AARDRIJKSKUNDE.

J. van Baren, De vormen der aardkorst. Inleiding tot de studie der physiografie. Met 10 kaarten, 46 afbeeldingen, 43 figuren en 25 tabellen . . . . . *f* **6,50**

T. J. Bezemer, Door Nederlandsch Oost-Indië. Schetsen van Land en Volk. Met een inleiding van **J. F. Niermeyer**, 656 bladzijden met 310 figuren en kaart. Groot 4° formaat. Gebonden in fraai linnen stempelband **7,50**

P. R. Bos, NEDERLAND IN WOORD EN BEELD, Schoolplaten voor Aardrijkskundig onderwijs. Volgens aquarellen naar de natuur geteekend door **B. Bueninck**, compleet in 4 series (grootte 65 bij 85 cM.), per serie *f* **7,50**, opgeplakt op zwaar karton . . **9,90**

P. R. Bos, Beknopt leerboek der Aardrijkskunde, *13de geïll. druk*, herzien door **J. F. Niermeyer**, ingenaaid *f* **2,25**, gebonden . **2,60**

P. R. Bos, Beknopt Leerboek der Land- en Volkenkunde, *6e geïllustreerde druk*, herzien door **J. F. Niermeyer**, gebonden . . . **1,90**

P. R. Bos, Leerboek der Land- en Volkenkunde, *7e geïllustreerde druk*, herzien door **J. F. Niermeyer**, gebonden **2,75**

P. R. Bos, Schoolatlas der geheele Aarde, *19e, verbeterde en vermeerderde druk*, herzien door **J. F. Niermeyer**, gebonden . . **4,90**

P. R. Bos, Atlas voor de Volksschool in 40 kaarten en 53 platen, *23e druk*, bewerkt door **J. F. Niermeyer** ingenaaid *f* **1,00**, gecartonneerd *f* **1,40**, gebonden **1,75**

A. F. Cremer, Nederland in Woord en Beeld. Handleiding bij **P. R. Bos'** NEDERLAND IN WOORD EN BEELD, Schoolplaten voor Aardrijkskundig onderwijs. Compleet in 4 series, volgens aquarellen naar de natuur geteekend door **B. Bueninck**, geïll. **2,00**

W. van Gelder, Schoolatlas van Nederlandsch Oost-Indië, *10e druk*, ingenaaid *f* **1,90**, gebonden **2,90**

J. van der Most, Handels-aardrijkskunde, met statistische opgaven en graphische voorstellingen, I *f* **1,00**, II **1,90**

J. F. Niermeyer, De Oost en De West. Een overzicht van landen en volken der Nederlandsche Koloniën, geïll., ing. *f* **1,25**, geb. **1,50**

J. D. van Noppen, Leerboek der Aardrijkskunde, ingenaaid *f* **1,50**, gebonden . . . . . *3e druk* **1,90**

M. Pott, Aardrijkskundig Woordenboek van Nederland, met toestemming van den heer Directeur-Generaal der Posterijen en Telegraphie, mede uit officieele gegevens samengesteld, gebonden **2,90**

H. Zondervan, Nederland buiten Europa, Aardrijkskundige schets der bezittingen en koloniën . . . . . *2e druk* **0,90**

H. Zondervan, Het Wereldverkeer in Woord en Beeld. Zes schoolplaten voor het Aardrijkskundig onderwijs, (grootte 110 bij 80 cM.), opgeplakt op zwaar carton, met geïll. Handleiding. . **29,70**

GESCHIEDENIS.

Dr. **A. van Berkum**, Atlas der Oude Gesch. in kaarten en platen, 79 cartons op 17 kaarten en 148 platen, ingen. *f* **2,75**, geb. *f* **3,50**
J. L. Ph. Duijser, Overzicht van de Gesch. des Vaderlands *2e druk* **0,90**
J. L. Ph. Duijser, Hoofdz. van de Gesch. van ons Vaderl., geb. **0,90**
J. L. Ph. Duijser, Beknopt Leerboek der Vaderl. Gesch. I *4e druk* **0,90**
Beknopt Leerboek der Vaderlandsche Geschiedenis II *3e druk* . **0,90**
J. L. Ph. Duijser, Overzicht der Algemeene Geschiedenis *3e druk* **1,00**
J. L. Ph. Duijser, Hoofdzaken der Algemeene Geschiedenis, geb. **1,00**
J L. Ph. Duijser, Beknopt Leerboek der Algemeene Geschiedenis,
I. Oude Geschiedenis en Middeleeuwen . . . . . *4e druk* **0,90**
II. Nieuwe en Nieuwste geschiedenis . . . . . *4e druk* **0,90**
Dr. **H. van Gelder**, Algemeene Geschiedenis. Deel I, II, geb. à **6,25**
(Compleet in 6 à 7 deelen).
Dr. **H. van Gelder**, Leerboek der oude Geschiedenis, gebonden **2,25**
Dr. **N. Japikse**, Leerboek der Nederlandsche Geschiedenis, geb. **2,50**
Dr. **A. J. van der Meulen**, Platen-atlas voor de Vaderlandsche geschiedenis, ten dienste v. h. Gymn. en Middelb. onderw., Kweek- en Normaallessen, met medew. van **M. ten Bouwhuys**, gecart. **1,90**
F. van Rijsens, Geschiedenis der Nederlanden, geïllustreerd met kaartjes, afbeeldingen en portretten, ingenaaid *f* **1,60**, gebonden **1,90**
F. van Rijsens, Beknopte Geschiedenis des Vaderlands, bewerkt door Dr. **A. J. van der Meulen** . . . . . *9e druk* **0,75**
F. van Rijsens, Geschiedenis des Vaderlands, bewerkt door Dr. **A. J. van der Meulen**, ingenaaid *f* **1,75**, geb., *11e druk* **2,00**
F. van Rijsens, Gesch. van ons Vaderl., ing. *f* **3,50**, geb. *4e druk* **3,90**
F. van Rijsens, Historische Lectuur (Vaderlandsche gesch.), geb. **1,50**
F. van Rijsens, Algemeene Geschiedenis in beknopten vorm, bewerkt door **M. ten Bouwhuys** . . . . . *9e druk* **0,35**
F. van Rijsens, Overzicht der Algemeene Geschiedenis. Bewerkt door **M. ten Bouwhuys** . . . . . *4e druk* **0,90**
F. van Rijsens, Algemeene Geschiedenis, bewerkt door **M. ten Bouwhuys**, ingenaaid *f* **1,75**, gebonden . . . . . *9e druk* **2,00**
F. van Rijsens, Leerboek der Algemeene Geschiedenis, omgewerkt door **M. ten Bouwhuys** in 4 deelen.
I. Oude Geschiedenis (Oostersche Volken, Grieken en Romeinen) ingenaaid *f* **1,25**, gebonden . . . . . *2e druk* **1,50**
II. Middeleeuwen, ingenaaid *f* **1,25**, gebonden. . . . *2e druk* **1,50**
III. Nieuwe Gesch. (tot 1789) ingen. *f* **1,25**, gebonden . *2e druk* **1,50**
IV. Nieuwste Cesch. (van 1789 tot heden) ing. *f* **1,25**, geb. *2e dr.* **1,50**
G. van der Sman, Overzicht van ons Staatsbestuur, met verwijzing naar onze geschiedenis, met 2 gekleurde kaartjes . . . **0,75**
G. van der Sman, Besturen en Regeeren. Over bestuur, regeeren en staatszorg van onzen Staat **0,50**
Dr. **J. A. Wijnne**, Algemeene Geschiedenis, 4 Deelen *10e druk* à **2,90**
Dr. **J. A. Wijnne**, Handboek der Algemeene Geschiedenis *8e druk* **3,90**
Dr. **J. A. Wijnne**, Overzicht der Algemeene Geschiedenis *13e druk* **1,90**
Dr. **J. A. Wijnne**, Geschiedenis van het Vaderland . . *8e druk* **3,90**
Dr. **J. A. Wijnne**, Bekn. Geschiedenis van het Vaderland *11e druk* **1,90**

☛ Prijs der 4 Woordenboeken NIEUWE TALEN per stel besteld slechts ƒ 17,50 × × × ×

☛ Prijs der 4 Woordenboeken NIEUWE TALEN per stel besteld slechts ƒ 17,50 × × × ×

Woordenboeken

NIEUWE TALEN.

K. TEN BRUGGENCATE-
L. VAN DER WAL, I. Engelsch-Nederlandsch. II. Nederlandsch-Engelsch.

5e druk.

f 5,40 in half leer in 1 deel of 2 dln.
in linnen f 5,40.

I. VAN GELDEREN, I. Duitsch-Nederlandsch. II. Nederlandsch-Duitsch.

2e druk.

f 5,80 in half leer in 1 deel of 2 dln.
in linnen f 5,80.

C. R. C. HERCKENRATH, I. Fransch-Nederlandsch II. Nederlandsch-Fransch.

f 4,50 in half leer in 1 deel of 2 dln.
in linnen f 4,50.

2e VIJFDUIZENDTAL.

☛ (Het eenige Fransche Woordenboek, dat bij ieder woord de uitspraak phonetisch aangeeft).

M. J. KOENEN, Verklarend Handwoordenboek der NEDERLANDSCHE TAAL.

8e druk, in linnen f 2,75.

BEOORDEELINGEN.

Den heer Ten Bruggencate wensch ik van ganscher harte geluk met de voltooiing van wat ik niet aarzel een **voortreffelijk** stuk werk te noemen, waaraan degelijke kennis en noeste vlijt jaren lang volhardend hebben gearbeid.
Schoolblad (J. Stoffel).

.... voor Engels is er in ons land beslist geen beter.
(W. van Doorn), *Weekbl. v. Gymn. en M. O.*

* * *

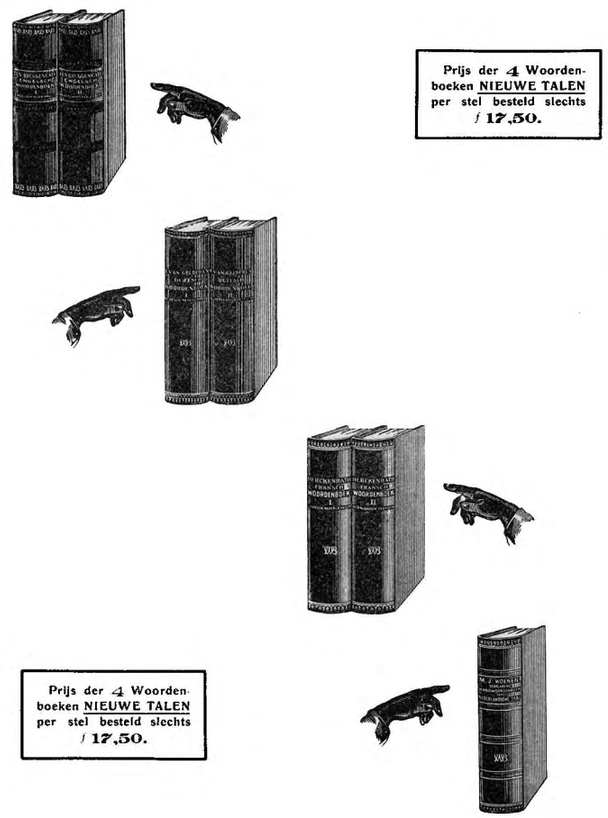
Over het geheel lijkt mij Van Gelderen's Duitsch Woordenboek als **zelfstandig, naar een degelijke methode vervaardigd werk, een boek van waarde.**
De Gids, Maart 1909.

* * *

Het Fransche Woordenboek van C. R. C. Herckenrath is een werk, dat **beter** dan een van de ons bekende zijn taak als **vraagbaak** vervult, doordat het **volledíger** is, zoowel wat woordenvoorraad als wat verklaring betreft en niet een aanvulling of nieuwe uitgaaf van een dictionnaire, **maar geheel oorspronkelijk werk.**
De Gids, September 1907.

* * *

In 1897 verscheen de 1e druk van Koenen's Handwoordenboek der Nederlandsche Taal en sedert is het zoo **algemeen in gebruik gekomen en gewaardeerd,** dat de uitgever nu reeds den **8en druk** ter perse kon leggen. Al weder belangrijk vermeerderd door den bekwamen samensteller, met niet minder dan 100 blz. druks.
Ook deze 8e druk zal zeker in ons land en zijn koloniën een welkom onthaal vinden.
De N. Courant, 20 Aug. '09.



Prijs der 4 Woordenboeken NIEUWE TALEN per stel besteld slechts ƒ 17,50.

Prijs der 4 Woordenboeken NIEUWE TALEN per stel besteld slechts ƒ 17,50.

NEDERLANDSCHE TAAL. — SPRAAKKUNST.

Dr. **J. Bergsma**, Syntactische oefeningen . . . . . *f* **1,25**

M. R. Dijkman, Mondelinge Examens, Nederl. taal en lezen L. O. 50 stenogr. verslagen van in 1910 gehouden examens, opgem. en voorzien van een paed. inleiding v. Kweek- en Normaalscholen **1,25**

J. L. Ph. Duijser, 100 gemengde stijloefeningen voor lagere en middelbare scholen . . . . . *8e druk* **0,40**

J. L. Ph. Duijser, Nederlandsche stijloefeningen, I. . *11e druk* **0,50**
Nederlandsche stijloefeningen, II . . . . . *6e druk* **0,75**

J. L. Ph. Duijser, Theoretisch-practische handleiding tot de kennis van de Nederlandsche taal, 3 stukjes . . . . *8e druk* à **0,50**

J. L. Ph. Duijser, Grammatica-cursus bij het onderwijs in de Nederlandsche Taal, gebonden . . . . . *4e druk* **1,00**

J. L. Ph. Duijser, Oefeningen behoorende bij den grammatica-cursus . . . . . *4e druk* **0,60**

I. van Gelderen, Ons Nederlandsch. Grammatica-cursus met oefeningen voor de drie eerste jaren van H. B. S., Gymnasia, Normaalscholen enz., 3 deeltjes . . . . . *7e druk* à **0,50**

I. van Gelderen, Theorie en Practijk, kleine practische Spraakkunst . . . . . *4e druk* **0,60**

I. van Gelderen, De oefenklasse. Verzameling van stijl- en taalopgaven, ten dienste van Gymnasia, Hoogere-Burgerscholen en Normaalscholen . . . . . *9e druk* **0,90**

C. Groustra, Terwey's Nederl. Spraakk. in Vragen en Opg. *2e druk* **0,35**

C. Groustra, Terwey's Korte Spraakkunst in Vragen en Opgaven **0,35**

C. Groustra, Terwey's Beginselen der Spraakk. in Vragen en Opg. **0,40**

J Heeringa Gzn., Nederlandsche stijl, I . . . . . *4e druk* **0,75**
Nederlandsche stijl, II *2e druk f* **0,75**, Nederlandsche stijl, III **1,25**

M. J. Koenen, Uit onzen Taalschat:
I. Kennen en Kunnen, als Voorlooper **0,35**
II. Het Adm.-Examen, een reeks taal- en stijloefeningen *5e druk* **0,50**
III. Het 1e Stelboek, 225 meth. gerangsch. Stel- en spreekoef. *2e dr.* **0,90**
IV. Het 2e Stelboek, 320 meth. gerangsch. Stijl- en spreekoef. *2e dr.* **0,90**

E. Rijpma, Beknopte Nederlandsche Spraakkunst **0,80**

E. Rijpma, Vragen en oefeningen bij Nederl. Spraakkunst . . . **0,60**

P. Roorda, De Klankleer en hare practische toepassing bij de beoefening der nieuwe talen, gebonden. . . . . *3e druk* **1,60**

T. Terwey, Korte Nederlandsche Spraakkunst. Herzien door **M. Mieras** . . . . . *17e druk* **0,60**

T. Terwey, Oefeningen bij de Korte Nederlandsche Spraakkunst. Herzien door **M. Mieras** . . . . . *16e druk* **0,60**

T. Terwey, Beginselen der Nederlandsche Spraakkunst. Herzien door **M. Mieras** . . . . . *10e druk* **1,00**

T. Terwey, Nederlandsche Spraakkunst. Herzien door **M. Mieras** . . . . . *14e druk* **1,25**

NEDERLANDSCHE TAAL. — LETTERKUNDE.

Bibliotheek van Nederlandsche Letterkunde. Dicht- en Prozawerken der voorn. schrijvers van de 17e tot de 19e eeuw, uitgeg. en van eene inl. en aant. voorzien door wijlen **T. Terwey**. Voortgezet onder red. van **J. Koopmans** en Dr. **C G. N. de Vooys:** 1. Jephta. – 2. Gijsbrecht v. Aemstel. – 3. Nederlandsche historiën. – 4. De Zeestraet. – 5–6. Spaansche Brabander. – 7. Leekedichtjens. – 8. „Hollandsche Spectator". – 9. Gelegenheidsgedichten. – 10. Baeto. – 11. Willem Leevend. – Prijs p. nummer *f* **0,60**

T. van den Blink, Op zonnige wegen, Leesb. ten behoeve v. de hoogste klassen v. scholen v. M. U. L. O., de voorber. en laagste klassen v. Kweek-, Norm.- en H. B. S. en andere inricht. voor voortgezet onderwijs, 4 deeltjes, in linnen . . . . . à **0,45**

J. L. Ph. Duijser, Overzicht van de Geschiedenis der Nederlandsche Letterkunde, gebonden . . . . . *7e druk* **1,75**

J. L Ph. Duijser en **G. A. C. van Goor**, Letterkundig leesboek. I, II, ingenaaid *f* **1,25**, gebonden . . . . . *4e druk* à **1,50**

J. L. Ph. Duijser en **H. W. Groeneveld**, Nederlandsche Lectuur, Proza en Poëzie, I, *5e druk f* **0,60**; II . . . . . *4e druk* **0,75**

D. de Groot, L. Leopold en **R. R. Rijkens,** Nederlandsche Letterkunde. Bloemlezing uit de schrijvers der laatste eeuwen, 2 deelen, ingenaaid *f* **3,90**, gebonden . . . . . *10e druk* **4,50**

Dr. **A. v. d. Hoeven, G. J. Uit den Bogaard** en **J J. Deetman,** Van Nabij en Ver. Leesboek voor Chr. M. U. L. O. scholen, Gymn., H. B. S., Kweek- en Normaalsch., I, ing. *f* **1,40**, geb. **1,60**
Compl. in 3 deelen met reg. en met portretten in deel III.

C. Honigh en **G. J. Vos Azn.**, Van Eigen Bodem (**Slotbundel**), Leesb. v. H. B. S., Gymn., Kweek- en Normaalsch., geb *4e druk* **1,25**

Dr. **G. Kalff.** Gesch. der Ned. Letterk., dl. I–VI (compl. in 7 dln.), geb. à **6,50**

M J. Koenen, Uit onze Letteren. Nieuwe Bloemlezing, geb. *2e druk* **1,40**

M. J. Koenen, Ons Leesboek. Proza en Poëzie, samengelezen voor gevorderde leerlingen der Lagere scholen en voor de voorbereidingsklassen der Normaalscholen en H. B. Scholen **0,60**

L Leopold, Nederlandsche schrijvers en schrijfsters der laatste eeuwen, met portretten, ing. *f* **2,90**, geb. *5e vermeerderde druk* **3,50**

M. en **L. Leopold,** Oud en Nieuw. Letterkundig leesboek, *5e druk*, ingenaaid *f* **1,75**, gebonden **2,25**

Jan Ligthart, Letterkundige Studiën: De kleine Johannes, door **Frederik van Eeden**, gebonden . . . . . *2e druk* **1,75**

M. A. P. C. Poelhekke, Taalbloei. Letterkundig leesboek voor H. B. S., Gymn., Kweek- en Normaalsch., I, II; gebonden . à **1,90**

M. A. P. C Poelhekke, Woordkunst. Leerb. tot het bijbrengen van inzicht in letterkundige verschijnselen, geïll., geb. *2e druk* **1,90**

Van alle Tijden, onder redactie van **C. G. Kaakebeen** en **Jan Ligthart:** 1. Esmoreit, *f* **0,30.** – 2. Beatrijs, *f* **0,40.** – 3. Reinaert de Vos, *f* **0,90.** – 4. Middelnederlandse Lyriese gedichten **1,00**

K. Veldkamp, De techniek van het spreken, ingen. *f* **2,50**, geb. **2,90**

Dr. **C. G. N. de Vooys,** Historische schets van de Nederlandsche Letterk., voor Schoolgebruik en Hoofdakte-studie, geb. *3e druk* **1,75**

Dr. **C. G. N. de Vooys,** Letterkundige studiën. Verzamelde opstellen, gebonden **2,50**

OUDE TALEN EN MYTHOLOGIE.

Dr. **J. W. Beck**, en Dr. **J. van Wageningen**, Opstellen ter oefening in de Grieksche Vormleer:

I. Beginselen der Etymologie, bewerkt door Dr. **J. van Wageningen**, met Vocabularium . . . . . *4e druk* f **1,60**

II. Verba op -μι en onregelmatige verba, bewerkt door Dr. **J. W. Beck**, met Vocabularium . . . . . *3e druk* **1,60**

III. Opstellen ter oefening in de Grieksche syntaxis, bewerkt door Dr. **J. W. Beck**, ... *2e druk* **1,00**

IV. Grieksch Leesboek, bewerkt door Dr. **J. van Wageningen**, met Vocabularium . . . . . *4e druk* **1,60**

Dr. **J. W. Brinkgreve**, Vocabularium op Herodotus' Historiae, met de voornaamste plaatsen en Attische vormen, gebonden. . **2,25**

Dr. **F. F. C. Fischer**, Vocabularium op Caesaris bellum Gallicum. . . . . *4e druk* **0,75**

Dr. **F. F. C. Fischer**, Vocabularium op Xenophons Anabasis, met kaartje, in linnen . . . . . *3e druk* **1,40**

Dr. **F. F. C. Fischer**, Oefeningen voor het onderwijs in het Grieksch, I f **1,50**, II **1,60**

Dr. **C. L. Jungius**, Beknopt Handboekje der classieke Mythologie. De voornaamste sagen der Grieken en Romeinen **0,50**

M. J. Koenen en Dr. **J. F. P. van Anrooy**, Klassiek Handwoordenboekje, bev. de verkl. van eigennamen uit het gebied der Grieksche en Rom. mythologie, aardrijkskunde en gesch. Met een aanhangsel over Noordsche mythologie, geb. in linnen, *2e druk* **0,65**

Dr. **J. Mehler** en Dr. **H. O. de Jong**, Bloemlezing uit Xenophons Anabasis, als inleiding tot de lectuur der Grieksche schrijvers, met aanteekeningen en kaartje **1,50**

Dr. **IJ. H. Rogge**, Demosthenes' Eerste Philippische Redevoering en Olynthische Redevoeringen. Met aanteekeningen en kaartje . **0,60**

Dr. **IJ. H. Rogge**, Demosthenes' contra Boeotum, pro Phormione, Cononem, contra Calliclem. Met aanteekeningen **0,60**

Dr. **J. S. Speijer**, Lat. Spraakkunst. I, II, *3e geheel omgewerkte druk* à **1,90**

Dr. **J. S. van Veen**, Bekn. Overz. d. Grieksche mythologie *6e dr.* **0,60**

Wilh. Vollgraff, Nikander u. Ovid. I, gebonden **2,90**

Dr. **J. Woltjer**, Latijnsche Grammatica, ingen. f **3,90**, geb. *5e druk* **4,50**

Dr. **J. Woltjer**, Beknopte Latijnsche Grammatica **1,50**

Dr. **J. Woltjer**, Latijnsche oefeningen, 1e en 2e deeltje, *4e druk* à **1,60**
3e deeltje . . . . . *2e druk* **1,25**

Dr. **J. Woltjer**, Grieksche Grammatica, ingen. f **3,90**, geb. *2e dr.* **4,50**

Dr. **J. Woltjer**, De onregelmatige Grieksche werkwoorden *2e druk* **1,00**

Dr. **J. Woltjer**, Serta Romana, Poetarum decem latinorum carmina selecta, met register, ingenaaid f **1,90**, gebonden . . *4e druk* **2,50**

Dr. **A. van IJsendijk**, Odivius Elegiacus . . . . . *2e druk* **1,25**

DUITSCH WOORDENBOEK.

DUITSCH WOORDENBOEK

DOOR

I. VAN GELDEREN,
LEERAAR AAN DE HOOGERE BURGERSCHOOL MET DRIEJARIGEN CURSUS
TE UTRECHT.

TWEEDE DEEL. — NEDERLANDSCH-DUITSCH.

TWEEDE VERBETERDE EN VERMEERDERDE UITGAVE.

TE GRONINGEN BIJ J. B. WOLTERS' U. M.

VOORBERICHT BIJ 'T TWEEDE DEEL.

Meer nog dan bij 't schrijven van 't Eerste deel heb ik hier al 't lastige gevoeld van de beperking, waartoe de aard en 't doel van dit woordenboek me noodzaakten. Niet alleen moest ik er van afzien tal van technische woorden en uitdrukkingen op te nemen, al was 't alleen maar, opdat de omvang van 't boek niet nog grooter zou worden, dan nu reeds 't geval is, maar ook bij onnoemelijk veel samenstellingen en zegswijzen uit de gewone beschaafde en minder beschaafde spreek- en schrijftaal was ik voor de moeilijke vraag gesteld: „wel of niet geven?" Een moeilijkheid, die voor 't Eerste deel in veel mindere mate bestond. Immers zijn er duizenden uitdrukkingen in beide talen woordelijk gelijk. Die behoefde ik in Deel I niet te geven: de Nederlander kan de uitdrukking uit 't Duitsch vertalen, als hij de woorden er van verstaat. Maar in dit deel moeten zoowel de uitdrukkingen voorkomen, die woordelijk vertaald kunnen worden, als de andere. Om een voorbeeld te geven: Ik mag niet veronderstellen, dat de uitdrukking „aan den vooravond staan van" door hem, die een woordenboek noodig heeft, wel van zelf goed zal vertaald worden, omdat ze in 't Duitsch woordelijk gelijk is aan de Nederlandsche; ik mag ze dus niet weglaten. In 't Eerste deel wel, juist omdat de beide talen hier volkomen overeenstemmen. Toch was 't een totale onmogelijkheid alle uitdrukkingen van dien aard op te nemen. Er moest telkens gekozen worden. Dat die keus verbazend lastig was, zal iedereen inzien, die maar iets begrijpt van lexicografischen arbeid. En 't zal me dan ook niet verwonderen, als menigeen in 't eene artikel wat meer had verwacht, in 't andere met wat minder tevreden zou geweest zijn. Maar ook vrees ik de critiek in dit opzicht niet, omdat men zal zien, dat er niet lichtvaardig maar een greep is gedaan, en vooral, omdat 't den kundigen gebruiker zal blijken, dat er geen excerpt is gegeven uit welk groot woordenboek ook.

Ik heb getracht, evenals in 't Eerste deel, zooveel mogelijk modern te zijn. Een menigte verouderde woorden en uitdrukkingen zijn weggelaten, n.l. voorzoover ik over 't verouderd-zijn kon oordeelen. Want een goede, betrouwbare gids bestaat er mijns wetens in dezen niet voor 't Nederlandsch. Het „Woordenboek der Nederlandsche taal" geeft menigen nuttigen wenk. Maar 't is bij al den omvang, dien 't reeds heeft, voor een werk als 't mijne nog maar voor een klein deel

te gebruiken. Wat ik dan ook voor dat gedeelte ijverig en dankbaar heb gedaan.

Bij allerlei verouderds, dat men in onze Duitsche woordenboeken nog altijd vindt, mist men veel nieuws, dat toch dringend om een plaatsje vraagt. Ik acht 't bijv. een groot gebrek van nieuwe woordenboeken, dat ze telkens weer *'t Hof van Jan Vlegel* uit andere overnemen en *'t Hof van Arbitrage* niet schijnen te kennen; dat ondanks den vooruitgang van beschaving *'t schandbord* er niet uit verdwijnt en *'t schakelbord* niet verschijnt. Deze opmerking om aan te toonen in welke richting ik heb gewerkt, wat ik heb willen geven.

Van technische woorden en uitdrukkingen mocht ik, zooals ik boven opmerkte, niet meer geven dan de omvang, de aard en 't doel van 't boek toelieten. Alleen wat handelstermen betreft, heb ik om licht te begrijpen redenen een betrekkelijke volledigheid trachten te bereiken. Een woordenboek, dat ook aan school- en kantooreischen wenscht te voldoen, mag m. i. op dat punkt niet te kort schieten.

In 't voorbericht van 't Eerste deel heb ik als mijn overtuiging uitgesproken, dat „'t archaïstisch element in onze (Duitsche) woordenboeken een te groote rol speelt ten koste van de levende taal" en naar die overtuiging mijn werk trachten in te richten. Zooveel te ernstiger moest ik er hier naar streven bij de vertaling er voor te zorgen, dat er geen verouderd Duitsch gegeven werd. Om maar weer een voorbeeld te noemen: ik mocht 't Hollandsche adjectief *strak* niet weergeven met 't Duitsche **ſtrack**, waarvan Paul zegt: „ziemlich außer Gebrauch gekommen".

Ten slotte nog een enkel woord over de methode, die ik in bepaalde gevallen bij 't vertalen heb gevolgd. Heeft een Nederlandsch woord of een Nederlandsche uitdrukking meer dan één beteekenis en dienovereenkomstig ook meer dan één Duitsch aequivalent, dan is de eenvoudigste manier, de verschillende Duitsche vertalingen naast elkaar te geven, zonder meer. Maar ze is ook even ondoelmatig als eenvoudig. Wie 't woordenboek noodig heeft, tast in den regel bij 't zoeken in den blinde. Alleen als elk van de Duitsche vertalingen voldoende voor zich zelf spreekt, is hij in staat te kiezen. In alle andere gevallen moet er een aanwijzing zijn, die hem bij de keus den weg wijst. Die aanwijzingen kunnen velerlei zijn. De doelmatigste zijn m. i. de volgende: 1°. voorbeelden met 't woord of de uitdrukking in zijn verschillende beteekenissen; 2°. verklarende synoniemen of omschrijvingen voor de verschillende beteekenissen van 't Nederlandsche woord en daarnaast 't Duitsche aequivalent; 3°. opgave van datgene, waarvan 't Nederlandsche woord in zijn verschillende opvattingen gezegd wordt, en natuurlijk weer met de daarbij behoorende vertaling, en 4°. een korte aanwijzing van 't synonimiek verschil. In veel gevallen heb ik in éénzelfde artikel van meer dan één van deze middelen, dikwijls van alle, gebruik gemaakt om aan de door mijzelf gestelde eischen van duidelijkheid, betrouwbaarheid en bruikbaarheid te vol-

doen. Voorbeelden daarvan behoef ik hier niet te noemen. Men vindt ze op bijna elke bladzijde.

Met dat al zal mijn boek in menig opzicht nog veel te wenschen overlaten. Alweer kan niemand dat beter weten dan ikzelf, die bij elk van de meer dan 100 000 woorden en uitdrukkingen me telkens heb afgevraagd, wat nu wel de beste vertaling zou zijn, en me daarbij lang niet altijd een totaal bevredigend antwoord heb kunnen geven. Toch durf ik ook van dit deel, evenals van 't Eerste, met gerustheid zeggen, dat 't zich met 't beste, wat we hebben, zal kunnen meten — trouwens de eenige redelijke grond voor een uitgave als deze — en ik heb goeden moed, dat men niet zal ophouden mij welwillende „op- en aanmerkingen" mee te deelen, zooals ik die tot nu toe in zoo groote mate van verschillende zijden heb mogen ontvangen en die bij een eventueelen herdruk zeker veel tot verbetering van 't werk zullen bijdragen. Een woord van dank aan allen, die zich de moeite van lange brieven daarvoor hebben getroost en tevens voor de waardeerende wijze, waarop zij zich zonder onderscheid over 't Eerste deel hebben uitgelaten. Ik beveel mijn boek verder zeer in hun belangstelling aan.

UTRECHT, October 1908. I. VAN GELDEREN.

BIJ DEN TWEEDEN DRUK

van dit deel kan ik volstaan met te verwijzen naar 't voorbericht bij 't Eerste deel.

Alleen een enkele opmerking als antwoord op een vraag, die mij van verschillende zijden is gedaan. Het geslacht van de Duitsche woorden in 't Tweede deel is overal, waar 't niet met 't geslacht van 't Hollandsche woord overeenstemt, aangegeven door een of ander bijvoeglijk woord. Diezelfde methode had ik in den eersten druk gevolgd, maar in den ijver van 't werk is ze tot mijn spijt nog al eens in de verdrukking geraakt. Ik hoop, dat 't nu beter is.

UTRECHT, September 1910. I. VAN GELDEREN.

VERKLARING VAN ENKELE AFKORTINGEN.

adj.	= adjectief.
adv.	= adverb of adverbiaal.
alg.	= in de algemeene beteekenis
anat.	= anatomische term.
ant.	= antiek.
art.	= artillerieterm.
bet.	= beteekenis(sen).
bijb.	= bijbeluitdrukking.
bijz.	= in bijzondere opvatting.
boekb.	= boekbindersterm.
bot.	= botaniewoord.
conj.	= conjunctie.
eig.	= eigenlijk.
flg.	= figuurlijk.
fin.	= finantiëele term.
fotogr.	= fotografiewoord.
gebr.	= gebruikelijk.
gem.	= gemeenzame taal.
gew.	= gewoonlijk.
h.	= met „hebben" vervoegd werkw.
handelst.	= handelsterm.
Ind.	= Oostindisch woord.
iron.	= ironisch.
koopm.	= koopmansterm.
kunstt.	= kunstterm.
m.	= mannelijk substantief.
mil.	= militaire term.
muz.	= muziekwoord.
mv.	= meervoud.
nat.	= natuurkundige term.
Nederd.	= Nederduitsch.
o.	= onzijdig substantief.
od.	= oder.
ouderw.	= ouderwetsch.
Pl.	= Plural.
pron.	= pronomen.
scheepst.	= scheepsterm.
schilderk.	= term in de schilderkunst.
schoolj.	= in schooljongenstaal.
Sing.	= Singular.
spr.	= spreek uit.
stud.	= in studentetaal.
v.	= vrouwelijk substantief.
Vl.	= Vlaamsch.
volkst.	= in de volkstaal.
vulg.	= vulgair.
wap.	= wapenkundige term.
z.	= met „zijn" vervoegd werkwoord.
zeem.	= zeemanswoord.

A.

A, v. = das A, a; drie a's = drei A; hij kent geen A voor een B = er kennt noch nicht einmal das große A; er ist so dumm, daß ihn die Gänse beißen; er kann das A nicht vom Z unterscheiden; wie A zegt moet ook B zeggen = wer A sagt muß auch B sagen; van A tot Z = von A bis Z; dit stuk staat in A majeur = dieses Stück geht aus A dur.

à = a, zu; à *f* 5 't stuk = das Stück zu *f* 5 *of f* 5 das Stück; à 5% = a *of* zu 5 prozent, in 3 à 4 weken = in 3 oder 4 Wochen; ik blijf 3 à 4 weken = 3 bis 4 Wochen; (in een rapport) voor gedrag 2 à 3 = im Betragen 2 auf 3.

A. A(lpha) et O(mega): 't begin en 't einde = das A und das O.

A. *of* **A°.** (Anno) = Anno, im Jahre.

A. a. C. (Anno ante Christum) = im Jahre vor Christi Geburt.

I. **aaf,** *zie* naaf.

II. **Aaf,** v. = Agathe, Agatha; Aafje is dood = der Krug ist leer.

[aafsch = hinterlistig, schlau].

Aagje, o. = kleine Agathe; nieuwsgierig A. = Jungfer Neugier. **Aagt,** v. = Agatha; A. Morsebel = Schmutzliese.

Aagtappel, m. = Agathen- od. Kronapfel.

aai, m. = die Liebkosung; (*fig.*) die Schmeichelei; (*iron.*) Hieb; een gevoelige aai = ein derber Puff; iem. een aai geven = **aaien,** h. = streicheln, liebkosen; (*fig.*) schmeicheln; (*iron.*) durchprügeln; kratzen.

I. **aak,** v. = Aak, (flaches) Flußschiff, das Rheinschiff; (roeiboot) der Nachen, der Kahn.

II. [**aak,** m.; Spaansche aak = kleiner Ahorn].

aaks, v. = Axt.

aakschipper, m. = Aakschiffer.

[aakster, *zie* ekster].

I. **Aal,** v. = Adelheid.

II. **aal** (spr.: *eel*), o. = Ale, Bier.

III. **aal,** v. = der Aal; hij is zoo glad als een a. = er ist glatt od. geschmeidig wie ein Aal, er ist aalglatt; hij is te vangen als een a. bij den staart = man findet ihn nie zu Hause; je hebt een a. bij den staart = er od. es wird dir bald entschlüpfen od. das bringst du nicht fertig, du faßt den Aal beim Schwanze; a. is geen paling = Aal und Aal ist zweierlei; a. peuren = aalen.

IV. **aal** of **aalt,** v. = Jauche, Gülle.

aalbes, v. = Johannisbeere; zwarte a. = Aalbeere.

aalbesse‖blad, o.; **-boom,** m.; **-gelei,** v. = Johannisbeer‖blatt; -baum; das -gelee (das -mus).

aalbesse‖jenever, v.; **-nat (-sap),** o.; **-struik,** m. = der Johannisbeer‖genever; der -saft; -strauch (die -staude).

aalbesse‖tros, m.; **-vla,** v.; **-wijn,** m. = die Johannisbeer‖traube; der -sladen (das -gelee); -wein.

aal‖boer, m.; **-fuik,** v.; **-geer,** m. = Aal‖mann (od. -händler); -reuse; das -eisen (die -gabel, -pricke; -stecher).

aalglad = aalglatt.

aal‖ijzer, o.; **-kaar,** v.; **-kast,** v.; = Aal‖eisen; der -behälter; der -kasten.

aal‖korf, m.; **-kwab(be) (-puit),** v. = Aal‖korb; -butte (-quappe, -raupe).

aalmoes, v. = das Almosen; om een a. vragen = um ein A. bitten; aalmoezen geven verarmt niet = A. geben armet nicht.

aalmoezenier = Almosenier, Almosenpfleger, Armenpfleger.

aalmoezenierschap, o. = Almosenier-, Almosen-, Armenpflegeramt. **aalmoezeniershuis,** o. = Armenhaus. **aalmoezenierskamer,** v. = das Almosenamt, der Verwaltungsrat eines Armenhauses, Armenverwaltung.

aalrijk = aalreich. **aalschaar,** v. = Aalgabel. **aalshuid,** v. = das Aalfell, -haut. **aalspeet,** v. = das Stück Brataal, das Spießchen Brataal.

aal‖soep, v.; **-soort,** v. = Aal‖suppe; -art.

Aalst (stad in België), o. = Alost (Aalst).

aalsteker, m. = Aalstecher, -stachel.

aalsvel, o. = Aalfell, die -haut; koopman in aalsvellen = Kleinkrämer.

Aaltje, v. = Adelheid; van mooi A. zingen = zechen.

aalvijver, m. = Aalteich.

aalvormig = aalartig, aalförmig.

aalt, *zie* aal IV.

A-al-tolletje, o. = der Drehwürfel (mit Buchstaben auf den Seiten).

aam, o. = Ohm (Wein-, Bier-, Ölmaß).

aambeeld, *zie* aanbeeld.

aambeien, mv. = Hämorrhoiden.

aamborstig = engbrüstig, kurzatmig, asthmatisch. **aamborstigheid,** v. = Engbrüstigkeit, Atemnot, das Asthma.

aamechtig, *zie* amechtig.

aan = **an**; hij staat a. 't raam = am Fenster; hij gaat aan 't raam staan = er stellt sich ans Fenster; ik twijfel a. zijn moed = ich zweifle an seinem Mute; ik schrijf een brief a. mijn broer = einen Brief an meinen Bruder od. meinem Bruder einen Brief; a. plundering prijsgeven = der Plünderung preisgeben; zich aan zijn plicht wijden = sich seiner Pflicht widmen; hij is a. beide oogen blind = **auf** beiden Augen blind; a. één oor doof = auf einem Ohre taub; zij zitten a. tafel = **bei** (zu) Tische; a. 't ontbijt = beim Frühstück; 't staat a. u = es steht bei dir; dag a. dag = Tag **für** Tag, (tag)täglich; zich a. wijn te buiten gaan = sich **in** Wein betrinken; a. den gang zijn = im Gange sein (*zie* gang); hij paart moed a. beleid = er verbindet Mut **mit** Vorsicht; men sprak a. tafel niet over politiek = man sprach **über** Tisch nicht von Politik; dat heb ik niet a. hem verdiend = nicht **um** ihn

verdient; a. tafel gaan = **zu** Tisch gehen; a. iems. voeten zitten, liggen enz. = zu jemds. Füßen liegen, sitzen ꝛc.; men liet mij niet a. 't woord komen = man ließ mich nicht zu Worte kommen; hoe kom je a. 't geld? = wie kommst du zu dem Gelde? hij heeft mij a. 't geld geholpen = er hat mir zu dem Gelde verholfen; a. deze zijde. a. gene zijde van de rivier = diesseit, jenseit des Flusses; twee a. twee = je zwei und zwei, zu zweien; hij is nog niet a. zijn werk begonnen = er hat seine Arbeit noch nicht angefangen; a. 't schrijven zijn = mit Schreiben beschäftigt sein, schreiben, beim Schreiben sein; wat is er a. de hand? = was ist los? de boot, de trein is aan = der Dampfer, der Zug ist angekommen; er is niets van a. = es ist nichts d(a)ran; de lamp is a. = die Lampe brennt; van jongs (af) a. = von Kindheit an; van begin af a. = von Anfang an; hij is a. = er hat seine Schuld abgetragen; (beim Bankier) sein Kredit ist erschöpft; *zie verder de woorden, waarmee* aan *een bepaling maakt.*

aanaarden, h. = aufhäufeln, mit Erde umgeben.

aanademen, h. = anhauchen (das Blattgold, den Spiegel a).

aanarbeiden, h. = weiter od. schneller arbeiten, schneller machen.

aanbaggeren, h. = anbaggern.

aanbakken, z. = anbacken, anbrennen.

aanbaksel, o. = Anhängsel (in der Pfanne).

aanbalken, h. = (einen) anbrüllen.

aanbassen, h. = (einen) anbellen, anbellen.

aanbeeld, o. = der Amboß (auch im Ohr); hij slaat (hamert) altijd op 'tzelfde a. = er schmiedet immer auf einem Amboß. **aanbeeldsblok,** o. = der Amboßstock, der -block.

aanbeenen, h. = schnell gehen, laufen, eilen, sich beeilen; zuschreiten; in 2 uur heb ik dat aangebeend = in 2 Stunden habe ich den Weg zurückgelegt.

aanbegin, *zie* begin.

aanbehooren, *zie* toebehooren.

aanbelanden, z. = landen, ankommen, anlanden; waar zal die man eindelijk a.? = wo wird... schließlich hinkommen?

aanbelang, *zie* belang.

aanbelangen: wat dit, wat mij aanbelangt = was dies, was mich betrifft, anbelangt.

aanbellen, h. = (an)klingeln, die Schelle ziehen; ik zal a. = ich werde klingeln.

aanbesteden, h. = verdingen, auf dem Submissionswege vergeben; aanbesteed werk = verdungene Arbeit. **aanbesteding,** v. = der Verding, Verdingung, Submission; bij a. = im Wege der Submission; voorwaarden bij een a. = Submissionsbedingungen.

aanbesterven, z. = erblich zufallen, anheimfallen, anfallen, zu Teil werden; dit huis is hem van zijn oom aanbestorven = ist ihm durch den Tod seines Onkels zugefallen. **aanbesterving,** v. = der Zufall durch Erbschaft, der Erbanfall.

aanbeteren, z. = (wieder) besser werden, sich bessern; hij betert zichtbaar aan = er bessert sich zusehends.

aanbetreffen, *zie* aanbelangen.

aanbetrouwen, h. = anvertrauen, betrauen mit; aanbetrouwde gelden = anvertraute Gelder; iem. de opvoeding van zijn kind a. = einen mit der Erziehung seines Kindes betrauen.

aanbeveelbaar = empfehlbar, empfehlenswert. **aanbevelen,** h. = empfehlen; 't is aan te bevelen = es empfiehlt sich; wij houden ons aanbevolen = wir empfehlen uns; voor opmerkingen houd ik mij ten zeerste aanbevolen = für Bemerkungen halte ich mich bestens empfohlen; het plantsoen wordt in de zorg van 't publiek aanbevolen = die Anlagen werden dem Schutze des Publikums empfohlen; zich (*of* zijn ziel) aan God a. = sich (od. seine Seele) Gott empfehlen.

aanbevelenswaard(ig) = empfehlenswert.

aanbeveling, v. = Empfehlung; op a. van uw patroon = auf E. Ihres Prinzipals; hij heeft goede a...en = er hat gute Empfehlungen; *ook* = aanbevelingslijst. **aanbevelingsbrief,** m. = Empfehlungsbrief, das -schreiben. **aanbevelingswaard(ig),** *zie* aanbevelenswaardig. **aanbevelingslijst,** v. = Kandidatenliste.

[aanbidbaar], aanbiddelijk = anbetungswürdig, zum Anbeten; a. meisje = himmlisches Mädchen. **aanbiddelijkheid,** v. = Anbetungswürdigkeit.

aanbid'den, h. = an'beten; 't gouden kalf, de opgaande zon a. = das goldene Kalb, die aufgehende Sonne anbeten.

aanbiddenswaard(ig), *zie* aanbiddelijk. **aanbidder** = Anbeter, Verehrer. **aanbidding,** v. = Anbetung, Verehrung. **aanbidster** = Anbeterin, Verehrerin.

aanbieden, h. = (*wat geweigerd kan worden*) anbieten, (*deftiger*) antragen; („opleveren") darbieten, (*deftiger*) gewähren; **zich a.** = sich anb., sich darb., sich erbieten: hij heeft me zijn diensten aangeboden = er hat mir seine Dienste angeboten; een dame den arm a. = einer Dame den Arm anbieten; koopwaren a. = Kaufwaren anbieten, offerieren; (een wissel) ter acceptatie a. = zur Annahme (zum Akzept) vorzeigen, präsentieren; 't beestespel bood een alles behalve mooi gezicht aan = die Tierbude bot einen nichts weniger als schönen Anblick; dar; er biedt zich een geschikte gelegenheid aan = es bietet sich ein passende Gelegenheit dar; 't paleis bood een trotsch schouwspel aan = gewährte einen großartigen Anblick; men heeft hem 't direktoraat aangeboden = man hat ihm das Direktorat angetragen, angeboten: hij heeft zich welwillend aangeboden om ons in te lichten = er hat sich gütigst erboten uns Auskunft zu erteilen.

aanbieder = Anbieter, Vorzeiger (eines Wechsels). **aanbiedster** = Anbieterin; Vorzeigerin **aanbieding,** v. = das Anerbieten, Offerte; Anbietung; a. van een adres = die Einreichung einer Adresse; onder a. van mijn dank heb ik de eer te zijn = indem ich Ihnen meinen Dank darbiete...; a.. en met opgave van prijs onder de letters A. B. aan 't bureau van dit blad = Offerten mit Preisangabe unter A. B. an die Expedition dieser Zeitung.

aanbijten, h. = anbeißen (*eig. en fig.*); een aangebeten appel = ein angebissener Apfel.

aanbinden, h. = anbinden; den wijnstok a. = den Weinstock a.; bind 't touw wat aan = binde den Strick etw. fester; een strijd met iem. a. = einen Streit mit einem anbinden, anfangen, *of alleen:* mit einem anbinden; es mit einem aufnehmen; de kat de bel a. = der Katze die Schelle anhängen; waar 't paard aangebonden is, moet 't vreten = man muß sich nach der Decke strecken; hij is kort aangebonden = er ist kurz angebunden.

aanbinder = Anbinder, Befeſtiger. **aanbinding,** v. = Anbindung, Befeſtigung, das Anbinden.
aanblaffen, h. = anbellen, anbelfern; *fig. ook:* anfahren, anſchnauzen.
aanblazen, h. = anblaſen; *fig. ook:* anfachen, ſchüren; iem., 't vuur a. = einen, das Feuer anblaſen; den twist, de hartstochten a. = den Streit, die Leidenſchaften anblaſen, anfachen, ſchüren; een aangeblazen dichter = ein angehauchter, begeiſterter Dichter.
aanblazer = Anbläſer, Anſchürer, Anfacher, Anhetzer, **aanblazing** v. = Begeiſterung.
aanblijven, z. = im Amte bleiben; de ministers zullen a. = werden im Amte bleiben; de deur moet a. = muß halb offen bleiben; de jas blijft aan = du behältſt deinen Rock an; de kachel blijft een week aan = der Ofen brennt eine Woche lang; de lamp is niet aangebleven = iſt ausgegangen.
aanblik, m. = Anblick, Blick; Juno's a. schokt het hart = Junos Anblick erſchüttert das Herz; bij den eersten a. = auf den erſten Blick.
aanblikken, h. = anblicken, anſehen, anſchauen.
aanblinken, h. = (einen) anblinken, (einem) entgegenleuchten; (einen) anlächeln, (einem) zulächeln.
aanbod, o. = Anerbieten; Ihr freundliches Anerbieten nehme ich gern an (im Handel); vraag en a. = Nachfrage und Angebot; veel a. = ſtarkes Angebot; een a. doen, afwijzen = ein Angebot machen, ablehnen.
aanboeken, h. = eintragen, buchen.
aanboeten, h. = (das Feuer) ſchüren, anſchüren.
aanbonzen, h. = (gegen, an einen od. etw.) anbumſen, anprallen.
aanboorden, h. = entern.
aanboren, h. = anbohren (von Erdölquellen z. B.)
aanbotsen, z. = (an einen od. etw.) anrennen, anprallen. **aanbotsing,** v. = der Anprall, der Zuſammenſtoß.
aanbouw, m. = Bau (eines Hauſes, Schiffes); Anbau, die Kultur (von Pflanzen und Grundſtücken); 't huis is in a. = iſt im Bau begriffen; huis in a. = der Neubau.
aanbouwen, h. = bauen, erbauen; (Kartoffeln, einen Acker) anbauen; (einen neuen Flügel) anbauen. **aanbouwer** = Bauer, Erbauer, Anbauer.
aanbouwing, v., *zie* aanbouw.
aanbranden, z = anbrennen; 't smaakt aangebrand = es ſchmeckt angebrannt, brenzlich. **aanbrandsel,** o. = das Angebrannte.
aanbrassen, h. = anbraſſen.
aanbreien, h. = fleißiger ſtricken; kousen a. = Strümpfe anſtricken.
aanbreken, z. = anbrechen, dämmern; de dag, de nacht breekt aan = der Tag, die Nacht bricht an; eindelijk brak de dageraad van onze bevrijding aan = endlich tagte, dämmerte der Morgen unſerer Erlöſung; **aanbr.,** h. = (ein neues Faß) anzapfen; (ein Brot) anſchneiden; bij 't a. van den dag. = bei Tagesanbruch; bij 't a. van den nacht = beim Einbruch der Nacht.
aanbrengen, h. = herbeiſchaffen, bringen, anbringen, fertig bringen, einbringen; breng mij dat hout aan = bringe mir das Holz; sommigen brachten steenen aan = einige ſchafften Steine herbei; een raam in een muur a. = ein Fenſter in einer Mauer anbringen; licht en schaduw goed a. = geſchickt anbringen, richtig verteilen; wijzigingen a. = Änderungen anbringen, vornehmen; ik kan dat niet allemaal a. (= bijbrengen) = nicht alles fertig bringen; wat heeft de bruid aangebracht? = was hat ſie mit in die Ehe gebracht, eingebracht? hij brengt alles aan (verklikt alles) = er bringt alles (bei ....) an; een kapitaal a. = ein Kap. in ein Geſchäft (ein)legen; voordeel a. = Nutzen abwerfen, Gewinn bringen; dat brengt niet veel voordeel aan = das bringt nicht viel ein.
aanbrenger = Angeber, Zuträger, Denunziant. **aanbrenging,** v. = aanbrengen.
aanbrieschen, z. en h. = (einen) anwiehern, anſchnauben, anbrüllen.
aanbrieven, *zie* overbrieven.
aanbrommen, h. = anbrummen, anknurren.
aanbruisen, z.; de zee bruist aan = das Meer brauſt heran; tegen iem. a. = einen anfahren.
aanbrullen, h. = (einen) anbrüllen.
aanbuigen, h. = anbiegen; aangebogen ontvangt U .... = angebogen empfangen Sie ....; daar kwam hij a. = da kam er Bücklinge machend (dienernd) heran.
aanbulderen, z. = brüllend, polternd herankommen; angepoltert kommen.
aandacht, v. = Aufmerkſamkeit; (*belangstelling*) Teilnahme, das Intereſſe; met a. volgden we al zijn bewegingen = mit Aufmerkſamkeit folgten wir all ſeinen Bewegungen; iems. a. op iets vestigen = jems. Aufmerkſamkeit auf etw. lenken; dat trekt de a. = das zieht die Aufmerkſamkeit auf ſich; de a. boeien = die Aufmerkſamkeit feſſeln; de a. gaande maken = die Aufm. od. das Intereſſe erregen; wij vestigen de a. van onze lezers op de in dit nummer voorkomende prijsopgaven = wir machen unſere Leſer auf die ... aufmerkſam; met a. bidden = mit Andacht beten.
aandachtig = aufmerkſam; (beim Gebet u. ä.) andächtig. **aandachtigheid,** v. = Aufmerkſamkeit; Andacht; *vgl.* aandachtig.
aandansen, z = angetanzt kommen, heranzanzen, ſich tanzend nähern.
aandeel, o. = der Anteil; a. in de kosten, in de winst, in de zaak = Anteil an den Koſten, am Gewinn (Gewinnanteil), am Geſchäft; a. in een schip = die Schiffspart; a. (*of* actie) = die Aktie, der Anteilſchein; a. op naam, aan toonder = Namen-, Inhaberaktie, *ook:* Aktie auf Namen, auf den Inhaber; gewoon a. = Stammaktie; preferent a. = Prioritätsaktie; a. in een mijn = Bergwerksaktie, der Kux; a. in kolenmijnen = Kohlenaktie; maatschappij op a... en = Aktiengeſellſchaft; ik eisch mijn a. in uw zorgen = ich fordere meinen Anteil von Ihren Sorgen; a. nemen in 't geluk of 't leed van een ander = Anteil nehmen an dem ...; hij heeft geen a. in 't bestuur = er hat keinen Anteil an der Verwaltung, er iſt kein Vorſtandsmitglied; ik heb geen a. gehad in dat opstootje = ich habe mich an dieſem Auflauf, dieſem Krawall nicht beteiligt.
aandeelbewijs, o. = der Anteilſchein. **aandeelekapitaal,** o. = Aktienkapital. **aandeelhouder** = Aktionär, Aktieninhaber.
I. **aandenken,** o. = die Erinnerung, das Andenken, das Gedächtnis; hij staat bij ons nog in a. = er ſteht noch bei uns in And.,

wir erinnern uns noch an ihn; in gezegend a. voortleven = in gesegnetem And. fortleben; deze ring zal U een a. aan mijn vriendschap zijn = ein And. an meine Freundschaft; 't a. van een heilige vieren = das Gedächtnis eines Heiligen feiern.

II. **aandenken,** h.: denk eens aan! = denkt mal an! denk mal einer an!

aandichten, h. = (einem etw.) andichten; zulke bedoelingen moest je mij niet a. = solche Absichten solltest du mir nicht and., zuschreiben. **aandichting,** v. = das Andichten,

aandienen, h. = anmelden, melden; zich laten a. = sich anm. lassen.

aandiepen, h. = tiefer machen, vertiefen; (im Seewesen: looden) antiefen; ze diepten langzaam aan = sie kamen langsam angetieft.

aandijken, h. = andeichen, (ein Stück land, eine Insel z. B.) durch einen Deich, durch Deiche, mit dem Lande verbinden.

aandikken, h. = dicker machen, andicken, verdicken; ik zal mijn meening nog wat a. = noch etwas deutlicher aussprechen, **a.,** z. = dicker werden.

aandisschen, h. = auftragen (die Speisen näml.); auftischen.

aandoen, h. = antun, anziehen, anlegen berühren, anlaufen, rühren, angreifen; (Kleider) antun, anziehen; zij was keurig aangedaan = sie war reizend angetan, gekleidet; (einem Fesseln, Handschellen) anlegen; (einen Ring) anstecken; (einem eine Ehre, Schmach, einen Schimpf, einen Tort) antun; (einem Verdruß) machen; hij doet zijn onderwijzers veel last aan = er macht seinen Lehrern viel zu schaffen; we deden Boulogne niet aan = liefen Boulogne nicht an; zullen ze Madera a.? = werden sie an M. anfahren? M. berühren? zijn longen zijn aangedaan = sind angegriffen; zijn woorden deden mij aan = rührten (bewegten) mich; („*ontroeren*" *ook:*) ergreifen; 't schelle gefluit deed mij pijnlijk aan = der grelle Pfiff berührte mich peinlich; die tijding heeft ons pijnlijk aangedaan = hat uns schmerzlich (peinlich) berührt; iem. den oorlog a. = einem den Krieg erklären, einen bekriegen; iem. een proces a. = einen Prozeß gegen einen anhängig machen, erheben, anstrengen.

aandoening, v. = Empfindung, Rührung, Erregung, Erkrankung; al onze aandoeningen = all unsere Empfindungen; zonder a. zag hij dat tooneel aan = ohne Rührung sah er diesem Schauspiel zu; hevige a. = heftige Erregung; a. van de stembanden = Affektion, Erkrankung der Stimmbänder; a. van koorts = fieberhafte Affektion, leichter Fieberanfall.

aandoenlijk = (aktiv) rührend, ergreifend; (passiv) een a. gemoed = weiches, empfindsames Gemüt; hij is erg a. = er ist sehr gefühlvoll, empfindsam. **aandoenlijkheid,** v. = das Rührende, das Ergreifende; Empfindsamkeit.

aandossen, h. = antun, kleiden.

aandouwen, *zie* aanduwen.

aandraaien, h.: een schroef a. = eine Schraube andrehen; de kraan a. = den Hahn zudrehen; hij wil ons een wassen neus a. = eine Nase andrehen; wat heb je je nu weer laten a.? = was hast du dir jetzt wieder anschmieren, aufhängen lassen? — **a.,** z.: daar komt hij a. = da kommt er herangetrendelt.

aandragen, h. = herbeitragen, herantragen (Steine, Koffer u. ä.); alles a. (aanbrengen, klikken) = alles anbringen.

aandrager = Anbringer, Zuträger, Denunziant; hij is geen werkman, hij is maar een a. = er ist nur ein Zulanger.

aandrang, m. = Andrang (der Neugierigen, des Blutes: Blutandrang); een groote a. van menschen = ein großes Gedränge (von Menschen); uit eigen a. = aus eigenem Drange, Antriebe; ik deed 't op a. van mijn vriend = auf Antrieb meines Freundes; met a. om iets verzoeken = dringend, angelegentlich(st) um etw. bitten; met ernstigen a. = eindringlich.

aandraven, z. = antraben, herantraben, angetrabt kommen; (van menschen) anrennen, angerannt kommen.

aandrentelen, z. = angetrendelt, angeschlendert kommen; drentel wat aan! = schlendre ein bißchen schneller!

aandribbelen, z.: de kleine kwam a. = das Kleine kam angetrippelt.

aandrift, v. = der Antrieb; uit eigen a. = aus eigenem Antriebe, aus freien Stücken; ingeschapen a. = natürlicher Antr., innerer Trieb.

aandrijven, h.: (Pferde, Ochsen, Faulenzer) antreiben; gelddorst dreef hem tot zulke daden aan = Geldgier trieb ihn zu.. (an); een spijker a. = einen Nagel an- od. eintreiben; hoepels (om de ton) a. = Reifen auftreiben; tot zonde a. = zur Sünde anreizen, stacheln; **a.,** z.: 't lijk kwam a. = kam angetrieben, wurde angeschwemmt; op een stroowisch is hij hier komen a. = ganz arm (als armer Schlucker) ist er hier angekommen, ist er hergelaufen gekommen; op zijn a. = auf seine Veranlassung.

aandrijver = Antreiber, Anreizer, Aufhetzer.

aandrijving, v. = Antreibung, Anreizung.

aandringen, h.: iem. a. = einen drängen, antreiben; een zaak, de noodzakelijkheid van iets a. = etw., die Notwendigkeit einer Sache besonders hervorheben, betonen; om zijn ontslag a. = um seine Entlassung anhalten; op iets a. = auf etw. dringen; ik dring er op aan, dat hij zijn gevoelen zegt = ich bestehe darauf, daß er sich ausspricht; **a.** z.: op den vijand a. = auf den Feind andringen.

aandrinken, h.: zich een roes a. = sich einen Rausch (an)trinken; drink wat aan! = trinke etw. schneller!

aandruischen, h.: dat druischt tegen mijn gevoel aan = das widerspricht, widerstreitet meinem Gefühle; uw handelwijze druischt tegen uw eigen belang aan = steht im Widerspruch mit Ihrem Interesse.

aandrukken, h.: (einen an die Wand) andrücken, andrängen; hij drukte 't kind tegen zich aan = er drückte, preßte das Kind an sich.

aanduiden, h. = anweisen, anzeigen, andeuten, bezeichnen; alles duidt aan, dat... = alles deutet an, daß...; („*getuigen van*", „*verraden*") deuten auf (*Acc.*), verraten, schließen lassen auf (*Acc.*); ik heb hem 't huis nauwkeurig aangeduid = genau bezeichnet; die beide woorden duiden 'tzelfde aan = bezeichnen dasselbe.

aanduiding, v. = Andeutung, Bezeichnung.

aandurven, h.: hij zal 't niet a. = er wird es nicht riskieren, wagen; ik durf hem wel aan = ich nehme es mit ihm auf, ich wage es mit ihm; hij durft die taak niet aan = er wagt es nicht diese Aufgabe zu übernehmen.

aanduwen, h. = (etw. an etw. anderes) andrücken, andrängen; (einen Wagen) anschieben, vorwärts schieben; hij duwde me aan = er stieß mich an.

aandweilen, h. = (den Gang, den Fußboden) aufwaſchen.
aaneen = zuſammen, aneinander, hintereinander, nacheinander, hindurch; zeven uur a. = ſieben Stunden nacheinander, hintereinander; dagen a. = Tage hindurch.
aaneen‖bakken, h.; **-behooren,** h.; **-binden,** h. = zuſammen‖backen (-kleben); -gehören; -binden.
aaneenblijven, z. = verbunden bleiben, aneinander bleiben.
aaneenboeien, h. = aneinander feſſeln, zuſammenfeſſeln.
aaneen‖breien, h.; **-brengen,** h.; **-flansen,** h. = zuſammen‖ſtricken; -bringen; -flicken
aaneengeboren = aneinandergeboren.
aaneengeschakeld = verkettet; kettengliedrig; verbunden; a..e reeks = geſchloſſene Reihe.
aaneengesloten = geſchloſſen(e Reihen).
aaneengroeien, z. = zuſammenwachſen.
aaneenhangen, z. = zuſammenhangen (-hängen); 't hangt als droog zand aaneen = es hat gar keinen Zuſammenhang; zijn verhaal hangt van leugens aaneen = iſt ein Lügengewebe; hij hangt van leugens aaneen = er lügt, wenn er den Mund aufmacht.
aaneen‖hechten, h.; **-houden,** h.; **-ketenen,** h.; **-klampen,** h. = zuſammen‖heften (od. -nähen, verbinden); -halten (od. aneinander halten = tegen elkaar h.); -ketten; -klatten.
aaneen‖kleven, h.; **-klinken,** h.; **-kluisteren,** h. = zuſammen‖kleben; -nieten; -feſſeln.
aaneen‖knoopen, h.; **-koppelen,** h. = zuſammen‖knüpfen; (Hunde, Eiſenbahnwagen) -koppeln, aneinanderkoppeln; (Mann und Frau) -kuppeln.
aaneenlasschen, h. = zuſammenfügen, verbinden; (beim Zimmermann) zuſammenfalzen, -blatten.
aaneen‖lijmen, h.; **-naaien,** h.; **-nagelen,** h. = zuſammen‖leimen (od. -kitten); -nähen; -nageln.
aaneen‖passen, h.; **-plaatsen,** h.; **-plakken,** h.; **-rijgen,** h. = zuſammen‖paſſen; -ſtellen; -kleben; -heften (od. -reihen).
aaneenschakelen, h. = verketten, zuſammenketten; een aaneengeschakeld verhaal = eine zuſammenhängende Erzählung. **aaneenschakeling,** v. = Reihe, Verkettung: onafgebroken a. = ununterbrochene Reihenfolge.
aaneen‖sluiten, h.; **-smeden,** h.; **-snoeren,** h. = zuſammen‖ſchließen (od. aneinanderſchließen); -ſchmieden (od. -ſchweißen); ſchnüren.
aaneen‖soldeeren, h.; **-spijkeren,** h. = zuſammen‖löten; -nageln.
aaneenstaan, h. = beiſammenſtehen, dicht nebeneinanderſtehen.
aaneen‖strengelen, h.; **-vlechten,** h.; **-voegen,** h. = zuſammen‖ſchlingen; -flechten; -fügen (od. -tun).
aaneen‖wellen, h.; **-zetten,** h. = zuſammen‖ſchweißen; -fügen (od. verbinden, aneinanderſetzen).
aaneenzitten, h. = aneinanderſitzen, verbunden ſein.
aanergeren, z. = ſchlimmer werden, ſich verſchlimmern, ſich verſchlechtern.
aanerven, h. en z.; die titel is mij aangeërfd = dieſen Titel habe ich ererbt; aangeërfde haat, vooroordeelen, gaven = angeerbter Haß, angeerbte Vorurteile, Gaben.
aanfluiten, h. = verhöhnen, verſpotten, aus-pfeifen. **aanfluiting,** v. = der Gegenſtand des Hohnes, des Spottes; (tot) een a. worden = zum Hohn und Spott werden.
aanfokken, h. = ziehen, züchten. **aanfokker** = Züchter. **aanfokking,** v. = Zucht, das Züchten.
aangaan, z.: op iem. a. (toegaan) = auf einen zugehen: ik ga even bij oom aan = ich werde einen Augenblick beim Onkel vor-, einſprechen; kan men op hem a.? = kann man ſich auf ihn verlaſſen? hij ging tegen (op) me aan als een bezetene = er tobte, wetterte gegen mich wie ein Beſeſſener; jullie moet niet zoo a. = ihr ſollt nicht ſo lärmen, toben; de kachel, de kerk gaat aan = der Ofen, die Kirche geht an; dat gaat niet aan = das geht nicht (an); **a.,** h.: een contract, overeenkomst, schikking, verbintenis, weddenschap a. = einen Kontrakt, Vertrag, Vergleich, eine Verpflichtung, Wette eingehen; een huwelijk, verbond a. = eine Ehe, ein Bündnis ſchließen, eingehen: een leening a. = eine Anleihe abſchließen; een vennootschap a. = eine Handelsgeſellſchaft errichten; wij **hebben** een contract aangegaan = wir **ſind** . . . eingegangen; wat mij, wat dat aangaat = was mich, was das angeht, betrifft, anbelangt; wat gaat u dat aan? = was geht das Sie an? dat huis gaat hem aan = gehört ihm.
aangaande zijn gedrag heb ik iets te zeggen: in Bezug auf od. über ſein Benehmen od. was ſein Benehmen betrifft od. hinſichtlich ſeines Benehmens habe ich etwas zu ſagen.
aangalopeeren, z. = (her)angaloppieren, (her)anſprengen, (her)angaloppiert od. (her)angeſprengt kommen.
aangapen, h. = angaffen (met open mond), anglotzen (met wijd geopende oogen); een afgrond gaapte ons aan = vor uns ſperrte ein Abgrund ſeinen Rachen auf.
aangebedene = der, die Angebetete.
aangeboren = angeboren, natürlich; dat talent is hem a. = iſt ihm angeboren; es iſt ein angebornes Talent; a. recht = natürliches Recht, Naturrecht.
aangebroken: een a. namiddag = ein angeriſſener Nachmittag; *zie* aanbreken.
aangedaan = gerührt, bewegt, ergriffen; tot schreiens toe a. = bis zu Tränen gerührt.
aangeërfd, aangehaald, aangehouden, *zie* aanerven, aanhalen, aanhouden.
aangehuwd = angeheiratet; aangehuwde neef = angeheirateter Neffe, Vetter; aangehuwde broeder, zuster = Schwager, Schwägerin; aangehuwde dochter, zoon = Schwiegertochter, Schwiegerſohn; a. vermogen = angeheirateteś, erheirateteś Vermögen.
aangeklaagd, aangeleerd *zie* aanklagen, aanleeren.
aangelegen: a. gebouwen = angrenzende, anſtoßende Gebäude; („belangrijk") = wichtig.
aangelegenheid, v. = Angelegenheit; een zaak van de grootste a. = eine Sache, eine Angelegenheit von der größten Wichtigkeit, von dem größten Intereſſe.
aangemerkt (= „aangezien") = weil, in Erwägung daß, in Anbetracht daß; (*in den ouden kanselarijstijl:* ſintemal = nademaal).
aangenaam = angenehm, erfreulich; gefällig; een aangename woning = eine angenehme, behagliche Wohnung; aangename stemming = behagliche Stimmung; aangename tijding =

angenehme od. erfreuliche Nachricht; 't zou me a. zijn te vernemen = es wäre mir angenehm (od. lieb) zu erfahren; U zult ons steeds a. zijn = Sie werden uns immer angenehm (willkommen) sein; hij doet alles om U a. te zijn = um Ihnen gefällig zu sein; hij weet zich a. te maken = er weiß (versteht es) sich beliebt zu machen.

aangenaamheid, v. = Annehmlichkeit, Gefälligkeit, Behaglichkeit, das Angenehme.

aangenomen: onder een a. naam reizen = unter angenommenem Namen reisen; a. kind = Pflegekind, Adoptivkind; a. werk = die Akkordarbeit; a., dat hij gelijk heeft = angenommen (gesetzt, vorausgesetzt) daß er Recht hat; a. ! = abgemacht! topp!

aangeschapen = anerschaffen, angeschaffen.

aangeschoten: *(fig.)* a. zijn = einen Affen, einen Spitz, einen Hieb haben; angeheitert, angetrunken, angesäuselt sein.

aangeschreven, *zie* aanschrijven.

aangespen, h. = anschnallen.

aangesteld, *zie* aanstellen.

aangestoken appel = anbrüchiger, wurmstichiger, angefaulter Apfel.

aangestorven goederen = angestorbene, angeerbte, ererbte Güter.

aangetrouwd, *zie* aangehuwd.

aangeven, h. = angeben, anzeigen; (her- od. herüber)reichen; anmelden; wilt U mij 't zout, dat boek eens a.? = bitte, reichen Sie mir das Salz, das Buch mal (her od. herüber); ik zal U de hoofdpunten a. = die Hauptpunkte angeben; den toon a. = den Ton ang.; de bestolene zal 't stellig a. = wird es gewiß anzeigen; een kind a. (bij den burgerlijken stand) = ein Kind (auf dem Standesamte) angeben, einschreiben lassen; goederen a. = (beim Zollamt) anmelden, angeben, deklarieren; zijn bagage a. = sein Gepäck aufgeben; een leerling a. = anmelden; zich (voor een examen) a. = sich melden, sich anmelden; aangegeven waarde = deklarierter Wert.

aangever = (beim Gericht) Anzeiger, Kläger; (beim Zollamt) Deklarant.

aangezicht, o. = Angesicht, Gesicht, Antlitz; ik ken hem van a. = ich kenne ihn von Angesicht, von Gesicht, von Ansehen, von Person; van a. tot a. = von Ang. zu Ang.; ik zal 't hem in 't a. zeggen = ich will es ihm ins Ang. sagen; een klap in 't a. = ein Schlag ins Gesicht: de waarheid in 't a. slaan = der Wahrheit ins Gesicht schlagen; een man met twee aangezichten = ein Mann mit doppeltem Gesicht; wie zijn neus schendt, schendt zijn a. = wer sich die Nase abschneidet, schändet sein Angesicht.

aangezichts|kunde, v.; **-kundige; -pijn,** v. = Gesichts|kunde; -kundiger; der -schmerz (das -reißen).

aangezien = da, weil.

aangieren, z.: het schip komt a. = kommt angieren; de storm, de woedende menigte komt a. = kommt heulend, tobend heran.

aangieten, h. = angießen; dat kleed is hem als aan 't lichaam aangegoten = sitzt ihm wie angegossen, wie angedrechselt.

aangifte, v. = Angabe, Anzeige; a. van de waarde = Wertangabe; bij 't gerecht aangifte doen van = bei der Justizbehörde Anzeige machen (erstatten) von; eigen a. (voor de belasting) = Selbsteinschätzung.

aanglimmen, z. = anglimmen, allmählich zu brennen anfangen.

aanglinsteren, h.: haar oogen glinsteren je aan = ihre Augen glänzen einen an, leuchten einem entgegen.

aangloeien, z. = zu glühen anfangen; (einen) anglühen.

aangluipen, h. = (einen) anschielen.

angluren, h. = (einen) anlauern, anäugeln, anblinzeln.

aangolven, z. = (her)anwallen, heranwogen, (her)angewälzt kommen.

aangonzen, z. = heransummen, summend (brummend) herankommen.

aangooien, h. = anwerfen; hij gooide me tegen een boom aan = er warf mich an einen Baum an; een jas a. = (sich) einen Rock anw.

aangorden, h.: 't zwaard a. = das Schwert umgürten, umschnallen; de wapens a. = zu den Waffen greifen, sich waffnen, sich rüsten; (fig.) **zich a.** = sich zu etw. rüsten.

aangrauwen, h. = (einen) anfahren, anschnauzen, anschnarren, anranzen, anherrschen.

aangrenzend = angrenzend, anstoßend; de aangr...e landen = die angrenzenden Länder; de aangr. kamer = das anstoßende Zimmer.

aangrijnzen, h. = (*spottend*) angrinsen; (*woest*) anfletschen; de hond, 't spook grijnsde hem aan = der Hund, das Gespenst fletschte ihn an.

aangrijpen, h. = ergreifen, angreifen, erfassen, anwandeln; **zich a.** = sich angreifen: de eerste de beste gelegenheid a. = die erste beste Gelegenheit ergreifen, benutzen, sich zunutze machen; den vijand a. = den Feind angreifen; ik greep zijn arm aan = ich ergriff seinen Arm; hij werd door een duizeling aangegrepen = von einem Schwindel erfaßt, angegriffen; de ziekte heeft hem zeer aangegrepen = hat ihn stark angegriffen, mitgenommen; de genade greep mij aan = die Gnade erfaßte mich; de lust greep hem aan om.. = die Lust wandelte ihn an.

aangrijpend: een a. tooneel = eine ergreifende, erschütternde Szene. **aangrijper** = Angreifer. **aangrijping,** v. = das Angreifen, der Angriff. **aangrijpingspunt,** o. = der Angriffspunkt.

aangrimmen, h. = (einen) grimmig ansehen.

aangrinniken, h. = angrinsen.

aangroei, m. = Zuwachs (van buiten af); Anwachs, Anwuchs (van binnen uit of van buiten af); ('t aangroeien, de ontwikkeling) das Wachstum, das Anwachsen, die Zunahme; de geleidelijke a. van zijn bezit = der stete Anwachs seines Besitzes; de a. van zijn bezittingen door een erfenis = die Zunahme seiner Besitzungen durch eine Erbschaft.

aangroeien, z. = anwachsen; 't kind is veel aangegroeid = bedeutend gewachsen; de menigte, 't gevaar, de moeilijkheid groeit aan = nimmt zu, wird größer, wächst; de huid is weer aangegroeid = ist wieder angewachsen. **aangroeiing,** v. = der Anwuchs; *zie* aangroei.

aangrommen, h. = (einen) anbrummen, anknurren.

aanhaken, h. = anhaken; eindelijk heeft zij een man aangehaakt = hat sie sich einen Mann erangelt.

aanhalen, h.: de zon haalt de dampen aan = zieht die Dünste an: haal hout aan = hole Holz herbei; er is geen a. aan = ich kann das alles nicht erschwingen; ze wist den jongen man aan te halen = zu locken, zu ködern; wat heeft hij zich aangehaald! = was hat er angefangen! wat hat er sich aufgebürdet!

was hat er ſich auf den Hals geladen! = zie, hoe de kleine haar moeder aanhaalt = wie die Kleine ihrer Mutter ſchmeichelt, ihre Mutter liebkoſt; een knoop a. = anziehen, feſter zuziehen; de teugels a. = die Zügel anziehen; de vriendschapsbanden nauwer a. = die Freundſchaftsbande enger knüpfen; de wind haalt aan = wird ſtärker; een plaats uit Vondel a. = eine Stelle aus V. anführen, zitieren; ter aangehaalder plaatse (t. a. p.) = am angeführten Orte (a. a. O.); bewijzen a. = Beweiſe beibringen; goederen a. = Waren mit Beſchlag belegen, anhalten, konfiszieren, einziehen; een woord a. (aanstrepen) = anſtreichen.

aanha'lig = einſchmeichelnd, ſchmeichleriſch, (minder sterk) freundlich. **aanhaligheid,** v. = einſchmeichelnde od. ſchmeichleriſche Art, Freundlichkeit.

aanhaling, v. = (van goederen) Beſchlagnahme, Konfiskation, Einziehung; (van woorden) Anführung. **aanhalingsteeken,** o. = Anführungszeichen, Anführezeichen, Gänſefüßchen.

aanhang, m. = Anhang, die Partei; (Bebel und ſein Anhang); die meening vindt veel a. = findet viele Anhänger; de duivel met al zijn a. = mit ſeiner ganzen Sippſchaft. **aanhangeling** = Anhänger, Parteigänger.

aanhangen, h.: iem. a. = an einem hangen (hängen), einem zugetan ſein, einem anhangen (anhängen); ſeiner Partei anh.; de modder hangt erg aan = der Schlamm klebt ſehr an.

aanhanger = Anhänger. **aanhangig** = anhängig, nicht entſchieden; a. maken = anhängig machen (bei). **aanhangsel,** o. = der Anhang (eines Schriftwerkes); („bijvoegsel") der Nachtrag; das Anhängſel; der Zuſatz.

aanhankelijk = anhänglich (an *met Acc.*); (einem) zugetan, ergeben. **aanhankelijkheid,** v. = Anhänglichkeit (an); Treue, Ergebenheit (gegen).

aanharden, h. = (*eig.*) härten, ſtählen; (*fig.*) verhärten, beſtärken (im Böſen); abhärten (gegen Beſchwerden); **a.,** z. = (*eig.*) härter werden, ſich verhärten; (*fig.*) ſich abhärten (gegen), ſich gewöhnen (an).

aanharken, h. = (Blätter) zuſammenharken, -rechen; hark den tuin wat aan = harke den Garten ein wenig nach.

aanhebben, h. = (Kleider) anhaben; hij heeft een roes aan = er hat einen Rauſch, einen Affen; je hebt de partij aan = du haſt die Partie verloren; we hebben de kachel al aan = bei uns brennt der Ofen ſchon, wir heizen ſchon; wilt U de kachel a., Mevrouw? = ſoll ich den Ofen einheizen, Gnädige Frau?

aanhechten. h. = anheften, anhängen, beifügen; (Poſtmarken) aufkleben. **aanhechting,** v. = Anheftung, das Anheften, das Aufkleben (der Poſtmarken). **aanhechtingspunt,** o. = der Verbindungs-, Anheftungspunkt.

aanhef, m. = Anfang.

aanheffen, h. = (ein Lied) anſtimmen, anfangen; de klokken hieven hun dof geluid aan = die Glocken erhoben ihr dumpfes Getön.

aanhelpen, h. = anhelfen, anziehen helfen; hij hielp mij mijn jas aan = er half mir den Rock an(ziehen).

aanhijgen, z. = keuchend herankommen, ſich keuchend nähern.

aanhinken, z. = heranhinken.

aanhinniken, h. = (einen) anwiehern.

aanhitsen, h. = anhetzen, aufhetzen; de honden a. = die Hunde anh.; den een tegen den ander a. = (den) einen gegen den andern aufh.; de menigte a. = die Menge aufwiegeln; de twistenden op elkaar a. = die Streitenden zuſammenhetzen. **aanhitser** = Anhetzer; Aufwiegler (der Volksmenge). **aanhitsing,** v. = das Anhetzen, das Aufhetzen; das Aufwiegeln.

aanhobbelen, z.: komen a. = (her)angehumpelt kommen.

aanhoeven, h.: de jas hoeft niet aan = der Rock braucht nicht an(gezogen zu werden); de lamp, de kachel hoeft niet aan = braucht nicht zu brennen.

aanhollen, z. = anrennen, angerannt kommen; tegen een boom a. = an einen Baum anr.

aanhompelen, z.: komen a. = (her)angehumpelt kommen.

aanhoogen, h. = höher machen, erhöhen.

aanhoopen, h. = anhäufen, aufhäufen.

aanhoorder, m. = („toehoorder") Zuhörer; („luisteraar") Horcher.

aanhooren, h. = anhören, hören; een preek a. = eine Predigt anhören; hoor mij aan = höre mich an; 't is hem aan te hooren, dat hij lang weg geweest is = man hört es ihm an, daß er lange fort war; dat kan ik niet a. = das kann ich nicht mit anh.; hoor mij maar geduldig aan = hören Sie mir nur geduldig zu; ten a. van alle aanwezigen = daß alle Anweſenden es hören, in Gegenwart aller Anw., vor allen Anw.

aanhoorigen, mv. = Angehörige.

aanhoorigheid, v. = Zugehörigkeit; das Zubehör, das Pertinens; aanhoorigheden = Pertinenzien.

aanhouden, h. = (einen Überzieher) anbehalten; de lamp a. = die Lampe brennen laſſen; een toon a. = einen Ton anhalten, aushalten; kleine diensten houden de vriendschap aan = kleine Dienſte erhalten die Freundſchaft; goederen a. = Waren einziehen, konfiszieren, anhalten, mit Beſchlag belegen; de moordenaars werden aangehouden = die Mörder wurden verhaftet, feſtgenommen; ik wil de courant niet langer a. = nicht länger halten; de zaak werd tot de volgende vergadering aangehouden = die Sache wurde bis zur nächſten Verſammlung aufgeſchoben, vertagt; de beslissing a. = die Entſcheidung vertagen; de regen houdt aan = der Regen hält an, es regnet immer fort, es hört nicht auf zu regnen; de koude houdt aan = die Kälte hält an, dauert fort; hij houdt aan, tot hij zijn doel bereikt = er läßt nicht ab, bis er ſeinen Zweck erreicht; 't schip houdt hier niet aan = legt hier nicht an; zullen we hier een oogenblik a. (met 't rijtuig)? = wollen wir hier einen Augenblick halten? — 't schip houdt zuidwaarts aan = das Schiff ſteuert, hält nach Süden; 't huis werd aangehouden (bij de verkooping) = wurde eingezogen (bei dem öffentlichen Verkauf).

aanhou'dend = anhaltend, unausgeſetzt, fortwährend; a . . . e regen = anhaltender Regen; hij babbelt a. = er plaudert fortwährend; 't bliksemt a. = es blitzt unausgeſetzt (zonder ophouden). **aanhou'dendheid,** v. = Beharrlichkeit, Ausdauer; Fortdauer ('t voortduren). **aan'houder:** hij is een a. = er iſt beharrlich, hat Ausdauer; de a. wint = ſteter Tropfen höhlt den Stein; Geduld und Ausdauer führen zum Ziel.

aanhouding, v. = (van goederen) das Anhalten, Beſchlagnahme, Konfiskation, Einzie-

hung; (van personen) Verhaftung, Festnahme; een bevel tot a. uitvaardigen = einen Verhaftungsbefehl, Haftbefehl erlassen; a. („*voortduring*") = Fortdauer; a. (*uitstel*) van de beslissing = Vertagung der Entscheidung.

aanhuppelen, z. = anhüpfen, angehüpft kommen.

aanhuwelijken, *zie* aanhuwen.

aanhuwelijking, v. = Anheiratung, Erheiratung.

aanhuwen, h. = anheiraten, erheiraten; *zie ook:* aangehuwd.

aanijlen, z. = heran-, herbeieilen; anrennen, herangerennen; komen a. = heran-, herbeigeeilt, angerannt kommen.

aanjagen, h: de koeien a. = die Kühe antreiben; (ein Pferd, die Arbeiter) zur Eile antreiben, anjagen; men wil mij vrees a. = man will mir Furcht einjagen, mich in Furcht jagen, einschüchtern, ins Bockshorn jagen; iem. schrik a. = einem Schrecken einjagen, einen in Schrecken setzen; iem. een blos a. = einem die (Scham)Röte ins Gesicht treiben; **a.,** z. = heraneilen, herbeieilen; ze komen a. = sie kommen heran-, herbeigeeilt; hard a. = stark, scharf zureiten, zufahren.

aanjager (van een brandspuit) = Zubringer.

aanjanken, h. = (einen) anwinseln; **a.,** z. = winselnd herankommen, sich winselnd nähern.

aanjoelen, aanjuichen, z. = johlend, jauchzend herankommen.

aankalken, h. = ('t geborgde) ankreiden, ankerben; (iem.) notieren, aufzeichnen.

aankanten, h.: zich tegen iets a. = sich einem Dinge widersetzen; eine Sache bestreiten, bekämpfen. **aankanting,** v. = der Widerstand.

aankap, m. = das Holzfällen, die Holzung.

aankarren, h. = anfahren.

aankeffen, h. = (einen) anbellen, ankläffen; anschnauzen.

aankerven, h. = (einem etw.) ankerben.

aankijken, h. = angucken, ansehen, anblicken, anschauen; iem. schuins a. = einen schief, mit schiefem Blick ansehen; met schele oogen a. = mit scheelen Augen ans., betrachten; ik kijk hem niet aan = ich lasse ihn links liegen; 't is 't a. niet waard = es ist des Ansehens nicht wert.

aanklacht, v. = Anklage, Klage; een a. tegen iem. indienen = eine Klage gegen einen einreichen; een a. over iets indienen = Klage über etw. erheben.

aanklagen, h. = anklagen, beschuldigen; iem. voor 't gerecht a. = einen vor Gericht ankl.; iem. wegens diefstal a. = einen des Diebstahls ankl.; ik zal je a. = ich werde dich verklagen, belangen. **aangeklaagde** = der, die Angeklagte, Delinquent, Delinquentin. **aanklager** = Ankläger, Kläger; openbare a. = Staatsanwalt.

aanklampen, h. = (ein Schiff) entern; iem. op straat a. = einen auf (in) der Straße (unterwegs) ansprechen; iem. om geld a. = einen um Geld anliegen, anpumpen, anbohren; (beim Zimmermann) anbolzen, anblatten.

aanklauteren, z. = heran-, heraufgeklettert kommen.

aanklauwen, h.: den tuin a., *zie* aanharken.

aankleeden, h. = ankleiden, kleiden; een aangekleede boterham = ein belegtes, illustriertes Schnittchen.

aanklemmen, h. = anklammern; fest anziehen.

aankleven, h.: iem. a. = einem anhangen (anhängen), an einem hangen (hängen); ze kleven elkaar trouw aan = sie halten treu zusammen; velerlei zwakheden kleven ons aan = vielerlei Schwächen haften uns an; die ondeugd kleeft hem al van zijn jeugd af aan = dieses Laster klebt ihm von seiner Jugend an; [(eig.) iets aan iets anders a. = etw. an etw. anderes ankleben].

aankleve: met den a. van dien = mit allem was drum und dran ist; mit allem Drum und Dran; mit allem was dazu gehört. **aanklever** = Anhänger.

aanklimmen, z. = heran-, heraufgestiegen kommen.

aanklinken, h. = annieten; [(mit den Gläsern) anstoßen].

aankloppen, h. = anklopfen, anpochen; ik zal eens bij hem a. = ich werde mal bei ihm anklopfen, werde mich mal an ihn wenden (um etw.); een spijker, de aarde a. = einen Nagel, die Erde anklopfen.

aanklopping, v. = das Anklopfen.

aanklossen, aanklotsen, z. = plump, schwerfällig (her)angetrampelt kommen.

aanknikken, h. = (einem) zunicken.

aanknoopen, h. = anknüpfen; een draad a. = einen Faden ankn.; een gesprek, briefwisseling, oude vriendschapsbanden weder a. = ein Gespräch, Korrespondenz, alte Freundschaftsbande wieder ankn.; handelsverbindingen a. = Geschäftsverbindungen ankn. od. in Geschäftsverbindung treten; onderhandelingen a. = Unterhandlungen (auch: Verhandlungen) ankn., einleiten; bij 't onderwijs aan 't tevoren behandelde a. = an das vorher Behandelte ankn.; we zullen er nog een week a. = wir wollen noch eine Woche hinzufügen, noch eine Woche länger bleiben.

aanknooping, v. = Anknüpfung, das Anknüpfen. **aanknoopingspunt,** o. = der Anknüpfungspunkt.

aankomeling, m. en v. = ein Neuangekommener, eine Neuangekommene; der Ankömmling; („nieuweling") Neuling, der Neue.

aankomen, z. = ankommen; in de verte zie ik iets a. = in der Ferne sehe ich etwas herankommen, sich nähern, herannahen; de trein, de boot zal zoo a. = der Zug, der Dampfer wird gleich ankommen; we kwamen te Calais aan = wir kamen in Calais an: in een stad a. = in einer Stadt ank.; de prins is met zijn gevolg hier aangekomen = der Prinz ist mit Gefolge hier eingetroffen; wanneer is die professor aangekomen? = wann ist dieser Professor angekommen, angestellt worden? — hij komt met al zijn boeken aan = er kommt mit all seinen Büchern herangetragen, herangeschleppt; je moet (me) met die aardigheden niet a. = ich verbitte mir solche Späße, bleibe mir mit solchen Späßen vom Leibe, ich mag solche Späße nicht; ze zullen je met dat voorstel zien a. = da wirst du schön ankommen mit deinem Vorschlage: hij kwam er mee aan, toen 't te laat was = er fing davon an, als es zu spät war; de dag komt aan = bricht an: kom aan! = wohlan! — kom aan, wie zegt dat? = ach so (od. ei), wer sagt das? — de boot komt hier niet aan = der Dampfer legt hier nicht an; morgen zal ik even bij u a. = morgen spreche (komme) ich bei ihnen vor; hoe is hij aan dat geld gekomen? = wie ist er zu diesem Gelde gekommen? — die slag komt aan = der Schlag zieht (an); niet a.! = Hände weg! nergens

a.! = nichts berühren! — er is geen a. aan = es ist nicht zu bekommen, nicht zu haben; zijn tuin komt tegen den mijnen aan = sein Garten grenzt, stößt an den meinigen; laat dat maar op mij a. = das überlassen Sie mir nur; hij laat alles op mij a. = er läßt mich für alles sorgen; ik laat 't er op a. = ich lasse es darauf ank.; nu komt 't er op aan = jetzt gilt's; 't komt er op aan, te weten, of... = es kommt darauf an zu wissen, ob ..; dat komt er niet op aan = das tut nichts, macht nichts aus, schadet nichts; als 't er op aankomt = wenn es darauf ankommt, wenn es gilt; als 't er op aankomt, laat hij ons in den steek = wenn es gilt, wenn es zum Klappen kommt, läßt er uns im Stich; dat geld is hem aangekomen = ist ihm zugefallen; hoe is de brand aangekomen? = wie ist der Brand entstanden? — 't kind komt aardig aan = das Kind wächst hübsch; de zieke komt bij den dag aan = der Kranke wird mit jedem Tage kräftiger; op een paar gulden komt 't mij niet aan = auf ein paar Gulden kommt es mir nicht an; 't zal u in 't begin vreemd a. = im Anfang wirst du dich nicht behaglich fühlen; 't komt er bij hem zoo nauw niet op aan = er nimmt es nicht so genau; achter iem. a. = hinter einem dreinkommen. **aankomend:** aankomende week = nächste Woche; een a. meisje = ein junges Mädchen, heranwachsendes Mädchen, der Backfisch; een a. jongeling = ein junger Bursche, ein Jüngling; een a. bediende = ein angehender Gehilfe (Kommis); de a..en (met den trein) = die Ankommenden, die Ankömmlinge; 't u aankomende bedraagt 100 gld. = das Ihnen zukommende beträgt 100 Gulden. **aankomer** = Neuling, Neuer, Neuangekommener. **aankomst,** v. = Ankunft, das Eintreffen.

aankondigen, h. = ankündigen, anzeigen; iem. zijn vonnis a. = einem sein Urteil ank., mitteilen; een feest a. = eine Festlichkeit (mündl. od. schriftl.) ankündigen, (mündl.) ansagen; ik heb hem uw bezoek aangekondigd = ich habe ihm Ihren Besuch gemeldet, angekündigt; een kring om de maan kondigt regen aan = bezeichnet, bedeutet, verkündigt Regen; (voorboden, voorteekens) zeigen etw. an; een boek a. = ein Buch anzeigen, besprechen; iets in de courant a. = etwas in der Zeitung anzeigen; hij kondigt zich als homoeopaath aan = er meldet sich als Homöopathen an.

aankondiger = Ankündiger, Anzeiger, Anmelder. **aankondiging,** v. = Ankündigung, Anzeige, Meldung; tot nadere a. = bis auf weitere Mitteilung. **aankondigingsblad,** o. = Anzeigeblatt, der Anzeiger.

aankoop, m. = Ankauf.

aankoopen, h. = ankaufen, kaufen, (bei Auktionen) erstehen.

aankooper = Käufer. **aankooping,** v., *zie* aankoop. **aankoopsom,** v. = Kaufsumme.

aankoppelen, h. = (Hunde, Eisenbahnwagen) ankoppeln; (eine Ehe) ankuppeln. **aankoppeling,** v. = das Ankoppeln; die Kuppelung.

aankrammen, h. = zusammenklammern, festklammern; ankrampen.

aankrijgen, h. = anbekommen, ankriegen; ik kan dien schoen niet a. = ich kann den Schuh nicht anbekommen, nicht ankriegen; ze kan de kachel niet a. = sie kann den Ofen nicht anmachen, bei ihr will der Ofen nicht brennen; een roes a. = sich einen Rausch trinken; wie heeft die partij aangekregen? = wer hat das Spiel, die Partie verloren?

aankrijten, h. = (einen) anschreien, ankreischen.

aankruien, h.: hij kwam met zijn boeken a. = er kam mit seinen Büchern auf dem Schiebkarren (her)angefahren; zand a. = Sand auf Schiebkarren anfahren; 't ijs komt a. = das Eis treibt heran.

aankruipen, z. = ankriechen, herankriechen, angekrochen kommen; ze kroop tegen haar moeder aan = sie schmiegte sich an ihre Mutter an.

aankuieren, z. = heranspaziert kommen.

aankunnen, h.: ik kan je wel aan = ich stehe dich, ich kriege dich unter; hij kan zijn werk best aan = er hat nicht zuviel zu tun; hij kon die taak niet aan = er war dieser Aufgabe nicht gewachsen; hij kan dat heele stuk vleesch wel aan = er kann diesen ganzen Braten wohl bewältigen; hij kan heel wat aan = er läßt viel (dr)aufgehen, braucht viel, hat viele Bedürfnisse; men kan er niet op aan = man kann sich nicht darauf verlassen, man kann nichts darauf geben.

aankwakken, h.: iem. (iets) tegen een muur a = einen (etw.) an eine Mauer anschleudern, anschmettern.

aankweek, m. = die Zucht, das Ziehen, die Kultur.

aankweeken, h. = (Pflanzen) ziehen, züchten, anpflanzen; jeugdige schilders a. = junge Maler heranbilden; allerlei deugden a. = allerhand Tugenden kultivieren, pflegen, einprägen, befördern; (Freundschaft) hegen und pflegen; (die Wissenschaften) pflegen.

aankwispelen, z. = mit dem Schwanze wedelnd, schweifwedelnd herankommen.

aanlachen, h. = (einen) anlachen, anlächeln; (einem) zulächeln; 't geluk lacht hem aan = das Glück lächelt ihn an; uw voorstel lacht mij wel aan = Ihr Vorschlag gefällt mir wohl.

aanlanden, z. = anlanden; ik ben hier goed aangeland = hier gut angekommen; ik weet niet, waar hij aangeland is = ich weiß nicht wo er hingekommen (wohin er geraten) ist, was aus ihm geworden ist.

aanlandig: de wind is a. = der Wind weht landeinwärts. **aanlanding,** v. = Landung, Anlandung.

aanlangen, h. = reichen, her-, herüberreichen.

aanlappen, h. = flicken, stücken, zusammenflicken, -stücken; iem. iets a. = einem etw. anschmieren, aufhängen.

aanlasschen, h. = anheften; (Zimm.) anblatten; (Schmied) anschmieden, anschweißen.

aanlaten, h.: de lamp a. = die Lampe brennen lassen.

aanlaveeren, z. = heranlavieren.

aanleeren, h.: een taal, ambacht a. = eine Sprache, ein Handwerk erlernen; zoo iets moet men aanleeren = so etwas muß man sich anlernen, will erlernt werden; aangeleerde vaardigheid = angelernte Geschicklichkeit; de kinderen leeren goed aan = machen gute Fortschritte im Lernen; hij heeft veel aangeleerd = viel zugelernt; 't aangeleerde = das Erlernte, das Angelernte. **'t aanleeren** = die Erlernung.

aanleg, m. = die Anlage; der Bau; a. voor gas- en waterleiding = Gas- und Wasseranlagen; a. van spoorwegen = Eisenbahnbau; de a. van de nieuwe stad is prachtig = der

Entwurf, die Anlage der neuen Stadt ist prächtig; rechtbank van eersten a. = der Gerichtshof erster Instanz; a. van een tuin, een schilderij, een roman = die Anlage eines Gartens, eines Gemäldes, eines Romans; hij heeft a. voor de muziek = er hat Anlage für (zur) Musik, ist musikalisch veranlagt; hij heeft een goeden a. = hat gute Anlagen, ist gut beanlagt od. veranlagt; iem. met (een) genialen a. = ein genialisch veranlagter Mensch; de jongen heeft a. voor tering = hat eine Neigung zur Schwindsucht; a. (voor schepen) = Anlageplatz, Landungsplatz; *zie ook*: toeleg.

aanleggen, h. = anlegen, anfangen, machen; leg de planken tegen den muur aan = lege die Bretter an die Mauer (an); iem. de boeien a. = einem die Fesseln anl.; een bootje, een schip op stukgoederen, een geweer op iem., een postzegelverzameling, een park a. = einen Nachen, ein Schiff auf Stückgüter, ein Gewehr auf einen, eine Briefmarkensammlung, einen Park anl.; vuur a. = Feuer anmachen; hij legde op den haas aan = er zielte auf den Hasen; legt aan! = schlagt an! steden a. = Städte anl., bauen; spoorwegen a. = Eisenbahnen bauen; kanalen a. = Kanäle graben; de verf a. = die Farbe auflegen, auftragen; 't is koud, ik zal vuur laten a. = es ist kalt, ich werde einheizen lassen; leg nog een paar briketten aan = lege noch ein paar Brikette nach; hier (in deze herberg) zullen we even a. = hier wollen wir einen Augenblick einkehren; de boot legt hier niet aan = der Dampfer legt hier nicht an; hoe zal hij dat a.? = wie wird er das anfangen (machen)? hoe moet ik 't a., om ... = wie soll ich's anf., machen, anstellen, um ...; je legt 't er op aan = du legst es darauf an; heb ik dat zaakje niet netjes aangelegd? = habe ich die Sache nicht schlau eingefädelt, fein eingerichtet? ze hebben 't werk verkeerd aangelegd = verkehrt angefangen; je moet 't wat zuiniger a. = du mußt etwas haushälterischer (sparsamer) wirtschaften (zu Werke gehen); met zulke menschen moest je niet a. = mit solchen Leuten solltest du dich nicht einlassen; hij legt 't met iedereen aan (om te twisten) = er bindet mit jedermann an; aan alle kapelletjes (*of* heiligehuisjes) a. = überall einkehren, wo unser Herrgott einen Arm ausstreckt, in allen Wirtshäusern einkehren; hij is artistiek aangelegd = er ist künstlerisch be-, veranlagt; humoristisch aangelegd = humoristisch angeflogen.

aanlegger = Anstifter (einer Büberei z. B.), Anzettler (einer Intrige); Urheber (irgend eines Dinges); (*in rechten*) Kläger. **aanlegging,** v. = Anlegung (einer Stadt, eines Gartens); Anlage, das Anlegen.

aanlegplaats, v. = (voor schepen) Anlegestelle, der -platz, die Landungsplatz; (voor postwagen en paarden) die Haltestation. **aanlegsteiger,** m. = Anlegesteg, die Landungsbrücke.

aanleidende oorzaak = Grundursache.

aanleiding, v. = Veranlassung, der Anlaß, der Grund; dat gaf a. tot allerlei vermoedens = das gab zu allerlei Vermutungen Veranlassung; bij de geringste a. vliegt hij op = bei dem geringsten Anlaß braust er auf; ik had geen a. mij er mee te bemoeien = ich hatte keinen Grund mich hineinzumischen; a. geven = *ook*: veranlassen; iem. tot iets a. geven = einen zu etw. veranlassen; wat gaf a. tot die oneenigheid? = was hat diese Uneinigkeit veranlaßt? daaruit neemt men a. om hem te belasteren = daraus nimmt man Anl. ihn zu verleumden; er bestaat geen a. om hem te verwijderen = es liegt kein Anl. (kein Grund) vor ihn zu entfernen; naar a. van uw schrijven = anläßlich Ihres Schreibens, im Anschluß an Ihr Schreiben.

aanlengen, h. = verdünnen; de avonden lengen al aan = werden schon länger.

aanleunen, h.: hij leunt tegen den muur aan = er lehnt sich an die Wand; zich iets laten a. = etw. hinnehmen, sich etw. (ruhig) gefallen lassen, etw. auf sich sitzen lassen, sich etw. bieten lassen; dat laat ik me zoo maar niet a. = das lasse ich mir nicht ohne weiteres gefallen, mir nicht bieten, nicht auf mir sitzen: hij laat zich die huldeblijken a., alsof hij ze verdiend had = er nimmt diese Huldigungen hin, alsob ...; de rechtervleugel (van 't leger) zal tegen de rivier a. = der rechte Flügel wird sich an den Fluß anlehnen.

aanleuningspunt, o. = der Anlehnungspunkt.

aanlichten, z. = (herauf)dämmern, erscheinen, anbrechen.

aanliggen, h. = bei Tische liegen; er ligt vuur aan = es wird geheizt; das Feuer brennt.

aanliggend = anliegend, angrenzend, anstoßend; aanliggende hoek = anstoßender Winkel.

aanlijmen, h. = anleimen, ankitten.

aanloeien, z.: komen a. = brüllend (wie Kühe), heulend (wie der Sturm) herankommen; **a.,** h. = (einen) anbrüllen.

aanloeren, h. = (einen) lauernd ansehen.

aanloeven, h. = dicht beim Winde segeln.

aanlokkelijk = einladend, anziehend, reizend, anlockend, verführerisch. **aanlokkelijkheid,** v. = das Einladende, das Anziehende, die Anziehungskraft, der Reiz, das Anlockende.

aanlokken, h. = anziehen, reizen, anreizen, anlocken; (Vögel, Fische) anködern, ködern, locken, anlocken, herbeilocken; 't uitzicht op winst heeft hem aangelokt = die Aussicht auf Gewinn hat ihn angelockt; door vleierij zocht ze hem aan te lokken = suchte sie ihn zu kirren, zu ködern, anzulocken; (die Sinne) anreizen; de mooie omstreken lokken velen aan = die schöne Umgegend zieht viele Menschen an.

aanlokking, v. = Anlockung, Lockung; (verzoeking) Versuchung. **aanloksel,** o. = der Köder, die Lockspeise, die Verlockung, der Reiz.

aanlonken, h. = (einen) anblinzeln; anäugeln; (mit einem) liebäugeln.

aanlooden, h. = antiefen.

aanloop, m. = Anlauf (*ook:* Ansturm); een a. nemen = (*eig. en fig.*) einen Anlauf nehmen; die winkel heeft veel a. = dieser Laden hat großen Zulauf, viel Zuspruch; die familie heeft veel a. = diese Familie hat häufig Besuch; een langen a. nemen (bij een vertelling) = weit ausholen; veel a. van bedelaars hebben = großen Anl. von Bettlern haben.

aanloopen, z.: op iem. a. = auf einen zugehen, (*sneller*) auf einen zulaufen; ik loop wel eens bij u aan = ich spreche schon bei Ihnen vor (ein); loop even aan 't postkantoor aan en breng mij wat postzegels mee = bringen Sie mir im Vorübergehn vom Postamte einige Briefmarken mit; daar komt hij al a. = da kommt er schon (angelaufen); van alle kanten kwamen menschen a. = ... kamen Leute heran-, herbeigelaufen; loop wat aan! = lauf zu! ons schip liep tegen een stoomboot aan =

unſer Schiff ſtieß an einen Dampfer an, ſtieß mit einem Dampfer zuſammen; hij liep tegen den muur aan = er lief, rannte gegen (an) die Mauer an; (*fig.*) je loopt er nog eens tegen aan = du wirſt noch mal übel wegkommen, übel anlaufen, auf den Tee kommen; 't staal blauw laten a. = den Stahl blau anlaufen laſſen; **a.,** h.: 't zal nog wel een poosje a. = es wird noch wohl eine Weile anſtehen, dauern.

aanloopkleur, v. = Anlauffarbe. **aanloopplank,** v. = das Sprung-, Springbrett; das Schwungbrett.

aanloten, h. = ſich feſtloſen.

aanmaak, m. = die Anfertigung, die Verfertigung, die Herſtellung, die Fabrikation.

aanmaken, h. = anmachen; vuur a. = Feuer machen, anmachen, anzünden; ik heb het vuur laten a. = ich habe einheizen laſſen; kalk a. = Kalk anm., einrühren; de sla a. = den Salat zurechtmachen; maak wat aan! = mach' ein wenig ſchnell, beeile dich! tummle dich!

aanmanen, h.: iem. tot vlijt, oplettendheid a. = einen zum Fleiße, zur Aufmerkſamkeit ermahnen, anhalten, auffordern; iem. tot betaling a. = einen zur Zahlung mahnen.

aanmaner = Ermahner; Mahner. **aanmaning,** v. = Ermahnung (eines Schülers z. B); Mahnung (eines Schuldners); (*om iets te doen*) Aufforderung; hij heeft weer een a. van zijn oude kwaal gehad = er hat wieder eine Anwandlung (einen leichten Anfall) ſeines alten Übels gehabt.

aanmaningsbrief, m. = Mahnbrief.

aanmarcheeren, h. en z. = anmarſchieren, vorwärts marſchieren; anmarſchiert kommen.

aanmarsch, m. = Anmarſch; in a. = im Anmarſch.

aanmatigen zich, h. = ſich anmaßen; (*minder sterk:*) ſich herausnehmen; hij matigt zich over alles een oordeel aan = er maßt ſich ein Urteil über alles an; hij matigt zich te veel vrijheden aan = er maßt ſich zu viel Freiheiten an, er nimmt ſich .... heraus.

aanmatigend = anmaßend, (verwaand) dünkelhaft. **aanmatiging,** v. = Anmaßung; (onrechtmatige toeëigening) Aneig(e)nung.

aanmelden, h. = anmelden, melden; zich persoonlijk a. = ſich vorſtellen; zich voor een betrekking a. = ſich zu einer Stelle melden, ſich um eine Stelle bewerben; zal ik u a.? = ſoll ich Sie anm.?

aanmelding, v. = Anmeldung.

aanmengen, h. = miſchen, anmengen; verdünnen; einrühren; meng de kalk nog wat aan = rühre den Kalk noch ein wenig ein.

aanmenging, v. = das Miſchen, das Anmengen, die Verdünnung.

aanmeren, h. = feſtlegen, verteuen (vertäuen).

aanmerkelijk = bedeutend, beträchtlich, anſehnlich, erheblich; een aanmerkelijke som = eine bedeutende, anſehnliche, erhebliche Summe; een a. aantal = eine bedeutende, beträchtliche Zahl.

aanmerken, h. = bemerken; ik merkte zoo terloops aan, dat .... = ich bemerkte beiläufig, daß ....; ik zou kunnen a., dat .... = ich könnte die Bemerkung machen, daß ....; we zullen 't hem als een verdienste a. = wir werden es ihm als Verdienſt anrechnen; iets als een beleediging a. = etw. als eine Beleidigung betrachten; hij heeft op alles wat aan te merken = er hat an allem etwas auszuſetzen, zu bemängeln; wat hebt u daarop aan te merken? = *ook:* was beanſtanden Sie daran?

aanmerker = Bemerker; (vitter:) Tadler.

aanmerking, v. = Bemerkung; a. maken = Bemerkungen, Einwendungen machen; ik erken de juistheid van uw a. = ich erkenne die Richtigkeit Ihrer Bemerkung an; hij heeft op alles a. = er hat an allem etw. auszuſetzen, nichts iſt ihm recht; terecht wordt op 't gebruik van dat woord a. gemaakt = mit Recht wird der Gebrauch dieſes Wortes beanſtandet; 't is geen a., 't is maar een opmerking = ich tadle nicht, ich mache nur eine Bemerkung; u moet in a. nemen, dat .... = Sie müſſen erwägen, in Erwägung, in Betracht ziehen, daß ...; de omstandigheden in a. genomen = unter Berückſichtigung, in Erwägung der Umſtände; men moest zijn zwakken toestand in a. nemen = man ſollte ſeinen ſchwachen Zuſtand berückſichtigen; zijn verzoek komt niet in a. = ſeine Bitte bleibt unberückſichtigt; bij zulk werk komt 't mijne in 't geheel niet in a. = bei ſolcher Arbeit kommt die meinige gar nicht in Betracht, mit ſolcher Arbeit kann die meinige nicht verglichen werden; uit a. van zijn verdiensten = in Erwägung, in Anbetracht ſeiner Verdienſte. **aanmerkingswaard** = opmerkelijk = bemerkenswert; merkwürdig.

aanmeten, h. = (einem einen Rock) anmeſſen; ik laat alles a = ich laſſe mir alles nach Maß machen.

aanminnelijk, aanminnig = liebenswürdig, reizend, hold, anmutig. **aanminnigheid,** v. = Liebenswürdigkeit, Anmut.

aanmoedigen, h. = ermutigen, ermuntern, aufmuntern; 't voorbeeld van den aanvoerder moedigde hen aan = das Beiſpiel des Anführers ermutigte ſie, machte ihnen Mut, flößte ihnen Mut ein; probeer hem wat aan te moedigen = verſuche ihm etwas Mut einzuſprechen; tot ijver a. = zum Fleiß ermuntern, aufmuntern.

aanmoediging, v. = Ermutigung, Ermunterung, Aufmunterung.

aanmoeten, h: de jas moet aan = muß an; de kachel moet aan = muß brennen, muß angemacht werden.

aanmonding, v. = der Anſatz (eines Blasinſtrumentes).

aanmonsteren, h. = anmuſtern, anwerben.

aanmonstering, v. = Anmuſterung, Anwerbung.

aanmunten, h. = münzen, prägen; (Gold, Silber) ausmünzen, ausprägen.

aanmunting, v. = das Münzen ꝛc., *vgl.* aanmunten.

aannaaien, h. = annähen; hij laat zich geen ooren a. = er läßt ſich nichts aufbinden.

aannaderen, z. = ſich nähern, herannahen.

aannaderend = herannahend. **aannadering,** v. = Annäherung, das Herannahen; de a. van den vijand = das Herannahen, Heranrücken des Feindes. **aannaderingswerken** = Approchen, Laufgräben.

aannagelen, h. = annageln.

aannemelijk = annehmlich, annehmbar; a. aanbod = annehmbares Gebot; op aannemelijke voorwaarden = unter, zu billigen, annehmbaren Bedingungen: een a. (bevattelijk) kind = ein verſtändiges, kluges, gelehriges Kind. **aannemelijkheid,** v. = Annehmbarkeit, Billigkeit.

aannemen, h. = annehmen; een geschenk, een aanbod, bestellingen, een ambt, geld, een verontschuldiging, verzachtende omstandig-

heden, goeden raad, een uitdaging, 't gevecht, een wet, een wetsvoorstel; een vorm, een gedaante, een gewoonte, een weddenschap, een uitnoodiging, den schijn, een deftige houding; arbeiders, bedienden; iem. weer in genade; iem. als leerling, als lid; iets als juist, als waar; een godsdienst, een titel, een valschen naam; iets op goed geloof a. = ein Geschenk, ein Anerbieten, Bestellungen, ein Amt, Geld, eine Entschuldigung, mildernde Umstände, guten Rat, eine Herausforderung, den Kampf, ein Gesetz, einen Antrag, eine Form, eine Gestalt, eine Gewohnheit, eine Wette, eine Einladung, den Schein, eine würdevolle Haltung; Arbeiter, Bediente; einen wieder zu Gnaden; einen als Schüler, als Mitglied; etw. als richtig, als (für) wahr; eine Religion, einen Titel, einen falschen Namen; etw. auf Treu und Glauben annehmen; bestellingen a. = *ook:* Bestellungen entgegennehmen; een wissel a. = einen Wechsel ann., akzeptieren; een voorstel a. = einen Vorschlag ann., auf einen Vorschlag eingehen; inschrijvingen a. = Zeichnungen entgegennehmen; de levering (leverantie), 't werk is door den heer N aangenomen = Herr N hat die Lieferung, die Arbeit übernommen; met algemeene stemmen a. (goedkeuren) = einstimmig genehmigen; een voogdijschap, een opdracht a. = eine Vormundschaft, einen Auftrag übernehmen; een reis a. = eine Reise antreten, unternehmen; iets voor goede munt a. = etw. für bare Münze nehmen; dat wil ik allemaal a. = das will ich alles gelten lassen; den rouw a. = Trauer anlegen; hij is goed van a. = er ist intelligent, hat einen hellen Kopf, (*iron.*) er ist vom Stamme Nimm, von Nehmingen; iem. als kind a. = einen an Kindesstatt ann., adoptieren; ik neem aan in een maand te betalen = ich verbinde mich, mache mich anheischig binnen einem Monat zu bezahlen; kerkelijk a. = einsegnen; (*prot.*) konfirmieren, (*kath.*) firmeln; a! = Kellner! — a! = das geht auf dich, das (den) hast du weg! *zie ook:* aangenomen.

aannemer, m. = Unternehmer (in 't algemeen); Bauunternehmer (in 't bijzonder).

aanneming, v. = Annahme (eines Geschenkes, eines Gesetzes, einer Voraussetzung ꝛc., *zie* aannemen); bij a. = in Submission, im Akkord; kerkelijke a. = Einsegnung; (*prot*) Konfirmation, (*kath.*) Firmelung.

aannemingsbiljet, o. = Lieferungsangebot; der Werbeschein (bei der Marine). **aannemingssom,** v. = Submissionssumme, der Submissionspreis.

aanpakken, h. = anfassen, angreifen, anfangen; de ziekte heeft hem erg aangepakt = hat ihn sehr angegriffen, stark (arg) mitgenommen; iem. zacht a. = einen mit Handschuhen anfassen; de jongen moet al flink mee a. = muß schon tüchtig mit auf., angr.; aangepakt! riep de opzichter, en hij pakte aan = zugepackt! rief der Aufseher, und er packte zu; een zaak verkeerd a. = verkehrt anfangen, anpacken; iem. terdege a. = einen kräftig (tüchtig) vornehmen, durchnehmen, abkanzeln, einem . . . . zusetzen; **zich a.** = sich angreifen.

aanpalend = angrenzend, anstoßend, anliegend.

aanpassen, h. = (een jas) anprobieren, anpassen; iets *of* zich aan zijn omgeving a. = etw., sich seiner Umgebung anpassen.

aanpassing, v. = Anpassung. **aanpassingsvermogen,** o. = Anpassungsvermögen,

aanpeil, m. = das Ausmessen.

aanpennen, h. = tüchtig zuschreiben.

aanpersen, h. = stärker pressen, zusammenpressen.

aanpijpen, h. = die Pfeife anbrennen.

aanplakbiljet, o. = der Anschlagzettel, der Anschlag. **aanplakbord,** o. = Anzeigebrett, Anschlagbrett. **aanplakzuil,** v. = Anschlag-, Plakat-, Litfaßsäule.

aanplakken, h. = ankleben, anschlagen; een kennisgeving aan den muur a. = eine Bekanntmachung an die Mauer anschl., ankl.

aanplakker = (Zettel) Anschläger, -Ankleber.

aanplakking, v. = der Anschlag; bij publieke a. = durch öffentlichen Anschlag.

aanplant, m. = die Anpflanzung; Anbau; a. van koffie = Kaffeeanpflanzung.

aanplanten, h. = anpflanzen; (Getreide) anpfl., erbauen; (Blumen) anpfl., ziehen.

aanplanter = Pflanzer; Anpflanzer.

aanpleisteren, h: een muur a. = eine Mauer putzen, abputzen, anwerfen, berappen.

aanplempen, h. = (einen Graben) zuschütten, zuwerfen, ausfüllen.

aanpooten, h. = eilen, sich beeilen, sich anstrengen; *zie ook:* poot-aan spelen.

aanporder = Antreiber, Ansporner.

aanporren, h. = anspornen, antreiben, stacheln, anstacheln. **aanporring,** v. = Anspornung.

aanpoten, h. = pflanzen, anpflanzen.

aanpraaien, h. = anrufen, (an)preien.

aanpraten, h.: iem. iets a. = einem etw. anschwatzen, aufschwatzen, anhängen.

aanpreeken, h. *zie* aanpraten.

aanprijzen, h. = (einem etw.) anpreisen; (seine Ware) loben, empfehlen (aanbevelen); goede waar prijst zich zelf aan = Gute Ware lobt, empfiehlt sich selbst.

aanprijzer = Anpreiser. **aanprijzing,** v. = Anpreisung, das Lob (pl. Lobreden), die Empfehlung.

aanprikkelen, h. = stacheln, (einen zur Rache, zur blinden Wut) anstacheln; (die Sinne, die Gedanken zur Sünde) anreizen.

aanprikkeling, v. = Stachelung, Anstachelung, Anreizung.

aanpunten, h. = (einen Bleistift, einen Pfahl) zuspitzen, spitzen; (een veeren pen) zuschneiden, spitzen. **aanpunter,** m. = Zuspitzer.

aanraden, h. = anraten, raten, empfehlen; iem. iets a. = einem etw. (an)raten, einen zu etw. raten; op a. van een rechtskundige = auf Anraten eines Rechtsverständigen.

aanraken, h. = berühren, anrühren; hij raakte 't nauwelijks aan = er berührte es kaum; je mag 't niet a. = du darfst es nicht anrühren, berühren.

aanraking, v. = Berührung, der Kontakt; in a. komen, brengen = in Berührung, in Kontakt kommen, bringen; met de strafwet in a. komen = mit dem Strafgesetz in Konflikt geraten; ze hebben geen enkel punt van a. = sie haben keinen einzigen Berührungspunkt, sie stimmen in keiner Hinsicht überein. **aanrakingspunt,** o. = der Berührungspunkt.

aanrakken, h. = anracken.

aanrammelen: komen a. = angerasselt kommen, rasselnd herankommen, (her)angerattert kommen.

aanranden, h. = angreifen, antasten; iem. op den weg a. = einen auf dem Wege angr., überfallen; iems. eer, goeden naam a. = jemds.

Ehre, guten Namen antaſten, angr., *ook:* einen bei (an) ſeiner Ehre, ſeinem guten Namen angr.
aanrander = Angreifer. **aanranding,** v. = der Angriff, der Überfall.
aanratelen *zie* aanrammelen.
aanrazen, z.: komen a. = angetobt kommen; **a.,** h. = (einen) antoben, anwüten.
aanrecht, o., **aanrechtbank,** v. = die Anrichte, der Anrichttiſch, die Abwaſchbank.
aanrechten, h. = zubereiten, anrichten: een maaltijd a. = eine Mahlzeit, ein Eſſen anrichten.
aanrechting, v. = Anrichtung. **aanrechtkeuken,** v. = Anrichtküche.
aanreiken, h. = reichen, herreichen, herüberreichen, darreichen.
aanreiking, v. = Darreichung.
aanrekenen, h. = anrechnen (*eig. en fig.*): iem. iets a. = einem etw. anr.; ik reken 't mij als een eer aan = ich rechne es mir zur Ehre an; men rekent hem dat als een verdienste aan = man rechnet ihm das als Verdienſt an.
aanrennen, z. = angerannt kommen; op den vijand a. = auf den Feind losrennen, losſtürmen.
aanrichten, h. = anrichten; schade, een bloedbad, verwoestingen a. = Schaden, ein Blutbad, Verwüſtungen anr.
aanrichter = Anſtifter, Urheber. **aanrichting,** v. = das Anrichten, die Anſtiftung.
aanrijden, z.: op iem. a. = auf einen (zu Pferde) zureiten, (im Wagen) zufahren; bij iem. a. = bei einem vorfahren, im Vorüberfahren bei einem anhalten; komen a. = angeritten, angefahren kommen; tegen iets a. = an etw. anfahren; **a.,** h.; rijd wat aan! = fahren Sie zu! fahren Sie etw. ſchneller; steenen a. = Steine anfahren; de trein rijdt een wagen aan = der Zug ſtößt mit einem Wagen zuſammen.
aanrijgen, h. = (Korallen) anreihen, aufreihen, anſchnüren; (Zeug) verloren anheften, anſchlagen, anreihen.
aanrijpen, z. = reif werden, reifen, zeitigen; heranreifen.
aanristen, h. = reihen, auf-, anreihen.
aanrit, m. = Anritt, Kavallerieangriff.
aanroeien, z: komen a. = angerudert kommen; tegen iets a. = gegen (an) etw. anrudern; **a.,** h. = (einen) heranrudern, ans Land rudern.
aanroep, m. = Anruf.
aanroepen, h. = (einen, ein Schiff) anrufen; (Gott, Gottes Namen) anrufen, anflehen; ik kom u a. = ich komme Sie abholen (abzuholen).
aanroeper = Anrufer, Anflehen. **aanroeping,** v. = Anrufung; der Anruf (der Schildwache).
aanroeren, h. = anrühren, berühren; (ein)rühren; iets met de vingers. met de lippen a. = etw. mit den Fingern, den Lippen berühren; iets ter loops a. = etw. beiläufig berühren; een teer punt a. = einen kitzligen Punkt berühren; de brij, de verf, de soep a. = den Brei, die Farbe, die Suppe rühren, einrühren, anrühren; roer me niet aan = rühre mich nicht an.
aanroesten, z. = anroſten; 't is er aangeroest = es iſt angeroſtet.
aanrollen, z.: de golven komen a. = die Wellen rollen (her)an, kommen angerollt, wälzen ſich heran; **a.,** h.: vaten a. = Fäſſer (her)anrollen.
aanrooken, h. = (eine Pfeife, eine Zigarre) anrauchen.
aanruischen, z.: komen a. = (vom Winde, von den Wogen, im Seidenkleid) rauſchend herankommen, angerauſcht kommen; (von einem Bach) rieſelnd herankommen, heranrieſeln.
aanrukken, z.: de vijand rukt aan = der Feind rückt heran; op den vijand a. = auf den Feind losmarſchieren; we zullen nog een flesch laten a. = wir wollen noch eine Flaſche kommen, auffahren laſſen. **'t aanrukken** = das Heranrücken.
aanschaffen, h. = anſchaffen: hij heeft een nieuwe piano aangeschaft = er hat ſich ein neues Klavier angeſchafft: dat boek, die krant heb ik me aangeschaft = dieſes Buch, dieſe Zeitung habe ich mir zugelegt.
aanschaffing, v. = Anſchaffung.
aanscharrelen, z.: daar komt de kleine a. = da kommt der (das) Kleine (her)angekrabbelt; de oude vrouw kwam a. = kam herangetrottelt, herangeſchlürft.
aanschellen, *zie* aanbellen.
aanschemeren, z = (her)aufdämmern.
[aanschenden, aanschennen, h. = angreifen, antaſten, verhöhnen].
aanscherpen, h. = ſchärfen, wetzen; (een potlood. paal) ſpitzen, zuſpitzen.
aanschieten, h. = (einen Haſen) anſchießen: (eine Flinte) anſchießen, verſuchen; zijn overjas a. = (ſich) den Überzieher anwerfen, in ſeinen Überzieher fahren; zijn verbeelding schoot vleugels aan = ſeine Phantaſie ſchwang ſich auf; **a.,** z.: op iem. a. = auf einen zuſchießen, zuſtürzen; de tijd schiet aan = die Zeit rückt heran; de zee schiet aan = das Meer (wächſt und) wird ungeſtüm; *zie ook:* aangeschoten.
aanschijn, o. = das Äußere, Ausſehen, der Anblick, das Angeſicht; in 't zweet uws aanschijns zult gij uw brood eten = im Schweiße deines Angeſichts ſollſt du dein Brot eſſen.
aanschikken, z. = näher rücken; schik wat aan = rücke etw. näher; ze schikken aan = ſie ſetzen ſich zu Tiſch.
aanschitteren, h. = (einen) anglänzen, anſtrahlen, anglitzern; (einem) entgegenglänzen, -leuchten.
aanschoeien, h. = (als Schuhe) anziehen.
aanschoffelen, z.: komen a. = mit ſchlürfendem Gange herankommen, heranlatſchen; **a.,** h. = (den tuin) zurechtſchaufeln.
aanschommelen, aanschongelen, z. = heranwackeln, angewackelt kommen.
aan'schouw, m. = das Anſchauen, der Augenſchein; in a. nemen = in Augenſchein nehmen; ten aanschouwe van, *zie* aanschouwen.
aanschouw'baar = ſichtbar, wahrnehmbar.
aanschou'welijk = anſchaulich; iem. iets a. maken = einem etw. anſch., deutlich machen; a. onderwijs = der Anſchauungsunterricht, der anſchauliche Unterricht; een aanschouwelijke voorstelling = eine anſchauliche Darſtellung.
aanschou'welijkheid, v. = Anſchaulichkeit.
aanschou'wen, h. = an'ſchauen (beſ. im gehobenen Stil), betrachten, erblicken, anſehen; »Nog traden ze uit de hut om 't wonder aan te schouwen" (*voor* te aanschouwen) = Noch traten ſie (zur Hütte) hinaus das Wunder anzuſchauen; bij aanschouwde 't levenslicht tusschen 1850 en 1860 = er erblickte das Licht der Welt in den fünfziger Jahren; hij zal 't daglicht niet meer a. = er wird das Tageslicht nicht mehr ſehen; den hemel a. = den Himmel betrachten; aanschouw de leliën des velds = ſchaut die Lilien auf dem Felde; Gods heer-

lijkheid a. = Gottes Herrlichkeit ſchauen; **ten a. van** de heele wereld = vor dem Auge, in Gegenwart, angeſichts der ganzen Welt.

aanschou'wer = Beobachter (waarnemer); Betrachter (belangstellend, nadenkend waarnemer); Zuſchauer (toeschouwer). **aanschou'wing,** v. = An'ſchauung, das Anſchauen, die Betrachtung.

aanschouwings‖onderwijs, o.; **-vermogen,** o. = der Anſchauungs‖unterricht; -vermögen.

aanschrappen, h. = an-, unterſtreichen.

aanschreeuwen, h. = (einen) anſchreien.

aanschrijven, h. = etw. aufſchreiben, anſchreiben, anmerken, notieren, (in ein Regiſter) einſchreiben, eintragen; hij staat goed (slecht) aangeschreven = er iſt gut (ſchlecht) angeſchrieben; hij staat bij zijn meerderen hoog aangeschreven = ſeine Vorgeſetzten halten große Stücke auf ihn, ſchätzen ihn ſehr; iem. iets als een groote verdienste a. = einem etw. als großes Verdienſt anrechnen; men heeft mij aangeschreven om te verschijnen = man hat mich ſchriftlich aufgefordert zu erſcheinen; iem. iets a. = einem etw. ſchriftlich mitteilen.

aanschrijver = Anſchreiber, Anmerker; Zahler. **aanschrijving,** v. = Anzeige, Meldung, ſchriftlicher Befehl.

aanschroeven, h. = anſchrauben, andrehen; iem. de paternosters a. = einem die Daumenſtöcke anſchr.

aanschuifelen, z.: komen a. = ſchleichend herankommen.

aanschuiven, h. = anſchieben; heranſchieben; daar komt hij a. (van een dronkaard) = da kommt er herangetaumelt.

aansijfelen, z. = ſich ziſchend nähern.

aansjokken, z.: komen a. = ſchwerfällig herankommen, herangetrampelt kommen.

aansjorren, h. = anziehen, anzurren.

aansjouwen, h. = anſchleppen, heranſchleppen, herbeiſchleppen.

aanslaan, h. = anſchlagen; een toets, een snaar a. = eine Taſte, eine Saite anſchl.; hij moest een anderen toon a. = er ſollte einen andern Ton anſchl.; hij slaat een hoogen toon aan = er ſetzt ſich auf das hohe Pferd, redet aus einem hohen Tone; we zullen eens een anderen toon a. = wir wollen mal aus einem andern Tone reden; een naambordje a. = eine Namenplatte anſchl.: een huis a. = ein Haus (zum Verkauf, zum Vermieten) anſchl.; voor iem. a. = einen ſalutieren; zij heeft zoowaar een vrijer aangeslagen = ſie hat wirklich einen Liebhaber erangelt; 't aas a. = den Köder an die Angel tun; goederen a. = Waren mit Beſchlag belegen, anhalten, konfiszieren; men mag zijn verdiensten niet te laag a. = man darf ſeine Verdienſte nicht zu gering anſchl., veranſchlagen; iem. (in de belasting) a. op... = einen einſchätzen, zur Steuer anſchl. für...; de hond slaat aan = der Hund ſchlägt an; het paard slaat aan (slaat met den achterpoot tegen den voorpoot) = das Pferd greift ſich, haut in die Eiſen; de klep slaat niet aan = die Klappe ſchließt nicht (an); de ruiten slaan aan = die Scheiben beſchlagen (ſich); de ruiten zijn aangeslagen = ſind beſchlagen; de jonge boomen slaan niet aan = ſchlagen nicht an.

aanslag, m. = das Attentat (auf das Leben des Kaiſers, auf Amſterdam z. B.); Mordverſuch, -anſchlag; (in de belasting) die Einſchätzung; a. naar eigen opgave = Selbſteinſchätzung; een a. doen op... = ein Attentat, einen Anſchlag machen auf...; de piano, de pianist heeft een goeden a. = das Klavier, der Klavierſpieler hat einen guten Anſchlag; 't geweer in den a. houden = die Flinte im Anſchlage haben; in den a. liggen = im Anſchlage liegen.

aanslagbiljet, o. = der Steuerzettel, der Steuerſchein.

aansleepen, h. = (her)anſchleppen, herbeiſchaffen.

aanslepen, z.: komen a. = ſchleifend, latſchend herankommen.

aansleuren, h. = heranſchleppen, -zerren; **a.,** z.: komen a. = langſam, träge herankommen, herankriechen; 't sleurde lang aan, eer... = es dauerte, währte lange, bis...

aanslibben, z. = anſchwemmen, anflößen; aangeslibd land = angeſchwemmtes, angeflößtes Land. **aanslibbing,** v. = Anſchwemmung.

aanslijken, z. = ſich anſchlämmen, verſchlammen. **aanslijking,** v. = Anſchlämmung.

aanslijpen, h. = ſchärfen, (een potlood) ſpitzen, zuſpitzen.

aanslingeren, z.: komen a. = angeſchlendert kommen; **a.,** h.: dat slingert aardig aan = das iſt ein hübſcher Zuſchuß.

aansloffen, z.: komen a. = heranlatſchen, -ſchlürfen, latſchend, ſchlürfend herankommen.

aansluipen, z. = (ſich) heranſchleichen, angeſchlichen kommen.

aansluiten, h. = anſchließen; de trein sluit niet aan = ſchließt nicht an, hat keinen Anſchluß; de deur sluit niet aan = ſchließt nicht genau; zich bij iem., bij een partij a. = ſich einem (an einen), einer Partei (an eine Partei) anſchl.; hier sluit de weg zich aan den dijk aan = hier kommt der Weg mit dem Deich zuſammen; de linkervleugel sloot aan de hoeve La Belle Alliance aan = der linke Flügel lehnte ſich an den Gutshof La Belle Alliance an; hij sluit zich gemakkelijk aan = er ſchließt ſich leicht an; in aangesloten gelederen = in geſchloſſenen Reihen; aansluitende trein = Anſchlußzug.

aansluiting, v. = der Anſchluß; de a. missen = den Anſchluß verſäumen, verfehlen, verpaſſen. **aansluitingsplaats,** v., **-punt,** o. = der Anſchlußpunkt, der Knotenpunkt.

aansmachten, h. = (einen) ſchmachtend anblicken, (einen) anſchmachten.

aansmeden, h. = anſchmieden, anſchweißen, zuſammenſchweißen.

aansmeren, h. = anſchmieren, (mit einem klebrigen Stoffe) beſtreichen, ſchmieren, einſchmieren; iem. iets a. = einem etw. anſchmieren, einen mit etw. anſchm., einem etw. aufhängen.

aansmijten, h. = anſchmeißen, anwerfen.

aansnauwen, h. = (einen) anherrſchen, grob anfahren, anſchnauzen, anranzen.

aansnellen, z. = heraneilen, herbeieilen, her zulaufen.

aansnijden, h. = anſchneiden.

aansnoeren, h. = (das Korſett) anſchnüren; (Perlen) anſchnüren, anreihen; aufreihen.

aansnorren, z.: komen a. = heranſchwirren, ſauſend herankommen.

aansoldeeren, h. = anlöten, (zuſammen)löten.

aanspannen, h. = (die Pferde, den Wagen) anſpannen; de paarden zijn aangespannen = es iſt angeſpannt; u moet de snaren wat a. = Sie müſſen die Saiten etw. ſtraffer ſpannen, anſp.; *zie ook* inspannen.

aanspatten, z. = anſpritzen.
aanspelden, h. = anſtecken (mit Stecknadeln).
aanspeten, h. = anſpießen, an den Spieß ſtecken, aufſpießen; (aan kleinere pennen) anſpeilern.
aanspieën, h. = anpflöcken.
aanspijkeren, h. = annageln.
aanspinnen, z. = anſpinnen; de rups spint zich aan iets aan = die Raupe ſpinnt ſich an etw. an.
aansplitsen, h. = (ein Tau) anſchlagen, ſplitzen, ſpleißen, einfügen.
aanspoeden, z. = heraneilen.
aanspoelen, h. = anſchwemmen, ans Land treiben; de zee spoelt lijken aan = das Meer ſchwemmt Leichen an; de lijken zijn aangespoeld = ſind angeſchwemmt, ans Land getrieben, geworfen; (aanslibben) anſchwemmen, anſpülen.
aanspoeling, v. = Anſchwemmung, Anſpülung. **aanspoelsel,** o. = angeſchwemmte Schiffstrümmer (Pl.); Angeſchwemmtes.
aansporen, h. = anſpornen (*eig. en fig.*); iem. tot ijver a. = einen zum Fleiße anhalten, aufmuntern, anſp.; tot deelneming a. = zur Teilnahme anregen, aufmuntern; de paarden a. = die Pferde anſp., antreiben; door eerzucht aangespoord = von Ehrgeiz (an)getrieben, angeſtachelt, angereizt, angeſpornt.
aansporing, v. = Anſpornung, Anregung, Aufmunterung; der Stachel.
aanspraak, v. = Anſprache, Anrede, der Anſpruch; een a. houden = eine Anſprache, (minder plechtig) eine Rede halten; hij hield een a. tot het volk = er hielt eine Anrede an das Volk; (als stijlterm) Anrede; we hebben hier weinig a. = wir haben hier wenig Zuſpruch, Umgang, Verkehr; a. op iets hebben = Anſpruch auf etw. haben; a. op iets maken = Anſpruch auf etw. machen, erheben, etw. beanſpruchen; zijn aanspraken doen gelden = ſeine Anſprüche geltend machen. **aansprakelijk** = haftbar, verantwortlich; hij is voor de schade a. = er iſt für den Schaden haftbar; wilt U voor de schulden a. zijn? = wollen Sie für die Schulden haften? men stelt hem daarvoor a. = man macht ihn dafür verantwortlich; ik ben niet a. voor zijn gedrag = ich bin für ſein Benehmen nicht verantwortlich. **aansprakelijkheid,** v. = Verantwortlichkeit; (in rechten) Haftbarkeit, Haftpflicht.
aanspreken, h. = (dagelijksch woord) anſprechen, (wat deftiger) anreden; hij sprak me op straat aan = er ſprach mich auf der Straße an; hij heeft me om geld aangesproken = er hat mich um Geld angeſprochen; ik zal hem er over a. (onderhouden) = ich will ihn deswegen mal vornehmen, zur Rede ſtellen; we moeten den armen man eens gaan a. = wir müſſen den armen Mann mal beſuchen, müſſen mal bei ihm vorſprechen; iem. in rechten a. = einen gerichtlich belangen, verfolgen, einen beim Gericht verklagen; hij heeft 't kapitaal moeten a. = er hat das Kapital angreifen müſſen; ze hebben de flesch wat te veel aangesproken = ſie haben der Flaſche zu fleißig zugeſprochen; die orgelpijpen spreken gemakkelijk aan = dieſe Orgelpfeifen ſprechen leicht an; bij 't a. zegt men: „Mijnheer" of „Dokter" = in der Anrede ſagt man: „Herr Doktor." **aanspreker** = Leichenbitter. **aanspreking,** v. = Anrede.
aanspringen, z.: komen a. = angeſprungen kommen; tegen iets a. = an etw. anſpringen; op iem. a. = auf einen los-, zuſpringen.
aanspugen, aanspuwen, h. = (einen) anſpeien, anſpucken, (nog meer minachting en nijd uitdrukkend) angeifern.
aanstaan, h. = anſtehen, gefallen, genehm ſein; dat boek staat me niet aan = gefällt mir nicht, ſteht mir nicht an; staat U mijn aanbod aan? = gefällt Ihnen mein Anerbieten, iſt es Ihnen genehm? de deur staat aan = die Tür ſteht halb offen, iſt angelehnt; ik wil er niet op a. = ich will nicht darauf beſtehen. **aanstaande**: a. week = nächſte, künftige Woche; de vacantie is a. = die Ferien ſtehen bevor, nahen heran, ſtehen vor der Tür; zijn a. = ſeine Braut, Verlobte, ſeine Zukünftige, (*volkst.*) ſein Gegenſtand; haar a. = ihr Bräutigam, Verlobter, ihr Zukünftiger, (*volkst.*) ihr Gegenſtand; mijn a. schoonmoeder = meine künftige Schwiegermutter.
aanstalten, mv. = Anſtalten, Vorbereitungen; a. voor de reis maken = Anſt., Vorb. zur Reiſe machen, treffen; hij maakte juist a. om heen te gaan = er ſchickte ſich eben an fortzugehen.
aanstampen, h. = (die Erde) anſtampfen; de lading (van vuurwapenen) a. = die Ladung anſetzen.
aanstappen, z.: komen a. = dahergeſchritten, angeſchritten kommen, heranſchreiten; hij stapte op mij aan = er ſchritt auf mich zu; zullen we even bij hem a.? = wollen wir mal bei ihm vorſprechen? **a.** h.: we moesten a. om den trein te halen = wir mußten tüchtig zuſchreiten (laufen) um den Zug nicht zu verſäumen; flink a. = wacker ausſchreiten.
aanstaren, h. = anſtarren, anſtieren, (verwonderd) anſtaunen, (dom) anglotzen. **aanstaring,** v. = das Anſtarren.
aanstekelijk = anſteckend; een ziekte, lachen, vrees kan a. zijn = eine Krankheit, Lachen, Furcht kann anſt. ſein. **aanstekelijkheid,** v. = anſteckende Kraft.
aansteken, h. = (eine Lampe, einen Ofen) anſtecken, anzünden; (eine Pfeife, Zigarre auch) anbrennen, in Brand ſetzen; (ein Haus) anſt., anz., in Brand ſtecken; (den Brand) anſtecken, anzünden, legen; (ein Faß Bier) anſtechen, anzapfen; een aangestoken peer = eine anbrüchige, angefaulte, wurmſtichige Birne; één schurftig schaap kan de heele kudde a. = ein räudiges Schaf kann die ganze Heerde anſtecken; een stuk vleesch a. (aan 't spit) = einen Braten anſtecken.
aanstekend = anſteckend. **aansteker** = Anzünder. **aansteking,** v. = Anſteckung (besmetting); das Anſtecken, die Anzündung.
aanstellen, h. = anſtellen; (*handelst. ook:*) engagieren; een direkteur a. = einen Direktor anſt., ernennen; iem. als direkteur, als onderwijzer a. = einen als (zum) Direktor, Lehrer anſt., ernennen; arbeiders, bedienden a. = Arbeiter, Bediente anſt.; zich a. = ſich gebärden, ſich anſt.; hij stelt zich aan als een dwaas = er gebärdet ſich wie ein Tor; zich onbehouwen, dol a. = ſich ungebärdig, toll anſt.; stel u niet zoo aan! = tun Sie nicht ſo wichtig.
aansteller = Anſteller.
aanstellerig = geziert, affektiert; (preutsch) zimperlich, ſpröde, prüde. **aanstellerij,** v. = (gemaaktheid) Geziertheit, Ziererei, das Geziere, Affektation; (grootdoenerij) Wichtigtuerei; (veinzerij) Verſtellung; (preutschheid) Zimperlichkeit; Sprödigkeit, Prüderie.
aanstelling, v. = Anſtellung, Ernennung, das Engagement, *vgl.* anstellen.

aanstemmen, h. = anſtimmen.
aansterken, z. = ſtärken, kräftiger werden, ſich wieder erholen, wieder zu Kräften kommen.
aansterven, z. = anſterben (= durch jemds. Tod zufallen); dat stuk land is mij aangestorven = dieſes Stück Land(es) iſt mir angeſtorben.
aanstevenen, z. = anſchiffen, heranſchiffen, angeſegelt kommen.
aanstichten, h. = anſtiften, anrichten. **aanstichting,** v. = Anſtiftung; op a. van = auf Antrieb von.
aanstijven, z. = ſteifer werden (vom Teig z. B.); de wind stijft aan = wird friſcher, ſtärker.
aanstippen, h.: een wonde met helschen steen a. = eine Wunde mit Höllenſtein betupfen; ik zal dit maar terloops a. = ich will dies nur beiläufig berühren; stip dit even aan (met een teeken) = merken (zeichnen) Sie ſich das an. **aanstipping,** v. = Betupfung; Berührung; Anmerkung; *vgl.* aanstippen.
aanstoffen, h. = ausſtäuben, ſtäuben.
aanstoken, h. = (das Feuer, den Ofen) ſchüren, anſchüren; wie heeft den twist aangestookt? = wer hat den Zank, den Streit, den Hader geſchürt, angeſchürt, angefacht? — iem. tot iets a. = einen zu etw. aufſtacheln, anſetzen, anreizen, antreiben, anſtiften.
aanstoker = Schürer, Anſchürer, Anſetzer.
aanstoking, v. = Anſetzung, der Anreiz, das Antreiben, das Anſchüren.
aanstommelen, z.: komen a. = herangepoltert kommen.
aanstonds = gleich, ſogleich, ſofort, augenblicklich, augenblicks, bald.
aanstoomen, z.: komen a. = herandampfen, angedampft kommen; tegen een schip a. = an ein Schiff anſtoßen, mit einem Schiff zuſammenſtoßen.
aanstoot, m. = Anſtoß, das Ärgernis; a. geven (algemeen) Anſtoß, Ärgernis erregen, geben; iem. a. geven = einem Anſt., einem ein Ärgernis geben, bei einem anſtoßen, einen ärgern; neem geen a. aan die woorden = nehmen Sie keinen Anſt. an dieſen Worten, ärgern Sie ſich nicht über dieſe Worte; een steen des aanstoots = ein Stein des Anſtoßes; veel a. lijden = vielen Anſt. erleiden.
aanstootelijk = anſtößig, beleidigend, verletzend **aanstootelijkheid,** v. = Anſtößigkeit.
aanstooten, h. = anſtoßen; iem. met den elleboog a. = einen mit dem Ellbogen anſt.; hij stiet tegen een steen aan = er ſtieß an einen Stein an; hij stoot met de tong aan = er ſtößt mit der Zunge an; stoot aan! = ſtoßt an!
aanstooting, v. *zie* stoot, schok.
aanstormen, z.: op iets a. = gegen etw. anſtürmen; op den vijand a. = auf den Feind losſtürmen, gegen den Feind anſt.
aanstouwen, h. = ſtauen, zuſammenſtauen.
aanstralen, h. = (einen) anſtrahlen, (einem) entgegenſtrahlen.
aanstranden, z. = ans Land geworfen werden, angeſchwemmt werden.
aanstrepen, h. = anſtreichen, anzeichnen, anmerken, unterſtreichen.
aanstrijd, m. = die Anfechtung, die Verſuchung; ik heb er geen a. van = es läßt mich kalt, ficht mich nicht an.
aanstrijken, z. komen a. = (woest) angerannt kommen; (statig) heranſtolziert kommen; (von Vögeln) (her)an-, (her)zugeflogen kommen; **a„** h.: een muur, een lucifer, een snaar a. = eine Mauer, ein Zündhölzchen, eine Saite anſtreichen; *zie ook* aanpleisteren.
aanstrompelen, z.: komen a. = angeſtolpert, angehumpelt kommen.
aanstroomen, z. = anſtrömen, zufließen, in Menge herbeikommen; (aanslibben) anſchwemmen.
aanstruikelen, z.: komen a. = angeſtolpert kommen; tegen iets a. = an etw. anſtolpern.
aanstuiven, z.: = anwehen; zand, sneeuw stuiven a. = Sand, Schnee wehen an, wehen zuſammen, häufen ſich an; een ruiterbende kwam a. = eine Reiterſchar ſauſte, ſtürmte heran. **aanstuiving,** v. = Sandanhäufung.
aansturen, h.: 't schip stuurde op de haven aan = das Schiff ſteuerte auf den Hafen zu; (*fig.*) op iets a. = auf etw. ſteuern.
aansukkelen, z.: komen a. = (her)angeſchlendert, angezottelt kommen.
aantal, o. = die Anzahl, die Menge, die Zahl.
aantastbaar = angreifbar.
aantasten, h. = angreifen, ergreifen, (plotseling of hartstochtelijk) anfallen; (*zelden:*) antaſten; den vijand a. = den Feind angr.; onverhoeds a. = unverſehens angr., anfallen; iem. van zijn zwakke zijde a. = einen bei ſeiner ſchwachen Seite faſſen; je hebt hem in zijn zeer (zijn zwak) aangetast = du haſt ihn peinlich getroffen, verletzt; ik kan 't niet a., 't is te heet = ich kann es nicht anfaſſen, es iſt zu heiß; 't kapitaal a. = das Kapital angreifen; die ziekte heeft hem erg aangetast = hat ihn ſehr angegriffen; 't heeft zijn gezondheid erg aangetast = es hat ſeine Geſundheit ſtark mitgenommen; zuren tasten de metalen aan = Säuren greifen die Metalle an; hij is door een hevige ziekte aangetast = er wurde von einer ſchweren Krankheit angegriffen, ergriffen, befallen; tast hem maar eens flink aan = gieb es ihm nur mal tüchtig; je hebt zijn goeden naam aangetast = du haſt ihn an ſeinem guten Namen angegriffen, du haſt ſeinem Ruf (guten Namen) geſchadet; 't is een heet ijzer om aan te tasten = es iſt eine heikele, dornige Sache.
aantaster = Angreifer. **aantasting,** v. = der Angriff, das Angreifen, die Verletzung (der Sitten).
aanteekenaar = Ausleger, Erklärer, Anmerker, Anſchreiber, Aufzeichner.
aanteekenboek, o. = Notizbuch.
aanteekenen, h. = anmerken, notieren, aufzeichnen, (in een register) einſchreiben, eintragen; teeken dat aan = notieren Sie ſich das; iets op den kant a. = etw. auf dem Rande anmerken, notieren, bemerken; een brief, een pakket laten a. = einen Brief, ein Paket einſchreiben laſſen, rekommandieren; protest tegen iets a. = Proteſt, Einſpruch gegen etw. erheben; wanneer zullen ze a.? = wann werden ſie ſich (auf dem Standesamte) einſchreiben laſſen, melden? de aangeteekende brief = der eingeſchriebene Brief, Einſchreibebrief; per aangeteekenden brief verzenden = durch Einſchreibebrief, mittels Einſchreibebriefes verſenden.
aanteekengeld, o. *zie* aanteekenkosten.
aanteekening, v. = Notiz, Anmerkung, (von Poſtſachen) Einſchreibung; a..en maken = ſich Notizen machen; a. op den rand = Randbemerkung; (in school) goede a. = das Lob; slechte a. = der Tadel. **aanteekeningpartij,** v. = das Verlobungsfeſt.
aanteekenkantoor, o. = Einſchreibeamt.

aanteekenkosten, mv. = Einſchreibegebühren, das Einſchreibegeld.
aanteelt, v. *zie*: aanfokking, aankweek.
aantelen (van dieren), *zie*: aanfokken; (van planten), *zie*: aankweeken. **aanteling,** *zie* aanteelt.
aanteren, h.: een muur a. = eine Mauer teeren.
aantichten, aantijgen, h.: iem. iets a. = einen eines Dinges zeihen, beſchuldigen, bezichtigen; einem etw. zur Laſt legen; (aanwrijven) andichten.
aantijger = Beſchuldiger, Bezichtiger. **aantijging.** v. = Beſchuldigung, Bezichtigung, (aanwrijving) Andichtung.
aantikken, h. = leiſe anklopfen, anpochen; iem. a. = einen antippen.
aantillen, h. = anheben.
aantimmeren, h. = anzimmern, anbauen.
aantocht, m. = Anzug, Anmarſch: er is een onweer in a. = es iſt ein Gewitter im Anzug; 't leger is in a. = das Heer iſt im Anz., im Anm.
aantoonen, h. = (wijzen, laten zien) zeigen; (duidelijk maken. uiteenzetten) beweiſen, darlegen, dartun; aantoonende wijs = der Indikativ. **aantooner** = Zeiger; Darleger.
aantooveren, h. = (einem etw.) anzaubern.
aantorsen, h. = (her)anſchleppen.
aantrappen, h.: aarde a. = Erde antreten, feſttreten; (vlug trappen) eilen, ſich beeilen; (tüchtig) zurabeln.
aantre(d)e, v. = Stufenbreite, Trittſtufe.
aantreden, z.: dansers, soldaten treden aan = Tänzer, Soldaten treten an; op iem. a. = auf einen zutreten.
aantreffen, h. = (personen) antreffen, *ook*: finden; (zaken) finden; ik trof hem niet aan = ich traf ihn nicht an; waar treft men nog trouwe dienstboden aan? = wo trifft man noch treue Dienſtboten an, wo findet man noch ...? in dit bosch treft men veel wild aan = findet man, findet ſich viel Wild.
aantrekkelijk = (bekoorlijk) anziehend, reizend; (uitlokkend) einladend; (gevoelig) empfindlich; (prikkelbaar) reizbar. **aantrekkelijkheid,** v. = der Reiz, das Anziehende; Empfindlichkeit, Reizbarkeit.
aantrekken, h. = anziehen; de magneet trekt 't ijzer aan = der Magnet zieht das Eiſen an; den knoop wat a. = den Knoten ſtraffer anz.; (Strümpfe, Schuhe, Kleider) anz.; een stuk grond bij een tuin a. = ein Grundſtück an einen Garten ziehen, mit einem G. verbinden, vereinigen; ik voel me door (tot) hem aangetrokken = ich fühle mich von (zu) ihm angezogen; de stoute schoenen a. = ſich ermannen; trek de deur aan (als je er uitgaat) = ziehe die Tür an, mache die Tür hinter dir zu; **zich a.** = ſich anziehen, ſich ankleiden; trek 't u niet al te zeer aan = nehmen Sie es ſich nicht allzuſehr zu Herzen; laſſen Sie es ſich nicht zu tief zu Herzen gehen; ik zal 't me niet erg a. = ich werde mir darüber keine grauen Haare wachſen laſſen; hij trekt er zich niets van aan = darum kümmert er ſich nichts, es läßt ihn kalt; ik trek me er niets van aan = ich mache mir nichts daraus; dat behoef ik me niet aan te trekken = das brauche ich nicht auf mich zu beziehen, das geht nicht auf mich; hij trok zich ('t lot van) die weezen aan = er nahm ſich dieſer Waiſen an; **a.,** z.; op de stad a. = auf die Stadt angezogen kommen, anmarſchieren; de kachel trekt aan = der Ofen fängt zu brennen an.
aantrekkend = anziehend.
aantrekking, v. = Anziehung (*eig. en fig.*); der Reiz; scheikundige a. = Affinität, chemiſche Verwandtſchaft. **aantrekkingskracht,** v. = Anziehungskraft, anziehende Kraft. **aantrekkingspunt,** o. = der Schwerpunkt, der Anziehungspunkt.
aantrippelen, z.: komen a. = angetrippelt kommen.
aantrouwen, h. = anheiraten; *zie ook*: aanhuwen.
aanturen, h. = (einen) unverwandt anblicken, anſtarren.
aanvaarden, h. = antreten; een reis, de regeering, een ambt, een erfenis a. = eine Reiſe, die Regierung, ein Amt, eine Erbſchaft antr.; een erfenis onder beneficie van inventaris a. = eine Erbſchaft *cum beneficio inventarii* antr.; ik aanvaard de gevolgen van mijn daad = ich nehme die Folgen meiner Tat auf mich, ich ſtehe für die Folgen ...; een taak a. = eine Aufgabe übernehmen; een wissel a. = einen Wechſel akzeptieren, annehmen; zijn eigendom a. = ſein Eigentum in Beſitz nehmen; dadelijk te a. = zum ſofortigen Antritt, per ſofort; aanvaard de verzekering van mijn achting = genehmigen Sie die Verſicherung meiner Achtung.
aanvaarding, v. = der Antritt (einer Reiſe ꝛc., *zie*: aanvaarden); a. van de regeering, van een ambt = der Regierungs-, Amtsantritt; a. van een huis = Beſitznahme eines Hauſes.
aanvaart, v. = Ankunft; af- en aanvaart = Abfahrt und Ankunft.
aanval, m. = Angriff; (plotseling) Anfall; (hevig en krachtig) Anſturm; ruiteraanval = die Attacke; een a. doen, doorstaan = einen Angr. machen, aushalten; a. van koorts, van beroerte = Fieber-, Schlaganfall; a. van waanzin, van geelzucht = Anfall von Wahnſinn, von Gelbſucht; a. van woede = Wutanfall, Zornausbruch; een lichte a. van kiespijn = eine Anwandlung von Zahnſchmerz.
aanvallen, h. = angreifen, (plotseling en hevig) anfallen; den vijand, een vesting a. = den Feind, eine Feſtung angr.; de roover valt den reiziger, de wolf de schapen aan = der Räuber fällt den Reiſenden, der Wolf die Schafe an; **a.,** z.: op de spijzen a. = über die Speiſen herfallen, ſich über die Sp. hermachen; val maar aan (om te eten)! = greife (lange) nur zu! ze vielen van alle kanten op me aan = ſie fielen von allen Seiten über mich her; een bewering a. = eine Behauptung anfechten.
aanvallend = angreifend; a..e oorlog, a. verbond = der Angriffskrieg, das -bündnis; a. en verdedigend verbond = Trutz- und Schutzbündnis. **aanvallenderwijs** = angriffsweiſe. **aanvaller** = Angreifer.
aanvallig = reizend, lieb, lieblich, hold, liebenswürdig. **aanvalligheid,** v. = Lieblichkeit, Liebenswürdigkeit, Holdſeligkeit.
aanvals‖kolonne, v.; **-plan,** o.: **-punt,** o. = Angriffs‖kolonne; der -plan; der -punkt.
aanvals‖wapen, o.; **-werk,** o. = die Angriffs‖waffe; -werk.
aanvang, m. = Anfang, Beginn, *zie ook*: begin.
aanvangen, h. = anfangen, *zie ook*: beginnen. **aanvanger** = Anfänger.
aanvangs‖gronden, mv.; **-letter,** v.; **-snelheid,** v. = Anfangs‖gründe; der -buchſtabe; -geſchwindigkeit.

aanvankelijk = (adj.) anfänglich, (adv.) anfangs, anfänglich; a onderwijs, a..e snelheid = der Anfangsunterricht, -geſchwindigkeit; a. salaris = Anfangsgehalt, anfängliches Gehalt.
aanvaren, z.: op iets a. = auf etw. zufahren, zuſegeln; op de haven a. = dem (auf den) Hafen zufahren; ergens a. = wo anfahren, einen Ort anlaufen; komen a. = angefahren kommen; tegen iets a. = an etw. anfahren; een schip a. = mit einem Schiffe zuſammenſtoßen; de goederen worden hier aangevaren = werden hier ans Land gefahren.
aanvaring, v. = der Zuſammenſtoß, die Kolliſion; met een schip in a. komen = mit einem Schiffe zuſammenſtoßen.
aanvatten, h. = anfaſſen, angreifen; 't werk a. = die Arbeit anfangen; iets verkeerd, flink a. = etw. verkehrt, tüchtig anfaſſen, angr.; (*fig.*) met of zonder handschoenen a. = mit Handſchuhen, ohne Handſchuhe anfaſſen; 't is geen katje om zonder handschoenen aan te vatten = ſie läßt nicht mit ſich ſpaßen, man muß ſich mit ihr vorſehen, (van een zaak) es iſt eine dornige (heikele) Sache.
aanvatting, v. = Anfaſſung, das Anfaſſen.
aanvechten, h. = anfechten, angreifen.
aanvechting, v. = Anfechtung, Verſuchung; een a. van jaloezie = eine Anwandlung von Eiferſucht.
aanvegen, h.: de kamer, den vloer a. = die Stube, den Fußboden fegen; (die Stube) auskehren, (die Straße, den Boden) kehren.
aanverdienen, h.: een voorschot a. = einen Vorſchuß abverdienen.
aanversterven, z. = anſterben, als Erbſchaft zufallen.
aanvertrouwen, h.: iem. iets a. = einem etw. anvertrauen, einen mit etw. betrauen.
aanverwant = (*van personen*) verſchwägert; aanverwante talen = verwandte Sprachen; een aanverwant = ein Verſchwägerter, eine Verſchwägerte.
aanverwantschap, v. = Schwagerſchaft.
aanvetten, h. = (met vet bestrijken) anfetten; de letters a. = die Buchſtaben etw. fetter machen; **a.,** z. = fett(er) werden.
aanvijlen, h. = nachfeilen.
aanvlammen, z. = zu flammen anfangen, aufflammen; **a.,** z. = entflammen, anflammen.
aanvlechten, h.: er een stuk a. = ein Stück anflechten.
aanvliegen, z.; op iem. of iets a. = auf einen od. etw. zufliegen; de vogel kwam a. = der Vogel kam angeflogen; de kennis vliegt hem aan = die Kenntniſſe fliegen ihm an; dat hout vliegt aan = dieſes Holz flammt od. flackert ſogleich auf.
aanvlieten, aanvloeien, z. = heranfließen, angefloſſen kommen.
aanvleien zich, h.: zich tegen iem. (iets) a. = ſich an einen (etw.) anſchmiegen.
aanvlotten, h. = (hout) anflößen; **a.,** z. = anfluten.
aanvoegen, h. = anfügen. **aanvoegend** = anfügend; a..e wijs = der Konjunktiv.
aanvoeging, v. = Anfügung, Hinzufügung.
aanvoegsel, o. = das Angefügte.
aanvoelen, h. = anfühlen, befühlen, betaſten; 't is ruw op 't a. *of* 't voelt ruw aan = es fühlt ſich rauh an.
aanvoer, m. = die Zufuhr, die Anfuhr; aanzienlijke aanvoer(en) is (zijn) te verwachten = beträchtliche Zufuhr(en) ſteht (ſtehen) in Ausſicht; de a. van levensmiddelen = die Zufuhr von Lebensmitteln; a. van graan, van water = Getreidezuf., Waſſerzuf. *of* Zuf. von Getreide, von Waſſer; de a. is lastig = die Anfuhr iſt beſchwerlich.
aanvoerbuis, -pijp, v. = Zufuhrröhre.
aanvoerder = Anführer.
aanvoeren, h.: een leger, een volksmenigte, een optocht, gronden a. = ein Heer, eine Volksmenge, einen Aufzug, Gründe anführen; (Beweiſe, Gründe) beibringen; hij voerde meer dergelijke gevallen aan = er führte mehrere ähnlichen Fälle an; (*aanbrengen, ter plaatse brengen*) herbeiſchaffen.
aanvoering, v. = Anführung, Führung.
aanvraag, aanvrage, v. = Anfrage, Bitte; (an eine Behörde) das Anſuchen, das Geſuch; a. om iets doen = aanvragen; a. om ontslag = das Entlaſſungs-, Abſchiedsgeſuch; hij deed a. om haar hand = er hielt um ihre Hand an; op a. = auf Anfrage, auf Wunſch, auf Verlangen, auf Anſuchen; prijslijst op a. gratis = Preisliſte auf Anfr., auf Wunſch, auf Verlangen gratis.
aanvragen, h. = bitten um, (*officiëel*) anſuchen; vraag catalogus aan = verlangen Sie Katalog; verlof a. = um Urlaub bitten, (*officiëel*) um Urlaub einkommen; ontslag a. = ſeine Entlaſſung nachſuchen, um ſeine Entl. bitten; een boek a. = ein Buch beſtellen; ik ben zoo vrij bij u aan te vragen, of... = ich erlaube mir die Anfrage, ob...; scheiding a. = auf Scheidung antragen (Antrag ſtellen), auf Scheidung klagen, die Scheidungsklage einreichen.
aanvriezen, z. = (an etw.) anfrieren.
aanvullen, h. = anfüllen, ergänzen, ausfüllen; (een glas wijn met water) a. = anfüllen; berichten a. = Nachrichten ergänzen, vervollſtändigen; leemten a. = Lücken ausfüllen.
aanvulling, v. = Anfüllung, Ergänzung, Ausfüllung (*vgl.* aanvullen).
aanvullings‖manschap, v.; **-troepen,** mv. = Ergänzungs‖mannſchaft; -truppen.
aanvulsel, o. = Füllſel; die Ausfüllung.
aanvuren, h. = anfeuern, anfachen.
aanvuring, v. = Anfeuerung, das Anfachen.
aanwaaien, z. = anwehen, angeweht werden; ergens komen a. = vom Winde irgendwohin verſchlagen werden; hij is hier komen a. = er iſt unverſehens hier angekommen, iſt mit einem Mal herein-, herangeſchneit gekommen, wurde hierher verſchlagen; ik kom wel eens a. = ich ſpreche ſchon mal (bei Ihnen) vor; 't stof waait je aan = der Staub weht einen an; de kennis waait hem aan = die Kenntniſſe fliegen ihm an; **a.,** h. = anwehen.
aanwaggelen, z.: komen a. = (her)anwanken, -wackeln, (von einem Betrunkenen) -taumeln; (her)angewankt, -getaumelt kommen.
aanwakkeren, h. = (Feuer, Begierden) anfachen, anſchüren; de wind wakkert 't vuur aan = facht das Feuer an; (den Mut) anfachen; tot 't werk a. = zur Arbeit ermuntern; (de troepen) ermutigen; **a.,** z.: de wind wakkert aan = nimmt zu, wird ſtärker, (*zeem.*) friſcht auf; de kooplust wakkert aan = nimmt zu, wird lebhafter, größer.
aanwakkering, v. = das Anfachen, die Ermunterung; das Zunehmen (des Windes).
aanwandelen, z.: komen a. = heranſpaziert kommen; wij zijn nog bij je broer aangewandeld = wir haben uns noch (einen Augenblick) bei Ihrem Bruder aufgehalten; **a.,** h.: wandel wat aan = gehen Sie etw. ſchneller.

aanwas, m.: a. van de bevolking, van 't kapitaal = Zuwachs, Zuwuchs (ook: Anwuchs), die Zunahme der Bevölkerung, des Kapitals; boomen in a. = Bäume im Anwuchs; a. van grond (nl. aanslibbing) = die Anſchwemmung, *anders:* der Zuwachs.
aanwassen, z. = zunehmen; größer, ſtärker werden; anwachſen; de long is aangewassen = die Lunge iſt (an die Rippen) angewachſen.
aanwellen, h. = anſchweißen, anſchmieden.
aanwendbaar = anwendbar.
aanwenden, h.: middelen, geld, krachten, pogingen voor iets a. = Mittel, Geld, Kräfte, Verſuche zu etw. anwenden; tot eigen voordeel a. = zu eigenem Vorteil benutzen; ik zal alles a. = ich werde alles aufbieten. **aanwending,** v. = Anwendung, Benutzung, Aufbietung.
aanwennen, h.: zich of iem. anders iets a. = ſich od. einem andern etw. angewöhnen.
aanwensel, o. = die Angewohnheit, die Gewohnheit, die Angewöhnung. **[aanwenst,** v. = (üble) Angewohnheit].
aanwentelen, h. = heranwälzen; komen a. = (her)angewälzt kommen, ſich heranwälzen.
aanwerken, h. = ſchneller arbeiten.
aanwerpen, h. = anwerfen; iets tegen den muur a. = etw. an die Mauer anw.; kleeren a. = Kleider anw.
aanwerven, h. = (Soldaten, Matroſen, Truppen) (an)werben. **aanwerver** = Anwerber. **aanwerving,** v. = Anwerbung.
aanwetten, h. = anwetzen, anſchleifen.
I. **aan'wezen,** o. = Daſein, die Exiſtenz.
II. **aan'wezen,** z. = da ſein; *zie ook:* aanwezig].
[aanwe'zend = anweſend, vorhanden; *zie* aanwezig].
aanwe'zig = anweſend, („tegenwoordig") zugegen; de in de atmosfeer aanwezige waterdamp = der in der Atmoſphäre befindliche, enthaltene Waſſerdampf; de aanwezige voorraden = die vorhandenen Vorräte. **aanwezigheid,** v. = Anweſenheit.
aanwijzen, h. = anweiſen, bezeichnen, zeigen, anzeigen; aufweiſen; de klok wijst ons den tijd aan = die Uhr zeigt uns die Zeit an; iem. een plaats, zijn werk a. = einem einen Platz, ſeine Beſchäftigung anw.; iets met den vinger a. = etw. mit dem Finger zeigen, mit dem Finger auf etw. hinweiſen; iem. zijn deel in de winst a. = einem ſeinen Gewinnanteil zuerkennen; hij is daarvoor de aangewezen man = er iſt der rechte Mann dazu; op 't aangewezen uur = zur angegebenen Stunde; zooals geen andere stad die kan a. = wie ſie keine andere Stadt aufw. kann.
aanwijzend voornaamwoord = hinweiſendes Fürwort. **aanwijzer,** m. = Anzeiger. **aanwijzing,** v. = Anweiſung; een a. op de bank = eine Anw. auf die Bank; een kleine a. is mij voldoende = ein kleiner Fingerzeig, eine Andeutung genügt mir; volg mijn aanwijzingen maar = folgen Sie nur meinen Anweiſungen.
aanwillen h.: de schoen wil niet aan = der Schuh will nicht an (den Fuß).
aanwinnen, h. = (Geld) gewinnen, (Land) erwerben; in krachten a. = an Kräften zunehmen; de zieke heeft veel aangewonnen = der Kranke hat ſich bedeutend erholt; in kennis a. = an Kenntniſſen zunehmen, ſeine Kenntniſſe vermehren; aangewonnen land = der Zuwachs.
aanwinning, aanwinst, v. = der Gewinn (an Zeit, Geld, Einfluß); die Erwerbung, Errungenſchaft, Akquiſition.
aanwinteren, h.: 't wintert al aan = es wintert immer fort.
aanwippen, z.: bij iem. a. = einen im Vorübergehen beſuchen; ergens a = wo auf einen Augenblick einkehren.
aanwitten, h. = (die Wand) weißen, tünchen.
aanwoekeren, z. en h.: 't onkruid woekert aan = das Unkraut wuchert fort; 't kwaad woekert aan = das Übel greift um ſich.
aanwrijven, h.: iem. iets a. = einem etw. andichten, zur Laſt legen, in die Schuhe ſchieben; iem. een klad, een blaam a. = einen läſtern, verleumden. **aanwrijving,** v. = Andichtung.
aanzakken, z.: komen a. = langſam herab-, herunterkommen.
aanzanden, h. = (einen Weg) beſanden.
[aanzeg, *zie* aanzegging].
aanzeggen, h. = anſagen, anmelden, ankündigen; iem. iets (laten) a. = einem etw. anſ. (laſſen); den oorlog a. = den Krieg erklären; men zou 't hem niet a. = man ſieht es ihm nicht an, er ſieht nicht danach aus; iem. schaak a. = einem Schach bieten; iem. de wacht (*fig.*) a. = einem den Standpunkt klar machen, einen warnen.
aanzegger = Anſager. **aanzegging,** v. (van een sterfgeval bijv.) = Anſage, Anzeige (eines Sterbefalles); (aankondiging) Ankündigung, Anſagung.
aanzeilen, z.: op een baak a. = auf eine Bake zuſegeln; komen a. = (her)angeſegelt kommen; tegen iets a. = an etw. anſegeln; de schepen zeilden tegen elkaar aan = ſtießen zuſammen; een schip a. = mit einem Schiffe zuſammenſtoßen. **aanzeiling,** v. = der Zuſammenſtoß.
aanzenden, h.: ik zal den knecht bij u a. = ich werde den Knecht zu Ihnen ſchicken.
aanzetbuis, v. = das Anſatzrohr. **aanzetriem,** m. = Streich-, Abziehriemen. **aanzetsel,** o. = der Anſatz, das Anſatzſtück; der Niederſchlag, der Satz, der Bodenſatz. **aanzetstaal,** o. = der Wetzſtahl. **aanzetstuk,** o. = Anſatzſtück, der Anſatz.
aanzetten, h. = anſetzen; knoopen, haken, een stuk a. = Knöpfe, Haken, ein Stück anſ.; een dominosteen a. = einen Dominoſtein ſetzen, ('t eerst) anſetzen; een mes, een scheermes a. = ein Meſſer ſchärfen, wetzen, ein Raſiermeſſer abziehen; de deur a. = die Tür halb öffnen, anlehnen; iem. bloedzuigers a. = einem Blutegel anſ., einen ſchröpfen; iem. a. = einen ans Land ſetzen; iem. de duimschroeven a. = einem die Daumenſchrauben anſ., anlegen, die Daumenſtöcke anſchrauben; iem. een wassen neus a. = einem eine (wächſerne) Naſe drehen; iem. een roes a. = einen ſich betrinken laſſen; iem. een partij a. = einem eine Partie anhängen; dat zet aan = das hilft; de lading a. = die Ladung anſ.; de schroef a. = die Schraube andrehen, anziehen; de kachel a. = den Ofen anmachen, einheizen; de paarden a. = die Pferde antreiben; iem. tot iets a. = einen zu etw. (an)treiben, veranlaſſen, anregen, (*prikkelen*) reizen; iem. tot ijver a. = einen zum Fleiße anhalten, anſpornen; de paarden zetten aan = die Pferde ziehen an; **a..** z.: de pap is aangezet = der Brei iſt angebrannt; komen a. = herankommen; herannahen; de koude zet aan = die Kälte zieht an, wird ſtrenger.
aanzettend = reizend, aufreizend, anregend, erregend. **aanzetter,** m. = Antreiber, Anſporner, Aufhetzer; (voor 't kanon) Satzkolben, Stampfer.

aanzetting, v.: *zie* 't aanzetten. **aanzetvijl,** v. = Anſatzfeile.
aanzeulen, h.: heranſchleppen; **a.,** z.: komen a. = angezottelt kommen.
aanzicht, o. *zie* aangezichten aanzien. II.
I. **aanzien,** h = anſehen, anblicken, ins Auge faſſen, betrachten, beſehen; iem. met groote oogen a. = einen groß anſ., anbl.; iem. uit de hoogte a. = einen von oben herab anſ.; iem. over de schouders a. = einen über die Achſel(n), Schulter(n) anſ.; iem. met den nek a. = einen keines Blickes würdigen, einen überſehen; men ziet er hem op aan = man hat ihn deswegen in Verdacht; kunt U data? = können Sie das mit anſ.? 't is niet om aan te zien = das iſt nicht zum Anſ., zum Ertragen; we zullen 't nog wat a. = wir wollen uns die Sache noch eine Weile anſ., wir wollen damit noch etwas Geduld haben; iets met leede oogen a. = etw. mit ſcheelen Augen anſ., betrachten; hij ziet zijn menschen aan = er ſieht ſich ſeine Leute an; ik zie er u niet minder om aan = ich ſchätze Sie deswegen nicht weniger; ik zag hem voor zijn broeder aan = ich ſah ihn für ſeinen Bruder an, hielt ihn für...; waar ziet U mij voor aan? = wofür ſehen Sie mich an? dat laat zich niet mooi a. = die Sache läßt ſich nicht ſchön an; naar 't zich laat a. = allem Anſcheine nach, vorausſichtlich, wie die Anzeichen lauten; men kan 't hem niet a., dat... = man ſieht (merkt) es ihm nicht an, daß...; [ik zie er tegen aan, *zie* ik zie er tegen op, *bij* opzien]; a. doet gedenken = der Anblick friſcht die Erinnerung auf.
II. **aanzien,** o. = Anſehen; hij geeft zich 't a. van een Engelschman = er giebt ſich das Anſ. das Ausſehen eines Engländers; ik ken hem van a. = ich kenne ihn von Anſehen, von Angeſicht, von Perſon; een man van a. = ein angeſehener Mann, ein Mann von großem Anſ.; zonder a. des persoons = ohne Anſ. der Perſon; hij staat in hoog a. = er ſteht in hohem Anſ., iſt ſehr angeſehen, er iſt (ſitzt) hoch am Brett; de zaak heeft nu een ander a. gekregen = die Sache ſieht jetzt ganz anders aus, liegt jetzt ganz anders; ten a. van uw voorstel = hinſichtlich Ihres Vorſchlags, in Hinſicht auf Ihren Vorſchlag; te dien a. = in dieſer Hinſicht; uit a. van uw zwakke gezondheid = aus Rückſicht auf Ihre ſchwache Geſundheit.
aanzienlijk: een a. man = ein angeſehener, vornehmer Mann; een a..e som = eine beträchtliche, bedeutende, anſehnliche, namhafte Summe; een a. verschil = ein bedeutender, erheblicher Unterſchied; een a..e firma = ein achtbares, vornehmes Haus. **aanzienlijkheid,** v. = Vornehmheit, Achtbarkeit, das Anſehen.
aanzijn, o. = Daſein, Leben; die Exiſtenz; in 't a. roepen = ins Daſein, ins Leben rufen.
aanzitten, h. = bei Tiſche ſitzen; de aangezetenen *of* de aanzittenden = die Tiſchgäſte, Gäſte, die Tiſchgeſellſchaft; overal met zijn vingers a. = überall mit ſeinen Fingern herumkrabbeln, (herumwirtſchaften), ſeine Finger nicht laſſen können.
aanzoek, o. = Anſuchen, Geſuch; die Bitte; die Werbung, der Antrag; op a. van zijn vriend = auf Anſuchen, auf die Bitte ſeines Freundes; a. doen om een meisje = um ein Mädchen werben, anhalten, ihr einen Antrag machen; een a. aannemen, afwijzen = einen Antrag annehmen, ablehnen; a. doen om een betrekking = um eine Stelle (bei einem) nachſuchen.
aanzoeken, h. = (einen um etw.) anſuchen, bitten, (bei einer Behörde um etw.) nachſuchen; de regeering is aangezocht om... = man hat bei der Regierung darum nachgeſucht; hij heeft haar aangezocht = er hat ihr einen Antrag gemacht. **aanzoeker** = Bewerber; (verzoeker) Bittſteller, Anſucher.
aanzoeten, h. = anſüßen, ſüßer machen.
aanzuigen, h. = (van bloedzuigers) ſich anſaugen.
aanzuiveren, h. = (eine Schuld) berichtigen, bereinigen, (afdoen) abtragen, (vereffenen) begleichen.
aanzweepen, h. = anpeitſchen, mit der Peitſche antreiben.
aanzwellen, z. = anſchwellen. **aanzwelling,** v. = Anſchwellung.
aanzwemmen, z.: komen a. = anſchwimmen; angeſchwommen kommen.
aanzweven, z. = heranſchweben.
aap, m. = Affe; een gezicht als een a. = ein Affengeſicht, eine Affenfratze; iems. a. zijn = jems. Affe ſein; hij heeft den a. in de mouw = er hat den Schalk im Nacken; daar komt de a. uit de mouw = da kommt der Fuchs zum Loche heraus; da kommt der Pferdefuß heraus; da wird die Abſicht klar; hij speelt a. wat heb je mooie jongen = er iſt ein niederträchtiger Schmeichler; hij heeft den a. binnen = er hat die Moneten (in der Taſche); ik was in den a. gelogeerd = ich ſaß in der Patſche; die a.! = der Bengel!
aapachtig = affenartig, äffiſch. **aapachtigheid,** v. = Affenart.
aapje, o. = Äffchen; (huurrijtuig) die Droſchke; hij heeft aapjes = er hat Grillen, Launen.
I. **aar,** v. = Ähre (van een plant).
II. **aar** (ader) v. = Ader.
III. **aar,** *zie* ander.
I. **aard,** m. = die Art, die Natur, die Gemütsart, (van waren) die Qualität, die Beſchaffenheit; de zaken zijn van dien a. dat.. = die Geſchäfte ſind der Art, daß..; hij is driftig van a. = er hat ein hitziges Temperament, heißes Geblüt; kalm van a. = ruhig, gelaſſen von Natur; goed van a. = gut geartet; 't ligt in den a. der zaak = es liegt in der Natur der Dinge; uit den a. der zaak = natürlich, ſelbſtverſtändlich, naturgemäß; zulke zaken zijn uit den a. moeilijk = ſind ihrer Natur gemäß ſchwierig; hij schreeuwde, dat 't een a. had = er ſchrie, daß es ſo eine Art hatte; uit den a. slaan = aus der Art ſchlagen; hij heeft een aardje naar zijn vaartje = er iſt ſeines Vaters Kind, der leibhafte Vater, er artet ſeinem Vater nach; van allerlei a. = allerhand, allerlei Schlages; ze zijn van denzelfden a. = ſie ſind von einem Schlage, von einer Art; dat is alles naar den a. = wie es ſich gehört, ausgezeichnet; iem. naar den a. afrossen = einen gehörig durchprügeln.
II. **aard,** *zie* aarde.
aardachtig = erdig, erdartig.
aardaker, m. = die Erdnuß, die Eichel, die Ackernuß. **aardappel,** m. = die Kartoffel; aardappelen met de schil = Pellkartoffeln Kartoffeln in der Schale; gebakken a. = Bratkartoffeln; fijngestampte a. = der Kartoffelbrei, das en die Pürree.
aardappel‖akker, m.; **-bouw,** m.; **-brandewijn,** m. = Kartoffel‖acker; -bau; -branntwein.
aardappel‖brij, v.; **-handel,** m.; **-loof,** o. = der Kartoffel‖brei (das -mus); -handel; -laub.

aardappel‖meel, o.; **-oogst,** m.; **-puree,** v.; **-schil,** v. = Kartoffel‖mehl; die ·ernte; das en die ·püree (*of* Püreekartoffeln); ·ſchale.
aardappel‖salade, v.; **-soep,** v.; **-stijfsel,** v. = der Kartoffel‖ſalat; ·ſuppe; ·ſtärke.
aardappel‖ziekte, v.; **-zolder,** m. = Kartoffel‖krankheit; ·boden.
aard‖artisjok, v.; **-as,** v.; **-baan,** v.; **-bei,** v. = Erd‖artiſchocke (·birne); ·achſe; ·bahn; ·beere.
aardbeiachtig = erdbeerartig.
aardbei‖blad, o.; **-bowl,** v.; **-ebed,** o.; **-eijs,** o.; **-plant,** v. = Erdbeer‖blatt; ·bowle; ·beet; ·eis; ·pflanze.
aardbei‖sap, o.; **-struik,** m. = der Erdbeer‖ſaft; die ·ſtaude.
aard‖beschrijver, m.; **-beschrijving,** v.; **-beving,** v. = Erd‖beſchreiber; ·beſchreibung; das ·beben.
aardbezie enz. *zie* aardbei enz.
aard‖bodem, m.: **-bol,** m.: **-boor,** v. **-brand,** m. = Erd‖boden; die ·kugel (der ·ball); der ·bohrer; ·brand.
aarde, v. = Erde; hemel en a. bewegen = Himmel und Erde, Himmel und Hölle bewegen, alle Hebel in Bewegung ſetzen; ter a. vallen = zur Erde, zu Boden fallen; in vruchtbare, goede a. vallen = auf fruchtbaren, guten Boden fallen; de oogen ter a. slaan = die Augen zu Boden ſchlagen; 't heeft heel wat voeten in de a. = es koſtet unſäglich viel Mühe; ter a. bestellen = beerdigen, zu Grabe tragen; nog boven a. staan = noch nicht begraben ſein.
aardebaan, v. = Erdbahn. **aardeikel,** v. = Erdeichel, ·nuß. **aardeling,** m. = (poët.) Erdenſohn; (anders) das Weltkind, Weltling.
I. **aarden** (*adj.*) = irden; a. pot = irdener Topf; a. wal = Erdwall.
II. **aarden,** h.: hij aardt naar zijn vader = er artet ſeinem Vater nach; hij kan hier niet a. = er kann hier nicht heimiſch werden, ſich hier nicht eingewöhnen; die planten a. hier niet = gedeihen hier nicht; een goed kind, dat naar zijn vader aardt = wie der Vater ſo der Sohn, ein gutes Kind artet ſeinem Vater nach.
aardewerk, o. = irdenes Geſchirr; (*alledaagsch*) Steingut; (*fijner en grover*) Steinzeug; (*grof*) die Töpferware; Delftsch a. = Delfter Fayence.
aardewerk‖fabriek, v.; **-winkel,** m.; = Steingut‖fabrik; ·laden (die ·handlung).
aard‖geest, m.: **-gewas,** o.; **-gewemel,** o. = Erd‖geiſt (Berggeiſt, Gnom); ·gewächs; ·getümmel (·gewühl).
aard‖globe, v.; **-goed,** o.; **-gordel,** m. = der Erd‖globus; ·gut (Sandgut); ·gürtel (die Zone).
aard‖hars, o.; **-hommel,** m.; **-hoop,** m. = Erd‖harz (·pech); die ·hummel; ·haufen.
aard‖houdend = erdhaltig.
aardig = hübſch, niedlich, nett, (lief) liebenswürdig, (geestig) witzig, (grappig) komiſch, (raar, zonderling) ſonderbar; een a. huis, kapitaal, voordeeltje = ein hübſches Haus, Kapital, hübſcher Profit; a. sommetje = hübſches, erkleckliches Sümmchen; een a..e tuin = ein hübſcher, netter Garten; een a. katje = ein niedliches Kätzchen; een a..e vent = ein netter Menſch, Kerl; dat is a. van u = das iſt nett, liebenswürdig, hübſch von Ihnen; een a..e inval = ein witziger Einfall.
aardigheid, v. = der Scherz, der Spaß, der Witz; hij zegt 't uit a. = er ſagt es im Scherz; hij doet 't uit a. = er tut es aus (zum) Scherz, aus Jux; voor de a. = zum Spaß; aardigheden verteilen = Witze machen; aardigheden verkoopen = Poſſen reißen; een flauwe a. = ein fader, ſchlechter Witz; een flauwe a. (grap) = ein ſchaler Spaß; de a. van een anekdote = der Witz, die Pointe einer Anekdote; de a. is er af = es hat ſeinen Reiz verloren; ik heb er geen a. meer in = ich finde daran keinen Gefallen mehr, es hat für mich ſeinen Reiz verloren; door jou heb ik er geen a. meer in = du haſt es mir verleidet; hij maakt er zich met een a. af = mit einem Spaß reißt er ſich heraus; ik heb een aardigheidje voor je meegebracht = ich habe eine Kleinigkeit für dich mitgebracht.
aardje, o. *zie* aard I.
aard‖kleur, v.; **-klomp,** m.; **-klont,** v. = Erd‖farbe; ·klumpen; der ·kloß (·ſcholle).
aard‖kloot, m.; **-kluit,** v.; **-korst,** v. = Erd‖ball; der ·kloß (·ſcholle); ·rinde.
aard‖krekel, m.; **-kunde,** v.; **-kundige,** m. = die Erd‖grille; ·kunde; ·kundiger.
aard‖laag, v.; **-lucht,** v.; **-luis,** v. = Erd‖ſchicht; der ·geruch; der ·floh.
aard‖magnetisme, o.; **-mannetje,** o.; **-meetkunde,** v. = der Erd‖magnetismus; ·männchen (Heinzelmännchen, der Gnom, der Kobold); ·meßkunſt (Feldmeßkunſt, Geodäſie).
aard‖meter; -meting, v. = Erd‖meſſer (Feldmeſſer, Geometer); ·vermeſſung.
aardmolm, o. = trockene, lockere Erde, der Moder.
aard‖mos, o.; **-muis,** v.; **-noot,** v. = Erd‖moos; ·maus; ·nuß (Ackernuß).
aard‖olie, v.; **-oppervlakte,** v.; **-peer,** v. = das Erd‖öl (das Petroleum); ·oberfläche; ·birne.
aard‖pek, o.: **-pool,** v.; **-rijk,** o. = Erd‖pech; der ·pol; ·reich (die Erde, der Erdboden).
aardrijks‖beschrijver, -beschrijving, *zie* aardbeschrijver enz.
aardrijkskunde, v. = Geographie. **aardrijkskundig** = geographiſch. **aardrijkskundige** = Geograph.
aardrol, v. = Ackerwalze.
aardrook, m. = Erdrauch.
aardsch = irdiſch, weltlich; a. leven, a. paradijs = irdiſches Leben, i..es Paradies; a..e zin = irdiſcher, weltlicher Sinn; al 't a..e vergaat = alles Irdiſche vergeht.
aardschgezind = irdiſch, weltlich geſinnt.
aardschgezindheid, v. = irdiſcher, weltlicher Sinn, Weltlichkeit, Weltluſt.
aard‖schok, m.; **-schors,** v.; **-schudding,** v. = Erd‖ſtoß (die ·erſchütterung); ·rinde; das ·beben.
aard‖slak, v.; **-smaak,** m.; **-soort,** v. = Erd‖ſchnecke; ·geſchmack; ·art (·gattung).
aard‖spin, v.; **-stamper,** m.; **-stoot,** m.; **-storting,** v. = Erd‖ſpinne; die ·ramme; ·ſtoß; der ·ſturz (der ·fall).
aard‖tor, v.; **-varken,** o.; **-veil,** o. = der Erd‖käfer (der Laufkäfer); der ·wühler (der Ameiſenſcharrer); der ·efeu (der Gundermann).
aard‖verf, v.; **-verschuiving,** v.; **-vlakte,** v. = Erd‖farbe; der ·rutſch; ·fläche.
aard‖vloo, v.; **-vorming,** v.; **-vrucht,** v. = der Erd‖floh; ·bildung; ·frucht.
aard‖was, o.; **-werk,** o.; **-werker** = Erd‖wachs; die ·arbeit; ·arbeiter.
aard‖winde, v.; **-worm,** m.; **-zak,** m. =

Erd‖winde (Ackerwinde); ·wurm; ·sack.
Aarlanderveensch (*of* **Aarleveensch**): op z'n A. = tölpelhaft, plump, schwerfällig.
Aäron = Aaron, Aron.
I. **aars** (anders); dat is wat a. = das ist etw. Anderes.
II. **aars,** m. = der Hintere, After.
aarts‖bedrieger; -bisdom, o.; **-bisschop** = Erz‖betrüger (·gauner); ·bistum; ·bischof.
aartsbisschoppelijk = erzbischöflich.
aarts‖boosdoener (-booswicht); -deken = Erz‖böswicht; ·dechant (Archidiakonus).
aarts‖deugniet; -dief = Erz‖spitzbube; **aartsdom** = erzdumm. ‖·dieb.
aarts‖engel, m.; **-gek; -geweldenaar** = Erz‖engel; ·narr; ·tyrann.
aartsgierig = erzgeizig, ·filzig.
aarts‖gierigaard; -gult; -hertog; -hertogdom, o. = Erz‖geizhals; ·schalk; ·herzog; ·herzogtum.
aartshertogelijk = erzherzoglich.
aarts‖huichelaar; -kanselier; -ketter; -leugenaar = Erz‖heuchler; ·kanzler; ·ketzer; ·lügner.
aartsliefhebber = großer Freund.
aartslui = erzfaul.
aarts‖luiaard; -priester; -schalk = Erz‖faulenzer; ·priester; ·schalk.
aarts‖schelm; -schenker; -schobbejak = Erz‖schelm; ·mundschenk; ·halunke.
aarts‖tiran; -vader = Erz‖tyrann; ·vater.
aartsvaderlijk = erzväterlich.
aarts‖vijand; -woekeraar; -zondaar; -zot = Erz‖feind; ·wucherer; ·sünder; ·narr.
aarzelen, h. = (dralen) zögern; (talmen) säumen; (schromen, weifelen) zaudern, Bedenken tragen, Anstand nehmen; zonder a. = ohne Zögern, Bedenken, Zaudern.
aarzeling, v, = Zögerung; (besluiteloosheid) Unschlüssigkeit, Unentschlossenheit; (weifeling) das Zaudern, das Bedenken.
aas, o. = (lokaas) der Köder; (kreng) Aas; (in 't spel) As, Daus; dubbel aas = doppelt eins; harten a. = Herzenas; geen aasje = nicht das Geringste; geen aasje waard = keinen Pfifferling, keine taube Nuß wert; aan 't a. bijten = (*eig.*) anbeißen, (*fig.*) auf den Köder anbeißen.
aas‖tor, v.; **-vlieg,** v. = der Aas‖käfer; ·fliege.
aasvretend = aasfressend, aasfräßig, **aaszak,** m. = Knappsack, Schnappsack, das Ränzel.
aasachtig = aashaft, aasig.
A. B. (aurea bulla, *gouden bul*) = goldene Bulle.
AB, o. = Abc, ABC, A-B-C, Abece.
abacus (*rekentafel, telraam bij de Ouden*), m. = Abakus.
abaliënatie (*vervreemding, overgang van eigendom*), v. = Abalienation.
abaliëneeren, h. = abalienieren.
abandonneeren (*prijsgeven, verlaten*), h. = abandonnieren.
abandonnement (*afstand, overgave, algeheele verlatenheid*), o. = Abandonnement.
abattoir, o. = Abattoir, Schlachthaus, der Schlachthof.
AB‖bank, v.; **-boek,** o.; **-bord,** o. = Abc‖bank; ·buch; die ·tafel.
abbé (*wereldlijk geestelijke in Frankrijk*) = Abbé.
abberdaan, *zie* labberdaan.
ABC, o. = Abc, ABC, A-B-C, Abece; 'tABC van de wetenschap = das Abc der Wissenschaft.
abces, o. = der Abszeß.
Abderiet (*iem. uit Abdera, fig.: onnoozele bloed*) = Abderit.
abdicatie, v. = Abdikation.
abdiceeren, h. = abdizieren.
abdij, v. = Abtei. **abdis,** v. = Äbtin, Äbtissin.
abeel, m. = die Abele, weiße Pappel.
abelspel, o. = ernstes Drama (im Mittelalter).
abelmosch, v. = der Abelmosch.
aberratie (*afwijking, afdwaling*), v. = Aberration.
AB‖jongen, m., **-kind,** o., **-knaap,** m. = Abc‖schüler, ·schütz, Abecedarier.
ablatief, m. = Ablativ(us).
ablutie (*afwassching*), v. = Ablution.
abnormaal = abnorm.
abnormiteit, v. = Abnormität.
abolitie (*afschaffing, opheffing*), v. = Abolition.
abominabel = abscheulich. **abominatie,** v. = der Abscheu, der Greuel, Verabscheuung.
abonné = Abonnent.
abonneeren zich, h. (op een courant, een werk) = (auf eine Zeitung, ein Werk) abonnieren.
abonnement, o. = Abonnement; een a. op de opera hebben = im Opernhause abonniert sein. **abonnementskaart,** v. = Abonnementskarte. **abonnent** = Abonnent.
à bout portant = aus nächster Nähe, (*opeens*) aus der Pistole.
abracadabra, o. = Abrakadabra.
Abra(ha)m = Abraham; hij weet waar A. den mosterd haalt = er weiß wo Bartel (den) Most holt; hij zit in Abrahams schoot = er sitzt in Abrahams Schoß.
abreviatie, v. = Abbreviation. **abreviatuur,** v. = Abbreviatur.
abreviëeren, h. = abbrev(i)ieren.
abrikoos, v. = Aprikose.
abrikoze‖boom, m.; **-pit,** m.; **-schil,** v.; **-vla,** v. = Aprikosen‖baum; ·stein; ·schale; der ·fladen.
Abruzzen, mv. = Abruzzen.
absces, *zie:* abces.
absent = absent. **absenteeren,** h. = absentieren. **absentelijst,** v. = Absentenliste, Versäumnisliste. **absentie,** v. = Absenz.
absint, v. = der Absinth.
absolutie, v. = Absolution; volledige a. = vollkommene Abs. **absolutisme** (*onbeperkte heerschappij*), o. = der Absolutismus. **absoluut** = absolut.
absorbeeren (*in-, opzuigen, opslorpen*), h. = absorbieren. **absorptie,** v. = Absorption.
abstinentie (*onthouding, vasten*), v. = Abstinenz.
abstract = abstrakt. **abstractie,** v. = Abstraktion; in **abstracto** = im Allgemeinen.
abstraheeren, h. = abstrahieren.
absurd (*ongerijmd*) = absurd. **absurditeit,** v. = Absurdität.
abt, m. = Abt; zoo de a., zoo de monniken = wie der Abt, so die Mönche *of* wie der Herr, so der Diener *of* wie der Meister, so der Kleister.
abuis, o. = Versehen, der Irrtum; per a. = aus Versehen, irrtümlich(erweise), fälschlich; je hebt a. = Sie irren sich, Sie sind im Irrtum.
abusief = verkehrt, falsch. **abusievelijk,** *zie* per abuis.
Abyssinië, o. = Abessinien.
A. C. (*Anno Christi*) = im Jahre unsres Herrn, im Jahre des Heils.

a. c. (*anni currentis*) = laufenden Jahres; a. c. **acacia,** v. = Akazia. **acade'mie,** v. = Akademie', Hochschule; militaire a. = Militärakademie; a. voor wetenschappen, voor beeldende kunsten = Ak. der Wissenschaften, der bildenden Künste. **academieburger** = akademischer Bürger. **academie‖leven,** o.; **-stad,** v.; **-vriend** = Universitäts‖leben; -stadt; -freund. **academisch** = akademisch; academische graad = akademischer Grad. **acatène,** v. = kettenloses Fahrrad, Acatene. **accelerando** = accelerando. **accent,** o. = der Akzent. **accentuatie,** v. = Akzentuation. **accentueeren,** h. = akzentuieren; betonen. **accept,** *zie* acceptatie. **acceptabel** = akzeptabel. **acceptant** = Akzeptant. **acceptatie,** v. = das Akzept, Annahme; ter a. aanbieden = zur Ann. vorzeigen, zum Akz. präsentieren; de a. verkrijgen = die Ann. erlangen, besorgen; van a. voorzien = mit Akz. versehen; a. voor een gedeelte = der Teil-, Partialakzept. **acceptéeren,** h. = akzeptieren. **acceptie,** v. = Auffassung, der Sinn; die Annahme. **acces,** a. = der Akzeß. **accessit** (*loffelijke vermelding*), o. = Akzessit. **accessoir** (*bijkomend, bijbehoorend*) = akzessorisch; de **accessoiren** = das Zubehör, die Requisiten. **accidenteel** (*toevallig*) = akzidentell. **accijns,** m. = die Akzise; vrij van a. = akzisfrei, steuerfrei; vrijdom van a. = Akzisfreiheit; a. op 't geslacht en 't gemaal = die Schlacht- und Mahlsteuer. **accijns‖biljet,** o.; **-kantoor,** o. = der Akzis‖zettel; -amt. **accijnsplichtig** = akzisbar, akzispflichtig, zollpflichtig. **accijnswet,** v. = das Akzisgesetz. **acclamatie,** v. = Akklamation; bij a. aannemen, herkiezen = per A. (durch Zuruf) annehmen, wiederwählen). **acclimatizatie,** v. = Akklimatisation, Akklimatisierung. **acclimatizeeren,** z. = akklimatisieren. **accolade,** v. = (omarming) Akkolade; (haakje) Akkolade, Klammer. **accommodatie** (*aanpassing*), v. = Akkommodation. **accommodeeren,** h. = akkommodieren. **accompagneeren,** h. = akkompagnieren. **accompagnement,** o. = Akkompagnement. **accompagnateur,** m. = Akkompagnist, Begleiter. **accoord,** *zie* akkoord. **accordeeren,** h. = akkordieren: zusammenstimmen; einen Vergleich eingehen, übereinkommen **accordeon,** o. = Akkordeon. **accouchement,** o. = Akkouchement, die Niederkunft. **accoucheu(r, -se)** = Akkoucheu(r, -se). **accountant,** m. = (vereideter) Buchrevisor, Bücherrevisor. **accrediteeren** (*volmachtigen*), h. = akkreditieren. **accreditief** (*geloofsbrief*), m. = das Akkreditiv. **accres** (*toeneming*) o. = die Akkreszenz. **accumulatie,** v. = Akkumulation, Häufung. **accumulator,** m. = Akkumulator. **accumuleeren,** h. = akkumulieren. **accuraat** = akkurat, genau, pünktlich. **accuratesse,** v. = Akkuratesse. **accusatief,** m. = Akkusativ. **acetyleen,** o. = Azetylen. **ach!** = ach! ach en wee roepen = Ach und Weh schreien. **Achilles** = Achill(es). **Achilleshiel,** m. = die Achillesferse. **Achilleskruid,** o. = Achillenkraut. **Achillespees,** v. = Achillessehne, -flechse.

I. **acht,** v. = Acht; a. geven (slaan) op = achtgeben, achthaben, achten auf; geen a. op iets slaan = etw. außer acht lassen, nicht beachten; a. slaan op (*nauwkeurig waarnemen*) = beobachten; iets in a. (= aanmerking) nemen = etw. beachten, in Betracht ziehen; zich in a. nemen = sich in acht nehmen, sich (seine Gesundheit) schonen; zich voor iem. in a. nemen = sich vor einem in acht nehmen; de wetten, de vormen in a. nemen = die Gesetze, den Anstand beobachten; (kommando) geef a.! = Achtung!

II. **acht** (telw.) = acht; een a. = eine Acht; in een dag of a. = in etwa acht Tagen; met de a. rijden = mit achten fahren, achtspännig fahren; ze zijn met hun achten = sie sind zu acht, es sind ihrer acht; we liepen met ons achten = wir gingen zu achten; iets in achten deelen = etw. in acht Teile verteilen; 't loopt naar achten = es geht auf acht (Uhr); 't is bij achten = es ist gleich acht (Uhr); 't is na achten = es ist acht Uhr vorbei (durch), nach acht; de trein van achten (van acht uur) = der Achtuhrzug. **achtbaar** = achtbar, ehrenhaft, ehrenwert; a. huis = achtbares Haus; a. man, gedrag = ehrenhafter Mann, ehrenhaftes Benehmen; a. hoofd der stad = ehrenwertes Stadthaupt. **achtbaarheid,** v. = Achtbarkeit, Ehrenhaftigkeit. **acht‖beenig; -bladig; -daagsch; -dubbel** = acht‖beinig (-füßig); -blätterig; -tägig; -fach (-fältig). **achtehalf** = achtehalb. **achteloos** = (zorgeloos, slordig) nachlässig, fahrlässig, unachtsam; (onoplettend) achtlos. **achteloosheid,** v. = Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit; Achtlosigkeit. **achten,** h. = achten, schätzen, glauben, meinen, halten für; iem. a. = einen achten, schätzen; iem. niet a. = einen geringschätzen; ik acht dat verkeerd = ich halte das für verkehrt; iets raadzaam, overbodig a. = etw. für ratsam (geraten, rätlich), überflüssig halten; ik acht den tijd gekomen = ich glaube (meine), daß die Zeit da sei (ist); dat acht ik beneden mij = das halte ich unter meiner Würde; ik acht hem beneden mij = ich achte ihn zu gering; ik acht mij gelukkig = ich schätze mich glücklich; op iets a. = auf etw. achten; geachte vriend = werter, verehrter, geschätzter Freund; een geachte firma = ein geehrtes Haus. **achtenswaard(ig)** = achtungswert (-würdig); ehrenhaft, geehrt. **achtenswaardigheid,** v. = Achtungswürdigkeit, Ehrenhaftigkeit. **achter** = hinter (hinter **dem** Baume stehen, sich hinter **den** Baum stellen); er steekt, zit, schuilt wat a. = es steckt etw. dahinter; ik ben er a. = ich habe es weg, heraus, habe es kapiert, ausgeforscht; a. de waarheid komen = hinter die Wahrheit kommen; a. iem. aanloopen = hinter einem hergehen, herlaufen; van a. de boomen te voorschijn komen = hinter den Bäumen

her, zum Vorſchein kommen; 't horloge loopt a. = geht nach; hij woont a. = er wohnt hinten; ten a. zijn = im Rückſtande ſein, zurück ſein; bij zijn tijd ten a. zijn = hinter ſeiner Zeit zurück ſein.

achteraan' = ganz hinten (im Gange, im Schranke ꝛc.); hij liep geheel a. = er ging ganz zuhinterſt; *zie verder de samenstellingen met* achteraan.

achteraanblijven, z. = zurückbleiben.

achteraankomen, z. = nachkommen. **achteraankomer** = Nachzügler.

achteraanstellen, h. = hintanſetzen, hintanſtellen. **achteraanstelling,** v. = Hintanſetzung.

achteraf' = hinterher; nachträglich; hij houdt zich a. = er hält ſich fern, bleibt beiſeite; a. heb ik er spijt van = hinterher tut es mir leid; a. is dat gemakkelijk te zeggen = nachtr. läßt ſich das leicht ſagen.

achteraf'buurt, v. = entlegenes (abgelegeneres) Stadtviertel, -er Stadtteil. **achterafsteeg,** v. = der Winkelgang. **achteras,** v. = Hinterachſe.

achterbaks(ch) = heimlich, insgeheim, verſteckt; (*soms*) hinterrücks; iets a. (*of:* zich) houden = etw. (ſich) verborgen-, zurückhalten.

achter‖bank, v.; **-been,** o.; **-beslag,** o. = der Hinter‖ſitz; -bein (der -fuß); -eiſen.

achterblijven, z. = zurückbleiben; ver bij anderen a. = weit hinter andern zurückbl.; de weduwe bleef met drie kinderen achter = die Witwe wurde mit drei Kindern hinterlaſſen; de achterblijvenden = (*nagelaten betrekkingen*) die Hinterbliebenen, Hinterlaſſenen; (*achtergeblevenen, op den weg bijv.*) die Zurückgebliebenen; mijn koffer is achtergebleven = iſt zurückgeblieben; *zie ook* achterwegeblijven.

achterblijver = Nachzügler.

achter‖bout, m.; **-buur** = das Hinter--viertel (die -keule); -nachbar.

achterbuurt, v. = geringes (Stadt)Viertel, -er Stadtteil.

achter‖deel, o.; **-dek,** o. = der u. das Hinter‖teil; -deck (Achterdeck).

[achterdenkend, *zie* achterdochtig].

achterdeur, v. = Hintertür; een achterdeurtje open houden = ſich eine Hintertür, ein Hinterpförtchen offen laſſen.

achterdocht, v. = der Argwohn, der Verdacht, das Mißtrauen; a krijgen, opwekken = Argw. ſchöpfen, erregen (gegen, auf einen).

achterdochtig = argwöhniſch, mißtrauiſch.

achterdochtigheid, v. = argwöhniſches Weſen.

achtereb, v. = tot Waſſer.

achtereen' = hintereinander; acht dagen a. = acht Tage hintereinander, nacheinander, (aan één stuk) in einem fort; (onafgebroken) unausgeſetzt, unabläſſig.

achtereenvol'gend = aufeinander folgend.

achtereenvolgens = hintereinander, nacheinander.

achtereinde, o. = der, das Hinterteil, der hintere Teil.

achterelkander, *zie* achtereen.

achteren = hinten; naar, van a. = nach, von hinten; naar a. gaan = auf den Hof gehen; ten a. zijn = im Rückſtande (zurück) ſein; ten a. (ge)raken = in Rückſtand geraten; van a. (*aanvallen e. d.*) = hinterrücks; van a. gezien = bei näherer Betrachtung.

achtererf, o. = der hintere Hof, der Hinterhof.

achtergaan (van een klok), z. = nachgehen.

achtergalerij, v. = hintere Veranda.

achtergang, v. = der Hintergang, hinterer Teil eines Ganges.

achter‖gebouw, o.; **-gedeelte,** o.; **-gestel,** o.; **-gevel,** m. = Hinter‖gebäude; der, das -teil; -geſtell; die -front (der -giebel).

achtergrond, m. = Hintergrund; op den a. treden, (ge)raken, dringen, blijven = in den Hintergrund treten, geraten, drängen, im Hintergrunde bleiben, ſich im H. halten.

achterha'len, h. = einholen, (en vangen) erhaſchen, ereilen; de waarheid achterhaalt de leugen = Lügen haben kurze Beine; de schade a. *zie* inhalen.

achterhand, v. = Hinterhand; in de a. zitten = in der Hinterhand, hinter der Hand ſitzen.

achterheen: achter iem. heen loopen = hinter einem hingehen; achter iem heen zitten = einen antreiben, hinter einem her ſein; ze zitten er a. = ſie betreiben die Sache energiſch.

achterhoede, v. = Nachhut, der Nachtrab, das Hintertreffen.

achterhoef, m. = Hinterhuf.

achterhoek, m. = entlegene Gegend, entlegener (abgelegener) Winkel; de A. = der Achterhoek.

achterhoofd, o. = der Hinterkopf.

ach'terhouden, h. = zurückhalten; U mag me niets a. = Sie dürfen mir nichts verſchweigen; iets voor iem. a. = etw. vor einem *of* einem etw. verbergen, verheimlichen, verhehlen.

achterhou'dend = zurückhaltend (gegen), verſchloſſen, reſerviert. **achterhoudendheid,** v. = zurückhaltendes, verſchloſſenes Weſen. **achterhouding,** v. = Zurückhaltung, der Rückhalt, Verſchloſſenheit, Reſerviertheit.

achter‖huis, o.; **-ijzer,** o. = Hinter‖haus; -eiſen.

achterin = hinten herein; auf dem Hinterſitz.

achter‖kamer, v.; **-kant,** m. = das Hinter‖zimmer (die -ſtube); die -ſeite (van huizen ook: die Rückfront).

achterkasteel (van een oorlogschip), o. = Hinterkaſtell (die Kampagne).

achterkeuken, v. = Hinterküche.

achterklap, m. = üble Nachrede, die Verleumdung, die Afterrede

achterklein‖dochter; -kind, o.; **-zoon** = Ur‖enkelin; der -enkel; -enkel.

achterkousig, = zurückhaltend, mißtrauiſch, argwöhniſch.

achter‖lader, m.; **-land,** o.; **-lap,** m.; **-last,** m. = Hinter‖lader; -land; -ſleck; die -laſt.

achterlastig (van schepen) = hinterlaſtig, achterlaſtig.

achterlaten, h.: een weduwe, schatten, een bevel a. = eine Witwe, Schätze, einen Befehl hinterlaſſen; (sporen, indrukken = Spuren, Eindrücke) zurücklaſſen; (uit vergeetachtigheid of met opzet niet meenemen) zurücklaſſen; de achtergelatenen = die Hinterlaſſenen, Hinterbliebenen.

achterlating, v. = Zurücklaſſung.

achter‖leen, o.; **-leenman** = After‖lehen; -lehensmann.

achterlei = achterlei.

achterliggen (bij iem.), h. = hinter einem zurückſtehen, hintangeſetzt werden.

achterlijf (van insekten), o. = der Hinterleib.

achterlijk = geiſtig ſchwach, zurückgeblieben; 't kind is a. = iſt (geiſtig od. körperlich) zurück; a. in 't betalen, in 't werk = im Rückſtand mit

der Zahlung, mit der Arbeit. **achterlijkheid,** v. = das Zurückbleiben.
achterloopen (van een klok), h. = nachgehen.
achter‖looper (poot van een haas bijv.), m.; **-man; -mast,** m. = Hinter‖lauf; -mann; -maſt.
achtermiddag, m. = Nachmittag.
achterna = nach; hinterdrein, hinterher; hij kwam a. met een nieuw voorstel = hinterdrein kam er mit einem neuen Vorſchlag.
achterna‖loopen, z.; **-kijken,** h.; **-schreeuwen,** h.; **-zenden,** h. = (einem) nach‖laufen (-gehen); -blicken (-ſehen); -ſchreien; (einem etw.) -ſchicken (-ſenden).
achternazetten, h. = (einem) nachſetzen, (einen) verfolgen.
achternazitten, h. = hinter (einem) her ſein.
achter‖neef; -nicht = Groß‖neffe; -nichte.
achterom = hinten herum.
achteromkijken, h. = zurückblicken, -ſchauen; ſich umblicken, ſich umſehen.
achteromvaren, z. = um Schottland und Irland herum nach Oſtindien ſegeln.
achteronder, o. = der Hinterraum.
achterop: wie stond a.? = wer ſtand hinten-auf? hij kwam me a. = er kam mir nach, holte mich ein; nu is hij nog a. = jetzt iſt er noch weiter vom Ziel; dat is a. = das iſt gerade verkehrt, hintenvorn; hij is a. met de huur = er iſt mit der Miete im Rückſtand.
achteropgang, m. = Hinteraufgang.
achterover = zurück, nach hinten: ze leunde a. in haar stoel = ſie lehnte ſich im Stuhl zurück; 't paard sloeg a. = überſchlug ſich; a. vallen = hinten über fallen; hij wierp 't hoofd a. = er warf den Kopf zurück.
achterplaats, v. = (achter 't huis) der Hinterhof, (anders) der Hinterſitz.
achter‖plein, o.; **-poort,** v. = der Hinter‖-platz; das -tor.
achterpoot, m. = Hinterfuß, die -pfote, die -tatze (*vgl.* poot); hij staat dadelijk op zijn achterpootjes = er ſtellt ſich gleich auf die Hinterfüße, brauſt ſogleich auf.
achter‖raam, o.; **-rad,** o.; **-riem,** m.; **-ruim,** o. = Hinter‖fenſter; -rad; das -geſchirr (der Schwanzriemen); der -raum.
achterschip, o. = Hinterſchiff, Achterſchiff, der u. das Hinterteil; hij raakte in 't a. = er kam her unter: geriet in große Not; ze zijn in 't a. = ſie ſind heruntergekommen, ſitzen in der Klemme.
achterst = hinterſt.
achterstaan bij = hinter einem zurückſtehen, nachſtehen; de arme gebrekkige jongen moest altijd bij de anderen a. = der arme Krüppel wurde immer gegen die andern hintangeſetzt, vernachläſſigt.
achterstaand = nachſtehend, umſtehend.
achterstallig = rückſtändig: a..e rente = rückſtändige Zinſen; a..e schulden, gelden = Rückſtände; a. zijn = im Rückſtande ſein; a..e coupons = überfällige Coupons (Kupons).
achterstand, m. = Rückſtand.
achterste, o. = der hintere Teil, das (der) Hinterteil; (zitvlak) der Hintere; hij is de a. = der letzte; 't a. tegen de krib zetten = widerſpenſtig ſein; 't a. voor = das hinterſte vorn; hij doet alles 't a. voor = er tut (macht) alles ganz verkehrt.
achterstel (van een wagen), o. = Hintergeſtell.,
achterstellen, h.: iem. bij een ander a. = einen hinter einen andern zurückſetzen, hintanſetzen.
achterstelling, v. = Zurückſetzung, Hintanſetzung, Geringſchätzung.
achter‖steven, m.; **-straat,** v.; **-stuk,** o. = Hinter‖ſteven (Achterſteven); -ſtraße; -ſtück.
achter‖trap, v.; **-tuin,** m. = Hinter‖treppe; -garten.
achteruit = zurück, rückwärts; ons huis heeft geen a. = hat keinen Hinterausgang.
achteruitboeren, z. = zurückgehen, zurück-wirtſchaften, verlieren, ärmer werden.
achteruitdeinzen, z. = zurückfahren.
achteruitgaan, z. = zurückgehen, im Verfall ſein; de zaak gaat achteruit = (*ook:*) das Geſchäft geht hinter ſich; ze zijn heel achteruitgegaan = ſie ſind ganz heruntergekommen; 't gaat met hem (hard) achteruit = es geht (ſchnell) abwärts (rückwärts) mit ihm; de zieke gaat (hard) achteruit = es geht (viel) ſchlimmer, ſchlechter mit dem Kranken.
achteruitgang, m. = Rückgang; er komt a. = Rückgang tritt ein; *zie* stilstand.
achteruitkrabbelen, h. = ſich zurückziehen, nicht dran wollen, Bedenken machen.
achteruitleeren, h. = dümmer werden, zurückgehen im Lernen.
achteruitloopen, z. = zurücklaufen; *zie verder* achteruitgaan.
achteruitraken, z. = zurück-, nach hinten gedrängt werden; *verder* = achteruitgaan
achteruitrijden, z. = rückwärts (zurück) fahren (reiten).
achteruitslaan, h. = (hinten)ausſchlagen; (*fig.*) gegen den Stachel lecken.
achteruitvaren, z. = rückwärts (zurück) fahren.
achteruitwijken, z. = zurückweichen.
achteruitzetten, h. = (eine Uhr, einen Tiſch) zurückſtellen; (verongelijken) zurückſetzen, hintanſetzen,; die speculatie zal hem a. = wird ihn zurückſetzen.
achter‖venster, o.; **-vertrek,** o.; **-vierendeel,** o.; **-vlag,** v. = Hinter‖fenſter; -zimmer; -viertel; -flagge.
achtervoegen, h. = (hinten) anſetzen, anhängen, anfügen, hinzufügen. **achtervoeging,** v. = Anſetzung u. ſ. w. **achtervoegsel,** o. = Affix, Suffix, Anhängſel, die Nachſilbe.
achtervolgen, h. = verfolgen, (einem) nachſetzen, Jagd auf (einen, etw.) machen; hinter einem her ſein. **achtervolgens,** *zie* achtereenvolgens. **achtervolging,** v. = Verfolgung, Nachſetzung, das Nachſetzen.
achterwaarts = rückwärts, zurück; sprong a. = Rückſprung. **achterwaartsche** beweging = Rückbewegung.
achterwacht, v. = der Nachzug; hij weet 't van de a. = .. aus zweiter Hand, vom Hörenſagen, von hintenherum.
achterwegeblijven, z. = unterblei'ben, nicht ſtattfinden, fortbleiben.
achterwegehouden, h. = nicht vorzeigen, für ſich behalten.
achterwegelaten, h. = bleiben laſſen, weglaſſen.
achterwerk, o. = der Hintere; een trap tegen zijn a. = Tritt in den H..n; das (der) Hinterteil (eines Schiffes).
achterwiel, o. = Hinterrad; der Reichstaler.
achterwijk, v. = das abgelegene (entlegene) Stadtviertel.
achter‖winkel, m.; **-zak,** m.; **-zijde,** v.; **-zolder,** m. = Hinter‖laden; die -taſche; -ſeite (Rückſeite); -boden.

achthalf = achtehalb. **achthelmig** = achtmännig. **achthoek,** m. = das Achteck.
acht‖hoekig; -hokkig; -honderd = acht‖eckig; -fächerig; -hundert.
achting, v. = Achtung; a. voor iem. = Achtung vor einem; iem. a. toedragen = Achtung vor einem empfinden, hegen; met a. = achtungsvoll, hochachtend; met de meeste a. = mit beſonderer Hochachtung; hij geniet de algemeene a. = er erfreut ſich der allgemeinen Achtung, genießt die Achtung der Leute. **achtingswaard(ig),** *zie* achtenswaard(ig).
acht‖jarig; -kant(ig); -lettergrepig = acht‖jährig; -kantig (-ſeitig); -ſilbig.
acht‖maal; -maal herhaald; -maandelijks(ch); -maandsch = acht‖mal; -malig; -monatlich; -monatig.
acht‖mannig; -oogig = acht‖männig; -äugig.
achtponder, m. = Achtpfünder.
acht‖pootig; -regelig; -snarig = acht‖füßig; -zeilig; -ſaitig.
achtspan, o. = Achtgeſpann; (rijtuig met achtspan) der Achtſpänner. **achtspletig** = achtſpaltig, achtgeſpalten.
achtste = der (die, das) achte; Hendrik de Achtste = Heinrich der Achte (VIII.); ten a. = achtens; **achtste** (deel) o. = Achtel; die Achtelnote.
achtstemmig = achtſtimmig.
achttal. o. = acht; ik blijf een a. dagen = etwa acht Tage.
achttien = achtzehn. **achttiende** = achtzehnte; Lodewijk XVIII = Ludwig der Achtzehnte (XVIII.); **achttiende** (deel) o. = Achtzehntel. *Voor verdere afleidingen en samenstellingen met* achttien *vergelijke men de overeenkomstige met* acht.
acht‖urig; -vingerig = acht‖ſtündig; -fingerig.
achtvlak, o. = Oktaeder, der Achtflächner.
acht‖vlakkig; -voetig = acht‖flächig (oktaedriſch); -füßig.
achtvoud, o. = das Achtfache.
acht‖voudig; -werf; -zijdig; -zuilig = acht‖fach (-fältig); -fach (-fältig, -malig, *adv.* -mal); -ſeitig; -ſäulig.
A. C(hr). N. (*ante Christum natum*) = vor Chriſti Geburt (a. Chr. n.).
aconiet (*monnikskap*), o. = Akonit (der Eiſenhut).
a conto = a konto.
acquit (*spr.: akkiet*), o. = Acquit; per a. = pour acquit, erhalten, empfangen; a. geven = Acquit geben.
acrobaat = Akrobat.
acroamatisch (*hoorbaar*) = akroamatiſch(e Lehrform).
Acropolis, v. = Akropolis.
acrostichon (*naamvers*), o. = Akroſtichon.
acte, v. = der Akt (bedrijf): *zie verder* akte.
acteur = Akteur, Schauſpieler.
actie, v. = der Rechtſtreit, der Prozeß; (*in drama*) Handlung; een a. tegen iem. instellen = einen Prozeß gegen einen anhängig machen, anſtrengen; eine Klage gegen einen erheben, anſtrengen; *zie verder* aandeel.
I. **actief** (*adj.*) = aktiv, tätig, energiſch; actieve schuld = Aktivſchuld.
II. **actief,** o. = die Aktiva, die Aktiven.
actiefhandel, actieve handel, m. = Aktivhandel.
actionaris = Aktionär, Teilhaber.
activiteit, v. = Aktivität, Tätigkeit.
actrice, v. = Aktrice, Schauſpielerin.
actualiteit (*werkelijkheid*), v. = Aktualität.
actueel = aktuell.
acustiek (*geluidleer*), v. = Akuſtik.
acuut (*snel verloopend*) = akut.
a. d. (a dato) = vom Tage der Ausſtellung (eines Wechſels) an (a. d.).
A. D. (anno Domini) = im Jahre des Herrn, im Jahre des Heils (A. D.).
ad hoc (*voor dit bijz. doel*) = ad hoc, zu dieſem beſondern Zwecke. **ad interim** (*voorloopig*) = ad interim, vorläufig, interimiſtiſch, Interims ... **ad libitum** (*naar goedvinden*) = ad libitum, nach Belieben, beliebig. **ad notam** (*om op te letten*) = ad notam, zur Bemerkung; a. n. nemen = ad notam nehmen, ſich etw. wohl merken. **ad patres** gaan = ad patres gehen, ſterben. **ad rem** (*ter zake dienende*) = ad rem, zur Sache paſſend, wohl angebracht, ſchlagend. **ad valorem** = ad valorem, nach dem Werte.
adagio (*zacht, langzaam*) = adagio.
Adam = Adam; den ouden A. afleggen = den alten A. ausziehen; neef van Adams wege = von Adam her (ſehr entfernt) verwandt.
Adamsappel, m. = Adamsapfel (*in alle bet.*). in **Adamskostuum** = ganz nackt; im Adamskoſtüm. hij eet met zijn **Adamsvork** = er langt mit den Fingern zu.
adat (*Indisch gewoonterecht*), m. = Adat.
a dato, *zie* a. d.
adder, v. = Natter, Otter; een a. aan zijn borst, boezem koesteren = eine Schlange an ſeinem Buſen (ſeiner Bruſt) nähren, hegen; er schuilt een a. onder 't gras = es ſteckt (iſt) eine Schlange (Natter) im Graſe, die Sache iſt nicht geheuer.
adderachtig = ſchlangenartig. **adderbeet,** m. = Natterbiß. **addergebroed(sel),** o. = Otternezücht.
adder‖kruid, o.; **-spog,** o. = Natter‖kraut (die -wurz); -gift (Schlangengift).
adder‖tong, v.; **-wortel,** v. = Natter‖zunge; -wurz.
additioneel (*toegevoegd*) = additional; additioneele artikelen = Zuſatzartikel.
adel, m. = Adel; hij is van a. = er iſt von Adel; iem. van a. = einer vom Adel; a. van ziel = Seelenadel; de Hooge Raad van a. = die Adelskammer.
adelaar, m. = Adler; de Fransche, de dubbele a. = der franzöſiſche, der doppelte Adler, Doppeladler; orde van den rooden, zwarten a. = roter, ſchwarzer Adlerorden; orde van den gouden a. = goldner Adlerorden.
adelaars‖blik, m.; **-nest,** o.; **-neus,** m.; = Adler‖blick; -neſt; die -naſe.
adelaars‖oog, o.: **-varen,** v.; **-vleugel'** m.: **-vlucht,** v. = Adler‖auge; der -farn; -flügel (*poët.*: -fittich); der -flug.
adelboek, o. = Adelbuch. **adelborst,** m. = Seekadett.; a. 1e klasse = Seefähnrich. **adelbrief,** m. = Adelsbrief. **adeldom,** m. = das Adeltum; brieven van a. = Adelsbriefe.
adelen, h. = adeln, in den Adelſtand erheben; deugd adelt = Tugend adelt.
adelheerschappij, v. = Adelsherrſchaft.
adellijk = adelig; van a..e geboorte = von adeliger Geburt; a. wild = pikant ſchmeckendes Wild; die haas is a. = hat einen Hochgeſchmack.
adellijkheid, v. = der Adel.
adelregeering, v. = Adelsherrſchaft.

adel‖stand, m.; **-trots,** m. = Adel‖ſtand; -ſtolz.
adem, m. = Atem; a. scheppen, halen = A. ſchöpfen, holen; ik moet even a. scheppen = ich muß einen Augenblick verſchnaufen; (weer) op a. komen = (wieder) zu A. kommen; den a. inhouden = den A. anhalten; naar a. hijgen, snakken = nach Luft ſchnappen, nach Atem lechzen, keuchen; in één a. = in einem Atem(zug); buiten a. = außer Atem (ſein, kommen, ſich ... laufen); een gedicht van langen a. = ein langatmiges Gedicht; den laatsten a. uitblazen = den letzten A. aushauchen; zijn a. verging hem = der A. ging ihm aus.
ademen h. = (adem halen) atmen, atemholen; ruimer a. = freier atmen; vrede, wraak a. = Frieden, Rache atmen.
ademhaling, v. = (*in 't alg.*) das Atemholen, das Atmen; (*bijz. ook:*) der Atemzug. **ademhalingswerktuig,** o. = Atmungsorgan.
[ademing, v. = ademhaling].
ademloos = atemlos. **ademtocht,** m. = Atemzug.
adequaat (*geheel overeenkomstig*) = adäquat.
ader, v. = Ader (*in alle bet.*). **aderbreuk,** v. = der Aderbruch.
aderen, h. = ädern.
adergezwel, o. = die Adergeſchwulſt.
aderig = ad(e)rig, äd(e)rig.
aderlaten, h: iem. a. = (*eig.*) einen zur Ader laſſen; (*fig.*) einem Geld abzapfen (einen abzapfen).
aderlating, v. = der Aderlaß, das Aderlaſſen.
aderlijk bloed = venöſes Blut, Venenblut.
aderloos = aderlos.
ader‖net, o.; **-ontsteking,** v.; **-spat,** v. = Ader‖geflecht; -entzündung; der -kropf (die Krampfader).
ader‖vliesje, o.; **-weefsel,** o. = Ader‖häutchen; -geflecht.
adhaesie (*aanhanging, aantrekking, instemming*), v. = Adhäſion.
adherent (*aanhangend*) = adhärent.
adieu! = adieu!
adjectief, o. = Adjektiv(um).
adjudant, m. = Adjutant.
adjunct, (*toegevoegd hulpambtenaar*) = Adjunkt.
administrateur = Adminiſtrator, Verwalter. **administratie,** v. = Adminiſtration, Verwaltung. **administratief** = adminiſtrativ, Verwaltungs...; a. recht = Verwaltungs-, Adminiſtrativrecht.
administreeren, h. = adminiſtrieren.
admiraal = Admiral. **admiraalschap,** o. = die Admiralſchaft, die Admiralswürde.
admiraals‖schip, o.; **-vlag,** v. = Admirals‖ſchiff; -flagge.
admiraalzeilen, h. = Admiral machen.
admiraliteit, v. = Admiralität, der Seerat.
admiraliteitscollege, o. = die Admiralität(skammer), der Seerat. **admiraliteitshof,** o. = Admiralitätsgericht, der Admiralitätsgerichtshof.
admissie, v. = Admiſſion, Zulaſſung, Aufnahme, der Zutritt. **admissie-examen,** o. = Aufnahmeexamen, die -prüfung.
admitteeren (*toelaten*), h. = admittieren.
Adolf = Adolf. **Adolfine** = Adolfine.
I. **Adonis** (*mannenaam*) = Adonis.
II. **Adonis,** v. = Adonisblume, das -röschen.
adonizeeren, h. = adoniſieren.
adopteeren ((als kind) *aannemen*), h. = adoptieren. **adoptie,** v. = Adoption.
adorabel (*aanbiddelijk*) = adorabel. **adoratie,** v. = Adoration.
adoreeren, h. = adorieren, anbeten, verehren.
adres, o. = die Adreſſe; per adres (p. a.) = per Adreſſe (p. A.); aan 't a. bezorgen = an die Adr. befördern; a. aan 't bestuur = Adreſſe, Bittſchrift, Eingabe an die Behörde (= das Geſuch); de brief is nooit aan zijn a. terecht gekomen = iſt nie an ſeine Adr. gelangt; (*spottend*) dan ben je aan 't goede (d. i. verkeerde) a. = da biſt du an den rechten gekommen; dat was aan mijn a. = das ging auf mich, an meine Adreſſe; a. van antwoord (op de openingsrede in de St. G.) = Antwortadreſſe.
adres‖boek, o.; **-kaart,** v.; **-kantoor,** o. = Adreß‖buch (der -kalender); -karte; -kontor (Auskunftsbureau).
adressant = Adreſſant; (*van een verzoekschrift*) Bittſteller, Supplikant.
adresseeren, h. = adreſſieren (etw. an einen); de geadresseerde = der Adreſſat.
Adriaan = Adrian. **Adriana** = Adriane.
Adriatische zee, v. = Adriatiſches Meer.
adspirant = Aſpirant, Kandidat.
Advent (*R. K.: de 4 weken voor 't Kerstfeest*), m. = Advent.
adverbiaal = adverbial. **adverbium,** o. = Adverb(ium).
adverteeren, h. = annonzieren, anzeigen.
advertentie, v. = Annonze, Anzeige, das Inſerat.
advertentieblad, o. = Anzeigeblatt. **advertentiebureau,** o. = Annonzenbureau. **advertentiekosten,** mv. = Inſertionskoſten.
advies, o. = der Avis, der Bericht; Gutachten; der Rat; volgens a. = laut Bericht, laut Avis; ongevraagd a. = ungebetener Rat; van a. dienen (a. uitbrengen) = ein Gutachten abgeben, etw. begutachten.
advies‖brief, m.; **-boot,** v.; **-jacht,** o. = Avis‖brief; das -boot (das -ſchiff); die -jacht.
advizeeren, h. = aviſieren, raten. **advizeerende** stem = beratende Stimme.
advizeur = Berater; rechtskundig a. = juriſtiſcher Beiſtand; wiskundig a. = Rechnungsbeamter, Verſicherungsſtatiſtiker.
I advocaat, m. = Advokat; rechtlicher Beiſtand; a. en procureur = Rechtsanwalt; hij spreekt als een a. = er hat eine geläufige Zunge; iems. a. zijn (*fig.*) = jems. Anwalt ſein.
II advocaat, v. = advocateborrel, v. = der Eiergrog.
advocaat-generaal = Reichs-, Staatsanwalt.
advocaterij, v. = Rabuliſterei; (*ook schertsend voor*) Advokatur.
advocatestreek, v. = der Advokatenkniff, der -ſtreich.
Aegeïsche zee, v. = Ägäiſches Meer.
Aeneïde (*lied van Aeneas*), v. = Äneide.
Aeolusharp (*windharp*), v. = Äolsharfe.
aequator, m. = Äquator.
aequatoriaalstroom, m. = Äquatorialſtrom.
aequilibrist = Äquilibriſt.
aequivalent (*'t gelijkwaardige*), o. = Äquivalent.
aera (*tijdrekening*), v. = Ära.
aëroliet (*luchtsteen*), m. = Aerolith.
aëronaut (*luchtreiziger*) = Aeronaut.
aëroplaan, m. = Aeroplan.
Aesculaap (*god van de geneeskunde*) = Äskulap.
Aesopus = Äſop.

aesthetica (*schoonheidsleer*), v. = Ästhetik.
aesthetisch = ästhetisch.
aether, m. = Äther.
aetherisch = ätherisch.
af = ab; 't station staat een kwartier van 't dorp af = liegt (steht) eine Viertelstunde vom Dorfe; van Maandag af = von Montag an; van meet af aan = von Anfang an; ik op hem af = ich auf ihn los, zu; mijn kop af, als hij 't doet = ich wette meinen Kopf daß er es nicht tut od. ich will Hans (ein Schelm) heißen, wenn er es tut; van zich af spreken = kein Blatt vor den Mund nehmen; men kan op hem af = man kann sich auf ihn verlassen; af en aan = auf und ab; af en toe = ab und zu; hij ging op 't geluid af = er ging dem Laute nach; op de rij af = der Reihe nach; berg op, berg af = bergauf, bergab; stroom af = stromab(wärts), zu Tal; hoed(en) af! = Hut ab! de glans is er af = der Glanz ist ab; dat kan er (bij mij) niet af = das kann ich nicht erschwingen, nicht bezahlen; hij is nog niet van mij af = ich bin noch nicht mit ihm fertig; daar wil ik af zijn = das weiß ich nicht genau, gewiß, das lasse ich dahingestellt; hij is burgemeester af = er ist kein Bürgermeister mehr; goed af, slecht af = gut, übel daran; we waren af (doodaf) = totmüde, abgespannt, erschöpft; 't werk is af = ist fertig; 't engagement is af = die Verlobung ist zurückgegangen, abgebrochen; we zijn van elkaar af = wir sind geschiedene Leute; ze zijn van elkaar af = sie sind geschieden, auseinander (gekommen); op de minuut af = genau nach der Minute; op gevaar af van te verdrinken = auf die Gefahr hin zu ertrinken; op den man af = rund heraus; op 't kantje af = mit genauer Not; 't is op zwart af = es ist so gut wie schwarz, fällt ins Schwarze.
afbabbelen, h.: heel wat a. = über recht viel (manches) plaudern, schwatzen, recht viel zusammenschwatzen.
afbakenen, h. = (een terrein) abstecken; (een vaarwater) abbaken; (iems. bevoegdheid) abgrenzen. **afbakening,** v. = Absteckung ꝛc.
afbedelen, h. = abbetteln; de heele stad a. = die ganze Stadt abfechten, bettelnd durchstreifen, überall in der Stadt herumbetteln.
afbeelden, h. = abbilden, darstellen, malen.
afbeelding, v. = Abbildung, Darstellung, Figur, das Bild, das Bildnis. **afbeeldsel,** o. = die Abbildung, das Konterfei.
afbeenen, h. = zu Fuß zurücklegen; heel wat a. = mehrere Gänge tun, viel spazieren.
afbeitelen, h. = abmeißeln.
afbellen, h. = abläuten.
afbestellen, h. = abbestellen; (tegenbevel geven) abbefehlen.
afbestelling, v. = Abbestellung.
afbetalen, h. = (een schuld geheel *of* langzamerhand *of* in termijnen = in Raten, in Terminen) abbezahlen; (een knecht, arbeider) auszahlen, abzahlen, ablohnen.
afbetaling, v. = Abbezahlung, Abschlagszahlung, Teilzahlung; eerste a. = Anzahlung; winkel op a. = das Abzahlungsgeschäft; op a. koopen = auf Abzahlung kaufen.
afbetten, h. = (een wonde) abwaschen, abtupfen.
afbeuken, h. = durchhauen, durchprügeln, abprügeln, ableuen; (einem) das Fell gerben, (einem) die Jacke ausklopfen.
afbeulen, h. = abmüden, abquälen, abrackern, abhetzen, abschinden; **zich a.** = sich abm., abarbeiten, abqu., abr., absch.
afbeuren, h. = abheben, herabheben.
afbidden, h.: ik heb 't hem afgebeden = ich habe es mir von ihm erbeten, erfleht; (Gottes Segen) anrufen, anflehen; (die Gefahr) abbeten; (een rozekrans) abbeten.
afbiggelen, z. = herabträufeln, -tropfen, -tröpfeln (von).
afbijten, h. = abbeißen; 't spits a. = dem ersten Angriffe widerstehen; der Katze die Schelle anhängen, die Kastanien aus dem Feuer holen; zijn woorden a. = die Wörter verschlucken.
afbikken, h. = abhacken, behauen.
afbinden, h. = abbinden, losbinden; (die Schlittschuhe) abschnallen; (eine Warze) abbinden; (eine Ader) unterbinden.
afbinding, v. = Abbindung, Unterbindung.
afblaaspijp, v. = Ausblaseröhre, Blasröhre.
afbladderen, z. = abblättern, abschiefern.
afbladen, h. = (kool, tabak) abblatten; (boomen) abblättern.
afblaren, *zie* afbladderen.
afblazen, h. = (Staub von dem Tische, den Tisch) abblasen; den stoomketel a. = den Dampfkessel abbl.; de commandant liet a. = ließ abbl.
afblijven, z. = nicht berühren, nicht anrühren; je moet er a. = du darfst, sollst es nicht anr.; a.! = Hände weg! weg da! bleib davon! van mijn vriend zullen ze a. = meinen Freund sollen sie ungeschoren, unbehelligt lassen; auf meinen Freund lasse ich nichts kommen.
afblokken zich, h. = sich abarbeiten, abbüffeln, sich halb tot büffeln, sich überanstrengen.
afboenen, h. = abbohnen, abbürsten, abschrubben.
afboeten, h. = abbüßen.
afborgen, h. = (einem etw.) abborgen.
afborstelen, h. = abbürsten; (Schuhe) abputzen.
afbotsen, z. = abprallen, ab-, zurückspringen.
afbottelen, h. = in Flaschen füllen, auf Flaschen ziehen; (ein Faß Wein) abziehen.
afbouw, m. = Abbau.
afbouwen, h. = den Bau (eines Hauses z. B.) vollenden.
afbraak, v. = der Abbruch, der Bauschutt, die Bautrümmer; voor a. verkoopen = auf Abbr. verkaufen.
afbranden, z. = niederbrennen, abbrennen; 't huis is afgebrand = ist nieder-, abgebrannt; een afgebrande boer = ein abgebrannter Bauer; **a.,** h.; (eine Warze) abbr.
afbranding, v. = das Abbrennen.
afbrassen, z. = abbrassen.
afbreien, h. = fertig stricken.
afbreken, h. = abbrechen; een tak van een boom, een stuk van een pijp, een brug, woorden, een briefwisseling, onderhandelingen, diplomatische betrekkingen, de gelederen a. = einen Ast von einem Baume, ein Stück von einer Pfeife, eine Brücke, Wörter, eine Korrespondenz, Unterhandlungen, diplomatische Beziehungen, die Glieder abbr.; (een huis) abbr., abtragen, niederreißen; 't stilzwijgen a. = das Schweigen brechen; (iems. rede) unterbrechen; de kermis a. = die Kirmeß, den Markt abbauen; een steiger a. = ein Gerüst abbr., abschlagen; de revolutie breekt alles af = reißt alles nieder; **a.,** z. = abbrechen.
afbreker = Abbrecher, Niederreißer.

afbreking, v. = Abbrechung, Unterbrechung, Abtragung (*vgl.* afbreken.)
afbrengen, h. = abbringen; iem. van 't goede pad a. = einen vom guten Pfade abbr., einen irre führen; iem. van zijn onderwerp a. = einen von seinem Thema abbr.; iem. van zijn plan a. = einen von seinem Vorhaben abbr., abwenden, abziehen; hij was er niet af te br. (zelf te schrijven bijv.) = er stand nicht davon ab...; hij heeft 't er goed afgebracht = das hat er gut gemacht, (*bij een moeilijkheid*) er hat sich gut herausgerissen; (*bij een ongeval*) er ist gut davongekommen (heelhuids = mit heiler Haut u. ä.); een schip a. = ein Schiff abbringen, flott machen.
afbrenging, v. = Abbringung.
afbreuk, v. = der Abbruch; iem. of iets a. doen = einem od. einer Sache A., Eintrag tun, eine Sache beeinträchtigen; dat doet a. aan mijn prestige = das schädigt meine Autorität.
afbroddelen, h. = abhudeln; (schrijfwerk) (ab)kritzeln, (ab)sudeln.
afbrokkelen, h. en z. = abbröckeln.
afbrokkeling, v. = Abbröckelung.
afbuigen, h. = abbiegen, zurückbiegen.
afbuitelen, z. = herabburzeln, -purzeln.
afcommandeeren, h. = abbefehlen.
afd. (*afdeeling*) = Abteilung.
afdak, o. = Vordach, Schirmdach, Überdach.
afdalen, z. = (von einer Höhe) hinab (hinunter), herab (herunter) steigen; (*in een mijn*) anfahren; in bijzonderheden a. = sich auf Einzelheiten einlassen; tot iem. a. (*om zich te doen begrijpen*) = sich zu einem herunter-, herablassen; die stad is tot een dorp afgedaald = ist zu einem Dorfe herabgesunken; in afdalende lijn = in absteigender Linie; afdalende reeks = fallende Reihe.
afdaling, v. = das Herab(Herunter)steigen; Herablassung; Anfahrt (*vgl.* afdalen).
afdammen, h. = abdämmen, abdeichen.
afdamming, v. = Abdämmung, Abdeichung
afdanken, h. = (soldaten, arbeiders) abdanken, verabschieden; (ontslaan) entlassen; een officier a. = einem Offizier seinen Abschied geben; hij is afgedankt = er hat seinen Abschied bekommen; (kleder) abschaffen, ablegen; (meubel) abschaffen; (een bediende, een vrijer) den Laufpaß geben; (*kleeren, meubels, oude rijtuigen enz. ook:*) ausrangieren.
afdanking, v. = Abdankung, Entlassung, der Abschied; Ablegung, Abschaffung (*vgl.* afdanken.
afdansen, h. = (einen) halbtot tanzen, niedertanzen; (sich die Schuhe) abtanzen; (einen Walzer) ab-, austanzen.
afdeelen, h. = (etw. in Stücke, in Portionen, einen Garten in Beete, ein Buch in Kapitel) abteilen; (in deelen) einteilen.
afdeeling, v. = Abteilung, (van een boek ook:) der Abschnitt; a. in klassen = Klassen-einteilung. **afdeelingschef** = Abteilungs-vorstand, -chef.
afdeinzen, z. = zurückweichen; (plotseling en van schrik) zurückfahren, -prallen.
afdekken, h. = (villen, de tafel afnemen, afranselen) abdecken; (eine Mauer) verkappen.
afdekker = Abdecker. **afdekkerij,** v. = Abdeckerei.
afdienen, h. = (aan tafel) abdecken, abnehmen; (een schuld) abdienen.
afdieven, h. = wegmausen, entwenden, wegstibitzen, wegkapern.
afdijken, h. = abdeichen, abdämmen.
afdingen, h. = abdingen, abhandeln, abmarkten, feilschen; hij moet altijd a. = er muß immer markten und feilschen; op die gevolgtrekking is niets af te dingen = an dieser Folgerung ist nichts auszusetzen, gegen diese F. ist nichts einzuwenden; ik wil op zijn verdienste niets a. = ich will sein Verdienst nicht schmälern, verkleinern.
afdoen, h. = abtun, abmachen; wilt U uw mantel, jas niet a. = wollen Sie Ihren Mantel, Überzieher nicht ablegen? dat doet er niets aan toe of af = das ändert nichts an der Sache; dat doet niets tot de zaak af = das tut nichts zur Sache; een taak, een zaak a. = eine Aufgabe, ein Geschäft abtun, abmachen, erledigen, abwickeln; de zaak voor afgedaan houden = für abgemacht, für erledigt halten; ik ben een vriend van a. = ich bin ein Freund von Abmachen; hij heeft afgedaan = er hat seine Zeit gehabt, hat ausgedient; je hebt bij mij afgedaan = wir sind geschiedene Leute, ich will nichts mehr mit dir zu tun haben, wir sind fertig miteinander; dat doet alles af = das ist entscheidend; (een schuld) abtragen; ik kan niets van den prijs a. = ich kann nichts vom Preise ablassen, fallen lassen; iets in de gauwigheid a. = etw. übers Knie brechen.
afdoend: dat is a..e = das ist entscheidend; a. maatregelen = entscheidende Maßregeln, Maßnahmen (treffen); a..e redenen = triftige Gründe; a..e bewijzen = triftige, entscheidende, schlagende Beweise; een a. besluit = ein endgültiger Beschluß; a..e middelen = wirksame, entscheidende, unfehlbare Mittel.
afdoener, m. = entscheidendes Wort, das Machtwort, -spruch. **afdoening,** v. = Abmachung; Erledigung (eines Geschäftes); Abtragung (einer Schuld).
afdokken, h. = blechen, berappen, zahlen.
afdolen, *zie* afdwalen.
afdonderen, z. = mit donnerndem Lärm sich herabstürzen; **a.,** h. = hinab(hinunter)-stürzen, -schmeißen.
afdoppen, *zie* doppen.
afdouwen, *zie* afduwen.
afdraaien, z. = (links, rechts) abbiegen; **a.,** h.: 't hoofd a., zich a. = den Kopf, sich abwenden; een vogel den kop a. = einem Vogel den Kopf ab(um)drehen; 't gas a. = das Gas abdrehen; (de deur) verschließen; (de hoofdkraan) abstellen; een vers a. = ein Gedicht herab-, herunterleiern.
afdragen, h. = (Röcke, Hosen, Schuhe) abtragen; afgedragen kleeren = abgetragene Kleider; (ein Kind die Treppe) hinunter(hinab) tragen; (een schuld) abtragen.
afdraven, z. = herab(hinab)traben, -rennen; **a.,** h.: (ein Pferd) tummeln.
afdreigen, h. = erpressen.
afdreiging, v. = Erpressung.
afdribbelen, z. = hinab(hinunter)-, herab(herunter)trippeln.
afdrift, v. = Abtrift.
afdrijven, h. = (*een kudde van een heuvel*) hinabtreiben; zij werden den stroom afgedreven = sie wurden den Strom hinabgeschwemmt, trieben den Fluß hinab; (*in de geneesk.*) abführen, abtreiben; **a.,** z.: 't schip drijft af = treibt ab; 't onweer drijft af = das Gewitter zieht ab, treibt weg; we lieten ons met den stroom a. = wir ließen uns mit dem Strom gehen.

afdrijvend middel = abführendes, abtreibendes Mittel. **afdrijving**, v. = Abtreibung, Abtrift; Abführung.
afdringen, h. = (einen) ab-, wegdrängen; (afdwingen) einem etw. abdringen, abdrängen, abnötigen.
afdrinken, h.: de room van de melk a. = den Rahm (die Sahne) von der Milch abtrinken; we zullen de kwestie a. = laßt uns bei einem Glase (Wein) den Handel (Streit) beilegen, beendigen, abmachen.
afdrogen, h. = abtrocknen, (die Tränen) abwischen; iemands tranen a. (hem troosten) = jems. Tränen trocknen.
afdroging, v. = das Abtrocknen.
afdroppelen z. = (her)abträufeln, -tröpfeln, -triefen.
afdruipen, z. = abtröpfeln, -träufeln, herabtröpfeln, -träufeln; de kaars druipt af = das Licht läuft; trieft; hij droop af = er trollte ab, pafchte ab, fchlich fich weg (davon).
afdruk, m. = Abdruck (in Wachs, eines Fußes im Sande, eines Buches, Stiches); *zie ook* overdruk.
afdrukken, h. = abdrucken (ein Siegel in Wachs, eine Zeitung).
afdruksel, o. = der Abdruck; 't woord is 't a. van de gedachte = das Wort ist das Abbild des Gedankens.
afdruppelen, afdruppen, z. = (her)abträufeln, -tröpfeln, -triefen.
afduikelen, z. = herab(herunter)burzeln, -purzeln.
afduiken, z. = (von einem erhöhten Punkte) hinuntertauchen, den Kopfsprung machen.
afduwen, h. = (das Schiff vom Lande) abstoßen; (einen von seinem Platze) abdrängen, abstoßen.
afdwalen, z. = (vom rechten Wege, von der Gesellschaft) abirren, abkommen; van 't onderwerp a. = vom Thema abkommen, abweichen, abschweifen; hij dwaalt altijd af = er schweift immer ab, macht immer Abschweife; (zedelijk) a. = auf Irrwege, Abwege geraten; van 't geloof der vaderen a. = vom Glauben der Väter abweichen.
afdwaling, v. = (van 't onderwerp) die Abschweifung; (zedelijk) Verirrung; (van 't licht) Abweichung, Abirrung, Aberration.
afdweilen, h. = (mit dem Wasch-, Scheuerlappen) abwaschen; (den Boden) aufwaschen.
afdwingen, h. = (einem etw.) abzwingen, abdringen, abdrängen, abnötigen; (etw. von einem) erzwingen.
afeggen, h. = (das Unkraut) abeggen.
afeischen, h. = (einem etw.) abfordern.
afeisching, v. = Abforderung.
afeten, h. = abeffen; de rupsen eten den boom geheel af = die Raupen freffen den Baum ganz ab (kahl).
affaire, v. = das Geschäft, die Handlung, der Laden; (voorval, twistgeding *ook:*) Affäre, Affaire.
affectatie (*gemaaktheid*), v. = Affektation.
affecteeren (*veinzen*), h. = affektieren.
affectie (*genegenheid*) v. = Affektion.
affiche, o. = die Affiche. **afficheeren**, h. = affichieren.
affietsen, h. en z. = hinab-, herabradeln.
affineeren (*edele metalen louteren*), h. = affinieren.
affiniteit (*verwantschap*), v. = Affinität.
affodil (*graflelie, goudwortel*), v. = das Affodill, das Asphodill, Goldwurzel.
affolen, h. = abquälen, abplagen.
affolteren, h. = abmartern.
affreus = affrös, abscheulich.
affront, o. = der Affront, der Schimpf.
affronteeren, h. = affrontieren, beschimpfen.
affuit, v. en o. = die Lafette.
affuit‖as, v.; **-boom**, m.; **-haak**, m.; **-staart**, m. = Lafetten‖achse; die -stange; -haken; -schwanz.
affutselen, h. = (einem etw.) entwenden, abschwindeln, abluchsen, abwendig machen; abfischen.
afgaan, z. = abgehen; er is een knoop van mijn jas afgegaan = mir ist ein Knopf vom Rocke abgegangen; hij gaat van school af = er geht (von der Schule) ab; de trap a. = die Treppe hinab-, hinuntergehen (-steigen); daar gaat niets af (ook *van den prijs*) = davon geht nichts ab; wanneer gaat de boot af = wann geht, fährt der Dampfer ab? van een voornemen a. = von einem Vorhaben abg., es fahren laffen, es aufgeben; op iem. of iets a. = auf einen, etw. zugehen, losgehen; recht op zijn doel a. = geradeswegs auf sein Ziel losgehen, lossteuern; van 't goede pad a. = vom guten Pfade abweichen; 't geweer gaat af = geht los; op iems. woorden a. = sich auf jems. Worte verlassen; van zijn vrouw a. = seine Frau verlassen; de koorts gaat af = das Fieber nimmt ab; 't mooie gaat er af = es verliert seinen Reiz; dat gaat hem nog niet handig af = das geht ihm noch nicht leicht von der Hand, er hat den rechten Griff noch nicht heraus; wat gaat hem dat onhandig af! = wie ungeschickt er das anfängt, macht! alles gaat hem even handig af = er ist geschickt in allen Dingen; 't engagement is afgegaan = die Verlobung ist zurückgegangen; als ik afga op 't geen hij zegt = wenn ich urteile (handle) nach dem was er sagt; a. (*een mal figuur slaan*) = abfallen.
afgaande maan = abnehmender Mond; afgaand water = die Ebbe.
afgang, m. = Stuhlgang; die Abnahme, das Abnehmen.
afgeblik'semd, afgeblik'sems = höllisch (kalt z. B.).
afgebroken woorden = abgebrochene Worte.
afgedieft' = äußerst, wunder...
afgedok'terd, afgedon'derd, afgedraaid' = verteufelt, vertrackt, verflucht.
afgedragen, *zie* afdragen.
afgedriedok'terd, afgedriedon'derd, afgedriedui'vekaters e. d. *zie* afgedokterd.
afgeknot = abgestumpft; a. -e kegel, piramide = der Kegel-, Pyramidenstumpf.
afgelasten, h. = abbefehlen, absagen, abbestellen.
afgeleefd = abgelebt, altersschwach.
afgelegen = abgelegen, entlegen; hij woont a. = er wohnt an einem abgelegenen Orte.
afgeloopen jaar = vergangenes, voriges Jahr.
afgemat = ermüdet, ermattet, abgemattet.
afgematheid, v. = Ermüdung, Ermattung.
afgemeten = abgemessen (von Gebärden, Reden, Gang), gemessen.
afgepast: a. geld = abgezähltes Geld; (*fig.*) abgemessen, berechnet.
afgera'zend, *zie* afgedokterd.
afgericht, *zie* africhten.
afgescheiden = getrennt, abgesondert, abgeschieden; a. hiervan = hiervon abgesehen; a. gemeente = Separatgemeinde, Sekte; een

afgescheidene = ein Ausgetretener (aus der Kirche; in Holland: Mitglied der sog. Christlich-reformierten Gemeinde).
afgesloofd = abgearbeitet, abgequält, abgerackert; erschöpft.
afgesloten: a. kring, ruimte = abgeschlossener Kreis, Raum; een a. geheel = ein geschlossenes Ganzes. **afgesloteuheid,** v. = Abgeschlossenheit.
afgespen, h. = abschnallen.
afgestorvene, m. = Verstorbener, Hingeschiedener.
afgeteerd = abgezehrt.
afgetobd, *zie* afgesloofd; (van verdriet) abgehärmt.
afgetrokken: a. begrip = abstrakter Begriff; hij is erg a. = sehr zerstreut, traumselig; in 't afgetrokkene = im Allgemeinen, im Abstrakten. **afgetrokkenheid,** v. = Zerstreutheit.
afgevaardigde, m. = Abgeordneter, Deputierter; ik heb mijn a. gestuurd = ich habe meinen Abgesandten geschickt.
afgevallene, m. = Abtrünniger.
afgeven, h. = abgeben; (een brief, pakje) abgeben; een telegram a. = ein Telegramm aufgeben; goederen a. = Waren abg., ausliefern; een schriftelijke verklaring a. = eine schriftliche Erklärung, ein Gutachten abg.; een wissel op iem. a. = einen Wechsel auf einen abg., ausstellen, ziehen; reuk a. = Geruch abg., verbreiten; die zeep geeft niet af = ... giebt wenig her; wie geeft af? = wer giebt ab? op iem. of iets a. = einen od. etw. bekritteln, bemängeln, heruntermachen, verlästern, an einem (etw.) etw. auszusetzen haben, über einen herziehen; die stof geeft af = dieser Stoff färbt ab; zich met iem. a. = sich mit einem abg.
afgever = Abgeber.
afgezaagd (*fig.*) = abgedroschen.
afgezant = Abgesandter, Gesandter.
afgezien van de kosten = von den Kosten abgesehen: a. daarvan, dat... = davon abgesehen, daß...
afgezonderd = abgesondert, gesondert; a. leven = abgeschieden, zurückgezogen, einsam leben; (gescheiden) getrennt.
afgieren: 't schip was ver afgegierd = war weit abgegiert.
afgieten, h. = abgießen; (door een vergiet) durchschlagen.
afgietsel, o. = der Abguß.
afgietseldiertjes = Aufgußtierchen, Infusorien.
afgifte, v. = Auslieferung, Aushändigung; a. van goederen = Auslieferung, Ausfolgung, Verabfolgung der Waren; bewijs van a. = der Auslieferungsschein.
afglans, m. = Abglanz.
afglijden, z. = abgleiten, hinunter (hinab)gleiten, -rutschen.
afglippen, z. = abschlüpfen, -gleiten.
afgloeien, h. = abschüssig sein; a. naar = abfallen nach (od. zu).
afgluren, h. = (einem etw.) abgucken, ablauern; een laan a. = eine Allee hinunter (hinauf)blicken, -sehen.
afgod, m. = Abgott; (beeld) Götze; ze maken een a. van hun kind = sie machen aus ihrem Kinde einen Abgott, sie vergöttern es.
afgode‖dienaar; -dienst, m. = Götzen‖diener; -dienst (die Abgötterei).
afgodeeren, h. = vergöttern, anbeten.
afgoderij, v. = Abgötterei; a. plegen = Abgötterei treiben.
afgods‖beeld, o.; **-priester; -tempel,** m. = Götzen‖bild; -priester; -tempel.
afgodsslang, v. = Boa, Riesenschlange.
afgolven, h. = herabwallen, herabwogen; af- en aangolven = ab- und zuwogen.
afgoochelen, h. = abgaukeln.
afgoolen, h. = (einen die Treppe) hinunterwerfen; (die Kleider) abwerfen.
afgorden, h. = abgürten, (afgespen) abschnallen.
afgrauw, m. = rauhe, schroffe Abfertigung.
afgrauwen, h. = (einen) abschnauzen, abmeiern, anschreien, anfahren.
afgraven, h. = abgraben; (einen Hügel) abgr., abtragen.
afgrazen, h. = abgrasen, abweiden.
afgrenzen, h. = abgrenzen.
afgreppelen, h. = durch Gräben trennen abfurchen, abgraben.
afgrijpen, h. = (einem etw.) abhaschen, wegschnappen, wegkapern, wegraffen.
afgrijselijk = gräßlich, scheußlich, grausig, grauenhaft. **afgrijselijkheid,** v. = Gräßlichkeit, Scheußlichkeit, Abscheulichkeit.
afgrijzen, o. = der Abscheu, das Grauen, Grausen; ik denk er met a. aan = ich denke mit Grau(s)en daran; ik heb er een a. van = ich habe einen Abscheu davon.
afgrijzenwekkend, *zie* afgrijselijk. **afgrijzing,** v. *zie* afgrijzen.
afgrissen, h. = abhaschen, wegschnappen.
afgrond, m. = Abgrund, Schlund; aan den rand van den a. = am Rande des Abgrunds; gapende a. = gähnender (klaffender) Abgr., offener Schlund; a. van wijsheid, van ellende = Abgr. der Weisheit, des Jammers; a. van 't graf, van den dood = Schlund des Grabes, des Todes.
afgronden, h. = zum letzten Mal grundieren.
afgunst, v. = der Neid, die Mißgunst. **afgunstig** = neidisch, mißgünstig; iets met a..e oogen aanzien = etw. mit neidischen, scheelen Augen ansehen. **afgunstigheid,** *zie* afgunst.
afgutsen, z. = (her)abtriefen: 't zweet gutste hem van 't gezicht af = der Schweiß triefte ihm vom Gesicht.
afhaken, h. = (den Säbel) abhaken, abschnallen; (een wagen) abkoppeln.
afhakken, h. = abhauen, abhacken.
afhalen, h. = (Briefe, Pakete u. ä.) abholen; iets a. (van den zolder bijv.) = etw. herab(herunter)holen; iem. (van zijn werk, van slechte vrienden) a. = einen von.. abziehen; iem. van 't station a. = einen vom (am) Bahnhof abholen; hij haalt hem alles af = er nimmt ihm, schwindelt ihm alles ab; de huid a. = häuten, die Haut abstreifen, abziehen; (de bedden) abziehen; ik zal zien er iets af te halen = ich will sehen, daß ich etw. herausschlage; iem. de klanten a. = einem die Kunden abwendig machen; een schip a. (van een bank bijv.) = ein Schiff abholen; boonen a. = Bohnen abziehen, abfädeln.
afhaler = Abholer; (klaplooper) Schmarotzer.
afhaling, v. = das Abholen.
afhameren, h. = schnell nacheinander (ohne Abstimmung) erledigen.
afhandelen, h. = (een onderwerp, zaak) abhandeln, (zaak) erledigen, zum Austrag bringen.
afhandeling, v. = Abhandlung, Erledigung.
afhandig maken = (einem etw.) entwenden, abwendig machen.
afhangeling = abhängiger Mensch, die Kreatur.

afhangen, h. = (von einem od. etw.) abhängen, abhängig ſein; ik laat 't van de omſtandigheden a. = ich mache es von den Umſtänden abhängig; 't zal er van a. = es wird darauf (auf die Umſtände) ankommen; de prijzen hangen af van... = werden durch... bedingt; met afhangende linten = mit herab(herunter)hängenden Bändern.
afhanger = Abhängiger (Menſch). **afhankelijk** = abhängig. **afhankelijkheid,** v. = Abhängigkeit.
afhappen, h. = abbeißen, wegſchnappen.
afharen, h. = (*intr.*) abhaaren; (*trans.*) abhären.
afharken, h. = abharken.
afhaspelen, h. = (garen) abhaſpeln, abdocken, abwinden, abwickeln; (een redevoering) abhaſpeln, herunterplappern; (werk) übers Knie brechen; (een twist) zum Austrag bringen.
afhebben, h. = fertig, beendigt haben; fertig ſein mit.
afheinen, h. = abzäunen, ein-, umzäunen, einfriedigen.
afhellen, h. = abſchüſſig, abhängig ſein; ſich neigen, abfallen; een vrij sterk a...de straat = eine ziemlich (ſtark) abfallende Straße; zacht afhellend = ſanft geneigt.
afhelling, v. = Abſchüſſigkeit, der Abhang, der Abfall, Neigung.
afhelpen, h. = (her)abhelfen (einem von einem hohen Sitz z. B.); (einem den Mantel) abh.; iem. van zijn stuk a. = einen irre machen, aus der Faſſung bringen; ik zal je er a. = ich werde dich davon befreien, von dem Übel abhelfen; iem. van zijn geld a. = einem von ſeinem Gelde helfen, einen um ſein Geld bringen.
afhengelen, h. = abfiſchen.
afhijschen, h. = hin(her)unterheben, -laſſen.
afhoeven, h. = fertig zu ſein brauchen, fertig müſſen; de hoed hoeft niet af = braucht nicht abgenommen zu werden; man darf den Hut aufbehalten.
afhollen, z. = (die Treppe) hinunter-, hinab-, herunterſtürmen.
afhooren, h.: iem. iets (heimelijk) a. = einem etw. ablauſchen; iem. de les a. = einem die Lektion überhören; getuigen a. = Zeugen abhören.
afhouden, h.: iem. van zich a. = von ſich abhalten, fernhalten; de handen van iem. a. = einen nicht anrühren; hij kan de oogen niet van haar a. = nicht von ihr abwenden; iem. van zijn werk, van onbezonnenheden a. = einen von der Arbeit, von Unbeſonnenheiten abhalten; hij laat er zich niet van a. = nicht davon zurückhalten; iem. zooveel a. = einem ſoviel abziehen, von der Summe kürzen; iem. van zijn loon a. = einem am Lohne kürzen, (te kort doen) abbrechen.
afhouwen, h. = abhauen, abſchlagen.
afhuichelen, h. = (einem etw.) abheucheln; (etw. von einem) erheucheln.
afhuilen, h.: heel wat a. = faſt fortwährend weinen, (*grienen*) flennen; manche Träne laſſen.
afhuren, h. = mieten; (einem etw.) abmieten.
afhuurder, m. = Mieter.
afijlen, z.: de trap a. = die Treppe herab- (hinab)-, herunter(hinunter)eilen.
afjachten zich, h. = ſich abjachtern.
afjachter, m. = grobe, rauhe Abfertigung; iem. een a. geven = einen abſchnauzen.
afjagen, h.: iem. van 't erf a. = einem vom Hofe fortjagen; een paard a. = abtreiben, abhetzen, zu Schanden reiten; een hert a. = einen Hirſch abhetzen, abjagen; (een veld) abjagen; **zich a.** = ſich abjagen, abhetzen.
afjakkeren, h. = abhetzen, abrackern, abäſchern.
afjapen, h. = abſchneiden, abhauen.
afkaatsen, h. = zurückſchlagen, abprallen; elke raad kaatst op hem af = prallt von (an) ihm ab.
afkabbelen, h. = abbröckeln, unterhöhlen.
afkakelen, h. = zuſammenſchwatzen, -plaudern.
afkalken, h.: een muur a. = den Kalk von der Mauer abhauen, abkratzen; (Schularbeit) abſchreiben; de muur kalkt af = die Mauer ſchiefert ab, der Kalk fällt ab.
afkalven, z. (van oevers) = abbröckeln.
afkammen, h. = abkämmen.
afkantelen, z. = abkippen.
afkanten, h. = abkanten; schuin a. = abſchrägen.
afkapen, h. = (weg)kapern, (weg)ſtibitzen, (weg)mauſen.
afkappen, h. = abhauen, abſchneiden; (een letter) weglaſſen; (een woord) apoſtrophieren. **afkapping,** v. = Weglaſſung, Apokope. **afkappingsteeken,** o. = Weglaſſungszeichen, der Apoſtroph.
afkeer, m. = (*volgens klimax:*) die Abneigung, Widerwille, Abſcheu, Ekel; een a. van iem. of iets hebben, opvatten = eine Abn., einen Widerwillen gegen einen, vor einem od. etw. haben, faſſen; a. van spinnen, van 't liegen = Abſcheu vor Spinnen, vor dem Lügen; a. van rauw vleesch = Ekel vor rohem Fleiſche; ik heb er een a. van = es ekelt mich an.
afkeeren, h. = abwenden; ('t hoofd) abw.; (de oogen) abw., wegwenden; (een stoot) abw., parieren, ablenken; (een gevaar) abw., ablenken; de verdenking van zich a. = den Verdacht von ſich ablenken; zich (van iem. of iets) a. = ſich (von einem od. etw.) abw.
afkeerig = abgeneigt, abhold; hij is a. van vleierij = er iſt der Schmeichelei abg., die Schmeichelei iſt ihm zuwider; hij is niet a. van een glas wijn = er mag gern ein Glas Wein trinken; ik ben niet a. dat te doen = ich bin nicht abg. dies zu tun.
afkeerigheid, v. *zie* afkeer.
afketsen, h. = verhindern, vereiteln; **a.,** z. = fehlſchlagen, ſcheitern; alles ketste af op zijn traagheid = alles ſchlug fehl durch ſeine Trägheit, ſcheiterte an ſeiner Trägheit.
afkeuren, h. = (iems. woorden, daden) mißbilligen, tadeln; (streng a.) rügen; hij heeft altijd wat af te keuren = er hat an allem etw. auszuſetzen; hij keurde alle plannen af = verwarf alle Pläne; (vleesch) für untauglich erklären; voor den dienst a. = für dienſtuntauglich, dienſtunfähig erklären; (een schip, paarden van 't leger) ausrangieren.
afkeurend oordeel = abfälliges Urteil.
afkeurenswaardig = tadelnswert, tadelhaft. **afkeuring,** v. = Mißbilligung, der Tadel, (scherpe a.) Rüge; (schoolterm) ſchlechte Note, der Tadel; votum van a. = Tadelsvotum.
afkijken, h. = (einem ein Kunſtſtückchen) abgucken, abſehen; hij kijkt af = er ſchreibt ab; een straat a. = eine Straße (hin)abſehen; ik heb 't mooie er afgekeken = ich habe es bis zum Überdruß geſehen; de kans a. = die Gelegenheit abwarten, abſehen; zich a. = ſich abſehen.

afkijker = Abſchreiber.
afkijven, h. = (einen) ausſchimpfen, auszanken; ze kijven wat afl = ſie zanken ſich fortwährend.
afkladden, h. = abkleckſen, hinſchmieren.
afklaren, h. = (Wein, Zucker) abklären; (Rechnungen) begleichen.
afklaring, v. = Abklärung.
afklauteren, z. = herab(herunter)klettern.
afklemmen, h.: zich een vinger a. = ſich einen Finger abklemmen.
afkleppen, h. = (durch Glockengeläute) abbefehlen, abläuten; verkündigen, bekannt machen.
afkletsen, h.: heel wat a. = allerlei zuſammenſchwatzen; (beim Schmiede) abkühlen.
afkleuren, h. = abfärben.
afklimmen, z. = herab(herunter)ſteigen; *zie ook*: afdalen.
afklinken, h. = (einen Streit) beim Glaſe beendigen, beilegen.
afkloppen, h. = ('t ſtof van de jas, de jas) abklopfen; iem. a. = einen durchprügeln, ›hauen, abklopfen; de kapelmeester klopt af = der Kapellmeiſter klopft ab; ('t biljart) a. = reſervieren; a! (*om de booze geesten te bezweren*) = unberufen; unbeſchrien. **afklopping,** v. = Tracht (Prügel).
afkluiven, h. = abknaupeln, abnagen, abknabbern, abeſſen, abfreſſen.
afknabbelen, h. = abknabbern, abnagen.
afknagen, h. = abnagen.
afknakken, h. en z. = abknicken, abbrechen.
afknallen, z. = abknallen, abknattern.
afknappen, h. en z. = abplatzen, abbrechen abkrachen.
afknauwen, h. *zie* afkluiven.
afknevelen, h. = (einem etw.) abquälen, abnötigen, (etw. von einem) erpreſſen.
afknibbelen, h. = (einem etw.) abzwacken, abknappen; (*afdingen*) abfeilſchen.
afknijpen, h. = abkneifen; iem. van zijn loon wat a. = einem von ſeinem Lohne etw. abzwacken, abknappen; een schip a. = einem Schiffe den Wind abkneifen.
afknippen, h. = abſchneiden; (biljet van een circulaire, coupons) abtrennen, ablöſen; (metaaldraden) abknippen; (met vinger en duim) ab-, wegſchnellen, wegſchnippen; (de lamp) putzen. **afknipsel,** o. = Abſchnitzel.
afknoeien, h. = (die Schulaufgaben u. ä.) hinſchmieren, hinſudeln; (*iets anders*) hinſudeln.
afknotten, h. = abſtumpfen; (Bäume) (ab)köpfen, kappen.
afkoelen, h. en z. = abkühlen; (verfrisschen) erfriſchen; de spijzen koelen af = erkalten; zijn drift is afgekoeld = ſein Zorn hat ſich abgekühlt; zijn ijver koelt af = ſein Fleiß erkaltet, läßt nach; afgekoelde ruimte = der Kühlraum.
afkoeling, v. = Abkühlung, Erkaltung.
afkoken, h. = abkochen.
afkoking, v. = das Abkochen.
afkomeling = Nachkomme, Abkömmling.
afkomen, z. = (*van den zolder bijv.*) herab(herunter)kommen; (*afstammen*) abſtammen; (*gereed komen*) fertig werden; (*van benoeming, spec. Ind.*) offiziell werden; 't schip kon niet van de bank a. = nicht von der Bank ab-, loskommen, nicht wieder flott werden; op iem. of iets a. = auf einen od. etw. zukommen; een rivier a. = einen Fluß hinab (herab)kommen, -fahren; den weg a. = auf dem Wege daherkommen; tot *f* 25 a. = auf *f* 25 heruntergehen; dat woord komt van 't Latijn af = kommt, ſtammt von, aus dem Lateiniſchen (her); hij is er goed, met een kleine boete e. d. afgekomen = er iſt gut, mit einer kleinen Geldſtrafe u. ä. davongekommen; ik kon niet van hem a. = ich konnte ihn nicht loswerden, nicht von ihm wegkommen; ik kon niet van die partij, van dat uitstapje a. = ich konnte von.... nicht zurücktreten; (*van waren*) er is geen a. aan = ſie finden gar keinen Abſatz; zoo komen we nooit van elkaar af = ſo werden wir nie einig, nie miteinander fertig; waar zou dat gebruik toch van a.? = wo mag dieſer Brauch doch herrühren? *zie ook:* goedkoop, heelhuids, kleerscheuren.
afkomst, v. = Abkunft, Herkunft, Geburt, Abſtammung; van lage a. = von niederer Abk., Geb.; Amerikanen van Hollandsche a. = von holländiſcher Abk. Herk.; hij is een Rus van a. = von Geburt, ſeiner Abk., Herk. nach iſt er ein Ruſſe; de a. van een woord = die Abk., Herk. eines Wortes.
afkomstig: hij is uit Zwolle a. = aus (von) Zwolle gebürtig; 't geld was van.... a. = rührte von.... her; ze zijn a. uit een oud geslacht = ſie ſtammen aus einem alten Geſchlecht.
afkondigen, h. = zur öffentlichen (allgemeinen) Bekanntſchaft bringen, öffentlich bekannt machen; verkündigen; een wet a. = ein Geſetz bekannt machen, veröffentlichen; een bruidspaar a. = ein Brautpaar aufbieten (in der Kirche).
afkondiger = Bekanntmacher, Ausrufer.
afkondiging, v. = Bekanntmachung, Verkündigung; (van een bruidspaar) das Aufgebot.
afkooksel, o. = Dekokt, der Abſud.
afkoop, m. = Abkauf; (van rechten, aanspraken e.d.) die Abfindung. **afkoopbaar** = abkäuflich; (aflosbaar) ablöslich, tilgbar.
afkoopen, h. = (einem etw.) abkaufen, (die Plünderung) abkaufen; (vrijkoopen) loskaufen; hij is voor *f* 1000 afgekocht = man hat ihn mit *f* 1000 abgefunden (om van rechten e.d. af te zien).
afkooper = Käufer, Abnehmer. **afkoopgeld,** o. = die Abfindungsſumme.
afkoppelen, h. = die abhängen, abkoppeln.
afkorsten, h. = abkruſten.
afkorten, h. = abkürzen, kürzer machen, verkürzen.
afkorting, v. = Abkürzung, Abbreviatur; op a. = auf Abſchlag, als Abſchlagszahlung.
afkrabbelen, afkrabben, h. = ab-, wegkratzen; (Häute) abſchaben; (een brief) hinkritzeln, (*naschrijvend*) (ab)kritzeln.
afkrabsel, o. = Abgekratztes, Abſchabſel.
afkrassen, h. = abkratzen.
afkrijgen, h: een tafel de trap niet kunnen a. = einen Tiſch die Treppe nicht hinunterkriegen (›bringen, ›bekommen) können; een boek van den lessenaar a. = ein Buch vom Pulte (herab)nehmen; ik kan hem niet van dat gezelschap a. = von dieſer Geſellſchaft abbringen; ik kon er niets a. = ich konnte nichts abdingen; zijn werk a. = ſeine Arbeit fertig bringen, mit ſeiner Arb. fertig werden; ik kan 't vuil er niet a. = den Schmutz nicht abbekommen.
afkruien, h. = hinunterfahren (im Schiebkarren).
afkruimelen, h. en z. = abkrümeln.
afkruipen, z. = herunter(herab)kriechen.
afkuieren, z: den heuvel a. = den Hügel

hinabſpazieren; heel wat a. = viel ſpazieren.
afkunnen, h.: zijn werk a. = ſeine Arbeit fertig bringen können; hij kan het alleen wel af = er bringt's allein ſchon fertig; je kunt er niet meer af = du kannſt (dich) nicht mehr zurück(ziehen); geen oogenblik van de kinderen a. = die Kinder keinen Augenblick verlaſſen, allein laſſen können.
afkussen, h. = (traantjes: Tränen) ab-, wegküſſen; kus me maar af = gieb mir nur einen Kuß.
afkwanselen, h. = (einem etw.) abſchachern.
afl. (*aflevering*) = Lieferung, das Heft.
aflaat, m. = Ablaß; a. geven, krijgen = Abl. erteilen, bekommen; volledige a. = vollkommener Abl.
aflaat‖brief, m.; **-dagen,** mv.; **-geld,** o. = Ablaß‖brief; -tage; -geld.
aflaat‖handel, m.; **-jaar,** o.; **-kraam,** v. = Ablaß‖handel; -jahr; der -kram.
aflaat‖kramer; -penning, m.; **-preek,** v.; **-prediker** = Ablaß‖krämer; -pfennig; -predigt; -prediger.
aflachen, h.: wat a. = recht viel lachen; zich a. = ſich halbtot lachen.
afladen h. = (waren van een wagen, den wagen) abladen; (lossen) löſchen, ausladen.
aflader = Abladen, Befrachter.
afladíng, v. = Verladung, Verſchiffung, Abladung.
aflandig: de wind is a. = iſt abländiſch.
aflaten, h. = herab(herunter)laſſen; (wijn, bloed) ablaſſen; (etw. vom Preiſe) ablaſſen; (kleeren) auslaſſen; van iem. a. = von einem ablaſſen.
aflatten, h. = (ein Dach) ablatten.
afleenen, h. = (einem etw.) abborgen, ableihen.
afleeren, z.: ik ben 't Zweedsch, 't lachen afgeleerd = ich habe das Schwediſche, das Lachen verlernt; **a.,** h.: hij leert 't stotteren nooit af = er wird ſich das Stottern nie abgewöhnen; een gebrek a. = von einem Fehler ablaſſen; ik zal hem zijn brutaliteit wel a. = ich werde ihm ſeine Frechheit ſchon austreiben; (van) iem. een kunstje a. (nl. afzien) = einem ein Kunſtſtück ablernen.
afleggen, h. = ablegen; (Kleider, die Maske, eine Gewohnheit, einen Fehler, einen Eid, Zeugnis, ſein Glaubensbekenntnis) ablegen; een gebrek a. = von einem Fehler ablaſſen; rekening en verantwoording a. = Rechenſchaft abl., (*officiëel*) Rechnung legen; een examen a. = ein Examen machen, beſtehen; een bezoek a. = einen Beſuch abſtatten, machen; den rouw a. = die Trauer abl.; (een weg) zurücklegen; een stuk geschut a. = eine Kanone abprotzen; loten a. (tuinb.) = Reiſer abſenken, ablegen; een lijk a. = eine Leiche beſorgen; hij heeft 't afgelegd = er hat (es) verloren, *ook:* iſt geſtorben, hat es überſtanden; afgelegde kleeren = abgelegte Kleider; *zie ook* Adam.
afleggèr, m. = abgelegtes (Kleidungs)Stück; (tuinb.) Abſenker, Ableger.
afleggpartij, v. = das Gelage.
afleiden, h. = (een rivier, den bliksem, iem. van den goeden weg = einen Fluß, den Blitz, einen vom rechten Wege) ableiten; iem. van zijn werk a. = einen von ſeiner Arbeit abziehen, abhalten; we moeten hem wat a. = wir müſſen ihn auf andre Gedanken bringen, ein wenig zerſtreuen, ablenken; iems. aandacht van iets a. = jems. Aufmerkſamkeit ablenken; ('t gesprek van iets) ablenken; de verdenking van zich a. = den Verdacht von ſich ablenken; hij leidt zijn geslacht van ... af = er leitet ſein Geſchlecht von ... ab; een woord uit 't Fransch a. = aus dem Franzöſiſchen ab-, herleiten; daaruit leid ik af, dat ... = daraus ſchließe, (*ook:* erſchließe) ich, daß ...; een gevolgtrekking uit iets a. = eine Folgerung, einen Schluß aus etw. ziehen; afgeleide woorden = abgeleitete Wörter.
afleidend = ableitend(es), abführend(es Mittel); zerſtreuend.
afleider, m. = Ableiter. **afleiding,** v. = (van een woord, een rivier, in de geneesk.) Ableitung; (verstrooiing) Zerſtreuung, Erheiterung; dat zal hem a. geven = das wird ihn zerſtreuen.
afleidings‖buis, v.; **-geul (-greppel),** v. = Ableitungs‖röhre (Abfluß-, Ablaufröhre); der -graben (der Abzug).
afleidings‖kanaal, o.; **-lettergreep,** v.; **-middel,** o.; **-pijp,** v. = der Ableitungs‖kanal; -ſilbe; -mittel; -röhre.
afleidkunde, v. = Etymologie, Wortbildungslehre, Wortforſchung. **afleidkundig** = etymologiſch. **afleidkundige** = Etymolog, Wortforſcher.
afleidsel, o. = die Ableitung.
afleken (*poët. voor* aflekken), *zie* afbiggelen.
aflekken, z. = herabträufeln, -triefen, -tröpfeln; **a.,** h.: *zie* aflikken.
afleveraar = Ablieferer.
afleveren, h. = (een werk, gelden) abliefern; (bezorgen) ausfolgen laſſen, verabfolgen; een brief a. = einen Brief aushändigen.
aflevering, v. = (van waren e. d.) Ablieferung, Verabfolgung, Aushändigung; (deel van een boekwerk) Lieferung, das Heft.
aflezen, h. = (namen) verleſen; (kapot lezen) ableſen; (een brief, een stuk) aus-, zu Ende leſen; zich a. = ſich müde, ſich ableſen.
aflezer = Verleſer. **aflezing,** v. = Verleſung.
aflichten, h. = abheben, (her)abnehmen; iem. de trap a. = einem die Treppe hinunterleuchten.
afliggen zich, h. = ſich abliegen, ſich müde liegen; (van paarden enz.) ſich (die Haare) abliegen.
aflijnen, h. = (einen Bauplatz, ein Beet) abſchnüren.
aflikken, h. = ablecken; (schoenw.) ausreiben.
aflikker = Ableckер.
afloerder = Lau(e)rer, Späher.
afloeren, h. = (einem etw.) ablauern; (einem) auflauern, aufpaſſen; (de gelegenheid) erſpähen, abpaſſen.
aflokken, h.: een duif van 't dak a. = vom Dache (herab)locken; iem. een geheim, tranen a. = einem ein Geheimnis, Tränen ablocken.
afloogen, h. = (garen e. d.) ablaugen.
afloop, m. = Ablauf, (*van een handeling ook:* Ausgang); („uitslag" ook) Ausfall; na a. van dien termijn = nach Abl. dieſes Termins; na a. van een jaar = nach Jahresfriſt; na a. van 't concert, van 't examen = nach dem Konzert, nach dem Examen; na a. van de repetitie = nach beendeter Probe; de a. ('t resultaat) van een proefneming = der Erfolg, das Ergebnis eines Verſuches; a (van 't water) = Ablauf, Abfluß.
afloopen, z. = ablaufen; de markten a. = die Märkte abl.; de klok is afgeloopen = die Uhr iſt abgelaufen; vóór den wind a. = vor dem Winde abl.; de draad loopt van den spoel af = der Faden läuft von der Spule ab; een

schip laten a. = abl. laſſen; wissels loopen af = Wechſel laufen ab, werden fällig, verfallen; 't feest liep treurig af = lief traurig ab, nahm ein trauriges Ende; hoe zal 't examen a.? = wie wird das Examen abl.? 't had slecht kunnen a. = es hätte böſe abl. können; zijn schoenen, zijn beenen a. = ſich die Schuhe, die Beine abl.; 't zal wel met een sisser a. = es wird wohl auf nichts hinauslaufen, *ook:* ohne ſchlimme Folgen abl.; hoe is de proef afgeloopen? = wie iſt der Verſuch ausgefallen? van zijn post, van zijn werk a. = von ſeinem Poſten, von der Arbeit weglaufen (*ook:* den P. verlaſſen, die A. im Stiche laſſen); op iem. a. = auf einen zugehen, zulaufen; de trap a. = die Treppe hinunter (hinab) gehen; de kaars loopt af = das Licht läuft (ab), trieft; de weg loopt af = der Weg geht abwärts; 't loopt af met den zieke = es geht mit dem Kranken zu Ende; auf die Neige; een weg a. = einen Weg entlang gehen, hinuntergehen; de soldaten liepen de dorpen af = durchſtreiften (verheerten) die Dörfer; een schip a. = ein Schiff plündern; iem. de deur a. = einen fortwährend (mit Beſuchen) beläſtigen; zich a. = ſich abl.

afloopend tij = fallendes Waſſer, die Ebbe; a..e kleuren = abfallende Farben.

afloop|kraan, v.; **-sluis,** v. = der Ablauf|hahn; -ſchleuſe.

aflosbaar = ablöslich, tilgbar, rückzahlbar, (*van obligaties*) einzulöſen.

aflossen, h. = ablöſen; iem., elkaar, de wacht a. = einen, ſich gegenſeitig, die (Schild)Wache abl.; de wacht a. = (*ook*) die Wache abführen; een leening a. = eine Anleihe tilgen; (eine Schuld) abtragen, tilgen; (*een obligatie*) einlöſen; een hypotheek a. = eine Hypothek löſchen.

aflossing, v. = Ablöſung, Tilgung, Abtragung, Löſchung; (*vgl.* aflossen).

aflossingsplan, o. = der Tilgungsplan.

aflossingssom, v. = Amortiſationsquote.

aflossingstermijn, m. = die Tilgungsfriſt.

afluiden, h. = (den Zug) abläuten.

afluisteraar = Horcher.

afluisteren, h. = (einem etw.) ablauſchen; (een gesprek) belauſchen.

afmaaien, h. = abmähen.

afmaken, h. = abmachen, beendigen; zijn werk a. = ſeine Arbeit fertig machen, beendigen, vollenden; de vlekken van iets a. = die Flecken von etw. abmachen; (ein Geſchäft) abmachen, erledigen, regulieren; iets met een praatje a. = ſich etw. mit einer ſchönen Redensart vom Halſe ſchaffen; iem. a. = einen niedermachen, aus dem Wege räumen; een schrijver e. d. a. = einen Schriftſteller heruntermachen, abſchlachten, abtun; zich van iem. of iets a. = ſich einen od. etw. vom Halſe ſchaffen.

afmaking, v. = Abmachung.

I. **afmalen** (*met een molen*) h. = mahlen, abmahlen.

II. **afmalen** (*schilderen*) h. = abmalen, (ab)ſchildern, malen; **zich a.** = ſich (ab)malen.

afmanen, h. = (einen von etw.) abmahnen.

afmarcheeren, z. = abmarſchieren.

afmarsch, m. = Abmarſch; den a. blazen = zum Abm. blaſen.

afmartelen, h. = abmartern, abquälen; **zich a.** = ſich abm., ſich abqu.

afmarteling, v. = Abmarterung.

afmatten, h. = abmatten, abmüden; (verzwakken) ermatten.

afmattend = abmattend, ermüdend.

afmatting, v. = Abmattung, Abmüdung, (verzwakking) Ermattung.

afmeetbaar = abmeßbar. **afmeetbaarheid,** v. = (Ab)Meßbarkeit.

afmelden, h. = abmelden, abſagen, abbefehlen.

afmelken, h. = abmelken; iem. geld a. = einem Geld ablocken, abſchmeicheln.

afmergelen, h. = abmergeln, entkräften, abmarachen.

afmeten, h. = abmeſſen; een kamer, zijn woorden, de straf naar de misdaad a. = ein Zimmer, ſeine Worte, die Strafe nach dem Verbrechen abm.; den tijd krap a. = die Zeit knapp abm.; wilt u me drie el daarvan a.? = wollen Sie mir drei Ellen davon abm.? iets met de oogen a. = etw. mit den Augen abm.; nach dem Augenmaß abſchätzen; een tuin a. = einen Garten abm., vermeſſen; anderen naar zich zelf a. = andere nach ſich beurteilen.

afmeting, v. = Dimenſion; ('t afmeten) Abmeſſung.

afmetselen, h. = abmauern.

afmijnen, h. = (auf einer Verſteigerung) kaufen, erſtehen; hij heeft 't huis afgemijnd = das Haus wurde ihm zugeſchlagen; iem. a. = einen überbieten.

afmikken, h. = genau abmeſſen, genau treffen.

afmoeten, h. = fertig müſſen, beendigt werden müſſen; mijn werk moet af = ich muß meine Arbeit fertig machen, meine Arbeit muß fertig.

afmonsteren, h. = (Matroſen) abmuſtern, entlaſſen. **afmonstering,** v. = Abmuſterung.

afmunten, h. = münzen.

afmuren, h. = abmauern.

afneemdoek, m. = (voor 't stof) Wiſchlappen; (voor 't vaatwerk) Spüllappen.

afnemen, h. = abnehmen; iem. een last, een examen, den eed, de parade, de wasch van de lijn, een verband, 't zegel, iem. iets, te veel (geld), van een plank een stuk a. = einem eine Laſt, ein Examen, den Eid, die Parade, die Wäſche von der Leine, einen Verband, das Siegel, einem etw., zu viel (Geld), von einem Brett ein Stück abn.; een boek van de plank a. = ein Buch von dem Brett herabnehmen; den hoed (voor iem.) a. = den Hut vor einem abn., abziehen; de biecht a. = Beichte hören, abn., (zu) Beichte ſitzen; 't eten, 't theegoed a. = das Eſſen, das Teegeſchirr abn., abräumen; de tafel a. = den Tiſch abdecken, abräumen, abnehmen; 't stof a. = den Staub abwiſchen; de kaarten a. = die Karten abn., abheben; een bed a. = ein Bett abdecken; iem. iets in dank a. = einem für etw. Dank wiſſen; **a.,** z. = abnehmen; zijn krachten zijn afgenomen = **haben** abgenommen.

afnemend = abnehmend. **afnemer** = Abnehmer. **afneming,** v. = Abnahme; de a. van 't kruis = die Abnahme vom Kreuze.

afneuzen, h. = abgucken, ablauern.

afnijpen, h. = abkneifen, abkneipen, abzwacken; ik kan er geen oogenblikje a. = ich kann keinen Augenblick abmüßigen.

afnommeren, afnummeren, h. = numerieren.

afoogen, h. = abgucken, abſehen, ablauern; (op de jacht) abäugeln.

afoogsten, h. = abernten.

afpachten, h. = abpachten, pachten.

afpakken, h. = (Koffer u. ä.) abpacken, abladen; iem. iets a. = einem etw. wegpacken, wegkapern, weghaſchen.

afpalen, h. = abpfählen; (afbakenen) abſtecken; (afzetten) abſperren (mit Pfählen).
afpassen, h. = abpaſſen; afgepaste stof (voor kleeren b.v.) = abgepaßtes Zeug; a. tapijten = abgepaßte Teppiche; a. geld = abgezähltes Geld; 't eten is net afgepast = iſt genau abgemeſſen; op (de lijn) AB een stuk AC afpassen = auf (der Linie) AB ein Stück AC abſchneiden.
afpeilen, h. = peilen, auspeilen.
afpeinzen, h.: heel wat a. = über manches ſinnen, grübeln; **zich a.** = ſich müde denken, ſinnen, grübeln; ſich den Kopf zerbrechen.
afpelen, h. = (huiden) enthaaren.
afpellen, h. = (vruchten, eieren) ſchälen, abſchälen.
afpennen, h. = abſchreiben; heel wat a. = eine Maſſe ſchreiben; **zich a.** = ſich die Finger abſchreiben.
afperken, h. = abgrenzen; (met een schutting e. d.) abpferchen; (een tuin) abſtecken; (afsluiten) abſperren; iems. gezag a. = jems. Autorität be-, einſchränken.
afperking, v. = Abgrenzung ꝛc. *vgl.* afperken.
afpersen, h.: iem. geld, een belofte a. = einem Geld, ein Verſprechen abzwingen, abpreſſen, abnötigen, abquetſchen; Geld von einem erpreſſen; iem. tranen a. = einem Tränen ablocken; een afgeperst testament = ein erpreßtes Teſtament; *zie verder* uitpersen.
afpersing, v. = Erpreſſung, Abnötigung, Abzwingung, *vgl.* afpersen.
afpeuzelen, h. = abknaupeln, abklauben, abſchmauſen.
afpijnen, h. = abmartern, abquälen; **zich a.** = ſich abm., abqu., abhärmen.
afpijnigen, h. = (einem etw.) abfoltern; *zie verder* afpijnen.
afpikken, h. = ab-, wegpicken; (einem etw.) wegſtibitzen.
afpingelen, h. = abmarkten, abfeilſchen.
afplatten, h. = abplatten.
afplatting, v. = Abplattung.
afpleiten, h. = aufhören (als Verteidiger aufzutreten); iem. van de galg a. = einen vom Galgen befreien (durch eine Verteidigungsrede); de zaak is afgepleit = iſt hinlänglich beſprochen.
afplekken, h. = abflecken.
afploegen, h.: een akker a. = ein Feld abackern, abpflügen; (einem etw.) abackern, abpflügen.
afploffen, z. = herunter(herab)ſtürzen.
afploten, h. = abhaaren, äſchern.
afpluizen, h. = (afpeuzelen) abknaupeln, abklauben; (een kleed e. d.) von Flöckchen und Stäubchen reinigen, abputzen.
afplukken, h. = (Früchte, Blumen, einen Baum) abpflücken; abbrechen; (Federn) abrupfen; (Fädchen) abzupfen. **afplukker** = Pflücker.
afplunderen, h. = (einem alles) abplündern, rauben; (eine Gegend) leerplündern, verheeren; (einen Baum) ab-, leerplündern.
afpoeieren, h. = (einen) abfertigen, abſpeiſen; abblitzen laſſen; (een zaak) abmachen.
afpoetsen, h. = abputzen.
afpraehen, h. = ablocken, abſchmeicheln.
afpraten, h.: iem. iets a. = einem etw. ausreden; einem etw., einen von etw. abraten; iets a. = etw. beſprechen, erledigen, abmachen; (afspreken) verabreden.
afpreeken, h. = (einem etw.) ausreden, ausräſonieren.
afprevelen, h. = hermurmeln (ein Gebet z. B.).
afpulmen, h. = abbimſen.
afpunten, h. = (haar) beſchneiden, ſtutzen; die Spitze abnehmen, etw. ſtumpfer machen.
afraden, h. = (einem etw.) abraten, widerraten; (einen von etw.) abraten; **afrader** = Abrater.
afrafelen, h. = abzupfen, ausfaſern; **a.,** z. = ſich ausfaſern.
afraffelen, h. = ('t schoolwerk) hinfudeln, -kritzeln; (een vers) her(unter)plappern, abhaſpeln.
afragen, h. = abwiſchen, abfegen.
afraken, z.: van den weg a. = vom Wege abkommen, abirren; van zijn onderwerp a. = vom Thema abkommen, abſchweifen; van een gewoonte a. = eine Gewohnheit ablegen; eindelijk van iets a. = endlich etw. loswerden; de aardigheid raakt er af = es verliert ſeinen Reiz; van den drank a. = ſich das Trinken abgewöhnen, das Tr. aufgeben; 't engagement is afgeraakt = die Verlobung iſt zurückgegangen; in 't gedrang van elkaar a. = im Gedränge einander verlieren; *zie ook* raken.
aframmelen, h. = (einen) durchhauen, durchprügeln, verhauen, auspauken, abwamſen, abdreſchen, abſchmieren; (een rede) abhaſpeln, her(unter)plappern.
aframmeling, v. = Tracht (Prügel); (iem.) een a. geven = aframmelen.
afranden, h. = abrändeln, abranden, abrändern.
afranselen, h. = (einen) durchhauen, durchprügeln, abprügeln, verhauen, auspauken, abwamſen.
afraspen, h. = abraſpeln.
afraspsel, o. = Abgeraſpeltes.
afrasteren, h. = abgittern; mit Drahtzaun abſperren.
afrastering, v. = der Drahtzaun, das Gitter(werk).
afregenen, h. = abregnen; heel wat a. = ſchrecklich viel regnen.
afreis, v. = Abreiſe, Abfahrt.
afreizen, z. = abreiſen, verreiſen; 't land a. = das ganze Land auf der Reiſe beſuchen; (als koopman) een streek a. = eine Gegend bereiſen; **zich a.** = ſich müde reiſen.
afrekenen, h. = abrechnen; iets van de som a. = etw. von der Summe abr.; de onkosten er a. = die Unkoſten davon abr., abziehen; (met iem.) abr.; (*fig.*) ik heb met hem afgerekend = ich bin fertig mit ihm, habe nichts mehr mit ihm zu tun; ik moet eens met hem a. = ich muß ihm den Standpunkt mal klar machen; dat er afgerekend, is je werk vrij goed = das abgerechnet iſt....
afrekening, v. = Abrechnung; na a. van de onkosten = nach Abzug der Unkoſten; iem. *f* 100 op a. betalen = einem *f* 100 abſchläglich (auf Abſchlag) bezahlen; korte a. maakt lange vriendschap = richtige Rechnung macht gute Freunde *of* kurze Rechnung, lange Freundſchaft.
afrennen, z.: van den berg a. = vom Berge herabrennen; op iem. a. = auf einen zu-, losrennen; de baan a. = die Bahn abrennen, hinunterrennen; **a.,** h.: een paard a. = ein Pferd abtreiben, abjagen; **zich a.** = ſich abrennen.
afrepelen, h. = (Flachs) abriffeln, ribben.
africhten, h. = (einen zu od. auf etw.) abrichten. **africhting,** v. = Abrichtung.
afrij, m. = Ablauf, die Ablaufſtelle.
afrijden, z. = (te paard) abreiten; (in rijtuig)

abfahren; (van schaatsenrijders) ablaufen; **a.**, h.: een paard a. = (oefenen) abreiten, zureiten, tummeln; (aftobben) abreiten, abtreiben, zu Schanden reiten; 't land a. = des ganze Land durchreiten; de ruiters rijden 't land af = verheeren das Land. **afrijder** = Abreiter, Zureiter.

afrijgen, h. = abschnüren; (kralen: Perlen) abreihen.

afrijten, h. = abreißen, abzerren, herunter...

Afrika, o. = Afrika. **Afrikaan** = Afrikaner. **Afrikaander** = Afrikander. **Afrikaansch** = afrikanisch. **Afrikaansche** = Afrikanerin. **Afrikaantje,** o. = (*een plant*) die Toten-, Studenten-, Samtblume.

afristen, h. = abbeeren, abstreifen.

afrit, m. = (te paard) Abritt; (in een rijtuig, per rijwiel e. d.) die Abfahrt; (op schaatsen) der Ablauf.

afroeien, z. = abrudern; een rivier a. = einen Fluß hinabrudern; zich a. = sich abrudern, sich müde rudern.

afroepen, h. = abrufen; iem. van zijn werk, een soldaat van zijn post, den trein a. = einen von seiner Arbeit, einen Soldaten von seinem Posten, den (Bahn)Zug abr.; iem. van den zolder a. = einen vom Dachboden herab (herunter) rufen; de namen a. = die Namen abr., (laut) verlesen; hij werd jong afgeroepen = er wurde jung abgerufen.

afroeper = Abrufer; (op verkoopingen) Ausrufer. **afroeping,** v. = Abrufung.

afroesten, z. = abrosten.

afroffelen, h. = roh abhobeln, abschrubben; (Schularbeit) hinfudeln, hinruscheln, zusammenkritzeln; (einen) derb abkanzeln, ausputzen, (ab)rüffeln.

afroffeling, v. = der Ausputzer, der Rüffel.

afrollen, h. = hinab(hinunter)rollen; een strook papier a. = einen Papierstreif abwickeln; **a.,** z. = hinab(herab)rollen; abrollen; steentjes rollen van den muur af = kollern von... ab; een touw laten a. = abrollen lassen; iem. iets a. = einem etw. aus der Tasche stehlen, einem etw. entwenden.

afronden, h. = abrunden (*in alle bet.*); een schijf a. = eine Scheibe ab-, zurunden; een bedrag naar boven a. = einen Betrag nach oben abr.; afgeronde zin = abgerundeter Satz; een afgerond geheel = ein abgeschlossenes Ganzes. **afronding,** v. = Abrundung.

afroomen, h. = abfahnen, abrahmen; afgeroomde melk = abgerahmte Milch.

afrooven, h. = (einem etw.) rauben, wegrauben; een landstreek a. = eine Gegend ausplündern.

afrossen, h. = ab-, durchprügeln, durchhauen, abbleuen, abwamsen; (roskammen) abstriegeln; (ein Pferd) abtreiben, zu Schanden reiten.

afrossing, v. = Tracht Prügel.

afrotten, z. = abfaulen.

afrouwen, (afkaarden) h. = ausrauhen.

afruien, h. = ausmaufern.

afruilen, h. = (einem etw.) abtauschen.

afruimen, h. = abräumen; (rommel) abkramen.

afrukken, h. = abreißen; een tak a. = einen Ast abr.; iem. 't masker a. = einem die Maske abziehen; einen entlarven; hij werd van ons afgerukt = von uns weggerissen, uns entrissen; iem. den blinddoek a. = einem die Binde von den Augen reißen; zich van iem. a. = sich von einem losreißen.

afschaafsel, o. = Abschabsel, Hobelspäne (pl.), *zie* afschaven.

afschacheren, h. = (einem etw.) abschachern.

afschaduwen, h. = abschatten, abschattieren, **zich a.** = sich schwach abzeichnen.

afschaduwing, v. = Abschattung, das Abschatten; das Schattenbild.

afschaffen, h. = (Dienstboten, Pferde und Wagen, Gesetze, Mißbräuche) abschaffen; (*van misbruiken ook*) abstellen.

afschaffer = Enthaltsamkeitsfreund, Mäßigkeitsfreund, Temperänzler, Abstinenzler, Teetotaler.

afschaffingsgenootschap, o. = die Enthaltsamkeits-, Abschaffungsgesellschaft; der Mäßigkeitsverein.

afschampen, z. = abstreifen (die Kugel streifte ab, streifte von einem Knopfe ab); (*van een bijl*) abfahren.

afschaven, h. = (met de schaaf) abhobeln; (een huid) abschaben, schaben, abkratzen, abfleischen; zich de huid van den vinger a. = sich die Haut vom Finger abschürfen, abschaben; abstoßen.

afscheid, o. = der Abschied, das Lebewohl; **a. nemen** = Abschied nehmen, Lebewohl sagen, (*van 't gezelschap, na een bezoek ook:*) sich verabschieden; een hartelijk, treurig a. = ein herzliches Lebewohl, trauriges Scheiden; a. nemen van zijn geboorteplaats = seinem Geburtsort, seiner Heimat Lebewohl sagen; de zomer neemt a. = verläßt uns, nimmt Abschied; ten a. = zum Abschied; (ontslag) Abschied, die Entlassung. **afscheidbaar** = trennbar.

afscheiden, h. = abtrennen; 't hoofd van den romp a. = den Kopf vom Rumpfe trennen; 't ijzer uit 't erts a. = das Eisen aus dem Erze ausscheiden, (ab)sondern; de lever scheidt de gal af = die Leber sondert (scheidet) die Galle ab; een tuin van den weg a. = abtrennen; 't kaf van 't koren a. = die Spreu vom Korne sondern; een deel van 't geheel a. = einen Teil vom Ganzen trennen; vloeistoffen, die zich a. = Flüssigkeiten, die sich (von andern Stoffen) ausscheiden, (ab)sondern; zich van de wereld a. = sich aus der Welt zurückziehen; zich van de kerk a. = sich von der Kirche abtrennen; België heeft zich van Nederland afgescheiden = Belgien hat sich von Holland getrennt, abgelöst, losgerissen; *zie ook* afge-

afscheidend = absondernd. scheiden.

afscheiding, v. = Abtrennung, Trennung, das Abtrennen; Losreißung, *vgl.* afscheiden. (uit kliören) Absonderung, (van hout e. d.) Scheidewand, der Verschlag; die sloot vormt de a. tusschen hun weiden = trennt, scheidet ihre Wiesen.

afscheidings‖lijn, v.: **-muur,** m. = Scheide‖linie; die -wand (binnen), -mauer (buiten).

afscheidings‖orgaan, o.; **-vaten,** mv. = Absonderungs‖organ; -gefäße.

afscheids‖bezoek, o.; **-brief,** m.; **-dronk,** m. = der Abschieds‖besuch; -brief; -trunk.

afscheids‖groet, m.; **-geschenk,** o.; **-kus,** m. = Abschieds‖gruß; -geschenk; -kuß.

afscheids‖lied, o.; **-maal,** o.; **-preek,** v. = Abschieds‖lied; -mahl; -predigt.

afscheids‖receptie, v.; **-rede,** v.; **-uur,** o.; **-woord,** o. = der Abschieds‖empfang; -rede; die -stunde; -wort.

afschellen, h. = herunterklingeln; *zie* afbellen.

afschemeren, h. = einen schwachen Lichtschein von sich geben. **afschemering,** v. = der Schimmer, schwacher Abglanz.

afschenken, h. = abgießen; afgeschonken thee = abgeschenkter Tee.

afschepen, h. = (waren) einſchiffen, verladen; iem. met mooie praatjes a. = einen mit ſchönen Redensarten abſpeiſen; iem. kort a. = einen kurz abfertigen, abblitzen laſſen.
afscheping, v. = Einſchiffung, Verladung.
afscheppen, h. = abſchöpfen (*eig. en fig.*); 't beste (den room) a. = das Beſte abfiſchen.
afscheren, h. = (die Wolle, den Bart, ein Schaf) abſcheren; (den Bart) abraſieren, abnehmen, abſchneiden; (heggen: Hecken) ſtutzen, beſchneiden.
afscherven, z. = abſchiefern (ſich).
afschetsen, h. = (een teekening) flüchtig entwerfen, ſkizzieren; (ellende, angst) ſchildern, beſchreiben, abmalen.
afscheuren, h. = abreißen; iem. iets a. = einem etw. entreißen; zich van iem. a. = ſich von einem losreißen. **afscheuring,** v. = das Abreißen; (*kerkelijk, zie:* scheuring).
afschieten, h. = abſchießen; een pijl a. = einen Pfeil (auf einen) abſch., abdrücken; de zon schiet stralen af = ſchießt, wirft Strahlen; (ein Gewehr, eine Kanone) abſch., abfeuern; een vogel van een tak a. = einen Vogel von einem Aſte herunter (herab) ſchießen, (beim Vogelſchießen) den Vogel abſch.; op iem. of iets a. = auf einen od. etw. zuſchießen, ſich auf... ſtürzen; 't water schiet de helling a. = ſchießt (ſtürzt) von dem Abhang herunter; een kamertje a. = eine Kammer abdielen, abſchlagen; afgeschoten kamertje = der Verſchlag.
afschijn, m. = der Abglanz.
afschijnen, h. = herabſcheinen (van de sterren bijv.); leuchten (van een lamp).
afschijnsel, o. = der Abglanz, Wiederſchein; (*soms*) Abbild.
afschilderen, h. = (einem etw.) abmalen; (Leidenſchaften, Laſter u. ä.) ſchildern, abſch.
afschildering, v. = Schilderung, Darſtellung.
afschilferen, z. = (ſich) abſchiefern, (ſich) abblättern; (*na ziekte vooral*) ſich abſchuppen; de huid schilfert af = die Haut ſchält (blättert, ſchuppt) ſich (ab).
afschilfering, v. = Abſchieferung, Abblätterung.
afschillen, h. = abſchälen; (boomen) abrinden.
afschitteren, h. = (van de sterren bijv.) herabglänzen; (van een licht) glänzend leuchten; (schitterend afsteken) ſich glänzend abheben.
afschoffelen, h. = ab-, wegſchaufeln.
afschommelen, z.: de trap a. = die Treppe herunterwackeln, -watſcheln.
afschooien, h. = abbetteln.
afschoppen, h. = mit einem Fußtritt hinunterwerfen; hij schopte hem de trap af = er gab ihm einen Fußtritt, daß er die Treppe hinunterſtürzte; van zich a. = ſich mit den Füßen (mit Fußtritten) wehren.
afschouwen, h. = ſchauen, ein Schauen halten.
afschraapschaar, v. = Glasſchere. **afschraapsel,** o. = Abſchabſel, Abſchnitzel, Abgekratztes.
afschrabben, h. = abſchaben, abkratzen, abſcharren; (visch) abſchuppen.
afschrabber = Abſchaber ꝛc.; das Abſchabeiſen, das Abkratzeiſen. **afschrabsel,** *zie* afschraapsel.
afschrapen, h.: iem. geld a. = einem Geld abſchwindeln; *verder* = afschrabben.
afschrappen, h. = (door-, wegstrepen) ſtreichen, durch-, ausſtreichen; (aanstrepen) anſtreichen, bezeichnen; *verder* = afschrabben.
afschrapper = afschrabber. **afschrapsel** = afschraapsel.
afschreeuwen, h.: iem. de ooren a. = einem die Ohren voll, die Ohren vom Kopfe ſchreien; de uren a. = die Stunden abſchreien; zich de keel a. = ſich heiſer ſchreien, ſich den Hals abſchreien; **zich a.** = ſich abſchreien.
afschrift, o. = die Abſchrift, die Kopie; in a. = abſchriftlich; voor eensluidend a. = die gleichlautende Abſchr. bezeugt; authentiek a. = beglaubigte, vidimierte Abſchr.; een a. maken = eine Abſchr. nehmen.
afschriftenboek, o. = Kopierbuch.
afschrijfgeld, -loon, o. = die Abſchreibegebühr. **afschrijfster** = Abſchreiberin.
afschrijven, h. = abſchreiben; een brief, order, som geld a. = einen Brief, Auftrag, eine Geldſumme abſchr.; iem. a. (dat men hem niet kan ontvangen, of niet bij hem kan komen) = einem abſchr.; een minnaar a. = einen Liebhaber abdanken, ihm den Laufpaß geben; (einen Beſuch, eine Einladung) abſchr.; een pen, zijn vingers a. = eine Feder, ſich die Finger abſchr.; ik moet eerst den brief a. = ich muß vorher (erſt) den Brief (zu Ende) ſchreiben, vollenden.
afschrijver = Abſchreiber. **afschrijverij,** v. = Abſchreiberei. **afschrijving,** v. = Abſchreibung.
afschrik, m. = Schreck, Schrecken; van a. terugdeinzen = vor Schreck zurückfahren; iem. straffen tot a. van anderen = einen ſtrafen als abſchreckendes Beiſpiel (für andere), um andere abzuſchrecken.
afschrikken, h. = (einen von etw.) abſchrecken; (bang maken) einſchüchtern; zich niet laten a. = ſich nicht ab-, zurückſchrecken, einſchüchtern laſſen.
afschrikkend = abſchreckend; a. voorbeeld = ab.. es Beiſpiel; iem. als a. voorbeeld laten dienen = einen als a.. es Beiſpiel aufſtellen.
afschrikking, v. = Abſchreckung. **afschrikwekkend** = abſchreckend.
afschrobben, h. = abſchrubben, abſcheuern.
afschroeien, h. en z. = abſengen, wegſengen.
afschroeven, h. = abſchrauben.
afschubben, h. = abſchuppen.
afschudden, h. = abſchütteln; 't (school)stof a. = (*ook:*) den (Schul)Staub abſtreifen; ('t juk) abſch., abwerfen; een hond schudt zich af = ſchüttelt ſich (ab).
afschuieren, h. = abbürſten.
afschuimen, h. = abſchäumen; (smeltend erts, lood) abſchlacken; de zee a. = Seeräuberei treiben; **a.,** z. = ſich ſchäumend hinunterſtürzen. **afschuiming,** v. = Abſchäumung.
afschuimlepel, m. = Schäumlöffel, die -kelle.
afschuiven, h. = (einen Tiſch von der Wand) abſchieben; (Riegel) zurück ſchieben; iets van zich a. = etw. von ſich abſch.; schuif wat van de tafel a. = rücken Sie ein wenig vom Tiſche ab; (geld geven, over de brug komen) blechen, berappen, mit dem Gelde herausrücken; 't kind is van 't kussen afgeschoven = vom Kiſſen (her)abgerutſcht; (van deelen van dijken, bergen e. d.) abrutſchen.
afschuiver, m. = Abſchieber; hij is geen a. = er rückt nicht gern mit dem Gelde heraus.
afschuren, h. = abſcheuern; (met puimsteen) abbimſen; (afschaven) abſchaben, abreiben.
afschutsel, o. = der Verſchlag, die Scheide-, Zwiſchen-, Querwand; der Schirm, der Schutz.
afschutten, h. = (kamers) abdielen, durch eine Scheidewand trennen; (einen kleinen Raum)

afschlagen; (een tuin) abzäunen, absperren; ('t water) sperren; den wind a. = gegen den Wind schützen.

afschutting, v. = der Verschlag, der Zaun; Absperrung.

afschuursel, o. = Abgescheuertes.

afschuw, m. = Abscheu; een a. van iets of iem. hebben = einen Absch. vor einem, gegen einen od. etw. haben; *zie ook:* afgrijzen, afkeer.

afschuwelijk = abscheulich, scheußlich, gräßlich, schauderhaft; (walgelijk) ekelhaft; (*als bijwoord van graad*) abscheulich, schauderhaft, gräßlich. **afschuwelijkheid,** v. = Abscheulichkeit ꝛc.

afseinen, h. = (per Draht) abmelden.

afsijpelen, z. = (her)abfickern, (her)abträufeln.

afsjouwen, h. = herunter(herab)schleppen; **zich a.** = sich abschleppen, sich abäschern, sich abquälen.

afslaan, h. = abschlagen; den vijand, een aanval, iem. den hoed, 't hoofd, de bloem van den steel a. = den Feind, einen Angriff, einem den Hut, den Kopf, die Blume vom Stiele abschl.; 't stof van de kleeren a. = den Staub von den Kleidern abschl.; een aanzoek, iem. een verzoek, een voorstel a. = ein Gesuch, einem eine Bitte, einen Vorschlag abschl.; een aanbod, een huwelijksaanzoek, een geschenk a. = ein Anerbieten, einen Heiratsantrag od. eine Werbung, ein Geschenk ausschlagen; visch a. = im Abstreich verkaufen; van zich a. = sich wehren; **a.,** z. = links, rechts, op zij a. = links, rechts, seitwärts abbiegen; de weg slaat hier rechts af = hier geht, lenkt der Weg rechts ab; de man is van de ladder afgeslagen = von der Leiter (herunter) gestürzt; het brood is afgeslagen = ist abgeschlagen, im Preise gefallen.

afslag, m. = Abschlag (der Preise); bij a. verkoopen = im Abstreich verkaufen; (verkooping) die Lizitation, das Unterbietungsverfahren; op a. betalen = auf Abschlag, abschläglich bezahlen.

afslager = Versteigerer, Auktionator, Ausrufer.

afslaven, h. = abarbeiten, abäschern, abmühen.

afslechten, h. = abschlichten, abrauhen. **afslechthamer,** m. = Abschlichthammer.

afsleepen, h. = herab(herunter)schleppen; (op een slee) (her)abschleifen; (kleeren) abschleppen; **zich a.** = sich abschleppen.

afslenteren, z. = (die Treppe) herab(herunter)schlendern; (von seiner Gesellschaft) abschlendern.

afsleuren, h. = herab(herunter)schleppen, -zerren; fort-, wegschleppen, -zerren.

afslibben, h. = (das Erz) abschlämmen.

afslijpen, h. = abschleifen.

afslijpsel, o. = Abschleifsel, Schleifsel.

afslijten, h. = abnutzen, abtragen; kaal afgesleten = abgeschabt, fadenscheinig; **a.,** z. = abgenutzt, abgetragen werden; zijn kracht slijt af = nimmt ab; de afgesleten treden van een trap = die ausgetretenen Stufen einer Treppe; (van munten) sich abschleifen, sich abreiben; afgesleten munten = abgeschliffene Münzen.

afslingeren, h.: iem van zich a. = einen von sich schleudern; de ruiter werd van 't paard afgeslingerd = vom Pferde (her)abgeschleudert; **a., z.:** de beek slingert den heuvel af = schlängelt sich den Hügel herab; hij slingerde den weg af = er schlenkerte den Weg entlang.

afslippen, z. = abschlüpfen, (met den voet) abrutschen, -glitschen.

afsloffen, h. = abschlurfen, abschlürfen, abschlarfen, abschlurren.

afslonzen, h. = verschlampen.

afsloopen, *zie* sloopen.

afsloven, h. = abarbeiten, abmüden, abmühen, abäschern.

afsluipen, z. = (sich) fort-, wegschleichen, sich drücken; hinunter(herunter)-, hinab(herab)schleichen.

afsluit‖dam, m.; **-dijk,** m. = Sperr‖damm; -deich.

afsluiten, h. = abschließen; een ruimte, rekening, de boeken, een koop a. = einen Raum, eine Rechnung, die Bücher, einen Kauf abschl.; 't kantoor, de kast a. = das Kontor, den Schrank verschließen; (de hoofdkraan) abstellen; zich van de buitenwereld a. = sich von der Außenwelt abschl.; een tuin met een muur a. = mit einer Mauer abschl., absperren; den stoom a. = den Dampf absperren; de gemeenschap, den toevoer, iem. den weg tot bevordering a. = die Verbindung, die Zufuhr, einem den Weg zur Beförderung abschneiden; een vaarwater, een straat a. = ein Fahrwasser, eine Straße sperren.

afsluiting, v. = der Abschluß (van een rekening); Absperrung (van den stoom, van de grenzen)): Sperre (van den weg, 't water); der Verschluß (van kamer, kast); Um-, Abzäunung (van een tuin).

afsluitings‖stelsel, o.; **-toestel,** o. = Absperrungs‖system; der -apparat.

afsluit‖klep, v.; **kraan,** v. = Absperr‖klappe (das -ventil); der -hahn.

afsmakken, h. = (herab)hinabschmettern.

afsmallen, h. = schmaler machen.

afsmeden, h. = abschmieden.

afsmeeken, h.: de hulp des hemels a. = die Hilfe des Himmels anrufen, anflehen; iem. iets of iets van iem. a. = etw. von einem erflehen, erbitten.

afsmeeker = Anrufer, Anfleher.

afsmeeking, v. = Anrufung, Anflehung, Erflehung.

afsmelten, z. = abschmelzen, wegschmelzen.

afsmeren, h. = abstreichen (ein Messer, die Schuhe z. B.); (Fett, Butter u. ä.) abnehmen; iem a. *zie* aframmelen.

afsmijten, h. = (een jas, een hoed) abschmeißen, abwerfen; een landlooper van 't erf a. = einen Strolch vom Hof schmeißen; (Nüsse) abwerfen; (einen von der Treppe) hinunterschmeißen.

afsnauw, m. = rauhe, schroffe Abfertigung; iem. een a. geven = iem. afsnauwen.

afsnauwen, h. = einen abschnauzen, anschnauzen, abkappen, abtrumpfen, (einem) übers Maul fahren, (einen) übermaulen.

afsnellen, z.: op iem. of iets a. = auf einen od. etw. zueilen, los-, zurennen; van een hoogte a. = von einer Höhe herabeilen, -rennen.

afsnijden, h. = abschneiden; iem. den pas, den weg a. = einem den Paß, den Weg vertreten, verlegen, einem zuvorkommen; iem. (van de gemeente) a. = einen (aus der Gemeinde) ausstoßen.

afsnijding, v. = das Abschneiden. **afsnijdsel,** o. = Abschnitzel, Schnitzel.

afsnipperen, h. = abschnippeln, abschnippen, (Holz vom Stamm) abschnitzeln; een uurtje a. = sich ein Stündchen abmüßigen.

afsnoeien, h. = (takken e. d.) abschneiden, wegschneiden, abhauen, abkappen; *zie verder* snoeien.

afsnoeisel, o. = der Abfall, abgekappte Zweige, das Abſchnitzel.
afsnoepen, h.: de suiker van iets a. = den Zucker von etw. abnaſchen; iem. iets a. = einem zuvorkommen, einem etw. abgewinnen.
afsnorren, z. (van een pijl) = abſchwirren, abſurren.
afsnuiten. h. = abputzen, abſchneuzen.
afsnuitsel, o. = abgeputzte Lichtſchnuppe.
afsollen, h. = (einen) abmüden; afgesold geslacht = entkräftetes Geſchlecht; de afgesolde kiel = das von den Wogen arg mitgenommene Schiff.
afsoppen. h. = abtunken.
afspannen, h. = (die Pferde, den Wagen, den Bogen) abſpannen; (*meten*) abſpannen.
afspanning, v. = Abſpannung.
afspartelen, z. = abzappeln.
afspatten, z. = (van bloed, water, slijk e.d.) abſpritzen; (van vonken) abſprühen.
afspeiden, h. = abſtecken.
afspelen, h. = (*in alle bet.*) abſpielen.
afspeten, h. = abſpießen.
afspiegelen, h. = abſpiegeln, wiederſpiegeln; **zich a.** = ſich abſp.
afspiegeling, v. = Abſpiegelung, Wiederſpiegelung.
afspinnen, h. = abſpinnen, zu Ende ſpinnen; **zich a.** = ſich abſp. (*ook fig.*); die dat spel gerokkend heeft, mag 't a. = wer das (die Suppe) eingebrockt hat, mag es (ſie) auseſſen.
afspitten, h. = abgraben, mit dem Spaten abſtechen.
afsplijten, h. en z. = abſpalten; (in kleine stukjes) abſplittern.
afsplinteren, h. en z. = abſplittern.
I. **afspoelen,** h. = ab-, wegſpülen; (ein Glas, einen Tiſch) abſp., abwaſchen; de rivier spoelt de oevers af = ſpült ſeine Ufer ab; de zee spoelt stukken land af = ſpült Stücke vom Lande ab, weg; ſchwemmt.. weg.
II. **afspoelen** (*afwinden*), h. = abſpulen.
afspoelsel, o. = (Ab)Spülicht.
afsponsen, h. = mit einem Schwamme abwiſchen, abwaſchen.
afspraak, v. = Verabredung: (overeenkomst) Übereinkunft; een a. maken = eine Verabr. treffen; volgens a. = der Verabr. gemäß, wie verabredet, verabredetermaßen; dat is tegen de a. = das iſt wider die Abrede, Verabr.
afspreken, h. = verabreden, übereinkommen; iets met iem. a. = etw. mit einem verabr.; afgesproken! = abgemacht! afgesproken werk = eine abgekartete Sache; we hebben 't samen afgesproken = wir haben uns (dahin) verabredet; hij kwam op den afgesproken dag = er kam am feſtgeſetzten Tage; op de afgesproken plaats komen = ſich einſtellen.
afspringen, z.: van den muur a. = von der Mauer herunter(herab) ſpringen; van 't paard a. = vom Pferde (ab)ſpringen; de pijl sprong op den knoop af = ſprang vom Knopfe ab; het vernis springt er af = der Firnis ſpringt ab, läßt los; op iem. a. = auf einen zu-, losſpringen; 't huwelijk is afgesprongen = iſt rückgängig geworden, iſt zurückgegangen, hat ſich zerſchlagen; onderhandelingen zijn afgesprongen = ſind abgebrochen.
afspuiten, h. = abſpritzen.
afstaan, h.: de kroon, zijn rechten a. = die Krone, ſeine Rechte abtreten; ik sta u gaarne mijn stoel af = ich überlaſſe Ihnen gern meinen Stuhl; koopwaar a. voor *f*... = Ware für *f*... überlaſſen; de aardappelen staan al lang af = ſtehen ſchon lange vom Feuer; de boom staat 5 Meter van 't huis af = ſteht 5 m. vom Hauſe ab.
afstammeling = Nachkomme, Abkömmling.
afstammen, z. = abſtammen (von); dit woord stamt van 't Latijn af = ſtammt vom Lateiniſchen ab, ſtammt aus (von) dem L. (her); hij stamt af van het bekende geslacht der ... = er ſtammt aus dem bekannten Geſchlechte der...
afstamming, v. = Abſtammung, Abkunft, Herkunft.
afstampen, h. = abſtampfen.
afstand, m. = die Abtretung; (*van een recht*) die Überlaſſung, die Zeſſion; die Entfernung, die Diſtanz; a. doen van de kroon = die Krone niederlegen; a. doen van zijn rechten = auf ſeine Rechte verzichten, Verzicht leiſten; a. doen van alle genot van de wereld = allem Genuſſe der Welt entſagen; op eenigen a. = in einiger Entfernung, Diſtanz, in einigem Abſtand; de a. van de maan tot de aarde = die Entfernung, der Abſtand des Mondes von der Erde; de a. van een punt tot een rechte lijn = die Entfernung eines Punktes von einer geraden Linie; iem. op een (eerbiedigen) a. houden = einen fern, ſich vom Leibe, in reſpektvoller (ehrfurchtsvoller) Entfernung halten, in Reſpekt halten; hij is erg op een a. = er iſt ſehr zurückhaltend, hält ſich fern, (uit de hoogte) iſt ſehr von oben herab; op een a. lijkt 't wat = in der Ferne ſieht's nach etwas aus; er ligt een heele a. tusschen 1600 en 1800 = es liegt ein großer Raum zwiſchen 1600 und 1800.
afstanddoener = Zedent, Übertrager.
afstandmeter, m. = Abſtandmeſſer.
afstapelen, h. = abſtapeln.
afstappen, z: stap er voorzichtig af = ſteige vorſichtig (her)ab; van de speelplaats a. = vom Spielplatz abſchreiten; ik krijg 't niet klaar, ik stap er van af = ich bringe es nicht fertig, ich gebe es auf; van een onderwerp a. = einen Gegenſtand fahren laſſen, weiter unbeſprochen laſſen; we zullen er maar van a. = brechen wir davon ab, laſſen wir das (bleiben); op iem. a. = auf einen zuſchreiten; in een hotel, bij iem. a. = in einem Hotel, bei einem abſteigen; een weg a. (meten) = einen Weg abſchreiten.
afstaren, h.: een weg a. = einen Weg mit ſtarrem Auge überblicken.
afsteekbeitel, m. = Abſtemm(m)eißel, das eiſen, das Abſteckeiſen, der Abſtecker. **afsteekpaal,** m. = Abſteckpfahl.
afsteken, h. = abſtechen; abſtecken; (Wein) abſtechen; turf, zoden a. = Torf, Raſen abſtechen; een stuk vee den strot a. = einem Stück Vieh den Hals abſtechen; een varken a. = ein Schwein abſtechen; (eine Kanone) abfeuern, abbrennen; (ein Feuerwerk) abbrennen; een speech a. = eine Rede halten; een toast a. = einen Toaſt ausbringen; met een beitel a. = abſtemmen; een lijn, werk, gebouw a. eine Linie, ein Werk, Gebäude abſtecken; iem. de loef a. = einem den Rang ablaufen, (*bij een ander*) einen ausſtechen; van zich a. = um ſich herumſtechen; zwart en wit steken erg bij (tegen) elkaar af = ſetzen ſehr gegen einander ab, heben ſich ſtark gegen einander ab, kontraſtieren ſtark; dat huis steekt voordeelig bij die huurkazernes af = hebt ſich vorteilhaft von den Mietskaſernen ab; hij steekt erg bij (tegen) zijn omgeving af = er ſticht ſehr gegen ſeine

(von ſeiner) Umgebung ab; **a.**, z.: (van den wal) = (vom Lande) abſetzen, abſtechen.
afstekend = abſtechend, kontraſtierend.
afsteker = Abſtecher, Abſtecker, Abbrenner (*vgl.* afsteken). **afsteking,** v. = Abſtechung, Abſteckung, Abfeuerung, Abbrennung, das Abſtechen enz. *vgl.* afsteken.
afstekken, *zie* stekken.
afstel, o.: van uitstel komt a. = was man aufſchiebt, daraus wird nichts; uitstel is geen a. = aufgeſchoben iſt nicht aufgehoben.
afstelen, h. = ſtehlen; de vruchten van den boom a. = die Früchte vom Baume (weg)ſtehlen.
[**afstellen,** *zie* afzetten, afschaffen.]
afstemmen, h. = verwerfen, ablehnen.
afstemming, v. = Verwerfung, Ablehnung.
afstempelen, h. = abſtempeln; (een beeld afdrukken, dus ook van munten) abprägen.
afstempeling, v. = Abſtempelung, das Abprägen, (als bewijs) der Vermerk.
afsterven, z.: een vriend is mij afgestorven = iſt mir abgeſtorben; zijn afgestorven vriend = ſein verſtorbener Freund; de vriendschap sterft af = erkaltet; der wereld, der zonde a. = der Welt, der Sünde abſterben.
afsterven, o. = **afsterving,** v. = das Abſterben, das Sterben.
afstevenen, z. = abſchiffen, abſegeln; op iets a. = auf etw. losſteuern.
afstijgen, z. = abſteigen.
afstijging, v. = das Herabſteigen, der Abſtieg.
afstippen, h. = punktieren.
afstoffen, h. = abſtäuben, abwiſchen.
afstommelen, z.: de trap a. = polternd die Treppe herunterſtolpern.
afstompen, h. = abſtumpfen (*eig.* en *fig.*).
afstomping, v. = Abſtumpfung.
afstoomen, z. = abdampfen, davondampfen; de rivier a. = den Fluß hinabdampfen.
afstoot‖bank, v.; **-boom,** m. = Schabe‖bank; -baum.
afstooten, h. = abſtoßen; een bal van den band a. = einen Ball von der Bande abſt., abſpielen; iem. van zich a. = einen zurückſtoßen, von ſich ſtoßen; iem. a. = einen abſt., zurückſtoßen; gelijknamige polen stooten elkaar af = gleichnamige Pole ſtoßen ſich ab; huiden a. = abſchaben, abfleiſchen; iem. de trap a. = einen die Treppe hinunterſtoßen; zijn horens a. = ſich die Hörner abſtoßen, (*fig. meestal:*) ablaufen; *zie ook* afstuiten.
afstootend = abſtoßend, zurückſtoßend. **afstootijzer,** o. = Abſchabeiſen, Schabemeſſer. **afstooting,** v. = Abſtoßung.
afstormen, z.: de trap a. = die Treppe herunter(hinunter)ſtürmen, -ſtürzen; op iem. a. = auf einen losſtürmen.
afstorten, h. en z. = hin(her)unterſtürzen, hin(her)abſtürzen. **afstorting,** v. = der Abſturz.
afstraffen, h. = züchtigen, durchprügeln; (met woorden) einen abkanzeln, abkapitteln, abfilzen. **afstraffing,** v. = Züchtigung.
afstralen, h. en z.: de zon straalt licht en warmte af = die Sonne ſtrahlt Licht und Wärme aus; 't licht, dat afstraalt van de zon = das von... herabglänzt; de vreugde straalt zijn gezicht af = die Freude leuchtet ihm aus dem Geſicht, aus den Augen, verklärt ſein Geſicht; de maan straalt haar licht op 't meer af = wirft ſeine leuchtenden Strahlen auf das Meer herab.
afstraling, v. = Abſtrahlung; (*fig.*) der Abglanz.
afstreven, z.: op zijn doel a. = ſeinem Ziele zuſtreben, auf ſein Ziel losſtreben.
afstrijden, h.: iem. iets a. (betwisten) = einem etw. ausſtreiten, abſtreiten, ableugnen, beſtreiten; (ſich, einen) im Kampfe abmüden.
afstrijken, h. = (een maat) abſtreichen; op iem. a. = auf einen losſteuern; iem. de kleeren a. = einem die Kleider abſtreifen, herunterſtreifen; (een lucifer) anzünden, anſtreichen; (strijkgoed: Wäſche) abbügeln.
afstrompelen, z. = herunterhumpeln, -ſtolpern.
afstroomen, z. = herabſtrömen; af- en aanstr. = ab- und zuſtrömen; (wegspoelen) abſtrömen, wegſpülen.
afstroopen, h.: een haas 't vel a. = einem Haſen das Fell abziehen, abſtreifen, einen Haſen abbalgen; (einen Aal) abſtreifen; 't land a. = das Land verheeren, ausplündern.
afstudeeren, h. = ausſtudieren.
afstuiten, z. = abprallen; de kogel stuit op 't pantser af = prallt (ſpringt) vom Panzer ab; de laster stuit af op zijn deugd = die Verleumdung prallt an ſeiner Tugend wirkungslos ab; alles stuit af op zijn besluiteloosheid = alles ſcheitert an ſeiner Unſchlüſſigkeit.
afstuitend, *zie* afstootend.
afstuiven, z.: 't zand stuift van de duinen af = der Sand ſtiebt von den Dünen ab; ze vochten, dat de haren er afstoven = daß die Haare ſtoben; op iem. a. = auf einen zufliegen, losſtürmen, losſtürzen.
afsturen, h.: van den wal a. = vom Ufer ab(weg)ſteuern; recht op 't vijandelijke schip a. = gerade auf das . . . losſteuern; (afzenden) abſchicken, abſenden; (verwijderen) fortſchicken; (*fig.*) op iets a. = auf etw. hinlenken, losſteuern.
afstuwen, z.: af- en aanst. = ab- und zuwogen.
afsuffen zich, h. = ſich müde denken (über etw.); een afgesuft grijsaard = ein ſchwachſinniger Greis.
afsukkelen, z.: de trap a. = die Treppe herunter(herab)ſchlendern, -trotten, -ſchlottern; hij heeft heel wat afgesukkeld = er hat lange gekränkelt.
afsullen, z. = herunter(herab)gleiten, -glitſchen, -rutſchen.
aftakelen, h. = (een schip) abtakeln; afgetakeld (ontredderd) schip = ramponiertes Schiff; hij takelt af (*fig.*) = es geht abwärts mit ihm; sedert zijn laatste ziekte is hij erg afgetakeld = iſt er arg abgemagert; zijn laatste ziekte heeft hem erg afgetakeld = hat ihn arg (übel) mitgenommen.
aftakeling, v. = Abtakelung.
aftandig = zahnlos. **aftandsch** paard = Pferd, das die Kennung verloren hat.
aftappen, h. = abzapfen, ablaſſen, abſtechen, abziehen; wijn uit een vat a. = Wein aus einem Faſſe abzapfen, abſt.; wijn in flesschen a. = auf Flaſchen ziehen; wijn (uit 't eene vat in 't andere) a. = Wein ablaſſen, abziehen; iem. bloed a. = einem Blut abzapfen, einen zur Ader laſſen; een vijver a. = einen Teich abziehen, ablaſſen, abſtechen; afgetapt bier = Bier vom Faſſe.
aftapper = Abzapfer. **aftapping,** v. = Abzapfung, Abſtechung (*vgl.* aftappen).
aftarnen, h. = abtrennen, lostrennen.
afteekenaar = Abzeichner, Zeichner.
afteekenen, h.: een bloem, een vesting a. = abzeichnen; naar 't leven a. = nach dem Leben zeichnen, abbilden; iem. zijn weg a. = einem

ſeinen Weg vorzeichnen, bezeichnen; scherp afgeteekende trekken = ſcharf gezeichnete Züge; een pas a. = einen Paß viſieren; de boom teekent zich tegen den nachtelijken hemel af = zeichnet ſich gegen den Nachthimmel ab; haar gedaante teekent zich af op den witten muur = ihre Geſtalt zeichnet ſich an der weißen Wand ab.

afteekening, v. = Abzeichnung, Abbildung, Zeichnung; (van een akte, pas) das Viſa, das Viſum.

afteisteren, h. = abplagen, abfoltern.

aftelefoneeren, h. = telephoniſch abbeſtellen, abſagen.

aftellen, h. = abzählen; (aftrekken) abziehen, abzählen; afgeteld geld = abgezähltes Geld; een bidsnoer a. = einen Roſenkranz herunterbeten.

afteren, h. en z. = abzehren; (van verdriet) ſich abhärmen, ſich abgrämen.

aftiegen: (alleen in den verl. tijd) hij toog af = er zog ab.

aftillen, h. = abheben, herab(herunter)heben.

aftimmeren, h. = abzimmern, zurechtzimmern.

aftippen, *zie* afpunten.

aftobben (zich), h. = (ſich) abmühen, (ſich) abmüden, (ſich) abäſchern, (ſich) abplagen; (in verdrietige gedachten) ſich abhärmen.

aftocht, m. = Abzug, Rückzug; den a. blazen = zum Abz., Rückz. blaſen; den vijand den a. afsnijden = dem Feinde den Rückz. abſchneiden; vrijen a. toestaan = freien Abz. gewähren.

aftochtsein, o. = Rückzugsſignal.

aftonnen, h. = (ein Fahrwaſſer) abbaken.

aftoomen, h. = abzäumen, abſchirren.

aftooveren, h. = abzaubern, abhexen.

aftoppen, h. = (ab)köpfen, (ab)kappen.

aftornen, *zie* aftarnen.

aftorsen, h. = herab(herunter)tragen.

aftouwen, h. = abgerben (*eig.* en *fig.*).

aftrappen, h.: iem. de kamer a. = einen zum Zimmer hinaustreten; iem de trap a. = einen die Treppe hinuntertreten; zijn schoenen a. = ſich die Schuhe abtreten: van zich a. = ſich mit Fußtritten wehren; de stootkant van een japon a. = die Stoßkante eines Kleides abtreten.

aftreden, z.: de minister zal a. = wird zurücktreten; 't ministerie zal a. = wird abtreten; als lid van 't bestuur a. = als Vorſtandsmitglied ausſcheiden; alle **3** jaren treedt een derde deel af (van de kamer) = ... ſcheidet ein Drittel aus; de aftredende directeur = der ausſcheidende Direktor; volgens den rooster a. = nach dem Turnus ausſcheiden; van 't tooneel a. = von der Bühne abtreten.

't aftreden = aftreding, v. = der Rücktritt (eines Miniſters); der Abgang (eines Lehrers); die Ausſcheidung (eines Vorſtands u. ä.), der Austritt.

aftrek, m. = Abzug; Abſatz; na a. van alle onkosten = nach Abz. aller (von allen) Koſten, abzüglich aller Koſten; veel, gereeden a. vinden = guten Abſ., Abgang finden, gute Abnahme, willige Abnehmer finden, raſch weggehen; verbazende a. = reißender Abſ.

aftrekken, h. = abziehen; iem. van de bank a. = einen von der Bank (herunter)ziehen; (ein Gewehr) abſchießen, abfeuern; hij trok af ('t geweer nl.) = er drückte los; zijn handen van iem. a. = ſeine Hand von einem abz., abtun, abwenden; iems. hart van iets a. = jems. Herz. von etw. abwenden; iems. aandacht van iets a. = jems. Aufmerkſamkeit von etw. ablenken; iem. van zijn plan, zijn plicht a. = einen von ſeinem Vorhaben, ſeiner Pflicht abz., abbringen; iem. de kleeren van 't lijf a. = einem die Kleider vom Leibe reißen, zerren; iem. 't masker a. = einem die Maske abz.; een deel van 't loon a. = einen Teil vom Lohne abz., in Abzug bringen; hij trekt 't van mijn loon af = er zieht es mir am Lohne ab; 4 van 8 a. = vier von acht abz., ſubtrahieren; een dier 't vel a. = einem Tiere das Fell abz. (*zie ook:* afstroopen); prentjes a. (dekalkeeren) = Bilder abz.; kruiden a. = Kräuter abkochen; **a.,** z. = ab-, wegziehen; ze trokken den Rijn a. = ſie fuhren den Rhein hinab, (langs den Rijn) ſie zogen den Rhein hinab; 't onweer trekt af = das Gewitter verzieht ſich; [zich laten a. = ſich photographieren laſſen]; *zie ook:* afgetrokken.

aftrekker, m. = (een persoon, een spier) Abzieher; (in de rekenk.) Subtrahend. **aftrekking,** v. = das Abziehen, der Abzug; (in de rekenk.) Subtraktion.

aftreksel, o. = der Aufguß, der Auszug; *zie ook:* afkooksel.

aftrektal, o. = der Minuend.

aftreuren zich, h. = ſich abgrämen, ſich abhärmen.

aftrippelen, z. = herab(herunter)trippeln; hinab(hinunter)trippeln.

aftroeven, h. = abtrumpfen (*eig. en fig.*); (*fig. ook*) abkappen.

aftroggelen, h. = (einem etw.) abliſten, abluchſen, abknöpfen, abſchwindeln, abſchmeicheln.

aftrommelen, h. = (einen Befehl) austrommeln; (ein Muſikſtück auf dem Klavier) herunterklimpern, -trommeln; (einen Marſch) abtrommeln; een parade a. = eine Parade mit Trommelſchlag abbefehlen.

aftrompetten, h. = ausſtrompeten.

aftroonen, h. = (einem etw.) abſchmeicheln; iem. de klanten a. = einem die Kunden abführen, abwendig machen; iem. van zijn werk a. = einen von ſeiner Arbeit ab-, weglocken.

aftrossen, h. = abbeeren, rebeln.

aftuigen, h. = (ein Schiff) abtakeln; (ein Pferd) abſchirren.

aftuimelen, z. = herab(herunter)purzeln, -purzeln, -taumeln.

[aftuinen, h. = abzäunen.]

afturen, h.: een laan a. = eine Allee überblicken.

afvaardigen, h. = (Vertreter) abordnen; (Boten) abſchicken, abgehen laſſen, abſenden, entſenden; *zie ook:* afgevaardigde.

afvaardiger = Abordner. **afvaardiging,** v. = Abordnung; Abſchickung, *vgl.* afvaardigen.

afvaart, v. = Abfahrt; plaats, sein, tijd van a. = der Abfahrtsplatz, das -ſignal, die -zeit.

afvagen, h. = abwiſchen.

afval, m. = (*in alle bet.*) Abfall; (*dikwijls meerv. in de bet. van* „overblijfselen") Abfälle (des Leders, vom Fleiſche, in der Küche); (*afgevallen boomvruchten*) das Fallobſt.

I. **afvallen,** z. = abfallen, herab-, herunterfallen; de kalk valt van den muur, 't blad van den boom af = der Kalk fällt von der Mauer, das Blatt vom Baume ab; (van) de trap a. = die (von der) Treppe herunter (hinunter)fallen; van een partij, 't geloof a. = von einer Partei, vom Glauben abf., abtrünnig werden; nu vallen ze mij af = jetzt laſſen ſie mich im Stich, werden ſie mir untreu (abfällig);

valt er voor mij niets af? = fällt (dabei) für mich nichts ab? hij valt met den dag af = er wird mit jedem Tage ſchwächer, magerer, er nimmt mit jedem Tag ab; afgevallen = abgemagert, (abgefallen); dat valt mij af, *zie:* tegenvallen; afgevallen boomvruchten = das Fallobſt.

II. **afvallen,** o. = Abfallen.

afvallig = (van 't geloof, de partij e. d.), abtrünnig; (van) iem. a. worden = einem untreu, abfällig werden. **afvallige** = der, die Abtrünnige, ein Abtrünniger; Julianus de A. = Julianus Apoſtata. **afvalligheid,** v. = der Abfall, Abtrünnigkeit.

afvalwater, o. = Abwaſſer.

afvangen, h. = einem etw. ab-, wegfangen; iem. een vlieg a. = einem eine Fliege wegfangen, einen überbieten, es einem zuvortun; een hert a. = einen Hirſch abfangen.

afvaren, z. = abfahren; de rivier a. = den Fluß hinabfahren.

afvechten. h.: we zullen 't a. = wir wollen es ausfämpfen; **zich a.** = ſich müde kämpfen; (van kwajongens) ſich abbalgen.

afvegen, h. = abwiſchen; abfegen; zijn handen a. = ſich die Hände abw., abtrocknen; zijn tranen a. = ſich die Tränen abw.; iems. tranen a. = jems. Tränen trocknen; hij kan zijn mond a. (d. w. z. *hij krijgt niets*) = da kann er ſich das Maul abwiſchen.

afvellen, *zie* ontvellen.

afvergen, h. = abfordern, abverlangen; je vergt me te veel af = du forderſt, verlangſt zu viel von mir.

afvertellen, h. = auserzählen; heel wat a. = recht viel erzählen.

afverven, h. = abfärben.

afvezelen, z. = ſich abfaſern.

afvijlen, h. = abfeilen; (*fig.*) ausfeilen, polieren.

afvijlsel, o. = Feilicht, der Feilſtaub, Feilſpäne (Pl.).

afvillen, h. = (die Haut) abziehen; (ein Tier) abhäuten, abziehen, abdecken, abſchinden, abbalgen. **afvilder,** *zie* vilder.

afvisschen, h.: een vijver a. (leegvisschen) = einen Teich ab-, ausfiſchen; een gracht a. (om iets terug te vinden) = überall im Kanal (nach einem Gegenſtande) fiſchen; ('t beste) abfiſchen.

I. **afvlakken** (vlak maken), h. = eb(e)nen, abplatten, abplätten.

II. **afvlakken,** *zie* weg-, uitvlakken.

afvleezen, h. = (huiden) abfleiſchen.

afvleien, h. = (einem etw.) abſchmeicheln, abkajolieren, abkoſen; (etw. von einem) erſchmeicheln.

afvlekken, h. = abfärben, abſchmutzen.

afvlieden, z. = fliehen von.

afvliegen, z. = abfliegen; weg-, fortfliegen von, herab(herunter)fliegen; zijn hoed vloog hem van 't hoofd af = flog ihm vom Kopfe ab; de postduif vloog af = die Brieftaube flog ab; op iem. (iets) a. = auf einen (etw.) zufliegen, zueilen; op den vijand a. = ſich auf den Feind ſtürzen; de trap a. = die Treppe her(hin)unterfliegen, -eilen; vechten, dat de lappen er a. = ſich ſchlagen (ſich raufen), daß die Stücke fliegen, daß es Fetzen giebt; af- en aanvl. = ab- und zufliegen.

afvlieten, z., **afvloelen,** z. = herabfließen.

afvloeiing, v. = der Abfluß.

afvloeipijp, v. = Abflußröhre, das Abflußrohr.

afvlotten, h. = (Holz) abflößen; **a.,** z.: veel hout vlot den Rijn af = wird den Rhein hinabgeflößt.

afvluchten, z. = fliehen von; den heuvel a. = den (vom) Hügel hinabfliehen.

afvoe(de)ren, h. = abfüttern.

afvoer, m. = (van hout, goederen) die Abfuhr, die Verſendung; (van water) der Abfluß, die Abführung.

afvoerbank (trekbank), v. = der Abführtiſch.

afvoerbuis, v. = (*anat.*) der Abführungsgang, der -weg; (*machine*) das Abflußrohr; (*waterloop*) Abfallröhre.

I. **afvoeren,** h. = abführen, wegführen; (water, gal) abf.; zand in kruiwagens af- en aanvoeren = Sand in Schiebkarren ab- und anfahren; dat voert ons te ver van ons onderwerp af = das führt uns zu weit von unſerm Gegenſtande ab; van de lijst a. = von der Liſte ſtreichen.

II. **afvoeren,** *zie* afvoederen.

afvoerend = abführend. **afvoergeul,** v. = Abflußrinne. **afvoerkanaal,** o. = (*anat.*) der Abführungsgang, der -weg; (*machine*) der Abflußgraben, die -röhre, die -rinne. **afvoerpijp,** v. = Abflußröhre.

afvorderen, h. = abfordern, abverlangen.

afvragen, h. = (einem etw.) abfragen; iem. een verklaring a. = eine Erklärung von einem fordern, verlangen; iem. een geheim a. = einem ein Geheimnis ausfragen, abklocken, einen ausholen; ik vraag me zelf dikwijls af, of = oft frage ich mich, ob . . .; zoo vraagt men den boer de kunst af = ſo kommt man dahinter; iem. rekenschap a. = einen zur Rechenſchaft ziehen.

afvreten, h. = abfreſſen, wegfreſſen..

afvriezen, z. = abfrieren.

afvuren, h. = abfeuern, abſchießen.

afvuring, v. = das Abfeuern.

afwaaien, z. = abwehen, herabwehen; de pannen waaiden van 't dak af = die Ziegel wehten vom Dache (herab); mijn hoed is afgewaaid = der Wind hat mir den Hut weggeweht, mitgenommen, vom Kopfe geriſſen; de wind waait van 't land af = weht vom Lande ab.

afwaarts = abwärts; een afwaartsche beweging = eine abw. gehende, gerichtete Bewegung.

afwachten, h. = abwarten; we zullen hier 't onweer a. = wir wollen hier das Gewitter abw.; ik kan mijn tijd a. = ich kann (meine Zeit) abw., ich kann (ab)warten; een bezoek a. = einen Beſuch erwarten; laat hem komen, ik zal hem a. = laß ihn kommen, ich werde ihn er-, abwarten; dat behoef ik niet van hem af te wachten = das brauche ich mir nicht von ihm gefallen, bieten zu laſſen; zoo iets wacht ik niet (meer) af = das verbitte ich mir; een afwachtende houding, politiek = eine abwartende Haltung (Stellung), Politik; uw antwoord afwachtend = in Erwartung Ihrer (gef.) Antwort; wij wachten zijn antwoord af = wir ſind ſeiner Antwort gewärtig.

afwachting, v. = Erwartung; in a. = bis auf weiteres; in a. (van) = in Erwartung (*Gen.*).

afwaggelen, z. = herab(herunter)wackeln; (als ganzen) -watſcheln.

afwalken h. = abwalken.

afwallen, h. = umwallen, (mit einem Wall) einſchließen.

afwandelen, h. = ab-, wegſpazieren; heel wat a. = manchen Spaziergang machen; links, rechts a. = (beim Spazieren) nach links, rechts abbiegen; op- en a. = auf- und abſpazieren; (een heuvel) hin(her)abſpazieren.

afwapperen, h. = (herab)wehen, -flattern.
afwasschen, h. = abwaſchen (*in alle bet.*); ik wasch er mijn handen van af = ich waſche meine Hände in Unſchuld.
afwassching, v. = Abwaſchung, das Abwaſchen.
afwateren, z. = ſich entwäſſern; de polder watert af op de rivier = der Polder entwäſſert ſich in den Fluß; das Polderwaſſer wird in den Fluß abgeführt.
afwatering, v. = Entwäſſerung.
afwaterings‖buis, v.; **-kanaal,** o. = Entwäſſerungs‖röhre (Abfallröhre); der -kanal.
afweeken, h. en z. = abweichen, losweichen.
afweer, m. = die Abwehr.
afweg, *zie* zijweg.
afwegen, h. = (waren) abwiegen; zijn woorden a. = ſeine Worte abw., abwägen, abmeſſen; iems. waarde naar zijn geld a. = jems. Wert nach ſeinem Gelde abw., abwägen, abmeſſen.
afweger = Abwieger.
afweiden, h. = abweiden, abgraſen; de herder weidt een veld af = hütet ein Feld ab.
afwenden, h. = abwenden (*in alle bet.*).
afwending, v. = Abwendung, das Abwenden.
afwenken, h. = (einem) abwinken.
afwennen, h. = (einem, ſich etw.) abgewöhnen; (einen, ſich von etw.) entwöhnen; (ich habe mir, ihm das Spielen, Liſpeln, Stottern ꝛc. abgewöhnt; ich habe mich von geiſtigen Getränken, des Rauchens entwöhnt); ik was 't lachen afgewend = ich hatte das Lachen verlernt.
afwenning, v. = Abgewöhnung.
afwentelen, h. = abwälzen (*eig. en fig.*); [de afgewentelde eeuwen = die verfloſſenen Jahrhunderte.] **afwenteling,** v. = Abwälzung.
afweren, h. = abwehren; een stoot a. (pareeren) = parieren, abwenden; den vijand a. = abwehren, abſchlagen, zurückſchlagen.
afwering, v. = Abwehr, das Abwehren.
afwerken, h. = abarbeiten; (een schuld) abarb.; zijn taak a. = ſeine Aufgabe vollenden, fertig machen; meubelen, een schets a. = Möbel, eine Skizze ausarbeiten; iets netjes a. = etw. nett ausführen; een paard. werkman a. = abarbeiten, abrackern; (ein Schiff vom Strande) abarb., abbringen; **zich a.** = ſich abarb.
afwerking, v. = Abarbeitung, Vollendung; nette a. = nette Ausführung.
afwerpen, h. = abwerfen; herab(hinab)werfen; den mantel, 't juk, een last, de ketenen, 't masker, appels (van den boom), voordeel a. = den Mantel, das Joch, eine Bürde, die Feſſeln, die Maske, Äpfel, Vorteil abw.; de verantwoordelijkheid van zich a. = die Verantwortlichkeit ablehnen, zurückweiſen; een boek van zich a. = von ſich werfen; iem. (van) de trap a. = einen die Treppe hinunter(hinab)werfen; 't paard heeft zijn ruiter afgeworpen = den Reiter abgeworfen, abgeſetzt; zich van een rots a. = ſich von einem Felſen (hinab-, hinunter)ſtürzen.
afweten: iem. iets laten a. = einem abſagen laſſen.
afwetten, h. = abwetzen, abſchleifen.
afweven, h. = abweben; zijn taak a. (*fig.*) = ſeine Aufgabe vollenden.
[afwezen, *zie* afzijn].
[afwezend], afwezig = abweſend (*ook fig.*); (*rechtst.*: „*vermist*") verſchollen; de afwezigen hebben ongelijk = die Abweſenden bekommen unrecht.
afwezigheid, v. = Abweſenheit; Verſchollenheit, *vgl.* afwezig; a. (bij 't appel) = das Fehlen; door zijn a. schitteren = durch ſeine Abw. glänzen.
afwieden, h. = abjäten.
afwijken, h. = (vom Wege, vom Gebrauche, in der Meinung voneinander) abweichen; (vom rechten Wege, von der Wahrheit) abw., abgehen, die Magnetnadel, ein Stern weicht ab; (Kugeln, Pfeile) weichen, ſchweifen ab.
afwijkend = abweichend. **afwijking,** v. = Abweichung; a. van den ruggegraat = Verbiegung des Rückgrats; (van 't licht) Abw., Abirrung, Aberration; a. van 't onderwerp = Abſchweifung vom Thema.
afwijkings‖cirkel, m.; **-kaart,** v.; **-kompas,** o.; **-tabel,** v. = Abweichungs‖kreis; -karte; der -kompaß; -tafel.
afwijzen, h. = abweiſen, zurückweiſen; (leiſe, höflich) ablehnen; iem. aan de deur, op een examen a. = einen an der Tür, im Examen abw.; een verzoek a. = eine Bitte abl., abſchlagen; een aanbod a. = ein Anerbieten ausſchlagen, abl.; een voorstel a. = einen Vorſchlag abl., zurückw.; een geschenk, dienst a. = ein Geſchenk, einen Dienſt abl., zurückw., ausſchlagen; dank a. = Dank abl.; (*voor 't gerecht*) een eisch a. = einen mit ſeiner Klage abw.; iem. een eisch toe- of a. = einem eine Forderung zu- od. aberkennen.
afwijzend antwoord = abſchlägige Antwort; men heeft a. op zijn verzoek beschikt = er iſt mit ſeiner Bitte abgewieſen worden. **afwijzing,** v. = Abweiſung, Ablehnung, Zurückweiſung (*vgl.* afwijzen).
afwikkelen, h. = abwickeln (*eig. en fig.*).
afwikkeling, v. = Abwickelung.
afwillen, h. = abwollen.
afwimpelen, h. = abſagen (durch Ausſtecken einer Flagge od. Fahne).
afwinden, h. = (garen, ook last met een windas) = abwinden; (van een haspel, klos), abhaſpeln, abwickeln. **afwinder** = Abwinder.
afwinnen, h. = abgewinnen; 't iem. in vlugheid a. = einem an Gewandtheit überlegen ſein; 't iem. met schaatserijden a. = es einem beim (im) Schlittſchuhlaufen abgewinnen.
afwippen, z. = herab(herunter)hüpfen; **a.,** h. = herab(herunter)werfen.
afwisschen, h. = (Tränen, Flecken, den Tiſch) abwiſchen; iems. tranen a. = jems. Tränen trocknen; (*fig.*) abw., tilgen, austilgen.
afwisselen, h. = abwechſeln; elkaar a. = miteinander abw.; elkaar bij 't voorlezen a. = **im** Vorleſen **mit**einander abw.; zang en dans wisselen elkander a. = Geſang und Tanz wechſeln ab; 't groen der dennen wordt afgewisseld door 't bruin der beuken = das Braun der Buchen wechſelt mit dem Grün der Tannen ab.
afwisselend = abwechſelnd (ook van 't rijm, de koorts); a. weer = veränderliches, (ab)wechſelndes Wetter; a. landschap = abwechſelungsvolle Landſchaft; a. met linden en beuken beplant = abw., wechſelweiſe mit Linden und Buchen beſetzt (bepflanzt).
afwisseling, v. = Abwechſ(e)lung; de a. der jaargetijden = der Wechſel der Jahreszeiten; a. in iets brengen = Abw. in etw. bringen; dat landschap treft door de rijke a. van kleuren = durch die reiche Abw., Mannigfaltigkeit der Farben; ter (voor de) a. = zur Abw.; bij a. = abwechſelungsweiſe, wechſelweiſe, ab-

wechſelnd; een leven vol a. = wechſelvolles Leben.
afwitten, h. = abtünchen.
afwoekeren, h. = (einem etw.) abwuchern; eenige oogenblikken van zijn tijd a. = einige Augenblicke von ſeiner Zeit abmüßigen.
afwoelen, h. = abwühlen.
afworgen, h. = abwürgen; iem. de keel a. = einen abw., einem die Kehle abw.
afworstelen, h. = abringen.
afwrijven, h. = abreiben.
afwrijving, v. = Abreibung.
afwringen, h. = abringen (*eig. en fig.*), abdrehen.
afwroeten, h. = ab-, wegwühlen, ab-, wegſcharren.
afwurgen, *zie* afworgen.
afzadelen, h. = abſatteln.
afzagen, h. = abſägen; *zie ook* afgezaagd.
afzakken, z. = (her)abrutſchen (im Bett z. B.); kousen, die a. = Strümpfe, die herabhängen; zich aan een touw laten a. = ſich an einem Seil herunterlaſſen; een rivier a. = einen Fluß hinab(herab)fahren, -kommen; 't water van deze rivier zakt naar zee af = fließt dem Meere zu, nach dem Meere hinab; op den stroom a. = auf dem Strome abtreiben (*in schippers-taal ook*) abſacken; de menigte zakte af = trollte ab, verlief ſich; zijn vrienden zakten één voor één af = machten ſich einer nach dem andern davon, drückten ſich einer nach dem andern.
afzakkertje, o. = Gläschen zum Zuſpitzen.
afzanden, h. = (den Sand) abgraben, abſanden.
afzanderij, v. = Sandgrube.
afzeemen, h. = (mit einem waſchledernen Lappen) abwaſchen.
afzeepen, h. = abſeifen.
afzegelen, h. = abſtempeln, verſiegeln.
afzeggen, h.: hij heeft laten a. = er hat abſagen laſſen, hat ſich entſchuldigen laſſen; een order a. = eine Ordre widerrufen, abbeſtellen; iem. laten a. = einem abſ. laſſen.
afzegging, v. = Abſage, Abbeſtellung, Konterordre, der Widerruf.
afzeilen, z. = abſegeln; op de haven a. = dem Hafen zuſegeln; op een schip a. = auf ein Schiff zuſegeln; de rivier a. = den Fluß hinabſegeln.
afzenden, h = abſenden, abſchicken, abgehen laſſen (an); (goederen *ook:*) ſpedieren; ik heb er iem. op afgezonden = ich habe einen hingeſchickt; *zie ook* afsturen.
afzender = Abſender; (bij de expeditie) Verſender. **afzending,** v. = Abſendung, der Verſand.
afzengen, h. = abſengen.
afzet, m. = Abſatz, Debit. **afzetbaar** = abſetzbar. **afzetbaarheid,** v. = Abſetzbarkeit.
afzet|gebied, o., **-markt,** v. = das Abſatzgebiet, das -feld.
afzetsel, o. = die Scheidewand, der Verſchlag, die Abſperrung; (loot) der Abſenker; (evenbeeld) das Abbild.
afzetten, h. = abſetzen; den hoed, den bril, 't geweer, een ketel van 't vuur, een ambtenaar a. = den Hut, die Brille, das Gewehr, einen Keſſel vom Feuer, einen Beamten abſ.; de rivier zet slib af = ſetzt Schlamm ab; een gedachte van zich a. = ſich einen Gedanken aus dem Kopfe ſchlagen; alle zorgen van zich a. = ſich alle Sorgen aus dem Sinne ſchlagen; de stoelen van den muur a. = abſtellen, abſ.; een arm a. = einen Arm amputieren, abnehmen; een terrein met een schutting a. = ein Grundſtück abſchließen, umzäunen; (*met palen*) umpfählen; de straat met politie a. = polizeilich abſperren; de heele straat was met militairen afgezet = in der ganzen Straße wurde Spalier gebildet; een kleed met kant a. = ein Kleid mit Spitzen beſetzen, bordieren; met hermelijn a. = mit Hermelin verbrämen; iem. ergens a. = einen wo abſ., ausſteigen laſſen; iem. a. (te kort doen) = prellen, übervorteilen, beſchwindeln, (snijden) ſchneiden; iem. iets. a. = einen um etw. prellen; een schip van den wal a. = ein Schiff vom Ufer abſtoßen; koopwaren a. (van de hand doen) = Waren abſ., verkaufen; een lijn op een andere a. = eine Linie auf einer andern abtragen; hij kwam op ons a. = er kam auf uns zu, ſteuerte auf uns los.
afzetter = Preller, Betrüger, Schwindler. Halsabſchneider. **afzetterij,** v. = Prellerei, Betrügerei, Schwindelei, Halsabſchneiderei, Schinderei, der Schwindel.
afzettertje, *zie* afzakkertje.
afzetting, v. = Abſetzung enz., *zie* afzetten.
afzeulen, h. = wegſchleppen; herab(herunter)ſchleppen.
afzichtelijk = häßlich, garſtig, ſcheußlich, abſcheulich, gräßlich, widerwärtig. **afzichtelijkheid,** v. = Häßlichkeit, Garſtigkeit ꝛc.
afzien, h.: van zijn werk a. = von ſeiner Arbeit auf-, wegſehen, den Blick (die Augen abwenden von; ik zie van de reis af = gebe die Reiſe auf; van zijn aandeel a. = auf ſeinen Anteil verzichten, Verzicht leiſten; van verdere pogingen a. = von weitern Verſuchen Abſtand nehmen, abſtehen; van 't woord a. = auf das Wort verzichten; ik heb er 't mooi afgezien = es hat für mich keinen Reiz mehr; iem. een kunstgreep a. = einem einen Kunſtgriff abſehen, abgucken; een museum in een oogwenk a. = im Nu beſichtigen, erledigen; (een weg) abſehen, überſehen, überblicken; we zullen 't eerst maar eens a. = vorläufig wollen wir abwarten; in een diepte a., *zie* neerzien.
afzienbaar = abſehbar, überſehbar.
afzijgen, h. = (Flüſſigkeiten) abſeihen; **a.,** z. = (neerdalen) herabſinken, ſich herabſenken; (afglijden) ohnmächtig (her)abgleiten (von).
afzijn, o. = die Abweſenheit.
afzijpelen, *zie* afsijpelen.
afzingen, h. = ausſingen, zu Ende ſingen; **zich a.** = ſich abſingen.
afzinken, z. = hinab(herab)ſinken.
afzitten, z. = abſteigen, abſitzen.
afzoeken, h. = abſuchen.
afzoenen, *zie* afkussen.
afzonderen, h. = abſondern; (sorteeren) ſondern; (das geſunde Vieh von dem kranken) abſ.; een deel van een kamer door een gordijn a. = durch einen Vorhang abtrennen, abſ.; (geld) zurücklegen; **zich a.** = ſich abſ.; zich (van de wereld) a. = ſich abſ., ſich zurückziehen; *zie ook* afgezonderd.
afzondering, v. = Abſonderung; (verlatenheid) Vereinſamung; in a. leven = in der Abſ., Abgeſchiedenheit, Zurückgezogenheit, abgeſondert ꝛc. leben.
afzonderlijk: een a. tafeltje = ein abgeſondertes Tiſchchen; daar hebben we geen a. woord voor = kein beſonderes, eigenes Wort; a. onderhoud, verdrag = die Privat|unterredung, das -abkommen; a..e ingang, a. verdrag, a..e uitgave = der Separat|eingang, der -vertrag, die -ausgabe; a. te koop = einzeln käuflich.

afzoomen, h. = abſäumen; den Saum fertig machen.
afzouten, h. = abſpeiſen.
afzuigen, h. = abſaugen.
afzweepen, h. = abpeitſchen.
afzwemmen. h. = abſchwimmen; de rivier a. = den Fluß hinabſchwimmen; 50 M. a. = 500 m. ſchwimmend zurücklegen, ſchwimmen.
afzwendelen, h. = (einem etw.) abſchwindeln.
I. **afzweren,** h. = (ſeinen Glauben, ſeine Irrtümer, das Trinken) abſchwören: zijn beginselen a. = ſeine Grundſätze verleugnen, eidlich widerrufen; den vorst a. = dem Fürſten den Eidſchwur kündigen.
II. **afzweren,** z. = abſchwären; mijn nagel is afgezworen = der Nagel iſt mir abgeſchworen.
afzwering, v. = Abſchwörung; Verleugnung; Kündigung des Eidſchwurs. *vgl.* afzweren.
afzwerven, z. = abirren, abſchweifen.
afzweven, z. = herabſchweben; ſchweben von.
afzwoegen, h. = (ſich) abarbeiten, (ſich) abmühen, (ſich) abquälen; iets a. = etw. mühſam zu Ende bringen, fertig ſtellen.
agaat, o. = der Achat.
agaatachtig = achatartig.
agaat|hoorn, m.; **-kleur,** v.; **-slak,** v. = die Achat|muſchel; -farbe; -ſchnecke.
agaat|slijper; -steen, m. = Achat|ſchleifer; -kieſel.
agaten = achaten; Achat..; a. broche = Achat-broſche.
agatizeeren. h. = achatiſieren.
Agatha = Agatha, Agathe.
agave, v. = Agave.
ageeren (*handelen, te werk gaan*), h. = agieren.
agenda (*taak, dagboek*), v. = Agenda, Tages-ordnung; op de a. staan = auf der T. ſtehen.
agent = Agent; a. van politie = Polizeidiener, -agent, Poliziſt, Schutzmann; stille a. = Spitzel.
agentschap, o., **agentuur,** v. = die Agentur.
agglomeratie (*samenhooping, -balling*), v. = Agglomeration.
agglomereeren. h. = agglomerieren.
aggregatietoestand (*vaste, vloeibare of gasvormige toestand van de lichamen*), m. = Aggregatzuſtand.
agio, o. = Agio, Aufgeld. **agiotage** (*beurs-spel*). v. = Agiotage. **agioteur** (*beurs-spekulant*) = Agioteur.
agitatie, v. = Agitation, Aufregung.
agitator = Agitator.
agiteeren, h. = agitieren, aufregen.
Aglaja (*een van de 3 gratiën, naam van modebladen*), v. = Aglaja.
agnaat (*bloedverwant van vaders zijde*) = Agnat.
Agnes = Agnes.
agonie (*doodstrijd*), v. = Agonie.
Agrariër (*landjonkerpartij in Duitschland*) = Agrarier. **agrarisch** (*landbouw..., akker...*) = agrariſch, Agrar...
agressief (*aanvallend*) = angreifend.
Agrippina = Agrippina.
agronoom (*landbouwkundige*) = Agronom.
agurk, *zie* augurk.
ah! = ah! **aha!** = aha! ach ſo!
ahorn, m. = Ahorn. **ahornachtig** = ahorn-artig. **ahornen** = ahornen, Ahorn...
a. h. w. (*als het ware*) = gleichſam.
I. **ai** (*luiaard*), m. = das Ai, das Aï, das Faultier.
II. **ai!** = au! ah! ei!
aide de camp (*generaal-adjudant*) = aide de camp.
air (*voorkomen, uiterlijk*), o. = Air; zich airs geven = ſich ein Air geben, vornehmtun, ſich aufſpielen; hij neemt 't a. van een artiest aan = er ſpielt ſich auf den Artiſten hinaus, er ſpielt ſich als ein Artiſt auf, *zie ook* gewicht; hij nam 't a. aan, alsof... = er gab ſich den Schein, alsob...
ajakkes! ajasses! = bah! pfui! pfui Deibel!
ajer blanda (*Mal. mineraalwater*), o. = Mineralwaſſer.
a jour (*doorschijnend, opengewerkt*) = à jour.
ajuin, m. = die Zwiebel. **ajuinachtig** = zwiebelartig, zwiebelig.
ajuin|bed, o.; **-bol,** m.: **-bouw,** m. = Zwiebel|beet; -körper (*of alleen*: die Zwiebel); -bau.
ajuin|lucht, v.; **-salade,** v.; **-saus,** v. = der Zwiebel|geruch; der -ſalat; -brühe (-ſauce).
ajuin|smaak, m.; **-soep,** v.; **-teelt,** v. = Zwiebel|geſchmack; -ſuppe; -zucht.
ajuinvormig = zwiebelförmig.
akademie, *zie* academie.
akant(hus) (*bereklauw, een plant*), v. = der Akanthus. **akantusblad** (aan 't Corinthische kapiteel), o. = Akanthusblatt.
akefietje, o. = ein (ſchönes) Stückchen Arbeit; eine ſchöne Beſcherung.
akelei, akolei, v. = Aglei, Akelei.
akelig = (smaak, reuk) unangenehm, widrig, ekelig, ekelhaft; (verschijning) unheimlich, grauſig, gruſelig, ſcheußlich; (geluid) unheimlich, unangenehm: (weer) unangenehm, traurig, unheimlich; akelige vent = trauriger, widerlicher, ekliger Menſch; ik word a. = mir wird ſchlecht, weh, übel; a. bleek = ſchauderhaft, jämmerlich blaß; a. veel geld = unheimlich viel Geld. **akeligheid,** v. = Unannehmlichkeit, Unheimlichkeit, Widerlichkeit, Gräßlichkeit; *vgl.* akelig; (*persoon*) der Ekel; allerlei akeligheden = allerlei Widerwärtigkeiten.
Aken, o. = Aachen; Keulen en A. zijn niet in één dag gebouwd = Rom iſt nicht in einem Tage gebaut (erbaut) worden. **Akenaar** = Aach(e)ner; **Akensch** = Aachener.
I. **aker** (eikel), m. = die Eichel.
II. **aker,** m. = kleiner Eimer, Pfützeimer, die Pütze.
akevietje, akkefietje, *zie* akefietje.
akker, m. = Acker; Gods water over Gods a. laten loopen = den lieben Gott einen guten Mann ſein laſſen.
akker|bouw, m.; **-bouwgereedschap,** o.; **-distel,** v. = Acker|bau; -baugerät; -diſtel.
akkeren, h. = ackern.
akker|gereedschap, o.: **-klaver,** v.; **-klis,** v. = Acker|gerät; der -klee; -klette.
akker|kool, v.; **-land,** o.; **-leeuwerik,** m. = der Acker|kohl (Feld-, Rainkohl); -land; die -lerche.
akkermaalshout, o. = Unterholz, Schlag-holz.
akker|man, m.; **-veld,** o.; **-voor,** v. = Acker|mann; -feld; -furche.
akker|vrucht, v.; **-werk,** o.; **-wet,** v.; **-winde,** v. = Acker|frucht; die -arbeit; das -geſetz (das Agrargeſetz); -winde.
akkoord, o. = (*muz.*) der Akkord; (*overeenkomst, verdrag*) der Vergleich, der Vertrag, der A.; (*bij faillissement*) der Zwangsvergleich; een a. maken, aangaan, voorstellen = einen Vergl. treffen, eingehen, vorſchlagen (in Vorſchlag bringen); tot een a. toetreden = einem Vergl.

beitreten, ſich einem Vergl. anſchließen; ('t is) a. = ſtimmt; a.! = abgemacht! a. bevinden = richtig befinden; ik ga met u a. = ich gehe konform mit Ihnen, bin mit Ihnen einverſtanden, einig, Ihre Rechnung ſtimmt.
akkoordbevinding, v. = der Richtigbefund.
akolei, *zie* akelei.
akoniet (*monnikskap*), v. = das Akonit, der Eiſenhut.
aks, v. = Axt.
akte, v. = (oorkonde) Akte, Urkunde; (bedrijf) der Akt; een a. opmaken, passeeren = eine Akte aufſetzen, ausſtellen; authentieke a. = authentiſche Akte; notariëele a. = notarielle Akte, das Notariatsinſtrument; bij notarieele a. = mittels notarieller Akte; onderhandsche a. = der Privatkontrakt; a. van overdracht = der Übertragungsſchein; a. van vennootschap = der Geſellſchaftsvertrag; a. van verkoop = Verkaufsurkunde; a. van onderwijzer, van bekwaamheid = das Lehrer-, Fähigkeitsdiplom; a. van beschuldiging = Anklageakte, (-ſchrift).
al = all(er, -e, -es); („reeds") ſchon; al zijn geld, al de wijn = all ſein Geld, aller Wein; wat hij al niet weet! = was der nicht alles weiß! zeg me eens, wie daar al(zoo) zitten = wer da alles ſitzt; met hun allen, (met z'n allen) = insgeſamt, alle zuſammen; allen zonder onderscheid = alleſamt, ſamt und ſonders; met dat al = trotz alledem, trotzdem; hij is al mijn vreugde, al mijn trots = meine ganze Freude, mein ganzer Stolz; in alle opzichten = in jeder Hinſicht; te(n) allen tijde = zu jeder Zeit; dat is al! = weiter nichts! met schil en al = mit Haut und Haar, ungeſchält; hij las datum, jaartal en al voor = er las Datum, Jahreszahl und alles vor; hij sprong gekleed en al te water = ... ganz gekleidet, gekleidet wie er war; al te erg = gar zu (allzu) ſchlimm; 't eene is al even ongepast als 't andere = gerade ſo unpaſſend wie; al naar stand en leeftijd = je nach Stand und Alter; dat is toch al heel toevallig = denn doch recht zufällig; daar zaten zeven kikkertjes al in een boeresloot = es ſaßen ſieben Fröſchelein wohl in dem Graben einſt; al dan niet = wohl oder nicht; ik zie 't al = ich ſehe es ſchon; al wel! = ſchon gut! nog al niet = noch immer nicht; hij praat al maar door = in einem fort; ze zit al maar te breien = ſie tut nichts als ſtricken; al grooter en grooter = immer größer; al fluitend = pfeifend; al lezende vergat hij 't middageten = über dem Leſen vergaß ....; al doende leert men = Übung macht den Meiſter; al zoekende = indem man ſucht; „en 't kind ook al!" riep ze uit = „Und das Kind auch noch gar!"...; ik weet niet, wat al meer = ... was ſonſt; en als hij zich al eens inspant, dan.... = und wenn er ſich wirklich mal anſtrengt, ſo...; ze zijn, zoo al geen rijke, (dan) toch welgestelde lui =... wenn auch (wo) nicht reiche, (ſo) doch...; al moest ik ook geweld gebruiken = wenn ich auch Gewalt gebrauchen müßte; al was 't maar voor de afwisseling = ſchon der Abwechſlung wegen; al was 't zoo = und wenn ſchon; ik wandel niet langer dan een half uur, als ik al wandel = ... wenn ich überhaupt ſpazieren gehe; *zie ook:* einde, geval, goud, hout e. a.
alaan = fortwährend, immer wieder.
alant (*plant*), v. en m. = der Alant.
alang-alang (*Ind. rietgras*), o. = Rohrgras.
Alarik = Alarich.
alarm, o. = der Alarm, der Lärm; a. blazen, slaan = Al., L. blaſen, ſchlagen; valsch, loos a. = blinder Lärm. **alarmblazer** = Lärmblaſer.
alarmeeren, h. = alarmieren.
alarm|fluit, v.; **-geklep,** o.; **-geschreeuw,** o. = Lärm|pfeife; die -glocke; -geſchrei.
alarmist (*alarmmaker, oploopstichter*) = Alarmiſt.
alarm|kanon, o.; **-klok,** v.; **-kreet,** m. = die Lärm|kanone; -glocke; das -geſchrei.
alarm|post, m.; **-schot,** o.; **-signaal,** o.; **-toestel,** o. = Lärm|platz; der -ſchuß (Alarmſchuß); -ſignal; die -vorrichtung.
Albanië, o. = Albanien. **Albanees** = Albaneſe, Albanier. **Albaneesch, Albanisch** = albaneſiſch, albaniſch.
albarmhartig = allbarmherzig; de **Albarmhartige** = der Allbarmherzige, Allerbarmer.
albast, o. = der Alabaſter.
albasten = alabaſtern, Alabaſter...
albatros, m. = Albatros.
albe (*koorhemd*), v. = Albe.
albedil = Tadler, Krittler.
albedril = Hans Dampf in allen Gaſſen.
albeheerscher = Allbeherrſcher.
albehoeder = Allbehüter, Allvater.
Albert, Albertus = Albert.
Albertina = Albertine.
albeschik, *zie* albedril.
albestuur, o. = die Allmacht. **albestuurder** = Allmächtiger.
albezielend = allbeſeelend.
Albigenzen = Albigenſer. **Albigenzisch** = albigenſiſch.
albinisme (*kleurloosheid bij menschen en dieren*), o. = der Albinismus.
albino (*witte*), m. = Albino.
Albion, o. = Albion.
Albrecht = Albrecht.
album, o. = Album.
albumine (*eiwitstof*), v. = das Albumin.
alcalde (*Spaansch dorpsrechter*) = Alkalde.
alcali (*loogzout*), o. = Alkali.
alchimie (*goudmakerskunst*), v. = Alchimie.
alchimist = Alchimiſt.
alcohol, m. = Alkohol. **alcoholhoudend, alcoholisch** = alkoholiſch. **alcoholisme,** o. = der Alkoholismus. **alcoholist** = Alkoholiker, Alkoholiſt. **alcoholizatie,** v. = Alkoholiſation.
alcoholiseeren, h. = alkoholiſieren.
aldaar = daſelbſt, da, dort; de agent a. = der dortige Agent.
aldra = alsbald, bald.
aldus = alſo, auf dieſe Weiſe; de brief luidt a. = lautet folgendermaßen.
ale (Eng. bier; spr. *eel*), v. = das Ale.
aleer = bevor, ehe.
Aleid(a) = Adelheid, Adele.
Alemannen = Alemannen.
Alessandria, o. = Aleſſandria.
alevel = dennoch, trotzdem.
Aleoeten (eilanden) = Aleuten.
Alexander = Alexander.
Alexandra = Alexandra.
Alexandrië, o. = Alexandrien.
Alexandrijn (*persoon en vers*), m. = Alexandriner. **Alexandrijnsch** = alexandriniſch.
alf, *zie* elf I.
alfabet, *zie* alphabet.
Alfred = Alfred.

Alfoeren, mv. = Alfuren.
Alfoersch = alfuriſch.
algebra, v. = Algebra; dat is a. voor hem = das ſind ihm böhmiſche Dörfer.
algebraïsch = algebraiſch.
algeheel = gänzlich, völlig.
algemeen = allgemein; in 't a. = im allgemeinen; met a. stemmen = einſtimmig; a..e staten, a..e vergadering, a..e repetitie = General‖ſtaaten, -verſammlung, -probe: a..e staking = der Generalſtreik, -ausſtand, Maſſenſtreik; a..e kennisgeving = ſtatt beſonderer Anzeige; eenige en a..e kennisgeving = ſtatt jeder beſondern Anzeige; ik rook over 't a. weinig = ich rauche überhaupt wenig; 't werd a. goedgekeurd = es wurde allerſeits gebilligt; a..e bijval, afkeuring = allſeitige Zuſtimmung, Mißbilligung; a. bekend, a. bemind, a. geldig = allbekannt, -beliebt, -gültig; van a. nut = gemeinnützig, gemeinnützlich; 't a. belang = das öffentliche Intereſſe; 't a. welzijn = das öffentliche Wohl; 't a. = das Publikum; tot nut van 't a. = zum gemeinen Nutzen. **algemeenheid,** v. = Allgemeinheit.
algemeenmaken = verallgemeinern.
algen, mv. = Algen.
algenezend = Univerſal...
algenoegzaam = allgenugſam.
Algerijn = Algierer. **Algerijnsch** = algieriſch. **Algiers,** o. = (staat) Algerien; (stad) Algier.
algoderij, v. = Allgötterei, der Pantheismus.
algoed = allgütig; de Algoede = der Allgütige.
Alhambra (*paleis in Granada*), o. = Alhambra.
alhier = hier; den Heer N a. = Herrn N hier; de burgemeester a. = der hieſige Bürgermeiſter.
alhoewel = wiewohl.
alias = alias: ſonſt, anders geſagt; **a.,** m. = Rufname, Beiname, Zuname; hij is een a. = er iſt ein Schelm, Schlaukopf.
alibi (*aanwezigheid elders*), o. = Alibi.
Alida = Adelheid.
alikas, m. = Marbel, Märbel, Marmel, Märmel
alikruik, v. = Strandmondſchnecke; (scherts.) zoo'n a. = ſo'n Knirps.
aliment (*onderhoud*), o. = Aliment, der Unterhaltungsbeitrag.
alimenteeren, h. = alimentieren.
alinea (*nieuwe regel*), v. = das Alinea, der Abſatz.
alizarine (*roode verfstof uit de meekrap*), v. = das Alizarin. **alizariwortel** (*meekrap*), v. = der Alizari, die Krappwurzel.
alk (*Noordsche vogel*), v. = der Alk.
alkali, *zie* alcali.
alkoof, v. = der Alkoven.
alkoran, *zie* koran.
Allah = Allah.
allebei(de) = beide, allebeide.
alledaagsch = alltäglich; a. mensch, gezicht = Alltags‖menſch, -geſicht; a...e koorts = täglich wiederkehrendes Fieber; dat is zoo a. = ſo alt., ſo fade, ſo abgeſchmackt. **alledaagschheid,** v. = Alltäglichkeit, Fadheit, Abgeſchmacktheit.
allée, v. = Allee.
alleen = allein, bloß, lediglich; een ongeluk komt zelden a. = ...allein; de gedachte a. doet me huiveren = der bloße Gedanke...; a. op 't hooren van zijn stem beefde men = ſchon beim Hören, beim bloßen Hören ꝛc.; je hebt a. maar ja te zeggen = du haſt bloß, lediglich ja zu ſagen; ik wil je a. maar waarschuwen = ich will dich bloß (nur) warnen; enkel en a. = einzig und allein, lediglich; niet a. ...maar ook = nicht nur (bloß) ...ſondern auch.
alleen‖handel, m.; **-heerschappij,** v.; **-heerscher** = Allein‖handel (das Monopol); -herrſchaft; -herrſcher.
alleenig, *zie* alleen. **alleenlijk** = nur, bloß.
alleenspraak, v. = der Monolog, das Alleingeſpräch, das Selbſtgeſpräch.
alleenverkoop, m. = Allein‖verkauf, -vertrieb, -verſchleiß.
alleen‖staand; -zaligmakend = allein‖ſtehend; -ſeligmachend.
allegaar = alle zuſammen, insgeſamt.
allegaartje, o. = Durcheinander, der Miſchmaſch, Sammelſurium; *ook:* das Geſellſchaftsſpiel; die gemiſchte, zuſammengewürfelte Geſellſchaft, buntes Allerlei.
allegorie, v. = Allegorie. **allegorisch** = allegoriſch.
allegretto = allegretto. **allegro** = allegro.
alleluja, *zie* halleluja.
allehens = alle Mann; *zie ook:* hens.
allemaal: we zijn a. gezond = alle, ſämtlich, alleſamt geſund; a. gekheid = alles Unſinn, alles Poſſen.
alleman = alle Mann, jedermann; Jan en a. = jeder Hinz und Kunz, Krethi und Plethi.
allemansgading: dat is a. = das kann jedermann gebrauchen.
allemans‖gek; -vriend = Allerwelts‖narr; -freund.
allengs, allengskens = allmählich, nach und nach.
aller‖belachelijkst; -best; -christelijkst = aller‖lächerlichſt; -beſt (*ook:* ausgezeichnet! vortrefflich!); -chriſtlichſt.
aller‖eerst; -geringst = aller‖erſt (zunächſt, zuvörderſt); -geringſt.
allerhande = allerhand, -lei; *ook:* eine Art Gebäck.
Allerheiligen (1 Nov.) mv. = Allerheiligen (*geen geslacht*); der -tag, das -feſt.
allerhoogst = allerhöchſt.
Allerkinderendag (28 Dec.), m. = Kindertag, Unſchuldige Kindlein.
aller‖laatst; -lei; -liefst = aller‖letzt; -lei; -liebſt.
aller‖meest; -minst; -mooist = aller‖meiſt; -geringſt (-wenigſt); -ſchönſt.
aller‖naast; -noodigst = aller‖nächſt; -nötigſt.
alleruiterst = äußerſt, allerhöchſt. **allerwegen** = allerwege(n), -ſeits, -wärts, allenthalben.
Allerzielen (2 Nov.), m. = Allerſeelen(tag).
allerzijds = allerſeits.
alles = alles; dat a. = alles dies, dies alles; is dat a.? = iſt das alles?, weiter nichts? vóór a. = vor allem, vor allen Dingen; a. en a. bedraagt 't... = alles in allem beläuft es ſich auf...; hij verteide a. en nog wat = ein langes und breites; 't is niet a.! = es iſt keine Kleinigkeit! nichts Geringes! nichts weniger als angenehm!
allesbehalve = nichts weniger als, keineswegs.
alleszins = in jeder Hinſicht, in jeder Beziehung; a. geloofwaardig = durchaus glaubwürdig.

alliage (*metaalmengsel*), v. = Legierung, Alligation.
alliantie, v. = Allianz, Alliance.
alligatie (*menging*), v. = Alligation.
allicht = wahrſcheinlich, vielleicht, leicht.
alligator (*Am. krokodil*), m. = Alligator.
alliteratie (*stafrijm*), v. = Alliteration.
alliteereren, h. = alliterieren.
allo! = wohlan! vorwärts! (mach) ſchnell!
allocutie (*toespraak, in 't bijz. van den paus*), v. = Allokution.
allodiaal (*niet leenplichtig*) = allodial.
allodium (*vrij erfgoed*), o. = Allod(ium).
allonge (*aanhangsel aan een wissel*), v. = Allonge, der Anhang.
allongepruik, v. = Allongeperücke.
allooi, o. = der Gehalt (des Goldes od. Silbers); van goed a. = vollwichtig; van slecht a. = geringhaltig; verzen van gering a. = geringfügige Verſe.
allopaath = Allopath. **allopathie,** v. = Allopathie. **allopathisch** = allopathiſch.
allotria (*zonderlinge bijzaken, onbehoorlijkheden*) = Allotria.
allures (*uiterlijk voorkomen en manieren*) = Allüren.
alluviaal (*aangeslibd*) = alluvial, Alluvial...
alluvium (*aangeslibde grond, jongste geologische formatie*), o. = Alluvium.
alluzie (*toespeling*), v. = Alluſion.
Alma mater (*siernaam voor hoogeschool*), v. = Alma mater.
almacht, v. = Allmacht.
almachtig = allmächtig, allgewaltig, mächtig; a. God = allmächtiger Gott; zoo waarlijk helpe mij God a. = ſo wahr mir Gott helfe! al(le)machtig mooi! = rieſig, gewaltig ſchön. **Almachtige** = Allmächtiger.
almanak, m. = Almanach, Kalender; a. leugenzak = Kalender ſind Lügner; a. voor 't Schoone en 't Goede = Jahrbuch für...
almede, almee = auch, ebenfalls, gleichfalls.
[almogend, almogendheid, *zie*: almachtig, almacht].
aloë, v. = Aloe.
aloë|aftreksel (-extract), o.; **-pillen,** mv. = der Aloe|auszug; -pillen.
alom = allenthalben, überall, (overal in 't rond) = ringsum.
alomtegenwoordig = allgegenwärtig.
alomtegenwoordigheid, v. = Allgegenwart.
alomvattend = alles umfaſſend, allumfaſſend.
aloud = ſehr alt, uralt; althergebracht; van alouden tijd = ſeit undenklichen Zeiten, aus uralter Zeit.
alp (*berg*), m. = die Alp(e).
alpaca (*een weefsel*), o. = der, das Alpaka.
Alpen = Alpen.
Alpen|jager; -herder; -hoorn, m. = Alpen|jäger; -hirt (Älpler, Senn, Senner); das -horn (Alphorn).
Alpen|kraai, v.; **-pas,** m.; **-plant,** v.; **-roos,** v.; **-stok,** m. = Alpen|krähe (-dohle); -paß; -pflanze; -roſe (das Rhododendron); -ſtock.
alpha, v. = das Alpha; de a. en de omega = das Alpha und das Omega, der Anfang und das Ende.
alphabet, o. = Alphabet. **alphabetisch** = alphabetiſch.
Alphonsus = Alfons.
Alpijnsch = alpin, alpiniſch.
alree, alreede, alreeds = ſchon, bereits.
alruin (*plant van geheimzinnige werking, geheimzinnig wezen*), v. = der Alraun, die Alraune, die Alraun; das Galgenmännchen.
alruinwortel, v. = Alraunwurzel.
als: wit a. sneeuw = weiß wie Schnee; een man a. hij = wie er; a. de wind = wie der Wind, wie der Blitz; hij schreeuwde a. een razende = wie ein Raſender; ik behandelde den vreemde a. mijn broeder = wie einen Bruder; hij stierf a. balling = als Verbannter; de brief luidt a. volgt = wie folgt, folgendermaßen; verschillende kleuren a.: rood, groen enz. = als rot, grün ꝛc.; a. 't avond is = wenn es Abend iſt; net man a. hij was = ſeiner Mann, der er war; a. was er niets gebeurd = als wäre nichts geſchehen; **als 't ware,** = gleichſam. **a. wanneer** = weil dann; in welchem Falle.
alsdan = dann, da, alsdann.
alsem, m. = Wermut, Abſinth; de pen in a. doopen = in Galle tauchen.
alsem|beker, m.; **-bitter,** o.; **-druppel,** m.; **-zuur,** o. = Wermut|becher; -bitter; -tropfen; die -ſäure.
alsmede = ſowie, wie auch.
alsnog = annoch, immer noch; bis jetzt.
alsnu = nun.
alsof = alsob, wie wenn, als wenn; a. hij 't niet wist = alsob er es nicht wüßte, als wüßte er es nicht.
alt, v. = der Alt; tweede a. = Kontraalt, tiefe Altſtimme.
altaar, o. = der Altar; voor haardsteden en altaren strijden = für Haus und Herd kämpfen; een vrouw naar (voor) 't a. geleiden = zum Altare führen.
altaardienaar = Altardiener, Meßner; (priester) Altariſt. **altaardoek,** m. = das Altartuch, die Altardecke. **altaargeheimen(issen)** = das heilige Abendmahl. **altaargewaad,** o. = Meßgewand.
altaar|schilderij, v. (**-stuk,** o.); **-tafel,** v.; **-tooi,** m. = das Altar|bild (das -gemälde, das -ſtück); das -blatt; die -bekleidung.
altegader, *zie* allegaar. **altemaal,** *zie* allemaal.
altemet = (soms) mitunter; (bijgeval) vielleicht, etwa.
alteratie (*ontsteltenis*), v. = Alteration, Aufregung.
altereeren, h. = alterieren.
I. **alternatief** (*afwisselend*) = alternativ.
II. **alternatief** (*dwangkeus*), o. = die Alternative, das Entweder-oder.
althans = wenigſtens, jedenfalls, immerhin; geef hem een flinke som, of a. zooveel, dat ... = oder doch ſoviel, daß ...
althea, althee, v. = Althee. **altheestroop,** v. = der Altheeſchleim, der -ſaft.
altijd, altoos = immer, ſtets, jederzeit, beſtändig; ik ga mee, altijd als mijn ouders 't goedvinden = nämlich (das heißt), wenn...; voor a. = für, auf immer.
altijddurend, altoosdurend = immerwährend.
altruïsme (*belangstelling in anderen, 't tegengestelde van egoïsme*), o. = der Altruismus.
alt|sleutel, m.; **-stem,** v.; **-viool,** v.; **-zangeres** = Alt|ſchlüſſel; -ſtimme; -geige (Bratſche, Viola); -ſängerin (Altiſtin).
aluin, v. = der Alaun.
aluinaarde, v. = Alaunerde. **aluinachtig** = alaunartig, alaunig. **aluinhoudend** = alaunhaltig. **aluinen** = alaunen.

alvader = Allvater.
alvast = vorläufig, einſtweilen.
alvelolen, mv. = Alveolen, Zahnſcheiden.
alverdelgend = alles vertilgend.
alvermogen, alvermogend, *zie* almacht, almachtig.
alver‖nielend; -slindend = alles vernichtend (a. zerſtörend); a. verſchlingend.
alvleeschklier, v. = Bauchſpeichel-, Gekrösdrüſe; das Pankreas. **alvleeschsap,** o. = der Bauchſpeichel, der pankreatiſche Saft.
alvorens, adv. = vorher; (conj.) = bevor, ehe; a. te schrijven = ehe man ſchreibt (e. du ſchreibſt).
alwaar = wo, woſelbſt.
alweder, alweer = ſchon wieder, wiederum.
alwetend = allwiſſend. **alwetendheid,** v. = Allwiſſenheit.
alwijs = allweiſe; de Alwijze = der Allweiſe. **alwijsheid,** v. = Allweisheit.
alzegenaar = Allgütiger.
alziend = allſehend.
alzijdig = allſeitig; a. ontwikkeld = allſeitig gebildet. **alzijdigheid,** v. = Allſeitigkeit.
alzoo = alſo, auf dieſe Weiſe; (dus, derhalve) alſo, mithin, daher, folglich; (da, weil).
[alzoodanig, *zie* zoodanig; **alzulk,** *zie* zulk].
a. m. (*amica manu*, op adressen) = durch Freundeshand.
A.m. (*anno mundi*) = im Jahre der Welt (a. m.)
A. M. (*artium magister: Dr. in de letteren en wijsbegeerte*) = Meiſter der Künſte (A. M.).
amalgama (*mengsel, in 't bijz. kwikmengsel*), o. = Amalgam.
amalgameeren, h. = amalgamieren.
Amadeus = Amadeus.
Amalia, Amelia = Amalia, Amalie.
Amanda; Amandus = Amanda; Amandus.
amandel, v. = Mandel (vrucht en klier); (pit) der Mandelkern, der Kern.
amandelachtig = mandelartig.
amandel‖bloesem, m.; **-boom,** m.; **-deeg,** o. = die Mandel‖blüte; -baum; der -teig.
amandel‖gebak, o.; **-melk,** v.; **-ontsteking,** v. = der Mandel‖kuchen (-gebäck); -milch; -bräune.
amandel‖pas, v.; **-taart,** v. = Mandel‖paſte (der -teig); -torte.
amandelvormig = mandelförmig.
Amandus = Amandus.
amanuensis (*helper*) = Amanuenſis.
amarant (*een purperkleurige bloemsoort*), v. = der Amarant.
amaril (*poltjststeen, smergel*), v. = der Schmirgel.
amateur = Amateur.
amazone = Amazone.
amazonekleed, o. = Amazonenkleid.
Amazonerivier, v. = der Amazonenſtrom.
ambacht o. = Handwerk, Gewerbe; een a. uitoefenen = ein Handw., Gew. betreiben; op een a. doen = bei einem (Schmiede, Maurer ꝛc.) in die Lehre tun, geben; hij is smid van zijn a. = ſeines Handwerks, ſeinem Handwerke nach iſt er ein Schmied; twaalf ambachten, dertien ongelukken = neunerlei Handwerk, achtzehnerlei Unglück *of* vielerlei Gewerbe, wenig Erbe; een a. is zoo goed als eigen geld = Handwerk hat einen goldnen Boden.
ambachts‖baas; -gezel; -gilde, o. = Handwerks‖meiſter; -geſell (-burſche); die -zunft.
ambachtsheer = Gutsherr, Grundherr; (tevens drost) Gerichtsherr. **ambachtsheerlijkheid,** v. = herrſchaftliches Gut, der Edelſitz.
ambachtshuis, o. = Zunft-, Gilden-, Innungshaus; Gemeindehaus.
ambachts‖lieden (-lui); -man = Handwerks‖leute (Handwerker); -mann (Handwerker).
ambachts‖nijverheid, v.; **-onderwijs,** o.; **-school,** v. = der Gewerbe‖fleiß; der -unterricht; -ſchule.
ambachtsschout = Amtmann. **ambachtsvrouw** = Edelfrau, Freifrau, Freiin.
ambassade, v. = Ambaſſade. **ambassadeur** = Ambaſſadeur. **ambassadeursvrouw** = Frau Ambaſſadeur.
amber (*welriekende hars*), v. = der Amber, der, die, das Ambra; gele a. = gelber Amber, der Bernſtein.
ambergeur, m. = Amberduft. **ambergrijs,** o. = grauer Amber.
ambiëeren (*streven naar*), h. = ambieren.
ambitie v. = Ambition, der Ehrgeiz. **ambitieus** = ambitiös.
ambitioneeren (*eerzuchtig naar iets streven*), h. = ambitionieren.
Amboina, Ambon, o. = Amboina.
Ambonsch = amboineſiſch.
ambrozia (*godespijs*) v., **ambrozijn.** o. = **Ambrozius** = Ambroſius. die Ambroſia.
ambt, o. = Amt, die Stelle; 't ambt van rechter, van notaris, van leeraar, van postdirekteur = das Amt eines Richters (*ook:* Richteramt), Notars, Lehrers (*ook:* Lehreramt), Poſtverwalters; openbaar, geeſtelijk a. = öffentliches, geiſtliches Amt; ambten en waardigheden = Ämter und Würden; een a. aanvaarden, bekleeden, neerleggen = ein Amt antreten, bekleiden, niederlegen.
ambtbejager = Stellenjäger.
ambtelijk = amtlich.
ambteloos = amtfrei; a. persoon, leven = Privatmann, -leben.
ambtenaar = Beamter, die Amtsperſon, (*ook wel voor*) Zollbeamter; a. van 't Openbaar Ministerie = Staatsanwalt; a. van den Burgerlijken Stand = Standesbeamter.
ambtenaars‖stand, m.; **-traktement,** o. = Beamten‖ſtand; -gehalt.
ambtgenoot = Amtsgenoſſe, -bruder, Kollege.
ambtje, o. = Ämtchen.
[ambtman = Amtmann].
ambts‖aanvaarding, v.; **-bediening,** v. = der Amts‖antritt; der -dienſt (die -verrichtung).
ambtsbejag, o. = die Stellenjägerei.
ambts‖beslommeringen; -bezigheden; -brief, m.; **-broeder** = Amts‖ſorgen; -geſchäfte; -brief (das -ſchreiben); -bruder.
ambts‖eed, m.; **-geheim,** o.; **-gewaad,** o. = Amts‖eid; -geheimnis; -kleid (die -kleidung, die -tracht).
ambtshalve = von Amts wegen, amtlich.
ambts‖ijver, m.: **-inkomsten; -misdrijf,** o. **(-overtreding,** v.) = Amts‖eifer; -einkünfte (-einnahmen); -vergehen (das -delikt).
ambts‖titel, m.; **-vervulling,** v.; **-waardigheid,** v. = Amts‖titel; -tätigkeit; -würde.
ambtswege: van a., *zie* ambtshalve.
ambts‖zegel, o.; **-zorg,** v. = Amts‖ſiegel; -ſorge.
ambulance, v. = Ambulanz. **ambulant** (*rondtrekkend*) = ambulant.
A. M. D. G. (*ad majorem dei gloriam*) = zur größern Ehre Gottes.
amechtig = ohnmächtig, erſchöpft, kraftlos, atemlos. **amechtigheid,** v. = Erſchöpfung, Kraftloſigkeit, Atemloſigkeit.

[amel(= *stijfsel*)‖**koren,** o.; **-meel,** o. = Amelkorn; -mehl].
Amelia, Amelie = Amalia, Amalie.
amen = Amen; op alles ja en a. zeggen = zu allem ja und Amen ſagen; van eeuwigheid tot a. = immer und ewig, unaufhörlich, unabläſſig.
amendeeren, h. = amendieren.
amende honorable, v. = (öffentliche) Abbitte, amende honorable; a. h. doen = Abbitte tun.
amendement, o. = Amendement.
amerij, v., **amerijtje,** o. = der Augenblick; in een a. = augenblicklich, im Nu, im Handumdrehen; sedert een a. = ſeit einem Weilchen; geen a. = keinen Augenblick.
Amerika, o. = Amerika. **Amerikaan** = Amerikaner. **Amerikaansch** = amerikaniſch. **Amerikaansche** = Amerikanerin. **Amerikanisme,** o. = der Amerikanismus.
Amersfoort, o. = Amersfort. **Amersfoorder** (tabak), v. = der Amersforter; *ook* = baai III.
amethist (*violkleurige edelsteen*), m. = Amethyſt.
ameublement o. = Ameublement, Meublement; die Zimmer-, Hauseinrichtung; das Mobiliar, die Möbel.
amfioen, *zie* opium.
amicaal = freundſchaftlich.
amice! = lieber Freund!
ammelaken, *zie* tafellaken.
ammoniak, m. = das Ammoniak.
ammoniet, ammonshoorn (*versteende zeeslak*), m. = das Ammonshorn, der Ammonit.
ammunitie, v. = Munition.
amnestie, v. = Amneſtie.
amnestieëren, h. = amneſtieren.
amok maken = Amock (*of* Amuck) laufen: „in einem durch Opiumrauſch herbeigeführten Tollwahn umherlaufen und alles ohne Unterſchied niedermetzeln."
amokmaker = Amokläufer.
amortizatie, v. = Amortiſation, Schuldentilgung; Ungültigkeitserklärung.
amortizatiefonds, o. = der Amortiſationsfonds, die -kaſſe.
amortizeeren, h. = amortiſieren.
amotie (*afbraak, wegruiming*), v. = Amotion, Entfernung, der Abbruch.
amourette, v. = Amourette; Liebſchaft, Liebelei, der Liebeshandel. **amoureus** = verliebt. **amours,** mv. = die Liebſchaft(en), der Liebeshandel.
amoveeren, h. = amovieren: wegſchaffen, abbrechen.
ampel = ausführlich, weitläufig.
I. **amper** = kaum, mit genauer (knapper) Not.
II. **amper** = ſauer, herbe, ſcharf].
amphibie, v. = Amphi'bie.
amphibrachys (*een versvoet*: ⏑ – ⏑), m. = Amphibrach(ys).
amphitheater, o. = Amphitheater. **amphitheatersgewijze** = amphitheatraliſch.
Amphitryon (*gul gastheer*) = Amphitryon.
amphora (*groote aarden kruik met twee ooren*), v. = Amphora.
amplificatie (*verdere uiteenzetting*), v. = Amplifikation.
amplitudo (*slingerwijdte*), v. = Amplitüde.
ampulle (*schenkkannetje met twee ooren*), v. = Ampulle.
amputatie, v. = Amputation.
amputeeren, h. = amputieren.
Amstel (*riv.*), m. = die Amſtel; (*fig. voor*) Amſterdam.
amulet, o. = Amulett.
amuzant = amüſant, unterhaltend, ergötzlich.
amuzeeren, h. = amüſieren.
amuzement, o. = Amüſement, die Unterhaltung, die Luſtbarkeit, der Zeitvertreib, Vergnügen.
anabaptist (*wederdooper*) = Anabaptiſt.
anachoreet (*kluizenaar*) = Anachoret.
anachronisme (*fout tegen de tijdrekening*), o. = der Anachronismus.
anaemie (*bloedarmoede*), v. = Anämie.
anagram (*letterverzetting*), o. = Anagramm.
analecta (*gemengde opstellen, bloemlezing*), mv. = Analekten.
analogie (*overeenstemming*), v. = Analogie.
analoog = analog(iſch).
analyze, v. = Analyſe.
analyzeeren, h. = analyſieren.
analytisch = analytiſch.
ananas, v. = Ananas.
anapaest (*een versvoet*: ⏑ ⏑ —), m. = Anapäſt.
anaphoor, anaphora (*herhaling van 't beginwoord*), v. = Anapher.
anarchie, v. = Anarchie. **anarchisme,** o. = der Anarchismus. **anarchist** = Anarchiſt. **anarchistisch** = anarchiſch, anarchiſtiſch.
anathema (*vervloeking, banvloek*), o. = Anathem.
anatomie, v. = Anatomie. **anatomisch** = anatomiſch.
anatomizeeren, h. = anatomieren.
anatoom, anatomist = Anatom, Anatomiſt, Anatomiker.
anciënniteit, v. = Anciennität, das Amts-, Dienſtalter (*dit laatste officieel in 't D. leger*).
Andaluzië, o. = Andaluſien. **Andaluziër** = Andaluſier. **Andaluzisch** = andaluſiſch.
andante (*langzaam*) = andante. **andantino** (*een beetje langzaam*) = andantino.
ander = ander; ten anderen = zweitens, anderſeits; om den anderen = wechſelweiſe, einer um den andern; om den anderen dag = einen Tag um den andern; des anderen daags = am andern Tag; in 't andere geval = im andern Falle, andernfalls; iem. naar de andere wereld helpen = einem den Garaus machen, einen ins Jenſeits befördern; een rumoer van de andere wereld = ein hölliſcher Lärm, Spektakel; 't een en a. = eines und das andre, dies und jenes; 't een of a. = irgend etwas; de een of a. = einer oder der andere, irgend einer; onder anderen = unter anderm, unter andern; een anderen keer = ein andermal.
anderdaagsche koorts, v. = dreitägiges Fieber.
anderdeels = anderenteils.
anderhalf = anderthalb; a. uur, pond, anderhalve(n) dag = anderthalb Stunden, Pfund, Tage.
andermaal = noch einmal, zum zweiten Mal, abermals; een en a. = einige Male.
andermans = andrer Leute; 't is goed riemen snijden van a. leer = aus andrer Leute Leder iſt gut Riemen ſchneiden.
anders = (*op andere wijze*) anders, (*in 't andere geval, op anderen tijd*) ſonſt; iets a. = etw. and(e)res; dat is wat a. = das iſt etw. andres, das ſieht auf einem andern Blatt; er zit niets a. op = es bleibt nichts andres übrig; 't kan niet a. dan u nadeel doen = es kann Ihnen nur ſchaden; iem. a. = jem. and(e)res, ein and(e)rer; hij doet dat a. = er tut, macht das anders; dat is nu eenmaal niet a. = das

ist nun einmal nicht anders; hoe zou 't ook a.! = es könnte ja nicht anders *of* wie denn nicht! de zaak is heel a. = die Sache liegt ganz anders, es hat damit eine ganz andre Bewandtnis; wie a. (dan hij) = wer anders, wer sonst (als er); ergens a. = anderswo, irgendwo anders; ergens a. heen = anderswohin; ergens a. vandaan = anderswoher; zooals a. = wie sonst; a. niets = sonst nichts; hij is a. heel vriendelijk = er ist sonst sehr freundlich; werk, a . . . = arbeite, sonst . . .

andersdenkend = andersdenkend.

andersom: iets a. keeren = etw. umkehren; juist a. = gerade umgekehrt.

andersoortig = anderartig, andersartig.

anderszins = (op een andere wijze) anders; als a. = und andere(s) mehr, und dergleichen mehr.

anderwerf, *zie* andermaal.

Andes (*geb.*) mv. = Anden.

andijvie, v. = Endivie.

andijviesalade, v. = der Endiviensalat.

andoren, m. = Andorn.

Andreas, Andries = Andreas.

anekdote, v. = Anekdote; een oude a. = eine abgedroschene A., (*ook:*) ein Meidinger.

anemoon, v. = Anemone.

aneroïde(barometer), m. = das Aneroid(barometer).

angel, m. = Stachel (van insekten); Haken (om te visschen, *ook:*) die Angel; [soms voor „voetangel": die Fußangel, das ‹eisen]; iem. aan den a. krijgen = einen erangeln; daar schuilt een a. onder = es steckt etw. dahinter.

Angelica = Angelika.

angel|haak, m.; **-riet,** o. **(-roede,** v.) = Angel|haken; ‹rute.

angel|snoer, o.; **-spits,** v. = die Angel|leine (‹schnur); der ‹haken.

Angelsaksisch, < angelsächsisch.

angelsteek, m. = (Stachel)Stich.

Angelus, o. = Angelus(gebet), Angelusläuten.

angelvormig = stachelförmig.

anglaise (*een dans*). v. = Anglaise.

Anglicaan = Anglikaner. **Anglicaansch** = anglikanisch. **anglicisme,** o. = der Anglizismus. **Anglomaan**= Anglomane.

angst, m. = die Angst, die Furcht, die Bangigkeit; a des doods = die Todesangst, Todesqualen; in doodelijken a. = in tödlicher A.; keur baart a. = Wahl macht Qual; duizend angsten uitstaan = tausend Ängste ausstehen, in tausend Ängsten sein; ik ben in a. en vreezen (om, voor hem) = mir ist angst und bange (um ihn); iem. a. veroorzaken = einen ängstigen; heb maar geen a. = ängstigen Sie sich nur nicht; gevoel van a. = Angstgefühl; vol angst = angstvoll.

angst|geroep, o.; **-geschreeuw,** o. = der Angst|ruf; ‹geschrei.

angstig = bange, ängstlich; (bedeesd) schüchtern; a. verlangen = bange Sehnsucht: een a. droom = ein banger Traum; a. voor iets zijn = bange, ängstlich vor etw. sein; ik ben zoo a. = mir ist so bange; hij is a. van aard = er ist b., ä. von Natur.

angstvallig = ängstlich, peinlich genau: (schroomvallig) zaghaft. **angstvalligheid,** v. = Ängstlichkeit, Peinlichkeit, peinliche Gewissenhaftigkeit; (schroomvalligheid) Zaghaftigkeit.

angstzweet, o. = der Angstschweiß.

angstwekkend = angsterregend, ängstigend.

anijs, m. = Anis.

anijs|appel, m.; **-beschuit,** v.; **-olie,** v.; **-zaad,** o. = Anis|apfel; das ‹brot; das ‹öl; der ‹samen.

aniline, v. = das Anilin.

animalisch (*dierlijk*) = animalisch.

animeeren, h. = animieren, aufmuntern, anspornen.

animo, v. = Lust, Aufgewecktheit, Lebhaftigkeit.

animoziteit (*verbittering*), v. = Animosität.

anizette, v. = Anisette.

anjelier, anjer, v. = Nelke.

anker, o. = (*in alle bet. eig. en fig.*) der Anker; (in een muur ook:) der Ankerbolzen; 't a. werpen, 't a. lichten, opwinden; 't a. kappen = den A. (aus)werfen, fallen lassen; den A. lichten, aufziehen, einholen; den A. kappen; voor a. gaan, ten a. komen = vor A. gehen; voor a. liggen; rijden = vor A. liegen; reiten; 't a. slipt = der A. springt aus; voor 't a. drijven = den A. schleppen.

ankerage, v. = das Ankergeld, der ‹zoll.

anker|arm, m.; **-balk,** m.; **-blad,** o. = Anker|arm; ‹balken; der Pflug (die ‹flüge, die ‹schaufel, der ‹flügel).

anker|boei, v.; **-grond,** m ; **-haak,** m. = Anker|boje; ‹grund; ‹haken.

ankeren, h. en z. = ankern.

anker|horloge, o.; **-ketting,** m.; **-kruis,** o. = die Anker|uhr; die ‹kette; ‹kreuz.

anker|plaats, v.; **-stok,** m.; **-spil,** v. = der Anker|platz; ‹stock; ‹winde.

anker|talie, v.; **-touw,** o.; **-voering,** v. = Anker|talje; ‹tau; ‹fütterung.

Anna = Anna, Anne; daar loopt iets van St. A. onder = die Sache ist nicht geheuer.

annalen = Annalen.

annex = damit verbunden; (als correspondentieterm) anbei, angebogen. **annexatie,** v. = Annexion; a. door den staat = Verstaatlichung.

annexeeren, h. = annektieren.

anno = Anno.

annonce, v. = Annonce.

annonceeren h. = annoncieren, anzeigen.

annotatie (*aanteekening*), v. = Annotation.

annoteeren, h. = annotieren.

annuïteit, v. = Annuität

annulleeren (*nietig verklaren*), h. = annullieren.

annunciatie (*Maria-Boodschap, 25 Maart*), v. = Mariä-Verkündigung.

anomalie (*afwijking*), v. = Anomalie.

anoniem = anonym. **anonimiteit,** v. = Anonymität. **ano'nymus** = Anonymus.

anorganisch = anorganisch.

Anselmus, m. = Anselm.

ansjovis, v. = Anchovis, Anschovis, Anschove.

Ant, Antje = Änncheu, Tinchen, Antonia, Antonie.

antagonisme (*vijandschap*), o. = der Antagonismus. **antagonist** = Antagonist.

antecedent (*iets voorafgaands*), o. = Antezedent; (*vroeger geval, voorbeeld*) Präzedens, der Präzedenzfall; iems. antecedenten = jems. Antezedenzien, Vorleben.

antedateeren, h. = antedatieren.

antediluviaansch (*van voor den zondvloed, dood-ouderwetsch*) = antediluvianisch, vorsündflutlich, vorsintflutlich.

anthologie (*keur*), v. = Anthologie.

anthraciet, o. = der Anthracit, Anthrazit.

anthropologie (*menschkunde*), v. = Anthropologie. **anthropoloog** = Anthropolog(e).

anthropophaag (*menscheëter*) = Anthropophag(e).
antichambre, v. = Antichambre.
antichambreeren, h. = antichambrieren.
Antichrist = Antichrist.
anticipatie (*vooruitneming, vooruitlooping*), v. = Antizipation; bij a. = antizipando, im Voraus.
anticipeeren, h. = antizipieren, vorwegnehmen.
anticritiek, v. = Antikritik.
antidateeren, *zie* antedateeren.
antiek = antik.
Antillen = Antillen; de kleine A. = die Kleinen Antillen.
antilope, v. = Antilope.
antimakassar, v. = der Antimakassar.
antimonium (*spiesglans*), o. = Antimon(ium).
antinationaal = antinational.
Antiochië, o. = Antiochia, Antiochien.
antipathie, v. = Antipathie.
antipathiek = antipathisch.
antiphona, antiphoon (*wisselzang*), v. = Antiphonie.
antipode, m. = Antipode.
antiquaar = Antiquar. **antiquarisch** = antiquarisch. **antiquiteit,** v. = Antiquität, altertümliches Werk; antiquiteiten = Antiquitäten, Altertümer.
antirevolutionair = Antirevolutionär.
antisemiet = Antisemit. **antisemitisch** = antisemitisch. **antisemitisme,** o. = der Antisemitismus.
antiseptisch = antiseptisch.
antithese, v. = Antithese. **antithetisch** = antithetisch.
Antje, *zie* Ant. **Anton** = Anton(ius).
Antonia = Antonia, Antonie.
Antoniusvuur (*een ontsteking*), o. = Antoniusfeuer, die Rose, der Rotlauf (Erysipelas).
Antwerpen, o. = Antwerpen.
antwoord, o. = die Antwort, die Erwiderung, die Entgegnung, Antwortschreiben; in a opluw brief = als Antw. auf Ihren Brief, in Erwiderung, in Beantwortung, antwortlich Ihres Briefes; verzoeke a. = um Antw. wird gebeten (u. A. w. g.); ten a. krijgen = zur Antw. bekommen, erhalten; een weigerend, afwijzend a. = eine abschlägige Antw.; a. betaald (R. P.) = Antw. bezahlt (R. P.); briefkaart met betaald antw. = Antwort(post)karte; *zie ook:* adres.
antwoorden, h. = antworten; (als antw. teruggeven of terugdoen) erwidern; (inbrengen tegen) entgegnen; (met levendigheid a.) versetzen; a. op = antworten auf (Akk.), etw. erwidern, erwidern auf (Akk.); hij antwoordt op den naam van ... = er hört auf den Namen ...
anus, m. = Anus, After.
aoristus, m. = Aorist.
aorta (*lichaamsslagader*), v. = Aorta.
A. P. (*Amsterdamsch peil*) = Amsterdamer Pegel, Peil.
A. P, *of* **A°. P°.** (*anni passati* of *anno passato*) = des vorigen Jahres, im vorigen Jahre (a. p.).
apanage (*jaargeld van prinsen*), o. = die Apanage. **apanageeren,** h. = apanagieren.
apart = apart, beiseite; (afzonderlijk) einzeln, Privat . .; aparte ingang = Privateingang; aparte uitgaaf = Separatausgabe.
apartement, *zie* appartement.
apathie (*gevoel-, lusteloosheid*), v. = Apathie,
apegapen: hij ligt op a. = er liegt in den letzten Zügen, pfeift auf dem letzten Loch, es ist mit ihm Matthäi am letzten.
ap- en dependentiën = das (die) ganze Zubehör, alles (was) drum und dran (ist).
apen‖bakkes, o.; **-broodboom,** m.; **-gezicht,** o. = die Affen‖fratze; -brotbaum; -gesicht.
apenkool, v. = der Unsinn, der Firlefanz, Firlefanzerei, Flausen (pl.); alles a. = Flausen, Possen das.
apenkop, m. = Affenkopf; (*fig.*) Lümmel, Schlingel, Taugenichts. **apenkuur,** v. = närrische Grille.
apen‖land, o.: **-liefde,** v. = Affen‖land; -liebe, (-mutterzärtlichkeit).
Apennijnen = Apenninen.
apenspel, o. = Affenspiel, die -komödie, die -posse.
apentuin, m. = Zoo(logischer Garten).
aperij, v. = Äfferei, das Affenspiel.
aphaeresis (*weglating aan 't begin van een woord*), v. = Aphäresis.
aphelium (*zonsafstand*), o. = Aphelium.
aphorisme (*korte gedachteuiting*), o. = der Aphorismus.
aphoristisch = aphoristisch, formelhaft.
apin = Äffin.
aplaneeren (*effenen*), h. = applanieren.
aplomb (*stelligheid*), o. = der Aplomb.
apocope (*afkapping achter aan 't woord*), v. = Apokope.
apodiktisch (*op stelligen toon, onweerlegbaar*) = apodiktisch.
apogaeum (*aardafstand*), o. = Apogäum.
apokalypse (*Openbaring van Johannes*), v. = Apokalypse.
apokrief = apokryph(isch); apokriefe boeken = Apokryphen.
apollinisch (*aan, van Apollo*) = apollinisch.
Apollo = Apollo.
apologeet (*verdediger*) = Apologet.
apologie, v. = Apologie.
apoplektisch (*volbloedig*) = apoplektisch.
apoplexie (*beroerte*), v. = Apoplexie.
apostaat (*afvallige*) = Apostat.
apostazie, v. = Apostasie.
apostel = Apostel; de Handelingen der H. apostelen = die Apostelgeschichte; een rare a. = ein wunderlicher Heiliger; een ruige a. = ein roher, wüster, liederlicher Geselle (Mensch).
apostel‖ambt (-schap), o.; **-lepel,** m. = Apostel‖amt; -löffel.
apostelpaarden: op de a. = zu Fuß, auf dem Apostelpferde, auf Schusters Rappen, auf Schuhmachers Rößlein.
apostelzalf, v. = Apostelsalbe.
a posteriori (*achteraf*) = a posteriori.
apostolaat (*apostelambt, bisschoppelijke waardigheid*), o. = Apostolat.
apostolisch = apostolisch; de apostolische stoel = der apostolische, päpstliche Stuhl.
apostrophe, v. = (afkappingsteeken) der Apostroph; (toespraak) die Apostrophe.
apostropheeren, h. = apostrophieren.
apotheek, v. = Apotheke.
apotheker = Apotheker.
apothekers‖bediende; -boek, o.; **-gewicht,** o.; **-rekening,** v. = Apotheker‖gehilfe; -buch (die -ordnung); -gewicht; -rechnung (*eig. en fig.*).
apotheose (*vergoddelijking*), v. = Apotheose.
apparaat, o. = der Apparat.

appartement, o. = Appartement, der Raum, Zimmer, Gemach.
appèl, o. = (*naamafroeping*) der Appel; onder a. hebben = an der Leine, an der Schnur, am Faden haben; (*rechtsterm: beroep*) die Appellation, die Berufung; a. aanteekenen, in a. gaan = Appellation, Berufung einlegen, appellieren; hof van a. = der Appellationshof, das ›gericht; een a. doen aan (*of* op) = appellieren an (Akk.).
appel, m. = Apfel; (van een degen) Degen›knopf; door den zuren a. bijten = in den sauern Apfel beißen; de a. valt niet ver van den stam = der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; voor een a. en een ei = ſpottbillig, für ein Spottgeld; een schip met zure appelen = ein heranziehendes Hagelwetter; gezien als een rotte a. bij de groenvrouw = beliebt wie das Schwein im Judenhauſe.
appelaar, m. = Apfelbaum.
appel‖beignet, v.; **-bloesem,** m.; **-boom,** m.; **-boomgaard,** m.; **-drank,** m. = Apfel‖›ſchnitte; die ›blüte; ›baum; ›garten; ›wein (›moſt).
appelflauwte, v. = erheuchelte Ohnmacht, Gelegenheitsohnmacht.
appelgrauw = apfelgrau. **appelgrauwtje,** o. = der Apfelſchimmel.
appel‖koek, m.; **-moes,** o. = Apfel‖kuchen; ›mus.
appelschijfje (gedroogd), o. = die Apfel›ſchnitze. **appeltaart,** v. = Apfeltorte.
appeltje, o. = Äpfelchen; een a. voor den dorst bewaren = einen Notgroſchen (Notpfennig, eine Birne für den Durſt) aufheben, zurücklegen, aufſparen; ik heb een a. met je te schillen = ich habe ein Hühnchen mit dir zu rupfen (pflücken), ein Ei mit dir zu ſchälen; ergens een a. van opgooien = etw. wie beiläufig zur Sprache bringen, etw. anregen.
appelvrouw = Äpfelfrau. **appelwijn,** m. = Apfelwein.
appendix (*aanhangsel*), o. = der Appendix.
apperceptie (*bewuste opneming*), v. = Apperzeption.
appetijt, m. = Appetit.
applaudisseeren, h. = (einem) applaudieren.
applaus, o. = der Applaus.
applicatie (*toepassing*; *ijver*), v. = Applikation.
applicatuur (*vingerzetting*), v. = Applikatur.
appoint (*saldowissel*), o. = der Appoint, der Abſchlußwechſel.
apporteeren, h. = apportieren.
appozitie (*bijstelling*), v. = Appoſition.
appreciatie, v. = Würdigung.
appreciëeren, h. = würdigen, zu ſchätzen wiſſen.
appreteeren (*toebereiden*, *glanzen*), h. = appretieren. **appretuur,** v. = Appretur.
approbatie (*goedkeuring*), v. = Approbation.
approviandeeren, h. = verproviantieren.
approximatief (*bij benadering*) = approximativ.
A. pr. (*anni praesentis*) = des gegenwärtigen Jahres, dieſes Jahres.
April, m. = der April; A. doet wat hij wil = der April macht, was er will; op den 1sten A. stuurt men de gekken, waar men wil = am erſten April ſchickt man die Narren hin, wohin man will; *zie ook*: bril.
April‖gek; -grap, v. = April‖narr; der ›ſcherz.
a priori (*vooraf*) = a priori, apriori ſch, von vornherein.
a propos = apropos; om weer op ons a. te komen = um wieder auf beſagten Hammel, auf unſer Thema zu kommen.
Apulië, o. = Apulien.
aquarel (*waterverfschilderstuk*), v. = das Aquarell.
aquarium, o. = Aquarium.
I. **ar,** v. = der Schellen-, Pferdeſchlitten.
[II. **ar**: in arren moede = ärgerlich, unwillig].
arabesk, v. = Arabeske.
Arabië, o. = Arabien. **Arabier** = A'raber. **Arabisch** = arabiſch.
arak, v. = der Arrak.
arbeid, m. = die Arbeit; *zie verder*: werk.
arbeiden, h. = arbeiten; *zie verder*: werken.
arbeidende stand, klasse = die arbeitende Klaſſe, der Arbeiter‖ſtand, die ›klaſſe, der Nährſtand.
arbeider = Arbeiter, Arbeitsmann.
arbeiders‖volk, o.; **-woning,** v. = Arbeiter‖volk; ›wohnung.
arbeidsbeurs, v. = Arbeiterbörſe.
arbeids‖contract, o.; **-lieden; -loon,** o. = der Arbeits‖vertrag (der Dienſtvertrag); ›leute; der ›lohn.
arbeids‖man; -tijd, m. = Arbeits‖mann; die ›zeit.
arbeidster = Arbeiterin.
arbeidswillige = Arbeitswilliger.
arbeidzaam = arbeitſam, fleißig. **arbeidzaamheid,** v. = Arbeitſamkeit, der Fleiß.
arbiter (*scheidsman*) = Arbiter, Schiedsrichter.
arbitrage (*scheidsrechterlijke beslissing*; *wisselwaarde*), v. = Arbitrage.
arbitrair (*willekeurig*, *eigenmachtig*) = arbiträr.
arcade (*zuileboog*), v. = Arkade.
Arcadië, o. = Arkadien.
Arkadisch = arkadiſch.
arcanum (*geheimmiddel*), o. = Arkanum.
arceeren, h. = ſchraffieren.
arceering, v. = Schraffierung.
archaeoloog (*oudheidkenner*) = Archäolog.
archaeologie, v. = Archäologie. **archaeologisch** = archäologiſch.
archaïsme (*verouderde zegwijze*), o. = der Archaismus.
archief, o. = Archiv.
archipel, m. = Archipel.
architect = Architekt. **architectonisch** = architektoniſch. **architecturaal** (*bouwkundig mooi*) = architektural. **architectuur,** v. = Architektur.
architraaf (*verbindingsbalk boven de zuilekapiteelen*), v. = der Architrav.
archivaris = Archivar.
archont, m. = Archont.
Ardennen = Ardennen. **Ardenner Wond,** o. = der Ardennenwald.
arduin, o. = der Quader, der Quaderſtein.
arduinen = aus Quader, Quader...
are, v. = das (der) Ar.; drie A. = drei Ar.
arena, v. = Arena.
I. **arend,** m. = Adler; (*poët.*) Aar.
II. **Arend** = Arnold.
arends‖blik, m.; **-klauw,** m.; **-nest,** o. = Adler‖blick; die ›klaue; ›neſt (der ›horſt).
arends‖neus, m.; **-oog,** o.; **-vleugel,** m. = die Adler‖naſe; ›auge; ›flügel.
arenpalm, m. = die Zuckerpalme, die Sagwirrepalme.
areopagus, m. = der Areopag.

argeloos = arglos, ahnungslos, ohne Argwohn, vertrauensselig, harmlos. **argeloosheid,** v. = Arglosigkeit.
arglist, v. = Tücke, Arglist, Hinterlist. **arglistig** = tückisch, hinterlistig, arglistig.
Argonauten = Argonauten; **tocht der A.** = Argonautenzug.
argot (*dievetaal*), o. = Argot.
argument, o. = Argument. **argumentatie,** v. = Argumentation.
argumenteeren, h. = argumentieren.
Argus (eigennaam en = *scherp waarnemer*) = Argos, Argus. **argusoogen** = Argusaugen.
argwaan, m. = Argwohn (auf gegen einen), Verdacht (auf einen); a. koesteren = A. hegen; a. krijgen, opvatten = A., V. schöpfen; a. opwekken = A., V. erregen.
argwanen, h. = argwöhnen.
argwanend, [argwanig] = argwöhnisch.
aria, v. = Arie.
Ariaan (*aanhanger van een chr. kettersekte*) = Arianer. **Ariaansch** = arianisch.
Ariadne = Ariadne; de draad van A. = der Ariadnefaden.
Ariër = Arier.
aristocraat = Aristokrat. **aristocratie,** v. = Aristokratie. **aristocratisch** = aristokratisch.
arit (*Ind.*), m. = die Sichel.
arithmetica, v. = Arithmetik.
arithmetisch = arithmetisch.
ark, arke, v. = Arche; a. Noachs = A. Noach(s), A. Noä; a. des Verbonds = Bundeslade.

I. **arm,** m. = Arm (am Körper, eines Flusses, eines Kronleuchters, eines Hebels, einer Wage); een kind op den a. hebben = ein Kind auf dem Arm haben; a. aan a. gaan = Arm in Arm, untergefaßt gehen; iem. in den a. nemen = sich an einen um Rat, Hilfe wenden; iem. onder den a. nemen = einen unter den Arm nehmen, einen unterfassen; vorsten hebben lange armen = Fürsten haben lange Arme, Hände.

II. **arm** (*adj.*) = arm; de armen = die Armen; een arme drommel = ein armer Teufel, Schlucker; a. aan woorden = arm an Worten; de armen van geest = die geistig Armen; zoo arm als een (kerk)rat = arm wie eine Kirchenmaus; a. als Job = arm wie Hiob; a. en rijk = reich und arm; arme ridders (*een gebak*) = arme Ritter.
armada, v. = Armada.
armadil (*gordeldier*), m. = das Armadill.
arm‖band, m.; **-been,** o. = das Arm‖band; -bein (Achselbein).
arm‖bestuur, o.; **-bestuurder; -bezoek,** o.; **-bezorger** = die Armen‖verwaltung, (die -direktion, die -kasse); -verwalter; der -besuch; -vater (-pfleger).
arm‖blaker, m.; **[-borst,** m.] = Arm‖-leuchter; die -brust.
armbuidel, m., *zie* armenzakje.
armbus, v. = Armenbüchse, Almosenbüchse, (in de kerk) der Kirchenstock.
arme = Armer, der Arme; ze trekt van de armen = wird aus der Armenkasse unterstützt.
armee, v. = Armee.
armeekorps, o. = Armeekorps.
armeeren, h. = armieren.
armdik = armdick.
armelijk = ärmlich, dürftig.
armeluiskind, o. = armer Leute Kind.
armen‖belasting, v.; **-buurt,** v.; **-dokter** = Armen‖steuer; das -viertel; -arzt.
armen‖fonds, o.; **-geld,** o. = Armen‖kasse; -geld.
Armenië, o. = Armenien. **Armeniër** = Armenier. **Armenisch** = armenisch.
armen‖kamer, v.; **-kas,** v.; **-praktijk,** v.; **-school,** v. = Armen‖verwaltung (-kasse); -kasse (Almosenkasse); -praxis; -schule (*liever zegt men* Bezirksschule, niedere Bürgerschule e. d.)
armen‖verzorger; -verzorging, v.; **-wet,** v. = Armen‖pfleger (-vater); -pflege; das -gesetz.
armen‖wijk, v.; **-zakje,** o.; **-zorg,** v. = das Armen‖viertel; der -beutel (der Klingelbeutel); -pflege.
armezondaar = Armesünder.
armezondaars‖bankje, o.; **-gezicht,** o. = der Arm(e)sünder‖stuhl (-stühlchen); -gesicht (die -miene).
armgewricht, o. = Armgelenk.
armhartig = kleinlich, engherzig, kläglich, elend, armselig. **armhartigheid,** v. = Kleinlichkeit, Engherzigkeit, Kläglichkeit.
armhuis, o. = Armenhaus, die -anstalt.
Arminiaan (*Remonstrant*) = Arminianer.
Arminiaansch = arminianisch.
armkroon, v. = der Kronleuchter, der Armleuchter.
armkussen, o. = Armkissen, -polster.
armlastig = zur Last der Armenkasse; a. worden = an die Armenkasse kommen.
armleuning, v. = Armlehne.
armloos = armlos.
armmeester = Armenpfleger, -vogt, -aufseher.
armoede, v. = Armut; 't is daar a. troef = da herrscht große Armut; a. zoekt list = Armut macht schlau, sucht neue Wege; a. is geen schande = Armut schändet nicht, ist keine Sünde; a. van verstand = Geistesarmut, Armut des Geistes. **armoedig** = ärmlich, (iets sterker) dürftig; a. kleed, gekleed = ärmliches Kleid, ärmlich gekleidet; armoedige omstandigheden = ärmliche Verhältnisse, dürftige Umstände; een a. boeltje = eine ärmliche Wirtschaft; hij heeft het armoedig = es geht bei ihm knapp her.
arm‖plaat, v.; **-ring,** m. = Arm‖schiene; -ring.
armschool, *zie* armenschool.
armsgat, o. = Armloch, Ärmelloch.
arm‖stoel, m.; **-vijl,** v.; **-vol,** m. = Arm‖-sessel (-stuhl); -feile; -voll.
arm‖voogd; -wezen, o. = Armen‖pfleger (-vogt); -wesen.
armzalig = armselig, erbärmlich, jämmerlich; kümmerlich (Nahrung).
Arnhem, o. = Arnheim.
Arnhemmer = Arnheimer.
Arnold, Arnout = Arnold.
aroma, o. = Arom, Aroma; (*van wijn ook*:) die Blume. **aromatisch** = aromatisch.
Aron, *zie* Aäron.
Aronskelk, v. = der Aron, der Aronsstab, Aronswurz.
arrangeeren, h. = arrangieren, einrichten, veranstalten.
arrangement, o. = Arrangement.
Arragon, o. = Aragonien. **Arragoniër** = Aragonier. **Arragonsch** = aragonisch.
in **arren** moede, *zie* ar II.
arre, arreslede, *zie* ar I.
arren, h. = Schlitten fahren.

arrest, o. = der Arreſt, die Haft, der Beſchlag; (*vonnis*) Urteil; in a. zitten = im Arr. ſein; iem. in a. nemen = einen arretieren, verhaften; a. leggen op = Arr., Beſchl. legen auf *of* mit Arr., Beſchl. belegen.
arrestant = Arreſtant. **arrestatie,** v. = Arreſtation, Verhaftung.
arresteeren, h. = arretieren, verhaften; (vaststellen) feſtſetzen.
arriveeren, z. = ankommen, eintreffen.
arrogant = arrogant.
arrogantie, v. = Arroganz.
arrondissement, o. = der Bezirk, Arrondiſſement.
arrondissementsrechtbank, v. = das Landgericht.
arrowroot, o. = Arrowroot.
arsenaal, o. = Arſenal, Zeughaus.
arsenicum, o. = Arſenik.
arsenikhoudend = arſenikhaltig.
arsis (*heffing in 't vers*), v. = Arſis.
art. (*artikel*) = der Artikel; Paragraph (§).
arterie (*slagader*), v. = Arterie.
artezische put = arteſiſcher Brunnen.
Arthur = Arthur, Artur.
articulatie (*gewrichtsverbinding; klankvorming, duidelijke uitspraak*), v. = Artikulation.
artikel, o. = der Artikel; (*in wetten e. d. gew.:*) der Paragraph; de a..en des geloofs = die Glaubensartikel; huishoudelijke artikelen = Haushaltungs-, Wirtſchaftsgegenſtände, -artikel.
artikelbrief, m. = Artikelbrief (Marinedienſtreglement).
artikelsgewijs = artikelweiſe, abſchnittweiſe, paragraphenweiſe.
artillerie, v. = Artillerie; rijdende a. = reitende Art.
artillerie|park, o.; **-school,** v.; **-trein,** m.; **-vuur,** o. = der Artillerie|park; -ſchule; -train; -feuer.
artillerist = Artilleriſt.
Artis (*Zoölogische tuin in Amsterdam*), v. = Artis.
artisjok, v. = Artiſchocke.
artist = Artiſt. **artiste** = Artiſtin.
artistiek = artiſtiſch, künſtleriſch.
arts = Arzt. **artsenij,** v. = Arznei, Medizin.
artsenij|bereider; -bereiding, v.; **-bereidkunde,** v. = Arznei|bereiter; -bereitung; -bereitungskunſt.
artsenij|kruid, o.; **-kunde (-leer),** v.; **-menger** = Arznei|kraut; -kunde (-lehre); -bereiter (-miſcher).
I. **as,** v. = Achſe; (aan machines om beweging over te brengen) Welle; per as = per Achſe, auf der Achſe.
II. **as,** v. = (muz.) das As.
asarm, m. = Achſenarm.
asbest, o. = der Aſbeſt.
asceet (*boeteling*) = Aszet, Asket.
ascendenten (*bloedverwanten in opgaande lijn*), mv. = Aszendenten.
ascetisch (*streng zelfonthoudend en vroom*) = aszetiſch, asketiſch.
asch, v. = Aſche; in de a. leggen = in Aſche legen, einäſchern: tusschen twee vuren in de a. zitten = zwiſchen zwei Stühlen ſitzen; in zak en a. = in Sack und A.; zijn assche ruste in vrede = ſanft ruhe ſeine A., Friede (ſei) ſeiner A.! *of* die Erde ſei ihm leicht!
aschachtig = aſchig.
asch|bak, m.; **-bakje,** o.; **-belt,** v.; **-bus,** v. = Aſchen|kaſten; der -becher; -grube (der -abladeplatz); -urne (der -krug).
aschblond = aſchblond. **Aschdag,** m. = Aſchermittwoch.
asch|emmer, m.; **-gat,** o. = Aſchen|eimer (das -gefäß); der -fall.
aschgrauw = aſchgrau, -farben.
asch-hok, o.; **-kar,** v.; **-kleur,** v. = Aſchen|loch (die -grube); der -karren (der Müllkarren); -farbe.
aschkleurig = aſchenfarben, -farbig.
asch|kolk, v.; **-kruik,** v.; **-kuil,** v. = das Aſchen|loch (der -fall); der -krug (die -urne); -grube.
aschman = Müllfahrer.
asch|regen, m.; **-schop,** v.; **-vat,** o.; **-trekker** (*tourmalijn*) m. = Aſchen|regen; -ſchippe; -gefäß; -trecker.
I. **asem,** *zie* adem.
II. **asem** (*Ind. een plant*), v. = Tamarinde.
asemstroop, v. = Tamarindenlimonade, der -ſaft.
asjeblieft, *zie* believen.
askruk, v. = Achſenkurbel.
As'modee, Asmode'us (*booze geest*), m. = Asmo'di.
aspect (*aanzicht*), o. = der Aſpekt.
asperge, v. = der Spargel.
asphalt, o. = der Aſphalt.
asphalteeren, h. = aſphaltieren.
asphyxie (*schijndood*), v. = Aſphyxie.
aspirant, *zie* adspirant.
aspireeren (*streven*), h. = aſpirieren.
aspunt, o. = der Angelpunkt, der Pol.
assaut, o. = der Sturmlauf, -angriff; das Wettfechten.
Asschepoester = das (der) Aſchenbrödel, -puttel.
assegaai, v. = der Aſſagai(e).
assessor (*bijzitter*), m. = Aſſeſſor.
assignaat, o. = die Aſſignate.
assignatie, v. = Aſſignation, Anweiſung, der Platzwechſel.
assigneeren, h. = aſſignieren, anweiſen, eine Anweiſung erteilen (auf).
assimilatie (*gelijkmaking*), v. = Aſſimilation.
assimileeren, h. = aſſimilieren.
assises: Hof van a. = der Aſſiſenhof.
assisteeren, h. = aſſiſtieren, beiſtehen.
assistent = Aſſiſtent, Gehilfe.
assistent-resident = Aſſiſtent-Reſident.
assistentie, v. = Aſſiſtenz, der Beiſtand; tot a. in de huishouding = zur Stütze der Hausfrau.
associatie, v. = Aſſoziation, Handelsgeſellſchaft. **associé** = Aſſocié, Sozio, Sozius, Geſellſchafter, Teilhaber.
associeeren zich, h. = ſich aſſoziieren.
assonantie (*klankgelijkheid*), v. = Aſſonanz.
assoneerend rijm = aſſonierender Reim.
assorteeren, h. = aſſortieren; goed ge(as)sorteerd = wohl aſſortiert.
assortiment, o. = Aſſortiment, der Vorrat, die Auswahl.
assuradeur = Aſſekurant.
assurantie, v. = Aſſekuranz; een a. sluiten = eine Aſſ. abſchließen; *zie verder* verzekering.
assureeren, h. = aſſekurieren; *zie verder* verzekeren.
Assyrië, o. = Aſſyrien.
Assyriër = Aſſyrier. **Assyrisch** = aſſyriſch.
aster, v. = Aſter, Sternblume.
asteroïde (*kleine planeet*), v. = der Aſteroid.
asthma, o. = Aſthma.

asthmatisch = asthmatisch.
astraal-licht (*zwak sterrelicht*), o. = Astrallicht.
astrant = dreist, unverschämt, keck. **astrant(er)igheid,** v. = Dreistigkeit, Unverschämtheit.
astrolabium (*werktuig om de hoogte van de sterren te meten*), o. = Astrolabium.
astrologie (*sterrewichelarij*), v. = Astrologie.
astroloog = Astrolog.
astronomie (*sterrekunde*), v. = Astronomie. **astronomisch** = astronomisch. **astronoom** = Astronom.
Asturië, o. = Asturien. **Asturiër** = Asturier. **Asturisch** = asturisch.
asyl, o. = Asyl.
asyndeton (*weglating van 't verbindingswoord*), o. = Asyndeton.
atap (*dakbedekking van droge nipa of alang-alangbladeren*), v. = Atap.
atavisme (*erfelijkheid*), o. = der Atavismus.
atelier, o. = Atelier.
aterling, m. = Ruchloser, Verruchter, Elender, Unmensch.
atheïsme, o. = der Atheismus. **atheïst** = Atheist.
athenaeum (*school voor H. Onderw.*), o. = Athenäum.
I. **Athene** (*stad*), o. = Athen. II. **Athene** (*godin*) = Athene. **Athener** = Athener, (Athenienser). **Atheensch** = athenisch, (athenienisch).
athleet = Athlet. **athletisch** = athletisch.
atjar (*Ind.*) = Pickels.
Atjeesch = atschinesisch.
Atjeh, o., = Atschin, Atjin, Atjeh.
Atjeher = Atschinese.
Atlantische oceaan, m. = Atlantischer Ozean.
I. **atlas** (*kaart-, plaatwerk*), m. = Atlas, Atlant.
II. **atlas** (*stof*), o. = der Atlas.
atlas‖formaat, o.; **-gebergte,** o.; **-vlinder,** m. = Atlas‖format; -gebirge; -schmetterling.
atmosfeer, v. = Atmosphäre.
atmospherisch = atmosphärisch.
atomisme (*leer dat alle lichamen uit atomen bestaan*), o. = der Atomismus.
atomist = Atomist.
atonie (*verslapping*), v. = Atonie.
atoom, o. = Atom.
attaché = Attaché.
attaque (*aan-, toeval*), v. = Attacke.
attaqueeren, h. = attackieren.
attent = aufmerksam. **attentheid, attentie,** v. = Aufmerksamkeit, Attention. **attenties,** mv. = Gefälligkeiten, Aufmerksamkeiten.
attest (*getuigschrift*), o. = Attest, Zeugnis, Zertifikat, die Bescheinigung; (van koopers) die Anerkennung; a. van onvermogen = der Armenschein. **attestatie,** v. = das Attestat.
attesteeren, h. = attestieren.
Attica (*land*), o. = Attika.
Attika (*halfverdieping*). v. = Attika.
Attila (*eigennaam*) = Attila.
attila (*huzarejas*), m. = Attila.
Attisch = attisch.
attractie, v. = Attraktion, Anziehung.
attrapeeren, h. = attrappieren, erwischen. ertappen.
attributief (*kenmerkend*) = attributiv. **attribuut** (*kenteeken, eigenschap, zinnebeeld*), o. = Attribut.
a. u. b. (*als 't u belieft*) = bitte, wenn's beliebt, gefälligst (gefl.)
au! = au! o weh!
aubade (*muzikale ochtendgroet*), v. = Aubade, das Morgenständchen.
auctie, v. = Auktion; op een a. doen = in eine A. geben. **auctionaris** = Auktionator.
audiëntie, v. = Audienz; a. aanvragen, om a. verzoeken = um eine Aud. nachsuchen; a. geven, verleenen = Aud. erteilen; op a. gaan = zur Aud. gehen. **audiëntiezaal,** v. = der Audienzsaal, das -zimmer.
auditeur(-militair) = Auditeur, Auditor, Kriegsgerichtsrat. **auditorium** (*gehoor, gehoorzaal*), o. = Auditorium.
auer‖haan, m.; **-os.** m. = Auer‖hahn; -ochs.
Augiasstal, m. = Augiasstall.
augurk, v. = Gurke.
Augsburgsch = augsburgisch.
August = August. **Augusta** = Augusta, Auguste.
Augustijn = Augustin. **Augustijner** (*monnik*) = Augustiner. **Augustinus** = Augustinus.
Augustus, m. = Augustus; (maand) der August.
aula (*gehoorzaal*) v. = Aula.
aurea bulla (*gouden bul*), v. = aurea bulla, goldene Bulle.
aureool, v. = Aureole, der Heiligenschein.
Aurora = Aurora.
austraal (*zuidelijk*) = austral, Austral.... **austraallicht** (*zuiderlicht*), o. = Australlicht, Südlicht.
Australië, o. = Australien. **Australisch** = [australisch.
autaan, *zie* altaan.
auteur = Autor. **auteurschap,** o. = die Autorschaft. **auteursrecht,** o. = Autors-, Verlagsrecht; literarisches Eigentumsrecht.
authenticiteit (*echtheid*), v. = Authentizität.
authentiek = authentisch.
authentiseeren, h. = authentifizieren.
autobiographie (*eigen levensbeschrijving*), v. = Autobiographie.
autochthonen (*oorspr. bewoners*) = Autochthonen.
autocraat (*alleenheerscher*) = Autokrat.
autocratisch = autokratisch.
auto-da-fé (*plechtige ketterterechtstelling*), o. = Autodafé.
autodidact (*die zich zelf ontwikkeld heeft*) = Autodidakt.
autograaf (*eigen handschrift, kopiëermachine*), v. = der, das Autograph.
automaat, m. = Automat.
automatisch = automatisch.
auto, v. = das Aut. **automobiel,** v. = das Automobil, die Automobile, der Kraftwagen.
autonomie (*zelfstandigheid*), v. = Autonomie. **autonoom** = autonom.
autopsie (*lijkschouwing*), v. = Autopsie.
autorizatie, v. = Autorisation.
autorizeeren (*machtigen*), h. = autorisieren.
autoriteit, v. = Autorität; bevoegde a. = zuständige Behörde.
aval, o. = der Aval, die Wechselbürgschaft; een voor a. geteekende wissel = ein avalierter Wechsel.
avance (*winst; voorschot; tegemoetkoming*), v. = Avance; iem. a..s maken = einem A..n machen.
avanceeren, h. = avancieren.
avancement, o. = Avancement.
avans, *zie* avance.
avant-scène (*voortooneel*), v. = Avantszene. Vorderszene.

avarij, *zie* averij.
aveelzaad, o. = der Raps.
avegaar, m. = großer Bohrer, Naber.
Ave Maria, o. = Ave Maria.
avenant: naar a. = verhältnismäßig.
Aventijnsche heuvel, m. = Aventinischer Hügel.
avenue, v. = Allee; Avenue.
averechts = verkehrt, verdreht, zweckwidrig.
averij, v. = Havarie, Havarei, Haverei; a. loopen = Hav. erleiden; particuliere a. = besondere, partikulare Hav.
averijberekening, v. = Dispache. **averij-grosse,** v. = Havarie grosse, große, gemeinschaftliche Haverei. **averijgrosseomslag,** m. = Havarieverteilung.
averoen, averuit, v. = Stabwurz.
aviatica, aviatiek, v. = Aviatik, Flugtechnik.
aviaticus = Aviatiker, Flugtechniker.
avocasserie (*advocatestreek*), v. = Rabulisterei.
avond, m. = Abend (*ook fig.*); van a. = heute abend; in den a., des avonds = abends, des Abends, am Abend; tegen den a. = gegen den Ab.; 't liep tegen den a. = es lief, ging auf den Ab.; ik kom voor den a. niet terug = ... vor Ab. ...; de a. daalt (valt) = der Ab. fällt; te a. of morgen = zu irgend welcher Zeit, gelegentlich.
avond‖bezoek, o.; **-bijeenkomst,** v.; **-blad,** o. = der Abend‖besuch; -versammlung; -blatt.
avond‖dienst, m.; **-eten,** o.; **-gebed,** o. = Abend‖gottesdienst; -essen (-brot); -gebet (die -andacht).
avond‖gezelschap, o.; **-kerk,** v.; **-klok,** v. = die Abend‖gesellschaft; -kirche; -glocke.
avond‖koeltje, o.; **-kost,** m.; **-land,** o.; **-lucht,** v. = Abend‖lüftchen; die -kost; -land; -luft.
avondmaal, o. = Abendmahl; 't heilige a. = das heilige Ab.; aan 't a. gaan = zum Abendmahl gehen; viering van 't a. = Abendmahlsfeier.
avondmaals‖beker, m.; **-dienst,** m.; **-ganger; -tafel,** v. = Abendmahls‖kelch; -gottesdienst; -gänger (-gast, Kommunikant); der -tisch.
avond‖maaltijd, m.; **-muziek,** v.; **-rood,** o. = die Abend‖mahlzeit; -musik; die -röte (das -rot).
avond‖schemering, v.; **-ster,** v.; **-stond,** v. = Abend‖dämmerung; der -stern; -stunde (abendliche Stunde).
avond‖streek (*'t westen*), v.; **-tafel,** v.; **-uur,** o.; **-vermaak,** o.; **-wandeling,** v. = Abend‖gegend; der -tisch (das -essen); die -stunde; die -unterhaltung (-belustigung); der -(spazier)gang.
avonturen, h. = wagen, riskieren.
avonturier = Abenteurer. **avontuur,** o. = Abenteuer; op a. (uit)gaan = auf A. ausgehen; op a. varen = auf gut Glück fahren; allerlei a. hebben = allerlei A. bestehen; 't rad van a. = das Rad der Fortuna, Glücksrad. **avontuurlijk** = abenteuerlich.
axioma, o. = Axiom.
azalea, v. = Azalia.
azen, h. = (voeden) nähren; a. op = sich nähren von, nachstellen (*Dat.*), lauern auf.
Aziaat = Asiat. **Aziatisch** = asiatisch. **Azië,** o. = Asien.
azijn, m. = Essig.
azijnaaltje, o. = Aaltierchen, Essigälchen.
azijnaether, m. = Essigäther.
azijnen, h. = mit Essig anmachen.
azijn‖fabriek, v.: **-geest,** m.; **-lucht,** v.; **-makerij,** v. = Essig‖fabrik; -geist; der -geruch; -brauerei.
azijn‖moer, v.; **-smaak,** m.; **-zuur,** o. = Essig‖mutter (-hefe); -geschmack; die -säure.
azimuth (*toppuntshoek*), o. = der Azimut.
azimuthhoek, m. = Azimutalwinkel.
Azoren, Azorische eilanden = Azoren.
Azteek (*Amerik. stam*) = Azteke.
azuren, azurig = azurn, azurfarben.
azuur, o. = der Azur.

B.

B, v. = das B; b-majeur = B-dur; b-mineur = B-moll.
ba! = bah! pfui! pah! hij zei boe noch ba = er sagte kein Sterbenswörtchen.
baadje (*ook:* baaitje), o. = Wams, die Jacke; op zijn b. krijgen = Jackenfett, etw. auf die Kappe bekommen; ik zal hem op zijn b. geven = ihm die Jacke, den Rücken voll-, ausklopfen, ihn durchwamsen.
I. **baai** (*wollen stof*), v. = der Boi (Boj, Boy); (*fig.*) Rotwein, Rotspon.
II. **baai** (*zeeboezem*), v. = Bai.
III. **baai** (*tabaksoort*), v. = der Kneller, K(a)naster.
baaien = boien, Boi..; een baaien rok = ein Boirock. **baaiwever** = Boiweber.
baaierd, m. = das Chaos, der Wirrwarr.
baaitabak, *zie* baai III.
baaitje, *zie* baadje.
baaizout, o. = Baisalz, Boisalz.
baak, v. = Bake; *zie verder* baken.
Baäl (*afgod*), m. = Baal.
baal, v. = der Ballen.
baaldoek, -linnen, o. = die Packleinwand.
baan, v. = Bahn; (Eis-, Planeten)Bahn; der Weg, der Pfad; zich b. breken = sich Bahn brechen; ruim b. maken = Platz machen; dag en nacht op de b. zijn = Tag und Nacht beschäftigt sein; op de lange b. schuiven = auf die lange Bank schieben, hinausschieben, hinauszieben, in die Länge ziehen; de baan ruim maken = die Schwierigkeiten, Hindernisse beiseite schaffen, den Weg frei machen; een zaak op de baan brengen = aufs Tapet, auf die Bahn bringen; iemand van de b. knikkeren = einen ausstechen; hij is 't katje van de b. = der Hauptbahn; hoeveel banen heb je noodig? = wieviel Breiten, Bahnen brauchen Sie? ze loopt op de b. = sie geht auf den Strich.
baanbreker = Bahnbrecher.

baanderheer = Bannerherr.
baanderij, v. = Seilerbahn, Seilerei. **baandraaier,** m. = Raddreher (in der Seilerbahn).
baangeld, o. = Bahngeld (für den Eisfeger).
baanhond, m. = verlaufener Hund.
baanspinner = Seiler, Seilmacher.
baantje, o. = unbedeutende, untergeordnete Stelle; 't is me een b.! = ein schönes Geschäft! voordeelig (vet) b. = eine fette Pfründe, eine einträgliche Stelle.
baantjesjager = Stellenjäger.
baanvak, o. = der Bahnkörper. **baanveger** = Eis-, Bahnfeger.
baanwachter = Bahnwärter. **baanwachtershuisje,** o. = Bahnwärterhäuschen.
I. **baar** (*eig. iem. die pas in Indië komt*) = Baar, Neuling, Neuangekommener; (*fig.*) Unerfahrener, Grünschnabel.
II. **baar** (*golf*), v. = Woge, Welle; op de baren = (*ook:*) auf den Fluten.
III. **baar** (*staaf*), v. = Stange, Barre; een b. goud = eine Goldbarre.
IV. **baar** (*draagbaar*), v. = Bahre.
V. **baar,** adj. = bar; b. geld = bares Geld; al mijn b. geld = meine ganze Barschaft; zending in b. geld = Barsendung; [offen, nackt, offenbar].
baarblijkelijk, *zie* klaarblijkelijk.
baard, m. = Bart (ook van visschen, oesters, sleutels); (van een veer) die Fahne; (van korenaren) Bart, die Granne; in den b. brommen = in den Bart brummen; om 's keizers b. spelen, twisten = um des Kaisers Bart spielen, streiten, sich zanken; hij heeft den b. in de keel = er wechselt die Stimme; zijn b. laten staan = sich den Bart wachsen, den B. stehen lassen; baarden (van den walvisch) = Barten.
baardeloos = bartlos, unbärtig. **baardhaar,** o. = Barthaar; (van visschen) der Bartfaden. **baardig** = bärtig.
baard‖scheerder; -schrapper; -visch; m. = Bart‖scherer; -kratzer; -fisch.
baarkleed, o. = Bahrtuch.
baarlijk: de baarlijke duivel = der leibhaftige Teufel.
baarmoeder = Gebärmutter.
baars, m. = Barsch.
baarsch: een b. voorkomen = täppisches Aussehen; zich b. gedragen = sich linkisch benehmen.
baas = Meister; b. timmerman = Zimmermeister; (opzichter) Werkführer, -meister, Aufseher, Inspektor, (in een drukkerij) Faktor; hij is de baas = er ist der Meister, er hat zu befehlen; ik ben mijn eigen b. = mein eigner Herr; hij is mij de b. af = er ist mir überlegen, mir über; den baas spelen = den Meister machen; *ook* spektakeln, aufbegehren; de vrouw is hier de b. = hat die Hosen an, führt hier das Regiment; een b. in 't turnen = ein Meister im Turnen; gezellige oude b. = ein gemütlicher (famoser) alter Knabe (Kerl), altes Haus; vroolijke b. = lustiger Bruder, Patron; een lastige b. = ein lästiger Bursche; hij ('t) is een uitstekende b. = ein Prachtmensch, ein Hauptkerl; dat is een baas (van een visch bijv.) = das ist (mal) ein Kerl; een baas van een jongen = ein kräftiger Junge, ein ganzer Kerl; altijd b. boven b. = jeder findet seinen Meister; den b. over iem. spelen = einen bevormunden, mit einem nach Willkür handeln; hij is een
baasje = ein Hauptkahn.
baasschap, o. = die Meisterschaft.
baat: ik vind er geen b. bij = es hilft, nützt mir nicht, bringt mir keine Linderung; de gelegenheid te b. nemen = die Gelegenheit benutzen; alle middelen te b. nemen = alle Mittel anwenden, angreifen; zonder b. = ohne Erfolg, fruchtlos.
baatje: alle baatjes helpen = ein kleiner Vorteil gilt auch; viel Körnchen machen einen Haufen.
baatziek = gewinnsüchtig.
baatzucht, v. = Gewinnsucht, der Eigennutz, der Egoismus. **baatzuchtig** = eigennützig, gewinnsüchtig, selbstisch, egoistisch. **baatzuchtigheid,** *zie* baatzucht.
babbel: haar b. gaat altijd = ihr Maul(werk) steht nicht still, geht den ganzen Tag; ze is een b. = sie ist ein Plappermaul, eine Klatschliese.
babbelaar = Plauderer, Schwätzer, das Plappermaul, Papelhans; (een suikergebakje) der Karamel. **babbelaarster** = Plaud(e)rerin, Schwätzerin, Papelliese.
babbelachtig = plauderhaft, geschwätzig, schwatzhaft. **babbelachtigheid,** v. = Plauderhaftigkeit, Geschwätzigkeit, Schwatzhaftigkeit, Redseligkeit.
babbelarij, v. = das Geplauder, das Geplapper, das Gewäsche; Plauderei.
babbelen, h. = plaudern, schwatzen. **babbelguichies,** mv. = leeres Gerede, der Firlefanz.
babbelkous, v. = Plaudertasche, Klatschbase, -liese, -schwester, Papelliese; (m.) Papelhans.
babbelzucht, *zie* babbelachtigheid.
Babel, o. = Babel; de toren van B. = der babylonische Turm; *zie ook* Babylon.
babijn, v. = Spule. **babijnen,** h. = spulen.
baboe, v. = Babu: ind. Kindermädchen, Kinderfrau, Zofe.
babok, m. = Tölpel, Flegel, Grützkopf.
babouche (*Turk. muil*), v. = Babusche.
Babylon, o. = Babylon; 't moderne B. = das neue Babel. **Babyloniër** = Babylonier. **Babylonisch** = babylonisch; B..e ballingschap = b..e Gefangenschaft; B..e spraakverwarring = b..e Verwirrung.
babyschort, o. = die Babyschürze.
bacchanaal (mv.... naliën), o. = Bacchanal.
bacchant (*deelnemer aan een bacchusfeest*), m. = Bacchant. **bacchantisch** = bacchantisch. **Bacchus** (*wijngod*) = Bacchus. **Bacchuslied,** o. = Bacchuslied, Trinklied.
bacil, v. = der Bacillus, Bazillus.
bacterie, v. = Bakterie.
bacteriologie, v. = Bakteriologie.
bad, o. = Bad (*in alle bet.*); een b. nemen = ein B. nehmen; de baden gebruiken = baden; Brunnen trinken.
bad‖broek, v.: **-dokter** = Bade‖hose; -arzt.
baden, h. = baden; sich baden; zich in weelde b. = im Überfluß schwimmen, sich im Ü. wälzen; in bloed, tranen, zweet b. = in Blut, Tränen, Schweiß baden.
Baden, o. = Baden. **Badensch** = badisch. **Badenzer** = Badener.
bader = Bader.
bad‖gast; -geld, o.; **-goed,** o. = Bade‖gast; -geld; -zeug.
badhand‖doek, m.; **-schoen,** m. = das Bade- od. Frottierhand‖tuch; -schuh.
bad‖houder; -huis, o. = Bade‖inhaber; -haus.
badinage, v. = der Scherz, der Spaß.
badine, v. = das Spazierstöckchen.
badineeren, h. = scherzen, spaßen.

bad‖inrichting, v.; **-kamer,** v.; **-knecht; -koets,** v.; **-kostuum,** o. = Bade‖anſtalt; -ſtube; -knecht (-diener); -zelle (der -karren); der -anzug.
bad‖kuip, v.; **-kuur,** v.; **-meester** = Bade‖-wanne; -kur; -meiſter.
badplaats, v. = der Badeort; naar een b. gaan = ins Bad reiſen.
badseizoen, o. = die Badeſaiſon, die -zeit.
badspons, v. = der Badeſchwamm. **badstoel,** *zie* strandstoel.
[badstoof, v. = Schwitz-, Badeſtube, Badeanſtalt.] **badwater,** o. = Badewaſſer.
[baffen, *zie* blaffen.]
bag, *zie* bagge.
bagage, v. = Bagage, das Gepäck; zijn b. aangeven = ſein Gepäck aufgeben.
bagage‖reçu, o.; **-wagen,** m. = der Gepäck‖-ſchein; -wagen.
bagatel, o. = die Bagatelle, die Kleinigkeit; om zulk een b. = wegen einer ſolchen Lappalie; (spott.) dat is geen b. = das iſt kein Pappenſtiel.
[bagge, v. = der Edelſtein, der Ring (mit Stein).]
bagger, v. = der Schlamm; **b.** (*de machine*), m. = der Bagger.
baggeren, h. = baggern.
bagger‖machine, v.; **-man; -net,** o.; **-praam (-schuit),** v.; **-turf,** v. = Bagger‖-maſchine (der Bagger); -mann (Bagger); -netz; der -prahm; der -torf.
bagno (*gevangenis v. d. galeislaven*), o. = Bagno.
bah! = bah! pah! pfui!
balgnoire, v. = Badewanne; Parterreloge.
baisse (*lage koers van de effekten*), v. = Baiſſe.
baissier (*spekulant*) = Baiſſier, Kontramineur.
bajadère (*Ind. dansmeisje; lang halssnoer*), v. = Bajadere.
bajonet, v. = das Bajonett; aanval met de b. = das Bajonettangriff.
bak, m. = Behälter, Trog; (voor planten, kalk) Kübel, die Mulde; (voor aardappels e.d.) die Schüſſel; (van hout) Napf, das Becken; (regenbak) die Ziſterne; (matrozetafel. voorplecht) die, der Back; (van een rijtuig) Kaſten; (in den schouwburg) das Parterre; 't regent, alsof 't met bakken van den hemel valt (wordt gegoten) = es gießt wie mit Mulden.
bakbarometer, m. = das Gefäßbarometer.
bakbeest, o. = der Koloß, Ungetüm, Ungeheuer; een b. van een knol = eine ungeheure, rieſige Rübe.
bakboord, o. = Backbord; iem. van b. naar stuurboord zenden = einen von Pontius zu Pilatus ſchicken.
baken, v. = Bake, (*boei*) Boje; bakens zetten = Baken legen, errichten; de bakens zijn verzet = das Blatt hat ſich gewendet; *zie ook* schip en tij.
baken‖geld, o.; **-recht,** o. = Baken‖geld (Leuchtfeuergeld); -recht.
bakenstok, m. = Abſteckpfahl, -ſtab.
baker = Wickelfrau, Hebamme, Amme, Wärterin. **bakerdienst,** m. = Ammendienſt, -ſtelle, ꝛc.
bakeren, h. = ein Kind wickeln; als Amme od. Wärterin dienen; zich in de zon b. = ſich ſonnen, ſich an der Sonne wärmen; heet gebakerd zijn = hitzig, hitzköpfig, ein Heißſporn, ein Hitzkopf ſein; haastig gebakerd = vorlaut.
bakerfooi, v. = das Wiegengeld.
baker‖kind, o.; **-kleeren** = Wickel‖kind; -kleider.
bakermat, v. = Heimat, Wiege.
bakerspeld, v. = große Stecknadel.
bakersprookje, o. = Ammenmärchen.
bakgeld, o. = Backgeld.
bakhuis, o. = Backhaus; (gezicht) *zie* bakkes.
bakje, o. = kleiner Behälter, Näpfchen, (voor taartjes e. d.) Tellerchen.
bakkebaard, m. = Backenbart.
bakkelelen, h. = ſich raufen, ſich balgen, ſich prügeln.
bakken, h. = (brood, visch, koek) backen; (steenen, pannen, potten) brennen; Tricktrack ſpielen; zoete broodjes b. = zu Kreuze kriechen; klein beigeven; iem. een poets b. = einem einen Streich, einen Poſſen ſpielen, einem etw. am Zeuge flicken; wie heeft hem dat gebakken? = wer hat ihm das eingebrockt? hij zal 't niet weer b. = er wird es ſich nicht wieder unterſtehen; zijn brood is gebakken = er iſt ein gemachter Mann; 't bakt = es friert ſtark; de sneeuw bakt = der Schnee bällt ſich.
bakker = Bäcker; hij is b. an = er iſt abgefaßt, geliefert, daran; beter bij den b. als bij den apotheker = lieber dem Bäcker als dem Doktor.
bakkerij, v. = Bäckerei.
bakkersbedrijf, o. = Bäckerhandwerk.
bakkersbeenen = X-Beine, Semmelbeine.
bakkers‖gezel; -jongen; -knecht = Bäcker‖geſelle; -junge; -knecht.
bakkers‖oven, m.; **-schop,** v. = Back‖ofen; -ſchaufel (der -ſchieber, der -ſchießer).
bakkers‖wagen, m.; **-winkel,** m. = Bäcker‖wagen; -laden.
bakkes, o. = Geſicht; wat een b.! = welche Fratze! houd je b. = halt's Maul, halt die Klappe; iem. op zijn b. geven = einem eine Ohrfeige, eine Maulſchelle geben, Kopfnüſſe verabreichen, einen maulſchell(ier)en; een lief bakkesje = ein hübſches Geſichtchen, Lärvchen.
bakmeester = Backmeiſter.
bak‖loon, o.; **-oven,** m. = Back‖geld; -ofen.
baksel, o. = (gebak) Gebäck, Backwerk; (wat in één keer gebakken wordt) Gebäck, der Schub; (van steenen enz.) Gebäck, der Brand.
baksgasten = Backsgaſten.
bakslede, v. = Art großer Schlitten, vielleicht am beſten zu überſetzen durch „Trogſchlitten".
bak‖spier, v.; **-stag,** v. = Back‖ſpier; das -ſtag.
baksteen, m. = Backſtein, Ziegel(ſtein); 't regent baksteenen = es regnet Bindfaden, Bauernjungen, Fenſterladen; hij zonk als een b. = wie ein Stein.
baksteenen = back-, ziegelſteinern; aus Back- od. Ziegelſtein.
baktand, m. = Backenzahn.
bak‖trog, m.; **-visch,** m. = Back‖trog; -fiſch.
bakvischje, o. = der Backfiſch; (*eig. ook*) der Brätling.
bakvol, m. = Napf-, Trog-, Kübel-, die Schüſſelvoll (*vgl.* bak).
bakwagen, m. = großer Wagen; Kremſer.
bakzeil halen, h. = gelindere Saiten aufziehen, klein beigeben, zu Kreuze kriechen, einlenken, die Pfeifen (die Segel) einziehen.

I. **bal,** m. = (speelb., biljartb., sneeuwb.) Ball; (van hand en voet) Ballen; (anders, ook kegelb.) die Kugel; wie kaatst moet den b. verwachten = wer fechten will muß der Streiche warten; wer es einbrockt, mag es auch auseſſen; wer ſich nicht beſtäuben will, der bleibe

aus der Mühle; met den bal spelen = Ball ſpielen; je slaat den b. mis = du biſt im Irrtum, auf dem Holzwege, (das iſt) fehlgeſchoſſen; een bal maken, snijden (bilj.) = einen Ball machen, ſchneiden; b. gehakt = Fleiſchkloß, die Bulette.

II. **bal,** o. = der Ball; b. masqué = der Maskenball; b. champêtre = Ball champêtre, der Ball im Freien; 't bal openen = den Ball eröffnen.

Balaäm (een heidensch priester) = Bileam.

balanceeren, h. = balancieren; (*fig.*) ſchwanken.

balanceerstok, m. = die Balancierſtange.

balans, v. = ('t geheele weegtoestel) Wage, Wagſchale; (evenaar) der Wagebalken; (handelsterm) Bilanz; iets in b. houden = etw. im Gleichgewicht halten; de balans opmaken = die Bilanz ziehen; geflatteerde b. = geſchmeichelte Bilanz; verkorte b. = der Bilanzauszug; de b. sluit = die Bilanz ſtimmt, iſt richtig.

balansrekening, v. = Bilanzrechnung.

balboekje, o. = die Tanz-, Ballkarte.

baldadig = mutwillig, ausgelaſſen, übermütig, unbändig, boshaft. **baldadigheid,** v. = der Mutwillen, die Ausgelaſſenheit ꝛc., *zie* baldadig.

baldakijn, o. en m. = der Baldachin.

Balder (*Noorsche Zonnegod*) = Baldur.

balderen, h. = toben, raſen, lärmen.

baleh'-baleh', v. = (ind.) Ruhebank, Diwan.

balein, v. = das Fiſchbein; die Korſettſtange, das Blankſcheit. **baleinen** = fiſchbeinern.

balg, m. = Balg, die Haut, das Fell; Bauch, Wanſt.

Bali, o. = Bali.

I. **balie,** v. = Schranke (des Gerichtshofes); das Geländer (einer Treppe, Brücke); [Schlagbaum, Schranke, Barriere]; das Barreau, die Anwaltſchaft; hij is een sieraad van de b. = eine Zierde des Advokatenſtandes; voor de b. komen = vor den Schranken erſcheinen.

II. **balie,** v. = der Zober, der Zuber, der Kübel, der Trog, das Faß; (op 't schip) Balje.

baliën, h. = balzen.

baliekluiver = Eckenſteher, Müßiggänger, Bummler.

baliemand, v. = der Waſchkorb.

Balije (*afdeeling van 't rechtsgebied der Duitsche Orde*), v. = Ballei.

Balinees, m. = Baline ſe.

Balineesch = baline ſiſch.

baljapon, v. = das Ballkleid.

baljuw = Amtmann, Vogt, Gerichtsherr, (in Schleswig-Holſtein) Hardesvogt.

baljuwschap, o. = die Vogtei.

balk, m. = Balken; (notenb.) die Notenlinien; tot de balken springen = haushoch ſpringen; dat mag ik wel (met een krijtje) aan den b. schrijven = das muß ich aufſchreiben (wegen der Seltenheit); hij gooit het niet over den b. = er wirft es nicht durchs Fenſter; een b. in zijn wapen voeren = ein Baſtard ſein.

Balkan, m. = Balkan. **Balkanschiereiland,** o. = die Balkanhalbinſel. **Balkanstaten** = Balkanſtaaten.

balkebrij, v. = Metzelſuppe.

balken, h. = ſahen, yanen, ſchreien.

balkon, o. = der Balkon; (van tramwagens e. d.) der Perron.

balkostuum, o. = der Ballanzug.

ballade, v. = Ballade.

ballast, m. = Ballaſt.

ballasten, h. = verballaſten, mit Ballaſt verſehen. **ballastschuit,** v. = der Ballaſtlichter.

ballen, h. = Ballſpielen; (die Fauſt) ballen; gebalde vuist = geballte Fauſt.

ballet, o. = Ballett.

ballet‖danseres; -meester = Ballett‖tänzerin; -meiſter (Tanzarrangeur).

balletje, o. = Bällchen; Kügelchen; (keukenwoord) (Fleiſch-, Brot-)Klößchen; een b. van iets opgooien = etw. aufs Tapet bringen, etw. anregen; 't b. aan 't rollen brengen = etw. ins Rollen bringen.

balletjesblauw, o. = Kugel-, Holländer-, Waſchblau.

balling, m. = Verbannter.

ballingschap, v. = die Verbannung; in b. zenden, gaan = in die Verbannung ſchicken, gehen; *zie ook* Babylonisch.

ballon, m. = (van de lamp) die Glocke; (luchtb.) Ballon; b. captif = Feſſelballon.

ballottage, v. = Ballotage, Kugelung.

ballotteeren, h. = ballotieren, kugeln (über einen).

baloorig = mürriſch, unwillig, verdrießlich, ärgerlich; widerſpenſtig, ungefügig. **baloorigheid,** v. = mürriſches Weſen, der Unwille, Verdrießlichkeit, der Ärger; Widerſpenſtigkeit.

balsem, m. = Balſam (*ook fig.*).

balsemachtig = balſamiſch.

balsemen, h. = balſamieren, einbalſamieren.

balsem‖geur, m.; **-hars,** o.; **-hout,** o. = Balſam‖duft; -harz; -holz.

balsemiek = balſamiſch. **balsemijn, balsemien,** v. = Balſamine. **balseming,** v. = Balſamierung, Einbalſamierung. **balsemolie,** v. = das Balſamöl.

balspel, o. = Ballſpiel.

balsturig = widerſpenſtig, ſtörrig, ſtörriſch, eigenſinnig. **balsturigheid,** v. = Widerſpenſtigkeit.

Balthasar = Balthaſar.

Baltische Zee, v. = Baltiſches Meer.

baltoilet, o. = die Balltoilette.

balustrade, v. = Baluſtrade, Bruſtlehne, Brüſtung.

balvormig = kugelförmig.

bamboe(s), o. = der Bambus, das Bambusrohr.

bamboessuiker, v. = der Bambus-, Rohrzucker.

ban, m. = Bann; (rijksb.) die Acht; in den ban doen = in den Bann tun, in die Acht erklären, ächten; (*rechtsgebied*, bijv. de b. van Gorcum) die Bannmeile; (*bezweringsformule*) der Bannſpruch; (van de schutterij) Miliżklaſſe.

banaal (*alledaagsch*) = banal.

banaan (vrucht), v. = Banane; **b.** (boom), m. = Bananenbaum, die Banane, Piſang.

banaat (*gebied van een banus*), o. = Banat.

banaliteit, v. = Banalität (*zie* banaal).

banbliksem, m. = Bannſtrahl; den b. slingeren = den B. ſchleudern.

band, m. = das Band; (boekdeel) der Band; (b. van een boek) der Einband, die Einbanddecke; halfleeren b. = Halbfranzband; (aan 't bijlart) die Bande; (van een wagenrad) die Schiene; (van een vat) Reif; (van een rijwiel) Luftreifen, Pneumatik, Mantel; (binnenb.) Schlauch; banden van ijzer, stroo, zijde = Bänder von Eiſen ꝛc.; banden en pezen = Bänder und Sehnen; de 3 eerste banden (deelen) van dit werk = die ... Bände ...; de banden des bloeds, der tyrannie = die Bande des Blutes, der Tyrannei; zijn banden verbreken = ſeine Feſſeln zerreißen, ſprengen; uit den b. springen = über die Stränge hauen, ſchlagen; hij is heele-

maal uit den b. = er ist aus Rand und Band; aan banden leggen = bändigen, Zwang antun; iem. in den b. houden = einen kurz, in Schranken halten; door den b. = durch die Bank; garen en b. = Garn und B.; handel in garen en b. = die Kurzwarenhandlung; 't moet van den zak of van den b. komen = es muß notwendigerweise irgendwoher kommen.

bandage, v. = Bandage. **bandelier,** m. = das Bandelier, Schulterriemen.

bandeloos = zügellos, unbändig; liederlich; bandelooze lof = maßloses Lob. **bandeloosheid,** v. = Zügellosigkeit.

bandelotten, mv. = Bammeln.

bandenleer, v. = Lehre der Bänder.

banderol, v. = der Wimpel, das Fähnlein; das Fähnchen.

bandiet = Bandit.

bandje, o. = Bändchen; (om sigaren) die Leibbinde.

bandjir, m. = Bandjir, reißende Flut, die Überschwemmung.

bandrekel = Kettenhund; (*fig.*) Taugenichts.

band‖wever; -worm, m. = Band‖weber (-wirker); -wurm.

banen, h. = bahnen (*in alle bet.*); zich een weg b. = sich einen Weg b., sich Bahn brechen; 't gebaande pad volgen = (*fig.*) den alten Schlendrian fortgehen.

bang = bang, bange; b. zijn = fürchten, sich fürchten, Angst haben; (*angstig, vreesachtig zijn*) ängstlich sein, Angst haben; (*schromen*) sich scheuen; iem. b. maken = einen, einem bang(e) machen; ik laat me niet b. maken = ich lasse mich nicht einschüchtern; b. voor honden zijn = vor Hunden bange sein, sich vor H. fürchten, vor Hunden Angst haben; 't zal wel gaan, daar ben ik niet b. voor = es wird schon gehen, dafür (davor) ist mir nicht b.; ik ben b., dat... = ich fürchte, daß... *of* ich bin bang(e), daß...; ik ben b. voor (nl. om) hem = ich fürchte für ihn, mir ist bang(e) um ihn; ik was er al b. voor = dachte ich's doch, ich dachte es schon; wees daar maar niet b. voor = das hat keine Not, haben Sie deswegen keine Sorge!

bangerd = Angsthase, Angstpeter. **bangheid, bangigheid,** v. = Bangigkeit, Angst.

banier, v. = das Banner, Fahne, Standarte; de b. der vrijheid = das Banner, die Fahne der Freiheit.

banjer, m. = Vornehmtuer; den b. uithangen = den großen Herrn spielen.

bank, v. = Bank; (*in Ind.*) Ruhebank, das Kanapee; b. van leening = das Leih-, Pfandhaus, das Versatzamt; (handel) Bank, das Bankgeschäft; b. der beschuldigden = Anklagebank; bij een b. deponeeren, in een b. brengen = in eine B. legen, hinterlegen; de b. houden, doen springen = die B. halten, sprengen; ik steek 't niet onder stoelen of banken = ich mache kein Hehl daraus, ich verheimliche es nicht; door de b. = durch die Bank; zoo vast (sekuur) als de b. = so sicher wie die Bank; [achter de b. geraken, komen, werpen = hinter die B. kommen, werfen].

bankaard, m. = Bankart.

bank‖aandeel, o.; **-aanwijzing,** v.; **-biljet,** o. = die Bank‖aktie; -anweisung; die -note (der -schein); bankbiljet van *f* 100 = der Hundertguldenschein.

bankbreuk, v. = der Bank(e)rott, der Bankbruch; bedrieg(e)lijke bankbreuk = betrüglicher, (betrügerischer) Bank(e)rott; eenvoudige b. = einfacher Bank(e)rott. **bankbreukig** worden = bankbrüchig werden, Bank(e)rott machen.

bank‖briefje, o.; **-dijk,** m. = die Bank‖note (der -schein); -deich.

banken, h. = sich aufhalten, verweilen, bleiben; (scheepst.) banken; (spel) bänkeln.

banket, o. = Bankett: festliches Gastmahl; Konfekt, Zuckergebäck; die Bankette: erhöhter Fußweg.

banketbakker = Konditor, Zuckerbäcker.

banketbakkerij, v. = Konditorei, Zuckerbäckerei.

banketeeren, h. = bankettieren, tafeln.

bankethammetje, o. = kleiner Schinken.

bankgeld, o. = Bankogeld.

bankhouder = Bankhalter. **bankier** = Bankier, Bankhalter.

bankiers‖huis, o.; **-kantoor,** o.; **-zaak,** v. = Bank‖geschäft (Bankierhaus); -kontor; das -geschäft.

bankje, o. = Bänkchen; die Banknote, der -schein, der -zettel.

bank‖leening, v.; **-noot,** v.; **-papier,** o.; **-plaats,** v. = Bank‖lehne; -note; -papier; der -platz.

bankroet, o. = der Bank(e)rott, der Konkurs; b. gaan = Bank(e)rott machen, in Konkurs geraten; verkrachen.

bankroetier = Bankrottierer.

bank‖schroef, v.; **-staat,** m.; **-transacties,** mv.; **-werker; -wezen,** o. = Bank‖schraube (der Schraubstock); -ausweis; -geschäfte (-operationen); -arbeiter; -wesen.

banneling = Verbannter.

bannen, h. = bannen, verbannen, in den Bann tun; (den duivel) bannen, beschwören.

Banus (*Hong. waardigheidsbekleeder*) = Ban, Banus.

banvloek, m. = Bannfluch.

banvonnis, o. = Verbannungsurteil; (kerkelijk) der Bannspruch.

Baptist (*doopsgezinde*) = Baptist.

Bar. (*Baron*) = Baron.

I. **bar:** barre strand, rots = kahler, nackter Strand, Felsen; barre heide = dürre, unfruchtbare Heide; b. weer = rauhes, furchtbares Wetter; een b. heer = ein strenger (*ook* mürrischer, unwirscher) Geselle; barre koude = scharfe, schneidende Kälte; 't is bar! = es ist schlimm; 't is bar koud! = schauderhaft kalt; bar conservatief = furchtbar konservativ; b. veel geld = unheimlich viel Geld.

II. **bar** (spr. *baar*), v. = Bar, der Ausschank.

barak, v. = Baracke; een oude b. = eine alte B., ein alter Kasten.

barang (*Ind.*), m. = das Gepäck, Sachen (pl.).

baratterie (*bedrieglijke handeling,* „schelmerij" *van schipper of equipage ten opzichte van de vracht*), v. = Baratterie.

barbaar = Barbar. **barbaarsch** = barbarisch. **barbaarschheid,** v. = Barbarei, Unmenschlichkeit, Roheit.

Barbara = Barbara.

Barbaresk = Barbar, Barbareske.

Barbarije, o. = die Berberei. **Barbarijsch** = berberisch; Barbarijsche Staten = Barbareskenstaaten.

barbarisme, o. = der Barbarismus.

barbeel, m. = die Barbe.

Barbertje, o. = Bärbchen, Bärbel.

barbier = Barbier, (*ouderw.*) Bader.

barbieren, h. = barbieren.

barbiers‖jongen; -winkel, m. = Barbier‖geselle (-gehilfe); die -stube.

barcarolle (*gondellied*), v. = Barkarole.
bard, m. = Barde.
barden‖lied. o.; **-zang,** m. = das Bardenlied.
[bardezaan (*hellebaard*), m. = die Partisane].
barege, v. = die, der Barege.
baren, h. = gebären; zorg, veel verdriet b. = Sorge(n), viel Verdruß, großen Kummer machen; de tijd baart rozen = (die) Zeit bringt Rosen, mit der Zeit pflückt man Rosen.
Barend = Bernhard.
barensnood, m., **-weeën,** mv. = Geburtswehen.
baret, v. = das Barett.
barg, m. = Barg, das Barch.
barge, bargie, v. = das Boot, das Schiff.
bargoens, o. = Kauderwelsch, der Jargon.
barheid, v. = Kahlheit, Nacktheit, Dürre, Rauheit, Strenge, mürrisches Wesen (*vgl.* bar).
bariton, m. = Bariton.
barium, o. = Baryum.
bark, v. = (driemaster) Bark; (boot) Barke.
barkan (geweven stof), o. = der Barchent, der Barkan.
barkas, v. = Barkasse.
barkschip, o. = die Bark.
barmhartig = barmherzig.
barmhartigheid, v. = Barmherzigkeit.
barnen: in 't b. der gevaren = in der Mitte drohender Gefahren.
barnsteen, o. = der Bernstein. **barnsteenen** = bernsteinern; Bernstein...; b. pijpje = die Bernsteinspitze.
barnsteen‖kleur, v.; **-vernis,** o.; **-zuur,** o. = Bernstein‖farbe; der -firnis; die -säure.
barok (*stijlloos, grillig*) = barock.
barometer, m. = das, der Barometer; de b. gaat vooruit, achteruit = das B. steigt, fällt.
barometer‖buis, v.; **-stand,** m. = Barometer‖röhre; -stand.
barometrisch = barometrisch.
baron = Baron; den b. spelen, uithangen = den großen Herrn spielen.
barones = Baronin; (baronsdochter) Baronesse.
baronet = Baronet. **baronie,** v. = Baronie.
baroskoop (luchtweger), m. = das Baroskop.
barouchette, v. = Barutsche.
barrebiesjes: hij is naar de b. = er ist ausgekniffen, abgerutscht.
barrevoeter, barrevoetbroeder = Barfüßer(mönch). **barrevoets** = barfuß.
barrière, v. = Barriere.
barrikade, v. = Barrikade.
barrikadeeren, h. = barrikadieren.
barsch = barsch, rauh; (stug) schroff; (norsch) mürrisch. **barschheid,** v. = Barschheit, Schroffheit, mürrisches Wesen.
barst, m. = Riß (in een muur, deur, balk kleed); Sprung (in een glas, kopje e. d.); die Ritze (in steen, metaal, hout); wijde b. = die Spalte.
barsten, z. = bersten, platzen, springen, Risse bekommen; Wände bersten, berstendes Eis, Blüten, Früchte bersten; b. van lachen, nijd = bersten, platzen vor Lachen, Neid; eine Blase, Knospe, ein voller Sack platzt: Holz, Glas springt, bekommt Risse; buigen of b. = biegen oder brechen; gebarsten huisraad = brüchiger Hausrat; tot b..s toe vol = zum Zerspringen voll.
Bart, Bartel = Barthel, Batz.
Bartholomeus = Bartholomäus.
Bartjes: volgens B. = nach Adam Riese.
baryt, o. = der Baryt.
bas (*instrument en stem*) v., (*zanger*) = der Baß.
bascule, v. = Brückenwage.
bas‖brommer, m.; **-fluit,** v.; **-pijp,** v. = Baß‖brummer; -flöte; -pfeife.
baseeren, basilica, basis, *zie* baz...
basrelief, o. = Basrelief.
bassa (*pasja*) = Bassa, Pascha.
bassen, h. = bellen, kläffen, belfern.
bassethoorn, m. = das Bassetthorn.
bassin, o. = Bassin.
bassist, m. = Bassist.
bas‖sleutel, m.; **-stem,** v. = Baß‖schlüssel; -stimme.
bast, m. = die Rinde; (*binnenste, zachte b. van linden, b. van vlas*) Bast; (*grove b.*) die Borke; zijn b. vullen = sich den Balg füllen; iem. op zijn b. geven = einen den Buckel, das Fell gerben.
I. **basta** (*in 't kaartspel*), v. = die Baste.
II. **basta!** = basta! Punktum! Schluß!
bastaard = Bastard; (*zie ook* bankaard); iem. b. maken = einen enterben. **bastaardij,** v. = Bastardschaft, Unechtheit, uneheliche Geburt.
bastaardvloek, m. = unechter Fluch.
bastaardwoord, o. = Fremdwort.
bastachtig = rindenartig, bastähnlich.
basterd, *zie* bastaard.
basterd‖dier, o.; **-geslacht,** o.; **-nachtegaal,** m. = Bastard‖tier; -geschlecht; die -nachtigall (Gartensänger).
basterd‖plant, v.; **-ras,** o.; **-soort,** v. = Bastard‖pflanze; die -rasse; -art (Abart).
basterdsuiker, v. = der Baster.
Bastiaan = Bastian.
bastig = rindig.
bastion (*bolwerk*), o. = die (der) Bastion; die Bastei.
bastje, o. = die Hülse, Häutchen.
bastonnade, v. = Bastonade.
bas‖viool. v.; **-zanger** = Baß‖geige; -sänger.
Bataaf = Batave, Niederländer. **Bataafsch** = batavisch.
bataljon, o. = Bataillon.
Batavia, o. = Batavia. **Bataviaan** = Batavianer. **Baviaasch** = Batavisch, Batavia... **Batavier** = Ba'tavier.
bate, v. = der Vorteil; ten b. (van) = zum Besten, zu Gunsten, behufs, zu Nutz und Frommen; baten en schaden = Gewinn und Verlust.
baten, h. = nützen, helfen, frommen; daarmee ben ik niet gebaat = damit ist mir nicht geholfen; geen beloften konden baten = keine Versprechungen halfen, fruchteten, verfingen.
bath-orde (*laagste Eng. ridderorde*), v. = der Bathorden.
batig: b. slot, saldo = der Überschuß, der Saldo zu jems. Gunsten, der Gewinnsaldo.
batik, v. = Batik.
batikken, h. = baticken batiken; gebatikte sarong = das Batiksarong.
batist, o. = der Batist.
batisten = batisten, Batist...
batonneeren, h. = batonnieren. **batonneerstok,** m. = Batonnierstab.
Bat. rep. (*Bataafsche republiek*) = batavische Republik.
batterij, v. = Batterie; galvanische, electrische b. = galvanische, elektrische Batterie; van b. veranderen = den Angriffsplan ändern.
baviaan, m. = Pavian.

bavianegezicht, o. = Paviansgeſicht.
bazaar, m. = Baſar, das Warenhaus.
bazalt, o. = der Baſalt.
bazalt|rots, v.; **-zuil,** v. = der Baſalt|felſen; -ſäule.
bazar, *zie* bazaar.
bazeeren, h. = baſieren.
Bazel, o. = Baſel. **Bazelaar** = Baſeler.
bazelaar = Faſeler, Faſelhans, Wäſcher, Schwätzer.
bazelen, h. = faſeln, quackeln, quaſſeln, ſchwatzen.
Bazelsch = baſeliſch.
bazement, o. = Fußgeſtell, Baſiment, Baſament.
bazig = herriſch, gebieteriſch.
baziliek, bazilika (*kathedraal*), v. = Baſilika.
bazilisk (*kroonhagedis, fabelachtige draak*), m. *en* o. = der Baſiliſk.
bazin = Meiſterin; eine ganze Frau; ein wahrer Dragoner.
bazis, v. = Baſis. **bazisch** = baſiſch.
bazuin, v. = Poſaune.
bazuinen, h. = poſaunen.
bazuinblazer = Poſaunenbläſer, Poſauniſt.
bazuingeschal, o. = der Poſaunenſchall, der -ruf.
B.c.D. (*Bono cum Deo*) = mit dem gütigen Gotte.
Beo (*banco*) = Banko.
bdellium (*een gomhars*), o. = Bdellium.
bè! = bä!
beaarden, h. = beerdigen.
beaarding, v. = Beerdigung.
beademen, h. = anatmen.
beambte = Beamter, der Angeſtellte.
beamen, h. = zugeben, zugeſtehen, einverſtanden ſein mit. **beaming,** v. = das Zugeſtändnis.
beangst = bange, ängſtlich; b. maken = **beangstigen,** h. = ängſtigen, beunruhigen.
beantwoorden, h. = (*een brief, vraag, e. d.*) beantworten; (*vertrouwen, een groet, een grofheid*) erwidern; („*overeenkomen met*") entſprechen; aan de verwachting, 't doel b. = der Erwartung, dem Zwecke entſprechen; niet aan de verwachting b. = hinter der Erwartung zurückbleiben.
beantwoorder = Beantworter. **beantwoording,** v. = Erwiderung; ter b. van, *zie* in antwoord op.
bearbeiden, h. = bearbeiten.
bearbeider = Bearbeiter. **bearbeiding,** v. = Bearbeitung.
beasemen, *zie* beademen.
Beatrix = Beatrix.
beaumontgeweer, o. = Beaumontgewehr.
bebladerd = beblättert.
bebloed = blutig, beblutet, (*poët.*) blutbedeckt.
bebloeden, h. = bebluten, mit Blut beſpritzen *of* beſchmutzen.
beboeten, h. = (einem) eine Geldſtrafe auferlegen, (einen) mit einer Geldſtrafe belegen; (einen) beſtrafen.
bebolwerken, h. = mit Baſtionen verſehen, befeſtigen, verſchanzen.
bebouwbaar = pflügbar, urbar.
bebouwen, h. = bebauen; (den Acker) bauen, bebauen, beſtellen.
bebouwer = Bebauer, Bauer. **bebouwing,** v. = Bebauung.
becijferen, h. = berechnen.
bed, o. = Bett; (*in een tuin*) Beet; naar b. gaan, brengen = zu Bett gehen, bringen; 't is tijd om naar b. te gaan = es iſt Zeit zum Schlafengehen; te bed zijn = im Bette ſein; 't b. houden = das Bett hüten; uit b. stappen = aus dem B. ſteigen; 't b. opmaken = das B. machen; 't b. verschoonen = das B. friſch überziehen; 't b. van eer = das B. der Ehre; éenpersoons, tweepersoons b. = einſchläfriges, zweiſchläfriges B.; hij is gisteren te b. gaan liggen = er hat ſich geſtern zu B. gelegt; hij is aan zijn b. gebonden = er iſt bettlägrig.
bedaagd = betagt, bejahrt.
bedaard = ruhig, gelaſſen; de storm is b. = hat nachgelaſſen, hat ſich gelegt; een b. man = ein bedächtiger Mann; houd u b. = bleiben Sie ruhig; den dood b. tegemoet zien = dem Tode gelaſſen entgegenſehen. **bedaardheid,** v. = Ruhe, Gelaſſenheit, Bedächtigkeit.
bedacht: hij is altijd op zijn voordeel b. = er denkt immer auf.., iſt immer auf.. bedacht; op alles b. (= attent) zijn = auf alles achten; op iems. belangen b. zijn = ſich jems. Intereſſen angelegen ſein laſſen; daarop was ik niet b. (= voorbereid) = darauf war ich nicht gefaßt.
bedachtzaam = bedächtig, bedachtſam, umſichtig. **bedachtzaamheid,** v. = der Bedacht, die Bedachtſamkeit.
bedaking, v. = Bedachung.
bedammen, h. = ab-, eindämmen.
bedampen, h. = bedunſten.
bedanken, h.: iem. voor iets b. = ſich bei einem für etw. bedanken, einem für etw. danken; (niet aannemen) ablehnen, ausſchlagen; voor een ambtsbetrekking e. d. (waarin men is) b. = um Entlaſſung aus einem Amte ꝛc. bitten, ein Amt ꝛc. niederlegen; (werklieden, beambten) entlaſſen; ik zou je b.! = ich danke! hij heeft (voor 't lidmaatschap) bedankt = er iſt ausgetreten.
bedanking, v. = das Bedanken; die Entlaſſung; das Austreten; *vgl.* bedanken.
bedankje, o. = der (ſchöne) Dank; hij heeft een b. gekregen = er hat einen ſchönen Dank bekommen.
bedaren, h. = beruhigen, beſchwichtigen; **b.,** z. = ſich beruhigen, ruhig(er) werden; bedaar! = beruhigen Sie ſich! ſeien Sie ruhig; de storm bedaart = legt ſich, läßt nach; mijn dorst is niet te b. = mein Durſt iſt unlöſchlich, unſtillbar; *zie ook* bedaard.
bedarend = (ſchmerz)ſtillend. **bedaring,** v.: iem. tot b. brengen = einen beruhigen, beſchwichtigen.
bedauwen, h. = betauen; (*ook:* die Wangen mit Tränen b.)
bedbehangsel, o. = der Bettbehang.
bedde|deken, v.; **-vlesch,** v.; **-goed,** o.; **-kleedje,** o.; **-kussen,** o. = Bett|decke; -flaſche; -zeug: die -vorlage; -kiſſen.
bedde|kwast, m.; **-laken,** o.; **maker** = die Bett|quaſte (die -troddel, der Aufheber); -tuch (-laken); -macher.
beddepan, v. = Bettpfanne.
beddesprei, v. = Steppdecke.
bedde|tijk, o.; **-winkel,** m.; **-zak,** m. = der Bett|zwillich (der -zwilch, der -überzug); die -handlung; -ſack.
bedding, v. = das Bett, das Rinnſal (eines Fluſſes); Bettung (für das Geſchütz); Schicht (von Erd- und Steinarten).
bede, v. = Bitte; (dringende b.) das Anliegen; [*belasting* = Bitte].
bedeeel, *zie* bidcel. **bededag,** *zie* biddag.

bedeelde = der Haus-, Staatsarme.
bedeelen, h. = (aus der Armenkasse) unterstützen, unterhalten; ruim bedeeld met aardsche goederen = reich mit irdischen Gütern gesegnet; de natuur heeft hem rijk bedeeld = hat ihn reich beschenkt, bedacht.
bedeeling, v. = Unterstützung, Armenkasse.
bedeesd = schüchtern, verlegen, blöde, kleinlaut, zaghaft, schamhaft. **bedeesdheid,** v. = Schüchternheit, Verlegenheit, Blödigkeit, Zaghaftigkeit.
bedehuis, o. = Bethaus.
bedekken, h. = bedecken.
bedekking, v. = Bedeckung.
bedekte weg = bedeckter Weg; b..e aanvallen, verwijten = versteckte Angriffe, Vorwürfe; in b..e termen = durch die Blume. iets **bedektelijk** te kennen geven = etw. auf eine versteckte Weise, durch die Blume zu verstehen geben.
bedelaar = Bettler.
bedelaarachtig = bettelhaft, bettlerhaft, bettlerisch.
bedelaarsdeken, v. = der Bettlermantel.
bedelaarsgebed, o. = Bettlergebet; een b. doen = heimlich sein Geld nachzählen.
bedelaars‖gesticht, o.; **-herberg,** v. = die Bettler‖anstalt; -herberge.
bedelaarshoogmoed, m. = Bettelstolz.
bedelaars‖leven, o.; **-troep,** m. = Bettler‖-leben; das -pack (das Bettelpack).
bedelachtig = bettelhaft. **bedelarij,** v. = Bettelei. **bedelarm** = bettelarm.
bedel‖armband, m.; **-brief,** m.; **-broeder** = das Bettel‖armband; -brief; -mönch.
bedelbrok, m. = erbettelter Bissen; (*fig.*) unverschämter Bettler.
bedelen, h. = betteln; om iets b. = um etw. b.; (bij) iem. om iets b. = einen um etw. anbetteln; hij loopt te b. = er geht b.; zijn brood b. = sein Brot zusammenbetteln, erbetteln.
bedel‖knaap; -meid; -mounik; -orde, v. = Bettel‖knabe; -dirne; -mönch; der -orden.
bedelstaf, m. = Bettelstab; tot den b. brengen = an den B. bringen.
bedelven, h. = vergraben; onder 't puin bedolven = unter den Trümmern begraben.
bedel‖volk, o.; **-zak,** m. = Bettel‖volk; -sack.
bedenkelijk: alle bedenkelijke middelen = alle erdenklichen Mittel; de zaak, de toestand is b. = ist mißlich, heikel, bedenklich, kritisch; de zieke is b. = der Zustand des Kranken ist bedenklich, kritisch. **bedenkelijkheid,** v. = das Bedenkliche, Kritische, Mißliche.
I. **bedenken,** h. = bedenken, erwägen, sich überlegen, über etw. nachdenken; hij bedenkt niet wat hij zegt = er bedenkt nicht was er sagt *of* er denkt nicht nach über das was er sagt; heb je 't goed bedacht? = hast du's wohl erwogen? *of* hast du's dir wohl überlegt? als men bedenkt, dat... = wenn man bedenkt, erwägt, daß...; iets nieuws bedenken = etw. neues ersinnen, erfinden; een plan b. = einen Plan ersinnen, erdenken, sich... ausdenken; alle middelen, die maar te bedenken zijn = alle erdenklichen Mittel; streken b. = Streiche aussinnen, aushecken; (einem in seinem Testamente mit etw.) bedenken; men heeft hem goed bedacht = man hat ihn gut bedacht; ik kan zijn naam niet b. = ich kann mich auf seinen Namen nicht entsinnen; zich op iets b. = sich etw. überlegen; ik heb mij bedacht en doe 't niet = ich habe mich anders besonnen; ich habe mir's überlegt und tue es nicht; tijd om zich te b. = die Bedenkzeit; zonder zich te b. = ohne sich zu bedenken; eerst gedaan en dan bedacht heeft menigeen groot leed gebracht = vorgetan und nachbedacht hat manchen in groß (schon in) Leid gebracht; die Reue kommt gewöhnlich zu spät; *zie ook* bedacht.
II. **bedenken,** o.; zonder b. = ohne Bedenken, ohne Anstand.
bedenking, v. = das Bedenken, Einwendung, der Einwand, der Einwurf; iets in b. houden = sich etw. überlegen; b. hebben, maken = B. haben, machen; ik geef 't u wel in b. = Sie mögen sichs wohl reiflich überlegen.
bedenktijd, m. = die Bedenkzeit.
bederf, o. = Verderben, der Verderb, die Fäulnis; die Verderbnis, die Verderbtheit (der Sitten); b. in 't hout, koren = die Fäule im Holze, im Korne; aan b. onderhevig zijn = faulbar sein, dem Verderben ausgesetzt sein, unterliegen; tot b. overgaan = in Fäulnis übergehen; dat is zijn b. = sein Verderben; hij is een b. voor de anderen = eine Pest für die andern.
bederfelijk = verderblich, leicht verderblich.
bederfwerend = Fäulniswidrig, die Fäulnis hindernd, antiseptisch.
bederven, h. = (die Sitten, die Augen, den Handel, das Spiel, sich den Magen) verderben; iems. pleizier b. = jems. Freude stören, verleiden; een kind b. = ein Kind verziehen, verwöhnen; hij heeft de teekening bedorven = ... verpfuscht, verhunzt; 't heelemaal b. (*verkerven*) = es ganz verpfuscht; **b.,** z. = verderben; (van hout e. d.) verfaulen, vermodern; (van dranken) abstehen, schal werden; *zie ook* bedorven.
bederver = Verderber.
bedevaart, v. = Wallfahrt, Pilgerfahrt; een b. naar Mekka doen = nach Mecka wallfahr(t)en.
bedevaartganger = Wallfahrer, Pilger, Pilgrim. **bedevaartplaats,** v. = der Wallfahrtsort.
bed‖genoot, m.; **-gordijn,** v. *en* o.; **-hemel,** m. = Bett‖genoß; der -behang (der -vorhang); -himmel.
bedienaar: b. ter begrafenisse = Leichen-bitter, -besteller; b. des Evangelies (des goddelijken Woords) = Diener des (göttlichen) Wortes.
bediende = Diener; (in een zaak) Bedienter, Gehilfe; (*in den handel*) Kommis, Gehilfe, Kontorist; (*employé*) Angestellter; (*in een koffiehuis*) Kellner; jongste b. = Lehrling.
bediendekamer, v. = das Bedientenzimmer, die Bedienten-, Gesindestube, die -kammer.
bediendepersoneel, o. = die Dienerschaft.
bedienen, h. = (iem., een klant, 't geschut, de spuit) bedienen; ik heb hem al jaren lang bediend = er gehört schon jahrelang unter meine Kunden (Abnehmer); iem. aan tafel bedienen = einen bei Tische bed., einem bei T. aufwarten; (iem. oppassen) pflegen, verpflegen; (van een stervende) hij is bediend = er hat die Sterbesakramente erhalten; kleur b. (bekennen in het kaartspel) = Farbe bedienen; de mis b. = die Messe lesen; zich van een zaak b. = sich einer Sache bed., *ook:* sich etw. zunutze machen; bedien U = bedienen Sie sich, langen Sie zu.
bediening, v. = Bedienung; (*aan tafel ook:*) das Aufwarten; b. van 't H. Avondmaal = Austeilung des heiligen Abendmahles; (ambt, betrekking enz.) das Amt, Stelle, Funktion.

[**bedijen,** *zie* gedijen].
bedijken, h. = bedeichen, umdeichen.
bedijking, v. = Bedeichung.
bedilal, m. = Krittler, Tadler; Haarklauber.
bedillen, h. = kritteln, tadeln, bemäkeln, bemängeln, hofmeistern; hij bedilt alles = er hat an allem etw. auszusetzen.
bediller, *zie* bedilal.
bedilziek = kritt(e)lig, tadelsüchtig. **bedilzucht,** v. = Tadelsucht.
beding, o. = die Bedingung; onder b. = unter der Bed.; zonder b. = unbedingt.
bedingen, h. = bedingen, ausbedingen; voordeelige voorwaarden, lage prijzen b. = vorteilhafte Bedingungen, hohe Preise erzielen; iets goedkoop b. = etw. billig erstehen; dat is er bij bedongen = das wurde mit einbedungen, das gehört mit unter die Bedingungen; dat heb ik uitdrukkelijk bedongen = das habe ich mir ausdrücklich ausbedungen.
bedinging, v. = Bedingung, das Bedingen.
bedisselen, h. = in Ordnung bringen; dat zal ik eens netjes b. = das werde ich mal hübsch deichseln, drechseln, einfädeln.
bedisseling, v. = das Getue: Anordnung.
Bedlam (*krankzinnigegesticht in Londen*), o. = Bedlam.
bedlegerig = bettlägerig, bettliegend; hij is b. = er ist bettl., er hütet das Bett.
bedlegerigheid, v. = bettlägerige Krankheit.
bedoelen, h. = meinen; (beoogen) beabsichtigen; ik had niet bedoeld, je te beleedigen = es war nicht meine Absicht...; ik heb er geen kwaad mee bedoeld = ich habe mir nichts Böses dabei gedacht; ik weet niet wat hij bedoelt (waar hij heen wil) = ... wo er hinaus will; een heldere, ik bedoel zuivere toon = ein heller, (ich) will sagen, reiner Ton.
bedoeling, v. = Meinung; Absicht; met de bedoeling = in der Abs.; zonder bepaalde b. = absichtslos; zonder kwade b. = ohne böse Abs.; de b. van een spreekwoord = der Sinn....
bedoen zich, h. = sich beschmutzen, sich betun; 't is om je te b. = es ist zum Tollwerden.
Bedoelen (*zwervende Arabier*) = Beduine.
bedompt = dumpf, dumpfig; (drukkend) schwül.
bedonderen, h. = aus der Fassung bringen; übertölpeln; (bedriegen) beschummeln, bemogeln; hij stond bedonderd = er stand perplex; ben je b.! = bist du toll, verrückt!
bedorven: een b. ei = ein faules Ei; b visch = abgestandene Fische; een b. kind = ein verzogenes Kind; *zie ook* bederven.
bedotten, h. = (beetnemen) anführen, äffen, zum besten haben, beschummeln, bemogeln; (bedriegen) betrügen, prellen.
bedotter = Betrüger, Preller. **bedotterij,** v. = Betrügerei, der Betrug.
bedrag, o. = der Betrag; ten bedrage van = im Betrage (in Höhe) von; tot een b. van = bis zum Betrage von.
bedragen, h. = betragen, sich belaufen auf, sich beziffern auf.
bedreigen, h. = (einen) bedrohen, (einem) drohen; iem. met straf b. = einem mit Strafe drohen. **bedreiging,** v. = Drohung.
bedremmeld = bestürzt, betreten, verlegen, perplex. **bedremmeldheid, bedremmeling,** v. = Bestürzung, Verlegenheit, Verwirrung.
bedreven = geschickt, fähig, gewandt, erfahren, bewandert; b. arbeiders = geschickte, fähige Arbeiter; b. (handige) spuitgasten = gewandte Spritzenleute; b. arts = erfahrener, fähiger, geschickter, gewandter Arzt; b. in de aardrijkskunde = bewandert in der Geographie. **bedrevenheid,** v. = Geschicklichkeit, Erfahrenheit, Fähigkeit, Gewandtheit.
bedriegen, h. = (*opzettelijk*) betrügen; (*zonder of met opzet*) täuschen; (*listig*) hintergehen; liegen en b. = lügen und betr.; iem. **voor** een groote som b. = einen **um** eine große Summe betr.; die jongen heeft zijn vader altijd bedrogen = ... immer betrogen, hintergangen; ik ben in mijn verwachting bedrogen = meine Hoffnung ist getäuscht worden; als ik me niet bedrieg = wenn ich mich nicht täusche, irre; schijn bedriegt = Schein trügt; ik heb mij in hem bedrogen = ich habe mich in ihm geirrt, betrogen, getäuscht; hij kwam bedrogen uit = er hatte sich verrechnet, er fand sich in seinen Erwartungen betrogen, er ist aufgesessen; de wereld wil bedrogen zijn = die Welt will betrogen sein.
bedrieger = Betrüger. **bedriegelijk,** *zie* bedrieglijk. **bedriegerij,** v. = Betrügerei, der Betrug; der Schwindel; (afzetterij) Übervorteilung; 't is alles b. = es ist alles Schwindel.
bedrieglijk = betrügerisch, schwindelhaft; betrüglich; b..e hoop = trügerische Hoffnung; b..e gelijkenis = täuschende Ähnlichkeit; *zie ook:* bankroet. **bedrieglijkheid,** v. = betrügerische Art; das Betrügerische, das Täuschende, das Betrügliche.
bedrijf, o.: een snood b. = eine ruchlose Tat; deugdzaam b. = tugendhafte Handlung: heldhaftig b. = die Heldentat; dat is zijn b. = sein Werk; onder deze bedrijven = unterdessen, währenddessen; handel en b. = Handel und Gewerbe; een b. uitoefenen = ein Handwerk, Geschäft treiben; (akte) der Aufzug, der Akt; (exploitatie) der Betrieb.
bedrijfal = Hans in allen Gassen.
bedrijfsbelasting, v. = Gewerbesteuer.
bedrijfs|kapitaal, o.; **-materiaal,** o.; **-onkosten,** mv. = Betriebs|kapital; -material; -kosten.
bedrijven, h.; een misdaad b. = ein Verbrechen begehen, verüben; rouw b. = trauern; vreugde b. = frohlocken, sich der Freude hingeben; wat heeft hij nu weer bedreven? = was hat er jetzt wieder mal angestellt, angegeben?
bedrijvend = aktiv.
bedrijver = Täter, Verüber; Urheber: de b. van een misdaad = der Verbrecher, der Schuldige.
bedrijvig = geschäftig, rührig, emsig, arbeitsam.
bedrijvigheid, v. = Emsigkeit, Geschäftigkeit; er heerscht groote b. = es herrscht ein lebhaftes Treiben, große Tätigkeit, Betriebsamkeit; b. en verkeer = Betriebsamkeit und Verkehr.
bedrilal, *zie* albedril.
bedrillen, h. = (einen) maßregeln; (etw.) anordnen.
bedrinken, h. = (einem) zutrinken; auf (einen od. etw.) trinken; **zich b.** = sich betrinken.
bedroefd = betrübt, traurig (über); hij is in een bedroefden toestand = in einer traurigen, elenden Lage; 't ziet er b. uit = es sieht jämmerlich, kläglich, elend aus; b. weinig = blutwenig, verzweifelt wenig. **bedroefdheid,** v. = Betrübnis, Traurigkeit.
bedroeven, h. = betrüben, bekümmern, traurig machen; men moet er zich over b. = es ist

wirklich betrübend, traurig, es tut einem weh.
bedroevend = betrübend, traurig; b. om te zien = betr. anzusehen.
bedrog, o. = der Betrug, der Schwindel; (*misleiding*) die Täuschung; 't is alles b. = es ist alles Schwindel; b. plegen = Betr. verüben, üben, begehen; vroom b. = frommer Betr.; droomen zijn b. = Träume sind Schäume.
bedroppelen, h. = beträufeln, beröpfeln.
bedruipen, h. = beträufeln, beröpfeln; **zich b.** = sein Auskommen haben; für sich selbst sorgen.
bedrukken, h. = bedrucken; bedrukt papier = bedrucktes Papier.
bedrukt = niedergeschlagen, gedrückt, traurig, trübselig. **bedruktheid,** v. = Niedergeschlagenheit ꝛc.
bedruppelen, *zie* bedroppelen.
bedsermoen, o. = die Gardinenpredigt.
bedsponde, v. = das Lager, das Bett. **bedstede, bedstee,** v. = Bettstatt, -stätte, der Bettkasten. **bedstroo,** o. = Bettstroh.
beducht = in Furcht, bekümmert; ik ben b. voor hem = ich fürchte für ihn, ich bin bekümmert (in Furcht) um ihn; b. voor straf bleef hij weg = aus Furcht vor Strafe...; we zijn b., dat... = wir fürchten daß... **beduchtheid,** v. = Furcht, Sorge.
beduiden, h. = bedeuten, bezeichnen; dat beduidt goed weer = das bedeutet gutes Wetter; een kruis beduidt „gestorven" = ein Kreuz bezeichnet (bedeutet) „gestorben"; 't heeft niets te b. = es hat nichts zu bed., will nicht viel heißen (sagen), es ist nicht weit her; wat moet dat b.? = was soll das heißen? iem. b., hoe iets in elkaar zit = einem erklären (auseinandersetzen) wie etw. sich verhält; iem. b., dat hij verkeerd doet = einem deutlich machen daß er verkehrt handelt; iem. b., waar men woont = einem deutlich angeben, wo...
beduidenis, v. = Bedeutung.
beduiding, v. = Bezeichnung, Erklärung.
beduimelen, h. = befingern, abgreifen, beschmutzen.
beduimeld = abgegriffen, befingert.
bedu(i)velen, h. = (bedriegen) betrügen, beschummeln, bemogeln; (verbijsteren) verblüffen, außer Fassung bringen; ben je beduiveld! = bist du toll, verrückt!
bedunken, o.: mijns bedunkens = meines Erachtens, Bedünkens; nach meinem Bedünken.
beduusd = paff.
bedwang, m.: in b. houden = in Zwang, im Zaume, in Respekt halten; zijn tong in b. houden = seine Zunge im Zaume halten.
bedwelmd = betäubt; (door sterken drank e. d.) berauscht; van schrik b. = vor Schrecken erstarrt. **bedwelmdheid,** v. = Betäubung, Berauschung.
bedwelmen, h. = betäuben, berauschen, erstarren (*vgl.* bedwelmd); de hitte heeft hem b. = hat ihn betäubt (*ook:* benommen).
bedwelmend = betäubend, berauschend; b. middel = betäubendes, narkotisches Mittel.
bedwelming, v. = Betäubung, Berauschung; (roes) der Rausch (*vgl.* bedwelmd).
bedwingbaar = bezwingbar, (be)zähmbar.
bedwingen, h. = (hartstochten, smart, dieren) bezwingen; (temmen) bezähmen, bändigen; (een oproer) unterdrücken; ik kon mij niet b. = ich konnte mich nicht bezw., mich nicht halten, nicht an mich halten.
bedwinger = Bezwinger, Bändiger, Unterdrücker. **bedwinging,** v. = 't bedwingen.
beëedigd = beeidigt, vereidigt (Makler, Translator).
beëedigen, h. = (einen Zeugen, eine Aussage) beeidigen; een verklaring b. (onder eede bevestigen) = eine Erklärung eidlich bekräftigen, erhärten.
beëediging, v. = Be-, Vereidigung (eines Beamten); eidliche Bekräftigung, Erhärtung.
beefaal, v. = der Zitteraal.
beefesch, m. = die Zitteresche.
beefziekte, v. = der Tatterich, der Datterich.
beek, v. = der Bach. **beekforel,** v. = Bachforelle. **beekje,** o. = Bächlein.
beek‖punge, v.; **-wilg,** m. = Bach‖bunge; die -weide.
beeld, o. = Bild (*in alle bet.*); (standbeeld) Standbild, die Statue; Holland in b. gebracht = Holland in Bildern dargestellt; een b. van een kind = ein bildschönes Kind (*ook:* ein Bild von einem Kinde); God schiep den mensch naar zijn b. = Gott schuf den Menschen Ihm zum Bilde; wassen, marmeren, bronzen b. = Wachs-, Marmor-, Erzbild.
beeldaanbidder = Bilderanbeter.
beeldenaar, m. = das Bild, das Bildnis.
beeldende kunst, v. = bildende Kunst.
beelden‖dienaar; -dienst, m.; **-galerij,** v.; = Bilder‖diener (-anbeter); -dienst; -galerie.
beeldengieter = Bildgießer.
beelden‖storm, m.; **-stormer** = Bilder‖sturm; -stürmer.
beelderig = niedlich, nett, reizend, hübsch, wunderschön.
beeld‖gieter; -gieterij, v. = Bild‖gießer; -gießerei.
beeldhouwen, h. = Bildhauerarbeit machen; 't b. = die Bildhauerarbeit, die -kunst.
beeld‖houwer; -houwerij, v.; **-houwerswerkplaats,** v.; **-houwkunst,** v.; **-houwwerk,** o. = Bild‖hauer; -hauerei; -hauerwerkstatt; -hauerkunst; die -hauerarbeit.
beeldig = niedlich, reizend, nett, hübsch, wunderschön. **beeldje,** o. = Bildchen, die Statuette.
beeldjeskoop = Bilder-, Statuettenhändler.
beeldraadsel, o. = Bilderrätsel. **beeldrijk** = bilderreich, blumenreich. **beeldschoon** = bildschön.
beeld‖schrift, o.; **-snijder** = die Bild‖erschrift (Hieroglyphen); -schnitzer.
beeldspraak, v. = figürliche, bildliche Sprache od. Rede, Bildersprache.
beeldsteen, m. = Bildstein.
beeldstormend = bilderstürmend.
beeld‖stormer; -stormerij, v. = Bilder‖stürmer; der -sturm.
beeld‖werk, o.; **-zijde,** v. = Bild‖werk; -seite.
beeltenis, v. = das Bildnis, das Bild, das Porträt; in b. terechtstellen = im Bildnisse, im Bilde, (in effigie) hinrichten.
Beëlzebub, m. = Beelzebub.
beemd, m. = die Flur, die Aue, die Trift.
been, o. = (*een van de ledematen of „bot"*) Bein; (*bot*) der Knochen; (*van een passer, een hoek*) der Schenkel; (*van een kous*) der Beinling; armen en beenen = Arme und Beine; iem. op de b. helpen = einem auf (die Beine) helfen; weer op de b. zijn, komen = wieder auf den Beinen sein, auf die Beine kommen; hij is al vroeg op de b. = schon früh auf den Beinen, auf den Strümpfen, bei der Arbeit; zich op de b. houden = sich auf den Beinen, Füßen halten; dat houdt hem op de been(en) = das (er)hält

ihn auf den Füßen; op de b. brengen = auf die Beine bringen; beenen maken (op den loop gaan) = ſich davon, ſich auf die Beine machen; iem. beenen maken = einem Beine machen; een blok aan 't b. hebben = einen (Hemm)Klotz am Beine haben, nicht frei ſein; zijn beenen onder den arm nemen = die Beine unter die Arme, den Kopf zwiſchen die Beine nehmen, ſich auf die Beine machen; hij loopt op zijn laatste beenen = er pfeift auf dem letzten Loche, es iſt mit ihm Matthäi am letzten; met het verkeerde b. uit het bed stappen = mit dem linken Bein (Fuß) aus dem Bett kommen, ſeine Mütze verkehrt aufſetzen; op één been kan je niet loopen = auf einem Bein ſteht man nicht (iſt nicht gut ſtehen); goed, flink ter b. zijn = gut, flink auf den Beinen ſein; hij is niet goed ter b. (niet wel) = nicht gut bei Wege; 't zijn sterke beenen die de weelde dragen = es müſſen ſtarke Beine ſein, die immer gutes Leben ertragen können; een b. kluiven = einen Knochen abnagen; iem. een b. te knagen geven = einem eine harte Nuß zu knacken geben; door merg en b. = durch Mark und Bein; hij klaagt steen en b. = er klagt laut, jämmerlich, einem die Ohren voll; hij is vel over b. = er iſt nur Haut und Knochen; ik zie, vind er geen b. in = ich mache mir kein Gewiſſen daraus; *zie ook* poot.

beenaarde, v. = Knochenaſche, -erde, Beinaſche.

beenachtig = knochenartig, beinartig; b. vleesch = beiniges, knochiges Fleiſch. **beenaangroeisel,** o. = der Knochenanſatz.

been‖asch, v.; **-bederf,** o. = Bein-, Knochen‖aſche; die -fäule.

beenbedekking, v. = das Bein-, Schoßleder.

beenblok, o. = der Hemmklotz, der Bengel, der Schleifknüttel.

been‖breker; -breuk, v. = Bein‖brecher; der -bruch.

beender‖asch, v.; **-huis,** o.; **-gestel,** o. = Bein-, Knochen‖aſche; -haus; -gerüſt.

beender‖kool, v.; **-lijm,** v. = Knochen‖kohle; der -leim.

beender‖meel, o.; **-merg,** o. = Bein-, Knochen‖mehl; -mark.

beenderstelsel, o. = Knochengerüſt.

beendraaier = Beindrechsler. **beendroog** = knochentrocken, ganz trocken. **beenen** = beinern.

beeneter, m. = Bein-, Knochenfraß.

beengewricht, o. = Bein-, Knochengelenk, die Knochenfügung. **beengezwel,** o. = die Beingeſchwulſt.

beenhakker, *zie* slager.

beenhard = beinhart, knochenhart.

been‖harnas, o.; **-holte,** v. = der Bein‖harniſch; -höhle.

beenhouwer = Knochenhauer, *vgl.* slachter.

beenig = beinig, knochig; een b. gezicht = ein knochiges Geſicht.

beenijzers, mv. = die Beinfolter, Spaniſche Stiefel.

beenkanker, v. = der Beinkrebs. **beenloos** = bein-, knochenlos. **beenmolen,** m. = die Bein-, Knochenmühle. **beenontsteking,** v. = Bein-, Knochenentzündung. **beenplaat,** v. = Beinſchiene.

beenschroeven, mv. = Beinſchrauben, Spaniſche Stiefel. **beenspat** (*paardeziekte*) v. = der Spat. **beensplinter,** m. = Bein-, Knochenſplitter.

beentje, o. = Beinchen, Knöchelchen, kleiner Knochen; iem. een b. lichten = einem ein Bein ſtellen; zijn beste b. voor zetten = den ſchönſten Fuß voraus ſetzen, ſein Beſtes tun, ſein Möglichſtes tun.

been‖uitsteeksel, o.; **-uitwas,** o. = der Bein-, Knochen‖fortſatz; der -auswuchs.

beenvlies, o. = die Knochenhaut. **beenvliesontsteking,** v. = Knochenhautentzündung.

beenvormig = bein-, knochenförmig. **beenvorming, beenwording,** v. = Knochen-bildung; (verbeening) Verknöcherung. **beenworm,** m. = Knochenwurm.

beenzaag, v. = Beinſäge. **beenzwart,** o. = Bein-, Knochenſchwarz. **beenzweer,** v. = Beingeſchwulſt.

beer, m. = (verscheurend dier, schuld) Bär; (mannetjesvarken) Eber; (waterkeering) das Wehr; (heiblok) Rammklotz, die Ramme; (muurstut) Strebepfeiler; (drek) Kot, Dreck; ongelikte b. = ungeleckter Bär, ungeſchlachter, ungeſchliffener, plumper Menſch; de groote en de kleine B. = der große und der kleine Bär; de huid verkoopen voor men den b. gevangen heeft = die Haut verkaufen ehe der Bär geſtochen (gefangen) iſt; de b. is los = der Spuk (Lärm) iſt los; een b. op sokken = ein Latſchfuß; hij zit dik in de beren = bis über die Ohren in den Schulden; een b. maken = einen Bären anbinden; einen Pump machen, anlegen; een b. afdoen = einen Bären abbinden; op den b. koopen = auf Borg kaufen.

beerachtig = bärenhaft. **beergesternte,** o. = Sternbild des Bären. **beerput,** m. = die Latrine, die Senkgrube. **beerraps,** v. = die Bär(en)raupe, der Bär.

beërven, h. = beerben; iem. b. = einen beerben; iets b. = etw. erben, ererben.

beervlinder, m. = Bär(ſchmetterling).

beest, o. = Tier, Vieh; arm b. = armes Tier; een wild b. = ein wildes Tier, eine wilde Beſtie; je bent een wild b.! = du biſt eine Beſtie, ein Vieh! hij heeft 20 beesten op stal = zwanzig Stück Vieh im Stall; een b. maken (biljartspel) = einen Fuchs machen; b. zijn (in 't kaartspel) = labet ſein; b. worden, maken = bete werden, machen; de b. spelen = ſich ſchändlich betragen, ſpektakeln.

beestachtig = beſtialiſch, viehiſch, ſchändlich, liederlich. **beestachtigheid,** v. = Beſtialität, Liederlichkeit.

beesteboel, m. = beſtialiſche Wirtſchaft.

beestedokter = Tierarzt.

beeste‖kooper; -markt, v. = Vieh‖händler; der -markt.

beestespel, o. = die Tierbude, die Menagerie.

beeste‖stal, m.; **-voeder (-voer),** o.; **-wagen,** m. = Vieh‖ſtall; -futter; -wagen.

beestig = beſtialiſch, viehiſch, liederlich, ſchändlich; b. lui, koud = ſchauderhaft träge, kalt; b. veel geld = ochſiges Geld, unheimlich viel Geld.

I. **beet** (beetwortel), v. = Runkelrübe.

II. **beet** (van bijten), m. = Biß; (hap, brok) Biſſen; de b. van een hond, slang = der Biß eines Hundes, einer Schlange; in één b. = in einem Biſſe; hij krijgt er geen b. van = er bekommt keinen Biſſen davon; *zie ook de samenstellingen.*

beethebben, h.; ik heb b. = der Fiſch beißt (an) (*ook flg.*); een drenkeling b. = einen Ertrinkenden ergreifen, packen; een vluchteling b. = einen Flüchtling erwiſchen, ergreifen, fangen; iem. (leelijk) b. (voor den gek houden) = einem übel mitſpielen, einen anführen, zum beſten

haben; iem. geldelijk b. (*afzetten*) = einen ſchneiden, rupfen, prellen; de hond heeft hem leelijk beetgehad = hat ihn arg gebiſſen, übel zugerichtet; ik heb 't leelijk beet = ich habe es arg weg, ich habe mich ſtark erkaltet, es hat mich tüchtig angegriffen, es liegt mir in allen Gliedern; men heeft gauw wat b. = man hat gleich was weg; iets b. (begrijpen) = etw. weg haben; heb je 't beet? = kapiert? hij heeft 'm beet = er hat einen Schwip(p)s; *zie ook* slag I.

beetje, o. = bißchen; een klein b. = ein klein bißchen; een lekker b. = ein leckerer Biſſen, (der) Leckerbiſſen; van stukje tot b. = in allen Einzelheiten; alle beetjes helpen = viel Körnchen machen einen Haufen *of* wenig zu wenig macht zuletzt viel; bij beetjes = allmählich, nach und nach.

beetkrijgen, h.: ik krijg b. = der Fiſch beißt (an); **b.** (*fig.*) = etw. erwiſchen, erangeln; ik heb 't gisteren beetgekregen = ich habe es geſtern wegbekommen, habe mich geſtern erkältet ꝛc.; hij krijgt den slag beet = er bekommt den Griff heraus.

beetnemen, h. = (*eig.*) anfaſſen; (*fig.*) anführen, aufziehen, foppen; iem. leelijk b. = einen hübſch anführen, einem übel mitſpielen.

beetpakken, h. = anfaſſen, anpacken, ergreifen.

beetwortel, v. = (voor de suiker) Runkelrübe; rote Rübe.

beetwortelsuiker, v. = der Rübenzucker.

bef, v. = das Beffchen; met mantel en b. = mit Beffchen und Talar, in Amtskleidung.

befaamd = weitbekannt, allbekannt, berühmt, renommiert; (ongunstig) berüchtigt. **befaamdheid,** v. = Bekanntheit.

befdrager = Geiſtlicher, Richter.

beffen, h. = ein Beffchen tragen; hij beft goed = das Beffchen ſteht ihm gut.

befloersen, h. = befloren; befloerste trom = beflorte, verhüllte, gedämpfte Trommel.

befranjen, h. = befranſen.

beg. (*beginselen*) = Anfangsgründe, Elemente, Prinzipien.

begaafd = begabt, talentiert, talentvoll, glücklich veranlagt. **begaafdheid,** v. = Begabung, Gabe; van groote b. = von großer Beg., von großen Gaben; dichterlijke b. = dichteriſche Beg., Dichtergabe.

begaan, h. = (einen Weg) begehen, betreten; (een misdaad) begehen, verüben; (een fout) begehen; laat hem maar b., hij speelt 't wel klaar = laß ihn nur gewähren, machen, er bringt's ſchon fertig; laat mij b.! = laſſen Sie mich (in Ruhe, in Frieden)! ik heb dit pad dikwijls b. = ich bin dieſen Pfad oft gegangen; een b. pad = ein betretener Pfad; op den beganen grond = zu ebener Erde; met den beganen grond gelijkmaken = dem Erdboden gleich machen; ik ben met hem b. = er dauert mich, ich habe Mitleid mit ihm.

begaanbaar = gangbar, paſſierbar, wegſam.

begaanbaarheid, v. = Gangbarkeit.

begapen, h. = (gapend bekijken) begaffen, angaffen; (in den mond nemen) bewältigen; hij begeert meer dan hij b. kan. = die Augen ſind ihm größer als der Magen; (*fig.*) iets b. kunnen = einer Sache gewachſen ſein.

begaving, v. = fallende Sucht, Ohnmacht, der Zufall.

begeerbaar = begehrenswert. **begeerbaarheid,** v. = Begehrenswürdigkeit.

begeerd = begehrt, gefragt.

begeerder = Begehrlicher, Habſüchtiger.

I. begeeren, h. = begehren, verlangen, wünſchen; hij begeert (sterk, hartstochtelijk) steeds meer = er begehrt immer mehr; meer begeer ik niet = mehr verlange ich nicht; begeert u nog iets? = wünſchen Sie noch etwas? ik begeer (eisch), dat hij gehoorzaamt = ich fordere daß er gehorcht; gij zult niet begeeren uws naasten vrouw = laß dich nicht gelüſten deines Nächſten Weibs.

II. begeeren, o. = Begehren, die Begehr, Verlangen.

begeerend = begehrend; 't b. vermogen = das Begehrungsvermögen.

begeerig (naar) = begierig (nach); b. naar nieuws = beg. nach Nachricht; b. naar roem = ruhmſüchtig; b. om te weten = beg. zu wiſſen; b. naar genot, bloed = lüſtern nach Genuß, Blut, genußſüchtig, blutgierig; b. (gulzig) eten = begehrlich, gierig eſſen; begeerige (zinnelijk verlangende) oogen = gierige Augen.

begeerigheid, v. = Begehrlichkeit, Habſucht; (hevig verlangen) Begierde, Gier.

begeerlijk = (te begeeren) begehrenswert (van personen en zaken), erwünſcht (van zaken); (begeerend) begehrlich, begierig. **begeerlijkheid,** v. = Begehrlichkeit, Habſucht, (zinnelijk) Lüſternheit.

begeerte, v. = Begierde (nach Ruhm, Vermögen u. ä.); rusteloze b. = raſtloſe Begierde, raſtloſer Drang; wat is uw b. = was iſt Ihr Wunſch, Verlangen; lusten en begeerten = (Ge)Lüſte und Begierden; ik brand van b. om te weten = ich ſehne mich danach zu wiſſen; ik brand van b. om iets te doen = ich brenne vor Begierde etw. zu tun.

begeervermogen, o. = Begehrungsvermögen.

begekken, h. = äffen, zum Narren haben, zum beſten haben, aufziehen, foppen.

begeleiden, h. = begleiten; iem. tot de deur b. = einen hinausbegleiten, (deftiger) einem das Geleit geben; (muz.) begleiten, akkompagnieren; (mil.) begleiten, geleiten, eskortieren.

begeleider = Begleiter; Geſellſchafter; Führer.

begeleiding, v. = Begleitung, (muz. ook) Akkompagnement.

begelukzaligen, h. = beglücken, beſeligen.

begenadigen, h. = begnadigen. **begenadiging,** v. = Begnadigung, der Straferlaß.

begeven, h. = (Amt, Stelle) vergeben; God zal u niet begeven = Gott wird dich nicht verlaſſen; zijn krachten b. hem = verlaſſen, entſinken ihm; zijn beenen b. hem = verſagen ihm den Dienſt; mijn geheugen begeeft me = läßt mich im Stich; **zich b.** = ſich begeben; zich in gevaar b. = ſich in Gefahr beg.; zich op weg, op reis, aan 't werk b. = ſich auf den Weg, auf die Reiſe, an die Arbeit machen (begeben); zich op de vlucht b. = die Flucht ergreifen; zich in den echt b. = ſich in den Stand der Ehe beg. *of* in . . . treten; zich ter ruste b. = ſich zur Ruhe beg.

begever = Vergeber, Verleiher.

begeving, v. = das Vergeben, Vergebung, Verleihung.

begevingsrecht, o. = Vergebungsrecht.

begieten, h. = begießen. **begieter** = Begießer. **begieting,** v. = Begießung.

begiftigde = (ein) Beſchenkter, (der) Beſchenkte.

begiftigen, h. = beſchenken (met, mit); (een instelling) dotieren; iem. met een ambt b. = einem ein Amt verleihen; de kerk met een lamp b. = eine Lampe in die Kirche ſtiften.

begiftiger = Schenker. **begiftiging,** v. = Beſchenkung, Dotation.
begijn, v. = Begine. **begijn(e)hof,** o. = Beginenſtift.
begin, o. = der Anfang, der Beginn; in 't b. = im, zu Anfang; (*aanvankelijk*) anfangs, anfänglich; van 't b. af = vom Anf. an; van 't eerste b. af = gleich anfangs; van b. tot einde = vom Anf. bis zum Ende; in 't b. van Januari = Anf. Januar; een b. maken = den Anf. machen; alle b. is moeilijk = aller Anf. iſt ſchwer; een goed b. is 't halve werk = Anf. iſt die Hälfte des Ganzen; zoo b. zoo einde = wie der Anf. ſo das Ende; 't b. van 't einde = der Anf. vom Ende; bij 't b. van 't seizoen = (*handelst.*) bei Beginn der Saiſon.
beginletter, v. = der Anfangsbuchſtabe.
beginneling = Anfänger.
beginnen, h. en z. = anfangen, (*deftiger*) beginnen; te b. met 1 Januari = vom 1. Januar an; een proces tegen iem. b. = einen Prozeß gegen einen anſtrengen; een eigen zaak b., voor zich zelf b. = ein eigenes Geſchäft gründen, eröffnen; (*een fabriek*) in Betrieb ſetzen, eröffnen; een reis b. = eine Reiſe antreten; wie zal b.? = wer ſoll den Anfang machen? wat ben ik begonnen! = was habe ich angefangen, gemacht! aan een werk b. = eine Arbeit auf.; de beek begint daar = nimmt da ſeinen Anfang; nu ga ik b. = jetzt gehe ich daran; om te b., 't huis is vochtig = erſtens dies (*of* ich will es nur gleich ſagen), das Haus...; begin maar (te lezen b.v.) = nur los! over politiek b. = von Politik anf; hij begon met te vertellen, wie.. = er fing damit an, daß er erzählte, wer...; met iem. b. (twist) = mit einem anbinden; wees verstandig, begin niets = ſei klug, laß es bleiben; b. en eindigen is twee = angefangen iſt noch nicht fertig.
beginner = Anfänger; (in een twist e. d.) Urheber.
beginsel, o. = Prinzip, der Grundſatz; een man van b..(en) = ein prinzipienhafter Mann; een man van nobele beginselen = von edlen Grundſätzen; in b. iets aannemen = grundſätzlich, prinzipiell etw. annehmen, in Prinzip etw. genehmigen (een voorstel, in een vergadering bv.); hij wijkt niet van dit b. af = er geht nicht von dieſem Pr., Gr. ab; de vreeze des Heeren is 't b. der wijsheid = die Furcht Gottes iſt der Weisheit Anfang; slechts in b. aanwezig = nur im erſten Anfang vorhanden, rudimentär. **beginselen** (van een wetenschap, een kunst e. d.), mv. = Anfangsgründe, Elemente, Grundzüge; de eerste b. van de Grieksche kunst = die erſten Anfänge...
beginselloos = prinzipienlos, ohne Grundſätze, charakterlos. **beginselloosheid,** v. = Prinzipienloſigkeit, Charakterloſigkeit.
begintraktement, o. = Anfangsgehalt.
begluren, h. = belauern, verſtohlen beobachten, (liefjes) beäugeln. **begluurder** = Laurer.
begommen, h. = gummieren.
begonia, v. = Begonie.
begoochelen, h. = (einem) einen blauen Dunſt vormachen; (einen) berücken, betören, verſtricken, (ver)blenden, faszinieren. **begoocheling,** v. = Täuſchung, Illuſion, das Blendwerk.
begoolen, h. = bewerfen (mit Steinen, mit Kot); iets b. kunnen = etw. treffen, erreichen können (mit einem Stein z. B.).
begraafplaats, v. = der Begräbnisort, der -platz; der Kirch-, Friedhof; der Gottesacker.
begraasd = begraſt, graſig; begraasde duinen = graſige Dünen.
begrafenis, v. = Beerdigung, das Begräbnis, Beſtattung; dag van de b. = Begräbnistag.
begrafenisbidder = Leichenbitter.
begrafenisfonds, o. = die Begräbnis-, Leichenkaſſe.
begrafeniskosten, mv. = Begräbniskoſten.
begrafenismaal, o. = der Leichenſchmaus.
begrafenisplechtigheid, v. = Begräbnisfeier(lichkeit). **begrafenisstoet,** m. = Leichenzug, das -begängnis.
begraven, h. = ('t gewone woord) begraben, (plechtiger) beerdigen, beſtatten; onder puinhoopen b. worden = unter Trümmern begraben, verſchüttet werden; een schat b. = einen Schatz vergraben, einſcharren; zich in een dorp b. = ſich in ein Dörfchen zurückziehen.
begraver = Totengräber. **begraving,** v. = Begrabung.
begrensd = begrenzt, (beperkt) beſchränkt.
begrensdheid, v. = Beſchränktheit, Begrenztheit, *vgl.* begrensd.
begrenzen, h. = begrenzen; (beperken) einſchränken; ons land wordt ten oosten door Duitschland begrensd = unſer Land grenzt öſtlich an Deutſchland.
begrenzing, v. = Einſchränkung, Begrenzung, *vgl.* begrenzen.
begrepen: de kosten er in b. = die Unkoſten mit einbegriffen, eingerechnet; einſchließlich der Unk.; b.? (*gevat?*) = verſtanden? kapiert? *zie verder* begrijpen.
begrijpelijk = begreiflich, verſtändlich, faßlich; [*ook soms voor* „vlug van begrip" = verſtändig, intelligent]; licht b. = leicht begr., faßlich; iem. een gedicht b. maken = einem ein Gedicht verſtändlich, deutlich machen. **begrijpelijkheid,** v. = Begreiflichkeit, -Faßlichkeit, Verſtändlichkeit.
begrijpen, h. = begreifen, faſſen; met zijn eenvoudig verstand kon hij die zaak niet b. = mit ſeinem ſchlichten Verſtande konnte er die Sache nicht b., erfaſſen; ik begrijp iem., iets niet = ich begreife einen, etw. nicht; ik begrijp (vat) den zin van zijn woorden niet = ich begreife, faſſe den Sinn ſeiner Worte nicht; ik begrijp er niets van = ich kann mir keinen Vers darauf machen: U begrijpt wel... = Sie begr.....; ik wil niet, begrepen? = ich will nicht, verſtanden? iem. verkeerd b. = einen mißverſtehen; 't ontbreekt hem aan goeden wil, begrijpt u = ſehen Sie; hoeveel maal is 3 in 24 begrepen? = wievielmal iſt 3 in 24 enthalten? hij heeft het op mij niet begrepen = er iſt mir nicht grün; daar heb ik 't niet op begrepen = das mag ich durchaus nicht, das gefällt mir gar nicht; dat kun je begrijpen! = warum nicht gar! *of* Gott bewahre! *of* da brennſt du dich!
begrimmen, h. = grimmig anſehen, bedrohen.
begrinten, h. = bekieſen, mit Kies beſtreuen.
begrip, o. = der Begriff, die Idee; (begripsvermogen) die Faſſungskraft, die Auffaſſungsgabe; (samenvattend overzicht) der Abriß; zich een b. van iets maken (vormen) = ſich einen Begr. (eine Idee) von etw. machen; hij heeft er geen flauw b. van = er hat keine (blaſſe) Ahnung davon; dat gaat alle b. te boven = das überſteigt (geht über) alle Begriffe; dat gaat boven zijn b. = das überſteigt, geht über ſeine

Auffassungskraft, seinen Horizont; vlug van b. zijn = schnell fassen, begreifen, ein gutes Verständnis haben; moeilijk van b. zijn = schwer von Begriff(en) sein; welk b. hecht u aan dit woord? = welchen Begr. verbinden Sie mit diesem Worte? kort b. van de vad. gesch. = (kurzer) Abriß der Vat. G.

begrips|bepaling, v.; **-leer,** v.; **-ontleding,** v. = Begriffs || bestimmung; -lehre; -zergliederung.

begrips|vermogen, o.; **-verwarring,** v.; **-woord,** o. = Begriffs|vermögen; -verwirrung; -wort.

begroelen, h. en z. = bewachsen; een rollende steen begroeit niet = wälzender Stein begraset nicht.

begroeten, h. = begrüßen; iem. gaan b. = einem seine Aufwartung machen; iem. met gejuich b. = einen mit Gejauchze begrüßen, bewillkomm(n)en, aufnehmen, empfangen.

begroeting, v. = Begrüßung; der Empfang.

begrommen, h. = schelten.

begrooten, h. (op) = schätzen, ansetzen, (ver)anschlagen (auf); de kosten b. = einen Kostenanschlag machen; dat begroot mij = das ist mir zu teuer.

begrooting, v. = der Kostenanschlag, der Voranschlag, (rijksb.) der Etat, das Budget; boven de b. = über den Etat hinaus; de b. opmaken = den Etat, das Budget aufstellen.

begrootingsdebat, o. = die Etatsberatung, die -debatte.

begruizen, h. = beschmutzen, besudeln.

beguichelen, h. = anführen, betrügen, überlisten.

begunstigen, b. = begünstigen; iem. met iets b. = einen mit etw. beg., beehren; 't lot de omstandigheden kunnen iem. b. = das Los, die Umstände können einen beg., bevorzugen: de begunstigde = der Bevorzugte; 't weer kan een feest b. = kann ein Fest beg., einem Feste günstig sein; (in handel) iem. met een order b. = einen mit einem Auftrag beg., einem einen Auftrag zuwenden.

begunstiger = Begünstiger; (beschermer) Gönner (van iem.), Förderer (der Künste z. B.); (in handel) Kunde, Abnehmer; onze begunstigers = unsre Kundschaft.

begunstiging, v. = Begünstigung; onder b. van 't maanlicht = unter Begünstigung des Mondscheins; onder b. van de duisternis = unter dem Schutze der Dunkelheit; (bevoordeeling) Bevorzugung.

behaaglijk = behaglich, gemütlich, heimlich; zich b. voelen, uitstrekken = sich beh. fühlen, hinlegen; b. gevoel = Wohlgefühl; hij voelt zich heel b. = ihm ist recht wohl (zu Mute), wohl in seiner Haut; b. bij elkaar zitten = gemütlich beisammen sein; zich ergens b. voelen = sich wo heimlich fühlen.

behaaglijkheid, v. = Behaglichkeit.

behaagziek = gefallsüchtig, kokett. **behaagzucht,** v. = Gefallsucht.

behaard = behart, haarig.

behagelen, h. = behageln.

I. **behagen,** h. = behagen, gefallen; als 't u behaagt = wenn es euch behagt; 't behaagt mij hier wel = es gefällt mir hier ganz gut; zooals 't u behaagt = wie es Ihnen gefällt, beliebt; 't heeft H. M. behaagd ons te zeggen... = Ihre Majestät haben geruht uns zu sagen...

II. **behagen,** o. = Behagen, der Gefallen; b. in iets vinden, scheppen = Gef. an etw. (Dat.) finden; hij schept er b. in, mij te plagen = er findet einen Gefallen daran, mich zu quälen; hij schept b. in zotte beweringen = er gefällt sich in närrischen Behauptungen; naar zijn b. handelen = nach seinem Beh., Gef. handeln.

behakken, h. = behauen.

behalen, h.: de overwinning b. (op iem.) = den Sieg (über einen) davontragen, befechten; den prijs b. = den Preis gewinnen, davontragen; roem b. = Ruhm ernten, sich R. erwerben; winst, een groot succes b. = Gewinn, einen großen Erfolg erzielen; aan (of met) hem is geen eer te b. = mit ihm ist keine Ehre zu holen, an ihm ist Hopfen und Malz verloren.

behaler = Gewinner.

behalve = außer (*Dat.*), ausgenommen; alle b. hij = alle außer ihm; allen leven nog b. de vader = ausgenommen der Vater; er waren 10 personen, b. de kinderen = die Kinder nicht mitgerechnet; hij is alles b. rijk = nichts weniger als, alles eher denn reich; en b. dat is hij eigenzinnig = und außerdem ist er eigensinnig; b. dat hij lui is, heeft hij nog... = außer daß *of* abgesehen davon, daß er...; zij gelijken volmaakt op elkaar, b. dat de één wat grooter is dan de ander = nur ist der eine...; hij heeft alles opgeofferd b. zijn eer = ... nur seine Ehre nicht.

behameren, h. = behämmern.

behandelen, h. = behandeln, verfahren mit, halten; iem. vriendelijk, als vriend, rechtvaardig b. = einen freundlich, als Freund, gerecht beh.; iem. streng, waardig b. = einen streng, würdig beh; streng, würdig mit einem verfahren; (zijn ondergeschikten) goed b. = gut beh., gut halten; (een ziekte, een onderwerp) behandeln; deze stof laat zich gemakkelijk b. = läßt sich leicht beh., bearbeiten.

behandeling, v. = Behandlung (eines Gegenstandes, einer Frage, eines Kranken, der Untergebenen): b. van de wapens = Handhabung, Führung der Waffen; b. van 't penseel = Führung des Pinsels; *zie verder* behandelen.

behandigen, *zie* overhandigen.

behang, *zie* behangsel.

behangen, h.: een kamer b. = ein Zimmer tapezieren; een muur met portretten b. = eine Wand mit Bildern behängen; de kerk was zwart b. = war schwarz ausgeschlagen, bekleidet; (de opening met een doek) verhängen, bedecken.

behanger = Tapezierer. **behangerij,** v. = das Tapezierfach; das -geschäft.

behangsel, o. = die (Wand)Tapete; die Tapezierung. **behangselpapier,** o. = Tapetenpapier.

beharen, h. = behaaren.

behartigen, h.: iems. belangen b. = jems. Interessen wahrnehmen, wahren; sich jems. Interessen angelegen sein lassen; iems. raad b. = jems. Rat beherzigen, beachten; een waarheid b. = sich eine Wahrheit zu Herzen nehmen.

behartigenswaardig = beachtenswert.

behartiging, v. = Wahrnehmung, Wahrung (von jems. Interessen); Beherzigung, Beachtung (eines Rates).

beheer, o. = die Verwaltung (eines Vermögens z. B.); die Leitung, die Führung (eines Geschäftes); in eigen b. = in eigener Verw., Leitung; raad van b. = Verwaltungsrat. **beheerder** = Verwalter.

beheeren, h. = verwalten, leiten, führen; *vgl.*: beheer: een vermogen goed b. = mit ... gut wirtschaften.

beheerschen, h. = beherrſchen (*in alle bet.*); **zich b.** = ſich beherrſchen.
beheerscher = Herrſcher, Beherrſcher. **beheersching,** v. = Beherrſchung.
beheien, h.: een terrein b. = ein Grundſtück ausphählen.
beheinen, *zie* omheinen.
beheksen, h. = behexen; zij heeft hem behekst = ſie hat's ihm angetan.
behelpen zich, h. = ſich behelfen; ſich (Dat.) helfen; we moesten ons erg b. = wir mußten uns kümmerlich behelfen.
behelzen, h. = enthalten.
behemot (*groot vierv. dier, nijlpaard*), m. = Behemoth.
behendig = gewandt, (*vooral in 't hanteeren van instrument e. d.*) geſchickt, (*vlug*) behende, flink. **behendigheid,** v. = Gewandtheit, Geſchicklichkeit, Behendigkeit.
behennoot (*van een O. I. plant*), v. = Behennuß.
behept: met allerlei kwalen b. = mit allerhand Übeln behaftet.
behoeden (voor), h. = behüten (vor), ſchützen (vor); God behoede u = Gott behüte dich; ik zal u voor gevaar b. = vor Gefahr ſchützen.
behoeder = Behüter, Schützer.
behoedzaam = behutſam, bedächtig, umſichtig, achtſam. **behoedzaamheid,** v. = Behutſamkeit, ꝛc., *vgl.* behoedzaam.
behoefte, v. = das Bedürfnis; der Bedarf; 't is hem een b. geworden = es iſt ihm zum Bedürfnis geworden; b. **aan** friſche lucht = Bedürfnis **nach** friſcher Luft; ik heb dringend b. aan eenig geld = ich habe ein dringendes Bedürfnis an Geld, ich brauche, bedarf dringend etw. Geld; aan de b. voldoen = das Bedürfnis befriedigen; dit boek voldoet aan, voorziet in een b. = entſpricht einem B., hilft einem B. ab; in iems. behoeften voorzien = für jems. Bedürfniſſe ſorgen; b. aan goederen = Warenbedarf; b. aan scheepsruimte = Bedarf an Schiffsraum.
behoeftig = dürftig, ärmlich; de behoeftigen = die Dürftigen, Notleidenden. **behoeftigheid,** v. = Dürftigkeit, Armut.
behoeve: ten b. = zum Behuf; behufs (*met Gen.*); ten b. der armen = zum Nutzen der Armen; dat doe ik te(n) uwen b. = zu Ihrem Beſten, Ihretwegen; ten b. van 't verkeer = behufs des Verkehrs.
behoeven, h. = brauchen, bedürfen, nötig haben; ik behoef u dat niet te zeggen = ich brauche dir das nicht zu ſagen; ik geef 't hem, omdat hij 't behoeft = weil er es nötig hat, braucht, bedarf; dat behoeft verklaring = das fordert Erklärung, bedarf der E.; U behoeft maar te bellen = Sie brauchen nur zu, dürfen nur klingeln; *zie ook* wijn.
behooren, h. = (*toebehooren*) gehören; (*betamen*) ſich gehören, ſich geziemen; bij elkaar b. = zuſammengehören; zij b. tot deze gemeente = ſie gehören in dieſe, zu dieſer Gemeinde; zij b. **bij** ons = ſie geh. **zu** uns; dat behoort er zoo bij = das gehört zur Sache; dat behoort hier niet (thuis) = das gehört nicht hierher; breng 't waar 't behoort = ..wo es hingehört; de schoenen b. niet op de tafel = geh. nicht auf den Tiſch; zooals 't behoort = wie ſichs gehört; naar b. = wie ſichs gehört, gehörig.
behoorlijk = gehörig; b. loon = gehöriger Lohn; de behoorlijke eer = die gebührende Ehre; b. rente = gehörige, genügende, billige Zinſen; een b. inkomen = ein auskömmliches Gehalt; zich b. gedragen = ſich ordentlich, anſtändig benehmen; iets behoorlijks (flinks) = etw. Ordentliches; iem. b. onderhanden nemen = einen ordentlich, gehörig ins Gebet nehmen, vornehmen. **behoorlijkheid,** v. = Schicklichkeit, der Anſtand, Gehörigkeit.
behoud, o. = die Erhaltung (die Erh. der Welt); de partij van 't b. = die konſervative Partei; dat is zijn b. = das rettet ihn; zijn b. in de vlucht zoeken = ſein Heil in der Flucht ſuchen; met b. van salaris = mit Beibehaltung des Gehalts.
behouden, h. = behalten; beibehalten; behoud 't maar = behalten Sie es nur; zijn gewoonten b. = ſeine Gewohnheiten beibehalten; iem. (iems. leven) b. = einen (am Leben) erhalten, einem das Leben retten; in b. haven aankomen = wohlbehalten ankommen, im ſichern Hafen ankommen.
behoudenis, v. = Erhaltung, Rettung, Seeligkeit, das Seelenheil.
behoudens: b. de verplichting... = unbeſchadet der Verpflichtung; b. enkele uitzonderingen = einige Ausnahmen nicht mitgerechnet; b. goedkeuring = vorbehaltlich der Genehmigung.
behouder = Erhalter, Retter.
behoudsman = Konſervativer.
behouwen, h. = behauen, zuhauen.
behouwing, v. = Behauung.
behuisd: klein b. zijn = beſchränkt wohnen; goed, ruim b. zijn = eine gute, geräumige Wohnung haben.
behuizing, v. = Behauſung, Wohnung.
behulp, o. = die Hilfe, die Stütze; met b. van een woordeboek = mit Hilfe eines Wörterbuches; tot b. van de huismoeder = zur Stütze der Hausmutter (der Hausfrau); 't is maar een b. = es iſt nur ein Notbehelf.
behulpzaam=hilfreich, behilflich; (gedienstig) gefällig, dienſtfertig; iem. (bij, tot iets) b. zijn = einem (bei, zu etw.) beh. ſein; iem. de behulpzame hand bieden = einem hilfreiche Hand leiſten. **behulpzaamheid,** v. = Dienſtfertigkeit, Gefälligkeit.
behuwdbroeder = Schwager.
behuwd‖dochter; -moeder; -vader; -zoon = Schwieger‖tochter; -mutter; -vater; -ſohn.
behuwdzuster = Schwägerin.
behuwelijken, behuwen, h. = erheiraten.
belaard, m. = das Glockenſpiel.
Bei (*vorst van Tunis*) = Bei, Bey
beide = beide; we zijn met z'n (ons) beiden = wir ſind unſer zwei, wir ſind zu zweien; alle b. = alle beide; aan b. zijden = zu beiden Seiten; ons beider vriend, moeder = unſer beider Freund, Mutter.
beiden, h. (hoogere stijl) = harren; ons beidt een treurig lot = unſer harrt...; zonder b. = ohne Zaudern.
beider‖[hande], -lei = beiderlei; van b. kunne = beiderlei Geſchlecht(e)s.
Beier = Bayer.
beieraar = Glockenſpieler. **beieren,** h. = die Glocken ſpielen laſſen; läuten, ſchwingen; (met armen, beenen) ſchlenkern.
Beieren, o. = Bayern. **Beiersch** = bayriſch.
beijveren zich, h. = ſich bemühen, ſich beeifern, ſich befleißigen; zich b. om iem. te voldoen = ſich bem., beeif., anſtrengen einen zu befriedigen.

beijzelen, h. = mit Glatteis bedecken.
beitel, m. = Meißel, (steekb.) das Stemmeisen.
beitelen, h. = meißeln.
beitelvormig = meißelförmig. **beitelwerk,** o. = gehauene, gestochene Arbeit.
beitsen, h. = beizen.
bejaard = bejahrt; hij was reeds b. = ... bejahrt, bei Jahren. **bejaardheid,** v. = hohes Alter.
bejaën, h. = bejahen.
bejag, o. = Streben, Trachten.
bejagen, h. = streben, trachten nach; (einem Dinge, Ehrenstellen z. B.) nachjagen, nachstreben, nachtrachten; auf etw. Jagd machen, nach etw. jagen; een bosch b. = einen Wald bejagen.
bejammeren, h. = bejammern, beklagen, bedauern; (beweenen) beweinen.
bejammerenswaar(dig) = bedauerns-, bejammernswert.
bejegenen, h.: iem. vriendelijk b. = einem freundlich begegnen, einen fr. behandeln; wat is u bejegend? = was ist Ihnen begegnet, widerfahren?
bejegening, v. = Behandlung; (ontvangst) Aufnahme.
bek, m. = (van een vogel) Schnabel; (van honden, beren en andere groote dieren) das Maul, die Schnauze; (van een pen) die Spitze, Schnabel; (van een goot) die Schnauze; (van een bankschroef) der Backen; hou je b.! = halt's Maul! iem. den b. snoeren = einem das Maul stopfen; een gegeven paard moet men niet in den b. zien = einem geschenkten Gaul guckt man nicht ins Maul; geen spekje voor jouw bekje = nichts für deinen Schnabel; dat paard is hard in den b. = ist hartmäulig.
bekaaid: er b. afkomen = übel anlaufen, schlecht, schlimm, übel wegkommen, abgeblitzt sein.
bekaamd (schimmelig, van bier, azijn e. d.) = kahmig.
bekaden, h. = eindämmen.
bek-af zijn = totmüde, bis zum Umfallen müde, hundsmüde, wie zerschlagen sein.
bekalken, h. = bekalken; (met witkalk) betünchen.
bekallen, h. = (etw. harmlos) beplaudern; (einen schimpflich) beschwatzen, beklatschen.
bekamen, z. = kahmig werden (*zie* bekaamd).
bekampen, h., *zie* bestrijden.
bekappen, h. = (einen Baum) bekappen, abköpfen, kappen; (eine Mauer) verkappen.
bekeerder = Bekehrer, Proselytenmacher; b. der heidenen = Heidenbekehrer.
bekeeren, h. = (einen Sünder, einen zum Christentum) bekehren; iem. tot een andere meening b. = einen zu einer andern Meinung bek., einem eine andre M. beibringen.
bekeerde = ein Bekehrter, eine Bekehrte.
bekeering, v. = Bekehrung.
bekeerings‖geest, m.; **-ijver,** m.; **-zucht,** v. = Bekehrungs‖geist; -eifer; -sucht.
bekeerling = (Neu)Bekehrter, Proselyt.
bekend = bekannt; zich b. maken = sich bek. machen; iets b. maken = etw. (allgemein) bek. machen, (gewissen Personen) anzeigen; hoe is dat b. geworden? = wie ist das bek., ruchbar geworden? met iem. b. worden = jems. (mit einem) Bekanntschaft machen; zooals b. is = bekanntlich; een b. staatsman (een st. van naam) = ein namhafter Staatsmann; b. staan als = bek. sein als; b. als de bonte hond = bek. wie ein bunter Hund, wie das schlechte Geld; naar den bekenden weg vragen = nach bekannter Sache fragen. **bekende** = ein Bekannter, eine Bekannte, eine Bekanntschaft; in den kring van onze bekenden = in unserm Bekanntenkreise.
bekendheid, v. = Bekanntheit; 't is van algemeene b. = es ist allbekannt, allgemein bekannt.
bekendmaken, *zie* bekend.
bekendmaking, v. = Bekanntmachung (im weitesten Kreise), Anzeige (im engern Kreise).
bekendstaan, h. = bekannt sein.
bekennen, h. = bekennen, gestehen; de aangeklaagde heeft bekend = hat bekannt, gestanden; (kleur, Farbe) bekennen (*ook fig.*); ik moet b., dat 't niet billijk is = ich muß gestehen..; zijn ongelijk b. = sein Unrecht (ein)gestehen; ik beken, dat ik duidelijker had kunnen zijn = ich gebe zu, daß....
bekentenis, v. = das Geständnis, das Bekenntnis; een b. afleggen = ein Bek. ablegen, geständig sein.
beker, m. = Becher (*in alle gebruikswijzen*).
bekeren, h. = zechen, bechern.
beker‖glas, o.; **-klank,** m. = Becher‖glas; -klang.
bekermen, h. = bewimmern.
beker‖spel, o.; **-vorm,** m. = Becher‖spiel; die -form.
bekervormig = becherförmig.
bekeuren, h. = (gegen einen) protokollieren, Protokoll gegen einen aufnehmen, machen.
bekeuring, v. = das Protokoll; een b. oploopen = ein Pr. bekommen.
bekijk, *zie* bekijken.
bekijken, h. = begucken, ansehen, betrachten; hij bekeek hem van achteren en van voren = er beguckte ihn vorn und hinten; iets nauwkeurig b. = sich (Dat.) etw. genau ansehen, betrachten.
bekijks: veel b. hebben = aller Blicke auf sich ziehen, großes Aufsehen machen, erregen; viele Besucher, Zuschauer ziehen.
bekijven, h. = auszanken, ausschimpfen, schelten, bekeifen.
bekje, o. = Schnäbelchen, Mäulchen; een aardig b. = ein niedliches, hübsches Gesichtchen; Küßchen, Mäulchen; *zie ook* bek.
bekken, o. = Becken (*in alle bet.*); (*van een fontein e. d. ook*:) Bassin; de omroeper slaat op zijn b. = der Ausrufer schlägt an sein Becken.
bekkenbeen, o. = der Beckenknochen.
bekkeneel, o. = der Schädel, die Hirnschale.
bekkeneelberg, m. = die Schädelstätte.
bekkenholte, v. = Beckenhöhle.
bekkenist = Beckenschläger, Beckenist. **bekkenvormig** = beckenförmig.
beklaagde = Angeklagter, Beklagter, Angeschuldigter. **beklaaglijk** = beklagenswert, kläglich, traurig.
bekladden, h. = (vooral met inkt en verf) beklecksen; beschmieren, beflecken; (jems. Namen, Ehre) beflecken, (einen) verlästern, verleumden.
beklag, o. = die Klage; reden van b. = Grund zur Klage; zijn b. over iem. (iets) doen = sich über einen (etw.) beklagen, beschweren, Klage (Beschwerde) über einen (etw.) führen, anbringen: in b. staan = bemitleidet werden; een woord van b. = ein Wort des Mitleids, des Bedauerns.
beklagen, h. = beklagen, bemitleiden, be-

dauern; [*ook* = aanklagen]; zich over iem. b. = sich über einen beschweren, bekl.; hij zal 't zich te laat b. = er wird es zu spät bereuen.

beklagenswaard(ig) = beklagens-, bedauernswert; kläglich; hij schreeuwde b. = er weinte jämmerlich; b. toestand = kläglicher Zustand.

beklant = starkbesucht; een goed beklante zaak hebben = eine große Kundschaft, großen Zulauf haben. **beklanting,** v. = Kundschaft.

beklappen, h. = angeben.

beklauteren, h. = be-, erklettern.

beklautering, v. = das Be-, Erklettern, die Erkletterung.

bekleeden, h. = bekleiden; een ambt, betrekking b. = ein Amt bekl., innehaben; een voorname plaats b. onder... = eine hervorragende Stelle einnehmen unter; een muur met hout b. = eine Wand verkleiden, (ver)täfeln; (Stühle) überziehen, beziehen (mit Leder z. b.); een rijtuig met zijde b. = mit Seide bekl., ausschlagen; (ein Schiff) bekl., füttern, verhäuten.

bekleeder = Bekleider; Polsterer. **bekleeding,** v. = Bekleidung; der Überzug (von Stühlen u. ä.); Verkleidung, Vertäfelung (von Wänden); Verkleidung, (Metall)Haut (eines Schiffes). **bekleedsel,** o. = Bekleidung, der Überzug, das Futter.

beklemd = beklemmt, beklommen (von der Brust, dem Herzen); b. zijn op de borst = *ook*: Verschlagen auf die Brust haben; beklemde breuk = eingeklemmter Bruch. **beklemdheid,** v. = Beklemmung (des Herzens, der Brust); Beklommenheit (des Herzens).

beklemmen, h. = beklemmen.

beklemming, v. = Beklemmung; recht van b. = **beklemrecht,** o. = Erbpachtrecht.

beklijven, h. = dauerhaft sein, gedeihen, dauerhaften Eindruck machen.

beklimmen, h. = (Berg, Thron) besteigen; een boom b. = auf einen Baum steigen; (eine Mauer) be-, ersteigen; (den Gipfel eines Berges) ersteigen; den kansel b. = die Kanzel betreten, besteigen.

beklimming, v. = Besteigung, Ersteigung, *vgl.* beklimmen.

beklinken, h. = (*eig.*) (ver)nieten, beklinken; (*fig.*) een zaak b. = eine Sache zustande bringen, abmachen, abtun; auf etw. anstoßen; de zaak is beklonken = ist abgemacht, abgetan.

beklonteren, h. = beschmutzen, beklunkern; mit Schlamm, Kot bespritzen.

bekloppen, h. = beklopfen.

beknabbelen, h. = benagen, annagen, beknabbern.

beknagen, h. = benagen, annagen.

beknauwen, h. = beknabbern, beknaupeln, anbeißen.

beknellen, h. = einklemmen, einpressen, einzwängen.

bekneldheid, v. = Verlegenheit, Zwangslage.

beknibbelen, h. = beknausern, abknappen; iem. op zijn loon b. = einem am Lohne abknappen, abzwacken, abknausern, abknickern; (bij koop e. d.) hij laat zich niet b. = er läßt sich nichts abhandeln, abfeilschen.

beknijpen, h. = bekneifen; *ook* = beknibbelen.

beknopt = kurz, bündig, gedrängt, kurzgefaßt, knapp; b. leerboek = kurzgefaßtes Lehrbuch; (vom Stil) bündig, gedrängt; b. verhaal = kurze, kurzgefaßte Geschichte; b. verslag = kurzer, knapper Bericht; b. wonen = beschränkt wohnen.

beknoptheid, v. = Kürze, Bündigkeit, Gedrängtheit, Knappheit.

beknorren, h. = schelten, auszanken.

bekocht zijn = zu viel bezahlt, zu teuer gekauft haben, (sterker) übervorteilt, geprellt sein.

bekoelen, h. = abkühlen; **b.,** z.: zijn ijver bekoelt = sein Eifer erkaltet, läßt nach; zijn drift bekoelt = sein Zorn läßt nach, legt sich, verraucht; laat hem eerst maar b. = lassen Sie ihn nur erst etw. ruhiger werden, sich.... abkühlen; 't weer is afgekoeld = hat sich abgekühlt.

bekoken, h.: een zaak laten b. = eine Sache reif werden lassen.

bekomen, h. = bekommen; alhier te b. = hier zu haben, zu bekommen, erhältlich; **b.,** z.: wel bekome 't u = wohl bekomme es (Ihnen); die spijs bekomt mij niet goed = bekommt mir nicht gut; van den schrik b. = sich vom Schrecke erholen.

bekoming, v. = Erhaltung, Erwerbung.

bekommerd = bekümmert, betrübt (über etw., wegen einer Sache); met b. hart = mit trübem, bekümmertem Herzen. **bekommerdheid,** v. = Sorge, Unruhe, der Kummer. **bekommering,** v. = Kümmernis, Bekümmernis; met b. = mit K., B.; kummervoll.

bekomst, v.: zijn b. eten = sich satt essen; ik heb er mijn b. van = ich habe es satt.

bekonkelen, h. = abkarten.

bekoopen, h.: iets met den dood b. = etw. mit dem Leben bezahlen, erkaufen; das Leben dabei einbüßen; hij heeft het duur moeten b. = er hat es teuer bezahlen müssen, schwer dafür büßen müssen.

bekoorder = Bezauberer; (verleider) Versucher, Verführer.

bekoorlijk = reizend, reizvoll, lieblich, (zachter) anmutig; (poët.) hold. **bekoorlijkheid,** v. = der Reiz, der Liebreiz, Anmut.

bekoren, h. = anreizen, reizen, (*verrukken*) entzücken, (*lieflijk aandoen*) anmuten; dat kan mij niet b. = das kann mich nicht reizen, mir nicht gefallen; H's stukken kunnen me niet b. = H's Stücke sagen mir nicht zu, H's Stücken kann ich keinen Geschmack abgewinnen; 't geld heeft hem bekoord = hat ihn gereizt, verlockt.

bekoring, v. = der Reiz, Anmut, Lieblichkeit; der Zauber; (*in ongunstigen zin*) Verlockung, Versuchung; een b. voor 't oog, voor 't oor = eine Augen-, Ohrenweide.

bekorten, h. = (eine Rede, einen Brief) abkürzen, kürzen, kürzer machen; (jems. Lohn, Rechte) verkürzen; **zich b.** = sich kurz fassen.

bekorting, v. = Kürzung, Abkürzung.

bekostigen, h. = die Kosten bezahlen, bestreiten.

bekostiger = (Kosten)Zahler. **bekostiging,** v. = Bezahlung der Kosten.

bekouten, h. = beplaudern.

bekrabbelen, h. = (einen Briefbogen) bekritzeln; een bekrabbeld gezicht = ein bekratztes Gesicht.

bekrachtigen, h. = bekräftigen, bestätigen, genehmigen; met een eed b. = mit einem Eide bekräftigen, eidlich erhärten; de koning heeft de benoeming bekrachtigd = hat die Ernennung bestätigt; (einen Vertrag) bestätigen, genehmigen, ratifizieren.

bekrachtiging, v. = Bestätigung, Bekräftigung, Genehmigung, Ratifikation.

bekransen, h. = bekränzen.

bekransing, v. = Bekränzung.
bekrassen, h. = bekratzen.
bekreten oogen = verweinte Augen.
bekreunen zich, h.: ik bekreun er mij niet om = ich (be)kümmere mich nicht darum, ich mache mir nichts daraus, ich frage nichts danach; hij bekreunt zich om niets = er kümmert sich um nichts.
bekrijgen, h. = (ein Volk) bekriegen; (ein Land) mit Krieg überziehen.
bekrijten, h. = laut beweinen; bekreten = verweint.
bekrimpen, h. = einschränken; (seine Ausgaben) einschr., vermindern; **zich b.** = sich einschränken; sich behelfen.
bekrompen = beschränkt; (karig) karg; b. leven = knapp, eingeschränkt leben; b. wonen = beschränkt, enge wohnen; een b. beurs, middelen = dürftige Börse, Mittel; b. verstand = beschränkter Verstand; b. omstandigheden = beschränkte Verhältnisse, dürftige (kümmerliche) Umstände; b. conservatisme = engherziger Konservatismus. **bekrompenheid,** v. = Beschränktheit, Dürftigkeit, Knappheit, Engherzigkeit, Kargheit, *vgl.* bekrompen.
bekronen, h.: iem. op een tentoonstelling b. = einen bei einer Ausstellung prämiieren, ihm eine Prämie, einen Preis erteilen; met goeden uitslag bekroond = vom besten Erfolg gekrönt; die daad bekroont het werk = diese Tat setzt dem Werke die Krone auf; bekroonde verhandeling = preisgekrönte Abhandlung; Preisschrift; bekroonde prijsvraag = gekrönte Preisschrift; hij zag zijn moeite bekroond = . . . seine Mühe belohnt.
bekroning, v. = Krönung; dat is de b. van 't werk = das heißt dem Werke die Krone aufsetzen.
bekruipen, h.: een muur b. = eine Mauer bekriechen; de lust bekruipt me = die Luft kommt mich (mir) an, wandelt mich an, ich bekomme Lust; een gevoel van wantrouwen bekroop me = ein Gefühl des Mißtrauens beschlich mich, kroch mich an, überschlich mich.
bekruisen zich, h. = sich bekreuzen, sich bekreuzigen.
bekuipen, h. = (ein Amt) erschleichen.
bekwaam = (handig, bedreven) geschickt; (flink, degelijk) tüchtig; (begaafd) fähig; (nuchter) nüchtern; voor alles b. = zu allem fähig; voor geen enkele betrekking b. = zu nichts anstellig; hij is niet b. voor zijn betrekking = er hat die nötigen, erforderten Fähigkeiten für seine Stelle nicht, er ist den Anforderungen seiner Stelle nicht gewachsen; hij is b. om het te doen = er ist imstande es zu tun; te bekwamer tijd = zu gelegener Zeit; te bekwamer plaatse = am gehörigen Platze; met bekwamen spoed = mit gehöriger Eile. **bekwaamheid,** v. = Geschicklichkeit, Tüchtigkeit, Fähigkeit, (*vgl.* bekwaam); (kunde) Kenntnis.
bekwamen, h. = (zu etw.) befähigen; (zu einer Prüfung) vorbereiten, sich (in seinem Handwerk) ausbilden; zich in 't Duitsch b. = sich im Deutschen üben.
bekwijlen, h. = begeifern, besabbern.
bel, v. = Glocke, Klingel; de bel luidt = die Glocke läutet; aan de b. trekken = die Klingel ziehen; (aan de arreslee, narrekap) Schelle; de bellen (van arreslee e. d.) = das Geläute; (van lucht, water etc.) Blase; (in 't oor) das Ohrgehänge; de bellen hangen er bij = ihr Kleid hängt ihr in Fetzen; *zie ook* aanbinden.
belabberd = elend, miserabel, erbärmlich.
belachelijk = lächerlich, lachhaft; iem. b. maken = einen lächerlich machen; hij maakte mijn woorden b. = er zog meine Worte ins Lächerliche, machte sie lächerlich; b. goedkoop = lächerlich billig, spottbillig. **belachelijkheid,** v. = Lächerlichkeit.
belachen, h. = (einen) auslachen, sich über (einen, etw.) lustig machen; (jems. Drohungen, Anmaßungen, Torheiten, einen Prahler) verlachen; ik belach hem wat = ich pfeife ihm was.
belachenswaard = lachenswert, lächerlich, lachhaft, zum Lachen.
belaching, v. = Verlachung.
beladderen, h. = mit Sturmleitern besteigen, ersteigen.
beladen, h. = beladen (*eig. en fig.*); (bevrachten) befrachten.
belagen, h. = (einem) nachstellen, Schlingen legen, (es auf einen) versehen haben, (einen) bedrohen.
belager = Nachsteller.
belakken, h. = (einem) Übles nachsagen, (einen) verleumden.
belanden, z. = landen, anlanden; (*fig.*) waar is hij beland? = wohin ist er geraten? wo ist er hingekommen? hij is daar goed beland = er ist da ganz gut untergekommen, hat gute Zimmer, eine gute Stelle bekommen u. ä.
belang, o. = Interesse, die Wichtigkeit; van groot b. = von großer Wichtigkeit; de zaak is zonder eenig b., van geen b. = ohne (irgend welche) Bedeutung; in uw b. = in Ihrem Interesse; in uw eigen b. = zu Ihrem eignen Nutzen, Vorteil, in Ihrem eignen Interesse; in 't b. van den handel heeft men . . . = behufs des Handels hat man . . . .; dat is zeer in 't b. van den handel = das ist dem Handel sehr förderlich; ik stel b. in die zaak = die Sache interessiert mich (maakt mijn belangstelling gaande), ich interessiere mich für die Sache (tracht haar te bevorderen); ik heb b. bij die zaak = ich bin bei der Sache interessiert, habe Interesse daran; hij stelt er in 't geheel geen b. in = er nimmt gar kein Interesse daran; 't is zeer van b. te weten of . . . = es ist im höchsten Grade wichtig zu wissen ob . . .; hij heeft niets van b. meegedeeld = nichts von Bedeutung; ('t is) van b. = da hör (seh) mal einer an! od. die Möglichkeit!
belangeloos = (onzelfzuchtig) uneigennützig, selbstlos; (zonder betaling) unentgeltlich. **belangeloosheid,** v. = Uneigennützigkeit, Selbstlosigkeit.
belangen, h.: wat mij belangt = was mich betrifft, anbelangt.
belangende, *zie* aangaande.
belanghebbende = Interessent, Beteiligter.
belangloos(heid), *zie* belangeloos(heid).
belangrijk = wichtig, bedeutend, erheblich, namhaft, interessant; een b. bedrag = ein bedeutender, erheblicher, namhafter Betrag; een b. verschil = ein wichtiger, bed., erh. Unterschied; b. bericht = wichtige, interessante, (*soms ook*: anziehende) Nachricht. **belangrijkheid,** v. = Wichtigkeit, Bedeutung, das Interesse.
belangstellend: hij is zeer b. = sehr teilnehmend; b. gehoor = aufmerksames Auditorium; b. informeeren = sich angelegentlich erkundigen.
belangstelling, v. = das Interesse; (*deelneming*) Teilnahme; de b. wekken, gaande houden = das J. erregen, rege erhalten; met b. iets vernemen = mit Int., mit reger Teil-

nahme etw. erfahren; b. in iets = J. für etw.; hij toont geen b. voor (in) iets (iem.) = er bringt der Sache (einem) kein J. entgegen; met b. informeeren = sich angelegentlich erkundigen.

belangwekkend = interessant, anregend.

belang‖zoekend,-zoeker,-zuchtig,enz., *zie* baatzuchtig enz.

belastbaar = (van zaken), steuerbar, (van personen en zaken) steuerpflichtig. **belastbaarheid,** v. = Steuerbarkeit.

belasten, h. = beauftragen; besteuern; belasten; wien zal ik er mee b. = wen soll ich damit beauftr.? zich met iets b. = etw. übernehmen, auf sich nehmen; (waren, artikelen) besteuern; zwaar b. = hoch besteuern; (beladen) belasten; te zwaar b. = übermäßig (zu schwer) belasten; erfelijk belast = erblich belastet.

belasteren, h. = verleumden; verlästern.

belastering, v. = Verleumdung; Verlästerung; das Verleumden, das Verlästern.

belasting, v. = Steuer; directe, indirecte b. = direkte, indirekte Steuern; vrij van b. = steuerfrei; vrijdom van b. = die Steuerfreiheit; b. heffen = St. erheben; in de b. vallen = zur St. herangezogen werden; belasting leggen op = besteuern.

belasting‖aanslag, m.; **-biljet,** o.; **-kantoor,** o.; **-ontduiking,** v. = Steuer‖anschlag; der -zettel; -amt; -hinterziehung.

belastingpenning, m. = (voor honden) die Steuermarke; (geld) Zinsgroschen.

belastingschuldig = steuerpflichtig.

belastingwet, v. = das Steuergesetz.

belatten, h. = belatten.

belazeren, h. = belemmern.

beleedigen, h. = (einen, das Gefühl, den Geschmack, das Ohr ꝛc.) beleidigen; de edele deelen zijn niet beleedigd = die edlern Teile sind nicht verletzt worden.

beleediger = Beleidiger.

beleediging, v. = Beleidigung; Verletzung.

beleefd = höflich; hij is bijzonder b. = überaus höflich; zich b. gedragen = sich höflich benehmen; u is wel b. = sie sind sehr gütig; ik dank u b. = ich danke verbindlich(st); hij is altijd b. (gedienstig) = er ist immer gefällig, aufmerksam. **beleefdheid,** v. = Höflichkeit; dat eischt de b. = das fordert der Anstand; beleefdheden bewijzen = Aufmerksamkeiten, Gefälligkeiten erweisen; dat laat ik aan uw b. over = das steht in Ihrem Belieben; hij zei haar allerlei beleefdheden = allerhand Artigkeiten.

beleefdheidsaccept, o. = Gefälligkeitsakzept, die Ehrenannahme.

beleefdheidsformule, v. = Höflichkeitsformel.

beleefdheidshalve = anstandshalber, höflichkeitshalber.

beleefdheidsvorm, m. = (gesellschaftlicher) Anstand; (in brieven e. d.) die Höflichkeitsform; de beleefdheidsvormen in acht nemen = den Anstand beobachten.

beleenbaar = beleihbar, versetzbar, verpfändbar.

beleenbank, v. = Leihbank, -kasse.

beleenbriefje, o. = der Pfandschein.

beleenen, h. = beleihen; verpfänden, in Versatz geben; (in de lommerd) versetzen, lombardieren; (in 't leenstelsel) belehnen.

beleener = Pfandleiher.

beleening, v. = Beleihung, Versetzung, der Versatz.

beleg, o. = die Belagerung; 't b. voor een stad slaan = eine Stadt einschließen, belagern, die Bel. einer Stadt eröffnen; 't b. opbreken = die Bel. aufheben; 't b. doorstaan = die Bel. aushalten; in staat van b. verklaren = in (den) Belagerungszustand (ver)setzen.

belegbalk, m. = Querbalken.

belegen (wijn e. d.) = abgelagert; *ook* Lager . . .

belegeraar = Belagerer.

belegeren, h. = belagern (*ook fig.*).

belegering, v. = Belagerung.

belegerings‖armee, v.; **-artillerie** v.; **-batterij,** v. = Belagerungs‖armee; -artillerie; -batterie.

belegerings‖geschut, o.; **-kunst,** v. = Belagerungs‖geschütz; -kunst.

belegerings‖park, o.; **-troepen,** mv.; **-werken,** mv. = der Belagerungs‖park; -truppen; -werke (-arbeiten).

beleggen, h. = belegen, anlegen; den vloer met matten b. = den Fußboden mit Matten belegen; een plaats b. = einen Platz bel.; zijn geld in een bank, in huizen b. = . . in einer Bank, in Häusern anlegen; een vergadering b. = eine Versammlung zusammenberufen, anberaumen; 't b. van gelden = die Anlegung (die Anlage) von Geldern; een belegd broodje = ein belegtes, illustriertes Brötchen.

belegger = Beleger, Anleger, Anberaumer (*vgl.* beleggen).

belegging, v. = Belegung (mit Matten u. ä); Anlage, Anlegung (von Geldern); Zusammenberufung, Anberaumung (einer Versammlung).

beleghout, o., **-klamp,** v. = die Klampe.

belegsel, o. = der Besatz.

belegstuk, o. = die Unterlage.

beleid, o. = (*voorzichtigheid*) die Umsicht; (*verstandig overleg*) die Einsicht, die Klugheit; (*handigheid*) der Takt.

beleidvol = umsichtig, umsichtsvoll, einsichtig, taktvoll (*vgl.* beleid).

belekken, h. = belecken.

belemmeren, h.: den doorgang b. = den Durchgang versperren; 't uitzicht b. = die Aussicht behindern, benehmen, verdecken; de spraak b. = die Sprache beeinträchtigen, stören; iem. in zijn beweging b. = einen in seiner Bewegung hindern, behindern, ihm in . . . hinderlich sein; b..d voor den handel = dem Handel hinderlich; 't verkeer b. = den Verkehr stören, hemmen; in den groei b. = im Wachstum hindern, aufhalten.

belemmering, v. = Versperrung, Verdeckung, das Hindernis, Störung, Hemmung (*zie* belemmeren); b. in de spraak = Sprachstörung, Sprachbeschwerde, Schwierigkeit in der Sprache.

belemniet (*versteening van onbekende weekdieren*), m. = Belemnit.

belenden, h. = grenzen, stoßen an (Akk.).

belendend = angrenzend, anstoßend.

belending, v. = Begrenzung.

bel-esprit (*schrander, geestig persoon*) = Belesprit, Schöngeist.

belet, o.: doe ik u ook b. = komme ich Ihnen vielleicht ungelegen? vanavond heb ik b. = heute abend bin ich verhindert, habe ich anderweitig zu tun, kann ich (Sie) nicht empfangen; b. laten vragen = (an)fragen lassen ob einer zu sprechen sei, ob er Besuch annehme; b. geven = nicht zu Hause geben, sich verleugnen lassen; we kregen b. = wir wurden nicht vorgelassen, empfangen.

bel-etage (*eerste verdieping*), v. = Beletage.

beletsel, o. = Hindernis; de beletselen uit den weg ruimen = die Hindernisse beseitigen.
beletten, h. = hindern, verhindern, abhalten; iem. b. te werken = einen am Arbeiten hindern; hindern, abh., verh. zu arbeiten; von der Arbeit abh.; dat zal niemand u b. = das bleibt Ihnen unbenommen.
beleven, h. = erleben; genoegen b. aan = Freude erl. an (*Dat.*); ergens een goeden tijd b. = wo eine gute Zeit verleben.
I. **belezen,** h.: iem. b. = einen überreden, bereden, beschwatzen, betören; (door tooverij) besprechen, berufen, beschreien; (einen Geist, den Teufel) bannen, beschwören.
II. **belezen**: hij is zeer b. = sehr belesen.
belezenheid, v. = Belesenheit.
belezer = Beschwörer, (Geister)Banner.
Belg = Belgier.
belgen, h. = ärgern, verstimmen; zich b. = sich ärgern, sich erzürnen.
België, o. = Belgien. **Belgisch** = belgisch.
belhamel = (*eig.*) Leithammel; (*fig.*) Rädelsführer, Anführer.
Belial (*satan*) = Belial.
belichamen, h. = verkörpern.
belichaming, v. = Verkörperung.
belichten, h. = (*alg.*) beleuchten, (*fotogr.*) belichten.
belichting, v. = Belichtung.
beliegen, h. = belügen, hintergehen; iem. b. = einen anlügen.
I. **believen,** h. = belieben, wünschen; hij doet alles wat hem belieft = was ihm beliebt; ik zal doen wat u belieft = was Sie wünschen; zooals ('t) u belieft = wie Sie wünschen, wie es Ihnen beliebt; belieft u nog een kopje? = belieben Sie noch eine Tasse, noch eine Tasse gefällig? (in een winkel) wat belieft u? = was wünschen Sie? was beliebt Ihnen? was ist Ihnen gefällig? (na een niet verstane vraag) wat belieft u? = wie beliebt? was gefällig? wie meinen Sie? als 't u belieft = bitte; gaat als 't u belieft binnen = bitte, gehen Sie hinein; is hij rijk? — alsjeblieft! = und ob! *of* das will ich meinen! ik doe 't om hem te b. = ich tue es ihm zuliebe.
II. **believen,** o. = Belieben, der Wille; als 't uw b. is, dan... = wenn es Ihr Wille ist (wenn Sie es wünschen) so...; naar b. = nach Belieben.
belijden, h. = bekennen; zijn schuld b. = sich schuldig bek., seine Schuld bek.; zijn geloof b. = seinen Glauben bek.; een godsdienst b. = sich zu einer Religion bek.; Jezus Christus b. = Jesum Christum bek.
belijdenis, v. = das Bekenntnis; zijn b. doen = sein Glaubensbekenntnis ablegen; b. van zonden = das Sündenbekenntnis; van welke b. is hij? = zu welcher Religion bekennt er sich, welcher Kirche gehört er an?
belijdenisschriften, mv. = Bekenntnisschriften.
belijder = Bekenner.
belijmen, h. = mit Leim überziehen, leimen.
belijnen, h. = linieren; scherp b. = scharf abgrenzen.
belikken, h. = belecken.
belklank, m. = Glockenklang.
bel‖knop, m.; **-koord,** o. = Klingel‖zug (-knopf, Glockenzug); die -schnur (die Glockenschnur).
Bella = Bella.
belladonna, v. = Belladonna.
bellen, h. = klingeln, schellen; die Klingel ziehen; die Schelle ziehen; anschellen; de meid b. = der Magd kl.; om de meid b. = nach der Magd kl.; de fietsers b. = die Radler läuten.
belletje, o. = Glöckchen, die Klingel.
belletrie, v. = Belletristik.
belletrist = Belletrist.
belletristisch = belletristisch.
Bellona (*godin van den oorlog*) = Bellona.
beloeren, h. = belauern, bespähen.
belofte, v. = das Versprechen, die Zusage een b. doen, houden = ein Versprechen geben halten, erfüllen; een b. nakomen = einen Versprechen nachkommen; allerlei beloften doen = allerhand Versprechungen machen; met mooie beloften paaien = mit leeren Versprechungen hinhalten; b. maakt schuld = Versprechen macht Schuld, was man verspricht muß man halten; 't Land van b. = das Gelobte Land.
beloken Paschen = Weißer Sonntag (Sonntag nach Ostern).
belommerd = beschattet, schattig.
belommeren, h. = beschatten.
belommering, v. = Beschattung.
belonken, h. = beäugeln, beliebäugeln, liebäugeln mit.
beloonen, h. = belohnen (einen für etw. b.; eine Arbeit b.).
belooning, v. = Belohnung; een b. uitloven = eine Bel. aussetzen; ter b. = zur Bel.
beloop, m.: dat is 's werelds b. = das ist der Welt Lauf, so geht es in der Welt; een zaak op haar b. (blauw blauw) laten = eine Sache auf sich beruhen lassen; ik zal 't maar op zijn b. laten (zooals 't wil) = ich werde der Sache ihren freien Lauf lassen; (van een rekening) der Belauf, der Betrag.
beloopen, h.: de rekening beloopt ... = beläuft sich auf...; 't verlies beloopt 1000 man = beläuft sich (beziffert sich) auf 1000 Mann; 't schip werd door een storm b. = von einem Sturme überfallen; zijn oogen zijn met bloed b. = mit Blut unterlaufen; de weg wordt veel b. = wird viel begangen; ik kan dat alles niet b. = das kann ich nicht alles zu Fuß abmachen, all diese Gänge kann ich nicht machen, besorgen.
beloven, h. = versprechen; hij heeft beloofd te zullen komen (op een uitnoodiging) = er hat zugesagt; iemand gouden bergen b. = einem goldene Berge versprechen; b. en doen (houden) zijn twee = Versprechen und Halten sind zweierlei; de oogst belooft veel = verspricht viel; dat belooft wat! = das wird was Schönes werden! hij is rijk, dat beloof ik je = das sage ich dir; „is hij rijk?" „dat beloof ik je" = das will ich meinen od. und ob!
belroos, v. = Rose, der Rotlauf, das Erysipelas.
belroosachtig = rosenartig, rotlaufartig.
belslede, v. = der Schellenschlitten.
I. **belt,** v. = der Haufen, Aschengrube; *zie ook* vaalt.
II. **Belt,** m. = Belt; de Groote en de Kleine B. = der Große und der Kleine B.
beltrekker, m. = Klingel-, Schellenzug.
belui(d)en, h. = (einem) zu Grabe läuten.
beluisteraar = Lauscher, Horcher.
beluisteren, h. = belauschen, horchen auf.
belust = begierig (nach, auf); lüstern (nach); b. maken = begierig, lüstern machen; ik ben er niet b. op = ich habe keine Lust dazu; *zie verder* begeerig.

belvedère, o. = Belvedere, die (ſchöne) Ausſicht, der Ausſichtsturm.
bemachtigen, h. = ſich (einer Sache) bemächtigen, bemeiſtern.
bemachtiging, v. = Bemächtigung, Bemeiſterung.
I. **bemalen,** h. = entwäſſern (mittelſt Poldermühlen).
II. **bemalen,** *zie* beschilderen.
bemaling (*bij* bemalen I), v. = Entwäſſerung.
bemannen, h. = bemannen.
bemanning, v. = Bemannung, Mannſchaft, Schiffsmannſchaft, Equipage.
bemantelen, h. = (bewimpelen) bemänteln; (verbloemen) beſchönigen; (verbergen) verheimlichen; (eine Stadt) befeſtigen. **bemanteling,** v. = Bemäntelung ꝛc., *vgl.* bemantelen.
bemasten, h. = bemaſten.
bemasting, v. = ('t bemasten) Bemaſtung; (alle masten) das Maſtwerk.
bemeesteren, *zie* bemachtigen.
bemerkbaar = wahrnehmbar, bemerkbar, merklich.
bemerkbaarheid, v. = Wahrnehmbarkeit.
bemerken, h. = bemerken, gewahr werden, gewahren, erblicken.
bemerking, v.: *zie* aan- en opmerking.
bemesten, h. = düngen, miſten.
bemesting, v. = Düngung, das Düngen.
bemiddelaar = Vermittler, die Mittels-, Zwiſchenperſon.
bemiddeld = wohlhabend, begütert, bemittelt.
bemiddelen, h. = vermitteln, Mittelsperſon ſein; een geschil b. = einen Streit beilegen; een zaak b. = eine Sache ſchlichten.
bemiddelend optreden = ſich ins Mittel ſchlagen (legen).
bemiddeling, v. = Vermitt(e)lung, Intervention.
bemiddelingsvoorstel, o. = der Vermitt(e)lungsvorſchlag, Vorſchlag zur Güte.
bemind: hij is zeer b. = ſehr beliebt; zich b. maken = ſich beliebt machen.
beminde = Geliebte(r), der Schatz.
beminnaar van de wetenschap = Freund, Liebhaber der Wiſſenſchaft; b. van de kunst = Kunſtfreund.
beminnelijk = liebenswürdig, gefällig. **beminnelijkheid,** v. = Liebenswürdigkeit, Gefälligkeit.
beminnen, h. = lieben, lieb haben, gern haben; hij bemint de vroolijkheid = (*ook*) er iſt ein Freund von Heiterkeit.
beminnenswaardig = liebenswürdig.
beminnenswaardigheid, v. = Liebenswürdigkeit.
beminner, *zie* beminnaar.
bemodderen, h. = beſchmutzen, beſpritzen.
bemoedigen, h. = ermutigen.
bemoedigend = ermutigend.
bemoediging, v. = Ermutigung.
bemoeial = Menſch, der ſich in alles miſcht; Hans (Dampf) in allen Gaſſen; hij is een b. = er ſteckt die Naſe in alles, miſcht ſich in alles.
bemoeien zich, h. met = ſich (be)kümmern um; ſich miſchen in; bemoei u met uw eigen zaken en niet met de mijne = (be)kümmere dich um deine Sachen und miſche dich nicht in meine; met die lui bemoei ik mij niet = gebe ich mich nicht ab; de direkteur moest er zich mee b. = der Direktor mußte dazwiſchen treten, ſich einmiſchen, mußte eingreifen; ik bemoei er mij niet mee = ich will nichts damit zu ſchaffen haben; hij bemoeit zich veel met zijn kinderen = macht ſich viel zu ſchaffen mit; waar bemoei je je mee? = was geht's dich an?
bemoeielijken, h. = (eine Arbeit, ein Geſchäft) erſchweren; (einen) beläſtigen, moleſtieren.
bemoeielijking, v. = Erſchwerung, Beläſtigung, Moleſtierung, *vgl.* bemoeielijken.
bemoeienis, *zie* bemoeiing.
bemoeiing, v. = Bemühung; ik dank u voor uw b. (moeite) = für Ihre Mühewaltung.
bemoeisel, o.: bemoei je met je eigen bemoeisels = (be)kümmere dich un deine Sachen.
be-mol (*teeken in de muziek:* ♭), m. = das Bémol.
bemorsen, h. = beſchmutzen, ſchmutzig machen, beſchmieren.
bemost = bemooſt.
bemuren, h. = ummauern.
ben, v. = der Korb, der Henkelkorb; door de b. vallen = ſich verraten.
benaaien, h. = benähen; iem. bewasschen en b. = jems. Wäſche beſorgen.
benaarstigen zich, h. = ſich befleißigen, ſein Beſtes tun.
benaasten etc. *zie* naasten etc.
benadeelen, h. = (einem, einer Sache) ſchaden; (einen, etw.) beeinträchtigen, ſchädigen; (einem) Abbruch tun; (jems. Rechte) ſchmälern; (einem in ſeinem Rechte) Eintrag tun.
benadeeler = Beeinträchtiger.
benadeeling, v. = Schädigung, Beeinträchtigung, Schmälerung.
benaderen, h. = (confiskeeren) konfiszieren, einziehen, mit Beſchlag belegen, beſchlagnahmen; (ongeveer bepalen) annähernd berechnen, ſchätzen.
benaderend = annähernd, approximativ.
benadering, v. = (confiscatie) Konfiskation, Beſchlagnahme, Einziehung; (ongeveere bepaling) annähernde Berechnung, Schätzung, Approximation; bij b. = annähernd, annäherungsweiſe, approximativ.
benaming, v. = (benoemen en de wijze van 't b.) Benennung; (naam) der Namen.
benarde omstandigheden = bedrängte Umſtände, bedr. Lage.
benardheid, v. = Bedrängtheit, Bedrängnis
benauwd: 't is hier b. = es iſt hier ſchwül, drückend; een b. zaaltje = ein enger, dumpfer Saal; benauwde zwoelte = beengende, drückende, beklommene Schwüle; hij kreeg 't b. = (*onwel*) ihm wurde ſchlecht, übel; (*bang*) ihm wurde Angſt, er bekam Angſt; hij is te b. om alleen te zijn = zu ängſtlich um ...; een benauwde droom = ein böſer, banger Traum; mijn hart werd b. = mir ward beklommen, enge ums Herz; ik ben zoo b. op de borst = die Bruſt iſt mir ſo beklemmt (beklommen); hij is b. op de borst = er iſt engbrüſtig..
benauwdheid, v. = (zwoelte) Schwüle; (bedomptheid) Dumpfheit; (angst) Angſt; (benardheid) Bedrängnis; hij zat in de b. = er ſaß in der Patſche, in der Quatſche; (op de borst) Beklemmung.
benauwen, h. = beklemmen, drücken, ängſtigen, bedrängen; *zie* benauwd(heid).
benauwend = ſchwül, drückend, ängſtigend, beklemmend, bange, böſe; *zie* benauwd.
bende, v. = Bande (Diebe, Aufrührer, Zigeuner u. ä.); der Haufe, Schar, Bande (Söldner u.ä.).
bendehoofd, o. = der Bandenführer.
bendelgaren, o. = der Bindfaden, das Garn.

bendi(e), v. (Ind.) = Bendie, Bandy, der Halbwagen, der Korbwagen.
beneden, *adv.:* (naar) b. = hin-, herunter; (daar) b. = drunten, unten; hier, daar b. = hier, dort unten; hier b. (op aarde) = hienieden; wij wonen b. = wir wohnen parterre, unten; b. aan de trap = unten an der Treppe; kinderen van 12 jaar en daar b. = von zwölf Jahren und darunter; **b.,** *praep.* = unter (*met dat. en acc.*); unterhalb (*met gen.*); dat is b. mij = unter meiner Würde; b. den prijs = unter dem Preise; zijn laatste boek staat ver b. zijn vroegere = steht tief unter seinen frühern; b. alle kritiek = unter aller Kritik, (gem.) unter der Kanone; b. den wind = unter dem Winde; b. den grond = unter(halb) der Erde; de Maas b. Rotterdam = die Maas unterhalb R.; *zie ook* onder.
benedenbewoner = Parterrebewohner.
Beneden-Egypte, o. = Unterägypten.
benedeneinde, o. = (das) untere Ende.
benedenhuis, o. = Erdgeschoß, die Parterrewohnung.
benedenkaak, v. = der Unterkiefer.
benedenkamer, v. = das Parterrezimmer.
benedenlanden: de Padangsche b. = das Padangsche Unterland.
benedenloop, m. = der untere Lauf.
Beneden-Rijn, m. = Niederrhein.
benedenrond, o. = die Welt hienieden, das Erdenrund.
benedenst = unter, unterst; de b..e trede = die unterste Stufe; de b..e treden = die untern Stufen.
beneden|stad, v.; **-venster,** o. = untere Stadt; unteres Fenster.
benedenverdieping, v. = das untere Stockwerk, das Parterre, das Erdgeschoß; (*boven een souterrain*) das Hochparterre; *zie ook* beneden.
benedenwaarts = abwärts, tal-, stromabwärts, nach unten.
benedenwoning, v. = Parterrewohnung.
Benedict(us) = Benedikt.
benedictie (*zegening, zaligspreking*), v. = Benediktion.
Benedictijn = Benediktiner.
benedijen, h. = benedeien.
benêen, *zie* beneden.
benefice, o. = (voorstelling e. d.) Benefiz; (voordeel) Benefizium.
beneficiant = Benefiziat.
beneficie: onder b. van inventaris = *sub beneficio inventarii,* mit Inventarrecht. **benefiet,** o. = Benefiz.
benemen, h. = benehmen, nehmen; iem. den moed, den lust, den adem b. = einem den Mut, die Luft, den Atem benehmen; iem. 't uitzicht b. = einem die Aussicht versperren, benehmen, rauben; iem. het leven b. = einem das Leben nehmen, einen umbringen; zich 't leven b. = sich das Leben nehmen, Hand an sich legen.
benepen = verlegen, schüchtern; enge; 't kwam er b. uit = er sagte es ganz kleinlaut; een b. stemmetje = dünnes, schüchternes Stimmchen; b. wonen = enge wohnen; een b. (bekrompen) hart = eine kleinliche Seele; b. stijl = steifer, ängstlich gefeilter Stil; een b. (beangst) hart = ein ängstliches, verzagtes, beklommenes Herz.
benepenheid, v. = Verlegenheit, Schüchternheit, Verzagtheit, Enge ɔc; *vgl.* benepen.
benevelen, h. = verdunkeln, trüben, benebeln.
beneveld = (*eig.*) neblig, dunstig; (van 't oog, 't verstand) getrübt, umflort; (dronken) = benebelt, berauscht.
benevens = nebst, samt.
Bengaalsch = bengalisch; B. vuur = bengalisches Feuer. **Bengaal** = Bengale. **Bengalen,** o. = Bengalen.
bengel, m. = die Glocke, (*klepel*) Klöppel; (*persoon*) der Bengel, der Lümmel, Taugenichts.
bengelachtig = bengel-, lümmelhaft.
bengelen, h. = (van een klok) läuten, (van kleine klokjes) bimmeln; (slingeren) baumeln, schlenkern.
bengelkruid, o. = Bingelkraut.
benieuwd = neugierig, begierig (zu erfahren); ik ben b. wat hij zeggen zal = es soll mich wundern (verlangen), was..; we zijn b. te hooren, hoe 't u gaat = wir sind begierig zu erfahren wie..; b. naar den uitslag = neugierig nach dem Ausgang, nach dem Ergebnis.
benieuwen: 't zal mij b. of = es soll mich wundern (verlangen), ob; 't zal me b. wat er van hem terecht komt = ich möchte mal wissen was aus dem wird.
benijdbaar, *zie* benijdenswaardig.
benijden, h. = beneiden, mißgönnen; iem. iets, om iets b. = einem etw. ben., mißg., einen um etw. ben.; beter benijd dan beklaagd = besser (zehn) Neider als (ein) Mitleider *of* besser Mißgunst leiden denn Mangel; hij is te b. = er ist zu ben., er ist beneidenswert.
benijdenswaardig = beneidenswert.
benijder = Neider.
benijpen, h. = beklemmen, einengen.
Benjamin = Benjamin; B. af = nicht mehr der jüngste Liebling.
benne, v. *zie* ben:
bennetje, o. = Körbchen.
Benno = Benno, Bernhard.
benoembaar = ernennbar.
benoemd getal = benannte Zahl.
benoemde = der Ernannte, der Angestellte.
benoemen, h.: iem. voor een betrekking b. = einen zu einer Stelle (einem Amte) ernennen; (einen zum Lehrer) ern., (als Lehrer) anstellen; (einen Richter, Erben) einsetzen; een commissie b. = eine Kommission einsetzen; een stad naar iem. b. = nach einem benennen.
benoeming, v. = Ernennung, Einsetzung (*vgl.* benoemen); recht van b. = Ernennungsrecht.
benoemingsbrief, m. = Ernennungsbrief, die Ernennungsurkunde, das Diplom.
benommeren, h. = numerieren, benummern.
benoodigd = benötigt; ik ben 't b. = ich brauche es, habe es nötig; de benoodigde gelden = die erforderlichen Gelder.
benoodigdheden = Bedürfnisse, (vereischten) Erfordernisse.
benoorden: b. de linie = nördlich vom Äquator, von der Linie.
bent, v. = Sippschaft, Sippe, Clique, Zunft, Bande, Kameradschaft.
bentgeest, m. = Zunft-, Parteigeist.
bentgenoot = Zunftgenoß.
bentgenootschap, o., *zie* bent.
benting (Ind.), v. = das Fort, das Bollwerk.
benul, o.: hij heeft er geen b. van = dafür hat er gar kein Verständnis, davon hat er keine blasse Idee; ik was mijn b. kwijt = ich hatte meine Fassung verloren, war ganz aus der Fassung.
benummeren, h. = *zie* benommeren.

benutten, benuttigen, h. = benutzen, benützen, nützlich gebrauchen.
B. en W. (*Burgemeester en Wethouders*), *zie* burgemeester.
benzine, v. = das Benzin.
benzoë (*Ind. reukhars*), v. = das, die Benzoe.
benzoïne (*kamfer uit de olie van bittere amandelen*), v. = der Benzoin.
benzol, v. = das Benzol.
beoefenaar = wer eine Kunst, eine Wissenschaft treibt.
beoefenen, h. = treiben, pflegen, studieren, sich in (etw.) üben; muziek, talen b. = Musik, Sprachen treiben, studieren; een wetenschap b. = eine Wissenschaft treiben, pflegen.
beoefening, v. = das Treiben, die Pflege, das Studium (*zie* beoefenen); in b. brengen = in Ausübung, zur Anwendung bringen, praktisch anwenden.
beoliën, h. = ölen, einölen.
beoogen, h. = beabsichtigen, bezwecken; hij beoogt altijd zijn eigen voordeel = hat immer seinen eignen Vorteil im Auge.
beoordeelaar = Beurteiler.
beoordeelen, h. = beurteilen; anderen naar zichzelf b. = andere nach sich beurteilen, von sich auf andere schließen; iets (naar waarde) b. (*naar waarde schatten*) = etw. würdigen.
beoordeeling, v. = Beurteilung.
beoordeelingsvermogen, o. = Beurteilungsvermögen, die -kraft.
beoorlogen, h. = (einander, ein Volk) bekriegen, (ein Land) mit Krieg überziehen.
beoorloging, v. = das Bekriegen.
beoosten: b. de Schelde = östlich von der Schelde.
bepaalbaar = bestimmbar, festzusetzen, definierbar.
bepaald = bestimmt, festgesetzt; durchaus, unbedingt; gewiß; geradezu, ordentlich, förmlich: op den bepaalden dag = am bestimmten (festgesetzten) Tage; op den b..en tijd = zur bestimmten Zeit; een bepaalde regel = eine bestimmte Regel; een b. besluit = ein bestimmter, fester Be-, Entschluß; b..e afkeer = entschiedene, ausgesprochene Abneigung; 't is b. noodig dat = es ist bestimmt, durchaus, unbedingt, entschieden nötig (notwendig), daß; b. onmogelijk = *ook:* schlechterdings unmöglich; hij doet 't b. = er tut es ganz gewiß; 't is b. koud = es ist ordentlich (förmlich, geradezu) kalt; b. verrukkelijk = schlankweg entzückend; dat zal ik niet b. beweren = das will ich nicht geradezu behaupten; ik had b. een tegenzin = ich fühlte einen förmlichen Widerwillen.
bepaaldelijk daárvoor bestemd, gebouwd = eigens dazu bestimmt, gebaut; en wel meer b. = und zwar besonders.
bepaaldheid, v. = Bestimmtheit, Gewißheit.
bepaarlen, h. = beperlen.
bepakken, h. = bepacken, beladen.
bepalen, h. = bestimmen, festsetzen, ansetzen, beschränken; (Ort und Zeit) best.; (den Preis) fests., best.; een vergadering op den 20en b. = eine Versammlung für (auf) den 20. ans. (anberaumen); 't middageten is tegen (op) drie uur bepaald = ist auf drei Uhr angesetzt; we zullen vooraf b., dat = wir wollen vorher fests. daß; zich tot enkele opmerkingen b. = sich auf einige Bemerkungen beschr.; vraag en aanbod b. den prijs = Frage und Angebot bedingen den Preis: iem. bij een onderwerp b. = einen bei einem Gegenstande festhalten.
bepalend = bestimmend.
bepaler = Bestimmer.
bepaling, v. = Bestimmung, Festsetzung, Ansetzung, Anberaumung (*vgl.* bepalen); Stipulation, Klausel; wettelijke bepalingen = gesetzliche Bestimmungen.
bepantseren, h. = panzern, bepanzern.
beparelen, h. = beperlen.
bepeinzen, h. = über (etw.) nachdenken, sinnen, nachsinnen; (nutteloos) über (etw.) nachgrübeln.
bepeinzing, v. = Überlegung, Betrachtung, der Gedanke(n).
bepekken, h. = bepechen, bepichen.
bepennen, h. = bepflöcken; (schoenm.) bezwecken.
beperken, h. = beschränken; iem. in zijn vrijheid b. = einen in seiner Freiheit beschränken; 't gezicht wordt door bosschen beperkt = der Anblick wird von Wäldern eingeschränkt; zich tot 't noodige b. = sich auf das Nötige beschr.
beperkt = beschränkt; maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid = Gesellschaft mit beschränkter Haftung (G. m. b. H.); b. verstand = beschränkter, borniert Verstand; b. van verstand zijn = einen beschränkten Verstand haben, borniert sein; b. aantal = beschränkte Zahl.
beperking, v. = Beschränkung; (inperking) Einschränkung.
beperktheid, v. = Beschränktheit; b. van verstand = *ook:* Borniertheit.
bepikken, h.: vogels, die 't ooft b. = bepicken; *zie ook* bepekken.
bepinnen, h., *zie* bepennen.
beplakken, h. = (mit Leinwand, mit Papier) bekleben, überzie'hen.
beplanken, h. = (een vloer) ausdielen; dielen, brettern, mit Dielen od. Brettern versehen; (met zware planken) bohlen; (een raam) verbrettern.
beplanten, h. = bepflanzen.
beplanting, v. = Bepflanzung; (aanleg) Pflanzung.
bepleisteren, h. = (met pleisters) bepflastern; (een muur) bewerfen, abputzen, [bemänteln].
bepleistering, v. = das Bepflastern, das Abputzen; der Abputz; (de stof) der Abputz (der Mauerbewurf), *vgl.* bepleisteren.
bepleiten, h. = verteidigen (vor Gericht od. wo sonst); iems. zaak b. = jems. Sache verteidigen, verfechten, vertreten, das Wort reden.
bepleiter = Verteidiger, Verfechter.
bepleiting, v. = Verteidigung, Verfechtung.
beploegbaar = pflügbar, ackerbar.
beploegbaarheid, v. = Pflügbarkeit.
beploegen, h. = pflügen, bepflügen; de zee b. = das Meer befahren.
beploeging, v. = das Bepflügen.
beplooien, *zie* plooien.
bepluimd = bebuscht, befedert.
bepluisd = voll Fasern, über und über mit Fasern bedeckt.
bepoederen, h. = bepudern, pudern.
bepoten, h. = bepflanzen, besetzen; (einen Teich) mit Fischbrut) besetzen.
bepoting, v. = Bepflanzung, Besetzung.
bepraten, h. = (einen, etw.) besprechen, (minder ernstig) beplaudern; (in minder gunstigen zin) beschwatzen, beklatschen; (iem. tot iets overreden) bereden, überreden, (gem.) beschwatzen.

bepreeken, h. = bereden, überreden, beschwatzen.
beproefbaar = zu versuchen.
beproefd = erprobt, bewährt, zuverlässig; b..e trouw = erprobte (bewährte) Treue; b..e vrienden, geneesmiddelen = erprobte (bewährte, zuverlässige) Freunde, Arzneien.
beproeven, h. = (etw.) versuchen, probieren; einen Versuch mit (etw.) machen; (op de proef stellen) erproben, auf die Probe stellen.
beproeving, v. = Prüfung, Heimsuchung; (verzoeking) Anfechtung; zware beproevingen doorstaan = schwere Schicksalsschläge erleiden.
bepuist = mit Pusteln, Finnen, Blütchen bedeckt; pustelig, finnig.
beraad, o. = die Überlegung, die Erwägung, Bedenken; na rijp b. = nach reiflicher Überlegung; na kort b. = nach kurzem Bed.; iets in b. nemen = etw. in Erwägung ziehen, sich etw. überlegen; iets in b. houden = sich etw. näher überlegen; tijd van b. = die Bedenkzeit; in b. staan = unschlüssig sein, sich nicht entscheiden können, noch unentschieden sein.
beraadslagen, h. = beraten, beratschlagen, sich beraten; over iets b. = eine Sache beraten, über etw. (miteinander) beratschlagen; sich (miteinander) über etw. beraten.
beraadslagend = beratschlagend, beratend.
beraadslaging, v. = Beratung, Beratschlagung; b. over 't burgerlijk wetboek = Beratung des bürgerlichen Gesetzbuches.
I. **beraden zich,** h. = sich bedenken, sich (mit sich selbst) beraten, sich (etw.) näher überlegen; ik heb me b. = ich habe mich anders besonnen, ich habe es mir besser überlegt.
II. **beraden** (*adj.*) = besonnen.
beradenheid, v. = Besonnenheit, Entschlossenheit.
beramen, h. = (een plan) entwerfen; een tochtje b. = einen Ausflug planen; middelen b. = auf Mittel sinnen; de kosten b. = die Kosten veranschlagen.
beramer = Entwerfer.
beraming, v. = das Entwerfen; *zie ook* raming.
berapen, h. = (eine Mauer) abputzen, berappen, bewerfen.
berberis, v. = Berberis, der Sauerdorn.
bercan, o. = der Berkan, der Barchent.
berceau (*priëel, boomgewelf*), o. = Berceau, die Laube, der Laubengang.
berde: iets te b. brengen = etw. aufs Tapet, zur Sprache bringen, vorbringen.
berechten, h. = (die Kunden) bedienen; (een stervende bij de R. K.) die letzte Ölung geben; (een zaak) gerichtlich behandeln.
beredderaar = Allerweltsmann, Anordner.
beredderen, h. = machen, in Ordnung bringen, anordnen.
bereddering, v. = Anordnung, Abmachung; wat een b.! (drukte) = was für (welch) ein Trubel!
bereden = beritten, reitend; b. politie = berittene, reitende Polizei; b. officier = berittener Offizier; b. paard = zugerittenes, eingerittenes Pferd; druk b. weg = stark befahrener Weg.
beredeneerd: een b. man = logisch denkender, verständiger Mann; b. verslag = begründeter, motivierter Bericht; b. overzicht = erklärende Übersicht.
beredeneeren, h. = erörtern, auseinandersetzen; über (etw.) reden; (etw.) begründen.
beregenen, h. = beregnen.
bereid = bereit, erbötig; alles is tot zijn ontvangst bereid = zu seinem Empfange bereit; ben je b. om het te doen? = bist du bereit es zu tun? gaarne tot wederdienst b. = zu Gegendiensten gern bereit, erbötig.
bereiden, h. = (das Mehl, einem eine Freude) bereiten; (*vervaardigen*) anfertigen, herstellen.
bereiding, v. = Bereitung, Zubereitung; Anfertigung, Herstellung, *vgl.* bereiden.
bereidingswijze, v. = Bereitungsart, Herstellungsart.
bereids = bereits, schon.
bereidvaardig, -willig = bereitwillig.
bereidvaardig-, -willigheid, v. = Bereitwilligkeit, (vriendelijkheid) Gefälligkeit, das Entgegenkommen.
bereik, o. = der Bereich; dat is boven zijn b. = für ihn nicht erreichbar, steht nicht in seiner Macht, geht über seinen Horizont; buiten b. (er van door) = über alle Berge; buiten 't b. van den vijand = vor dem Feinde sicher; buiten 't b. van de kogels = außer Schußweite; als hij onder mijn b. komt = wenn er mir in den Wurf (Schuß) kommt; buiten 't b. van de stem, van 't oog = außer Gehör-, Sehweite, außer dem Bereich der Stimme, des Auges: binnen 't b. van de stem = im Bereich der Stimme, innerhalb der Hörweite.
bereikbaar = erreichbar.
bereiken, h. = (ein hohes Alter, seinen Zweck, seine Absicht, das Ziel seiner Wünsche) erreichen; ik kan het plafond niet b. = ich kann nicht bis an die Decke (heran)reichen; daarmee bereikt (verkrijgt) men niets = damit erreicht, erzielt man nichts; 't voorstel heeft de kamer bereikt = der Antrag ist der Kammer zugegangen.
bereiking, v. = Erreichung.
bereisbaar = zu bereisen.
bereisd: een nog niet b. land = ein noch nicht bereistes, von Reisenden noch nicht besuchtes Land; een b. man = ein vielgereifter Mann.
bereizen, h. = (die Messen, ein Land) bereisen.
berekenaar = Berechner.
berekenbaar = berechenbar, zu berechnen.
berekend: voor zijn taak b. zijn = seiner Aufgabe gewachsen sein; voor zoo iets is hij niet b. = zu so etw. ist er nicht imstande, so etw. übersteigt seine Kräfte.
berekenen, h. = berechnen; verpakking wordt niet berekend = Verpackung wird nicht berechnet, nicht in Anrechnung gebracht; een op effekt berekende fraze = eine auf Effekt berechnete Phrase; een koud berekend mensch = ein kalt berechnender Mensch.
berekening, v. = Berechnung, Kalkulation; een b. opmaken = eine K. aufstellen; globale b. = ungefähre Berechnung; (begrooting) der Überschlag.
berekop, m. = Bärenkopf.
[beren, h. = auf- und abgehen; spektakeln, lärmen; (stud.) pumpen].
beren‖dans. m.; **-hok,** o.; **-hol,** o. = Bären‖tanz; der -zwinger; die -höhle.
berenhuid, v. = Bärenhaut; de b. verkoopen voor de beer gevangen is = die Bärenhaut verkaufen bevor man den Bären hat.
Berenice, v. = Berenice.
beren‖jacht, v.; **-klauw,** m.; **-kuil,** v. = Bären‖jagd (-hetze, der -fang); die -tatze (*plant.*: -klau, der Akanthus); -grube.

beren‖leider; -muil, m.; **-muts,** v. = Bären‖führer; -rachen; -mütze.
berennen, h. = berennen. **berenning,** v. = Berennung.
beren‖oor, o.; **-vangst,** v.; **-vet,** o. = Bären‖ohr (*ook de plant*); der -fang; -fett (der -ſchmalz).
berg, m. = Berg; de b. heeft een muis gebaard = der Berg hat eine Maus geboren; iem. gouden bergen beloven = einem goldne Berge verſprechen; daarvan reizen je de haren te berge = dabei ſtehen einem die Haare zu Berge, das iſt haarſträubend, dabei ſträuben ſich einem die Haare; bergen en dalen ontmoeten elkander niet, maar menschen wel = Berg und Tal kommen nicht zuſammen, wohl aber die Menſchen; een b. van bezwaren = ein Berg, ein Meer von Schwierigkeiten(Bedenken).
bergachtig = bergig, gebirgig.
bergader, v. = Bergader.
bergaf(waarts) = bergab(wärts).
bergamot, v. = Bergamotte.
bergamotolie, v. = das Bergamottenöl.
berg‖bewoner; -blauw, o.; **-bouw,** m.; **-bruin,** o.; **-cultuur,** v. = Berg‖bewohner; -blau; -bau; -braun (die Umbraerde); -kultur.
bergen, h. = bergen; (bewaren) aufheben; de zeilen, schip en lading, gestrande goederen b. = die Segel, Schiff und Ladung, geſtrandete Güter bergen; 't is goed en wel geborgen = es iſt beſorgt und aufgehoben; hij is geborgen (goed af) = er iſt geborgen, ein gemachter Mann; **zich b.** = ſich davon machen, ſich retten, ſich aus dem Staube machen; **berg‖je!** = aus dem Wege! weg da!
Bergen, o. = (in België en in Noorw.) Bergen.
bergengte, v. = der Engpaß.
bergeppe, v. = der Bergeppich.
berger = Berger.
berg‖fazant, m.; **-forel,** v.; **-geel,** o. = Berg‖faſan; -forelle; -gelb (der Ocker).
berg‖geest, m.; **-geit,** v. = Berg‖geiſt; -ziege.
berggeld, o. = Berggeld.
berg‖gevaarte, o.; **-gewas,** o.; **glas,** o.; **-god,** m. = der Berg‖koloß; -gewächs; -glas; -gott.
berg‖groen, o.; **-haan,** m.; **-hars,** o.; **-helling,** v. = Berg‖grün; -faſan; -harz (Erdharz); der -abhang (oberd. u. poet.: -halde).
berghok, o. = die Rumpelkammer.
berghol, o. = die Gebirgshöhle.
berghoog = berghoch.
berghouten = Bergholzer, Berghölzer.
berghut, v. = Berghütte.
berging, v. = Bergung, das Bergen.
bergingsmaatschappij, v. = Schiffsbergungsgeſellſchaft.
bergje, o. = kleiner Berg, Hügel, Berglein.
bergketen, v. = Gebirgs-, Bergkette.
bergklimaat, o. = Bergklima.
bergkloof, v. = Berg-(Gebirgs)kluft, -ſchlucht.
bergknoop, m. = Gebirgsknoten.
berg‖kristal, o.; **-kruin,** v. = der Berg‖kriſtall; der -gipfel (die -ſpitze, die -kuppe).
bergland, o. = Gebirgsland.
bergloon, o. = Bergegeld, der Bergelohn.
berg‖lucht, v.; **-man; -mannetje,** o. = Berg‖luft; -werker; -männchen (der Kobold).
bergmassa, v. = Gebirgsmaſſe, der Gebirgsſtock.
berg‖meel, o.; **-meer,** o. = Berg‖mehl; der -ſee.
berg‖muis, v.; **-nimf,** v., **-olie,** v. = Berg‖maus; -nymphe; das -öl (Petroleum).
bergop = bergauf.
berg‖partij, v.; **-pas,** m.; **-pek,** o. = *staatk.:* Berg‖partei (*uitstapje:* -partie); -paß (Gebirgspaß); -pech (der Aſphalt, Erdpech).
bergplaats, v. = (*zolder*) der Boden; (*magazijn*) das Magazin; *zie ook* berghok.
berg‖rat, v.; **-rede,** v.; **-rug,** m. = Berg‖ratze (das Murmeltier); -predigt; -rücken (Gebirgskamm).
bergrook (*veendamp*), m. = Herauch, Höhenrauch, Haarrauch.
Bergschot = Bergſchotte, Hochländer.
berg‖slede, v.; **-slot,** o.; **-spits,** v. = der Berg‖ſchlitten; -ſchloß; -ſpitze (der -gipfel).
berg‖spook, o.; **-stad,** v. = der Berggeiſt; -ſtadt.
bergstelsel, o. = Gebirgsſyſtem.
berg‖storting, v.; **-streek,** v. = der Berg‖ſturz (der -fall); -gegend (Gebirgsgegend).
berg‖stroom, m.; **-talk,** v.; **-teer,** o.; **-tocht,** m.; **-top,** m. = Berg‖ſtrom; der -talg; der -teer (das Erdpech); die -tour (die -exkurſion); -gipfel (die -ſpitze; die -kuppe).
berg‖tuin, m.; **-verschuiving,** v.; **-vlas,** o.; **-volk,** o.; **-water,** o. = der Berg‖garten; der -rutſch; der -flachs; -volk; -waſſer.
bergwerk, bergwerker, *zie* mijnwerk etc.
berg‖wilg, m.; **-zout,** o. = die Berg‖weide; -ſalz.
beriberi (*Oostind. ziekte*), v. = Beriberi.
beriberilijder = Beriberikranker.
bericht, o. = die (mündliche, telegraphiſche, ſchriftliche) Nachricht, der Bericht, die Mitteilung; (van geboorte, huwelijk, dood e. d.) die Anzeige; volgens b. = laut Bericht; b. aan den lezer = Nachricht für den Leſer, zur Nachricht; iem. b. brengen = einem Nachricht bringen, mündlichen Beſcheid geben; iem. b. zenden = einen benachrichtigen, einem Nachricht erteilen od. ſenden, (einen etw.) wiſſen, (einem etw.) ſagen laſſen; b. van afzending = Meldung von der Abſendung; b. van ontvangst = die Empfangsanzeige, der Rückſchein.
berichten, h. = berichten, melden, anzeigen, mitteilen; de ontvangst van een brief b. = den Empfang eines Briefes anzeigen.
berichtgever = Berichterſtatter, Korreſpondent.
[berieken, h. = beriechen, beſchnüffeln.]
berijdbaar = (voor ruiters) reitbar; (voor voertuigen) fahrbar.
berijden, h. = (te paard) bereiten; (met een wagen) befahren; een paard b. = ein Pferd reiten.
berijder = Reiter, Bereiter.
berijdster = Reiterin.
berijmen, h. = (be)reimen, in Reime bringen; berijmde psalmen = gereimte Pſalmen.
berijmer = Reimer.
berijming, v. = das Bereimen; de b. van Datheen = die von D. gereimten Pſalmen.
beril (*een edelgesteente*), m. = Beryll.
berin = Bärin.
beringen, h. = beringen; einfaſſen.
berispelijk = tadelhaft, tadelnswert.
berispelijkheid, v. = Tadelhaftigkeit.
berispen, h. = tadeln (einen wegen, über etw.); (scherp b.) rügen.
berispenswaardig, *zie* berispelijk.
berisper = Tadler.
berisping, v. = der Tadel, Rüge; (standje) der Verweis.

berk, m. = die Birke.
berke‖blad, o.; **-boom,** m. = Birken‖blatt; -baum.
berkaan, *zie* barkan.
[berkemeier, m. = Pokel, Becher, Willkomm (becher), Wein].
berken = birken, Birken...
berken‖bosch, o.: **-hout,** o.; **-loof,** o. = der Birken‖wald; -holz; -laub.
berken‖rijs, o.; **-roede,** v.; **-sap,** o. = Birken‖reis; -rute (das -reis); der -saft.
berkoen (schoor, stut), m. = die Strebe, die Stütze, Strebebalken.
Berlijn, o. = Berlin. **Berlijner** = Berliner.
Berlijnsch = berlinisch, Berliner (Berliner Blatt, Kind; er spricht Berlinisch).
Berlijnschblauw, o. = Berlinerblau.
berline (*licht rijtuig*), v. = Berline.
Berlinisme, o. = Berolinismus.
berm, m. = (algem.) die Böschung; (van een vesting) Wallabsatz, die Berme.
bernagie (*een bladgewas*), v. = der Borrago, der Borretsch, das Gurkenkraut.
Bernard = Bernhard.
Bernardine = Bernhardine.
(Sint) Bern(h)ard, m. = (Sankt-) Bernhard.
(Sint) Bern(h)ardshond, m. = Bernhardiner.
beroemd = berühmt, renommiert.
beroemdheid, v. = Berühmtheit.
beroemen zich, h.: zich op iets b. = sich einer Sache rühmen; daar behoef je je niet op te b. = darauf brauchst du nicht stolz zu sein, damit... nicht dick zu tun, nicht zu prahlen.
beroep, o. = der Beruf; (*van een geestelijke*) die Wahl; (*ambacht, bedrijf*) Gewerbe, Handwerk; (*benoeming*) der Ruf, die Berufung; een b. uitoefenen = einen B. treiben; hij is onderwijzer van b. = er ist Lehrer, er ist von Beruf (Gewerbe) ein Lehrer; een geleerde van b. = ein Gelehrter vom Fach; zonder b. = geschäftslos; ik doe een b. op uw toegevendheid = ich appelliere an Ihre Nachsicht; hij doet voortdurend een b. op iems. hulpvaardigheid = er nimmt fortwährend jems. Gefälligkeit in Anspruch; 't ministerie deed een b. op 't volk = das Ministerium beruft sich auf das Volk; schaatsenrijder van b. = Berufs(schlittschuh)läufer; (*van een vonnis*) in (hooger) b. gaan = Berufung einlegen (gegen ein Urteil); in hooger b., in hoogste b. veroordeeld worden = in zweiter Instanz, in letzter Instanz verurteilt werden; raad van b. = das Appellationsgericht.
beroepbaar = (*benoembaar*) ernennbar; (*binnen 't bereik van de stem*) errufbar, in Hörweite.
beroepen, h.: hij is van hier te b. = man kann ihn errufen; een predikant b. = einen Prediger wählen; (einen zu einem Amt, an eine Universität) berufen; **zich b.:** ik beroep mij op mijn laatsten brief = ich beziehe mich auf meinen letzten Brief; zich op de wet, zijn zegsman b. = sich auf das Gesetz, auf seinen Gewährsmann berufen.
beroeping, v. = Berufung, der Ruf, Wahl (*zie* beroep).
beroepsbezigheden, mv. = Berufsgeschäfte.
beroepshalve = berufshalber.
beroepsconsul = Berufskonsul.
beroeps‖keuze, v.; **-nijd,** m. = Berufs‖wahl; -neid (Handwerksneid).
beroeps‖plicht, m.; **-reis,** v.; **-rijder** = die Berufs‖pflicht; -reise; -läufer (-fahrer, -reiter).
beroerd = elend, jämmerlich, verflucht, verzweifelt, verflixt, fatal; die beroerde vent = der leidige, verfluchte, verflixte Kerl; een b. boel = eine elende, jämmerliche 2c. Wirtschaft.
beroerder = Aufwiegler, Agitator, Ruhestörer.
beroerdheid, v. = das Elend, Jämmerlichkeit.
beroeren, h. = (die Volksmenge) aufwiegeln, aufhetzen, aufrühren; (*poët.:* die Seele, das Gemüt) heftig bewegen, aufrühren: de gemoederen b. = die Geister, Gemüter aufregen, aufrühren.
beroering, v. = heftige Bewegung, Unruhe, Aufregung; socialistische beroeringen = Sozialistische Umtriebe; b. maken = Aufruhr stiften; in b. brengen = aufrühren, *zie ook* beroeren.
beroerling = elender, verfluchter Kerl, Lump.
beroerte, v. = der Schlag(fluß); aanval van b. = Schlaganfall; een b. krijgen = vom Schlage gerührt werden; [*hist. voor:* onlusten, oproer = Unruhen (pl.), der Aufruhr; Raad van Beroerten = Rat der Unruhen, des Aufruhrs].
beroesten, z. = berosten.
berokkenen, h.: iem. schade b. = einem Schaden zufügen, einem schaden; iem. moeite b. = einem Mühe machen, verursachen; verdriet b. = Verdruß, Kummer bereiten, machen, antun.
berooid = schäbig, bettelhaft: het huis was in berooiden toestand = in verfallenem Zustande; een berooide kas = eine leere Kasse; b..e baron = verkommener Baron.
berooken, h. = berauchen, anrauchen, verblaken; berookt plafond = berauchte, verblakte Decke; berookte muren = angeräuchte, verblakte Wände.
berooven, h. = (einen) berauben; iem. van iets b. = einen eines Dinges berauben, einem etw. rauben; de schurken hebben hem van alles beroofd = haben ihn ausgeplündert; iem. van zijn geld, van zijn goeden naam b. = einen um sein Geld, um seinen guten Namen bringen; iem. van 't leven b. = einen umbringen; van alles beroofd = ihrer (seiner 2c.) ganzen Habe beraubt, von allem entblößt.
berooving, v. = Beraubung.
berouw, o. = die Reue; (*wroeging*) Gewissensbisse (pl.); b. over iets hebben = etw. bereuen; heb je nu heelemaal geen b.? = hast du denn gar keine Gewissensbisse? b. gevoelen = Reue empfinden; ik heb b. van mijn geld = mein Geld reut mich; heb daar maar geen b. van = laß dich das nicht gereuen.
berouwen, h. = reuen, gereuen; 't berouwt mij, dat... = es reut mich, daß...; dat zal u b. = das sollen (werden) Sie bereuen, das wird Sie gereuen.
berouwhebbend = reuig.
berrie, v. = (Trag)Bahre.
bersaglieri (spr.: *bersaljeerie: Ital. scherpschutters*), mv. = Bersaglieri.
berserker (*woest strijder*) = Berserker.
berserkerwoede (*blinde woede*), v. = Berserkerwut.
berst, bersten, *zie* barst, barsten.
Bertha = Berta.
Berthold = Bertold.
Bertrand = Bertram.
Bertus = Albert.
berucht = berüchtigt; verrufen; een b. dief, b. boek = ein berüchtigter Dieb, berüchtigtes Buch; b. huis, b. streek = verrufenes, (berüchtigtes) Haus, verrufene Gegend.

beruchtheid, v. = der üble Ruf.
beruiken, h. = beriechen; (*besnuffelen*) beſchnüffeln, beſchnuppern.
berusten, h. = beruhen, ſich gründen; ſich ergeben, ſich fügen; in Verwahrung, deponiert ſein; uw meening berust op een misverstand = Ihre Meinung beruht auf einem, gründet ſich auf ein Mißverſtändnis; in zijn lot b. = ſich in ſein Schickſal fügen, (er)geben; in Gods wil b. = ſich in Gottes Willen ergeben; daar kan ik niet in b. = das kann ich mir nicht gefallen laſſen; ik moet er wel in b. = ich muß mich ja fügen, zufrieden geben; ik zal 't er bij laten b. = ich werde es dabei bewenden laſſen, die Sache auf ſich beruhen laſſen; dat recht berust bij den vorst = ſteht dem Fürſten zu; de stukken b. bij den notaris = die Akten ſind beim Notar in Verwahrung, deponiert, der N. hat die Akten in Verwahrung.
berusting, v. = Ergebung (in ſein Schickſal), Ergebenheit; de stukken zijn onder mijn b. = die Akten liegen bei mir in Verwahrung, ich habe die A. in Verw.; iets onder zijn b. nemen = etw. in Verw. nehmen.
berzie, v. = der Wirrwarr, die Heidenwirtſchaft.
I. **bes** (*bezie*), v. = Beere.
II. **bes** (*oud vrouwtje*), v. = das Mütterchen, altes Weibchen.
besachtig = beerenartig.
beschaafd = gebildet, ziviliſiert; een b. (ontwikkeld) man = ein gebildeter Mann; b..e taal = gebildete Sprache; b..e manieren = feine Manieren, der Schliff; een b. volk = ein Kulturvolk; hij spreekt b. = er hat eine gebildete Sprache; dat is niet b. (net) = nicht manierlich. **beschaafdheid,** v. = Lebensart, Manierlichkeit, der Schliff.
beschaamd = beſchämt, (bleu) verſchämt, ſchamhaft; uw goedheid maakt mij b. = Ihre Güte macht mich verlegen, beſchämt mich; ik ben b. = ich ſchäme mich; hij stond b. voor hem = er ſtand beſchämt, betreten vor ihm; die kleine jongen maakt al zijn medeleerlingen b. = beſchämt all ſeine Mitſchüler; hij is altijd erg b. = immer ſehr verſchämt; met b..e kaken staan = ganz verſchämt daſtehen.
beschaamdheid, v. = Verſchämtheit, Scham, Schamhaftigkeit.
beschadigd = beſchädigt, ſchadhaft; b. goed = beſchädigte, ſchadhafte Waren; b. ooft = ſchadhaftes Obſt. **beschadigdheid,** v. = Beſchädigung, Schadhaftigkeit.
beschadigen, h. = beſchädigen, (bederven) verderben; (schade toebrengen) ſchaden (*Dat.*).
beschadiging, v. = Beſchädigung.
beschaduwen, h. = beſchatten; beschaduwde tuin = ſchattiger Garten; beschaduwde weg = beſchatteter Weg; *vgl.* belommerd.
beschaduwing, v. = Beſchattung.
beschamen, h. = beſchämen, beſchämt machen; iems. verwachtingen b. = jems. Hoffnungen, Erwartungen täuſchen.
beschamend = beſchämend. **beschaming,** v. = Beſchämung.
beschansen, h. = verſchanzen.
beschaven, h. = (*ontwikkelen*) (aus)bilden; (een volk) ziviliſieren, geſittet machen; (de zeden) verfeinern; (een plank) behobeln; (een dichtstuk e. d.) (aus)feilen, ausſchleifen; *zie ook* beschaafd.
beschaving, v. = Bildung, Ziviliſation, Geſittung, Verfeinerung (*vgl.* beschaven).
bescheid, o. = die Antwort; der Beſcheid; b. geven = Antw., Beſch. geben, antworten; iemand b. laten weten = einem Beſch. ſagen laſſen; iem. b. doen (bij 't drinken) = einem B. tun; de officiëele bescheiden = die offiziellen Dokumente.
I. **bescheiden** (adj.) = beſcheiden, anſpruchslos; een b. prijs = ein mäßiger Preis; b. winst = beſcheidener Gewinn; b. in zijn eischen = anſpruchslos; een b. woning = eine einfache, beſcheidene Wohnung; naar mijn b. meening = nach meiner unmaßgeblichen Meinung; aan ieder zijn b. deel = jedem das Seine, jedem der ihm gebührende Anteil.
[II. **bescheiden,** h. = (ontbieden) beſcheiden; (toebedeelen) beſcheiden; hij heeft mij hier b. = er hat mich herbeſchieden; dat geluk was mij niet b. = war mir nicht beſchieden].
bescheidenheid, v. = Beſcheidenheit, Anſpruchsloſigkeit, Mäßigkeit, Einfachheit (*vgl.* bescheiden I).
beschenken, h. = (begiftigen) beſchenken; *zie ook* beschonken.
bescheren, *zie* beschoren.
beschermbeeld, o. = Schutzbild, Palladium.
beschermeling, m. = Schützling, Günſtling, Schutzbefohlener, Protégé.
beschermen, h. = ſchützen, beſchützen; (in hooger stijl) beſchirmen, ſchirmen; voor wind en weer b. = vor Wind und Wetter ſchützen; iem. tegen zijn vijanden b. = einen gegen ſeine (vor ſeinen) Feinde(n) beſchützen, in Schutz nehmen, beſchirmen; door de wet beschermd = geſetzlich geſchützt; de brug wordt door een hoofd beschermd = durch einen Brückenkopf beſchützt.
beschermend = ſchützend, beſchützend; een b. gezicht zetten = eine Gönnermiene annehmen; b. recht = der Schutzzoll; b. stelsel = Schutzzollſyſtem; voorstander van b. rechten (protectionist) = Schutzzöllner.
beschermengel, m. = Schutzengel.
beschermer = Schützer, Beſchützer, Beſchirmer, Verteidiger; (van iem. die voortgeholpen moet worden, van de kunst) Gönner; voornaam b. = hoher Gönner.
bescherm|geest, m.; **-god; -heer** = Schutz|geiſt; -gott; -herr (Schirmherr).
bescherm|heerschap, o.; **-heilige** = die Schutz|herrſchaft; -heiliger.
bescherming, v. = der Schutz, die Beſchützung; iem. in zijn b. nemen = einen in ſeinen Schutz nehmen; de b. van de verdrukten op zich nemen = die Bedrückten in Schutz nehmen; onder b. van de duisternis = unter dem Schutze der Finſternis; een traite in de b. aanbevelen = eine Tratte einer guten Aufnahme empfehlen.
beschermster = Beſchützerin, Gönnerin (*vgl.* beschermer). **beschermvrouw** = Schutzfrau, Beſchützerin.
I. **beschieten,** h. = beſchießen (eine Feſtung z. B.); een geweer b. = eine Flinte an-, beſchießen.
II. **beschieten,** h.: een muur b. = eine Wand (mit Holz, Glas) verkleiden, (mit Holz) täfeln, ab-, vertäfeln, übertäfeln; hij was beschoten = blaß geworden; de slaap beschiet iems. oogen = drückt einem die Augen zu; mijn oogen b. = fallen zu.
beschieting, v. = I. Beſchießung; II. Verkleidung, Vertäfelung, *vgl.* beschieten I *en* II.
beschijnen, h. = beſcheinen; (*poët.*) beleuchten.
beschijning, v. = Beſcheinung; Beleuchtung.

beschikal, *zie* albeschik.
beschikbaar = verfügbar, disponibel, zur Verfügung (stehend). **beschikbaarheid,** v. = Verfügbarkeit.
beschikken, h.: zijn zaken b. = seine Sachen in Ordnung bringen; ik heb nog veel te b. = zu besorgen; hij beschikt graag alles = er besorgt gern alles; u kunt over mij b. = verfügen Sie über mich, ich stehe zu Ihrer Verfügung; over een zeker bedrag b. = über... verfügen; wil u bij ons daarover b. = wollen Sie sich dafür auf uns erholen; over 't bedrag per rembours b. = den Betrag per (Post)Nachnahme erheben; God beschikt alles ten beste = Gott fügt alles zum besten; de mensch wikt, God beschikt = der Mensch denkt, Gott lenkt.
beschikker, h. = Anordner, Besorger; de b. van alle goeds = der Schenker alles Guten.
beschikking, v. = Verfügung, Disposition; (*regeling*) Anordnung; ik ben te(r) uwer b. = ich stehe zu Ihrer V. (D.); ter b. stellen = zur V., D. stellen; hij heeft alles te zijner b. = er kann über alles verfügen (alles steht zu seiner V.); ministeriëele b. = ministerielle V.; beschikkingen maken = V..en treffen; b. van de voorzienigheid = Schickung, Fügung der Vorsehung; laatste b..en = letzte A..en.
beschilderen, h. = bemalen, übermalen.
beschildering, v. = Bemalung.
beschimmeld = schimm(e)lig, verschimmelt; (verlegen) blöde, verlegen.
beschimmelen, z. = schimm(e)lig werden, verschimmeln.
beschimpen, h. = beschimpfen, verhöhnen, verspotten.
beschimper = Beschimpfer, Verhöhner.
beschimping, v. = Beschimpfung, Verhöhnung, der Schimpf.
beschoeien, h. = (een oever) bühnen; een mijnput b. = einen Schacht verkleiden; (een paal) beschuhen.
beschonken = betrunken, trunken, angeheitert. **beschonkenheid,** v. = Betrunkenheit, Trunkenheit.
beschoren: dat geluk was hem niet b. = war ihm nicht beschieden; welk lot is hem b. = welches Los ist ihm zu teil geworden.
I. **beschot,** o. = (*afscheiding*) der (Bretter)-Verschlag, die Zwischenwand; (*schot op schepen*) = Schott, die Schotte; (*muurbekleeding*) die Täfelung, Täfelwerk, Getäfel.
II. **beschot** (*opbrengst*), o. = der Ertrag, die Ernte.
beschouwelijk = beschaulich, kontemplativ.
beschouwen, h. = (*bekijken*) besehen; (*denkend en gevoelend*) betrachten; (*zorgvuldig, nauwkeurig waarnemen*) beobachten; (*poët. en filoz. voor besch. en overdenken*) beschauen; we b. hem als een vriend = wir betrachten ihn als (halten ihn für) einen Freund; iem. als een dweper b. = einen für einen Schwärmer ansehen; alles wel beschouwd waren 't frazen = alles wohl erwogen, genauer (bei Lichte) besehen (betrachtet), recht betrachtet, waren es Phrasen; *zie ook* keper.
beschouwend = beschaulich, kontemplativ, spekulativ. **beschouwer** = Beschauer, Betrachter, Beobachter, *vgl.* beschouwen; (*toeschouwer*) Zuschauer. **beschouwing,** v. = Betrachtung; buiten b. laten = außer Betracht (unberücksichtigt) lassen.
beschreeuwen, h. = erschreien.
beschreien, h. = beweinen, bejammern; rood beschreid = rot verweint.
beschreienswaard(ig) = bejammernswert, (-würdig); beweinenswert.
beschrijden, h. = een stuk grond b. = ein Grundstück abschreiten; [een paard b. = besteigen].
beschrijf(e)lijk = beschreiblich.
beschrijven, h. = (eine Szene, eine Person, ein Dreieck, ein Blatt Papier) beschreiben; iets treffend b. = etw. angreifend beschr., schildern; we kunnen hem niet b. (weten zijn adres niet) = wir können ihn schriftlich nicht erreichen; (bijeenroepen) schriftlich berufen; (schriftlich) festsetzen, bestimmen; een beschreven recht = ein verbrieftes Recht; een boedel b. = ein Inventar aufnehmen.
beschrijvende meetkunde, poëzie = beschreibende Geometrie, Poesie.
beschrijver = Beschreiber.
beschrijving, v. = Beschreibung, Schilderung; Aufnahme (*vgl.* beschrijven); 't gaat alle b. te boven = es spottet aller (jeder) Beschr., geht über alle (jede) Beschr., übertrifft, übersteigt alle (jede) Beschr.
beschrijvingsbiljet, o. = Einschätzungsformular. **beschrijvingsbrief,** m. = das Einberufungsschreiben.
beschrobben, h. = beschrubben.
beschroomd = schüchtern, blöde, verlegen, scheu; b. zijn (om iets te doen) = sich scheuen. **beschroomdheid,** v. = Schüchternheit, Blödigkeit, Verlegenheit.
beschuit, v. = der Zwieback.
beschuldigde = (gerechtelijk) Angeklagter; (niet gerechtelijk) Beschuldigter.
beschuldigen, h. = (niet gerechtelijk) beschuldigen, bezichtigen; iem. van iets b. = einen einer Sache besch., einem etw. zur Last legen, einem etw. in die Schuhe schieben; (gerechtelijk) anklagen; iem. b., dat hij een ander heeft omgekocht = einen besch. er habe einen andern bestochen.
beschuldiger = Beschuldiger, Ankläger (*vgl.* beschuldigen). **beschuldiging,** v. = Beschuldigung, Anklage (*vgl.* beschuldigen); akte van b. = der Anklageakt; b. tegen iem. inbrengen = Besch. gegen einen erheben; iem. in (staat van) b. stellen = einen in Anklage-(zustand) versetzen.
beschut (voor, tegen) = be-, geschützt (vor, gegen); een b. plekje = ein lauschiges Plätzchen.
[**beschutsel,** o. = der Schutz].
beschutten, h. (voor) = beschützen, schützen (vor); door een bosch beschut = durch einen Wald geschützt, gedeckt.
beschutting, v. = der Schutz; dat dient hem ter b. tegen de koude = das schützt ihn gegen die (vor der) Kälte; onder b. van, *zie* bescherming.
besef, o. = der Begriff, Gefühl, Bewußtsein; hij heeft geen b. hoe men zoo iets doet = er hat gar keinen Begr. (keine Ahnung) davon, wie . .; al een flauw b. = schon eine dämmernde Ahnung; 't b. van zijn toestand = der Begr., das Bew. seines Zustandes; 't b. van zijn meerderheid, van geluk = das Gef., Bew. seiner Überlegenheit, des Glückes; hij heeft geen b. meer = kein Bew. mehr.
beseffen, h. = begreifen, fassen, einsehen; inne werden.
besefloos = bewußtlos, ahnungslos.
besissen, h. = (einen) sich betrinken lassen.
I. **besje** (kleine bezie), o. = kleine Beere, Beerchen.

II. **besje,** o., *zie* bes II.
besjeshuis, o. = Altweiberſpittel.
beslaan, h. = beſchlagen; met ijzer, koper, zilver b. = mit Eiſen, Kupfer, Silber beſchl.; een paard b. = ein Pferd beſchl.; met spijkers b. = mit Nägeln beſchl., benageln, (schoenen) vernageln; een rad (wiel) b. = ein Rad beſchienen; een vat met hoepels b. = ein Faß mit Reifen beſchl.; de zeilen b. = die Segel beſchl., einziehen; meel b. = Mehl anrühren, einteigen; deeg b. = Teig einrühren; plaats b. = Platz, Raum einnehmen; goederen, die veel plaats b. = Sperrgüter, ſperrige Güter (Waren); goederen b., *zie* beslag leggen op; de ruiten, de muren b. = die Scheiben, die Wände beſchl. (ſich), laufen an; spijzen of dranken laten b. = abkühlen laſſen; (goed) beslagen ten ijs komen = wohl beſchlagen aufs Eis kommen; in zijn vak goed, slecht beslagen zijn = in ſeinem Fache gut, ſchlecht (übel) beſchlagen ſein; beslagen tong = belegte Zunge; [b. = ablaufen, gelingen].
beslabberen, h. = beſchmutzen, beſudeln, beſchlabbern.
beslag, o. = der Beſchlag; ijzeren, koperen b. = der Eiſen-, Kupferbeſchlag, *ook:* die Garnitur; (al) 't beslag (van een deur, een boek e. d.) = das Beſchläge; b. van meel = der Teig; (op de tong) der Beleg, der Überzug; b. leggen op = Beſchl. legen auf; goederen in b. nemen = Waren mit Beſchl. (Arreſt) belegen, beſchlagnahmen, pfänden, ſequeſtrieren; 't b. opheffen = den Beſchl. aufheben; b. op schepen = das (der) Embargo; iems. tijd e. d. in b. nemen = jems. Zeit u. ä. in Beſchl. (in Anſpruch) nehmen, beanſpruchen; de aandacht in b. nemen = die Aufmerkſamkeit in Anſpruch nehmen, hinwegnehmen; de zaak (van handel) heeft haar b. gekregen = das Geſchäft iſt abgeſchloſſen; een zaak (kwestie) haar b. geven = eine Sache (einen Streit, eine Frage) zum Austrag bringen, beendigen; de zaak krijgt haar b. = kommt zum Austrag, wird beendigt; [b. van iets maken = viel Aufhebens von etw. machen, mit etw. prahlen].
beslagen, *zie* beslaan.
beslaglegger = Beſchlagnehmer, Pfänder, Auspfänder. **beslaglegging,** v. = Beſchlagnahme, der Arreſt, Pfändung.
beslag‖lijn (op schepen), v.; **-nagel,** m. = Beſchlag‖leine; -nagel.
beslagwerk, o. = Beſchläge.
beslapen, h. = beſchlafen; ik zal er mij eens op b. = ich will mir's (mich darüber) beſchl.
beslechten, h.: een twist b. = einen Streit ſchlichten, beilegen, zum Austrag bringen.
beslechting, v. = Schlichtung, Beilegung, der Austrag.
beslijken, h. = beſchmutzen, mit Kot (Schlamm) beſpritzen, kotig (ſchlammig) machen.
beslijkt = kotig, ſchlammig.
beslissen, h. = entſcheiden; gerechtelijk b. = gerichtlich entſch.; dat beslist = das entſcheidet, giebt den Ausſchlag; over iets b. = über etw. entſch.; nu wordt mijn lot beslist = jetzt entſcheidet ſich mein Schickſal, wird über mein Schickſal entſchieden.
beslissend = entſcheidend; b..e stem = entſcheidende Stimme; een b..en stap doen = einen entſcheidenden Schritt tun; een b..e uitspraak = ein entſcheidender, endgültiger Ausſpruch.
beslissing, v. = Entſcheidung; een b. nemen = eine Entſch. treffen, einen Beſchluß faſſen.
beslist = entſchieden, beſtimmt, feſt; (*in bewering, optreden enz. ook:*) ſelbſtgewiß; b. onmogelijk = abſolut, ſchlechterdings unmöglich; b. voorstander van algemeen kiesrecht = entſchiedener Verfechter des allgemeinen Stimmrechtes; b. karakter = ausgeſprochener Charakter; b. onwaar = entſchieden, durchaus unwahr; op de meest b..e wijze iets ontkennen = auf das entſchiedenſte etw. leugnen. **beslistheid,** v. = Entſchiedenheit, Entſchloſſenheit.
beslommering, v. = (*bezigheid*) Beſchäftigung, Bemühung; (*zorg*) Sorge: de beslommeringen van 't leven = die Mühſeligkeiten des Lebens; wat een b.! = welch ein Trubel!
besloten jacht, tijd, gezelschap = geſchloſſene Jagd, Zeit, Geſellſchaft; b. jachttijd = die Schonzeit; bij b. water = bei zugefrorenem Waſſer; ik ben b. te blijven = ich bin entſchloſſen, habe beſchloſſen, habe mich entſchloſſen zu bleiben; vast b. = feſt entſchloſſen; b. koliek = die Darmverſchließung. **beslotenheid,** v. = (*beradenheid*) Entſchloſſenheit, Beſchloſſenheit.
besluipen, h. = beſchleichen, überſchleichen.
besluit, o. = (*na beraad en overleg*) der Beſchluß; (*voornemen*) der Entſchluß; (*gevolgtrekking, einde*) der Schluß; koninklijk b. = königliche Verordnung, Verfügung; volgens b. van de vergadering = laut Beſchluß der Verſammlung; zich bij 't besluit van de meerderheid neerleggen = ſich dem Beſchluß der Mehrheit fügen; de vergadering was talrijk genoeg om een b. te nemen = war beſchlußfähig; een b. nemen = einen Beſchl., Entſchl. faſſen; 't nemen van een b. = die Beſchlußfaſſung; heb je al een b. genomen? = haſt du dich ſchon entſchloſſen? tot welk b. komt u? = zu welchem Schluſſe kommen Sie? een b. uit iets trekken = einen Schluß aus etw. ziehen (*zie ook* besluiten); tot b. = zum Schluß.
besluiteloos = unſchlüſſig; nog b. = noch unentſchloſſen. **besluiteloosheid,** v. = Unentſchloſſenheit, Unſchlüſſigkeit, Unentſchiedenheit.
besluiten, h. = (*na beraad en overleg*) beſchließen; (*na aarzeling voornemen*) ſich entſchließen; (*eindigen*) ſchließen; (*besluit trekken*) ſchließen, folgern, entnehmen; de vergadering heeft (wij hebben) besloten = die Verſammlung hat (wir haben) beſchloſſen; hij kan tot niets b. = er kann ſich zu nichts entſchließen; dat heeft mij doen b. = das hat mich beſtimmt; dat heeft mij doen b., u te schrijven (*ook:*) das hat mich veranlaßt, Ihnen zu ſchreiben; hij is nog niet b. = er hat ſich noch nicht entſchloſſen; wat kan men daaruit b.? = was iſt daraus zu ſchließen, zu entnehmen, zu folgern, welcher Schluß (welche Folgerung) iſt daraus zu ziehen?
besmelde (*een plant*) v. = Beermelde.
besmeren, h. = beſchmieren.
besmet = verſeucht; b. verklaren = für verſeucht erklären; *zie verder* besmetten.
besmettelijk = (*van ziekte, ook fig.*) anſteckend b..e ziekte onder 't vee = Viehſeuche; b. zijn (*van stoffen*) = leicht ſchmutzen. **besmettelijkheid,** v. = anſteckende Beſchaffenheit (Natur), Anſteckungsfähigkeit.
besmetten, h. = (*met ziektestof en fig.*) anſtecken, infizieren; (*bevlekken*) beflecken, beſudeln; besmet *met* de dwalingen van die leer = von den Irrtümern jener Lehre angeſteckt, angekränkelt.
besmetting, v. = Anſteckung, Infektion; Befleckung; *vgl.* besmetten.

besmetverklaring, v. = Infektionserklärung.
[besmeuren, *zie* besmeren.]
besmoezelen, h. = beschmutzen, befingern.
besmoken, *zie* berooken.
besmuikt = heimlich, verstohlen.
besmullen, h. = beschmutzen, beschmieren, versudeln.
besnaren, h. = besaiten (*eig. en fig.*)
besneden, *zie* besnijden.
besneeuwen, h. = beschneien, überschneien; besneeuwde kruin = (*eig.*) beschneiter Gipfel, (*fig.*) schneeweißes Haupt.
besnijden, h. = beschneiden; een fraai besneden leunstoel = ein schön beschnitzter Lehnstuhl; de fijn besneden mond = der fein geschnittene Mund.
besnijdenis, v. = Beschneidung.
besnoeien, h. = (Bäume, Hecken, Münzen) beschneiden; (Bäume, Reben) verschneiden; iems. inkomsten b. = jems. Einkommen schmälern, vermindern, beschneiden; iems. macht b. = jems. Macht schmälern, einschränken.
besnoeiing, v. = Beschneidung, Verschneidung ꝛc. *vgl.* besnoeien.
besnuffelen, h. = beschnüffeln, beschnuppern (*ook fig.*).
besommen, h. = einbringen, erzielen.
bespannen, h. = (einen Wagen, Bogen) bespannen; (eine Geige mit Saiten) beziehen, bespannen; (met de vingers) abspannen, umspannen; een met 6 paarden b. wagen = ein mit 6 Pferden bespannter, ein sechsspänniger Wagen.
bespanning, v. = Bespannung, Anschirrung.
besparen, h. = ersparen, (*o'verleggen*) erübrigen; (Geld) (er)sparen, erübrigen; (einem Mühe, Kosten, Zeit u. ä.) ersparen; iem. de moeite b. = (*hoogere stijl*) einen der Mühe überheben.
besparing, v. = (*'t besparen*) Ersparung; (*'t bespaarde*) Ersparnis; b. van kosten, van tijd enz. = Kosten-, Zeitersparnis ꝛc.; ter b. van kosten = zur Ersparung von Unkosten.
bespatten, h. = (mit Kot) bespritzen, (mit Blut) bespritzen, besprengen.
bespatting, v. = Bespritzung.
bespelen, h.: de viool, de harp, de fluit b. = Geige, Harfe, Flöte spielen *of* auf der Geige ꝛc. spielen; dit biljard is niet meer te b. = auf diesem Billard kann man nicht mehr spielen.
bespeler = Spieler. **bespeling,** v. = das Spiel; b. van 't orgel = das Orgelspiel.
bespeuren, h. = (met 't oog) bemerken, gewahren, vernehmen; (*begrijpend of gevoelend*) merken; (*gevoelend*) spüren.
bespieden, h = (in ongunstigen zin) belauern, (einem) aufpassen, auflauern, ausspionieren, (met 't oor) belauschen; de natuur b. = die Natur beobachten, belauschen.
bespieder = Späher, Spion; Beobachter.
bespiegelen, h. = spekulieren, grübeln, Betrachtungen anstellen.
bespiegelend; b..e wijsbegeerte = spekulative Philosophie; b. leven = beschauliches Leben.
bespiegeling, v. = Betrachtung, (met de ziel) Beschauung.
bespioneeren, h. = ausspionieren.
bespijkeren, h. = benageln, zunageln.
bespikkelen, h. = sprenkeln, besprenkeln; (stippelen) tupfen, tüpfeln, punktieren.
bespoedigen, h. = beschleunigen.
bespoediging, v. = Beschleunigung.
bespoelen, h. = bespülen.
bespoken, h. = (irgendwo) sein Wesen treiben.
bespottelijk = lächerlich, belachenswert; sonderbar, töricht. **bespottelijkheid,** v. = Lächerlichkeit.
bespotten, h. = bespötteln, verspotten, verhöhnen; (scheldend) schmähen.
bespotting, v. = Verspottung, Verhöhnung, der Spott, der Hohn; een voorwerp van b. worden = zum Gespött werden.
bespraakt = beredt. **bespraaktheid,** v. = Beredsamkeit.
bespreekbureau, o. = Tagesbureau.
bespreek, o.: met iem. in b. zijn over iets = sich mit einem über eine Sache besprechen, über etw. mit einem unterhandeln.
bespreken, h. = ein Buch, eine Aufführung, ein Gemälde, eine Begebenheit) besprechen; een zaak met iem. b. = sich mit einem über eine Sache (ein Geschäft) besprechen; plaatsen b. = Plätze belegen, bestellen, reservieren; een loge b. = eine Loge mieten; iem. iets (bij testament) b. = einem etw. (testamentarisch) vermachen; iem. b. = einen bestellen; [een ziekte b. = besprechen]; zij is al besproken (voor een dans) = sie ist (hat sich) schon versagt; besproken plaatsen = reservierte Plätze.
bespreking, v. = Besprechung (einer Sache); Unterhandlung (über etw.); (*onderhoud*) Unterredung.
[besprengen], besprenkelen, h. = besprengen; (Wäsche) be-, einsprengen.
besprenkeling, v. = Besprengung.
bespringen, h. = bespringen; überfallen, angreifen.
bespringer = Angreifer.
besproeien, h. = (Wiesen) wässern; (die Straße) besprengen; (den Garten) besprengen, begießen; (mit Tränen, mit Tau) benetzen.
besproeiing, v. = Wässerung, Besprengung, Begießung, Benetzung, *vgl.* besproeien.
besproken, *zie* bespreken.
bespugen, *zie* bespuwen.
bespuiten, h. = bespritzen.
bespuwen, h. = bespucken.
besseboompje, o. = der Johannisbeerstrauch.
besse‖dragend; -etend = beeren‖tragend; -fressend.
besse‖gelei, v.; **-sap,** o.; **-wijn,** m. = das Johannisbeer‖gelee; der -saft; -wein.

I. **best** (*superl. bij* goed) = best; hij is mijn beste vriend = mein bester Freund; mijn beste man is ziek = mein bester (braver) Mann; beste vriend (boven een brief) = lieber (bester) Freund; hij teekent zoo goed als de beste = trotz einem (trotz dem Besten); de eerste de beste = der erste beste; beste koffie = bester Kaffee; in zijn beste jaren = in seinen besten Jahren; zijn beste kleeren = seine besten Kleider, seine Feiertagskleider; naar mijn beste weten = nach meinem besten, nach bestem Wissen; 't b. = am besten; 't zou 't b. zijn = es wäre das beste, am besten ...; hoe gaat 't? — niet te b. = nicht zum besten; hij heeft u beleedigd, best, maar dat is geen reden ... = er hat dich beleidigt, schon gut, das ist aber ...; (*als goedkeuring van een mededeeling, een antwoord e. d.*) schön, vortrefflich, ausgezeichnet u. ä.; ik zag b. wat hij wilde = ich sah ganz gut ..; ten beste schikken = zum besten lenken, kehren, wenden; op zijn best maakt hij een slechte kopie = höchstens, allenfalls (im günstigsten Falle) ...; ik had op zijn b. gegeten = ich hatte kaum gespeist; zijn b. doen = sein Bestes, möglichstes tun, alles aufbieten; hij kan goed zijn b. doen (*bij 't eten nl.*) er schlägt eine gute (brave)

Klinge; hij liep al zijn b. = ... aus allen Kräften; 't is voor uw b. = es ist zu Ihrem Besten; iets ten b. geven = etw. zum besten geben; van twee kwaden 't b. kiezen = von zwei Übeln das kleinere wählen, 't beste! = Glück auf!

II. **best,** *zie* bes II.

I. **bestaan,** h. = bestehen, existieren; leben; zoo iets bestaat niet = so etw. existiert nicht, besteht nicht, giebt's nicht; 't plan bestaat = man beabsichtigt; er bestaat geen reden om te ... = es liegt kein Grund vor zu ...; hij kan goed b. = er hat eine auskömmliche Existenz, sein gutes Auskommen; waarvan b. de menschen in die streek = wovon nähren sich, leben die Leute ..; b. uit = bestehen aus; b. in = bestehen in; zoo bestaat hij niet = so ist er nicht (geartet); 't heeft geen recht van b. = es hat keine Existenzberechtigung; voor den rechter kunnen b. = bestehen können; elkaar in den bloede b. = Blutsverwandte sein; ze b. elkaar in den tweeden graad = sie sind Verwandte zweiten Grades; [b. = (*wagen, ondernemen*) wagen, unternehmen; (*duurzaam zijn*) bestehen, dauerhaft sein, stand halten].

II. **bestaan,** o. = Dasein, die Existenz; 't b van geesten = das Dasein (die Ex.) von Geistern; de strijd om 't b. = der Kampf ums Dasein; hij heeft een verzekerd b., een armoedig b. = eine gesicherte Exist., ein dürftiges Auskommen; middel van b. = Subsistenzmittel; een stout b. = ein kühnes Wagnis, eine kühne Tat.

bestaanbaar: dat is niet b. = kann nicht bestehn, ist nicht möglich; zoo iets is met onze zeden niet b. = verträgt sich nicht mit unsern Sitten; niet b. met 't gezond verstand = nicht vernunftgemäß; b. getal = reelle Zahl.

onbestaanbaarheid, v. = Unmöglichkeit; Unverträglichkeit, *vgl.* onbestaanbaar.

I. **bestand,** o. = der Waffenstillstand.

II. **bestand** (adj.): tegen een vijand b. (opgewassen) zijn = einem Feinde gewachsen sein; tegen de hitte b. zijn = die Hitze ertragen können; tegen de verleiding b. zijn = der Verführung widerstehen können, standhaft gegen die V. sein; tegen 't weer, 't vuur, de kogels b. = wetter-, feuer-, kugelfest.

bestanddeel, o. = der Bestandteil.

bestaren, h. = anstarren.

bestarnd = gestirnt.

bestedeling = Pflegling, Armenhäusler.

bestedelingehuis, o. = Armenhaus, Verpflegungs-, Versorgungshaus, die -anstalt.

besteden, h.: moeite, zorg, tijd aan iets b. = Mühe, Sorgfalt, Zeit auf etw. verwenden; zijn geduld voor (aan) iets b. = seine Geduld zu etw. anwenden; (*zijn tijd, goed slecht*) gebrauchen; hij weet zijn tijd nuttig, voordeelig te b. = er versteht es seine Zeit zu benutzen, zu verwerten; zijn tijd met niets doen b. = mit Nichtstun verbringen; welken prijs wilt u b.? = ... wollen Sie anlegen, verlegen? veel geld aan boeken b. = für Bücher ausgeben; een jongen bij een baas b. = (bei) einem Meister in die Lehre geben (tun); iem. in de kost b. = einen in Kost geben; een grap is niet aan hem besteed = er weiß einen Witz nicht zu würdigen; al uw moeite is niet aan hem besteed = all deine Mühe für ihn ist umsonst.

besteedster = Vermittlerin.

besteek (Z. N.), m. = Geburtstag, das Geburtstagsgeschenk.

bestek, o. = der Bauanschlag; in een kort b. = kurz zusammengefaßt; dat ligt buiten mijn b. = außer meinem Plan; dat gaat buiten het b. van dit boek = das überschreitet den Rahmen dieses Buches; (zeem.) 't b. opmaken = seinen geographischen Punkt bestimmen.

bestekamer, v. = der Abtritt, der Abort.

besteken, h.: 't vleesch met kruidnagelen b. = mit Gewürznelken besticken; [ik zal het zoo b. = ich werde es so einrichten; een bestoken werk = eine abgekartete Sache].

bestel, o. = (*maatregel*) die Maßnahme; (*opzet*) die Absicht; door zijn b. = durch seine Vermittelung; op zijn b. = auf seinen Befehl, Rat; (*drukte*) die Geschäftigkeit, der Trubel; Gods b. = Gottes Schickung.

bestelbaar = bestellbar. **bestelbriefje,** o. = der Bestellzettel, der -schein.

bestelen, h. = (einen, die Kasse, die Ladung) bestehlen; iem. voor een waarde van *f* 100 b. = einen um *f* 100 bestehlen.

bestel‖geld, o.; **-goed,** o. = Bestell‖geld (die -gebühren); -gut.

bestelkantoor o. = Speditionsbureau.

bestellen, h. = bestellen (*in alle bet., maar zie ook* aarde); hij bestelde een Pilsener = er bestellte sich ein Pilsener.

besteller = (brieveb.) Postbote, Briefträger; (aan 't spoor en van de dienstverrichting) Dienstmann; (iem. die koopwaren bestelt) Besteller, Auftraggeber.

bestelling, v. = Bestellung, Ordre, der Auftrag; een b. doen, uitvoeren = eine B. machen, ausführen; expresse b. = Eilbestellung. **bestelling(e)boek,** o. = Bestellungsbuch.

bestemaat = bester Freund. **bestemaatjes** zijn = dicke Freunde sein; met iedereen b. zijn = ein Allerweltsfreund sein, sich mit jedermann gut stehen.

bestemdheid, v. = Bestimmtheit.

bestemmen, h. = bestimmen; een boek tot schoolgebruik bestemd = ein für den Schulgebrauch bestimmtes Buch; 't schip is voor (naar) Batavia bestemd = ist nach B. bestimmt; zijn zoon voor de balie b. = zu dem Advokatenstand bestimmen; een som gelds voor een of ander doel b. = zu irgend einem Zwecke best.; die betrekking was voor hem bestemd = war ihm zugedacht; ter bestemder plaatse = an Ort und Stelle.

bestemming, v. = Bestimmung; de b. der vrouw = die Best., der Beruf der Frau; (doel) der Zweck; plaats van b. = der Bestimmungsort; op de plaats van b. aankomen = an seinen Bestimmungsort gelangen.

bestemoe(de)r = [*oorspr.*: Großmutter]; altes Mütterchen.

bestempelen, h. = (met een stempel) bestempeln; die ziekte bestempelt men met den naam van .. = bezeichnet man mit dem Namen.

bestendig = beständig, (b. van duur) dauerhaft; b. weer = beständiges Wetter; b. karakter = fester Charakter; b..e liefde, gezondheid = beständige, unwandelbare Liebe, dauerhafte Gesundheit; de barometer staat op b. = steht auf beständig; hij klaagt b. = er klagt fortwährend, beständig, immerfort.

bestendigen, h. = fortdauern lassen; iem. b. (in zijn betrekking) = einen belassen (im Amte).

bestendigheid, v. = Beständigkeit. **bestendiging,** v. = das Fortdauernlassen.

besterven, h.: 't woord bestierf op zijn lip-

pen = das Wort erstarb ihm auf den Lippen; 't (versche) vleesch laten b. = erkalten lassen; hij zal 't b., als.. = es wird sein Tod sein, wenn...; van schrik b. = vor Schrecken todesblaß werden, zu Tode erschrocken sein; *zie ook* bestorven

bestevaar = Väterchen, Großvater, *vgl.* bestemoer.

bestiaal (*beestachtig*) = bestialisch.

bestialiteit, v. = Bestialität.

bestgoed, o. = Bestgut (die obern Tabaksblätter).

bestier, o, *zie* bestuur. **bestiering** (van den hemel, 't lot), v. = Schickung, Fügung.

bestijgbaar = ersteigbar.

bestijgen, b. = besteigen, ersteigen; een paard b. = zu Pferde steigen; (den troon) besteigen; (de kansel) besteigen, betreten; (einen Berg) besteigen; den hoogsten top b. = den höchsten Gipfel ersteigen.

bestikken, h. = (*eig.*) besteppen; (met parels e. d.) besticken.

bestippelen, h. = betupfen, tupfen, tüpfeln, punktieren.

bestoken, h. = (den Feind) beunruhigen, harassieren, angreifen; (ein Land) bedrohen; (einen Posten) heftig beschießen.

bestormen, h. = (eine Festung, ein Lager) (be)stürmen, berennen; iem. met vragen, verzoeken b. = einen mit Fragen, Bitten bestürmen.

bestormer = Bestürmer.

bestorming, v. = Bestürmung.

bestorven = totenblaß, ·bleich; dat woord ligt in zijn mond b. = dieses Wort hat er immer im Munde, das ist sein drittes Wort; b. vleesch = mürbes Fleisch; een b. meisje = ein Mädchen, dem eine Erbschaft zugefallen ist.

bestoven = bestaubt, bestäubt; geheel met meel b. = ganz mit Mehl bestäubt, eingestäubt; (dronken) angeheitert, berauscht.

bestraffen, h. = bestrafen (einen für etw.); (met woorden) tadeln (einen wegen einer Sache).

bestrafling, v. = Bestrafung, Strafe; (*berisping*) der Tadel, der Verweis.

bestralen, h. = bestrahlen, beleuchten.

bestraling, v. = Bestrahlung.

bestraten, h. = pflastern.

bestrating, v. = ('t bestraten) das Pflasterlegen, das Pflastern; (materiaal) das Pflaster.

bestrijden, h. = bekämpfen, bestreiten, (gegen etw.) ankämpfen; (den Feind, eine Meinung) bek.; 't zedebederf b. = die Sittenverderbnis bek., gegen die... ank.; de juistheid van een bewering b. = die Richtigkeit einer Behauptung bestr.; dat wil ik niet b. = das will ich nicht bestr., nicht in Abrede stellen; de kosten b. = die Kosten bestr.; iems. aanspraken b. = einem seine Ansprüche streitig machen; (ein Testament, ein Urteil, eine Meinung) anfechten.

bestrijder = Bekämpfer (aller Willkür, des Sozialismus); Bestreiter; wie waren zijn bestrijders? = ... seine Gegner, Widersacher?

bestrijding, v. = Bekämpfung; Bestreitung (*vgl.* bestrijden).

bestrijken, h. = bestreichen (*in alle bet.*); 't kasteel bestrijkt de vlakte = das Schloß bestreicht, beherrscht die Ebene.

bestrijking, v. = Bestreichung.

bestrikken, h. = bebändern, (mit Bändern, Schleifen, Blumen) schmücken.

bestroolen, h. = bestreuen (mit Blumen, Zucker, Mehl, Sand).

bestudeeren, h. = studieren; (een rede e. d.) einstudieren.

bestuiven, h. = (*intr.*) bestauben, (*trans.*) bestäuben; (*zie ook* bestoven).

bestuiving, v. = Bestäubung.

besturen, h. = (eine Anstalt, einen Verein) leiten; (die Wirtschaft) führen; (ein Land) regieren; (beim Schreiben jems. Hand) führen; (jems. Feder) führen, leiten; (ein Geschäft) führen, leiten; (ein Landgut, eine Anstalt) verwalten; ('t toezicht hebben over, aan 't hoofd staan van) vorstehen (*Dat.*); (ein Schiff) steuern, lenken; God, die alles bestuurt = Gott der alles lenkt, regiert.

bestuur, o. = die Regierung (des Reiches, der Stadt); der Vorstand (einer Anstalt, eines Vereins); die Verwaltung (eines Gutes, einer Anstalt); 't binnenlandsch b. = die innere (Staats)Verwaltung; centraal b. = die Zentralbehörde, ·verwaltung; 't b. hebben = die Leitung, die Führung haben (*vgl.* besturen); 't goddelijk b. = die göttliche Führung, Lenkung; 't dagelijksch b. (van een stad) = der Stadtrat, der Magistrat, (anders) der Verwaltungsrat; plaatselijk b. = der Ortsvorstand, die Ortsbehörde; hij had 't b over zijn handen verloren = die Gewalt über (*Acc.*).

bestuurbaar = lenkbar.

bestuurder = Führer, Leiter, Verwalter (*vgl.* besturen); (lid van 't bestuur) Vorsteher, das Vorstandsmitglied; Lenker (eines Luftschiffes); de bestuurders van de stad = die Ortsvorsteher, ·behörde.

bestuursambtenaar = Verwaltungs·, Regierungsbeamter.

bestuurs‖lid, o.; **-vergadering,** v. = Vorstands‖mitglied; ·sitzung.

bestuursvorm, m. = die Regierungsform.

bestwil: een leugen om b. = eine Notlüge. voor uw b. = zu Ihrem Besten.

besuikeren, h. = zuckern, bezuckern.

betaalbaar = zahlbar; b. aan toonder = zahlbar an den Inhaber; b. op zicht = a Vista, bei Vorzeigung, auf Sicht, nach Sicht zahlbar.

betaald, *zie* betalen.

betaal‖briefje, o.; **-dag,** m. = die Zahlungs‖anweisung; ·tag (Zahltag).

betaal‖kantoor, o.: **-meester** = Zahl‖amt; ·meister.

betaal‖middel, o.; **-termijn (-tijd),** m. = Zahlungs‖mittel; ·termin, (die ·frist).

betakelen, h. = betakeln.

betakeling, v. = Betakelung.

betalen, h. = bezahlen, zahlen, entrichten; contant b. = bar zahlen; het honorarium b. = das Honorar entrichten, bez.; hij is slecht van b. = er ist ein schlechter Zahler; 't gelag moeten b. = die Zeche (den Tanz, die Suppe) bezahlen müssen; hij zal 't gelag wel weer moeten b. = da wird er wieder herhalten müssen; den tol aan de natuur b. = das Zeitliche segnen, die Schuld der Natur bezahlen; tot den laatsten cent b. = bei Heller und Pfennig (be)zahlen; met gelijke munt b. = mit gleicher Münze zahlen; betaald = (onder rekeningen) Betrag erhalten; iem. iets b. zetten = einem etw. heimzahlen, eintränken.

betaler = Zahler.

betaling, v. = Zahlung, Bezahlung; de betalingen staken = die Zahlungen einstellen; voorwaarden van b. = Zahlungsbedingungen; uitstel van b. = die Zahlungsfrist; b. doen = Zahlung leisten; gedeeltelijke b. (bij koop) = Anzahlung; tegen b. bij ontvangst = gegen Nachnahme; b. op

afrekening = Abſchlagszahlung; b. in termijnen = Ratenzahlung; in b. nemen = in Zahlung nehmen; in geval van niet-b. = im Nichtzahlungsfall.

betalingsconditiën (-voorwaarden), mv. = Zahlungsbedingungen. **betalingstermijn**, m. = Zahlungstermin, die ſrift.

betamelijk = geziemend; (billijk, redelijk) gebührlich; (netjes, fatsoenlijk) ſchicklich, anſtändig. **betamelijkheid**, v. = der Anſtand, die Schicklichkeit; de b. in acht nemen = den Anſtand beobachten; tegen de b. zondigen = gegen den Anſt. verſtoßen.

betamen, h. = (ſich) geziemen, (ſich) ziemen, ſich ſchicken; 't betaamt u te zwijgen = es (ge)ziemt dir, es (ge)ziemt ſich für dich zu ſchweigen; dat betaamt ons niet = das ſchickt ſich nicht für uns.

betasten, h. = betaſten.

bete, *zie* beet II.

beteekenen, h. = bedeuten, heißen; bezeichnen; een † beteekent „verouderd", „gestorven" = bedeutet „veraltet", „geſtorben"; wat moet dat b. = was ſoll das bedeuten, heißen? 't heeft niets te b. = es hat nichts zu bed., nichts auf ſich; 't beteekent niet veel met hem = es iſt nicht weit her mit ihm; weinig beteekenend bericht = wenig ſagende (bedeutende) Nachricht; (rechtst.) iem. iets b. = einem etw. notifizieren, inſinuieren; een vel papier b. = einen Bogen bezeichnen.

beteekening, v. (rechtst.) = Anzeige, Inſinuation, Bekanntmachung.

beteekenis, v. = Bedeutung; een woord vol b. = ein bedeutungsſchweres, -volles, inhaltſchweres Wort; een man van b. = ein bedeutender Mann; in de volste b. van 't woord = in des Wortes verwegenſter Bedeutung; strekking en b. = Zweck und Sinn; zaken van b. = wichtige Dinge. **beteekenisvol** = bedeutungsvoll, -ſchwer.

betel' (*blad v. d. betelplant, Mal. sirih*), v. = der Betel, der Betelpfeffer.

betengelen, h. = belatten, beſchindeln.

beter = beſſer; de patient is veel b., en bijna weer b. = der Patient fühlt (befindet) ſich viel beſſer und iſt faſt ganz wieder hergeſtellt; de zieke, 't weer wordt b. = beſſert ſich; es beſſert ſich mit dem Kranken, dem Wetter; hij is er niet b. op geworden = es hat ihm nicht geholfen, genützt, er iſt dadurch nicht gebeſſert; hij is er 100 gld. b. op geworden = er hat ſich um 100 Gld. verbeſſert; hij heeft het nu heel wat b. dan vroeger = er hat es jetzt viel beſſer als früher; hij krijgt het nergens b. = er wird es nirgend beſſer haben; tegen b. weten in = wider beſſeres Wiſſen; aan de betere hand, *zie* beterhand: ik wist niet b. of hij was uit de stad = ſoviel ich wußte war er verreiſt, ich glaubte nicht anders als daß er verreiſt wäre; bij gebrek aan b. = da nichts beſſeres zu haben iſt, in Ermangelung eines beſſern; ik geef 't voor b. = vielleicht weiß ein andrer es beſſer.

beteren, z. = ſich beſſern, wieder geſund werden; zijn leven b. = ſich beſſern; **b.**, h. = beſſer machen: God beter 't = Gott ſei's geklagt; ik kan 't niet b., *zie* gebeteren; **zich b.** = ſich beſſern.

bete'ren, h. = teeren, beteeren.

beterhand, v.: aan de b. zijn = auf (dem Wege) der Beſſerung ſein.

beterkoop = billiger, wohlfeiler.

beterschap, v. = Beſſerung; ik wensch u b. = ... gute Beſſerung; hij heeft b. beloofd = er hat verſprochen ſich zu beſſern.

beteugelen, h. = (ſeinen Zorn, ſeine Leidenſchaft) zügeln, bezähmen, (ſeine Zunge) im Zaume halten; **zich b.** = ſich bezähmen.

beteugeling, v. = Bezähmung; das Zügeln.

beteuterd = verlegen, befangen, verblüfft, beſtürzt, betreten, verdutzt, perplex, konfus.

beteuterdheid, v. = Beſtürztheit, Verlegenheit, Verblüfftheit.

Bethlehemiet (*Hussiet, ook naam van een geestelijke ridderorde*) = Bethlehemit.

betichten, h. = bezichtigen, beſchuldigen, (*deftig*) zeihen (*alle met Gen.*).

betichting, v. = Bezichtigung, Beſchuldigung.

betijen, h.: laat hem maar b. = laſſen Sie ihn nur gewähren, machen.

betimmeren, h. = (*lambrizeeren*) täfeln, ver-, abtäfeln, (mit Holz) verkleiden; iems. uitzicht b. = einem die Ausſicht benehmen, das Licht verbauen; (*fig.*) iems. licht b. = einem im Wege, im Lichte ſtehen.

betimmering, v. = das Getäfel, das Täfelwerk, die Holzbekleidung.

beting, v. = der, die Beting.

betingelen, h. *zie* betengelen.

betinten, h. = färben.

bètise (*domheid, onzin*), v. = Betiſe.

betitelen, h. = (einen) titulieren; (ein Buch, eine Perſon) betiteln.

Betje = Bettchen, Lieschen.

betjoend = beherzt.

betoel (*Ind.*) = wirklich, wahrhaftig.

beton, o. = der Beton, der Stein-, Grobmörtel; gewapend b. = armierter B.

betonen, h. = betonen.

betoning, v. = Betonung.

betoog, o. = die Beweisführung, die Auseinanderſetzung, die Erörterung.

betoogen, h. = erörtern, darlegen, beweiſen, auseinanderſetzen. **betooging**, v. = Kundgebung,

betoogkracht, v. = Beweiskraft; beweiſende, überzeugende Kraft. **betoogtrant**, m. = Art der Beweisführung.

betoomen, h. = bezähmen, zügeln; *vgl.* beteugelen.

betoon, o. = die Bezeigung, die Äußerung; b. van blijdschap = die Freudenbezeigung; b. van ongeduld = Äußerung der Ungeduld.

betoonen, h. = (Mut) zeigen; (Freude, Luſt, Verlangen) bezeigen, an den Tag legen; (ſeine Dankbarkeit) beweiſen; de trouw, aan haar betoond = die ihr erwieſene Treue; iem. hulde b. = einem ſeine Huldigungen darbringen; zich een waar vriend b. = ſich als einen wahren Freund erweiſen.

betooning, v. = Offenbarung, Bezeigung.

betooveren, h. = bezaubern (*ook fig.* = entzücken), beherzen; de uil was een betooverde prinses = eine verzauberte Prinzeſſin; haar oogen hebben hem betooverd = haben es ihm angetan; betooverd paleis = der Zauberpalaſt; betooverend = bezaubernd, entzückend.

betoovering, v. = Bezauberung, Beherzung; (bekoring) der Zauber.

betovergroot|moeder; -vader = Urgroßmutter; -vater.

betraand = tränenbenetzt, verweint; met betraande oogen = mit verweinten Augen.

betrachten, h. = (ſeine Pflicht) erfüllen; de waarheid, de deugd b. = die Wahrheit, die Tugend beobachten, wahrhaft, tugendhaft ſein;

zijn voordeel b. = seinen Vorteil wahrnemen, seinem V. nachgehen.
betrachting, v. = Erfüllung, Beobachtung.
betraliën, h. = vergittern.
betrappen, h. = ertappen, betreten, (snappen) erwischen; op heeterdaad b. = auf frischer Tat ert.; iem. op een leugen b. = einen auf (bei) einer Lüge ert., betr.
betreden, h. = betreten; Schiller heeft den Zwitserschen bodem nooit b. = S. hat nie die Schweiz betreten, nie den Fuß auf schweizerischen Boden gesetzt; (die Kanzel) betr.; de b. weg ('t b. pad) = der betretene, ausgetretene Weg.
betreffen, h. = betreffen; wat mij betreft = was mich betrifft, anbelangt; waar 't zijn voordeel betreft, is hij niet traag = wo es sich um seinen Vorteil handelt...
betreffende = betreffs, inbetreff, rücksichtlich (*alle met Gen.*); alle 't vak b. werkzaamheden = alle in das Fach einschlagende Arbeiten.
betrekkelijk: op hem b. = auf ihn bezüglich, sich beziehend, Bezug habend, ihn betreffend; met b..e juistheid = mit verhältnismäßiger Richtigkeit; alles is b. = alles ist verhältnismäßig; b. weinig = verhältnismäßig wenig; b. voornaamwoord = Relativpronomen, Relativum, beziehendes Fürwort; 't besluit, b. de contracten, *zie* betreffende. **betrekkelijkheid,** v. = Relativität.
betrekken, h.: een huis, een wachtpost, zijn waren b. = ein Haus, einen Posten, seine Waren beziehen; iem. in een zaak b. = einen mit in eine Sache (einen Handel) hineinziehen, verwickeln; hij was niet in (bij) die zaak betrokken = an (bei) der Sache beteiligt; [iem. voor den rechter, in rechten b. = einen gerichtlich belangen, verklagen]; de lucht betrekt = der Himmel überzieht, umzieht, trübt sich; haar gezicht betrok = ihr Gesicht verfinsterte verdüsterte sich; *zie ook* betrokken.
betrekking, v. = Beziehung, das Verhältnis; (*dienst, ambt*) Stelle, Stellung, der Platz, der Posten; b. tusschen den patroon en den knecht = das Verhältnis, die Beziehung zwischen (*Dat.*); dat woord heeft b. op = bezieht sich auf (*Acc.*); deze beide zaken staan niet tot elkaar in b. = stehen in keiner Bez. zueinander; vriendschappelijke b. (*met* Rusland bijv.) = freundschaftliches Verhältnis (zu Rußland z. B.); met b. tot = in Bezug auf (*Acc.*); bezüglich, inbetreff (*Gen.*); alle b. afbreken = alle Beziehungen abbrechen; zich met iem. in b. stellen = sich mit einem in Bez. setzen; met iem. in (handels)b. staan = mit einem in (Geschäfts)-Verbindung stehen; in geen b. tot iem. staan = in keinem Verh. zu einem stehen; iems. betrekkingen = jems. Verwandten; naar een b. solliciteeren = sich um eine Stelle bewerben; zijn zuster gaat in b. = geht in Stellung; een b. hebben bij de Amsterdamsche bank = bei der Amsterdamer Bank angestellt sein; buiten b. zijn = ohne Stelle, stellenlos, dienstlos sein; b. van onderwijzer, boekhouder = Lehrer-, Buchhalterstelle.
betrekkingswijzer, m. = Verhältnisanzeiger.
betreuren, h. = bedauern; betrauern; wij b. 't, dat hij zich teruggetrokken heeft = wir bed., daß...; een afgestorvene b. = einen Verstorbenen betr., beweinen; ik betreur dien stap = dieser Schritt reut mich, ich bereue diesen Schritt.
betreurenswaard(ig) = bedauernswert.
betrokken: b. lucht = bedeckter Himmel; de b. ambtenaar = der betreffende Beamte; er b. uitzien = (*triest*) traurig, finster, trübe; (*flets*) abgespannt aussehen; *zie ook* betrekken.
betrouwbaar = zuverlässig, verlässig, verlässlich. **betrouwbaarheid,** v. = Zuverlässigkeit.
I. **[betrouwen,** o. = (*toeverlaat*) die Zuversicht; (*vertrouwen*) Vertrauen.]
II. **betrouwen,** h. = (door huwelijk krijgen) erheiraten; *zie verder* vertrouwen.
betten, h. = bähen, anfeuchten.
betuigen, h.: hij betuigde mij 't niet gezien te hebben = er versicherte, beteuerte mir, es nicht gesehen zu haben, *of* daß er..; dat kan ik b. = das kann ich bezeugen; iem. zijn dank b. = einem seinen Dank aussprechen, einem Dank sagen; iem. zijn instemming b. = einem beistimmen, beipflichten; zijn instemming b. met iems. voorstel = jems. Vorschlag beipflichten, beistimmen.
betuiging, v. = Versicherung, Beteuerung; b. van vriendschap = Freundschaftsbezeugung, -bezeigung.
betuilen: laat hem maar b. = lassen Sie ihn nur gewähren, machen.
betuinen, h. = umzäunen.
Betuwe, v. = die Betau.
betweter = (Hans) Haberecht, Klügling.
betweterij, v. = Rechthaberei.
betwijfelen, h. = bezweifeln, in Zweifel ziehen; dat valt niet te b. = das unterliegt keinem Zweifel, ist nicht zu bezw.
betwistbaar = bestreitbar, anfechtbar, (niet uitgemaakt) fraglich; *vgl.* betwisten.
betwisten, h. = (die Richtigkeit einer Aussage) bestreiten; (einem den Vorrang, einen Besitz) streitig machen; (*ontkennen*) absprechen; (ein Testament, einen Urteilspruch) anfechten; dat moet ik u b. = darin muß ich Ihnen widersprechen.
betwister = Bestreiter.
beu: ik ben 't b. = ich habe es satt, bin es
beug, v. = Langleine. [überdrüssig.
beugel, m. = (*stijgbeugel, van een geweer, van een mand, van een tasch, van electrische tram*) Bügel; (*handvat*) Ring; (beim Spiel) Bogen; (*voor kromme beenen e.d.*) die Schiene; dat kan niet door den b. = das kann nicht durch den Baum gehen, das kann nicht passieren, das geht nicht an; zijn voet in den b. hebben, *zie* stijgbeugel.
beugeltasch, v. = Bügeltasche.
I. **beuk** (*boom*), m. = die Buche; *ook wel voor* beukenoot; roode b. = Rotbuche.
II. **beuk** (*van een kerk*), m.: zijbeuk, middelbeuk = das Seitenschiff, Mittelschiff.
[III. **beuk,** v. = Grille, Laune; een b. hebben = einen Sparren (zu viel) haben].
beukeboom, m. = die Buche.
beukel, m., *zie* beukenoot.
beukelaar, m. = Schild.
I. **beuken,** h. = schlagen, hämmern; er op b. = drauf losprügeln.
II. **beuken** (van beukehout) = buchen, büchen.
beukenhout, o. = Buchenholz. **beukenoot,** v. = Buchnuß, Buchel, Buchecker, Bucheichel. **beukenlaan,** v. = Buchenallee.
[beuker = kräftiger Knabe]; *ook* = **beukhamer,** m. = Schlägel, Klöpfel.
beul = Henker, Scharfrichter; een b. voor zijn ondergeschikten = Barbar, Unmensch, Quälgeist für seine Untergebenen; zoo brutaal als de b. = frech (grob) wie Bohnenstroh.

beulen, h. = (einen) quälen, ſchinden, plagen; ſich quälen, ſich plagen.
beuling, v. = Schlackwurſt, Leberwurſt.
beulsambt, beulschap, o. = Henkeramt, Scharfrichteramt. **beulshand,** v. = Henkershand; door beulshanden = durch Henkershand.
beulsknecht = Henkersknecht.
I. **beun,** *zie* bun.
II. **beun,** v. = erhöhter Fußboden.
beunhaas, m. = Böhnhaſe, Winkelmakler, unbeeidigter Makler (*ook* Mäkler), Pfuſcher.
beunhazen, h. = pfuſchen.
I. **beuren,** h. = heben; zich b. = ſich erheben; (Geld) löſen, empfangen.
II. **beuren,** *zie* ge beuren.
beurs, v. = Börſe, der Beutel; (*gebouw*) Börſe; (*studiebeurs*) das Stipendium; de koorden van de b. houden = den Beutel führen; 't gaat uit een ruime b. = aus einem reichen Beutel; goedgespekte (welvoorziene) b. = wohlgeſpickter Beutel; in zijn b. tasten = in den Beutel greifen, Geld herausrücken; de b. snijden = den Beutel ſchneiden; uit een b. studeeren = ein Stipendium haben, Stipendiat ſein; met gesloten b. betalen = mit geſchloſſenem Beutel bezahlen; b. voor effekten, voor granen = Effekten-, Getreidebörſe; de b. was levendig, stil, mat = die Börſe war lebhaft, ſtill, matt; op de b. spekuleeren = auf die Börſe ſpekulieren.
beurs‖beambte; -belasting, v.; **-bericht,** o. = Börſen‖angeſtellter; -ſteuer; der -bericht.
beurs‖crisis, v.; **-blad,** o. = Börſen‖kriſe; -blatt (der -kurier, der Kurszettel).
beursch = überreif, mohl, teigig, teig.
beursgebouw, o. = Börſengebäude.
beursjeskruid, o. *zie* herderstasch.
beursnoteering, v. = der Tageskurs.
beurs‖prijs, m.; **-reglement,** o.; **-spekulant** = Börſen‖preis; die -ordnung; -ſpekulant.
beurs‖spel, o.; **-tijd,** m.; **-vacantie,** v.; **-waarde,** v. = Börſen‖ſpiel; die -zeit; -ferien (Bankfeiertage); der -wert.
beurt, v. = Reihe; b. om b., bij beurten = wechſelweiſe, umſchichtig; volgens de b., op de b. = der R. nach; hij is aan de b., 't is zijn b. = er iſt an der Reihe, die R. iſt an ihm, er iſt dran; hij komt aan de b. = die Reihe kommt an ihn, er kommt an die Reihe, er kommt daran; nu was 't zijn b. om te wachten e. d. = nun war das Warten an ihm: iem. een b. geven = einen an die R. kommen laſſen; hij krijgt ook wel een b. = er wird auch ſchon drankommen; wacht je b. af = warte bis die Reihe an dir iſt, bis du dran biſt, ꝛc., (*ook:*) ſei nicht ſo vorlaut; dan zeg ik op mijn b. = da ſage ich hinwieder(um), meinerſeits; te b. vallen = zu teil werden; aan de b. van aftreding zijn = nach dem Turnus ausſcheiden müſſen; een b. vervullen (in de kerk) = einen Dienſt wahrnehmen, erfüllen.
beurtelings = der Reihe nach, einer nach dem (um den) andern, abwechſ(e)lungsweiſe, wechſelweiſe. **beurtgezang,** o. = der Wechſelſang.
beurtman, -schip, o. = Beurtmann, Beurtſchiff, Poſtſchiff. **beurtschipper** = Beurtſchiffer.
beurtzang, m. = Wechſelgeſang.
beurzesnijder= Beutelſchneider, Taſchendieb.
beurzig, *zie* beursch.
beuzelaar = unnützer Schwätzer, Kleinigkeitskrämer, Tändler.
beuzelachtig = (*laf*) fade, läppiſch, tändelnd, unbedeutend; (*nietig*) geringfügig. **beuzelachtigheid,** v. = Unbedeutendheit, Geringfügigkeit.
beuzelarij, v. = fades, leeres Geſchwätz; (*nietigheid*) Tändelei; (*kleinigheid*) Kleinigkeit, Lappalie.
beuzelen, h. = (*leuteren*) faſeln; (*zich met nietigheden bezighouden*) tändeln.
beuzelgeest, m. = Tändelgeiſt. **beuzeling,** v. = Tändelei, Kleinigkeit, Lappalie. **beuzelpraat,** m. = fades, läppiſches Geſchwätz; leere Worte; albernes, dummes Zeug. **beuzelwerk,** o. = Tändelwerk.
bevaarbaar = ſchiffbar.
bevaarbaarheid, v. = Schiffbarkeit.
bevallen, z. = (*behagen*) gefallen; die betrekking bevalt mij niet = gefällt mir nicht, ſagt mir nicht zu; 't is mij goed b. = es hat mir gut gefallen; zij is van een zoon b. = ſie iſt mit einem Sohne niedergekommen, von einem Sohne (eines Sohnes entbunden worden, genеſen; zij moet b. = ſie iſt in geſegneten Umſtänden.
bevallig = anmutig (Bild, Haltung, Bewegung, Muſik); reizend (Mädchen, Gegend); een b. knikje = ein liebenswürdiges, einnehmendes Nicken; kleidſam (Hut, Mäntelchen). **bevalligheid,** v. = Anmut, Liebenswürdigkeit, Grazie, der Reiz; *vgl.* bevallig.
bevalling, v. = Niederkunft.
bevangen, h. = befallen; befangen; siddering beving hen = Zittern befiel ſie; vrees beving hen = wandelte ſie an, überkam ſie; door den slaap b. = vom Schlafe übermannt, befangen; door de kou b. = von der Kälte betäubt, benommen; in eigenwaan b. = im Eigendünkel befangen; **bev.** (*als adj.*) = befangen, eingenommen.
bevangenheid, v. = Befangenheit.
I. **bevaren,** h. = befahren, beſchiffen.
II. **bevaren:** een b. matroos = ein befahrener Matroſe.
bevattelijk: een b. kind = ein gelehriges, intelligentes, kluges, verſtändiges Kind, ein K. das ſchnell begreift; (van een boek, uitlegging) begreiflich, deutlich, faßlich, klar. **bevattelijkheid,** v. = (*actief*) Gelehrigkeit, Intelligenz, Auffaſſungsgabe; (*passief*) Begreiflichkeit ꝛc., *zie* bevattelijk.
bevatten, h. = (*inzien*) faſſen, einſehen, begreifen; (*inhouden*) enthalten.
bevatting, v. = Auffaſſungsgabe, das -vermögen, Faſſungskraft; dat gaat boven mijn b. = über meinen Verſtand, Horizont; *zie ook* begrip. **bevattingsvermogen,** o. = Auffaſſungsvermögen, die -kraft, die Faſſungskraft.
bevechten, h. = bekämpfen; (den Sieg) erfechten, davontragen.
beveiligen, h. = ſchützen, beſchützen, ſichern (voor [mit Dat.], gegen).
beveiliging, v. = der Schutz, Beſchützung; onder b. van den nacht = unter dem Schutze der Nacht.
bevel, o. = der Befehl, Geheiß, *vgl.* bevelen; 't bevel voeren = den Befehl führen; op zijn b. = auf ſeinen Befehl, auf ſein Geheiß; op uitdrukkelijk b. = auf ausdrücklichen Befehl; op hoog b. = auf höhern Befehl; onder b. staan van iemand = unter jems. B. ſtehen; b. tot aanhouding = der Steckbrief; b. tot huiszoeking = das Hausſuchungsbefehl.
bevelen, h. = befehlen, (edeler en sterker) gebieten, heißen; zijn ziel aan God b. = ſeine Seele Gott bef.; wer das Recht dazu hat befiehlt;

wer das Recht und die Gewalt hat gebietet einem etw.; jedermann kann einem andern etw. heißen; *zich b.*, zie aanbevelen.
bevelhebber = Befehlshaber.
bevelhebber‖schap, o.; **-sstaf,** m. = die Befehlshaber‖schaft; -stab.
bevelschrift, o. = Dekret, die Verfügung; b. tot betaling = die Zahlungsanweisung.
bevelvoerder = Befehlshaber, Anführer.
beven, h. = beben, (*trillen*) zittern; (*schokken*) erbeben; van koude, vrees b. = vor Kälte, Furcht beben, zittern; de aarde beefde = erbebte; angst en b. = Zittern und Zagen.
bever, m. = Biber; *ook:* das Biberhaar; (een soort laken) Düffel.
bever‖bont, o.; **-geil,** o.; **-haar,** o. = der Biber‖(pelz); -geil; -haar.
beverig = zitterig; b..e stem = zitternde Stimme.
bevernel(*een plant*),v.= Pimpinelle, Bibernelle.
bevervel, o. = Biberfell.
beverven, h. = färben, bestreichen, beschmieren.
bevestigen, h. = (ein Brett an einen Baum) befestigen; (Glauben, Zweifel, den Staat) befestigen; je woorden bevestigen mij in mijn meening = bestärken mich in . . .; 't gerucht is niet bevestigd = hat sich nicht bestätigt; een bewering b. = eine Behauptung erhärten; b. en ontkennen = bejahen und verneinen; een bevestigend antwoord = eine bejahende Antwort; (seinen Ruhm) begründen; (einen Geistlichen) einsetzen; kerkelijk) b. = konfirmieren.
bevestiging, v. = Befestigung, Bestärkung, Bestätigung, Bekräftigung, Bejahung (*vgl.* bevestigen).
bevestigingspreek, v. = Einsetzungspredigt.
bevind: naar b. van zaken = je nach den Umständen, nach Befinden, je nach Befund.
bevinden, h. = finden, (*ondervinden*) erfahren; in orde b. = in Ordnung finden; iemand waardig b. om . . = einen würdig finden; **zich b.** = sich befinden; ik heb er mij wel bij bevonden = ich habe mich wohl dabei befunden.
bevinding, v.: wat is uw bevinding in dezen? = was ist Ihre Erfahrung in diesem Punkte? ik deelde hem mijn b. mede = ich teilte ihm meine Beobachtungen mit od. teilte ihm mit, wie ich die Sache gefunden hätte; na akkoord b. = nach Richtigbefund.
beving, v. = das Beben, das Zittern.
bevingeren, h. = befingern.
bevisschen, h. = befischen.
bevitten, h. = meistern, bekritteln, mäkeln.
bevlakken, bevlekken, h. = (seine Hände mit Blut, seinen ehrlichen Namen) beflecken; (seine Kleider) beschmutzen; (mit Tinte) beklecksen; met bloed bevlekt = Blutbefleckt.
bevleugelen, h. = beflügeln, beschwingen.
bevlieging, v. = Anwandlung.
bevlijtigen zich, h. = sich befleißigen, sich bemühen.
bevloeien, h. = bewässern, berieseln.
bevloeiing, v. = Bewässerung, Berieselung.
bevloeiingswerken, mv. = Berieselungs-, Bewässerungswerke.
bevloeren, h. = (met hout) bedielen, ausdielen; (met steenen) pflastern.
bevloering, v. = das Dielen, Dielung; Pflasterung, das Pflaster (*vgl.* bevloeren).
bevochtigen, h. = befeuchten; (even) benetzen, anfeuchten.
bevochtiger = Anfeuchter. **bevochtiging,** v. = Befeuchtung, 2c. (*zie* bevochtigen).

bevoegd = befugt, kompetent (zu urteilen z.B.); berechtigt, autorisiert; de bevoegde macht, beambte, rechter = die zuständige Behörde, der z. Beamte, Richter. **bevoegdheid,** v. = Befugnis, Kompetenz, Berechtigung.
bevoelen, h. = befühlen, betasten.
bevolken, h. = bevölkern; de Theems, zoo vroolijk, zoo bevolkt = die Themse so fröhlich, so belebt; een bevolkte streek = eine volkreiche Gegend.
bevolking, v. = Bevölkerung, Einwohnerschaft; dichtheid van b. = Bevölkerungsdichtigkeit. **bevolkingsregister,** o. = die Bevölkerungs-, Einwohnerliste, Zivilstandsregister; (*'t bureau*) Einwohnermeldeamt.
bevolmachtigd, *zie* gevolmachtigd.
bevoordeelen, h. = bevorzugen, begünstigen; iem. boven anderen b. = einen vor andern bev., mehr als andre beg.; zich b. = sich nützen, sich einen Gewinn besorgen, verschaffen.
bevooroordeeld = (vor)eingenommen, in Vorurteile befangen.
bevoorrechten, h. = einen vor einem andern bevorrechten, bevorzugen; bevoorrecht = bevorrechtet, bevorzugt, bevorrechtigt.
bevoorrechting, v. = Bevorrechtung, Bevorzugung.
bevorderaar = Förderer; Gönner (*vgl.* beschermer.
bevorderen, h. = (Wissenschaft, Kunst, Handel, Verkehr) fördern, heben; (Verdauung, Genesung, Schüler) befördern; iem. tot inspecteur b. = einen zum Inspektor befördern.
bevordering = Förderung, Hebung, Beförderung (*vgl.* bevorderen); b. van 't vreemdelingeverkeer = Hebung des Fremdenverkehrs; b. van de algemeene welvaart = Wohlfahrtspflege. **bevorderlijk** = förderlich, beförderlich, nützlich; b. voor de gezondheid = der Gesundheit zuträglich.
bevorens = (*adv.*) vorher; (*conj.*) bevor, ehe.
bevrachten, h. = (Wagen) befrachten; (Schiff) befrachten, chartern; de takken zijn met sneeuw bevracht = mit Schnee beladen; 't bevrachten (van een schip) *zie* bevrachting.
bevrachter = Befrachter, Ablader. **bevrachting,** v. = Befrachtung, Charterung.
bevragen: te b. bij = Näheres bei . . , nähere Auskunft erteilt . . .
bevredigen, h. = (einen) befriedigen, zufriedenstellen; (Begierde, Wunsch, Bedürfnis) befriedigen; (Staat, Land) beruhigen; hij is heel licht te b. = er ist sehr genügsam.
bevredigend = befriedigend, zufriedenstellend.
bevrediger = Beruhiger; Friedensstifter.
bevrediging, v. = Befriedigung, Beruhigung (*vgl.* bevredigen).
bevreemden, h. = befremden, wundern; 't bevreemdt mij = es befremdet, wundert mich; ik keek eenigszins bevreemd = ich schaute etwas überrascht, befremdet auf (*of* drein).
bevreemdend = befremdend, befremdlich.
bevreemding, v. = das Befremden; 't wekt b. = es erregt Befremden; hij gaf zijn b. te kennen = er gab sein B., seine Überraschung zu erkennen.
bevreesd: b. zijn voor = sich fürchten vor; voor den dood b. zijn = den Tod fürchten; b. zijn, dat . . = fürchten daß . . . **bevreesdheid,** v. = Furcht.
bevriend = befreundet; een bevriende mogendheid = eine befreundete Macht; een bevriende hand = Freundeshand.

bevriesbaar = gefrierbar.
bevriezen, z. = (*vast worden*) gefrieren; (*dood vriezen*) erfrieren; 't is om te b. = es ist zum Erfrieren; de gracht is bevroren = ist (zu)gefroren; de ruiten zijn b. = sind gefroren.
bevriezing, v. = das Gefrieren.
bevrijden, h. = (einen aus dem Gefängnis, von etw.) befreien, erlösen.
bevrijder = Befreier, Erlöser; orde van den bevrijder Simon Bolivar = Orden der Büste Bolivars des Befreiers.
bevrijding, v. = Befreiung. **bevrijdingsoorlog,** m. = Befreiungskrieg. **bevrijen,** *zie* bevrijden.
bevroeden, h. = begreifen, einsehen; *ook zooveel als* vermoeden = ahnen.
bevruchten, h. = befruchten.
bevruchting, v. = Befruchtung.
bevuilen, h. = beschmutzen, (*besmeren*) beschmieren.
bewaaien, h. = bewehen; (met een waaier) befächeln.
bewaakster = Wartefrau, Wärterin.
bewaarder = (*oppasser*) Wärter; b. der hypotheken = Hypothekenbewahrer (*in Duitschl. tegelijk:* Grundbuchbeamter).
bewaarheden, h. = bewahrheiten, bestätigen; 't wordt bewaarheid = es bestätigt, bewahrheitet sich.
bewaarloon, o. = Lagergeld, Lagergebühren.
bewaarplaats, v. = Niederlagestelle, das Lager; (voor kleine kinderen) Bewahranstalt.
bewaarschool, v. = Klippschule, der Kindergarten. **bewaarschoolhouderes** = Kindergärtnerin.
bewaasd = überhaucht, angehaucht.
bewaken, h. = bewachen, überwachen; (*acht geven op*) beobachten.
bewaker = Wächter, Hüter, (Gefängnis)-Wärter. **bewaking,** v. = Bewachung, Überwachung.
bewallen, h. = (een water) bewallen; (een plaats) umschanzen.
bewalmen, h. = bequalmen; verblaken.
bewandelen, h. = (einen Weg) begehen, auf einem Wege spazieren gehen; 't pad der deugd b. = den Pfad der Tugend wandeln.
bewapenen, h. = bewaffnen.
bewapening, v. = Bewaffnung.
bewaren, h. = bewahren, aufbewahren, aufheben; heere bewaar me! = (Gott) bewahre, behüte! bewaar me voor mijn vrienden = bewahre, behüte, schütze mich vor meinen Freunden; 't stilzwijgen b. = das Stillschweigen beobachten; een geheim b. = ein Geheimnis hüten, für sich behalten; die munten zijn goed bewaard (gebleven) = haben sich gut erhalten; 't evenwicht b. = das Gleichgewicht behalten, sich im Gl. halten; (Speisen, Früchte, Güter) aufbewahren, aufheben; daar is 't geld goed bewaard = gut aufgehoben; iets voor iem., voor later gebruik = etw. für einen, für spätern Gebrauch aufbewahren, (*zoolang opbergen*) aufheben; wie wat bewaart, heeft wat = spare was, so hast du was.
bewaring, v. = Verwahrung; in b. geven = in Verw. geben, zur Verw. übergeben; in verzekerde b. nemen = in sichern Gewahrsam nehmen, verhaften; huis van b. = (Kreis-) Gefängnis.
bewasemen, h.: de ruiten zijn bewasemd = sind angelaufen; (beademen) anhauchen.
bewasschen, h.: iem. b. = jems. Wäsche besorgen; zich b. = sich waschen
bewassen, h. en z. = bewachsen; *zie ook* begroeien.
bewateren, h. = (een akker) bewässern, berieseln.
beweegbaar = beweglich, bewegbar.
beweeg|baarheid, v.; **-grond,** m. = Beweg|lichkeit; -grund (das Motiv).
beweegkracht, v. = Beweg(ungs)kraft, bewegende Kraft. **beweeglijk** = beweglich; (*fig. ook*) unruhig, rührig, quecksilberig. **beweeglijkheid,** v. = Beweglichkeit, Unruhe 2c., *zie* beweeglijk. **beweegloos** = bewegungslos.
beweegreden, v. = der Beweggrund, das Motiv.
beweenen, h. = beweinen; (einen Toten) bew., betrauern.
bewegelijk, bewegeloos, *zie* beweeglijk, beweegloos.
bewegen, h. = bewegen; (Arme, Beine, eine Last) bew.; hemel en aarde b. = Himmel und Erde *of* alle Hebel in Bewegung setzen; wat heeft hem daartoe bewogen = was hat ihn dazu bewogen, veranlaßt; iem. b. (om) iets te doen; einen dazu bew., etw. zu tun; tot tranen toe bewogen = bis zu Tränen gerührt, bewegt; zich b. = sich bew., (zachtjes) sich regen; hij bewoog zich niet = er bewegte, rührte, regte sich nicht; geen blad bewoog = kein Blatt regte sich, bewegte; niets beweegt = es regt sich nichts; *zie ook* bewogen.
beweging, v. = Bewegung; in b. komen, raken, brengen, houden = in Bew. kommen, geraten, setzen, erhalten; in b. komen = (*ook:*) anfangen sich zu regen (*vgl.* bewegen); zich in b. zetten (stellen) = sich in Bew. setzen; b. nemen = sich Bew. machen; 't heele huis was in b. = war in Bew., in Aufregung; b. over iets maken = sich über etw. aufregen (opwinden), viel Aufhebens (opher), großen Lärm (drukte) von etw. machen; menschen van gelijke b. = von derselben gesellschaftlichen Stellung; traag van b. zijn = träge in seinen Bewegungen sein; uit eigen b. = aus eigner Bew., aus eignem Antriebe, aus freien Stücken.
bewegingloos = bewegungslos, regungslos.
bewegingloosheid, v. = Bewegungslosigkeit, Regungslosigkeit.
bewegingmaker, *zie* druktemaker.
bewegingsleer, v. = Bewegungslehre.
bewelden, h. = beweiden.
beweldadigen, h.: iem. b. = einem Wohltaten erweisen; einen beschenken, bedenken.
[**bewelkomen,** *zie* verwelkomen].
[**bewelven,** h. = überwölben.]
bewereu, h. = behaupten; dat durf ik niet voor vast b. = das kann ich nicht für gewiß beh.; hij beweert 't gezien te hebben = er will es gesehen haben; de beweerde mishandeling = die angebliche, (*voorgewende*) vorgeschützte Mißhandlung.
bewering, v. = Behauptung; hij houdt zijn b. staande = er bleibt bei seiner Behauptung.
bewerkelijk = schwer zu bearbeiten, viel Arbeit erfordernd.
bewerken, h. = (Feld, Eisen, Holz, Buch, Wähler) bearbeiten; een denkbeeld b. = einen Gedanken ausarbeiten, entwickeln; (*veroorzaken*) herbeiführen, hervorrufen; hij heeft weten te b., dat = er hat es dahin zu bringen gewußt, daß; dat heeft hij bewerkt = das hat man ihm zu verdanken; smaakvol, solide bewerkte meubels = geschmackvoll, solid gearbeitete Möbel; bewerkte produkten = verarbeitete

Produkte; bewerkte goederen = Kunſtwaren, Fabrikate.

bewerker = Bearbeiter (eines Buches); Urheber (eines Unglücks). **bewerking,** v. = Bearbeitung; meubels van uitstekende b. = vorzüglich gearbeitete Möbel; de b. (afwerking) laat niets te wenschen over = die Ausführung läßt nichts zu wünſchen übrig.

bewerkstelligen, h. = bewerkſtelligen, zuſtande bringen.

bewerktuigd = organiſch. **bewerktuiging,** v. = Organiſation; die fijne b. van geest = dieſe feine Geiſtesbildung.

bewesten: b. den Rijn = weſtlich vom Rhein.

bewierooken, h. = (einem) Weihrauch ſtreuen, räuchern, (einen) beräuchern.

bewijs, o. = der Beweis; der Nachweis; (*bewijsstuk*) der Beleg, *ook:* die Beſcheinigung; (*reçu*) der Schein; bewijzen aanvoeren = Beweiſe bei-, er-, aufbringen; b. geven, leveren = Bew. geben, liefern; b. in rechten = juridiſcher Bew.; b. door getuigen = der Beweis durch Zeugen, Zeugenbeweis; tot b. strekken = zum Bew., als Beleg dienen; ten b. daarvan = zum Bew, dafür; b. van vriendschap, van moed = Bew. der Freundſchaft, von Mut; sprekend b. = ſchlagender Bew.; klinkend b. (*geld*) = klingender Bew.; 't b. (*van een diefstal, van betaling e.d. ook:*) der Nachweis; b. van toegang = die Eintrittskarte, das -billett; b. van ontvangst = die Empfangsbeſcheinigung, der -ſchein; b. van oorsprong = Urſprungszeugnis: b. van goed gedrag = Sitten-, Leumunds-, Unbeſcholtenheits-, (*milit.*) Führungszeugnis, -atteſt; b. van onvermogen = der Armenſchein; b. van adeldom = die Ahnenprobe; b. van den dokter = ärztliches Atteſt, Zeugnis; een klein b. van baard, hoop, = ein (ſchattenſchwacher) Schimmer von Bart, der Hoffnung.

bewijsbaar = beweisbar, beweislich; (*ook:*) nachweisbar, *vgl.* bewijs. **bewijsbaarheid,** v. = Beweisbarkeit.

bewijsexemplaar, o. = Belegexemplar.

bewijs‖grond, m.; **-kracht,** v.; **-middel,** o. = Beweis‖grund (das Argument); -kraft; -mittel.

bewijsnummer, o. = die Belegnummer.

bewijsplaats, v. = Beleg-, Beweisſtelle. **bewijsstuk,** o. = der Beleg, der Belag, Dokument, Beweisſtück, die Beweisſchrift. **bewijsvoering,** v. = Beweisführung.

bewijzen, h. = beweiſen, nachweiſen, erweiſen; een stelling b. = einen Satz beweiſen; iems. schuld b. = jems. Schuld bew., nachw.; iem. oplettendheden b. = einem Aufmerkſamkeiten bew., erw.; (einem einen Dienſt, die letzte Ehre) erw.; (einem ſeine Dankbarkeit, Ehrfurcht) bezeigen; (die Fahrräder haben in dem Burenkrieg unſchätzbare Dienſte) geleiſtet; hulde b. aan de waarheid = der Wahrheit die Ehre geben; iem. hulde b. = einem huldigen.

[**bewilligen,** h.; in iets b. = in etw. einwilligen].

bewimpelen, h. = bemänteln, verhüllen, verſtecken; (*verbloemen*) beſchönigen.

bewind, o. = die Regierung, die Herrſchaft, Regiment, die Verwaltung; voorloopig b. = proviſoriſche Regierung; 't b. over iets hebben = etw. verwalten, die Verwaltung über etw. führen; 't b. voeren = regieren, das Regiment führen.

bewindhebber = Direktor, Vorſteher. **bewindsman** = Verwalter, die Regierungsperſon. **bewindvoerder** = Verwalter, Verweſer, Adminiſtrator.

bewogen: b. stemming = bewegte Stimmung, Rührung; hij was b. = gerührt; met iem. b. zijn = einen bedauern.

bewolken, h. = bewölken; de lucht werd bewolkt = der Himmel bewölkte ſich, wurde mit Wolken überzogen, [umzogen]; een bewolkt voorhoofd = eine bewölkte, umwölkte Stirn.

bewonderaar = Bewunderer; (van een meisje) Bewund(e)rer, Verehrer, Anbeter.

bewonderen, h. = bewundern.

bewonderenswaardig = bewundernswert, -würdig; (*verbazend*) erſtaunlich. **bewondering,** v. = Bewunderung, Verehrung; vol b. = von Bew. erfüllt.

bewonen, h. = bewohnen.

bewoner = Bewohner. **bewoning,** v. = Bewohnung; (*verblijf*) der Aufenthalt.

bewoonbaar = bewohnbar, wohnbar; in bewoonbaren toestand brengen, b. maken = in bewohnbaren Zuſtand ſetzen, bew. machen. **bewoonster** = Bewohnerin.

bewoording, v. = Worte; in warme bewoordingen = in warmen Worten; volgens de b. van 't contract = nach dem Wortlaut des Kontraktes; de verouderde b. = die veraltete Ausdrucksweiſe.

bewust: 't b. geval = der betreffende, in Rede ſtehende, bewußte Fall; (*meergemeld*) erwähnt, genannt, beregt; ik ben mij geen onrecht b. = ich bin mir keines Unrechts (nichts Unrechtes) bewußt; ik ben 't mij niet b. = ich bin mir's nicht bewußt; ik ben mij niet b., dat = ich bin mir nicht bewußt, daß; 't bewuste leven = das bewußte Leben; met bewuste kracht = mit ſelbſtbewußter Kraft.

bewusteloos = bewußtlos; ohnmächtig; hij bleef b. liggen = er blieb b. liegen; (*onbewust*) unbewußt. **bewusteloosheid,** v. = Bewußtloſigkeit, Ohnmacht.

bewustheid, v. = das Bewußtſein, das Selbſtbewußtſein. **bewustzijn,** o. = Bewußtſein; 't b. terugkrijgen = ſich erholen, wieder zur Beſinnung, zum Bewußtſein, zu ſich kommen.

Bey (*titel van den vorst van Tunis*) = Bei, Bey.

bezaaien, h. = (einen Acker) beſäen; (bestrooien) beſäen, überſäen, beſtreuen; met sterren bezaaid = mit Sternen beſät.

bezaan, v. = der Beſan. **bezaansboom,** m. = Beſan-, Giekbaum.

bezaans‖mast, m.; **-stag,** o.; **-want,** o.; **-zeil,** o. = Beſans‖maſt; der -ſtag; die -want; -ſegel.

bezabbelen, bezabberen, h. = beſabbern.

bezadigd = (kalm overleggend) beſonnen, gleichmütig, bedächtig, nüchtern; op bezadigden leeftijd = im geſetzten, bedächtigen Alter; b. spreken = ruhig, gelaſſen reden. **bezadigdheid,** v. = Beſonnenheit, Bedächtigkeit, der Gleichmut, Geſetztheit, Gelaſſenheit (*vgl.* bezadigd).

bezanden, h. = beſanden.

bezeeren, h. = verletzen, verwunden, verſehren; **zich b.** = *ook:* Schaden nehmen, ſich beſchädigen.

bezeering, v. = Verletzung, Beſchädigung.

bezeeveren, h. = begeifern, beſabbern.

bezegelen, h. = beſiegeln, ſiegeln, verſiegeln; (*fig.*) beſiegeln.

bezeild: b. vaartuig = beſegeltes Schiff; een wel b. schip = ein guter Segler.

bezeilen, h. = beſegeln, befahren, beſchiffen;

een haven b. = einen Hafen anſegeln; er is geen land (haven) met hem te b. = mit ihm iſt kein Auskommen, nichts anzufangen.
bezem, m. = Beſen; nieuwe bezems vegen schoon = neue Beſen kehren gut.
bezemen, h. = kehren.
bezem‖binder; -kruid, o.; **-maker; -rijs,** o. = Beſen‖binder; der -ginſter; -binder; -reiſig.
bezemschoon = ſauber gekehrt.
bezemsteel, -stok, m. = Beſenſtiel; hij heeft een b. ingeslikt = er hat ein Scheit, einen Beſenſtiel im Rücken.
bezending, v. = (Gegenſtände) Sendung; een heele b. = eine ganze Menge; (*gezantschap*) Geſandtſchaft, Deputation.
bezet, *zie* bezetten.
bezeten: ben je b. = biſt du verrückt, toll! schreeuwen als een bezetene = ſchreien wie ein Beſeſſener; *zie ook* bezitten.
bezetten, h. = beſetzen (*in bijna alle bet.*) b.v.: im Theater war alles, waren alle Plätze beſetzt; die Zugänge beſetzen: eine Stadt, die Höhen (beſ. mit Militär): mit Spitzen beſ.; all meine Stunden ſind gut beſetzt; die Rollen, die Partien ſind gut beſetzt; (im Spiel) ich hatte den König beſetzt; een stad aan alle kanten b. = einſchließen; ik ben van avond bezet = ich habe heute abend zu tun, bin... verſagt; ik ben erg bezet = ich bin ſehr beſchäftigt, meine Zeit iſt ſtark in Anſpruch genommen; 't is na bezetten tijd = nach Polizeiſtunde.
bezetting, v. = Beſetzung (einer Höhe, eines Poſtens, einer Rolle); (*garnizoen*) Beſetzung, Garniſon; hij heeft een b. op de borst = er leidet an einer Bruſtbeklemmung.
bezichtigen, h. = beſichtigen; heb je de teekeningen al bezichtigd = haſt du dir die Zeichnungen ſchon angeſehen? zij zijn te b. = ſie liegen zur Beſichtigung aus.
bezichtiging, v. = Beſichtigung; ter b. sturen = zur Anſicht ſchicken.
bezie, v. = Beere.
bezield: bezielde stem = ſeelenvolle Stimme; b. redenaar = begeiſterter Redner; met de beste voornemens b. = mit den beſten Abſichten beſeelt, erfüllt: 't bezielde marmer = der belebte, beſeelte Marmor.
bezielen, h. = beſeelen, beleben; zijn blik bezielde mij = begeiſterte mich; dat werkt bezielend = begeiſternd; wat bezielt je toch! = was treibt dich denn! iem. met moed b. = einem Mut einflößen.
bezieling, v. = Beſeelung, Begeiſterung, Belebung (*zie* bezielen.)
bezien, h. = beſehen, (*beschouwen*) betrachten; (*bekijken*) ſich (etw.) anſehen; 't staat nog te b. = es iſt noch die Frage, es ſteht noch dahin, es iſt noch abzuwarten; wel bezien, is 't... = bei Lichte beſehen, wenn man's näher betrachtet; op bezien(s) = zur Anſicht, auf Beſicht.
bezienswaardig = ſehenswürdig, -wert.
bezienswaardigheid, v. = Sehenswürdigkeit.
bezig = beſchäftigt; ik was juist b. een brief te schrijven = ich war eben dabei einen...; hij is b., stoor hem niet = er iſt bei der Arbeit, ſtöre ihn nicht; b. zijn in 't huishouden = wirtſchaften; druk b. = fleißig bei der Arbeit, ſehr beſchäftigt; hij is weer b.! = er geht wieder ins Geſchirr! b. houden = beſchäftigen; zich b. houden met = ſich beſchäftigen, befaſſen mit; hij kan een heel gezelschap b. houden = unterhalten, in Atem halten.
bezigen, h. = (etw.) gebrauchen, ſich (einer Sache) bedienen, (etw.) anwenden.
bezigheid, v. = (werk) Beſchäftigung; **bezigheden** = Geſchäfte; hij kwam voor b. in den Haag = er kam in Geſchäften nach Haag; ik heb b. = ich habe Geſchäfte, bin beſchäftigt.
bezighouden, *zie* bezig.
bezijden = neben; dat is b. de waarheid = nicht der Wahrheit gemäß, unwahr.
bezingen, h. = beſingen.
bezinken, z. = ſich ſetzen; ſich abſetzen; de wijn bezinkt = ſetzt ſich; 't slijk bezinkt = ſetzt ſich ab, ſchlägt nieder; 't water laten b. = ſich klären, ſich ſetzen laſſen.
bezinksel, o. = der Abſatz, der Bodenſatz, der Satz, das Sediment.
bezinnen, h.: bezint, eer gij begint = erſt wägs, dann wags; **zich b.** = (*nadenken*) nachdenken, ſich beſinnen, ſich bedenken; (*van gedachten veranderen*) ſich anders beſinnen, ſeine Meinung ändern.
bezinning, v. = Beſinnung, das Bewußtſein.
bezintuigd = bewerkzeugt; b. zijn = Sinnesorgane haben.
bezit, o. = der Beſitz; iets in b. nemen = etw. in Beſ. nehmen, Beſ. von etw. nehmen, ergreifen; in iems. b. komen = in jems. Beſ. kommen; in 't bezit van iets treden = in den Beſ. einer Sache kommen, treten; in 't b. van iets stellen = in den Beſ. einer Sache ſetzen; partikulier b. = der Privatbeſitz; in 't volle b. van zijn geestvermogens = im Vollbeſitz ſeiner Geiſteskräfte.
bezit‖nemer; -neming, v.: **-recht,** o. = Beſitz‖nehmer; -nahme (-ergreifung); -recht.
bezittelijk voornaamwoord = beſitzanzeigendes Fürwort, Poſſeſſivum.
bezitten, h. = beſitzen; haben; inne haben; de bezittende klassen = die beſitzenden Klaſſen; bezit uw ziel in lijdzaamheid = faſſet eure Seele in Geduld; van den duivel bezeten = vom Teufel beſeſſen.
bezitter = Beſitzer; (*gegoede*) Beſitzender; (*eigenaar*) Eigentümer, Eigner; Inhaber. **bezitting,** v. = Beſitzung, das Beſitztum; (*landgoed*) das Gut.
bezoar(steen) (*versteening in de maag van sommige dieren*), m. = Bezoar(ſtein).
bezocht: een druk bezochte plaats = ein ſtark (ſehr) beſuchter Ort; *zie ook* bezoeken.
bezoden, h. = berafen.
bezoedelen, h. = beſudeln, beſchmutzen; (ſeine Hände mit Blut, ſein Gewiſſen, ſeinen Namen) beflecken; (jems. Ehre) beſudeln.
bezoek, o. = der Beſuch; iem. een b. brengen = einem einen Beſuch machen, abſtatten, einen beſuchen; op b. komen = zu B. kommen; we zijn bij iem. op b. = wir ſind bei einem zu B.; ik heb de tentoonstelling eens een b. gebracht = ich habe die Ausſtellung mal beſucht; b. van rouwbeklag = der Beileidsbeſuch; er is b. bij hem, hij heeft b. = es iſt Beſ. bei ihm, er hat Beſ.
bezoeken, h. = (Schule, Börſe, Märkte, Freund, Kranke) beſuchen; (*bij iem. aankomen*) bei einem vorſprechen; (*formeel*) einem ſeine Aufwartung machen; de goden, ziekten b. iem. = ſuchen einen heim; *zie ook* bezocht.
bezoeker = Beſucher (eines Muſeums); Gaſt; een b. aandienen = einen Beſuch anmelden.
bezoeking, v. = Heimſuchung, (*beproeving*) Prüfung; (*gem.*) 't is een b.! = es iſt eine Plage!

bezoldigen, h. = beſolden, ſalarieren, bezahlen.
bezoldiging, v. = Beſoldung, das Gehalt; (van bedienden, arbeiders) der Lohn; das Salär.
bezondigen zich, h. = ſich verſündigen; zich aan iem. b. = ſich an einem verſ.; (*iron.*) zich aan te groote beleefdheid b. = ſich zu große Höflichkeit zuſchulden kommen laſſen.
bezondiging, v. = Verſündigung.
bezonnen = beſonnen, bedächtig.
bezoomen, h. = umſäumen, einfaſſen, (*garneeren*) beſetzen.
bezorgd = beſorgt; (*sterker*) bekümmert; (*zorgzaam*) ſorgſam; voor (om) iem. b. zijn = um einen beſ. ſein; zich over iem. b. maken = um einen Sorge haben, in Sorge ſein; maak u daarover niet b. = haben Sie deswegen keine Sorge; al zijn kinderen zijn b. = ſind verſorgt; daar is hij goed b. = gut aufgehoben.
bezorgdheid, v. = Beſorgnis, Bekümmernis, Sorge.
bezorgen, h. = beſorgen; (*in orde brengen, afmaken, ook:*) beſchaffen; iem. een boek, een kaartje b. = einem ein Buch, ein Billett beſ.; een brief aan zijn adres b. = an ſeine Adreſſe beſ.; goederen b. = Waren abliefern; zal ik 't laten b. (*in winkel*)? = ſoll ich es Ihnen (ins Haus) ſchicken? iem. een betrekking b. = einem zu einer Stelle verhelfen, einem eine Stelle ſchaffen; 't b. van = die Beſorgung von.
bezorger = Beſorger, Botſchafter. **bezorging,** v. = Beſorgung.
bezuiden = ſüdlich von.
bezuinigen, h. = ſparen, erſparen, ökonomiſieren; op zijn uitgaven b. = ſeine Ausgaben einſchränken; op 't budget b. = am Budget ſparen; uit den mond b. = am Munde abdarben; **zich b.** = ſich einſchränken.
bezuiniging, v. = (*de daad*) Einſchränkung; (*'t resultaat*) Erſparnis. **bezuinigingsmaatregel,** m. = die Erſparungsmaßregel.
bezuipen zich, h. = ſich beſaufen, ſich beſchmoren.
bezuren, h.: iets b. = für etw. büßen, den Schaden tragen; een ander moet het b. = muß es ausbaden.
bezwaar, o. = die Beſchwerde, die Schwierigkeit, die Mühſal (*ook* das M.); das Bedenken; (*gewetensb.*) der Skrupel; de bezwaren van een reis, van 't leven = die Beſchwerden einer Reiſe, die Mühſale des Lebens; ik heb geen b. (bedenking) = kein Bedenken; bezwaren opperen, uit den weg ruimen = Bedenklichkeiten vorbringen; Bedenken, Schwierigkeiten beſeitigen; op bezwaren stuiten = auf Hinderniſſe, Schwierigkeiten ſtoßen; bezwaren in den weg leggen = Schwierigkeiten entgegenſetzen; zonder b. voor 's lands schatkist = ohne Schaden für die Staatskaſſe, auf eigne Koſten.
bezwaard: met een b. gemoed = mit ſchwerem Herzen; zich b. gevoelen = Bedenken tragen, ſich ein Gewiſſen aus etw. machen; het huis is met hypotheek b. = auf dem Hauſe haftet eine Hypothek; das Haus iſt mit einer Hyp. belaſtet; met schulden b. = mit Schulden belaſtet; *zie ook* bezwaren.
bezwaarlijk = (*adj.*) beſchwerlich, ſchwer, mühſam, läſtig; (*bijw.*) ſchwerlich, kaum, mühſam, nicht leicht. **bezwaarschrift,** o. = die Beſchwerdeſchrift.
bezwachtelen, h. = verbinden, bewickeln, einwickeln.
bezwadderen, h. = begeifern.
bezwalken, h. = (*fig.*) beflecken, beſudeln; ſchänden; (*eig.*) trüben.
bezwangeren, h. = ſchwängern; de lucht is met . . bezwangerd = die Luft iſt mit . . geſchwängert.
bezwaren = beſchweren; iets met een gewicht, met een belasting b. = etw. mit einem Gewicht, mit einer Steuer beſchw.; zich bij iem. over iets b. = ſich bei einem über etw. beſchw.; iem. b. (*beschuldigen*) = einen beſchuldigen; met hypotheek b. = mit Hypothek belaſten; dat bezwaart de maag = liegt ſchwer im Magen; bezwarende voorwaarden, omstandigheden = erſchwerende Bedingungen, Umſtände; dat is erg bezwarend voor iem. met een klein inkomen = ſehr beſchwerlich für ....; *zie ook* bezwaard.
bezweet = in Schweiß; hij was geheel b. = er war ganz beſchwitzt, naß vom Schweiß, mit Schweiß bedeckt.
bezweren, h. = beſchwören; iem. b. iets te doen = einen beſchw. etw. zu tun; (ſeine Unſchuld, die Verfaſſung) beſchw.; (böſe Geiſter) beſchw., bannen; (die Gefahr) beſchw., abwenden; (den Sturm, *ook fig.*) beſchw., beſchwichtigen; ik bezweer 't (doe er een eed op) = ich ſchwöre es.
bezwering, v. = Beſchwörung. **bezweringsformule,** v., **-formulier,** o. = die Beſchwörungsformel.
bezwijken, z. = erliegen, unterliegen; voor de overmacht b. = der Übermacht erl., unterl.; onder een last b. = unter einer Laſt erl., zuſammenbrechen; onder 't verdriet b. = dem Gram erl.; de deuren b. = geben nach; de zieke is bezweken = iſt geſtorben, hat ausgekämpft, hat es überſtanden; van dorst b. = vor Durſt umkommen.
bezwijmelen, z. en h. = ohnmächtig, bewußtlos werden; ohnmächtig, bewußtlos machen.
bezwijmen, z. = in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden, die Beſinnung (das Bewußtſein) verlieren; [ſchwinden, erlöſchen].
bezwijming, v. = Ohnmacht.
Bianca, v. = Bianka.
bibberen, h. = zittern, ſchauern, (*huiveren*) fröſteln.
Bibl. (*biblia*) = Bibel (Bibl.)
bibliograaf (*boekbeschrijver*) = Bibliograph.
bibliografie, v. = Bibliographie. **bibliografisch** = bibliographiſch.
bibliomaan (*boekegek*) = Bibliomane.
bibliophile (*boekeliefhebber*) = Bibliophile.
bibliothekaris = Bibliothekar. **bibliotheek,** v. = Bibliothek.
bidbankje, o. = der Betſchemel, Betpult.
biceps, m. = Bizeps.
bid‖cel, v.; **-dag,** m. = Bet‖zelle, -kammer); -tag.
bidden, h. = (*zich met een gebed tot een hooger wezen richten*) beten; (*smeeken, verzoeken*) bitten; waakt en bidt = wachet und betet; bid en werk = bete und arbeite; den rozekrans, 't Onze Vader b. = den Roſenkranz, das Vaterunſer beten; zijn morgengebed b. = ſeine Morgenandacht verrichten; nood leert b. = Not lehrt beten; iem. om iets bidden = einen um etw. bitten; na lang bidden = nach viel(em) Bitten; wat (als) ik u bidden mag = wenn ich bitten darf; nu bid ik u! = aber ich bitte Sie! hij laat zich b. = er läßt ſich nötigen; b. en smeeken = bitten und flehen.

bidder = ein Betender; (*aanspreker*) Leichenbitter, ·beſorger, ·beſtatter, ·anſager.
bidet (*een klein zitbad*), o. = Bidet.
bidhuis, *zie* bedehuis.
bidsnoer, o. = der Roſenkranz.
bid‖stoel, m.; **-stond,** v.; **-vertrek,** o. = Bet‖ſtuhl; ·ſtunde; ·gemach (·zimmer).
bie, *zie* bij.
biecht, v. = Beichte; te b. gaan = zur B. gehen; iemand de b. afnemen = (*eig.*) einem die Beichte abnehmen, abhören, (*fig.*) einen in die Beichte nehmen; bij den duivel te b. gaan = dem Fuchſe beichten.
biechtbriefje, o. = der Beichtzettel.
biechteling, m. = das Beichtkind.
biechten, h. = beichten (*ook voor bekennen*); iemand laten b. = einen in die Beichte nehmen.
biecht‖kind, o.; **-penning,** m.: **-stoel,** m.; **-vader** = Beicht‖kind; ·groſchen; ·ſtuhl; ·vater.
bieden, h. = bieten; iets te koop b. = etw. zum Kauf, feil b.; op iets b. = ein Gebot auf etw. tun, auf etw. b.; hooger b. = ein Übergebot tun, einen überbieten; wie biedt er geld voor? = wer bietet an? loven en b. = fordern und b.; iem. het hoofd b. = einem die Spitze b.; iem. een arm b. = einem einen Arm b.; iem. de hand b. = einem die Hand reichen; iem. 't welkom b. = einen willkommen heißen; tegenstand b. = Widerſtand leiſten; *zie ook* behulpzaam.
bieder: de hoogste b. = der Meiſtbietende.
biefstuk, m. = das Beefſteak.
bier, o. = Bier; licht, donker, bruin, wit, dun, zwaar b. = leichtes od. helles, dunkles, braunes, weißes, dünnes, ſchweres B.; wit, dun b. = (*ook:*) Weiß-, Dünnbier; boven zijn b. zijn = angeheitert, angetrunken, bezecht ſein, einen Zopf, einen Spitz haben.
bier‖accijns, m.: **-azijn,** m.; **-bank,** v. = die Bier‖ſteuer; ·eſſig; ·bank.
bier‖bottelarij, v.; **-brouwer; -brouwerij,** v. = der Bier‖ſchank; ·brauer; ·brauerei.
bier‖buik, m.; **-drager; -drinker** = Bier‖·wanſt (·bruder); ·ſchröter; ·trinker (·bruder).
bieren, h. = Bier trinken: zitten te b. = beim Bier ſitzen; gaan b. = zu Biere gehen.
bierenbrood, o. = die Bierkalteſchale, die Bierſuppe.
bier‖glas, o.; **-hal(le),** v.: **-huis,** o. = Bier‖glas; ·halle; ·haus (die ·wirtſchaft).
bierkaai, v. = [Bierabladeplatz]; vechten tegen de b. = vergebens gegen etw. ankämpfen, ſich umſonſt anſtrengen.
bier‖kan, v.; **-kelder,** m.; **-kroes,** m.; **-kruik,** v. = Bier‖kanne (der ·krug); ·keller; die ·kanne; der ·krug.
bier‖pomp, v.; **-soort,** v.; **-steker,** m.; **-tapper** = der Bier‖druckapparat; die ·ſorte; ·verleger (·zapfer); ·zapfer (·wirt).
bier‖ton, v.; **-vat,** o.; **-wagen,** m. = Bier‖·tonne; ·faß; ·wagen.
bies, v. = (*plant*) Binſe; (als collectief) das Schilf; (aan kleeren) Beſe, Litze, Schnur, der Streifen; zijn biezen pakken = ſeine Siebenſachen packen, ſein Bündel ſchnüren, ſeine Pfeifen einſtecken; ſich aus dem Staube machen, ſich trollen, abeiſen.
biesbos(ch), m. en o. = der Binſenbüſchel, der ·buſch; der Schilfbuſch. **biesgras,** o. = Binſengras. **biesje,** o. = die Litze, die Schnur, der Streifen. **bieslook,** o. = der Schnittlauch.
biest, v. = der Beſt, Beſtmilch.
biet, v. = (rote) Rübe.
bietebauw, m. = Kinderfreſſer, Butzenmann, Popanz; *ook*: Brummbär (brombeer).
bietekroot, v. = rote Rübe.
bietwortel, *zie* beetwortel.
I. **biezen** = binſen; b. mat = Binſenmatte; b. dak = Rohr-, Schilfdach.
II. [**biezen,** *zie* sissen, sijfelen, blazen].
bifurcatie (*splitsing in tweeën, vertakking*), v. = Bifurkation.
big(ge), v. = das Ferkel, das Milchſchwein.
bigamie (*tweewijverij*), v. = Bigamie.
biggekruid, o. = Ferkelkraut.
biggel, v. = der Kieſel.
biggelen, h. = rollen, kollern; de dauw biggelt op de blaren = perlt auf den Blättern.
biggen, h. = ferkeln, friſchen, (Junge) werfen.
bigot (*schijnvroom, kwezelig*) = bigott.
bigotterie, v. = Bigotterie.
I. **bij,** v. = Biene.
II. **bij** (*praep.*): *in de meeste gevallen* = bei; *maar dikwijls door andere praepositie of op andere wijze vertaald: hier volgen eenige voorbeelden, voor de rest zie men de woorden waarbij 't voorz. behoort;* **an**: iem. bij den neus hebben = einen an (bei) der Naſe herumführen, einen anführen, naſführen; bij 't vuur, 't raam gaan zitten = ſich an das Feuer, das Fenſter ſetzen; bij 't vuur, raam zitten = am Feuer, Fenſter ſitzen; gezant bij 't Fransche hof = Geſandter am franzöſiſchen Hofe; iem. bij de hand nemen = einen an die Hand nehmen; iets bij de haren erbij sleepen = etw. an (bei) den Haaren herbeiziehen; bij dag = am (bei) Tage; bij de tafel zitten (om te werken b.v.) = am Tiſche ſitzen, (bei Tiſche = aan tafel); bij de 100 personen = an die 100 Perſonen; je bent er bij vriendje = du biſt daran (reingefallen), guter Freund; zeil bij zeil = Segel an Segel; **auf**: bij zijn meening volharden = auf ſeiner Meinung beharren; bij minnelijke schikking = auf gütlichem Wege; auf dem Wege des Vergleiches; bij inschrijving = auf dem Wege der Submiſſion; bij zijn besluit blijven = auf ſeinem Entſchluß beſtehen; **aus**: bij gebrek aan = aus Mangel an (*dat.*); bij ongeluk, bij vergissing = aus Verſehen; bij de gratie = aus Gnaden; **bei**: bij iem., bij de kerk wonen = bei einem, bei der Kirche wohnen; bij Parijs = bei Paris; slag bij Sedan = Schlacht bei Sedan; dicht bij de rivier = dicht bei dem Fluſſe; iem. bij een bankier accrediteeren = einen bei einem B...; iets bij zich hebben = etw. bei ſich haben; 't kind bij zijn naam noemen = das Kind beim Namen nennen; bij kas zijn = bei Kaſſe, bei Gelde ſein; bij alle heiligen! bij mijn eer = bei allen Heiligen! bei meiner Ehre! (auf Ehre!); bij zijn leven = bei ſeinen Lebzeiten (ſeiner Zeit); bij iem. les nemen = bei einem Stunden nehmen; **durch**: bij acclamatie = durch Zuruf (per Akklamation); bij de wet bepaald = durch das Geſetz (geſetzlich) beſtimmt; **gegen**: bij de 100 personen = gegen 100 Perſonen (*zie boven*); bij hem vergeleken = gegen ihn; **her, hin**: dit hoort hier niet bij = das gehört nicht hierher (hierhin); **hinter**: in kennis bij iem. achter staan = an Kenntniſſen hinter einem zurückſtehen; er zit niets bij = es iſt nichts hinter ihm; mit ihm iſt's nicht weit her; **in**: bij de vleet = in Hülle und Fülle; bij de roes = in Bauſch und Bogen; bij voorbaat = im Voraus; bij overtreding = im Übertretungsfalle; iem. bij de reserve plaatsen = einen in die Reſerve ſtellen; **mit**: bij

dezen = hiermit; **nach**: bij de el, bij 't gewicht, bij 't dozijn, bij de 100 stuks verkoopen = nach der Elle, nach dem Gewichte, nach dem Dutzend, nach 100 Stück verk.; iem. bij naam kennen = einen dem Namen nach kennen; **seit**: bij menschenheugenis = seit Menschengedenken; **über**: vlijtig bij 't werk zijn = fleißig über der Arbeit sein; altijd bij zijn boeken zitten = immer über den Büchern sitzen; **um**: om en bij de 50 = um 50 herum (ungefähr 50); altijd bij iem. (een zieke b.v.) zijn = immer um einen sein; **von**: bij toeval = von ungefähr; bij de gratie Gods = von Gottes Gnaden; **zu**: passen bij = passen, stimmen zu; bij iem. gaan zitten = sich zu einem setzen; bij iem. komen = zu einem kommen; behooren bij = gehören zu; een tapijt 4 bij 5 = ein Teppich 4 zu 5; water bij den wijn gieten = Wasser zu dem Weine gießen; brood bij 't vleesch eten = Brot zum Fleische essen; bij 't begin, bij 't einde van 't jaar = zu Anfang, zu Ende des Jahres; iets bij zich steken = etw. zu sich stecken; bij honderden = zu Hunderten; iets bij de hand hebben = etw. zur Hand haben; bij de theorie ook de praktijk leeren = zur Theorie auch die Praxis lernen; bij tijden = zu Zeiten; bij geluk = zum Glück; bij voorbeeld = zum Beispiel; zonder praep.: bij de vleet = die Menge; bij toeval = zufällig; bij vergissing = irrtümlich(erweise); bij 't dozijn, bij hoopen = dutzendweise, haufenweise; bij den dag, bij de week huren = tagweise, wochenweise mieten; bij gelegenheid = gelegentlich; bij de hand zijn = geschickt, gewandt sein; Mevrouw is nog niet bij de hand = die gnädige Frau ist noch nicht zu sprechen; je bent er bij, hoor = du bist geliefert, da bist du reingefallen, du hast's weg, was? *zie ook boven.*

bijaldien = falls, im Falle daß, wofern.

bij‖as, v.; **-baantje,** o. = Neben‖achse; -amt (die -beschäftigung).

bijbank, v. = Bankfiliale, Reichsbanknebenstelle.

bijbedoeling, v. = Nebenabsicht, der Nebengedanke. **bijbehoorend** = dazu gehörig.

bijbel, m. = die Bibel; school met den b. = Konfessionsschule.

bijbel‖blad, o.; **-boek,** o.; **-genootschap,** o. = Bibel‖blatt; -buch (die Bibel); die -gesellschaft.

bijbel‖kenner; kennis, v. = Bibel‖kenner; **bijbelleer,** v. = biblische Lehre. [-kunde.

bijbel‖lezer; -lezing, v.; **-oefening,** v.; **-plaats,** v. = Bibel‖leser; der -vortrag; -stunde; -stelle.

bijbelsch = biblisch.

bijbel‖spreuk, v.; **-taal,** v.; **-tekst,** m. = der Bibel‖spruch; -sprache; -text.

bijbel‖uitlegger; -uitlegging, v. = Bibel‖-ausleger (-erklärer); -auslegung (-erklärung).

bijbelvast = bibelfest.

bijbel‖verspreiding, v.; **-vertaling,** v. = Bibel‖verbreitung; -übersetzung.

bijbelwoord, o. = Gottes Wort, Heilige Schrift.

bijbetalen, h. = zuzahlen, nachzahlen.

bijbetaling, v. = Zuzahlung, der Nach-, Zuschuß.

bijbeteekenis, v. = Nebenbedeutung.

bijblad, o. = (einer Zeitung u. ä.) Beiblatt; (einer Pflanze) Nebenblatt, Afterblatt, der Blattansatz.

bijblijven, z. = (*gelijk blijven*) mit einem Schritt halten (*ook flg.*); (in der Schule) mitkommen; dat zal mij altijd b. = das werde ich nie vergessen, das wird mir immer in der Erinnerung bleiben; dat tooneel is me altijd bijgebleven = ist mir noch immer gegenwärtig.

bijboek, o. = Nebenbuch, Hilfsbuch.

bijboeken, h. = (in die Bücher) eintragen, nachtragen.

bijboeten, h. = zuzahlen, nachzahlen; (*opknappen*) wieder in Ordnung bringen, wiederherstellen.

bijbouw, m. = das Nebengebäude, Anbau, Zubau.

bijbouwen, h. = anbauen.

bijbrassen, h. = auf den Wind brassen.

bijbrengen, h. = beibringen; (Beweise, Zeugnisse, Entschuldigungen, Beispiele) beibr., anführen; (Zeugen) beibr., aufweisen, stellen; (iets ter verbetering) beibr., beitragen; iem. iets b. (doen kennen) = einem etw. beibr.; ik kan 't niet b. (betalen) = ich kann es nicht erschwingen, beschaffen; (een bewusteloozе) wieder zu sich, zum Bewußtsein bringen.

bijcultuur, v. = Nebenkultur.

bijdehand, *zie* bij. **bijdehandsch** paard = (*'t linksche*) Sattelpferd, das linke Pferd.

bijdenkbeeld, o. = der Nebengedanke.

bijderhand, *zie* bijdehand.

bijdoen, h. = hinzufügen, beifügen, hinzutun; hij deed er een lijst bij = er legte (dem Buche) ein Verzeichnis bei.

bijdraaien, h. = (*scheepst.*) beidrehen, beilegen; hij zal wel b. = er wird schon einlenken; dat draait wel bij = das giebt sich (macht sich) schon.

bijdrage, v. = der Beitrag (an Geld, zu einer Zeitschrift); b. in geld = der Geldbeitrag, Beisteuer (zur Beihilfe); vrijwillige bijdragen = freiwillige Beiträge; *ook:* Abhandlung (opstel), Vortrag (voordracht).

bijdragen, h. = beitragen, beisteuern; in de kosten b. = zu den Kosten beitr.

bije‖angel, m.; **-boer,** m.; **-brood,** o.; **-cel,** v. = Bienen‖stachel; -mann (-vater); -brot; -zelle.

bijeen = zusammen, beisammen (nur örtliches Beieinandersein), beieinander (*zie de werkwoorden met* bijeen *of die met* samen).

bijeen‖behooren, h.; **-behoorend; -binden,** h. = zusammen‖gehören; -gehörig; -binden.

bijeenblijven, z. = beisammenbleiben (*ook:* zusammenbleiben).

bijeen‖brengen, h.; **-doen,** h.; **-drijven,** h. = zusammen‖bringen (-tragen); -tun (-legen, -fügen); -treiben.

bijeen‖dringen, h.; **-flansen,** h.; **-garen,** h.; **-gooien,** h. = zusammen‖drängen; -flicken (-schmieren, -stoppeln, -klittern); -bringen (-tragen, -stoppeln, sammeln); -werfen.

bijeen‖groeien, z.; **-hangen,** h.; **-hebben,** h. = beisammen wachsen (*zie ook* aaneengroeien); -hängen (-hangen); -haben.

bijeenhouden, h. = zusammenhalten, -behalten; 't haar met een kam b. = zusammenhalten; 't bijeengebrachte b. = zusammenbehalten.

bijeenjagen, h. = zusammentreiben.

bijeenkomen, z. = zusammenkommen; (*om te vergaderen, officieel*) zusammentreten, tagen; (*elkaar treffen*) zusammentreffen.

bijeenkomst, v. = Zusammenkunft, das Zusammentreffen (*zie* bijeenkomen); Konferenz, Besprechung, Beratung.

bijeen‖krijgen, h.; **-kruipen,** z.; **-leggen,**

h. = zuſammen‖bekommen (-bringen); -kriechen; -legen.
bijeenliggen, h. = zuſammenliegen (-ruhen); *ook* beiſammen...
bijeenloopen, z. = zuſammenlaufen.
bijeennemen h. = zuſammennehmen; alles bijeengenomen = alles in allem, alles zuſammengenommen, -gerechnet.
bijeenpakken, h. = zuſammenpacken; zijn boeltje b. = ſeine Siebenſachen zuſammenkramen.
bijeenplaatsen, h. = zuſammenſtellen.
bijeenrapen, h. = zuſammenraffen; zijn laatste krachten b. = ſeine letzten Kräfte zuſammenr.; van alle kanten bijeengeraapt = (von allen Seiten) zuſammengewürfelt.
bijeen‖rekenen, h.; **-roepen,** h.; **-rotten,** h. = zuſammen‖rechnen; -berufen (*de staten:* einberufen); ſich -rotten.
bijeen‖scharen, h.; **-scharrelen,** h.; **-schikken,** h. = zuſammen‖ſcharen; -ſtoppeln; -ordnen (-ſtellen).
bijeen‖scholen, h.; **-schrapen,** h.; **-schreeuwen,** h.; **-sprokkelen,** h. = ſich zuſammen‖rotten (ſich anſammeln); -ſcharren (-geizen); -ſchreien; -ſuchen (-leſen).
bijeenstaan, h. = bei(neben)einander ſtehen, beiſammenſtehen.
bijeen‖steken, h.; **-trekken,** h. = (die Köpfe) zuſammen‖ſtecken; (Truppen) -ziehen.
bijeenvergaren, *zie* bijeengaren.
bijeenverzamelen, h. = zuſammenbringen, -tragen, ſammeln.
bijeenvoegen, h. = zuſammenfügen; zich b. = ſich z., ſich verbinden.
bijeenwonen, h. = beiſammenwohnen, nebeneinanderwohnen.
bijeenzamelen, *zie* bijeenverzamelen.
bijeenzetten, h. = zuſammenſtellen, -ſetzen.
bijeen‖zijn, z.; **-zitten,** h. = beiſammen‖ſein; -ſitzen.
bijeenzoeken, h. = zuſammenſuchen.
bije‖eter, m.; **-houder; -huis,** o.; **-kap,** v. = Bienen‖freſſer (-wolf); -züchter (-mann, -meiſter); -haus; -kappe.
bije‖koningin; -korf, m.; **-stal,** m.; **-teelt,** v. = Bienen‖königin (der -weiſel); -korb; -ſtand; -zucht.
bije‖was, o.; **-zwerm,** m. = Bienen‖wachs; -ſchwarm.
bijfiguur, v. = Nebenfigur.
bijgaand = beiliegend, beifolgend; anbei.
bij‖gebouw, o.; **-gedachte,** v. = Neben‖-gebäude (bij een hoeve of een landgoed: Wirtſchaftsgebäude); der -gedanke.
bijgelegen = nahe(gelegen), angrenzend, anliegend.
bijgeloof, o. = der Aberglaube.
bijgeloovig = abergläubiſch.
bijgeluid, o. = der Nebenlaut, der -ton.
bijgenaamd = mit dem Beinamen, zugenannt; Hindoe b. = mit Spitznamen Hindu genannt.
bijgerecht, o. = Neben-, Zwiſchen-, Beigericht.
bijgeval = zufällig(erweiſe); vielleicht, etwa.
bijgeven, h. = hinzugeben.
bijgevolg = folglich, alſo, demnach, mithin; demgemäß.
bijgieten, h. = zu-, beigießen; aufgießen.
bijgooien, h. = (kolen) aufſchütten, nachſchütten; (in 't kaartspel) beigeben.
bijgroeien, z. = (von Haaren, Zweigen u. ä.) wieder anwachſen; (von einer Wunde) verwachſen, zuwachſen.
bijhalen, h. = heran-, herbeiziehen (an den Haaren, mit dem Fernrohr); (Belege) anführen; (das Segel) beiholen, beiſetzen; dat haalt er niet bij = das iſt nicht damit zu vergleichen, iſt nichts dagegen.
bijhangsel, o. = Anhängſel.
bijharken, h. = zurechtharken, zuſammenharken.
bijhebben, h. = (Segel) beigeſetzt haben.
bijhebbend = dazugehörig; met b. gezelschap = nebſt Gefolge.
bijhelpen, h. = (in einem Werke etw.) nachbeſſern, flicken, ausbeſſern; (einen) wieder zum Bewußtſein, zu ſich bringen.
bijhoorig, *zie* bijbehoorend.
bijhoorigheden = das Zubehör; die Nebengebäude, die Zubauten.
bijhouden, h.: iem. b. = mit einem (gleichen) Schritt halten; (*bij 't dicteeren e. d.*) einem nachkommen; zijn bord, glas b. = ſeinen Teller, ſein Glas hin-, herhalten; de boeken b. = die Bücher führen; men moet zijn zaken b. = man muß ſich auf dem Laufenden erhalten.
bijkaart, v. = Nebenkarte, Spezialkarte; im Kartenſpiel) Beikarte.
bijkamer, v. = das Nebenzimmer, die -kammer.
bijkans = faſt, beinahe, nahezu.
bijkantoor, o. = Zweiggeſchäft, die Filiale; (*in letterl. bet.*) Nebenkontor; (van post- en tel.) die Zweigſtelle.
bijker (*dial. voor bijehouder*) = Bienenzüchter, Imker.
bijkerk, v. = Filialkirche.
bijkeuken, v. = Waſch-, Spülküche.
bijklank, m. = Nebenlaut, (in de fonetiek) Gleitlaut.
bijkleur, v. = Nebenfarbe, Komplementarfarbe.
bijknippen, h. = beſchneiden, zuſtutzen, zuſchneiden.
bijkok = Unterkoch.
bijkomen, z.: waar wat is, komt wat bij = wo was iſt, kommt was dazu; ik kan er niet b. = ich kann nicht hinlangen; (*toeschieteltjker worden*) einlenken, nachgeben, nachlaſſen; (*gedijen*) ſtärker werden, beſſer ausſehen; (uit een ongesteldheid) ſich erholen; (uit een flauwte) zu ſich kommen, ſich erholen; iem b. = einen einholen; dat komt er niet bij = das iſt nichts dagegen; dat komt (past) er goed bij = das ſtimmt, paßt gut dazu; dat moet er nog b. = das fehlte noch gar; hoe kom je er bij? = was fällt dir ein? wir kommſt du dazu?
bijkomende omſtandigheden = Nebenumſtände; b. kosten = Nebenſpeſen, -koſten; b. verschijnselen (bij ziekte) = begleitende, hinzutretende Symptome.
bijkomstig = nebenſächlich, neben...
bijkrabbelen, h. = ſich (langſam) erholen, (langſam) wiederherſtellen.
bijl, v. = (met korten steel) das Beil; (met langen steel) Axt; de b. er bij neerleggen = die Flinte ins Korn werfen: ik heb al lang met dat bijltje gehakt = ich habe mich ſchon lange mit dieſer Art von Arbeit beſchäftigt; er met de breede (ruwe, grove) b. inbakken = roh, ſchonungslos, rückſichtslos zu Werke gehen, es großartig treiben; op een ruwen kwast past een scherpe bijl = auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil.
bijl. (*bijlage*) = Beilage.
bijlaan, v. = Neben-, Seitenallee.
bijlage, v. = Beilage; Ein-, In- oder Anlage; (*bewijsstuk*) der Beleg.

bijlange(na) niet = bei weitem nicht, durchaus nicht.
bijlappen, h. = hinzuflicken, hinzutun; een zieke b. = einen Kranken ein wenig flicken.
bijlbrief, m. = Beilbrief, Bielbrief.
bijlbundel, m. = Liktorenbündel.
[bijldrager = Sappeur.]
bijleeren, h. = zulernen.
bijleggen, h.: een geschil b. = einen Streit beilegen; een misverstand b. = ein Mißverständnis ausgleichen; hij moest er geld b. = Geld zulegen, zusetzen.
[bijleman = Sappeur].
bijlhamer, m. = Beilhammer.
bijlicht, o. = Seitenlicht.
bijlichten, h. = (einem) leuchten; iem. b. als hij de trap afgaat = einem die Treppe hinunterleuchten; iem. b. (*ironisch*) = einem den Standpunkt klar machen.
bijliggen, h. = (zeem.) beiliegen; 't ligt me bij (ik heb een voorgevoel), dat... = ich ahne, ich habe eine Ahnung, daß; er ligt me iets bij van (ik herinner me duister)... = es schwebt mir etw. vor von...
[bijloo! = bei Gott!]
bijloopen, h.: spits b. = spitzig zulaufen; 't loopt wel bij = das macht sich.
bijlooper = Satellit, Schlepp(en)träger, Beiläufer; (*soms: klaplooper*) Schmarotzer, Tellerlecker. **bijloopertje**. o. = Laufbürschchen.
bijltje, o. = Beilchen, Äxtchen, *vgl.* bijl.
bijmaan, v. = der Nebenmond.
bijmengen, h. = beimischen, beimengen.
bijmenging, v. = Beimischung.
bijmetselen, h.: een muur b. = eine Mauer nachbessern.
bijna = beinahe, fast, nahezu; b. niet te gelooven = kaum glaublich.
bijnaaien, h. = an-, zunähen.
bijnaam, m. = Beiname, (*min of meer spottend*) Zuname, Spitzname.
bij‖omstandigheid, v.; **-oogmerk,** o.; **-oorzaak,** v. = der Neben‖umstand; die -absicht; -ursache.
bijou, o. = Bijou, Juwel, Kleinod.
bijouterie, v. = Bijouterie; bijouterieën = Bijouterien, Schmuckſachen.
bijpaard, o. = Handpferd; *ook:* Reservepferd.
bijpad, o. = der Nebenpfad.
bijpassen, h. = zuzahlen, nachzahlen.
bij‖planeet, v.; **-prijs,** m.; **-produkt,** o.; **-reden,** v. = der Neben‖planet; -preis; -produkt; der -grund.
bijrekenen, h. = hinzurechnen; (*meetellen*) mitrechnen, mitzählen.
bijrekening, v. = (*'t bijrekenen*) Hinzurechnung; met b. van de kosten = zuzüglich (unter Hinzurechnung) der Spesen; een groote b. = eine große Nebenrechnung.
bijrivier, v. = der Nebenfluß, der Zufluß.
bijschaduw, v. = der Nebenschatten.
bijschaven, h. = zurecht hobeln, behobeln; nachhobeln.
bijschenken, h. = (noch etw. Wasser) hinzuſchenken; aufgießen (Wasser zum Tee z. B.).
bijscherpen, h. = zuspitzen.
bijschikken, z. en h. = näher rücken; hij schikte dadelijk bij = er setzte sich gleich mit zu Tisch.
bijschikkend, *zie* nevenschikkend.
bijschilderen, h. = aufmalen, übermalen.
bijschrift, o. = die Unterschrift (unter einem Bilde), die Beischrift; die Notiz, die Anmerkung.
bijschrijven, h.: wil je nog b.? = willſt du noch beiſchreiben, etw. hinzufügen? de rente b. = die Zinſen eintragen; de boeken b. = die Bücher in Ordnung bringen.
bijschuiven, h. = näher rücken, (einen Stuhl) heranrücken.
bijslaap, m. = Beiſchlaf; Beiſchläferin.
bijslag, m. = Zuſchlag, Zuſchuß, die Aufbeſſerung.
bijsleepen, h. = heran-, herbeiſchleppen; (an, bei den Haaren) herbeiziehen.
bijslijpen, h. = zuſchleifen.
bijsluipen, z. = heran-, herbeiſchleichen.
bijsmaak, m. = Nebengeſchmack, Beigeſchmack.
bijsnijden, h. = zuſchneiden.
bijspelen, h = beigeben, zugeben.
bijspijkeren, z. = wieder aufkommen; (van een leerling) beſſer werden.
bijspringen, h. = einem beiſpringen, einem mit etw. aushelfen, einem hilfreiche Hand leiſten.
bijstaan, h. = einem beiſtehen, Beiſtand leiſten; iem. in iets b. = einen in etw. unterſtützen, einem in etw. Vorſchub leiſten; de bijstaande personen = die Umſtehenden; (von den Segeln) beiſtehen.
bijstand, m. = Beiſtand, die Hilfe; b. verleenen, bieden = Beiſt. leiſten, gewähren; geneeskundige b. = ärztliche Hilfe; commissie van b. = der Beiſtandsausſchuß, -kommiſſion.
bijstander, m. = Zuſchauer; (*mv. ook*): Umſtehende; [(assistent) Beiſtand, Beiſteher].
bijstelling, v. = Appoſition.
bijster: 't spoor b. zijn = ſich verirrt haben, auf dem Holzwege ſein (*ook fig.*); de honden zijn 't spoor b. = haben die Spur, die Fährte verloren; iem. 't spoor b. maken = einen auf den Holzweg, auf Irrwege führen, irre machen; niet b. gelukkig = nicht eben, gerade, äußerſt, nicht beſonders, überaus glücklich; b. geleerd = außerordentlich, äußerſt gelehrt.
bijstorten, h. = bei-, aufſchütten.
bij‖streek (op 't kompas), v.; **-stroom,** m.; **-studie,** v. = der Neben‖ſtrich; -ſtrom (-fluß); das -ſtudium.
bijt, v. = Wuhne, Buhne, (in das Eis gehauenes) Loch; een vreemde eend in de b. = eine fremde Ente im Loch.
bijtachtig = biſſig.
bijteeken (*muz.*), o. = Beizeichen.
bijtellen, h. = hinzuzählen.
bijten, h. = beißen; (chemiſche werking) beizen, ätzen; op zijn lippen, zijn tong b. = ſich auf die Lippen, auf die Zunge beißen; op zijn tanden b. (van woede, pijn) = die Zähne zuſammen, aufeinander beißen; in 't zand b. = ins Gras beißen; om er in te b. (*zoo verlokkend*) = zum Anbeißen; dat bijt op de tong = beißt auf der Zunge; de visch bijt = beißt an; hij wou niet bijten = er wollte nicht anbeißen; van zich af b. = ſich wehren, um ſich beißen; van 't hondje gebeten zijn = anmaßend, eingebildet, dünkelhaft ſein; blaffende honden b. niet = bellende Hunde beißen nicht; doode honden b. niet = toter Hund beißt nicht mehr.
bijtend = beißend (*ook fig.*); ſcharf; (chemiſch) beizend, ätzend. **bijter** = Beißer (ook van een bijtachtigen hond). **bijterig,** *zie* bijtachtig.
bijtertjes (tandjes) = Beißerchen.
bijtijds = beizeiten, frühzeitig, rechtzeitig.
bijtmiddel = Beiz-, Ätz-, Brennmittel.
bijtoon, m. = Ober-, Neben-, Beiton.
bijtrekken, h. = hinzu-, herbeiziehen; hinzu-

zählen; **b.,** z.: dat trekt wel bij = das gleicht ſich aus.
bijv. (*bijvoorbeeld*) = zum Beiſpiel (z. B.).
bijvak, o. = Nebenfach.
bijval, m. = Beifall.
bijvallen, z.: iem. b. = einem beiſtimmen, beitreten; jems. Partei nehmen, ergreifen, ſich auf jems. Seite ſchlagen; iem(s. meening) b. = jems. Meinung, Anſicht beitreten, beipflichten; 't wil me niet b. = es will mir nicht einfallen.
bijvegen, h. = kehren.
bij‖verdienste, v.; **-vertrek,** o. = der Neben‖verdienſt; die -kammer (-zimmer).
bijverven, h. = aufmalen, überma'len, aufbeſſern.
bijvoegen, h. = (*er aan toevoegen*) hinzufügen; (een lijst, tabel, rekening e. d.) beifügen, beilegen.
bijvoeging, v.: b. van zout = (der) Zuſatz von Salz; wijzigingen, bekortingen en bijvoegingen = Änderungen, Kürzungen und Zuſätze; zonder b. van wien je 't gehoord hebt = ohne hinzuzufügen . .; b. van 10% = (der) Zuſchlag von 10%; onder (met) b. van 10% = zuzüglich 10%; onder b. van de stukken = unter Beifügung der Dokumente.
bijvoeglijk naamwoord = Adjektiv; b. voornaamwoord = adjektiviſches Fürwort; b..e bepaling = attributive Beſtimmung. **bijvoegsel,** o. = Beiblatt (einer Zeitung); die Beilage (bei Aktenſtücken u. ä.); (*toevoegsel*) der Zuſatz der Nachtrag.
bijvoet, m. = Beifuß.
bijvorm, m. = die Nebenform.
bijvullen, h. = anfüllen, nachfüllen, voll ſchenken.
bijwagen, m. = Beiwagen.
bijweg, m. = Neben-, Seitenweg.
bijwerk, o. = (concreet) Nebenwerk; (abstract) Nebenbeſchäftigung.
bijwerken, b. = (bei Handwerkern) etw. (auf irgend eine Weiſe) bearbeiten, zurichten; (*opknappen*) aufbeſſern; (*aanvullen*) ergänzen; (ein Bild u. ä.) überarbeiten; een boek tot op heden b. = bis auf die Gegenwart fortführen; (kaufm.) de boeken b. = in die Bücher nachtragen.
bijwijf, o. = Beiweib.
bijwijlen = zuweilen, bisweilen, ab und zu.
bijwitten, h. = aufbeſſern, übertünchen.
bijwonen, h. = beiwohnen; een feest, een voorval, een vergadering b. = einer Feier, einem Vorfall, einer Verſammlung beiwohnen; hij heeft nooit zieken bijgewoond = er hat nie mit Kranken verkehrt; zoo iets heb ik nooit bijgewoond = ſo etw. habe ich nie erlebt, iſt mir noch nie vorgekommen.
[bijwoner = Fremder, Tagelöhner, Beiwohner].
bijwoning, v. = Beiwohnung.
bijwoord, o. = Adverb(ium), Nebenwort, Umſtandswort. **bijwoordelijk** = adverbial.
bijwortel, m. = die Beiwurzel.
bijz. (*bijzonder*) = beſonder, beſonders.
bijzaak, v. = Nebenſache; allerlei bijzaken = allerhand Nebenſächliches.
bijzaakje, o. = (kleines) Nebengeſchäft.
bijzetten, h. = (Leiche, Segel) beiſetzen; alle zeilen b. = alle Segel beiſ., (*fig.*) alle Kräfte anſtrengen; alles aufbieten; iets leven, luister b. = einer Sache Leben, Glanz verleihen, verſchaffen; een bewering kracht b. = eine Behauptung bekräftigen; hij heeft niet veel bij te zetten = nicht viel zuzuſetzen; [iem. iets b. = einem etw. beſorgen, verſchaffen, einen mit etw. verſehen].
bijzetting, v. = Beiſetzung.
bijziend = kurzſichtig, myopiſch. **bijziendheid,** v. = Kurzſichtigkeit, Myopie.
bijzijn, o.: in 't b. van vreemden = in Gegenwart (im Beiſein) von Fremden.
bijzin, m. = Nebenſatz, abhängiger Satz.
bijzit, v. = Konkubine; das Kebsweib.
bijzitter = Beiſitzer, Beiſitzender (*niet* Aſſeſſor).
bijzon, v. = Nebenſonne.
bijzonder = beſonder; (eigenaardig) eigentümlich, eigen, merkwürdig; (in hooge mate) ſehr, überaus, beſonders, äußerſt; de b..e gewesten = die einzelnen Provinzen; ieder in 't b. = jeder beſonders, jeder für ſich, jeder ins beſondere, jeder Einzelne; 't eten was niet b. = das Eſſen war nicht beſonders; 't gaat hem b. = es geht ihm ganz vortrefflich; 't ga je b. = glückauf! 't bijzondere en 't algemeene = das Beſondere und das Allgemeine; in 't b. (inzonderheid) = beſonders, inſonderheit, namentlich; b. onderwijs, b..e school = der Privatunterricht, -ſchule; b..e belangen = Sonderintereſſen; dat is een heel b..e zaak = damit hat es eine ganz eigne Bewandtnis; hij is niets bijzonders = er iſt nichts Rechtes, mit ihm iſt's nicht weit her; dat is niet veel bijzonders = das iſt nicht weit her.
bijzonderheid, v. = (*détail*) Einzelheit; (*iets ongewoons*) Beſonderheit; verdere, nadere bijzonderheden = Näheres, das Nähere; ik weet geen verdere (nadere) bijzonderheden = keine nähern Umſtände; iets meer in bijzonderheden uiteenzetten = etw. des nähern auseinanderſetzen, näher ausführen; voor nadere bijzonderheden wende men zich tot den Heer N = Näheres bei Herrn N; in bijzonderheden treden = auf Einzelheiten eingehen.
bijzonderlijk = beſonders, inſonderheit, vor allem.
bik (*een houweel*), v. = Picke, Pille; **b.,** o. = der Pickſand; **b.** (*hapje*), m. = Biſſen. **bikbeer,** *zie* boschbes. **bikhamer,** m. = das Pickeiſen, die Pille.
bikkel, m. = (*houweel*) Pickel, das Pickeiſen, die Pille; (*steentje*) Kieſel; (*beentje, ook als speelgoed*) Knöchel; zoo hard als een b. = ſteinhart.
bikkelen, h. = knöcheln.
bikkelspel, o. = Knöchelſpiel.
bikken, h. = (Stein) picken, abpicken; eſſen, ſchnabeln, ſchnabulieren; niets te b. hebben = nichts zu beißen und (*of* noch) zu brechen haben.
biksteen, m. = Pickſtein.
bil, v. = Hinterbacke; billen (van een schip) = Billen; wie zijn billen brandt, moet op de blaren zitten = was einer (wer es) einbrockt, muß er (mag es) auch aus(fr)eſſen; een kind voor de billen geven = einem Kinde auf den Hintern ſchlagen.
bilateraal (*tweezijdig*) = bilateral.
bilhamer, m., **bilijzer,** o., *zie* bikhamer.
biljardeeren, h. = billardieren.
biljart, o. = Billard.
biljard‖bal, m.; **-band,** m.; **-bok,** m. = Billard‖ball (die -kugel); die -bande; -bock.
biljarten, h. = billardſpielen; een partij b. = eine Partie (Billard) machen.
biljart‖jongen; -kamer, v.; **-ken,** v.; **-laken,** o. = Billard‖burſche (Markör, Marqueur); das -zimmer; der -ſtock; -tuch.
biljart‖reglement, o.; **-spel,** o.; **-speler;**

-wedstrijd, m.; **-zaal,** v. = die Billard‖ordnung; -spiel; -spieler; -wettkampf; der -saal.
biljet, o. = Billett, der Schein; (v. spoor, boot e. d.) die Fahrkarte, der -schein; (geld) die Banknote, der Schein: (voor den schouwburg) Billett; b. van *f* 100 = der Hundertgulden-schein; b. van inkwartiering = der Quartier-zettel; (stem-, belastingb.) der Zettel.
[biljetteeren, h. = einquartieren.]
biljoen (*minderwaardig goud of zilver, niet gangbare munt*), o. = der (das) Billon; *zie ook* billioen.
billen (*de groeven van een molensteen scherpen*), h. = billen.
billijk = billig; een billijke wensch, prijs = ein billiger Wunsch, Preis; niet meer dan b. = nicht mehr als recht und b.; om b. te zijn, moet ik zeggen .... = um gerecht zu sein ....
billijken, h. = billigen.
billijkerwijze = billigerweise. **billijkheid,** v. = Billigkeit; volgens recht en b. = nach Recht und Billigkeit. **billijkheidshalve** = der Billigkeit wegen. **billijking,** v. = Billigung.
billioen (*millioen maal millioen; in Frankrijk en Amerika: duizend millioen*), o. = die Billion.
bilstuk, o. = Rumpfsteak, die Kugel, Rumpfstück.
bilzenkruid, o. = Bilsenkraut.
bimbam = bimbam.
bindbalk, *zie* bintbalk.
binden, h. = binden (*in alle bet.*); schooven, boeken, bezems, noten, iem. de handen, iem. aan een afspraak b. = Garben, Bücher, Besen, Noten, einem die Hände, einen an eine Verabredung binden; aan een prijs, aan den tijd, door een belofte gebonden zijn = an einen Preis, an die Zeit, durch ein Versprechen gebunden sein; bindende beslissing = bindende Entscheidung; *zie verder* gebonden.
binder = Binder, Buchbinder. **binderij,** v. = (Buch)Binderei. **bindgaren,** o. = der Bindfaden.
binding, v. = Bindung; das Bindeglied.
bindsel, o. = (scheepst.) Bindsel; das Band; der Knäuel. **bindsteen,** m. = Bindestein.
bindster = Binderin.
bind‖teeken, o.; **-teen,** v.; **-touw,** o. = Binde‖zeichen (der -bogen); -weide; der Bindfaden.
bindvlies, o. = die Bindehaut.
bindweefsel, o. = Binde-, Zellgewebe.
bindwilg, m. = die Bindeweide.
bingelkruid, o. = Bingelkraut.
bink: den b. steken = die Schule schwänzen.
I. **binnen** (*praep.*) = (plaatselijk) innerhalb (*Gen.*), in (*Dat. en Acc.*); (tijdelijk) binnen (*Dat.*), innerhalb (*Gen.*), in (*Dat. en Acc.*); b. de stad = innerhalb der Stadt; b. den kring = in dem (im) Kreis; b. acht dagen = binnen, in acht Tagen; b. een uur = innerhalb (binnen) einer Stunde; binnen eenige dagen = in, binnen einigen Tagen; b. kort = in kurzem.
II. **binnen** (*adv.*) = drinnen; herein, hinein; b. is 't warm = drinnen ist es warm; 't schip is b. = ist eingelaufen, angekommen, im Hafen; er is niemand b. = es ist niemand drin; hij is b. (*heeft geld genoeg*) = er hat sein Schäfchen im Trocknen, ist geborgen, ist ein gemachter Mann; hij is b. (*gevangen*) = er ist dran, geliefert; dat heb ik b. (*van eten, van iets dat men geleerd heeft e. d.*) = das habe ich intus; binnen! = herein! b. zonder kloppen = eintreten ohne anzuklopfen; naar b. = hin-, herein; naar b. gaan = hineingehen; kom maar b. = kommen Sie nur herein; de oogst is b. = die Ernte ist herein; naar b. slaan, werken (*spijs*) = herunterschlucken, -würgen, hinabschlingen, verschlingen; van b. = von innen, inwendig, innerlich; ik kwam van b. = von innen, aus dem Hause, aus dem Zimmer; hier binnen = hier innen; van b. blauw, van buiten rood = innerlich, (inwendig, von innen) blau, äußerlich (von außen) rot; ik ken hem van b. en van buiten = ich kenne ihn in- und auswendig; te b. schieten = einfallen; zijn woorden schoten mij weer te b. = (*ook*)... kamen mir zurück; ik kan 't mij niet te b. brengen = ich entsinne mich nicht darauf; b. in de stad = im Innern der Stadt; van b. naar buiten = von innen nach außen.
binnenbad, o. = Bad im Hause.
binnenbekleeding, v. = innere Bekleidung.
binnenbrand, m. = das Kleinfeuer.
binnenbrengen, h. = herein-, hineinbringen; (einen) hereinbringen, -führen.
binnendeur, v. = Innentür, innere Tür.
binnendien = inzwischen, einstweilen, unterdessen.
binnendijk, m. = Binnendeich.
binnendijken, h. = eindeichen.
binnendijks = innerhalb des Deiches.
binnendoor: we gaan b. = durch das Haus (hindurch), *of* wir nehmen einen Richtweg, -pfad *of* wir reisen durch das Inland.
binnendringen, z. = herein-, hineindringen in; dieven, die 't huis b. = die in das Haus (ein)dringen.
binnengaan, z. = hineingehen, eintreten.
binnengaats = im Seegatt, innerhalb der Flußmündung.
binnengalerij, v. = Innengalerie, innere Galerie, das Mittelzimmer.
binnengang, v. = innerer Gang.
binnengedeelte, o. = innerer Teil.
binnenhalen, h. = hereinholen; (die Ernte) einbringen; (einen Fürsten) einholen.
binnen‖handel, m.; **-haven,** v. = Binnen‖handel (innerer, heimischer Handel); der -hafen.
binnenhoek, m. = innerer Winkel.
binnenhof, o. = der Hof, der Hofplatz.
binnenhouden, h.: de kinderen b. = die Kinder im Hause (be)halten; (woorden) zurückhalten; (eten) bei sich behalten.
binnenhuis, o. = das Innere eines Hauses; Familienleben; die Häuslichkeit, Interieur.
binnenin = im Innern; drinnen.
binnenkamer, v. = inneres Zimmer, die Kammer; (*bijb.*) das Kämmerlein.
binnenkant, m. = innere Seite, Innenseite.
binnenkomen, z. = (in ein Zimmer, Haus) hereinkommen, eintreten; (van schepen) einlaufen, ankommen; (van gelden) eingehen.
binnenkomst, v. = das Eintreten, der Eintritt.
binnenkoorts, v. = innerliches Fieber.
binnenkort = in (binnen) kurzem, demnächst.
binnenkrijgen, h.: hij kon niets b. = konnte nichts hinunterbringen.
binnenland, o. = Inland; b..en = das Inland, das Innere; de b.. en van Afrika = Innerafrika, das innere Afrika.
binnenlander = Einwohner des Inlandes.
binnenlandsch = (*handel, produkten, verbruik*) inländisch; (*handel ook:*) heimisch, inner *en* Binnen...; (*planten, produkten, waren*) einheimisch; Binnenlandsche Zaken = innere Angelegenheiten, Ministerium des Innern; b. verkeer = der Binnenverkehr; b..e vaart =

Binnenſchiffahrt; b..e stad = Binnen-, Landſtadt; b..e onlusten = innere Unruhen: b..e oorlog = Bürgerkrieg; b. verlof (*in Indië*) = Urlaub fürs Inland; *zie ook* briefkaart.

binnenlandsvaarder, *zie* binnenschipper.

binnenlaten, h. = herein-, hineinlaſſen; „daar is meneer P" – „laat meneer binnen!" = „da iſt Herr P" – „ich laſſe bitten!"

binnenleiden, h. = (herein-, hin)einführen.

binnenloods = Binnenlotſe (Strom-, Haff-, Revierlotſe).

binnenloodsen, h. = einlotſen, einbringen, in den Hafen lotſen.

binnenloopen, z.: komen b. = hinein-, hereingelaufen kommen; nog even bij iem. b. = noch einen Augenblick bei einem ein-, vorſprechen; (van schepen) (in einen Hafen) einlaufen, (einen Hafen) anlaufen.

binnenmeer, o. = der Binnenſee.

binnenmeid = das Stubenmädchen, das Hausmädchen.

binnenmuur, m. = die Innenmauer.

binnenpad, o. = der Richtpfad, der -weg.

binnenpalmen, h. = einheimſen, einſtecken.

binnenplaats, v., **binnenplein,** o. = der (innere) Hof; b. van een kazerne = der Kaſernenhof.

binnenrijden, z. = (in die Stadt, durch das Tor) einfahren.

binnenroepen, h. = hereinrufen.

binnenrukken, z. = (in eine Stadt, in ein Land) einmarſchieren, einrücken, einziehen.

binnen‖schip, o.: **-schipper** = Fluß-, Binnen‖ſchiff; -ſchiffer.

binnenshuis = im Hauſe.

binnenskamers = in der Stube, in der Kammer, zwiſchen den vier Wänden, mit verſchloſſener Tür.

binnenslands = im Lande, im Inlande.

binnensleepen, h. = (ein Schiff) einſchleppen; (einen) hereinſchleppen.

binnensluipen, z. = ſich einſchleichen (*ook fig.*); ſich herein-, hineinſchleichen.

binnensmokkelen, h. = einſchmuggeln, einpaſchen, einſchwärzen; hij is binnengesmokkeld = er hat ſich eingeſchmuggelt.

binnensmonds (spreken) = zwiſchen den Zähnen, in den Bart (murmeln, brummen, nummeln).

binnenst(e) = inner, (sterker) innerſt; in zijn b. = in ſeinem Innern; b. buiten = das Innere nach außen; in 't b. van mijn ziel = in tiefſter Seele, im tiefſten Innern.

binnenstad, v. = (*landstad*) Provinzial-, Land-, Binnenſtadt; (*'t binnengedeelte van een stad*) innere Stadt.

binnenstappen, z. = (her)eintreten.

binnenstijds, *zie* binnentijds.

binnenstormen, z. = hereinſtürmen, hereinſtürzen.

binnenstroomen, z. = her-, hineinſtrömen; 't binnenstroomende water = das einſtrömende Waſſer.

binnentreden, z. = (her-, hin)eintreten (in etw.); 't b. = der Eintritt.

binnentrekken, *zie* binnenrukken.

binnenvaart, v. = Binnen-, Flußſchiffahrt.

binnenvallen, z. = (in einen Hafen) einlaufen; ankommen; onverwachts bij iem. b. = bei einem hereinſchneien.

binnenvetje, o., **binnenvetter,** m. = (ein) Zugeknöpfter.

binnenvliegen, z. = hereinfliegen; komen b. = hereingeflogen kommen.

binnenwaarts = einwärts, nach innen.

binnenwater, o. = Binnenwaſſer; binnenwateren = Binnengewäſſer.

binnenweg, m. = Feld-, Wald-, Richtweg.

binnenwerk, o. = die innere Arbeit, das Innere; *ook voor:* Hausarbeit.

binnenwerks = im Lichten, im Innern.

binnenzak, m. = innere Taſche, die Innentaſche.

binnenzee, v. = das Binnenmeer.

binnenzeilen, z. = (in den Hafen) einſegeln.

binnenzijde, v. = Innenſeite, innere Seite.

binnenzool, v. = Brandſohle.

binocle (*tooneelkijker*), v. = das Binocle, das Binokel.

binomiaal = binomial, binomiſch.

binomium, o. = Binom.

bint, o. = der Querbalken.

biograaf (*levensbeschrijver*) = Biograph.

biografie, v. = Biographie.

biografisch = biographiſch.

biologeeren (*van eigen wil berooven*), h. = biologieren.

biologie (*leer van 't leven, wilsberooving*), v. = Biologie. **bioloog** = Biologe.

bioscoop, v. = das Bioſkop.

Birma, o. = Birma. **Birmaan** = Birmane. **Birmaansch** = birmaniſch.

bis = bis; (im Theater) da capo! noch einmal!

bisbille, v = Uneinigkeit, Streitigkeit, Häkelei, Kampelei, Zänkerei; das Gezänk.

Biscaje, o. = Biskaya; de golf van B. = der Biskayiſche Meerbuſen. **Biscajer** = Biskayer. **Biscaisch** = biskayiſch.

biscuit (*gebak, een soort porcelein*), o. = Biskuit.

bisdom, o. = Bistum.

bismuth (*een metaal*), o. = der (das) Bismut.

bison, *zie* bizon.

bisschop = Biſchof (ook naam van een drank).

bisschoppelijk = biſchöflich; bisschoppelijke waardigheid = Biſchofswürde.

bisschops‖ambt, o.; **-hoed,** m.; **-kruis,** o.; **-mijter,** m. = Biſchofs‖amt; -hut; -kreuz; -hut.

bisschops‖muts, v.; **-stad,** v.: **-staf,** m.; **-stoel,** m. = Biſchofs‖mütze; -ſtadt; -ſtab; -ſtuhl.

bistouri (*chirurgisch mes*), v. = der (das) Biſtouri.

bit, o. = Gebiß.

bits = biſſig, ſcharf, herb, (*snibbig*) ſchnippiſch.

bitsheid, v. = Biſſigkeit, Schärfe, Herbheit, Herbigkeit, Scharfmacherei.

I. **bitter** = bitter (*in alle bet.*); een b. beetje, b. weinig = ein winziges bißchen, blutwenig; b. voor den mond is voor het hart gezond = bitter im Mund iſt dem Magen geſund; b. als gal = gallenbitter, bitter wie Wermut.

II. **bitter,** o. = Bitter; een glas b. = ein Bitt(e)rer.

bitteraarde, v. = Bittererde. **bitterachtig** = bitterlich. **bitterappel,** m. = Bitterapfel.

bitteren, h. = einen Bittern trinken.

bitterfiesch, v. = Bitter-, Schnapsflaſche.

bitterheid, v. = Bitterkeit, Herbigkeit.

bitterkalk, v. = der Bitterkalk. **bitterkers,** v. = Bitterkreſſe. **bitterkoekje,** o. = bittere Makrone; Bitterküchelchen. **bitterlijk** = bitterlich.

bittertje, o. = ein Bitterer; een b. drinken = einen Bittern trinken.

bitter‖water, o.; **-wilg,** m.; **-wortel,** m. = Bitter‖waſſer; die -weide; die -wurz (Enzian).
bitterzoet = bittersüß; **b.** (*plant*), o. = Bittersüß, Mäuſeholz, Hundskraut, ꝛc.
bitterzout, o. = Bitterſalz.
biv(ou)ak, o. = Biwak, Bivouac; zijn b. ergens opslaan = ſich irgendwo niederlaſſen.
bivakkeeren, h. = biwakieren.
bizar = wunderlich, ſonderbar, ſeltſam, groteſk, launenhaft.
bizon (*N.-Am. buffel*), m. = Biſon.
bl. (*bladzijde*) = Seite.
blaadje, o. = Blättchen (einer Pflanze); b. papier = der Bogen, Blatt Papier; Präſentierbrett, der -teller; bij iem. in een goed (slecht) b. staan = bei einem gut (ſchlecht, übel) angeſchrieben ſein, eine gute Nummer bei einem haben; 't b. is (om)gekeerd = das Blatt (Blättchen) hat ſich gewendet; twaalf blaadjes = eine locker geſtopfte Pfeife.
blaag, m. en v. = Range, der Balg, das Gör, das Blag, die Blage.
blaam, v. = (*afkeuring*) der Tadel; (*smet*) der Makel, der Flecken; een ridder zonder vrees of blaam = ein Ritter ohne Furcht und Tadel.
blaar, v. = Blatter (etterblaas); Blaſe (van 't werken, door branden e.d.); (bles) Bleſſe; blaren trekken = Blaſen ziehen.
blaartrekkend = blaſenziehend. **blaarziekte,** v. = der Blaſenausſchlag, die -krankheit.
blaas, v. = Blaſe.
blaas‖apparaat, o.; **-balg,** m. = der Blaſe‖-apparat; -balg.
blaasbreuk, v. = der Blaſenbruch.
blaasinstrument, o. = Blaſeinſtrument.
blaasje, o. = Bläschen.
blaaskaak, m. = Windbeutel, Schwadroneur, Aufſchneider.
blaaskaken, h. = prahlen, ſchwadronieren dicktun.
blaasontsteking, v. = Blaſenentzündung.
blaaspijp, v. = Blaſeröhre; (*om propjes te schieten*) das Puſtrohr.
blaasroer, o. = (*Ind.*) die Blaſeröhre.
blaassteen, m. = Blaſenſtein, -grieß.
blaastoestel, o. = der Blaſeapparat.
blad, o. = (van plant, zaag bijl) Blatt; (dag-, week-, maand)b. = Blatt; (van een tafel) Blatt, die Platte; losse bladen van een schuiftafel = Einlegebretter; b. papier = Blatt, der Bogen; b. karton = die Papp(p)latte; (*van 't anker*) der Pflug, der Flügel, die Fliege; in 't b. komen = Blätter bekommen; van 't b. zingen, spelen = vom Blatte ſingen, ſpielen; in 't b. schieten = in Blätter ſchießen; geen b. voor den mond nemen = kein Blatt vor den Mund nehmen; wandelend b. = wandelndes Blatt, die Fangheuſchrecke; beven als een b. = zittern wie Eſpenlaub; hij is omgekeerd als een b. op een boom = ganz anders geworden, wie verwandelt, wie umgetauſcht; bij 't b. betaald worden = nach dem Bogen bezahlt werden; *zie ook* blaadje.
bladaarde, v. = Blättererde. **bladachtig** = Blattähnlich, -artig. **bladdeeg,** o. = der Blätterteig.
bladder, *zie* blaar.
bladerdak, o. = Laubdach.
bladeren, h. = blättern (in einem Buche).
bladerig = blätterig.
bladerkroon, v. = Blätterkrone.
blader‖loos, -rijk = blätter‖los; -reich.
bladgroen, o. = Blättergrün.
bladgroente, v. = das Blattgemüſe.
blad‖ijzer, o.; **-koper,** o. = Blatt‖eiſen (Eiſenblech); -kupfer (Kupferblech).
bladluis, v. = Blattlaus.
bladmaag, v. = der Blättermagen.
bladplant, v. = Blattpflanze.
bladschrijver = Bogenſchreiber.
blad‖schijf, v.; **-stand,** m.; **-steel,** m. = Blatt‖ſpreite; die -ſtellung; -ſtiel.
bladstil = totenſtill.
bladtin, o. = Blattzinn, Stanniol.
bladversiering, v. = Blätterverzierung, der -ſchmuck.
bladvormig = blattförmig.
bladvulling, v. = der Lückenbüßer; dat is maar b. = das dient nur zur Ausfüllung.
bladwesp, v. = Blattweſpe.
bladwijzer, m. = das Inhaltsverzeichnis.
bladziekte, v. = Blatt-, Laubkrankheit.
bladz., bladzijde, v. = Seite (S.).
bladzilver, o. = Blattſilber.
bladzwam, o. = der Blätterpilz.
blaffen, h. = (*in alle bet.*) bellen; (*keffen*) kläffen; tegen de maan b. = den Mond anbellen; *zie ook* bijten.
blaffer, m. = Hund, Beller, Kläffer; Schreier, Prahler; das Regiſter.
[blak, *zie* bladstil].
blaken, h. = brennen, glühen; de zon blaakt = die Sonne brennt; van liefde, ijver, woede b. = glühen vor Liebe ꝛc.; (een schip) brennen, abbrennen; (*schroeien*) ſengen.
blakend = ſtrotzend (vor Geſundheit); in blakenden welstand = vollkommen wohl.
blaker, m. = (Hand)Leuchter.
blakeren, h. = brennen, ſengen; (een schip) brennen, abbrennen; geblakerd gezicht = ſonnenverbranntes Geſicht; de zon blakert de huizen = brennt auf die Häuſer.
blameeren, h. = blamieren, in Verruf bringen, bloßſtellen.
Blanca = Blanka.
blanc-manger (*een soort puddinggelei*), o. = Blancmanger.
blanco = blanko: in b. = in blanko.
blanko-crediet, o. = der Blanko-Kredit.
blanda (*Ind.*) = Weißer, Holländer.
blank = blank, weiß; b. poetsen, schuren = bl. putzen, ſcheuern; b. zwaard = blankes Schwert; (von Mond, Flocken, Haut) weiß; een blanke = ein Weißer; 't veld staat b. = ſteht unter Waſſer, iſt überſchwemmt; b. wasschen = rein waſchen; de rivier is b. = iſt eisfrei, blank; tien blanke daalders = zehn harte Taler; b. vers = der Blankvers, reimloſer Vers; blinkend b. = blink und blank, blitzblank.
blankbek, m. = Gelb-, Grünſchnabel.
blanketsel, o. = die Schminke.
blanketten, h. = ſchminken, Schminke auflegen.
blankheid, v. = Blankheit, der Glanz; die Weiße, weißer Teint; Reinheit. **blankofficier** = weißer Offizier, Sklavenaufſeher (ehemals in Surinam). **blankvers,** o. = der Blankvers.
blaren, *zie* bladeren en blèren.
blasfemeeren, blasphemeeren (*lasterlijk spreken van wat heilig is*), h. = blasphemieren.
blasfemie, blasphemie, v. = Blasphemie.
blaten, h. = (Schafe) blöken, (Ziegen) meckern.
I. **blauw** = blau; b. bloed = blaues Blut; 't b. verschiet = die blaue Ferne; blauwe boonen = blaue Bohnen, Pillen; b. idealisme

= blauer Idealismus; iem. bont en b. slaan = einen braun und blau, blitzblau ſchlagen, einen abbleuen, durchbleuen, (*nog sterker*) zerbleuen; iem. een b. oog slaan = einem die Augen braun, blau ſchlagen; b..e kringen onder de oogen = blau unterlaufene Augen; een b..e scheen krijgen = einen Korb bekommen; hij is van de b..e knoop = er iſt ein Blauknopf, ein Temperänzler; een b..e Maandag = eine kurze Zeit, ein paar Tage; b..e bliksem = Mehl- und-Waſſer(ſpeiſe); iets b.b. laten = etw. auf ſich beruhen laſſen, Gras über etw. wachſen laſſen; de blauwen in de West = die Schwarzen in Weſtindien.

II. **blauw,** o. = Blau; die Bläue (Himmel, Ferne); in 't b. gekleed = blau gekleidet; Berlijnsch b., Pruisisch b. = Berlinerblau, Preußiſchblau.

blauwachtig = bläulich.

Blauwbaard = Blaubart.

blauwbekken: staan b. = in der Kälte ſtehen, frieren.

blauw‖bes, v.; **-boek(je),** o.; **-borstje,** o. = Blau‖beere (Schwarzbeere, Heidelbeere); -buch; -kehlchen.

blauwen, h. = blauen (der Himmel, das Meer blaut); (*opdoemen*) auftauchen; 't blauwend oog = das blaue Auge; (*blauw maken*) blauen, bläuen; staal b. = Stahl bl., blau anlaufen laſſen.

blauwer = Bläuer, Blaufärber. **blauwgrijs** = blaugrau. **blauwheid,** v. = Bläue.

blauw‖hont, o.; **-keeltje,** o.; **-kiel** (Belgisch soldaat in 1830), m.; **-kous,** v. = Blau‖holz; -kehlchen; die -jacke; der -ſtrumpf.

blauwoogig = blauäugig. **blauwsel,** o. = die Bläue. **blauwspecht,** m. = Blauſpecht.

blauwtje, o. = (*bankbiljet van f 10*) der Blaue; een b. loopen (halen), geven = einen Korb bekommen (kriegen), geben. **blauwtjes** = gleichgültig, kühl, kalt, froſtig.

blauwverven, h. = blaufärben.

blauwzuur, o. = die Blauſäure.

blazen, h. = blaſen (*in bijna alle bet.*): Glas bl.; das Horn, die Trompete bl.; op den hoorn b. = ins Horn bl., ſtoßen; op de trompet b. = auf der Trompete bl.; in de bus b. = in die Büchſe bl., blechen; iem. iets in 't oor b. = einem etw. in die Ohren bl.; (*in 't damspel*) puſten; ('t is) geblazen = fort, verſchwunden, futſch; hij is geblazen = er iſt über alle Berge; ik zou je b. = ich blaſe, puſte, huſte dir was! den kraaiemarsch b. = auf dem letzten Loche blaſen, abfahren; (von wütenden Tieren, Lokomotiven ꝛc.) fauchen, bl.; bellen b. = Seifenblaſen machen; (beim eiligen Laufen und Sprechen) ſchnaufen; in de handen b. = ſich in die Hände puſten; 't stof ergens af b. = den Staub von etw. (weg)bl., (weg)puſten; hij kon geen veer van den mond b. = er konnte nicht Zipp ſagen; hij weet van toeten noch b. = er iſt ſo dumm wie die Nacht; weiß weder Gicks noch Gacks; *zie ook:* aftocht, alarm.

blazer, m. = Bläſer; (eine Art Fiſcherboot) Blaſer.

blazoen, o. = Wappen, Wappenſchild.

blazoeneeren, h. = blaſonieren.

I. **bleek,** *adj.* = blaß, (sterker, als dood) bleich; zoo bleek als de dood = todbleich, totenbleich; zoo b. als een doek = kreideweiß; b. licht, ſchijnsel = blaſſes Licht, blaſſer Schein.

II. **bleek,** v. = die Bleiche (*zoowel 't bleeken als 't bleekveld*).

bleekachtig = bläßlich; b. blauw, rood enz. *zie* bleekblauw enz.

bleek‖blauw; -bruin = blaß‖blau; -braun.

bleeken, h. = bleichen; 't goed ligt te b. = die Wäſche liegt auf der Bleiche; gebleekt linnen = gebleichte Leinwand.

bleeker = Bleicher.

bleekerd (*een soort wijn*), m. = Bleichert, Bleichart.

bleekerij, v. = Bleicherei, Bleichanſtalt.

bleekgeel = blaßgelb.

bleekgeld, o. = Bleichgeld.

bleekgroen = blaßgrün. **bleekheid,** v. = Bläſſe, Bleiche (*vgl.* bleek I.). **bleekjes:** er b. uitzien = etw. blaß ausſehen.

bleekloon, o. = der Bleicherlohn. **bleekpoeder,** o. = Bleichpulver.

bleekrood = blaßrot. **bleekte,** v., *zie* bleekheid.

bleek‖veld o.; **-water** o.; **-zucht,** v. = der Bleich‖platz; -waſſer; -ſucht.

blei, v. = der Blei, die Blei(ß)e, die Blicke, der Weißfiſch.

bleiin, v. = Blaſe.

blende, v. = Blende.

blèren, h. = blöken, ſchreien, heulen.

bles, v. = (witte plek) Bleſſe; das Pferd (beſ. mit einer Bleſſe); [Locke].

bleu = blöde, verlegen.

bliek, *zie* blei.

I. **blij, blijde,** adj. = froh, freudig, fröhlich; b..e dag, blik, boodschap = froher Tag, Blick, frohe, freudige Botſchaft, frohe, fröhliche Nachricht; b. zijn (over iets), maken = froh ſein (über etw.), machen; ik ben er b. mee = es freut mich; zoo b. zijn als een engel = ſich freuen wie ein Schneekönig, wie ein Kiebitz; b. verrast, bl. den dood tegemoet gaan = freudig überraſcht, dem Tode entgegengehen; 't b..e groen = das fröhliche Grün; *zie ook* inkomst, verwachting.

II. **blijde,** v. = Balliſte, Wurf-, Schleudermaſchine.

blijdschap, v. = Freude, (luidruchtige) Fröhlichkeit. **blijdschap** = tragikomiſch; b. treurspel = die Tragikomödie. **blijgeestig** = frohſinnig, heiter. **blijgeestigheid,** v. = der Frohſinn. **blijhartig** = froh, fröhlich, heiter. **blijheid,** v. = Freudigkeit, Freude, Heiterkeit, der Frohſinn; vrijheid, b.! = frei und froh!

blijk, o. = der Beweis, das Zeichen; (*staaltje*) die Probe, der B.; b. van liefde = Zeichen von Liebe; ten b..e van = als Beweis für; b. geven van onwetendheid = Unwiſſenheit bekunden, an den Tag legen, verraten.

blijkbaar = augenſcheinlich, offenbar, ſichtlich; b. verrast = aug., off., ſichtl. überraſcht; b..e leugen = augenſcheinliche, offenbare Lüge; 't is b., dat... = es iſt deutlich, klar, daß...

blijken, z. = deutlich, klar ſein; ſich zeigen; 't blijkt nu, waarom = es zeigt ſich jetzt, warum..; je moet er niets van laten b. = du mußt dir nichts merken laſſen; ze was ongeruster dan zij wilde laten b. = als ſie merken laſſen wollte; hij bleek niet de man te zijn, die..= es zeigte ſich, ſtellte ſich heraus, daß er nicht der Mann war, der..; 't is onwaar gebleken = es hat ſich als falſch herausgeſtellt, erwieſen; hieruit zal u b. = daraus werden Sie erſehen; hieruit blijkt = daraus erhellt, ergiebt ſich; 't middel is proefhoudend gebleken = das Mittel hat ſich bewährt; trouw moet b. = Treue muß ſich bewähren, ſich betätigen; hij

bleek een monnik te zijn = er entpuppte ſich als einen Mönch; bij onderzoek bleekt 't, dat... = die Unterſuchung ergab, daß.., aus der U. ergab ſich, daß.., das Ergebnis der U. war, daß...; van zijn scherpzinnigheid doen b. = ſeinen Scharfſinn zeigen *of* bekunden, Beweiſe ſeines Scharfſinns geben.

blijkens = laut, gemäß (*Dat.*); zu urteilen nach.

blijmare, v. = frohe Botſchaft (beſ. für „Evangelium"); frohe Nachricht, Kunde.

blijmoedig = frohmütig, heiter; wees b. = ſei frohen Mutes; b. 't kruis torsen = freudig das Kreuz tragen. **blijmoedigheid,** v. = der Frohſinn, Heiterkeit.

blijspel, o. = Luſtſpiel, die Komödie. **blijspeldichter** = Luſtſpieldichter.

blijven, z = bleiben; buiten spel b. = aus dem Spiele bl.; blijf nog wat = bleiben Sie noch etw.; schuldig b. = ſchuldig bl.; ik blijf er bij, je hebt ongelijk = ich bleibe dabei...; 't blijft onder ons = es bleibt unter uns; 't blijft er bij = es bleibt dabei; 't bleef bij beloften = es blieb bei Verſprechungen; zich gelijk b. = ſich gleich bl.; dat blijft 'tzelfde = das bleibt ſich gleich; 't blijft een geheim = es bleibt ein Geheimnis; 't blijft de vraag, onbeslist = es bleibt die Frage, unentſchieden; blijf me daarmee van 't lijf = bleibe mir damit vom Leibe; waar blijft 't geld? = wo bleibt das Geld? 6 van 10 blijft 4 = 6 von 10 bleibt (bleiben) 4; er blijft me nu nog te verklaren = jetzt bleibt mir noch zu erklären (übrig); ik weet niet, waar ik b. zal van de hitte = ich weiß mich nicht zu bergen vor der Hitze; bleef 't daar maar bij = wenn es dabei nur ſein Bewenden hätte; bij zijn meening b. = auf ſeiner Meinung beharren: bij zijn onderwerp b. = bei ſeinem Gegenſtande, bei der Stange bl.; waar zijn we gisteren gebleven (bij 't lezen b.v.)? = wo ſind wir geſtern ſtehen geblieben? (in brieven)... blijf ik hoogachtend = bleibe (verbleibe, verharre) ich hochachtungsvoll; b. hangen, liggen, staan, steken, zitten = hängen, liegen, ſtehen, ſtecken, ſitzen bl.; *ook met:* haften, kleben, ſtocken, wohnen; (*met andere infinitieven op andere wijze*): b. huilen = nicht aufhören zu flennen; b. (door)werken = fortfahren zu arbeiten, weiter arbeiten, bei der Arbeit bl.; b. tegenstribbelen = ſich noch immer ſträuben; b. weigeren = bei (auf) ſeiner Weigerung beharren, auf... beſtehen; een eisch b. volhouden = auf einer Forderung beſtehen; b. sukkelen = fortwährend kränkeln; b. wachten = warten, unausgeſetzt warten; ze b. leven = ſie bleiben am Leben; hij kan die kleeren niet b. dragen = nicht länger tragen; zijn ambt b. waarnemen = ſein Amt fortverwalten; zijn naam zal b. leven = wird fortleben; we b. logeeren = wir bl. zu(m) Beſuch; dat kon zijn geest niet b. boeien = nicht dauernd feſſeln.

blijvend = (vriendschap, nut) dauernd; (indruk, gezondheid) dauerhaft; geen b..e plaats = keine bleibende Stätte.

blijver = Bleibender.

I. **blik** (*oogopslag*), m. = Blick; een bl. op iem. werpen = einen Blick auf einen werfen; bij den eersten b. = auf den erſten Bl.; met een enkelen bl. = mit einem Blick; een helderen b. hebben = einen richtigen Bl. haben; een b. op iets hebben, slaan = etw. ins Auge faſſen; een b. van verstandhouding = verſtändnisinniger, -voller Blick.

II **blik** (*metaal*), o. = Blech, Eiſenblech; (vuilnisb.) die Kehrſchaufel; (voor verduurzaamde levensmiddelen) die Blechbüchſe, die -doſe, die Büchſe; een b. snijboonen = eine Büchſe Schnittbohnen.

blikaars, m., *-gat,* o. = der Wolf.

blikkemelk, v. = Büchſenmilch.

I. **blikken** (*adj.*) = blechern; Blech..; b. doos = Blechbüchſe.

II. **blikken,** h. = blicken, ſchauen; [glänzen, flimmern, ſchimmern]; zonder (te) b. of (te) blozen = ohne die Farbe zu wechſeln, ohne eine Miene zu verziehen, unverfroren.

[blikkeren, h. = funkeln, blitzen, glänzen, glitzern].

blikoogen, h. = ſtarren.

blikopener, m. = Büchſenöffner.

blikschaar, v. = Blechſchere.

bliksem, m. = Blitz; snel als de b. = ſchnell wie der Blitz, blitzſchnell; ik geef er den b. van = zum Henker damit, ich gebe es auf; wat b.! = (was) zum Teufel! zum Henker! zum Teufel nochmal! wel voor den b.! = da ſchlag der Donner drein! komieke b. = komiſcher Kerl, kom. Kauz; de b. is ingeslagen = der Blitz hat eingeſchlagen; hij stond als door den b. getroffen = er ſtand wie vom B. gerührt, getroffen, wie angedonnert da, wie vernichtet; de b. van 't Vaticaan = der Bannſtrahl des Vatikans; de bliksems van Jupiter = Jupiters Donnerkeile.

bliksemafleider, m. = Blitzableiter.

bliksemen, h. = blitzen; zijn oogen b. = ſeine Augen bl.; Jupiter bliksemde de Titanen ter neder = Jupiter zerſchmetterte die Titanen mit ſeinen Donnerkeilen; hij dondert en bliksemt als een bezetene = er wettert wie ein Beſeſſener.

bliksemflits, v. = der Blitz, der Blitzſtrahl.

bliksemlicht (*in vuurtorens*), o. = Blicklicht.

bliksems! = potztauſend! donnerwetter! potzblitz!

b. mooi = verteufelt ſchön.

bliksemsche jongen = verteufelter, (sterker) vertrackter Junge; (meer prijzend dan afkeurend) Blitzjunge.

bliksemschicht, m. = Donnerkeil, Blitzſtrahl.

bliksemslag, m. = Blitzſchlag. **bliksemsnel** = blitzſchnell. **bliksemstraal,** m. = Blitzſtrahl; als een b. uit helderen hemel = wie ein Blitz aus heiterm Himmel.

bliksem‖trein, m.; **-vuur,** o. = Blitz‖zug; -feuer.

blikslager = Blechſchläger, -ſchmied, Klempner. **blikslagers(ch),** *zie* bliksems(ch).

blikwerk, o. = (*abstr.*) die Blecharbeit; (*concr.*) die Blechware, Blechgeſchirr.

I **blind,** o. = der (Fenſter)Laden; (voor winkelramen ook) der Vorſetzer.

II. **blind** (*adj.*) = blind; aan één oog b. = auf einem Auge blind: b. voor iems. gebreken = b. für, gegen jems. Fehler, Mängel; (van liefde, geloof, gehoorzaamheid, toeval, klip, muur, venster, darm) blind; b. van 't turen = geblendet vom Starren; b..e passagier = blinder Paſſagier; b..e steeg = die Sackgaſſe; ziende b. = mit ſehenden Augen blind; b. te werk gaan = blind(lings) zu Werke gehen, zufahren.

blinddoek, m. = die Binde (vor den Augen).

blinddoeken, h. (iem.) = einem die Augen verbinden; (*fig.*) einen hinters Licht führen, täuſchen.

blinddruk, m. = Blinddruck.

blinde = der, die Blinde, ein Blinder; whist met den b. = Whiſt mit dem Blinden, mit dem Strohmann; dat kan een b. wel zien = das

ſieht doch ein Pferd; in 't land der blinden is Eenoog koning = unter (bei) den Blinden iſt der Einäugige König: **b.,** o.; in den b. = blindlings, (in 't donker) im Dunkeln; (op goed geluk) aufs Geratewohl, in den Tag hinein.

blindeeren, h. = blenden, panzern, bombenfeſt machen.

blindeering, v. = Blendung, Panzerung; (*concr. ook:*) Blende.

blindelings = blindlings; b. te werk gaan = blind(lings) zu Werke gehen, zufahren.

blindeman = Blinder, blinder Mann (ook als scheepsterm); b. spelen = Blindekuh ſpielen.

blinden‖inrichting, v.; **-instituut, o.** = Blinden‖anſtalt; -inſtitut.

blindgeboren = blindgeboren. **blindheid,** v. = Blindheit; met b. geslagen = mit Blindheit geſchlagen. **blindslang,** v. = Blindſchlange.

blinken, h. = blinken, glänzen, leuchten; 't is al geen goud, wat er blinkt = es iſt nicht alles Gold was glänzt; er blonk een traan in haar oog = eine Träne blinkte in ihrem Auge; 't plezier blinkt haar uit de oogen = das Vergnügen leuchtet ihr aus den Augen.

blinkerd, m. = weiße Düne.

bloc: en b. verkoopen = en bloc, in Bauſch und Bogen verkaufen.

I. **bloed,** o. = Blut; bl. zweeten, storten, vergieten), spuwen = Bl. ſchwitzen, vergießen, ſpeien; met b. bevlekt = blutbefleckt; er uitzien als melk en b. = ausſehen wie Milch und Bl.; hij kreeg een kleur als b. = er wurde blutrot; hij beet zijn lip aan ('t) b. = er biß ſich die Lippe blutig; er heeft b. gevloeid = es hat Blut gefloſſen; in zijn b. baden = in ſeinem Blute ſchwimmen (baden); goed en b. opofferen = Gut und Blut opfern; 't b. stijgt hem naar 't hoofd, naar 't gezicht = das Blut ſteigt ihm zu Kopfe, ins Geſicht; in koelen bloede = mit kaltem Blute; dat zet kwaad b. = das macht böſes Blut; Calvinist in merg en b. = Kalviniſt in Mark und Bein, eingefleiſchter K.; dat zit hun in 't b. = das liegt ihnen im Blute; vorstelijk b. = fürſtliches Blut, Geblüt; burgerlijk, edel, blauw b. = bürgerliches, adliges, blaues Blut; de prinsen van den b. = die Prinzen von Geblüt: zijn eigen vleesch en b. = ſein eignes Fleiſch und Bl.; de stem des bloeds = die Stimme des Blutes; nieuw b. = neues Bl.; 't b. kruipt waar 't niet gaan kan = das Bl. verleugnet ſich nicht, *of* wo das Bl. nicht hinläuft, da kriecht es hin; dat zet b. aan = das gibt Aſche in die Pinke; *zie ook:* aderlijk, band, bestaan, slagaderlijk.

II. **bloed,** m.: een arme b. = ein armer Tropf; een goeie b. = ein guter Schlucker; een jonge b. = ein junges Blut; die arme bloeien van kinderen = die armen, blutjungen Kinder, kleinen Dinger.

bloedaandrang, m. = Blutandrang.

bloedachtig = blutähnlich, -artig.

bloed‖ader, v.; **-afgang,** m.; **-agaat,** m. = Blut‖ader; -abgang; -achat.

bloedarm (*arm aan bloed of zeer arm*) = blutarm. **bloedarmoede,** v. = Blutarmut, der Blutmangel.

bloed‖bad, o.; **-beuling,** m.; **-braking,** v. = Blut‖bad; die -wurſt; das -brechen (der -auswurf).

bloed‖bruiloft, v.; **-diarrhee,** v.; **-doop,** m.; **-dorst,** m. = Blut‖hochzeit; der -lauf (der -zwang); die -taufe; -durſt.

bloeddorstig = blutdürſtig.

bloeddruppel, m. = Blutstropfen.

bloedeloos = blutlos, blutleer. **bloedeloosheid,** v. = Blutloſigkeit.

bloeden, h. = bluten (*ook fig.*); dood b. = verbluten, ſich zu Tode bluten; dat zal wel dood b. = das iſt bald vergeſſen; zijn neus bloedt = er blutet aus der Naſe, ihm blutet die Naſe; mijn hart bloedt, 't hart bloedt mij = das Herz blutet mir; hij moet er voor b. = er muß dafür bluten; een doekje voor 't b. = eine fable Entſchuldigung. tot **bloedens** toe = bis aufs Blut.

bloederig = blutig.

bloed‖geld, o.; **-getuige** = Blut‖geld; -zeuge (Märtyrer).

bloedgierig = blutgierig. **bloedhond,** m. = Bluthund (*ook fig.*). **bloedig** = blutig; bloedige tranen = blutige Tränen; b..e spot = bitterer Spott; b..e striem, daad = Blutſtrieme, -tat; b. zijn best doen = es ſich blutſauer werden laſſen. **bloeding,** v. = Blutung; **bloedjong** = blutjung. [der Blutfluß.

bloed‖kleur. v.; **-koraal,** v.; **-lichaampje,** o.; **-plakkaat,** o. = Blut‖farbe; -koralle; -körperchen; -edikt.

bloed‖plas, m.; **-prijs,** m.; **-raad,** m.; **-regen,** m. = die Blut‖lache; -preis (das -geld); -rat; -regen.

bloed‖rijk; -rood = blut‖reich; -rot.

bloed‖schande, v.; **-schuld,** v.; **-somloop,** m.; **-spat,** v.; **-spuwing,** v.; **-steen,** m. = Blut‖ſchande; -ſchuld; -umlauf; der -fleck; das -ſpeien (der -auswurf, der -ſturz, das -brechen) -ſtein.

bloedstelpend = blutſtillend.

bloedstorting, v. = der Blutſturz, der -erguß; (*bloedvergieten*) das Blutvergießen.

bloed‖vaan, v.; **-vaten** = Blut‖fahne; -gefäße.

bloedvateleer, v. = Aderlehre.

bloedvatestelsel, o. = Gefäßſyſtem.

bloed‖vergieter; -vergiftiging, v.; **-verlies,** o. = Blut‖vergießer; -vergiftung; der -verluſt.

bloed‖verwant, m.; **-verwantschap,** v. = Bluts‖verwandter (-freund); -verwandtſchaft.

bloed‖vin, v.; **-vink,** m.; **-vlag,** v.; **-vlek,** v. = Blut‖blaſe; -fink; -fahne (-flagge); der -fleck (das -zeichen).

bloed‖vloeiing, v.; **-vonnis,** o.; **vorming,** v. = der Blut‖fluß (der -ſturz); -urteil; -erzeugung.

bloed‖vormend; -warm = blut‖erzeugend; -warm.

bloed‖warmte, v.; **-water,** o.; **-worst,** v.; **-wraak,** v. = Blut‖wärme; -waſſer (die Lymphe); -wurſt; -rache.

bloedzuiger, m. = Blutegel, (*dier en persoon*) Blutſauger; bloedzuigers zetten = Blutegel anſetzen. **bloedzuiverend** = blutreinigend.

bloedzweer, v. = das Blutgeſchwür, der Blutſchwären.

bloei, m. = die Blüte; in b. staan = in Bl. ſtehen; de b. van 't leven; = die Blüte, die Blütezeit des Lebens; de handel komt tot b. = blüht auf, gelangt zur (zu großer) Blüte; de pereboomen staan in vollen b. = ſtehen in vollem Flor, in voller Blüte.

bloeien, h. = blühen (*in alle bet.*).

bloeimaand, v. = der Mai, der Wonnemonat.

bloeitijd, m. = die Blütezeit. **bloeiwijze,** v. = der Blütenſtand.

bloem, v. = Blume; bladeren en bloemen = Blätter und Blüten; de b. der natie = die

Blüte der Nation; mannelijke, vrouwelijke b. = männliche, weibliche Blüte; b. van meel = das Weißmehl, feines Weizenmehl, Kernmehl; b. van zwavel = Schwefelblüte; gemaakte b. = künstliche Blume; (*de heele plant en plant en pot ook:*) der Blumenstock; rhetorische bloemen = rhetorische Floskeln; vol bloemen = blumig.

bloemaarde, v. = Blumenerde.

bloemachtig = blumenartig, -ähnlich.

bloem‖bak, m.; **-bed,** o.; **-blad,** o.; **-bies,** v.; **-bol,** m. = Blumen‖kübel; -beet (-stück); -blatt; -binse; die -zwiebel.

bloemdragend = blumentragend.

bloeme‖corso, o.; **-geur,** m.; **-liefhebber; -mand,** v. = Blumen‖korso; -duft; -freund (-liebhaber); der -korb.

bloeme‖markt, m.; **-taal,** v.; **-tafel,** v. = Blumen‖markt; -sprache; der -tisch.

bloeme‖teelt, v.; **-tijd,** m.; **-tooi,** m. = Blumen‖zucht (der -bau); die -zeit; -schmuck (*op 't veld:* -flor).

bloemetje, o. = Blümchen, Blümlein; de bloemetjes buiten zetten = lustig sein, sich gütlich tun.

bloem‖gewas, o.; **-godin; -hof,** m. = Blumen‖gewächs; -göttin (Flora); -garten.

bloemig = blumig; (*van aardappelen*) mehlig.

bloemist = Blumist, Kunstgärtner. **bloemisterij,** v. = Gärtnerei, Kunstgärtnerei, Blumisterei.

bloem‖kelk, m.; **-knop,** m.; **-kool,** v. = Blumen‖kelch; die -knospe; der -kohl.

bloem‖korf, m.; **-krans** m.; **-kroon,** v. = Blumen‖korb; -kranz; -krone.

bloemkunde, v. = Blumistik.

bloem‖kweeker; -lezing, v.; **-perk,** o. = Blumen‖züchter; -lese; -beet (-stück).

bloempje, o. = Blümchen; rhetorische bloempjes = rhetorische Floskeln; *zie ook:* bloemetje. **bloempjesthee,** v. = der Blumentee.

bloem‖plant, v.; **-pot,** m. = das Blumen‖gewächs (-pflanze); -topf.

bloemrijk = blumenreich (*ook van taal*); bloemrijke dreef = Blumenau.

bloem‖riet, o.; **-ruiker,** m.; **-scheede,** v.; **-scherm,** o. = Blumen‖rohr; -strauß; -scheide; die -dolde (der -schirm).

bloem‖schilder; -sieraad, o.; **-stamper,** m.; **-stander,** m. = Blumen‖maler; der -zierat; -griffel; das -gestell.

bloem‖steel, m.; **-stempel,** m.; **-stengel,** m.; **-stuk,** o. = Blumen‖stiel; -stempel; -stengel (-schaft); -stück.

bloem‖tafel, v.; **-tuiltje,** o.; **-vaas,** v.; **-verkooper** = der Blumen‖tisch; -bündel (Sträußchen); -vase; -händler.

bloemvormig = blumenförmig, -ähnlich.

bloem‖werk, o.; **-zaad,** o. = Blumen‖werk; der -samen.

bloemzoet = zuckersüß.

bloesem, m. = die Blüte.

bloesemen, h. = Blüten treiben, blühen.

bloeze, v. = Bluse.

blok, o. = der Block (*hout, steen*); 't b. marmer = der Marmorblock; (*om op te houwen*) der Block, der Klotz; (*katrol*) die Flasche, (*scheepst.*) der Block; (*huizen*) der Block; (*stuk brandhout*) der Scheit, der Klotz, der Kloben; (*uit bouwdoos*) der Klotz; (*van 't aanbeeld*) der Stock; iem. in 't blok sluiten = einen in den Block (Stock) legen, schließen; (*offerbus*) der Armen-, Opfer-, Almosenstock; hij lag daar als een b. = wie ein Stock; (*vierkant in weefsels*) der Würfel; (*spoorw.*) die Blockstelle; *zie ook:* been.

blok‖hout, o.; **-huis,** o.; **-ijs,** o. = Block‖holz; -haus; -eis.

blokkade, v. = Blockade.

blokkedoos, v. = der Baukasten.

blokkeeren, h. = blockieren.

blokken, h. = schanzen, büffeln, ochsen, eseln.

blokker = Schanzer, Büff(e)ler, das Kamel.

blok‖lood, o.; **-maker; -schijf,** v.; **-schip,** o. = Block‖blei; -macher; -scheibe (-rolle); -schiff (der, das Hulk).

blok‖signaal, o.; **-station,** o.; **-tin,** o. = Block‖signal; die -station; -zinn.

blom, *zie* bloem.

blond = blond, hell; b. uitzicht = blonder Teint; b. en blauw, *zie* blauw; een blonde = eine Blondine, Blonde.

blonde (*zijden kant*), v. = Blonde.

blond‖gelokt; -harig = blond‖lockig (-gelockt); -haarig.

blondheid, v. = Blondheit.

blondine = Blondine. **blondje,** o. = Blondchen, die Blondine, der Blondkopf.

bloo = schüchtern, verlegen, blöde, furchtsam; een bloode hond wordt zelden vet = ein blöder Hund wird selten fett; beter b. Jan als doo Jan = besser feige als tot.

bloodaard = Feigling, Hasenfuß, die feige Memme. **bloode,** *zie* bloo.

bloohartig = (*laf*) feigherzig; (*schuchter*) schüchtern, blöde. **bloohartigheid,** v. = Feigherzigkeit; Schüchternheit; **blooheid,** v. = Schüchternheit, Verlegenheit; (*lafheid*) Feigheit.

bloot = nackt, bloß; naakt en b. = nackt und bloß; met 't bloote hoofd = mit bloßem (im bloßen) Kopfe; op 't b..e lijf = auf dem bloßen Leib, auf der bloßen Haut; 't b. zwaard = das bloße (nackte) Schwert; onder den b..en hemel = unter freiem (bloßem) Himmel; onder den b..en hemel slapen = *ook:* bei Mutter Grün schlafen; met 't b..e oog = mit bloßem Auge (mit dem bloßen Auge); b..e nieuwsgierigheid = bloße Neugierde; een b. toeval = ein bloßer (reiner) Zufall; een b. vermoeden = eine bloße Vermutung; b. toevallig = bloß, rein zufällig; de b..e waarheid = die nackte Wahrheit; een b..e vorm = weiter nichts als eine Form; meer dan een b. geleerde = mehr als bloß ein Gelehrter; 't kind heeft zich b. gewoeld = hat sich bloß gestrampelt.

[blootelijk = lediglich].

blooten, *zie* ploten.

blootgeven, h. = bloß lassen; überlassen, preisgeben, aussetzen; **zich b.** = sich preisgeben, sich aussetzen; (vat op zich geven) sich eine Blöße geben.

blootleggen, h. = bloß legen, aufdecken.

blootshoofds = barhaupt, mit bloßem (im bloßen) Kopfe.

blootstaan, h. = ausgesetzt, preisgegeben sein.

blootstellen, h. = aussetzen, (*sterker*) preisgeben.

blootvoets = barfuß.

blos, m. = die Röte, (van verlegenheid) die (Scham)Röte; iem. een b. aanjagen = einen schamrot (erröten) machen; de b. der gezondheid = der frische Glanz der Gesundheit; de b. der jeugd = der Schmalz der Jugend; zijn b. verried hem = das Erröten verriet ihn.

blouse, *zie* bloeze.

blozen, h. = erröten, schamrot werden; sich schämen; iem. doen b. = einen schamrot (erröten)

machen; over zijn heele gezicht b. = über und über erröten, bis über die Ohren rot werden; hevig b. = dunkelrot werden; *zie ook* blikken.
blozend = errötend (van schaamte, enz.); frisch, rot, blühend; blozende wangen = frische, blühende Wangen.
bluf, m. = die Prahlerei, die Dicktuerei, die Renommage, die Flunkerei, der Wind; b. slaan = protzen, den Protzen machen.
bluffen, h. = (op iets, mit etw.) prahlen, großtun, dicktun, renommieren, aufschneiden, flunkern; pochen (ook een spel).
bluffer = Prahler, Dicktuer, Renommist, Aufschneider, Protz. **bluffer ij,** *zie* bluf.
blusch|emmer, m.; **-gereedschap,** o.; **-middelen,** mv. = Löscheimer; -gerät; -mittel.
blusch|toestel, o.; **-water,** o. = der Löschapparat; -wasser.
blusschen, h. = löschen, auslöschen; brand, kalk b. = Brand (Feuer), Kalk löschen; (eine Laterne) löschen, auslöschen; gebluschte kalk = gelöschter Kalk.
blusscher = Löscher.
blut, (bluts) (*alles verloren hebbende*) = ausgebeutelt, abgebrannt, aufgebrannt.
bluts, v. = Beule, Quetschung; (*in metalen voorwerpen*) Beule, der Buckel; (in boomen) Kerbe, *zie ook* blut.
blutsch, *zie* blut.
blutsen, h. = quetschen, wund schlagen; (een helm e. d.) voller Beulen, bucklig schlagen.
B.M. (*beatae memoriae: zaliger gedachtenis*) = gesegneten Andenkens.
boa, v. = (slang) Boa; (bont) die, der Boa, der Pelzkragen.
Boanerges (*heftig ijveraar, bijb.*) = Bnehargem.
bobbekop = Dickkopf; Flegel, Grobian, Bärbeißer.
bobbel, m. = (auf dem Wasser z. B.) die Blase; (auf dem Wege) der Buckel; (auf der Haut) das Blütchen, die Finne, die Pustel.
bobbelen, h. = plätschern, rieseln, sprudeln, brudeln.
bobber(d) = Dicker; *zie ook* bobbekop.
bobberen, h. = zittern.
bobijn (*garenklosje*) v. = Bobine, Rolle, das Röllchen.
bobijnen, h. = (Garn) winden.
bochel, m. = Buckel (ook de persoon), Höcker; zich een b. lachen = sich einen Ast (einen Buckel), sich bucklig lachen; iem. wat op zijn b. geven = einen auf den Buckel schlagen, *vgl.* bult.
bochelen: wat kan 't mij b.! = was kümmerts mich, ich pfeife was darauf.
bocheljoen, m. = Buckliger, (spottend) Buckelinski.
I. **bocht,** v. = (kromming van een rivier, een weg) Biegung; (kronkeling van een slang, touw, weg) Windung; (aan zee: abstr.) Buchtung, (concr.) Bucht; zich in allerlei bochten wringen (in verlegenheid) = sich winden und drehen, sich krümmen und winden; de b. van Guinea = der Guinische Meerbusen, die .. Bucht; (in 't weiland) das Gehege, die Koppel; voor iem. in de b. springen = für einen in die Schranken treten, *ook:* einem beispringen.
II. **bocht** (*slechte waar*), o. = (wertloses) Zeug, der Schund; (van wijn) der Kratzer, (*tabak, zie* baai III).
bochtig = gewunden, voller Windungen, schlängelnd.
Bockbier, o. = Bockbier.
bod, o. = Angebot, Gebot; een b. (naar iets) doen = ein Gebot (auf etw.) tun, bieten; (*fig.*) um etw. anhalten, sich um etw. bewerben; 't hoogste, een aannemelijk b. = das höchste, ein annehmbares Gebot; een hooger b. doen = ein Übergebot tun, (einen) überbieten; twee aan b. = zwei zugleich; wie is er aan b? = wer hat zuletzt geboten?
bode = (*alg.*) Bote; (*bijz.*) Postbote, Briefträger; (van 't stadhuis, 't gerechtshof) Rathaus-, Gerichtsdiener (-bote); Bote (des Frühlings, des Todes); de b. op Zeist = der Bote auf Z.
bodega (*wijnhuis*), v. = Bodega.
bodem, m. = (van een vat, een zak, een wagen e. d.) Boden; vruchtbare, zandige b. = fruchtbarer, sandiger B.; een vat den b. inslaan = einem Fasse den Boden ein-, ausschlagen; aan verwachtingen den b. inslaan = Hoffnungen (Erwartungen) täuschen, vereiteln, zu nichte machen; tot den b. leegdrinken = bis auf den Boden, bis zur Neige leeren; een vat zonder b. = ein bodenloses F., ein F. ohne Boden; (van de zee, van een rivier) Boden, Grund; op den b. van 't hart = auf Herzensgrund, im innersten Herzen; vaderlandsche b. = vaterländischer, heimischer Grund und Boden, heimatliche Erde; een vloot van 15 bodems = von 15 Segeln; een Engelsche b. = ein englisches Schiff; op den b. van de geschiedenis staan = auf dem Boden der Geschichte stehen; *zie ook* botertje.
bodemen, h. = (ein Faß) verbodmen, einsalzen.
bodemerij, v. = Bodmerei; geld op b. opnemen = Geld auf Bodm. leihen, ein Schiff verbodmen.
bodemerijbrief, m. = Bodmereibrief.
bodemloos = bodenlos; bodemlooze afgrond = bodenlose Tiefe.
bodin = Botin.
boe! = bhu, pah, puh! geen b. of ba zeggen = nicht mucksen, kein Sterbenswörtchen sagen; hij weet van b. noch ba = er ist so dumm, daß ihn die Gänse beißen.
Boeddhabeeld, o. = Buddhabild.
Boeddh(a)isme, o. = der Buddh(a)ismus.
Boeddhist = Buddhist.
boedel, m. = Hab und Gut; das Besitztum, das Gut, Mobilien (Pl.); (erfenis) die Erbschaft; failiete b. = ein insolventes Gut, eine insolvente Masse; *zie ook* aanvaarden.
boedelafstand, m. = Güterabtretung. **boedelbeheerder** = Konkurs-, Massenverwalter.
boedelbeschrijving, v. = (*abstract*) Inventarisation; onder voorrecht van b., *zie* beneficie; (de lijst) das Erbschaftsverzeichnis, das Güterverzeichnis, das Inventar(ium).
boedelscheiding, v. = Gütertrennung.
boef = Spitzbube, Bube, Schurke, Schelm, Halunke, Schuft; (*gevangenisboef*) Zuchthäusler, Sträfling; (*student, niet corpslid*) Fink, Wilder, das Kamel.
boefachtig = bübisch. **boefje,** o. = (*schertsend*) Schalk, Schelm; (*ernstig*) kleiner Spitzbube.
boeg, m. = Bug (eines Schiffes); we hebben nog heel wat voor den b. = noch viel zu tun, vor der Klinge, durchzumachen; 't schip over een andere b. wenden = auf einen andren

Bug wenden; (*fig.*) over een anderen b. wenden (gooien) = eine Sache anders angreifen, anfangen, einer Sache eine andere Wendung geben; iem. (dwars) voor den b. komen = einem in die Quere kommen.

boeg‖anker, o.; **-banden; -houten** = der Bug‖anker; -bänder; -stücke (-hölzer).

Boegineesch = buginesisch. **Boegineezen** = Buginesen, Bugi, Bugisen.

boeglam (van paarden) = buglahm.

boegseeren, h. = bugsieren, ins Schlepptau nehmen, schleppen; (*fig. ook*) bugsieren, lotsen.

boegseerder = Bugsierer (*man en boot*).

boegseer‖boot, v.; **-lijn,** v.; **-touw,** o. = das Bugsier‖boot; -leine; -tau (-seil).

boegspriet, m. = das Bugspriet.

boegsprietkussen, o. = der Bugsprietbacken.

boegsprietloopen (*een volksspel*), o. = Bugsprietlaufen. **boegstuk,** o. = Bugstück.

boeha, o. = der Lärm, der Tumult; veel b. over iets maken = viel Lärm über, viel Aufhebens von etw. machen.

boehamaker = Schreier, Wichtigmacher.

I. **boei** (*om te binden*), v. = Fessel; (mv.) Fesseln, Ketten, Bande; (hand-, beenb.) Hand-, Beinschelle; iem. in de boeien slaan = in Fesseln, Ketten, Bande schlagen, legen; in boeien = (*ook*) in Eisen; zijn boeien verbreken = seine Fesseln, Ketten zerreißen, zerbrechen, sprengen; iem. de boeien aandoen = einem die Handschellen (Fesseln) anlegen.

II. **boei** (*baken*), v. = Boje, Bake; een kleur als een b. = hochrote Gesichtsfarbe; hij kreeg een kleur, hoofd als een b. = er wurde purpurrot, eine heftige Röte stieg ihm ins Gesicht.

I. **boeien** (*binden*), h. = fesseln (*ook fig.*); *zie ook* in boeien slaan, iem. de boeien aandoen; de aandacht b. = die Aufmerksamkeit fesseln, in Anspruch nehmen; de toehoorders b. = die Zuhörer fesseln; een boeiend boek = ein fesselndes, unterhaltendes Buch; een boeiende rede = eine hinreißende Rede; de tong b. = die Zunge lähmen.

II. **boeien,** h.: een schip b. = ein Schiff bujen, die Seiten eines Schiffes mit Planken belegen, erhöhen.

boeier, m. = Bojer, die Lustjacht.

boeireep, v. = das Bojereep, Bojeleine.

boeisel, o. = die Verschalung, die Bretterbekleidung (eines Schiffes).

boek, o. = Buch (*ook* koopmansboek en boek papier, goud); 't Gulden B. = das Goldene Buch; oud, stoffig b. = alter Schmöker; waardeloos, oud b. = die Scharteke; koopman in oude boeken = Antiquar, Büchertröbler; te b. stellen = zu Buche, zu Papiere bringen; aufschreiben, niederschreiben; men zou er een b. over kunnen schrijven = darüber ließe sich (könnte man) ein Buch schreiben; altijd met zijn neus in de boeken zitten = immer über den Büchern hocken, sitzen, liegen; hij spreekt als een b. = er redet, spricht wie ein Buch; dat spreekt als een b. = das versteht sich von selbst, das ist sonnenklar; een gesloten b., een b. met zeven zegelen = ein Buch mit sieben Siegeln; de vijf boeken Mozes = die fünf Bücher Mosis; de boeken houden = die Bücher führen (halten); bij iem. in 't b. staan = bei einem im (zu) Buche, in der Kreide stehn; hij staat te b. als, voor... = er ist bekannt als, für *of* man hält ihn für...; hij staat hier goed te b. = er steht (ist) hier gut angeschrieben; *zie ook* boekje.

boekaankondiging, v. = Bücheranzeige, „vom Büchertisch", „neue Bücher".

boekachtig = steif, buchähnlich, wie ein Buch.

boekanier (*zeeroover in Z-Am. in de 17e eeuw*) = Bukanier.

boekband, m. = (Buch)Band.

boekbeoordeelaar = Rezensent, Bücherrichter. **boekbeoordeeling,** v. = Rezension, Besprechung, Beurteilung.

boekbeschouwing, v. = Bücherschau. **boekbeslag,** o. = Beschläge.

boek‖binden, o.; **-binder; -binderij,** v. = die Buch‖binderei; -binder; -binderei.

boekbinderslinnen, o. = Buchlinnen.

boekcel, v. = Bücherzelle, Studier-, Arbeitskammer, das -stübchen.

boekdeel, o. = der Band. **boekdrukken,** o. = Buchdrucken, die Buchdruckerei; de kunst van b. = die Buchdruckerkunst.

boekdruk‖ker; -kerij, v.; **-kunst,** v. = Buchdruck‖er; -erei; -erkunst.

boekeboom, -noot, *zie* beuke...

boekedebrij enz. *zie* boekweitebrij enz.

boeke‖gek; -hanger, m.; **-kast,** v. = Bücher‖narr; -regal (das -gestell, das -brett); der -schrank.

boekekennis, v. = Bücherkenntnis (-kunde); *soms ook voor*: kennis uit boeken = Bücherkenntnisse.

boeke‖kist, v.; **-kraam,** v.; **-liefhebber** = Bücher‖kiste (-truhe); der -stand; -liebhaber (-freund).

boeke‖liefhebberij, v.; **-lijst,** v.; **-maker; -markt,** v. = Bücher‖liebhaberei; das -verzeichnis; -macher; der -markt.

boeken, h. = (handel) buchen, eine Buchung machen; (in das Buch, in die Bücher) eintragen; een post b. = einen Posten buchen, eintragen, aufführen; (algemeen) aufschreiben, verzeichnen.

boeke‖plank, v.; **-rek,** o. = das Bücher‖brett (das -fach); -gestell (-regal).

boeke‖schrijver; -stalletje, o.; **-taal,** v.; **-tasch,** v. = Bücher‖schreiber (-macher); der -stand; -sprache; -tasche (der Tornister, Schultasche).

boekewijsheid, v. = Bücherweisheit, -gelehrsamkeit. **boekeworm,** m. = Bücherwurm.

boekerig = buchähnlich, Bücher.... **boekerij,** v. = Bücherſammlung, Bibliothek.

boek‖geleerde; -geleerdheid, v.; **-geschenk,** o. = Buch‖gelehrter; -gelehrsamkeit (Büchergelehrsamkeit); -geschenk.

boekhandel, m. = (*alg.*) Buchhandel; (*zaak*) die Buchhandlung; tweedehandsche *of* oude b. = das Antiquariat; beurs voor den b. = Buchhändlerbörse.

boekhandelaar = Buchhändler.

Boekhara, o. = die Bucharei, Buchara, Bokhara.

I. **boekhouden,** h. = Buch führen (halten), die Bücher führen.

II. **boekhouden,** o. = die Buchführung, die -haltung; enkel, dubbel (Italiaansch) b. = einfache, doppelte (italienische) Buchführung, -haltung.

boekhouder = Buchhalter; betrekking van b. = Buchhalterstelle; b. bij verschillende personen = Wanderbuchhalter.

boekhouding, v. = Buchführung, -haltung.

boeking, v. = Buchung, Eintragung. **boekjaar,** o. = Geschäftsjahr.

boekje, o. = Büchelchen, Büchlein; een b. van; iem. opendoen = jems. Sündenregister aufmachen

jems. Fehler, Vergehen bloßlegen; buiten zijn b. gaan = seine Befugnis (Kompetenz) überschreiten; dat is buiten zijn b. = das gehört nicht zu seiner Kompetenz *of* das schlägt nicht in sein Fach; dat staat niet in mijn b. = das geht mich nichts an, damit beschäftige ich mich nicht.

boekpens, v. = der Blättermagen, der Psalter, das Buch.

boekschuld, v. = Buchschuld.

boekstaven, h. = zu Buche bringen, aufschreiben, verzeichnen.

boekverkooper = Buchhändler; *zie ook* boekhandelaar.

boekverkooping, v. = Bücherauktion.

boekversiering, v. = der Buchschmuck.

boek‖vertrek, o.; **-verzamelaar; -verzameling,** v. = die Bücher‖stube (Studierzimmer); -sammler; -sammlung.

boekweit, v. = der Buchweizen, das Heidekorn.

boekweitbloem, v. = (*eig.*) Buchweizenblume; (*meel*) das Heidekorn, das Buchweizenmehl.

boekweite‖brij, v.; **-gort,** v.; **-meel,** o. = der Buchweizen‖brei; -grütze (Heidegrütze); -mehl.

boekwerk, o. = Buch, Werk.

boekwinkel, m. = Buch(Bücher)laden, die -handlung.

boekworm, m. = Bücherwurm (*eig. en fig.*).

I. **boel** (*collectief*), m. = die Menge, die Masse; hij heeft een b. geld = eine Masse Geld; dat kost me een b. geld = ein schweres Geld, einen Haufen G., ein Heidengeld; dat is een mooie b. = eine schöne, saubere Wirtschaft, Geschichte; een wilde b. = eine tolle Wirtschaft, Heidenwirtschaft; den b. in de war sturen = die Geschichte (das Spiel) verderben, die Suppe versalzen; ik heb nog een b. te doen = ich habe noch vollauf zu tun, alle Hände voll zu tun; pak in den b. = packe deine Siebensachen; wat kost de heele b.? = der ganze Rummel, Schwindel.

[II. **boel** = Liebster, Liebste; Geliebter, Geliebte; Buhle. **boeleeren,** h. (om iets) = buhlen (um etw.)]

boelgoed, o. = (*concreet*) Inventar, Mobiliar, Mobilien (pl.); (*abstract*) die Versteigerung, die Auktion.

boelhuis, o. = die Versteigerung, die Auktion.

boelijn, v. = Buleine, Buline.

boelkenskruid, o. = der Acker), Odermennig.

boeltje, o.: zijn b. pakken = seine Siebensachen packen, sein Bündel schnüren.

boeman = Kinderfresser, Butzenmann, Popanz, Krampus.

boemel: aan de b. zijn = liederlich sein, *zie* boemelen.

boemelaar = Bummler, (ongunstiger) Nachtschwärmer, Schwiemler.

boemelen, h. = bummeln, schwiemeln, liederlich sein, lumpen.

boemeltrein, m. = Bummelzug.

boenborstel, boender, m. = die Bohn-, Scheuerbürste.

boenen, h. = (met was) bohnen; (*schoonmaken*) scheuern.

boen‖lap, m.; **-was,** o. = Bohn‖lappen; -wachs (Polierwachs).

Boeotië, o. = Böotien. **Boeotiër** = Böotier.

Boeotisch = böotisch.

boer = Bauer, Bauersmann, Landmann; (in 't kaartspel) Bube, Unter, Wenzel; met 't pak den b. op gaan = mit dem Pack zu Lande gehen; Transvaalsche B. = Transvaaler Bur, Boer; (*oprisping*) Rülps; lompe b. = Bauer, Grobian, Flegel; een b. laten = rülpsen; op den b. leven = auf Regimentsunkosten leben; op den b. loopen = auf dem Wurstwagen, auf der Wurst reiten; wat weet een b. van saffraan = was versteht der Bauer von Pomeranzen, was weiß der Ochse vom Sonntag, was nützt der Kuh Muskate?

boerachtig = bäu(e)risch.

boerde, *zie* boert.

boerderij, v. = (*'t bedrijf*) Bauernwirtschaft; (*'t huis enz.*) = das Gehöft, der Hof, das Bauerngut, das -wesen, der Meierhof.

boerearbeider = Land-, Feld-, Ackerarbeiter.

boerebedrieger = Bauernfänger, Schwindler, Kurpfuscher.

boerebedrijf, o. = die Landwirtschaft, die Ackerwirtschaft.

boerebedrog, o. = die Bauernfängerei, der Schwindel, die Quackfalberei.

boereboon, v. = Saubohne.

boere‖brood, o.: **-bruiloft,** v.; **-dans,** m.; **-deern(e)** = Bauern‖brot (Landbrot); -hochzeit; tanz; -dirne.

boere‖dochter; -dorp, o.; **-dracht,** v.; **-erf,** o. = Bauern‖tochter (das -mädchen); -dorf; -tracht; der -hof.

boere‖herberg, v.; **-hoeve (-hofstede),** v.; **-huis,** o. = das Bauern‖wirtshaus (-schenke); der -hof (das -gut, das Gehöft); -haus.

boerejongen = Bauernknabe, -junge.

boerejongens (*drank*) = der Rosinen branntwein.

boere‖kar, v.; **-kermis,** v.; **-kers,** v.; **-kiel,** m. = der Bauern‖karren (der -wagen, der Acker-, Landwagen); -kirmeß (Kirchweih); der -senf (das Täschelkraut); -kittel.

boere‖kinkel; -knaap; -knecht = Bauern‖lümmel (-klüngel, -flegel, Grobian); -knabe; -knecht (Ackerknecht).

boerekool, v. = der Grünkohl.

boere‖kost, m.; **-krijg,** m.; **-leven,** o. = die Bauern‖kost; -krieg (im 16. Jahrhundert in Süddeutschland); -leben (Landleben).

boereleenbank, v. = (ländlicher, Raiffeisenscher) Darlehnskassenverein, der Raiffeisenverein.

boerelieden, mv. = Bauersleute.

boere‖lummel; -meid; -meisje = Bauern‖tölpel (-lümmel); -magd; -mädchen.

boeremensch = Bauer, Bauersmann, -frau, Bäuerin. **boeremenschen** = Bauersleute.

boeren, h. = bauen, (als Bauer) wirtschaften; (*oprispend*) rülpsen.

boerenachtegaal, m. = Sperling, Spatz; Frosch.

Boerenoorlog, m. = Bauernkrieg (in Deutschl. 16. Jahrh.), Burenkrieg (in Südafrika ± 1900).

boere‖paard, o.; **-plaag,** v.; **plaats,** v.; **-pot,** m. = Bauern‖pferd (Ackerpferd); -plage; das -gut (das Gehöft); die -kost.

boere‖pruim, v.; **-pummel; -sjees,** v.; **-stand,** m. = Bauern‖pflaume (Schlehe); -tölpel (-trampel); -chaise; -stand.

boere‖stulp, v.; **-taal,** v.; **-trots,** m.; **-volk,** o. = Bauern‖hütte (in Nordholland: -wohnung); -sprache; -stolz; -volk.

boere‖vrouw; -wagen, m.; **werf,** v.; **-werk,** o. = Bauern‖frau (Bauersfrau, Bäuerin); -wagen (Landwagen); der -hof; die -arbeit.

boere‖woning, v.; **-zoon; -zwaluw,** v.

= Bauern‖wohnung; -ſohn (junger Bauer); -ſchwalbe (Rauchſchwalbe).
boerin = Bäuerin, Bauersfrau, Bauernfrau.
boersch = bäu(e)riſch; op zijn b. = bäu(e)riſch, nach Bauer(n)art. **boerschheid,** v. = Plumpheit, bäuriſches Weſen.
boernoes (*kapmantel*), m. = Burnus.
boert, v. = der Scherz, der Spaß; der Jux; [der Schwank, die Schnurre, die Poſſe]; ernst en b. = Ernſt und Scherz.
boerten, h, = ſcherzen, ſpaßen.
boertig = komiſch, poſſierlich, ſpaßig, ſchnurrig, kurzweilig.
boeskool, *zie* buiskool.
[boet, v. = der Schuppen, kleiner Stall, der Koben.]
boetbazuin, v. = Bußpoſaune.
boete, v. = Geldſtrafe, Strafe, Zollſtrafe, (*Zuidd. ook*) Buße; (*zedelijk*) Buße, Sühne; een b. opleggen = eine G., B. auferlegen; b. betalen = Str. bezahlen, erlegen; iem. tot een b. veroordeelen = gegen einen eine G. erkennen; een b. oploopen = in Str. kommen; op een b. van = bei einer (Geld)Str. von; b. doen = Buße tun; „Schuld en B." = „Schuld und Sühne."
boetedoend = büßend, bußfertig. **boetedoening,** v. = Buße, Bußübung. **boetekleed,** o. = Büßerkleid, -hemd; Bußkleid, -hemd.
boeteling = Büßer, Büßerin.
boeten, h. = büßen; iets, voor iets b. = etw., für etw. b.; zijn lusten b. = ſeine Lüſte b., befriedigen, ſtillen; hij moet er zelf voor b. = er muß ſelbſt dafür büßen, er muß es ſelbſt ausbaden; netten b. = Netze flicken; [een kwaal b. = ein Übel kurieren, heilen; (einen Mangel durch etw.) erſetzen, (mit etw.) aufwiegen; vuur b. = Feuer anmachen, anzünden].
boetgewaad, o. = Bußgewand, -kleid. **boetgezant** = Bußprophet. **boetkleed,** *zie* boetekleed.
boet‖predikatie, v.; **-prediker; -preek,** v.; **-profeet; -psalm,** m. = Buß‖predigt; -prediger; -predigt; -prophet; -pſalm.
boetseerder = Boſſierer, Modellierer, Bildner.
boetseeren, h. = boſſieren, abboſſeln, modellieren, modeln, formen.
boetseer‖houtje, o.; **-kunst,** v.; **-werk,** o. = Boſſier‖holz; -kunſt; die -arbeit.
boetvaardig = bußfertig, reumütig, reuig.
boetvaardigheid, v. = Bußfertigkeit.
boevegezicht, o. = Zuchthäusler-, Gauner geſicht.
boeveklok, v. = Armſünderglocke. **boeverij,** v. = Büberei. **boevestreek,** v.; **-stuk,** o. = der Bubenſtreich; -ſtück.
boevetaal, v. = Gaunerſprache.
boevetronie, v. *zie* boevegezicht.
boezel (*afk. van*) **boezelaar,** m. = die Schürze.
boezem, m. = Buſen (*ook voor* zeeboezem); (*van 't hart*) die Vorkammer, Vorhof; zijn hand in eigen b. steken = die Hand in den B. ſtecken, in ſeinen Buſen greifen; in den b. van de vergadering = im Schoße der Verſammlung; verdeeldheid in eigen b. = innerer Zwieſpalt; *zie ook* adder.
boezemvriend(in) = Buſenfreund(in).
boezeroen, o. = Arbeiterhemd.
bof, m. = Schlag, Puff, Stoß; op den b. iets doen = auf gut Glück; dat is een b. = ein Sauglück, Duſel, Torkel; ik heb b. = ich habe Duſel, Schwein, Sau; b.! = bums! (*ongesteldheid*) Mumps.
boffen, h. = Schwein, Sau haben; daar bof je bij = da kannſt du von Glück ſagen; *vgl.* geluk.
boffer, m. = das Glückskind, der Glückspilz; dat is een b.. = *zie* bof; *zie ook* poffer.
bogen, h. = ſich rühmen (*gen.*), ſtolz ſein auf, prahlen mit; b. op zijn afkomst = ſich ſeiner Abkunft rühmen; (*bezitten*) aufzuweiſen haben; wij kunnen op groote schilders b. = wir haben große Maler aufzuweiſen.
boha, *zie* boeha.
Boheemsch = böhmiſch. **Boheemsche,** v. = Böhmin. **Bohemen,** o. = Böhmen. **Bohemer** = Böhme.
Bohemerwoud, o. = der Böhmerwald.
bok, m. = (dier, rijtuigbok, bij 't biljart, schraag, straktuig) Bock; onbeleefde b. = Grobian, Flegel, Rüpel; 't is een b. = ein ſauertöpfiſcher, bärbeißiger Menſch; de bokken van de schapen scheiden = die Böcke von den Schafen ſcheiden, ſondern; een b. schieten = einen Bock ſchießen, machen; b., b. stavast = Bock ſteh feſt.
bokaal, m. = Pokal.
bokachtig, *zie* bokkig.
bokkebaard, m. = Bocksbart (*in alle bet.*).
bokkeleer, o. = Bockleder.
bokkepruik; de b. op hebben = ſeine Mütze ſchief aufhaben, bockbeinig werden (ſein), bocken.
bokkesprong, m. = Bocksprung, Kapriole; hij kan geen bokkesprongen maken = keine große Sprünge machen.
bokkevel, o. = Bockfell.
bokkewagen, m. = Bockwagen.
bokkig = unwirſch, bärbeißig, flegelhaft, rüpelhaft.
bokkigheid, v. = unwirſches Weſen, Bärbeißigkeit.
bokking, m. = Bücking, Bückling; een b. krijgen, geven = einen Ausputzer, Rüffel bekommen (kriegen), geben.
bokkinghang, m. = Räucherplatz.
boksbaard, m. = Bocksbart (*in alle bet.*).
boksbeugel, m. = Schlagring.
boksen, h. = boxen. **bokser** = Boxer.
bokshoorn, m. = das Bockshorn.
boksoor, o. = Ziegenohr.
bokspartij, v. = Boxpartie.
bokspoot, -voet, m. = (*eig.*) Ziegenfuß; (*fig.*) Ziegenfüßler, Pan, Satyr.
boktor, v. = der Bockkäfer.

I. **bol,** m. = die Kugel (meetk. lichaam, hemellichaam, glazen of ijzeren b. enz.); (van een hoed) Boden, Kopf, die Krone, die Hutform; (hoofd) Kopf; (brood) die Wecke; Maagdeburger halve bollen = die Magdeburger Halbkugeln; hol over b. = Hals über Kopf; 't scheelt hem in zijn b. = es fehlt ihm, iſt bei ihm nicht richtig im Oberſtübchen, im Kopfe; een schrandere b. = ein kluger, ſcharfer Kopf; een heldere b. = ein heller, offener Kopf; een b. in 't rekenen = ein ganzer Kerl, Hauptkerl im Rechnen; een b. (in school) = ein Hecht.

II. **bol** (*adj.*) = (van lenzen, spiegels e. d.) konvex, runderhaben; bolle wangen = runde, rundliche Wangen; 't zeil staat b. = iſt geſchwollen, bauſcht; kind met bolle wangen = pausbäckiges Kind; bolle blaasop = Pausback.
bolachtig = (vorm) kugelig; (plantk.) zwiebelartig.
bolderen, h. = aufbauſchen, bollern.
bolderik, v. = Kornrade, -roſe.
bolderwagen, m. = Bolderwagen, Bummelwagen, die (alte) Landkutſche, Rammelkaſten-Rumpelkaſten.

boldriehoek, m. = das Kugeldreieck.
bolgewas, o. = Zwiebelgewächs.
bolheid, v. = Wölbung, Rundlichkeit.
bollebakker = Weckenbäcker.
bolleboos = Matador, Hauptkerl, (in school) Hecht.
bollebuis = ſtämmiger, pausbäckiger Burſch.
bollen, h. = (kugelförmig) aufbauſchen; 't bolt hem niet = es gefällt ihm nicht.
bolletje, o. = Kügelchen; Köpfchen ꝛc. *zie* bol.
bolrond = kugelrund, kugelförmig; b. gezicht = kugeliges Geſicht.
bolrondheid, v. = Kugelform, -runde, -geſtalt.
bolstaand = (auf)geſchwollen, bauſchig.
Bologna, o. = Bologna. **Bolognees** = Bologneſer. **Bologneesch** = Bologneſer, bologneſiſch.
I. **bolster,** m. = die Schale (einer Nuß); die Hülſe (der Getreidekörner z. B.); (*fig.*) die Schale.
II. **bolster** (= kussen), *zie* bulster.
bolsteren, h. = ausſchälen.
bolus, v. = (*een soort klei*) der Bol, der Bolus; (*een gebak*) der Bolus.
bolvormig = kugelförmig; bolvormige driehoek = das Kugeldreieck. **bolvormige-driehoeksmeting,** v. = ſphäriſche Trigonometrie.
bolwerk, o. = die Baſtion, das Bollwerk; der (Stadt)Wall; (*fig.*) Bollwerk, die Schutzwehr, die Schutz-, Vormauer.
bolwerken, h. = zuſtande bringen, fertig bringen.
bolworm, m. = Drehwurm (der Schafe).
I. **bom!** = bums! (van een klok) bim, bam, bum; (van de trommel) rumbidibum.
II. **bom,** v. = [Trommel, Büchſe]; großes Glas, der Humpen; hij heeft een b. in = er hat einen Rauſch, Zopf, Spitz, Affen; een b. geld = ein Haufen Geld; (*holle kogel*) Bombe; als een b. uit de lucht vallen = wie ein Blitz aus heiterm Himmel fallen, (*van een plotselingen gast*) hereingeſchneit kommen; de b. is gebarsten = die Bombe iſt geplatzt; duizend bommen en granaten = potz Bomben und Granaten, alle Wetter, Donner und Doria; (*in een vat*) der Spund, der Zapfen; (*schip*) das Fiſcherboot.
bombam! = bim, bam!
bombammen, h. = bimmeln, läuten.
bombarde (*steengeschut*), v. = Bombarde.
bombardeeren, h. = bombardieren.
bombardement, o. = Bombardement, die Bombardierung.
bombarie, v.: b. maken = viel Aufhebens, Spektakel, Wind machen. **bombariemaker, -schopper** = Windmacher.
bombast, m. = Bombaſt, Wortſchwall, Schwulſt.
bombastisch = bombaſtiſch, ſchwülſtig.
bombazijn, o. = der Bombaſin, der Barchent.
bombazijnen = bombaſinen; Bombaſin...; b. voering = das Bombaſinfutter.
bomgat, o. = (in een toren) Schalloch; (in een vat) Spundloch; (door een bom veroorzaakt) Bombenloch.
bomijs, o. = Hohleis.
[bomketel, m. = Bombenkeſſel, Mörſer].
bommen, h. = [bummen, bümmeln, bungen], dumpf ſchallen, einen dumpfen Schall von ſich geben; (*galmen*) hallen; 't kan me niet b. = ich mache mir nichts daraus, es iſt mir Wurſt; *zie ook* klinken *en* vat.
bomschuit, *zie* bom.
bomvrij = bombenfeſt, -frei, -ſicher; kugelfrei.
bomwater, o. = Bungenwaſſer, die -ſucht, die Trommel-, Windſucht.
bon, m. = Bon, Gutſchein, Schein, die Anweiſung.
bona fide (*te goeder trouw*) = bona fide.
Bonaparte = Bonaparte. **Bonapartist** = Bonapartiſt. **Bonapartistisch** = bonapartiſtiſch.
bonbon, v. = der, das Bonbon.
bonbondoosje, o., **bonbonnière,** v. = die Bonbonniere, das Naſchdöschen, das -käſtchen, das Konfektkäſtchen.
bond, m. = Bund, das Bündnis (*vgl.* verbond) Verband, die Innung, Verein; de Noordduitsche B. = der Norddeutſche Bund; sociaaldemocratische b. = ſozialdemokratiſcher Bund, Verein; b. van kleermakers = die Kleidermacherinnung; een b. oprichten = einen Bund errichten, gründen; een b. sluiten = einen Bund, ein Bündnis ſchließen.
bondboek, o. = Bundesbuch, der Pentateuch.
bondbreuk, v. = der Bundesbruch.
[bondel, *zie* bundel].
bond‖genoot; -genootschap, o. = Bundes‖genoſſe (Verbündeter); die -genoſſenſchaft (Bündnis).
bondig = bündig, feſt, beſtimmt; (van den stijl) bündig, markig, gediegen; (antwoord) kurzgefaßt, beſtimmt; kort en b. = kurz und bündig, klipp und klar; kort en b., je gaat = kurz (und gut), du gehſt. **bondigheid,** v. = Bündigkeit, Beſtimmtheit.
bondkist, *zie* arke (des verbonds).
bonds‖akte, v.; **-dag,** m.; **-kanselier** = Bundes‖akte; -tag; -kanzler.
bonds‖leger, o.; **-raad,** m.; **-regeering,** v. = Bundes‖heer; -rat; -regierung.
bonds‖staat, m.; **-stad,** v.; **-troepen,** mv.; **-vergadering,** v. = Bundes‖ſtaat; -ſtadt; -truppen; -verſammlung (Duitschl. -tag).
bongerd, *zie* boomgaard.
bonhomie (*goedaardigheid*), v. = Bonhomie.
Bonifacius = Bonifacius, Bonifaz(ius).
bonis: in b. = wohlhabend; een man in b. = ein wohlhabender, gemachter Mann.
bonjour! = adieu!
bonjouren, h. = (einen) abfertigen, (einem) den Laufpaß geben; *zie ook* uitbonjouren.
I. **bonk,** v. = das Stück, der Brocken; (*been*) der Knochen; (*paard*) Kracke, der Gaul; (*persoon*) rauher Kerl, Burſche.
II. **bonk,** m. = Stoß, Puff, Schlag, (op de deur) Schlag, das Klopfen.
bonken, h. = klopfen, hämmern, ſchlagen.
bonkerig = knochig.
bonket, m. = die Kugel.
bonkig *zie* bonkerig.
bon-mot (*kwinkslag*), o. = Bonmot, Witzwort.
bonne = Bonne, Kinderwärterin, Erzieherin.
bonnefooi: op de b. = auf gut(es) Glück, aufs Geratewohl.
bons, v. = der Pumps, ſchallender Schlag, Stoß; iem. de b. geven = einem den Laufpaß geben; (einem Liebhaber) den Korb, den Laufpaß geben. **b.!** = bums!
I. **bont** (*adj.*) = bunt, farbig, ſcheckig, buntſcheckig; een b..e vlinder = ein bunter Schmetterling; een b..e tijger = gefleckter, fleckiger, ſcheckiger Tiger; b. paard = die Schecke; b..e kleur = bunte Farbe; b..e kleeren = bunte, farbige Kleider; b..e menigte = bunte, buntſcheckige Menge; b..e rij = bunte Reihe; bekend als de b..e hond = bekannt wie ein bunter Hund, wie das ſchlechte Geld; nu wordt 't, maak je 't te b. = jetzt wird es, machſt (treibſt) du es zu bunt, zu kraus; men noemt geen koe b., of er is een vlekje aan = es

wird keine Kuh Bleſſe genannt, die nicht einen weißen Fleck vorm Kopfe hat; één b..e kraai maakt nog geen winter = eine Krähe macht keinen Winter; *zie ook* blauw.

II. **bont** (*katoen*), o. = das Druckkattun; b. schort = die Blaudruckſchürze.

III. **bont** (*pelswerk*), o. = Pelzwerk, die Pelz-, Kürſchnerware(n); (stof, kleedingstuk) der Pelz; (kraag) der Pelzkragen; met b. gevoerd = mit Pelz gefüttert; handschoen met b. = Pelzhandſchuh.

bonten: b. kraag, mantel, muts = Pelzkragen, -mantel, -mütze.

bontgevlekt = buntſcheckig, -gefleckt, ſcheckig.

bontheid, v. = Buntheit.

bontje, *zie* bont II.

bontkleurig = (bunt)farbig.

bontwerk, o. = Pelz-, Rauchwerk, die Pelz-, Kürſchner-, Rauchware.

bontwerker = Kürſchner.

bonvivant = Bonvivant.

bonzen, h. = ſchlagen, ſtoßen, hämmern; op de deur b. = gegen, an die Tür bumſen; mijn hart bonst = mein Herz pocht laut, ungeſtüm, hämmert; tegen elkaar b. = zuſammenſtoßen, -prallen.

bonzing, *zie* bunzing.

boodschap, v. = Nachricht; der Auftrag; die Botſchaft; boodschappen doen = Aufträge beſorgen; Gänge, Beſorgungen machen; (voor 't eten e. d.) einholen; iem. om een b. sturen = einen mit einem Auftrag fortſchicken, einen einen Gang ſchicken; zijn b. goed doen = es richtig beſtellen, die Beſtellung genau ausrichten, den Auftrag richtig ausführen; een goede b. = eine gute Botſchaft, Nachricht, Kunde; ik zal u een b. zenden = ich ſchicke Ihnen Nachricht; hij liet de b. achter, dat wij niet op hem moesten wachten = er hinterließ, wir ſollten...; Maria B. = Mariä Verkündigung; de Blijde B. = das Evangelium; oppassen is de b. = hier heißt es aufpaſſen; een groote, kleine b. doen = ein großes, kleines Geſchäft machen.

boodschaplooper = Laufburſche.

boodschappemand, v. = der Einholkorb.

boodschappen, h. = verkünden.

boodschapper = Bote.

boog, m. = Bogen (*in alle bet.*); den b. spannen = den Bogen ſpannen; pijl en b. = Bogen und Pfeil; een b. beschrijven = einen B. beſchreiben; b. van een venster, van een gewelf, van een brug = Fenſter-, Gewölbe-, Brückenbogen; meer dan een pijl op zijn b. hebben = mehrere Sehnen an ſeinem Bogen haben; de b. kan niet altijd gespannen zijn = allzuſtraff geſpannt zerſpringt der B.; b. des hemels = das Himmelgewölbe; das Firmament.

boogerd, *zie* boomgaard.

boog|brug, v.; **-gewelf,** o.; **-lamp,** v.; **-pees,** v. = Bogen|brücke; -gewölbe; -lampe; -ſehne.

boog|raam, o.; **-schieter; -schot,** o. = Bogen|fenſter; -ſchütze; der -ſchuß.

boogschotsafstand, m. = die Bogenſchußweite; op b. = innerhalb B.

boog|schutter; -stelling, v. = Bogen|ſchütze; das -gerüſt.

boogswijze (boogsgewijze) = bogenweiſe.

boogvenster, o. = Bogenfenſter.

boogvormig = bogenförmig.

bookmaker = Buchmacher.

I. **boom,** m. = Baum (*ook: schippersb., slagb., weversb., havenb.*); (*paal*) Pfahl; (*aan een overweg*) Baum, die Barriere, die Schranke; (*dissel*) die Deichſel, der Baum; (*bij den slager*) Wellbaum; (*in Indië ook:*) das Zollamt; zoo hoog, sterk als een b. = baumhoch, -ſtark; de b. der kennisse = der Baum der Erkenntnis; b. des levens = B. des Lebens; een kerel als een b. = ein ſtämmiger, baumhoher Kerl; aan de vruchten kent men den b. = den B. erkennt man an ſeiner Frucht; zoo b. zoo vrucht = wie der B. ſo die Frucht; hooge boomen vangen veel wind = ein hoher B. fängt viel Wind; een b. valt niet met den eersten slag = kein B. fällt auf einen Schlag, keine Eiche fällt auf einen Streich; de kat uit den b. kijken = ſehen wie (der) Haſe läuft; men moet geen oude boomen verzetten = ein alter B. iſt ſchwer zu verſetzen; door de b..en 't bosch niet zien = vor lauter Bäumen den Wald nicht ſehen; van den hoogen b. teren = von der Schnur zehren; een b. opzetten (*gezellig praten*) = einen Faden ſpinnen, einen Tempel auflegen; eine Plauderpartie anfangen; *zie ook* appel.

II. **boom,** *zie* bodem.

boomachtig = baumähnlich, baumartig; *zie ook* boomrijk.

boom|agaat, m.; **-bast,** m. = Baum|achat; -baſt (*soms voor:* -schors = die -rinde).

boomen, h. = (ein Schiff) ſchieben; (*babbelen*) plaudern, ſchwatzen; (weverij) bäumen.

boomerij, v. = Baumreihe.

boomgaard, m. = Baumgarten, -hof, Obſtgarten. **boomgeld,** o. ⇒ Sperrgeld (am Hafen). **boomgewas,** o. = Gehölz, die Baumpflanzung; (*vruchten*) Obſt.

boom|groei, m.; **-groep,** v.; **-hakker** (een vogel), m. = Baum|wuchs; -gruppe; -hacker (*soms:* = houthakker, *zie ald.*).

boom|kever, m.; **-kikvorsch,** m.; **-kruipertje,** o. = Baum|käfer; -froſch (Laubfroſch); -läufer (-fricher).

boom|kweeker; -kweekerij, v.; **-leeuwerik,** m. = Baum|gärtner; -ſchule (-gärtnerei (*abstr.* -zucht); die -lerche.

boomloof, o. = Laub, Laubwerk. **boomloos** = baumlos.

boom|luis, v.; **-marter,** m.; **-mier,** v.; **-mos,** o. = Baum|laus; -marder; -ameiſe; -moos.

boom|nimf, v.; **-olie,** v.; **-pieper,** m.; **-pikkertje,** o. = Baum|nymphe (Dryade); das -öl; -pieper; der -hacker.

boompje, o. = Bäumchen; *zie verder* boom.

boomrijk = baumreich, bäumig.

boom|schender; -schors, v.; **-slag,** m. = Baum|frevler; -rinde (-borke); -ſchlag.

boomsluiten, o. = die Sperrzeit (am Hafen).

boom|specht, m.; **-stam,** m.; **-stomp,** m. = Baum|hacker (-ſpecht); -ſtamm; -ſtumpf.

boom|stronk, m.; **-tak,** m.; **-top,** m.; **-varen,** v. = Baum|ſtrunk; -aſt (*minder stevig:* -zweig); -wipfel (die -ſpitze); der -farn.

boomveil, o. = der Efeu.

boom|vrucht, v.; **-was,** o. = (*voorwerpsn.*) die Baum|frucht (*stof-, verzameln.* das Obſt); -wachs (der -kitt).

boom|wol, v.; **-wortel,** m.; **-zwam,** v. en o. = Baum|wolle; die -wurzel; der -ſchwamm.

boon, v. = Bohne; groote b. = Saubohne; honger maakt rauwe boonen zoet = Hunger macht rohe Bohnen ſüß, Hunger iſt der beſte Koch; voor spek en boonen meedoen = nur ſo nebenher laufen; dat is een b. in een brouwketel = ein Tropfen auf einen heißen Stein; ik ben een boon als 't niet waar is = ich will

ein Schelm, Hans heißen, wenn ...; hij is in de boonen = er iſt auf dem Holzwege.
boone‖akker, m.; **-bloesem,** m.; **-dop,** m. = Bohnen‖acker; die -blüte; die -ſchote.
boone‖kruid, o.; **-soep,** v. = Bohnen‖kraut (Pfefferkraut); -ſuppe.
boonestaak, m. = die Bohnenſtange; zij is een b. = eine Hopfenſtange, lange Stange, lange Latte.
booneveld, o. = Bohnenfeld, der -acker.
boon‖koek, m.; **-koning** = Bohnen‖kuchen; -könig.
boontje, o. = Böhnchen; b. komt om zijn loontje = Unrecht ſchlägt ſeinen eignen Herrn, das Recht findet ſeinen Meiſter; een heilig b. = ein Tugendbold.
I. **boor,** v. = der Bohrer.
II. **boor** (grondstof), o. = Bor.
boorbank, v. = Bohrbank.
boord, m. = (halsb.) Kragen; staande b. = Steh-kragen; liggende b. = Umlegekragen; dubbele b. = Steh-Umlegekragen; (rand) der Rand; ten boorde toe (vol) = bis an den Rand; de boorden van een rivier = die Ufer eines Fluſſes; (van 't schip) Bord; aan b. (gaan, zijn, hebben) = an Bord (gehen, ſein, haben); aan b. van de Tromp = an Bord des Tromp, i. m. voortdurend met iets aan b. komen = einem mit etw. kommen, einen mit etw. beläſtigen, verfolgen; kom me daarmee niet aan b. = bleiben Sie mir damit vom Leibe; over b. werpen, zetten, vallen = über Bord werfen (*ook fig.*), ſetzen, fallen; aan b. klampen, *zie* aanklampen.
boordband, o. = Einfaßband. **boordbeschermer** (doek), m. = Kragenſchoner.
boorden, h. = bordieren, bortieren; mit Borte(n) beſetzen; ſäumen.
boordevol = bis an den Rand voll, gefüllt.
boordje (aan een hemdsmouw bijv.), o. = Bändchen, Bündchen, der (die) Queder.
boordlint, o. = Einfaßband. **boordplank,** v. = der Dahlbord. **boordsel,** o. = die Borte, die Treſſe, der Beſatz; met gouden boordsels omzet = mit Goldborten beſetzt.
boor‖gat, o.; **-ijzer,** o.; **-kever,** m.; **-machine,** v.; **-meel,** o. = Bohr‖loch; -eiſen; -käfer; -maſchine (der -apparat); -mehl.
boorschaaf, v. = der Falzhobel.
boorsel, o. = Bohrmehl, Bohrſpäne (Pl.).
boort (diamantslijpsel) o. = Bort.
boortje, o. = kleiner Bohrer.
boorwater, o. = Borwaſſer.
boor‖zalf v.; **-zuur,** o. = Bor‖ſalbe; die -ſäure.
boos = böſe, übel, ſchlimm, ſchlecht, arg; b. weer = böſes Wetter; een b. wijf = ein böſes Weib, eine böſe Sieben; 't b..e oog = das böſe Auge; b..e plannen = b. Abſichten; b..e tong = b. Zunge; de b..e wereld = die b. Welt; b..e geesten = b. Geiſter; b. (*kwaad, nijdig*) zijn = ärgerlich, ungehalten ſein; b. op iem. zijn = b. auf einen, einem b. ſein, ärgerlich auf einen ſein; b..e gevolgen = üble, ſchlimme Folgen; b..e zweer = böſes, ſchlimmes, ſchlechtes Geſchwür; b..e tijden = b., ſchlimme Zeiten; hij is niet zoo b.als hij er uitziet = er iſt nicht ſo ſchlimm, böſe wie er ausſieht; zoo b. was 't niet gemeend = ſo böſe, übel war...; b..e streken = böſe Kniffe, ſchlechte Streiche; b..e luim, bui = üble, ſchlechte Laune; erg b. zijn = ſehr aufgebracht, ungehalten ſein; iem. b. maken = einen b. machen, aufbringen; zich b. maken = ſich ereifern, ſich erbоſen; b. kijken = verſtört dreinſchauen, ausſehen; iets b. opnemen = etw. übel aufnehmen; de B..e = der Böſe, der Arge; iets is uit den b..e = etw. iſt vom Übel; de wereld ligt in 't b..e = die Welt liegt im Argen.
boosaardig, = (van personen, beschuldigingen, aanmerkingen e. d.) boshaft; (van ziekten e. d.) bösartig. **boosaardigheid,** v. = Boshaftigkeit, Bösartigkeit.
boosdoener = Übeltäter, Frevler, Verbrecher.
boosheid, v. = Bosheit; een kind in de b. = ein Kind in der B.
booswicht = Böſewicht.
boot, v. = das Boot; (roeib.) der Kahn, (minder gebr.) der Nachen, (ook voor de zee) Barke; (stoomb.) das Dampfboot, das Dampfſchiff, der Dampfer; een b. uitzetten = ein Boot ausſetzen; juweelen bootje (aan een halssnoer) = Juwel-ſchlößchen; eerst in de b. keur van riemen = der erſte im Boot hat Wahl vom Ruder; wer zuerſt kommt, mahlt zuerſt.
bootsgezel = Matroſe.
boots‖haak, m.; **-man; -mansmaat** = Boots‖haken; -mann; -mannsmaat.
bootsvolk, o. = die Schiffsmannſchaft.
bootwerker = Hafenarbeiter.
boraciet (*een delfstof*), o. = der Borazit.
borat (*lichte geweven stof*), o. = der Burat.
borax (*een zout*), v. = der Borax.
bord, o. = (tafelb.) der Teller; (schoolb.) die Tafel; (voor bekendmakingen) die Tafel, das Brett; (dam-, schaakb.) Brett; (naamb. e. d.) Schild; (bordpapier) die Pappe, der Karton; op 't b. schrijven = an, auf die Tafel ſchreiben; een b. voor 't hoofd hebben = ein Brett vor dem Kopfe haben; diep, plat b. = tiefer, flacher Teller; 't zwarte b. = die ſchwarze Tafel.
Bordeaux(wijn), m. = Bordeauxwein.
bordeel, o. = Bordell.
bordeelhouder = Bordellwirt.
borderel (*lijst*), o. = Bordereau.
bordes, o. = die Freitreppe, die Vortreppe; (balkon) der Balkon; (trapportaal) der Abſatz.
bordje, o. = Tellerchen, Täfelchen, Schildchen, Brettchen (*vgl.* bord); de bordjes zijn verhangen = das Blatt hat ſich gewendet; van 't bovenste b. = vom Allerbeſten.
bordpapier, o. = die Pappe, der Pappendeckel, der Karton. **bordpapieren** = von (aus) Pappe, von Karton; Papp..; b. doos = Pappſchachtel, Schachtel aus Pappe.
borduren, h. = ſticken; (*fig.*) übertreiben, aufputzen; met goud geborduurd = goldgeſtickt.
borduurder, -ster = Sticker, Stickerin.
borduurpatroon, o. = Stickmuſter.
borduurraam, o. = der Stickrahmen.
borduursel, o. = die Stickerei; (kantje) das Beſatzbörtchen; (aan gordijnen) die Bordüre.
borduurwerk, o. = die Stickarbeit, die Stickerei. **borduurwol,** v. = Stickwolle.
Boreas (*noordewind*), m. = Boreas.
boren, h. = bohren; een schip in den grond b. = ein Schiff in den Grund bohren; iem. iets door den neus b. = einem etw. abknöpfen; iem. in den grond b. = einen zu Grunde richten.
borg, m. = (die b. blijft) Bürge; (Christus) Erlöſer; (onderpand) die Bürgſchaft, die Kaution, die Sicherheit; (krediet) Borg; b. blijven = Bürge ſein, bürgen, haften, ſich verbürgen, Bürgſchaft leiſten, gutſagen; b. stellen = Kaution ſtellen; een b. stellen; = einen Bürgen ſtellen; 't stellen van een b. = die Bürgſchaftsleiſtung; ik sta u b., dat 't waar is =

ich hafte für die Wahrheit; ik sta b. voor hem = ich verbürge mich, bürge, hafte für ihn; op den b. koopen, nemen, geven = auf Borg kaufen, nehmen, geben.

borgen, h. = borgen; b. baart zorgen = borgen macht Sorgen; b. is geen kwijtschelden = (lange) geborgt ist nicht geschenkt.

borgstelling, b. = Bürgschaft(sleistung), Kaution, Sicherheit; b. geven = Sicherheit leisten.

borgtocht, m. = die Bürgschaft, die Kaution, die Gewährleistung; b. stellen = B., K. stellen; persoonlijke b. = persönlich haftender Bürge; zakelijke b. = sachliche Bürgschaft, das Faustpfand; onder b. ontslaan = auf Bürgschaft entlassen.

boring, v. = das Bohren, Bohrung.

borneeren (begrenzen, beperken), h. = bornieren; geborneerd (*bekrompen*) = borniert.

borrel, m. = das Gläschen (Schnaps, Branntwein), Schoppen, Tropfen, Schluck; (*vóór 't eten*) Frühschoppen; we zullen een b. nemen = wir wollen eins nehmen, trinken.

borrelen, h. = sprudeln, strudeln, wallen, (*van kokend water ook:*) bullern; (drinken) trinken; nippen; beim Schoppen, beim Glase sitzen; 't water borrelt uit den grond op = sprudelt aus der Erde hervor.

borrelfiesch, v. = Schnapsflasche.

borreltje, o., *zie* borrel.

I. **borst** (*lichaamsdeel*), v. = Brust; iem aan de b. drukken = einen an die Brust drücken; een kind de b. geven = einem Kinde die Brust geben, ein Kind stillen; een kind aan de b. hebben = ein Kind an der Brust haben; een sterke, zwakke b. = eine starke, schwache Br.; ik heb 't op de b. = ich habe es auf der Br., es liegt mir auf der Br., ich leide auf der Br.; in zijn b. tintelt een heilig vuur = in seinem Busen, in seiner Br. glüht ein heiliges Feuer; zij stak den brief in haar b. = in ihren Busen; een hooge b. opzetten = sich in die Brust werfen, sich brüsten; uit volle b. = aus vollem Halse, aus voller Brust; zich met de b. op iets toeleggen = sich mit Ernst, mit allem Eifer, mit ganzer Seele legen auf etw.; 't stuit me tegen de b. = es ist mir zuwider, es widerstrebt mir; nog heel wat voor de b. hebben = noch ein gutes Stück Arbeit vor der Klinge haben.

II. **borst** (*persoon*) = Bursche, junger Mann, Jüngling; een kloeke b. = ein handfester Bursche.

borstaandoening, v. = angegriffene Brust.

borst|ader, v.; **-balsem,** m.; **-beeld,** o.; **-been,** o. = Brust|ader; -balsam; -bild (die Büste); -bein.

borst|beklemming, v.; **-bezie,** v.; **-bonbon,** v.; **-drankje,** o. = Brust|beklemmung (-beschwerde); -beere; der (das) -bonbon; der -trank.

borstel, m. = (*haar*) die Borste (eines Schweines, Igels); (*werktuig*) die Bürste.

borstelachtig = (*stekelig*) borstig; (*plant- en dierk.*) borstenartig.

borstelen, h. = bürsten.

borstelig, = borstig; struppig (*baard, wenkbrauwen*). **borstelmaker** = Bürstenbinder. **borstelvormig** = borstenähnlich, -artig.

borst|harnas, o.; **-holte,** v.; **-honing,** m. = der Brust|harnisch; -höhle; -honig.

borstig: b. geluid = der Brustlaut; *zie ook:* aamborstig.

borst|kanker, m.; **-kas,** v.; **-kleed,** o.; **-klier,** v. = Brust|krebs; der -kasten (der -korb); -kleid (-latz); -drüse.

borstkoekje, o. = Brustküchelchen.

borstkreupel (*van een paard*) = buglahm.

borst|kruiden, mv.; **-kuras,** o.; **-kwaal,** v. = Brust|kräuter; der -harnisch; das -leiden (-krankheit).

borst|lap, m.; **-leer,** o.; **-lijder** = Brust|latz (*voor schermers:* -fleck); -leder; -kranker (-leidender).

borst|middel, o.; **-ontsteking,** v.; **-pillen,** mv. = Brust|mittel (die -arznei); -entzündung; -pillen.

borstplaat, v. = (*harnas*) Brustplatte, das -stück; (*van bode*) das -schild; (*lekkernij*) Zuckerplatte. **borstplaatje,** o. = Zuckerplätzchen.

borst|plooisel, o.; **-riem,** m. = die Brust|krause; -riemen.

borstrok, m. = die Unterjacke.

borst|speld, v.; **-spier,** v.; **-stem,** v. = Brust|nadel (Busennadel); der -muskel; -stimme.

borst|strook, v.; **-stuk,** o.; **-tepel,** m.; = der Brust|streif (die -krause); -stück; die -warze.

borst|toon, m.; **-vin,** v.; **-vlies,** o.; **-vliesontsteking,** v. = Brust|ton; -flosse; -fell; -fellentzündung.

borstwapen (*bijb.*), o. = der Panzer.

borst|water, o.; **-waterzucht,** v.; **-wering,** v. = Brust|wasser; -wasser|sucht; -wehr (Brüstung).

borst|wervel, m.; **-zak,** m.; **-ziekte,** v. = Brust|wirbel; die -tasche; -krankheit.

borstzuiverend = brustreinigend.

borstzuivering, v. = Brustreinigung.

bos, m. = der (das) Büschel (Haare, Blätter, Federn); (*groote b.*) Busch (Haar); das Bündel (Reisig, Spargel, Radieschen, Stroh, Federn); das Bund (Schlüssel, Stroh, Reisig, Scharren); b. sleutels = das Schlüsselbund; b. hout = das Reisig-, Holzbündel.

bosch, o. = der Wald; (*póët.*) der Hain; (*geregeld onderhouden b.*) der Forst; (*groote uitgestrekte boschstreek*) die Waldung; met b. begroeid = waldbedeckt, -bewachsen.

boschachtig = waldig.

boschanemoon, v. = Waldanemone.

boschbaas = Forstaufseher.

boschbes, -bezie, v. = Heidel-, Waldbeere; (*roode*) Preißelbeere; (*blauwe*) Blaubeere; (*zwarte*) Schwarzbeere; (*veenb.*) Moosbeere.

boschbijl, v. = das Waldbeil, das -eisen.

bosch|bouw, m.; **-bouwschool,** v. = die Forst|kultur; -schule.

bosch|brand, m.; **-cultuur,** v.; **-duif,** v.; **-duivel,** m. = Wald|brand; der -bau (-pflege, der Forstbau); -taube (Holz-, Ringeltaube); -teufel.

boschdistrikt, o. = Revier.

bosch|geus; -god = Wald|geuse; -gott.

boschgrond, m. = die Waldung.

boschhoen, o. = Waldhuhn.

boschje, o. = Wäldchen, Gehölz, (*struikachtig*) der Busch, Gebüsch; (*póët.*) der Hain.

Boschjesman(nen) = Buschmann (-männer).

bosch|kant, m.; **-kat,** v. = Wald|rand (-saum); -katze.

boschkool, *zie* houtskool.

boschmensch, m. = Busch-, Waldmensch, Orang-Utang.

bosch|mier, v.; **-muis,** v.; **-opzichter** = Wald|ameise; -maus; -aufseher (-hüter).

bosch|pad, o.; **-partij,** v.; **-recht,** o. = der Wald|pfad; -partie; -recht (Forstrecht).

boschrijk = waldig, reich bewaldet, holzreich

boschspin v. = Vogelſpinne.
bosch‖uil, m.; **-varen,** v.; **-vink,** m. = die Wald‖eule; der ·farn; ·fink (Buſchfink).
boschwaarts = waldwärts, waldein.
bosch‖wachter; -weg, m. = Wald‖hüter (·aufſeher); ·weg.
boschwet, v. = das Forſtgeſetz; overtreding van de b. = der Forſtfrevel.
boschwezen, o. = Forſtweſen.
bosje, o. = Büſchelchen ꝛc., *zie* bos.
Bosjesman, *zie* Boschjesman.
bosschage, o. = Boskett, Luſtwäldchen, der Hain.
Bosnië, o. = Bosnien. **Bosniër** = Bosnier. **Bosnisch** = bosniſch.
Bosporus, m. = Boſporus.
bossing (*bouwk.*), v. = Feder, der Spund.
Boston, o. = Boſton (*ook 't spel*).
I. **bot** (*visch*), v. = der Butt, Butte, der Flunder; de b. vergallen = das Spiel verderben.
II. **bot** (*knop*), v. = Knoſpe.
III. **bot** (*been*), o. = der Knochen, Bein.
IV. **bot:** zijn lusten b. vieren = ſeinen Lüſten die Zügel ſchießen laſſen (ſ. L. frönen).
V. **bot:** bot vangen = vor eine verſchloſſene Tür kommen, niemand zu Hauſe treffen; einen Korb bekommen, ſich einen Korb holen.
VI. **bot** (*adj.*) = (*niet scherp*) ſtumpf; (*van den geest*) ſtumpf, blöde, ſtumpfſinnig; b. van geest = ſtumpf·, blödſinnig; b. tegen iets aanloopen = ſchnurſtracks, ſchnurgerade gegen etw. anrennen; b. tegen den wind in = gerade in den Wind; hij heeft 't wel wat al te b. gezegd = er hat es wohl etw. allzu ſchroff geſagt.
botaf = glattweg, ſchlankweg.
botanicus = Botaniker. **botanie,** v. = Botanik. **botanisch** = botaniſch. **botaniseeren,** h. = botaniſieren.
botboer = Fiſchhöker, ·verkäufer.
boter, v. = Butter; b. bij de visch = gleich (bar) bezahlen; stuk b. = der Butterweck; 't is b. aan de galg = da iſt Hopfen und Malz verloren; met zijn neus in de b. vallen = zur guten Stunde kommen, Schwein haben; *zie ook* braden.
boterachtig = butterähnlich, ·artig.
boter‖banket, o.; **-biesje,** o.; **-bloem,** v. = Butter‖gebackenes; ·weckchen; ·blume.
boter‖boer; -boor, v. = Butter‖bauer (·mann); der ·ſtecher.
boteren, h. = (*brood*) mit Butter beſtreichen, ſtreichen; (*spijzen*) mit Butter zubereiten, Butter hinzutun; **b.,** z. = buttern; 't wil niet b. = es will nicht buttern, nicht gelingen, nicht recht von ſtatten gehen.
boter‖fabriek, v.; **-gebak,** o. = Butter‖·fabrik; ·gebackenes.
boterham, v. = das Butterbrot, die ·bamme, die ·ſchnitte; een aangekleede b. = ein belegtes (illuſtriertes) Butterbrot.
boter‖handel, m.; **-handelaar; -karn,** v. = Butter‖handel; ·händler; das ·faß (·tonne).
boter‖koek, v.; **-koeler,** m.; **-krakeling,** m. = der Butter‖kuchen; ·abkühler; die ·brezel (·kringel).
boter‖land, o.; **-markt,** v.; **[-melk,]** v. = Butter‖land; der ·markt; ·milch.
boter‖peer, v.; **-pot,** m.; **-saus,** v.; **-spaan,** v. = Butter‖birne; ·topf; ·ſauce; der ·ſpan.
botertje, o. = die Butter; 't is b. tot den boôm = man könnte es ſich nicht ſchöner (beſſer, glücklicher ꝛc.) wünſchen *of* der Himmel hängt voll Geigen.
boter‖ton, v. **(-vat,** o.); **-vlootje,** o.; **-winkel,** m. **(-zaak,** v.); **-zuur,** o. = das Butter‖faß; die ·doſe (die ·büchſe, ·fäßchen); die ·handlung; die ·ſäure.
botheid, v. = Stumpfheit; Stumpfſinnigkeit, Blödigkeit, der Blödſinn, Beſchränktheit, Schroffheit, *vgl.* bot IV.
Bothnië, o. = Bottnien. **Bothnisch** = bottniſch; B..e golf = Bottniſcher Meerbuſen.
botje, o. = (*visch*) kleiner Butt, kleine Butte; b. bij b. doen = zuſammenlegen, zuſammenſchießen.
botmuil, m. = Dummerjan, Dummrian, Gimpel, Simpel.
botsen, h. = ſtoßen, ſchlagen; tegen elkaar b. = zuſammenſtoßen, an(gegen)einander (an)·prallen, zuſammenprallen; (*fig.*) an, gegen, wider etw. anſtoßen.
botsing, v. = der Zuſammenſtoß (von Zügen, Schiffen, Truppen u. ä.), (*van legers ook:*) das Zuſammentreffen, der Anprall, (*fig.*) der Konflikt (zwiſchen Perſonen z. B.); in b. komen = in Konflikt geraten, im Widerſtreit ſein.
bottel, v. = (*van de roos*) Hagebutte; [Flaſche, Buttel, Buddel].
bottelaar = Kleinhändler mit Bier. **bottelarij,** v. = Kleinhandel mit Bier; (*op schip*) Bottlerei. **bottelbier,** o. = Flaſchenbier.
bottelen, h. = auf Flaſchen ziehen.
bottelier = Kellermeiſter, Mundſchenk; (*op schip*) Bottelier, Bottler, Proviantmeiſter.
botteliersmaat = Bottiersmaat.
bottelroos, v. = Hagebuttenroſe: Hundsroſe.
botten, h. = ausſchlagen, ſproſſen, Knoſpen treiben.
botter, m. = Fiſcherkahn, das Fiſcherboot.
botterik = Dummerjan, Dummrian, Schafskopf, Gimpel, Simpel, Tölpel.
bottine, v. = Stiefelette, das Stiefelchen, der Halbſtiefel.
botvieren, *zie* bot IV.
botweg = glattweg, ſchlankweg; geradeaus, einfach, mir nichts dir nichts.
boud = dreiſt; (*sterker*) keck, verwegen; (*vol zelfvertrouwen*) zuverſichtlich.
boudweg = dreiſt, ohne Umſchweife.
boudeeren (*pruilen*), h. = ſchmollen.
Boudewijn = Balduin.
boudoir, o. = Boudoir.
bouffante, v. = das Halstuch; der Schal.
bougie, v. = Bougie.
bouilloir, v. = Teemaſchine, der Waſſer·, Teekeſſel.
bouillon, m. = die Bouillon, die Fleiſchbrühe.
boulevard, m. = Boulevard.
bouquet, m. = das Bouquet, das Bukett, Strauß; (*van wijn*) die Blume, das Bouquet.
Bourbon = Bourbone. **Bourbonsch** = bourboniſch.
bourgeois (*gezeten burger*) = Bourgeois.
bourgeoisie, v. = Bourgeoiſie.
bourgogne(wijn), m. = Burgunder(wein).
Bourgondië, o. = Burgund. **Bourgondisch** = burgundiſch.
bout, m. = (*van ijzer of hout*) Bolzen; (*van hout ook:*) Pflock; (*grendel*) Riegel; (*voor deur of raam*) die Stange, die Spaniolette; (*in strijkijzer*) Bolzen, Stahl; (*van schapen, gevogelte, ook:* **boutje**) die Keule; een lekker b..je = ein leckerer Biſſen, Braten.
boutade (*wonderlijke inval*), v. = Boutade, Laune.
boutijzer, o. = der Plättſtahl, der Bolzen.

boutje, o., *zie* bout.
boutschieter = Entenjäger.
I. **bouw,** m. = (*van koren, aardappelen, hooi; van een huis, brug e. d.*) Bau; slank van b. = von ſchlankem B., Wuchs, von ſchlanker Geſtalt; de b. van een zin = der B. eines Satzes, der Satzbau; b. van een nieuw huis (een nieuwe b.) = Neubau.
II. **bouw** (*akkermaat op Java*), v. = der Bouw, der Bau, der Bauh.
bouwblok, o. = (*uit bouwdoos*) der Bauklotz.
bouwcommissie, v. = Baudeputation, -kommiſſion, das -kollegium; lid van een b. = der Baurat. **bouwdoos,** v. = der Baukaſten.
bouwen, b. = bauen; aan een kerk b. = an einer Kirche b.; op zand, op iem. b. = auf Sand, auf einen b.; (de) zee b. = die See b., das Meer befahren, zur See fahren; zee kunnen b. = ſeetüchtig ſein.
bouwer = Bauer; (*die een huis laat bouwen*) Bauherr. **bouwerij,** v. = der Land-, Ackerbau; das Bauen, das Baufach.
bouwgereedschap, o. = Baugerät.
bouwgrond, m. = Ackerboden, das -land; (*voor gebouwen, de soort*) Baugrund, (*de plaats*) die Baufläche, Bauplatz.
bouwheer = Bauherr. **bouwhoeve,** v. = der Bauernhof.
bouwknecht = Ackerknecht. **bouwkunde,** v. = Baukunde. **bouwkundig** = baukundig; b..e school = Bauſchule, -akademie; b. ingenieur = Bauingenieur.
bouw‖kundige; -kunst, v.; **-kunstenaar** = Bau‖verſtändiger (-kundiger); -kunſt; -künſtler (Architekt).
bouwkunstig = baukünſtleriſch.
bouwland, o. = Ackerland, der -boden.
bouwlieden = (*voor huizen*) Bauleute, -handwerker; (*voor 't land*) Ackerbauer, -leute, Landleute.
bouwlust, m. = die Bauluſt, die -ſucht.
bouwmaatschappij, v. = Baugeſellſchaft.
bouwman, *zie* -lieden.
bouw‖materialen; -meester; -orde, v. = Bau‖materialien; -meiſter; -art (der -ſtil).
bouwplan, o. = der Bauplan; (*van steden, wijken, straten*) der Bebauungsplan.
bouw‖politie, v.; **-steen,** m.; **-stijl,** m. = Bau‖polizei; -ſtein; -ſtil.
bouw‖stof, v.; **-terrein,** o.; **-trant,** m. = der Bau‖ſtoff (das -material); -terrain (die -fläche); die -art (-ſtil).
bouw‖vak, o.; **-val,** m. = Bau‖fach; -fall.
bouwvallig = baufällig; b. grijsaard = hinfälliger Greis.
bouw‖valligheid, v.; **-werk,** o.; **-woede,** v.; **-zucht,** v. = Bau‖fälligkeit (Hinfälligkeit, *vgl.* -vallig); -werk (der Bau, Pl: Bauten); -wut; -ſucht.
I. **boven** (*praep.*) = über (*dat. en acc.*); b. iem. staan, wonen = ü. einem ſtehen, wohnen; 't raam b. de deur = das Fenſter ü. der Tür; 't hoofd b. water houden = den Kopf, ſich über Waſſer halten; de eilanden b. den wind = die Inſeln über dem Winde; 't klonk b. den storm uit = es Klang über den Sturm hinaus; b. pari = über Pari; iem. b. 't hoofd groeien = einem über den Kopf wachſen; de hand b. de oogen houden = die Hand über die Augen halten; dat gaat b. alle beschrijving, verwachting, mijn krachten, begrip = das geht über alle Beſchreibung, alles Erwarten, meine Kräfte meine Begriffe *of* das überſteigt alle Beſchreibung ꝛc.; de uitgaven gaan b. de begrooting = .. überſteigen den Anſchlag; dat gaat bij hem b. alles = das geht ihm über alles; b. allen lof verheven zijn = über alles Lob erhaben ſein; hij is b. de 40 = er iſt über 40 (Jahre hinaus); b. de gewone maat = über das gewöhnliche Maß hinaus; een opvoeding b. zijn stand = eine Erziehung über ſeinen Stand hinaus; hij steekt b. allen uit = er ragt über alle hinaus (über alle empor); er weer b. op komen = wieder auf die Beine kommen, (*van een ziekte ook:*) durchkommen; iem. er b. op helpen = einem aufhelfen, (*van een ziekte*) einen durchbringen (*vgl.* bovenop); 't ligt er maar b. op = es liegt nur an der Oberfläche; hij is b. zijn theewater (zijn bier) = er hat einen Zopf, hat ſchief geladen, hat einen Tropfen zu viel, *zie ook* bier; Arnhem ligt b. Dordrecht = Arnheim liegt oberhalb D.; iets b. een ander voor hebben = etw. vor einem andern voraus haben; 't een b. 't ander verkiezen = das eine dem andern vorziehen; hij is weer b. Jan = er iſt wieder obenauf.
II. **boven** (*adv.*) = oben; (*in Ind. ook:*) droben, in die (den) Berge(n); van b. tot onder = von oben bis unten; b. wonen, blijven = oben wohnen, bleiben; als b. = wie oben; b. aangevoerd = oben angeführt (erwähnt); naar b. opengaan = ſich nach oben (aufwärts) öffnen; ik ga naar b. = ich gehe hinauf, (*in Ind. ook:*) ich reiſe in die Berge; kom b. = kommen Sie herauf; de muur is van b. schuin = iſt oben ſchräg; derde regel van b. = dritte Zeile von oben; b. op de kast = oben auf dem Schranke; Hij daar b. = Der oben, Der Droben; alle zegen komt van b. = aller Segen kommt von oben; de vaart van Arnhem naar b. = die Fahrt von Arnheim aufwärts, ſtromauf, zu Berg; dat gaat mijn verwachting, begrip te b. = das überſteigt meine Erwartung, meine Begriffe; alle beschrijving te b. gaan = über alle Beſchreibung gehen; alle moeielijkheden te b. komen = alle Schwierigkeiten überwinden; die ramp komt hij nooit te b. = über dieſes Unheil kommt er nie hinweg; we zijn 't te b. = wir haben es überſtanden, übertaucht, ſind darüber hinweg; alles gaat 't onderste b. = alles geht drunter und drüber.
bovenaan = obenan; b. zat het jonge paar = obenan *of* am Hauptende ſaß das junge Paar.
bovenaangehaald = oben angeführt (zitiert).
bovenaardsch = überirdiſch.
bovenachterkamer, v. = oberes Hinterzimmer.
bovenaf: van b. = von oben herab.
bovenal = vor allem, vor allen Dingen.
boven‖arm, m.; **-bed,** o. = Ober‖arm; -bett.
bovenbedoeld = obengedacht.
bovenbeen, o. = der Oberſchenkel.
bovenbewoner = Bewohner des obern Stock(werk)es.
boven‖blad (*van een blaasbalg*), o.; **-bouw,** m.; **-broek,** v. = der Ober‖boden; -bau; -hoſe.
bovenbuur = Nachbar oben.
bovendeel, o. = der obere Teil.
boven‖dek, o.; **-deur,** v. = Ober‖(ver)deck (der Ober-, Überlauf); -tür.
bovendien = obendrein; (*daarenboven, buitendien*) außerdem, überdies, zudem.
bovendorpel, -drempel, m. = (Tür-, Fenſter)Sturz.
bovendrijven, h. = oben(auf) ſchwimmen; de bovendrijvende partij = die herrſchende (vorherrſchende) Partei.

boveneinde, o. = oberes Ende; (*van de tafel*) Hauptende.
bovengedeelte, o. = der obere Teil.
boven‖gemeld; -genoemd; -gezegd = oben‖erwähnt (-gemeldet); -genannt; -gesagt.
boven‖goed, o.; **-grond,** m. = Ober‖zeug; -grund.
bovengrondsche geleiding = oberirdische Leitung (Stromzuführung).
bovenhand, v. = Oberhand; de b. hebben = die O. haben; de b. krijgen, nemen = die O. gewinnen, bekommen.
boven‖helft, v.; **-hoek,** m. = die obere Hälfte; der o. Winkel.
bovenhouden, h. = über Wasser halten.
bovenhuis, o. = die Etage, das obere Stockwerk, die Wohnung im obern Stockwerk.
bovenin = oben; b. gooien = oben hinein werfen; b. de kast = oben im Schrank.
bovenkaak, v. = der Oberkiefer. **bovenkamer,** v. = Oberstube, das -zimmer; 't is niet pluis in zijn b. = es ist bei ihm nicht richtig im Oberstübchen.
bovenkant, m. = obere Seite. **bovenkerk** (*galerij*), v. = Emporkirche.
boven‖kies, v.; **-kleed,** o. = der Ober‖backenzahn; -kleid (-gewand).
bovenkomen, z. = herauf-, hinaufkommen; kom b. = kommen Sie herauf; ik zal niet b. = ich werde nicht hinauf.k.; zijn betere natuur kwam weer b. = seine bessere Natur kam wieder nach oben; de ongelukkige kwam niet weer b. = kam nicht mehr über Wasser.
bovenkorst, v. = Oberrinde.
bovenlaag, v. = obere Schicht.
boven‖laken, o.; **-land,** o.; **-lander** = Ober‖laken; -land; -länder.
bovenlandsch = oberländisch.
boven‖last, m.; **-le(d)er,** o.; **-lichaam,** o. = die Ober‖last; -leder; der -körper.
boven‖licht, o.; **-lijf,** o.; **-lip,** v. = Ober‖licht; der -körper; -lippe.
bovenloge, v. = obere Loge.
boven‖loop, m.; **-lucht,** v. = Ober‖lauf; -luft.
bovenmate = über die Maßen, überaus.
bovenmatig = übermäßig; b..e blijdschap, vriendelijkheid = überschwengliche Freude, Freundlichkeit; b. rijk = ü., über die Maßen, außerordentlich reich.
bovenmeester = Rektor, Schulvorstand.
bovenmenschelijk = übermenschlich.
bovenmouw, v. = der Oberärmel.
bovennatuurkunde, v. = Metaphysik.
bovennatuurlijk = übernatürlich, metaphysisch; übersinnlich.
bovenom = oben herum.
bovenop = obenauf; (een zieke) er b. helpen = durchbringen, einem aufhelfen; iem. er weer b. helpen = einem wieder aufhelfen, einen wieder auf den Damm bringen; (*lett.*) hoe kom ik daar b. = wie komme ich da hinauf?
bovenportaal, o. = der obere Flur, der obere Absatz.
bovenraam, o. = Oberfenster.
bovenrand, m. = oberer Rand. **bovenrangen** (*in schouwburg*) = obere Ränge, Reihen, Plätze.
boven‖rivier, v.; **B-rijn,** m.; **-rok,** m. = der Ober‖fluß; -rhein; -rock (Kleiderrock).
bovenruimte, v. = der obere Raum.
bovenschrift, o. = die Überschrift.
bovenslags‖molen, m.; **-rad,** o. = oberschlächtig‖e Mühle; -es Rad.
bovenst = oberst; b..e verdieping = o..er Stock; b..e trede = o..e, höchste Stufe; b. best = allerbest, vorzüglich, unübertrefflich.
bovenstaand = obig, vorstehend.
bovenstad, v. = obere Stadt.
bovenstandig (*plantk.*) = oberständig.
boven‖stuk, o.; **-tand,** m. = Ober‖stück; -zahn.
boventoon, m. = (*eig.*) Oberton; den b. hebben = prädominieren, vorherrschen; den b. voeren = das große Wort führen.
bovenuit = obenaus, obenhinaus; zijn stem klonk er b. = . . über alles hinaus; hij steekt er b. = er ragt darüber hinaus.
boven‖venster, o.; **-verdieping,** v. = Ober‖fenster; das -stockwerk (der Oberstock, der obere Stock).
bovenvermeld = obenerwähnt.
bovenvertrek, o. = Oberzimmer.
bovenvlak, o. = die obere Fläche; (*van een prisma e. d.*) obere Grundfläche.
bovenvoorkamer, v. = das obere Vorderzimmer.
bovenwaarts = aufwärts, nach oben hin.
boven‖water, o; **-wereld,** v.; **-wind,** m. = Ober‖wasser; -welt; -wind.
bovenwindsche eilanden = Inseln über dem Winde. **bovenwoning,** v. = Wohnung im obern Stock(werk), Etage.
bovenzaal, v. = der obere Saal. **bovenzeil,** o. = Obersegel. **bovenzijde,** v. = obere Seite. **bovenzinnelijk** = übersinnlich. **bovenzolder,** m. = Oberboden.
bovist (*een zwam*), v. = der Bovist, der Bofist.
bowl (*kom, drank*), v. = Bowle; een b. maken = eine B. ansetzen.
boycot, m. = Boykott.
boycotten, h. = boykottieren.
br. (*broeder, breedte* = Bruder, Breite).
br. .·. (*broeder vrijmetselaar* = Freimaurerbruder, Logenbruder).
braad‖aal, m.; **-lucht,** v.; **-oven,** m. = Brat‖aal; der -geruch (der Bratenduft); -ofen.
braad‖pan, v.; **-rooster,** m.; **-spil,** o.; **spit,** o. = Brat‖pfanne; -rost; -spill; der -spieß.
braad‖spitdraaier; -vet, o. = Braten‖wender; -fett.
braadworst, v. = Bratwurst.
braaf = brav, bieder, rechtschaffen, trefflich, ehrlich; een brave kerel = ein (vor)trefflicher Kerl; brave ouders = brave, treffliche, anständige Eltern; een b. meisje = ordentliches Mädchen; b. gehandeld! = brav gehandelt! b. drinken = wacker, tüchtig trinken; b. oppassen = sich brav, ordentlich aufführen; b., man! = brav, recht so, mein Freund! **braafheid,** v. = Bravheit, Biederkeit 2c., *zie* braaf.
I. **braak,** v. = (*inbraak*) der Einbruch; (*vlasbraak*) Breche; (*omwerken en onbebouwd laten van een akker*) Brache.
II. **braak** (*adj.*): b. liggen = brach liegen (*ook fig.*).
braakakker, m. = Brachacker, das Brachfeld.
braak‖drank, m.; **-ijzer,** o. = Brech‖trank; -eisen.
braak‖jaar, o.; **-land,** o. = Brach‖jahr; -land.
braak‖loop, m.; **-machine,** v.; **-middel,** o. = die Brech‖ruhr; -maschine; -mittel.
braak‖noot, v.; **-poeder,** o. = Brech‖nuß; **braaksel,** o. = der Auswurf. [-pulver.
braak‖wijn, m.; **-wijnsteen,** m.; **-wortel,** m. = Brech‖wein; -weinstein; die -wurz(el).
I. **braam,** v. = (*bes en struik*) Brombeere; (*doornstruik*) der Dornstrauch.

II. **braam** (*aan de snede van mes, schaar e. d.*), v. = der Faden, der Grat.
braambei, -bes, -bezie, v. = Brombeere.
braambosch, o. = der Dornbusch; Brombeergesträuch. **braamstruik,** m. = Brombeerstrauch, die ›staude.
Brabander = Brabanter. **Brabant,** o. = Brabant. **Brabantsch** = brabantisch.
brabbelaar = Schlabberer, das Schlabbermaul, Kauderer. **brabbelarij,** v. = das Kauderwelsch.
brabbelen, h. = plappern, schnattern, kauderwelsch reden; Fransch b. = Französisch pl.; radebrechen.
brabbeltaal, v. = das Kauderwelsch, der (das) Gallimathias.
bracelet, m. = das Brasselett.
brachy‖cephaal (*kortschedelige*); **-grafie,** (*kortschrift*), v.; **-logie** (*kortheid van uitdrukking*), v. = Brachy‖zephale; ›graphie; ›logie.
braden, h. = braten; de gebraden duiven vliegen iem. niet in den mond = die gebratenen Tauben fliegen einem nicht ins Maul; hij braadt er de boter uit = er macht sich gute Tage, tut sich bene; we b. hier in de zon = wir b. hier in der Sonne; gebraden vleesch = der Braten; gebr. rund-, kalfs-, reevleesch = der Rinder-, Kalbs-, Rehbraten.
‖brageeren, h. = prahlen, großtun, bramarbasieren].
Brahma (*godheid*) = Brahma. **Brahmaan** = Brahmine, Brahmane.
I. **brak,** m. = (*hond*) Brack(e), Laufhund, Schweißhund.
II. **brak** (*adj.*) = brackig, brack; b. water = Brackwasser.
brakachtig = brackig.
braken, h. = (*intr.*) sich erbrechen, sich übergeben, vomieren; (*trans.*) ausbrechen; bloed b. = Blut ausbrechen, speien; lasteringen b. = Lästerungen ausstoßen; (*asch, lava e. d.*) auswerfen, (aus)speien; (*vlas*) brechen.
brakheid, v. = das Bracke, das Salzige.
braking, v. = das Erbrechen, das Brechen.
brakkig = brackig.
[brallen, h. = prahlen, prangen, sich brüsten.]
Bram = Abraham; een B. = een Prahlhans, Stutzer, Aufschneider; (*niet ongunstig*) ein famoser Kerl, Hauptkerl; den B. uithangen = sich mopsig machen, den großen Herrn machen *of* spielen.
bram‖ra, v.; **-steng,** v.; **-zeil,** o.; **-zeilskoelte,** v. = Bram‖rahe; ›stenge; ›segel; ›segelkühlte.
brancard, m. = die Tragbahre, die Krankentrage, Krankenkorb.
branche, v. = Branche.
brand, m. = Brand (*ook huid- en korenziekte*); das Feuer, die Feuersbrunst; (*brandstof*) die Feuerung, Brennstoff; in b. zetten, steken, raken, staan = in Br. setzen, stecken (anstecken, anzünden), geraten, stehen; b. stichten = Br. stiften; een sigaar in b. steken = eine Zigarre anbrennen, in Brand setzen; ik zal den b. er eens in steken = ich will mal anbrennen; gevaar van b. = die Feuersgefahr; er is b. = es brennt; waar is de b.? = wo ist der Br., das Feuer? wo brennt es? een uitslaande b. = Großfeuer; plaats van den b. = Brandstätte, der ›platz; b.! = Feuer! Feuerjo! moord en b. schreeuwen = Zeter und Mordio schreien; in den b. zitten = in der Patsche sitzen; iem. uit den b. helpen = einem aus der Patsche helfen; iem. in den b. laten = einen im Stiche lassen; zoo helder als een b. = äußerst reinlich, äußerst sauber, blitzsauber.
brand‖alarm, o.; **-assurantie,** v.; **-assurantiemaatschappij,** v. = der Feuer‖lärm; ›versicherung; ›versicherungsgesellschaft.
brandbaar = entzündlich.
brandbaarheid, v. = Entzündlichkeit.
brand‖bijl, v.; **-bijt,** v. = das Feuer‖beil; ›wuhne.
brandblaar, v. = Brandblase, ›blatter.
brandblusch‖gereedschap, o.; **-granaat,** v.; **-middel,** o. = Feuerlösch‖gerät; ›granate; ›mittel.
brand‖bluschtoestel, o.; **-blusscher,** m. = der Feuer‖löschapparat; ›löscher.
brand‖brief, m.; **-deur,** v.; **-emmer,** m. = Brand‖brief; ›tür(e); ›eimer (Feuereimer).
[brandemoris, m. = Branntwein].
branden, h. = brennen (*in alle bet.*); b. als een lier = br. wie eine Kerze; van verlangen, ongeduld enz. b. = vor Verlangen, Ungeduld ꝛc. br.; van verlangen b. = (*ook:*) sich sehnen; zijn vingers b. (*fig.*) = sich die Finger verbrennen; ik ben er niet op gebrand = ich habe gar keine Lust dazu, bin gar nicht darauf erpicht; b..d verlangen = heißes Verlangen; b..de vraag = br..de Frage; *zie ook* bil.
brander, m. = (*aan lamp*) Brenner; (*schip*) Brander; (*persoon*) Brenner.
branderig = (*reuk, smaak*) brandig, brenz(e)lig; (*ongesteldheid*) brandig.
branderij, v. = Brennerei.
brandewijn, m. = Branntwein.
brandgat, o. = (*van een projectiel*) Brandloch; (*in een kleed bijv.*) Brennloch.
brand‖geroep, o.; **-gerucht,** o.; **-gevaar,** o. = der Feuer‖ruf; der ›alarm (der ›lärm); die ›sgefahr.
brandglas, o. = Brennglas. **brandgranaat,** v. = Brandgranate.
brandhaak, m. = Feuerhaken.
brandhelder = blitzsauber, äußerst sauber, reinlich. **brandhoorn,** m. = die Feuerhupe.
brandhout, o. = Brennholz.
brandig, *zie* branderig. **brandijzer,** o. = Brenneisen. **branding,** v. = Brandung.
brandkas, v. = Brandkasse. **brandkast,** v. = der feuerfeste Schrank, der Geldschrank.
brandklok, v. = Feuerglocke. **brandkogel,** m. = die Brandkugel.
brand‖kraan, v.; **-ladder (-leer),** v. = der Feuer‖hahn; ›leiter.
brandlucht, v. = brandiger, brenzliger Geruch.
brand‖meester; -merk, o. = Brand‖meister (›direktor); ›mal (*ook fig.*).
brandmerken, h. = brandmarken (*ook fig*).
brandmiddel, o. = Brennmittel.
brandmuur, m. = die Brandmauer.
brandnetel, v. = Brenn(n)essel.
brand‖offer, o.; **-paal,** m. = Brand‖opfer; ›pfahl.
brandpiket, o. = Feuerpikett. **brandplek,** v. = der Brandfleck. **brandpolis,** v. = Feuerpolice. **brandpunt,** o. = der Brennpunkt; (*van ziekte, beschaving enz.*) der Herd.
brandpuntsafstand, m. = die Brennweite.
brandreuk, m. = brandiger, brenzliger Geruch.
brandschade, v. = der Feuerschaden.
brandschatten, h. = brandschatzen.
brandschatting, v. = Brandschatzung.
brandschel, v. = der Feuermelder.

brandschilderen, o. = die Brandmalerei, die Emailmalerei. **brandschip,** o. = der Brander. **brandschoon,** = äußerst rein, sauber, blitzsauber.
brandsein, o. = Feuerzeichen, der ·anzeiger, der ·melder, Brandzeichen. **brandslang,** v. = der Spritzenschlauch, der Schlauch. **brandspiegel,** m. = Brennspiegel.
brand‖spuit, v.; **-spuitgast** = Feuer‖spritze; ·wehrmann (Spritzenmann).
brandspuit‖huisje, o.; **-meester** = Sprit·zen‖haus; ·meister.
brandstapel, m. = Scheiterhaufen.
brand‖stichter; -stichting, v. = Brand‖·stifter; ·stiftung.
brandstof, v. = der Brennstoff.
brandverf, v. = das Email, die Emaille.
brandverzekering, v. = Feuerversicherung.
brandvlek, v. = der Brandfleck. **brandvrij** = feuersicher, ·beständig; ·fest; b..e kluis = feuerfester Tresor.
brandwaarborg(maatschappij), v. = Feuerversicherung(sgesellschaft). **brandwacht,** v. = Brandwache. **brandweer,** v. = Feuer·wehr.
brandweer‖man; -kazerne, v.; **-post,** v. = Feuerwehr‖mann; ·kaserne; ·wache.
brand‖wonde, v.; **-zalf,** v.; **-zool,** v.; **-zwam,** v. = Brand‖wunde; ·salbe; ·sohle; der ·pilz.
brani = Prahlhans, Windbeutel; den b. uithangen = den Forschen herauskehren; hij is erg b. = er ist sehr überheblich; (*niet ongunstig*) kühn, tapfer.
bras (*een scheepstouw*), m. = die Brasse.
brasem, m. = Brachsen, Brassen, Blei.
braspartij, v. = Schlemmerei, Prasserei, Schwelgerei.
[braspenning (*oude munt*), m. = Groschen.]
brassen, h. = prassen, schlemmen; (*scheepst*). brassen; scherp bij den wind b. = dicht beim Winde br.; vierkant b. = ins Vierkant br.; aan den wind b. = auf den Wind br.
brasser = Prasser, Schlemmer. **brasserij,** v. = Prasserei, Schlemmerei.
brat, *zie* borat.
brauw, *zie* wenkbrauw.
bravade (*pocherij*), v. = Bravade.
braveeren (*trotseeren*), h. = trotzen, Trotz bieten.
bravissimo = bravissimo. **bravo** (*sluipmoordenaar*) = Bravo; b.! = bravo! (*de roep*) das Bravo.
bravour-aria, v. = Bravourarie.
Braziliaan = Brasilier, Brasilianer. **Braziliaansch** = brasilisch, brasilianisch. **Brazilië,** o. = Brasilien. **Braziliehout,** o. = Brasilienholz.
break (*licht open rijtuig, spr.: breek*), m. = Break.
Brechtje = Brigitte.
breed = breit; b..e grondslag = b..e Grundlage; een b..en rug hebben (*fig.*) = einen b..en Rücken haben; b..e vlakte = b..e, weite Ebene; b..e rij, schaar = große Reihe, große, b..e Schar; in b..e trekken = in großen Zügen; b..e beschrijving = ausführliche Beschreibung; ze is den b..en weg opgegaan = sie ist unters Fußvolk geraten; in den b..e = ausführlich; iets in den b..e uitleggen = (*ook*) etw. des (langen und) breiten erläutern; b. schilderen = kühn, keck malen; einen kühnen, breiten Pinsel führen; iets b. uitmeten = viel Aufhebens von etwas machen, etw. breittreten; lang en b. over iets spreken = ein langes und br..es über etw. reden, sagen; hij heeft 't niet b. = er kommt nur knapp aus; die 't b. heeft, laat 't b. hangen = wer lang hat, läßt lang hängen; 't is zoo lang als 't b. is = das ist so br. als lang, bleibt sich gleich, ist gehüpft wie gesprungen, Hose wie Jacke; *zie ook* bijl.
breed‖gerand; -geschouderd; -getakt = breit‖randig; ·schultrig; ·astig.
breedheid, v. = (*uitvoerigheid*) Breite; (*van opvatting*) Kühnheit.
breedsprakig = weitschweifig. **breedsprakigheid,** v. = Weitschweifigkeit, Breite.
breedte, v. = Breite (*ook als „baan" van een stof*); ter b. van een vinger = in eines Fingers Br., fingerbreit; aardrijkskundige b. = geographische Br.; 't moet uit de lengte of uit de b. = es muß irgendwoher kommen.
breedte‖cirkel, m.; **-graad,** m. = Breiten‖·kreis; ·grad.
breedvoerig = ausführlich, umständlich.
breedvoerigheid, v. = Ausführlichkeit, Weitschweifigkeit.
breefok, v. = das Focksegel.
breekbaar = zerbrechlich.
breekbaarheid, v. = Zerbrechlichkeit.
breek‖beitel, m. *of* **-ijzer,** o.; **-tuig,** o. = das Brech‖eisen, od. die ·stange; ·zeug.
breeuwen, h. = kalfatern; (die Nähte) dichten.
breeuwer = Kalfaterer.
breeuw‖hamer, m.; **-ijzer,** o.; **-stoel,** m. = Kalfat‖hammer; ·eisen; die ·bank.
breeveertien: de b. opgaan = den verkehrten, schlechten Weg gehen, unters Fußvolk geraten.
breidel, m. = Zügel, Zaum (*beide ook fig.*).
breidelen, h. = zügeln, bezwingen; zijn tong, begeerte b. = seine Zunge, Begierde im Zaume halten; den moed b. = den Mut mäßigen, bezähmen.
breiddelloos = zügellos.
breidelstok, m. = Knebel.
breien, h. = (*kousen, netten*) stricken; (*'t haar*) flechten.
brei‖garen, o.; **-gereedschap,** o.; **-houtje,** o. = Strick‖garn; ·gerät; die ·scheide (·höschen).
brei‖juffrouw; -katoen, o.; **-kluwen,** o.; **-kous,** v. = Strick‖mamsell; ·garn; das, der ·knäuel; der ·strumpf.
brein, o. = das Gehirn; dat komt niet uit zijn b. = das kommt nicht aus seinem G.; hoe komt 't in zijn b. op? = wie kommt ihm das in den Kopf, wie kommt er auf den Gedanken, wie fällt ihm das ein?
breinaald, v. = Stricknadel.
breiuloos = (ge)hirnlos, kopflos.
brei‖priem, v.; **-schee(de),** v.; **-school,** v.; **-steek,** m. = Strick‖nadel; ·scheide; ·schule; die ·masche.
breister = Strickerin.
brei‖werk, o.; **-wol,** v. = Strick‖zeug (die ·erei); ·wolle.
brekage (*handelst.*: „*'t breken*"), v. = der Bruch.
brekebeen, m. = Anfänger, Stümper; („*knoeier*") Pfuscher.
breken, h. = brechen, zerbrechen, entzweibrechen; een stok, een flesch b. = einen Stock, eine Flasche zerbr.; de kinderen b. alles = . . zerbr. alles, br. alles entzwei; zijn been br. = (sich) das Bein br.; iem. den hals, den nek b. = einem den Hals br. (*ook fig.*); dat breekt me

't hart = das bricht mir das Herz, drückt mir das Herz ab; 't verzet b. = den Widerſtand br.; in stukken b. = in Stücke br., zerbr.; 't ijs b. = das Eis br. (*ook fig.*); den vrede, zijn eed, zijn woord b. = den Frieden, ſeinen Eid, ſein Wort br.; de stilte, de eentonigheid b. = das Schweigen, die Einförmigkeit br.; glas breekt 't licht = Glas bricht das Licht; men kan geen ijzer met handen b. = niemand kann das Unmögliche tun; hij kan je maken en b. = er kann dich zwiſchen den Fingern zerdrücken; (*fig.*) er iſt dir weit überlegen; ik mag een potje bij hem b. = ich habe bei ihm einen Stein im Brett, bin bei ihm im Tee, bin lieb Kind bei ihm, kann es nicht leicht bei ihm verſchütten; zijn hoofd met (over) iets b. = ſich den Kopf mit (über) etw. br., zerbr.; nood breekt wet = Not bricht Eiſen, Not kennt kein Gebot; er een uurtje uit b. = ſich eine Stunde abmüßigen; 't spel b. = das Spiel ſtören, verderben; **b.**, z. = brechen; mijn hart breekt = das Herz bricht mir; met iem. b. = mit einem br., ſich von einem losſagen, auseinander kommen; 't touw breekt = der Strick zerreißt, reißt entzwei; de lucht breekt = die Wolken br. (ſich); de zon breekt door de wolken = die Sonne bricht durch die Wolken; dieven b. in een huis, uit de gevangenis = Diebe br. in ein Haus, aus dem Gefängnis; vlammen b. uit 't dak = br., ſchlagen zum Dache heraus; golven b. op 't strand = Wellen, Wogen br. ſich auf (an) dem Strande; lichtstralen b. = Lichtſtrahlen br. ſich, werden gebrochen; 't b..d oog = das br..de Auge; b..de waar = zerbrechliche Ware; *zie ook* gebroken, baan, lans, staf e. a.

breker (*persoon en golf*), m. = Brecher. **brekespel,** m. = Spielverderber, Störenfried.

breking, v. = Brechung.

brekings‖exponent, m.; **-hoek,** m. = Brechungs‖exponent; -winkel.

brem, v. = der Ginſter; zoo zout als b. = ſalzig wie Pökel.

Bremen, o. = Bremen. **Bremer** = Bremer. **Bremerhaven,** o. = Bremerhafen.

bremraap v. = Sommerwurz, der Würger.

brems, v. = Bremſe, Pferdefliege.

bremstruik, m. = Ginſter; die Ginſterſtaude.

bremzout = ſchrecklich ſalzig, ſalzig wie Pökel.

brengen, h. = bringen; op 't papier, op schrift b. = zu Papier br.; iets voor den rechter b. = etw. vor den Richter br.; 't gesprek op iets b. = das Geſpräch, die Rede auf etw. br.; 't gesprek op iets anders b. = das Geſpräch auf etw. Andres hinüberlenken; ten einde b. = zu Ende br., führen; iem. tot rede b. = einen zur Vernunft br.; op dreef b. = in Gang br.; in eere b. = zu Ehren br.; tot staan b. = zum Stehen br.; aan 't weifelen *of* wankelen b. = zum, ins Wanken br.; hulde b. = (einem Fürſten) Huldigung darbringen, (jems. Tüchtigkeit) Anerkennung zollen; in druk b. = in Druck geben; een mode ergens b. = eine Mode irgendwo einführen; *zie verder de woorden die met* brengen *een uitdrukking vormen.*

brenger = Überbringer; b. dezes = Ü. dieſes.

bres, v. = Breſche; (*in de gelederen*) Lücke; voor iem. in de b. springen = für einen in (vor) die B. treten, für einen eintreten; b. schieten = B. legen, ſchießen.

Bretagne, o. = die Bretagne.

bretel, v. = der Hoſenträger.

breuk, v. = der Bruch (*in alle bet.*); gewone b. = gemeiner Br.; tiendeelige b. = Dezimalbruch; een b. verkleinen = einen Br. kürzen; drie en een b. = drei und eine Fraktion; *zie ook* beklemd.

breuk‖band, m.; **-bandmaker** = das Bruch‖band; -bandverfertiger (Bandagiſt).

breuksteen, m. = Bruchſtein.

breve (*pauselijk schrijven*), v. = Breve.

brevet, o. = Brevet; Diplom; daarmee geeft hij zich zelf een b. van onvermogen = damit ſtellt er ſich ſelbſt einen Inkompetenzſchein aus.

breviarium (*kort overzicht*), o. = Breviarium.

brevier (*getijdeboek*), o. = Brevier.

bricoleeren (*bij 't biljart*), h. = brikolieren.

brief, m. = Brief; uw b. van den 10den = Ihr Br., Ihr Schreiben, Ihre Zuſchrift, Ihre Zeilen vom 10.; open b. = offener Br.; brieven poste-restante = poſtlagernde Briefe; b. met (aangegeven) geldswaarde = Geldbr., Wertbr.; b. van rouwbeklag = Beileidsbrief, das -ſchreiben; een b. spelden = ein Br. Nadeln; hij heeft de oudste brieven = er hat die älteſten Rechte, Anſprüche; een b. in de bus doen = einen Br. in den Kaſten werfen, tun; per b. = brieflich.

briefgeheim, o. = Briefgeheimnis.

briefje, o. = Briefchen, der Zettel; iem. iets op een b. geven = einem etw. ſchriftlich (ſchwarz auf weiß) geben.

briefkaart, v. = Poſtkarte; geïllustreerde b. = illuſtrierte P., Anſichtskarte; binnenlandsche br. = P. fürs Inland, Fünfpfennigskarte (Dreicentsk.), buitenl. br. = P. fürs Ausland, Zehnpfennigskarte (Sechscentsk.); *zie ook* antwoord.

brief‖omslag, m.; **-port,** o.; **-priem,** m. = Brief‖umſchlag; -porto; -ſtecher.

brief‖schrijver; -stijl, m.; **-vorm,** m.; **-wisseling,** v. = Brief‖ſchreiber; -ſtil; die -form; der -wechſel (Korreſpondenz).

bries, v. = Briſe, Kühlte; zwakke, matige, stijve b. = flaue, mäßige, ſteife (ſtramme) Br.

brieschen, h. = (wie Löwen) brüllen; (wie Pferde) ſchnauben, ſchnaufen; b. van woede = ſchnauben vor Wut.

brieve‖besteller; -boek, o.; **-bus,** v.; **-dekker,** m. = Brief‖träger; (*koopm.*) -buch (*voorbeelden:* der -ſteller); der -kaſten; -beſchwerer.

brievegaarder = Landbriefträger.

brieve‖houder, m.; **-maal,** v.; **-post,** v. = Brief‖halter; der -ſack (der -beutel); -poſt.

brieve‖tasch, v.; **-weger,** m.; **-zak,** m. = Brief‖taſche; die -wage; -ſack.

brigade, v. = Brigade.

brigadier = Brigadier.

brigantijn (*licht vaartuig met laag boord, twee masten*), v. = Brigantine.

Brigitta = Brigitta, Brigitte.

brij, v. en m. = der Brei; veel koks bederven de b. = viel Köche verderben den Br., verſalzen die Suppe.

brijachtig = breiartig. **brijberg,** m. = Breiberg, Berg von Schwierigkeiten.

brijen, h. = breiig machen; (*met de keel-r spreken*) ſchnarren; **b.**, z. = breiig werden.

brijn, v. = Sole, das Salzwaſſer.

brij‖pot, m.; **-schotel,** m. = Brei‖topf; die -ſchüſſel.

[**brijzelen,** *zie* verbrijzelen.]

brik, v. = (*schip*) Brigg; (*rijtuig*) der Break; (*steen*) der Backſtein.

briket, v. = das Brikett.

briksteen, m. = Steinſchutt.

bril, v. = Brille; (*van 't privaat*) Brille, das Gefäß; (*fig.*) iem. een b. opzetten, b..len verkoopen = einem eine Br. aufsetzen, Br..n verkaufen; iets door een anders b., door een gekleurde b. zien = etw., durch eine fremde, durch eine gefärbte Br. sehen; op den 1sten April verloor Alva zijn b. = am 1. April verlor Alba seine Brill' (d. h. Den Briel).
brilduiker, m., **-eend,** v. = Brillenente.
I. **briljant,** m. = Brillant.
II. **briljant** (*adj.*) = brillant, glänzend.
brille‖doos, v.; **-glas,** o.; **-huisje,** o. = das Brillen‖futteral; -glas: -futteral.
brille‖maker; -man = Brillen‖macher; -händler (*iem. met bril:* -gucker).
brillen, h. = eine Brille tragen.
brilleslijper = Brillenschleifer.
brilslang, v. = Brillenschlange.
brink, m. = (*erf*) Hof, Hofraum; (*in een dorp*) Dorfplatz.
brisant: b..e stof (*ontploffingsstof*) = brisanter Stoff.
Brit = Britte.
brits, v. = Britsche, Pritsche; een kind voor de b. geven = einem Kinde auf den Hintern geben, den Hintern versohlen.
britsen, h. = den Hintern pritschen, schlagen.
Britsch = brittisch.
Brittannië, Brittanje, o. = Brittannien.
brocaat, *zie* brokaat.
broche, v. = Brosche, Vorsteckнadel.
brocheeren, h. = (*weverij: bloemen e. d. in de stof weven*) durchwirken; (*boekb.*) heften.
brochure, v. = Broschüre.
broddelaar = Pfuscher, Hudler, Sudler.
broddelarij, v., *zie* broddelwerk.
broddelen, h. = pfuschen, hudeln, sudeln; (*naaiwerk e.d. vooral:*) prudeln.
broddelwerk, o. = Pfuscherei, Sudelei, Hudelei, Prudelei, *vgl.* broddelen.
brodden, *zie* broddelen.
broed, o. = (*alg.*) die Brut; een b. eieren (*ook:*) ein Gebrüt Eier.
broed‖cel, v.; **-ei,** o. = Brut‖zelle; -ei (Brütei).
broeden, h. = brüten (*ook fig.*): over (op) iets (zitten) b. = über (auf) etw. br.; *zie ook* broeien.
broeder = Bruder; b. in den Heere, in Christus = Br. im Herrn, in Christo; Moravische B..s = Mährische Brüder; hij is de minste der b..en niet = er ist der geringste unter den Brüdern nicht; mannen b..s! = Männer und Mitbrüder! b. van 't gilde = Zunftbruder; vroolijke b. = lustiger Br., Br. Lustig; halve b. = Halbbrüder; br. Jonathan (*Amerikaan*) = Br. Jonathan; B..s des gemeenen Levens (*broederschap in de 14de eeuw door Geert Groote in ons land gesticht*) Brüder des gemeinsamen Lebens; *zie ook* broertje.
broeder‖band, m.; **-dienst,** m. = das Bruder‖band; -dienst.
broedergemeente (*Hernhutters*), v. = Brüdergemein(d)e.
broeder‖hand, v.; **-haat,** m. = Bruder‖hand; -haß.
broederhuis, o. = Brüder-, Fraterhaus.
broeder‖kus, m.; **-liefde,** v. = Bruder‖kuß; -liebe.
broederlijk = brüderlich.
broeder‖min, v.; **-moord,** m.; **-plicht,** m. = Bruder‖liebe; -mord; die -pflicht.
broederschap, v. = Brüderschaft; (*kath. vereeniging, geestelijke br.:*) Bruderschaft; b. drinken = Brüderschaft trinken, (*stud.*) Schmollis trinken; b. sluiten = Brüd. machen, schließen.
broeders‖dochter; -kind, o.; **-vrouw; -zoon** = Bruders‖tochter; -kind; -frau; -sohn.
broedertje, o. = Pfefferchen.
broedhen, v. = Bruthenne.
broeding, v. = Brütung, das Brüten. **broedplaats,** v. = Brutort, Brutstätte.
broedsch = brütig. **broedsel,** o. = die Brut; (*soms:*) Gebrüt.
broei, m. = die Brut.
broeibak, m. = das Mist-, Früh-, Treibbeet.
broeien, h. = brüten; (*varkens*) abbrühen; er broeit een onweer = es ist ein Gewitter im Anzug, ein Gew. brütet, es liegt eine Gewitterschwüle in der Luft; 't broeit in de lucht = es ist schwül (in der Luft), es ist drückend (zum Ersticken) heiß.
broeiend heet = erstickend heiß, brutheiß.
broeierij, v. = Brütanstalt, -stätte, das -haus, (*abstr.*) die Brütung; kunstmatige b. = künstliche Brütung, Brütanstalt.
broeihitte, v. = Brutheiße.
broeilig = schwül, drückend heiß, brütig.
broeiing, v. = Erhitzung; (*van een varken*) Abbrühung, *zie ook* broeding.
broeikas, v. = das Treib-, Warmhaus.
broeikasplant, v. = Treibhauspflanze.
broei‖kooi, v.; **-machine,** v. = der Brütkäfig (das Heckbauer); -maschine (der -apparat).
broeinest, o. = die Brutstätte; b. van ziekten e. d. = Brutstätte, Herd von Krankheiten.
broeiraam, o. = Treibfenster.
broeitijd, m. = die Brut-, Brützeit.
I. **broek** (*kleedingstuk*), v. = Hose, Hosen (Pl.), Beinkleider; een pak voor de b. = eine Tracht Prügel; iem. wat voor zijn b geven = einem die Jacke ausklopfen; in de b. komen = die Hosen anbekommen; zij heeft de b. aan = sie hat die Hosen an; (*paardetuig*) die Buchsen, das Hintergeschirr; iem. achter de b. zitten = einem auf dem Leder sitzen, auf der Haube sitzen, hinter einem her sein.
II. **broek** (*groenland*), o. = Bruch.
broekachtig = bruchig.
broek‖beschermer (*van fietser*), m.; **-eman; -galg,** v.; **-gesp,** v. = Hosen‖schoner; -trompeter (-matz); der -träger; -schnalle.
broekig = bruchig.
broeking (*scheepst.*), v. = der Brook.
broekland, o. = Bruchland, der -boden.
broeks‖band, m.; **-knoop,** m.; **-pijp,** v. = das Hosen‖band (-gurt); -knopf; das -bein.
broek‖veer, v.; **-zak,** m. = Hosen‖klammer; **broer,** *zie* broeder. [die -tasche.
broertje, o. = Brüderchen; hij heeft er een b. aan dood = es ist ihm (in den Tod) zuwider, ekelt ihn an, damit hat er sich den Magen verdorben; dat is een b. en een zusje = das ist Hose wie Jacke, Maus wie Mutter.
brok, m. = Brocken, das Stück; das Fragment; (*van eten ook:*) Bissen, (*van brood in 't bijz.*) Brocken; bij stukken en b..ken = brockenweise; hij kijkt iem. de br..ken uit den mond = er zählt einem die Bissen in den Mund; een vette, lekkere b. = ein fetter, leckerer Bissen; de overgeschoten b..ken = die übriggebliebenen Brocken, die Überbleibsel; in stukken en b..ken = in Trümmer(n).
brokaat, o. = Brokat.
brokje, o. = Bröckchen, der Bissen, *vgl.* brok; (*iron.*) een lief b. = ein sauberer Vogel; ein sauberes, nettes Früchtchen.

brokkelen, h. en z. = bröckeln.
brokkelig = bröck(e)lig, (*bros*) ſpröde; (*van gebak*) knuſperig.
brokken, h. = brocken; hij heeft wat in de melk te b. = er hat was in die Milch zu brocken.
broksgewijze = brockenweiſe, bruchſtückweiſe.
brokstuk, o. = Bruchſtück, Fragment.
brom, m. = das Gebrumm(e); hij heeft een b. in = er hat einen Zopf, Spitz, Schwips(p)s, Affen, Käfer, Duſel.
brombas (*muz.*). v. = der Brumm-, Schnarrbaß.
brombeer, m. = Brummbär, Nergler; oude b. = Knaſterbart; *zie ook* brompot.
brommen, h. = brummen (*in alle bet.*); hij moet b. = er muß br.; op iem. b. = (auf) einen ſchelten, ſchimpfen; hij heeft b. gehad = er hat Schelte gekriegt, bekommen; iets tusschen de tanden b. = etw. in den Bart, zwiſchen den Zähnen br; wat ik je brom! = wenn ich es dir ſage!
brommer = Brummer (*in alle bet.*). **brommerig, brommig** = brummig, mürriſch, unwirſch.
brom‖pot, m.; **-tol,** v.; **-vlieg,** v. = Brumm‖bär (Murrkopf, Griesgram, Muffel); der -kreiſel; -fliege.
bron, v. = Quelle, (*poët. ook nog* der Quell); b..nen van den Nijl = Qu..n des Nils; b. van licht, van genot = Qu. des Lichts, des Genuſſes; geschiedkundige b..nen = geſchichtliche Qu..n; b. van inkomsten = Erwerbsquelle; minerale b. = Mineralquelle; warme, heete b. = heiße Qu., (*geneeskrachtig*) der Kochbrunnen; uit goede, betrouwbare b. = aus guter, zuverläſſiger Qu.; de b. is opgedroogd = die Qu. iſt verſiegt.
bronader, v. = Quell-, Brunnenader; (*fig.*) Quelle. **bronarts** = Brunnenarzt.
brongas, o. = Natur-, Erdgas.
brongodin = Quellnymphe, Najade.
bronkuur, v. = Brunnenkur; een b. doen = Brunnen trinken, den Brunnen gebrauchen.
brons, o. = die Bronze; (*metaal*) Erz.
brons‖groen; -kleurig = bronze‖grün; -farben (-farbig).
bronst, v. = (*jagerst.*) Brunſt, Brunſt.
I. **bronstijd,** m., **-tijdperk,** o. = die Bronzezeit.
II. **bronst(t)ijd,** m. = die Brunſt-, Brunftzeit.
bron‖water, o.; **-wel,** v. = Brunnen‖waſſer (Quellenwaſſer); -quelle.
I. **bronzen** (*adj.*) = bronzen, Bronze . . . ; b. lamp = bronzene Lampe, Bronzelampe.
II. **bronzen,** h. = bronzieren.
brood, o. = Brot; (*suikerbr.*) Brot, der Hut; een heel b. = ein ganzes Br.; wit, zwart, bruin b. = weißes, ſchwarzes, grobes (graues) Br. *of* Weiß-, Schwarz-, Graubrot; op water en b. zitten = bei (auf) Waſſer und Br. ſitzen; zoo noodig als b. = ſo nötig wie das liebe Br.; hij kan meer dan b. eten = er kann mehr als Br. eſſen; zijn b. verdienen = ſein Br. verdienen; zijn b. met lesgeven verdienen = ſich mit Stundengeben ernähren; hij heeft (ruim) zijn b. = er hat ſein (gutes) Br.; iem. aan een stuk b. helpen = einen zum Brote verhelfen; iem. 't b. uit den mond stooten, nemen = einem das Br. vom Munde nehmen, rauben, einen ums Br. bringen, einen kalt ſtellen; ons dagelijksch b. = unſer tägliches Br.; om den b..e = ums (fürs) Br.; 't b. des levens = das Br. des Lebens; bij gebrek aan b. eet men korstjes van pasteien = wenn man kein Br. hat, ſoll man Kuchen eſſen *of* in der Not frißt der Teufel Fliegen; iem. iets op zijn b. geven = einem etw. in der Suppe zu eſſen geben, einem ſein Fett geben, einem eine Pille zu ſchlucken geben; dat krijg ik telkens op mijn b. = das krieg ich immer wieder aufs Br. geſchmiert, das wird mir immer und immer vorgeworfen; kruimeltjes is ook b. = man ſoll das Kleine nicht verſchmähen; wiens b. men eet, diens woord men spreekt = weſſen Br. ich eſſe, deſſen Lied ich ſinge; de mensch zal bij b. alleen niet leven = der Menſch lebt nicht vom Br. allein; *zie ook* dood; dat is voor hem gesneden b., *zie* koek.
brood‖bak, m.; **-bakken,** o.; **-bakker** = Brot‖korb; -backen; -bäcker.
brood‖bakkerij, v.; **-bereiding,** v.; **-boom,** m. = Brot‖bäckerei; -bereitung; -(frucht)baum.
brood‖deeg, o.; **-dief** = der Brot‖teig; -dieb.
brooddronken = üppig, übermutig, ausgelaſſen. **brooddronkenheid,** v. = Üppigkeit, Ausgelaſſenheit.
broodeloos = brotlos (*ook van kunst*).
brood‖eter; -heer = Brot‖eſſer; -herr.
broodje, o. = Brötchen, die Semmel; *zie ook* bakken.
brood‖kast, v.; **-koek,** m.; **-korf,** m.; **-korst,** v. = der Brot‖ſchrank; -kuchen; -korb; -rinde (-kruſte).
broodkorstje (*onderkorstje*), o. = Ränftchen.
broodkruimel, v. = Brotkrume; *meerv. ook:* Broſamen; de b..s steken hem = der Hafer ſticht ihn.
broodmager = mager wie ein Holz, ſchindel-, klapperdürr.
brood‖mand, v.; **-mes,** o.; **-nijd,** m. = der Brot‖korb; -meſſer; -neid.
broodnoodig = unentbehrlich, ſo nötig wie das liebe Brot.
brood‖pap, v.; **-plank,** v.; **-prijs,** m.; **-schrijver** = der Brot‖brei; der -teller; -preis; -ſchreiber.
broodsgebrek, o. = der Brotmangel; b. lijden = Hunger leiden, die größte Not leiden, am Hungertuch nagen, verhungern.
brood‖slijter; -soep, v.; **-studie,** v. = Brot‖verkäufer; -ſuppe; das -ſtudium.
broodsuiker, v. = der Hutzucker, der Melis.
brood‖vraag, v.; **-vrucht,** v.; **-wagen,** m. = Brot‖frage; -frucht; -karren (-wagen).
brood‖winkel, m.; **-winner** = Brot‖laden; -verdiener (Ernährer).
broodwinning, v. = der Beruf, das Handwerk; dat kan een b. worden = das kann eine Erwerbsquelle werden; geen br. maar een geldwinning = kein Broterwerb, ſondern ein Gelderwerb. **broodzak,** m. = Brotſack.
broom, o. = Brom.
broom‖kali(um), o.; **-zuur,** o. = Brom‖kalium; die -ſäure.
I. **broos** (*tooneellaars*) v. = der Kothurn.
II. **broos** (*adj.*) = (*van glas, ijzer*) ſpröde; (*anders*) (leicht) zerbrechlich, bröckelnd; (*fig. van 't leven, den roem e. d.*) hinfällig; (*van den mensch*) gebrechlich, ſchwach; *zie ook* bros II.
broosheid, v. = Sprödigkeit ꝛc.
I. **bros** (*priem*), v. = Ahle, Pfrieme, der Pfriem.
II. **bros** (*adj.*) = (*van beschuit e. d.*) knuſperig; (*van een taart e. d.*) mürbe; *zie verder* broos II.
brosheid, *zie* broosheid.

brouilleeren, h. = brouillieren, verunreinigen, entzweien.
brouillon (*klad*), o. = Brouillon.
brouwen, h. = (Bier, Essig, Branntwein) brauen; onheil, kwaad b. = Unheil, Böses br., stiften, anrichten; twist b. = Händel anzetteln; er wordt weer iets gebrouwen = es braut sich wieder etw.; iem. iets b. = einem etw. am Zeuge flicken; (*met de keel-r spreken*) schnarren.
brouwer = Brauer; waar de b. zit, kan de bakker niet liggen = wo ein Brauhaus steht, kann kein Backhaus stehen. **brouwerij,** v. = Brauerei; dat brengt leven in de b. = das bringt Leben in die Bude. **brouwersgilde,** o. = die Brauerzunft, die ·gilde, die Brauinnung.
brouwerspaard, o. = schweres Zugpferd, der Brabanter, der Holsteiner.
brouwerswagen, m. = Bierwagen.
brouw‖ketel, m.; **-kuip,** v. = Brau‖kessel (die ·pfanne); der ·bottich (der Maischbottich).
brouwsel, o. = (*eig.*) der Brau, der (das) Bräu; das Gebräude; (*fig.*) das Gemisch.
Brouwershaven, o. = Brouwershaven.
brr! = brr!
brug, v. = Brücke (*ook op 't schip en fig.*); vaste, beweegbare b. = feste, bewegliche Br.; (*gymnastiek*) der Barren; (*van een brug-balans*) Br., Plattform; iem. een gouden b. bouwen = (*eertijds:* dem Feinde) goldne Brücken bauen, (*nu*) einen bestechen; over de b. komen = blechen, berappen, mit dem Gelde herausrücken; men moet geen ho roepen, voor men over de b. is = schrei nicht juch, ehe du nicht über den Graben bist, man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.
brug‖balans, v.; **-boog,** m.; **-bouw,** m.; **-dek,** o. = Brücken‖wage; ·bogen; ·bau; die **Brugge,** o. = Brügge. [·decke.
brug‖gehoofd, o.; **-geld,** o.; **-legger,** m.; **-leuning,** v. = der Brücken‖kopf; ·geld; die ·bohle; das ·geländer (·lehne).
brugman: hij kan praten als b. = er hat ein geläufiges Mundwerk, eine geläufige Zunge, ist sehr beredt.
brug‖pijler, m.; **-wachter** = Brücken‖pfeiler; ·wärter.
brui: al den b. = allesammt; daar is al den b. = der ganze Krempel, Kram, Bettel, Rummel; ik geef er den b. van = ich gebe es daran, ich habe den Henker davon, zum Henker (Teufel) damit!
bruid, v. = Braut; b. des hemels = Br. des Himmels; zij is de b. = sie ist Br.
bruidegom = Bräutigam. **bruidjonker, -leider** = Brautführer. **bruidsbed,** o. = Brautbett.
bruidschap, o. = die Brautschaft.
bruids‖dagen; -gift, v.; **-kleed,** o. = Braut‖tage; das ·geschenk; ·kleid.
bruids‖koets, v.; **-krans,** m.; **-kroon,** v. = der Braut‖wagen; ·kranz; ·krone.
bruids‖paar, o.; **-schat,** m. = Braut‖paar; der ·schatz (die Mitgift).
bruidsuiker, v. = Zuckerbohne, ·erbse, der (das) Gerstenbonbon.
bruids‖tooi, m.; **-tranen,** mv. = Braut‖schmuck; die ·suppe.
bruigom = Bräutigam.
bruien, h.: wat bruit het mij! = was kümmert's mich! was geht's mich an! brui heen, brui op! = packe dich, trolle dich!
bruikbaar = (*van zaken en personen*) brauchbar; (*van personen ook:*) anstellig, tauglich; (*van zaken ook:*) verwendbar. **bruikbaarheid,** v. = Brauchbarkeit ꝛc., *zie* bruikbaar.
bruikleen: in b. geven = zu Lehen geben; in b. afstaan = zum Nießbrauch geben.
bruiloft, v. = Hochzeit; b. vieren, houden = H. feiern, halten; daar houden ze (Meniste) b. = da wird ausgeleert.
bruilofts‖bed, o.; **-dag,** m.; **-disch,** m. = Hochzeits‖bett; ·tag; ·tisch (die ·tafel).
bruilofts‖feest, o.; **-gast; -kleed,** o. = Hochzeits‖fest (die ·feier); ·gast; ·kleid.
bruilofts‖koets, v.; **-kosten; -kroon,** v. = der Hochzeits‖wagen (*poët. voor:* das ·bett); ·kosten; ·krone.
bruilofts‖lied, o.; **-maal,** o.; **-pak,** o. = Hochzeits‖lied; ·mahl (der ·schmaus); der ·anzug.
bruilofts‖plechtigheid v.; **-staatsie,** v.; **-tafel,** v. = Hochzeits‖feier; der ·staat; der ·tisch (die ·tafel).
bruilofts‖vers, o.; **-volk,** o.; **-zang,** m. = Hochzeits‖gedicht; ·volk; ·gesang.
bruin = braun; licht en b. = Licht und Schatten, Halbdunkel; de b..e (*'t paard*) = der Braune; 't b. = das Braun; B. (*de beer*) = (*in de fabel*) Braun; (*anders*) der Petz; dat kan B. niet trekken = das kann ich nicht bezahlen, ist mir zu teuer.
bruinachtig = bräunlich.
bruineeren, h. = bräunen, bronzieren; (Gewehrläufe) brünieren.
bruineer‖sel, o.; **-staal,** o. = Brünier‖·pulver (·mittel); ·eisen (der ·stahl).
bruinkool, v. = Braunkohle.
I. **brunelle** (*vogeltje*), v. = Braunelle.
II. **brunelle** (*plant*), v. = Brunelle, Braunelle.
bruinen, h. en z. = bräunen; door de zon gebruind = sonn(en)gebräunt.
bruingeel = braungelb.
bruinharig = braunhaarig, brünett. **bruinheid,** v. = Braunheit.
bruin‖ijzersteen, m.; **-kool,** v.; **-kool-bekken,** o. = Braun‖eisenstein; ·kohle; ·kohlen·becken.
bruinkool‖gebied, o.; **-olie,** v. = Braun·kohlen‖gebiet; das ·öl.
bruin‖oogig; -rood = braun‖äugig; ·rot.
bruinsteen, m. = Braunstein.
bruintje, o. = (*paard*) der Braune; (*beer*) der Braun, der Petz, *vgl.* bruin. **bruinvisch,** m. = Braunfisch. **bruinzwart** = braunschwarz.
bruisen, h. = (*van zee, wind, bier, wijn, bloed*) brausen; de zee bruist = das Meer braust, tost; b..d van woede = schäumend vor Wut; b..de vroolijkheid = sprudelnde Heiterkeit.
bruispoeder, o. = Brausepulver.
brulaap, m. = Brüllaffe.
brullen, h. = brüllen; (vor Wut), brüllen, heulen.
Brumaire (*23 Oct.—20 Nov.*), v. = der Bru·[**brummel,** *zie* braam(bes).] [maire.
brunette = Brünette.
Brunswijk, o. = Braunschweig. **Brunswijker** = Braunschweiger. **Brunswijksch** = braunschweigisch.
brusk (brusque) = brüsk, barsch, heftig.
bruskeeren (brusqueeren), h. = brüskieren.
brusquerie, v. = Heftigkeit, Barschheit.
Brussel, o. = Brüssel. **Brusselaar** = Brüsseler, Brüßler. **Brusselsch** = brüßlerisch; B..e kant = Brüsseler Spitze.

brutaal = frech, unverſchämt; (*minder ongunstig*) keck, dreiſt; (*durvend*) keck, verwegen, kühn; brutale aap, vlegel = Frechdachs; iets b. volhouden = etw. keck, dreiſt, trotzig behaupten, bet... beharren; b. als de beul = grob wie Bohnenſtroh.
brutaalweg = dreiſtweg.
brutaliseeren, h. = (einen) frech, unverſchämt grob anreden, behandeln *of* fr. ꝛc. gegen einen ſein; ik laat me niet b. = ich dulde keine Unverſchämtheiten, Frechheiten, Grobheiten.
brutaliteit, v. = Frechheit, Unverſchämtheit ꝛc., *zie* brutaal: waar haalt hij de b. vandaan, dat te zeggen? = wie kann er ſich erfrechen, das zu ſagen?
bruto = brutto; b. bedrag, gewicht, ontvangst, = der Bruttobetrag, das ·gewicht (*ook:* Rohgewicht), die ·einnahme.
bto. (*bruto* = brutto, bto.)
bucentaur (*monster: half mensch half stier*), m. = Buzentaur, Buc...
Bucephalus (*paard van Alexander den Grooten*), m. = Buzephalus.
buckskin, *zie* bukskin.
budget, o. = Budget, (*in Duitschl. officiëel:*) der (Staatshaushalts)Etat.
budgetrecht, o. = Budgetrecht.
buffel, m. = Büffel; Kaapsche b. = kapiſcher B.; een lompe b. = ein grober, plumper B., ein Grobian.
buffelachtig = plump, grob, roh, ungeſchliffen, flegelhaft.
buffelen, h. = ſchnabulieren.
buffelle(d)er, o. = Büffelleder.
buffer, m. = Puffer.
bufferstaat, m. = Pufferſtaat.
buffet, o. = Büfett, der Schenktiſch; (*in herberg ook:*) die Schenke.
buffethouder = Büffettier. **buffetjuffrouw** = das Büfettfräulein.
buggy (*licht rijtuig*), v. = das Buggy.
bui, v. = der Schauer; (*zeem.*) Bö; (*fig.*) Laune, Grille, Raupe, Schrulle; een booze b. hebben = übler Laune ſein; een goede b. hebben = gut aufgelegt ſein, bei guter Laune ſein; bij b..en = abwechſelnd, ab und zu, ruckweiſe; hij heeft b..en = er iſt unbeſtändig, unſtet; Maartsche b..en = Aprilwetter; *zie ook* royaal.
buidel, m. = Beutel; *zie ook* buil II.
buidel‖dier, o.; **-rat,** v. = Beutel‖tier; ·ratte.
buigbaar = biegbar, biegſam, (*fig. ook:*) geſchmeidig; (*gramm.*) biegungsfähig, flexibel; deklinierbar. **buigbaarheid,** v. = Biegſamkeit; (*fig.*) Geſchmeidigkeit; (*gramm.*) Flexionsfähigkeit.
buigen, h. = biegen; (*plechtiger*) beugen; (*intr.*) (ſich) biegen, ſich beugen; (*een buiging maken*) ſich verbeugen; (*bukken*) ſich bücken; (*gramm.*) biegen, flektieren; deklinieren; (*hout, metaal*) biegen; (*den nek, de knie, iems. karakter, 't recht*) biegen, beugen; de weg buigt om een heuvel = biegt (ſich) um einen Hügel herum; de weg buigt naar rechts = biegt ſich nach rechts; b. voor de autoriteit van den Bijbel = ſich beugen vor...; onder een zwaren last b. = ſich unter einer ſchweren Laſt biegen; uit 't raam b. = ſich zum Fenſter hinaus biegen; diep voor iem. b. = ſich tief vor einem verbeugen, ſich tief bücken; gebogen neus = gebogene Naſe; van ouderdom gebogen = vor Alter gebeugt, gebückt; diep gebogen = tiefgebeugt; b. en kruipen = ſich biegen (bücken) und ſchmiegen; b. als een knipmes = zuſammenklappen wie ein Taſchenmeſſer; *zie ook* barsten.
buiger, m. = Beuger, Beugemuskel.
buiging, v. = (*beleefdheidsb.*) Verbeugung, Verneigung; (*minder deftig*) der Bückling, der Knicks; (*gramm.*) Biegung, Flexion; aan een b. van den weg = an einer Biegung des Weges; (*van 't licht*) Beugung, Diffraktion; (*van 't hoofd, naar rechts bijv.*) Biegung; een b. maken = ſich verbeugen, ſich neigen, einen Knicks, eine Verbeugung machen, *zie* boven.
buigings‖leer, v.; **-uitgang,** m.; **-vorm,** m. = Flexions·, Biegungs‖lehre; die ·endung; die ·form.
buigmachine, v. = Bieg(e)maſchine.
buigspier, v. = der Beugemuskel.
buigtang, v. = Bieg(e)zange.
buigzaam = biegſam (*ook fig.*); (*in allerlei richting en vorm, eig. en fig.*) geſchmeidig.
buigzaamheid, v. = Biegſamkeit, Geſchmeidigkeit, *vgl.* buigzaam.
builg = unbeſtändig, ſehr abwechſelnd; (*fig. ook:*) launenhaft; (*zeem.*) böig.
buik, m. = Bauch (*eig. en fig.*); hij krijgt een buik(je) = er legt ſich einen B. zu; 't zijn twee handen op één b. = ſie ſtecken (ſpielen) unter einer Decke, ſie ſind zwei Finger an einer Hand; zijn b. vasthouden van 't lachen = ſich den B. halten vor Lachen; ik heb er mijn b. vol van = ich habe es dick, ich habe es bis an den Hals ſatt; zijn oogen zijn grooter dan zijn b. = bei dem ſind die Augen größer als der Magen; praatjes vullen den b. niet = hungriger Magen hat keine Ohren.
buikband, m. = die Bauch·, Leibbinde.
buiken (*van een muur bijv.*), h. = ausbauchen, einen Bauch machen.
buik‖gordel, m.; **-holte,** v. = Bauch‖gurt; ·höhle.
buikig = bauchig, bäuchig.
buikje, o. = Bäuchlein (*ook de persoon*).
buikkramp, m. = das Bauchkneipen, das ·grimmen.
buiklijder = Bauchkranker.
buikloop, m. = Durchfall.
buik‖pijn, v.; **-pootigen; -riem,** m. = das Bauch‖weh; ·füßler; ·gurt.
buik‖spreken, o.; **-spreker; -stuk,** o. = Bauch‖reden; ·redner; ·ſtück.
buik‖vin, v.; **-vinnigen; -vlies,** o. = Bauch‖floſſe; ·floſſer; ·fell.
buik‖vliesontsteking, v.; **-waterzucht,** v.; **-zenuw,** v. = Bauch‖fellentzündung; ·waſſerſucht; der ·nerv.
buikziek = bauchkrank; (*van vruchten*) teigig, teig. **buikzwam,** v. = der Bauchpilz.
I. **buil** (*gezwel*), v. = Beule; (*op metalen voorwerpen*) Buckel.
II. **buil,** m. = (*papieren zak*) die Tute, die Tüte, die Düte; (*meelzeef*) Beutel, die Beutelmaſchine, die ·mühle.
buildoek, o. = Beuteltuch, Siebtuch.
builen, h. = beuteln, Mehl ſichten; gebuild brood = gebeuteltes Brot.
buil‖gaas, o.; **-kist,** v.; **-molen,** m. = die Beutel‖gaze; der ·kaſten; die ·mühle (die ·maſchine).
I. **buis,** v. = Büſe, das Fiſcherfahrzeug, das ·boot, das Heringsboot.
II. **buis** (*pijp*), v. = die Röhre, das Rohr; glazen, looden b. = Glas·, Bleiröhre; b. van Torricelli = Torricelliſche Röhre.
III. **buis** (*kleedingstuk*), o. = die Jacke, Wams.
buiskool, v. = der Kabis·, Kappeskohl.

buisvormig = röhren-, rohrförmig.
buit, m. = die Beute; iets b. maken = etw erbeuten.
buitelaar = Gaukler, Seiltänzer, Purzler Purzler; (*duif*) Purzler, Purzler.
buitelen, h. en z. = purzeln, purzeln; over 't hoofd (kopje over) b. = einen Purzelbaum, Purzelbaum ſchießen, ſchlagen, machen; (*fig.*) ik heb menigeen zien b. = ich habe manchen (hinunter)purzeln, purzeln, ſtürzen ſehen.
buiteling, v. = der Purzelbaum, der Purzelbaum, der Fall, der Sturz.
I. **buiten** (*buitenplaats*), o. = Landhaus.
II. **buiten** (*praep. en adv.*), *zie behalve de volgende voorbeelden de woorden, die met* buiten *een bepaling maken:* **außer** (*dat.*): b. 't bereik van de wet = außer dem Bereiche des Geſetzes; b. dienst = außer Dienſt (Major a. D.); b. betrekking = außer Stelle, ſtellenlos, dienſtlos; b. staat zijn = außerſtande, nicht imſtande, unfähig ſein; b. de wet stellen = außer dem Schutze der Geſetze ſtellen; b. westen = (*in de war*) außer Faſſung, aus dem Häuschen, aus dem Konzept, von Sinnen, (*bewusteloos*) bewußtlos; b. zich zelf = außer ſich; b. gebruik raken = außer Gebrauch kommen; b. adem = außer Atem; b. gevaar zijn = außer Gefahr ſein; b. hem ken ik niemand = außer ihm (ihn) kenne ich niemand; **aus** (*Dat.*): laat hem er b. = laſſen Sie ihn aus dem Spiele (aus der Sache); b. spel blijven = aus dem Spiele bleiben; **außerhalb** (*gen.*): b. de stad wonen = außerhalb der Stadt wohnen; **ohne**: b. mijn weten ((voor)kennis, toedoen, schuld = ohne mein Wiſſen, Zutun, meine Schuld; b. den waard rekenen = die Rechnung ohne den Wirt machen; **über**: b. verwachting = über (alle) Erwartung; b. boord zetten = über Bord ſetzen; b. de oevers treden = austreten, über die Ufer treten; b. de faculteit om (iem. benoemen bijv.) = über den Kopf der Fakultät; **vor**: b. de deur, de poort = vor der (die) Tür, vor dem (das) Tor; **außen**: een invloed van b. = ein Einfluß von außen; van b. rood = (von) außen rot; van b. af = von außen her; van b. ziet 't er netjes uit = außen, von außen, äußerlich ſieht es nett aus; naar b. zijn de betrekkingen gunstig = nach außen ſind die Beziehungen günſtig; naar b. merkt men daar niets van = nach außen hin bemerkt man nichts davon; **draußen**: b. is het koel = draußen iſt es kühl; ik hoor b. iets = ich höre draußen (außen) etw.; **hinaus, heraus**: ik kom b. = ich komme hinaus; kom b. = kommen Sie heraus; naar b. kijken = hinaus-, herausſehen, -blicken, -ſchauen, -gucken; dat gaat de perken (alle perken) te b. = das geht über alles hinaus, zu weit, *vgl.* perk; opandere wijze: hij zet zijn voeten naar b. = er ſetzt ſeine Füße auswärts; ze wonen b. = ſie wohnen auf dem Lande; naar b. gaan = aufs Land gehen, vors Tor gehen; een meisje van b. = ein Mädchen vom Lande; zich te b. gaan (*met eten of drinken*) = ſich (im Eſſen oder Trinken) übernehmen; hij gaat zich aan wijn te b. = er betrinkt ſich in Wein; ik blijf er b. = ich miſche mich nicht hinein, will nichts damit zu tun, zu ſchaffen haben; dat is er b. = das iſt nicht mit einbegriffen; een gedicht van b. leeren, opzeggen, kennen = ..auswendig lernen, herſagen, können (wiſſen); ik ken hem van binnen en van b. = ich kenne ihn inwendig und auswendig.
buitenachtig = ländlich; landgutähnlich.
buitenaf = außerhalb; van b. = von auswärts.
buitenband (*van fiets*), m. = Mantel, die Laufdecke.
buitenbeentje, o. = uneheliches, außereheliches Kind. **buitenberm,** m. = die Außenböſchung. **buitenbezittingen** = niederländiſche oſtindiſche Beſitzungen außer Java: Außenbeſitzungen.
buiten‖buurt, v.; **-deur,** v. = das Außen‖viertel; -tür.
buitendien = außerdem.
buiten‖dijk, m.; **-dijksland,** o. = Außen‖deich; -deichsland.
buitenechtelijk = außereheliich.
buitengaats = auf hoher (offener) See; außerhalb des Seegattes. **buitengasthuis,** o. = Vorſtadtkrankenhaus, -hoſpital.
buitengemeen = ungemein, außerordentlich.
buitengewoon = außerordentlich, außergewöhnlich; (*bijzonder*) merkwürdig, auffallend, erſtaunlich.
buitengoed, o. = Landgut, Landhaus, der Landſitz.
buiten‖gors, v.; **-gracht,** v.; **-haven,** v. = der Außen‖groben; der -graben; der -hafen.
buitenhoek, m. = (*meetk.*) Außenwinkel; (*van 't oog bijv.*) der äußere Winkel.
buitenhuid, v. = (*van een schip*) Außenhaut.
buitenissig = ſonderbar, ungewöhnlich, exzentriſch. **buitenissigheid,** v. = Sonderbarkeit ꝛc.
buitenkansje, o. = unerwarteter Gewinn, unerwartetes Glück, der Extraprofit, gefundenes Freſſen. **buitenkant,** m. = die Außenſeite; die Oberfläche; dat is maar aan den b. = das iſt nur äußerlich. **buitenkind,** o. = Kind vom Lande. **buitenklanten** = Provinzkunden.
buiten‖land, o.; **-lander** = Aus‖land (die Fremde); -länder (Fremder).
buitenlandsch = ausländiſch, auswärtig; fremd; b..e oorlog = ausw..er Krieg; b..e handel = ausl..er, ausw..er, externer Handel; b..e markt = ausw..er, ausl..er Markt; b. verlof (*in Indië*) = der Heimatsurlaub; Minister van B..e Zaken = Miniſter des Äußern, der ausw..en Angelegenheiten; Ministerie van B..e Zaken = das auswärtige Amt.
buitenleven, o. = Landleben, Leben auf dem Lande. **buitenlid,** o. = auswärtiges Mitglied. **buitenloods** (*persoon*) = Außen-, Seelotſe. **buitenlucht,** v. = freie Luft, das Freie; ik moet de b. in = ich muß ins Freie; (*soms:*) Landluft. **buitenlui** = Landleute. **buitenluik,** o. = äußerer Laden.
buitenman = Landmann. **buitenmate** = über die Maßen, überaus. **buitenmensch** = Landbewohner, -mann (Pl. -leute), Außenmenſch. **buitenmoeder** = Vorſteherin. **buitenmuur,** m. = die Außenmauer.
buitenom = außen herum.
buiten‖parochie, v.; **-partij,** v.; **-plaats,** v. = Land‖pfarre; -partie; das -haus.
buitenpolder, m. = Außenpolder, -fog.
buitenpoort, v. = das äußere Tor. **buitenpost,** m. = Außenpoſten, die Außenſtation.
buitenrand, m. = äußerer Rand.
buitenshuis = außer dem Hauſe, im Freien, ins Freie; draußen; b. eten = auswärts eſſen.
buitensingel, m. = Außengraben.
buitenslands = außer Landes, im (ins) Ausland, in der (die) Fremde; naar b. = nach auswärts.

buitensluiten, h. = aussperren; (*eig. en fig.*) ausschließen; dat is buitengesloten = das ist ausgeschlossen.
buitensporig = übertrieben, übermäßig, (*b. groot*) ungeheuer; (*zedelijk*) ausschweifend, ungebunden. **buitensporigheid,** v. = Übertreibung, Extravaganz; (*onbehoorlijkheid*) Ausschreitung, der Unfug, der Exzeß.
buitenst = äußerst; (*van twee*) äußer; 't b...e = das Äußere.
buitenstad, v. = Vorstadt.
buiten(s)tijds = ungelegen, zu ungelegener Zeit, unzeitig.
buitenvader = Vorsteher.
buitenverblijf, o. = Landhaus, der Landsitz.
buitenwaarts = auswärts. **buitenwacht,** v. = Außenwache; (*fig.*) ik heb 't van de b. = von Außenstehenden, von Fremden, *zie ook* achterwacht.
buiten‖wal, m.; **-wand,** m.; **-water,** o. = Außen‖wall; die -wand; -wasser.
buitenweg, m. = Landweg.
buiten‖wereld, v.; **-werk,** o.; = Außen‖welt; -werk.
buitenwerpen, h. = (hin)auswerfen.
buiten‖wijk, v.; **-zijde,** v. = das Außen‖viertel; -seite.
buitmaken, h. = erbeuten, sich (einer Sache) bemeistern.
buizerd (*muizevalk*), m. = Bussard.
bukken, h. = bücken, sich b.; 't hoofd b. = den Kopf bücken (*ook fig.*); diep b. = sich tief b.; onder iets gebukt gaan = unter etw. gebückt, gebeugt gehen; hij zal b. = er soll sich b.
buks, v. Büchse; (*klein geweer met getrokken loop*) der Stutzen.
buksboom, m. = Buchsbaum.
bukskin, o. = der Buckskin.
I. **bul** (*dier*), m. = Bulle.
II. **bul,** v. = Bulle; gouden b., pauselijke b. = Goldene, Päpstliche B.; (*promotieb.*) das Diplom.
bulderaar, bulderbast, m. = Polterer, Bullerjahn, Brausebeutel.
bulderen, h. = (*van personen*) poltern, (*ook van storm, golven*) rasen, toben, tosen, brüllen; (*van 't geschut*) donnern.
Bulgaar = Bulgar(e). **Bulgaarsch** = bulgarisch. **Bulgaarsche** = Bulgarin. **Bulgarije,** o. = die Bulgarei.
buldog, bulhond, m. = die Bulldogge; (*fig.*) 't is een echte b. = ein echter Bär, Grobian,
bulkalf, o. = Bullkalb. [Bärbeißer.
bulken, h. = (*koeien*) brüllen; (*kalveren*) blöken; hij bulkt van 't geld = er wühlt im Gelde, hat Geld wie Heu, wie Sand.
John Bull (*'t Engelsche volk*) = John Bull.
bullebak, m. = (*boeman*) Kinderfresser, Butzenmann, Popanz; hij is een b. = ein Bär, Grobian, Bärbeißer.
bullebijter, m. = Bullenbeißer.
bullen, mv. = (*zaken, dingen*) Sachen.
bullepees, v. = Karbatsche, Peitsche, Geißel.
bulletin, o. = Bulletin.
bulster, v. = der Strohsack, das Polster.
bult, m. = Höcker, Buckel (*ook de persoon*); (*van kameel*) Höcker; (*buil*) die Beule; (*op metaal*) Buckel, die Beule; zich een b. lachen = sich einen Buckel, einen Ast, den Buckel voll, sich buck(e)lig lachen; een b. geld = eine Masse Geld.
bultachtig = buck(e)lig. **bultenaar** = Buckliger; Godfried de B. = Gottfried der Bucklige. **bultig** = buck(e)lig.
bultzak, m. = Strohsack, das Polster.
bun, v. = der Bottich, der (Fisch)Kasten, der Fischhälter; der (Fisch)Korb.
bundel, m. = das Bündel; b. stralen = das Strahlenbündel, der, das -büschel; b. gedichten = Sammlung Gedichte.
bunder, o. = Hektar.
bungelen, h. = baumeln; (*slungelen*) schlenkern.
bunzing, m. = Iltis.
burat, *zie* borat.
burcht, m. = die Burg.
burcht‖heer; -poort, v.; **-verlies,** o. = Burg‖herr (Kastellan); das -tor; -verließ.
burcht‖voogd; -vrouw; -zaat = Burg‖vogt; -frau; -sasse.
bureau, o. = (*schrijftafel, kantoor, bestuursafdeeling*) Bureau; b. van den burgerlijken stand = Standesamt; (*in schouwburg*) die Kasse.
bureau‖ambtenaar; -chef; -craat; -cratie, v. = Bureau‖beamter; -chef; -krat; -kratie.
bureaukosten = Amtskosten. **bureaulist** = Kassier, Kassierer.
bureau-ministre, o. = der Diplomaten(schreib)tisch.
bureel, o. = Bureau.
buregerucht, o. = der Lärm, der Spektakel, der Skandal.
buren, h. = (beim Nachbar) vorsprechen, *zie ook* buurten.
burg, *zie* burcht.
burg. (*burgemeester* = Bürgermeister; *burgerlijk* = bürgerlich).
burgemeester = Bürgermeister; college van b. en wethouders = Magistratskollegium, der Magistrat, der Stadtrat. **burgemeestersambt, burgemeesterschap,** o. = Bürgermeisteramt. **burgemeesterlijk** = bürgermeisterlich, Bürgermeister...
burger = Bürger; b..s en buitenlui = B. und Landleute; b..s en soldaten = Zivilisten und das Militär; dat geeft den b. moed = das macht einem Mut; hij is daar b. = er ist (fühlt sich) da zu Hause.
burgeravondschool, v. = Bürgerabendschule (Fortbildungsschule).
burgerbestaan, o. = bürgerliche Existenz.
[burgercompagnieën = Bürgergarde].
burger‖deugd, v.; **-dochter; -eed,** m. = Bürger‖tugend; -stochter; -eid.
[burgeres = Bürgerin].
burgergeneesheer = Zivilarzt. **[burgerhopman** = Bürgerhauptmann].
burger‖huis, o.; **-huishouden,** o.; **-ij,** v. = Bürger‖haus; -hauswesen; -schaft.
burger‖jongen; -juffrouw = Bürger‖knabe; das -fräulein.
burgerkeuken, v. = bürgerliche, einfache Küche (.. Kost), Hausmannskost. **burgerklasse,** v. = der Bürgerstand, -klasse. **burgerkleeding,** v. = bürgerliche Kleidung; in b. = in Zivil.
burger‖knaap; -koning; -krijg, m. = Bürger‖knabe; -könig (*in 't bijz.* Louis Philippe); -krieg.
burger‖kring, m.; **-kroon,** v.; **-lieden,** mv. = Bürger‖kreis; -krone; -sleute.
burgerlijk = bürgerlich (*ook van* recht, bouwkunst, jaar, drama e. d.); b..e stand = der Zivil-, Personenstand; (bureau van den) b..en stand = das Standesamt; b. huwelijk = die Zivilehe; b..e huwelijk(svoltrekking) = *ook:*

Ziviltrauung; b. recht = b..es Recht, Zivilrecht; b. wetboek = b..es Gesetzbuch; b..e beleefdheid = gesellschaftliche Formen; *zie ook* ambtenaar. **burgerlijkheid,** v. = Bürgerlichkeit.
burgermaatschappij, v. = bürgerliche Gesellschaft.
burger‖man; -meisje, o.; **-oorlog,** m.; **-plicht,** v. = Bürger‖smann; ·mädchen; ·krieg; die ·pflicht.
burgerpot, m. = die Hausmannskost. **burgerpraktijk,** m. = Zivilpraxis.
burgerrecht, o. = Bürgerrecht (*ook van vreemde woorden*).
I. **burgerschap,** o. = Bürgerrecht, ·tum.
II. **burgerschap,** v. = Bürgerschaft.
burgerschapsrecht, o. = Staatsbürgerrecht. **burgerschool,** v. = Bürgerschule; hoogere b. = höhere Bürgerschule, Mittelschule; hoogere b. met vijf. cursus = Realschule.
burger‖stand, m.; **-trots,** m.; **trouw,** v. = Bürger‖stand (die ·klasse); ·stolz; ·treue.
burger‖twist, m.; **-vader; -vendel,** o. = die Bürger‖zwist (innere Unruhen); ·vater (·meister); die ·wache.
burger‖vrouw; -wacht, v.; **-weeshuis,** o. = Bürger‖sfrau; ·wehr (·miliz); ·waisenhaus.
burger‖woning, v.; **-zin,** m. = Bürger‖wohnung; ·sinn.
burg‖graaf; -graafschap, o.; **-gravin** = Burg‖graf: die ·grafschaft; ·gräfin.
burlesk (*koddig*) = burlesk, possenhaft.
burleske, v. = Burleske, Posse.
burnoe, *zie* boernoes.
burrie, *zie* berrie.
bus, v. = Büchse; blikken b. = Blechbüchse; (*voor brieven*) der (Brief)Kasten; den brief in de b. doen = .. in den Kasten tun, werfen, eintun, einstecken; de b. lichten = den Briefkasten (aus)leeren, ausheben; (*voor groenten, vleesch e. d.*) Blechbüchse, ·dose, Büchse; vleesch in b..sen = Büchsenfleisch; (*omnibus*) der Omnibus; (*ziekefonds*) (Kranken)Kasse; hij is in een b. = er ist in einer Kasse; (*stemb.*) (Wahl)Urne; met de b. loopen = mit der Büchse herumgehen; dat sluit als een b. = das klappt wie ein hölzerner Pantoffel, das ist klipp und klar.
bus‖bode; -dokter = Kassen‖bote; ·arzt.
busgroente, v. = das Büchsengemüse.
buskruit, o. = Schießpulver, Pulver; hij heeft 't b. niet uitgevonden = er hat das P. nicht erfunden; opvliegen als b. = gleich aufbrausen, gleich Feuer fangen, wie P. fein. **buskruitverraad,** o. = die Pulververschwörung.
buslichting, v. = (Aus)Leerung der Briefkasten.
[**busschieter** = Büchsenschütze].
bussel, m. = der, das Büschel, das Bündel.
bussen, h. = (*een brief*) in den Kasten werfen, tun; (*thee*) in die Büchse tun.
buste, v. = Büste.
but (*spr. buut*), o. = der Zweck, die Absicht.
butoor (*roerdomp*), m. = die Rohrdommel; (*fig.*) Flegel, Tölpel.
buur = Nachbar; beter een goede b. dan een verre vriend = ein guter N. ist besser als ein ferner Freund.
buur‖kind, o.; **-lieden,** mv. = Nachbars‖kind; ·leute (Nachbarn).
buurman = Nachbar, Nachbarsmann; al te goed is b..s gek = zu gut ist ein Stück von der Lüderlichkeit (von der Dummheit) *of* allzu gut ist dumm. **buurmeisje,** o. = Nachbarmädchen, die Nachbarin.
buurpraatje, o. = die Plauderei; een b. houden = plaudern, klatschen.
buurschap, v. = Nachbarschaft; (*nabijheid*) Nähe; (*vlek*) kleine Ortschaft; goede b. houden = gute Nachbarschaft halten, nachbarlich miteinander verkehren.
buurt, v. = Nachbarschaft, Nähe; een arme b. = ein armer Stadtteil, armes Viertel; (*gehucht*) der Weiler; de dorpen hier in de b. = die Dörfer hier herum; hij woont hier in de b. = er wohnt in dieser Gegend, hier herum; blijf in de b. = bleiben Sie in der Nähe; dat is ver uit de b. = das ist weit von hier.
buurtbezoek, o. = nachbarlicher Besuch.
buurten, h. = einen nachbarlichen Besuch machen, den Nachbar besuchen, *zie ook* buren.
buurtmeester = Bezirksvorsteher.
buurtspoor, o. = die Vizinal-, Lokal-, Vorort-, Sekundärbahn *of* der ·zug.
buurtverkeer, o. = der Lokal-, Vorortverkehr.
buurtweg, m. = Vizinal-, Nachbarweg.
buurvrouw = Nachbarin.
B. V. (*Beata Virgo: gebenedijde Maagd* = gebenedeite Jungfrau; *bene vale: vaarwel* = lebe wohl; *bene vixit:* hij heeft goed geleefd = er hat wohl gelebt; buitenlandsche vijand = ausländischer, auswärtiger Feind).
bv. *of* **bijv.** (*bijvoorbeeld* = zum Beispiel: z.B.)
B. W. (*burg. wetboek* = bürgerliches Gesetzbuch: B. G. B.).

C.

Zie ook K en S.

C. v. = das C; (*muz.*) C-majeur = C-dur; C-mineur = C-moll; (*Rom. cijfer*) C (100).
C. (*Celsius, Cuvier*).
c. a. (*cum annexis: met wat er bijbehoort* = mit Zubehör).
ca. (*circa* = ungefähr, etwa: ca.).
cab (*Eng. vigilante*), v. = das Cab. **cabman** (*huurkoetsier*) = Cabman.
cabaal, *zie* kabaal.
cabaret, o. = Kabarett.
cabotage (*kustvaart*), v. = Kabotage, Küstenfahrt.
cabretle(d)er, o. = Ziegenleder; c..en handschoenen = Glacéhandschuhe.
cabriolet (*licht rijtuig*), v. = das Kabriolett.
cabriool, *zie* kapriool.

cacao, v. = der Kakao.
cacao‖boom, m.; **-boon,** v.; **-boter,** v. = Kakao‖baum; -bohne; -butter.
cacao‖cultuur, v.; **-plantage,** v.; **-poeder,** o.; **-schil,** v. = Kakao‖kultur; -pflanzung; -pulver; -schote.
cachenez, m. = das Cachenez, das Halstuch.
cachet, o. = (*stempel*) Petschaft; (*zegel*) Siegel; dat geeft hem een zeker c. = das gibt ihm ein gewisses Gepräge.
cacheteeren, h. = stempeln, versiegeln.
cachot, o. = Loch, Hundeloch; der Kerker, Gefängnis.
cachou (*welriekende hars*), v. = das Cachou.
cadanceeren, cadans, *zie* kadanseeren, kadans.
cadaver (*lijk*), o. = Kadaver. **cadavereus** (*lijkachtig*) = kadaverös.
cadeau, o. = Geschenk; iets c. krijgen = etw. geschenkt bekommen; ik geef hem je c. = den schenke ich dir, der kann mir gestohlen werden; ik zou 't niet c. willen hebben = ich möchte es nicht umsonst.
cadet = Kadett. **cadetteschool,** v. = Kadettenanstalt, -schule.
caduc = gebrechlich; schadhaft; verfallen.
caesuur (*verssnede*), v. = Zäsur.
café, o. = Café, Kaffeehaus.
café-chantant, o. = Cafèchantant.
cahier, o. = Cahier, Heft; c. de charges (*voorwaarden van een concessie e. d.*) = C. de Charges, Lastenheft.
caisson, v. = Caisson.
Calabrees = Kalabrese. **Calabrië,** o. = Kalabrien. **Calabrisch** = kalabrisch.
calamiteit (*ellende, ramp*), v. = Kalamität.
calamiteus (*ellendig, gevaarlijk*) = kalamitös.
calangeeren (*benaderen, bekeuren*), h. = mit Beschlag belegen; (einen) protokollieren.
calcineeren (*tot kalk branden, gloeien*), h. = calcinieren, kalzinieren.
calcium, o. = Calcium, Kalzium.
calculatie, v. = Kalkulation.
calculeeren, h. = kalkulieren.
calèche, v. = Kalesche.
Caledonië, o. = Kaledonien. **Caledonisch** = kaledonisch.
calembourg (*woordspel*), m. = Calembourg, Kalauer.
calico(t), o. = Kalikо.
Californië, o. = Kalifornien. **Californiër** = Kalifornier. **Californisch** = kalifornisch.
calligraaf (*schoonschrijver*) = Kalligraph.
calligrafie, v. = Kalligraphie.
calligrafisch = kalligraphisch.
calorie (*warmteëenheid*), v. = Kalorie.
calorifère (*verwarmingstoestel*), m. = die Kalorifere.
calorimeter, m. = das Kalorimeter.
Calvarieberg, m. = Kalvarienberg, Golgatha.
Calvinisme, o. = der Kalvinismus.
Calvinist = Kalvinist. **Calvinistisch** = kalvinistisch.
camarilla (*invloedrijke hofpartij*). v. = Kamarilla.
camée (*steen met verheven snijwerk*), v. = Kamee.
camelia, v. = Kamelie.
camelotte (*weefsel van kemelshaar*), o. = der Kamelott.
camera, v. = Camera; c. obscura = Camera obscura, Dunkelkammer.
campagne (*landgoed; veldtocht; tijd van 't jaar, waarin sommige fabrieken werken*), v. = Kampagne.
campèchehout (*verfhout*),o.=Kampeschеholz.
Canada, o. = Kanada. **Canadees** = Kanadier. **Canadeesch** = kanadisch.
canaille, o. = die Canaille.
canard (*in de krant*), m. = die Ente, die Zeitungsente.
Canarische eilanden = Kanarische Inseln.
cand. = **candidaat** = Kandidat; c. in de rechten = Rechtskandidat; c. in de theologie, in de medicijnen = Kand. der Theologie, der Medizin; iem. c. stellen = einen als K.. en aufstellen; zich c. stellen = kandidieren.
candidaatsexamen,o.=Kandidatenprüfung.
candidaatstelling, v. = Kandidatenaufstellung. **candidatuur,** v. = Kandidatur.
canneleeren (*uitgroeven*), h. = kannelieren, auskehlen.
cannelures = Kannelüren.
ca'non (*maatstaf, richtsnoer, regel, kettingzang, grondrente*), m. = Kanon.
canonicus, *zie* kanunnik. **canoniek** (*door de kerk erkend, volgens de kerkelijke regels*) = kanonisch.
canonizatie (*heiligverklaring*), v. = Kanonisation.
canonizeeren, h. = kanonisieren.
cant. (*cantor* = Kantor, Vorsänger).
cantate, v. = Kantate.
cantharide (*Spaansche vlieg*), v. = Kantharide, spanische Fliege.
cantille (*gedraaid goud- en zilverdraad*) v. = Kantille.
cantor (*zanger*) = Kantor.
canule (*buisje*), v. = Kanüle.
caoutchouc, o. = der, das Kautschuk.
caoutchoucartikelen = Kautschukwaren.
cap. (*caput* = Kapitel, Abschnitt).
capabel = kapabel.
capaciteit, v. = Kapazität.
cape (*spr.: keep*), v. = Cape, der Kragen.
capillaire buis (*haarbuis*) v. = das Kapillarröhrchen. **capillariteit,** v. = Kapillarität.
capitonneeren, h. = auspolstern.
Capitool, o. = Kapitol.
capitulatie, v. = Kapitulation.
capituleeren, h. = kapitulieren.
Cappadocië, o. = Kappadozien. **Cappadociër** = Kappadozier. **Cappadocisch** = kappadozisch.
carambolage, v. = Karambolage, das Karambolieren.
carambole, v. = der Karambolball; Karambolpartie.
caramboleeren, h. = karambolieren (*ook fig.*)
carotte (*bundel tabak voor den snuifmolen*), v. = Karotte.
Carolina = Karolina, Karoline.
caroussel, o. = Karussell.
Carrarisch marmer = karrarischer Marmor.
carré, o. = Karree.
carrière, v. = Karriere; c. maken = K. machen.
carteziaansch duikertje = kartesianischer Teufel od. Taucher.
cascade, v. = Kaskade, der Wasserfall.
casco (*scheepsromp*), m. = Casco.
casino, o. = Kasino.
cassa, v. = Kasse, Kassa; per c. = per K., bar, kontant.
cassarekening, v. = das Kassakonto.
cassatie, v. = Kassation; hof van c. = der

Kaſſationshof, (*in Duitschl.:* das Reichsgericht); voorziening in c. = der Kaſſationsrekurs.
casseeren (*vernietigen; ontslaan*), h. = kaſſieren.
castagnetten = Kaſtagnetten,
castorolie, v. = das Rizinus-, Kaſtoröl.
castraat (*gesnedene*) = Kaſtrat. **castratie,** v. = Kaſtration. **castreeren,** h. = kaſtrieren.
casualiteit, v. = Kaſualität.
casueel = zufällig; ſonderbar, merkwürdig.
casuïst (*iem. die in alle gewetensvragen weet te beslissen*) = Kaſuiſt. **casuïstiek,** v. = Kaſuiſtik. **casu quo** = vorkommendenfalls.
casus (*geval, naamval*), m. = Kaſus; c. belli = K. Belli, Kriegsfall; **in casu** = in dieſem Falle.
catalogiseeren, h. = katalogiſieren.
catalogus, m. = Katalogus.
Catalonië, o. = Katalonien.
Catalonisch = katalaniſch.
cataract, v. = der Kataraft, der Waſſerfall; die Katarakt(e), grauer Star.
catastrophe, v. = Kataſtrophe, das Unheil.
Catharina = Katharina, Katharine.
Catilinarisch ((*als*) *van Catilina*) = katilinariſch.
causaal (*oorzakelijk*) = kauſal, Kauſal..; c. verband = der Kauſalzuſammenhang, der -nexus.
causaliteit, v. = Kauſalität.
causatief (*oorzaakswerkw.*), o. = Faktitiv.
cause célèbre (*opzienbarend proces*), v. = cause célèbre.
causerie, v. = Cauſerie, Plauderei.
causeuse (*kleine sofa*), v. = Cauſeuſe.
cautie, v. = Kaution; c. stellen = K. beſtellen, Gewähr leiſten.
cavalcade, v. = Kavalkade, der Reiteraufzug.
cavalier = Kavalier. **cavallerie,** v. = Kavallerie; lichte, zware c. = leichte, ſchwere K.
cavallerie‖aanval, m.; **-officier; -paard,** o.; **-regiment,** o. = Kavallerie‖angriff (die Attacke); -offizier; -pferd; -regiment.
cavallerist = Kavalleriſt.
cavatine (*lied*), v. = Kavatine.
Cayennepeper, v. = der Cayennepfeffer.
Cecilia = Cäcilia, Cäcilie.
cedeeren (*afstaan*), h. = zedieren, abtreten.
cedel, *zie* ceel.
ceder, m. = die Zeder. **cederboom,** m. = Zedernbaum. **cederen** = zedern, Zedern...
ceder‖hout, o.; **-olie,** v.; **-woud,** o. = Zedern‖holz; das -öl; der -wald.
ceel, v. = der Zettel, der Schein, der Lagerſchein; een heele c. = eine ganze Reihe.
ceintuur, v. = der Gürtel.
ceintuurbaan, v. = Ringbahn, Gürtelbahn.
cel, v. = Zelle (*in alle bet.*).
celebrant (*mislezer*) = Zelebrant.
celebreeren (*vieren*) h. = zelebrieren.
celebriteit (*beroemdheid*), v. = Zelebrität.
Celestina = Cöleſtine. **Celestinus** = Cöleſtin.
celibaat, o. = der, das Zölibat.
celibataire = Junggeſelle, Hageſtolz.
cellebroeder = Zellenbruder.
cellist = Celliſt. **cello,** v. = das Cello.
cellulair = cellular, zell...; c..e gevangenis = das Zellengefängnis.
celluloïd, o. = Celluloid, Zell...
celluloze (*celstof*), v. = Celluloſe, Zell...
Celsius = Celſius.
cel‖straf, v.; **-systeem,** o. = Zellen‖haft; -ſyſtem.
celvormig = zellenförmig.
celweefsel, o. = Zellengewebe.
cement, o. = der, das Zement. **cementatie** (*gloeiing van metalen*), v. = Zementation.
cementeeren, h. = zementieren.
censeeren (*beoordeelen*), h. = zenſieren.
censor = Zenſor. **census,** m. = Zenſus. **censuur,** v. = Zenſur.
cent, m. = Cent; dat is geen c. waard = (*eig.*) das iſt keinen C., Heller, Pfennig wert (*fig.*) bedeutet nichts, hat nichts auf ſich, iſt kinderleicht; vijf per c. = fünf prozent; iem tot den laatsten c. betalen = einen bei Heller und Pfennig bezahlen; *vgl. ook* duit.
centaur (*paardmensch*), m. = Zentaur, Kentaur.
centenaar, m. = Zentner.
centenaarslast, m. = die Zentnerlaſt; er ligt me een c. op de borst = es liegt mir zentnerſchwer auf dem Herzen.
centerboor, v. = der Zentrumbohrer.
centi‖are, v.; **-gram,** o.; **-liter,** m. = das Centi-, Zenti‖ar; -gramm; das -liter.
centime, v. = der Centime.
centimeter, m. = das Centi-, Zentimeter.
centraal = zentral; Zentral...; c. bestuur; c. gezag; c. punt; c..e verwarming = die Zentral‖verwaltung (die -behörde); die -gewalt; der -punkt; -heizung.
Centraal-‖Afrika, o.; **-Amerika,** o. = Zentral‖afrika; -amerika.
centraal‖spoor, o.; **-zon,** v. = die Zentral‖-bahn; -ſonne.
centrale, v.: electrische c. = elektriſche Zentrale, das Elektrizitätswerk, elektriſche Zentralſtation. **centralizatie,** v. = Zentraliſation.
centralizeeren, h. = zentraliſieren.
centreeren (*'t middelpunt bepalen*), h. = zentrieren.
centrifugaal‖kracht, v.; **-machine,** v.; **-pomp,** v.; **-regulator,** m. = Zentrifugal‖-kraft; -maſchine; -pumpe; -regulator.
centrisch = zentriſch.
centrum, o. = Zentrum.
centurie (*troep van 100*), v. = Zenturie.
cephalide (*hoofd- en oorbedekking*), v. = Zephalide, der Ohrwärmer.
cephalopoda (*koppootigen*) = Zephalopoden, Ceph...
ceramiek (*pottebakkerskunst*), v. = Keramik, Töpferkunſt.
cerealiën (*graansoorten; Ceresfeest*) = Cerealien, Zerealien.
cerebraal-stelsel (*hersenzenuwstelsel*), o. = Cerebral-, Zerebralſyſtem.
ceremonie, v. = Zeremonie.
ceremonieel = zeremoniell; 't c. = das Zeremoniell.
ceremoniemeester = Zeremonienmeiſter.
ceremonieus = zeremoniös, förmlich.
Ceres (*godin van den landbouw*) = Ceres.
cerneeren (*insluiten*), h. = zernieren, einſchließen, umzingeln.
cert. = **certificaat,** o. = Zertifikat, der Schein, *ook:* Atteſt; c. van oorsprong = Urſprungszeugnis, der Heimatſchein; (*voor ziekte*) Krankheitsatteſt, der Krankenſchein; een c. verleenen = **certificeeren** = zertifizieren.
cervelaatworst, v. = Zervelatwurſt.
cessie (*afstand, overdracht*), v. = Zeſſion, Abtretung. **cessionaris** (*overnemer*) = Zeſſionar.
cetaceeën (*walvischachtigen*) = Cetacea.

Cevennen = Cevennen.
Ceylon, o. = Ceylon.
cf. (*confer, conferatur: men vergelijke* = vergleiche, ſiehe: cf.).
chagrijn (*verdriet*), o. = der Chagrin, der Verdruß; (*leer*), *zie* segrijn.
chais, v. = Chaiſe.
chaiselongue, v. = Chaiſelongue.
Chaldea, o. = Chaldäa.
Chaldeeuwsch = chaldäiſch.
chale, *zie* sjaal.
chamade (*signaal van overgave*), v. = Schamade.
Chamieten = Hamiten.
Champagne = (*land*) die Champagne; (*wijn*) der Champagner, der Sekt.
champêtre, *zie* bal.
champignon, m. = (*eetbare paddestoel*) Champignon, Drieſchling; (*persoon*) Emporkömmling.
champy (*slang voor*: Champagne).
changeant (*weerschijnzijde*), m. = Changeant.
chansonette, v. = Chanſonette, das Liedchen.
chantage (*poging tot afpersing*), v. = Chantage, der Erpreſſungsverſuch.
chanteuse = Chanteuſe, Sängerin.
chaos, m. = das Chaos.
chaotisch = chaotiſch, wirr, ungeordnet.
chaperonneeren (*een dame begeleiden*), h. = chaperonnieren.
chapiter, o. = Chapiter, der Geſprächsgegenſtand, das (:)Thema; iets op 't ch. brengen = etw. zur Sprache, aufs Tapet bringen; om op ons ch. terug te komen = (*ook:*) um wieder auf beſagten Hammel zu kommen.
char-à-bancs, m. = Charaban.
charade (*lettergreperaadsel*), v. = Scharade.
charge (*lading; ambt; overdrijving*), v. = Charge; getuige à ch. = Belaſtungszeuge; (*aan-, uitval*) der Angriff, der Ausfall, [Charge].
chargeeren (*laden, overdrijven, aanvallen*), h. = chargieren.
charivari, o. = (*katte-, ketelmuziek, allerlei door elkander*) Charivari; (*sieraad*) der Uhrkettenbehang, Anhängſel.
charlatan = Scharlatan. **charlatanachtig** = ſcharlatanhaft. **charlatannerie,** v. = Scharlatannerie.
Charlotte = Charlotte, Lottchen.
charmant = charmant, ſcharmant. **charme** (*bekoring*), v. = der Reiz; dat is zijn ch. = das ſcharmiert ihn, das hat's ihm angetan, das iſt ſein Schwarm.
charmeeren (*bekoren*), h. = ſcharmieren.
charteren (*huren, bevrachten*), h. = chartern,
charterpartij, *zie* chertepartij.
chartreuze, v. = Chartreuſe.
Charybdis, v. = Charybdis; van Scylla in Ch. komen = aus der Scylla in die Ch. geraten.
chassepotgeweer, o. = Chaſſepotgewehr.
chassinet, o. = bemalter Fenſtervorſatz.
chauffeur = Chauffeur.
chauvinisme (*dweepziek patriotisme*), o. = der Chauvinismus. **chauvinist** = Chauviniſt.
check, v. = der Scheck, der Check, der Cheque.
checkboek, o. = Checkbuch.
chef = Chef, Prinzipal.
chemicaliën, mv. = Chemikalien, chemiſche Stoffe.
chemicus = Chemiker. **chemie,** v. = Chemie.
chemisch = chemiſch.
chemisette, v. = das Chemiſett, Chemiſette.
chenille, v. = Chenille.
chertepartij (*vrachtcontract*), v. = Certepartie, Chartepartie.
cherub(ijn), m. = Cherub.
chevaleresque (*ridderlijk*) = chevaleresk.
chevalier d'industrie = Glücks-, Induſtrieritter, Hochſtapler.
chevelure (*fijnbladerige plant*), v. = das Frauenhaar, der Haar-, Krullfarn.
chicane (*rechtsverdraaiing*), v. = Schikane.
chicaneeren, h. = ſchikanieren.
chicaneur = Schikaneur. **chicaneus** = ſchikanös, ränkeſüchtig.
chiffonnière, v. = Chiffonniere, Kommode.
chignon ((*valsche haarbos*), m. = Chignon.
chijl, v. = der Chylus.
chijm, v. = der Chymus.
Chileen = Chilene.
Chileensch = chileniſch.
Chili, o. = Chili.
chiliasme (*leer van 't duizendjarig rijk*), o. = der Chiliasmus. **chiliast** = Chiliaſt.
chimpansee, m. = Schimpanſe.
China, o. = China. **Chinees** = Chineſe. **Chineesch** = chineſiſch; chineesche schim = Zauberlaterne.
chinine, v. = das Chinin.
chiromant (*waarzegger uit de lijnen van de hand*) = Chiromant.
chiromantie, v. = Chiromantie.
chirurg = Chirurg. **chirurgie,** v. = Chirurgie. **chirurgisch** = chirurgiſch.
chloor, o. = Chlor.
chloor‖kali, o.; **-kalk,** v.; **-metalen** = Chlor‖kali; der -kalk; -metalle.
chloor‖natrium, o.; **-water,** o; **-zuur,** o. = Chlor‖natrium; -waſſer; die -ſäure.
chloral, o. = Chloral. **chloraat,** o. = Chlorat. **chloriet,** o. = der Chlorit.
chloroform, v. = das Chloroform.
chloroformeeren, h. = chloroformieren.
chocolaadje, o. = Schokoladenplätzchen.
chocolade, v. = Schokolade.
chocolade‖fabriek, v.; **-ketel,** m.; **-kleur,** v. = Schokoladen‖fabrik; -keſſel (die -kanne); -farbe.
chocolade‖melk, v.; **-tablet,** v. = Schokoladen‖milch; -tafel.
cholera, v. = Cholera.
cholera‖epidemie, v.; **-lijder** = Cholera‖epidemie; -kranker.
cholerine (*lichte cholera*), v. = Cholerine.
cholerisch (*prikkelbaar*) = choleriſch; ch. mensch = Choleriker.
choliambus (*een vers*: ◡–◡– | ◡–◡– | ◡––◡), m. = Choliambus.
choriambus (*een versvoet*: –◡◡–), m. = Choriambus.
chrestomathie (*bloemlezing*), v. = Chreſtomathie.
chrisam, chrisma (*R.K.: wijdings-, zalfolie*), o. = Chriſam, Chriſma.
christelijk = chriſtlich. **christelijkheid,** v. = Chriſtlichkeit.
christen = Chriſt.
christen‖dom, o.; **-heid,** ¡v.; **-mensch,** m. = Chriſten‖tum; -heit; -menſch.
christenziel, v. = Chriſtenſeele; geen chr. = keine Chr.
Christiaan = Chriſtian. **Christien, Christina** = Chriſtine, Chriſtiane.
christin = Chriſtin.
Christoffel = Chriſtoph.

Christus = Chriſt, Chriſtus; na, voor Chr. = nach, vor Chriſto (Chriſti Geburt).
Christus‖beeld, o.; **-kop,** m. = Chriſtus‖bild; -kopf.
Christusorde, v. = der Chriſtorden.
chromatiek (*kleureleer*), v. = Chromatik. **chromatisch** = chromatiſch.
chromolithografie (*kleursteendruk*), v. = Chromolithographie.
chronisch = chroniſch.
chronogram (*jaartalvers*), o. = Chronogramm.
chronologie (*tijdrekenkunde, tijdsorde*) v. = Chronologie. **chronologisch** = chronologiſch. **chronometer,** m. = das (der) Chronometer.
chrysantemum, v. = das Chryſantem(um).
chrisoliet (*goudsteen*), m. = Chryſolith.
ciborie (*hostievaas*), v. = das Ziborium, Cib...
cicerone (*gids*) = Cicerone.
Ciceroniaansch = ciceronianiſch.
cichorei, v. = Cichorie, Zichorie.
cicisbeo (*huisvriend*) = Cicisbeo.
cider, m. = Zider.
cie. (*compagnie* = Compagnie, Cie.).
c. i. f. (*Eng.:* cost, insurance, freight: inkoop met kosten van assurantie en vracht = Koſten, Aſſekuranz, Fracht: c. i. f.).
cigaret, v. = Zigarette.
cijfer, o. = die Ziffer; hij is een nul in 't c. = er iſt da eine Null; c..s bewijzen = Zahlen beweiſen.
cijferen, h. = rechnen.
cijferkunst, v. = Arithmetik. **cijfermeester** = Rechenmeiſter, Arithmetiker. **cijferschrift,** o. = die Chiffreſchrift, die Geheimſchrift; in c. schrijven = chiffrieren.
cijns, m. = Zins, Zoll, Tribut; c. der dankbaarheid = Tribut, Zoll der Dankbarkeit.
cijnsbaar, -plichtig = zinsbar, tribut-, zinspflichtig.
Cilicië, o. = Cilicien. **Cilicisch** = ciliciſch.
cilinder enz., *zie* cylinder enz.
cimbaal, cimbel, v. = Zimbel.
cinematograaf, v. = Kinematograph.
Cingalees = Cingaleſe.
cipier = Gefängniswärter, Kerkermeiſter, Stockmeiſter.
circa = zirka.
Circassië, o. = Circaſſien, Zirk... **Circassiër** = Circaſſier, Zirk... **Circassisch** = circaſſiſch, zirk...
circensische spelen = zirzenſiſche Spiele.
circulaire, v. = das Zirkular, das Rundſchreiben, das Umlaufſchreiben. **circulatie,** v. = Zirkulation; in c. brengen = in Z. ſetzen. **circulatiebank,** v. = Girobank.
circuleeren, h. = zirkulieren.
circumferentie (*omvang*), v. = Zirkumferenz.
circumflex, o. = der Zirkumflex.
circus, o. = der Circus, der Zirkus.
cirkel, m. = Kreis, *ook wel:* Zirkel.
cirkel‖boog, m.; **-gang,** m.; **-lijn,** v. = Kreis‖bogen; -gang; -linie.
cirkel‖omtrek, m.; **-segment,** o.; **-vlak,** o.; **-vorm,** m. = die Kreis‖linie (die Peripherie); der -abſchnitt; die -fläche; die -form.
cirkelvormig = kreisförmig.
cirkelzaag, v. = Kreisſäge.
cis (*c-kruis*), v. = das Cis.
cisalpijnsch = ziſalpin(iſch).
ciseleeren (*beeldsnijden*), h. = ziſelieren.
cisleithaansch = ziſleithaniſch.
citaat, o. = Citat, Zitat.
citadel, v. = Citadelle, Zitadelle.
citatie, (*dagvaarding*). v. = Citation, Zit...
citeeren (*aanhalen, dagvaarden, oproepen*), h. = citieren, zitieren.
cither, v. = Zither.
cither‖spel, o.; **-speler** = Zither‖ſpiel; -ſpieler (-ſchläger).
cito (*vlug, dadelijk*) = zito.
citroen, m. = die Zitrone, die Limone; *zie ook* knol.
citroen‖boom, m.; **-geel,** o.; **-kleur,** v. = Zitronen‖baum; -gelb; -farbe.
citroen‖limonade, v.; **-olie,** v.; **-perser** = Zitronen‖limonade; das -öl; -bohrer (-quetſcher).
citroen‖sap, o.; **-schijfje,** o.; **-schil,** v. = der Zitronen‖ſaft; die -ſcheibe; -ſchale.
citroen‖spiritus, m.; **-zuur,** o. = Zitronen‖ſpiritus; die -ſäure.
citroenzuur zout, o. = Zitrat, zitronenſaures Salz.
civet, o. = der Zibet.
civetkat, v. = Zibetkatze.
civiel = zivil; c..e prijs = z.. er Preis; c..e lijst = Zivilliſte; c. ingenieur = Zivilingenieur; c. recht = Civilrecht, Z...
civilizatie, v. = Ziviliſation.
civilizeeren, h. = ziviliſieren.
c. l. (*citato loco: ter aangehaalder plaatse* = am angeführten Orte).
clair-obscur (*licht donker*), o. = Clair-obſcur.
clandestien (*heimelijk*) = heimlich.
claque (*gehuurde toejuichers*), v. = Claque.
Clara = Klara.
classicaal bestuur (*Herv. kerk: districts...*) = die Klaſſikalbehörde.
classis, v. = Klaſſis.
clausule (*bepaling*), v. = Klauſel.
claviatuur (*toetsebord*), v. = Klaviatur.
clematis (*bloem*), v. = Klematis, Waldrebe.
Clemens = Clemens, Klemens.
clementie, v. = Gnade, Güte; zich in iems. c. aanbevelen = an jems. Güte appellieren.
Clementine = Clementine, Klementine.
clerezie (*geestelijkheid*), v. = der Klerus.
cliché, o. = Kliſchee.
cliënt = Klient.
cliënteele, v. = Kundſchaft, Kunden (pl.).
climax (*klimming*), m. = Klimax.
cliniek, v. = Klinik.
clinisch = kliniſch. **clinist** = Kliniker.
cloak (*manteljas*), m. = Cloak, Mantel.
closet, o. = Kloſett.
clown = Clown.
club, v. = der Klub.
C. M. (*candidatus ministerii: candidaat tot den heiligen dienst* = Kirchenamtskandidat).
c. m. (*currentis mensis: in de loopende maand* = des laufenden Monats).
co. (*conto* = Conto, Konto).
Co. (*compagnon* = Compagnon, Kompagnon).
coalitie, v. = Koalition.
cobra (*brilslang*), v. = Kobra.
Coburg, o. = Coburg, K... **Coburgsch** = coburgiſch, koburgiſch.
cocon, m. = Kokon.
cod. (*codex, zie ald.*).
code (*wetboek*), m. = Code. **codex** (*handschrift*), m. = Kodex.
codicil (*testamentbijlage*), o. = Kodizill.
codificatie (*'t als-wet-formuleeren*), v. = Kodifikation.
codille („*verloren*" *in 't omber*) = codille.

coëfficiënt, m. = Koeffizient.
cognac, m. = Cognak, Kognak.
cognossement, o. = Konnossement.
cohaerent (*samenhangend*) = kohärent.
cohaesie (*samenhang*), v. = Kohäsion.
coiffeeren, h. = coiffieren.
coiffeur = Coiffeur. **coiffure,** v. = Coiffüre, Coiffure.
cokes, v. = Coaks, Koks.
colbert, m. = das Jackett.
colbertcostuum, o. = der Jackettanzug.
coliseum (*rest van 't grootste amphitheater in Rome*), o. = Kolosseum.
coll. (*collatis: vergeleken zijnde*) = verglichen.
collateraal (*zijdelingsch*) = kollateral.
collatie (*vergelijking*), v. = Kollation.
collationneeren, h. = kollationieren.
collé (*dicht aan den band, in 't billardspel*) = collé, preß.
collectant = Kollektant. **collectantebus,** v. = Sammelbüchse. **collecte,** v. = Kollekte; een c. houden = eine K. veranstalten, kollekt.
collecteeren, h. = kollektieren. [tieren.
collecteur (*verkooper van loterijbriefjes*) = Kollekteur. **collectie,** v. = Kollektion, Sammlung.
collectief = kollektiv, Kollektiv . . .; **'t c.** = das Kollektiv(um).
collega = Kollege.
college, o. = das Kolleg(ium); c. van regenten = der Verwaltungsrat; c. loopen = ein K. hören; een c. over filozofie geven = ein K. über Philosophie geben, lesen; *zie ook* burgemeester.
collegehengst, m. = Büffel.
collegiaal = kollegial(isch).
colli (*eig. mv. van* collo: *pak*), o. = Kolli.
collier, m. = das Kollier, die Halskette.
collizie (*botsing*), v. = Kollision.
collo (*pak*), o. = Kollo.
colonnade, v. = Kolonnade.
colonne, v. = Kolonne; in c..n = kolonnenweise.
coloradokever, m. = Koloradokäfer.
coloratuur (*levendige, beweeglijke zangstem*), v. = Koloratur.
colosseum, *zie* coliseum.
colportage, v. = Kolportage.
colporteeren, h. = kolportieren.
colporteur = Kolporteur.
columbarium (*grafgewelf met nissen voor de urnen*), o. = Kolumbarium.
combinatie, v. = Kombination.
combinatie‖gave, v.; **-leer,** v. = Kombinations‖gabe; -lehre.
combineeren, h. = kombinieren.
comestibles = Komestibilien, Eßwaren.
comfort, o. = der Komfort.
comfortabel = komfortabel.
comitaat (*Hong. graafschap*), o. = Komitat.
comité, o. = Comité, Komitee, der Ausschuß
commanditair (*stille deelhebber*) = Kommanditär; c..e vennootschap = Kommanditgesellschaft; c. vennoot = Kommanditist.
commandite, v. = Kommandite, das Zweig-
commentaar, m. = Kommentar. [geschäft.
commentator = Kommentator.
commenteeren, h. = kommentieren.
commerciëel = kommerziell.
commies (*aan 't ministerie, de posterijen enz.*) = Beamter; (*in 't bijz. bij de post*) Oberpostsekretär; (*aan 't spoor*) Bahnassistent.
commissariaat, o. = Kommissariat; c. van politie = Polizeiamt, -bureau. **commissaris** = Kommissar; c. der koningin = Oberpräsident; (college van) commissarissen = der Aufsichtsrat.
commissie, v. = (*opdracht*) der Auftrag; (*personen met opdracht*) Kommission, der Ausschuß; (*loon*) Kommission; (*boodschap*) Gang, Besorgung; goederen in c. nemen = Waren in K. nehmen, ein Kommissionsgeschäft übernehmen; goederen in c. geven = einem auf Waren Kommission geben, erteilen; c. van toezicht = der Aufsichtsrat; c. van beheer = der Verwaltungsausschuß; c. uit den raad = der Stadtverordnetenausschuß.
commissie‖boek, o.; **-boekhandel,** m.; **-goed,** o.; **-handel,** m. = Kommissions‖buch; -buchhandel; -gut (Kondittonsgut); -handel (das -geschäft).
commissie‖loon, o.; **-wissel,** m.; **-zaak,** v. = Kommissions‖gebühren (die Kommission, die Provision); die -tratte; das -geschäft.
commissionair = Kommissionär; c. in effecten = Effektenmakler.
commissoriaal = kommissorisch.
commis-voyageur = Commis Voyageur, Handlungsreisender, Geschäftsreisender.
committent (*lastgever*) = Kommittent.
commode, v. = Kommode.
commodore (*Eng.: gezagvoerder van een eskader*) = Kommodore.
communaal = kommunal, Kommunal . . .
communard (*van de Parijsche commune in 1871*) = Kommunard.
commune, v. = Kommune.
communicant (*R. K.: avondmaalvierder*) = Kommunikant, Abendmahlsgast.
communicatie (*mededeeling, gemeenschap*), v. = Kommunikation. **communicatiemiddel,** o. = Kommunikationsmittel.
communiceeren, h. = kommunizieren; c..de vaten = f..de Gefäße.
communie, v = Kommunion.
communisme, o. = der Kommunismus.
communist = Kommunist. **communistisch** = kommunistisch.
comp. (*compagnie* = Kompagnie).
compact = kompakt.
compagnie, v. = Compagnie, K . . . **compagnieschap,** v. = Handlungsgesellschaft, Sozietät. **compagnon** = Compagnon, K . . ., Teilhaber, Teilnehmer, Sozius, Gesellschafter.
comparant (*opkomende*) = Komparant.
comparatie (*vergelijking*), v. = Komparation. **comparatief,** m. = Komparativ.
compareeren (*vergelijken, voor 't gerecht verschijnen*), h. en z. = komparieren.
comparitie (*opkomst*), v. = Komparenz, Komparation.
compartiment, o. = Coupé, Kupee, die Abteilung.
compendium (*kort overzicht*), o. = Kompendium.
compensatie (*vergoeding*), v. = Kompensation. **compensatieslinger,** m. = der, das Kompensationspendel.
compenseeren, h. = kompensieren.
competeeren (*toekomen*), h. = konkurrieren.
competent (*bevoegd*) = kompetent.
competentie, v. = Kompetenz.
compilatie (*samenlezing*), v. = Kompilation.
compilator = Kompilator.
compileeren, h. = kompilieren, zusammenstoppeln -tragen.

compleet = komplett.
complement (*aanvulling*), o. = Komplement.
complementaire kleur = Komplementärfarbe. **complementshoek**, o. = Komplementwinkel.
completeeren, h. = komplettieren, vervollständigen, ergänzen.
complexie, v. = (*gestel*) Komplexion, Natur; (*tint*) der Teint.
complicatie (*verwikkeling*), v. = Komplikation, Verwickelung.
compliceeren, h. = komplizieren.
compliment, o. = Kompliment; c. van vader en of u eens bij hem komt = ein K. vom Vater, Sie möchten mal zu ihm kommen *of* der Vater läßt schön bitten, Sie..; mijn c..en aan uw vader = grüßen Sie Ihren Herrn Vater von mir *of* empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Vater *of* (*eenvoudiger*) c. aan vader = Empfehlung an den Vater; ik moet u de c..en van mijn moeder doen = ich soll Ihnen eine Empfehlung von meiner Mutter ausrichten; u moet wel de c..en hebben van mijn zuster = meine Schwester läßt bestens grüßen; ik maak u mijn c. = ich mache Ihnen mein K.; geen c..en afwachten = nichts auf sich kommen lassen, sich nicht hofmeistern lassen: maak geen c..en = machen Sie keine Umstände; zonder c..en = ohne Umstände; zonder c..en (*zonder aarzeling*) = ohne (viel) Federlesens.
complimentatie, v. = Begrüßung.
complimenteeren, h. = komplimentieren.
complimenteus = umständlich; hij is c. = er ist ein Komplimentenmacher.
componeeren, h. = komponieren.
componist = Komponist.
compositen (*samengesteldbloemigen*) = **compositie**, v. = Komposition. [Kompositen.
compost (*mengmest*), m. = Kompost.
compote (*ingelegde vruchten*), v. = das Kompott.
compres = kompreß; *zie ook* kompres.
comprimeeren, h. = komprimieren.
compromis (*overeenkomst*), o. = der (das) Kompromiß.
compromittant (*een slechten naam gevend*) = kompromittant.
compromitteeren, h. = kompromittieren.
comptabel (*rekenplichtig*) = komptabel, verantwortlich. **comptabiliteit**, v. = Komptabilität. **comptant**, *zie* contant.
concaaf (*holrond*) = konkav.
concentratie, v. = Konzentration.
concentreeren, h. = konzentrieren.
concentrisch = konzentrisch.
concept (*ontwerp*), o. = Konzept.
concert, o. = Konzert.
concert‖meester; -stuk, o.; **-vleugel**, m. = Konzert‖meister; -stück; -flügel.
concert‖zaal, v.; **-zanger** = der Konzert‖saal; -sänger.
concessie, v. = Konzession: c. verleenen, verkrijgen, intrekken, verlengen = K. verleihen (erteilen, geben), erlangen, einziehen (zurücknehmen), verlängern; c. aanvragen = um K. nachsuchen; c..s doen = K..en, Zugeständnisse machen. **concessieaanvraag**, v. = das Konzessionsgesuch. **concessionaris** = Konzessionär.
conchyliën (*schaaldieren*) = Konchylien, Schaltiere.
concierge = Portier, Hausmeister; (*aan school*) Schuldiener.
conciliant (*verzoenend*) = konziliant.
concilie, o. = Konzil, die Kirchenversammlung.
concipiëeren (*ontwerpen*), h. = konzipieren.
conclave (*plaats en vergadering, waar de kardinalen een nieuwen paus kiezen*), o. = Konklave.
concludeeren, h. = konkludieren, schließen.
conclusie, v. = Konklusion, der Schluß; (*in rechtzaken: een stuk*) (vorbereitender) Schriftsatz.
concordaat (*verdrag tusschen staat en kerk*), o. = Konkordat.
concours, o. = der Konkurs; een c. uitschrijven = eine Konkurrenz ausschreiben.
concreet = konkret.
concubinaat, o. = Konkubinat. **concubine** = Konkubine.
concureeren, h. = konkurrieren; c. kunnen = konkurrenzfähig sein.
concurrent = Konkurrent; c..e schuldeischer = Gläubiger ohne Vorrecht, Chirographargläubiger.
concurrentie, v. = Konkurrenz, der Wettbewerb; c. aandoen = K. machen; oneerlijke c. = unlautere K., unlauterer W.
condensatie (*verdichting*), v. = Kondensation.
condensator, m. = Kondensator.
condenseeren, h. = kondensieren.
conditie, v. = Kondition, Bedingung; der Zustand; Stelle; op c. dat... = unter der B., daß...
conditionalis, m. = Konditionalis.
conditioneel = konditional, bedingungsweise.
conditioneeren, h. = bedingen, die Bedingung machen, sich (etw.) ausbedingen; goed geconditioneerd zijn = wohl konditioniert, in bestem Zustande sein.
condoleantie, v. = Kondolenz, Beileidsbezeigung.
condoleantie‖bezoek, o.; **-brief**, m. = der Kondolenz-, Beileids‖besuch; -brief.
condoleeren, h. (met) = (einem) kondolieren (zu); einem sein Beileid bezeugen; wel gecondoleerd = herzlichste Kondolation.
condor, m. = Kondor.
conducteur = (*spoorweg*) Schaffner; (*omnibus*) Kondukteur. **conductor** = Konduktor.
conduitelijst, v. = Konduiten-, Führungsliste; (*in Duitschland nu:*) der Qualifikationsbericht.
conf., *zie* **cf.**
confectie, v. = Konfektion.
confectiemagazijn, o. = Konfektionsgeschäft.
confederatie (*bond, in 't bijz.: statebond*), v. = Konföderation.
confedereeren, h. = konföderieren.
confereeren, h. = konferieren.
conferentie, v. = Konferenz.
confessie, v. = Konfession.
confessioneel = konfessionell.
confetti = Konfetti.
confidentie, v. = Konfidenz.
confidentieel = konfidentiell, vertraulich.
confiscatie, v. = Konfiskation.
confiseur = Konditor.
confisqueeren, h. = konfiszieren.
confituren = Konfitüren, (*banket*) das Konfekt. **confiturier** = Konditor.
confituurtaart, v. = der Früchtekuchen.
conflict, o. = der Konflikt; in c. komen = in K. geraten.
conform (*overeenkomstig*) = konform; gleichlautend, gleichförmig, übereinstimmend; voor copie c. = die gleichlautende Abschrift bezeugt.
conformiteit, v. = Konformität.

confrater (*geestelijke*) = Konfrater; (*fig.*) Mitbruder, Gefährte, Kollege.
confrontatie, v. = Konfrontation, Gegenüberſtellung.
confronteeren (*tegenover elkaar brengen*), h. = konfrontieren.
confusie, v. = Konfuſion, Verwirrung.
confuus = konfus, verwirrt.
congé, o. = Congé, der Abſchied; iem. zijn c. geven = einem ſeinen Abſchied, den Laufpaß geben.
congestie, v. = Kongeſtion, der Blutandrang.
conglomeraat (*'t samengepakte*), o. = Konglomerat.
congregatie (*geestelijke broederschap*), v. = Kongregation. **congres,** o. = der Kongreß.
congruent = kongruent.
congruentie, v. = Kongruenz.
coniferen (*naaldboomen*) = Koniferen.
conisch (*kegelvormig*) = koniſch.
conjectuur (*gissing*), v. = Konjektur.
conjugatie, v. = Konjugation.
conjugeeren, h. = konjugieren.
conjunctie, v. = Konjunktion.
conjunctief, m. = Konjunktiv.
conjunctuur (*samenloop van omstandigheden; uitzicht in zaken*), v. = Konjunktur.
connexie (*verbinding*), v. = Konnexion.
connossement, *zie* cognossement.
conrector = Konrektor.
cons. (*consul* = Konſul).
conscië̈ntie, v. = das Gewiſſen.
conscië̈ntieus = gewiſſenhaft.
conscriptie (*loting*), v. = Konſkription.
consecratie (*R.K. wijding*), v. = Konſekration.
consecreeren, h. = konſekrieren.
consent (*toestemming*), o. = der Konſens.
consenteeren, h. = konſentieren.
consequent = konſequent.
consequentie, v. = Konſequenz.
conserf (*'t ingemaakte*), o. = die Konſerve.
conservatie (*instandhouding*), v. = Konſervierung. **conservatief** = konſervativ.
conservatoire, conservatorium, o. = Konſervatorium. **conservator** (*bewaarder*) = Konſervator.
conserveeren, h. = konſervieren.
conserven, mv. = Konſerven.
considerabel (*aanzienlijk*) = konſiderabel.
considerans, v. = Konſiderans, Erwägung, der Beweggrund. **consideratie,** v. = Erwägung; Rückſicht; c. gebruiken = nachſichtig ſein; zonder c. = ohne Rückſicht.
considereeren, h. = betrachten, erwägen.
consignatie (*tenverkoopgeving van goederen; bereidhouding van troepen*), v. = Konſignation; in c. geven, nemen = in K. geben, nehmen.
consignatie‖boek, o.; **-rekening,** v.; = Konſignationš‖buch; -faktur.
consigne, o. = die Loſung, die Parole; der Befehl.
consigneeren, h. = konſignieren; de c..de = Konſignant; geconsigneerde = Konſignatar, Empfänger.
consistorie (*kerkeraad*), o. = Konſiſtorium.
console, v. = Konſole.
consolidatie (*dekking van staatsschuld*), v. = Konſolidation.
consolideeren, h. = konſolidieren.
consols (*Eng.: gedekte schuldbrieven*) = **consonant,** v. = der Konſonant. [Konſolš.
consorten (*deelgenooten*) = Konſorten, Genoſſen. **consortium** (*gezelschap*), o. = Konſortium, die Genoſſenſchaft.
conspiratie, v. = Konſpiration.
conspireeren, h. = konſpirieren.
Constance, Constancia = Konſtanze. **Constant** = Konſtanz.
constant = konſtant, beharrlich, beſtändig.
constantie, v. = Konſtanz.
Constantijn = Konſtantin.
constateeren, h. = konſtatieren, feſtſtellen; erkennen.
constellatie, v. = Konſtellation, das Geſtirn.
consternatie, v. = Konſternation, Beſtürzung.
constipatie (*hardlijvigheid*), v. = Konſtipation.
constituante (*Fr.nat.vergadering 1789–'91*), v. = Konſtituante; (*alg.*) konſtituierende Verſammlung.
constitueeren, h. = konſtituieren, ein-, feſtſetzen.
constitutie (*grondwet; lichaamsgesteldheid*), v. = Konſtitution: Verfaſſung, Leibesbeſchaffenheit. **constitutioneel** = konſtitutionell, verfaſſungsgemäß.
constructie, v. = Konſtruktion.
constructie‖werkplaats, v., **-winkel** (*te Delft*), m. = Konſtruktionswerkſtätte.
construeeren, h. = konſtruieren.
consul = Konſul. **consulaat,** o. = Konſulat.
consulair = konſulariſch; c. agent, c. verdrag, c. verslag = Konſularagent, der -vertrag, der -bericht. **consulent** (*bevoegd raadgever*) = Konſulent.
consul-generaal = Generalkonſul.
consult, o., **consultatie,** v. = die Konſultation.
consulteeren, h. = konſultieren.
consumeeren, h. = konſumieren, verbrauchen, verzehren, genießen.
consument = Konſument, Verbraucher.
consum(p)tie, v. = Konſumtion, der Konſum, der Verbrauch; de c. neemt af, neemt toe = der Verbr. nimmt ab (läßt nach), nimmt zu.
contact, o. = der Kontakt, die Berührung.
contagieus (*besmettelijk*) = kontagiös, anſteckend.
contant = comptant, kontant, bar; c..e betaling = Barzahlung; à c., tegen c..e betaling = gegen Barzahlung; c..e prijs = Barpreis. **contanten** = das Bargeld; in c. = bar.
contemplatie (*beschouwing, bespiegeling*) v. = Kontemplation.
contenance (*houding, kalmte*), v. = Contenance, K.., Haltung, Faſſung.
content = zufrieden.
continent (*vasteland*), o. = Kontinent, Feſtland.
continentaal = kontinental; Kontinental...; c. stelsel = die Kontinentalſperre, das -ſyſtem.
contingent, o. = Kontingent, der Beitrag.
continueeren, h. = kontinuieren, fortfahren, fortſetzen.
conto, v. = das Conto, K..
conto-finto, v. = das Kontofinto, die fingierte Rechnung, die Beiſpielsrechnung.
contra = kontra.
contrabande, v. = Kontrabande.
contra‖bas, v.; **-boek,** o. = der Kontra‖baß; -buch.
contract, o. = der Kontrakt, der Vertrag; een c. sluiten, aangaan = einen K., V. (ab)ſchließen; een c. breken = einen K., V. brechen, kontraktbrüchig werden; volgens c. = kontraktmäßig, -lich. **contractant** = Kontrahent.
contracteeren, h. = kontrahieren.

contractie (*samentrekking*), v. = Kontraktion.
contradictie (*tegenspraak, tegenstrijdigheid*), v. = der Widerſpruch, Kontradiktion.
contradictoir = kontradiktoriſch.
contramerk, o. = die Kontermarke.
contramine (*tegenmijn*), v. = Kontermine; hij is altijd in de c. = er iſt immer andrer, entgegengeſetzter Meinung, konterkariert immer.
contramonster, o. = Gegenmuſter.
contraorder, v. = Contre-, Konterorder, Abbeſtellung.
contrapunt (*harmonieleer*), o. = der Kontrapunkt.
contra-remonstrant = Kontraremonſtrant.
contrarie = konträr; juist c. = gerade umgekehrt.
contrariëeren, h. = kontrariieren, entgegenwirken, widerſtreben; widerſprechen.
contrasigneeren (*medeonderteekenen*), h. = kontraſignieren.
contrast, o. = der Kontraſt.
contrasteeren, h. = kontraſtieren.
contravisite, v. = der Kontrabeſuch, der Gegenbeſuch.
contredans, m. = Kontertanz.
contrefort (*steunpilaar, -muur*), m. = Contrefort, Strebepfeiler.
contremandeeren (*tegenbevel geven*), h. = kontermandieren.
contrescarp (*buitengrachtsboord*), v. = Kontreſcarpe.
contribuabel (*belastingplichtig*) = ſteuerpflichtig, kontribuabel.
contribuant = Kontribuant.
contribueeren, h. = kontribuieren.
contributie, v. = Kontribution.
contrôle, v. = Kontrolle.
controleeren, h. = kontrollieren.
controleur = Kontrolleur.
controverse (*strijdvraag*), v. = Kontroverſe. Streitfrage.
contubernaal (*mede-inwoner*) = Wohnungs-, Stubengenoſſe, Kontubernal.
convalescent (*herstellende*) = Rekonvaleszent. **convalescentie,** v. = Rekonvaleszenz.
convenabel = paſſend, ſchicklich, konvenabel.
convenance, v. = Konvenienz, Schicklichkeit, Wohlanſtändigkeit.
conveniëeren, h. = konvenieren, paſſen.
convent, o. = der Konvent, die Verſammlung, Kloſter.
conventie, v. = Konvention, der Vertrag, Übereinkunft. **conventioneel** = konventionell, herkömmlich.
convergeeren (*naar elkaar toeloopen*), h. = konvergieren.
convergentie, v. = Konvergenz.
conversatie, v. = Konverſation, Unterhaltung; veel c. hebben = viel Umgang haben.
conversatieles, v. = Konverſationsſtunde.
converseeren, h. = konverſieren, ſich unterhalten; c. met = umgehen mit, verkehren mit.
conversie, v. = Konverſion.
converteeren, h. = konvertieren.
convex (*bol*) = konvex.
convictie, v. = Überzeugung.
convocatie, v. = Konvokation; Einladung, Zuſammen-, Einberufung.
convocatiebiljet, o. = die Einladung, der Einladungszettel.
convoceeren, h. = konvozieren.
convooi, o. = der Konvoi, das Geleit.
convooilooper = Schiffsmakler.
convulsie (*stuiptrekking*), v. = Konvulſion.
convulsief = konvulſiviſch.
coöperator = Kooperator. **coöperatie,** v. = Kooperation. **coöperatief** = kooperativ, Kooperativ...; c...e vereeniging = Kooperativgeſellſchaft, Genoſſenſchaft.
coördinaten = Koordinaten.
coördinatie (*nevenschikking*), v. = Koordination, Beiordnung.
coördineeren, h. = koordinieren, beiordnen.
copal (*boomhars*), o. = der Kopal.
copie, v. = Kopie, *zie ook* kopij.
copieboek, o. = Kopierbuch.
copiëeren, h. = kopieren, abſchreiben.
copiëer‖inkt, m.; **-machine,** v.; **-papier,** o.: **-pers,** v. = die Kopier‖tinte; -maſchine; -papier; -preſſe.
copieus = kopiös, reichlich.
copiist, copist = Kopiſt.
copra (*gedroogde kokosnootpit*), v. = Kopra.
coquet enz., *zie* koket enz.
cordaat = herzhaft, wacker.
cordaatheid, v. = Herzhaftigkeit.
cordon, o. = der Kordon.
Corinthe, o. = Korinth; brieven aan die van C. = Korintherbriefe, Briefe an die Korinther.
Corinth(i)er = Korinther.
Corinthisch = korinthiſch.
cornac, *zie* kornak.
cornea (*hoornvlies*), v. = Hornhaut, Cornea.
Cornelia = Cornelia, Kornelie.
Cornelis = Cornelius, Kornelius.
cornet (*blaasinstrument*), v. = das Kornett; c. à piston = Cornet à piston, Kornett.
corporatie, v. = Korporation, Körperſchaft.
corps, o. = Korps; c. diplomatique = diplomatiſches K.; en c. = alle zuſammen, alle miteinander. **corpsgeest,** m. = Korpsgeiſt.
corpulent = korpulent, beleibt. **corpulentie,** v. = Korpulenz, Beleibtheit.
corpus, o. = Korpus, c. delicti = Korpusdelikti.
correct = korrekt. **correctheid,** v. = Korrektheit, Richtigkeit, Genauigkeit.
correctie, v. = Korrektion; (*van druk-, schrijffouten e. d.*) Korrektur. **correctief** (*verbeteringsmiddel*), o. = Korrektiv.
correctioneel (*niet-onteerend*): c...e straf = Korrektionsſtrafe.
corrector = Korrektor.
correlatief (*onderling betrekking hebbend*) = korrelativ.
correspondeeren, h. = korreſpondieren; met iem. c. = mit einem k., im Briefwechſel ſtehen.
correspondent = Korreſpondent; particulier c. = Spezialkorreſpondent.
correspondente = Korreſpondentin.
correspondentie, v. = Korreſpondenz.
corridor, m. = Korridor, Gang, Flur.
corrigeeren, h. = korrigieren.
corrupt = korrupt, verdorben. **corruptie,** v. = Korruption, Sittenverderbnis; Beſtechung.
Corsika, o. = Korſika. **Corsikaan** = Korſe.
Corsikaansch = korſiſch.
corso, o. = der Korſo, die Schaufahrt.
Cortes (*Sp. parlement*) = Cortes.
corvee, v. = ſchwerer Dienſt, ſchlimme Arbeit.
coryphee (*voornaamste*), m. = Koryphäe.
cosecans, v. = Koſekante.
cosinus, m. = Koſinus.
cosmetiek v. = Koſmetik.
cosmo‖gonie (*leer van 't ontstaan der wereld*), v.; **-grafie** (*wereldbeschrijving*);

-logie (*wereldleer*), v.; **-poliet** (*wereldburger*) = Kosmo‖gonie; -graphie; -logie; -polit.
cosmopolitisch = kosmopolitisch.
cosmopolitisme, o. = der Kosmopolitismus.
cosmorama (*wereldpanorama*), o. = Kosmorama.
cosmos (*wereld*), m. = Kosmos.
costi: à c. = an Ihrem Ort, dort, auf Ihrem Platze.
cosy, v. = der Kaffee-, Teewärmer, Mütze.
cotangens, v. = Kotangente.
coterie, v. = Koterie; Sippschaft.
cotillon (*een dans*), m. = Kotillon.
couchette, v. = Koje.
coulant (*vlot, gemakkelijk*) = kulant.
coulisse, v. = Kulisse; achter de c..en = hinter den Kul..n.
couloir (*gang*) m. = Couloir, Gang.
coup. (*coupon* = Coupon, Kupon).
coup, m. = Coup, Streich.
coupe (*snit*), v. = der Schnitt.
coupé, v. = das Coupé, das Kupee, der Abteil, der Wagenabteil, Abteilung.
coupeeren, h. = coupieren, kupieren; verhindern; (*in 't kaartspel*) abheben, abnehmen; (*spoorkaartjes*) k., durchlochen.
coup‖eur; -euse = Zuschneid‖er; -erin.
couplet, o. = die Strophe, Couplet.
coupon, v. = das Coupon, das Kupon, der Zinsschein; c..s knippen = K..s abschneiden, ablösen.
coupon‖belasting, v.; **-blad,** o.; **-boekje,** o. = Kupon-, Coupon‖steuer; der -bogen (die Zinsleiste); -heft (-buch), *ook*: Fahrscheinheft).
coupure, v. = Coupure.
cour, v. = Cour; de c. maken = die C. machen, (*scherts.*) die C. schneiden.
courage, m. = die Courage.
I. **courant** (*adj.*) = kurant, gangbar, marktgängig; Nederlandsch c. = niederländisch Kurant, niederländische Währung; c. geld = Kurant.
II. **courant,** v. = Zeitung, das Tageblatt; wandelende c. = Neuigkeitskrämer.
courante‖artikel, o.; **-bericht,** o.; **-brenger** = der Zeitungs‖artikel; die -nachricht; -träger (-bringer).
courante‖bureau, o.; **-drukkerij,** v.; **-jongen** = Zeitungs‖bureau; -druckerei; -träger.
courante‖lezer; -looper(-man); -nieuws, o.; **-schrijver** = Zeitungs‖leser; -träger; die -neuigkeit; -schreiber.
courantier = Zeitungsschreiber; -verleger.
courtage, v. = Courtage, Maklergebühr, der Maklerlohn, Sensarie.
couvert, o. = Kuvert (Couvert), der Briefumschlag; (*op tafel*) Gedeck; per c. = unter K.; onder c. = in einem Umschlag, kuvertiert.
c. q. (*casu quo, zie* casu quo.)
crank (*aan fiets*), v. = Tretkurbel.
crayon, o. = Crayon, der (Blei-, Kreide)Stift.
crayontekening, v. = Crayonzeichnung.
creatie, v. = Kreation; (*tooneel*) Darstellung.
creatuur, o. = die Kreatur.
crèche (*bewaarplaats voor zuigelingen*), v. = Crèche, Krippe.
cred. = **cre'dit** (*tegenover* debet), o. = Kre'dit, Haben; op 't c. stellen = in das K. (Haben) bringen (*voor* crediet, *zie* krediet).
crediteeren, h. = kreditieren, gutschreiben, erkennen; iem. een bedrag c. = einem einen Betrag k., g., gutbringen, einen für einen Betrag erk., entlasten.
crediteur = Kreditor, Gläubiger. **crediteurenboek,** o. = Kreditorenbuch.
creditzijde, v. = Kreditseite, das Haben.
credo („ik geloof", *geloofsbekentenis*), o. = Credo.
creëeren, h. = kreieren, schaffen; (*tooneel*) darstellen.
crematie (*lijkverbranding*), v. = Kremation.
crematorium, o. = Krematorium.
crême = creme. **cremor-tartari** (*wijnsteenroom, een geneesmiddel*), **cremortart,** o. = Cremor Tartari, Kremortartari.
creoel, m. = Kreole. **creoolsche** = Kreolin.
creosoot (*bederfwerend middel*), o. = Kreosot.
crepeeren, z. = krepieren, verenden.
cresc. = **crescendo** (*toenemend*) = crescendo.
cretin (*idioot, kropmensch*) = Kretin, Kretine.
cricket, o. = Kricket.
crime: 't is een c. = es ist aber schlimm, eine Schande.
criminalist = Kriminalist. **criminaliteit,** v. = Kriminalität. **crimineel** = kriminal, Kriminal...; kriminell; c. recht, c..e rechtbank, c..e wetten = Kriminal‖recht, das -gericht, -gesetze; c. weer = schauderhaftes Wetter; een c..e kerel = ein verfluchter, verteufelter, verdammter, verflixter Kerl.
crinoline, v. = Krinoline, der Reifrock.
crisis, v. = Krisis, Krise.
Crispijn = Krispin.
criterium (*toetssteen*), o. = Kriterium, der Prüfstein. **criticaster** (*muggezifter*) = Kritikaster, Krittler. **criticus** = Kritiker. **critiek,** v. = Kritik; beneden alle c. = unter aller K., unter der Kanone. **critisch** = kritisch.
critiseeren, h. = kritisieren.
Croaat = Kroate. **Croatië,** o. = Kroatien. **Croatisch** = kroatisch.
Croesus = Krösus, Krösos.
croquet, o. = Krocket.
croupier (*ontvangeraan een speelbank*) = Croupier.
cruciferen (*kruisbloemigen*) = Kruziferen.
crucifix, o. = Kruzifix.
crypt (*onderaardsche kapel*), v. = Krypte.
cryptogamen (*bedektbloeienden*) = Kryptogamen.
crt. (*courant, zie* ald.)
c. s. (*cum suis: met de zijnen* = mit den Seinigen).
ct. (*cent, centenaar, courant, zie deze woorden*).
culinair (*op eten en drinken betrekking hebbende*) = kulinarisch.
culminatie (*grootste hoogte*), v. = Kulmination. **culminatiepunt,** o. = der Kulminationspunkt, der Höhepunkt.
culmineeren, h. = kulminieren.
cultiveeren, h. = kultivieren, pflegen, hegen.
cultus (*eerdienst*), m. = Kult(us).
cultuur, v. = Kultur.
cultuurhistorisch = kulturhistorisch.
cultuur‖geschiedenis, v.; **-gewassen; -stelsel,** o.; **-volk,** o. = Kultur‖geschichte; -pflanzen (-gewächse); -system; -volk.
Cupido = Kupido, Amor.
Curaçao (*eiland*) o.; (*likeur*) m. = Curaçao; ('t *eiland ook:* Curassao).
curateele, v. = Kuratel, Entmündigung; onder c. stellen = unter K. stellen, entmündigen.
curator = Kurator; (*in een faillissement*) Konkursverwalter, Massenverwalter.
curatorium, o. = Kuratorium.
curie (*omgeving van den paus*), v. = Kurie; Roomsche c. = Römische, Päpstliche K.

curieus = kurios, seltsam, merkwürdig.
curiositeit, v. = Kuriosität, das Kuriosum.
cursief = kursiv; Kursiv... **cursiefletter,** v. = Kursivschrift.
cursorisch (*voortgaande*) = kursorisch.
cursus, m. = Kursus.
custos (*oppasser*) = Kustos.
cyclisch (*als een cyclus, van een cyclus*) = cyklisch, zyklisch.
cycloïde (*radlijn*), v. = Cykloide, Zykloide.
cyclometer (*afstandmeter aan fietsen e. d.*), m. = der, das Cyklometer, Z..., der Wegmesser.
cycloon (*wervelstorm*), m. = Cyklon, Zyklon.
cycloop (*eenoogige reus*) = Cyklop, Zyklop.
cyclus (*kring, reeks, tijdperk*), m. = Cyklus, Zyklus.
cylinder, m. = Cylinder, Zylinder.
cylinder‖bureau, o.; **-horloge,** o.; **-machine,** v.; **-vlak,** o. = Cylinder-, Zylinder‖-bureau; die -uhr; -maschine; die -fläche.
cylindervormig = zylinder-, cylinderförmig.
cylindreeren, h. = cy-, zylindrieren.
cylindrisch = cy-, zylindrisch.
cyniek, cynisch (*schaamteloos*) = zynisch.
cynisme, o. = der Zynismus.
cypersch, cyprisch = cyprisch, z..; c..e kat = Cyperkatze, Z...
cypres, m. = die Cypresse, die Zypresse.
cypresse‖hout, o.; **-laan,** v. = Zypressen-, Cypressen‖holz; -allee.
Cyprioot = Cypriot, Z... **Cyprus,** o. = Cypern, Z...
Czaar = Zar. **Czarewitsj** (*zoon v. d. Czaar*) = Zarewitsch. **Czarina** (*gemalin van den Czaar*) = Zarin, Zariza.
Czechen enz., *zie* Tzechen enz.

D.

D, v. = das D; (*muz.*) D; D-majeur = D-dur; D-mineur = D-moll; (*Rom. cijfer*) D (500).
daad, v. = Tat; den wil voor de d. nemen = den Willen für die T. nehmen: iem. met raad en d. bijstaan = einem mit Rat und T. beistehen, an die Hand gehen; van woorden kwam 't tot daden = von Worten kam es zu Taten (Tätlichkeiten): de d. bij 't woord voegen = dem Worte die T. folgen lassen; *zie ook* betrappen.
daadwerkelijk = tätlich. **daadzaak,** = v. Tatsache.
daagje, o. = der Tag.
daags = tags, täglich, jeden Tag, bei Tag; d. tevoren = tags zuvor; d. daarna = tags darauf; driemaal d. = dreimal täglich, jeden Tag; des d. = am, bei Tage; een gulden d. = einen Gulden täglich.
daagsch = täglich; d. pak = (all)täglicher Anzug.
daalder, m. = Taler. **daaldersplaats,** v. = ganz guter Platz (bes. im Theater.)
Daan = Daniel.
I. **daar** (*adv.*) = da, (*richting*) dahin; (*ginds*) dort; ga d. staan = stelle dich dahin; toen ik d. kwam = als ich dahin kam; tot d. = bis dahin; daar heb je 't nu = da haben wir die Bescherung; van d. = daher, dorther; ik kom d. (*dadelijk*) = ich komme gleich; de toestanden d. (ter plaatse) = die dortigen Verhältnisse.
II. **daar** (*conj.*) = da, weil.
daaraan = daran; daar denk ik niet aan (ik denk er niet aan) = ich denke nicht daran; wat heb ik d.? = was habe ich daran? was kommt mir dabei heraus?
daaraanvolgend = (darauf)folgend.
daarachter = dahinter; daar steekt iets achter = es steckt etw. dahinter.
daarbeneden = darunter; kinderen van 5 jaar en d. = Kinder von fünf Jahren und abwärts (und darunter).
daarbenevens = dazu, überdies, obendrein.
daarbij = dabei, dazu; d. blijft 't = es bleibt dabei; d. komt nog = dazu kommt noch; d. is hij nog dom = nebenher, dabei, überdies, außerdem ist er noch dumm; daar is hij een reus bij = dabei (daneben) ist er ein Riese.
daarbinnen = drinnen, da drinnen.
daarboven = droben, oben, da (dort) oben; d. staat de kapel = droben steht die Kapelle; Hij d. = der droben, der oben; kinderen van 5 jaar en d. tot 10 = von fünf Jahren und aufwärts (darüber) bis zehn; een gulden d. = einen Gulden darüber; daar gaat niets boven = darüber geht nichts, es geht nichts darüber.
daarbuiten = draußen; laat mij d. (er buiten) = lassen Sie mich aus dem Spiele.
daardoor = dadurch.
daarenboven = überdies, zudem; (*buitendien*) außerdem, obendrein.
daarentegen = dagegen, hingegen.
daargelaten, *zie* daarlaten.
daarheen = dahin; hierheen en d. = hierhin und dorthin
daarin = (*rust*) darin; (*richting*) darein; d. vergist hij zich = darin irrt er sich; ik schik mij daarin = ich füge mich darein; d. stem ik toe = ich willige darein; de kosten zijn d. begrepen = sind (mit) einbegriffen; allen stemmen d. overeen, dat... = alle stimmen dahin überein, daß...
daarlangs: als u d. komt = wenn sie da vorbeikommen; d. (*langs dat touw bijv.*) kon hij niet naar beneden = an demselben konnte er nicht hinunter.
daarlaten: dat zullen we maar d. = das wollen wir nur auf sich beruhen lassen, dahingestellt sein lassen; dat daargelaten = außerdem, ohnedies, davon abgesehen; daargelaten, dat... = abgesehen davon, daß...
daarme(d)e = damit.
daarna = danach, darauf, dann, nachher; kort d. = kurz darauf (nachher).
daarnaar = danach; daar luistert hij niet naar = darauf hört er nicht.
daarnaast, daarnevens = daneben; in een kamer d. = in einem Zimmer nebenan.
daarom = darum, deswegen.
daaromstreeks = daherum.
daaromtrent = (*om die streek*) da herum; d. kan ik nog niets zeggen = darüber kann...
daaronder = darunter; de kosten d. begre-

pen = einſchließlich der Koſten; de kosten zijn d. begrepen = ... ſind mit einbegriffen.
daarop = darauf.
daarover = darüber; wees d. niet bezorgd = haben Sie deswegen keine Sorge, ſeien Sie darum nicht beſorgt.
daartegen = dagegen.
daartegenover = dem gegenüber, an der andern Seite, drüben.
daartoe = dazu; hoe komt u d.? = wie kommen Sie dazu? d. is 't gekomen = ſo weit, dahin iſt es gekommen.
daartusschen = dazwiſchen.
daaruit = daraus.
daarvan = davon; wat zegt u d.? = was ſagen Sie dazu; wat denkt u d.? = was halten Sie davon? wat moet d. komen? = was ſoll daraus werden? d. houd ik niet = das mag ich nicht.
daarvoor = dafür, ›vor; (*voor dat doel*) dazu; d. (*voor die som*) geef ik het niet = dafür gebe ich es nicht; d. is er geen middel = dafür (dagegen) gibt es kein Mittel; God beware je d. = davor behüte dich Gott.
daarzonder = ohne das (denſelben, dieſelbe ꝛc.).
da capo (*nog eens*) = da capo; 't d. = Dacapo, Dakapo.
Dacië, o. = Dacien, Dazien. **Dacïër** = Dacier, Dazier.
dactylus (*versvoet*: — ⏑ ⏑), m. = Daktylus.
dactylisch = daktyliſch.
dadel, v. en m. = die Dattel.
dadel‖boom, m.; **-bosch**, o. = Dattel‖baum; der ›wald.
dadelijk = gleich, ſogleich, ſofort; d. daarna = gleich nachher, gl. darauf; d..e hulp = ſofortige, ſchnelle Hilfe; d. bewijs = unmittelbarer, direkter Beweis.
dadel‖kern, m.; **-olie**, v.; **-palm**, m.; **-pruim**, v. = Dattel‖kern; das ›öl; die ›palme; ›pflaume.
dader = Täter; Urheber; [d. des woords = T. des Wortes].
dading, v. = der Vergleich.
daemon, m. = Dämon.
daemonisch = dämoniſch.
dag, m. = Tag; bij d. en nacht = bei T. und (bei) Nacht; over d. = am Tage, (*den heelen d.*) tagsüber; bij den d. bezien = bei Tage beſehen; iets aan den d. brengen = etw. an den T., ans Licht bringen, zu Tage fördern; 't komt altijd aan den d. = es kommt immer an den T., ans Licht: aan den d. komen (*van neiging, aanleg e. d.*) = hervortreten; moed aan den d. leggen = Mut zeigen, an den Tag legen; kom voor den d. = kommen Sie hervor, zum Vorſchein; voor den d. er mee = (nur) heraus damit, heraus mit der Sprache; plotseling kwam hij er mee voor den d. = plötzlich rückte er damit heraus; hij kwam er niet mee voor den d. = er hielt noch damit zurück; hij brengt niet veel voor den d. = er leiſtet nicht viel, bringt nicht viel vor ſich; verschillen als d. en nacht = verſchieden ſein wie T. und Nacht; zoo klaar als de d. = ſonnenklar; voor d. en dauw = vor Tau und T., vor T. und Tau; op klaarlichten d. = am hellen, lichten (am hellichten) Tage; 't is klaar d. = es iſt heller T., taghell; den d. tevoren = am T..e vorher; dezer dagen = nächſter Tage; op zekeren d. = eines Tages; op een goeden d. = eines ſchönen Tages; om den anderen d. = alle zwei Tage, jeden zweiten T.; van d. tot d. = von T. zu T., von einem T. zum andern; d. in d. uit = tagaus tagein; bij den d. leven = aus der Hand in den Mund leben, (*zorgeloos*) in den T. hinein leben, vom Tag leben; een gat in den d. slapen = bis in den hellen (lichten) T. hinein ſchlafen; de d. des Heeren = der T. des Herrn; de d. des oordeels, de jongste d. = der jüngſte T.; goeden d.! = (*bij 't komen*) guten T.! (*bij 't gaan*) adieu! den godganschen d. = den lieben langen T., den ganzen lieben T.; heden ten d..e = heutzutage; op zijn ouden d. = in ſeinen alten Tagen; voor den ouden d. = für die alten Tage; al mijn d..en heb ik zoo iets niet gezien = mein Lebtag habe . . .; morgen komt er weer een d. = morgen iſt auch noch ein T.; na vandaag komt nog een d. = es iſt noch nicht aller Tage Abend; 't is alle d..en geen kermis = es iſt nicht alle Tage Kirchweih, Sonntag; jeder T. iſt kein Feiertag; elke d. heeft genoeg aan zijn eigen kwaad = es iſt genug, daß ein jeglicher T. ſeine eigene Plage habe; *zie ook* Aken.
dag. (*dagelijks* = täglich).
dagbericht, o. = der Tagesbericht.
dagblad, o. = Tageblatt, die Zeitung.
dagblad‖artikel, o.; **-correspondent; -pers**, v. = der Zeitungs‖artikel; ›korreſpondent; ›preſſe.
dagblad‖schrijver; -zegel, o. = der Zeitungs‖ſchreiber; der ›ſtempel.
dagblind = tagblind.
dagboek, o. = Journal, Tagebuch; een d. houden = ein T. führen.
dagboot, v. = das Tagboot, das ›ſchiff.
dagbrander, m. = Kleinſtellbrenner.
dagcirkel, m. = Tagkreis.
dag‖dief; -dienst, m. = Tage‖dieb; ›dienſt.
dagdieven, h. = auf der faulen Haut liegen, dem lieben Gott die teure Zeit ſtehlen.
dagdieverij, v. = Tagedieberei.
dagelijks(ch) = täglich; d. gezicht, leven, mensch = Alltags‖geſicht, ›leben, ›menſch; *ook*: Dutzendmenſch; *zie ook* bestuur.
I. **dagen** (*dag worden*), h. = tagen; de morgen daagt = der Morgen tagt.
II. **dagen** (*voor 't gerecht*) = (einen) vorladen, laden, zitieren.
dag- en nachtevening, v. = Tagundnachtgleiche.
dageraad, m. = Tagesanbruch, die Morgendämmerung, das Morgenrot; d. der vrijheid = das Dämmern, das Morgenrot der Freiheit.
[dagge (*korte degen*), v. = der Stoßdegen.]
dag‖geld, o.; **-gelder** = der Tage‖lohn; ›löhner.
daghuur, v. = der Tagelohn; in d. gaan = auf Arbeit gehen; in d. werken = in (gegen, um) Tagelohn arbeiten, tagelöhnern.
dagkaart, v. = Tageskarte, das ›billett.
dag‖leerling; -lelie, v. = Tag‖ſchüler; ›lilie.
daglicht, o. = Tageslicht; 't d. niet kunnen verdragen, niet mogen zien = das Licht nicht ertragen können; iets in een valsch d. stellen = in ein falſches, ſchiefes Licht ſtellen.
dag‖loon, o.; **-looner; -marsch**, m. = der Tage‖lohn; ›löhner; ›marſch.
dag‖orde, v.; **-order**, v.; **-register**, o. = Tages‖ordnung; der ›befehl; ›regiſter.
dag‖reis, v.; **-ronde**, v. = Tage‖reiſe; ›runde.

dagschool, v. = Tagſchule.
dagschuw = tagſcheu.
dagslaper (*vogel en marmot*), m. = Tagſchläfer.
dagteekenen, h.: d. van = datieren von (*ook fig.*).
dagteekening, v. = das Datum; onder d. van den 2den = unter D. vom zweiten (vom 2.).
dagtoorts, v. = Tagesfackel.
dagtour, v. = Tagestour.
daguerreotype (*lichtbeeld*), v. = das Daguerreotyp.
daguerreotypeeren, h. = daguerreotypieren.
dagvaarden, h. = vor Gericht laden, zitieren.
dagvaarding, v. = Vorladung, Zitation; iem. een d. beteekenen = einen vorladen, (vor Gericht) zitieren.
[dagvaart, v. = der Landtag, die Tagſatzung.]
dagverhaal, o. = Tagebuch.]
dagvlieg, v. = Eintagsfliege. **dagvlinder,** m. = Tagfalter. **dagvorstin,** v. = Tagesfürſtin, Sonne.
dag‖wacht, v.; **-werk,** o.; **-werker** = Tage‖wache; -werk (die -arbeit); -arbeiter (-lohner).
dahlia, v. = Dahlia.
Dajakker = Dajak. **Dajaksch** = dajakiſch.
dak, o. = Dach; leien, rieten, pannen d. = Schiefer-, Rohr-, Ziegeldach; onder d. brengen = unter D. bringen; gastvrij d. = wirtliches, gaſtliches D.; we zijn veilig onder d. = wir ſind unter D. und Fach; hij is onder d. = er iſt geborgen, ein gemachter Mann; geen d. hebben, zonder d. zijn = obdachlos, ohne Obdach, ohne D. und Fach ſein; iem. op zijn d. komen = einem aufs D. ſteigen; iets van de d..en preeken, verkondigen = etw. von den Dächern herab verkünden, etw. in alle vier Winde hinausſchreien; de musschen roepen 't van de d..en = die Spatzen pfeifen es auf dem D.; er is d. op 't huis! („wees voorzichtig") = es ſind Schindeln auf dem Dache! die Sonne ſcheint! iem. iets op zijn d. schuiven = einem etw. in die Schuhe ſchieben; dat krijg ik op mijn d. = da werde ich herhalten müſſen.
dak‖balk, m.; **-balken; -bint,** o. = Dach‖balken; das -gebälk(e); der -binder.
dak‖bord(je), o.; **-dekker; -drop (-drup),** m. = die Dach‖ſchindel; -decker; die -traufe.
dak‖goot, v.; **-gootpan,** v.; **-haas,** m. = Dach‖rinne (-röhre); der -traufenziegel; -haſe.
dakje, o. = kleines Dach, Dächelchen; *ook:* Vordach; als van een leien d. = wie nach Noten, wie geſchmiert, wie am Schnürchen.
dak‖kamertje, o.; **-kap,** v.; **-lat,** v. = die Dach‖kammer (-ſtübchen); der -ſtuhl; -latte (die -ſchindel).
dak‖lei, v.; **-licht,** o.; **-look,** o. = der Dach‖ſchiefer; -licht; der -lauch (die -wurz).
dakloos = obdachlos; toevlucht voor dakloozen = Aſyl für Obdachloſe.
dak‖luik, o.; **-pan,** v. = die Dach‖luke; der -ziegel.
dakpansgewijs = ziegelartig (übereinander liegen z. B.).
dak‖pijp, v.; **-riet,** o.; **-ruiter; -spar,** v. = Dach‖röhre; -rohr; -reiter; der -ſparren.
dak‖stoel, m.; **-stroo,** o.; **-venster,** o. = Dach‖ſtuhl; -ſtroh; -fenſter.
dak‖vilt, o.; **-vorst,** v.; **-werk,** o. = die Dach‖pappe; -firſte; -werk (die Dachung).
dal, o. = Tal; over berg en d. = über Berg und T.; *zie ook* berg.
dalbewoner = Talbewohner.
dalem (*Ind.: woning van een Regent*), m. = Dalem, die Regentenwohnung.
dalen, z. = (*zon*) ſinken; (*avond*) ſinken, fallen; (*prijzen*) ſinken, fallen, heruntergehen, zurückgehen; (*in 't graf, in iems. achting*) ſinken; (*barometer*) fallen, ſinken; de temperatuur was van 20° tot 8° gedaald = war von 20° auf 8° gefallen; waren d. in prijs = Waren fallen im Preiſe; golf, borst, stem rijst en daalt = Welle, Bruſt, Stimme hebt und ſenkt ſich; de weg daalt langzaam = der Weg fällt langſam ab, ſenkt ſich langſam.
daling, v. = das Fallen, das Sinken, der Rückgang, der Preisfall, *vgl.* dalen; de d. (*van de fondsen*) = die Baiſſe.
dalmatica (*misgewaad*), v. = Dalmatika.
Dalmatië, o. = Dalmatien. **Dalmatiër** = Dalmatier. **Dalmatisch** = dalmatiſch.
daltonisme (*kleureblindheid*), o. = der Daltonismus.
I. **dam** (*waterkeering*), m. = Damm; een d. opwerpen = (einer Sache) einen D. entgegen ſetzen; 't hek is van den d. = das Feld iſt frei, da iſt kein Halten mehr; als er één schaap over den d. (de brug) is, volgen alle andere = ein Schaf folgt dem andern.
II. **dam** (*in 't spel*), v. = Dame; d. spelen = D. ſpielen; een partij d. = eine Partie D.; d. halen = (in) die D. ziehen; (*'t spel*) Dame(n-ſpiel), Damſpiel.
Damaseeen = Damaszener. **damasceener** = Damaszener; d. kling, staal, zwaard = Damaszenerklinge, -ſtahl, -ſäbel.
damasceeren (*staal vlammig maken*), h. = damaszieren.
Damascus, o. = Damaskus.
damast, o. = der Damaſt. **damasten** = damaſten, Damaſt...; d. tafellinnen = Damaſttiſchzeug. **damastlinnen,** o. = die Damaſtleinwand, leinener Damaſt.
dambord, o. = Dambrett, Damenbrett.
dame = Dame; jonge d. = das Fräulein; d..s! = meine D..n!
damescoupé, o. = Frauen-, Damencoupé, -kupee.
dameskleermaker = Damenſchneider.
damesmantel, m. = (*kort*) das Jackett; (*halflang*) Paletot; (*tot op de voeten*) Mantel.
dametje, o. = Dämchen.
damhert, o. = der Damhirſch; wijfjes d. = **damhinde** = Damkuh.
Damiate, o. = Damiette. **Damiaatjes** = Damiettenglöckchen (in Haarlem).
dammen, h. = damen, Dame ſpielen.
dammer = Damer, Damſpieler.
dammetje, o. = Dämmchen.
Damocles: zwaard van D. = Damoklesſchwert.
damp, m. = (*uit den grond, van kolen, spijs, water, tabak*) Dampf; (*van brandende stoffen*) Dampf, Rauch; (*walm*) Qualm; (*nevel, mist*) Nebel; (*vochtige d.*) Dunſt, Brodem; giftige, bedwelmende d..en = giftige, betäubende Dünſte; iem. de d..en aandoen = einem allen Tort und Dampf antun, einem das Leben ſauer machen, einem das gebrannte Herzeleid antun.
dampbad, o. = Dampfbad.
dampen, h. = dampfen; de lamp dampt = die Lampe qualmt, ſchmaucht; hij dampt geducht = er ſchmaucht, paſft tüchtig.
damper = Raucher, Schmaucher.
dampig = neblig (verschiet); dampfig (vertrek); (*kortademig, van een paard*) dämpfig.
[dampkogel, m. = die Dampfkugel.]

dampkring, m. = die Atmoſphäre (der Dunſtkreis).
dampkringslucht, v. = atmoſphäriſche Luft.
dampmeter, m. = Dampfmeſſer, das (der) Manometer.
dampvormig = dampf-, dunſtförmig.
dam‖schijf, v.; **spel,** o. = der Damen‖ſtein; -ſpiel.
dan = (*adv.*) dann, denn, da, ſo, bald; (*conj.*) als; *soms ook* oder; eerst jij, d. ik = du erſt, dann ich; hoe d.? = wie dann?; kom d. (toch) = komm denn; hij heeft 't d. ook gedaan = er hat es denn auch getan; nu en d. = dann und wann; d. heb je nog niets verloren = da (dann) haſt du . .; als hij 't zegt d. is 't waar = wenn er es ſagt, ſo iſt es auch wahr; nu hier d. daar = bald hier bald dort; (*na een comparatief*) als, (*welluidendheidshalve ook:*) denn; anders d. = anders als; niets d. = nichts als; ik weet niet, of hij dom is, d. of hij niet wil = ich weiß nicht, ob er dumm iſt oder ob er nicht will; beter als buur d. als gast = beſſer als Nachbar denn (wie) als Gaſt.
Danaïden: vat der D. = Faß der Danaiden, Danaidenfaß.
dandy = Dandy, Stutzer, Gigerl.
Daniël = Daniel.
danig = tüchtig, ordentlich, gewaltig; hij heeft zich d. geweerd = er hat ſich ordentlich, rechtſchaffen gewehrt; zich d. vergissen = ſich arg irren; d. uitlachen, afranselen = weidlich auslachen, verhauen, durchbleuen.
dank, m. = Dank; in d. ontvangen = dankend, zu D. erhalten; in d. terug = mit D. zurück, retour; tot d. voor = zum D. für; d. zeggen = D. ſagen; iem. iets d. weten = einem etw. *of* für etw. D. wiſſen; mijn besten d. = beſten, ſchönen, vielen, verbindlichſten D.; God zij d. = Gott ſei D., Gottlob; d. zij den regen = D. ſei es dem Regen *of* dank dem Regen; ik neem 't in d. van u aan = ich nehme es dankbar, mit D. von Ihnen an; ik heb er geen d. van gehad = man hat es mir nicht gedankt; tegen wil en d. = wider Willen; *zie ook* afnemen, betuigen, stank e. a.
dankadres, o. = die Dankadreſſe.
dankbaar = dankbar. **dankbaarheid,** v. = Dankbarkeit.
dankbetuiging, v. = der Dank, Dankbezeigung, -bezeugung; (*schriftelijk*) das Dankſchreiben; onder d. = dankend.
dankdag, m. = Danktag.
danken, h. = danken; iem. voor iets d. = einem für etw. d.; dank je de drommel! = das danke dir der Henker! dank u zeer (beleefd, vriendelijk) = danke recht ſehr (danke ſchön, beſtens, verbindlichſt, ergebenſt); niets te d. = bitte *of* bitte ſehr *of* nichts zu d.; ik zou je d.! = ich danke! *of* (*morgen brengen!*) Proſit Mahlzeit! *of* ich pfeife dir etw.! iem. iets te d. hebben = einem etw. zu d. haben, etw. verdanken; niet te d.! = bitte! bitte ſehr!
dankenswaardig = dankenswert.
dank‖feest, o.; **-gebed,** o.; **-lied,** o.; **-offer,** o. = Dank‖feſt; -gebet; -lied; -opfer.
dankzeggen, h. = Dank ſagen *en* dankſagen.
dankzegging, v. = Dankſagung.
dans, m. = Tanz; den d. openen = den T. eröffnen; hij is den d. nog net ontsprongen = er iſt noch eben dem Tanze entſprungen; er iſt mit einem blauen Auge davongekommen; hij zal den d. niet ontspringen = er wird nicht ſo davonkommen, er wird daran glauben müſſen, mit an den Tanz müſſen; er gaat geen d. voor eten = Eſſen geht vor allem.
dansant: thé d. = Thé danſant. **dansclub,** v. = der Tanzverein.
dansen, h. = tanzen (*ook van schepen op de golven, muggen in de lucht enz.*); naar iems. pijpen d. = nach jems. Pfeife t.; daar had je de poppen aan 't d. = da ging der Spektakel (der Tanz) los; als we niet komen dan heb je de poppen weer aan 't d. = . . . dann gibt's wieder Krach; ik heb heelemaal geen lust om te d. = mir iſt gar nicht tänzerlich zu Mute; hij danste de kamer uit (*met trippelpasjes*) = er tänzelte zum Zimmer hinaus.
danser(es) = Tänzer(in).
dans‖figuur, v.; **-gezelschap,** o.; **-huis,** o. = Tanz‖figur; der -verein; -lokal.
dansje, o. = Tänzchen; een d. maken = ein T. machen, das Tanzbein ſchwingen.
dans‖kunst, v.; **-les,** v.; **-lust,** m. = Tanz‖kunſt; -ſtunde; die -luſt.
danslustig = tanzluſtig, tänzerlich.
dans‖meester; -meid (*Ind.*); **-melodie,** v.; **-muziek,** v. = Tanz‖lehrer; das -mädchen; -melodie; -muſik.
daus‖partij, v.; **-pas,** m.; **-rei,** m. = Tanz‖geſellſchaft; -ſchritt; -reigen.
dans‖schoen, m.; **-school,** v.; **-vermaak,** o. = Tanz‖ſchuh; -ſchule; -vergnügen.
dans‖woede, v.; **-zaal,** v.; **-ziekte,** v. = Tanz‖wut; der -ſaal; -krankheit.
Dantisch (*naar Dante*) = dantiſch, danteſk.
Dantzig, o. = Danzig. **Dantziger** = Danziger; D. goudwater (*een zoete drank*) = D. Goldwaſſer.
Daphne = Daphne.
dapper = tapfer (*in alle bet.*)
dapperheid, v. = Tapferkeit.
dar, v. = Drohne.
Dardanellen (de) = Dardanellen; straat der D. = Dardanellenſtraße..
darm, m. = Darm; groote, kleine, rechte, kromme, vette d. = großer, kleiner, gerader, krummer, fetter D.; blinde, dikke, dunne, kromme, twaalfvingerige d. = Blind-, Dick-, Dünn-, Krumm-, Zwölffingerdarm; kronkel in den d. = die Darmverſchlingung.
darm‖been, o.; **-bloeding,** v.; **-breuk,** v. = Darm‖bein; -blutung; der -bruch.
darm‖fistel, v.; **-kronkel,** m.; **-kanaal,** o. = Darm‖fiſtel; -verſchlingung (-umſchlingung); der -kanal.
darm‖klier, v.; **-net,** o.; **-ontsteking,** v. = Darm‖drüſe; -netz; -entzündung (der -katarrh).
darm‖pijn, v.; **-sap,** o. = der Darm‖ſchmerz (das -weh; *kramp:* das -grimmen); der -ſaft.
darmscheel, -scheil, o. = Gekröſe.
darm‖slijm, o.; **-snaar,** v.; **-steen,** m. = der Darm‖ſchleim; -ſaite; -ſtein.
darm‖tering, v.; **-vernauwing,** v.; **-vlies,** o. = Darm‖ſchwindſucht; -verengerung; die -ſchleimhaut.
dartel = luſtig, munter, ausgelaſſen, mutwillig, toll; (*ongunstig*) üppig; zoo d. als een veulen = ſo munter wie ein Maikätzchen.
dartelen, h. = (*bewegen*) ſich tummeln, tollen; (*spelen*) tändeln, ſpielen; (*schertsen*) ſchäkern.
dartelheid, v. = Luſtigkeit, Munterkeit ꝛc., *zie* dartel.
Darwinisme (*leer van de teeltkeus en 't ontstaan der soorten*), o. = der Darwinismus.
Darwinist = Darwiniſt.

I. **das** (*halsdoek*), v. = Halsbinde, Krawatte, (*om te strikken*) der Schlips.
II. **das** (*dier*), m. = Dachs.
dashond, m. = Dachshund, Dächsel, Teckel.
dasse‖haar, o.; **-hol,** o.; **-jacht,** v. = Dachs‖haar; der -bau; -jagd (der -fang).
dasse‖val, v.; **-vel,** o. = Dachs‖falle; -fell.
I. **dat** (*pron.*) = (der, die) das; (jener, jene) jenes; (solcher, solche) solches; (welcher, welche) welches.
II. **dat** (*conj.*) = daß; (*na tijdnamen ook:*) wo; op 't oogenblik, dat.... = im dem Augenblick, wo...
dat. (*datum* = Datum).
data (*gegevens*) = Data, Daten.
dateeren, h. = datieren; onze kennismaking dateert eerst van den vorigen zomer = unsere Bekanntschaft datiert (sich) erst vom vorigen Sommer.
datgene = (der-, die-,) dasjenige.
datief, m. = Dativ.
dato = dato; drie maanden na d. = drei Monate dato. **datum,** m. = das Datum; d. postmerk = Tag (Datum) des Poststempels.
dauphin (*tot 1830 titel van den Franschen kroonprins*) = Dauphin.
Dauphiné = die Dauphiné.
dauw, m. = Tau; *zie* d a g.
dauwachtig = tauähnlich, tauig.
dauwdroppel, m. = Tautropfen.
dauwen, h. = tauen.
dauwtrappen, h. = frühmorgens einen Lustgang aufs Land machen (namentlich am zweiten Pfingsttage): „tautreten".
dauwworm, m. = die Flechte, die Schwindflechte; der Grind.
d.a.v. (*daaraanvolgend* = darauffolgend).
daveren, h. = donnern, dröhnen, erdröhnen; (*luid klinken*) schallen, erschallen; d..de toejuiching = schallender, stürmischer Beifall; een d..de slag = ein dröhnender Schlag; de lucht davert = die Luft erschallt.
Davisaan (*veiligheidslamp*), m. = die Davy-Lampe.
David = David.
davids (*op schepen*), mv. = Davits.
d. c. (*da capo: nog eens* = da capo, da kapo).
d. d. (*de dato: van den dag van uitgifte* = de dato).
D. D. (*domini* = Pastoren).
de = der, die, das.
deb. (*debet* = debet).
deballotage, v. = Deballotage.
deballoteeren (*afwijzen bij stemming*), h. = deballotieren.
debarkeeren, h. = debarkieren, ausladen.
debat, o. = die Debatte, die Diskussion; levendig d. = lebhafte D.
debatteer-college, o. = die Debattiergesellschaft.
debatteeren, h. = debattieren.
debet, o. = Debet, Soll; d. en credit = D. und Kredit, S. und Haben; aan iets d. zijn = an etw. Schuld sein; op (in) 't d. brengen = in das D. (Soll) bringen; ik ben in uw d. = ich stehe in Ihrem D.
debetzijde, v. = Debetseite.
debiet, o. = Debit, der Absatz; een groot d. hebben (*van waren*) = reißend abgehen; (*van koopman en waren*) guten, reißenden A. haben.
debitant = Verkäufer, Detailliſt.
debiteeren, h. = (*in 't debet brengen*) debitieren, belasten; iem. een bedrag d. = einem einen Betrag debittieren, einen für einen Betrag belasten; (*verkoopen*) debitieren; moppen d. = Witze reißen; leugens d. = Lügen auftischen.
debiteur = Schuldner, Debitor.
debiteurenboek, o. = Debitorenbuch.
débouché, o. = (*uitgang uit een pas*) Debouché; (*in den handel*) Absatzgebiet, der -weg.
debutant = Debütant.
debiteeren, h. = debütieren.
debuut, o. = Debüt.
Dec. (*December* = Dezember).
decade (*tiental*), v. = Dekade, Zehnzahl.
decadence (*verval; in de litteratuur: richting van verfijnde zenuwachtige ziekelijkheid*), v. = Decadence, Dekadenz.
decadent = Dekadent.
deca‖gram, o.: **-liter,** m.; **-loog** (*tien geboden*), m. = Deka‖gramm; das (der) -liter; -log.
decalqueeren, *zie* d e k a l k e e r e n.
deca‖meter, m.; **-stère,** v. = das Deka‖meter; der -ster.
December, m. = Dezember.
decemvir (*tienman*) = Dezemvir.
decemviraat, o. = Dezemvirat.
decennium (*tiental jaren*), o. = Dezennium.
decent (*eerbaar*) = dezent.
decentralizatie, v. = Dezentralisation.
decentralizeeren, h. = dezentralisieren.
decharge (*ontheffing*), v. = Decharge, Entlastung; getuige à d. = Entlastungszeuge.
dechargeeren, h. = dechargieren.
decideeren, h. = dezidieren, entscheiden, einen Entschluß fassen; gedecideerd = dezidiert, kurz entschlossen, bestimmt.
deci‖gram, o.; **-liter,** m. = Dezi‖gramm; das (der) -liter.
decimaal = dezimal; Dezimal...; d..e breuk, d. stelsel = der Dezimalbruch, -system.
decimeeren (*dunnen*), h. = dezimieren.
decimeter, m. = das Dezimeter.
decisie, v. = Dezision, Entscheidung, der Entschluß. **decisief** (*beslissend*) = dezisiv.
decl. (*declinatie* = Deklination).
declamatie, v. = Deklamation.
declamator = Deklamator.
declameeren, h. = deklamieren.
declarant = Deklarant. **declaratie** (*verklaring: opgave van goederen, van onkosten e. d.*) = Deklaration, *ook:* Zolldeklaration, Zollerklärung; (*ook voor:*) Liebeserklärung; een d. opmaken = eine D. ausfertigen.
declareeren, h. = deklarieren.
declinatie, v. = Deklination.
declineeren, h. = (*verbuigen*) deklinieren; (*anders*) geringschätzig, geringfügig behandeln.
decolleteeren zich, h. = sich dekolletieren.
decor, o. = der Dekor.
decorateur = Dekorateur. **decoratie,** v. = Dekoration (*ook voor „ridderorde": der Orden*).
decoratief = (*adj.*) dekorativ; **d.,** o. = die Dekoration.
decoreeren, h. = dekorieren (*ook met een orde*).
decorum (*fatsoen, de vormen*), o. = Dekorum; 't d. bewaren = das D. wahren.
decreet, o. = Dekret.
decrescendo = decrescendo.
decreteeren, h. = dekretieren.
dedaigneus = verächtlich, schmählich.
dedain, o. = die Geringschätzung.
dedicatie, v. = Dedikation, Widmung.
deductie (*afleiding*), v. = Deduktion.
deductief (*uit 't algemeene 't bizondere*

afleidend) = deduktiv; deductieve methode = Deduktivmethode.

I. **deeg,** o. = der Teig; ze zijn alle van één d. = sie sind aus demselben T. geknetet, gebacken; 't is een koekje van uw eigen d. = das ist Brot von deinem eignen Korn; dat is geen koekje van zijn eigen d. = das ist nicht auf seinem Mist gewachsen.

II **deeg** (*adj. en adv.*), *zie* terdege.

deegachtig = teigig. **deegbal** (*om ganzen te mesten*), m. = die Stopfnudel.

I. **deel** v. = (*plank*) das Brett, Diele; (*dorschvloer*) Tenne.

II. **deel** (*gedeelte*), o. = der Teil; (*boekdeel*) der Band; [(*troep*) die Menge, die Bande]; voor een deel = zu einem T., zum T.; ten d..e = zum T., *zie ook* deels; voor 't grootste d. = zum größten T., größtenteils; iets valt iem. ten d. = etw. wird einem zu t.; elk zijn d. = jedem sein(en) T., jedem das Seinige; hij heeft er geen d. aan = er hat keinen T. daran; hij heeft er part noch d. aan = er ist gar nicht dabei beteiligt; d. in iets hebben = seinen (An)Teil an etw. haben: wij willen ook ons d. van den rijken oogst = wir wollen auch unsern T. an der reichen Ernte; je hebt in allen d..e gelijk = du hast in jeder Hinsicht recht; in geenen d..e = keineswegs, durchaus nicht; zij heeft 't beste d. gekozen = sie hat das beste T. erwählt; hij maakt d. uit van 't bestuur = er ist Vorstandsmitglied, gehört zum Vorstand.

deelachtig = teilhaft, teilhaftig (*Gen.*); iets d. worden = eines Dinges t. werden; iem. iets d. doen worden = einen eines Dinges t. werden lassen.

deelbaar = teilbar. **deelbaarheid,** v. = Teilbarkeit.

deelen, h. = teilen; (*rekenk.*) dividieren; in gelijke deelen, in vieren d. = in gleiche Teile, in vier Teile teilen; gelijk op d. = zu gleichen Teilen gehen, gleich teilen; 't verschil, een meening d. = die Differenz, eine Meinung (Ansicht) teilen; iems. vrees d. = jems. Befürchtungen t.; den buit d. = die Beute (sich in die Beute) t.; in iems. verdriet d. = jems. Kummer t., an jems. Kummer teilnehmen, Anteil nehmen; 6 op 720 d. = 720 durch 6 dividieren.

deeler, m. = (*persoon*) Teiler; (*rekenk.*) Divisor, Teiler; de grootste gemeene d. = der größte gemeinschaftliche Teiler (D.), der größte Generaldivisor.

deelgenoot = Teilhaber, Gesellschafter; (*fig.*) iem. d. van iets maken = einem etw. mitteilen, einen von etw. in Kenntnis setzen; einen an einer Sache teilnehmen lassen.

deelgenootschap, o. = die Teilhaberschaft.

deelhebber = Teilhaber, Beteiligter.

deeling, v. = Teilung; (*rekenk.*) Division.

deelnemen, h. = sich beteiligen, teilnehmen an (*Dat.*); in iems verlies d. = an jems. Verlust t., Anteil nehmen.

deelnemend = teilnehmend, mitleidig.

deelnemer = Teilnehmer, Teilhaber, Beteiligter. **deelneming,** v. = Beteiligung; (*belangstelling*) Teilnahme; bij voldoende d. = bei genügender Bet.; iem. zijn d. betuigen = einem seine T. bezeigen.

deels = teils, zum Teil.

deelstreepje (-), o. = Teilungszeichen.

deeltal, o. = der Dividend(us). **deelteeken,** o. = Trennungszeichen, Trema; (*rekenk.*) der Doppelpunkt.

deelwoord, o. = Partizip(ium); „Mittelwort"; tegenwoordig d. = Part. Präsentis (erstes Part.); verleden d. = Part. Perfekti (zweites Part.).

deemoed, m. = die Demut.

deemoedig = demütig.

deemoedigen, h. = demütigen.

Deen = Däne. **Deensch** = dänisch.

Deensche = Dänin.

deerlijk = jämmerlich, kläglich; d. gewond = schwer verwundet; zich d. vergissen = sich gewaltig *of* j. irren.

deern(e) = (*minachtend*) Dirne; (*anders*) das Mädchen.

deernis, v. = das Mitleid, das Erbarmen.

deerniswaardig = bedauernswert, -würdig, jämmerlich, jammervoll.

deesem, m. = Sauerteig (*ook fig.*).

deesemen, h. = säuern, gären lassen.

defect (*gebrek, tekort*), o. = der Defekt, das Defizit; (*adj.*) defekt, schadhaft.

defectief (*gebrekkig, beschadigd*) = defektiv, mangelhaft, schadhaft.

defensie, v. = Defension.

defensief = defensiv, Defensiv...; d. verbond = die Defensivallianz.

deferentie, v. = Deferenz, Ehrfurcht.

deficit, o. = Defizit, der Kassendefekt.

defilé, o. = (*engte*) Defilé, die Enge, der Engpaß; (*mil.*) Defilement.

defileeren, h. = defilieren.

definiëeren, h. = definieren, bestimmen.

definitie, v. = Definition, Begriffsbestimmung.

definitief = definitiv, endgültig.

deftig: d. voorkomen = stattliches Aussehen; (*in handelen, optreden*) würdevoll, maßvoll, vornehm; d..e gang = würdevoller Gang; d...e buurt = vornehmer Stadtteil; van d...en huize = von vornehmer Familie; d. oud heer = würdiger, stattlicher alter Herr; een d. gebaar = eine feierliche Handbewegung; de d...e burgers = die Honoratioren; 't gaat daar heel d. toe = es geht da gar vornehm, steif zu; met d...en tred, stap = mit gravitätischem (abgemessenem) Schritt; de ooievaar stapt d. voort = schreitet gravitätisch einher; iem. d. de deur uitzetten = einen in aller Form vor die Tür setzen; d. uitlachen = gehörig, weidlich auslachen. **deftigheid,** v. = Stattlichkeit, Vornehmheit, Würde &c., *zie* deftig.

degel (*plaat van een handpers*), m. = Tiegel.

degelijk = gediegen (Charakter, Kenntnisse); d. geleerde = tüchtiger, gründlicher Gelehrter; solid (Bau, Konstruktion); wel d. = ganz entschieden, ganz bestimmt, allerdings; ik heb 't hem wel d. gezegd = ich habe es ihm ganz entschieden gesagt; ik heb 't wel d. gezien = ich habe es ganz bestimmt gesehen.

degelijkheid, v. = Gediegenheit, Tüchtigkeit, Gründlichkeit, Solidität, *vgl.* degelijk.

degen, m. = Degen; blanke, bloote d. = blanker, bloßer D.; d. trekken, kruisen, opsteken, opeischen, hanteeren = D. ziehen (zücken), kreuzen, einstecken, abfordern, führen; met (op) den d. duelleeren = sich auf D. schlagen.

degene = der-, die-, dasjenige.

degeneratie (*ontaarding*), v. = Degeneration, Entartung.

degenereeren, z. en h. = degenerieren.

degen|gevest, o.; **-houw,** m.; **-kling,** v. = der Degen|griff (-gefäß); -hieb; -klinge.

degen|knop, m.; **-koppel,** m.; **-punt,** v. = Degen|knopf; die -koppel; -spitze

degen‖riem, m.; **-steek (-stoot),** m.; **-scheede,** v.; **-spits,** v. = das Degen‖band (das -gehenk); -ſtich (-ſtoß); -ſcheide; -ſpitze.
degoûtant (*weerzinwekkend*) = degoutant, Ekel erregend, widerlich.
degradatie, v. = Degradation.
degradeeren, h. = degradieren.
dehors (*buitenkant, buitenwerken van vestingen, uiterlijke schijn*), mv. = Dehors.
deinen, h. = leiſe auf- und niederwogen, (*zeew.*) dünen.
deining, v. = Dünung, Deinung.
deinzen, h. en z. = weichen, zurückweichen, -fahren, *zie* terugdeinzen.
deïsme (*natuurlijk, op verstandsgronden berustend, godsgeloof*), o. = der Deismus.
deïst = Deiſt. **deïstisch** = deiſtiſch.
dejeuneeren, h. = frühſtücken, dejeunieren.
dejeuner, o. = Frühſtück, Dejeuner.
dek, o. = (*scheepsd.*) Deck, Verdeck; (*bedekking en dekkleed*) die Decke; op d. = auf dem Deck, V.; zonder dak of d. = ohne Dach und Fach.
dek‖balk, m.; **-bed,** o.; **-blad,** o. = Deck‖balken; -bett; -blatt.
dekalkeeren, h. = abziehen.
dekalkeerpapier, o. = Dekalkierpapier.
dekalkeerplaatje, o. = Abziehbild.
Dekan, o. = Dekahn, Dekan.
I. **deken,** v. = Decke; gestikte d. = Steppdecke, geſteppte D.; met iem. onder één d. liggen = mit einem unter einer D. ſpielen, liegen, ſtecken.
II. **deken** (*overste*) = Dechant, Dekan.
dek‖glas, o.; **-goed,** o.; **-hamer,** m. = Deck‖glas; -gut; -hammer.
dekhengst = Deck-, Zucht-, Springhengſt, Beſchäler.
dekhut, v. = Deckhütte.
dekken, h. = decken (*in alle bet.*); (*fig.*) houd je gedekt = verhalten Sie ſich ruhig, bleiben Sie ruhig, regen Sie ſich nicht auf; de tafel is gedekt = es iſt gedeckt.
dekking, v. = Deckung, (*in handel ook:*) Anſchaffung, Rimeſſe.
dekkleed, o. = die Decke.
dek‖kleur, v.; **-laag,** v.; **-last,** m. = Deck‖farbe; -ſchicht; die -ladung (die -laſt).
dek‖lei, v.; **-lijst,** v.; **-mantel,** m. = der Deck‖ſchiefer (der Dachſchiefer); das -geſims; -mantel (*ook fig.*).
dekmat, v. = Stroh-, Rohrdecke.
dek‖officier; -plaat, v.; **-plank** (*op schip*), v.; **-riet,** o. = Deck‖offizier; -platte; -planke; -rohr.
dekschaal, v. = Gemüſeſchüſſel.
dekschild (*van insekten*), o. = Deckſchild.
deksel, o. = der Deckel; (*blikken d. op een kookpot, ook:*) der Sturz (*kleeding*) die Bedeckung, die Bekleidung; er is geen pot zoo scheef, of er past een d. op = kein Topf iſt ſo ſchief, es paßt ein D...chen drauf *of* jeder Hafen (Topf) findet ſeinen D.; wat d.! = was zum Henker! was Teufel! te d.! = ei der Tauſend! potztauſend! glas met d., mand met d. = Deckelglas, der -korb.
deksels(ch) = verteufelt, vertrackt; d. koud = verteufelt kalt; d..e jongen=vert..er, vertr..er, verflixter Junge.
dekselvormig = deckelförmig.
dek‖steen, m.; **-stroo,** o.; **-stuk** (*van een zuil*), o. = Deck‖ſtein (die -platte); -ſtroh; die -platte.
dek‖veeren; -verf, v. = Deck‖federn; -farbe.
delcredere (*commissionairsgarantie*), o. = Delkredere.
delcredereprovisie, v. = Delkredereprovision.
delegatie (*afvaardiging*), v. = Delegation.
delegeeren, h. = delegieren.
delfstof, v. = das Mineral.
delfstof‖ferijk, o.; **-kunde,** v. = Mineral-reich; -ogie.
Delft, o. = Delft. **Delftsch** aardewerk = Delfter Fayence, Delfter Zeug, Delftware.
delgen, h. = tilgen; schuld d. = Schuld t., (*openbare schuld ook*) amortiſieren.
delging, v. = Tilgung; Amortiſation.
deli (*afk. van „delicieus", zie ald.*).
deliberatie, v. = Deliberation.
delibereeren, h. = deliberieren.
delicaat = delikat. **delicatesse,** v. = Delikateſſe. **delicieus** = deliziös.
delict (*misdrijf*), o. = Delikt; *zie ook* corpus.
delinquent (*misdadiger*) = Delinquent.
delirium, o. = Delirium; d. tremens = D. tremens.
[**delling,** v. = Delle, Telle, das Tal.]
Delphi, o. = Delphi.
Delphisch orakel = delphiſches Orakel.
delta, v. = das Delta.
delta‖spier, v.; **-vorm,** m.; **-vorming,** v. = der Delta‖muskel; die -form; -bildung.
delven, h. = graben; aus-, aufgraben.
delver = Gräber.
demagogie (*volksleiding*), v. = Demagogie.
demagogisch = demagogiſch.
demagoog (*volksmenner*) = Demagog.
demarcatielijn (*grenslijn*), v. = Demarkationslinie.
dementi (*logenstraffing*), o. = Dementi.
demi-saison, m. = Sommerüberzieher.
demissie (*ontslag*), v. = Demiſſion; zijn d. nemen = ſeine D. geben.
demobilizeeren (*afdanken*), h. = demobiliſieren, abrüſten.
democraat = Demokrat. **democratie,** v. = Demokratie. **democratisch** = demokratiſch.
demon enz. *zie* daemon enz.
demonstratie (*bewijs, aanschouwelijk betoog, betooging*), v. = Demonſtration.
demonstreeren, h. = demonſtrieren.
demoralizatie, v. = Demoraliſation.
demoralizeeren, h. = demoraliſieren.
dempen, h. = (*een sloot e. d.*) zuwerfen, ausfüllen; (*een oproer*) unterdrücken; (*stem, licht*) dämpfen; *zie ook* kalf.
demper, m. = (*sordine*) Dämpfer; (*van een oproer*) Unterdrücker.
dempig, *zie* dampig.
demping, v. = das Zuwerfen, Ausfüllung, Unterdrückung, Dämpfung, *vgl.* dempen.
den, m. = die Tanne.
denaturalizeeren (*'t burgerrecht ontnemen*), h. = denaturaliſieren.
dendriet (*plantaardige teekening op gesteenten*), m. = Dendrit.
dendroliet (*versteende boomstam*), m. = Dendrolith.
Denemarken, o. = Dänemark.
denkbaar = denkbar; (*te bedenken*) erdenklich; alled..e middelen = alle erdenklichen Mittel; dat is bijna niet d. = das iſt kaum d.
denkbeeld, o. = der Gedanke, der Begriff, die Vorſtellung, die Idee; 't d. alleen doet je huiveren = bloß der Ged., der bloße Ged. macht einen ſchaudern; zich een d. van iets maken = ſich einen Begr., eine Vorſt. von etw.

machen; een verkeerd d. = ein falſcher Begr., eine falſche Vorſt.; hij heeft er geen (flauw) d. van = ... keine Idee, keine (blaſſe) Ahnung..

denkbeeldig = eingebildet; nicht wirklich, imaginär; d. gevaar = eing..e Gefahr.

denkelijk = wahrſcheinlich, vielleicht; d. wel = (*ook:*) ich glaube wohl.

denken, h. = denken; aan iem. d. = an einen d., ſich jems. erinnern; zoo of zoo over iem. d. = ſo od. ſo über einen d.; waar denkt u aan? (d. w. z.: hoe kunt u daaraan d.?) = wo d. Sie hin? wat denkt u daarvan? = was halten (d.) Sie davon? was meinen Sie dazu? ik dacht bij me zelf = ich dachte bei mir; er valt niet aan te d. = daran iſt gar nicht zu d.; geen d. aan = nicht daran zu d.; ik denk er niet aan = das fällt mir nicht (im Schlafe) ein; u moet er maar niet verder over d. = d. Sie weiter nicht daran; als men er goed over denkt = wenn man es recht bedenkt; dat is niet te d. = das läßt ſich nicht d., iſt kaum denkbar; 't gaat hij mee? ik zou 't niet d. = ... ich glaube kaum; zou je d.? = meinſt du? — dát zou ik d. = das will ich meinen! *of* und ob! *of* und wie! — hij denkt te komen = er denkt zu kommen; u kunt wel d., dat... = Sie können ſich wohl d., daß..; denk eens aan! = denken Sie ſich nur! dat heb ik al gedacht! = das habe ich mir gedacht! *of* dachte ich's doch! ik denk er 't mijne van = ich denke mir das Meine dabei, *of* mein Teil; dat geeft te d. = das läßt tief blicken, das giebt Stoff zum Nachdenken: hij denkt over andere maatregelen = er denkt auf andere Maßregeln; eer men er aan denkt = ehe man ſich's verſieht; zoo gedacht, zoo gedaan = gedacht getan.

denkend = denkend. **denker** = Denker.

denk‖kracht, v.; **-oefening,** v.; **-vermogen,** o.; **-wijze,** v. = Denk‖kraft; -übung; -vermögen (die -fähigkeit); -ungsart (Sinnesart).

denne‖appel, m.; **-boom,** m.; **-bosch,** o. = Tannen‖zapfen; -baum; der -wald.

denne‖groen, o.; **-hars,** o.; **-hout,** o. = Tannen‖laub; -harz; -holz.

dennehouten, dennen = tannen, Tannen...

denne‖naald, v.; **-stam,** m.; **tak,** m.; **-wortel,** m. = Tannen‖nadel; -ſtamm; -aſt; die -wurzel.

denominatie (*benoeming*), v. = Denomination, Be-, Ernennung.

denominatief, o. = Denominativ(um).

densiteit (*dichtheid*), v. = Denſität, Dichtigkeit.

dentist = Dentiſt.

dep. = **departement,** o. = Departement; d. van Binnenl. Zaken enz. = Dep. des Innern ꝛc., *zie* minister; dat behoort niet tot mijn d. = das iſt meines Amtes nicht; (*van vereenigingen*) der Zweig-, Bezirks-, Landesverein.

departementaal = departemental, Departemental..; d..e school = Departementalſchule,

depêche, v. = Depeſche. [Bezirksſchule.

deponeeren, h. = deponieren, in Verwahrung geben, hinterlegen; (*een fabrieksmerk*) anmelden.

deport (*koersaftrek*), o. = der Deport.

deportatie, v. = Deportation.

deporteeren, h. = deportieren.

depositaris (*bewaarder*) = Depoſitar, Depoſtär. **deposito,** o. = Depot, Depoſitum; gelden in d. = Depoſitengelder; in d. geven = hinterlegen. **depositobank,** v. = Depoſitenbank.

depôt, o. = Depot, die Niederlage; in d. houden = im D. behalten.

depothouder = Niederlageninhaber.

depravatie (*verdorvenheid*), v. = Depravation.

depraveeren, h. = deprabieren, ſchlechter machen, verderben.

depreciatie (*waardevermindering*), v. = Herabſetzung, Depretiation.

depreciëeren, h. = (den Wert, den Kurs) herabſetzen, depretieren.

depressie (*gedruktheid, laag gelegen streek, gebied van lagen barometerstand*), v. = Depreſſion.

deprimeeren, h. = deprimieren, niederdrücken, entmutigen.

dept. (*departement, zie ald.*).

deputatie, v. = Deputation.

deputeeren, h. = deputieren; gedeputeerde Staten = Deputiertenſtaaten.

derailleeren, z. = entgleiſen.

deraillement, o. = die Entgleiſung.

derangeeren, h. = derangieren, ſtören; derangeer u niet = laſſen Sie ſich nicht ſtören.

Derby-wedrennen = das Derby-Rennen.

derde = der (die, das) dritte; (*deel*) das Drittel; (*in 't kaartspel*) die Terz; d. stand = dritter Stand; ten d. = drittens; ten d..en male = zum dritten (Male).

derdehalf = dritt(e)halb. **derdemachtswortel,** m. = die Kubikwurzel. **derdendaagsche** koorts = dreitägiges Fieber.

deren, h. = ſchaden (*Dat.*); dat deert niet = das ſchadet nicht; wat deert 't hem = was ſchadet, tut, verſchlägt es ihm? was kümmerts ihn? hem deert altijd wat = ihm fehlt immer etw.; niets kan hem d. = nichts kann ihm etw. anhaben; niemand werd gedeerd = niemand wurde verletzt; wat niet weet, deert niet = was man nicht weiß, macht einem nicht heiß,

dergelijk = (*voor 't meerv.*) dergleichen. (*voor 't enk. en 't meerv.*) ähnlich, derartig, ſolch; d. volk = derartiges, ſolches Volk, derartige Leute; en d..e = und dergl.; iets d..s = dergl., etw. der Art, ſo etw. Ähnliches.

derhalve = mithin, demnach, folglich, alſo, deshalb, deswegen.

dermate = dermaßen, in dem Maße, derart.

derrie, v. = das Schwefelmoor; (*vuil*) der Kot, der Dreck.

dertien = dreizehn. **dertiende** = der (die, das) dreizehnte; Lodewijk de D. = Ludwig der D. (XIII.); (*deel*) das Dreizehntel.

dertien‖dehalf; -honderd; -jarig = dreizehn‖t(e)halb; -hundert; -jährig.

dertien‖maal; -maal herhaald; -voudig = dreizehn‖mal; -malig; -fach.

dertig = dreißig; hij is (diep) in de d. = er iſt (tief, hoch, ſtark) in den Dr..en; de d. achter den rug hebben = die dr. hinter dem Rücken haben. **dertiger** = Dreißiger; een goede d. = ein guter, ſtarker D.

dertigjarig, -maal = dreißigjährig, -mal.

dertigste = der (die, das) dreißigſte; (*deel*) das Dreißigſtel.

derven, h. = entbehren.

derving, v. = Entbehrung; (*verlies*) der Verluſt, Einbuße.

derwaarts = dahin, dorthin; her- en d. = hin und her.

derwijze = derart, dergeſtalt.

derwisch (*Mohammedaansche bedelmonnik*) = Derwiſch.

I. **des** (*gen. van* de) = des; d. te = um ſo; deſto; d. te beter = um ſo beſſer.

II. **des** (*muz.*), v. = das Des.
desalniettemin = nichtsdeſtoweniger, trotzdem.
desavoueeren (*verloochenen, niet erkennen*), h. = deſavouieren, verleugnen, in Abrede ſtellen.
desbevoegd = (dazu) befugt.
desbewust = deſſen bewußt.
descendent (*nakomeling*) = Deſzendent, Nachkomme, Abkömmling.
descendentie, v. = Deſzendenz.
descriptief (*beschrijvend*) = deſkriptiv.
deserteeren, z. = deſertieren, ausreißen, fahnenflüchtig werden.
deserteur = Deſerteur, Ausreißer, Fahnenflüchtiger. **desertie**, v. = Deſertion, Fahnenflucht.
desgelijks = desgleichen, gleichfalls, ebenſo.
desgevorderd = erforderlichenfalls, wenn erforderlich.
deshabillé, o. = Deshabillé; Hauskleid, der Morgenrock, Nachtgewand.
desideratum (*'t verlangde, leemte*), o. = Deſiderat(um).
desinfectie, v. = Desinfektion.
desinfecteeren, h. = desinfizieren.
deskundig = ſachverſtändig, -kundig; d. onderzoek = Unterſuchung durch Sachverſtändige, Expertiſe. **deskundige** = Sachverſtändiger.
desniettegenstaande = deſſenungeachtet, demungeachtet, trotzdem.
desnoods = nötigenfalls, zur Not.
desolaat (*verlaten, treurig*) = deſolat; desolate boedel = erbloſes Gut.
desondanks, *zie* desniettegenstaande.
desorganizatie (*ontbinding, wanorde*), v. = Deſorganiſation, Zerrüttung.
desorganizeeren, h. = deſorganiſieren, zerrütten.
desperaat (*wanhopig*) = deſperat.
despoot = Deſpot. **despotiek, despotisch** = deſpotiſch. **despotisme**, o. = der Deſpotismus.
dessa (*Jav. dorp*), v. = Deſſa.
dessein, o. = (*voornemen*) Deſſein, die Abſicht; (*teekening*), *zie* dessin.
dessert, o. = Deſſert, der Nachtiſch.
dessin (*teekening*), o. = Deſſin, Muſter.
destijds = damals, derzeit, ſeinerzeit.
destillateur = Deſtillateur. **destillatie, destilleerderij**, v. = Deſtillation.
destilleeren, h. = deſtillieren.
destilleer|helm, m.; **-kolf**, v.; **-toestel**, o.; **-vat**, o. = Deſtillier|helm; der -kolben; der -apparat; -gefäß.
destinatie, v. = Deſtination.
destineeren, h. = deſtinieren, beſtimmen.
destitueeren (*afzetten*), h. = deſtituieren, abſetzen.
destitutie, v. = Deſtitution.
destructief (*tenietdoend*) = deſtruktiv.
desverkiezende, desverlangd = wenn man es vorzieht; auf Wunſch, erwünſchtermaßen.
deswege = deswegen.
detacheeren (*zenden, afzenden*), h. = detachieren.
detachement, o. = Detachement.
detail, o. = Detail; in d. = im D.; en d. = en d.; de d..s = die D..s, Einzelheiten; verkoop in d. = Detailverkauf; in d..s uiteenzetten = im D. darlegen.
detailhandel, m. = Detail-, Kleinhandel.
detailleeren, h. = detaillieren.
detentie (*hechtenis*), v. = Detention.
determinatie (*bepaling*), v. = Determination.
determinatief (*bepalend*) = determinativ.
determineeren, h. = determinieren.
determinisme (*leer van voorbeschikking*), o. = der Determinismus.
detestabel = deteſtabel, verabſcheuenswert.
detesteeren, h. = deteſtieren, verabſcheuen.
detineeren (*gevangen houden, vasthouden*), h. = detinieren.
detonatie, v. = Detonation, der Knall.
detoneeren, h. = detonieren: losknallen, aus dem Tone fallen.
deugd, v. = Tugend; (*van waren*) Güte, Vortrefflichkeit; van den nood een d. maken = aus der Not eine T. machen; in alle eer en d. = in allen Ehren, in aller Zucht und Ehrbarkeit, in Zucht und Ehren; model van d. = Tugendheld, -ſpiegel.
deugdelijk = echt; d. bewijs = poſitiver, triftiger, richtiger, gründlicher Beweis; 't is d. bewezen = es iſt gehörig bewieſen; 't is d. waar = es iſt wirklich, beſtimmt wahr. **deugdelijkheid**, v. = Solidität, Güte; (*van een bewijs*) Gültigkeit; (*van een vordering*) Rechtmäßigkeit.
deugdzaam = tugendhaft; (*van stoffen*) dauerhaft. **deugdzaamheid**, v. = Tugendhaftigkeit; (*van stoffen*) Dauerhaftigkeit.
deugen, h. = taugen; hij deugt niet voor koopman, voor de zaken = er taugt nicht zum Kaufmann, für Geſchäfte; hij deugt voor niets = er taugt zu nichts, iſt zu nichts brauchbar; die spijzen d. niet voor hem = t. nicht für ihn; hij wil niet d. = er iſt ein Taugenichts.
deugniet = Taugenichts, Tunichtgut; die kleine d. = der Schalk, der kleine Schlingel.
deuk, v. = (*aan ketel, hoed*) Beule; (*die in een hoed hoort*) der Kniff, Delle, Telle; (*fig.*) hij heeft een d. gekregen = es hat ihn ſtark angegriffen, arg mitgenommen; zijn trots heeft een d. gekregen = ſein Stolz hat eine Schlappe erlitten.
deuken, h. = eindrücken; Beulen machen.
deukhoed, m. = Schlapp-, Knipphut.
I. **deun**, m. = eintöniger Geſang, Singſang; altijd dezelfde d. = immer dieſelbe Melodie, die alte Leier.
II. **deun** (*adj.*) = karg, geizig, filzig; 't ziet er d. bij hem uit = es ſieht dürftig bei ihm aus, bei ihm iſt Schmalhans Küchenmeiſter.
deunheid, v. = der Geiz.
deuntje, o. = Liedchen; altijd 'tzelfde d. = immer das alte Lied, die alte Leier, die alte Geſchichte.
deur, v. = Tür; glazen d. = Glastür; looze d. = blinde T.; met de d. in huis vallen = mit der T. ins Haus fallen; iem. de d. voor den neus dicht gooien = einem die T. vor der Naſe zuſchlagen; iem. de d. wijzen = einem die T. weiſen; iem. de d. uitgooien = einen zur T. hinauswerfen; zitting met gesloten d..en = Sitzung bei verſchloſſenen T..en; Paschen staat voor de d. = Oſtern iſt (ſteht) vor der T., ſteht bevor, iſt nahe; voor alle misbruiken de d. openzetten = allen Mißbräuchen Tor und T. öffnen; ik kwam voor een gesloten d. = vor eine verſchloſſene T.; ik kom geen d. uit = ich komme gar nicht aus dem Hauſe; voor zijn eigen d. vegen = vor ſeiner (eignen) T. kehren; dat doet de d. toe = da(mit) hört alles auf, das giebt den Ausſchlag,

entſcheidet, macht das Maß voll; *zie ook* deftig, plat.
deur‖bel, v.; **-beslag,** o.; **-hengsel,** o. = Tür‖klingel; der -beſchlag (-beſchläge); die -angel.
deur‖ketting, m.; **-klink,** v.; **-klopper,** m. = die Tür‖kette; -klinke; -klopfer.
deur‖knop, m.; **-koord,** o.; **-kozijn,** o. = Tür‖griff; der -aufzug; der -rahmen.
deur‖kruk, v.; **-opening,** v.; **-paneel,** o. = der Tür‖griff; -öffnung; die -füllung (-paneel).
deur‖post, m.; **-schel,** v.; **-stijl,** m. = Tür‖pfoſten; -glocke (-klingel); -pfoſten.
deurtje, o. = Türchen; (*loket*) der Schalter.
deurvleugel, m. = Türflügel.
deurwaarder = Gerichtsvollzieher.
deurwachter = Türhüter, -ſteher.
Deut. = **Deuteronomium,** o. = Deuteronomium.
deuvik, m. = Zapfen.
deuviken, h. = zapfen.
devalvatie (*verlaging van muntwaarde*), v. = Devalvation.
deviatie, v. = Deviation, Abweichung (von der Bahn).
deveine (*ongeluk in 't spel e. d.*), v. = das Unglück, das Pech.
devies, o. = die Deviſe; („*leus*" *ook:*) der Wahlſpruch.
devolutie (*overgang of overdracht van een recht*), v. = Devolution.
devoot = devot, fromm. **devotie,** v. = [**dewelke** = welcher, -e, -es]. [Devotion.
dewijl = weil, da.
dextrine (*zetmeelgom*), v. = das Dextrin, das Stärkegummi.
dextrose (*druivesuiker*), v. = Dextroſe.
Dey (*van Algiers*) = Dei, Dey.
deze = dieſ(er, -e, -es); d. dient... = gegenwärtiges Schreiben (*of alleen:* Gegenwärtiges) dient...; bij dezen = hiermit, hierdurch; den 11den dezer = den 11. dieſes Monats (d. M.); dezer dagen = dieſer Tage, nächſtens; *zie ook* brenger, toonder.
dezelfde = der-, (die-, das)ſelbe, der, (die, das) nämliche. **dezelve** = der-, (die-, das)ſelbe, [der-, die-, dasſelbige].
dezerzijds(ch) = dieſſeits; dieſſeitig.
dezulke(n) = ſolche, dieſelben.
D. G. (*Dei gratia*; *door Gods genade* = von Gottes Gnaden; D G.).
dgl. (*dergelijke* = ähnliche.)
D. H. (*Doorluchtige Hoogheid* = Durchlaucht).
d. h. (*dat heet* = das heißt: d. h.).
d. i. (*dat is* = das iſt, das heißt: d. i. *of* d. h.).
diabetes (*suikerziekte*), v. = Diabetes.
diabolisch = diaboliſch.
diaconie, v. = Armenverwaltung; hij is aan de d. = er wird von der Armenverwaltung unterſtützt. **diaconieschool,** v. = Armenſchule. **diaconus,** *zie* diaken.
diadeem, m. = das Diadem.
diaeresis (*splitsing van lettergrepen*), v. = Diäreſis.
diaetetiek (*gezondheidsleer van de voedingsmiddelen*), v. = Diätetik.
diafaan, *zie* diaphaan.
diagnose, v. = Diagnoſe.
diagonaal = (*adj.*) diagonal; **d.,** v. = Diagonale.
diagram (*schets*), o. = Diagramm; *zie ook* drudenvoet.
diaken = Diakon, Diakonus.
diakones = Diakoniſſe, Diakoniſſin.
diakonessehuis, o. = Diakoniſſenhaus, die [-anſtalt.
dialect, o. = der Dialekt.
dialectisch = dialektiſch.
dialogisch = dialogiſch. **dialoog,** m. = Dialog.
diamant, m. = Diamant.
diamanten = diamanten, Diamant...
diamant‖gruis (-poeder), o.; **-klover; -slijper** = Diamant‖(en)pulver (-bort); -ſpalter; -ſchleifer.
diamant‖slijperij, v.; **-uitgave,** v. = Diamant‖ſchleiferei; -ausgabe.
diameter, m. = Diameter, Durchmeſſer.
Diana = Diana.
diapason (*toonomvang, octaaf*), m. = das Diapaſon.
diaphaan (*doorschijnend*) = diaphan, durchſcheinend.
diarrhee, v. = Diarrhöe.
diatonisch (*van toon tot toon gaande*) = diatoniſch.
I. **dicht** (*adj.*) = dicht, nahe, zu; (*van stoffen, bevolking, mist, regen, baard, bosch e. d.*) dicht; d. op elkaar = d. gedrängt; d. bij de kerk = d., n. bei der Kirche; d. bij 't venster = d., n. am Fenſter: d. langs den grond = d., n. am Boden hin; (een tak) d. bij den stam (afsnijden) = d., n. am Stamme; iem. d. op de hielen zijn = einem d. auf den Ferſen ſein; d. bij den wind = d. beim Winde; de deur is dicht = . . iſt zu; 't is d. bij huis = es iſt in der Nähe; d. bij de 30 = nahe an 30; hij is zoo d. als een pot = er iſt ſehr zugeknöpft; d. gebladerd = dicht-, dicklaubig; *zie ook* toe.
II. **dicht,** o. = Gedicht, die Poeſie; d. en ondicht = Poeſie und Proſa.
dichtader, v. = poetiſche Ader.
dichtbinden, -branden enz. = zubinden, -brennen ꝛc.
dichtdoen, h. = ſchließen; (*de deur*) zumachen; de gordijnen d. = die Gardinen vorſchieben; (*geen oog*) zutun.
dichten, h. = (*dicht maken*) zumachen; (*verzen*) dichten.
dichter(es) = Dichter(in), Poet(in). **dichterbron,** m. = die Dichterquelle, der -born.
dichterlijk = dichteriſch, poetiſch.
dichtgave, v. = Dichtungsgabe. **dichtgenootschap,** o. = die Dichtergeſellſchaft.
dichtheid, v. = Dichtigkeit.
dichtjes bij elkaar zitten = ganz nahe und gemütlich beiſammen ſitzen.
dichtkunde, v. = Poetik.
dichtkundig = poetiſch.
dichtkunst, v. = Dichtkunſt, Poeſie.
dichtmaat, v. = das Versmaß; in d. = in Verſen. **dichtregel,** m. = die Verszeile.
dichtsoort, v. = Dichtgattung, -art.
dichtstrijken: de voegen d. = die Fugen verſchmieren.
dichtstuk, o. = Gedicht, die Dichtung.
dichtvouwen, h. = zufalten.
dichtvuur, o. = poetiſches Feuer.
dichtwerk, o. = die Dichtung.
dictaat, o. = Diktat; (*schrift*) Heft. **dictaatschrift,** o. = Kollegienheft.
dictator = Diktator. **dictatoriaal** = diktatoriſch. **dictatuur,** v. = Diktatur.
dictee, v. = das Diktat.
dicteeren, h. = diktieren. **dictie** (*zegging*), v. = Diktion, Ausdrucks-, Vortragsweiſe.
dictionnaire, v. = das Diktionär, das Wörterbuch.

didacticus = Didaktiker. **didactiek,** v. = Didaktik. **didactisch** = didaktiſch.
die = (*aanw.*) der, jener, dieſer; derſelbe; (*betr.*) der, welcher; Meneer D. en D. = Herr Soundſo.
Diedenhoven, o. = Diedenhofen.
Diederik = Dietrich.
diëet, v. = die Diät; volgens d. leven = nach der D., diätmäßig leben; iem. op d. zetten = einem D. vorſchreiben.
dief = Dieb (*ook aan de kaars*); de gelegenheid maakt den d. = Gelegenheit macht Diebe; ieder is een d. in zijn nering = jeder ſucht ſeinen eignen Vorteil; 't is d. en diefjesmaat = eine Krähe hackt der andern die Augen nicht aus; houd den d.! = halt den D.!
diefachtig = diebiſch. **diefachtigheid,** v = diebiſche Art, Natur.
diefstal, m. = Diebſtahl; eenvoudige d. = einfacher D.; d. met (in)braak = Diebſtahl mit Einbruch, Einbruchsdiebſtahl; verzekering tegen d. = Diebſtahlsverſicherung.
diegene = der-, (die-, das)jenige.
diemet, diemit, o. = Dimity, (eine Art) geköperter Barchent.
dien (*Dat en Acc. van* die).
dien. (*dienaar* = Diener).
dienaangaande = darüber, in dieſer Hinſicht.
dienaar = Diener; [Knicks, Diener, die Verbeugung]; Uw dr. = Ihr D.; uw onderdanige d. = Ihr gehorſamer (ergebenſter, untertänigſter) D.; Uw dienstwillige d. = Ihr dienſtwilliger, ergebener D. **dienares** = Dienerin.
[**dienaresse** v. = der Knicks, Verbeugung].
diender = Polizeidiener, Schutzmann, Poliziſt.
dienen, h. = dienen; een stoel dient om er op te zitten = ... dient zum Sitzen; dit diene als antwoord = dies diene zur Antwort; iets dient als voorwendsel = etw. dient als Vorwand; dat dient tot niets = das dient zu nichts; bij de cavallerie d. = bei der Kavallerie d.; zijn zuster dient = ſeine Schweſter iſt in Dienſt(en), in einer Stelle; waarmee kan ik u d.? = womit kann ich (Ihnen) d. (aufwarten)? om u te d. = zu d., aufzuwarten; iem.. behoorlijk op iets d. = einem gehörig auf etw. d.; 't geluk dient hem = ... iſt ihm günſtig; u dient te w. = ſie müſſen wiſſen; dat dient iedereen te kunnen = das ſoll jedermann können; kinderen d. iets te leeren = ſollen, müſſen etw. lernen; dat diende hij toch te weten = das ſollte er doch wiſſen; dat is niet ter zake d..de = das dient nicht zur Sache; daarmee ben ik niet gediend = damit iſt mir nicht gedient; ik ben niet van uw aardigheden gediend = ich verbitte mir Ihre Poſſen; ik wensch er niet van gediend te zijn = man bleibe mir damit vom Leibe, ich wünſche damit verſchont zu bleiben *of* das verbitte ich mir; wind en weer d..de = Wind und Wetter d.. d.
dienovereenkomstig = demgemäß, dementſprechend.
dienst, m. = Dienſt; (*„betrekking" ook*:) die Stelle; (*„vriendelijkheid" ook*) die Gefälligkeit, der Gefallen; (*in de kerk*) Gottesdienſt; geschikt voor den d. = dienſtfähig; ongeschikt voor den d. = dienſtuntauglich; ik heb d. = ich habe (den) D.: bij iem. in d. zijn = bei einem in Dienſten (in jems. Dienſten) ſtehen; ze heeft een goede d. = ſie hat eine gute Stelle; in d. nemen = in D. nehmen; iem. een d. bewijzen = einem einen D., eine Gefälligkeit be-, erweiſen; die mantel heeft mij goede d..en bewezen = hat mir gute D..e getan (erwieſen, geleiſtet); 't is tot uw. d. = es ſteht Ihnen zu Dienſten, zu Befehl; tot uw d. = zu dienen, zu Befehl, (*na een dankbetuiging*) bitte ſehr; tot uw d. bereid = zu Ihren D..en bereit, erbötig; iem. niet van d. kunnen zijn = einem nicht helfen können; alle middelen die mij ten d..e staan = die mir zu Gebote ſtehen; mijn beenen weigeren mij den d. = die Beine verſagen mir den D.; officier van d. = dienſthabender Offizier; officier in actieven d. = aktiver Offizier; in actieven d. zijn = in aktivem D..e ſein; hij gaat, treedt in (onder) d. = er nimmt D..e, geht unter die Soldaten, wird Soldat; iem. om een d. verzoeken = einen um eine Gefälligkeit, einen D. bitten; in (een) d. treden = einen D. antreten; om dadelijk in d. te treden = zum ſofortigen Antritt (Eintritt); zijn d. waarnemen = ſeinen D. verſehen, tun, verrichten; tot den heiligen d. toegelaten worden = die Würde eines Geiſtlichen erlangen, ordiniert werden; Kamerheer van d. = dienſttuender Kammerherr; hij heeft 40 jaar d. = er hat 40 Dienſtjahre; de eene d. is den anderen waard = ein D. iſt des andern wert, eine Liebe iſt der andern wert.
dienst‖aanbieding, v.; **-aanvaarding,** v. = das Dienſt‖anerbieten; der -antritt.
dienstbaar = dienſtbar.
dienst‖baarheid, v.; **-betoon,** o.; **-bode; -bodekamer,** v. = Dienſt‖barkeit; die -leiſtung; -bote; -botenkammer.
dienstbrief, m. = Dienſtbrief, die -ſache, dienſtliches Schreiben.
dienstdoend = dienſttuend, -habend; (*„waarnemend"*) ſtellvertretend, zeitweilig.
dienstdoener = Dienſtprotz, Dienſthuber.
dienstdoenerij, v. = übertriebener Dienſteifer.
diensthebbend = dienſthabend.
dienstig = dienlich; d. voor = dienlich zu; d. voor uw belangen = Ihren Intereſſen d.; d. achten = für d. halten, finden.
dienst‖ijver, m.; **-jaar,** o. = Dienſt‖eifer; -jahr (*fin.:* Rechnungsjahr).
dienst‖kleeding, v.: **-klopper,** m.; **-knecht; -loon,** o. = Dienſt‖kleidung; -huber; -knecht (Diener); der -lohn.
dienstmaagd, -meid, -meisje = Dienſtmagd, -mädchen.
dienstpersoneel, o. = Dienſtperſonal, Geſinde, die Dienerſchaft.
dienst‖pet, v.; **-plicht,** m. = Dienſt‖mütze; die -pflicht.
dienstplichtig = dienſtpflichtig.
dienst‖reis, v.; **-tijd,** m. = Dienſt‖reiſe; die -zeit.
dienstvaardig = dienſtfertig, -bereit, -befliſſen, gefällig.
dienst‖vaardigheid, v.; **-voorschrift,** o. = Dienſt‖fertigkeit (Gefälligkeit); die -vorſchrift.
dienst‖vrij; -willig = dienſt‖frei; -willig. (-fertig, *zie* dienaar).
dienst‖woning, v.; **-zaak,** v. = Dienſt‖wohnung; -ſache (-angelegenheit).
diensvolgens = demzufolge, demnach, folglich.
dientafeltje, o. = Dientiſchchen, der Servierttiſch
dientengevolge = demzufolge, infolgedeſſen, folglich.
I. **diep** (*adj.*) = tief (*in bijna alle bet. en wendingen*); in 't d..st van zijn hart bewogen

= im t..sten Herzen gerührt; in 't d..ste verval verkeeren = sich im t..sten (höchsten) Verfall befinden; tot d. in den nacht = bis in die t..e *of* bis t. in die Nacht (hinein); 't zit er (bij hem) niet d. in = es ist nicht weit her *of* nicht viel los mit ihm; stille waters hebben d..e gronden = stille Wasser sind *of* gründen t. *of* stille Wasser reißen t..e Gräben.

II. **diep,** o. = (*vaarwater*) Tief; (*diepte*) die Tiefe; (*zee*) Meer.

diepdenkend = tiefdenkend.

diepdenkendheid, v. = der Tiefsinn.

diepen, h. = (*scheepst.*) tiefen; („*dieper maken*") vertiefen.

diepgaand = tiefgehend; („krachtig ingrijpend" *ook:*) einschneidend. **diepgang,** m. = Tiefgang. **diepliggend** = tiefliegend.

diep‖lood, o.; **-loodlijn,** v. = Tief‖lot; -lotleine.

diepte, v. = Tiefe (*ook fig.*); de grondelooze d. = die bodenlose T.; uit d..en van ellende = aus T..n des Elends.

diepte‖meter, m.; **-meting,** v. = Tiefen‖messer; -messung.

diepzee‖expeditie, v.; **-onderzoek,** o.; **-peiling,** v. = Tiefsee‖expedition; die -forschung; -lotung.

diepzinnig = tiefsinnig.

diepzinnigheid, v. = der Tiefsinn.

I. **dier,** o. = Tier; 't is een dom d. = es ist ein dummes Vieh.

[II. **dier** (*adj.*) = teuer, lieb, wert.]

dierage, o. = die böse Sieben, die Hexe, die Teufelin.

dierbaar = teuer, lieb, wert.

diere‖aanbidder; -aanbidding, v.; **-bescherming,** v. = Tier‖anbeter (-diener); -verehrung; der -schutz.

diere‖beschrijver; -beul, m.; **-epos** o.; **-geografie** v. = Tier‖beschreiber; -schinder; -epos; -geographie.

diere‖gevecht, o.; **-huid,** v.; **-klasse,** v. = Tier‖gefecht; -haut; -klasse.

diere‖kweller; -kwelling, v.; **-offer,** o. = Tier‖quäler; -quälerei; -opfer.

diere‖pest, v.; **-plaag (plager); -plagerij,** v. = Tier‖seuche; -quäler; -quälerei.

diere‖ras, o.; **-riem,** m.; **-rijk,** o. = die Tier‖rasse; -kreis; -reich.

diere‖sage, v.; **-schilder; -temmer** = Tier‖sage; -maler; -bändiger.

diere‖tuin, m.; **-vel,** o.; **-verspreiding,** v. = Tier‖garten (zoologischer Garten); -fell; -verbreitung.

diere‖wereld, v.; **-ziekte,** v. = Tier‖welt; -krankheit.

diergaarde, v. = der zoologische Garten, der Tiergarten.

[**diergelijk, -halve,** *zie* dergelijk, -halve].

dierkunde, v. = Tierkunde, Zoologie.

dierlijk = (*van voedsel, lichaam, electriciteit, warmte, en ook van begeerte, lusten e. d.*) tierisch. **dierlijkheid,** v. = tierisches Wesen, das Tierische.

dier‖mensch, m.; **-plant,** v.; **-soort,** v.; **-vorm,** m. = Tier‖mensch; -pflanze; -gattung; die -form.

diervoege: in d. = dergestalt, auf solche Weise.

dies = deswegen, darum; en wat d. meer zij = und dergleichen, und Ähnliches.

diets: iem. iets d. maken = einem etw. weismachen, aufbinden.

[**Dietsch,** o. = Niederländisch (Flämisch im Mittelalter).]

dieve‖bende, v.; **D-eilanden; -fluitje,** o. = Diebes‖bande; -inseln (Ladronen); die -pfeife.

dieve‖gebroed, o.; **-gespuis,** o.; **-gezicht,** o. = die Diebes‖brut; -gesindel; -gesicht.

dievegge = Diebin.

dieve‖herberg, v.; **-hol,** o.; **-lantaarn,** v. = Diebes‖kneipe; -nest; -laterne.

dieven, h. = stehlen, stibitzen, dieben.

dievepak, o. = Diebesgesindel, -pack.

dieverij, v. = Dieberei.

dieve‖streek, v.; **-taal,** v. = der Diebes‖streich; -sprache (Gaunersprache, das Rotwelsch).

dievewagen, m. = Gefangenenwagen.

differeeren, h. = differieren.

different = (*adj.*) differierend, verschieden; (*klein verschil*) die Uneinigkeit.

different‖iaal, v.; **-iaalrekening,** v. = Different‖iale; -ialrechnung.

differentiëele rechten = Differentialzölle.

difficiel (*lastig*) = difficil.

difform = difform, mißgestaltet.

difformiteit, v. = Difformität, Mißgestalt.

diffractie (*straalbreking*), v. = Diffraktion.

diffusie (*chemische vermenging*), v. = Diffusion. **diffuus** (*verstrooid*) = diffus

digereeren, h. = digerieren, verdauen, verteilen.

digestie, v. = Digestion, Verdauung. **digestief** = digestiv, Verdauung bewirkend.

diggel, v. = Scherbe.

digitalis, v. = das Digitalis, der Fingerhut, das Fingerhutkraut.

dignitaris = Dignitar, Würdenträger.

digressie, v. = Digression, Abschweifung.

dij, v. = der (Ober)Schenkel.

dij‖been, o.; **-breuk,** v. = (Ober)Schenkel‖bein; der -bruch.

dijen, z. = schwellen, aufquellen.

dijk, m. = Deich, Damm; dat zet geen zoden aan den d. = das macht das Kraut (den Kohl, die Suppe) nicht fett, das gibt keine Asche in die Pinke; iem. aan den d. zetten = einem den Stuhl vor die Tür setzen, einem den Laufpaß geben, einen entlassen.

dijk‖age, v.; **-baas; -bestuur,** o.; **-breuk,** v. = Deich‖arbeiten (pl.); -meister; die -verwaltung; der -bruch.

dijken, h. = deichen.

dijker = Deicher, Deicharbeiter; eten als een d. = essen wie ein Drescher.

dijk‖geld, o.; **-graaf; -lasten** = der Deich‖schoß; -hauptmann (-graf); -lasten.

dijk‖leger, o.; **-meester; -plichtige** = der Deich‖verband; -vogt; -pflichtiger.

dijk‖schouw, v.; **-stoel,** m.; **-werker; -wezen,** o. = Deich‖schau (-schouw houden = *ook:* ein Schauen halten); das -amt; -arbeiter; -wesen.

[**dijn** = dein]; 't mijn en d. = das Mein und Dein.

dijstuk, o. = der Beinharnisch; (*van koe of kalf*) die Keule, Lendenstück.

dijzig = neblig, dunstig.

dik = dick; d..ke vrienden = d..e Freunde; d..ke melk, lucht, boeken = d..e Milch, Luft, Bücher; d..ke melk = (*ook:*) Dickmilch, Dickemilch; d..ke darm = Dickdarm; door d. en dun = durch d. und dünn; een 300 zijden d. boek = ein 300 Seiten starkes Buch; zoo d. als een arm = armdick; een d. uur (gaans) = eine starke Stunde; d..ke tranen = helle

(große) Tränen; d..ke oogen (*van 't schreien c. d.*) = geſchwollene Augen; maak je maar niet d. = ereifere, ärgere dich nur nicht, rege dich nicht auf; hij zit er d. in = er ſitzt in der Wolle, ſitzt warm, ſitzt dick drin; hij zit dik in de schulden = er ſteckt bis über die Ohren in (den) Schulden; 't d..ke van 't been = die Wade; 't d. (*van koffie, chocolade e. d.*) = der (Boden)Satz.

dikachtig = dicklich, dickig.

dikbast = Dickwanſt.

dik‖bastig; -beenig = dick‖hülſig; -beinig.

dikbek, m. = Dickſchnabel, Kernbeißer.

dik‖bladig; -bloedig = dick‖blätterig; -blutig.

dikbuik, m. = Dickbauch; -wanſt.

dik‖buikig; -halzig = dick‖bäuchig; -halſig.

dikheid, v. = Dicke.

dikhoofdig = dickköpfig. **dikhuidig** = dickhäutig; d. dier = der Dickhäuter.

dikkerd = Dicker; *zie ook* -bast. **dikkerdje,** o. = Dickerchen. **dikkop,** m. = Dickkopf (*ook vogel en vlinder*). **diklip,** v. = Dick-, Wurſtlippe.

dik‖lippig; -lijvig = dick‖lippig (wurſtlippig); -leibig.

diklijvigheid, v. = Dickleibigkeit.

[dikmaals, *zie* dikwijls.]

dikmuil, m. = das Dick-, Wurſtmaul.

dik‖neuzig; -schalig; -snavelig = dick‖naſig; -ſchalig; -ſchnäb(e)lig.

dikte, v. = Dicke; een d. = eine D., Geſchwulſt.

dik‖tongig; -vloeiend; -voetig; -wangig = dick‖züngig; -flüſſig; -füßig; -bäckig (-wangig).

dikwerf, dikwijls = oft, häufig, oftmals, öfters.

dikzak = Dicker, Dickwanſt.

dilemma, o. = Dilemma.

dilettant(e) = Dilettant(in).

dilettantachtig = dilettantiſch.

dilettantisme, o. = der Dilettantismus.

diligence, v. = Diligence, Poſtkutſche.

diligentie (*zorgvuldigheid*), v. = Diligenz.

dille (*een plant*), v. = der Dill.

diluviaal = diluvial, Diluvial...; diluviale ontwikkeling = Diluvialbildung.

diluvium, o. = Diluvium.

dimensie, v. = Dimenſion.

diminuendo = diminuendo.

diminutief, o. = Diminutiv(um).

Dina = Dina.

dineeren, h. = dinieren.

diner, o. = Diner; familiaar d. = einfaches D.

ding, o. = (*alg., zoowel van personen als van zaken*) Ding; (*meer in 't bijz., vooral als tegenst. van* persoon) die Sache; elk d. heeft twee kanten = jedes D. hat zwei Seiten; de drie beste d..en in 't leven zijn... = die drei beſten D..e im Leben ſind...; geld is een mooi d. = Geld iſt ein ſchönes D., eine ſchöne S; aardige d..en (kinderen) = artige Dinger; nog één d. ontbreekt u = es fehlt dir noch Eins; wat voor d..en verkoopt men daar? = was für Sachen...? alle goede d..en bestaan in drieën = aller guten D..e ſind drei; („der Himmel, die Erde, die Himmelskörper ſind Dinge, aber keine Sachen").

dingen, h. = (*bij 't koopen*) feilſchen, markten; naar een betrekking d. = ſich um eine Stelle bewerben; naar de hand van een meisje d. = um ein Mädchen werben, anhalten; naar eer d. = nach Ehre trachten.

dinges: Meneer D. = Herr Dingsda.

dingetje, o. = kleines Ding, Dingelchen; (*roede*) der Piephahn; 't is me een d.! = eine ſchöne Geſchichte! **dingetjes** = kleine Dinger, Dingerchen, *vgl.* ding.

dingsigheid, v. = das Ding, die Sache.

dingtaal, v. = gut geſprochen; ein kräftiges Wort; *ook:* Prozeßakte.

Dinsdag, m. = Dienstag; D..s = am D., d..s; D..sche markt = Dienstagmarkt.

diocees, o. = die Diozeſe.

Diocletianus = Diokletian.

Dionysisch = dionyſiſch.

Dionysus = Dionyſos.

diorama (*kijkspel*), o. = Diorama.

Dioscuren (*Castor en Pollux*) = Dioskuren.

diphteritis, v. = Diphtherie, Diphtheritis.

diphthong (*tweeklank*), m. = Diphthong.

diploma, o. = Diplom, Zeugnis.

diplomaat = Diplomat. **diplomatie,** v. = Diplomatie. **diplomatisch** = diplomatiſch.

diplomeeren, h.: iem. d. = einem ein Zeugnis, ein Diplom ausſtellen; gediplomeerd onderwijzer = geprüfter Lehrer.

direct = direkt; gleich, ſofort; d..e levering = ſofortige Lieferung; d..e verbinding = d..e Verbindung; d..e belasting = d..e Steuer, Ertragsſteuer.

directeur = Direktor, Vorſteher; (*van een vennootschap ook:*) Geſchäftsführer. **directeur-generaal** = Generaldirektor. **directie,** v. = Direktion, Verwaltung, der Vorſtand. **directoraat,** o. = Direktorat. **directrice** = Direktorin.

dirigeeren, h. = dirigieren, leiten.

dirigent = Dirigent, Direktor.

disc. (*disconto* = Diskonto).

discant (*hoogste stem*), m. = Diskant.

disch, m. = Tiſch, die Tafel.

dischgenoot = Tiſchgenoſſe, -genoſſin.

discipel = Schüler; d. van Jezus = Jünger Chriſti.

disciplinair = disziplinariſch, Disziplinar...; d..e straf = Disziplinarſtrafe.

discipline, v. = Disziplin.

disciplineeren, h. = disziplinieren.

disconteeren, h. = diskontieren.

disconto, o. = der Diskonto, das Skonto.

discontobank, v. = Diskont(o)bank.

discoureeren (*spreken*), h. = diskurieren, verhandeln (über etw.).

discours, o. = der Diskurs, die Unterredung.

discrediet, o. = der Mißkredit, der Diskredit: in d. brengen = diskreditieren, in übeln Ruf bringen.

discreet = diskret, verſchwiegen, rückſichtsvoll.

discretie, v. = Diskretion.

discretiedagen, mv. = Diskretionstage.

discus, m. = Diskus, Diskos, die Wurfſcheibe.

discussie, v. = Diskuſſion.

discuteeren, h. = diskutieren, erörtern.

disharmonie, v. = Disharmonie.

disp. (*dispozitie* = Dispoſition).

dispache (*averijberekening*), v. = Dispache, Havereiberechnung. **dispacheur** = Dispacheur.

dispensatie, v. = Dispenſation, der Dispens.

dispensatorium (*apothekersboek*), o. = Dispenſatorium.

dispenseeren, h. = dispenſieren, befreien.

dispenskast (*Ind.*), v. = der Speiſeſchrank.

dispersie (*verstrooiing*), v. = Diſperſion.

disponeeren, h. = disponieren, verfügen, anordnen; goed, slecht gedisponeerd = gut, ſchlecht diſponiert.

disponibel = disponibel.
dispozitie, v. = Disposition, Verfügung, Einteilung, der Plan.
disproportie, v. = Disproportion, das Mißverhältnis.
disputatie, v. = Disputation; (*strijd*) der Disput.
disputeeren, h. = disputieren.
dispuut, o. = der Disput.
dissel, m. = (*aan een wagen*) die Deichsel; (*holle bijl*) der Dechsel, der Dexel, das Dachsbeil. **disselboom,** m. = die Deichsel. **dissel‖haak,** m.; **-paard,** o.; **-pin,** v. = Deichsel‖haken; -pferd; der -nagel.
dissenter (*andersdenkende; in Eng.: afgescheidene*) = Dissenter.
dissertatie, v. = Dissertation.
dissident (*andersgeloovige*) = Dissident.
dissonant, m. = die Dissonanz.
dissoneeren, h. = dissonieren.
distantie, v. = Distanz; *zie ook* afstand.
distantievracht, v. = Distanzfracht.
distel, v. = Distel; men leest geen vijgen van d..s = D..n bringen keine Feigen; orde van de d. = der Disteln, Andreasorden.
distelachtig = distelartig. **distelhaak,** m. = das Disteleisen, die -harke. **distelig** = distelig; *fig. zie* netelig.
distelvink, m. = Distelfink.
distichon (*tweeregelig vers*), o. = Distichon.
distillateur enz., *zie* destillateur enz.
distinctief (*rangteeken*), o. = Distinktionszeichen, Abzeichen, Amtszeichen.
distingeeren, h. = distinguieren, unterscheiden, auszeichnen; gedistingeerd = distinguiert.
distractie, v. = Distraktion, Zerstreuung, Zerstreutheit. **distrait** = zerstreut.
distribueeren, h. = distribuieren, verteilen.
distributie, v. = Distribution.
district, o. = der Distrikt, der Bezirk.
districts‖commissaris; -hoofd, o. = Distrikts‖kommissar; -haupt.
districtsschoolopziener = Kreisschulinspektor.
dit = dies(er, -e, -es); dieses, dies; bij dit en dat zweren = Stein und Bein schwören.
dithyrambe (*vurig loflied*), v. = Dithyrambe, der Dithyrambus.
dithyrambisch = dithyrambisch.
ditje: allerlei d..s en datjes = allerhand Sachen. **ditmaal** = diesmal.
dito = ditto, dito, detto.
div. (*dividend* = Dividende).
diva (*eerste actrice*) = Diva.
divageeren, h. = divagieren, umher-, abschweifen.
divan, m. = Diwan, Divan.
divergeeren, h. = divergieren, auseinandergehen.
divergeerend, divergent = divergent.
divers = divers, verschieden.
diversen (pl.) = Verschiedenes.
diverteeren, h = divertieren, belustigen, amüsieren.
divertissement, o. = Divertissement, die Lustbarkeit, die Vergnügung.
dividend, o. = die Dividende; 't d. bepalen, uitkeeren = die D. bestimmen, zahlen; uitkeering van d. = Auszahlung einer D.; voorloopig d. = Abschlagsdividende.
dividendbewijs, o. = der Dividendenschein.
divinatie, v. = Divination, Ahnung.
diviniteit, v. = Divinität, Göttlichkeit.
divizie, v. = Division.
dixi (*ik heb gezegd*) = dixi.
d. j. (*dezes jaars* = dieses Jahres: d. J.).
djati (*Ind. eik*), m. = Djati; das Teak-, Tiek-, Djatiholz.
djeroek (*Ind.*), v. = (Süß)Zitrone.
D. j. u. (*doctor juris utriusque: doctor in de beide rechten* = Doktor der beiden Rechte: D. j. u.).
d. m. (*dezer maand* = dieses Monats: d. m.).
do. (*dito* = ditto).
dobbel: hij zal een heele d. hebben = es wird ihm schwer fallen, er wird einen schweren Stand haben.
dobbelaar = Spieler, Würfler. **dobbelarij,** v. = das (Würfel)Spiel, das Hasardspiel.
dobbelbeker, m. = Würfelbecher.
dobbelen, h. = würfeln; we zullen er om d. = die Würfel sollen entscheiden.
dobbelhuis, o. = Spielhaus. **dobbelkroes,** m. = Würfelbecher. **dobbelspel,** o. = Würfel-, Glücks-, Hasardspiel. **dobbelsteen,** m. = Würfel (*ook van brood e. d.*).
dobbelziek = spielsüchtig.
dobber, m. = das Floß; (Angel)Kork, Schwimmer, die (Angel)Spule; (*boei*) Boje.
dobberen, h. = (auf dem Wasser) schwimmen, treiben, (auf den Wogen) tanzen; tusschen hoop en vrees d. = zwischen Furcht und Hoffnung schweben; (*onzeker zijn*) schwanken (*ook van prijzen*).
dobbering, v. = Schwankung; (Preis)Fluktuation (Schwankung).
doceeren, h. = dozieren.
docent = Dozent.
doch = aber; jedoch; allein.
dochter = Tochter; jonge d. = das Mädchen, Jungfer, Jungfrau; wie de dochter wil hebben, moet de moeder vrijen = willst du die T. han, sieh zuvor die Mutter an.
dochtertje, o. = Töchterchen; (*als aanspraak*) liebes Mädchen, liebes Kind.
doctor = Doktor; (*in de medicijnen ook:*) Arzt; Doctor (Dr.) P = Doktor (Dr.) P; Dr. in de letteren, de medicijnen, de rechten = D. der Philosophie, der Medizin, Juris.
doctoraat, o. = Doktorat. **doctorandus** = Doktorand.
doctoreeren, h. = doktorieren, seinen Doktor machen.
doctorschap, o. = Doktorat, die Doktorwürde.
doctrinair (*bekrompen aan leer of stelsel vasthoudend*) = doktrinär.
document, o. = Dokument, die Urkunde; (*bij goederen ook:*) der Begleitschein.
documenteeren, h. = dokumentieren, beurkunden.
doddegras, o. = Lieschgras.
dodderig = schläfrig, döstig; (*snoeperig*) reizend, niedlich.
dodecaëder (*twaalfvlak*), m. = das Dodekaeder, Zwölfflächner.
dod-ei, o. = faules Ei.
dodijnen, h. = (ein)wiegen.
doedel, doedelzak, m. = Dudelsack, die Sackpfeife.
I. **doek** (*stof*), o. = Tuch, die Leinwand; op d. schilderen = auf L. (T.) malen.
II. **doek** (*voorwerp*), m. = das Tuch; (*schilderij*) das Gemälde; een d. voor de oogen = eine Binde (vor den Augen); zijn arm in een d. hebben = den Arm in einer Schlinge tragen; zoo wit als een d. = kreideweiß, weiß wie die Wand.

doekje, o. = Tüchelchen; hij windt er geen d..s om = er hält nicht damit hinter dem Berge, er ſagt ſeine Meinung unumwunden, gerade heraus, er nimmt kein Blatt vor den Mund; *zie ook* bloeden.
doel, o. = (*eindpunt, wit*) das Ziel; (*bedoeling*) der Zweck, *soms:* die Abſicht; 't d. treffen, bereiken, missen = das Ziel treffen, erreichen, verfehlen; zich een d. stellen = ſich ein Ziel ſtecken; wat heeft hij zich ten d. gesteld = was hat er ſich als Ziel geſtellt? naar een d. streven = nach einem Ziele ſtreben, ein Ziel verfolgen; op een d. mikken, naar een d. schieten = nach einem Ziele ſchießen, auf etw. zielen; 't d. voorbij schieten = übers Ziel (hinaus)ſchießen; recht op zijn d. afgaan = gerade aufs Ziel losgehen; d. van een bezoek = Zweck eines Beſuches; zijn d. bereiken, missen = ſeinen Zw. erreichen, verfehlen; met dat d. = zu dieſem Zwecke; die muur heeft ten d.... = die Mauer hat zum Zweck...; 't d. heiligt de middelen = der Zw. heiligt das Mittel; wie 't d. wil, moet ook de middelen willen = wer den Zw. will, muß...; geheel zonder d. = ohne Zw. und Ziel; welk d. hebt u daarmee? = was beabſichtigen, bezwecken Sie damit? met welk d. zegt u dat? = in welcher Abſicht ſagen Sie das *of* was beabſichtigen Sie damit? zijn woorden hebben hun doel niet gemist = ſeine Worte haben ihren Zw. (ihre Wirkung) nicht verfehlt; aan iems. beleedigingen ten d. staan = jems. Beleidigungen ausgeſetzt ſein, die Zielſcheibe ſeiner Beleidigungen ſein.
doeleinde, o. = der Zweck, die Abſicht.
I. **doelen,** h. = (*mikken*) zielen; (*fig.*) zielen, ſich beziehen, gehen; doelen op (*fig*). = (*ook:*) gelten.
II. **[doelen,** m. = das Schützenhaus, der -hof.]
doelloos = zwecklos, ohne Zweck und Ziel; fruchtlos, nutzlos; dat is d. = das hat keinen Zweck. **doelloosheid,** v. = Zweckloſigkeit.
doelmatig = zweckmäßig, -dienlich, -entſprechend. **doelmatigheid,** v. = Zweckmäßigkeit.
doeltreffend = wirkſam, angemeſſen, zweckdienlich.
doelwit, o. = das Weiße (in der Scheibe); (*fig.*) Ziel, der Zweck; die Abſicht, Augenmerk.
[doem, m. = Urteilſpruch.]
doemen, h. = verurteilen, verdammen; tot eeuwig twijfelen gedoemd = zum ewigen Zweifeln verdammt; ten vure d. = zum Feuertode verdammen.
doemenswaard = verdammenswert.
doemvonnis, o. = der Verdammungsſpruch, das -urteil.
doema, v. = Duma.
doen, h. = tun, machen; dat doe ik niet = das tue ich nicht; zoo gezegd, zoo gedaan = geſagt getan; iem. een genoegen d. = einem einen Gefallen tun, ein Vergnügen machen; dat doet mij leed = das tut mir Leid; dat doet er niet toe = (das) tut nichts (zur Sache); iem. zijn zin d. = einem ſeinen (den) Willen tun; iem. iets d. weten = einem etw. zu wiſſen tun (mitteilen, melden), einen etw. wiſſen laſſen; schrijven doe ik hem niet = ſchreiben tue ich ihm nicht; een eed d. = einen Eid tun, leiſten, ſchwören; zich te goed d. = ſich gütlich tun; hij doet, alsof hij mij niet ziet = er tut (ſtellt ſich), alsob er mich nicht ſieht; u weet, met wien u te d. hebt = Sie wiſſen, mit wem ſie es zu tun haben; doe nog wat water in den wijn = tue noch etw. Waſſer in den Wein; hij moest wel water in zijn wijn d. (*fig.*) = er mußte nachgeben, gelindere Saiten aufziehen, klein beigeben; een portret in een album d. = ein Porträt in ein Album tun, ſtecken; 't is me er om te d. = es iſt mir darum zu tun, es handelt ſich darum; 't geld doet 't hem niet alleen = das Geld allein tut's nicht; zaken, inkoopen d. = Geſchäfte, Einkäufe machen; een wandeling, reis, uitstapje, de ronde d. = einen Spaziergang, eine Reiſe, einen Ausflug, die Runde machen; iem. plezier, verdriet d. = einem Freude, Kummer (Verdruß) machen; iem. een voorstel, mededeeling, beloften d. = einem einen Vorſchlag, eine Mitteilung, Verſprechungen machen; examen, een poging, een ontdekking d. = ſein Examen, einen Verſuch, eine Entdeckung machen; een aanslag op iems. leven d. = einen Anſchlag machen gegen jems. Leben; wat zal ik daartegen d.? = was ſoll ich dagegen machen, tun? wat is er aan te doen? = was iſt da zu machen? er is niets aan te d. = es (da) iſt nichts zu machen, es läßt ſich nicht ändern; hoe doet 't katje? 't katje doet „miauw!" = wie macht das Kätzchen? — das Kätzchen macht „miau!" hij doet in wijn = er macht in (handelt mit) Wein; zoo doet hij nu altijd = ſo macht (treibt) er es nun immer; doe de deur toe, open = mache die Tür zu, auf; dat doet 't hem = das iſt die Urſache; ik heb niets gedaan = ich habe nichts gemacht (*schooljongensuitdrukking*); iem. d. lachen, schreien, beven = einen lachen, weinen, zittern machen; iem. iets doen gelooven = einen etw. glauben machen; hij heeft van zich d. spreken = er hat von ſich reden gemacht; dat doet mij vreezen, dat... = das läßt mich befürchten, daß...; ik deed hem opmerken, dat... = ich machte ihn darauf aufmerkſam, daß...; zich d. gelden = ſich geltend machen, ſich Geltung verſchaffen; te niet doen = rückgängig machen, aufheben, widerrufen; uw brief deed mij vertrekken = Ihr Brief veranlaßte mich abzureiſen; d. zinken = ſenken; een brug d. springen = eine Brücke ſprengen; iem. d. schrikken = einen erſchrecken; iem. iets d. verliezen = einen um etw. bringen; zich doen kennen als een waar vriend = ſich zeigen, ſich erweiſen als einen wahren (als ein wahrer) Freund; 't woord doen = das Wort führen; iem. iets aan de hand d. = einem etw. an die Hand geben; een kamer d. = ein Zimmer putzen, reinigen, in Ordnung bringen; de keuken, 't huishouden d. = die Küche, die Wirtſchaft beſorgen; voor iem. 't huishouden d. = einem die Wirtſchaft führen; een houw, slag, stoot d. = einen Hieb, Streich (Schlag), Stoß führen, tun; een boodschap d. = einen Auftrag beſorgen (einen Gang tun); moeite d. = ſich bemühen; een moord d. = einen Mord begehen; wat moet ik daarmee d.? = was ſoll ich damit anfangen, machen? wat doet de zalm vandaag? = was gilt, was preiſt heute der Salm? wat doet dit huis van huur? = wie hoch iſt die Miete dieſes Hauſes? ik heb niets met jou te d. = ich habe nichts mit dir zu ſchaffen; de kinderen geven je veel te d. = machen einem viel zu ſchaffen; arme kerel, ik heb met je te d. = armer Kerl, du dauerſt mich, ich habe Mitleid mit dir; doet u ook aan muziek? = treiben Sie auch Muſik? ze doen er een beetje aan politiek = ſie machen ein wenig Politik; ik kan er niets aan d. = ich kann nichts dafür; er is niets meer aan te d. = es läßt ſich daran nichts mehr ändern; doe dat

mes in je zak = ſtecke das Meſſer ein (in die Taſche); een postzegel op de enveloppe d. = eine Poſtmarke auf den Briefumſchlag (das Kuvert) kleben; zijn brood in een stuk papier d. = ſein Brot in ein Stück Papier tun, wickeln; iem. bij een baas in de leer d. = einen einem Meiſter in die Lehre geben (bei einem Meiſter in die Lehre tun); een jongen op 't gymnasium d. = einen Jungen aufs Gymnaſium ſchicken, ins G. geben; een draad in de naald d. = eine Nadel einfädeln; een keus d. = eine Wahl treffen; een betaling d. = eine Zahlung leiſten; wat is daar te d.? = was iſt da los? 't is met mij gedaan = es iſt um mich geſchehen; gedaan en geteekend = urkundlich abgefaßt und unterzeichnet; 't is niets gedaan = es iſt nichts damit; dat is geen manier van d. = das iſt keine Manier; volgens deze manier van d. = nach dieſem Verfahren; hebt u haast gedaan? = ſind Sie bald fertig? „groet je broer!" — „dank je, ik zal 't d." = ...„danke, ich werde beſtellen"; dat kan hij d. = er hat's dazu, das kann er ſich leiſten; dat heb ik niet van d. = das brauche ich nicht, habe ich nicht nötig; doe wel en zie niet om = tue recht und ſcheue niemand; doe naar mijn woorden, maar niet naar mijn daden = haltet euch an meine Worte, aber nicht an meine Werke; zoo men doet, zoo men ontmoet = wie man in den Wald hineinſchreit, ſo ſchallt es wieder heraus; 't is 't oude d. = es iſt die alte Geſchichte; 't gewone d. = dasſelbe, wie gewöhnlich; in goeden d. zijn = ſein gutes Auskommen haben, in guten Umſtänden ſein.

doeniet = Nichtstuer, Müßiggänger, Faulenzer.

doenlijk = möglich, tunlich; 't is niet d. = es iſt unmöglich, nicht tunlich, nicht zu tun, es geht nicht.

doerak = Schelm, Lump, Schuft.

does, m. = Kartuſch.

doetje, o. = (*vrouw*) die Gans, Gänschen; (*man*) der Gimpel, der Tropf, der Pinſel.

doezelaar, m. = Wiſcher.

doezelen, h. = wiſchen.

doezelig = (*in 't hoofd*) duſelig; (*anders*) neblig.

I. **dof,** m. = Stoß, Schlag, Puff; (*aan mouwen e. d.*) Bauſch.

II. **dof** (*adj.*) = matt, glanzlos; (*van glans*) matt; (*van klank*) dumpf; (*van 't oog*) matt, glanzlos, leblos; (*van spiegel, glas*) blind, matt; d..fe wanhoop = dumpfe Verzweiflung; ik ben zoo d. in 't hoofd = mir iſt der Kopf ſo dumpf; d. verguld = matt vergoldet, mattgolden.

dofblauw = mattblau.

doffen, h. = ſtoßen, puffen; bauſchen, *vgl.* **doffer** = Tauber, Täuber. [dof I.

dofheid, v. = Glanzloſigkeit, Mattheit, Dumpfheit, *vgl.* dof II.

doft, v. = Ducht, Ruderbank.

dofwit = mattweiß.

dog, m. = die, der Dogge.

dogcart, m. = Dogcart.

doge van Venetië = Doge von Venedig.

dogger m., **doggerboot,** v. = der Dogger, das Doggerboot.

Doggersbank, v. = Dogger-, Luggerbank.

dogma, o. = Dogma.

dogmatiek (*geloofsleer*), v. = Dogmatik.

dogmatisch = dogmatiſch.

I. **dok** (*voor schepen*), o. = Dock; droogd. = trockenes D., Trockendock; drijvend d. = ſchwimmendes D., Schwimmdock; nat d. = Außendock.

II. **dok** (*dakpanstroo*), v. = (Stroh)Docke.

I. **dokken** (*schepen d.*), h. = docken, eindocken, ins Dock bringen, legen.

II. **dokken** (*betalen*), h. = blechen, berappen, mit dem Gelde herausrücken.

dokter = Doktor, Arzt; onder d..s handen zijn = ärztlich behandelt werden; een bewijs van den d. = ein ärztliches Zeugnis, Atteſt.

dokteren, h. = (*van den dokter*) doktern; (*van den patient*) ärztlich behandelt werden.

doktersgang, m.: mijn gang is geen d. = ich kann ja (leicht) mal wiederkommen, ſolch ein Gang macht mir nichts aus.

dokters|rekening, v.; **-visite,** v. = Doktor|rechnung; der -beſuch.

I. **dol** (*roeipen*), m. = Dollen, die Dolle (die Dulle), Ruderpflock.

II. **dol** (*adj.*) = toll, raſend; d..le hond, streek, inval = t..er Hund, Streich, Einfall; d..le ideeën = tolle, unſinnige, verbohrte, verrückte Ideen; d..le woede = blinde Wut; iem. d. maken = einen raſend, toll machen; 't is om d. te worden = es iſt zum Tollwerden; ben je d.! = biſt du t., verrückt, bei Troſte! d..le pret = rieſige, ungeheure Freude *of* rieſiger ꝛc. Spaß; zich d. amuzeeren = ſich rieſig, ungeheuer amüſieren; 't is te d. = es iſt zu toll; hij maakt 't te d. = er treibt es zu t.; d. verliefd (op) = rein vernarrt (in, *Acc.*); hij houdt er d. (veel) van (*van een of andere spijs nl.*) = das ißt er für ſein Leben gern; hij is er niet d. op = er iſt nicht darauf erpicht, verſeſſen; aangaan als een d..le = ſich wie toll gebärden.

dolblij = wüſt froh; d. zijn = (*ook*) ſich unbändig freuen.

dolboord, o. = der Dollbord.

doldriest = tollkühn.

doldriestheid, v. = Tollkühnheit.

doldriftig = jähzornig, hitzköpfig.

doleeren, h. = ſich beſchweren; (*bijz.*) zu einer ſeparatiſtiſchen Gemeinde gehören, Separatiſt ſein; d..de kerk = Doleanzkirche.

dolen, h. = irren, herumirren; **dolend** ridder = fahrender (irrender) Ritter.

dolfijn, m. = Delphin.

dolgat, o. = Dollenloch.

dolgraag = recht gern, leidenſchaftlich gern; iets d. eten = etw. für ſein Leben gern eſſen.

dolheid, v. = Tollheit, Raſerei, Wut; (*van honden*) Tollwut.

dolhuis, o. = Tollhaus, Narrenhaus, die Irrenanſtalt; verpleegde in een d. = Tollhäusler.

dolik, v. = der (Taumel)Lolch, der Schwindelhafer, Treſpe, Kornrade.

dolk, m. = Dolch. **dolkmes,** o. = Dolchmeſſer.

dolkop, m. = Tollkopf, Hitzkopf, Heißſporn.

dolkoppig = tollköpfig, hitzköpfig.

dolkruid, o. = Tollkraut, der Nachtſchatten.

dolk|steek, -stoot, m. = Dolch|ſtich, -ſtoß.

dolksteekduif, v. = Dolchſtichtaube.

dollar, m. = Dollar.

dolle-hondsbeet, m. = Biß eines tollen Hundes.

dollekervel, v. = der Tollkerbel, der Schierling.

dolleman = Tollkopf; zich als een d. aanstellen = ſich wie ein Verrückter, wie ein Tollhäusler, wie toll gebärden. **dollemanspraat,** m. = Unſinn, verrücktes Gewäſch, tolles (verrücktes) Zeug. **dollemanswerk,** o. = die Tollheit, der Wahnſinn.

dollen, h. = ſcherzen, ſpaßen; (*in 't bijz. van verschillende seksen*) ſchäkern; met iem. d. = einen necken, zum beſten haben; ik dol niet = ich ſcherze nicht; een os d. = einen Ochſen mit einer Keule (mit einem Hammer) töten.
dolligheid, v. = Tollheit, der Unſinn, tolles
dolman (*huzarebuis*), m. = Dolman. [Zeug.
dolomiet (*bitterkalk*), o. = der Dolomit.
dolzinnig = wahnſinnig, unſinnig, närriſch.
dolzinnigheid, v. = der Wahnſinn, Extravaganz.
I. **dom** (*hoofdkerk* en *van stoomketel*), m. = Dom.
II. **Dom** (*Portug.: Heer*) = Dom.
III. **dom** (*adj.*) = Dumm; (*onnoozel*) albern; d. schepsel = dumme Gans, einfältige Perſon; hij is zoo d. niet, als zijn muts wel staat = er iſt nicht ſo dumm, wie er ausſieht; hij is te d. om voor den duivel te dansen = er hat Bohnen gegeſſen *of* er iſt ſo dumm, daß ihn die Gänſe beißen.
domdeken = Domdechant.
domein, o. = die Domäne.
domein-beheer (-bestuur), o.; **-goed,** o. = die Domänen‖verwaltung; -gut (Dominialgut).
domheer = Domherr.
domheerlijk = domherrlich.
domheid, v. = Dummheit, Albernheit, *vgl.* dom III.
domicilie, o. = Domizil; een plaats tot zijn d. kiezen, ergens d. kiezen = ſein D. irgendwo aufſchlagen, irgendwo ſeinen Wohnſitz wählen; d. van onderstand = der Unterſtützungswohnſitz.
domicilieeren, h. = domizilieren; gedomicilieerde wissel = domizilierter Wechſel, Domizilwechſel; de gedomicilieerde = der Domiziliat.
dominant (*groote kwint*), v. = Dominante.
dominee = (*als herder en zielzorger*) Paſtor; (*als hoofd van parochie*) Pfarrer; daar gaat een d. voorbij = es geht (fliegt) ein Engel durchs Zimmer *of* es iſt gut Haſer ſäen *of* ein Leutnant bezahlt ſeine Schulden.
domineeren, h. = dominieren, (vor)herrſchen; (*spel*) Domino ſpielen.
domineesbriefje, o. = der Kirchenzettel.
Dominicaan (*predikheer*), **Dominicaner** monnik = Dominikaner, Predigermönch.
domino, o. = (*masker*) der Domino; (*spel*) das Domino.
domino‖spel, o.; **-steen,** m. = Domino‖ſpiel; -ſtein.
dom‖juffer; -kapittel, o.; **-kerk,** v. = Dom‖frau; -kapitel; -kirche.
domkop, m. = Dummkopf, Schafskopf, Dummerjan, Dummrian.
domme: hij houdt zich van den d. = er läßt ſich nichts merken.
dommekracht, v. = Wagenwinde, Zahnſtangenwinde, Daumkraft; (*fig.*) dummer Kraftmenſch.
dommel, m. = Duſel, Halbſchlaf, Schlummer.
dommelen, h. = duſeln, druſeln, druſſeln, ſchlummern.
dommelig = ſchläfrig, ſchlaftrunken, duſelig.
dommeling, v. = der Halbſchlaf, leichter Schlummer.
dommerik, domoor = Dummerjan, Dummrian, Grützkopf.
dompelaar, m. = (*vogel*) Taucher; (*chr. sekte*) Tunker.
dompelen, h. = (ins Waſſer) tauchen; in smart d. = in Trauer verſetzen; in armoede, in ellende d. = in Armut, ins Elend ſtürzen.
dompeling, v. = das Tauchen, das Untertauchen.
dompen, h. = dämpfen, löſchen.
domper, m. = das Löſchhorn, Dämpfer, das Löſch-, Lichthütchen; (*fig.*) Finſterling, Obſkurant.
dompig = dumpfig, dumpf.
dompigheid, v. = Dumpfigkeit.
domproost = Dompropſt.
Don (*Sp.: Heer*) = Don.
Donna (*Sp. en It.*: *Mevrouw*) = Donna.
donateur = Donator.
donder, m. = Donner (*ook van 't geschut*); de d. rolt = der D. grollt; daar kun je d. op zeggen = da kannſt du Gift darauf nehmen; duizend d..s! = D. und Teufel! od. D. und Doria! door den d. getroffen = vom D. gerührt, getroffen.
donderaal, m. = Donnerfiſch. **donderaar** = Donnerer; (*van een geestelijke*) Kanzelpauker.
donder‖baard, m.; **-bui,** v.; **-bus,** v. = Donner‖bart; der -ſchauer (das Gewitter, das -wetter); -büchſe.
Donderdag, m. = Donnerstag; witte D. = Gründonnerstag.
donderen, h. = donnern (*ook van 't geschut*); (*hevig uitvaren*) donnern, wettern; (*slecht behandelen*) malträtieren, vexieren, piſacken; (*stud.*) prellen; hij kijkt, of hij 't te Keulen hoort d. = er macht ein Geſicht wie die Katze, wenns donnert; er iſt ganz baff.
dondergod = Donnergott. **dondergoud,** o. = Knallgold.
donderjagen, h. = quengeln.
donderlucht, v. = Gewitterluft.
donderpadde, v. = Kaulquappe, -padde, der -froſch. **donderpoeder,** o. = Knallpulver.
donders! = alle Wetter! **dondersch** = verflixt, verteufelt, verdammt, vertrackt.
donderslag, m. = Donnerſchlag.
dondersteen, m. = Donnerſtein; (*fig.*) = **donderstraal** = verdammter Kerl, Elender.
donderwolk, v. = Gewitterwolke.
donderzilver, o. = Knallſilber.
donker = dunkel, (*sterker*) finſter; een d. vertrek, hol = ein dunkles Zimmer, eine dunkle Höhle; (*van hemel, kleuren, nacht, graf, weer, toekomst*) dunkel; allengs d..der worden (*van schilderijen en kleuren*) nachdunkeln; 't licht brandt d. = ...brennt d.; (*onheilspellend*) finſter; (*somber*) düſter; in 't d. = im Dunkeln; tusschen licht en d. = im Zwielicht, in der Dämmerung; hij ziet alles d. in = er ſieht alles ſchwarz, iſt ein Schwarzſeher; hij knijpt de kat in 't d. = er iſt ein Duckmäuſer, er treibt es ins geheim; *vgl.* duister.
donkerachtig = etw. dunkel.
donkerblauw, -bruin enz. = dunkelblau, -braun ꝛc.
donkerheid, v. = Dunkelheit, das Dunkel; (*algeheele d.*) Finſternis.
donkerrood = dunkelrot.
dons, o. = Daunen (Pl.), die Flaumfeder, der Flaum; bed van d. = Daunenbett; 't d. aan den buik van vogels = die Flaumfedern, Daunen, Dunen; 't d. aan zijn kin = der Flaum an ſeinem Kinn; 't d. van de perzik = der Flaum der Pfirſich; zacht als d. = flaumweich, weich wie Flaum.
donsachtig = daunig, flaumig. **donzen** = daunen, Daunen..; d. bed = Daunenbett.
donzig = flaumig.
I. **dood,** m. = Tod; een natuurlijken d. sterven = eines natürlichen Todes ſterben; ter d. ver-

oordeelen = zum T . . berurteilen; ter d. brengen = hinrichten; op straffe des d..s = bei Todesſtrafe; dat gaf hem den d. = das war ſein T,. das gab ihm den Reſt; op den d. liggen = auf den T. liegen, auf den T. krank ſein, (*op sterven*) in den letzten Zügen liegen; zoo bleek als de d. = todesbleich; hij doet mij den d. aan = er iſt mein T.; een kind des d..s = ein Kind des T..es; om den d. niet! = beileibe nicht! den een zijn d. is den ander zijn brood = des einen T. des andern Brot *of* dem einen ſein Schad iſt dem andern ſein Nutze; hij ziet er uit als de d. van Yperen = er ſieht aus wie der T. von Ypern, wie dem T. ſein Spion, wie die ſieben teuern Zeiten; *zie ook* leven.

II. **dood** (*adj.*) = (*in bijna alle bet.*) tot; d. kapitaal, spoor = t..es Kapital, Gleis; d..e taal = t..e Sprache; geld in de d..e hand = Geld in der t..en Hand; d. punt = t..er Punkt, der Totpunkt; de D..e Zee = das T..e Meer; meer d. dan levend = mehr t. als lebendig; zich d. houden = ſich t. ſtellen; zich d. ergeren, kniezen, lachen, werken e. d. = ſich t. od. zu Tode ärgern, grämen, lachen, arbeiten; zich d. vervelen = ſich tödlich langweilen; hij blijft op een halven cent d. = er ließe ſich um einen Pfennig ſchinden; d. vleesch = wildes Fleiſch; d. getij = t..es Waſſer, Stillwaſſer, Stauwaſſer; op zijn dooie gemak = ganz gemächlich; een dooie kerel = ein öder Kerl; d..e straat = Sackgaſſe; d. van slaap zijn = ſterben vor Schlaf; *zie ook* broertje.

doodaf = todmüde. **doodakte,** v. = der Totenſchein. **doodarm** = blutarm.

dood‖attest, o.; **-baar,** v.; **-bed,** o. = der Toten‖ſchein (die Todeserklärung); -bahre; -bett.

doodbedaard = äußerſt ruhig. **doodbericht,** o. = die Todesanzeige. **doodbidder** = Totenmelder, Anſager, Leichenbitter.

doodbijten, h. = tot (zu Tode) beißen.

doodblijven, z.: ineens d. = auf der Stelle tot bleiben; *zie ook dood* II.

doodbloeden, *zie bloeden.*

doodboek, o. = Totenbuch.

doodbranden, h. = (*een wonde*) tot-, ausbrennen.

doodceel, v. = Totenliſte.

dooddoen, h. = faulenzen; die Zeit totſchlagen.

dooddoener = das Macht-, Schlagwort.

dooddrukken, h. = tot (zu Tode) drücken, erdrücken.

doode = Toter; zoo bleek als een d. = totenbleich.

doodeenvoudig = ganz einfach; (*gemakkelijk*) kinder-, ſpottleicht.

doodeerlijk = grundehrlich.

doodekop, m. = Kolkothar, Kaputmort.

doodelijk = tödlich; d. vervelen = t. langweilen; d. schrikken = einen heilloſen Schreck kriegen; d. verschrikt = bis zum Tode erſchrocken; d. verliefd (op) = ſterblich verliebt (in, *Acc.*); d..e angst = Todesangſt.

dooden, h. = töten, umbringen; den tijd d. = die Zeit totſchlagen; 't vleesch (de lusten) d. = das Fleiſch (die Lüſte) abtöten.

doodend: d..e kritiek = vernichtende Kritik; dat is d. voor... = das iſt der Tod für...

dooden‖dans, m.; **-lijst,** v.; **-marsch,** m. = Toten‖tanz; -liſte; -marſch.

dooden‖mis, v.; **-rijk,** o. = Toten‖meſſe; -reich.

dooder = Töter.

doodergeren, *zie* dood II.

doodeter = öder Menſch; (*ook:*) Müßiggänger.

doodfamiliaar = ganz, ſo recht häuslich *o* einfach; ohne Umſtände.

doodgaan, z. = ſterben.

doodgeboren = totgeboren. **doodgemakkelijk** = kinderleicht. **doodgoed** = durch und durch gut, ſeelengut, grundgütig.

doodgooien, h. = totwerfen, töten.

doodgraver = (*persoon en tor*) Totengräber.

doodhongeren, z. = verhungern, vor Hunger ſterben; **d.,** h. = verhungern laſſen,

dooding, v. = das Töten; (*van 't vleesch, de lusten*) Tötung, Abtötung.

doodjagen, h. = (*een paard*) zu Schanden (zuſchanden), zu Tode reiten, (*anders*) zu Tode hetzen.

doodjammer = jammerſchade, mordſchade.

doodkist, v. = der Sarg, Totenlade; hij is een nagel aan mijn d. = er iſt ein Nagel zu meinem Sarge. **doodkleed,** o. = Sarg-, Leichentuch.

doods‖klok, v.; **-kloppertje,** o.; **-kramp,** m. = Toten‖glocke; die -uhr (der Holzwurm); -krampf (Starrkrampf, Tetanus).

doodlachen, *zie* dood II.

doodlaken, o. = Sarg-, Leichentuch. **doodleuk** = ohne eine Miene zu verziehen, mit der größten Seelenruhe.

doodlied, o. = Totenlied.

doodloopen, h.: iem. d. = einen überholen, erſchöpfen; een schip d. = ein Schiff totlaufen (totſegeln); zich d. = ſich tot (zu Tode) laufen; die beek loopt dood = ... verläuft (ſich) im Sande; die straat loopt dood = die Gaſſe iſt ein (endigt in einen) Sack, es iſt eine Sackgaſſe.

doodmaal, o. = Totenmahl.

doodmak = lammfromm.

doodmaken, h. = töten.

doodmoe(de) = todmüde.

doodnuchter = ganz nüchtern.

doodongelukkig = todunglücklich. **doodop** = gänzlich erſchöpft, wie zerſchlagen, todmüde; de man is d. = ... iſt hin. **doodonderwetsch** = im höchſten Grade altmodiſch, echt altfränkiſch.

doodrijden, h. = zu Tode, zu Schanden (zuſchanden) reiten.

doodsangst, m. = die Todesangſt; d..en uitstaan = Todesängſte (Todesqualen) ausſtehen.

doodsbang = todbang; d. zijn voor honden = eine tödliche Angſt vor Hunden haben: hij is d. om te laat te komen = er möchte um alles in der Welt nicht zu ſpät kommen.

doodsbeenderen = Totengebeine, -knochen.

doodsbenauwd = (*eig.*) zum Erſticken beklemmt; (*fig.*) *zie* doodsbang. **doodsbleek** = totenbleich.

doodsch = (*van een straat, stad e.d.*) öde; d..e straat = (*ook:*) unbelebte Straße; d..e stilte = Totenſtille, Todesſtille; d..e kleur = Leichenfarbe, -bläſſe, (*fig.*) fahle, matte Farbe.

doodschamen zich, h. = ſich tot (zu Tode) ſchämen.

doodschheid, v. = Öde.

doodschieten, h. = tot-, erſchießen.

doodschoppen, h. = mit Fußtritten töten.

doodschrik, m. = Todesſchreck(en); een d. krijgen = tödlich erſchrecken, einen heilloſen Schreck kriegen.

doodschuld, v. = Todſünde.

doods‖engel, m.; **-gevaar,** o. = Todes‖engel; die -gefahr.

doodsgewaad, o. = Totenhemd, Leichen-, Sterbetuch.

doodshoofd, o. = der Totenkopf (*ook een vlinder*); der Totenſchädel.
doodshoofd, o., **-sblok,** o. = (*scheepst.*) Doodshoft, der ›block.
doods‖kleur, v.; **-klok,** v. = Toten‖farbe (Leichenfarbe, Leichenbläſſe); ›glocke.
doodslaan, h. = erſchlagen, totſchlagen (*dit ook van den tijd, van geld e. d.*); menige flesch d. = mancher Flaſche den Hals brechen.
doodslaap, m. = Todesſchlaf.
doodslag, m. = Totſchlag; Mord. **doodslager** = Totſchläger (*man en voorwerp*).
doodsnik, m. = letzter Atemzug.
doodsnood, m. = die Todesnot, Todesqualen (pl.); als een uil in d. = zwiſchen zwei Stühlen, ganz ratlos.
doodsteek, m. = Todesſtoß; dat gaf hem den d. = das gab ihm den T., den Reſt.
doodsteken, h. = erſtechen, totſtechen.
doodstil = totenſtill, todſtill, mäuschenſtill; ſtockſtill.
dood‖stonde, v.; **-straf,** v.; **-strijd,** m. = Todes‖ſtunde; ›ſtrafe; ›kampf.
doodstroom, m.: (*fig.*) 't is hier d. = hier geht nichts um; (*eig.*) *zie* doodtij.
doodstuip, v. = der Todeskrampf.
doods‖uur, o.; **-verachting,** v.; **-vrees,** v. = die Todes‖ſtunde; ›verachtung; ›furcht.
doodtij (*dood getij*), o.; *zie* dood II.
dood‖trappen, h.; **-vallen,** z. = tot‖treten (zertreten); ›fallen.
doodverf, v. = (*schilderk.*) Grundfarbe; (*fig.*) Toten-, Leichenfarbe.
doodverven, h.: iem. met een ambt. d. = jems. Namen nennen für ein Amt; ze d. u als zijn opvolger = man bezeichnet (nennt) Sie als ſeinen Nachfolger.
doodvijand, m. = Todfeind; ik ben een d. van liegen = das Lügen iſt mir in den Tod verhaßt. **doodvonnis,** o. = Todesurteil.
doodvreter, *zie* -eter.
doodvriezen, z. = erfrieren, totfrieren.
doodwa(de), v. = das Totenhemd, das ›kleid, das ›gewand. **doodwater,** o. = Kielwaſſer.
doodwerk (*van een schip*) o. = totes Werk.
doodwond, v. = tödliche Wunde, Todeswunde; 't is geen d. = es iſt nicht ſo ſchlimm.
doodzeilen, h. = (ein Schiff, den Strom) totſegeln.
doodziek = todkrank. **doodziekte,** v. = tödliche Krankheit.
doodzonde, v. = Todſünde. **doodzwak** = todſchwach, tödlich ſchwach. **doodzweet,** o. = der Todesſchweiß.
doodzwijgen, h. = totſchweigen.
doof = taub; zoo d. als een kwartel = ſtocktaub; aan één oor d. zijn = auf einem Ohr t. ſein; zich d. houden = ſich t. ſtellen; Oostindisch d. zijn = dicke Ohren haben, Schafsohr ſein, den Tauben ſpielen; aan dat oor is hij d. = dafür hat er kein Ohr; doove kool = Löſchkohle, taube Kohle; zijn vingers zijn d. van koude = t. vor Kälte; doove netel = taube Neſſel; d. voor goeden raad zijn (blijven) = t. gegen (für) guten Rat ſein (bleiben), ihn mit tauben Ohren anhören; *zie ook* doovemans.
doofachtig = ein wenig taub, harthörig, ſchwerhörig. **doofheid,** v. = Taubheit. **doofpot,** m. = das Löſchfaß; (*fig.*) iets in den d. doen = etw. vertuſchen.
doofstom=taubſtumm. **doofstommeinstituut,** o. = die Taubſtummenanſtalt. **doofstomheid,** v. = Taubſtummheit.
dool, m. = das Tauwetter; de d. valt in = das Tauwetter tritt ein.
doolen, h. = tauen (es taut); 't ijs dooit = das Eis taut.
dooier, m. = Dotter.
doolweer, o. = Tauwetter.
doolhof, m. = Irrgarten, das Labyrinth; (*fig.*) das Labyrinth, der Wirrwarr.
doolweg, m. = Irrweg, (*fig. ook*) Holzweg.
doomig = feucht.
doop, m. = die Taufe (*ook van schip, klok e. d.*); een kind ten d. houden = ein Kind über die T. halten; d. onder de linie = die Linientaufe.
doop‖akte, v.; **-bekken,** o.; **-boek,** o. = der Tauf‖ſchein; ›becken; ›buch.
doopceel, v. = der Taufſchein, der ›zettel; iems. d. lichten = jems. Sündenregiſter auf›ſchlagen; alles ausſagen was man von einem
doopdeken, v. = Taufdecke. [weiß.
doopeling = Täufling.
doopen, h. = (*een kind, heiden, klok, schip, matroos, wijn*) taufen; hij is Piet gedoopt = er wurde auf den Namen Peter getauft; brood in de melk d. = Brot in die Milch tunken; eintunken; de vingers even in 't water d. = die Finger ins Waſſer tuppen.
dooper = Täufer; Johannes de D. = Johannes der T.
doop‖feest, o.; **-formulier,** o.; **-gelofte,** v. = die Tauf‖feier; die ›formel; das ›gelübde.
doop‖getuige; -goed, o.; **-heffer** = Tauf›zeuge; ›zeug; ›zeuge (Pate, Gevatter).
doop‖hek, o.; **-hemd,** o. = Tauf‖gitter; ›hemd.
dooping, v. = das Taufen, Taufe.
doop‖jurk, v.; **-kan,** v.; **-kapel,** v. = das Tauf‖kleid; ›kanne; ›kapelle.
doop‖kelk, m.; **-kind,** o.; **-kleed,** o. = Tauf‖kelch; ›kind (der Täufling); ›kleid.
doopkussen, o. = Steckkiſſen.
doop‖maal, o.; **-moeder; -naam,** m. = Tauf‖eſſen (der ›ſchmaus); ›patin; ›name.
doop‖plechtigheid, v.; **-register,** o. = Tauf‖feierlichkeit (›handlung); ›regiſter.
doopsel, o. = die Taufe. **doopsgezind** = taufgeſinnt; een D..e = ein T..er, Mennonit.
doop‖vader; -verbond, o.; **-vont,** v.; **-water,** o. = Tauf‖pate (Gevatter); der ›bund; das ›becken (der ›ſtein); ›waſſer.

I. **door** (*dooier*), m. = Dotter.

II. **door** (*praep.*) = durch (*acc.*); iets (van iem.) d. de vingers zien = einem etw. d. die Finger ſehen; de ontdekking van 't radium d. 't echtpaar Curie = die Entdeckung des Radiums d...; d. dezen deel ik u mede = hierdurch (hiermit) teile...; 't een d. 't ander gerekend *of* d. elkander genomen = durchſchnittlich *of* eins ins andere gerechnet; d. middel van = mittelſt, mittels (*Gen.*); den heelen nacht d. = die ganze Nacht hindurch; d. alle eeuwen heen = d. alle Jahrhunderte hindurch; d. al de boomen 't bosch niet zien = vor lauter Bäumen den Wald nicht ſehen; door *in lijdende zinnen vóór den werkelijken dader* = von, *vóór 't middel* = durch; door te *vóór infinitief nooit* „durch zu": d. te werken = durch die Arbeit; door veel te werken = durch vieles Arbeiten; d. zoo te handelen = durch dieſe (eine ſolche) Handlungsweiſe; d. hem wat te beloven = durch ein Verſprechen; d. met 't bloote hoofd op straat te loopen = dadurch, daß er....; d. er heen te gaan, doet u hem een genoegen = wenn *of* indem Sie hingehn, tun....

III. **door** (*adv.*): hij is er d. = (*examen*) er ist durchgekommen; (*door 't werk*) er ist damit fertig, (*door een ziekte e. d.*) er hat es überstanden, er ist durch, (*door een boek*) er hat das Buch durch; d. en d. nat, liberaal = durch und durch naß, liberal; d. en d. verwend = gründlich verzogen; dat kan er nog d. = das geht noch hin; dat kan er niet mee door = das kann man nicht hingehen lassen; hij is er van d. = er ist über alle Berge, ist verduftet; de schoen, de zweer is d. = der Schuh, das Geschwür ist durch; *zie verder de samenstellingen.*

doora'derd = durchädert.

door'‖arbeiden, h.; **-babbelen,** h. = weiter *of* fort‖arbeiten; -plaudern.

door'bakken, h. = weiter backen; **door-bak'ken,** h. = durch'-, aus'backen.

door'barsten, door'bersten, z. = entzwei bersten.

door'bijten, h. = durchbeißen (*ook van bijtende middelen*); (*stukb.*) entzweibeißen.

door'bladeren, h. = (*geheel doorloopen*) durch'blättern, (*vluchtig*) durchblät'tern.

door'blazen, h. = weiter blasen, nicht aufhören zu bl., (*een pijp*) durchblasen.

door'bloeden, h. = nicht aufhören zu bluten, noch immer bl.

door'boren, h. = (durch etw.) durchbohren; weiter bohren. **doorbo'ren** = durchboh'ren (*ook fig.*)

doorbo'ring, v. = Durchbohrung.

door'braak, v. = der Durchbruch.

door'braden, h. = durchbraten; (*ook*) weiter braten.

door'branden, h.: de kachel brandt door = der Ofen brennt Tag und Nacht (weiter); brennt noch immer; 't vuur moet beter d. = muß besser brennen; een draad d. = einen Faden entzweibrennen; (*een pijp*) durch'brennen.

door'breken, h. = (*stukbr.*) entzweibrechen; (eine Tür in eine Mauer) durchbrechen; **d.,** z. = (*van tanden, dijken*) durch'brechen; de zon breekt door = bricht (aus den Wolken) hervor; de zweer is doorgebroken = das Geschwür ist aufgegangen.

door'brengen, h. = (*den dag*) zubringen, hinbringen; (*den tijd met niets doen, of zoo goed als*) verbringen; (*ergens een aangenamen tijd*) zubringen, verleben; (*verkwistend*) durch-

doorbrenger = Durchbringer. [bringen.

door'buigen, z. = (*van bruggen e. d.*) durchbiegen; **d.,** h. = (*stukb.*) entzweibiegen.

doorbuiging, v. = Durchbiegung.

doorcognossement, o. = Durchkonnossement, durchgehendes (direktes) Konnossement.

doordacht' = durchdacht'.

door'dansen, h. = weiter *of* forttanzen; (*stukd.*) durchtanzen.

doordat = dadurch daß, weil.

door'deelen, h. = verteilen, in Stücke teilen.

door'denken, h. = (etw.) durchdenken; ik wil er niet over d. = ich will (mag) nicht weiter daran denken; als ik maar had doorgedacht, dan... = wenn ich nur nachgedacht hätte, so...

doordien' = weil, da, dadurch daß.

door'doen, h. = (*doorhalen*) durch-, ausstreichen, (iem.) streichen; dat (*een plan bijv.*) kun je wel d. = daraus wird nichts.

door'draaien, h. = weiter drehen; (*stukdr.*) entzweidrehen; (*boemelen*) bummeln, schwiemeln; hij heeft zich er doorgedraaid = er hat sich herausgerissen.

door'draaier = Bummler, Schwiem(e)ler, Durchgänger, lockerer Vogel, Sausewind.

door'draven, z. = weiter traben; (*fig.*) ins Blaue hinein reden, räsonieren, schwadronieren.

door'draver = Räsoneur, Schwadroneur, Durchgänger.

door'drijven, h.: zijn zin d. = seinen Willen durchsetzen, durchführen.

door'drijver: hij is een d. = er setzt alles durch.

doordring'baar = durchdringlich, -bar.

doordring'baarheid, v. = Durchdringlichkeit.

door'dringen, z. = durch'dringen (*ook fig., van de waarheid byv.*); tot in 't vijandelijke kamp d. = bis in das feindliche Lager durchdringen; zij dringen er door = sie drängen sich durch: in een land ver d. = in ein Land weit vordringen; **doordrin'gen,** h. = durchdrin'gen.

doordrin'gend = (*van regen, koude, blikken, kreten*) durchdringend; d. verstand = scharfer Verstand.

doordron'gen van iets = von etw. durchdrungen.

door'druipen, h. = durchträufeln, -triefen, -sickern.

door'drukken, h. = durchdrücken; (*boekdr.*) weiter, fort drucken, (*er door dr.*) durchdrucken; (*met doordrukpapier*) durchpausen, -bausen; dat papier drukt door = .. läßt durch; (*stukdr.*) entzweidrücken.

door'dutten, h. = weiter schlafen, schlummern, drusseln.

door'duwen, h. = (eine Scheibe) durchdrücken.

dooreen' = durcheinander; d. genomen = durchschnittlich, eins ins andre gerechnet.

dooreenhaspelen, h. = durcheinander werfen, verwirren; alles d. = wirres Zeug reden.

dooreenschudden, h. = durchrütteln (*in een rijtuig bijv.*)

dooreenstrengelen, h. = verschlingen.

dooreenweven, h. = miteinander verweben.

door'eerlijk = grundehrlich.

door'eten, h. = weiter essen; eet wat door = mach weiter; (*stuketen*) durchfrej'sen.

door'gaan, h. en z.: de stad d. = durch die Stadt gehen; 't bosch d. = durch den Wald (hindurch)gehen; die regel gaat niet door = trifft nicht (immer) zu; er van d. = auf und davon gehen, sich aus dem Staube machen, sich auf die Socken machen; hij is er van doorgegaan = er ist durchgegangen, *zie ook* door III, (*met de noorderzon vertrokken*) durchgebrannt; de paarden zijn er van doorgegaan = sind durchgegangen; de wet gaat er door = das Gesetz geht durch; onder den naam van suiker d. = unter dem Namen Zucker gehen; voor een kenner d. = für einen Kenner gelten, gehalten werden; 't concert gaat niet door = wird keinen Fortgang haben, findet nicht statt; de zweer is doorgegaan = ist aufgegangen, ist durch; dat kan ik niet zoo laten d. (*toelaten*) = das kann ich nicht so (ohne weiteres) hingehen lassen; **d.,** h.: een rekening nog eens d. = eine Rechnung noch einmal durchnehmen, -gehen.

door'gaand = fortwährend; gewöhnlich; d..e waggon, trein = durchgehender Waggon, Zug; d. biljet = direktes Billett; d..e regel = allgemeine, immer zutreffende Regel.

door'gaans = durchgehends, meistens, durchweg, durchgängig.

door'gang, m. = Durchgang (*ook van Mercurius & Venus*).
door'gangshuis, o. = Heim, Aſyl.
door'geleerd = grundgelehrt.
door'gestoken kaart = abgekartete Sache, abgekartetes Spiel.
doorgeu'ren, h. = durchduf'ten.
door'geven, h. = (*aan tafel, van den spreker af*) weitergeben; (*naar den spreker toe*) herüberreichen, reichen; d.! (*een spelletje*) = gieb's weiter!
door'‖glippen, z.; **-gloei'en,** h. = durch‖ſchlüpfen; -glü'hen.
door'goed = durch und durch gut, ſeelengut, grundgütig.
door'graven, h. = durchgraben; (*een landengte*) durchſtechen.
doorgraving, v. = der Durchſtich, Durchſtechung.
doorgroeid' = durchwach'ſen.
door'groeien, z. = weiter wachſen, aufwachſen.
doorgron'den, h. = ergründen, durchſchau'en.
doorgron'der = Ergründer.
doorgron'ding, v. = Ergründung.
door'hakken, h. = durchhauen, entzweihauen; den knoop d. = den Knoten durchhauen, löſen.
door'halen, h. = (*de wasch*) bläuen, abbläuen; (*papier*) anfeuchten; iem. eens flink d. = einen gehörig koram nehmen, vornehmen, abkanzeln, abkapiteln; einem den Standpunkt klar machen; de recensent heeft hem erg doorgehaald = hat ihn arg mitgenommen; (*een woord, regel*) aus-, durchſtreichen; (*een kandidaat bij verkiezingen, een zieke*) er d. = einen durchbringen; de zieke zal 't er wel d. = .. wird ſchon durchkommen.
door'haling, v. = der Durchſtrich, Durchſtreichung.
doorheen' = hindurch; zich er d. slaan, werken = ſich durchſchlagen, -arbeiten; we moeten er d. = wir müſſen hindurch.
door'heet = durch und durch heiß.
door'helpen, h. = (einem) durchhelfen; de dokter zal hem er d. = ... wird ihn durchbringen.
door'hollen, h. = weiter ſtürmen; in ſeinem Laufe nicht nachlaſſen.
door'houwen, h. = durchhauen, entzwei hauen.
door'jagen, h.: zijn heele vermogen er d. = ſein ganzes Vermögen durch die Gurgel jagen, vergeuden, verpoſamentieren.
door'kappen, h. = (*mast, touw*) kappen.
door'kijk, m. = Durchblick.
door'kijken, h. = (*een rekening*) durchſehen, -nehmen, -gehen; zijn beenen komen er d. = ... gucken (daraus) hervor.
door'kijven, h. = nicht aufhören zu zanken.
doorklie'ven, h.: vogels d. de lucht = Vögel durchſchneiden die Luft; schepen d. de golven = Schiffe durchſchneiden, durchfurchen die Wellen; bliksem doorklieft de wolken = Blitze durchzucken das Gewölk.
door'‖klinken, h.; **-klooven,** h.; **-klutsen,** h. = durch‖hallen; -ſpalten; -rühren.
door'‖knagen, h.; **-kneden,** h. = durch‖nagen; -kneten.
doorkneed' = bewandert, ſehr erfahren (in etw.); d. staatsman = gewiegter Staatsmann.
doorkneedheid, v. = Bewandertheit ꝛc.
door'komen, z. = (*door een stad, ook door examen, ziekte e.d.*) durchkommen; de tandjes komen door = brechen durch; de westmoesson komt door = der Weſtmonſun ſetzt ein; er is geen d. aan (*in 't gedrang bijv.*) = es iſt nicht durchzukommen; leven alsof er geen d. aan is = leben, alsob es nicht alle werden könnte, alsob es nicht zu Ende gehen könnte.
door'koud = durch und durch kalt.
door'krabben, h. = durch-, auskratzen; (*openkr.*) auffratzen.
door'krijgen, h.: iem. er d. = einen durchbringen; hij kon geen stukje d. = er brachte keinen Biſſen hinunter.
doorkrui'den, h. = durchwür'zen.
door'kruipen, z. = hindurch kriechen; **d.,** h.: zijn knieën d. = ſich Löcher in die Kniee kriechen.
doorkrui'sen, h. = durchkreu'zen.
door'kwellen (*van water door dijken*), z. = durchſickern.
door'laat, m. = Durchlaß.
door'lappen, h. = durchbringen, vertun, verpoſamentieren.
door'‖laten, h.; **-lekken,** h.; **-le'ven,** h. = durch‖laſſen; -lecken (-tröpfeln); -machen (-le'ben, erleben).
door'‖lezen, h. = (*een brief, boek*) durchleſen; de krant van a tot z d. = die Zeitung durchbuchſtabieren; wilt u d.? = wollen Sie weiter (fort)leſen?
door'liggen, h. = ſich auf-, durch-, wundliegen.
door'loop, m. = Durchgang.
door'loopen, h. en z.: loop maar door = gehen Sie nur weiter; 't water loopt maar door = läuft nur immer fort; onder de brug d. = unter der Brücke hindurchlaufen; de stad wat d. = in der Stadt herumſpazieren, -gehen; zijn schoenen d. = (ſich) die Schuhe durchlaufen; zijn voeten d. = ſich die Füße durch-wund-laufen; **doorloo'pen:** een rekening d. = eine Rechnung durchgehen, -ſehen; een boek d. = ein Buch durchlaufen, -blättern, flüchtig -leſen; een school d. hebben = eine Schule abſolviert haben.
doorloo'pend = fortlaufend; d. ongesteld = fortwährend unwohl.
doorluch'tig = durchlaucht(ig), erlaucht; een d. geslacht = berühmtes Geſchlecht; zijn D..e Hoogheid = ſeine Durchlaucht; d. vorst = durchlauchtigſter Fürſt.
doorluch'tigheid, v. = Durchlaucht.
door'marcheeren, h. en z.: altijd maar d. = nur immer fort(weiter)marſchieren; ze moeten den heelen nacht d. = ſie müſſen die ganze Nacht hindurch marſchieren; ze zullen hier d. = ſie werden hier durchmarſchieren.
door'marsch, m. = Durchmarſch.
doormen'gen, h. = durchmi'ſchen.
doormid'den = entzwei, mitten entzwei.
doorn, m. = Dorn; hij is mij een d. in 't oog = er iſt mir ein D. im Auge; geen roos zonder d..en = keine Roſe ohne D..en; zijn weg is met d..en bezaaid = ſein Weg iſt mit D..en beſät; (*in de techniek 't meerv.:* Dörner, *soms* Dorne).
door'naaien, h. = weiter *of* fortnähen; zijn vingers d. = ſich die Finger durchnähen.
doornaal'en, h. = durchnä'hen, ſteppen.
doornachtig = dornartig, dornähnlich; d. uitsteeksel = der Dornfortſatz.
doorna'gelen, h. = durchna'geln, mit Nägeln durchbohren.
doornappel, m. = Stechapfel.
door'nat = pudelnaß, naß bis auf die Knochen, durch und durch naß; durchnäßt; d. maken = durchnäſſen, -net'zen.

doornbes, -bezie, v. = Stachelbeere.
doorn‖boom, m.; **-bosch,** o. = Dorn‖baum; der ·busch.
doornekroon, v. = Dornenkrone.
doornen = dornen, Dorn...
door'neuzen, h. = durchſchnüf'feln.
doorn‖haag (-heg), v.; **-haai,** m. = Dorn‖(en)hecke; ·hai.
doornig = dornig.
Doornik, o. = Dornik, Tournai.
doorn‖stok, m.; **-struik,** m.; **-uitsteeksel,** o. = Dorn‖ſtock; ·ſtrauch (·buſch); der ·fortſatz.
doornvormig = dornähnlich.
door'pappen, h. = fortfahren mit Breium·ſchlägen *of* weiter Breiumſchläge auflegen; iets d. (*open doen gaan*) = etw. aufbähen.
door'peuteren, h. = fort *of* weiterboſſeln; iets d. = etw. durchſto'chern.
door'ploegen, h. = fort *of* weiterpflügen; den akker **doorploe'gen** = den Acker durch·pflü'gen, ·fur'chen; (*fig. van 't voorhoofd*) durch·furchen.
doorprie'men, h. = durchſte'chen, ·ſpie'ßen.
door'rammelen, h. = in einem fortſchnattern; iem. d. = (*schudden*) einen durchrütteln; (*ranselen*) einen durchprügeln, verhauen.
door'razen, h. = fort *of* weitertoben, ·lärmen, ·wettern.
doorre'gen = durchwachſen.
door'regenen, h. = fort *of* weiterregnen, nicht aufhören zu regnen; 't regent hier door = es regnet hier durch.
door'reis, v. = Durchreiſe.
door'reizen, h. = durchreiſen.
door'rijden, z. = fort *of* weiterreiten, ·fahren; durch (einen Ort) reiten od. fahren; (*stukr.*) durch·, wundreiten; zich d. = (*ook:*) ſich einen Wolf reiten; flink d. = ſcharf zureiten od. ·fahren.
doorrij'gen, h. = (einen) durchboh'ren, ·ſte'chen, ·ſpie'ßen.
door'rijp = durch und durch reif.
door'rit, m. = die Durchfahrt.
door'roeren, h. = durchrühren.
door'rollen, z. = durchrollen; weiter rollen; hij zal er wel d. = er wird ſchon durchkommen.
door'rooken, h. = fort *of* weiterrauchen; (eine Pfeife) anrauchen.
door'schemeren, h. = durchſchimmern, ·ſcheinen; hij liet d., dat = er deutete an, ließ durchſcheinen, daß..; daar schemert iets van wantrouwen door = das läßt etw. wie Mißtrauen durchblicken.
door'schieten, h. en z. = weiter· *of* fort·ſchießen; (*er door sch.*) durchſchießen; (*van planten*) ins Kraut ſchießen; **doorschie'ten,** h. = durchſchie'ßen (*ook een boek*).
door'schijnen, h. = durch'ſcheinen.
doorschij'nend = durch'ſcheinend.
door'schommelen, h. = weiter· *of* fort·ſchaukeln; **doorschom'melen,** h. = durch·ſtöbern.
door‖schou'wen, h.; **-'schrappen,** h. = durch‖ſchau'en; ·'ſtreichen.
door'schrijven, h. = fort *of* weiterſchreiben; iem. d. = einen ausſtreichen, nicht länger erwarten; zijn vingers d. = ſich die Finger wund ſchreiben.
door'schrokken, h. = (*'t brood*) hinter·, hinunterſchlingen.
door'schudden, h. = (die Karten) miſchen; (einen) durchrütteln.
door'sijpelen, z. = durchſickern, ·ſintern.
door'slaan, h.: 't papier slaat door = das Papier ſchlägt durch; hij is aan 't d. = er redet, plaudert in den Tag (ins Blaue) hinein; (*van een balans*) ausſchlagen; een muur d. = eine Wand durchſchlagen, durchbrechen; (*stuksl.*) entzwei ſchlagen; hij slaat er alles door = er bringt alles durch, verpoſamentiert alles; **zich er d.** = ſich durchſchlagen; hij zal er zich wel d. = er wird ſich ſchon durchbeißen.
door'slaand: d. bewijs = ſchlagender, triftiger Beweis; d..e deur = Schwingtür.
door'slag, m. = (*handelst.*) Ausſchlag, das Gutgewicht; (*van smeden enz.*) Durchſchlag, das Locheiſen; (*soort zeef*) Durchſchlag; (*fig.*) dat geeft den d. = das giebt den Ausſchlag.
door'slecht = durch und durch ſchlecht, grund·ſchlecht.
door'sleepen, h. = (hin)durchſchleppen.
doorsle'pen = gerieben durchtrieben, raffiniert, verſchlagen, mit allen Hunden gehetzt.
door'slijpen, h. = fort *of* weiterſchleifen; (*stuksl.*) durchſchleifen, entzweiſchleifen.
door'slijten, z. = abtragen, abnutzen.
door'slikken, h. = verſchlucken, hinunter·ſchlucken.
door'slingeren, h. = ſich ſchlängeln durch; durchſchlin'gen, ·win'den.
door'‖slippen, z.; **-sluipen (-sluiken),** z.; **-'snappen,** z. = durch·, hindurch‖ſchlüpfen; ·ſchleichen; ·'ſchlüpfen (ſich ·ſtehlen).
door'snede, v. = der Durchſchnitt; in d. = im D., durchſchnittlich; dwarse d. = der Quer·ſchnitt; teekening in d. = Durchſchnittszeichnung.
door'snijden, h. = durchſchneiden; **door·snij'den,** h. = durchſchnei'den.
doorsnij'dend = durchſchnei'dend, ·boh'rend.
door'snuffelen, h. = durchſchnüf'feln, durch·ſtö'bern.
door‖spek'ken, h.; **-spiet'sen,** h.; **-splij'ten,** h.; **-'spoelen,** h. = durch‖ſpic'ken (ſpicken); ·ſpie'ßen; ·'ſpalten; ·'ſpülen.
doorstaan', h.: gevaar, examen, vergelijking d. = Gefahr, Prüfung, Vergleichung beſtehen; de proef d. = die Probe beſtehen, aushalten; ziekte, gevaar d. = Krankheit, Gefahr überſtehen; beleg d. = Belagerung aus·halten.
door'stappen, h. = weiter gehen, w. ſchreiten; flink d. = tüchtig, gehörig zuſchreiten.
door'steken, h. = durchſtechen, ·ſtochern; *zie ook* doorgestoken; **doorste'ken,** h. = erſtechen, durchſte'chen.
door'stekertje, o. = der Pfeifenräumer, ·reiniger.
door'‖stikken, h.; **-stooten,** h.; **-stoo'ten,** h. = durch‖ſtepppen; ·ſtoßen; ·ſto'ßen.
door'stralen, h. = durch'ſtrahlen, ·'leuchten; hij liet d., dat... = er ließ durchblicken, daß...; **doorstra'len,** h. = durchſtrah'len, ·leuch'ten.
door'straling, v. = Ausleerung, Stuhlent·leerung, der Stuhlgang.
doorstren'gelen, h. = durchſchlin'gen, durch·win'den.
door'strepen, h. = durch'ſtreichen.
door'strijken, h. = (*een woord*) durchſtrei·chen; (auf der Violine) fort *of* weiterſtreichen; (Wäſche) fort *of* weiterbügeln, ·plätten.
doorstroo'men, h. = durchſtrö'men; ·ſtie'ßen.
door'studeeren, h. = weiter· *of* fortſtudieren; (ein Buch) durchſtudieren.
door'tasten, h. = durchgreifen; energiſch verfahren; (ſeine Taſchen) durchſu'chen, ·ſtö'bern.

doortas'tend = durchgreifend, energiſch.
doortimmerd: een goed d. huis = ein ſolid gebautes Haus.
doortin'telen, h. = durchdrin'gen, -ſpru'deln.
Doortje = Dorchen.
door'tocht, m. = Durchzug (der Truppen, der Kinder Iſraels durch das Rote Meer, der Luft durch ein Zimmer).
door'trappen, h. = (eine Tür) eintreten; fort *of* weiterradeln.
doortrapt' = abgefeimt, raffiniert, durchtrieben.
doortrapt'heid, v. = Abgefeimtheit ꝛc.
door'trekken, h. = (etw. durch eine Öffnung) durchziehen, hindurchziehen; (ein Seil) entzwei reißen; 't paard wil niet d. = ... will nicht anziehen; **d.,** z. = durch'ziehen, -marſchieren; (eine Linie) weiterziehen; (eine Zeichnung) durch-pauſen, -bauſen; **doortrek'ken,** h. = durchzie'hen, durchdrin'gen, erfüllen; *zie ook* doortrokken.
doortril'len, h. = durchzit'tern, -be'ben, ſchau'ern, -rie'ſeln.
doortrok'ken: van vocht d. = von Feuchtigkeit durchzo'gen, getränkt; met (van) vooroordeelen d. = in Vorurteilen befangen; van den geest des tijds d. = vom Zeitgeiſte (gänzlich) durchdrungen.
door'vaart, v. = Durchfahrt.
door'varen, z. = weiterfahren; onder een brug d. = unter einer Brücke (hin)durchfahren; 't kanaal d. = durch den Kanal fahren.
door'vechten, h. = fort *of* weiterkämpfen, (fechten); zich er d. = ſich durchſchlagen, ſich durchfechten.
door'vegen, h. = (einen) abkanzeln, abkapiteln.
door'vet = durch und durch fett.
door'veteren, h. = einem den Kopf waſchen, einen abkanzeln, abkapiteln.
door'vijlen, h. = durchfeilen, entzweifeilen.
doorvlech'ten, h. = durchflech'ten.
door'vliegen, h. = fort *of* weiterfliegen; (*fig.*) durchfliegen.
door'vloeien, z. = (unter der Brücke) durch-fließen; **d.,** h.: dit papier vloeit door = dieſes Papier ſchlägt durch; (in de rede) laten d. = mit einfließen laſſen; **doorvloei'en,** h. = durchflie'ßen.
doorvoed' = wohlgenährt.
doorvoer, m. = die Durchfuhr, der Tranſit; d. van vleesch is verboden = D. von Fleiſch (Fleiſchdurchfuhr) iſt verboten; verbod van d. = Durchfuhrverbot.
doorvoerbiljet, o. = der Durchfuhrſchein.
door'voeren, h. = durchführen; (*met voering*) durchfüt'tern.
door'voer|handel, m.; **-rechten,** mv. = Durchfuhr-, Tranſit|handel; -zölle (Durchgangs-zölle).
door'vracht, v. = Durchfracht.
door'vragen, h. = fort *of* weiterfragen; iem. den heelen catechismus d. = einen den ganzen Katechismus durchfragen.
door'vreten, h. = fort *of* weiterfreſſen; **doorvre'ten,** h. = durchfreſſen.
doorwaadbaar = zu durchwaten, durchwatbar, untief, ſeicht; d..e plaats = Furt, ſeichte [Stelle.
doorwa'den, h. = durchwaten.
doorwa'ken, h. = durchwachen.
door'wandelen, z. en h. = ſpazieren durch (den Wald z. B.); de stad eens d. = einmal einen Spaziergang durch die Stadt machen; fort *of* weiterſpazieren, -gehen; **doorwan'delen,** h. = durchwan'dern.
door'warm = durch und durch warm.
doorwa'semen, h. = (*met geuren*) durch-duf'ten; (*met damp*) durchdunſten, durchdünſten.
doorwas'sen = durchwach'ſen.
doorwee'ken, h. = durchwei'chen; de weg was doorweekt = ... war aufgeweicht.
door'werken, h. = weiter- *of* fortarbeiten; een doorgewerkte doek = ein durchwirkter Schal.
doorwer'ken, h. = (*met zijde, goud e. d.*) durchwir'ken; een goed doorwerkt opstel = ein wohl aus-, durchgearbeiteter Aufſatz.
doorwe'ven, h. = durchwe'ben; (*fig. ook:*) verflechten.
doorwoe'len, h. = durchwüh'len.
door'worstelen, z.: den winter d. = ſich durch den Winter durchkämpfen, -ſchlagen, -reißen; **doorwor'stelen,** h. = überſte'hen, aushalten.
door'wrijven, h. = durch'reiben.
doorwrocht = aus-, durchgearbeitet, gediegen, vollendet.
doorwroe'ten, h. = durchwüh'len, (*fig. ook:*) durchſtö'bern.
doorzaai'en, h. = beſäen, beſtreuen.
door'zagen, h. = durch-, entzweiſägen.
door'zetten, h. = durch'ſetzen, -führen.
door'zenden, h. = weiter befördern.
door'zending, v. = Weiterbeförderung.
door'zicht, o. = die Einſicht, das Urteil; iem. van een goed d. = ein einſichtsvoller Mann; (*doorkijk*) die Durchſicht, der Durchblick. **doorzich'tig** = durchſichtig (*ook fig.*). **doorzich'tigheid,** v. = Durchſichtigkeit.
door'zichtkunde, v. = Perſpektive.
door'zien, h. = durch'ſehen (eine Rechnung z. B.); hij keek mij aan alsof hij mij d. wilde = alſob er mich durch und durch ſehen wollte; **doorzien',** h. = (einen, ſeine Pläne) durch-ſchau'en; ik doorzie de zaak niet = ich habe keine Einſicht in die Sache.
door'zijgen, h. = durchſei'hen, filtrieren, filtern.
door'zijpelen, *zie* doorsijpelen.
door'zitten, h. = (ſich, etw.) aufſitzen, wund ſitzen.
door'zoeken, h. = weiter- *of* fortſuchen.
doorzoe'ken, h. = durchſu'chen; (*doorsnuffelen*) durchſtöbern.
doorzoe'king, v. = Durchſuchung.
doorzou'ten, h. = durchſalzen.
doorzul'ten, h. = (*fig.*) ſpicken, durchſpicken.
doorzweet' = ganz durchgeſchwitzt.
door'zweeten (*van muren*), h. = ſchwitzen.
door'zwelgen, h. = (*eig.*) verſchlingen; (*fig.*) verpraſſen; de nachten d. = die Nächte durch-ſchwel'gen.
door'zwemmen, h. = weiter- *of* fortſchwimmen; **doorzwem'men,** z. = durchſchwim'men.
door'zwerven, z. = durchſchwei'fen, -ſtreifen; *ook:* durch ... herumſchweifen, durch ... herumſtreifen.
doorzwie'ren, h. = durchſchwär'men; *zie ook* zwieren.
door'zwoegen, h. = ſich immer weiter plagen, quälen; 't leven d. = ſich durch das Leben durchplagen, -placken, -quälen.
doos, v. = (*van spaan of carton voor hoed bijv., ook voor lucifers, pillen e. d.*) Schachtel; (*plat voor snuif, pillen e. d.*) Doſe; (*hoogrond, voor peper, kruiden e. d.*) Büchſe; (*naaidoos, ook voor kragen, manchetten e. d.*) der Kaſten; (*met papier*) Kaſſette; kartonnen d. = Pappſchachtel, der Karton; blikken d. = Blechdoſe, -büchſe; d. bonbons

= ein Karton mit Konfekt; d. van Pandora = Büchſe der Pandora, Pandorabuchſe; uit de oude d. = alt, altfränkiſch; hij zit in de d. = er ſitzt im Loch; iem. in de d. stoppen = einen einſtecken, einſperren; iets in de d. stoppen, *zie* doofpot.

doosje, o. = Schächtelchen, Döschen, kleine Doſe ꝛc. *vgl.* doos; hij ziet er uit, alsof hij uit een d. kwam = er ſieht aus, alsob er aus einem Schächtelchen käme, wie aus dem Ei gepellt (geſchält); in de kleinste d..s is de beste zalf = klein aber rein; de wereld in een d. = die Welt in einer Nußſchale.

doosvrucht, v. = Kapſelfrucht.

doove = Tauber, Taube; dat zul je aan geen d. gezegd hebben = das will ich mir hinter die Ohren ſchreiben; voor d..n preeken = (vor) tauben Ohren predigen.

doovekool, *zie* doof.

dooveman: aan d..s deur kloppen = kein Gehör bekommen *of* (vor) tauben Ohren (*ook:* für taube) Ohren predigen.

dooven, h. = löſchen; **d.,** z. = verlöſchen.

doovenetel, v. = Taubeneſſel.

doovig = etw. taub, hart-, ſchwerhörig.

doovigheid, v. = Hart-, Schwerhörigkeit.

doozemaker = Schachtelmacher.

dop, m. = (*van ei, noot*) die Schale; (*van erwt, boon*) die Hülſe, die Schale; (*van pijp*) Deckel; (*bij diamantslijperij*) die Doppe, die Dogge; (*hoed*) Deckel, Bibi; hooge d. = die Angſtröhre, der Zylinder; hij komt pas uit den d. = er hat die Eierſchalen noch hinter den Ohren, iſt kaum aus dem Ei gekrochen; een schoolmeester in den d. = ein künftiger Schullehrer; beter een half ei dan een leege d. = ein halbes Ei iſt beſſer als eine leere Schale; ik heb 't in de d..pen = ich ſehe es; iem in de d..pen krijgen = einen gewahr werden.

doperwten = Schotenerbſen, grüne Erbſen.

dopheide, v. = Sumpfheide.

dopje, o. = Deckelchen (einer Pfeife); der Eierbecher; *vgl. verder* dop.

doppen, h. = (*noten*) ſchälen; (*boonen, erwten*) aushülſen, ſchälen; (*groeten*) deckeln (vor einem).

dor = dürr, trocken; (*verdord*) welk; d..re wereldbeschouwing = öde, dürre Weltanſchauung; d. boek = trockenes, ſchales Buch. **dorheid.** v. = Dürre, Trockenheit, Ödigkeit, *vgl.* **Dora** = Dora. [dor.

dorpeling = Dörfling, Dörfler, Dörfer, Dorfbewohner; (*meerv. ook:*) Dorfleute.

[dorper = Bauer; (*adj.*) bäueriſch. **dorperheid,** v. = bäueriſches Weſen, Gemeinheit].

dorpje, o. = Dörfchen, Dörflein.

dorps|barbier; -bestuur, o.; **-bewoner; -bruiloft,** v. = Dorf|barbier (-bader, *vgl.* barbier); die -verwaltung; -bewohner; -hochzeit.

dorpsch = bäueriſch, ländlich.

dorps|geestelijke; -genoot = Dorf|geiſtlicher; -genoſſe.

dorpsgewijze = dorfgemäß.

dorps|herberg, v.; **-hoofd** (*Ind.*): **-jeugd,** v. = Dorf|kneipe (*Noordd. ook:* der Krug); -häuptling; -jugend.

dorpskermis, v. = Kirchweih.

dorps|leven, o.; **-lui; -meisje,** o. = Dorf|-leben; -leute; -mädchen (Landmädchen).

dorps|pastoor; -pastorie, v.; **-school,** v. = Dorf|pfarrer; -pfarre; -ſchule.

dorps|schoolmeester; -schout = Dorf|-ſchullehrer; -ſchultheiß (-ſchulze).

dorren, z. = welken, verwelken, vertrocknen.

dorsch (*kleine schelvisch*), m. = Dorſch.

dorschen, h. = dreſchen; (*fig.*) hooi (stroo) d. = leeres Stroh dr.

dorscher = Dreſcher.

dorsch|machine, v.; **-tijd,** m.; **-vlegel,** m.; **-vloer,** m. = Dreſch|maſchine; die -zeit; -flegel; die (-)Tenne.

Dorado, o. = Dorado, Eldorado.

Dordrecht, o. = Dordrecht, Dortrecht; synode van D. = Dordrechter Synode.

Dorië̈r = Dorier. **Dorisch** = doriſch.

Dorothea = Dorothea, Dorothee.

dorp, o. = Dorf.

dorpachtig = dorfähnlich, -gemäß, ländlich.

dorpel, m. = die Schwelle; hij zal niet weer over mijn d. komen = er ſoll mir nicht wieder über die S. kommen; aan den d. der wetenschap staan = an der S. der Wiſſenſchaft ſtehen.

dorst, m. = Durſt (*ook fig.:* d. naar = D. nach); d. hebben, lijden, lesschen = D. haben, leiden, löſchen *of* ſtillen; *zie ook* appeltje.

dorsten, h. = durſten, dürſten; mij dorst = mich dürſtet; naar wraak d. = nach Rache dürſten.

dorstig = durſtig, (*fig en sterker ook:*) lechzend.

dorstigheid, v. = Durſtigkeit.

dorstlesschend, -stillend = durſtlöſchend, -ſtillend.

dos, m. = Schmuck; Staat; die Kleidung; d. der lente = Schm. des Frühlings; Zondagsche d. = Sonntagsſtaat.

dos-à-dos (*licht open rijtuigje in Ind.*), m. = Dos-à-dos.

dosis, v. = Doſis.

dossen, h. = kleiden, antun; (*tooien*) ſchmücken.

dot, v. = der Knäuel, der Ball (Watten z. B.); der Büſchel (Haare); (*voor zuigelingen*) der Nutſch-, Saug-, Lutſchbeutel, der Schnuller, der Zulp; een d. van een kind = das Zuckerpüppchen, Herzchen.

dotatie (*schenking*), v. = Dotation, Donation.

doteeren (*begiftigen, in 't bijz. met een bruidschat*), h. = dotieren.

dotterbloem, v. = Dotterblume.

douairière = Witwe, Verwitwete.

douane, v. = Douane, das Zollamt; (*beambte*) Zollbeamter, Douanier, Grenzwächter,

douane|autoriteiten; -beambte; -formaliteiten; -kantoor, o.; **-recht,** o.; **-verklaring,** v. = die Zoll|behörde; -beamter; -angelegenheiten; -amt (Mauthaus); die -gebühr; -deklaration (-angabe, -inhaltserklärung, -papiere).

douaneversluiting, v.: onder d. = unter Zollverſchluß.

doublé, v. = das Doublé (*ook bij 't biljart*).

doubleeren, h. = duplieren, dublieren.

doublet (*dubbele*), o. = die Dublette, das Doppelſtück.

doublure (*voering en opslagen aan uniform*), v. = Dublüre.

douceur (*fooi*), v. = das Douceur, das Trinkgeld.

douche, v. = Duſche.

douchebad, o. = Duſchbad.

douwen, *zie* duwen.

dozijn, o. = Dutzend; bij 't d. = dutzendweiſe; bij d..en = zu D..en.

Dr. phil. (*Dr. philosophiae* = Doktor der Philoſophie).

Dr. theol. (*Doctor theologiae* = Doktor der Theologie).

dra = bald.

draad, m. = (*gesponnen*) Faden; (*van metaal, pikdr.*) Draht; (*van vleesch, hout*) die Faſer;

(*van mes, schaats*) Faden, Grat; langs den dr. knippen = nach dem Faden ſchneiden; zijn leven hing aan een zijden dr. = hing an einem Faden; dr. van Ariadne = Ariadnefaden; den dr. (van 't verhaal e. d.) kwijt raken = den Faden verlieren, vom Thema abkommen; dat loopt er als een roode dr. door = das zieht ſich wie ein roter Faden hindurch; de draden van een zaak in handen hebben = die Fäden in der Hand halten; geen dr. aan iem. heel laten = keinen guten Faden, kein gutes Haar an einem laſſen; ik heb geen drogen dr. aan 't lijf = ich habe keinen trocknen Faden an mir, am Leibe; een dr. in de naald doen, steken = eine Nadel einfädeln; per dr. = per Draht, drahtlich; antwoord per dr. = die Drahtantwort; tegen den dr. = wider den Strich; (hij is altijd) tegen den dr. = widerhaarig, widerborſtig; met den dr. = nach dem Strich, *zie ook boven*; met iets voor den dr. komen = mit etw. herausrücken; kom er maar mee voor den dr. = nur heraus damit (mit der Sprache)!

draad‖bank, v.; **-bericht,** o.; **-borstel,** m. = Draht‖bank (Ziehbank); der ‹bericht (die ‹nachricht); die ‹bürſte (die Kratzbürſte).

draadijzer, o. = Zieheiſen.

draadje, o. = Fädchen; Fäſerchen (*vgl.* draad); alle dagen een d. is een hemdsmouw in 't jaar = viel Körner machen einen Haufen *of* wenig zu wenig macht zuletzt viel.

draadkogel, m. = die Draht‹, Stangenkugel.

draadlooze telegrafie = drahtloſe Telegraphie.

draad‖molen, m.; **-nagel,** m.; **-pop,** v. = die Draht‖mühle (die ‹hütte, ‹hammer); ‹nagel (‹ſtift); ‹puppe.

draad‖schuier, m.; **-touw,** o.; **-trekken,** o. = die Draht‖bürſte (die Kratzbürſte); ‹ſeil; ‹ziehen.

draad‖trekkerij, v.; **-vorm,** m.; **-weefsel,** o. = Draht‖zieherei; die ‹form; ‹gewebe.

draad‖werk, o.; **-worm,** m. = die Draht‖‹arbeit (Filigran); ‹wurm.

I. **draagbaar** (*adj.*) = tragbar.

II. **draagbaar,** v. = Tragbahre, Trage.

draagbaarheid, v. = Tragbarkeit.

draag‖balk, m.; **-band,** m.; **-berry,** v. = Trag‖(e)balken; das ‹band (*bretel:* der Hoſenträger); ‹bahre.

draag‖boom, m.; **-hemel,** m.; **-juk,** o. = Trag‖baum; ‹himmel; ‹joch (die Trage).

draagkoets, v. = Sänfte. **draagkorf,** m. = Trag(e)korb, *Noordd. ook:* die Kiepe. **draagkracht,** v. = (*van wapenen, gedachten e. d.*) Tragweite; (*van schepen, balken, belastingbetalers*) Tragfähigkeit, ‹kraft. **draagkussen,** o. = der Tragring, der ‹wulſt.

draaglijk = erträglich; dr. gedicht = leidliches Gedicht.

draag‖loon, o.; **-riem,** m.; **-spaak,** m. = der Trag‖lohn (der Trägerlohn); ‹riemen; ‹baum.

draag‖stoel, m.; **-stok,** m.; **-vermogen,** o.; **-zeel,** o. = Trag‖ſeſſel (‹ſtuhl, die Sänfte); ‹baum (das ‹holz); die ‹fähigkeit; ‹band.

draai, m. = die Drehung, die Wendung; (*van weg, rivier*) die Biegung, die Krümmung, die Wendung; hij geeft er een d. aan = er gibt der Sache eine Wendung; hij neemt zijn d. te kort = er wendet zu kurz; een d. om de ooren = eine Ohrfeige, eins hinter die Ohren; (*fig.*) hij neemt zijn d. = er ſchwenkt; hij heeft zijn d. = er iſt im Zuge, aufgekratzt, in ſeinem Eſſe; hij kan zijn d. niet krijgen = er kann nicht in Gang kommen; er met een d. achter komen = mit einer Liſt dahinter kommen; hij is aan den d. = er macht ſich gute Tage, bummelt, ſchwärmt herum.

draai‖bank, v.; **-bas,** v.; **-beitel,** m. = Dreh‖bank (Drechſelbank); ‹baſſe; ‹meißel (‹ſtahl).

draai‖boom, m.; **-bord,** o.; **-brug,** v. = das Dreh‖kreuz; die ‹ſcheibe (Glücksrad); ‹brücke.

draaien, h. en z. = drehen; ſich drehen; (*op de draaibank*) drechſeln, drehen; 't orgel d. = den Leierkaſten drehen; een zaak heen en weer d. = eine Sache hin und her drehen; iem. den rug toe d. = einem den Rücken zudrehen (kehren); touw, pillen d. = Seil, Pillen drehen; de weerhaan, de wind draait = die Wetterfahne, der Wind dreht ſich; 't gesprek draaide om de gebeurtenis van den dag = das Geſpräch drehte ſich um das Tagesereignis; alles draait met me in 't rond = alles dreht ſich mit mir herum; mijn hoofd draait = der Kopf dreht, wirbelt mir; met alle winden d. = den Mantel nach dem Winde drehen; hij weet niet, hoe hij zich dr. of keeren moet = er weiß ſich nicht zu drehen und zu wenden; hij draait altijd = er macht immer Winkelzüge; hij draait er om heen = er geht wie die Katze um den heißen Brei; iem. een rad voor de oogen d. = einem einen blauen Dunſt vormachen, einem etw. vorfackeln.

draaiende beweging = drehende (rotierende) Bewegung.

draaier = Drechſler; (*fig.*) unzuverläſſiger, unaufrichtiger Menſch; die Wetterfahne; (*talmer*) Trödler, Zaudrer.

draaierig = ſchwindlig. **draaierij,** v. = Drechſlerei; (*fig.*) Winkelzüge, Ränke; zich met d. ophouden = W. machen, mit R..n umgehen.

draai‖gewricht, o.; **-hals** (*een vogel*), m.; **-hek,** o. = Dreh‖gelenk (Rollgelenk); ‹hals (Wendehals); ‹kreuz.

draaiing, v. = Drehung; Wendung, Biegung, Krümmung, *vgl.* draai; d. om een as = Achſendrehung.

draaikever, m. = Drehkäfer.

draaikolk, m. = Strudel, Drehkolk, die Drehe.

draaikooi (*voor eekhoorntjes*), v. = der Drillkäfig.

draai‖kraan, m.; **-kruk,** v.; **-krukje,** o.; **-kunst,** v. = Dreh‖kran; ‹kurbel; der ‹ſchemel; ‹kunſt (Drechſelkunſt).

draai‖licht, o.; **-orgel,** o.; **-paal,** m. = Dreh‖feuer; die ‹orgel (der Leierkaſten); ‹pfahl.

draai‖punt, o.; **-rad,** o.; **-reep,** m. = der Dreh‖punkt; ‹rad; das ‹reep (Aufholer).

draai‖schijf, v.; **-spiegel,** m.; **-spil,** v. = Dreh‖ſcheibe; ‹ſpiegel; das ‹ſpill (die Winde).

draaispit, o. = der Bratenwender.

draaitol, m. = Kreiſel; (*fig.*) een echte d. = ein echter Quirl.

draai‖tolletje, o.; **-vuur,** o; **-werk,** o. = der Dreh‖würfel; ‹feuer; die ‹arbeit (die Drechſelarbeit).

draaiwerk, o. = Drechſlerwaren.

draaiwind, m. = Wirbelwind.

draaizaag, v. = Kreisſäge.

draaiziekte, v. = Drehkrankheit.

draak, m. = Drache (*ook sterrebeeld en vlieger*); den d. met iem., iets steken = ſeinen Spaß mit einem, etw. treiben; ſich über einen luſtig machen; hij steekt er den d. mee = er ſpaßt.

drab(be), v. = der (Grund)Satz, die Hefe.

drabbig = dickflüſſig, hefig; (*wijn*) trübe.

drachme (*Gr. munt, thans ± f* 0,50, *ook apothekersgewicht*). v. = Drachme.

dracht, v. = (*in bijna alle bet.*) Tracht; eenvoudige d. = einfache Tr.; d. (*wat in één keer gedragen wordt*) hout, water = Tr. Holz, Waſſer; d. slaag = Tr. Prügel; honden van één d. = Hunde von einer Tr.; d. van een akker = Tr. eines Ackers; d. van een balk = Tr. eines Balkens; (*van een geweer*) Tragweite; (*van een wonde*) der Eiter.
drachtig = trächtig.
drachtlijn, v. = Tiefladlinie.
draconisch = drakoniſch.
draderig, dradig = faſerig, faſig.
I. **draf** (*'t draven*), m. = der Trab; in d. = im T. (gehen, fahren); in gestrekten d. = in geſtrecktem T.; in d. rijden = Tr. reiten; op een d..(je) = ſchnell, hurtig, wie der Wind.
II. **draf** (*veevoeder*), m. = Treber (Pl.).
dragen, h. = (*in bijna alle bet.*) tragen; zorg, verlies, rouw, de wapenen, de schuld, geld bij zich d. = Sorge, Verluſt, Trauer, die Waffen, die Schuld, Geld bei ſich tr.; iem. op de handen d. = einen auf den Händen tr.; ieder moet zijn eigen pakje d. = jeder muß ſein eignes Päckchen tr.; zijn kleeren d. de sporen van een verre reis = ſeine Kleider tr., zeigen die Spuren einer weiten Reiſe; 't geweer draagt 1000 M. = das Gewehr trägt 1000 m *of* trägt auf 1000 m; den titel van prins d. = den Titel eines Prinzen tr., führen; die stof blijft goed in 't d. = dieſes Zeug hält ſich gut; 't ijs draagt = das Eis trägt; de wonde draagt = die Wunde näßt, fließt; 't einde zal den last d. = das dicke Ende kommt nach.
drager = Träger.
dragoman (*Turk, tolk*) = Dragoman, Dolmetſch(er).
I. **dragon** (*slangekruid*), v. = der Dragon.
II. **dragon,** v. = Degenquaſte.
dragonade, v. = Dragonade.
dragonder = Dragoner; vloeken als een d. = fluchen wie ein Bootsmann, wie ein Türke, wie ein Heide; zij is een d. = ſie iſt ein wahrer Dr.
drainage, v. = Drainage, Drainierung.
draineerbuis, v. = Drainröhre.
draineeren, h. = drainieren.
drake‖bloed, o.; **-bloedboom,** m.; **-knoop,** m. = Drachen‖blut; -blutbaum; -knoten.
drake‖kop, m.; **-kruid,** o.; **-staart,** m.; **-wortel,** m. = Drachen‖kopf; -kraut; -ſchwanz (-ſchweif); die -wurz.
dralen, h. = (*aarzelen*) zaudern; (*talmen*) ſäumen, zögern; druckſen; (*treuzelen*) trödeln, trendeln; zonder d. = ohne Zaudern, ohne Zögern.
draler = Zauderer.
draling, v. = das Zaudern, Zögerung, das Zögern.
drama, o. = Drama.
dramatiek, v. = Dramatik. **dramatisch** = dramatiſch.
dramatiseeren, h. = dramatiſieren.
dramaturg (*kenner en leeraar van de dramatische kunst*) = Dramaturg. **dramaturgie,** v. = Dramaturgie.
drang, m. = Drang; in den d. van 't oogenblik = im Dr. des Augenblicks; onder den d. van de omstandigheden = unter dem Drucke der Umſtände; storm- en d.-periode = Sturm und Drang-Periode; d. naar daden = Trieb, Dr. zu Taten.
drangreden, v. = zwingender Grund, dringende Urſache.
drank, m. = Trank, das Getränk; spijs en d. = Speiſe und Tr.: (*uit de apotheek*) Tr., das Tränkchen, die Mixtur, die Medizin, die Arznei; water is een gezonde d. = iſt ein geſundes Getränk; alcoholische, sterke d..en = alkoholiſche, ſtarke (geiſtige) Getränke: Spirituoſen; aan den d. (verslaafd) = dem Trunke ergeben.
drankflesch, v. = Branntwein-, Schnapsflaſche.
drankhuis, o. = die Schenke, die Schenkwirtſchaft, Wirtshaus, Trinkhaus.
drankje, o. = Tränkchen, die Mixtur, die Medizin, die Arznei.
drankverkooper = Schnapshändler, Wirt.
drankwinkel, m. = Schnapsladen.
drankzucht, v. = Trunkſucht.
drapeeren, h. = drapieren, raffen.
drapeering, v. = Drapierung.
draperie, v. = Draperie.
dras = ſumpfig, ſchlammig.
drasland, o. = Sumpf-, Marſchland; der, das Bruch.
drassig, *zie* dras.
drastisch (*sterkwerkend, pakkend*) = draſtiſch.
draven, h. = traben, laufen; Trab reiten.
draver = Traber.
Dravida (*volkstam*), mv. = Dravida, Dravida.
dravik (*grassoort*), v. = Treſpe.
dreef, v. = Trift; (*laan*) Allee; veld en d. = Feld und Flur; op d. zijn = im Zug(e) ſein; op d. helpen = in Gang, in Zug bringen, ſetzen; (einem) auf die Sprünge helfen; op zijn d. zijn = guter Laune, gut aufgelegt, in ſeinem Eſſe, recht aufgekratzt ſein; de zieke komt weer wat op d. = fängt an ſich zu erholen, erholt ſich ſchon wieder.
dreg(ge), v. = der Dreg(g), der Dregganker
dreggen, h. = dreggen.
dreghaak, m. = Dregghaken. **dregnet,** o. = Schar-, Schleppnetz. **dregtouw,** o. = Dreggtau.
dreigbrief, m. = Drohbrief.
dreigement, o. = die Drohung.
dreigen, h. = drohen; iem. (met iets) d. = einem (mit etw.) dr.; hij dreigde te stikken = er drohte zu erſticken; 't huis dreigt in te storten = das Haus droht einzuſtürzen, droht den Einſturz.
dreigend = drohend; d. gevaar, d..e toestand = dr..e Gefahr, Lage; d..e woorden = dr..e, bedrohliche Worte, Drohworte.
dreiger = Droher. **dreiging,** v. = Drohung.
dreinen, h. = (*plagen*) quälen, bexieren; (*drenzen*) quengeln.
drek, m. = Dreck, Kot; Miſt.
drekk(er)ig = dreckig.
drempel, *zie* dorpel; (*van een sluis*) der Drempel.
drenkbak, m. = Tränktrog.
drenkeling = Ertrinkender, Ertrunkener; Unglücklicher; Menſch (der ins Waſſer gefallen iſt oder ſich ertränken will).
drenken, h. = tränken (*in alle bet.*).
drenkplaats, v. = Tränke.
drenktrog, m. = Tränktrog.
drentelaar = Tröbler, Trendler.
drentelen, h. = trendeln, ſchlendern, ſchlenkern, herumlungern.
drenzen, h. = quengeln.
drenzerig = weinerlich, quengelhaft.
dresseeren, h. = dreſſieren, abrichten.
dressoir (*aanrechttafel*), m. = Anrichttiſch, Schenktiſch.

dressuur, v. = Dreſſur.
dreumes = Knirps, Dreikäſehoch, Däumling.
dreun, m. = Stoß, die Erſchütterung, das Dröhnen; (*bij 't spreken en lezen*) Singſang; met een d. lezen, spreken = im Singſang leſen, ſprechen.
dreunen, h. = dröhnen, erzittern, erſchüttern.
dreuning, v. = Erſchütterung, das Dröhnen.
dreutel, *zie* dreumes.
dreutelen, h. = trödeln, zögern, trendeln.
dreutelaar = Trödler, Trendler.
drevel, m. = Treiber.
dribbel, dribbelaar(ster) = Trippler(in); (*kind*) Krabbler.
dribbelen, h. = trippeln.
drie = drei; een d. = eine Drei; d. aan d. je drei und drei; hij kan geen d. tellen = er kann nicht bis d. zählen; regel van d..ën = die Regel de tri; ik zet 't je in d..ën = ich wette (zehn gegen eins) du kannſt es nicht; in een dag of d. = in etw. d. Tagen; ze zijn met hun d..ën = ſie ſind zu d.. *of* es ſind ihrer d.; we liepen met ons d..ën = wir gingen zu d..en; met de d. rijden = dreiſpännig fahren; iets in d..ën deelen = etw. in d. Teile verteilen; 't loopt naar d..ën = es geht auf d. (Uhr); 't is bij d..ën = es iſt gleich d. (Uhr); 't is na (over) d. = es iſt d. Uhr vorbei, durch; es iſt nach d.; de trein van d. uur (van d..ën) = der Dreiuhrzug; *zie ook* ding.
drieachtste maat, v. = der Dreiachteltakt.
drie‖armig; -beenig = drei‖armig; -beinig.
drieblad, o. = Dreiblatt.
driebladig = dreiblätt(e)rig.
Driebond (*Duitschl., Oostenr. en It.*), m. = Dreibund.
drie‖daagsch; -deelig = drei‖tägig; -teilig.
driedekker, m. = (*schip, steek*) Dreidecker; (*fig. voor vrouw*) Dragoner.
driedik = dreiſchichtig.
driedraad, m. = Drillich, Drilch, Dreidraht.
driedraadsch = dreidrähtig.
driedubbel = dreidoppelt, -fach; d..e kroon = dreifache Krone; hij kan 't d. betalen = er kann es doppelt und dreifach, reichlich bezahlen.
drieëenig = dreieinig.
Drieëenheid, v. = Dreieinigkeit.
Drieëenigheidsfeest, o. = Trinitatisfeſt.
drie‖ërhande; -ërlei; -helmig = drei‖erhand; -erlei; -männig.
driehoek, m. = das Dreieck.
driehoekig = dreieckig.
driehoeksmeting, v. = Trigonometrie.
drie‖hoevig; -hokkig; -honderd; -hoofdig = drei‖zehig; -fächerig; -hundert; köpfig.
drie‖hoornig; -jarig = drei‖hörnig; -jährig.
I. **driekant,** o. = Dreieck.
II. **driekant, driekantig** = dreiſeitig, dreieckig; d..e vijl = Dreikantfeile, dreieckige Feile; d..e hoed = dreieckiger Hut, Dreiſpitz, Dreimaſter.
drieklank, m. = (*muz.*) Dreiklang; (*taalk.*) Triphthong, Dreilaut.
drieklauwig = dreiklauig, -fing(e)rig.
driekleur, v. = Trikolore; (*Ned.*) rot-weiß-blaue Fahne. **driekleurig** = dreifarbig
Driekoningen(feest), o. = Dreikönigsfeſt, der -tag, Dreikönige.
drie‖ledig; -lettergrepig = drei‖glied(e)rig; **drieling** = Drilling. [-filbig.
drieluik, o., *zie* triptiek.
drie‖lobbig; -maal; -maal herhaald = drei‖lappig; -mal (-maal is scheepsrecht = aller guten Dinge ſind drei); -malig.
drie‖maandelijksch; -maandsch = drei‖monatlich; -monatig (*beide ook*: Dreimonats...).
drie‖man; -manschap, o. = Trium‖vir; -virat.
drie‖master, m.; **-ponder,** m. = Drei‖maſter; -pfünder.
drie‖ponds; -puntig; -regelig; -ribbig = drei‖pfündig; -ſpitzig; -zeilig; -rippig.
Dries = Andreas; *zie* kouwelijk.
drieschalig = dreiſchalig, -knöpfig.
drieslag, m. = Dreiſchlag.
driespan, o. = Dreigeſpann; met een d. rijden = dreiſpännig fahren,
drie‖spleet, v.; **-sprong,** m. = der Drei‖ſchlitz (Triglyphe, der Triglyph); -weg (Scheideweg).
driest = dreiſt, keck; (*stout*) kühn, verwegen.
driestal, m. = Dreifuß.
driestemmig = dreiſtimmig.
driestheid, v. = Dreiſtigkeit, Keckheit ꝛc. *zie* driest.
driestrengs = dreiſträhnig, -drähtig.
drie‖tal, o.; **-tand,** m. = die Drei‖zahl (een -tal dagen = drei Tage); -zack.
drie‖tandig; -teenig; -urig = drei‖zinkig (-zackig); -zehig; -ſtündig.
drie‖vakkig; -vlakkig = drei‖fächerig; -flächig.
drievoet, m. = Dreifuß. **drievoetig** = dreifüßig.
drievond, o. = das Dreifache.
drievoudig = dreifach. **drievoudigheid,** v. = Dreifachheit, Dreiheit.
drievuldig = dreifach; (*bijb.*) dreieinig.
Drievuldigheid, v. = Dreieinigkeit, -faltigkeit.
drieweg, m. = Dreiweg.
driewerf = dreimal; (*adj.*) dreimalig.
driewieler, m. = Dreirad.
driezijdig = dreiſeitig, -eckig.
drift, v. = (*opvliegendheid*) Hitze, der Zorn, der Jähzorn; (*gejaagdheid*) Haſt; (*hartstocht*) Leidenſchaft; (*kudde*) Herde, der Zug (Gänſe); (*van een schip*) Abtrift; (*van water*) Strömung; zet er wat d. achter = beeile dich ein wenig, mach ſchnell; in d. = im Zorn.
driftig = aufbrauſend, hitzig, auffahrend; (*gejaagd*) haſtig; d. van natuur zijn = ein hitziges Temperament, heißes Blut haben; niet te d.! = nicht zu hitzig! d..e woorden = heftige, zornige Worte; maak je niet d. = ereifre dich nicht; hij wordt dadelijk d. = er wird gleich heftig, brauſt gleich auf; iem. d. maken = einen wütend, toll machen; (*van schepen*) triftig.
driftigheid, v. = Leidenſchaftlichkeit, der Zorn, Hitze; Haſt, *vgl.* drift.
driftkop, m. = Brauſekopf, Hitzkopf, Heißſporn.
driftrecht, o. = Triftrecht.
driftstroom, m. = Triftſtrom, Drift, Trift, Treibſtrömung.
driftzand, o. = der Triebſand.
drijf‖anker, o.; **-beitel,** m.; **-bout,** m. = der Treib‖anker; die -punze; -bolzen.
drijf‖deur (*van sluizen*), v.; **-haard,** m.; **-hamer,** m. = das Treib‖tor; -herd; -hammer (*van kuipers:* Schlegel).
drijf‖hout, o.; **-ijs,** o.; **-ijzer,** o. = Treib‖holz (*van kuipers:* der Triebel); -eis; -eiſen.
drijf‖jacht, v.; **-kracht,** v.; **-kunst,** v. = Treib‖jagd (das -jagen); -kraft (Triebkraft); -kunſt (Ziſelierkunſt).
drijfnat = triefnaß, klitſchnaß, fadennaß, pudelnaß, triefend naß.

drijf‖net, o.; **-rad,** o.; **-riem,** m.; **-stang,** v. = Treib‖netz; -rad (Triebrad); -riemen; -ſtange (Pleuelſtange).
drijfsteen, m. = Schwemmſtein, Bimsſandſtein.
drijftol, v. = der Kreiſel.
drijfton, v. = Tonne, Ankertonne, Ankerboje.
drijfveer, v. = Triebfeder (*ook fig.*)
drijfwerk, o. = (*aan machines*) Getriebe, Treibwerk; (*kunst*) getriebene Arbeit, die Treibarbeit.
drijfwiel, o. = Treib-, Triebrad.
drijfzand, o. = der Triebſand.
drijven, h. = treiben; ſchwimmen; ſchwemmen; vee naar de weide, naar de markt d. = Vieh auf die Weide, nach dem Markte tr.; iem. op de vlucht, in 't nauw, tot 't uiterste tot wanhoop d. = einen in die Flucht, in die Enge, zum Äußerſten, zur Verzweiflung tr.; spijkers in 't hout d. = Nägel ins Holz tr.; iets tot 't uiterste (op de spits) d. = etw. auf die Spitze tr.; prijzen in de hoogte d. = Preiſe in die Höhe tr., ſchrauben, heraufſchrauben; de tol dr. = den Kreiſel tr.; wind, stoom drijft den molen = Wind, Dampf treibt die Mühle; door stoom gedreven (*als bepaling*) = mit Dampfbetrieb; drijf niet zoo = treiben Sie nicht ſo; handel d. = Handel tr.; een zaak d. = ein Geſchäft führen, (be)treiben; 't te ver d. = es zu weit tr.; den spot met iets d. = ſeinen Spott (ſeinen Spaß) mit etw. tr., etw. verſpotten; je moet er den spot niet mee d. = die Sache iſt nicht zum Scherzen; 't schip drijft op de golven = das Schiff ſchwimmt, treibt auf den Wellen; 't lichte drijft boven = das Leichte ſchwimmt oben; 't vleesch drijft in de boter = der Braten ſchwimmt in der Butter; de vloer drijft van 't water, van 't bloed = der Boden ſchwimmt von Waſſer, in Blut; 't schip drijft naar 't strand = treibt nach dem Strande; de golven d. (spoelen) iets aan land = ſchwemmen etw. ans Land; op eigen wieken d. = auf eig(e)nen Füßen ſtehen, für ſich ſelbſt ſorgen, ſich ſelbſt helfen; naar de open zee gedreven worden = nach der hohen See verſchlagen werden.
drijvend = treibend, ſchwimmend; d..e middelen = treibende Mittel; d..e batterij, d..e spuit = Schwimm‖batterie; -ſpritze; d. nat, *zie* drijfnat; *zie ook* dok.
drijver = (*van vee, bij de jacht, aandrijver*) *kuiperswerktuig*) Treiber; (*van 't nachtlicht,* Schwimmer; (*godsd. en politiek*) Eiferer, Fanatiker; (*volksberoerder*) Agitator, Wühler, Aufwiegler. **drijverij,** v. = Treiberei; (*geestelijk*) Schwärmerei, der Eifer, der Fanatismus.
drijversstok, m. = Treib(er)ſtock.
I. **dril,** m.: op den d. zijn = herumſchwärmen; ze gaat op den d. = ſie geht auf den Strich.
II. **dril,** m. (boor) = Drillbohrer.
III. **dril** (*gelei*), v. = Gallerte.
IV. **dril** (*stof*), o. = der Drell, der Drilch, der Drillich.
dril‖boog, m.; **-boor,** v.; **-huisje,** o.; **-kunst** (*mil.*) v. = Drill‖bogen; der -bohrer; -häuschen; -kunſt.
drillen, h. = (*draaien, boren, rekruten oefenen*) drillen: ze zullen hem wel d. = ſie werden ihm den Kopf ſchon zurechtſetzen, ihn ſchon kirre machen; (*dreunen*) dröhnen; (*als een gelei-, vetachtige massa*) quabbeln, zittern.
drilmachine (*bij 't onderwijs*),v. = der Nürnberger Trichter.
drilschool, v. = Preſſe.
dringen, h. en z. = (*intr.*) dringen, (*trans.*) drängen; door de menigte d. = durch die Menge (hindurch)dringen; ſich durch ... (hindurch) drängen; iem. van zijn plaats d. = einen von ſeinem Platz drängen, (*fig.*) einen verdrängen; er werd hevig gedrongen = es war ein furchtbares Gedränge; zich in iems. gunst d. = ſich in jems. Gunſt drängen; de tijd, 't gevaar dringt = die Zeit, die Gefahr drängt; ik voel me gedrongen u dit te zeggen = ich fühle mich gedrungen (veranlaßt) Ihnen das zu ſagen; door den nood gedrongen = notgedrungen; *zie ook* gedrongen.
dringend = (*van gevaar, verzoek, telegram, e.d.*) dringend; krachtig d. = eindringlich; d..e reden = zwingender Grund; ik verzoek u d. = ich bitte Sie angelegentlich(ſt).
drinkbaar = trinkbar, genießbar.
drinkbaarheid, v. = Trinkbarkeit.
drink‖bak, m.; **-bakje,** o.; **-beker,** m. = Trink‖napf (*voor dieren:* Tränktrog); -näpfchen (Vogelnäpfchen); -becher.
drinkebroer = Trinker, Trinkbruder, Zecher, Zechbruder, naſſer Bruder, Kümmelbruder,
drinken, h. = trinken; op iem. d. = auf jems. Wohl tr.; iem. onder de tafel d. = einen unter den Tiſch tr., einen niedertrinken; d. als een tempelier = tr. wie ein Templer; ſaufen wie ein Bürſtenbinder, wie ein Loch, wie ein Schwamm; dat is geen d. = das iſt nicht zu tr., nicht trinkbar; bier is een goed d. = Bier iſt ein gutes Getränk.
drinkensbakje, o. = Trinknäpfchen.
drinker = Trinker, Zecher.
driukersbaas = ſtarker Trinker, Säufer, Zechbruder.
drink‖fontein, m.; **-gelag,** o.; **-geld,** o. = Trink‖brunnen; -gelage; -geld.
drink‖glas, o.; **-hoorn,** m.; **-huis,** o. = Trink‖glas (*met deksel:* Deckelglas); das -horn; -haus (die -halle).
drink‖kan, v.; **-kroes,** m.; **-lied,** o. = Trink‖kanne (der Krug); -becher; -lied.
drink‖lust, m.; **-nap,** v.; **-partij,** v. = die Trink‖luſt; der -napf; das -gelage.
drinkplaats, v. = Tränke, Waſſerſtelle.
drinkschaal, v. = Trinkſchale.
drinktrog, m. = Tränktrog.
drink‖vat, o.; **-water,** o. = Trink‖gefäß; -waſſer.
drinkzucht, *zie* drankzucht.
droef = traurig; ik ben d. te moede = mir iſt tr. zu Mute.
droefenis, v. = Trauer, Betrübnis.
droefgeestig = trübſelig, trübſinnig, ſchwermütig, traurig; verdrießlich, niedergeſchlagen, melancholiſch. **droefgeestigheid,** v. = Trübſeligkeit, der Trübſinn ꝛc.
droefheid, v.=Traurigkeit, Trauer, Betrübnis.
I. **droes** (*paardeziekte*), m. = die Druſe, der Kropf; kwade d. = bösartige Druſe.
II. **droes** (*drommel*), m. = Teufel; te d.!—voor den d.! = zum Henker! — ei der Daus! — Teufel noch einmal!
droesem, m. = Treber (Pl.). (Boden)Satz, die Hefe. **droesemig** = hefig.
droevig = traurig, betrübt; d..e tijden = tr..e, b..e Zeiten; ridder van de d..e figuur = Ritter von der tr..en Geſtalt; een d. einde nemen = ein klägliches Ende nehmen.
droezig = druſig, druſenkrank.
drogbeeld, o. = Trugbild.
drogen, h. en z. = trocknen; trocken machen, werden; vruchten d. = Obſt dörren, darren,

trocknen; gedroogde vruchten = das Dörrobſt, getrocknetes Obſt; gedroogde appels = gedörrte (getrocknete) Äpfel, Dörr-, Backäpfel.
drogerij, v. = das Trockenhaus, der -boden; **dr..en** = Drogen, Drogeriewaren.
droget (*een stof*), o. = der Drogett.
droging, v. = das Trocknen; das Dörren (Darren), *vgl.* drogen.
drogist = Drogiſt, Drogenhändler, Materialiſt, Materialwarenhändler.
drogisterij, v. = Drogenhandlung; Material waren‖handlung, das -geſchäft.
drogrede, v. = der Trugſchluß, der Schein-
drogredenaar = Sophiſt. [grund.
drok, drokte, *zie* druk, drukte.
drom, m. = die Menge, die Schar. Haufen das Gedränge; in dichte d..men = in hellen Haufen.
dromedaris, m. = das Dromedar.
drommel, m. = Teufel, Henker, Daus; de d. haal je! = hol' dich der Teufel, daß dich der Daus! een arme d. = ein armer Teufel, Schlucker; wat d.! = was zum Teufel! zum Henker! heel den d. = der ganze Bettel, der ganze Rummel; te d.! dat is heet! = alle Wetter! iſt das heiß! wat voor den d. doet hij hier? = was in aller Welt macht der hier?
drommels(ch) = verteufelt, verzwickt; hölliſch; een d..e jongen = ein Blitzjunge, ein verflixter (verteufelter) Junge, ein diebiſcher Kerl.
dronk, m. = Trunk; (*teug*) Zug; (*slok*) Schluck; een d. water = ein Tr. Waſſer; een d. op iem. instellen = eine Geſundheit (einen Toaſt) auf einen ausbringen; hij heeft een boozen (kwaden) dronk = er trinkt einen grimmigen Wein.
dronkaard = Trunkenbold, Säufer.
dronkemanspraat, v. = tolles Gewäſch, tolles Zeug. **dronkemanswaanzin** = Säufer-wahnſinn.
dronken = betrunken, berauſcht; een d. man = ein Betrunkener; d. van vreugde, van geluk = trunken von (vor) Freude, (freudetrunken), von (vor) Glück; d. van slaap = trunken vor Schlaf, ſchlaftrunken; zoo d. als een katrol = betrunken, beſoffen wie ein Schwein, wie eine Kanone, wie eine Radehacke, toll und voll.
dronkenschap, v. = Betrunkenheit; (*als kwaal*) Trunkſucht.
droog = trocken; (*dor*) dürr; droge stijl = trockner Stil; droge kerel = trockner, öder, lederner Kerl; droge min = Trockenamme, Kindermuhme; droge hoest = trockner Huſten; hoog en d. zitten = gut aufgehoben ſein, im Trocknen, weich und ſtill, rein und weich ſitzen; zijn schaapjes op 't droge hebben = ſein Schäfchen im Trocknen haben; 't schip zit op 't droge = das Schiff ſitzt auf dem Sande; nog niet d. (nog nat) achter de ooren = noch nicht tr. (noch naß) hinter den Ohren; hij zei 't zoo d. weg = er ſagte es ſo trocken, nüchtern, ſo ganz gelaſſen, gleichmütig: zoo droog als kurk = ſo trocken wie Sand, knochentrocken; *zie ook* dok, draad.
droog‖doek, m.; **-dok,** o ; **-heid,** v.; **-hek,** o. = das Trocken‖tuch; -dock; -heit; -geſtell.
drooghouden, h. = trockenhalten.
droogje: op een d. zitten = trocken ſitzen.
droogjes = trocken, nüchtern.
droogkamer, v. = Trockenſtube, -kammer.
droogleggen, h. = trockenlegen.
droog‖legging, v.; **-lijn,** v.; **-machine,** v. = Trocken‖legung; -leine (Waſchleine); -maſchine.
droogmalen, h. = trockenmahlen, ausmahlen, trockenlegen.
droog‖oven, m.; **-plaats,** v. = Trocken‖ofen; der -platz.
droogpruimer = lederner, öder Kerl.
droogrek, o. = Trockengeſtell.
droogscheerder = Tuchſcherer.
droogschuur, v. = der Trockenſchuppen.
droogsmonds = mit trocknem Munde.
droogstok, m. = die Trockenſtange.
droogstoppel, m. = Nüchterling.
droogte, v. = Trockenheit, Dürre; trockene Stelle.
droogtouw, o. = die Trocken-, Waſchleine.
droogvoets = trocknen Fußes.
droogwoner, m. = Trockenwohner.
droogzolder, m. = Trocken-, Hängeboden.
droom, m. = Traum; 't leven is een d. = das Leben iſt ein Tr.; in d..en verzonken = in Träume verloren; mijn d. komt uit = mein Tr. wird wahr, erfüllt ſich; d..en zijn bedrog = Träume ſind Schäume; iem. uit den d. helpen = einem aus dem Tr..e helfen, einem ſeinen Wahn benehmen, einen aus dem Irrtum ziehen.
droom‖beeld, o.; **-boek,** o. = Traum‖bild; -buch.
droomen, h. = träumen (*ook fig.*); ik heb van 't examen gedroomd = ich habe (mir hat) von dem Examen geträumt; wie had dat kunnen d.? = wer hätte ſich das tr. laſſen? slaap wel en droom prettig = ſchlafen Sie wohl und laſſen Sie ſich etw. Angenehmes tr.
droomer = Träumer, die Schlafmütze, das Traumbuch; (*peinzer*) Grübler. **droomerig** = träumeriſch, ſchläfrig, (*soezig*) döſig. **droomerij,** v. = Träumerei; (*gepeins*) Grübelei.
droom‖gezicht, o.; **-god,** m.; **-uitlegger** = Traum‖geſicht; -gott; -deuter (-ausleger).
I. **drop** (*drup*), m. = Tropfen; die Traufe; we staan onder den d. = wir ſtehen unter der Traufe; hij houdt wel van een dr..(je) = er trinkt gern einen Tropfen; van den regen in den d. = aus dem Regen in die Traufe.
II. **drop** (*zoethoutsap*), v. en o. = die Lakritze.
dropje, o. = Tröpfchen, *zie ook* drop I.
droppel, m. = Tropfen (*ook als medicijn*); tot den laatsten d. = bis auf den letzten T.; ze gelijken op elkaar als twee d..s water = ſie ſind einander ſo ähnlich wie ein Tr. dem andern; een vallende d. holt eindelijk een steen uit = ſteter Tr. höhlt den Stein (aus); dat is een d. in de zee = ein Tr. ins Meer (ein Tr. auf einen heißen Stein).
droppelen, h. = tröpfeln, tropfen; 't droppelt = es tröpfelt, es tropft; 't zweet droppelt van zijn voorhoofd = der Schweiß tröpfelt (tropft) ihm von der Stirn.
droppelfleschje, o. = Tropfflaſchchen, -gläschen.
droppelings, droppelsgewijze = tropfenweiſe.
droppeltje, o. = Tröpfchen.
droppel‖vorm, m.; **-vorming,** v. = die Tropfen‖form; -bildung.
droppen, *zie* droppelen.
dropsteen enz., *zie* druipsteen enz.
drops = Fruchtbonbons, Drops.
dropwater, o. = Lakritzenwaſſer.
drossaard, *zie* drost.
drossen, z. = ausreißen, auskratzen, ſich drücken, durchgehen, ſich davonmachen.
drost = Droſt, Schloßvogt, Vogt, Gerichtsherr.
drostambt, o. = Droſtamt, die Vogtei.

drudenvoet (*een tooverteeken:* ⛤), m. = Drudenfuß, das Pentagramm.
druïde (*Keltisch priester*) = Druide.
druif, v. = Traube (*ook knop aan een kanon*), Weinbeere; de druiven zijn zuur = die T..n sind sauer; men leest geen druiven van distelen = von Dornen kann man keine T..n lesen.
druifgezwel, o. = die Traubengeschwulst.
druifluis, v. = Reblaus.
druifvorm, m. = die Traubenform. **druifvormig** = traubenförmig.
druil, m. = (*zeil*) das Beisegel; (*persoon*) *zie* druiloor.
druilen, h. = lungern, herumlungern, trödeln, zaudern, den Kopf hängen lassen; (*van 't weer*) 't druilt = es ist trübe, finster, sieht nach Regen aus.
druiloor, m. = die Schlafmütze; Kopfhänger, Maulhänger; Duckmäuser. **druiloorig** = langsam, schläfrig, schlafmützig, maul-, kopfhängerisch.
druipbad, o. = Tropfbad.
druipen, z. en h. = triefen, tröpfeln; (*afgewezen worden*) durchfallen; de goot druipt = es tröpfelt von der Dachrinne, die Dachrinne trieft; hij druipt van 't zweet = er trieft vom Schweiße; 't geld druipt hem door de vingers = das Geld schlüpft ihm durch die Finger, er vergeudet alles; 't zal hem in zijn oogen d. = er wird dafür büßen müssen, wird nicht leichten Kaufs davonkommen; hij ziet er uit, alsof hij van de galg gedropen is = er sieht aus wie vom Galgen gefallen, abgefeilt; er hat ein Galgengesicht, eine Galgenmiene; *zie ook* mand.
druipnat, *zie* drijfnat.
druip‖neus, m.; **-oog,** o. = die Trief‖nase; -auge.
druipstaarten, h. = den Schwanz einziehen; d..d wegloopen = sich beschämt, wie ein begossener Pudel wegschleichen.
druipsteen, m. = Tropfstein.
druipsteengrot, v. = Tropfsteinhöhle.
druischen, h. = rauschen.
druiveblad, o.; **-bloed,** o.; **-boom,** m. = Reben‖blatt (Weinblatt); -blut (Traubenblut); -baum (*trop. plant:* die Seetraube).
druivegelei, v. = das Trauben-, Weinbeergelee, -mus.
druivegod = Rebengott, Weingott.
druivekorf, m. = Winzerkorb.
druive‖lezen, o.; **-lezer** = die Wein‖lese; -leser.
druivemand, v. = der Winzerkorb. **druivemoer,** v. = Weintreber, -trester (*beide mv.*).
druive‖moes, o.; **-most,** m.; **-nat,** o. = Trauben‖mus; -most; der -saft.
druive‖oogst, m.; **-pers,** v. = die Wein‖ernte (die -lese); -presse (-kelter).
druivepit, v. = der Trauben-, Weinbeerkern.
druiveplukker = Weinleser.
druive‖sap, o.; **-soort,** v.; **-schil,** v. = der Trauben‖saft (der Rebensaft); -gattung; -hülse (-schale).
druive‖steel, m.; **-steen,** m.; **-suiker,** v. = Trauben‖stiel (-stengel); -stein; der -zucker.
druivetreder = Keltertreter.
druivetros, m. = die Traube, die Weintraube.
druive‖vocht, o.; **-wijn,** m.; **-zuur,** o. = der Traubensaft; -wein; die -säure.
I. **druk,** m. = (*drukking, boek-, katoendr.*) Druck; (*uitgave*) die Auflage, die Ausgabe; d. van de hand = Dr. der Hand, Händedruck; d. van de belastingen = Dr. (die Last) der Steuern; de d. van de geestelijkheid = der Dr. der Geistlichkeit; uit den dr. helpen = aus der Bedrängnis, Bedrückung, Not, (*gem.*) Patsche helfen; een mooie d. = ein schöner Dr.; nieuwe d. = neue Auflage, Neudruck; derde dr. = dritte Aufl.; een boek in dr. geven = ein Buch in Dr. geben; een vel d..s = ein Druckbogen.
II. **druk** (*adj.*): d. kind = rühriges, unruhiges, bewegliches Kind; een d. moedertje = ein geschäftiges, rühriges Mütterchen; d. heen en weer loopen = geschäftig, eifrig hin und herlaufen; d. (in zijn bewegingen) = hastig, beweglich; zappelig; ik heb 't erg d. (*met werk*) = ich bin sehr beschäftigt, habe vollauf zu tun, habe die Hände voll, bin sehr in Anspruch genommen; d..e bezigheden = dringende, zahlreiche Geschäfte; 't is d. (er is veel werk) = es geht scharf; een d..ke dag = ein schwerer Tag; in den d..ken tijd (*voor hôtels, restaurants e. d.*) = in der Hochsaison, (*in zaken*) = in der flotten Zeit; d. verkeer = reger, lebhafter Verkehr; d. leven en beweging = reges Leben und Bewegung; d..ke zaak = stark besuchtes Geschäft; d. kantoor = vielbeschäftigtes Kontor; de markt was d. bezocht = der Markt war stark besucht; op d..ken stand = in belebter (bester) Lage; die zaak heeft 't d. = in diesem Geschäfte geht viel um; 't is hier (in deze zaak) niet d. = hier geht nicht viel um, geht es nicht flott; d..ke straat = belebte Straße; 't is d. op straat = es ist lebhaft, unruhig auf der Straße; d..ke kleuren = grelle, schreiende Farben; (*van kleeding*) aufgedonnert; 't is me hier te d. = hier ist mir zu viel Lärm, es ist mir hier zu geräuschvoll; de kinderen hebben 't te d. = haben zu viel zu tun, sind überbürdet; d..ke dienst = schwerer Dienst; d. babbelen = lebhaft, eifrig plaudern; ze hebben 't er d. over = sie reden viel (lebhaft) davon; maak je niet d. = regen Sie sich nicht auf, ereifern Sie sich nicht; hij maakt 't zich niet d. = er überarbeitet sich nicht, läßt es sich nicht sauer werden; d. verkocht worden = flott abgehen.
druk‖[feil],-fout, v.; **-hefboom,** m.; **-inkt,** m. = der Druck‖fehler; -baum; die -farbe (die Druckerschwärze).
drukken, h. = (*drukking uitoefenen*) drücken; (*persen*) pressen; (*boek, katoen enz.*) drucken; iem. de hand, iem. iets in de hand d. = einem die Hand, einem etw. in die Hand drücken; iem. aan zijn hart d. = einen ans (an sein) Herz drücken, pressen; zijn zegel op iets d. (*fig.*) = etw. unterschreiben, gutheißen; 't drukt hem als lood op 't hart = es drückt ihm wie ein Alp, es liegt ihm bleischwer (zentnerschwer) auf dem Herzen; op iets in 't bijzonder dr. (*nadruk leggen*) = etw. besonders betonen, hervorheben; de belastingen d. zwaar op de burgerij = die Steuern lasten (drücken) schwer auf den Bürgern; iems. voetstappen d. = in jems. Fußstapfen treten; iem. iets op 't hart d. = einem etw. ans Herz legen, zu Gemüte führen; hij liegt alsof 't gedrukt was = er lügt wie gedruckt; ik voel me gedrukt = ich fühle mich gedrückt; gedrukt katoen = gedruckter, bedruckter Kattun; *zie ook* gedrukt, stempel.
drukkend = drückend, schwer; 't is d. = es ist schwül, drückend; (*benauwend*) stickig.
drukker = (Buch-, Kattun)Drucker; (*aan slot, horloge e. d.*) Drücker.
drukkerij, v. = Druckerei.

drukkers‖gezel, -knecht = Druckergeſelle, -gehilfe, -knecht. **drukkersraam,** o. = der (Preß)Deckel.
drukking, v. = der Druck; hooge d. = der Hochdruck; machine van hoogen d. = Hochdruckmaſchine.
druk‖knop, m.; **-kosten; -kunst,** v. = Druck‖knopf; -koſten; -kunſt.
druk‖letter, v.; **-loon,** o.; **-papier,** o. = der Druck‖buchſtabe; der -erlohn; -papier.
drukpers, v. = Druckpreſſe; vrijheid van d. = Preßfreiheit.
drukpersreglement, o. = Preßreglement.
drukproef, v. = der Korrekturbogen, Korrektur; (*meer als staaltje van drukkunst*) Druckprobe; (*van gravure*) der Probedruck; drukproeven nazien (corrigeeren) = Korrekturen leſen.
drukrol, v. = Druck-, Auftragewalze.
drukschrift, o. = die Druckſchrift.
drukte, v. = Lebhaftigkeit, Geſchäftigkeit, Rührigkeit, *vgl.* druk; (viele) Geſchäfte; wat een d. op straat = welch ein Gedränge, Gewühl auf der Straße; levendige d. = emſiges Treiben; door de d. iets vergeten = im Drang der Geſchäfte etw. vergeſſen; allerlei d. = allerhand Geſchäfte; (*geraas*) der Lärm, der Spektakel; (*moeite, last*) Mühe, Scherereí; (*herrie*) der Trubel, der Rummel, das Getriebe; *komplimenteuze of feestdrukte, ook:*) der Klimbim; veel d. van iets maken (*voor niets*) = viel Aufhebens von etw. machen (um nichts), eine Sache aufbauſchen (*eig: opblazen*); d. maken (pochen) = ſich mauſig machen; d. schoppen = = Radau machen; flauwe d. = Flauſen; 't gaat in één d. door = es iſt ein Aufwaſchen.
druktemaker = Dicktuer, Prahler, Aufſchneider; Flauſenmacher. **druktemakerig** = überheblig, dicktueriſch, draufgängeriſch.
drukvorm, m. = die (Druck)Form.
drukwerk, o. = die Druckerarbeit; (*collectief*) Druckwerk; (*post*) Druckſache.
drup, druppel enz., *zie* drop I, droppel enz.
dryade (*woudnimf*), v. = Dryade.
Ds. (*Dominus* = Pfarrer, Paſtor).
d. s. (*dal segno: van 't teeken af te spelen* = vom Zeichen 𝄋 an: d. s.).
D-trein, m. = D-Zug, Durchgangszug.
dualine (*een ontploffingsstof*), v. = das Dualin.
dualis (*tweevoud*). o. = der Dual(is).
dualisme (*leer van de onontbindbare tweeheid in alle dingen*), o. = der Dualismus.
dualist = Dualiſt.
dubbel = doppelt; quitte (kiet) of d. = d. oder quitt; met d. krijt schrijven = mit d..er Kreide ſchreiben; (*ongunstig*) d. spel, d..e rol = d..es Spiel, d..e Rolle; een d. mensch (*ongunstig*) = ein Achſelträger; d..e adelaar, d..e bodem, d..e deur, d..e greep = der Doppeladler, der -boden, die -tür, der -griff; d. huwelijk, d. koor, d..e loop = die Doppelehe, der -chor, der -lauf; d..e rij = die Doppelreihe; met d..e rij knoopen = zweireihig; d..e schroef, d. spoor, d..e standaard = die Doppelſchraube, das -gleis, die -währung; d. tarief, d..e wachtpost, d. weefsel = der Doppeltarif, der -poſten, das -gewebe; d..e tulp, anjelier = d..e Tulpe, Nelke; d. twee = doppelt zwei; hij kan 't d. en dwars betalen = er kann es d. und dreifach bezahlen; *zie ook:* boekhouden. **dubbele,** *zie* doublet.
dubbeleeren (*bij 't drukken*), h. = ſchmitzen.
dubbelen, h. = doppeln.
dubbelganger = Doppelgänger.
dubbelhartig = doppelherzig, achſelträgeriſch.
dubbelhartigheid, v. = Doppelherzigkeit, Achſelträgerei.
dubbelheid, v. = Doppelheit.
dubbeling (*van een schip*), v. = Doppelung.
dubbelkoolzuur = doppeltkohlenſauer.
dubbelkruis, o. = Doppelkreuz.
dubbelloopsch = doppelläufig.
dubbelloopsgeweer, o. = die Doppelflinte, die -büchſe.
dubbel‖punt, o.; **-slag,** m. = der Doppel‖-punkt (*leesteeken ook:* Kolon); -ſchlag.
dubbel‖spaat, o.; **-ster,** v.; **-tal,** o. = der Doppel‖ſpath; der -ſtern; die -zahl.
dubbeltje, o. = Dubbeltje, Zweiſtüber-, Zehncentſtück; 't ontbreekt me aan de d..s = es fehlt mir an Moneten; 't schip met d..s = das Geldſchiff.
dubbeltongig = doppelzüngig.
dubbel‖vers, o.; **-zien,** o. = der Doppel‖-vers; -ſehen (die Diplopie).
dubbelzinnig = zweideutig (*ook voor: „ongepast"*); doppelſinnig **dubbelzinnigheid,** v. = Zweideutigkeit; der Doppelſinn.
dubbelzout, o. = Doppelſalz.
dubieus = dubiös, zweifelhaft, unſicher.
dubio: in d. = im Zweifel, in dubio.
dubium (*twijfel*), o. = Dubium.
dubloen (*Sp. goudmunt* ± *f* 20.—), v. = Dublone.
ducdalf, *zie* dukdalf.
duchten, h. = (einen, etw.) fürchten; (etw.) befürchten; U hebt niets te d. = Sie brauchen ſich gar nicht zu fürchten.
duchtig = tüchtig, gehörig; iem. d. afranselen = einen weidlich durchhauen, durchprügeln; iem. d. de waarheid zeggen = einem gehörig die Wahrheit ſagen, einem den Standpunkt klar machen.
duel, o. = Duell.
duelleeren, h. = ſich duellieren, ſich ſchlagen; met pistool d. = ſich auf Piſtolen ſchlagen.
duellist = Duellant.
duenja, duenna (*eerehoedster*), v. = Duenja Duenna.
duet, o. = Duett.
duf = dumpf, dumpfig, mod(e)rig, muffig; (*fig.*) fade, ſchal, abgeſchmackt.
duffel, o. = der Düffel. **duffelsch:** d. pak = der Düffelanzug.
duffig, *zie* duf. **dufligheid, dufheid,** v. = Dumpfigkeit ꝛc., *zie* duf.
duidelijk = (*in alle deelen goed te onderscheiden*) deutlich; (*goed te doorzien*) klar; (*waarvan de beteekenis dadelijk te vatten is*) verſtändlich; d..e hand = deutliche Hand(ſchrift); d. spreken = d. ſprechen; dat is mij niet d. = das iſt mir nicht klar, nicht deutl., will mir nicht einleuchten; een d..e wenk = ein d..er, verſt..er Wink; dat is d. = (*ook:*) das liegt vor Augen; iem. d. zeggen, waar 't op staat = einem den Standpunkt klar machen; 't is zoo d. als tweemaal twee = es iſt klar wie dreimal drei.
duidelijkheid, v. = Deutlichkeit ꝛc, *zie* duidelijk. **duidelijkheidshalve** = deutlichkeitshalber.
duiden, h. = deuten, erklären, auslegen; zeigen, weiſen; iem. iets ten kwade d. = einem etw.

übel nehmen, einem etw. verdenken, verübeln; iets ten goede d. = etw. zum Guten, zum Besten deuten.
duiding, v. = Deutung.
duif, v. = Taube; gebraden d. = (*fig.*) unerwarteter Glücksfall, gefundenes Fressen; de gebraden duiven vliegen iem. niet in den mond = die gebratenen T..n fliegen einem nicht in den Mund; onder iems. duiven schieten = einem ins Handwerk pfuschen; einem ins Gehege kommen.
duifhuis, o. = der Taubenschlag, das Taubenhaus.
duifje, o. = Täubchen (*ook fig.*); d. zonder gal = T. ohne Galle.
duig, v. = Daube; 't plan is in d..en gevallen = der Plan ist gescheitert, ist zu Wasser geworden, hat sich zerschlagen, ist in die Brüche gegangen, aus dem Plan ist nichts geworden; alles ligt in d..n = alles ist verfehlt, ist fehlgeschlagen.
duighout, o. = Daubenholz.
duikeend, v. = Tauchente.
duikelaar = Purzelmann, Purzelmann; (*watervogel*) Taucher; (*duif*) Purzel-, Purzeltaube. **duikelaartje,** o. = Purzel-, Purzelmännchen; Cartesiaansch d. = kartesianischer Taucher, Teufel.
duikelen, h. = purzeln, purzeln, einen Purzel-, Purzelbaum schlagen (schießen); (*fig.*) stürzen, purzeln, (*bij 't examen*) durchfallen, purzeln.
duikeling, v. = der Purzel-, Purzelbaum; (*fig.*) der Sturz.
duiken, h. en z. = tauchen; (*bij 't zwemmen ook*:) den Kopfsprung machen; (*buigen*) sich ducken.
duiker, m. = Taucher (*ook voor vogels*); (*soort kleine sluis*) das Siel, Sichter, Dücker; wat d.! = zum Henker! zum Kuckuck! alle Wetter!
duiker‖gans, v.; **-helm,** m.; **-hoen,** o.; **-klok,** v. = Taucher‖gans (Tauchgans); -helm; -huhn; -glocke.
duikersluis, v. = das Siel, der Dücker.
duikertje, o, *zie* duiker *en* duikelaartje.
duikertoestel, o. = der Taucherapparat.
duiking, v. = das Tauchen; (*van de kim*) Dücking (der Kimm).
duim, m. = Daumen; (*maat*) Zoll; (*aan een deur*) die Türangel, die Haspe; (*haak*) Nagel; iem. onder den d. hebben = einen unterm D. halten; de jongens onder den d. hebben = (*ook*:) die Jungen in der Schnurre haben; iem. onder den d. houden = einem den D. aufs Auge setzen, den D. aufsetzen; iets uit zijn d. zuigen = etw. aus den Fingern saugen; op zijn d. fluiten = leer ausgehen, nichts bekommen; geen d. breed wijken = keinen Zollbreit, kein Haarbreit weichen.
duimbreedte, v. = Daumen-, Zollbreite.
duimdik = daumen-, zolldick.
duimeling, m. = Däumling, Fingerling.
duimelot = Daumen, Däumling.
duim‖ijzer, o.; **-klepper,** m.; **-kruid** (*geld*), o.; **-leer,** o. = Daumen‖eisen (die Haspe); die -klapper; -blech (Geld, Moneten); -leder.
duimpje, o. = Däumchen, *vgl. ook* duim. zijn les op zijn d. kennen = seine Lektion an den Fingern hersagen können, am Schnürchen haben; Klein D. = Däumling.
duim‖ring, m.; **-schroef,** v. = Daumen‖ring; -schraube.
duimstok, m. = Zollstab, (*vouwbare d. ook*:) die Schmiege.
duin, o. = die Düne.
duinachtig = dünenartig.
duindoorn, m. = Sanddorn, Seekreuzdorn.
duin‖gras, o.; **-helm,** v.; **-kant,** m. = Dünen‖gras; der -halm; die -seite.
Duinkerken, o. = Dünkirchen; Duinkerker kapers = Dünkirchner Kaper.
duinroos, v. = Dünenrose.
Duins = die Dünen (Reihe von zwei Kreidehügeln im südl. England: the Downs); slag bij D. = Seeschlacht bei den Dünen.
duin‖roos, v.; **-strand,** o.; **-wilg,** m.; **-zand,** o. = Dünen‖rose; der -strand; die -weide; der -sand.
duister = dunkel; (*volledig d.*) finster; (*d. en somber*) düster; in 't d. (*eig.*) = im Dunkeln, im Finstern; 't is mij nog d. = (*ook*:) es ist mir noch unklar; in 't d. verkeeren omtrent iets = über etw. im dunkeln sein; in 't d. rondtasten = im dunkeln, f..n tappen; sprong in 't d. = Sprung ins dunkle; zoo d. als de nacht = so finster, schwarz wie die Nacht; d..e stijl = dunkler, verworrener Stil; d. vermoeden = dunkele Ahnung; *vgl.* donker.
duisterachtig = etw. dunkel, finster, düster.
duisterheid, v. = Dunkelheit, Unklarheit.
duisterling = Finsterling, Dunkelmann, Obskurant.
duisternis, v. = Finsternis, Dunkelheit, das Dunkel; Egyptische d. = ägyptische F.; werken der d. = Werke der F.; vorst der d. = Höllenfürst.
duit, m. = Deut; dat is geen d. waard = das ist keinen D. (keinen Dreier, *fig. ook*: keinen Pfifferling) wert; dat is geen d. waard (*is heel gemakkelijk*) = das ist kinderleicht; hij heeft geen rooden d. = er hat keinen roten Heller; een d. in 't zakje doen = seinen Senf, seinen Dreier dazu geben; dat kost me een heelen d. = das kostet mir ein schweres Geld, ein Heidengeld; een mooien d. verdienen = einen schönen Groschen verdienen; om de d..en = wegen der Moneten, des Mammons wegen, ums liebe Geld; hij heeft d..en = er hat Moos, Moneten; *vgl. ook* cent.
duitblad, o. = der Froschbiß.
duitedief = Pfennigfuchser, Geldwolf.
Duitsch = deutsch; 't D. = das D..e; in 't D. vertalen = ins D..e übersetzen; 't tegenwoordige D. = das heutige D.; zijn D. = sein D.; hoe heet dat in 't (op z'n) D.? = wie heißt das auf D. (im D..en)?
Duitsche(r) = der (die) D..e, ein D..er (eine D..e).
Duitschland, o. = Deutschland.
duivebek, m. = Taubenschnabel.
duiveboon, v. = kleine Saubohne.
duive‖drek, m.; **-ei,** o. = Tauben‖mist; -ei.
duivehalskleurig = taubenhalsig, taubenfarbig. **duivehok,** o. = der Taubenschlag.
duivekater: wat d.! = alle Wetter! zum Henker! zum Kuckuck!
duivekervel, v. = der Taubenkerbel, der Erdrauch.
duivel, m. = Teufel, Satan, Gottseibeiuns, der Böse; een arme d. = ein armer T., Schlucker; alle d..s! = alle T.! alle Wetter! wat d. mankeert je? = was (zum) T. fehlt dich an? hoe d. weet je dat? = wie zum T. weißt du das? hij heeft den d. in = er hat den T. im Leibe *of* der T. reitet ihn; loop naar den d.! = scher dich, geh zum T.! 't is een d. van een wijf = sie ist ein T. von einem Weibe, sie ist eine Teufelin, ein Drache; de d. haal je! = hol dich der T.! de d. is niet zoo zwart als men hem maakt = der T. ist nicht so schwarz als man ihn malt; bij den d. te

biecht gaan = beim T. zur Beichte kommen; iem. naar den d. wenschen = einen zum T. wünſchen; de d. en zijn moer = der T. und ſeine Großmutter; 't is of de d. er mee speelt = es iſt alsob der T. mit im Spiel wäre, es iſt wie verhext; als men van den duivel spreekt, dan rammelen zijn beenen (dan is hij er) = man ſoll den T. nicht an die Wand malen *of* wenn man den Wolf nennt, kommt er gerennt *of* wenn man vom Wolfe ſpricht, guckt er über den Zaun; ledigheid (luiheid) is des d..s oorkussen = Müßiggang iſt aller Laſter Anfang *of* iſt des T..s Ruhebank; *zie ook* dom.

duivelarij, v. = Teufelei.

duivel‖banner; -bezweerder; -bezwering, v. = Teufels‖banner; -beſchwörer; -beſchwörung.

duivelen, h. = toben, wettern; (einen) quälen, vexieren; lig niet te d. = zum Henker mit deinem Unſinn!

duivelin = Teufelin, Hexe, böſe Sieben.

duiveljagen, *zie* duivelen.

duivels! = zum Teufel! alle Teufel! alle Wetter!

duivelsbeet, m. = Teufels(ab)biß.

duivelsbrood, o. = der Pilz.

duivelsch = teuf(e)liſch, diaboliſch; 't is om d. te worden = um des Teufels zu werden, zum Tollwerden; een d..e kerel = ein verteufelter Kerl, ein Teufelskerl, Mordskerl.

duivels‖dienaar; -drek, m. = Teufels‖diener; -dreck (asa fœtida).

duivelskers, v. = Hundskirſche, Zaun-, Gichtrübe.

duivels‖kind, o.; **-klauw,** v.; **-kunst,** v. = Teufels‖kind; -klaue (*plant en haak*); -kunſt (Schwarze Kunſt).

duivelskunstenaar = Schwarz-, Teufels-, Tauſendkünſtler.

duivelskunstenarij, v. = Schwarze Kunſt.

duivels‖list, v.; **-melk,** v.; **-maaigaren,** o.; **-oog,** o. = Teufels‖liſt; -milch (Wolfsmilch); der -zwirn (der Hexenzwirn); -auge (Ackerröschen).

duivelstoejager = Allerweltsbaſtler; Faktotum; Beiläufer. **duivelswerk,** o. = Teufelswerk; verteufelte Arbeit.

duive‖melker; -mest, m.; **-paar,** o. = Tauben‖züchter (-jokel), -miſt; -paar.

duive‖post, v.; **-slag,** o. **(-til,** v.); **-valk,** m. = Tauben‖poſt; der -ſchlag; -falke.

duizelen, h.: ik duizel = mir wird, ich werde ſchwindlig (ich ſchwindle), mir ſchwindelt; mijn hoofd duizelt = der Kopf ſchwindelt mir.

duizelend = ſchwindlig, *zie verder* duizelingwekkend.

duizelig = ſchwindlig; d. worden = ſchw. werden, den Schwindel bekommen. **duizeligheid, duizeling,** v. = der Schwindel.

duizelingwekkend = ſchwindelerregend, ſchwindlig; d. hoog = ſchwindelhoch.

duizend = tauſend; d..en soldaten = T..e von Soldaten.

duizend‖blad, o.; **-bloemegeur,** m. = Tauſend‖blatt (die Garbe, die Schafgarbe); das -blumenwaſſer.

Duizend-en-een-nacht = Tauſendundeine Nacht.

duizenderlei = tauſenderlei.

duizendguldenkruid, o. = Tauſendguldenkraut.

duizendjarig = tauſendjährig; 't d. rijk = das T..e Reich; d. tijdperk = das Millennium, das Jahrtauſend.

duizend‖knoop, m.; **-koren,** o.; **-kunstenaar** = Tauſend‖knoten (-knöterich); -korn; -künſtler.

duizend‖maal; -maal herhaald; -pondig = tauſend‖mal; -malig; -pfündig.

duizend‖poot, m.; **-schoon,** v. = Tauſend‖fuß (das -bein); das -ſchön(chen).

duizendste = der (die, das) tauſendſte; d. (deel) = das Tauſendſtel.

duizendtal, o. = die Tauſendzahl; tauſend, das Tauſend; (*in de rek.*) der Tauſender.

duizend‖voud(ig); -werf = tauſend‖fach; -malig (*adv:* -mal).

dukaat (*gouden ± f 5.25; zilveren ± f 2.50*), m. = Dukaten. **dukategoud,** o. = Dukatengold. **dukaton** (*zilveren ± f 3.50*), m. = Dukaton.

dukdalf, m. = die Dückdalbe, die Ducdalbe.

Dulcinea (*geliefde, oorspr. van Don Quichote*) = Dulcinea, Dulzinea.

duldbaar = erträglich, duldbar.

duldeloos = unerträglich, unausſtehlich.

dulden, h. = dulden, leiden, ertragen, ausſtehen; stil d. = ſtill d.; dat duld ik niet langer = das dulde, ertrage, leide ich nicht länger; iems. plagerijen niet langer (kunnen) d. = jems. Neckereien nicht länger ertr., ausſtehen; niet langer (willen) d. = nicht länger ertragen; andere sekten worden hier niet geduld = .. hier nicht geduldet, nicht zugelaſſen; dat duld ik niet = das laſſe ich mir nicht bieten.

dulder = Dulder.

dulding, v. = Duldung.

dun = dünn (*in alle bet.*); een d. inkomen = ein winziges, geringfügiges Einkommen; d. gezaaid = d. geſät; d..ne darm = Dünndarm, *zie ook* dik.

dunbeen, m. en v. = das Dünnbein, das Storchbein, die lange Latte.

dunbeenig = dünnbeinig.

dunbier, o. = Dünnbier.

dunbladerig = dünnblätt(e)rig.

dundoek, o. = die Flagge, die Fahne.

dunharig = dünnhaarig. **dunheid,** v. = Dünnheit, Dünne. **dunhuidig** = dünnhäutig.

dunk, m. = die Meinung; een hoogen d. van zich hebben = eine hohe M. von ſich haben, ſich etw. Großes dünken, ſich für etw. Großes halten; ſtark von ſich eingenommen ſein; een hoogen d. van zijn werk hebben = ſich etw. auf ſeine Arbeit einbilden; ik heb geen grooten d. van dit boek = ich meine, das Buch hat nicht viel auf ſich; ik heb er geen grooten d. van (*nl. van iets dat men nog moet leeren kennen, van iets toekomstigs*) = ich ſtelle mir nicht viel davon vor.

dunken, h.: mij dunkt = mich (mir) dünkt; me dunkt, we moesten naar huis gaan = ich denke, wir gehen nach Hauſe; wat dunkt u daarvan? = was meinen Sie dazu?

dunlijvig = dünnleibig.

dunnen, h. = dünnen, dünn machen; verdünnen; (*een boom*) auslichten, ausſchneiden; (*een bosch, de gelederen*) lichten; (*haar*) ausſchneiden.

dunnetjes = dünn; zijn examen was maar d. = .. war nur dürftig, dünne; iets d. overdoen = etw. noch einmal machen, ein bißchen wiederholen; 't zit er (bij hem) maar d. op = es ſitzt bei ihm nicht dick.

dunsel, o. = junger Lattich (der Gartenſalat).

dunsnavelig = dünnſchnäblig.

dunte, v. = Dünne, Dünnheit.

duo, o. = Duo.

duodecimo (*boekformaat van 1 vel in 12 bladen, 12mo. of 12°.*), o. = Duodez; een deeltje, boekje in d. = ein Duodezbändchen.
duodecimo-formaat, o. = Duodezformat.
dupe, m. en v.: ik ben er de d. van = ich muß es ausbaden, ich bin das Schlachtopfer, der Sündenbock; hij wordt, is de d. van de historie = er muß es ſchließlich ausbaden, entgelten.
dupeeren, h. = düpieren, täuſchen, überliſten.
duplikaat, o. = Duplikat.
duplicator (*versterker van electriciteit*), m. = Duplikator.
dupliceeren (*van dupliek dienen*), h. = duplizieren.
dupliek (*beantwoording van de repliek*), v. = Duplik.
duplo: in d. = in duplo, in zwei Exemplaren,
durabel = durabel, dauerhaft. [doppelt.
duren, h. = dauern, währen, anſtehen; ſich halten, dauerhaft ſein; 't duurt me te lang = es dauert (währt) mir zu lange; 't zal lang duren voor je me weer ziet = du wirſt mich ſo bald nicht wiederſehen *of* du kannſt lange warten bevor (bis) du mich wiederſiehſt; 't duurde niet lang, of hij had weer gebrek aan geld = es dauerte nicht lange, da (ſo) hatte er . . .; 't zal een heelen tijd d., voordat . . . = es wird eine geraume Zeit dauern, anſtehen, ehe (bis) . . .; die vruchten kunnen niet d. = dieſe Früchte halten ſich nicht, ſind nicht haltbar; hij kan nergens d. = er harrt nirgends aus; 't biljet duurt 3 dagen = . . . läuft 3 Tage.
durfal = Wagehals; Teufels-, Blitzkerl.
durfniet = Feigling, Haſenfuß, Haſenherz, die Memme.
durk (*in een schip*), m. = Pumpenſod.
durra (*negerkoren*), o. = die Durra.
durven, h. = wagen, ſich getrauen, den Mut haben, (*in 't bijz. tegenover meerderen*) ſich unterſtehen; dat durf ik niet vast zeggen = das wage ich (getraue ich mir) nicht beſtimmt zu ſagen; hij durft alles = er wagt alles, unterſteht ſich alles; hij dorst niet naar binnen = er wagte, getraute ſich nicht hinein; als je durft! = wenn du es wagſt! hij durft niet = er hat nicht das Herz (dazu); ik heb 't niet d. zeggen = ich wagte nicht, getraute mir nicht, hatte nicht den Mut es zu ſagen.
dus = alſo, (*bijgevolg*) folglich, mithin.
dusdanig = ſolch, ähnlich, derartig; (*adv.*) ſo, auf dieſe (ſolche) Weiſe, derart.
dusver = ſoweit; tot d. = bis ſoweit, bis dahin.
dut, m. = Schlummer, das Schläfchen, Nicker; in den d. raken = einnicken, einduſeln, einſchlafen; iem. uit den d. helpen = einem aus dem Traume helfen (*vgl.* droom); ik heb een heelen d. gedaan = ich habe einen gehörigen Schlaf gemacht, ein tüchtiges Stück geſchlafen.
dutje, o. = Schläfchen, der Nicker; een d. doen = ein S. machen.
dutstoel, m. = Nickſtuhl, Großvaterſtuhl.
dutten, h. = ſchlummern, ein Schläfchen machen, eingenickt ſein; hij zit te d. = (*fig.*) er träumt, döſt, dämmert ein bißchen, iſt geiſtesabweſend.
dutter = Schläfer; (*suffer*) die Schlafmütze, Döſer, Döskopf.
I. **duur** (*adj.*) = teuer (*in alle bet.*); („*veel kosten veroorzakend*" *ook:*) koſtſpielig; dure tijd = teure Zeit, (*algemeene duurte*) die Teuerung.
II. **duur,** m. = die Dauer; op den d. = auf die D., auf die Länge, mit der Zeit; dat kan zoo niet op den d. = das geht ſo nich auf die D.; hij heeft rust noch duur = er hat weder Raſt noch Ruhe (Ruhe noch Raſt); dat zal niet van langen d. zijn = das wird nicht von langer D. ſein, nicht lange dauern; dat is niet van d. = das iſt nicht bleibend.
duurkoop = teuer; goedkoop d. = (*alg.*) Wohlfeil koſtet viel Geld; (*in een bijz. geval*) billig aber ſchlecht.
duurte, v. = Teuerkeit; Teuerung (*zie* duur I); ik zal er de d. niet in brengen = durch mich wird es nicht teuer werden.
duurzaam = dauerhaft; (*van stoffen ook:*) haltbar. **duurzaamheid,** v. = Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit.
duvelstoejager, *zie* duivelst...
duw, m. = Stoß; (*aan een kar e. d.*) Schub; d. in de lenden = Rippenſtoß; hij kan een d..(tje) velen = er kann einen Puff vertragen.
duwen, h. = ſtoßen, drängen, drücken; (*een wagen*) ſchieben; iem. iets in de hand d. = einem etw. in die Hand drücken.
dv. (*dienstvaardig, zie dat woord*).
dw. (*dienstwillig, zie dat woord*).
[**dwaal,** v. = Decke, Tiſchdecke; das Leichentuch.]
dwaalbegrip, o. = falſcher, irriger Begriff, der Irrbegriff, der Irrtum.
dwaal|geest, m.; **-leer,** v.; **-licht,** o. = Irr|geiſt; -lehre; -licht (der Irrwiſch).
dwaalspoor, o. = der Irrweg, die verkehrte (falſche) Spur; je bent op een dw. = du biſt im Irrtum, auf dem Holzweg; iem. op een dw. brengen = einen irreführen; ik laat me niet op een dw. brengen = ich laſſe mich nicht irre machen.
dwaalster, v. = der Wandelſtern, der Planet.
dwaaltuin, m. = Irrgarten.
I. **dwaas,** m. = Tor; ingebeelde d. = eingebildeter Narr; Geck; verliefde d. = verliebter Narr.
II. **dwaas, dwaselijk** (*adj. en adv.*) = töricht, närriſch; dom d. = albern, einfältig; een dwaze inval = ein törichter Einfall; ik ben niet zoo d. om dat te gelooven = ich bin nicht ſolch ein Narr, das zu glauben; wees niet d. = ſei nicht einfältig, *ook:* ſei kein Narr; een dwaze (*min of meer onaangename*) geſchiedenis = eine dumme Geſchichte; zich d. aanstellen = ſich närriſch, lächerlich benehmen; ben je d. = biſt du bei Troſte, toll!
dwaasheid, v. = Torheit, Narrheit; (*grappemakerij*) Narretei; haal geen dwaasheden uit = mach(e) keine Dummheiten.
dwaashoofd, m. = Tollkopf, Narr.
[**dwale,** *zie* dwaal.]
dwalen, h. = irren; (*minder alledaagsch*) (herum)ſchweifen; (herum)ſtreifen; (*geestelijk*) irren, im Irrtum ſein; (*zich vergissen*) ſich irren, im Irrtum ſein; d. is menschelijk = Irren iſt menſchlich; in een bosch d. = in einem Walde herumirren, (*met een of ander doel*) herumſtreifen, ſich herumtreiben; *zie ook:* dolen.
dwaling, v. = der Irrtum; iem. uit zijn d. helpen = einen von ſeinem Irrt. abbringen, einem aus dem Traume helfen.
dwang, m. = Zwang; iem. d. aandoen = einem Zw., Gewalt antun; zich zelf d. aandoen = ſich Zw. antun, ſich zuſammennehmen; de d. van 't rijm = die Feſſel (der Zw.) des Reimes; onder d. = aus Zw., zwangsweiſe.
dwang|arbeid, m.; **-arbeider; -bevel,** o.; **-buis,** o. = die Zwangs|arbeit; -arbeiter; der -befehl (*soms ook:* der Zahlungsbefehl); die -jacke.

dwang‖dienst, m.; **-middel,** o. = Zwangs‖dienſt (die -fron); -mittel.
dwangnagel, m. = Neid-, Niednagel.
dwang‖opvoeding, v.; **-plicht,** m.; **-recht,** o.; **-wet,** v. = die Zwangserziehung; -pflicht; -recht; das -geſetz.
dwarrel, m. = Wirbel, Strudel.
dwarrelen, h. = (*van 't stof, dorre blaren e. d.*) wirbeln; 't dwarrelt me voor de oogen = es flirrt, flimmert mir vor den Augen; (*gonzend*) ſchwirren; gasten d. door elkaar = Gäſte ſchwirren, wimmeln durcheinander.
dwarreling, v. = der Wirbel; der Strudel.
dwarrelwind, m. = Wirbelwind.
dwars = quer; d..e lijn = Querlinie; d..e doorsnede = der Querſchnitt; d. antwoord = böſe, verkehrte, ärgerliche Antwort; hij is altijd dwars = er iſt immer konträr, querköpfig, widerhaarig, widerborſtig, hat immer Einwände; een d. mensch = ein Querkopf; d. door den vijand heen = mitten durch den Feind hindurch; een straat d. oversteken = quer über den Damm, über eine Straße gehen; d. doorsnijden = nach der Quere durchſchneiden; een houw d. over 't gezicht = ein Querhieb (ein Hieb quer) über das Geſicht; iem. den voet d. zetten = einem Hinderniſſe bereiten, in den Weg legen; einem entgegenarbeiten.
dwarsbalk, m. = Querbalken.
dwarsboomen, h. = (einem) Hinderniſſe bereiten (in den Weg legen), einem entgegenarbeiten: einem in die Quere kommen.
dwarsdraad, m. = Querfaden.
dwarsdrijven, h. = abſichtlich widerſprechen (widerſtreiten), geſuchte Einwände vorbringen
dwarsdrijver = Querkopf, -treiber; Haberecht, Streithammel. **dwarsdrijverij,** v. = Quertreiberei, Querköpfigkeit, Rechthaberei.
dwars‖fluit, v.; **-fluitje,** o.; **-heid,** v.; **-hout,** o. = Quer‖flöte; die -pfeife; -köpfigkeit; -holz.
dwarskijker = Beiſitzer; (*ongunstig*) Aufpaſſer, Spionierer.
dwars‖kop, m.; **-lat,** v.; **-legger,** m. = Quer‖kopf; -latte; die -ſchwelle.
dwars‖lijn, v.; **-lijst,** v.; **-naad,** m. = Quer‖linie; -leiſte; die -naht.
dwars‖pad, o.; **-rib,** v.; **-roede,** v. = der Quer‖pfad; das -band; -ſtange.
dwars‖saling, v.; **-schot** (*in schepen*), o. = Dwars‖ſaling; -ſchott (die -ſchotte, Quer-).
dwars‖slag, m.; **-snede,** v.; **-spar,** v. = Quer‖hieb; der -ſchnitt; das -band.
dwars‖spier, v.; **-straat,** v.; **-streep,** v.; **-stuk,** o. = der Quer‖muskel; -ſtraße; der -ſtrich; -ſtück.
dwarste, v. = Quere; in de d. = nach der Q., der Q. nach.
dwars‖voor, v.; **-weg,** m.; **-wind,** m. = Quer‖furche; -weg; -wind.
dwarszee(s) liggen = dwarsſee liegen.
dwaselijk, *zie* dwaas.
dweepachtig = ſchwärmeriſch, fanatiſch; übereifrig.
dweepster = Schwärmerin, Fanatikerin.
dweepziek, *zie* dweepachtig.
dweepzucht, v. = der Fanatismus, Schwärmerei. **dweepzuchtig** = fanatiſch.
dweil, v. = der Waſch-, Scheuerlappen; (*scheepst.*) der Schwabber, (*vrouw.*) Schlampe, liederliches Frauenzimmer, Dirne.
dweilen, h. = (den Boden) waſchen, aufwaſchen, ſcheuern.
dweilstok, m. = Schwabberſtock.
dwepen, h. = ſchwärmen; met iem. of iets d. = für einen od. etw. ſchw.
dweper = Schwärmer; (*godsd. vooral*) Fanatiker, Eiferer; (*droomer*) Phantaſt.
dweperij, v. = Schwärmerei, der Fanatismus, *vgl.* dweper.
dwerg = Zwerg; (*spottend*) Knirps, Däumling; Liliput(an)er, Taſchenkrebs.
dwergachtig = zwerghaft, -artig.
dwerg‖achtigheid, v.; **-boom,** m.; **-eend,** v. = Zwerg‖haftigkeit; -baum; -ente.
dwerg‖eik, m.; **-gestalte,** v.; **-palm,** m.; **-volk,** o. = die Zwerg‖eiche; -geſtalt; die -palme; -volk.
dwingeland = Tyrann, Deſpot. **dwingelandij,** v. = Tyrannei, der Deſpotismus.
dwingen, h. = zwingen; (*minder met geweld*) nötigen; (*van kleine kinderen*) drängen, quengeln, triezen; **zich d.** = ſich zwingen, ſich Zwang antun; *zie ook* gedwongen.
dwingend = zwingend.
dwinger = Tyrann; Dränger, Quengler, *vgl.* dwingen.
dwingerig = quengelhaft, quengelig.
dwingerij, v. = Quengelei.
dynamica (*leer van de bewegende krachten*), v. = Dynamik.
dynamisch = dynamiſch.
dynamiet, o. = Dynamit.
dynamo, m. = das Dynamo, die Dynamomaſchine.
dynamometer (*krachtmeter*), m. = das Dynamometer.
dynast (*klein vorst*) = Dynaſt.
dynastie, v. = Dynaſtie.
dynastiek = dynaſtiſch
dysenterie (*roode loop*), v. = Dyſenterie, Ruhr, der Blutzwang.

E.

E, v. = das E; (*muz.*) E; E-majeur = E-dur; E-mineur = E.-moll.
E.A. (*edelachtbare, zie ald.*).
eau de‖Cologne, v.; **-Javelle,** v.; **-Lavende,** v. = Eau de‖Cologne; -Javelle; -Lavende.
eau forte (*sterk water, ets*), v. = Eau forte.
eb, v. = Ebbe (*ook fig.*); eb en vloed = Ebbe und Flut; als de eb begint = mit Eintritt der Ebbe.
ebanker, o. = der Ebbanker. **ebben,** h. = ebben; 't water is aan 't e. = es ebbt.
ebbeboom, m. = Ebenholzbaum.
ebbehout, o. = Ebenholz.
ebbehouten = ebenhölzern, Ebenholz...

e. c. (*exempli causa: bijvoorbeeld* = zum Beispiel: e. c.)
écarté (*een kaartspel*), o. = Ecarté.
ecarteeren, h. = ekartieren, wegwerfen, wegtun, Ecarté spielen; beseitigen; (Karten) wegwerfen, weglegen.
ecce homo („*daar is een mensch*": *afbeelding van Christus met de doornekroon*), o. = der Ecce-Homo.
echappement (*in uurwerken*), o. = Echappement.
echauffeeren (zich), h. = (sich) echauffieren, erhitzen.
échec (*nederlaag*) o. = der Echec, die Schlappe, der Mißerfolg; e. lijden = einen E., eine Schl. erleiden.
echel, m. = Blutegel.
echo, m. = das Echo. **echoën,** h. = echoen.
I. **echt** (*adj.*) = echt, wahr, recht; (*van oorkonden e. d. ook:*) authentisch; e. zilver, goud = echtes Silber, Gold; e..e kinderen = eheliche Kinder; e..e zoon van zijn vader = echter, wahrer Sohn seines Vaters; e. Duitsch, vrouwelijk = echt deutsch, weiblich; een e..e Rembrandt = ein echter R.; e..e vriend = echter, wahrer, wahrhafter, rechter Freund; e..e grap = rechter, guter Spaß; e. gelukkig = recht, wahrhaft glücklich; hij was e. in zijn element = er war recht in seinem Elemente; e. waar = wirklich wahr; e. van kleur = farbecht.
II. **echt,** m. = die Ehe; in den e. treden = in die Ehe treten; zich in den e. begeven = sich in den Ehestand begeben; in den e. verbinden = ehelich verbinden; buiten e. geboren = außerehelich.
echtbreken, h. = ehebrechen, die Ehe brechen, ehebrüchig werden.
echtbreker = Ehebrecher.
echtbreuk, v. = der Ehebruch; e. plegen = die Ehe brechen, ehebrüchig werden.
echtelieden = Eheleute.
echtelijk = ehelich.
echteloos = ehelos. **echteloosheid,** v. = Ehelosigkeit.
echten, h. = (ein Kind) legitimieren, anerkennen.
echter = aber, jedoch, allein.
echtestaat, m. = Ehestand.
echtgenoot = Gemahl, Gatte; **e..(e)** = Gemahlin, Gattin.
echtheid, v. = Echtheit, Authentizität, *vgl.* echt.
echting, v. = Legitimation, Ehelichkeitserklärung.
echt‖schender; -schending (-schennis), v. = Ehe‖schänder; -schändung.
echt‖verbintenis, v., **-verbond,** o., **-vereeniging,** v. = eheliche Verbindung, der Ehebund, das Ehebündnis.
echtverklaring (*van kinderen*), v. = Legitimation, Ehelichkeitserklärung.
eclaireur (*veldverkenner*) = Eklaireur, Aufklärer.
eclat (*opzien*), o. = der Eclat, der Eklat; Aufsehen.
eclatant = eklatant, glänzend, Aufsehen erregend.
eclecticus (*die uit verschillende stelsels kiest, wat hem 't beste lijkt*) = Eklektiker.
eclectisch = eklektisch.
eclips, v. = Eklipse, Sonnen-, Mondfinsternis.
eclipseeren, h. = eklipsieren, verfinstern, verdunkeln (*ook fig.*).
ecliptica, v. = Ekliptik.
economie, v. = Ökonomie. **economisch** = ökonomisch, wirtschaftlich.
economizeeren, h. = ökonomisieren, wirtschaftlich leben.
economom = Ökonom.
ed. (*editio, editie* = Edition).
Edam, o. = Edam.
Edammer (Edamsche) kaas = Edamer Käse.
Edda (*naam van twee verschillende werken van Oud-IJsl. litteratuur*), v. = Edda.
edel = edel; (*adellijk*) ad(e)lig; e. bloed, hart, metaal = edles Blut, Herz, Metall; de e..e deelen van 't lichaam = die edlen (edlern) Teile des Körpers; e. wild = Edelwild; de e..en = die Edeln, Ad(e)ligen.
edelaardig = edelgesinnt, -sinnig. **edelaardigheid,** v. = der Edelsinn, die edle Gesinnung.
Edelachtbaar = Hochwohlgeboren; de e..e raad = ein hochedler Rat.
edel‖denkend; -geboren = edel‖denkend (-gesinnt); -bürtig.
edelgesteente, o. = (*verzamelnaam*) Edelgestein; (*voorwerpsn.*) der Edelstein.
Edelgrootachtbaar = Hochwohlgeboren.
edelheid, v. = der Adel, Vortrefflichkeit; Adligkeit; e. van hart = der Herzensadel; Uwe E. = Euer Hochwohlgeboren.
edel‖hert, o.; **-knaap; -lieden** = der Edel‖hirsch; -knabe; -leute.
edel‖man; -marter, m. = Edel‖mann; -marder.
edelmoedig = edelmütig, edel.
edelmoedigheid, v. = der Edelmut.
[Edelmogend = Hochwohllöblich].
edel‖steen, m.; **-valk,** m.; **-vrouw** = Edel‖stein; -falke; -frau.
Eden, o. = Eden, Paradies.
Edenburg, o. = Edinburg.
edict, o. = Edikt.
[edik, m. = Essig.]
Edith = Edith.
editie, v. = Edition, Ausgabe, *ook:* Auflage, *vgl.* uitgave.
Edmond = Edmund.
edoch = allein, aber.
Eduard = Eduard.
educatie, v. = Erziehung; *zie verder* opvoeding.
eed, m. = Eid, Eidschwur; een e. doen, afleggen = einen Eid ablegen, leisten, schwören; ik doe er een e. op = ich beschwöre es; ik zou er geen e. op willen doen = ich möchte nicht darauf schwören; iem. een e. opdragen, terugwijzen = einem den Eid zuschieben, zurückschieben; iem. een e. afnemen = einem einen Eid abnehmen, einen beeidigen; zijn e. houden, breken = seinen Eid halten, brechen; onder e..e = eidlich; onder e..e bevestigen = eidlich, mit einem Eide bestätigen, bekräftigen, erhärten, etw. beeidigen; onder e..e verhoord worden = eidlich vernommen werden; een e. afleggen in handen van den voorzitter = von dem Vorsitzenden vereidigt werden; e. van trouw, van gehoorzaamheid = Eid der Treue, des Gehor-

ſams; dure, heilige, valsche e. = teurer, heiliger, falſcher Eid.
eed‖aflegging, v.; **-afneming,** v. = Eides‖leiſtung; -abnahme.
eedbreker = Eidbrecher, Eidbrüchiger.
eedbreuk, v. = der Eidbruch; e. plegen = eidbrüchig werden.
eedformule, v. = Eidesformel.
eedgenoot = Eidgenoß. **eedgenootschap,** o. = Eidgenoſſenſchaft; 't Zwitsersche e. = die ſchweizeriſche E.
[eedgespan, o. = Verſchwörer (Pl.)].
eed‖schender (-verkrachter); -schending (-verkrachting) = Eid‖brecher (-brüchiger); der -bruch.
Eefje = Evchen.
eega = Gatte, Gattin.
eek, m. = (*azijn*) Eſſig; (*schors*) die Eichenrinde.
eekhoorn, -horen, m. = das Eichhorn, das -hörnchen, das -kätzchen; vliegende e. = das Flughörnchen.
eekhoornaap, m. = Eichhornaffe.
eel, *zie* edel; dat is wat e..s = das iſt etw. Feines, Vorzügliches.
eelt, o. = die Schwiele; e. aan de handen = Schwielen an den Händen.
eeltachtig, eeltig = ſchwielig.
eeltknobbel, m. = die Schwiele.
eeltzweer, v. = das Schwielengeſchwür.
een = ein, eine; e., twee, drie = eins, zwei drei; e. en twintig = einundzwanzig; 't is één uur = es iſt ein Uhr, eins; de klok slaat e. = ...ſchlägt eins; man en vrouw zijn e. = ...ſind eins; ze zijn van één leeftijd = ſie ſind eines Alters, von einem Alter, gleich alt; een van ons = einer von uns; e. en dezelfde = einer und derſelbe; e. van beide is waar = eins von beiden...; e. op de drie = jeder dritte; mijn e. en alles = mein eins und alles; e. voor e. = einer (eins) nach dem andern; de e. zegt dit, de andere dat = einer (der eine) ſagt dies, der andre das; een e. = eine Eins; eene („*zekere*") P = einer P, ein gewiſſer P.
een‖armig; -bladig; -broederig = ein‖armig; -blätt(e)rig; -brüderig.
eend, v. = Ente; een domme e. = eine dumme Gans; *zie ook* bijt.
eendachtig = albern, dumm, ſtupid, ſimpel, blödſinnig. **eendachtigheid,** v. = Albernheit, ꝛc.
eendagsvlieg, v. = Eintagsfliege.
eende‖bout, m.; **-ei,** o.; **-hagel,** m. = die Enten‖keule (-braten); -ei; -dunſt (-hagel; der, das -ſchrot).
eende‖hok, o.; **-jacht,** v.; **-kom,** v. = Enten‖haus; -jagd (-beize); der -pfuhl.
eende‖kooi, v.; **-kroos,** o. = Enten‖koje (Vogelkoje, der Entenherd); -grün (die -grütze).
eender = gleich, übereinſtimmend; dasſelbe.
eende‖roer, o.; **-vijver,** m. = die Enten‖büchſe; -teich.
eendje, o. = Entchen; alle e..s zwemmen in 't water = all meine Entchen ſchwimmen im See.
eendracht, v. = Eintracht, Einigkeit,; e. maakt macht = Eintracht, Einigkeit macht ſtark.
eendrachtig = einträchtig, einmütig; in Eintracht, in Einigkeit.
eendvogel, m. = die Ente.
eenenmale: ten e. = gänzlich, vollends; ten e. onmogelijk = (*ook:*) ſchlechterdings, durchaus, einfach unmöglich.
eener‖lei; -zijds = einer‖lei; -ſeits.
eenhandig = einhändig.
eenheid, v. = (*in getallen*) der Einer; (*grondgrootheid en filozofische term*) Einheit; e. van handeling, van plaats en van tijd = Einheit der Handlung, des Ortes und der Zeit; e. in de verscheidenheid = Einheit in der Vielheit; e. van bestuur = Einheitlichkeit der Verwaltung.
eenheidsbeleider = Einheitsgläubiger.
eenhelmig = einmännig. **eenhoevig** = einhufig; e. dier = der Einhufer. **eenhoofdig** = monarchiſch; e. bestuur = die Monarchie.
eenhoorn, m. = das Einhorn. **eenhoornig** = einhörnig. **eenhoornvisch,** m. = Einhornfiſch.
eenhuizig = einhäuſig; e..e plant = der Einhäusler.
eenig = (*sommig, ettelijk*) einig; (*zonder gelijke*) einzig; (*soms:* „*eenzaam*") einſam; e. geld = einiges (etwas) Geld; e...en tijd daarna = einige Zeit darauf; e..en uit de menigte = einige aus der Menge; zonder e. gevaar = ohne irgend welche Gefahr, ohne die geringſte Gefahr; e. kind = einziges Kind; e. in zijn soort = einzig in ſeiner Art; e. en alleen = einzig und allein, lediglich; (*fig.*) dat is e.! = das iſt prächtig! die is e. = das iſt aber gelungen!
eenigerlei = irgend welch, irgend ein.
eenigermate = einigermaßen.
eenigheid, v. = Einigkeit, Eintracht, das Einvernehmen.
eeniglijk = einzig und allein, lediglich, bloß.
eenigszins = einigermaßen; als 't e. mogelijk is = wenn es irgend möglich iſt, wenn irgendmöglich.
eenjarig = einjährig.
eenkennig = leutſcheu, menſchenſcheu, verlegen.
eenkennigheid, v. = Scheuheit, Verſchämtheit.
een‖kleurig; -lettergrepig; -lobbig = ein‖farbig; -ſilbig; -lappig.
eenloopend = ledig, unverheiratet; e. heer = alleinſtehender Herr.
eenmaal = einmal; e. is geenmaal = einmal iſt keinmal; e., andermaal, ten derden male = zum erſten, zum zweiten, zum dritten und letzten (Male); 't is nu e. zoo = es iſt nun einmal ſo.
eenmannig = einmännig.
eenoog, m. = das Einauge; Einäugiger; *zie ook* blinde.
een‖oogig; -oorig = ein‖äugig; -ohrig.
eenparig: e. kiezen, veroordeelen = einſtimmig wählen, verurteilen; met e..e stemmen = mit Einſtimmigkeit, einſtimmig; ze meenden e., dat... = ſie glaubten einmütig, einhellig, daß...; ze waren e. van oordeel, dat... = ſie waren einhellig, einmütig der Anſicht, daß...; e..e beweging = gleichförmige Bewegung; e. versneld = gleichmäßig, gleichförmig beſchleunigt.
eenparigheid, v. = Einſtimmigkeit, Einmütigkeit, Gleichförmigkeit, *vgl.* eenparig.
eenre: ter e., *zie* eenerzijds.
eens = (*eenmaal*) einmal, (*op zekeren dag*) einmal, eines Tages, („*lang geleden*" *of* „*in de toekomst*") einſt; (*eensgezind*) einig, einverſtanden; op e. = auf einmal, mit einem Male; er was e. = es war einmal; in e. = mit einem Male, auf einmal; zoo in e. = ſo plötzlich, ſo Knall und Fall; storting in e. = einmalige Prämienzahlung; e. voor al = ein für allemal; (*bijwijze van aanroep*) zeg eens Jan = Sie (du), Johann; in e. door = in

einem Stück; ik ben 't e. = ich bin einverſtanden; 't met iem. e. zijn = mit einem einverſtanden ſein; we zijn 't e. = wir ſind einig, einverſtanden, einer Meinung; 't e. worden over iets = über etw. einig werden, ſich einigen; ik ben 't met mezelf nog niet e. = ich bin noch nicht mit mir ſelbſt einig; in dit opzicht zijn ze 't alle met elkaar e. = in dieſer Hinſicht ſind alle (miteinander) einverſtanden, einig *of* ſtimmen alle überein.

een‖schaduwig; -schalig (-schelpig) = ein‖ſchattig; -ſchalig.

eensdeels = teils, zum Teil, einesteils, einerſeits.

eensdenkend = gleichgeſinnt, -denkend.

eensgezind = einmütig, einig, einträchtig, einhellig, einſtimmig. **eensgezindheid,** v. = Einmütigkeit ꝛc.

eensklaps = plötzlich, auf einmal.

eenslachtig = eingeſchlechtig.

eensluidend = gleichlautend, gleichförmig, konform; e. boeken = gleichförmig buchen; *zie* afschrift.

eensnarig = einſaitig.

eenspan, o. = Eingeſpann.

eenstemmig = (*eig. en fig.*) einſtimmig; (*fig. ook:*) einmütig, einhellig, einträchtig.

eenstemmigheid, v. = Einſtimmigkeit ꝛc.

eentje: je bent me er e.! = du biſt mir einer! we zullen er e. nemen = wir wollen eins nehmen, trinken; op zijn (mijn enz.) e. = ganz allein.

eentonig = eintönig, einförmig, monoton.

eentonigheid, v. = Eintönigkeit, Einförmigkeit, Monotonie.

een‖vervig; -voetig; -vormig = ein‖farbig; -füßig; -förmig.

eenvormigheid, v. = Einförmigkeit.

eenvoud, m. = die Einfachheit; (*naïveteit*) die Einfalt; *vgl. ook* eenvoudigheid.

eenvoudig = einfach; (*nederig*) beſcheiden, einfach, ſchlicht; (*weinig eischend*) anſpruchslos; (*gemakkelijk*) einfach, leicht; e. verstand = nüchterner, ſchlichter Verſtand; e. maal = ſchlichtes, einfaches Mahl. **eenvoudigheid,** v. = Einfachheit, Schlichtheit, Beſcheidenheit, Anſpruchsloſigkeit, *vgl.* eenvoudig; (*van 't verstand*) Einfalt.

eenzaam = einſam; verlaſſen; zurückgezogen; (*doodsch*) öde; e..e opsluiting = Einzelhaft.

eenzaamheid, v. = Einſamkeit; Abgeſchiedenheit (von der Welt); Zurückgezogenheit.

eenzadig = einſamig.

eenzelvig = eingezogen, zurückgezogen; een e. leven leiden = ein eingezogenes Leben führen. **eenzelvigheid,** v. = Eingezogenheit.

eenzijdig = einſeitig (*ook fig.*). **eenzijdigheid,** v. = Einſeitigkeit.

I. **eer,** v. = Ehre; t is mij een e. = es iſt mir eine E.; e. verloren, alles verloren = E. verloren, alles verloren; een man van e. = ein Mann von E., Ehrenmann; iems. e. rooven = jems. E. rauben, ſtehlen, abſchneiden; iems. e. krenken = jems. E. kränken; iem. de laatste e. bewijzen = einem die letzte E. erweiſen; op mijn e. = auf E., auf meine (bei meiner) E.; de e. aan zich houden = ſeine E. retten, ſich nichts vergeben; dat doet uw smaak e. aan = das macht Ihrem Geſchmack E.; de tafel e. aandoen = der Tafel (dem Tiſche) E. antun; 't maal e. aandoen = ſich es gut ſchmecken laſſen; een e. in iets stellen = ſich eine E. aus etw. machen, eine E. darein ſetzen; ik maak er mij een eer van = ich rechne es mir zur Ehre; hij heeft er e. van = es (das) macht ihm E.; tot zijn e. moet gezegd worden = zu ſeinem Lob muß..; dat strekt hem tot e. = das gereicht ihm zur E.; ik heb de e. u te melden = ich habe die E., beehre mich, gebe mir die E. Ihnen zu melden; 't zal me een e. zijn = ich werde es mir zur E. rechnen, werde mir eine E. daraus machen; een wissel, traite de noodige (*of* alle) e. bewijzen = einem Wechſel Schutz bereiten, eine Tratte honorieren, einer Tratte gute Aufnahme bereiten; acceptatie betaling ter e..e = das Ehrenakzept, die Ehrenannahme, -zahlung: ik heb de e. te zijn... = ich habe die E. zu ſein...; **eere:** in e. houden = in Ehren halten; ter e. van de koningin = zu Ehren der Königin, der K. zu Ehren; zich met e. er uit redden = ſich mit Ehren herausziehen; e. wien e. toekomt = Ehre dem Ehre gebührt; *zie ook* brengen, deugd.

II. **eer** = (*adv.*) eher, früher; (*conj.*) ehe, bevor; 't zal lang duren e. hij komt = es wird lange dauern, ehe (bis) er kommt.

eerbaar = ehrbar, ſittſam, keuſch, züchtig.

eerbaarheid, v. = Ehrbarkeit ꝛc.

eer‖betoon, o., **-betuiging,** v., **-bewijs,** o., **-bewijzing,** v. = die Ehren‖bezeigung, die -bezeugung, die -erweiſung; militair -bewijs = militäriſche Ehrenerweiſung, militäriſches Honneur.

eerbied, m. = (*diep gevoel*) die Ehrfurcht; (*uiterlijk bewijs*) die Ehrerbietung; e. voor de wet = Achtung vor dem Geſetz; den e. jegens iem. uit het oog verliezen = ſich unehrerbietig gegen einen benehmen; e. afdwingend, inboezemend = Ehrfurcht gebietend; uit e. voor = aus Ehrfurcht, Reſpekt, Achtung, Rückſicht vor (*dat.*); akte van e. = „förmlicher Antrag eines großjährigen Kindes auf Erteilung der elterlichen Zuſtimmung zur Verheiratung" (*in Duitschl. onbekend*).

[eerbiedenis, v.: mijn e. aan uw ouders = empfehlen Sie mich Ihren werten Eltern].

eerbiedig = ehrfurchtsvoll, ehrerbietig; e. iets verzoeken = ergebenſt, gehorſamſt um etw. bitten.

eerbiedigen, h. = ehren, achten; reſpektieren; zich doen e. = ſich Reſpekt, Achtung verſchaffen; den ouderdom e. = das Alter ehren; de wet e. = das Geſetz achten; de wet doen e. = dem Geſetze Geltung verſchaffen; elke eerlijke zienswijze, meening e. = jede ehrliche Geſinnung achten, reſpektieren.

eerbiedigheid, v. = fromme Andacht, Andächtigkeit, Ehrfurcht; Ergebenheit.

eerbiediging, v. = Ehrung, Achtung.

eerbiedshalve = aus Ehrfurcht, aus Achtung, aus Reſpekt.

eerbiedwaardig = ehrwürdig, achtbar, reſpektabel.

eerbiedwekkend = Ehrfurcht gebietend.

eerder = eher, früher.

eerdief = Ehrabſchneider, Ehrenräuber.

eere‖ambt, o.; **-baantje,** o.; **-blijk,** o. = Ehren‖amt (die -ſtelle); die -ſtelle (der -poſten); die -bezeigung.

eere‖boog, m.; **-burger; -burgerschap,** o. = Ehren‖bogen (Triumphbogen); -bürger; -bürgerrecht.

eere‖degen, m.; **-dicht,** o. = Ehren‖degen; die -dichtung.

eeredienst, m. = Gottesdienſt, Kultus; minister van e. = Kultusminiſter.

eere‖graf, o.; **-krans,** m.; **-kroon,** v. =

Ehren‖grabmal; -kranz (die -krone); -krone.
eere‖kruis, o.; **-lid,** o.; **-metaal,** o. = Ehren‖kreuz; -mitglied; die -medaille (die -münze).
eeren, h. = ehren; iems. aandenken e. = jems. Andenken in Ehren halten; God e. = Gott Ehre erweiſen; waar men mee verkeert, wordt men mee geëerd = ſage mir mit wem du umgehſt, und ich will dir ſagen, wer du biſt; an dem Geſellen erkennt man den Geſellen; uw geëerde van den ... = Ihr Geehrtes (geehrtes Schreiben) vom ...
eerepalm, m. = Lorbeer.
eere‖penning, m.; **-plaats,** v.; **-poort,** v. = die Ehren‖münze (-pfennig); der -platz; -pforte.
eere‖post, m.; **-president; -prijs,** m. = Ehren‖poſten (das -amt); -präſident; -preis (*ook de plant*).
eere‖sabel, m.; **-schot,** o.; **-schuld,** v.; **-teeken,** o. = Ehren‖ſäbel; der -ſchuß (die -ſalve); -ſchuld; -zeichen.
eere‖titel, m.; **-trap,** m.; **-voorzitter** = Ehren‖titel; die -ſtufe; -vorſitzender (-präſident).
eere‖wacht, v.; **-wijn,** m.; **-woord,** o.; **-zuil,** v. = Ehren‖wache; -wein (-trunk); -wort; -ſäule.
eer‖geleide, o.; **-gestoelte,** o. = Ehren‖-geleite (-gefolge); der -ſitz.
eergevoel, o. = Ehrgefühl.
eergierig = ehrgeizig. **eergierigheid,** v. = der Ehrgeiz.
eergisteren = vorgeſtern.
eerkrenkend = ehrverletzend, ehrenrührig.
eerkrenking, v. = Ehrenkränkung.
eerlang = in kurzem, nächſtens, mit nächſtem.
eerlijk = ehrlich, redlich; e. man, e..e strijd, bedoelingen, begrafenis = e..er Mann, Kampf, e..e Abſichten, e..es Begräbnis; 't e. meenen = es e., redlich meinen; een e..e vent = (*ook:*) eine e..e Haut; e. duurt 't langst = e. währt am längſten; ik wil je e. zeggen, dat = ich will dir offen geſtehen, will es gerade heraus ſagen, daß ...; e. gezegd = offen geſtanden.
eerlijkheid, v. = Ehrlichkeit, Redlichkeit, Rechtſchaffenheit.
eerloon, o. = der Ehrenlohn.
eerloos = ehrlos, ehrvergeſſen.
eerloosheid, v. = Ehrloſigkeit.
eer‖naam, m.; **-roof,** m. = Ehren‖name; -raub.
eerroovend = ehrenrührig, ehrenſchänderiſch, ehrverletzend.
eer‖roover; -schender = Ehren‖räuber (Ehrabſchneider); -ſchänder.
eershalve = ehrenhalber, ehrenthalben.
eerst = (*adj.*) erſt; (*van twee*) erſterer; (*adv.: „aanvankelijk, vooraf, pas"*) erſt, anfangs; 't eerst, in 't e. = zuerſt; de e..e leerling = der erſte Schüler; de e..e viool spelen = die erſte Geige ſpielen (*ook fig.*); in de e..e plaats = in erſter Linie, an erſter Stelle, vor allen Dingen, zunächſt; e..e kwaliteit = erſte (prima) Qualität; uit de e..e hand = aus erſter Hand; met de e..e post = mit erſter Poſt; een e..e plaats bekleeden = eine erſte Stelle einnehmen; voor den e..en keer = zum erſten Male; op 't e..e gezicht = beim erſten Anblick, auf den erſten Blick; e..e steenlegging = Grundſteinlegung; de e..e de beste = der erſte beſte; de e..e (van de twee) is al vrij oud = erſterer (der erſtere) iſt ſchon ziemlich alt; een e..e deugniet = ein Erztaugenichts; de e..en zullen de laatsten zijn = die Erſten werden die Letzten ſein; zijn e. zoo heldere blik = ſein erſt, anfangs ſo klarer Blick; e. wist ik niet, wat hij wou = erſt, anfangs, zuerſt wußte ich nicht, was ...; e. wou hij, toen weer niet = erſt, zuerſt wollte er, dann wieder nicht; e. denken, dan spreken = erſt denken ...; nu e. is 't me duidelijk = nun erſt iſt es mir klar, leuchtet es mir ein; in 't e. = anfangs, anfänglich; voor 't eerst = zum erſten mal; ten e..e = erſtens.
eerstaanwezend = rangälteſter, Chef ...
eerstbeginnende = Anfänger, Neuling.
eerstdaags = nächſtens, demnächſt, nächſter Tage.
eersteling = Erſtling (*ook fig.*); die Erſtlingsfrucht.
eerstens = erſtens, fürs erſte.
eerst‖geboorte, v.; **-geboorterecht,** o. = Erſt‖geburt; -geburtsrecht.
eerstgeboren = erſtgeboren. **eerstkomend, -volgend** = nächſt.
eertijds = ehemals, vormals, einſtmals.
eervergeten = ehrvergeſſen; (*laag*) niederträchtig, ſchändlich, ſchamlos.
eervol = ehrenvoll.
Eerw. = **eerwaarde** = ehrwürdig; (Uw) E. = (Euer) Ehrwürden, Hochwürden; zeer E. = Wohl-, Hochwürden: E. Heer! = Hochwürdiger Herr!
eerwaardig = ehrwürdig, ehrenwert; e. grijsaard = ehrwürdiger Greis; e..e leeftijd = ehrwürdiges Alter. **eerwaardigheid,** v. = Ehrwürdigkeit.
eerzaam = ehrſam, ehrenhaft.
eerzucht, v. = der Ehrgeiz; die -begierde.
eerzuchtig = ehrgeizig; ehrgierig.
eerzuil, v. = Ehrenſäule.
eest, m. = die Darre (das Darrhaus, die -kammer, -ofen).
eesten, h. = darren, dörren.
eetbaar = (*volstrekt*) eßbar, (*ten opzichte van den smaak*) genießbar. **eetbaarheid,** v. = Eßbarkeit, Genießbarkeit.
eetbak, m. = Freßtrog.
eet‖huis, o.; **-kamer,** v.; **-lepel,** m. = Speiſe‖haus (die -wirtſchaft); das -zimmer (das Eßzimmer, -ſtube); -löffel.
eetlust, m. = die Eßluſt, Appetit; dat geeft e. = das macht A.; gebrek aan e. = die Appetitloſigkeit.
eet‖servies, o.; **-stokje,** o.; **-tafel,** v. = Speiſe‖ſervice; -ſtäbchen; der -tiſch (der Eßtiſch).
eetwaar, v. = Eßware.
eetzaal, v. = der Speiſeſaal.
eeuw, v. = (*tijdperk van 100 jaar*) das Jahrhundert; (*tijd*) das Zeitalter; de 20ste e. = das zwanzigſte J.: de gouden e. = das goldene Z.; de e. van Pericles = das perikleiſche Z.; de e. van Frederik Hendrik = das Z. Friedrich Heinrichs; ik heb je in geen e. gezien = ich habe dich ſeit einer Ewigkeit nicht geſehen.
eeuwen‖heugend, -oud = hundertjährig, mehrere hundert Jahre alt.
eeuwfeest, -getijde, o. = hundertjährige Feier, die Säkularfeier, Jubiläum.
eeuwig = ewig, fortwährend; voor e. = auf ewig, auf (für) immer; ten e..en dage, voor e. en altijd = auf (für) immer und ewig, auf ewige Zeiten; een e..e babbelaar = ein unermüdlicher Schwätzer, Erzſchwätzer; 't is e. jammer = es iſt ewig ſchade.
eeuwigdurend = ewig, immerwährend; unaufhörlich.
eeuwigheid, v. = Ewigkeit; in der e. niet =

in E. nicht; van e. tot e. = von E. zu E. *of* in alle E.; ik heb je in een e. niet gezien, *zie* eeuw.

eeuw‖jaar, o.; **-spelen,** mv.; **-zang,** m. = Säkular‖jahr; -spiele; -gesang.

Efendi (*Turk.*: „*Heer*") = Efendi.

effekt, o. = der Effekt; (*bij 't biljart*) Effet; op 't e. werken = auf den E. hin arbeiten; dat heeft (doet) geen e. = das wirkt nicht, tut (hat) keine Wirkung (keinen Erfolg), ist erfolglos ꝛc.; zijn bal geen e. genoeg geven = seinem Ball zu wenig Effet geben.

effekte‖beurs, v.; **-handel,** m.; **-handelaar** = Effekten‖börse; -handel; -händler.

effekte‖koers, m.; **-makelaar** = Effekten‖kurs; -makler (Fondsmakler).

effekten, mv. = Effekten, Fonds, Wertpapiere, Kreditpapiere.

effekte‖verzekering, v.; **-zaak,** v.; **-zegel,** o. = Effekten‖versicherung; das -geschäft; der -stempel.

effektief = effektiv, wirklich; in e..ven dienst = in aktivem Dienst; **'t e.** = die effektive Stärke, der Effektivstand.

effektueeren, h. = effektuieren, besorgen, ausführen.

effen = eben, glatt, flach; e. weg = eb(e)ner Weg; e. land = flaches, eb(e)nes Land; e. water = glattes, stilles, ruhiges Wasser; (*van stoffen*) einfach, glatt, ungemustert; met een e. gezicht = mit kalter, unerschütterlicher, nüchterner Miene; je bent zoo e. = du bist so einsilbig; e..e rekening onderhoudt de vriendschap = strenge Rechnung gute Freunde; e. is kwaad treffen = es ist schwer es einem jeden recht zu machen; e. maken = (*een weg*) ebnen, eben machen; (*een rekening*) begleichen; *voor* effen = even, *zie dit woord.*

effenen, h. = ebnen, eben machen; 't pad voor iem. e. = einem die Bahn ebnen.

effenheid, v. = Ebenheit, Glattheit, Ruhe. Einsilbigkeit.

effentjes, *zie* eventjes.

effigie (*beeltenis*): in e. verbranden = in effigie, im Bildnis verbrennen.

e. g. (*exempli gratia: bijvoorbeeld*) = zum Beispiel: e. g.).

eg, v. = Egge.

egaal = egal, gleich.

egalizeeren, h. = egalisieren, gleichmachen, ausgleichen.

egaliteit, v. = Egalität.

Egeïsche zee, v. = Ägäisches Meer.

egel, m. = Igel.

egelantier, m. = die Weinrose, die schottische Zaunrose.

egelskop, m. = Igelskolben, die -knospe, -kopf; Schwertriedel.

egge, v. = Egge.

eggen, h. = eggen; met hem is niet te e. of te ploegen = mit ihm ist nichts anzufangen, ist kein Auskommen.

egger = Egger.

egoïsme, o. = der Egoismus. **egoïst** = Egoist. **egoïstisch** = egoistisch.

Egypte, o. = Ägypten. **Egyptenaar** = Ägypter. **Egyptisch** = ägyptisch.

I. **ei!** = ei! ach! ach so!

II. **ei,** o. = Ei; vuil ei = faules Ei; 't ei wil wijzer zijn als de hen = das Ei will klüger sein als die Henne; 't ei van Columbus = das Ei des Kolumbus; hij doet alsof hij op eieren loopt = er geht wie auf Eiern; zoo vol als een ei = gepfropft voll; eieren voor zijn geld kiezen = klein beigeben, gelindere Saiten aufziehen, Kleingeld nehmen; *zie ook* appel, dop.

[eiber, m. = Storch.]

eider, v. = der, die Eider.

eider‖dons, o.; **-eend,** v.; **-gans,** v. = Eider‖daunen (-dunen) (pl); -ente; -gans.

eier‖brood, o.; **-dans,** m. = Eier‖brot; -tanz.

eierdooier, m. = der (das) Eidotter.

eier‖dop, m.; **-dopje,** o. = die Eier‖schale; der -becher (-näpfchen).

eierdragend = eiertragend. **eieren:** dat is 't e. niet = das ist der wahre Grund nicht, darum handelt es sich nicht.

eier‖klopper, m.; **-koek,** v.; **-kooper** = Eier‖schläger; der -kuchen; -händler.

eier‖korf, m.; **-leggen,** o. = Eier‖korb; -legen.

eierleggend = eierlegend.

eier‖lepel, m.; **-mand,** v.; **-netje,** o. = Eier‖löffel; der -korb; -netz.

eier‖pannekoek, v.; **-plant,** v.; **-pruim,** v. = der Eier‖kuchen (der -fladen); -pflanze; -pflaume.

eier‖rek, o.; **-saus,** v.; **-schaal,** v. = der Eier‖ständer; -sauce (-brühe); -schale.

eier‖stok, m.; **-struif (-vla),** v.; **-verzamelaar; -winkel,** m. = Eier‖stock; der -kuchen (Omelette); -sammler; die -handlung.

eig. (*eigenlijk* = eigentlich).

eigen = eigen; in e. persoon = in eigner Person; die gewoonte is hem e. = .. ist ihm e.; de manieren, die hem e. zijn = die ihm eignen Manieren; uit e. waarneming = aus eigner Beobachtung; zijn e. heer en meester zijn = sein eigner Herr sein; e. wissel = eigner, trockner Wechsel; hij is hier nog niet e. = er ist hier noch nicht zu Hause, fühlt sich hier noch nicht heimisch; e. met iem. zijn = mit einem vertraut sein, auf vertrautem Fuße stehen; zich met iem. e. maken = mit einem vertraut, familiär werden; zich een vreemde taal e. maken = sich eine fremde Sprache zu e. machen, sich mit einer fremden Sprache vertraut machen, eine fremde Sprache erlernen; op den e. dag = an (eben) demselben, an eben dem Tage; zijn e. moeder = seine eigne (*sterker:* leibliche) Mutter; onder mijn e. naam = unter meinem eignen Namen; voor e. rekening = für eigne Rechnung; aan e. order = Ordre eigne (O/e); e. haard is goud waard = eigner Herd ist Goldes wert; e. lof stinkt = Eigenlob stinkt; *zie ook* drijven.

eigenaar = Eigner, Eigentümer; (*bezitter*) Besitzer, Inhaber (eines Geschäftes); van e. veranderen = den Eigner ꝛc. wechseln.

eigenaardig = eigentümlich, merkwürdig; (*zonderling*) sonderbar, merkwürdig; hij is erg e. = er ist sehr eigen; 't is e. = es ist merkwürdig; 't zou e..er zijn, als... = es wäre geeigneter, passender, wenn... **eigenaardigheid,** v. = Eigenart, Eigentümlichkeit; e. van een taal = Eigenheit einer Sprache, Spracheigenheit; ieder heeft zijn eigenaardigheden = jeder hat seine Eigenheiten.

eigenares = Eignerin, Eigentümerin ꝛc. *vgl.* eigenaar.

eigen‖baat, v., **-belang,** o. = der Eigennutz, das Selbstinteresse, die Selbstsucht.

eigenbelangzoekend, *zie* baatzuchtig.

eigendom, m. en o. = das Eigentum, das Besitztum.

eigendoms‖overdracht, v.; **-recht,** o. = Eigentums‖übertragung; -recht.

eigendunk, m. = Eigendünkel, Dünkel.

eigendunkelijk = eigenmächtig. **eigendunkelijkheid,** v. = eigenmächtige Handlung; Willkür.
[eigenen zich: zich e. voor iets = sich zu etw. eignen.]
eigenerfde = Erbgesessener.
eigen‖gebakken; -gebrouwen; -gemaakt = selbst‖gebacken(hausbacken); -gebraut; -gefertigt (-gemacht).
eigen‖gerechtig; -gesponnen = selbst‖gerecht(igt); -gesponnen.
eigenhandig = eigenhändig; e..e onderteekening = ei..e Unterschrift; e. schrijven = eig..er Brief, (*vooral van vorsten*) Handschreiben.
eigening, v. = Aneignung.
eigenliefde, v. = Eigenliebe.
eigenlijk = eigentlich; e. gezegd was 't nog anders = genau genommen war es noch anders; e. gezegd had ik je verwacht = offen gestanden, ich hatte...: 't e. gezegde Scheveningen = das eigentliche Sch.
eigenmachtig = eigenmächtig.
eigennaam, m. = Eigenname(n).
eigenschap, v. = Eigenschaft; (*toestand*) Beschaffenheit; dat is een e. van hem = das ist eine Eigenheit, Eigentümlichkeit von ihm.
eigenst: op 't e..e oogenblik = in eben dem (selben) Augenblick.
eigenwaan, m. = Eigendünkel, Dünkel, Einbildung; vol e. = dünkelhaft.
eigenwaarde, v. = eigner Wert, (gevoel van e.) Selbstachtung, das Selbstgefühl.
eigenwijs = eigensinnig, naseweis, vorwitzig.
eigenwijsheid, v. = der Eigensinn, Naseweisheit, der Vorwitz.
eigen‖willig; -zinnig = eigen‖willig; -sinnig.
eigenzinnigheid, v. = der Eigensinn.
eik, m. = die Eiche.
eikappel, m. = Eichapfel.
eike‖bast, m.; **-blad,** o.; **-bladroller,** m. = die Eichen‖rinde; -blatt; -wickler.
eikeboom, m. = die Eiche, Eichbaum.
eike‖bosch, o.; **-galwesp,** v.; **-hakhout,** o.; **-hout,** o. = der Eichen‖wald; -gallwespe; -dickicht (-gestrüpp); -holz.
eikehouten = eichen, aus Eiche, eichenhölzern, aus Eichenholz, Eichen..; e. tafel = der Eichentisch.
eikekrans, m. = Eich(en)kranz. **eikekroon:** (orde van de) e. = (der Orden der) Eichenkrone.
eikel, m. = die Eichel.
eikelaan, v. = Eichenallee.
eikel‖cacao, v.; **-dop,** m. = der Eichel‖kakao; die -kappe (-kelch, das -näpfchen).
eikeldragend = eicheltragend.
eikelkoffie, v. = der Eichelkaffee.
eikeloof. o. = Eichenlaub.
eikelzwam, v. = der Eichelpilz.
eike‖mistel, v.; **-mos,** o. = Eichen‖mistel; -moos.
eiken, *zie* eikehouten.
eiker, *zie* aak.
eike‖schors, v.; **-tak,** m.; **-varen,** v. = Eichen‖rinde; -ast; der -farn (der Baumfarn).
eike‖wortel, m.; **-woud,** o. = die Eichen‖wurzel; der -wald.
eilaas, *zie* helaas.
eiland, o. = die Insel; e..en boven den wind, e..en onder den wind = I..n über dem Winde, I..n unter dem Winde.
eilandbewoner, eilander = Inselbewohner, Insulaner.
eilande‖groep, v.; **-zee,** v. = Insel‖gruppe; das -meer.
eilieve! = ei! wohlan! du Lieber! bitte!
eiloof, o. = der (das) Efeu.
eind, o. = Ende, Stück, die Strecke; e. weegs = Stück Weges; een heel e. = ein gutes Stück, Ende, eine gute Str.; dat is een verschrikkelijk e. van hier = das ist von hier ein entsetzliches Ende; 't is maar een klein e. = es ist nur ein Katzensprung; hij steekt een heel e. boven de anderen uit = er reicht ein gutes Stück über die andern hinaus; *zie ook* einde.
eindbesluit, o. = der Endbeschluß, der endgültige Beschluß.
einddiploma, o. = Reifezeugnis, Maturitäts-, Entlassungs-, Abiturienten-, Abgangszeugnis.
einddoel, o. = der Endzweck.
einde, o. = Ende; de beide e..n van de magneetnaald = die beiden Spitzen (Enden) der Magnetnadel; 't e. van de geschiedenis (*fig.*) = das E. vom Lied; 't loopt op een e. (ten e.) = es geht zu E., auf die Neige; mijn geduld loopt ten e. = die Geduld geht mir aus; iets tot een goed e. brengen = etw. glücklich zu E., zu einem guten E. führen; de zaak is tot een goed e. gekomen = ist zu einem guten E., Abschluß gekommen; te dien e. = zu diesem Zwecke (E.); ten e. u te bewijzen... = um Ihnen zu beweisen..; 't hooger, lager e. van de tafel = das obere, untere E. des Tisches; aan 't kortste e. trekken = den kürzern ziehen; 't e. is er van weg = da ist gar kein E. abzusehen; 't e. zal den last dragen = das dicke E. kommt nach; iets bij 't verkeerde e. aanpakken = etw. beim falschen E., etw. verkehrt anfassen; iets bij 't rechte e. aanpakken = etw. beim rechten Zipfel angreifen; een e. aan een zaak maken = einer Sache ein Ende machen; maak er een e. aan = mach ein E.; klagen zonder e. = klagen und kein E.; ten e. toe = bis zu E.; tot aan 't e. = bis ans E.; hij voelde zijn e. naderen = er fühlte, daß es mit ihm zu E. gehe; door een ongeluk aan zijn e. komen = durch einen Unfall ums Leben kommen; ten e. lezen = zu E. lesen; ten e. raad zijn = nicht wissen wo aus noch ein, sich nicht zu raten, zu helfen wissen; per e. dezer maand = per E. dieses Monats; e. goed, al goed = E. gut, alles gut; 't e. kroont 't werk = das E. krönt das Werk; *zie ook* begin, ellendig.
eindelijk = endlich, zuletzt, (*ten slotte*) schließlich,
eindeloos = endlos. **eindeloosheid,** v. = Endlosigkeit.
[einden, *zie* eindigen.]
eindexamen, o. = die Maturitäts-, Entlassungs-, Abgangs-, Abiturientenprüfung.
eindig = zeitlich, sterblich, vergänglich; (*in wisk. en fil.*) endlich.
eindigen, h. en z. = enden, endigen, sich endigen; aufhören; beendigen; zoo eindigt de brief = so endigt, schließt der Brief; woorden die op t e. = Wörter die sich auf t endigen; hier zullen we e. = hier wollen wir aufhören; de buis eindigt in een bol = die Röhre endigt in eine Kugel; een twist e. = einen Streit endigen, beendigen; de staking is geëindigd = der Streik ist beendigt; tragisch e. = ein tragisches Ende nehmen.
eindigheid, v. = Endlichkeit; Vergänglichkeit, *vgl.* eindig.
eindje, o. = Endchen; e. kaars, touw = E. Licht (der Stumpf), E. Bindfaden; dat e. loop

ik = das E. gehe (laufe) ich; e. sigaar = der Zigarrenſtummel; zijn e. vasthouden = auf ſeinem Kopfe beſtehen.
eind‖klank, m.; **-klinker,** m.; **-letter,** v. = End‖laut (Schlußlaut); -vokal; der -buchſtabe.
eind‖lettergreep, v.; **-medeklinker,** m.; **-oogmerk,** o. = End‖ſilbe; -konſonant, (Schlußkonſonant); die -abſicht.
eind‖oordeel, o.; **-oorzaak,** v. = End‖urteil; -urſache.
eindpaal, m. = das Ziel (*bij wedrennen e. d, ook e. „des levens"*).
eind‖punt, o.; **-rijm,** o.; **-snelheid,** v.; **-station,** o. = der End‖punkt; der -reim; -geſchwindigkeit; die -ſtation (die Zielſtation).
eindstemming, v. = Schlußabſtimmung.
eind‖uitslag, m.; **-verklaring,** v.; **-vonnis,** o. = das End‖ergebnis; -erklärung; -urteil (endgültiges Urteil).
eirond = eirund, oval; eiförmig.
eïs (*noot*), v. = das Eis.
eisch, m. = die Forderung; die Anforderung; (*in 't strafproces*) Strafantrag; (*in 't burgerlijk proces*) die Klage; een e. inwilligen, terugnemen = eine Forderung bewilligen, zurücknehmen (fallen laſſen); van een e. afzien = von einer F. zurückſtehen, abſtehen; iem. hooge e..en stellen = hohe A..en an einen ſtellen; e. tot schadevergoeding = Kl. auf Schadenerſatz; een e. tot schadevergoeding instellen = auf Schadenerſatz klagen; iem. zijn e. ontzeggen = einen mit ſeiner Kl. abweiſen; de e. is een jaar = der Strafantrag lautet auf ein Jahr; naar den e. = gebührend, nach Gebühr, wie es ſich gehört.
eischen, h. = fordern, verlangen; (*aanspraak maken op*) beanſpruchen.
eischer = Kläger.
eitje, o. = Eichen.
eivol = gepfropft voll.
eivorm, m. = die Eiform. **eivormig** = eiförmig.
eiwit, o. = Eiweiß. **eiwitachtig** = eiweißartig. **eiwitstof,** v. = der Eiweißſtoff.
e. k. (*eerstkomende* = nächſt).
ekster, v. = Elſter; klappen als een e. = ſchwatzen wie eine E.
eksteroog, o. = Hühnerauge; iem. op zijn e..en trappen = (*fig.*) einem auf den Schwanz treten.
eksteroogesnijder = Hühneraugenſchneider.
el, v. = Elle; bij de el = nach der E.; drie en een halve el = drei ein halb E..en (drei und eine halbe E.); ridder van de el = Ellenritter.
eland, m. = das Elentier, Elch, Elchhirſch.
elandshoorn, m. = das Elchhorn.
elasticiteit, v. = Elaſtizität. **elastiek,** o. = Gummi; (*lint*) elaſtiſches Band; **e.** (*adj.*), **elastisch** = elaſtiſch. **elastieken** bal = Gummiball; *vgl.* gomelastieken.
elateriet (*elastisch aardpek*), o. = Elaterit.
elaterine (*purgeerende bitterstof*), v. = das Elatrin, das Elatin.
elders = anderswo, irgendwo ſonſt, anderweitig; overal e. = ſonſt überall; nergens e. = nirgendwo ſonſt; de klanten e. = die auswärtigen Kunden.
Eldorado, o. = Eldorado, Dorado.
electoraal (*keurvorstelijk*) = electoral.
electoraat (*keurvorstendom, keurvorstelijke waardigheid*), o. = Electorat.
electriciteit, v. = Elektrizität.
electriek, electrisch = elektriſch.
electrizeeren, h. = elektriſieren.
electrizeermachine, v. = Elektriſiermaſchine.
electrochemie, v. = Elektrochemie.
electroden = Elektroden.
electro‖dynamica, v.; **-lyse,** v.; **-magnetisme,** o. = Elektro‖dynamik; -lyſe; der -magnetismus.
electro‖meter, m.; **-motor,** m.; **-foor,** m. = das (der) Elektro‖meter; -motor; -phor.
electro‖scoop, m.; **-techniek,** v.; **-technicus** = das Elektro‖ſkop; -technik; -techniker.
electro‖therapie, v.; **-typie,** v. = Elektro‖therapie; -typie.
elefantiazis (*verharding en verdikking van de huid aan handen en voeten; ook een soort uitslag*), v. = Elefantiaſis.
elegant = elegant. **elegantie,** v. = Eleganz.
elegie (*klaagzang*), v. = Elegie.
elegisch = elegiſch.
element, o. = Element; in zijn e. zijn = in ſeinem E. ſein.
elementair (*van of voor de eerste beginselen*) = elementar; elementariſch; e. onderwijs = der Elementarunterricht.
Eleonora = Eleonore.
elevatie (*poolshoogte, richting naar boven*), v. = Elevation.
elevator = Elevator.
êlève = Eleve, Elevin.
I. **elf** (*berg-, aardgeest*), m. en v. = der Elf, die Elfe, die Elfin.
II. **elf** (*getal*) = elf; in een dag of e. = in etw. e. Tagen; ze zijn met hun elven = ſie ſind zu e., es ſind ihrer e.; we liepen met ons elven = wir gingen zu elf(en); iets in elven deelen = etw. in e. Teile verteilen; 't loopt naar elf, naar elven = es geht auf e. (Uhr); 't is bij e. (elven) = es iſt gleich e. (Uhr); 't is na (over) e. = es iſt e. Uhr vorbei (durch), nach e.; de trein van elven (van e. uur) = der Elfuhrzug.
elfdaagsch = elftägig.
elfde = der, die, das elfte; 't e. (deel) = das Elftel; ten e. = elftens; *zie ook* uur.
elf-en-dertigst: op zijn e. = umſtändlich und langſam, mit der Schneckenpoſt.
elf‖honderd; -jarig; -maal = elf‖hundert; -jährig; -mal.
elft, m. = die Alſe, die Aloſe, Maifiſch; kleine e. = die Finte.
elftal, o. = die Elfzahl; een e. dagen = (etwa) elf Tage.
elfvoud, v. = das Elffache. **elfvoudig** = elffach.
elger, *zie* aalgeer.
Elia = Elia. **Elias** = Elias. **Elie** = Eli.
elideeren, h. = elidieren, ausſtoßen, auslaſſen.
eliminatie (*uitdrijving*), v. = Elimination.
elimineeren, h. = eliminieren.
elisie, v. = Eliſion, Auslaſſung.
elite (*keur*), v. = Elite, Auswahl, Ausleſe.
elixer, elixir, o. = Elixir.
Elize = Eliſa, Eliſe.
Elizabeth = Eliſabeth; de eeuw van E. = das Eliſabethiſche Zeitalter.
Elize = Eliſe.
elk = jeder (jede, jedes), jedermann.
elkaar, elkander = einander; ze kennen e. = ſie kennen ſich (einander); ze bedriegen e. = ſie betrügen einander; door e. gerekend = ins andere gerechnet, durchſchnittlich; bij e. komen = zuſammenkommen; bij e. zijn = beiſammen ſein; dat is bij e. 10 gulden = das macht zuſammen 10 Gulden; hoeveel hebben ze al bij

e.? = wiebiel haben sie schon zusammen (gebracht)?
elkeen = ein jeder, jedermann.
elleboog, m. = Ellbogen, Ellenbogen.
ellemaat, v. = das Ellenmaß.
ellende, v. = das Elend, der Jammer, die Not; de e. van den oorlog = Die Drangsale des Krieges; geen e. voor den tijd = keine Sorge vor der Zeit.
ellendeling = Elender, Unglücklicher; (*fig. ook*) erbärmlicher, nichtswürdiger Bube, ruchloser (verruchter) Mensch, Bösewicht.
ellendig = elend, jämmerlich; hij is e. aan zijn einde gekomen = er hat ein jämmerliches Ende genommen; ik voel me e. = mir ist e. zu Mute, ich fühle mich furchtbar (recht) unbehaglich; 't e..e geld = das e..e Geld, der e..e (schnöde, leidige) Mammon.
ellendigheid, v. = das Elend, die Jämmerlichkeit.
ellenlang = ellenlang.
ellepijp, v. = Ellbogenröhre, das ›bein.
elle‖ridder; -waar, v.; **-winkel,** m. = Ellen‖ritter (›prinz); ›ware (Schnittware); die ›warenhandlung (die Schnittwarenhandlung).
ellips (*uitlating; kegelsnede*), v. = Ellipse.
elliptisch = elliptisch.
Elmsvuur: St. E. = Elmsfeuer.
elpenbeen, o. = Elfenbein.
elpenbeenen = elfenbeinern, Elfenbein...
I. **els** (*boom*), m. = die Erle, der Erlenbaum, (die Eller, die Else).
II. **els** (*priem*), m. = Ahle, der Pfriem.
III. **Els** (*eigennaam*) = Elsa, Else, Elsbeth.
elsvormig = ahlenförmig.
elze‖blad, o.; **-boom,** m.; **-bosch,** o. = Erlen‖blatt; ›baum (die Erle); der ›wald.
elze‖boschje, o.; **-hout,** o.; **-katje,** o. = Erlen‖wäldchen (›gebüsch, der ›busch); ›holz; ›kätzchen.
elzen = erlen, aus (von) Erlenholz, Erlen...
elzetak, -twijg, m. = Erlenast, ›zweig.
Elyzeesche Velden = (*bij Parijs*) Elysäische Felder; (*Elyzium*) elys(ä)ische Gefilde. **Elyzisch** (*hemelsch, goddelijk*) = elysisch. **Elyzium** (*verblijf der zaligen*), o. = Elysium.
Elzas de, m. = das Elsaß.
Elzasser = Elsässer.
Elzas-Lotharingen, o. = Elsaß-Lothringen.
Elzevier = Elzevier.
Em. (*eminentie* = Eminenz; *emeritus* = Emeritus).
email, o. = Email, die Emaille.
emailleeren, h. = emaillieren.
emanatie (*uitstrooming*), v. = Emanation.
emancipatie (*vrijmaking*), v. = Emanzipation.
emancipeeren, h. = emanzipieren.
emballage, v. = Emballage, Verpackung.
emballeeren, h. = emballieren, verpacken.
embargo (*beslag op schepen*), o. = Embargo.
embleem, emblema (*zinnebeeld*), o. = Emblem. **emblematisch** = emblematisch.
embonpoint, o. = Embonpoint, die Wohlbeleibtheit.
embouchure (*mondstuk van blaasinstrumenten, de aan-den-mond-zetting daarvan*), v. = Embouchüre.
embrasse, v. = der Gardinenhalter.
embryo (*kiem*), o. = der Embryo.
Emer. (*emeritus* = Emeritus).
emeritaat (*ambtsrust met pensioen*), o. = Emeritat.
emeritus (*rustend geestelijke*) = Emeritus; e.-predikant N. N. = Pastor emeritus N. N.
emigrant = Emigrant.
emigratie, v. = Emigration.
emigreeren, z. = emigrieren.
Emil = Emil.
Emilia, Emilie = Emilia, Emilie.
eminent = eminent.
eminentie (*titel van kardinalen*), v. = Eminenz.
Emir (*Arab. vorst*) = Emir.
emissario (*boodschapper*) = Emissär.
emissie (*uitgifte*), v. = Emission.
Emma = Emma.
emmer, m. = Eimer; 't regent, alsof 't met e..s uit den hemel valt = es regnet, als ob man mit Mulden gösse.
Emmerik, o. = Emmerich.
emolumenten = Emolumente, Nebeneinnahmen.
emotie, v. = Emotion, Rührung.
emphase (*nadruk*), v. = Emphase, der Nachdruck, Betonung. **emphatisch** = emphatisch.
empiricus (*ervaringsman*) = Empiriker.
empirie (*ervaring*), v. = Empirie, Empirik.
empirisch = empirisch.
emplacement, o. = Bahnhofsemplacement; (*alg.*) der Platz, Grundstück.
emploi (*betrekking; rol*), o. = Amt; die Rolle.
employé = Beamter, Angestellter.
emulsie (*melkachtige vloeistof, waarin de bestanddeelen van een uiterst fijn verdeeld olie- of harsachtig lichaam*), v. = Emulsion.
en = und; èn hij èn zijn vriend = sowohl er als sein Freund.
Enakskinderen = Enakiter, Söhne Enaks.
en bloc (*in 't geheel*) = en bloc, im ganzen, in Bausch und Bogen.
encadreeren, h. = enkadrieren, einrahmen.
encanailleeren zich, h. = sich encanaillieren: sich gemein machen.
en corps = en corps, insgesamt.
encycliek (*pauselijk rondschrijven*), v. = Enzyklika.
encyclopaedie, v. = Enzyklopädie. **encyclopaedisch** = enzyklopädisch. **encyclopedist** (*medewerker aan de beroemde Fransche encyclopaedie: 1751–1780*) = Enzyklopädist.
end, *zie* e i n d(e).
endeldarm, m. = Mastdarm.
endemie (*ziekte aan een bepaalde streek eigen*), v. = Endemie. **endemisch** = endemisch.
en detail = en detail; e.-d.-handel = Handel en detail, Kleinhandel.
endosmose (*vermenging van gelijksoortige vloeistoffen door een vlies heen*), v. = Endosmose.
endossant = Indossant, Girant; de voorgaande (vorige), de volgende (latere) e. = der Vormann, der Hintermann (Nachmann).
endosseeren (aan), h. = indossieren, girieren (an, *acc.*); stuk, dat geëndosseerd kan worden = indossables Papier, Orderpapier; de geëndosseerde = der Indossat, Girat, Indossatar.
endosseering, v. = Indossierung.
endossement, o. = Indossament, Giro.
energie, v. = Energie. **energiek** = energisch.
en face = en face.
enfin = enfin, kurz, je nun.
eng = eng; een e. kleed = ein e..es (knappes) Kleid; e. behuisd zijn = eng(e) wohnen.
engageeren, h. = engagieren, anstellen; zich e. = sich verloben.

engagement, o.=Engagement; die Verlobung.
engel, m. = Engel; gevallen e. = gefallener E.; e. van een kind = Engel, ein Herzenskindchen, Herzchen, Goldkind.
engelachtig = engelgleich, engelhaft; e. mooi, zacht = engelschön, -mild.
engelachtigheid, v. = Engelhaftigkeit.
Engeland, o. = England.
Engelbert, Engelbrecht = Albert.
engelebak, m. = Olymp, das Paradies.
Engeleburg (*te Rome*), m. = die Engelsburg.
engele‖geduld, o.; **-gestalte,** v.; **-goedheid,** v. = die Engels‖geduld; -gestalt; -güte.
engele‖groet, m.; **-koor,** o.; **-kopje,** o. = Engel‖sgruß (Ave Maria); der -chor; -köpfchen.
engele‖rei, m. **(-schaar,** v.); **-stem,** v.; **-zang,** m. = die Engel‖schar; -stimme (engelreine Stimme); der -gesang.
engelin = der Engel.
Engelina = Angelika.
engelkruid, o. = Engelkraut.
engel‖rein; -mooi = engel‖rein; -schön.
Engelsch = englisch; E..e ziekte = e..e Krankheit, Rachitis; e. zout = e..es Salz; e. pleister = e..es Pflaster; E. leer = Englisch-leder; 't E. = das Englische; in 't E. vertalen = ins E..e übersetzen; 't tegenwoordige E. = das heutige E.; hoe heet dat op zijn E.? = wie heißt das auf E. (im E..en)?
Engelsche = Engländerin.
Engelschman = Engländer.
engelschoon = engelschön.
Engeltje, o. = Engelchen; (*eigennaam*) Angelika.
engel‖wortel, m.; **-zoet,** o. = die Engel‖wurz; -süß.
engerling, m. = Engerling.
enghartig = engherzig, kleinlich, borniert.
engheid, v. = Enge, Knappheit; (*fig.*) Engherzigkeit.
en gros = en gros; en-gros-handel = Handel en gros, Großhandel; en-gros-zaak = das Engrosgeschäft, Handlung en gros.
engrosprijs, m. = Engrospreis.
engte, v. = Enge; (*zee-e.*) Enge; (*berg-e.*) der Engpaß; (*land-e.*) Landenge; in de e. zitten = in der Klemme, in der Patsche sitzen; in de e. drijven = in die E. treiben.
enharmonisch = enharmonisch.
enjambement, o. = Enjambement.
I. **enkel** (*aan 't been*), m. = Knöchel.
II. **enkel** (*adj. en adv.*) = (*niet meer dan één*) einzig; (*eenige, weinige*) einige; (*zonder gezelschap, afzonderlijk*) einzeln; (*niet samengesteld*) einfach; (*slechts, alleen*) bloß, nur; e. en alleen = einzig und allein, lediglich; e..e reis = einfache Reise, einfache Fahrkarte; 2de klasse e..e reis! = zweite Klasse, einfach! dat is e. verbeelding = das ist lauter, pure Einbildung; dat komt maar e. voor = das kommt nur sehr selten vor.
enkelvoud, o. = die Einzahl, die Einheit, der Singular. **enkelvoudig** = (*gramm.*) in der Einzahl; (*niet samengesteld*) einfach.
Enkhuizen, o. = Enkhuizen.
Enkhuizer = Enkhuizer; E. almanak van 't jaar 1 = E. Almanach von Anno 1, (= *Duitsch:* der Hinkende Bote vom Jahre des Heils 1799); dat is er een uit den E. = das ist ein abgeschmackter, abgedroschener Witz, ein Meidinger.
enorm = enorm, riesig.
enormiteit, v. = Enormität.
en passant = en passant, beiläufig.
en profil = en profil.
enquête (*onderzoek*), v. = Enquete; Erhebungen: een e. instellen = Erh..en anordnen; recht van e. = Enqueterecht.
enquête-commissie, v.=Enquetekommission.
ensemble (*gezelschap*), o. = Ensemble.
en suite = en suite; kamers e. = ineinandergehende Zimmer.
ent, v. = das Pfropfreis.
entameeren (*beginnen*), h. = entamieren: anfangen, angreifen.
enten, h. = pfropfen; (*bij menschen*) impfen; geënte boom = Pfröpfling.
entente (*verstandhouding*), v. = Entente; e. cordiale = Entente cordiale, herzliches Einverständnis.
enter = Pfropfer.
enter‖bijl, v.; **-dreg,** v. = das Enter‖beil; der -dregg.
enteren, h. = entern.
enterhaak, m. = Enterhaken.
entering, v. = Enterung, das Entern.
enterluik, v. = die Enterluke.
enthusiasme, o. = der Enthusiasmus.
enthusiast = Enthusiast.
enthusiastisch = enthusiastisch.
enting, v. = Pfropfung.
entmes, o. = Pfropfmesser.
entomologie (*insektekunde*), v. = Entomologie. **entomoloog** = Entomolog.
entoutcas, m. = Entoutcas.
entre-deux, o. = der (Spitzen)Einsatz.
entrée, v. = (*geld*) das Entree, das Eintrittsgeld; (*toegang*) die Entree, der Zugang, der Eintritt; *ook voor:* Vorspeise.
entrepôt, o. = Entrepot, Warenlager, Zollager.
entresol, o. = das, der Entresol.
ent‖rijs, o.; **-spleet,** v.; **-was,** o. = Pfropf‖reis; der -spalt; -wachs.
epistel, m. = die Epistel.
epoque (*tijdstip*), v. = Epoche; e. maken = E. machen, Aufsehen erregen.
epos, o. = Epos.
eppe, v. = der Eppich.
equator, enz., **equilibrist,** *zie* aequator enz., aequilibrist.
equipage, v. = Equipage.
equipeeren, h. = equipieren, ausstatten.
equivalent, *zie* aequivalent.
er = da, es, (*soms onvertaald*); deren; ik ben e. al = ich bin schon da; e. was eens = es war einmal; er zijn goeden en slechten = es gibt Gute und Böse; e. wordt geklopt = es wird geklopft, man klopft, es klopft; hij ziet e. goed uit = er sieht gut aus; wat is e.? = was gibt's? was ist los? wat scheelt e. aan? = was fehlt dir? e. zijn e. die zeggen = es gibt deren die sagen, es gibt Leute die sagen, einige sagen; ik heb e. drie = ich habe deren drei, ich habe drei; hebt u e. nog? = haben Sie noch welche?
erachten: mijns e..s = meines Erachtens, nach meinem Dafürhalten.
Erasmiaansch = erasmianisch.
erbarmelijk=erbärmlich, jämmerlich, kläglich.
erbarmen zich, h. = sich erbarmen; zich over iem. e. = sich über einen erb. (sich eines e.); hij heeft zich over de wees erbarmd = er hat sich der Waise angenommen.
erbarming, v. = das Erbarmen, Erbarmung.
ereis = einmal, 'mal.
eremiet (*kluizenaar*) = Eremit.

erf, o. = der Hof, der Hofraum; das Grundſtück; huis en e. = Haus und Hof; op mijn eigen e. = auf eignem Grund und Boden; [*soms voor „geërfde grond"* = das Erbe: der vaderen e. = der Väter Erbe].
erf‖adel, m.; **-bezit,** o.; **-cijns,** m. = Erb‖adel; der ‖beſitz (vererbliches Gut); ‖zins.
erf‖deel, o; **-dochter** = Erb‖teil (*deftig*: Erbe); ‖tochter.
erfelijk = (*van gebreken, regeering, adel e. d.*) erblich: e. ambt, e.. e adel =(*ook*) Erbamt, ‖adel.
erfenis, v. = Erbſchaft; (*erfdeel*) das Erbteil, *deftig:* das Erbe; een e. aanvaarden = eine Erbſchaft antreten.
erfgenaam = der Erbe, die Erbin; iem. (bij testament) e. maken, tot e. benoemen = einen zum Erben einſetzen; universeel e. = Univerſalerbe; e. van den troon = Thronerbe; zonder e. = erblos.
erf‖goed, o.; **-graf,** o.; **-grond,** m. = Erb‖gut (‖teil); ‖begräbnis; ‖grund.
erfhuis, o.: e. houden = öffentlich verſteigern (den Nachlaß eines Verſtorbenen nämlich).
erfhuismeester = Auktionator.
erf‖land, o.; **-later; -leen,** o.; **-maker** = Erb‖land; ‖laſſer; ‖lehn; ‖laſſer.
erfmaking, v. = das Vermächtnis.
erf‖oom; -opvolging, v.; **-opvolgingsoorlog,** m. = Erb‖onkel; ‖folge; ‖folgekrieg.
erf‖pacht, v.; **-pachter; -prins** = Erb‖pacht; ‖pächter; ‖prinz.
erf‖prinses; -recht, o.; **-reute,** v. = Erb‖prinzeſſin; ‖recht; der ‖zins.
erf‖rijk, o.; **-schuld,** v.; **-stadhouder** = Erb‖reich (der ‖ſtaat); ‖ſchuld; ‖ſtatthalter.
erf‖stelling, v.; **-stuk,** o.; **-tante** = Erb‖(es)einſetzung; ‖ſtück; ‖tante.
erf‖vijand; -vijandschap, v.; **-volk,** o. = Erb‖feind; ‖feindſchaft; ‖volk.
erf‖vorst; -vorstin; -ziekte, v.; **-zonde,** v. = Erb‖fürſt; ‖fürſtin; ‖krankheit; ‖ſünde.
I. **erg,** (*adj. en adv.*) = arg, ſchlimm, ſchlecht, übel; is 't e.? = iſt es ſchlimm? hij is heel e. = es geht ihm ſehr ſchlecht, er befindet ſich ſehr übel, es ſteht ſehr ſchlimm um ihn; een e..e spotter, zondaar = ein arger Spötter, Sünder; 't te e. maken = es zu a., bunt treiben, machen; des te e..er = um ſo (deſto) ſchlimmer; hij komt van kwaad tot e..er = es wird mit ihm immer ſchlimmer; 't e..ste van de zaak = das Schlimmſte dabei; hij kon 't niet e..er maken = er konnte es nicht ärger machen; zijn toestand wordt e..er = ſein Zuſtand verſchlimmert ſich, wird ſchlimmer; ze hebben hem e. toegetakeld = ſie haben ihn a., übel zugerichtet; 't was zoo e. niet gemeend = es war nicht ſo böſe gemeint; hij hoest e. = er huſtet arg; e. nieuwsgierig, koud = recht (furchtbar, ſehr) neugierig, kalt; in 't e..ste geval (als 't heel e. wordt) = im ſchlimmſten Fall, wenn alle Stränge reißen.
II. **erg** (*subst.*), m.: zonder e. = ohne Arg, arglos, ohne Abſicht; geen e. hebben = keine Ahnung haben, nichts vermuten; geen e. in iets hebben = etw. nicht bemerken, nicht vermuten, *ook*; nicht begreifen.
ergdenkend = argwöhniſch, mißtrauiſch.
ergdenkendheid, v. = der Argwohn, das Mißtrauen.
ergens = irgendwo; e. heen = irgend wohin; e. vandaan = irgend woher; e. anders = anderswo, ſonſtwo; e. aan, bij, door enz. = an, bei, durch ꝛc. (irgend) etw.
erger, *zie* e r g.
ergeren, h. = ärgern; (*krenken*] kränken; een kleinigheid ergert hem = eine Kleinigkeit, die Fliege an der Wand ärgert ihn; zijn woorden e. mij = ſeine Worte ä., verdrießen mich; hij was geërgerd over zulk een gedrag = er war entrüſtet über ſolch ein Benehmen; zich over iets e. = ſich über etw. ä.; erger u daar niet over = ä. Sie ſich darüber nicht, laſſen Sie ſich das nicht verdrießen; zich over een lage behandeling e. = ſich über eine niederträchtige Behandlung entrüſten, darüber entrüſtet ſein; zich dood e. = ſich zu Tode ä., ſich abärgern.
ergerlijk = ärgerlich; (*schandalig*) empörend, anſtößig. **ergerlijkheid,** v. = Ärgerlichkeit, Anſtößigkeit.
ergernis, v. = das Ärgernis, der Anſtoß; e. geven = Ärg., Anſt. geben; men heeft allerlei e. = allerlei Ärger(nis), Verdruß.
ergo (*derhalve*) = ergo, alſo, folglich.
ergst, *zie* e r g.
erica, v. = Erika.
Eriemeer, o. = der Eriſee.
Erik = Erich.
Erinnyen = Erinnyen, Rachegöttinnen.
Eris (*twistgodin*) = Eris.
erkennen, h. = erkennen, zugeben; anerkennen; de juistheid e. = die Richtigkeit a.; een vordering e. = eine Forderung a.; e. dat men ongelijk heeft = bekennen, (ein)geſtehen, zugeben, daß man unrecht hat; iets met dankbaarheid e. = etw. mit Dankbarkeit erk., anerk.; wij e. de ontvangst van uw brief = wir bekennen uns zum Empfange Ihres Briefes; iem. voor een bedrag e. = einen für einen Betrag erkennen.
erkenning, v. = Anerkennung, Anerkenntnis.
erkentelijk = erkenntlich, dankbar.
erkentelijkheid, v. = Erkenntlichkeit, Dankbarkeit.
erkentenis, v. = (*dankbaarheid*) Erkenntlichkeit, Dankbarkeit; (*erkenning*) das Bekennen; (*inzicht*) Erkenntnis.
erker, m. = Erker.
erker‖kamer, v.: **-venster,** o. = Erker‖ſtube (das ‖zimmer); ‖fenſter.
erlangen, h. = erlangen, bekommen.
erlanging, v. = Erlangung.
Ernestine = Erneſtine.
Ernestinus, Ernst = Ernſt.
ernst, m. = Ernſt; in e. = im E.; in allen (vollen) e. = alles (allen) Ernſtes; 't is mijn volle e. = es iſt mein voller E.; 't wordt e. = es wird E., es gilt; als 't e. wordt (*ook:*) = wenn's zum Klappen kommt; ik meen 't in e. = ich meine es ernſtlich; als 't u e. is = wenn es Ihr E. iſt; hij neemt (vat) alles voor e. op = nimmt alles für E.
ernstig = ernſt, ernſtlich, ernſthaft; 't onderwijs is een e..e zaak = der Unterricht iſt eine ernſte Sache; e. voornemen, e..wil = ernſter Vorſatz, Wille; e..e waarschuwing = ernſtliche Warnung; e. gezicht = ernſthafte Miene; 't e. meenen = es ernſt, ernſtlich, ernſthaft meinen: ik neem de zaak e. = ich mache Ernſt aus der Sache (daraus); e. geval = ernſtlicher, bedenklicher Fall; zijn toestand is e. = ... iſt ernſt; e. gewond = ſchwer verwundet.
ernstigheid, v. = der Ernſt, Ernſthaftigkeit, Ernſtlichkeit (*vgl.* e r n s t *en* e r n s t i g).
erotisch = erotiſch.
erts, o. = Erz; arm, rijk aan e. = erzarm, ‖reich.

erts‖ader, v.; **-bedding,** v.; **E-gebergte,** o. = Erz‖ader; -lagerstätte; -gebirge.
erts‖graver; -groeve, v.; **-laag,** v.; **-oven,** m. = Erz‖gräber; -grube; -schicht; die -hütte.
eruptie, v. = Eruption: der Ausbruch.
I. **ervaren,** h. = erfahren.
II. **ervaren** (*adj.*) = erfahren, bewandert; e. koopman, staatsman = e..er Kaufmann, Staatsman; in kunst en wetenschap e. = in Kunst und Wissenschaft bew.; in zaken e. = geschäftskundig.
ervarenheid, v. = Erfahrenheit.
ervaring, v. = Erfahrung; de e. opdoen = die Erf. machen; zooals de e. leert = (*ook:*) erfahrungsgemäß.
ervarings‖begrip, o.; **-bewijs,** o.; **-leer,** v. = der Erfahrungs‖begriff; der -beweis; -wissenschaft.
erve (*erfgenaam*): de e..n = die Erben; de e..n B = B Nachfolger.
erveloos = erblos.
erven, h. = erben; e. van = e. von, (*in 't recht ook:*) einen beerben; de zoon erft van zijn vader = der Sohn beerbt seinen Vater.
erwt, v. = Erbse.
erwtebeentje, o. = Erbsenbein.
erwteblazer, m. = das Pust-, Blaserohr.
erwte‖kever, m.; **-land,** o.; **-soep,** v. = Erbsen‖käfer; -acker; -suppe.
erwte‖steen, m.; **-worst,** v. = Erbsen‖stein; -wurst (Erbswurst).
es (*muzieknoot*), v. = das Es; es-majeur = Es-dur; es-mineur = Es-moll.
escalade (*bestorming met ladders*), v. = Eskalade.
escamotage (*weggoochelarij*), v. = Eskamotage; Taschenspielerei.
escamoteeren, h. = eskamotieren.
escamoteur = Eskamoteur.
escapade (*moedwillige streek*), v. = Eskapade.
escarpe (*binnengrachtsboord*), v. = Eskarpe.
esch, m. = die Esche.
eschdoorn, m. = Ahorn.
eschlook, o. = die Schalotte.
eschatologie (*leer van de laatste dingen*), v. = Eschatologie.
escorte, o. = die Eskorte.
escorteeren, h. = eskortieren.
Esculaap, *zie* Aesculaap.
Escuriaal (*paleis en klooster te Madrid*), o. = der Eskorial.
eskader, o. = Geschwader.
eskadron, o. = die Schwadron.
Eskimo = Eskimo.
Esmeralda = Esmeralda.
esp, m. = die Espe, die Aspe, die Zitterpappel.
espada (*degen, stieredooder*) = Espada.
espagnolet v. = das Espagnolett.
espeblad, o. = Espenblatt; sidderen als een e. = zittern wie ein Espenlaub. **espeboom,** m. = Espenbaum. **espen** = espen, Espen...
esplanade (*ruim plein*), v. = Esplanade.
essaai‖gewicht, o.; **-kantoor,** o. = Probier‖gewicht; -amt.
essaieeren, h. = probieren, prüfen.
essaieur = Münzwardein.
essay (*schets, vertoog*), o. = der Essay, die Verhandlung. **essayist** = Essayist.
essence, v. = Essenz.
essentiëel = essentiell, essential, wesentlich.
estafette, m. = die Estafette, die Stafette.
estrade, v. = Estrade.
estrik (*vloersteen*), m. = die Fliese, die Steinplatte.
etablisseeren, h. = etablieren.
etablissement, o. = Etablissement, die Anstalt.
etage, v. = Etage.
etagère, v. = Etagere.
etalage, v. = Etalage, Schaustellung, Warenauslegung; (*concreet*) die Auslage.
etaleeren, h. = etalieren.
etap(p)e (*rustplaats, stapelplaats*), v. = Etappe.
etc. (*etcetera* = etcetera: 2c.).
eten, h. = essen; e. en drinken = e. und trinken; (*van dieren gew.*) fressen; hoe laat e. we? = um wieviel Uhr speisen wir? eet smakelijk = wünsche wohl zu speisen! Mahlzeit! hij kan goed e. = er ist kein Kostverächter, ist ein starker Esser, schlägt eine gute (brave) Klinge; we gaan van daag uit e. = wir e. heute auswärts; e. als een houthakker = e. wie ein Scheunendrescher; **'t e.** = das Essen; voor (na) den e. = vor (nach) Tisch, vor (nach) dem E.; hij zal zijn e. thuis krijgen (*fig.*) = er bekommt (kriegt) noch sein Fett; iem. ten e. vragen = einen zum Essen einladen, zu Tisch bitten.
etensbak, m. = Freßtrog.
etenskast, v. = der Speiseschrank.
etenstijd, m. = die Essens-, Eßzeit, die Tischzeit; op e. zijn we weer terug = (*ook:*) zum Diner sind wir wieder da. **etensuur,** o. = die Eßstunde.
eter = Esser; hij is een goed(e) e. = er ist ein starker E., kein Kostverächter, er schlägt eine gute (brave) Klinge; hij is een slecht(e) e. = er ißt wenig.
etersbaas = starker Esser; *zie ook* eten.
etgras, -groen, o. = der Nachwuchs, das Nachgras; (*tweede maaisel*) Grummet.
ether, enz., *zie* aether enz.
ethica (*zedeleer*), v. = Ethik. **ethisch** = ethisch.
Ethiopië, o. = Äthiopien. **Ethiopiër** = Äthiopier. **Ethiopisch** = äthiopisch.
ethnografie, v. = Ethnographie, Völkerbeschreibung. **ethnografisch** = ethnographisch.
ethnologie, v. = Ethnologie, Völkerkunde.
ethnologisch = ethnologisch.
ethnoloog = Ethnolog.
etiket, o. = die Etikette, der Zettel.
etiketteeren, h. = etikettieren.
etikette, etiquette, v. = Etikette.
etmaal, o. = Etmal, vier und zwanzig Stunden.
Etrurië, o. = Etrurien. **Etrurïer, Etrusker** = Etrusker. **Etrurisch, Etruskisch** = etruskisch.
ets, v. = Radierung.
etsen, h. = radieren.
etser = Radierer.
ets‖kunst, v.; **-naald,** v.; **-plaat,** v. = Radier‖kunst (Ätzkunst); -nadel; -platte (Ätzplatte).
etswater, o. = Ätzwasser.
ettelijk = etlich, einig.
etter, m. = Eiter.
etterachtig = eiterig, eiterhaft.
etter‖blaas, v.; **-buil,** v.; **-dracht,** v. = Eiter‖blatter (Pustel); -beule; der -fluß.
etteren, h. = eitern.
etter‖gezwel, o.; **-vorming,** v. = die Eiter‖geschwulst; -bildung.
etterwonde, v. = eiternde Wunde.
etterzak, m. = Eitersack.
étude, v. = Etüde.
étui, o. = Etui.
etymologie, v. = Etymologie. **etymologisch** = etymologisch. **etymoloog** = Etymolog.

eubiotica (*gezondheidskunst*), v. = Eubiotik.
eucharistie (*R. K. avondmaalsviering*), v. = Eucharistie.
[eunjer, m. = das Gespenst.]
eunuch (*gesnedene*) = Eunuch.
euphemisme (*verzachtende uitdrukking*), o. = der Euphemismus, mildernder Ausdruck.
euphemistisch = euphemistisch, mildernd, beschönigend.
euphonie (*welluidendheid*), v. = Euphonie.
euphonisch = euphonisch.
Euphraat, m. = Euphrat.
euréka („*ik heb 't gevonden*") = heureka!
Europa, o. = Europa. **Europeaan, Europeër** = Europäer. **Europeesch** = europäisch.
Euterpe (*muze van de toonkunst*) = Euterpe.
I. **euvel,** o. = Übel; der Fehler; aan een e. mank gaan = an einem Ü. leiden, mit einem Ü., F. behaftet sein; een ernstig e. = ein ernstliches Ü.
II. **euvel** (*adj. en adv.*) = übel; iem. iets. e. duiden = einem etw. ü. deuten (nehmen), einem etw. mißdeuten, verdenken, verübeln.
euveldaad, v. = Übel-, Frevel-, Missetat, das Verbrechen.
euvelmoed, m. = die Boshaftigkeit, der Frevelmut.
I. **Eva** = Eva, Eve.
II. **eva** (*schortje*), v. = Schutzschürze.
evacuatie (*ontruiming*), v. = Evakuation, Ausleerung, Räumung.
evang. = evangelie, o. = Evangelium (*eig. en fig.*); 't E. van Lucas = das Ev. Lucä.
evangelisch = evangelisch.
Evangelist = Evangelist.
Eveline = Eveline.
even = (*adj.*): e. of oneven = paar oder unpaar, gerade oder ungerade; e. getal = die gerade Zahl; (*adv.*): e. groot als = eben so groß wie; ze zijn e. groot = sie sind gleich groß; een e. groot gezin = eine gleich große Familie; maar e. (*nauwelijks*) = kaum; (*eventjes*) einen Augenblick, eben; kijk e., hoe laat 't is = bitte, sieh mal nach, wieviel Uhr es ist; zie eens e. = sehen Sie mal her; 't is mij om 't e. = es ist mir einerlei, mir gleich; hij is zoo e. hier geweest = er war (so) eben hier; daar e. = so eben.
evenaar, m. = (*aan de weegschaal*) die Zunge; (*aardr.*) Äquator, die Linie.
evenals = ebenso wie, gerade so wie, gleichwie.
evenaren, h. = (einem) gleichen, gleichkommen, gleich sein; iem. in kracht e. = einem an Kraft gleichkommen; iem. in een kunst e. = einem in einer Kunst gleichkommen, einen darin erreichen.
evenbeeld, o. = Abbild, Ebenbild; hij is 't e. van zijn vader = er ist das Abbild, Ebenbild seines Vaters; der leibliche Vater; God schiep den mensch naar zijn e. = Gott schuf den Menschen ihm zum Bilde; de mensch is 't e. der Godheid = der Mensch ist der Abglanz der Gottheit.
evenboortig = ebenbürtig.
eveneens = ebenso, eben-, gleichfalls; ingleichen.
evenement, o. = Ereignis, wichtiger Fall.
evenen, *zie* effenen.
evengelijk = ganz gleich, einerlei.
evengoed = ebensowohl; dat is e. als niets = das ist soviel als (wie) nichts.
evenknie, m.: iems. e. zijn = einem gleichkommen.
evenmaat, v. = das Ebenmaß. **evenmatig:** e. deel = gleichmäßiger Teil; (*in de juiste verhouding*) ebenmäßig.
evenmensch, -naaste = Mitmensch, der Nächste,
evennachtslijn, v. = der Äquator, Linie.
evenredig = proportional, proportioniert, entsprechend; Proportional..; e. kiesstelsel = Proportionalwahlsystem; e..e verkiezing = Proportionalwahl; (*wisk.*) e..e deelen = proportionale Teile; alle overeenkomstige lijnen zijn e. = alle homologen Linien sind proportioniert; een e. aandeel in de winst = ein entsprechender Anteil am Gewinn; de belooning was e. met den dienst = die Belohnung entsprach dem Dienste; ... was niet e. met den dienst = stand in keinem Verhältnis zum Dienste; de 4de e..e = die vierte Proportionale; recht, omgekeerd e. zijn aan = in geradem, umgekehrtem Verhältnis stehen zu.
evenredigheid, v. = (*wisk.*) Proportion; („*verhouding*") das Verhältnis; in e. van 't werk = nach V. der Arbeit; naar e. van = im V. zu; rekenkundige, meetkundige e. = arithmetische, geometrische Pr.; de e. van de deelen is verstoord = das Ebenmaß der Teile ist gestört.
eventjes = (*tijd*) einen Augenblick; (*graad*) kaum, eben noch, gerade noch.
eventualiteit (*gebeurlijkheid*), v. = Eventualität, Möglichkeit.
eventueel = eventuell; (*adj. ook:*) etwaig; (*adv. ook:*) etwa.
evenveel = gleich viel; *zie ook* even.
evenveeltje, o. = armer Ritter.
evenwel = aber, jedoch, gleichwohl, dennoch.
evenwicht, o. = Gleichgewicht; in e. brengen = ins Gl. bringen. setzen; iets in e. houden = etw. im Gl. halten; elkander in e. houden = sich das Gl. halten; staatkundig e. = politisches Gl.
evenwichts|leer, v.; **-punt,** o. = Gleichgewichts|lehre; der -punkt.
evenwijdig = parallel, gleichlaufend; e. loopen = par. sein; e..e lijn = die Parallele, Parallellinie.
evenwijdigheid. v. = der Parallelismus.
evenzeer = ebenso sehr, in gleichem Maße.
evenzoo = ebenso, gerade so, gleichfalls.
ever, m. = (*mannetjeszwijn*) Eber, Keiler; (*wild*) das Wildschwein, Eber.
Ever(h)ard = Eberhard.
Ever(h)arda = Eberhardine.
everlast, everlasting (*wollen stof*), o. = Everlasting.
everzwijn, o. = Wildschwein, der Eber.
everwortel, m. = die Wetterwurz, die Eberwurz.
evident = evident, offenbar, augenscheinlich.
evidentie, v. = Evidenz, Augenscheinlichkeit.
evoë! (*jubelroep bij de Bacchusfeesten*) = evoe!
evolutie (*ontwikkeling, ontplooiing, toer*), v. = Evolution.
ex- (*bijv. in ex-burgemeester, ex-minister e. d.*) = ehemalig.
exact = exakt, genau; e..e wetenschap = e..e Wissenschaft. **exactheid,** v. = Exaktheit.
exaltatie (*overspanning*), v. = Exaltation.
examen, o. = Examen, die Prüfung; e. doen = sein E. machen, ablegen; hij heeft een goed e. gedaan = er hat (im E.) gut bestanden, ein gutes E. gemacht; hij heeft gisteren e. gedaan = (*ook:*) er war gestern im E.; schriftelijk, mondeling e. = schriftliche, mündliche Prüfung; vergelijkend e. = vergleichende Pr. (*ook:*

Konkurrenzprüfung); e. gaan doen = (*stud.*) ins Ex. steigen.
examencommissie, v. = Prüfungskommission.
examenopgaaf, v. = Examen(Prüfungs)aufgabe.
examinandus = Examinand, Prüfling.
examinator = Examinator.
examineeren, h. = examinieren, prüfen.
exarch (*Byz. stadhouder in Italië*) = Exarch.
Exc. (*Excellentie* = Exzellenz).
excedeeren, h. = exzedieren, überschreiten, ausschreiten.
excelleeren, h. = exzellieren, hervorragen, sich auszeichnen.
excellent = exzellent, vortrefflich, vorzüglich.
excellentie, v. = Exzellenz.
excelsior (*hooger*) = exzelsior; der Exzelsior. (*naam van den grootsten diamant, in 1893 te Jagersfontein gevonden*).
excentriciteit, v. = Exzentrizität.
excentriek, exentrisch = exzentrisch.
excentriek (*aan stoommachines*), o. = die Exzentrik.
exceptie, v. = Exzeption: Ausnahme; (*tegenwerping ook:*) Einrede; bij e. = ausnahmsweise.
exceptioneel = exzeptionell, ausnahmsweise.
excerpeeren, h. = exzerpieren; einen Auszug machen.
excerpt, o. = Exzerpt, der Auszug.
exces (*buitensporigheid*), o. = der Exzeß.
excessief = exzessiv.
exclamatie, v. = Exklamation.
exclusie, v. = Exklusion, Ausschließung.
exclusief, = exklusiv, (*adv.*) exklusive.
exclusivisme (*geest van uitsluiting*), o. = der Exklusivismus.
excommunicatie, v. = Exkommunikation, der Kirchenbann.
excommuniceeren, h. = exkommunizieren.
excrement (*uitwerpsel*), o. = Exkrement.
excursie, v. = Exkursion, der Ausflug; (*fig.*) der Exkurs, Abschweifung.
excusabel = verzeihlich.
excuseeren, h. = verzeihen, entschuldigen.
excuus, o. = die Entschuldigung; e. vragen = um E., Verzeihung, Vergebung bitten; zijn e. maken = sich entschuldigen.
executant = Vortragender.
executeeren, h. = exekutieren, vollstrecken.
executeur (testementair) = Testamentsvollstrecker, Nachlaßpfleger. **executie,** v. = Exekution; Vollstreckung; (*terechtstelling*) Hinrichtung.
exegeet = Exeget, Bibelerklärer.
exegese, v. = Exegese, (Bibel)Erklärung.
exegetisch = exegetisch, erklärend.
exempel, o. = Exempel. **exemplaar,** o. = Exemplar. **exemplair** = exemplarisch.
exequatur (*vorstelijke bekrachtiging*), o. = Exequatur.
exerceeren, h. = exerzieren.
exercitie, v. = das Exerzieren; e. houden = üben, exerzieren lassen. **exercitieveld,** o. = der Exerzierplatz.
exodus (*uittocht*), m. = Exodus.
exorbitant = exorbitant, übertrieben.
exorcisme (*duivelbanning*), o. = der Exorzismus. **exorcist** (*duivelbanner*) = Exorzist.
exosmose (*vgl. endosmose*), v. = Exosmose.
exotericus (*oningewijde*) = Exoteriker.
exoterisch (*duidelijk*) = exoterisch.
exotisch = exotisch, ausländisch, fremdartig.
expansie, v. = Expansion, Spannung, Ausdehnung. **expansief** = expansiv; expansieve kracht = Expansivkraft.
expedieëren, h. = spedieren, transportieren, abfertigen.
expediënt, o. = Expediens, Auskunftsmittel.
expediteur = Spediteur.
expeditie, v. = Spedition, (*mil.*) Expedition; op e. zijn = eine Exp. mitmachen, bei der Exp. sein.
expeditie‖boek, o.; **-bureau,** o.; **-handel,** m. = Speditions‖buch; -bureau (die Güterabfertigung(sstelle)); -handel.
expeditie‖kosten; -zaak, v. = Speditions‖gebühren (Transportkosten); das -geschäft.
experiment, o. = Experiment, der Versuch, die Probe; een e. nemen = ein E. anstellen.
experimentaal, ...teel = experimental, experimentell, Experimental...; experimenteele scheikunde, natuurkunde enz. = Experimentalchemie, -physik ꝛc.
experimenteeren, h. = experimentieren, Versuche machen.
expert = Expert(e), Sachverständiger, Sachkundiger; 't oordeel van e..s vragen = das Gutachten von Experten einholen.
expertise, v. = Expertise, Untersuchung, Begutachtung.
expiratie, v. = der Ablauf, Fälligkeit (eines Wechsels).
explicatie, v. = Explikation, Erklärung.
expliceeren, h. = explizieren.
exploit, *zie* exploot.
exploitatie, v. = der Betrieb; (*van een mijn en in ongunstigen zin*) Ausbeute, Ausbeutung; maatschappij tot E. van Staatsspoorwegen = Gesellschaft für den Betrieb von Staatsbahnen; in e. zijn = in (im) B. sein; in e. brengen = in B. setzen, dem B. übergeben; chef van e. = Betriebsdirektor; verdere e. = der Weiterbetrieb.
exploitatie‖kosten; -maatschappij, v. = Betriebs‖kosten; -gesellschaft.
exploiteeren, h. = (*een onderneming*) verwalten, in Betrieb setzen; nutzbar machen; (*een mijn*) ausbeuten; (*iem. of iets*) exploitieren, ausbeuten.
exploot, o. = gerichtliche Anzeige, die Ladung, die Vorladung, die Zitation; iem. een e. beteekenen = einem eine L. zustellen; e. van executie = der Vollstreckungsbefehl.
exploratie (*onderzoek*), v. = Exploration.
exploreeren, h. = explorieren.
explosie, v. = Explosion.
exponeeren (*blootstellen, -leggen*), h. = exponieren.
exponent, m. = Exponent.
exponentiaal = Exponential...; e..e vergelijking = Exponentialgleichung.
export, m. = Export, die Ausfuhr.
export‖artikel, o.; **-handel,** m.; **-premie,** v; **-waren** = der Export-, Ausfuhr‖artikel (die -ware); -handel; -prämie; -waren.
exporteeren, h. = exportieren, ausführen.
exporteur = Exporteur.
exposant = Aussteller.
exposé (*uiteenzetting*), o. = Exposé, die Darlegung.
exposeeren, h. = ausstellen, exponieren.
expositie, v. = Exposition; (*tentoonstelling*) Ausstellung.
expres = expreß, besonders, eigens, ausdrücklich; (*met opzet*) absichtlich; nu e. = jetzt erst recht; *ook* = exprestrein; de e..se bestel-

ling = die Eilbestellung, Expreßlieferung, Bestellung durch einen Eilboten; „e..se bestelling" = durch Eilboten; e..se brief = Eilbrief.
expresse, m. = Expresse; besonderer Bote, Eilbote.
expresstrein, m. = Kurier-, Expreßzug.
expresselijk = eigens, besonders, ausdrücklich.
expressie, v. = der Ausdruck. **expressief** (*vol uitdrukking*) = expressiv, ausdrucksvoll.
expropriatie (*onteigening*), v. = Expropriation, Enteignung.
exquis (*uitgelezen*) = exquisit, ausgesucht.
extaze, v. = Extase, Verzückung; ik was in e. = ich war entzückt.
ex tempore (*voor de vuist*) = aus dem Stegreif; **'t e.** = das aus dem Stegreif Vorgetragene, die Improvisation.
exterieur, o. = Exterieur, das Äußere, die äußere Erscheinung.
extern = extern; e..e = der E..e.
extincteur (*brandbluschtoestel*), m. = Extinkteur.
extra = extra; e. duur, e. fijn = extrateuer, -fein; e. dividend = Extradividende.
extraatje, o. = der Extraprofit.
extraboot, v. = der Sonder-, Extradampfer, das -boot.
extract, o. = der, das Extrakt, der Auszug.
extrakosten = Extrakosten, Nebenkosten.
extraneus = Extraneus.
extra-ordinair = extraordinär.
extra|premie, v.; **-trein,** m. = Extra|prämie; -zug (*gew.*: Sonderzug).
extravagant = extravagant, übertrieben, ausschweifend.
extrême, o. = das Extrem.
extremiteit, v. = Extremität.
exvoto (*geloftegeschenk*), o. = Ex voto.
Ezechiël = Ezechiel, Hesekiel.
ezel, m. = Esel; (*schildersezel*) die Staffelei, (*voor 't schoolbord*) das (Tafel)Gestell; hij is een e. = er ist ein E., Dummkopf, Schafskopf; Kaapsche e. = südafrikanischer E., das Zebra; zoo dom als een e. = saudumm, blitzdumm; e-n e. stoot zich geen tweemaal aan denzelfden steen = ein gebranntes Kind scheut das Feuer; een e. in een leeuwehuid = ein E. in einer Löwenhaut.
ezelachtig = eselhaft. **ezelachtigheid,** v. = Eselei.
ezeldrijver = Eseltreiber.
ezelen, h. = ochsen, büffeln, schanzen, eseln.
ezelin = Eselin. **ezelinnemelk,** v. = Eselsmilch.
ezels|brug, v.; **-distel,** v. = Esels|brücke; -distel.
ezelsdom = saudumm, blitzdumm.
ezels|hoofd (*scheepst.*) o.; **-huid,** v.; **-kinnebak,** m. = Esels|haupt; -haut; -kinnbacken.
ezels|kop, m.; **-oor,** o.; **-rug,** m. = Esels|kopf (*ook fig.*); -ohr (*ook fig.*); -rücken (*ook fig.*).
ezelsstreek, m. = die Eselei.
ezels|vel, o.; **-veulen,** o. = die Esel(s)|haut; -füllen.
ezelwagen, m. = Eselwagen.
Ezra = Esra.

F.

F, v. = das F; (*muz.*) das F; f-majeur = F-dur; f-mineur = F-moll.
f. (*florin; forto; fiat: toegestaan* = gewährt; *fijn* = fein).
fa (*muzieknoot*), v. = das F, das Fa.
faal: hij staat f. = er steht auf der Kippe, mit seinem Geschäft wackelt's; de zaak staat f. = die Sache ist wacklig; met zijn gezondheid staat 't f. = mit seiner Gesundheit wackelt's.
faalgreep, m. = Fehlgriff.
faam, v. = (*godin*) Fama; (*roep*) der Ruf, der Name; te goeder naam en f. bekend zijn = reputierlich sein, in gutem (einem guten) Rufe stehen; te slechter naam en f. bekend zijn = übel beleumdet sein, in üblem (einem üblen) Rufe stehen; de honderdtongige f. = das hundertzüngige Gerücht.
fabel, v. = Fabel; das Märchen.
fabelachtig = fabelhaft.
fabel|boek, o.; **-dichter; -leer,** v. = Fabel|buch; -dichter; -lehre (Mythologie).
fabeltje, o. = kleine Fabel, Märchen.
fabricage, fabricatie, v. = Fabrikation, Anfertigung.
fabriceeren, h. = fabrizieren, verfertigen, anfertigen.
fabriceering, *zie* fabricage.
fabriek, v. = Fabrik.
fabrieken, h. = fabrizieren.
fabriek|gebouw, o.; **-goed,** o. = Fabrik|gebäude; die -ware.
fabriekmatig = fabrikmäßig.
fabrieks|arbeider; -district, o.; **-geheim,** o. = Fabrik|arbeiter; der -bezirk; -geheimnis (Betriebsgeheimnis).
fabrieks|meester; -merk, o.; **-nijverheid,** v. = Fabrik|aufseher; -zeichen (die Schutz-, Handelsmarke, *zie ook* deponeeren); -industrie.
fabrieks|prijs, m.; **-school,** v.; **-stad,** v. = Fabrik|preis; -schule; -stadt.
fabrieks|waar, v.; **-werker; -wet,** v. = Fabrik|ware; -arbeiter; -ordnung (Gewerbeordnung).
fabrikaat, o. = Fabrikat, Erzeugnis.
fabrikant = Fabrikant, Fabrikbesitzer, -herr.
fabuleus = fabelhaft.
façade, v. = Fassade.
facette (*geslepen vlak*), v. = Facette.
facie (*gezicht*), v. = das Gesicht.
faciliteit, v. = Erleichterung, bequeme Bedingung; f..en toestaan = bequeme Zahlungsbedingungen gewähren.
facsimile, o. = Faksimile.
factie (*partij*), v. = Faktion, Partei; Rotte.
factitief, o. = Faktitiv(um).
factoor, factor (*opzichter*) = Faktor.
factor, m. = Faktor; gewichtige f. = mächtiger F.
factorij, v. = Faktorei.
factotum, o. = Faktotum.
factureeren, h. = fakturieren.
factuur, v. = Faktur(a); origineele f. = Originalfaktur.

factuur‖bedrag, o.; **-boek,** o.; **-prijs,** m. = der Faktur‖betrag; ·buch; ·preis.
faecaliën = Fäkalien.
facultatief (*vrij*) = fakultativ, freigestellt.
faculteit v. = Fakultät.
fagot, v. = das Fagott. **fagottist** = Fagottist.
faïence, *zie* fayence.
failleeren, z. = fallieren, in Konkurs geraten; een huis is gefailleerd = hat falliert, ist in Konkurs geraten; de gefailleerde = der Fallit, Gemeinschuldner.
failliet = fallit, bank(e)rott, zahlungsunfähig, in Konkurs; f. gaan = f. werden, in Konkurs geraten; f. verklaren = f. erklären, den Konkurs über einen verhängen; zich f. verklaren = sich f. (insolvent) erklären, den Konkurs anmelden, ansagen; f..e boedel, massa = die Konkurs·, Fallitmasse; f..e firma = fallites Haus, fallite Firma.
faillietverklaring, v. = Eröffnung des Konkursverfahrens.
faillissement, o. = Falliment, der Konkurs; een f. uitspreken = ein F. eröffnen.
faillissementswet, v. = Konkursordnung.
fait accompli, o. = fait accompli, die vollendete Tatsache.
fakir(e)r (*Ind. bedelmonnik*) = Fakir.
fakkel, v. = Fackel; f. van de waarheid, van de tweedracht, van den oorlog = F. der Wahrheit, der Zwietracht, des Krieges.
fakkel‖dans, m.; **-distel,** v.; **-drager; -jacht,** v. = Fackel‖tanz; ·distel; ·träger; ·jagd (Abendjagd).
fakkellicht, o. = Fackellicht; der ·schein; serenade bij f. = das Fackelständchen.
fakkeloptocht, m. = Fackelzug.
falen, h. = fehlen; mißlingen, scheitern; dat kan niet f. = das kann nicht fehlen, ausbleiben; onze pogingen hebben gefaald = unsre Versuche sind gescheitert.
Falerner (*wijn*), m. = Falerner.
falie (*kap, mantel*), v. = der Mantel, der Überwurf; die Kapuze; iem. op zijn f. geven = einem die Jacke voll·, ausklopfen, einem Jackenfett geben, etw. auf die Kappe geben.
falikant = ganz verkehrt; 't is f. uitgekomen = es ist ganz verkehrt ausgekommen; (*misgeloopen*) die Sache ist schief geganzen.
falkonet (*klein veldstuk*), o. = Falkonett. die Falkaune.]
falsaris = Fälscher.
falset (*keelstem*), v. = das Falsett, Kopfstimme.
Fama = Fama.
fameus = famos; wel f. = potztausend! ei der Tausend!
familiaar = familiär, vertraut; heel f. komen theedrinken = ganz f. zum Tee kommen.
familiariteit, v. = Familiarität, Vertraulichkeit.
familiarizeeren (zich), h. = (sich) familiarisieren, (sich) vertraut machen.
familie, v. = Familie, Verwandtschaft; van goede f. = aus guter F.; hij is f. van mij = ist ein Verwandter von mir, er ist mit mir verwandt; ik heb geen f. in A. = ich habe keine Verwandten in A.; we krijgen f. over = wir bekommen Verwandtenbesuch; 't blijft toch in de f. = es bleibt doch in der Freundschaft.
familie‖aangelegenheid, v.; **-bescheiden** = Familien‖angelegenheit; ·dokumente (·papiere).
familiebetrekking, v. = Verwandtschaft.
familie‖feest, o.; **-gebrek,** o.; **-gelijkenis,** v. = Familien‖fest; der ·fehler; ·ähnlichkeit.
familie‖gezicht, o.; **-goed,** o.; **-graf,** o.; **-hut,** v. = Familien‖gesicht (der ·zug); ·gut; ·begräbnis (die ·gruft); ·kajüte.
familie‖kring, m.; **-kwaal,** v.; **-leven,** o. = Familien‖kreis (Verwandtenkreis); ·krankheit (der ·fehler); ·leben.
familie‖naam, m.; **-omstandigheden; -raad,** m. = Familien‖name; ·verhaltnisse; ·rat.
familie‖regeering, v.; **-stuk,** o.; **-trek,** m. = Familien‖regierung; ·(erb)stück (*ook:* ·gemälde); ·zug.
familie‖trots, m.; **-veete,** v.; **-verdrag,** o. = Familien‖stolz; ·fehde (der ·zwist); der ·vertrag (der ·pakt).
familie‖wapen, o.; **-zaak,** v.; **-ziekte,** v.; **-zin,** m. = Familien‖wappen; ·angelegenheit (·sache); ·krankheit; ·sinn.
fanaticus = Fanatiker, Eiferer. **fanatiek** = fanatisch. **fanatisme,** o. = der Fanatismus.
fancy-fair (*liefdadigheidsbazar*), v. = das Fancy-fair, der Wohltätigkeitsbasar.
fandango (*Sp. dans*), v. = der Fandango.
fanfare, v. = Fanfare, der Tusch.
fanfarekorps, o. = Trompeterkorps, Musikbande mit Messinginstrumenten.
fantaseeren enz. *zie* fantaz...
fantasma (*drogbeeld*), o. = Phantasma.
fantasmagorie (*kunstmatige tevoorschijnroeping van drogbeelden*), v. = Phantasmagorie.
fantast = Phantast, Träumer, Schwärmer.
fantastisch = phantastisch.
fantazeeren, h. = (*muz.*) phantasieren; („*verdichten*") phantasieren, erdichten.
fantazie, v. = Phantasie.
fantazieschortje, o. = die Tändelschürze.
fantoom, o. = Phantom, Gespenst, Trugbild.
Farao = Pharao.
farceeren (*vullen*), h. = farcieren, füllen.
farceur = Farceur, Possenreißer.
farizeeër = Pharisäer.
farizeesch = pharisäisch.
farm (*Eng.: hoeve*), v. = Farm. **farmer** = Farmer.
faro, o. = (*bier*) Faro; (*spel*) Pharo.
Faröer = Farör.
fasces (*roedebundel met bijl van de Rom. lictoren*) = Faszes.
fascine (*bundel rijshout*), v. = Faschine.
fashion (*mode*), v. = Fashion. **fashionable** = fashionabel, fein, modisch.
fat = Stutzer, Zierbengel, Zieraffe, Modenarr, Geck, Dandy.
fataal = fatal, verhängnisvoll.
fatalisme, o. = der Fatalismus. **fatalist** = Fatalist. **fatalistisch** = fatalistisch.
fataliteit, v. = Fatalität.
fata-morgana, v. = Fata Morgana, Luftspiegelung.
fats, v. = das Beisegel.
fatsoen, o. = (*gemanierdheid*) der Anstand; (*van kleeren e. d.*) die Fasson, die Façon; der Schnitt; hij heeft heel geen f. = er hat gar keinen Schliff; om zijn f. op te houden = anstandshalber; man van f. = wohlanständiger, wohlerzogener Mann; hij is erg op zijn f. = er hält sehr auf Anstand; zijn f. houden = anständig sein, den Anstand (be)wahren (beobachten); ik kon met goed f. niet wegblijven = anstandshalber, anständigerweise konnte ich wohl nicht fortbleiben.
fatsoeneeren, h. = fassonieren, façonieren; formen, bilden.
fatsoenlijk = anständig, wohlanständig, fein;

(*gepast*) ſchicklich; een f. bestaan = ein ordentliches Auskommen; een huis op f..en stand = ein Haus in vornehmer Umgebung; iem. f. de waarheid zeggen = einem gehörig, ordentlich die Wahrheit ſagen, ihm gehörig den Standpunkt klar machen. **fatsoenlijkheid,** v. = der Anſtand, Anſtändigkeit, Schicklichkeit.
fatsoenshalve = anſtandshalber.
fatterig = geſchniegelt, ſtutzerhaft, geckenhaft.
fatterigheid, v. = Geckenhaftigkeit, Zierbengelei.
fatum, o. = Fatum, Schickſal.
faun (*Rom. boschgod*) = Faun.
fauna (*dierewereld*), v. = Fauna.
fausset, *zie* falset.
fauteuil, m. = Fauteuil, Lehnſtuhl.
faveur, v. = Faveur, Gunſt, Gefälligkeit.
favorabel = favorabel, günſtig. **favoriet** = Favorit, Günſtling. **favorite** = Favoritin.
favorizeeren, h. = favoriſieren, begünſtigen.
fayence (*aardewerk, halfporselein*), v. = Fayence.
fazant, m. = Faſan; goudlakensche, zilverlakensche f. = Gold-, Silberfaſan.
fazante|haan; -hen; -hok, o. = Faſan|hahn; das -huhn (-henne); -(en)haus.
fazante|hond, m.; **-jacht,** v.; **-park,** o.; **-veer,** v. = Faſanen|beller (-hund); -jagd (-beize); der -hof (die Faſanerie); -feder.
Febr. = **Februari,** m. = der Februar.
fec. = **fecit** („heeft 't gemaakt") = fecit.
federalisme (*verbondstelsel*), o. = der Föderalismus. **federalist** = Föderaliſt.
federatie, v. = Föderation. **federatief** = föderativ.
federeeren, h. = föderieren.
fee, v. = Fee; vriendelijke f. = gütige Fee.
feeachtig = fee(e)nhaft.
feeëland, o. = Fee(e)nland. **feeërie,** v. = Fee(e)rie, Fee(e)rei.
feeësprookje, o. = Fee(e)nmärchen.
feeks, v. = böſe Sieben, der (Haus)Drache, der (Zank)Teufel, das Zankeiſen.
feeksig = zänkiſch, biſſig, bösartig.
feest, o. = (*alg.*) Feſt; (*plechtige, feestelijke viering*) die Feier; (*feestelijke gelegenheid*) die Feſtlichkeit; veranderlijke f..en = bewegliche Feſte; vaste f..en = unbewegliche Feſte; f. te eere van Schiller = die Schillerfeier; een f. organizeeren = eine Feſtlichkeit veranſtalten; 't zal me een waar f. zijn = es wird mir ſehr angenehm, eine wahre Freude ſein.
feest|avond, m.; **-banket,** o.; **-commissie,** v. = Feſt|abend; -gelage; -kommiſſion (der -ausſchuß).
feest|dag, m.; **-dos,** m.; **-dronk,** m.; **-drukte,** v. = Feſt|tag; -ſchmuck; -trunk (*ook:* das Hoch); der -trubel.
feestelijk = feſtlich; f..e optocht = Feſtzug; iem. f. ontvangen = einem einen f...en Empfang bereiten; f. herdenken (vieren) = f. begehen; ik bedank er f. voor = ich danke beſtens, (es) fällt mir nicht im Schlafe ein.
feestelijkheid, v. = Feſtlichkeit.
feestelingen = Feſtleute.
feest|gave, v.; **-genoot; -geschenk,** o. = Feſt|gabe; -genoſſe; die -gabe.
feest|gewaad, o.; **-gezang,** o.; **-kleed,** o. = Feſt|gewand; der -geſang; -kleid.
feest|lied, o.; **-lokaal,** o.; **-maal,** o. = Feſt|lied; -lokal; -eſſen (-mahl, der -ſchmaus).
feest|rede, v.; **-redenaar; -regeling,** v. = Feſt|rede; -redner; -ordnung.
feest|spel, o.; **-terrein,** o.; **-tijd,** m.; **-vermaak,** o. = Feſt|ſpiel; der -platz; die -zeit; die -freude (-luſtbarkeit).
feest|vierders; -viering, v.; **-vreugde,** v.; **-zaal,** v. = Feſt|leute; -feier (Feier); -freude; der -ſaal (-halle).
I. **feil,** v. = der Fehler; zonder f...en = fehlerfrei, -los.
II. **feil,** *zie* dweil.
feilbaar = fehlbar. **feilbaarheid,** v. = Fehlbarkeit.
feilen, h. = fehlen, ſich irren, einen Fehler machen (begehen); *ook wel* = falen.
feilloos = fehlerfrei, fehlerlos, tadellos.
feit, o. = die Tatſache, Faktum; die Tat; 't is een f. = es iſt eine Tatſache (ein Faktum), Tatſache iſt *of* es iſt tatſächlich, faktiſch; voldongen f. = vollendete Tatſache; een f. constateeren = eine Tatſache konſtatieren; de f..en verdraaien = die Tatſachen entſtellen; roemrijk f. = rühmliche Tat.
feitelijk = tatſächlich, faktiſch; 't is f. 't zelfde = es iſt in der Tat (faktiſch) dasſelbe; zich f. aan iem. vergrijpen = ſich tätlich an einem vergreifen. **feitelijkheden** = Tätlichkeiten.
fel = heftig, ſcharf, grimmig; f..le koorts = heftiges Fieber; f..le pijn = heftiger, ſcharfer Schmerz; f..le koude = heftige, ſcharfe, ſchneidende, grimmige Kälte; f..le slag = heftiger (ſcharfer) Schlag, Streich; f..le strijd = heißer, heftiger, wütender, ſcharfer Kampf; f..le honger = heftiger, ſcharfer, grimmiger Hunger; f. licht = grelles, ſcharfes, blendendes Licht; f..le kleur = grelle Farbe; de zon schijnt f. = ſcheint brennend heiß, brennt; f..e zon = ſcharfe Sonne; f. op iets zijn = auf etw. erpicht ſein.
felheid, v. = Heftigkeit, Schärfe, Grimmigkeit, Grellheit, Wut, *vgl.* fel.
felicitatie, v. = Gratulation, Beglückwünſchung, der Glückwunſch. **felicitatiebrief,** m. = das Glückwünſchungsſchreiben.
feliciteeren, h. = (einem) gratulieren, (einem) beglückwünſchen; iem. met zijn verjaardag f. = einem zu ſeinem Geburtstag gr.
Felix = Felix.
fellah (*Egypt. boer*) = Fellah.
felock (*kustvaartuig in de Middell. zee*), v. = Feluke.
felonie (*ontrouw van den leenman*), v. = Felonie.
fem. (*femininum: vrouwelijk* = weiblich).
femelaar = Frömmler, Andächtler, Phariſäer; (*minder met de gedachte aan schijnvroomheid*) Winſler, Mucker.
femelachtig = frömmleriſch, maulfromm.
femelarij, v. = Frömmelei, Andächtelei; Muckerei, Gewinſel, *vgl.* femelaar.
femelen, h. = frömmeln; winſeln, ſalbadern.
femelkous, v. = Frömmlerin ꝛc., *vgl.* femelaar.
femin|isme, o.; **-ist** = der Femin|ismus; -iſt.
Fenian (*Iersch omwentelingsman*) = Fenier.
feniks, m. = Phönix.
fep, v. = Trunkſucht, Säuferei, Pichelei, der Suff; aan de f. zijn = dem Suff, dem Trunk ergeben ſein.
feppen, h. = picheln, bechern, zechen, ſaufen.
Ferdinand = Ferdinand.
ferm: f..e kerel = tüchtiger, ſchneidiger Kerl; f..e jongen = (*uiterlijk*) hübſcher, kräftiger, (*innerlijk*) tüchtiger Junge, Knabe; f. karakter = tüchtiger, nobler, gediegener Charakter; f..e houding = ſtramme, (*fig.*) tüchtige, feſte Hal-

tung; f..e slag, schop = derber Schlag (Hieb), Fußtritt; f. grijsaard = rüstiger Greis; f..e toon = entschlossener, fester Ton; f. optreden = energisch auftreten; zich f. houden = sich tüchtig, brav, standhaft halten; f. er op los! = frisch drauf los! (*handelst.*) fest; koffie bleef f. = Kaffee blieb fest im Preise.

ferman (*bevel v. d. Sultan*), m. = Ferman.

fermate (*muz.: rustteeken*), v. = Fermate.

ferment (*gistmiddel*), o. = Ferment.

fermentatie, v. = Fermentation.

fermenteeren, h. = fermentieren.

fermeteit, v. = Tüchtigkeit, Standhaftigkeit, Gediegenheit.

fermoor, o. = der Stechbeutel.

fernambukhout, o. = Fernambuk-, Brasilien-, Rotholz.

[**ferronière,** v. = das Stirnband (aus Gold mit Edelsteinen).]

festijn, o. = Festessen, -mahl, der -schmaus; Bankett.

festival, o. = Musikfest.

festiviteit, v. = Festivität, Festlichkeit.

festoen, o. = die Blumenbinde, Blumen-, Laubgehänge, die Guirlande, der Feston.

festonneeren, h. = festonnieren; sticken.

fêteeren, h. = fetieren, feiern, ehren.

fetisch (*tooverding, dat goddelijk vereerd wordt*), m. = Fetisch.

fetischdienst, m., **fetischisme,** o. = der Fetischdienst, der Fetischismus.

feudaal = feudal; Feudal...

feuilleton, o. = Feuilleton.

feuilletonist = Feuilletonist.

fez (*Turk. roode wollen muts*), v. = das, der Fes.

feziken, h. = tuscheln.

ff. (*fortissimo* = fortissimo; *fecerunt*: „*hebben 't gemaakt*" = fecerunt).

fiacre, v. = der Fiaker.

fiale (*spits torentje*), v. = Fiale.

fiasco: f. maken = Fiasko machen; durchfallen; 't is een f. = es ist ein Mißerfolg.

fiat („*'t geschiede*")! = fiat! gewärt! zugestanden!

fiatteeren, h. = genehmigen, gewähren.

fibrine (*vezelstof*), v. = das Fibrin.

fiche, o. = Fischchen, Fiche, die (Spiel)Marke.

fichesdoos, v. = der Fischchenkasten.

fichu, o. = Fichu.

fictie, v. = Fiktion, Erdichtung; dat is f. = das ist fingiert, ersonnen, ist Einbildung.

fictief = fiktiv, fingiert, erdichtet; fictieve winst = imaginärer Gewinn.

fideel = fidel, lustig, vergnügt, heiter; een f..e vent = ein fideles Haus, Hauptkerl.

fideliteit, v. = Fidelität.

fidibus, m. = Fidibus.

Fidsji-eilanden = Fidschi-inseln.

fiduciе, v. = das Fiduz, das Vertrauen; geen t. in iets hebben = kein F. zu etw. haben.

fiedel, v. = Fiedel, Geige.

fiedelen, h. = fiedeln, geigen, kratzen.

fielt = Halunke, Schuft, Lump, Bube, Schurke.

fieltachtig = niederträchtig, lumpig, bübisch, hundsgemein.

fielterig, *zie* fieltachtig.

fielterij, v., **fieltestreek,** m. = das Bubenstück, die Büberei, die Niederträchtigkeit.

fier = stolz; nobel, hochsinnig, hochherzig.

fierheid, v. = der Stolz; der Edelsinn, Hochherzigkeit.

Fietje = Fiekchen.

fiets, v. = das Rad, das Fahrrad.

fietsband, m. = Radreifen. **fietsbel,** v. = Glocke.

fiets‖broek, v.; **-cape,** v. = Radfahr‖hose; der -mantel (-pelerine).

fietsen, h. = radeln, radfahren.

fietser = Radler, Radfahrer.

fietskousen = Radfahrerstrümpfe.

fietslantaarn, v. = Fahrradlaterne.

fiets‖pak, o.; **-pet,** v. = der Fahrrad-, Radfahrer‖anzug; -mütze.

fietspomp, v. = Fahrradpumpe.

fietsrijden, h. = radfahren.

fietsrijder = Radfahrer.

fietstasche, o. = die Sattel-, Werkzeugtasche.

fietstocht, m. = die Radfahrt; (*met elkaar*) die Radpartie, die Radelpartie.

fietszadel, o. = der Fahrradsattel.

fig. (*figuur* = Figur: Fig.; *figuurlijk* = figürlich: fig.).

Figaro = Figaro.

figurant = (*op 't tooneel*) Figurant, Statist, die stumme Person; (*alg.*) Figurant, Lückenbüßer.

figuratie (*voorstelling; verlevendiging, versiering van rede of muziekstuk door figuren*), v. = Figuration. **figuratief** = figurativ.

figureeren, h. = figurieren.

figuur, v. = Figur (*in alle bet.*); een kranige f. = eine mächtige Persönlichkeit; een goed f. maken = eine gute F. machen; een gek, dwaas f. maken = eine alberne, traurige, klägliche F. machen, abgeben, spielen; een mal f. slaan = (*ook:*) sich blamieren; *zie ook* droevig.

figuurlijk = figürlich, bildlich; f..e taal = b..e, f..e Sprache, Redeweise.

figuurraadsel, o. = Bilderrätsel, der (das) Rebus.

figuurtje, o. = Figürchen.

figuurzaag, o. = Laubsäge.

figuurzaagwerk, o. = die Laubsägearbeit.

[**fij!** *zie* foei].

fijmelaar, enz. *zie* femelaar, enz.

fijn = (*in de meeste gevallen, bijv. van goud, zilver, suiker, wijn, werk, trekken, kant, kam, wasch, toon, gevoel, onderscheid, neus, smaak*), fein; (*van waren ook:*) prima, erste Sorte; f..e huid = feine, zarte Haut; fijn gehoor = f..es, scharfes Gehör; f..e waschvrouw = Feinwäscherin; f. staatsman = f..er, schlauer, scharfsinniger Staatsmann; f. koud = schneidend, scharf kalt; f. verstand = f..er, scharfer Verstand; f. van gehoor = feinhörend; 't is een fijn heer = ein sauberer Vogel; f. Roomsch = eifrig katholisch; f..e zus = Betschwester, Frömmlerin; 't f. van de zaak = das Rechte von der Sache; een fijne = ein Feiner, Frömmler, Pietist; *zie ook* merk.

fijnaard, fijnbaard = Frömmler, Betbruder, Pietist, Mucker.

fijngebouwd = fein-, zartgebaut; f..e gestalte = feingliedriger Wuchs.

fijn‖gespikkeld; -getand; -gevoelig = fein‖gesprenkelt; -gezahnt; -fühlig (fein-, zartfühlend).

fijngevoeligheid, v. = das Fein-, Zartgefühl.

fijnhakken, h. = kleinhacken, zerkleinern.

fijnheid, v. = Feinheit, Zartheit, Schärfe; Frömmelei, *vgl.* fijn.

fijnigheden = Kniffe, Pfiffe.

fijnkorrelig = feinkörnig.

fijnmaken, h. = zu Pulver machen, zerreiben, zerstoßen.

[**fijnman** = Frömmler; *ook:* Schlaumeier].

fijnproever = Feinſchmecker.
fijnscheerder = Tuchſcherer.
fijnschilder = Feinmaler.
fijnsnavel, m. = Feinſchnäbler.
fijnstampen, -stooten h. = zerſtampfen, zerſtoßen, zu Pulver ſtoßen.
fijnte, v. = Feinheit.
fijntjes: f. koud = ſchneidend, ſcharf kalt; iets f. zeggen = etw. hübſch, ganz nett ſagen; ze lachte f. = ſie lächelte verſchmitzt.
fijnwrijven, h. = zu Pulver reiben, zerreiben.
fijt, v. = das Nagel-, Fingergeſchwür, der Wurm.
fikfakken, h. = Unſinn, dummes Zeug machen; lig niet te f. = mach kein Wiſchiwaſchi.
fiks(ch) = tüchtig, kräftig, ſtark; derb; hij voelt zich niet al te f. = er fühlt ſich nicht recht wohl, ihm iſt nicht recht wohl.
fikschheid, v. = Tüchtigkeit, Gewandtheit.
fikshond, m. = Spitz.
file, v. = Reihe.
filet, v. = das Filet.
filiaal, v. = Filiale, Kommandite, das Zweiggeſchäft; een f. openen = eine F. ꝛc. eröffnen; f. van een bank = die Filialbank.
filigraan (*goud- en zilverdraadwerk*), o. = Filigran.
Filips = Philipp.
film, m. = Film.
filmkassette, v. = Filmkaſſette.
filomeel, v. = Philomele, Nachtigall.
filozel, v. = Flock-, Florettſeide.
filter, filtreer, m. = der (das) Filter, das Filtrum. **filtreerdoek,** m. = das Filtriertuch.
filtreeren, h. = filtrieren, filtern.
filtreer‖kan, v.; **-machine,** v.; **-papier,** o. = Filtrier‖kanne; -maſchine; -papier.
filtreer‖toestel, o.; **-zak,** m. = der Filtrier‖apparat; -beutel.
filtrum, o. = Filtrum.
finaal = (*adj. en adv.*) völlig, (*adv.*) durchaus; finale uitverkoop = gänzlicher Ausverkauf.
finale, v. = das Finale.
financiëel = finanziell; pekuniär; Geld...; f..e krachten, maatregelen moeilijkheid, operatie, toestand = f..e Verhältniſſe, Maßregeln, Schwierigkeit, Operation, Lage; f..e moeilijkheden = (*ook:*) Geldſchwierigkeiten, -nöte, -verlegenheiten; f..e commissie, kringen, krisis, wereld = Finanzkommiſſion (der -ausſchuß), -kreiſe, -kriſis, -welt.
financiën, mv. = Finanzen; mijn f. = meine finanzielle Lage; zijn f. zijn niet in orde = ſeine Geldverhältniſſe ſind nicht in Ordnung; minister, ministerie van f. = Finanzminiſter, -miniſterium; 't beheer van f. = die Finanzverwaltung.
financier = Finanzier, Finanzmann.
financiewezen, o. = Finanzweſen, -ſyſtem.
fine: ter f. van consideratie en advies = zur Erwägung und Nachricht; ter f. van onderzoek = zur Prüfung.
fineer, o. = Furnier, Fournier, Holzblatt.
fineeren, h. = (*schrijnw.*) furnieren; (*goud en zilver*) affinieren, läutern.
fineer‖hamer, m.; **-machine,** v.; **-werk,** o.; **-zaag,** v. = Furnier‖hammer; -maſchine; die -arbeit; -ſäge.
finesse, v. = Fineſſe.
fingeeren, h. = fingieren, erdichten, vorgeben.
finish (*eindstreep*), o. = der (das) Finiſh.
Fin = Finne. **Finland,** o. = Finnland. **Finlander** = Finnländer, Finne. **Finlandsch** = finnländiſch. **Finsch** = finniſch, finnländiſch; de F..e golf = der Finniſche Meerbuſen.
fint, v. = Finte.
fiool, v. = (*fleschje*) Phiole, Fläſchchen; de fiolen van zijn toorn over iem. uitgieten = die Schalen ſeines Zornes über einen ausſchütten; fiolen laten zorgen = alles auf die leichte Achſel nehmen, *of* Gott einen guten Mann ſein laſſen, *of* ſich gar keine Sorge machen.
firma, v. = Firma; onder de f. = unter der F.
firmament, o. = Firmament.
firman, *zie* ferman.
firmant = Firmant.
fiscus (*schatkist*), m. = Fiskus, die Staatskaſſe.
fiskaal = fiskaliſch; (*subst.*) Fiskal.
fistel, v. = Fiſtel. **fistelachtig** = fiſtelartig.
fistelsnede, v. = der Fiſtelſchnitt.
fitter (*gasf.*) = Gaseinrichter.
five o'clock(tea), v. = der Fünfuhrtee.
fixatie, v. = Fixation, Feſtſtellung.
fixeeren, h. = fixieren, feſtſtellen; iem. f. = einen fixieren, anſtarren.
fixum (*iets vasts, een vaste som, vast inkomen*), o. = Fixum.
fjeld (*hooge bergvlakte*), v. = der Fjeld.
fjord, v. = der Fjord.
fl. (*florijn* = Florin, Gulden).
flacon, m. = das Flakon; *zie* flakon.
fladderen, h. = flattern.
fladdermijn, v. = Flattermine.
flagellant (*geeselmonnik*) = Flagellant.
flageolet (*fijn-, hoogfluit*), v. = das Flageolett. **flageolettist** = Flageolettiſt.
flagrant = flagrant, offenbar, ſchreiend; in flagranti = in flagranti: auf friſcher Tat.
flakkeren, h. = flackern; (*zwak*) flimmern; (*sterk*) lodern; de vlam flakkerde hoog op = (*ook:*) die Flamme ſchweifte hoch auf.
flakon, v. = das Flakon; hij is op de fl., *zie* **flambard,** m. = Schlapphut. [flesch.
flambeeren, h. = ausflammen, ſengen.
flambouw, v. = Fackel.
Flamingant = Flamingant.
flamingo, m. = Flamingo.
flaneeren, h. = flanieren, umherſchlendern, bummeln.
flanel, o. = der Flanell.
flanellen = flanellen, Flanell...
flaneur = Flaneur, Pflaſtertreter, Bummler.
flank, v. = Flanke; rechts, links in de f.! = rechtsum! linksum! in de f. aanvallen = in die Fl. fallen.
flank‖aanval, m.; **-batterij,** v. = Flanken‖angriff; -batterie.
flankeeren, h. = flankieren.
flankeur = Flanqueur, Flankör.
flansen, h. = hudeln, ſudeln, ſchmieren, (*gooien*) ſchmeißen; (*in 't water*) manſchen; panſchen, planſchen; (een opstel e.d.) in (bij) elkaar fl. = zuſammenſtoppeln.
flap, m. = (*slag*) Schlag, Klaps; (*kan*) die Deckelkanne, Waſſerkrug.
flappen, h. = (*praten*) ſchwatzen, plappern, klatſchen; (*slaan*) klatſchen, klappe(r)n; hij flapt er alles uit = er plappert alles heraus, ſagt alles was ihm vor den Mund kommt.
flapper, m. = Deckelkrug.
flapuit = Schwätzer(in), das Schnattermaul, die Klatſchliese; hij (zij) is een f. = er (ſie) plappert alles heraus.
flarden: aan (in) f. scheuren, hangen = in Fetzen reißen, hängen.
flater, m. = Fehler, Bock, das Verſehen; (*on-*

handigheid) Taktlosigkeit; (*gramm.*) Schnitzer; een f. begaan = einen F. machen, einen B. schießen, einen Schn. machen; sich eine T. zu schulden kommen lassen.

flatteeren, h. = flattieren, (einem) schmeicheln; geflatteerde balans = geschmeichelte Bilanz.

flauw = fade, schal, abgeschmackt; flau, schwach; ik voel me f. = mir ist fl., schw.; f. in de maag = schwach im Magen; f..e stemming (*handelst.*) = fl..e, matte Stimmung, Tendenz, (*ook:*) schwache Haltung; koffie f. = Kaffee fl.; f..e praat = fades, läppisches Gewäsch, Zeug; f..e aardigheden, moppen = fade, schale, abg..e, schlechte, faule Witze; maak geen f..e grappen! = mache keine schlechten Witze! (*van spijs*) fade; (*van bier, wijn*) schal; (*laf*) feig; (*van oogen, stemming, kleur e.d.*) matt; de wind wordt f..er = der Wind wird flauer; f.! = schwach! f. vallen = in Ohnmacht fallen; *zie ook* begrip, besef.

flauwerd = Feigling, Laffe, Hasenfuß, die Memme; Faselhans.

flauwhartig = feigherzig, mattherzig.

flauwhartigheid, v. = Feigherzigkeit.

flauwheid, flauwigheid, v. = Flauheit, Fadheit, Schalheit, Mattheit, Mattigkeit, *vgl.* flauw

flauwiteit, v. = fader, schaler Spaß; Abgeschmacktheit, Flausen, dummes Zeug; geen fl..en! = keine Flausen!

flauwte, v. = Schwäche, Ohnmacht, Bewußtlosigkeit.

flauwtjes = schwach, matt.

flauwzoet = abgeschmackt, süßlich.

fleemen, h. = schmeicheln, kajolieren, schöntun.

fleemer = Schmeichler, das Honigmaul.

fleemerij, v. = Schmeichelei, Schöntuerei.

fleemkous, v. = das Schmeichelkätzchen.

fleemtaal, v. = Schmeichelworte, süße Worte.

fleer (*klap*), v = der Wichs, der Schlag, der Klaps, Ohrfeige, Maulschelle, Kopfnuß, der Hieb.

flegma, o. = Phlegma, die Kaltblütigkeit, die Gelassenheit.

flegmatiek, flegmatisch = phlegmatisch.

flensje, o. = die Plinse, kleiner Pfannkuchen.

flenter, m. = das Bröckchen, Splitter, Fetzen.

flentertje, o. = winziges Schnittchen.

[flerecijn, o. = Hüftweh, die Gicht.]

flesch, v. = Flasche; een f. drinken = eine Fl. trinken, ausstechen; een f. laten aanrukken = eine Fl. auffahren lassen; op flesschen doen (tappen) = in (auf) Fl..en füllen; Leidsche f. = Leidener Fl.; op de f. gaan = verkrachen, Pleite machen; op de f. zijn = unten durch sein, verkracht sein, Pleite sein.

fleschje, o. = Fläschchen.

flessche‖bakje, o.; **-bier,** o.; **-boom,** m. = der Flaschen‖teller (=untersetzer); =bier; =baum.

flessche‖borstel, m.; **-mand,** v.; **=rek,** o. = die Flaschen‖bürste; der =korb; =gestell.

flesschetrekker = Warenschwindler.

flesschetrekkerij, v. = der Schwindel.

flets = welk, matt, schlaff, abgespannt, blaß, abgezehrt. **fletsheid,** v. = Schlaffheit, Mattigkeit, Abgespanntheit.

fleur, v. = der Flor, Blüte; de f. van 't leven = die Bl. des Lebens; in volle f. zijn = in vollem Fl. sein, wohlauf sein; de f. is er af = es hat seinen Reiz, seine Frische verloren.

fleurig = blühend, munter, heiter, lustig, lebhaft, guter Dinge; 't ziet er hier f. uit = es sieht hier schmuck, behaglich aus.

fleurigheid, v. = Munterkeit, Heiterkeit ꝛc.

flexie (*buiging*), v. = Flexion.

flikflooien, h. = fuchsschwänzen, scharwenzeln, lobhudeln, einem um den Bart gehen.

flikflooier = Fuchsschwänzer, Scharwenzel, Lobhudler. **flikflooierij,** v. = Fuchsschwänzerei, Scharwenzelei, Lobhudelei.

flikje, o. = (Schokoladen)Plätzchen, die Pastille.

flikken, h. = flicken, ausbessern, stückeln; hij zal 't hem fl. = er bringt es fertig; hoe heeft hij 'm dat geflikt? = wie hat er das gemacht, gedrechselt, gedrechselt, eingefädelt?

flikker, m. = Flicker, Flickschneider; (*ook:*) Sprung, Kreuzsprung, entrechat.

flikkeren, h. = (*bliksemen*) blitzen; (*vonkelen*) funkeln; (*zwak*) flimmern; (Schwerter, Augen) blitzen; (Augen, Sterne) funkeln; (Irrlichter) flimmern; (Flammen) lodern, flackern; (Sterne, Waffen, leuchtende Farben) glitzern; dat flikkert niet = das tut nichts.

flikkerij, v. = das Flicken, das Ausbessern; das Flickwerk.

flikkering. v. = das Funkeln, das Blitzen, das Flimmern, das Lodern, das Flackern, das Glitzern, *vgl,* flikkeren; f. voor de oogen = das Augenflimmern.

flikkerlicht, o. = Flackerlicht, der =schein.

flikkervlam, v. = flackernde Flamme, Flackerflamme. **flikkervuur,** o. = Flackerfeuer.

flink: een f..e vent = ein tüchtiger Kerl; (*kranig*) schneidig; een f. karakter = ein tüchtiger, gediegener, nob(e)ler Charakter; f..e houding = stramme, stattliche, straffe Haltung, (*fig.*) mutiges, männliches Auftreten; nog f. voor zijn jaren = noch rüstig für sein Alter; f..e jongen = (*lichamelijk*) kräftiger Junge, (*geestelijk*) tüchtiger, geschickter, fähiger, gescheiter Junge; f..e som geld = eine erkleckliche, tüchtige, bedeutende Summe; een f. huis = ein hübsches, solides Haus; f..e wandeling = tüchtiger, längerer, angestrengter Spaziergang; f..e slag, trap = derber, Schlag (Hieb), Fußtritt; f..e storm = gehöriger Sturm; f. regenen, drinken, eten = gehörig regnen, trinken, essen; een zaak f. aanpakken = eine Sache kräftig, energisch, forsch anfassen; f. aanstappen = wacker zuschreiten; f. aan 't werk! = frischauf an die (zur) Arbeit! *zie ook* been.

flinkheid, v. = Tüchtigkeit, Geschicklichkeit, Gewandtheit, Gediegenheit, *vgl.* flink.

flintglas, o. = Flintglas.

Flip = Philipp.

flirt, m. = Flirt.

flirten, h. = flirten.

flits, m. = Blitz, Strahl; Pfeil.

flobertgeweer, o. = Flobertgewehr.

flodder, m. = Schlamm, Kot, Dreck; (*persoon*) die Schlampe, die Schlumpe.

flodderen, h. = (im Wasser, im Schlamm) planschen, herumpatschen; (bei der Arbeit) schmieren, sudeln; (von Kleidern) schlottern, flattern.

flodderbroek, v. = Pumphose, Pluderhose, sehr weite Hose.

floddermadam = Schlampe, Schlumpe.

floddermijn, *zie* fladdermijn.

floddermuts, v. = Flügel-, Falbelhaube.

floers, o. = der Flor; 't f. van den nacht = der Schleier der Nacht.

flonkeren, h. = funkeln, glitzern, flimmern.

flonkering, v. = das Funkeln, das Glitzern, das Flimmern.

flonkerlicht, o. = funkelndes Licht, Flimmerlicht. **flonkerster,** v. = der Glanzstern, leuchtender Stern (*beide ook fig.*).

Flora = Flora (*in alle bet.*).
Floralia (*Florafeesten in Rome; vereeniging tot aankweeken van bloemen enz.*) = Floralia.
Floreal (*Bloeimaand:* 20 *April tot* 20 *Mei*), m. = Floreal.
floreeren, h. = florieren, blühen, gedeihen.
Florence, o. = Florenz. **Florentijn** = Florentiner. **Florentijnsch** = florentinisch, Florentiner; F..e flesch, F. lak = Florentiner Flasche, Lack.
I. **floret** (*halfzijde*), o. = der Florett.
II. **floret** (*schermdegen*), o. = Florett.
floretlint, o. = Florettband.
floretten = floretten, Florett...; f. handschoenen = Florettandschuhe.
floretzijde, v. = Florettseide, Flockseide.
Floriaan = Florian.
florijn, m. = Florin.
Floris = Floris, Florens.
florissant = florissant, blühend, prächtig, großartig.
flottielje, flottille, v. = Flottille.
flottillevaartuig, o. = Flottillenfarzeug.
flous (*mv.:* flouzen) = Flausen, faule Fische, Ausflüchte.
flouw, v. = das Schnepfennetz, das Steckgarn.
fluctuatie (*dobbering*), v. = Fluktuation, Schwankung.
fluctueeren, h. = fluktuieren.
fluidum (*vloeistof*), o. = Fluidum.
fluim, v. = der Schleim, der Qualster.
fluimen, h. = (Schleim) auswerfen, speien, spucken.
fluisteraar = Flüsterer, Tuschler, Zischler, *vgl.* fluisteren.
fluisteren, h. = (*alg.*) flüstern; (*heimelijk*) tuscheln; (*mompelen*) munkeln; met elkaar f. = miteinander tuscheln; iem. iets in 't oor f. = (*met geheime bedoeling*) einem etw. ins Ohr raunen; (*boosaardig*) zischeln; (*klanknabootsend*) wispern, pispern.
fluit, v. = (*muziekinstr.*) Flöte; (*kinderfl. fl. om honden te roepen e. d.*) Pfeife; (*glas*) das Champagnerglas; (*brood*) Wecke; (*schip*) Fleute, das Fleutschiff; op de f. spelen = Flöte spielen (blasen), auf der Flöte spielen.
fluit‖blazer; -boor, v. = Flöten‖bläser; der ·bohrer.
fluiten, h. = (*muziek, nachtegaal*) flöten; (*op de vingers, van vogels, met den mond, van de stoomfluit, van den wind, de kogels*) pfeifen; een hond f. = einem Hund pf.; hij kan er naar f. = er mag (kann) danach pf.; ik kon er naar f. = ich hatte das Nachsehen; ik fluit je wat = ich huste, pfeife dir was (etw.); iem. laten f. = einen hinhalten; einen zum Henker schicken.
fluiter = Flöter (*ook een vogel*); Pfeifer.
fluitglas, o. = Champagnerglas, Stengelglas.
fluitist = Flötist.
fluitje, o. = Flötchen, Pfeifchen; met 't f. 't sein tot vertrek geven = zur Abfahrt pfeifen, mit der Pfeife das Zeichen zur Abfahrt geben.
fluit‖koker, m.; **-partij,** v.; **-register,** o. = das Flöten‖futter(al); ·stimme; ·register (der ·zug).
[fluitschip, o. = die Fleute, Fleutschiff].
fluit‖solo, v.; **-spel,** o.; **-speler** = das Flöten‖solo; ·spiel; ·spieler (·bläser).
fluit‖toon, m.; **-werk,** o. = der Flöten‖ton; ·register (der ·zug).
fluks(ch) = (*adj.*) schnell, gewandt, flink; (*adv.*) flugs, hurtig, flink.
fluorescentie (*lichtuitstraling*), v. = Fluoreszenz.
flus, flusjes = (*zoo pas*) soeben, (*dadelijk*) gleich.
fluweel, o. = Sammet, Samt; zoo zacht als f. = sam(me)tweich.
fluweelachtig = sam(me)tartig, ·weich.
fluweel‖achtigheid, v.; **-bloem,** v. = das Sam(me)t‖artige; ·blume.
fluweelen = sam(me)ten, Sam(me)t..: fl. hoed, japon, kraag, mantel = Sam(me)thut, ·kleid, ·kragen, ·mantel; *zie ook* tong.
fluweel‖fabriek, v.; **-gras,** o.; **-werker** = Sam(me)t‖fabrik: ·gras; ·weber.
fluweel‖weverij, v.; **-zwart,** o. = Sam(me)t‖·weberei; ·schwarz.
fluweel‖zacht = sam(me)tweich.
fluwijn, o. = der Hausmarder, der Iltis.
fluxie (*vloeiing*), v. = Fluxion.
fniezen, h. = niesen.
fnuiken, h. = (*eig.*) beschneiden; (*fig.*) iems. trots, macht f. = jems. Stolz, Macht brechen.
focus (*brandpunt*), m. = Fokus, Brennpunkt.
foedraal, o. = Futteral, Gehäuse, der Überzug.
foef, m. = Kniff, Pfiff.
foekepot, m. = Brummtopf.
foei! = pfui!
foeileeltijk = scheußlich, mordhäßlich, häßlich wie die Sünde, wie die Nacht.
foelie, v. = (*achter spiegel, onder edelgesteente: bladtin*) Folie (Stanniolblättchen); (*kruiderij*) der Macis, Muskatblüte.
foeliën, h. = folieren.
foeliesel, o. *zie* foelie.
foeteren, h. = schimpfen, aufbegehren, wettern.
foezel, v. = der Fusel.
Fohi (*heros bij de Chineezen*) = Fu·hi, Fuh·hi, Fohi.
föhn (*warme, droge wind*), m. = Föhn.
fok, v. = Fock, Focke; (*schertsend*) Brille.
fokhengst = Zuchthengst, Beschäler.
fokkebras, v. = Fockbrasse. **fokkegaffel,** v. = große Gaffel. **fokkemast,** m. = Fockmast
fokken, h. = züchten, ziehen, großziehen.
fokker = Züchter.
fokkera, v. = Fockrahe.
fokkerij, v. = Zucht, Züchtung, Viehzucht; (*plaats*) Zuchterei.
fokke‖want, o.; **-zeil,** o. = die Fock‖wand; ·segel.
foksia, o. = Fuchsia.
fokvee, o. = Zuchtvieh.
fol. (*folio*).
[folen, h. = necken, zum besten haben (halten), quälen.]
foliant, m. = Foliant.
foliëeren (*bladzijden nummeren*), h. = folieren.
folio, o. = Folio; in f. = in Folio; gek in f. = Narr in F. **folioformaat,** o. = Folioformat.
folklore (*volkskunde*), v. = Folklore.
folteraar = Folterer, Peiniger. **folterbank,** v. = Folter, Folterbank; *zie ook* pijnbank.
folteren, h. = foltern, peinigen, martern.
foltering, v. = Folter, Marter.
folter‖kamer, v.; **-werktuig,** o. = Folter‖·kammer; ·gerät (·instrument).
fommelen, *zie* frommelen.
fond, o. = der Fond; à fond = gründlich.
fondament, fondement, o. = Fundament, die Grundlage; der Grundbegriff; (*soms ook:*) der Hintere; *zie verder* fund...
fondant, o. = der Fondant.
fonds, o. = (*uitgeversf.*) der Verlag, Verlags·artikel (Pl.); (*ziekefonds e. d.*) die (Kranken·,

Hilfs)Kaſſe; (*kapitaal*) der Fonds, Kapital, Gelder (Pl.). **fondsen** = Staatspapiere, Fonds; vreemde f. = ausländiſche Effekten; de noodige f. in handen hebben = die Anſchaffung in Händen haben.

fonds|artikel, o.; **-catalogus,** m. = der Verlags|artikel; -katalog.

fondsemarkt, v. = Fondsbörſe.

fondskapitaal, o. = Stammkapital.

fonds|lijst, v.; **-veiling,** v. = das Verlags|verzeichnis; -auktion.

fonkelen, h. = funkeln, blitzen, glänzen, ſchimmern.

fonkeling, v. = das Funkeln.

fonkelnieuw = funkelnagelneu.

fontanel, v. = Fontanelle, das Fontanell.

fontein, v. = der Springbrunnen, Fontäne; f. van Héron = der Heronsbrunnen, der -ball; de f..en laten springen = die Waſſerkünſte ſpielen, ſpringen laſſen.

fontein|bak, m. (**-bekken,** o.); **-buis,** v. = das Brunnen|becken; -röhre.

fonteintje, o. = kleiner Brunnen; (*aan een kooi*) Trinkgläschen; (*waschgereedschap*) Handwaſchgefäß.

fontenel, *zie* fontanel.

fooi, v. = das Trinkgeld; op de bonne f. = auf gut(es) Glück, aufs Geratewohl.

foppen, h. = foppen, aufziehen, zum beſten haben, anführen, narren, anulken, übertölpeln; (*verschalken*) überliſten.

fopper = Fopper, Schalk. **fopperij,** v. = Fopperei, Neckerei, Hänſelei, (*min of meer ruw*) der Schabernack.

forceeren, h. = forcieren, zwingen, erzwingen; (*een deur*) aufbrechen, ſprengen; geforceerde marsch = forcierter Marſch.

force-majeure = Force majeure, (*rechtst.*) höhere Gewalt.

forel, v. = Forelle.

forelle|net, o.; **-vangst,** v.; **-vijver,** m. = Forellen|netz; der -fang; -teich.

forens = Forenſe. **forensebelasting,** v. = Forenſenſteuer, -beſteuerung.

forma: in f. = in Forma; in optima f. = in optima F., in beſter (gehöriger) Form; pro f. = pro F., zum Schein.

formaat, o. = Format. **formaatzegel,** o. = der Stempel, (*vel papier met f.*) der Stempelbogen.

formalisme (*angstvallig hechten aan vormen*), o. = der Formalismus.

formaliteit, v. = Formalität; Form. **formatie,** v. = Formation.

formeel = (*wat den vorm betreft*) formal; (*naar den vorm*) formell; (*uitdrukkelijk*) förmlich.

formeeren, h. = formieren, formen, bilden, (er)ſchaffen.

formeerder = Herſteller, Schöpfer.

formidabel = formidabel, furchtbar, koloſſal.

formule, v. = Formel.

formuleeren, h. = formulieren, abfaſſen, in Worte faſſen.

formulier, o. = Formular; (*officiëel*) der Vordruck; een f. invullen = ein F. ausfüllen; oningevuld f. = Blankett.

formulierboek, o. = Formelbuch.

f°. r°. (*folio recto: op de rechter bladzijde* = folio recto).

forneer enz. *zie* fineer enz.

fornuis, o. = der Küchen-, Kochofen, der Kochherd.

forsch = ſtark, kräftig, vierſchrötig, robuſt; f..e stem = kräftige, ſtarke Stimme; f..e kerel = vierſchrötiger Kerl; f..e slag = derber Schlag.

forschgebouwd = rüſtig, vierſchrötig, robuſt.

forschheid, v. = Stärke, Feſtigkeit, Derbheit.

fort, o. = Fort, Vorwerk.

fortepiano, v. = das Fortepiano.

fortificatie, v. = Fortifikation, Befeſtigung, das Befeſtigungswerk.

fortissimo = fortiſſimo. **forto** = forte.

I. **fortuin,** v. = Fortuna, das Glück; 't rad van f. = das Glücksrad.

II. **fortuin,** o. = Vermögen; zijn f. zoeken = ſein Glück verſuchen; f. maken = ſein Glück machen; ze heeft geen f. = ſie beſitzt kein Verm.; een man van f. = ein Mann von Verm., ein reicher Mann.

fortuintje, o. = kleines Vermögen; der Glücksfall; met een (klein) f. kom ik er door = wenn ich Glück habe, komme ich durch,

fortuinzoeker = Abenteurer, Glücksritter.

forum (*marktplein*), o. = Forum.

fossiel (*versteend*) = foſſil; **'t f.** = das Foſſil; fossiliën = Foſſilien.

fouilleeren, h. = durchſuchen; **'t f.** = die Durchſuchung.

foulard, m. = Foulard.

foule, v. = Menge, das Gedränge.

fourage (*voeder, levensmiddelen*), v. = F(o)urage.

fourageeren, h. = f(o)uragieren.

fourier = Furier

fourneer, *zie* fineer.

fourneeren, h. = verſchaffen; vol f. = voll einzahlen; *ook* fineeren.

fourragères = Achſelſchnüre.

I. **fout,** v. = der Fehler, (*bok*) Bock, Schnitzer; (*tegen grammatica, regelen van kunst, welevendheid enz.*) der Verſtoß; (*vergissing*) der Irrtum, das Verſehen; de f. herstellen = (*ook:*) den F. berichtigen; een opstel zonder f..en = ein Aufſatz ohne F., fehlerfreier Aufſatz; ik kom zonder f. = ich komme ganz gewiß, unfehlbar; ik zal 't zonder f. doen = ich werde nicht ermangeln.

II. **fout, foutief** = falſch, fehlerhaft, verkehrt, unrichtig.

foutvracht, v. = Fautfracht.

f°. v°. (*folio verso: op de linker bladzijde*) = folio verso).

foxterrier, m. = Foxterrier.

foyer, m. = der (das) Foyer.

fr. (franco = franko, frei; *Fransch* = franzöſiſch; freule = Fräulein).

fraai = (*mooi*) ſchön; (*aardig*) hübſch, nett; (*sierlijk*) zierlich; een f..e geschiedenis! = eine hübſche Geſchichte! dat staat je f. = das iſt nett von dir; f. vernuft = der Schöngeiſt.

fraaiheid, v. = Schönheit, Nettigkeit, Zierlichkeit, *vgl.* fraai.

fraaiigheid, v. = hübſches Ding; flauwe f. = der Hokuspokus, der Humbug, die Komödie; gedwongen f. = etwas Unumgängliches, ein Muß.

fraaitjes = niedlich, hübſch; (*iron.*) recht hübſch, ganz nett.

fractie, v. = Fraktion, der Bruchteil; een f. lager = um eine F. niedriger.

fractuur (*zoogen. Duitsche letter*), v. = Fraktur.

fragiel = fragil, zerbrechlich.

fragment, o. = Fragment.

fragmentarisch, fragmentsgewijs = fragmentariſch, bruchſtückweiſe.

frak, v. = der Frack.
framboos, v. = Himbeere.
framboze‖azijn, m.; **-gelei,** v.; **-ijs,** o. = Himbeer‖eſſig; das -gelee; -eis.
framboze‖jam, v.; **-koekje,** o.; **-limonade,** v. = das Himbeer‖gelee; die -tablette; -limonade.
framboze‖sap, o.; **-stroop,** v.; **-struik,** m. = der Himbeer‖ſaft; der -ſirup; -ſtrauch.
frame (*van flets*), o. = der Rahmen, Geſtell.
franc, *zie* frank.
Française = (*vrouw en dans*) Françaiſe, (*vrouw ook:*) Franzöſin.
francijn, *zie* fransijn.
Franciſca, = Franziska.
Franciscaan, Franciscaner (monnik) = Franziskaner (Mönch); F. non = Franziskanerin.
Franciscus = Franziskus.
franciseeren = franzöſieren, franzöſieren.
franc-maçon = Freimaurer.
franc-maçonnerie = Freimaurerei.
franco = franko, frei, poſt-, frachtfrei; f. aan boord = frei an Bord (ins Schiff); f. station = frei zur Bahn; f. thuis = frei ins Haus; f. wal alhier = frei ab hier; f. vracht en rechten = fracht- und zollfrei.
franc-tireur (*Fransch vrijwilliger*) = Franctireur, Franktireur.
franje = Franſe, Franſen; (*flarden*) Fetzen; met f. = mit Franſen, gefranſt; vol f. = franſig.
I. **frank:** vrij en f. = frank und frei; vrij en f. spreken = frei heraus ſprechen.
II. **Frank** = (*volksnaam*) Franke; (*mannenaam*) Frank.
III. **frank** (*munt*), m. = Frank, Franken.
frankeeren, h. = frankieren; onvoldoende f. = ungenügend fr.; **'t fr.** = die Frankierung.
frankeering, v. = Frankatur, Frankierung; verplichte f. = der Frankaturzwang.
frankeerkosten = Frankaturkoſten.
frankeerzegel, m. = (*alg.*) das Poſtwertzeichen, (*bijz.*) die Briefmarke.
Franken(land), o. = Franken. **Frankenwoud,** o. = der Frankenwald.
Frankfort, o. = Frankfurt.
Frankisch = fränkiſch.
Frankrijk, o. = Frankreich.
Frans = Franz; een vroolijke Fr. = ein luſtiger Bruder, Bruder Luſtig; als vroolijk Fransje leven = ein flottes Leben führen, in Saus und Braus leben, herrlich und in Freuden leben.
Fransch = franzöſiſch; 't Fr. = das Franzöſiſche; in 't fr. vertalen = ins Franzöſiſche überſetzen; 't tegenwoordige Fransch = das heutige Franzöſiſch; zijn Fr. = ſein Franzöſiſch; hoe heet dat in 't (op z'n) Fr.? = wie heißt das auf Franzöſiſch, im Franzöſiſchen? fr.. e titel = Schmutztitel; Fransch-Duitsche oorlog = Franzöſiſch-Deutſcher (Deutſch-Franzöſiſcher) Krieg. **Fransche** (vrouw) = Franzöſin. **Franschman** = Franzoſe.
[fransijn, o. = Pergament].
Fransje = (*meisjesnaam*) Fränzchen; *zie ook* Frans.
frappant = frappant, auffallend.
frappeeren, h. = frappieren (*ook van wijn*), befremden, ergreifen.
fraseur = Phraſenmacher.
frater = (Ordens) Bruder.
fraterniteit, v. = Fraternität; Brüderlichkeit; Brüderſchaft.
fraternizeeren, h. = fraterniſieren.
fratsemaker = Poſſenreißer.
fratsen, mv. = (*kuren*) Grillen, Schrullen; (*grimassen*) Grimaſſen; (*grappen*) Poſſen, der Unſinn, die Alfanzerei; geen fr.! = keine Flauſen! fr. maken = Grimaſſen ſchneiden; Flauſen machen.
fraude, v. = Defraudation, der Betrug; f. plegen = **fraudeeren,** h. = defraudieren; betrügen.
frauduleus = fraudulös, betrügeriſch; f. bankroet = betrüglicher Bank(e)rott.
Frederik = Friedrich.
Frederika = Friederike.
fregat, o. = die Fregatte.
fregatvogel, m. = Fregattenvogel.
frequent = frequent, zahlreich, ſtark beſucht.
frequentatief, o. = Frequentativ(um).
frequenteeren, h. = frequentieren, oft beſuchen.
fresco, o. = Fresko, Wandgemälde.
frescoschildering, v. = Freskomalerei.
fret, o. = (*dier*) Frett, Frettchen; (*boor*) der Fritt.
fretten (*met 't fret jagen*), h. = frettieren.
freule = das Fräulein; (*aanspraak*) gnädiges Fr.
fricandeau, v. = das Frikandeau.
fricassee, v. = das Frikaſſee.
frictie, v. = Friktion, Reibung.
I. **Fries** (*volksnaam*) = Frieſe, Friesländer.
II. **fries** (*in de bouwk.*), v. = der Fries.
III. **fries** (*weefsel*). o. = der Fries, der Flaus.
Friesch = frieſiſch; 't Fr. = das Frieſiſche; 't tegenwoordige Fr. = das heutige Frieſiſch; F.. e ruiters (*versperring*) = Spaniſche, *of* Frieſiſche Reiter; Fr.. e klok = Steh-, Standuhr.
Friesland, o. = Friesland.
Friezin = Frieſin, Friesländerin.
frikkadel, v. = Frikandelle.
Frimaire (*vorstmaand: 21 Nov. tot 21 Dec.*), m. = Frimaire.
frisch = (*van water, wind, weer, lucht, kleur, e. d.*) friſch; (*van weer, wind, kelder e. d.*) kühl; ik ben heel f. = ich bin wohlauf, ganz munter; gezond en f. = munter (od. friſch) und geſund *of* guter Dinge; zoo frisch als een hoentje = wie der Fiſch im Waſſer; zich niet heel f. voelen = ſich nicht recht wohl fühlen; met frisschen moed aan 't werk = mit friſchem Mut an die Arbeit.
frischhaard, m. = Friſchherd.
frischheid, v. = Friſche, Kühle, *vgl.* frisch.
frischjes = ziemlich friſch, ziemlich kühl.
frisket (*boekdrukkersraam*), o. = Rähmchen.
frisschen (*verwijderen van [de koolstof uit 't ruwe ijzer*), h. = friſchen, abglühen.
frisscher = Friſcher.
Frits = Fritz.
frivoliteit, v. = Frivolität.
frivool = frivol, leichtfertig.
frizeeren, h. = friſieren.
frizeer‖ijzer, o.; **-mantel,** m. = Friſier-eiſen; -mantel.
frizeur = Friſeur. **frizuur,** v. = Friſur.
fröbelschool, v. = der Kindergarten.
fröbelen, h. = fröbeln.
frommelen, h. = (zer)knüllen, (zer)knittern; in elkaar f. = zuſammenknüllen, -knittern.
Fronde (*staatk. partij in Frankrijk 1648—1654; oppozitie*), v. = Fronde.
frons, fronsel, v. = Runzel, das Stirnrunzeln.
fronsen, h. = (die Stirn) runzeln, (die Stirn) in Falten ziehen.
fronsing, v. = das Stirnrunzeln, das Runzeln.

front, o. = die Front; (*van gebouw ook:*) die Fronte; f. maken (tegen) = F. machen (gegen); voor 't f. = vor der (die) F.; voor 't f. komen = vor die F. kommen, treten, vortreten.
frontaal (*altaardoek*), o. = Frontale (Pl.: Frontalien, Altarbehänge).
frontaanval, m. = Frontalangriff.
frontispice (*vlakke gevel boven de kroonlijst*), o. = Frontiſpiz.
frontloge, v. = Frontloge.
frontmarsch, m. = Frontmarſch.
fronton (*boven deuren en ramen*), o. = Fronton.
Fructidor (*vruchtmaand: 18 Aug. tot 16 Sept.*), m. = Fruktidor.
frugaal = frugal, mäßig, einfach.
frugaliteit, v. = Frugalität.
fruit, o. = Obſt, Früchte.
fruiten, h. = würzen.
fruit‖handel, m.; **-handelaar; -kraampje,** o. = Obſt‖handel; -händler; der -ſtand.
fruit‖man; -mand, v.; **-markt,** v. = Obſt‖höker (-händler); der -korb; der -markt.
fruit‖schaal, v.; **-schilder** = Frucht‖ſchale; -maler.
fruitstalletje, o. = der Obſtſtand.
fruitstuk (*schilderstuk*), o. = Fruchtſtück.
fruit‖verkooper; -vrouw; -winkel, m. = Obſt‖händler; -frau; die -handlung (das -geſchäft).
fuchsia, *zie* foksia.
fuga, v. = Fuge.
fuif, v. = Geſellſchaft, das Vergnügen, der Schmaus, Kneipe; (*stud. op de kroeg*) Kneipe, der Kneipabend; Zecherei; ik geef een f. = ich gebe eine Kneipe.
fuik, v. = Reuſe; in de f loopen = in die Falle gehen; *ook:* ins Ehejoch geraten.
fuiven, h. = ſchmauſen, ſich luſtig halten, kneipen; iem. f. = einen feſtlich bewirten.
fulminant = fulminant, tobend, drohend; blitzend.
fulmineeren, h. = fulminieren: wettern, toben.
|fulp (*fluweel*), o. = der Felbel, der Sam(me)t|.
fulpen = Felbel..., ſam(me)ten, Sam(me)t...
fumigatie, v. = Fumigation, Räucherung.
functie, v. = Funktion, Stelle, das Amt, der Dienſt; in f. = in F.; in f. zijn = amtieren; buiten f. = außer F.; in f. treden = in F. treten, eine Stelle (ein Amt) antreten; in f. blijven = im Amte bleiben.
functionaris = Funktionär, Beamter.
functioneeren, h. = funktionieren.
fundament, o. = Fundament, die Grundlage, der Grundbegriff. **fundamenteel** = fundamental. **fundatie,** v. = Fundation, Stiftung.
fundeeren, h. = fundieren.
fungeeren, h. = fungieren; amtieren; wirkſam ſein; als voorzitter f. = den Vorſitzenden machen; f..d burgemeester = amtierender Bürgermeiſter.
furie, v. = Furie, Rachegöttin; Wut; (*hist.*). Spaansche f. (1576), Fransche f. (1583) = Spaniſche, Franzöſiſche Meuterei.
furieus = wütend.
furore: f. maken = Furore machen, großes Aufſehen erregen, Epoche machen.
fuselier = Füſilier.
fusie (*samensmelting*), v. = Fuſion, Verſchmelzung.
fusilleeren, h. = füſilieren, erſchießen.
fusillade, v. = Füſillade.
fust, o. = Faß, Gebinde; wijn op f. = Wein in Fäſſern.
fustage (*vaten, kisten*), v. = Fuſtage, Faſtage.
fut, v. = (*van personen*) der Schneid, Energie; (*van spijzen*) Nahrhaftigkeit, Kraft; Kraft und Saft (*ook fig.*); (*van andere zaken*) Feſtigkeit, das Mark; een rede zonder f. = eine Rede ohne Kraft und Saft; 't is maar f. = es iſt nur Wind; 't geld is f. (*weg*) = das Geld iſt futſch.
futiel (*nietsbeduidend*) = futil, winzig, nichtig, geringfügig. **futiliteit,** v. = Futilität ꝛc.
futje, o. = winziges Ding.
futselaar = (*treuzelaar*) Trendler, Trödler; (*knoeier*) Pfuſcher; (*beuzelaar*) Tändler, Kleinigkeitskrämer; (*knutselaar*) Boſſeler.
futselarij, v. = Pfuſcherei, Tändelei.
futselen, h. = herumtrendeln, -trödeln, -pfuſchen; -tändeln, boſſeln, *vgl.* futselaar.
futselwerk, o. = die Lapperei, die Läpperei, die Pfuſcherei; die Boſſelei.
fuut (*vogel*), m. = Taucher.
f. z. (*fijn zilver* = feines Silber).

G.

G, v. = das G; (*muz.*) G.; g-majeur = G-dur; g-mineur = G-moll.
ga = *zie* gade.
I. **gaaf** (*subst.*), *zie* gave.
II **gaaf** (*adj. en adv.*) = unverletzt, unbeſchädigt; (*van tanden*) gut erhalten; (*van vruchten*) nicht anbrüchig, gut; (*van hout*) geſund, nicht angefault; g. ijs = Kernels; dat stem ik g. toe = das gebe ich ſofort, glatt zu.
gaafheid, v. = Güte, das Unbeſchädigt ſein, der unverletzte, unbeſchädigte Zuſtand.
gaai, m. = (hölzerner) Vogel, Papagei; (*meerkol*) Eichel-, Holzhäher, Margolf, *ook* = **gaaike,** o. = Männchen, Weibchen (von Vögeln).
gaal (*in weefsel*), v. = dünne Stelle.
gaan, z. = (*in de meeste gevallen*) geh(e)n; *voor uitdrukkingen met* gaan *zie de substantieven en bijwoorden, die er mee verbonden worden; enkele bijzondere gevallen volgen hier:* hoeveel glazen g. er in een flesch? = wieviel Gläſer gehen in (auf) eine Flaſche? 5 gaat 8 maal op 40 = 5 geht acht mal in 40; ik ga er heen = ich gehe hin; er van door g. = durchgehen, ſich aus dem Staube machen, auf und davon gehen, ſich auf die Socken machen, ſich drücken, ſich dünne machen, (*met de kas*) durchbrennen; zich laten g. = ſich g. laſſen; uit visschen, uit jagen g. = auf den Fiſchfang, auf die Jagd gehen; een goed glas wijn, dat gaat er mee = ... das tut's, das kann man ſich gefallen laſſen; 't gaat nog al = es geht ſo ziemlich, ſo leidlich, es macht ſich; dat gaat zoo

niet = das geht nicht an; ga uw gang = machen Sie nur, nur zu, nur los; aan den gang g. = anfangen, d(a)ran g., ſich d(a)ran machen; de oogen over iets laten g. = *a. (toezicht houden)* nach dem Rechten ſehen; *b. (dóórzien)* durchſehen, durchnehmen; een koude ‡rilling ging me door de leden = es überlief mich kalt; daar ga je! = auf dein Wohl! auf dein Spezielles! Proſit! de bel gaat = man klingelt, läutet, die Glocke (Schelle) ſchlägt an; zoo ging 't met dien vorst, met die stad = ſo ging es mit (erging es) dem Fürſten, der Stadt; 't gaat om uw goeden naam = es gilt Ihren guten Namen; 't gaat om zijn toekomst = es handelt ſich um ſeine Zukunft; 't stuk gaat voor de honderdste maal = .. wird zum hundertſten Male geſpielt; wie gaat over de zieken? = wer behandelt die Kranken? wie gaat over den wijn? = wer hat die Aufſicht über den Wein? wer beſorgt den Weinkeller? gaan + infinitief: g. bedelen, slapen, wandelen = betteln, ſchlafen, ſpazieren gehen; g. liggen, staan, zitten = ſich legen, ſich ſtellen, ſich ſetzen; ze zijn naar A g. wonen = ſie ſind nach A gezogen, übergeſiedelt; we zijn kleiner g. wonen = wir haben eine kleinere Wohnung bezogen; g. eten = zu Tiſche g. *(in de dagelijksche taal ook wel* eſſen gehen); g. werken = an die Arbeit g.; 't gaat regenen, dooien = wir werden Regen bekommen, bekommen Regen; es fängt an zu tauen, wir bekommen Tauwetter; we g. hem afhalen = wir gehen ihn abzuholen; ik ga eens zien of er nog wat in den kelder is = ich will mal nachſehen, ob noch etw. im Keller iſt; bij iem. g. logeeren = zu einem auf (zu) Beſuch gehen; wanneer g. ze verhuizen? = wann ziehen ſie aus? ik ga hem eens bezoeken = ich will ihn mal aufſuchen, beſuchen.

gaande: g. zijn = im Gang(e) ſein; wat is er g.? = was iſt los? was geht vor? dáár is iets g. = da iſt etw. im Werke, im Gange; iets g. maken = etw. in Gang bringen (ſetzen), etw. anregen; iem. g. maken = einen aufregen, aufbringen; iem. g. (in spanning) houden = einen in Atem halten; de belangstelling, aandacht g. maken, houden = das Intereſſe, die Aufmerkſamkeit rege machen, rege erhalten; iems. drift g. maken = jems. Zorn erregen, einen zum Zorn reizen; 't gesprek g. houden = das Geſpräch fort erhalten; een werk g. houden = eine Arbeit im Gange halten; de zaak g. houden = das Geſchäft über Waſſer halten; 't g. werk *(van een klok)* = das Gehwerk; de g. en komende man = die Gehenden und Kommenden.

gaanderij, *zie* galerij.

gaandeweg = allmählich, nach und nach.

gaans: een uur g. = eine Stunde Weges, eine Wegſtunde.

gaap, m. = das Gähnen.

gaapstok, m. = Gaffer, Maulaffe.

gaar = *(van spijs en leer)* gar; hij is gaar = der iſt ſchlau, geſcheit, gewichſt, gerieben; een gare kerel = *(ook:)* ein Mordskerl; ben je g.! = biſt du (nicht) bei Troſte! biſt du toll, verrückt! biſt wohl nicht geſcheit? halve gare = Gimpel, Simpel, Pinſel; *zie ook* sop, vet.

[gaarboord, o. = der Garbord.]

gaard, m., **gaarde,** v. = Garten.

gaardenier = Gärtner.

[gaarder = Steuereinnehmer; Landbriefträger.]

gaarheid, v. = Garheit, Gare; Schlauheit ꝛc. *zie* gaar.

gaar‖haard *(koperbereiding),* m.; **-kenken,** v.; **-kok; -koper,** o. = Gar‖herd; -küche (Speiſewirtſchaft); -koch; -kupfer.

gaarne = gern, gerne,; heel g. = recht g.; van harte g. = von Herzen g.; ik geef g. toe, dat... = ich geſtehe offen, daß...; dol g. = zu g.; dat eet ik dol g. = das eſſe ich für mein Leben g.; ik zal u g. ontvangen = ich werde Sie bereitwilligſt (g.) empfangen.

gaar‖oven *(koperbereiding),* m.; **-slak,** v. = Gar‖ofen; -ſchlacke.

gaarte, v. = Gare, Garheit.

gaas, o. = die Gaze.

gaasachtig = gazeartig, -ähnlich.

gaasdoek, o. = Schleier-, Gazetuch. **gaaswever** = Gazeweber.

gaatje, o. = Löchelchen; praatjes vullen geen g..s = große Worte machen den Sack nicht voll, füllen den Sack (Bauch) nicht; in alle hoekjes en g..s = in allen Winkeln.

gaatring, m. = Lochring.

gaats; binnen g. = auf der Reede, im Hafen; buiten g. = auf offener See.

gaatstempel, m. = Lochſtempel.

gabel *(tol, tolhuis, oorspr. zoutbelasting),* v. = der Zoll, das Zoll-, Chauſſee-, Mauthaus; [Salzſteuer].

gade = Gatte, Gemahl; Gattin, Gemahlin; g. en kroost = Frau und Kinder.

gadeloos, *zie* weergaloos.

gader: te g. = zuſammen; zugleich(erzeit).

gaderen, *zie* garen.

gadeslaan, h. = beobachten, merken auf, *(beschouwen)* betrachten.

gading: is hier iets van uw g.? = iſt hier etw. nach Ihrem Geſchmack, etw. das Ihnen gefällt? ieder vindt hier zijn g. = jeder findet hier etw., das ihm paßt.

Gaelen *(volk)* = Gälen. **Gaelisch** = gäliſch.

gaffel, v. = (Heu-, Miſt)Gabel; g. van Neptunus = der Dreizack; *(scheepst.)* Gaffel.

gaffel‖bok, m.; **-dissel,** m.; **-hert,** o. = Gabel‖bock (Gabler); die -deichſel; der -hirſch.

gaffelsgewijze, gaffelvormig = gabelförmig. **gaffelzeil,** o. = Gaffelſegel.

gage, v. = *(van scheepsvolk)* Heuer; *(van soldaten)* der Sold; *(gedeeltelijke afbetaling)* Löhnung; *(van tooneelspelers)* Gage.

gagel, v. = Gagel, der Gagelſtrauch, Gerbermyrte.

gagement, o., *zie* gage.

gaggelen, h. = gacken, gackeln, gackſen.

gajoeng *(Ind.),* m. = Gajung: Kübel, Schöpfeimer.

Gal. *(Galaten* = Galaterbrief).

I. Gal, *zie* Galliër.

II. gal, v. = *(gezwel bij paarden en runderen)* Galle; *(leverafscheiding)* Galle *(ook fig.);* de g. loopt hem over = die G. läuft ihm über; iems. g. opwekken = jems. G. erregen; gift en g. spuwen = Gift und G. ſpeien; zijn g. uitbraken = ſeine G. ausſchütten; zijn pen in g. doopen = ſeine Feder in G. tauchen; overloop van g. = *(eig.)* Gallenergießung; *(fig.)* der Zorn, der Grimm, die Wut; zoo bitter als g. = ſo bitter wie Galle, wie Wermut, gallenbitter; *zie ook* duifje.

gala, o. = die Gala; in g. = in G., *(stud.)* in vollem Wichs.

galabal, o. = der Galaball.

galachtig = (*eig.*) gallenartig; (*fig.*) gallicht, gallig, gall(en)süchtig, choleriſch.
galafscheiding, v. = Gallenabſonderung.
I. **galant** (*adj.*) = galant.
II. **galant** = Galan, Verlobter, Bräutigam.
galanterie, v. = Galanterie. **galanterieën** = Galanterien, Galanteriewaren, Schmuckſachen. **galanteriewinkel,** m.; **-zaak,** v. = die Galanteriewarenhandlung.
galantine, v. = Galantine.
gal‖appel, m.; **-appeleik,** m. = Gall‖apfel; die ·äpfeleiche.
Galatië, o. = Galatien. **Galatiër** = Galater.
galbeker, m. = Wermutbecher.
galbitter = gallenbitter.
gal‖blaas, v.; **-buis,** v. = Gallen‖blaſe; der ·gang.
[**galeas** (*soort vaartuig*), v. = Galeaſſe.]
galei, v. = Galeere; iem. tot de g..en veroordeelen, naar de g..en zenden = einen zur Galeerenſtrafe verurteilen, auf die Galeeren ſchicken.
galei‖boef (slaaf); -straf, v. = Galeeren‖ſträfling (·ſklave); ·ſtrafe.
galen'gang (*dijkje tusschen sawah's*), v. = Galengang, Deich, Damm.
galerij, v. = Galerie, (*in Indië ook:*) Veranda.
galg, v. = der Galgen; (*draagband*) der Hoſenträger; aan de g. ophangen, helpen, komen = a. den G. hängen, bringen, kommen; aan de g. dansen = am G. baumeln; daar staat de g. op = es ſteht der G. darauf; opgroeien voor g. en rad = für G. und Rad heranwachſen; rijp voor de g. = reif für den G.; loop naar de g. = geh zum Henker, zum Teufel; wat voor de g. opgroeit, verzuipt niet = was am G. vertrocknen ſoll, erſäuft nicht im Waſſer *of* was den Raben gehört, ertrinkt nicht; *zie ook* boter, druipen.
galgang, m. = Gallengang.
[**galgberouw,** o. = die Galgenreue.]
galge‖aas, o., **-brok,** m. = der Galgen‖ſtrick, ·ſchelm, der ·ſchwengel, der ·vogel.
galgehumor, m. = Galgenhumor. **galgejong** (*Vl. voor „Alruin"*) = das Galgenmännchen. **galgemaal,** o. = Henker·, Abſchiedsmahl, die Henkermahlzeit, der ·ſchmaus.
galgenaas, *zie* galgeaas.
galgestrop, m. = Galgenſtrick.
galgetronie, v. = das Schelmen·, Gaunergeſicht.
galgeveld, o. = der Richtplatz.
galgroen, o. = Gallengrün, Bliverdin.
Galicië, o. = (*Oosterr.*) Galizien, (*Spaansch*) Galicien. **Galiciër** = Galizier. **Galicisch** = galiziſch.
galigaan (*grassoort*), v. = der Galgant, die Galgantwurzel.
Galilea, o. = Galiläa, **Galileër** = Galiläer.
Galileesch = galiläiſch.
galimatias (*onzin, wartaal*), o. = Gallimathias, Gewäſch, Wiſchwaſch.
galinsekt, o. = Gallinſekt.
[**galjas** (*vgl.* galeas), v. = Galjaß.]
galjoen, o. = die Galeone, die Galione; (*scheepssneb en uitbouw aan den boeg*) Galion, Galjon.
galjoot, v. = Galeote, Galiote.
gal‖kanaal, o.; **-koorts,** v. = der Gallen‖gang; das ·fieber.
gallen, h. = (Fiſch) gallen; (Leder, Seide) gallen.
Gallicaansch = gallikaniſch. **gallicisme,** o. = der Gallizismus. **Gallië,** o. = Gallien. **Galliër** = Gallier.
gallig = gallig (*eig. en fig.*).
gallimathias, *zie* galimatias.
Gallisch = galliſch.
gallomaan = Gallomane, Franzöſler.
gallomanie, v. = Gallomanie.
gallon (*Eng. inhoudsmaat, ruim 4,5 L.*), o. = die Gallone.
galm, m. = Hall, Widerhall, Schall, Ruf; met een g. spreken = mit lautem, langgedehntem Schall ſprechen.
galmbord, o. = der Schall·, Kanzeldeckel; Schallbrett.
galmei, o. = der Galmei.
galmen, h. = (*schreeuwen*) ſchreien; (*weerklinken*) hallen, widerhallen; (*luid weerklinken*) erſchallen, ertönen; de zaal galmt = es widerhallt im Saale; g. bij 't spreken = mit lautem langgedehntem Schall ſprechen; (*een lied*) ertönen, erſchallen laſſen.
galmgat, o. = Schall(l)och.
galnoot, v. = der Gallapfel, der Gallus (Pl. Gallen).
galnotezuur, o. = die Gallapfel·, Gallusſäure.
galon, o. = die Borte, die Treſſe, der Galon.
galonneeren, h. = galonieren.
galop, m. = Galopp; (*dans*) Galopp, die Galoppade; in g. = im Galopp; in vollen, in gestrekten g. = im vollen, geſtreckten Galopp; korte, lange g. = kurzer, langer Galopp; een paard in g. brengen = ein Pferd in Galopp ſetzen; rechtsche, linksche g. = Rechts·, Links·galopp. **galoppade,** v. = Galoppade.
galoppeeren, h. = galoppieren; (*voor den dans ook:*) Galopp tanzen.
galspat, v. = Galle, *zie* gal II. **galsteen,** m. = Gallenſtein; (*kleine*) Gallengrieß.
galsterig = ranzig.
galsterigheid, v. = Ranzigkeit.
galvanisch = galvaniſch.
galvanisme, o. = der Galvanismus.
galvanizeeren, h. = galvaniſieren.
galvano‖meter, m.; **-plastiek,** v. = der (das) Galvano‖meter; ·plaſtik.
gal‖vet, o.; **-vlieg,** v. = Gallen‖fett; ·fliege (das ·inſekt).
galvocht, o. = die Galle.
galweg, m. = Gallengang.
galwesp, v. = Gallweſpe.
gal‖ziekte, v.; **-zucht,** v.; **-zuur,** o. = Gallen‖krankheit; ·ſucht; die ·ſäure.
gamander (*een plant*), v. = der Gamander.
gambiet (*een zet in 't schaakspel*), o. = Gambit.
gamelan(g) (*Ind. muziek*) v. = Gam(e)lan.
gamma, v. = Gamma, Tonleiter.
gander, *zie* gent.
I. **gang,** m. = Gang (*ook in 't duel*); (*van een schip*) die Fahrt; langzame, vlugge g. = langſamer, ſchneller G.; aan den g. brengen (maken), komen = in G. bringen (ſetzen), kommen; aan den g. houden = im G.. e erhalten; iem. aan den g. houden = einen in Atem halten, (*voor de leus*) einen hinhalten; aan den (op) g. zijn = im G., im Zuge ſein; de zaak is goed aan den g. = iſt gut *of* richtig im Zuge; op g. komen = in G., in Zug kommen; in vollen g. zijn = in vollem G. ſein; de fabriek is in vollen g. = iſt in vollem Betriebe; een g. doen = einen G. tun, machen; zijn g. gaan = ſeinen G. gehen; ga uw g. = machen Sie nur; ga uw g. (*d. w. z. ga voort met wat u nu doet*) = laſſen Sie ſich nicht ſtören; (*zie ook* gaan); hij ging zijn gang (met fluiten, rooken bijv.) = er hörte nicht auf, fuhr

fort; iem. zijn g. laten gaan = einen gewähren, machen laſſen; de zaken hun g. laten gaan = die Sachen gehen laſſen, wie ſie wollen; zijn eigen g. gaan = ſeinen eignen G., Weg gehen; zijn ouden g. gaan = ſeinen alten G., den alten Schlendrian gehen; alles ging kalm zijn gang = alles ging ruhig von ſtatten; iem. aan den g. brengen, maken = einen anſtacheln, zu etw. bringen, zu etw. veranlaſſen; iems. g..en nagaan = jems. Gänge beobachten; er wat g. achter zetten = etw. Eile machen, eilen, ſich etw. mehr beeilen; daar zit g. in = das geht ſcharf; een g. water = *eine* Tracht Waſſer; zijn g. is geen dokters g. = es ſchadet nicht, wenn er mal einen G. umſonſt macht.

II. **gang** (*tusschen muren*), v. = der Gang (*ook onderaardsche en in mijnen*); (*in huis ook:*) der Flur, der Hausflur, der Korridor; gangen en stegen = Gäßchen und Gaſſen.

gangbaar = gangbar; gangbare woorden, munten, waren, begrippen = gangbare Wörter, Münzen, Waren, Begriffe; deze munt is niet g. = iſt außer Kurs geſetzt, nicht mehr im Umlauf; 't biljet is nog g. = die Karte iſt noch gültig.

gangbaarheid, v. = Gangbarkeit, Gültigkeit.

gangboord, o. = der Gangbord, der Deckgang.

ganglion (*zenuwknoop, overbeen*), o. = Ganglion, Überbein.

ganglooper, m. = Flur-, Gangteppich.

gangmaker = Schrittmacher, Pacemacher.

gangmassa (*ongezuiverde steenmassa van een mijngang*), v. = Gangmaſſe, das Gangeſtein.

gangpad, o. = der Fußpfad; (*in kerken enz.*) der (Durch)Gang.

gangspil, o. = Gangſpill. **gangsteen,** m. = (*in korridor*) die Platte; *zie ook:* gangmassa.

gangwerk, o. = Gang-, Gehwerk.

gannef = (*eig.*) Dieb, Gauner; (*schertsend*) Schelm, Schalk.

ganneven, h. = ſtehlen, ganſen, ſtibitzen, mauſen, mopſen, ſtemmen.

gans, v. = Gans; gebraden g. = gebratene G., der Gänſebraten; een logge g. = eine watſchelige G.; achter elkaar loopen als de ganzen = im Gänſemarſch gehen; domme, onnoozele g. = dumme, einfältige G.; sprookjes van Moeder de G. = Kinder- und Hausmärchen; maak dat de ganzen wijs! = das mach(e) andern weis! een vette g. bedruipt zich zelf = es müßte ein magrer Braten ſein, daß nichts abtriefen ſollte.

[gans.. (*in bastaardvloek*) = Potz...]

gansch = ganz (g. Amſterdam, die g..e Welt, von g..em Herzen ꝛc.); iets g. beheerschen = etw. g., gänzlich, völlig beherrſchen; g. onzeker = g. ungewiß; g. en al = g. und gar; g. niet = gar nicht. **ganschelijk** = ganz, gänzlich, völlig; g. niet = (ganz und) gar nicht.

gansje, o. = Gänschen (*ook fig.*)

gans‖knuppelen, -rijden, -sabelen, -slaan, -trekken (*oude volksspelen*) = Gans‖knütteln, -reiten, -ſäbeln, -ſchlagen, -ziehen.

Ganymedes (*schenker en lieveling van Zeus*) = Ganymed(es).

ganze‖bloem, v.; **-bord** o.; **-bout,** m. = Gänſe‖blume (das -blümchen); -ſpiel; -braten.

ganze‖distel, v.; **-ei,** o. = Gänſe‖diſtel; -ei.

ganzegat, o. = junger Student im erſten Jahr, Fuchs.

ganzehagel, m. = der, das (Gänſe)Schrot; Vogeldunſt.

ganze‖hoeder; -hok, o.; **-markt,** v. = Gänſe‖hirt; der -ſtall; der -markt.

ganze‖orde, v.; **-pen,** v.; **-peper,** v. = der Gänſe‖marſch (in -orde = im -marſch); -feder (*als schrijfp.:* der -kiel); der -pfeffer (das -klein).

I. **ganzerik** (*mannetjesgans*) = Gänſerich, Ganſert.

II. **ganzerik** (*plant*), v. = der Gänſerich, das Gänſefingerkraut.

ganze‖roer, o.; **-schacht,** v.; **-schelp,** v. = die Gänſe‖ſtinte; der -kiel; -muſchel.

ganze‖spel, o.; **-tong,** v.; **-veer,** v. = Gänſe‖ſpiel; -zunge (*plant:* das Taſchenkraut, das Täſchelkraut); -feder (*zie ook* -pen).

ganze‖vleugel, m.; **-voet** (*plant*), m.; **-wijn** (*water*), m. = Gänſe‖flügel; -fuß; -wein.

gapen, h. = (*geeuwen*) gähnen; (*dom verwonderd kijken*) gaffen; (*van wonden en spleten*) klaffen; (*van kleedingstukken e. d.*) klaffen, nicht recht ſchließen; g..de afgrond = gähnender Abgrund, offener Schlund; verwonderd, met open mond staan te g. = Maulaffen feil haben, Maul und Naſe aufſperren; naar adem g. = nach Luft ſchnappen; gaap eens = mache (ſperre) den Mund mal auf; g..de muil = aufgeſperrter Rachen; 't gerucht gaapt verder dan de daad = das Gerücht übertreibt, vergrößert die Dinge.

gaper = Gähner, Gaffer, Maulaffe, *vgl.* gapen.

gaperig: g. zijn = wiederholt gähnen müſſen.

gaping, v. = (weite) Öffnung; (*leemte*) Lücke; (*spleet*) der Spalt; een g. aanvullen = eine L. ausfüllen.

gappen, h. = ſtibitzen, mauſen, klauen, mopſen ſtemmen, ſtehlen.

gapper = Dieb, Mauſer.

garandeeren, h. = garantieren, verbürgen.

garant = Garant, Bürge.

garantie, v. = Garantie, Gewähr; Sicherung; g. geven = Gar. leiſten; met g. = garantiert.

garantiebewijs, o. = der Garantieſchein.

gard (garde), v. = Gerte, Rute; de g. krijgen, verdienen = die Rute kriegen, verdienen.

garde, v. = Garde; de oude, de koninklijke g. = die alte, die königliche G.; nationale g. = Nationalgarde; **g.,** m. = Gardiſt.

garde‖officier; -regiment, o. = Garde‖-offizier; -regiment.

garderobe, v. = Garderobe.

gardiaan (*hoofd van een Franciskanerklooster*) = Guardian.

gardist = Gardiſt.

gardoe(huisje), o. = (*Ind.*) Wachthäuschen.

gardoekerel, -wachter = Wächter.

gareel, o. = (*eig.*) Kummet, Kumt; (*bij uitbreiding*) die Stränge, das Geſchirr, das Joch; in 't g. slaan, spannen = (*eig.*) anſchirren; (*fig.*) ins Joch ſpannen, ins Zeug legen; in iems. g. draven = ſich willenlos von einem lenken laſſen; in 't g. loopen = in den Sielen gehen.

gareelboom, m. = die Deichſel.

gareeltuigmaker = Geſchirrmacher.

I. **garen,** o. = (*alg.*) Garn; (*meer in 't bijz.: getwijnd*) der Zwirn; [*net:* Netz, Garn]; wollen g. = Wollgarn; g. en band = Kramwaren, Merceriewaren; koopvrouw in g. en band = Kramwarenhändlerin, Händlerin mit Zwirn und Garn; kluwen g. = Zwirn-, Garnknäuel; klos g. = Rolle Zwirn. **garen- en bandwinkel,** m. = die Kramwarenhandlung, Bandkram, die Kurzwarenhandlung.

II. **garen** (*adj.*): g. handschoenen, kousen, kant = Zwirnhandſchuhe, -ſtrümpfe, -ſpitzen.
III. **garen** (*gaderen*), h. = zuſammenbringen, ſammeln; sparen doet g. = Sparſchaft bringt Barſchaft.
IV. **garen** (*adv.*), *zie* gaarne.
garen|bakje, o.; **-fabriek,** v.; **-haspel,** m. = Garn-, Zwirn|becken; -fabrik; der, die -haſpel (die -winde).
garen|kluwen, o.; **-streng,** v.; **-wever; -winder** (*'t werktuig*), m. = der Garn-, Zwirn|knäuel; -ſträhne (das -ſtück); -weber; die -winde.
garf, v. = Garbe; in garven binden = in G..n binden.
Garmond (*lettersoort*), v. = Garmond.
garnaal, v. = Garnele, Garnale; (*aan de Oostzee*) Krabbe; hij heeft een geheugen als een g. = ... ein ſchwaches Gedächtnis, ein Gedächtnis wie ein Sieb.
garnale|broodje, o.; **-markt,** v.; **-pasteitje,** o.; **-visscherij,** v. = Garnelen|brötchen; der -markt; -paſtetchen; -fiſcherei.
garnaat (*garnaal*), v. = der Granat, die Garnele.
garneeren, h. = garnieren; ausſchmücken.
garneering, v., **garneersel,** o. = Garnierung, der Beſatz.
garni = garni; möbliert; hôtel g. = Hotel garni.
garnituur, v. = Garnitur.
garnizoen, o. = die Garniſon; in g. leggen liggen = in G. legen, liegen; in A g. houden = in A G. halten, in A ſtehen, garniſonieren.
garnizoensapotheker = Stabsapotheker.
garnizoens|dienst, m.; **-leven,** o.; **-plaats,** v. = Garniſon|dienſt; -leben; -ſtadt.
garnizoens|troepen; -verandering (-wisseling), v. = Garniſon|truppen; der -wechſel.
garoebast, m. = Seidelbaſt.
garst, *zie* gerst.
garstig = ranzig; (*walgelijk*) widerlich. **garstigheid,** v. = Ranzigkeit; Widerlichkeit, *vgl.* garstig; (*zwijneziekte*) Finnenkrankheit.
garven, h. = Garben binden.
gas, o. = Gas; draagbaar g. = tragbares G.; ontvlambaar g. = entzündbares G.; 't g. open neerdraaien = das G. auf- und herunterdrehen. **gasachtig** = gasartig.
gas|aether, m.; **-analyse,** v.; **-automaat,** m. = Gas|äther; -analyſe; -automat.
gas|bek, m.; **-bereiding,** v.; **-brander,** m. = Gas|brenner; -bereitung; -brenner.
gas|bron, v.; **-buis,** v.; **-buizenet,** o. = Gas|quelle; -röhre (das -rohr); -rohrnetz.
Gascogne, o. = Gascogne. **Gascogner** = Gascogner.
gascokes, v. = Gaskoks.
gasconade, v. = Gaskonade, Großſprecherei, Renommage. **Gasconsch** = gasconiſch.
gas|fabriek, v.; **-fabrikatie,** v.; **-fitter** = Gas|anſtalt (-fabrik); -fabrikation; -einrichter.
gas|gloeilicht, o.; **-haard,** m.; **-houder,** m. = Gas|glühlicht; -herd; -behälter.
gas|kachel, v.; **-kolen,** mv.; **-kraan,** v. = der Gas|ofen; -kohlen; der -hahn.
gas|kroon, v.; **-lamp,** v.; **-lantaarn.** v. = der Gas|kronleuchter; -lampe; -laterne.
gas|leiding, v.; **-licht,** o.; **-lucht,** v. = Gas|leitung; -licht; der -geruch.
gas|meter, m.; **-motor,** m.; **-ontploffing,** v. **-ontwikkeling,** v. = Gas|meſſer (Gasometer, die Gasuhr); -motor; -explosion; -entwickelung.
gaspeldoorn, m. = Gaſpeldorn, Stech-, Stachel-, Heideginſter.
gas|pijp, v.; **-pit,** v.; **-regelaar,** m. = Gas|röhre (das -rohr); der -brenner (*ook:* die -flamme); -regler.
gas|retort, o.; **-slang,** v.; **-stel,** o.; **-stoker** = die Gas|retorte; der -ſchlauch; der -kocher; -heizer.
gast, m. = Gaſt (*ook van een tooneelspeler en scheepst.*); (*in hôtel*) Gaſt, Fremder; welkome g. = willkommner G.; ongenoode g. = ungebetener G.; ongenoode g..en zijn zelden welkom = ungebetene Gäſte ſitzen hinter der Tür, ungebetener Gaſt iſt eine Laſt; te g. zijn = zu Gaſte ſein; te g. gaan = zu Gaſte (zu, auf Beſuch) gehen, (*fig.*) ſich gütlich tun (*an, dat.*), ſich's ſchmecken laſſen; zijn oogen gaan te g. = es iſt ihm eine Augenweide; een kloeke, rappe, ruwe g. = ein kühner, flinker, roher Burſch; vroolijke g. = luſtiger Bruder, Burſch; rare g. = ſonderbarer Kauz; *zie ook* waard I.
gasteeren (*gastrollen geven*), h. = gaſtieren.
gastereeren, h. = ſich gütlich tun, ſchmauſen, praſſen, ſchlemmen.
gasterij, v. = das Gelage, Schlemmerei, Gaſterei.
gastheer = Wirt, Gaſtwirt, Gaſtgeber.
gasthuis, o. = Krankenhaus, Hoſpital, Spital, Spittel.
gasthuisvader = Krankenhaus-, Spitaldirektor.
gastmaal, o. = Gaſtmahl.
gastoestel, o. = der Gaskocher.
gast|recht, o.; **-reis,** v. = Gaſt|recht; -reiſe (Tournee).
gastrisch (*van de maag*) = gaſtriſch.
gastrol, v. = Gaſtrolle.
gastro|nomie, v.; **-noom** = Gaſtro|nomie; -nom.
gast|spel, o.; **-vriend** = Gaſt|ſpiel; -freund.
gastvrij = gaſtfrei, gaſtlich, wirtlich, gaſtfreundlich; g. huis = gaſtliches, wirtliches Haus; iem. g. ontvangen = einen gaſtfrei, gaſtlich aufnehmen. **gastvrijheid,** v. = Gaſtfreundſchaft, Gaſtfreiheit.
gastvrouw = Wirtin, Gaſtgeberin; gastheer en gastvrouw = die Wirte.
gas|verbruik, o.; **-verdichter,** m.; **-verlichting,** v. = der Gas|verbrauch; -kondenſator; -beleuchtung.
gas|verwarming, v.; **-vlam,** v. = Gas|heizung; -flamme.
gasvormig = gasförmig.
gas|vorming, v.; **-water,** o. = Gas|bildung; -waſſer.
gat, o. = Loch (ook voor „krot", „nest van een stad of dorp"); (*lichaamsdeel*) der Hintere; ik zie er geen g. in = ich ſehe keinen Ausweg, keine Möglichkeit; een g. in den dag slapen = ein Loch in den Tag hineinſchlafen; een g. in de lucht slaan = vor Staunen die Hände über den Kopf zuſammenſchlagen, wie aus den Wolken gefallen ſein; iem. 't g. van de deur ('t vierkante g.) wijzen = einem zeigen wo der Zimmermann das Loch gelaſſen *of* gemacht hat; voor elk g. een spijker weten = für jedes Loch einen Nagel wiſſen, immer Beſcheid wiſſen; Brielsche G. = Brieler Gatt; (*scheepst.*) Gatt; iem. in de g..en hebben = (*eig.*) einen ſehen, (*fig.*) einen durchſchauen, auf dem Korne (auf dem Rohre, auf dem Viſier, auf dem Muck) haben;

iem. in de g..en krijgen = einen gewahr, anſichtig werden; (*fig.*) einem auf die Sprünge kommen; iets in de g..en krijgen = Wind, Luft von etw. bekommen, es merken; houd hem in de g..ten = laß ihn nicht aus den Augen; hij is voor één g. niet te vangen = ihm kommt man ſo leicht nicht bei, er ſchlüpft durch jedes Loch, er weiß mehr als ein Loch; es iſt ein armer Fuchs, der nur ein Loch hat; een g. stoppen = ein Loch ſtopfen; een g. maken om een ander te stoppen = ein Loch zumachen und das andre auf *of* ein L. aufmachen um das andere zuzuſtopfen; een oude rat vindt licht een g. = eine alte Ratte geht nicht ſo leicht in die Falle; (alle) hoeken en g..en = alle Winkel; dat maakt een heel g. in mijn beurs = das macht, frißt ein großes Loch in meinen Beutel; *zie ook* gaatje.

gaten, h. = lochen.

gateplateel, o., **-teil,** v. = der Durchſchlag.

gatlikker = Speichellecker, Fuchsſchwänzer.

gatlikkerij, v. = Speichelleckerei, Fuchsſchwänzerei.

gatstopper = Lückenbüßer.

Gaucho (*veeboer in de pampa's van La Plata*) = Gaucho.

gaufreeren (*met figuren bedrukken*), h. = gaufrieren.

gauw = raſch, ſchnell, geſchwind, bald; (*soms* = „vroeg") früh; iem. te g. af zijn = einem über ſein; ik kom g. = ich komme bald; maak g. voort = mach ſchnell, mach fix; te g. oordeelen = vorſchnell urteilen; g.! g.! = hurtig! hurtig!

gauwdief = Gaudieb, Dieb, Gauner.

gauwdieve‖gezicht, o. (**-tronie,** v.); **-rij,** v.; **-taal,** v. = Gauner‖geſicht (Diebesgeſicht); -ei (Dieberei); -ſprache.

gauwerd: 't is een g. = er iſt gewandt, geſchickt, behende.

gauwigheid, v. = Schnelligkeit, Geſchwindigkeit, Gewandtheit; in de g. iets wegpakken = im Vorbeigehen etw. wegſtibitzen; in de g. iets vergeten = in der Eile etw. vergeſſen; in de g. iets afdoen = etw. übers Knie brechen.

gauwte, v. = Schnelligkeit, Eile.

gave, v. = Gabe (*in alle bet.*); milde g. = milde G.; g. des hemels = G. Gottes, G. des Himmels, Himmelsgabe; een man van groote g..n = ein ſehr begabter Mann, ein Mann von großen G..n (Talenten); met alle g..n van lichaam en geest toegerust zijn = mit allen körperlichen und geiſtigen G..n (Vorzügen) ausgeſtattet ſein.

gavotte, v. = Gavotte.

g. a. w. v. (*gunstig antwoord wordt verwacht* = erwarten günſtige Antwort).

gazel, v. = Gazelle.

gazelleoog, o. = Gazellenauge.

gazen = gazen, Gaze...; g. sluier, kleed = Gazeſchleier, -kleid.

gazeuse, *zie* limonade.

gazometer, *zie* gasmeter.

gazon, o. = der Raſen; (*betr. groot*) der Raſenplatz.

ge, *zie* gij.

geaard = geartet; (*met aren*) geährt.

geaardheid, v. = Art, Natur, der Charakter, Gemütsart; g. van den grond = Bodenbeſchaffenheit.

geaarzel, o. = Zaudern, Zögern ꝛc., *vgl.* aarzelen.

geabonneerd = abonniert; g..e = Abonnent.

geaccepteerd = akzeptiert, angenommen.

geacheveerd = vollendet, tadellos.

geacht = geehrt, geſchätzt; Ge..te Heer! = Geehrter, Sehr geehrter, Verehrter Herr!

geaderd = geädert, ad(e)rig, äd(e)rig.

geadresseerde = Adreſſat.

geaffecteerd = affektiert, geziert.

geaffecteerdheid, v. = Affektation, Ziererei.

gealliëerd = alliiert, verbündet; de g..en = die Alliierten.

geappeld = ſcheckig, apfelgrau.

gearing (*versnelling*), v. = Überſetzung.

gearmd = Arm in Arm.

geassureerd = aſſekuriert, verſichert.

geavanceerd = avanciert.

geb. (*geboren* = geboren).

gebaar, o. = die Gebärde; (*bij 't deklameeren*) die Geſte, Geſtikulation; gebaren maken = Gebärden machen, geſtikulieren; een breed g. = eine große Geſte.

gebaard = bärtig.

gebabbel, o. = Geplauder, Geſchwätz, Geplapper; (*ongeveer = kwaadsprekerij*) der Klatſch.

gebaf, o. = Gekläff, Gebell(e), Gebelfer.

gebak, o. = Gebäck, Backwerk; (*'t bakken*) Backen. **gebakje,** o. = Törtchen, kleines Gebäck; een lief g.! (*iron.*) = ein ſauberer Vogel, ein nettes Früchtchen!

gebalder, o. = Gepolter; der Donner (des Geſchützes).

gebalk, o. = Geſchrei, Schreien, Heulen; das Jahen (des Eſels).

ge'bang (*Ind. waaierpalm*), m. = die Gebang.

gebannene = Verbannter, Verbannte.

gebare‖kunst, v.; **-spel,** o.; **-taal,** v. = Gebärden‖kunſt (Mimik); -ſpiel (Geſtikulation, Mienenſpiel); -ſprache.

gebarsten vaatwerk = brüchiges Geſchirr.

gebas, o. = Gebell(e), Gebelfer.

gebazel, o. = Gewäſch, Geſchwätz, Getratſch(e), Geträtſch(e); die Quackelei, die Faſelei.

gebed, o. = Gebet; zijn g. doen = ſein G. verrichten; 't g. des heeren = das G. des Herrn.

gebedeboek, o. = Gebetbuch.

gebedel, o. = Betteln, die Bettelei, Gebettel.

gebed‖formulier, o.; **-riem,** m. = die Gebet‖formel; -riemen.

gebeef, o. = Zittern, Beben.

gebeeldhouwd = (*hout*) geſchnitzt; (*steen*) gemeißelt.

gebeend = knochig.

gebeente, o. = Gebein; wee je g! = ſieh dich vor! weh dir! hier rust zijn g. = hier ruhen ſeine G..e; de leugen zit hem in 't g. = die Lüge ſteckt ihm in Mark und Gebein.

gebeft = mit Beffchen; gemanteld en g. = mit Beffchen und Talar.

gebeide jenever = Wacholderbranntwein.

gebeier, o. = Bammeln, Bimmeln, Gebammel, Geläut.

gebekt = geſchnäbelt; ze is goed g. = ſie hat ein gutes Mund-, Maulwerk, Mundſtück; elk vogeltje zingt, zooals 't g. is = jeder Vogel ſingt, wie ihm der Schnabel gewachſen iſt.

gebel, o. = Geklingel, Geläut, die Klingelei.

gebelgd, *zie* belgen. **gebelgdheid,** v. = Verſtimmtheit, Verſtörtheit; der Ärger.

gebenedijd = (ge)benedeit, geſegnet.

gebengel, o. = Bammeln, Gebammel, Geläut, Klingeln, Geklingel; (*alleen de beweging*) Gebaumel, Baumeln, (*van beenen en armen*) Geſchlenker.

gebergte, o. = Gebirge.

gebergtestelsel, o. = Gebirgsſyſtem.

gebeten: op iem. g. zijn = erbittert, bitterböſe auf einen ſein; *zie ook* bijten.
gebeteren: ik kan 't niet g. = ich kann nichts dafür, es iſt nicht meine Schuld.
gebeuk, o. = Schlagen, Stoßen, Hämmern, Gehämmer.
gebeul, o. = die Schinderei, Peinigen, Martern, die Marter.
gebeuren, z. = (*alg.*) geſchehen, vorkommen; (*met een persoon in den datief, vooral in dagelijksche taal*) paſſieren, (*deftiger ook:*) widerfahren, begegnen; (*plotseling, onvermoed*) vorfallen; (*als 't „hoe" in aanmerking komt*) ſich zutragen, (*met de bijgedachte aan iets heimelijks*) vorgehen, (*deftig woord voor iets in 't oog loopends*) ſich ereignen, (*gewichtig, deftig woord*) ſich begeben; zoo iets gebeurt meer = ſo etw. kommt mehr vor, geſchieht mehr; wat is hier gebeurd? = was iſt hier vorgefallen; wat gebeurt daar toch? = was geht denn da vor? dat zal me niet meer g. = das wird (ſoll) mir nicht wieder paſſieren; mocht 't mij g. uw smart te lenigen! = möchte es mir gelingen (zu Teil werden) deinen Schmerz zu lindern!
gebeurlijk = möglich. **gebeurlijkheid,** v. = Möglichkeit, Eventualität; das Vorkommnis.
gebeurtenis, v. = (*algem., ook belangrijk*) Begebenheit; (*voorval*) der Vorfall; (*gewichtig*) das Ereignis; de blijde g. = das freudige E.; (*met 't oog op den loop van 't gebeurde*) der Vorgang; de loop van de g..sen = der Lauf der Begebenheiten.
gebeuzel, o. = Tändeln, Getändel, die Kinderei.
gebied, o. = Gebiet (eines Reiches, einer Stadt, eines Fluſſes, eines Fürſten, der Kunſt ꝛc.); die Herrſchaft; 't g. voeren = die H. führen, herrſchen; dat behoort niet tot mijn g. = das ſchlägt nicht in mein Fach, gehört nicht in mein Gebiet; das iſt meines Amtes nicht.
gebieden, h. = gebieten, befehlen, heißen; *vgl.* bevelen; stilte g. = Schweigen g.; hij gebood mij te zwijgen = er hieß mich ſchweigen; (*Bijb.*) hij gebiedt den wind en het water = er gebietet dem Winde und dem Waſſer.
gebiedend = (*bevelend*) gebieteriſch, herriſch; (*onvermijdelijk*) unabweislich, zwingend; op g..en toon = in g..em, h..em Tone; g. gebaar = g..e Bewegung; trotsch en g. = ſtolz und geb.; g..e wijs = der Imperativ.
gebiedenderwijs = im Tone eines Befehles, gebieteriſch.
gebieder = Gebieter, Herr; Herrſcher.
[gebies, o. = Ziſchen, Geziſch.]
gebint(e), o. = Gebälk, Balkenwerk; *zie ook* bint.
gebit, o. = Gebiß (*in alle bet.*): valsch g. = falſches G. **gebitketting,** m. = die Gebißkette.
geblaar, o. = (*van schapen, kalveren e. d.*) Geblök, Blöken; (*van kinderen*) Plärren, Geplärr.
geblaard = voller Blaſen, Puſteln.
geblaas, o. = Blaſen, Geblaſe ꝛc., *zie* blazen.
geblaat, o. = Blöken, Geblök; (*van geiten*) Meckern.
gebladerd = belaubt; (*wap.*) beblättert.
gebladerte, o. = Laub, Laubwerk, Blätter (pl.).
geblaf, o. = Gebell, Bellen, Gebelfer, Belfern.
geblazeerd = blaſiert.
gebleer, *zie* geblaar.
geblikker, o. = Flimmern, Geflimmer, Glitzern, Geglitzer.
gebliksem, o. = (*eig.*) Blitzen, Wetterleuchten; (*fig.*) die Schererei, Gequengel; daar heb je 't g. = da haben wir die Beſcherung.
geblinddoekt = mit verbundenen Augen, mit einer Binde vor den Augen.
geblindeerd = geblendet; g..e trein = gepanzerter Zug.
geblink, o. = Blinken, Glänzen, Leuchten.
gebloemd = geblümt; (*van stoffen ook:*) gemuſtert. **gebloemte,** o. = Blumen (pl.).
geblok, o. = Schanzen, Büffeln, Ochſen.
geblokt = (*van weefsels*) gewürfelt, kariert; (*wap.*) geſchacht.
gebloos, o. = Erröten.
gebluf, o. = die Prahlerei, die Aufſchneiderei, die Großſprecherei, die Renommage ꝛc.
gebocheld = buck(e)lig; g..e = Buck(e)liger.
gebod, o. = Gebot; de tien g..en = die zehn G..e; de g..en aflezen = das Aufgebot tun, (ein Brautpaar) kirchlich aufbieten („als ehelich Verlobte werden aufgeboten ..."); onder de g..en staan = aufgeboten ſein; van God noch zijn g. weten = weder Gott noch ſeine G..e kennen.
geboefte, o. = Geſindel, Diebszeug, Gelichter, der Janhagel, die Bande.
geboen, o. = Bohnen; Scheuern.
gebof (*geluk*), o. = Schwein, der Duſel.
gebogen, *zie* buigen.
gebolder, o. = Poltern, Gepolter.
gebom, o. = Bumſen, Gebums; (*van torenklok*) Bimbam. **gebombam,** o. = Bimbam.
gebonden = gebunden (*ook fig.*); g. stijl = g..e Rede; in g. stijl = in Verſen; g. warmte = g..e, latente Wärme; aan handen en voeten g. = an Händen und Füßen g.; g. soep = breitge, dicke Suppe; *zie ook* binden.
gebondenheid, v. = Gebundenheit; Rechtsverbindlichkeit.
gebons, o. = Bumſen, Gebums, Klopfen, Pochen, Hämmern.
geboogd = bogenförmig.
geboomte, o. = Bäume (Pl.); Gehölz.
geboord, *zie* boorden.
geboorte, v. = Geburt; 't kwaad in de g. smoren = das Übel in ſeiner G., im Keim erſticken; een Zwollenaar van g. = aus Zwolle gebürtig; een Hollander van g. = ein Holländer von G., ein geborner Holländer, aus Holland gebürtig; een man van (hooge, lage) g. = ein Mann von (hoher, niedriger) G.; de plaats van iems. g. = jems. Geburtsort, Heimat; iems. g. aangeven = jems. G. anzeigen; akte van g. = der Geburtsſchein; de zaak is nog in de g = ... iſt noch im Werden; zonder onderscheid van rang of g. = ohne Rückſicht auf Rang oder G.
geboorte|aangifte, v.; **-adel,** m.; **akte,** v. = Geburts|anzeige; -adel; der -ſchein (das -zeugnis).
geboorte|cijfer, o.; **-dag,** m.; **-feest,** o. = die Geburts|ziffer; -tag; -feſt (die -feier).
geboortegrond, m. = heimatlicher Boden, die Heimat.
geboorteheilige = Namensheilige(r).
geboorte|jaar, o.; **-land,** o.; **-plaats,** v. = Geburts|jahr; -land (die Heimat); der -ort (die Heimat).
geboorte|recht, o.; **-register,** o. = Geburts|recht; -regiſter (die -liſte).
geboorte|stad, v.; **-stond,** v. (**-uur,** o.) = Geburts|ſtadt (der -ort); -ſtunde.
geboortig (uit) = gebürtig (aus).
geboren = geboren; g. worden, zijn = geb.

werden, ſein; in 't Catholicisme g. en getogen (g. en opgevoed) = im Katholizismus geb. und erzogen; zoo iem. moet nog g. worden = ſo einer ſoll noch geb. werden; voor iets, voor een beroep g. zijn = zu etw., für einen Beruf geb. ſein; hij is een g. koopman = .. ein geborner Kaufmann; een g. Hollander = ein geborner Holländer, ein Holländer von Geburt; een zoon was hem g. = ein Sohn war im geb. (worden); Mevrouw G geb. B = Frau G geborne B.

geborg, o. = Borgen.

geborgen, *zie* bergen.

geborneerd (*bekrompen*) = borniert.

geborrel, o. = (*geluid van water*) Rieſeln, Murmeln, Brudeln; (*drinken*) Trinken, Schnaps trinken.

geborsten = geborſten; *vgl.* bersten *en* gebarsten.

gebots, o. = Stoßen, Zuſammenſtoßen.

gebouw, o. = (*'t bouwen*) Bauen; (*'t gebouwde*) Gebäude; der Bau; mooi, oud, groot g. = ſchönes, altes, großes Geb.; nieuw g. = neuer B., Neubau; 't g. van onzen roem = das Geb. unſres Ruhmes.

gebr. (*gebroeders* = Gebrüder: Gebr.)

gebraad, o. = (*'t braden*) Braten, Gebrate; (*'t gebradene*) Gebratenes, (*vleesch*) der Braten.

gebrabbel, o. = Kauderwelſch, Geplapper, der (das) Gallimathias; *ook* = gekrabbel.

[gebral, o. = die Prahlerei, die Großſprecherei].

gebrand, *zie* branden.

gebras, o. = Gepraſſe, Geſchlemme.

gebreid = geſtrickt; g..e goederen = Wirk-, Strick-, Trikotwaren; handel in g..e goederen = Strumpf- und Strickwarenhandlung,

gebrek, o. = (*wat ontbreekt*) der Mangel; (*iets verkeerds*) der Fehler; (*lichamelijk gebr. ook:*) Gebrechen; g. aan 't noodige, aan belangstelling = M. am Notwendigen (Nötigen), an Intereſſe (Teilnahme); g. aan brood, aan geld = M. an Brot, an Geld *of* Brot-, Geldmangel; g. aan werkvolk = M. an Arbeitern *of* die Arbeiternot; bij g. aan = aus M. an (*Dat.*), (*minder gewoon*) in Ermangelung (*Gen.*); je zult aan niets g. hebben = es ſoll dir (an) nichts fehlen; bij g. aan beter = aus M. an etw. Beſſerm; vrienden geen g. = Freunde die Menge; klagen geen g. = klagen und kein Ende; van g. omkomen = vor Hunger umkommen; hier heerscht groot g. = es herrſcht hier große Not; g. aan de oogen = F. an den Augen, das Augenübel; lichamelijk, zedelijk g. = körperlicher, ſittlicher F.; verouderd g. = veraltetes Leiden; niem. is zonder g..en = niemand iſt ohne F., fehlerlos; in g..e zijn = im Verzug, im Rückſtand, ſäumig ſein; in g..e stellen = in Verzug ſetzen; in g..e blijven = unterlaſſen, verſäumen; ik zal niet in g..e blijven = ich werde nicht ermangeln, nicht verfehlen; de ouderdom komt met g..en = das Alter hat ſeine Gebrechen, Beſchwerden; de g..en van den ouderdom = die Beſchwerden des Alters; hebt u nog andere g..en? = haben Sie ſonſt noch Gebrechen? „mijn fiets is beschadigd." – „dat g. is gemakkelijk te verhelpen" = ... „dieſem Schaden (*of alleen*; dem) iſt leicht abzuhelfen"; *zie ook* brood, gek.

gebrekkelijk = gebrechlich, *zie ook* gebrekkig. **gebrekkelijkheid,** v. = Gebrechlichkeit.

gebrekkig = (*van inrichting, vorming, verpakking, verlichting enz.*) mangelhaft; (*onvolledig*) unvollſtändig; (*beschadigd*) ſchadhaft; die man is g. = der Mann iſt gebrechlich; zijn Fransch is erg g. = ... iſt ſehr mangelhaft.

gebriesch, o. = Schnauben, Schnaufen, Geſchnaube.

gebrild = gebrillt.

gebroddel, o. = die Hudelei, die Sudelei, die Pfuſcherei, (*van breiwerk e. d. vooral*) die Prudelei.

gebroed, o. = die Brut; (*ongunstig*) Gezücht; al dat jonge g. = die ganze junge Brut, Sippſchaft; helsch gebroed = die Höllenbrut.

gebroeders = Gebrüder; aan de Gebr. N = Herren Gebr. N.

gebroedsel, *zie* gebroed.

gebroken = gebrochen (*ook van land, woorden, stem, taal, een paard, oog, hart*); g. getal = g...e Zahl, der Bruch; hij is g. (heeft een breuk) = er iſt g. (hat einen Bruch).

gebrom, o. = Gebrumm(e), Brummen; (*knorren op*) Schimpfen, Geſchimpf; (*mopperen*) Murren, Gemurr; (*in de ooren*) Sauſen; (*gegons*) Summen, Geſumme.

gebruik, o. = der Gebrauch; (*'t zich bedienen van, de gebruikmaking*) die Benutzung, die Verwendung; (*van spijzen of dranken*) der Genuß; (*toepassing*) Anwendung; (*gewoonte*) der Gebr., der Brauch, die Sitte; (*in den handel*) der Gebr., die Uſanz; g. van iets maken = Gebr. von etw. machen, etw. benutzen, ſich einer Sache bedienen; ſich (etw., eine Gelegenheit) zunutze machen; iets voor dagelijks g. = etw. zum täglichen Gebr.; in g. nemen, komen = in Gebr. nehmen, kommen; in g. (*mode*) komen = (*ook:*) aufkommen; buiten g. = außer Gebr.; dit woord is niet meer in g. = ... iſt nicht mehr üblich, im Gebr.; 't g. van de vork = der Gebr. der Gabel; 't g. van een woordeboek = der Gebr., die Verw., die Ben. eines Wörterbuches; voor eigen g. = zu eigenem Gebr.; ten g..e van eerstbeginnenden = zum Gebr. der Anfänger; iem. iets ten g..e afstaan = einem etw. zum Gebr., zur Benutzung überlaſſen; 't g. van den tijd = die Ben. der Zeit; zult u hier ook g. van maken (*aan tafel*)? = belieben Sie auch davon; ik zal er geen g. van maken = ich werde nicht(s) davon nehmen; na g. de deur sluiten = nach Ben. bitte die Tür zu ſchließen; 't g. (innemen) van geneesmiddelen = das Nehmen, das Einnehmen von Arzneien; inwendig, uitwendig g. van een geneesmiddel = innerliche, äußerliche Anwendung *of* innerer, äußerer Gebr. einer Arznei; 't g. van terpentijnolie = der Gebr., die Anw. des Terpentinöls; dat is hier 't g. = das iſt hier Gebr., Brauch, Sitte; plaatselijk g. = Ortsgebrauch; een oud, heilig g. = (*ook:*) ein altes, heiliges Herkommen; dat is hier geen g. = das iſt hier nicht gebräuchlich, üblich, nicht der Brauch, Gebr.

gebruikelijk = gebräuchlich, üblich; 't is bij ons g., dat ... = es iſt bei uns Brauch, Gewohnheit, üblich, daß ..; de hier (daar) te lande g..e bezoeken = die landesüblichen Beſuche.

gebruiken, h. = (*alg.*) gebrauchen; (*met nut*) benutzen; (*wat men geleerd, ondervonden heeft e. d.*) verwerten; (*als middel*) ſich bedienen (*gen.*); (*toepassen*) anwenden; (*voor een bepaald doel*) verwenden; (*nuttigen*) eſſen, trinken, genießen, zu ſich nehmen; den heelen dag niets g. = den ganzen Tag nichts eſſen, zu ſich nehmen, genießen; wat wilt u g.? = (*als gastheer zegt men*) womit kann ich aufwarten, dienen? (*gewoon*) was wollen Sie trin-

ken, eſſen, was iſt Ihnen gefällig? een bittertje g. = einen Bittern nehmen; geneesmiddelen g. = Arzneien einnehmen; schippers g. 't kompas = Schiffer gebr. den Kompaß, bedienen ſich des Kompaſſes; de baden g. = baden, die Bäder (die Kur) gebr.; ik kan alles g. = ich kann alles (ge)brauchen; geweld g. = Gewalt gebr.; men moet den tijd g. = man muß die Zeit benutzen; allerlei middelen g. = allerhand Mittel anwenden; tijd, stof voor iets g. = Zeit, Zeug zu etw. gebr.; niet te g. = nicht zu gebr., zu verwenden, unbrauchbar, unverwendbar; hij is voor alles te g. = er iſt zu allem brauchbar, läßt ſich zu allem gebr.; zich voor iets laten g. (*ongunstig*) = ſich zu etw. hergeben; Gods naam ijdellijk g. = den Namen Gottes mißbrauchen; geduld met iem. g. = mit einem Geduld haben; gebruik toch je verstand = ſei doch vernünftig, nimm doch Vernunft an.

gebruiker = derjenige, der etw. gebraucht, ſich einer Sache bedient; (*konsument*) Konſument.

gebruiksaanwijzing, v. = Gebrauchsanweiſung.

gebruis, o. = Brauſen, Gebrauſe.

gebrul, o. = Gebrüll, Brüllen.

gebulkt = bauchig, bäuchig, gebaucht.

gebuild, *zie* builen.

gebulder, o. = Toben (des Sturmes); der Donner (des Geſchützes); (*van personen*) Poltern, Gepolter enz., *zie* bulderen.

gebulk, o. = (*van koeien*) Gebrüll; (*van kalveren*) Geblöke, Blöken; (*van kinderen e. d.*) Heulen, Geheul.

gebult = buck(e)lig.

gebuur = Nachbar, Nachbarin.

gecijfer, o. = Rechnen.

gecommiteerde = Kommiſſar, Beauftragter; g. van de regeering = Regierungskommiſſar.

gecompliceerd = kompliziert, verwickelt.

geconditionneerd, *zie* conditonneeren.

geconsolideerde schuld = konſolidierte Schuld.

gedaagde = Beklagte(r); (*in tweede instantie*) Appellat(in).

gedaan: 't is met hem g. = es iſt aus mit ihm, es iſt um ihn geſchehen; 't is g. met zijn geduld = es iſt aus mit ſeiner Geduld, ſeine Geduld hat ein Ende; iem. g. geven = einen entlaſſen, einem den Stuhl vor die Tür ſetzen; hij kan veel g. krijgen = er kann viel ausrichten; men krijgt niets van hem g. = von ihm kann man nichts erreichen; gedane zaken nemen geen keer = was geſchehen iſt, iſt geſchehen *of* iſt nicht zu ändern *of* geſchehen Ding iſt nicht zu ändern; *zie ook* doen.

gedaante, v. = Geſtalt, Form, äußere Erſcheinung; van g. veranderen = eine andere G. annehmen; de g. der dingen = die äußere Erſch., die G. der Dinge; de g. van een driehoek = die Form eines Dreiecks; daar verscheen een lange g. = da erſchien eine lange G.; daardoor kreeg de zaak een heel andere g. = ein ganz andres Anſehen; spookachtige g. = geſpenſtiſche Geſt., Erſch.; 't avondmaal onder beiderlei g. = das Abendmahl unter beiderlei G.

gedaanteverandering, -verwisseling, v. = Veränderung, Verwandlung der Geſtalt; Metamorphoſe.

gedachte, v. = der Gedanke; de g. aan zijn ouders = der G. an ſeine Eltern; in (diepe) g..n = in (tiefe) G..n; in g..n verzonken, verdiept = in G..n verſunken, vertieft; in g..n (verloren) = verſonnen, wie verträumt; zijn g..n den vrijen loop laten = ſeinen G..n nachhängen, freien Lauf laſſen; zijn g..n verbergen = hinter dem Berge halten, ſeine G..n verbergen; met iem. van g. wisselen = ſich mit einem beſprechen; wisseling van g..n = der Gedankenaustauſch; iets in g. houden = ſich etw. merken, etw. im Gedächtnis halten; gelegentlich mal an etw. denken; dat zal me niet licht uit de g. gaan = das werde ich ſo leicht nicht vergeſſen; de kring van iems g..n = jems. Gedankenkreis; zich geen g. van iets kunnen maken = ſich keinen Begriff, keine Idee von etw. machen können; losse g..n = Gedankenſpäne; in mijn g..n was ik thuis = im Geiſte, in G..n war ich zu Hauſe; hij kwam op de zonderlinge g. = er verfiel auf den ſonderbaren G..n; wie is op de g. komen? (*ook:*) = wer iſt darauf verfallen? zijn g..n over iets laten gaan = über etw. nachdenken, ſich etw. überlegen; verstrooidheid van g..n = Geiſtesabweſenheit; op twee g..n hinken = auf (zwiſchen) zwei G..n hinken; ik ben van g. = ich bin der Meinung; van g. veranderen = ſeinen Sinn ändern, andrer Meinung werden; iem. tot andere g..n brengen = einen auf andre G..n bringen, einen umſtimmen; naar alle g..n komt hij morgen = vorausſichtlich, nach aller Wahrſcheinlichkeit, ſehr wahrſcheinlich kommt er morgen; zijn g..n niet bij elkaar hebben = ſeine G..n nicht beiſammen haben; zijn g..n verzamelen = ſeine G..n zuſammennehmen; 't kwam me zoo in de g. = es fiel mir ſo ein; ik had er volstrekt geen g. op = davon hatte ich gar keine Ahnung; vrijheid van g..n = Gedankenfreiheit; g..n zijn tolvrij = G..n ſind zollfrei; geen g.! = kein G; *of* nicht daran zu denken!

gedachteloos = gedankenlos.

gedachte‖beeld, o.; **-gang,** m.; **-kring,** m. = Gedanken‖bild (die Idee); -gang; -kreis.

gedachte‖lezer; -loop, m.; **-loosheid,** v. = Gedanken‖leſer; -lauf (-gang); -loſigkeit.

gedachtenis, v. = das Andenken, die Erinnerung; (*ook:*) das Gedächtnis; in g. brengen = erinnern; iem. iets in g. brengen = einen an etw. erinnern; in eeuwige g. = in ewigem And.; (*een souvenir*) das Andenken; zaliger g. = ſeligen Andenkens; roemrijker g. = ruhmvollen Andenkens.

gedachte‖overdracht, v.; **-reeks,** v.; **-rijkdom,** m. = Gedanken‖übertragung; -reihe (-folge); -reichtum (die -fülle).

gedachte‖sprong, m.; **-streep,** v.; **-stroom,** m. = Gedanken‖ſprung; der -ſtrich; -fluß.

gedachte‖wending, v.; **-wisseling,** v. = Gedanken‖wendung; der -austauſch.

gedachtig = eingedenk (*gen.*); wees mijner g. = denke an mich, gedenke mein, ſei meiner eing.

gedakt = gedeckt, [gedackt].

gedamp, o. = Gedampf, Dampfen, Qualmen, Gequalm.

gedans, o. = Tanzen, Getanze.

gedarmte, o. = Gedärm.

gedartel, o. = Getummel, Schäkern, Tändeln, die Tändelei, *vgl.* dartelen.

gedast = mit Halsbinde, mit Krawatte.

gedaver, o. = Dröhnen, der Donner; 't g. der toejuichingen = der ſchallende Beifallslärm.

gedecideerd, *zie* decideeren.

gedecideerdheid, v. = Entſchiedenheit, Entſchloſſenheit, Beſtimmtheit.

gedecolleteerd = dekolletiert.

gedeeld = geteilt (*ook in de wap.*)

gedeelte, o. = der Teil; voor een g. = teilweise; zum Teil; voor 't grootste g. = zum größten T., größtenteils; iedere maand of g. er van = jeder angefangene Monat; bij g..n afbetalen = in Raten zahlen.
gedeeltelijk = zum Teil, teilweise; gedeeltelijke acceptatie = das Teilakzept.
gedegen = gediegen (*van metalen*).
gedelegeerde = Delegierter, Abgeordneter.
gedekt = (*van orgelpijpen*) [gedackt], gedeckt; g..e stroop = gedeckter Syrup; (*mil.*) gedeckt; *zie verder* dekken.
gedenkblad, o. = Denkblatt, die Nachricht.
gedenk‖boek, o.; **-dag,** m. = Gedächtnis‖buch; -tag.
gedenken, h. = gedenken, denken an; gedenk mijner = gedenke mein, denke an mich; gedenk de armen = gedenkt der Armen; *zie ook* aanzien.
gedenk‖jaar, o.; **-naald,** v.; **-offer,** o.; **-penning,** m. = Gedächtnis‖jahr; -obelisk (-säule, Denk-); -opfer; die -münze (Denkmünze).
gedenkrol, v. = das Geschichtsblatt, das Gedenkbuch.
gedenk‖schrift, o.; **-spreuk,** v.; **-steen,** m. = die Denk‖schrift (die Gedächtnisschrift); der -spruch; -stein (Gedächtnisstein).
gedenk‖stuk, o.; **-tafel,** v.; **-teeken,** o. = das Denk‖stück (-mal); -tafel (Gedächtnistafel); -mal (= Monument; *anders*: -zeichen).
gedenkwaardig = denkwürdig. **gedenkwaardigheid,** v. = Denkwürdigkeit.
gedenkzuil, v. = Gedächtnissäule, Denksäule.
gedeporteerde = Deportierter.
gedestilleerd, o. = Spirituosen (pl.).
gedetacheerd = detachiert.
gedetailleerd = detailliert; (*afzonderlijk*) vereinzelt; (*in bizonderheden*) in (den) Einzelheiten, umständlich, ausführlich.
gedetineerd = detiniert.
gedeun, o. = der Singsang, Getriller.
gedicht, o. = ('*t dichten*) Dichten; ('*t produkt*) Gedicht; (*van grooten omvang*) Ged., die Dichtung; alle g..en van Vondel = Vondels sämtliche (gesammelte) G..e.
gedichtsel, o. = der Sinn, Gemüt.]
gediende = geübter Soldat; oud g. = Veteran, alter Haudegen.
gedienstig = gefällig, dienstfertig, zuvorkommend, dienstbeflissen; g..e geest = dienstbarer Geist. **gedienstigheid,** v. = Gefälligkeit 2c., *zie* gedienstig.
gedierte, o. = Getier, Tiere (Pl.); (*ook enk.*) Tier, Biest; (*van een mensch*) dat g.! = das Vieh! Ungeheuer!
gedijen, h. en z. = (Kinder, Pflanzen, Handel und Gewerbe, Wohlstand) gedeihen; (*van planten, bloemen e. d. ook*) fortkommen (wollen); onrechtvaardig (kwalijk) goed gedijt niet = unrecht Gut gedeiht nicht.
geding, o. = die Rechtssache, der Rechtshandel, der Rechtsstreit; der Prozeß.
gedistilleerd, *zie* gedestilleerd.
gedistingeerd, *zie* distingeeren.
gedobbel, o. = Gewürfel, Würfelspiel.
gedoe, o. = Getue, Getreibe; 't heele g. kan me niets schelen = der ganze Kram geht mich nichts an, kümmert mich nichts; dat is 't heele g..(tje) = der ganze Kram, der ganze Bettel, der ganze Krempel.
gedoente, o. = (*zaak*) Geschäft; zijn eigen g. = sein eig(e)nes Besitztum; (*ook:*) sein eigner Geschäftskreis; (*opschudding*) der Lärm, der Trubel, die Aufregung.
gedomicilieerd = Wohnsitz habend, ansäßig; g..e wissel = der Domizilwechsel; de g..e = der Domiziliat.
gedommel, o. = Druseln, Drusen, der Schlummer, der Dusel, der Halbschlaf.
gedonder, o. = Donnern, der Donner, der donnernde Lärm; daar heb je 't g. = da haben wir die Bescherung; *ook* = gedonderjaag.
gedonderjaag, o. = Gequengel; (*gedrijf*) Hetze; (*onaangenaamheden*) die Scherererei.
gedoogen, h. = dulden, zulassen, erlauben, gestatten.
gedool, o. = Herumirren, Wandern.
gedraaf, o. = Getrabe.
gedraai, o. = (*eig.*) Gedrehe, Drehen; (*fig.*) zijn g. hielp hem niets = sein Drehen und Wenden, sein Schwenken half ihm nichts; (*getalm*) Getrödel.
gedraal, o. = Zögern, Zaudern.
gedrag, o. = (*alg.*) Verhalten; (*handeling ten opzichte van goed en kwaad*) Betragen; (*ten opzichte van de vormen*) Benehmen; (*voortdurende manier van zijn in een bepaalde pozitie*) die Aufführung; (*in een schoolrapport*) voor g. 2 à 3 = im Betr. 2 auf 3; bewijs van goed g. = Führungszeugnis, Unbescholtenheitszeugnis.
gedragen zich, h. = sich betragen, sich benehmen, sich aufführen, *vgl.* gedrag; zich. g. naar = sich richten nach; zich aan een vorig schrijven g. = sich auf eine vorige Zuschrift beziehen; hij weet zich te g. = er weiß sich zu benehmen.
gedragingen = gedrag.
gedragslijn, v. = das Verhalten, Verhaltungs(maß)regel, Richtschnur.
gedrang, o. = (*abstr. en concr.*) Gedränge; (*abstr. ook:*) Drängen; in 't g. komen (*fig.*) = in die Klemme, in die Quetsche, in die Patsche, ins Gedr. geraten, kommen; ik blijf liefst uit 't g. (*fig.*) = am liebsten bleibe ich aus dem Spiele.
gedreig, o. = Drohen, Drohungen (Pl.).
gedrentel, o. = Getrendel, Trendeln, Schlendern, Geschlender.
gedreun, o. = Dröhnen; (*eentonig*) der Singsang.
gedreven: g. zilverwerk = getriebene Silberarbeit.
gedribbel, o. = Trippeln, Getrippel.
gedrieën = zu dreien; ons g. = unser drei.
gedril, o. = Gedrill, Drillen.
gedring, o. = Gedränge, Drängen.
gedrocht, o. = Ungetüm, Scheusal, Monstrum.
gedrochtelijk = ungeheuerlich, mißgestalt, fratzenhaft, monströs. **gedrochtelijkheid,** v. = Ungeheuerlichkeit, Monstrosität.
gedrongen = gedrängt (stehen, sitzen, darstellen); g. stijl = g..er Stil; (*van de gestalte*) untersetzt, gedrungen; g. (*onnatuurlijke*) uitlegging = gesuchte, gezwungene Erklärung, Deutung. **gedrongenheid,** v. = (*van den stijl e. d.*) Gedrängtheit; (*van gestalte*) Gedrungenheit.
gedroom, o. = die Träumerei.
gedruisch, o. = Geräusch; (*sterk*) Getose, Getöse; (*geraas*) der Lärm; (*van den wind, de zee*) Rauschen.
gedrukt: de markt was g. = der Markt war gedrückt; een artikel is g. = ist schwer absetzbar; g. voorhoofd = niedere Stirn; *zie ook*

drukken. **gedruktheid,** v. = Gedrücktheit, Niedergeſchlagenheit.
geducht = (*gevreesd*) gefürchtet; (*te vreezen*) furchtbar; (*zwaar*) wuchtig; een g. tegenstander = ein gewaltiger, nicht zu unterſchätzender Gegner; iem. g. afranselen = einen tüchtig, weidlich durchhauen, -prügeln; iem. een ge..en uitbrander geven = einem einen gehörigen Auſputzer geben, erteilen od. einen tüchtig, gehörig, derb abkanzeln; g.! = du lieber Himmel! potztauſend! alle Welt! alle Wetter! Jemine!
geduivel, o. = die Teufelei; die Schererei, das Gequengel, das Getue.
geduld, o = die Geduld; zijn juk met g. dragen = ſein Joch mit Geduld, gelaſſen, tragen; g. met iem. hebben = G. mit einem haben; g. gebruiken = G. üben; 't g. op de proef stellen = die G. auf die Probe ſtellen; mijn g. is op = meine G. iſt zu Ende; mir reißt die G., der Geduldfaden; g. overwint alles = G. überwindet alles, bringt Roſen. **geduldig** = geduldig; (*gelaten*) gelaſſen; iets g. verdragen = etw. geb. ertragen; papier is g. = Papier iſt geb. **geduldoefening,** v. = Geduldprobe.
gedurende = während (*gen.*); g. de voorstelling = während der Vorſtellung; g. een jaar (*een jaar lang*) = ein Jahr lang; g. den zomer = (*den heelen zomer*) = den Sommer über. **gedurig** = fortwährend, beſtändig, unaufhörlich; (*adv. ook:*) immer, immerfort; (*telkens weer*) jedesmal; zijn g..e bezoeken = ſeine wiederholten Beſuche; g..e regen = anhaltender Regen; er komen er g. meer = es kommen immer mehr; g. op de klok zien = jedesmal nach der Uhr ſehen; g..e evenredigheid = ſtetige Proportion.
[**gedurigheid** = gedurig].
geduw, o. = Stoßen, Drängen, Gedränge.
gedwaal, o. = Herumirren, Irren.
gedwarsbalkt (*wap.*) = mit Balken.
gedwee = gefügig (*van gedrag, bedienden, e. d.*); (*van personen*) fügſam; (*van kinderen, paarden e. d.*) lenkſam; (*volgzaam, gewillig*) folgſam, willig, unterwürfig; fromm; zoo g. als een lam = (ſo) ſanft, fromm wie ein Lamm, lammfromm.
gedweeheid, v. = Gefügigkeit, Fügſamkeit, Lenkſamkeit ꝛc., *zie* gedwee.
gedweep, o. = Geſchwärm, die Schwärmerei.
gedwongen = gezwungen; (*van uitleggingen, stijl, voorstellingen e. d.*) gezwungen, ſteif, verſchroben; unnatürlich; een g. lach = ein ge-, erzwungenes Lachen; g. leening, g. verzekering, g. conversie = Zwangs|anleihe, -verſicherung, -konvertierung.
gedwongenheid, v. = Gezwungenheit ꝛc., *zie* gedwongen.
geëerd = geehrt; uw geëerde van 20 dezer = Ihr Geehrtes (Ihre Zuſchrift) vom 20. d. M.
geef: te g. = umſonſt; (*schandkoop*) ſpottbillig; dat is zoo goed als te g. = ſo gut wie geſchenkt.
geel = gelb; 't g. = das Gelb (*als kleur*); 't g. van 't ei = das Gelbe vom Ei: gele koorts = gelbes Fieber, Gelbfieber; de gele bladeren = die gelben Blätter. **geelachtig** = gelblich.
geel|aarde, v.; **-bek,** m.; **-boek,** o.; **-bes,** v. = Gelb|erde; -ſchnabel; -buch; -beere.
geel|borstje, o.; **-gieter,** m.; **-gors,** v. = Gelb|brüſtchen (die Grasmücke); -gießer; -ammer (Goldammer, der Gelbling).
geelheid, v. = Gelbheit.
geel|hout, o.; **-ijzersteen,** m.; **-koper,** o.; **kruid,** o. = Gelb|holz; -eiſenſtein; -kupfer (Meſſing); -kraut.
geelsel, o. = Gelb.
geeltje, o. = (*een dier*) der Gelbe, der Gelbling; (*goudstuk*) der Goldfuchs.
geel|vink, m.; **-wortel,** m.; **-zucht,** v. = Gelb|fink (die Goldammer, *ook voor goudstuk*: Goldfuchs); die -wurz; -ſucht.
geelzuchtig = gelbſüchtig.
geëmancipeerd = emanzipiert.
geëmployeerde = Angeſtellter, Beamter.
geen = kein(er, -e, -es); g. een = kein einziger, nicht einer, niemand; in minder dan g. tijd = in kürzeſter Zeit; een meisje van nog g. achttien jaar = von noch nicht achtzehn Jahren; in g. half jaar = nicht in einem halben Jahr. **geenerhande, geenerlei** = keinerlei, gar kein, kein einzig. **geenszins** = keineswegs, keinesfalls.
geep, v. = der Hornhecht, der Grünknochen.
geer, v. = Gehre, (*bij naaisters*) der Zwickel, der Gehren. **geeren,** h. = gehren.
Geert, Geertje = Gerda.
Geertrui = Gertrud.
geervalk, m. = Gierfalke.
geesel, m. = die Geißel (*in alle bet. geheel gebruikt als in 't Ned.*). **geeselaar** = Geißler.
geeselbroeder = Geißelbruder, Flagellant.
geeselen, h. = geißeln, peitſchen; met roeden g. = ſtäupen, mit Ruten ſtreichen; (*fig.*) geißeln; züchtigen; (*soms* = „*slaan*") ſchlagen.
geeseling, v. = Geißelung (*ook fig.*), (*met roeden*) Stäupe.
geesel|koord, o.; **-monnik** = die Geißel|ſchnur; -mönch.
geeselpaal, m. = die Staupſäule.
geesel|roede, v.; **-slag,** m.; **-straf,** v. = Geißel|rute (der Staupbeſen); -hieb; -ſtrafe.
geesja (*Jap. theemeisje*), v. = Geiſcha.
I. **geest** ('*t onstoffelijke*), m. = Geiſt (*over 't algem. in alle bet. gebruikt als in 't Ned.*); den g. ontwikkelen, vormen = den G. ausbilden; vermogens van den g. = Geiſteskräfte; tegenwoordigheid van g. = Geiſtesgegenwart; naar lichaam en g. = körperlich und geiſtig; den g. geven = den Geiſt aufgeben, die Seele aushauchen; man van g. = Mann von Geiſt; zich iets voor den g. halen, roepen = ſich etw. vergegenwärtigen, ſich etw. vor die Seele bringen, ſich etw. vorſtellen; 't staat mij nog duidelijk voor den g. = es ſteht mir noch deutlich vor der Seele, ſchwebt mir noch deutlich vor; in mijn g. ben ik bij u = im Geiſte bin ich bei Ihnen; kracht van g. = Geiſteskraft; g. van 't Christendom = Geiſt des Chriſtentums; Heilige, booze, goede g. = Heiliger, böſer, guter G.; g. van oproer, van vrede = G. des Aufruhrs, des Friedens; in iems. g. handelen = in jems. G., Sinne handeln; g. van de wet = G. des Geſetzes; de letter doodt, maar de g. maakt levend = der Buchſtabe tötet, aber der Geiſt macht lebendig; g..en oproepen = Geiſter beſchwören, zitieren; wereld der g..en = Geiſterwelt; opmerking in dien g. = Bemerkung in dem Sinne; in dien g. zal ik hem schrijven = in dem Sinne werde ich ihm ſchreiben; vliegende g., g. van ammoniak = Salmiakgeiſt; g. van wijn, van zout, van hertshoorn = Wein-, Salz-, Hirſchhorngeiſt; de g. is gewillig, maar 't vleesch is zwak = der Geiſt iſt willig, aber das Fleiſch iſt ſchwach; *zie ook* gedienstig, gewillig.
II. **geest** (*hooge zandgrond*), v. = Geeſt.

geestachtig = gespensterhaft.
geestbeschaving, v. = Geistesbildung.
geestdoodend = geisttötend, geistlähmend.
geestdrift, v. = Begeisterung, der Enthusiasmus. **geestdriftig** = begeistert.
geestdrijvend = fanatisch, schwärmerisch.
geestdrijver = Schwärmgeist, Schwärmer, Fanatiker. **geestdrijverij,** v. = Schwärmerei, blinde Begeisterung, der Fanatismus.
geeste|banner; -bezweerder; -dom, o. = Geister|banner; -beschwörer; -tum.
geeste|heir, o.; **-leer,** v. = Geister|heer; -lehre.
geestelijk = (*tegenst. van „lichamelijk"*) geistig; (*tegenst. van „wereldlijk"*) geistlich: g. overwicht = geistige Überlegenheit; g. leven = geistiges Leben, Geistesleben; g. lied = geistliches (kirchliches) Lied; g. kleed, ambt = geistliches Kleid (Gewand), Amt. **geestelijke** = Geistlicher (*In Duitschl. vooral van kath. geestelijken gezegd; een prot.* Geistlicher *heet gew.* Pastor, Pfarrer, Prediger).
geestelijkheid, v. = Geistlichkeit.
geesteloos = (*van een mensch, gelaat e. d.*) geistlos, geistesleer; (*van werk e. d.*) geistlos, schal, abgeschmackt. **geesteloosheid,** v. = Geistlosigkeit, Geistesleere, Schalheit.
geeste|rijk, o.; **-schaar,** v. = Geister|reich; -schar.
geestes|arbeid, m. = die Geistesarbeit.
geestes|gave, v.; **-inspanning,** v.; **-richting,** v. = die Geistes|gabe; -anstrengung, -richtung.
geesteszwakheid, v. = der Schwachsinn; Geistesschwäche.
geeste|uur, o.; **-wereld,** v. = die Geister|-stunde; -welt.
geestgesteldheid, v. = Geistes-, Gemütsverfassung.
geestgrond, m. = Geestboden.
geestig = (*in de edele bet.*) geistreich, sinnreich; (*meer alledaagsche bet.*) witzig, [(*beval-lig*) anmutig]. **geestigheid,** v. = Geistreichheit, der Humor; (*aardigheid*) der Witz.
geestkracht, v. = Geisteskraft, -stärke.
geestland, o. = Geestland.
geestrijk = (*van menschen, trekken, gedicht, schrijven enz.*) geistreich, geistvoll; (*van alcohol. dranken*) geistig; g..e dranken = (*ook:*) Spirituosen.
geestverheffend = den Geist, die Seele erhebend.
geestvermogen, o. = die Geistesfähigkeit, geistige Fähigkeit, geistige Kraft.
geestverrukking, v. = Verzückung, Ekstase.
geestverschijning, v. = Geistererscheinung.
geestvervoering, v. = Begeisterung, der Enthusiasmus, Schwärmerei, Entzückung, Verzückung.
geestverwant = geistesverwandt. **geestverwantschap,** v. = Geistesverwandtschaft.
geestvol = geistvoll, geistreich.
geeuw, m. = das Gähnen; met een g. = gähnend, unter Gähnen.
geeuwen, h. = gähnen.
geeuwerig zijn = jedesmal, immerfort gähnen müssen.
geeuwhonger, m. = Heißhunger (*ook fig.*), Jähhunger, Ochsenhunger.
geëvenredigd = verhältnismäßig; een g. deel = ein verhältnismäßiger Teil; de hoogte is niet g. aan de breedte = die Höhe steht in keinem Verhältnis zur Breite; g. aan zijn verdiensten = im Verhältnis zu seinen Verdiensten, nach Maßgabe seiner Verdienste.
geëxalteerd = exaltiert, überspannt.
gefailleerde = Fallit, (*tegenover de crediteuren*) Gemeinschuldner, Kridar.
gefemel, gefiemel, gefijmel, o. = die Frömmelei; die Schöntuerei.
gefladder, o. = Flattern, Geflatter.
geflakker, o. = Flackern, Geflacker.
geflap, o. = Klappen, Klatschen.
gefleem, o. = Geschmeichel, die Schmeichelei.
geflikflooi, o. = die Fuchsschwänzerei, die Scharwenzelei, die Lobhudelei.
geflikker, o. = Blitzen, Funkeln, Flimmern, Flackern, Glitzern (*vgl.* flikkeren).
geflirt, o. = die Flirterei.
geflodder, o. = Geplansche, Geschmier, Gesudel, die Sudelei, Flattern, Schlottern, (*vgl.* flodderen).
gefloerst = um-, beflort.
geflonker, o. = Funkeln, Glitzern, Flimmern.
gefluister, o. = Flüstern, Geflüster, Tuscheln, Getuschel, Gemunkel (*vgl.* fluisteren).
gefluit, o. = Flöten, Pfeifen, Gepfeife; 't g. (van de locomotief) = der Pfiff (*vgl.* fluiten).
gefnies, o. = Niesen.
gefoeter, o. = Schimpfen, Geschimpf, Wettern.
gefonkel, o. = Funkeln, Glänzen, Schimmern.
gefortuneerd = reich, sehr wohlhabend, vermögend.
gefrons, o. = Runzeln.
gefronst voorhoofd = krause, gerunzelte Stirn.
gefundeerde schuld = fundierte Schuld.
gefutsel, o. = die Spielerei, das Getrödel, die Lapperei, die Bosselei.
gegaap, o. = Gähnen, Gaffen (*vgl.* gapen).
gegadigde = Reflektant, Mitbewerber, Interessent.
gegageerd = (aus dem Militärdienst) entlassen.
gegaggel, o. = Gegacker, Gegackel.
gegalm, o. = Geschrei, Schreien.
gegeeuw, o. = Gähnen.
gegeneerd = geniert, verlegen.
gegespt = mit Schnallen; g..e schoenen = Schnallenschuhe.
I. **gegeven** (*adj.*): op een g. oogenblik = in einem bestimmten Augenblick; (*ook:*) auf einmal; in 't g. geval = im gegebenen Falle; in de g. omstandigheden = unter den obwaltenden Umständen; g. lijn = gegebene Linie.
II. **gegeven,** o. = die Angabe; betrouwbare g..s = zuverlässige Angaben; g..s (feiten) = Daten.
gegiechel, gegiegel, o. = Gekicher, Kichern.
gegier, o. = Gekreisch, (*van den wind*) Heulen, Pfeifen; (*lachen*) schallendes, wieherndes Gelächter, Gebrüll.
gegil, o. = Geschrei, Gekreisch, Gellen.
geginnegab, -gap, o. = Gekicher, Kichern.
geglansd = geglänzt, glaciert; g. blik, gaas, linnen, karton = das Glanzblech, die -gaze, die -leinwand, die -pappe.
gegluur, o. = Lauern, Schielen, Gucken.
gegoed = begütert, wohlhabend, bemittelt.
gegoedheid, v. = Wohlhabenheit, der Wohlstand.
gegolf, o. = (*eig. en fig.*) Gewoge, Wogen.
gegolfd: g. terrein = wellenförmiger Boden; g. haar = welliges Haar; g. plaatijzer = Wellblech.
gegomd = gummiert.
gegons, o. = Gesumme, Gesumse, Summen,

Hummen; (*van stemmen, van vliegende vogels*) Geſchwirr.
gegoochel, o. = die Taſchenſpielerei, der Hokuspokus, die Gaukelei.
gegool, o. = Werfen, Schmeißen; daar heb je 't g. in de glazen = da haben wir die Beſcherung.
gegorgel, o. = Gurgeln.
gegoten ijzer = Gußeiſen, gegoſſenes Eiſen; *zie verder* gieten.
gegrabbel, o. = Grabbeln, Gegrabbel.
gegradueerde = Graduierter.
gegrauw, o. = Schelten, Schimpfen, Anſchnarren.
gegrien, gegrijn, o. = Grienen, Greinen, Gegriene.
gegrijns, o. = Grinſen, Gegrinſe.
gegrinnik, o. = Grinſen, Hohnlächeln.
gegroefd = (*van zuilen e. d.*) kanneliert, (aus)gekehlt, gerieft; (*van 't voorhoofd, bladeren e. d.*) gefurcht.
gegroepeerd, gegroept = gruppiert.
gegrol, o. = Röcheln, Schnarchen, Gebrumme, Gegrunze.
gegrom, o. = Gebrumme, Brummen, Schelten.
gegrond = begründet, berechtigt; g..e redenen = triftige Gründe, gute Urſache; mijn meening is g. op... = meine Meinung gründet ſich auf (*acc.*), beruht auf (*dat.*); g. zijn in = ſeinen Grund haben in. **gegrondheid,** v. = das Berechtigtſein, der Grund.
gehaakt = mit Haken verſehen; (*handw.*) gehäkelt.
gehaast = (*subst.*) das Haſten, das Jagen; (*adj.*) (*onrustig*) haſtig; ben je g.? = haſt du Eile?
gehaat = verhaßt.
gehakkel = Stammeln, Stottern.
gehakt, o. = gehacktes Fleiſch, Hackfleiſch, Hack.
gehalte, o. = der Gehalt (*in alle bet.*); van gering g. = geringhaltig; 't g. aan = der Gehalt an (*dat.*); g. aan edel metaal = Feingehalt; een werk van dit g. = ein Werk von dieſem G.
gehamer, o. = Gehämmer, Hämmern.
gehandschoend = mit Handſchuhen, behandſchuht.
gehard = (*van staal*) gehärtet; (*fig.*) abgehärtet, geſtählt; g. tegen = abgehärtet gegen.
gehardheid, v. = Abhärtung; (*eig.*) Härte.
geharnast = geharniſcht, gepanzert.
geharrewar, o. = Gezänk, die Häkelei(en), die Kampelei, die Reiberei; die Scherererei.
gehaspel, o. = (*geknoei*) Geſtümper, Gepfuſche; die Pfuſcherei, die Hudelei; Herumſtümpern; *zie ook* geharrewar.
gehavend = geſchunden, arg zugerichtet; er gehavend uitzien = zerſchunden ausſehen.
gehecht: g. zijn aan iets = an etw. (*dat.*) hängen; aan iem. g. zijn = an einem hängen, einem zugetan ſein: g. zijn aan vormen = auf Formen halten. **geheehtheid,** v. = Anhänglichkeit (an, *acc.*); Zuneigung (zu); Vorliebe (zu, für); zijn g. aan die oude gewoonte is zonderling = es iſt ſonderbar, merkwürdig, wie ſehr er an dieſer Gewohnheit hängt.
geheel = ganz, gänzlich, völlig; g. en al = ganz und gar; (in 't) g. niet = gar nicht; durchaus nicht; over 't g. = im ganzen, durchſchnittlich, im großen und ganzen, überhaupt, 20 in 't g. = 20 in allem; over 't g. houd k niet van zulke maatregelen = überhaupt liebe ich ſolche Maßregeln nicht; iets in zijn g. koopen = etw. in Bauſch und Bogen (*bij de roes*) kaufen, das Ganze kaufen; een g. = ein Ganzes.
geheelonthouder = Temperänzler, Abſtinenzler, Teetotaler, Mäßigkeitsfreund.
geheelonthoudersvereeniging, v. = der Mäßigkeitsverein.
gehei, o. = Rammen.
geheid spel = bombenſicheres Spiel.
I. **geheim** (*adj.*) = geheim; (*heimelijk*) heimlich; g. verbond, genootschap = geheimer Bund (Geheimbund), geheime Geſellſchaft, Verbindung; lid van een g. verbond = der Geheimbündler; g..e politie, orden, fondsen, wetenschap, ziekte, stemming = geheime Polizei, Orden, Fonds (Geheimfonds), Wiſſenſchaft, Krankheit, Abſtimmung; g. kabinet = geheimes Kabinett; g. blijven, houden = geheim bleiben, halten; g..e zonde, bijeenkomst = heimliche Sünde, Zuſammenkunft; g. doen = heimlich tun; hij is er g. mee = er macht ein Geheimnis daraus, er tut heimlich damit.
II. **geheim,** o. = Geheimnis; (*geheim gedoe*) die Heimlichkeit; in 't g. = im geheimen, heimlich, insgeheim; iem. die altijd g..en heeft = Geheimniskrämer; hij heeft altijd g..en = er ſteckt voller Heimlichkeiten, Geheimniſſe; hij maakt er geen g. van = er macht kein Hehl, kein G. daraus; 't is nog een diep g. = es iſt noch tiefes G.; een g. verklappen = ein G. ausplaudern; publiek g. = öffentliches G.; ik ben in 't g. = ich bin in das G. eingeweiht.
geheimenis, v. = das Geheimnis, das Myſterium.
geheimenisvol = geheimnisvoll.
geheimhouden, h. = geheimhalten.
geheimhoudend = verſchwiegen, diskret, zugeknöpft, verſchloſſen.
geheimhouding, v. = Geheimhaltung, Verſchwiegenheit, onder 't zegel van g. = unter dem Siegel der Verſchwiegenheit; onder de stiptste g. = unter der größten Diskretion.
geheimpjes met iem. hebben = Heimlichkeiten mit einem haben.
geheim|middel, o.; **-raad; -schrift,** o.; **-schrijver** = Geheim|mittel; -rat; die -ſchrift; -ſchreiber (-ſekretär).
geheimvol = geheimnisvoll.
geheimzegel, o. = Geheimſiegel.
geheimzinnig = geheimnisvoll, myſteriös, rätſelhaft; g. zijn (*zijn gedachten verbergen*) = hinter dem Berge halten; hij is altijd even g. = er tut immer geheimnisvoll. **geheimzinnigheid,** v. = das Geheimnisvolle, das Rätſelhafte, Rätſelhaftigkeit; (*minder gunstig*) Heimlichkeit; (*gewilde g.*) Geheimniskrämerei; de g. van 't donkere woud = das geheimnisvolle Dunkel des Waldes; een waas van g. = ein geheimnisvoller Schleier.
gehekel, o. = (*eig. en fig.*) Hecheln, die Hechelei.
gehelmd = be-, gehelmt.
gehem, o. = Räuſpern, das Hemhem.
gehemelte, o. = der Gaumen; 't harde, zachte g. = der harte, weiche G.; 't g. streelen = den G. kitzeln; streeling van 't g. = der Gaumenkitzel, -reiz.
gehemelteklank, m., **-letter,** v. = der Gaumenbuchſtabe, der -laut.
gehengen, h. = erlauben, geſtatten, dulden.
Gehenna (*hel*), o. = Gehenna.
geheugen, o. = Gedächtnis, die Erinnerung; goed, slecht, scherp g. = gutes, ſchlechtes, ſcharfes Ged.; iets in 't g. houden, bewaren = etw. im Ged. (be)halten, be- (ver)wahren; mijn g. speelt mij parten = mein Ged. läßt mich im

Stich, ſpielt mir Streiche; zich iets in 't g. roepen = ſich (*dat.*) etw. ins Geb. rufen; dat ligt nog versch in 't g. = das iſt noch in friſchem Andenken; ik heb er geen g. van = ich habe keine Erinnerung daran, es iſt mir nicht erinnerlich.

geheugenis, v. = (*herinnering*) Erinnerung (an), das Andenken (an); (*geheugen*) das Gedächtnis; sedert (bij) menschen g. = ſeit (bei) Menſchengedenken.

geheugen‖kraam, v.; **-kunst (leer),** v.; **-kwestie,** v. = der Gedächtnis‖kram; -kunſt (-lehre, Mnemonik); -ſache.

geheugenloos = gedächtnislos.

geheugen‖middel, o.; **-oefening,** v.; **-werk,** o. = Gedächtnis‖mittel; -übung; -werk.

gehijg, o. = Keuchen, Gekeuche.

gehik, o. = der (anhaltende) Schlucken, der Schluckſer, der Schluckſen.

gehink, o. = Hinken.

gehinnik, o. = Wiehern, Gewieher.

gehobbel, o. = Schaukeln, Geſchaukel; Holpern.

gehoefd = gehuft.

[**gehoefslaagd** = beichpflichtig.]

gehoekt = eckig, kantig.

gehoepel, o. = Reifeln.

gehoest, o. = Huſten.

gehol, o. = Rennen, Gerenne.

gehompel, o. = Humpeln, Stolpern.

gehoor, o. = Gehör; (*toehoorders*) die Zuhörerſchaft, die Zuhörer; zwak, scherp, muzikaal g. = ſchwaches, ſcharfes, muſikaliſches Gehör; op 't g. spelen = nach dem G. ſpielen; g. verleenen, krijgen = Geh. ſchenken, bekommen (erlangen); iem. g. verleenen = einem Audienz gewähren; een welwillend g. vinden = ein geneigtes Ohr *of* Geh. finden; aan een verzoek g. geven = einer Bitte G. geben; iems. raad g. geven = jems. Rat befolgen.

gehoor‖aandoening, v.; **-beentjes,** mv.; **-buis,** v. (*gew.*: **-gang,** m.) = Gehör‖empfindung; -knöchelchen; -gang (-buis van Eustachius = Euſtachiſche Röhre, Ohrtrompete).

gehoor‖gewaarwording, v.; **-hoorn,** m. = Gehör‖empfindung; das -rohr (das Hörrohr)

gehoorig = hörſam.

gehoorkamer, v. = das Gehör-, Audienz-

gehoornd = gehörnt. [zimmer, der -ſaal.

gehoor‖opening, v.; **-orgaan,** o. = Gehör‖-öffnung (Ohröffnung); -organ.

gehoorsafstand, m. = Hörweite.

gehoorschelp, v. = Ohrmuſchel.

gehoortrechter, m. = Gehörtrichter.

gehoortrompet, v. = Ohrtrompete.

gehoorvertrek, o. = Gehörzimmer.

gehoorvleugel, m. = die Ohrklappe.

gehoorvlies, o. = Trommel-, Paukenfell.

gehoor‖weg, m.; **-werktuig,** o.; **-zaal,** v. = Gehör‖gang; -werkzeug (die Hörmaſchine); der -ſaal (das -zimmer; *in de bet.* „auditorium": der Hörſaal).

gehoorzaam = gehorſam; aan iem. g. zijn = einem geh. ſein; aan iems. woorden enz. g. zijn = jems. Worten ꝛc. gehorchen. **gehoorzaamheid,** v. = der Gehorſam; tot g. brengen = zum Geh. bringen; iem. weer tot g. brengen = einen zum Geh. zurückbringen.

gehoorzamen, h. = gehorchen (*dat., in alle bet.*); zich doen g. = ſich Gehorſam verſchaffen.

gehoor‖zand, o.; **-zenuw,** v.; **-zin,** m. = der Gehör‖ſand; der -nerv; -ſinn.

gehorend = gehörnt.

gehort, o. = Gerüttel, Stoßen, Geſtoße.

gehos, o. = Geſpringe.

gehossebos, gehots (*van wagens*) = Gerüttel, Gehölper.

gehouw en getrouw = treu und hold, treuergeben.

gehouden = verpflichtet; verbunden, gehalten; ieder is g. de wet te kennen = Unkenntnis ſchützt nicht vor dem Geſetz. **gehoudenheid,** v. = Verpflichtung; onder g. = mit der Verpflichtung, unter der Bedingung.

gehucht, o. = der Weiler, der Flecken.

gehuichel, o. = Heucheln, die Heuchelei, die Verſtellung.

gehuicheld = erheuchelt, (*huichelachtig*) heuchleriſch.

gehuifd = (*van valken*) behaubt, verkappt; (*van wagens*) mit einer Plane (verſehen).

gehuil, o. = (*van dieren, stormen e.d.*) Geheul, Heulen; (*van kinderen ook:*) Flennen, Geflenne.

gehuisd, *zie* behuisd.

gehuisvest: g. zijn = wohnen, wohnhaft ſein, einquartiert ſein; *zie ook* huisvesten.

gehumeurd: goed, slecht g. zijn = (bei) guter, ſchlechter Laune ſein.

gehunker, o. = Verlangen, die ſchweigende Bettelei.

gehuppel, o. = Hüpfen, Gehüpfe.

gehuwd = verheiratet; g..e lieden = Eheleute; de gehuwden = die (neu) Vermählten; g..e staat = Eheſtand, Stand der Ehe.

geien, h. = geien.

geijkt (*fig*) = üblich, gebräuchlich, herkömmlich.

geil = geil; (*van personen*) geil, lüſtern.

geilen, h. = geilen, lüſtern ſein nach.

geilheid, v. = Geilheit, Lüſternheit.

geïllustreerd = illuſtriert.

geïnteresseerd = intereſſiert, beteiligt.

geiser, m. = (*op IJsland*) Geiſer, Geyſir; (*ook wel voor:*) Gasbadeofen.

geïsoleerd = iſoliert.

geit, v. = Ziege; (*wijfjesree, -gems*) Gaiß.

geitebaard, m. = Ziegenbart; (*plant*) Geißbart.

geiteblad, o. = Geißblatt.

geite‖bok, m.; **-haar,** o.; **-leer,** o. = Ziegen-, Geiß‖bock; -haar; -leder.

geiteleeren = geißledern.

geitemelk, v. = Ziegenmilch. **geitemelker** (*vogel*), m. = Ziegenmelker, -vogel.

geitepoot, m. = Ziegen-, Geißfuß (*ook plant*).

geite‖vel, o.; **-wol,** v. = Ziegen‖fell; -wolle.

geitje, o. = kleine Ziege, Zicklein, Zickchen.

geitouw, o. = Geitau.

gejaag, o. = Jagen; Rennen, Gerenne.

gejaagd = aufgeregt; (*onrustig*) fahrig, haſtig; (*opgejaagd*) gehetzt. **gejaagdheid,** v. = Aufregung; Fahrigkeit, Haſt.

gejacht, o. = Jagen, Gelaufe, Gerenne, die Haſt.

gejakker, o. = Abrackern, Abquälen.

gejammer, o. = Jammern, Gejammer, Wehklagen, der Jammer.

gejank, o. = Winſeln, Gewinſel.

gejast = im Rocke.

gejeuk, o. = Jucken.

gejoechjach, o. = Gejohle, Gelärm.

gejoedel, o. = Jodeln, Gejodel.

gejoel, o. = Gejohle, Gelärm, Geſchrei, der Lärm.

gejok, o. = (*scherts*) Geſcherze, Getändel, Geſchäker; (*liegen*) Lügen.

gejouw, o. = Geſchrei, Schreien, Geſchimpfe.

gejubel, o. = Gejubel, Jubeln, der Jubel.

gejuich, o. = Gejauchze, Jauchzen.

I. **gek,** (*adj.*) = (*dagelijksche taal*) verrückt) toll; (*minder gemeenzaam en krachtiger,*

wahnſinnig; (*zwakker uitdrukkingen = dwaas*) albern, töricht, närriſch; (*zonderling, grappig*) ſonderbar, komiſch, drollig: g. worden = toll werden; 't is om g. te worden = es iſt zum Tollwerden, um toll zu werden; iem. g. maken = einen toll, raſend, verrückt machen *of* einem das Konzept verrücken; g. van plezier = toll vor Freude; zich g. zoeken = ſich toll ſuchen; ben je g.! = biſt du toll, verrückt, nicht bei Troſte, biſt wohl nicht recht geſcheit! een gekke kerel = ein komiſcher, verrückter, toller Kerl; hij is g. genoeg om dat te gelooven = er iſt einfältig genug das zu glauben; ik ben zoo g. niet om dat te gelooven = ich bin kein ſolcher Narr das zu glauben; hij is niet zoo g. als hij er uitziet (als hem de muts staat) = er ſieht närriſcher (dümmer) aus als er iſt; dat is te g. om alleen te loopen = das iſt zu toll; hoe ouder hoe gekker = Alter ſchützt vor Torheit nicht; g. met iem. zijn = einen Narren an einem gefreſſen haben; g. op iem. zijn = in einen vernarrt ſein; g. op erwtesoep zijn = toll, närriſch ſein auf Erbſenſuppe, *of* für ſein Leben gern E. eſſen; een gekke hoed = ein närriſcher, komiſcher Hut; dat ziet er g. uit = das iſt eine dumme Geſchichte; hij stond g. te kijken = er machte große Augen; die hoed staat je g. = ſteht dir komiſch; een gek (lastig) geval = eine dumme Geſchichte; een gekke (dwaze) geschiedenis = eine ſonderbare, komiſche, närriſche Geſchichte; hij is lang niet g. = er iſt nicht auf den Kopf gefallen; zich g. aanstellen = ſich lächerlich benehmen, gebärden; een gekke uitdrukking = eine drollige, komiſche Redensart; *zie ook* figuur.

II. **gek,** m. = Narr; (*krankzinnige*) Irrſinniger, (*dwaas*) Tor; (*modegek*) Geck; (*op schoorsteen*) Hut; volslagen g. = Erznarr; verwaande g. = eingebildeter Narr; iem. voor den g. houden = einen zum Narren (zum beſten) haben, halten, *of* einen anulken, einen anführen; *of* einem den Affen weiſen, drehen; den g. scheren = ſcherzen, Spaß machen; den g. met iem. (iets) steken (scheren) = ſeinen Spaß mit einem (etw.) treiben, ſich über einen (etw.) luſtig machen; je moet er den g. niet mee steken = du mußt keinen Scherz daraus machen; iem. voor g. laten loopen = einen umſonſt laufen laſſen; al te goed is buurmans g. = wer ſich miſcht unter die Kleie, den freſſen die Säue, *of* wer ſich grün macht, den freſſen die Ziegen; de gekken krijgen de kaart = die Dummen haben das meiſte Glück *of* die dümmſten Bauern haben die dickſten Kartoffeln, (*deftiger*) wer das Glück hat führt die Braut heim; een g. kan meer vragen dan honderd wijzen beantwoorden kunnen = ein Narr kann mehr fragen als ſieben Weiſe antworten können; gekken en dwazen schrijven hun namen op deuren en glazen = Narrenhände beſchmieren Tiſche und Wände; kinderen en gekken zeggen de waarheid = Kinder und Narren reden die Wahrheit; voor g. spelen = den Narren ſpielen, machen; een g. maakt meer gekken = ein Narr macht viele; iedere g. heeft zijn gebrek = jedem Narren gefällt ſeine Kappe *of* jedes Tierchen hat ſein Pläſierchen; *zie ook* April, folio, heer.

gekaart, o. = Kartenſpielen.

gekabbel, o. = Rieſeln, Gerieſel, Murmeln, Gemurmel.

gekakel, o. = (*eig.*) Gackern, Gegacker, Gackeln, Gegackel; (*fig.*) Geſchwätz, Gepapel, Geplapper.

gekal, o. = Geplauder, Gewäſche, Geſchwätz, der Schnickſchnack.

gekamd = mit einem Kamme (verſehen).

gekanteeld = kreneliert, ausgezackt.

gekapt = (*van jachtvogels*) gehaubt; *zie verder* kappen.

gekarteld = (*van bladeren, munten e. d.*) gekerbt.

gekef, o. = Gekläffe, Gebelfer, Gebell.

gekeperd = geköpert.

gekerm, o. = Gewimmer, Gejammer, Geſtöhn, Gewinſel, Wimmern, Jammern, Ächzen.

gekeuvel, o. = Geplauder, Geplauſch.

gekheid, v. = (*onverstand*) der Unverſtand; (*onzin*) der Unſinn; (*dwaasheid*) Torheit; (*kuur, gril*) Poſſe, Narrheit, Narretei, Mücke, Laune, Schrulle; (*grap, scherts*) der Spaß, der Scherz; allemaal g.! = alles Unſinn *of* Poſſen das! zonder g. *of* alle g. op een stokje = Spaß, Scherz beiſeite! we zullen hem die g. wel afleeren = wir wollen ihm dieſe Poſſen (Mücken) ſchon austreiben; andermans g. koopen = Häuſer kaufen, die andere gebaut haben; ik heb 't uit g. gedaan = aus (zum, im) Scherz, zum Spaß; g. kunnen verdragen = Spaß verſtehen; daar komt g. van (dat wordt g.) = die Sache geht ſchief; g. met elkaar maken = miteinander albern.

gekibbel, o. = Gekeife, Gezänk, die Häkelei(en).

gekield = im Kittel; (*schepen, planten*) gekielt.

gekieskauw, o. = das langſame Eſſen ohne Appetit.

gekietel, o. = Gekitzel.

gekijf, o. = Gekeife, Gezänk; die Zänkerei.

gekijk, o. = Gucken, Geguck.

gekir, o. = Girren, Gurren, Gegirre, Gegurre.

gekittel, o. = Gekitzel.

gekje, o. = Närrchen.

gekkelijk = töricht, närriſch.

gekke|dag, m.; **-feest,** o.; **-getal,** o. = Narren|tag; -feſt; die -zahl.

gekkehuis, o. = die Irrenanſtalt, Tollhaus, Irrenhaus.

gekken, h. = ſcherzen, ſpaßen; ſpotten; met iem. g. = ſich über einen luſtig machen.

gekkepraat, m., **-taal,** v. = der Unſinn, blödſinniges Gewäſch, blödſinniges Zeug.

gekkewerk, o. = der Unſinn, der Wahnſinn, die Narrheit, das Narrenſpiel.

gekkin = Närrin.

gekko, m. = Gecko.

geklaag, o. = Klagen, Jammern, Gejammer; (*van den wind*) Wimmern, Gewimmer.

geklad, o. = Geſchmiere, Gekritzel, die Hudelei, die Sudelei.

geklank, o. = Klingen, der Klang, (*van wapens*) das Geklirre.

geklap, o. = Klatſchen, Geklatſche; (*van de zweep ook:*) Knallen, Geknall, Geſchnalz.

geklapper, o. = Klappern, Geklapper; (*van zeilen*) Schlagen, Zotteln.

geklater, o. = (*van water*) Plätſchern, Geplätſcher; (*van metaal*) Geklirr, Geraſſel.

geklauter, o. = Gekletter, Klettern.

gekleed = gekleidet, angezogen; (*goed staand*) kleidſam; g..e jas = Gehrock; dat staat g. = das ſteht fein, das gibt einen vornehmen Anſtrich.

geklep, o. = (*van ooievaar*) Geklapper; (*van klokken*) Anſchlagen, Geläute, Geklingel.

geklepper, o. = Klappern, Geklapper.

geklets, o. = Klatſchen, Geklatſche, der Klatſch.

gekletter, o. = (*van wapenen e. d.*) Klirren, Geklirre; (*van hagel e. d.*) Klatſchen, Geklatſche.

gekleurd = farbig; gefärbt.
geklik, o. = Anbringen, die Angeberei; (*schooljongenstaal*) Petzen.
geklikklak, o. = Klappern, Geklapper; (*van metaal*) Geklirr.
geklim, o. = Steigen, Klettern, Gekletter.
geklingel, geklink, o. = Geklingel, Klingeln, Geläute, (*van klokjes ook:*) Bimmeln.
geklinkklank, o. = der Klingklang.
geklok, o. = Glucksen, Glucken.
geklop, o. = Geklopfe, Gepoche.
geklos, o. = Poltern, Gepolter, Gestampfe.
geklots, o. = Gepolter, (*van golven*) Klatschen, (lautes) Schlagen.
gekluisd = gewölbt.
geklungel, o. = die Tändelei, Getändel, Gepfusche.
geknaag, o. = Nagen, Genage.
geknabbel, o. = Knabbern, Geknabber.
geknal, o. = Knallen, Geknalle.
geknap, o. = Geknatter, Geknister, Knattern, Knistern, Prasseln, Geprassel.
geknars, gekners, o. = (*van tanden*) Geknirsch, Knirschen; (*van scharnieren*) Kreischen, Gekreisch, Knarren.
geknetter, o. = Knattern, Geknatter, Prasseln, Geprassel, Knistern, Geknister.
gekneveld = mit Schnurrbart; (*gebonden*) geknebelt.
geknies, o. = der Gram, die Grübelei, die Kopfhängerei.
geknik, o. = Nicken, Genicke.
geknikkebol, o. = Kopfnicken.
geknikt = (*plantk.*) geknietet.
geknip, o. = Schneiden; (*met de oogen*) Blinzeln, Zwinkern.
geknipoog, o. = Augenblinzeln, -zwinkern.
geknipt (voor) = geboren, gemacht (zu).
geknoei, o. = Gepfusche, Gesudel, die Pfuscherei, die Sudelei; (*fig.*) der Unfug, der Betrug, der Schwindel.
geknor, o. = (*van varken*) Grunzen, Gegrunze; (*anders*) Gebrumme, Schelten.
geknutsel, o. = Getändel, die Tändelei; kleinliche Arbeit, die Tüftelei, Gepfusche.
gekoeterwaal, o. = Kauderwelschen.
gekonkel, o. = Techtelmechtel.
gekoos, o. = Gekose, Gehätschel.
gekoppeld = gekoppelt; (*huwelijk*) gekuppelt.
gekorven = gekerbt; g. dieren = Kerbtiere.
gekout, o. = Geplauder, Geplausch.
gekraagd: g..e eend, duif e. d. = Kragente, -taube u. d.
gekraai, o. = Krähen, Gekrähe; Geschrei.
gekraak, o. = Gekrach, Krachen.
gekrab, o. = Kratzen, Gekratze.
gekrabbel, o. = (*van een hond aan de deur bijv.*) Krabbeln, Gekrabbel; (*gekrouw*) Krauen; (*slecht schrift*) Gekritzel.
gekrakeel, o. = Gezänk, Gekeife, Krakeelen.
gekras, o. = (*van pen, viool e. d.*) Kratzen, Gekratze; (*van kraaien e. d.*) Gekrächze, Gekreische.
gekreun, o. = Stöhnen, Gestöhn(e), Ächzen, Geächze.
gekriebel, o. = Gekribbel, Gekriebel; (*schrift*) Gekritzel.
gekriel, o. = Gewimmel, Wimmeln, Gekribbel, Kribbeln.
gekrieuwel, o. = Gekribbel, Gekriebel.
gekrijsch, o. = Gekreisch, Kreischen, (*van biggen*) Gequietsche.
gekrijt, o. = Gekreisch, Geheul.
gekrioel, *zie* gekriel.
gekroesd, gekroezeld = gekräuselt.
gekrol, o. = Katzengeschrei.
gekromd = gekrümmt, gebogen.
gekronkeld = gewunden, schlängelnd.
gekroond = gekrönt.
gekrui, o. = Schieben (mit Karren); Eisgang.
gekruid = gewürzt.
gekruimel, o. = Krümeln, Gekrümel.
gekruist = gekreuzt.
gekruld = (*lang*) gelockt, lockig, (*kort*) kraus, gekräuselt; g..e letters = verschnörkelte Buchstaben: *zie ook* haar.
gekscheren, h. = scherzen, spaßen; 't is maar g. = es ist nur Scherz; dat is geen g. = das ist kein Scherz, keine Kleinigkeit, keine Lappalie; zonder g. = ohne Scherz, Scherz beiseite.
gekskap, v. = Narrenkappe; **g.,** m. = Hanswurst, Possenreißer.
gekskolf, v. = der Narrenstab, Pritsche.
gekuch, o. = Hüsteln, Gehüstel.
gekuifd = hochgekämmt, mit einem Haarschopf; (*vogels*) gehaubt.
gekuild = mit Grübchen.
gekuip, o. = Intrigieren, Ränke (Pl.).
gekuischt = rein, gewählt, fein.
gekunsteld = gekünstelt, geziert, affektiert; (*van uitlegging, eenvoud, deugd enz.*) erkünstelt.
gekurkt = verkorkt.
gekus, o. = Geküsse.
gekwaak, o. = Gequake; Geschnatter; Geplapper.
gekwak, o. = Gequake; Schlagen, Aufschlagen, Schmeißen.
gekwakkel, o. = Kränkeln.
gekwansel, o. = Schachern, Geschacher, Tauschen, der Tauschhandel.
gekweel, o. = Zwitschern, Trillern, Gezwitscher, Getriller.
gekwek, *zie* gekwaak.
gekwel, o. = Gequäle, Quälen, Peinigen, Martern.
gekwetter, o. = Geplapper, Geschnatter; (*van vogels*) Schmettern, Geschmetter.
gekwezel, *zie* gefemel.
gekwijl, o. = Geifern.
gekwikt: g. en gestrikt = bebändert und beschleift.
gekwinkeleer, o. = Trillern, Getriller, Zwitschern, Gezwitscher.
gekwispel, o. = Gewedel, Wedeln.
gelaarsd = gestiefelt; de g..e kat = der gestiefelte Kater; g. en gespoord = gestiefelt und gespornt, fix und fertig.
gelaat, o. = (*edel en verheven*) Antlitz, (*edele stijl*) Angesicht, (*gewoon*) Gesicht.
gelaat‖kenner (-kundige); -kunde, v. = Gesichts‖kundiger (-kenner, -deuter, Physiognom); -kunde (Physiognomie).
gelaats‖hoek, m.; **-kleur,** v.; **-spier,** v. = Gesichts‖winkel; -farbe; der -muskel.
gelaats‖tint, m.; **-trek,** m.; **-type,** o. = die Gesichts‖farbe (der Teint); -zug; der -typus.
gelaats‖uitdrukking, v.; **-verwringing,** v. = der Gesichts‖ausdruck; -verzerrung.
gelaats‖vorm, m.; **-zenuw,** v. = die Gesichts‖form; der -nerv.
gelach, o. = Lachen, Gelächter; schaterend g. = schallendes Gelachter; in g. uitbarsten = ein Gel. erheben, aufschlagen; in Gel. ausbrechen.
gelag, o. = die Zeche, die Rechnung; vrij g. = freie Zeche; 't g. betalen moeten = die Z. (*fig. ook:* den Tanz, die Suppe) bezahlen müssen; (*fig. ook:*) herhalten müssen, es ausbaden (aus-

freſſen) müſſen; 't is een hard g. = es iſt ſehr unangenehm, mißlich, verdrießlich.
gelagkamer, v. = Wirtsſtube, das Gaſtzimmer.
gelakt = lackiert; (dicht g.) verſiegelt.
gelambrizeerd = getäfelt, vertäfelt.
gelamenteer, o. = Lamentieren, Gejammer, Jammern, Klagen.
gelang: naar g. van 't vermogen = je nach (dem) Vermögen, nach Maßgabe des Vermögens; naar g. van zaken = je nach den Umſtänden; naar g. (*als voegw.*) = je nachdem.
gelasten, h. = heißen, befehlen; *vgl.* bevelen; (*opdragen*) beauftragen; ik ben gelast u te arresteeren = man hat mir befohlen Sie zu verhaften.
gelastigde = Beauftragter, Bevollmächtigter.
I. **gelaten** (*adj.*) = gelaſſen, (*berustend*) ergeben, (*bedaard*) ruhig, (*geduldig*) geduldig.
II. **gelaten zich,** h. = ſich ſtellen, ſich benehmen.
gelatenheid, v. = Gelaſſenheit, Ergebenheit, Ruhe, Geduld; *zie* gelaten.
gelauwerd = (mit Lorbeer) gekrönt.
gelawaai, o. = der Lärm, Gelärm.
I. **geld,** o. = Geld; kontant, gereed g. = bares G.; klein g. = kleines G., Klein-, Wechſelgeld; papieren g. = Papiergeld; goed g. naar kwaad g. gooien = das gute G. dem böſen nachwerfen *of* ſein gutes G. nach ſchlechtem auswerfen; dat kost een heelen hoop (een handvol) g. = das koſtet ein ſchweres G., ein Heidengeld; aan zijn g. komen = zu ſeinem Gelde kommen; 't vuile g. = das ſchmutzige G.; een geschenk in g. = ein Geldgeſchenk; een waarde aan g. = ein Wert an barem Gelde; iets te g..e maken = etw. zu Gelde machen; g. in iets steken = G. in etw. ſtecken (anlegen); g. en goed = G. und Gut; voor g. en goede woorden = für G. und gute Worte; g. als water = G. wie Heu, wie Miſt, wie Stroh; g. in 't water (door de glazen) gooien = G. zum Fenſter hinauswerfen; g. bij de visch! = gleich (bar) bezahlen! tijd is g. = Zeit iſt G.; een man van g. = ein reicher, wohlhabender Mann; van zijn g. leven = von ſeinem Gelde leben; voor geen g. (ter wereld) = um keinen Preis *of* um alles in der Welt nicht; als 't schip met g. komt = wenn das Geldſchiff kommt; 't g., dat stom is, maakt recht, wat krom is = das Geld, das ſtumm iſt, macht grad, was krumm iſt; g. is de ziel van de negotie = G. iſt die Seele der Geſchäfte, des Handels; G. regiert die Welt; geen g. geen Zwitser = kein G. kein Schweizer (keine Ware, kein Paternoſter) *of* umſonſt iſt der Tod; alle waar naar zijn g. = darnach Geld, darnach Ware; waar g. is, komt g. bij = wo Geld iſt, kommt Geld hin; *zie ook* afgepast, baar V., bulken, ei.
[II. **geld** (*niet drachtig*) = gelt].
geld‖adel, m.; **-afpersing,** v.; **-aristocratie,** v. = Geld‖adel; -erpreſſung (-ſchneiderei); -ariſtokratie.
geld‖bakje, o.; **-behoefte,** v.; **-belegging,** v. = Geld‖käſtchen (der -becher); der -bedarf; -anlage (Kapitalanlage).
geld‖beurs, v.; **-boete,** v.; **-buidel,** m. = Geld‖börſe (der -beutel); -ſtrafe (-buße); -beutel
geld‖bus, v.; **-crisis,** v.; **-dorst,** m.; **-duivel,** m. = Geld‖büchſe; -kriſis (-kriſe); -durſt (die -gier); -teufel.
geldelijk = finanziell, Geld...; g..e omstandigheden = finanzielle, pekuniäre Verhältniſſe, Geldverhältniſſe; g..e verlegenheid, schade, belooning = Geld‖verlegenheit, der -ſchaden, -belohnung; g. belang = pekuniäres Intereſſe; g. ondersteunen = finanziell *of* mit Geld unterſtützen.
geldeloos = geldlos, ohne Geld.
gelden, h. = gelten, wert ſein; ſich beziehen auf, betreffen; aanspraken, eischen, rechten, invloed, zich doen (laten) g. = Anſprüche, Forderungen, Rechte, Einfluß, ſich geltend machen; verontschuldigingen, redenen, voorwendsels laten g. (= toelaten) = Entſchuldigungen, Gründe, Vorwände gelten laſſen, annehmen; dat geldt van iedereen = das gilt von jedermann; dat geldt mij = das gilt mir, geht auf mich; voor geleerd, solide g. = für (als) gelehrt, ſolid gelten; zijn bezwaren g. den dienst = ſeine Bedenken beziehen ſich auf, betreffen den Dienſt; alles geldt (bij een spel bijv.) = alle Vorteile gelten.
geldend = geltend; de nu g..e meening = die jetzt geltende Meinung, Anſicht; algemeen g..e regel = allgemein gültige Regel.
Gelderland, o. = Gelderland, Geldern. **Gelдersch** = gelderländiſch, geldernſch. **Gelderschman** = Gelderländer.
geldgebrek, o. = der Geldmangel, (*sterker*) die Geldnot.
geldgierig = geldgierig.
geld‖gierigheid, v.; **-god,** m.; **-handel,** m. = Geld‖gier; -gott (Mammon); -handel.
geld‖heffing, v.; **-huur,** v. = Geld‖auflage (-erhebung); -pacht.
geldig = gültig; g. zijn = gültig, in Geltung ſein, (*van spoorwegbiljetten e. d. ook:*) laufen.
geldigheid, v. = Gültigkeit.
geldje, o. = Geldchen, liebes Geld.
geld‖kast, v.; **-kist,** v.; **-koers,** m. = der Geld‖ſchrank (-kaſten); -kiſte; -kurs.
geld‖koffer, m.; **-kwestie,** v.; **-lade,** v.; **-lasten,** mv. = die Geld‖kiſte; -frage (-ſache); -lade (der -kaſten); -ſteuern.
geld‖leening, v.; **-loterij,** v.; **markt,** m.; **-middelen,** mv. = Geld‖anleihe; -lotterie; -markt (Kapitalmarkt); -mittel.
geld‖munt, v.; **-nood,** m.; **-omloop,** m. = Geld‖münze; die -not; -umlauf.
geld‖opnemer; -pacht, v.; **-riem,** m. = Geld‖(auf)nehmer; -pacht; -gürtel (die -katze).
geld‖schaal, v.; **-schaarschte,** v.; **-schieter** = Geld‖wage; -knappheit (-klemme); (-verleiher (Darlehnsgeber).
geld‖schuld, v.; **-snoeier; -som,** v. = Geld‖ſchuld; -beſchneider (-kipper); -ſumme.
geld‖soort, v.; **-straf,** v.; **-stuk,** o. = Geld‖ſorte; -ſtrafe; -ſtück.
geldswaarde, v. = der Geldeswert (Geldwert). **geldswaardig** papier = Wertpapier.
geld‖tasch, v.; **-trommel,** v.; **-verkwister** = Geld‖taſche; -kaſſette; -verſchwender.
geld‖verkwisting, v.; **-verlegenheid,** v.; **-verlies,** o. = Geld‖verſchwendung; -verlegenheit; der -verluſt.
geld‖verspilling, v.; **-vertering,** v.; **-voorraad,** m. = Geld‖vergeudung; -ausgabe; -vorrat.
geld‖vraag, v.; **-wezen,** o.; **-winning,** v. = Geld‖frage (-ſache); -weſen (Finanzweſen); der -erwerb.
geld‖wisselaar; -wolf; -zaak, v. = Geld‖wechſler; -wolf (-freſſer); -ſache (-angelegenheit).
geld‖zak, m.; **-zending,** v.; **-zorg,** v.; **-zucht,** v. = Geld‖ſack; -ſendung; -ſorge; -ſucht.
geleden: 't is lang, 4 weken g. = es iſt lange,

4 Wochen her; lang, 4 weken g. = vor langer Zeit, vor 4 Wochen; kort(en tijd) g. = vor kurzem; *zie ook* lijden.

gelederen, *zie* gelid.

geleding, v. = Gliederung, Artikulation; Gelenkverbindung; (*plantk.*) das Gelenk; das Glied, der Absatz; (*van een harnas e. d.*) Fuge.

geleed = gegliedert; gelede dieren = Gliedertiere.

geleend = geborgt.

geleerd = gelehrt; de g..e wereld = die gelehrte Welt; de g..e stand = der Gelehrtenstand; dat is mij te g. = das ist mir zu hoch; dat ziet er g. uit = das sieht mißlich aus; hoe g..er, hoe verkeerder = die Gelehrten sind die Verkehrten; voor de g..en is 't goed preeken = Gelehrten ist gut predigen; daarover zijn de g..en 't niet eens = darüber sind sich die Gelehrten nicht einig.

geleerdheid, v. = Gelehrsamkeit; de g. waait iemand niet aan = es ist noch kein Gelehrter vom Himmel gefallen.

gelees, o. = Gelese, Lesen.

gelegalizeerd = legalisiert, beglaubigt.

gelegen = gelegen; een mooi g. villa = eine schön liegende, gelegene Villa; 't te A g. terrein = das in A gelegene, belegene Grundstück; er is iets krenkends g. in zijn woorden = es liegt, steckt etw. Kränkendes in..; te g..er tijd = zu gelegener Zeit; 't komt mij nu niet g. = es paßt (konveniert) mir jetzt nicht; kom ik u g.? = komme ich Ihnen gelegen? aan Gods zegen is alles g. = an Gottes Segen ist alles gelegen; er is mij veel aan g. = es liegt mir viel daran, es kommt mir viel darauf an; wat is daaraan g.? = was liegt daran? was tut das? was macht das aus? zich aan iem. laten g. liggen = sich für einen interessieren; sich um einen kümmern; de zaken zijn zoo g. = die Sachen stehen so, liegen so, verhalten sich so, es verhält sich mit der Sache so; *zie ook* liggen.

gelegenheid, v. = Gelegenheit; [örtliche Beschaffenheit, Lage, Gelegenheit]; bij (ter) g. (van een feest) = bei Gel., gelegentlich, anläßlich (eines Festes); de g. aangrijpen, te baat nemen (van de g. gebruik maken), hebben, vinden, geven, voorbij laten gaan, verzuimen = die Gel. ergreifen, benutzen, haben, finden, bieten (geben), vorübergehen lassen, versäumen; de g. bij de haren grijpen (pakken) = die Gel. beim Schopfe (bei der Stirnlocke) fassen, greifen; de g. doet zich voor = die Gel. bietet sich dar; bij voorkomende g. = vorkommendenfalls; bij feestelijke gelegenheden = bei festlichen Gelegenheiten, Anlässen; met de eerste g. iets zenden = mit nächster Gel. etw. senden; ik ben in de g. u dat te leveren = ich bin in der Lage Ihnen das zu liefern; iem. in de g. stellen = einem die G. verschaffen, einen in den Stand setzen; iets op eigen g. doen = auf eigne Faust tun; de g. maakt den dief = Gel. macht Diebe; g. maakt genegenheid = wer das Kreuz hat segnet sich damit.

gelegenheids‖gedicht, o.; **-gezicht,** o.; **-stuk,** o.; **-vers,** o. = Gelegenheits‖gedicht; die -miene; -stück; -gedicht.

gelei, v. = das Gelee; (*van dierlijke stoffen, ook*) Gallerte, das Gallert.

geleiachtig = gelee-, gallertartig.

gelei‖biljet, o.; **-brief,** m. = der Begleit‖schein (der Geleitschein; *voor belastingvrije spiritualiën:* der Passierzettel); das -schreiben [Geleitsbrief, Paß].

geleibuis, v. = Leitungsröhre, das -rohr.

geleidbaarheid, v. *zie* geleidingsvermogen.

geleide, o. = Geleit; (*begeleiding*) die Begleitung; (militair) g. = die Eskorte, Geleit; onder iems. g. = unter jems. Gel.; in iems. g. = in jems. Begleitung.

geleidelijk = nach und nach, allmählich, stufenweise, regelmäßig, geregelt. **geleidelijkheid,** v. = Ordnung, Regelmäßigkeit.

geleiden, h. = (*vergezellen*) begleiten; (*leiden*) führen, leiten, geleiten; (warmte, electriciteit) leiten; God geleide u! = Gott geleite dich! *zie ook* altaar.

geleider = Begleiter; (*leider*) Führer (durchs Leben z. B.); Leiter (der Blinden; (*nat.*) goede, slechte g. = guter, schlechter Leiter.

geleidier (spr.: *zje..*), o. = Gallertтier.

geleiding, v. = Leitung. **geleidingsvermogen,** o. = Leitungsvermögen, die -fähigkeit.

geleidraad, m. = Leitungsdraht. **[geleidsman,** *zie* leidsman.]

geleidster = Begleiterin, Führerin (*vgl.* leider).

[geleidstèr, -star, *zie* leidstèr.]

[geleidsvrouw, *zie* leidsvrouw].

geleiengel, -geest, m. = Geleitsengel, guter Genius.

geleigeld, o. = Konvoigeld.

geleikorst (spr.: *zje..*), v. = Seescheibe.

geleimerk, o. = Seezeichen.

geleischip, o. = Geleitschiff.

gelei‖spoor, o.; **-stang,** v. = Gleit‖schienen; -stange.

geleitoon, m. = Leitton.

geleivloot, v. = Geleitflotte.

gelek, o. = Lecken, Getröpfel, Tröpfeln.

gelel, o. = Getratsch(e), Geschlabber.

gelen, h. = gelben, gelb werden, gelb erscheinen; gelb machen.

gelend = gelb.

gelep(per), o. = Geschlapper, Geschlecker, Geschlürfe.

geletterd = gelehrt; literarisch gebildet.

geleuter, o. = Getratsch(e), Gefasel.

gelid, o. = Glied; kinderen tot in 't derde g. = bis ins dritte Gl.; (*mil.*) Glied, die Reihe; in 't g. (in gelederen) staan, marcheeren = in Reih und Glied stehen, marschieren; in 2 gelederen scharen = in zwei Gliedern aufstellen; in de eerste gelederen strijden = in den ersten Reihen kämpfen; de gelederen sluiten = die Glieder schließen.

geliefd = geliebt, lieb, beliebt; g. kind = geliebtes Kind; hartelijk g. = herzlich gel.; algemeen g. = allgemein beliebt. **geliefde** = Geliebte(r); mijn g..n! = meine Lieben!

geliefhebber, o. = der Dilettantismus.

geliefkoosd = beliebt, bevorzugt, Lieblings..; g. boek, schrijver, eten = Lieblingsbuch, -schriftsteller, die -speise.

I. **gelieven,** mv. = Liebende, Liebesleute.

II. **gelieven,** h. = belieben; als u van ons gezelschap gelieft te zijn = wenn es Ihnen beliebt uns Gesellschaft zu leisten; hij gelieve te bedenken = er wolle, möge bedenken; gelieve *of* U gelieve mij te berichten = belieben Sie mir zu melden, Sie wollen mir melden.

gelig = gelblich.

gelijk = gleich; ähnlich wie; ze zijn van g..en leeftijd = sie sind von gleichem Alter,

gleichen Alters, gleich alt; *in* moed aan elkaar g. = an Mut einander gleich; g..en tred met iem. houden = mit einem (gleichen) Schritt halten; g..e monniken, g..e kappen = gleiche Brüder, gleiche Kappen; g. recht voor allen = gleiches Recht für alle; $^1/_8 = {}^2/_{16}$ = ein achtel ist gleich zwei sechzehntel(n); met den grond g. maken = dem Erdboden gleich machen; dat blijft g. = das bleibt sich gleich; een g. geval = ein ähnlicher Fall; 't is mij g. = es ist mir gleich (eins, einerlei); g. voor de wet = gleich vor dem Gesetze; nu zijn we g. = jetzt sind wir quitt; op g..e wijze = in gleicher (ähnlicher) Weise, auf dieselbe (ähnliche) Weise; g. met g. vergelden = Gleiches mit Gleichem vergelten; er is meer g. dan eigen = Ähnlichkeit ist noch keine Verwandtschaft; boom nog booms g. = weder Baum noch etw. das einem Baum ähnlich sieht (sähe); de strijd is niet meer g. = ist nicht mehr gleich; ze zijn precies g. = sie gleichen einander genau; is uw horloge g.? = ist Ihre Uhr richtig? zich zelf g. blijven = sich gleich bleiben; g. en gelijkvormig = kongruent; de weg is niet g. = ist nicht eben; in 't g. brengen = ins gleiche bringen, begleichen; daarin (daaraan) hebt u g. = da (darin) haben Sie recht; u hebt groot g. = Sie haben ganz recht; iem. in 't g. stellen = einem recht geben; g. gekleed, gestemd = gleich gekleidet, gestimmt; g. overgeven = Zug um Zug; g. aankomen = zugleich, zu gleicher Zeit ankommen; g. deelen = zu gleichen Teilen gehen, einen gleichen Anteil haben; met iem. g. op werken = einem Pol halten; g. de vogel in de lucht = gleich dem (wie der) Vogel in der Luft; bleek g. de dood = blaß wie der Tod; hij boemelt, g. men 't noemt = er schwiemelt, wie man es nennt.

gelijk‖beduidend; -beenig; -beteekenend = gleich‖bedeutend; -schenkelig; -bedeutend.

gelijke = (der, die, das) Gleiche; de g. van vorsten = der Gleiche von Fürsten; mijns, zijns g. = meines-, seinesgleichen; dat heeft zijn(s) g. niet = das hat seinesgleichen nicht, das ist ohnegleichen.

gelijkelijk = gleich; in gleicher Weise: g. verdeelen = gleich, zu gleichen Teilen, gleichmäßig verteilen; allen g. voldoen = allen in gleichem Maße befriedigen.

gelijken, h. = gleichen, ähnlich sehen, ähnlich sein; ähneln; hij gelijkt (geheel) op zijn vader = er gleicht (ganz und gar) seinem Vater; (nogal) op iem. g. = einem ähnlich sein (sehen); hij gelijkt veel op u = er sieht (ist) Ihnen sehr ähnlich; ze g. op elkaar als broers = sie ähneln sich wie Brüder; naar (op) iets g. = einem Dinge ähnlich sehen; Ähnlichkeit mit etw. haben; ze g. op elkaar als twee droppels water = sie sind einander ähnlich wie ein Ei dem andern; ze g. sprekend op elkaar = sie sehen sich zum Verwechseln ähnlich; 't portret gelijkt sprekend = das Porträt ist sprechend (täuschend, zum Sprechen) ähnlich; dat gelijkt nergens naar = das ist weder gehauen noch gestochen; *zie ook* lijken.

gelijkenis, v. = Ähnlichkeit; (*parabel*) das Gleichnis; (*beeld*) das Bild, die Züge; sprekende, treffende, verrassende g. (op, met) = sprechende, auffallende, überraschende Ähnl. (mit).

[gelijkerwijze = (*adv.*) ebenso, gleichfalls; (*conj.*) wie, gleich wie.]

gelijkgaan (*van klokken*), z. = richtig gehen; g. met = stimmen zu.

gelijkgezind = gleichgesinnt.

[gelijkgronds, *zie* gelijkvloers].

gelijkheid, v. = Gleichheit (*van grootheden, hoeken, voor de wet*); g. van smaak = Übereinstimmung, Ähnlichkeit des Geschmackes: (*van den grond*) Ebenheit; op voet van g. met iem. staan = mit einem auf du und du stehen.

gelijk‖hoekig; -jarig = gleich‖wink(e)lig; -jährig.

gelijkknippen, h. = zurecht-, zuschneiden.

gelijkkomen met, h. = (einen) einholen, (einem) gleichkommen.

gelijkloopen, h. = (*van klokken e. d.*) stimmen (zu); (*van wegen*) in gleicher Richtung laufen, gehen (mit).

gelijkloopend = parallel, gleichlaufend.

gelijkluidend = gleichlautend; *zie ook* afschrift. **gelijkluidendheid,** v. = der Gleichlaut, der -klang.

gelijkmaken, h. = (*den grond*) ebnen, gleich machen; *zie ook* gelijk.

gelijkmatig = gleichmäßig; g..e stijl = gleichmäßiger, ebenmäßiger, gleichförmiger Stil; g..e bouw = gleich-, ebenmäßiger Bau.

gelijkmatigheid, v. = Gleich‖mäßigkeit; -förmigkeit; Ebenmäßigkeit (*vgl.* gelijkmatig).

gelijkmiddelpuntig = konzentrisch.

gelijkmoedig = gleichmütig. **gelijkmoedigheid,** v. = der Gleichmut (die Gleichmütigkeit).

gelijknamig = gleichnamig.

gelijkschaven, -scheren, h. = gleich hobeln, gl. scheren.

gelijkslachtig = gleichartig; (*stelk.*) homogen, gleichgradig.

gelijksoortig = gleichartig, ähnlich. **gelijksoortigheid,** v. = Gleichartigkeit, Ähnlichkeit.

gelijkstaan, h. = gleichstehen; übereinstimmen, entsprechen; met iem. in kennis g. = einem an Kenntnissen gl.; met de beste schrijvers g. = den besten Schriftstellern gleichkommen; zulk een antwoord staat met een weigering gelijk = solch eine Antwort ist soviel wie eine Weigerung; 't woord „Trubel" staat gelijk met ons „herrie" = das Wort Tr. entspricht unserm h.; dat staat gelijk = das steht sich gleich.

gelijkstandig = gleichstellig; (*meetk.*) homolog.

gelijkstellen, h.: iem. met een ander g. = einen einem andern gleichstellen; niets is gelijk te stellen met die daad = nichts kommt dieser Tat gleich.

gelijkstelling, v. = Gleichstellung.

gelijkstemmen, h. = gleichstimmen.

gelijkstemmig = gleichstimmig.

gelijkstrijken, h. = glatt streichen; (*koren in de maat*) abstreichen.

gelijkteeken, o. = Gleichheitszeichen.

gelijktijdig = gleichzeitig.

gelijktijdigheid, v. = Gleichzeitigkeit.

gelijktrekken, h. = gleichziehen; zurechtziehen.

gelijkvleugeligen = Gleichflügler

gelijkvloeiend = gleichfließend, -läufig; (*gramm.*) schwach.

gelijkvloers(ch) = im Erdgeschoß, ebenerdig, parterre; g. wonen = parterre wohnen.

gelijkvormig = gleichförmig; (*meetk.*) ähnlich; gelijk en g. = kongruent. **gelijkvormigheid,** v. = Gleichförmigkeit; (*meetk.*) Ähnlichkeit.

gelijkwaardig = gleichwertig, von gleichem Werte.

gelijkzetten, h. = (een klok) (richtig) ſtellen.
gelijkzijdig = gleichſeitig. **gelijkzijdigheid,** v. = Gleichſeitigkeit.
gelijnd = liniiert.
gelijst = eingerahmt.
gelik, o. = Gelecke; (*laag gevlei*) die Speichelleckerei.
gelikt = geleckt, überfeinert.
gelinïeerd = liniiert.
gelint = bebändert.
gelisp(el), o. = Liſpeln, Gemurmel; (*bij 't spreken*) Liſpeln.
gelletje (*voor geldje*), o. = Geldchen, liebes Geld.
gelobd = lappig, gelappt.
geloei, o. = (*van runderen e. d.*) Gebrüll; (*van storm e. d.*) Geheul, Heulen.
geloer, o. = Lauern, Gelauer.
gelofte, v. = das Gelübde; een g. doen, afleggen, vervullen = ein G. tun, ablegen, erfüllen.
geloken = geſchloſſen.
gelokt = lockig.
gelol, o. = der Singſang.
gelonk, o. = Augeln, Geäugel, Liebäugeln.
geloof, o. = der Glaube; aan iets g. slaan, hechten = einer Sache Glauben beimeſſen, ſchenken; g. verdienen, vinden = Glauben verdienen, finden; g. aan God, aan de onsterfelijkheid = Gl. an Gott, an die Unſterblichkeit; g. in God = Gl. an Gott; 't christelijk g. = der chriſtliche Gl., die chriſtliche Religion; tot een of ander g. behooren = ſich zu irgend einem Glauben, einer Religion bekennen; hij is katholiek van zijn g. = er iſt ſeines Glaubens katholik; artikelen des geloofs = Glaubens artikel; broeder in den geloove = Glaubens genoſſe, -bruder, Bruder im Glauben; de huisgenooten des geloofs = des Glaubens Genoſſen; 't g. kan bergen verzetten = der Gl. kann Berge verſetzen; op goed g. = auf Treu und Glauben.
geloofbaar, geloofelijk = glaublich, glaubhaft.
geloofs|artikel, o.; **-begrip,** o.; **-belijdenis,** v.; **-beproeving,** v.; **-bezwaar,** o. = der Glaubens|artikel; der -begriff; das -bekenntnis; -prüfung; der -ſkrupel.
geloofsbrief, m. = das Beglaubigungsſchreiben.
geloofs|dwaling, v.; **-dwang,** m.; **-formulier,** o. = der Glaubens|irrtum; -zwang; die -formel.
geloofs|genoot; -geschil, o. = Glaubens|genoſſe; die -ſtreitigkeit.
geloofshaat, m. = Religionshaß.
geloofshalve = glaubenshalber.
geloofs|held; -ijver, m.; **-leer,** v. = Glaubens|held; -eifer; -lehre.
geloofs|leus, v.; **-leven,** o.; **-onderzoek,** o. = das Glaubens|wort (der -ſpruch); -leben; die -prüfung (-gericht).
geloofsovertuiging, v. = religiöſe Überzeugung.
geloofs|punt, o.; **-regel,** m.; **-schild,** o. = der Glaubens|punkt (die -ſache); die -regel (-ſatz); der -ſchild.
geloofs|twist, m.; **-verandering,** v.; **-verdeeldheid,** v.; **-vertrouwen,** o. = Glaubens|ſtreit; -änderung; -uneinigkeit; die -zuverſicht.
geloofs|vervolging, v.; **-verwant; -verwisseling,** v. = Glaubens|hetze; -verwandter; der -wechſel.
geloofs|verzaker; -verzaking, v.; **-vorm,** m. = Glaubens|abtrünniger (-verleugner); der -abfall; die -form.
geloofsvrede, m. = Religionsfriede.
geloofs|vrijheid, v.; **-waarheid,** v.; **-zaak,** v. = Glaubens|freiheit; -wahrheit; -ſache (-angelegenheit).
geloofwaardig = (*van personen en zaken*) glaubwürdig, -haft; (*van zaken*) = „te geloven") glaublich. **geloofwaardigheid,** v. = Glaubwürdigkeit *enz. vgl.* geloofwaardig.
geloop, o. = Gelaufe, Gerenne.
gelooven, h. = glauben; meinen, denken; iem. g. = einem gl.; iem. op zijn woord g. = einem aufs Wort gl.; zijn oogen niet g. = ſeinen Augen kaum (*of* nicht) gl.; ik word niet geloofd = man glaubt mir nicht; aan (in) God, aan spoken g. = an Gott, an Geſpenſter gl.; aan de waarheid van iems. woorden g. = an die Wahrheit von jems. Worten gl.; hij zal er aan moeten g. = er wird d(a)ran gl. müſſen; een verzekering g. = eine (einer) Verſicherung gl.; ik geloof je niet = ich glaube (es) dir nicht; iets van iem. g. = etw. von einem gl.; 't is niet te g. = es iſt nicht zu gl., es iſt kaum zu gl., kaum glaublich; geloof gerust (vrij), dat... = Sie können ſich darauf verlaſſen, daß...; ik geloof niet, dat hij komt = ich glaube, denke nicht, daß..; als u dat gelooft, dan denkt u verkeerd = wenn Sie das gl. (meinen), ſo ſind Sie im Irrtum; dat geloof ik! (dat zal wel waar zijn!) = das will ich gl.! das will ich meinen!, das glaube ich! ik wil 't waarachtig wel g.! = das glaube ich gern! geloof mij steeds uw toegenegen N = ich verbleibe, verharre Ihr ergeben(ſt)er N.
geloovig = gläubig; een (de) geloovige = ein Gläubiger, der Gläubige.
[gelp = üppig. **gelt,** *zie* geld II].
gelui, o. = Geläute.
geluid, o. = (*algem.*) der Schall; (*bijz.*) der Laut; der Ton; das Geräuſch; (*klank*) der Klang; hij gaf geen g. = er gab keinen Laut von ſich; ik heb nooit zijn g. gehoord = ich habe (den Klang) ſeine(r) Stimme niemals gehört.
geluidgevend = ſchallerzeugend, ſchallend.
geluids|bron, m.; **-golf,** v.; **-leer,** v. = die Schall|quelle; -welle; -lehre (Lehre vom Schall).
geluids|snelheid, v.; **-sterkte,** v.; **-trilling,** v. = Schall|geſchwindigkeit; -ſtärke; -ſchwingung.
geluier, o. = Faulenzen, Herumlungern.
geluimd = gelaunt; goed, slecht g. = gut, übel (ſchlecht) gelaunt *of* guter, übler (ſchlechter) Laune.
geluister, o. = Horchen, Lauſchen.
geluk, o. = Glück; hij mag van g. spreken = er kann von Gl. ſagen; blind g. = blindes Gl.; g. hebben = Gl. haben (*stud.* Schwein, Sau haben); wat een g. heeft die man! = eine Sau, ein Schwein hat der Mann! op goed g. = auf gut Gl., aufs Geratewohl; tot mijn g. = zu meinem (zum) Gl.; bij g. = zum Gl.; g. er mee! = viel Gl.! Gl. zu! iem. met iets g. wenschen, *zie* gelukwenschen; een onverwacht g. = ein unverhofftes Gl.; zijn g. beproeven = ſein Gl. verſuchen; 't is meer g. dan wijsheid = mehr Gl. als Verſtand; zonder g. vaart niemand wel = wer das Gl. hat, führt die Braut heim; 't g. is met den stoutmoedige = das Gl. iſt dem Kühnen hold.
gelukaanbrengend = glückbringend.
gelukje, o. = unerwarteter, hübſcher Vorteil unerwartetes, unverhofftes Glück; der Glücksfalls.

gelukken, z. = (*door overleg*) gelingen, (*vooral door omstandigheden*) glücken; (*uitvallen*) geraten; de onderneming is gelukt = das Unternehmen ist gelungen, geglückt, (gut) geraten; de pudding is gelukt = der Pudding ist (gut) geraten; 't zal hem niet g. mij te bedriegen = es wird ihm nicht gelingen...

gelukkig = glücklich; g. gesternte = glückliches Gestirn, der Glücksstern; ik acht mij g. = ich schätze mich gl.; G. Arabië = das Glückliche Arabien; men moet maar g. zijn = wenn man nur Glück hat; 't is g., dat... = es ist ein Glück, daß...; g..e dag; g. uur; g..e worp; g..e trek = Glücks‖tag; -stunde; -wurf; -zug; g. voor mij was 't nog dag = zum Glück für mich, war es...; ongelukkig in 't spel, g. in de liefde = Unglück im Spiel, Glück in der Liebe; dat treft g. = das trifft sich gl.; g. kwam ik niet te laat = glücklicherweise kam..

gelukkigerwijze = glücklicherweise.

geluks‖bode; -godin; -goederen, mv. = Glücks‖bote; -göttin; -güter.

gelukshans = Hans im Glück, Glückspilz.

geluks‖kind, o.; **-staat,** m.; **-ster,** v. = Glücks‖kind; -stand; der -stern.

geluks‖tijding, v.; **-toestand,** m.; **-vogel,** m.; **-zon,** v. = Glücks‖botschaft; -stand; -vogel (-pilz); -sonne.

gelukwensch, m. = Glückwunsch, die Gratulation, die Beglückwünschung.

gelukwenschen, h.: iem. met iets = einem zu etw. glückwünschen, gratulieren; einen zu etw. beglückwünschen.

gelukwensching, v. = Beglückwünschung.

gelukzalig = glückselig.

gelukzaligheid, v. = Glückseligkeit.

gelukzoeker = Glücksritter, -jäger, Abenteurer.

gelul, o. = Getratsch(e), Geträtsch(e).

‖**ge'luw** = gelb. **ge'luwen,** h. = gelben.‖

gemaakt: g..e kleeren = gemachte, verfertigte Kleider; g..e bloemen = künstliche Blumen; g..e angst = affektierte, erkünstelte, gezwungene Angst; g..e nederigheid = erkünstelte Bescheidenheit; (*van stijl, van spreken*) geziert. **gemaaktheid,** v. = Affektiertheit, Affektation, Ziererei, Geziertheit; zijn g. = *ook:* sein geziertes Wesen.

I. **gemaal** (*echtgenoot*) = Gemahl, Gatte; Prins-G. = Prinz-Gemahl; (*scherts.*) waar blijft uw g.? = wo bleibt Ihr Herr G.?

II. **gemaal,** o. = ('*t malen*) Mahlen; (accijns op 't) g. = die Mahlsteuer; (*machine*) die Poldermühle; (*gezeur*) Gequengel, Genergel; g. met dokters en onderwijzers = Getue mit...

gemachtigde = Bevollmächtigter.

gemak, o. = die Bequemlichkeit, die Leichtigkeit; hij is op zijn g. gesteld = er ist bequem, er liebt die Bequemlichkeit, *ook:* er bohrt kein hart Holz; doe 't op uw g. = tun Sie es nach Ihrer Bequemlichkeit, ganz gemütlich; houd uw g. = bemühen Sie sich nicht, lassen Sie sich nicht stören; *of* neem uw g. = machen Sie sich's bequem; we zijn hier erg op ons g. = wir befinden uns hier sehr wohl; voor 't g. = bequemlichkeitshalber; iem. op zijn g. zetten = einen beruhigen, einen sicher machen; een huis met veel g..ken = ein Haus mit vielen Bequemlichkeiten; zijn g. er van nemen = sich es bequem machen; heel op zijn g. (kalmpjes aan) beklom hij den berg = ganz gemächlich bestieg er den Berg; met g. = leicht, ohne Mühe; met 't grootste g. = ganz leicht, mit der größten Leichtigkeit; 't (geheim) g. = der Abtritt, der Abort, eine gewisse Bequemlichkeit.

gemakkelijk = leicht; (*geriefelijk*) bequem, gemütlich, behaglich; men kan zich g. vergissen = man kann sich leicht irren; niets is g..ker = nichts ist leichter; 't gaat g. = es ist leicht; 't gaat zoo g. niet = es geht nicht so leicht; 't valt (mij) g. = es wird (mir) leicht, ist (mir) ein leichtes; zoo g. als wat = kinderleicht; 't g. hebben = es leicht, nicht schwer haben; hij is lang niet g. = er ist gar nicht leicht zu befriedigen; er g. afkomen = leichten Kaufs, glimpflich davonkommen; g..e stoel (gemakstoel) = bequemer Stuhl, Sessel; hij spreekt g. = er spricht gewandt, geläufig, mit Leichtigkeit; hij beweegt zich g. (in de wereld) = er ist sehr gewandt, hat Lebensart; een g. leven leiden = ein bequemes, behagliches, gemütliches Leben führen; 't zich g. maken = sichs bequem machen; g. ingericht (*van een woning*) = bequem, gemütlich eingerichtet; de jas zit g. = sitzt bequem; hij is nog al g. uitgevallen = er liebt seine Bequemlichkeit; u kunt g. praten = Sie haben gut reden.

gemakkelijkheid, v. = Leichtigkeit, Bequemlichkeit, Gewandtheit (*vgl.* gemakkelijk).

gemakshalve = bequemlichkeitshalber.

gemakzucht, v. = Bequemlichkeit(sliebe).

gemalied: g. pantser = Kettenpanzer.

gemalin = Gemahlin.

gemanierd: een g..e jongen = ein manierlicher Junge; **g.** = **gemaniëreerd** = maniriert, gekünstelt, geziert.

gemanierdheid, gemaniëreerdheid, v. = das Manierierte, manieriertes Wesen, die Ziererei.

gemanteld = im Mantel; *zie ook* gebeft.

gemar, o. = Zaudern, Zögern, Säumen.

gemarineerd = mariniert.

gemarmerd = marmoriert.

gemartel, o. = Martern, Quälen, Foltern, Gemarter, die Quälerei, die Marter.

gemaskerd = maskiert; g. bal = der Maskenball; een g..e = eine maskierte Person, eine Maske.

gematigd = gemäßigt; („*bedachtzaam*") besonnen; g..e luchtstreek = gemäßigte Zone.

gematigdheid, v. = (*van personen*) Mäßigung, Besonnenheit; (*van klimaat e.d.*) Gelindigkeit.

gemauw, o. = Miauen.

gember, v. = der Ingwer.

gember‖bier, o.; **-koek,** v.; **plant,** v. = Ingwer‖bier; der -kuchen; -pflanze.

gember‖pot, m.; **-stroop,** v.; **-wortel,** m. = Ingwer‖topf; der -sirup; die -wurzel.

I. **gemeen** (*adj.*) = gemein, gemeinsam, allgemein, niedrig, niederträchtig; dat is hun allen g. = das haben sie alle miteinander gemein; g. goed = Gemeingut; g. zelfstandig naamw. = der Gemeinname; de g..e zaak = das gemeine Wohl, das Gemeinwohl; g..e zaak met iem. maken = gemeinschaftliche (gemeinsame) Sache mit einem machen; g..e deeler, factor = Generalteiler, -faktor; iets met iem. g. hebben = etw. mit einem gemein haben; de g..e vijand = der (all)gemeine Feind; de g..e man, soldaat = der gemeine Mann, Soldat (Gemeiner); 't g..e volk, recht = das gemeine Volk, Recht; g..e praat = niedriges, niederträchtiges, pöbelhaftes Gerede; op een g..e manier = auf eine niederträchtige Weise; g. weer = scheußliches, niederträchtiges Wetter,

Hundewetter; iets (door den druk) g. maken = etw. veröffentlichen; in 't g. = im Allgemeinen insgemein; *zie ook* broeder.

II. **gemeen,** o. = der Pöbel, der gemeine Haufe, das gemeine Volk, die (das) Plebs, das Gesindel, der Janhagel, Krethi und Plethi,

gemeend: 't is g. = es ist mein Ernst.

gemeenebest, o. = Gemeinewohl; (*hist.*) die Republik.

gemeengevaarlijk = gemeingefährlich.

gemeenheid, gemeenigheid, gemeenheit, v. = Niederträchtigkeit, Gemeinheit; gemeenheden (*vuile taal*) = Gemeinheiten, Zoten.

gemeenlandshuis, o. = Deichamt.

gemeenlijk = gewöhnlich, insgemein, gemeiniglich.

gemeenplaats, v. = der Gemeinplatz.

gemeenschap, v. = (*gemeenschappelijk bezit, recht e. d.*) Gemeinschaft; (*verbinding*) Verbindung; g. van bezit, van winst en verlies = Gem. des Besitzes, des Gewinnes und des Verlustes; g. van goederen = Gütergemeinschaft; in g. handelen = in Gem., gemeinschaftlich handeln; in telegrafische g. = in telegraphischer Verbindung; de g. afsnijden = den Verkehr, die Verbindung abschneiden; middel van g. = Verkehrsmittel; g. der Heiligen = Gem. der Heiligen.

gemeenschappelijk = gemeinschaftlich; voor g..e rekening = für gemeinschaftliche Rechnung; g. overleg = gegenseitige, gemeinschaftliche Beratung.

gemeenschapsgeest, m., **-gevoel,** o. = der Gemeingeist, der -sinn, das Gemeingefühl.

gemeenslachtig = beiderlei Geschlechts.

[**gemeensman** = Gemeindsmann, Volksvertreter].

gemeente, v. = Gemeinde; de goe g. = das gemeine Volk, der gemeine Mann, die Menge, das große Publikum; smalle g. = das geringe Volk; spraakmakende g. = das sprachbildende Volk; kerkelijke g. = kirchliche Gemeinde, Kirchengemeinde; Huis der G..n = Haus der Gemeinen, Unterhaus; de g. des Heeren = die Gemeinde des Herrn; broeder van de natte g. = nasser Bruder; g. Utrecht = Stadt Utrecht.

gemeenteaccijns, v. = städtische Akzise.

gemeenteadvocaat = Stadtadvokat.

gemeenteambtenaar = Gemeindebeamter.

gemeente|apotheek, v.; **-architect; -arts** = Stadt|apotheke; -architekt; -arzt.

gemeente|begraafplaats, v.; **-begrooting,** v.; **-belang,** o.; **-belasting,** v. = der Gemeinde|Kirchhof (städtischer K.); das -budget; -interesse; -steuer (Kommunalsteuer).

gemeentebestuur, o. = (*abstr.*) die Gemeinde|verwaltung; (*concr.*) die -behörde, der -vorstand, der Magistrat, der Stadtrat.

gemeenteblad, o. = Gemeindeblatt.

gemeentebode = Stadtbote.

gemeentedienst, m. = städtischer Dienst.

gemeente|eigendom, o.; **-financiën; -geneesheer** = Gemeinde|eigentum; -finanzen; -arzt (Stadtarzt).

gemeente|goed, o.; **-grond,** m.; **-huis,** o.; **-huishouding,** v.; **-inkomsten,** mv. = Gemeinde|gut; -boden; -haus; der -haushalt; -einkünfte.

gemeenteïnrichting, v. = städtische Anstalt.

gemeente|kas, v.; **-klerk** = Stadt|kasse; -schreiber.

gemeenteleening, v. = Kommunalanleihe.

gemeentelid, o. = Gemeinde(mit)glied.

gemeentelijk = Kommunal..., Gemeinde..., Stadt..., städtisch.

gemeentenaar = Bürger; Gemeinde(mit)glied.

gemeenteontvanger = Rendant, städtischer Steuereinnehmer.

gemeente|ontvangsten; -opcenten; -politie, v. = Gemeinde|einnahmen; -zuschlag (pl. -zuschläge); -polizei.

gemeenteraad, m. = Gemeinderat, die Stadtverordnetenversammlung, Munizipalrat.

gemeenteraadslid, o. = der Stadtverordnete.

gemeente|reiniging, v.; **-rekening,** v.; **-school,** v. = Gemeinde|reinigung (Stadtreinigung, städtische Reinigung, (*de plaats, inrichting*) städtische Reinigungsanstalt); -rechnung; -schule (Kommunalschule).

gemeente|secretaris; -uitgaven, -verordening, v. = Gemeinde|sekretär (Stadtsekr.); -ausgaben; -ordnung (Stadtordnung).

gemeente|wapen, o.; **-weg,** m.; **-werken** = Gemeinde|wappen; -weg; -bauten.

gemeente|wet, v.; **-wezen,** o.; **-ziekehuis,** o. = das Gemeinde|gesetz (-ordnung, -verfassung, das Kommunalgesetz); -wesen; -krankenhaus.

gemeenzaam = vertraut; zutraulich, traulich; g. met iem. zijn = mit einem vertraut sein, auf vertrautem Fuße mit einem stehen; g. vriend = vertrauter, intimer Freund; (*minzaam*): de vorst was zeer g. = war sehr leutselig; g..e uitdrukking = volkstümliche Redensart; g..e stijl, taal = Alltagsstil, Umgangssprache. **gemeenzaamheid,** v. = Vertrautheit; (*familiariteit*) Vertraulichkeit; Leutseligkeit (*vgl.* gemeenzaam).

gemeesmuil, o. = Schmunzeln.

gemek(ker), o. = Gemecker, Meckern.

gemeld = vorerwähnt, mehrgenannt, besagt.

gemelijk = mürrisch, griesgrämig, verdrießlich, grämlich. **gemelijkheid,** v. = Grämlichkeit, Verdrießlichkeit, mürrisches Wesen.

gemengd = (*van gezelschap, publiek, koor, gevoel, huwelijk*) gemischt; g..e school = (*voor jongens en meisjes*) gemischte Schule, (*voor leerlingen en onderwijzers van verschillend geloof*) Simultanschule; g. nieuws, g..e berichten = Vermischtes.

gemengel, o. = Gemenge, Durcheinander.

gemerkt = (*van goederen*) gezeichnet; Marke.

gemiauw, o. = Miauen.

gemiddeld = im Durchschnitt, durchschnittlich; (*wetensch.*) g..e snelheid, temperatuur, afstand = mittlere Geschwindigkeit, Temperatur, Entfernung (*ook:* Durchschnittsgeschw. ꝛc.); g..e prijs, waarde = Durchschnittspreis, -wert; g..e koers = Durchschnittskurs, Mittelkurs.

gemijmer, o. = die Träumerei, (*zwaarmoedig, diep*) die Grübelei.

gemijterd = infuliert, mit der Mitra geschmückt.

geminatie (*verdubbeling*), v. = Gemination.

gemis, o. = Entbehren, der Mangel; g. aan (van) vertrouwen = Mangel an Vertrauen; bij g. aan (van) de noodige boeken = in Ermangelung der..; iem. een g. vergoeden = einem einen Mangel ersetzen, einen für einen M. schadlos halten; 't kind voelt 't gemis niet = fühlt nicht, daß es etw. entbehrt, daß ihm etw. fehlt.

gemma, gemme (*gesneden steen*), v. = Gemme.

gemodder, o. = die Halbheit, halbe Maßregeln.

gemoed, o. = Gemüt, Herz; in g..e over-

tuigd = wirklich, innig, herzlich überzeugt; ik vraag U in g..e = ich frage Sie auf Ihr Gewiſſen; zijn g. schoot vol = die Rührung wurde ihm zu ſtark, übermannte ihn, ihm wurde das Herz voll; op jems. g. werken = einem ins Gewiſſen reden, auf jems. Gemüt wirken; op de g..eren werken = auf die Gemüter wirken; iem. iets op 't g. drukken = einem etw. nahe (ans Herz) legen; zeggen, wat men op zijn g. heeft = was man auf dem Herzen hat; hij spreekt tegen zijn g. = er ſpricht anders als er möchte, wider ſeine Überzeugung; *zie ook:* beroeren.

gemoedelijk: g., ernstig man = gewiſſenhafter, ernſter, gemütlicher Mann; g..e ernst = treuherziger Ernſt; iem. g. toespreken = einem ins Gewiſſen reden; g..e stijl = wohlmeinend herzlicher, gemütlicher Stil.

gemoedelijkheid, v. = Herzlichkeit, Treuherzigkeit, Gewiſſenhaftigkeit; Zartheit des Gemüts

gemoeds|aandoening, v.; **-aard,** m.; **-bestaan,** o.; **-bewgeing,** v. = Gemüts|bewegung (-regung; *hevig:* -erſchütterung); die -art; -leben; -bewegung (-regung).

gemoedsbezwaar, o. = der Gewiſſensſkrupel.

gemoedsdrift, v. = der Herzenstrieb.

gemoedsdwang, m. = Gewiſſens-, Glaubenszwang.

gemoeds|gesteldheid, v.; **-kalmte,** v.; **-leven,** o. = Gemüts|verfaſſung; -ruhe; -leben.

gemoeds|rust, v.; **-stemming,** v.; **-toestand,** m. = Gemüts|ruhe; -ſtimmung; die -beſchaffenheit (die -verfaſſung, -zuſtand).

gemoeid: uw toekomst is er mee g. = es gilt (es geht um) Ihre Zukunft, Ihre Z. ſteht (dabei) auf dem Spiele; daar is veel geld mee g. = das erfordert viel Geld.

gemoet: te g. = entgegen; iem. of iets te g. gaan, komen, trekken, zien = einem, einem Dinge entgegen gehen, kommen, ziehen, ſehen (*oog flg.*); iem. iets te g. voeren (*een antwoord*) = einem etw. entgegnen; iem. in de kosten te g. komen = einen in den Koſten unterſtützen.

[gemoeten, h. = (einem) begegnen.]

gemoffel, o. = Fuſcheln.

gemok, o. = Schmollen.

gemokkel, o. = Gekoſe, Gehätſchel.

gemommel, o. = Mummeln.

gemompel, o. = Mumpeln, (*heimelijk* of *boos* of *vijandig*) Gemurmel, Gemunkel.

gemopper, o. = Gemurre, Murren, Gebrumme.

gemor, o. = Gemurre, Murren.

gemorrel, o. = Geſtümper, die Stümperei; (*gedoe*) Getue; (in de kachel) Herumſtochern.

gemors, o. = Geſchmier(e), die Sudelei; (*geplas*) Gemanſche.

gems, v. = Gemſe.

gems|bok, m.; **-hoorn,** m.; **-le(d)er,** o. = Gems|bock; das -horn; -leder.

gemuilband = mit einem Maulkorb; niet g. = ohne Maulkorb.

gemunt: 't op iem. g. hebben = es auf einen gemünzt, abgeſehen haben.

gemurmel, o. = Gemurmel, Murmeln; (*van een beek ook:*) Geriſeſel, Rieſeln.

gemutst = gelaunt; slecht g. = übel (ſchlecht) gelaunt; hij is slecht g. = er hat die Mütze ſchief auf, verkehrt aufgeſetzt; ik ben volstrekt niet g. om lang te wachten = ich bin gar nicht aufgelegt lange zu warten.

Gen. (*Genesis* = Geneſis).

gen. (*generaal* = General; *genitief* = Genetiv).

genaakbaar = zugänglich; licht g. voor = leicht zug. für.

genaamd = genannt; namens; Thomas, g. Didymus = Thomas, genannt Zwilling; een man g. A = ein Mann namens (mit Namen) A.

genade, v. = Gnade; om g. vragen = um Gn., Begnadigung bitten; g. krijgen = Gn. erhalten, begnadigt werden; een veroordeelde g. schenken = einen Verurteilten begnadigen; Koningin bij, dichter van Gods g. = K., D. von Gottes Gnaden; wel goeie g.! = du lieber (gerechter) Himmel! du meine Güte! iem. (weer) in g. aannemen = einen (wieder) zu Gnaden aufnehmen; zich op g. of ongenade overgeven = ſich auf Gn. oder Ungnade ergeben; aan iems. g. overgeleverd zijn = jems. Willkür preisgegeben ſein; van iems. g. afhangen = von jems. Wohlwollen abhängen; aan de g. van de golven overgegeven = den Wellen (Wogen) preisgegeben; g. vinden in iems. oogen = vor einem Gn. finden; g. voor recht laten gelden = Gn. für Recht ergehen laſſen; Uwe g. = Eure Gn..n; verzoek om g. = der Gnadengeſuch.

genade|bedeeling, v.; **-brief,** m.; **-brood,** o. = Gnaden|erteilung; -brief; -brot.

genade|gift, v.; **-kruid,** o.; **-leer,** v. = Gnaden|gabe; -kraut; -lehre.

genade|loon, o.; **-middel,** o.; **-slag,** m. = der Gnaden|lohn; -mittel; -ſtoß (iem. den -slag geven = einem den Gnadenſtoß, den Reſt geben).

genade|staat, m.; **-teeken,** o.; **-troon,** m.; **-verbond,** o. = Gnaden|ſtand; -zeichen; -thron; der -bund.

genadig = gnädig (*in alle bet.*); er g. afkomen = gnädig (leichten Kaufs) davonkommen.

genadigheid, v. = (*uit de hoogte*) Herablaſſung; (*toegevendheid*) Nachſicht; goeie g.! = du, lieber Himmel! gerechter Himmel! du, meine Güte!

genadiglijk = gnädiglich.

genageld = genagelt.

genaken, z. = (*deftig*) (einem) nahen, ſich (einem) nahen; herannahen; (*gewoon*) nahe (näher) kommen, ſich (einem) nähern; als hij de poort genaakte = als er nahe an das Tor kam, (ſich) dem Tore nahte; ſich dem Tore näherte; de dag genaakt = der Tag naht (ſich), naht heran; hij is niet te g. = er läßt niemand vor ſich, iſt nicht zugänglich.

[genan = Namensvetter].

gênant (*lastig*) = genant.

gendarme = Gendarm Schutzmann.

gendarmerie, v. = Gendarmerie.

gendie (*Ind.*), v. = das Gendie, der Kühlkrug.

gêne (*gedwongengeid*), v. = Gene.

gene = jen(er, -e, -es); deze en g. = dieſer und jener; deze of g. = irgend einer, irgend wer; aan g. zijde = jenſeits; aan g. zijde van 't graf = jenſeit des Grabes.

genealogie (*geslachtkunde, stamboom*), v. = Genealogie. **genealogisch** = genealogiſch.

Geneefsch = genferiſch.

geneeren (zich), h. = (ſich genieren.

geneesbaar = heilbar.

geneesheer = Arzt, Doktor, Heilkundiger.

genees|inrichting, v.; **-kracht,** v. = Heil|anſtalt; -kraft.

geneeskrachtig = heilkräftig; g..e plant = arzneiliche Pflanze, Arzneipflanze.

genees|kruid, o.; **-kunde,** v. = Heil|kraut; -kunde (Medizin).

geneeskundig = ärztlich; mediziniſch; (*van*

personen) heilkundig; Medizinal..; g..e behandeling, bijstand, hulp = ärztliche Behandlung, Hilfe; g..e raad, wet = das Medizinal‖kollegium (Sanitätsk.), die -ordnung; g..e faculteit, kennis, studiën, g. vraagstuk, g..e wetenschap = medizinische Fakultät, Kenntnisse, Studien, Frage, Wissenschaft; g..e dienst = Sanitätsdienst; g. staatstoezicht = Reichsgesundheitsamt.

geneeskundige = Arzt, Heilkundiger.

geneeskunst, v. = Heilkunst.

geneeslijk = heilbar.

[geneesmeester, *zie* geneesheer].

genees‖methode, v.; **middel,** o.; **-wijze,** v. = Heil‖methode; -mittel (Arzneimittel, die Arznei); -methode.

genegen = geneigt, bereitwillig; (*toegedaan*) zugetan, gewogen. **genegenheid,** v. = Geneigtheit, Bereitwilligkeit, Neigung, Zuneigung, (*welgezindheid*) Gewogenheit.

geneigd = geneigt, bereit; tot 't kwade g. = zum Bösen geneigt; ik ben g. te gelooven dat.. = versucht, geneigt zu glauben, daß..; g. te gelooven, wat men hoopt = geneigt, bereit zu... **geneigdheid,** v. = Neigung, Geneigtheit.

I. **generaal** = General; g. der artillerie enz. = Gen. der Artillerie ꝛc.; g. en chef = kommandierender Gen.

II. **generaal** (*algemeen*) = general, allgemein; in 't g. = im allgemeinen, im großen und ganzen; generale staf = Generalstab.

generaal-agent = Generalagent.

generaal-majoor = Generalmajor, Brigadegeneral.

generaalsrang, m. = Generalsrang.

generaalschap, o. = die Generalschaft.

generaliteit, v. = Generalität. **generaliteitsland,** o. = Generalitätsland.

generalizatie, v. = Generalisation.

generalizeeren, h. = generalisieren.

generatie (*geslacht*), v. = Generation.

generen (zich) met, h. = (sich) ernähren mit, von.

genereus (*mild, edelmoedig*) = generös.

generfd = nervig.

generositeit (*mild-, edelmoedigheid*), v. = Generosität.

Genesis, o. = die Genesis.

[genet (*soort Sp. paard*), o. = Genet, Roß, der Klepper.]

genetkat, genette, v. = Genette, Ginsterkatze.

geneugte, v. = das Vergnügen, der Genuß, die Freude; geneugten = Genüsse, Freuden.

geneurie, o. = Getränke, Gesumme.

Genève, o. = Genf; meer van G. = Genfer See; bewoner van G. = Genfer.

genezen, z. = (*van een lichamelijke of geestelijke ziekte beter worden*) genesen; (*anders*) heilen; de zieke is g. = ist genesen; de wond geneest = die Wunde heilt; **g.,** h. = (einen von einer Krankheit, von seinem Mißtrauen) heilen, kurieren.

genezing, v. = Genesung, Wiederherstellung, Heilung (*vgl.* genezen).

geniaal = genial; geniale streek = Geniestreich. **genialiteit,** v. = Genialität.

I. **genie,** o. = Genie; man van g. = genialer Mensch; muzikaal g. = musikalisches Genie.

II. **genie** (*wapen in 't krijgswezen*), v. = das Genie.

genie‖korps, o.; **-officier** = Ingenieur-, Genie‖korps; -offizier.

geniep, o.: in 't g. = heimlich.

geniepig = heimlich; (*valsch*) heimtückisch, tückisch; (*gluiperig*) schleichend; g..e streek = tückischer Streich; g. gezicht = Schleichmiene; g. volk = schleichendes Volk.

geniepigerd = Schleicher, Tückebold.

genies, o. = Niesen, Geniese.

genietbaar = genießbar.

genietbaarheid, v. = Genießbarkeit.

genieten, h. = genießen; de vruchten van zijn arbeid, rust, 't leven, vertrouwen, achting, een goede opvoeding g. = die Früchte seiner Arbeit, Ruhe, das Leben, Vertrauen, Achtung, eine gute Erziehung gen.; een goede gezondheid g. = sich einer guten Gesundheit erfreuen; een salaris van ... g. = ein Gehalt von ... beziehen; wat heb ik genoten! = wie (gut) habe ich mich amüsiert, welchen reichen Genuß habe ich (da) gehabt!

genitief, m. = Genetiv, Genitiv.

genieting, v. = der Genuß, Freude.

genitaliën = Genitalien.

genius, m. = Genius.

genoeg = genug; g. werken, eten enz. = genug (zur Genüge) arbeiten, essen; 't is tijd g. = es ist Zeit genug; dat is g. = das ist gen., das genügt; geld g. *of* g. geld = Geld genug; ik ben niet g. kenner = nicht Kenner genug; ik heb er g. van = ich bin es satt, bin es leid (geworden); ik heb er meer dan g. van = ich bin es herzlich satt; niet g. van iets kunnen krijgen = nicht genug von etw. bekommen (kriegen) können, sich nicht genug tun können; elke dag heeft g. aan zijn eigen kwaad = es ist genug, daß jeder Tag seine eigene Plage habe.

genoegdoening, v. = Genugtuung, Satisfaktion.

I. **[genoegen,** h. = genügen (Dat.); befriedigen].

II. **genoegen,** o. = Vergnügen, der Gefallen, die Freude; g. met iets nemen = mit etw. zufrieden sein, in etw. einwilligen, sich etw. gefallen lassen; es zufrieden sein; zijn g. eten = zur Genüge essen; neem daar van naar uw g. = nehmen Sie davon nach Belieben, nach Gutfinden, soviel Ihnen beliebt; met g. = mit Vergn.; iem. g. verschaffen = einem Vergn., Fr. bereiten; dat doet mij g. = das freut mich, macht mir Fr., Vergn.; 't doet mij g. = (*in een brief bijv.*) es freut mich, ich freue mich, ich habe das Vergnügen ꝛc.; doe mij 't g. en ga zitten = tun Sie mir den Gef., die Liebe, (und) setzen Sie sich hin; niets doet hem g. = nichts macht ihm Vergn.; g. in iets scheppen, vinden = einen Gef., ein Vergn. an etw. finden; 't is mij een g. = es ist mir ein Verg.; ik maak er mij een g. van = ich mache mir ein Vergn., eine Fr. daraus; de g..s (van 't leven, van de jacht) = die Freuden; is 't zoo naar g.? = ist es so recht? orders naar g. (tot volkomen g.) uitvoeren = Aufträge zur (völligen) Zufriedenheit ausführen; tot g.! = auf Wiedersehn!

genoeglijk = vergnüglich, angenehm, behaglich, gemütlich. **genoeglijkheid,** v. = das Vergnügen, die Freude.

genoegzaam = genügend, hinreichend, genugsam; (*als adverb ook*) zur Genüge.

genoegzaamheid, v. = Genugsamkeit.

genoemd = genannt, besagt, erwähnt.

genoffel, v. = (Garten)Nelke.

genoodigde = Eingeladene(r), Gast.

genoopt: zich g. zien = sich veranlaßt, gezwungen, genötigt sehen.

genoot = Genoſſe, Gefährte.
genootschap, o. = die Geſellſchaft, der Verein, der Verband; (*zonder rechtspersoonlijkheid ook*) die Genoſſenſchaft.
genootschappelijk = geſellſchaftlich, Vereins...
genootschapsdichter = Geſellſchaftsdichter.
genot, o. = der Genuß; die Wonne; hoog g. verschaffen = hohen Gen. gewähren; hij heeft er geen echt g. van = er hat keinen rechten Gen. davon; een zalig g. = eine Wonne; zinnelijk g. = der Sinnengenuß, ſinnliche Luſt; een g. voor de oogen = eine Augenweide; 't is een g. dat te lezen = es iſt eine wahre Luſt (*sterker:* eine Wonne) das zu leſen.
genotmiddel, o. = Genußmittel.
genotrijk = genußreich, herrlich, entzückend, wonnevoll.
genre (*soort*), o. = Genre.
genre‖beeld, o.; **-schilder; -stuk,** o. = Genre‖bild; -maler; -ſtück.
[genst, *zie* brem].
I. **gent** (*dier*), m. = Gänſerich.
II. **Gent** (*stad*), o. = Gent.
gentiaan, v. = Gentiane, der Enzian.
gentleman = Gentleman.
Genua, o. = Genua. **Genuees** = Genueſe.
Genueesch = Genueſer, genueſiſch.
[genugte, *zie* geneugte.]
ge'nus (*geslacht*), o. = Genus.
geodesie (*landmeetkunde*), v. = Geodäſie.
geoefend = geübt, geſchult; g. paard, personeel = geſchultes Pferd, Perſonal.
geo‖gnosie (*leer van de aardlagen*), v.; **-graaf; -grafie,** v. = Geo‖gnoſie; -graph; -graphie.
geografisch = geographiſch.
geologie (*aardkunde*), v. = Geologie. **geologisch** = geologiſch. **geoloog** = Geolog.
geometer (*landmeter*) = Geometer.
geometrie (*meetkunde*), v. = Geometrie
geometrisch = geometriſch.
geoord = geöhrt.
geoorloofd = erlaubt; zuläſſig, ſtatthaft; g. middel = erlaubtes Mittel (*vgl.* veroorloven).
George = George.
georgel, o. = Georgel.
Georgië, o. = Georgien. **Georgiër** = Georgier.
georgine, v. = Georgine.
gepaai, o. = Hinhalten, Vertröſten.
gepaard = paarweiſe; g..e bloemen = paarweiſe geſtellte Blumen; 't gaat er mee g. = es iſt damit verbunden, geht damit zuſammen, iſt damit verknüpft; aanleg met vlijt g. = Anlage mit Fleiß verbunden.
gepak, o. = Packen, Gepäcke.
gepakt en gezakt = mit Sack und Pack.
gepalmd = gepalmt, mit palmblattähnlichen Figuren (verſehen, geſchmückt).
gepantserd = gepanzert; g..e trein, batterij, krokodil = Panzer‖zug, -batterie, -echſe (*ook:* gepanzerter Z., g..e B.).
gepareld = perlartig; g..e gerst, rand = Perl‖graupen (-gerſte), -rand.
geparenteerd = verwandt.
gepasporteerd = verabſchiedet, beurlaubt.
gepassioneerd = leidenſchaftlich, paſſioniert; leidenſchaftlich verſeſſen (auf).
gepast = (*middel, antwoord, gedrag*) paſſend, ſchicklich, angemeſſen; g. gebruik van iets maken = einen angemeſſenen, gehörigen Gebrauch von etw. machen; (*toespraak*) paſſend, angemeſſen; met g..e vrijmoedigheid = mit paſſender Offenheit; (*geld*) abgezählt; net g. = (das) ſtimmt; dat is niet g. = das iſt nicht paſſend, *of* paßt, ziemt, ſchickt ſich nicht.
gepastheid, v. = Angemeſſenheit, Schicklichkeit.
gepatenteerd = patentiert, geſetzlich geſchützt.
gepeins, o. = (*diep, ernstig*) Sinnen, Nachſinnen, Nachdenken; (*zoet*) die Träumerei; (mv.) gepeinzen = Gedanken.
gepeld = geſchält, ausgehülſt; g..e gerst = geſchälte Gerſte, Gerſtengraupen.
gepelsd = im Pelz.
gepensionneerd = penſioniert, in den Ruheſtand verſetzt.
gepen, o. = Geſchreibe.
gepeperd = gepfeffert (*ook fig. van prijs, gezegde, e. d.*).
gepeupel, o. = der Pöbel, das Geſindel, die Plebs, der Janhagel, der gemeine Haufe; Krethi und Plethi.
gepeuter, o. = Herumſtochern; (*fig.*) Geboſſel, die Tüftelei.
gepeuzel, o. = Geſchmauſe, Geknabber.
gepieker, o. = Sinnen etc., *vgl.* piekeren.
gepiep, o. = Gepiepe; (*van een deur*) Gekreiſche, Quietſchen.
gepik, o. = Picken; (*genaai*) die Näherei.
gepimpel, o. = Picheln, Zechen.
gepiqueerd = pikiert, beleidigt.
geplaag, o. = Geneckе, Gequäle; Necken, Quälen (*vgl.* plagen).
geplas, o. = die Manſcherei, Gemanſche; Herumpatſchen; Geplätſcher (*vgl.* plassen).
geplaveid = gepflaſtert.
gepleit, o. = Plädieren, Prozeſſieren.
geplekt = gefleckt, fleckig.
geploegd (*van planken*) = genutet.
geploeter, o. = Gemanſche, Geplanſche; die Manſcherei, die Planſcherei; Getue (*vgl.* ploeteren).
geplooi, o. = Vermitteln, Gedeichſel.
geplooid (*van stoffen*) = gefaltet, gekraust.
gepluimd = mit Federn (verſehen, geſchmückt); g..e hoed = Federhut.
gepoch, o. = die Prahlerei, die Groß-, Dicktuerei.
gepoets, o. = Putzen, Wichſen, Scheuern.
gepoft (*van kleedingstukken*) = bauſchig, aufgebauſcht.
gepook o. = Stochern, Herumſtören.
gepopel, o. = Klopfen, Pochen; [*zie ook:* gepeupel].
gepozeerd: g. man = geſetzter Mann; de g..e leeftijd = die geſetzten Jahre.
gepraal, o. = die Prahlerei, Geprahle.
gepraat, o. = Geplauder, Gerede, Geſchwätz.
gepreek, o. = Gepredige, die Salbaderei (*vgl.* preeken.)
gepresseerd zijn = Eile haben, es eilig haben.
geprevel, o. = Murmeln, Gemurmel.
geprikkel, o. = Prickeln, Geprickel.
geprivilegiëerd = privelegiert; g..e bank = pr..e Bank.
geproest, o. = lautes Nieſen; Schnaufen.
geprolongeerd = prolongiert.
gepromoveerd = promoviert.
gepronk, o. = die Prahlerei, Prahlen, Geprahle; die Schauſtellung.
geprononceerd=prononciert, ausgeſprochen, ſcharf ausgeprägt, deutlich hervortretend.
gepropt: g. vol = gepfropft voll.

gepruikt = Perücke tragend, mit Perücke.
gepruil, o. = Schmollen, Maulen.
gepruim, o. = Kauen, Gekaue.
gepruttel, o. = Brummen, Knurren, Murren, Gebrumme ꝛc.; (*van kokende pap bijv.*) Brodeln.
gepunt = spitzig, zugespitzt.
gepurperd = in Purpur; purpurn, gepurpurt.
geraakt = verletzt, verstimmt; empfindlich; (*geprikkeld*) gereizt. **geraaktheid,** v. = der Ärger, Verstimmung; een toon van g. = ein gereizter Ton.
geraamte, o. = (*van mensch en dier*) Skelett, Gerippe, Knochengerüst; (*van zaken*) Gerippe (eines Schiffes, Hauses, Buches); men vond 't g. van een paard = das G. eines Pferdes; zoo mager als een g. = mager wie ein Ger., wie ein Sk.
geraas, o. = der Lärm, Getose, Getöse.
geraaskal, o. = widersinniges Gerede, unsinniges Gewäsch, Gallimathias.
geraden = ratsam, geraten; 't is g. = es ist ratsam, rätlich, angezeigt; iets g. achten = etw. für ratsam (für geraten) halten; (*als dreigement*) 't is u niet g. = ich möchte es Ihnen nicht raten.
geraffel, o. = Geschlabber.
geraffineerd = raffiniert (*eig. en fig.*); g..e schurk = raffinierter, abgefeimter Schurke.
geraken, z. = geraten, kommen, gelangen; aan den grond, aan 't twisten, buiten zich zelf, in brand, in gevangenschap, in iems. handen, in moeilijkheden, in schulden, in vergetelheid, in verlegenheid, in woede g. = auf den Grund, in Streit, außer sich, in Brand, in Gefangenschaft, in jems. Hände, in Schwierigkeiten, in Schulden, in Vergessenheit, in Verlegenheit, in Wut geraten; achter een geheim g. = hinter ein Geheimnis kommen; in onbruik g. = abkommen, außer Gebrauch kommen; tot eer g. = zu Ehren kommen, gelangen; tot zijn doel, tot zekerheid g. = zum Ziele, zur Gewißheit gelangen; te water, in slaap g. = ins Wasser, in Schlaf fallen (einschlafen); aan den man g. = heiraten, unter die Haube kommen; aan den drank g. = sich dem Trunke ergeben; aan lager wal g. = herab-, herunterkommen, auf den Hund kommen; van den wal in den sloot g. = von dem Regen in die Traufe kommen; *zie verder* raken.
gerammel, o. = (*van borden, geld in den zak, luiken*) Klappern, Geklapper; (*van rijtuig, ketens, oude piano*) Rasseln, Geraffel; (*van ruiten, keten, sabel*) Klirren, Geklirre; (*van hortenden wagen*) Rumpeln; (*gebabbel*) Plappern, Geplapper.
gerand = gerändert, umrändert; zwart g..e advertentie = schwarz umränderte Anzeige.
geranium, v. = das Geranium.
gerank, o. = Gerank(e), Ranken.
geransel, o. = Schlagen, Hauen, Prügeln.
gérant = Gérant, Geschäftsführer.
Gerard = Gerhard. **Gerardina** = Gerharda; Gerda.
geratel, o. = Rasseln, Geraffel; Rattern; *vgl. ook* ratelen.
geravot, o. = Getummel; (*vechten*) die Balgerei.
I. **gerecht** (*adj.*) = gerecht.
II. **gerecht,** o. = Gericht; een fijn g. = eine feine Schüssel, ein feines G.; een diner van 5 g..en = ein Diner von fünf Gängen; voor 't g. brengen, dagen, verschijnen = vor G. bringen, fordern (laden), erscheinen; g. over iem. houden = G. über einen halten, zu G. über einen sitzen.
gerechtelijk = gerichtlich; iem g. vervolgen = g. gegen einen vorgehen, einen g. belangen, einen vor Gericht anklagen (belangen); langs g..en weg = auf gerichtlichem Wege, im Wege Rechtens; iets g. verkoopen = etw. zum Zwangsverkaufe bringen.
|gerechtig = gerechtig.]
gerechtigd = berechtigt, befugt; ten volle g. zijn = völlig berechtigt sein, volle Berechtigung haben; zich g. achten = sich für ber. halten.
gerechts|bode; -dienaar = Gerichts|bote; -diener.
gerechtshof, o. = Oberlandesgericht.
gerechts|kosten, mv.; **-plaats,** v. = Gerichts|kosten; der -platz (der Richtplatz).
geredekavel, o. = Hin-und-herreden, Räsonieren.
geredeneer, o. = Räsonieren, Reden, Gerede.
gereed = (*klaar gekomen of gemaakt*) fertig; (*bereid tot iets*) bereit; g. voor 't gebruik = f. zum Gebrauch; g. voor de reis = f. od. b. zur Reise: g. komen = f. werden; g. voor de pers = druckfertig; g. geld = bares Geld; g..e betaling = Barzahlung; des te g..er = um so bereitwilliger, um so eher; *zie ook* aftrek.
geredelijk = bereitwillig, gern, leicht.
gereedheid, v. = Bereitschaft; in g. liggen = in Ber. liegen; in g. brengen = in Ber. setzen, zurecht machen.
gereed|houden; -leggen, = bereit|halten; b. legen.
gereedliggen = fertig, bereit liegen (*vgl.* gereed).
gereedmaken, h. = fertig, bereit machen (*vgl.* gereed); (*spijs en drank*) zubereiten; (een bed voor iem.) zurecht machen; **zich g.** = sich anschicken (zu etw. od. etw. zu tun); Miene machen (etw. zu tun).
gereedschap, o. = Gerät, die Gerätschaft(en).
gereedstaan, h. = bereit, fertig stehen (*vgl.* gereed); (*van personen*) bereit stehen; (*op 't punt staan*) im Begriff sein, stehen; (*van den trein bijv.*) fertig stehen.
gereedzetten, h. = bereit stellen,
gereformeerd = reformiert, (*meer in 't bijz.*) kalvinistisch.
geregeld = regelmäßig, ordentlich; geregelt; (*vast*) ständig: g..e gang = regelmäßiger Gang; g..e levenswijze = ordentliches Leben; 't liep rustig en g. af = es lief ruhig und ord. ab; een g. bezoeker = ein ständiger, regelmäßiger Besucher: g. denken, vertellen = reg., ord. denken, erzählen; 't werd een g. (*formeel*) gevecht = ein ordentliches (förmliches) Gefecht; 't is g. (*bepaald*) warm = es ist ord. warm.
geregeldheid, v = Regelmäßigkeit.
gerei, o. = Gerät, Zeug.
gerekt = gedehnt; op g..en toon = in gedehntem Tone; (*van gedicht*) langatmig, weitschweifig. **gerektheid,** v. = Gedehntheit, Weitschweifigkeit.
gerel, o. = Geplapper, Gewäsch, der Unsinn.
geren, o. = Gerenne.
gerenommeerd = (*van personen*) namhaft, berühmt, renommiert; (*van zaken*) berühmt.
gereutel, o. = Röcheln, Gerüchel.
gerevel, o. = Getratsch(e), Geträtsch(e).
gergel, m. = die Nut, die Zarge.
geribd = gerippt, gerieft; g. glas = gerilltes Glas.
gericht, o. = Gericht; 't jongste g. = das

jüngste G.; met iem. in 't g. treden = mit einem ins G. gehen; *zie verder* gerecht.
gerief, o. = der Nutzen, der Vorteil; te(n) uwen gerieve = (*ook:*) zu Ihrem Nutz und Frommen.
geriefelijk = bequem; angenehm, behaglich; g. inrichten = bequem, gemütlich einrichten.
't geriefelijke = die Bequemlichkeit, **geriefelijkheid,** v. = Bequemlichkeit; de geriefelijkheden des levens = die Annehmlichkeiten des Lebens.
gerieven, h. = dienen, helfen; om de reizigers te g. = um es den Reisenden bequem zu machen; iem. met iets g. = einem mit etw. dienen.
gerij, o. = Hin-und-herfahren, der Wagenlärm; eigen g. = eigenes Gefährt.
gerijmel, o. = Gereime, die Reimerei.
gerik(ke)kik, o. = Gequake, Quaken.
gerikketik, o. = Ticktack.
gerimpeld = gerunzelt, runzlig; (*van water-oppervlak*) gekräuselt.
gering = gering; unbedeutend; zeer g. = geringfügig; iem. van g..e afkomst = ein Mann von geringer Herkunft, von niedriger Geburt; (*van prijs, kwaliteit, waarde, voorraad*) gering; g..e winst = bescheidener Nutzen; voornamen en g..en = Vornehme und Geringe; de g..e stand = der niedere, untere Stand; een g..en dunk van iets hebben = eine geringe Meinung von etw. haben, gering von etw. denken; g. (*nietig*) mannetje = winziges Männchen; 't is geen g..e zaak = es ist nichts Geringes; de schade was g. = war gering, unbedeutend; in 't minste of g..ste niet = nicht im geringsten.
geringachten = (etw.) gering schätzen, achten; (etw.) unterschätzen.
geringachting, v. = Geringschätzung, -achtung; Herabwürdigung.
geringd = geringelt.
geringheid, v. = Unbedeutendheit, Kleinheit; g. van afkomst = geringe Herkunft.
geringschatten, h. = geringschätzen.
geringschattend = geringschätzig.
geringschatting, v. = Geringschätzung.
gerinkel, gerinkink, o. = Geklirr.
geritsel, o. = Rascheln; (*van dorre bladeren ook*) Knistern, Geknister.
Germaan = Germane.
Germaansch = germanisch.
Germanicus = Germanikus.
Germanië, o. = Germanien. **germanisme,** o. = der Germanismus. **Germanist** = Germanist.
germanizeeren, h. = germanisieren.
Germinal (*ontkiemingsmaand: 21 Maart—19 April*), m. = Germinal.
gerochel, o. = Geröchel, Röcheln.
geroem, o. = Gerühme.
geroep, o, = Rufen, Gerufe; der Ruf; 't g. van „brand" = der Ruf „Feuer!"
geroepen zijn = berufen sein.
geroerd = gerührt; g..e eieren = Rührei.
geroezemoes, o. = der dumpfe Lärm, Getöse; Gewühl.
geroffel, o. = Wirbeln, Gewirbel.
gerokt = im Fracke.
gerol, o. = Rollen.
gerommel, o. = (*van donder*) Grollen; (*van ingewanden*) Knurren, Rumpeln; (*in papieren e. d.*) Herumkramen.
gerond = gerundet.
geronk, o. = Geschnarche.
geronnen = (*van bloed, melk*) geronnen; zoo gewonnen, zoo g. = wie gewonnen, so zerronnen.
gerook, o. = Rauchen.
gerookt vleesch = geräuchertes Fleisch, Rauchfleisch.
geroutineerd = routiniert, gewandt, erfahren.
Gerrit = Gerhard, Gerd.
gerst, v. = Gerste, *zie ook* gepareld, gepeld.
gerste‖bier, o.; **-brood,** o.; **-drank,** m. = Gersten‖bier; -brot; -trank (der -schleim).
gerste‖korrel, m.; **-meel,** o.; **-melk,** v. = das Gersten‖korn; -mehl; -milch.
gerste‖nat, o.; **-oogst,** m.; **-water,** o. = der Gersten‖saft; die -ernte; -wasser.
gerucht, o. = Gerücht; een los, valsch, verontrustend g. = ein bloßes (leeres), falsches, beunruhigendes G.; de g..en loopen uiteen = die Gerüchte sind sehr verschieden; 't g. loopt = es geht die Rede, das G., es verlautet; op 't g. van = beim Gerüchte von; bij g..e (iets weten) = vom Hörensagen; g..en verspreiden, in omloop brengen = Gerüchte verbreiten; g. maken = Lärm machen; die zaak maakt veel g. = wirbelt viel Staub auf, macht (erregt) viel Aufsehen; heel wat g. van iets maken = viel Aufhebens von etw. machen; wee den wolf, die in een kwaad g. staat = wehe dem, der in üblem Rufe steht; voor geen klein **geruchtje** vervaard zijn = sich nicht leicht einschüchtern lassen.
geruchtmakend = Aufsehen erregend, sensationell.
gerugsteund = gestützt, unterstützt.
geruim: g..e tijd = geraume Zeit.
geruisch, o. = Geräusch; zacht, dof, sterk g. = leises, dumpfes, starkes G.; (*van zijde, muziek, golven, bladeren, wind*) Rauschen; (*van regen, beek, bron*) Rieseln, Rauschen; (*van vliegende vogels, stemmen*) Geschwirr, Schwirren.
geruit = kariert, gewürfelt.
gerust = (*rustig, kalm*) ruhig; (*van geweten, leven, slaap*) ruhig; geen g. uur = keine ruhige Stunde; ik ben nog niet g. = ich bin noch nicht beruhigt; g. maken = beruhigen; wees g. = seien Sie ruhig, unbesorgt, ohne Sorge; stel u g. = beruhigen Sie sich, geben Sie sich zufrieden; u kunt er g. op zijn = darauf können Sie sich verlassen; ik ben er nog niet g. op, dat... = ich bin noch nicht ganz sicher, daß...; U kunt dat g. (*vrij*) doen = Sie können das getrost (ganz ruhig) tun; g., ik doe 't = wirklich, ich tue es *of* ich tue es (ganz) gewiß.
‖gerustelijk, *zie* gerust].
gerustheid, v. = Ruhe; met g. = unbesorgt, ohne Sorge, unbekümmert; dat is een groote g. voor mij = das ist eine große Beruhigung für mich.
geruststellen, h. = beruhigen, *zie ook* gerust.
geruststelling, v. = Beruhigung.
gerwe, v. = Garbe, Schafgarbe.
gesar, o. = Vexieren, Gequäle.
geschaard = (*van messen e. d.*) schartig; *zie ook* scharen.
geschacher, o. = Schachern.
geschakeerd = abschattiert, nuanciert; (*wap.*) geschacht.
geschal, o. = der Schall, Schallen, Geschmetter, Schmettern.
geschapen = beschaffen; 't staat er zoo mee

g. = die Sache liegt ſo, damit iſt es ſo beſchaffen, ſo bewandt, damit hat es folgende Bewandtnis; met zijn kennis van 't Latijn staat 't slecht g. = .. iſt es übel beſtellt, ſieht es ſchlimm aus; al 't **geschapene** = alles Geſchaffene.
gescharrel, o. = Getue; (*gevrij*) Techtelmechtel.
geschater, o. = (ſchallendes) Gelächter; Geſchrei, Gezeter.
geschel, o. = Geklingel, Geläute.
gescheld, o. = Geſchimpfe, Schelten, Geſchelte, die Schimpferei.
geschemer, o. = Dämmern; Schimmern, der Schimmer.
geschenk, o. = Geſchenk; iem. iets ten g..e geven = einem etw. ſchenken, zum G. machen, einem ein G. mit etw. machen; iets ten g..e krijgen = etw. geſchenkt bekommen; kleine g..en onderhouden de vriendschap = kleine Geſchenke unterhalten die Freundſchaft.
geschept papier, *zie* scheppen.
gescherm, o. = Fechten, (*stud.*) die Paukerei; g. met woorden = der Wortkram.
geschermutsel, o. = Scharmützel; (*fig.*) Geſtreite.
gescherts, o. = Scherzen, Geſcherze.
geschetter, o. = Schmettern, Geſchmetter; (*fig.*) Schwadronieren, die Renommage, die Dicktuerei, die Flunkerei.
geschiedblad(en), -geschiedboek, o. = (das Buch der) Geſchichte; Geſchichtsbuch.
geschieden, z. = geſchehen, ſich begeben, ſich ereignen, ſich zutragen (*vgl.* geboeren); ende het geschiedde, als sij reysden = es begab ſich aber, da ſie wandelten; uw wil geschiede = dein Wille geſchehe; u zal geen leed g. = dir ſoll (wird) nichts (Schlimmes), kein Leid geſch., widerfahren; (*hand.*) betaling is geschied = Zahlung iſt erfolgt; de verscheping zal onmiddellijk g. = die Verladung ſoll ſofort erfolgen.
geschiedenis, v. = Geſchichte (*in alle bet.*).
geschiedkunde, v. = Geſchichtskunde, Geſchichte.
geschiedkundig = geſchichtlich, hiſtoriſch.
geschiedkundige = Hiſtoriker.
geschied|rol, v.; **-schrijver; -verhaal,** o.; **-vorscher** = das Geſchichts|buch (Geſchichte); ›ſchreiber (Hiſtoriker); ›erzählung (Geſchichte); ›forſcher.
geschiet, o. = Schießen, Geſchieße.
geschikt = (*voor een betrekking*) geeignet, anſtellig; voor een betrekking g. zijn = für eine Stelle geeignet ſein; voor niets g. (*bruikbaar*) = zu nichts tauglich; g. (*flink*) jongmensch = tüchtiger (gewandter) junger Mann; de kinderen waren zeer g. = recht ordentlich; een g. man (*in den omgang*) = ein netter Mann; (*van gelegenheid, oogenblik*) paſſend; hij is daarvoor de g..e man = er iſt dazu der geeignete Mann, er eignet ſich dazu; dat goed is niet g. voor winterkleeren = das Zeug eignet ſich nicht zu Winterkleidern, iſt nicht zu W. geeignet, gemacht; dat scheen mij 't g... ste = ... das Geeignetſte; ik achtte 't g. iets daarvan te zeggen = ich hielt es für angebracht etw. davon zu ſagen; (niet) g. voor den dienst = dienſt(un)fähig, ›(un)tauglich, ›(un)tüchtig.
geschiktheid, v. = Fähigkeit, Tauglichkeit, Tüchtigkeit, Anſtelligkeit (*vgl.* geschikt); *ook* das Talent, Anlage.
geschil, o. = der Streit, die Streitigkeit; er is een g. gerezen = es iſt ein Str. entſtanden; een g. bijleggen = einen Streit ſchlichten; *zie ook* hangende.
geschilder, o. = die Malerei.
geschilpunt, o. = der Streitpunkt.
geschimmeld = ſchimmlig; (*van paard*) apfelgrau.
geschimp, o. = Geſchimpfe; Schmähen, die Schmähung.
geschitter, o. = Glitzern, Glänzen, Funkeln.
geschoffel, o. = Schlürfen.
geschok, o. = Gerüttel.
geschommel, o. = Geſchaukel, Schaukeln.
geschool, o. = Gebettel, die Bettelei, Schnurren.
geschoren: leelijk met iets g. zitten (zijn) = mit etw. recht verlegen ſein, etw. auf dem Halſe haben, mit etw. in der Patſche ſitzen.
geschraap, o. = Kratzen, Gekratze; (*van een vrek*) Scharren, (Zuſammen)Kratzen; die Knauſerei; (*met de keel*) Geräuſper.
geschrans, o. = Geſchmauſe.
geschreeuw, o. = Geſchrei, Schreien; veel g. en weinig wol = viel G. und wenig Wolle; veel g. over iets maken = viel Geſchrei (und Aufhebens) von etw. machen.
geschrei, o. = Geweine, Geflenne, Geſchrei.
geschrift, o. = die Schrift, das Schriftſtück, das Dokument; (*bewijs*) der Beleg; bij g..e = ſchriftlich, urkundlich; valschheid in g. = Urkundenfälſchung.
geschrijf, o. = (*handeling*) Geſchreibe; ('*t geschrevene*) Geſchreibe, Geſchreibſel.
geschrob, o. = Schrubben, Scheuern.
geschrok, o. = Schlingen.
geschubd = ſchuppig.
geschuifel, o. = (*met voeten*) Scharren; (*van slangen*) Geziſche.
geschut, o. = Geſchütz; een stuk g. = ein Geſchütz, eine Kanone; grof, zwaar, licht (klein) g. = grobes, ſchweres, kleines G.; (*fig.*) grof g. gebruiken, met grof g. aankomen = grobes G. (ge)brauchen, mit grobem G. anfahren; 't g. planten = das G. aufpflanzen; getrokken g. = gezogenes G.; *zie ook* bedienen, donder.
geschut|bedding, v.; **-gieterij,** v.; **-poort,** v. = Geſchütz|bettung (der ›damm); ›gießerei; ›pforte.
geschut|talie, v.; **-tap,** m.; **-vuur,** o. = Geſchütz|talje; ›zapfen; ›feuer.
gesis, o. = Geziſch(e), Ziſchen.
gesjouw, o. = (*eig*) Geſchleppe; (*gezwoeg*) die Plackerei, die Schinderei, die Sklaverei; (*losbandigheid*) die Liederlichkeit, die Ausſchweifung.
geslaaf, o. = die Plackerei, die Sklaverei.
I. **geslacht** (*vee*): accijns op 't g. = die Schlacht›, Fleiſchſteuer.
II. **geslacht** (*familie*), o. = Geſchlecht (*in alle bet.*); 't opkomende g. = das heranwachſende G.; 't tegenwoordige g. = das jetzige (heutige) G., die jetzige Generation; van g. tot g. = von G. zu G.
geslacht|elijk, -loos = geſchecht|lich, ›los.
geslachts|boom, m.; **-deel,** o.; **-drift,** v. = Geſchlechts|baum (Stammbaum); der ›teil; der ›trieb.
geslachtsgemeenschap, v. = geſchlechtlicher Umgang.
geslachts|lijn, v.; **-lijst,** v.; **-naam,** m.; **-onderscheid,** o. = Geſchlechts|linie; das ›verzeichnis; ›name (Familienn.); der ›unterſchied.
geslachts|regel, m.; **-register,** o.; **-uitgang,** m. = die Geſchlechts|regel; ›regiſter (der Stammbaum); die ›endung.
geslachts|wapen, o.; **-werktuig,** o. = Geſchlechts|wappen; ›organ.

geslachtswisseling (*in plant- en dierk.*), v. = der Generationswechsel.
geslachtsziekte, v. = Geschlechtskrankheit.
geslagen: g. vijand = Todfeind, abgesagter Feind; ze zijn g. vijanden = sie sind geschworene Feinde; g. goud = geschlagenes Gold, Blattgold; g. room = die Schlagsahne,
gesleep, o. = Geschleppe.
geslemp, o. = Gepraſſe, Geschwelge; die Praſserei, die Schlemmerei.
geslenter, o. = Geschlender, Schlendern.
geslepen = (*fig.*) schlau, gerieben, durchtrieben, raffiniert. **geslepenheid,** v. = Schlauheit 2c. *zie* geslepen.
geslinger, o. = (*van een schip bijv.*) Schaukeln, Schwingen; (*met de beenen e. d.*) Geschlenker.
geslobber, o. = Geschlürfe, Schlürfen.
geslof, o. = Schlürfen, Latschen.
gesloof, o. = die Plackerei, die Sklaverei.
geslorp, o. = Geschlürfe, Schlürfen.
gesloten = (ab)geschlossen; verschlossen, zugeknöpft; g. geheel = geschlossenes Ganzes; g. kolonne = geschlossene Kolonne; g. als 't graf = verschwiegen wie das Grab; hij is erg g. = sehr verschlossen, zugeknöpft; houd je g. = mucke nicht; *zie ook* boek, deur.
geslotenheid, v. = Abgeschlossenheit 2c. *zie* gesloten.
gesluierd = verschleiert (*ook fig.*); (*van de stem*) gedämpft; (*van den horizon*) trübe.
geslungel, o. = Geschlenker; Herumlungern.
geslurp, *zie* geslorp.
gesmaal, o. = Schmähen, Geschmähe, Verunglimpfen.
gesmak, o. = (*met lippen*) Geschmatze, Schmatzen, (*met de tong*) Geschnalze, Schnalzen; (*gesmijt*) Schleudern.
gesmeek, o. = Flehen, Bitten.
gesmeer, o. = Geschmiere, Geklecke, die Sudelei.
[**gesmijdig,** *zie* smijdig].
gesmijt, o. = Schmeißen, Werfen, Geschmeiße.
gesmokkel, o. = Schmuggeln, die Schmuggelei; Paschen.
gesmul, o. = Schmausen, Geschmause.
gesnap, o. = Geplauder; (*minder gunstig*) Geschwätz; ijdel g. = leeres Gewäsch, abgeschmacktes Zeug.
gesnater, o. = Schnattern, Geschnatter, Geplapper, Geschnabber.
gesnauw, o. = die Barschheit, Anschnauzen, Anranzen, das barsche Anfahren.
gesnedene = Verschnittener.
gesnik, o. = Schluchzen, Geschluchze.
gesnipper, o. = Schnippeln, Schnipfeln, Schnitzeln, Geschnitzel.
gesnoef, o. = Geprahle, die Prahlerei, die Aufschneiderei, die Dicktuerei, die Windbeutelei.
gesnoeid geld = gekipptes Geld.
gesnoep, o. = Naschen, Genasche, die Näscherei.
gesnor, o. = Schnurren, Geschnurre, Surren; (*van pijlen*) Geschwirr; (*collectief*) die Schnurrpfeiferei, der Firlefanz.
gesnork, o. = Schnarchen; *verder* gesnoef.
gesnuffel, o. = Schnüffeln; (*fig. ook*) Stöbern, Herumstöbern.
gesnuif, o. = Schnaufen, Schnauben; (*snuif gebruiken*) Schnupfen.
gesnuit, o. = Schneuzen.
gesnurk, *zie* gesnork.
gesoebat, o. = Betteln, Bitten; (*gevlei*) Schmeicheln, die Schmeichelei.
gesoes, o. = Träumen, die Träumerei.
gesol, o. = die Spielerei; Gehänsel.
gesorteerd = assortiert.
gesp, m. = die Schnalle.
[**gespan** = Gefährte, Geselle, Gespan. **g.** o. = Gespann (Ochsen, Pferde); die Bande].
gespannen = (*van verwachting, verhouding*) gespannt; g. toestand = Spannung; in g. verwachting zijn = in gespannter Erwartung, gespannt sein (auf); op g. voet met iem. staan = auf gespanntem Fuße mit einem stehen, mit einem in Spannung leben, mit einem (über den Fuß) gespannt sein, blank mit einem stehen; op zeer g. voet leven = in großer Spannung leben 2c.
gespartel, o. = Zappeln, Gezappel.
gespat, o. = Gespritze, Spritzen; Geplätscher, Plätschern.
gespattëerd = gesperrt.
gespeel, o. = Gespiele, Spielen; **g.,** (*persoon*) = Gespiele, Gespielin.
gespekt = (*van een beurs*) gespickt.
gespen, h. = schnallen.
gespierd = nervig, sehnig, muskulös; (*fig.*) nervig, kräftig; sterk g. = muskelkräftig.
gespierdheid, v. = Müskelstärke, nerviger Bau; (*fig.*) Kraft, kräftiger Bau.
gespijbel, o. = Hinter-die-Schule-gehen, Schulschwänzen.
gespikkeld = gesprenkelt.
gespin, o. = Gespinne; Spinnen; (*van katten ook*) Schnurren, Geschnurre.
gespitst: op iets g. zijn = auf etw. gefaßt sein, sich auf etw. gefaßt gemacht haben.
gespook, o. = Umgehen; Herumirren, der Lärm; g. van den storm = Toben des Sturmes.
gespoord = gespornt.
gespot, o. = Gespött(e), die Spötterei.
gesprek, o. = Gespräch; (*onderhoud met een bepaald doel*) die Unterredung; een g. beginnen, aanknoopen, afbreken, voeren enz. = ein Gespr. anfangen. anknüpfen, abbrechen, führen 2c.; 't g. kwam op hem = wir kamen auf ihn zu sprechen; *zie ook* gaande.
[**gesprenkeld,** *zie* gespikkeld].
gespring, o. = Springen, Gespringe.
gespuis, o. = Gesindel, Gelichter, der Janhagel, Pack; helsch g. = höllisches Geschmeiß; die Höllen-, Teufelsbrut; 't kleine g. = die kleine Brut.
gest, *zie* gist.
gestaag, *zie* gestadig.
gestaart = geschwänzt; mit einem Zopf, einen Zopf tragend, zopftragend, *vgl.* staart.
gestadig = fortwährend, (*onophoudelijk*) unaufhörlich, (*zonder onderbreking*) unausgesetzt; (*bestendig*) beständig; een g..e regen = ein anhaltender Regen; 't regent g. door = es Regnet in einem fort; (*op de beurs, markt e.d.*) g..e daling = stetiges Sinken.
gestadigheid, v. = Beständigkeit, (*volharding*) Ausdauer.
gestalte, v. = Gestalt, der Wuchs; rijzige g. = hohe, schlanke G., höher, schlanker W.; magere, donkere g. = magere, dunkele G.; groot van g. zijn = von großer G. sein; 't avondmaal onder beiderlei g. = das Abendmahl in beiderlei Gestalt.
gestamel, gestamer, o. = Stammeln, Gestammel.
gestamp, o. = Stampfen, Gestampfe.
gestampvoet, o. = Aufstampfen, Gestampfe.
gestand: zijn woord, zijn eed, zijn belofte g.

doen = sein Wort, seinen Eid, sein Versprechen halten, erfüllen.
gestarnd, *zie* gesternd.
gestarnte, *zie* gesternte.
gestationeerd = stationiert: aufgestellt, angestellt.
geste (*gebaar*), v. = Geste.
gesteeld = gestielt.
gesteen, *zie* gesteun.
gesteente, o. = (*alg.*) Gestein; (*bijz.*) der Edelstein, der Grabstein, der Stein.
gestel, o.: hij is gezond, sterk van g., heeft een gezond, sterk g. = hat eine gesunde, starke Konstitution; einen gesunden, starken Körper; mijn g. kan daar niet tegen = meine Gesundheit, Natur, mein Körper kann das nicht ertragen; prikkelbaar, zenuwachtig g. = reizbares, nervöses Temperament; hij is zwak van g. = er hat eine schwache Konstitution; zijn heele g. is in de war = sein ganzer Organismus ist zerrüttet.
gesteld: 't is er zoo mee g. = damit hat es folgende Bewandtnis; met de nachtrust is 't slecht g. = mit der Nachtruhe ist es schlecht bestellt; *zie* geschapen; ik ben er op g., dat... = ich halte darauf, daß...; op iets g. zijn = auf etw. halten, (*prijs stellen*) großen Wert legen auf etw.; mama was er op g. dat ik haar zou vergezellen = die Mama bestand darauf, daß ich sie begleiten sollte; op geld g. zijn = auf Geld versessen sein; 't kind is erg g. op snoeperijtjes = ist auf Süßigkeiten ganz versessen, erpicht; op iem. g. zijn = große Stücke auf einen halten, einen gern mögen; g., ik had.. = gesetzt, ich hätte...; de g..e machten = die Behörden, die bestehende Obrigkeit.
gesteldheid, [gesteltenis], v. = Beschaffenheit, der Zustand, Lage; bepaling van g. = das Prädikativ.
gestemd = gestimmt, aufgelegt, disponiert; goed, slecht g. zijn = gut, schecht gestimmt, aufgelegt sein; gunstig jegens iem. g. zijn = günstig gegen einen gest. sein; ik ben niet g. om te lachen = ich bin nicht zum Lachen aufgelegt, nicht in der Stimmung zu lachen.
gestemdheid, v. = Stimmung.
gesten, *zie* gisten.
gesternd = gestern, besternt, gestirnt.
gesternte, o. = Gestirn, die Sterne; onder een gelukkig g. geboren = unter einem glücklichen Stern geboren.
gesteun, o. = Stöhnen, Gestöhn(e), Ächzen, Geächze, Wimmern, Gewimmer.
gesteveld = gestiefelt.
gesticht, o. = (*voor opvoeding, verzorging, zieken e.d*) die Anstalt; (*gebouw*) Gebäude, der Bau; (*kerk of klooster*) Stift; liefdadig g. = die Wohltätigkeitsanstalt; g. voor opvoeding = Erziehungsanstalt; *zie verder* stichten.
gesticulatie, v. = Gestikulation.
gesticuleeren, h. = gestikulieren.
gesting, *zie* gisting.
gestipt, gestippeld = punktiert; (*stof*) gesprenkelt, getüpfelt, getupft.
gestoel, o. = Geschäker, Schäkern, die Schäkerei; Getändel; (*van spelende kinderen*) Getümmel.
gestoelte = (*van predikant, spreker e. d.*), die Kanzel; (*anders*) der Stuhl, der Sessel; (*collectief*) Gestühl.
gestof, *zie* gesnoef.
gestoffeerd = möbliert.
gestommel, o. = Gepolter, Poltern.
gestomp, o. = Schlagen, Stoßen, Gestoße.
gestook, o. = Heizen; Geschüre; (*flg.*) Gehetze, Gestachel, die Aufhetzerei.
gestoot, o. = Stoßen, Gestoße.
gestotter, o. = Stottern, Gestotter; Stammeln, Gestammel.
gestr. (*gestreng* = gestreng).
gestreel, o. = Streicheln, Gestreichel; (*flg.*) Kitzeln, der Kitzel.
gestreept = gestreift; (*muziek*) gestrichen; (*in teekeningen*) gestrichelt.
gestrekt = (*hoek, galop*) gestreckt.
gestreng = streng (*in alle bet.*); g..e heeren regeeren niet lang = gestrenge Herren regieren nicht lange.
gestrengel, o. = die Verschlingung, Verschlingen.
gestrengheid, v. = Strenge.
gestribbel, o. = Sträuben.
gestrij, o. = die Rechthaberei.
gestrijk, o. = Streichen; (*van de strijkster*) Plätten, Bügeln.
gestrikt: gelint en g. = bebändert und beschleift.
gestrompel, o=Stolpern, Gestolper, Humpeln.
gestruikel, o. = Straucheln, Gestrauchel.
gestudeerd = studiert; een gestudeerde = ein Studierter.
gestuif, o. = Stauben; Gestäube.
gestumper, o. = Gestümper, die Stümperei.
gesuf, o. = Döfen, Gedöfe.
gesuis, o. = Sausen, Brausen, Gesause, Gebrause; ik heb g. in mijn ooren = die Ohren brausen mir, es braust mir in den Ohren.
gesuizel, o. = Gesäusel, Säuseln.
gesukkel, o. = Kränkeln; (*gang*) Gekrieche, Zaudern; (*werk*) Gestümper, die Stümperei.
gesus, o. = Besänftigen, Stillen.
getaand = (*kleur*) lohfarben, braungelb, ledern; *zie verder* tanen.
getabbaard, getabberd = im Amtskleid, Amtsgewand.
getah..., *zie* gutta...
getakt = mit Ästen od. Zweigen, ästig, zweigig.
getal, o. = die Zahl; een groot g. stoelen = eine große Anzahl von Stühlen; 't g. van zijn vrienden = die Zahl seiner Freunde; bij 't g. verkoopen = nach der Zahl verkaufen; weinig in g. = wenig an (der) Zahl; in grooten g..e = in großer Zahl; ten g..e van 100 (100 in g.) = 100 an der Zahl; g..len zijn welsprekend = Zahlen beweisen; *zie verder* benoemd, even, geheel, enz.
getalle‖leer, v.; **-reeks,** v.; **-waarde,** v. = Zahlen‖lehre; -reihe; der -wert.
getalm = Zaudern, Trödeln, Druckſen, Fackeln, Gezauder, Getrödel.
getalmerk, o. = die Zahlfigur, die Ziffer.
getalsterkte, v. = numerische Stärke, der Effektiv(be)stand.
getand = (*blad, rad*) gezahnt, (*lint*) gezackt.
getapt = beliebt, gerngesehen.
geteekend = gezeichnet; was g. (*onder een stuk*) = (gez.); wacht u voor de geteekenden = hüte dich vor den Gezeichneten.
geteem, o. = die Salbaderei, Gewinsel, Geplärre, die Leimsiederei.
getemperd = gemäßigt, gedämpft.
geterg, o. = Reizen, Quälen, die Quälerei.
geteut, o. = Trödeln, Getrödel, Fackeln, Druckſen.
Gethsemane (*tuin bij Jeruzalem*), o. = Gethsemane.
getier, o. = Gelärm, der Lärm, Geschrei, Getose, Getöse.

getierelier, o. = Trillern, Getriller, Gezwitſcher.
getij, o.: 't g. waarnemen = die Flutzeit, die günſtige Strömung wahrnehmen; elk viscbt op zijn g. = jeder ergreift, benutzt die Gelegenheit (wenn ſie ſich darbietet); de getijden (*eb en vloed*) = die Gezeiten; hoog, laag g. = Hoch-, Niedrigwaſſer; 't g. verloopt = de günſtige Strömung verläuft ſich; *zie verder* tij.
getijboek, o. = Brevier.
getijde, o. = die Jahreszeit; zijn g..n lezen = ſein Brevier beten; *zie verder* getij.
getijdeboek, *zie* getijboek.
getijgerd = getigert, tigerfleckig.
getik, o. = (*van klok, houtworm e. d.*) Ticken; (*met vinger of ander puntig voorwerp ook*) Tippen. **getiktak,** o. = Ticktack.
getimmer, o. = Zimmern.
getimmerte, o. = Zimmerwerk, der Bau.
getingel, o. = Bimmeln.
getint (*fig.*) = einen (gewiſſen) Anſtrich habend, mit einem (gewiſſen) Anſtrich; *zie ook* tinten.
getintel, o. = Sprudeln, Funkeln; (*in de vingers van kou e. d.*) Prickeln.
getiteld = tituliert, betitelt.
getjilp, o. = Gezwitſcher, Zwitſchern.
getjingel, o. = (*op de piano e. d.*) Geklimper, Klimpern; (*van de tram e. d.*) Geklingel, Klingeln.
getob, o. = die Mühſal; die Plackerei; na veel g. = nach vielen Mühſeligkeiten; 't is een g. = es iſt eine Plage; g. over iets = Grübeln über etw.
getoet, o. = Tuten, Getute.
getogen: hij is daar geboren en g. = geboren und erzogen.
getokkel, o. = Harfen-, Saitenſpiel; (*spottend*) Rummeln, Klimpern.
getongd (*wap.*) = gezüngelt.
getoover, o. = Zaubern.
getouw, o. = der Webſtuhl; iets (een werk) op 't g. zetten = etw. in Angriff nehmen; een feest op 't g. zetten = ein Feſt anſtellen, veranſtalten; op 't g. staan = in Arbeit ſein.
getralied = gegittert, (*sterker*) vergittert; g. venster, g..e deur = Gitterfenſter, -tür.
getrappel, o. = (*alg.*) Getrampel; (*in 't bijz. van vurige paarden*) Geſtampfe.
getrapte verkiezingen = indirekte Wahlen.
getreur, o. = Trauern, Getrauer.
getreuzel, o. = Getröbel, Tröbeln, die Tröbelei; Getrendel, Trendeln; Druckſen.
getril, o. = Zittern, Schwingen.
getrippel, o. = Trippeln, Getrippel.
getroetel, o. = Hätſcheln.
getrokken (*van vuurwapenen*) = gezogen.
getrommel, o. = Trommeln, Getrommel.
getroost = getroſt; den dood g. = todergeben.
getroosten zich, h.: = ſich etw. gefallen laſſen, etw. hinnehmen; zich de moeite g. = ſich die Mühe nicht verdrießen laſſen; zich opofferingen, ontberingen g. = Opfer bringen, Entbehrungen erdulden.
getroubleerd = verwirrt, verrückt, übergeſchnappt, irrſinnig, nicht bei Troſte.
getrouw = (*in alle bet.*) treu, (*sterker en deftiger*) getreu.
getrouwd = verheiratet.
getrouwelijk = (ge)treulich.
getrouwheid, [getrouwigheid], v. = Treue (*in alle bet.*).
getto (*jodewijk*), o. = der, das Getto.
getuigd = (*paard*) geſchirrt; (*schip*) aufgetakelt.
getuige = Zeuge; iem. tot g. nemen, roepen = einen zum Zeugen nehmen, anrufen; g. oproepen = Zeugen auffordern; een g. wraken = einen Zeugen verwerfen; onwraakbaar g. = unverwerflicher Z.; g. à charge = Belaſtungs-zeuge; g. à decharge = Entlaſtungszeuge; we waren g. van dat tooneel = wir waren Zeugen dieſer Szene; een wolk van g..n = ein Haufen Zeugen; iem. zijn g..n zenden = einem ſeine Sekundanten ſenden; die gebouwen zijn g..n van de volharding... = dieſe Gebäude zeugen von der Ausdauer...; hij heeft zich ingespannen, g. de mooie teekening = ... das beweiſt die ſchöne Zeichnung; g..n geven = ein Zeugnis geben.
getuige‖bewijs, o.; **-geld,** o. = der Zeugen‖beweis (der Beweis durch Zeugen); die -gebühren (-geld).
getuigen, h. = zeugen; voor, tegen iem. g. = für, wider *of* gegen einen z., ausſagen; dat getuigt van onwetendheid = das zeugt von, bekundet Unwiſſenheit; ik kan g., dat... = ich kann bezeugen, daß...
getuigenis, o. en v. = das Zeugnis; die Ausſage; g. afleggen = Z. ablegen; volgens zijn g. = nach ſeinem Zeugnis, ſeiner Ausſage; dat legt g. af (draagt g.) van zijn talent = das zeugt von, bekundet ſein Talent, legt Z. ab von ſeinem T.; 't g. van mijn oogen = was ich mit meinen eignen Augen geſehen habe.
getuige‖verhoor, o.; **-verklaring,** v. = die Zeugen‖vernehmung (-verhör); -erklärung.
getuigschrift, o. = Zeugnis, Atteſt; een g. uitreiken (afgeven) = ein Z. ausſtellen; *zie ook* gedrag.
getuur, o. = Starren, (*naar iets uitzien*) Spähen.
getwist, o. = Geſtreite; (*heftig en onbeschaafd*) Gezänk, die Zänkerei.
geul, v. = (*alg.*) Rinne; (*van rivier*) der Talweg, (*vaarg.*) Fahrrinne; (*tusschen 2 zandbanken*) das Priel.
geur, m. = Duft, Geruch; (*van wijn ook*) das Bouquet; welriekende g. = Wohlgeruch; zonder g. of kleur = ohne Duft und Farbe; in (al zijn) g..en en kleuren = in allen Einzelheiten.
geuren, h. = duften, riechen; (*fig.*) (met iets) g. = flunkern, ſchwadronieren, (mit etw.) prahlen, dicktun, ſich (mit etw.) brüſten.
geurig = duftig, (*geurend*) duftend; (*iron.*) ſauber.
geürm, o. = Gewinſel, Klagen, Lamentieren.
geurmaker = Flunkerer, Prahler, Schwadroneur.
I. **geus** = Geuſe; g. worden = (*hist.*) zur Geuſenpartei übergehen.
II. **geus** (*vlaggetje*), v. = Bugſprietfahne.
geuze‖lied, o.; **-penning,** m.; **-verbond,** o.; **-vlag,** v. = Geuſen‖lied; -pfennig; der -bund; -flagge (-fahne).
I. **gevaar,** o. = die Gefahr; met g. van zijn leven = mit G. ſeines Lebens; daar is geen g. voor = das hat keine G.; g. van brand, van vallen = Feuersgefahr, G. zu fallen; g. loopen = G. laufen; daarbij loop ik geen g. = dabei bin ich nicht gefährdet; in g. zijn = in G. ſein, gefährdet ſein; in g. brengen = in G. bringen, gefährden; 't in-gevaar-brengen = die Gefährdung; buiten g. zijn = außer G. ſein; op g. af van te vallen = auf die G. hin zu fallen; er is geen g. bij = es iſt nichts dabei gefährdet; voor rekening en g. = für

Rechnung und G. (und Risiko); als 't g. voorbij is, vergeet men te bidden = wenn die G. vorüber ist, wird der Heilige ausgelacht.
II. **gevaar,** o. = Fahren, Gefahre.
gevaarlijk = gefährlich; g. voor = g. für.
gevaarlijkheid, v. = Gefährlichkeit.
gevaarte, o. = der Koloß; (*bouwwerk, samenstel*) der Riesenbau; (*monsterachtig*) das Ungeheuer, das Ungetüm.
gevaarvol = gefahrvoll.
gevaccineerd = geimpft; een g..e = Geimpfter, Impfling.
[**gevader** = Gevatter.]
geval, o. = der Fall; (*voorval*) der Vorfall, die Geschichte; (*toeval*) der Zufall; een interessant g. = ein interessanter F.; in g. van nood = im Fall der Not, im Notfall; in g. van overlijden, van niet betaling = im Sterbefall, im Nichtzahlungsfall; in g. van brand = im Falle eines Feuers; in g. van twijfel = im Zweifel; voor 't g., dat = für den F., daß od. falls; in geen g. = keinesfalls; in 't ergste g. = im schlimmsten F., schlimmstenfalls; in alle (elk) g. = auf jeden Fall, auf alle Fälle, jedenfalls, (*toegevend*) jedenfalls, immerhin; dat is 't g. met mij = das ist mein F.; wat met mij niet 't g. is = was mit mir nicht der Fall ist; in voorkomende g..len = vorkommendenfalls, eintretenden Falles; als 't g. er toe ligt = gegebenenfalls; bij g. = vielleicht, etwa; 't g. wilde = der Zufall wollte; ten g..le van iem. = einem zuliebe, um jems. willen; [bij g. (*bij toeval*) = von ungefähr].
[**gevallen,** z.: 't geviel, dat = es geschah, daß; zich laten g. = sich gefallen lassen; 't gevalt mij wel = es gefällt mir wohl. **gevallig** = angenehm, wohlgefällig, erfreulich].
gevangen = gefangen; zich g. geven = sich g. geben; gevangene = Gefangener.
gevangen‖bewaarder; -hok, o. = Gefängnis‖wärter (Gefangnenwärter); (-)Loch.
gevangenhouden, h. = gefangen halten.
gevangenhouding, v. = Gefangenhaltung.
gevangenhuis, o., **gevangenis,** v. = das Gefangenhaus, das Gefängnis; in de g. brengen, voeren = ins Gefängnis abführen.
gevangenisstraf, v. = Gefängnisstrafe; tot 1 maand g. veroordeelen = zu einem Monat Gefängnis verurteilen.
gevangeniswezen, o. = Gefängniswesen.
gevangenmaken, -nemen, h. = gefangen nehmen, zum Gefangenen machen.
gevangenneming, v. = Gefangennahme.
gevangenpoort, v. = das Gefängnistor.
gevangenschap, v. = Gefangenschaft.
gevangen‖zetten; -zitten, h. = gefangen setzen (legen); g. zitten.
gevankelijk = gefänglich; g. wegvoeren = gefangen wegführen.
gevat = gescheit, gewandt, hell; (*in 't antwoorden*) schlagfertig. **gevatheid,** v. = Gewandtheit, Schlagfertigkeit.
gevecht, o. = (*vijandig*) Gefecht, (*met 't oog op hardnekkigen tegenstand*) der Kampf; (*van grootere leger- of vlootafdeelingen ook:*) Treffen; g. van man tegen man = Handgemenge; buiten g. stellen = kampfunfähig machen, abführen; g. op leven en dood = Kampf auf Tod und Leben, bis aufs Messer; in de hitte van 't g. = in der Hitze des Gefechts, Kampfes.
gevechtsbatterij, v. = feuernde Batterie.
gevechtsformatie, v. = Gefechtsformation.
gevechtsleer, v. = Gefechtslehre.
gevechtslinie, v. = Schlachtlinie.
gevedel, o. = Gefiedel, Fiedeln.
gevederd = gefiedert (*ook van pijlen*); g..e hoed = Federhut.
gevederte, o. = Gefieder.
geveeg, o. = Gefege, Fegen.
geveins, o. = die Verstellung.
geveinsd = (*gehuicheld*) erheuchelt; (*voorgewend*) vorgeschützt; (*huichelachtig*) heuchlerisch; een g..e = Heuchler, Gleisner.
geveinsdheid, v. = Verstellung, Heuchelei.
gevel, m. = Giebel; (*voorg.*) die Fassade, die Front; (*spottend voor „neus"*) (Gesichts)Erker.
gevel‖muur, m.; **-spits,** v.; **-steen,** m.; **-top,** m. = die Giebel‖mauer; -spitze; -stein; -spitze.
gevelvormig = giebelförmig.
geven, h. = geben, (*ten geschenke*) schenken; iets er aan g. = etw. d(a)ran geben; wat geef ik er om! = was frage ich danach, was kümmerts mich! ik geef niet om een beetje regen = ich mache mir nichts aus ein bißchen Regen; niet om iem. g. = sich nicht um einen kümmern, nicht viel auf einen geben; (*zich niet aan iem. storen*) sich nicht an einen kehren; ik geef er niet veel voor (*fig.*) = ich gebe nicht viel darauf; (*bevel, onderwijs, verlof, een pas e. d.*) geben, erteilen; gegeven te 's-Gravenhage den 15 April 1900 = gegeben im Haag am 15. April 1900; 't groen geeft den muur een vroolijk aanzien = das Grün gibt der Wand ein heiteres Ansehen; 't was hem niet gegeven, zijn land weer te zien = es war ihm nicht gegeben ..; de Heer heeft gegeven, de Heer heeft genomen = der Herr hats gegeben, der Herr hats genommen; men zou hem geen 50 jaar g. = man würde ihn nicht für einen Fünfziger ansehen; dat geeft niets = das tut nichts, schadet nichts; dat geeft toch niets = dabei kommt doch nichts heraus; wat geeft 't, of.. = was hilft, nützt es, daß..; God geve..! Gott gebe..! God gave..! = wollte Gott..! ik geef 't je in tienen dat te raden = das raten Sie nie; 't is zaliger te g. dan te ontvangen = geben ist seliger denn nehmen; die geeft wat hij heeft, is waard dat hij leeft = ein Schelm gibt mehr als er hat; *zie verder de woorden die met* geven *een uitdrukking vormen.*
gever = Geber; (*schenker*) Schenker, Spender.
gevest, o. = der Griff; (*aan sabel en degen ook:*) Gefäß.
gevestigd: een g..e meening = eine feste, festbegründete Meinung, Ansicht; *zie verder* vestigen.
gevierendeeld = (*wap.*) geviert.
gevijl, o. = Feilen, Gefeile.
gevind = (*visch*) flossig, Flossen besitzend; (*blad*) federförmig.
gevingerd = gefingert.
gevit, o. = Kritteln, Mäkeln, die Krittelei.
gevlag, o. = Flaggen, der Flaggenschmuck.
gevlamd = geflammt, gewässert, moiriert.
gevleesd = fleischig; de g..e duive = der eingefleischte, leibhaftige Teufel.
gevlei, o. = Schmeicheln, Geschmeichel, die Schmeichelei.
gevlekt = gefleckt, fleckig.
gevleugeld = geflügelt; g..e dieren = das Geflügel; g..e woorden = geflügelte Worte.
gevleugelte, o. = Geflügel; [Gefieder].
gevlieg, o. = Fliegen, Gefliege, Gerenne.
gevlij, o.: iem. in 't g. komen = einem entgegenkommen.

gevloek, o. = Geflucht, Fluchen.
gevlokt, o. = flockig.
gevoeglijk = mit gutem Fug; (gerust) ruhig, getroſt.
gevoel, o. = (*vooral lichamelijk en van 't gemoed, duurzaam*) Gefühl, (*meer tijdelijk*) die Empfindung; (*besef*) Gefühl; (*aandoening*) Empfindung; een g. van haat, van rust = ein G. des Haſſes, der Ruhe; zedelijk, godsdienstig, dichterlijk, muzikaal g. = ſittliches, religiöſes, dichteriſches, muſikaliſches G.; gemengde g..ens = gemiſchte Gefühle; g. voor 't schoone, voor fatsoen = G. für das Schöne, für den Anſtand (Anſtandsgefühl); g. van eigenwaarde = Selbſtgefühl; nationaal g. = Nationalgefühl; tranen van g. = Tränen der Rührung; op 't g. (af) (*op den tast*) voortloopen = tappend, taſtend weitergehen; op 't g. (af) oordeelen = nach dem G. urteilen; 't is zacht op 't g. = es fühlt ſich weich (zart) an.

I. **gevoelen,** h. = fühlen, empfinden; (*merken*) ſpüren; (medelijden, vreugde, smart) fühlen; (berouw) empf., haben; de behoefte g. iets te zeggen = das Bedürfnis empf., f. etw. zu ſagen; (lust, roeping) fühlen, ſpüren; iem. zijn booze luim doen g. = einen ſeine üble Laune f. laſſen; zich niet wel g. = ſich unwohl f.; ik gevoel me niet wel = (*ook:*) mir iſt nicht gut; zich het best g. als... = am beſten am (bei) Wege ſein, wenn..; zich doen g. = ſich fühlbar machen; er wordt dringende behoefte (aan..) gevoeld = es macht ſich ein dringendes Bedürfnis (an..) fühlbar; U gevoelt dat ik dat niet doen kan = Sie begreifen, ſehen ein, daß..

II. **gevoelen,** o. = die Meinung, die Anſicht; die Geſinnung; 't algemeen g. = die allgemeine Anſ., M.; volgens mijn g. = nach meiner M., Anſ., nach meinem Dafürhalten; ik ben van g. = ich bin der Anſ., M.; met iem. van g. verschillen = verſchiedener Meinung ſein; de g..s loopen uiteen = die Meinungen ſind verſchieden; g..s (*als meerv. van* gevoel) = Gefühle; ik ken uw g..s jegens mij = ich kenne Ihre Geſ. gegen mich; met g..s van hoogachting uw dr. N. N. = hochachtungsvoll Ihr ergebenſter N. N.; met g..s van oprechte hoogachting enz. = (*ook:*) mit den Geſinnungen der aufrichtigſten Hochachtung u. ſ. w.

gevoelig = (*van lichaamsdeelen, koude, verlies, balans*) empfindlich; g..e slag = (*eig.*) fühlbarer, (*eig. en fig.*) empfindlicher Schlag; g. voor = empfindlich für, gegen; g. voor goede woorden = empfänglich für gute Worte; (*gevoelerig*) empfindſam; een g..e snaar aanroeren = einen kitzligen Punkt berühren; g..e wond = ſchmerzhafte Wunde; g. spelen = mit Gefühl, gefühlvoll ſpielen.
gevoeligheid, v. = Empfindlichkeit, Empfindſamkeit (*vgl.* gevoelig); (*prikkelbaarheid*) Reizbarkeit.
gevoelloos: g. stuk steen = fühlloſes Stück Stein; g. mensch = (ge)fühlloſer Menſch; g. voor koude = unempfindlich gegen Kälte; (*bewusteloos*) bewußtlos. **gevoelloosheid,** v. = Fühlloſigkeit, Gefühlloſigkeit, Unempfindlichkeit (*vgl.* gevoelloos).
gevoelsleven, o. = Gemütsleben.
gevoelsmensch, m. = Gefühlsmenſch, Gemütsmenſch.
gevoelszenuw, v. = der Empfindungsnerv.
gevoelszin, m. = Gefühls-, Taſtſinn.
gevoelvol = gefühlvoll.
gevogelte, o. = Vögel (Pl.); (*huisdieren*) Geflügel, Federvieh.
gevolg, o. = (*stoet, volgelingen*) Gefolge; (*uitvloeisel*) die Folge, (*resultaat*) der Erfolg; de vorst met zijn g. = der Fürſt mit (nebſt) G.; g. geven aan een wensch = einem Wunſche F. leiſten; aan een voornemen g. geven = ein Vorhaben ausführen, zur Ausführung bringen; de g..en van den oorlog zijn niet te overzien = die Folgen des Krieges ſind nicht abzuſehen; met goed g. bekroond = mit beſtem E. gekrönt; met goed g. = mit (gutem) E.; al mijn pogingen bleven zonder g. = .. blieben erfolglos, blieben ohne E., hatten keinen E.; ten g..e hebben = zur F., im G. haben; ten g. van = infolge, zufolge (*gen.*): (*in de meetk.*) Folgerung.
gevolg(e)lijk, = folglich, mithin.
gevolgtrekking, v. = Folgerung, der Schluß; g..en maken = Folgerungen ziehen; Schlüſſe machen, ziehen; welke g. maakt u daaruit = was ſchließen Sie daraus; bij g. = durch Schlußfolgerung.
gevolmachtigd = bevollmächtigt; gevolmachtigde = Bevollmächtigter.
gevonkel, o. = Funkeln, Funkenſprühen, Geſunkel.
gevorderd: op g..en leeftijd = in vorgerücktem Alter; wegens 't g..e uur = wegen der ſpäten, vorgeſchrittenen Stunde, *zie* vergevorderd *en* vorderen.
gevorkt = gabelig; gabelförmig; g. kruis = Gabelkreuz.
gevouwen = gefalten.
gevraag, o. = Gefrage, Fragen.
gevraagd = begehrt, verlangt, gefordert; 't g..e uitstel, de g..e inlichting = die erbetene Friſt, Auskunft; *zie ook* vraag *en* vragen.
gevreesd = gefürchtet.
gevrij, o. = Gekoſe.
gevuld = (*van armen, boezem enz.*) voll; (*van bloemen en als keukenterm*) gefüllt.
gevuldheid, v. = Fülle.
gewaad, o. = Gewand (*ook fig.*); Kleid; (*collectief*) Gewand, die Kleidung.
gewaagd = gewagt, gefährlich; (*van een beeld, een stelling*) gewagt, kühn; g..e aardigheid = gewagter Scherz; ze zijn aan elkander g. = ſie ſind einander gewachſen.
gewaai, o. = Wehen, Gewehe.
gewaand = angeblich, vermeintlich, ſogenannt.
gewaardeerd = geehrt, geſchätzt.
gewaarworden, z. = (*met 't oog*) gewahr werden, erblicken, bemerken; (*ruimer*) einſehen, begreifen, inne werden; (*te weten komen*) erfahren, in Erfahrung bringen; dat zal je gauw g. l = das wirſt du bald herausbaben!
gewaarwording, v. = Empfindung.
gewag, o.: g. van iets maken = etw. erwähnen, eines Dinges Erwähnung tun; (*in 't voorbijgaan*) etw. berühren; [g. maken (*van honden: aanslaan*) anſchlagen].
gewagen, h.: van iets g. = etw. erwähnen, eines Dinges Erwähnung tun, von etw. ſprechen; van wier roem ook vijanden g. = von deren Ruhm auch Feinde melden.
gewaggel, o. = Wackeln, Watſcheln, Gewackel, Gewatſchel; (*van dronken man*) Taumeln,
gewalm, o. = Qualmen, Gequalm.
gewandel, o. = Spazieren; er is hier veel g. = es wird hier viel ſpaziert.
gewankel, o. = Wackeln; Schwanken; (*vgl.* wankelen).
gewapend = bewaffnet; (*toegerust*) gerüſtet;

van top tot teen g. = von Kopf bis zu Fuß b., bis an die Zähne b.; g..e macht, neutraliteit = bewaffnete Macht, Neutralität; met 't g..e oog = mit bewaffnetem Auge; ik was er op g. = ich war darauf gefaßt.

gewapenderhand = mit bewaffneter (gewaffneter) Hand, mit den Waffen in der Hand.

gewapper, o. = Flattern, Geflatter.

gewar, gewarrel, o. = Gewirr, der Wirrwarr, Durcheinander; g. van stemmen = G., D. von Stimmen, Stimmengewirr.

gewas, o. = Gewächs, der Wuchs, die Ernte, Wachstum; 't lagere g. = das niedrige, untere G.; uitheemsche g..sen = ausländische Gewächse; klein van g. = von kleinem Wuchs; dit jaar hadden we een slecht g. = eine schlechte Ernte, schlechtes G.; eigen g. = eigenes G., (*van wijn ook:*) eigenes Wachstum.

gewasch, o. = Gewasche, Waschen.

gewast = gewächst; g. linnen, katoen, taf, papier = die Wachsleinwand, der -kattun, der -taffet, das -papier,

gewaterd = gewässert, moiriert, geflammt.

gewatteerd = wattiert; g..e deken = Steppdecke.

gewauwel, o. = (*gebabbel*) Geplauder, (*geleuter*) Gefasel, Getratsche, Geträtsche; (*gefemel*) die Salbaderei.

geweeg, o.: gewik en g. = Wägen und Prüfen.

geweeklaag, o. = Wehklagen, Gewimmer, Lamentieren.

geween, o. = Geweine, Weinen.

geweer, o. = Gewehr; (*met langen, gladden loop*) die Flinte; presenteer 't g.! = präsentiert das G.!; schoudert 't g.! = G. auf!; zet af 't g.! = G. ab!; over 't g.! = G. über!; dubbel(loops) g. = Doppelflinte.

geweer‖fabriek, v.; **-kogel,** m.; **-kolf,** v. = Gewehr‖fabrik; die -kugel (die Flintenk.); der -kolben.

geweer‖lade, v.; **-lading,** v.; **-loop,** m. = der Gewehr‖schaft; -ladung; -lauf.

geweer‖patroon, v.; **-rek,** o.; **-schot,** o. = Gewehr‖patrone; der -stand (das -gestell); -schuß (der Flintenschuß.); op -schotsafstand = auf Flintenschußweite.

geweer‖slot, o.; **-vuur,** o. = Gewehr‖schloß (Flintenschl.); -feuer.

I. **gewei,** o. = Geweih.

II. **gewei** (*vuil*), o. = der Kot.

geweifel, o. = Schwanken, die Unschlüssigkeit (Unentschlossenheit).

geweld, o. = die Gewalt; ruw g. = rohe, rauhe G.; zacht g. = sanfte G.; onder zijn g. doen bukken = unter seine G. bringen; g. van wapenen = G. der Waffen, Waffengewalt; 't g. van den storm = die G., der od. das Ungestüm, das Toben des Sturmes; daad van g. = Gewalttat, der -streich; maatregel van g. = die Gewaltmaßregel, der -schritt; g. gebruiken = G. gebrauchen; iem., zich zelf, de natuur enz. g. aandoen = einem, sich (selbst), der Natur G., Zwang antun; de waarheid g. aandoen = der Wahrheit G. antun, die W. verdrehen; iets met g. doorzetten = etw. mit G., gewaltsam durchsetzen; g. gaat boven recht = G. geht vor Recht; g. plegen = Gewalttätigkeit verüben; een stem van g. = gewaltige Stimme; 't regent met g. = es regnet gewaltig; g. maken = Lärm, Spektakel machen; g. van de andere wereld = Teufels-, Höllenlärm, -spektakel; met alle g. iets willen = durchaus etwas wollen; ze hebben een ruzie van g. = sie zanken sich wie verrückt.

gewelddadig = (*onrechtmatig*) gewalttätig; (*met ruw geweld*) gewaltsam; g..e dood = gewaltsamer Tod. **gewelddadigheid,** v. = Gewalttätigkeit, Gewaltsamkeit (*vgl.* gewelddadig); Gewalttat.

geweldenaar = Gewaltherrscher, Tyrann, Despot; (*meer algemeen*) Gewaltmensch.

geweldenarij, v. = Gewalttätigkeit (*vgl.* gewelddadig), Gewalttat(en); Gewaltherrschaft.

geweldig = (*van strijd, storm, hitte, pijn, inspanning, menigte, schreeuwen e. d.*) gewaltig; (*hevig*) gewaltig, heftig, ungestüm; g..e stem = mächtige Stimme; g. middel = gewaltsames Mittel; g..e afkeer = heftiger, starker Widerwille, Abscheu, Ekel; g. slordig = äußerst, entsetzlich nachlässig; g. groot = ungeheuer. [**Geweldige, G. Provoost, Provoost G.** = Gewaltiger, Profoß; G. Provoost-Generaal = Generalgewaltiger, Generalprofost, Feldgewaltiger.].

geweldmaker = Lärmer, Spektakler, Lärmmacher.

geweldpleging, v. = Gewalttätigkeit.

gewelf, o. = Gewölbe; g. des hemels = Himelsgewölbe.

gewelfboog, m. = Gewölbebogen.

gewelfd = gewölbt.

gewelfvorm, m. = die Gewölbeform.

gewemel, o. = Gewimmel, Wimmeln; 't aardsch g. = das irdische Treiben, Getue, Getümmel; g. voor de oogen = Schimmern, Flimmern vor den Augen

gewend = gewohnt; jong g., oud gedaan = jung gewohnt, alt getan.

gewenk, o. = Winken, Gewinke.

gewennen, h. = gewöhnen; iem., zich aan iets of iem. g. = einen, sich an etw. od. einen g.; men gewent aan alles = man gewöhnt sich (schließlich) an alles; bent U hier (*in een nieuwe woonplaats*) al wat gewend? = haben Sie sich hier schon etw. eingewohnt, eingewöhnt? *zie ook* gewend.

gewensch, o. = Wünschen, Glückwünschen Gratulieren.

gewenscht = (*verlangd, begeerd*) erwünscht; (*wenschelijk*) erwünscht, wünschenswert.

gewentel, o. = Wälzen; (*om een as*) Drehen, die Drehung.

gewerk, o. = Arbeiten, Schaffen; dat eeuwige g. in huis = das ewige Sch. im Hause.

gewerveld = gewirbelt; g..e dieren = Wirbeltiere.

gewest, o. = (*streek*) die Gegend, die Landschaft; (*land*) Land; (*provincie*) die Provinz; (*gebied*) Gebiet; betere, zalige g..en = das bessere Land, die seligen Gefilde, Gefilde der Seligen; in hoogere g..en = in höhern Sphären; de Nederlandsche g..en = die Niederländischen Provinzen, die Niederlande.

gewestelijk = landschaftlich; 't g. bestuur = die Provinzialbehörde; (*van woorden enz.*) landschaftlich, mundartlich; g..e kredietvereeniging = landschaftlicher Kreditverein *of eenvoudig:* die Landschaft.

gewestspraak, v. = Landschaftssprache, der Dialekt.

geweten, o. = Gewissen; goed, kwaad, zuiver, gerust, ruim g. = gutes, böses, reines, ruhiges, weites G.; met een gerust g. = mit gutem G.; iets (schuldigs) op zijn g. hebben = etw. auf dem G. haben; zeggen wat men op zijn g. heeft = sagen, was man auf dem Herzen hat; vrijheid van g. = Gewissensfreiheit; tegen zijn g. spre-

ken = gegen ſeine Überzeugung ſprechen; iem. iets op zijn g. afvragen = einen etw. aufs G. fragen; nauwgezet (van g.) = gewiſſenhaft; een goed g. is een zacht kussen = ein gutes G. iſt ein gutes Ruhekiſſen.

gewetenloos = gewiſſenlos, verſtockt, hartgeſotten. **gewetenloosheid,** v. = Gewiſſenloſigkeit.

gewetens|angst, v.; **-bezwaar,** o.; **-dwang,** m. = Gewiſſens|angſt (-qual); der -ſkrupel; -zwang.

gewetenshalve = gewiſſenshalber.

gewetens|knaging, v.; **-plicht,** m.; **-vraag,** v. = Gewiſſens|biſſe (Pl.); die -pflicht; -frage.

gewetens|vrijheid, v.; **-wroeging,** v.; **-zaak,** v. = Gewiſſens|freiheit; -biſſe (Pl.) (-rüge); -ſache; een -zaak van iets maken = ſich ein Gewiſſen aus etw. machen.

gewettigd = berechtigt, begründet.

geweven stoffen = Webſtoffe.

gewezen = früher, ehemalig, Ex-; g. officier = früherer, ehemaliger Offizier; g. koning = Exkönig, früherer K.

gewicht, o. = Gewicht; die Schwere; (*belang, aanzien*) Gewicht, die Wichtigkeit; bij 't g. verkoopen = nach dem G. verkaufen; soortelijk g. = ſpezifiſches G.; medicinaal g. = Apothekergewicht; maten en g..en = Maße und G..e; een stel g..en = ein Satz G..e; zijn g. aan goud waard zijn = Goldes wert ſein, nicht mit Gold zu bezahlen ſein; met 't geheele g. van zijn lichaam = mit der ganzen Schwere, Wucht ſeines Körpers; dat legt g. in de schaal = das hat G., fällt ins G.; 't g. der smart, der jaren = die Laſt des Schmerzes, der Jahre; dat is van 't grootste g. = von größter Wichtigkeit, höchſt wichtig; een zaak, man van g. = eine Sache, ein Mann von G., von Wichtigkeit, wichtige Sache, wichtiger Mann; iem. over een zaak van g. spreken = einen in einer wichtigen Angelegenheit ſprechen; g. hechten aan iets = G. auf etw. legen; zich een air van g. geven = eine wichtige Miene annehmen, aufſetzen, ſich wichtig machen, wichtig tun.

gewichtig = wichtig; (*de vermelding, de aandacht waard*) erheblich; (*van persoon, stap, bericht, dienst, dag, punt e. d.*) wichtig; hoogst g. = (*ook:*) ſchwerwiegend; g..e omstandigheid = wichtiger, erheblicher Umſtand; g. oogenblik = wichtiger, bedeutender Augenblick.

gewichtigheid, v. = Wichtigkeit.

gewichts|eenheid, v.; **-deel,** o.; **-garantie,** v.; **-nota,** v. = Gewichts|einheit; der (-)teil; -garantie; -note.

gewichts|thermometer, m.; **-verlies,** o. = der, das Gewichts|thermometer; der -verluſt.

gewiebel, o. = Fiſpeln, Fitſcheln, Wippen.

gewiegel, o. = Geſchaukel, Schaukeln, Gewiege, Wiegen.

gewiekt = beſchwingt, beflügelt, geflügelt.

gewijd = (*brood, hostie, aarde, stond, priester*) geweiht; g..e geschiedenis = heilige Geſchichte, Kirchengeſchichte; g..e schrift = Heilige Schrift.

gewijsde, o. = rechtskräftiges Urteil; in kracht van g. gaan = rechtskräftig werden, Rechtskraft erlangen.

gewilk, *zie* geweeg.

gewilkst = gewichſt, gerieben, raffiniert, verſchlagen; (*zeer ongunstig*) durchtrieben.

gewilkstheid, v. = Verſchlagenheit, Raffiniertheit, Schlauheit.

gewild = (*in trek*) begehrt, geſucht, beliebt; (*in gezelschap*) gerngeſehen, beliebt; (*opzettelijk, onnatuurlijk*) affektiert, geſucht.

gewillig = willig, folgſam, gefügig; g. kind = williges, folgſames Kind; g. dienaar = williger, gefügiger Diener; de geest is g., maar 't vleesch is zwak = der Geiſt iſt w., aber das Fleiſch iſt ſchwach. **gewilligheid,** v. = Willigkeit *enz. zie* gewillig.

gewimperd = (*plantk.*) wimperartig.

gewin, o. = der Gewinn; 't eerste g. is kattegespin = der erſte Gewinn iſt trügeriſch, iſt Katzengeſpinn; wer zuerſt gewinnt, wird zuletzt ein armes Kind; 't g. van de bijen = der Ertrag der Bienen.

[gewinnen, h. = gewinnen; (*verwekken*) zeugen; ik ben hier gewonnen en geboren = hier iſt meine Heimat]; *zie verder* winnen.

gewinzoeker = Gewinnſüchtiger. **gewinzucht,** v. = Gewinnſucht.]

gewis = gewiß, ſicher; een g..e dood = ein gewiſſer Tod; g.! = allerdings! gewiß! (*in toegevenden zin*) freilich.

gewisheid, v. = Gewißheit.

[gewisselijk = gewißlich.]

gewoeker, o. = Wuchern, der Wucher.

gewoel, o. = Gewühl; (*'t woelen*) Wühlen; druk g. = emſiges Gedränge; (*menigte*) Gewühl, Gedränge, die Menge; (*rumoer, herrie*) der Trubel; bont g. = bunte Menge, buntes Durcheinander; aardsch g. = irdiſches Treiben; g. en gekrioel = Wogen und Wimmeln, Weben und Wimmeln.

gewold = wollig.

gewolkt = gewölkt.

gewonnen = gewonnen; zoo g., zoo geronnen = wie g., ſo zerronnen; ik geef 't g. = ich gebe g.; zich g. geven = ſich beſiegt bekennen; g. spel hebben = g..(es) Spiel haben; tijd g., veel g. = Zeit g., viel g.

gewoon = gewohnt, gewöhnlich; ik ben 't zoo g. = ich bin es ſo gewohnt, das iſt ſo meine Gewohnheit; aan iets g. zijn = an etw. gewohnt, gewöhnt ſein; aan iets of iem. g. raken = ſich an etw. od. einen gewöhnen; aan elkaar g. zijn = aneinander gewöhnt ſein; 't rooken, 't klimmen g. zijn = das Rauchen, Steigen gewohnt ſein; ik ben g. vroeg op te staan = ich bin gewohnt früh aufzuſtehen; de g..e levenswijze = die gewohnte Lebensweiſe; alles gaat zijn gewonen gang = alles geht ſeinen gewohnten Gang; op de gewone manier = in der gewohnten Weiſe; de g..e loop der dingen = der gewöhnliche Lauf der Dinge; de g..e beteekenis van een woord = die gewöhnliche Bedeutung eines Wortes; 't g..e lot, eten = das gewöhnliche Schickſal, Eſſen; op 't g..e uur = zur gewöhnlichen Stunde; g..e taal = gewöhnliche Umgangsſprache; g..e breuk = gewöhnlicher, gemeiner Bruch; g. mensch = gewöhnlicher Menſch, Durchſchnitts-, Alltagsmenſch; 't g..e = das Gewöhnliche; niets is g..er = nichts iſt gewöhnlicher; 't g..e woord = das übliche Wort; zooals oude lieden g. zijn te doen = wie alte Leute zu tun pflegen; de g..e ekster, eend, berk = die gemeine Elſter, Ente, Birke; g. soldaat = gemeiner Soldat, Gemeiner; g. jaar = gemeines Jahr; G. hoogleeraar, rechter = Ordentlicher Profeſſor, Richter; g..e uitgaven, inkomsten = ordentliche Ausgaben, Einnahmen; meer dan g. begaafd = außerordentlich begabt; wees g. beleefd = ſei ſchlechthin, ſchlechtweg höflich; ik vind 't g. afschuwelijk = ich finde es geradezu (einfach) abſcheulich; *zie ook* weg II.

gewoonheid, v. = (*gewoonte*) Gewohnheit; (*alledaagschheid*) das Gewöhnliche, die Abgeschmacktheit.
gewoonlijk = gewöhnlich; hij staat g. om 8 uur op = er pflegt um 8 Uhr aufzustehen; gew., in der Regel, meistens steht er ...; als g. = wie gew.
gewoonte, v. = Gewohnheit; zeden en g..en = Sitten und G..en, Sitten und Gebräuche; goede, slechte g. = gute, schlechte G.; een g. van iets maken = eine G. aus etw. machen; de g. hebben (van) iets te doen = die G. haben (gewohnt sein) etw. zu tun, etw. zu tun pflegen; dat is bij mij een g. geworden = das ist mir zur G. geworden; uit g. = aus G.; naar de g. van veel menschen = der G. vieler Menschen gemäß *of* nach der Sitte vieler Menschen; als naar g. = wie nach G., wie gewöhnlich, gewohnheitsmäßig, gewohntermaßen, wie immer; omdat 't zoo de g. is = (*ook:*) gewohnheitshalber; ouder g. = nach alter G.; de g..en van die dagen = die Sitten, Gebräuche, Gewohnheiten jener Tage; de kracht (macht) der g. = die Macht der G.; de g. is een tweede natuur = die G. wird zur zweiten Natur.
gewoonterecht, o. = Gewohnheitsrecht.
gewoonweg = schlechterdings, geradezu, einfach.
geworden, z. = zukommen, zugehen; gewähren, machen; uw brief is mij g. = ist mir zugegangen, zugekommen, ist in meinem Besitz; iem. iets doen g. = einem etw. z. lassen; met iets niet kunnen g. = mit etw. nicht fertig werden können, nichts anzufangen wissen; ik kon niet met hem g. = ich konnte mich mit ihm nicht stellen, nicht mit ihm auskommen; laat mij maar g. = lassen Sie mich nur gewähren, machen.
gewormte, o. = Gewürm, Ungeziefer.
geworstel, o. = Ringen.
geworteld = gewurzelt; eingewurzelt; (*van vooroordeelen e. d.*) eingewurzelt, eingerissen.
gewricht, o. = Gelenk.
gewrichts‖band, m.; **-breuk,** v.; **-buiging,** v. = das Gelenk‖band; der -bruch; -biegung.
gewrichts‖holte, v.; **-rheumatiek,** v.; **-verbinding,** v.; **-vocht,** o. = Gelenk‖höhle; der -rheumatismus; -verbindung; die -schmiere (der -saft, das -wasser).
gewriemel, o. = Gewimmel, Wimmeln; dagelijksch g. = tägliches Gewirr, Getue.
gewrijf, o. = Gereibe, Reiben; na veel g. en geschrijf = nach vielem Hin- und Herschreiben.
gewrocht, o. = Werk, Kunstwerk; (*voortbrengsel*) Erzeugnis; g. van den geest = die Schöpfung des Geistes; g. van kunst, fantazie = Geschöpf der Kunst, der Phantasie; *zie ook* werken.
gewroet, o. = Gewühl, Wühlen, Graben; (*fig.*) Getue, die Plackerei.
gewrok, o. = Schmollen, Grollen.
gewrongen = (*van schrift*) verdreht, verzerrt; (*onoprecht*) gezwungen; (*van redeneering, stijl*) verschroben.
gewuif, o. = Schwenken, Winken.
gewulf, *zie* gewelf.
gewurm, o. = Getue, die Plackerei.
gez. (*gezang, gezusters* = Gesang, Schwestern).
gezaag, o. = Sägen, Gesäge; (*op de viool*) Kratzen, die Kratzerei, Gestöhn.
gezaagd = (*plantk.*) gesägt.
gezaaide, o. = die Saat.
gezabbel, o. = Gelutsche, Genutsche.
gezabber, o. = Sabbeln, Sabbern.
gezag, o. = die Gewalt, die Macht, die Autorität; Ansehen; hoogste g. = die Obergewalt; koninklijk, wettig g. = königliche, gesetzmäßige G., M.; g. uitoefenen = G. ausüben; 't g. voeren over = den Befehl führen über; op eigen g. = aus eigner Macht(vollkommenheit), eigenmächtig; 't openbaar g. = die öffentliche Behörde, die Obrigkeit; 't g. van een schrijver, van den Bijbel = die Autorität ...; op g. van een schrijver iets aannemen = auf die Gewähr eines Autors etw. annehmen; een man van g. = eine Autorität; zijn woord heeft g. = sein Wort ist maßgebend.
gezaghebbend = kommandierend, befehlend; (*van een schrijver, een uitspraak e. d.*) maßgebend.
gezaghebber = (*hoogste*) Machthaber, Gewalthaber; (*meer algemeen*) Kommandeur, Verwalter.
gezagvoerder = Regierungsverwalter; (Schiffs)Kapitän, -Patron, -Führer, Kommandant.
gezakt = (*stud.*) durchgefallen; *zie ook* gepakt.
gezalfde = Gesalbter (der Gesalbte des Herrn).
gezaligde = Seliger.
gezamenlijk = sämtlich; (*met 't lidw.*) gesamt; (*als bijw.*) zusammen, miteinander; de g..e werken van Vondel = Vondels sämtliche Werke; de g..e inwoners = die gesamten Einwohner; met g..e krachten = mit vereinten, gesamten Kräften; g..e ontvangst, g..e waarde, g. bedrag = Gesamteinnahme, der -wert, der -betrag; voor g..e rekening = für gemeinschaftliche Rechnung.
gezang, o. = (*'t zingen, 't gezongene, ook van vogels*) der Gesang, (*minder alledaagsch*) der Sang; dat voortdurende g. = das anhaltende Gesinge.
gezangboek, o. = Gesangbuch. **gezangbundel,** m. = die Liedersammlung; vaderlandsche g. = Sammlung vaterländischer Gesänge.
gezanik, o. = (*geteut*) die Trödelei, Gezauder; (*geleuter*) Geträtsche, Gefasel; (*gelamenteer*) die Quengelei, die Nergelei.
gezant = Gesandter; buitengewoon g. = außerordentlicher Gesandter; g. des hemels = Bote des Himmels; pauselijk g. = päpstlicher Ges., Nuntius. **gezantschap,** o. = die Gesandtschaft.
gezantschaps‖hôtel, o.; **-raad,** m.; **-secretaris** = Gesandtschafts‖hotel (-gebäude); -rat; -sekretär.
gezeever, o. = Sabbern, Gesabber.
gezegd = (*genaamd*) genannt; (*bovengenoemd*) besagt, (oben)genannt, (oben)erwähnt: eigenlijk g..e oudheden = eigentliche Altertümer, Altertümer im eigentlichen, im engern Sinne; eigenlijk g. = genau genommen.
gezegde, o. = Wort, Worte (pl.); (*uitlating*) Äußerung; (*verklaring*) die Aussage; wat zijn dat nu voor g..n! = was sind das nun für Redensarten! aan de waarheid van iems. g..(n) twijfelen = an der Wahrheit von jems. Aussage(n), Worten zweifeln; kort g. = kurze Redensart; (*gramm.*) Prädikat.
gezegeld = versiegelt, gestempelt; g. papier = Stempelpapier, (*een vel*) der -bogen.
gezegend = gesegnet; in g..e omstandigheden = in gesegneten Umständen; *zie ook* aandenken.
gezeggen: zich laten g. = sich fügen, gefügig sein; zich niet laten g. = sich nichts sagen

laſſen; ſich an Ermahnungen nicht kehren, nicht gehorchen.
gezeglijk = gefügig, folgſam, gehorſam.
gezel = Geſell(e); eenloopend g. = lediger junger Mann; [Gefährte].
gezellig = (*van menschen, ook van dieren*) geſellig; g. bij elkaar zijn = gemütlich beiſammen ſein; (*van woning, inrichting e. d. confortabel*) gemütlich, wohnlich, behaglich; in den g..en omgang = im geſelligen Verkehr; we zullen 't ons g. maken = wir wollen es uns gemütlich machen; eens g. praten = mal traulich ſchwatzen; g..e kout = trauliche Plauderei; *zie ook* baas.
gezelligheid, v. = Geſelligkeit, Gemütlichkeit, Behaglichkeit, Traulichkeit (*vgl.* gezellig); der geſellige Verkehr; voor de gezelligheid = zur Geſellſchaft, wegen der angenehmen Geſellſchaft, geſellſchaftshalber.
gezellin = Gefährtin.
gezelschap, o. = die Geſellſchaft (*in alle bet.*); iem. g. houden = einem G. leiſten; ik zal niet van 't g. zijn = ich werde nicht von der Partie, Geſellſchaft ſein, nicht mit dabei ſein; in g. van (met) zijn broer = in G. mit (von) ſeinem Bruder; zijn g. waard zijn = ein guter, angenehmer Geſellſchafter ſein; juffrouw van g. = Geſellſchafterin; kwade g..pen bederven goede zeden = böſe Geſellſchaft verdirbt gute Sitten; *zie ook* besloten, gemeng'd.
gezelschaps‖biljet, o.; **-dame** = Geſellſchafts‖billett (die ·fahrkarte); ·dame (Geſellſchafterin).
Gezelschapseilanden = Geſellſchafts-, Societätsinſeln.
gezelschapsjuffrouw = Geſellſchafterin.
gezelschaps‖kring, m.; **-lied,** o.; **-rekening,** v. = Geſellſchafts‖kreis; ·lied; ·rechnung.
gezelschaps‖reis, v.; **-spel,** o.; **-zaal,** v. = Geſellſchafts‖reiſe; ·ſpiel; das ·zimmer.
gezemel, o. = Geſalbader, die Salbaderei, die Leimſiederei; die Haarklauberei.
gezet: op g..te tijden = zu beſtimmten, feſtgeſetzten Zeiten; een man van g..ten leeftijd = von geſetzten Jahren; een g. onderzoek = eine gewiſſenhafte Unterſuchung; g..e arbeid = ſtetige, regelmäßige Arbeit; (*zwaarlijvig*) beleibt, korpulent; (*geregeld*) regelmäßig; [op iets g. zijn, *zie* gesteld].
gezeten: g. burger = bemittelter, behäbiger, anſtändiger Bürger; *zie ook* zitten.
gezetheid, v. = Unterſetztheit, Beleibtheit, Ordnung, Regelmäßigkeit.
gezeur, *zie* gezanik, *en* zeuren.
gezicht, o. = (*'t zien*) der Anblick, der Blick; Anſehen; (*zintuig, visioen, voorste van 't hoofd*) Geſicht, (*gelaat*) Antlitz; (*gelaatstrek als uitdrukkingsmiddel*) die Miene; (*wat men ziet, ook afgebeeld*) die Anſicht; (*uitzicht*) die Ausſicht; een heerlijk g. (om te zien) = ein herrlicher Anbl.; op (bij) 't eerste g. = auf den erſten (An)Blick; hij heeft er geen g. op = er hat keinen Blick dafür; op 't eerste g. iets spelen = etw. vom Blatte ſpielen; op 't g. van dat gedrocht = beim Anbl. dieſes Ungetüms; 't g. kost niets = das Anſ. koſtet nichts, hat man umſonſt; iem. van g. kennen = einen von Anſehen kennen; iets op 't g. koopen = etw. nach dem G. kaufen; zijn g. is zwak, sterk, nog goed = ſein G. iſt ſchwach, ſcharf, noch gut; iem. in 't g. krijgen = einen zu G. bekommen, anſichtig werden; ik heb hem uit 't g. verloren = ich habe ihn aus dem G., aus den Augen verloren, er iſt mir aus den Augen gekommen; slag in 't g. = (*eig. ook:*) der Backenſtreich; iem. een klap in 't g. geven, iem. in 't g. slaan (*ook fig.*) = einem ins G. ſchlagen; iem. iets in zijn g. zeggen = einem etw. ins G. ſagen; iem in zijn g. prijzen, uitlachen = einen ins G. loben, auslachen; iem. in 't g. liegen = einem ins G., in die Zähne lügen; in je gezicht is hij gehoorzaam = ins G. hinein iſt er gehorſam; een g. als een oorworm, van ouwe lappen = ein G. wie ſieben (acht) Tage Regenwetter; een vriendelijk, vroolijk g. zetten (trekken) = ein freundliches, heiteres G. machen; een zuur g. zetten (trekken) = ein verdrießliches Geſicht, eine verdrießliche Miene machen, ziehen, ſchneiden; een g. of men 't te Keulen hoort donderen = ein G. wie die Katze, wenns donnert; (scheeve) g..en trekken = Geſichter ſchneiden; zuur g. = verdrießliche Miene, verdrießliches G.; uitgestreken g. = Unſchuldsmiene, Phariſäergeſicht; met een uitgestreken g. = mit Unſchuldsmiene; geen (spier van zijn) g. vertrekken = keine Miene verziehen; g. op Venetië = Anſicht von Venedig; g..en van (op) den Rijn = Rheinanſichten; g. in vogelvlucht = Vogelſchauanſicht, Anſ. aus der Vogelperſpektive; we hebben 't g. op een tuin = wir haben die Ausſicht auf einen Garten; in 't g. van de haven = im Angeſicht des Hafens; in 't g. van den vijand = im Angeſicht, angeſichts des Feindes; de boot was in 't g. = der Dampfer war in Sicht; zoover 't g. reikt = ſoweit das Auge reicht; iem. op zijn g. geven = einem ein Denkzettel geben, Kopfſtücke, Kopfnüſſe verabreichen; op je g.! = ja Kuchen! *of* kannſt mir den Buckel hinaufſteigen.
gezicht‖einder, m.; **-kunde,** v. = Geſichts‖kreis (Horizont); ·kunde (Phyſiognomie).
gezichts‖as, v.; **-bedrog,** o.; **-hoek,** m. = Geſichts‖achſe; die ·täuſchung; ·winkel.
gezichts‖kring, m.; **-lijn,** v. = Geſichts‖kreis; ·linie.
gezichtsorgaan, o. = Sehorgan.
gezichts‖punt, o.; **-trekken,** mv.; **-veld,** o. = der Geſichts‖punkt; ·züge (Mienen); ·feld.
gezichtsvermogen, o. = Sehvermögen.
gezichts‖voorstelling, v.; **-vorm,** m.; **-zenuw,** v.; **-zin,** m. = Geſichts‖vorſtellung; die ·bildung (die ·form); (*gelaatz.*) der ·nerv; (*van 't oog*: der Sehnerv); ·ſinn.
gezichtszintuig, o. = Sehwerkzeug, ·organ.
gezien: g. zijn = angeſehen ſein, in Anſehen ſtehen; zeer g. zijn = in hohem Anſehen ſtehen; g. en goedgekeurd = geſehen und anerkannt.
gezin, o. = die Familie; hoofd van 't g. = Familienhaupt; een zwaar g. = eine ſtarke F.
gezind = geſinnt; (*van plan, van zins*) geſonnen; (*genegen*) geneigt; iem. vijandig, vriendelijk, g. = feindlich, freundlich gegen einen geſinnt ſein; iem. goed, kwalijk g. zijn = einem wohl, übel wollen; beter, anders g. zijn = beſſerer, anderer Geſinnung ſein.
gezindheid, v. = Geſinnung; goede g. (jegens iem.) = das Wohlwollen; g. ten goede = Neigung zum Guten; godsdienstige g. = religiöſer Sinn; volgens zijn godsdienstige g. = nach ſeiner Glaubensüberzeugung, nach ſeiner Konfeſſion; kerkelijke, protestantsche g. = kirchliche, proteſtantiſche Konfeſſion.
gezindte, v. = Glaubenspartei, ·genoſſenſchaft, Konfeſſion.
gezing, o. = Geſinge.
gezocht = (*gewild, van zaken*) geſucht, beliebt,

begehrt; (*van personen*) gesucht, beliebt, gern-gesehen, wohlgelitten; (*onnatuurlijk*) gesucht, affektiert, erkünstelt; g. voorwendsel = gesuchter, vom Zaun gebrochener Vorwand; g..e hoftaal = gezierte Hofsprache; al te ver g. = zu weither geholt. **gezochtheid,** v. = Gesuchtheit, Affektiertheit, Geziertheit.

gezoek, o. = Suchen, Gesuche.

gezoen, o. = Geküsse, Küssen.

gezond = gesund (*in alle bet.*); we zijn g. en wel = wir sind wohlauf; g. en wel aankomen = g. und wohlbehalten ankommen; zoo g. als een visch (hoen) = so g. wie ein Fisch, wie der Fisch im Wasser; g. naar lichaam en geest = körperlich und geistig g.; frisch en g. = frisch und g., munter und g.; (*van maag, honger, slaap, verstand* (Vernunft), *oordeel, begrippen, taal, lach, voedsel, lichaamsbeweging, wonen enz.*) gesund; de zaak is g. = die Sache ist in Ordnung; *zie ook* bitter.

gezondheid, v. = Gesundheit (*in alle bet.*); in (goede) g. = bei guter G.; om redenen van g. = aus Gesundheitsrücksichten; op iems. g. drinken = auf jems. G. trinken; op uw g.! = auf Ihre G.!, zur G.!, auf Ihr Wohl!, prosit!; g.! (*tot iem. na 't niezen*) = zur G.! een g. drinken = eine G. trinken, ausbringen, einen Toast ausbringen; naar iems. g. vragen = sich nach jems. G., Befinden, Wohlbefinden erkundigen; zorg voor de g. = Gesundheitspflege; voor de g. = gesundheitshalber; *zie ook* blaken, blos, bevorderen.

gezondheids‖attest, o.; **-bitter,** o. = Gesundheits‖atteſt; -bitter.

gezondheidsbron, v. = der Gesundbrunnen, Heilquelle.

gezondheids‖chocolade, v.; **-commissie,** v.; **-gordel,** m. = Gesundheits‖schokolade; -kommiſſion; -gürtel.

gezondheidshalve = gesundheitshalber.

gezondheids‖leer, v.; **-maatregel,** m.; **-pas,** m.; **-politie,** v. = Gesundheits‖lehre; die -maßregel; -ſchein; -polizei.

gezondheidsredenen = Gesundheitsrücksichten, -gründe; om g. = aus Gesundheitsrücksichten, gesundheitshalber.

gezondheids‖toestand, m.; **-wezen,** o. = Gesundheits‖zuſtand; -weſen.

gezonken = gesunken.

gezouten = (*van boter, vleesch, haring e. d.*) gesalzen; (*van taal*) derb; g. boter, haring, vleesch enz. *ook:* Salzbutter, -hering, -fleiſch ꝛc.

gezucht, o. = Geseufze, Seufzen.

gezuip, o. = Gesaufe, Saufen.

gezusters = Schwestern; gez. N = Geſchwiſter N.

gezwaai, o. = Schwenken; (*met armen*) Fuchteln, Gefuchtel.

gezwabber, o. = (*scheepst.*) Schwabbern; (*losbandigheid*) Liederlichkeit.

gezwatel, o. = Geschwirr, Gesumse; (*van wind*) Säuseln.

gezweef, o. = Schweben, Geschwebe.

gezwel, o. = die Geschwulst.

gezwelg, o. = Schwelgen, Geschwelge, Schlemmen. [men.

gezwem, o. = Schwimmen.

gezwendel, o. = die Schwindelei, der Schwindel.

gezwerf, o. = Herumirren, -ſtreichen, -ſchweifen, -ſchwärmen

gezwerm, o. = Schwärmen.

gezwets, o. = Geflunker, die Prahlerei, die Renommage, die Aufſchneiderei.

gezwier, o. = Schwärmen.

gezwind = geſchwind; (*rap*) flink; met g..en pas = im Geſchwindſchritt. **gezwindheid,** v. = Geſchwindigkeit, (*rapheid*) Flinkheit.

gezwoeg, o. = die Plackerei, die Schinderei.

gezwollen = (*eig.*) geſchwollen, an-, aufgeſchwollen; (*van gezicht, wangen ook:*) aufgedunſen; (*van stijl, taal*) ſchwülſtig.

gezwollenheid, v. = Geſchwollenheit; Schwülſtigkeit (*vgl.* gezwollen.)

gezworen = geſchworen; g. eed = geſchwo-r(e)ner Eid; g. vijand = geſchworner, abgeſagter Feind.

gezworene = Geſchwor(e)ner; rechtbank van g..n = Geſchwornengericht, Schwurgericht.

G. G. (*gouverneur-generaal* = General-gouverneur).

ghazel (*vorm van lyrisch gedicht bij Perzen, Indiërs, Turken*), v. = Ghaſel, Gaſel, Ghaſele, Gaſele.

gheisha, *zie* geesja.

ghetto, *zie* getto.

Giaur (*ongeloovige*) = Giaur.

gibbon (*een apesoort*), m. = Gibbon.

gibus (*klaphoed*), m. = Gibus, Klapphut.

gichelen, h. = kichern.

gids = (*eig. en fig.*) Führer; „De Nieuwe G." = „Der neue Gids.

[giegagen, h. = (*van een ezel*) ſahen].

giegelen, *zie* gichelen.

giek, v. = (*roeiboot*) das Gig; (*touw, zeil*) Giek.

giek‖hout, o.; **-zeil,** o. = der Giek‖baum; -ſegel.

I. **gier** (*roofvogel*), m. = Geier.

II. **gier** (*gil*), m. = Schrei.

III. **gier** (*zwaai, als scheepsterm*), m. = die Gierung.

IV. **gier** (*mest*), v. = Jauche, Gülle.

gierachtig = geierartig.

gierbrug = fliegende Fähre, fliegende Brücke.

[I. **gieren,** *zie* geeren.]

II. **gieren** (*scherp geluid geven*), h. = (*krijschen, gillen*) kreiſchen, ſchreien; (*aangaan*) lärmen, toben; (*huilen*) heulen; (*van plezier*) wiehern, kreiſchen, juchzen, krähen, gellen; (*van storm*) heulen, pfeifen; (*van geworpen steen e. d.*) ſauſen; 't giert en galmt door 't gewelf = es gellt und hallt durch das Gewölbe; 't is om te g.! = es iſt zum Schießen!

III. **gieren** (*zwaaien*), h. = ſchwenken; (*scheepst.*) gieren.

IV. **gieren** (*met gier mesten*), b. = mit Jauche düngen.

gierig = geizig; (*overdreven zuinig*) karg; (*schraperig*) knauſerig; (*verachtelijk g.*) filzig; g. op den tijd = g. mit der Zeit.

gierigaard = Geiziger, Geizhals, Geizkragen, Filz, Knauſer (*vgl.* gierig).

gierigheid, v. = der Geiz, Kargheit, Knauſerei, Filzigkeit (*vgl.* gierig); g. is de wortel van alle kwaad = G. iſt die Wurzel alles Übels.

giering, *zie* gier III.

gier‖kabel, m.; **-ketting,** m. = das Gier‖-tau (das -kabel); die -kette.

gierkoning, m. = Königsgeier.

gierpont, v. = fliegende Fähre.

giersoort, v. = Geierart.

gierst, v. = die Hirſe, der Fennich.

gierstachtig = hirſenartig.

gierste‖brij (-pap), v.; **-meel,** o. enz. = der Hirſen‖brei; -mehl ꝛc.

gierst‖gras, o.; **-koorts,** v.; **-korrel,** m. = Hirſe‖gras; -(n)fieber (der Frieſel); das -korn.

gierst‖uitslag, m.; **-vink,** m. = die Hirſen‖-

fiechte (*gew.*: der Friesel); -fink (Grünfink).
giertouw, o. = Giertau.
gier|valk, m.; **-zeearend,** m.; **-zwaluw,** v. = Geier|falke; -seeadler; -schwalbe (*gew.*: Turm-, Mauerschwalbe, der Segler).
giet|bui, v.; **-cokes,** v. = der Guß|regen; -koks (-coaks), Pl.
I. **gieteling** (*ruw-ijzervorm*), m. = Ganz, Barren.
II. **gieteling** (*vogel*), m. = die Merle.
gietemmer, *zie* gieter.
gieten, h. = gießen (*in alle bet.*: Wein in ein Glas g.; Eisen, Kupfer, Kerzen g.; die Blumen, den Garten g.); olie in 't vuur, balsem in de wonde g. = Öl ins Feuer, Balsam in die Wunde g., schütten; zijn gedachten in een goeden vorm g. = seine Gedanken in eine gute Form g.; 't regent dat 't giet = es regnet, daß es plazt *of* es gießt (vom Himmel); *zie ook* bak, emmer; een g..de regen = ein gießender Regen, Gußregen; als aan 't lijf gegoten = wie (an)gegossen; *zie ook* gegoten.
gieter, m. = (*persoon*) Gießer; (*werktuig*) die Gießkanne, die Gieße, Gießer.
gieterij, v. = Gießerei, Schmelzhütte.
giet|gat, o.; **-gleuf,** v.; **-hoofd,** o. = Gieß|loch (Gußl.); -rinne; der -kopf.
gietijzer, o. = Gußeisen.
giet|kroes, m.; **-kunst,** v.; **-lepel,** m. **-machine,** v. = Gieß|tiegel; -kunst; -löffel (die -kelle); -maschine.
gietnaad, m. = die Formnaht (die Gußn.).
giet|oven, m.; **-pan,** v.; **-raam,** o. = Gieß|ofen; -pfanne; -kasten (-rahmen).
giet|regen, m.; **-staal,** o. = Guß|regen; der -stahl.
giet|tafel, v.; **-tap,** m. = Gieß|tisch; -zapfen.
giet|vorm, m.; **-waar,** v.; **-werk,** o. = die Gieß-, Guß|form; -ware; -werk.
gif, *zie* gift II.
I. **gift** (*gave*), v. = Gabe.
II. **gift** (*vergift*), o. = Gift; 't g. werkt = das Gift wirkt; *zie ook* gal.
gift|beker, m.; **-blaas,** v.; **-boom,** m. = Gift|becher; -blase; -baum (-sumach).
giftbrief, m. = Schenkungsbrief, die -urkunde.
giftdrank, m. = Gifttrank.
giftig = giftig (*eig. en fig.*).
gift|klier, v.; **-menger** = Gift|drüse; -mischer.
gift|plant, v.; **-tand,** m.; **-visch,** m. = Gift|pflanze; -zahn; -fisch.
giftvrij = giftfrei.
gig (*Eng. sjees*), v. = das Gig.
gigant (*myth. reus*) = Gigant.
gigantesk = gigantisch.
gij = du, Sie, ihr.
I. **gijl,** *zie* chijl.
II. **gijl** (*in de brouwerij*), o. = die Maische.
[gijlen, h. = betteln. **gijler** = Bettler. **gijlerstaal,** v. = Bettlersprache].
gijlieden = ihr.
gijlkuip, v. = der Maischbottich.
gijn, o. = die Gien, das Takel.
gijn|blok, o.; **-looper,** m. = der Gien|block; -läufer (das -tau).
gijpen, h. = nach Atem schnappen; op 't g. liggen = in den letzten Zügen liegen.
Gijs, Gijsbert(us) = Gisbert.
gijzelaar = die Geisel. **gijzelen,** h. = in Haft nehmen. **gijzeling,** v. = (Schuld)Haft, der (Schuld)Arrest.
gil, m. = Schrei, Aufschrei; gellender Laut; (*van een fluit*) greller Pfiff; rauwe g. = rauher gellender Schrei; met een g. = laut aufschreiend; een g. geven = einen gellenden Schrei ausstoßen, von sich geben.
gild(e), o. = die Zunft (*ook fig. van anderen dan ambachtslieden*); 't g. van de geleerden = die Gelehrtenzunft; ze is ook bij 't g. = sie ist auch beim Metier.
gildebier, o. = Gildebier.
gilde|boek, o.; **-brief,** m.; **-broeder** = Zunft|buch; -brief (die -rolle, die Amtsrolle); -bruder (-genoß, Zünftler).
gilde|huis, o.; **-meester; -penning,** m. = Zunft|haus; -meister; -pfennig.
gildeproef, v. = Meisterprüfung, -probe.
gilde|recht, o.; **-wapen,** o.; **-wezen,** o. = Zunft|recht; -wappen; -wesen.
gillen, h. = kreischen, gellend schreien, scharf durchdringend schreien od. kreischen; 't is om te g. = es ist zum Wälzen, zum Totlachen, zum Schießen; gillende kreet = gellender, schriller Schrei; (*scheepst.*) schräg zuschneiden.
gilling (*scheepst.*), v. = Gilling.
ginder, ginds = dort; (*voor verwijderde plaats, een andere stad, ander land bijv. ook.*) drüben; tot g. = bis dorthin; van g. = dorther.
gindsch = jen(er, -e, -es); aan g..e zijde = an jener, an der andern Seite.
gingang (*Engelsch, Schotsch of Weener linnen*), o. = der Gingan(g), Gingham.
ginnegappen, h. = kichern, kichernd schwatzen.
ginoffel, *zie* genoffel.
ginst, v. = der Ginster, (*meer bijz.*) der Stech-, Stachel-, Heideginster, der Gaspeldorn.
ginster, v. = der Ginster.
gips, o. = der Gips; gebladerd g. = faseriger G.; dicht g. = dichter G.; korrelig g. = körniger G.; gebrand g. = gebrannter G.
gips|aarde, v.; **-afgietsel,** o.; **-beeld,** o. = Gips|erde; der -abguß; die -statue (die -figur, -bild).
I. **gipsen** (*adj.*): g. beeld, masker = Gips-figur (-bild -statue), -maske.
II. **gipsen,** h. = gipsen.
gips|kalk, v.; **-kristallen; -verband,** o.; **-vorm,** m. = der Gips|kalk; -kristalle; der -verband; die -form.
gipsy (*Eng.: Zigeuner*) = Gipsy.
giraffe, v. = Giraffe.
girandole (*vuurzon, ook kandelaar met meer dan 2 armen*), v. = Girandole.
gireeren (*overdragen*), h. = girieren.
girgel, *zie* gergel.
giro (*endossement*), o. = Giro.
girobank, v. = Girobank.
Gironde (*samenloop van Garonne en Dordogne, Fransch departement, partijnaam in Fr. 1792*), v. = Gironde.
Girondijn = Girondist.
girorekening, v. = das Girokonto.
gis, v.: op de g. = aufs Geratewohl; naar g. = mutmaßlich; uit de g. vallen = anders ausfallen, auskommen (als man erwartet hätte).
gispen, h. = tadeln, rügen, durchhecheln, -ziehen.
gisping, v. = der Tadel, Rüge.
gissen, h. = vermuten, (*meer beredeneerd*) mutmaßen; (*zeem.*) gissen; naar iets g. = auf etw. raten; naar den schrijver g. = nach dem Verfasser raten; naar ik gis = wie ich vermute; naar men gist = mutmaßlich; den afstand g. = die Entfernung schätzen; men kan g., hoe...

= man kann ſich denken, wie..; g. doet missen = erraten iſt nicht wiſſen.
gissing, v. = Vermutung, Mutmaßung; (*zeem.*) Giſſung; naar g. = mutmaßlich; geleerde g. = Konjektur.
gist, v. = Hefe, (*Noordd.*) Bärme; (*zuurdeeg*) der Sauerteig; droge g. = Preßhefe.
gisten, h. = gären (*ook fig.*).
gisteren = geſtern; de dag van g. = der geſtrige Tag; hij is niet van g. = er iſt nicht auf den Kopf gefallen; g. avond = geſtern abend.
gistfabriek, v. = Preßhefefabrik.
gisting, v. = Gärung (*eig. en fig.*)
git, o. = Gagat, die Pechkohle; (*als sieraad, knoopen e. d.*) Jett; zwart als g. = pechſchwarz, rabenſchwarz, kohlſchwarz; met gitten gegarneerd = mit Jettbeſatz; een snoer van gitten = eine Schnur von Jettperlen.
gitaar, v. = Gitarre.
gitten = jetten, Jett..; g. franje = Jettfranſen.
gitzwart = pech-, kohl-, rabenſchwarz.
gl. (*gulden* = Gulden).
glaasje, o. = Gläschen; gl. op de valreep = Gl. zum Abſchied; een gl. pakken = eins nehmen, eins trinken; te diep in 't gl. kijken = zu tief ins Gl. gucken, ſchauen.
glacé, o. = Glacé(leder).
glacéhandschoen, m.; **(glacé, glaceetje)** = Glacéhandſchuh, Glacé.
glacis (*aardglooiing*), o. = Glacis,
glad = (*van voorhoofd, schedel, kin, gezicht, haar, koeien, tong, geweer, stoffen*) glatt; (*glibberig ook:* ſchlüpfrig, glitſchig; (*handig*) gewandt, (*schrander*) geſcheit, (*slim*) pfiffig, ſchlau; (*van alle markten thuis*) mit allen Hunden gehetzt; zich op g. ijs wagen = ſich aufs Glatteis wagen; dat is nogal g. = das verſteht ſich von ſelbſt, das will ich meinen; 't gaat hem g. af = das macht er geſchickt; 't gaat er g. in = es geht glatt ein; dat zit hem niet g. = das bringt er nicht ſo leicht fertig, *ook:* da wird er übel ankommen; die zaak zit niet g. = damit holpert es, die Sache hat einen Haken; iets g. vergeten zijn (hebben) = etw. rein vergeſſen haben; iets g. bederven = etw. total verderben; g. onmogelijk = platterdings, rein unmöglich; g. mis = weit gefehlt; *zie* aal.
gladaf = ſchlankweg, glattweg, glatt.
gladakker, m. = (*Ind.: slecht paard, kamponghond*) Gladacker; Pariahund; (*gemeen persoon*) Halunke; Lump, Lumpenkerl; (*leeperd*) geriebener Kerl, Pfiffikus.
glad‖boenen, -borstelen, -hameren e. a. = glatt bohnen, g. bürſten, g. hämmern u. a.
gladiator (*zwaardvechter*) = Gladiator.
gladdigheid, v. = Glätte, Glattheit, Glattigkeit, Schlüpfrigkeit.
gladharig = glatthaarig.
gladheid, v. = Glätte, Glattheit, Glattigkeit, Schlüpfrigkeit ꝛc. *vgl.* glad.
gladkammen = glatt kämmen.
gladloopsch geweer = glattläufiges Gewehr, glattes Gewehr.
glad‖maken, -schaven, -scheren, -slijpen, -strijken e. a. = glatt machen (glätten), g. hobeln, g. ſcheren *of* raſieren, -ſchleifen, g. ſtreichen *of* g. plätten u. a.
gladvijl, v. = Glattfeile.
gladweg: g. weigeren = ſchlankweg, glattweg, glatt abſchlagen; g. vergeten = rein vergeſſen.
gladwrijven = glatt reiben.
glans, m. = (*in 't alg.*) Glanz; zilveren g. = Silberglanz; g. van fakkels = Schein von Fackeln, Fackelſchein; matte g. = matter G., Schimmer; ijdele g. = eitler G.; dat geeft den naam een zekeren g. = ... einen gewiſſen Schimmer; grillige glansen = grillenhafter Lichtſchein; in al zijn g. = in all ſeinem Glanze; met g. slagen, iets winnen = mit Glanz durchkommen, gewinnen; met g. zakken, iets verliezen = mit Pauken und Trompeten durchfallen, etw. verlieren; een g. van genoegen kwam op zijn gezicht = ſein Geſicht ſtrahlte vor Freude, (*edeler*) ſein Geſicht verklärte ſich; met een g. van genoegen op zijn gelaat = mit freudeſtrahlendem Antlitz: (*glansmiddel*) Glanz, die Appretur.
glanserts, o. = Glanzerz.
glansloos = glanzlos.
glanspunt o. = der Glanzpunkt.
glansrijk = glanzreich; (*luisterrijk*) glorreich; (*schitterend*) glänzend; een g..e overwinning = ein glorreicher, glänzender Sieg.
glanzen, h. = glänzen; (*stralen*) ſtrahlen, leuchten; (*zacht g.*) ſchimmern; (*flonkeren*) funkeln; (*doen g.*) glänzen.
glanzer = Glänzer.
glanzig = glänzend, blinkend; ſchimmernd.
glas, o. = (*stof, drinkg.*) Glas; zoo broos als g. = ſo ſpröde wie G.; achter g. zetten = unter G. bringen; zoo helder als g. = (*doorzichtig*) (ſo) klar wie Glas, (*duidelijk*) (ſo) klar wie die Sonne, wie der Tag, ſonnenklar, (*helderklinkend*) glockenrein; (*ruit*) Glas, die Scheibe; de glazen ingooien = die Scheiben, Fenſter einwerfen; zijn eigen glazen ingooien = ſeine eigne Sache verderben; (*scheepst., half uur*) Glas, (Pl. Glaſen); 8 glazen (bier bijv.) = 8 Glas; onder een g. wijn = bei einem Glaſe Wein; (*van de lamp*) der Zylinder, das Glas; holle, bolle glazen = konkave, konvexe Gläſer; schilderij op g. = Glasgemälde; *zie ook:* gegooi, gek, geld, glaasje.
glasachtig = glasartig; g. lichaam = der Glaskörper, die Glasfeuchtigkeit; g. vlies = die Glashaut; g..e oogen = glaſige Augen; g. starende blik = gläſerner Blick.
glasblazen = Glas blaſen.
glas‖blazer; -blazerij, v.; **-blazerspijp,** v. = Glas‖bläſer; -hütte; -macherpfeife.
glas‖electriciteit, v.; **-erts,** o.; **-fabriek,** v. = Glas‖elektrizität; -erz; -fabrik.
glasgordijn, v. en o. = Scheibengardine.
glas‖handel, m.; **-harmonika,** v. = Glas‖handel; -harmonika.
glashelder = glashell; *zie verder* (zoo helder als) glas.
glas‖industrie, v.; **-k(o)raal,** v.; **-lichaam,** o. = Glas‖induſtrie; -perle (-koralle); der -körper.
glas‖massa, v.; **-oog,** o; **-oven,** m.; **-raam,** o. = Glas‖maſſe; -auge (*ook van paarden*); -ofen; -fenſter.
glas‖ruit, v.; **-scherf,** v.; **-schilder; -schilderen,** o. **(-schilderkunst,** v.) = Glas‖ſcheibe; -ſcherbe; -maler; die -malerei.
glasslijpen, o. = Glasſchleifen.
glasslijper = Glasſchleifer.
glassnijden, o. = Glasſchneiden.
glas‖snijder; -soort, v.; **-spinnerij,** v. = Glas‖ſchneider; -art; -ſpinnerei.
glas‖traan, m.; **-venster,** o.; **-verzekering,** v.; **-waren,** mv.; **-werk,** o. = die Glas‖träne; -fenſter; -verſicherung; -waren; -arbeit (*concreet:* -geſchirr).
glauberzout, o. = Glauberſalz.
glazeeren, h. = glaſieren, glaſuren, verglaſen, überglaſen.

glaze‖deur, v.; **-kast,** v. = Glas‖tür; -ſchrank.
glazemaker = Glaſer; (*insekt*) die Waſſer-, Schlankjungfer. **glazemakersdiamant,** m. = Glaſerdiamant.
glazen = gläſern, aus Glas; Glas..; g. dak, oog = Glasdach, -auge; g. oogen (*fig.*) = glaſige, gläſerne Augen; in een g. huis wonen = in einem gläſernen Hauſe wohnen.
glaze‖spuit, v.: **-wasscher** = Fenſter‖-ſpritzer; -putzer.
glazig = glaſig. **glazuren** *zie* glazeeren.
glazuur, o. = die Glaſur, (*van de tanden ook*) Email.
gld. (*gulden* = Gulden.)
glei(s)werk, o. = glaſierte Ton-, Töpferwaren, die Fayence.
gletscher, m. = Gletſcher.
gleuf, v. = (*spleet*) der Riß, der Spalt; (*voeg*) Nut(e), der Falz; (*sleuf*) Rinne; (*in den grond*) Furche.
glibberen, z. = glitſchen, gleiten, ausgleiten.
glibberglad, glibberig = glibbrig, glitſchig, ſchlüpfrig, glatt, (*fig. ook:*) ungewiß, unſicher.
glibberigheid, v. = Schlüpfrigkeit, Glätte.
glid, *zie* glit.
glijbaan, v. = Schleif-, Schlitter-, Gleit-, Eisbahn, der Glitſch.
glijden, h. en z. = gleiten, rutſchen; (*glibberen*) glitſchen; (*uitgl.*) ausgleiten, ausrutſchen; de pen glijdt over 't papier, 't scheepje over 't water = die Feder gleitet über das Papier, das Schiffchen übers Waſſer; in de schoenen, handschoenen gl. = in die Schuhe, Handſchuhe ſchlüpfen; iets laten g. = etw. ſchlüpfen laſſen; de paling, 't geld glijdt iem. door de vingers = ſchlüpft einem durch die Finger; over een onderwerp heen g. = über einen Gegenſtand (hinweg) ſchlüpfen; gedaanten g. over 't sneeuwveld, schaduwen g. langs den muur = Geſtalten huſchen über das Schneefeld, Schatten an der Wand entlang; 't zand raakt aan 't g. = der Sand kommt ins Rutſchen; 't eten wil niet g. = will nicht rutſchen; zijn blik gleed langs mij heen = ſein Blick ſtreifte mich, glitt an mir entlang; alles glijdt langs hem af = (*ook:*) alles rutſcht an ihm ab.
glimkever, m. = Leuchtkäfer.
glimlach, m. = das Lächeln; met een g. = **glimlachen,** h. = lächeln. [lächelnd.
glimmen, h. = glimmen; 't vuur glimt onder de asch = glimmt unter der Aſche; g..de hoed = blinkender Hut; de tafel glimt als een spiegel = blinkt wie ein Spiegel; de schoenen g. = glänzen; een zwak licht glimt in de verte = ein ſchwaches Licht ſchimmert, flimmert in der Ferne; g. van pleizier = ſtrahlen vor Vergnügen.
glimmer, o. en m. = der Glimmer.
glimmeraarde, v. = Glimmererde.
glimmeren, h. = glimmern, flimmern; (*sterk*) funkeln.
glimp, m. = (ſchwacher) Schein; (*vonkje*) Fünkchen; een g. van de oude liefde = ein Widerſchein, Abglanz (von) der alten Liebe; de zaak een g. geven = der Sache einen Schein geben; een g. van hoop = ein Schimmer der Hoffnung, Hoffnungsſchimmer.
glimworm, m. = Glühwurm, die Feuerfliege, das Johanniswürmchen.
[glinster, m. = Funken, das Fünkchen].
glinsteren, h. = (*van sterren, blanke wapens, glas, metaal, de zee*) glitzern; (*sterker en edeler*) funkeln; (*zwak*) ſchimmern; (*glanzen, schitteren*) glänzen; (*trillend*) flimmern.
glinsterig = glinsterend.
glinstering, v. = das Glitzern *enz. zie* glinsteren; *ook* der Glanz.
[glip = der Schlitz, der Spalt].
glippen, z. = ſchlüpfen; gleiten, glitſchen; door de vingers g. = durch die Finger ſchlüpfen; den teugel, een onderwerp laten g. = den Zügel, einen Gegenſtand fahren laſſen; iets (goeds) niet laten g. = nicht entſchlüpfen laſſen; **g.,** h. = (*een veeren pen*) ſchlitzen.
glissen, h. en z. = gleiten; glitſchen, ausgleiten.
glit, o. = die Glätte, die Bleiglätte.
globaal = ungefähr.
globe v. = der Globus.
gloed, m. = die Glut (*ook fig.*); g. van de zon, van een eerste liefde = Gl. der Sonne, einer erſten Liebe; met g. iets verdedigen = mit Feuer etw. verteidigen; in g. raken = in Gl., in Feuer geraten; den g. weer aanblazen = die Gl. wieder anfachen; g. van kleuren = glühende Farbenpracht; in laaien g. staan = lichterloh brennen.
gloednieuw = (funkel)nagelneu.
gloeien, h. = (*in rooden gloed*) glühen; (*gloeiend heet*) brennen; de kachel, 't ijzer gloeit = der Ofen, das Eiſen glüht; de oogen gl. koortsachtig = die Augen gl. im Fieber; g. van verontwaardiging, eerzucht = gl. vor (von) Entrüſtung, Ehrgeiz; de zon gloeit = die Sonne glüht, brennt; de straatsteenen g. onder den voet = das Pflaſter brennt unter dem Fuße; wangen g. (van een slag) = Wangen brennen; mijn hoofd gloeit = mein Kopf brennt, mir brennt der Kopf; de lippen g. (*van de koorts*) = die Lippen brennen; ijzer g. = Eiſen gl.
gloeiend = glühend, brennend; g. heet = brennend heiß; g..e kolen, tang = glühende Kohlen, Zange; dat valt op een g..en steen = das kommt zur rechten Zeit; zich g. amuzeeren = ſich hölliſch amüſieren; g. onmogelijk = rein unmöglich.
gloeierig = brennend heiß.
gloeihitte, v. = Glühhitze.
gloeiing, v. = das Glühen.
gloei‖kousje, o.; **-lamp,** v.; **-licht,** o.; **-oven,** m. = der Glüh‖ſtrumpf (der -körper); -lampe; -licht; -ofen.
glooien, h. = ablaufen; ſich neigen; (*sterk*) abfallen; (*oploopen*) ſteigen; (*op* of *af*) ſchräg, ſchief, geneigt ſein; de vlakte glooit naar de rivier = die Ebene neigt ſich nach dem Fluſſe hin.
glooiend = geneigt, ſchräg, ſchief, ſteigend; zacht g. = ſanft geneigt, ſanft ſteigend.
glooiing, v. = (*abstr.: af*) Neigung; (*op*) Steigung; (*van heuvel, berg*) der Abhang; (*techn. term*) Böſchung.
glooiingshoek, m. = Böſchungswinkel.
gloor, m. = (*gloed*) die Glut; (*schijn*) Schein; (*glans*) Glanz, die Pracht.
gloren, h. = (*van kolen*) glimmen; een sprankje hoop gloort = ein Fünkchen Hoffnung glimmt; (*van den dag*) anbrechen, erſcheinen; (*stralen*) ſtrahlen, leuchten.
Glor. Mem., *zie* G. M.
glorie, v. = Glorie, der Ruhm; Herrlichkeit, Pracht, der Glanz; ijdele g. = eit(e)ler Ruhm, Glanz; in volle g. = in vollem Glanz, in voller Pracht und Herrlichkeit; in al de g. van zijn nieuwe equipage = in der ganzen Herrlichkeit ſeiner . . .; de g. van zijn land = die Zierde ſeines Landes; (*stralekrans*) Glorie, der Glorien-, Heiligenſchein.

gloriekroon, v. = Ehrenkrone.
glorierijk, glorieus, v. = glorreich, rühmlich, ruhmvoll.
glorificatie, v. = Glorifikation, Verherrlichung.
glos (*aanteekening, kantteekening, verklaring*), v. = Gloſſe; (*fig.*) g..sen op iets maken = Gloſſen über etw. machen; ſeinen Spott mit etw. treiben.
glossarium (*woordverklarende lijst*), o. = Gloſſar.
glosse, *zie* glos.
glosseeren (*van glossen voorzien*), h. = gloſſieren.
gluipen, h. = ſchielen, lauern, ſpähen; g..de blik = ſchielender, lauernder Blick.
gluiper(d) = Tückebold, Gleißner, Schleicher.
gluiperig = tückiſch, hinterliſtig, heimtückiſch.
glunder = munter, heiter, friſch; (*adv.*) munter, heiter, herzlich.
gluren, h. = ſchielen, ſpähen, lugen; vroolijke huisjes die uit 't groen g. = die aus dem Grün hervorgucken.
glutine (*beenderlijm*), v. = das Glutin.
gluuroogen, *zie* gluren.
glycerine, v. = das Glycerin, das Glyzerin.
glypteu (*gesneden steenen*) = Glypten.
glyptotheek (*verzameling van gesneden steenen en beeldhouwwerk*), v. = Glyptothek.
G. M. (*gloriosae memoriae: roemrijker gedachtenis* = ruhmvollen Andenkens: gl. m.).
gneis (*gesteente*), o. = der Gneis.
gniffelen, h. = kichern, ſich ins Fäuſtchen lachen.
gnoe (*soort antiloop*), m. = das Gnu.
gnome (*spreuk*), v. = Gnome.
gnomisch (*spreuk..*) = gnomiſch.
gnoom (*berggeest*), m. = Gnom.
gobelin, o. = Gobelin.
God, m. = Gott; men ziet hier G. noch goed mensch = man ſieht hier keine lebende Seele; G. noch den duivel vreezen = ſich weder vor G. noch dem Teufel fürchten; met Gods hulp = mit Gottes Hilfe; in Gods naam = in Gottes Namen; 't is G. geklaagd = G. ſei's geklagt; Gods ter wereld niets = ganz und gar nichts; hij voert Gods ter wereld niets uit = er ſtiehlt dem Lieben Gott die Tage ab; hoe is 't Gods ter wereld mogelijk! = wie in aller Welt iſt es möglich! wie iſt es menſchenmöglich! G. beware! = G. bewahre! behüte G.! G. zij met ons (*randschrift*) = G. mit uns; G. zal 't weten = G. mag's wiſſen; de mensch wikt, maar G. beschikt = der Menſch denkt, G. lenkt; elk voor zich en G. voor ons allen = jeder für ſich und Gott für uns alle; leven als G. in Frankrijk = leben wie der liebe G. in Frankreich; Gods water over Gods land laten loopen = den lieben Gott (den Herrgott) einen guten (frommen) Mann ſein laſſen; *zie ook* almachtig, beteren, geven.
godbehaaglijk = gottgefällig.
godbeltjder = Gottbekenner.
goddank = gottlob, Gott ſei Dank.
goddelijk = göttlich; (*overdr. en ironisch*) gottvoll; zij amuzeert zich, zingt g. = ſie amüſiert ſich, ſingt himmliſch. **goddelijkheid,** v. = Göttlichkeit.
goddeloos = gottlos; g. duur = ſündhaft teuer; g. kabaal = der hölliſche Lärm, der Heidenlärm; (*uitroep*) g.! = du lieber Himmel!
goddeloosheid, v. = Gottloſigkeit.
goddorie! = Gott im Himmel! zum Henker! zum Kuckuck! verdammt!
gode|beeld, o.; **-dienst,** m.; **-dom,** o.; **-drank,** m.; **-geslacht,** o. = Götter|bild; -dienſt (Götzendienſt); -tum; -trank; -geſchlecht.
gode|leer, v.; **-maal,** o.; **-sage,** v. = Götter|lehre; -mahl; -ſage.
gode|schemering, v.; **-spijs,** v.; **-taal,** v. = Götter|dämmerung; -ſpeiſe; -ſprache.
gode|wereld, v.; **-zoon** = Götter|welt; -ſohn.
[godes = Göttin].
Godfried = Gottfried.
godgansch(elijk): den g..en dag = den lieben langen Tag.
godgeklaagd: 't is g. = Gott ſei's geklagt.
godgelaten = gottergeben.
godgeleerd = gottesgelehrt; een g..e = ein Gottesgelehrter, Theolog; g..e vragen = theologiſche Fragen.
godgeleerdheid, v. = Gottesgelehrſamheit.
god|gelijk; -gevallig; -gevloekt; -gewijd = gott|ähnlich (göttergleich); -gefällig; -verflucht; -geweiht.
godheid, v. = Gottheit.
godin = Göttin.
godlasterend = gotteslästerlich.
godlof! = gottlob! Gott ſei Dank!
god|loochenaar; -loochening, v. = Gottes|leugner; -leugnung.
godmensch = Gottmenſch.
gods|akker, m.; **-begrip,** o.; **-bewustzijn,** o. = Gottes|acker; der -begriff; -bewußtſein.
godsdienst, m. = die Religion; (*de oefening*) Gottesdienſt.
godsdienst|begrip, o.; **-filozofie,** v.; **-gebruik,** o.; **-geschil** o.; **-haat,** m. = der Religions|begriff; -philoſophie; der -gebrauch; die -ſtreitigkeit; -haß.
godsdienstig = religiös; (*vroom*) fromm, gottesfürchtig; g..e gezindheid, g. gezelschap = das Religions|bekenntnis, die -geſellſchaft; g. onderwijs, g..e meeningen, g..e bijeenkomst = religiöſer Unterricht (Religionsunterricht), religiöſe Meinungen, religiöſe Verſammlung.
godsdienstigheid, v. = Gottesfurcht, Frömmigkeit, Religioſität.
godsdienst|ijver, m.; **-krijg,** m.; **-leer,** v.; **-leeraar** = Religions|eifer; -krieg; -lehre; -lehrer.
godsdienstloos = religionslos.
godsdienstoefening, v. = (*dienst in de kerk bijv.*) der Gottesdienſt; (*uitoefening*) Religionsübung.
godsdienst|onderwijs, o.; **-onderwijzer; -oorlog,** m.; **philosophie,** v. = der Religions|unterricht; -lehrer; -krieg; -philoſophie.
godsdienst|plechtigheid, v.; **-plicht,** m.; **-stichter** = (feierlicher) Religions|gebrauch (religiöſe Feierlichkeit); die -pflicht; -ſtifter.
godsdienst|twist, m.; **-vraag,** v.; **-vrede,** m. = Religions|zwiſt (-ſtreit); -frage; -friede.
godsdienst|vrijheid, v.; **-waanzin,** m.; **-wetenschap,** v.; **-zaak,** v. = Religions|freiheit; -wahn (religiöſer Wahn); -wiſſenſchaft; -ſache.
godsdienstzin, m. = religiöſer Sinn.
godsgave, v. = Gottesgabe.
godsgebod, o. = Gottes Gebot.
godsgebouw, o. = Gotteshaus, der Tempel.
godsgemeenschap, v. = Gemeinſchaft mit Gott.
godsgenade (*plant*), v. = das Gnadenkraut.
gods|gericht, o.; **-geschenk,** o. = Gottes|gericht; die -gabe.
godsgetuige = Glaubens-, Blutzeuge.

godsgezant = Gottgesandter.
godshuis, o. = Gotteshaus (*ook voor* kloos-ter), der Tempel; (*gasthuis*) die Wohltätigkeitsanstalt; *zie verder* gasthuis.
godsjammerlijk = gottesjämmerlich.
godskracht, v. = göttliche Kraft.
gods‖lasteraar; -lastering, v. = Gottes‖-lästerer; -lästerung.
godslasterlijk = gotteslästerlich.
godsloon, o. = der Gotteslohn (*in beide bet.*); voor een g. = um einen G.
godsman = Gottesmann.
godsnaam, *zie* God.
godsoordeel, o. = Gottesurteil.
godsopenbaring, v. = göttliche Offenbarung.
godspenning, m. = das Drauf-, Handgeld, die Draufgabe; [Gottespfennig].
godsregeering, v. = Gottesherrschaft, Theokratie. **godsrijk,** o. = Gottes Reich; Gottesreich.
godsspraak, v. = Gottes Wort(e); Gottes Stimme; (*orakel*) der Götterspruch, das Orakel; **gods‖stem,** v.; **-vrees (-vrucht),** v.; **-woord,** o. = Gottes‖stimme; -verehrung; -furcht; -wort.
godswil: om g. = um Gottes willen.
godtergend = himmelschreiend, verrucht.
god‖vereerend; -vergeten; -verlaten = gott‖verehrend (gottesfürchtig); -vergessen (verrucht); -verlassen.
godverloochenaar enz., **godverzaker** enz., *zie* godloochenaar enz.
god‖vijandig; -vreezend (-vruchtig) = gottes‖feindlich; -fürchtig.
godvruchtigheid, *zie* godsvrucht.
godzalig = gottselig, (*iron.*) fromm.
godzaligheid, v. = Gottseligkeit, (*iron.*) Frömmigkeit.
goechelen, h. = kichern.

I. **goed** (*adj. en adv.*) = gut; hij is g. voor zijn brood = er kann sich ernähren, er hat sein gutes Auskommen; zijn vader is er g. voor = sein Vater muß zahlen od. kann es wohl zahlen od. ist gut dafür; voor iem. g. spreken = für einen g. sagen, bürgen, einstehen; hij is niet zoo g., of hij moet betalen = er mag wollen oder nicht, er soll (muß) bezahlen; hij is g. af = er ist g. dran, fein heraus; hij is er niet te g. toe = das traue ich ihm wohl zu; de g..en niet te na gesproken = die Guten in Ehren; je bent zoo g., al te g. = du bist so gütig, allzu gütig; wilt u zoo g. zijn, wees zoo g. mij te schrijven = wollen Sie so g. (gütig) sein, seien Sie so gütig (gut) und schreiben Sie mir; (weer) g. op iem. zijn = einem (wieder) g. sein; g. van hart zijn = ein gutes Herz haben; g. van vertrouwen zijn = den Leuten rasch vertrauen, nicht mißtrauisch sein; een g..e veertiger = ein starker Vierziger; g..e hemel! = du lieber Himmel! die is g.! = der (das) ist gelungen, ist aber gut!; ('t is) mij g. = mir recht!; (*voor mijn part*) immerhin! ook g.! = schon g.!, schon recht! alles g. en wel, maar = alles gut und schön, aber...; ik kan 't bij hem nooit g. maken = ich kann es ihm nie recht machen; als ik 't g. heb = wenn mir recht ist; mijn horloge loopt g. = ...geht recht; zich te g. doen = sich gütlich tun; (*fig.*) zich te g. doen aan (op) iets = sich weiden an (*dat.*), sich etw. auf etw. zugute tun; de wind was g. = der Wind war günstig, gut; op een g..en morgen, dag = eines schönen (guten) Morgens, Tages; hij heeft g. praten = er hat gut reden; een g. uur = eine gute Stunde; een g..e tien minuten = gut zehn Minuten; dat is g. voor alles = das ist zu allem, für alles g.; toch voor iets g. = doch zu etw. g.; g. voor de gezondheid = g. für die Gesundheit; g. voor twee paar handschoenen = gültig für...; zoo g. en zoo kwaad als 't gaat = wie es eben geht; zoo g. als verloren, af enz. = so g. wie verloren, beendet 2c.; we waren g. en wel thuis = . . . g. und wohlbehalten zu Hause; g. zoo! = recht so!; kort en g. = kurz und g.; hij is niet heel g., voelt zich niet g. = er ist (ihm ist) nicht ganz wohl, er fühlt sich nicht wohl; hoe gaat 't hem? — niet al te g. = wie geht es ihm! — nicht zum besten; dat doet je (iem.) g. = das tut einem wohl; g. wakker zijn = recht wach sein; voor g. = auf immer, für immer, dauernd; voor g. afgesproken = endgültig abgemacht..; *zie verder de substantieven en werkwoorden, waarbij* goed *gebruikt wordt.*

II. **goed,** o. = (*tegenst. van kwaad*) Gutes; (*bezit, waar*) Gut; goederen = Güter; (*stof*) Zeug, der Stoff; schoon g. = reine Wäsche; (*kleeren*) Kleider; (*iets in onbepaalden of minder gunstigen zin*) Zeug; (*rommel*) der Plunder, der Kram; iets, veel g..s = etw., viel Gutes; g. en kwaad = Gutes und Böses; te veel van 't g..e = zu viel des Guten, des Guten zu viel; dat komt hem ten g..e = das kommt ihm zu gute; iem. iets ten g..e houden = einem etw. zugute halten, nicht übel nehmen; (geld) aan of van iem. te g. houden = bei einem gut haben; hoeveel hebt u nog te g.? = wieviel haben Sie noch zu fordern, noch gut?; we hebben nog een feest te g. = wir haben noch ein Fest in Aussicht; 't hoogste g. = das höchste Gut; g. en bloed = Gut und Blut; roerend g. = Mobilien, fahrende Habe, bewegliche Sachen; onroerend g. = Immobilien, Liegenschaften, liegendes od. unbewegliches Gut; ik heb mijn g. aan 't station laten staan = ich habe meine Sachen am Bahnhof stehen lassen; 't kleine g. (*kinderen*) = die Kleinen, *zie ook* grut; Delftsch, Keulsch g. = Delfter, Kölnisches Steingut; *zie ook* gedijen, gemeenschap.
goedaardig = (*vooral van ziekten*) gutartig; (*van personen*) gutherzig, gutmütig, gütig, gemütlich. **goedaardigheid,** v. = Gutherzigkeit, Gutmütigkeit, Güte, Gemütlichkeit, *vgl.* goedaardig.
goedachten, h. = für gut halten.
goedbloed, m. = gutherziger Mensch; Joris g. = gutmütiger Pinsel, guter Schlucker.
goeddeels = großenteils.
goeddoen, h. = (*aangenaam zijn, goed handelen, weldaden bewijzen*) wohltun; Gutes tun; (*baten*) nützen; dat doet goed (*helpt*) = das tut gut; daar hebt u goed aan gedaan = Sie haben gut daran getan.
goeddoend = wohltuend.
goeddunken, h. = für gut halten, belieben; hij kon doen, wat hem goeddocht = was er für gut hielt, was ihm beliebte; naar **goeddunken** = nach (Ihrem, seinem 2c.) Gutdünken, Belieben.
goedendag (*knots*), m. = Morgenstern.
goederebeurs, v. = Warenbörse.
goedere‖bureau, o.; **-handel,** m.; **-kantoor,** o.; **-loods,** v. = die Güter‖expedition (die -abfertigungsstelle, die Gepäckaufgabe); -handel (Warenhandel); die -expedition; der -schuppen.
goedererekening, v. = Warenrechnung, das -konto.

goedere‖station, o.; **-tarief,** o.; **-trein,** m.; **-vervoer,** o. = der Güter‖bahnhof; der ·tarif; ·zug; der ·verkehr (der Warentransport).
goederevoorraad (*in de pakhuizen*), m. = Warenbestand.
goederewagen, m. = Güter-, Gepäckwagen.
goederezaken = Warengeschäfte.
goederhand: iets van **g.** hebben = aus guter, bester Quelle haben, wissen.
goedertieren = (*welwillend*) wohlwollend; (*genadig*) gnädig; (*barmhartig*) barmherzig.
goedertierenheid, v. = Gnade, Barmherzigkeit, das Wohlwollen.
goedgebouwd = wohlgebaut, ·gebildet, rüstig.
goedgeefsch = freigebig. **goedgeefschheid,** v. = Freigebigkeit.
goedgehumeurd = aufgeweckt, aufgeräumt, gutgelaunt.
goedgeloovig = leichtgläubig, vertrauensselig; (*orthodox*) rechtgläubig.
goedgewicht, o. = Gutgewicht, Übergewicht.
goed‖gevormd; -gezind = wohl‖gebildet; ·gesinnt (befreundet).
goedgunstig = wohlwollend, gnädig; de g..e lezer = der geneigte Leser; een g. gehoor verleenen = ein geneigtes Gehör schenken.
goedhals, m. = guter Schlucker.
goedhartig = gutherzig, ·mütig; (*minder bepaald*) gemütlich.
goedhartigheid, v. = Gutherzigkeit, ·mütigkeit.
goedheid, v. = Güte; groote g.! = du meine G.!
goedhouden zich, *zie* houden.
goedig = gutherzig, ·mütig. **goedigheid,** v. = Gutherzigkeit, ·mütigkeit.
goedje, o. = (*klein landgoed*) Gütchen; kinderen is een aardig g. = sind artige Dinger; 't kleine g. = die Kinder.
goedkeuren, h. = (*iems. gedrag, handelingen, meening e. d.*) billigen; (*sterker*) gutheißen; (*officiëel een voorstel, plan, verdrag e. d.*) genehmigen; (*voor den dienst*) tauglich erklären; de notulen g. = das Protokoll genehmigen; (*goedvinden*) gutfinden.
goedkeurend knikken, glimlachen enz. = beifällig nicken, lächeln 2c.
goedkeuring, v. = Genehmigung, Billigung, das Gutfinden; (*vgl.* goedkeuren); (*instemming, toejuiching*) der Beifall; de g. wegdragen = Beifall finden; aan de g. van een commissie onderwerpen = einer Kommission unterbreiten; teekenen van g. = Beifallsbezeigung; (*goede aanteekening*) das Lob.
goedkoop = wohlfeil, billig; hij komt er g. af = er kommt leichten Kaufs davon; een g..e aardigheid = ein fader Witz; g..e spotternij = wohlfeile Spötterei; *zie ook* duurkoop.
goedlachsch = lachlustig.
goedleersch = lernbegierig; leicht, rasch fassend; g. zijn = rasch erfassen.
goedleven; hij is een pater g. = er hält auf ein bequemes, angenehmes Leben.
goedmaken, h. = (*een verkeerdheid*) wieder gutmachen; (*kosten*) wieder einbringen, ersetzen, ausgleichen; (*door lijden*) gutmachen, (*verheven*) sühnen; (*een geschenk, vriendelijkheid ook:*) wett machen, sich (dafür) revanchieren.
goedmoedig = gutherzig, gutmütig, gemütlich. **goedmoedigheid,** v. = Gutherzigkeit 2c., *zie* goedmoedig.
goedpraten, h. = beschönigen, entschuldigen, rechtfertigen.
goedrond = (*openhartig*) offen, gerade; (*eenvoudig*) schlicht. **goedrondheid,** v. = Offenheit 2c.. *zie* goedrond.
goedschiks = (*met goed fatsoen*) schicklichermir nichts dir nichts; (*zonder dwang*) gut, willig; g. of kwaadschiks = wohl oder übel.
goedsmoeds = (*welgemoed*) gutes (guten) Mutes; (*koelbloedig*) mir nichts dir nichts, ohne weiteres, in kaltem Blute.
goedspreken voor, h. = gutsagen für.
goedvinden, h. = gutfinden; (*goedkeuren*) billigen; belieben; handel zooals U 't goedvindt = wie es Ihnen gutdünkt, beliebt; hij heeft goedgevonden ('t een of ander te doen) = es hat ihm beliebt; onderling g., dat... = untereinander abmachen, beschließen, daß..; naar g. = nach (Ihrem) Belieben, Gutdünken; met g. van = im Einverständnis mit; ik laat 't aan uw g. over = ich überlasse es Ihrem Ermessen, Gutdünken.
goedwillig = gutwillig. **goedwilligheid,** v. = das Wohlwollen, die Güte.
goedzak, m. = gutmütiger Mensch, guter Schlucker.
goelerd = Guter (Mensch).
Goël (*verlosser*) = Goël.
goelijk = gutherzig, freundlich, gütig, gemütlich.
|goeman = Biedermann; Schiedsrichter, Kommissar].
goeroe (*Ind.*) = Guru, geistlicher Lehrer.
|goesting (*dial.*), v. = der Geschmack; Lust].
gokken, h. = spielen.
golf, v. = (*alg. dus ook van geluid, licht enz.*) Welle; (*zeer groote*) Woge; (*poet. ook:*) Flut, Fluten; uit den schoot der golven = aus dem Schoße der Wellen, der Fluten; (*zeeboezem*) der Golf; *ook* = golfspel.
golfachtig = wellenartig, ·förmig.
golf‖berg, m.; **-beweging,** v.; **-breker,** m. = Wellen‖berg; ·bewegung; ·brecher.
golf‖dal, o.; **-kruin,** v.; **-lengte,** v. = Wellen‖tal; der ·kamm; ·länge.
golf‖lijn, v.; **-slag,** m. = Wellen‖linie; ·schlag.
golfspel (*soort kolfspel*), o. = Golfspiel.
golfstillend = wellenberuhigend.
golfstroom, m. = Golfstrom.
golfvormig = wellenförmig.
Golgotha, o. = Golgatha, Golgotha, die Schädelstätte.
Goliath = Goliath.
golven, h. = (*van water, koren, volksmenigte e. d.*) wogen; de bodem golft = der Boden wellt sich; g..d haar = gewelltes, welliges Haar; lokken, die haar langs de schouders g. = Locken, die ihr an den Schultern herabwallen; g..de bodem = gewellter, welliger, wellenförmiger Boden.
golving, v. = Wellenbewegung; g. van de menigte = das Wogen der Menge.
golvingstheorie, v. = Wellentheorie.
gom, v. = das Gummi; Arabische g. = arabisches G., Gummiarabikum.
gomachtig = gummiartig.
Gomarist = Gomarist.
gomboom, m. = Gummibaum (Gummifeigenbaum). **gom-copal,** o. = der Kopal.
gom‖druk, m.; **-elastiek,** o. = Gummi‖druck; ·elastikum.
gomelastiken = Gummi..; g. bal, g. kous = Gummi‖ball, ·strumpf.
gomhars, o. = Gummi-, Weich-, Schleimharz.
gomhoudend = gummihaltig; g..e kanalen = (*plantk.*) Gummigänge.
gomlak, o. = der Gummilack

gommen, h. = gummieren.
gomming, v. = das Gummieren.
gondel, v. = Gondel.
gondelier = Gondelier, Gondolier.
gondelvaart, v. = Gondelfahrt.
gong, v. = das Tamtam, der Gong.
goniometrie, v. = Goniometrie.
goniometrisch = goniometriſch.
gonje, z. = Jute.
gonzen, h. = (muggen, bijen, vliegen) ſummen; (spinnewiel, kogels, bijen) ſurren; (pijlen, stemmen, muggen) ſchwirren; mijn hoofd, mijn ooren g. = es ſummt mir im Kopfe, in den Ohren; gasten g. door elkaar = Gäſte ſchwirren durcheinander.
goochelaar = Taſchenſpieler; Gaukler.
goochelarij, v. = Taſchenſpielerei; Gaukelei.
goochelbal, m. = die Taſchenſpielerkugel.
goochelbeeld, o. = Gaukelbild.
goochelbeker, m. = Taſchenſpielerbecher.
goochelen, h. = Taſchenſpielerkünſte machen, gaukeln.
goochel‖kunst, v.; **-kunstje,** o. = Taſchenſpieler‖kunſt; -kunſtſtück.
goochelspel, o. = (*zinsbedrog*) Gaukelſpiel; (*behendigheidsspel*) die Taſchenſpielerei.
goochel‖stuk, o. (**-toer,** m.); **-tasch,** v. = Taſchenſpieler‖ſtück; -taſche.
goochem (*wijs, slim*) = klug, geſcheit, gerieben.
goodspenning, *zie* godspenning.
gool, m. = Wurf; (*bij 't kegelen*) Schub; aan (de) g. zijn = an der Reihe ſein (*vgl.* gooien); ergens een g. naar doen = ins Blaue hinein raten, ſein Glück mal verſuchen; hij doet er een heele g. naar = ſeine Ausſichten ſind nicht ſchlecht; ga je g. = machen Sie nur, laſſen Sie ſich nicht ſtören.
gooien, h. = werfen; (*bij 't kegelen*) ſchieben; wie gooit 't eerst? = wer hat den erſten Wurf, wer wirft zuerſt? (*bij 't kegelen*) wer ſchiebt an? iem. van de trappen g. = einen die Treppe hinunter(herunter)werfen; iem. iets naar 't hoofd g. = einem etw. an den Kopf werfen (*ook fig.*); hij gooit 't altijd op de politiek = er bringt es (das Geſpräch) immer auf die Politik; hij gooit er met de muts naar = er rät ins Blaue hinein; *zie ook* geld *en* werpen.
goor: hij ziet er g. uit = er ſieht ſchmutzig grau aus; een gore boel = ein ſchmutziger Plunder; gore taal = Zoten, zotiges Zeug; gore kerel = ſchmutziger Kerl, Unflåter. **goorheid,** v. = der Schmutz, das Schmutzig-Grau; die Unflätigkeit.
goospenning, *zie* godspenning.
goot, v. = (*straatg.*) Goſſe, der Rinnſtein; (*anders*) Rinne; (*langs 't dak*) die Dachrinne; hij lag in de g. (*dronken bijv.*) = er lag im Rinnſtein; alsof hij mij in de g. had gevonden = alsob er mich hinter dem Zaune gefunden hätte.
gootdissel, m. = das Hohleiſen.
goot‖gat, o.; **-ijzer,** o.; **-lijst,** v. = Rinn‖loch; -eiſen; -leiſte.
gootpijp, v. = Dachröhre.
gootroffel, m., **-schaaf,** v. = der Schiffhobel.
gootsteen, m. = Rinn-, Hand-, Spülſtein; (*in keuken en werkplaats*) Ausguß, Guß-, Spülſtein.
gootwater, o. = Röhr-, Spülwaſſer.
gordel, m. = (*alg.*) Gürtel; (*bouwk.*) Gurt; g. van smaragd = Smaragdgürtel.
gordelband, m. = Gürtel. **gordeldier,** o. = Gürteltier, Panzertier, Armadill.
gordelen, h. = gürten.
gordel‖gesp, m.; **-haak,** m.; **-hagedis,** v.; **-kruid,** o. = die Gürtel‖ſchnalle; -haken; -echſe; -kraut (der Bärlapp).
gordel‖mes, o.; **-riem,** m. = Gurt‖meſſer; -riemen.
gordelroos, v. = Gürtelroſe, Gürtelflechte, der Gürtel.
gorden, h. = gürten; hooggegord = hochgeſchürzt.
Gordiaansche knoop, m. = gordiſcher Knoten; den G..en knoop doorhakken = den gordiſchen Knoten zerhauen.
gordijn, o. = (*van bed, venster, tooneel, boekekast e. d.*) der Vorhang; (*van bed, venster ook:*) die Gardine; g. van boomen = eine Wand von Bäumen; g. van wolken = der Wolkenſchleier; achter de g..en gaan = zu Bett gehen; (*vestingb.*) die Kurtine; 't g. toeschuiven, wegschuiven, neerlaten, ophalen = den Vorhang zu-, vorziehen, zurückſchieben, herunterlaſſen, aufziehen.
gordijn‖franje, v.; **-koord,** o.; **-lat,** v. = Gardinen‖franſen; die -ſchnur (der -zug); der -ſtab.
gordijn‖rin,g m.; **-roede,** v.; **-rol,** v. = Gardinen‖ring; -ſtange; -rolle.
gording (*scheepst.*), v. = Gording.
gorgel, m. = die Gurgel, die Kehle.
gorgeldrank, m. = das Gurgelmittel, das -waſſer, das Gargariſma.
gorgelen, h. = gurgeln; (*reutelen*) röcheln; (*van vogels*) wirbeln, trillern; hij moet g. = er muß g.
gorgelklep, v. = der Kehlbeckel.
gorgelwater, *zie* -drank.
gorgo, gorgone (*vrouwelijk monster*) = Gorgo.
gorig = ſchmutzig, ſchmutziggrau.
gorilla, m. = Gorilla.
I. **gors** (*buitendijksch aangeslibd land*), v. = der Groden.
II. **gors** (*vogel*). v. = Ammer.
gors‖dijk, m.; **-land,** o. = Groden‖deich; -land.
gort (grutten), v. = Grütze; (*van gerst*) Graupen; iem. van haver tot g. kennen = einen aus- und inwendig kennen, einen wie ſeine Taſche kennen.
gortebrij, v. = Grütz-, Graupenſuppe.
gortentellen, o. = die Kleinigkeitskrämerei.
gortenteller = Knauſer, Filz, Kümmelſpalter.
gortewater, o. = der Graupenſchleim.
gortig = (*varkensziekte*) finnig; (*oneig.*) garſtig, ſchmutzig; 't te g. maken = es zu arg, zu bunt machen, treiben.
gorring, *zie* gors I.
goteling, *zie* gieteling I; *ook:* kupferner Keſſel; kleine Schiffskanone, der Mörſer.
Goth, Got = Gote.
I. **Gotiek,** v. = Gotik, gotiſcher Stil.
II. **Gotiek** (*adj.*), **Gotisch** = gotiſch; G..e letters = gotiſche Schrift; 't G. = das Gotiſch.
goud, o. = Gold; iem. in g. beslaan = einen in G. faſſen; g. op snede = (mit) Goldſchnitt; voor geen g.! = um kein G., zu keinem Preiſe; 't is al geen g. wat er blinkt = es iſt nicht alles Gold, was glänzt; een hart van (als) g. = ein Herz wie G.; trouw als g. = treu wie G.; eerlijk als g. = grundehrlich; *zie verder:* gewicht, haard, morgenstond, opwegen, spreken, ton e. a.
goudachtig = goldähnlich, goldartig; (*fig.*) goldig, golden.
goud‖ader, v.; **-agio,** o.; **-amalgama,** o. = Gold‖ader; -agio (die -prämie); -amalgam.

goud‖appel, o.; **-arend,** m.; **-beurs,** v. = Gold‖apfel; -adler; -börſe.
goud‖blad, o.; **-bladelectroscoop,** m. = Gold‖blatt (-blech); -blattelektroſkop.
goudblond = golden, goldig.
goud‖brasem, m.; **-brokaat,** o.; **-brons,** o. = Gold‖braſſen; -brokat; die -bronze.
goudbruin = goldbraun.
goud‖delver; -distel, v.; **-dorst,** m. = Gold‖gräber; -diſtel; -durſt (die -gier).
goud‖draad, m.; **-druk,** m. = Gold‖draht (*gesponnen:* -faden); -druck.
gouden = golden; Gold ...
gouden dollar; g. grond (*schilderk.*); **g. kwast; g. munt** = der Gold‖dollar; der -grund; die -quaſte; die -münze.
gouden standaard; g. vaatwerk = die Gold‖währung; das -geſchirr (-gefäße); *zie ook:* adelaar, berg, brug, bul, eeuw, kalf e.a.
goudenregen, m. = Goldregen, Goldregenbaum.
goud‖erts, o.; **-essaai,** o.; **-fazant,** m. = Gold‖erz; die -probe; -faſan.
goud‖forel, v.; **-gaas,** o.; **-galon,** o. = Gold‖forelle; die -gaze; die -treſſe (die -borte).
goudgeel = goldgelb.
goud‖gehalte, o.; **-geld,** o.; **-gewicht,** o. = der Gold‖gehalt; -geld; -gewicht.
goud‖glans, m.; **-glit,** o.; **-graver** = Gold‖glanz (*metaal:* -blick); die -glätte; -gräber.
goud‖gulden, m.; **-haantje,** o. = Gold‖-gulden; (*vogel*) -hähnchen, (*insekt*) -käfer *of* Roſenkäfer.
goudhoudend = goldhaltig.
goud‖karper, m.; **-kast,** v.; **-kleur,** v. = Gold‖karpfen; der -ſchrank (beim Goldſchmied: das Schaufenſter); -farbe.
goudkleurig = goldfarben, -farbig.
goud‖klomp, m.; **-koord,** o.; **-koorts,** v. = Gold‖klumpen; die -ſchnur (die -treſſe); das -fieber (die -gier).
goud‖kussen, o.; **-kust,** v.; **-lak,** o.; **-laken,** o. = Gold‖kiſſen; -küſte; der -lack (*in alle bet.*); der -ſtoff.
goudlakensch = (*van kleeren*) aus Goldſtoff; (*van hoenders*) goldfarbig, gold...
goud‖land, o.; **-le(d)er,** o. = Gold‖land; [-leder.
goudle(d)eren = goldledern.
goudlijster, v. = Golddroſſel.
goudlokkig = goldgelockt.
goud‖maker; -meerle (-merel), v.; **-mijn,** v. = Gold‖macher; -ammer (-amſel); -grube (*ook fig., eig. ook:* -mine, das -bergwerk).
goudmol, m. = der Gold(maul)wurf.
goudonderzoek, o. = die Goldprobe.
goudoog, o. = die Florfliege.
goud‖oplossing, v.: **-papier,** o.; **-pippeling,** m. = Gold‖auflöſung; -papier; -pippin.
goud‖pletter; -poeder, o.; **-productie,** v. = Gold‖plätter; -pulver; -produktion.
goud‖punt, o.; **-purper,** o.; **-regen,** m.; **-renet,** v. = der Gold‖punkt; der -purpur; -regen; -reinette.
goudrijk = goldreich.
goudsbloem, v. = Gold-, Ringel-, Strohblume.
goudschaal, v. = Goldwage; zijn woorden op een g. (tje) leggen (wegen) = ſeine Worte auf die G. legen.
goud‖schuim, o.; **-slager; -smeden,** o. = der -ſchaum; -ſchläger; -ſchmieden.
goud‖smid; -smidskunst, v.; **-smidswerk,** o. = Gold‖ſchmied; -ſchmiedekunſt; die -ſchmiedearbeit.
goud‖staaf, v.; **-steen,** m.; **-stof,** o. = der Gold‖barren; -ſtein; der -ſtaub (das -pulver).
goud‖stroom, m.; **-stuk,** o.; **-veil,** o. = Gold‖ſtrom (-bach); -ſtück; die -milz (-veilchen).
goud‖velden, mv. **-verf,** v.; **-vernis,** o. = Gold‖felder; -farbe; der -firnis.
goud‖vink, m.; **-visch,** m.; **-voorraad,** m. = Gold‖fink (Blutfink, Dompfaff); -fiſch (*ook fig.*); -vorrat.
goud‖vos, m.; **-wasscherij,** v.; Dantziger **-water,** o. = Gold‖fuchs; -wäſcherei; Danziger -waſſer.
goud‖werk, o.; **-werker; -wesp,** v. = die Gold‖arbeit; -arbeiter (**-wever** = -wirker); -weſpe (Leimweſpe).
goud‖wolf, m.; **-wortel,** m.; **-zand,** o. = Gold‖wolf; die -wurz; der -ſand.
goud‖zoeker; -zucht, v. = Gold‖ſucher; -gier.
goulard-water, o. = goulardſches Waſſer.
gourmand (*lekkerbek*) = Gourmand.
gouteeren (*smaak in iets hebben, proeven*), h. = goutieren.
gouvernante = Gouvernante; (*gesch.*) Oberſtatthalterin.
gouvernement, v. = Gouvernement; (*prov. bestuur*) die Bezirksverwaltung; (*'t bestuurde gewest*) der Verwaltungsbezirk; 't g. Celebes = das G. Celebes.
gouvernementsambtenaar = Regierungs-, Gouvernementsbeamter.
gouvernementscultures = Staatsplantagen, ſtaatlicher Kulturbetrieb.
gouvernementsdienst, m. = Staatsdienſt.
gouvernements‖gebouw, o.; **-secretaris** = Regierungs‖gebäude; -ſekretär.
gouvernementsschool, v. = Gouvernementsſchule.
gouvernementswoning, v. = Amtswohnung.
gouverneur = Gouverneur.
gouverneur-generaal = Generalgouverneur.
gouverneurschap, o. = die Gouverneurſchaft, die -würde.
gouverneursche = Frau Generalgouverneur.
gouverno: tot uw g. = zu Ihrer Richtſchnur.
gouw, v. = der (das) Gau, Landſchaft.
gouwe, v. = Goldwurz; das Schöll-, Schell-, Gilb-, Schwalben-, Warzenkraut.
gouwenaar, m. = die (lange) Tonpfeife.
Govert = Gottfried.
goverzeil, o. = Topfſegel.
gr. (*groot: grein* = groß; Gran).
Gr. (*Grieksch* = griechiſch).
graad, m. = Grad; g. van bloedverwantschap = Verwandtſchaftsgrad; neef in den 3den g. = Vetter im dritten Grade; academische gr. = akademiſcher Grad; een g. verkrijgen = promovieren, einen akademiſchen G. erwerben, graduiert werden; tot (in) zekeren g. = bis zu einem gewiſſen Grade, gewiſſermaßen; nog een graad(je) erger = noch um einen G. ſchlimmer; in den hoogsten g. = im höchſten Grade; vergelijking van den eersten g. = Gleichung erſten Grades; op 50 g. noorder breedte = auf dem 50ſten Gr. nördlicher Breite; alle graden doorloopen = von der Pike auf dienen, alle Ränge durchmachen; 5° (graden) Celsius = 5 Grad Celſius; verschil in g. (niet in wezen) = gradueller Unterſchied (kein weſentlicher).
graad‖boek, o.; **-boog,** m.; **-meter,** m. = Grad‖buch; -bogen; -meſſer (die -leiter).
graad‖meting, v.; **-net,** o.; **-verdeeling,** v.

= Grad‖meſſung; ‹netz; ‹abteilung (‹einteilung).
1. **graaf** (*persoon*) = Graf.
[II. **graaf** (*gracht*) = Graben].
graafschap, o. = die Grafſchaft.
graafschapsraad (*in Eng.*), m. = Grafſchaftsrat, county council.
graaf‖schop, v.; **-werk,** o.; **-wesp,** v. = das Grab‖ſcheit; die ‹arbeit (die Erdarbeit); ‹weſpe.
graag = (*adv.*) gern; (*adj.*) hungrig; wat g. = gar zu gern, recht gern, und ob; niet of g. = gern oder nicht; een grage maag = ein hungriger Magen; iem. g. maken = einen begierig, lüſtern machen.
graagte, v. = der Appetit; (*ijver*) der Eifer.
graaien, h. = ſcharren; naar iets g. = nach etw. haſchen, grapſchen; in 't zand g. = im Sande wühlen.
graal (*schotel, schaal*), m. = Gral.
graal‖burg, m.; **-ridder; -sage,** v. = die Gral‖burg; ‹ritter; ‹ſage.
graan, o. = Getreide.
graan‖akker, m.: **-beurs,** v.; **-bouw,** m. = Getreide‖acker; ‹börſe; ‹bau.
graan‖bouwer; -elevator, m. = Getreide‖bauer; ‹elevator.
graanetend = körnerfreſſend.
graangewassen = Getreide.
graan‖grens, v.; **-halm,** m.; **-handel,** m.; **-handelaar** = Getreide‖grenze; ‹halm; ‹handel; ‹händler.
graan‖kever, m. = Kornwurm.
graan‖korrel. m.; **-maaier,** m.; **-maat,** v. = das Getreide‖korn; die ‹mähmaſchine; das ‹maß.
graan‖magazijn, o.; **-makelaar; -markt,** v. = Getreide‖magazin (‹lager); ‹makler; der ‹markt.
graan‖meter; -mot, v.; **-oogst,** m. = Getreide‖meſſer; ‹motte; die ‹ernte.
graan‖opper, m.; **-pakhuis,** o.; **-prijs,** m. = die Getreide‖feldſcheune (‹haufen); ‹lager (der ‹ſpeicher); ‹preis.
graan‖productie, v.; **-recht,** o.; **-schoof,** v. = Getreide‖produktion; der ‹zoll; ‹garbe.
graan‖schuur, v.; **-soort,** v. = Getreide‖ſcheune (der ‹ſpeicher); ‹art.
graantje, o. = Körnlein; een g. pikken = ein Tröpfchen nehmen, trinken.
graanuitvoer, m. = die Getreideausfuhr; verbod op den g. = die Getreideſperre.
graan‖veld, o.; **-vrucht,** v.; **-worm,** m. = Getreide‖feld; ‹frucht; ‹wurm.
graan‖zee, v.; **-zolder,** m.; **-zuiveraar** m.; **-zuivering,** v. = das Getreide‖meer; ‹boden (‹ſpeicher); die ‹reinigungsmaſchine; ‹reinigung.
graat, v. = Gräte; met een g. in de keel spreken = ſchnarchen, mit krächzender Stimme reden; zoo mager als een g. = ſo mager wie eine Schindel, wie ein (Stück) Holz, wie ein ausgenommener Hering; niet zuiver op de g. zijn = nicht gerade heraus ſein, (*in andere bet.*) nicht ſauber übers Nierenſtück ſein; hij is rood op de g. = er iſt ein Roter; van de g. vallen = ſtark abmagern, *ook:* Hunger leiden.
graatachtig = grätig.
graattang, v. = Splitterzange.
grabbel: iets te g. gooien (*eig.*) = etw. in die Grabbel, in die Rapuſe werfen; zijn geld te g. gooien = ſein Geld wegwerfen, verſchleudern.
grabbelen, h. = grabbeln, greifen, grapſchen, grapſen; te g. gooien, *zie* grabbel.
grabbelspel, o. = die Rapuſe.
gracelijk = anmutig, graziös.
gracht, v. = (*om vesting*) der Graben; (*anders*) der Kanal, (*in Hamburg en andere Noordd. plaatsen ook:*) Fleet, *ook soms:* Gracht.
grachtwater, o. = Grabenwaſſer.
gracie, gracieus, *zie* gratie, gratieus.
gradatie (*opklimming, trappen van vergelijking*), v. = Gradation.
gradeeren, h. = gradieren.
gradeer‖huis, o.; **-ijzer,** o. = Gradier‖haus (‹werk); ‹eiſen.
gradeering, v. = Gradierung.
gradueel (*trapsgewijze*) = graduell.
gradueeren, h. = gradieren.
Graecisme, o. = der Gräzismus.
graf, o. = Grab; (*ongemeener*) die Grube; (*gemetseld*) die Gruft; 't Heilige G. = das heilige Grab; zich in zijn g. omkeeren = ſich in ſeinem Grabe umdrehen, umkehren; ten grave dragen = zu Grabe tragen; hij graaft zijn eigen g. = er gräbt ſich ſein eigenes Grab; g. in de kerk = die Kirchengruft; den eenen voet in 't g. hebben = mit einem Fuße im Grabe ſtehen; gepleisterde graven = übertünchte Gräber; er loopt iem. over mijn g. = der Tod läuft über mein Grab.
grafbloem, v. = Kirchhofblume.
grafdelver = Totengräber. **grafdief** = Leichenräuber. **grafdoek,** m. = das Grabtuch.
grafelijk = gräflich; Grafen...
grafelijkheid, v. = gräfliche Macht; Grafenwürde; Grafſchaft.
grafgebouw, o. = die Gruft, die Grabſtätte, Mauſoleum.
grafgedicht, o. = Grablied, Trauergedicht.
graf‖gesteente, o.; **-gezang,** o.; **-gewelf,** o. = der Grab‖ſtein; der ‹geſang; ‹gewölbe.
graf‖heuvel, m.; **-kapel,** v.; **-kelder,** m. = Grab‖hügel; ‹kapelle; ‹keller.
grafkuil, m. = die Grube, die Gruft, *vgl.* graf.
graf‖legging, v.: **-lied,** o. = Grab‖legung; ‹lied (der ‹geſang).
graflucht, v. = der Gräbergeruch.
graf‖monument, o.; **-nis,** v.; **-plaats,** v. = Grab‖denkmal (‹mal); ‹niſche; ‹ſtätte.
grafrust, v. = Grabesruhe.
grafschender = Gräberſchänder.
graf‖schrift, o.; **-stede,** v.; **-steen,** m. = die Grab‖ſchrift; ‹ſtätte; ‹ſtein.
grafstem, v. = Grabesſtimme. **grafstil** = grab-, totenſtill. **grafstilte,** v. = Grabesſtille.
graf‖teeken, o.; **-terp,** v.; **-tombe,** v. = Grab‖mal; der ‹hügel; das ‹mal.
grafwaarts: g. dragen, geleiden = zu Grabe tragen, geleiten; g. gaan = dem Grabe zugehen.
grafworm, m. = Gräberwurm.
graf‖zang, m.; **-zerk,** v.; **-zuil,** v. = Grab‖geſang (das ‹lied); der ‹ſtein (die ‹platte); ‹ſäule.
I. **gram** (*adj.*) = böſe, ergrimmt, zornig; g. te moede = zornigen Mutes.
II. **gram,** o. = Gramm.
grammatica, v. = Grammatik. **grammaticaal** = grammatikaliſch. **grammaticus** = Grammatiker. **grammatisch** = grammatiſch.
grammoedig = zornig, zornmütig.
grammophoon, m. = Grammophon.
gramschap, v. = der Zorn, der Grimm, die Wut.
gramstorig = ungehalten, böſe, zornig.
granaat (*vrucht*), v. = Granate, der Granatapfel; **g.** (*boom*), m. = Granatbaum, die Granate; **g.** (*projectiel*), v. = Granate; **g.** (*delfstof*), o. = der Granat.

granaat‖appel, m.; **-boom,** m.; **-kartets,** v.; **-steen,** m. = Granat‖apfel; -baum; -kartätſche (der, das Schrapnell); -ſtein.
granaattasch, v. = Granatentaſche.
granaten = granaten, Granat..; g. armband, g. broche, g. collier = das Granat‖armband, -broſche, -halskette.
grandioos (*grootsch*) = grandios.
graniet, o. = der Granit.
granietblok, o. = der Granitblock.
granieten = graniten, Granit...
graniet‖rots, v.; **-steen,** m. = der Granit‖felſen; -ſtein.
granuleus = granulös.
grap, v. = (*geestigheid*) der Witz; (*iets lachwekkends*) der Spaß, (*edeler uitdr.*) der Scherz; (*grappige, koddige, lachwekkende handeling, klucht*) Poſſe; (*grappig, vroolijk verhaal*) Schnurre, der Schwank; de heele g. bestaat daarin, dat.. = der ganze Witz ꝛc.; flauwe grappen maken = ſchlechte, fade Witze reißen; voor de g. = zum (im) Scherz, zum Spaß, aus Jux; 't is geen g. = es iſt kein Witz; geen grappen! = Spaß, Scherz beiſeite! een g. met iem. hebben = einen foppen, einen Spaß mit einem haben; (koddige) grappen maken = Poſſen reißen; dat zijn maar malle g..pen = das ſind nur Poſſen; Narrenspoſſen; dat had een leelijke g. kunnen worden = das hätte ein dummer Spaß, eine dumme Geſchichte werden können; hij heeft 't hoofd vol grappen = er hat den Kopf voll Faxen; een g. van iets maken = einen Scherz aus etw. machen, etw. ins Lächerliche ziehen.
graphiet (*potlood*), o. = der Graphit.
graphisch = graphiſch.
grappemaker = Poſſenreißer; (*guit*) Schalk.
grappemakerij, v. = Poſſen, Narrenspoſſen, Poſſenreißerei.
grappig = (*vermakelijk*) komiſch, ſchnurrig, launig; (*koddig*) drollig; (*jolig*) ſpaßhaft; (*potsierlijk*) poſſierlich; (*geestig*) witzig; hij vindt alles g. = ihm macht alles Spaß. **grappigheid,** v. = der Witz, Witzigkeit, Poſſenreißerei.
gras, o. = Gras; grassen = Gräſer, Gramineen; te hooi en te g. = von Zeit zu Zeit, nur ſelten, gelegentlich; iem. 't g. voor de voeten wegmaaien = einem die Biſſen vor dem Munde wegnehmen, einem das Wort im Munde abſchneiden, einem zuvorkommen ꝛc.; hij is nog zoo groen als g. = er iſt noch ein ſchrecklich grüner Junge, ein echter Grünſchnabel; hij laat er geen g. over groeien = er läßt (es) nicht kalt werden; er wartet, zaudert, verſchiebt (es) nicht lange; met g. begroeid = grasbewachſen; *zie ook* adder.
grasachtig = grasartig, -ähnlich.
gras‖anjelier, v.; **-band,** m.; **-bies,** v. = Gras‖nelke; die -rabatte (der -rand); -binſe.
gras‖bloem, v.; **-boeket,** o. en m.; **-boer; -boter,** v. = Gras‖blume (*in 't bijz.*: das Gänſeblümchen, das Maßlieb(chen); das -bukett; -ſchneider (-mäher); -butter.
grasduinen, h. = ſich gütlich (zugute) tun, nach Herzensluſt zugreifen.
grasetend = grasfreſſend.
grasgewas, o. = (*plant*) Gras; (*wat in één jaar groeit*) der Graswuchs; **g..sen** = Gräſer, Gramineen.
grasgroen = grasgrün.
gras‖grond, m.; **-halm,** m. = Gras‖boden; -halm.
grasje, o. = Gräschen, Gräslein.
gras‖kaas, v.; **-kalf,** o.; **-land,** o. = der Gras‖käſe; -kalb; -land.
gras‖linnen, o.; **-look,** o.; **-maaier; -maand,** v. = Gras‖leinen; der -lauch; -mäher (-ſchneider); der -monat.
grasmof = Hollandgänger.
gras‖musch, v.; **-oogst,** m.; **-perk,** o. = Gras‖mücke; die -ernte; der -platz (Raſenplatz).
graspieper, m. = Wieſenpieper, die Kraut-lerche.
grasplant, v. = Grаspflanze.
graspreek, *zie* hagepreek.
grasrand, m. = Grasrand.
grasrijk = grasreich, graſig.
gras‖rups, v.; **-schaar,** v.; **-soort,** v. = Gras‖raupe; -ſchere; -art.
gras‖spriet, m.; **-steppe,** v.; **-tapijt,** o. = Gras‖halm; -ſteppe; der -teppich (der Raſen-teppich).
gras‖veld, o.; **-vlakte,** v.; **-zaad,** o.; **-zode,** v. = das Gras‖feld (der -anger, der Raſen); -ebene; der -ſamen; -ſode (das Raſenſtück).
gratias (*dankbetuiging*), v. = das Gratias.
gratie, v. = (*bevalligheid*) Grazie, Anmut; (*godin*) Grazie; de 3 g..n = die drei Grazien, die Chariten; (*gunst*) in de g. zijn, blijven = Hahn im Korbe, der Liebling ſein, bleiben; in Gunſt, Gnade ſtehen, bleiben; bij iem. uit de g. raken = es bei jem. verderben, jems. Gunſt, Gnade (Wohlwollen) verlieren; bij de g. = mit genauer (knapper) Not; aus Gnaden; (*genade*) Gnade; 't jaar van g. = das Gnadenjahr; (keizer enz.) bij de g. Gods = (Kaiſer ꝛc.) von Gottes Gnaden; recht van g. = Begnadigungsrecht; verzoek om g. = Begnadigungsgeſuch.
gratieus = grazilös, anmutig.
gratificatie (*vergoeding*), v. = Gratifikation.
gratig = grätig.
gratigheid, v. = die vielen Gräten.
gratis = gratis, umſonſt, unentgeltlich, koſtenfrei; gratis-bijvoegsel, g.-voorstelling = Gratis‖beilage, -vorſtellung.
I. **grauw** (*adj.*) = grau; g..e monniken = graue Mönche; (*van den hemel e. d.*) grau, trübe; g..e erwten = Kichererbſen; de g..e = der Graue; *zie* nacht.
II. **grauw,** o. = (*kleur*) das Grau; (*'t gemeen*) der Pöbel, das Geſindel, der Janhagel, das Pack.
III. **grauw** (*snauw*), m. = Anſchnauzer; iem. een g. geven = einen anfahren, anſchnarchen, anſchnarren; ik kreeg een g. (van hem) = er fuhr mich barſch an.
grauwachtig = graulich.
grauwbruin = graulich braun, graubraun.
grauwakke (*gesteente*), o. = Grauwacke.
grauwbaard = Graubart.
grauwen, h. = grauen, grau werden; (*opdoemen, opdagen*) grauen; (*van 't spreken*) ſchelten, brummen.
Grauwbunderland, o. = Graubünd(t)en.
Grauwbunder Alpen = Graubündner Alpen.
grauwgeel = graugelb.
grauwschildering, v. = Griſaille.
grauw‖schimmel, m.; **-specht,** m. = Grau‖ſchimmel; -ſpecht.
grauwtje, o. = der Grauпelz, das Grautier, der Graue.
grauwwit = grauweiß.
graveel, o. = Nieren-, Blaſengrieß, Harn-, Nierenſteine.
graveelsteen, m. = Nieren-, Harnſtein.
graveerder = Graveur, Stempel-, Stein-ſchneider.

graveeren, h. = gravieren, graben, eingraben, ſtechen, ſchneiden; op hout, in koper g. = in Holz, in Kupfer ſtechen.
graveerijzer, o. = der Grabſtichel, der ·meißel.
graveerkunst, v. = Grabierkunſt.
graveernaald, v. = Radiernadel.
[graveersel, o. = Kupfer·, Stahlſtich].
graveerstaal, o., **-stift,** v. = der Grabſtichel.
graven, h. = graben.
's-Gravenhage, o. = Haag, *zie* haag.
graven‖hoed, m.; **-huis,** o.; **-kroon,** v.; **-titel,** m. = Grafen‖hut; ·haus; ·krone; ·titel.
graver = Gräber; Erdarbeiter.
graverij, v. = Gräberei.
graveur = Graveur.
gravin = Gräfin; (*titel van ongehuwde gravin*) Komteſſe.
gravitatie (*zwaartekracht*), v. = Gravitation.
graviteit (*deftigheid*), v. = Gravität.
gravure, v. = der Stich, die Gravure.
grazen, h. = graſen, weiden.
grazig = graſig.
grazioso (*lieflijk*) = graziöſo.
greb(be), v. = der (Abzugs)Graben, der Waſſerlauf; (*eigenn.*) die Grebbe.
greel, *zie* gareel.
greenhouten = fichthölzern, fichten, föhren, kiefern, (*Am.*) pitch·pine.
greep, m. = (*'t grijpen, ook muz. en fig.*) Griff; een g. in iets, naar iets doen = einen Griff in etw., nach etw. tun; gelukkige, stoute, g. = glücklicher, kühner Griff; (*handigheid*) Griff; (*list*) Kniff, Pfiff; (*handvol*) Griff, die Handvoll. **gr.,** v. = (*handvat*) der Griff; (*mestvork*) (Dünger)Gabel.
greepplankje, o. = Griffbrett.
Gregoriaansch = gregorianiſch; G..e kalender = gr..er Kalender; G..e stijl = alter Stil; (naar) Gr. stijl = alten Stils.
Gregorius = Gregor.
greidboer = Wieſenbauer, Viehbauer.
grein, o. = Korn; (*oud. med. gewicht*) der, das Gran; geen greintje verstand = kein Fünkchen, Körnchen Verſtand; geen g..tje gevoel = kein Fünkchen Gefühl, nicht eine Spur von Gefühl; hij heeft geen g..tje gevoel van eer of schaamte over = er iſt gegen alles abgebrüht; (*stof*) der Kamelott.
greineeren, greinen (*ruw maken*), h. = granulieren, körnen.
greinen (*adj.*) = von (aus) Kamelott, Kamelott...
greinig = körnig.
greling (*scheepst.*), v. = Halſe, das Anholtau, das Schleppтau.
grenadier = Grenadier.
grenadiers‖muts, v.; **-uniform,** v. = Grenadier‖mütze; ·uniform.
grendel, m. = Riegel; achter slot en g. = hinter Schloß und Riegel; den gr. er op doen = den Riegel vorſchieben.
grendelen, h. = riegeln.
grenen = kiefern (föhren, fichten), (*Am.*) pitch·pine.
grens, v. = Grenze (*in alle bet.*); natuurlijke g. = Naturgrenze; politieke (staatkundige) g. = Nationalgrenze, Staatsgrenze; De militaire Grenzen = die Militärgrenze; iem. over de grenzen zetten = einen über die Grenze ſchaffen; een g. trekken = eine Grenze ziehen; de grenzen uitzetten = die Grenzen erweitern; de grenzen te buiten gaan = die Grenzen überſchreiten; *zie ook* te buiten; den kommissionair een g. (limiet) bepalen = ihm ein Limitum angeben.
grens‖afsluiting, v.; **-bepaling,** v.; **-bewoner** = Grenz‖ſperre; ·beſtimmung; ·bewohner.
grens‖boom, m.; **-dekking,** v.; **-dorp,** o. = Grenz‖baum; ·deckung; ·dorf.
grens‖gebergte, o.; **-gebied,** o.; **-geschil,** o. = Grenz‖gebirge; ·gebiet; der ·ſtreit (die ·ſtreitigkeit).
grens‖kantoor, o.; **-land,** o.; **-lijn (-linie),** v. = Grenz‖zollamt; ·land; ·linie.
grens‖muur, m.; **-paal,** m.; **-plaats,** v.; **-recht,** o. = die Grenz‖mauer; ·pfahl (die ·ſäule); der ·ort (·platz); ·recht (*belasting*: der ·zoll).
grens‖regeling, v.; **-rivier,** v.; **-scheiding,** v. = Grenz‖berichtigung; der ·fluß; ·ſcheidung.
grens‖stad, v.; **-steen,** m.; **-streek,** v. = Grenz‖ſtadt; ·ſtein; ·gegend (der ·landſtrich).
grens‖teeken, o.; **-tractaat,** o.; **-troepen** = Grenz‖zeichen; der ·vertrag; ·truppen.
grens‖vesting, v.; **-vlak,** o.; **-volk,** o. = Grenz‖feſtung; die ·fläche; ·volk.
grenswaarde, v. = (*wisk.*) der Grenzwert; (*van waren*) der Grenznutzen.
grens‖wacht, v.; **-wachter; -wijziging,** v. = Grenz‖wache; ·wächter; ·veränderung.
grenzeloos = grenzenlos (*in alle bet.*).
grenzen, h. = grenzen; g. aan = gr. an (*acc.*); dat grenst aan 't fabelachtige = das grenzt ans Fabelhafte; ons land grenst ten noorden aan... = unſer Land grenzt im Norden (nördlich) an...
grep, greppel, v. = ſchmaler (Abzugs)Graben.
gretig = gierig, begierig; (*van oogen, handen, ooren*) gierig; g. toehoorder = begieriger Zuhörer; de g..e pers = die gierige, gefräßige Preſſe; g. toetasten = mit Appetit, tüchtig, eifrig zugreifen; g..e koopers vinden = reißenden Abſatz finden; een gelegenheid g. aangrijpen = eine Gelegenheit gern, mit beiden Händen ergreifen.
Grevelingen, o. = Grävelingen.
grief, v. = (*bezwaar*) die Beſchwerde, das Bedenken; (*bekommering, ergernis*) das Ärgernis, der Verdruß; (*krenking*) Kränkung.
Griek = Grieche. **Griekenland,** o. = Griechenland. **Grieksch** = griechiſch; dat is G. voor hem = das ſind ihm böhmiſche Dörfer.
griend, v. = das Weidendickicht; (*de grond*) das, der Weidenbruch.
griendhout, o. = junges Weidenholz, Reiſig.
griendland, o. = das, der Weidenbruch.
grienen, h. = flennen, greinen.
griener = Flenner, Greiner.
griep, v. = (*ziekte*) Grippe, Influenza; (*mestvork*) (Dünger)Gabel.
gries, griesmeel, o. = der Grieß, das Grießmehl.
Griet = Grete; elkaar geen G. noemen = einander nichts weismachen, nichts aufbinden, keinen blauen Dunſt vormachen; groote G.! = du lieber Himmel! heiliger Strohſack! een booze G. = eine böſe Sieben; (*vogel*) (große) Pfuhlſchnepfe; (*visch*) der Glattbutt.
grietenij, v. = (*Friesch, hist.*) Landgemeinde, der Bezirk, Grietenei.
Grietje, o. = Gretchen; (*zeil*) Kreuzobermarsſegel.
grietjesra, v. = Kreuzoberbramrahe.
grietjessteng, v. = Beſanbramſtenge.

grietman = (*Friesch, hist.*) Gemeinde-, Bezirksvorsteher.
grieve, *zie* grief.
grieven, h. = wehe tun, kränken, schmerzen; dat grieft mij diep = das tut mir in der Seele weh, schmerzt mich tief; (*minder sterk*) Leid tun; 't grieft me = es tut mir Leid, ich bedaure.
grievend = kränkend, quälend, schmerzlich, bitter, stechend.
griezel, m. = Schauer, Schauder, das Zittern; (*van kou*) das Frösteln; geen g. = kein(en) Pfifferling, kein Körnchen.
griezelen, h. = schaudern, gruseln (ich schaudere, mir gruselt).
griezelig = (*huiveringwekkend*) schauererregend, schauderhaft; (*minder sterk*) gruselig; (*af keerwekkend*) ekelerregend, ekelhaft, anwidernd; (*koud, rillerig*) frostig. **griezeligheid,** v. = das Schauderhafte.
griezeling, v. *zie* griezel.
griezeltje, o. = etwas Winziges, ein klein wenig, Körnchen; geen g. = kein(en) Pfifferling, kein Körnchen.
grif: g. in iets zijn = gewandt, geschickt in etw. sein; dat gaat zoo g. niet = das geht nicht so leicht; g. van de hand gaan = raschen Absatz finden, schlank placierbar sein; g. betalen = prompt bezahlen; g. toegeven = gleich einräumen, zugeben.
griffel, v. = der Griffel.
griffeldoos, v. = der Griffelkasten.
griffelen, h. = (*met een stift*) einritzen, eingraben; gravieren; (*fig. bijv. op 't voorhoofd*) eingraben; (*schrijven*) schreiben, zeichnen; in 't geheugen, in 't hart g. = in das Gedächtnis, ins Herz einprägen; (*tuinb.*) pfropfen.
griffelkoker, m. = Griffelkasten.
griffen, *zie* griffelen.
griffie, v. = Kanzlei; klerk ter g. = Kanzleischreiber; ter g. deponeeren = (*ter inzage*) auf dem Sekretariat zur Einsicht vorlegen, (*ter zijde leggen*) zu den Akten (*ad acta*) legen; g. van de rechtbank = Gerichtsschreiberei, Justizkanzlei.
griffier = Kanzleichef, Sekretär, Gerichtsschreiber, Aktuar.
griffioen, griffoen, m. = (Vogel) Greif.
grifheid, v. = Flinkheit, Raschheit.
grift, v. = der Kanal; *ook* = griffel.
grifweg = schlankweg, g(e)radezu.
grijnen, *zie* grienen.
grijns, m. = das Grinsen; fratzenhaftes Lächeln.
grijnslach, m. = das Grinsen, sardonisches Lächeln.
grijnslachen, h. = grinsen.
grijnzaard = Brummbär, Murrkopf; (*griener*) Flennfritz, Flenner.
grijnzen, h. = grinsen; die Zähne blecken.
grijnzend = grinsend, zähnebleckend, fratzenhaft.
grijp, m. = (Vogel) Greif.
grijpbaar = greifbar.
grijpen, h. = greifen, ergreifen; naar iets g. (*om 't te pakken*) = nach etw. greifen, (*naar iets dat zich snel voortbeweegt*) haschen, (*begeerig grabbelend*) grapschen; iem. in zijn nek, bij zijn kraag g. = einen beim Kragen nehmen, packen, greifen; een misdadiger g. = einen Verbrecher ergreifen, festnehmen; (*iets in de gauwigheid, als in 't voorbijvliegen*) erwischen; naar de wapenen, naar de pen g. (*om er zich van te bedienen*) = zu den Waffen, zur Feder gr.; de pen g. = die Feder ergreifen; de ziekte grijpt om zich = die Krankheit greift um sich; uit de lucht gegrepen = aus der Luft gegriffen; raderen g. in elkander = greifen ineinander; in de ziel g. = in die Seele gr.; plaats g. = stattfinden, (*gebeuren*) vorgehen, (*in zijn werk gaan*) vor sich gehen; de voorbeelden liggen voor 't g. = Beispiele sind genügend zur Hand, Beispiele stehen in großer Menge zu Gebote.
grijper, m. = Greifer.
grijpstaart, m. = Greifschwanz.
grijpvogel, m. = Vogel Greif.
grijs = grau (*in alle bet.*); een g. hoofd = ein graues Haupt; de grijze oudheid = das graue Altertum; in de politiek g. geworden = in der Politik ergraut; 't grijze Keulen = das altehrwürdige Köln; g. van ouderdom = altersgrau; g. in g. = grau in grau; **'t g.** = das Grau.
grijsaard = Greis. **grijsachtig** = graulich.
grijsbaard, m. = Graubart.
grijsgrauw = graulich.
grijs|groen; -harig = grau|grün; -haarig.
grijsheid, v. = (*de kleur*) das Grau; (*ouderdom*) das Alter, das Greisenalter.
grijskop, m. = Graukopf.
grijswit = weißgrau.
grijzen = grau werden, ergrauen, (*edeler*) grauen.
grijzig = graulich.
gril, v. = (*onberedeneerde zorg of begeerte*) Grille; (*luim, kuur, sterk wisselende stemming*) Laune; (*wonderlijke inbeelding*) Schrulle, Marotte; g..len hebben = Grillen, Mucken haben; zich g..len in 't hoofd halen = Grillen fangen.
grillen, h. = schaudern.
grillig = (*veranderlijk*) launenhaft; (*en eigenwijs*) grillenhaft; (*vreemd*) phantastisch, wunderlich; (*kurig*) launisch. **grilligheid,** v. = Launenhaftigkeit, Grillenhaftigkeit.
[grim, m. = Zorn, die Wut. **g.** (*adj.*) = zornig, grimmig].
grimas, v. = Grimasse, Fratze; g..sen maken = Grimassen, Gesichter schneiden; allerlei gekke g..sen maken = sich närrisch gebärden; (*om de aandacht te trekken*) Mätzchen machen; dat zijn maar g..sen = das sind Fratzen, Schrullen.
grime, v. = Maske.
grimeeren, h. = maskieren.
grimlach, m. = (höhnisches) Lächeln; (*sterker*) das Grinsen.
grimlachen, h. = (höhnisch) lächeln; (*hatelijk*) grinsen.
grimmelen, h. = wimmeln.
grimmig = grimmig; (*woedend*) wütend.
grimmigheid, v. = der Zorn, der Grimm, der Ingrimm; (*van den winter*) Grimmigkeit.
grind enz., *zie* grint enz.
grinneken, h. = grinsen; (*minder kwaadaardig*) schmunzelnd kichern, grienen.
grint, o. en v. = der Kies.
grint|grond, m.; **-pad,** o.; **-weg,** m.; **-zand,** o. = Kies|boden; der -pfad; -weg; der -sand.
grissen, h. = haschen, grapschen.
gr. m. (*grosso-modo: grof* = grosso modo).
Gr. M. (*grootmeester* = Großmeister).
groef, v. = (*timmerm.*) Nute, der Falz; (*aan zuilen e. d.*) Rinne, Riefe; *zie verder* groeve
groefbeitel, m. = der Spitzstahl.
groefbidder = Leichenbitter.
groefschaaf, v. = der Falz-, Nuthobel.

groefverband, o. = die Falzverbindung, der Falz.
groei, m. = (*'t groeien, ontwikkeling*) das Wachstum, das Wachsen; (*toestand*) Wuchs; nog in den g. zijn = noch im Wachsen sein; op den g. gemaakt = (so) gemacht, daß man hineinwachsen kann; zijn vollen groei bereikt hebben = seinen vollen Wuchs erreicht haben.
groeien, z. = wachsen; wat zal er uit (van) hem g.? = was soll (wird) aus ihm werden? g. en bloeien = grünen und blühen; iem. boven 't hoofd g. = einem über den Kopf wachsen; g. als kool = prächtig wachsen; in een anders leed g. = sich an andrer Leute Kummer weiden, schadenfroh sein; hij groeit er in = es macht ihm Freude, er lacht sich ins Fäustchen.
groei‖koorts, v.; **-kracht,** v. = das Wachs‖tumsfieber; das -tum (-vermögen).
groeizaam = gedeihlich, fruchtbar. **groeizaamheid,** v. = Gedeihlichkeit, Fruchtbarkeit.
groen = grün; 't wordt mij geel en g. voor de oogen = es wird mir gelb und g. vor den Augen; de g..e tafel = der grüne Tisch; rijp en g. = reif und unreif; g..e zeep = grüne, schwarze Seife, Schmierseife; 't g. = das Grün, (*'t g..e veld*) das Grüne; Spaansch g. = der Grünspan; (*student noviet*) fraffer Fuchs.
groen‖achtig; -blauw = grün‖lich; -blau.
groenboer = Gemüsehändler.
groenen, h. = grünen, wachsen.
groen‖erwt, v.; **-haring,** m. = grüne Erbse; g..r Hering.
groenheid, v. = Grünheit, das Grün.
groenig = grünlich.
groenkleurig = grünfarbig.
groenland (*grasland*), o. = Grünland.
Groenland, o. = Grönland.
Groenlandsvaarder = Grönlands-, Walfischfahrer, Walfischfänger.
groenloopen, h. = die Fuchszeit durchmachen.
gorenmaken, h. = bekränzen, mit Laubwerk (Grün) schmücken.
groen‖markt, v.; **-spaan,** o.; **-specht,** m. = Grün‖markt (Gemüsemarkt); der -span; -specht.
groente, v. = das Gemüse, das Grünzeug, die grüne Ware; (*'t groen*) das Grüne; gedroogde g..n = getrocknete Gemüse; g..n in bussen = Gemüse in (Blech)Büchsen, Büchsengemüse.
groente‖boer (man); -soep, v.; **-vrouw; -winkel,** m. (**-zaak,** v.) = Gemüse‖händler; (-mann); -suppe (Julienne); -händlerin; der -kram (der Grünkram).
groentijd, m. = die Fuchszeit.
groentje, o. = der Neue; (*stud.*) fraffer Fuchs.
groen‖vink, m.; **-voeder,** o. = Grün‖fink; -futter.
groenvrouw = Gemüsehändlerin, Grünzeugkrämerin.
groep, v. = Gruppe; in (bij) groepen (groepjes) = gruppenweise.
groepeeren, h. = gruppieren.
groepeering, v. = Gruppierung.
groepje (*om iem. heen*) = (*ook*) die Korona.
groepsgewijze = gruppenweise.
groet, m. = Gruß; met vriendelijken g. = mit freundlichstem Gruße; U moet de g..en van hem hebben = er läßt schön grüßen, ich soll Sie von ihm grüßen; de g..en aan uw vader = grüßen Sie Ihren Herrn Vater (von mir).
groeten, h. = grüßen; groet hem (hartelijk) van mij = empfehlen Sie mich ihm, grüßen Sie ihn (herzlichst) von mir; ik wil u g. *of* ik heb de eer u te g. (*bij 't heengaan*) = ich empfehle mich (Ihnen) od. ich habe die Ehre; ik groet je (*afwijzend*) = ich danke.
groetenis, v. = der Gruß; de g. thuis! = grüßen Sie Ihre Familie bestens von mir.
groeve, v. = (*kuil*) Grube; (*graf*) das Grab, Grube; (*steeng.*) der Bruch, Grube; (*mijnb.*) Grube; (*rimpel*) Furche, Runzel; *zie verder* groef.
groeven, h. = (*een plank e. d., met schaaf*) falzen, nuten; (*met beitel*) auskehlen, kannelieren; (*'t voorhoofd*) furchen.
[groeze, v. = (*gors*) der Groben; (*grasland*) das Grünland].
groez(el)ig = schmutzig grau, unreinlich; (*van tinten*) nebelhaft, aschgrau, fahl.
grof = (*van zand, brood, leugen, fout, beleediging, handen, beenderen, schrift, geschut, trekken, gezicht, enz.*) grob; een grove kam = ein weiter Kamm; g. werk = grobe, rohe, gemeine Arbeit; in grove omtrekken = in groben, ungefähren Umrissen; g. spelen = hoch spielen; g. geld verdienen, verteren = viel (schweres) Geld verdienen, draufgehn lassen; een grove vlegel = ein grober Flegel, ein Grobian; hij wordt dadelijk g. = er wird gleich grob; g. van beenderen, van korrel = grob‖knochig, -körnig; g. wild = (*bij ons*) Rotwild, Damwild, (*anders ook:*) Hochwild; grove zenuwen, taal = grobe, derbe Nerven, Reden; aan de grove kant = etwas grob; grove vijl = Grobfeile; *zie ook* bijl.
grof‖draadsch; -gespierd = grob‖fädig; -muskelig (-nervig).
grofgrein (*van stof*), o. = grosgrain, grogrän.
grofheid, v. = Grobheit.
grofkorrelig = grobkörnig.
grof‖schilder; -smid = Grob‖maler; -schmied.
grofte, v. = Dicke; grobe Beschaffenheit.
grofzinnelijk = grobsinnlich.
grog, m. = Grog. **grogje,** o. = der Grog.
grogstem, v. = der Bierbaß.
grol, v. = Posse, der Unsinn; grillen en g..len = Grillen und Launen, Schrullen.
grom, o. = Fischabfälle (Pl.).
grombaard = Brummbär, Griesgram; Veteran.
gromme(le)n, h. = brummen, murren; (*van donder en bij vergelijking ook van toorn e. d.*) grollen, grühlen; g. krijgen = Schelte bekommen.
grommer = Brummbär, Griesgram, Brummer.
grommig = mürrisch, brummig, unwirsch, verdrießlich.
grompot = Griesgram, Sauertopf, Murrkopf.
grond, m. = Grund, Boden, die Erde; den g. leggen voor = den Gr. legen zu; wie heeft den g. gelegd voor (van) onze onafhankelijkheid? = wer hat unsere Unabhängigkeit gegründet? te g..e gaan = zu Grunde *of* zugrunde gehen; te g..e richten = zu Grunde *of* zugrunde richten, (*door overinspanning ook:*) aufreiben; in den g. helpen = zu Grunde *of* zugrunde richten, ruinieren; g..en van een wetenschap = Gründe einer Wissenschaft; wat ligt aan deze sage te g..e? = was liegt dieser Sage zu Grunde? met g. = mit Grund, mit Recht, aus guten Gründen; op groenen, zwarten, gouden g. = auf grünem, schwarzem G., auf Goldgrund; liggende g..en = liegende Gründe; de Gronden (*zeem.*) = die Gründe, die Untiefen; op losse gr..en (iem. beschuldigen) = ohne triftige, bestimmte Gründe;

op losse g..en (naar Indië gaan bijv.) = auf gut Glück; in den g. heeft hij gelijk = im Grunde hat er recht; in den g. is hij traag = im Grunde, von Haus aus ist er träge; (*met 't dieplood*) geen g. vinden = keinen Gr. finden; aan den g. raken, loopen = auf den Gr. geraten, laufen; aan den g. zitten = auf dem Grunde sitzen; in den g. boren, zeilen = in den Gr. bohren, segeln; op welken g. zegt u dat? = aus welchem Grunde sagen Sie das? op g. van mijn ondervinding, van de wet = auf Gr. meiner Erfahrung, des Gesetzes; goede g..en opgeven = gute Gründe angeben; uit den g. van mijn hart = aus Herzensgrund, aus tiefstem Herzen; zijn ambacht in den g. kennen = sein Handwerk aus dem Grunde (gründlich, aus dem If) verstehen; een zaak in den g. onderzoeken = eine Sache gründlich, eingehend untersuchen od. einer Sache auf den Gr. gehen; van den g. op iets leeren = etw. von G. aus lernen; den g. omspitten = die Erde (den Boden) umgraben; op den g. liggen = am Boden liegen; op den g. vallen = zu Boden, zur Erde fallen; vette, vruchtbare, zandige g. = fetter, fruchtbarer, sandiger Boden (Grund), fette ꝛc. Erde; op Hollands g. = auf holländischem (Hollands) B.; g. winnen, verliezen = B. gewinnen, verlieren; vasten g. onder de voeten hebben = festen B. unter den Füßen haben; een kind in den g. bederven = ein Kind in Gr. und B. (gründlich) verziehen; dat groeit op mijn eigen g. = das wächst auf meinem eignen Gr. und B.; spoorweg onder den g. = die Untergrundbahn; een mooi stuk g. = ein schönes Grundstück; (stuk) g. om te bouwen = Bauplatz; platte g. = Grundriß, (*van een stad*) Plan; stille waters hebben diepe g..en = stille Wasser, tiefe Gründe od. stille Wasser gründen tief od. sind tief od. reißen tiefe Gräben; ik dacht door den g. te zinken = ich glaubte in die Erde zu sinken; uitgegraven g. = ausgegrabene Erde; als aan den g. genageld = wie angenagelt, angemauert, angewurzelt; allen g. missen = völlig unbegründet sein; aardbeien van den kouden g. = Erdbeeren im Freien (in freiem Grunde) gewachsen; hij is een Latinist van den kouden g. = er ist ein unbedeutender, armseliger Latinist, mit seinem Latein ist es nicht weit her; dat boek is vrij laag bij den g. = das Buch ist ziemlich abgeschmackt, schal; ik blijf maar liever laag bij den g. = ich fliege lieber nicht so hoch, bleibe lieber auf ebener Erde; *zie ook* begaan, gelijk.

grond‖akkoord, o.; **-artikel,** o.; **-balk,** m. = der Grund‖akkord; der -artikel; -balken.

grondbeginsel, o. = (*van wetenschap e. d.*) der Anfangsgrund, Prinzip; (*moreel*) der Grundsatz, Prinzip.

grond‖begrip, o.; **-belasting,** v.; **-bestanddeel,** o.; **-beteekenis,** v. = der Grund‖begriff; -steuer; der -bestandteil (Hauptb.); -bedeutung.

grondbezit, o. = Grundeigentum, der -besitz; privaat g. = Privatgrundeigentum; gemeenschappelijk g. = Gemeingrundeigentum; Bodenverstaatlichung.

grond‖bezitter; -boek, o.; **-boor,** v.; **-braak,** v. = Grund‖besitzer (-eigentümer); -buch; der -bohrer; der -bruch.

[grondeeren, h. = begründen]; (*schild.*) grundieren.

grond‖eigenaar; -eigendom, *zie* grond‖-bezit, -bezitter

grondeigenschap, v. = Grundeigenschaft.

grondel, grondeling, m. = Grundel.

grondeloos = bodenlos.

gronden, h. = (*peilen*) ergründen; (*stichten*) gründen; g. op = gründen auf (*acc.*); (*schild.*) grundieren; *zie ook* gegrond.

gronderf, o. = Grundstück.

grondgebied, o. = Gebiet; (*grond*) der Boden.

grondgedachte, v. = der Grundgedanke.

grondgesteldheid, v. = Bodenbeschaffenheit.

[grond‖heer; -heerlijkheid, v.; **-hoorige** = Grund‖herr; -herrlichkeit; -hold].

grondhuur, v. = Grund-, Bodenmiete.

grondig = (*antwoorden, studeeren, onderzoek*) gründlich; g. bewijs = triftiger Beweis; g..e verbetering = durchgreifende Besserung; (*smaken*) grundig, gründig.

grondigheid, v. = Gründlichkeit, Triftigkeit, *vgl.* grondig.

grond‖ijs, o.; **-kapitaal,** o.; **-kleur,** v. = Grund‖eis; -kapital (der -stock); -farbe.

grond‖krediet, o.; **-laag,** v.; **-lasten,** mv. = der Grund‖kredit (der Bodenkr.); -schicht (-lage); -lasten (-steuer).

grond‖legger; -legging, v.; **-lijn,** v.; **-muur,** m. = Grund‖leger (Gründer); -legung (Gründung); -linie; die -mauer.

grondnoot, v. = (*vrucht*) Erdmandel, -eichel, -nuß, -bohne, Schminkbohne; (*muz.*) Grundnote.

grond‖oorzaak, v.; **-pacht,** v. = Grund‖-ursache; -pacht (Bodenp.).

grondpapier, o. = die Naturelltapete.

grond‖plan, o.; **-recht,** o.; **-regel,** m. = der -riß; -recht; die -regel.

grond‖rente, v.; **-slag,** m. = Grund‖rente; die -lage; op hechten -slag berusten = auf sicherer -lage beruhen.

grondsoort, v. = Bodenart.

grondsop, o. = der Bodensatz, die -hefe; die Grundsuppe, -hefe; 't g. is voor de goddeloozen = die Gottlosen bekommen die Neige.

grond‖stelling, v.; **-stem,** v. = der Grund‖-satz; -stimme.

grondstof, v. = (*scheik.*) der Grundstoff, -substanz; (*handel en nijv.*) der Rohstoff, das -material.

grond‖taal, v.; **-tal,** o.; **-tekst,** m. = Grund‖sprache; die -zahl; -text.

grond‖tint, m.; **-toon,** m.; **-trek,** m. = die Grund‖farbe; -ton (*ook fig., van een accoord ook:* Hauptton); -zug.

grond‖verf, v.; **-vergadering,** v. = Grund‖farbe; -versammlung.

grondverven, h. = grundieren.

grondverzet, o. = Erdbewegung.

grondvest, v. = Grundlage, Grundfeste.

grondvesten, h. = gründen.

grondvester = Gründer.

grond‖vlak, o.; **-vorm,** m.; **-waarde,** v. = die Grund‖fläche; die -form; der -wert.

grond‖waarheid, v.; **-water,** o. = Grund‖-wahrheit; -wasser.

grond‖werk, o.; **-werker** = die Erd‖arbeit; -arbeiter.

grondwet, v. = Verfassung, Staatsverfassung, Konstitution; (*meer alg.*) das Grundgesetz; in strijd met de g. = verfassungswidrig.

grondwetartikel, o. = der Verfassungs-artikel.

grondwettelijk = Verfassungs..; Konstitutionell.

grondwettig = verfassungsgemäß, konstitutionell.

grond‖woord, o.; **-zee,** v.; **-zuil,** v. = Grund‖wort; -ſee; -ſäule.
Groningen, o. = Groningen, Gröningen.
groom (*Eng.: rijknecht*) = Groom.
groot = (*meestal*) groß; g..e kinderen = erwachſene Kinder; zoo dom, lui, als hij g. is = erzdumm, grundfaul; een g. uur = eine gute, ſtarke Stunde; als g..e menschen spreken enz. = wenn erwachſene (große) Leute ſprechen ꝛc.; de g..e hoop = der große Haufe; de g..e wereld = die große, vornehme Welt; een g..e hans = ein großer Hans; de G..e Heer (*de Sultan*) = der Großtürke, -ſultan; g..e mogendheid = Großmacht; g..e daad = g..e Tat, Großtat; de g..e plas = das große Waſſer; g. Mokum = groß Mokum (Amſterdam); de g..e vacantie = die großen Ferien, Hauptferien; de g..e en de kleine Profeten = die großen und die kleinen Propheten; de G..en van Spanje = die Granden von Spanien; hij heeft een g. woord = er nimmt den Mund (die Backen) voll, tut groß; hij is daar heel g. = er iſt da ein häufiger, ſehr willkommner Gaſt; ze zijn g. met elkander = ſie ſtehen auf ſehr freundſchaftlichem Fuße miteinander, ſind dicke Freunde; een g. (belangrijk) station, g..e dienst = ein weſentlicher (großer) Bahnhof, Dienſt; g. doen = dick(e) tun; in 't g. = im Großen; zaken in 't g. doen = Geſchäfte im Großen betreiben, Engrosgeſchäfte machen; verkoop in 't g. = Großverkauf; iets groots = etwas Großes.
‖**groot** (*oud muntstuk*), m. = halber Stüber, Vierling, Grot].
grootachtbaar = großachtbar.
grootaalmoezenier = Großalmoſenier.
grootambtenaarsexamen, o. = großes Examen für Zivilbeamte.
groot-auditorium, o. = Auditorium maximum.
Grootbek, m. = das Großmaul, Schreier.
groot‖bladig; -bloemig = groß‖blätt(e)rig; -blumig.
grootboek, o. = Hauptbuch; g. van de nationale schuld = Hauptbuch der niederländiſchen Staatsrentenſchuld.
grootbrengen, h. = großziehen, aufziehen; (*opvoeden*) erziehen.
Groot-Britanje, o. = Groß‖brit(t)annien.
grootdoen = dick(e) tun.
grootdoener = Großtuer, Dicktuer.
grootelijks = ſehr, gewaltig, in hohem Grade, höchlich.
grootendeels = großenteils, größtenteils.
groot‖handel, m.; **-handelaar** = Groß‖-handel (die -handlung, das Engrosgeſchäft, Groſſogeſchäft); -händler (Groſſiſt).
groothartig = großherzig, edel, edelſinnig, hochſinnig. **groothartigheid,** v. = Großherzigkeit.
grootheid, v. = Größe; g. van ziel = Seelengröße; onbekende, onmeetbare g. = unbekannte, inkommenſurabele Größe; (*coll.*) die große Welt; (*verhevenheid*) Erhabenheit, Großartigkeit.
grootheidswaan(zin), m. = Größenwahn.
groot‖hertog; -hertogdom, o. = Groß‖-herzog; -herzogtum.
groothertogelijk = großherzoglich.
groothouden zich, h. = (*bij pijn e.d.*) ſich nichts merken laſſen; (*bij teleurstellingen e.d.*) ſich gleichgültig ſtellen; (*zich voor een gek figuur bewaren, bij giften e.d.*) ſich nicht lumpen laſſen.
groot‖industrie, v.; **-inquisiteur** = Groß‖induſtrie (der -betrieb); -inquiſitor.
grootje, o. = Großmütterchen; loop naar je g.! = ach, geh mir, geh zum Henker! maak dat je g. wijs = das machen Sie andern weis.
groot‖kanselier; -kruis, o. = Groß‖-kanzler; -kreuz.
grootmachtig = großmächtig.
grootmajoor = Major, Oberſtwachtmeiſter.
grootmaken, h. = groß machen; (*bijb.*) hoch loben, hoch ehren, erheben.
groot‖mama; -meester; -moeder; -moederschap, o. = Groß‖mama; -meiſter; -mutter; die -mutterſchaft.
grootmoedig = großmütig, -herzig.
groot‖moedigheid, v.; **-mogol; -octavo,** o. = Groß‖mut; -mogul; -oktav.
groot‖officier; -oog, o. = Groß‖offizier (-würdenträger); -auge.
grootoogig = großäugig.
grootoor, o. = (*persoon*) Großohr; (*vleermuis*) die Ohrenfledermaus.
grootouderlijk = großelterlich.
groot‖ouders; -papa = Groß‖eltern; -papa.
grootsch = großartig; (*trotsch*) ſtolz; hij is er grootsch op = er iſt ſtolz darauf, er weiß ſich was damit.
grootscheeps: g. inrichten = prachtvoll, großartig einrichten; g. leven = auf großem Fuße, großartig leben; 't gaat daar g. toe = es geht da groß(artig), vornehm her.
grootscheepvaartkanaal, o. = der Großſchiff(f)artskanal.
grootschheid, v. = Großartigkeit; (*trots*) der Stolz.
grootschig (*vulg.* groozig) = ſtolz.
grootspraak, v. = Groß‖ſprecherei, (-)Prahlerei, -tuerei, Aufſchneiderei.
grootsprakig = groß‖ſprecheriſch, (-)prahleriſch, -tueriſch.
grootspreken, h. = prahlen, aufſchneiden.
grootspreker = Groß‖ſprecher, (-)Prahler, -tuer, Aufſchneider.
grootsteeds(ch) = großſtädtiſch.
grootte, v. = Größe; ter g. van een hand = von der Größe einer Hand.
grootvader = Großvater. **grootvaderlijk** = großväterlich.
groot‖vizier; -vorst; -vorstendom, o. = Groß‖weſir (-vezier); -fürſt; -fürſtentum.
groot‖waardigheidsbekleeder; -zegel, o.; **-zegelbewaarder** = Groß‖würdenträger; (-)Siegel; -ſiegelbewahrer.
gros, o.: 't g. van de werklieden, van de studenten = die Mehrzahl der Werkleute, der Studenten, *ook:* der Durchſchnittsarbeiter, -ſtudent; g. van 't leger = Gros der Armee, die Hauptmaſſe; hij staat boven 't g. = er ſteht über dem großen Haufen; (*voor benoeming of verkiezing*) die Kandidatenliſte; (*12 dozijn*) Gros; 12 g. = das Maß; drie g. = drei Gros.
gros de Naples, o. = Gros de Naples.
groslijst, v. = Kandidatenliſte.
grosse (*afschrift van een akte*), v. = Groſſe.
grossier = Groſſiſt, Großhändler.
grossierderij, v. = Großhandlung, das Engrosgeſchäft, das Groſſogeſchäft.
grot, v. = Grotte, Höhle; g. van Fingal = Fingalshöhle.
grotesk (*grillig, zonderling, onnatuurlijk*) = groteſk.
grotwerk, o. = die Grottenarbeit.

groupagedienst, m. = das Sammelgut, die Sammelladung.
grovelijk = gröblich, gewaltig, arg.
gruis, o. = der Staub, der Mulm, Pulver; in stof en g. vallen = in Staub und Graus (Schutt) zerfallen; 't is g. geworden = es ist zermalmt; g. van steenkolen = Kohlenklein.
[gruizel, v.], **gruizelement,** o. = Stückchen, Stück, der Splitter; in g..en vliegen = in Stücke, Stückchen, Splitter fliegen.
gruizelen, h. = zerschmettern, zermalmen.
[grup, gruppel, *zie* greppel].
grut, o.: klein g. = Kinder, Krabben, Kleinvolk, (*ongunstig*) Kropzeug; (*van zaken*) kleines Zeug; ..ten, ..jes = Grütze; och g.! = ach du lieber! — Himmel! — Herre! goeie g..ten! = heiliger (gerechter) Strohsack!
grutmolen, m. = die Grützmühle.
gruttebrij, v. = der Grützbrei, die -suppe.
gruttemeel, o. = Weizenmehl.
grutten, *zie* grut *en* gort.
gruttepap, *zie* -brij.
grutter = Mehl-, Reishändler, Greisler, Greishändler, **grutterij,** v. = Greishandlung.
grutterswaren = Mehlwaren.
grutto, v. = Pfuhlschnepfe.
[gruwbaar, *zie* gruwelijk, gruwzaam].
I. **gruwel,** m. = Greuel; de g..en van den oorlog = die Gr., die Schrecken des Krieges; 't is mij een g. = es ist mir ein Gr., ich verabscheue es; (*gruweldaad*) Greueltat, abscheuliche Tat, Schandtat.
II. **gruwel** (*brij*), o. = der Brei, die rote Grütze.
gruwelaltaar, o. = der Schandaltar.
gruweldaad, v. = Greuel-, Schandtat.
gruwelijk = greulich, gräßlich, scheußlich, entsetzlich, abscheulich. **gruwelijkheid,** v. = der Greuel; Abscheulichkeit.
gruwel‖kamer, v.; **-stuk,** o. = Greuel‖-kammer; die -tat (die Schandtat).
gruwen, h.: ik gruw er van = mir graut, grauft davor; es ist mir ein Greuel.
gruwzaam, *zie* gruwelijk; een g. gedrocht = ein gräßliches Ungetüm, Scheusal.
gruyère (*soort Zwits. kaas*), v. = der Gruyère- *of* Greyerzerkäse.
gruzelement, *zie* gruizelement.
guano, v. = der Guano.
gueridon (*siertafeltje*), m. = Gueridon.
guerilla (*kleine oorlog*), v. = Guerilla; g..'s (*stroopende troepen*) = Guerillas.
guichelheil (*een plant*), o. = Gauchheil.
guide, m. = Flügelmann.
guides (*eskadron of regiment met een bijz. dienst belast, meestal ruiterij*) mv. = Guiden.
guillotine, v. = Guillotine.
guillotineeren, h. = guillotinieren.
Guinea, o. = Guinea. **Guineesch** gras, G..e koorts = Guinea‖gras, das -fieber; G. biggetje = Meerschweinchen.
guineesvaarder, m. = Guineafahrer.
guinje (*Eng. f 12,60*), v. = Guinee.
guipure (*relief-kantwerk*), v. = Gipüre, Guipüre.
guirlande, v. = Girlande, Guirlande.
guit = (*gunstig en ongunstig*) Schelm, Schalk; (*vleiend*) Schäfer.
guitachtig = schalkhaft, schelmisch.
guite‖rij, v., **-streek,** m., **-stuk,** o. = die Schelm‖erei, der -(en)streich, das -(en)stück, die Eulenspiegelei; een g. uithalen = ... treiben, machen.
guitig, *zie* guitachtig.
guitigheid, v. = Schalkhaftigkeit; de g. kijkt hem uit de oogen = der Schalk sieht ihm aus den Augen.
I. **gul** (*kleine kabeljauw*), v. = der Dorsch.
II. **gul** (*adj.*): gulle grond = lockerer, sandiger Boden; g..le zandweg = weicher Sandweg; g. zand = dürrer, lockerer Sand; (*van 't gemoed, gezicht, vreugde, enz.*) offen, aufrichtig, schlicht, treuherzig, ohne Falsch, natürlich, rückhaltlos; (*vrijgevig*) freigebig, nobel; g. onthaal = herzliche, gastfreundliche Aufnahme; g. gezegd = offen gestanden.
guld. (*gulden* = Gulden.)
I. **gulden** (*adj.*) = golden (*in alle bet.*): g. middelmaat, vlies, lessen = gold(e)ne Mitte, g..es Vließ, g..e Lehren.
II. **gulden,** m. = Gulden.
guldengetal, o. = goldene, güldene Zahl.
gulgauw = ungezwungen; offen, offenherzig, rückhaltlos. **gulhartig** = offen, offenherzig, herzlich, treuherzig. **gulheid,** v. = Offenherzigkeit, Offenheit; Freigebigkeit; Gastfreundschaft.
Gulik, o. = Jülich.
gullen (*jag.*), h. = stäuben, stauben.
I. **gulp** (*golf, vloed*), v. = der Strom; 't bloed schoot bij g..en uit de wond = schoß stromweise aus der Wunde (hervor).
II. **gulp** (*spleet*) v. = der Schlitz.
gulpen, h. = strömen, stromweise hervorschießen (hereinkommen).
guluit, gulweg = offen, gerade heraus, ohne Umschweife.
gulzig = gefräßig, begierig, gierig; g. eten = schlingen, hin(un)terschlingen.
gulzigaard = Fresser, Vielfraß, Nimmersatt.
gulzigheid, v. = Gefräßigkeit, (Freß)Gier.
gummi, o. = Gummi, *zie* gom.
gummiband, m. = Gummireifen.
gunnen, h. = (iem. tijd, rust, genoegen, plezier, geluk, straf) gönnen; 't is u gegund = ich gönne es Ihnen; (een onderhoud) gewähren, gestatten, verstatten; gun mij de klandizie = beehren Sie mich mit der Kundschaft; een levering aan een firma g. = einer Firma eine Lieferung zuweisen, zuerteilen; iem. 't licht in de oogen niet g. = einem die Augen im Kopfe nicht gönnen.
gunning, v. = Zuweisung, der Zuschlag.
gunst, v. = Gunst; in de g. staan = in Gunst stehen, beliebt sein, gut angeschrieben sein, Hahn im Korbe sein; iem. (om) een g. verzoeken = einen um eine G. bitten; naar g. = nach G.; naar iems. g. dingen = sich um jems. G. bewerben; uit de g. raken = aus der G. kommen, in Ungnade fallen; bij is bij mij uit de g. = er ist bei mir in Ungnade, wir sind geschiedene Leute; te zijnen g..e = zu seinen Gunsten; ten g. van de kerk = zu Gunsten der Kirche; iem. om de g. verzoeken = (*in zaken*) einen um die Kundschaft, um gefälligen Zuspruch bitten; (*in 't alg.*) sich einem empfehlen; verschillende g..en genieten = verschiedene Vergünstigungen genießen; bij hooge g. = aus besonderm Wohlwollen, ausnahmsweise.
gunst‖bejag, o.; **-betoon (-bewijs),** o. = die Gunst‖bemühung (-bewerbung); die -bezeigung.
gunsteling = Günstling, Liebling.
gunstig = (*van wind, voorwaarden, wending, gelegenheid, oordeel, bericht, vooruitzicht, meening e. d.*) günstig; tot een g. resultaat komen = ein günstiges Resultat erzielen; g. gelegen = in günstiger Lage, günstig liegend;

zich g. over iem. uitlaten = ſich g. über einen ausſprechen; een g. oor leenen = ein geneigtes Ohr leihen; g. beoordeelen, uitvallen = günſtig beurteilen, ausfallen; g. bekend = vorteilhaft, rühmlich(ſt) bekannt; de vangst is g. = iſt ergiebig; dat lijkt me g. = das ſieht mir gut aus, das laß ich mir gefallen, das lob' ich mir.
[**gunt,** *zie* gene. **gunter,** *zie* ginder].
gurk, v.; **gurkje,** o. = die Gurke.
gust = (*van vee*) gelt; (*anders*) unfruchtbar, dürr.
Gust = Auguſt. **Gusta** = Auguſte, Guſte.
Gustaaf = Guſtav.
gut! = Herre! Gott!
guts, v. = das Hohleiſen, der ◦meißel; Güdſe.
gutsen, h. = ſtrömen, ſtromweiſe hervor◦ſchießen; g..de regen = gießender Regen; (*van zweet*) triefen; (*van bloed*) quellen, triefen.
guttapercha, guttaperka, v. = Gutta◦percha.
guttegom, v. = das Gummigutt.
gutturaal (*keel...*) = guttural, Guttural...
guur = rauh; g. weer = rauhes Wetter; gure wind = rauher, herber Wind.
guurheid, v. = Rauhheit, Herbigkeit.
guurte, v. = Rauheit, Rauhigkeit, rauhes Wetter.
gymnasiaal = gymnaſial; g. onderwijs = der Gymnaſialunterricht. **gymnasiast** = Gymnaſiaſt. **gymnasium,** o. = Gymnaſium; leeraar aan een g. = Gymnaſiallehrer.
gymnast = Turner; Gymnaſt; (*kunstenaar, beroepsg.*) Gymnaſtiker.
gymnastiek, v. = Turnkunſt, Gymnaſtik; das Turnen; militaire g., g. voor meisjes = das Militär◦, Mädchenturnen.
gymnastiek|les, v.; **-lokaal,** o.; **-onderwijs,** o. = Turn|ſtunde; ◦lokal (die ◦anſtalt); der ◦unterricht.
gymnastiek|onderwijzer; -school, v.; **-toestel,** o.; **-vereeniging,** v. = Turn|◦lehrer; ◦ſchule (◦anſtalt); ◦gerät; der ◦verein.
gymnastisch = gymnaſtiſch, turneriſch; g..e oefening = Turnübung.
gynaekologie (*leer van de vrouweziekten*), v. = Gynäkologie.
gyromantie (*kunst van waarzeggen uit een cirkeltjn*), v. = Gyromantie.

H.

H, v. = das H.
H. (*heilige* = Heilige(r)).
h. a. (*hoc anno, in dit jaar* = in dieſem Jahre, heuer; h. a.).
ha! = ha! ach!
I. **haaf** *zie* have.
II. **haaf** (*schepnet*), m. = Käſcher, Ketſcher, Hamen.
haag, v. = Hecke; der Heckenzaun; (*struikgewas*) das Gebüſch; Den Haag = (*nom.*) Haag; in den H. = im Haag; (*acc.*) den Haag.
haagappel, m. = das Mehlſäßchen.
haag|beuk, m.; **-doorn,** m.; **-mes,** o. = die Hage|buche (die Weiß◦, Hainbuche, Hornbaum); ◦dorn (Weißdorn); ◦meſſer.
haagpreek, *zie* hagepreek.
Haagsch = Haager; H. spreken = haagiſch ſprechen; dat is echt H. = echt haagiſch.
haagwinde, v. = Hecken◦, Zaunwinde.
haai, m. = Hai, Haifiſch; er zijn h..en op de kust = es ſind Diebe in der Nähe, es iſt hier nicht ſicher, ſei auf deiner Hut; je bent voor de h..en = du biſt verloren, geliefert, du biſt Matthäi am letzten; naar de h..en gaan = zu Grunde *of* zugrunde, in die Tiefe gehen.
haaiachtig = haiartig, haifiſchartig; h..en = Haifiſche, Haie.
haaie|ei, o.; **-vel,** o.; **-vin,** v. = Hai(fiſch)|ei (die Seemaus); ◦fell; ◦floſſe.
haai|rog, m.; **-visch,** m. = Hai|roche(n); ◦fiſch.
haak, m. = Haken; (*teekenh.*) Anſchlagwinkel, Winkel, Winkelhaken, das Winkelmaß; 't is niet in den h. = das geht nicht mit rechten Dingen zu, iſt nicht geheuer, das Ding hat einen Haken; er is iets niet in den h. = es iſt etw. nicht ganz richtig; iets weer in den h. brengen = etw. wieder ins Reine, ins Gleis, ins Gleiche bringen, wieder richtig machen; (*vischhaak*) Haken, die Angel; aan den h. pikken, slaan = erangeln; schoon aan den h. = hakenrein; h..en en oogen = Haken und Öſen; dat geeft h..en en oogen = das gibt (ſetzt) Häkeleien, bringt Zank, Schwierigkeiten; (*teeken*) die Klammer.
haakachtig = hakenförmig, ◦ähnlich.
haak|been, o.; **-blok,** o.; [**-bus,** v.] = Haken|bein; der ◦block; [◦büchſe].
haakgaren, o. = Häkelgarn.
haakje, o. = Häkchen; (*teeken*) die Klammer; tusschen twee h..s = (*eig.*) in Klammern, in Parentheſe; (*fig.*) nebenbei *of* beiläufig (bemerkt), in Parentheſe; tusschen h..s zetten = einklammern; (*haakpen*) die Häkelnadel.
haaklelie, v. = Hakenlilie.
haak|naald, v.; **-patroon,** o.; **-pen,** v. = Häkel|nadel; ◦muſter; ◦nadel.
haakploeg, m. = Haken(pflug).
haaks(ch) = winkel◦, lot◦, ſenkrecht; h. staan = im Lot ſtehen.
haaksteek, m. = Häkelſtich.
haakster = Häklerin.
haaktand, m. = Hakenzahn.
haaktang, v. = Blechzange.
haakvormig = hakenförmig.
haakwerk, o. = die Häkelarbeit.
haal, m.: aan den h. gaan = durchgehen, ſich aus dem Staube machen, auf und davon gehen, ſich drücken, ſich dünne machen, Ferſengeld geben, auskratzen; (*met geld of schulden meestal.*) durchbrennen; hij aan den h. = er auf und davon; (*aan een touw, sigaar e. d.*) Zug; (*met een pen*) Strich, Zug; (*boven den haard*) Topf◦, Keſſelhaken; die Topf◦, Keſſelkette.
haalmes, o. = Schlichteiſen.
I. **haam** (*net*), m. = Hamen.
II. **haam** (*juk van een paard*), o. = Kummet, Kumt.
haam|beugel, m.; **-kap,** v.; **-kussen,** o. = die Kummet|feder; ◦kappe (◦decke); ◦kiſſen.
haan, m. = Hahn (*ook van een geweer*); stappen als een h. = einherſtolzieren wie ein

Hahn; er kraait geen h. naar = es kräht kein H. (weder Huhn noch H.) danach; den gebraden h. uithangen = den großen Herrn ſpielen, machen; geen twee hanen op een erf = zwei Hähne taugen nicht auf einen (od. einem) Miſt; zijn h. moet koning kraaien = es muß immer nach ſeinem Willen (Kopfe) gehen; rood als een kalkoensche h. = rot wie ein Zinshahn, wie ein Puter, puterrot; den rooden h. laten kraaien = einem den roten H. aufs Haus (Dach) ſtecken od. ſetzen; kalkoensche h. = Truthahn, Puter; hij is een echte h. = ein Haupthahn; (*op den toren*) Hahn, die Turmfahne.

haanachtig = herriſch.

haantje, o. = Hähnchen; 't is een h. = es iſt ein Haupthahn, Kampfhahn, der iſt dreiſt; h. de voorste = der Haupthahn; (*bepaald ongunstig*) Rädelsführer.

I. **haar** (*op hoofd en huid*), o. = Haar; zijn h. doen, opmaken = ſich das H. machen; verzorging van 't h.; uitvallen van 't h. = Haar|pflege; der ·ſchwund; als de wilde haren er maar uit zijn = wenn er ſich nur erſt die Hörner abgelaufen hat; alles op haren en snaren zetten = alles aufbieten, alle Minen ſpringen laſſen, alle Springfedern in Tätigkeit ſetzen; ik heb spijt, als haren op mijn hoofd = ich bedauere (es) unendlich; 't scheelt maar een h. = (es fehlt nur) um ein H.; er mankeert geen h. aan = es fehlt nicht das geringſte daran; iem. op een h. gelijken = einem aufs H., auf ein H., zum Verwechſeln ähnlich ſehen; geen h. breed wijken = kein H. breit weichen; iets op een h. kennen = etw. aufs H., ganz genau kennen; iem. geen h. krenken = einem kein H. krümmen; hij zal er geen grijs h. van krijgen = darüber wird er ſich keine grauen Haare wachſen laſſen; geen h. op mijn hoofd, dat er aan denkt = das fällt mir nicht im Schlafe ein; 't kan me geen h. schelen = ich frage keinen Deut danach, das läßt mich kalt; iets bij de haren er bij sleepen = etw. an den Haaren herbeiziehen, (een reden tot twist) vom Zaune brechen; zich de haren uit 't hoofd rukken (*van spijt e. d.*) = ſich die Haare aus·raufen; gekrulde haren, gekrulde zinnen = krauſes H., krauſer Sinn *of* Krauskopf, Brauskopf; h. op de tanden hebben = Haare auf den Zähnen haben; elkaar in 't h. vliegen = ſich in die Haare fahren (kommen, geraten); elkaar in 't h. zitten = ſich in den Haaren liegen; met de handen in 't h. zitten = weder aus noch ein wiſſen, in der Patſche ſitzen; iets met huid en h. opeten = etw. mit Haut und H. verzehren, aufeſſen; tegen de haren opstrijken = wider den Strich ſtreichen, bürſten; er is geen goed h. aan hem = es iſt kein gutes H. (keine gute Ader) an ihm; er zit geen kwaad h. in hem = es iſt keine böſe Ader an (in) ihm; geen h. aan iem. heel laten = kein gutes H. (keinen guten Faden) an einem laſſen; hij is geen h. beter = er iſt um kein H. beſſer; de vos verliest wel zijn haren, maar niet zijn streken = der Fuchs ändert den Balg (Pelz) und behält den Schalk; der Wolf läßt wohl die Haare, aber nicht die Raupen; *zie* berg.

II. **haar** = (*pers. vnw.*) *dat. enk.*: ihr; *mv.*: ihnen; *acc. enk. en mv.*: ſie; (*bez. vnw.*) ihr.

III. **haar** (*voermanswoord*) = wiſt! wiſte! wüſt(e)! hot en h. = hott und wiſt; hij weet van hot noch h. = er kann kein X vom U unterſcheiden, er iſt ein Schafskopf, Gimpel; hot en h. door elkaar = bunt (kunterbunt) durcheinander.

haar|bal, m.; **-band,** m. = Haar|ballen; das ·band (die ·binde).

haarbarst, m. = haarfeiner Sprung.

haar|borstel, m.; **-bos,** m. = die Haar|·bürſte; ·buſch (·büſchel, Schopf).

haarbreed = haarbreit.

haar|breedte, v.; **-buis,** v.; **-buisje** o. = Haar|breite (Haaresbr.); ·röhre; ·röhrchen.

haard, m. = Herd; open h. = offener Kamin·(ofen); 't hoekje van den h. = der Platz am Kamin; in 't hoekje van den h. = am traulichen Kamin; aan den huiselijken h. = im Familien·kreiſe; h. en erf = Haus und Hof; eigen h. is goud waard = eigner H. iſt Goldes wert; Eigen H. (*een weekbl.*) = Eigner Herd, Daheim.

haard|asch, v.; **-geld,** o. = Herd|aſche; die ·ſteuer.

haardgod, m. = Hausgott.

haardijzer, o. = der Feuer·, Brandbock.

haard|kleed, o.; **-kolen,** mv. = der Kamin|·teppich; ·kohlen.

haar|doek, m.; **-dos,** m.; **-dot,** m. = Haar|·tuch; ·wuchs; das ·neſt (der ·knäuel).

haardplaat, v. = Herdplatte, das ·blech.

haardscherm, o. = der Kamin·, Ofenſchirm.

haardschop, v. = Herdſchaufel.

haardstede, v. = der Herd, der Kamin; mijn h. = mein häuslicher Herd, mein Heim; naar de h..n terugkeeren = in die Heimat zurück·kehren; belasting op de h..n = Herdſteuer; *zie ook* altaar.

haard|stedegeld, o.; **-steen,** m. = die Herd|ſteuer; ·ſtein.

haardstel, o. = Kamingerät.

haard|stoffer, m.; **-vuur,** o. = Herd|beſen; ·feuer.

haarfijn = haarfein, ·ſcharf, ·klein.

haar|gras, o.; **-groei,** m. = Haar|gras; ·wuchs (das ·wachstum).

haarhamer, m. = Dengelhammer.

haar|hygrometer, m.; **-ijzer,** o.; **-kam,** m. = das Haar|hygrometer; ·eiſen (der ·bügel); ·kamm.

haarklein = haarklein.

haar|klooven, o.; **-kloover; -klooverij,** v. = Haar|ſpalten; ·ſpalter (·klauber); ·ſpalterei.

haar|knippen, o.; **-kroon,** v.; **-krul,** v. = Haar|ſchneiden; ·krone; ·locke.

haarkuif, v. = Tolle.

Haarlem, o. = Haarlem.

Haarlemmer meer, o.; **H.-olie,** v. = Haarlemer Meer; der H. Balſam.

haarlieden, -lui = (*acc.*) ſie, dieſelben; (*dat*) ihnen, denſelben.

haar|lint, o.; **-lok,** v. = die Haar|ſchleife; ·locke.

haarloos = haarlos.

haar|mes, o.; **-middel,** o.; **-mos,** o. = Haar|meſſer (der ·ſchaber); ·mittel; ·moos.

haar|mug, v.; **-muts,** v.; **-naald,** v. = Haar|·mücke; ·mütze (Bärenm.); ·nadel.

haar|net, o.; **-olie,** v.; **-passer,** m.; **-pen,** v. = Haar|netz; das ·öl; ·zirkel; der ·pfeil.

haarpijn, v. = der Kater, der Katzenjammer, der Brummſchädel.

haar|poeder, o.; **-rook,** m.; **-schuier,** m. = der Haar|puder; ·rauch (Höhenrauch); die ·bürſte.

haar|snijden, o.; **-snijder; -snoer,** m.; **-speld,** v. = Haar|ſchneiden; ·ſchneider; das ·ſeil (die ·ſchnur); ·nadel.

haarspit, o. = der Dengelklotz, der ·ſtock.

haar|toer, v.; **-tool,** m.; **-vaten,** mv. =

Haar‖tour (der ·aufſatz); ·putz (·ſchmuck); ·gefäße (Kapillargefäße).
haar‖verf, v.; **-vezel,** m.; **-vlecht,** v.; **-vlok,** v. = Haar‖farbe (·ſchminke); die ·faſer; ·flechte; der ·knäuel (·flocke).
haarvormig = haarförmig.
haar‖water, o.; **-werk,** o.; **-werker** = Haar‖waſſer; die ·arbeit; ·arbeiter (·künſtler).
haar‖wervel, m.; **-worm,** m.; **-wortel,** m. = Haar‖wirbel; ·wurm (die ·milbe); die ·wurzel.
haar‖wrong, m.; **-zak,** m.; **-zalf,** v. = Haar‖wulſt; (*anat.*) ·balg (das ·säckchen; *anders:* ·beutel); ·ſalbe.
haar‖zeef, v.; **-ziekte,** v.; **-zijde** (*van huiden*) v. = das Haar‖ſieb; ·krankheit; ·ſeite.

I. **haas** (*wild*) m. = Haſe; loopen als een h. = laufen wie ein Haſe, wie ein Beſenbinder, wie ein Jagdpferd; men kan nooit weten, hoe een koe een h. vangt = man kann nie wiſſen wie (der) Haſe läuft; h. vreten = bange werden, Angſt bekommen, ſich ducken; die Hörner einziehen; hij is zoo bang als een h. = er iſt ein Haſenfuß, ein Angſthaſe.

II. **haas** (*van rund en wild*), m. = das Lendenſtück, das Filet, die Blume; (*toebereid*) der Filetbraten.
haasje-over, o. = Bockſpringen, Bockſpiel, der Bocksprung; h. spelen = Bock, Bockſprung ſpielen.
haasspier, v. = der Lendenmuskel.

I. **haast,** v. = Eile; Eilfertigkeit; (*gejaagdheid*) Haſt; h. maken = eilen, ſich beeilen; in h. = in Eile; in der h. (*overhaast*) = in der Übereilung; haast je wat! = tummle dich! fix! in de grootste h. = in größter Eile; hoe meer h. hoe minder spoed = ſchlecht geeilt iſt verweilt *of* Übereilen bringt Verweilen *of* gut Ding will Weile haben; er is h. bij = die Sache hat Eile; hij heeft altijd h. = er hat 's immer eilig, hat immer Eile; waarom heb je zoo'n h. = was eilen Sie ſo?

II. **haast** (*adv.*) = faſt, beinahe; 't is h. onmogelijk = es iſt f. unmöglich; h. was ik gevallen = faſt (beinahe) wäre ich gefallen; ik ben h. klaar = ich bin b. (bald) fertig; ik had 't h. gedaan = ich hätte es bald getan; zal 't h. zijn? = wird's bald? 't is h. tien uur = es iſt beinahe, bald zehn Uhr; ik zou h. zeggen van niet? = ich möchte wohl ſagen nein; dat is h. niet om uit te houden, (om) te gelooven = das iſt kaum zum Aushalten, kaum glaublich.

haasten, h. = (einen) zur Eile antreiben, (einen) drängen; wat haast je toch? = was eilen Sie denn! ik ben gehaast = ich habe es eilig, habe Eile; **zich h.** = ſich beeilen; zich naar beneden h. = hinab haſten, eilig hinabgehen; 't is altijd: haast je, rep je! = da heißt es immer: mach ſnell, ſpute dich! haast je maar niet = nur gemach; haast u langzaam = eile mit Weile.
haastig = eilig, eilfertig; (*gejaagd*) haſtig; h. iets doen, op weg gaan = eilig etw. tun; eilig, eilfertig ſich auf den Weg machen; h..e stap, loop = eiliger Schritt, Gang; h..e vlucht = eilfertige Flucht; h. (*ongeduldig*) een brief openen = haſtig einen Brief öffnen, erbrechen; h. besluit = übereilter Entſchluß; niet zoo h.! = (*ook:*) nicht ſo hitzig! h. gebakerd = hitzig, hitzköpfig, feuerköpfig; h..e spoed is zelden goed = zu große Haſt hat's oft verpaßt.
haastigheid, v. = Eilfertigkeit, Haſt, Übereilung.
haasvreten, *zie* haas I.
haat, m. = Haß; h. en nijd = Neid und H., H. und Neid.
haatdragend = nachtragend; hij is niet h. = er hegt keinen Groll.
haberdoedas, *zie* labberdoedas.
habitué = Habitué: (*van een café e. d.*) Stammgaſt; (*in schouwburg e. d.*) regelmäßiger Beſucher.
hachée, v. = das Haché, das Haſchee, das Gulaſch.
hachelijk = mißlich, heikel, bedenklich; in een h..e positie = in einer m..en, h..n, b..en, peinlichen Lage; de kansen staan h. = die Chancen ſind m. ꝛc. *of* unſicher.
hachelijkheid, v. = Schwierigkeit, das Mißliche, das Bedenkliche, Unſicherheit; mißliche, heikele, bedenkliche, peinliche Lage.
hachje, o. = (*durfal*) der Wagehals; (*baas*) ein dreiſter Bube; (*kwajongen*) Schelm, Taugenichts, Racker; 't h. er bij inschieten = das Leben dabei einbüßen; bang zijn voor zijn h. = um ſeine Haut beſorgt ſein, ſich ſeiner Haut fürchten.
hacienda (*Sp. hoeve*), v. = Hazienda.
hadzji (*gelovige die een bedevaart naar Mekka heeft gedaan*) = Hâdſchi.
haematogeen, *zie* hematogeen.
haf, o. = Haff.
haft, o. = der, das Haft, die Eintagsfliege.
hagebeuk, *zie* haagbeuk.
hagedis, v. = Eidechſe.
hagedoorn, *zie* haagdoorn.
hagel, m. = Hagel; (*schroot*), das Schrot, Hagel; zoo dicht als h. = hageldicht; wat h.! = was zum Kuckuck! zum Henker! was Teufel! (*hagelsteen*) die Schloße.
hagelblank = ſchloßenweiß.
hagelbui, v. = der Hagelſchauer, der ·ſchlag; een h. van scheldwoorden = ein Hagel von Schimpfreden.
hagelen, h. = hageln (*ook fig.*)
hagel‖gieterij, v.; **-jacht,** v.; **-korrel,** v. = Hagel‖gießerei (*gew.:* Schrotg.); der ·ſturm (das ·wetter); das ·korn (Schrotk.; *soms ook voor een gezwelletje op 't oog:* das Gerſtenkorn).
hagelsch = vertrackt, verflixt, verwünſcht; (*erg boos*) wütend, toll.
hagelschade, v. = der Hagelſchaden; verzekering tegen h. = Hagel(ſchäden)verſicherung.
hagel‖slag, m.; **-steen,** m.; **-tasch,** v. = Hagel‖ſchlag; ·ſtein (das ·korn, die Schloße); ·taſche (*gew.:* Schrottaſche).
hagel‖verzekering, v.; **-vlaag,** v. = Hagel‖ſchäden)verſicherung; der ·ſchauer (der ·ſchlag).
hagelvorm, m. = die Schrotform.
hagelwit = hagel-, ſchloßenweiß.
hagelzak, m. = Schrotbeutel.
Hagenaar = Haager.
hage‖prediker; -preek, v. = (*hist.*) Hecken-, Zaun- od. Winkel‖prediger; ·predigt.
hageroos, v. = Hecken-, Zaun-, Hundsroſe.
hagiograaf (*levensbeschrijver van heiligen*) = Hagiograph.
Haïti, o. = Haiti.

I. **hak** (*houw*), m. = Hieb; iem. een h. zetten = einem eine Naſe andrehen, einem etw. am Zeuge flicken, einem einen Schabernack antun.

II. **hak** (*tak*): van den h. op den tak springen = vom Hundertſten ins Tauſendſte kommen.

III. **hak** (*gereedschap*), v. = Hacke.

IV. **hak** (*hiel*), v. = Hacke; (*aan schoeisel ook:*) der Abſatz; 't heeft niet veel om de h..ken = es hat nicht viel auf ſich, iſt nicht weit her;

iem. op de h..ken zitten = einem auf den Hacken ſein; *zie ook* hiel.
hakband, m. = das Hackenband.
hakbank, v. = Hackbank, das -brett.
hakbeitel, m. = das Stemmeiſen.
hak‖bijl, v.; **-blok,** o. = das Hack‖beil; der -block (der -klotz, der -ſtock, *ook:* der Haukloß ꝛc.)
hakbord, *zie* hakkebord.
hakbosch, o. = der Nieder-, Ausſchlagwald.
haken, h.: zich in iems. arm h. = ſich in jems. Arm haken, ſich einhaken; aan een spijker blijven h. = an einem Nagel hängen bleiben; in elkaar h. = in einander greifen, ſich in etw. fangen; (*handw.*) häkeln; (*verlangen*) ſich ſehnen nach.
hakhout, o. = Schlagholz, Gehau, Unterholz.
hakig = hakig.
hakkebord, o. = Hackbrett.
hakkelaar = Stotterer.
hakkelen, h. = (*als spraakgebrek*) ſtottern; (*onbeholpen, verlegen spreken*) ſtottern, ſtammeln; (*als van een kind of dronkaard*) lallen; zich h..d verontschuldigen = ſich ſtotternd, ſtammelnd entſchuldigen; h..d vertellen = *ook:* in Abſätzen erzählen.
hakkelig, *zie* hakkelend.
hakken, h. = (vleesch, stroo, ijs e.d.) hacken; (hout) hacken, hauen; (*met den hak*) hacken; er op in h. = drauf loshauen, loshacken; in de pan h. = niedermetzeln, niedermachen; waar gehakt wordt, vallen spaanders = wo man haut, da fallen Späne; altijd op iem. h. = immer über einen her ſein.
hakkenei, v. = der Zelter.
hakker = Hacker.
hakketeeren, h. = ſchimpfen, zanken, krakeelen.
hakle(d)er, o. = Hacken-, Abſatzleder.
hakmachine, v. = Hackmaſchine.
hakmes, o. = Hackmeſſer, Hackemeſſer; (*wiegmes*) Wiegemeſſer.
haksel, o. = (*stroo*) Häckſel, Hackſtroh, der Häckerling; (*vleesch*) Hackfleiſch.
hakselbank, v. = Häckerlingsbank, -lade.
hakstroo, o. = Hackſtroh.
hakstuk, o. = Hackenſtück; (*lapje*) der Fleck.
hak‖tijd, m.; **-vleesch,** o.; **-vrucht,** v. = die Hack‖zeit (Hauzeit, Haue); -fleiſch; -frucht.
hakzenuw, v. = Hächſe, Häſe.
hal, v. = Halle; (Markt-, Fleiſch-, Gemüſe-, Butter-, ꝛc.)Halle; der Saal.
halcyonen (*ijsvogels*) = Halcyonen, Halkyonen.
halen, h. = holen; (*aan pijp, sigaar*) ziehen; (wijn, boter, enz.) holen; den dokter laten h. = nach dem Arzte ſchicken, den Arzt holen laſſen; de duivel haal je = hol' dich der Teufel; waar maar iets te h. is = wo nur etw. zu haben iſt; er is niets te h. = dabei iſt nichts zu haben, fällt nichts ab; een prijs niet h. = einen Preis nicht holen; ik kom u h. = ich komme Sie ab(zu)holen; den 1en graad, nummer één h. = den erſten Grad, Nummer eins erwerben, bekommen, ſich ... holen, Erſter (der Erſte) werden; iets uit den zak h. = etw. aus der Taſche ziehen, hervorholen; 't is h. en brengen = es iſt bald ſchlimmer, bald beſſer; bald ſo, bald ſo; den trein h. = den Zug erreichen, mitkommen; de zieke zal den nacht niet h. = wird die Nacht nicht mehr erleben; mit dem Kranken wird es vor der Nacht aus ſein; de zieke zal 't niet h. = wird nicht durchkommen; 't haalt er niet bij = es iſt nichts dagegen; hij haalt niet bij zijn broer = er kommt ſeinem Bruder gar nicht gleich, iſt nicht mit ihm zu vergleichen, iſt nichts gegen ſeinen Bruder; iem. de woorden uit den mond h. = einem die Worte vom Munde nehmen; er uit h., wat er uit te h. is = herauspreſſen, was herauszupreſſen iſt; zijn voordeel er uit h. = ſeinen Vorteil herausſchlagen; de pen door iets h. = etw. ausſtreichen; iem. er door (*door 't examen bijv.*) h. = einen (hin)durchſchleppen, -bringen, einem (hin)durchhelfen; zich schulden op den hals h. = ſich Schulden auf den Hals laden; zich een ziekte, iems. ongenade op den hals h. = ſich eine Krankheit, jems. Ungnade zuziehen; er alles bij h. = alles herbeiziehen, -ſchleppen; alles door elkaar h. = alles durcheinander werfen; geld van de spaarbank h. = Geld von der Sparkaſſe abheben; de zon haalt water = die Sonne zieht Waſſer; waar haal je 't vandaan? = (*fig.*) wie kommſt du darauf, dazu? wie fällt dir das ein? wo haſt du das her? 't scherm h. (*ophalen*) = den Vorhang aufziehen; h. maar niet betalen = borgen, aber nicht zahlen.
half = halb; halve maatregel, h. woord, halve rouw = halbe Maßregel, halbes Wort, halbe Trauer; h. geld = der halbe Preis; h. een, twee = (ein) halb eins, (ein) h. zwei; voor den halven prijs = zum halben Preiſe; als men niet geslapen heeft, is men maar een h. mensch = dann iſt man nur ein halber Mann; te halver hoogte = zur halben Höhe; h. April = halb April, Mitte April; h. zooveel = halb ſoviel; ten halve = zur Hälfte; halbweg(s), halb; h. en h. = halb und halb; hij luistert maar h. = er hört nur mit halbem Ohre, nur halb zu; een halve gedraaide = Wiener Schnitzel; met iem. h. en h. doen, iem. h. staan = halbpart mit einem machen, mit einem zur Hälfte gehen; h. mijn! = Halbpart! beter ten halve gekeerd als ten heele gedwaald = beſſer auf halbem Wege umkehren als ganz verirren; een half en $1/4$ = $3/4$ = ein halb und $1/4$ = $3/4$; twee halven zijn een geheel = zwei halbe machen ein Ganzes; drie en een h. el, meter = drei ein halb Ellen, Meter *of* drei und eine halbe Elle, drei und ein halbes Meter; half bloed; halve bol; halve maan = Halb‖blut; die -kugel; der -mond; halve beschaving; h. tint; h. wees = Halb‖bildung; der -ton; die -waiſe; *zie ook* begin, dop.
halfaap, m. = Halbaffe.
half‖acht; -bakken = halb‖acht; -ſchürig (halb, unausgewachſen).
half‖bloed, o.; **-broeder** = Halb‖blut; -bruder (Stiefbr.).
halfcirkelvormig = halbkreisförmig.
half‖dek, o.; **-donker,** o. = Halb‖deck; -dunkel.
halfdood = halbtot.
halfdoor = mitten entzwei, mitten durch.
half‖duister; -gek; -geleerd = halb‖-dunkel; -verrückt; -gelehrt.
half‖fabrikaat, o. = Halbfabrikat.
half‖god, m.; **-goed** (*papierf.*), o.; **-held,** v.; **-hemd,** o. = Halb‖gott; -zeug; -heit; -hemd (*gew.:* Vorhemd).
half‖honderd, o.; **-jaar,** o. = Halb‖hundert (halbes Hundert); -jahr (halbes Jahr).
half jaarlijks(ch) = (*van elk half jaar*) halbjährlich; (*gedurende een half jaar*) halbjährig.
half jaarsdividend, o. = halbjährliche Dividende.
halfje, o. = (*half glas*) die Halbe, der Schnitt; (*geldstuk*) halber Cent.
halfjes = halb und halb; h. doen = halbpart machen.

half‖klinker, m.; **-laken,** o. = Halb‖vokal; ·tuch (·laken).
halfleeren band, m. = Halblederband, (*bijz. sierlijk*) Halbfranzband.
halflinnen = (*subst. en adj.*) Halbleinen.
halfluid o. = halblaut.
halfmarokijnen band, m. = Halbsaffian·band.
half‖maandelijks(ch); -naakt; -rond = halb‖monatlich; ·nackt; ·rund.
half‖rond, o.; **-schaduw,** v. = die Halb‖·kugel (Hemisphäre; noordelijk h. = nördliche H., Nordhemisphäre); der ·schatten.
halfslachtig = zwitterartig, halbschürig.
halfsleet(s) = halb abgetragen.
half‖stam, m.; **-steensmuur,** m. = Halb‖·stamm (*als adj.:* halbstämmig); die ·steinmauer ($1/_2$ Stein starke Mauer).
halfstok: de vlag h. hijschen = die Flagge halbmast *of* auf Halbmast hissen (heißen).
halfuur, o. = halbe Stunde; om 't h. = halbstündlich, jede h. St.
halfvasten = Mittfasten (Pl.).
halfverheven = halberhaben.
half‖vers, o.; **-vleugeligen; -vokaal,** m. = der Halb‖vers; ·flügler; ·vokal.
half‖vol; -volwassen; -was; -weg = halb‖voll; ·erwachsen; ·wüchsig; ·wegs (auf halbem Wege).
halfwijs = nicht ganz bei Troste, nicht recht gescheit (klug).
half‖wollen; -zacht = halb‖wollen; ·weich.
halfzijde, v. = Halbseide.
halfzijden = halbseiden.
half‖zoolganger, m.; **-zuster** = Halb‖sohlengänger; ·schwester.
Hallel (*Hebr. lofzang*), o. = Hallel.
Halleluja, o. = Halleluja(h).
halletje: Haarlemmer h. = Haarlemer Zimtküchelchen.
hallo! = hallo!
hallucinatie (*zinsverbijstering*), v. = Halluzination.
halm, m. = Halm.
halmdragend = halmtragend.
halma (*spel*), o. = Halma.
halm‖knoop, m.; **-vruchten,** mv. = Halm‖·knoten; ·früchte.
hals, m. = Hals (*ook van flesch, viool, zuil, anker, beenderen*); den hals uitrekken = den H. recken, strecken; een dier een steen om den h. doen = einem Tiere einen Stein um den H. binden; iem. om den hals vallen, vliegen = einem um den H. fallen, sich einem an den H. werfen; dat kost hem den h. = das kostet ihm den H., wird er mit seinem H. bezahlen; op den h. gevangen zitten = auf den Tod gefangen sitzen; iem. om h. brengen = einen ums Leben bringen; iem. (zich) den h. afsnijden = einem (sich) den H. abschneiden; een blanke h. = ein weißer H., Busen; h. over kop = über H. und Kopf, H. über K. ((*ook:* „overhaast"), kopfüber; iem. iets op den h. schuiven = einem etw. auf den H. laden; einem etw. aufladen; zich iets van den h. schuiven = sich etw. vom Halse schaffen; (*aan 't zeil*) die Halse; tusschen twee halzen varen = zwischen zwei Halsen, vor dem Winde fahren; een goede h. = ein guter Schlucker; arme h.! = armes Geschöpf!; onnoozele h. = Einfaltspinsel, einfältiger Tropf, Gimpel; *zie ook* breken, halen.
hals‖ader, v.; **-band,** m.; [**-berg,** m.] = Hals‖ader; das ·band; [·berg].
hals‖boei, v.; **-boord,** m.; **-boot,** v. = Hals‖eisen; ·kragen (*min of meer geplooid:* ·streif); das ·schloß (die ·spange).
halsbrekend = halsbrecherisch, ·brechend.
halsbrekerij, v. = Halsbrecherei; halsbrecherische Geschichte, Kunststücke 2c.
hals‖doek, m.; [**-gerecht,** o.]; **gezwel,** o. = das Hals‖tuch (die ·binde); [·gericht]; die ·geschwulst.
hals‖juk, o.; [**-karkant,** m.]; **-keten,** v. (**-ketting,** m.) = Hals‖joch; das ·geschmeide; die ·kette.
hals‖klier, v.; **-kraag,** m.; **-lengte,** v. = Hals‖drüse; ·kragen (*geplooid:* die ·krause); ·länge.
hals‖misdaad, v.; **-recht,** o.; **-riem,** m. = das Hals‖verbrechen; ·recht; ·riemen.
hals‖ring, m.; **-sieraad,** o.; **slagader,** v. = das Hals‖eisen; der ·schmuck (·geschmeide); ·arterie (·pulsader, ·schlagader).
hals‖snede, v.; **-snoer,** o.; **-spier,** v. = der Hals‖schnitt; die ·schnur (die ·kette; ·band; geschiedenis van 't h. = Halsbandgeschichte); der ·muskel.
halsstarrig = halsstarrig, störrig, störrisch, hartnäckig; h. weigeren = hartnäckig weigern.
hals‖starrigheid, v.; **-straf,** v.; **-stuk,** o.; **-talie,** v. = Hals‖starrigkeit (Störrigkeit, Hartnäckigkeit); ·strafe; ·stück; ·talje.
halster, m. en o. = der Halfter.
halsteren, h. = halftern.
halster‖ketting, m.; **-ring,** m.; **-touw,** o. = die Halfter‖kette; ·ring; die ·leine (der ·strick).
halsvriend = Busen·, Herzensfreund.
hals‖wervel, m.; **-zenuw,** v.; **-ziekte,** v. = Hals‖wirbel; der ·nerv; ·krankheit.
halt = halt; (*subst.*) der Halt; h. houden = h. machen; halten.
halte, v. = Haltestelle; (*station zonder wissel*) der Haltepunkt.
haltechef = Stationsvorsteher.
halter, m. = Hantel.
haltsein, o. = Haltsignal.
halveeren, h. = halbieren; (*een loon*) auf die Hälfte reduzieren.
halvemaan, v. = der Halbmond (*in alle bet.*).
halvemaansgewijze = halbmondförmig, wie ein Halbmond.
halverhoogte = zur halben Höhe.
halverlijve = mit halbem Leibe.
halverwegen = halbwegs, auf halbem Wege; h. den berg = auf halbem Berge.
halvezoolen, h. = halb sohlen.
halzen, h. = (*scheepst.*) halsen.
halzerig = einfältig, tölpelhaft.
ham, v. = der Schinken.
Hamansfeest, o. = Hamans·, Purimsfest.
Hamburg, o. = Hamburg. **Hamburger** = Hamburger. **Hamburgsch** = hamburgisch.
[**hamel,** v. = (*staaf*) Barre, Stange; (*boom, hek*) der Schlagbaum; das Außentor.]
hamel, m. = Hammel, Schöps.
hamel‖bout, m.; **-vleesch,** o. = die Hammel·, Schöpsen‖keule; ·fleisch.
hamer, m. = Hammer (*ook van 't oor*); tusschen h. en aanbeeld = zwischen H. und Amboß; onder den h. brengen = unter den H. bringen (verkaufen, versteigern); onder den h. komen = unter den H. kommen (verkauft, versteigert werden); wat h.! = daß dich der Henker Donnerwetter! was Teufel!
hamerbaan, v. = Hammerbahn.

hamerbaar = hämmerbar. **hamerbaarheid,** v. = Hämmerbarkeit.
hamerbout, m. = Hammerkolben.
hameren, h. = hämmern; 't hamert in mijn hoofd = es hämmert mir im Kopfe; op iets h. (*aandringen*) = auf etw. dringen; *zie ook* aanbeeld.
hamergaar = hammergar.
hamer|oog, o.; **-pin,** v.; **-schelp,** v. = Hammer|auge (-loch); -pfinne (-pinne); -muschel.
hamer|slag, m.; **-steel,** m.; **-teeken,** o. = Hammer|schlag (*in alle bet.*); -stiel; -zeichen.
hamer|visch, m.; **-vlak,** o. = Hammer|fisch; die -bahn.
hamervormig = hammerförmig.
hammebeen, o. = Schinkenbein, der -knochen.
hamster, m. = Hamster.
Hand. (*Handelingen* = Apostelgeschichte).
hand, v. = Hand; rechter, linker h. = rechte, linke H.; aan de rechter, linker h. = rechter, linker H.; zur Rechten, Linken; hij heeft een mooie h. (van schrijven) = er hat eine schöne Hand(schrift); valsche h. = falsche Unterschrift; zijn h. teekenen = unterzeichnen, -schreiben; daar zou ik mijn h. niet onder willen zetten = das möchte ich nicht unterschreiben; een h. breed = eine H. breit, handbreit, Handbreit; een h. vol = eine Handvoll; met h..en vol = mit vollen Händen; h..en te kort komen = Hände zu wenig haben; de h..en staan hem verkeerd = er ist ungeschickt, er faßt alles verkehrt an; geen h. voor oogen kunnen zien = die H. vor (den) Augen nicht sehen können, keine H. vor Augen sehen können; 't zijn twee h..en op één buik = sie spielen unter einer Decke, es sind zwei Finger an einer H.; koude h..en, warme liefde = kalte Hände, warme Liebe; veel h..en maken licht werk = viele Hände machen leicht ein Ende; dat heeft h..en en voeten = das hat H. und Fuß; als de eene h. de andere wascht, worden ze beide schoon = eine H. wäscht die andre; wenn eine H. die andre wäscht, werden beide rein; (ik geef U) mijn h. er op = (ich gebe Ihnen) die H. darauf; h. en hart = Herz und H.; de h. over 't hart strijken = die H. übers Herz legen; h. op den mond = reinen Mund! iem. de h. boven 't hoofd houden = die H. über einen halten, ihn schützen, verteidigen, ihm das Wort reden; de h..en vol hebben = alle Hände voll zu tun haben; ik heb de h..en vol met hem = ich habe viel mit ihm zu schaffen, er macht mir viel zu schaffen, ich habe meine liebe Not mit ihm; de h..en in de zijde zetten = die Hände in die Seite stemmen; de h..en in den schoot leggen = die Hände in den Schoß legen; de h..en reppen, roeren = die Hände rühren, regen; de h..en in elkaar slaan = die Hände zusammenschlagen; de h..en ineenslaan = gemeinschaftlich handeln (vorgehen), sich die Hand reichen, sich verbünden; zijn h..en in onschuld wasschen = seine Hände in Unschuld waschen; zijn h..en van iets (af)wasschen = seine Hände (sich) von etw. rein waschen; hij steekt geen h. uit = er rührt keine H., keinen Finger, weder H. noch Fuß; de h..en uit de mouw steken = die Hände rühren, sich rühren, H. anlegen, zugreifen, tüchtig anfassen; hij kan zijn h..en niet thuis houden = er kann die Finger nicht halten; h..en thuis = Hände weg! H. von der Butte! H. vom Brett! weg da! de h. aan iets, aan 't werk slaan = H. an etw., ans Werk legen; ik sla er geen h. aan = ich rühre nicht daran; de h. aan zich zelf slaan = sich ein Leid antun, H. an sich legen; de h. in 't spel hebben = die H. im Spiele haben; hij heeft overal de h. in = er hat bei allem (überall) die H. im Spiel, ist überall mit dabei; de h. op iets leggen = die H. auf etw. legen; de laatste h. aan iets leggen = die letzte H. an etw. legen, die letzte H. anlegen; de h. aan iets houden = sich etw. angelegen sein lassen; hij houdt er de h. niet aan = er vernachlässigt es; de h. met iets lichten = (*met een examen, een verordening bijv.*) dabei ein Auge zudrücken, es nicht so genau nehmen, (*met zijn werk*) nachlässig machen, tun; iem. de h..en binden = einem die Hände binden; de h..en vrij hebben = freie H. haben; iem. de vrije h. laten = einem freie H. lassen; iems. h..en smeren, stoppen = einem die Hände, einen schmieren, spicken; **aan** de betere h. zijn = auf (dem Wege) der Besserung sein; aan de winnende h. zijn = im Vorteil sein; wat is er aan de h.? = was ist los? wat heb je nu aan de h.? = womit beschäftigst du dich jetzt? was treibst du jetzt? iem. iets aan de h. doen = einem etw. an die H. geben, einem etw. besorgen, verschaffen; h. aan h. gaan = H. in H. gehen; iets **achter** de h. hebben = etw. hinter der H. haben, für den Notfall, in Reserve haben; achter de h. zitten (*bij 't spel*) = die Hinterhand haben, in der Hinterhand sitzen; iem. **bij** de h. nemen, leiden = einen bei (an) der H. nehmen (fassen), führen; iets bij de h. nemen = etw. anfangen, anfassen; iets bij de h. hebben = etw. zur H., bei, vor der H. haben; hij heeft altijd een antwoord bij de h. = er hat immer eine Antwort bereit; hij is (erg) bij de(r) h. = er ist gewandt, gerieben, gewichst; hij is nog niet bij de h. = er ist noch nicht auf, noch nicht zu sprechen; goederen **in** de doode h. = Güter in der toten H., Güter toter H.; zich in de h..en wrijven = sich die Hände reiben; in andere h..en overgaan = in andere Hände übergehen; zijn lot is in mijn h. = sein Los ist (steht) in meiner H.; hij heeft 't in de h. de zaak te doen slagen = es steht in seiner H. die Sache gelingen zu lassen; zij komt haar moeder al wat in de h. = sie geht ihrer Mutter schon an die H.; in iems. h..en vallen = in jems., einem in die Hände fallen; iem. iets in h..en geven = einem etw. übergeben, etw. in jems. Hände legen; aan een advocaat in h..en geven = in die Hände eines Advokaten geben; iem. iets in de h. stoppen (*om hem te bevoordeelen*) = einem etw. zustecken, zuschanzen, zuschustern; iem. een gulden in de h. stoppen = in die H. drücken; hij laat zich alles in de h..(en) stoppen = er läßt sich alles aufhängen; iem. iets in h..en spelen = einem etw. in die Hände spielen; de krant is in h..en = wird gelesen; den Heer N N in h..en = zuhanden des Herrn N N; iets in h..en stellen van een commissie = etw. einer Kommission in die Hände geben; iets (een onderzoek bijv.) in h..en nemen = etw. in die H. nehmen; iets in h..en hebben = etw. in Händen haben; 't bestuur ('t heft), 't roer in h..en hebben = das Regiment, das Ruder führen (*zie* hecht I); brieven komen iem. in h..en = kommen einem zuhanden; iem. in de h. werken = einem in die H. arbeiten; elkaar in de h. werken = einander (sich) in die Hände arbeiten; iets in de h. werken = eine Sache fördern, einer Sache Vorschub leisten; h. in h. = H. in H.; ra ra, in welke

h.? = linke bank, wo ſteht der Schrank, oben od. unten? **met** de h..en over elkaar zitten = müßig (da)ſitzen; iets met beide h..en aangrijpen = mit beiden Händen (mit allen fünf Fingern) zugreifen; met h. en tand verdedigen = aufs heftigſte, aufs äußerſte verteidigen; (met) de h. op 't hart = (die) H. aufs Herz; iem. met leege h..en laten gaan = einen mit leeren Händen abziehen laſſen, leer ausgehen laſſen; **naar** de h. van een vrouw dingen = um die H. einer Frau werben; iem. naar zijn h. zetten = mit einem machen was man will, einen dreſſieren; iets **om** h..en hebben = etw. zu tun haben, (eine) Beſchäftigung haben; (om) de h. van een vrouw vragen = um eine Frau anhalten, eine Frau um ihre Hand bitten; **onder** iems. h..en zijn = von einem behandelt werden; onder dokters h..en zijn = in ärztlicher Behandlung ſein, ärztlich behandelt werden; iets onder h..en nemen = etw. zur H., in Angriff, in Arbeit nehmen, etw. vornehmen; iem. onder h..en nemen = einen vornehmen, (*zeggen waar 't op staat*) ins Gebet nehmen, einem den Standpunkt klar machen, einen Koram nehmen; iets onder h..en hebben = an etw. arbeiten; onder de h. (verkoopen, koopen) = aus freier H., unter der H.; onder de h. informeeren = ſich unter der H. erkundigen; iem. **op de** h..en dragen = einen auf Händen tragen; op h..en zijn = bevorſtehen; op h..en en voeten kruipen = auf allen vieren gehen, auf Händen und Füßen kriechen; ik heb hem op mijn h. = er iſt, ſteht (ich habe ihn) auf meiner Seite; op zijn eigen h. = auf eigene H. (Fauſt); ieder op zijn eigen h..(je) = (*ook:*) jeder auf ſeine eigene Kappe; iem. op de h..en zien = einem auf die Finger ſehen; 't loopt me **over** de h. = es wird mir zu viel, die Geſchäfte wachſen mir über den Kopf; h. over h. toenemen = H. über H., immer mehr zunehmen, (*van een kwaad*) immer mehr einreißen; iem. iets **ter** h. stellen = einem etw. einhändigen, zuſtellen, behändigen, übergeben, verabreichen; iets ter h. nemen = etw. zur H. nehmen, in Angriff nehmen, etw. vornehmen; **uit** de eerste, tweede h. = aus erſter, zweiter H.; wetenschap uit de tweede h. = erborgtes Wiſſen; dat valt (erg) uit de h. = das entſpricht der Erwartung ganz und gar nicht, fällt ganz anders aus (als man erwartet hätte); iem. iets uit de h. (uit h..en) nemen = einem etw. aus den Händen nehmen; iets uit h..en geven = etw. aus der H., aus den Händen geben, aus der H. gehen laſſen; uit iems. h. eten = einem aus der H. eſſen (freſſen); om uit de h. te eten = zum Roheſſen; uit de h. (ver)koopen = unter der H., aus freier H. (ver)kaufen; **van** hooger h. = höhern Orts, auf höhern Befehl; van goeder h. = von guter H.; van de h. in de tand = aus (von) der H. in den Mund; 't werk gaat hem vlug van de h. = die Arbeit geht ihm ſchnell, fix von der H., von ſtatten; de waren gaan grif (vlug) van de h. = gehen reißend ab, haben (finden) raſchen Abſatz; (waren) van de h. doen, zetten = abſetzen, losſchlagen, verkaufen; iets van de h. wijzen = etw. von der H. weiſen, etw. ablehnen, abſchlagen, ausſchlagen; (*rechterl.*) einen mit etw. abweiſen; iets van de h. doen = etw. verkaufen, wegtun; (*deftiger*) ſich eines Dinges entäußern; van h. tot h. = von H. zu H.; van langer h. = von langer H.; **voor** de h. zitten = in der Vorhand ſein, die Vorhand haben; 't ligt voor de h. = es liegt auf der (auf flacher, platter) H., liegt oben auf; wat *of* zooals 't hem voor de h. komt = was od. wie es ihm in die Hände fällt (kommt); *zie verder de substantieven, adjectieven, verba enz., waarmee* hand *uitdrukkingen vormt.*

handappel, m. = Apfel zum Roheſſen.

hand‖atlas, m.; **-bad,** o.; **-bagage,** v.; **-been,** o. = Hand‖atlas; -bad; das -gepäck; der -knochen.

hand‖beweging, v.; **-bibliotheek,** v.; **-bijl,** v. = Hand‖bewegung; -bibliothek; das -beil (-axt).

hand‖blaker, m.; **-boeien,** mv.; **-boek,** o. = Hand‖leuchter; -ſchellen (-feſſeln); -buch.

hand‖boog, m.; **-boogschutter**; **-boom,** m. = Hand‖bogen; -bogenſchütze; -baum.

hand‖boor, v.; **-breed,** o.; **-breedte,** v.; **-camera,** v. = der Hand‖bohrer; die -breit (*zie* hand); -breite; -camera.

handdienst, m. = die Handfron. **handen spandiensten** = Hand- und Spanndienſte; h. verrichten, verstrekken = H. leiſten.

handdik = handdick.

hand‖doek, m.; **-doekerek,** o.; **-druk,** m. = das Hand‖tuch; der -tuchhalter; -druck (*gew.:* Händedruck).

handearbeid, m. = die Handarbeit.

I. **handel,** m. = Handel; (*zaak*) die Handlung, das Geſchäft; (*verkeer*) der Verkehr; hij is in den h. = er iſt Kaufmann; h. drijven in = Handel treiben mit; h. op Engeland = H. auf England; h. met de koloniën = Kolonialhandel; in den h. brengen = in den Handel bringen; in den h. gebruikelijk = kaufmänniſch; de h. staat stil, kwijnt = der Handel ſtockt, liegt da(r)nieder; in den h. bestaat geen vriendschap = Handelſchaft kennt keine Freundſchaft *of* in Geldſachen hört die Gemütlichkeit auf; tak van h. = Geſchäfts-, Handelszweig; h. in koloniale waren = die Kolonialwaren‖handlung, das -geſchäft; h. in goederen = der Warenhandel, das -geſchäft; niet in den h. (*van boekwerken*) = als Manuſkript gedruckt; iems. h. en wandel = jems. Tun und Treiben, Tun und Laſſen.

II. **handel** (*eig.* **handle:** *handvat*), m. = Hand-

handelaar = Händler, Kaufmann. [griff.

handelbaar = gefügig, willfährig, umgänglich, (*meegaand*) lenkſam, nachgiebig; (*van zaken*), handlich, leicht (bequem) zu handhaben; (*in den handel*) hij is nog al h. = er läßt wohl mit ſich handeln. **handelbaarheid,** v. = Gefügigkeit ꝛc. *vgl.* handelbaar.

handeldrijvend = handeltreibend.

handelen, h. = handeln; („*te werk gaan*" *ook:*) verfahren; (*optreden*) vorgehen; hij handelt in zijn boek (zijn boek handelt) over de taal = er handelt in ſeinem Buche (ſein Buch handelt) über die (von der) Sprache; goed jegens iem. h. = gut gegen einen (an einem) handeln; zus of zoo met iem. h. = ſo od. ſo mit einem h., verfahren, einen ... behandeln; in granen h. = mit Getreide h.; de h..de personen = die handelnden Perſonen; krachtig, streng h. = energiſch, ſtrenge vorgehen.

handeling, v. = Handlung (*ook kunstt.*), Tat, Verrichtung: (De) H..en der Apostelen = die Apoſtelgeſchichte; H..en van de Tweede Kamer der Staten-Generaal = Verhandlungen der Zweiten Kammer der General-ſtaaten; een godsdienstige h. = ein religiöſer Akt.

handelmaatschappij, v. = Handelsgeſellſchaft.

handeloos = handlos.
handels‖aardrijkskunde, v.; **-agent; -akademie,** v. = Handels‖geographie (wirtschaftliche Geographie); -agent (Handlungsagent); -akademie.
handels‖artikel, o.; **-balans,** v.; **-bank,** v. = der Handels‖artikel; -bilanz; -bank.
handelsbediende = Handlungsgehilfe, -diener.
handels‖bedrijf, o.; **-belang,** o.; **-bericht,** o. = Handels‖gewerbe (-fach); -interesse; der -bericht.
handelsbetrekking, v. = Geschäftsverbindung; in h. staan = G. haben; een levendige h. = ein reger Geschäftsverkehr.
handels‖beurs, v.; **-beweging** v.; **-blad,** o. = Handels‖börse; -bewegung; die -zeitung.
handels‖boeken, mv.; **-brief,** m.; **-compagnie,** v. = Handels‖bücher (Geschäftsbücher); -brief (kaufmännischer Brief); -kompagnie.
handels‖correspondentie, v.; **-crisis,** v.; **-cursus,** m.; **-drukte,** v. = Handels‖korrespondenz (kaufmännische Korrespondenz); -krisis (-krise); -kursus; der -verkehr (der Geschäftsverkehr).
handels‖factorij, v.; **firma,** v.; **-gebied,** o. = Handels‖faktorei (-niederlassung); -firma; -gebiet.
handels‖gebruik, o.; **-geest,** m.; **-geschiedenis,** v. = der Handels‖brauch (die Usanz); -geist (Kaufmannsg.); -geschichte.
handels‖gewassen, mv.; **-gewoonte,** v.; **-grootheid,** v. = Handels‖pflanzen (-gewächse); der -brauch (die Usanz); -größe.
handels‖haven, v.; **-hoogeschool,** v.; **-huis,** o. = der Handels‖hafen; -hochschule; -haus (Handlungshaus, Haus, die Firma).
handelsjaar, o. = Geschäfts-, Betriebsjahr.
handels‖kade, v.; **-kantoor,** o. = der Handels‖kai; -kontor (-comptoir).
handelskennis, v. = kaufmännische Kenntnisse, Handelskunde, -lehre.
handels‖krediet, o.; **-kringen,** mv.; **-kweekerij,** v. = der Handels‖kredit; -kreise (kaufmännische Kreise); -gärtnerei.
handels‖lichaam, o.; **-lieden; -man** = die Handels‖korporation; -leute; -mann (Kaufmann).
handels‖merk, o.; **-monopolie,** o.; **-onderwijs,** o.; **-overeenkomst,** v. = die Handels‖marke (die Schutzm., -zeichen); -monopol; der -unterricht (der kaufmännische Unterricht); der -vertrag (der -kontrakt).
handels‖papier, o.; **-plaats,** v.; **-politiek,** v. = Handels‖papier; der -platz; -politik.
handels‖premie, v.; **-privilege,** o.; **-recht,** o. = Handels‖prämie; -privileg(ium); -recht.
handelsreiziger = Handlungs-, Handels-Geschäftsreisender.
handelsrelatie, *zie* betrekking.
handels‖rekenen, o.; **-school,** v.; **-stad,** v. = die Handels‖arithmetik (das kaufmännische Rechnen); -schule (openbare -school = öffentliche -schule; bijzondere -school = Privathandelsschule); -stadt.
handels‖stand, m.; **-statistiek,** v.; **-stelsel,** o. = Handels‖stand (Kaufmannsstand); -statistik; -system.
handels‖tak, m.; **-term,** m.; **-tractaat,** o. = Handels‖zweig; -ausdruck (kaufmännische Redewendung); der -vertrag (der -kontrakt).
handelstoestand, m. = die Konjunktur.
handels‖vaartuig, o.; **-vennootschap,** v.; **-verdrag,** o. = Handels‖schiff; -gesellschaft; der -vertrag.
handels‖vereeniging, v.; **-verkeer,** o.; **-vlag,** v. = Handels‖gesellschaft (der -verein); der -verkehr (der Geschäftsverkehr); -flagge.
handels‖vloot, v.; **-voorraad,** m.; **-vriend,** m. = Handels‖flotte (-marine); -vorrat; -freund (Geschäftsfreund).
handels‖vrijheid, v.; **-waar,** v.; **-waarde,** v. = Handels‖freiheit; -ware (der -artikel); der -wert.
handels‖weg, m.; **-wereld,** v.; **-wetenschap,** v. = Handels‖weg (die -route, die -straße); -welt; -wissenschaft (-kunde).
handels‖wetgeving, v.; **-wijk,** v.; **-woordenboek,** o. = Handels‖gesetzgebung; das -viertel (das Geschäftsv.); -wörterbuch.
handelszaak, v. = das (Handels)Geschäft, kaufmännisches Geschäft; (*rechtszaak of zaak, die met den handel in betrekking staat*) Handelssache.
handelwijze, v. = Handlungsweise, das Verfahren.
handen, h. = bequem (zu hantieren), handlich sein.
handenarbeid, *zie* handearbeid.
hande‖paar, o.; **-vouwen,** o. = Hände‖paar; -falten.
handewerk, o. = die Handarbeit.
handewringend = händeringend.
hand‖flesch, v.; **-formaat,** o.; **-galop,** m.; **-gebaar,** o. = Hand‖wärmflasche; -format; -galopp; die -bewegung (die -gebärde).
handgeklap, o. = Händeklatschen.
handgeld, o. = Handgeld.
I. **handgemeen** = handgemein.
II. **handgemeen,** o. = Handgemenge.
hand‖getouw, o.; **-gewricht,** o.; **-gift,** v. = der Hand‖(web)stuhl; -gelenk; das -geld (erste Einnahme; -geld krijgen = H. einnehmen).
hand‖granaat, v.; **-greep,** v.; **-habiliteit,** v.; **-harmonika,** v. = Hand‖granate; der -griff (*in alle bet.*); -fertigkeit (Gewandtheit); -harmonika (Ziehharmonika).
handhaven, h.: zijn recht, zich (zelf) h. = sein Recht, sich behaupten; zijn eischen, zijn recht e. d. h. = auf seinen Forderungen, Rechten u. ä. bestehen; de orde h. = die Ordnung aufrecht erhalten; een besluit, een bezwaar h. = bei einem Entschluß, einem Bedenken beharren, bleiben; iem. tegenover een ander h. = einen gegen einen andern in Schutz nehmen, verteidigen, rechtfertigen, einem . . die Stange halten; (*onveranderd laten*) beibehalten.
handhaver = Erhalter, Bewahrer, Verteidiger.
handhaving, v. = das Behaupten, das Aufrechterhalten ꝛc., *vgl.* handhaven.
handhei, v. = Handramme, Stampfe, Jungfer, der Stampfer.
handicap (*wedstrijd met voorgift*), m. = das Handikap.
handig = (*degelijk*) geschickt, tüchtig; (*vaardig, bij de hand*) gewandt; (*behendig*) behende, gewandt; (*gewikst*) gewichst, raffiniert; (*gemakkelijk te hanteeren*) handlich; er h. bij zijn (*met een antwoord bijv.*) = gleich, sofort (eine Antwort) bereit haben. **handigheid,** v. = Geschicklichkeit, Gewandtheit, ꝛc., *vgl.* handig.
handijzer, o. = Handeisen, die Handschelle.
handje, o. = Händchen; geef tante een h. = gib der Tante ein Händchen, ein Patschhändchen (eine Patschhand); iem. een h. helpen =

einem ein wenig nachhelfen; unter die Arme greifen, Vorschub leisten; een h. van iets hebben = etw. im Griff haben, sich darauf verstehen; daar heeft hij een h. van = (*ook:*) das sieht ihm ähnlich (*dat is net iets voor hem*), *of* so macht (treibt) er's immer, das ist so seine Gewohnheit.

handjegauw, m. = Heißsporn.

handje‖klap, o.; **-vol,** o. = Hand‖spiel (der ·schmitz, Händespiel); die ·voll (das Bißchen).

hand‖jicht, v.; **-kar,** v.; **-kijker; -koffer,** m. = Hand‖gicht; der ·karren (·karre); ·gucker; die ·(reise)tasche.

handkoud = feuchtkalt.

handkus, m. = Handkuß; tot den h. toegelaten worden = zum H. gelangen.

handlanger = Beihelfer; Helfershelfer, Mitschuldiger. **handle(d)er,** o. = Handleder.

handleiding, v. = Anleitung, der Leitfaden.

handlichting, v. = (beschränkte) Volljährigkeitserklärung, Emanzipation; h. verkrijgen, verleenen = volljährig erklärt werden, erklären.

hand‖lijn, v.; **-machine,** v.; **-mangel,** m. = Hand‖linie; ·maschine; die ·rolle.

hand‖merk, o.; **-mof,** v.; **-molen,** m. = Hand‖zeichen; der ·muff; die ·mühle.

hand‖mortier, o.; **-oplegging,** v.; **-paard,** o.; **-palm,** v. = der Hand‖mörser; ·auflegung; ·pferd; ·fläche (der ·teller).

handpeer, v. = Birne zum Roheffen.

handpenning, *zie* godspenning.

handpers, v. = Handpresse.

handplak, v. = der Plätzer, Pritsche.

hand‖pomp, v.; **-reiking,** v.; **-roer,** o. = Hand‖pumpe; ·reichung (*gew.:* Hilf(e)leistung, Hilfsleistung); ·rohr.

hand‖rug, m.; **-schel,** v. = Hand‖rücken; ·glocke.

handschoen, m. = Handschuh; h..en met bont = H..e mit Pelz; iem. den h. toewerpen = einem den H. hinwerfen; den h. opnemen = den H. aufheben; trouwen met den h. = per Prokuration heiraten; ze is geen kat om zonder h..en aan te pakken = wer mit ihr anbinden will, muß vorsichtig sein; sie ist eine Henne mit Sporen.

handschoene‖fabriek, v.; **-le(d)er,** o.; **-rekker,** m. = Handschuh‖fabrik; ·leder; ·recker.

handschrift, o. = die Handschrift (*in alle bet.*); (*manuscript*) Manuskript; in h. = handschriftlich. **handschroef,** v. = Handschraube.

handslag, m. = Handschlag; verkoop op h. = Verkauf im H.; iem. iets op h. beloven = einem etw. in die Hand versprechen; belofte op h. = das Handgelöbnis.

hand‖spaak, v.; **-spiegel,** m.; **-spier,** v.; **-spuit,** v. = Hand‖speiche (der ·baum, ·spake); ·spiegel; der ·muskel; ·spritze.

handtastelijk = handgreiflich.

hand‖tastelijkheid, v.; **-teekenen,** o.; **-teekening,** v.; **-vaardigheid,** v. = Hand‖greiflichkeit; ·zeichnen; ·zeichnung (Unterschrift); ·fertigkeit.

handvast (*scheepst.*) = handfest.

handvat(sel) o. = der Griff, das Heft, (*hengsel*) der Henkel; die Handhabe; alle dingen hebben twee h..s = jedes Ding hat zwei Seiten; uitlegging met twee h..s = zweideutige Auslegung.

hand‖veger, m.; **-vergulden,** o.; **-vest,** v.; **-vleugeligen** = Hand‖besen; die ·vergoldung; ·feste (Gerechtsame, das Privilegium); ·flügler.

handvol, v. = Handvoll; dat kost een h. geld = ...ein schweres Geld, ein Heidengeld.

handvorm, m. = die Handform.

handvormig = handförmig.

handvuur‖scherm, o.; **-wapen,** o. = der Handfeuer‖schirm; die ·waffe.

hand‖waarzegger; -wagen, m.; **-wapen,** o.; **-waschkom,** v. = Hand‖wahrsager; ·wagen. **(-wagentje** (*Ind.*), o. = Kabriolett); ·waffe; das ·becken (das ·faß).

handwater, o. = Handwasser; hij heeft er geen h. bij = er reicht ihm das Wasser nicht.

handwerk, o. = die Handarbeit; (*ambacht*) Handwerk, Gewerbe; een h. uitoefenen = ein Handwerk (be)treiben; vrouwelijke h..en = weibliche Handarbeiten; nuttige en fraaie h..en = nützliche und feinere H..en; onderwijs in de h..en = der Handarbeitsunterricht; 't h. van een kunst, van een vak = das Handwerk einer Kunst, eines Faches.

handwerken, h. = handarbeiten.

hand‖werker; -werksgezel; -werkman = Hand‖arbeiter; ·werksgesell; ·werker (Arbeiter).

hand‖werksnijverheid, v.; **-werksstand,** m. = Hand‖werksindustrie; ·werkerstand.

handwijzer, m. = Wegweiser.

hand‖woordeboek, o.; **-wortel,** m.; **-zaag,** v.; **-wiel,** o. = Hand‖wörterbuch; die ·wurzel; ·säge; ·rad.

handzaam = (*van personen*) gefügig, lenksam; (*van 't weer*) handig; handzame wind = bequemer Wind.

hanebalk, m. = Dachbalken; onder de h..en = unter dem Dache, unter dem Hahnenbalken.

hane‖ei, o.; **-gekraai,** o.; **-gevecht,** o.; **-kam,** m. = Hahnen‖ei; der ·ruf (·geschrei); ·gefecht (der ·kampf); ·famm (*in alle bet.*).

hanepoot, m. = (*eig.*) Hahnenfuß; (*schrift*) Krähenfuß; (*scheepst.*) Hahnenpoot.

hane‖spat, v.; **-spoor,** v.; **-stap,** m. = der Hahnen‖spat (der ·tritt, der Zuckfuß); der ·sporn; ·schritt.

hane‖tred, m.; **-veer,** v.; **-voet,** m. = Hahnen‖tritt; ·feder (*fig.:* „vechtersbaas" = Raufbold; „boos wijf" = böse Sieben); ·fuß.

hang, m. = Haken, Hängehaken, die Hänge; Räucherplatz.

hangar, m. = Hangar(d).

hangboog, m. = Schwibbogen.

hang‖brug, v.; **-buik,** m. = Hänge‖brücke; ·bauch.

hangebast, m. = Galgenstrick.

hangen, h. = (*intr.*) hängen, hangen; (*tr.*) hängen; 't hoofd laten h. = den Kopf h. lassen; de boomen h. vol vruchten = h. voller Früchte; met h. en worgen = mit H. und Würgen; mit Ach und Krach; aan 't geld, aan iems. lippen h. = am Gelde, an jems. Lippen h.; bij iem. blijven h. = bei einem h. bleiben, sich bei einem aufhalten; aan de letter, aan 't uiterlijk h. = am Buchstaben h. (haften), am Äußern h.; een stofwolk hangt over den weg = eine Staubwolke hängt über dem Wege; 't hangt nog in de lucht = es hängt (schwebt) noch in der Luft, davon läßt sich noch nichts mit Gewißheit sagen; dat hangt tegenwoordig in de lucht = das liegt heutzutage in der Luft; de kleeren h. hem aan 't lijf = h., schlottern ihm am Leibe; hij zit te h. = er hängt in seinem Stuhl, lungert herum; 't huis hangt te huur = ist zu vermieten; wat hangt mij boven 't hoofd = was steht mir bevor, bedroht mich; zoo'n reis hangt er in = kostet

ein ſchweres Geld; h. heeft geen haast = die Sache hat keine Eile, nicht ſo eilig; 't hangt als droog zand aan elkaar = es iſt ohne jeden Zuſammenhang; hij hangt van leugens aan elkaar = er lügt das Blaue vom Himmel herunter; 't hangt van allerlei onzin aan elkaar = das Ganze iſt der reine Unſinn; hij hangt van grappen aan elkaar = er iſt der ewige Poſſenreißer; aan iets (een koop) blijven h. = etw. anš Bein kriegen; iem. niet alles aan den neus h. = einem nicht alles auf die Naſe binden; ik laat me h., als... = ich laſſe mich hängen, wenn..; hij werd gehangen = er wurde (auf)gehängt; zich h. = ſich (er)hängen; 't h. van den heuvel = der Abhang des Hügels; h..de tuinen = hängende Gärten; met h..de pootjes = mit hängenden Ohren; de zaak is nog h..de = die Sache iſt noch in der Schwebe, hängt noch, iſt noch unentſchieden; de onderhandelingen zijn h.. de = die Verhandlungen ſchweben; h..de de beraadslaging = während der Beratung.

hanger m. = (*sieraad*) das Gehänge; das Ohr-, Halsgehänge; das (Degen)Gehenk; Kleiderhaken; (*scheepst.*) Hänger, Hanger.

hangerig = luſtlos, matt, unwohl.

hanggewelf, o. = hängendes Gewölbe.

hangijzer, o. = der Hängehaken; een heet h. = ein heikle Sache.

hangkap, v. = freitragender Dachſtuhl.

hangkast, v. = der Kleiderſchrank.

hangketting, m. = die Hängekette.

hangklok, v. = Wanduhr.

hang‖lamp, v.; **-lantaarn,** v.; **-mat,** v.; **-oor,** o. = Hänge‖lampe; -laterne; -matte; -ohr.

hangop, m. = Quarkkäſe.

hangplant, v. = hängende Pflanze.

hang‖slot, o.; **-stelling,** v.; **-vrucht,** v. = Hänge‖ſchloß (Vorhänge-, Vorlegeſchl.); das -gerüſt; -frucht.

hang‖wang, v.; **-werk,** o. = Hänge‖backe; -werk.

hanig = heißblütig, hitzig, kampfluſtig, biſſig, zänkiſch.

Hanna = Hanna, Hannchen.

hannekemaaier = Hollandgänger; (*lomperd*) Grobian, Tölpel.

Hannes = Hannes; (*sul*) Tropf, Stoffel, Töffel, Toffel.

hannesen, h. = (*treuzelen*) druckſen; (*kletsen*) ſchwatzen, quaſſeln; iem. h. = einen hänſeln.

Hannover, o. = Hannover. **Hannoveraan** = Hannover(an)er. **Hannoversch** = hannover(i)ſch, hannöver(i)ſch.

Hans = Hans; Hannes, Johann(es); H. komt door zijn domheid voort = der Dumme hats Glück; H. Fortuinig = Hans im Glück; *zie ook* groot.

Hansa, Hanse enz. *Zie* Hanze enz.

Hansje, o. = Hänschen.

hans(s)op, m. = die Nachthoſe, die Hemdhoſe.

hans‖worst, m.; **-worsterij,** v.; **-worststreek,** m. = Hans‖wurſt (-narr); -wurſtiade; -wurſtſtreich.

hanteeren, h. = (pen, penseel, zwaard) führen; hantieren, handhaben.

Hanze, v. = Hanſa, Hanſe. **Hanzeaat** = Hanſeat. **Hanzeatisch** = hanſeatiſch.

Hanze‖stad, v.; **-verbond,** o. = Hanſe‖ſtadt; der -bund.

hap, m. = Happen, Biſſen; een h. in iets doen = in etw. beißen; in één h. was 't verdwenen = mit einem Male war es herunter(geſchluckt); een h. ergens naar doen = nach etw. ſchnappen; (*brok*) das Stück, Brocken, Biſſen; hij weet er een h. en een snap van = er kennt die Sache nur (bruch)ſtückweiſe, nur halb; h.! = ſchnapp!

haperen, h. = (*van machines, van de stem*) ſtocken; waar hapert 't? = wo hapert es, wo drückt es, wo liegt (ſteckt) die Schwierigkeit? er hapert iets = die Sache hat einen Haken; daar hapert wat aan = damit hapert es; 't hapert hem aan geduld = es fehlt ihm, mangelt ihm an Geduld; hapert er iets aan? = fehlt dir etw.?; zonder h. = ohne Stocken, fließend, geläufig.

hapering, v. = das Stocken, die Stockung.

hapje, o. = der Biſſen; der Mundvoll, Bißchen, Häppchen; der Brocken, Bröckchen; lekker h. = der Leckerbiſſen, leckerer Biſſen; dat is geen h.! = das iſt kein Spaß; 't is me een h.! = eine ſchöne (angenehme) Geſchichte! je bent een lekker (lief) h. = du biſt mir ein ſauberer Vogel, ein ſchönes Kräutchen.

happa! = fort! weg!

happen, h. = ſchnappen, beißen, happen; naar iets h. = nach etw. ſchnappen; in iets h. = in etw. beißen; lucht h. = Luft ſchöpfen, ſchnappen.

happig = begierig; (*gauw*) eilfertig; (*gulzig*) gierig, happig; ik ben er volstrekt niet h. op = ich bin gar nicht darauf verſeſſen, erpicht.

happigheid, v. = Begierde, (*sterker*) Gier.

har, v. = (*van scharnieren*) Angel; de deur staat op een h. = die Tür iſt angelehnt, halb offen.

harceeren, *zie* arceeren.

harceleeren (*plagen*), h. = harcelieren.

hard = (*van eieren, korst, water, waarheid, les, woord, meester, werken e.d.*) hart; (*hardvochtig*) hartherzig; een h. hoofd hebben = einen harten (ſchweren) Kopf haben, ſchwer von Begriffen ſein; (*van winter*) hart, ſtreng; (*van tijd, strijd*) hart, ſchwer; (*van kleur*) grell; h. tegen iem. zijn = hart gegen einen ſein; h. als een kei = ſteinhart; h..e koorts = heftiges Fieber: h..e turf = harter Torf, Baggertorf; hij heeft 't h. = er hat einen ſchweren Stand, er hat es ſchlecht; 't valt h. dat te bewijzen = es hält ſchwer, hart das...; 't valt h. dat te moeten beleven = es kommt einem hart an, fällt einem h., wird einem ſchwer das erleben zu müſſen; ik ben zoo h. als een spijker = ſo arm wie eine Kirchenmaus; 't gaat h. tegen h. = keiner gibt nach, es geht Gewalt gegen Gewalt; h. in den bek zijn = hartmäulig ſein; h. van gehoor zijn = ein hartes Gehör haben, ſchwer-, harthörig ſein; h. worden (*van wonden*) = erharſchen; h. vriezen, regenen, waaien = ſtark frieren ꝛc.; h. schreeuwen = laut ſchreien; h. van stal loopen = eifrig anfangen; h. op iets aandringen = ſtark, ſehr auf etw. dringen; h. werken = hart, ſchwer arbeiten; hij zal 't h. te verantwoorden hebben = er wird einen ſchweren Stand haben, man wird ihm hart zuſetzen; hij heeft 't h. te verantwoorden = er befindet ſich in einer bedrängten Lage; h. ziek = ſchwer krank; 't is h. noodig = es iſt dringend nötig, notwendig; iets h. noodig hebben = etw. notwendig brauchen, bedürfen; h. (loopen, rijden, varen) = ſchnell; h. rood = knallrot; om 't hardst = um die Wette *of* die Wette; *zie ook* achteruitgaan, dobbel, gelag.

hardbekkig = hartmäulig.

harddraven, h. = im Trab rennen; 't h. = das Trabrennen.

harddraver, m. = Renner, das Rennpferd; h. van luie Kees = *zie* hardlooper.

harddraverij, v. = das Wettrennen.
harden, h. = (*metalen*) härten, (*'t lichaam*) abhärten; tegen koude en hitte h. = gegen Kälte und Hitze abh., an ... gewohnen; unempfindlich, gefühllos machen gegen ...; zich h. = sich abh.; iets niet kunnen h. = etw. nicht aushalten, ertragen können; 't ergens niet kunnen h. = es wo nicht aushalten können; ik kon 't in huis niet langer h. = es litt mich nicht länger im Hause.
Harderwijker = Harderwyker (Einwohner und Bückling).
hardgeel = hartgelb.
hard‖gieterij, v.; **-glas,** o.; **-gras,** o. = der Hart‖guß (Schalen-, Kapselguß); -glas; -gras.
hardhandig = derb, rauh, handfest; unsanft.
hardheid, v. = (*van metalen, water, enz.*) Härte; Hartherzigkeit, *vgl.* hard.
hard‖hoofdig; -hoorend (-hoorig); -huidig = hart‖köpfig; -hörig (*gew.*: schwerhörig); -häutig.
harding, v. = Härtung, Abhärtung, *vgl.* harden.
hardkop, m. = Hartkopf.
hardleersch = ungelehrig, schwer von Begriffen, stupid.
hardlijvig = hartleibig, verstopft.
hard‖lijvigheid, v.; **-lood,** o. = Hart‖leibigkeit; -blei (Antimonblei).
hardloopen = schnell(l)aufen, rennen.
hardlooper = Renner, Schnell(l)äufer; h. van luie Kees = eine Rennschnecke; der Nä(h)lpeter; hij is geen h. = er kommt nicht vom Flecke; h..s zijn doodloopers = allzu schnell taugt nichts.
hardnekkig = hartnäckig (*in alle bet.*). **hardnekkigheid,** v. = Hartnäckigkeit.
hardop = laut.
hardrijden, h. = schnell(l)aufen, rennen.
hardrijder = Eisrenner, Schnell(l)äufer.
hardrijdersbaan, v. = Rennbahn. **hardrijderij,** v. = das Eisrennen, das Schnellaufen, die (Eis)Rennveranstaltung.
hardroeien, h. = schnellrudern, wettrudern.
hardroeier = Schnellruderer. **hardroeierij,** v. = das Wettrudern, die (Ruder)Regatta.
hardrood = knallrot.
hardsteen, m. = Hausstein; (*stuk*) der Quader(stein). **hardsteenen** = aus Quader(steinen).
hardstikkedood = mausetot.
hardvallen, h.: iem. om (over) iets h. = einem über etw. Vorwürfe machen, einem etw. übel nehmen, verargen, verübeln.
hardvochtig = hart, hartherzig; (*ongevoelig*) unempfindlich. **hardvochtigheid,** v. = Härte, Hartherzigkeit; Unempfindlichkeit.
hardzeilen, h. = schnellsegeln; wettsegeln.
hardzeiler, m. = Schnellsegler.
hardzeilerij, -zeilpartij, v. = Segelregatta.
harem, m. = Harem.
I. **haren** (*adj.*) = hären, von (aus) Haar; h. zeef = Haarsieb; h. kleed = härenes Gewand.
II. **haren,** h. = (huiden) abhaaren, abhären, haaren; (zeis) dengeln, haaren, schärfen; (*'t haar verliezen*) sich haaren.
harent: te(n) h. = bei ihr (zu Hause), in ihrem (Wohn)Ort.
harenthalve, -wege = ihrethalben, -wegen.
harentwil: om h. = ihretwegen, (um) ihretwillen. **harerzijds** = ihrerseits.
harig = haarig, behaart.
harigheid, v. = Haarigkeit.
haring, m. en v. = der Hering; versche, gezouten h. = frische, gesalzene Heringe; als h. in een ton zitten = wie die Heringe (in der Tonne) sitzen, eingepökelt sein wie die Heringe; daar wil ik h. of kuit van hebben = ich will wissen, wie's damit aussieht, wie's damit steht, wie ich daran bin.
haringachtig = heringartig.
haring‖blik (-schijn), m.; **-buis,** v.; **-graat,** v. = Herings‖blick; -büse; -gräte.
haring‖jager, m.; **-kaken,** o.; **-koning** = Herings‖jäger; -kaken, -könig.
haring‖kooper; -nering, v.; **-net,** o. = Herings‖händler; der -handel; -netz.
haring‖pakker; -salade (-sla), v.; **-schip,** o. **(-schuit,** v.) = Herings‖packer; der -salat; -schiff.
haring‖ton, v.; **-vangst,** v.; **-visscher** = Herings‖tonne (das -faß); der -fang; -fischer.
haring‖vleet, v.; **-vloot,** v. = das Herings‖-fleet; -flotte,
hark, v. = Harke; (*Zuidd.*) der Rechen; zoo stijf als een h. = so steif wie ein Pfahl, wie ein Stockfisch; 't is een stijve h. = ein steifer Besenstiel.
[**harkebuseeren** (*doodschieten*), h. = arkebüsieren, erschießen].
[**harkebusier** = Arkebüsier].
harken, h. = harken.
harkerig = steif, hölzern.
harlekijn, m. = Harlekin (*ook vlinder en rups*); Hanswurst.
harlekijnspak, o. = Harlekinskleid.
harlekinade, v. = Harlekinade.
harleveensch: (op zijn) h. = sonderbar.
harmonica, *zie* harmonika.
harmonie, v. = Harmonie; h. der sferen = H. der Sphären.
harmoniëeren, h. = harmonieren.
harmonie‖leer, v.; **-muziek,** v.; **-orkest,** o. = Harmonie‖lehre (Harmonik); -musik; -orchester.
harmonieus = harmonisch.
harmonika, v. = Harmonika.
harmonikatrein, m. = Harmonikazug.
harmonisch = harmonisch; h..e tonen, snijding, reeks, h. middelevenredige = h..e Töne, Teilung, Reihe, h..es Mittel.
harmonium, o. = Harmonium.
harmonizeeren, h. = harmonisieren.
harnachement, o. = Geschirr, die Beschirrung.
harnas, o. = der Harnisch, der Küraß, der Panzer; ik zal er me geen h. over aantrekken = darüber werde ich mir keine grauen Haare wachsen lassen; iem. in 't h. jagen = einen in H. jagen, bringen; de menschen tegen elkaar in 't h. jagen = die Leute zusammenhetzen.
harnasplaat, v. = Harnischplatte.
harnassen, h. = harnischen.
harp, v. = Harfe (*ook een soort zeef*); op de h. spelen = die (auf der) H. spielen.
harpen, h. = harfen.
harpenaar, harpenist = Harfner, Harfenist.
harp‖gezang, o.; **-hoorn** (*een weekdier*), m. = der Harfen‖gesang; die -schnecke.
harpij, v. = Harpyie (*ook een roofvogel*); Furie, böse Sieben, Xantippe.
harpist = Harfenist. **harpiste** = Harfenistin.
harpoen, m. = die Harpune.
harpoeneeren, h. = harpunieren.
harpoenier = Harpunierer.
harp‖spel, o.; **-speler; -toon,** m. = Harfen‖spiel; -spieler; -ton.
harpuis, o. = die Harpüse, Schiffspech.

harpuizen, h. = harpüſen.
harpzang, m. = Harfengeſang, das ·lied.
harrejakkes, harrejaszes! = Jeſſes! bah! pfui (Deibel)!
harrewarren, h. = (ſich) zanken, ſtreiten, ſich in den Haaren liegen.
harrewarrerij, v. = das Gezänk, Häkelei, *zie ook* geharrewar en gehaspel.
hars, o. = Harz. **harsachtig** = harzartig.
hars‖boom, m.; **-electriciteit,** v.; **-gang,** v. = Harz‖baum; ·elektrizität; der ·gang.
harsig = harzig.
harslucht, v. = der Harzgeruch.
harst, m. = Braten; das Lendenſtück.
harszeep, v. = Harzſeife.
hart, o. = Herz (*ook in bloemen, boonen e. d.*); in 't h. van Afrika = im Innern, im Herzen von Afrika; in 't h. van den zomer = mitten im Sommer; (*van een pomp*) Ventil, die Ventilklappe; (*van suiker, chocolade e. d.*) Herz; 't h. op de rechte plaats, op de tong hebben = das Herz auf dem (am) rechten Fleck, auf der Zunge haben; dat ligt mij na aan 't h. = liegt mir ſehr am Herzen; eenvoud des h..en = die Herzenseinfalt; dat doet 't h. goed = das tut dem Herzen wohl; dat je h. er van verdaagt = daß dir das Herz im Leibe wackelt, hüpft, lacht; uit een goed h. = aus gutem Herzen; h. voor iem. of iets hebben = ein H. für einen od. etw. haben; zijn h. aan iets hangen = ſein H. an etw. hängen; als een steen op 't h. liggen = wie ein Stein (zentnerſchwer) auf dem Herzen liegen; dat is een pak van 't h. = damit fällt mir ein Stein (eine Laſt) vom Herzen; iets op 't h. hebben = etw. auf dem Herzen haben; zeggen, wat men op 't h. heeft = ſagen, wie es einem ums H. iſt (was man auf dem Herzen hat); iets ter h..e nemen = etw. zu Herzen nehmen; iem. iets op zijn h. drukken = einem etw. ans H. legen, auf die Seele (das Gewiſſen) binden, einem etw. einſchärfen; hij kon 't niet over 't h. brengen (krijgen) = er konnte es nicht übers H. bringen, über ſich gewinnen; h. en nieren = H. und Nieren; met h. en ziel = mit ganzem Herzen, mit ganzer Seele; één van h. en één van zin = ein Herz und eine Seele; uit 't diepst van mijn h. = aus tiefſtem, innerſtem Herzen; aus Herzensgrund; van ganscher h..e = von ganzem Herzen; van h..e gaarne = von Herzen gern; van h. tot h. = vom Herzen zum Herzen; 't gaat niet van h..e = das geht nicht von Herzen; zijn h. luchten, uitstorten = ſein H. erleichtern, ſeinem Herzen Luft machen, ſein H. ausſchütten; naar zijn h. te werk gaan = nach ſeinem Willen handeln, ſeinem Herzen folgen; hij heeft h. = er hat H.; hij had het h. (er) niet (toe) = er hatte nicht das H. dazu; als je 't h. hebt! = wenn du es wagſt! 't h. hoog dragen = (*in goeden zin*) hochherzig ſein, (*ongunstig*) den Kopf (die Naſe) hoch tragen; ik houd mijn h. vast = ich möchte faſt verzweifeln, (be)fürchte das Schlimmſte; 't h. zakt (zinkt) hem in de schoenen = das H. fällt ihm in die Hoſen (Schuhe), entfällt ihm; iem. een h. in 't lijf spreken, onder den riem steken = einem Mut einſprechen, Mut machen; zijn h. aan iets ophalen = (*aan eten, drinken e. d.*) ſich an etw. zugute (gütlich) tun, (*anders*) ſich herzlich freuen an (*dat.*), ſich weiden an (*dat.*); van zijn h. geen moordkuil maken = aus ſeinem Herzen keine Mörbergrube machen; in mijn h. geef ik hem gelijk = innerlich gebe ich ihm recht; dat is taal (een woord) naar mijn h. = das iſt mir aus der Seele geſprochen; je spreekt naar mijn hart = du ſprichſt mir aus der Seele heraus; een man naar Gods h., naar mijn h. = ein Mann nach dem Wunſche Gottes, nach meinem Wunſche; alle h..en bij z'n (je) eigen = alles was recht iſt; hij is goed, vroolijk van h. = er hat ein gutes H., iſt heiter von Natur; 't h. van de kwestie = der Kern der Frage; iets is in 't h. bedorven = im Innerſten verdorben; dat kun je aan je h. voelen! = warum nicht gar! mijn h.! = mein H.! iem. een goed, kwaad h. toedragen = einem wohlwollen (gut geſinnt ſein), übelwollen (übel geſinnt ſein); uit 't oog uit 't hart = aus den Augen, aus dem Sinn; waar 't hart vol van is, daar vloeit de mond van over = wes das Herz voll iſt, des geht der Mund über; *zie ook:* benauwd, bitter, bloeden, breken, drukken e. a.
hart‖ader, v.; **-beklemming,** v.; **-beweging,** v. = Herz‖ader; ·beklemmung (das ·drücken); ·bewegung.
hart‖blad, o.; **-boezem,** m. = Herz‖blatt (*eig. en fig.*); die ·vorkammer (·vorhof).
hart‖brekend;-doorborend;-doordringend = Herz‖brechend; ·durchbohrend; ·ergreifend (·erſchütternd).
hartebede, v. = Herzensbitte.
hartebeest, o. = Hartebeeſt (die Ochſenantilope).
harte‖bloed, o.; **-dief; -klop,** m. = Herz‖(ens)blut; ·lieber (Herzenskind, Herzblättchen, Herzchen); ·ſchlag.
harte‖lap, m. en v.; **-leed,** o.; **-lief,** o. = das Herz‖blatt; ·leid; ·liebchen (·lieber, ·liebſter, ·ensliebling).
hartelijk = herzlich (*in alle toepassingen*); ik bedank er h. voor = ich bedanke mich recht ſehr, herzlich dafür (*ook iron.*), ich danke!; dank je h.! = danke beſtens, herzlich; h. blij = herzensfroh, h. froh; h. uitlachen = h., weidlich auslachen. **hartelijkheid,** v. = Herzlichkeit.
harteloos = herzlos. **hartelooshеid,** v. = Herzloſigkeit.
hartelust, m. = die Herzensluſt; naar h. = nach H.
harten (*kaartspel*), = Herz, Coeur; harten‖aas, -boer, -heer, -vrouw, -tien = Herz(Coeur)‖aß (·daus), ·bube, ·könig, ·dame, ·zehn.
Hartenkenner = Herzenskundiger.
harte‖pijn, v.; **-pit,** v. = das Herz‖weh; das ·blatt.
[**hartevreter** (*Vlaamsch*) = Griesgram, Brummbär, Murrkopf].
harte‖wee, o.; **-wensch,** m.; **-wond,** v.; **-zakje,** o. = Herz‖weh (·eleid, der ·enskummer); ·enswunſch; ·wunde; der ·beutel.
hart‖gebrek, o.; **-geruisch,** o. = der Herz‖fehler; ·geräuſch.
hartgrondig = herzlich, herzinnig; (*adv. ook:*) aus Herzensgrund; h. berouw = aufrichtige, herzliche Reue, Zerknirſchung.
harthout, o. = Herzholz.
hartig = (*van spijs*) kräftig, würzig, pikant; h. woord = kräftiges, herzhaftes Wort; h..e geeuw = herzhaftes Gähnen.
hartje, o. = Herzchen; alles wat zijn h. begeert = alles, was ſein Herz ſich wünſcht.
hart‖kamer, v.; **-klep,** v.; **-klopping,** v. = Herz‖kammer; ·klappe; das ·klopfen.
hart‖kramp, v.; **-kuil,** m.; **-kwaal,** v. = der Herz‖krampf; ·die ·grube; das ·leiden.
hart‖lijn, v.; **-oor,** o.; **-punt,** v. = Herz‖linie; ·ohr; ·ſpitze.

hartroerend = herzergreifend, -erweichend, (*sterker*) -erschütternd.
hartschelp, v. = Herzmuschel.
hartsgeheim, o. = Herzensgeheimnis.
hartshoorn, *zie* hertshoorn.
hart‖slag, m.; **-spier,** v. = Herz‖schlag (-stoß); der -muskel.
hartstikke; h. doof = stocktaub; h. dood = mausetot; h. vol = gepfropft, gestopft voll.
hartsterkend = herzstärkend.
hartsterking, v. = Herzstärkung.
hartstocht, m. = die Leidenschaft, die Passion.
hartstochtelijk = leidenschaftlich. **hartstochtelijkheid,** v. = Leidenschaftlichkeit.
hartstreek, v. = Herzgegend.
hartsvanger, m. = Hirschfänger.
hartsvriend = Herzensfreund.
harttonen = Herztöne.
hart‖verblijdend; -verkwikkend = herz‖erfreuend; -erquickend.
hartverlamming, v. = Herzlähmung.
hart‖verscheurend; -versterkend = herz‖zerreißend (*ook:* herz-, marterschütternd *van een gil bijv.*); -stärkend.
hart‖versterking, v.; **-vervetting,** v.; **-verwijding,** v.; **-vlies,** o. = Herz‖stärkung; -verfettung; -erweiterung; die -haut.
hartvormig = herzförmig.
hart‖vrucht, v.; **-water,** o.; **-werking,** v. = Herz‖frucht; -wasser; -tätigkeit.
hart‖worm (*rups in kool*), m.; **-zak,** m. **(-zakje,** o.) = Herz‖wurm; -beutel.
hartzeer, o. = der Gram, Herzeleid.
hartziekte, v. = Herzkrankheit, das -leiden.
haspel, m. = Haspel, die Garnwinde, die Weife.
haspelaar = Haspler; (*knoeier*) Pfuscher.
haspelarij, v. = Streitigkeit, Häkelei, Zänkerei, das Gezänk, Schererei, Kampelei.
haspelen, h. = (*garen*) haspeln; alles door elkander h. = alles durcheinander werfen; (*ruzie hebben*) (sich) zanken, (sich) streiten, sich in den Haaren liegen; (*tobben*) stümpern; alleen h. = sich selbst helfen.
haspeling, v. = Haspelung.
haspelstok (*van een Frieschen ruiter*), m. = Leib.
hatelijk = gehässig; Nurks was h. = war gehässig; (*stekelig, scherp*) anzüglich; (*sneu*) verdrießlich, ärgerlich. **hatelijkheid,** v. = Gehässigkeit, Anzüglichkeit.
haten, h. = hassen; dat haat ik in hem = das hasse ich an ihm, das ist mir an ihm verhaßt; doodelijk h. = tödlich h.; zich gehaat maken = sich verhaßt machen.
hater = Hasser; Feind.
hausse (*stijgen van beurswaarden*), v. = Hausse; op een h. speculeeren = auf eine H. spekulieren.
haussier = Haussier, Preistreiber.
hautbois, *zie* hobo.
haute-volée (*voorname stand*), v. = Haute-volee.
haut-relief (*hoog relief*), o. = Haut-relief.
hauw, v. = Schote; (*minder juist voor:*) Hülse.
hauwtje, o. = Schötchen.
Havana, o. = Havana; h.(-sigaar), v. = H.-(zigarre).
have, v. = Habe, der Besitz; h. en goed = Hab und Gut; levende h. = das Vieh, der Vieh-be)stand.
haveloos = zerlumpt, abgerissen, schlotterig; havelooze school = Schule für verwahrloste Gassenkinder, „Lumpenschule".
haveloosheid, v. = Schlotterigkeit ꝛc.
haven, v. = der Hafen; een h. aandoen = einen H. anlaufen; *zie ook* behouden, binnenloopen, binnenvallen.
haven‖boom, m.; **-bouw,** m.; **-dam,** m. = Hafen‖baum; -bau; -damm (die Mole).
havenen, h. = zurichten, mitnehmen; (*lichamelijk ook:*) entstellen; iem. (in een krant e.d.) h. = einen mitnehmen; iem., iets leelijk h. = einen, etw. arg (übel) z., m.; er gehavend uitzien = zerschunden aussehen; (*over den hekel halen*) = durchhecheln; gehavende kleeren = zerrissene, zerzauste Kleider.
havengelden = Hafengelder.
havenhoofd, o. = die Mole, der Leitdamm.
haven‖kantoor, o.; **-licht,** o.; **-meester; -mond,** m.; **-plaats,** v. = Hafen‖amt; -feuer; -meister (*in oorlogshaven:* -kapitän); die -einfahrt (die -mündung, -mund); der -platz.
haven‖politie, v.; **-stad,** v.; **-tijd,** m.; **-verordening,** v. **(-reglement,** o.); **-werken,** mv. = Hafen‖polizei; -stadt; die -zeit; die -ordnung; -werke (-bauten, -anlagen).
haver, v. = der Hafer; lange h. = Hiebe; Wichse, langer Hafer; ik ken hem van h. tot gort = ich kenne ihn in- und auswendig; de paarden die de h. verdienen, krijgen ze niet = Pferde, die den Hafer verdienen, bekommen (kriegen) ihn nicht; late h. komt ook op = mit der Zeit pflückt man Rosen.
haver‖(de)gort, v.; **-gras,** o. = Hafer‖-grütze; -gras.
haverij, *zie* averij.
haverkist, v. = der Haferkasten; als de bok op de h. = ganz appetitlich, recht begierig; (*ook*) im Handumdrehen.
haverklap: om een h. = jeden Augenblick, um jede Kleinigkeit.
haver‖meel, o.; **-mout,** o.; **-stroo,** o.; **-zak,** m. = Hafer‖mehl; -malz; -stroh; -sack (*aan den kop van een paard gebonden:* Futterbeutel).
[havezate, v. = das Rittergut, der -sitz].
havik, m. = Habicht.
haviks‖klauw, m.; **-kruid,** o.; **-neus,** v. = die Habichts‖klaue; -kraut; -nase.
[hawaar = da! faß an!].
hazard, o. = Hasard. **hazardspel,** o. = Hasardspiel.
haze‖distel, v.; **-gehakt,** o.; **-hak,** m. = Hasen‖distel; -klein; die -hacke.
haze‖jacht, v.; **-klaver,** v.; **-kop,** m. = Hasen‖jagd; der -klee (der Sauerklee); -kopf.
hazelaar, m. = Haselnußstrauch, die Hasel.
haze‖latuw, v.; **-leger,** o.; **-lip,** v. = der Hasen‖lattich; -lager; -scharte (-lippe).
hazel‖hoen, o.; **-muis,** v.; **-noot,** v. = Hasel‖huhn; -maus; -nuß.
hazel‖worm, m.; **-wortel,** m. = Hasel‖wurm (die Blindschleiche); die -wurz(el).
haze‖mond, m.; **-natuur,** v. = die Hasen‖-scharte (-mund); -art.
hazepad, o.: het h. kiezen = das Hasenpanier ergreifen.
haze‖peper, v.; **-poot,** m.; **-slaap,** m. = der Hasen‖pfeffer; die -pfote (das -pfötchen, der -fuß); -schlaf.
haze‖spoor, o.; **-sprong,** m.; **-strik,** m. = die Hasen‖spur (die -fährte); -sprung; das -garn (die -schlinge).
haze‖vel, o.; **-vleesch,** o. = Hasen‖fell (der -balg); -fleisch (gebraden -vleesch = der Hasenbraten).
hazewind(hond), m. = Windhund; (Rus-

sische w.) ruſſiſcher (langhaariger) W. (Barſoi); (kleine Ital. w.) das Windſpitel.
H. B. S. (*Hoogere burgerschool* = höhere Bürgerſchule).
H. D. (*Hoogstdezelve* = Höchſtderſelbe; (*gen*). Höchſtdero).
H. D. (*Hare Doorluchtigheid* = Ihre Durchlaucht).
he! = (*aanroep*) he! heda! ho! (*vreugde*) ach! hei; (*pijn, smart*) ach! o! äh! (*bewondering*) o! ha! ach! ei! ih! (*verachting*) äh! bah! dat is mooi, he! = das iſt ſchön, was! (wie!).
hebbeding, o. = Ding, die Kleinigkeit, die Lappalie.
hebbelijk = ordentlich, anſtändig, manierlich.
hebbelijkheid, v. = (übele) Angewohnheit.
hebben, h. = haben! iems. h. en houden = jems. ganzes Hab und Gut, (*scherts.*) ſein ganzes Habchen und Babchen; hij heeft iets van zijn broer = er hat (einige) Ähnlichkeit mit ſeinem Bruder; ik wou, dat hij iets van zijn broer had = ich wünſchte, er hätte etw. von ſeinem Bruder ab; het heeft er iets van, of... = es hat den Anſchein (es ſieht aus), alsob...; ik wist niet, hoe ik 't had = ich wußte nicht, wie mir geſchah; hoe heb ik 't nu met je? = wie h. wir es nun miteinander? iets bij zich h. = etw. bei ſich h.; ik heb 't uit de courant = ich habe es aus der Zeitung; eindelijk heb ik hem aan 't werk = endlich habe ich ihn an die Arbeit gekriegt; hoe laat heb jij 't? = wie ſpät iſt es nach deiner Uhr? ik heb 't warm = mir iſt warm, ich bin warm; hij moet nu maar h., wat er op staat = nun mag er's h.; we moeten 't van de vreemdelingen, van de verdienste van mijn oudsten broer h. = wir ſind auf die Fremden, auf den Verdienſt meines älteſten Bruders angewieſen; loop je niet, zoo heb je niet *of* loopen van heb ik jou daar = laufen was haſt du (was kannſt du, was das Zeug hält); hij wil niet h., dat ik uitga = er will nicht (haben, leiden), daß...; ik wil er meer van h. = davon will ich mehr wiſſen; moet je mij h.? = gilt es mir? daar heb je 'm = da iſt er, da haben wir ihn; links heb je een brug = links ſiehſt du eine Brücke; daar heb je (h. we) 't al! = da haben wir die Beſcherung! een rekenmeester van heb ik jou daar = ein Rechenmeiſter wie nur einer, ein famoſer Rechenmeiſter; ze h. 't over den oorlog = ſie ſprechen über den (von dem) Krieg(e); daar h. we 't niet over = davon iſt nicht die Rede; zij h. goed praten = ſie haben gut reden; dat zullen we eens h. = das wollen wir mal tun, machen; hij kan niet veel h. = er kann nicht viel vertragen; ik heb niets aan hem = ich kann ihn zu nichts gebrauchen, er iſt mir zu nichts nutz (nütze); ik weet niet, wat ik aan hem heb = ich weiß nicht, woran ich mit ihm bin, wie ich mit ihm daran bin; wat h. we er aan, dat te zien? = was h. wir davon, das zu ſehen? wat heb ik aan dien tuin? = was habe ich von dem Garten? ik heb er niet aan = es nützt mir nicht *of* ich kann es nicht verwerten; ik heb 't niet op hem = ich mag ihn nicht, bin ihm nicht grün; ik moet niets van hem h. = laß mich aus mit dem, der exiſtiert für mich (überhaupt) nicht; ik moet niets van die geleerdheid h. = ich pfeife etw. auf dieſe Gelehrtheit; hij had te spreken, te verschijnen e. d. = er hatte zu ſprechen ꝛc.; h. is h., maar krijgen is de kunst = h. iſt h., aber bekommen iſt die Kunſt; gehad is een arm man, h. is er beter an = beſſer iſt der Habich, als der Hättich *of* der Habegehabt iſt ein armer Mann *of* für das Gehabte gibt der Jude kein Geld.
hebberig, [hebbig] = habſüchtig, habgierig, begierig.
heblust, m. = die Habſucht.
Hebr. (*Hebreën* = Ebräer).
Hebreër = Ebräer, Hebräer.
Hebreeuwsch = (h)ebräiſch.
hebzucht, v. = Habſucht.
hebzuchtig = habſüchtig.
hecatombe (*offer van 100 stieren, groot offer*), v. = Hekatombe.
I. **hecht** (*handvatsel*), o. = Heft, der Griff; 't h. in handen houden = das H. in der Hand behalten; 't h. in handen hebben = das H. in Händen haben; iem. 't h. uit handen nemen = einem das H. aus der Hand nehmen (winden); ik geef 't h. niet uit handen = ich laſſe mir das H. nicht aus der Hand winden.
II. **hecht** (*adj.*) = ſtark, ſolid, feſt; h. en sterk = ſtark und dauerhaft; h..e vriendschap = feſte Freundſchaft.
hechtdraad, m. = Heftfaden.
hechten, h. = heften; een wond h. = eine Wunde heften; een lint aan een kleed h. = ein Band an ein Kleid heften; de vriendschap hecht ze aan elkander = ... verbindet, verknüpft ſie; (*losjes naaien*) anheften, anreihen; zijn zegel aan iets h. = etw. unterſchreiben; zijn hart aan iets h. = ſein Herz an etw. hängen; den blik op iets h. = den Blick auf etw. heften; een beteekenis (zin) aan iets h. = einen Sinn mit etw. verbinden; waarde aan iets h. = einer Sache Wert beilegen (beimeſſen), Wert darauf legen; ik hecht geen waarde aan voorteekens = (*ook:*) ich halte nichts von Vorzeichen; zich aan iem. h. = ſich an einen hängen, einem anhängen; *zie ook* geloof, gewicht, gehecht.
hechtenis, v. = (*licht*) Haft, (*zwaarder*) das Gefängnis; in h. nemen = in Haft (Verhaft) nehmen, verhaften; in h. zitten = ſich in Haft, in Verhaft befinden, im Gefängnis ſitzen; voorloopige h. = Unterſuchungshaft; een jaar h. = ein Jahr Gef.
hechtenisstraf, v. = Haftſtrafe.
hechtheid, v. = Stärke, Feſtigkeit, Solidität.
hecht‖middel, o.; **-pleister,** o. = Heft‖mittel (Klebem.); -pflaſter.
hechtrank, v. = Ranke.
hechtwortel, m. = die Klammerwurzel.
hect., hectare, v. = das (der) Hektar.
hectisch (*teringachtig*) = hektiſch.
hecto‖gram, o.; **-liter,** m.; **-meter,** m. = Hekto‖gramm; das (der) -liter; das (der) -meter.
hectografeeren, h. = hektographieren.
HEd. (*Haar Edele* = Ihre Wohlgeboren).
heden = heute; de dag van h. = der heutige Tag; op h. = heute; h. ten dage = heutzutage; heutigen Tages, am heutigen Tage; nog h. = noch jetzt; tot op h. = bis auf heute, bis jetzt; van h. af = von h. an (ab); de krant van h. = die heutige Zeitung; het h. = das Heute; h.! = du, meine Zeit! du, liebe Zeit! hedenavond, -middag enz. = heute abend, mittag ꝛc.
hedendaags (*adv.*) = heute, heutzutage, gegenwärtig. **hedendaagsch** (*adj.*) = heutig, gegenwärtig, modern.
hederik, *zie* herik.
hede, v. = Hede, das Werg.
heel = ganz; h..e kleeren, schoenen = ganze Kleider, Schuhe; h. goed = g. gut; h. mooi =

g. ſchön, recht ſchön; bij h..e troepen = in ganzen (hellen) Haufen; een h. besluit = ein ganzer, wichtiger Entſchluß; h. zijn jeugd = ſeine ganze Jugend; h. Holland = ganz Holland; een h..e geschiedenis = eine g..e Geſchichte; h. wat beter = bedeutend beſſer; h. veel, h. wat = recht viel, ſehr viel; h. wat anders = ganz etw. Andres; h. wat drinken, regenen = gehörig trinken, regnen; hij meent, dat hij h. wat is = er dünkt ſich etw. Großes; die kamers zijn h..e museums = ſind ordentlich(e) Muſeen; h. niet = gar nicht; h. en al = ganz und gar.

heelal, o. = Weltall, Univerſum.

heelegaar = ganz und gar.

heelemaal = ganz (und gar), gänzlich, völlig; h. niets = (*ook:*) rein gar nichts; ik stond h. verbluft = war (ſtand) ordentlich (förmlich) verblüfft.

heelen, h. en z.: een persoon heelt een wonde, een been = eine Perſon kuriert eine Wunde, ein Bein; de wonde heelt = die Wunde heilt; de tijd zal uw verdriet h. = wird deinen Kummer heilen; (den dijk, een scheur in een muur) heilen.

heelendal, *zie* heelemaal.

heeler = Heiler.

heelgoed (*papierf.*) o. = Ganzzeug.

heelhuids: er h. afkomen = mit heiler Haut davonkommen.

heeling, v. = Heilung.

heel|kruid, o.; **-kunde,** v. = Heil|kraut; -kunde (-kunſt, Chirurgie).

heelkundig = wundärztlich, chirurgiſch; h..e = Wundarzt, Chirurg.

heelkunst, v. = Heilkunſt, Chirurgie.

heelmeester = Wundarzt.

heelshuids, *zie* heelhuids.

heelslag = Ganz.

heelwortel, m. = die Heilwurz(el).

heem, o. = der Hof.

heemraad, m. = (*'t college*) das Deichamt; (*lid daarvan*) Deichſchöffe, Deichgeſchworner.

heemraadschap, o. = Deichamt, die Deichverwaltung.

Heemskinderen: de vier H. = die vier Haimonskinder.

heen = hin; h. en weer = hin und her; h. en weer loopen = hin und her, ab und zu, auf und ab gehen; loop h.! = geh mir! 't gaat met hem zoo wat h. = es geht ſo leidlich, nicht zum beſten mit ihm; (*van een zieke e. d.*) hij is al te ver h. = er iſt ſchon zu weit herunter; ik weet wel, waar hij h. wil (*fig.*) = wo er hinaus will; waar moet dat heen? = wo ſoll das hinaus? h. en terug = hin und zurück; hij is over de eerste jeugd heen = er iſt über die erſte Jugend hinaus; ik ga er h. = ich gehe hin.

heenbrengen, h. = hin-, fort-, wegbringen.

heendringen, h. = (*intr.*) hindringen; (*refl.*) ſich hindrängen; door iets h. = durch etw. hindurchdringen.

heendruipen, z. = (verſchämt) abziehen, weg-, davonſchleichen.

heengaan, z. = hin-, fort-, weggehen; (*sterven*) hingehen, heimgehen, hinſcheiden; daar gaat 3 uur mee heen = das nimmt, koſtet drei Stunden; daar gaat de heele dag mee heen = (*ook*) darüber vergeht der ganze Tag; met een buiging h. = ſich mit einer Verbeugung empfehlen.

heenglijden, z. = dahingleiten; over iets (losjes) h. = über etw. (hin)weghüpfen.

heenkomen, o.: een goed h. zoeken = ſich aus dem Staube machen, ſich drücken.

heenloopen, z. = weg-, fortgehen, -laufen; loop heen! = geh mir! geh doch! geh mir doch ab! over iets h. = etw. nachläſſig behandeln; losjes over iets h. = über etw. weghüpfen.

heenmarsch, m. = Hinmarſch.

heen|moeten, h.; **-mogen,** h. = weg-, fort|müſſen; -dürfen.

heenpraten, h. = ins Blaue hinein ſchwatzen; over iets h. = nur ſo weiterplaudern ohne ſich etw. merken zu laſſen.

heenreis, v. = Hinreiſe.

heenreizen, z. = ab-, weg-, fortreiſen.

heenrit, m. = die Hinfahrt, der Hinritt.

heenrollen, z. = fort-, weg-, davonrollen; het leven rolt heen = rollt dahin.

heensleepen, h. = fort-, hinſchleppen.

heenslinken, z. = dahinſchwinden.

heensluipen, z. = (ſich) fort-, davon-, wegſchleichen; langs de huizen h. = ſich an den Häuſern hindrücken.

heensnellen, -spoeden, z. = dahin-, fort-, wegeilen.

heenstappen, z. = weg-, davon-, fortſchreiten; zie hem daar h. = ſieh, wie er da einherſchreitet, (*trots*) einherſtolziert; over iets h. (*fig.*) = über etw. hinwegſehen, -gehen; over alle bezwaren h. = ſich über alle Bedenken hinwegſetzen.

heenstuiven, z. = (*van de menigte, asch e. d.*) weg-, davonſtieben; zie de auto's daar h. = ſieh, wie die Automobile dahinſauſen.

heentrekken, z. = fort-, wegziehen.

heenvaart, v. = Hinfahrt, -reiſe.

heenvaren, z. = fort-, wegfahren; (*fig.*) dahinfahren.

heenvlieden, z. = dahingehen, hinfliehen.

heenvliegen, z. = weg-, fort-, davonfliegen; -eilen.

heenvlieten, z. = ver-, dahinfließen.

heenvoeren, h. = fort-, wegführen; (*ergens h.*) hinführen.

heenvracht, v. = Hinfracht.

heenwaaien, z. = hin-, wegwehen; zijn mantel waait om hem heen = weht, flattert um ihn herum, umweht (umflattert) ihn.

heenweg, m. = Hinweg.

heenwerpen, h. = (*woorden*) (da)hinwerfen.

heenwillen, h. = fort-, wegwollen.

heenzeilen, z. = fort-, hin-, wegſegeln, -ſchiffen,

heenzenden, h. = fort-, wegſchicken; (iem. uit zijn dienst) entlaſſen, ziehen laſſen.

heenzweven, z. = (da)hinſchweben.

I. **heer** = Herr; (*in 't kaartsp.*) König; h. der schepping = H. der Schöpfung; de h..en van den raad = die Herren vom Rat; hij loopt langs 's h..en straten = er iſt ein Pflaſtertreter, treibt ſich auf der Gaſſe herum; de h. des huizes = der H. vom Hauſe (des Hauſes); de (mijn) oude h. = der alte H., mein Alter; zijn eigen h. en meester zijn = ſein eigner H. ſein; een heel h. = ein ganzer H.; den h. spelen (uithangen) = den Herrn ſpielen, machen; jonge h. = junger H.; 't is een raar h. = netter H., ſauberer Burſche (Patron), wunderlicher Kauz; een onbeleefd h. = ein unhöflicher Patron; dames en h..en! = meine Damen und Herren! den Heer P, juwelier = Herrn Juwelier P; de H. hebbe zijn ziel = Gott habe ihn ſeelig; de dag, het huis des H. = der Tag, das Haus des Herrn; in 't jaar des H..en = im Jahre des Heils (des Herrn); onze lieve H. = unſer (lieber) Herrgott; och h! = ach du lieber H!, ach Herrje! wel h., bewaar me! = nein, wie iſt's möglich! du,

lieber Herrgott von Dachsbach! h..e mijn tijd, *zie* heeremijntijd; groote h..en hebben lange armen (handen) = große Herren haben lange Hände; met groote h..en is 't slecht kersen eten = mit großen Herren ist nicht gut Kirschen essen; strenge h..en regeeren niet lang = gestrenge Herren regieren nicht lange; wat de h..en wijzen, moeten de gekken prijzen = was die Fürsten geigen, müssen die Untertanen tanzen; niemand kan twee h..en dienen = niemand kann zwei Herren dienen; zoo h., zoo knecht = wie der Herr, so der Knecht (Diener) *of* wie der Meister, so der Kleister; *zie ook* eenloopend, groot.

II. **heer** enz. (*leger*) *zie* heir enz.

heerachtig: h. voorkomen = Herrenäußeres, -ansehen; h. gekleed = wie ein H. gekleidet.

heerbaan enz., *zie* heir.. enz.

heerde, *zie* kudde.

heereboer = Landwirt, Herr-Bauer, Herrenbauer.

heereboon, v. = Zucker-, Salatbohne.

heeredienst, m. = Frondienst, die Frone, Herrenfrone.

heeregoed, o. = der Herrensitz.

heerehuis, o. = herrschaftliches Haus; (*op een landgoed*) Herrenhaus; (*hoogerhuis in Pruisen en Oostenrijk*) Herrenhaus.

heerejee! = herrje!

heerekleeding, v. = Herrenkleidung, -garderobe; gemaakte h. = Herrenkonfektion.

heereknecht = Lakai, Diener, Livreebedienter.

heereleven, o. = Herrenleben.

heerelogement, o. = herrschaftlicher Gasthof; (*slang*) Gefängnis, Nr. Sicher.

heeremijntijd! = du liebe Zeit! du meine Zeit!

heere‖peer, v.; **-recht,** o. = Herren‖birne (Pfaffen-, Königstafelbirne); -recht (Grundrecht).

[heergewaden = Heergewäte, -geräte, -gewebde].

heerig = wie ein Herr.

heerlijk = herrlich; (*kostelijk*) h., köstlich, wundervoll; (*prachtig*) h., wunderschön, wundervoll; (*poët.: hoogverheven*) hehr; h. goed = der Herrensitz, das -gut, der Edelhof, das -gut, herrschaftliches Gut; h. recht = Herren-, Herrschafts-, Grundrecht.

heerlijkheid, v. = Herrlichkeit; (*macht, gebied*) Herrlichkeit, Herrschaft; (*bezitting*) das Herrengut, der -sitz, der Edelhof.

heerloos = herrenlos.

heeroom, = (der) Herr Pfarrer.

heerschap, o. = die Herrenwürde; der (vornehme) Herr.

heerschappij, v. = Herrschaft; Gewalt; onder Engelsche h. = unter englischer Herrschaft; h. voeren, uitoefenen = die Herrschaft führen, ausüben; zich van de h. meester maken = die H. an sich reißen; geen h. over zich zelf, over zijn armen of beenen hebben = keine Gewalt über sich, über seine Arme od. Beine haben.

heerschen, h. = herrschen (*ook van ziekte, stilte, duisternis, wanorde, drukte, partij, godsdienst, wind e. d.*); h. over = herrschen über; de h..de meening, richting, smaak = die (vor)herrschende Meinung, Richtung, der.. Geschmack; (*van epidemiën; „woeden"*) grassieren, wüten, herrschen; onder de h..de omstandigheden = unter den obwaltenden Umständen; verdeel en heersch = trenne und herrsche.

heerscher = Herrscher.

heerschersblik, m. = Herrscherblick.

heerschzucht, v. = Herrschsucht.

heerschzuchtig = herrschsüchtig.

heesch = heiser; (*schor*) rauh.

heeschheid, v. = Heiserkeit, Rauhheit.

heester m. = Strauch; halve h. = Halbstrauch; (*elk jaar tot den grond afstervend*) die Staude.

heesterachtig = strauchartig.

heestergewas, o. = Strauchgewächs.

heet = heiß; hitzig; (*van spijs, drank, tranen, strijd, dag, zone*) heiß; h..e koorts = hitziges Fieber; h. bloed = hitziges, heißes Blut; h. van aard = hitzig; op h..e kolen staan = wie auf brennenden Kohlen stehen; kokend h. = siedend heiß; brühheiß; zoo h. als vuur = brennend heiß, heiß wie Feuer: h. van den rooster, h. van de naald = brühwarm, funkelnagelneu; 't ging er h. toe = es ging heiß her; in 't heetst van 't gevecht = in der (größten) Hitze des Kampfes; ergens h. op zijn = auf etw. erpicht, versessen sein; h. en koud uit één mond blazen = kalt und warm aus einem Munde blasen; ik heb al voor h..er vuren gestaan = ich habe schon Schwereres durchgemacht; men moet 't ijzer smeden, als 't h. is = man muß das Eisen schmieden, so lange (weil) es heiß ist; *zie ook* bakeren, betrappen, gloeiend, hangijzer.

I. **heeten** (*heet maken*), h. = heiß, warm machen, erwärmen, erhitzen

II. **heeten** = heißen; hoe heet je = wie h. Sie? naar iem. h. = nach einem h.; hij heet *P* van zijn voornaam = sein Vorname ist P, mit seinem Vornamen heißt er P; hoe heet dat in 't Duitsch? = wie heißt das auf Deutsch, im Deutschen? dat moet nu mooi h. = das soll nun schön h.; het heet, dat... = es heißt, wird gesagt, man behauptet, man will, daß...; iem. iets h. = einem (einen) etw. h.; wie heeft je dat geh. = wer hat dir das geheißen? hij heette mij op te staan = er hieß mich (mir) aufzustehen; iem. iets h. liegen = sagen, behaupten daß einer etw. lügt, einem etw. ins Gesicht leugnen; iem. welkom h. = einen willkommen h.; hoe heet men dat? = wie nennt man das? een man N geheeten = ein Mann, N genannt (mit Namen, namens N).

heethoofd, m. = Hitzkopf, Heißsporn, Feuerkopf.

heethoofdig = hitzköpfig, brauseköpfig, hitzig.

heethoofdigheid, v. = Leidenschaftlichkeit, Hitze, Heftigkeit; heftiges (aufbrausendes) Temperament.

heetloopen, o. = Warm-, Heißlaufen.

hefboom, m. = Hebel.

hefboomsarm, m. = Hebelarm.

heffe, v.: h. van 't volk = der Abschaum, der Auswurf des Volkes, der niedrigste Pöbel.

heffen, h. = heben, erheben; gewichten h. = Gewichte h.; de hand ten hemel h. = die Hand zum Himmel erheben; belastingen, rechten, schoolgeld h. = Steuern, Zölle, Schulgeld erheben (heben); iem. op 't schild h. = einen auf den Schild erh.; een kind ten doop h. = ein Kind über die Taufe halten, aus der Taufe heben.

heffer = Erheber,

heffing, v. = (*van belastingen*) Erhebung; (*in de metriek*) h. en daling = Hebung und Senkung.

hefoffer, o. = Hebopfer.

heft, *zie* hecht I.

heftig = heftig, (*opvliegend*) aufbrauſend; (*geweldig, krachtig*) gewaltig, (*hartstochtelijk*) leidenſchaftlich, (*onstuimig*) ſtürmiſch. **heftigheid,** v. = Heftigkeit, Leidenſchaftlichkeit.
heftuig, o. = Hebezeug, die Hebelade.
heg, v. = Hecke, (lebendiger) Zaun; hij weet h. nog steg = er kennt weder Wege noch Stege; over h. en steg = über Stock und Stein (über Stock und Block), über Hecken und Gräbern.
heggeschaar, v. = Heckenſchere.
H.E.Geb. (*Hoogedelgeboren* = Hoch(wohl)geboren).
hegemonie (*opperheerschappij*), v. = Hegemonie.
H.E.Gestr. (*Hoogedelgestreng* = Wohlgeboren).
I. **hei** (*werktuig*), v. = Ramme.
II. **hei,** *zie* heide.
III. **hei!** (*int.*) = ei! hei! he!; te hei of te fij = hui oder pfui!; *zie ook* brug.
heibaas = Ramm(m)eiſter.
heibei, v. = handfeſtes Weib; (*ook:*) böſe Sieben, Drache.
heiblok, o. = der Rammklotz, der ›bär.
hei‖boender, m.; **-boer; -brand,** m. = Heide‖beſen; ›bauer; ›brand (das ›brennen).
heidaar! = heda!
heide, v. = Heide; ik wou, dat je op de Mooker h. zat = ich wollte du wäreſt dort, wo der Pfeffer wächſt. **heideachtig** = heideartig.
heide‖bloempje, o.: **-grond,** m.; **-kruid,** o.; **-land,** o. = Heide‖blümchen; ›boden; ›kraut; ›land.
heiden = (*alg.*) Heide; (*in 't bijz.*) Zigeuner; aan de h..en overgeleverd zijn = in des Teufels Küche geraten ſein.
heidenapostel = Heidenapoſtel, ›bekehrer.
heidendom, o. = Heidentum.
heidensch = heidniſch; (*versterkend woord*) heidenmäßig, Heiden...; h. leven, lawaai; h. weer = Heiden‖lärm; ›wetter.
heidin = Heidin.
heide‖plant, v.; **-rook,** m.; **-veld,** o.; **-vlakte,** v. = Heide‖pflanze; ›rauch (Höhenrauch); ›feld; ›fläche.
heiduk (*Hong. lijfknecht*) = Heiduck.
heien, h. = rammen; (palen) einrammen; (den grond) auspfählen; het zit er bij hem geheid in = es ſitzt bei ihm unauslöſchlich; een geheide solo = ein bombenſicherer, unverlierbarer, ſicherer Solo.
heier = Rammer.
heikant, m. = Heiderand, ›ſaum.
heil, o. = Heil; eeuwig h. = ewiges Heil, ewige Seligkeit; 't is voor uw h. = es dient zu Ihrem Heil, Wohl, zu Ihrem Beſten; zijn h. in de vlucht zoeken = ſein H. in der Flucht ſuchen; iem. h. en zegen wenschen = einem H. und Segen, Glück und H. wünſchen; ik verwacht er geen h. van = ich erwarte nicht viel Gutes davon; ik zie er geen h. in = ich ſehe den Nutzen davon nicht (ein); h. u! = H. dir! 't Leger des Heils = die Heilsarmee.
heila! = gemach!
heilaanbrengend = heilbringend.
heiland = Heiland.
heilbede, v. = der Glück-, Segenswunſch.
heilbegeerig = heilsbegierig.
heil‖blad, o.; **-bot,** m. = Heil‖blatt; ›butt.
heildronk, m. = Trinkſpruch, die Geſundheit.
heilgoed, o. = die Gnadengabe.
heilgymnastiek, v. = Heilgymnaſtik.
heilig = heilig (*in bijna alle verbindingen*); h..e alliantie, oorlogen, Schrift, Maagd, Stad = heilige Allianz, Kriege, Schrift, Jungfrau, Stadt; de H..e Vader, Stoel, Geest = der Heilige Vater, Stuhl, Geiſt; 't H..e Land = das heilige, gelobte Land; o, h..e onnoozelheid! = o heilige Einfalt! 't H..e Roomsche rijk = das heilige römiſche Reich deutſcher Nation; niets is hem h. = nichts iſt ihm h.; iem. h. verklaren = einen h. ſprechen; hij is nog h. bij zijn broer = er iſt ein Heiliger neben ſeinem Bruder; ik was in de h..e overtuiging = ich war der heiligen Überzeugung; 't H..e der H..en = das Allerheiligſte; h..e distel = Bitterdiſtel; h. hout = Heiligenholz.
heiligbeen, o. = Kreuzbein.
heiligdom, o. = Heiligtum.
heilige = Heilige(r).
heilige‖beeld, o.; **-dag,** m.; **-dienst,** m.; **-glans,** m. (**-glorie,** v.) = Heiligen‖bild; ›tag; ›dienſt; ›ſchein (›glanz, die Glorie).
heilige‖legende, v.; **-leven,** o. = Heiligen‖geſchichte (›legende); ›leben.
heiligen, h. = heiligen; 't doel heiligt de middelen = der Zweck heiligt die Mittel; den Zondag h. = den Sonntag h., heilig halten.
heiligevereering, v. = Heiligenverehrung.
heiligheid, v. = Heiligkeit; in een reuk van h. staan = im Geruche der H. ſtehen; zijn H. (de paus) = Seine Heiligkeit.
heiliging, v. = Heiligung; (*van den Zondag e. d.*) H., Heilighaltung.
heiligmaken, h. = heiligen, heilig machen.
heilig‖maker; -making, v. = Heilig‖macher; ›machung.
heiligschennis, v. = Entheiligung, Entweihung.
heiligverklaring, v. = Heiligſprechung.
heilkruid, o. = Heilkraut.
heilloos = heillos; (*verfoeilijk*) verrucht; (*noodlottig*) heillos, verhängnisvoll.
heilrijk = heilvoll, ſegensreich.
heilsenum, o. = Heilſerum.
heilsleger, o. = die Heilsarmee.
heilsoldaat = Heilsſoldat, Soldat Chriſti.
heilwensch, m. = Segens-, Glückwunſch.
heilzaam = heilſam; (*nuttig*) heilſam, nützlich.
heimelijk = heimlich, verſtohlen; h..e wensch = heimlicher Wunſch; h. pad = heimlicher, geheimer Weg; h. verdriet = geheimer Kummer; h. gemak = der Abtritt, die gewiſſe Bequemlichkeit.
heimelijkheid, v. = Heimlichkeit.
heimwee, o. = Heimweh.
Hein = Heinz, Heinrich; vriend H., magere H. (*de dood*) = Freund Hein, Freund Klapperbein.
heinde en ver = weit und breit, allenthalben.
van h. e. v. = von fern und nahe.
heining, v. = der Zaun; (*van planken*) der Bretterzaun, Planke.
Heintje = Heinz, Heinchen; **H. Pik** = der Teufel, der Schwarze, Junker Roßfuß, der Hörnlemann, der Gottſeibeiuns.
heir, o. = Heer.
heir‖baan, v.; **-ban,** m.; **-kracht,** v.; **-leger,** o. = Heer‖ſtraße; ›bann; ›eskraft (*fig.* höhere Gewalt); ›lager (Heer).
heirook, m. = Höhenrauch.
heir‖schaar, v.; **-vaart,** v.; **-weg,** m. = Heer‖ſchar; ›fahrt; ›weg (die ›ſtraße).
heisa! = heißa! heiſa!
heisteren, h. = (*trans.*) über den Haufen werfen, übel zurichten; (*intr.*) lärmen, ſpektakeln, rumoren.

hek, o. = (*van tralies of vlechtwerk*) Gitter, (*grooter*) Gatter; (*aan trappen, balkons, bruggen enz.:*) Geländer; (*van gevlochten ijzerdraad*) der Netzzaun; (*van latten*) der Staket-, Lattenzaun; ijzeren h. = (*ook:*) eiſernes Staket; (*deur*) die Gitter-, Latten-, Gattertür; (*hekwerk*) Gitterwerk; (*bij een overweg van spoor e. d.*) die Schranke, die Barriere; hij sluit 't hek = er (be)ſchließt die Reihe, kommt zuletzt; de h..ken zijn verhangen = das Blättchen hat ſich gewendet, die Umſtände haben ſich geändert; hij is nog goed bij 't h. = = er iſt noch rüſtig; *zie ook* dam.

hekel, m. = (*vlasb.*) die Hechel; ik heb een h. aan hem = ich mag ihn nicht, ich bin ihm nicht grün, hab ihn auf dem Strich, (*sterker*) ich habe einen Widerwillen gegen ihn, er iſt mir verhaßt; ik heb een h. aan vleien = Schmeichelei iſt mir zuwider; ik heb er een h. aan (ik walg er van) = es ekelt mich an, iſt mir widerwärtig; iem. over den h. halen = einen durch die Hechel ziehen, einen durchhecheln.

hekelaar = (*eig.*) Hechler; (*fig.*) Krittler.

hekeldicht, o. = die Satire, Spottgedicht.

hekeldichter = Satiriker, Satirendichter.

hekelen, h. = hecheln; (*fig.*) durchhecheln, durch die Hechel ziehen, durchnehmen; (*spottend*) perſiflieren.

hekeling, v. = Hechelei, das Durchhecheln, das Bloßſtellen, das Perſiflieren.

hekelmachine, v. = Hechelmaſchine.

hekel‖schrift, o.; **-taal,** v.; **-zucht,** v. = die Schmäh‖ſchrift; -rede (Schimpf-, Spottrede); -ſucht.

hekkespringer = Springinsfeld, Burſche, Kunde.

heks, v. = Hexe (*in alle bet.*)

hekse‖ei (*paddestoel*), o.; **-keuken,** v.; **-meester** = Hexen‖ei; -küche; -meiſter.

heksen, h. = hexen.

hekse‖proces, o.; **-sabbat,** m.; **-toer,** m.; **-werk,** o. = der Hexen‖prozeß; -ſabbath; die -kunſt (die Hexerei); -werk (die Hexerei).

hekserij, v. = Hexerei.

heksluiter = der Letzte (einer Reihe), derjenige der eine Reihe abſchließt; (*jongste kind*) das Neſthäkchen.

hekwerk, o. = Gitterwerk.

hekt. *zie* hect.

I. **hel,** v. = Hölle; een h. op aarde = eine H. auf Erden; loop naar de h.! = geh (ſcher dich) zum Teufel! een kind der h. = ein Höllenkind; zoo donker als de h. = ſo finſter wie die H., kohlpechrabenſchwarz; hij vloekt alle duivels uit de h. = der ſchwört dem Teufel ein Ohr ab; hij heeft de h. in = er iſt bitterböſe.

II. **hel** (*adj.*) = (*licht*) hell; (*niet troebel*) klar; (*schel klinkend*) hell.

hela! = holla! heda! gemach!

helaas = leider, leider Gottes; h. hij heeft 't niet mogen beleven = leider hat er es...; h. niet = leider nein.

held = Held (*in alle bet.*).

helde‖daad, v.; **-dicht,** o.; **-dichter** = Helden‖tat; -gedicht (*de soort:* die -dichtung); -dichter.

helde‖dood, m.; **-eeuw,** v.; **-feit,** o. = Helden‖tod; das -(zeit)alter; die -tat.

helde‖figuur, v.; **-geest,** m.; **-moed,** m. = Helden‖geſtalt; -geiſt; -mut.

helder: (*tegenst. van dof, gesmoord, donker*) hell; h..e klanken, tonen, stem, oogen, sterren, kleuren = helle Klänge, Töne, Stimme, Augen, Sterne, Farben; de zon schijnt h. = die Sonne ſcheint hell; h. klinken = hell ertönen; (*tegenst. van troebel*) klar; h. water = klares Waſſer; h..e olie = klares Öl; (*tegenst. van vuil*) rein, ſauber, reinlich; h. linnen = reine, ſaubere Wäſche; 't ziet er altijd h. uit = es ſieht immer ſauber aus; een h. dienstmeisje = ein reinliches Dienſtmädchen; h. weer = helles, heiteres Wetter; een h..e lucht = ein klarer, heiterer Himmel; h..e oogenblikken = helle (lichte) Augenblicke; h. bewijs = klarer, deutlicher Beweis; h. verstand = klarer, heller Verſtand; een h..e kop = ein offener Kopf; h..e voorstellingen, begrippen = klare Vorſtellungen, Begriffe; de zaak is mij nog niet h. = iſt mir noch nicht klar, deutlich; een h. inzicht in een zaak hebben = ein klare, deutliche Einſicht in eine Sache haben, klar in einer Sache ſehen; nu is 't mij h. = (*ook:*) jetzt leuchtet es mir ein; 't staat mij h. voor den geest = es ſteht mir klar vor der Seele.

helder‖blauw; -blinkend; -bruin = hell‖blau; -glänzend; -braun.

helder‖denkend; -geel = hell‖denkend; -gelb.

helderheid, v. = Helle, Helligkeit, Klarheit, Heiterkeit, Reinheit, Reinlichkeit (*vgl.* helder); de h. van de stem = der helle Klang der Stimme; de h. van de sterren = die Helligkeit der Sterne.

helderol, v. = Heldenrolle.

helder‖schitterend; -stralend; -ziend = hell‖glänzend (-leuchtend); -ſtrahlend; -ſehend (-ſichtig, ſcharfſichtig).

helderziendheid, v. = der Scharfblick; (*van een somnambule:*) das Hellſehen.

helde‖sage, v.; **-tenor,** m. = Helden‖ſage; -tenor.

helde‖tijd, m.; **-zang,** m.; **-zanger** = die Helden‖zeit; -geſang (das -lied); -dichter.

heldhaftig = heldenmütig, heldenhaft.

heldhaftigheid, v. = der Heldenmut, Heldenhaftigkeit.

heldin = Heldin.

helen, h. = hehlen; gestolen goederen h. = Geſtohlenes h.

heler = Hehler; de h. is zoo goed als de steler = der H. iſt ſo gut (ſchlecht) wie der Stehler; H. ſind Stehler.

Helena = Helena, Helene.

helft, v. = Hälfte; de h. duurder = um die H. teurer; iets in de h. doen = etw. in die H. teilen, etw. halbieren; ik ben op de h. van dat boek = ich bin auf der H..; voor de h. klaar = zur H. fertig, halb fertig; mijn andere, betere h. = meine Ehehälfte, beſſere H.

Helgoland, o. = Helgoland.

helhond, m. = Höllenhund, Zerberus.

Helikon, m. = der Helikon.

heling, v. = Hehlerei.

heliografie (*mechanisch vermenigvuldigen van fotografieën, ook: zontelegrafie*), v. = Heliographie.

Helios (*zonnegod*) = Helios.

helioscoop (*zonnekijker*), m. = Helioſkop.

heliotroop m. = das Heliotrop.

hellebaard, v. = Hellebarde.

hellebardier = Hellebardier.

hellebrok, m. = Höllenwicht.

Helleen = Hellene. **Helleensch** = helleniſch.

hellen, h.: de tafel helt = der Tiſch hängt über; de weg helt (*loopt schuin af*) = (*zacht*) der Weg ſenkt ſich, neigt ſich, (*sterker*) iſt abſchüſſig, fällt (nach Norden z. B.) ab; (*op*)

steigt (an); heuvel, die naar de rivier helt = Hügel, der sich nach dem Flusse hin abdacht, der nach dem Flusse hin abfällt. **hellend** = überhängend, sich senkend, sich neigend, abschüssig, abfallend, ansteigend; (*vgl.* hellen); h. vlak = schiefe (geneigte) Ebene.

Hellenisme, o. = der Hellenismus.

Hellenist = Hellenist.

helle‖pijn, v.; **-spook,** o.; **-vaart,** v. = Höllen‖pein (-qual); der -geist; -fahrt.

helle‖veeg, v.; **-vorst** = der Höllen‖drachen (der -besen, die böse Sieben); -fürst.

helling, v. = (*van een vlak, een lijn*) Neigung; (*van een spoor-, straatweg*) Neigung, Abschüssigkeit, Senkung; (*naar boven*) Steigung; (*van bergen, heuvels e. d.*) der Abhang; (*aan de zijde van een straat, dijk*) Böschung; (*van rivieren e. d.*) Senkung, der Fall; (*op scheepstimmerwerven*) Helling; de stroom daalt met zachte h. af = der Strom fällt mit sanfter Senkung; h. 20° = Neigung 20° *of* 20° Neigung.

I. **helm** (*hoofddeksel*), m. = Helm; met den h. geboren = mit dem H. geboren.

II. **helm** (*plant*), v. = der Sandhalm, das Sandrohr, das -schilf.

helmbloem, v. = der Lerchensporn, Hohlwurz; (*ook:* „*monnikskap*") der Sturm-, Eisenhut.

helmdak, o. = Helmdach.

helmdraad, m. = Staubfaden.

helmduif, v. = Haubentaube.

helmet, o. = der Helm.

helmhoed, m. = Helm; Sonnenhelm, Tropenhelm, Helmhut.

helmkam, m. = Helmkamm. **helmknop,** m. = Staubbeutel. **helmkruid,** o. = Helmkraut; die Braunwurz.

helmplant, *zie* helm II.

helm‖pluim, v.; **-vizier,** o. = der Helm‖busch; -visier (der -sturz).

heloot (*Spart. staatsslaaf*) = Helote.

help: och, lieve h.! = ach, du lieber Himmel!

helpen, h. = helfen; iem. h. = einem H.; iem. aan zijn werk, bij 't kleeden h. = einem bei der Arbeit, beim Ankleiden H.; iem. h. trekken, duwen = einem ziehen, schieben H.; iem. iets h. onthouden = einen an etw. erinnern; ik help 't je wenschen = ich wünsche es mit dir *of* mir wäre es schon recht; iem. aan een betrekking h. = einem zu einer Stelle verhelfen; een meisje aan een man h. = einem Mädchen zu einem Manne verhelfen; iem. door 't werk heen h. = einem durch die Arbeit hindurchhelfen; iem. door de wereld h. = einem durchhelfen, durch die Welt H.; iem. in 't ongeluk h. = einen zugrunde richten, ins Unglück (Verderben) stürzen; iem. met geld h. = einem mit Geld aushelfen; waarmee kan ik u h.? = womit kann ich Ihnen H.? (*aan tafel e. d.*) womit kann ich dienen, aufwarten? iem. onder den grond h. = einem unter den Boden (die Erde) H.; iem. uit de wereld, van kant h. = einen ins Jenseits befördern, einen beiseite (aus der Welt) schaffen, einem den Garaus machen; iets uit de wereld h. = eine Sache aus der Welt schaffen; iem., zich er uit h. = einem, sich herushelfen, einen, sich herausreißen; iem. van den wal in den sloot h. = einem vom Pferde auf den Esel H., von dem Regen in die Traufe H.; hij is niet te h. = ihm ist nicht zu H.; zich weten te h. = sich zu H. wissen; daar is geen h. aan = da hilft, nützt nichts, dem ist nicht abzuhelfen; dat helpt niets = das hilft, nützt, fruchtet nichts; ik kan 't niet h. = ich kann nichts dafür, es ist nicht meine Schuld; ik kan 't niet h., maar ik geloof... = ich kann mir nicht H., aber ich glaube...; dat alles heeft geholpen, om de zaak tot een goed einde te brengen = das alles hat dazu beigetragen, die Sache zu einem guten Ende zu führen; help! = Hilf! od. zu Hilfe! *zie ook:* almachtig, been, beetje, brand, droom, dut, grond, handje, war, weg e. a.

helper = Helfer; (*knecht*) Gehilfe.

helpster = Gehilfin.

helpzeel, o. = Tragband, der Tragriemen.

helsch = hölliſch; h. lawaai = hölliſcher, mörderiſcher, heidenmäßiger Lärm, Höllenlärm, der -ſpektakel, Heiden...; dat h..e wijf = das ſataniſche, teufliſche Weib; iem. h. maken = einen H. böſe machen; h..e machine, h..e steen = Höllen‖maſchine, -ſtein; h. donker = H. finſter.

Helvetië, o. = Helvetien. **Helvetiër** = Helvetier. **Helvetisch** = helvetiſch.

hem (*van* hij) = (*dat.*) ihm, (*acc.*) ihn; daar zit 'm de knoop = da liegt der Haſe im Pfeffer, da liegt der Hund begraben.

hem! = hem! hm!

hematogeen, o. = Hämatogen.

hemd, o. = Hemd; Engelsch h. = Oberhemd; half h. = Vorhemd; flanellen h. = Flanellhemd, die Flanelljacke; iem. tot op 't h. uitkleeden = einen bis aufs H. ausziehen; tot op 't h. nat = naß (durchnäßt) bis auf die Haut; hij heeft geen h. aan 't lijf = er hat kein H. auf dem Leibe; zijn h. van zijn lijf weggeven = das H. vom Leibe geben; 't h. is nader dan de rok = das H. iſt (mir) näher als der Rock.

hemdbroek (*combinaison*), v. = Hemdhoſe, Kombination. **hemdrok,** m. = die Unterjacke.

hemds‖boord, m.; **-knoop,** m.; **-mouw,** v. = Hemd‖(en)kragen; -(en)knopf; -(s)ärmel; in zijn h.-mouwen = in Hemd(s)ärmeln, hemdärmelig; *zie ook* draadje.

hemel, m. = Himmel (*ook van ledikant, draagstoel e. d.*); (*op schilderij*) Himmel, die Luft; heldere, bewolkte, bedekte, donkere, tropische, Italiaansche, zachte, politieke h. = heiterer, wolkiger, bedeckter, finſterer, tropiſcher, italieniſcher, milder, politiſcher H.; iem. (iets) tot den (ten) h. verheffen = einen (etw.) (bis) in den H. erheben; hij was als uit den h. gevallen = er war wie vom H. gefallen; in den zevenden h. zijn = im dritten, ſiebenten H. ſein; den h. aan iem. verdienen = den H. um einen verdienen; 't koninkrijk der h..en = das Himmelreich; dat schreit ten h. = das ſchreit zum H., iſt himmelſchreiend; in 's h..s naam, om 's h..s wil = um des (ums) Himmels willen, in Gottes Namen, um Gottes willen; de h. bewaar me = Gott behüte, behüte der H.; dat weet de h. = daß weiß der H.; goeie, lieve h.! = du lieber H.! gerechter H.! als de h. valt, zijn we allemaal dood = wenn der H. einfällt, ſchlägt er alle Spatzen tot; *zie ook* aarde, bloot.

hemel‖as, v.; **-beschrijving,** v. = Himmels‖-achſe; -beſchreibung.

hemelbestormer = Himmelſtürmer.

hemelbewoner = Himmel(s)bewohner.

hemelblauw, o. = Himmelblau.

hemel‖bode, m.; **-bol,** m.; **-boog,** m. = Himmels‖bote; die -kugel; -bogen.

hemel‖brood, o.; **-bruid,** v.; **-burger** = Himmels‖brot (Himmelbrot); -braut; -bürger.

hemel‖cirkel, m.; **-dauw,** m. = Himmels‖-kreis; -tau (*ook:* Regen, himmliſche Regung).

hemeldragonder = Schwarzrock.
hemelen, h. = (*sterven*) himmeln.
hemel‖fotografie, v.; **-gave,** v.; **-gewelf,** o.; **-globe,** v. = Himmels‖photographie; -gabe; -gewölbe; der -globus.
hemelheer = Herr des Himmels.
hemelheir, o. = Himmelsheer.
hemelhoog = himmelhoch; iem. h. verheffen = einen bis in den Himmel erheben.
hemeling = Himmel(s)bewohner, -bürger, Himmlischer; Engel; Glückseliger.
hemel‖kaart, v.; **-koning; -koningin** = Himmels‖karte (Sternk.); -König; -königin (Heilige Jungfrau).
hemel‖koor, o.; **-krabber,** m.; **-kunde,** v. = der Himmels‖chor; -kratzer (Wolkenkratzer, Sky-scraper); -kunde.
hemel‖lichaam, o.; **-licht,** o.; **-photographie,** v.; **-poort,** v. = der Himmels‖körper; -licht; -photographie; -pforte.
hemelrein = himmelrein.
hemelrijk, o. = Himmelreich.
hemel‖rond, o.; **-ruimte,** v. = Himmels‖gewölbe; der -raum.
hemels‖blauw: -breed = himmelblau; -weit (-breed verschillen = -weit verschieden sein).
hemelsbreedte, v. = (Entfernung) nach der Luftlinie, in grader Linie; [Breite, Polhöhe].
hemelsch = himmlisch; het H..e Rijk = das H..e Reich.
hemel‖sfeer, v.; **-spijs,** v.; **-streek,** v.; **-teeken,** o. = Himmels‖sphäre; -speise; -gegend (-richtung, der -strich; *luchtstr.:* Zone); -zeichen.
hemeltergend = himmelschreiend.
hemel‖toorts, v.; **-trans,** m. = Himmels‖fackel; das -gewölbe (das Firmament).
hemelvaart, v. = Himmelfahrt; Maria H. = Mariä H.
Hemelvaartsdag, m. = Himmelfahrtstag.
hemelvader = himmlischer Vater.
hemelval, m. = himmlische, göttliche Sprache; die Götterſprache.
hemel‖verschijnsel, o.; **-vreugde,** v.; **-vuur,** o. = die Himmels‖erscheinung; -freude (-lust, -wonne, himmlische Freude); -feuer.
hemelwaarts = himmelwärts.
hemel‖wacht, v.; **-water,** o. = Himmel‖wache; -wasser (Regenw.).
hemelzaligheid, v. = himmlische Seligkeit.
hemelzee, v. = das Himmelsmeer.
hemispheer (*halve bol, halfrond*), v. = Hemisphäre.
hemmen, h. = hm rufen, sagen; sich räuspern.
hen, v. = Henne; een h. met sporen = eine Henne mit Sporen; een blinde h. vindt soms wel een korreltje = eine blinde H. findet wohl auch ein Korn.
Hendrik = Heinrich; brave H. = guter Junge, (*iron.*) Tugendbold.
Henegouwen, o. = Hennegau.
henen, *zie* heen.
hengel, m. = (*om te visschen*) die Angel(rute, -gerte); (*hengsel*) der Henkel.
hengelaar = Angler.
hengelen, h. = angeln; h. naar = angeln nach (*ook fig.*).
hengelkorf, m., **-mand,** v. = der Henkel-, Armkorb.
hengel‖plaats, v.; **-riet,** o.; **-roede,** v. = der Angel‖platz; -rohr; -rute.
hengel‖snoer, o.; **-stok,** m. = die Angel‖schnur; -stock.
hengsel, o. = (*van mand, pot, ketel e. d.*) der Henkel; (*van deur*) die Angel.
hengselmand, v. = der Henkel-, Armkorb.
hengst, m. = Hengst.
hengstebron, v. = der Roß-, Musenquell, Hippokrene.
hengsten (*hard werken*), h. = büffeln, ochsen, schanzen, efeln.
henne, *zie* hen.
hennep, v. = der Hanf.
hennep‖bouw, m.; **-braak,** v. = Hanf‖bau; -breche.
hennepen = hanfen, hänfen, Hanf..; hij moest door 't h. venster kijken = er wurde mit der Hanfbraut getraut, mit des Seilers Tochter kopuliert.
hennep‖garen, o.; **-stengel,** m.; **-touw,** o.; **-vezel,** v. = Hanf‖garn; -stengel; der -strick (-seil); -faser.
hennepvink, m. = Hänfling.
hennepzaad, o. = der Hanfsamen.
hennepzeel, o. = der Hanfstrick; *en zie* helpzeel.
hens: alle h. aan dek! = alle Mann hoch, alle Mann an Deck!
her: h. en der = hierher und dorthin; van ouds h. = von alters her; een slot van eeuwen h. = ein uraltes Schloß; schilderijen van 2 eeuwen h. = Gemälde von vor zwei Jahrhunderten.
herademen, h. = (wieder) aufatmen.
Herakles = Herakles, Herkules.
Herakliden = Herakliden.
heraldica, heraldiek (*wapenkunde*), v. = Heraldik.
heraldiek, haraldisch = heraldisch.
herant = Herold.
herbaren, h. = wieder gebären; (*ook „herscheppen"*) umschaffen, umwandeln.
herbarium (*planteverzameling*), o. = Herbarium.
herbenoemen, h. = aufs neue, wieder ernennen.
herbenoeming, v. = Wiederernennung, -wahl.
herberg, v. = das Wirtshaus, Schenke; (*oud*) Herberge; de waarheid kan geen h. vinden = Wahrheit muß ins Hundeloch *of* wer die Wahrheit geigt, dem schlägt man den Fiedelbogen an den Kopf.
herbergen, h. = beherbergen, aufnehmen; (*bevatten*) enthalten.
herbergier = Wirt, Gast-, Schenkwirt.
herberging, v. = Aufnahme, Beherbergung.
herbergzaam = gastfreundlich, gastlich; wirtlich.
herbivoren (*plantetenden*) = Herbivoren.
herbloeien, z. = wieder aufblühen.
herboren = neugeboren.
herborizeeren, h. = botanisieren.
herborist = Kräuter-, Pflanzenkenner.
herbouw, m. = Wiederaufbau *ook:* Neubau.
herbouwen, h. = wiederaufbauen.
Hercules = Herkules; de zuilen van H. = die Herkulessäulen.
Hercules‖arbeid, m.; **-knots,** m.; **-tor,** v. = die Herkules‖arbeit; die -keule; der -käfer.
Herculisch = herkulisch.
Hercynisch Woud (*in Midden-Duitschl.*) = Herzynischer Wald.
herdenken, h. = gedenken, zurückdenken; zijn jeugd h. = an seine Jugend zurückd.; iems. sterfdag h. = jems. Sterbetag feierlich 'ged. (feiern); iem. met dankbaarheid h. = jems.

mit Dankbarkeit geb.; aan iets h. = an etw. zurückd.; denken en h. = denken und wieder denken, hin- und herdenken.
herdenking, v. = Erinnerung, das Andenken, das Gedächtnis; ter h. van = zum And. an, zum Gedächtnis (*gen.*); feest ter h. (van X.) = die (X-)Gedächtnisfeier.
herder = Hirt (*in alle bet.*); („*schaapherder*" *ook:*) Schäfer; (*idyllisch*) Schäfer.
herderin = Hirtin, Schäferin (*vgl.* herder).
herderinnetje, o. = Hirten-, Schäfermädchen.
herderlijk = hirtenmäßig, ländlich, idyllisch; (*van geestelijken*) hirtlich, seelsorgisch; h..e zorg = Seelsorge; h. ambt = Hirtenamt.
herderroman, m. = Schäferroman.
herders‖dicht, o.; **-fluit,** v.; **-hond,** m. = Hirten-, Schäfer‖gedicht (das Idyll); -flöte; -hund.
herders‖hut, v.; **-jongen; -knaap** = Hirten-, Schäfer‖hütte; -junge; -knabe.
herders‖kout, m.; **-leven,** o.; **-lied,** o. = das Hirten-, Schäfer‖gespräch; -leben; -lied.
herdersspel, o. = Schäferspiel; Pastorale.
herders‖staf, m.; **-tasch,** v. = Hirten-, Schäfer‖stab; -tasche (*plant:* das Täschelkraut).
herdersuur, o. = die Schäferstunde.
herders‖volk, o.; **-vorst; -werk,** o. = Hirten‖volk; -fürst; die -arbeit.
herderszang, m. = das Hirten-, Schäfergedicht, -lied; das Idyll.
herdoop, m. = die Wiedertaufe; die Umtaufe (*vgl.* herdoopen).
herdoopen, h. = aufs neue, wieder taufen; (*anders benoemen*) umtaufen.
herdooper = Wiedertäufer.
herdruk, m. = Neudruck, neue Auflage.
herdrukken, h.: het boek wordt herdrukt = von dem Buche wird ein Neudruck, eine neue Auflage erscheinen, das Buch wird im Neudruck erscheinen.
hereditair (*erfelijk*) = hereditär, erblich.
herediteit, v. = Heredität, Erblichkeit.
hereen(ig)en, h. = wieder vereinigen; (*fig.*) wieder zusammenbringen.
hereeniging, v. = Wiedervereinigung.
heremiet (*kluizenaar*) = Eremit, Einsiedler.
heremitage (*kluis*), v. = Eremitage, Einsiedelei.
heresie (*ketterij*), v. = Häresie.
heretiek (*ketter*) = Häretiker.
herenten, h. = wiederimpfen, revakzinieren.
herenting, v. = Wiederimpfung, Revakzination.
herexamen, o. = Nachexamen.
herfst, m. = Herbst (*ook fig.*).
herfstachtig = herbstlich.
herfst‖avond, m.; **-bloem,** v.; **-dag,** m. = Herbst‖abend; -blume; -tag.
herfst‖draad, m.; **-evening,** v.; **-landschap,** o.; **-lucht,** v. = Herbst‖faden (Altweibersommer, fliegender Sommer, Flugsommer, Sommerfaden, Sommerflug, Marienfaden) -nachtgleiche; die -landschaft; -luft.
herfst‖maand, v.; **-morgen,** m.; **-nevel,** m. = der Herbst‖monat; -morgen; -nebel.
herfst‖storm, m.; **-tijloos,** v.; **-tint,** v. = Herbst‖sturm; -zeitlose; -farbe (-schattierung).
herfst‖weer, o.; **-zon,** v. = Herbst‖wetter (die -witterung); -sonne.
hergeboorte, v. = Wiedergeburt; (Renaissance).
hergeven, h. = wiedergeben.
hergroenen, z. = wieder grünen, wieder grün werden.
herhaald = wiederholt; h..e bezoeken = häufige (wiederholte) Besuche; driemaal h. = dreimalig; h..e malen = zu wiederholten Malen.
herhaaldelijk = wiederholt, zu wiederholten Malen, einmal über das andere; öfters, häufig.
herhalen, h. = wiederholen; zich h. = sich wiederh.; de koorts kan zich h. = das Fieber kann sich wieder einstellen.
herhaling, v. = Wiederholung; bij h. = wieder, wiederholt, zu wiederholten Malen, immer wieder; in geval van h. = im Wiederholungsfall.
herhalings‖getal, o.; **-oefening,** v.; **-onderwijs,** o.; **-teeken,** o. = die Wiederholungs‖zahl; -übung; der -unterricht (*in Duitschl.:* der Fortbildungsunterricht); -zeichen.
herijk, m. = neue Eichung, Jahreiche; (*officiëel:* Aichung).
hereiken, h. = aufs neue eichen.
herik, m. = Acker-, Heidenrettich; Hederich, Ackersenf.
herinenten, *zie* herenten.
herinneren, h. = erinnern; iem. iets h. = einen an etw. erinn.; wij willen slechts h., dat... = wir wollen nur in Erinnerung bringen, daß...; dat herinnert mij aan den tijd toen... = das mahnt (erinnert) mich an die Zeit, wo...; iem. aan een belofte h. = einen an ein Versprechen erinn.; we h. ons een gesprek = wir erinn. uns an ein Gespräch (eines Gesprächs); dat h. we ons niet = daran erinn. (darauf entsinnen) wir uns nicht; ik herinner me niet, dat... = ich entsinne mich nicht, daß...; herinner je eens goed = besinne dich mal.
herinnering, v. = Erinnerung; de h. aan iem. = die E. an einen; ter h. aan = zur E., zum Andenken an (Akk.); in dankbare h. voortleven = in dankbarem Andenken fortleben; in h. brengen = in E. bringen; (*geheugen*) das Gedächtnis; in de h. terugroepen = ins Ged. zurückrufen; een kleine h. (*souvenir*) = ein kleines Andenken.
herinnerings‖beeld, o.; **-medaille,** v.; **-teeken,** o.; **-vermogen,** o. = Erinnerungs‖bild; -medaille; -zeichen; -vermögen.
herkauwen, h. = wiederkäuen (*ook fig.*); h..d = wiederkäuend; h..de dieren = Wiederkäuer.
herkenbaar = wieder erkennbar; wieder zu erkennen.
herkennen, h. = erkennen, wieder erkennen; iem. aan zijn gang, zijn stem h. = einen an seinem Gange, an seiner Stimme (wieder) erk.; ik herkende hem dadelijk = ich erkannte ihn gleich wieder; een plant aan de bladeren h. = eine Pflanze an den Blättern erk.
herkenning, v. = Wiedererkennung.
herkenningsteeken, o. = Erkennungszeichen.
herkeuren, h. = wieder, aufs neue untersuchen, prüfen, beschauen, *vgl.* keuren.
herkeuring, v. = neue Untersuchung 2c. *vgl.* keuring.
herkiesbaar = wieder wählbar. **herkiesbaarheid,** v. = Wiederwählbarkeit.
herkiezen, o. = wiederwählen, aufs neue wählen.
herkiezing, v. = Wiederwahl, Neuwahl; (*tusschen hen, die bij eerste stemming de meeste stemmen hadden*) engere Wahl, Stichwahl.
herkomst, v. = Herkunft; (*oud gebruik*) das Herkommen; de h. van een uitdrukking, een schilderij = die Herkunft einer Redensart, eines

Gemäldes; bewijs van h. = das Urſprungs-zeugnis.
herkomstig, *zie* afkomstig.
herkoop, m. = Wieder-, Rückkauf; recht van h. = Recht zum Rückkauf.
herkoopen, h. = wiederkaufen, zurückkaufen.
herkrijgen, h. = wieder-, zurückbekommen; zijn bewustzijn h. = wieder zum Bewußtſein kommen, ſich erholen.
herleeren: leeren en herleeren = lernen und wieder lernen, ſtudieren und wieder ſtudieren.
herleidbaar = (*algebra*) entwickelbar.
herleiden, h.: dat alles is tot één beginsel te h. = das alles iſt auf ein einziges Prinzip zurückzuführen; guldens tot marken h. = Gulden auf Marken reduzieren, in Mark umrechnen; (*algebra*) entwickeln; iets op een derde h. = etw. auf ein Drittel reduzieren.
herleiding, v. = Zurückführung; Reduktion; Entwickelung, *vgl.* herleiden.
herleidingstafel, -tabel, v. = Reduktionstabelle.
herleven, z. = wieder aufleben; wieder lebendig werden, ſich beleben; doen h. = wieder beleben; als de natuur herleeft, voelt ook de mensch zich h. = wenn die Natur ſich neu belebt, fühlt auch der Menſch ſich wieder aufleben (neu belebt); in de frissche lucht herleeft men (weer) =... atmet man wieder auf.
herleving, v. = das Wiederaufleben, die Wiederbelebung.
herlezen, h. = wieder, nochmals, aufs neue leſen.
herlezing, v. = abermaliges Leſen, abermalige Lektüre.
Herman = Hermann.
Hermandad: de heilige H. (*de politie*) = die heilige Hermandad.
hermaphrodiet (*tweeslachtige*) = Hermaphrodit.
herme (*zuil met borstbeeld*), v. = Herme.
hermelijn, o. = Hermelin (*dier en bont*).
hermelijn‖bont, o.; **-staartje,** o.; **-vel** o. = der Hermelin‖pelz; -ſchwänzchen; -fell.
hermelijnen = aus, von Hermelin; *ook veel:* Hermelin...; h. kraag, mantel = Hermelinkragen, -mantel.
Hermes (*God v. d. kooplieden*) = Hermes.
Hermeszuil, v. = Hermesſäule.
hermeten, h. = wieder, nochmals meſſen; meten en h. = meſſen und wieder meſſen.
hermetisch = hermetiſch.
hermiet, hermitage, *zie* heremiet, heremitage.
Hermien, Hermina = Hermine.
hermunten, h. = neu prägen, umprägen.
hernemen, h. = (*een buit*) wiedernehmen, wiedererobern; (*zijn plaats*) wieder einnehmen; (zijn rechten) h. = ſeine Rechte wieder geltend machen; (*'t woord*) wieder aufnehmen; „ja", hernam hij = „ja", verſetzte er, erwiderte er, entgegnete er *of* fing er wieder an; zijn trekken h. de vorige uitdrukking = nehmen den frühern Ausdruck wieder an.
herneming, v. = Wiedernahme, -eroberung.
Hernhutter = Herrnhuter; Mähriſcher od. Böhmiſcher Bruder.
hernieuwen, h. = erneuern; (*herhalen*) wiederholen.
hernieuwing, v. = Erneuerung.
heroën, *zie* heros.
heroïde (*dichtsoort: helde- heldinnebrief*), v. = Heroide.
heroïek (*heldhaftig*) = heroiſch.
heroïsme, o. = der Heroismus.
heroïsch = heroiſch.
Heronsfontein, v. = der Heronsbrunnen.
heropenen, h. = wiedereröffnen; (*van een vergadering, zaak*) wiedereröffnen.
heropening, v. = Wiedereröffnung.
heros (*held, halfgod; mv.* heroën) = Heros.
heroveren, h. = wiedererobern.
herovering, v. = Wiedereroberung.
herpakken, h. = umpacken.
herpakking, v. = das Umpacken.
herplaatsen, h. = wieder ſetzen; (*in betrekking*) wieder einſetzen; (*in een krant*) wieder einrücken.
herplaatsing, v. = Wiedereinrückung.
herplanten, h. = umpflanzen, wieder pflanzen.
herrie, v. = der Trubel; der Rummel; de h. begint nu pas = der R. geht jetzt erſt los; in de h. iets verliezen = im Trubel, im Gedränge etw. verlieren; (*ruzie*) Händel, der Krach; dan heb je h. = dann gibts Kr.; (*lawaai*) der Lärm, der Spektakel; (*erg rumoerig en woest lawaai*) der Radau; (*keet in de klasse*) der Krach; met iem. (een onderwijzer bijv.) h. maken = mit einem krachen.
herrijzen, z. = ſich wieder erheben; wieder auf(er)ſtehen; uit de asch h. = aus der Aſche erſtehen, aufſteigen.
herrijzenis, v. = Auferſtehung.
herroepbaar = widerruflich.
herroepen, h. = widerrufen; iets in 't geheugen h. = etw. ins Gedächtnis zurückrufen.
herroeping, v. = der Widerruf; tot h. = bis auf W., bis auf Gegenbefehl.
herschapen = umgeſchaffen; wieder-, neugeboren; (*veranderd*) verwandelt.
herschatten, h. = aufs neue abſchätzen.
herschatting, v. = neue Abſchätzung.
herscheppen, h. = umſchaffen, (*geheel veranderen*) verwandeln.
herschepping, v. = Umſchaffung, Neugeſtaltung, Verjüngung, Verwandlung.
hersenen (*pop.* **hersens**) = das Gehirn, das Hirn; de groote, de kleine h. = das große, das kleine G.; hij heeft h. = er hat Hirn (Grütze) im Kopfe; dat zal hij wel uit zijn h. laten = das wird er wohl bleiben laſſen; hoe krijgt hij 't in zijn h.? = wie fällt es ihm ein, wie kommt er darauf?; iem. de h. inslaan = einem das Hirn (den Riſchel) einſchlagen, das G. ausſchlagen, einem die Knochen im Leibe entzweiſchlagen; zijn h. met iets vermoeien = ſich den Kopf mit etw. zerbrechen; wat hij eenmaal in zijn h. heeft... = was der ſich einmal in den Kopf geſetzt hat...; ik geloof, dat 't je in de h. geslagen is = ich glaube, du biſt nicht bei Troſte, du biſt toll geworden; zijn h. gebruiken = ſeinen Verſtand gebrauchen.
hersenarbeid, m. = die Kopf-, Geiſtesarbeit.
hersenberoerte, v. = der Gehirnſchlag.
hersen‖functie, v.; **-gewicht,** o.; **-holte,** v. = Hirn‖funktion; -gewicht; -höhle.
hersenkas(t), v. = Hirnſchale; der Schädel; (*fig.*) der Kopf.
hersen‖koorts, v.; **-kwab,** v. = das Hirn‖fieber; der -lappen.
hersenloos = hirn-, kopflos.
hersenmassa, v. = Hirnmaſſe.
hersenontsteking, v. = Gehirnentzündung.
hersen‖o pervlak, o.; **-pan,** v.: **-physiologie,** v. = die Hirn‖oberfläche; -ſchale; -phyſiologie.
hersen‖product, o.; **-schim,** v. = Hirn‖-

produkt (die ›geburt); das ›gespinst (Trugbild, die Schimäre).
hersenschimmig = eitel, eingebildet, grundlos, unbegründet.
hersen‖schudding, v.; **-verweeking,** v. = Gehirn‖erschütterung; ›erweichung.
hersen‖vlies, o.; **-vliesontsteking,** v.; **-weefsel,** o. = die Hirn‖haut; ›hautentzündung; ›gewebe.
hersenvlies-ruggemergsontsteking, v. = Genickstarre.
hersenwerk, o. = die Kopf-, Geistesarbeit.
hersenwerkzaamheid, v. = Gehirntätigkeit.
hersen‖windingen; -zelfstandigheid, v.; **-ziekte,** v. = Hirn‖windungen; ›substanz; ›krankheit.
hersmeden, h. = wieder, aufs neue schmieden; (*veranderen*) umschmieden.
herspiegelen, *zie* weerspiegelen.
herstel, o. = (*van de orde, den vrede*) die Wiederherstellung; (*genezing*) die Genesung, Wiederaufkommen, die Besserung; tot h. van gezondheid = zur Wiedergenesung, aus Gesundheitsrücksichten; (*van verlies*) die Wiedereinbringung, der Ersatz; (*rechsterm*) Wiedereinsetzung (in den vorigen Zustand); (*van eer, in een ambt*) Rehabilitation; (*'t verhelpen*) die Abhilfe.
herstelbaar = auszubessern, wiederherzustellen, wiederherstellbar; ersetzlich; verbesserlich, abzuhelfen (*vgl.* herstellen); dat is niet h. = dem ist nicht abzuhelfen.
herstellen, h.: zijn gezondheid, den vrede, de orde, de betrekkingen met iem., de telegrafische gemeenschap, 't evenwicht h. = seine Gesundheit, den Frieden, die Ordnung, die Beziehungen mit einem, die Telegraphengemeinschaft, das Gleichgewicht wiederherstellen; iem. in zijn eer h. = einen in seiner Ehre wiederherstellen, einen rehabilitieren; iets in zijn vroegeren staat h. = etw. in seinen frühern Zustand wiederherstellen; 't evenwicht herstelt zich = stellt sich wieder her; wat beschadigd is, kleeren e. d. h. = Schadhaftes, Kleider u. ä. ausbessern, reparieren; (een gebouw, een muur e. d.) restaurieren; de geleden schade h. = den erlittenen Schaden wieder einbringen, (*vergoeden*) ersetzen; een vergissing, een fout, (in een opgave bijv.) h. = einen Irrtum, einen Fehler berichtigen; zijn fout nog h. = sein Vergehen noch gutmachen; een gebrek, een kwaad, de wanorde e. d. h. = einem Mangel, einem Übel, der Unordnung abhelfen; iem. in zijn erfdeel h. = einen wieder in sein Erbteil (ein)setzen; iem. in zijn rechten h. = einen wieder in seine Rechte einsetzen; een zieke h. = einen Kranken kurieren, heilen; hij werd verlegen, maar herstelde zich spoedig = .., faßte sich aber bald; hij schrok, maar herstelde zich spoedig = ... erholte sich aber bald; zich van een verlies h. = sich von einem Verlust erholen; de vijand herstelde zich = sammelte sich, erholte sich; **h.** z.: uit (van) een ziekte h. = von einer Krankheit wieder aufkommen, wiederherstellen, sich erholen, genesen; hij is h..de = er ist auf dem Wege der Besserung; voor zwakken en h..den = für Schwache und Genesende.
hersteller = Wiederhersteller; (*van zieken*) Heiler.
herstelling, v. = Reparatur, Ausbesserung, Restauration; Genesung, Wiederherstellung, *vgl.* herstellen *en zie ook* herstel.
herstellingsteeken, o. = Auflösungszeichen, (B-)Quadrat.
herstellingsoord, o. = die Heilanstalt; h. voor drankzuchtigen = Trinkerasyl, ›heim.
herstellingswerk, o. = die Restaurationsarbeit.
herstemmen, h. = noch einmal, aufs neue abstimmen.
herstemming, v. = neue Abstimmung, (*als geen volstrekte meerderheid verkregen is*) engere Wahl, Stichwahl.
hert, o. = der Hirsch; vliegend h. = der Hirschkäfer, der Feuer-, Baumschröter.
hertachtig = hirschartig.
hertebeest, *zie* hartebeest.
herte‖bok, m.; **-bout,** m.; **-gewei,** o. = Hirsch‖bock; die ›keule; ›geweih.
herte‖jacht, v.; **-kamp,** o.; **-kop,** m.; **-vleesch,** o. = Hirsch‖jagd; der ›park (der ›garten); ›kopf; ›fleisch (gebraden h. = der Rehbraten).
hertog = Herzog.
hertogdom, o. = Herzogtum.
hertogelijk = herzoglich.
's-Hertogenbosch = Herzogenbusch.
hertogin = Herzogin.
hertogshoed, m., **-kroon,** v. = Herzogshut, ›krone.
hertrouwen, h. = sich wieder verheiraten, eine zweite Ehe eingehen.
hertshooi, o. = Hartheu.
herts‖hoorn, m. en o.; **-leder,** o. = das Hirsch‖horn; ›leder.
hertsledéren = hirschledern; Hirschleder...
hertstong, v. = (*plant*) Hirschzunge.
[hertsvanger, *zie* hartsvanger.]
hertzwijn, o. = der Eberhirsch, Hirschschwein.
herv. (*hervormd* = reformiert.)
hervatten, h. = (*'t werk, onderhandelingen, den draad*) wieder aufnehmen; de lessen h. = den Unterricht wieder anfangen; de lessen worden hervat = der Unterricht fängt wieder an; zijn moed h. = seinen Mut wieder erlangen, wieder Mut fassen; je moet 't eens gauw h. (*'t bezoek nl.*) = kommen Sie mal bald wieder; (*een bezoek*) wiederholen; „dus' hervatte hij... = „also" fing er wieder an.
hervatting, v. = Wiederaufnahme, Wiederholung; h. van de lessen = der Wiederanfang der Schule.
herveilen, h. = aufs neue in Auktion bringen.
herverzekeraar, m. = Rückversicherer.
herverzekeren, h. = rückversichern.
herverzekering, v. = Rückversicherung, Gegenversicherung, Reassekuranz.
hervormd = reformiert.
hervormen, h. = verändern, verwandeln, umgestalten; (*beter maken*) verbessern.
hervorming, v. = Umänderung, Umgestaltung, Neugestaltung; (*staatk.*) Reform, Verbesserung; (*kerkelijk*) Reformation; (*van 't kiesrecht*) (Wahl)Reform.
hervormingsdag, m. = Reformationstag.
hervormingsdenkbeeld, o. = der Reformgedanke.
hervormingseeuw, v. = das Reformationszeitalter.
hervormings‖gezinde; -idee, v. = (*kerk.*) Reformations-, (*wereldl.*) Reform‖gesinnter; ›idee.
hervormings‖partij, v.; **-plan,** o.; **-werk,** o. = Reform‖partei; der ›plan; die ›arbeit.
herwaarts = hierher; de reis h. = die Herreise.
herwinnen, h. = wiedererobern, wiedererlangen; (*in 't spel*) wiedergewinnen; iems. vriendschap h. = jems. Freundschaft wieder-

erwerben, -gewinnen; zijn invloed h. = ſeinen Einfluß wiedererringen.
herwissel, m. = Rückwechſel, Retour-, Gegenwechſel, die Ritratte.
herzamelen, h. = wiederverſammeln.
herzameling, v. = das Wiederverſammeln.
herzeggen, h. = wiederholen.
herzien, h. = wieder-, noch einmal ſehen; (*een boek*) revidieren; (*een opstel*) noch einmal, aufs neue (prüfend) durchſehen; (*een wet*) revidieren, verändern.
herziening, v. = Reviſion, Abänderung; een h. voorstellen = eine Reviſion beantragen.
I. **hes** (*kiel*), v. = Bluſe, der Kittel.
II. **Hes** (*uit Hessen*) = Heſſe.
Hesperiden (*dochters van Atlas en Hesperis, bewaaksters van de gouden appelen van Zeus*) = Heſperiden. **Hesperië** (*avondland, Spanje, Italië*), o. = Heſperien.
Hessen, o. = Heſſen, **Hessisch** = heſſiſch.
het = (*art.*) das (der, die); (*pron.*) es (er, ſie); dasſelbe (der-, dieſelbe).
hetaere (*Gr. „vriendin"*) = Hetäre.
heterodox (*onrechtzinnig*) = heterodox.
heterodoxie, v. = Heterodoxie.
heterogeen (*ongelijksoortig*) = heterogen.
heterogeniteit, v. = Heterogen(e)ität.
hetgeen: 'tg. dat = dasjenige, das (was); das, was; 't g. hij doet = was er tut; van 't g. hij zegt = von dem, was er ſagt; ik heb hem gezien, 't g. niet bewijst... = ... was nicht beweiſt ...
hetman (*kozakkehoofdman*) = Hetman.
hetwelk = das, welches; („hetwelk doende enz." *tot besluit van een rekest heeft in 't Duitsch geen aequivalent*).
hetzelfde = das-, (der-, die)ſelbe; das (der, die) nämliche; dat is 't z. = das iſt dasſelbe, einerlei; dat blijft 't z. = das bleibt ſich gleich.
hetzelve, *zie* dezelve.
hetzij = ſei es; 'tzij om te spelen, 'tzij om te werken = ſei es um zu ſpielen, ſei es um zu arbeiten; 't zij alleen of te zamen = ſei es allein oder zuſammen; 't zij gij eet, 't zij gij drinkt = ſei es daß ihr eßt oder trinkt, ihr trinkt nun oder eßt; ihr mögt eſſen oder trinken.
heug, v.: tegen h. en meug = mit Widerwillen.
heugel, m. = die Zahnſtange.
heugen, h.: de tijd heugt me niet dat.. = ich erinnere mich nicht der Zeit, daß ..; dat zal hem zijn leven lang h. = das wird ihm ſein Lebtag beibleiben, das wird er ſein Lebtag nicht vergeſſen; zoolang mij heugt = ſoweit ich zurückdenken kann; 't heugt me nog als de dag van gisteren = das iſt mir noch in friſchem Andenken (Gedächtnis), in lebhafter Erinnerung *of* ich erinnere mich daran noch, alsob es geſtern geſchehen wäre; dat zal je h.! = das will ich dir gedenken! du wirſt noch daran denken!
heugenis, v. = die Erinnerung.
heuglijk = (*verblijdend*) erfreulich, froh; (*gedenkwaardig*) denkwürdig, unvergeßlich.
[I. **heul** (*brug*), v. = (hohe einbogige) Brücke.]
[II. **heul** (*plant*), m. = Mohn.]
III. **heul,** v. en o. = (*genezing*) die Heilung; (*verlichting, verzachting*) die Erleichterung, die Linderung; (*uitkomst*) die Aushilfe, die Rettung, die Hilfe; (*toevlucht*) die Zuflucht; (*heil*) das Heil.
heulen, h.: h. met = gemeinſchaftliche Sache machen mit, es halten mit, unter einer Decke ſpielen (ſtecken) mit.
heulsap, o. = Opium, der Mohnſaft; (*fig.*) der Troſt, die Linderung.
heulzaad, o. = der Mohn(kopf).'
heup, v. = Hüfte; hij heeft 't op de h..en = er iſt ſchrecklich übelgelaunt, er iſt in einer furchtbaren Laune.
heup|been, o.; **-doek,** m.; **-gewricht,** o.; **-jicht,** v. = der Hüft|knochen (das -bein); das -tuch; -gelenk; das -weh (die Iſchias).
heup|ontwrichting, v.; **-verlamming,** v. = Hüft|verrenkung (-luxation); -lähmung.
heur, *zie* haar II.
heureka („*ik heb 't gevonden*") = heureka.
heuristiek (*leer van 't methodisch vinden van de stof voor een opstel e. d.*), v. = Heuriſtik.
heuristisch (*zelfvindend*) = heuriſtiſch.
heusch = (*voorkomend*) zuvorkommend, gefällig; (*beminnelijk*) liebenswürdig, artig; (*vriendelijk*) freundlich; (*werkelijk*) wirklich, echt; (*in ernst*) im Ernſt, ernſtlich; (*werkelijk, inderdaad*) = wirklich, wahrlich, indertat.
heuschelijk, *zie* heusch.
heuschheid, v. = Höflichkeit; Freundlichkeit.
heuschig = echt, wirklich.
heuvel, m. = Hügel; (*hoogte*) die Anhöhe; (*stapel*) Haufen; h. van lijken = Leichenhügel, *zie ook* heuveltje.
heuvel|achtig, -ig = hüg(e)lig.
heuvelkling, v. = Hügelreihe, -kette, der -rücken.
heuvelop = hügel|auf, -an.
heuvelreeks, v. = Hügelreihe.
heuveltje, o. = kleiner Hügel; (*klein kereltje*) der Dreikäſehoch.
heuveltop, m. = die Hügelſpitze, der Gipfel des (eines) Hügels.
heuzig, *zie* heuschig.
hevel, m. = Heber.
hevelbarometer, m. = der (das) Heber-barometer.
hevelen, h. = heben.
hevelpomp, v. = Heberpumpe.
hevelvormig = heberförmig.
hevig = heftig; h..e hartstocht = heftige, gewaltige Leidenſchaft; h..e aanval = heftiger, ungeſtümer Angriff.
hevigheid, v. = Heftigkeit; Gewalt.
hexameter (*6-voetig dactylisch vers*), m. = Hexameter.
HH. (*Heeren* = Herren).
HH. (*Haar Hoogheid* = Ihre Hoheit).
HH. EE. GG. AA. (*Hun Edelgrootachtbaren* = Ihre Hochwohlgeboren).
HH. KK. HH. (*Hun of Haar Keizerlijke of Koninklijke Hoogheden* = Ihre Kaiſerlichen od. Königlichen Hoheiten).
HH. KK. MM. (*Hun of Haar Keizerlijke of Koninklijke Majesteiten* = Ihre Kaiſerlichen od. Königlichen Majeſtäten).
HH. MM. (*Hun of Haar Majesteiten* = Ihre Majeſtäten).
h. i. (*haars of huns inziens* = ihrer Anſicht (Meinung) nach, ihres Erachtens).
hiaat, m. = Hiatus.
Hibernia (*Ierland*), o. = Hibernia.
hibridisch (*bastaardachtig*) = hibridiſch.
hidalgo (*Sp. edelman*) = Hidalgo.
hiel, m. = die Ferſe, der Hacken, die Hacke; de h..en lichten = (*vluchten*) Ferſengeld geben; die Hacken, Ferſen weiſen; durchbrennen; (*weggaan*) ſich entfernen, weggehen; iem. op de h..en zitten, volgen = einem auf den

Hacken, den Ferſen ſein, folgen; *zie ook* hak IV; (*scheepst.*) Hacken; Hiel, Hieling.
hielband, m. = das Hackenband.
hielbeen, o. = Ferſenbein.
hielen, h. (*scheepst.*) = hielen. **hieling,** v. = der Hieling.
hielle(d)er, o. = Abſatz-, Ferſen-, Hackenleder.
hiep, hiep, hoera! = hip, hip, hip, hurra!
hier = hier; (*richting*) hierher; h. te lande = hier zu Lande, hierzulande; h. ter plaatse (stede) = am hieſigen Orte; de kooplui h. = die hieſigen Kaufleute; naar h. = hierher; ik ben niet van h. (h. vandaan) = ich bin nicht von hier; h. en daar = hie(r) und da; ſtellenweiſe; zie eens h.! = ſieh mal her! h. met het geld! = her mit dem Gelde! h. schuins over = hier quer gegenüber; tot h. = bis hierher.
hieraan = hieran.
hierachter = hier hinten (wohnen); hier schuilt iets achter = da ſteckt etw. dahinter.
hiërarch (*kerkvorst*) = Hierarch.
hiërarchie (*rangorde van (geestelijke) machthebbers*), v. = Hierarchie.
hiërarchiek, hiërarchisch = hierarchiſch.
hierbeneden = hier unten; (*in deze wereld*) hienieden.
hierbij = hierbei; h. komt nog = dazu kommt noch; h. (*in corresp.*) = hierbei, anbei, hiermit, eingeſchloſſen, angebogen, eingefaltet.
hierbinnen = hier (drinnen); (*in mijn binnenste*) hier im Innern.
hierboven = hier oben; zooals ik h. opmerkte = wie ich oben bemerkte.
hierbuiten = ohne das.
hierdoor = hier-, dadurch.
hierheen = hie(r)her; nu h. dan daarheen = bald hierher (hierhin), bald dorthin.
hierin = hierin; h. hebt u gelijk = darin haben Sie Recht.
hierlangs = hier vorbei (kommen).
hiermede = hiermit.
hierna = hiernach; nachher; eenigen tijd h. = einige Zeit nachher.
hiernaar = hier-, danach.
hiernaast = hierneben; nebenan.
hiernamaals = im Jenſeits; 't h. = das Jenſeits.
hiernevens = anbei, hiermit, eingeſchloſſen.
hiëroglief, v. = Hieroglyphe.
hiërogliefisch = hieroglyphiſch.
hierom = hierum, darum.
hieromheen = um dies herum.
hieromstreeks, -trent = (*in deze streek*) hier herum; h. zijn we 't niet eens = hierüber, in dieſer Hinſicht ſind wir nicht einig.
hieronder = hier unten (wohnen ꝛc); wat verstaat men h. = was verſteht man hierunter, darunter.
Hiëronymus = Hieronymus.
hierop = hierauf, darauf.
hiërophant (*uitlegger van de Eleusinische mysteriën, Grieksch kloostervoogd*) = Hierophant.
hierover = hierüber (ſchreiben, ſprechen ꝛc.); hiervon, davon ſprechen (ſchweigen); hij woont h. = er wohnt hier gegenüber; de juffrouw h. = das Fräulein drüben.
hiertegen = hier-, dagegen.
hiertoe = hier-, dazu; tot h. = bis hierher.
hiertusschen = hier-, dazwiſchen.
hieruit = hier-, daraus.
hiervan = hier-, davon; wat zegt u h.? = was ſagen Sie dazu?
hiervoor = hier-, dafür; (*plaats, tijd, oorz.*) hier-, davor.
hiervoren = früher, ehemals; h. genoemd = vorhin, oben erwähnt.
hierzijn, o. = Daſein.
hierzoo = hier; (*richting*) hierher.
hieuwen, h. = (*scheepst.*) hieven.
hij = er (ſie, es); hij, die = derjenige, der (welcher); wer.
hijgen, h. = (*van inspanning, vermoeidheid, radeloosheid e. d.*) keuchen; naar adem h. = nach Atem ſchnappen; (*haken, smachten*) lechzen, ſchmachten.
[hijlik, *zie* huwelijk. **hijliken,** h. = heiraten, ſich verheiraten].
hijsch, m. = Aufzug, Zug; (*fig.*) mühſames Stück Arbeit.
hijschblok, o. = der Flaſchenzug.
hijschen, h. = aufziehen, hiſſen, (*scheepst.*) heißen (Segel, Flagge, Boot).
hijschtoestel, o. = der Hebeapparat; der Aufzug. **hijschtouw,** o. = Hiß-, Heißtau.
H. IJ. S. M. (*Hollandsche IJzeren-Spoorweg-Maatschappij* = Holländiſche Eiſenbahngeſellſchaft.)
hik, m. = Schlucken, Schlucker, Schluckſer. Schluckſen, Schluckauf.
hikken, h. = ſchlucken, ſchluckſen, den Schlucken (ꝛc., *zie* hik) haben; (*snikken*) ſchluchzen.
Hil = Hilde, Hilda.
hilariteit, v. = Hilarität, Heiterkeit; (*in vergadering*) (allgemeine) Heiterkeit!
Hilda = Hilda, Hilde.
Hildebrand = Hildebrand.
Hildegard = Hildegard.
Hildegonde, Hillegonde = Hildegunde.
hinde, v. = Hirſchkuh, Hindin; das Tier, das Stück Wild.
hinder, m. = das Hindernis, das Ungemach; van die brug hebben de voetgangers veel h. = dieſe Brücke iſt für die Fußgänger ein großes Hindernis; 't land had veel h. van den doortocht der troepen = empfand manches Ungemach von dem Durchmarſch . . .; ik heb h. van 't rumoer = der Lärm hindert mich, iſt mir läſtig, inkommodiert mich; hij heeft h. van zijn maag = er leidet am Magen, an Magenbeſchwerden; *zie ook* last I.
hinderen, h. = hindern, beläſtigen, inkommodieren; beeinträchtigen (den Verkehr z. B.); (einem) ſchaden; iem. h. te werken = einem am Arbeiten h.; je gebabbel hindert mij bij mijn werk = dein Geſchwätz hindert mich bei (in) der Arbeit; dat hindert niet = das ſchadet nicht(s), macht nichts, hat (weiter) nichts zu bedeuten; iem. voortdurend h. (*lastig vallen*) = einen fortwährend beläſtigen, inkommodieren; hinder (ik) je, als ik blijf? = ſtöre ich (dich), wenn . . .; 't licht hindert hem = das Licht iſt ihm unbequem, inkommodiert ihn; er is iets, dat hem hindert = es iſt etw. das ihn ärgert, verdrießt; (*van spijs*) den Magen beſchweren, ſchwer im Magen liegen; kinderen h. = viele Kinder, viele Sorgen.
hinderlaag, v. = der Hinterhalt; in h. liggen = im H. liegen; zich in h. leggen = ſich in H. legen.
hinderlijk = hinderlich, läſtig; (*ergerlijk*) ärgerlich; (*verdrietig*) verdrießlich; de kou is niet h. = iſt nicht unbehaglich, läſtig.
hindernis, v. = das Hindernis, Schwierigkeit; wedren met zonder h. . sen = Rennen mit Hinderniſſen (Hindernisrennen), ohne Hinder-

niſſe; h..sen uit den weg ruimen, overwinnen = H..ſe beſeitigen, überwinden.
hinderpaal, m. = das Hindernis, das Hemmnis, die Schwierigkeit; hinderpalen in den weg leggen = Hinderniſſe in den Weg legen; een h. ontmoeten = auf ein H. ſtoßen.
Hindoe = Hindu.
Hindoeïsme, o. = der Hinduismus.
Hindoetijd, m. = die Hinduzeit.
Hindoesch = Hindoſtaniſch, indiſch; Hindu...
Hindostan, o. = Hindoſtan.
hinkebaan, v. = Hüpfbahn, das Hüpfſpiel.
hinkelen, h. = hüpfen, hüpfeln.
hinkelbaan, *zie* hinkebaan.
hinkelspel, o. = Hüpfſpiel.
hinken, h. = hinken (*ook fig. bijv. van verzen, vergelijkingen e. d.*); op twee gedachten h. = zwiſchen zwei Gedanken h. (ſchwanken); auf beiden Seiten h.; 't h..de paard komt achteraan = der hinkende Bote kommt nach.
hinkepink = hinkend, humpelnd.
hinneken, h. = wiehern.
hipocras, m. = Hippokras, Gewürzwein.
hippelen, h. = hüpfen, hüpfeln.
hippen, h. = hüpfen.
hippisch (*paarde..., wedren...*) = hippiſch.
Hippocreen (*hengstebron, die den dichter bezielt*), v. = Hippokrene.
hippodroom, o. = Hippodrom.
hippopotamos (*rivier-, Nijlpaard*), m. = Hippopotamus.
Hiskia = Hiskias.
historicus = Hiſtoriker.
historie, v. = Hiſtorie, *gew.:* Geſchichte; natuurlijke h. = Naturgeſchichte; museum voor natuurlijke h. = naturhiſtoriſches Muſeum, Naturalienkabinett, die ·ſammlung; *zie verder* geschiedenis.
historieblad, o. = Geſchichtsbuch, die Geſchichte.
historie|schilder; -schrijver; -stuk, o. = Geſchicht|smaler; ·ſchreiber; ·sgemälde.
historietje, o. = Hiſtörchen, Geſchichtchen.
historisch = hiſtoriſch, geſchichtlich.
hit, m. = das Pony, das Pferdchen.
hittewagen, m. = Ponywagen.
hitsen, h. = hetzen.
hitte, v. = Hitze.
H. L. (*hectoliter* = Hektoliter: hl.).
h. l. (*hoc loco: op deze plaats* = an dieſer Stelle, an dieſem Orte: h. l.).
H. M. (*Haar Majesteit* = Ihre Majeſtät.)
h. m. (*hujus mensis: van deze maand*; *hoc mense: in deze maand* = dieſes Monats, in dieſem Monat: h. m.).
hm! = hm!
ho! = ho! halt! (*tegen een paard*) prr! men moet geen ho! roepen voor men over de brug is = ſchrei nicht juch, ehe du nicht über den Graben biſt *of* man ſoll vor der Kirchweih nicht juchhe ſchreien; *vgl.* brug.
hobbel, m. = Höcker, Buckel, die Unebenheit; 't is in den h. = es iſt nicht in Ordnung, nicht richtig; die Sache hat einen Haken, geht ſchief.
hobbelen, h. = ſchaukeln.
hobbelig = holp(e)rig, (*van een weg ook:*) höckerig.
hobbeligheid, v. = Unebenheit, Holperigkeit.
hobbelpaard, o. = Schaukelpferd, die Wiegeſchaukel.
hobbezak, m. = unbeholfener, plumper, ſchwerfälliger Menſch, Klotz; (*van een kleedingstuk*) Hängeſack.
hocus-pocus, o. = der Hokuspokus.
hoe = wie? niet meer weten h. of wat = nicht wiſſen wo ein noch aus, weder ein noch aus wiſſen; h. dan ook *of* h. 't zij, hij kwam niet = wie dem auch ſei er...; je moet besluiten, hoe dan ook = du mußt dich irgend wie entſcheiden; h. zij ook pochte = wieſehr ſie auch prahlte *of* ſie mochte prahlen ſoviel ſie wollte; hoe heet hij ook weer? = wie heißt er doch (denn) gleich? h. dat (zoo)? = wie ſo? je kunt begrijpen hoe 'n hond 't was = ..., was für ein Hund es war; h. eerder h. beter = je eher, je beſſer; h. langer je wacht, h. kleiner je kans wordt = je länger Sie warten, je (um ſo) kleiner wird Ihre Chance; het werd h. langer h. kouder = es wurde immer kälter; 't h. en 't wat = das Wie und das Was; *zie ook* hebben.
hoed, m. = Hut; hooge h. = Zylinder, (kachelpijp) die Angſtröhre; vilten, zijden h. = Filz-, Seidenhut; allen onder één h. vangen = alle unter einen H. bringen; met den h. in de hand, komt men door 't gansche land = mit dem H. in der Hand kommt man durchs ganze Land; zijn h. staat op drie haartjes (op half zeven) = er trägt, ſetzt den H. auf elf (auf halber zwölf); voor hem neem ik mijn h. af (*fig.*) = vor dem ziehe ich den H. ab (habe ich alle Hochachtung); h..(en) af! = H. ab! H. herunter! *zie ook* afnemen.
hoedanig = (*vrag.*) was für ein(e); (*betr.*) wie, dergleichen.
hoedanigheid, v. = (*eigenschap*) Eigenſchaft; (*gesteldheid*) Beſchaffenheit; Qualität; in h. van = als; in die h. = als ſolche(r, ·s).
hoede, v. = Hut; onder iems. h. = in jems. H.; op zijn h. zijn = auf ſeiner (der) H. ſein, ſich vorſehen.
hoede|bol, m.; **-borstel,** m.; **-doos,** v. = Hut|kopf (*vorm:* ·ſtock, die ·form); die ·bürſte; ·ſchachtel.
hoede|fabriek, v.; **-maker** = Hut|fabrik; ·macher.
hoeden, h. = (einen, das Vieh) hüten; zich h. (voor) = ſich hüten, ſich in acht nehmen (vor).
hoedewinkel, m. = das Hutgeſchäft, Hutladen.
hoeder = Hüter.
hoedje, o. = Hütchen; hij was onder een h. te vangen = er war ſehr kleinlaut, gefügig; onder één h. spelen = unter einem Hütchen (einer Decke) ſpielen, ſtecken.
hoedspeld, v. = Hutnadel.
I. **hoef,** m. = Huf.
II. **hoef,** *zie* hoeve.
hoef|beslag, o.; **-blad,** o.; **-getrappel,** o. = der Huf|beſchlag; der ·lattich (*ook:* die Peſtwurz, großer Huflattich); ·getrampfe.
hoefijzer, o. = Hufeiſen; in den vorm van een h. = hufeiſenförmig; tafel in den vorm van een h. = Hufeiſentiſch.
hoef|ijzermagneet, m.; **-nagel,** m.; **-slag,** m. = Huf|eiſenmagnet; ·nagel; ·ſchlag.
hoef|smid; -spijker, m.; **-stal,** m. = Huf|ſchmied; ·nagel; ·ſtall.
hoegenaamd: h. niet (geen) = gar, durchaus, abſolut nicht (kein).
hoegrootheid, v. = Größe.
hoek, m. = die Ecke; (*meetk.*) Winkel; (*met de bijgedachte van verborgen, afgelegen*) Winkel; (*om te visschen*) die Angel; rechte, ſcherpe, ſtompe h. = rechter, ſpitzer, ſtumpfer W.; onder een h. van 20° = unter einem W. von 20 Grad; eenzame, afgelegen h. = einſamer, entlegener W.; h. van inval, van terugkaatsing (uitval) = Einfalls-, Reflexionswinkel; in den h. van 't oog,

van den mond = im Augen-, Mundwinkel; (*van een kamer, tafel, boekband e. d.*) die Ecke; in den h. gaan staan = sich in die E. stellen; op den h. van de straat = an der Straßenecke; den h. omgaan = um die Ecke biegen; de vier h...en van de stad = die vier Ecken (Enden) der Stadt; iem. in den h. zetten (*fig.*) = (*bij een debat*) einen in die Enge treiben, ins Bockshorn jagen, (*achteruitzetten*) hintansetzen; van h...en tot kanten = hierhin und dorthin; hij kan aardig uit den h. komen = er kann beizeiten recht witzig, komisch sein; nu kwam hij uit den h. = da legte er los, da kam er aus sich heraus; als hij maar eens uit den h. komt = wenn er nur mal mit der Sprache herausrückt, mal loslegt; met anecdoten uit den h. komen = mit Anekdoten loslegen; 't waait uit den goeden h. = es weht aus der guten E., Seite; waait de wind uit dien h.? (*fig.*) = bläst, pfeift der Wind aus dem Loch; hier waait de wind uit een anderen h. = hier weht ein andrer Wind; naar de vier h..en des winds (uiteengaan) = in alle Winde; H. van Holland = Hoek von Holland; den h. omgaan (*sterven*), *zie* hoekje; *zie ook* haard.

hoek‖band, m.; **-beslag,** o. = das Eck‖band; -beschläge.

hoeken, h. = (steen) winkeln.

hoeker (*schip*), m. = Hu(c)ker.

hoekhuis, o. = Eckhaus.

hoekig = eckig (*ook van bewegingen e. d.*); (*vol hoeken, van een woning bijv.*) winkelhaft, winklig. **hoekigheid,** v. = Eckigkeit.

hoekje, o. = Eckchen; (*plekje*) Plätzchen; (*hoekplankje*) Eckchen, die Eckkonsole; 't h. omgaan = abdrücken, abfahren, auf dem letzten Loche pfeifen; zitten in 't h., waar de slagen vallen = immer Pech haben.

hoek‖kamer, v.; **-kast,** v. = Eck‖stube (das -zimmer); der -schrank.

hoekmeting, v. = Winkelmessung.

hoekplaatje, o. = Eckplätzchen.

hoekpunt, o. = der Winkelpunkt.

Hoeksch: H..en en Kabeljauwschen=Hoeksche und Kabeljausche.

hoeksgewijze = eckweise.

hoeksnelheid, v. = Winkelgeschwindigkeit.

hoekspiegeltje, o. = Fensterspiegelchen; Eck-, Winkelspiegelchen.

hoek‖steen, m.; **-venster,** o.; **-tand,** m. = Eck‖stein; -fenster; -zahn.

hoek‖toren, m.; **-zak,** m. = Eck‖turm; das -loch (in den -zak stoppen = ins Eckloch machen).

hoelang? = wie lange?; tot h.? = bis wann?

hoelanger-hoeliever (*plantnaam*), v. = der, das Jelängerjelieber; (*een klimplant*) das Bittersüß, das Mäuseholz, das Hundskraut, der Stinkteufel.

hoen, o. = Huhn; *zie ook* frisch.

hoenderachtig = hühnerartig.

hoender‖dief; -ei, o.; **-hof,** m. = Hühner‖-dieb; -ei; -hof.

hoender‖hok, o.; **-park,** o.; **-teelt,** v.; **-vogels,** mv. = Hühner‖haus (der -stall); der -hof (der -park); -zucht; -vögel (Scharrvögel).

hoentje, o. = Hühnchen; (*als spijs*) junges Huhn.

hoep(el), m. = Reifen, Reif; zoo krom als een h. = so krumm wie ein Haken.

hoepelbeen, o. = O-Bein, Säbelbein.

hoepelen, h. = reif(en)spielen, den Reif(en) treiben (schlagen), reifeln.

hoepel‖rok, m.; **-spel,** o.; **-stok,** m.; **-tijd,** m. = Reif‖rock; -(en)spiel; -stock (-stab, das -holz, -stecken); die -(en)zeit.

hoephout, o. = Reifholz, Bandholz.

hoepla! = hoppla!

hoer = Hure.

hoera! = hurra! driemaal h. voor den jubilaris = dreifaches H. (Hoch) dem (für den) Jubilar.

hoeri (*mooie vrouw in Mohammeds paradijs*) = Huri, Houri.

hoes, v. = der Überzug.

hoest, m. = Husten.

hoestbui, v. = der Hustenanfall.

hoesten, h. = husten; ik hoest je wat = ich huste (pfeife, blase, niese, male) dir was.

hoest‖middel, o.; **-pastille,** v.; **-poeder,** o. = Husten‖mittel; -pastille; -pulver.

hoeve, v. = der Hof, das Gehöft, der Bauernhof.

hoeveel = wieviel; met (z'n, ons enz.) hoevelen = wieviel.

hoeveelheid, v. = Quantität, Menge; das Quantum; die Anzahl; een zekere h. feiten = eine gewisse Anzahl Tatsachen; elke gewenschte h. = jede gewünschte Quantität; enorme hoeveelheden = ungeheuere Quantitäten, Mengen, Massen; een zekere h. kennis = ein gewisses Quantum Kenntnisse.

hoeveelste = wieviel(s)te.

hoeven, h. = brauchen; je hoeft maar te bevelen = Sie brauchen (haben) nur zu befehlen, Sie dürfen nur befehlen; 't hoeft niet = es braucht nicht, ist nicht nötig; wat hoeft dat? = wozu denn das?

hoever = wie weit; in h..(re) = (in) wiefern.

hoewel = wiewohl, obwohl, obgleich.

hoezee! = hurra!

hoezeer = (*toeg.*) wiewohl, obwohl, obgleich; (*van graad*) wiesehr.

I. **hof,** m. = Garten; h. (van) Eden = Hof (in) Eden.

II. **hof,** o. = der Hof; huis en h. = Haus und H.; aan 't h. verkeeren = bei Hofe verkehren; ten hove ontboden worden = an den H. befohlen werden; open h. houden = offene Tafel halten; iem. 't h. maken = einem den H. machen, einem die Cour machen (schneiden); h. van justitie, van cassatie, van appel, van arbitrage = der Gerichts-, Kassations-, Appellations-, Schiedshof; H. van Holland (*hôtel*) = Holländischer H., H. von Holland; toegang tot 't h. hebben = hoffähig sein.

hof‖apotheker; -artist; -arts = Hof‖-apotheker; -artist (-künstler); -arzt.

hof‖bal, o.; **-beambte; -ceremoniëel,** o. = der Hof‖ball; -beamter; -zeremoniell.

hof‖charge, v.; **-côterie,** v.; **-dag,** m. = Hof‖charge; -koterie; -tag.

hof‖dame, v.; **-dichter; -dienst,** m. = Hof‖dame; -dichter (-poet); -dienst.

hof‖dignitaris; -etiquette, v.; **-feest,** o. = Hof‖würdenträger; -etikette; -fest.

hoffelijk = (*net, beschaafd*) fein, artig, galant; (*beleefd*) höflich, zuvorkommend, gefällig; (*als aan 't hof*) höfisch; stijf h. = konventionell, förmlich. **hoffelijkheid,** v. = Artigkeit, feine Manieren, Galanterie, Höflichkeit.

Hoffmann(sdroppels) = Hoffmann(stropfen).

hof‖gebouw, o.; **-gebruik,** o.; **-geheim,** o. = Hof‖gebäude; der -gebrauch (die -sitte); -geheimnis.

hof‖gunst, v.; **-hond,** m. = Hof‖gunst; -hund.

[hofhoorig = hofhörig].

hof‖houding, v.; **-jager** = Hof‖haltung; -jäger.
hofje, o. = Spital, Spittel, Hospital, Pfründner-haus, Stift; (*ook wel voor:*) der Beginenhof.
hof‖jonker; -juffer; -kabaal, o. = Hof‖junker; das -fräulein; die -kabale.
hof‖kapel, v.; **-kapelaan; -kliek,** v. = Hof‖kapelle; -kaplan; -clique.
hof‖koets, v.; **-kostuum,** o.; **-kring,** m. = Hof‖kutsche (der -wagen); die -kleidung (die -tracht, der -staat); -kreis.
hof‖lakei; -leven, o.; **-leverancier** = Hof‖lakai; -leben; -lieferant.
hof‖livrei, v.; **-lucht,** v.; **-maarschalk** = Hof‖livree; -luft; -marschall.
hof‖makerij, v.; **-medicus; -meester** = Hof‖macherei (Courmacherei, Courschneiderei); -medikus (-arzt); -meister (*gew.*: Restaurateur, Steward, Kassütsverwalter).
hofmeier = Hausmeier.
hof‖nar; -partij, v.; **-plaats,** v. = Hof‖narr; -partei; -stadt (der -sitz).
hof‖prediker; -rekel; -rijtuig, o. = Hof‖prediger; -schranz; -wagen.
hof‖rouw, m.; **-schandaal,** o.; **-schilder** = die Hof‖trauer; der -skandal; -maler.
hof‖staat, m.; **-stad,** v. = Hof‖staat; -stadt (Residenz).
hofstede, v. = das Gehöft, der Bauernhof.
hof‖stoet, m.; **-taal,** v.; **-tooi,** m. = Hof‖staat; -sprache; -staat.
hof‖wereld, v.; **-zanger; -zede,** v. = Hof‖welt; -sänger; -sitte (der -gebrauch, -manier).
hok, o. = (*voor dieren in 't alg.*) der Stall; (*kooi voor wilde dieren*) der Käfig; (*voor duiven*) der Schlag, das Haus; (*voor berging*) der Schuppen, der Verschlag; (*verachtelijk voor huis*) die Baracke, Loch, Nest; (*voor misdadigers en ondeugende kinderen*) Loch; (*school, in 't bijz. gymn.*) die Penne, Pennal; iem. in 't h. zetten = einen ins Loch stecken, einsperren.
hokduif, v. = Schlagtaube.
hokje, o. = kleiner Stall od. Käfig; (*plekje*) Plätzchen; (*vak*) Fach.
hokkeling, m. = (*mann.*) Jungstier; (*vrouw.*) Starke, Kalbe, Quene, Ferse.
hokken, h. = (zu Hause) hocken; beieinander, zusammen (beisammen) sitzen; (*blijven steken*) ins Stocken geraten, stocken, hapern; 't hokte telkens = es haperte jedesmal.
hokkerig = winkelhaft, winkelig.
hokus-pokus, o. = der Hokuspokus.
hokvast = (einer) der immer zu Hause hockt, einhäusig, einsiedlerisch; h..e man of vrouw = die Hausunke, der Stubenhocker.
I. **hol,** m.: op h. gaan = durchgehen; iem. 't hoofd op h. maken, brengen = einem den Kopf verdrehen, verrücken; zijn verbeelding is op h. = seine Phantasie geht mit ihm durch; die kinderen brengen je 't hoofd op h. = die Kinder verrücken einem das Konzept, machen einem den Kopf toll.
II. **hol** (*helling*), v. = Steigung, Höhe.
III. **hol,** o. = Höhle; (*van vos, das e. d.*) die Höhle, der Bau; (*woning*) Loch, die Spelunke, die Höhle; (*scheepst.*) Hohl, Holl, *zie ook* bol.
IV. **hol** (*adj.*) = hohl (*ook van kamers, wangen, zee, stem*); de zee staat h. = die See (das Meer) geht hoch, hohl; h..le en bolle oppervlakte = konkave (hohle) und konvexe (gewölbte) Oberfläche; (*van de maag, theorieën, ideeën e. d.*) hohl, leer; niets als h..le klanken = leerer Schall; h..le weg = Hohlweg; h..le lens, spiegel = Hohllinse, -spiegel; h. slijpen = hohl schleifen; in 't h..e (holst) van den nacht = mitten in der Nacht, tief in der Nacht, in tiefer Nacht.
hola! = holla!
holader, v. = Hohlader.
holbewoner = Höhlenbewohner.
holderdebolder = über Hals und Kopf, holterdiepolter.
holduif, v. = Hohl-, Holztaube.
holebeer = Höhlenbär.
hol‖fluit, v.; **-heid,** v.; **-hoornigen,** mv. = Hohl‖flöte; -heit (Leere); -hörner.
holklinkend = hohlklingend.
holla! = holla!
Holl. (*Hollandsch* = holländisch).
Holland, o. = Holland; H. op zijn smalst = wo H. am schmalsten ist, (*fig.*) das kleinliche, spießbürgerliche H.; dan is H. in last = dann ist H. in Nöten (in Not).
Hollander = Holländer.
Hollandsch = holländisch; dat is goed H. = das ist klar, deutlich, entschieden, unumwunden gesprochen (*in Duitschl.*: das ist einmal Deutsch geredet, gesprochen).
hollen, h. = rennen, fliegen, sausen, (*op hol zijn, gaan*) durchgehen; 't is (met hem) h. of stilstaan = er fällt von einem Extrem (Äußersten ins andre; h..de vaart = sausender, wilder, toller Lauf; aan 't h. slaan = durchgehen.
holligheid, v. = Höhlung.
holoogig = hohläugig.
holpasser, m. = Hohlzirkel.
holrond = hohlrund, konkav.
holsblok, o. = der Holzschuh, die Holsche.
holschaaf, v. = der Hohl(kehl)hobel.
holster, m. = Halfter.
holte, v. = Höhlung; (*uitholling*) Vertiefung; h. van de hand = die hohle Hand.
holwortel, m. = (*aristolochia*) die Osterluzei; (*een andere plant*) die Hohlwurz.
hom, v. = Milch; [(*een soort jabot:*) der Busenstreif]; met h. en kuit = mit Haut und Haar.
hombre enz. *zie* omber enz.
home rule (spr.: *hoomroe'l, zelf bestuur, in 't bijz. voor Ierland*), o. = Home-Rule. **home-ruler** (*Iersche partij*) = Home-Ruler.
Homerisch = Homerisch, homerisch; H..e gedichten = H..e Gedichte; h. gelach = h..es Gelächter.
homiletica, homiletiek (*leer van de kanselwelsprekendheid*), v. = Homiletik.
homilie (*leerrede*), v. = Homilie.
hommel, v. = (*mannetjesbij*) Drohne; (*bijz. bijesoort*) Hummel.
[hommelen, h. = brummen, summen, grollen.]
hommeles: 't is h. = es geht verkehrt, schief; es ist nicht richtig, nicht geheuer.
hommer = (*visch met hom*) Milcher, Milchner; (*zeekreeft*) Hummer.
homoeopaath = Homöopath.
homoeopathie, v. = Homöopathie.
homoeopatisch = homöopathisch.
homogeen (*gelijksoortig*) = homogen.
homogeniteit, v. = Homogen(e)ität.
homologatie, v. = (gerichtliche) Bestätigung, Genehmigung.
homologeeren, h. = homologieren, gerichtlich bestätigen, genehmigen.
homoloog (*overeenkomstig*) = homolog.
homoniem (*adj.*) = homonym, homonymisch.
h., o. = Homonym.

homp, v. = (großes, derbes) Stück, (großer) Brocken; h. brood = (*ook:*) der Ranken, der Klotz Brot.
hompelaar = Humpler.
hompelen, h. = humpeln.
hond. (*honderd* = hundert).
hond, m. = Hund (*ook fig. in verachtelijken zin*); staande h. = Vorsteh-, Hühnerhund; lage h. = Windhund; 't is een weer, je zou er geen h. door sturen = es ist ein Wetter man möchte keinen H. aussagen, es ist ein Hundewetter; leven als kat en h. = leben wie H. und Katze; vliegende h. = fliegender H., Flederhund, Flederfuchs; ongeloovige h. = ungläubiger H.; den h. in den pot vinden = die Schüssel leer finden, das leere Nachsehen haben; zoo moe, zoo ziek als een h. = so müde, krank wie ein H. *of* hundsmüde, -krank; zoo bekend als de bonte h. = (so) bekannt wie ein bunter (scheckiger) H., wie das schlechte Geld; kom ik over den h., dan kom ik over den staart = komme ich über den H., so komme ich auch über den Schwanz; wie een h. wil slaan, kan licht een stok vinden = wenn man einen H. schlagen (prügeln) will, findet man bald einen Prügel; men moet geen slapende h..en wakker maken = schlafende Hunde soll man nicht wecken; veel h..en zijn den haas zijn dood = viele Hunde sind des Hasen Tod; twee h..en vechten om een been, de derde loopt er ras mee heen = zwei Hunde an einem Bein, kauen selten klein (kommen selten überein); während zwei zanken um ein Ei, steckt's der dritte bei; groote h..en bijten elkaar niet = ein Rabe (eine Krähe) hackt dem (der) andern die Augen nicht aus; roode h. (*ziekte*) = roter Hund, die Nilkrätze; die Nilhitze; *zie ook* bijten, bloode, dol.
honde‖baantje, o.; **-belasting,** v.; **-fluitje,** o. = die Hunde‖arbeit (das -amt); -steuer; -pfeifchen.
honde‖geblaf, o.; **-gejank,** o.; **-hok,** o. = Hunde‖gebell; -gewinsel; -haus (der -ftall, die -hütte.
honde‖kar, v.; **-ketting,** m.; **-kind,** o. = der Hunde‖wagen (der Karren); die -kette; -kind (Hundskind).
hondekop, m. = Hundskopf.
honde‖kost, m.; **-kot,** o. = das Hunde‖futter (-fleisch, *voor „slecht eten" ook:* -freffen); -loch (*en zie* -hok).
hondeleer, o. = Hundsleder.
honde‖leven, o.; **-liefhebber; -mand,** v. = Hunde‖leben; -freund; der -korb.
hondeneus, m. = die Hundsnase; een h. hebben = eine feine Nase, Spürnase haben.
honde‖penning, m.; **-ras,** o. = die Hunde‖marke (das -zeichen); -raffe.
honde‖slager; -snoet (-snuit), m.; **-tentoonstelling,** v. = Hunde‖ſchläger (Büttel, Schweizer); das -maul (die -ſchnauze); -ausſtellung.
honde‖theater, o.; **-trouw,** v.; **-vleesch,** o. = Hunde‖theater; -treue; -fleiſch
honde‖voedsel (-voeder), o.; **-wacht,** v.; **-wagen,** m. = Hunde‖futter; -wache; -wagen.
honde‖weer, o.; **-ziekte,** v.; **-zweep,** v. = Hunde‖wetter (Sauwetter); -krankheit; -peitſche.
honderd = hundert; h. (en) een = hundert und eins; h. een en twintig = h. ein und zwanzig; bladzijde h. = Seite h.; een gulden de h. = einen Gulden das H.; h. tegen een = h. gegen eins; bij de h. menschen = an die h. Menſchen; 5 ten h. = fünf vom H., fünf prozent; eenige h. (boomen) = einige h. (Bäume); h..en jaren = Hunderte von Jahren; in 't h. praten = ins Gelag hinein, ins Blaue hinein, in den Wind reden, ſchwatzen; alles loopt in 't h. = alles geht drunter und drüber; de zaak loopt in 't h. = geht ſchief; hij stuurt den boel altijd in 't h. = er verdirbt immer das Spiel; h. uit redeneeren = ein langes und breites reden; h..en (*in de rek. voor „honderdtallen"*) = Hunderter; nummer 100 = Nummer Null, der Abtritt.
honderd‖armig; -bladig; -deelig = hundert‖armig; -blättrig; -teilig.
honderdduizend = hunderttauſend; de h. = das große Los, der Haupttreffer.
honderd‖erlei; -gradig; -jarig = hundert‖erlei; -grädig; -jährig.
honderd‖koppig; -maal; -oogig = hundert‖köpfig; -mal; -äugig.
honderdponder, m. = Hundertpfünder.
honderdste = hundertſte; h. (deel): = Hundertſtel; een h. K.M. = ein hundertſtel km; een h. mijl = eine hundertſtel Meile; een h. van de winst = ein Hundertſtel vom Gewinn.
honderdstemmig = hundertſtimmig.
honderdtal, o. = das Hundert; bij h..en zu Hunderten; (*rek.*) der Hunderter.
honderdvoud = (*adj. en adv.*) = hundertfach, -fältig; (*subst.* o.) = das Hundertfache.
honderdvoudig = hundertfach, -fältig; („*honderdmaal herhaald" ook:*) hundertmalig.
honderdwerf = hundertmal; (*h. herhaald*) = hundertmalig.
hondje, o. = Hündchen; er zijn meer h..s die blom heeten = es giebt mehr Hunde, die Pudel heißen; van 't h. gebeten zijn = nicht wenig von ſich eingenommen, vom Hochmutsteufel beſeſſen, ein eingebildeter Narr ſein; mijn h.! = mein Liebling, mein Püppchen; een h. van een kindje = = ein allerliebſtes Kindchen.
hondsbloem, v. = Hunde-, Kuhblume.
hondsch = grob; hundsgemein.
honds‖dagen, mv.; **-dolheid,** v. = Hunds‖tage; -wut (Tollwut, Wutkrankheit).
hondsdraf, v. = Gundelrebe.
honds‖gesternte, o.; **-gras,** o.; **-honger,** m. = der Hunds‖ſtern; -gras; -hunger.
honds‖kers, v.; **-kop,** m.; **-le(d)er,** o. = Hunds‖kirſche; -kopf; -leder.
honds‖roos, v.; **-ster,** v.; **-taud,** m.; **-tong,** v.; **-vot,** m. = Hunds‖roſe; der -ſtern; -zahn (Eck-, Spitzzahn); -zunge; -fott.
Hongaar = Ungar. **Hongaarsch** = ungariſch, ungriſch. **Hongarije,** o. = Ungarn.
honger, m. = Hunger; h. hebben als een paard, een wolf = H. haben wie ein Wolf, einen Löwen-, Bärenhunger, einen bären-, heidenmäßigen H. haben, Hunger haben für zehn; h. lijden = H. leiden; van h. sterven = vor H. ſterben; geen h. hebben voor brood enz. = keinen H. (Appetit) auf Brot ꝛc. haben; h. is de beste kok (saus) = H. iſt der beſte Koch (die beſte Würze); h. is een scherp zwaard = H. iſt ein ſcharfes Schwert, tut weh; *zie ook* boonen.
hongerbrok, m. = Nimmerſatt.
hongerdood, m. = Hungertod.
hongeren, h. = hungern.
hongerig = hungrig.
honger‖jaar, o.; **-kunstenaar; -kuur,** v. = Hunger‖jahr; -künſtler; -kur.
honger‖lijder; -loon, o.; **-proef,** v. = Hunger‖leider; der -lohn; der -verſuch.

honger‖snood, m.; **-typhus,** m.; **-virtuoos** = die Hunger‖snot; -typhus; -virtuoſe.
honger‖zaaier; -ziekte, v. = Hunger‖leider; -krankheit.
honig (honing), m. = Honig; een land, vloeiend van melk en h. = ein Land, darinnen Milch und H. fleußt (fließt); zoo zoet als h. = wie H. ſo ſüß; iem. h. om den mond smeren = einem H. (Brei) ums Maul ſchmieren, einem um den Bart gehen, einem das Maul ſchmieren.
honigachtig = honigartig, -ähnlich.
honig‖bakje, o.; **-beer,** m.; **-bij,** v. = der Honig‖behälter; -bär; -biene.
honig‖blaasje, o.; **-bloem,** v.; **-cel,** v. = die Honig‖blaſe; -blume; -zelle.
honig‖das, m.; **-dauw,** m.; **-drank,** m.; **-geur,** m.; **-groefje,** o. = Honig‖dachs; -tau (Blatthonig); -trank (-wein, Met); -duft (-geruch); die -narbe.
honigheide, v. = Zeidelheide.
honig‖klier, v.; **-koek,** v. = Honig‖drüſe; der -kuchen.
honig‖merk, o.; **-oogst,** m.; **-raat,** v. = Honig‖mal; die -leſe; -wabe.
honigrijk = honigreich.
honig‖schubje, o.; **-vogel,** m.; **-zeem,** o. = die Honig‖ſchuppe; -vogel; der -ſeim.
honigzuiger, m. = Honigſauger.
honigzoet = honigſüß (*ook fig.*).
honing, honingachtig enz., *zie* honig, honigachtig enz.
honk: bij h. blijven = daheim, in der Nähe bleiben, (*fig.*) bei der Stange bleiben, nicht abſchweifen; van h. gaan = fortgehen, von Haus gehen; hij is ver van h. = er iſt weit von Haus.
honneur, v. = das Honneur (*ook in 't kaartspel*); de h..s waarnemen = die Honneurs machen.
[**honnig** = reizend, allerliebſt].
honorabel = honorabel, ehrenvoll.
honorair: h. lid = Ehrenmitglied.
honorarium, o. = Honorar.
honoreeren, h. = honorieren; (*handelsterm ook:*) einlöſen, in Schutz nehmen.
honoris causa (*eershalve*) = honoris causa, ehrenhalber; Krupp werd tot doctor ingenieur h. c. benoemd = zum Doktor Ingenieur ehrenhalber ernannt.
hoofd, o. = der Kopf; (*edeler*) Haupt; (*voornaamste*) Haupt; (*aan een haven*) die Mole (Molo), der Hafendamm; (*aan zee, vooral in badplaatsen*) die (See)Brücke, Pier; (*'t voorste van een stoet, een leger e. d.*) die Spitze; (*van beenderen, spieren*) Kopf, (*van handelsboek, rekening*) Kopf; van 't h. tot de voeten = vom K. bis zu den Füßen, von K. bis Fuß; een h. grooter = (um) einen K. größer; naar 't h. stijgen = zu Kopfe ſteigen; 't h. schudden = den K. ſchütteln; 't h. boven (water) houden = den K. oben behalten; met 't h. tegen den muur loopen = mit dem K. an (gegen) die Wand rennen, mit dem K. durch die Wand wollen; de h..en bij elkaar steken = die Köpfe zuſammenſtecken; iem. 't h. wasschen = einem den K. waſchen; iem. boven 't h. groeien = einem über den K. wachſen; iem. iets naar 't h. smijten (werpen, gooien) = einem etw. an den K. werfen, (*fig.*) einem etw. auf den K. werfen, vorwerfen; al ga je op je h. staan = und wenn du dich auf den K. ſtellſt; zich de oogen uit 't h. schamen = ſich die Augen aus dem K. ſchämen; iem. voor 't h. stooten = einen vor den K. ſtoßen; men moet 't h. niet verliezen = den K. nicht verlieren; 't hoofd loopt me om (mijn h. loopt om) = ich weiß nicht wo mir der K. ſteht, der K. ſchwindelt mir; zijn (zich 't) h. met iets breken = ſich den K. über (mit) etw. zerbrechen; hij heeft een h. = er hat einen K. für ſich; zich iets in 't h. zetten = ſich etw. in den K. ſetzen; zich iets uit het h. zetten = ſich etw. aus dem K. (Sinn) ſchlagen; uit 't h. rekenen = im Kopfe rechnen, kopfrechnen; zooveel h..en, zooveel zinnen = viel Köpfe, viel Sinne; *f* 3 per h. = 3 Gld. auf den K.; niet wel (recht) bij 't h. zijn = im K. nicht ganz richtig ſein, einen Sparren zu viel haben; 't is hem in 't h. geslagen = das hat ihm den K. verrückt, er iſt übergeſchnappt, verrückt; zijn h. is op hol = er hat den K. verloren, iſt kopflos, verrückt, toll, übergeſchnappt; hij is zijn h. kwijt = er hat den K. verloren; zijn eigen h. volgen = ſeinem eignen K. (Sinn, Willen) folgen; mijn h. staat er niet naar = der K. ſteht mir nicht danach, ich bin nicht dazu aufgelegt; een h. toonen = den K. aufſetzen, ſeinen Starrkopf zeigen; wat staat er aan 't h. van dit stuk? = was ſteht am K. dieſes Stückes, wie iſt es überſchrieben?; de h..en tellen = die Köpfe, Häupter zählen; eerwaardig, grijs h. = ehrwürdiges, graues H.; 't h. neerleggen = das H. niederlegen; 't h. opsteken = das H. erheben, ſich empören, ſich erheben; gekroonde h..en = gekrönte Häupter; h. (van een familie, een huis, een handelshuis) = Haupt; h. der kerk = (Ober)Haupt der Kirche; inlandsch h. = inländiſches H. (Häuptling, eingeborner Fürſt); h. van een gemeente = Gemeindehaupt, Bürgermeiſter; h. van een school = Schulvorſteher, Rektor, Direktor; de h..en van 't bestuur = die Spitzen der Behörde; h. van een zaak = Prinzipal, Chef; verstopt in 't h. = verſchnupft; licht in 't h. = ſchwindlig; 't h. bieden = die Spitze, die Stirn bieten; 't h. in den schoot leggen = ſich unterwerfen, ſich ergeben, zu Kreuze kriechen; 't (zijn) h. stooten = abgewieſen, (*in oorlog*) zurückgeſchlagen werden; wat hangt mij boven 't h.? = was droht mir, was ſteht mir bevor? iem. *of* iets over 't h. zien = einen od. etw. überſehen; ik heb er een zwaar h. in = es ſcheint mir bedenklich, ich bezweifle es, ich glaube es kaum; veel aan 't h. hebben = viel Sorgen haben, viel Kopf(zer)brechens haben; dit is me door 't h. gegaan = das habe ich vergeſſen; zoo iets komt hem niet in 't h. = ſo etw. kommt ihm nicht in den Sinn, fällt ihm nicht ein; hoe krijg je 't in je h.? wie kann dir ſo etw. in den Sinn kommen? iem. iets uit 't h. praten = einem etw. ausreden; dat zal hij wel uit zijn h. laten = das wird er wohl bleiben laſſen; uit 't h. kennen, opzeggen enz. = auswendig wiſſen (können), herſagen ꝛc.; een hard h., die 't beleeft = das wird unſer einer nicht leicht erleben; aan 't h. van de tafel = am obern Ende des Tiſches, obenan; uit h..e van = wegen (*gen.*), infolge (*gen.*), vermöge (*gen.*), in Rückſicht auf; uit dien h..e = aus dieſem Grunde; de H..den (*tusschen Dover en Calais*) die Hoofden; *zie ook* boei II, hand, hangen, hard, helder, hol, kool.
hoofd‖aanleiding, v.; **-aanval,** m.; **-aanvoerder** = Haupt‖veranlaſſung; -angriff; -anführer.
hoofd‖ader, v.; **-afdeeling,** v.; **-agent** = Haupt‖ader (Kopfader); -abteilung; -agent (Generalagent).
hoofd‖agentuur, v.; **-akkoord,** o.; **akte,**

v. = Haupt‖agentur; der ·akkord; das (·lehrer)· diplom.
hoofd‖altaar, o.; **-ambtenaar; -arbeid,** m.; **-artikel,** o. = der Haupt‖altar; ·beamter; die ·arbeit; (*„met 't hoofd"*: die Kopfarbeit); der ·artikel (*in de krant*: der Leitartikel).
hoofd‖as, v.; **-balk,** m. = Haupt‖achse; ·balken.
hoofdband, m. = die Kopfbinde, das ·band.
hoofd‖beambte; -bedrag, o.; **-bedrijf,** o. = Haupt‖beambter; der ·betrag; der ·betrieb (das ·geschäft).
hoofd‖beginsel, o.; **-begrip,** o.; **-bepaling,** v. = der Haupt‖grundsatz (·prinzip); der ·begriff; ·bestimmung (*in contract e. d. ook*: ·stipulation).
hoofd‖bestanddeel, o.; **-bestuur,** o. = der Haupt‖bestandteil; die ·verwaltung (der allgemeine Vorstand, die Oberleitung).
hoofd‖bevelhebber = Oberbefehlshaber.
hoofd‖bezigheid, v.; **-bezwaar,** o.; **-boek,** o. = Haupt‖beschäftigung; die ·schwierigkeit (·bedenken); ·buch (Grundbuch).
hoofdbreken, o. = Kopfzerbrechen, Kopfbrechen.
hoofdbrekend = kopfzerbrechend.
hoofdbron, v. = Hauptquelle.
hoofdbuiging, v. = Kopfbeugung, ·neigung.
hoofd‖buis, v.; **-bureau,** o.; **-comité,** o. = Haupt‖röhre; ·bureau (*zie ook* -kantoor); ·komitee.
hoofdcommies = Geheimrat.
hoofdcommissaris van politie = Polizeipräsident, ·direktor.
hoofdconducteur = Zugführer.
hoofdcursus, m. = die Militärschule.
hoofd‖dader; -deel, o. = Haupt‖täter (·urheber); der ·teil.
hoofddeksel, o. = die Kopfbedeckung.
hoofd‖denkbeeld, o.; **-depôt,** o.; **-deugd,** v.; **-deur,** v. = der Haupt‖gedanke (der Grundgedanke, der ·begriff); ·depot (die ·niederlage); ·tugend (Kardinalt.); ·tür.
hoofddoek, m. = das Kopftuch. **hoofddoel,** o. = der Hauptzweck, ·ziel, *vgl.* doel.
hoofdeinde, o. = Kopfende; aan 't h. = (*ook*:) zu Häupten.
hoofdeigenschap, v. = Haupteigenschaft.
hoofdelijk: h. onderwijs = der Einzel-, Privatunterricht; h..e stemming = namentliche Abstimmung; h..e omslag = die Personal-, Kopfsteuer.
hoofdeloos = kopflos.
hoofdeschool (*Ned. Indië*), v. = Häuptlingsschule (d. h. für Söhne von Häuptlingen).
hoofd‖gebeurtenis, v.; **-gebouw,** o.; **-gebrek,** o. = Haupt‖begebenheit; ·gebäude; der ·fehler.
hoofd‖figuur, v.; **-fout,** v.; **-gedachte,** v. = Haupt‖figur; der ·fehler; der ·gedanke (Grundgedanke).
hoofd‖geld, o. = Kopfgeld.
hoofd‖gerecht, o.; **-getal,** o.; **-grief,** v. = Haupt‖gericht (die ·schüssel); die ·zahl; ·beschwerde.
hoofd‖groep, v.; **-haar,** o.; **-handeling,** v.; **-idee,** v. = Haupt‖gruppe; ·haar (*gew.*: Kopfh.); ·handlung; ·idee.
hoofdig = eigensinnig, starrsinnig, starrköpfig, eigenwillig.
hoofdijzer, o. = die Kopfplatte.
hoofdingang, m. = Haupteingang.
hoofdingeland = Deichschöffe. **hoofdingenieur** = Oberingenieur. **hoofdinhoud,** m. = Hauptinhalt. **hoofdinspekteur** = Oberinspektor.
hoofdje, o. = Köpfchen (*ook een bloeiwijze*).
hoofdkaas, v. = der Preßkopf.
hoofd‖kantoor, o.; **-kerk,** v.; **-kiesdistrict,** o. = Haupt‖geschäft (*van een post*: ·postamt, die ·post, *van in- en uitgaande rechten*: ·zollamt, ·steueramt); ·kirche (der Dom, die Kathe·drale, das Münster); ·wahlbezirk.
hoofd‖klasse, v.; **-kleur,** v. = Haupt‖klasse; ·farbe.
hoofdknik, m. = das Kopfnicken.
hoofdkraan, v. = der Hauptahn.
hoofdkussen, o. = Kopfkissen.
hoofd‖kwaal, v.; **-kwartier,** o.; **-leger,** o. = das Haupt‖übel; ·quartier; die ·armee (=heer).
hoofd‖leider; -leiding, v. = Haupt‖leiter; ·leitung (Oberleitung).
hoofdletter, v. = Majuskel, großer Anfangs·buchstabe. **hoofdlieden** = Häupter, Häuptlinge, Anführer.
hoofd‖lijn, v.; **-macht,** v.; **-man** = Haupt‖linie (*zie ook*: -spoor); ·macht; ·mann (das Haupt, Häuptling).
hoofd‖materiaal, o.; **-moment,** o. = Haupt‖material; der ·moment.
hoofdmunt, v. = Courantmünze.
hoofdneiging, v. = Hauptneigung.
hoofdofficier = Stabsoffizier.
hoofd‖onderwijzer(es); -oogmerk, o.; **-oorzaak,** v.; **-opsteller** (*Vl.*) = Haupt‖lehrer(in); die ·absicht; ·ursache; ·redakteur.
hoofdopzichter = Oberaufseher, ·inspektor.
hoofd‖orgaan, o.; **-peluw,** o.; **-persoon** = Haupt‖organ; ·pfühl (Kopfpfühl); die ·person.
hoofdpijn, v. = der Kopfschmerz, das ·weh; ik heb h. = ich habe Kopfschmerzen.
hoofd‖plaats, v.; **-prijs,** m.; **-punt,** o. = der Haupt‖ort (die ·stadt); ·treffer (·gewinn, ·gewinnst; *van tentoonstelling e. d.* ·preis); der ·punkt.
hoofd‖redacteur; -redactie, v.; **-reden,** v. = Haupt‖redakteur; ·redaktion; der ·grund.
hoofd‖regel, m.; **-register,** o. = die Haupt‖regel; ·register.
hoofdrekenen, o. = Kopfrechnen.
hoofdrekening, v. = Hauptrechnung.
hoofd‖richting, v.; **-rivier,** v.; **-rol,** v. = Haupt‖richtung; der ·fluß; ·rolle.
hoofd‖route, v.; **-schotel,** m. = Haupt‖route; die ·schüssel.
hoofdschudden, o. = Kopfschütteln.
hoofdschuldige = Hauptschuldiger.
hoofdsieraad, o. = der Kopfschmuck, die ·zierde; (*kapsel*) der ·putz; (*voornaamste sieraad*) die Hauptzierde.
hoofd‖som, v.; **-spoor,** o. = Haupt‖summe (der ·stamm); ·gleis.
hoofdspier, v. = der Kopfmuskel.
hoofd‖stad, v.; **-station,** o. = Haupt‖stadt; die ·station (der ·bahnhof, *vgl.* station).
hoofdstel, o. = Kopf·, Hauptgestell.
hoofd‖stelling, v.; **-stem,** v.; **-stof,** v. = (*van een leger*) Haupt‖stellung („*grondstelling*": der ·(lehr)satz, ·these); ·stimme; der ·stoff.
hoofd‖straat, v.; **-straf,** v.; **-streek,** v. = Haupt‖straße; ·strafe; ·gegend (der Kardinalpunkt).
hoofd‖stroom, m.; **-strooming,** v.; **-studie,** v. = Haupt‖strom; ·strömung; das ·studium.
hoofdstuk, o. = Kapitel, der Abschnitt (*in den schouwburg en in den Duitschen evang. Katechismus*: Hauptstück).
hoofd‖tak, m.; **-telwoord,** o. = (*fig.*) Haupt‖·

zweig (*van boom:* ‹aſt; *van rivier:* ‹arm); ‹zahlwort.
hoofdtooi, m., **-tooisel,** o. = der Kopfſchmuck, (*voornaamste*) der Hauptſchmuck.
hoofd‖toon, m.; **-trek,** m.; **-troep,** m. = Haupt‖ton; ‹zug; ‹trupp (die ‹truppe, das ‹treffen).
hoofd‖vak, o.; **-verblijf,** o.; **-verdeeling,** v. = Haupt‖fach; der ‹aufenthalt; ‹einteilung.
hoofd‖verdienste, v.; **-vereischte,** o.; **-verpleegster** = (*eig.*) der Haupt‖verdienſt (der ‹erwerb; *fig.* das ‹verdienſt); ‹erforderniſs; ‹wärterin.
hoofd‖vertegenwoordiger; -voedsel, o.; **-voorwaarde,** v. = Haupt‖vertreter (Generalvertreter); die ‹nahrung; ‹bedingung.
hoofd‖vorm, m.; **-vraag,** v.; **-waarheid,** v. = die Haupt‖form; ‹frage; ‹wahrheit.
hoofd‖wacht, v.; **-wal,** m. = Haupt‖wache; ‹wall.
hoofdwasseching, v. = das Kopfwaſchen.
hoofdwerk, o. = Hauptwerk, die ‹arbeit (*vgl.* werk); (*met 't hoofd:*) die Kopfarbeit.
hoofdwond, v. = Kopfverletzung, ‹wunde.
hoofdzaak, v. = Hauptſache; in h. = in der H., im weſentlichen
hoofdzakelijk = hauptſächlich, weſentlich.
hoofdzeer, o. = der Kopfgrind.
hoofd‖zenuw, v.: **-zetel,** m.; **-zin,** m.; **-zonde,** v. = der Haupt‖nerv (*van 't hoofd:* Kopfnerv); ‹ſitz; ‹ſatz; ‹ſünde.
hoofdzuster, v. = Oberſchweſter.
hoofsch = höfiſch; (*vormelijk*) feierlich, zeremoniös, formell, förmlich.
hoofschheid, v. = Hofart; Förmlichkeit.
hoog = hoch (*bijv. van: belasting, betrekking, bod, eer, eischen, feestdagen, geboorte, inzet, koers, koorts, laars, markt, oudheid, plaats, premie, prijs, rang, rente, stand, toon, trap, voorhoofd, winst, zee*); een h..e rug = ein hoher Rücken, Katzenbuckel; h. in de schouders = hochſchultrig; een h..e gestalte hebben = hochgewachſen ſein; op de h..ste verdieping = im oberſten Stock; een stem uit den h..en = eine Stimme von oben; h. en laag (h. en duur, h. en heilig) zweren, verzekeren enz. = hoch und teuer (h. und heilig, bei allen Heiligen) ſchwören, verſichern ꝛc.; 't h..e Noorden = der hohe Norden; een h..e vlucht nemen = einen hohen Aufſchwung nehmen; 't hoofd h. dragen = den Kopf h. tragen; 't h..ste lied zingen = das höchſte Lied, aus voller Kehle ſingen; 't h..ste woord hebben = das große Wort führen; 't is h. dag = es iſt hoher Tag, h. am Tage; 't is h. tijd = es iſt hohe, die höchſte Zeit, die höchſte Eiſenbahn; op h..en leeftijd = in hohem Alter; h..ere burgerschool, wiskunde, politiek = höhere Bürgerſchule, Mathematik, Politik; h..er onderwijs = höherer Unterricht; dat is mij te h. = das iſt mir zu h.; h..e oome = großes Tier, ein Hoher; de Hoogste = der Höchſte; h..ste ressort = höchſte, letzte Inſtanz; h..e raad = hoher Rat; De h..e Raad = das Reichsgericht (der Kaſſationshof); h..e kleur = (*op 't gezicht*) = heftige Röte; een h..e blos op de wangen = mit hochroten, heftig geröteten Wangen; h..e druk(king) = der Hochdruck; machine met h..en druk = Hochdruckmaſchine; 't h..e woord is er uit = das entſcheidende, große W. iſt heraus, iſt geſprochen; h..e woorden (met elkaar) hebben = ſich heftig ſtreiten; er komen, vallen altijd h..e woorden = es kommen immer böſe Worte, es läuft immer auf Streit heraus; op h..e beenen, pooten (*fig.*) = ganz entrüſtet, mit geſchwollenem Kamm; drie (trappen, verdiepingen) h. wonen = drei Treppen h., im dritten Stock wohnen; of je h. of laag springt = wenn du dich auch auf den Kopf ſtellſt; dat gaat mij te h. = das geht über meinen Horizont (Begriff); 't lied gaat h. = das Lied geht h. hinauf; h. tegen iem. opzien = einen ſehr reſpektieren, hoch ſchätzen, hoch achten, eine hohe Meinung von einem haben; h. met iem. wegloopen = große Stücke *of* ſehr viel auf einen halten, für einen eingenommen ſein, von einem ſchwärmen; de kunst h. houden = die Kunſt hoch halten, in Ehre(n) halten, wahren; je moet zoo h. niet vliegen = nicht zu hoch hinaus; koffie staat h. = Kaffee ſteht h.; koffie staat h. genoteerd = notiert ſich h.; de prijzen loopen h..er = die Preiſe ſtellen ſich höher, gehen in die Höhe; de verwachting h. spannen = die Erwartung h. ſpannen; h. van iets opgeven = etw. h. erheben, rühmen, viel Aufhebens von etw. machen, von etw. ſchwärmen; h. in de gunst staan = in hoher Gunſt ſtehen; iets h. opnemen = etw. hoch (auf)nehmen, etw. auf die hohe Achſel nehmen; h. noodig = ſehr nötig; iets h. noodig hebben = (*ook:*) etw. notwendig brauchen; 't h. noodige = das Nötigſte, Notwendigſte; *zie ook:* aanschrijven, aanslaan, beroep, bieden, boom, borst, droog, graad, hand, tij.
hoog‖aanzienlijk; -achtbaar = hoch‖anſehnlich (hervorragend); ‹achtbar.
hoogachten, h. = hochachten; h..d = achtungsvoll.
hoogachting, v. = Hochachtung; met de meeste h. heb ik de eer te zijn = mit vorzüglicher H. verbleibe ich.
hoogadellijk = hochadelig.
Hoogalpen = Hochalpen.
hoogaltaar, o. = der Hochaltar.
hoog‖bedaagd; -beenig; -bejaard = hoch‖betagt; ‹beinig (‹ſchenkelig); ‹bejahrt.
hoog‖beschaafd; -blauw; -blond = hoch‖gebildet; ‹blau; ‹blond (hellblond).
hoogblozend = ſtark errötend.
hoogbootsman = Hochbootsmann.
hoogbruin = hochbraun, tiefbraun.
hoogdag, m. = *zie* hoogtij.
hoogdienst, m. = das Hochamt.
hoogdravend = hochtrabend, (*fig. ook:*) ſchwülſtig.
hoogdruk, m. = Hochdruck; *zie ook* hoog.
Hoogduitsch = Hochdeutſch, *vgl. voor uitdrukkingen:* Duitsch.
hoog‖edelgeboren; -gestreng = hoch‖wohlgeboren.
hoogeerwaard = hoch(ehr)würdig; Uw H..e = Ew. Hoch(ehr)würden.
hoogelied, *zie* hooglied.
hoogelijk = höchlich.
hoogen, h. = (een bod) erhöhen, ein höheres Gebot tun; (*van tinten*) erheben.
hoogepriester = Hohepriester.
hoogepriesterlijk = hohepriesterlich.
hoogereind, *zie* einde.
hoogerhand, *zie* hand.
hoogerhuis, o. = Oberhaus.
hoogernstig = ſehr ernſt(lich), *vgl.* ernstig.
hoogerop = höher, weiter hinauf; höher hinaus *of* nach oben hinaus (wollen).
hoogeschool, v. = Univerſität; technische h. = techniſche Hochſchule.
hooggaand = (*van twist, verbittering e. d.*)

heftig; (*van verlegenheid e. d.*) äußerſt; (*v. d. zee*) hochgehend.
hooggeacht = hochgeachtet, -geſchätzt, -verehrt.
hooggebergte, o. = Hochgebirge.
hoog‖geboren; -geëerd; -geel = hoch‖wohlgeboren; -verehrt; -gelb.
hooggekleurd = (*van 't gezicht*) ſtark, heftig gerötet; (*van kleeding e. d.*) hoch-, buntfarbig.
hooggeleerd = ſehr-, hochgelehrt; aan den weledelh..en Heer, Professor N N = Herrn Profeſſor N N.
hoog‖gelegen; -geloofd; -geplaatst = hoch‖gelegen (-liegend); -gelobt (-geprieſen); -geſtellt.
hooggerechtshof, o. = Obergericht.
hoog‖geroemd; -geschat; -gestemd = hoch‖gerühmt (-geprieſen, vielgerühmt); -geſchätzt (-geachtet); -geſtimmt.
hooggestreng = hochwohlgeboren.
hooggetij, o. = hohes Feſt, hoher Feſttag.
hooggewelfd = hochgewölbt.
Hooghaarlemmerdijksch = vornehm, ſtädtiſch, hoch.
hooghartig = hochmütig, hochfahrend.
hooghartigheid, v. = der Hochmut, hochfahrendes Weſen.
hoogheem‖raad, m.; **-raadschap,** o. = Deichhaupt‖mann; die -mannſchaft.
hoogheerlijk = (*souverein*) oberherrlich; (*verheven*) hehr, erhaben; h..e rechten = Regalia.
hoogheid, v. = Hoheit; Haar Koninklijke H. = Ihre Königliche Hoheit.
hoog‖heilig; -klinkend = hoch‖heilig; -klingend (-tönend).
hoogkoor, o. = hoher Chor.
hoog‖land, o.; **-lander** = Hoch‖land; -länder.
hoogleeraar = Profeſſor; h. in de medicijnen, in de theologie, enz. = Pr. der Medizin, der Theologie ꝛc.
hoogleeraarsambt, o. = die Profeſſur.
hooglied, o. = das Hohelied.
hoogloffelijk = hochlöblich; h..er gedachtenis = glorreichen Andenkens.
hoogloopend = heftig.
hoogmis, v. = das Hochamt; h. opdragen = H. halten.
hoogmoed, m. = Hochmut; h. komt voor den val = H. kommt vordem Fall.
hoogmoedig = hochmütig; ſtolz.
hoogmoedsduivel, m. = Hochmutsteufel.
hoogmoedswaanzin, m. = Größenwahn.
[**hoogmogend** = hochmögend].
hoog‖noodig, -noodzakelijk = hoch‖nötig (dringend nötig); -notwendig (dringend notwendig).
hoogopgaand = hochgewachſen, hoch.
hoogoven, m. = Hochofen.
hoogrood = hochrot.
hoogschatten, h. = hochſchätzen, -achten, wertſchätzen.
hoogst = höchſt; h. belangrijk = h., äußerſt wichtig; ten h..e verwonderd = aufs höchſte, höchſt, höchlich verwundert; h..ens, ten h..e drie jaar = höchſtens drei Jahre; nu is 't water 't h. = am höchſten; de ziekte is op haar h. = auf dem höchſten Punkt, hat ihren höchſten Grad (Punkt) erreicht.
hoogstaangeslagenen, mv. = die Höchſtbeſteuerten.
hoogstammig = hochſtämmig.
hoogstdezelve = höchſtderſelbe.
hoogsteigen: in h. persoon = höchſtſelber.
hoogstens = höchſtens.
hoogte, v. = Höhe; kleine h. = Anhöhe; op de h. van Dover = auf der H. von D.; op de h. van 't park = in der Gegend des Parkes, bei dem Park herum; ter h. van 3 Meter = bis zu einer H. von drei Meter, in (auf) einer H. von ...; een som ter h. van ... = eine Summe in (der) H. von ...; op deze h. (is 't gebeurd) = etwa (ungefähr) an dieſer Stelle, hier herum; ik kan er geen h. van krijgen = ich kann nicht klug daraus werden, mir keinen Begriff davon machen, es will mir nicht einleuchten; in de h. gaan, de h. ingaan = in die H. gehen (*ook van prijzen*); iem. in de h. steken = einen herausſtreichen; iem. uit de h. behandelen = einen von oben herab, anmaßend, geringſchätzend, behandeln; uit de h. oordeelen = abſprecheriſch (von oben herab) urteilen; op één h. blijven = auf derſelben H. (ſtehen) bleiben, ſich auf derſelben H. (er)halten (*dit ook van prijzen*); tot op zekere h. heeft hij gelijk = bis zu einem gewiſſen Grade, gewiſſermaßen hat er recht; ik ben nu volkomen op de h. van die zaak = ich weiß jetzt gründlich Beſcheid über dieſe Sache, bin darüber gründlich unterrichtet; iem. op de h. brengen = einen benachrichtigen; over (van) iets op de h. blijven, houden, zijn = über etw. auf dem Laufenden bleiben, erhalten, ſein; op de h. van zijn tijd = auf der Höhe ſeiner Zeit; (*van zaken*) op de h. van den tijd = zeitgemäß; volkomen op de h. van de correspondentie = vollkommen vertraut mit der Korreſpondenz; hij is op de h. van zijn vak = er ſteht auf der H. ſeines Faches; de h. hebben = ſeinen Teil, einen Zopf, Spitz, Affen haben.
hoogte‖cirkel, m.; **-meting,** v. = Höhen‖kreis (-zirkel); -meſſung.
hoogtepunt, o. = der Höhepunkt; (*eigenl. ook*) Höhenpunkt.
hoogtijd, m. = (*kerk*) hohes Feſt, hoher Feſttag; (*ook:*) das heilige Abendmahl, die Kommunion; (*alg.*) das Feſt, der Feiertag.
hoogveen, o. = Hochmoor.
hoog‖vereerd; -verheven = hoch‖verehrt; -erhaben.
hoog‖verraad, o.; **-verrader; -vlakte,** v. = der Hoch‖verrat; -verräter; -ebene.
hoogvliegend = hochfliegend; (*fig. ook*) hoch-ſtrebend, extravagant.
hoogvlieger, m. = (*eig.*) Hochflieger; (*fig.*) Koryphäe, die Leuchte; hij is geen h. = er iſt kein Hexenmeiſter, hat das Pulver nicht erfunden.
hoogwaardig = hochwürdig; het H..e = das Hochwürdige.
hoogwaardigheid: Zijn Doorluchtige H. = Seine Biſchöfliche Gnaden *of* Biſchöfliche Hochwürden.
hoogwater, o. = Hochwaſſer.
hoog‖welgeboren; -wijs = hoch‖wohlgeboren; -weiſe (*iron.:* altklug).
hooi, o. = Heu; h. van de tweede snee = Grummet; te h. en te gras = von Zeit zu Zeit; nur ſelten; gelegentlich; te veel h. op zijn vork nemen = zu viel auf einmal unternehmen; zu viel auf ſeine Hörner nehmen.
hooiberg, m. = Heufeimen, -ſchober; (*met kap*) die Feldſcheune.
hooi‖boom, m.; **-bouw,** m.; **-broei,** m.; **-buik,** m. = Heu‖baum; das -machen; die -ſtickung; -bauch (Grasb.).
hooien, h. = heuen, heu machen.

hooi‖hark, v.; **-jaar,** o.; **kist,** v. = der Heu‖rechen; -jahr; der -kaſten.
hooi‖koorts, v; **-land,** o.; **-maand,** v. = das Heu‖fieber; -land (die Wieſe); der -monat (der Heuert).
hooi‖mijt, v.; **-oogst,** m.; **-opper,** m. = der Heu‖haufen (der -diemen); die -ernte; -haufen (-ſchober).
hooi‖pers, v.; **-schelf,** v.; **-schuur,** v. = Heu‖preſſe; der -ſchober; -ſcheune (een mond als een -schuur = ein Maul wie ein Scheren-ſchleifer).
hooi‖tijd, m.; **-vork,** v.; **-wagen,** m. = die Heu‖erntezeit; -gabel; -wagen (*spin.:* der Wand-kanker).
hooi‖zaad, o.; **-zolder,** m. = der Heu‖ſame; -boden (-ſpeicher).
hoon, m. = Hohn, die Kränkung, die Schmach.
hoonen, h. = verhöhnen; verſpotten.
hoonend = höhniſch.
hoongelach, o. = Hohngelächter, Hohnlachen.
I. **hoop** (*stapel*), m. = Haufe; (*menigte, boel, ook:*) die Maſſe, die Menge; h. (*stapel*) papier, stukken, hout = Stoß Papier, Akten, Holz; op h..en zetten = in Haufen ſetzen; op h..en opstapelen = zu Haufen aufſchichten; hoop schooven = die Kornhocke; een h. kinderen = ein Trupp Kinder; een h. geld kosten = (*ook:*) ein ſchweres Geld, ein Heidengeld koſten; de groote h. = der große (gemeine) H.; bij den h. verkoopen = haufenweiſe; in Bauſch und Bogen verkaufen; bij h..en = haufenweiſe; te h. loopen = ſich haufenweiſe, verſammeln; in dichte h..en (drommen) = in hellen Haufen; de Zwarte H. (*gesch.*) = die Schwarze Schar.
II. **hoop** (*verwachting*), v. = Hoffnung (auf etw.); ijdele h. = leere H.; stille h. = leiſe H.; schijn, zweem van h. = der Hoffnungsſchein, der -ſchimmer; de h. koesteren = die H. hegen; zich met de h. vleien = ſich der H. hingeben; iem. h. geven = einem H. machen; zijn h. op iem. vestigen, stellen = ſeine H. auf einen ſetzen; ik heb er wel h. op = ich mache mir H. darauf; ik heb h., dat... = ich hoffe, bin der H., daß...; in de (vaste) h., dat... = in der (gewiſſen) H., daß...; de h. des vaderlands = die hoffnungsvolle Jugend, spes patriae; h. doet leven = H. läßt nicht zu Schanden werden; *zie ook* dobberen.
hoopen, h. = häufen, aufhäufen.
hoopsgewijze = haufenweiſe.
hoopvol = hoffnungsvoll.
hoorbaar = hörbar, vernehmlich. **hoorbaarheid,** v. = Hörbarkeit, Vernehmlichkeit.
hoorbuis, v. = das Hörrohr.
hoorder = Hörer, Zuhörer.
hooren, h. = hören; (*behooren*) gehören; men kan aan hem h., dat.. = man hört es ihm an, daß...; ... dat je h. en zien vergaat = .. daß einem H. und Sehen vergeht; zoo mag ik 't h. = das laſſe ich mir gefallen, das iſt mir aus der Seele geſprochen; zich laten h. = ſich hören laſſen (*in alle bet.*); ik heb 't maar van h. zeggen = ich habe es nur vom Hörenſagen; van h. zeggen liegt men veel = vom Hörenſagen lügt man viel; men hoort al zoo wat! = was man nicht alles hört! ik zal eens gaan h. = ich will mal nachfragen; naar iem. h. = auf einen h., einem zuhören; naar iets h. = auf etw. h.; naar ik hoor = wie ich höre; getuigen h. = Zeugen verhören, vernehmen; hoor en wederhoor = höre beide Parteien; die (wie) niet h. wil, moet voelen = wer nicht h. will, muß fühlen; die stoel hoort hier niet = gehört nicht hierher; waar hoort hij dan? = wohin gehört er denn? bij elkaar h. = zuſammen geh.; waar hoort die man thuis? = wo iſt der Mann her, wo iſt er zu Hauſe?; dat hoort hier niet thuis = das gehört nicht hierher; dat hoort mij niet = das gehört mir nicht; daar hoort heel wat toe = dazu gehört viel; omdat 't er zoo bij hoort = weil das nun einmal zur Sache (dazu) gehört; dat hoort zoo niet = das gehört, ſchickt ſich ſo nicht; voor wat hoort wat = ein Dienſt iſt des andern wert; hij hoort op tijd te zijn = er muß (ſollte) zu rechter Zeit da ſein.
[**hoorig** = hörig, hofhörig; h..en = Hörige).
hoorn, m. en o. = das Horn (*stof- en voorwerpsnaam, ook van 't aanbeeld, van de maan*); de koe bij de h..s vatten, pakken = den Stier bei den Hörnern faſſen; koeien met gouden h..s beloven = goldene Berge verſprechen; h. des heils (*bijb.*) = Horn des Heils; iem. h..s opzetten = einem Hörner aufſetzen; de h..s opsteken = die Hörner zeigen, weiſen; ſich zur Wehr ſetzen, ſich ſträuben, ſich erheben, ſich empören; op den h. blazen = in das H. blaſen, ſtoßen; de h. van overvloed = das Füllhorn; de Gouden H. (*in Konstantinopel*) = das Goldene H.
hoornaambeeld, o. = der Horn-, Spitzamboß.
hoornachtig = hornartig.
hoorn‖band, m.; **-blad,** o.; **-blazer; -blende,** v. = das Horn‖band; -blatt (*plaat v. hoorn:* die -platte); -bläſer; -blende.
hoorndol = horntoll.
hoorndrager = Hahnrei, Hörnerträger.
hoornen = hörnern.
hoorngeschal, o. = der Hörnerſchall.
hoornig = hornig, hornicht.
hoornist = Horniſt.
hoornklank, m. = Hörnerklang.
hoorn‖muziek, v.; **-slak,** v. = Horn‖muſik; -ſchnecke.
hoorntje, o. = Hörnchen (*ook een broodje*).
hoorn‖tor, v.; **-uil,** v.; **-vee,** o. = der Horn‖käfer; -eule; -vieh.
hoorn‖visch, m.; **-vlies,** o. = Horn‖fiſch; die -haut.
hoornvormig = hornförmig.
hoornwerk, o. = die Hornarbeit (*fort.:* -werk).
hoor‖stomheid, v.; **-toestel,** o. = Hör‖ſtummheit; der -apparat.
I. **hoos** (*lucht-, waterh.*), v. = Wetterſäule, Windhoſe (Land- od. Waſſerhoſe).
II. **hoos** (*hoosschep*), m. = das Öhsfaß, die Waſſerſchaufel.
[**hoos** (*broek*), v. = Hoſe].
hoos‖gat, o.; **-vat,** o. = Öhs‖gatt; -faß (die Waſſerſchaufel).
hoovaardig = hochmütig, dünkelhaft; h. op iets zijn = ſich mit etw. brüſten, (*minder ongunstig*) ſtolz auf etw. ſein.
hoovaardigheid, hoovaardij, v. = der Hochmut, der Dünkel, Hoffahrt, Überhebung.
hoozen, h. = (aus)ſchöpfen.
I. **hop** (*vogel*), m. = Wiedehopf.
II. **hop** (*plant*), v. = der Hopfen.
III. **hop!** = hop! hopp! h., h., paardje! = hotto, hotto, Rößle!
hop‖akker, m.; **-bouw,** m. enz. = Hopfen-acker; -bau, ꝛc.
hopelijk = hoffentlich.
hopeloos = hoffnungslos; de zieke is h. = für den Kranken iſt keine Hoffnung mehr, er iſt

unheilbar; h. verloren = unwiederbringlich, unrettbar verloren; h..e armoede, verwarring e. d. = verzweifelte, unsägliche, heillose Armut, Verwirrung u. ä.
hopeloosheid, v. = Hoffnungslosigkeit.
hopen, h. = hoffen; h. op = h. auf (Akk.); wij h. iets = wir h. etw.; dat is te h. = das wollen wir h., steht zu h.; naar ik hoop = wie ich hoffe, hoffentlich; 't is niet te h., dat.. = ich will nicht h., daß ..; ik hoop van niet = ich will's nicht h.
hopje: Haagsch h. = der, das Haager Hop-Bonbon.
[**hopman** = Hauptmann].
hoppen, h. = hopfen.
hopper (*schip*), v. = Hopper.
hopsa! = hopsa! hops!
I. **hor,** v. = der Drahtständer; (*zeef*) das (Draht)Sieb.
[II. **hor** (*speelgoed*), v. = das Schwirrholz].
hora (*uur*): hora est = es ist Zeit.
Horatius = Horatius, Horaz.
Horatiaansch = (*van H.*) horazisch; (*als van H.*) horazisch.
I. **horde** (*vlechtwerk*), v. = Horde, Hürde.
II. **horde** (*bende*), v. = Horde; (*alg.*) Horde, Schar, Haufe.
horden, h. = hürden; sieben.
horderen, m. = das Hürdenrennen.
I. **horen,** *zie* hoorn.
II. **horen** (*tijdgodinnen, bidstonden in kloosters*), mv. = Horen.
[**horentoren,** m. = (*soms voor*) die Hummel; (*ook wel voor*) Maikäfer.]
horizon, m. = Horizont; Gesichtskreis; dat is boven mijn h. = das geht über meinen H.; kunstmatige h. = künstlicher H.
horizontaal = horizontal, wagerecht.
horlepijp, v. = Hornpfeife.
horloge, o. = die Uhr; op mijn h. is 't drie uur = nach meiner Uhr ist es drei Uhr; zijn h. voor den dag halen = seine Uhr (heraus)ziehen; zijn h. gelijk zetten = seine Uhr richten, stellen.
horloge‖bandje, o.; **-glas,** o.; **-kas(t),** v = Uhr‖band; -glas; das -gehäuse.
horloge‖ketting, m.; **-koordje,** o.; **-maken,** o. = die Uhr‖kette; die -schnur; die -macherei.
horloge‖maker; -sleutel, m.; **-stander,** m. = Uhr‖macher; -schlüssel; -halter (das -gestell).
horloge‖veer, v.; **-werk,** o.; **-zakje,** o. = Uhr‖feder; -werk; die -tasche.
horologie, *zie* horloge.
horoscoop, o. = Horoskop; iems. h. trekken = einem das H. stellen.
horrelvoet, m. = Pferde-, Spitz-, Klumpfuß.
[**horren,** h. = schwirren].
horretje, o. = der Drahtständer, der Vorsetzer.
horribel (*ijselijk*) = horribel.
hors, *zie* gors I.
hors d'oeuvre (*voorgerecht, iets niet tot de zaak behoorends*), o. = Hors'd'oeuvre.
hort, m. = Ruck, Stoß, Sprung; met h..en en stooten = ruck-, stoß-, sprungweise; op den h. gaan = durchgehen; h.! = prr! hü!
horten, h. = stoßen, rütteln, rumpeln, holpern; iets h..d zeggen = etw. ruck-, stoßweise sagen; (*fig.*) stocken, hapern.
hortensia, v. = Hortensie.
horticultuur (*tuinbouw*), v. = Hortikultur.
hortoloog (*tuinbouwkundige*) = Hortolog.
hortulanus = Universitätsgärtner.
hortus = (botanischer) Garten.
horzel, v. = Hornis; Bies-, Brems-, Dasselfliege; Hummel, Bremse.
horzelsteek, m. = Bremsen-, Hornisstich.
hosanna! (*„help toch!"*) = hosianna!
hoskar, v. = der Rumpelkasten.
hosklos = Trampel; schwerfällige, täppische Person.
hosklossen, z. = schwerfällig (daher)stampfen.
hospes = Wirt.
hospita = Wirtin.
hospitaal, o. = Hospital, Spital.
hospitaal‖doek, o.; **-koorts,** v.; **-linnen,** o. = Hospital‖tuch; das -fieber; -tuch.
hospitaalridder = Hospitaliter, Hospitalbruder (des heiligen Johannes); Hospitalritter (des heil. Lazarus).
hospitaalschip, o. = Hospitalschiff.
hospitant (*toehoorder*) = Hospitant.
hospiteeren (*als gast bezoeken*), h. = hospitieren.
hospitium (*klooster om een onderdak te verschaffen*), o. = Hospiz.
hossebossen, h. = rumpeln, rütteln.
hossen, h. = (*van wagens e. d.*) rumpeln, rütteln, schütteln, schüttern, (*van personen*) einher springen und tanzen.
hostie, v. = die Hostie.
hostie‖kas, v. **(-kelk,** m.); **-schoteltje,** o. = das Hostien‖gefäß; der -teller.
hot, *zie* haar III.
hôtel, o. = Hotel; 't h. „de Roode Leeuw" = das Hotel zum „Roten Löwen". **hôtelhouder, hôtelier** = Hotelbesitzer, Hotelier.
hotsen, h. = rumpeln, rütteln, schüttern, schütteln.
Hottentot = Hottentott(e). **Hottentottenland,** o. = Hottentottenland. **Hottentotsch** = hottentottisch.
hou: iem. h. en trouw zweren = (*alg.*) einem ewige Treue schwören, (*bijz.*) einem die Eidespflicht schwören; h. en trouw zijn = treu und hold, loyal, treuergeben sein.
hou! = halt!
houdbaar = haltbar, zu behaupten, zu verteidigen; de toestand is niet lang h. = kann nicht lange dauern.
houdbaarheid, v. = Haltbarkeit.
I. **houden,** h. = halten, behalten, erhalten, abhalten; iem. gevangen, verborgen h. = einen gefangen, verborgen h.; er is geen h. (meer) aan = es ist (gibt) kein H. mehr; 't paard was niet te h. = war nicht zu h.; die tak kan hem niet h. = dieser Ast kann ihn nich h., nicht tragen; een flesch houdt 10 glazen = eine Flasche hält 10 Glas; die thee houdt geen water = dieser Tee hält kein Wasser; kleur h. = Farbe h.; kostgangers h. = Kostgänger, Pensionäre h.; paard en rijtuig h. = Pferd und Wagen h.; er bedienden, honden op na h. = (sich) Diener, Hunde h.; 't midden h. tusschen = die Mitte h. zwischen; iems. partij, zijde h. = zu jems. Partei h., jems. Partei ergreifen, es mit einem h., einem die Stange h.; van orde h. = auf Ordnung h.; gelijken tred met iem. h. = (gleichen) Schritt mit einem h.; vrede, school h. = Frieden, Schule h.; iets in orde h. = etw. in Ordnung h.; de prijzen laag, hoog h. = die Preise niedrig, hoch h.; een redevoering, zijn avondmaal h. = eine Rede, sein Abendmahl h.; iets voor waar, iem. voor een eerlijk man h. = etw. für wahr, einen für einen ehrlichen Mann

h.; 't met iem., met den vijand h. = es mit einem, mit dem Feinde h.; zich dapper h. = ſich tapfer h.; houd je goed = *a.* halte dich gut, tüchtig, wacker; *b.* lebe wohl, daß es dir wohl (er)gehe; die spijker houdt niet = der Nagel hält nicht; 't ijs houdt nog niet = hält, trägt noch nicht; die kleur houdt niet = die Farbe hält ſich nicht; links h. = ſich links h.; 't zal er om h. = es wird ſchwer h., mit genauer Not; 't rijtuig houdt stil = der Wagen hält; dicht bij den wind h. = dicht beim Winde h.; iem. bij de hand h. = einen bei (an) der Hand h.; iem. aan zijn woord h. = einen beim Wort nehmen, halten; een boek onder den arm h. = ein Buch unter dem Arme h.; de hand aan 't voorhoofd, voor de oogen h. = die Hand an die Stirn, vor die Augen h.; zich aan een tak h. = ſich an einem Aſte h.; ik houd me aan u, aan uw uitspraak = ich halte mich an Sie, an Ihre Ausſage; houd u aan 't vaderland, aan de uwen = halte dich zum Vaterlande, zu den Deinigen; ik kon mijn lachen niet h. = ich konnte das Lachen nicht h., nicht bezwingen, mich des Lachens nicht erwehren (enthalten); die appelen kun je lang goed h. = dieſe Äpfel h. ſich lange (gut, friſch), kann man lange friſch erhalten; de stad kan 't niet lang h. = kann ſich nicht lange h.; h. wat men heeft = beh. was man hat; houd 't maar = behalten Sie es nur; dat boek houdt altijd zijn waarde = behält immer ſeinen Wert; den hoed op 't hoofd h. = den Hut auf dem Kopf beh., aufbeh.; zijn mantel om h. = den Mantel umbeh.; iem. bij zich, in huis h. = einen bei ſich, im Hauſe beh.; houd je opmerkingen vóór je = beh. Sie Ihre Bemerkungen für ſich; een geheim vóór zich h. = ein Geheimnis für ſich, bei ſich beh., es hüten; 't veld h. = das Feld beh., behaupten; de overhand h. = die Überhand (Oberhand), das Übergewicht beh.; stand h. = ſich behaupten ſtandhalten; iem. in 't leven h. = einen am Leben erhalten; de belangstelling levendig h. = das Intereſſe, die Teilnahme rege (lebendig) erh.; iets aan den gang h. = etw. im Gang erh.; (een huis) in goeden staat h. = in baulichem Stande erh.; examen, zitting, vergadering h. = Examen (Prüfung), Sitzung, Verſammlung abh.; den straatweg h. = der Chauſſee folgen, auf der Ch. bleiben; de kust h. = an der Küſte entlang ſegeln; 't bed, zijn kamer h. = das Bett, das Zimmer hüten; ik kan 't niet tegen hem h. = ich bin ihm nicht gewachſen, er iſt mir überlegen, über; 't roer h. = am Ruder ſitzen; ik houd tien tegen één = ich wette zehn gegen eins; ik houd op dat paard = ich wette (ſetze) auf das Pferd; kopie van iets h. = eine Kopie von etw. machen; aanteekening van iets h. = ſich etw. notieren; moed h. = den Mut nicht verlieren, aushalten; van iem. h. = einen gern (leiden) mögen, gern haben, einen lieben; veel van iem. h. = einen ſehr gern (leiden) mögen, einen lieb und wert halten, große Stücke auf einen halten; van kersen h. = gern Kirſchen eſſen, Kirſchen mögen, lieben (*zie ook* dol); veel van zingen h. = gern ſingen, gern ſingen hören; ik houd er niet van zooveel te vragen = ich frage nicht gern ſo viel, ſo viel fragen tue ich nicht gern (mag ich nicht); de menschen h. van vleierij = die Menſchen haben Schmeichelei gern; 't oog op iem. h. = ein Auge auf einen haben; een herberg h. = ein Wirtshaus haben; een verjaardag, een feest h. = einen Geburtstag, ein Feſt feiern; de beslissing aan zich h. = ſich die Entſcheidung vorbehalten; iem. er buiten h. = einen aus dem Spiele laſſen; zijn Paschen h. = zum Abendmahl gehen; de spijswetten h. = die Speiſegeſetze einhalten; zich stipt aan de voorschriften h. = die Vorſchriften genau einhalten; ik houd 't er voor, dat... = ich bin der Anſicht, der Meinung, daß...; nu weet ik, waaraan ik me te h. heb = jetzt weiß ich, woran ich bin; zich rustig h. = ſich ruhig verhalten; zich doof h. = ſich taub ſtellen; hij houdt zich maar zoo = er ſtellt ſich nur ſo; houd je maar niet zoo = tu dich nur nicht; zich dom (van den domme) h. = ſich nichts merken laſſen; de kas h. = die Kaſſe führen; (*rek.*) 4 ik houd er 3 = vier, drei im Sinn; *zie verder de substantieven, adjectieven en adverbia, die met* houden *een uitdrukking vormen.*

II. **houden,** o. = Halten, Abhalten ꝛc., *zie* houden I.; er was geen h. aan = da war kein Halten(s) (mehr).

houder, m. = (*van een volmacht, een wissel, van aandeelen e. d.*) Inhaber; (*van koopwaren*) Eigner, Eigentümer; (*pennehouder*) Federhalter.

houding, v. = Haltung; (*gedrag*) das Benehmen; (*manier van handelen*) das Auftreten; de kloeke h. van de soldaten = die ſtramme H. der Soldaten; dreigende, uitdagende h. = drohende, herausfordernde H. = een theatrale h. aannemen = eine theatraliſche Stellung annehmen, ſich in Poſitur ſetzen; zich een h. geven = ſich ein Anſehen geben, eine Haltung annehmen; een afwachtende h. aannemen = eine abwartende Stellung einnehmen.

houri, *zie* hoeri.

hout, o. = Holz (*ook voorwerpen, mv.* Hölzer, *ook: boomen, houtgewas*); (*Bijb.*) Holz, der Galgen; uitstekend, gezond h. = Kernholz; de Haarlemmer H. = der Haarlemer Waldpark; zoo stijf als een h. = ſo ſteif wie ein Pfahl, wie H.; zoo mager als een h. = ſo mager wie ein Stück H., wie eine Hopfenſtange, wie eine Schindel; in 't h. schieten = ins H. ſchießen; veel h. gooien (*kegelspel*) = viel H. machen, werfen; dat snijdt geen h. = das zieht nicht, hat keinen Zweck; hij kreeg van dik hout zaagt men planken = er wurde geholzt, mit Holzbirnen traktiert, weiblich durchgeprügelt; 't ging: van dik hout zaagt men planken = es ging tüchtig, luſtig drauf los; alle h. is geen timmerhout = nicht jedes H. giebt einen Bolz, nicht aus jedem Holze kann man Pfeifen ſchneiden: hij is van ander h. gemaakt = er iſt aus anderm Holze geſchnitzt; hout- en stroo-muziek = Holz- und Strohmuſik.

houtaankap, m. = Holzſchlag.

houtachtig = holzartig.

hout‖asch, v.; **-azijn,** m.; **-bewerking,** v. = Holz‖aſche; -eſſig; -bearbeitung.

hout‖blok, o.; **-cement,** o.; **-dief; -duif,** v. = der Holz‖klotz; der (das) -zement; -dieb; -taube.

Houtem: hij is van H. = er iſt aus Anhalt, von Habingen, von Nehmingen.

houten = hölzern; Holz...; h. beschot, h. blaasinstrument, h. bestrating (plaveisel), h. pen (pin) = der Holz‖verſchlag, -blasinſtrument, das -pflaſter, der -ſtift; h. Klaas = Klotz, Kloben, ſteifleinener Geſelle.

houterig = hölzern, klotzig, klobig.

houterigheid, v. = Steifheit, Ungelenkigkeit.

hout‖ether, m.; **-gebrek,** o.; **-gewas,** o. = Holz‖äther; der -mangel; -gewächs.

houtgraniet, o. = Steinholz.
hout‖gravure, v.; **-hakken,** o. = der Holz‖ſtich; ‹hacken (der ‹ſchlag).
houthakker = Holzhacker; eten als een h. = eſſen (freſſen) wie ein Scheunendreſcher.
hout‖handel, m.; **.handelaar; -haven,** v. = Holz‖handel; ‹händler; der ‹hafen.
houtig = holzicht, holzig.
houtindustrie, v. = Holzinduſtrie.
houtje, o. = Hölzchen; op zijn eigen h. = auf eig(e)ne Fauſt; hij is van 't houtje = er iſt katholiſch.
hout‖kever, m.; **-kleur,** v.; **-klooven,** o. = Holz‖käfer (‹bohrer, ‹freſſer); ‹farbe; ‹ſpalten.
hout‖kooper; -kooperij, v.; **-loods,** v. = Holz‖händler; der ‹handel; der ‹ſchuppen (das ‹lager).
hout‖luis, v.; **-markt,** v.; **-mijt,** v. = Holz‖laus; der ‹markt; der ‹ſtoß.
houtrijk = holzreich.
hout‖schip, o.; **-schilderen,** o.; **-schroef,** v. = Holz‖ſchiff; die ‹malerei; ‹ſchraube.
hout‖schuur, v.; **-skool,** v.; **-snee,** v. = der Holz‖ſchuppen; ‹kohle; der ‹ſchnitt.
hout‖snijder; -snijkunst, v.; **-snijwerk,** o. = Holz‖ſchneider (Xylograph); ‹ſchneidekunſt (Xylographie); die ‹ſchnitzerei (*fijner:* Bild‹ſchnitzerei).
hout‖soort, v.; **-spiritus,** m.; **-spaander,** m. = Holz‖art; ‹ſpiritus; ‹ſpan.
houtsprokkelen, o. = Reiſigſuchen.
hout‖stapel, m.; **-stek,** o.; **-stof,** v. = Holz‖haufen (‹ſtoß); der ‹platz (der ‹hof); der ‹ſtoff.
hout‖teelt, v.; **[-tuin,** m.]; **-veiling,** v. = der Holz‖bau; ‹platz (‹hof); ‹verſteigerung.
hout‖verbinding, v.; **-verbruik,** o.; **-verkooping,** v. = Holz‖verbindung; der ‹verbrauch; ‹verſteigerung.
hout‖vernis, o.; **-vervoer,** o. = der Holz‖firnis; der ‹transport.
houtvester = Förſter.
houtvesterschap, o. = Förſteramt, die ‹ſtelle.
houtvesterij, v. = Forſtwirtſchaft.
hout‖vezel, v.; **-vijl,** v.; **-vink,** m. = Holz‖faſer; ‹feile; ‹fink.
hout‖vlot, o.; **-wagen,** m.; **-waren,** mv. = Holz‖floß (die ‹flöße); ‹wagen; ‹waren.
hout‖werf, v.; **-werk,** o.; **-wesp,** v. = der Holz‖platz (der ‹hof); ‹werk; ‹weſpe.
hout‖wol, v.; **-worm,** m.; **-zaagmolen** m. = Holz‖wolle; ‹wurm; ‹ſägemühle.
hout‖zager; -zolder, m.; **-zuur,** o. = Holz‖jäger; ‹boden; die ‹ſäure.
houvast, m. = (*voorwerp*) Anhalter, die Krampe, die Klammer; (*abstract: zedelijk*) Halt, Anhalt; een h. zoeken = einen H. ſuchen; (*aan een voorwerp*) die Handhabe.
I. **houw,** m. = (*slag*) Hieb; (*van 't hout*) (Holz)‹Schlag, das (Holz)‹Fällen.
II. **houw** (*houweel*), v. = Haue, Hacke.
III. **houw** en trouw, *zie* hou.
houwbaar = haubar.
houw‖bijl, v.; **-blok,** o.; **-degen,** m. = Hau‖axt; der ‹block (der ‹klotz, der Hackblock, der ‹Hackeklotz); ‹degen (*in alle bet.*).
houweel, o. = die Picke; die Spitzaxt.
houwen, h. = hauen; er op in h. = drein hauen; een gewelf in een rots, beeld in steen h. = ein Gewölbe in einen Felſen, Bild in Stein h.
houwitser, m. = die Haubitze.
houw‖wapen, o.; **-wond(e),** v. = die Hieb‖waffe; ‹wunde.
hoveling = Höfling, Hofmann; h...en = Hofleute.
hovenier = Gärtner.
hoveniere, h. = Gärtnerei treiben, gärtnern.
hoveniers‖almanak, m.; **-gereedschap,** o.; **-kunst,** v. = Garten‖kalender; ‹gerät; ‹kunſt.
HP. (*horse-power: paardekracht* = Pferde‹ſtärke).
H. R. (*Hooge Raad* = Hoher Rat).
Hr. (*Heer* = Herr).
H. R. R. (*Heilige Roomsche Rijk* = das heilige römiſche Reich).
H. S. (*Heilige Schrift; handschrift* = heilige Schrift; Handſchrift).
h. s. (*hoc sensu: in dezen zin* = in dieſem Sinne).
h. t. (*hoc tempore: in dezen tijd* = zu dieſer Zeit, jetzt).
hu! = hu, huh!
Hubertus‖dag, m.; **-sleutel,** m. = Hubertus‖tag; ‹ſchlüſſel (gegen die Tollwut).
Hugenoot = Hugenotte.
Hugo = Hugo.
Huib = Hubert.
hui, v. = Molke, *meestal* Pl.: Molken.
huiachtig = molkig, molkenartig.
huichelaar(ster) = Heuchler(in).
huichelachtig = heuchleriſch.
huichelarij, v. = Heuchelei.
huichelen, h. = heucheln; vriendschap h. = Freundſchaft h.; gehuichelde gevoelens = erheuchelte Gefühle.
huid, v. = (*alg., vooral niet behaard, niet bevederd; ook van behaarde vellen, die in behaarden toestand niet te gebruiken zijn: ook van schepen*) Haut; (*overigens en in 't bijz. van kleinere dieren*) das Fell; (*in zijn geheel afgestroopt*) der Balg; gelooide, gezouten h...en = gegerbte, geſalzene Häute; verzorging van de h. = Hautpflege; iem. de h. vol schelden = einem die H. voll ſchelten; zijn h. er aan wagen = ſeine H. dranſetzen; iem. op zijn h. komen = einem auf die H. kommen, einem das Fell gerben; zijn h. duur verkoopen = ſich ſeiner H. wehren, ſeine H. teuer verkaufen; tot op zijn h. nat = naß bis auf die H.; zijn h. jeukt hem = die H., der Buckel juckt ihm (ihn); *zie ook* beer, haar.
huidehandel, m. = Häutehandel.
huiden, h. = abhäuten, abbalgen.
huidig = heutig; tot op den h...en dag = bis auf den heutigen Tag; ten h...en dage = heutigen Tages, heutzutage.
huid‖kleur, v.; **-klier,** v.; **-ontsteking,** v. = Haut‖farbe; ‹drüſe; ‹entzündung.
huid‖uitslag, m.; **-spier,** v.; **-uitwaseming,** v. = Haut‖ausſchlag; der ‹muskel; ‹ausdünſtung.
huid‖worm, m.; **-ziekte,** v. = Haut‖wurm; ‹krankheit.
huif, v. = (*van een kar*) Plane, Blahe; [(*hoofddeksel*) Haube, Kappe].
huifkar, v. = der Planwagen.
huig, v. = das Zäpfchen; iem. van de h. lichten = (*eig.*) einem das Z. aufheben; (*meestal oneig.:*) einen prellen, einen über den Löffel barbieren, übers Ohr hauen.
huik, v. = [der Kappenmantel, die Schaube, der Umhang]; de h. (den mantel) naar den wind hangen = den Mantel nach dem Winde hängen; auf beiden Achſeln (Schultern) tragen.
huilboei, v. = Heulboje.
huilebalk, m. = das Plärrmaul, Heuler,

Heulpeter, -michel, -meier; Flenner [(breitkrämpiger) Schlapphut].
huilebalken, h. = plärren, heulen, flennen.
huilen, h. = (*van menschen*) weinen; (*van kinderen ook:*) flennen; (*van dieren, den storm en verachtelijk ook van menschen*) heulen; h. met de wolven, waarmee men in 't bosch is = mit den Wölfen heulen.
huiler, *zie* huilebak.
huilerig = weinerlich.
huilkramp, m. = Weinkrampf.
huilstuk, o. = Rührstück.
huis, o. = Haus; (*handelsh. ook:*) Geschäftshaus; 't heele huis slaapt = das ganze H. schläft; de heer, de vrouw, de zoon des huizes = der Herr, die Frau, der Sohn vom Hause (des Hauses); heer des huizes = (*ook*) Hausherr; 't ouderlijke h. = das väterliche H., Elternhaus; 't Oostenrijksche H. = das H. Österreich; 't h. van Oranje = das H. Oranien; een h. à costi = ein H. Ihres Platzes; op iem. huizen bouwen = Häuser auf einen bauen; aan h. afleveren = zu Hause abliefern; vrij aan h. = frei ins H.; dagelijks aan h. komen = täglich ins H. kommen; de zieke moet in h. blijven = der Kranke muß das H. hüten; ieder is baas (heer, meester) in zijn h. = jeder ist Herr in seinem Hause; hij komt nooit weer in mijn h. = er soll mir nie wieder ins H. kommen; naar h. gaan = nach Hause gehen, (*deftig*) heimgehen; te mijnen huize = in meinem Hause, bei mir zu Hause; van h. gaan = ausgehen, von H. gehen; voor eenige dagen van h. gaan = auf (für) einige Tage verreisen; van h. komen = von H. kommen; ik kan niet van h. = ich kann nicht abkommen; van h. en haard = von H. und Herd; van goeden huize = von guter Familie, von gutem Hause; van h. tot h. = von H. zu H.; van h. zijn = nicht zu Hause sein, verreist sein; van h. uit = von Hause aus, von vornherein; van h. afhalen = vom Hause abholen; van h. meebrengen = von zu Hause mitbringen; elk h. heeft zijn kruis = jedes Dach hat sein Ungemach; kein H. ohne Kreuz; jedes Häuslein hat sein Kreuzlein; *zie ook* deur, erf, heer, hof, thuis.
huis‖altaar, o.; **-apotheek,** v.; **-archief,** o.; **-armen,** mv. = der Haus‖altar; -apotheke; -archiv; -arme.
huis‖arrest, o.; **-arts; -baas** = der Haus‖arrest; -arzt; -wirt (*gew.:* Mietsherr).
huisbakken = hausbacken (*eig. en fig.*).
huis‖bediende; -bel, v.; **-bestuur,** o. = Haus‖diener; -glocke (Türklingel); -regiment (die -verwaltung).
huis‖bestuurder; -bewaarder; -bezoek, o. = Haus‖verwalter (-hofmeister); -verwalter ((-)Beschließer); der -besuch.
huisbijbel, m. = die Haus-, Familienbibel.
huisbraak, v. = der Einbruch.
huis‖deur, v.; **-dief; -dier,** o. = Haus‖tür; -dieb; -tier.
huis‖dokter; -doop, m.; **-duivel,** m.; **-eigenaar** = Haus‖arzt; die -taufe; -drache (-teufel); -besitzer (-eigner, -eigentümer).
huiselijk = häuslich; de h..e vrouw, rust, kring = die häusliche Frau, Ruhe, der h. Kreis; 't h. leven = das häusliche Leben; h. lief en leed = häusliche Leiden und Freuden; h..e vrede = häuslicher Friede, Hausfriede; met h. verkeer = mit Familienanschluß; h..e plicht, zegen, behoefte, aangelegenheden = (*ook:*) die Haus‖pflicht, der -segen, der -bedarf, -angelegenheiten; zich ergens h. voelen = sich irgendwo heimisch fühlen.
huiselijkheid, v. = Häuslichkeit.
huis‖gebruik, o.; **-genoot(e); -gewaad,** o. = der Haus‖brauch; -genosse (-genossin); -kleid.
huisgezin, o. = die Familie.
huis‖god, m.; **-godsdienst,** m.; **-godsdienstoefening,** v. = Haus‖gott; -gottesdienst; -andacht.
huis‖haan, m.; **-heer; -hen,** v. = Haus‖hahn; -wirt (*gew.:* Mietsherr); -henne (*fig.* -unke).
huis‖hond, m.; **-houdboek,** o. = Haus‖hund; -(haltungs)buch.
huishoudelijk = häuslich: h..e bezigheden = häusliche Beschäftigungen; h..e zaken = häusliche Angelegenheiten; (*van een vereeniging, bestuur e. d.*) innere, interne Angelegenheiten; h..e vergadering = Mitgliederversammlung, geschlossene Versammlung; h..e artikelen = Wirtschafts-, Haushaltungsgegenstände, Haus- und Küchengerät; h..e zorgen = Haushaltungssorgen.
I. **huishouden,** h. = haushalten, wirtschaften, de vijand, de storm heeft erg huisgehouden = der Feind, der Sturm hat arg gehaust (gewirtschaftet); de jongens hebben hier huisgehouden = haben hier ihr Wesen getrieben; met hem is geen huis te houden = mit ihm ist kein Auskommen.
II. **huishouden,** o. = die Haushaltung, der -halt, der -stand, das -wesen, die Wirtschaft; een eigen h. = eine eigene Haushaltung, ein eigner Hausstand; 't h. opbreken = die Haushaltung, den Hausstand aufgeben; h. van den staat = die Haushaltung, der Haushalt, die Wirtschaft des Staates; die Staatswirtschaft; 't h. doen (voor iem.) = (einem) die Wirtschaft führen; een h. van Jan Steen, van Keja = eine polnische Wirtschaft; 't is me daar 't h. wel = das ist mir da eine saubere W.; hij heeft een zwaar h. = er hat eine zahlreiche Familie.
huis‖houder; -houdgeld, o. = Haus‖hälter (Wirtschafter); -standgeld (Wirtschaftsgeld).
huishouding, *zie* huishouden II.
huishoudkunde, v. = Haushaltungs-, Wirtschaftskunde (-kunst).
huishoudkundig = wirtschaftlich.
huishoudschort, o. = die Kittelschürze.
huis‖houdschool, v.; **-houdster; -huur,** v.; **-industrie,** v. = Haus‖haltungsschule; -hälterin (Wirtschafterin); (-)Miete; -industrie (Heimarbeit, das Hausgewerbe).
huis‖japon, v.; **-jas,** v. = das Haus‖kleid; der -rock.
huisje, o. = Häuschen; (*voor een bril*) Gehäuse; (*van een slak*) Haus.
huisjesmelker = Meitenjäger, Hausbesitzer.
huisjesslak, v. = Schnecke (mit Haus).
huisjongen = Bursche, Hausdiener.
huiskamer, v. = Wohnstube, das -zimmer.
huis‖kapel, v.; **-kapelaan; -kat,** v. = Haus‖kapelle; -kaplan (-prediger); -katze.
huis‖kleed, o.; **-klok,** v.; **-knecht** = Haus‖kleid; -uhr; -diener.
huis‖krekel, m.; **-kruis,** o.; **-look,** o. = die Haus‖grille; -kreuz (*in alle bet.*); der -lauch (die -wurz).
[**huisman** = Hausmann].
huis‖marter, m.; **-meester; -middel,** o. = Haus‖marder; -(hof)meister (*bestuurder*: Vorsteher, Vorstandsmitglied); -mittel.
huis‖moeder; -moedertje, o. = Haus‖mutter; -mütterchen.

huismoederlijk = hausmütterlich.
huis‖musch, v.; **-nummer,** o.; **-onderwijs,** o. = der Haus‖sperling (*fig.*: die ·unke, der Stubenhocker); die ·nummer; der ·unterricht (der Privatunterricht).
huis‖onderwijzer; -orde, v.; **-orgel,** o. = Haus‖lehrer; (*orde in huis*) ·ordnung (*onderscheiding*: der Familienorden); die ·orgel.
huis‖plaag, v.; **-raad,** o.; **-rat,** v. = Haus‖·plage (*persoon*: der ·drache, der ·teufel); ·gerät; ·ratte.
huis‖schel, v.; **-schilder; -sleutel,** m. = Haus‖glocke; ·maler (Zimmer·, Stubenmaler, Anstreicher); ·schlüssel.
huis‖spin, v.; **-toilet,** o.; **-vader** = Haus‖·spinne; der ·anzug (die ·tracht, die ·toilette); ·vater (Familienvater).
huisvaderlijk = hausväterlich.
huisvertrek, o. = Wohnzimmer, die ·stube.
huisvesten, h. = herbergen, beherbergen, unterbringen.
huisvesting, v. = Herberge, das Unterkommen; h. en verzorging = Wohnung und Pflege.
huis‖vlieg, v.; **-vlijt,** v.; **-vogel,** m. = Haus‖fliege; der ·fleiß; ·vogel.
huis‖vriend; -vrouw = Haus‖freund; ·frau.
huiswaarts = nach Hause, heimwärts, zurück.
huiswerk, o. = die häusliche Arbeit; (*van schoolkinderen ook*:) Aufgaben; een onderwijzer om op zijn h. te letten = ein Lehrer um seine Aufgaben zu überwachen; licht h. = leichte häusliche Arbeit (Beschäftigung).
huiswet, v. = das Hausgesetz.
huiszittende armen = Hausarme. **huiszittenhuis** (*in Amsterdam*), o. = Armen·hospital.
huis‖zoeking, v.; **-zwaluw,** v. = Haus‖·suchung (h. doen = H. tun, eine H. vornehmen); ·schwalbe.
huiverachtig: ik ben zoo h. = mich fröstelt so; h. weer = frostiges Wetter; h. zijn (*aarzelen*) = Scheu, Bedenken tragen, sich scheuen, zögern.
huiveren, h. = (*van kou*) fröstеln, schaudern: (ich fröstle, schaudre; mich fröstelt, schaudert); (*van ontsteltenis, afschuw*) schaudern, (*sterker*) grausen; *ook*: hij huiverde = es überlief ihn kalt, (*sterker*) er schauderte zusammen.
huiverig, *zie* huiverachtig.
huivering, v. = das Frösteln, der Schauder, das Grausen, *vgl.* huiveren; een h. overviel hem = ein Schauder faßte ihn an; ik kreeg een h. over mijn leden = ein Schauder überlief mich, es überlief mich kalt.
huiveringwekkend = schauderhaft, grauenhaft, schauerlich.
huizen, h. = wohnen, (*van wilde dieren, roovers e. d.*) hausen, sich aufhalten.
huizing, v. = Wohnung, das Wohnhaus.
hulde, v. = die Huldigung, die Anerkennung; h. brengen (*aan een vorstelijk persoon e. d.*) = H. darbringen, bereiten; h. brengen (*aan verdienste e. d.*) = A. zollen; om h. aan de waarheid te doen = um der Wahrheit die Ehre zu geben, zur Steuer der Wahrheit; h. betoonen = Ehre bezeigen; iem. h. bewijzen = einem huldigen.
huldebetoon, o. = die Ehrenbezeigung.
huldeblijk, o. = die Huldigung, Ehrengeschenk, Zeichen der Anerkennung, *vgl.* huldigen.
huldigen, h. = (einem, einer Sache) huldigen; de waarheid h. = der Wahrheit H., die Ehre geben.
huldiging, v. = Huldigung.
huldigingseed, m. = Huldigungseid.
hulk, v. = das Schiff(chen).
hullen, h. = hüllen; in een mantel, in duisternis, in stilzwijgen gehuld = in einen Mantel, in Finsternis, in Schweigen gehüllt.
hulp, v. = Hilfe, Hülfe; (*om iets ontoereikends toereikend te maken*) h. in geld, in graan, enz. = Beihilfe an Geld, an Getreide ꝛc.; h. verleenen = H. leisten; iems. h. inroepen = jems. H. anrufen; met, zonder iems. h. = mit, ohne jems. H.; te h. komen, snellen, nemen, roepen = zu H. kommen, eilen, nehmen, rufen; ik heb weinig h. van hem gehad = er hat mir wenig geholfen, genutzt; eigen h. = Eigen·, Selbsthilfe.
hulpbank, *zie* bijbank; *ook:* Hilfsbank, ·kasse.
hulpbehoevend = hilfsbedürftig.
hulpbehoevendheid, v. = Hilfsbedürftig·keit, Hilflosigkeit.
hulpbetoon, o. = die Hilfsleistung, die Beihilfe; vereeniging tot h. = der Hilfsverein.
hulp‖boeken, mv; **-bron,** v.; **-brug,** v. = Hilfs‖bücher; ·quelle; ·brücke.
hulpeloos = hilflos.
hulpeloosheid, v. = Hilflosigkeit.
hulpgeroep, o. = der Hilferuf.
hulp‖haven, v.; **-inrichting,** v.; **-kantoor,** o. = der Hilfs‖hafen; ·anstalt; die ·stelle.
hulp‖kas, v.; **-kerk,** v.; **-kist,** v.; **-lijn,** v.; **-loon,** o.; **-middel,** o. = Hilfs‖kasse; ·kirche (Filiale, Filialkirche); der ·kasten; ·linie; der ·lohn; ·mittel.
hulponderwijzer = Lehrer, Schuhlgehilfe; (*voor noodhulp:* Hilfslehrer).
hulp‖postkantoor, o.; **-prediker; -stelling,** v.; **-troepen,** mv. = die Hilfs‖postanstalt; ·prediger; der ·satz; ·truppen.
hulpvaardig = hilfsbereit, dienstwillig, dienstfertig. **hulpvaardigheid,** v. = Dienstfertigkeit, Gefälligkeit.
hulp‖werkwoord, o.; **-wetenschap,** v. = Hilfs‖zeitwort; ·wissenschaft.
huls, v. = Hülse (*in alle bet.*).
hulsel, o. = die Hülle.
hulst, v. = der Hülsen, Stechhülse, ·eiche, ·palme.
hulst‖bes, v.; **-blad,** o. = Stechpalm‖beere; ·blatt.

I. **hum!,** *zie* hm!
II. **hum:** in zijn h. zijn = (bei) guter Laune sein, (gut) aufgelegt sein, *zie ook* humeur.
humaan = human.
humaniora (*oudklassieke talen en literaturen*) = Humaniora.
humanitair (*menschlievend*) = humanitär.
humaniteit, v. = Humanität.
humbug (*larie, schijnvertoon*), m. = Humbug.
humeur, o. = Temperament, die Gemütsart, die Stimmung; in een goed h., in zijn h. zijn = gut gelaunt, (bei) guter Laune sein; in 't beste h. zijn = in der rosigsten Laune sein; in een slecht h. zijn = schlecht gelaunt sein; daartoe ben ik vandaag niet in mijn h. = dazu bin ich heute nicht aufgelegt, nicht in der Stimmung; uit zijn h. zijn = übler Laune sein, verstimmt sein; hij heeft een verschrikkelijk h. = ein schreckliches Temperament.
humeurig = launenhaft, grillenhaft, launisch, (*vooral*) übellaunisch.
hummel, m., **hummeltje,** o. = der Knirps, das Purzelchen, der Dreikäsehoch.
hummen, *zie* hemmen.

humor, m. = Humor.
humoreske (*grappige vertelling*) v. = Humoreske.
humorist = Humorist.
humoristisch = humoristisch.
humus (*teelaarde*), m. = Humus; rijk aan h. = humos.
humuslaag, v. = Humusschicht.
hun = (*pers. vnw.*) *dat:* ihnen, *acc.:* sie; (*bez. vnw.*) ihr; ze waren met h. tienen = es (sie) waren ihrer zehn, sie waren zu zehn(en); zij en de hunnen = sie und die Ihrigen.
hunebed, *zie* hunnebed.
hunkeren, h: h. naar = sich sehnen nach, lechzen nach; naar een baantje h. = nach einem Ämtchen trachten; naar eer h. = nach Ehre geizen.
hunnebed, o. = Hünengrab; (*zeer groot*) der Dolmen.
hunnent: te h. = bei ihnen (zu Hause), in ihrem Hause.
hunnent‖halve, -wege, om **-wil** = ihret‖halben, -wegen, um -willen.
huppelaar = Hüpfer, kleiner Springer.
huppelen, h. = hüpfen, hüpfeln, (*sierlijke stapjes maken*) tänzeln; 't hart huppelt hem in de borst = das Herz hüpft ihm im Leibe; de h..de golven = die hüpfenden Wellen.
hupsch = nett, charmant (*en* scharmant), reizend, einnehmend; (*vooral uiterlijk*) schmuck.
hupschheid, v. = Nettigkeit, das reizende (charmante *of* scharm. einnehmende) Wesen.
huren, h. = (*een huis, kamer, koetsier, dienstbode*) mieten; (*matrozen*) mieten, heuern; (*een schip*) heuern, chartern; (*moordenaars*) dingen; (*een huis*) voor 2 jaar h. = auf (für) zwei Jahre m.; bij iem. kamers h. = (*ook:*) sich bei einem einmieten.
hurk: op de h...en zitten = auf den Hinterfüßen sitzen, niederhocken.
hurken, h. = niederhocken, kauern; ze zitten gehurkt op den grond = sie kauern, sitzen [kauernd am Boden.
Hussiet = Hussit.
Hussietenoorlog, m. = Hussitenkrieg.
hut, v. = Hütte; (*op schepen*) Kabine, Kajüte; schamele h. = ärmliche H.; h. van stroo = Strohhütte.
hutbewoner = Hüttenbewohner.
hutje, o. = Hüttchen; h. met mutje = der ganze Rummel (Trödel, Plunder, Kram), die ganze Geschichte; der ganze Hausstand.
hutselen, hutsen, h. = (durcheinander) schütteln.
hutspot, v. = das Durcheinander, der Mischmasch; (*spijs:*) Möhren mit Kartoffeln, Fleisch und Zwiebeln; h. van den vijand maken = den Feind in die Pfanne hacken, hauen.
huur, v. = Miete; (*van matrozen*) Heuer; in h. hebben = zur M. haben; iem. de h. opzeggen = einem kündigen; de afloop van de h. = der Ablauf der M.; h. opbrengen = Sachen bringen M. ein, Personen bezahlen M.; hoeveel doet dat huis van h.? = wie hoch ist die Miete dieses Hauses? onze meid heeft *f* 120 h. = unser Mädchen hat einen Lohn von *f* 120 (hat *f* 120 Lohn); te h. = zu vermieten; te h. zetten = zum Mieten anbieten; wanneer is uw h. om? = wann läuft Ihre M. ab?
huurbaas (*voor matrozen*) = Heuerbaas.
huur‖bordje, o.; **-ceel,** v. **(-contract,** o.); **-der** = der Miet‖zettel; der -kontrakt (der -vertrag); -er.
huur‖geld, o.; **-huis,** o.; **-(en verhuur)-kantoor,** o.; **-kazerne,** v. = Miet‖geld (die Miete); -haus; -kontor; -(s)kaserne.
huur‖koets, v.; **-koetsier; -ling** = Miet‖kutsche (Droschke); -kutscher (Droschkenkutscher); -ling (*soldaat:* Söldner, Söldling).
huur‖loon, o.; **-paard,** o.; **-penningen,** mv.; **-prijs,** m. = der Miet‖lohn; -pferd (Droschkenpferd); das -geld (der -pfennig, der -groschen); -zins (die Miete).
huur‖rijtuig, o.; **-ster; -tijd,** m. = Miet‖wagen (die -kutsche, die Droschke, der Fiaker); -erin; die -zeit.
huurtroepen = Mietstruppen.
huurwaarde, v. = der Mietwert.
huwbaar = heiratsfähig (*van personen en leeftijd*).
huwbaarheid, v. = Heiratsfähigkeit.
huwelijk, o. = (*'t sluiten van 't h., 't huwen*) die Heirat, die Ehe; (*in hoogere en vorstelijke kringen*) die Vermählung; burgerlijk h. = bürgerliche Ehe, Zivilehe; kerkelijk h. = kirchliche Ehe, Trauung; (*de huwelijkstoestand*) die Ehe; een h. sluiten, aangaan, voltrekken = eine Ehe, Heirat schließen, eingehen, vollziehen; h. met de linker hand = Ehe zur linken Hand, morganatische Ehe; een gelukkig h. = eine glückliche Ehe; in 't h. treden, zich in 't h. begeven = in die Ehe (in den Stand der Ehe, in den Ehestand) treten, sich in die Ehe begeben; kinderen uit 't eerste h. = Kinder erster Ehe; de band van 't h. = das Band der Ehe; hij heeft haar ten h. gevraagd = (*aan haar ouders of voogden*) er hat um sie angehalten, (*aan haar zelf*) er hat ihr einen Antrag gemacht; een goed h. doen = eine gute Partie machen, eine gute H. tun; iem. zijn dochter ten h. geven = einem seine Tochter zur Frau geben; buiten h. geboren = außer der Ehe geboren, außerehelich; h..en worden in den hemel gesloten = die Ehen werden im Himmel geschlossen.
huwelijks‖aanzoek, o.; **-advertentie,** v. = der Heirats‖antrag (-gesuch); -anzeige (-annonce).
huwelijks‖afkondiging, v.; **-band,** m.; **-bed,** o.; **-belofte,** v. = Ehe‖verkündigung; das -band; -bett; das -versprechen.
huwelijksbericht, o. = die Heiratsanzeige.
huwelijksbootje, o. = Eheschiffchen.
huwelijksbureau, o. = Heiratsbureau.
huwelijksch: h..e staat = der Ehestand, Stand der Ehe; h..e voorwaarden = Ehepakten, der Ehevertrag; onder h..e voorwaarden trouwen = einen Ehevertrag schließen.
huwelijkscontract, o. = der Ehe-, Heiratsvertrag, -kontrakt.
huwelijksfeest, o. = Hochzeitsfest, die Hochzeit.
huwelijks‖geluk, o.; **-gift,** v.; **-god,** m.; **-goed,** o. = Ehe‖glück; -gabe (*gew.:* Mitgift); -gott; -gut (Eingebrachtes).
huwelijksinzegening, v. = Trauung.
huwelijks‖juk, o.; **-keten,** v. = Ehe‖joch; -fesseln (Pl.).
huwelijksleeftijd, m. = das Heiratsalter, das heiratsfähige Alter.
huwelijksleven, o. = Eheleben, die Ehe, der Ehestand.
huwelijksliefde, v. = eheliche Liebe.
huwelijks‖makelaar;-plan, o. = Heirats‖vermittler; der -gedanke (hij heeft -plannen = (*ook:*) er hat Absichten).
huwelijksplicht, m. = die Ehepflicht, eheliche Pflicht.

huwelijksreis, v. = Hochzeitsreiſe.
huwelijks‖staat, m.; **-statistiek,** v.; **-trouw,** v. = Ehe‖ſtand; -ſtatiſtik; -treue (*gew.*: eheliche Treue).
huwelijksvoorstel, o. = der Heiratsantrag.
huwelijksvoorwaarden, *zie* huwelijksch.
huwelijks‖vrede, m.; **-zegen,** m. = Ehe‖friede; -ſegen.
huwen, h. = ſich verheiraten (mit), heiraten; (*minder gewone uitdrukking*) ſich vermählen (mit); hij huwt (met) mijn zuster = er verheiratet ſich mit meiner Schweſter, heiratet meine Schweſter; is hij gehuwd? = iſt er verheiratet? veel geld h. = viel Geld erheiraten; *zie ook*
huzaar = Huſar. [handschoen.
huzare‖aanval, m.; **-officier; -regiment,** o. enz. = Huſaren‖angriff; -offizier; -regiment ꝛc.
huzaresla, v. = italieniſcher Salat.
H. W. Geb. (*Hoogwelgeboren* = Hochwohlgeboren.)
hyacint (*edelsteen*), m. = Hyazinth; **h.** (*bloem*), v. = Hyazinthe.
hybridisch, *zie* hibridisch.
hydra (*slang, draak, veelkoppig monster*), v. = Hydra.
hydraulica (*leer van de waterkracht*), v. = Hydraulik. **hydraulisch** = hydrauliſch.
Hydrioot (*bewoner v. h. eiland Hydra*) = Hydriot.
hydrodynamica (*leer van de beweegkracht van 't water*), v. = Hydrodynamik.
hydrogeen, hydrogenium (*waterstof*), o. = Hydrogen.
hydrografie (*leer van de wateren op aarde*), v. = Hydrographie.
hydrografisch = hydrographiſch.
hydrometer (*waterweger*), m. = das (der) Hydrometer.
hydrophobie (*watervrees*), v. = Hydrophobie.
hydrop(i)sie (*waterzucht*), v. = Hydropiſie, der Hydropismus.
hydrostatica (*waterevenwichtsleer*), v. = Hydroſtatik. **hydrostatisch** = hydroſtatiſch.
hydrotechniek (*waterbouwkunde*), v. = Hydrotechnik.
hyena, v. = Hyäne.
hygiëne (*gezondheidsleer*). v. = Hygiene.
hygiënisch = hygieniſch.
hygrometer (*vochtigheidsmeter*), m. = das (der) Hygrometer.
hygroskopisch (*vochtigheid-aantrekkend*) = hygroſkopiſch.
Hymen (*god v. h. huwelijk, huwelijkszang*), m. = Hymen.
hymne, v. = Hymne.
hyperbolisch (*overdreven*) = hyperboliſch.
hyperbool (*overdrijving, kegelsnede*), v. = Hyperbel.
hypnose, v. = Hypnoſe.
hypnotisch = hypnotiſch.
hypnotisme, o. = der Hypnotismus.
hypnotiseeren, h. = hypnotiſieren.
hypochonder (*zwaarmoedige*) = Hypochonder. **hypochondrie** (*ziekelijke zwaarmoedigheid*), v. = Hypochondrie.
hypokriet (*huichelaar*) = Hypokrit.
hypokrizie (*huichelarij*), v. = Hyprokriſie.
hypotenusa, v. = Hypotenuſe.
hypothecair = hypothekariſch; h..e leening, h..e schuldeischer, h..e vordering = Hypotheken‖anleihe, -gläubiger, -forderung.
hypotheek, v. = Hypothek; op eerste, tweede h. = in erſter, zweiter H.; een h. op een huis hebben staan = eine H. auf einem Hauſe ſtehen haben; een h. op een bezitting opnemen = eine H. auf ein Gut aufnehmen; met h. belast (bezwaard) = mit H. belaſtet; op h. leenen = auf H. leihen, borgen.
hypotheek‖bank, v.; **-bewaarder** = Hypotheken‖bank; -bewahrer.
hypothese, v. = hypotheſe. **hypothetisch** (*ondersteld, onderstellend*) = hypothetiſch
hysterie (*een zenuwziekte*), v. = Hyſterie.
hysterisch = hyſteriſch.

I.

I, v. = das J.
ib. (*ibidem: op dezelfde plaats* = ebendaſelbſt: ib.).
i. b. d. (*in buitengewonen dienst* = außerordentlich).
Iberisch schiereiland = iberiſche Halbinſel.
ibid., *zie* ib.
ibis, v. = der Ibis.
ichneumon (*Pharao-rat*), m. = Ichneumon.
ichthyol (*vischolie: een geneesmiddel*), o. = Ichthyol.
ichthyoloog (*vischkundige*) = Ichthyolog.
ichthyosaurus (*voorwereldlijke vischhagedis*), m. = Ichthyoſaurus.
id. (*idem: de-, 'tzelfde* = der-, dasſelbe: id.).
Ida = Ida.
ideaal (*adj.*) = ideal; (*subst.*) das Ideal.
idealisme, o. = der Idealismus.
idealist = Idealiſt. **idealistisch** = idealiſtiſch.
idealiseeren, h. = idealiſieren.
idee, v. en o. = die Idee; (*meening*) die Meinung; hij heeft er geen i. van = er hat keine J., keine Ahnung, keinen Begriff davon; geen flauw i. = nicht die blaſſe J.; een i. fixe = eine fixe J.; iem. een i. van iets geven = einem eine J., einen Begriff, eine Vorſtellung von etw. geben; een hoog i. van iets hebben = eine hohe Meinung von etw. haben.
idem, *zie* id.
identiek (*volkomen 'tzelfde*) = identiſch.
identificeeren (*gelijk maken*), h. = identifizieren; zich i. (*bewijzen, dat men die of die is*) = ſich i., ſich ausweiſen.
identiteit, v. = Identität; de i. bewijzen = die J. nachweiſen, feſtſtellen; bewijs van i. = der Identitätsnachweis.
idioom (*tongval, taal*), o. = Idiom.
idiomatisch = idiomatiſch.
idioot = Idiot, Blöd-, Schwachſinniger; **id.** (*adj.*) = idiotiſch, blödſinnig.
idiosynkrasie (*persoonlijke neiging of afkeer*), v. = Idioſynkraſie.

idiotisme, o. = der Idiotismus.
idolaat (*afgodisch*) = abgöttisch.
idolatrie (*afgoderij*), v. = Ido(lo)latrie.
idylle, v. = das Idyll.
idyllisch = idyllisch.
i. e. (*id est: dat is* = das ist, das heißt: i. e.).
ie = er.
ieder = jeder (jede, jedes); op iedere 3 man ½ Kilo vleesch = 1 kg. Fleisch auf je 3 Mann.
iedereen = jedermann, ein jeder.
iegelijk: een i. = ein jeder, jedermann, (ein) jeglicher; elk en een i. = alljeglicher, alle und jede.
iemand = jemand, einer; een zeker i. = ein gewisser Jemand, eine gewisse Person.
iep, m. = die Ulme, die Rüster.
iepeboom, m. = Ulmenbaum, die Rüster.
iepehout, o.; **-laan,** v. = Ulmen‖holz; -allee.
iepen = ulmen, Ulmen...
Ier = Ire, Irländer. **Ierland** = Irland.
Iersch = irisch.
[iet = etwas; iet of wat = etwas, ein wenig; einigermaßen; *zie ook* niet.
iets = etwas; ein wenig; dat is iets voor hem (*zoo iets kan men van hem verwachten*) = das sieht ihm gleich, ähnlich *of* (*daar houdt hij van*) das ist sein Fall.
ietwat = etwas, ein wenig; einigermaßen.
i. f. (*ipse fecit: hij zelf heeft 't gemaakt* = er selbst hat es gemacht: i. f.).
I. H. S. (*in hoc signo (vinces): in dit teeken zult gij overwinnen; ook: Jezus hominum salvator: Jezus, de Heiland der menschen* = im diesem Zeichen wirst du siegen; Jesus, der Menschen Heiland: I. H. S.).
IJ, o. = das Y.
ijdel = (*van vrees, gesnap, woorden, roem e. d.*) eitel; ij..e hoop, verwachtingen = eitle, leere Hoffnungen; alles is ij. = alles ist eitel; hij is erg ij. = er ist sehr eitel, selbstgefällig, (*verwaand*) dünkelhaft.
ijdelheid, v. = Eitelkeit; de kermis der ij. = der Eitelkeits-, Tändelmarkt.
ijdelijk: den naam des Heeren ij. gebruiken = den Namen Gottes unnützlich führen.
ijdeltuit, v. = Geckin.
ijdeltuiterij, v. = Eitelkeit, Geckenhaftigkeit.
ijdeltuitig = eitel, geckenhaft.
ijk, m. = die Eichung.
ijken, h. = eichen; geijkte term = feststehender Ausdruck.
ijker = Eicher, Eichmeister.
ijk‖geld, o.; **-kantoor,** o.; **-letter,** v.; **-maat,** v. = die Eich‖gebühr; -amt; -ung(-e, der -stempel); das -maß.
I. **ijl,** v. = Eile; in aller ijl = in aller (größter) E., eiligst.
II. **ijl** (*adj.*) = leer; de ijle ruimte = der leere Raum; (*van de lucht, 't haar, gewas e. d.*) dünn; (*van klank e. d.*) schwach, dünn.
ijlbode = Eilbote.
I. **ijlen** (*snellen*), z. = eilen.
II. **ijlen** (*van koortslijders*), h. = phantasieren, irre reden, fiebern; ij..de koorts = Delirium.
ijlgoed, o. = Eilgut; als ij. verzenden = als E. (in Eilfracht, eilgutmäßig) befördern.
ijlheid, v. = Leere, Dünne, Schwäche.
ijlhoofd, o. = der Wirrkopf.
ijlings = eiligst, schleunig(st), flugs.
ijmker = Imker, Bienenzüchter, Zeidler.
ijs, o. = Eis (*in alle bet.*); (*bij den banketbakker ook:*) Gefror(e)nes; een portie ijs = eine Portion Eis; de haven is vrij van ijs = der Hafen ist frei vom Eise, eisfrei; 't ijs breken = das Eis brechen; zich op glad ijs wagen = sich aufs Glatteis, auf unsichern, unbekannten Boden wagen; hij gaat niet over één nacht ijs (over ijs van één nacht) = er ist Nummer Sicher, ein Sicherheitskommissar.
ijs‖baan, v.; **-bank,** v.; **-been,** o.; **-beer,** m. = Eis‖bahn; -bank; -bein; bär.
ijsberen, h. = auf- und abgehen.
ijs‖berg, m.; **-bloemen,** mv. = Eis‖berg; -blumen.
ijs‖breker, m.; **-bus,** v.; **-club,** v.; **-eend,** v. = Eis‖brecher (*aan brugpijlers e. d. ook:* -bock); -büchse (Gefrierbüchse); der -laufverein; -ente.
ijselijk = (*hoogst onaangenaam*) scheußlich; (*vreeselijk*) fürchterlich; (*verschrikkelijk*) schrecklich, furchtbar; (*afgrijselijk*) gräßlich, grausig, grauenhaft.
ijselijkheid, v. = Scheußlichkeit ꝛc., *vgl.* ijselijk.
IJsel, m. = die Yssel.
IJselsteen, m. = Ysselstein.
ijs‖emmer, m.; **-fabriek,** v.; **-gang,** m.; **-glas,** o.; **-haak,** m. = Eis‖kübel; -fabrik; -gang (-stoß); -glas; -haken.
ijs‖huis, o.; **-kast,** v.; **-kegel,** m.; **-kelder,** m.; **-kist,** v.; **-korst,** v.; **-klub,** v. = Eis‖haus; -schrank; -zapfen (-zacken); -keller (die -hütte); -kiste; -rinde; der -laufverein.
ijskoud = eiskalt.
IJsland, o. = Island. **IJslandsch** = isländisch; IJ. mos = isländisches Moos, Lungenmoos.
ijs‖machine, v.; **-meeuw,** v.; **-periode,** v. = Eis‖maschine; -möwe; -periode.
ijs‖ploeg, m.; **-regen** (*gew.* ijzel), m.; **-schots, (-schol),** v. = Eis‖pflug; -regen; -scholle.
ijs‖schuit, v.; **-slede,** v.; **-spoor,** v. = Eis‖jacht (das -boot); der -schlitten; der -sporn.
ijs‖tijd, m.; **-veld,** o.; **-vlakte,** v. = die Eis‖zeit; -feld; -fläche.
ijs‖vloer, m.; **-vogel,** m.; **-water,** o.; **-zak,** m. = die Eis‖decke (-plan); -vogel; -wasser; -beutel.
IJszee, v. = das Eismeer, das Polarmeer; Noordelijke IJ. = Nördliches E., Nordpolarmeer, Arktisches Meer; Zuidelijke IJ. = Südliches E., Südpolarmeer, Antarktisches Meer.
ijver, m. = (*aanhoudend, onafgebroken*) die Emsigkeit; (*doorzettend, krachtig*) Fleiß; (*om vooruit te komen*) die Strebsamkeit; (*heftig, hartstochtelijk*) Eifer; blinde ij. = blinder Eifer; stalen ij. = eiserner Fleiß; brandende, vurige, heilige, loffelijke ij. = brennender, glühender, heiliger, löblicher Eifer.
ijveraar = Eifrer; (*in godsdienstzaken vooral:*) Zelot.
ijveren, h. = eifern (für, gegen) etw.; tegen iets of iem. ij. = (*ook:*) gegen etw. od. einen losziehen.
ijvergloed, m. = glühender, brennender Eifer, Feuereifer.
ijverig = emsig, fleißig, strebsam, eifrig (*vgl.* ijver); (*druk*) geschäftig; ij. in de weer = eifrig bemüht; onze ij...e pogingen = unser eifriges Bestreben; ij...e pogingen doen = sich eifrig bestreben, bemühen; ij...e leerling = fleißiger, emsiger Schüler; zich ij. op iets toeleggen = sich mit Fleiß auf etw. verlegen.
ijvervuur, o., *zie* -gloed.
ijverzucht. v. = Eifersucht.
ijverzuchtig = eifersüchtig.

ijzegrim enz., *zie* izegrim enz.
ijzel, m. = das Glatteis.
ijzelen, h. = glatteisen; (es glatteist).
ijzen, h. = schaudern, schauern (ich schaudre, schauere; mich schaudert, schauert); 't is om er van te ij. = es ist schauderhaft, schaurig, haarsträubend.
ijzer, o. = Eisen (*ook voor hoef ijzer en andere voorwerpen van ijzer*); ruw ij. = rohes E., Roheisen; smeedbaar ij. = schmiedbares E.; in ij. doen = mit E. handeln; iem. in de ij...s slaan = einen in Ketten (in die E.) legen, schlagen, einen anschmieden; gouden ij., *zie* oorijzer; hij is van ij. en staal = er hat eine eiserne Konstitution; men kan geen ij. met handen breken = Unmögliches kann man von niemand verlangen; 't is lood om oud ij. = es ist Hose wie Jacke, Haux wie Maux, Wurst wie Schale, gehüpft wie gesprungen; *zie ook* hangijzer, heet.
ijzeraarde, v. = Eisenerde.
ijzerachtig = eisenartig.
ijzer‖ader, v.; **-beslag,** o.; **-blik,** o. = Eisen‖ader; der ·beschlag; ·blech.
ijzer‖constructie, v.; **-deeltjes,** mv.; **-draad,** o. = Eisen‖konstruktion; ·teilchen; der ·draht.
ijzeren = eisern, Eisen..; (*fig.*) ij. wil, gezondheid e. d. = eiserner Wille, eiserne Gesundheit u. ä.; ij. brug, hek e. d. = Eisen‖brücke, ·gitter (eiserne Br., eisernes G.) u. ä.
ijzer‖erts, o.; **-garen,** o.; **gehalte,** o. = Eisen‖erz; ·garn; der ·gehalt.
ijzer‖gieter; -gieterij, v.; **-glans,** m.; **-handel,** m. = Eisen‖gießer; ·gießerei (*zie ook* -smelterij); ·glanz; ·handel.
ijzer‖hard; -houdend = eisen‖hart (·fest); ·haltig.
ijzer‖industrie, v.; **-kleur,** v. = Eisen‖·industrie; ·farbe.
ijzerkleurig = eisenfarbig.
ijzer‖koek, v.; **-kooper; -mijn,** v. = der Eisen‖kuchen (die Oblate, der Rollkuchen); ·händler; das ·bergwerk.
ijzer‖oplossing, v.; **-oxyde,** o.; **-periode,** v. = Eisen‖auflösung; ·oxyd; ·periode.
ijzer‖productie, v.; **-proef,** v.; **-roest,** o. = Eisen‖erzeugung (·produktion); ·probe; der ·rost.
ijzer‖roestkleur, v.; **-slakken,** mv.; **-smederij,** v. = Eisen‖rostfarbe; ·schlacken; ·schmiede.
ijzer‖smelterij, v.; **-smid; -soort,** v. = Eisen‖hütte (·gießerei, ·schmelze); ·schmied; ·sorte (·gattung).
ijzer‖staaf, v.; **-steen,** m. = der Eisen‖stab; ·stein.
ijzersterk = eisenstark, eisern. **ijzertijd,** m. = die Eisenzeit. **ijzervast** = eisenfest.
ijzer‖verbinding, v.; **-vijlsel,** o.; **-vitriool,** o. = Eisen‖verbindung; ·feilicht (·feil)·späne); der (das) ·vitriol.
ijzer‖vreter; -waarden, mv.; **-waren,** mv.; **-werk,** o.; **-winkel,** m. = Eisen‖fresser; ·aktien; ·waren; ·werk; die ·handlung (·laden, ·kram, das ·geschäft).
ijzig = (*van kou, weer, e. d.*) eisig; (*ijselijk*) grausig, grauenhaft, gräßlich; (*onverschillig*) = frostig.
ijzing, v. = das Frösteln, der Schauder, das Grauen.
ijzingwekkend = grausig, grauenhaft, gräßlich, schauderhaft, grauenerregend, haarsträubend, greulich.
ik = ich; zijn eigen ik = sein eignes, liebes Ich; mijn tweede, ander, beter ik = mein zweites, and(e)res, besseres Ich.
ikheid, v. = Ichheit.
[ikker, *zie* nikker.]
i. l. (*in loco: ter plaatse* = am Orte).
Ilias, m. = die Iliade, die Ilias; een I. van plagen = eine Reihe von Plagen.
Ilium (*Troje*), o. = Ilium, Ilion.
illuminatie, v. = Illumination, Beleuchtung.
illumineeren, h. = illuminieren.
illuster (*doorluchtig, heerlijk, beroemd*) = erlaucht, glänzend, berühmt.
illustratie, v. = Illustration.
illustreeren, h. = illustrieren.
iluzie, v. = Illusion; iem. de i. beneme.. = einen enttäuschen.
Illyrië, o. = Illyrien. **Illyrisch** = illyrisch.
imaginair = imaginär; i..e winst (*vermoedelijke w.*) = imaginärer Gewinn (*bij de zeeverzekering*); i..e getallen = imaginäre Zahlen.
Imam (*Mohammed. geestelijke, titel v. d. Kalief, v. d. Sultan enz.*) = Imam.
imbecil (*geesteszwak*) = imbezill.
imbeciliteit, v. = Imbezilität, der Schwachsinn.
imitatie (*nabootsing*), v. = Imitation.
imiteeren, h. = imitieren.
imker, *zie* ijmker.
immediaat (*onmiddellijk*) = immediat.
immens (*onmetelijk*) = immens.
immensiteit, v. = Immensität, der Schwachsinn.
immer = immer.
immergroen = immergrün.
immers = ja, doch; hij is i. kalm = er ist ja ruhig, ist er doch ruhig; i., hoe 't ook zij, ik.. = denn, wie dem auch sei, ich..
immigrant = Immigrant, Einwand(e)rer.
immigratie, v. = Immigration, Einwanderung.
immigreeren, h. = immigrieren, einwandern.
immoraliteit, v. = Immoralität.
immoreel = immoralisch.
immortelle (*een bloem*), v. = Immortelle.
immortellekrans, m. = Immortellenkranz.
immuniteit (*belastingvrijheid; onontvankelijkheid*), v. = Immunität.
immuun = immun.
imperatief = (*adj.*) imperativ, imperativisch; **i.,** m. = Imperativ.
imperator (*opperbevelhebber, keizer*) = Imperator.
imperfect(um), o. = Imperfekt.
imperiaal = (*adj.*) imperial, kaiserlich; **i.** (*groot papierformaat, groote drukletter*), o. = Imperial.
imperiale (*hemel van rijtuig of ledikant*), v. = Imperiale.
imperial‖isme, o.; **-ist** = der Imperial‖·ismus; ·ist.
impertinent = impertinent, unverschämt.
impertinentie, v. = Impertinenz, Unverschämtheit.
implicite (*stilzwijgend, inbegrepen*) = implizite.
imponeeren, h. = (einem) imponieren.
import, m. = Import, die Einfuhr.
importantie, v. = Wichtigkeit, Bedeutung.
importartikelen, mv. = Import-, Einfuhrwaren.
importeeren, h. = importieren, einführen.
importeur = Importeur.
imposant (*indrukwekkend*) = imposant.
impost, m. = die (Waren)Steuer, (·)Zölle (pl.).

impotent (*onmachtig*) = impotent.
impotentie, v. = Impotenz.
impressario (*ondernemer, vooral van theatervoorstellingen*) = Impresario.
impressie, v. = Impression, der Eindruck.
imprimatur („*'t worde afgedrukt*": *op drukproeven*), o. = Imprimatur.
improductief (*niet vruchtdragend*) = improduktiv.
improvizatie (*rede e. d. voor de vuist*), v. = Improvisation.
improvizator = Improvisator.
improvizeeren = improvisieren.
impulsie (*aandrift, stoot*), v. = der Impuls.
impulsief (*aandrijvend, levendig, aan impulsies gehoor gevend*) = impulsiv.
in = (*alg.*) in (*met dat. of acc.*); *verder beantwoorden verschillende andere Duitsche voorzetsels aan 't Holl.* in; *soms ook wordt 't niet door een voorz. vertaald*; in den steek laten = im Stiche lassen; in (de stad) Berlijn wonen, studeeren, zijn = in (der Stadt) Berlin wohnen, studieren, sein; hij logeert in den Rooden Leeuw = er wohnt im roten Löwen; hij is in de veertig = er ist in den vierzigen; in overvloed = im Überfluß; in 't zwart = in Schwarz; den haan (van een geweer) in de rust zetten = den Hahn in Ruhe stellen; in droeve gedachten verdiept = in trübe Gedanken vertieft, versunken; in den adelstand verheffen = in den Adelstand erheben; diep in den nacht = tief in die Nacht hinein; in 't honderd praten = ins Gelag hinein reden, schwatzen; als ik in uw plaats was = wenn ich **an** Ihrer Stelle wäre; hij vindt er plezier in, dieren te plagen = er findet ein Vergnügen daran...; nog in ('t) leven zijn = noch am Leben sein; zich in iets verheugen = sich an einer Sache freuen; veel in iem. verliezen = viel an (in) einem verlieren; iem. in kennis evenaren = einem an Kenntnissen gleichstehen; in kennis beneden (boven) iem. staan = einem an Kenntnissen nachstehen, (überlegen sein); in waarde verliezen = an Wert verlieren; in jaren, kennis toenemen = an Jahren, Kenntnissen zunehmen; een leeuw in moed = ein Löwe an Mut; in volle zee = **auf** offener (hoher) See; in een riem gaan 20 boek = auf ein Ries gehen 20 Buch; iets in 't Fransch, 't Engelsch, 't Hollandsch, 't Latijn zeggen = etw. auf Französisch, Englisch, Holländisch, Latein sagen; iets in 't Duitsch zeggen = etw. auf, zu Deutsch sagen; in den maneschijn = **bei** Mondschein; in een uur ben ik terug = **binnen** einer Stunde bin ich zurück; dat wil er bij mij niet in = das will mir nicht **ein**; iets in 't oor knoopen = sich etw. **hinter** die Ohren schreiben; in dank aannemen = **mit** Dank annehmen; in koelen bloede = mit kaltem Blute; dat is zooveel in Duitsch geld = **nach** deutschem Gelde; altijd in de boeken zitten = immer **über** den Büchern sitzen; in den tijd van Hooft = **zu** Hoofts Zeit(en); in de Paaschdagen = zu Ostern; iets in geschrift brengen = etw. zu Papier bringen; *zie verder de woorden waarbij 't voorzetsel* **in** *behoort.*
inachtneming, v. = Beobachtung, Berücksichtigung; met i. van = mit B. (*gen.*): met i. van zijn leeftijd = mit Ber. seines Alters.
inademen, h. = einatmen.
inademing, v. = Einatmung.
inauguraal (*bij de inauguratie*) = Inaugural..; inaugurale rede = Inauguralrede.
inauguratie (*inwijding, aanstelling*), v. = Inauguration.
inaugureeren, h. = inaugurieren.
inbakeren, h. = (*een zuigeling*) einwickeln; warm i. = warm einmummeln.
inbakering, v. = das Einwickeln, Einwickelung.
inbakken, h.: 't brood bakt in = das Brot bäckt sich ein.
inbalsemen, h. = einbalsamieren.
inbalseming, v. = das Einbalsamieren, Einbalsamierung.
inbedroefd = tiefbetrübt.
inbeelden zich, h. = sich einbilden.
inbeelding, v. = Einbildung; (das) Hirngespinst; alles i. = alles E.
inbegrepen = mit einbegriffen, inklusive, einschließlich; vracht i. = Fracht mit einb., inklusive (einschließlich) Fracht.
inbegrip, o.; met i. van onkosten = mit Inbegriff (Einschluß), einschließlich der Spesen, Kosten; inklusive Spesen, Kosten.
inbeitelen, h. = einmeißeln.
inbellen, h.: 't huis i. = das Haus niederklingeln, zusammenläuten, auseinanderläuten.
inbeslagneming, v. = (*gerechtelijk*) Beschlagnahme, Sequestration: i. van iems. tijd = Inanspruchnahme von jems. Zeit.
inbeuren, h. = (geld) lösen, in Empfang nehmen, einziehen.
inbezitneming, v. = Besitznahme, -ergreifung.
inbezitstelling, v. = Einsetzung in den Besitz.
inbijten, h. = einbeißen, einfressen; sich einfressen.
inbijtend = einfressend, beizend, ätzend.
inbinden, h. = (boeken) einbinden; je moet (je) wat i. = du mußt dich etw. zusammennehmen, dich mäßigen; hij moest (zich) wel i. = er mußte wohl einlenken, gelindere Saiten aufziehen; ingebonden boeken = gebundene Bücher.
inbitter = schrecklich bitter.
inblauw = tiefblau.
inblazen, h. = (*iem. iets, vooral heimelijk*) einblasen, eingeben; (moed, leven) einhauchen, einflößen.
inblazer = Einbläser. **inblazing,** v. = Einblasung, Einflüsterung, Eingebung.
inblij = herzensfroh, herzlichfroh, innig froh.
inblijven, z. = im Hause (im Zimmer, im Bette) bleiben, das Haus (das Zimmer, das Bett) hüten; (*in andere opvatting*) drinbleiben.
inboedel, m. = das Mobiliar, das Inventar.
inboeren (*verliezen*), h. = einschustern.
inboeten, h. = einbüßen.
inboezemen, h. = einflößen; achting, vertrouwen, moed, haat i. = Achtung, Vertrauen, Mut, Haß einfl.; vrees i. = Furcht einjagen; hij boezemt mij medelijden in = er dauert mich; iem. afkeer voor iets i. = einem einen Abscheu von etw. beibringen.
inboezeming, v. = das Einflößen.
inbonzen, h.: de deur i. = die Tür einbumsen, einstoßen.
inboorling = Eingeborne(r).
inboos = recht böse, bitterböse (*vgl.* boos.)
inborst, v. = Gesinnung, das Gemüt, der Charakter; zachte i. = sanftes Gemüt; lage, edele i. = niedrige, edle Gesinnung.
inbraak, v. = der Einbruch.
inbraden (*bij 't braden krimpen*), z. = einbraten.

inbranden, h. en z. = einbrennen (*in alle bet.*); iem. een teeken i. = einem ein Zeichen ein-, aufbrennen.
inbreken, h. = einbrechen; de dieven hebben hier ingebroken = die Diebe sind hier eingebrochen; er is in dit huis ingebroken = es ist in dieses Haus eingebrochen worden.
inbreker = Einbrecher.
inbreng, m. = (*in 't huwelijk*) Eingebrachtes; (*in de spaarbank, in een zaak e. d.*) die Einlage; i. van een fabriek = die Einbringung einer Fabrik; de i. geschiedt voor *f*... = der Einbringungspreis beträgt *f*...
inbrengen, h. = (*geld*) einbringen, einlegen; wil je er iets tegen i.? = willst du etw. dagegen einwenden? hij heeft hier niets in te brengen = er hat hier nichts zu befehlen, nichts dreinzureden, nichts zu meistern; een klacht i. = = eine Klage anbringen.
inbrenger = Einleger, Einbringer. **inbrenging,** v. = Einbringung, das Einbringen. **inbrengst,** v. *zie* inbreng.
inbreuk, v. = der Eingriff; i. maken *op* iets = E..e in etw. machen; i. op iems. rechten maken = E..e, einen E. in jems. Rechte machen (tun), jems. Rechte verkürzen.
inbrokkelen, h. = (brood in de melk bijv.) einbrocken, einbröckeln; zijn halve vermogen er bij i. = sein halbes Vermögen (nach und nach) dabei einbüßen, einschustern, zubüßen.
inbruin = tief-, dunkelbraun.
inbuigen, h. = einbiegen.
inburgeren, h. = einbürgern (*in alle bet.*); hij is hier geheel ingeburgerd = er hat sich hier völlig eingebürgert, eingewohnt.
incapabel = unfähig, ungeschickt; (*ook:*) angetrunken, betrunken.
incarnaat (*hoogrood*) = inkarnat.
incarnatie (*vleeschwording*), v. = Inkarnation.
incasseeren, h. = inkassieren, einziehen; das Inkasso besorgen.
incasseering, v., **incasso,** o. = Inkassierung, das Inkasso, das Einziehen; kosten van i. = Inkassospesen.
in casu = in diesem Falle.
inchoatief (*werkw. van beginnen of overgaan*), o. = Inchoativum.
incident (*bijkomend geval*), o. = die Inzidenz, der Inzidenzfall, der Zwischenfall.
incl. (*inclusief* = inklusive: incl., inkl.).
inclinatie (*helling, v. d. magneetnaald bijv.*; *neiging*), v. = Inklination.
inclineeren, h. = inklinieren.
inclosa, mv. = die Inlage, Eingeschlossenes.
incluis, inclusief = inklusive, einschließlich.
incognito = inkognito; 't i. = das I.
incompetent (*niet bevoegd*) = inkompetent.
incompetentie, v. = Inkompetenz.
incompleet = unvollständig.
inconsequent = inkonsequent.
inconsequentie, v. = Inkonsequenz.
inconstitutioneel = inkonstitutionell.
incorrect = inkorrekt.
incourant (*niet of weinig gangbaar*) = inkurant.
incrimineeren (*ten laste leggen, beschuldigen*), h. = inkriminieren.
Incroyable (*modegek onder 't Directoire*) = Incroyable.
incrustatie (*omkorsting*), v. = Inkrustation.
incubatietijd (*tijd tusschen de besmetting en 't uitbreken van de ziekte*), m. = die Inkubationszeit.
incunabel (*eersteling van boekdrukkunst*), o. = Inkunabel.
I. N. D. (*in nomine Dei of Domini: in den naam van God, des Heeren* = im Namen Gottes, des Herrn: I. N. D.)
indachtig = eingedenk; iem. iets i. maken = einen an etw. erinnern; wees mijner i. = gedenken Sie mein(er); i. aan mijn belofte, deel ik u mee... = meiner Zusage eingedenk...
indagen, h. = laden, vorladen.
indaging, v. = Vorladung.
indammen, h. = eindämmen, eindeichen.
indamming, v. = Eindämmung.
indecent (*zeer onwelvoeglijk*) = indezent.
indeelen, h. = einteilen; i. bij 't 2de regiment = in das zweite Regiment einteilen; de rekruten i. = die Rekruten einstellen; een stad bij een provincie i. = eine Stadt einer Provinz einverleiben; (troepen) verteilen.
indeeling, v. = Einteilung *&c.*, *zie* indeelen.
indemniteit (*schadeloosstelling*), v. = Indemnität, Entschädigung, Vergütung.
indenken, h.: iets i. = sich in eine Sache (hin)eindenken; ik mag er mij niet i. = ich mag nicht daran denken.
inderdaad = in der Tat, wirklich, allerdings.
inderhaast = in (aller) Eile, eiligst, schleunigst.
indertijd = damals.
indeuken, h. = einstoßen, einschlagen, eindrücken, einknicken.
index (*lijst, register*), m. = Index; op den i. staan = auf (in) dem I. stehen.
Indiaan = Indianer.
Indiaansch = indianisch.
indicatie (*aanwijzing*), v. = Indikation.
indicatief, m. = Indikativ.
indicium (*aanwijzing*), o. = Indizi(ium).
Indië, o. = Indien; (*spec.*) Niederländisch-Indien, Niederländisch-Ostindien.
indien = wenn, falls.
indienen, h. = (*een adres, verzoekschrift, verzoek, klacht*) einreichen; (*een aanklacht*) einreichen, einleiten, anstrengen; zijn ontslag i. = um Entlassung bitten; (*protest*) erheben; (*een rekening*) einreichen, einsenden; (*een motie, wetsontwerp*) einreichen, einbringen, (*wetsontwerp ook:*) vorlegen (*dat.*)
indiening, v. = Einreichung *&c.*, *vgl.* indienen.
Indiër = Inder, Indier.
indifferent = indifferent.
indifferentisme, o. = der Indifferentismus.
indigestie (*slechte spijsvertering, bedorven maag*), v. = Indigestion.
indigo, v. = der Indig(o).
indigo|blauw, o.; **-cultuur,** v.; **-fabriek,** v.; **-plant,** v. = Indig|blau; -kultur; -fabrik; -pflanze.
indijken, h. = eindeichen.
indijking, v. = Eindeichung.
indirect = indirekt (*ook van belasting*).
Indisch = indisch; I..e archipel, oceaan = I..er Archipel, Ozean.
Indischgast = Indienmann.
indiscreet = indiskret.
indiscretie, v. = Indiskretion.
individu, o. = Individuum.
individualiteit (*persoonlijkheid*), v. = Individualität.
individueel = individuell.

Indo = Indoeuropäer.
Indo-|China, o.; **-Chinees** = Indo|china; -chineſe.
Indo-Europeesch = indoeuropäiſch, euraſiſch.
indoen, h. = hineintun, eintun.
Indo-germaansch = indogermaniſch.
Indo-Germaan = Indogermane.
indolent (*traag, lusteloos*) = indolent.
indolentie, v. = Indolenz.
indoloog = Indologe.
indommelen, z. = einnicken, einſchlummern.
indompelen, h. = eintauchen.
indompeling, v. = Eintauchung, Untertauchung; doop door i. = Taufe durch U.
indoopen, h. = eintauchen, (*dag. spreektaal*) eintunken.
in dorso (*op de keerzijde*) = in dorso.
indossant enz., *zie* endossant enz.
indraaien, h. = eindrehen, hineindrehen; ſich hübſch einniſten, eindrängen, hineinarbeiten.
indraven: ze komen de stad i. = ſie kommen in die Stadt hineingetrabt.
indrijven, h. = hinein-, hereintreiben, eintreiben.
indrillen, h. = eindrillen; (*kennis*) einfuchſen, einpauken.
indringen, z. = ein-, hineindringen; de stad i. = in die Stadt eindr.; op den vijand i. = auf den Feind eindr.; **i.,** h. = eindrängen; iem. 't huis i. = einen ins Haus (hin)eindrängen; zich bij iem. i. = ſich einem aufdrängen (aufdringen); zich in een gezelschap i. = ſich in eine Geſellſchaft eindrängen; in iems. geheimen i. = ſich in jems. Geheime drängen.
indringend, *zie* indringerig.
indringer = Eindringling, zudringlicher Menſch, zudringliche Perſon.
indringerig = zudringlich.
indrinken, h. = eintrinken.
indroevig = tieftraurig.
indrogen, z. = eintrocknen.
indroging, v. = das Eintrocknen.
indroog = durch und durch trocken.
indroppelen, *zie* indruppelen.
indruischen, h. = widerſtreben (*dat.*); im Widerſpruch ſein, ſtehen zu; widerſtreiten (*dat.*); dat druischt tegen mijn rechtsgevoel in = das widerſtrebt meinem Rechtsgefühl, iſt (ſteht) im Widerſpruch zu meinem R., widerſtreitet meinem R.; dagegen ſträubt ſich mein R.; tegen iems. belangen i. = (*ook:*) jems. Intereſſen zuwiderlaufen.
indruk, m. = Eindruck (*eig. en fig.*); een diepen i. op iem. maken = einen tiefen E. auf einen machen, einem ſehr imponieren; onder den i. zijn = unter dem E. ſein; zijn woorden maken niet den minsten i. = machen nicht den geringſten E., bleiben ganz wirkungslos; dat beeld maakt i. op iedereen = das Bild macht auf jeden E., imponiert jedem, ſagt jedem zu, ſpricht jeden an.
indrukken, h. = eindrücken; 't verzet den kop i. = den Widerſtand unterdrücken, erſticken.
indrukking, v. = das Eindrücken.
indruksel, o. = der Eindruck.
indrukwekkend = impoſant, imponierend; (*treffend*) ergreifend.
inductie (*gevolgtrekking; overbrenging; opwekking van electriciteit*), v. = Induktion.
inductief (*van 't bijz. tot 't alg. besluitend*) = induktiv.
inductie|ëlectriciteit, v.; **-stroom,** m.; **-toestel,** o. = Induktions|elektrizität; -ſtrom; der -apparat.
Indus, m. = Indus.
industrie, v. = Induſtrie, der Gewerbfleiß; handel en i. = Handel und Gewerbe; tak van i. = Induſtrie-, Gewerbezweig.
industriëel = induſtriell, gewerblich; i..e vrijheid, fondsen (waarden) = Induſtrie|freiheit, -papiere; een i. = ein Induſtrieller, Fabrikant.
industrie|school, v.; **-tentoonstelling,** v. = Induſtrie|ſchule; -ausſtellung (Gewerbeausſtellung).
indutten, z. = einnicken.
ineen = ineinander, zuſammen,
ineenflansen, *zie* samenflansen.
ineenfrommelen, h. = zuſammenknittern, -knüllen.
ineengedrongen (*van gestalte bijv.*) = gedrungen, unterſetzt.
ineenkrimpen (*van pijn*) = ſich krümmen, ſich zuſammenkrampfen; haar hart kromp ineen = das Herz krampfte ſich ihr zuſammen.
ineenloopende kamers = ineinandergehende Zimmer.
ineenslaan, *zie* hand.
ineensmelten, h. en z. = zuſammenſchmelzen, verſchmelzen.
ineensmelting, v. = Zuſammenſchmelzung; (*van vereenigingen, partijen e. d. ook:*) Fuſion.
ineenstorten, z. = zuſammenbrechen, -ſtürzen, einſtürzen.
ineenstrengelen, h. = (de handen) verſchlingen.
ineenvlechten, h. = ineinanderflechten, verflechten.
ineenzakken, z. = zuſammenbrechen.
inenten, h. = einimpfen (*ook fig.*), impfen, vakzinieren; ingeënte = Geimpfter, Impfling.
inenter = Impfer.
inenting, v. = Einimpfung, Impfung, Vakzination; bewijs van i. = der Impfſchein; verplichte i. = der Impfzwang.
inertie (*rust, traagheid*), v. = Inertia, Trägheit.
inetsen, h. = einätzen.
inetteren, h. = tiefer eitern; einfreſſen.
in extenso (*in zijn geheel*) = in extenso.
inf. (*infinitief; infanterie* = Infinitiv; Infanterie).
infaam (*snood, schandelijk*) = infam.
infamie, v. = Infamie.
infant = Infant.
infante = Infantin.
infanterie, v. = Infanterie.
infanterie|officier; -regiment, o. enz. = Infanterie|offizier; -regiment ꝛc.
infanterist = Infanteriſt.
infecteeren, h. = infizieren.
infectie, v. = Infektion.
inferieur = inferior: gering, minderwertig; een i. = ein Untergeordneter, Untergebener.
inferioriteit, v. = Inferiorität.
infernaal (*helsch*) = infernal.
infiltratie (*inzijging*), v. = Infiltration.
infinitief, m. = Infinitiv.
infirmerie, v. = das Krankenhaus, das Spital (*in 't bijz. voor militairen*).
inflorescentie (*bloeiwijze*), v. = Inflorescenz, Floreszenz, der Blütenſtand.
inflikken, h. = (etw.) einfädeln, beichſeln, drechſeln; zich er i. = ſich (hin)eindrängen, ſich einſchieben.
influenceeren, h. = beeinfluſſen; op iets i. = etw. b., Einfluß auf etw. ausüben.

influenza, v. = Influenza, Grippe.
influisteraar = Einflüſterer, Einbläſer.
influisteren, h. = einflüſtern, einblaſen; (*iets geheims of geheimzinnigs*) ins Ohr (in die Ohren) raunen, zuraunen.
informatie, v. = Auskunft; i..s zijn te bekomen bij... = Auskunft erteilt... *of* Näheres durch...; i. nemen, inwinnen = Erkundigungen einziehen (über), Auskunft einholen (über), ſich erkundigen (nach).
informatiebureau, o. = Auskunftsbureau, die -ſtelle, die Auskunftei.
informeeren, h.: informeeren naar = ſich erkundigen nach; iem. omtrent iets i. = einen über etw. unterrichten, einem über etw. Auskunft erteilen, geben.
infusiediertjes = Infuſionstierchen, Infuſorien.
ingaan, z. = eingehen; 't bosch i. = in den Wald (hinein)gehen; de soldaten gingen 't land in = gingen landein(wärts); de huur gaat den 1en April in = die Miete geht vom 1. April an, fängt den 1. April an; 't dividend wordt gerekend in te gaan... = die Dividende wird gerechnet vom... an; de rente gaat in... = Verzinſung ab...; de eeuwige rust i. = zur ewigen Ruhe e.; op een voorstel i. = auf einen Vorſchlag e.; op iems. voorwaarden i. = jems. Bedingungen annehmen; op een vraag niet i. = ſich auf eine Frage nicht einlaſſen.
ingaande: i. rechten = der Einfuhr-, Eingangszoll; kantoor voor in- en uitgaande rechten = Zollſtation für Ein-, und Ausfuhr; i. den 1en Mei = vom 1. Mai an, mit dem 1. Mai anfangend.
ingang, m. = Eingang; i. vinden = E., Gehör finden; gut aufgenommen werden; met i. van 1 Mei = Anfang am 1. Mai, vom 1. Mai an.
ingebeeld = eingebildet; i..e zieke = ei..er Kranker; i..e gek = ei..er, eitler Narr; i..e winst = imaginärer, fingierter Gewinn.
ingeboren = an-, eingeboren; i..e = Eingeborener.
ingeel = ſattgelb.
ingehouden, *zie* inhouden.
ingekankerd = eingewurzelt, eingeriſſen, eingefreſſen.
ingelanden, mv. = Deichgenoſſen.
ingelegd = eingelegt; (*met hout*) getäfelt; i..e vloer, *zie* parketvloer.
ingenaaid = geheftet.
ingenieur = Ingenieur; waterbouwkundig i. = Waſſerbauing.; werktuigkundig i. = Maſchinening.
ingenieus = ingeniös.
ingenomen: i. voor, tegen = eingenommen für, gegen; ik ben met 't plan zeer i. = der Plan ſagt mir ſehr zu, gefällt mir ſehr; met een geschenk i. zijn = über ein Geſchenk ſehr erfreut ſein; met iem. i. zijn = von einem eingenommen ſein; met zich zelf i. zijn = von ſich (ſelbſt) eingenommen ſein, dünkelhaft ſein.
ingenomenheid, v. = Sympathie, das Wohlgefallen; met i. kennis van iets nemen = mit Wohlgefallen, mit Sympathie Kenntnis von etw. nehmen; i. met zich zelf = der Dünkel, der Eigendünkel.
ingeschapen = an-, eingeboren; anerſchaffen.
ingesloten = inliegend, beigeſchloſſen, beigefügt, *zie ook* inliggend; alles i. = alles einbegriffen; 't i..e = der Einſchluß, die Einlage; i. vindt u = an-, inliegend finden Sie.
ingetogen = eingezogen, zurückgezogen; (*matig*) mäßig, anſpruchslos. **ingetogenheid,** v. = Eingezogenheit ꝛc. *zie* ingetogen.
ingeval = falls.
ingeven, h. = eingeben (*in alle bet.*); 't is hem met den paplepel ingegeven = er hat es mit der Muttermilch eingeſogen; das iſt ihm von Jugend an eingeſchärft worden.
ingeving, v. = Eingebung.
ingevolge = infolge, zufolge; i. uw orders = ihrem Auftrage zufolge, gemäß; i. een besluit = inf., zuf. eines Beſchluſſes, einem Beſchluſſe zuf.
ingewanden, mv. = das Eingeweide; eetbare i. = Kaldaunen, Kutteln; (*gedarmte*) das Gedärme; de i. der aarde = das E., das Innere der Erde.
ingewands‖kwaal, v.; **-pijn,** v.; **-worm,** m. = das Eingeweide‖übel (das -leiden); der -ſchmerz; -wurm.
ingewijde = Eingeweihte(r).
ingewikkeld = verwickelt; (*verward*) verworren.
ingeworteld = eingewurzelt; (*van iets verkeerds ook zeer gebr.*) eingeriſſen.
ingezetene = Einwohner, Eingeſeſſener.
ingierig = filzig, durch und durch geizig, erzgeizig.
ingieten, h. = eingießen; iem. iets (kennis e. d.) ingieten = einem etw. eintrichtern.
ingoed = grundgut, grundgütig, herzensgut.
ingooien, h. = einwerfen, einſchmeißen; er i. = hinein-, hereinwerfen; iem. den sloot i. = einen in den Graben werfen, ſchmeißen, *zie ook* glas.
ingraven, h. = eingraben.
ingrediënt (*bestanddeel*), o. = Ingrediens, die Ingredienz.
ingriffelen, ingriffen, h. = eingraben, eingravieren; (*in 't geheugen*) einprägen.
ingrijpen, h. = eingreifen; (*van overheidswege vooral:*) einſchreiten; de directeur moest i. = der Direktor mußte eingreifen; in iems. rechten i. = Eingriffe in jems. Rechte tun (machen); hij greep er in = er griff hinein.
ingrijpend = eingreifend; diep i..e veranderingen = tief einſchneidende, durchgreifende Veränderungen.
ingroeien, z. = hineinwachſen, einwachſen; (*in toestanden*) ſich einleben.
ingroen = intenſiv grün, ſattgrün.
ingroeven, h. = kannelieren, kehlen; *zie verder* groeven.
inhaerent (*innig samengaand*) = inhärent.
inhaerentie, v. = Inhärenz.
inhaken, h. = einhaken.
inhakken, h. = einhauen, einhacken; op den vijand i. = auf den Feind einhauen, losſchlagen; dat hakt er in = das koſtet viel Geld, ein ſchweres Geld; *zie ook* bijl.
inhalatie (*inademing*), v. = Inhalation.
inhalator (*inhaleertoestel*), m. = Inhalator.
inhalatorium, o. = Inhalatorium.
inhaleeren, h. = inhalieren.
inhaleertoestel, o. = der Inhalationsapparat.
inhalen, h. = (de vlag) (her)einholen, einnehmen; (een vorst) einholen; (iem. die ons vooruit is) einholen; den verloren tijd, de kosten i. = die verlorene Zeit, die Koſten wieder einbringen; 't verzuimde i. = das Verſäumte nachholen, einbringen, einholen.
inhalig = habgierig, habſüchtig, knauſerig, filzig, („*winziek*") profitlich. **inhaligheid,** v. = Habſucht, Habgier, Filzerei.

inham, m. = die Bucht, Meerbusen, die Bai.
inhameren, h. = einhämmern; (*fig.*) einprügeln, einhauen; (*drillend*) einhauken.
inhandelen, h. = einhandeln, einkaufen.
inhangen, h. = (een deur e. d.) einhängen; *zie ook* hangen.
inhebben, h. = (*van een schip*) geladen sein mit, in Ladung haben; dat heeft heel wat in = das ist gar nicht leicht, hat viel auf sich *of* hat seine große Schwierigkeit; *zie ook* brom.
inhechtenisneming, v. = Verhaftung.
inheemsch = einheimisch.
inheien, h. = einrammen.
inhijschen, h. = einhissen, (*zeem.*) einheißen.
inhollen, z.: het huis i. = ins Haus (hinein) rennen, -stürmen.
inhoud, m. = Inhalt (*in alle bet.*); (*van een schip ook:*) Raumgehalt; rijk, arm aan i. = inhaltreich (reichhaltig, inhaltschwer), -arm; kubieke i. = Kubikinhalt; korte i. = kurzer J., Hauptinhalt; hij is sterk van i. = er hat eine starke (kräftige) Konstitution.
inhouden, h. = (*bevatten, behelzen*) enthalten; (*van vaten e. d. ook:*) halten; (den adem, 't paard) anhalten; ik kon mijn lachen niet i. = ich konnte das Lachen nicht unterdrücken, bezwingen, halten, mich des Lachens nicht erwehren, enthatten; (zijn tranen) zurückhalten; (zijn drift) bezwingen; hij wil een gulden van mijn loon i. = einen Gulden von meinem Lohne einhalten, einbehalten; (*bij een verkoop*) een huis, zooveel balen i. = ein Haus, soviel Ballen anhalten; ik kon me niet langer i. = ich konnte nicht länger an mich halten, mich nicht länger bezwingen; houd u wat in = nehmen Sie sich etw. zusammen, mäßigen Sie sich etw.; ingehouden tranen, pijn, toorn = verhaltene Tränen, v..r Schmerz, Zorn; ingehouden vreugde = unterdrückte Freude.
inhouding, v. = das Ein(be)halten, das Anhalten; *vgl.* inhouden.
inhoudsmaat, v. = das Hohlmaß; das Körpermaß.
inhoudsopgave, v. = (*in een boek e. d.*) das Inhaltsverzeichnis; (*verklaring voor douanen e. d.*) Inhaltsangabe, -erklärung.
inhoudsruimte, v. = der Raumgehalt.
inhouwen, h. = einhauen; *zie verder* inhakken.
inhuldigen, h. = (einem) huldigen.
inhuldiging, v. = Huldigung.
inhuldigingsfeest, o. = die Huldigungsfeier(lichkeit).
inhumaan (*onvriendelijk, bar*) = inhuman.
inhumaniteit, v. = Inhumanität.
inhuppelen, z.: de kamer i. = ins Zimmer (hinein)hüpfen.
inhuren, h. = wieder, aufs neue mieten; den Mietkontrakt erneuern.
I. N. I. (*in nomine Jesus: in den naam van Jezus* = im Namen Jesu: I. N. I.).
initiale, v. = Initiale, der Anfangsbuchstabe.
initiatief (*begin, eerste stap*), o. = die Initiative; 't i. nemen = die J. ergreifen; geen i. hebben = keine J. haben; recht van i. = die J., das Recht der J.; op iems. i. = durch jems. J., auf jems. Anregung.
injagen, h.: iem. 't huis i. = einen ins Haus (hinein)jagen, (-)treiben.
injectie, v. = Injektion.
ink (*van een fuiknet*), v. = Einkehle.
inkalven, z. = ein-, nachstürzen.
inkankeren, z. = (sich) einfressen, (sich) einreißen, einwurzeln.
inkarnaat, inkarnatie, *zie* incarnaat
inkassen, h. = (ein)fassen. [enz.
inkeer, m.: tot i. komen = zur Einkehr kommen, in sich gehen; sich ändern, sich bessern; andern *of* bessern Sinnes werden.
inkeeren, z.: tot zich zelf i. = zur Einkehr kommen, in sich gehen.
inkelderen, h. = einkellern.
inkepen, h. = einkerben, einritzen.
inkeping, v. = Kerbe, der Einschnitt, der Ritz.
inkerkeren, h. = einkerkern, einsperren.
inkerven, h. = einkerben; **i.,** z.: einreißen, abreißen.
inkijk, m. = Einblick; das Hineinsehen; dat is een leelijke i. = das ist ein häßlicher Anblick da hinein.
inkijken, h. = hinein-, hereinsehen; hinein-, hereingucken; (een brief, boek) einsehen, durchsehen.
inklaren, h. = (ein)klarieren.
inklaring, v. = (Ein)Klarierung: bewijs van i. = der Klarierungsschein.
inklauteren, z. = hinein-, hereinklettern.
inkleeden, h. = einkleiden (*in alle bet.*).
inkleeding, v. = Einkleidung.
inklimmen, z. = (in ein Haus) einsteigen, einkletteren.
inklimming, v. = Einsteigung, das Einklettern; door i. in 't huis komen = durch das Fenster einsteigen.
inkloppen, h. = einklopfen; einschlagen.
inknoopen, h. = einknüpfen.
inkoken, z. en h. = einkochen.
inkoking, v. = das Einkochen.
I. **inkomen,** z. = hereinkommen; de achterdeur i. = zur Hintertür herein-, hineinkommen; hij eet niets, er komt niets in = ...es kommt nichts hinein; (*van bestellingen, brieven, klachten e. d.*) einlaufen, eingehen; (*van gelden, belastingen e. d.*) eingehen; daar komt niets van in = das geschieht nicht, daraus wird nichts; daar kan niets van i. = das ist rein (völlig, schlechterdings) unmöglich; i..de rechten = der Einfuhr-, Eingangszoll; ingekomen schepen = eingelaufene, angekommene Schiffe.
II. **inkomen,** o. = Einkommen; (*salaris*) Gehalt; (*binnenkomen van geld e. d.*) Eingehen, der Eingang; (*van brieven, klachten, bestellingen e. d.*) Einlaufen, Eingehen; van zijn i. leven = von seinem Einkommen, Gehalt leben; 't zuivere i. = das reine Eink., Nettoeinkommen; belasting op 't i. = Einkommensteuer.
inkomst, v. = der Einzug; blijde i. = fröhlicher Einzug, Joyeuse Entrée; **inkomsten** = Einkünfte; (*emolumenten van de geestelijken*) Stolgebühren.
inkomstebelasting, v. = Einkommensteuer.
inkoop, m. = Einkauf (*in alle bet.*); i..en doen = Einkäufe machen; order tot i. = die Einkaufsordre, der Kaufauftrag.
inkoopboek, o. = Einkaufsbuch.
inkoopen, h. = einkaufen; zich i. = sich einkaufen; (*in 't spel*) kaufen.
inkooper = Einkäufer.
inkooprekening, v. = Einkaufsrechnung, Faktura.
inkoopsprijs, m. = Einkaufspreis, Kostenpreis, Selbstkostenpreis; tegen i., beneden i. verkoopen = zum E., unter dem E. (Selbstkostenpreis) verkaufen.

inkorten, h. = kürzer machen; (een kleed) einſchlagen, kürzer machen, einkürzen; (een rede) abkürzen; iem. van zijn loon iets i. = einem etw. von ſeinem Lohne, am Lohne kürzen, ein(be)halten; (de nagels) kürzen; iems. macht i. = jems. Macht einſchränken, ſchmälern; iem. wat i. = einem den Brotkorb höher hängen.
inkorting, v. = das Kürzermachen, das Einkürzen, das Abkürzen, Kürzung, Einſchränkung, Schmälerung.
inkostelijk = recht köſtlich, wunderherrlich.
inkoud = durch und durch kalt, ſteinkalt, eiskalt.
inkrassen, h. = einritzen.
inkrijgen, h. = einbekommen; er i. = hinein-, hereinbekommen: 't schip krijgt water in = das Schiff zieht Waſſer; een geneesmiddel i. = eine Arznei einnehmen müſſen, bekommen; (*van eten*) ik kan 't er niet i. = ich kann es nicht hinunterbringen.
inkrimpen, z. = (*van stoffen*) einlaufen, eingehen, einſchrumpfen; 't getal deelnemers is erg ingekrompen = die Zahl der Teilnehmer iſt ſehr eingeſchrumpft, zuſammengeſchmolzen; we zullen ons moeten i. = wir werden uns einſchränken müſſen; (*zeew.*) einkrimpen.
inkrimping, v. = das Einlaufen, -gehen, -ſchrumpfen; das Zuſammenſchmelzen; die Einſchränkung, *vgl.* inkrimpen.
inkroppen, h. = verbeißen.
inkruipen, z.: 't huis i. = ins Haus (hinein)kriechen; (*heimelijk*) ſich einſchleichen, ſich einſtehlen.
inkruipsel, o. = eingeſchlichenes Übel.
inkt, m. = die Tinte; Oostindische inkt = (chineſiſche) Tuſche, Schwärze.
inktachtig = tintig, tintenartig.
inkt‖flesch, v.; **-klad,** v.; **-koker,** m. = Tinten‖flaſche; der -flecks; das -faß.
inkt‖lap, m.; **-pot,** m. = Tinten‖wiſcher; das -faß.
inktstel, o. = Schreibzeug.
inkt‖visch, m.; **-vlek,** v. = Tinten‖fiſch; der -fleck (der -flecks).
inkuilen, h. = eingruben, einmieten.
inkwakken, h. = in... (hinein)ſchmeißen.
inkwartieren, h. = einquartieren; bij iem. ingekwartierd zijn = bei einem einquartiert (im Quartier) ſein.
inkwartiering, v. = Einquartierung.
inl. (*inleiding* = Einleitung).
inlaag, *zie* inleg.
inladen, h. = ein-, verladen.
inlader = Verlader, Einlader, Ablader.
inlading, v. = Ver-, Einladung.
inlander = Eingebor(e)ner, Inländer.
inlandsch = (*ingeboren*) inländiſch; i..e waren, producten, nijverheid = inländiſche, einheimiſche Waren, Produkte, Induſtrie.
inlasschen, h. = einſchalten, einfügen.
inlassching, v. = Einſchaltung, das Einſchalten, das Einfügen.
inlaten, h. = einlaſſen; iem. ergens i. = einen wo (hin)-, (her)einlaſſen; zich met iem. i. = ſich mit einem einl.; met zoo iem. wil ik me niet i. = mit ſo einem will (mag) ich mich nicht abgeben; zich met speculaties i. = ſich auf (in) Spekulationen einl.; met zoo iets kan ik me niet i. = mit ſo etw. kann ich mich nicht befaſſen.
inlating, v. = das Einlaſſen.
inlaveeren, z. = in ... (hinein)lavieren; hij komt ... i. = er kommt in ... hereinlaviert.
inleelijk = grundhäßlich; *vgl.* foeileelijk.
inleg, m. = die Einlage; (*bij 't spel*) Einſatz, Satz.
inlegboekje, o. = Einlagen-, Sparkaſſenbuch.
inlegeren, h. = einlegen, einquartieren.
inlegering, v. = das Einlegen; Einquartierung.
inleggeld, o. = die Einlage.
inleggen, h. = einlegen (*in alle bet.*); (geld, groenten, vruchten) einlegen, einmachen; een japon i. = einnähen, enger machen; eer met iets i. = Ehre mit etw. einl.; ingelegd kapitaal = die Kapitaleinlage; *zie ook* ingelegd.
inlegger = Einleger.
inlegging, v. = das Einlegen.
inlegsel, o. = der Einſchlag.
inlegwerk, o. = eingelegte Arbeit.
inleiden, h. = einführen, einleiten; de bijeenkomst met gezang i. = die Verſammlung mit Geſang einl.: iem. bij een ander, in een gezelschap, kring i. = einen bei einem andern, in eine Geſellſchaft, einen Kreis einführen; een onderwerp i. = einen Gegenſtand einleiten.
inleidend = einleitend, Einleitungs...
inleider = Referent.
inleiding, v. = Einleitung; (*van een brief*) der Eingang, der Anfang.
inlekken, h. = hereintropfen.
inleveren, h. = einſenden, einreichen; zijn taak, de geweren i. = ſeine Aufgabe, die Gewehre einliefern; een lijst, zijn stukken i. = ein Verzeichnis, ſeine Akten einr.; (gelden brieven) einſenden.
inlevering, v. = Einlieferung, Einſendung, Einreichung, *vgl.* inleveren.
inlezen, *zie* inzamelen.
inlichten, h.: iem. over (omtrent) iets i. = einem über eine Sache Aufklärung, Aufſchluß, Auskunft geben, erteilen; einen über etw. unterrichten; goed ingelicht = gut unterrichtet, gut informiert.
inlichting, v. = Aufklärung, Auskunft, der Aufſchluß; betrouwbare, gunstige, de gevraagde, nadere i. = zuverläſſige, günſtige, die erbetene, weitere Ausk.; i. inwinnen = Erkundigungen, Ausk. einziehen; i. vragen over (omtrent) iets = um Ausk., Aufſchl., Ausk. über etw. bitten; *zie ook* informatie.
inliggend = (*attrib. en praed.*) in-, einliegend, eingeſchloſſen, beiliegend, anliegend, angebogen, angefaltet, *zie ook:* ingesloten; i. ontvangt u = (*ook:*) anbei behändigen wir Ihnen...; 't i..e = die Ein-, Inlage.
inlijsten, h. = einrahmen.
inlijsting, v. = Einrahmung.
inlijven, h.: een provincie bij een land i. = einem Lande eine Provinz einverleiben; hij werd bij 't 1e regiment ingelijfd = er wurde in das 1. Regiment eingeteilt.
inlijving, v. = Einverleibung; Einteilung, *vgl.* inlijven.
inloeren, h. = herein-, hineinlauern, -ſpähen.
in loco (*ter plaatse*) = in loco.
inlokken, h. = hereinlocken.
inloodsen, h. = einlotſen; in den Hafen einlotſen.
inloop, m.: 't is daar zoo'n i. = man geht da ohne weiteres ein und aus.
inloopen, z. = einlaufen; bij iem. uit- en i. = bei einem aus- und eingehen; de haven i. = in den Hafen e.; een straat i. = in eine Straße einbiegen, eine Straße einſchlagen; bij iem. i. = bei einem ein-, vorſprechen; tegen iem. i. = an einen anrennen; (*van meeningen, bewe-*

ringen e. d.) lijnrecht tegen elkaar i. = in geradem Widerſpruch miteinander ſtehen; er leelijk i. = übel anlaufen; hij is er ingeloopen = er hat ſich anführen laſſen, iſt reingefallen, eingegangen, (*stud.*) reingeſchlittert; iem. er laten i. = einen anlaufen laſſen; **i.,** h.: een deur i. = eine Tür einrennen; zijn hersens i. = ſich den Kopf einrennen.

inlossen, h. = einlöſen.

inlossing, v. = Einlöſung.

inlui = erzfaul, -träge.

inluiden, inluien, h. = einläuten.

inluisteren, *zie* influisteren.

inluizen, z.: er i. = reinſchlittern.

inmaak, m. = das Einmachen, das Einlegen.

inmaak‖bus, v.; **-pot,** m. = Einmach‖büchſe; -topf.

inmaken, h. = einmachen; einlegen; ingemaakte vruchten = eingemachte, konſervierte Früchte.

in margine (*op den rand*) = am Rande, in margine.

in memoriam (*ter nagedachtenis*) = zum Andenken, in memoriam.

inmengen, h. = einmiſchen, -mengen; zich i. = ſich einmiſchen.

inmenging, v. = Einmiſchung.

inmengsel, o. = Einmengſel, die Zutat.

inmeten, h. = einmeſſen (*in alle bet.*); 1% i. = 1% e., 1% Einmaß geben.

inmetselen, h. = einmauern; oude steenen in den grondmuur i. = alte Steine in den Sockel ein-, vermauern.

inmiddels = inzwiſchen, mittlerweile, unterdeſſen, währenddeſſen, währenddem.

inmijnen, h. = einrufen, zurückkaufen.

innaaien, h. = einnähen; (een boek) heften, broſchieren; (*een kleedingstuk nauwer maken*) einnähen; einſchlagen; iets in een kleed, in een huid naaien = etw. in ein Kleid, in eine Haut e.

innagelen, h. = einnageln.

in natura (*niet in geld: in landvoortbrenselen, in vee*) = in natura.

innemen, h. = einnehmen (*in bijna alle bet.*): een stad, een geneesmiddel, ruimte, een voorname plaats, iem. voor zich, lading, de wasch i. = eine Stadt, eine Arznei, Raum, eine hervorragende Stelle, einen für ſich, Ladung, die Wäſche e.; een japon i. = ein Kleid einnähen, einſchlagen; goed van i. zijn = gut eſſen können, einen geſunden Appetit haben, eine gute (brave) Klinge ſchlagen; *zie ook* ingenomen.

innemend = einnehmend; een i. uiterlijk = ein einnehmendes, gewinnendes Äußere(s); op i..e wijze = (*ook:*) graziös. **innemendheid,** v. = einnehmendes, gewinnendes Weſen; Grazie, Anmut.

innemer = Einnehmer.

inneming, v. = Einnehmung, Einnahme.

innen, h. = einziehen, einkaſſieren, (*met min of meer moeite*) eintreiben; (*ambtshalve*) einnehmen; niet te i. = nicht einbringlich.

innerlijk = inner, innerlich; i..e waarde = innerer Wert; i..e verdienste = inneres Verdienſt; i..e tweestrijd = innerlicher, innerer Zwieſpalt; i. verheugd = innerlich, im Innern erfreut; 't i. = das Innere.

innig = innig, (*minder sterk*) herzlich; (*van liefde, vriendschap, medelijden, aandoening*) innig; i. liefhebben = i., herzlich lieben; i..e overtuiging = innerſte Überzeugung; i. gebed = inniges, inbrünſtiges Gebet; 't doet me i. leed = es iſt mir herzlich leid; i. blij = herzlich froh.

innigheid, v. = Innigkeit, Herzlichkeit, Inbrunſt (*vgl.* innig).

inning, v. = Einziehung, Einkaſſierung, das Inkaſſo.

inoculatie (*enting v. planten*), v. = Inokulation.

inoculeeren, h. = inokulieren.

in-ontvangst-neming, v. = Empfangnahme.

inoogsten, h. = einernten (*eig. en fig.*).

inoogsting, v. = das Einernten; Ernte.

in optima forma (*in den besten vorm:* in beſter Form).

in originali (*in 't oorspronkelijke:* in der Urſchrift).

inpakken, h. = (*alg.*) einpacken; (*verpakken*) verpacken; (*in papier*) einp., einwickeln; iem. i. = einen für ſich einnehmen, für ſich gewinnen; die mooie beloften hebben hem ingepakt = ... haben's ihm angetan; zich door iem. laten i. = ſich von einem beſchwatzen, betören, berücken, beſtechen, beſtricken laſſen; iem. warm i. = einen warm einmummeln; pak in = packe dich, trolle dich, packe deine Siebenſachen, ſtecke deine Pfeifen ein.

inpakker = Packer. **inpakking,** v. = das Ein-, Verpacken, die Einpackung.

inpalmen, h. = (een touw) einpalmen; *fig.:* (geld e. d.) einſtecken, einheimſen; (iemand) für ſich gewinnen (einnehmen), einen beſtricken, betören, berücken, beſtechen, (*vgl.* inpakken); de Engelschen palmen alles in = reißen alles an ſich, eignen ſich alles zu, uſurpieren, kapern alles.

in parenthesi (*tusschen haakjes*) = in Parentheſe, beiläufig.

in partibus (infidelium) (*in de streken der ongeloovigen*) = in den Gebieten der Ungläubigen.

inpassen, h. = (hin)einpaſſen.

inpekelen, h. = einpökeln.

inpennen, h. = einſchnüren.

inpeperen, h.: ik zal 't hem i. = ich will es ihm einreiben, eintränken, beſalzen, anſtreichen, gedenken.

inperken, h. = (weide, land) einhegen; (schapen, menschen) einpferchen; (*fig.*) einſchränken.

inpersen, h. = (hin)einpreſſen.

in petto (*in voorraad*) = vorrätig, auf dem Herzen, in petto.

inpikken, h. = (*eig.*) einhaken; (*fig.*) einfädeln, einrichten, beichſeln, drechſeln.

inplanten, h. = einpflanzen.

inplanting, v. = Einpflanzung.

in pleno (*in volle vergadering*) = in voll(zählig)er Verſammlung.

impompen, h. = (*eig.*) ein-, hineinpumpen; iem. iets i. = einem etw. eintrichtern, einpauken, eindrillen, einfuchſen.

in pontificalibus (*in priesterlijk ornaat: in ambtsgewaad, in feestkleeding*) = in voller Prieſtertracht; in Amtstracht.

inpraten, h. = (einem etw.) einreden, einſchwatzen; zich er i. = ſich verplaudern, ſich verſchwatzen; ſich feſtplaudern, -reden.

inpreeken, h. = einpredigen, einreden.

inprenten, h. = (einem etw., einen Befehl, Auftrag, Grundſätze z. B.) einſchärfen; (einem etw. ins Gedächtnis) einprägen.

inproppen, h. = einſtopfen, einpfropfen.

in quaestie (*waarvan sprake is*) = betreffend, in Rede ſtehend, fraglich.

inquisiteur = Inquiſitor.
inquisitie, v. = Inquiſition.
inrakelen, h. = (Feuer) einſcharren, unter die Aſche ſcharren.
inranselen, h. = einprügeln, einhauen.
inregenen, h. = einregnen.
inrekenen, h. = (iem.) einſtecken, einſperren; *ook* = inrakelen.
inrennen, z. = in.. (hinein)rennen, (*te paard:..* (hinein)ſprengen); de stad komen i. = in die Stadt hineingerannt (..geſprengt) kommen; op elkaar i. = aufeinander einrennen.
inreven, h. = einreffen.
I. N. R. I. (*Jesus Nazarenus Rex Judaeorum: Jezus van Nazareth, koning der Joden* = Jeſus von Nazareth, König der Juden.)
inrichten, h. = einrichten; ik zal 't zoo i., dat... = ich werde es ſo e. (anordnen), daß...; een kamer gezellig i. = ein Zimmer wohnlich, gemütlich e., herrichten; smaakvol ingericht salon = geſchmackvoll ausgeſtatteter Salon; zijn gedrag er naar i. = ſein Benehmen danach e.; zijn woorden i. naar den smaak van 't publiek = ſeine Worte dem Geſchmack des Publikums anpaſſen, nach dem Geſchmack des Publikums einr.
inrichting, v. = (*abstr.*) Einrichtung, Anordnung; (*concr.*) Anſtalt; (*toestel*) Vorrichtung; i. voor onderwijs en opvoeding = Unterrichts- und Erziehungsanſtalt.
inrijden, z.: den stal i. = in den Stall (hinein)reiten, (hinein)fahren; hij kwam de poort i. = er kam zum (in das) Tor hereingeritten, ..gefahren; op elkaar i. = aufeinander einreiten; niet i. *of* verboden in te rijden = Einfahrt verboten; **i.,** h.: een schutting i. = einen Zaun einreiten, einfahren; een paard i. = ein Pferd einreiten.
inrijgen, h. = (iem.) einſchnüren; (*los naaien*) einheften, einſchlagen, einreihen.
inrijging, v. = Einſchnürung.
inrit, m. = Einfahrt.
inroeien, h. en z. = einrudern; de haven i. = in den Hafen (hinein)rudern.
inroepen, h. = (iem.) hereinrufen; iems. hulp i. = jems. Hilfe anrufen, anflehen, in Anſpruch nehmen; einen um Hilfe (um ſeinen Beiſtand) bitten.
inroeping, v. = das Anrufen; das Hereinrufen.
inroesten, z. = einroſten (*eig. en fig.*).
inrollen, h. = einrollen; zich i. (in een deken bijv.) = (*ook:*) ſich einwickeln; **i.,** z. = herein-, hineinrollen; 't water i. = ins Waſſer (hinein)rollen; hij kwam de kamer i. = er torkelte ins Zimmer herein.
inruilen, h. = eintauſchen, umtauſchen.
inruimen, h. = einräumen.
inruiming, v. = Einräumung.
inrukken, z.: de stad i. = in die Stadt einrücken; ruk in! = packe dich, troll(e) dich.
inschenken, h. = einſchenken, eingießen.
inschepen, h. = (goederen) einladen, einſchiffen, verladen; zich i. naar = ſich einſchiffen nach.
inscheping, v. = Einſchiffung.
inscheren, h. = (*den reep door de blokken brengen*) einſcheren.
inscherpen, h. = einſchärfen.
inscherping, v. = Einſchärfung.
inscheuren, h. = einreißen; **i.,** z. = einreißen, einen Riß *of* Riſſe bekommen.
inschieten, h. = einſchießen; (*een vuurwapen*) einſchießen; de poort i. = das Tor e.; geld er bij i. = Geld dabei zulegen, dabei verlieren, einbüßen; er 't leven, zijn vermogen bij i. = das Leben, ſein Vermögen dabei einbüßen; brood i. = Brot (in den Ofen) einſchieben; (*weverij*) einſchlagen, einſchießen; (*timm.*) einfalzen; **i.,** z.: 't wil me nu niet i. = es will mir jetzt nicht einfallen, ich entſinne mich jetzt nicht; (*ergens met een vaart indringen*) in.... hineinſchießen, hineinfahren.
inschijnen, h. = herein-, hineinſcheinen.
inschikkelijk = nachgiebig, handelbar, gefügig, (*zacht, toegevend*) nachſichtig.
inschikkelijkheid, v. = Nachgiebigkeit, Handelbarkeit, Nachſicht, *vgl.* inschikkelijk.
inschikken, h. en z. = (*inschikkelijk zijn*) (einem etw.) nachſehen; nachgiebig, handelbar, gefügig ſein; hij schikt niets in = er übt keine Nachſicht, läßt nichts hingehen; (*plaats maken*) Platz machen, zuſammenrücken.
inschoon = grundrein, -ſauber; (*inmooi*) wunderſchön.
inschoppen, h.: de deur i. = die Tür eintreten: iem. 't huis i. = einen mit einem Fußtritt (mit Fußtritten) zum Hauſe (ins Haus) hineintreiben.
inschrift, v. = Einſchrift.
inschrijven, h. = einſchreiben; iets, iem. in een register, op een lijst, in een boek i. = etw., einen in ein Regiſter, eine Liſte, in ein Buch eintragen; zich als student laten i. = ſich als Student e., ſich immatrikulieren laſſen; zijn bagage laten i. = ſein Gepäck aufgeben; voor een leverantie e. d. inschr. = behufs einer Lieferung u. ä. zeichnen; op een leening i. = auf eine Anleihe zeichnen; voor *f* 100 i. = *f* 100 zeichnen (einſchreiben); op 't grootboek i. = ins Hauptbuch einſchr.
inschrijver = Submittent; laagste i. = Mindeſtfordernder. **inschrijving,** v. = Einſchreibung, Eintragung, Immatrikulation, Aufgabe (*vgl.* inschrijven); (*bij leveranties e. d.*) Submiſſion, das Gebot, Submiſſionsofferte; (*op leening*) Subſkription, Zeichnung; bij i. = auf dem Wege der Submiſſion; deelneming aan een i. = Beteiligung an einer Submiſſion; een i. aannemen = Zeichnungen entgegennehmen; een i. openen = eine Subſkription eröffnen.
inschrijvingsbiljet, o. = Anmeldungs-, Subſkriptionsformular, der -ſchein; de i..ten moeten ingezonden worden aan... = die ſchriftlichen Offerten ſind einzuſenden an...
inschrijvingsprijs, m. = Subſkriptionspreis.
inschroeven, h. = einſchrauben.
inschrokken, h. = hinein-, hinunterſchlingen.
inschuifbeker, m. = Einſchiebebecher.
inschuifblad (*van een tafel*), o. = der Anſchieber.
inschuiftafel, *zie* uitschuiftafel.
inschuifsel, o. = Einſchiebſel.
inschuiven, h. = einſchieben, in... (hinein)ſchieben; (*in een geschrift*) einſchieben, einſchalten.
inschuiving, v. = das Einſchieben, das Einſchalten.
inschuld, v. = Ausſtände (Pl.); Buchſchuld, ausſtehende Schuld.
inscriptie, v. = Inſkription, Inſchrift, Aufſchrift.
insekt, o. = Inſekt.
insekteëtend = inſektenfreſſend.
insekte|eter, m.; **-kenner; -kunde,** v. =

Insekten‖fresser; ·kenner (Insektolog, Entomolog); ·kunde (Entomologie).
insekte‖poeder, o.; **-verzameling**, v. = Insekten‖pulver; ·sammlung.
inseraat (*invoegsel*) o. = Inserat.
insgelijks = gleichfalls, ebenfalls.
insigne, v. = der Pfennig, das Abzeichen; (vorstelijke) insigniën = Insignien.
insijpelen, z. = einsickern.
insinuatie, v. = Insinuation; (*toespeling*) Anzüglichkeit.
insinueeren, h. = insinuieren; (*toespelen*) anzüglich sein.
inslaan, h. = einschlagen; een paal, een spijker i. = einen Pfahl, einen Nagel e.; iem, iets i. = einem etw. e., einprügeln, einhauen; de glazen, de deur i. = die Fenster, die Tür e.; een hoed i. = einen Hut eintreiben; op elkander i. = aufeinander losschlagen: een zoom i. = einen Saum e.; goederen i. = Waren einkaufen, sich mit Waren versehen; **i.**, z. en h. = einschlagen; een weg, richting i. = einen Weg, eine Richtung e.; een zijweg i. = in einen Seitenweg einbiegen, seitwärts (auf einen Seitenweg) abbiegen; 't stuk zal i. = das Stück wird e.; de bliksem *is* ingeslagen (in den toren) = der Blitz **hat** eingeschlagen (in den Turm), es hat eingeschlagen; 't i. van goederen = der Wareneinkauf; *zie ook* bodem, hersens.
inslag, m. = (*van goederen*) Einkauf; (*anders*) Einschlag; schering en i. = (*eig.*) Kette und Einschlag; (*fig.*) dat is bij hem schering en i. = das ist bei ihm das A und das O; dat is in den boekhandel schering en i. = das ist im Buchhandel gäng und gäbe, kommt täglich vor.
inslagboek, o. = Einkaufsbuch.
inslagdraad, m. = Einschlagfaden.
inslapen, z. = einschlafen; zachtjes i. (sterven) = sanft einschlummern, einschlafen.
insleepen, h. = in . . . (hinein)schleppen, einschleppen; mee i. = mit hineinziehen.
inslikken, h. = einschlucken, verschlucken; zijn woorden i. = seine Worte verschl.; zijn tranen i. = die Tränen hinunterschlucken.
inslippen, z. = in . . . (hinein)schlüpfen, einschlüpfen.
inslokken, h. = (*gulzig*) verschlingen, hinunterschlingen; *zie verder* inslikken.
inslorpen, h. = einschlürfen; einsaugen.
insluimeren, z. = einschlummern; zacht i. = sanft e., entschlummern.
insluipen, z. = einschleichen, sich einschleichen; (*ongunstiger*) sich einstehlen.
insluiten, h. = einschließen; (*in een brief, pakket e. d. ook:*) beischließen, beilegen, beifügen; iem. op zijn kamer i. = einen in sein(em) Zimmer e., einsperren; een vesting i. = eine Festung e.; die eene deugd sluit alle andere in = diese eine Tugend schließt alle andern in sich, umfaßt alle andern; dat sluit niet in, dat . . . = das bedeutet nicht, damit ist nicht gesagt, daß . . .; *zie ook* ingesloten.
insluiting, v. = Einschließung, das Einschließen.
inslurpen, *zie* inslorpen.
insmeersel, o. = Schmiermittel, die Schmiere; (*geneesmiddel*) Liniment, die Salbe.
insmelten, h. = einschmelzen; **i.**, z. = (*verminderen*) einschmelzen; (*fig.*) zusammenschmelzen.
insmelting, v. = Einschmelzung, das Einschmelzen.
insmeren, h. = einschmieren, einfetten; (*geneesk.*) einreiben.
insmijten, h. = in . . . (hinein)schmeißen; einschmeißen.
insmokkelen, h. = einschmuggeln, einschwärzen (*ook fig.*), einpaschen.
insnappen, z. = (hin)einschlüpfen, (hin)einhuschen.
insneeuwen, z. en h. = einschneien.
insnijden, h. = einschneiden; (*overlangs*) einschn., einschlitzen.
insnijding, v. = der Einschnitt.
insnuiven, h. = einatmen, einschnupfen.
insolatie (*bestraling door de zon*), v. = Insolation.
insolent = insolent.
insolentie, v. = Insolenz.
insolide = insolid, nicht solid.
insolvent = insolvent, zahlungsunfähig.
insolventie, v. = Insolvenz, Zahlungsunfähigkeit, das ·unvermögen.
insoppen, h. = eintunken.
inspannen, h. = (*paarden, wagens*) ein·, anspannen; (*paarden*) anschirren; (*fig.*) anstrengen; zich i. = sich anstrengen, (*moeite doen*) sich bemühen; alle krachten i. = alle Kräfte anstr., alles aufbieten (aufwenden), alle Stränge anziehen; men kan niet altijd ingespannen zijn = der Bogen kann nicht immer gespannt sein; met ingespannen aandacht = mit gespannter Aufmerksamkeit; iem. met iets i. (*van iets voorzien*) = einen mit etw. versehen, versorgen, ausstatten.
inspanning, v. = (*van paarden*) das Ein·, Anspannen, das Anschirren; (*fig.*) Anstrengung, Aufbietung, der Aufwand, das Aufgebot; (*moeite*) Bemühung; de i. was groot = die Anstr. war groß; met i. van alle krachten = mit Aufb., mit dem Aufg. aller Kräfte.
in spe (*toekomstig, in verwachting*) = in (der) Hoffnung, zukünftig; in spe.
inspecteeren, h. = inspizieren, besichtigen, beaufsichtigen, in Augenschein nehmen.
inspecteur = Inspektor; i. van een verzekeringsmaatschappij = Versicherungsinsp.; i. der posterijen = Postinsp.; i. van den arbeid = Fabrik·, Gewerbeinsp.; i. bij de belastingen = Steuerinsp.; i. van politie = Polizeileutnant.
inspectie, v. = Inspektion; i. houden = Musterung halten.
inspectiereis, v. = Inspektionsreise.
inspijkeren, h. = einnageln.
inspiratie, v. = Inspiration, Eingebung, Begeisterung; Einatmung.
inspireeren, h. = inspirieren, begeistern.
inspraak: volgens de i. van zijn hart handelen = tun, was das Herz einem eingibt; nach der Stimme des Herzens handeln.
inspreken, h.: iem. moed i. = einem Mut einsprechen, einflößen.
inspringen, z.: de sloot i. = in den Graben (hinein)springen; (*van een huis e. d.*) zurücktreten, ·springen, ·stehen; voor iem. i. = für einen eintreten, aufkommen; i..de hoek = einspringender Winkel.
inspuiten, h. = einspritzen.
inspuiting, v. = Injektion, Einspritzung.
instaan, h. = (für etw. od. einen) einstehen, haften, bürgen; sich (für etw., einen) verbürgen; (etw.) verbürgen; voor de echtheid i. = für die Echtheit einstehen 2c., *ook:* (für) die Echtheit garantieren.
installatie, v. = Installation (*in alle bet.*); (in een ambt) Installation, Bestallung, Einweisung; (*electro-techn.*) Anlage.

installeeren, h. = inſtallieren.
instampen, h. = (*eig.*) einſtampfen; (*fig.*) iem. iets i. = einem etw. einfuchſen, einpauken, eintrichtern.
instamping, v. = das Einſtampfen ꝛc. *zie* instampen.
instandhouding, v. = Erhaltung; (*van orde, regel e. d.*) Aufrechterhaltung; *zie verder* stand.
instantelijk = dringend, angelegentlich(ſt), inſtändig, eindringlich.
instantie, v. = Inſtanz.
instappen, z. = einſteigen; bij iem. i. = bei einem vorſprechen, einſprechen; de kamer i. = ins Zimmer treten.
insteekblad, o. = Einlegebrett.
insteekkamer, v. = das Zimmer im Halbgeſchoß (im Entreſol), das Entreſolzimmer.
insteken, h.: een draad i. = einfädeln; iem. iets i. = einem etw. einflüſtern, eingeben.
instellen, h. = (*vaststellen*) feſtſetzen, einſetzen; (*invoeren*) einführen; een orde i. = einen Orden einſetzen, ſtiften; een toast i. = einen Toaſt, eine Geſundheit ausbringen; een onderzoek i. = eine Unterſuchung einleiten, anſtellen; een commissie i. = eine Kommiſſion einſetzen; een vervolging i. (tegen iem.) = einen Prozeß gegen einen anfangen, anſtrengen; eine Klage gegen ihn eingeben; ihn gerichtlich belangen; een instrument, toestel e. d. inst. = ein Inſtrument, einen Apparat u. ä. einſtellen; *zie ook* enquête.
insteller = Einſetzer, Stifter.
instelling, v. = Einrichtung; Einführung; Einſetzung, Stiftung; das Ausbringen; Einleitung, Anſtellung, *vgl.* instellen; menschelijke i..en = Menſchenſatzungen; goddelijke i. = göttliche Einrichtung, Verordnung; (*concr.: een met een bijzonder doel ingericht huis*) Anſtalt; i. van liefdadigheid = Wohltätigkeitsanſtalt: *vgl.* inrichting.
instemmen, h. = (in een lied) einſtimmen; met iem. of iets i. = einem od. etw. beiſtimmen; einem beipflichten; men stemde overal met hem in = (*ook:*) man zollte ihm allenthalben Beifall; met iets geheel i. = mit etw. völlig einverſtanden ſein.
instemming, v. = Beiſtimmung, der Beifall; i. vinden = Beifall finden; *zie* betuigen.
instigatie (*aansporing*), v. = Inſtigation, Anſtiftung, Anregung.
instijgen, z. = einſteigen.
instinct, o. = der Inſtinkt.
instinctief, instinctmatig = inſtinktiv, inſtinktmäßig.
instippen, h. = eintunken.
institueeren (*instellen*), h. = inſtituieren.
instituten (*overzicht v. h. Rom. recht*) = Inſtitutionen.
instituteur = Inſtitutvorſteher, -beſitzer.
instituut, o. = Inſtitut, die Anſtalt, die Erziehungsanſtalt.
instommelen, z.: de kamer i. = ins Zimmer (hinein)poltern, -ſtolpern.
instoomen, z.: de haven i. = in den Hafen (hinein)dampfen.
instooten, h. = (de deur) einſtoßen; iem. de kamer i. = einen ins Zimmer (hinein)ſtoßen.
instoppen, h. = (hin)einſtopfen; (*kennis*) einpfropfen; iem. warm i. = einen warm einmummeln.
instormen, z.: de kamer i. = ins Zimmer ſtürzen, hinein-, hereinſtürmen; op iem. i. = auf einen einſtürmen.
instorten, h.: iem. nieuw leven i. = einem neues Leben eingießen, einflößen; **i.,** z. = einſtürzen, zuſammenſtürzen; 't huis staat op ('t punt van) i. = das Haus droht den Einſturz; de zieke is weer ingestort = hat einen Rückfall bekommen, iſt rückfällig geworden.
instorting, v. = der Einſturz; (*van zieken*) der Rückfall.
instouwen, h. = einſtauen.
instrijken, h. = einſtreichen.
instrooien, h. = einſtreuen.
instrooiing: dat is een aardige i. = das iſt ein hübſcher Zuſchlag, Zuſchuß.
instroomen, z. = einſtrömen; in.. hinein-, hereinſtrömen.
instructeur = Inſtruktor.
instructie, v. = Inſtruktion, der Unterricht, Anordnung, (An)Weiſung, Vorſchrift; Verhaltungsbefehle (Pl.); de i..s opvolgen = den J..en nachkommen, die A..en befolgen; (*gerecht*) Unterſuchung, Voruntersuchung; rechter van i. = Unterſuchungsrichter.
instructie-bataillon, (in Kampen), o. = Inſtruktionsbataillon, die Militär-Infanterieſchule.
instructief (*leerend*) = inſtruktiv.
instrueeren, h. = inſtruieren; (*gerecht*) die Voruntersuchung führen.
instrument, o. = Inſtrument.
instrumentaal = inſtrumental; Inſtrumental..; instrumentale muziek = Inſtrumentalmuſik. **instrumentatie,** v. = Inſtrumentation, Inſtrumentierung. **instrumentmaker** = Inſtrumentmacher.
instudeeren, h. = (*een rol, muziekstuk e. d.*) einſtudieren, einüben.
instuiven, b.: 't stuift hier in = es ſtaubt, ſtäubt, ſtiebt hier ein; **i.,** z.: de kamer i. = ins Zimmer hineinſtürzen, -ſtieben.
insturen, h. = einſenden; *zie ook* inzenden; iem. 't huis i. = einen ins Haus ſchicken, weiſen; een schip de haven i. = ein Schiff in den Hafen (hinein)ſteuern; een paard een straat i. = ein Pferd in eine Straße hineinlenken.
instuwen, h. = einſtauen.
insuikeren, h. = einzuckern.
insubordinatie, v. = Inſubordination.
Insulinde, o. = Inſulinde.
insurgent (*opstandeling*) = Inſurgent, Aufrührer.
int. (*interest:* Zinſen).
intact (*ongedeerd*) = intakt.
intappen, h. = einfüllen, einzapfen.
inteekenaar = Subſkribent.
inteekenbiljet, o. = der Subſkriptionsſchein.
inteekenen, h. = ſubſkribieren, zeichnen.
inteekening, v. = Subſkription; i. bij alle boekhandelaren = man ſubſkribiert in allen Buchhandlungen.
inteeken‖lijst, v.; **-prijs,** m. = Subſkriptions‖liſte; -preis.
integendeel = im Gegenteil.
integraal = integral.
integraalrekening, v. = Integralrechnung.
integralen = Integralen (Zertifikate der $2^1/_2$ prozentigen „wirklichen" Staatsſchuld).
integreerend deel = integrierender Teil.
intellect, o. = der Intellekt, der Verſtand.
intellectueel = intellektual, intellektuell.
intelligent = intelligent.
intelligentie, v. = Intelligenz.
intendance (*oppertoezicht, bestuur*), v. = Intendantur, Intendanz.

intendant = Intendant.
intens = intenſiv, ſtark, tief, äußerſt.
intensiteit, v. = Intenſität.
intentie, v. = Intention, Abſicht.
intercommunaal = interkommunal.
interdict (*groote kerkban*), o. = Interdikt; onder i. leggen = mit J. belegen.
interen, h. = einſchuſtern; zijn heele vermogen i. = ſein ganzes Vermögen e., zuſetzen, einbüßen.
interessant = intereſſant; (*ook „zelfzuchtig"*) ſelbſtſüchtig, eigennützig, intereſſiert.
interesseeren, h. = intereſſieren.
interest, m. = das Intereſſe; (*rente*) Zinſen (Pl.); geld tegen i. uitleenen = Geld verzinſen, auf Z. ausleihen; i. op i. *of* tegen samengestelden i. = auf Zinſeszinſen, Zins auf Zins gerechnet; iem. iets met i. teruggeven = einem etw. mit Zinſen heimzahlen, heimgeben; *zie verder* rente.
interestrekening, v. = Intereſſen-, Zinsrechnung.
interieur, o. = Interieur.
interim (*tusschentijd*), o. = Interim; ad i. (*voorloopig*) = ad interim.
interimbetaling, v. = Teilzahlung auf Aktien; bewijs van i. = der Interimsſchein, die -quittung, die Aktienpromeſſe.
interjectie, v. = Interjektion.
interlineair = interlinear; i..e vertaling = Interlinearüberſetzung.
intermediair (*tusschenkomst*), o. = die Vermitt(e)lung.
intermezzo, o. = Intermezzo.
intern (*innerlijk, de inwendige zaak betreffende*) = intern. **internaat,** o. = Internat.
internationaal = international.
Internationale (*algem. social. werkliedeverbond*), v. = Internationale.
interneeren (*opgesloten houden*), h. = internieren.
internuntius (*pauselijk gezant v. d. 2den rang*) = Internuntius.
interpellant = Interpellant.
interpellatie, v. = Interpellation, Anfrage.
interpelleeren, h. = interpellieren, eine Anfrage ſtellen an.
interpolatie (*tusschenvoeging*), v. = Interpolation.
interpoleeren, h. = interpolieren.
interpretatie (*uitlegging*), v. = Interpretation.
interpreteeren, h. = interpretieren.
interpunctie, v. = Interpunktion.
interregnum, o. = Interregnum.
interrumpeeren, h. = unterbrechen.
interruptie, v. = Unterbrechung.
interval, m. en o. = das Interball.
intervenïëeren (*tusschenbeide komen*), z. = intervenieren.
interventie, v. = Intervention.
interview, o. = die, das Interview.
interviewen, h. = interviewen.
interviewer = Interviewer.
inteugelen, h. = zügeln, bändigen; *zie ook* beteugelen *en* intoomen.
intiem = intim; mijn i..e vriend = mein Intimus, vertrauter Freund.
intijds = frühzeitig, rechtzeitig, zeitig.
intillen, h. = hinein-, hereinheben.
intimidatie, v. = Einſchüchterung.
intimideeren, h. = einſchüchtern.
intimiteit, v. = Intimität.
intimus = Intimus.
intocht, m. = Einzug.
intolerant = intolerant.
intonatie (*inzetting v. d. toon*), v. = Intonation.
intoneeren, h. = intonieren.
intoomen, h. = zügeln, bezähmen; je moest je wat i. = du ſollteſt dich etw. bezähmen, zuſammennehmen, etw. an dich halten.
intr. (*intrest:* Zinſen).
intransitief = intranſitiv.
intrappen, h. = (de deur) eintreten; iem. de kamer i. = einen in das Zimmer hineintreten.
intrede, intree, v. = der Eintritt; zijn i. doen (*van een geestelijke*) = ſeine Antrittspredigt halten; ik feliciteer u bij de i. van 't nieuwe jaar = ich gratuliere Ihnen zum E. in das neue Jahr, zum Antritt des neuen Jahres.
intreden, z. = eintreten; de winter is ingetreden = iſt eingetreten; den mannelijken leeftijd i. = in das Mannesalter e.; 't nieuwe jaar i. = in das neue Jahr e., das neue Jahr antreten; (*aanvaarden*) antreten.
intree‖biljet, o.; **-geld,** o.; **-prijs,** m. = die Eintritts‖karte; -geld; -preis.
intree‖preek, v.; **-rede,** v. = Antritts‖predigt; -rede.
intrek, m.: zijn i. nemen = (in einem Hotel) abſteigen, ſein Abſteigquartier nehmen, ſich einquartieren, ſich einlogieren (bei); (onderweg) (in einem Gaſthofe, bei einem) einkehren.
intrekken, h. = (de nagels, de horens, de beenen, vocht) einziehen; (zijn woorden, motie) zurücknehmen; (belofte) zurücknehmen, widerrufen; (een besluit) aufheben, zurücknehmen; een order i. = einen Auftrag zurücknehmen, annullieren, widerrufen, zurückziehen; (een wissel) zurückziehen; **i.,** z. = in... (hin)einziehen.
intrekking, v. = Zurücknahme, Widerrufung, Aufhebung (*vgl.* intrekken); das Einziehen.
intrest, *zie* interest.
intrigant = Intrigant.
intrige, v. = Intrige; Verwickelung; („*kuiperij ook*") Machenſchaft.
intrigeeren, h. = intrigieren; dat intrigeert mij = das macht mich neugierig.
intrinsiek = innerlich, weſentlich.
introduceeren, h. = introduzieren; iem. i. = einen einführen, vorſtellen.
introductie, v. = Introduktion.
intuitie (*innerlijke aanschouwing*), v. = Intuition; bij i. = durch J., intuitiv.
intusschen = inzwiſchen, unterdeſſen; (*zoo lang*) einſtweilen.
inundatie, v. = Inundation, Überſchwemmung.
inundatie‖gebied, o.; **-lijn,** v. = Inundations‖gebiet; -linie.
inundeeren, h. = inundieren, überſchwemmen.
invaart, v. = Einfahrt.
inval, m. = Einfall (*in alle bet.*); 't is daar de zoete i. = man findet da immer eine freundliche Aufnahme, offene Tafel; *zie ook* hoek.
invalide = (*adj.*) invalid, dienſtunfähig; de i. = der Invalide.
invalidehuis, o. = Invalidenhaus. **invaliditeit,** v. = Invalidität; verzekering tegen i. = Invaliditätsverſicherung.
invallen, z. = einfallen; 't koor valt in = der Chor fällt (ſetzt) ein; (*van duisternis, nacht*) hereinbrechen; de winter valt in = der Winter tritt ein; de dooi is ingevallen = es iſt Tauwetter eingetreten, eingefallen; voor 't i. van den nacht = vor Einbruch der Nacht; voor 't i.

van den winter = vor Eintritt des Winters; 't wil mij niet i. = es will mir nicht e.; ingevallen wangen = eingefallene Wangen; (*van huizen e. d.*) e., einstürzen, zusammenstürzen; voor iem. i. = für einen eintreten; „hou maar op" viel hij in = „höre nur auf" warf er ein, unterbrach er, warf er dazwischen; invallende gedachte = der Einfall.

invaren, z. = in... (hin)einfahren, (hin)einsegeln.

invasie (*inval*), v. = Invasion.

invaten, h. = eintonnen.

invatten, h. = einfassen.

invective (*scheldwoord*), v. = Invektive.

inventaris m. = das Inventar; den i. opmaken = inventarisieren, das I., den Bestand aufnehmen, machen, (*bij 't boekhouden*) das Inventar aufstellen; *zie ook* beneficie.

inventarizatie, v. = Inventar, Inventaraufnahme.

inventarizeeren, h. = inventarisieren.

inventie, v. = Invention, Erfindung.

inventief = erfinderisch.

invergiftig = äußerst giftig.

inversie (*omkeering*), v. = Inversion.

investituur (*bekleeding met (bisschoppelijke) waardigheid*), v. = Investitur.

inverzuimstelling, v. = Verzugssetzung.

invitatie, v. = Einladung, Invitation.

inviteeren, h. = einladen, invitieren; *zie* uitnoodigen.

invlammen, h. = damaszieren.

invlechten, h. = einflechten (*eig. en fig.*).

invliegen, z.: 't venster i. = in das Fenster (hin-, he)reinfliegen; de vogel kwam de kamer i. = kam ins Zimmer geflogen; hij is er ingevlogen = er ist (he)reingefallen, eingegangen, (*stud.*) (he)reingeschlittert: op den vijand i. = auf den Feind einstürmen, losrennen.

invlieten, z. = einfließen.

invloed, m. = Einfluß; i. hebben, uitoefenen op iem. of iets = E. auf einen (etw.) haben, ausüben; auf einen (etw.) einwirken; einen (etw.) beeinflussen; i. krijgen = E. gewinnen; onder den i. staan = unter dem E. stehen; den i. ondervinden = den E. erfahren, beeinflußt werden; zijn i. aanwenden, doen gelden = seinen E. verwenden, gelten lassen (geltend machen); de hevigste kou heeft geen i. op hem = die heftigste Kälte kann ihm nichts anhaben; een man van i. = ein Mann von E., einflußreicher Mann.

invloedrijk = einflußreich.

invloeien, z. = einfließen (*eig. en fig.*)

invloeiing, v. = das Einfließen, der Einfluß.

invluchten, z.: 't huis i. = sich in das Haus flüchten; ins Haus hineinfliehen.

invochten, h. = anfeuchten.

invoegen, h. = einschalten, einschieben; (*timm.*) einfalzen, einfugen, einlassen.

invoeging, v. = Einschaltung ꝛc. *zie* invoegen. **invoegsel,** o. = Einschiebsel.

invoer, m. = die Einfuhr, Import; verbod van i. = Einfuhrverbot.

invoer‖artikelen, mv.; **-biljet,** o. = Einfuhr‖artikel; der -schein (der Importschein).

invoerder = Importeur; (*van nieuwigheden e. d.*) Einführer.

invoeren, h. = einführen, importieren; (*goederen, graan enz.*) einf., imp.; (*gebruiken, verbeteringen e. d.*) einf.; personen handelend, sprekend i. = Personen handelnd, redend einf.; („*in zwang brengen*" *ook*:) aufbringen; ingevoerde goederen = eingeführte Waren, Einfuhren, Importen.

invoerhandel, m. = Einfuhr-, Importhandel.

invoering, v. = Einführung.

invoer‖premie, v.; **-recht,** o.; **-rechten** = Einfuhr‖prämie; -recht (vrij van -recht = zollfrei); -zölle (Eingangszölle).

invorderbaar = einziehbar, eintreibbar.

invorderen, h. = einziehen, eintreiben.

invordering, v. = Eintreibung.

invouwen, h. = einfalten.

invreten, h. en z. = einfressen; (*van misbruiken e. d.*) einreißen; ingevreten conservatief = eingefleischter Konservativer.

invreting, v. = das Einfressen, das Einreißen, *vgl.* invreten.

invrijheidstelling, v. = Infreiheitsetzung, Freilassung.

invullen, h. = (ein Formular) ausfüllen; (*aanvullen*) ergänzen; (Namen) eintragen.

invulling, v. = Ausfüllung; Ergänzung; Eintragung; *vgl.* invullen.

inwaaien, h. = herein-, hineinwehen; (*stuk waaien*) einwehen; bij iem. komen i. = bei einem hereingeschneit kommen.

inwaarts = einwärts, nach innen.

inwaartsch = nach innen.

inwachten, h. = entgegensehen (*dat.*); brieven worden ingewacht voor 1 Mei = Briefe vor 1. Mai einzusenden.

inwarm = durch und durch warm; een i..e dag = ein recht heißer (warmer) Tag.

inwateren, z. = durchnäßt werden.

inweefsel, o. = der Einschlag; (*invoegsel*) Einschiebsel.

inweeken, h. = einweichen.

inwendig = (*adj.*) inner; (*adv.*) innen, innerhalb, von innen, innerlich, inwendig. 't i..e = das Innere.

inwentelen, h. = einwälzen, in.. (hinein)wälzen.

inwerken, h.: op iem. of iets i. = auf einen od. etw. einwirken; (*eten*) hereinwürgen; zich in iets i. = sich in etw. einarbeiten, einüben.

inwerking, v. = Einwirkung.

inwerpen, h. = einwerfen.

inweven, h. = einweben, einwirken.

inwijden, h. = einweihen (*in alle bet.*); iem. in een geheim i. = einen in ein Geheimnis einw.

inwijding = Einweihung.

inwijdings‖dag, m.; **-feest,** o.; **-preek,** v.; **-rede,** v. = Einweihungs‖tag; -fest; -predigt; -rede.

inwikkelen, h. = einwickeln, einhüllen; een ingewikkelde zaak = eine verwickelte Geschichte.

inwikkeling, v. = Einwickelung, Einhüllung; natte i. = nasse Einw., Einpackung, Packung.

inwilligen, h. = einwilligen; een verzoek i. = in eine Bitte willigen, einw.; eine Bitte gewähren; einer Bitte willfahren; einem Gesuch entsprechen; („*toestaan*" *ook*:) bewilligen.

inwilliging, v. = Einwilligung, Zustimmung, Bewilligung.

inwinden, h. = (*met 't windas*) einwinden, (*in een koord, touw*) einwinden, einwickeln.

inwindsel, o. = Gewinde.

inwinnen, h.: inlichtingen i. naar, omtrent = Erkundigungen, einziehen über, Auskunft einz. (einholen) über, sich erkundigen nach; (verloren tijd) wieder einbringen.

inwippen, z. = in... (hinein)wippen, -hüpfen; (*„aanloopen"*) ein-, vorſprechen.
inwisſelen, h. = einwechſeln, umwechſeln; coupons i. = Koupons löſen.
inwonen, h.: bij iem. i. = bei einem (im Hauſe) wohnen; bij iem. komen i. = zu einem einziehen; i..d leerling = Koſtſchüler; de i..de genade = die einwohnende Gnade.
inwoner = Einwohner. **inwoning,** v. = Wohnung, Einwohnung; kost en i. = freie Station; met kost en i. = bei freier Station.
inwortelen, z. = einwurzeln; ingeworteld = eingewurzelt; *zie ook* inkankeren.
inwrijven, h. = einreiben (*ook iron.*).
inwrijving, v. = Einreibung.
inwringen, h. = in etw... hineinpreſſen.
inz. (*inzonderheid*: beſonders).
inzaaien, h. = einſäen, einſtreuen.
inzage, v. = Einſicht; ter i. sturen = zur Kenntnisnahme ſenden, (*van boeken*) zur Anſicht; ter i. leggen = zur E. auslegen; ter i. liggen = zur E. offen liegen, vorliegen; i. der boeken = Einſichtnahme der Bücher; (*minder oppervlakkige i. van boeken*) Durchſicht.
inzagen, h. = einſägen.
inzakken, z. = (*van personen*) zuſammenbrechen, niederſinken; (*van zaken*) einſtürzen, zuſammenſtürzen, zuſammenbrechen; (*van wangen*) einſinken; (*van den bodem*) einſinken; tot de knieën i. = bis an die Kniee einſinken.
inzakking, v. = das Einſinken, der Einſturz, das Zuſammenbrechen, *vgl.* inzakken; (*plaats waar de bodem ingezakt is*) Einſenkung.
inzamelen, h. = einſammeln; geld i. = (*ook*:) Geld ſammeln.
inzameling, v. = Einſammlung, Sammlung, Kollekte.
inzeepen, h. = einſeifen.
inzeeping, v. = Einſeifung, das Einſeifen.
inzegenen, h. = einſegnen.
inzegening, v. = Einſegnung; i. van 't huwelijk = Trauung, Einſegnung.
inzeilen, z. = einſegeln; in... hinein-, hereinſegeln; zij komen de haven i. = ſie kommen in den Hafen (herein)geſegelt.
inzenden, h. = (Briefe, Gelder, Rechnung, Papiere, Akten) einſenden; (*in een krant*) einſenden; op een tentoonstelling i. = eine Ausſtellung beſchicken; een ingezonden stuk = ein Eingeſandtes.
inzender = Einſender.
inzending, v. = Einſendung.
inzet, m. = Einſatz (*ook van de stem*); Satz; die Einlage; (*bij verkooping*) das Anbot, der Anſatz.
inzet‖geld, o., **-prijs,** m., **-stuk,** o., **-sel,** o. = der Einſatz.
inzetten, h. = (*ruit, edelsteen, lap, tand, geld, bij 't zingen e. d.*) einſetzen; (*bij verkooping*) een huis i. = auf ein Haus anbieten, ein Haus anſetzen.
inzetter = Einſetzer.
inzetting, v. = Einſetzung; das Einſetzen.
inzicht, o. = (*begrip*) die Einſicht; (*meening*) die Anſicht; een diep i. in iets hebben = eine tiefe E. in eine Sache haben; een man van i. = ein Mann von E., ein einſichtsvoller Mann; tot ander i. komen = andrer A., Meinung werden; ik laat 't aan uw i. over = ich überlaſſe es Ihrer E., Ihrem Urteil.
I. **inzien,** h. = (*brieven, stukken, de juistheid van iets*) einſehen; i., dat... = einſehen, daß; vluchtig i. = flüchtig durchſehen, einſ.; bij iem. i. = bei einem (in ſein Buch) einſ.; (*door de ruiten*) (hin)einſehen; de toekomst donker i. = der Zukunft mit Kummer, einer traurigen Zukunft entgegenſehen; den toestand ernstig i. = den Zuſtand für ſehr ernſt, bedenklich halten; we zullen de zaak eerst nog eens i. = wir wollen erſt noch abwarten.
II. **inzien,** o. = die Anſicht, die Meinung; mijns i..s = meiner A., M. nach; meines Erachtens; bij nader i. = bei näherer Betrachtung.
inzijpelen, z. = einſickern.
inzinken, z. = einſinken; weer i. (*van een zieke*) = rückfällig werden, zurückfallen.
inzinking, v. = das Einſinken; (*ingezonken bodem*) Einſenkung; (*van een zieke*) der Rückfall; (*economisch, staatkundig enz.*) der Niedergang, das Einſinken.
inzitten, h.: er warm(pjes) i. = in der Wolle ſitzen, warm ſtecken (ſitzen); er (leelijk) i. = in der Patſche, Klemme, Verlegenheit ſitzen; er over i. = ſich Sorge(n) um etw. machen; zit er maar niet over in = ſeien Sie darüber ohne Sorge; er mee i. = ſich nicht zu helfen wiſſen.
inzonderheid = beſonders, namentlich; en i. = (*ook*) zumal.
inzout = furchtbar ſalzig.
inzouten, h. = einſalzen.
inzouting, v. = Einſalzung.
inzuigen, h. = einſaugen (*in alle bet.*).
inzuiging, v. = Einſaugung.
inzulten, h. = ſulzen, ſülzen.
inzwachtelen, h. = ein-, umwickeln.
inzwachteling, v. = Ein-, Umwickelung.
inzwart = grund-, tief-, pechſchwarz.
inzwelgen, h. = einſchlingen, verſchlingen.
inzwemmen, z. = in (etw.) hinein-, hereinſchwimmen.
inzweren, z. = einſchwären; (*fig.*) einreißen.
Ionië, o. = Jonien. **Ioniër** = Jonier. **Ionisch** = joniſch.
i. p. i. (*in partibus infidelium, zie* in partibus).
irade (*Turksche kabinetsorder*), v. = der (das) Irade.
Iran, o. = Iran; van I. = **Iranisch** = iraniſch.
iremisch (*vredestichtend*) = iremiſch.
Iris (*godin*) = Iris; **I.** (*regenboogvlies*), v. = Iris; (*bloem*) Iris, Schwertlilie.
ironie, v. = Ironie. **ironisch** = ironiſch.
ironiseeren, h. = ironiſieren.
irrationeel (*onredelijk*) = irrational, irrationell.
irrigatie (*bevloeiing*), v. = Bewäſſerung, Berieſelung, Irrigation.
irrigatiewerken, mv. = Irrigations-, Bewäſſerungs-, Berieſelungswerke.
irrigator, m. = Irrigator.
irritatie (*prikkeling*), v. = Irritation, Reizung.
irriteeren, h. = irritieren, reizen, ärgern.
Isabella = Iſabella, Iſabelle.
isabellakleurig = iſabellfarben.
Isis (*Egypt. godin*) = Iſis.
Islam, m. = Islam. **Islamitisch** (*Mohammedaansch*) = islamitiſch.
Ismaëliet = Iſmaelit.
isobaren (*lijnen van gelijken luchtdruk*) = Iſobaren.
isochimenen (*lijnen van gelijke wintertemperatuur*) = Iſochimenen.
isolatie, v. = Iſolation.

isolator, m. = Isolator.
isoleeren, h. = isolieren.
isoleering, v. = Isolierung. **isolement,** o. = die Isoliertheit, die Abgeschiedenheit.
Isr. (*Israëlietisch* = israelitisch).
Israël = Israel. **Israëliet** = Israelit. **Israëlietisch** = israelitisch.
isthmus (*landengte*), m. = Isthmus.
Istrië, o. = Istrien.
it. (*item: desgelijks, evenzoo, verder* = ebenso, desgleichen, ferner, item).
Italiaan = Italiener. **Italiaansch** = italienisch. **Italië,** o. = Italien. **Italisch** (*van 't oude Italië*) = italisch.
ivoor, o. = Elfenbein.
ivoorachtig = elfenbeinartig.
ivoor‖draaier; -kust, v.; **-papier,** o.; **-werker** = Elfenbein‖drechsler; -küste (Zahnküste); -papier; -arbeiter.
ivoorzwart = elfenbeinschwarz.
ivoren = elfenbeinern, Elfenbein . . .
ivorine, o. = Ivorit.
Izaäk = Isaak.
izabel, v. = Isabelle. **izabelkleur** = Isabellfarbe; *zie ook* Isabella.
izegrim, m. = Isegrim; Brummbär, Bärbeißer.

J.

J. v. = das J.
j. (*jaar* = Jahr).
ja = ja: 't ja = das Ja; ik geloof van ja = ich glaube ja, ich glaube wohl; ja zeker = ja freilich, ja gewiß; (ja) doch; ja stellig = ja allerdings; wel ja = ja doch, ei ja; (*iron.*) warum nicht gar, das fehlte noch, ich danke, prosit Mahlzeit; o ja = o ja, ach ja; ja, mijn lieve mensch = ja du lieber Mensch; ja zelfs = ja sogar; met ja beantwoorden = mit ja beantworten, bejahen; ja op iets zeggen = ja zu etw. sagen; uw ja zij ja = eure Rede sei ja, ja; *zie ook* amen.
jaagbaar = jagdbar.
jaaghout, o. = der Jägerbaum.
jaag‖geld o.; **-lijn,** v.; **-loon,** o. = Trei(de)l‖-geld; -leine (das Treil); der -lohn.
jaag‖paard, o.; **-pad,** o.; **-schuit,** v. = Trei(de)l‖pferd; der -pfad (der -steig, der -weg, der Leinpfad); -schüte (das -schiff).
Jaap = Jakob; **j.** (*snede*) m. = Schnitt, Hieb; (*over't gezicht ook:*) die Schmarre, Schlitz, Schmiß.
jaar, o. = Jahr; 't vorige j. = das vorige J., Vorjahr; 't volgende j. = nächstes J.; de opbrengst van dit jaar, van 't laatste j. = der diesjährige, letztjährige Ertrag; vandaag over een j. = heute übers J.; een vol j. = ein volles J.; j. in j. uit, j. op j. = J. aus, J. ein; na, sedert j. en dag = nach, seit J. und Tag; van j. tot j. = von J. zu J.; termijn van één j. = die Jahresfrist; binnen een j. = in Jahresfrist, binnen einem J., innerhalb eines Jahres; per j. = jährlich; 't eene j. door 't andere = ein J. ins andre gerechnet; hij sterkt in 't jaar 1880 = er starb (im Jahre) 1880; een hoed van 't jaar 0 = ein Hut von Anno Dazumal, von Anno Tobak; voor jaren lang verzekerd = auf Jahre hinaus gesichert; iem. van mijn jaren = einer von (in) meinen Jahren, von meinem Alter; ik kom al op jaren = ich komme schon zu Jahren; een man op jaren = ein Mann von Jahren; hij is al op jaren = er ist schon bei Jahren; dat komt met de jaren = das kommt mit den Jahren; in zijn jonge jaren = in seiner Jugend, in seinen Jugendjahren.
jaar‖boek, o.; **-boekje,** o. = Jahr‖buch (**-boeken** = *ook:* Annalen); -büchelchen.
jaar‖contract, o.; **-cursus,** m.; **-dag,** m.; **-feest,** o. = der Jahres‖kontrakt; -kursus; -tag; die -feier (-fest).
jaar‖gang, m.; **-geld,** o. = Jahr‖gang; -geld.
jaar‖getijde, o.; **-huur,** v.; **-kring,** m. = die Jahres‖zeit; -miete; -kreis (*aan boomen:* -ring).
jaarlijks(ch) = jährlich, alljährlich; j..e aflossing = jährliche Abzahlung (Annuität); jaarlijksche afrekening, afsluiting der boeken, balans, bijdrage, inkomsten, productie, rente = Jahres‖abrechnung, der -abschluß, -bilanz, der -beitrag, -einkünfte, -produktion, -zinsen.
jaar‖loon, o.; **-markt,** v. = der Jahr‖(es), lohn; der -markt.
jaar‖premie, v.; **-rekening,** v.; **-rente,** v. = Jahres‖prämie; -rechnung; -zinsen.
jaarring, m. = Jahresring.
jaartal, o. = die Jahr(es)zahl.
jaartelling, v. = Ära, Zählung, Zeitrechnung.
jaartermijn, m. = die Jahresrate. **jaartijd,** m. = die Jahrzeit.
jaartje, o. = Jährchen.
jaarvers, o. = Chronogramm, der Zeitvers.
jaar‖verslag, o.; **-verwisseling,** v. = der Jahres‖bericht; der -wechsel.
jaarweek (*bijb.*), v. = Jahrwoche.
jaar‖wedde, v.; **-werk,** o. = das Jahr(es)‖-gehalt; die -arbeit.
jabot (*strook*), m. = Jabot, Busenstreif.
jabroer = Jabruder, Jasager, Jaherr.
I. **jacht** (*'t jagen*), v. = Jagd; das Weidwerk; op de j. gaan = auf die J. gehen; op de j. zijn = auf der J. sein; j. maken op = J. machen auf; hij heeft altijd j. = er hat's immer eilig, hastet immer; waartoe die j.? = wozu dies Gejage, diese Hast; de j. openen, sluiten = die J. eröffnen, schließen; eigen j. = Privatjagd; j. naar . . . = Jagd nach . . .; j. op effect = Effekthascherei; volgens de regelen van de jacht = weidgerecht, jagdgerecht.
II. **jacht** (*schip*). o. = die Jacht.
jacht‖akte, v.; **-bedrijf,** o.; **-bewijs,** o.; **-buis,** o. = der Jagd‖schein (die -karte); der -betrieb (-handwerk, Weidwerk); der -schein; die -joppe.
jachtclub, m. = Jachtklub.
jachtdistrict, o. = der Jagdbezirk, -revier.
jachten, h. = hasten, treiben, hetzen.
jacht‖fluitje, o.; **-gebied,** o.; **-geschreeuw,** o. = die Jagd‖pfeife; -revier; -geschrei.
jacht‖gevolg, o.; **-geweer,** o.; **-godin** = Jagd‖gefolge; -gewehr; -göttin.
jacht‖grond, m.; **-hond,** m.; **-hoorn,** m.;

-huis, o. = Jagd‖bezirk (das ·revier); ·hund; das ·horn; ·haus.
jachtig = haſtig, hitzig, eilfertig.
jacht‖kleeding, v.; **-kostuum,** o.; **-liefhebber** = Jagd‖kleidung; der ·anzug; ·liebhaber (·freund).
jacht‖luipaard, m.; **-lust,** m.; **-mes,** o. = Jagd‖leopard (Gepard); die ·luſt; ·meſſer (Weidmeſſer).
jacht‖methode, v; **-net,** o. = Jagd‖methode; ·netz (·garn).
jachtopziener = Wildheger.
jacht‖paard, o.; **-partij,** v.; **-recht,** o. = Jagd‖pferd; ·partie; ·recht.
jacht‖roer, o.; **-slot,** o. = Jagd‖rohr (die ·flinte); ·ſchloß.
jachtsneeuw, v. = das Schneegeſtöber, das Schneetreiben.
jacht‖spriet, m.; **-stoet,** m.; **-stuk,** o. = Jagd‖ſpieß; das ·gefolge; ·ſtück.
jacht‖term, m.; **-tijd,** m.; **-tuig,** o. = Jagd‖ausdruck (das ·wort); die ·zeit (gesloten -tijd = die Schonzeit); ·zeug (·gerät).
jacht‖veld, o.; **-vermaak,** o.; **-vest,** o. = Jagd‖terrain (·revier); ·vergnügen; die ·weſte.
jacht‖vogel, m.; **-wagen,** m.; **-wapen,** o. = Jagd‖vogel; ·wagen; die ·waffe.
jacht‖wet, v.; **-wezen,** o. = das Jagd‖geſetz; ·weſen.
Jacob = Jakob; de ware J. = der wahre Jakob.
Jacoba = Jakobäa, Jakobea, Jakobine.
Jacobakannetje = Jakobäakanne.
Jacobieten (*een christ. secte; ook aanhangers van den Eng. koning Jacob II*) = Jakobiten.
Jacobijn, Jacobijnsch = Jakobiner.
Jacobijnemuts, v. = Jakobiner-, Freiheitsmütze.
Jacobs‖kruid, o.; **-ladder,** v. = Jakobs‖·kraut; ·leiter.
Jacobus = Jakobus.
jaconnet (*stof*), o. = der Jakonett.
jacquard‖machine, v.; **-weefsel,** o. = Jacquard‖maſchine, ·gewebe.
jacquet, o. = Rockjackett.
jagen, h. = jagen (*ook bij 't lezen e. d.*); (*zenuwachtig*) haſten; op hazen, wild j. = auf Haſen, Wild j.; op een baantje j. = auf ein Amt (Amtchen) losſteuern, Jagd auf ... machen; naar roem, geld e. d. j. = nach Ruhm, Geld u. ä. j., haſchen (Ruhm, Geld nachjagen); (*van wolken, den pols e. d.*) jagen; uit j. zijn, gaan = auf der Jagd ſein, auf die Jagd gehen; op de vlucht j. = in die Flucht j., treiben; door de keel j. = durch die Gurgel j.; iem. uit zijn dienst j. = einen aus ſeinem Dienſt (fort)jagen; zich een kogel door 't hoofd j. = ſich eine Kugel durch den Kopf j., ſich erſchießen; wat jaagt u zoo? = was jagt, treibt Sie ſo? hij is gejaagd = er iſt gejagt, aufgeregt; iem. een schrik op 't lijf j. = einem einen Schrecken einjagen; iem. den degen door 't lijf j. = einem den Degen durch den Leib rennen (jagen); *zie ook* harnas, kling, kosten.
jager = (*op wild*) Jäger, Weidmann; (*mil.*) Jäger; (*van een trekschuit*) Trei(d)ler; (*buitenkluiver, haringjager*) Jager.
jagerharing, m. = Jagerhering. **jagerij,** v. = Jägerei. **jagermeester** = Jägermeiſter.
jagers‖huis, -fluit, *zie* jacht...
jagers‖korps, o.; **-leven,** o.; **-maal,** o. = Jäger‖korps; ·leben; ·mahl.
jager‖stuk, o.; **-taal,** v. = Jäger‖ſtück; ·ſprache (Weidmannsſprache).
jagertje = Jägerchen; (*van trekschuit*) Trei(d)ler.
jaguaar, m. = Jaguar.
jak, o. = die (Frauen)Jacke; iem. op zijn j. komen, wat op zijn j. geven = einem die Jacke voll·, ausklopfen.
jakhals, m. = Schakal; (*fig.*) kale j. = ſchäbiger Menſch, Hungerleider, armer Schlucker.
jakkeren, h. = jagen; (*hard werken*) rackern, ſich placken, ſich plagen.
jakkes! *zie* ajakkes!
Jakob enz, *zie* Jacob enz.
jalappe, v. = Jalape, Jalappe, Jalappa.
jalappe‖hars, o.; **-wortel,** m. = Jalapen‖·harz; die ·wurzel.
jaloersch = eiferſüchtig, jaloux, neidiſch.
jaloerschheid, v. = Eiferſucht, Jalouſie; der Neid.
jaloezie, v. = (*aandoening*) *zie* jaloerschheid; (*scherm*) Jalouſie.
jalon (*afzet-, landmeterspaaltje*), m. = Jalon.
jalonneeren, h. = jalonnieren.
I. **jam** (*aardappelsoort*), v. = Jamme.
II. **jam** (*gelei*), v. = Jam, das (Obſt)Gelee.
Jamaica, o. = Jamaika.
jambe (*een versvoet:* ⏑ —), v. = der Jambus.
jambisch = jambiſch, iambiſch.
jammer, m.: de j..en van den oorlog = die Drangſale des Krieges; in j. en ellende = in Jammer und Elend; hoe j.! = wie ſchade!; 't is j. voor hem = es iſt ſchade für ihn; 't is j. **van** hem, van dat mooie boek = es iſt ſchade **um** ihn, um das ſchöne Buch; erg. j. = jammerſchade; 't is zonde en j. = es iſt J. und ſchade; jammerſchade; dat gaat j. genoeg meestal zoo = das geht leider meiſtens ſo.
jammerdal, o. = Jammertal.
jammeren, h. = jammern; wehklagen; j. over, om iem. of iets = über, um einen od. etw. j.; (*zwak, afgebroken*) wimmern.
jammergeschrei, o. = Jammergeſchrei.
jammerklacht, v. = Wehklage. **jammerlijk** = jämmerlich, erbärmlich, jammervoll.
jammer‖poel, m.; **-toon,** m.; **-zang,** m. = Jammer‖pfuhl; ·ton (Klageton); ·ſang (Klageſang, die Jeremiade).
Jan. (*Januari:* Januar).
Jan = Johann, Hans, (*in café e. d.*) Kellner; boven J. zijn = wohl daran ſein; über das beſte Alter hinaus ſein; das Schwerſte hinterm Rücken haben; ſein Schäfchen geſchoren haben; (*in 't spel en fig.*) aus dem Schneider (heraus) ſein; hij is weer boven J. (*na een minder gunstigen toestand*) = er iſt wieder obenauf; 't is een heele J. = es iſt ein Hauptkerl, ein großer Hans; den J. uithangen = den großen Herrn machen; St. J. = das Johannisfeſt, der ·tag, Johanni; *zie ook* alleman; oome J., *zie* Janoom.
Janboel: 't is een J. = ein Wirrwarr; eine tolle Wirtſchaft.
Jan de wasscher = Küchenpeter.
jandorie, *zie* goddorie.
Jangat = Küchenpeter, Topfgucker.
jangelen, h. = winſeln, wimmern, lamentieren, *zie ook* jengelen.
Janhagel, o. = der Janhagel, der Hanshagel, das Lumpenpack, das (Lumpen)Geſindel, der Pöbel.
Janhen = Küchenpeter, Topfgucker, Hans Küchenmeiſter.
jan-in-den-zak, v. = der Mehlbeutel.

Janitsaar (*vroegere keurbende van 't Turksche voetvolk*) = Janitſchar.
Janitsaremuziek, v. = Janitſcharenmuſik.
Jan Kalebas: een boek van J. K. = ein ſtümperhaftes, dummes Buch.
janken, h. = winſeln; (*van kinderen ook:*) flennen, heulen, plärren, greinen.
janker = Winſler, Flenner, Greiner.
Jan Klaassen = Hanswurſt, Hans Kaſpar, Kaſperle; voor J. K. spelen = den H. machen; J. K. en Trijn = Kaſperle und Käthe.
Janklaassenkast, v. = Kaſperletheater.
Janmaat = Janmaat, der Matroſe.
Janoom: mijn horloge is bij J. = meine Uhr ſteht Gevatter; bij J. brengen = zum Gevatter (Paten) bringen.
Janpleizier (*rijtuig*), m. = Kremſer.
Janpret = fröhlicher, luſtiger Kauz, Bruder Luſtig.
Janrap *zie* Janhagel; J. en zijn maat = Krethi und Plethi.
Jans = Johanna, Hannchen, Änncheu.
Jansalie = die Schlafmütze, die Nachtmütze, der Waſchlappen, Nölpeter, der alte Zopf, Sankt Michel der Träumer.
jansalieachtig = ſchlafmützig, ſchläfrig, zopfig.
Jansaliegeest, m. = Schlafmützigkeit, Zopfgeiſt.
Jansenist = Janſeniſt.
Jansul = Gimpel, Tropf, Pinſel.
Jantje = Hänschen; wat J. niet leert zal Jan nooit leeren = was H. nicht lernt, lernt Hans nimmermehr; een J. = ein Herrchen, ſauberes Bürſchchen; (*matroos:*) die Blaujacke, Matroſe; een Jantje Sekuur = ein Sicherheitskommiſſar; zich met een **Jantje-van-Leiden** er af maken = ſich mit einer nichtigen Redensart etw. vom Halſe ſchaffen; 't loopt met een J. af = das läuft auf nichts hinaus.
Januari, m. = der Januar.
Janus = Janus.
Janus‖kop, m.; **-tempel,** m. = Janus‖kopf; -tempel.
Jan-van-Gent, m. = die Baſſangans, der gemeine Tölpel.
Japan, o. = Japan. **Japannees** = Japaner.
Japanneesch, Japansch = japaniſch.
japen, h. = ſchneiden, hauen,
japon, v. = das Kleid; een goedkoop j..netje = (*ook:*) ein billiges Fähnchen.
japonstof, v. = der Kleiderſtoff.
jaquette, o. = Jackett; (*voor heeren*) Rockjackett.
jarenlang = jahrelang, Jahre hindurch.
jargon (*dievetaal, koeterwaalsch*), o. = der Jargon.
jarig = jährig; j..e rogge = jähriger Roggen; Mama is vandaag j. = die Mama hat heute Geburtstag, heute iſt Mamas Geburtstag.
jas, v. = der Rock; gekleede j. = Gehrock.
jas‖knoop, m.; **-kraag,** m. = Rock‖knopf; -kragen.
jasmijn, v. = der Jasmin.
jasmijn‖geur, m.; **-olie,** v.; **-struik,** m. = Jasmin‖duft; das -öl; -ſtrauch.
jaspand, o. = der Rockſchoß.
jaspis, m. = Jaſpis.
jaspiskleurig = jaſpisfarbig.
jassen, h. = (*kaartspel*) jaſſen; (*aardappels schillen*) ſchälen; (*noten afslaan*) (Nüſſe) bengeln.
jas‖stof, v.; **-zak,** m. = der Rock‖ſtoff; die -taſche.
Java, o. = Java. **Javaan** = Javaner. **Javaansch, Javaasch** = javaniſch.
Java‖koffie, v.; **-rijst,** v. = der Java‖kaffee; der -reis.
jawel = jawohl, ja doch; en j., hij was 't = und richtig, er war es; j. (morgen brengen)! = ja, proſt Mahlzeit! ja Kuchen!
jawoord. o. = Jawort; om 't j. vragen = um ein Mädchen anhalten, ihr einen Antrag machen, *vgl.* huwelijk.
J. C. (*Jezus Christus:* Jeſus Chriſtus).
j. d. w. (*jaar der wereld:* Jahr der Welt).
je = *a. 2de pers.* (*nom.*) du, Sie; (*dat.*) dir, Ihnen; (*acc.*) dich, Sie; *b. onbep.* (*nom.*) man, du; (*dat.*) einem; (*acc.*) einen.
je(e)! = o je! jemine! heere jee! = herrje!
jegens = gegen.
Jehova, m. = Jehova, Jahwe.
jekker, m. = das Jackett; die Joppe.
jemenie! jemie! jeminee! = jemine!
jenever, v. = der Genever, der Wacholderbranntwein, der Schnaps.
jeneverachtig = branntweinartig.
jenever‖bes, v.; **-boom,** m. = Wacholder‖beere; -baum.
jeneverbranderij, v. = Branntweinbrennerei.
jenever‖drinker; -flesch, v.; **-glas,** o. = Branntwein-, Schnaps‖trinker; -flaſche (-bulle); -glas.
jenever‖lucht, v.; **-neus,** m.; **-smaak,** m. = der Branntwein-, Schnaps‖geruch; die -naſe; -geſchmack.
jeneverstokerij, *zie* ..branderij.
jengelen, h. = quengeln, greinen.
Jer. (*Jeremia:* Jeremias).
jeremiade, v. = Jeremiade, das Klagelied.
jerichoroos, v. = Jerichoroſe.
Jeronimus = Hieronymus.
Jeruzalem, o. = Jeruſalem.
Jeruzalemmer = Jeruſalemer.
Jes. (*Jesaia:* Jeſaias).
Jet, Jetje = Jette, Jettchen, Henriette.
jeu (*jus*), v. = Sauce, die Jus.
jeugd, v. = Jugend (*in alle opvattingen*).
jeugdig = jugendlich; op j..en leeftijd = im jugendlichen Alter.
jeugdigheid, v. = Jugendlichkeit.
jeuk, v. = das Jucken; ik heb j. = ich habe das J., es juckt mich; ik heb j. op den rug = es juckt mich auf dem Rücken, der Rücken juckt mir (mich).
jeuken, h. = jucken; 't jeukt me = es juckt mich; 't jeukt me op den rug, mijn rug jeukt (mij) = es juckt mich auf dem Rücken, der Rücken juckt mir (mich); zijn huid, zijn rug jeukt hem (hij moet slaag hebben) = die Haut (das Fell), der Buckel juckt ihm; mijn vingers j. me (*om te schrijven, te grijpen e. d.*) = die Finger j. mir, es juckt mir in den Fingern; **zich j.** = ſich jucken.
jeukerig: j..e vingers = juckende Finger.
jeuking, jeukte, v. = das Jucken.
jeuk‖poeder, o.; **-puistje,** o. = Juck‖pulver; -bläschen.
jeuzelen, h. = quengeln.
jezuïet = Jeſuit.
jezuïete‖college, o.; **-klooster,** o.; **-orde,** v.; **-school,** v. = Jeſuiten‖kollegium; -kloſter; der -orden (die Geſellſchaft Jeſu); -ſchule.
jezuïetisch = jeſuitiſch.
jezuïtisme, o. = der Jeſuitismus.
Jezus = Jeſus.
Jhr. (*Jonkheer:* Junker).
J. H. S., *zie* I. H. S.

jicht, v. = Gicht, das Zipperlein.
jichtaanval, m. = Gichtanfall. **jichtachtig** = gichtartig. **jichtbaai,** o. = der Gesundheitsboi.
jichtig = gichtisch.
jicht‖knobbel, m.; **-lijder; -pijn,** v.; **-watte,** v. = Gicht‖knoten; -kranker; der -schmerz; -watte (-wolle).
jij = du, Sie; jij en jou tegen iem. zeggen = einen duzen; jijen en jouen = duzen.
Jingo (*dweepziek Engelsch patriot*) = Jingo.
J. N. R. J., *zie* I. N. R. I.
j.l. (*jongstleden:* dieses Jahres, letzt).
Joachim = Joachim.
Job = Job; zoo arm als J. = so arm wie eine Kirchenmaus.
Jobs‖bode; -geduld, o.; **-tijding,** v. = Hiobs‖bote; die -geduld; -post (-botschaft).
Jochem = Joachim.
jockey = Jockei, Jockey. **jockeyclub,** m. = Jockeiklub.
jode‖baard, m.; **-buurt,** v.; **-dom,** o. = Juden‖bart (*ook plant*); das -viertel (das -quartier); -tum.
jode‖gezicht, o.; **-haat,** m.; **-jongen; -kerk,** v. = Juden‖gesicht; -haß; -junge; -schule (-tempel, Synagoge; een leven als in een -kerk = ein Lärm wie in der -schule).
jode‖kerkhof, o.; **-kers,** v.; **-kwestie,** v. = der Juden‖kirchhof; -kirsche; -frage.
jodelaar = Jodler.
jodelen, h. = jodeln.
jode‖lijm, v.; **-manier,** v.; **-meisje,** o. = der Judenleim (das -pech; *scherts.:* der Spitzel); -art; -mädchen.
jode‖school, v.; **-taal,** v.; **-vervolging,** v.: **-wijk,** v. = Juden‖schule; -sprache; -verfolgung (-hetze); das -viertel (das -quartier).
jodin = Jüdin.
jodium, o. = Jod.
joechjachen, h. = lärmen, johlen, spektakeln.
joedelen, *zie* jodelen.
joelen, h. = johlen, lärmen, spektakeln.
joelfeest (*Oudgerm. feest in 't begin v. Jan.*), o. = Julfest.
Joh. (*Johannes*).
Johan = Johann.
Johanna = Johanna, Johanne, Hannchen.
Johannes = Johann(es); *zie ook* dooper.
Johannes‖bloed, o; **-kever,** m.; **-orde,** v.; **-wormpje,** o. = Johannis‖blut (deutsche Cochenille); -käfer; der -orden; -würmchen.
Johanniterorde, v. = der Johanniterorden.
John Bull = John Bull.
Johs. (*Johannes*).
jok, m. = Scherz, Jux, die Kurzweil, die Schäkerei, das Spiel.
joken, jokerig, joking, *zie* jeuken enz.
jokken, h. = (*liegen*) lügen, Finten machen; [(*schertsen*) scherzen, Kurzweil treiben].
jokkebrok, jokkenaar, jokker, m. = Lügenhans; [Spaßmacher, Possenreißer].
jokkernij, v., *zie* jok.
jol, v. = Jolle.
jolen, h. = sich amüsieren, sich belustigen, johlen.
jolig = lustig, fröhlich; j..e vent = lustiger Bruder, fideler Kerl, fideles Haus; echt j. = recht fidel, ganz famos.
joligheid, v. = Lustigkeit, Fröhlichkeit.
jolleman = Jollenführer.
Jonas = Jonas; 't lot valt altijd op J. = er muß immer herhalten; hij zit te kijken als J. in den walvisch = er sieht drein wie drei Tage Regenwetter od. alsob ihm das Korn verhagelt wäre.
jonassen, h. = prellen, wippen, aufwerfen.
Jonathan = Jonathan; Broeder J. (*scherts. van „Amerikanen"*) = Bruder Jonathan, Onkel Sam.
I. **jong** (*adj.*) = jung (*ook van bier, wijn, hout, groenten enz.*); (*jeugdig*) jugendlich, jung; de j..e heer = der junge Herr; j. en oud = jung und alt; de j..e dame = das Fräulein; in mijn j..e jaren = in meinen jungen Jahren, in meiner Jugend; de j..ste gebeurtenissen = die jüngsten Ereignisse; hij heeft nog j..e beenen = er hat noch junge Beine; van jongen datum = von jungem, neuem Datum; 't j..e Holland, Duitschland enz. = das junge Holland, Deutschland 2c.; j. in jaren = jung an Jahren; van j..s af (aan) = von jung auf, von Jugend an; j. gewend, oud gedaan = jung gewohnt alt getan; *zie ook* bloed II, dag.
II. **jong,** o. = (ein) Junges, das Junge; zoo de ouden zongen, piepen de j..en = wie die Alten sungen, so zwitschern die Jungen.
Jong-Duitschland = Jungdeutschland.
jongedochter = Jungfrau, Jungfer.
jongeheer = junger Herr.
jongejuffrouw = (junges) Fräulein. **jongejuffrouwachtig** = jüngferlich, zimperlich.
jongeling = Jüngling, Mensch.
jongelingschap, v. = Jünglingschaft; de studeerende j. = die studierende Jugend.
jongelings‖jaren; -leeftijd, m.; christelijke **-vereeniging,** v. = Jünglings‖jahre; das -alter; evangelischer (christlicher) -verein.
I. **jongen** (*subst.*) = Junge, Bub(e); (*bediende*) Junge; (*huisjongen*) Bursche, Hausdiener; een j. van Jan de Wit = ein Pracht-, Blitzjunge; ein Hauptkerl, famoser Kerl; kwade j. = Taugenichts! oude j! = altes Haus! alter J.! onnoozele j. = Grünschnabel, Laffe; j..s zijn j..s = Jugend muß austoben, Jugend hat keine Tugend; komaan, j..s! = wohlan Jungens!
II. **jongen,** h. = jungen, (Junge) werfen, Junge bekommen.
jongensachtig = jungen-, buben-, knabenhaft.
jongensachtigheid, v. = Buben-, Knabenhaftigkeit.
jongensgek = verliebter Backfisch.
jongensjaren = Jungen-, Knabenjahre, das Knabenalter.
jongens‖pak, o.; **-school,** v. = der Knaben‖anzug; -schule.
jongens‖streek, m.; **-werk,** o. = Jungen-, Knaben‖streich (Bubenstreich); die -arbeit.
jonger = Jünger.
jongetje, o. = Jüngelchen, Knäbchen, Bübchen; mijn j. = mein Jüngelchen (Junchen).
jong‖geboren; -gehuwd = neu‖geboren; -vermählt (de -gehuwden = die Neuvermählten, die jungen Eheleute).
jonggezel = Junggeselle.
jongleur = Jongleur, Taschenspieler.
jongmaatje, o. = der Lehrling, der junge Gehilfe. **jongmensch** = junger Mensch (*koopm.:* junger Mann), Jüngling.
jongs, *zie* jong.
jongske, *zie* jongetje.
jongst = neulich, jüngst, jüngsthin.
jongstleden: j. Maandag = am letzten, vorigen Montag; den 2 April j.l. = am 2. April dieses Jahres (d. J. *of* a. c.).
jonk, v. = Dschonke.
jonker, jonkheer = Junker; Freiherr.

jonkheid, v. = junge Jahre, Jugend.
jonkman = Junger Menſch (Mann), Burſch(e).
jonkvrouw = das Freifräulein.
jonkvrouwelijk = jungfräulich.
jood = Jude; aan de joden overgeleverd zijn = in des Teufels Küche geraten ſein; de wandelende j. = der ewige J.; zoo'n echte j. = ſo ein Stockjude, rechter J.
joodsch = jüdiſch; op zijn j. = (*manier, kleeding e. d.*) jüdiſch, (*iets zeggen*) auf J.; j. spreken = (*ook:*) mauſcheln; j. gezicht, j. kerkhof, j. meisje e. d. = (*ook:*) Juden‖geſicht, -kirchhof, -mädchen u. ä.; de j..e wandelaar = der ewige Jude.
joodschap, o. = (*'t „Jood-zijn" en „de Joden"*) Judentum, (*„de Joden"*) die Judenſchaft.
Joodsduitsch, o. = Judendeutſch.
I. **jool** (*halve dwaas*) = Gimpel, Simpel, Einfaltspinſel.
II. **jool** (*pret*), v. = Luſtbarkeit, das Vergnügen, der Spaß; (*stud.*) der Kommers, der Kneipabend.
Joosje, o. = der Henker.
joosjesthee, v. = der Kaiſer-, Kugeltee.
Joost = Joſt, Juſtus; dat mag J. weten = das mag der Kuckuck, Gott wiſſen; das weiß der Himmel.
jopenbier, o. = Jopenbier.
Jordaan, m. = Jordan.
Joris = Georg(e), Jürgen; St. Joris = Sankt Georg.
Josephus = Joſephus.
jota, v. = das Jota; geen j. = kein J., nicht das Geringſte.
jou = (*dat.*) dir, Ihnen; (*acc.*) dich, Sie; *zie ook* jij.
journaal, o. = Journal.
journalist = Journaliſt. **journalistecongres,** o. = Journaliſtentag. **journalistiek,** v. = Journaliſtik, der Journalismus.
journalistisch = journaliſtiſch.
journalizeeren, h. = journaliſieren, ins Journal eintragen.
I. **jouw** (*bez. vnw.*) = dein(e), Ihr(e).
II. **jouw,** m. = das Hohngeſchrei.
jouwen, h. = ſchreien.
joviaal = jovial, fidel.
jovialiteit, v. = Jovialität, Fidelität.
Jozef = Joſeph; de rechte (ware) J. = der wahre Jakob, der rechte Freier.
Jozefine = Joſephine, Joſefine.
jr. (*junior*: junior, der Jüngere).
jubel, m. = Jubel, das Frohlocken, das Jauchzen.
jubelen, h. = jubeln, frohlocken, jauchzen.
jubel‖feest, o.; **-jaar,** o.; **-kreet,** m.; **-kreten,** mv. = Jubel‖feſt (die -feier); -jahr; der -ruf; das -geſchrei (-rufe).
jubel‖lied, o.; **-toon,** m. = Jubel‖lied; -ton.
jubilaris = Jubilar.
jubileum, o. = Jubiläum.
jubileeren, h. = jubilieren.
juchtle(d)er, o. = der Juchten (Juften); der (das) Jucht (Juft), das Jucht-, Juftleder.
juchtleeren = juchten, juften.
J. u. d. (*Juris utriusque doctor: doctor in de beide rechten* = Doktor der beiden Rechte).
Juda = Juda.
Judaïsme, o. = der Judaismus.
Judas = Judas; een J. = ein J.
judas‖baard, m.; **-boom,** m.; **-groet,** m. = Judas‖bart; -baum; -gruß.
judas‖haar, o.; **-kus,** m.; **-lach,** m. = Judas‖haar; -kuß; das -lachen.
judaspenning, m. = das Silberblatt.
judassen, h. = malträtieren, vexieren.
judasstreek, m. = Judasſtreich.
Judea, o. = Judäa.
juf, juffer = Jungfer, das Fräulein; (*werktuig*) Jungfer, Hand-, Pflaſterramme.
jufferachtig = jüngferlich, zimperlich.
jufferen, h.: dat juffert wel = das ſteht gut an.
jufferschap, v. = die jungen Damen.
juffershondje, o. = Schoßhündchen; beven als een j. = beben, zittern wie ein Eſpenlaub.
juffertje = Fräuleinchen, junge Dame, junges Fräulein, kleines Fräulein.
juffertje-in-'t-groen, o. = die Braut in Haaren, das Gretel im Buſch, die Jungfer im Grün, das Kapuzinerkraut; (*insekt*) Waſſerjungfer.
juffrouw = (*ongehuwd*) das Fräulein, (*gehuwd*) Madame, (*in betrekking zijnde ook „juf"*) das Fräulein; een oude j. = eine alte Jungfer; j. van gezelschap = Geſellſchafterin
juichen, h. = jauchzen, jubeln, frohlocken.
juichtoon, m. = Jubelton.
juilen, *zie* joelen. *ook:* heulen, winſeln.
juiling, v. = der Lärm, der Spektakel; (*ook:*) das Gewinſel, Geheul.
juin, *zie* ajuin.
juist = (*adj.*) richtig, recht; (*adv.*) eben, gerade, juſt, richtig; te j..ster tijd = zur rechten Zeit; op 't j..e oogenblik = im richtigen, rechten Augenblick; dat is j. = das iſt r., damit hat es ſeine Richtigkeit; heel j.! = ganz r.!; de j..e maat = das rechte Maß; in 't j..e licht plaatsen = in das rechte Licht ſetzen; de j..e richting = die gehörige Richtung; een j..e opmerking = eine zutreffende, richtige Bemerkung: j. schrijven, spreken, zingen enz. = richtig ſchreiben u. ſ. w.; 't is j. 4 uur = es iſt eben, gerade 4 Uhr; je komt j. van pas = g. recht; j. op tijd = g. zu rechter Zeit; ik stond j. bij 't venster = ich ſtand e., g. am Fenſter; j. op den dag = g., e. an dem Tage (an e. dem Tage); dat is nu j. niet zoo heel mooi = das iſt (nun) nicht g., nicht e. ſo ganz ſchön; nu (doe ik 't) j. = nun erſt recht; j. dat wil hij niet = (*ook:*) ausgerechnet das will er nicht; j. vandaag moet dat gebeuren = juſt heute muß das paſſieren.
juistheid, v. = Richtigkeit.
jujubes, v. = Jujuben.
juk, o. = Joch (*in alle bet. eig. en fig.*); houten j. (*om er iets aan te dragen ook:*) die Holzkumme; in 't j. spannen = ins J. ſpannen, anjochen; onder 't j. brengen = unters J. bringen, unterjochen; 't j. afwerpen, abſchudden = das J. abwerfen, abſchütteln.
juk‖been, o.; **-boog,** m.; **-drager,** m.; **-riem,** m. = Joch‖bein (der Backenknochen); -bogen; -träger; -riemen.
Juli, m. = der Juli.
Julia = Julia, Julie.
Juliaan = Julian.
Juliaansch = Julianiſch; J..e stijl, kalender = Julianiſche Zeitrechnung, J..er Kalender.
Julianus = Julianus.
Juli‖dag, m.; **-maand,** v.; **-revolutie,** v. = Juli‖tag: der -monat; -revolution.
Julische Alpen = Juliſche Alpen.
Julius = Julius.
Juni, m. = der Juni.
Juni‖dag, m.; **-maand,** v. = Juni‖tag der -monat.
junior = junior, der Jüngere.
Juno = Juno.

junta (*Sp.: pol. of staatsvergadering*), v. = Junta.
Jupiter = Jupiter.
Jura, v. = der Jura.
Juraformatie, v. = Juraformation.
juridiek, juridisch = juridiſch.
jurisdictie (*rechtspraak, rechtsgebied*), v. = Jurisdiktion: Rechtſprechung; Gerichtsbarkeit.
jurisprudentie (*rechtswetenschap*), v. = Jurisprudenz.
jurist = Juriſt, (*vooral voor aankomend j.*) Rechtsbefliſſener.
juristencongres, o. **-dag,** m. = der Juriſtentag.
jurk, v. = das Kleid, das Kleidchen.
jury, v. = Jury, das Schwurgericht; das Preisgericht; leden van de j. = Geſchworene; Preisrichter.
I. **jus** (*recht*), o. = Jus.
II. **jus** (*vleeschnat*), v. = Jus; een lange j. van iets maken = einen langen Senf, eine lange Brühe über etw. machen.
justeeren (*gelijk-, in orde maken*), h. = juſtieren.
justificatie (*rechtvaardiging*), v. = Juſtifikation.
Justinianus = Juſtinian(us).
Justinus = Juſtinus.
justitie, v. = das Gericht, Gerechtigkeit, Gerichtsbehörde.
I. **Jut** = Jobſt, Jodokus.
II. **jut,** *zie* juttepeer.
jute, v. = Jute.
jutegaren, o. = der Jutehanf.
Jut(te)mis: met St. J. als de kalvers op 't ijs dansen = zu Pfingſten auf dem Eiſe, zu Weihnachten in der Ernte, am Nimmerleinstag, am Nimmermehrstag, am Sankt-Nimmerstag.
juttepeer, v. = Butterbirne.
Jutland, o. = Jütland.
juustement = juſt, eben, gerade.
juweel, o. = das (der) Juwel (*ook fig.*), Kleinod; 't is een j. van een vrouw = dieſe Frau iſt ein wahres J., es iſt eine unvergleichliche Frau, iſt eine Seele von Frau.
juweele‖doosje (-kistje), o.; **-handel,** m. = Juwelen‖käſtchen; -handel.
juweelen = mit Juwelen beſetzt, Juwelen..; j. speld = Juwelennadel.
juwelier = Juwelier, Juwelenhändler.
juweliers‖waren, mv.; **-werk,** o. = Juwelier‖waren; die -arbeit.

K.

K, v. = das K.
I. **Ka** (*vrouwenn.*) = Kathe, Käthe.
II. **ka,** *zie* kaai, kade.
Kaäba (*Moh. heiligdom in Mekka*), v. = Kaaba.
kaag, v. = das Kaag.
kaagschipper = Kaagführer.
kaai, v. = der Kai (Quai), Kaje; aan de kaai liggen, lossen = am K. liegen, löſchen.
kaaiboef = Eckenſteher.
kaaidrager, *zie* -werker.
kaaien, h. = (*wegkapen*) mauſen, ſtibitzen, mopſen, ſtemmen; (*scheepst.*) kajen.
kaai‖geld, o.; **-man; -meester** = Kai‖geld (die -gebühr); -man (Alligator); -meiſter (Hafenmeiſter).
kaak, v. = (*wang*) Backe, Kinnlade; (*boven- of onderk.*) der Kiefer; (*van visch*) die Kieme; (*schandpaal*) der Pranger; (*scheepsbeschuit*) Schiffszwieback; met beschaamde kaken staan = mit der Scham auf den Wangen, ganz beſchämt, wie ein begoſſener Pudel daſtehen; uit de kaken van den dood redden = aus dem Rachen des Todes retten; een glas wijn achter de kaken gooien = ein Glas Wein hinter die Binde gießen; alles door de kaken gieten = alles durch die Gurgel jagen; aan de kaak staan, stellen = am Pr. ſtehen, an den Pr. ſtellen.
kaakbeen, o. = der Backenknochen.
kaakje, o. = Biskuit, der Kake.
kaakkramp, m. = die Kieferklemme, Kinnbackenkrampf, -zwang.
kaakmes, o. = Heringmeſſer.
kaakslag, m. = Backenſtreich.
kaal = (*alg. van hoofd, kin, dier, boom, kleeren, muur, kamer enz.*) kahl; (*van kleeren, ook:*) fadenſcheinig; (*van vogels ook:*) nackt; (*schunnig, sjofel, van menschen, kleeren ook:*) ſchäbig; een k. hoofd = ein kahler Kopf, Kahlkopf; kale kruin = Glatze; zoo k. als een rat = kahl wie eine Kirchenmaus, rattenkahl; kale staatsie = der Bettelſtaat; kale bluf (hoe kaler, hoe royaler; hoe kaler jonker, hoe grooter pronker) = Sammet am Kragen, Kleie im Magen; je kahler der Junker, je ärger der Prunker; iem. k. plukken = einen kahl rupfen; kale meneer, rot = armer Schlucker, ſchäbiger Kerl; een kale boel = eine armſelige Wirtſchaft; kaal ontbijt = dürftiges Frühſtück; er k. afkomen = ſchlecht wegkommen.
kaalachtig = etwas kahl, ein wenig kahl; (*van kleeren e. d.*) fadenſcheinig.
kaalgeschoren = kahlgeſchoren.
kaalheid, v. = Kahlheit.
kaalhoofdig = kahlköpfig.
kaalkop, m. = Kahlkopf.
kaam, v., **kaamsel,** o. = der Rahm.
kaan (*van vet*), v. = Griebe.
I. **kaap** (*geogr.*), v. = das Kap, das Vorgebirge; K. de Goede Hoop = das K. der guten Hoffnung.
II. **kaap** (*zeeroof*), v. = Kaperei; ter k. varen = zur K. (aus)fahren; K. treiben.
kaapbrief, m. = Kaperbrief.
Kaapkolonie, v. = Kapkolonie.
Kaapsch = vom Kap, kapiſch, Kap..; K..e wijn = Kapwein; K..e buffel = kapiſcher Büffel.
kaapstander, m. = das Gangſpill, die Winde.
Kaapstad, v. = Kapſtadt.
kaapvaarder = (*vrijbuiter*) Kaper; (*naar de Kaap*) Kapfahrer.
kaapvaart, v. = Kaperei; Kapfahrt, (*vgl.* kaapvaarder).
kaar, v. = der (Fiſch)Behälter, der (Fiſch)-Kaſten.
kaarddistel, v. = Karden-, Kardätſchendiſtel.
kaarde, v. = Karde; *ook* = kaarddistel.
kaarden, h. = kratzen, kämmen, krempeln,

rauhen, kardätſchen, kardieren; gekaarde wol = Kratzwolle.

kaars, v. = (*in handel, nijverheid, als lichtmaat en in 't alg.*) Kerze; (*in 't gewone leven ook nog wel*) das Licht; zoo recht als een k. = kerzengerade; in de k. vliegen = ſich die Finger verbrennen; in die Falle gehen, ertappt werden; gewijde k. = geweihte K.; zijn k. brandt in de pijp = er pfeift auf dem letzten Loche; *zie ook* afloopen, diep.

kaarsdrager = Kerzenträger.

kaarse‖fabriek, v.; **-handel,** m. = Kerzen‖fabrik; -handel.

kaarse‖maker; -makerij, v. = Kerzen‖macher (gießer; *van vetkaarsen ook:* -zieher); -gießerei (-zieherei).

kaarse‖pit, v.; **-vorm,** m. = der Kerzen‖docht; die -form (Lichtform).

kaarslicht, o. = Kerzenlicht.

kaarsvet, o. = der Talg, der Unſchlitt.

kaart, v. = Karte (*in alle bet.*); een spel k..en = ein Spiel K..n; de k..en afnemen, wasschen (schudden), geven = die K..en taillieren (abnehmen), miſchen, geben; kunstjes met de k. = Kartenkünſte, -kunſtſtücke; een k. of een takkebos (straatsteen) = eine K. oder ein Stück Holz; iem. de k. leggen = einem die K..n legen, ſchlagen; alles op een k. zetten = alles auf eine K. (auf einen Wurf) ſetzen; open k. spelen = die K..en auf den Tiſch legen offenes Spiel ſpielen; iem. in de k. kijken = einem in die K..en gucken (ſehen); in iems. k. spelen = einem die K..en in die Hand ſpielen, einem in die Hände ſpielen (arbeiten); de k. van 't land kennen = gut Beſcheid wiſſen, gut unterrichtet ſein; *zie ook* doorgestoken, gek.

kaarteblad, o. = Kartenblatt.

kaarte‖bakje, o.; **-etui,** o.; **-fabriek,** v.; **-huis,** o. = die Karten‖ſchale; -etui; -fabrik; -haus.

kaarten, h. = karten, Karten ſpielen, ein Spielchen machen.

kaartenet, o. = Kartennetz.

kaartgeven, h. = Karten geben.

kaartje, o. = Karte; (*spoork. e. d. ook:*) der Schein, das Billett; ik moet nog een k. nemen ich muß mir noch eine K. (ein B.) löſen, nehmen; een k. leggen = ein Spielchen machen.

kaart‖leggen, o.; **-legster; -spel,** o. = Karten‖ſchlagen (-legen); -ſchlägerin; -ſpiel.

kaartspelen, h. = Karten ſpielen.

kaart‖speler; -werk, o. = Karten‖ſpieler; -werk.

kaas, v. = der Käſe; Edammer, Hollandsche, Leidsche k. = Edamer, Holländer, Leidener K.; Zwitsersche k. = Schweizerkäſe; zoetemelksche k. = Süßmilchkäſe; hij laat zich de k. niet van 't brood eten = er läßt ſich die Butter nicht vom Brote nehmen; daar heeft hij geen k. van gegeten = davon verſteht er nichts.

kaasachtig = käſeartig, käſig.

kaas‖boer; -boom, m.; **-glas,** o.; **-handel,** m.; **-hut,** v. = Käſe‖krämer (-händler; Käſer); -baum; die -glocke; -handel; -hütte.

kaasjeskruid, o. = die Käſepappel.

kaas‖kamer, v.; **-kleur,** v.; **-koek,** v. = Käſe‖kammer; -farbe; der -kuchen.

kaas‖kooper; -korst, v.; **lucht,** v. = Käſe‖händler; -rinde; der -geruch.

kaas‖made, v.; **-maker; -makerij,** v. = Käſe‖made; -r; -rei.

kaas‖markt, v.; **-mat,** v.; **-mes,** o.; **-mijt,** v. = der Käſe‖markt; -horde; -meſſer („*sabel*": Weidmeſſer); -milbe.

kaas‖pers, v.; **-steen,** m.; **-stof,** v. = Käſe‖preſſe; -ſtein; der -ſtoff (das Kaſein).

kaas‖stolp, v.; **-vlieg,** v.; **-vorm,** m. = Käſe‖glocke; -fliege; die -form.

kaas‖winkel, m.; **-worm,** m. = Käſe‖laden (-handel, die -handlung); die -milbe.

kaaswrongel, m. = Quark.

Kaatje = Käthe, Käthchen.

kaatsbaan, v. = der Ballhof, das Ballhaus Maillebahn.

kaatsbal, m. = Schlagball.

kaatsen, h. = Ball ſpielen; *zie ook* bal.

kaats‖er; -meester; -net, o. = Ball‖ſpieler; -meiſter; -netz (Schlagnetz).

kaats‖plankje (-palet), o.; **-spel,** o. = die Ball‖kelle; -ſpiel.

kabaai, v. = das Kabaja (in Oſtindien dünne Hausjacke).

kabaal, o. = der Lärm, der Spektakel, der Radau; k. maken, schoppen, slaan = L., S., R. machen; k. van de andere wereld = Mord-ſpektakel.

kabala, v. = Kabaja, *vgl.* kabaai.

kabassen, h. = ſtibitzen, mauſen.

kabbala (*Joodsche geheimleer*), v. = Kabbala.

kabbalist = Kabbaliſt.

kabbalistisch = kabbaliſtiſch.

kabbelen, h. = rieſeln, plätſchern, rauſchen; (*zacht golven*) ſich kräuſeln.

kabbeling, v. = das Plätſchern, das Rauſchen, das Rieſeln; der ſanfte Wellenſchlag; (*zeet.*) Kabbelung.

kabel, m. = das Kabel; onderzeesche k. = unterſeeiſches K.; als er maar geen kink in de k. komt = wenn nur kein Hinderniß eintritt; dat was een leelijke kink in den k. = das war ein arger Querfall; er is een kink in den k. = das Ding, die Geſchichte hat einen Haken, einen Knoten.

kabelaring, v. = Kabelaring.

kabelbrug, v. = Drahtſeilbrücke.

kabelen, h. = (*telegrafeeren*) kabeln, drahten.

kabel‖garen, o.; **-gat,** o. = Kabel‖garn; -gatt.

kabeljauw, m. = Kabeljau; een spiering uitgooien om een k. te vangen = mit der Wurſt nach der Speckſeite werfen.

Kabeljauwsch, *zie* Hoeksch.

kabeljauw‖vangst, v.; **-visscherij,** v. = der Kabeljau‖fang; -fiſcherei.

kabelketting, m. = das Drahtſeil.

kabel‖kosten, mv.; **-lengte,** v.; **-schip,** o. = Kabel‖ſpeſen; -länge; -ſchiff.

kabelspoor, o. = die Drahtſeilbahn.

kabel‖telegram, o.; **-touw,** o. = Kabel‖telegramm (der -bericht, -gramm); -tau.

kabinet, o. = (*klein vertrek, vorstelijke binnenkamer, 't ministerie*) Kabinett; (*No. 100*) der Abort, der Abtritt; (*voor schilderijen*) die Galerie, die Sammlung; (altmodiſcher) Schrank; 't geheime k. des konings = das geheime K. des Königs.

kabinetformaat, o. = Kabinettformat.

kabinets‖kwestie, v.; **-minister; -order,** v. = Kabinetts‖frage (de k. stellen = die K. ſtellen); -miniſter; -order.

kabinets‖quaestie, v.; **-raad,** m.; **-schrijven,** o. = Kabinetts‖frage (*vgl.* -kwestie); -rat; -ſchreiben.

kabinetwerker = Schreiner.

kabouter = Kobold, das Heinzelmännchen; (*dreumes*) Knirps, Zwerg, Pürzelchen.

kaboutermannetje = Heinzelmännchen.

kabriolet, *zie* cabriolet.

kabriool, *zie* kapriool.
kabuiskool, v. = der Kabus, der Kappes.
kachel, v. = der Ofen; wat bij de kachel doen = (etw.) nachlegen; bij de k. zitten = am O. ſitzen; altijd bij de k. zitten = immer hinterm O. ſitzen (hocken).
kachel‖houtje, o; **-pijp,** v.; **-plaat,** v. = Ofen‖hölzchen; -röhre („*hoed*": Angſtröhre, der Stürmer, Dohle); -platte.
kachel‖rooster, m.; **-smid; -spel,** o. = Ofen‖roſt; -ſchmied; -ſpiel.
kacheltje, o. = Öfchen.
kachelwarmte, v. = Ofenwärme.
kadans (*maatklemtoon*), v. = Kadenz.
kadaster, o. = der (das) Kataſter, Grundbuch, Flurbuch.
kadastraal = im Kataſter, nach dem Kataſter; kadastrale kaarten = Kataſterkarten.
kadastreeren, h. = kataſtrieren.
kade, v. = Kai, Quai, Kaje.
kader, o. = der, das Cadre; vast k. = permanentes, ſtetes C.; dat blijft, past in 't k. = das bleibt in der Richtung, paßt in den Rahmen (hinein).
kadet, m., *zie* cadet enz.
kadetje, o. = die Semmel, Brötchen.
kadi (*Arab. rechter*) = Kadi.
kaf, o. = die Spreu; 't k. van 't koren scheiden = die S. vom Weizen ſcheiden (ſondern); verstuiven als k. voor den wind = zerſtreut werden wie S. vom Winde; k. dorschen = Stroh dreſchen; geen koren zonder k. = kein Weizen ohne S.
Kaffer = Kaffer; (*fig.*) Lump, Flegel.
Kafferland, o. = Kaffer(n)land.
kafir (*ongeloovige, niet-muzelman*) = Kafir.
kaft, v. = der Umſchlag.
kaftan (*Turk. overkleed*), m. = Kaftan.
kaften h. = einſchlagen,
Kaïnsteeken, o. = Kainszeichen, -mal.
kajapoet-olie, v. = das Kajaputöl.
kajuit, v. = Kajüte; prijs eerste k. is... = Preis in erſter K. iſt...
kajuitsjongen = Kajüten-, Schiffsjunge.'
kak, m. = die Kacke, Dreck, Kot; k. maken (hebben) = Wind machen; ik heb k. aan je = du kannſt mir den Buckel raufſteigen (runterrutſchen), aus dem Torniſter fallen.
kakatoe, v. = der Kakadu.
kakebeen, o. = der Backenknochen, der Kinnbacken; k..en huishouden = das reine Skelett.
kakelaar = Schwätzer, Plapperer, das Plappermaul. **kakelaarster** = Schwätzerin, Plapperliese. **kakelarij,** v. = Schwätzerei, Plapperei, das Geſchwätz, das Geplapper.
kakelbont = kunterbunt, buntſcheckig.
kakelen, h. = (*van kippen*) gackern, gackeln, gackſen; (*van menschen*) ſchwatzen, plappern, ſchnattern.
kakement, o. = Maul, Mundwerk.
kakemono (*Jap. wandversiering*), v. = Kakemono.
kaken, h. = kaken.
kakhiel, v. = Froſthacke.
kakken, h. = kacken.
kakkerlak, m. = Kakerlak, die Küchenſchabe.
kakketoe, *zie* kaketoe.
kalamink, *zie* kalmink.
kalander, m. = (*korenworm*) Kalander, Galander, Kornwurm, Wiebel; (*glansmachine*) Kalander.
kalanderen, h. = kalandern.
kalebas, v. = Kalabaſſe, Kalebaſſe, der Flaſchenkürbis; *zie ook:* Jan K. **kalebasboom,** m. = Kalebaſſenbaum.
kalefaten, *zie* kalfaten.
kaleidoscoop, m. = das Kaleidoſkop.
kalender, m. = Kalender.
kalenderjaar, o. = Kalenderjahr.
kales *zie* calèche.
kalf, o. = Kalb; (*timm.*) der (Tür)Sturz; (*zeew.*) die Kalbe; nuchter k. = (*eig.*) Milchkalb; (*fig.*) junger Laffe, der Milchbart, der Grünſchnabel; 't is een goed k. = es iſt ein gutmütiges Schaf; een k. van een j. = (*onnoozel*) ein Einfaltspinſel, Tölpel, (*goedig*) ein Schaf von einem Buben; 't gouden k. aanbidden = das goldene K. anbeten; 't gemeste k. slachten = das fette K. ſchlachten; met een ander(man)s k. ploegen = mit fremdem K. pflügen; als 't k. verdronken is, dempt men den put = wenn das Kind ertrunken (hineingefallen) iſt, deckt man den Brunnen zu *of* wenn das Pferd (die Kuh) geſtohlen iſt, macht man den Stall zu *of* nach dem Tode eine Weinſuppe; *zie ook* Juttemis.
kalfaat‖hamer, m.; **-ijzer,** o. = Kalfat‖hammer, -eiſen.
kalfachtig = kälberhaft, einfältig.
kalfaten, kalfateren, h. = kalfatern, dichten; dat zal ik wel k. = das werde ich ſchon einrichten, machen, beſorgen, beichſeln, drechſeln.
kalfs‖balletjes, mv.; **-borst,** v.; **-bout,** m. = Kalbs‖b(o)uletten; -bruſt; die -keule.
kalfs‖gebraad, o.; **-gelei,** v.; **-karbonade,** v. = der Kalbs‖braten; das -gelée; -karbonade (-kotelette).
kalfs‖kop, m.; **-kotelet,** v.; **-lappen,** mv. = Kalbs‖kopf; -kotelette; -ſchnitten.
kalfsle(d)er, o. = Kalbleder; in k. gebonden = in K. gebunden. **kalfsle(d)eren** = kalbledern; in k. band = in Kalbleder gebunden.
kalfslever, v. = Kalbsleber.
kalfsmaag, v. = der Kälbermagen.
kalfs‖nier, v.; **-oog,** o.; **-poot,** m. = Kalbs‖niere (*toebereid:* der -nierenbraten); -auge; -fuß.
kalfs‖rib, v; **-schijf,** v.; **-soep,** v.; **-tong,** v. = Kalbs‖rippe; -roulade; -ſuppe; -zunge.
kalfsvel, o. = Kalbfell; 't k. volgen = dem K. folgen. **kalfsvleesch,** o. = Kalbfleiſch; gebraden k. = der Kalbsbraten.
kalfszwezerik, m. = das (Kalbs)Bröschen, die Kalbsmilch, das Brieſel.
I. **kali** (*Ind. rivier*), v. = der Kali, der Fluß.
II. **kali,** *zie* kaliumoxyde.
kaliber, o. = Kaliber (*in alle bet.*).
kalief = Kalif. **kalifaat,** o. = Kalifat.
kalis = Strolch, Bettler.
kalium, o. = Kalium.
kaliumoxyde, o. = Kaliumoxyd.
kalk, v. = der Kalk; gebluschte, ongebluschte k. = gelöſchter, ungelöſchter K., Löſchkalk; (*metselk.*) der Mörter.
kalkaarde, v. = Kalkerde.
kalkachtig = kalkartig, kalkähnlich.
kalkbak, m. = Lehm-, Speiskübel, Mörtertrog.
kalk‖branden, o.; **-brander; -branderij.** v. = Kalk‖brennen; -brenner; -brennerei (-hütte).
kalkeeren, h. = kalkieren, pauſen.
kalkeerpapier = Kalkier-, Pauspapier.
kalken, h. = (graangewassen) kalken; (huiden) kälken, äſchern; (muur) kalken, tünchen; (*schoolslang*) ſchmieren.
kalk‖groef, v.; **-grond,** m. = der Kalk‖bruch; -boden.

kalkhoudend = kalkhaltig, kalkig.
kalk‖kloet, m.; **-kuil,** v.; **-laag,** v. = die Kalk‖krücke (die Rührkelle, Rührhaken); -grube; -ſchicht.
kalk‖licht, o.; **-meel,** o.; **-melk,** v.; **-mergel,** v. = Kalk‖licht; -mehl; -milch (Tünche); der -mergel.
kalkoen, m. = das Truthuhn (der -hahn, die -henne); Puter, die Pute; gebraden k. = Puten-, Puterbraten.
kalkoene‖ei, o.; **-hok** enz. = Puten‖ei; -ſtall ꝛc.
kalkoensche haan, k. hen = Trut‖hahn, -henne; Puter *of* Puthahn, Pute; zoo rood als een k. haan = puterrot.
kalkoentje, o. = Truthühnchen, Putchen; (*vlees*) Spezialchen.
kalk‖oven, m.; **-puin,** o.; **-put,** m. = Kalk‖ofen (die -brennerei); der -ſchutt; die -grube.
kalk‖rots, v.; **-spaath,** o.; **-steen,** m. = der Kalk‖felſen; der -ſpat; -ſtein.
kalk‖water, o.; **-zout,** o. = Kalk‖waſſer; -ſalz.
kallen, h. = ſchwatzen, trätſchen, plappern.
Kalliope (*muze v. h. epos*) = Kalliope.
kalm = ruhig; k. en rustig sterven = ſanft und r. ſterben; (*gelaten*) gelaſſen; (*zeew.*) kalm; (*handel*) k. gestemd = in ruhiger Stimmung; *zie ook* kalmpjes.
kalmeeren, h. = (*tot rust, gerustheid brengen*) beruhigen; (*iem. of iets lastigs tot zwijgen brengen*) beſchwichtigen; (*kalmer stemmen*) beſänftigen; (*pijn*) lindern.
kalmink, v. = der Laſting, der Kalmank.
kalmpjes = (ganz) ruhig, gelaſſen; *vgl.* kalm; (*zonder overijling*) gemütlich, (*op zijn gemak*) gemächlich.
kalmte, v. = Ruhe, Faſſung; (*gelatenheid*) Gelaſſenheit, Seelenruhe. k. van hart = R. des Herzens; inwendige k. = innere R.; met k. zeggen, beweren, den vijand tegemoet gaan = mit R..; zijn k. verliezen = die Faſſung verlieren; k. in de natuur = Ruhe, Stille in der Natur; (*zeew.*) der Kalm.
Kalmukken, mv. = Kalmücken.
kalmus, m. = Kalmus.
kalmus‖olie, v.; **-wortel,** m. = das Kalmus‖öl; die -wurzel.
kalomel (*verbinding van kwik en chloor*), m. = das Kalomel.
kalong (*vliegende hond*), m. = Kalong, Fledерhund, fliegender Hund, Flatterhund, fliegender Fuchs.
kalot, v., **kalotje,** o. = die Kalotte, Käppchen, Mützchen.
kalven, h. = kalben, kälbern; (*braken*) kälbern, kotzen, gerben, ſich übergeben, ſich erbrechen.
kalverachtig = kälberhaft. **kalverachtigheid,** v. = Kälberei.
kalverliefde, v. = (erſte) Jugendliebe.
kalvijnappel, m. = Schlotterapfel.
kam, m. = Kamm (*in alle bet.*); (*van strijkinstr. gew.*:) Steg; fijne k. = enger K., Staubkamm; wijde k. = weiter K.; over één k. scheren = über einen K. ſcheren; hij steekt zijn k. op = ihm ſchwillt der K.; iem. in den k. pikken = einen auf den K. beißen.
kam‖borstel, m.; **-duiker,** m. = die Kamm‖bürſte; die -ente.
kameel, o. = das Kamel (*ook 't toestel*); eenbultig k. of dromedaris = einbuckliges K. od. Dromedar; tweebultig k. = zweibuckliges K. od. Trampeltier; een k. slikken = ein K. verſchlucken.
kameel‖drijver; -geit, v.; **-pardel,** o. = Kamel‖treiber (-führer); -ziege (Angoraziege; *zie ook* alpaca); -opard (*zie ook* giraffe).
kameel‖schaap, o.; **-shaar,** o. = Kamel‖ſchaf (*zie ook* lama); -haar (*zie ook* kemelshaar).
kameleon, o. = Chamäleon.
kamelot, o. = der Kamelott.
kamen, h. = kahmen, kahmig werden.
kamenier, v. = Zofe, Kammerjungfer, das -mädchen. **kameniertje,** o. = Kammerkätzchen.
kamer, v. = (*alg.*) das Zimmer; (*vertrek*) das Gemach; (*volkstaal: woonkamer*) Stube; (*in sommige uitdr. en samenstell.*) Kammer; (*van 't hart, van geschut, van een mijn e. d.*) Kammer; gemeub(i)leerde k. = möbliertes Z.; k. waar gestookt kan worden = heizbares Z.; mooie k. = die Putzſtube, das Staatszimmer; k. aan de straat = Z. vorn heraus; een k. doen = ein Z. putzen, aufräumen, ſtäuben; k. met twee bedden = Z. mit zwei Betten; Eerste en Tweede k. = Erſte und Zweite K.; k. van koophandel = Handelskammer; k. van arbeid = Arbeits-, Handwerkskammer; donkere k. = Dunkelkammer, dunkele K.; k. van afgevaardigden = das Abgeordnetenhaus; civiele k. = Zivilkammer; k..s voor burgerlijke en strafzaken = Zivil- und Strafkammern; op k..s wonen = möbliert wohnen; *zie ook* houden.
kameraad = Kamerad, (*makker*) Gefährte.
kameraadschap, o. = die Kameradſchaft.
kameraadschappelijk = kameradſchaftlich.
kameraar = Kämmerer, Kämmerling.
kamerarrest, o. = der Stubenarreſt.
kamerbehanger = Tapezier(er). **kamerbel,** v. = Zimmer-, Stubenglocke. **kamerbuks,** v. = das Teſching, Salonflinte.
kamer‖debat, o.; **-deur,** v.; **-dienaar; -doek,** o. = die Kammer‖debatte (die -verhandlung); -tür (Stuben-, Zimmertür); -diener; -tuch (der Kambrik).
kamerdoeksch = von (aus) Kammertuch (Kambrik); Kammertuch..., Kambrik...
kameren, h. = aushalten.
kamergeleerde = Stubengelehrter. **kamergerecht,** o. = Kammergericht. **kamergymnastiek,** v. = Zimmer-, Heilgymnaſtik.
kamerheer = Kammerherr, Kämmerer.
kamerhuur, v. = Zimmermiete, der Stubenzins.
Kamerijk, o. = Kambryk, Camerik (Cambrai).
kamerjapon, v. = das Hauskleid, (*van mannen*) der Schlafrock.
kamer‖juffer; -leen, o.; **-lid,** o. = das Kammer‖fräulein (-jungfer, Zofe); -lehen; -mitglied.
kamer‖lucht, v.; **-mat,** v.; **-meisje,** o. = Stuben‖luft; -matte; -mädchen (Kammermädchen, Kammerkätzchen, Zofe).
kamer‖muziek, v.; **-ontbinding,** v. = Kammer‖muſik; -auflöſung.
kamerorgel, o. = die Stubenorgel.
kamerplant, v. = Zimmerpflanze. **kamerpot,** m. = Nachttopf, das -geſchirr. **kamerprezident** = Kammerpräſident.
kamerschel, v. = Stuben-, Zimmerglocke.
kamerschut, o. = ſpaniſche Wand.
kamer‖sluis, v.; **-spel,** o.; **-speler; -stuk,** o. = Kammer‖ſchleuſe; -ſpiel; -ſpieler; -ſtück.
kamertje, o. = Stübchen, Zimmerchen, Kämmerchen.
kamertoon, m. = Kammerton.
kamervenster, o. = Stubenfenſter.

kamerverslag, o. = die Kammerüberſicht.
kamer‖vlieg, v.; **-vogel,** m. = Stuben‖fliege; -vogel (Zimmerv.).
kamer‖zanger; -zitting, v. = Kammer‖ſänger; -ſitzung.
kamfer, v. = der Kampfer.
kamferachtig = kampferähnlich.
kamferen, h. = kampfern.
kamfer‖lucht, v.; **-olie,** v.; **-reuk,** m.; **-spiritus,** m. = der Kampfer‖geruch; das -öl; der -geruch; -ſpiritus.
kam‖garen, o.; **-gras,** o.; **-hagedis,** v.; **-hoogte,** v. = Kamm‖garn; -gras; -eidechſe; -höhe.
kamig = kahmig.
kamille, v. = Kamille.
kamillethee, v. = Kamillentee.
[kamizool, o. = Kamiſol].
kamlont, *zie* kamsel.
kammeling, v. = der Kämmling.
kammen, h. = (haar, wol) kämmen.
kammerij, v. = Kämmerei.
kammossel, v. = Kammmuſchel.
I. **kamp** (*legerplaats*), o. = Lager; der Übungs-platz; 't k. opslaan, afbreken, betrekken = das L. aufſchlagen, abbrechen, beziehen; 't Chineesche k. = das Chineſenviertel.
II. **kamp** (*afgepaald stuk land*), m. = Kamp, das Stück.
III. **kamp** (*strijd*), m. = Kampf; een harde k. = ein ſchwerer K.
IV. **kamp** (*bijw.*): k. geven = gewonnen geben, nachgeben; es aufgeben; k. spelen = wett ſpielen; de wedstrijd was k. = der Wettkampf blieb unentſchieden.
kampanje v. = (*zeew.*) Kampagne; (*veldtocht en werktijd van sommige fabrieken*) Kampagne, Campagne.
kampeeren, h. = lagern, kampieren.
kampement, o. = Lager; (*in Indië*) Kantonnement.
kampen, h. = kämpfen; met moeilijkheden te k. hebben = mit Schwierigkeiten zu k. haben; om den prijs k. = um den Preis k.
kamper = Kämpfer, Kämpe.
Kamperduin, o. = Camperduin.
kamperfoelie, v. = das Geißblatt, das Jelängerjelieber.
kamperfoelieachtig = geißblattartig.
kamperfoeliepriëel, o. = die Geißblattlaube.
kampernoelie, v. = der Champignon, der Drieſchling, der Tafelpilz.
kampersteur, m. = Eier mit Senf.
Kamperstukje, o., **-ui,** v. = der Schwabenſtreich.
kampgevecht, o. = der Wettkampf; der Zweikampf, Duell.
kampioen = (*sport*) Champion, Meiſter; k. der vrijheid = Vorfechter der Freiheit.
kampioen‖rijder; -schap, o. = Meiſter‖fahrer; die -ſchaft.
kampong (*Jav. gehucht*) v. = der Kampong.
kamp‖plaats, v.; **-rechter; -spel,** o. = der Kampf‖platz; -richter; -ſpiel (Wettſpiel).
kampstrijd, m. = (*alg.*) Kampf, Ringkampf; (*sport*) Wettkampf.
kampvechter = Kämpfer, Kämpe; k. der vrijheid = Vorfechter der Freiheit.
kam‖rad, o.; **-schelp,** v. = Kamm‖rad; -muſchel.
kamsel o. = der Kammzug.
kamuis = ſtumpf, platt; ſtumpfnaſig.
kamuisneus, m. = die Stumpfnaſe.
kamvormig = kammförmig.
kamwol, v. = Kammwolle.
kan, v. = Kanne (*ook als maat*); de k. aanspreken = der K. zuſprechen; te diep in de k. kijken = zu tief in die K. gucken; hij wil 't onderste uit de k. hebben = er will den Mücken zur Ader laſſen, das Tuch an fünf Zipfeln faſſen; wie 't onderste uit de k. wil hebben, valt 't lid op den neus = wer zu viel haben will, dem wird wenig; als de wijn is in den man, is de wijsheid in de k. = wenn Wein eingeht, geht der Witz aus; iſt das Bier (der Wein) in der Kann', iſt die Weisheit in dem Mann.
kanaal, o. = der Kanal (*ook als eig.*); (*anat. ook:*) der Gang; kanalen doorsnijden ons land = Kanäle durchſchneiden unſer Land; hij heeft goede kanalen = er hat gute Kanäle, Quellen.
kanaalnet, o. = Kanalnetz.
Kanaän, o. = Kanaan.
Kanaäniet = Kanaanieter.
kanalizatie, v. = (*voor afwatering*) Kanaliſation; (*van rivieren*) Kanaliſierung.
kanalizeeren, h. = kanaliſieren.
kanalje, o. = die Canaille, Geſindel, der Pöbel, der Janhagel, (*vrouw*) böſe Sieben.
kanaljeachtig = pöbelhaft.
kanapee, v. = das Kanapee, das Sofa.
kanarie, m. = Kanarienvogel.
kanarieboom, m. = Kanarienbaum.
kanariegeel = kanariengelb.
kanarie‖vogel, m.; **-wijn,** m.; **-zaad,** o. = Kanarien‖vogel; -ſekt (-wein); der -ſamen.
Kanarische eilanden = Kanariſche Inſeln.
kanaster, *zie* knaster.
kandeel, v. = das Kinderbier, der Gewürzwein, der Wöchnerinnentrank.
kandelaar, m. = Leuchter.
kandelaber, m. = Kandelaber.
kandidaat enz., *zie* candidaat enz.
kandij, v. = der Kandis.
kandijklontje, o. = Kandisſtück(chen).
kandijsuiker, v. = der Kandiszucker.
kaneel, o. = der Zimt (Zimmet).
kaneel‖appel, m.; **-bast,** m.; **-bruin,** o.; **-stokje,** o. enz. = Zimt‖apfel; die -rinde; -braun; die -ſtange ꝛc.
kaneelkleurig = zimtfarben, -farbig.
kanefas, o. = der Kanevas.
kangoeroe, v. = das Känguruh.
kanis, v. = der Fiſchkorb, das Lägel.
kanjer, m. = Kerl.
kanker, m. = Krebs; (*fig.*) Krebsſchaden.
kankerachtig = krebsartig.
kanker‖gezwel, o.; **-lijder** = Krebs‖geſchwür; -leidender.
kannebier, o. = Kannenbier.
kannegieter, *zie* tinnegieter.
kannibaal = Kannibale.
kannibaalsch = kannibaliſch
kano, v. = das Kanoe, das Kanu.
I. **kanon,** o. = die Kanone; das Geſchütz; *zie ook:* canon.
II. **kanon** (*adj.*) = ſternhagelvoll, toll und voll.
kanonmetaal, o. = Kanonengut, die Geſchützbronze.
kanonnade, v. = Kanonade.
kanonneerboot, v. = das Kanonenboot.
kanonneeren, h. = kanonieren.
kanonne‖koorts, v.; **-vleesch,** o. = das Kanonen‖fieber; -futter.
kanonnier = Kanonier.
kanon‖schot o.; op **-schotsafstand; -s-**

kogel, m.; **-spijs,** v.; **-vuur,** o. = der Kanonen‖ſchuß; in ‹ſchußweite; die ‹kugel; das gut; ‹feuer.

kans, v. = Chance, Ausſicht, Möglichkeit, Gelegenheit; zijn k..en staan goed (schoon) = ſeine Ch..n ſtehen gut, ſeine A..en ſind gut; de k..en staan gelijk = die Ch..en ſtehen ſich gleich; daar is geen k. op = dafür (darauf) iſt keine A.; k. van slagen (op succes) = A. auf Erfolg; hij heeft groote k. 't te krijgen = er hat gute A. es zu bekommen; die M. iſt groß, daß er es bekommt; ik zie er geen k. toe = ich ſehe keine M. dazu, ich bringe es nicht fertig; alle k..en berekenen = alle M..en (Fälle, Eventualitäten) berechnen; de k. is verkeken = die G. iſt verpaßt (verfehlt); men moet de k. waarnemen = man muß die G. ergreifen (erwiſchen, beim Schopfe faſſen); iem. een k. geven = einem eine G. geben; als hij de k. schoon ziet = wenn er die G. günſtig ſieht; een k. wagen = ſein Glück verſuchen, einen Wurf wagen; er is alle k., dat.. = es iſt ſehr wahrſcheinlich, daß...; er is meer k. om te verliezen dan om te winnen = man wird eher dabei verlieren als gewinnen.

kansel, m. = die Kanzel; den k. beklimmen = die K. betreten, beſteigen; iets van den k. verkondigen = etw. von der K. herab verkünden; voor den k. opleiden = zum Geiſtlichen (Prediger) heranbilden.

kansel‖arij, v.; **-arijstijl,** m.; **-ier** = Kanzl‖ei; ‹eiſtil; ‹er.

kansel‖rede, v.; **-redenaar; -stijl,** m.; **-welsprekendheid,** v. = Kanzel‖rede; ‹redner; ‹ſtil (‹ton); ‹beredſamkeit.

kansje, o.: een k. wagen = ſein Glück verſuchen; er is nog een klein k. = es beſteht noch eine geringe Möglichkeit.

kansrekening, v. = Wahrſcheinlichkeits‹rechnung.

kansspel, o. = Haſard‹, Glücks‹ſpiel.

kant. (*kantoor* = Kontor).

I. **kant** (*zijde*), m. = die Seite; (*rand*) Rand; (*scherpe k.*) die Kante; een neef van vaders k. = ein Neffe von Vaters wegen; alles heeft twee k..en = jedes Ding hat zwei S..n; de rechte en de verkeerde k. van een stof = die rechte und die linke S. eines Stoffes; van alle k..en beschouwen = von allen S..n betrachten; ik van mijn k. = ich meinerſeits; aan den anderen k. (geloof ik) = auf der andern S., andrerſeits; van alle k..en geeft men dat toe = allerſeits wird das zugegeben; den besten k. van iets nemen, iets van den besten k. nemen = einer Sache die beſte Seite abzugewinnen ſuchen, etw. von der guten Seite nehmen, aufnehmen; naar den k. van Arnhem = in der Richtung von Arnheim; iets op den k. (van 't boek) aanteekenen = etw. auf dem R..e notieren, bemerken; de jagers stonden aan den k. (van den sloot) = ſtanden am Rande; de k. van een tafel, van een steen, van een balk = die K. eines Tiſches, eines Steines, eines Balkens; 't moet dien k. op = es muß da hinaus; dat raakt k. noch wal = das iſt weder gehauen noch geſtochen; nicht geſtoben und geflogen; een kamer aan k. maken = ein Zimmer aufräumen; iets aan k. doen (*wegdoen*) = etw. auf die Seite ſtellen, bringen, wegtun; zijn zaken aan k. doen = ſeine Geſchäfte aufgeben; iem. van k. helpen = einen aus dem Wege (bei Seite) ſchaffen, einem den Garaus machen; zich van k. maken = ſich umbringen, ſich töten, ſich ein Leid(s) antun; die zaak moet aan k. = die Sache muß erledigt, abgemacht werden; dat staat op zijn k. = das ſteht auf der Kippe, iſt kipp(e)lig, unſicher (ungewiß); dat is een stuivertje op zijn k. = das iſt eine kipp(e)lige, heikele (mißliche) Sache; iets over zijn k. laten gaan = etw. hingehen (paſſieren) laſſen, fünf gerade ſein laſſen, etw. unbeachtet laſſen; hij laat van hun niets over zijn k. gaan = er läßt ihnen nichts durchgehen, ſieht ihnen nichts durch die Finger; de stad brandde aan alle k..en = an allen Ecken und Enden; *zie ook* zijde I.

II. **kant** (*stof*), v. = Spitze, *meestal mv.:* Spitzen; Brusselsche k. = Brüſſeler Spitzen.

III. **kant** (*adj.*) = kantig; k. houwen = k. behauen; k. en klaar = fix und fertig.

kantachtig = ſpitzenartig.

kantbeitel, m. = Kantenbeutel.

kantboordsel, o. = der Spitzenbeſatz.

kanteel, m. = die Zinne, die Scharte, die Schießſcharte.

kanteelen, h. = krenelieren.

kantelen, h. = kanten, umwenden, kanteln; **k.,** z. = (um)kippen.

kanteloep, v. = Kantalupe.

I. **kanten,** h. = kanten, kantig machen; *zie ook* aankanten.

II. **kanten** (*adj.*) = von (aus), mit Spitzen; Spitzen...; k. doekje, kraag, muts, sluier = Spitzen‖tuch, ‹kragen, ‹haube, ‹ſchleier.

kantgaren, o. = Spitzengarn, der ‹zwirn.

kanthaak, m. = Kanthaken.

kanthandel, m. = Spitzenhandel.

kanthout, o. = Kantholz.

kanthouwen, h. = kanten, kantig behauen.

Kantiaan = Kantianer.

kantielje, *zie* cantille.

kantig = kantig, eckig.

kantine, v. = Kantine.

kantje, o. = Rändchen; (*zijde*) Seite; op 't k. af (geslaagd, ontsnapt e. d.) = mit genauer (knapper) Not; dat was op 't k. af = das hätte wenig gefehlt; (*aan kleedingstukken, kasdoeken e. d.*) Beſatzbörtchen; Bündchen.

kant‖kloppen, o.; **-klopper; -maker** = Spitzen‖klöppeln; ‹klöppler; ‹wirker.

kanton, o. = der Kanton; (*recht.*) der Bezirk.

kantongerecht, o. = Amtsgericht.

kantonnaal = kantonal.

kantonneeren (*troepen tijdelijk inkwartieren*) h. = kantonieren.

kantonnement, o. = Kantonnement.

kantonrechter = Amtsrichter.

kantoor, o. = Kontor, Bureau, die Schreibſtube; (*van rijk, gemeente enz.*) Amt; op een k. werken = in einem K., B. arbeiten; ten kantore van de Bank = im B. der Bank; een voornaam k. = ein vornehmes Haus; (*bij de post*) k. van afzending, van bestemming = die Aufgabe‹, Beſtimmungspoſtanſtalt; daarmee is men bij hem aan 't verkeerde k. = damit kommt man ihm nicht an, kommt man bei ihm an den Unrechten; ik was aan 't verkeerde k. = ich kam ſchlecht an; daar ben je aan 't rechte k. = da iſt man vor der rechten Schmiede, (*iron.*) da würde man (da wirſt du) ſchön ankommen, da biſt du an den rechten gekommen.

kantoor‖bediende; -behoeften, mv. = Kontor‖iſt (Handlungsgehilfe, Kommis); ‹bedürfniſſe.

kantoorboek, o. = Geſchäfts‹, Handlungsbuch.

kantoorknecht = Kontordiener.

kantoorlessenaar (hoog), m. = das Stehpult.

kantoorlokalen, mv. = Geschäftslokale, -räume.
kantoorlooper = Laufbursche, Ausläufer.
kantoortijd, m., **-uren,** mv. = Geschäfts-, Dienst stunden. **kantoortje,** o. = kleines Kontor; Kabinett.
kantoorwerk(zaamheden) = Kontorarbeiten; met alle k. bekend = in allen K. bewandert.
kantshaak, m. = Kanthaken.
kantsteek, m. = Spitzenstich.
kantsteen, m. = Eckstein; Abgleichstein; Einfaßstein.
kantteekening, v. = Randbemerkung, -glosse; zooals in de k. vermeld = wie am Rande dieses bemerkt.
kant‖werk, o.; **-werkster; -winkel,** m. = die Spitzen‖arbeit; -wirkerin; -handel (die -handlung).
kanunnik = Kanonikus, Domherr, Stiftsherr.
kaoetsjoek, o. = der (das) Kautschuk, das Gummi; k.-banden; overschoenen van k. = Gummimäntel; -schuhe.
kaoline (*porseleinaarde*), v. = das Kaolin.
kap, v. = Kappe (*alg. van kleedingstukken, ook van muren, dijken*); (*aan mantel ook:*) Mütze; (*van 't huis*) der Dachstuhl; (*van een kast*) der Aufsatz; (*van rijtuigen*) Decke, das Verdeck; (*van molen*) Haube, der Hut; (*van valk*) K., Haube; (*van laars*) Stulpe, K.; Friesche k. = friesische Flügelhaube; gelijke monniken, gelijke kappen = gleiche Brüder, gleiche Kappen; laarzen met kappen = Stülp-, Stulpenstiefel; de k. op den tuin hangen = (*van monniken*) die Kappe an den Nagel hängen, (*van anderen, al naar bezigheid, beroep, enz.*) die Schulmeisterei, die Schriftstellerei 2c. an den Nagel hängen.
kapbeitel, m. = Schrot-, Bankmeißel.
kapdoos, v. = der Toilettenkasten.
kapel, v. = (*kerk, muziekkorps*) Kapelle; (*vlinder*) der Schmetterling.
kapelaan = Kaplan.
kapelletje, o. = kleine Kapelle; kleiner Schmetterling; *zie ook* aanleggen.
kapel‖meester; -meestersplaats, v. = Kapell‖meister; -meisterstelle.
kapen, h. = (*ter zee*) kapern, Kaperei treiben; (*gappen*) maufen, stibitzen, mopsen, stemmen.
I. **kaper** = Kaper(er); Mauser, Dieb (*vgl.* kapen); er zijn k..s op de kust = es sind Diebe in der Nähe, es ist hier nicht sicher.
II. **kaper** (*mutsje*), v. = das Häubchen, Babyhäubchen.
kaper‖brief, m.; **-kapitein; -schip,** o. = Kaper‖brief (Markbrief); -kapitän; -schiff.
kapgebint, o. = Gespärre.
kapgewelf, o. = Kappengewölbe.
kaphamer, m. = das Pickeisen.
I. **kapitaal,** o. = Kapital; de rente bij 't k. voegen = die Zinsen zum K. schlagen; maatschappelijk k. = Gesellschafts-, Grund-, Betriebs-, Einlagekapital; gebrek aan k. = der Kapitalmangel; een k. vergrooten, verminderen = ein K. erhöhen, verminderen (herabsetzen); een man van k. = ein vermögender (vermöglicher), reicher Mann.
II. **kapitaal** (*adj.*) = vorzüglich, vortrefflich, kapital; k. gebouw = großartiges Gebäude; een k. schilderij = ein vortreffliches, großartiges, bedeutendes Gemälde; een kapitale vent = ein kapitaler Kerl, ein Hauptkerl; een kapitale letter = ein großer Anfangsbuchstabe, eine Majuskel; (*aan 't begin van hoofdstuk e. d.*) der Kapitalbuchstabe.
kapitaal‖belegging, o.; **-rekening,** v.; **-verzekering,** v. = Kapital‖anlage; das -konto; -versicherung.
kapitalizeeren, h. = kapitalisieren.
kapital‖izeering, v.; **-isme,** o.; **-ist** = Kapital‖isierung; der -ismus; -ist.
kapiteel, o. = Kapitäl, Kapitell, der Knauf.
kapitein = (*leger*) Hauptmann; kapiteinchinees = Chinesenhauptmann; (*marine*) Kapitän; (*scheepv.*) Kapitän, Schiffer,
kapitein-adjudant = Hauptmann-Adjutant.
kapitein-generaal = Generalhauptmann, -kapitän.
kapitein-ingenieur = Hauptmann-Ingenieur, Geniehauptmann.
kapitein-kwartiermeester = Hauptmann-Quartiermeister.
kapitein-luitenant = Kapitänleutnant.
kapiteinschap, o. = die Hauptmannschaft.
kapiteins‖plaats, v.; **-rang,** m.; **-vrouw** = Hauptmann-, Kapitäns‖stelle; -rang; -frau.
Kapitolijnsch = kapitolinisch.
Kapitool, *zie* Capitool.
kapittel, o. = Kapitel (*ook domkapittel:* Stift) Hauptstück, der Abschnitt; stem in 't k. hebben = auch ein Wort mit(drein)zureden haben, eine Stimme im Rat haben.
kapittelen, h. = abkapiteln, abkanzeln, abfenstern, abfilzen, (einem) die Leviten (den Text) lesen.
kapittelheer = Domherr, Stiftsherr.
kapittelsgewijs = nach Kapiteln, kapitel-, abschnittweise.
kapittelstok, m. = die Zucker-, Pfefferminzstange.
kapje, o. = Käppchen, Häubchen, *vgl.* kap.
kaplaars, o. = der Stülp-, Stulpenstiefel.
kaplaken, o. = die Primage, Kaplaken, Primgeld.
kapmantel, m. = das Cape, Umhang.
kapmes, o. = die Hippe; Hackmesser.
kapoen, m. = Kapaun, Kapphahn.
kapoenen, h. = kapaunen.
kapoeres, *zie* kapores.
kapoets, v. = Pelzmütze, (*kap*) Kapuze.
kapok, v. = der u., das Kapok, (*in den handel*) Pflanzendunen (pl.). **kapokboom,** m. = Wollbaum.
kapores (*kapot, stuk, dood*) = kapores.
I. **kapot** (*adj.*) = kaputt; (*stuk*) entzwei; zerrissen, zerschlagen, ge-, zerbrochen; k. van den rit in een rammelkast = ganz zerschlagen (kaputt) von der Fahrt in einem Rumpelkasten; (*bij een bericht enz.*) zerschlagen, vernichtet, niedergeschmettert.
II. **kapot,** *zie* kapotjas.
kapotgaan, z. = entzwei, in Stücke kaputtgehen; zerbrechen; zerreißen.
kapotjas, v. = der Überrock.
kapotje, o. = Kapottehütchen.
kappen, h. = (*haar*) die Haare machen, frisieren; (*boomen vellen*) fällen, schlagen; (*boomen toppen*) kappen, abwipfeln, abstutzen; (*touwen, mast, anker*) kappen; (*vijlen*) hauen.
I. **kapper** (*coiffeur*) = Friseur, Haarkünstler.
II. **kapper** (*gewas*), v. = Kaper, Kapper.
III. **kapper** (*biermaat*), m. = die Kaper.
kapperboom, -struik, m. = Kapernbaum, -strauch.
kappertjeskool, v. = der Kappes.
kapriool, v. = Kapriole, der Bocksprung.

kaproen, v. = die Kappe, die Haube; (*voor paarden*) der Kappzaum.
kapseizen, z. = kentern, umſchlagen.
kapsel, o. = die Friſur, die Coiffure, der Haarputz.
kapsies maken = Schikanen machen, ſchikanieren.
kapsjees, v. = Kappenchaiſe.
kapspiegel, m. = Toilettenſpiegel.
kapster = Coiffeuſe, Friſeuſe, Haarkünſtlerin.
kapstok, m. = Garderobehalter, Mantelſtock, Hut-, Kleiderrechen, Garderobeſtänder; (*fig.*) iets aan de k. hangen = etw. an den Nagel hängen.
kaptafel, v. = der Toiletten-, Putztiſch.
kapucijner (*erwt*), m. = graue Erbſe; *zie verder* capucijn...
kapwagen, m. = Planwagen.
kar. (*karaat* = karat).
kar, v. = der Karren, Karre; (*fiets*) Karre, das Rad.
karaat, o. = Karat; goud van 24 k. = 24-karätiges Gold, feines Gold; goud van 18 k. = 18-karätiges Gold od. Gold von 750 Teilen „fein".
karabijn, v. = der Karabiner.
karabinier = Karabinier.
karaf, v. = Karaffe; (*voor water*) Flaſche.
Karaïben, *zie* Caraïben.
karakal (*soort lynx*), m. = Karakal.
karakter, o. = der Charakter (*in alle bet.*); een man van k. = ein Mann von Ch., charakterfeſter Mann; hij heeft k. = er hat Ch.; gebrek in iems. k. = Charakterfehler; vast van k. = charakterfeſt; overeenkomst, vastheid, zwakheid van k. = Charakterähnlichkeit, -feſtigkeit, -ſchwäche.
karakterdans, m. = Charaktertanz.
karakteristiek (*adj.*) = charakteriſtiſch; **k.,** v. = Charakteriſtik.
karakteriseeren, h. = charakteriſieren.
karakterloos = charakterlos.
karakter‖loosheid, v.; **-rol,** v.; **-schets (-schildering),** v. = Charakter‖loſigkeit; -rolle; -ſchilderung.
karakter‖stuk, o.; **-trek,** m. = Charakter‖ſtück; -zug.
karavaan, v. = Karawane (*ook voor „menigte"*).
karav‖aanhandel, m.; **-ansera,** v.; **-aanweg,** m. = Karawan‖enhandel; -ſerai (-ſerei); die -enſtraße.
karbonade, v. = Karbonade, Kotelette.
karbonkel, m. = (*steen*) Karfunkel; (*puist*) Karbunkel.
karbonkel‖neus, m.; **-steen,** m. = die Karfunkel‖naſe (Kupfernaſe); -ſtein.
karbouw, m. = Karabau, oſtindiſcher Büffel.
kardeel (*scheepst.*), o. = Kardeel, Kardel, der Aufholer.
kardeelblok, o. = der Kardeelblock.
kardemom (*O. I. doosvrucht*), v. = Kardamom.
I. **kardinaal,** m. = Kardinal (*ook vogelnaam*).
II. **kardinaal** (*adj.: voornaam*) = kardinal; k. punt = der Kardinalpunkt, Hauptpunkt.
kardinaal‖bisschop; -sbloem, v; **-schap,** o.; **-shoed,** m. = Kardinal‖biſchof; -blume; -würde; -hut.
I. **kardoes** (*krulhond*), m. = (kraushaariger) Pudel.
II. **kardoes** (*geschutlading*), v. = Kartuſche, Cartouche.
kardoesdoos, v. = Kartuſchbüchſe.
kareel, m. = Ziegel.
kareel‖bakkerij, v.; **-oven,** m. = Ziegel‖brennerei; -ofen.
karekiet, *zie* karkiet.
Karel = Karl. **Kareltje,** o. = Karlchen.
karig = karg; k. zijn met iets = mit etw. k. ſein, kargen; k. loon = karger, ärmlicher Lohn; k. voedsel = karge, ſpärliche, dürftige Nahrung; k. voorzien van = kärglich mit etw. verſehen.
karigheid, v. = Kargheit.
karikaturizeeren, h. = karikieren.
karikaturist = Karikaturenzeichner.
karikatuur, v. = Karikatur.
Karintië, o. = Kärnten. **Karintiër** = Kärntner. **Karintisch** = kärntneriſch.
karkant (*halssnoer*), m. = die Halskette.
karkas, v. = das Gerippe, das Skelett.
karkiet (*rietvogel*), m. = Rohrſänger.
karlet, o. = Kantel.
Karlsbader water, zout = Karlsbader Waſſer (Karlsbad), K. ſalz.
Karmeliet (*monniksorde*) = Karmeliter.
Karmelietenklooster, o. = Karmeliterkloſter.
Karmeliternon = Karmeliterin, Karmeliternonne.
karmijn, o. = der Karmin.
karmijnrood = karminrot.
karmijnzuur, o. = die Karminſäure.
karmozijn, o. = Karmeſin, Karmoiſin.
karn, v. = das Butterfaß.
karne‖melk, v.; **-melkspap,** v. = Butter‖milch; der -milchbrei.
karnen, h. = buttern.
karnhuis, o. = die Molkerei.
karn‖machine, v.; **-pols (-stok),** m.; **-ton,** v. = Butter‖maſchine; -ſtempel (-ſterl, -ſtößel); das -faß.
karonje, v. = böſe Sieben, der (Haus)Drache, Teufelin, das Luder.
[**karos,** v. = Karoſſe, der Staatswagen, Staatskutſche].
karot, v. = Karotte.
karottefabriek, v. = Karottenfabrik.
Karpathen, mv. = Karpathen.
Karpathisch = karpathiſch.
karper, m. = der Karpfen.
karpertje, o. = Kärpfchen.
karpervijver, m. = Karpfenteich.
karpet, o. = der Teppich.
karpetrand, m. = Teppichrand.
karpoetsmuts, v. = Pudel-, Bärenmütze.
karre, *zie* kar.
karren, h. = fahren.
karreman = Kärrner; (*vuilnisman*) Müllfahrer.
karrepaard, o. = Karren-, Zugpferd, der Karrengaul.
karretje, o. = Wägelchen, kleine Karre; zijn k. rijdt op een zandweg = ſein Weizen blüht.
karrevoerder = Kärrner, Karrenführer, Fuhrmann.
karrevracht, v. = Fuhre.
karsaai, o. = Kerſey, Kirſey.
I. **kartel,** m. = die Kerbe.
II. **kartel** (*overeenkomst, vereeniging*), o. = Kartell, der Ring, der Truſt.
karteldarm, m. = Grimmdarm.
kartelen, h. = kerben, rändern; gekartelde rand = gekerbter Rand.
karteling, v. = Kerbung; (*bij postzegels*) Zähnung.
kartelrand, m. = gekerbter Rand.
kartets, v. = Kartätſche.

kartets‖kogel, m.; **-schot,** o.; **-vuur,** o. = die Kartätſchen‖kugel; der -ſchuß; -feuer.
Karthaagsch = karthagiſch. **Karthager** = Karthager. **Karthago** = Karthago.
Karthuizer, *zie* Kartuizer.
karton, o. = der Karton („*ook doos*"); (*bordpapier*) die Pappe; geglaceerd k. = Glacékarton.
kartonnage, v. = Kartonnage.
kartonneeren, h. = kartonnieren.
kartonnen = aus (von) Karton, Karton...; k. doos = der Karton, (*grover*) die Pappſchachtel.
[kartouw, v. = Kartaune; zoo dronken als een k. = beſoffen wie ein Faß, wie ein Matroſe].
Kartuizer = Kartäuſer.
Kartuizer‖klooster, o.; **-monnik; -non; -poeder,** o. = Kartäuſer‖kloſter; -mönch; -in (-nonne); -pulver.
karveel (*zeilschip*), v. = Karavelle.
karviel, o. (*scheepst.*) = der Heißblock.
karwats, v. = Karbatſche, Riemenrute, Strippe, Klopfpeitſche.
karwei, v. en o. = die Arbeit, die Aufgabe; de baas is op 't k. = der Meiſter iſt auf der Arbeit; op k. (*aangenomen werk*) werken = auf der Stör arbeiten.
karweitje, o. = Stückchen Arbeit; een lastig k. = ein ſchweres (ſaures) Stückchen Arbeit.
karwij (*wilde komijn*) v. = der Feld-, Wieſenkümmel, die Karve.
karwijzaad, o. = der Kümmelſamen.
karyatide (*zuilbeeld*), v. = Karyatide.
kas, v. = Kaſſe; (*van oog, tand*) Höhle; (*van een ring*) der Kaſten; (*broeikas*) das Gewächshaus (Warm-, Kalthaus), das Treibhaus; niet bij k. zijn = nicht bei K. (Gelde) ſein; de k. houden = die K. führen; de k. opmaken = die K. aufnehmen, machen, den Kaſſenbeſtand aufnehmen; 't houden van de k. = die Kaſſenführung; 't opmaken van de k. = der Kaſſenabſchluß; de inspectie van de k. = die Kaſſenreviſion; 't bedrag in k. = der Kaſſenbeſtand; 't tekort in de k. = der Kaſſendefekt, das Kaſſendefizit; overschot in de k. = der Kaſſenüberſchuß; 's lands k. = Staatskaſſe; *zie verder* kast, *ook* kerel.
kas‖boek, o.; **-briefje,** o.; **-dief; -diefstal,** m. = Kaſſen‖buch (-konto); die -anweiſung (-billett, der -ſchein); -dieb; -diebſtahl.
kasdruiven = Treibhaustrauben.
kas‖geld, o.; **-houder** = Kaſſen‖geld; -führer.
kasje, o. = Käſtchen; ze staan in 't k. = ſie ſind aufgeboten.
Kasjmir, o. = Kaſchmir. **kasjmir,** o. = der Kaſchmir.
kasjmir‖geit, v.; **-sjaal,** v.; **-wol,** v. = Kaſchmir‖ziege; der -ſchal; -wolle.
Kaspische Zee = Kaſpiſches Meer.
kasplant, v. = Treibhauspflanze, das -gewächs.
kas‖rekening, v.; **-saldo,** o. = Kaſſen‖-rechnung (das -konto); der -beſtand (der -ſaldo).
kasseeren (*ontslaan, ongeldig verklaren; innen*), h. = kaſſieren.
kassen, h. = faſſen, einfaſſen.
kassette, v. = Kaſſette.
kassian, o. = Mitleid; **k!** = der Ärmſte! armer Mann! arme Frau!, armer Schlucker!
kassie (*een geneesmiddel*), o. = Kaſſia, Kaſſie.
kassieboom, m. = Kaſſienbaum.
kassier = Kaſſierer, Kaſſenführer; (*ook voor:*) Bankier.
kassiersbriefje, *zie* kasbriefje.
kassiersfirma, v. = Bankierhaus.
kassierskantoor, o. = Wechſelgeſchäft, -bureau.
kassiersrekening, v. = Kaſſiererrechnung.
kast, v. = der Schrank; (*stud.*) Bude; (*gevangenis*) das Loch, der Kaſten, der Käfig; (*rijtuig*) (Rumpel)Kaſten; (*bordeel*) der Puff; hij zit in de k. = er ſitzt im L., Kaſten, Käfig, hinter Schloß und Riegel; je komt in de k. = du wirſt eingeſperrt, eingeſteckt.
kastanje, v. = Kaſtanie, Marone; wilde k. = wilde K., Roßkaſtanie; voor iem. de k..s uit 't vuur halen = für einen die K..n aus dem Feuer holen.
kastanje‖boom, m.; **-bruin,** o.; **-hout,** o.; **-kleur,** v. = Kaſtanien‖baum; -braun; -holz; -farbe (das -braun).
kastanjekleurig = kaſtanienfarbig, -farben.
kastanjelaan, v. = Kaſtanienallee.
kaste, v. = Kaſte.
kasteel, o. = Schloß; (*schaaksp.*) der Turm, der Roche; k..en in de lucht = Luftſchlöſſer.
kastegeest, m. = Kaſten-, Zunftgeiſt.
kastelein = (*oudtijds*) Kaſtellan, Burgvogt; (*nu*) Wirt, Schenkwirt.
kasteleines = Burgfrau; (*nu*) Wirtin.
kastemaken, o. = die Schreinerei, die Tiſchlerei.
kastemaker = Schreiner, Tiſchler.
kastemakers‖baas; -knecht = Schreiner-, Tiſchler‖meiſter; -geſelle.
kas-tekort, o. = Kaſſendefekt.
kastewezen, o. = Kaſtenweſen.
kastie, o. = Ballſpiel.
kastijden, h. = züchtigen; (*in hoogeren zin*) kaſteien; zijn vleesch k. = ſein Fleiſch (ſeinen Leib) k.
kastijder = Züchtiger, Kaſteier.
kastijding, v. = Züchtigung, Kaſteiung.
Kastiliaan = Kaſtilianer. **Kastiliaansch** = kaſtilianiſch. **Kastilië,** o. = Kaſtilien.
kastje, o. = Schränkchen; van 't kastje naar den muur sturen = von Pontius zu Pilatus ſchicken.
kastoor, o. = der Biber, Biberfell, -haar; **k.** (*hoed*), m. = Kaſtor, Biberhut, Kaſtorhut.
Kastor en Pollux = Kaſtor und Pollux.
kastoren = Kaſtor...
kast‖papier, o.; **-rand,** m. = Schrank‖-papier; -ſtreifen.
kastrol, v. = Kaſſerolle, die Schmorpfanne, der Schmortiegel.
kasvrucht, v. = Treibhausfrucht.
kat, v. = Katze; wilde k. = Wildkatze; Cypersche k. = Cyperkatze; vliegende k. = der Flattermaki; k. met negen staarten = neunſchwänzige K.; (*versterk.*) [K.], der Kavalier; (*anker*) Kat(t); ze ('t) is een k. = ſie iſt eine Henne mit Sporen, eine Kröte; zoo valsch als een k. = falſch wie eine K.; dat is voor de k. = das iſt für die K., das iſt verloren; een k. in den zak koopen = eine K. im Sacke kaufen; de k. de kaas toevertrouwen (over de kaas zetten) = der K. den Speck befehlen; als de k. uit is, dansen de muizen om de meelton = wenn die K. nicht zu Hauſe iſt, tanzen die Mäuſe auf dem Tiſche herum; een goede k. laat 't muizen niet = eine gute K. läßt das Mauſen nicht, *ook:* alte Karren gerne knarren; een k. komt altijd op zijn pooten terecht = eine K. fällt immer auf ihre vier Beine; als de k..ten muizen, mauwen ze niet = wenn die K..n mauſen, miauen ſie nicht; met iem. spelen als de k. met de muis = mit einem ſpielen wie die K. mit der Maus;

als men de k. naar Engeland stuurt, komt ze mauwende terug = reist eine K. nach Frankreich, so kommt ein Mausfänger wieder; *zie ook* aanbinden, boom, donker, gelaarsd, handschoen, hond, nacht.

kataal, v. = kleiner Aal, die Aalbrut.

kataas, o. = Gör, die Kröte.

katachtig = katzenartig, ähnlich.

katafalk (*lijkstellage*), m. = Katafalk.

katakomben, mv. = Katakomben.

kanker, o. = der Kat(t)anker.

katapult, v. = die Katapulte, der Katapult; (*jongensspeelgoed*) Schleuder.

katar' (*ziekelijke slijmafzondering, verkoudheid*), v. = der Katarrh.

kataraal = katarrhalisch.

katarakt, v. = (*grauwe staar*) die Katarakt(e); (*waterval*) der Katarakt.

katbatterij, v. = der Kavalier, [Katze].

katechetiek (*leermethode in vraag en antwoord*), v. = Katechetik.

katechetisch = katechetisch.

katechismus, m. = Katechismus.

katechizant = Katechumen(e).

katechizatie, v. = Katechisation.

katechizeeren, h. = katechisieren.

katechizeermeester = Katechet.

katechumeen, *zie* katechizant.

kategorie (*afdeeling, groep*), v. = Kategorie.

kategorisch (*bepaald, beslist*) = kategorisch

kater, m. = Kater.

katern, o. = Heft.

kathaak, m. = Kat(t)haken.

katheder, m. = der (das) Katheder.

kathedersocialisme, o. = der Katheder-sozialismus.

kathedraal, v. = Kathedrale, der Dom, das Münster.

katheter (*chirurg. aftappingsinstrument*), m. = Katheter.

katholicisme, o. = der Katholizismus.

katholiek = (*adj.*) katholisch; (*subst.*) Katholik.

¡**katijvig** = elend].

katjang (*aardboon*), v. = Katjang, Bohne, Kongoerbse.

katjang goreng, v. = geröstete Erdnuß, Pistazie.

katje, o. = Kätzchen (*ook bloeiwijze*): *zie ook* baan *en* kat.

katjesdragend = kätzchentragend.

katjesspel, o. = der Zank, die Katzbalgerei.

katoen, o. = (*de stof*) die Baumwolle; (*glad, hard weefsel voor voering e.d.*) der Kattun; ruwe k. = Rohbaumwolle; gedrukt k. = bedruckter K.; (*in de lamp*) der Docht; iem. van k. geven = einen weidlich ab-, durchprügeln; hij geeft hem van k. (*doet zijn best*) = er tummelt sich, beeifert sich; wehrt sich tapfer; zich k. houden = stille sein, sich nichts merken lassen.

katoenachtig = baumwoll(en)artig.

katoenbaal, v. = der Baumwollballen.

katoen‖boom, m.; **-bouw,** m.; **-draad,** m. = Baumwoll(en)‖baum; die -kultur; -zwirn.

katoen‖druk, m.; **-drukkerij,** v. = Kattun‖-druck; -druckerei.

katoenen = kattunen, baumwollen; k. stoffen = Baumwollstoffe, baumwollene Stoffe.

katoenfabriek, v. = Kattun-, Baumwoll(en)-fabrik; Baumwoll(en)spinnerei, -weberei.

katoen‖fluweel, o.; **-garen,** o.; **-industrie,** v. = Baumwoll(en)‖sammet; -garn; -industrie.

katoenpers, v. = Kattunpresse.

katoen‖plant, v.; **-plantage,** v.; **-spinnerij,** v.; **-struik,** m. = Baumwoll(en)‖-pflanze; -pflanzung; -spinnerei; die -staude.

katoentje, o. = der Druckkattun, der Baumwoll(en)stoff.

katoenververij, v. = Kattunfärberei.

katoen‖waren, mv.; **-weverij,** v.; = Baumwoll(en)‖waren; -weberei.

katoog, *zie* katteoog.

Katrien, Katrijn = Kathe, Käthe.

katrol, v. = (*'t geheele toestel*) der Flaschenzug; **katrolblok,** o. = die Flasche, (*scheepst.*) der Block; zoo dronken als een katrol = so besoffen wie ein Matrose, wie ein Faß.

katrolschijf, v. = Rolle, Scheibe.

katroltouw, o. = Flaschenzugseil.

katschip, o. = Kat(t)schiff.

kattebak, m. = (*van een rijtuig*) Hintersitz; (*voor katten*) Katzentrog.

kattebelletje, o. = der Zettel, das Zettelchen, Handbriefchen.

katte‖darm, m.; **-drek,** v; **-gat,** o.; **-gemauw,** o.; **-geslacht,** o. = Katzen‖darm; der -dreck (*ook fig.*); -loch (*geogr.*: Kattegat); -geschrei; -geschlecht.

kattegespin, *zie* gewin.

katte‖goud, o.; **-haai,** m.; **-haar,** o = Katzen‖gold; -hai; -haar.

katte‖kop, m.; **-kruid,** o. = Katzen‖kopf; -kraut.

kattekwaad, o. = der Schabernack, die Schelmerei; k. uitvoeren, uithalen = Sch. treiben.

kattemuziek, v. = Katzenmusik.

I. **katten** (*scheepst.*), h. = (auf)katten.

II. **Katten** (*volk*) = Katten, Chatten.

katte‖oog, o.; **-poot,** m. = Katzen‖auge; -fuß (die -pfote).

kattepootje, o. (*plant*) = Katzenpfötchen.

kattepul, v. = Schleuder; *zie* katapult.

katterig: k. zijn = Katzenjammer od. einen Kater haben, verkatert sein.

katterigheid, v. = der Katzenjammer, der Kater.

katte‖rug, m.; **-sprong,** m.; **-staart,** m. = Katzen‖rücken (-buckel); -sprung; -schwanz (*scheepst.*: Kat(t)stert).

katte‖vel, o.; **-zilver,** o. = Katzen‖fell; -silber.

kattie (1/00 *pikol*), o. = Kätti.

kattig = schnippisch, bissig.

katuil, m. = Uhu, die Nacht-, Baumeule.

katvisch, v. = kleine Fische.

katzwijm: in k. liggen = in Ohnmacht liegen.

Kaukazië, o. = Kaukasien. **Kaukaziër** = Kaukasier. **Kaukazisch** = kaukasisch.

Kaukazus, m. = Kaukasus.

kauscher („*rein*" *volgens joodsche ritus*) = koscher, kauscher.

kauterizeeren („*branden*" *in de geneesk.*), h. = kauterisieren.

kauw, v. = Dohle.

kauwen, h. = kauen (*in alle bet.*); op zijn nagels, vingers k. = an seinen Nägeln, Fingern k.; daar heeft hij wat aan te k. = er hat daran zu k.

kauwoerde, v. = der Kürbis, die Koloquinte.

kauwsel, o. = Gekautes.

kauwspier, v. = der Kaumuskel.

kavalje, v. = (*paard*) Kracke, Schindmähre; (*huis*) Baracke; een oude k. (*huis, schip e. d.*) = ein alter Kasten.

kavel, m. = Anteil, Posten, das Los, die Partie, die Kabeling.

kavelen, h. = abteilen, parzellieren; kiezen

of k., *zie* kiezen of deelen (*onder* kiezen).
kaveling, v. = Kaveling, das Los, Partie, Parzelle.
kaviaar, v. = der Kaviar.
kazak, v. = der Überrock, der Reisemantel.
kazemat, v. = Kasematte; in de k. zijn = das Zimmer hüten müssen.
kazemieren, kazimieren = Kasimir...
kazen, h. en z. = käsen.
kazerne, v. = Kaserne.
kazernedienst, m. = Kasernendienst.
kazerneeren, h. = kasernieren.
kazerneplein, o. = der Kasernenhof.
kazimier, v. = der Kasimir.
kazuaris, m. = Kasuar.
kazuifel, v. = Kasel, das Meßgewand.
kebon' (*Ind.: tuin, tuinman*), m. = Kebon, Garten; Gärtner.
I. **keel** (*herald: rood*) = rot; een veld van k. = ein rotes Feld.
II. **keel** (*lichaamsdeel*), v. = Kehle (*ook van een verdedigingswerk*); iem. bij de k. grijpen = einen an der K. (Gurgel) fassen; iem. 't mes op de k. zetten = einem das Messer an die K. (auf die Brust) setzen; iem. de k. afsnijden = einem die K. (den Hals, die Gurgel) abschneiden; mijn k. was als toegeknepen = die K. war mir wie zugeschnürt; alles door de k. jagen, slaan = alles durch die Gurgel (K.) jagen; een droge k. hebben = immer Durst haben; ik heb iets in de verkeerde k. gekregen = es ist mir etw. in die unrechte K. gekommen; een k. opzetten = laut aufschreien, laut zu heulen anfangen; de k. schrapen = sich räuspern; 't woord ('t eten) bleef me in de k. steken = das Wort (der Bissen) blieb mir in der K. (im Halse) stecken; pijn in de k. hebben = Halsweh haben; een schorre k. = ein rauher Hals; 't hangt me de k. uit = es hängt (wächst) mir zum Halse heraus *of* ich habe es bis an den Hals satt; door de k. spreken = durch die Gurgel reden.
keel|ader, v.; **-band,** m. = Kehl|ader; das -band (das Sturmband).
keelblaas, v. = Schallblase.
keelgat, o. = der Schlund; (*fig.*) die Gurgel.
keel|geluid, o.; **-gezwel,** o. = der Kehl|laut; die -geschwulst (die Halsg.).
keelholte, v. = Rachenhöhle.
keel|klank, m.; **-klier,** v.; **-lel,** v. = Kehl|laut; -drüse (Halsdr.); der -lappen (der Kinnl.).
keel|letter, v.; **-ontsteking,** v. = der Kehl|buchstabe; -entzündung (Halsentz., Bräune).
keelpijn, v. = das Halsweh.
keel|riem, m.; **-spiegel,** m.; **-stem,** v. = Kehl|riemen; -kopfspiegel; -stimme (*gew.*: Kopfstimme, das Falsett).
[**keelstuk,** o. = Kehlstück].
keel|tering, v.; **-vinnigen,** mv.; = Kehl|kopfschwindsucht (Halsschw.); -kosser.
keelziekte, v. = Hals-, Kehlkopfkrankheit.
keen, v. = der Riß, der Spalt, der Sprung; (*paardeziekte*) Mauke.
keep, v. = die Kerbe, der Einschnitt.
keer, m. = (*draai*) die Wendung; (*maal*) das Mal; een gunstigen, een anderen k. nemen, geven = eine günstige, andere W. nehmen, geben; gedane zaken nemen geen k. = geschehene Dinge sind nicht zu ändern *of* was geschehen ist, ist nicht ungeschehen zu machen; vreeselijk te k. gaan = schrecklich toben, wüten; fürchterlich losgehen; als een razende te k. gaan = toben (sich gebärden) wie ein Rasender; iem. te k. gaan = gegen einen auftreten, sich ihm widersetzen, ihm ein Ziel setzen, Einhalt tun, ihm einen Riegel vorschieben; voor den eersten k. = das erste M., zum ersten M.; twee, drie k. = zwei-, dreimal; veel k..en = viele Male; k. op k. = einmal übers andere; een enkelen k. (*niet dikwijls*) = ab und zu, bisweilen, gelegentlich, dann und wann.
keerdam, m. = (*voor 't houtvervoer*) Wehrdamm; (*bij bouwwerken*) Fangdamm.
keerdicht, o. = Ringeldicht, Rondo.
keeren, h. = wenden; kehren, drehen; 't hooi, een jas k. = das Heu, einen Rock w.; iets ten beste k. = etw. zum besten w., k.; iets ondersteboven k. = das Unterste zu oberst k.; alles ondersteboven k. = alles über den Haufen, durcheinander, drunter und drüber werfen, alles auf den Kopf stellen; nauwelijks heb ik den rug gekeerd = kaum habe ich den Rücken gewendet; een ongeluk k. = ein Unglück abwenden, verhüten; 't water k. = das Wasser abhalten; een kaart k. = eine Karte umschlagen, abziehen; hoe ik 't keer of wend = wie ich es auch wende und drehe; zich tot iem. k. = sich zu einem k., w.; **k.,** z. = sich wenden; de wind is gekeerd = der Wind hat sich gewendet; de kans kan k. = die Chance (das Blatt, das Glück) kann sich w.; naar huis k. = nach Hause zurückkehren; in zich zelf gekeerd = in sich gekehrt; per k..de post = umgehend, mit Rückkehr der Post; *zie ook* blaadje *en* half.
keerkring, m. = Wendekreis; de k..en = die W..e, die Tropen; tusschen de k..en (gelegen) = tropisch.
keerkrings|gewas, o.; **-gewest,** o.; **-hitte,** v.; **-land** o. enz. = tropisches Gewächs, Tropengewächs, tr..e Gegend, Tropeng.; tr..e Hitze, Tropenh.; tr..es Land, Tropenl. ꝛc.
keer|plaats, v.; **-punt,** o. = der Wende|platz; der -punkt.
keerrijm, o. = der Kehrreim.
keersluis, v. = Stauschleuse.
keertouw, o. = Kehrtau.
keerweer (*laan, straat*), m. = die Sackgasse.
keerzijde, v. = andre Seite; de k. van de medaille = die Kehrseite der Medaille; op de k. = auf der andern Seite, umstehend.
I. **Kees** (*eigenn.*) = Kornelius; (*oranjeklant, einde 18e eeuw*: Orangist) Kees.
II. **kees** (*hond*), m. = Spitz.
I. **keet,** v. = der Schuppen; (*voor werklui e. d.*) Baracke; (Salz)Hütte.
II. **keet;** keet hebben = Spaß, Jux haben; (*herrie in de klas, met een leeraar*) der Krach.
keffen h. = kläffen (*ook fig.*), belfern.
keffer, m. = Kläffer, Belferer.
keg, v. = der Keil, (*van hout ook:*) der Bolzen.
kegel, m. = Kegel (*in alle bet.*); *zie ook* ijskegel; afgeknotte k. = Kegelstumpf.
kegelaar = Kegler, Kegelspieler.
kegel|as, v.; **-baan,** v.; **-bal,** m. = Kegel|achse; -bahn; die -kugel.
kegelen. h. = kegeln, kegelspielen, -schieben.
kegel|jongen; -partij, v.: **-mantel,** m. = Kegel|junge (-aufsetzer); -partie; -mantel.
kegel|slak, v.; **-snavel,** m; **-snede,** v. = Kegel|schnecke; -schnabel: der -schnitt.
kegel|spel, o.; **-vlak,** o. = Kegel|spiel; die -fläche.
kegelvormig = kegelförmig.
kegge, *zie* keg.
keggen, h. = eggen.

kei, m. = (*alg.*) Stein; (*groot*) Pflasterstein (*klein*) Kiesel(stein); (*aan 't strand e. d.*) das; Geröll; hij heeft een k. in zijn hoofd = er hat den Narren im Kopfe, einen Sparren zu viel, einen Klaps.
keigrond, m. = Steinboden, steiniger Boden.
keihard = steinhart.
keilen, h. = werfen; (*kindervermaak*) Frösche, Butterbämmen, Butterstullen, Jungfern werfen (machen); Bräutle lösen.
keilschrift, o. = die Keilschrift.
keisteen, *zie* kei.
kelweg, m. = Steinweg.
keizer = Kaiser; geef den k., wat des k..s is = gebet dem K. was des K..s ist; waar niets is, verliest de k. zijn recht = wo nichts ist, hat der K. das Recht verloren; *zie ook* baard.
keizer|dom, o.; **-in** = Kaiser|tum; -in.
keizerlijk = kaiserlich; k..e waardigheid = Kaiserwürde.
keizer|rijk, o.; **-schap,** o.; **-shof,** o. = Kaiser|reich; -tum; der -hof.
keizers|huis, o.; **-kroon,** v.; **-mantel,** m. = Kaiser|haus; -krone; -mantel.
keizer|snede, v.; **-stitel,** m.; **-thee,** v. = der Kaiser|schnitt; -titel; der -tee.
kelder, m. = Keller; (*als woning*) die Kellerwohnung; naar den k. gaan = zu Grunde gehen; (*in 't water ook:*) hinuntergehen; (*van ondernemingen*) verkrachen; een k. jenever = eine Kiste Genever.
kelderdeur, v. = Kellertür.
kelderen, h. = einkellern; (*langs de kelderladder*) (ein)schroten; *van effecten, zie* dalen.
kelderfleseh, v. = viereckige Flasche.
kelder|gat, o.; **-gewelf,** o.; **-hals,** m. = Keller|loch; -gewölbe; -hals.
kelderknecht, m. = Weinschröter, Kellerknecht. **kelderladder,** v. = Schrotleiter.
kelder|lucht, v.; **-luik,** o.; **-meester; -reuk,** m. = Keller|luft; die -luke; -meister; -geruch.
keldertje, o. = (*voor flesschen*) Flaschenfutter, der Flaschenkeller.
kelder|trap, v.; **-venster,** o.; **-verdieping,** v. = Keller|treppe; -fenster; das -geschoß (Souterrain).
kelderwinde, v. = Schraubenwinde.
kelderwoning, v. = Kellerwohnung.
I. **kelen,** h. = töten, (einem) den Hals abschneiden; (een varken) schlachten, abstechen.
II. **kelen** (*herald.*) = rot.
kelk, m. = Kelch (*in alle bet.*).
kelk|blad, o.; **-bloem,** v.; **-glas,** o. = Kelch|blatt; -blume; -glas.
kelkschoteltje, o. = die Patene.
kelkstandig = kelchständig.
kelkvormig = kelchförmig.
kelkwijding, v. = Kelchweihe.
kellner(in) = Kellner(in).
Kelten = Kelten. **Keltisch** = keltisch.
kemel, m. = das Kamel; muggen uitzijgen en k..s doorslikken = Mücken seihen und Kamele verschlucken; *zie verder* kameel *en zijn samenstellingen.*
kemelshaar, o. = Kamelhaar.
kemelsharen = kamelhären.
kemphaan, m. = Kampfhahn, -läufer, Kollerhahn; (*fig.*) Kampf-, Streithahn.
kenbaar = kenntlich; zijn verlangens, meening k. maken = seine Wünsche, Meinung aussprechen, zu erkennen geben.
kenbaarheid, v. = Kenntlichkeit.
kenletter, v. = der Kennbuchstabe.
kenmerk, o. = Kennzeichen, Merkmal, Wahrzeichen; (*fig. ook:*) der Stempel, das Gepräge.
kenmerken, h. = kennzeichnen, charakterisieren; (*met een merk*) k., bezeichnen; zich k. = sich k.
kenmerkend = kennzeichnend, charakteristisch, bezeichnend; k..e trekken = charakteristische Züge; k. voor zijn ontwikkeling = bezeichnend für seine Entwickelung.
kennelijk = sichtlich, (*blijkbaar*) augenscheinlich, offenbar; in k..en staat verkeeren = augenscheinlich, offenbar betrunken sein. **kennelijkheid,** v. = Evidenz, augenscheinliche Gewißheit.
kennen, h. = kennen, verstehen, können, wissen; erkennen; vreemde talen k. = fremde Sprachen kenn., v.; zijn menschen k. = seine Leute kenn.; ik ken dat = ich kenne das; we k. elkaar nog van Berlijn = wir kenn. einander noch von Berlin her; we k. elkaar = wir kenn. uns; geen vrees, vermoeienis k. = keine Furcht, Ermüdung kenn.; iem. leeren k. = einen kenn. lernen; bij naam, van persoon k. = dem Namen nach, von Person kenn.; iem. van binnen en van buiten k. = einen in-, und auswendig kenn.; een les (van buiten) k. = eine Lektion (auswendig) könn., wissen; de letters, Latijn k. = die Buchstaben, Latein könn.; als zijn meening te k. geven = als seine Meinung zu erk. geben, äußern; iem. iets duidelijk te k. geven = einem etw. deutlich zu erk., zu verst. geben; den vogel kent men aan zijn veeren = den Vogel erkennt man an seinen Federn; iem. aan zijn loop, houding k. = einen an seinem Gang, seiner Haltung (er)k.; ken u zelven = erkenne dich selbst; iem. in een zaak k. = einen in einer Angelegenheit zu Rate ziehen, um Rat fragen; iem. in een zaak niet k. = einen in einer Angelegenheit umgehen; een kunst k. = eine Kunst verst.; zich als een waar vriend, van een gunstige zijde doen k. = sich als ein wahrer (als einen wahren) Freund, von einer günstigen Seite zeigen; zich als een knap pianist doen k. = sich als ein fertiger Klavierspieler erweisen; aan een paar guldens laat ik me niet k. = auf ein paar Gulden soll es mir nicht ankommen; wegen ein paar Gulden lasse ich mich nicht lumpen; zijn wereld k. = Lebensart haben; *zie ook* A, aanzien.
kennep, *zie* hennep.
kenner = Kenner; (*deskundige*) Sachverständiger, -kenner.
kenners|blik, m.; **-oog,** o. = Kenner|blick; -auge.
kennis, v. = Kenntnis; iem. van (met) iets in k. stellen = einen von etw. in K. setzen; ter k. komen, brengen = zur K. gelangen, bringen; k. van iets krijgen = K. (Kunde, Nachricht von (über) etw. bekommen, erhalten; etw. in Erfahrung bringen; k. van iets nemen = K. (Notiz, Vormerkung) von etw. nehmen; k. van zaken = Sachkenntnis; grondige, oppervlakkige k. = gründliche, oberflächliche K. (K..nisse); zijn k. is buitengewoon = seine Kenntnisse sind außerordentlich; k. van iets hebben, dragen = mit etw. bekannt sein, von (um) etw. wissen; k. met iem. maken = mit einem Bekanntschaft (jems. Bek.) machen; nader met iem. in k. komen, k. maken = näher mit einem bekannt werden; ik heb de eer u k. te geven dat... = ich beehre mich Ihnen anzuzeigen, mitzuteilen, zu berichten (Sie davon zu benachrichtigen), daß...;

buiten k. zijn = in Ohnmacht liegen, bewußtlos (besinnungslos) sein; weer bij k. komen = wieder zu sich (zum Bewußtsein) kommen, sich wieder erholen; 't is buiten mijn k. gebeurd = es geschah ohne mein Wissen; een k. van mij = ein Bekannter von mir; kring van k..sen = Bekanntenkreis; *zie ook* boom.

kennisgeving, v. = Anzeige, Mitteilung; (*officieel*) Bekanntmachung; voor k. aannemen = für Notifikation annehmen, zur Kenntnis nehmen; *zie ook* algemeen.

kennisje, o. = Bekannter, Bekanntin.

kennismaking, v. = Bekanntschaft; de k. kon niet korter zijn = die B. konnte sich nicht schneller machen.

kennisneming, v. = Kenntnisnahme; ter k. = zur K.

kenschets, v. = Kennzeichnung, Charakterstik, Schilderung.

kenschetsen, h. = kennzeichnen.

kenschetsend = kennzeichnend, bezeichnend, charakteristisch.

kenschetsing, v. = Kennzeichnung, Charakterisierung.

kenspreuk, v. = Devise, der Wahlspruch.

kenteeken, o. = Kennzeichen, Merkmal, Wahrzeichen.

kenteekenen, h. = kennzeichnen.

kenteren, z. en h. = (*van schip, anker, tij*), kentern, (*van schepen ook*:) umschlagen, umstürzen.

kentering, v. = das Kentern; bij de k. = bei Stillwasser; k. in de publieke opinie = der Umschwung in der öffentlichen Meinung; (*van moessons*) der Monsunwechsel.

kenvermogen, o. = Erkenntnisvermögen.

kepang, o. = Kepan, Bambusgeflecht.

kepen, h. = kerben, einschneiden.

keper, v. = der Köper; iets op den k. beschouwen (bekijken) = etw. genau od. bei Lichte besehen.

keperen, h. = köpern.

kepi, v. = das Käppi.

kerel = Kerl; ferme, stevige k. = tüchtiger, handfester Kerl; een rare k. = ein sonderbarer Kauz; een k., die 't hem nadoet = den möchte ich sehen, der es ihm nachmacht; een k. als kas = ein Hauptkerl. **kereltje,** o. = Kerlchen.

keren, h. = kehren, fegen; met bezemen k. = mit Besen k.

kerf, v. = Kerbe, der Einschnitt; dat gaat buiten de k. = das geht zu weit, über alles (Maß) hinaus, über den Spaß.

kerfbank, v. = Schneidelade, -maschine.

kerfbeitel, m. = Kröseleisen.

kerfmes, o. = Kerbmesser.

kerfstok, m., **-hout,** o. = das Kerbholz; hij heeft heel wat op zijn k. = er hat viel auf seinem K.

kerk, v. = Kirche; scheiding van k. en staat = Trennung von Staat und Kirche; naar de k. gaan = zur, in die K. gehen; de k. in 't midden laten = die K. im Dorfe bleiben lassen.

kerkachtig = kirchenartig, -haft.

kerk‖ambt, o.; **-ban,** m.; **-bank,** v.; **-belasting,** v. = Kirchen‖amt; -bann (die Exkommunikation, Bann); der -stuhl (der -sitz); -steuer.

kerk‖bestuur, o.; **-bestuurder; -bezoek,** o. = der Kirchen‖vorstand; -vorsteher; der -besuch.

kerk‖bijbel, m.; **-boek,** o.; **-bouw,** m. = die Kirchen‖bibel; -buch (*anders*: Gebetbuch); -bau.

kerk‖briefje, o.; **-bus,** v.; **-dag,** m. = der Kirchen‖zettel (*uit de registers*: der -schein); der -kasten (der Opferstock); -tag.

kerk‖dak, o.; **-deur,** v. = Kirch‖dach; -tür.

kerk‖dief; -diefstal, m.; **-dienst,** m. = Kirchen‖dieb; -diebstahl; -dienst.

kerkedienaar = Kirchendiener, Küster.

kerkekamer, v. = Konsistorium.

kerkelijk = kirchlich; k. inzegenen = k. einsegnen, (*een bruidspaar*) trauen; k..e goederen = kirchliche Güter, Kirchengüter, (*zoo ook*) k..e geschiedenis, k..e gemeente, k..e twisten, k..e ban, k..e gemeenschap, 't k. lied, 't k. jaar = kirchl. *of* Kirchen‖geschichte, -gemeinde, -streite (Streitigkeiten), -bann, -gemeinschaft, -lied, -jahr; de K..e Staat = der Kirchenstaat.

kerkelijkheid, v. = Kirchlichkeit.

kerker, m. = Kerker.

kerkeraad, m. = Kirchenvorstand, -rat.

kerkeren, h. = einkerkern.

kerker‖lucht, v.; **-meester** = Kerker‖luft; -meister.

kerkezakje, o. = der Klingelbeutel.

kerkfeest, o. = Kirchfest.

kerkgang, m. = Kirchgang; zij doet haar k. = sie hält ihren K.

kerk‖ganger; -gebed, o.; **-gebied,** o. = Kirchen‖gänger; -gebet; -gebiet.

kerk‖gebod, o.; **-gebouw,** o.; **-gebruik,** o. = Kirchen‖gebot; -gebäude; der -gebrauch.

kerk‖geld, o.; **-geloof,** o.; **-gemeenschap,** v. = Kirchen‖geld; der -glaube; -gemeinschaft.

kerk‖genootschap, o.; **-gereedschap,** o.; **-geschiedenis,** v. = die Kirchen‖genossenschaft (die -gesellschaft, die -gemeinde); -gerät; -geschichte.

kerk‖gestoelte, o.; **-gewelf,** o.; **-gezag,** o. = Kirchen‖gestühl; -gewölbe; die -gewalt.

kerk‖gezang, o.; **-goed,** o.; **-heilige** = der Kirchen‖gesang; -gut; -heiliger.

kerk‖hervormer; -hervorming, v. = Kirchen‖verbesserer (-reformator); -verbesserung (-reform; *in 't bijz. 16e eeuwsch.*: Reformation).

kerkhof, o. = der Kirch-, Friedhof, der Gottesacker; ja, dan ligt de man op 't k. = ja, da weiß niemand davon (darum).

kerk‖inkomsten, mv.; **-jaar,** o.; **-kaars,** v. = Kirchen‖einkünfte; -jahr; -kerze.

kerk‖kas, v.; **-klok,** v.; **-koepel,** m. = Kirchen‖kasse; -glocke; die -kuppel.

kerkkraal, v. = Dohle.

kerk‖kroon, v.; **-lamp,** v.; **-leer,** v. = Kirchen‖krone; -lampe; -lehre.

kerk‖leeraar; -licht, o.; **-lid,** o.; **-lied,** o. = Kirchen‖lehrer; -licht; -mitglied (der -genoß); -lied.

kerkmis, v. = Kirchmesse.

kerk‖muziek, v.; **-orde,** v.; **-orgel,** o. = Kirchen‖musik; -ordnung; die -orgel.

kerk‖ornaat, o.; **-ornament,** o.; **-patroon** = Kirchen‖ornat; -ornament; -patron.

kerk‖pilaar, m.; **-plechtigheid,** v.; **-portaal,** o. = Kirchen‖pfeiler; -feierlichkeit (-zeremonie); -portal (Kirchhalle).

kerkraam, o. = Kirch(en)fenster.

kerkrat: zoo arm als een k. = so arm wie eine Kirchenmaus.

kerk‖recht, o.; **-regeering,** v.; **-regel,** m. = Kirchen‖recht; das -regiment (-herrschaft); die -ordnung.

kerk‖register, o.; **-roof,** m. = Kirchen‖-register; -raub.

kerksch = kirchlich, fromm.
kerk‖schender; -schennis, v.; **-scheuring,** v. = Kirchen‖ſchänder; -ſchändung; -ſpaltung (-trennung, das Schisma).
kerkschgezind = kirchlich geſinnt.
kerkschheid, v. = Kirchlichkeit.
kerk‖schip, o.; **-sieraad,** o.; **-stijl,** m.; **-straf,** v. = Kirchen‖ſchiff; der -ſchmuck; -ſtil; -ſtrafe.
kerktijd, m. = die Kirchenzeit; onder k. = während der Kirche, während des Gottesdienſtes.
kerktoon, m. = Kirchenton.
kerktoren, m. = Kirchturm.
kerk‖tucht, v.; **-twist,** m. = Kirchen‖zucht; -ſtreit (die -ſtreitigkeit).
kerk‖uil, v.; **-vaan,** v. = Kirch‖eule; -(en)-fahne.
kerk‖vader; -venster, o.; **-vergadering,** v. = Kirchen‖vater; -fenſter; -verſammlung.
kerk‖verordening, v.; **-visitatie,** v.; **-voogd** = Kirchen‖ordnung; -viſitation; -vogt.
kerk‖vorst; -vrede, m. = Kirchen‖fürſt; -frieden.
kerkweg, m. = Kirchweg.
kerk‖wet, v.; **-wezen,** o. = das Kirchen‖-geſetz (-ordnung); -weſen.
kerkwijding, v. = Kirchweihe.
kerk‖zaak, v.; **-zang,** m. = Kirchen‖ſache; -ſang (-geſang).
kerkzwaluw, v. = Kirchſchwalbe.
kermen, h. = wimmern, ächzen; (*verachtelijk*) winſeln, klagen.
kermes (*insekt, dat een donkerroode kleurstof levert*), v. = der Kermes.
kermis, v. = Kirmes, Kirmeß, Kirmeſſe, Kirmſe, (in Z.-Duitschl.) Kirchweih; wat krijg ik voor mijn k.? = was kriege ich für meine K.?; 't is niet alle dagen k. = es iſt nicht alle Tage Kirchweihfeſt; k. in de hel = der Sonnenregen; *zie ook* koud.
kermisbed, o. = Bett auf dem Fußboden, Feldbett.
kermisdeun, m. = Gaſſenhauer, das Kirmeslied, Bänkelgeſang.
kermis‖drukte, v.; **-gaan,** o.; **-ganger** = der Kirmes‖trubel (der -lärm); -halten; -gänger (-beſucher).
kermis‖gast; -geschenk, o. = Kirmes‖gaſt (-beſucher); -geſchenk.
kermisspel, o. = die Theater-, Schaubude.
kermistent, v. = Kirmesbude.
kermiszanger = Bänkelſänger.
kern, v. = Kern (*in alle bet.*); dat is de k. van de heele redeneering = das iſt der K., der Angelpunkt der ganzen Auseinanderſetzung; de k. van de zaak = (*ook:*) des Pudels K.; tot de k. doordringen = bis in den K. ein-, durchdringen.
kernachtig = kernig, kräftig, energiſch, bündig. **kernachtigheid,** v. = Bündigkeit, Kernhaftigkeit.
kern‖hout, o.; **-ooft,** o.; **-spreuk,** v.; **-troepen,** mv. = Kern‖holz; -obſt; der -ſpruch; -truppen.
kerrie, v. = das Curry, das Ragoutpulver.
kers, v. = (*boom en vrucht*) Kirſche; (*kruid*) Kreſſe; zoete k, zure k. = Süß-, Sauerkirſche; Oostindische k. = Kapuzinerkreſſe, *zie ook* heer.
kerse‖bijter, m.; **-bloesem,** m.; **-boom,** m. = Kirſch‖beißer (Kernbeißer); die -blüte; -baum.
kerse‖boomehout, o.; **-boomgaard,** m.; **-brandewijn,** m.; **-hout,** o. = Kirſch‖baum-holz; -garten; -branntwein (-waſſer); -baumholz.
kerse‖kompot, v.; **-mand,** v.; **-pit,** m. = das Kirſch‖kompott; der -korb; -kern (-ſtein; „*hoofd*": Kopf).
kerse‖siroop (-stroop), v.; **-tijd,** m.; **-wijn,** m. = der Kirſch‖ſirup (der -ſaft); die -zeit; -wein.
kerslaurier, m. = Kirſchlorbeer, die Lorbeerkirſche.
[**kersouw,** v. = das Maßlieb(chen), das Gänſeblümchen].
kerspel, o. = Kirchſpiel, der Kirchſprengel, die Parochie, der Pfarrbezirk.
kersrood = kirſchrot.
kerst‖avond, m.; **-boom,** m.; **-dag,** m. = Chriſt-, Weihnachts‖abend; -baum; -tag.
[**kerstenen,** h. = taufen; *ook:* chriſtianiſieren, (zum Chriſten)bekehren].
kerst‖feest, o.; **-geschenk,** o.; **-gezang,** o. = Chriſt-, Weihnachts‖feſt; -geſchenk (die -gabe; -beſcherung); der -geſang.
kerstkoek, m. = die Weihnachtsſtolle.
kerst‖lied, o.; **-metten,** mv. = Chriſt-, Weihnachts‖lied; -mette.
kerstmis, v. = (*'t feest*) Weihnachten, das Chriſtfeſt; (*de mis*) Chriſt-, Weihnachtsmeſſe.
kerstmorgen, m. = Weihnachtsmorgen.
kerstnacht, m. = die Chriſtnacht, heilige Nacht.
kerst‖tijd, m.; **-vacantie,** v.; **-week,** v.; **-zang,** m. = de Weihnachts‖zeit; -ferien, Pl.; -woche (Chriſtwoche); -geſang.
kersversch = ganz friſch; (*van nieuwtjes e. d.*) brühwarm.
kerswater, o. = Kirſchwaſſer.
kervel, v. = der Kerbel; dolle k. = der Schierling.
kerven, h. = kerben, einſchneiden; tabak k. = Tabak ſchneiden; **k.,** z. = faſern, einreißen; *zie ook* gekorven.
kerver = Kerber; Tabakſchneider. **kerverij,** v. = Tabakſchneidefabrik.
ketapan, m. = Katapenbaum.
ketel, m. = Keſſel (*in alle bet.*); de pot verwijt den ketel, dat hij zwart is = ein Eſel ſchimpft den andern Langohr.
ketelachtig = keſſelartig, -ähnlich.
ketel‖boeter; -dal, o.; **-haak,** m.; **-huis,** o. = Keſſel‖flicker; -tal; -haken; -haus.
ketelkoek, m. = Topfkuchen.
ketel‖lapper; -maker = Keſſel‖flicker (Raſtelbinder); -macher (-ſchmied).
ketelmuziek, v. = Katzenmuſik.
ketelsteen, m. = Keſſelſtein.
ketelvormig = keſſelförmig.
keten, v. = Kette (*in alle bet.*); zijn k...s verbreken = ſeine K..n (Feſſeln) zerreißen, ſprengen; in k..s slaan = in K..n ſchlagen, legen.
ketenen, h. = ketten, feſſeln; in Ketten ſchlagen, legen.
ketengerammel, o. = Kettengeklirr, -geraſſel.
ketentje, o. = Kettchen.
ketsen, h. = (*van geweer e. d.*) verſagen; een zaak k. = eine Sache verhindern, vereiteln; hintertreiben, einer Sache einen Riegel vorſchieben; (einen Vorſchlag, Antrag) zurückweiſen; (*biljart*) einen Kicks machen.
ketsstoot, m. = Kickſer.
ketter = Ketzer, Häretiker; vloeken als een k. = fluchen wie ein Türke, mörderlich fluchen.
ketter‖beul; -dom, o.; **-doop,** m. = Ketzer-richter; -tum; die -taufe.
ketter‖gericht, o.; **-hoofd,** o. = Ketzer-gericht; -haupt.

ketterij, v. = Ketzerei.
ketter‖jacht, v.; **-jager (-maker); -meester** = Ketzer‖jagd (-hetze); -jäger (-macher, -richter); -meister.
ketter‖proces, o.; **-rechter** = der Ketzer‖prozeß; -richter.
kettersch = ketzerisch.
ketter‖verbranding, v.; **-vervolging,** v. = Ketzer‖verbrennung; -verfolgung.
ketting, m. = die Kette (*ook in de weverij*); een hond aan den k. leggen = einen Hund an die Kette legen, ihn anlegen; hij is van den k. = er ist aus Rand und Band; (*wev.*) den k. scheren = die K. aufziehen.
kettingbloem, v. = der Ringelstock ꝛc., *zie* paardebloem.
ketting‖boom, m.; **-breuk,** v.; **-brug,** v.; **-draad,** m. = Ketten‖baum; der -bruch; -brücke (Hängebr.); -faden.
ketting‖ganger; -garen, o.; **-hond,** m. = Ketten‖gänger (-sträfling); -garn; -hund.
ketting‖kabel, m.; **-kast,** v.; **-kogel,** m.; **-rad,** o. = das Ketten‖tau; der -kasten; die -kugel (die Drahtk.); -rad.
ketting‖regel, m.; **-rem,** v.; **-rekening,** v. = die Ketten‖regel; -bremse; -rechnung.
ketting‖sleepvaart, v.; **-steek,** m.; **-straf,** v. = Ketten‖schleppschiff(f)ahrt (Tauerei); -stich (Kettelstich); -strafe.
kettingvormig = kettenförmig.
kettingzijde, v. = Kettenseide.
keu, v. = das Queue, *ook:* der Stock; k. maken = Q. machen.
keuken, v. = Küche (*eig. en fig.*); vette k., mager testament = fette K., mageres Testament; er een goede k. op na houden = eine gute K. führen.
keukenbediende = Küchengehilfe.
keukenfornuis, o. = der Kochherd.
keuken‖gereedschap, o.; **-inrichting,** v.; **-jongen** = Küchen‖gerät; -einrichtung; -junge.
keuken‖kachel, v.; **-kast,** v.; **-lijst,** v. = der Küchen‖ofen (der Kochherd); der -schrank; der -zettel.
keukenmeid = Köchin.
keuken‖piet; -vaatwerk, o.; **-zout,** o. = Küchen‖michel (Topfgucker); -geschirr; -salz (Kochsalz).
Keulen, o. = Köln, Cöln; *zie ook* Aken, donderen.
Keulenaar = Kölner; (*schip*) das Rheinschiff.
Keulsch = kölnisch; K. aardewerk = Kölner Töpferwaren, Geschirr, Steingut.
keur, v. = (*overvloed*) Fülle; (*'t uitgezochte*) Auswahl, Elite, der beste Teil, der Ausbund; (*op goud en zilver*) der Stempel; k. van spijzen = eine reiche Auswahl von Speisen; de k. der natie = die Elite, der b. T., der Ausb. der Nation; bloemen te kust en te k. = die schönsten Blumen in Hülle und Fülle; te kust en te k. gaan = eine große (reiche) Auswahl haben; goud met en zonder k. = geprobtes und ungeprobtes Gold; iets met de k. verkoopen = etw. mit Vorzugsrecht verkaufen; keuren en handvesten = Gerechtsamen und Privilegien; *ook:* Strafordnung, das Reglement.
keur‖bende, v.; **-corps,** o. = Elite‖truppe (Kerntr.); -korps.
keurder = (*van goud enz.*) Probierer, Münzwardein; (*van vleesch*) Beschauer, Schauherr.
keuren, h. = (*alg.*) untersuchen, prüfen; (*lotelingen e.d.*) (ärztlich) untersuchen; (*goud, zilver*) probieren; (*vleesch*) beschauen, unters.; iem. geen blik waardig k. = einen keines Blickes würdigen.
keurgewicht, o. = Probiergewicht.
keurig = reizend, hübsch, fein, wunderschön, ausgesucht, köstlich, herrlich; k..e stijl = feiner gewählter Stil; k. hoedje = reizendes, wunderschönes Hütchen; k. mooi geschreven = ausnehmend schön geschrieben; k. afgewerkt = fein ausgeführt; hij is erg k. (*precies*) = er ist sehr genau. **keurigheid,** v. = Eleganz, Feinheit; Genauigkeit. (*vgl.* keurig).
keuring, v. = Untersuchung, Visitation; Beschauung, Schau; *vgl.* keuren; k. van vleesch = Fleischbeschauung, -schau.
keurkamer, v. = Probieranstalt, -stätte.
keurklasse, v. = auserlesene Klasse, Selekta.
keurlijk, *zie* keurig.
keurmede, v. = Kurmede, das Besthaupt, das Gewandrecht.
keurmeester = Beschauer, Schauherr.
keurprins = Kurprinz.
keurs, keurslijf, o. = Mieder, Leibchen.
keursteen, m. = Probierstein.
keurteeken, o. = der Stempel.
keurverwantschap, v. = Wahlverwandtschaft.
keurvorst = Kurfürst. **keurvorstelijk** = kurfürstlich; k..e muts = der Kurhut.
keur‖vorstendom, o.; **-vorstin** = Kur‖fürstentum; -fürstin.
keurvrij = nach Richtigbefund der Qualität, nach Besicht.
keus, v. = Wahl; Auswahl; groote, ruime, (rijke) k. = große, reiche A.; naar k. = nach W., beliebig; de k. hebben = die W. haben; een k. doen = eine W. treffen; er blijft mij geen andere k. over = mir bleibt keine andre W. (übrig); hij heeft een goede k. = er hat einen guten Geschmack.
keutel, m. = Dreck; (*dreumes*) Knirps, Däumling, Taschenkrebs.
keutelaar = Kleinigkeitskrämer, Trödler, Bastelmeier.
keutelachtig = kleinlich, trödelhaft, tippelig.
keutelachtigheid, v. = Kleinlichkeitskrämerei, Trödelei.
keutelen, h. = trödeln, basteln.
keutelig, *zie* keutelachtig.
keutelschool, v. = Klippschule.
keuter = Häusler, Büdner.
keuvel, v. = Kappe, Haube. **keuvelaar** = Plauderer; (*klein kind*) Plapperer. **keuvelarij,** v. = Plauderei.
keuvelen, h. = plaudern, plappern.
keuze, v. = Wahl, Auswahl; ter k. = nach W.; bevordering bij k. = Beförderung außer der Tour, *zie verder* keus.
kever, m. = Käfer.
kever‖larve, v.; **-soort,** v. = Käfer‖larve; -art.
[kevie, v. = der Käfig, der Bauer].
K.G. (*kilogram* = Kilogramm: kg.).
K.G. (*Knight of the garter: ridder van den kouseband* = Hosenbandritter).
khaki (*stof, uniform en militair in de tropen*) = Khaki.
khan (*Tartaarsch vorst*) = Khan.
khanaat, o. = Khanat.
khedive (*onderkoning van Egypte*) = Khedive, Chedive.
kibbelaar = Zänker, Rechthaber, Krakeeler, Zankbold. **kibbelarij,** v. = Zänkerei, Katz-

balgerei, Reiberei, das Krakeelen, das Gekeife.
kibbelen, h. = (ſich) zanken, (ſich) ſtreiten; ſich kabbeln, ſich katzbalgen; ze zijn weer aan 't k. = ſie liegen ſich wieder in den Haaren.
kibbelig = zankſüchtig, zänkiſch.
kibbeling, v. = Laberdanwangen (Pl.).
kibbelzucht, v. = Zank-, Streitſucht.
kiek, v. = Aufnahme.
kiekeboe = guckguck, mummum; k. spelen = guckguck machen.
I. **kieken,** h. = (*kijken*) gucken; iem. of iets k. (*fotografeeren*) = eine Aufnahme von einem, von etw. machen; (einen, etw.) nehmen.
II. **kieken,** o. = Küchlein.
kiekendief, m. = die Weihe, der Hühnergeier.
kiekje, o. = die Aufnahme.
I. **kiel** (*kleedingstuk*), m. = Kittel; die Bluſe.
II. **kiel** (*van een schip*), v. = der Kiel (*ook fig.*); de k. leggen voor een nieuw schip = den K. eines neuen Schiffes legen; looze k. = Loskiel.
kielen, h. = kielen.
kiel|gang, m.; **-halen,** o.; **-water (zog),** o. = Kiel|gang; -holen; -waſſer.
kiem, v. = der Keim (*eig. en fig.*); in de k. dooden, smoren = im K. töten, erſticken.
kiem|blad, o.; **-cel,** v. = Keim|blatt; -zelle.
kiemen, h. = keimen.
kiemhulsel, o. = die Keimhaut.
kieming, v. = Keimung.
kiem|korrel, m.; **-pje,** o. = das Keim|-korn; -chen.
kienen, h. = Lotto ſpielen.
kien(spel), o. = Lotto.
kienhout, o. = Kienholz.
kiepje, o. = Häubchen, Hütchen.
kier, m. = Spalt, die Spalte; de deur staat op een k. = die Tür iſt angelehnt, halb offen.
I. **kies** (*tand*), v. = der Back(en)-, Stock-, Mahlzahn; holle k. = hohler Zahn; dat stop ik in mijn holle k. = das iſt gerade genug für einen hohlen Zahn; *zie* trekken.
II. **kies** (*metaal*), o. = der Kies.
kiesbaar = wählbar.
kiesbaarheid, v. = Wählbarkeit.
kiesbevoegd = wahlfähig.
kies|bevoegdheid, v.; **-biljet,** o. = Wahl|-fähigkeit; der -zettel.
kiesch = delikat, zartfühlend, feinfühlig; k..e smaak = feiner Geſchmack; k..e uitdrukking = delikater, ſchonender Ausdruck.
kieschheid, v. = das Zartgefühl, Delikateſſe.
kies|college, o.; **-district,** o.; **-geheim,** o. = Wahl|kollegium (die Wählerſchaft); der -kreis; -geheimnis.
kiesgerechtigd = wahlberechtigt.
kieskauwen, h. = mit Widerwillen, ohne Appetit eſſen; mummeln.
kieskauwer = Mummler.
kieskeurig = wähleriſch; (*aanstellerig*) zimperlich; (*lastig*) heikel; (*lekkerbekkig*) ſchleckerhaft.
kieskeurigheid, v. = wähleriſches Weſen.
kiespijn, v. = das Zahnweh, der -ſchmerz; k. hebben = Zahnweh, -ſchmerzen haben; ik kan hem missen als k. = ich bin gar nicht auf ihn verſeſſen, er kann mir geſtohlen werden.
kiesrecht, o. = Wahlrecht; k. voor de 2de kamer = W. zur 2. Kammer.
kies|stelsel, o.; **-vereeniging,** v.; **-vergadering,** v. = Wahl|ſyſtem; der -verein; -verſammlung.
kies|vrijheid, v.; **-wet,** v.; **-wetwijziging,** v. = Wahl|freiheit; das -geſetz; -reform.
kiet: k. zijn = quitt ſein, wett ſein.
kietelen, h. = kitzeln.
kieuw, v. = Kieme.
kieuw|deksel, o.; **-monding,** v. = der Kiemen|deckel; -öffnung.
kievit, m. = Kiebitz; hij loopt als een k. = er läuft wie ein Perückenmacher, Beſenbinder, Jagdpferd.
kievitsbloem, v. = das Wieſen|ſchaumkraut, -kreſſe.
kievits|ei, o.; **-nest,** o. = Kiebitz|ei; -neſt.
kiezel, o. = (*grint*) der Kies; (*element*) der Kieſel; met k. bedekt pad = der Kiespfad, der -weg.
kiezelaarde, v. = Kieſelerde.
kiezelachtig = kieſel-, kiesartig.
kiezel|grond, m.; **-kalk,** v.; **-steen,** m. = Kieſel|boden (-grund, Kiesboden, -grund); der -kalk; -ſtein.
kiezelweg, m. = Kiesweg, (*straatweg*) die Chauſſee.
kiezelzand, o. = der Kies(ſand).
kiezelzuur, o. = die Kieſelſäure.
kiezen, h. = wählen, (*uitk.*) auswählen; een beroep k. = einen Beruf w. (ergreifen); u hebt maar te k. = Sie dürfen nur w., Sie haben nur zu w.; 't was k. of deelen = da hieß es: entweder oder *of* friß Vogel oder ſtirb; u moet k. of deelen = Sie müſſen ſich entſcheiden; van twee kwaden 't minste k. = von zwei Übeln das kleinere w.; zee k. = in See ſtechen, abfahren; (iem. *of* voor iem.) partij k. = (jems.) Partei ergreifen; *zie ook* domicilie, ei, hazepad.
kiezer = Wähler.
kiezers|lijst, v.; **-vergadering,** v. = Wahl|liſte; -verſammlung.
kiezetrekker = Zahnausreißer, Zahnauszieher.
[kiezing, v. = Wahl.]
kijf: buiten k. = unſtreitig.
kijfachtig = zankhaft, zänkiſch, biſſig. **kijfachtigheid, kijflust,** v. = Zankſucht, -luſt.
kijfster = Zänkerin, das Zankeiſen.
kijfwoord, o. = Zankwort.
kijk, m. = Blick, Einblick; een goeden k. op iets hebben = einen guten Blick auf etw., Einblick in etw. haben; te k. staan = zur Schau ausgeſtellt ſein; met iets te k. loopen = etw. zur Schau tragen; daar is geen k. op = das iſt nicht wahrſcheinlich, nicht möglich.
kijkdag, m. = Beſichtigungstag.
kijken, h. = gucken, ſehen, ſchauen; (*van een hert e. d.*) äugen; onverschillig, boos enz. k. = gleichgültig, ärgerlich ꝛc., dreinſehen, dreinſchauen; raar op zijn neus k. = (*verlegen*) verdutzt dreinſehen, (*verwonderd*) große Augen machen, (*teleurgesteld*) ſich getäuſcht finden; hij kijkt niet zoo nauw = er nimmt es nicht ſo genau, es hält ihm nicht ſo genau; daar sta ik van te k. = das überraſcht, wundert mich, das hätte ich nicht erwartet; daar staat hij nu te k.! = da ſteht er nun und hat Maulaffen feil; kijk uit je oogen = mach die Augen auf; iem. op de vingers k. = einem auf die Finger ſehen; kijk eens, of er wat in den kelder is = ſieh mal (nach), ob...; naar boven, naar beneden k. = hinauf-, hinabſehen, -ſchauen; k. naar (gadeslaan) = beobachten; naar de maan k. = nach dem Monde ſehen, ſchauen, den Mond beobachten; naar de winkels k. = ſich (*dat.*) die Läden anſehen, die Läden betrachten; naar 't spelen van de kinderen k. = dem Spiel der

K. zuſehen; laat naar je k.! *zie* loop naar de maan! ik kom eens gauw k. = ich ſpreche nächſtens mal vor, beſuche Sie mal bald; kijk nu eens aan! = da ſeh' mal einer an!; kijk, kijk! = guck, guck! *of* ei, ſieh da! — *zie ook* boom, donderen, glaasje, kaart.

kijker = Gucker; Beſichtiger; Zuſchauer; (*tooneelk.*) Gucker, das Opernglas, das Glas; (*verrek.*) Gucker, das Perſpektiv, das Fernrohr; (*oog*) das Auge, Guckauge; hij loopt in den k = er wird beobachtet; dat loopt te veel in den k. = das zieht zu ſehr die Aufmerkſamkeit auf ſich.

kijk‖gat, o.; **-glas,** o. = Guck‖loch; ·glas.

kijk-in-den-pot = Topfgucker.

kijkje, o. = der Anblick; ik ga eens een k. nemen = ich will mir die Sache mal anſehen.

kijkkast, v. = der Guckkaſten.

kijkspel, o. = die Schaubude.

kijkvenster, o. = Guckfenſter.

kijvage, v. = das Gekeife, Zänkerei, der Hader.

kijven, h. = keifen, (ſich) zanken, hadern.

kijver = Keifer, Zänker.

kik, m. = Muck; een k. geven = muckſen; geen k. geven = nicht muckſen; nicht Pap, nicht Piep ſagen; keinen Laut, keinen M. von ſich geben.

kikhalzen, h. = faſt erſticken.

kikken, h. = muckſen.

kikker, m. = Froſch.

kikker‖eieren, mv.; **-gekwaak,** o.; **-poel,** mv.; **-rit,** o. = Froſch‖eier (der ·laich); ·gequake; ·pfuhl; der ·laich.

kikkervischje, o. = der Kaul‖froſch, die ·quappe.

kikvorsch, m. = Froſch, *zie samenstellingen ook onder* kikker...

kikvorsche‖beet, m.; **-billetje,** o. = Froſch‖biß; die ·keule.

I. **kil,** v. = Kille.

II. **kil** (*adj.*) = feuchtkalt, kalt, froſtig.

kilheid, v. = feuchte Kälte, (*fig.*) Froſtigkeit.

kilkoud = froſtig, fröſtelnd.

killen (*van zeilen*), h. = killen.

Kilo‖(gram), o.; **-meter,** m. = Kilo‖gramm (kg); das ·meter (km).

kilometerboekje, o. = Kilometerheft.

kim, v. = (*van een vat*) Kimme, Zarge; (*schimmel*) der Kahm; (*van een glas*) der Rand; (*horizon*) der Horizont; (*zichtb. zeehorizon*) Kimm, Kimmung; (*aan een schip*) Kimm; de zon is boven de k., verrijst aan de kimmen = die Sonne ſteht über dem H.; ſteigt am H. empor.

kimduiking, v. = Kimmtiefe, ·bücking.

Kimberen = Cimbern, Zimbern.

Kimbrisch = Cimbriſch, Zimbriſch.

kimono, v. = der Kimono.

kin, v. = das Kinn.

kina, v. = China(rinde), Fieberrinde.

kina‖bast, m.; **-boom,** m.; **-drank,** m. = die China‖rinde; ·rindenbaum; ·trank.

kina‖poeder, o.; **-wijn,** m. = China‖pulver; ·wein.

kind, o. = Kind; een k. des doods = ein K. des Todes; dat kan een klein k. = das iſt kinderleicht; k..en zijn een zegen des Heeren = Kinder ſind Gottes Segen; kleine k..eren worden groot, k..eren worden menschen = aus Kindern werden Leute; als k. aannemen = an Kindesſtatt annehmen; 't k. bij zijn naam noemen = das K. beim rechten Namen nennen; hij heeft k. noch kraai = er hat weder K. noch Kegel, K. noch Rind, K. noch Rücken; 't k. van de rekening zijn = es ausbaden müſſen, das Bad austragen müſſen, die Zeche zahlen müſſen, herhalten müſſen; 't k. met 't badwater uitgooien = das K. mit dem Bade ausſchütten (ausgießen); k..eren en gekken zeggen de waarheid = Kinder und Narren ſagen die Wahrheit, Kindesmund tut Wahrheit kund; dat is een k. om een boodschap = das ſind nutzloſe Maßnahmen, das nützt gar nichts; de k..eren Israëls = die Kinder Iſrael.

kindeke(n), o. = Kindchen, Kindlein; laat de k..s tot mij komen = laſſet die Kindlein zu mir kommen; k. Jezus = Jeſuskind(lein).

kinderachtig = kindiſch; k..e uitvlucht = einfältige (dumme, alberne) Ausflucht; (*flauw*) fade; k. gemakkelijk = kinderleicht; k. blij = froh wie ein Kind. **kinderachtigheid,** v. = Kinderei, dummes Zeug.

kinder‖arbeid, m.; **-bal,** o.; **-bescherming,** v. = die Kinder‖arbeit; der ·ball; der ·ſchutz.

kinder‖beul; -bewaarplaats, v.; **-bibliotheek,** v. = Kinder‖ſchinder; ·bewahranſtalt (der ·hort, Kleinkinderſchule, der ·garten); ·bibliothek.

kinder‖boek, o.; **-brein,** o.; **-courant,** v. = Kinder‖buch; ·gehirn; ·zeitung.

kinder‖dichter; -dief; -dokter = Kinder‖·dichter; ·dieb; ·arzt.

kinder‖feest, o.; **-gebabbel,** o.; **-gehuil,** o.; **-gejank,** o. = Kinder‖feſt; ·geplauder (·geplapper, ·geſchwätz); ·geheul (·geflenne); ·gewinſel.

kinder‖gek; -geschreeuw, o.; **-geschrift,** o. = Kinder‖narr; ·geſchrei; die ·(Jugend)ſchrift.

kinder‖gesnap, o.; **-gespuis,** o.; **-gezang,** o.; **-goed,** o. = Kinder‖geplapper (·geſchnatter); die ·brut (*goedig:* das Krop(p)zeug); der ·geſang; ·zeug.

kindergoedje, o. = Krop(p)zeug, Kinder.

kindergril, v. = Kindergrille, ·laune.

kinderhand, v. = Kinderhand; een k. is gauw gevuld = Kindes Hand iſt bald gefüllt.

kinder‖hart, o.; **-hersens,** mv. = Kinder‖·herz; das ·gehirn.

kinderhoofd, o. = der Kind(e)skopf.

kinderhuis, o. = Kinderhaus, die ·anſtalt; (*bewaarplaats*) der ·hort.

kinder‖jaren, mv.; **-juffrouw; -kaart,** v. = Kinder‖jahre (Jugend), das Kindes·, Jugend·alter); ·wärterin (das Fräulein); ·karte (das ·billett).

kinder‖kamer, v.; **-kuur,** v.; **-ledikant,** o. = Kinder‖ſtube; ·grille; die ·bettſtelle.

kinderleeftijd, m. = das Kindesalter, die Kindheit.

kinder‖lied, o.; **-liefde,** v. = Kinder‖lied; ·liebe (Kindesliebe).

kinderlijk = kindlich, naiv; k. geloof = k..er Glaube, Kinderglaube; k..e leeftijd = k..es Alter, Kindesalter.

kinderlijkheid, v. = Kindlichkeit, Naivetät.

kinderloos = kinderlos. **kinderloosheid,** v. = Kinderloſigkeit.

kinderluier, -luur, v. = Windel, das Windeltuch.

kindermandje, o. = Erſtlingswäſchekorb.

kinder‖meel, o.; **-meisje,** o.; **-melk,** v. = Kinder‖mehl; ·mädchen; ·milch.

kinder‖moord, m.; **-naam,** m.; **-pak,** o.; **-partij,** v. = Kinder‖mord (de Bethlehemsche -moord = der Bethlehemitiſche K.); ·name; der ·anzug; ·geſellſchaft.

kinderplicht, m. = die Kindespflicht.
kinder‖pokken, mv.; **-praat,** m. = Kinder‖pocken; das geplauder (*van volwassenen:* kindisches Gerede, Zeug, läppisches Zeug).
kinderprent, v. = der Bilderbogen.
kinder‖rol, v.; **-roof,** m. = Kinder‖rolle; raub.
kinderschoen, m. = Kinderschuh; de k..en uittrekken = die K..e austreten, vertreten, ausziehen, ablegen; hij is de k..en ontwassen = er hat die K..e ausgetreten ꝛc.
kinderschooltje, o. = die Kleinkinderschule, die Klippschule.
kinderschrijver = Jugend-, Kinderschriftsteller.
kinder‖smart, v.; **-speelgoed,** o.; **-spel,** o. = der Kinder‖schmerz; ‖spielzeug (‖spielsachen); ‖spiel (*ook fig.*).
kinder‖sprookje, o.; **-stem,** v.; **-taal,** v.; **-tijd,** m. = Kinder‖märchen; ‖stimme; ‖sprache; die ‖zeit (die Jugend).
kindertjes = Kindchen, Kinderchen.
kinder‖toon, m.; **-tuin,** m.; **-verhaal,** o. = Kinder‖ton; ‖garten; die ‖geschichte.
kindervermaak, o. = Kinder-, Jugendvergnügen, die ‖freude, die ‖belustigung.
kinder‖verpleging, v.; **-vertelling,** v.; **-verzorging,** v. = Kinder‖pflege; ‖erzählung; ‖pflege.
kinder‖voeding, v.; **-vreugde,** v.; **-vriend** = Kinder‖ernährung; ‖freude (Jugendlust); ‖freund.
kinder‖wagen, m.; **-wasch,** v.; **-wereld,** v. = Kinder‖wagen; ‖wäsche; ‖welt.
kinder‖werk, o; **-ziekefonds,** o; **-ziekte,** v. = die Kinder‖arbeit (*nietigheid:* ‖werk, die Kinderei; die ‖heilanstalt (‖sanatorium); ‖krankheit.
kindje, o. = Kindchen, Kindlein; k. Jezus = Jesuskind(lein).
kindlief = liebes Kind, Liebling.
kindoek, m. = die Kinnbinde.
kindsbeen: van k. af = von Kindesbeinen an (auf), von Kindheit an, von Jugend an (auf).
kindsch = kindisch, altersschwach.
kindschap, o. = die Kindschaft.
kindsheid, v. = Altersschwäche, der Stumpfsinn.
kindsgedeelte, o. = der Kindesteil.
kindsheid, v. = Kindheit, Jugend.
kindskind, o. = Kindeskind, der Enkel, (die Enkelin).
kine‖matograaf, m.; **-toscoop,** m. = Kine‖matograph; ‖toskop.
kinine, v. = das Chinin.
kininepil, v. = Chininpille.
kink, v. = (*eig. zeew:* „*draai, knoop*") Kink; (*fig.*) *zie* kabel.
kinkel = Lümmel, Flegel, Rüpel, (*onbeholpen k.*) Tölpel, Tolpatsch, Trampel.
kinkelachtig = lümmel-, flegel-, rüpelhaft.
kinkelachtigheid, v. = Lümmelei, Flegelei.
kinketting, m. = die Kinnkette.
kinkhoest, m. = Keuch-, Stickhusten, blauer Husten.
kinkhoorn, m. = das Wellhorn, das Schneckengehäuse.
kin‖kultje, o.; **-nebak,** v. = Kinn‖grübchen; der ‖backen.
kinnetje, o. = kleines Kinn; Fäßchen (39 l).
kino (*samentrekkend middel, ook looi- en verfstof*), v. = das Kino.
kiosk, v. = der Kiosk.
kip, v. = Henne, das Huhn; k,. ik heb je! = da hab ich dich! *of* ertappt! *of* da bist du (ist man) geliefert; met de k..pen op stok = mit den Hühnern zu Bett; redeneeren, praten als een k. zonder kop = dummes Zeug reden; blinde k.! = blinder Hesse! een blinde k. vindt ook wel eens een graantje = ein blindes Huhn findet auch einmal ein Korn; kip! kip! = Putchen! Putchen! *zie ook* lekker.
kippe‖borst, v.; **-boutje,** o.; **-ei,** o.; **-hok,** o. = Hühner‖brust (*gew.:* Gänsebrust); der ‖schenkel; ‖ei; der ‖stall (das ‖haus.)
kippekuur, v. = Grille, wunderlicher Einfall, Laune.
kippe‖ladder (-leer), v.; **-loop,** v. = Hühner‖leiter (‖steige, ‖stiege); der ‖verschlag.
kippen, h. = fangen, kapern, picken; 't anker k. = den Anker aufkippen.
kippe‖rek, o.; **-ren,** v. = die Hühner‖sitzstange; der .verschlag.
kippetje, o. = Hühnchen.
kippevel, o. = die Gänsehaut; ik krijg k. = ich kriege (es überläuft mich wie) eine G.
kippig = kurzsichtig.
kippigheid, v. = Kurzsichtigkeit.
kirren, h. = girren, gurren.
kirsch, o. = der Kirsch.
kiskassen, h. = *zie* keilen.
kissen, h. = hetzen, reizen.
kist, v. = (*pakk.*) Kiste; (*doodk.*) der Sarg; *geld-, meel-, vioolk.*) der Kasten; (*mooi, ouderwetsch*) Truhe; (*deftig woord*) der Schrein.
kistdam, m. = Kasten-, Kist(en)damm.
kiste‖fabriek, v.; **-maker** = Kisten‖fabrik; ‖macher (Kistner).
kisten, h. = (een lijk) einsargen.
kisting, v. = das Einsargen (*van een lijk*); (*bij een dijk*) Kistung; Kiste.
kistje, o. = Kistchen, Kästchen (*vgl.* kist.)
kit, v. = der Krug; (*herberg*) Schenke, Kneipe, (*in 't bijz.:*) Opiumkneipe; (*lijm*) der Kitt.
kittelaar = Kitzler (*in alle bet.*).
kittelachtig = kitzlig (*eig. en fig.*).
kittelachtigheid, v. = Kitzligkeit.
kittelen, h. = kitzeln (*ook fig.*).
kittelig, *zie* kittelachtig.
kitteling, v. = der Kitzel.
kitteloorig = kitzlig, empfindlich. **kitteloorigheid,** v. = Kitzligkeit, Empfindlichkeit.
kittelsteen, m. = Kiesel(steinchen).
kittig = flink, zierlich, hübsch, nett.
kittigheid, v. = Flinkheit, Nettigkeit.
K.K. (*keizerlijk of koninklijk:* kaiserlich od. königlich).
kl. (*klasse:* Klasse).
klaagachtig = (*van personen*) klagesüchtig; klagluftig; (*van de stem*) kläglich, jammernd.
klaag‖geschreeuw (-geschrei), o.; **-grond,** m.; **-huis,** o. = Klage‖geschrei; ‖grund; ‖haus.
klaaglied, o. = Klagelied; de k..eren van Jeremias = die K..er Jeremiä; (*letterk.*) die Elegie; k..eren zingen = K..er singen.
klaaglijk = kläglich.
klaag‖punt, o.; **-schrift,** o.; **stem,** v. = der Klage‖punkt; die ‖schrift; ‖stimme (klägliche Stimme).
klaag‖toon, m.; **-vrouw; -zang,** m. = Klage‖ton (‖laut); ‖frau; der ‖gesang.
klaar = (*gereed, af*) fertig, (*bereid voor iets volgends*) bereit; (*helder, duidelijk*) klar; 't pak is k. = der Anzug ist f.; ik ben dadelijk k. = ich bin gleich f., b.; altijd met zijn antwoord k. zijn = immer eine Antwort b. haben;

't schip ligt voor 't vertrek k. = liegt zur Abfahrt b.; kant en k. = fix und f.; alles ligt voor de reis k. = liegt für die Reise b., in Bereitſchaft; heelemaal k. staan = in voller Bereitſchaft ſtehen; van zessen k. = in allen Sätteln gerecht; een klare lucht = eine klare, reine Luft; klare jenever = klarer Branntwein; een klare = ein Schnaps, Klarer; dat is zoo klaar als de dag, als een klontje = das iſt k. wie die Sonne, wie der Tag, ſonnenklar; (*iron.*) k. wie Schuhwichſe, wie Wurſtbrühe in der Sonne, wie Kaffeeſatz, wie dicke Tinte, wie Kloßbrühe; iem. klaren wijn schenken = einem reinen (klaren) Wein einſchenken; klare onzin = reiner (barer) Unſinn; k. wakker = völlig wach (munter).

klaarblijkelijk = offenbar, augenſcheinlich, evident. **klaarblijkelijkheid,** v. = Augenſcheinlichkeit, Evidenz.

klaarhebben, h. = fertig, bereit haben, *vgl.* klaar.

klaarheid, v. = Klarheit, Deutlichkeit, Durchſichtigkeit.

klaarkomen, z.: met iets k. = mit etw. fertig werden, etw. fertig bringen; met iem. k. = mit einem fertig werden; ik kan met hem niet k. *ook:* nicht zurecht-, auskommen; er is geen k. aan *of* je (men) komt er niet mee klaar = es iſt kein Fertigwerden.

klaarkrijgen, h. = etw. fertig bringen; zijn werk k. = ſeine Arbeit fertig br., beenden; hoe zal hij dat k.? = wie wird er das f. br., zuſtande bringen?

klaarleggen, h. = bereit, in Bereitſchaft, zurecht legen.

klaarlicht = hell(l)icht; op k..en dag = am hellichten, hellerlichten Tage.

klaarliggen, h. = *zie* klaar.

klaarmaken, h. = ('t eten) zubereiten, zurichten; ik zal alles k. = alles fertig (zurecht) machen, vorbereiten; in Ordnung bringen; iem. voor een examen k. = einen zu einem Examen vorbereiten; **zich k.** = (*zich kleeden*) ſich fertig machen; (*zich gereed maken*) ſich anſchicken.

klaarspelen, h. = (etw.) fertig bringen, fertig werden mit; 't met iem. k. = mit einem fertig werden.

klaarstaan, h. = (*van 't eten e. d.*) bereit, fertig ſtehen, aufgetragen ſein, auf dem Tiſch ſtehen; voor iem. k. = einem zu Dienſten, zur Verfügung *of* zu jems. Dienſten, Verfügung ſtehen.

klaarzetten, h. = ('t ontbijt) auftragen, hinſtellen; alles k. = alles zurechtſtellen, bereitſtellen.

klaarziend = hellſehend, ſcharfſichtig, reinſichtig.

Klaas = Klaus, Niklas, Nickel; houten, stijve K. = Klotz, ſteifleinener Geſelle, Stockfiſch; domme K. = dummer Matz; K. Vaak = der Sandmann.

klabak = Poliziſt, *zie* smeris.

klacht, v. = (*alg.*) Klage; (*grief*) Beſchwerde, Reklamation; in luide k..en uitbreken = in laute K..n ausbrechen; luide k..en aanheffen = laute K..n anſtimmen; er komen k..en in = es laufen K..n ein; een k. tegen iem. indienen, inbrengen = eine K., Beſchwerde gegen einen einreichen; een k. over iem. indienen = K., Beſchwerde über einen führen, erheben *of* ſich über einen beſchweren.

klachtenboek, o. = Beſchwerdebuch.

I. **klad** (*vlek, smet*), v. = (*van inkt*) der Kleck; een k. op iems. naam werpen = jems. Namen beflecken, beſudeln; dat is een k. op zijn eer = das iſt ein Schandfleck, Makel an ſeiner Ehre; de k. in iets brengen = etw. in Mißkredit bringen, das Geſchäft verderben; iem. bij de k..den krijgen = einen beim Wickel, beim Schlafittchen kriegen; iets op de k. halen = etw. auf Borg, auf Pump holen; *zie ook* aanwrijven.

II. **klad** (*stuk in 't klad*), o. = die Klabde, der Brouillon, das Konzept.

kladboek, o. = Memorial, Notizbuch, Prima Nota.

kladdebos, m. = die Klette.

kladden, h. = kleckſen, ſchmieren, ſudeln; (*in handel*) ſchleudern; (*knoeien*) pfuſchen.

kladder = Kleckſer, Schmierer; (*in handel*) Schleuderer, (*knoeier*) Pfuſcher.

kladderig = kleckſig; (*van straten*) ſchlammig.

kladderij, v. = Kleckſerei, Sudelei, Schmiererei.

kladje, o. = die Klabde.

kladpapier, o. = Konzeptpapier; (*vloei*) Löſchpapier.

kladschilder = Sudler, Kleckſer, Farbenkleckſer.

kladschilderen, h. = kleckſen, ſudeln.

kladschrift, o. = (*boek*) die Klabde, das Kladdenheft; (*geschreven*) die Kleckſerei, die Sudelei.

kladwerk, o. *zie* kladderij.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem ſeine Not, ſein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; red-n tot k. geven, hebben = Grund zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopfſchmerzen, ſchlechte Zeiten kl.; steen en been k. = laut, wiederholt kl.; 't is God geklaagd = es ſchreit zum Himmel, Gott (dem Himmel) ſei's geklagt; ik heb niet over hem te k. = ich kann mich nicht über ihn beklagen; hij klaagt (er over) dat men hem belastert = er beklagt ſich darüber, daß...; hij gaat dadelijk bij den directeur k. = er iſt gleich dabei ſich beim Direktor zu beſchweren.

klagend = klagend; k..e partij = der klagende Teil.

klager = Kläger; k..s hebben geen nood, pochers geen brood = der Prahler hat kein Brot, der Kläger leidet keine Not.

I. **klak,** m. = (*slag*) Klapp, Klaps, Patſch, Klatſch.

II. **klak,** v. = Mütze; der Klapphut.

klakkebus, v. = Knallbüchſe, Platzbüchſe.

klakkeloos = ohne weiteres, mir nichts dir nichts; (*argeloos*) ohne Abſicht, abſichtslos, harmlos.

klam = feucht; 't kl..me zweet brak me uit = der kalte Schweiß brach mir aus.

klamaaien (*werk in de naden van een schip slaan*), h. = klameien.

klamaaijzer, o. = Klameieiſen.

klamachtig = etw. feucht, feucht anfühlend.

klamheid, v. = Feuchtigkeit.

klamboe (*Ind. gordijn om een bed*), v. = Klambu, der Moskitovorhang.

klamp, m. = die Klampe; (*aan gebonden boeken*) die Krampe.

klampen, h. = klammern, verſtärken, *zie* aanklampen; zich aan iem. k. = ſich an einen klammern; iem. aan boord k., *zie* iem. aanklampen.

klander, *zie* kalander.

klandizie, v. = Kundſchaft; iem. met de k. begunstigen = einem die K. zuweiſen, zuwenden; de k. verloopt = die K. verliert ſich, nimmt

ab; een goede k. hebben = eine gute K., einen guten Zuſpruch haben.

klank, m. = Klang, Laut, Schall; (*van instrumenten, klok, glas, stem, iems. woorden*) K.; volle, heldere, zachte, diepe k. = voller, heller, weicher, tiefer K.; zijn naam heeft een goeden k. = ſein Name hat einen guten K.; (*spraakk.*) Laut; onverstaanbare k..en = unverſtändliche Laute; ijdele k..en = leerer K., S; leere Worte; (*eigenaardige k. van een toon*) die Klangfarbe.

klank‖beker, m.; **-bodem,** m.; **-bord,** o. = Schall‖becher; -boden (der Klang-, Reſonanzboden); der -deckel (der Kanzeldeckel).

klank‖figuur, v. = Klangfigur; Chladniſche k. = Chladniſche K.

klank‖gat, o.; **-gewelf,** o. = Schall‖loch; -gewölbe (Klanggew.).

klankleer, v. = Klanglehre (Akuſtik); *leer van de spraakkl.:* (*alg.*) Phonetik, Lautphyſiologie; (*van één taal*) Lautlehre.

klankloos = klanglos.

klankloosheid, v. = Klangloſigkeit.

klankmethode, v. = Lautiermethode.

klanknabootsend = ſchall-, klangnachahmend. **klanknabootsing,** v. = Schall-, Klangnachahmung.

klankrijk = klangreich, -voll.

klanksteen, m. = Klingſtein, Phonolith.

klank‖stelsel, o.; **-teeken,** o.; **-verandering,** v. = Laut‖ſyſtem; -zeichen; -veränderung (der -wandel).

klank‖verschuiving, v.; **-verspringing,** v.; **-vorming,** v.; **-wet,** v.; **-wijziging (-wisseling),** v. = Laut‖verſchiebung; -verſetzung (Metatheſis); -bildung; das -geſetz; der -wechſel (-veränderung).

klant, m. = Kunde, Abnehmer; de k..en = die K..n, die Kundſchaft; partikuliere k..en = Privatkunden; vaste k. = ſtändiger K.; rare k. = ſonderbarer K., Kauz; een stevige k. = ein ſtämmiger Burſch; vroolijke k. = luſtiger Bruder, Bruder luſtig.

I. **klap** (*slag*), m. = (*lichte k. met de hand bijv.*) Klaps; een flinke k. = ein derber Schlag, Hieb; stil, anders krijg je k..pen = ruhig, ſonſt gibt's Wichſ(e); k. om de ooren = die Ohrfeige; k. in 't gezicht = die Maulſchelle, der Backenſtreich; (*fig.*) iem. een k. in 't gezicht geven = einen ins Geſicht ſchlagen, einem einen Schlag ins Geſicht geben; 't was alsof ik een k. in 't gezicht kreeg = ich war wie vor den Kopf geſchlagen; twee vliegen in één k. slaan = zwei Fliegen mit einer Klappe ſchlagen; een k. van den molen (weg)hebben = einen Klaps haben; einen Sparren zu viel haben; een leelijken (geduchten) k. krijgen (*in zaken*) = eine arge Schlappe, einen argen Klaps kriegen (bekommen); k. (*slag*) met de zweep = Peitſchenhieb; k. (*knal*) van de zweep = Peitſchenknall, das Knallen; (*explosie e. d.*) Knall.

II. **klap** (*gepraat*), m. = Klatſch; das Gewäſch.

III. **klap** (*klep*), v. = (*op een opening*) Klappe; (*klepper*) Klapper; op de k. loopen = auf der Wurſt reiten, ſchmarotzen, ein Schmarotzer ſein.

klapachtig, h. = klatſchhaft, ſchwatzhaft.

klap‖bes, v.; **-besseboompje,** o. = Stachel-beere; der -beerſtrauch.

klapbrug, v. = Klappbrücke.

klapbus, v. = Knall-, Platzbüchſe.

klapekster, v. = Krick-, Bergelſter.

klap‖hek, o.; **-hoed,** m. = Klapp‖gitter; -hut.

klaphoutjes, mv. = Handklappern, Kläpperchen.

klaploopen, h. = ſchmarotzen, auf der Wurſt reiten.

klap‖looper; -looperij, v. = Schmarotz‖er; -erei.

klappei, v. = Raffel, Klatſchbaſe, -lieſe.

klappeien, h. = raffeln, klatſchen.

klappen, h. = klatſchen; in de handen k. = in die Hände k.; voor iem. in de handen k. = einem zukl., einem Beifall (zu)kl.; (*met de zweep*) knallen, kl.; (*met de tong*) ſchnalzen; zoenen, dat 't k. = küſſen, daß es klatſcht, ſchmatzt; (*praten, kletsen*) ſchwatzen, klatſchen; uit de school k. = aus der Schule ſchw., aus dem Nähkörbchen ſchwatzen; (*klikken*) etw. ausplaudern, ausſchwatzen, (*schooljongensw.*) petzen; hij heeft geklapt = er hat geſchwatzt; 't k. van de zweep kennen = Beſcheid wiſſen, ſeine Sache verſtehen, den Rummel verſtehen (kennen).

klapper, m. = (*babbelaar*) Schwätzer; (*aan molen*) die Klapper; (*vuurw.*) Schwärmer, Froſch; (*register*) alphabetiſches Regiſter; (*boek*) Kontrollbuch; *zie ook* klapperman, klepperman.

klapper(boom), m. = die Kokospalme.

klapperen, h. = klappern; met de tanden k. = mit den Zähnen k.; (*van zeilen*) ſchlagen; zotteln.

klapperkruid, o. = der Dragonkel, der Dragun.

klapperman, *zie* klepperman.

klappermolen, m. = die Klappermühle; haar mond lijkt wel een k. = ihr Maul geht wie eine Flachsbreche.

klapper‖noot, v.; **-olie,** v. = Kokos‖nuß; das -öl (das -fett).

klappersuiker, v. = der Palmzucker.

klappertanden, h. = mit den Zähnen klappern; hij staat te k. = die Zähne klappern ihm.

klappertje, o. = („*kleppertje*)" Klapper; (*voor pistooltjes*) Zündblättchen, der Knallbrief, die Amorce.

klapperwater, o. = die Kokosmilch.

klaproos, v. = Klatſchroſe.

klap‖stoel, m.; **-tafel,** v. = Klapp‖ſtuhl; der -tiſch (der Aufſchlagetiſch).

klapvlies, o. = die Klappe.

klapwaker, *zie* klepperman.

klapwieken, h. = die Flügeln ſchlagen, die Flügel auf- und niederſchlagen.

klare, v. = der Schnaps, der Branntwein, der Korn.

klaren, h. = (*wijn*) klären, abklären; (*een schip*) klarieren, freimachen; (*anker, touw enz.*) klaren; de wijn moet geklaard worden = muß ſich abklären; ik zal 't wel k. = ich bringe es ſchon fertig (zuſtande).

klarigheid: k. maken = ſich anſchicken, ſich bereit (fertig) machen (*om te vertrekken bijv.*); (*voor een feest e. d.*) Anſtalten, Anordnungen, Vorkehrungen treffen.

klarinet, v. = Klarinette.

klarinettist = Klarinettiſt.

klaring, v. = das (Ab)Klären; Klarierung; *vgl.* klaren.

klaroen, v. = Trompete, das Klarino.

klas(se), v. = Klaſſe; wachtkamer 1ste k., coupé 1ste k. = Wartesſaal, Coupé erſter (1.) K.; een rijwiel 1ste k. = erſtklaſſiges Fahrrad; school met 6 k..en = Schule mit 6 K..n, ſechsklaſſige Schule; de hoogere k..en (*in de maatschappij*) = die höhern Stände.

klasse‖justitie, v.; **-onderwijzer; -strijd,** m.; **-verdeeling,** v. = Klaſſen‖juſtiz; -lehrer; -kampf; -einteilung.

klassevoogd = Ordinarius.
klassicisme, o. = der Klaſſizismus.
klassicus = Klaſſiker.
klassiek = klaſſiſch.
klassificatie, v. = Klaſſifikation, Klaſſifizierung.
klassificeeren, h. = klaſſifizieren.
klassikaal: k. onderwijs = klaſſenweiſer Unterricht; klassikale synode = Klaſſikalſynode.
klater, v. = Raſſel.
klaterabeel, m. = die Zitterpappel (Eſpe, Aſpe).
klateren, h. = (*van fontein, regen e. d.*) plätſchern, (*sterker*) klatſchen; k..de bron = (*ook:*) ſprudelnder Quell.
klatergoud, o. = Flittergold.
klauteraar = Kletterer.
klauteren, h. = ſteigen, (*met handen en voeten*) klettern.
klauw, m. = (*bij herkauwers*) die Klaue; (*bij roofdieren en roofvogels*) die Kralle; (*aan machines enz.*) die Klaue; (*tuingereedschap*) die Hacke, die Haue; (*aan 't anker*) die Klaue; (*ruw voor „hand"*) die Pranke, die Tatze, die Klaue, (*met 't bijdenkbeeld van roof en wreedheid*) die Kralle.
klauwen, h. = kratzen, krallen.
klauwevet, o. = Klauenfett.
klauwhamer, m. = Klauenhammer.
klauwier, m. = das Häkchen; (*van klimplanten ook:*) die Klammer; (*vogel*) die Bergelſter; (*hand*) die Pranke, die Klaue, die Tatze.
klauwvormig = klauenförmig.
klauwzeer, o. = die Klauenſeuche.
klavaatshamer, m. = Kalfat-, Dichthammer.
[klavecimbaal, klavecimbel, v. = das Klavicymbel].
klavecordium, o. = Klavichord.
klaver, v. = der Klee; zure k. = der Sauerklee.
klaverblad, o. = Kleeblatt; k. van vieren = vierblättriges K.
klavervormig = kleeförmig.
klaver‖bloem, v.; **-bouw,** m. = Klee‖blüte; -bau.
klaveren = Treff, Eichel, Kreuz; k. aas enz. = Treffas ꝛc.; *vgl.* hartenaas enz.
klaver‖gras, o.; **-kruis,** o.; **-veld,** o.; **-zaad,** o. = Klee‖gras; -(blatt)kreuz; -feld; der -ſamen.
klaverzuring, v. = der Sauerklee, der Buchampfer.
klavier, o. = Klavier; *ook voor* klauwier (*hand*); *zie verder* piano.
kleed, o. = (*kleedingstuk*) Kleid; (*op den vloer*) der Teppich (*voor tafel, piano e. d.*) die Decke; een zijden k. = ein Seidenkleid; een pak kleeren = ein Anzug; 't geestelijke k. = das geiſtliche Gewand; hij was niet uit zijn kleeren geweest = er war nicht aus ſeinen Kleidern gekommen; iem. in de kleeren steken = einen mit Kleidern verſehen, einen (vollſtändig) kleiden; de kleeren maken den man = Kleider machen Leute; de kleeren maken den man niet = das K. macht nicht den Mann; dat raakt mijn (mij de) koude kleeren niet = das läßt mich kalt, iſt mir ganz gleichgültig (iſt mir Wurſt), kümmert mich gar nicht, ich mache mir nichts daraus; zoo iets gaat je niet in je kleeren zitten = ſo etw. läßt ſeine Spuren zurück.
kleedage, *zie* kleedij.
kleeden, h. = kleiden; zich k. (*aankleeden*) ſich ankleiden, anziehen; zich een beetje anders k. = ſich ein wenig umkleiden; dat kleedt hem goed = das kleidet ihn gut; zoo gekleed kan je niet uitgaan = in dieſem Aufzug kannſt du nicht ausgehen; in 't zwart gekleed = in Schwarz gekleidet; in een mooien vorm k. = in eine ſchöne Form (ein)kleiden; naar den laatsten smaak gekleed gaan = ſich nach der letzten Mode kleiden; *zie ook* gekleed.
kleeder‖dracht, v.; **-pracht,** m.; **-tooi,** m. = Kleider‖tracht; die -pracht (der -aufwand); -ſchmuck.
N.B.! voor andere samenstellingen met kleeder.. *zie die met* kleer...
kleedij, v. = (*alg.*) Kleidung; (*kostuum*) das Koſtüm; der Anzug; (*minder gunstig*) der Aufzug.
kleedingmagazijn, o. = Kleidergeſchäft; (militair k.) die Bekleidungs-, Montierungskammer.
kleedingstof, v. = der Kleiderſtoff.
kleedingstuk, o. = Kleidungſtück.
kleedje, o. = Kleidchen; (*van geringe stof, maar toch netjes*) Fähnchen; kleiner Teppich, kleine Decke, *vgl.* kleed.
kleedkamer, v. = das Ankleidezimmer, Garderobe.
kleedkuil, m. = (*zeew.: een hamer*) die Kleidkeule.
Kleef, o. = Kleve, (*officiëel nog*) Cleve; hij is van K. (*geeft niet graag*) er iſt vom Hauſe Anhalt, nicht von Gebingen (Gebenhauſen).
kleefachtig = klebrig.
kleefdeeg, o. = der Kleber, das Gluten.
kleef‖gras, o.; **-kruid,** o.; **-middel,** o. = Kleb(e)‖gras; -kraut; -mittel.
kleef‖pleister, o.; **-rijst,** v.; **-stof,** v. = Klebe‖pflaſter; der -reis; der -ſtoff.
kleen, *zie* klein.
kleer(e)bak, m. = das Wäſchbrett.
kleer‖borstel, m.; **-bundel,** m.; **-(e)hanger,** m. = die Kleider‖bürſte; das -bündel; -haken (das -geſtell, Garderobehalter).
kleer‖kamer, v.; **-kast,** v.; **klopper,** m. = (*in klooster*) Kleider‖kammer (*in schouwburg:* Garderobe); der -ſchrank (Garderobe); -klopfer.
kleer‖koffer, m.; **-kooper** = Kleider‖kaſten; -händler (*van oude kleeren:* -trödler).
kleermaken, o. = die Schneiderei, das Schneidern.
kleermaker = Schneider, Kleidermacher.
kleermakers‖baas; -bond, m.; **-gilde,** o. = Schneider‖meiſter; die -innung; die -zunft.
kleermakers‖tafel, v.; **-werkplaats,** v. = der Schneider‖tiſch; -werkſtatt.
kleermarkt, v. = der Kleidermarkt.
kleerscheuren: zonder k. er afkomen = leichten Kaufs, mit einem blauen Auge davonkommen; niet zonder k. er afkomen = Haare laſſen müſſen.
kleer‖schuier, m.; **-winkel,** m. = die Kleider‖bürſte; die -handlung (das -geſchäft).
klef = ſchliefig, glitſchig.
klei, v. = der Ton (*voor potte-, steen- enz. bakkerij*); (*vruchtbare grond*) der Lehm; (*Nederd.*) der Klai (Klei); Limburgsche k. = der Löß; op de k. wonen = auf dem L. wohnen; in de k. zitten = in der Patſche, Brühe ſitzen.
kleiaardappel, m. = die Klai-, Lehmkartoffel.
kleiaarde, v. = Tonerde, der Ton.
kleiachtig = tonig, tonartig, lehmig.
kleibedding, v. = das Lehmbett, der -grund.
klei‖boer; -groeve, v.; **-grond,** m. = Lehm‖-

bauer (Marſch-, Klaibauer); -grube (Tongr.); -boden (Tonboden).

klei‖laag, v.; **-mergel,** v. = Ton‖ſchicht; der -mergel.

klein = klein; van k. af = von k. auf; k. snijden, hakken enz. = klein ſchneiden, hacken ꝛc.; een k. beetje = ein k. bißchen, ein k. wenig; een k. uur = eine kl..e Stunde; de k..e man, burger = der k..e Mann, Bürger, Kleinbürger; k..e staat = Kleinſtaat; 't k..e bedrijf = der Kleinbetrieb; k..e ziel, kunst = kleine Seele, kl..e Kunſt (Kleinkunſt); k. maar rein = k. aber fein; kort en k. = kurz und k.; k. van iem. denken = k. von einem denken; k. en groot = k. und groß; k..en en grooten = K..e und Große; in 't k. verkoopen = im k..en verkaufen, detaillieren; verkoop in 't k. = der Kleinverkauf; trouw in 't k..e en in 't groote = im K..en und Großen treu; de wereld in 't k. = die Welt im k..en; iem. een kopje k..er maken = einem den Kopf vor die Füße legen; wie 't k..e niet eert, is 't groote niet weerd = wer das K..e nicht ehrt, iſt des Großen nicht wert.

kleinambtenaarsexamen, o. = Kleines Examen für Zivilbeamte.

kleinachten, h. = geringſchätzen, mißachten.

Klein-Azië, o. = Kleinaſien.

kleindochter = Enkelin.

kleinduimpje, o. = der Däumling.

kleine = die, der Kleine.

kleineeren, h. = verkleinern, herabſetzen, herunterziehen; (iems. naam, verdienste) ſchmälern.

kleineering, v. = Herabſetzung, Schmälerung.

kleingeestig = kleinlich, kleindenkend, engherzig, philiſterhaft, ſpießbürgerlich.

klein‖geestigheid, v.; **-geld,** o. = Klein‖lichkeit (Engherzigkeit ꝛc. *zie* kleingeestig); -geld (kleines Geld, Wechſelgeld, die -münze).

kleingeloovig = kleingläubig.

kleingeloovigheid, v. = Kleingläubigkeit.

kleingoed, o. = kleines Gebäck; (*kinderen*) die Kleinigkeit, Krop(p)zeug.

klein‖handel, m.; **-handelaar** = Klein‖handel (Detailh.; k. drijven = Kleingeſchäfte machen); -händler (Detailh., Detailliſt).

kleinhartig(heid), *zie* kleingeestig(heid).

kleinheid, v. = Kleinheit.

kleinhoofdig = kleinköpfig.

kleinigheid, v. = Kleinigkeit, Bagatelle; een nietige k. = eine Lappalie; hij hangt aan kleinigheden = er iſt ein Kleinigkeitskrämer.

kleinkind, o. = der Enkel, die Enkelin.

kleinkinderschool, v. = Kleinkinderſchule, Kinderbewahranſtalt, der Kindergarten.

klein krijgen, h. = (iets) klein machen; (iem.) mürbe, zahm machen.

kleinmaken, h. = (iets) klein machen; (iem.) ducken; **zich k.** = ſich klein machen, ſich ducken; (een rijksdaalder) wechſeln; (*verteren*) draufgehen laſſen.

kleinmoedig = kleinmütig.

kleinmoedigheid, v. = der Kleinmut.

kleinood, o. = Kleinod.

kleinoogig = kleinäugig.

kleinschilder = Kleinmaler.

kleinschrift, o. = kleine Schrift.

kleinsmid = Kleinſchmied.

kleinsteedsch = kleinſtädtiſch, ſpießbürgerlich; k. persoon = Kleinſtädter, Spießbürger.

kleinsteedschheid, v. = Kleinſtädterei, das Spießbürgertum.

kleinte, v = Kleinheit.

kleintje, o. = Kleines; mijn k. = mein Kleiner, Kleines, meine Kleine; een k. krijgen = etw. (ein) K. kriegen; veel k..s maken een groote = wenig zu wenig macht zuletzt viel; viele Bäche machen einen Strom; viel Körner machen einen Haufen.

kleinvee, o. = Kleinvieh.

kleinzeerig = wehleidig, pimpelig, empfindlich. **kleinzeerigheid,** v. = Wehleidigkeit ꝛc.

kleinzen, h. = (durch)ſeihen.

kleinzielig = kleinlich, engherzig.

kleinzoon = Enkel.

kleitrapper = Tontreter.

kleiweg, m. = Lehmweg.

klem, v. = (*voetbeugel*) das (Fuß)Eiſen, Falle; (*verlegenheid*) Klemme; (*klemtoon*) der Ton; Betonung; in de k. raken, zitten = in die K., Patſche geraten, in der K., Patſche ſitzen; met veel klem iets zeggen = mit (großem) Nachdruck, (ſehr) nachdrücklich etw. ſagen, etw. ſtark betonen; met k. van redenen betoogen = mit triftigen Gründen auseinanderſetzen; een waarschuwing k. bijzetten = eine Warnung bekräftigen.

klemgrond, m. = guter Ankergrund.

klemhaak, m. = Klemmhaken; die Schraubenzwinge, die Klemme.

klemmen, h. = klemmen; zijn vinger k. = ſich den Finger k.; die schoenen k. mij = die Schuhe drücken, (k.) mich; de deur klemt = die Tür klemmt (ſich); dat klemt des te meer, daar... = das iſt um ſo zutreffender (dringender), weil...

klemmend: een k. betoog = eine kräftige Auseinanderſetzung; k. bewijs = triftiger Beweis.

klemschroef, v. = Druck-, Preßſchraube.

klemtoon, m. = Ton, Akzent, die Betonung; op dat punt legde hij vooral den k. = dieſen Punkt betonte er beſonders.

klens, v. = der Filter, das Seih(e)tuch.

klenzen, h. = filtrieren, durchſeihen.

klep, v. = (*op een opening, ook aan de kachel*) Klappe; (*aan pet*) der Schirm.

klepel, m. = Klöpfel, Schwengel; *zie ook* klok.

kleppen, h. = klappen, klappern; (*van klokken*) anſchlagen, läuten, beiern; de brandklok klept = *ook:* es läutet Feuer.

klepper, m. = (*paard*) das Roß; *zie ook* klepperman.

klepperen, h. = klappern (*in alle opvattingen*).

klepperman = Klappermann (d. h. Nachtwächter).

kleppers, mv. = Klappern.

kleptomaan (*steelzuchtige*) = Kleptomane.

kleptomanie, v. = Kleptomanie.

klerk = Schreiber, (*handelsk.*) Kommis, Commis; k. bij de posterijen = Poſtſekretär, Poſtaſſiſtent; le k. bij de posterijen = Oberpoſtaſſiſtent.

klerkebaantje, o. = die Schreiberſtelle.

klessen, *zie* kletsen.

klet, *zie* klit.

klets, m. = (*slag*) Klatſch, Patſch; (*praat*) das Getratſche, Geträtſche, das Geſchwätz, (*nonsens*) Quatſch; allemaal k. = alles faule Fiſche, dummes Zeug, (Schnick)Schnack; hij kreeg een k. eten op zijn bord = ein Löffelvoll (ꝛc.) Eſſen wurde ihm auf den Teller geklatſcht; k.! = klatſch! patſch!

kletsen, h. = klatſchen, (*onzin praten*) tratſchen, faſeln, quaſſeln; (*al maar door praten*)

ſohlen; (*van regen e. d.*) kl.; (*smijten*) ſchmeißen.
kletser = Schwätzer, Tratſcher, Sohlpeter, ·meier. **kletserij**, v. = Schwätzerei, das Geſchwätz; der Tratſch, albernes Gerede. **kletserig** = ſchwatzhaft, (*boosaardig*) klatſchhaft.
kletskop, m. = Grindkopf.
kletskous, v. = Klatſchbaſe, ·lieſe, ·ſchweſter.
kletsmeier, *zie* kletser.
kletsnat, = klatſch·, klitſch·, pitſch·, pudelnaß.
kletspraatje, o. = die Klatſcherei, Geſchwätz, albernes Gerede, dummes Zeug.
kletstafel, v. = der Plauder·, Klatſchtiſch.
letteren, h. = (*van wapens e. d.*) klirren; (*van regen e. d.*) klatſchen, raſſeln.
kleumen, h. = frieren; hij zit te k. bij de kachel = er friert (es friert ihn) beim Ofen.
kleumer = Fröſtling. **kleumsch** = froſtig.
kleur, v. = Farbe (*ook oneig. van de dagbladen e. d.*); hij verſchoot van k. = er wechſelte die F., verfärbte ſich; een hooge k. hebben = ein ſtark gerötetes Geſicht haben; een k. krijgen = erröten; hij kreeg een hevige k. = er wurde dunkelrot; een gezonde k. = eine geſunde Geſichtsfarbe; iets met de levendigſte k..en ſchilderen = etw. mit den lebhafteſten Farben ſchildern; een mooie k. aan iets geven = einer Sache einen ſchönen Schein (Anſtrich) geben: lokale k. = lokale Färbung; hij oordeelt (spreekt) er over, als een blinde over de k..en = er urteilt (ſpricht) darüber (davon) wie ein Blinder über die (von den) Farben; vast van k. = von dauerhafter (haltbarer) F.; ſtoffen van mooie, fraaie k. = ſchönfarbige Stoffe; echt van k. = farbecht; gelijk van k. = gleichfarbig, von einerlei F.; *zie ook* bekennen, verzaken.
kleurbreking, v. = Farbenbrechung.
kleurdoos, v. = der Tuſchkaſten, der Farbenkaſten.
kleure‖blindheid, v.; **-druk**, m.; **-fotografie**, v. = Farben‖blindheit; ·druck (Buntdr.); ·photographie (farbige Ph.).
kleure‖harmonie, v.; **-leer**, v. = Farben‖harmonie; ·lehre.
kleuren, h. = färben; (*teekeningen, lithografieën e. d.*) kolorieren; (*blozen*) erröten; (*van appelen, kersen e. d.*) ſich färben; een verhaal te sterk k. = in einer Erzählung die Farbe zu ſtark auftragen.
kleure‖pracht, v.: **-rijkdom**, m.; **-schijf**, v.: **-spectrum**, o.; **-spel**, o. = Farben‖pracht; ·reichtum; ·ſcheibe; ·ſpektrum: ·ſpiel.
kleurhoudend = farbehaltig, farbecht, waſchecht.
kleurig = farbig, bunt(ſcheckig); k. schitteren ſchillern.
kleuring, v. = Färbung.
kleurling = Farbiger.
kleurloos = farblos, neutral. **kleurloosheid**, v. = Farbloſigkeit.
kleur‖menging, v.; **-potlood**, o. = Farb‖enmiſchung: der ·(en)ſtift.
kleurrijk = farbig, farbenreich.
kleur‖schakeering, v.; **-schifting**, v. = Farben‖ſtufe (der ·ton, Färbung); ·zerſtreuung (Diſperſion).
kleursel, o. = Färbemittel.
kleurstof, v. = der Farbſtoff, Farbe.
kleurtabel, v. = Farbentafel.
kleurtje, o. = hübſche Farbe; friſche Röte; een k. aan iets geven = einer Sache einen Schein (Anſtrich) geben.
kleurverandering, v. = der Farbenwechſel.
kleurverschil, o. = die Farbabweichung.
kleuter = Knirps, Dreikäſehoch, das Würzelchen, kleines Ding.
kleven, h. = kleben; een vloek, smet kleeft op iem. of iets = ein Fluch, Makel haftet auf einem od. etw.
kleverig = klebrig.
kleverigheid, v. = Klebrigkeit.
klewang (*Ind. houwwapen*), v. = Klewang.
kliek, v. = (*van eten*) der (Über)Reſt, das Überbleibſel, der Abhub; (*bent*) Clique, Koterie, Sippſchaft; de heele k. = die ganze Sippſchaft; hij en zijn k. = er und ſein Anhang.
kliekjesdag, m. = Reſtchentag.
klier, v. = Drüſe; kl..en (*ziekte*) = Skrofeln; aan k..en lijden = ſkrofulös ſein, mit Skrofeln behaftet ſein, an Sk. leiden.
klierachtig = ſkrofulös, ſkrofelnartig.
klierachtigheid, v. = Skrofuloſe.
kliergezwel, o. = die Drüſengeſchwulſt.
klierlijder = Skrofelnkranker.
liervormig = drüſenförmig.
klierziekte, v. = Drüſenkrankheit.
klieven, h. = (iem. den kop) ſpalten; (de lucht, de golven) durchſchnei'den, durchfur'chen; 't schip klieft de golven = (*ook:*) das Schiff ſtreicht durch die Wellen.
klif, o. = der jähe Abhang, die Falaiſe, die Kliffe, die Klippe.
klik, m. = (*scheepst.*) Klick; (*van uurwerk*) Vorſchlag; (*mel de tong*) Schnalz.
klikken, h. = zutragen, hinterbringen, anbringen, (*schooljongenst.*) petzen.
klikker = Zuträger, Petzer.
klikklakken, h. = klappern, Klippklapp machen; 't k. = das Klippklapp.
klikspaan, m. = Zuträger, Petzer, *vgl.* klikken.
I. **klim** (*'t klimmen*), m. = Aufſtieg: dat is een heele k. = das iſt ein tüchtiger Aufſtieg, ein gutes Stück Steigens, das heißt ſteigen.
II. **klim**, *zie* klimop.
klimaat, o. = Klima.
klimaatschieten, h. = friſche Luft ſchöpfen.
klimatologie (*klimaatleer*), v. = Klimatologie **klimatologisch** = klimatiſch.
klimax, m. = Klimax.
klimboon, v. = Stangenbohne.
klimmen, h. = ſteigen; (*moeilijker en hoofdzakelijk in edeler taal*) klimmen; (*meer steil in de hoogte, ook op ongeregelde wijze, zeer algemeen gebruikelijk*) klettern; in een boom k. = auf einen Baum ſt., klettern; trappen k. = Treppen ſt.: zijn eischen k. = ſeine Forderungen ſteigern ſich; bij 't k. der jaren = bei zunehmendem Alter.
klimmend = ſteigend; met k..e aandacht enz. = mit wachſender, ſteigender, ſich ſteigender Aufmerkſamkeit ꝛc.; (*van planten*) kletternd; (*herald.*) aufgerichtet.
klimmer, m. = Steiger, Kletterer; (*plant*) die Kletter·, Schlingpflanze.
klimmerij, v. = das Steigen, das Klettern.
klimming, v. = Steigung (*van een weg e. d.*); rechte k. = gerade Aufſteigung.
klimop, o. = der Efeu; met k. begroeid, omgroeid = efeubewachſen, ·umrankt.
klim‖plant, v.; **-vogel**, m. = Kletter‖pflanze; ·vogel.
I. **kling**, v. = Klinge; iem. voor de k. vorderen = einen vor die K. fordern; over de k. jagen = über die K. ſpringen laſſen; (*duin*) Düne.
II. **kling** (in den Mal. archipel naam voor personen uit voor-Indië) = Kling.

Klingalees = Klinganeſe.
klingelen, h. = klingeln, läuten.
klingeling! = klingling! **klinklang!** = klingklang!
kliniek, v. = Klinik. **klinisch** = kliniſch.
klink, v. = Klinke; de deur is op de k. = iſt eingeklinkt; (*aan kleedingstukken*) der Zwickel, der Keil.
klinkbout, m. = der (das) Niet, die Niete, der Nietbolzen.
klinkdicht, o. = Sonett, [Klanggedicht].
klinken, h. = (*klank hebben*) klingen, (*poët.*) tönen; (*luiden*) lauten; (*galmen*) ſchallen, hallen; (*weergalmen*) erſchallen; mooi, treurig, raadselachtig k. = ſchön, traurig, rätſelhaft k.; zoo'n titel klinkt goed = klingt nicht übel; 't klinkt, alsof.. = es klingt, hört ſich an, alsob ...; zijn woorden k. mij in de ooren = ſeine Worte k. mir in den Ohren; in k..de munt = in klingender Münze; die letter klinkt als f = lautet wie f; een oorveeg, die klinkt = eine ſchallende Ohrfeige; die zaak is geklonken = iſt abgemacht; (*smederij*) (ver)nieten; (met de glazen) anſtoßen; in boeien k. = in Ketten ſchlagen, legen; Loki was aan eene rots geklonken = L. war an einen Felſen (an)geſchmiedet.
klinker, m. = (*persoon*) Nieter; (*steen*) Klinker; (*taalk.*) Vokal.
[klinkerd, *zie* klinkdicht].
klinket, o. = Türchen, Guckfenſter, der Schalter.
klinkhaak, m. = das Einſchlageiſen.
klinkhamer, m. = Niethammer.
klinkklaar = rein, pur; klinkklare onzin = reiner, barer Unſinn.
klinkklank, m. = Klingklang; leerer Schall; niets dan k. = leerer K.
klinkletter, v. = der Vokal.
klinknagel, m. = Nietnagel.
klip, v. = Klippe; tusschen de k..pen door = zwiſchen den Klippen hindurch; tegen de k..pen op (werken e. d.) = was das Zeug hält, *of* auf Mord; hij liegt tegen de k..pen op = er lügt daß man blau wird; er lügt das Blaue vom Himmel herunter; er lügt, daß ſich die Balken biegen (daß die Balken krachen, daß alles kracht).
klipachtig = klippenartig.
klipdas, m. = Klippdachs.
klipgeit, v. = Gemſe, Steinziege.
klipklappen, h. = klappen, Klippklapp machen.
klipper, m. = Klipper, das Klipperſchiff.
klipvisch, m. = Klippfiſch.
klipzout, o. = Steinſalz.
klis, v. = Klette; iem. aanhangen als een k. = ſich an einen hängen wie eine Klette; een k. haar = das Haarneſt, der ·knäuel.
kliskruid, o. = Klettenkraut.
klissen, h.: geklist garen = verwirrtes, verwickeltes Garn.
klisteer, v. = das Kliſtier, das Lavement; een k. toedienen = ein K. verabreichen.
klisteerspuit, v. = Kliſtierſpritze.
klit, *zie* klis.
klitsklats = klitſchklatſch.
klodder, v. = Quappe, Quabbe (*van vet bijv.*); k. boter = der Klumpen Butter; (*slijm*) der Qualſter; (*borrel*) Gläschen.
klodderen, h. = quabbeln; qualſtern.
I. **kloek** (*adj*) = (*lichamelijk*) ſtark, handfeſt, ſtramm, mächtig, reckenhaft, tüchtig: (*van handelingen e. d.*) mutig, beherzt, herzhaft, männlich, kühn; k..e vrouw = ſtarke Frau; k..e kerel (borst) = handfeſter Burſche; k. grijsaard = ſtrammer, rüſtiger Greis; k..e houding = ſtramme Haltung; k..e gestalte = mächtige, reckenhafte Geſtalt; een k. zeeman = ein tüchtiger Seemann; k. antwoord = mutige, männliche Antwort; k. optreden, k..e houding = beherztes, herzhaftes Auftreten; k. besluit = mutiger, herzhafter, kühner Entſchluß.
II. **kloek** (*hen*), v. = Glucke, Gluckhenne.
kloekhartig = beherzt, herzhaft, mutig, kühn.
kloekhartigheid, v. = Herzhaftigkeit, der Mut, Kühnheit.
kloekheid, v. = Kraft, Strammheit, Tüchtigkeit, Rüſtigkeit; Herzhaftigkeit, Entſchloſſenheit, Kühnheit, *vgl.* kloek.
kloekmoedig = tapfer, beherzt, herzhaft, kühn.
kloekzinnig = vernünftig, klug.
kloekzinnigheid, v. = Vernunft, Klugheit.
kloen, *zie* kluwen.
kloet(stok), m. = die (Kalk)Krücke, die Rührkelle, Rührhaken.
I. **klok,** v. = (*bel*) Glocke (*ook van de luchtpomp, van den duiker, bloem, stolp*); (*uurwerk*) Uhr; Friesche k. = Stand-, Stehuhr, Kaſtenuhr; k. en hamer = G. und Hammer; dat klinkt als een k. = das iſt vortrefflich, ausgezeichnet, was Rechtes, das darf ſich ſehen (hören) laſſen; iets aan de groote k. hangen = etw. an die große G. hängen; hij heeft de k. hooren luiden, maar weet niet waar de klepel hangt = er hat läuten hören, weiß aber nicht wo die G..en hängen; een man van de k. = ein Mann nach der Uhr; 12 heeft de k. = 12 iſt die Klock (*Noordd.*); de klokken (*aan sleden, bij kudden, voor 't kerstfeest*) = das Geläute.
II. **klok** (*hen*), v. = Glucke, Gluckhenne.
III. **klok** (*dof keelgeluid*), m. = das Gluckſen; **k., k.!** = gluck gluck!
klok‖bloem, v.; **-doop,** m.; **-gelui,** o. = Glocken‖blume; die ·taufe; ·geläute.
klok‖geluid, o.; **-gieter; -gieterij,** v. = der Glocken‖klang; ·gießer; ;gießerei.
klokhen, v. = Gluckhenne.
klokhuis, o. = Kerngehäuſe, der Griebs (Gröbs).
klokje, o. = Glöckchen, Glöcklein; kleine Uhr (*vgl.* klok).
klokke‖boei, v.; **-huis,** o.; **-klank,** m. = Glocken‖boje: ·gehäuſe; ·klang.
klokkemaker = Uhrmacher.
klokken, h. = glucken, gluckſen.
klokke‖nist; -spel, o; **-stoel,** m. = Glocken‖läuter (Glöckner); ·ſpiel (die Spieluhr); ·ſtuhl.
klokke‖toren, m.; **-touw,** o. = Glocken‖turm; der ·ſtrang (·ſeil).
klok‖luider; -mantel, m.; **-metaal,** o. = Glocken‖läuter; ·mantel; ·metall.
klok‖reep, m.; **-slag,** m. = Glocken‖ſtrang; ·ſchlag (op, met -slag = mit dem Glockenſchlage).
klokspijs, v. = das Glockengut; (*flg.*) dat gaat er in als k. = das geht glatt ein; dat is geen k. = das iſt keine leichte Koſt.
klokvormig = glockenförmig.
klok‖wijding, v.; **-zeel,** o.; **-zwengel,** m. = Glocken‖weihe; der ·ſtrang; ·ſchwengel.
klomp, m. = (*aan den voet*) Holzſchuh, die Holſche, Pantine; (*stuk*) der Klumpen, der Kloß; een k. menschen = Menſchenklumpen, ·knäuel; blijf met de k..en van 't ijs = wage dich (geh) nicht aufs Glatteis.
klompebal, o. = der Knotenball.
klompemaker = Holzſchuhmacher.

klompeschool, v. = Lumpenſchule.
klompevolkje, o. = Proletarier (Pl.).
klompig = klumpig.
klompje, o. = Klümpchen; kleiner Holzſchuh, kleine Pantine, *vgl.* klomp.
klomp|visch, m.; **-voet,** m. = Klump|fiſch (Mond-, Sonnenfiſch); -fuß.
klongel enz., *zie* klungel.
klont, v. = der Klumpen; kl. (aarde) = (Erd)-Scholle, der Kloß, der Klumpen; (*suiker*) Stückchen.
klonter, m. = Klumpen, (*van aanhangend vuil*) die Klunker.
klonter(acht)ig = klumpig, klümperig.
klonteren, z. = klümpern, klümperig werden.
klontje, o. = Stückchen, Zuckerſtückchen; (*vooral*) Kandisſtückchen; *zie ook* klaar.
kloof, v. = Kluft; (*breed en diep, in een rots hijv.*) Schlucht, der Kar; (*spleet*) Spalte, der Spalt; (*scheur, barst*) der Riß; (*aan handen, lippen e. d.*) Schrunde, der Riß; gapende k. = klaffender Spalt, Riß; (*fig.*) weite Kluft.
kloofbaar = ſpaltbar.
kloofbeitel, m. = das Spalteiſen.
klooster, o. = Kloſter; in een k. gaan = ins K. gehen. **kloosterachtig** = kloſterhaft.
klooster|beambte; -broeder; -cel, v.; **-dwang,** m. = Kloſter|offizial; -bruder; -zelle; -zwang.
klooster|gang, v.; **-garen,** o.; **-gebruik,** o. = der Kloſter|gang; -zwirn; der -brauch.
klooster|geestelijke; -geleerdheid, v.; **-gelofte,** v. = Kloſter|geiſtlicher; -gelehrſamkeit; das -gelübde.
klooster|gemeente, v.; **-gewelf,** o.; **-goed,** o. = Kloſter|gemeinde; -gewölbe; -gut.
klooster|juffer; -kerk, v.; **-latijn,** o.; **-leven,** o. = das Kloſter|fräulein; -kirche; -latein (Mönchslatein); -leben.
kloosterlijk = klöſterlich.
kloosterling = Kloſterbruder, -genoß; *voor 't meerv. ook*: -leute.
kloostermoeder = Oberin, Priorin.
kloosterorde, v. = (*broederschap*) der Kloſterorden; (*regel*) -ordnung.
kloosteroverste = Prior; Priorin, Oberin.
klooster|poort, v.; **-regel,** m.; **-school,** v. = Kloſter|pforte; die -ordnung; -ſchule.
klooster|tucht, v.; **-voogd; -vrouw** = Kloſter|zucht; -vogt (-verwalter); -frau.
klooster|wet, v.; **-wezen,** o.; **-zuster** = das Kloſter|geſetz; -weſen; -ſchweſter.
kloot, m. = die Kugel, der Ball.
klooven, h. = ſpalten; (*diamanten*) ſpalten, klieven, kloven; de diamant klooft vrij gemakkelijk = der Diamant ſpaltet ziemlich leicht, läßt ſich ziemlich leicht ſp.
kloover = Spalter; Kliever, Klover, *vgl.* klooven.
klop, m. = Schlag; hij gaf hem een k. op den schouder = er klopfte ihm auf die Schulter; hij heeft k. gehad = er hat Prügel (Klopfe, Schläge) gekriegt; de vijand heeft k. gehad = der Feind iſt geſchlagen worden.
klopgeest, m. = Klopfgeiſt.
klophamer, m. = Klöpfel, Schlegel.
klopjacht, v. = das Klopfjagen.
klopje, o. = die Begine.
kloppartij, v. = Prügelei, Schlägerei, Keilerei, Rauferei, Holzerei.
kloppen, h. = klopfen; (*minder alg.*) pochen; ſchlagen; aan (op) de deur, op den schouder k. = an die Tür, auf die Schulter k.; er wordt geklopt = man, es klopft; (*van 't hart*) k. = p., ſch.; (*kant*) klöppeln; (*eieren*) rühren; iem. geld uit den zak k. = einem Geld aus der Taſche locken, ſpringen laſſen; de rekening klopt = die Rechnung ſtimmt; dat klopt (*komt overeen*) = das ſtimmt, trifft zu, klingt und klappt.
klopper = Klopfer.
kloppertje, o. = der Klopfkäfer, die Totenuhr.
klopping, v. = das Klopfen, das Pochen (*vgl.* kloppen).
klop|steen, m.; **-zee,** v. = Klopf|ſtein; -ſee.
klos, m. = die Rolle; (*blok*) Kloß; (*lomp mensch*) Kloß; k. van Rühmkorf = Rühmkorffſche Induktionsſpule; k. garen = Rolle Zwirn.
klosje, o. = Röllchen.
klossen, h. = (*garen*) aufwinden; de bal klost = der Ball macht einen Kicks; (*lomp loopen*) trampfen, trampeln.
klotsen, h. = (*van water*) platſchen, (platſchend (an etw.) ſchlagen; *zie verder* klossen.
klove, *zie* kloof.
[**klovenier** = Bogenſchütze, Kolbenträger].
klucht v. = (*tooneelstuk*) Poſſe, der Schwank, Farce; (*grap*) der Spaß; (*troep*) Schar, (*vogels*) der Flug, der Zug, der Strich, (*patrijzen ook:*) das Volk.
kluchtig = drollig, ſchnurrig, poſſierlich, ſpaßig, ſpaßhaft.
kluchtspel, o. = die Poſſe; Poſſenſpiel.
klucht|speler; -spelschrijver = Poſſen|ſpieler; -ſchreiber.
kluft, v. = Kluft; „*troep*", *zie* klucht.
kluif, m. = Knochen (mit Fleiſch); (*fig.*) dat is een heele k. = das iſt ein tüchtiges Stück(chen) Arbeit, ein harter Biſſen (zum Kauen); als je in zijn kluiven valt = wenn du ihm in die Krallen fällſt, wenn er dich in die Kluppe kriegt.
kluif|fok, v.; **-hout,** o. = das Klüver|fock; -holz (der -baum).
kluifje, o. = der (kleine) Knochen; een lekker k. = ein leckerer Biſſen; *zie ook* kluif.
kluis, v. = (*van kluizenaar*) Klauſe, Einſiedelei, Eremitage; (*alg. ook:*) Zelle; (*scheepst.*) Klüſe; (*bij bankiers*) Stahlkammer, der Treſor.
kluis|gaten, mv.; **-hout,** o.; **-prop,** m. = Klüs|gaten (-löcher); -holz; -zapfen.
kluister, v. = Feſſel, das Band; *zie ook* boei.
kluisteren, h. = feſſeln; in Bande legen; aan iets gekluisterd = an etw. angeſchmiedet, gefeſſelt; *zie ook* boeien.
I. **kluit** (*stuk*), v. = der Klumpen, der Kloß; („*aarde*" *ook:*) Scholle; hij is flink uit de k..en gegroeid = er hat ſich brav geſtreckt; 'n heele k. geld = ein ganzer Haufen Geld, ein ſchweres Geld.
II. **kluit** (*vogel*), m. = Säbelſchnäbler, Schuſtervogel.
kluitachtig = klumpig, ſchollig.
kluitbreker, m. = Schollenbrecher.
kluitje, o. = Klümpchen, kleine Scholle; iem. met een k. in 't riet sturen = einen mit glatten (leeren) Worten, mit Verſprechungen, mit einer leeren Ausrede abſpeiſen.
kluit(er)ig, *zie* kluitachtig.
kluiven, h. = knaupeln, (*knabbelen*) knabbern, knappern; daar valt wat aan te k. = das iſt ein tüchtiger Biſſen, ein tüchtiges Stück(chen) Arbeit, eine harte Nuß zum Knacken; hij kan goed k. = er iſt kein Koſtverächter, ſchlägt eine gute (brave) Klinge.
kluiver, m. = Knaupler, Eſſer; (*zeil*) Klüver.

kluiverboom, m. = Klüverbaum.
kluizen, h. = einſiedleriſch, als (wie ein) Klausner, Einſiedler leben.
kluizenaar = Klausner, Einſiedler, Eremit; (*fig. ook*) Stubenhocker.
kluizenaarsleven, o. = Klausnerleben.
Klundert: hij kijkt naar de Kl. (om te zien), of de Willemstad in brand staat = er ſieht mit dem linken Auge in die rechte Rocktaſche.
klungel, v. = nichtswürdiges Ding, der Lappen, der Lumpen; (*geschrift*) der Wiſch; (*vrouw*) Schlumpe, Schlampe; k..s = der Krimskrams, der Quark, der Plunder, der Trödel, der Schund.
klungelaar = Trödler.
klungelen, h. = trödeln, hudeln, pfuſchen.
kluppel, kluppelen, enz. *zie* knuppel enz
kluts; de k. kwijt raken, zijn = den Kopf verlieren, verloren haben *of* außer (aus der) Faſſung kommen, ſein; kopflos werden, ſein *of* (*in de war*) auf den Holzweg geraten, auf dem Holzweg ſein.
klutsei, o. = geſchlagenes Ei.
klutsen, h. = ſchlagen.
klutser, m. = Schläger, Quirl.
kluwen, o. = das (der) Knäuel; op een k. winden = auf einen K. wickeln.
klysma, o. = Klisma, Kliſtier.
K. M. (*kilometer:* Kilometer: km).
K. M. (*Keizerlijke of Koninklijke Majesteit:* Kaiſerliche od. Königliche Majeſtät).
knaagdier, o. = Nagetier.
knaagtor, v. = der Bohrkäfer.
knaap = Knabe, Junge; flinke k. = tüchtiger, kräftiger K.; (*jongmensch*) Burſch(e); vroolijke k. = luſtiger Geſelle; (Kleider)Ständer; (*edelkn.*) Knappe; (*tafeltje*) Kammerdiener, ſtummer Diener.
knabbelaar = Knabberer, Knapperer, Nager.
knabbelen, h. = knabbern, knuppern, knuſpern, nagen.
knagen, h. = nagen (*ook fig.*); (*van 't geweten*) quälen, foltern.
knager = Nager (*ook knaagdier*).
knaging, v. = das Nagen; k..en van 't geweten = Gewiſſensbiſſe.
knak, m. = Knick, Knack; hij (zijn gezondheid) heeft een k. gekregen = er (ſeine Geſundheit) hat einen K. (Knacks) bekommen; den handel een k. geven = dem Handel einen Stoß geben; k.! = knack! knick!
knakken, h. en z. = (*van een bloemstengel e. d.*) knicken; 't glas knakt = das Glas knackt; zijn gezondheid is geknakt = ſeine Geſundheit iſt zerrüttet, (*alledaags*) hat einen Knacks; dat heeft hem geknakt = das hat ihn gebrochen; zijn vingers laten k. = mit den Fingern knacken.
knal, m. = Knall.
knal‖bonbon, v.; **-effect,** o.; **-gas,** o. = der, das Knall‖bonbon; der -effekt; -gas.
knallen, h. = knallen.
knal‖poeder, o.; **-signaal,** o.; **-zuur,** o. = Knall‖pulver; -ſignal; die -ſäure.
I. **knap,** m. = Knack(s), Knick(s), Krach; k.! = knack! knaps!
II. **knap** (*adj.*) = (*bekwaam*) tüchtig, geſchickt, geſcheit, klug, gewandt, erfahren, fertig, gelehrt; (*net, aardig*) hübſch, nett, ſtattlich, ſchmuck, ordentlich; (*van een dokter bijv.*) t., geſchickt; (*van een kleermaker bijv.*) t., geſchickt, erf. in ſeinem Fach; k. bedacht = ſchlau, fein erſonnen; k. gedaan = fein, brav gemacht; k. in 't Grieksch = gelehrt, bewandert im Griechiſchen; k. violist = fertiger Geiger; k. in 't rekenen = fertiger Rechner; hij is je te k. af = er iſt dir über; k. uiterlijk = ſchmuckes Äußere(s); k. man (*uiterlijk*) = hübſcher, ſtattlicher Mann; k. paartje = hübſches, nettes Pärchen; hij ziet er k. (*in de kleeren*) uit = er ſieht ordentlich, nett aus; dat staat je niet k. = das ſteht dir nicht hübſch, ſchön an (*ook fig.*); 't ziet er bij die arme lui helder en k. uit = es ſieht... reinlich und ſauber aus.
knaphandig = gewandt, geſchickt, behende; (*slim*) fein, klug; (*vlug*) flink.
knapheid, v. = Tüchtigkeit, Geſchicklichkeit, Gewandtheit; Nettigkeit, Stattlichkeit, Sauberkeit, *vgl.* knap II.
knapjes, *zie* knap II.
knapkers, v. = Knorpelkirſche.
knapkoek, v. = der Knuſperkuchen.
knappen, h. en z. = (*van brandend hout, 't vuur*) praſſeln, kniſtern; (*zand, grint e. d.*) kniſtern; (*met de vingers*) knacken; (*een beschuitje*) knacken, knabbern, knuppern, knuſpern; een uiltje k. = ein Schläfchen machen, halten; een flesch wijn k. = eine Flaſche ausſtechen, einer Flaſche den Hals brechen; een biertje k. = ein Glas Bier trinken, eins nehmen; een kerkje k. = einen kleinen Gottesdienſt ſchinden, erhaſchen, mitnehmen; een glas kan k. = kann knicken, ſpringen.
knapperd = tüchtiger, gewandter Menſch; Gelehrter.
knapperen, h. = kniſtern, praſſeln.
knapzak, m. = Schnappſack, Knappſack.
knarsbeen, o. = der Knorpel.
knarsen, h. = (*met de tanden, ook van zand, sneeuw e. d.*) knirſchen; (*van een oud slot, rad e. d.*) knarren, kreiſchen.
knarsetanden, h. = die Zähne, mit den Zähnen knirſchen; 't k. = das Zähneknirſchen; k..d = zähneknirſchend.
knarsing, v. = das Knirſchen.
knaster, v. = der Knaſter.
knauw, m. = (*beet*) Biß; zijn gezondheid heeft een heelen k. gekregen = ſeine Geſundheit hat einen argen (gehörigen) Knacks bekommen.
knauwen, h. = nagen, beißen, kauen; (*fig.*) einen (*plagen*) placken, zwicken, kneifen, ducken, (*afmatten*) ſchinden, aufreiben, einem einen Knacks geben, einen brechen.
knecht = (*handwerksgezel*) Geſell(e), (*brouwers-, bakkerskn., ook:*) Knecht; (*huiskn.*) Diener; (*minder, ook in 't boerebedrijf*) Knecht; zwarte knecht (*van St. Nicolaas*) = Knecht Ruprecht; (*in verheven stijl*) Knecht; k..s en meiden = Knechte und Mägde; stomme k. = ſtummer Diener (Knecht), Dientſch; hij blijft de oude k. = er bleibt immer der Alte, derſelbe; *zie ook* heer.
knechtje, o. = Knechtchen, Junge, Burſche; Bübchen, Knäbchen.
knechtschap, v. = Knechtſchaft, Sklaverei.
kneden, h. = kneten.
kneedmachine, v. = Knetmaſchine
kneep, v. = der Kniff; iem. een k. (in den arm) geven = einem einen K., Knipp (in den Arm) geben, einen in den Arm kneifen, kneipen, zwicken; hij kent de k. = er verſteht ſich auf, kennt den K. (Pfiff); hij heeft den k. al beet = er hat's ſchon im Griff, hat den K. (Pfiff) ſchon weg (heraus); daar zit 'm de k. = da ſitzt der Haken (Knoten), da liegt der Haſe im Pfeffer.
knekel‖huis, o.; **-man** = Knochen‖haus (Beinhaus); -mann (Senſenmann).

knel: in de k. zitten, raken = in der Klemme (Patſche) ſitzen, in die K. (P.) geraten.
knellen, h. = klemmen, drücken; zijn vinger k. = ſich den Finger k.; de schoen klemt (*ook fig.*) = der Schuh drückt.
knellend (*van belasting, juk, e. d.*) = drückend.
knelling, v. = Drückung, der Druck, das Klemmen.
kneppel, *zie* knuppel.
knersen, *zie* knarsen.
knetteren, h. = (*van brandend hout, vuur*) praſſeln, kniſtern; (*van zand e. d.*) kniſtern, knirſchen; (*van schoten, bliksem, vlam*) knattern; (*van papier e. d.*) knittern.
knetterslag, m. = Knatterſchlag.
kneu, v. = der Hänfling; oude k. = Hageſtolz.
kneukel, m. = Knöchel (der Finger), (*fig.*) Finger; iem. op de k..s tikken, zien = einem auf die F. klopfen, ſehen.
kneukelsoep, v. = Prügelſuppe.
kneukelvast = handfeſt.
kneusmolen, m. = die Preſſe, die Quetſchmühle.
kneuswond, v. = Quetſchwunde.
kneuter, *zie* kreuk.
kneuteraar = Stammler, Brummer.
kneuteren, h. = murmeln, ſummen, ſtammeln; *zie* kreuken.
kneuterig = brummig, grämlich, mürriſch; (*gezellig*) gemütlich, behaglich, mollig.
kneuzen, h. = quetſchen; die peer is gekneusd = die Birne iſt fleckig.
kneuzing, v. = Quetſchung; (*wonde ook:*) Kontuſion.
knevel, m. = Schnurrbart, Schnauzbart; (*stuk hout als mondprop, als dwangmiddel enz*) Knebel; (*handboei*) die Handſchelle; stevige k. = handfeſter Kerl.
knevelaar = Knebler; (*afzetter*) Erpreſſer, Ausſauger. **knevelarij,** v. = Bedrückung; (*afzetterij*) Erpreſſung.
knevelbaard, m. = Schnurr-, Schnauzbart.
knevelen, h. = knebeln (*eig. en fig.*); (*afzetten*) prellen, Geld von einem erpreſſen, (einen) ausſaugen.
knibbelaar = Feilſcher, Markter, Knicker.
knibbelachtig = knickerig.
knibbelarij, v. = das Gefeilſche, Knickerei, Knauſerei.
knibbelen, h. = abdingen, abhandeln, feilſchen, markten; Zitterſpiel ſpielen.
knibbelspel, o. = Federſpiel, Balkeſpiel, Zitterſpiel.
knibbelziek = feilſchſüchtig, knickerig, knauſerig.
Knickerbocker (*bijnaam van de New-Yorkers*) = Knickerbocker.
knie, v. = das Knie (*ook gebogen hout of ijzer*); de k. buigen = das K. (die K.) beugen; op de k..ën vallen = auf die K. fallen; hij loopt met slappe k..ën = die K. ſchlottern ihm (er geht mit ſchlotternden Knien); ik heb mijn k..ën vandaag nog niet gebogen = ich habe noch keinen Augenblick geſeſſen; iets onder den k. hebben = einer Sache mächtig ſein, etw. inne haben, etw. in ſeiner Gewalt haben; ik zal hem wel onder de k. krijgen = ich werde ihn ſchon zahm machen (zähmen).
knie‖band, m.; **-bankje,** o.; **-boog,** m. = das Knie‖band; der -ſchemel; die -kehle (die -beuge).
knie‖broek, v.; **-buiging,** v. = Knie‖hoſe; -beugung.
kniedicht, o. = Stegreifgedicht.
knie‖gesp, v.; **-gewricht,** o.; **-gezwel,** o. = Knie‖ſchnalle; -gelenk; die -geſchwulſt.
knie‖holte, v.; **-jicht,** v. = Knie‖kehle; das -gicht.
knielbank v. = der Knieſchemel.
knieleer, o. = Knieleder, -fell.
knielen, z. en h. = knien, das Knie biegen; gekniеld liggen = auf den Knien, kniend liegen.
knielkussen, o. = Kniepolſter.
kniepees, v. = Knieſehne.
knier, v. = Angel.
knie‖riem, m.; **-schijf,** v. = Knie‖riemen; -ſcheibe.
kniesoor = Griesgram, Grämler, Murrkopf, Kopfhänger, Grillenfänger; (*knibbelaar*) Knauſer.
kniesoorig = grämlich, (gries)grämiſch, kopfhängeriſch, ſauertöpfiſch, verdrießlich.
kniestuk, o. = Knieſtück (*ook schilderij*); (*knieplaat*) die -ſchiene.
knieval, m. = Kniefall.
knievormig = knieförmig.
kniezen, h. = ſich grämen, ſich härmen; zich dood k. = ſich zu Tode g., h.; ſich abgrämen, ſich abhärmen.
kniezer, *zie* kniesoor.
kniezerig, *zie* kniesoorig.
kniezerij, v. = Grämelei, Grillenfängerei, Kopfhängerei.
kniezwaai, m. = die Kniewelle.
knijf, o. = (Taſchen)Meſſer.
knijp, v. = Klemme, Patſche, Tinte; (*kroeg*) Kneipe; erg in de k. zitten = gehörig (arg) im Pfeffer (in der T., Kl., P.) ſitzen; *zie ook* iets.
knijpbriefje, o. = Zettelchen, Handbriefchen, Billett.
knijpbril, v. = der Klemmer, der Zwicker, der Kneifer, der Naſenquetſcher.
knijpen, h. = kneipen, kneifen; (*met de uiterste punten van 't knijpende*) zwicken, zwacken; (*fig.*) de lui k. = die Leute placken, zwacken; als 't knijpt = wenn es drängt, gilt, zum Klappen kommt; 't zal er k. = es wird da heiß hergehen, ſchwer halten; aan den wind k. = den Wind kneifen, *zie ook* donker.
knijper, m. = Kneifer, Zwicker; (*vrek*) Knicker, Knauſer; (*klemhoutje*) die Klammer; *ook* = knijpbril.
knijping, v. = (*pijn*) das (Bauch)Grimmen.
knijptang, *zie* nijptang.
knik, m. = (*knak*) Knick; (*met 't hoofd*) das (Kopf)Nicken.
knikje, o. = leiſes, kaum merkliches Nicken.
knikkebeen, m. = das Knickebein.
knikkebeenen, h. = ſchlottern.
knikkebollen, h. = fortwährend mit dem Kopfe nicken.
knikken, h. = (*met 't hoofd*) nicken; (*bloemen, knieën*) knicken; k..de knieën = ſchlotternde Knie.
knikker, m. = Klicker, Schuſſer, Marbel, Märbel, Marmel, Märmel, Murmel, das Schnellkügelchen; kale k. = kahler Kopf, Kahlkopf, Glatzkopf, die Glatze.
knikkeren, h. = ſchuſſern, Murmel ſpielen ꝛc.; *zie ook* baan.
knikker‖spel, o.; **-tijd,** m. = Klicker-, Schuſſer‖ſpiel; die -zeit.
I. **knip** (*handeling*), m. = (*met de vingers*) Schneller, das Schnippchen, Knipp, Knips; (*met een schaar*) Schnitt, Einſchnitt; k. voor den neus = Naſenſtüber; hij is geen k. voor den

neus waard = er ist keinen Schuß Pulver wert;
II. **knip** (*voorwerp*), v. = (*val*) (Baum)Falle, der Meisenkasten; (*van een deur*) der Schieber, der Riegel; de deur op de k. doen = den R. vorschieben; (*van een boek*) Schließe, Spange; (*beurs*) das Bügeltäschchen; zilveren k. = silberner Bügel; (*veer*) Feder; hij zit in de k. = er sitzt in der Falle.
knipkooi, v. = Vogelfalle, der Meisenkasten.
knip|kunst, v.; **-les,** v. = Zuschneide|kunst; der -unterricht.
knipmachine (*tondeuse*), v. = Haarschneidemaschine.
knipmes, o. = Taschenmesser, Schnappmesser; hij buigt als een k. = er klappt zusammen wie ein Taschenmesser.
knipmuts, v. = Knippmütze.
knipoogen, h. = blinzeln, zwinkern; tegen iem. k. = einem (mit den Augen) zuwinken, einem zublinzeln, zuzwinkern, mit den Augen winken.
knipoogje, o. = Augenblinzeln; iem. een k. geven, = tegen iem. knipoogen.
knippatroon, o. = Schnittmuster.
knippen, h. = (nagels, haar) schneiden; (japon, jas) zuschneiden; (figuren) ausschneiden; (kaartjes) kupieren, coupieren, durchlochen; (coupons) abtrennen; met de oogen k. = blinzeln, zwinkern; met de vingers k. = mit den Fingern knipsen; (een diel) abfassen, einstecken, einsperren; iem. iets tegen zijn neus k. = einem etw. an die Nase schnellen; hij is voor die betrekking (als) geknipt = er ist wie für die Stelle geschaffen, der rechte Mann für diese Stelle; dat is als geknipt voor u = das ist etwas für Sie, eben was Sie brauchen; met duim en vinger k. (*bijwijze van minachting e. d.*) = einem ein Schnippchen schlagen.
knipper = Zuschneider.
knipsel, o. = ausgeschnittene Figur, die Schnitzelei, die Schnitzerei; (*snipper*) Schnitzel.
knipster = Zuschneiderin.
kniptor, v. = der Schnellkäfer.
knipvlies, o. = die Nickhaut.
knitteren, *zie* knetteren.
knobbel, m. = die Erhabenheit, Knollen; Buckel; (*ziektekn.*) Knoten; (*buil*) die Beule; de k. van 't verstand = der Buckel des Verstandes.
knobbelachtig = knollenartig, knotig, buckelig.
knobbelijicht, v. = der Gelenkrheumatismus, die fliegende Gicht.
knobbeluitwas, m. = knotiger Auswuchs, Knoten, Knollen.
knobbelziekte, *zie* Engelsche ziekte.
[**knoddestok,** m. = Knotenstock].
knoedel, m. = Kloß, Knödel; (*opeengebalde massa*) Knollen.
knoei: in de k. zitten (over iets) = in der Patsche, Klemme, im Pfeffer sitzen (wegen einer Sache).
knoeiboel, m. = die Pfuscherei, die Hudelei, die Sudelei, das Pfuschwerk; (*prulwerk*) Quark; (*eetwaren e. d.*) Mischmasch; (*onregelmatigheid*) Schwindel, die Intrige, die Manipulation.
knoeien, h. = pfuschen, schmieren, fudeln, stümpern; schwindeln; ze k. maar wat = sie pfuschen nur so was zusammen; *vgl.* knoeiboel; iem. k. = einen ducken, *zie ook* knauwen.
knoeier = Pfuscher, Schmierer, Sudler, Hudler; Stümper; Schwindler.
knoeierij, knoeiwerk, *zie* knoeiboel.
knoerpen, h. = knarren, (*van de maag*) knurren.
knoest, m. = Knorren, Knast.
knoestig = knorrig.
knoet, m. = (*zweep*) die Knute; (*lomperd*) Klotz, Knollen, Grobian, Flegel.
knoetslag, m. = Knutenhieb.
knoflook, o. = der Knoblauch.
knok, m. = Knochen.
knokig = knochig.
knokkel, *zie* kneukel.
knokkelkoorts, v. = das Dengue-, Deng-, Dandyfieber, Daggeisches Fieber, das Polka-, Insolationsfieber.
knol, v. = (*in de plantk.*) der Knollen; (*groente*) weiße Rübe; iem. k..len voor citroenen verkoopen = einem ein X für ein U (vor)machen; een oude k. = eine alte Kracke, ein alter Gaul; (*lomp horloge*) Zwiebel, das Nürnberger Ei.
knolachtig = knollig, knollen-, rübenartig, *vgl.* knol.
knolgewas, o. = Knollengewächs.
knolle|akker, m.; **-land,** o. = Rüben|acker; -land (das -feld).
knolletuin: hij is in zijn k. = er ist in seinem Esse, Fett, ist recht aufgekratzt.
knol(le)zaad, o. = der Rübsamen, der Rübsen.
knolrond = knollenrund.
knolselderij, v. = der Knollsellerie.
knolvormig = knollig, knollenförmig.
knook, *zie* knok.
knoop, m. = (*aan jas, vest, manchet enz.*) Knopf; (*in een touw, 't haar, drama, stengel, in de geluidsleer, astronomie, zeevaart*) Knoten; (*in een das*) (Knoten, die Schleife, die Schlinge; (*van een net*) die Schleife, die Masche; een k. maken, leggen = einen Knoten machen, schlingen; den k. van een drama leggen = den Knoten eines Dramas schürzen; een k. in den zakdoek leggen = sich einen Knoten ins Taschentuch machen; de k. is gelegd = der Knoten ist geschlungen; de draad is in den k. = der Faden hat einen Knoten, ist verwirrt; een k. losmaken = einen Knoten aufknüpfen, -binden; 't haar in een k. gebonden = das Haar in einen Knoten gebunden; ik kan 't niet uit den k. krijgen = ich kann den Knoten nicht aufknüpfen, -binden; (jas, vest) met één rij, met twee rijen k..en = ein-, zweireihig; daar zit 'm de k. = da sitzt der Knoten, da liegt der Hase im Pfeffer, da liegt der Hund begraben; hij legt er een k. op = er setzt einen Trumpf drauf; hij heeft er een achter de k..en = er hat einen hinter die Binde gegossen; 't schip maakt 16 k..en = das Schiff macht 16 Knoten; *zie ook* doorhakken.
knoopedraaier = Betrüger, Flunkerer; (*eig.*) Knopfdreher.
knoopefabriek, v. = Knopffabrik.
knoope|haak, m., **-haakje,** o. = der Schuh-, Stiefelknöpfer, der Knopfhaken.
knoopelijn, v. = Knotenlinie.
knoopemaker = Knopfmacher.
knoopen, h. = (aan elkaar: aneinander) knüpfen, binden; (schoenen, jas) (zu)knöpfen; (netten) stricken; (een beurs) knüpfen, knöteln; geld in een doek k. = Geld in ein Tuch knüpfen; hieraan knoopt zich een anekdote |= hieran knüpft sich...; iets in zijn oor k. = sich etw. hinter die Ohren schreiben.
knoopeschaar, v. = Knopfgabel.
knoopgaren, o. = Knüpf-, Knötelgarn.

knoop‖gras, o.; **-punt,** o. = Knoten‖gras (der Knöterich); der -punkt.
knoopsgat, o. = Knopfloch; zijn lip hangt op 't derde k. = er läßt das Maul hängen.
knoopvorm, m. = die Knopfform.
knoopzijde, v. = Knüpf-, Knötelſeide.
knop, m. = (*van deur, degen, horloge, zadel e. d.*) Knopf; Griff (*al naar den vorm*); (*van bloem, blad*) die Knoſpe; (*in de ooren*) Ohrring; k..pen krijgen = Knoſpen bekommen, treiben.
knoppen, h. = Knoſpen bekommen, treiben.
knor, m. = (*'t knorren*) das Grunzen, das Knurren; (*knarsbeen*) Knorpel.
knorder = Grunzer, Knurrer.
knorf, v. = der Knoten; (*knoest*) der Knorren.
knorhaan, m. = Knurrhahn.
knorren, h. = (*van varken*) grunzen; (*van hond*) knurren; (over iets) brummen; op iem. k. = auf einen ſchelten, ſchimpfen, einen ſchelten; k. krijgen = Schelte bekommen, ausgezankt werden.
knorrepot = Brummbär, Griesgram, Murrkopf, Bärbeißer.
knorrig = mürriſch, unwirſch, brummig, verdrießlich, ärgerlich. **knorrigheid,** v. = Verdrießlichkeit, Brummigkeit ꝛc.
knot, v. = Docke, der Zopf; (*kluwen*) der Knäuel.
knots, v. = Keule.
knotsachtig = keulenartig, -ähnlich.
knots‖drager; -slag, m. = Keulen‖träger; -ſchlag.
knotsvormig = keulenförmig.
knotten, h. = (*boomen*) kappen, abwipfeln, (ab)ſtutzen; (*de vleugels*) ſtutzen, beſchneiden (*ook fig.*); (*iems. macht*) ſchwächen, ſchmälern, brechen.
knotwilg, m. = die Kopfweide.
knuffelen, h. = (*liefkoozen*) knutſchen, abknutſchen, abherzen.
knuffelig = (*van vingers e. d.*) verklammt, erſtarrt.
knuist, m. = die Fauſt; ik heb nog k..en aan mijn lijf = ich habe noch Arme am Leibe; als ik hem in mijn k..en krijg = wenn ich ihn in die Kluppe kriege.
knul = Tölpel, Tolpatſch; (*tomperd*) Knoten, Flegel, Lümmel, Rüpel. **knullig** = tölpelhaft ꝛc.
knuppel, m. = Knüttel, Knüppel.
knuppel‖brug, v.; **-dam,** m. = Knüppel‖-brücke; -damm.
knuppelen, h. = prügeln, knütteln, knüppeln.
knuppelhout, o. = Knüppelholz.
knuppelrijm, -vers, o. = Knittel(Knüttel)-reim, der -vers.
knus(jes) = (*lekker, gezellig*) mollig, behaglich, gemütlich.
knutselaar = Boßler, Poßler, Baſtelfritze.
knutselarij, v. = Baſtelei, Boſſelei, Poſſelei.
knutselen, h. = boſſeln, poſſeln, ſchuſtern, baſteln; k. aan = (*ook:*) tüfteln an (*dat.*); iets in elkaar k. = etwas zuſammenboſſeln, -ſchuſtern.
knutselwerk, *zie* knutselarij.
knutterig = reizend, niedlich, hübſch; *ook* = knusjes.
kobalt, o. = der Kobalt.
kobold, m. = Kobold.
kodak, v. = der Kodak.
koddebeier = Feldhüter, Forſthüter.
koddig = drollig, ſchnurrig, komiſch.
koddigheid, v. = Drolligkeit, Spaßhaftigkeit; etwas Drolliges, Schnurriges, Komiſches.
koe, v. = Kuh; oude k..ien uit de sloot halen = alten Kohl (wieder) aufwärmen *of* alten Dreck (wieder) aufrühren; men weet nooit, hoe een k. een haas vangt = es findet auch ein Blinder ein Hufeiſen *of* eine blinde Henne findet auch wohl ein Korn; zoo dom als een k. = ſo dumm wie die Nacht; veel k..ien, veel moeien = viel Kühe, viel Mühe *of* wenig Kühe, wenig Mühe; *zie ook* bont, hoorn.
koebeest, o. = die Kuh.
koebloem, *zie* madeliefje.
koe‖brug, v.; **-drijver; -haar,** o. = Kuh-brücke; -treiber; -haar.
koeharen = Kuhhaar...; k. tapijt = der Kuhhaarteppich.
koe‖herder; -hoorn, m.; **-huid,** v. = Kuh‖hirt; das -horn; -haut.
koele‖kop, m.; **-oog,** o.; **-staart,** m.; **-vleesch,** o. = Kuh‖kopf; -auge; -ſchwanz; -fleiſch.
koelonneeren, koejeneeren, h. = kujonieren.
koek, v. = der Kuchen; iets voor zoete k. opeten (aannemen) = ſich etw. ohne weiteres gefallen laſſen, etw. hinunterſchlucken; 't is voor hem gesneden k. = das iſt für ihn ein Leichtes; k. en ei zijn = ein K. und ein Mus *of* Hand und Handſchuh *of* ein Herz und eine Seele ſein; 't heeft een heele k. gebakken = es hat fingerdick gefroren.
koe‖kalf, o.; **-kamp,** m. = Kuh‖kalb; die -weide.
koek‖bakken, o.; **-bakker; -bakkerij,** v.; **-deeg,** o. = Kuchen‖backen; -bäcker (Zuckerbäcker, Konditor); -bäckerei (Konditorei); der-teig.
koekeloeren, h. = gucken, ſpähen, lauern.
koekepan, v. = Kuchenpfanne.
koekje, o. = Küchelchen, Küchel; (*tablet*) Täfelchen; *zie ook* deeg.
koekkraam, v. = Kuchenbude, Lebküchlerbude.
koeklauw, v. = Kuhklaue, der -huf.
koekoek, m. = Kuckuck; 't is altijd k. één zang = es iſt immer dasſelbe Einerlei, die alte Leier; loop naar den k.! = geh zum K!; dat haal je de k.! = hol's der K.!
koekoeks‖bloem, v.; **-klok,** v. = Kuckucks‖-blume; -uhr.
koekwinkel, m. = Kuchenladen.
koel = kühl; (*van 't weer, wind, nacht, schaduw e. d.*) kühl; een k. hoofd, k. overwegen, overleggen = kühler Kopf, k. erwägen, überlegen; (*sterker, in ongunstigen zin*) froſtig, kalt; koele ontvangst = froſtiger, kalter Empfang; *zie ook* bloed.
koelbak, m. = (*brouw.*) Kühlbottich, Kühler, das -ſchiff; (*smederij*) -trog; (*voor dranken*) Kühler.
koelbloedig = kaltblütig. **koelbloedigheid,** v. = Kaltblütigkeit, kaltes Blut.
koeldrank, m. = Kühltrank.
koele(d)er, o. = Kuhleder.
koelemmer, m. = Kühleimer, Kühler.
koelen, h. = (*wijn e. d.*) kühlen; zijn moed, wraak aan iem. k. = ſeinen Mut (ſein Mütchen), ſeine Rache an einem k.; de wind koelt = der Wind kühlt; zijn wrok, drift, verdriet, nijd aan iem. k. = ſeinen Groll, Zorn, Kummer, Neid an einem auslaſſen; zijn lusten k. = ſeine Lüſte büßen; *zie ook* af-, bekoelen.
koelhartig = kaltherzig, -blütig, kalt, froſtig.
koelheid, v. = Kühle, Kühlheit, Kälte, Froſtigkeit, *vgl.* koel.
koeli (*Ind. daglooner*) = Kuli.

koel‖kamer, v.; **-kelder,** m.; **-ketel,** m. = der Kühlraum; -keller; -keſſel.
koel‖kuip, v.; **-machine,** v.; **-oven,** m.; **-pan,** v. = der Kühl‖bottich (der Kühler); -maſchine; -ofen; -pfanne.
koelte, v. = Kühle, das Kühle; (*zeew.*) Kuhlte; *vgl.* bries.
koeltje, o. = Lüftchen.
koel‖toestel, o.; **-vat,** o. = der Kühl‖apparat; -faß.
koelzinnig = kaltſinnig, kühl, kühlherzig, kalt, kaltblütig. **koelzinnigheid,** v. = der Kaltſinn.
koe‖maag, v.; **-melk,** v.; **-mest,** m. = der Kuh‖magen; -milch; -miſt (-dreck).
I. **Koen** = Konrad.
II. **koen** = kühn, herzhaft.
koenheid, v. = Kühnheit, Herzhaftigkeit.
Koenraad = Konrad.
koeoog, o. = Kuhauge.
koepel, m. = die Kuppel; (*van kerktoren*) Helm; (*tuinhuisje*) Pavillon, Gartenhäuschen.
koepel‖dak, o.; **-gewelf,** o.; **-kerk,** v.; **-toren,** m. = Kuppel‖dach; -gewölbe; -kirche; -turm.
koepelvormig = kuppelförmig.
koe‖pens, v.; **-pok,** v.; **-pokinenting,** v. = der Kuh‖magen; -pocke (Blatter); -pockenimpfung (Schutzpockenimpfung, Vakzination).
koepok‖stof, v.; **-ziekte,** v. = der Kuhpocken‖ſtoff (-materie, Lymphe); -krankheit (Pocken, Blattern).
koerei, m. = (*Zwits.*) Kuhreigen.
koeren, h. = girren, gurren.
koerhuis, o. = Kurhaus.
koerier = Kurier, (Eilbote).
koers, m. = (*in alle bet.*) Kurs; 't schip zet k. naar = das Schiff nimmt ſeinen K. (richtet die Fahrt, ſteuert, nimmt Richtung) nach; 't raakt uit den k. = es kommt vom K. ab, verliert den K., wird verſchlagen; zuidwaarts aan k. houden = ſüdwärts (in ſüdlicher Richtung) K. halten; 't houdt dien k. = es ſteuert (hält) den K.; (*fig.*) de zaken nemen een anderen k. = die Sachen nehmen einen andern Lauf (eine andere Wendung); dat gaat een verkeerden k. = das geht ſchief; buiten k. ſtellen = außer K. ſetzen; geen k. meer hebben = nicht mehr gangbar (gültig) ſein; tegen den (een) k. van = zum K. von; k. van den dag = Tageskurs; gemiddelde k. = Durchſchnittskurs (Mittelk.); k. van uitgifte = Emiſſionskurs; de k. ſchommelt = der K. ſchwankt; zoo om den k. van = ſo ungefähr *of* um . . . herum.
koersblad, o. = Kursblatt, der -zettel.
koersen, h. = ſteuern; (*fig.*) hoe zal hij dat k.? = wie wird er das fertig bringen?
koershoudend = kurshaltend.
koers‖lijst, v.; **-noteering,** v.; **-schommelingen,** mv. = der Kurs‖zettel; -notierung (*toelating tot de -noteering:* Kotierung); -ſchwankungen.
koers‖verbetering, v.; **-verlies** o.; **-verschil,** o.; **-waarde,** v. = Kurs‖(auf)beſſerung (der -aufſchlag); der -verluſt; die -differenz (der -unterſchied); der -wert.
koerzaal, v. = der Kurſaal.
koeschel, v. = Kuhglocke.
koest! = ruhig! ſtill! kuſch! hij moet k. zijn = er muß kuſchen; zich k. houden = ſich ruhig verhalten; je houdt je k.! (*zegt er niets van*) = reinen Mund! *of* laß dir nichts merken!
koe‖staart, m.; **-stal,** m. = Kuh‖ſchwanz; -ſtall.
koesteraar = Pfleger.
koesteren, h. = (*een kind, zieke, ideaal*) hegen und pflegen; een kind te veel k. = ein Kind verzärteln, (*door kleeding*) zu warm kleiden, zu ſehr einwickeln; (*haat, wrok, vriendschap, hoop, verwachting, de meening, den wensch, twijfel e. d.*) hegen; dat doet de hoop k. = das berechtigt zu der Hoffnung; 't voornemen, 't plan k. = die Abſicht haben, beabſichtigen, ſich mit der Abſicht (mit dem Plane) tragen; de zon koestert de aarde = erwärmt die Erde; zich bij 't vuur k. = ſich beim Feuer wärmen; zich in de zon k. = ſich ſonnen, ſich in der Sonne wärmen; k. en kweeken = hegen und pflegen, *zie ook* adder.
koestering, v. = das Hegen, das Pflegen.
koet, v. = das Waſſerhuhn.
koeteraar = Radebrecher, Kauderer.
koeteren, h. = kauderwelſch reden, ſprechen; kauderwelſchen, kaudern.
koetertaal, v. = das Kauderwelſch.
Koeterwaal = kaudernder Wallone, Kauderer.
koeterwaalsch = kauderwelſch.
koeterwalen, *zie* koeteren.
koetje, o. = kleine Kuh, Kühlein; over koetjes en kalfjes praten = von gleichgültigen Dingen reden, ſprechen; von dieſem und jenem plaudern.
koetong, v. = Kuhzunge.
koets, v. = Kutſche, der Wagen; (*bed*) das Bett; (*fig.*) hij was uit de k. gevallen = er war wie aus den Wolken gefallen, war enttäuſcht.
koets‖bak, m.; **-bok,** m. = Kutſch‖kaſten; -(en)bock (Kutſcherbock, Kutſcherſitz).
koets‖glas, o.; **-huis,** o. = Kutſchen‖fenſter; -haus (der Wagenſchuppen, die Remiſe).
koetsier = Kutſcher.
koetsierspak, enz. = Kutſcheranzug ꝛc.
koetspaard, o. = Kutſchenpferd.
koetspoort, v. = der Torweg, Einfahrt.
koevlieg, v. = Rindfliege, Bremſe.
koe‖voet, m.; **-weide,** v. = Kuh‖fuß (*'t werktuig ook:* Geißfuß); -weide.
kof, v. = das Kuff, Kuffe.
koffer, m. = Koffer; zijn k. pakken = ſeinen K. (ein)packen, (*fig.*) ſein Bündel ſchnüren, ſeine Siebenſachen packen.
kofferen, h. = einpacken.
koffermaker = Koffermacher.
koffertje, o. = Köfferchen.
koffie, v. = der Kaffee; k. branden = K. röſten, brennen; k. zetten = K. machen; koffie met, zonder melk = K. mit Milch, ſchwarzer K.
koffie‖baal, v.; **-bereiding,** v.; **-blad,** o. = der Kaffee‖ballen; -bereitung; -brett (der -teller).
koffie‖bom, v.; **-boom,** m.; **-boon,** v. = Kaffee‖paufe (-trommel); -baum; -bohne.
koffie‖bonw, m.; **-branderij,** v. = Kaffee‖bau; -brennerei.
koffiebruin = kaffeebraun.
koffie‖cultuur, v.; **-dik,** o.; **-drinken,** o.; **-extract,** o.; **-goed,** o. = Kaffee‖kultur; der -ſatz (der -grund); der, das -extrakt; -geſchirr (-zeug).
koffie‖handel, m.; **-huis,** o.; **-huishouder** = Kaffee‖handel; -haus (Café); -hausbeſitzer.
koffiehuisknecht = Kellner.
koffieijs, o. = Kaffeeeis.
koffiekamer, v. = der Foyer.
koffie‖kan, v.; **-ketel,** m.; **-kleur,** v.; **-kleurderij,** v. = Kaffee‖kanne (*met filter:* -maſchine); -keſſel; -farbe; -färberei.
koffiekleurig = kaffeefarben, -farbig.

koffie‖kom, v.; **-konkel,** v.; **-kopje,** o. = Kaffee‖taſſe; ·ſchweſter (·klatſche); die ·taſſe.
koffie‖land, o.; **-melk,** v.; **-molen,** m. = die Kaffee‖pflanzung; ·milch; die ·mühle.
koffieonderneming, v. *zie* -land.
koffiepakhuis, o. = Kaffeelager.
koffiepapier, o. = grobes, graues Papier.
koffie‖plant, v.; **-plantage,** v.; **-planter** = Kaffee‖pflanze; ·pflanzung; ·pflanzer.
koffiepluk, m.; **-pot,** m.; **-praatje,** o.; **-servies,** o. = das Kaffee‖pflücken; die ·kanne (·topf); der ·klatſch; das ·ſervice.
koffie‖stroop, v.; **-tafel,** v.; **-tante** = der Kaffee‖ſirup; der ·tiſch; ·ſchweſter (·klatſche).
koffietrommel, v. = (*om te branden*) *zie* -bom; (*om k. te bewaren*) Kaffeebüchſe.
koffie‖tuin, m.; **-veiling,** v.; **-verlezerij,** v.; **-visite,** v. = Kaffee‖garten; ·auktion; ·leſeanſtalt (·ſortieranſtalt); ·geſellſchaft.
koffie‖water. o.; **-winkel,** m.; **-zaak,** v.; **-zak,** m. = Kaffee‖waſſer; ·laden (die ·handlung); das ·geſchäft; die ·tüte (*om te filtreeren:* ·ſack).
kofschip, o. = Kuff, die Kuffe.
kog, v. = Kogge.
kogel, m. = die Kugel; holle k. = die Hohlkugel; den k. krijgen = erſchoſſen, füſiliert werden; tot den k. veroordeeld worden = zum Tode durch die K. verurteilt werden; met iem. een k. wisſelen = Kugeln wechſeln; zich een k. door 't hoofd jagen = ſich eine K. durch den Kopf jagen, ſchießen: de k. is door de kerk = der Würfel iſt gefallen, *ook:* geſchehene Dinge ſind nicht zu ändern.
kogel‖baan, v.; **-bak,** m.; **-distel,** v. = Kugel‖bahn (Flug-, Geſchoßbahn); (*mar.*) ·back (*leger:* Geſchoßkaſten); ·diſtel.
kogelen, h. = kugeln.
kogelfiesch, v. = Mineralwaſſerflaſche.
kogel‖gewricht, o.; **-gieterij,** v.; **-kruis,** o. = Kugel‖gelenk; ·gießerei; ·kreuz.
kogel‖rek, o.; **-regen,** m. = die Kugel‖recke; ·regen.
kogelrond = kugelrund.
kogel‖stapel, m.; **-tang,** v.; **-trekker,** m. = Kugel‖haufen; ·zange; ·zieher.
kogel‖vanger, m.; **-vorm,** m. = Kugel‖fang (Geſchoßf.); die ·form.
kogelvrij = kugelfeſt.
kogelwagen, m. = Kugel-, Munitionswagen.
kogge, v. = Kogge.
kohier, o. = die Steuerliſte, ·rolle.
kohort (*Rom. troepeafdeeling*), v. = Kohorte.
kok = Koch; 't zijn niet allen k..s, die lange messen dragen = es ſind nicht alle Köche, die lange Meſſer tragen *of* das Meſſer macht nicht den Koch.
Kokanje: 't land van K. = Schlaraffenland, Kokagna.
kokanjemast, m. = Klettermaſt, Kokagnamaſt.
kokarde, v. = Kokarde, Schleife.
koken, h. = kochen (*ook fig.*); (*minder gebruikelijk*) ſieden (*ook fig.*); (*van de kookkunst hoofdzakelijk:*) kochen; k..d heet = ſiedend, glühend heiß; als 't op is, is 't k. gedaan = es geht, ſolange es geht; wenn's alle iſt, macht man den Mund zu.
I. **koker** (*die kookt*) = Koch; (*kooktoestel*) Kocher.
II. **koker** (*'t voorwerp*), m. = (*voor pijlen*) Köcher; (*voor naalden*) die Büſche; (*voor sigaren*) das Etui, die Taſche, die Doſe; (*voor griffels, penhouders e. d.*) Kaſten; veel pijlen op zijn koker hebben = mehrere Sehnen an ſeinem Bogen haben; dat komt niet uit zijn eigen k. = das iſt nicht auf ſeinem Miſte gewachſen; das hat ihm ein andrer eingegeben, beigebracht *of* das hat er ſelbſt nicht erfunden; *vgl. ook* deeg.
kokerij, v. = Kocherei, Kochanſtalt.
koket = kokett. **kokette** = Kokette.
koketteeren, h. = kokettieren.
koketterie, v. = Koketterie.
kokhalzen, h. = würgen, ſich würgen.
koking, v. = das Kochen, das Sieden, *vgl.* koken; *fig. ook* Wallung.
kokinje, v. = der Karamel; gerekt als k. = zäh und weiſchweifig.
kokkelkorrels = Kockelskörner.
kokker(d), m. = Dicker, Kerl; (*neus*) Kolben, die Gurke.
kokkie (*Ind.*) = Köchin.
kokos‖bast, m.; **-boom,** m.; **-boter,** v. = Kokos‖baſt; ·baum; das ·fett.
kokos‖mat, v.; **-melk,** v.; **-noot,** v. = Kokos‖matte; ·milch; ·nuß.
kokos‖olie, v.; **-palm,** m. = das Kokos‖(nuß)öl; die ·palme.
kokossuiker, v. = der Palmzucker, der Jagara.
kokosvezel, m. = die Kokosfaſer.
I. **kol** (*slag*), m. = Keulenſchlag.
II. **kol** (*heks*) = Hexe.
III. **kol** (*witte plek*), v. = Bleſſe.
IV. **kol** (*plant, bloem*), v. = der Hanf; Klatſchroſe, der Mohn.
kolbak, m. = Kalpak, Kolpak.
kolbijl, v. = das Schlachtbeil.
kolder, m. = (*kleedingstuk*) das Koller; (*ziekte*) Koller; (*van menschen spottend ook:*) Rappel; den k. in den kop hebben = den K., den R. haben; rappelköpfiſch ſein.
kolderen, h. = kollern, den Koller haben; hij koldert = es rappelt ihm (bei ihm), er iſt rappelköpfiſch.
kolderig = (*van paarden*) kollerig; (*van menschen ook:*) rappelköpfiſch.
kole‖aak, v.; **-asch,** v.; **-bak,** m. = das Kohlen‖ſchiff; ·aſche; ·kaſten.
kole‖bekken, o.; **-bergplaats,** v.; **-brander** = Kohlen‖becken; der ·ſchuppen (der ·verſchlag); ·brenner (Köhler).
kole‖branderij, v.; **-brandersgeloof,** o. = Köhler‖ei (Kohlenbrennerei); der ·glaube.
kole‖bunker, m.; **-damp,** m.; **-drager** = Kohlen‖bunker; ·dampf; ·träger.
kole‖gloed, m.; **-gruis,** o.; **-haven,** v.; **-hok,** o. = die Kohlen‖glut; der ·grus (das ·klein, das ·geſtübe); der ·hafen; der ·ſchuppen (der ·verſchlag; *op schepen:* der ·bunker).
kole‖invoer, m.; **-kist,** v.; **-laag,** v. = die Kohlen‖einfuhr; der ·kaſten; ·ſchicht.
kole‖loods, v.; **-meiler,** m.; **-mijn,** v. = der Kohlen‖ſchuppen; ·meiler; ·grube (·zeche, das ·bergwerk).
I. **kolen,** h. en z. = kohlen.
II. **kolen** (*subst.*), mv. = Kohlen, Steinkohlen.
kolepakhuis, o. = Kohlenlager.
kole‖schip, o.; **-schop,** v.; **-slakken,** mv. = Kohlen‖ſchiff; der ·löffel (·ſchaufel, ·ſchüppe); ·ſchlacken.
kole‖station, o.; **-stof,** o.; **-storter,** m. = die Kohlen‖ſtation; der ·ſtaub; ·ſchütter.
kole‖tip, v.; **-trein,** m.; **-uitvoer,** m. = der Kohlen‖kipper; ·zug; die ·ausfuhr.
kole‖vuur, o.; **-wagen,** m.; **-zak,** m.; **-zwart,** o. = Kohlen‖feuer; ·wagen; ·ſack; ·ſchwarz.

kolf, v. = der Kolben (*in alle bet.*); de k. naar den bal gooien = die Flinte ins Korn werfen.
kolf‖baan, v.; **-bal,** m. = Kolben‖bahn (Golfbahn); -ball (Golfball).
kolfje, o.: dat is een k. naar mijn hand = das ist eben mein Fall, paßt mir gerade in die Hand (in den Kram).
kolf‖plaat, v.; **-scheede,** v.; **-slag,** m. = = Kolben‖kappe; -ſcheide; -ſchlag (-ſtreich).
kolf‖spel, o.; **-stoot,** m. = Kolben‖ſpiel (Golfſp.); -ſtoß.
kolfvormig = kolbenförmig.
kolibrie, m. = Kolibri.
kolick, o. = die Kolik.
kolk, v. = (*van water, vooral bij dijkbreuk*) der Kolk; (*tusschen sluizen*) Kammer; (*draaikolk*) der Strudel; (*flg.: afgrond*) der Schlund, der Abgrund.
kollebloem, v. = Klatſchroſe, der Mohn.
kollen, h. = ſchlagen, mit der Keule töten.
kolokwint, m. = die Koloquinte, Kolokquintenapfel.
kolom, v. = (*zuil*) Säule: (*voor advertentiën enz.*) Anſchlag-, Litfaßſäule; (*druk of schrift*) Spalte; in twee, drie k..men = zwei-, dreiſpaltig; (*bij 't boekhouden e. d.*) Kolumne; k. van Volta = Voltaſche S.
kolomhoofd, o. = der Kolumnentitel.
kolomkachel, v. = der Kanonenofen.
kolonel = Oberſt.
koloniaal = (*adj.*) kolonial, Kolonial..; koloniale afdeeling, k. dienst, k. mogendheid, k. politiek, k. troepen, k. waren = Kolonial‖abteilung, -dienſt, -macht, -politik, -truppen (*voor Duitsche k.:* Schutztruppen); -waren; k..e waren = (*ook:*) Materialwaren; handel in k. waren = das Kolonialwaren-, Materialwarengeſchäft; **k.** (*subst.*) = Kolonialſoldat; Schutztruppler.
kolonie, v. = Kolonie; minister van k..n = Kolonialminiſter.
kolonizatie, v. = Koloniſation, Koloniſierung.
kolonizeeren, h. = koloniſieren.
kolonist = Koloniſt.
koloog, o. = Glotzauge.
koloriet, o. = Kolorit.
kolos, m. = Koloß.
kolossaal = koloſſal, rieſenhaft, ungeheuer, rieſig.
kolrijdster = Hexe.
kolsem, m. = das Kielſchwein, die Kielſchwinne, das Kolſchwin.
kolven, h. = kolben,
[kolvenier = Schütze].
kolver = Kolber.
kom, v. = (*om uit te drinken*) Taſſe; (*om handen enz. te wasschen*) das Becken; (*nap*) der Napf; (*keukengereedschap ook:*) der Aſch; (*voor eenden e. d.*) der Pfuhl; *ook:* Baſſin; k. van de gemeente = inneres Gebiet der Gemeinde.
komaf, *zie* afkomst.
kombaars (*matrozedeken*), v. = Kombar.
kombuis, v. = Kombüſe, Kambüſe.
komediant = Komödiant (*ook flg.*).
komedie, v. = (*stuk*) Komedie, Luſtſpiel; (*huis*) Theater; (*flg.*) Komödie; naar de k. gaan = ins Th. gehen.
komediespel, o. = die Komödie.
komediestuk, o. = Schauſpiel; (*flg.*) die Komödie.
komeet, v. = der Komet.

komen, z. = kommen; hij komt er (*met zijn inkomen bijv.*), maar hoe? = er kommt aus, aber wie? (*met een zuiveren inf.*) ik kom u halen = ich komme dich (zu) holen; iem. k. bezoeken = einen beſuchen, einem einen Beſuch machen; ik kom eens kijken = (*om iets te onderzoeken*) ich will mal nachſehen, (*om te bezoeken*) ich komme nächſtens mal, ſpreche mal vor; hij komt pas kijken = er fängt erſt an, iſt noch ein Anfänger, hat noch keine Erfahrung; we k. u zeggen, dat = wir k. Ihnen zu ſagen, daß..; hij kwam me vertellen = er kam mir zu erzählen *of* er kam und erzählte mir; hij kwam naast me zitten = er ſetzte ſich neben mich; k. aanrijden, aanloopen = gefahren (geritten), gegangen (herangelaufen) k.; de trap k. oploopen = die Treppe heraufkommen; (*met voorz.*) hoe k. we **aan** een goed huis? = wie k. wir zu einem guten Hauſe? ze k. er niet eerlijk aan = ſie k. nicht ehrlich dazu; aan den kost k. = ſein Brot verdienen; aan de beurt k. = daran, an die Reihe k.; wie aan zijn zoon komt, komt aan hem = wer ſeinem Sohn zu nahe kommt, kommt ihm zu nahe (bekommt es mit ihm zu tun); 't huis komt weer aan den vroegeren eigenaar = das Haus fällt wieder an den frühern Beſitzer zurück; **achter** 't geheim k. = hinter das Geheimnis k.; **bij** iem. k. = zu einem k.; bij iem. k. eten = bei einem zum Eſſen k.; hoe kom je er bij? = wie kommſt du dazu? daarbij komt = dazu kommt; ze k. goed bij elkaar = ſie paſſen gut zuſammen; die kleuren k. goed bij elkaar = dieſe Farben paſſen, ſtimmen gut zueinander; niet te dicht bij 't vuur k. = nicht zu nahe ans Feuer k.; pas op, je komt er bij = paß auf (gib acht), du ſchlitterſt noch rein; iem. **in** den weg k. = einem in den Weg k.; hoe k. ze **op** dien inval? = wie k. ſie auf dieſen Gedanken (Einfall)? vanzelf komt niemand daarop = von ſelbſt kommt kein Menſch darauf; ik kan niet op zijn naam k. = ich entſinne mich ſeines Namens nicht, ſein Name will mir nicht einfallen; om weer op ons onderwerp (chapiter) te k. = um wieder auf unſer Thema zu k., um wieder auf beſagten Hammel zu k.; daar wou ik juist op k. = darauf wollte ich eben (zu ſprechen) k.; daarop k. hooge rechten = darauf kommt, entfällt ein hoher Zoll; op een afgesproken plaats k. = ſich einſtellen; de winter is dit jaar vroeg gekomen = hat ſich dieſes Jahr frühzeitig eingeſtellt; dat komt me duur te staan = das kommt mir teuer zu ſtehen; hij kwam te sterven = er ſtarb; hij kwam naast mij te zitten = er kam neben mich zu ſitzen; hij kwam op den rug te liggen, op zijn voeten **te** staan = er kam auf den Rücken zu liegen, auf ſeine Füße zu ſtehen; de schotel kwam voor mij te staan = kam vor mich zu ſtehen; de tafel komt hier te staan = der Tiſch wird hierhin (hierher) geſtellt; we kwamen over de verkiezingen te spreken = wir kamen auf die Wahlen zu reden; te weten k. = erfahren, in Erfahrung bringen; (*door vragen ook:*) erfragen; zooals je zult k. te hooren = wie du gleich (nachher) hören wirſt; ter kennis k. = zur Kenntnis gelangen; dat gedicht is niet **tot** ons gekomen = das Gedicht iſt nicht auf uns gekommen; tot zich zelf k. = zu ſich kommen; hoe k. ze daartoe (tot zoo iets) = wie k. ſie dazu? ik kan er niet toe k. = ich komme nicht dazu, ich kann mich nicht dazu entſchließen; hij komt tot niets = er kommt zu nichts, (*in welvaart*) bringt es zu nichts *of* er kommt auf keinen grünen Zweig;

hij komt tot aan mijn schouders = er kommt (reicht) mir bis an die Schulter; tot een vergelijk k. = einen Vergleich treffen; tot een vergelijk trachten te k. = einen Vergleich anstreben; van verzoeken tot dreigen k. = von Bitten zu Drohungen übergehen, schreiten; dat woord komt **uit** (van) 't Latijn = dieſes Wort kommt aus dem Lateiniſchen; dat komt er **van**, als.. = das kommt davon, wenn; daar komt niets van = daraus wird nichts; wat komt er van zoo iem.? = was wird aus ſo einem? laat er van komen, wat wil = mag daraus werden, was will *of* mag's k. wie's will; van 't werken komt nu toch niets = mit dem Arbeiten wird's nun doch nichts; van iem. vandaan k. = von einem k.; als **voor** hem de ernst des levens komt = wenn der Ernſt des Lebens an ihn herantritt; (*gemengde voorbeelden*) hoe hoog komt dit laken? = wie hoch kommt dieſes Tuch? 't komt op *f* — = es kommt auf *f* —; ze kwamen zoover, dat.. = ſie kamen ſoweit (dahin), daß..; er komt regen = wir bekommen Regen, es wird bald regnen; als 't hoog komt = wenn's hoch kommt; er is stilstand in de zaken gekomen = der Handel iſt ins Stocken geraten; dat komt, omdat = das kommt daher, weil; die stof komt duur = dieſer Stoff kommt teuer; zoo kom je er niet = ſo kommſt du nicht vorwärts, nicht ans Ziel *of* (*zoo speel je 't niet klaar*) ſo bringſt du es nicht zuſtande, nicht fertig; hoeveel komt u van de winst? = wieviel kommt dir vom Gewinn zu? goederen laten k. = Waren kommen laſſen, Waren beziehen; de dingen, die k. zullen, afwachten = der Dinge, die da kommen ſollen, warten; waar ze ook k. = **wohin** ſie auch k.; kom, kom, niet zoo bang = ei was, nicht ſo bange; och kom = ach, was Sie (nicht) ſagen *of* gehen Sie (mir) doch; die eerst komt, eerst maalt = wer zuerſt kommt, mahlt zuerſt; kom ik er vandaag niet, dan kom ik er morgen = komm ich heut nicht, ſo komm ich morgen; *zie verder de andere woorden, die met* komen *een uitdrukking vormen.*

komend: 't ons k..e saldo = der uns zukommende Saldo; de k..e geslachten = die kommenden Geſchlechter; k..e week = nächſte (kommende) Woche; de gaande en k..de man = die gelegentlichen Beſucher, die Ab- und Zugehenden, die Gehenden und Kommenden.

komfoor, o. = die Kohlenpfanne, -becken.

komiek = (*adj.*) komiſch; (*persoon*) Komiker; (*kunst*) die Komik; 't k..e = das Komiſche.

komijn, m. = Kümmel.

komijn(e)kaas, v. = der Kommn-, Kümmelkäſe.

komijnzaad, o. = der Kümmelſamen.

komisch = komiſch.

komkommer, v. = Gurke; ingelegde k. = Eſſig-, Pfeffergurke.

komkommer‖s(a)la(de), v.; **-schaaf,** v. = der Gurken‖ſalat; der -hobel.

komkommertijd, m. = die Sauregurkenzeit.

komma, v. = das Komma.

kommabacil, v. = der Kommabazillus.

kommandant = Kommandant.

kommandeeren, h. = kommandieren, befehlen, befehligen.

kommandement, o. = Kommando, der Befehl.

kommandeur = Kommandeur (*ook als ridder 1e kl.*), Befehlshaber.

kommandeurschap, o. = die Kommandantur.

kommando, o. = Kommando (*in alle bet.*).

kommandostaf, m. = Kommandoſtab.

kommapunt, v. = das Semikolon, der Strichpunkt.

kommensaal = Koſtgänger, Penſionär.

kommer, m. = Kummer; k. en gebrek = Hunger und K., K. und Not; in k. en ellende leven = in K. und Not (Elend) leben; met k. de toekomst tegemoet zien = mit Sorge (Kummer) der Zukunft entgegenſehen.

kommerlijk = kümmerlich, elend, dürftig.

kommerloos = kummerlos, ſorgenfrei.

kommervol = ſorgenvoll, traurig.

kommetje, o. = die Taſſe, Näpfchen ꝛc., *zie* kom.

kommies = (*belastingen*) Zollbeamter; *zie ook* commies; *ook wel voor*: **kommiesbrood,** o. = Kommißbrot.

kommiezehuisje, o. = Zollamt.

kommiezerij, v. = Bureaukratie.

kommissariaat enz., *zie* commissariaat

kompas, o. = der Kompaß. [enz.

kompas‖huisje, o.; **-ketel,** m.; **-naald,** v.; **-roos,** v. = Kompaß‖häuschen; -keſſel; -nadel; -roſe.

kompliment enz., *zie* compliment.

komplot, o. = Komplott.

komplotteeren, h. = komplottieren.

kompot, *zie* compot.

kompres, o. = die Kompreſſe, die Bauſche, der Umſchlag; *zie ook* compres.

komst, v. = Ankunft, Erſcheinung; k. van den Messias = Ank. des Meſſias; k. tot den troon = der Regierungsantritt, Thronbeſteigung; op k. zijn = auf dem Wege (hierher)ſein, im Anzug ſein.

kon. (*koninklijk:* königlich).

kond: k. doen = bekannt machen, zu wiſſen tun, mitteilen.

kondeh (*Ind.*), v. = der (Haar)Knoten.

kondor, m. = Kondor.

kondschap, v. = Kundſchaft; [Nachricht, Erkundigung].

kondschapper = Kundſchafter.

konfijt, o. = Konfitüren, Eingemachtes.

konfijten, h. = einmachen; hij is er in gekonfijt = er iſt darin bewandert, darauf (darin) ausgelernt; in de boosheid gekonfijt = in der Bosheit verhärtet.

konfituren = Konfitüren.

kongsi (*Chin. mijnvereeniging*), v. = Kongſi.

konijn, o. = Kaninchen.

konijne‖berg, m.; **-fokker; -fokkerij,** v. = Kaninchen‖berg; -züchter; -zucht.

konijne‖haar, o.; **-hok,** o.; **hol,** o. = Kaninchen‖haar; der -kaſten (-haus); der -bau (die -höhle).

konijne‖jacht, v.; **-val,** v.; **-vangst,** v. = Kaninchen‖jagd; -falle; der -fang.

koning = König (*ook fig. en in 't schaak- en kegelspel*); de Heilige drie k..en = die heiligen drei K..e; *zie ook* blinde, haan.

koningdom, o. = Königtum.

koningin = Königin (*ook fig.*).

koningin-‖moeder; -regentes; -weduwe = Königin-‖Mutter; -Regentin; -Witwe.

konings‖adelaar, m.; **-appel,** m.; **-arend,** m. = Königs‖adler; -apfel; -adler.

konings‖blauw, o.; **-brood,** o. = Königs‖blau; -brot (*iron.*: Kommißbrot).

koningschap, o. = Königtum, die Königswürde.

koningsgeel, o. = Königsgelb, Operment, Rauſchgelb.

koningsgezind = königlichgesinnt, royalistisch.
konings‖gier, m.; **-huis,** o.; **-kaars,** v. = Königs‖geier; -haus; -kerze.
konings‖keuze, v.; **-kind,** o.; **-kroon,** v. = Königs‖wahl; -kind; -krone.
konings‖kruid, o.; **-maal,** o.; **-moord,** m. = Königs‖kraut (Basilikum, Basilienkraut); -mahl; -mord.
konings‖moorder; -paal, m.; **-palm,** m.; **-plein,** o. = Königs‖mörder; -pfahl; die -palme; der -platz.
konings‖schot, o.; **-slang,** v.; **-staf,** m. = der Königs‖schuß; -schlange; -stab.
konings‖tijger, m.; **-titel,** m.; **-troon,** m. = Königs‖tiger; -titel; -thron.
konings‖varen, v.; **-water,** o.; **-zetel,** m.; **-zoon** = der Königs‖farn; -wasser; -sitz; -sohn.
kouinkje, o. = kleiner König, Königlein; (*iron.*) Schattenkönig.
koninklijk = königlich (*in alle bet.*); 't k..e huis = der k..e Hofstaat; (*geslacht*) das k..e Haus, Königshaus; k..e waardigheid = k..e Würde, Königswürde.
koninkrijk, o. = Königreich.
konkel, v. = (*vod*) der (Wasch)Lappen; (*slons*) Schlumpe, Schlampe, Strunze; (*kletstante*) Klatsche, Klatschbase, -liese; [*rokken:* Kunkel].
konkelaar = Ränkeschmied, Fickfacker, Intrigant.
konkelarij, v. = Fickfackerei, Intrige, das Techtelmechtel.
konkelen, h. = kunkeln, fickfacken.
konkelboel, *zie* konkelarij.
konkelkous, v. = Klatsche, Klatschbase, -liese; Schlumpe, Schlampe; Fickfackerin, Intrigantin.
konserf, o. = die Konserve: (*likkepot*) die Latwerge.
konstabel = Konstabel, Konstabler, Geschützkommandant, Stückmeister.
konstabelmajoor = Oberkonstabel.
Konstantinopel, o. = Konstantinopel.
Konstantinopolitaan = Konstantinopolitaner. **Konstantinopolitaansch** = konstantinopolitanisch.
kont, v. = der Hintere, das Gesäß, der After.
konterfeiten, h. = abkonterfeien, abmalen, nachbilden, abbilden.
konterfeitsel, o. = Konterfei, Bild, Porträt.
kontrei, v. = Gegend.
konvooi, o. = Konvoi.
konvooilooper = Schiffsmakler, Frachtfaktor.
konzenielje, *zie* cochenille.
kooi, v. = (*voor vogels*) der Bauer, der Käfig; (*voor wilde dieren*) der Käfig, (*grooter*) der Zwinger; (*schaapsk.*) der Stall; (*op schip*) Koje; (*eendek.*) *om te vangen:* der Herd, der Fang, *anders:* Hütte; naar k. gaan = in die Klappe, in den Kahn gehen, zu Bett gehen, schlafen gehen.
kooiker, kooihouder = Entenherdbesitzer, Entenfänger.
kooitje, o. = kleiner Bauer, kl. Käfig; eerst 't k., dan de vogel = erst die Pfarre, dann die Quarre.
kook, v. = das Kochen; aan de k. zijn = kochen, am Kochen sein; aan de k. brengen = zum K., zum Sieden bringen; van de k. zijn = nicht mehr kochen; (*fig.*) unwohl, unpäßlich sein; (*ook: van de wijs zijn*) außer Fassung sein.
kook‖boek, o.; **-fornuis,** o.; **-gereedschap (-gerei),** o. = Koch‖buch; der -herd; -geschirr.
kook‖hitte, v.; **-kachel,** v.; **-ketel,** m. = Koch‖hitze; der -ofen (-herd); -kessel.
kook‖kunst, v.; **-lepel,** m.; **-machine,** v. = Koch‖kunst; -löffel; -maschine.
kook‖pan, v.; **-punt,** o.; **-school,** v. = Koch‖pfanne; der -punkt (der Siedepunkt); -schule.
kooksel, o. = der Sud, (*abstr.*) die Kocherei.
kookstel, o. = der Kocher.
kookster = Köchin, Kochfrau.
kook‖toestel, o.; **-tijd,** m. = der Koch‖-apparat (der Kocher); die -zeit.
I. **kool** (*plant*), v. = der Kohl; een k. = ein (Kohl)Kopf; roode k. = der Rotkohl, das -kraut; 't sop is de k. niet waard = die ganze Sache ist der Mühe nicht wert; iem. een k. stoven, bakken = einem eine Suppe einbrocken, einem einen Schabernack antun, einem ein (schlimmes) Bad anrichten, einem einen Possen spielen; k. verkoopen = viel K. machen, Unsinn schwatzen; allemaal k. = alles dummes Zeug, Unsinn, Quatsch, Larifari; 't is maar voor de k. = es ist nur zum od. aus Spaß.
II. **kool** (*steenk., houtsk. enz.*), v. = Kohle; gloeiende, doove k. = glühende, gelöschte K.; met een zwarte k. aangeteekend staan = schwarz angeschrieben sein; op heete (gloeiende) kolen staan (zitten) = wie auf brennenden (glühenden) K..en *of* wie auf Nadeln stehen (sitzen); vurige kolen op iems. hoofd stapelen = feurige K..en auf jems. Haupt sammeln.
koolachtig = (*bij kool* I.) kohlartig, -ähnlich; (*bij kool* II.) kohlenartig, -ähnlich.
koolakker, m. = Kohlacker.
koolasch, v. = Kohlenasche.
koolblad, o. = Kohlblatt.
koolblende, v. = Kohlenblende, der Anthrazit.
kooldruk, m. = Kohlendruck.
koolgas, o. = Kohlengas.
kool‖gewas, o.; **-mees,** v. = Kohl‖gewächs; -meise (Finkenmeise).
kooloxyde, o. = Kohlenoxyd.
kool‖plant, v.; **-raap,** v.; **-rups,** v. = Kohl‖pflanze; der -rabi (Oberrübe); -raupe.
kool‖spits, v.; **-stof,** v.; **-stofverbinding,** v. = der Kohlen‖stift; der -stoff; -stoffverbindung.
koolstronk, m. = Kohlenstrunk.
koolteer, o. = der Kohlenteer.
kooltje, o. = Köhlchen, Kohlköpfchen, *vgl.* kool I *en* II.
kooltje-vuur, o. = Adonis-, Feuerröschen.
koolvlinder, m. = Kohlweißling.
koolwaterstof, v. = der Kohlenwasserstoff.
kool‖witje, o.; **-zaad,** o. = der Kohl‖weißling; der -samen (die -saat, der Raps, der Rübsen).
koolzuur = (*adj.*) kohlensauer; **k.** (*subst.*), o. = die Kohlensäure.
koolzwart = kohlschwarz, (*sterker*) kohlrabenschwarz, pechkohlrabenschwarz.
koomenij, v. = Materialwarenhandlung.
koomenijsman = Materialwarenhändler, Greisler.
koon, v. = Wange, (*minder edel*) Backe.
koop, m. = Kauf; een k. sluiten = einen K. abschließen; een goeden k. doen = einen guten K. machen; een k. ongedaan maken (te niet doen) = einen K. rückgängig machen (ungültig machen, von einem K. zurücktreten); k. op crediet, k. op levering, k. op speculatie = K. auf Kredit (Kreditkauf), K. auf Lieferung (Lieferungsk.), K. auf Spekulation (Spekulationsk.); op den k. toe = mit in den K. (obendrein); te k. (zijn) = zu verkaufen (sein); afzonderlijk te k. = einzeln käuflich, einzeln zu haben; door k. verkrijgen = käuflich erwerben, erkaufen; te k. gevraagd = zu kaufen gesucht; te k. zetten = (*een huis*

bijv.) zum Verkauf anſchlagen, (*in de etalage*) ausſtellen, auslegen; te k. bieden (hebben) = feil bieten (halten); te k. aanbieden = zum Verkauf(en) anbieten; (*fig.*) met iets te k. loopen = etw. zur Schau tragen; k. geven = nachgeben; huis van k. met recht van wederinkoop = Rückkaufsgeſchäft.

koopakte, v. = der Kaufkontrakt, der ·vertrag.

koopal = Alleskäufer.

koopbaar = käuflich (*eig. en fig.*).

koop|brief, m. (**-ceel,** v.); **-contract,** o.; **-dag,** m. = der Kauf|brief; der ·kontrakt; ·tag.

koopen, h. = kaufen, (*op verkooping, veiling ook:*) erſtehen, (er)ſteigern, (*eenigszins grappig ook in vrije toepassing*) erſtehen, ſich zulegen; een nieuwen hoed k. = ſich einen neuen Hut k., erſtehen, zulegen; zich in een gasthuis k. = ſich in ein Spital k.

kooper = (*alg. en bijzonder*) Käufer; (*meer in 't alg. en onbepaald*) Abnehmer, Nehmer.

koop|geld, o.; **-goed,** o.; **-handel,** m. = Kauf|geld; ·gut; ·handel (Handel, *zie ook* kamer.)

koopje, o. = billiger Einkauf; (*iron.*) der Reinfall; voor een k. = um (für) einen Spottpreis, um (für) ein Spottgeld; dat noem ik een k. = das heiße ich gut einkaufen; 't is bepaald een k. = es iſt geradezu ſpottwohlfeil; iem. een k. leveren = einem einen Poſſen ſpielen, einen Schabernack antun; einen anführen, reinlegen, meiern.

koop|kracht, v.; **-lieden (-lui); -lust,** v. = Kauf|kraft; ·leute (alle ·lui = die Kaufmannſchaft); ·luſt (er is geen -lust = es herrſcht keine ·luſt; koffie zonder -lust = Kaffee vernachläſſigt).

kooplustig = kauflustig.

koopman = (*vooral in 't groot*) Kaufmann; (*nog voornamer*) ·herr; (*meer alg.*) Handelsmann; de Heer N, koopman alhier = der hieſige K., Herr N; den heer N, koopman alhier (*adres*) = Herrn Kaufmann N, hier; k. in oudheden, in wijnen, in lakens, in ijzerwaren = Antiquitäten·, Wein·, Tuch·, Eiſenhändler; k. in oude boeken = Antiquar.

koopmans|bediende, -bedrijf, -boek, -brief, *zie* handels...

koopmanschap, v. = der Handel; k. scheidt de vriendschap = Handelſchaft leidet keine Freundſchaft *of* in Geldſachen hört die Gemütlichkeit auf.

koopmansconsul = Wahlkonſul, Kaufmannskonſul.

koopmans|gebruik, -geest, -huis, -kantoor, -rekenen, -stand, -term, *zie* handels...

koop|monster, o.; **-nota,** v.; **-order,** v. = Kauf|muſter; ·nota; ·ordre (der ·auftrag).

koop|penningen, mv.; **-prijs,** m.; **-som,** v. = der Kauf|ſchilling (das ·geld); ·preis; ·ſumme.

koopstad, v. = Handel·, Kaufſtadt.

koopster = Käuferin.

koop|vaarder; -vaardij, v.; **-vaardijschip,** o. = Kauf|fahrer; ·fahrtei; ·fahrteiſchiff (der ·fahrer).

koop|vaardijvloot, v.; **-verdrag,** o. = Kauf|fahrteiflotte (Handelsflotte); der ·vertrag.

koopvrouw = Händlerin.

koopwaar, v. = Kaufware.

koopziek = kaufſüchtig.

koop|ziekte, -zucht, v. = Kaufſucht.

koor, o. = (*de zangers, 't k. in 't drama*) der Chor; (*de plaats in de kerk*) das Chor; in k. = im Chor.

koorboek, o. = Chorbuch, Choralbuch.

koord, o. = die Schnur, (*lang, touwachtig*) die Leine, (*strop*) der Strang; (*van den boog*) die Sehne; op de k. dansen = auf dem Seile tanzen; 't slappe, strakke k. = das ſchlaffe, ſtraffe Seil, (Schlaff·, Straffſeil)'; de k..en van de beurs in handen houden = die Schnüre der Börſe in der Hand halten.

koord|dansen, o.; **-danser** = Seil|tanzen; ·tänzer.

koorde, v. = (*meetk.*) Sehne, Chorde.

koordeken = Chor·, Dombechant.

koordje, o. = die (kleine) Schnur, Schnürchen.

koordpoedel, m. = Schnürpudel.

koor|gestoelte, o.; **-gezang,** o.; **-heer; -hemd,** o. = Chor|geſtühl; der ·geſang; ·herr; ·hemd (die Albe).

koor|kleed, o.; **-knaap; -lamp,** v. = Chor|hemd (die Albe); ·knabe (·ſchüler); ·lampe.

koor|mantel, m.; **-meester** = Chor|mantel (·rock); ·führer (Choraliſt).

koorn, *zie* koren.

koor|non, v.; **-rok,** m.; **-stoel,** m. = Chor|nonne; ·rock; ·ſtuhl.

koorts, v. = das Fieber (*ook fig.*); heete, koude, gele k. = hitziges, kaltes, gelbes F.; k. hebben = das Fieber haben, fiebern; iem. de k. op 't lijf jagen = einem einen heftigen Schreck, eine heftige Angſt einjagen.

koortsaanval, m. = Fieberanfall.

koortsachtig = fieberhaft (*ook fig.*); (*op koorts gelijkend*) fieberartig.

koorts|bast, m.; **-drank,** m.; **-fantazieën** = die Fieber|rinde; die ·arznei; ·phantaſien.

koorts|hitte, v.; **-huivering,** v. = Fieber|hitze; der ·froſt (der ·ſchauer).

koortsig = fieberiſch; k. zijn = fiebern.

koorts|ijling, v.; **-lijder; -middel,** o. = Fieber|phantaſien; ·kranker; ·mittel.

koorts|rilling, v.; **-thermometer,** m.; **-uitslag,** m. = der Fieber|froſt (der ·ſchauer); das ·thermometer; ·ausſchlag.

koorts|verdrijvend; -vrij = fieber|vertreibend; ·frei.

koortsziekte, v. = Fieberkrankheit.

koor|zang, m.; **-zanger** = Chor|geſang; ·ſänger.

koot, v. = der Knöchel; (*aan paardepoot*) Feſſel; vast op zijn k..en staan = feſt auf den Füßen ſtehen.

kootbeen (*bij dieren met hoeven*), o. = Feſſelbein.

kooten, h. = knöcheln.

kootje, o. = der Fingerknochen, die Phalanx; Knöchelchen.

koozen, h. = koſen.

kop, m. = (*lichaamsdeel, van pijp, balk, spijker, speld, op munten, van schepen*) Kopf; (*maat*) das Liter; (*kom*) die Schale, die Taſſe; (*geneesk.*) Schröpfkopf; (*aan den hemel*) dicke Wolke, Gewitterwolke; k. en staart = K. und Schwanz; dat heeft k. noch staart = das hat weder K. noch Schwanz, weder Hand noch Fuß; van k. tot teen = vom Scheitel bis zur Zehe, vom K. bis zu den Füßen, von K. bis Fuß; al ga je op je k. staan = wenn du dich auch auf den K. ſtellſt; 't zal den k. niet kosten = es wird den K. nicht koſten; iem. een k. kleiner maken = einen um einen K. kürzer machen; een goede, heldere, praktische, vlugge k. = ein guter, klarer (offener), praktiſcher, anſchlägiger K. (*ook voor den per-*

soon); hij heeft een k. (*is koppig*) = er hat einen K. für ſich, einen eignen K.; een k. toonen = einen K. aufſetzen; hij heeft geen k. (*verstand*) = er hat keinen K.; met den k. tegen den muur loopen = mit dem K. an die Wand rennen; hals over k. (*vallen bijv.*) = kopfüber, über Hals und K.; hals over k. verhuizen = Knall und Fall, über Hals und K. umziehen; 1000 k..pen sterk = 1000 Köpfe ſtark; iem. op den k. zitten = einen malträtieren, hudeln, piſacken, kujonieren; hij laat zich op den k. zitten = (*ook*) er läßt ſich auf dem K. herumtanzen; hij krijgt op zijn k. = (*al naar de bet.*) er bekommt (kriegt) Prügel, Kopfnüſſe, wird vertobakt; verliert das Spiel; kriegt einen Rüffel, kriegt Schelte; nu krijgen ze van vader op den k. = jetzt ſteigt ihnen der Vater auf den K., auf das Dach; over den k. gaan = fallen, zu Falle kommen, *ook* pleite gehen *of* machen; den spijker op den k. slaan = den Nagel auf den K. treffen; spijkers met k..pen slaan = durchſchlagende Maßregeln treffen; entſcheidende Mittel anwenden; ſtichhaltig ſein; een zaak den k. indrukken = eine Sache unterdrücken, erſticken; op den k. af = aufs Haar; iets op den k. tikken = (*wegpakken*) etw. auf den Schwanz ſchlagen, (*koopen*) erſtehen; maat met een k. (er op) = gehäuftes Maß, Maß mit einem Haufen; k..pen zetten = ſchröpfen; *vgl. verder* hoofd.

kopal (*een harssoort*), v. en o. = der Kopal.

kopal|lak, o.; **-olie,** v.; **-vernis,** o. = der Kopal|lack; das ·öl; der ·firnis.

kopek (*Russ. munt: ruim 1¼ ct.*), m. = die Kopeke.

Kopenhagen, o. = Kopenhagen.

koper, o. = Kupfer; rood k. = Rotkupfer; geel k. = Meſſing; k. in staven = K. in Barren; geplet k. = gewalztes K.

koperachtig = kupferartig, kupferig.

koper|ader, v.; **-aluin,** o.; **-arsenik,** o. = Kupfer|ader; der ·alaun; der ·arſenik.

koper|asch, v.; **-blad (-blik),** o.; **-draad,** m. en o.; **-druk,** m. = Kupfer|aſche; ·blech; der ·draht; ·druck.

I. **koperen** (*adj.*) = kupfern; Kupfer..; k. beslag, k. buis, k. huid, k. munt, k. plaat enz. = der Kupfer|beſchlag, ·röhre, ·haut, ·münze, ·platte ꝛc.

II. **koperen,** h. = (*schepen*) kupfern.

koper|erts, o.; **-gehalte,** o.; **-geld,** o. = Kupfer|erz; der ·gehalt; ·geld.

kopergieterij, v. = Gelb·, Meſſinggießerei.

koper|glans, m.; **-goed,** o.; **-gravure,** v. = Kupfer|glanz (das ·glas); die ·ware (*in keuken:* ·geſchirr); der ·ſtich.

kopergroen, o. = (*del/stof*) Kupfergrün, Kieſelkupfer; (*roest*) der Grünſpan; (*adj.*) kupfergrün.

koperhoudend = kupferhaltig.

koper|huid, v.; **-kies,** o.; **-kleur,** v. = Kupfer|haut; der ·kies; ·farbe.

koperkleurig = kupferfarbig, ·farben.

koper|mijn, v.; **-munt,** v.; **-oplossing,** v. = das Kupfer|bergwerk; ·münze; ·auflöſung.

koper|oxyde, o.; **-pletterij,** v.; **-roest,** o. = Kupfer|oxyd; das ·walzwerk (der ·hammer); der ·roſt.

koperrood = kupferrot; **k.** (*subst.*), o. = die Kupferröte.

koper|slager; -slak, v.; **-smid** = Kupfer|·ſchmied (Keſſelmacher); ·ſchlacke; ·ſchmied.

koper|sne(d)e, v.; **-snijder; -steen,** m.; **-steker** = der ·ſtich; ·ſtecher; ·ſtein; ·ſtecher.

kopervast (*van schepen*) = kupferfeſt.

koper|vergiftiging, v.; **-vijlsel,** o.; **-vitriool,** o. = Kupfer|vergiftung; ·feilicht; der ·vitriol.

koper|waar, v.; **-werk,** o.; **-zuur,** o. = Kupfer|ware; die ·arbeit (·waren, *in keuken:* ·geſchirr, ·gerät); die ·ſäure.

kopglas, o. = der Schröpfkopf.

kopie, v. = Kopie, Abſchrift; (*voor drukkerij*) das Manuſkript, *zie ook* copie; (*fig. ook:*) der Abklatſch. **kopieboek,** o. = Kopierbuch.

kopiëeren, h. = kopieren, abſchreiben.

kopiëer|inkt, m.; **-machine,** v.; **-papier,** o.; **-pers,** v. = die Kopier|tinte; ·maſchine; ·papier; ·preſſe.

kopierecht, o. = Verlagsrecht, literariſches Urheberrecht, Autorrecht.

kopiëerwerk, o. = die Kopierarbeit.

kopilist = Kopiſt.

kopij enz., *zie* kopie *en* copie enz.

kopijzer, o. = der Schnäpper (Schnepper).

kopje, o. = Köpfchen; die Taſſe ꝛc., *vgl.* kop.

kopje-buitelen (-duikelen), h. = einen Purzel·, Purzelbaum ſchlagen, purzeln, purzeln.

kopje-over = kopfüber.

kopje-onder gaan = hinuntergehen.

koploozen = kopflos e

kopmes, *zie* kopijzer.

I. **koppel** (*riem*), m. = das Koppel, Leibgurt; (*voor honden*) die (das) Koppel.

II. **koppel** (*collectief*), o.: k. honden, paarden = die Koppel Hunde, Pferde; k. pistolen, duiven = Paar Piſtolen, Tauben; k. ossen = Joch Ochſen; k. patrijzen = Volk, Kette Hühner; k. krachten = Kräftepaar.

koppelaar(ster) = Kuppler(in).

koppelarij, v. = Kuppelei.

koppel|band, m.; **-bord** (*zeew.*), o. = Koppel|riemen (die Koppel); die ·tafel.

koppelen, h. = (*menschen, machinedeelen e. d.*) kuppeln; (*honden*) koppeln; (*woorden e. d.*) verbinden, zuſammenſtellen.

koppeling, v. = Kuppelung ꝛc. *vgl.* koppelen; (*gramm.*) Kopula.

koppelriem, m. = Koppelriemen.

koppelstang, v. = Kuppelſtange.

koppelteeken, o. = das Bindeſtrich, das Divis.

koppelwerkwoord, o. = Bindezeitwort.

koppen, h. = (*geneesk.*) ſchröpfen, köpfen; (*mokken*) ſchmollen, maulen.

Koppermaandag (*2e Maandag van 't jaar*), m. = Koppelmontag.

koppesnellen, o. = die Kopfjagd, die Kopfjägerei.

koppesneller = Kopfjäger.

koppezetter = Schröpfer.

koppig = ſtörrig, ſtörriſch, ſtarrköpfig, trotzig; (*van dranken*) feurig, hitzig; de wijn is k. = (*ook:*) der Wein köpft, ſteigt zu Kopfe.

koppigheid, v. = Starrköpfigkeit, der Starrſinn, der Trotz.

koppootigen = Kopffüß(l)er.

kopra, *zie* copra.

kopriem, m. = Stirnriemen.

kopsnepper, *zie* kopijzer.

kopstation, o. = die Kopfſtation.

kopstuk, o. = Kopfſtück (*in bijna alle bet.*); (*fig.*) 't is een echt k. = es iſt ein wahrer Trotzkopf, Starrkopf; hij heeft een k. = er hat einen (guten) Kopf.

Kopten = Kopten. **Koptisch** = koptiſch.

I. **Kor** = Kornelie, Cornelia.
II. **kor,** *zie* kornet III.
I. **koraal** (*zang*), o. = der Choral.
II. **koraal** (*stof*), o. = die Koralle; 't k. van haar lippen = das friſche Rot ihrer Lippen, ihre Lippen wie K..n, ihre korallenen Lippen.
III. **koraal** (*kraal*), v. = Koralle; snoer koralen = Korallenſchnur, *zie verder* kraal II.
koraalachtig = korallenartig.
koraal‖agaat, o.; **-bank,** v. = der Korallen‖achat; -bank.
koraalboek, o. = Choralbuch.
koraal‖boom, m.; **-eiland,** o. = Korallen‖baum; die -inſel.
koraalgezang, o. = der Choralgeſang.
koraalkleur, v. = Korallenfarbe.
koraalmeester = Choraliſt, Choralführer.
koraalmos, o. = Korallenmoos.
koraalmuziek, v. = Choralmuſik.
koraal‖poliep, v.; **-rif,** o.; **-rood,** o. = der Korallen‖polyp; -riff; -rot.
koraal‖steen, m.; **-tak,** m.; **-visscher** = Korallen‖ſtein; -aſt; -fiſcher.
koraal‖visscherij, v.; **-wortel,** m.; **-zee,** v. = Korallen‖fiſcherei; die -wurz; das -meer.
koralen = korallen.
koralijn, o. = Koralin, Korallenmoos.
Koran, m. = Koran.
kordaat = herzhaft, beherzt, entſchloſſen, tapfer. **kordaatheid,** v. = Herzhaftigkeit, Beherztheit, Tapferkeit, Entſchloſſenheit.
kordeeren (*goud en zilverdraad in schroefwindingen bewerken*), h. = kordieren.
kordelier (*Franciscaner monnik*) = Franziskaner, Minorit.
kordon, o. = der Kordon (Cordon).
Korea, o. = Korea. **Koreaan** = Koreaner.
Koreaansch = koreaniſch.
koren, o. = Korn, Getreide; met k. bezaaien = mit K. beſäen; dat is k. op mijn molen = das iſt Waſſer auf meine Mühle; rijk aan k. = kornreich; *samenstellingen met* koren, *die hier ontbreken, zoeke men bij die met* graan.
koren‖aar, v.; **-akker,** m.; **-beurs,** v.; **-bijter,** m. = Korn‖ähre; -acker; -börſe (Getreidebörſe); -bohrer.
korenblauw = korn(blumen)blau.
koren‖bloem, v.; **-bouw,** m. = Korn‖blume; -bau.
korenbrander, *zie* jeneverstoker.
koren‖brandewijn, m.; **-drager** = Korn‖branntwein; -träger.
korenetend = körnerfreſſend.
koren‖gaffel, v.; **-garf,** v.; **-gewas,** o. = Korn‖gabel; -garbe; die -ernte (die Saat).
koren‖halm, m.; **-invoer,** m.; **-kever,** m. = Korn‖halm; die -einfuhr; -käfer.
koren‖maat, v.; **-magazijn,** o.; **-markt,** v. = das Korn‖maß (*zie ook* licht); -magazin; der -markt.
koren‖meter, m.; **-molen,** m.; **-mot,** v. = Korn‖meſſer; die -mühle; -motte (-ſchabe).
koren‖oogst, m.; **-prijs,** m.; **-roos,** v. = die Korn‖ernte; -preis; -roſe (Mohnblume, Klatſchroſe).
koren‖schaal, v.; **-schieter; -schoof,** v. = Korn‖wage; -umſtecher; -garbe.
korenschuur, v. = Kornſcheune, -ſcheuer; (*fig.*) Kornkammer.
korent, *zie* krent.
korentang, v. = Kornzange, Pincette.
korentje, o. = Körnchen; zijn k. groen eten = ſein Korn grün eſſen.
koren‖uitvoer, m.; **-verschieter; -wan,** v. = die Korn‖ausfuhr (verboden -uitvoer = die Kornſperre); -umſtecher; -ſchwinge.
koren‖wet, v.; **-woeker,** m.; **-worm,** m. = das Korn‖geſetz; -wucher; -wurm (Wiebel).
koren‖zak, m.; **-zeef,** v.; **-zolder,** m. = Korn‖ſack; das -ſieb; -ſpeicher (-boden, Getreideboden).
korf, m. = Korb, (*van bijen ook*) Stock; een k. krijgen = einen K. bekommen; (*op 't examen*) durchfallen, plumpſen.
korfbal, m. en (*'t spel*) o. = der Korbball, das Korbballſpiel.
korfje, o. = Körbchen.
korfmaker = Korbmacher.
kor‖haan, m.; **-hoen,** o. = Birk‖hahn (Spielhahn); -huhn.
koriander, m. = Koriander.
korist = Choriſt.
kornak (*olifant-oppasser*) = Kornak.
kornalijn (*roode edelsteen*), o. = der Karneol.
I. **kornel** (*meelsoort*), v. = das Kleienmehl.
II. **kornel** (*vrucht*), v. = Kornelkirſche.
III. **kornel',** *zie* kolonel.
I. **kornet'** (*vaandrig te paard*) = Kornett.
II. **kornet',** *zie* cornet.
III. **kor'net,** o. = Scharrnetz.
kornet(muts), v. = Kornette.
kornis, v. = das Karnies, Kranzleiſte.
kornoelje, v. = Kornel-, Korneliuskirſche.
kornoeljeboom, m. = Kornel-, Korneliuskirſchenbaum, die Dürr-, Herrlitze.
kornuit = Kamerad, Gefährte, Geſelle.
koroester, v. = große Nordſeeauſter.
korporaal = Korporal; (*in Duitschl.*) Unteroffizier, Gefreiter; de kleine K. (*Napoleon I*) = der kleine K.
korporaalschap, o. = die Korporalſchaft.
korporaalsstrepen, mv. = Korporalsborten; (*Duitschl.*) Treſſen.
korps, o. = Korps; *zie ook* corps enz.
korre, *zie* kornet III.
korrel, v. = das Korn (*in alle bet.*); geen k.! = nicht das geringſte, kein Körnchen, kein Quentchen; grof van k. = grobkörnig.
korrelachtig = körnig, körnicht.
korrelen, h. en z. = körnen, granulieren.
korrelig = körnig, gekörnt. **korreligheid,** v. = das Körnige.
korrelijzer, o. = Körneiſen.
korreling, v. = das Körnen, das Granulieren.
korreltje, o. = Körnchen; geen k. = kein K., kein Quentchen.
korren, *zie* kirren.
korset, o. = Korſett.
korset‖balein, v.; **-temaker; -veter,** m. = das Korſett‖blankſcheit (-einlage); -macher; die -neſtel (Schnürneſtel).
korst, v. = Rinde; (*harde k.*) Kruſte; (*op wonden*) Kruſte, der Schorf.
korstachtig = kruſtenähnlich.
korsten, h. = kruſten, ſich bekruſten, eine (harte) Kruſte bekommen.
korstje, o. = Krüſtchen, dünne Rinde; (boven-. of onderk. van brood)Ränftchen; *zie ook* brood.
korstmos, o. = die Kruſtenflechte.
kort = kurz; k..e metten maken = kurzen Prozeß machen; k. en bondig = k. und bündig; k. (en bondig) zijn = ſich k. faſſen; k. maar bondig = k. aber bündig; k. en goed = k. und gut; k. en duidelijk = klipp und klar; 't k. maken = es k. machen; om k. te gaan = um k. zu ſein;

in k..e woorden = kurz; in 't k. = in Kürze, kurz; k. van stof, k. aangebonden = k. angebunden; k. geleden = vor k..em; sedert k..(en tijd) = seit k..er Zeit, seit k..em; binnen k. = in (binnen) k..em, in k..er Frist; na k..er of langer tijd = über lang oder k.; k. zicht = k..e Sicht (in k..er Sicht); k. zichtpapier = k..es Papier, kurzsichtiger Wechsel; iem. k. houden = einen k. (knapp, streng) halten, einem die Zügel k. halten; einem den Brotkorb höher hängen; aan 't k..ste eind trekken = den kürzern ziehen; k..ere weg = Nichtweg; alles k. en klein slaan = alles k. und klein schlagen; de hagel heeft alles (op 't veld) k. en klein geslagen = hat alles zerschlagen; te k. komen = zu k. kommen; iem. te k. doen = einem schaden, einem Unrecht, Abbruch tun; einen (in etw.) beeinträchtigen, einen (an etw.) schädigen; einem Eintrag tun; ik laat mijn waardigheid niet te k. doen = ich vergebe mir (meiner Würde) nichts; de waarheid te k. doen = der Wahrheit zu nahe treten; zich te k. doen (*dooden*) = Hand an sich legen, sich ein Leid(s) antun; te k. schieten = (*eig.*) zu kurz schießen; (*van krachten, middelen e.d.*) nicht vorhalten, nicht aus-, hinreichen, einen im Stich lassen, einem fehlen; in zijn plicht te k. schieten = seine Pflicht nicht erfüllen; *zie ook* begrip.

kortademig = kurzatmig, asthmatisch. **kortademigheid,** v. = Kurzatmigkeit, das Asthma.

kortaf: k. zijn = einsilbig, wortkarg, kurz angebunden sein; k. weigeren = rundweg, schlankweg abschlagen.

kort‖armig; -beenig = kurz‖armig; -beinig.

kortbek, m. = Kurzschnäbler.

kortbondig = kurzgefaßt.

!kortegaard (*wachthuis*), v. = Wache. **kortelas** (*korte sabel*), v. = der Hirschfänger].

kortelijk = kurz, in einem Wort, in wenig Worten.

kortelings = kürzlich, neulich, vor kurzem.

korten, h. = abziehen, kürzen; 't haar k. = die Haare (zu)stutzen, k., schneiden; (*vleugels, ooren, staart*) stutzen; (*den tijd*) vertreiben, k.; de dagen k. al = werden schon kürzer, nehmen schon ab; van een bedrag iets k. = an einem Betrag etw. k., von einem Betrag etw. abziehen; einen Abzug machen; iem. iets van zijn loon k. = einem am Lohne etw. k., vom Lohne etw. abbrechen.

kort‖halzig; -harig = kurz‖halsig; -haarig.

kortheid, v. = Kürze.

kortheidshalve = der Kürze halber, wegen.

korthoofdig = kurzköpfig, brachyzephal.

kortiug, v. = der Abzug, der Rabatt, der Diskont, das Skonto, der Nachlaß; k. toestaan, verlangen, krijgen = einen A., R. ꝛc. gewähren (bewilligen), verlangen (beanspruchen), erhalten; zonder eenige k. = ohne jeden A.; k. op 't gewicht = der Gewichtsabzug; k. op de waarde = Wertabzug, Rabatt; k. voor contant = der Diskont, das Skonto, der Rabatt, der Dekort; na aftrek van de k. = abzüglich des Skontos.

kortjan, o. = der Hieber, Messer.

kortom = kurz, kurzum.

kortooren, h. = die Ohren stutzen.

Kortrijk, o. = Kortrik.

korts = kürzlich, neulich.

kort‖schaduwigen, mv.; **-schrift,** o.; **-sluiting,** v.; **-staart,** m. = Kurz‖schattige; die -schrift (die Stenographie); der -schluß; -schwanz.

kortstaarten, h. = englisieren, anglisieren.

kortstaartig = kurzschwänzig, -geschwänzt.

kortstondig = kurz, von kurzer Dauer; vergänglich.

kortswijl, v. = der Kurzweil, der Spaß, der Scherz, der Zeitvertreib.

kortswijlen, h. = kurzweilen, Kurzweil treiben.

kortswijlig = kurzweilig.

kort‖vleugeligen, mv.; **-voer,** o. = Kurz‖flügler; -futter (kurzes Futter).

kort‖voetig; -weg = kurz‖füßig; -weg.

kortwieken, h. = (*eig.*) die Flügel stutzen, beschneiden; (*fig.*) iem. k. = einem die Flügel beschneiden, die Schwungfedern ausziehen.

kortzichtig = kurzsichtig (*ook fig.*), myopisch; k..e = Kurzsichtiger (*ook fig.*), Myope, Myops.

kortzichtigheid, v. = Kurzsichtigkeit (*ook fig.*), Myopie.

kortzichtwissel, m. = kurzer Wechsel.

korven, h. = einkorben.

korvet, v. = Korvette.

korzelig = brummig, moros, mürrisch, verdrießlich, ärgerlich, vergrämt, (*prikkelbaar*) reizbar, *vgl. ook* kregel.

korzeligheid, v. = Brummigkeit, Morosität, Verdrießlichkeit ꝛc., *zie* korzelig.

Kosmos (*heelal*), m. = Kosmos.

kossem, m. = die Wamme, die Wampe, Triel, Kober.

kost, m. = die Kost, das Essen; (*onkosten*) Kosten (Pl.); degelijke, eenvoudige, flauwe k. = tüchtige (kräftige), einfache, fade K.; bij iem. in de k. zijn, gaan = bei einem in (der) K. (in Pension) sein, in (die) K. (in Pension) gehen; iem. de k. geven = einem die K. geben, einen beköstigen; iem. bij iem. in de k. doen = einen bei einem in (die) K. (in Pension) bringen, geben; effekten in de k. geven, nemen = Effekten in K. geben, nehmen; aan de k. komen, zijn k. verdienen, winnen. = sich sein Brot verdienen, sich ernähren; k. en inwoning = K. und Logis; vrij k. en inwoning = freie Station; ten k..e van zijn gezondheid = auf K..en seiner Gesundheit; te mijnen k..e (op mijn k..en) = auf meine K..en; veel geld ten k..e leggen = viel Geld aufwenden, verwenden; geld, tijd, moeite aan iets ten k..e leggen = Geld, Zeit, Mühe auf etw. verwenden, *zie ook* kosten I.

kostbaar = (*van hooge waarde*) kostbar, wertvoll; (*veel kostend*) kostspielig.

kostbaarheid, v. = Kostbarkeit, Kostspieligkeit, *vgl.* kostbaar; (*concreet*) Kostbarkeit.

kostbaas = (Haus)Wirt, Kosthalter, Kostherr, Herbergsvater.

kostelijk = köstlich; zich k. amuzeeren = (*ook:*) sich wundervoll amüsieren.

kosteloos = kostenfrei, unentgeltlich, gebührenfrei (*vgl.* kosten I); k..e school = Freischule; kostelooze plaats (*in een school*) = Freistelle.

I. **kosten** (*subst.*) = (*alg.*) Kosten, (*handelst. „onkosten" vooral:*) Spesen, (*officiëel voor: „vergoeding"*) die Gebühr; (*wat ten koste gelegd wordt*) der Aufwand; k. van assurantie, beheer enz. = Versicherungs-, Verwaltungskosten ꝛc.; k. van aanteekening = Einschreibegebühr(en); dat maakt de k. niet goed = das deckt die K. nicht; zijn k. goedmaken = (*ook:*) auf seine K. kommen; op k. jagen = zu K. nötigen, in K. setzen, stürzen; in de k. veroordeelen = in die K. verurteilen, kostenfällig verurteilen; groote, verbazende, onnoodige k. maken = großen, ungeheuern, unnötigen Aufwand machen; *zie ook* begrooting, besparing, inbegrip.

II. **kosten,** h. = kosten (*ook fig.*); dat zal heel

wat tijd k. = das wird viel Zeit k., in Anſpruch nehmen; 't kost mij veel meer = es koſtet mich (mir) weit mehr; 't kost per HL... = das hl koſtet..; 't koste, wat 't wil = um jeden Preis; de k..de prijs = der (Selbſt)Koſtenpreis; wat 't mij (ons) zelf kost = der Selbſtkoſtenpreis.

kostenberekening v. = Koſtenberechnung, der ‹anſchlag.

koster = (*prot.*) Küſter, Kirchner; (*Kath.*) Meßner. **kosteres** = Küſterin; Meßnerin.

kosterij, v. = Küſterei; Meßnerei.

kosterschap, o. = Küſteramt; Meßneramt.

kosterswoning, v. = Küſter‹, Kirchner‹, Meßnerwohnung.

kost|ganger; -geld, o.; **-huis,** o. = Koſt|gänger (Penſionär); ‹geld (die Penſion); ‹haus (die Penſion).

kost|juffrouw; -kind, o.; **-leerling** = Koſt|hälterin (*gew.:* (Haus)Wirtin); ‹kind; ‹ſchüler (Penſionär).

kostschip, o. = Reſerveſchiff.

kostschool, v. = Erziehungsanſtalt, das Inſtitut, das Penſionat.

kostschoolhouder = Penſionatsvorſteher.

kostscholier, *zie* kostleerling.

kostuum, o. = (*kleederdracht*) Koſtüm; (*pak*) *voor dames gew.:* Koſtüm; *voor heeren meestal:* der Anzug.

kostuumnaaister = Koſtümſchneiderin.

kostvrouw, *zie* kostjuffrouw.

kostwinner = Familienerhalter; Ernährer.

kostwinning, v. = der Broterwerb; (*zaak*) das Geſchäft.

kot, *zie* hok.

kotelet, v. = das Kotelett, die Kotelette.

kotsen, h. = kotzen, gerben.

kotta (*Ind.*), v. = Kota, (die eigentliche) Stadt.

Kotta-Radja, o. = Kota Radſcha.

kotter, m. = Kutter.

kottertuig, o. = die Kuttertakelage.

kou, v. = Kälte; van k. beven = vor K. zittern; de ingevallen k. = die eingetretene K.; k. vatten = ſich erkälten, ſich verkühlen; ik vat dadelijk k. = ich bin gleich erkältet; k. in 't hoofd = der Schnupfen; k. in de handen, voeten = Froſt in, Froſtbeulen an (den) Händen, (den) Füßen; wat doet hij in de k.? = was wagt er ſich aufs Glatteis?

koubeitel, m. = Kaltmeißel.

koud = kalt (*ook fig.*); k..e keuken, k. zweet, k..e koorts = k..e Küche, k..er Schweiß, k..es Fieber; ik ben k. = ich bin k.; ik heb 't k. = ich friere (mich friert); ik word er k. van = ich ſchaudere (davor *of* wenn ich daran denke); ik kreeg een k..e rilling op (over) mijn lijf = es überlief mich kalt *of* es zog mich k. über den Leib; dat laat me k. = das läßt mich k.; hij was er om k. = er war k., tot, hin; k..e drukte = Wind, leerer Dunſt, Windmacherei, viel Lärm um nichts; koude kas = das Kalthaus; zoo k. als een visch = ſo k. wie ein Froſch; van een k..e reis (kermis) thuiskomen = übel (bei etw.) wegkommen; *zie ook* grond, heet, kleed.

koudachtig = kältlich.

koud|bloedig; -breukig = kalt|blütig; ‹brüchtig.

koude, *zie* kou.

koudegraad, m. = Kältegrad.

koude-luchtmachine, v. = Kaltluftmaſchine.

koudheid, v. = Kälte.

koudjes = ziemlich kalt.

koudkleum = Fröſtling, Pimpelfritz, ‹meier; *zie* kouwelijk.

koudmakend mengsel, o. = die Kältemiſchung.

koud|slachter; -smid = Kalt|ſchlächter (Abdecker); ‹ſchmied.

koud|vochtig, *zie* kil.

koudvuur, o. = kalter Brand.

koudwater|geneesinrichting, v.; **-kuur,** v. = Kaltwaſſer|heilanſtalt; ‹kur.

koukleum, *zie* koudkleum.

koumis (*een zekere drank bij de Tartaren*), v. = der Kumys.

kous, v. = der Strumpf; (*van gloeilicht*) der Strumpf; (*van een olielamp*) der Docht; met de k. op den kop thuiskomen = mit Schande zurückkommen, abziehen müſſen *of* unverrichteter Dinge zurückkommen; men komt niet met k..en en schoenen in den hemel = es geht nicht mit Schuhen und Strümpfen in den Himmel hinein; hij wil 't naadje van de k. weten = er will alles haarklein wiſſen; een k. maken (*iron.*) = etw. erübrigen, erſparen, auf die hohe Kante legen.

kouscher, *zie* kauscher.

kouseband, m. = das Strumpfband, Strumpfhalter; orde van den k. = der Hoſenbandorden; ridder van den k. = Hoſenbandritter.

kouse|breien, o.; **-breimachine,** v.; **-fabriek,** v. = Strumpf|ſtricken; der ‹wirkerſtuhl (die Strickmaſchine); ‹fabrik (‹weberei).

kouse|handel, m.; **-kooper; -stoppen,** o. = Strumpf|handel; ‹händler; ‹ſtopfen (‹flicken).

kouse|weven, o.; **-weverij,** v.; **-winkel,** m. = Strumpf|weben (‹wirken); ‹weberei; ‹warenhandlung.

kousje, o. = Strümpfchen ꝛc. *zie* kous.

kout, m. = die Plauderei, das Geplauder; gezellige k. = gemütliche P.

kouten, h. = plaudern, ſchwatzen.

I. **kouter** (*prater*) = Plauderer.

II. **kouter** (*ploegijzer*), o. = Sech, Kolter, Pflugmeſſer; (*ook wel voor „ploeg"*) der Pflug.

[**kouw,** *zie* kooi].

kouwelijk = froſtig; k..e Dries = Fröſtling, verfrorner Schneider, *zie ook* koudkleum.

kouwelijkheid, v. = Froſtigkeit.

Kozak = Koſak.

kozijn, o. = die Zarge, der Rahmen.

kr. (*kroon:* Krone; *kreutzer:* Kreuzer).

kraag, m. = Kragen; geplooide k. = die (Hals)Krauſe; iem. bij zijn k. pakken = einen beim K. nehmen, kriegen, packen *of* einen beim Wickel nehmen; bij beekt een stuk in zijn k. = er hat einen Rauſch, Zopf, Haarbeutel, Schwip(p)s, Fetzen, Affen; er iſt zugedeckt; hat einen ſitzen od. kleben; *zie ook* boord.

kraageend, v. = Kragen‹, Harlekinsente.

kraagjas, v. = der Kragenmantel, der Havelock, der Paletot, Pelerine.

kraagje, o. = Krägelchen, Kräglein.

kraagmerel, v. = Ringamſel.

kraagsteen, m. = Kragſtein.

kraai, v. = Krähe; (*torenkr.*) Dohle; een wilde k. (*meisje*) = Kröte, der Wildfang, eine wilde Hummel, Hexe; de ééne k. pikt de andere de oogen niet uit = eine K. hackt der andern die Augen nicht aus; *zie ook* bont, kind.

kraaiachtig = krähenartig.

kraaie|bek, m.; **-bloem,** v.; **-ei,** o. enz. = Krähen|ſchnabel; ‹blume; ‹ei ꝛc.

kraaiemarsch: den k. blazen = abrutſchen,

abfahren, abkratzen, zum Abdrücken kommen.
kraaien, h. = krähen; (*van menschen en kinderen ook*) kreischen; oproer k. = Aufruhr k.; *zie ook* haan.
kraaienest, o. = Krähennest (*ook op schip*).
kraaier = Krähер, Schreier.
[**kraak** (*Port. schip*), v. = Karake].
kraakamandel, v. = Knack-, Krachmandel.
kraakbeen, o. = der Knorpel.
kraakbeenachtig = knorpelähnlich.
kraakbeenig = knorpelig.
kraakbeenvisch, m. = Knorpelfisch.
kraakbes, v. = Heidel-, Preißel-, Krackbeere.
kraakporcelein, o. = feines, sprödes Porzellan; (*fig.*) 't is geen k. = es ist kein Glas.
kraakwater, o. = Stärkewasser, die Maierlauge.
kraakzindelijk = äußerst reinlich, blitzsauber; 't is er alles k. = es ist alles blitzblank.
I. **kraal** (*kafferdorp en afgeperkte ruimte voor koeien, buffels e. d.*), v. = der (das) Kra(a)l.
II. **kraal** (*koraal*), v. = Koralle, (Glas)Perle.
III. **kraal** (*timmerm.*), v. = das Stäbchen.
kraalschaaf, v. = der Stäbchenhobel.
kraam, v. = Bude; de kramen opbouwen, afbreken = die Buden aufbauen, abbrechen; dat komt hem in zijn k. te pas = das paßt ihm in den Kram; in de k. liggen = im Wochenbett (Kindbett) liegen, in den Wochen sein; in de k. komen = ins Wochenbett (Kindbett) kommen, niederkommen.
kraam|bed, o.; **-bezoek,** o. = Wochen|bett (Kindbett); der -besuch (die -visite).
kraamheer = Mann (der Wöchnerin), Wöchner, Kindelvater.
kraam|kamer, v.; **-kind,** o. = das Wochen|zimmer (-stube); -kind.
kraampje, o. = kleine Bude.
kraamvertrek, o. = Wochenzimmer.
kraamvrouw = Wöchnerin, Kindbetterin.
kraamvrouwekoorts, v. = das Kindbettfieber.
kraamwaren, mv. = Kramwaren, Krämereien.
I. **kraan** (*voor afsluiting enz.*), v. = der Hahn, (*ook:*) der Kran.
II. **kraan,** m. = (*toestel*) Kran; electrische, hydraulische k. = elektrischer, hydraulischer K.; (*vogel*) Kranich.
III. **kraan** (*persoon*): k. van een vent = Hauptkerl, Mordskerl; Ausbund von Gelehrsamkeit; (*jongen op school*) Hecht.
kraanbalk, m. = Kranbalken.
kraanbek, m. = Kranichschnabel.
kraangeld(en) = Krangebühren.
kraantje, o. = Hähnchen.
kraanvogel, m. = Kranich.
kraanzaag, v. = Klobsäge.
krab, v. = (*dier*) Krabbe, der Taschenkrebs; (*schram*) Schramme, der Kratz, der Ritz, die Kratzwunde.
krabbekat, v. = Kratzkatze, (*fig. ook*) Kratzbürste.
krabbel, v. = Schramme, der Ritz, der Kratz; (*schets*) Skizze.
krabbelaar = Kratzer; (*slecht schrijver e. d.*) Kritzler, Schmierer. **krabbelarij,** v., **krabbelschrift,** o. = das Gekritzel.
krabbelen, h. = kratzen; kritzeln; *zie ook:* achteruitkrabbelen.
krabben, h. = kratzen; zich achter de ooren k. = sich hinter den Ohren k.; (*van kippen*) k., scharren; teekens in een steen k. = Zeichen, in einen Stein ritzen.
krabber, m. = (*persoon*) Kratzer; (*werktuig*) Kratzer, die Kratze (*van bakkers, schoorsteenvegers enz.*).
krabijzer, o. = Kratzeisen.
krabspin, v. = Krabbenspinne.
krabvormig = krabbenförmig.
krach, m. = Krach.
kracht, v. = Kraft; een man van groote k. = ein Mann von großer K.; in de k. van zijn jaren = in den besten Jahren *of* in der Blüte seines Lebens; hij is niet meer op k..en = er ist nicht mehr bei Kräften; zijn k..en herkrijgen = wieder zu Kräften kommen; de zon krijgt weer k. = gewinnt wieder K.; met volle k. = mit voller K.; met alle k. werken = aus allen Kräften arbeiten; met k. van woorden = mit kräftigen Worten; om aan zijn woorden k. bij te zetten = zur Betonung seiner Worte *of* (*in een anderen zin*) zur Bekräftigung seiner Aussage; met k. optreden, doorzetten = kräftig, energisch auftreten, (etw.) betreiben; met k. aan iets herinneren = nachdrücklich an etw. erinnern; van k. zijn, blijven, worden = in K. sein, bleiben, treten; k. van wet = Gesetzeskraft; in k. van gewijsde gaan = Rechtskraft erlangen; uit k. van zijn ambt = kraft seines Amtes; God geeft k. naar kruis = Gott giebt Schultern nach der Bürde, legt dem Menschen nicht mehr auf als er tragen kann.
krachtarm, m. = Kraftarm.
krachtdadig = kräftig, tatkräftig, energisch; k. aandeel aan iets nemen = wirksamen Anteil an einer Sache nehmen; k..e genade = wirkende Gnade.
krachtdadigheid, v. = Kraft, Energie.
krachteleer, v. = Kraftlehre.
krachteloos = kraftlos; k. maken = entkräften, lahm legen; (een besluit) k. maken = außer Kraft setzen.
krachteloosheid, v. = Kraftlosigkeit.
krachtens = kraft, vermöge (*beide met gen.*).
krachtig = kräftig; (*van middelen, ook:*) wirksam; (*van een rede ook:*) kraftvoll, wirksam; (*tegenover „teer", „flijn"*) derb; (*stevig ook:*) rüstig; kr..e stap = rüstiger Schritt.
kracht|meter, m.; **-meting,** v.; **-overbrenging,** v.; **-patser(-pé)** = Kraft|messer (der u. das Dynamometer); -messung; -übertragung (-trans-missión); -protz (-renommist, das -genie).
kracht|inspanning, v.; **-uiting,** v.; **-vertoon,** o.; **-vermindering,** v. = Kraft|anstrengung; -äußerung; der -aufwand; -abnahme.
krachtvol = kraftvoll.
krachtwortel, m. = die Kraftwurzel, die Ginsengwurzel.
kraf, *zie* karaf.
krak, m. = Krach; k! = krach! krack! — *zie ook* knak; een k. geven = einen K., Knack(s) hören lassen, einen K., Knack(s) machen.
Krakau, o. = Krakau.
krakeel, o. = der Zank, der Streit, der Hader, der Krakeel.
krakeelen, h. = krakeelen, (sich) zanken hadern, (sich) streiten.
krakeeler = Krakeeler, Zänker.
krakeelzucht, v. = Krakeel-, Zanksucht.
krakelbes, -bezie, v. = Krackbeere, Heidel-, Preißelbeere.
krakeling, m. = die Brezel, die Kringel.
kraken, h. = (*van balk, plank, stoel e. d.*) krachen; de trap kraakt = (*ook:*) ..knackt; (*van deur, rad, trap, nieuwe laarzen*) knar-

ren; (*van deur, rad ook:*) kreiſchen (*piepen*); (*van sneeuw, zand*) knirſchen, kniſtern; 't vriest, dat 't kraakt = es friert Stein und Bein; noten k. = Nüſſe knacken; iem. een harde noot te k. geven = einem eine harte Nuß zu knacken geben; dat is een harde noot om te k. = das iſt eine harte Nuß; ik hoor kwade noten over hem k. = ich höre nicht viel Gutes von ihm; krakende stem = knarrende Stimme; krakende wagens duren 't langst = knarrende Räder halten am längſten.

kralen = korallen; k. armband, halsketting = k..es Armband; k..e Halskette; **k.** (*werkw.*), h. = perlen, Perlen aufreihen.

Kralingen, o. = Kralingen; zoo oud als de weg naar K. = uralt, ſteinalt.

kram, v. = Krampe, Haſpe.

krambambo(e)li, v. = der Krambambuli.

kramer = Krämer; (*marskr.*) Hauſierer.

kramerijen, mv. = Krämereien, Krämerwaren, Kramwaren.

kramer(s)latijn, *zie* potjeslatijn.

krammen, h. = krampen.

krammer = Kramper.

kramp, v. = der Krampf; (*in 't lijf*) das Bauchgrimmen, -kneipen.

krampachtig = (*eig.*) krampfartig; (*eig. en fig.*) krampfhaft; k. lachen, huilen = Lach-, Weinkrampf haben. **krampachtigheid,** v. = Krampfhaftigkeit.

kramp|ader, v.; **-hoest,** m.; **-lach,** m. = Krampf|ader; -huſten; das -lachen.

kramp|middel, o.; **-pijn,** v. = Krampf|-mittel; der -ſchmerz.

krampstillend = krampfſtillend, -lindernd.

krampvisch, m. = Krampffiſch.

kranig = tüchtig, ſchneidig, famos; zich k. houden = ſich wacker, f., t., ſchn. benehmen; een zaak k. aanpakken = (*ook:*) eine Sache forſch anfaſſen; kranige vent = Hauptkerl, famoſer Kerl, *vgl.* kraan III. **kranigheid,** v. = Tüchtigkeit, Schneidigkeit, der Schneid.

krank = krank; k..e troost = ſchwacher, leerer Troſt.

krankbed, krankbezoek enz., *zie* ziek...

krankzinnig = irre, irrſinnig, geiſteskrank, wahnſinnig, (*gek*) verrückt; ben je k.! = biſt du v., w., toll! een k..e = ein Irrſinniger, Wahnſinniger, Irrer.

krankzinnigengesticht, o. = die Irren-anſtalt; das Aſyl.

krankzinnigheid, v. = der Irrſinn, der Wahnſinn, Verrücktheit; wat een k.! = was für (welch) ein W.!, eine V.!

krans, m. = Kranz (*in alle bet.*); een k. vlechten = einen K. winden, flechten; *zie ook* wijn.

kransader, v. = Kranzader.

kransje, o. = Kränzchen (*ook voor „gezelschap"*).

krans|lijst, v.; **-slagader,** v. = das Kranz|-geſims; -pulsader.

krans|vormig; -wijze = kranz|förmig; -ähnlich (-förmig).

krant enz., *zie* courant enz.

I. **krap,** *zie* meekrap.

II. **krap** (*knip van een boek*), v. = Schließe.

III. **krap** (*varkensrib*), v. = das Schweinskotelett.

IV. **krap** (*adj.*) = knapp, eng: ze hebben 't k. = es geht bei ihnen k. her, ſie kommen nur k. aus; iem. k. houden = einen k. (kurz) halten; de schoenen zijn vrij k. = ſind k., eng genug; we zitten hier k. = wir ſitzen hier eng, gedrängt; k. zitten = in Geldverlegenheit ſitzen, nicht bei Kaſſe ſein; k. meten, wegen = k., genau meſſen, wiegen; dat is k. genoeg = das reicht kaum hin *of* (*van kleedingstuk e. d.*) ziemlich kn., eng.

krapjes, *zie* krap IV.

I. **kras** (*schrap*), v. = der Kratz, der Ritz; (*op de viool*) Kratz; (*op glas, hout e. d.*) Kratz; (*met een speld in de huid bijv.*) Ritz, Kratz.

II. **kras** (*sterk*): hij is nog k. = er iſt noch rüſtig; dat is (te) k. = das iſt (zu) ſtark; das iſt ſtarker Tabak; k..se taal = derbe Sprache; k. gesproken = kühn geſprochen; iem. k. aanpakken = einen ſtrenge, derb anfaſſen; k..se maatregelen = ſcharfe Maßregeln, Maßnahmen; k..se tegenstelling = kraſſer Gegenſatz.

III. **kras:** bij kris en k. zweren = bei allen Heiligen *of* hoch und teuer, Stein und Bein ſchwören; kris en k. 't land doortrekken = (in) die Kreuz und Quer durch das Land ziehen; kris-k. = riſch raſch, ritſch ratſch.

krasborstel, m. = die Kratzbürſte.

krasheid, v. = Rüſtigkeit, Derbheit, Schärfe, Strenge, *vgl.* kras II.

krasijzer, o. = Kratzeiſen.

krassen, h. = (*krabben, schrappen, prikkelen in de keel*) kratzen; (*van uilen, raven e. d.*) krächzen.

krasser = Kratzer.

krat, o. = (*voor verpakking*) die Lattenkiſte, der Krattenbeſchlag; (*van een wagen*) Wagenbrett, Schwanzbrett.

krater, m. = Krater.

kratermeer, o. = der Kraterſee.

Krates = Krates, Krüppel, (*vooral met betrekking tot 't gezicht*) die Fratze.

kraton (*Ind. versterkt vorsteverblijf*), m. = Kraton.

krauw, v. = der Kratz, Schramme, der Ritz.

krauwen, h. = krauen, kraueln, krabbeln; (*soms ook: „krabben"*) kratzen.

kreatuur, *zie* creatuur.

kreb, *zie* krib.

krediet (*vertrouwen*), o. = der Kredit; blanco k. = Blankokredit; blanko, offener K.; een ruim, onbeperkt k. = ein guter, unbeſchränkter K.; een k. openen, toestaan = einen K. eröffnen, gewähren (einräumen, zugeſtehen); op k. = auf K., auf Borg; men kan hem gerust k. geven = er iſt kreditwürdig, -fähig.

krediet|bank, v.; **-brief** (een -brief afgeven, de geadvizeerde -brief); **-waardigheid,** v. = Kredit|bank (-anſtalt); -brief (das Akkreditiv, einen -brief ausſtellen, abgeben, erteilen; der angezeigte -brief); -fähigkeit.

kreeft, v. = (*groote zeekr.*) der Hummer; (*alg. naam, ook voor 't sterrebeeld*) der Krebs.

kreeftegang, m. = Krebsgang; den k. gaan = den K. gehen.

kreeftesalade, v. = der Hummerſalat, -mayonnaiſe.

kreefte|schaal, v.; **-schaar,** v.; **-soep,** v.; **-vangst,** v. = Krebs|ſchale; -ſchere; -ſuppe; der -fang.

kreeftskeerkring, m. = Wendekreis des Krebſes, Krebskreis, die -linie.

kreek, v. = (kleine) Bucht.

kreet, m. = (*gil*) Schrei, Aufſchrei; (*roep*) Ruf, (*meerv.*) Rufe, das Geſchrei; de kreten „moord!" „hulp!" = die Rufe „Mord!" „zu Hilfe!"

kregel = reizbar, ſtörriſch, knitterig, ärgerlich, brummig, moroſe, mürriſch, verdrießlich, nergelig.

kregelig, *zie* kregel. **kregel(ig)heid,** v. = Ärgerlichkeit, Brummigkeit, Nergelei, Moroſität, Reizbarkeit.

[**kreits,** m. = Kreis, Bezirk].
krek = gerade, eben, genau; k. zoo = richtig ſo.
krekel, m. = die Grille; (*huiskr.*) das Heimchen.
krekelen, h. = zirpen.
krekelzang, m. = Grillenſang.
Kremlin, o. = der Kreml(in).
kreng, o. = Aas, (*als scheldwoord ook:*) Luder.
krengen, h. = (*scheepst.*) krängen; (*een rijtuig*) wenden.
krenging, v. = Krängung.
krenken, h. = kränken; iem. in zijn eer k. = einen an ſeiner Ehre k.; iems. eer k. = jems. Ehre k., einem an ſeiner Ehre Abbruch tun; dat krenkt mij diep = das kränkt mich tief (in tiefſter Seele); iem. geen haar k. = einem nicht ein Haar, kein Haar krümmen; zijn hersens zijn gekrenkt = er iſt nicht richtig im Kopfe, iſt geiſteskrank.
krenkend = kränkend, verletzend.
krenking, v. = (*van eer, van recht*) Kränkung; (*van gevoelens*) Verletzung.
krent, v. = Korinthe.
krentebaard, m. = das Grindmaul.
krentebrood, o. = Korinthen-, Roſinenbrot.
krentekakker = Feigling, die Memme, die Bangbüchſe, Hoſenſcheißer.
krentekoek, m. = Korinthenkuchen.
krenterig = knauſerig, knickerig, filzig; (*kleinzielig*) krämerhaft, tüppelig.
kreool, *zie* creool.
krep, *zie* krip.
krepel, *zie* kreupel.
krepijzer, o. = Kreppeiſen.
kreppen, h. = kreppen, krauſen.
Kreta, o. = Kreta. **Kretenser** = Kreter.
Kretensisch = kretiſch.
kreuk, v. = Falte, Knülle, der Krinkel, der Knitter: k. noch plooi hebben (*fig.*) = ganz makellos ſein.
kreukel, *zie* kreuk.
kreuk(el)en, h. en z. = knittern, knüllen; in elkaar k. = zuſammenknüllen.
kreukelig = zerknittert, zerknüllt, kraus.
kreunen, h. = wimmern, ſtöhnen, ächzen.
kreupel = lahm; k. zijn, loopen = l. ſein, gehen, lahmen, hinken, humpeln; k..e verzen = hinkende Verſe, Knüttelverſe; k. wil altijd voordansen = Krüppel will überall vortanzen.
kreupelachtig = etwas (ein wenig) lahm.
kreupelbosch, o. = Dickicht, Gebüſch, Buſchwerk, Geſtrüpp.
kreupelheid, v. = Lahmheit.
kreupelhout, o. = Unterholz, Dickicht.
kreu(t)zer *(oud Oostenr. en Duitsch muntstukje),* m. = Kreuzer.
krevel enz. = *zie* krieuwel enz.
krib, kribbe, v. = (*voederbak*) Krippe; 't kindeken (Jezus) in de k. = das Jeſuskindchen in der K.; (*aan rivieren*) Buhne, Kribbe, Krippe; (*slaapplaats*) Bettlade, das Bett.
kribbebijten, h. = (*van paarden*) krippenbeißen, -ſetzen.
kribbebijter = Kribbelkopf, Bär(en)beißer; bär(en)beißiger, zänkiſcher Kerl; (*zaniker*) Quengler; (*nijdas*) Nergler.
kribbekat, v. = bär(en)beißige, zänkiſche Perſon, ſchnippiſche Perſon.
kribbelen, h. = kritzeln; (ſich) zanken.
kribben, h. = (ſich) zanken; (*zaniken*) quengeln.
kribberij, v. = Zänkerei, Streiterei; (*zanikerij*) Quengelei.
kribbig = (*zanikerig*) quengelhaft, quengelig; (*korzelig*) bärbeißig; (*twistziek*) zänkiſch. **kribbigheid,** v. = Quengelhaftigkeit, Quengeligkeit; Bärbeißigkeit, *vgl.* kribbig.
kribwerk, o. = Buhnen-, Kribben-, Krippenwerk.
kriebelen, h. = (*schrijven*) kritzeln; (*jeuken*) kriebeln.
kriebelig = kritzlig; kribb(e)lig; dat maakt me k. = das macht mich kribblig.
kriebelschrift, o. = Gekritzel, die Kritzelei.
kriegel, *zie* kregel.
I. **kriek,** *zie* kregel.
II. **kriek** (*kers*), v. = ſchwarze Knorpelkirſche; *zie* lachen.
kriekeboom, kriekelaar, m. = Vogelkirſchbaum.
krieken, h. = (*van krekel*) zirpen, grillen; (*dagen*) grauen, tagen; 't k. van den dag = das Tagesgrauen, der Tagesanbruch; zie den morgen k. = ſeht, wie der Morgen graut.
I. **kriel,** o. = (*van aardappelen, appelen enz.*) Kleinzeug; **k.,** m. en v. = Kleinler; kleine, dicke Perſon; (*van kinderen*) das Krop(p)zeug;
II. **kriel,** v. = der Fiſchkorb
krielen, h. = wimmeln, kribbeln; 't krielt van.. = es wimmelt, kribbelt von...
kriel‖haan, m.; **-hen (-kip),** v. Zwerg‖hahn; -henne (das -huhn).
krieltje, o. = Zwerghuhn; (*fig.*) der Knirps.
kriemelaar enz., *zie* beuzelaar enz.
krieuwel, v. = das Jucken, das Kriebeln (das Kribbeln).
krieuwelen, h. = kriebeln, kribbeln; (*krioelen*) wimmeln, kribbeln.
krieuwelhoest, m. = Kitzelhuſten.
krieuwelig = krieblig, kribblig.
krieuweling, v. = das Kriebeln, das Kribbeln.
krieuwel‖kruid, o.; **-ziekte,** v. = Kriebel‖kraut; -krankheit.
kriezel, v. = das Krümchen, das Bißchen, das Körnchen; *zie ook* greintje; een kr..tje zout, peper enz. = *ook:* eine Priſe Salz, Pfeffer ꝛc.
krijg, m. = Krieg.
I. **krijgen** (*krijg voeren*), h. = kriegen, Krieg führen.
II. **krijgen** (*ontvangen*), h. = bekommen; (*wat men ons zendt, geeft*) erhalten; (*gemeenz.*) kriegen; (*een brief, bericht, cadeau, verlof, twist, ruzie, logé's*) bek.; u krijgt nog een gulden (terug) = Sie bek. noch einen Gulden heraus; iets ten geschenke, te leen k. = etw. geſchenkt, geliehen b.; suiker uit beetwortels, brandewijn uit graan k. = Zucker aus Rüben, Branntwein aus Getreide gewinnen, erh.; 't loon voor zijn bemoeiing k. = den Lohn für ſeine Bemühung erh.; hoeveel loon krijg je nu (heb je nu)? = wieviel Lohn beziehen Sie jetzt? iets gestuurd k. = etw. zugeſchickt bek., erh.; ze k. elkaar = ſie kr. ſich; in alle boekhandels te k. = in jeder Buchhandlung zu haben, erhältlich, zu bek.; iem in slaap, wakker k. = einen zum Schlafen, wach bringen; een vlek uit een kleed k. = einen Flecken aus einem Kleide bringen, herausbekommen; een wet, waren (aan de grens), iem. (bij verkiezingen, op 't examen) er door k. = ein Geſetz, Waren (an der Grenze), einen (bei den Wahlen, beim Examen) durchbringen; er is geen woord uit hem te k. = es iſt kein Wort aus ihm herauszubringen; slaag k. = Prügel kr., bek., beſehen; je kan ook wat (op je gezicht) kr. = du kannſt auch was beſehen; ik zal hem er wel toe k., dat te doen = ich will ihn ſchon dahin bringen (bewegen) das zu tun; ik kan hem er niet toe

k. = ich kann ihn nicht dazu bewegen; ik zal je wel k. = ich kriege dich noch, ich werde (od. will) dir schon heimleuchten, aufspielen; waren uit Engeland k. (*betrekken*) = Waren aus England beziehen; waar zullen we 't geld vandaan k. = wo sollen wir das Geld hernehmen; gedaan k.: de werklui k. gedaan = die Arbeiter werden entlassen; dat krijgt hij nooit gedaan (*klaar*) = das bringt er nie fertig; alles van iem. gedaan k. = alles bei einem vermögen, erreichen; (met geweld) niets gedaan k. = nichts ausrichten; als ik je te pakken krijg = wenn ich dich beim Wickel kriege: een misdadiger k. = einen Verbrecher abfassen, fangen, ergreifen, erwischen; iets uit de kast, uit den zak k. = etw. aus dem Schrank holen, nehmen; aus der Tasche (hervor)holen, ziehen; je kan me niet k.! = hasche mich! die 't beeft, krijgt 't = wo Tauben sind, fliegen Tauben hin *of* Gut will zu Gut; den trein nog k., *zie* halen; *zie verder de woorden, die met* krijgen *een uitdrukking vormen.*

krijger = Krieger, Kriegsmann.

krijgertje, o. = Fangen, Haschen, Haschemann; k. spelen = Fangen, Haschens, Haschemann spielen.

Samenstellingen met krijg(s), *die hier ontbreken, zoeke men onder die met* oorlog(s).

krijgs|aangelegenheid, v.; **-artikel,** o.; **-banier,** v. = Kriegs|angelegenheit; der -artikel; das -banner (-fahne).

krijgs|bazuin, v.; **-bedrijf,** o. = Kriegs|-posaune (-drommete); (*afz. daad*) die -tat, (*'t beroep:*) -handwerk.

krijgsbekwaamheid, v. = kriegerische, militärische Fähigkeit.

krijgs|bende, v.; **-bevelhebber** = der Heer|haufe (-truppe); -führer (Kriegskommandant).

krijgsbouw|kunde, v.; **-kundige; -kunst,** v. = Kriegsbau|kunde; -kundiger; -kunst.

krijgs|commissaris; -dans, m.; **-dienst,** m. = Kriegs|kommissar; -tanz; -dienst (Militärdienst; in -dienst gaan = in Kriegsdienste treten).

krijgseed, m. = Saldateneid, Fahneneid.

krijgs|eer, v.; **-gebruik,** o.; **-gedruisch,** o. = Kriegs|ehre; der -gebrauch; -getöse (der -lärm).

krijgs|geroep, o.; **-geschiedenis,** v.; **-geschreeuw,** o. = Kriegs|geschrei (der -ruf); -geschichte; -geschrei.

krijgs|gevaar, o.; **-gevangene; -gevangenschap,** v. = die Kriegs|gefahr; -gefangener; -gefangenschaft.

krijgs|gewaad, o.; **-gezel** = Kriegs|kleid; -gefährte (-genoß).

krijgshaftig = kriegerisch, martialisch. **krijgshaftigheid,** v. = der Heldenmut, Tapferkeit.

krijgs|held; -klaroen, v.; **-knecht; -kunde,** v. = Kriegs|held; -trompete; -knecht; -kunde.

krijgskundig = kriegskundig.

krijgs|kunst, v.; **-leger,** o. = Kriegs|kunst; -heer.

krijgs|lied, o.; **-list,** v.; **-lot,** o. = Kriegs|-lied; -list; -geschick.

krijgs|macht, v.; **-makker; -man** = Kriegs|macht; -kamerad (-gefährte); -mann (Krieger).

krijgsmans|aard, m.; **-eer,** v.; **-stand,** m. = die Krieger|art; -ehre (Soldatenehre); -stand,

krijgs|molest, o.; **-muziek,** v.; **-oefening,** v. = die Kriegs|molest; -musik; -übung.

krijgs|oproeping, v.; **-orde,** v.; **-order,** v. = der Kriegs|aufruf (-ruf); -ordnung; der -befehl.

krijgs|overste; -plicht, m. = Kriegs|oberst; die -pflicht.

krijgsplichtig = kriegspflichtig.

krijgs|raad, m.; **-recht,** o.; **-rumoer,** o. = Kriegs|rat (*rechtbank:* das -gericht); -recht; -gerücht (der -lärm).

krijgs|school, v.; **-tocht,** m.; **-toerustingen,** mv. = Kriegs|schule (hoogere -school = -akademie); -zug; -rüstungen.

krijgs|trompet, v.; **-tucht,** v.; **-vaan,** v. = Kriegs|trompete; -zucht (Mannszucht); -fahne.

krijgs|verrichting, v.; **-volk,** o.; **-voorraad,** m. = Kriegs|tat (-verrichtung); -volk; -vorrat.

krijgs|wet, v.; **-wetenschap,** v.; **-wezen,** o.; **-zang,** m. = das Kriegs|gesetz; -wissenschaft; -wesen; -gesang.

Voor samenstellingen met krijg(s), *die hier ontbreken, zoeke men onder die met* oorlog(s).

krijsch, m. = (kreischender) Schrei, Aufschrei.

krijschen, h. = kreischen, schreien.

krijt, o. = (*stof*) die Kreide; zwart, rood k. = schwarze, rote K., die Schwarz-, Rotkreide; (bij iem.) in 't k. staan = bei einem in der K. stehen; diep in 't k. staan = hoch, tief in der K. stehen; met dubbel k. schrijven = mit doppelter K. schreiben; k. aan de keu doen = das Queue kreiden; (*perk*) die Schranken; voor, tegen iem. in 't k. treden = für, gegen einen in die Schranken treten.

krijtaarde, v. = Kreideerde.

krijtachtig = kreideartig, kreidig.

krijtberg, m. = Kreideberg, das -gebirge.

I. **krijten,** h. = kreischen, schreien; (*huilen*) flennen, plärren, heulen; (*hard, boos huilen*) zetern.

II. **|krijten** (*met krijt bestrijken*), h. = kreiden].

krijter = Schreier, Kreischer, Schreifritz, Flennfritz, das Plärrmaul.

krijt|formatie, v.; **-gebergte,** o. = Kreide|-formation; -gebirge.

krijtje, o. = Kreidchen; *zie* balk.

krijt|meel, o.; **-poeder,** o.; **-rots,** v. = Kreide|mehl; -pulver; der -felsen.

krijt|strand, o.; **-streep,** v.; **-teekening,** v. = der Kreide|strand; -linie (der -strich); -zeichnung.

krijtwit = kreideweiß.

krik! = krick! **krikkrak!** = krickkrack! krach krach!

krikkrakken, h. = krachen, Krach machen.

Krim (De), v. = die Krim.

Krimoorlog, m. = Krimkrieg.

krimp, v. = der Mangel, die Not; geen k. hebben = keinen Mangel haben; k. geven = nachgeben, klein beigeben; geen k. geven = nicht nachgeben, auf seinem Kopf bestehen; die visch is k. = der Fisch ist ganz frisch.

krimpen, h. en z.: van pijn k. = sich winden, sich krümmen vor Schmerz; van koude k. = schaudern, zusammenschrumpfen vor Kälte; ik krimp van de koude = mich friert ganz entsetzlich, ich erstarre vor Kälte; de wind krimpt = der Wind krimpt; laken k. = Tuch krimpen, dekatieren; 't laken krimpt = das Tuch geht ein, läuft ein; hout krimpt = Holz schwindet.

krimping, v. = (*van laken e. d.*) Krumpfe; (in 't lijf), *zie* kramp.

krimpkabeljauw, -schelvisch, -visch = ganz frischer Kabeljau ꝛc.
krimpvrij = nicht einlaufend.
kring, m. = (*in 't zand, van vrienden, in de maatschappij, van gedachten, bezigheden, loopbaan van sterren, e. d.*) Kreis; (*van tabaksrook, onder de oogen*) Ring; (*van maan en zon*) Ring, Hof; (*van tabaksrook ook:*) Kringel; den k. sluiten = den R., K. schließen; in een k. staan, zitten, dansen = im Kreise stehen, sitzen, tanzen; blauwe k..en onder de oogen = blaue Ringe unter den Augen *of* blau angelaufene Augen.
kringelen, h. = (sich) ringeln, sich winden.
kringetje, o. = kleiner Kreis; der Ringel, Ringelchen, *vgl.* kring.
kringloop, m. = Kreislauf.
kringstorm, m. = Wirbelsturm.
krings(ge)wijze = kreis-, ringweise.
kringvormig = kreis-, ringförmig.
kringzaag, v. = Kreissäge.
krinkel, m. = die Windung, (*scherpe k.*) die Knickung; *zie* kronkel.
krinkelen enz.. *zie* kronkelen enz.
krioelen, h. = wimmeln, kribbeln.
krip, o. = der Krepp, der Flor. **kripfloers,** o. = der Krepplor, der krause Flor.
krippen (*adj.*) = Krepp...; **k,** (*werkw.*) *zie* kreppen.
I. **kris,** *zie* kras III.
II. **kris** (*Ind. dolkmes*), v. = der Kris.
kriskrassen, h. = kratzen; (*slecht schrijven*) kritzeln, schmieren, Krähenfüße machen.
krispelen, h. = (*leder*) krispeln.
krissen, h. = (mit einem Kris) erstechen.
kristal, o. = der (das) Kristall (*ook fig.*); (*voorwerpen van k.*) Kristallwaren.
kristal|beschrijving, v.; **-fabriek,** v.; **-hars,** o. = Kristall|ographie; -fabrik; -harz.
kristalhelder = kristallhell, kristallen.
kristallen = Kristall..
kristallens, v. = Kristalllinse.
kristallijn, o. = der (das) Kristall.
kristallijnen = kristallisch, kristallidisch; k. hemel = Kristallhimmel.
kristal|lizatie, v.; **-lizator,** m. = Kristal|lisation; -lisator.
kristalliseerbaar = kristallisierbar.
kristalliseeren, h. = kristallisieren; **k.,** z. = sich kristallisieren.
kristal|meting, v.; **-mijn,** v.; **-stelsel,** o.; **-vorm,** m. = Kristall|ometrie; -grube; -system; die -form.
kristalvormig = kristallförmig, -ähnlich.
kristal|vorming, v.; **-water,** o. = Kristall|bildung; -wasser.
kritiek (*adj.*) = kritisch, bedenklich, mißlich; *zie ook* critiek.
Kroaat enz., *zie* Croaat enz.
krocht, v. = Höhle, das Loch.
krodde, v. = der Heberich, der Ackersenf.
kroeg, v. = Kneipe, Schenke, das Wirtshaus; (*stud.*) Kneipe; hij doet niets als in de k. zitten en luilakken = er tut nichts als kneipen und faulenzen.
kroeghouder = Wirt, Schenkwirt, Wirtshausbesitzer.
kroeglooper = Kneiper; Schnapsbummler; 't is een k. = (*ook:*) er sitzt immer im Wirtshaus.
kroep, v. = der Krupp, die Bräune, die Halsbräune.
kroep|aanval, m.; **-hoest,** m. = Krupp|anfall; -husten.
I. **kroes,** v. = der (Trink)Becher; [Kanne]; (*smeltkr.*) der Tiegel.
II. **kroes** (*adj.*) = kraus, gekräuselt; k. haar, kroeze zinnen, *zie* haar.
kroeshaar, o. = krauses Haar.
kroesharig = kraushaarig, -köpfig.
kroeskop, m. = Krauskopf.
kroezen, h. = (*kroes maken*) krausen, kräuseln, ('*t haar ook:*) frisieren; (*kroes worden*) (sich) kräuseln.
[kroft, *zie* krocht].
kroketje, o. = die Croquette.
krokodil, m. = das Krokodil; (*Amerik. k.*) Alligator, Kaiman.
krokodillele(d)er, o. = Krokodilleder.
krokodilletranen, mv. = Krokodilstränen.
krokus, m. = Krokus.
krollen, h. = jaulen, queulen.
krolsch = läufig, läufisch; brünstig.
krom = krumm (*in alle bet.*); k..me sprongen maken = große Sprünge machen; hij heeft k..me vingers = er macht krumme Finger; iem. k. en lam slaan = einen k. und lahm schlagen; k..me lijn = krumme Linie, Kurve; *zie ook* lachen.
krombeen, o. = Krummbein.
krombeenig = krummbeinig.
krombek, m. = (*boon*) die (Schlacht)Schwertbohne; (*vogel*) Krummschnabel.
krombochtig = vielgewunden, mit vielen Krümmungen.
krombuigen, h. = krummbiegen.
kromdarm, m. = Krummdarm.
kromgroeien, z. = krummwachsen.
kromhalzig = krummhalsig.
kromheid, v. = Krümme, das Krumme.
kromhout, o. = Krummholz, Knie.
krom|liggen, h.; **-lijnig; -loopen,** h. = krum|liegen (*ook fig.*); -linig; -gehen (-laufen).
kromme (*persoon*), m. en v. = der, die Krumme; (*lijn*), v. = Kurve, krumme Linie.
krommen, h. = krümmen; 't recht k. = das Recht k., biegen; (den rug) k., zich k. = sich k.; zich onder 't juk k. = sich unter dem Joch k., den Hals unters Joch biegen; zich in allerlei bochten k. = sich k. und winden.
krommes, o. = die Hippe.
kromming, v. = Krümmung, Krümme; Windung; middelpunt van k. = der Krümmungsmittelpunkt.
kromneus, v. = Krummnase.
kromsluiten, h. = krummschließen.
kromsnavel, m. = Krummschnabel. **kromsnavelig** = krummschnäb(e)lig; de k..en = die Krummschnäbler.
kromspreken, h. = unrichtig, unbeholfen, mangelhaft sprechen, (*als van kleine kinderen*) dahlen.
kromstaf, m. = Krummstab.
kromte, v. = Krümmung, Krümme.
kromtrekken, z. = (*van hout e. d.*) sich (krumm) ziehen.
kromvoet, m. = Krummfuß.
kronen, h. = krönen; *zie ook* einde.
kronegond, o. = Kronengold.
kroniek, v. = Chronik; K..en (*Bijbel*) = Chronika.
kroniekachtig = chronikartig.
kroniekschrijver = Chronikenschreiber, Chronist.
kroning, v. = Krönung.
krönings|dag, m.; **-eed,** m.; **-feest,** o. = Krönungs|tag; -eid; -fest.

kronings‖insignes, mv.; **-medaille,** v.; **-plechtigheid,** v. = Krönungs‖insignien; -medaille (-münze); -feier(lichkeit).
kronkel, m. = die Verschlingung; die Windung; (*scherpe k.*) die Knickung; k. in den darm = die Darmverschlingung.
kronkeldarm, m. = Grimmdarm.
kronkelen, h. = sich winden; (*van wormen, slangen e. d. ook:*) sich ringeln; (*van beken vooral:*) sich schlängeln; in elkaar k. = ineinander schlingen, verschlingen; in elkaar gekronkeld = verschlungen; k..de weg = gewundener, schlängelnder Weg; *zie ook* kreuken.
kronkelig = sich windend, schlängelnd, gewunden.
kronkeling, v. = Windung, Schlangenwindung.
kronkellijn, v. = Schlängellinie.
kronkelloop, m. = gewundener Lauf, Schlängellauf.
kronkelpad, o., **-weg,** m. = der Schlängelpfad, -weg, gewundener Pfad, Weg; de k..en (van een park, van 't leven enz.) = die verschlungenen Wege; langs k..en gaan (*fig.*) = krumme Wege gehen.
Kronos (*vader van Zeus*) = Kronos.
kroon, v. = Krone (*in alle bet.*); (*voor groote lichtkroon gew.:*) der Kronleuchter; de drievoudige k. = die dreifache K., Tiara, Tiare; de k. aller vrouwen = die K. aller Frauen; die provincie kwam aan de Pruisische k. = fiel an die preußische K.; dat zet de k. op 't werk = das setzt dem Werk die K. auf; iem. naar de k. steken = mit einem um die Palme, um den Vorzug ringen; einem gleichkommen, es einem gleichtun; de k. spannen = alle (alles) übertreffen, überragen; dat spant de k. = (*ook in ongunstigen zin*) das geht über alles hinaus; de k. neerleggen = die K. niederlegen; afstand doen van de k. = der K. entsagen; erfgenaam van de k. = Kronerbe; iem. de k. van 't hoofd halen = einem die Ehre abschneiden, die K. rauben.
kroon‖beambte; -brander, m.; **-domein,** o. = Kron‖beamter; -enbrenner; die -domäne (-gut).
kroon‖drager; -duif, v.; **-glas,** o.; **-inkomsten,** mv.; **-insignes,** mv. = Kron‖enträger; -entaube; -glas; -einkünfte; -insignien.
kroon‖juweelen, mv.; **-kandelaar,** m.; **-kruid,** o.; **-lamp,** v.; **-land,** o.; **-leen,** o. = Kron‖juwele(n); -leuchter; die -wicke; der -leuchter; -land; -lehen.
kroonlijst, v. = das Haupt-, Kranzgesims.
kroon‖luchter, m.; **-orde,** v.; **-prins(es); -rad,** o. = Kron‖leuchter; der -(en)orden; -prinz(essin); -rad.
kroonvormig = kronenförmig.
kroonwerk, o. = Kronwerk.
kroos, o. = Entengrün, die -grütze.
kroosje, o. = die Aprikosenpflaume; om k..s gaan = abkratzen, abrutschen, ausknelfen.
kroost, o. = der Samen, Kinder, Nachkommen, die Nachkommenschaft.
kroot, v. = rote Rübe, Runkelrübe.
I. **krop** (*salade*), v. = der Kopf, das Haupt, der Kropf.
II. **krop** (*ongebuild meel*), o. = ungebeuteltes Mehl.
III. **krop** (*slokdarmzak, ziekte*), m. = Kropf; dat steekt (zit) hem in den k. = das kann er nicht verschmerzen (verdauen, verwinden), das wurmt ihn; den k. vooruitsteken = sich brüsten, sich aufs hohe Pferd setzen, sich in die Brust werfen; zijn k. vullen = seinen K. vollschlagen; de k. schoot hem vol = ihm wurde das Herz voll.
kropachtig = kropfartig.
kropbrood, o. = Bauernbrot, Graubrot.
krop‖duif, v.; **-gans,** v.; **-gezwel,** o. = Kropf‖taube; -gans; die -geschwulst.
kropkool, v. = der Kopfkohl.
kropmensch, m. = Kropfmensch.
kroppen, h.: ganzen k. = Gänse köpfen, nudeln; hij kan 't niet k. = (*niet klaar krijgen*) er bringt es nicht fertig (zustande), zwingt es nicht, (*niet opeten*) kann es nicht bewältigen, nicht zwingen; hij kropt 't hier niet = er hält hier nicht aus.
kropper(d), m. = (*plant*) Kopfsalat, -kohl; (*duif*) Kröpfer.
kropsalade, v. = der Kopfsalat.
krop‖vogel, v.; **-ziekte,** v. = Kropf‖vogel; -krankheit.
krot, o. = Loch, Nest, Hütte, Kabacke (Kabache).
krote‖stroop, v.; **-suiker,** v. = der Rüben‖-sirup; der -zucker.
kruchen, h. = stöhnen, ächzen, winseln; (*sukkelen*) kränkeln.
kruias, v. = Mühlenwinde.
kruid, o. = Kraut; voor hem, voor den dood is geen k. gewassen = für ihn, für (gegen) den Tod ist kein Kraut gewachsen; (*kruiderij*) Gewürz.
kruidachtig = kräuterartig, gewürzartig, *vgl.* kruid.
kruidboek, o. = Kräuterbuch.
kruiddoos, v. = Gewürzbüchse.
kruide‖aftreksel, o.; **-azijn,** m. = Gewürz-, Kräuter‖extrakt (der Kräutersaft); -essig.
kruidedoos, v. = Kräutertrommel.
kruideëtend = kräuterfressend.
kruide‖handel, m.; **-kenner; -lezen,** o. = Kräuter‖handel; -kenner; -sammeln.
kruiden, h. = würzen (*ook fig.*).
kruidenier = Gewürz-, Kolonialwaren‖-händler.
kruidenierswaren, mv. = Kolonialwaren.
kruidenierswinkel, m. = die Gewürzhandlung, die Kolonialwarenhandlung, Gewürzladen.
kruide‖pleister, o.; **-zakje,** o. = Kräuter‖-pflaster; -säckchen (-kissen).
kruider‖azijn, m.; **-drank,** m. = Kräuter‖-essig; -trank.
kruiderij, v. = das Gewürz, Spezerei.
kruider‖kaas, v.; **-likeur,** o.; **-thee,** v.; **-wijn,** m. = der Kräuter‖käse; der -likör; der -tee; -wein (Gewürzwein).
kruidetend = kräuterfressend.
kruidezoeker = Kräutersammler, -sucher.
kruidig = würzig, gewürzt.
kruidje, o. = Kräutchen.
kruidje-roer-me-niet, o. = Rühr-mich-nicht-an, Springkraut, die wilde Balsamine.
kruidkoek, m. = Gewürzkuchen.
kruid‖kunde, v.; **-kundige** = Kräuter‖-kunde (-lehre); -kenner.
kruid‖nagel, m.; **-nagelboom,** m.; **-nagelolie,** v. = die Gewürz‖nelke (Nelke); -nelkenbaum; das -nelkenöl (das Nelkenöl).
kruidnoot, v. = Muskatnuß.
kruidtuin, m. = botanischer Garten.
kruien, h. = (den Karren) schieben; (zand e. d.) karren; de rivier kruit = der Fluß geht mit Eis; **'t k.** (*van de rivier*) = der Eisgang.
kruier = Gepäckträger, Dienstmann, Kärrner.

kruiersloon, o. = der Trägerlohn.
kruierswerk, o. = dumme ſchwere Arbeit; die Gepäckträger-, Holzhauerarbeit.
kruik, v. = der Krug; warme k. = Wärmflaſche; de k. gaat zoo lang te water, tot ze breekt = der K. geht ſo lange zu Waſſer, bis er bricht; op k..en doen = in Krüge füllen.
kruikar, v. = der Schieb-, Schubkarren.
kruiloon, o. = der Träger-, Kärrnerlohn.
kruim, v. = Krume; er zit k. in dit boek = es ſitzt Schneid in dem Buche, es hat Schneid.
kruimachtig = krumig, bröckelig.
kruimel, v. = Krume, das Krümchen; (*van brood ook:*) Broſame; (*fig.*) geen k. = kein Körnchen, keinen Pfifferling; geen k. verstand = kein Körnchen, kein Fünkchen Verſtand: zoo'n k.! = ſolch ein Knirps, Dreikäſehoch, eine Krabbe!
kruimelaar = Kümmel-, Bohnenſpalter.
kruimelarij, v. = Kümmelſpalterei, Kleinlichkeit.
kruimelen, h. = krümeln; de kalk kruimelt van den muur = der Kalk krümelt von der Wand; 't brood kruimelt = krümelt ſich.
kruimelig = krümelig.
kruimelsuiker, v. = der Krümelzucker.
kruimeltje, o. = Krümchen, Krümelchen, Broſämchen, Körnchen, Fünkchen, *vgl.* kruimel.
kruimen, *zie* kruimelen.
kruimig = krümelig.
kruimpje, *zie* kruimeltje.
kruin, v. = (*van 't hoofd*) der Scheitel, der Wirbel; (*van een berg*) der Gipfel; (*van een boom*) der Wipfel; *soms ook voor* „kroon": Krone; (*kop van een berg*) Kuppe; (*van een dijk*) Krone; 't scheelt hem in zijn k. = es iſt bei ihm im Kopfe, im Oberſtübchen nicht richtig.
kruinscheering, v. = Scheitelſcherung.
kruip-door-den-tuin, m. = die Gundelrebe, der Gundermann.
kruipelings = kriechend, auf Händen und Füßen.
kruipen, h. en z. = kriechen (*ook fig.*); op handen en voeten k. = auf Händen und Füßen, auf allen vieren k.; in zijn schulp k. = die Hörner einziehen, ſich ducken; voor iem. k. = vor einem k.
kruipend = kriechend.
kruiper = Kriecher, Kriechling.
kruiperig = kriecheriſch, ſervil.
kruiperij, v. = Kriecherei, Augendienerei.
kruiperwt, v. = Kriecherbſe.
kruiphaantje, -hennetje, o. = Zwerghähnchen, die -henne.
kruipklimop, o. = der Erdefeu, die Gundelrebe.
kruis, o. = Kreuz (*in zoowat alle bet. ook fig.*); (*kruisbeeld*) Kruzifix; (*kruispunt in Got. kerk*) die Vierung; wat een k.! = iſt das ein K.! eine Plage! iem. 't heilige k. nageven = ein K. (drei Kreuze) hinter einem machen; 't k. prediken = das K. predigen; 't Roode, 't Metalen k. = das Rote, das Metallene (Eherne) K.; over k. leggen = übers K., ins K., kreuzweiſe legen; een k. slaan = ein K. ſchlagen, machen; k. of munt = Bild od. Wappen, Kopf od. Schrift; k. noch munt hebben = keinen Pfennig (Heller, Kreuzer) haben; *zie ook* huis, kracht.
kruis‖aanbidder; -afneming, v.; **-arm,** m.; **-balk,** m. = Kreuz‖anbeter; -abnahme; -arm; -balken.
kruisband, m. = (*bouwk.*) das Kreuzband; (*post ook:*) das Streifband; onder k. = unter K., Str.; zending onder k. = Kreuzbandſendung.
kruisbeeld, o. = Kruzifix.
kruisberg, m. = Kreuzberg.
kruis‖bes, v.; **-bessestruik,** m. = Stachel-beere; die -beerſtaude.
kruis‖bloem, v.; **-bloemigen,** mv.; **-boog,** m.; **-broeders,** mv. = Kreuz‖blume; -blütler (Kruziferen); -bogen; -herren.
kruisdagen, mv. = Rogationstage.
kruisdistel, v. = Brach-, Meerdiſtel.
kruis‖dood, m.; **-doorn,** m.; **-drager** = Kreuz‖estod; -dorn; -träger.
kruiselings = kreuzweiſe.
kruisen, h. = kreuzen (*in alle bet.*); zich k. = ſich k., ſich bekreuzen.
kruiser, m. = Kreuzer.
kruisgaffel, v. = Beſangaffel.
kruis‖gang, v.; **-gewelf,** o. = der Kreuz-gang; -gewölbe
kruisgewijs = kreuzweiſe.
kruishek, o. = Drehkreuz.
kruishout, o. = Kreuzholz, Kreuz.
kruisigen, h. = kreuzigen (*in alle bet.*); 't vleesch k. = (*ook:*) das Fleiſch abtöten.
kruis‖iging, v.; **-ing,** v. = Kreuz‖igung; -ung.
kruisje, o. = Kreuzchen; de 3 k..s achter den rug hebben = die dreißig hinterm Rücken haben.
kruis‖kerk, v.; **-kruid,** o.; **-mast,** m. = Kreuz‖kirche; -kraut; -maſt.
kruisnet, o. = Senknetz.
kruis‖offer, o.; **-paal,** m.; **-punt,** o. = Kreuz‖esopfer (der -tod); -espfahl (-ſtamm); der -punkt (*gew.:* Knotenpunkt).
kruis‖ra, v.; **-raam,** o.; **-ridder; -riem,** m. = Kreuz‖rahe; -fenſter; -ritter; -gurt (Schwanzriemen).
kruissnarig = kreuzlaitig.
kruis‖snavel, m.; **-snede,** v.; **-spin,** v. = Kreuz‖ſchnabel; der -ſchnitt; -ſpinne.
kruis‖steek, m.; **-straat,** v.; **-straf,** v. = Kreuz‖ſtich; -ſtraße; -eſtrafe.
kruis‖streek, v.; **-teeken,** o.; **-tocht,** m. = Kreuz‖gegend; -zeichen; -zug.
kruis‖vaan, v.; **-vaarder; -vaart,** v. = Kreuz‖fahne; -fahrer; -fahrt (*in alle bet.*).
kruis‖verband, o.; **-verheffing,** v.; **verhoor,** o. = (*bouwk.*) der Kreuz‖verband (*geneesk.*: die -binde); -erhöhung (-erhebung); -verhör.
kruis‖vinding (*3 Mei*), v.; **-vorm,** m. = Kreuz‖eserfindung; die -form.
kruisvormig = kreuzförmig.
kruis‖vraag, v.; **-vuur,** o.; **-weg,** m. = Kreuz‖frage; -feuer (*ook fig.*); (*in beide bet.*) -weg (*kruispunt ook*: Scheideweg).
kruiswijze = kreuzweiſe.
kruiswoorden, mv. = Worte (am Kreuze).
kruit, o. = (Schieß)Pulver; k. en lood = P. und Blei; rookzwak, -vrij k. = rauchſchwaches, -freies P.; met los k. schieten = blind ſchießen; al zijn k. verschieten = all ſein (ſein ganzes) P. verſchießen; hij is geen schot k. waard = er iſt keinen Schuß P. wert.
kruit‖damp, m.; **-fabriek,** v.; **-hoorn,** m. = Pulver‖dampf (-rauch); -fabrik (-mühle); das -horn.
kruit‖huis, o.; **kamer,** v.; **korrel,** v. = Pulver‖haus (der -turm); -kammer; das -korn.
kruit‖lading, v.; **-lucht,** v.; **-magazijn,** o.; **-molen,** m. = Pulver‖ladung; der -geruch; -magazin; die -mühle.
kruitpil, v. = Zündpille.

kruit‖reuk, m.; **-schip,** o.: **-toren,** m. = der Pulver‖geruch; -ſchiff; -turm.
kruit‖transport, o.; **-vat,** o.; **-wagen,** m. = der Pulver‖transport; -faß; -wagen.
kruiwagen, m. = Schieb-, Schubkarren.
kruizeel, o. = Tragband.
kruizemunt, v. = Krauſeminze.
I. **kruk** (*voorwerp*), v. = (*tot steun*) Krücke; (*deurk.*) der Griff; (*draaik.*) Kurbel; (*vogelk.*) Stange; (*zitk.*) der Bock, der Schemel; op k..ken loopen = an Krücken gehen.
II. **kruk** (*persoon*), m. = Stümper, Tropf, Tölpel.
krukas, v. = Kurbelachſe.
krukboor, v. = Bruſtleier, Bohrkurbel.
krukje, o. = kleine Krücke; Bock, *vgl.* kruk I.
krukken, h. = kränkeln; ſtümpern.
krukker = Krückengänger; Schwächling, Kränkling.
krukkig = ſchwächlich, kränklich, klapprig; ſtümperhaft.
krukstang, v. = Kurbelſtange; Bleuelſtange.
krul, v. = (*van hout*) der Hobelſpan; (*lange haark*) Locke; (*kort krulhaar*) krauſes Haar; (*aan oorlijzer*) Spirale; (*grillige versiering, lijn*) der Schnörkel; er zit geen k. in 't haar = es will ſich nicht kräuſeln; letters met k..len = verſchnörkelte Buchſtaben; k..len zetten = kräuſeln, friſieren.
krulhaar, o. = Kraushaar, krauſes Haar, geringeltes Haar.
krulhond, m. = Pudel.
krulijzer, o. = Friſier-, Kräuſeleiſen.
krulkool, v. = der Krauskohl
krullebol, m. = (*kroes*) Kraus-, (*langharig*) Lockenkopf.
krullejongen = Lehrjunge.
krullekop, *zie* -bol.
krullen, h. en z. = (*trans.*) kräuſeln, locken, ringeln; (*intr.*) ſich kr., ſich l., ſich r., *vgl.* krul; (*ter versiering*) verſchnörkeln.
krulletter, v. = der Schnörkelbuchſtabe, geſchwungener Buchſtabe.
krullig = kraus, lockig, ge-, verſchnörkelt, *vgl.* krul.
krullijn, v. = Spirallinie, Schnörkellinie, der Schnörkelzug.
krultabak, v. = der Krülltabak.
ks! ks! = hetz! hetz!
kub. (*kubiek:* kubik),
kube, *zie* kubus.
kubiek = kubiſch; Kubik...; kub. inhoud, meter, voet enz. = Kubikinhalt, -meter, -fuß ꝛc.; in 't k. verheffen = kubieren.
kubiekwortel, m. = die Kubikwurzel.
kubus, m. = der Kubus.
kuch, m. = das Hüſteln.
kuchen, h. = hüſteln.
kucher = Hüſtelnder, Hüſtler.
kudde, v. = Herde (*ook fig.*).
kuddedier, o. = Herdentier.
kuier, m. = Spaziergang, Bummel; op den k. zijn = einen Spaziergang (einen Bummel) machen; een heele k. = ein gutes Stück, kein Katzenſprung.
kuieren, h. = ſpazieren gehen, einen Spaziergang (einen Bummel) machen.
kuif, v. = Tolle, der Schopf, das Toupet; (*v. vogels*) Haube, der Schopf; zijn k. opsteken = ſich auf die Hinterbeine ſtellen, ſich ſträuben; elkaar bij de k. hebben = ſich in den Haaren liegen.
kuif‖duif, v.; **-eend,** v. = Hauben‖taube; -ente.
kuif‖hoen, o.; **-leeuwerik,** m.; **-mees,** v. = Schopf‖huhn; -lerche (Haubenl.); -meiſe (Haubenm.).
kuiken, o. = Kücken, Küchlein; (*fig.*) Gimpel, Schafskopf.
kuil, v. = Grube; (*ondiep in den grond*) Mulde, Vertiefung; (*Noordd. ook:*) Ku(h)le; (*scheepst.*) Kuhl; wie een k. graaft voor een ander, valt er zelf in = wer andern eine Grube gräbt, fällt ſelbſt hinein.
kuilen, h. = eingruben.
kuiltje, o. = Grübchen (*in de kin bijv.*).
kuip, v. = (*groot, voor water, bij looier, verver, enz.*) Kufe; (*verver gew.*) Küpe, Wanne; (*brouwer*) der Bottich; (*wasch*) der Zober, das Faß; (*voor spek e.d.*) das Faß, Tonne; (*bad*) Wanne; weten welk vleesch men in de k. heeft = wiſſen mit wem man es zu tun hat, ſeine Leute kennen.
kuipen, h. = Küper, Böttcher, Faßbinder ſein; (*fig.*) Ränke ſchmieden, intrigieren.
kuiper = Böttcher, Küper, Küfer, Faßbinder; (*fig.*) Ränkeſchmied, Intrigant. **kuiperij,** v. = Faßbinderei, Böttcherei; (*fig.*) Intrige, Ränke (Pl.), Umtriebe (Pl.), Kabale.
kuiper‖loon, o.; **-sambacht,** o. = der Böttcher‖lohn; -handwerk.
kuipershamer, m. = Schlegel.
kuiphout, o. = Daubenholz.
kuisch = keuſch, züchtig, ſittſam.
kuischboom, m. = Keuſchbaum.
kuischen, h. = läutern, ſäubern; gekuischt (*v. stijl*) = gewählt, edel.
kuischheid, v. = Keuſchheit, Sittſamkeit, Züchtigkeit.
kuit, v. = (*aan 't been*) Wade; (*v. visch*) der Rogen (*rijp ter voortplanting*) der Laich; k. schieten = laichen.
kuitbeen, o. = Wadenbein.
kuitedekker = langer Überzieher.
kuiteflikker, m. = Kreuzſprung (einen K. machen).
kuiter, m. = Rogner.
kuitharing enz. = Rognerhering, Heringrogner ꝛc.
kuitspier, v. = der Wadenmuskel.
kuizen, h. = (mit einer Keule) totſchlagen.
kul, v. = Flauſen (Pl.); der Firlefanz, das Larifari, der Unſinn, dummes Zeug; flauwe k. = Flauſen, der Firlefanz, der Schnickſchnack, das Blech.
kulas, v. = Kulaſſe.
kulkoek, *zie* kul.
kullage, v. = Foppere, Alfanzerei.
kullen, h. = foppen, aufziehen, anulken, reinfallen laſſen.
kunde, v. = Kenntniſſe (Pl.).
kundig = kundig, kenntnisreich; der zake k. = der Sache kundig, ſachverſtändig.
kundigheid, v. = Gelehrſamkeit, Kenntniſſe; (*soms* = bekwaamheid, *zie ald.*). **kundigheden,** mv. = Kenntniſſe.
kunne, v. = das Geſchlecht.
kunnen, h. = können; dat kan niet = das geht nicht, iſt unmöglich, kann nicht ſein; 't zou k. dat = es könnte ſein, daß...; 't kan zijn, dat (: *'t is mogelijk*) = es mag ſein, daß...; er niet tegen k. = es nicht ertragen, aushalten k.; (*vermogen*) vermögen; dat kan hij doen = das kann er ſich leiſten, er hat das Zeug dazu; ik kan er niet over uit, zoo mooi als dat is = ich kann dir nicht ſagen, ſo ſchön wie das iſt *of* ich weiß nicht genug zu rühmen...

kunst, v. = Kunst; dat is geen k. = das ist kein Kunststück, hat nichts auf sich, hat nichts zu bedeuten; een k., dat je 't raadt! (*d. w. z.: 't is geen k.*) = Kunststück, daß Sie es raten!; dat is juist de k. = das ist eben die Schwierigkeit, der Kniff; hij verstaat de k. = er hat den Kniff los, versteht den Rummel; de vrije, de schoone k..en = die freien, die schönen Künste; zwarte k. = Schwarzkunst (*in beide bet., tooverk. ook:*) schwarze K.; met k. en vliegwerk = mit allerhand Mitteln; mit Ach und Krach; nuttelooze k. = brotlose K.; (*toer*) das Kunststück, der (Kunst)Griff; (Akrobaten)Kunst; **kunsten,** mv. = Launen, Flausen, Firlefanzerei; k. (*grimassen*) maken (*om de aandacht te trekken*) = Mätzchen machen; k. (*komplimenten*) maken = Umstände machen, sich zieren.
kunst‖arm, m.; **-been,** o. = künstlich‖er Arm; -es Bein.
kunst‖beoordeeling, v.; **-beschouwing,** v. = Kunst‖kritik; -betrachtung.
kunstbewerking, v. = Operation.
kunstbloem, v. = künstliche Blume.
kunst‖boter, v.; **-draaier** = Kunst‖butter (Margarine); (-)Drechsler.
kunsteloos = kunstlos.
kunsteloosheid, v. = Kunstlosigkeit.
kunstemaker = Akrobat, Turnkünstler, Tausendkünstler, Gaukler.
kunstemakerstoeren, mv. = Akrobatenkünste, -stücke.
kunstemakerij, v. = Firlefanzerei, Flausen.
kunstenaar = Künstler.
kunst‖enarij, v.; **-galerij,** v.; **-gebied,** o. = das Kunst‖stück (der -griff); -galerie; -gebiet.
kunstgebit, o. = künstliches Gebiß.
kunst‖genoot; -genootschap, o.; **-geschiedenis,** v. = Kunst‖genoß (-bruder); die -genossenschaft (der -verein, der Künstlerverein); -geschichte.
kunst‖gevoel, o.; **-gewrocht,** o.; **-greep,** m. = Kunst‖gefühl; -werk (-gebilde); -griff (Kniff, die Manipulation).
kunst‖handel, m.; **-handelaar; -honing,** m. = Kunst‖handel; -händler; -honig.
kunstig = künstlich, kunstvoll.
kunstje, o. = Kunststück, der -griff; k..s met de kaart = Kartenkünste, -kunststücke; dat is 't heele k. = das ist der ganze Witz.
kunst‖kabinet, o.; **-kenner; -kooper; -kring,** m. = Kunst‖kabinett; -kenner; -händler; -kreis.
kunstlicht, o. = künstliches Licht.
kunstliefhebber = Kunstfreund, -liebhaber.
kunst‖lievend; -matig = kunst‖liebend; -gerecht (-gemäß, künstlich).
kunst‖mest, m.; **-middel,** o.; **-minnaar** = Kunst‖dünger; -mittel (*ook:* der -griff); -freund (-liebhaber).
kunstminnend = kunstliebend.
kunstnijverheid, v. = das Kunstgewerbe, die -industrie; museum, school voor k. = Kunstgewerbemuseum, -schule.
kunstonderwijs, o. = der Kunstunterricht.
kunstoog, o. = künstliches Auge.
kunstopvatting, v. = Kunstauffassung.
kunstprent, v. = der Stich.
kunst‖produkt, o.; **-rechter; -regel,** m. = Kunst‖produkt; -richter; die -regel.
kunst‖reis, v.; **-rijden,** o.; **-rijder** = Kunst‖reise; -reiten (*rijwiel:* -fahren); -reiter (*rijw.:* -fahrer).
kunstrijk = kunstreich, -voll.
kunstschatten, mv. = Kunstschätze.
kunst‖smaak, m.; **-smid; -stuk,** o.; **-taal,** v. = Kunst‖geschmack; -schmied; -stück; -sprache.
kunsttand, m. = künstlicher Zahn.
kunst‖tentoonstelling, v.; **-term,** m. = Kunst‖ausstellung; -ausdruck.
kunstvaardig = kunstfertig.
kunst‖vaardigheid, v.; **-verrichting,** v.; **-verzameling,** v.; **-vlijt,** v. = Kunst‖fertigkeit; -leistung; -sammlung; der -fleiß (das -handwerk).
kunst‖voortbrengsel, o.; **-voorwerp,** o.; **-vorm,** m. = Kunst‖erzeugnis; der -gegenstand; die -form.
kunst‖vriend; -vuurwerk, ‖o.; **-vuurwerkmakerij,** v. = Kunst‖freund; -feuer(werk); -feuerwerkerei.
kunst‖weg, m.; **-wereld,** v.; **-werk,** o. = die Kunst‖straße; -welt (-kreise, Pl.); -werk.
kunst‖wol, v.; **-woord,** o.; **-woordenboek,** o.; **-zin,** m. = Kunst‖wolle; der -ausdruck (-wort); -wörterbuch; -sinn.
kunstzinnig = kunstsinnig, -verständig.
kuras, o. = der Küraß.
kurassier = Kürassier.
kur..., *zie* koer...
kurk, o. en v. = der Kork; (*stop*) der Stöpsel, der Pfropfen, der Kork; naar de k. smaken = korkig schmecken.
kurkachtig = korkartig.
kurkdroog = knochen-, sandtrocken.
kurkeik, m. = die Korkeiche.
kurken, h. = korken, verkorken; **k.** (*adj.*) = von (aus) Kork; Kork...; k. zool = Korkfohle.
kurke‖snijder; -trekker, m. = Kork‖schneider; -zieher.
kurk‖machine, v.; **-stof,** v.; **-zeil,** o. = Kork‖maschine; der -stoff; der -teppich.
kurkuma (*geelwortel*), v. = Kurkuma.
kus, m. = Kuß; een k. is maar stof, die 'm niet hebben wil, veegt 'm of = Küssen ist nur ein Abwischen.
kushandje, o. = die Kußhand; een k. geven = eine K. zuwerfen, geben.
I. **kussen** (*zoenen*), h. = küssen.
II. **kussen** (*voorwerp*), o. = Kissen; (*in rijtuig, op stoelen enz.*) Polster; op 't k. zitten, raken = regieren, zur Regierung gelangen.
kussensloop, o. = der Kissenbezug, der -überzug.
kussentje, o. = kleines Kissen, kleines Polster (*vgl.* kussen); (*lekkernij*) der Karamel.
I. **kust,** v. = Küste, das Gestade.
II. **kust:** te k. en te keur zijn = in Hülle und Fülle, in größter Auswahl vorhanden sein; te k. en te keur gaan = eine große Auswahl haben, nur zu wählen brauchen.
kust‖batterij, v.; **-bevolking,** v.; **-bewoner; -boot,** v.; **-gebergte,** o. = Küsten‖batterie; -bewohner (Pl.); -bewohner; der -dampfer; -gebirge.
kust‖gebied, o.; **-handel,** m. = Küsten‖gebiet; -handel.
kusting, v. = Hypothek.
kustingbrief, m. = Pfandbrief.
kust‖land, o.; **-licht,** o.; **-lijn,** v. = Küsten‖land; -feuer; -linie.
kust‖meting, v.; **-ontwikkeling,** v.; **-plaats,** v.; **-station** (*voor draadl. tel.*) = Küsten‖vermessung; -entwickelung; der -platz; die -station.
kust‖streek, v.; **-vaarder,** m.; **-vaart,** v. = der Küsten‖strich; -fahrer; -fahrt.
kust‖verdediging, v.; **-verlichting,** v.;

-versterking, v.; **-vorming,** v.; **-wacht,** v.; **-wachter** = Küſten‖verteidigung; -beleuchtung; -befeſtigung; -bildung; -wache; -wächter.

I. **kuur** (*gril*), v. = Grille, Laune, Mucke, Schrulle; iem. zijn kuren afleeren = einem ſeine Mucken austreiben.

II. **kuur** (*geneesk.*), v. = Kur; een k. doen, ondergaan = eine K. (durch)machen, gebrauchen.

I. **kwaad** (*adj. en adv.*) = (*boos, slecht*) böſe; (*ontevreden, vertoornd*) böſe, ungehalten, aufgebracht, erzürnt, ärgerlich, (*nijdig ook:*) kratzbürſtig; (*erg, onaangenaam*) ſchlimm, übel; iem. k. maken = einen b., ung. machen; maak je niet k. = werde nicht b., ereifere dich nicht; k. zijn op iem. = b. auf einen, einem b. ſein; hij is niet k. (*nogal geschikt*) = er iſt nicht uneben; hij is zoo k. niet = er iſt nicht ſo ſchl., üb.; hij meent 't niet k. = er meint es nicht böſe; 't iem. te k. maken = einem hart zuſetzen; ik kreeg 't te k. = es wurde mir zu ſchl., zu arg; meine Lage wurde zu heikel; ich konnte es nicht länger aushalten; ik kreeg 't te k. in 't gedrang = (*ook:*) mir wurde ſchlecht in dem Gedränge; 't met iem. te k. krijgen = es mit einem zu tun bekommen; hij heeft 't niet k. = er iſt nicht ſo übel dran; dat is nog zoo k. niet = das iſt (wirklich) nicht ohne; kwade gevolgen = böſe, ſchlimme, üble Folgen; k. geweten = böſes Gewiſſen; een kwaden mond hebben = ein böſes Maul haben; k. wijf = böſe Sieben; in kwaden reuk staan = in üblem Ruf, in Verruf ſtehen; kwade vrienden worden, zijn = ſich entzweien; ſich entzweit haben, verfeindet ſein; *zie ook* hart.

II. **kwaad** (*subst.*), o. = Böſes, Übel; (*kwade toestand*) der Übel-, Mißſtand: (*invretend k.*) der Schaden; k. met k. (met goed) vergelden = Böſes mit Böſem (mit Gutem) vergelten; k. zeggen van iem. = einem Übles, Böſes nachſagen; ik wil van je huis geen k. zeggen = ich will deinem Hauſe nicht zu nahe kommen; de wortel van alle k. = die Wurzel alles Übels; een k. verhelpen = einem Übel (Übelſt., Mißſt.) abhelfen; van twee kwaden 't beste kiezen = von zwei Übeln das kleinere wählen; ten k. duiden = übel nehmen, verübeln, verdenken; ik zie er geen k. in = ich ſehe nichts Arges dabei; van Utrecht kan hij geen k. hooren = auf Utr. läßt er nichts kommen; dat doet meer k. dan goed = das ſchadet mehr als es nützt; k. doen = Unheil ſtiften; hij doet altijd k. = er macht (treibt) immer Unfug; dat kan geen k. (doen) = das kann nicht ſchaden, ſchadet nicht; iem. k. doen = einem Böſes, etw. zuleide tun; dat zal hem geen k. doen = das wird ihm nicht ſchaden; k. stoken = (auf)hetzen; *zie ook* erg, loonen.

kwaadaardig = bösartig (Krankheit, Beſtie); (*opzettelijk, uit neiging, lust*) boshaft; k..e tong = böſe, boshafte Zunge. **kwaadaardigheid,** v. = Bösartigkeit, Boshaftigkeit.

kwaadbloedig = böſe Säfte habend.

kwaaddoend = übeltuend, ſchlimm, übel, ſchädlich.

kwaaddoener = Tunichtgut, Taugenichts, Nichtsnutz, Übeltäter.

kwaadgezind = übelgeſinnt.

kwaadheid, v. = der Unwille, der Zorn; (*nijd*) der Ingrimm.

kwaadsappig, *zie* -bloedig.

kwaadschiks, *zie* goedschiks.

kwaadspreken, h. = (einen) verläſtern, (*minder sterk*) verunglimpfen; einem Böſes, Übles nachreden, nachſagen; ze moet altijd k. = immer mediſieren, läſtern, klatſchen.

kwaadsprekend = läſternd, ſchmähſüchtig, klatſchhaft. **kwaadsprekendheid,** v. = Schmäh-, Klatſch-, Läſterſucht, Médiſance; (*concreet*) üble Nachrede(n).

kwaadspreker = Verunglimpfer, Schmäher, Verläſterer, das Klatſch-, Läſtermaul. **kwaadsprekerij,** v. = Verläſterung, Verunglimpfung; üble Nachrede, Médiſance.

kwaadstoker = Hetzer, Aufhetzer.

kwaadwillig = böswillig; (*onwillig*) widerſpenſtig. **kwaadwilligheid,** v. = Böswilligkeit, böſer Wille, das Übelwollen: Widerſpenſtigkeit.

kwaakster = Klatſchbaſe, Plaudertaſche, das Plappermaul.

kwaal, v. = das Übel, das Leiden; erfelijke k. = das Erbübel; zijn oude k. = ſein altes L., U.

kwab(be), v. = (*dier*) Quappe; (*dik stuk*) Wulſt; der (Fett)Klumpen, Quappe.

kwabaal, v. = Quappe, Aalraupe.

kwabbig = quabbelig.

Kwaden (*westgerm. stam*) = Quaden.

kwadraat, o. = Quadrat; in 't k. verheffen = ins Qu. erheben, bringen; quadrieren.

kwadraat‖getal, o.: **-wortel,** m. = die Quadrat‖zahl; die -wurzel.

kwaje meid = Schelmin, (Spitz)Bübin, Range.

kwajongen = Taugenichts, Schelm, Range, Spitzbube, Tunichtgut, Lausbub.

kwajongensachtig = ſchelmiſch; kindiſch, knabenhaft, ſchülerhaft; (*ernstig*) bübiſch.

kwajongensstreek, m. = Knaben-, Schelmen-, Bubenſtreich; die Schelmerei.

kwak, m. = dumpfer Schlag; **k!** = quatſch! patſch! plumps! (*van kikkers, eenden e. d.*) quak, quak; een k. (*boter eten e. d.*) = Klitſch, Klumpen, Quatſch, Haufen.

kwaken, h. = quaken; (*van eenden ook:*) gackern, ſchnattern.

kwaker = Quäker (*in beide bet.*).

kwakkel, m. = die Wachtel.

kwakkelaar = kränkelnder, kränklicher Menſch; Kränkling, Pimpelfritze.

kwakkelen, h. = kränkeln; k..de gezondheid = ſchwankende Geſundheit; (*v. 't weer*) laufeucht, quackelig ſein.

kwakkelwinter, m. = ſchlaffer Winter.

kwakken, h. en z. = (*tr.*) ſchmettern; (*intr.*) dumpf auffchlagen; dat 't kwakt = das es quatſcht; [*zie* kwaken].

kwakzalven, h. = quackſalbern (*ook fig.*); Kurpfuſcherei treiben.

kwakzalver = Quackſalber (*ook fig.*); Kurpfuſcher. **kwakzalverachtig** = quackſalberiſch, marktſchreieriſch.

kwakzalver‖ij, v.: **-smiddel,** o. = Quackſalber‖ei; -mittel.

kwal, v. = Qualle.

kwalijk: k. nemen = (einem etw.) übelnehmen, verdenken, verübeln, verargen; neem me niet k. (*beleefdheidsformule*) = bitte *of* erlauben Sie *of* Sie geſtatten e. d.; ik word k. = mir wird ſchlecht, übel; (*nauwelijks*) kaum, mit genauer (knapper) Not; k. bij iets varen = ſchlecht, ſchlimm bei etw. wegkommen; *zie ook* gedijen.

kwalijkgezind, *zie* kwaadgezind.

kwalijk‖nemend; -riekend = übel‖nehm(er)iſch; -riechend.

kwalm, m. = Qualm.

kwalmen, h. = qualmen.
kwalster, m. = Qualſter.
kwalsteren, h. = qualſtern.
kwanselaar = Schacherer, Händler.
kwanselarij, v. = Schacherei, Tauſcherei.
kwanselen, h. = ſchachern, handeln.
kwansuis, kwanswijs = zum Schein; ik las k. de krant = ich ſtellte mich, tat, als ob ich die Zeitung läſe.
kwant = Geſelle, Kauz; losse k. = lockerer Vogel.
kwart, o. = Viertel; **k.,** v. = (*noot*) Viertelnote; (*interval*) Quarte; k. over 5 = (ein) V. nach 5, (auf) 6; k. voor 5 = drei V. (auf) 5, (ein) V. vor 5.
kwartaal, o. = Quartal, Vierteljahr; per k. = vierteljährlich, dreimonatlich.
kwartaalsgewijs = per kwartaal. *ook:* quartalweiſe, quartaliter, am Quartalsſchluß.
kwartaalverslag, o. = der Vierteljahrsbericht.
kwartanker, o. = der Viertelanker.
kwarteel, o. = Viertelorhoft.
kwartel, m. = die Wachtel; *zie ook* doof.
kwartel|fluitje, o.; **-koning,** m.; **-slag,** m. = die Wachtel|pfeife; -könig (die Wieſenknarre); -ſchlag (-ruf).
kwartet, o. = Quartett.
kwartier, o. = (*15 min.*) Viertel, die Viertelſtunde; *zie ook* kwart; (*v. d. maan*) Viertel; (*wijk*) Viertel, Quartier; (*wapenk.*) Quartier; (*onderkomen*) Quartier; eerste, laatste k. = erſtes, letztes V.; in k. liggen = im Qu. liegen; k. nemen, maken = Qu. nehmen, machen; in k. krijgen = einquartiert bekommen; geen k. geven = keinen Pardon (kein Quartier) geben.
kwartier|maker; -meester = Quartier|macher; -meiſter (*in Duitschl. alleen bij bereden troepen; overigens:* Kammerunteroffizier).
kwartierziek zijn = das Zimmer hüten müſſen.
kwartijn, m. = Quartant.
kwartje, o. = der Viertelgulden.
kwartjesvinder = Bauernfänger.
kwart|noot, v.; **-rust,** v. = Viertel|note; -pauſe.
kwarts, o. = der Quarz.
kwartsachtig = quarzig.
kwassiehout, o. = Quaſſien-, Fliegen-, Bitterholz.
kwast, m. = (*in hout*) Knorren, Aſt, Kneſt; (*van verver e. d.*) Pinſel; (*versiering*) die Quaſte, die Troddel; (*persoon*) Narr, Geck, Fant, Stutzer, Ziernarr, -affe, -bengel; (*v. citroen*) Zitrone mit Zucker; zotte k. = alberner Fant, Geck.
kwastelorum, *zie* kwast (*persoon*).
kwasterig = geckenhaft, ſtutzermäßig, windig.
kwasterigheid, v. = Geckenhaftigkeit, Zierbengelei, Einbildung.
kwastig = knorrig, äſtig.
kwastje, o. = kleiner Knorren ꝛc, *zie* kwast; 't huis mag wel een k. hebben = dürfte wohl mal neu angeſtrichen werden.
kwee, v. = Quitte; der Quittenbaum.
kweeappel, m. = die Apfelquitte.
kweeëjam, v. = der Quittenmus.
kweek, v. = (*grassoort*) Quecke; *ook* = kweeking, kweekerij *en afk. voor* kweekschool.
kweekboom, m. = junger Baum.
kweekeling = Schulamtskandidat, angehender Lehrer, Seminariſt, Zögling; Pflegling.
kweeken, h. = ziehen; (*fokken*) züchten, ziehen; (verbittering, wantrouwen) erzeugen; de gekweekte rente = die daraus aufgekommenen Zinſen.
kweeker = Züchter. **kweekerij,** v. = Gärtnerei, Baumſchule; (*fig.*) Pflanzſchule.
kweekgras, o. = die Quecke.
kweeking, v. = Zucht, Züchtung (*v. bacteriën bijv.*), Erzeugung (*vgl.* kweeken); Bildung.
kweekschool, v. = Bildungsanſtalt; Lehrerſeminar; k. voor de zeevaart = Navigations-, Seefahrtſchule.
kweektuin, m. = die Gärtnerei.
kweekvijver, m. = (Zucht)Teich.
kweelen, h. = zwitſchern, ſingen, trillern, flöten, wirbeln.
kweemoes, o. = Quittenmus.
kween, v. = gelte Kuh.
kweepeer, v. = Birnquitte.
kwekken, h. = ſchnattern, plappern, quatſchen.
kwel, v. = das Kuver-, Köhr-, Qualm-, Quellwaſſer; [der Quell, die Quelle].
kwel|dam, m., **-dijk,** m., **-kade,** v. = die Quellkade, der Kuverdeich.
kwelder, v. = das Vorland, der Groden.
kweldergras, o. = Grodengras.
kweldulvel, m., **-geest,** m. = Quäler, Quälgeiſt, -teufel, Dämon, Kobold.
kwellen, h. = quälen, plagen, placken; door wroeging gekweld = von Gewiſſensbiſſen gequält, geplagt, (*sterker*) gemartert; kwel u er niet mee = zerbrechen Sie ſich darüber den Kopf nicht.
kweller = Quäler.
kwelling, v. = Qual, Plage, (*sterker*) Marter.
kwelwater, o. = Quellwaſſer, *zie ook* kwel.
kwelziek = quäleriſch.
kwelzucht, v. = Quälſucht.
kwendel, v. = der Feldthymian; der Quendel, der Feldkümmel.
kwestie, v. = Frage, Streitfrage; (*twist*) der Streit, Händel (Pl.); de persoon (het punt) in k. = die fragliche, in Rede ſtehende Perſon (der ... Punkt); dat is buiten de k. = nicht zur Sache gehörig; buiten k. = unfraglich, unſtreitig; als er k. is van geld = wenn von Geld die Rede iſt, wenn es ſich um Geld handelt; 't is een k. van gewoonte = das iſt Gewohnheitsſache; altijd k. hebben = immer Str., H. haben, uneinig ſein; dat is een leelijke k. = eine dumme Geſchichte; geen k. van = nicht daran zu denken, kein Gedanke.
kwestieus = fraglich; 't is k. = es fragt ſich.
kwets, v. = Zwetſche.
kwetsbaar = verwundbar, verletzbar, verletzlich (*ook fig.*). **kwetsbaarheid,** v. = Verwundbarkeit, Verletzlichkeit.
kwetsen, h. = verwunden, verletzen (*ook fig.*).
kwetsing, kwetsuur, v. = Verwundung, Verletzung.
kwetteraar = Schnatterer, das Schnattermaul, Schwätzer.
kwetteren, h. = ſchwatzen, ſchnattern; (*van vogels*) zwitſchern, wirbeln.
kwezel, v. = Betſchweſter; (*klopje*) Begine; (*vervelend*) öde Perſon, öder Menſch.
kwezelaar = Frömmler, Mucker; öder Kerl.
kwezelachtig = frömmelnd, heuchleriſch, muckeriſch; öde.
kwezelarij, v. = Frömmelei, Andächtelei.
kwezelen, h. = frömmeln; (*beuzelen*) tändeln, trödeln; (*praten*) faſeln.
kwibus = Narr, Geck; gekke k. = närriſcher, ſchnurriger Kerl, drolliger Kauz.

kwiek = flink, gewandt, quick.
kwijl, v. = der Speichel, der Geifer.
kwijl‖baard, m.; **-bab (-slab),** v. = Geifer‖bart (Sabberfritz); das -lätzchen.
kwijlen, h. = geifern, ſabbern.
kwijler = Geiferer, Sabberfritz.
kwijnen, h. = hinſiechen, hinſchwinden; (*v. planten*) kränkeln, abſterben; (*v. handel e. d.*) abnehmen, hinſiechen; (*in de gevangenis*) ſchmachten.
kwijnend = (*v. levende wezens*) ſiech, (*ook v. gezondheid e. d.*) ſchwach, matt, hinfällig; (*v. houding e. d.*) ſchmachtend, ſehnſüchtig; (*v. ziekte*) ſchleichend.
kwijt: k. zijn: = verloren haben; iem. k. zijn = einen los ſein; iets k. worden = etw. los werden.
kwijtbrief, m. = die Quittung, Empfangs-ſchein; Erlaſſungs-, Begnadigungsbrief.
kwijten: zich van een taak k. = eine Aufgabe erfüllen, ſich einer Aufgabe entledigen; eine Aufgabe löſen.
kwijting, v. = Quittung; finale k. verleenen = endgültige Q. geben.
kwijtraken, z. = verlieren; ik ben mijn beurs kwijtgeraakt (*in 't gewoel bijv.*) = (*ook:*) meine Börſe iſt mir abhanden gekommen.
kwijtſchelden, h. = erlaſſen, (*ſchenken*) ſchenken; *zie ook* borgen.
kwijtſchelding, v. = der Erlaß, Erlaſſung; k. van straf = der Straferlaß; (*aan velen tegelijk*) Amneſtie.
I. **kwik,** o. = Queckſilber; dat is maar k. = das iſt nur Wind, Schnickſchnack; (*beuzelarij*) der Tand; hij heeft k. in zijn lijf = er iſt wie Queckſilber.
II. **kwik,** *zie* kwiek.
kwik‖bad, o.; **-bak,** m.; **-barometer,** m. = Queckſilber‖bad; das -gefäß; das -barometer (das Gefäßb.).
kwik‖chloride, o.; **-chloruur,** o. = Queckſilber‖chlorid (Sublimat); -chlorür (Kalomel).
kwikjes en strikjes = Bänder und Schleifen.
kwikkolom, v. = Queckſilberſäule.
kwikmetaal, o. = Queckmetall, Amalgam.
kwikstaart, m. = die Bachſtelze, das Ackermännchen; Wipp-, Waſſerſterz.
kwik‖thermometer, m.; **-zalf,** v. = das Queckſilber‖thermometer; -ſalbe.
kwikzand, o. = der Flugſand.
kwikzilver, *zie* kwik.
kwinkeleeren, h. = flöten, wirbeln, trillern, zwitſchern.
kwinkslag, m. = Witz, Scherz, die Schnake; das Witz-, Schlagwort.
kwint, v. = (*muz.*) Quint(e); (*kuur*) Laune, Grille; (*streek*) der Kniff, der Streich; reine k. = reine (große) Q.; kleine k. = verminderte (kleine) Q.
kwintappel, m. = die Koloquinte.
kwintet, o. = Quintett.
kwintsnaar, v. = Quinte, E-Saite.
kwispe(l)door, o. = der Spucknapf.
kwispel, o. = Büſchel, die Zotte; (*wijkw.*) der Wedel.
kwispelen, h. = wedeln; (*met den staart ook:*) ſchwänzeln.
kwispelstaarten, h. = ſchwänzeln, (ſchweif)-wedeln.
kwisten, h. = verſchwenden, vergeuden.
kwistig = freigebig, mild, nicht karg, (*sterker*) verſchwenderiſch; in k.. en overvloed groeien = üppig wachſen.
kwistigheid, v. = Freigebigkeit, Verſchwendung.
kwitantie, v. = Quittung, der Empfangs-ſchein; k. in duplo = Doppelquittung, doppelte Q.
kwitantiezegel, o. = der Quittungsſtempel.
kwitceren, h. = quittieren.
Kyrie eleison (*Heer, ontferm u*), o. = Kyrie eleiſon.

L.

L, v. = das L.
L. (*liter:* Liter: l); L. (*livre: pond* = Pfund).
la, v. = (*muz.*) A; (*lade*) Schublade, der Schub; (*int.*) la!
L. a. (*op recepten: lege artis: naar den regel der kunst* = nach Vorſchrift der Kunſt).
laadgat, o. = die Ladeöffnung, -loch.
laadlepel, m. = die Ladeſchaufel.
laadpan, v. = Zündpfanne.
laad‖ruimte, v.; **-stok,** m. = der Lade‖raum; -ſtock.
laadvermogen, o. = die Tragfähigkeit.
laafdrank, m. = Labetrank, -trunk.
I. **laag** (*adj. en adv.*) = (*van huis, plafond, waterstand, rang, stand, geboorte, hoed, prijs, koers e. d.*) niedrig, nieder; (*gering*) niedrig, gering; de effekten staan laag = haben einen niedrigen Kurs; te l. aangeven (bij de douane) = unterdeklarieren; (*min, gemeen*) niedrig, gemein; (*zeer min*) niederträchtig; een lage uitdrukking = ein gemeiner, pöbelhafter Ausdruck; l. bij (langs) den grond vliegen = tief am Boden (an der Erde) hin fliegen; (*fig.*) l. bij den grond = alltäglich, gewöhnlich, (*bep. ongunstig*) ſeicht, abgeſchmackt; l. uitgesneden (kleed) = tief ausgeſchnitten; l. zingen, zinken = tief ſingen, ſinken; l. op iem. neerzien = (aus der Höhe) auf einen herabſehen; l. van iem. denken, spreken = geringſchätzig von einem denken, ſprechen (reden); lagere standen = niedere, untere Stände; lagere klasse = untere Klaſſe; lager onderwijs, lagere akte, school = der Elementarunterricht, das -diplom, die -ſchule (Volksſchule); *zie ook* einde, geraken.
II. **laag** (*subst.*), v. = Lage, Schicht; een l. vruchten en een l. suiker = eine L. Obſt und eine L. Zucker; de volle l. geven = die volle L. geben, (*fig.*) heftig über einen losziehen, einem ſein Fet geben, nichts ſchenken; (*van kolen, zand, gesteente, klei, nevel, e. d.*) Schicht (*vooral samenst. als* Kohlenſch., Sandſch., Wolkenſch. *enz.*); de onderste lagen van een volk = die untern Sch.. en eines Volkes; in lagen = ſchichtenweiſe; iem. lagen leggen = einem Schlingen legen, Fallen ſtellen; geleider lage = mit Vorbedacht; een dunne l. tin = ein Überzug von Zinn.
laaghartig = niedrig, (*sterker*) niederträchtig, gemein. **laaghartigheid,** v. = Niedrigkeit, Niederträchtigkeit, Gemeinheit.

laagheid, v. = (*eig.*) Niedrigkeit; (*flg.*) *zie* laaghartigheid; allerlei laagheden doen = allerlei Niederträchtigkeiten begehen.
laagland, o. = Tiefland, („*vlakte*" *tegenover* „*hoogland*") Unterland.
laagsgewijs = ſchichtenweiſe, lagenweiſe.
laagstammig = kurz-, zwergſtämmig.
laagte, v. = Tiefe, Vertiefung; naar de l. gaan = bergab-, hinunter-, hinab-, abwärts gehen, (*van effecten*) fallen.
laag‖veen, o.; **-vlakte,** v. = Tief‖landsmoor (Grünlands-, Flach-, Unterwaſſermoor); -ebene.
laagvormig = ſchichtenförmig.
laagvorming, v. = Schichtung, Schichtenbildung.
laagwolken, mv. = die Wolkenſchicht.
laai: in lichter laaie staan = lichterloh, hell(l)ichterloh brennen; (*adj.*) lodernd; l..e brand = lodernde Glut.
laakbaar = tadelnswert, tadelhaft.
laan, v. = Allee, der Baumgang; iem. de l. uitsturen = einem den Laufpaß geben; hij gaat de l. uit = er bekommt den Laufpaß, (*uit zich zelf*) drückt ſich, macht ſich davon.
laars, v. = der Stiefel; hooge l. = hoher Stiefel; der Knie-, Kanonenſtiefel; Spaansche laarzen = ſpaniſche St.; iets aan zijn l. lappen = er maling aan hebben, *zie* maling.
laarsje, o. = Stiefelchen, die Stiefelette.
laarze‖knecht; -maker; -poetser = Stiefel‖zieher (-knecht); -macher; -putzer (-fuchs).
laarze‖trekker, m.; **-schacht,** v.; **-strop,** m. = Stiefel‖anzieher; der -ſchaft; die -ſtrippe.
laas! = leider! *zie* helaas.
laat = ſpät; hoe l. is 't? = wieviel Uhr iſt es? wie ſp. iſt es? (om) hoe l.? = wie ſp.? um wieviel Uhr? l. in den nacht = ſpät in der Nacht, bei nachtſchlafender Zeit; tot l. in den nacht = bis ſpät (tief) in die Nacht; vroeg of l. = über kurz od. lang; de trein is een uur te l. = iſt eine Stunde zu ſp., hat eine Stunde Verſpätung; weten, hoe l. 't is (*flg.*) = wiſſen, wieviel es *of* was die Stunde geſchlagen hat; beter l. dan nooit = beſſer ſp. als gar nicht; **later** = ſpäter, (*daarna*) nachher; hoe l. op den avond, hoe schooner volk = je ſpäter der Abend, je ſchöner die Gäſte, Leute; **laatst** (*adj.*) letzt; ſpäteſt; in den l..en tijd = in l..erer Zeit, neuerdings, neuerlich; **laatst** (*bijw.*) = neulich, jüngſt, vor kurzem, letztens, letzthin; ten l..e (in 't l.) = zuletzt, am Ende, ſchließlich; ten eerste, ten tweede enz... en ten l..e = erſtens ꝛc... und letztens; op zijn l. = ſpäteſtens; op den l..en van den maand = am letzten des Monats, Ultimo; uw l..e schrijven = Ihr Letztes; 't loopt met hem op 't l. = es geht mit ihm auf die Neige, er pfeift auf dem letzten Loche, es iſt mit ihm Matthäi am letzten; wie 't l. lacht, lacht 't best = wer zuletzt lacht, lacht am beſten; de l..en zullen de eersten zijn = die Letzten werden die erſten ſein.
laat‖band, m.; **-bekken,** o. = die Aderlaß‖binde; -becken.
laatdunkend = dünkelhaft, wegwerfend.
laatdunkendheid, v. = der Dünkel, wegwerfendes Benehmen.
laatje, o. = kleine Schublade; aan 't l. zitten = die Kaſſe führen.
laatkop, m. = Schröpfkopf.
laatmes, o. = der (Aderlaß)Schnepper, der Schnäpper.
laatstelijk = das letzte Mal; *verder* = ten laatste *en* laatst (*bijw.*).
laatst‖geboren; -gemeld; -genoemd = letzt‖geboren; -erwähnt; -genannt.
laatstleden, *zie* jongstleden.
laatvlijm, v. = der (Aderlaß)Schnepper, der Schnäpper.
labbekak, m. = fader, öder Menſch, Feigling, die Memme; Schwätzer.
labberdaan, v. = der Laberdan.
labberdoedas, m. = die Maulſchelle, die Ohrfeige, die Kopfnuß, die Watſche.
labberen, h. = (*zeew.*) labbern; ſchwach wehen.
labberkoelte, v. = labbere Kuhlte.
labberlot = (*adj.*) gleichgültig, indifferent, ſchlaff, latſchig; (*subst.*) Hans Lieberlich.
labberlottig, *zie* labberlot.
labiaal (*van de lippen*) = labial; de l. = der Labial(laut).
labiel (*onvast*) = labil.
laborant = Laborant.
laboratorium, o. = Laboratorium.
laboreeren, h. = laborieren.
Labrador, o. = Labrador.
labyrint, o. = Labyrinth.
labyrintisch = labyrinthiſch.
Lacedemonië, o. = Lazedämon.
Lacedemoniër = Lazedämonier.
Lacedemonisch = lazedämoniſch.
lach, m. = das Lachen; in een l. schieten = laut auflachen; *zie verder* lachen. **lachbui,** v. = heftiges Lachen; lächerige Stimmung.
lach‖duif, v.; **-ebek** = Lach‖taube; -er (-luſtiger).
lachen, h. = lachen; l. om iets = über etw. L.; ik lach er mee = ich mache mir gar nichts daraus, ich pfeife darauf; schaterend l. = aus vollem Halſe L.: L., daß es ſchallt; flauwtjes l. = ſchwach lächeln; in zich zelf l. = in ſich hineinlachen; 't is niet om te l. = es iſt nicht zum L.; in zijn vuistje l. = ſich ins Fäuſtchen L.; in l. uitbarsten = in ein ſchallendes Gelächter ausbrechen; omvallen van 't l. = ſich kugeln vor Lachen; zich ziek, slap, halfdood, krom, een bult, een ongeluk, een kriek, een aap, een puist l. = ſich ſatt, krank, halb tot, ſchief, den Buckel voll, bucklig, ſcheckig, einen Aſt L.; stikken, schudden van 't l. = ſich ausſchütten vor Lachen; *zie ook* barsten, houden, laatst.
lachend = lachend, (*zacht en lief*) lächelnd.
lacher = Lacher; de l..s op zijn zijde hebben = die L. auf ſeiner Seite haben.
lachgas, o. = Lachgas.
lachje, o. = Lächeln.
lach‖kramp, m.; **-lust,** m. = Lach‖krampf; **lachlustig** = lachluſtig, -froh. [die -luſt.
lach‖spier, v.; **-vogel,** m. = der Lach‖muskel (de -spieren in beweging brengen = die -muskeln reizen, kitzeln); -vogel.
lachwekkend = lachenerregend; (*belachelijk*) lächerlich.
lachziek = lachluſtig, -ſüchtig, lächerig.
laconiek = lakoniſch.
laconisme, o. = der Lakonismus.
lacune, v. = Lücke.
ladder, v. = Leiter (*in alle bet.*).
ladder‖boom, m.; **-sport,** v.; **-wagen,** m. = Leiter‖baum (Holm); -ſproſſe; -wagen.
lade, v. = (Schub-, Geld)Lade; der Schub (*van latafel e. d.*); de l. lichten = die L. (aus)leeren, die Kaſſe berauben.
ladelichter = Ladendieb, Kaſſenmarder.
laden, h. = laden (*in alle bet.*); 't op iem. geladen hebben = es auf einen abgeſehen, gemünzt haben.

lader = Lader. **lading,** v. = Ladung (*in alle bet.*); de l. innemen, lossen = die L. einnehmen, löschen; in l. liggen = in L. liegen; in der L. begriffen sein; zeilende (stoomende) l. = schwimmende L.
ladingmeester = Lademeister.
ladings‖brief, m.; **-kosten,** mv. = Ladungs-, Lade‖schein; -kosten (die gebühr).
ladings‖plaats, v.; **-steiger,** m.; **-termijn,** m. = Lade‖stelle (der platz); die rampe (die bühne); die zeit (die Ladungsfrist).
Ladogameer, o. = der Ladogasee.
Ladronen, mv. = Ladronen, Diebesinseln.
laedeeren (*kwetsen, beschadigen*), h. = lädieren.
laf = (*lafhartig*) feige, feigherzig, memmenhaft; (*flauw*) fade, saft- und kraftlos; (*van dranken*) schal; (*van praatjes, grappen*) fade, abgeschmackt, schal, albern, läppisch; laffe praatjes = fades, läppisches Geschwätz; albernes, abgeschmacktes Zeug.
lafaard = Feigling, die Memme.
lafbek, m. = Feigling, die Memme; Laffe.
lafenis, v. = das Labsal, Erquickung, Erfrischung, Stärkung; (*fig.*) Linderung.
lafhartig, *zie* laf.
lafhartigheid, v. = Feigheit, Feigherzigkeit.
lafheid, v. = Feigheit, Feigherzigkeit; Fadheit, Schalheit, Abgeschmacktheit, Albernheit, *vgl.* laf.
I. **lager** (*adj. en adv.*), *zie* laag I.
II. **lager** (*subst.*), o. = Lager.
lagerbier, o. = Lagerbier.
Lagerhuis, o. = Unterhaus.
lagerwal, *zie* geraken.
Lago Maggiore, o. = Lago Maggiore, der Langensee.
lagune (*strandmeer*), v. = Lagune.
I. **lak** (*stof*), o. = der Lack (*om te zegelen en te verlakken*); een pijp l. = eine Stange Siegellack, Lackstange.
II. **lak** (*abstract*): iem. een l. aanwrijven = einen lästern, verleumden, anschwärzen; allemaal l. = alles Flausen, Firlefanz, Unsinn, Blech, Schwindel; ik heb l. aan hem = ich schere mich den Teufel um ihn, er kann mir den Buckel (he)raufsteigen, hinaufsteigen, herunterrutschen; ik heb er l. aan = ich mache mir nichts daraus, frage nichts danach, ich pfeife darauf, es ist mir schnuppe, es ist mir wurscht.
lakachtig = lackartig.
Lakediven, mv. = Lakediven, Lackadiven.
lakei = Lakai.
I. **laken,** o. = Tuch; (*op bed*) Laken, Bettuch; (*fig.*) van 'tzelfde l. een pak = dieselbe Geschichte, dieselbe Bescherung; van 'tzelfde l. een pak krijgen = ebenso die Jacke voll kriegen; de l..s uitdeelen = die Lade haben; der Herr, der Meister sein; zu befehlen haben; den Ausschlag geben; in de l..s kruipen = unter die Decke kriechen.
II. **laken,** h. = tadeln, rügen; (etw.) mißbilligen; iets in iem. l. = etw. an einem t. ꝛc.
laken‖bereider; -fabriek, v.; **-fabrikant** = Tuch‖wirker; -fabrik; -fabrikant.
laken‖hal, v.; **-handel,** m.; **-pers,** v. = Tuch‖halle (das Gewandhaus); -handel; -presse.
lakensch = von Tuch; Tuch..; l..e jas, mantel, l. vest enz. = Tuchrock, -mantel, -weste ꝛc.
laken‖scheerder; -soorten, mv. = Tuch‖scherer (Appreteur); -sorten (Tuche).
lakenveld‖er, -sche koe = Lakenfelder Kuh (mit einem breiten, weißen Streifen um den ganzen Mittelkörper).
laken‖voller (-volder); -winkel, m. = Tuch‖walker; -laden (die -handlung).
laking, v. = der Tadel, das Tadeln, Rüge; Mißbilligung.
lakhars, o. = Lackharz, der Schellack.
lakken, h. = lackieren; (een brief) versiegeln.
lakmoes‖, o.; **-papier,** o.; **-tinctuur,** v. = Lackmus‖; -papier; -tinktur.
lakonisch = lakonisch.
lakooi, v. = Lebkoje.
laks = lax, lasch, schlaff, matt, lässig, indolent.
laksheid, v. = Laxheit, Laschheit, Schlaffheit, Mattigkeit, Indolenz, Laxität.
lak‖verf, v.; **-vernis,** o.; **-werk,** o. = Lack‖farbe; der -firnis; -arbeiten (lackierte Waren).
lala! = lala! 't is maar l. = nur so so, nur leidlich.
I. **lam,** o. = Lamm; zoo mak als een l. = zahm wie ein Lamm, lammfromm.
II. **lam** (*adj.*) = (*kreupel*) lahm; (*verlamd*) gelähmt; (*van zaken, ook fig.*) lahm; een lamme vent = ein elender, jämmerlicher, abscheulicher, vertrackter, ekliger Kerl; lamme geschiedenis = unangenehme, vertrackte, mißliche Geschichte; iem. l. slaan = einen (krumm und) lahm schlagen; ik was als lamgeslagen = ich war wie zerschlagen, wie gerädert; zich l. werken = sich abschinden, abäschern, abmarachen, zuschanden arbeiten; l. van moeheid = wie gerädert.
I. **lama** (*Tibetaansch priester*) = Lama.
II. **lama** (*dier, stof*), v. = das Lama.
lamantijn, m. = Lamantin, die Seekuh.
Lambert(us) = Lambert, Lambertus, Lambrecht.
lambertsnoot, v. = Lambertsnuß.
lambiek (*Belg. bier*), o. = Lambic.
lambrequin, m. = Lambrequin.
lambrizeeren, h. = täfeln, (mit Holz ꝛc.) bekleiden.
lambrizeering, v. = Täfelung, der Lambris.
lamentabel = lamentabel, kläglich, jämmerlich. **lamentatie,** v. = Lamentation.
lamenteeren, h. = lamentieren.
lamento, o. = Lamento, die Wehklage.
lamfer, m. = Flor.
lamheid, v. = Lahmheit, Lähmung; Jämmerlichkeit, das Unangenehme, Vertracktheit, *vgl.* lam II; als met l. geslagen = wie gelähmt.
lamlendig = lässig, schlaff *en zie* lam II.
lamlendigheid, *zie* laksheid *en* lamheid.
lammeling = elender Kerl, Lump, erbärmliches Subjekt, die Kreatur, *zie ook* beroerd.
lammenadig, *zie* laks *en* lam II.
lammeren, h. = lammen.
lammergier, m. = Lämmergeier, Bartgeier.
Lammert, *zie* Lambert.
lammertjespap, v. = der Mehl-, Kinderbrei.
lammerzacht, -zoet = lammfromm.
lammetje, o. = Lämmlein.
lamoen, o. = die Gabel(deichsel).
lamoenpaard, o. = Gabelpferd.
lamp, v. = Lampe; staande l. = Stehlampe; tegen de l. loopen = übel ankommen; auf den Tee kommen; in des Teufels Küche geraten; naar de l. rieken = nach der Lampe riechen.
lampe‖ballon, m.; **-drager; -glas,** o.; **-kap,** v.; **-katoen,** o. = die Lampen‖glocke; -träger; der -zylinder; der -schirm; der -docht.
lampe‖kleedje, o.; **-kousje,** o.; **-nist; -scherm,** o. = der Lampen‖unterseţer (-unterleger); der -docht; -anzünder; der -schirm.

lampet, o. = Waschbecken; die Kanne. **lampetkan,** v. = der Wasserkrug (die Kanne).
lampetkom, v. = das Waschbecken.
lampion, v. = der (das) Lampion, Papierlaterne, Papierlampe.
lamp|licht, o.; **-olie,** v. = Lampen|licht; das -öl.
lamprei, v. = (*visch*) Lamprete; **l.,** o. = junges Kaninchen.
lampzwart, o. = Lampenschwarz, der -ruß.
lamsbeeldje, o. = Agnus Dei.
lamsbout, m. = die Lammskeule.
lamstraal, -zak, *zie* lammeling.
lamzalig = elend, jämmerlich, erbärmlich.
lancet, o. = Lanzette.
lancet|koker, m.; **-visch,** m. = das Lanzett|-besteck; -fisch.
lancetvormig = lanzettförmig.
land, o. = Land; (*stuk l.*) Feld, der Acker, Land; l. bezitten = Grund und Boden haben, besitzen; 't vaste l. = das feste L., Festland; l. aandoen = landen; l. en volk = L. und Leute; 't l. hebben = verstimmt, übler Laune, nicht gut aufgelegt sein; einen moralischen (Katzenjammer) haben; ik heb 't l. aan hem = er ist mir verhaßt, widerwärtig; hij heeft 't l. aan mij = ich bin ihm verhaßt, er ist mir nicht grün; daar heb ik 't l. aan = das ist mir verhaßt, widert od. ekelt mich an, ich habe einen Widerwillen dagegen; iem. 't l. aan iets doen krijgen = einem etw. verleiden; iem. 't l. opjagen = einen ärgerlich, verdrießlich machen; 't l. van belofte = das gelobte (verheißene) L., das L. der Verheißung; aan l. gaan (komen) = landen, ans L. gehen (steigen), kommen; aan l. zetten = ans L. setzen, aussetzen; achter dat l. is geen l. meer = dort ist die Welt mit Brettern verschlagen; buiten 's l..s = außer Landes; naar l. = landwärts; op 't platte l. = auf dem L..e; over l. = zu L..e, über L., auf dem Landwege; vervoer over l. = der Landtransport; te l. en te water = zu Wasser und zu Lande; hier te l..e = hier zu L..e, hierzulande, im L..e, hierländlich; te l. komen, *zie* belanden; van l. steken = (vom L..e) abstoßen, abfahren; (*fig.*) losschießen, loslegen; 's l..s wijs, 's l..s eer = ländlich sittlich; *zie ook* bezeilen.
land|aard, m.; **-adel,** m.; **-arbeider** = die Land|art (der Nationalcharakter); -adel; -arbeiter (landwirtschaftlicher Arbeiter).
landauer, m. = Landauer.
landbewoner = Landbewohner.
landbezit enz., *zie* grondbezit enz.
landbouw, m. = Land-, Ackerbau, die Landwirtschaft; minister van l. = Landwirtschaftsminister.
landbouw|artkiel, o.; **-bedrijf,** o. = Landwirt|schaftsartikel; die -schaft (landwirtschaftlicher Betrieb).
landbouw|congres, o.; **-crediet,** o.; **-credietbank,** v. = landwirtschaftlicher Kongreß; l. Kredit; l. Kreditverein.
landbouwend = ackerbautreibend.
landbouwer = Landwirt, -mann, Ökonom.
landbouwgereedschappen, mv. = landwirtschaftliche Geräte.
landbouwkolonie, v. = Ackerbaukolonie.
landbouwkunde, v. = Landwirtschaftslehre, -kunde.
landbouwkundig = landwirt|schaftlich, -schaftskundig. **landbouwkundige** = Ackerbau-, Landwirtschaftskundiger.
landbouwnijverheid, v. = Landwirtschaftsindustrie.
landbouw|onderneming, v.; **-onderwijs,** o. = landwirtschaftliche Unternehmung; l..r Unterricht.
landbouwpolitiek, v. = Landwirtschafts-, Agrarpolitik.
landbouwproefstation, o. = landwirtschaftliche Versuchsstation.
landbouwschool, v. = Landwirtschafts-, Ackerbau-, Landbauschule.
landbouw|tentoonstelling, v.; **-werktuigen,** mv.; **-werkzaamheden,** mv. = landwirtschaftliche Ausstellung; l. Geräte; l. Arbeiten.
land|dag, m.; **-drost; -edelman** = Land|tag (Poolsche -dag = polnische Wirtschaft); -drost; -edelmann.
landeigenaar enz., *zie* grondeigenaar enz.
landelijk = ländlich.
landen, z. en h. = landen, ans Land gehen, ans Land bringen (setzen).
landengte, v. = Landenge.
land- en volkekunde, v. = Länder- und Völkerkunde.
landerig = übler Laune, verdrießlich, verdrossen, melancholisch. **landerigheid,** v. = üble Laune, Verdrossenheit, Melancholie.
landerijen, mv. = Ländereien, das Gelände.
land|friesch, o.; **-genoot; -gesteldheid,** v. = Land|friesisch; -smann; -esbeschaffenheit.
land|goed, o.; **-graaf; -handel,** m. = Land|gut; -graf; -handel.
landheer = Guts|besitzer, -herr, Grundherr.
landhoeve, v. = das Gehöft, der Hof.
land|hoofd, o.; **-hoos,** v.; **-huis,** o. = die Land|ungsbrücke; -hose; -haus (die Villa).
landhuishoudkunde, v. = landwirtschaftliche Ökonomie, Landökonomie.
landhuishoudkundig = landwirtschaftlich.
landhuishoudkundige = Landökonom.
land|huur, v.; **-ing,** v. = Land|pacht (-miete); -ung.
landings|geschut, o.; **-plaats,** v.; **-troepen,** mv. = Landungs|geschütz; der -platz; -truppen.
land|jeugd, v.; **-jonker** = Land|jugend; -junker.
[**landjuweel,** o. = Rhetorikerwettkampf].
land|kaart, v.; **-kikvorsch,** m.; **-klimaat,** o. = Land|karte; -frosch; -klima (Kontinentalklima).
land|krab, v.; **-leger,** o.; **-leven,** o. = Land|krabbe (*fig.*: -ratte); -heer (die -armee); -leben.
land|lieden, mv.; **-liga,** v.; **-looper** = Land|leute; -liga; -streicher (Vagabund, Stromer, Strolch).
land|looperij, v.; **-macht,** v.; **-man** = Land|streicherei (Vagabondage); -macht; -mann.
landmeet|kunst, v.; **-stok,** m. = Landmeß|kunst (Feldmeßk.); -stab.
land|merken, mv.; **-meter; -meting,** v.; **-militie,** v. = Land|marken; -messer (Feldmesser, Geometer); -esvermessung (-esaufnahme); -miliz.
landnaam, m. = Ländername.
land|nationalisatie, v.; **-ontginning,** v. = Boden|verstaatlichung; -urbarmachung.
landouw, v. = Aue, Flur.
land|paal, m.; **-pacht,** v.; **-plaag,** v. = die Land|mark (die -esgrenze); -pacht (der Pachtzins); -plage.
land|punt, o.; **-raad,** m.; **-rat,** v.; **-recht,**

o. = Land‖ſpitze; das ·esgericht; (*fig.*) ·ratte; ·recht.
land‖rente, v.; **-sadvokaat; -schap,** o. = Land‖rente (Bodenr.); ·esadvokat; die ·ſchaft.
landschappelijk = landſchaftlich.
land‖schapschilder; -schildpad, v.; **-sdrukkerij,** v.; **-sheer** = Land‖ſchafts·maler; ·ſchildkröte; ·esdruckerei (*in Duitschl.:* Reichsdr., *in de afz. staten:* Staatsdr.); ·esherr.
landsheerlijk = landesherrlich; l..e rechten = Hoheitsrechte.
lands‖kerk, v.; **-kind,** o.; **-kinderen,** mv.; = Landes‖kirche; ·kind; ·kinder (·angehörige).
land‖sknecht; -slak, v.; **-sman** = Land‖s·knecht (Lanzkn.); ·ſchnecke; ·smann.
landspenningen, mv. = Staatsgelder.
lands‖recht, o.; **-regeering,** v.; **-taal,** v. = Landes‖recht; ·regierung; ·ſprache.
land‖stad, v.; **-storm,** m.; **-streek,** v. = Land‖ſtadt (Provinzialſt.); ·ſturm; (*in één richting*) der ·ſtrich (*gew.* die Gegend).
lands‖verdediger; -verdediging, v. = Landes‖verteidiger; ·verteidigung.
land‖teekens, mv.; **-tong,** v.; **-verkenning,** (*zeew.*), v. = Land‖marken; ·zunge; ·kennung.
landverhuiz‖er; -ing, v. = (*uitgaand*) Auswander‖er, (*inkomend*) Einwander‖er; ·ung.
landvermaak, o. = ländliches Vergnügen.
land‖verraad, o.; **-verrader** = der Landes‖·verrat; ·verräter.
landvest, v. = der Ankerbolzen.
landvluchtig = landflüchtig.
land‖volk, o.; **-voogd; -voogdes** = Land‖·volk; ·vogt (Statthalter, *nieuwer:* Gouverneur); ·vögtin (Statthalterin, Gouvernante).
land‖voogdij, v.; **-vrede,** m. = Land‖·vogtei (Statthalterſchaft); ·friede.
landwaarts = landwärts; l. in = landein·wärts.
land‖weer, v.; **-weg,** m.; **-werk,** o. = Land‖wehr; ·weg; die ·arbeit.
land‖wijn, m.; **-wind,** m.; **-winning,** v. = Land‖wein; ·wind; der ·anwuchs (der ·erwerb).
landzaat = Einwohner, Eingeborner.
landziek = heimweh habend. **landziekig** = unangenehm, öde; *zie verder* landerig enz.
landziekte, v. = das Heimweh; [(*epidemie*) Landſeuche].
landzijde, v. = Landſeite.
lang = lang; („*langen tijd*") lange; op den l..en weg (duur) = auf die Dauer; met l..e tanden eten = ohne Appetit, mit Widerwillen eſſen; een l. gezicht zetten = ein langes, verdrießliches Geſicht machen; l..e vingers hebben = lange Finger haben (machen), ein Langfinger ſein; wat heb je l. werk! = was machſt du lang!; een hoofd l..er = um einen Kopf größer, länger; l..e slierie = lange Latte; l. van stof = langatmig, weitſchweifig, umſtändlich; zoo l. als hij is (was) = der Länge nach, längelang; twee jaar l. = zwei Jahre lang (hindurch); de tijd valt iem. l. = wird einem lang; hoe l. is 't nog (van hier naar..)? = wie lange haben wir noch? ik weet al l., dat... = ich weiß längſt, daß ...; ik zal 't niet l. maken = ich werde mich kurz faſſen; nicht lange bleiben; 't niet l. meer maken = es nicht mehr lange machen; sedert l. = ſeit langem; in l. niet = noch lange nicht; bij l..e (na) niet = bei weitem nicht, lange nicht; hoe l..er, hoe mooier, rijker, warmer enz. = immer ſchöner, reicher, wärmer ꝛc.; op zijn l..st = höchſtens, längſtens; *zie ook* adem, baan, breed.
langarmig = langarmig.
langbeen, m. = das Langbein; (*spin*) Kanker, Weberknecht. **langbeenig** = langbeinig.
langbekken, mv. = Langſchnäbler.
langdradig = weitſchweifig, langſtielig.
langdradigheid, v. = Weitſchweifigkeit, Langſtieligkeit.
langdurig = lang, lange während, von langer Dauer; (*eenigszins ongunstig*) langwierig.
langdurigheid, v. = Länge, lange Dauer, Langwierigkeit.
langen, h. = langen, reichen.
lang‖gehoopt; -gerekt = lang‖erſehnt; ·gedehnt (*van gehuil e.d.:* ·gezogen).
lang‖hals, m.; **-handigen,** mv. = Lang‖·hals; ·händer.
lang‖harig; -hoofdig = lang‖haarig; ·köpfig (dolichozephal).
langhoornigen, mv. = Langhörner.
langjarig = langjährig.
langlevendheid, v. = Langlebigkeit.
langnat, o. = eine lange Brühe.
lang‖oor, m.; **-poot,** m. = das Lang‖ohr; das ·bein (·fuß, *zie ook* -been).
langs = entlang (*met acc.*), an (*met dat.*) entlang; längs (*met dat. of gen.*); an (*met dat.*); l. de beek loopen = am Bach entl. (den B. entl.) gehen; 't bosch strekt zich l. de rivier uit = erſtreckt ſich l. dem Fluſſe (des Fluſſes); de boomen l. den weg = die Bäume am Wege; l. den kortsten, l. parlementairen weg = auf dem kürzeſten, auf parlamentariſchem Wege; altijd l. de straat slingeren = immer auf der Straße liegen; de storm zweept de wolken l. den hemel voort = peitſcht die Wolken am Himmel hin; de rij l. loopen = die Reihe hin·, heruntergehen; de heele straat l. zag men... = die ganze Straße herunter ſah man...; l. de huizen heensluipen = ſich an den Häuſern hindrücken; iem. er van l. geven = einem tüchtig durchprügeln, einem aufs Dach ſteigen, einen zwiebeln; (*fig. ook:*) es einem gehörig geben, ihn ſcharf aufs Korn nehmen.
lang‖schaduwig; -schedelig = lang‖·ſchattig; ·köpfig (dolichozephal).
lang‖schip, o.; **-slaper; -snaveligen,** mv.; = Lang‖ſchiff; ·ſchläfer; ·ſchnäbler.
langsoogen, h. = abäugeln.
lang‖sprietigen, mv.; **-staart,** m. = Lang‖·hörner; ·ſchwänzer.
langstaartig = langſchwänzig, ·geſchwänzt.
langstlevend = längſt·, überlebend.
langszij = langſeit(s) (*met gen.*).
langszijde, v. = Breitſeite.
langtong, v. = Schwätzer(in), Klatſchbaſe, ·lieſe.
languit = der Länge nach, längelang.
lang‖vinger, m.; **-vleugeligen,** mv.; **-wagen,** m. = Lang‖finger; ·flügler; ·baum.
langwerpig = länglich; l. rond = l. rund, eirund, oval.
langwerpigheid, v. = Länglichkeit.
langwijlig = langweilig, ·ſtielig.
langzaam = langſam; l. maar zeker = l. geht ſicher. **langzaamheid,** v. = Langſamkeit. **langzamerhand** = allmählich, nach und nach.
langzichtwissel, m. = langſichtiger, langer Wechſel.
lankmoedig = langmütig. **lankmoedigheid,** v. = Langmut, Langmütigkeit.

lans, v. = Lanze; een l. breken voor = eine L. einlegen für; een l. met iem. breken = mit einem eine L. brechen.
lansier = Lancier, Lanzenreiter.
lansknecht, o. = Lansquenet, Landsknecht.
lansknecht = Landsknecht, Lanzknecht.
lans‖schacht, v.; **-steek (-stoot),** m. = der Lanzen‖schaft; -stich (-stoß).
lansvormig = lanzenförmig.
lantaarn, lantaren, v. = Laterne (*in alle bet.*), (*in 't dak ook:*) das Oberlicht, der Lichthof.
lantaarn‖drager; -opsteker; -paal, m.; **-vuur,** o. = Laternen‖träger; -anzünder; -pfahl; die -bake.
lanterfant = Pflastertreter, Müßiggänger, Faulenzer, Flaneur.
lanterfanten, h. = faulenzen, müßig gehen, herumlungern, bummeln, flanieren.
lanterfanter, *zie* lanterfant.
lanterfanterij, v. = das Pflastertreten, Faulenzerei, Bummelei.
Laokoon = Laokoon.
Laokoongroep, v. = Laokoongruppe.
lap, m. = (*afgescheurd*) Fetzen, Lappen; (*van kleeren ook:*) Lumpen; (*om te verstellen*) Flicken, Flickfleck; (*schoenm.*) Fleck, *op 't bovenleer ook:* Nieſter; (*overgebleven stuk*) Reſt; (*als geheel*) das Stück; (*grond*) das (Grund)-Stück; (*zeil*) der Lappen, das Segel; (*klap*) Schlag, Klatſch, die Maulſchelle; (*persoon*) Trunkenbold, Säufer, Saufaus, Schwamm; opruiming van l..pen = der Reſteverkauf; een nieuwe l. op een oud kleed = ein L. von neuem Tuch an ein altes Kleid; weer op de l..pen zijn = wieder auf den Beinen, auf dem Damme ſein; er op slaan, dat de l..pen er bij hangen = dreinſchlagen, daß es Fetzen gibt.
lapidair (*in steen gehouwen, krachtig*) = lapidar; l..e stijl = Lapidarſtil.
lapje, o. = Läppchen enz., *zie* lap; (*vleesch*) die Schnitte, der Lappen; 't voor 't l. hebben = vor dem Winde fahren; 't gaat hem voor 't l. = es geht ihm gut, er ſitzt im Glück; iem. voor 't l. houden = einen hänſeln, einen zum beſten haben, einen aufziehen, anulken.
Lap‖land, o.; **-lander** = Lapp‖land; -länder (Lappe).
Laplandsch = lappländiſch.
lapmiddel, o. = Palliativ, Flickmittel.
lappedag, m. = Reſtetag.
lappedeken, v. = der Bettlermantel; (*fig.*) zuſammengeſtoppeltes Flickwerk.
lappemand, v. = Lappenkorb; in de l. zijn = unwohl, leidend ſein,
lappen, h. = (*een kleed, schoenen*) flicken; (*de glazen*) abwaſchen, reinigen; (*scheepst.*) lappen, kalfatern; iets ('m) l. (*fig.*) = etw. zuſtande, fertig bringen, beichſeln, drechſeln; hoe zullen we dat l.? = wie ſollen wir das anfangen, machen? dat heeft hij netjes gelapt = das hat er fein gemacht; wie heeft me dat gelapt? = wer hat mir dieſen Poſſen geſpielt? door de keel l. = durch die Gurgel jagen; alles er door l. = alles verpraſſen, vertun, durch die Gurgel jagen; iem l. = einen überholen.
lap‖per; -perij, v.; **-werk,** o.; = Flick‖er (*v. kleeren ook:* -ſchneider); -erei; -werk (*ook fig.*).
lapzalver, *zie* kwakzalver.
lardeeren, h. = ſpicken.
lardeerpen, v., **-priem,** m. = die Spicknadel.
largo, o. = Largo.
larie, v. = das Larifari, der Unſinn, Flauſen (Pl.).
lariks, m. = die Lärche, der Lärchenbaum.
larve, v. = Larve.
laryng‖itis (*ontsteking van 't strottenhoofd*), v.; **-oscoop,** (*keelspiegel*) = Laryng‖itis; das -oſkop.
larynx (*strottenhoofd*), m. = Larynx.
lasch, v. = das Verbindungsſtück; (*naad*) Fuge; (*timm.*) das Blatt; (*kleerm., schoenen, spoorw.*) Laſche.
laschnaad, m. = die Fuge.
lasschen, h. = laſchen, fugen.
lassching, v. = Verbindung, das Laſchen.
last, m. = (*vracht*) *alg.:* die Laſt; *voor mensch en dier ook:* die Bürde; (*fig.*) *vrijwillig of als plicht:* Bürde; *minder edel, gedwongen:* Laſt; (*mech.*) Laſt; (*lading*) Ladung; (*opdracht*) der Auftrag; (*hinder*) die Beſchwerde, die Laſt; l..en (*belasting*), mv. = Laſten, Abgaben, Steuern; op l. = im Auftr.; l. geven = Auftr. geben, erteilen; in l. hebben = den Auftr. haben, beauftragt, beordert ſein; de kosten komen ten uwen l..e = fallen Ihnen zur L., ſind zu Ihren Laſten; ten l..e komen van de gemeente = der Gemeinde zur L. fallen; iem. iets ten l..e leggen = einem etw. zur L. legen, aufbinden; ijdelheid kan men hem niet ten l..e leggen = Eitelkeit kann man ihm nicht vorwerfen; tot l. zijn = zur L. ſein, fallen; l. veroorzaken = Mühe machen; de l. van den ouderdom, van de belastingen = die L., der Druck des Alters, der Steuern; een l. drukte op 't land = ein Druck laſtete auf dem Lande; de l..en van den ouderdom = die Beſchwerden des Alters; l. met de spijsverteering = Beſchwerden bei der Verdauung; l. van de maag = Magenbeſchwerden; l. van koorts hebben = mit dem Fieber behaftet ſein; l. van slapeloosheid hebben = an Schlafloſigkeit leiden; op dat terrein staan zware l..en = auf dieſem Grundſtück ſtehen ſchwere Abgaben; **last** (*maat*), o. = die Laſt; *zie ook* einde, Holland.
[**lastage,** v. = Laſtadie, der Abladeplatz, das (die) Werft].
lastbrief, m. = Auftrag, das Mandat.
last‖dier, o.; **-drager** = Laſt‖tier; -träger.
laster, m. = die Verleumdung; die üble Nachrede; (*van 't hooge en heilige*) Läſterung; vuige l. = ſchnöde, ſchändliche V., L.
lasteraar = Verleumder, Anſchwärzer; (*van 't hooge en heilige*) Läſterer.
lasterachtig = verleumderiſch; läſterlich.
lasterboel, m. = verleumderiſche Bande.
lasteren h. = verleumden; (*zwakker*) verunglimpfen; (*'t hooge en heilige*) läſtern.
lastering, *zie* laster.
lasterlijk, *zie* -achtig.
laster‖mond, m.; **-praatje,** o.; **-schrift,** o. = das Läſter‖maul; die -ung (der Klatſch); die -ſchrift (die Schmähſchrift).
laster‖taal, v.; **-tong,** v. = Läſter‖rede (verleumderiſche, läſterliche Rede); -zunge.
lastgever = Auftraggeber, Kommittent.
lastgeving, v. = der Auftrag, Weiſung.
lasthebber = Beauftragter.
lastig = (*moeilijk*) ſchwer; beſchwerlich, ſchwierig; läſtig, unbequem; dat zal l. gaan = das wird ſchwer halten; l..e reis = beſchw..e Reiſe; dat valt mij l. = wird, fällt mir ſchwer, beſchw.; iem. l. vallen, 't iem. l. maken = einem beſchw., zur Laſt fallen, einen beläſtigen, inkommodieren; een l. geval, l..e vraag, l. woord = ein ſchwieriger Fall, eine ſchwierige Frage, ein ſchwieriges Wort; een l..e gast =

ein l..er (u..er) Gaſt; l. volkje = l..e Sippſchaft; een l..e trap = eine u..e Treppe; l. werkje = ſaures Stück Arbeit.
lastigheid, v. = Schwierigkeit, Beſchwerlichkeit, Läſtigkeit, Unbequemlichkeit, *vgl.* lastig.
lastpaard, o. = Laſtpferd.
lastpost, m. = (*eig.*) beſchwerliche, läſtige Stelle; (*fig.*) läſtiges Kind, die Laſt, der (die) Range.
lastschip, o. = Laſtſchiff.
lat, v. = Latte; de l. er op leggen = einen durchklopfen, ·hauen, einem das Wams ausklopfen.
lataanboom, m. = die Sammetpalme.
latafel, v. = Kommode, Schublade, Lade.
latboom, m. = Spalierbaum.
laten, h. = laſſen; met rust l. = in Ruhe laſſen, (*ongemoeid*) ungeſchoren l.; laat me gaan! = laß mich! we zullen 't hierbij l. (*niet verder gaan*) = wir wollen hier abbrechen, es hierbei bewenden l.; ze l. 't er bij = ſie laſſen die Sache auf ſich beruhen, ſprechen nicht mehr davon; laat maar = l. Sie nur; laat dat! = l. Sie das (ſein)! hören Sie auf! laat mij er buiten = l. Sie mich aus dem Spiel; waar heb je 't boek gelaten? = wo haſt du das Buch gelaſſen? een zucht l. = einen Seufzer l., aufſeufzen; een partij voor *f*.. l. = eine Partie für *f*.. (ab) laſſen; iets l. voor 't geen 't is = etw. gut ſein l.; 't leven l. = ſein Leben l.; ik kan niet l. (u te zeggen) = ich kann nicht unterlaſſen, nicht umhin (Ihnen zu ſagen); dat moet je l. = das ſollſt du (bleiben) l.; dat zal ik wel l. = das werde ich hübſch bleiben laſſen; iem. iets l. weten = einen etw. wiſſen l., einem etw. anzeigen; iets van den prijs l. vallen = etw. am Preiſe nachlaſſen; zich l. bidden (*om te eten bijv.*) = ſich nötigen l.; iem. l. gaan = (*niet tegenhouden*) einen gehen l., (*wegsturen*) entlaſſen, (*l. begaan*) gewähren l., machen l.; l. we elkaar helpen = wir wollen einander helfen *of* helfen wir einander; l. ze 't maar doen = ſie mögen es tun; laat hem komen = laſſen Sie ihn kommen; er mag kommen; laat ze maar praten = laß ſie nur reden; l. we er niet meer over praten! = l. wir das! ſprechen wir nicht mehr davon! laat ik eens zien = laß mal ſehen; laat ik maar zwijgen = ich ſchweige beſſer davon; l. vragen hoe 't gaat = fragen ſchicken, wie es gehe; *zie ook* aderlaten *en vooral de woorden die met* laten *samen een uitdrukking vormen;* 't doen en **laten** = das Tun und Laſſen.
latent (*verborgen, gebonden*) = latent.
later, *zie* laat.
lateraal (*zijdelings*) = lateral, Lateral ..'; laterale erfgenaam, verwanten = Lateralerbe, ·verwandte.
Lateraan (*paus. paleis te Rome*), o. = der Lateran.
latierboom, m. = Latierbaum.
Latijn, o. = Latein; L. leeren = Lateiniſch lernen; Middeleeuwsch L. = Mittellatein.
Latijnen, mv. = Lateiner.
Latijnsch = lateiniſch; in 't L. = auf L., im L..en.
latinisme, o. = der Latinismus.
latinist = Latiniſt.
lating, v. = der Aderlaß.
latoen, o. = Meſſing, Lat(t)un.
latuw, v. = der Lattich.
latwerk, o. = Lattenwerk; (*voor leiboomen*) Spalier, Geländer

laudanum (*opium*), o. = Laudanum.
Laura = Laura.
laureaat (*gelauwerd dichter*) = Laureat.
Laurens = Lorenz.
Laurentia, -tius = Laurentia, ·tius.
laur|ier, m.; **-ierbes,** v.; **-ierboom,** m. = Lor|beer; ·beere; ·beerbaum.
laurier|kers, v.; **-kerswater,** o. = der Kirſchlor|beer; ·beerwaſſer.
laurier|krans, m.; **-roos,** v.; **-tak,** m. = Lorbeer|kranz; ·roſe (der Oleander); ·zweig.
Lausitz, v. = die Lauſitz.
lauw = lau (*ook fig.*). **lauwachtig** = laulich.
lauwen, h. = lau machen; **l.,** z. = lau werden; dat zal wel l. = das wird ſchon abnehmen, nachlaſſen.
lauwer, m. = Lorbeer; (*fig. en als eereteeken ook:*) Kranz, die Palme; op zijn l..en rusten = auf ſeinen Lorbeeren ruhen; l..en behalen = L..en ernten, pflücken, erringen; met l..en bekroond = lorbeergekrönt, ·bekränzt.
lauweren, h. = mit Lorbeeren krönen, (be)·kränzen.
lauwer|krans, m.; **-kroon,** v. = Lorbeer|·kranz; ·krone.
lauwheid, v. = Lauheit (*ook fig.*), Lauigkeit.
lava, v. = Lava. **lavaachtig** = lavaartig.
lava|glas, o.; **-stroom,** m. = Lava|glas; ·ſtrom.
laveeren, h. = lavieren, (auf)kreuzen; (*fig.*) lavieren, manövrieren; hin und her taumeln.
lavei, v. = der Urlaub.
lavelen, h. = pflaſtertreten, müßig gehen.
lavement, o. = Lavement, Kliſtier; een l. zetten = ein L., K. verabreichen, ſetzen.
lavementspuit, v. = Kliſtierſpritze.
laven, h. = laben, erquicken.
lavendel, v. = der Lavendel.
lavendel|olie, v.; **-spiritus,** m.; **-water,** o. = das Lavendel|öl; ·ſpiritus; ·waſſer.
laving, v. = Labung.
lawaai, o. = der Lärm, der Spektakel, der Radau; l. maken = L., S., R. machen; lärmen, ſpektakeln.
lawaaimaker = Spektakler, Lärmmacher, Schreier; Windbeutel, Aufſchneider.
lawaaisaus, v. = dünne, lange Brühe.
lawine, v. = Lawine.
lawn-tennis, o. = Lawn Tennis.
laxans, laxatief, o. = Laxans, Laxativ, Abführmittel.
laxeeren, h. = laxieren.
laxeermiddel, o. = Laxiermittel.
lazaret, o. = Lazarett, Siechenhaus.
lazarij, v. = Lepra, der Ausſatz.
Lazarus = Lazarus; Ausſätziger, Leproſe.
Lazarushuis, o. = Ausſatzhaus, die Leproſerie.
Lazarusklep, v. = Leproſenklapper; (*iron.*) Klappermühle.
lazuren = azurn.
lazuur, o. = der Azur, (*kleur*) die Laſur; (*steen*) der Laſur, der Laſurſtein.
lazuurblauw = laſur·, azurblau.
lazuurgewelf, o. = Azurgewölbe, das azurne Gewölbe.
lazuursteen, m. = Laſurſtein.
lazzarone (*bedelaar in Napels*) = Lazzarone.
L. B. (*lector benevolus: welwillende lezer* = geneigter Leſer).
l. c. (*loco citato: op de aangehaalde plaats* = an der angeführten Stelle).
L. D. (*laus deo: Gode zij lof* = Lob ſei Gott).
leading-article (*hoofdartikel*), o. = der Leitartikel.

leb(be), v. = der Labmagen; (*vocht*) das Lab, die Renne.
lebbig = nach dem Lab (ſchmeckend), labig.
lebmaag, v. = der Labmagen.
lector = Lektor. **lectoraat,** o. = Lektorat.
lectuur, v. = Lektüre.
ledebraken, h. = (*fig.*) zerſchlagen, rade-brechen, rädern; (*eig.*) zerſchmettert werden; als gelede braakt = wie zerſchlagen, wie gerädert.
ledekant, o. = die Bettſtelle, die -lade.
ledekant‖behangsel, o.; **-gordijn,** o. = der Bett‖behang; der -vorhang (die -gardine).
ledematen, mv. = (*personen*) Mitglieder; (*armen en beenen*) Glieder, Gliedmaßen.
lede‖pijn, v.; **-pop,** v. = der Glieder‖ſchmerz (das -reißen); -puppe (der -mann; *speelgoed:* Hampelmann).
leder, o. = das Leder; *zie verder* leer.
leder‖bereiding, v.; **-fabrikatie,** v.; **-goed,** o. = Leder‖bereitung (Gerberei); -fabri-kation; -zeug.
leder‖huid, v.; **-karper,** m.; **-waren,** mv.; **-werk,** o. = Leder‖haut; -karpfen; -waren; -werk.
ledewater, o. = Gelenkwaſſer.
ledig = leer, *zie verder* leeg. **'t ledige** = das Leere, der leere Raum; (*fig.*) die Öde.
ledigen, h. = leeren; (*leeg gooien, halen*) ausleeren; (*leegmaken*) l., leer machen.
lediggang, m. = Müßiggang.
ledigheid, v. = Müßigkeit, der Müßiggang, das Nichtstun; *zie ook* duivel.
ledikant, *zie* ledekant.
I. **leed,** o. = Leid, der Kummer; 't doet me l. = es tut mir l., ich bedaure (ſehr); iem. l. veroorzaken = einem K. machen; zijn l. betuigen = ſein Leidweſen bezeugen; niem. l. doen = keinem etw. zuleide tun, ein Leid antun; hij doet mij l. = ich bedaure ihn, er dauert mich; heb ik u l. gedaan? = habe ich Sie betrübt? geen l. zal u geſchieden = Ihnen wird nichts zuleide geſchehen; lief en l. = Freud und L.; in lief en l. = in Leiden und Freuden; iem. zijn l. klagen = einem ſein L. klagen.
II. **leed** (*adj.*): iets met l..e oogen aanzien = (*afgunstig*) etw. mit ſcheelen, neidiſchen, mißgünſtigen Augen (Blicken) anſehen; (*bedroefd*) etw. bekümmert anſehen, einer Sache bekümmert zuſehen; *zie ook* leed I.
leedaanzegger, *zie* aanspreker.
leedgevoel, o. = Leid, der Kummer, der Schmerz.
leedvermaak, o. = die Schadenfreude.
leedwezen, o. = Leidweſen, Bedauern; met l. = mit (lebhaftem) B.; tot mijn l. = leider *of* zu unſerm B., L.
leefregel, m. = die Lebensregel, die -ordnung; die Verhaltungs(maß)regel, die Diät.
leeftijd, m. = das Alter; op dien l. = in dem A.; op gevorderden l. = in vorgerücktem A.; mannelijke l. = das Mannesalter.
leeftocht, m. = Mundvorrat, (*teerkost*) die Wegzehrung.
leefwijs, v. = Lebensweiſe.
leeg = (*alg., bijv. van vat, flesch, schip, kist, beurs, aar, noot, maag, bank, stoel, tafel, blad papier, handen enz.*) leer; l..e tijd = die Muße, freie Zeit; die stoel is l. = iſt leer, unbeſetzt; met l..e handen heengaan = leer ausgehen; l..e zaal = (*in schouwb.*) l..es Haus; l..e vaten klinken 't hardst = leere Tonnen geben großen Schall.
leegdrinken, h. = leeren.
leegen, *zie* ledigen.
leeggieten, h. = leeren, leergießen.
leeghoofd, o. = leerer Kopf.
leeglaten, h. = leer laſſen.
leegloopen, z. = (*van een vat e. d.*) leer laufen, ſich leeren; (*niets doen*) müßig gehen, nichts tun, faulenzen; (*werkeloos*) keine Arbeit haben, arbeitslos ſein.
leeglooper = Müßiggänger.
leegmaken, *zie* ledigen.
leeg‖pompen, h.; **-putten,** h. en **-scheppen,** h.; **-staan,** h. = leer‖pumpen (ausp.); -ſchöpfen (ausſch.); -ſtehen.
leegte, v. = Leere; (*fig. ook:*) Öde; (*leege ruimte*) leerer Raum, Leere, Lücke.
leegzitten, h. = müßig (da)ſitzen, müßig ſein.
leek = Laie, Uneingeweihter.
leeke‖broeder; -dichtje, o.; **-zuster** = Laien‖bruder; -reim (der -ſpruch); -ſchweſter.
leelijk = (*van gewoonten, woorden, gedachten, gezicht, kleur, smaak, hoest, weer, bedrog, val enz.*) häßlich, (*sterker*) garſtig; l. als de nacht = h. wie die Nacht; (*van reuk ook:*) abſcheulich, widrig; l. ruiken = übel riechen; l..e gezichten trokken = Geſichter ſchneiden; (*van 't weer ook:*) böſe; dat l..e beest = dieſe garſtige Beſtie; dat staat l. = das ſchickt, paßt ſich nicht; dat kleed staat u l. = ſteht Ihnen ſchlecht; 't staat u heel l., dat.. = es iſt recht ſchlecht von Ihnen, daß..; er l. uitzien = h. ausſehen; dat ziet er l. uit, is een l. geval = (*van een ziekte bijv.*) das ſieht ſchlimm (bedenklich) aus, iſt ein ſchlimmer (bedenklicher) Fall; (*onaangenaam, lastig*) das iſt eine dumme Geſchichte; l. kijken = ſauer dreinſehen, ein ſaures (finſtres) Geſicht machen; er l. aan toe zijn = übel (ſchlimm) daran ſein; er l. inloopen = übel anlaufen.
leelijkerd = häßlicher Kerl, häßliche Perſon, die Fratze, das Scheuſal, der Ekel; (*fig.*) Schelm, (*drommelsche vent*) Schwerenöter.
leelijkheid, v. = Häßlichkeit, Garſtigkeit.
leem, o. = der Lehm.
leemachtig = lehmartig; lehmig.
leeman, *zie* ledepop.
leemen = (*adj.*) lehmen; Lehm...; l. vloer = Lehmboden; l. (*werkw.*), h. = lehmen, mit Lehm beſchmieren.
leem‖groeve, v., **-kuil,** m., **-put,** m. = Lehmgrube.
leemte, v. = Lücke; een l. aanvullen = eine L. ausfüllen.
I. **leen:** te(r) l. geven = leihen; te(r) l. krijgen, hebben = geliehen bekommen, haben; ik zal 't hem te(r) l. vragen = ich will ihn fragen, ob er mir's leihen will; (*stud.*) iem. om geld te(r) l. vragen = einen anpumpen; **l.,** o. = Leh(e)n; in l. bezitten = als L. beſitzen, zu L. tragen.
II. **Leen** = (*man*) Leonhard; (*vrouw*) Lene, Lena.
leenbaar = lehnbar.
leencijns, m. = Lehnzins.
Leendert = Leonhard.
leen‖dienst, m.; **-eed,** m. = Lehn‖dienſt; -eid.
leenen, h. = leihen, (*v. geld ook:*) borgen; aan, van iem. geld l. = einem, von einem Geld l., b.; (*rek. bij 't aftrekken*) borgen; (*stud.*) pumpen; zich l. = (*geschikt zijn*) ſich eignen; (*van personen, in minder gunstigen zin*) ſich (ſeinen Namen) zu etw. hergeben, ſich zu etw. herbeilaſſen; tegen rente, tegen onderpand l. = auf

Zinſen, auf ein Pfand l.; 't oor l. = ſein Ohr l., Gehör ſchenken; de hand l. tot = die Hand bieten zu.
leener = Leiher, Borger; (*die geeft ook:*) Verleiher, (*die 't neemt ook:*) Entleiher.
leen‖goed, o.; **-heer; -hof,** o.; **-houder** = Lehn‖gut; -herr; der -hof; -mann.
leenhuldiging, v. = feierliche Belehnung, Inveſtitur.
leening, v. = Anleihe; l. van *f* 3 = das Darlehen von *f* 3; een l. aangaan, sluiten, uitgeven, plaatsen, overnemen = eine A. machen, abſchließen (aufnehmen), ausgeben, unterbringen (begeben), übernehmen; gedwongen l. = Zwangsanleihe; *zie ook* bank.
leen‖man; -manschap, o. en v. = Lehns‖mann; (*collect.*) die -mannſchaft (*persoonl.:* Vaſallität).
leenplichtig = lehnspflichtig.
leenplichtigheid, v. = Lehnspflicht.
leenrecht, o. = Lehnsrecht.
leenroerig = lehnbar, -rührig.
leenroerigheid, v. = Lehnbarkeit.
leenspreuk, v. = Metapher.
leenstelsel, o. = Lehnsweſen, die -verfaſſung, -ſyſtem.
Leentje = Lenchen, Lene.
leentjebuur spelen = von jedermann borgen (leihen).
leenvorst = Leh(e)nsfürſt.
leep = (*slim*) ſchlau, pfiffig, (*en handig*) verſchlagen, (*met laf heid gepaard*) verſchmitzt; (*van oogen*) triefend; (*-oogig*) triefäugig.
leeperd = Schlaukopf, Pfiffikus; ſchlauer, verſchlagener Menſch; (*iron.*) Schlauberger, -meier.
leepheid (leepigheid), v = Schlauheit, Pfiffigkeit, Verſchlagenheit, Verſchmitztheit; das Augentriefen.
leepoog, o. = Triefauge.
leepoogig = triefäugig.
I. **leer** (*leder*), o. = Leder; van l. trekken = vom L. ziehen; l. om l. = Wurſt wider Wurſt od. wie du mir, ſo ich dir; *zie ook* andermans.
II. **leer,** *zie* ladder.
III. **leer** (*v. leeren*), v. = Lehre (*in alle bet.*); laat (u) dat een l. zijn = laß (dir) das eine L. ſein; in de l. doen, gaan, zijn = in die L. geben, gehen, in der L. ſein.
leeraar = (Realſchul-, Gymnaſial)Lehrer, Oberlehrer; (*soms voor:*) Prediger, Paſtor, Pfarrer; vereeniging van leeraren = Realſchullehrer-, Gymnaſiallehrerverein.
leeraar‖sambt(-schap), o.; **-splaats,** v. = Lehr‖amt; -erſtelle.
leerachtig = lederartig; ledern.
leeraren, h. = lehren, dozieren.
leerares = Lehrerin.
leer‖begrip, o.; **-boek,** o.; **-dicht,** o.; **-dichter** = der Lehr‖begriff; -buch (-boeken: Schulbücher); -dicht (die -dichtung); -dichter (Didaktiker).
I. **leeren,** h. = (*onderwijzen*) lehren, unterrichten; (*kennis, vaardigheid opdoen*) lernen; iem. iets l. = einen etw. lehren; wacht, ik zal je l.! = warte, ich will dich lehren!; nood leert bidden = Not lehrt beten; de tijd zal 't l. = die Zeit wird es lehren, ausweiſen; dat leert gemakkelijk = das lernt ſich leicht; iem. l. kennen = einen kennen lernen; al doende leert men = Übung macht den Meiſter.
II. **leeren** (*lederen*) = ledern, von (aus) Leder, Leder...; l. band, riem, handschoen, lap, enz. = das Leder‖band, -riemen, -handſchuh, -lappen.
leerend = lehrhaft.
leer‖gang, m.; **-gast** = Lehr‖gang; -ling.
leergeld, o. = (*school*) Schulgeld; (*ambacht*) Lehrgeld; l. betalen = L. zahlen, geben.
leergierig = lernbegierig, -eifrig.
leergierigheid, v. = Lernbegierde.
leergraag = lernbegierig.
leering, v. = (*les*) Lehre; Belehrung; (*katechizatie*) Katechiſation, der Religionsunterricht; l.. en wekken, voorbeelden trekken = Beiſpiel iſt die beſte Lehre.
leer‖jaar, o.; **-jongen; -kamer,** v. = Lehr‖-jahr (Schuljahr; -jaren = -jahre, -zeit, -e); -junge (-burſche); das -zimmer.
leer‖kracht, v.; **-kunst,** v. = Lehr‖kraft; -kunſt.
leerling = (*school*) Schüler(in); (*in handelszaak, winkel ook:*) Stift; (*volgeling van den stichter van een leer en verbreider van die leer:*) Jünger.
leerlingstelsel, o. = Lehrlingsweſen.
leerlooi‖er; -erij, v. = Gerb‖er; -erei.
leerlust, m. = die Lernbegierde, -eifer, die -luſt.
leer‖meester; -meisje, o.; **-middelen,** mv. = Lehr‖meiſter (Lehrer); -mädchen; (*onderwijsmiddel:*) -mittel (*leerm.:* Lernmittel).
leeroefening, v. = Übung.
leer‖plan, o.; **-plicht,** v. = der Schul‖plan; -pflicht (der -zwang).
leerpunt, o. = der Lehrpunkt.
leerrede, v. = Kanzelrede, Predigt.
leerrijk = lehrreich.
leerschool, v. = Schule; een harde l. doorloopen = durch eine harte S. gehen.
leerstellig = dogmatiſch.
leer‖stelling, v.; **-stelsel,** o.; **-stof,** v. = der Lehr‖ſatz (das Dogma); -gebäude (-Dogma, die Lehre); der -ſtoff.
leer‖stuk o.; **-tijd,** m. = Lehr‖ſtück (*gew.:* Dogma); die -zeit (die Lern-, Schulzeit).
leertje, o. = Stückchen Leder, Lederſtückchen.
leertoon, m. = Lehrton.
leertouwer = Gerber.
leer‖trap, v ; **-uur,** o.; **-vak,** o. = Lehr‖-ſtufe (Unterrichtsſt.); die -ſtunde (die Unterrichtsſt.); -fach.
leer‖vertrek, o.; **-vorm,** m.; **-wijze,** v. = Lehr‖zimmer; die -form; -weiſe (*gew.:* Methode).
leerzaam = (*v. personen en dieren*) gelehrig; (*v. personen*) lernbegierig, fleißig, gelehrſam; (*v. voorbeeld, voorval e. d.*) lehrreich.
leerzaamheid, v. = Gelehrigkeit; das Lehrreiche, *vgl.* leerzaam.
leerzucht, v. = Lernbegierde.
leesbaar = (*van stijl en inhoud*) lesbar; (*van schrift*) leſerlich.
leesbaarheid, v. = Lesbarkeit, Leſerlichkeit, *vgl.* leesbaar.
leesbeurt, v. = der Vortrag; een l. vervullen = einen V. halten.
lees‖bibliotheek, v.; **-boek,** o.; **-gezelschap,** o. = Leſe‖bibliothek (*gew.:* Leihb.); -buch (1ste -boekje = die Fibel); -geſellſchaft (der -zirkel, der -verein).
leesgraag = leſebegierig.
lees‖inrichting, v.; **-kabinet,** o.; **-kransje,** o. = Leſe‖bibliothek (*ook voor:* der -zirkel, der -verein); -kabinett; -kränzchen.
lees‖kring, m.; **-kunst,** v.; **-les,** v. = Leſe‖-zirkel; -kunſt; -ſtunde (-übung).
lees‖lessenaar, m.; **-lust,** m.; **-methode,** v. = das Leſe‖pult; die -luſt; -methode.

lees‖museum, o.; **-oefening,** v.; **-onderwijs,** o. = Lese‖kabinett; ·übung; der ·unterricht
lees‖stof, v.; **-stuk,** o. = der Lese‖ſtoff; ·ſtück.
leest, v. = der Leiſten; (*gestalte*) Figur, Geſtalt; ſlank van l. = von ſchlankem Wuchs; op de l. slaan, zetten = über den L. ſchlagen; op dezelfde l. schoeien = über einen L. ſchlagen; nach demſelben Muſter einrichten, bilden; schoenmaker, blijf bij je l. = Schuſter, bleibe bei deinem L.
leestafel, v. = der Büchertiſch; (*bij boekbeschouwing*) „vom Büchertiſch".
lees‖teeken, o.; **-toon,** m.; **-trommel,** v. = Lese‖zeichen (*voor zinteeken ook:* Satz·Interpunktionszeichen; *voor bladwijzer ook:* Buch·, Merkzeichen); ·ton; der ·kaſten (·trommel).
lees‖wijzer, m.; **-woede,** v.; **-zaal,** v. = das Lese‖zeichen (das Buch·, Merkzeichen); ·wut der ·ſaal (·halle).
leeuw, m. = Löwe.
leeuwaap(je), m. (o.) = Löwenäffchen.
leeuwachtig = löwenartig.
leeuwe‖bek, m.; **-deel,** o.; **-hart,** o. = das Löwen‖maul (*plant ook:* das ·ſchnäuzchen); der ·anteil; ·herz.
leeuwe‖hok, o.; **-hol,** o.; **-huid,** v. = der Löwen‖zwinger (der ·käfig); ·höhle; ·haut (de -huid aantrekken = ſich in die ·haut ſtecken)
leeuwejong, o. = junger Löwe.
leeuwe‖klauw, m.; **-kuil,** m.; **-moed,** m. = (*eig.*) die Löwen‖tatze (die ·klaue; *plant:* ·fuß, die ·klau, *zie* bereklauw); die ·grube; ·mut.
leeuwe‖muil, m.; **-tand,** m. = das Löwen‖·maul; ·zahn.
leeuwewelp, o. = junger Löwe.
leeuwerik, m. = die Lerche.
leeuw‖hond, m.; **-in** = Löw‖enhund; ·in.
leewater, o. = Gelenkwaſſer.
lef: l. hebben, maken = dick tun, groß tun, flunkern, ſich wichtig machen.
leg, m. = das (Eier)Legen; die Legezeit.
legaal (*wettig*) = legal.
I. **legaat** o. = Legat, Vermächtnis.
II. **legaat** (*gezant*) = Legat.
legalizatie (*geldigverklaring*), v. = Legali‖ſation, ·ſierung, Beglaubigung.
legalizeeren, h. = legaliſieren.
legataris = Legatar, Vermächtnisnehmer.
legateeren, h. = legieren, vermachen.
legatie, v. = Legation, Geſandtſchaft.
legator = Legator, Erblaſſer.
legdoos, v. = das Kubus·, Moſaikſpiel.
legeeren (*verbinden*), h. = legieren.
legeering, v. = Legierung.
legendarisch = legend‖ariſch, ·enhaft.
legende, v. = Legende.
leger, o. = (*heir*) Heer, die Armee; (*van mensch en dier, ook:* „*kamp*") Lager; l. des Heils = die Heilsarmee; 't l. opbreken = das L abbrechen; vliegend l. = fliegendes L.
leger‖afdeeling, v.; **-bende,** v. = Heer‖es abteilung; ·haufe.
legeren, h. en z. = lagern; zich l. = ſich l. ſich legen.
legerhoofd, o. = der Heerführer.
legering, v. = Lagerung.
legerkamp, o. = Lager.
legermacht, v. = Heeresmacht.
legerplaats, v. = das Lager, der Lagerplatz
legerschaar, v. = Heerſchar.
legerstede, v. = Lagerſtätte, das Lager.
legertent, v. = das Lagerzelt.
legertocht, m. = Heereszug.
legertrein, -tros, m. = Troß, Train.
leges, mv. = Gebühren.
leggen, h. = legen (*in alle bet., zie verder de naamwoorden*); troepen in een stad l. = Truppen in eine Stadt l., eine Stadt mit Truppen belegen.
legger, m. = Regiſter; l. van 't kadaster = das Grundbuch; (*ijkmaat*) das Richt·, Eichmaß; (*balk*) Grundbalken; (*onder rails*) die (Quer)·Schwelle; (*kip*) die Legehenne.
leghen, v. = Legehenne.
legio = legion.
legioen, o. = die Legion; l. van eer = die Ehrenlegion; ridder van het l. van eer = Ritter der Ehrenlegion, Legionär.
legislatief = legiſlativ, geſetzgebend.
legislatuur, v. = Legiſlatur, Geſetzgebung.
legitiem = legitim, geſetzlich, echt.
legitimeeren, h. = legitimieren.
legitimist (*aanhanger van de Bourbons*) = Legitimiſt.
legitimiteit (*wettigheid*), v. = Legitimität.
legkaart, v. = das Moſaikſpiel.
legkast, v. = der Wäſcheſchrank.
legkip, v. = Legehenne.
legpenning, m. = die Spielmarke.
legprent, *zie* legkaart.
legtijd, m. = die Legezeit.
leguaan, m. = Leguan, große Kammeidechſe.
lei, o. = (*stof*) der Schiefer; **L,** v. = (*om op te schrijven*) Schiefertafel; (*op 't dak*) Schiefer‖platte; met leien gedekt = mit Schiefer gedeckt.
leiachtig = ſchieferartig, ·ähnlich.
leiband, m. = das Gängelband; aan den l. loopen = am G. gehen, ſich am G. führen laſſen, ſich gängeln laſſen.
leiboom, m. = Spalierbaum.
lei‖dak, o.; **-dekker** = Schiefer‖dach; ·decker (Leiendecker).
leiden, h. = führen, leiten; een vroolijk leven l. = ein fröhliches Leben f.; (*kinderen, blinden*) f.; deze weg leidt naar de stad = führt nach der Stadt; dat leidt tot niets = das führt zu nichts, dabei kommt nichts heraus; in verzoeking l. = in Verſuchung f.; om den tuin l. = hinters Licht f., anführen; God leidt ons = führt uns; God leidt onze wegen = leitet unſ(e)re Wege; (ein Geſchäft, Unternehmen, das Studium, Konzert, die Schlacht) leiten; water in de stad l. = Waſſer in die Stadt l.; een vergadering l. = eine Verſammlung l., einer V. präſidieren, den Vorſitz führen; l..de gedachte = leitender Gedanke.
Leiden, o. = Leiden, Leyden.
leider = Führer, Leiter, *vgl.* leiden.
leiding, v. = Leitung, Führung, *vgl.* leiden; (*voor water, gas, electriciteit, enz.*) Leitung; de l. nemen = die F. übernehmen.
leidmotief, o. = Leitmotiv.
Leidsch = Leidener; L..e flesch = L. Flaſche.
leidsel, o. = der Zügel; Leit·, Lenkſeil, der Lenkriemen.
leidsman = Führer.
leidstar, -ster, v. = der Leitſtern.
leidsvrouw = Führerin.
leien = ſchiefern, von Schiefer, Schiefer...; l. dak = Schieferdach; van een l. dakje = wie am Schnürchen, wie geſchmiert.
lei‖groeve, v.; **-kleur,** v. = der Schiefer‖·bruch; ·farbe.
leikleurig = ſchieferfarbig.
Leipzig, o. = Leipzig.

leireep, m., **leisel,** *zie* leidsel.
leistang, v. = Lenk-, Bleuel-, Pleuelſtange.
leisteen‖, m.; **-gebergte,** o. = das Schiefer‖geſtein (der Schiefer); -gebirge.
leizeel, *zie* leidsel.
leizeil, o. = Beiſegel.
lek, o. = der (das) Leck; een l. krijgen, stoppen = ein(en) L. bekommen, ſtopfen (*fig.*: ein Loch ſtopfen); **l.** (*adj.*) = leck; l. worden, zijn = einen L. bekommen, l. werden (ſpringen), ſein; de sigaar is l. = die Zigarre hat Luft.
lekdoek, m. = das Filtriertuch.
leken, *zie* lekken.
lekkage, v. = (*verlies*) Leckage, Leckaſie; (*'t lek*) der (das) Leck.
lekken, h. = einen Leck haben, lecken; 't vat lekt = das Faß leckt, läuft; de olie l. uit 't vat = das Öl leckt, läuft, rinnt, tröpfelt aus dem Faß; (*likken*) lecken; (*van vlammen*) züngeln; *zie verder* likken.
lekker = lecker, ſchmackhaft, wohlſchmeckend, herrlich, fein, appetitlich; l. kopje = feine Taſſe; l. kind = ſüßes, reizendes Kind, Zuckerkind, Goldkind; 't is wat l..s! = eine ſchöne Beſcherung! recht angenehm! l. is een vinger lang = das Vergnügen dauert nicht lange; ik voel me heel l. = ich fühle mich ganz behaglich, mollig; ik ben zoo l. als kip = mir iſt kannibaliſch wohl, ſauwohl, urbehaglich; ik ben niet l. = ich bin unwohl, mir iſt nicht wohl; iem. l. maken = einem den Mund wäſſerig machen, (*ook*) einen glücklich ſtimmen; (*kieskeurig*) lecker, leckermäulig, ſchleckerig, ſchleckerhaft, wähleriſch; 't ruikt l., 't ziet er l. uit = es riecht appetitlich, ſieht a. aus; dankje l.! = ich danke! *of* proſit Mahlzeit! ik zeg 't je l. niet = ich ſage es dir (nun) eben nicht.
lekker‖beetje, o.; **-bek,** m. = der Leckerbiſſen; das -maul (Süßmaul).
lekkerbekken, h. = ſich gütlich tun, ſchmauſen.
lekkerbekkig, *zie* lekker.
lekkermaker (*Ind.*) = Fuchsſchwänzer; Schmeichler.
lekkernij, v. = der Leckerbiſſen, Delikateſſe; Näſcherei, Leckerei.
lekkers, o. = die Leckerei(en), Naſchwerk.
lekkertand, m. = Leckerzahn.
lekkertjes = behaglich, gemütlich, mollig.
lek‖steen, m.; **-ton,** v.; **-wijn,** m. = Leck‖ſtein; das -faß; -wein.
lel, v. = der Lappen, das Läppchen; (*vrouw*) Dirne, Metze, Schlampe.
lelie, v. = Lilie.
lelieachtig = lilienartig.
lelieblad enz. = Lilienblatt ꝛc.
lelieblank = lilienweiß; l..e hals enz. = l..er Hals *of* Lilienhals ꝛc.
lelietje der (*of* van) dalen = Maiblümchen, die Springaufblume, der Springauf.
leliewit = lilienweiß.
lellen, h. = ſchwatzen, tratſchen; aan 't oor l. = die Ohren voll blaſen.
lelletje, o. = Läppchen.
lemma (*leenstelling*), v. = Lemma, der Lehnſatz.
lemmer, lemmet, o. = die Klinge.
lemming, m. = Lemming.
lemoen enz., *zie* lamoen enz.
Lena = Lena, Lene.
lende, v. = Lende (*ook bijb. als zetel van kracht*); pijn in de l..n = der Kreuz-, Lendenſchmerz (das -weh); (*toebereid*) der Lendenbraten, das Filet.
lende‖jicht, v.; **-kussen,** o. = Lenden‖gicht; -kiſſen.
lendelam = lenden-, kreuzlahm.
lende‖pijn, v.; **-spier,** v.; **-streek,** v. = der Lenden‖ſchmerz (das -weh); der -muskel; -gegend.
lende‖stuk, o.; **-wervel,** m. = Lenden‖ſtück (*toebereid*: der -braten, das Filet); -wirbel.
lenen, *zie* leunen.
leng, v. = der Langfiſch, der Leng; (*gedroogd*) der Bergerfiſch; **l.** (*strop*), o. = die Länge.
lengen, z. = länger werden, zunehmen, ſich längen; de dagen l. = die Tage längen ſich; **l.,** h., *zie* aanlengen.
lengte, v. = Länge (*in alle bet.*); 3 M. in de l. = 3 m. in der L.; in de l. doorzagen = der L. nach durchſägen; in zijn volle l. = in ſeiner ganzen L.; (*neervallen*) der L. nach, längelang (hinfallen); door l. van tijd = mit der Zeit, nach und nach; tot in l. van dagen = noch lange Jahre; 't moet uit de l. of uit de breedte = es muß irgendwoher kommen.
lengte‖bepaling, v.; **-cirkel,** m. = Längen‖-beſtimmung; -kreis.
lengtedal, v. = Längstal.
lengte‖graad, m.; **-maat,** v.; **-meting,** v. = Längen‖grad; das -maß; -meſſung.
lenig = geſchmeidig, biegſam.
lenigen, v. = lindern, mildern.
lenigheid, v. = Geſchmeidigkeit, Biegſamkeit.
leniging, v. = Linderung, Milderung.
I. **lens,** v. = (*opt.*) Linſe; (*harpoen*) Harpune; *zie ook* luns, bol, hol.
II. **lens** (*adj.*) = leer; de pomp is l. = zieht; nicht, hat kein Waſſer; ik ben l. = habe nichts mehr, bin abgebrannt; (*scheepst.*) lens.
lenspomp, v. = (*scheepst.*) Lenspumpe.
lensvormig = linſenförmig.
lente, v. = der Frühling; (*poët.*) der Lenz; (*toch ook:* der Fr. *en* der L. des Lebens).
lenteachtig = Frühlings...
lente‖adem, m.; **-bloem,** v.; **-bode** = Frühlings‖hauch; -blume; -bote.
lente‖dag, m.; **-groen,** o.; **-lied,** o. = Frühlings‖tag; -grün; -lied.
lenteklokje, o. = die Glockenblume, Maiglöckchen.
lente‖lucht, v.; **-maand,** v.; **-nachtevening,** v. = Frühlings‖luft; der -monat; -nachtgleiche.
lente‖punt, o.; **-regen,** m.; **-teeken,** o. = der Frühlungs‖punkt (der Widderpunkt); -regen -zeichen.
lente‖tijd, m.; **-weer,** o. = die Frühlings‖-zeit; -wetter.
lento (*langzaam*) = lento.
lenzen, h. = leermachen, (aus)leeren.
Leo = Leo. **Leonard(a)** = Leonhard(a).
Leonora = Lenore, Leonore.
Leopold = Leopold.
Leopoldsorde, v. = der Leopoldsorden.
lepel, m. = Löffel (*ook „oor" van 't haas*).
lepel‖aar, m.; **-blad,** o.; **-doosje,** o.; **-eend,** v. = Löffel‖reiher (Löffler, *ook voor „ooievaar"*: Klapperſtorch); die -ſchale (*plant*: -kraut); -käſtchen; **lepelen,** h. = löffeln. [-ente.
lepel‖kistje, o.; **-kost,** m. = Löffel‖käſtchen; die -ſpeiſe.
lepelsgewijs = löffelweiſe.
lepel‖steel, m.; **-vol,** m. = Löffel‖ſtiel; -voll.
lepelvormig = löffelförmig.
leppen, lepperen, h. = ſchlürfen, läppern.
lepra, v. = Lepra, Leproſis, der Ausſatz.
lepradokter = Lepradoktor.

lepralijder, leproos = Leprose, Aussätziger.
leprozehuis, o. = die Leproserie.
les, v. = (*om te leeren*) Lektion, (*om te maken of te leeren*) Aufgabe; (*leer, leering*) Lehre, (*opzettelijke leering*) Belehrung; (*onderwijs*) Stunde, der Unterricht; Lektion; l. geven, nemen in 't Duitsch = deutsche Stunden geben, nehmen; (*op school*) l. geven in 't Duitsch = Unterricht im Deutschen geben (erteilen); iem. de l. lezen = einem den Text, die Leviten, das Kapitel lesen, den Standpunkt klar machen; einen abkanzeln; onder de l. = während der Stunde, des Unterrichts; de l. opzeggen = die Lektion hersagen.
Lesbiër = Lesbier. **Lesbisch** = lesbisch.
lesboek, o. = Aufgabenbuch.
leschbak, -trog, m. = der Löschtrog.
leskaartje, o. = die Stundenmarke.
lesschen, h. = löschen, (*flg. ook:*) sättigen, stillen.
lessching, v. = das Löschen, das Stillen.
lessenaar, m. = das Pult; hooge l. = das Stehpult.
lesserooster, m. = Stundenplan.
lest, *zie* laatst; l. best = das Beste kommt zuletzt; l. heugt best = das Letzte macht den stärksten Eindruck; ten l..e. = zuletzt.
lesuur, o. = die Stunde.
lethargie (*slaapzucht, versuffing*), v. = Lethargie.
Lethe (*vergetelheid*), v. = Lethe.
letsel, o. = der Schaden, die Beschädigung, (*verwonding*) die Verletzung; zonder l. = ohne Sch. zu nehmen, ohne sich zu verletzen, mit heiler Haut.
lett. (*letter* = Buchstabe).
letten, h. = achtgeben, achthaben, merken, achten (auf); beachten; (*hinderen*) hindern, abhalten; l. op (*overwegen*) = berücksichtigen, in Erwägung ziehen; ik had daar niet op gelet = ich hatte das nicht beachtet; let op zijn bewegingen = gieb, hab acht, merke, achte auf seine Bewegungen; op iem. l. = (*ook:*) auf einen aufpassen; let op mijn woorden, maar niet op mijn daden = haltet euch an meine Worte, und nicht an meine Werke; wat let me, of ik zet je de deur uit = was hält mich, daß ich dich nicht hinauswerfe; *zie ook* huiswerk.
Letten, mv = Letten. **Lettisch** = lettisch.
letter, v. = der Buchstabe; (*in de drukkerij*) Letter, Schrift, Type; l..en = (*literatuur*) Literatur; (*wetensch.*) Philologie; (*brief*) der Brief, Zeilen (Pl.); vette l. = fette S., fetter B.; kleine, kapitale l. = kleiner, großer B.; naar de l. opvatten = nach dem Buchstaben, buchstäblich, wörtlich nehmen; een doode l. = ein toter B.; zich aan de l. houden = sich an dem B..n halten; fraaie l.. en = Literatur; doctor in de l. = Doktor der Ph.; uw geëerde l.. en = Ihre werten (geschätzten) Zeilen (*zie ook* brief); de l. doodt, maar de geest maakt levend = der B. tötet, aber der Geist macht lebendig.
letterarbeid, m. = gelehrte, literarische Arbeit.
letterbanket, o. = Buchstabenkonfekt.
letter|dief; -dieverij, v. = Plagi|ator (-artus, literarischer Dieb); das -at (lit. Diebstahl).
letterdoek, m. = das Zeichentuch.
letterdruk, m. = Schriftdruck.
letteren, h. = zeichnen.
lettergieterij, v. = Schrift-, Letterngießerei.
lettergreep, v. = Silbe.
lettergreepraadsel, o. = Silbenrätsel.
letterhout, o. = Letterholz, Muskatholz.
letterkast, v. = der Setz-, Schriftkasten; (*in school*) Lesemaschine.
letterkeer, m. = das Anagramm, das Buchstabenspiel.
letterklank, m. = Laut.
letter|knecht; -knechterij, v. = Buchstäb|ler (Buchstabenmensch); -elei.
letterkunde, v. = Literatur; geschiedenis van de l. = Literaturgeschichte.
letterkundig = literarisch.
letterkundige = Literat(or); Philolog.
letterlievend = literarisch, literaturliebend.
letterlijk = buchstäblich; l. verstijfd = förmlich, ordentlich, geradezu erstarrt.
letter|nieuws, o.; **-oefening,** v. = literarische Neuigkeit(en); l. Übung.
letteromzetting, v. = Metathesis, Buchstabenversetzung.
letterplaat, v. = Stereotypplatte.
letterproef, v. = Schrift-, Druckprobe.
letter|raadsel, o.; **-schrift,** o.; **-slot,** o. = Buchstaben|rätsel; die -schrift; -schloß.
letter|snijder; -soort, v.; **-specie (-spijs),** v.; **-teeken,** o. = Schrift|schneider; -art; -masse (das Letternmetall); -zeichen (die Letter, die Type, der Buchstabe).
lettertelegraaf, v. = der Buchstaben|schreib-, -drucktelegraph.
lettertje, o. = kleiner Buchstabe; (*brief*) ein paar Zeilen.
lettervers, o. = Akrostichon, der Leistenvers.
letterverspringing, *zie* -omzetting.
lettervorm, m. = die Schrift-, Letterform.
lettervrucht, v. = literarisches Produkt.
letterwijs zijn = in die ersten Gründe eingeweiht sein, darin Bescheid wissen.
letterzet|machine, v.; **-ter; -terij,** v. = Setz|maschine; -er; -erei.
letterzifter; -erij, v. = Silbenstech|er, Wortklaub|er; -erei.
leugen, v. = Lüge; iem. een l. op de mouw spelden = einem eine L. aufbinden; al loopt de l. nog zoo snel, de waarheid achterhaalt haar wel = L..n haben kurze Beine; hij is aan zijn eerste l. niet gebarsten = er ist nicht an der ersten L. erstickt; l. en bedrog = Lug und Trug; met l..s omgaan = mit Lug und Trug umgehen.
leugenaar(ster) = Lügner(in); een eerste l. = ein(e) Erzlügner(in).
leugenachtig = (*van pers. en zaken*) lügenhaft, lügnerisch; (*van personen en sterker*) verlogen. **leugenachtigheid,** v. = Lügenhaftigkeit; Verlogenheit, *vgl.* leugenachtig.
leugen|brok, m.; **-profeet; -smid** = das Lügen|faß (das -maul); -prophet; -schmied.
leugentaal, v. = Lüge, lügenhafte Sprache.
leugentje, o. = kleine, unschuldige Lüge; l. om bestwil = die Notlüge.
leugenzak, m. = Lügenbeutel.
leuk: een l..e kerel, grap = ein gelungener Kerl, Witz; (*grappig*) schnurrig; die is l.! = der ist gelungen! ik vind 't erg l. = ich finde es zu reizend, fein, zu nett; bij hem is 't l. = bei ihm ist's fein; zich l. houden = sich nichts merken lassen.
leukheid, v. = Unschuldsmiene; der Humor, Schnurrigkeit.
leukweg = gleichgültig, ganz gelassen, unbefangen, mit trockener Miene.
leunbank, v. = Lehnbank.
leunen, h. = (sich) lehnen; op iem. l. = sich auf einen l.; met den rug tegen den muur l. = mit dem Rücken an die (der) Mauer l.; sich mit dem Rücken an die Mauer l., anlehnen;

op zijn ellebogen l. = ſich auf die Ellbogen ſtützen, auf den E. liegen; op een stok l. = ſich auf einen Stock ſtützen.
leuning, v. = (*van stoel, bank e. d.*) Lehne, Armlehne; (*van brug, trap, balkon e. d.*) das Geländer; (*van balkon e. d. ook:*) Bruſtwehr, Brüſtung; (*verschansing*) Verſchanzung.
leuningstoel, m. = Lehn-, Armſtuhl (-ſeſſel).
leunkussen, o. = Kiſſen.
leunstokje, o. = Malerſtock.
leur, v.: te l. stellen = enttäuſchen, (einen) in ſeinen Erwartungen täuſchen; (*aas*) der Köder.
leurder = Hauſierer, Höker.
leuren, h. = hauſieren.
leurwijn, m. = Treſterwein, Krätzer.
leus, v. = Loſung; voor de l. = zum Scheine; (*lijfspreuk*) der Wahlſpruch; „Geld, Vrijheid" was de l. = „Geld, Freiheit" war die L., das Loſungswort.
leut, v. = das Vergnügen, der Spaß; der Jux; l. hebben = ſich amüſieren; voor de l. = zum Spaß, zur Kurzweil.
leuteraar = Faſelhans; (*talmer*) Tröbler.
leuteren, h. = (*kletsen*) tratſchen, faſeln; (*talmen*) tröbeln, fackeln; 't leutert hem in zijn bol, de kei leutert hem = er hat einen Sparren (zu viel), er hat den Rappel, iſt rappelköpfiſch, rappelig.
leuterig = geſchwätzig; geringfügig, albern; energielos.
leuterkous, *zie* leuteraar.
leutig = ſpaßig, luſtig.
Leuven, o. = Löwen.
leuze, *zie* leus.
Levant, v. = Levante; de handel op de L. = der Levantehandel.
Levantijn = Levantiner; **L.** (*stof*), v. = das Levantin. **Levantijnsch** = levant(in)iſch.
I. **leven** (*subst.*), o. = Leben (*geen mv.*); (*leeftijd*) Menſchen|alter, die -lebzeit; (*lawaai*) *zie* lawaai; (*gezond vleesch*) Leben; de strijd om 't l. = der Kampf ums Daſein; er is weinig l. aan de beurs = die Börſe iſt wenig belebt; er komt meer l. in de zaken = es kommt neues L. in die Geſchäfte; er heerscht veel l. in de zaken = das Geſchäft iſt ſehr lebhaft; voor 't l. (*kiezen, benoemen*) = auf lebens-lang, lebenslänglich; in l. notaris = bei Lebzeiten Notar; bij zijn l. = bei ſeinen Lebzeiten, ſolange er lebt(e); in 't l. zijn, blijven, houden = am L. ſein, bleiben, erhalten; er 't l. afbrengen = mit dem Leben davonkommen; in 't l. roepen, 't l. geven aan = ins L. rufen, (eine Mode ꝛc.) aufbringen, herbeiführen; een ander l. beginnen = ein neues L. anfangen; l. geven aan doode stof = den toten Staub beleben; zijn l. loopt op een eind = ſein L. geht zu Ende, auf die Neige; geen teeken van l. geven = kein Lebenszeichen von ſich geben; om 't l. komen, brengen = ums L. kommen, bringen (umkommen, -bringen); de l..s van beroemde mannen = das L. berühmter Männer; (gevecht, oorlog) op l. en dood = auf L. und Tod, bis aufs Meſſer; bij l. en sterven = um Lebens und Sterbens willen; bij l. en welzijn = wenn die Umſtände es erlauben, hoffentlich; nooit van mijn l. = mein Lebtag nicht, in meinem L. nicht; mijn l. lang = mein lebenlang, mein Lebtag, zeitlebens; heb ik (je) van mijn (je) l.! = hat man je ſo etw. geſehen! da ſeh mal einer an! du meine Güte! uit 't l. gegrepen, naar 't leven geteekend = aus dem L. gegriffen, nach dem L. gezeichnet; 't is al l. wat er aan is = es lebt alles an ihm; een l. als een oordeel = ein Heiden-, Höllenlärm.
II. **leven,** h. = leben; exiſtieren; leve de koningin! = es lebe die Königin! lang zal hij l.! = er ſoll l.l, er lebe hoch! zoo waar als God leeft = ſo wahr Gott lebt; stil l. = von ſeinen Zinſen l.; van zijn bedrijf, geld, werk, pen l. = von ſeinem Handwerk, Geld, ſeiner Arbeit, ſeiner Feder l.; 't is hier duur l. = hier iſt teuer l., das L. iſt hier teuer; slecht met iem. l. = einen ſchlecht halten, behandeln; te weinig om te l. en te veel om te sterven = zum L. zu wenig, zum Sterben zu viel; hij kan goed l. = er kann gut l., hat Korn auf dem Boden; l. en laten l. = l. und l. laſſen; hij weet te l. = er weiß zu l., hat Lebensart; daar leeft hij in (*'t is een genot voor hem*) = das iſt ihm eine Wonne; voor zijn werk l. = für ſeine Arbeit l.; hij leeft geheel voor de muziek = er lebt und webt für die (in der) Muſik; de kaas leeft van de maden = der Käſe wimmelt von den Milben; die dan leeft die dan zorgt = kommt Zeit kommt Rat *of* keine Sorge vor der Zeit; *zie ook* boom, Fransje, hand *en andere woorden, die met* leven *een uitdrukking vormen.*
levend = (*teg. van „dood"*) lebend, lebendig; (*leven toonend, ook fig.*) lebendig; l..e taal, l..e beelden, geen l..e ziel = lebende Sprache, Bilder, keine lebende Seele (keine Menſchenſeele); l. begraven = l..ig begraben; bij l..en lijve = lebendig; weer l. maken = wieder lebendig machen, wieder beleben; l..e jongen, l..e bloemen, l..e kracht, l. water = l..ige Jungen, Blumen, Kraft, l..iges Waſſer; l. vleesch = l..iges Fleiſch, das Leben; l..e have = das Vieh, der Viehſtand; l..e kalk = ungelöſchter Kalk; de l..en = die Lebend(ig)en.
levend|barend; -makend = lebendig|-gebährend; -machend.
levendig = (*van verbeelding, belangstelling, verkeer, handel enz.*) lebhaft; l..e straat = lebhafte, belebte Straße; 't begint l. te worden op straat = die Straße fängt an ſich zu beleben; (*van belangstelling, kooplust, vraag. verkeer e. d. ook:*) rege; (*gesprek*) lebhaft, animiert; l. van aard zijn = lebhaft von Natur ſein, ein lebhaftes Temperament haben; (belangstelling enz.) l. houden = lebendig, rege erhalten; (*beweeglijk*) rührig. **levendigheid,** v. = Lebhaftigkeit, Belebtheit, Rührigkeit, *vgl.* levendig.
levenloos = leblos. **levenloosheid,** v. = Lebloſigkeit.
levenmaker, *zie* lawaaimaker.
levens|adem, m.; **-ader,** v.; **-avond,** m. = Lebens|hauch; -ader (-quelle); -abend.
levens|balsem, m.; **-beginsel,** o.; **-behoeften,** mv.; = Lebens|balſam; -prinzip; -bedürfniſſe.
levensbehoud, o. = die Erhaltung des Lebens; *dikwijls:* die Rettung, Heil, *soms ook alleen:* Leben.
levensbelang, o. = Lebens-, Exiſtenzintereſſe.
levensbericht, o. = biographiſcher Bericht.
levens|beschouwing, v.; **-beschrijver; -beschrijving,** v. = Lebens|anſchauung; -beſchreiber; -beſchreibung (eigen -beschrijving = Autobiographie).
levens|bizonderheden, mv.; **-boom,** m.; **-bron,** v. = Lebens|einzelheiten; -baum (Thuja); -quelle.
levensdagen, mv. = Lebenstage; heb ik van

mijn l.! = du, meine Güte! nooit van mijn l. *zie* leven I.

levens‖doel, o.; **-draad,** m.; **-duur,** m. = der Lebens‖zweck (-ziel, *vgl.* doel); -faden; die -dauer.

levens‖elixer, o.; **-gedrag,** o. = Lebens‖elixier; der -wandel (die Aufführung).

levensgeesten, mv. = Lebensgeister; iems. l. weer opwekken = einen wieder beleben; 't opwekken van de l. = die (Wieder)Belebung; poging om de l. op te wekken = der Belebungs-versuch.

levens‖geluk, o.; **-genot,** o.; **-geschiedenis,** v. = Lebens‖glück; der -genuß; -geschichte.

levens‖gevaar, o.; **-gezel(lin)** = die Lebens‖gefahr **(-gevaarlijk** = lebensgefährlich); -gefährte (-gefährtin).

levensgroot = lebensgroß.

levens‖grootte, v.; **-jaar,** o.; **-kiem,** v.; **-kracht,** v. = Lebens‖größe; -jahr; der -keim; -kraft.

levenskrachtig = lebenskräftig.

levenskwestie, v. = Lebensfrage.

levenslang = lebenslänglich, auf lebenslang.

levensleer, v. = Lebenslehre.

levenslicht, o. = Lebenslicht; 't l. uitblazen = das L. ausblasen; 't l. zien = das Licht (der Welt) erblicken.

levens‖loop, m.; **-lust,** m. = Lebens‖lauf (-gang); die -luft.

levenslustig = lebenslustig, -froh, munter, heiter.

levens‖middelen, mv. **-moed,** m. = Lebens‖mittel; -mut.

levensmoe(de) = lebensmüde.

levens‖moeheid, v.; **-omstandigheid,** v.; **-onderhoud,** o. = der Lebens‖überdruß; der -umstand (das -verhältnis); der -unterhalt.

levens‖pad, o.; **-raadsel,** o.; **-sap,** o. = der Lebens‖pfad; -rätsel; der -saft.

levens‖schets, v.; **-standaard,** m.; **-taak,** v.; **-teeken,** o. = der Lebens‖abriß (kurze -beschreibung); -maßstab (die -haltung); -aufgabe; -zeichen.

levensvatbaar = lebensfähig.

levens‖vatbaarheid, v.; **-verrichting,** v.; **-verzekering,** v. = Lebens‖fähigkeit; -funktion; -versicherung.

levens‖verzekeringsmaatschappij, v.; **-vonk,** v.; **-voorraad,** m. = Lebens‖versicherungsgesellschaft; der -funke; -mittel (Pl.) (der Mundvorrat).

levens‖voorwaarde, v.; **-vraag,** v.; **-vreugd,** v. = Lebens‖bedingung; -frage; -freude.

levens‖wandel, m.; **-weg,** m.; **-wijs,** v.; **-wijsheid,** v. = Lebens‖wandel; -weg; -weise (*omgangsmanieren:* -art); -weisheit (-klugheit).

levenszat = lebenssatt.

levens‖zatheid, v.; **-zee,** v. = Lebens‖sattheit (der -überdruß); das -meer.

leventje, o. = Leben; er een l. van nemen = sein L. genießen, sich gute Tage machen; dat is een l.! = das ist ein L.! een lui, lekker l. = ein Schlaraffenleben.

levenwekkend = belebend.

lever, v. = Leber; een droge l. = eine durstige L.; iem. de l. laten schudden = einem das Zwerchfell erschüttern; lachen, dat de l. schudt = sich vor Lachen schütteln; opzwelling van de l. = Leberanschwellung.

lever‖aandoening, v.; **-abces,** o.; **-aloë,** v. = Leber‖affektion (-krankheit); der -abszeß; -aloe

leveran‖cier; -tie, v. = Liefer‖ant; -ung.

leverbaar = lieferbar.

leverbeuling, m. = die Leberwurst.

leveren, h. = liefern, abliefern; (*fig.*) stof tot iets l. = Stoff, Veranlassung zu etw. geben; in de handen van de justitie l. = dem Gericht übergeben, dem Gericht in die Hände l.; 't bewijs l. = den Beweis l., den Nachweis führen; hij levert 't hem = er bringt es fertig; dat heeft hij aardig geleverd = das hat er hübsch, nett gemacht; slag l. = eine Schlacht l.; hij is geleverd = er ist geliefert.

levering, v. = Lieferung, Ablieferung; directe l. = sofortige L.; l. op tijd = das L..sgeschäft; franco l. = freie L.; dag van l. = L..stag (*van effecten:* Stichtag); bewijs, voorwaarden van l. = L..sbedingungen, der -schein; l. op fixe termijn = Kauf auf fixe (feste) L.

leveringsconditie, v. = Lieferungsbedingung.

leveringstermijn, m. = die Lieferfrist, die Liefer(ungs)zeit.

leverkleur, v. = Leberfarbe.

leverkleurig = leberfarbig, -farben

lever‖koliek, v.; **-kruid,** o.; **-kwaal,** v. = Leber‖kolik (Gallensteinkolik); -kraut (die Haselwurz); -krankheit (das -leiden).

lever‖ontsteking, v.; **-steen,** m.; **-traan,** v. = Leber‖entzündung; -stein (Gallenstein); der -tran.

levertijd, m. = die Lieferzeit, die Lieferungszeit.

lever‖vlek, v.; **-worst,** v.; **-ziekte,** v. = der Leber‖fleck(en); -wurst; -krankheit.

Levi = Levi.

leviathan (*watermonster*), m. = Leviathan.

Leviet = Levit; iemand de l..en lezen = einem die L..en lesen.

lexico‖graaf (*woordeboekschrijver*); **-grafie,** v.; **-n,** o. = Lexiko‖graph; -graphie; -n.

lezen, h. = lesen (*ook aren e. d.*); Vortrag halten; de mis l. = Messe l.; iems. planeet l. = einem das Horoskop stellen; iets op iems. gezicht l. = etw. in jems. Gesicht (Mienen) l.; iem. iets van 't gezicht l. = einem etw. am Gesicht ablesen; die jas kan l. en schrijven = dieser Rock hat schon vieles mitgemacht; andermans boeken zijn duister te l. = es hält schwer, andrer Leute Rechnung zu machen; dat boek leest gemakkelijk = das Buch liest sich leicht; *zie ook* blad, les; **'t l.** = das Lesen.

lezenaar, m. = das (Lese)Pult; (*in de kerk*) das (Kirchen)Pult.

lezenswaardig = lesenswert.

lezer = Leser; (*die een leesbeurt vervult*) Vortragender, Redner.

lezing, v. = (*voordracht*) der Vortrag; (*in 1e of 2e Kamer*) Lesung, Beratung; (*leeswijze*) Lesart; ik heb daar een andere l. van gehoord = das hat man mir anders erzählt; andere l. = (*variante*) verschiedene Lesart; (*in 't gewone leven*) andere Auffassung; ter l. liggen, leggen = aufliegen, auflegen, zur Einsicht ausliegen, -legen.

lianen, mv. = Lianen.

I. **lias** (*band, pakket*), v. = der (Akten)Stoß; der Journals-, Zeitungs-, Briefhalter; die Schnur.

II. **lias** (*gesteente*), o. = der (die) Lias.

Libanon, m. = Libanon.

libatie (*offerplenging*), v. = Libation.

I. **libel** (*schotschrift*), o. = Libell.

II. **libel** (*insekt en waterpas*), v. = Libelle, Wasserjungfer; Wasserwage.

libellist (*schotschrifteschrijver*) = Libelliſt.
liberaal = liberal; een l. = ein Liberaler.
liberal‖isme, o.; **-iteit,** v. = der Liberal‖ismus; -ität.
liberty (*lichte satijnzijde*), v. = das Liberty.
libertijn (*vrijgeest, losbol*) = Libertin.
libretto (*operatekst*), o. = Libretto.
Libye, o. = Libyen. **Libysch** = libyſch.
licentiaat (*acad. graad*), o. = Lizentiat.
licentie (*vergunning*), v. = Lizenz.
lichaam, o. = der Körper; gaven van l. en geest = Gaben des Körpers und des Geiſtes; l. en ziel = Leib und Seele; naar l. en ziel = körperlich und geiſtig *of* an Leib und Seele; over zijn heele l. beven = am ganzen Leibe, K. beben, zittern; wetgevend l. = geſetzgebender K.; vertegenwoordigend l. = die Repreſentation; leer van de lichamen = Körperlehre, Stereometrie.
lichaampje, o. = Körperchen.
lichaams‖arbeid, m.; **-behoeften,** mv. = körperliche Arbeit; f. Bedürfniſſe (Leibesbedürfniſſe).
lichaams‖beweging, v.; **-bouw,** m.; **-deel,** o. = Körper‖bewegung (Leibesbew.); -bau; der -teil.
lichaamsgebrek, o. = (körperliches) Gebrechen.
lichaamsgestalte, v. = Körpergeſtalt, der Wuchs.
lichaamsgestel, o. = die Konſtitution.
lichaams‖gesteldheid, v.; **-hoek,** m. = Körper‖beſchaffenheit (Konſtitution); -winkel (körperlicher Winkel).
lichaamskastijding, v. = Leibeskaſteiung, -züchtigung; *ook wel* Selbſtkaſteiung, -züchtigung.
lichaams‖kracht, v.; **-meting,** v. = Körper‖kraft (-ſtärke); -meſſung.
lichaams‖oefening, v.; **-pijn,** v.; **-straf,** v. = Körper‖übung (Leibesübung); der -ſchmerz; -ſtrafe (körperliche Strafe).
lichaams‖toestand, m.; **-warmte,** v.; **-zwakte,** v. = Körper‖zuſtand; -wärme; -ſchwäche.
lichamelijk = körperlich; l. voedsel = *ook:* leibliche Nahrung.
lichamelijkheid, v. = Körperlichkeit.
lichameloos = körperlos. **lichameloosheid,** v. = Körperloſigkeit.
I. **licht** (*adj. en adv.*) = (*niet donker*) hell; *poët.:* licht; (*niet zwaar, gemakkelijk*) leicht (*ook van sigaren, bier, turf, e. d.*); 't is l..e maan = es iſt (wir haben) Mondſchein; tot aan den l..en morgen = bis an den hellen, lichten Morgen; ik ben l. in 't hoofd = der Kopf iſt mir eingenommen, ich bin duſelig; een l..en gang hebben = einen ſchwebenden Gang haben; een l..e slaap = ein leiſer, leichter Schlaf; met een l. hart = mit leichtem Herzen; iets l. opnemen = etw. leicht, es mit etw. leicht nehmen, etw. auf die leichte Achſel, von der leichten Seite nehmen; l. over iets heen loopen = flüchtig über eine Sache hinhuſchen; zoo l. als een veer = federleicht; lichter (*gemakkelijker*) maken = erleichtern; l. kom ik wat later = es kann leicht ſein, daß ich...
II. **licht** (*subst.*), o. = Licht; daar zij l.! = es werde L.!; iem. in 't l. staan = einem im L..e ſtehen; iets in 't juiste, in een valsch l. stellen = etw. in das richtige, in ein falſches L. ſtellen; tusschen l. en donker = im Abend-dunkel, zwiſchen Tag und Dunkel, im Zwielicht; onder (in) een heel ander l. = in einem ganz andern L..e; een ander l. op de zaak werpen = die Sache in ein anderes L. erſcheinen laſſen; een l. over iets doen opgaan, iets in 't l. stellen = etw. aufklären, (*uiteenzetten*) darlegen; een feit in 't l. stellen = eine Tatſache hervorheben, beleuchten; iem. l. in een zaak geven = einen über etw. aufklären; nu gaat me een l. op = jetzt geht mir ein L. auf, (*scherts.*) jetzt geht mir ein Talglicht, ein Seifenſieder auf; 't l. schuwen, niet kunnen verdragen = das L. ſcheuen, (*van pers. ook:*) lichtſcheu ſein; aan 't l. komen, brengen = ans L., an den Tag kommen, bringen (zu Tage fördern); nu kwam 't aan 't l., dat... = jetzt ſtellte ſich heraus, daß...; 't l. zien (*van boeken e. d.*) = erſcheinen; in 't l. geven = (*een boek*) herausgeben, (*brieven, verslagen e. d.*) veröffentlichen; hij is geen l.! = er iſt kein großes L.!; 't l. der wereld = das L. der Welt; een l. der wetenschap = eine Leuchte der Wiſſenſchaft; l. en schaduw = L. und Schatten; zijn l. niet onder de korenmaat zetten = ſein L. nicht unter den Scheffel ſtellen; (*bliksem*) (Wetter)Leuchten; *zie ook* bruin, gunnen.
licht‖aether, m.; **-bad,** o.; **-beeld,** o. = Licht‖äther; -bad; -bild.
lichtblauw = hellblau. **lichtboei,** v. = Leuchtboje. **lichtbrekend** = lichtbrechend.
lichtbron, v. = Lichtquelle.
lichtbruin = hellbraun.
licht‖bundel, m.; **-drager; -druk,** m.; **-effekt,** o. = Licht‖büſchel; -träger; -druck; der -effekt.
lichtekooi = Dirne, Courtiſane, das Freudenmädchen.
lichtelijk = leicht, *zie ook* licht I.
lichten, h. = (*licht geven*) leuchten; iem. (bij)l. = einem leuchten; (*weerl.*) wetterleuchten, blitzen; (*oplichten*) heben; (*licht worden*) hell, licht werden; (den Anker) lichten; (ein Schiff) lichten, heben; (*de lading*) leichtern; (*den hoed*) lüften, ziehen; uit 't zadel l. = aus dem Sattel h.; (*een schat*) h.; de lade l. = die Kaſſe berauben; iem. den voet l. = einen ausſtechen; ik had nauwelijks de hielen gelicht = ich war kaum fort; troepen l. = Truppen ausheben; iem. van de staar l. = einem den Star ſtechen; *zie ook* beentje, bus, doopceel. **'t lichten** van de zee = das Leuchten des Meeres, Meeresleuchten.
lichtend = leuchtend.
lichter, m. = Lichter, das Leichter-, Lichterſchiff; in l..s overladen = in Lichter überſchlagen.
lichtergeld, o. = Lichterſpeſen (Pl.).
lichterlaaie, *zie* laai.
lichterloon, o. = der Lichter-, Leichterlohn.
lichterschip, *zie* lichter.
lichtether, m. = Lichtäther.
lichtgas, o. = Leuchtgas.
lichtgeel = hell-, lichtgelb.
lichtgeloovig = leichtgläubig.
lichtgeloovigheid, v. = Leichtgläubigkeit.
lichtgeraakt = leicht verletzt, empfindlich, reizbar.
lichtgeraaktheid, v. = Empfindlichkeit, Reizbarkeit.
lichtgestalte, v. = Lichtgeſtalt.
lichtgevend = leuchtend.
lichtgewapend = leichtbewaffnet.
lichtglans, m. = Lichtglanz.
lichtglas, o. = die Glaskugel.
lichtgolf, v. = Lichtwelle.

licht‖grauw(-grijs); -groen; -haarig = hell‖grau; -grün; -haarig.
lichthart, m. en v. = Ohneſorge, der Leichtfuß.
lichthartig = ſorglos, unbeſonnen, leichtſinnig, unbeſorgt, unbekümmert.
lichthartigheid, v. = Sorgloſigkeit, Unbeſonnenheit, der Leichtſinn.
lichtheid, v. = Leichtigkeit; („*vlugheid*" *ook:*) Fertigkeit, Gewandtheit.
lichthoofd, m. en v. = der Leichtſinn, unbeſonnener Menſch.
lichtindruk, m. = Lichteindruck.
lichting, v. = (*van troepen*) Aushebung; (*v. rekruten*) Rekrutierung; l. van 1907 = Jahresklaſſe 1907; (*van een brievebus*) Leerung, Aushebung; (*van 't schip*) das Lichten, das Heben.
lichtkegel, m. = Lichtkegel.
licht‖kever, m.; **-kogel,** m. = Licht‖käfer; die -kugel.
lichtkring, m. = Lichtkreis.
lichtkroon, v. = der Kronleuchter.
licht‖leer, v.; **-meter,** m. = Licht‖lehre; -meſſer (Photometer).
lichtmis, v. = (*kerk.*) Lichtmeſſe; Maria L. = Mariä Lichtmeß; (*persoon*) Wüſtling, Bruder Liederlich.
lichtmissen, h. = ein lockeres, liederliches Leben führen, herumſumpfen.
lichtpunt, o. = der Lichtpunkt; (*fig.*) lichter Punkt.
lichtrood = hellrot.
licht‖scherm, o.; **-schijn,** m. = der Licht‖ſchirm; -ſchein (*zwak:* -ſchimmer, *sterk:* -glanz, *kort:* -blick).
lichtschip, o. = Leucht-, Feuerſchiff.
lichtschuw = lichtſcheu.
licht‖snelheid, v.; **-sterkte,** v.; **-straal,** m.; **-streep,** m. = Licht‖geſchwindigkeit; -ſtärke (Leuchtkraft); -ſtrahl; -ſtreif.
lichttoren, m. = Leuchtturm.
lichtvaardig = leichtfertig, unbeſonnen.
lichtvaardigheid, v. = Leichtfertigkeit, Unbeſonnenheit.
licht‖verschijnsel, o.; **-zijde,** v. = die Licht‖erſcheinung; -ſeite.
lichtzinnig = leichtſinnig, -fertig; (*los*) locker.
lichtzinnigheid, v. = der Leichtſinn, Leichtfertigkeit.
lictor (*magistraatsdienaar bij de Romeinen*) = Liktor.
lid, o. = (*van lichaam, vinger, stengel*) Glied; (*familiegraad*) tot in 't vierde l. = bis ins vierte Glied; (*van een artikel*) der Abſatz; (*medelid*) (Mit)Glied; (*gewricht*) Gelenk; (*van vergelijking*) der Teil, die Seite; (*deksel*) der Deckel; werkend l. = aktives Mitglied; hij heeft 't al lang onder de leden = es hat ihm ſchon lange in den Gliedern gelegen; 't zit me in al mijn leden = es liegt mir in allen Gliedern; over al zijn leden beven = beben über den ganzen Leib; gezond van lijf en leden = von geſundem Leib und Gliedern; zijn arm is uit 't l. = er hat ſich den Arm verrenkt; weer in 't l. zetten = wieder einrenken; 't lag me op de leden = ich hatte eine Ahnung davon; *zie ook* kan.
Lidia = Lydia.
lidmaat = das Mitglied; *zie* ledematen
lidmaatschap, o. = die Mitgliedſchaft; bewijs van = die Mitgliedſchaftskarte, der -ſchein, Diplom; (*kerkelijk*) der Kirchenſchein.
lidwoord, o. = der Artikel.
[liebaard, m. = Löwe].
lied, o. = Lied; *zie ook* eind.
liedboek, o. = Liederbuch, der -kranz; (*van studenten*) Kommersbuch.
lieden, mv. = Leute.
liede(r)boek, *zie* liedboek.
liederlijk = liederlich; ſchmutzig, ſchändlich.
liederlijkheid, v. = Liederlichkeit.
liedertafel, v. = Liedertafel, der (Männer)-Geſangverein.
liedje, o. = Liedchen; 't is 't oude l. = es iſt die alte Geſchichte, das alte Lied; 't is altijd 't zelfde l. = es iſt immer die alte Leier, das-ſelbe Lied; iem. een ander l. laten zingen = einen aus einem andern Tone ſingen laſſen; 't l. van verlangen zingen = die Sache in die Länge ziehen.
liedjesdichter = Liederdichter.
liedjeszanger = Bänkelſänger, Spielmann.
I. **lief** (*adj.*) = lieb, (*poët.*) traut, (*beminnelijk*) liebenswürdig; (*aardig*) reizend, hübſch, nett; onze lieve Vrouw = unſre liebe Frau; lieve deugd, tijd! = du meine Güte! du meine Zeit! du liebe Zeit! om 't lieve brood = für (um) das liebe Brot; om den lieven vrede = um des lieben Friedens willen; een l. hoedje = ein reizendes Hütchen; een lieve jongen! = (*iron.*) ein ſauberer Burſche, ſchöner Kerl! 't is me l., dat... = es iſt mir lieb, daß...; iets voor lief nemen = mit etw. fürlieb (vorlieb) nehmen; daar had je 't lieve leventje gaande = da ging der Spektakel los; ik deed 't net zoo l. niet = ebenſo gern nicht; 't liefst had ik... = am liebſten wäre mir...; hij doet l. tegen haar = er tut ſchön mit ihr, tut ihr ſchön; heel l. (en zoet) doen = ehrpuſelig tun; *zie ook* heer, hemel.
II. **lief** (*subst.*): l. en leed = Lieb und Leid, Leiden und Freuden; zijn l. = ſein Schatz, Liebchen, ſeine Geliebte; dag lieve = guten Tag Liebe(r); mijn lieven en getrouwen! = meine Lieben und Getreuen!
liefdadig = wohltätig; (*menschlievend*) menſchenfreundlich; l..e instelling = Wohltätigkeitsanſtalt. **liefdadigheid(sinstelling),** v. = Wohltätigkeit(sanſtalt).
liefde, v. = Liebe; l. tot God en de menschen = L. zu Gott und den Menſchen; l. voor zijn naaste = L. für ſeinen Nächſten; uit l. voor (ter l. van) iem. iets doen = einem zuliebe etw. tun; l. voor de kunst, de waarheid enz. = L. zur Kunſt, zur Wahrheit; met l. = mit L., mit (*of* von) ganzem Herzen, recht gern, mit Vergnügen; vrije l. = freie L.; l. voor iem. opvatten = einen lieb gewinnen; oude l. roest niet = alte L. roſtet nicht; geluk, band der l. = Liebesglück, das -band.
liefde‖betrekking, v.; **-blijk,** o.; **-brand,** m. = das Liebes‖verhältnis; die -bezeigung; die -glut.
liefde‖dienst, m.; **-drank,** m. = Liebes‖dienſt; -trank.
liefdedronken = liebetrunken.
liefde‖gave (-gift), v.; **-goodjes,** mv. = Liebes‖gabe; -götter.
liefdeloos = liebelos; (*onmeedogend*) lieblos.
liefde‖loosheid, v.; **-maaltijd,** m. = Liebe‖loſigkeit (Lieblosigkeit, *vgl.* liefdeloos); das -mahl.
liefderijk = liebevoll, liebreich, menſchenfreundlich. **liefderijkheid,** v. = Menſchenfreundlichkeit, herzliche Liebe.
liefderoes, m. = Liebesrauſch

liefdes‖appel, m.; **-avontuur,** o.; **-betrekking,** v.; **-betuiging,** v. = Liebes‖apfel; -abenteuer; das -verhältnis; -beteuerung.
liefde‖sgeschiedenis, v.: **-smart,** v.; **-sverklaring,** v. = Liebes‖geſchichte; -qual (-pein); -erklärung.
liefde‖taal, v.; **-vlaag,** v. = Liebes‖ſprache; der -rauſch.
liefdevol = liebevoll.
liefdeweelde, v. = Liebeswonne.
liefelijk = lieblich, (*poët*) hold; (*bevallig*) anmutig, reizend. **liefelijkheid,** v. = Lieblichkeit, Anmut, der Reiz.
liefhebben, h. = lieben, lieb haben.
liefhebbend = liebend; uw l..e = Dein, Dich l..er...
liefhebber = (*van goed eten en drinken, van sport*) Liebhaber, Freund; (*van kunst in 't alg.*) Dilettant; l. van muziek = Muſikfreund; hij is een l. van wandelen = er macht gern einen Spaziergang, geht gern ſpazieren; er waren geen l..s voor dat artikel = es fanden ſich keine Abnehmer für dieſen Artikel.
liefhebberen = als Dilettant etw. treiben; in muziek l. = dilettantiſch Muſik treiben, in Muſik pfuſchen.
liefhebberij, v. = Liebhaberei; Vorliebe; Lieblingsbeſchäftigung; uit l. = aus Liebhaberei, zum Zeitvertreib; 't is een l. om te zien = es iſt eine Luſt, Freude das zu ſehen.
liefhebberij‖concert, o.; **-tooneel,** o. = Liebhaber‖konzert; -theater.
liefheid, v. = Liebenswürdigkeit; (*gedienstigheid*) Zutunlichkeit; (*bevalligheid*) Anmut, der Liebreiz.
liefje, o. = Lieb, Liebchen, die Geliebte, der Schatz; (*kind*) Liebes, Süßes, Herzchen ꝛc.
liefjes = hübſch, fein, artig.
liefkoozen, h. = liebkoſen, (lieb)herzen.
liefkoozing, v. = Liebkoſung.
liefkrijgen, h. = lieb gewinnen.
liefst = am liebſten; l. niet = lieber nicht; hij heeft l. 10 gulden verloren = er hat dir nicht weniger als *of* er hat mir nichts dir nichts 10 Gulden verloren; („*en dat wel*") und das.
liefste, *zie* liefje.
lieftallig = anmutig, liebreizend, (*poët.*) hold.
lieftalligheid, v. = Anmut, der Liebreiz.
liegen, h. = lügen; hij liegt alsof 't gedrukt was = er lügt wie gedruckt; hij liegt 't = er lügt; 't is alles gelogen = es iſt alles (erſtunken und) erlogen; hij liegt, dat hij zwart ziet = er lügt, daß man blau wird *of* er lügt das Blaue vom Himmel herunter *of* er lügt dem Teufel ein Ohr ab *of* er lügt daß die Balken biegen (krachen) ꝛc.; dat liegt er niet om = das iſt kein Pappenſtiel; goed bloed liegt niet = Art läßt nicht von Art; *zie ook* heeten.
Lien(tje) = Linchen.
lier, v. = Leier; (*ant.*) Lyra; (*windas*) der Haſpel, Winde; (*sterreb.*) Leier, Lyra; de l. aan de wilgen hangen = das Dichten aufgeben, die Leier niederlegen; 't brandt als een l. = es brennt wie eine Kerze; 't gaat als een l. = es geht wie geſchmiert, wie nach Noten.
lierdicht, o. = lyriſches Gedicht; (*alg.*) lyriſche Poeſie.
lierdichter = Lyriker.
lier‖draaier, -eman = Orgeldreher, Orgelmann, Leierkaſtenmann.
liervormig = leierförmig.
lierzang, m. = lyriſcher Geſang.
I. **lies** (*lichaamsdeel*), v. = Leiſte, Leiſtengegend.
II. **lies** (*grassoort*), o. = Lieſch, Lieſchgras.
lies‖breuk, v.; **-gezwel,** o. = der Leiſten‖bruch (-hernie); die -geſchwulſt.
lieveling = der Liebling, Liebſte(r); de l. zijn = Hahn im Korbe ſein; (*in school*) Teekind; (*iron.*) je bent een l. = du biſt mir ein liebes Kräutchen.
lievelingsboek, -dichter enz. = Lieblingsbuch, -dichter ꝛc.
lievemoederen: daar helpt geen l. aan = da hilft kein Ach noch Weh, kein Bitten und kein Flehen.
lieven, h. = lieben.
lieveheersbeestje, o. = der Sonnenkäfer, das -kalb, der Herrgotts-, Marienkäfer, der Siebenpunkt.
liever = lieber, *zie ook* lief I.
lieverd, *zie* lieveling.
lieverlede: van l. = nach und nach, allmählich, allgemach.
lievevrouwebedstroo, o. = der Waldmeiſter, Meier-, Labkraut.
Lieve-vrouwekerk, v. = Liebfrauenkirche.
lievigheid, v. = *zie* liefheid; (*ongunstig*) Schöntuerei.
liflaf(je), o. = die Leckerei, die Näſcherei, fade Speiſe.
lift, v. = der Aufzug, der (das) Lift.
lig‖dagen, mv.; **-geld,** o. = Liege‖tage (extra -dagen = Überliegetage); -geld.
liggen, h. en z. = liegen; gaan l. = ſich legen, (*languit*) ſich hinſtrecken; te bed l. = im, zu Bette l.; hij ligt al 8 dagen (met de koorts) = er liegt ſchon acht Tage (am Fieber) darnieder); 't geval ligt er toe = die Sache iſt nun einmal ſo, es iſt nun einmal nicht anders; 't ligt aan u = es liegt an Ihnen; dat ligt nog maar aan u = das kommt nur noch auf Sie an; 't zal van mij niet l. = an mir ſoll es nicht liegen; hij heeft 't leelijk laten l. = er hat ſeine Sache ſchlecht gemacht; hij heeft 't daar leelijk laten l. = er hat ſich da nichts weniger als gut aufgeführt; waaraan ligt dat? = woran liegt das? 't ligt in mijn plan = es iſt meine Abſicht, liegt in meinem Plan; er ligt een brief voor u (*aan 't postkantoor*) = es erliegt ein Brief für Sie; dit vertrek ligt op 't zuiden = dieſes Zimmer liegt gegen, nach Süden; uit 't raam l. = im Fenſter l.; hij ligt te slapen = er (liegt und) ſchläft; hij ligt al een uur te schreeuwen = er ſchreit ſchon eine Stunde lang; lig toch niet te zaniken = höre doch auf zu quengeln, zu nergeln; die stad is mooi gelegen = dieſe Stadt liegt ſchön, hat eine ſchöne Lage; ze ligt aan den Rijn = ſie liegt am Rhein; l..de gronden = Liegenſchaften; l..d geld = bares Geld; *zie ook* gelegen, *verder* anker, hand, kraam, grond, krom, lezing *en andere woorden, die met* liggen *een uitdrukking vormen.*
ligger, m. = (*in winkels*) Ladenhüter; *zie verder* legger.
ligging, v. = (*van een stad bijv.*) Lage; (*om te rusten*) das Lager, das Bett.
ligplaats, v. = der Liege-, Ankerplatz.
ligstroo, o. = die Streu.
ligue (*verbond*), v. = Ligue, Liga.
Ligurië, o. = Ligurien. **Ligurïër** = Ligurier.
Ligurisch = liguriſch.
liguster, m. = Liguſter, Hartriegel, die Rainweide, Tintenbeerſtrauch.
lij, v. = Lee, Leeſeite; in, aan lij = an Lee; (*fig.*) in de lij zijn = im Rückſtande ſein, her-

untergekommen sein. **lijboord,** o. = der Leebord.
lijdelijk = passiv, leidend, untätig; l. blijven = sich p., l., u. verhalten; l. verzet = passiver, leidender Widerstand. **lijdelijkheid,** v. = Passivität, Untätigkeit, Teilnahmlosigkeit.
I. **lijden,** h. = leiden; (*dulden ook:*) dulden; dat kan niet l. = meine Mittel erlauben 's nicht; nu kan 't l. = jetzt hat er (haben wir)'s dazu; 't kan geen lachje l. = ein Lächeln kostet zu viel; een verlies l. = einen Verlust (er)leiden; de geleden verliezen = die erlittenen Verluste; l. aan = leiden an (*dat.*); l. onder = leiden unter (*dat.*); zijn gezondheid heeft veel daaronder geleden = seine Gesundheit hat darunter viel gelitten; iem. mogen l. = einen l. mögen (können); ik mag 't l. = meinetwegen; ik mag l., dat hij komt = es wäre mir lieb (ich möchte gern) daß er käme *of* ich hoffe, daß er kommt; te l. hebben = zu l. haben, leiden; [(*duren*) dauern, währen]; *zie ook* geleden.
II. **lijden,** o. = Leiden; na l. komt verblijden = auf Regen folgt Sonnenschein, auf Leid folgt Freud.
lijdend = leidend; de l..e partij = der l..e Teil; l. voorwerp = Akkusativobjekt; hij is l. aan ... = er leidet an (*dat.*).
lijdens‖beker, m.; **-geschiedenis,** v.; **-kelk,** m.; **-week,** v. = Leidens‖becher; -geschichte (Christi; *ook fig.*); -kelch; -woche.
lijder = Kranker, Patient; l..es = Kranke, Patientin.
lijdzaam = geduldig, gelassen; ergeben. **lijdzaamheid,** v. = Ergebung, Geduld, Gelassenheit; zijn ziel in l. bezitten = sich in Geb. fassen.
lijf, o. = der Leib, der Körper; zijn l. wagen = L. und Leben, sein Leben wagen (einsetzen); berg je l. = rette dich; iem. te l. willen, te l. gaan = einem zu Leibe wollen, zu Leibe gehen, auf den L. rücken; blijf van mijn l. = bleibe mir vom Leibe (*ook fig.*); kom me niet aan mijn l. = rühre mich nicht an; hij loopt me nog wel eens tegen 't l. = er kommt mir schon in den Schuß (Wurf, Lauf); als je hem eens tegen 't l. loopt = wenn du ihm mal begegnest; iem. onverwachts op 't l. vallen = einem über den Hals kommen; iem. een schrik op 't l. jagen = einem einen Schrecken einjagen; bij levenden lijve = bei lebendigem Leibe; in levenden lijve = leibhaftig; met l. en ziel = mit L. und Seele; hij had geen hemd aan 't l. = er hatte kein Hemd auf dem L..e; dat heeft niets om 't l. = das hat nichts auf sich, ist nicht weit her; zijn Fransch heeft niet veel om 't l. = mit seinem Französisch ist's nicht weit her; pijn in 't l. = Leibschmerz(en), Reißen im L..e; een l. van blauwe zijde = eine Taille (ein Leib) aus blauer Seide.
lijf‖arts; -band, m.; **-deuntje,** o. = Leib‖-arzt; die -binde; -stückchen.
lijfeigen = leibeigen.
lijf‖eigene; -eigenschap, v. = Leib‖eigne(r); -eigenschaft.
lijfelijk = (*eigen*) leiblich; (*werkelijk*) leibhaftig.
lijf‖garde, v.; **-gerecht,** o.; **-goed,** o.; **-jager** = Leib‖garde; -gericht (-essen); die -wäsche; -jäger.
lijf‖je, o.; **-jongen; -kost,** m. = Leib‖chen (*keurs:* Mieder); -diener; das -essen (die -speise).
Lijfland, o. = Livland. **Lijflander** = Livländer. **Lijflandsch** = livländisch.
lijfmeid = Leibdienerin.
lijfrente, v. = Leibrente; op l. zetten = auf L. anlegen.
lijf‖rok, m.; **-sbehoeften,** mv. = Leib‖rock; -esbedürfnisse (Lebensmittel).
lijfsbehoud, o. = Rettung; om l. bidden = um Gnade bitten.
lijfsdwang, m. = Personalarrest; *ook:* die Schuldhaft.
lijfspreuk, v. = der Wahlspruch.
lijfstoet, m. = das Gefolge.
lijfstraf, v. = Leibes-, Körper-, Kriminalstrafe.
lijfstraffelijk = kriminal, peinlich.
lijftocht, m. = das Leibgedinge, die Leibzucht; *ook* leeftocht. **lijftochtenaar** = Nießbraucher, Nutznießer.
lijftrawant = Trabant, Leibwächter.
lijf‖wacht, v.; **-wachter** = Leib‖wache (-garde); -wächter (-gardist).
lijk, o. = die Leiche; (*zuiver stoffelijk*) der Leichnam, der Kadaver; (*van 't zeil*) Leik; 't zeil is uit de l..en geslagen = das Segel ist fortgerissen; hij was uit de l..en geslagen = er war aus dem Häuschen, perplex; zoo bleek als een l. = leichenblaß; 't l. volgen = mit zur L. gehen, der L. folgen, die L. begleiten.
lijkachtig = leichenartig, -haft.
lijkbaar, v. = Totenbahre.
lijkbidder = Leichenbitter.
lijkbus, v. = Urne.
lijk‖dicht, o.; **-dienst,** m.; **-drager** = Leichen‖gedicht; -dienst; -träger.
lijken, h.: op iem. l. = einem ähnlich sehen, einem gleichen; eenigszins op iem. l. = einem ähneln; dat lijkt (wel) lood = hat viel Ähnlichkeit mit Blei, sieht fast aus wie B.; dat lijkt zoo = das scheint so; 't lijkt er niet naar = durchaus nicht, bei weitem nicht, *of* weit gefehlt, keine Spur!; die brief lijkt nergens naar (naar niets) = hat weder Hand noch Fuß, ist gar nichts; 't lijkt alsof = es sieht aus, alsob ..; hij lijkt een braaf man = er scheint ein braver Mann zu sein; hij is de man niet die hij lijkt = er ist nicht der Mann, der er zu sein scheint; dat lijkt me = das gefällt mir; dat zou me l. = das würde mir passen, wollte ich mir gefallen lassen.
lijk‖e(n)gif, o.; **-huis,** o.; **-klacht,** v. = Leichen‖gift; (*sterfhuis*) -haus (*op 't kerkhof ook:* die -halle; *morgue:* -schauhaus); -klage.
lijk‖kleed, o.; **-kleur,** v. = Leichen‖kleid (-hemd); -farbe.
lijkkleurig = leichenfarbig.
lijk‖koets, v.; **-krans,** m.; **-laken,** o. = der Leichen‖wagen; -kranz; -tuch.
lijk‖lucht, v.; **-maal,** o. = der Leichen‖-geruch; -mahl (-essen, der -schmaus).
lijkoffer, o. = Totenopfer.
lijk‖opening, v.; **-plechtigheid,** v.; **-rede,** v. = Leichen‖öffnung; -feier; -rede (-predigt).
lijk‖roof, m.; **-schouwer; -schouwing,** v. = Leichen‖raub; -beschauer; -schau (uitkomst van de -schouwing = der Leichenbefund).
lijk‖staatsie, v.; **-stoet,** m.; **-toorts,** v. = das Leichen‖begängnis; -zug (das -geleit, das -gefolge); -fackel.
lijkurn, v. = Urne.
lijk‖verbranding, v.; **-verstijving,** v.; **-wade,** v. = Leichen‖verbrennung (Feuerbestattung); -starre; das -gewand.
lijk‖wagen, m.; **-zang,** m. = Leichen‖wagen; -gesang.
lijm, v. = der Leim.
lijmachtig = leimig, leimähnlich; zähe, klebrig.
lijmbak, m. = Leimtrog.

lijmen, h. = leimen; iem. l. = einen l., einfädeln; zich laten l. = auf den Leim gehen; verzen l. = Verse (Reime) schmieden, zusammenleimen, zusammenflicken; (*in 't spreken*) gedehnt, in schleppendem Tone sprechen.
lijmer = Leimer; (*saaie vent*) Leimsieder.
lijmerig = (*eig.*) leimig, klebrig; (*fig.*) schleppend, gedehnt.
lijmerigheid, v. = Leimigkeit, Klebrigkeit, Gedehntheit, Leimsiederei, *vgl.* lijmerig.
lijm|ketel, m.; **-kokerij,** v.; **-kwast,** m. = Leim|kessel; -siederei; -pinsel.
lijm|pot, m.; **-roede,** v.; **-stang,** v. = Leim|tiegel (-topf); -rute; -stange.
lijm|stof, v.; **-stok,** m.; **-toestel,** o. = der Leim|stoff; die -rute; der -apparat.
lijm|verf, v.; **-water,** o. = Leim|farbe; -wasser.
lijn, v. = (*streep, spoor-, traml., afstammingsl.*) Linie; (*koord*) Leine, Schnur; (*spoor e. d. ook:*) Bahn; (*om schepen te trekken, voor de wasch, dus sterk*) Leine; rechte l. = gerade Linie, Gerade; één l. trekken = an einem Strange (Seile), an einer Leine ziehen *of* in ein Horn (Loch) blasen; zij staan op één l. = sie stehen auf gleicher Linie (Stufe); iem. met een ander op één l. stellen = einen einem andern gleichstellen; dat ligt in zijn l. = das schlägt in sein Fach; Reusz oudere l. = R. älterer Linie.
lijn|baan, v.; **-draaier** = Seil|erbahn (-erei; *voor zwaar touw:* Reepbahn, -schlägerei); -er.
lijnen, h. = linieren.
lijngaren, o. = Leinengarn.
lijninspecteur = Linieninspektor.
lijn|koek, m.; **-meel,** o.; **-meelpap,** v.; **-olie,** v. = Lein|kuchen; -mehl; der -mehlumschlag; das -öl.
lijnpen, v. = Reißfeder.
lijnperspectief, v. = Linearperspektive.
lijnrecht = schnurgerade; schnurstracks (*alleen adv.*); (*opstaande*) kerzengerade, lotrecht; l. in strijd met = in geradem Widerspruch mit (etw. stehen); dat staat er l. tegenover = das ist das gerade Gegenteil, steht (der Sache) schnurstracks entgegen.
lijnslager = Seiler, Reepschläger, *vgl.* -baan.
lijnteekenen, o. = Linearzeichnen.
lijntje, o. = die Linie; (*streepje*) der Strich; kleine Leine, Schnürchen, *vgl.* lijn; iem. aan 't l. hebben = einen an der Leine, am Schnürchen haben; de jongens aan 't l. hebben = (*ook:*) die Jungen in der Schnurre haben; aan 't l. houden = hinhalten, hinziehen, in der Schwebe halten; één l. trekken, *zie* lijn; met een zoet l. = ohne Gewalt, sachte; *zie ook* zachtjes.
lijntrekker = Linienzieher, Linierer; (*fig.*) Trödler; (*saaie*) Leimsieder. **lijntrekkerij,** v. = Linienfabrik; (*fig.*) Trödelei; (*saaiheid*) Leimsiederei.
lijnvormig = linienförmig.
lijn|waad, o.; **-zaad,** o. = die Lein|wand; der -samen.
I. **lijs,** m. en v. = Leimsieder(in), Trödler(in), Nölpeter, -liese; lange l. = lange Latte; (*vaas*) lange Leis: schlanke Porzellanvase od. -tasse.
II. **Lijs, Lijsbet** = Liese, Lisbeth.
lijst, v. = (*van schilderij, spiegel en fig.*) der Rahmen; (*opgave*) Liste, das Verzeichnis; das Register; (*spijs-, wijnl.*) Karte; (*richel*) Leiste; holle l. = Kehlleiste; een heele l. (*ceel*) = eine lange Reihe, ein langes Register; in een l. zetten = einrahmen; in de l. van zijn tijd = im Rahmen seiner Zeit; 't past niet in de l. van die rede = es paßt nicht in den Rahmen dieses Vortrags; op de l. brengen, zetten = in die Liste einschreiben, eintragen; een l. opmaken = eine Liste aufstellen, ein V. machen.
lijstemaker = Rahmenmacher.
lijster, v. = Drossel, der Krammetsvogel; zingen als een l. = singen wie eine Lerche.
lijsterbaan, v. = der Dohnenstrich, der -steig.
lijsterbes, v. = Vogel-, Eberesschen-, Drosselbeere.
lijsterbesseboom, m. = Eberesche, Vogelbeerbaum.
lijsterboog, -strik, m. = die Dohne, die Schleife.
lijsternet, o. = Drosselnetz.
lijstkrans, m. = das Karnies.
lijstwerk, o. = Fach-, Zimmerwerk, Leistenwerk.
lijvig = (*v. personen*) beleibt, wohlbeleibt, korpulent; (*van boeken e. d.*) stattlich, stark, dick, dickleibig.
lijvigheid, v. = Beleibtheit, Korpulenz; Dicke, der Umfang.
lijwaarts = leewärts. **lijzijl,** o. = Leesegel.
lijzig = nölig, schlenkerig; (*suf*) blöde; l. praten, *zie* lijmerig.
lijzijde, v. = Leeseite.
lik, m. = das Lecken, die Lecke; (*om de ooren*) die Ohrfeige, die Maulschelle.
likartsenij, v. = Latwerge.
likbeen, o. = Glättbein.
likdoorn, m. = das Hühner-, Krähenauge, Leichdorn.
likdoorn|mes, o.; **-middel,** o.; **-snijder; -zalf,** v. = Hühneraugen|messer; -mittel; -operateur; -salbe.
likeur, v. = der Likör, der Liqueur.
likeur|glas, o.; **-keldertje,** o.; **-stel,** o.; **-stoker; -stokerij,** v. = Likör|glas; der -kasten; -service; -fabrikant; -fabrik.
likhout, o. = Glättholz, Ausreibeholz.
likke|baard, -broer = Feinschmecker, das Leckermaul; (*vleier*) Tellerlecker, Speichellecker.
likken, h. = lecken; de berin likt haar jong = (be)leckt ihr Junges; zijn vingers (*of:* vinger en duim) naar iets l. = (sich) alle fünf (zehn) Finger nach etw. l.; zijn baard l. = sich den Mund l.; iem. l. = einem um den Bart gehen; (*opstel enz.*) ausfeilen, feilen an (*dat.*); gelikt (*overdreven mooi*) = geleckt.
likkepot, m. = die Latwerge.
likker = Lecker; Speichellecker, *vgl.* likken.
lik|steen, m.; **-stok,** m. = Glätt|stein; das -holz.
lil, o. = die Gallerte, Gallert, Gelee.
I. **lila,** o. = Lila(blau).
II. **lila** (*Ind.: klein kanon*), v. = das Lila.
lillen, h. = schwappeln, schwabbeln, quabbeln; (*stuiptrekken*) zucken.
lillend = zuckend, schwappelnd.
Liliputter = Liliput(an)er.
limbus (*rand*), m. = Limbus.
limiet, v. = das Limitum; Preisgrenze; een l. stellen = einem ein L. stellen, einen an ein L. binden.
limiteeren, h. = limitieren.
limmetje (*Ind.*), o. = die Limette, die Limone.
limoen, m. = die Limone.
limoen|boom, m.; **-drank,** m.; **-sap,** o. = Limon|enbaum; die -ade; der -ensaft.
limonade, v. = Limonade; l. gazeuse = Brauselimonade.
limonadeëssence, v. = Limonadenessenz.
Lina = Lina.

linde, v. = Linde.
linde‖blad, o.; **-bloesem,** m.; **-boom,** m. = Linden‖blatt; die -blüte (aftreksel van -bloesem = der -blütentee); -baum.
linde‖hout, o.; **-laan,** v. = Linden‖holz; -allee.
linden = linden, Linden...
lineair (*lijnvormig, rechtlijnig*) = linear.
lineamenten (*trekken v. hand en gelaat*) = Lineamente.
linguist (*taalvorscher*) = Linguiſt.
linguistiek, v. = Linguiſtik.
linguistisch = linguiſtiſch.
liniaal, o. en v. = das Lineal.
linie, v. = Linie (*in alle bet.*); *zie ook* lijn; de l. passeeren = die L. paſſieren.
liniëerder = Lin(i)ierer.
liniëeren, h. = lin(i)ieren.
liniëer‖fabriek, v.; **-machine,** v. = Lin(i)ier‖fabrik; -maſchine.
linie‖doop, m.; **-schip,** o.; **-troepen,** mv. = die Linien‖taufe; -ſchiff; -truppen.
liniment (*zalf*), o. = Liniment.
linker‖achterpoot, m.; **-arm,** m.; **-been,** o. enz. = das linke Hinterbein; der l. Arm; das l. Bein ꝛc.; hij is met 't -been uit bed gestapt = er iſt mit dem linken Fuß (zuerſt) aufgeſtanden.
linkerd (*onhandige*) = Tölpel, Tolpatſch.
linker‖hand, -zijde, v. = linke Hand (Linke), l. Seite; aan de l. = zur Linken, zur linken Hand, linkerhand; 't ligt aan de l. van ons = es liegt von uns zur Linken ꝛc.; de -zijde (*in politiek*) = die Linke.
links(ch) = links; (*onhandig*) linkiſch; l. zijn = links, linkshändig ſein; hij is l. = (*ook:*) er iſt ein Linkſer; hij is niet l. (niet dom) = er iſt nicht auf den Kopf gefallen; l. laten liggen = links liegen laſſen (*ook fig.*); *ook:* einen kalt ſtellen.
linksaf = (nach) links.
linkschheid, v. = (*eig.*) Linkshändigkeit; (*fig.*) linkiſches Weſen, Tölpelhaftigkeit, Unbeholfenheit.
linksom = linksum.
linnen, o. = die Leinwand, Leinen, Linnen; (*ondergoed enz.*) die Wäſche; **l.** (*adj.*) leinen, linnen; gewast l. = die Wachsleinwand, das -tuch; vuil, schoon l. = ſchmutzige, reine Wäſche.
linnen‖goed, o.; **-handel,** m.; **-industrie,** v. = Leinen‖zeug (Weißzeug, die Wäſche, *vgl.* linnen); -handel; -induſtrie.
linnen‖kamer, v.; **-kast,** v.; **-juffrouw; -meid; -moeder; -naaien,** o. = Wäſche‖-kammer (Weißzeugk.); der -ſchrank; -mamſell; -arbeiterin; -aufſeherin (-mamſell); -nähen.
linnenwaren, mv. = Leinen-, Weißwaren.
linnenwinkel, m. = das Weißwarengeſchäft, die -handlung.
linoleum, o. = Linoleum, der Korkteppich.
linotype (*zetmachine*), v. = Linotype.
lint, o. = Band.
lint‖fabrikant; -gras, o. = Band‖fabrikant (-macher); -gras.
lintje, o. = Bändchen (*ook voor ridderlintje*).
lint‖werker (-wever); -worm, m.; **-zaag,** v. = Band‖weber (-macher); -wurm; -ſäge.
linze, v. = Linſe.
linze‖meel, o.; **-schotel,** m.; **-soep,** v. = Linſen‖mehl; das -gericht; -ſuppe.
lip, v. = Lippe (*ook van orgelpijp*); (*groote, hangende l. van dieren, in 't bijz. v. paarden*) Lefze; (*van een gesp*) der Dorn; de l. laten hangen = das Maul (die Lippe) hängen laſſen, zu flennen anfangen; aan iems. l..pen hangen = an jems. Lippen hängen; zich op de l..pen bijten = ſich (in) die Lippen beißen; iets op de l..pen hebben = etw. auf den Lippen (auf der Zunge) haben; gesprongen l. = aufgeſprungene Lippe, Lippenſchrunden (Pl.).
lip‖bloem, v.; **-bloemigen,** mv. = Lippen‖-blume; -blütler.
lipje, o. = Lippchen; Dörnchen, *vgl.* lip; een l. trekken (*van kinderen*) = ein Schlüppchen machen.
liplap, m. = Kreole, „Lipplapp".
lip‖letter, v.; **-pebeer,** m.; **-pepommade,** v. = der Lippen‖laut; -bär; -pomade.
lip‖pijp, v.; **-visch,** m. = Lipp‖enpfeife; -fiſch.
liquida‖teur; -tie, v. = Liquida‖tor; -tion (Geſchäftsabwickelung; uitverkoop wegens -tie = -tionsausverkauf).
liquidatie‖bureau, o.; **-dag,** m.; **-kas,** = Liquidations‖ſtelle; -tag; -kaſſe.
liquidatie‖koers, m.; **-rente,** v. = Liquidations‖kurs; -zinſen (Pl.).
liquideeren, h. = liquidieren; de zaak l. = das Geſchäft l., abwickeln.
lira (*It. munt = franc*), v. = Lira.
lis (lus), v. = Schleife, Trenſe, (*strik*) Schlinge; (*aan laars*) Strippe.
lisch(bloem), v. = Iris, Schwertlilie, der Schwertel.
lischdodde, v. = der Teich-, Rohrkolben.
lischgras, o. = Lieſchgras.
lispelen, lispen, h. = liſpeln; (*fluisteren*) liſpeln, wiſpern, flüſtern.
lispelaar = Liſpler.
Lissabon = Liſſabon.
list, v. = Liſt; l..en (en lagen) (*zeer ongunstig*) Ränke; (*arglist*) Tücke.
listig, v. = liſtig, verſchlagen, ſchlau; tückiſch, ränkevoll, *vgl.* list.
listigaard = Schlaukopf, Schlauberger.
listigheid, v. = Liſtigkeit, Schlauheit, Verſchlagenheit.
listiglijk = liſtig, ſchlau.
litanie (*smeekgebed*), v. = Litanei.
liter, m. = das (der) Liter.
literarisch = literariſch.
literator = Literat(or).
literatuur, v. = Literatur.
Lithauwen, o. = Litauen.
Lithauwsch = litauiſch.
lithograaf = Lithograph.
lithografeeren, h. = lithographieren.
lithografie, v. = Lithographie.
lithografisch = lithographiſch.
lit-jumeau, o. = Doppelbett, zwei Betten
litotes (*bevestiging, door dubbele ontkenning*), v. = Litotes.
litteeken, o. = (*alg.*) die Narbe; (*lang, en vooral op 't gezicht:*) die Schmarre; (*licht*) die Schramme; een l. vormen = ſich vernarben; vol l..s = vernarbt.
liturgie (*kerkformulier*), v. = Liturgie.
liturgisch = liturgiſch.
Livorno, o. = Livorno.
livrei, v = Livree.
livrei‖bediende; -pak, o. = Livree‖bedienter; der -anzug.
l. l. (*laatstleden, zie ald.*).
llanos (*spr.: lja-; steppevlakten*) = Llanos.
Lloyd, m. = Lloyd.
L. O. (*lager onderwijs:* Elementarunterricht).
lob, v. = (*plantk.*) der Lappen; *zie ook* lub.
lobberen, h. = planſchen; *ook* = lillen.

lobberig = ſchwappelig, ſchwabbelig, quabbelig.
lobbes = guter Schlucker. **lobbesachtig** = gutherzig, tölpelhaft, gimpelhaft.
lobbig = (*plantk.*) lappig, gelappt; (*ruim*) ſchlottrig.
lobvormig = lappig.
locaal = lokal, örtlich, des Platzes; Lokal..; locale belangen = Lokalintereſſen.
locaal|spoorweg, m.; **-trein,** m. = die Lokal-, Sekundär|bahn; -zug.
localiseeren, h. = lokaliſieren.
localiteit, v. = Lokalität.
loco = loco; in l. = in l.; handel in l. = Lokogeſchäft; l. station = l. Bahnhof; de l. voorraad = der Lokovorrat.
locomo|biel, v.; **-tief,** v. = Lokomo|bile; -tive.
lodderig = ſchläfrig, matt; [ſchmachtend, verliebt, freundlich].
[lodereindoosje, o. = die Parfümdoſe].
Lodewijk = Ludwig.
loeder, m., v. *ook* o. = das Luder, das Aas, die Schlampe, die Kreatur.
loef, v. = Luv; de l. houden = die L. halten; een schip de l. afknijpen = einem Schiff die L. abgewinnen; iem. de l. afsteken = einem den Rang ablaufen, einen aus dem Sattel heben.
loefwaarts = luvwärts.
loefzijde, v. = Luvſeite.
loeien, h. = brüllen, (*van koeien ook:*) muhen; (*van storm*) heulen, brüllen, toſen.
loemboeng (*Ind.*), m. = Paddy-, Reisſcheune.
loensch = etw. ſcheel, ſchielend; l. zien = etw ſchielen.
loep, *zie* loepe.
I. **loer:** op de l. staan, zitten, liggen = auf der Lauer ſtehen, ſitzen, liegen, (*ook:* im Hinterhalt...); iem. een l. draaien = einem einen böſen Streich, einen Schabernack ſpielen, eine Naſe andrehen.
II. **loer** (*suffer*), m. = Lümmel, Schafskopf, Simpel.
loerder = Späher.
loeren, h. = lauern, ſpähen, ſchielen; l. op iem. = einem auflauern, aufpaſſen, auf einen l.; (*van de politie*) fahnden auf einen; op een gelegenheid l. = eine Gelegenheit erſpähen; (*op een betrekking*) lauern.
loeres = Tölpel, Pinſel, Tropf.
loergat, o. = Guckloch.
loerhoek, m. = Spähwinkel, das Verſteck.
loerhut, v. = (*jag.*) Lauerhütte.
loerl (*Ind.: een soort halfaap*), m. = Lori.
loeroogen, h. = ſchielen, lauern, ſpähen.
loeroogjes, mv. = Guckäug(e)lein.
loerplaats, v., **-punt,** o. = (*jag.*) der Anſtand.
loervogel, m. = Baizfalk(e).
loetoeng (*Ind.: een soort aap*), m. = Lutung.
I. **lof** (*prijs*), m. = das Lob; met l. (*cum laude*) = mit L.; met veel l. over iem. spreken = mit großem L., ſehr anerkennend von einem ſprechen; iem. l. toezwaaien = einen loben, einem L. ſpenden; tot l. strekken = zum Lobe, zur Ehre gereichen, Ehre machen; *zie ook* eigen.
II. **lof** (*in de K. kerk*), o. = die Mette.
III. **lof** (*groente*), o. = Zichorie; Brusselsch l. = Pariſer Bindeſalat; (*'t groen*) *zie* loof.
lofbazuin, *zie* loftrompet.
lof|dicht, o.; **-dichter** = Lob|gedicht; -dichter.
loffelijk = (*actief*) anerkennend; (*passief*) lobenswert.
lofgezang, o. = der Lobgeſang.
lofgierig = lobbegierig.
lof|lied, o.; **-psalm,** m. = Lob|lied; -pſalm.
Lofodden, mv. = Lofoten.
lof|rede, v.; **-redenaar; -spraak,** v. = Lob|rede; -redner; der -ſpruch (das Lob); (-redenaar op onze eeuw = -redner unſres Jahrhunderts.
loftrompet: de l. steken = (jems.) Lob ausposaunen.
loftuiten, h. = lobpreiſen.
loftuiting, v. = Lobeserhebung, der Lobſpruch.
lofwaardig = Lobenswert.
lofwerk, o. = Blätter-, Laubwerk.
lofzang, m. = Lobgeſang; alle l..en hebben een einde = nichts dauert ewig *of* alles in der Welt hat ein Ende, (die Wurſt ſogar zwei).
lofzingen, h. = lobſingen.
log. (*logarithme:* Logarithmus).
I. **log** (*adj.*) = ſchwerfällig, plump, ungelenk.
II. **log,** v. = das Log(g).
logarithme, v. = der Logarithmus.
logarithmetafel, v. = Logarithmentafel.
logboek, o. = Log(g)buch.
loge, v. = Loge (*in de beide bet.*); meester van de l. = Logenmeiſter.
logé, = Gaſt, Beſuch, Logiergaſt; l..'s hebben = Gäſte, (Logier)Beſuch haben.
logeeren, h. = (*in hôtel*) logieren, wohnen; (*bij vriend e. d.*) auf (zu) Beſuch, auf Logierbeſuch, zu Gaſte ſein; bij iem. gaan l. = zu einem auf (zu) Beſuch gehen; (*trans.*) logieren, beherbergen, unterbringen.
logeergast = (Logier)Gaſt.
logeerkamer, v. = das Fremden-, Gaſtzimmer.
logement|, o.; **-houder** = der Gaſthof (Hotel, *geringer:* die Gaſtwirtſchaft)|; -beſitzer (Wirt).
logen, *zie* leugen.
logenstraffen, h. = Lügen ſtrafen; de verwachting l. = die Erwartung täuſchen.
loggen, h. = loggen.
logger, m. = Logger, Lugger.
logglas, o. = Logglas.
loggia (*halfopen booghal*), v. = Loggia.
logheid, v. = Schwerfälligkeit, Plumpheit.
logica, v. = Logik.
logies, o. = Logis (*ook op schip*), die Wohnung.
logisch = logiſch.
loglijn, v. = Log(g)leine.
logogrief (*woord-, letterraadsel*), o. = der Logogriph.
logos (*rede, Woord, goddelijke Wereldgedachte*), m. = Logos.
log|plankje, o.; **-rol,** v. = Log(g)|ſcheit (-brett); -rolle.
lok, v. = Locke, Haarlocke.
lokaal, o. = Lokal, der Raum, der Saal; *adj.*, *zie* locaal.
lok|aas, o.; **-duif,** v.; **-eend,** v. = die Lock|ſpeiſe (*lager:* der Köder); -taube; -ente.
loket, o. = der Schalter; (*vak*) Fach.
loketkast, v. = der Fachſchrank.
lokfluitje, o. = die Lockpfeife.
lokken, h. = (*alg.*) locken, herbeilocken; (*door aas, ook fig.*) ködern, körnen; (*door mooie woorden e. d.*) kirren.
lokkig = lockig, gelockt.
lok|sel, o., **-spijs,** v., zie lokaas.
lok|stem, v.; **-vink (-vogel),** m. = Lock|ſtimme; -vogel.
lol, v. = der Spaß, das Vergnügen, der Jux; l. hebben = ſich amüſieren, Spaß haben.
lollen, h. = lullen, ſchreien.
lolletje, o. = der Spaß, der Jux, der Scherz.
lollig = fidel, jovial, juxig; echt l. = kreuzfidel;

wonnig; dat vind ik erg l. = das macht mir einen riesigen Spaß.
lom, m. = die Lumme.
I. **lombard,** *zie* lommerd.
II. **Lombard** = Lombard.
Lombardije, v. = die Lombardei.
Lombardisch = lombardisch.
lombok, v. = roter Schotenpfeffer, indischer Pfeffer.
lommer, o. = der Schatten, (*meest:*) Laub, Laubwerk, Blätter (Pl.).
lommerachtig = schattig.
lommerd, m. = das Leih-, Pfandhaus, das Versatzamt; in de l. staan = versetzt sein, im L. sein, (*fam.*) Gevatter stehen; in de lommerd zetten = versetzen, ins L. bringen.
lommerd‖briefje, o.; **-houder** = der Pfand‖schein (der ·hausschein); ·verleiher.
lommer‖ig, -rijk = schatt‖ig, ·enreich.
I. **lomp** (*vod*), v. = der Lumpen, (*lap*) der Hader; in l..en hangen = in Fetzen hängen; in lompen gekleed = zerlumpt, abgerissen.
II. **lomp** (*adj.*) = (*v. vorm, gang e. d.*) schwerfällig, plump, ungeschlacht, ungelenk, („*onbehouwen*" *ook*) klobig, (*onhandig*) ungeschickt, (*onbeholpen*) täppisch; (*onbeschaafd*) grob.
lompe‖gaarder; -handel, m. = Lumpen‖·sammler; ·handel.
lompen, h. = lumpen.
lomperd = Tölpel, Tolpatsch; Grobian, Flegel, Rüpel, Stiefel.
lompheid, v. = Schwerfälligkeit, Plumpheit; Ungeschicklichkeit; Grobheit, Flegelei, Rüpelhaftigkeit, *vgl.* lomp.
Londen, o. = London.
Londen‖aar, -sch = Londoner.
long, v. = Lunge.
long‖aandoening, v.; **-ader,** v.; **-blaasje,** o. = Lungen‖affektion; ·ader (·vene); ·bläschen.
longitudinaal = longitudinal; l..nale trilling = Longitudinalschwingung.
long‖kruid, o.; **-kwaal,** v.; **-kwab,** v. = Lungen‖kraut; ·krankheit (das ·leiden); der ·flügel (der ·lappen).
long‖moes, o.; **-mos,** o.; **-ontsteking,** v. = Lungen‖mus; ·moos (Frisches Moos); ·entzündung.
long‖slagader, v.; **-tering,** v.; **-tuberkel,** m. = Lungen‖schlagader (·arterie); ·schwindsucht; die ·tuberkel.
long‖vlecht, v.; **-vlies,** o. = Lungen‖flechte; ·fell.
longziek = lungenkrank.
long‖ziekte, v.; **-zucht,** v. = Lungen‖krankheit (*van 't vee:* ·seuche); ·sucht (·tuberkulose).
lonk, m. = Augenwink, verstohlener Blick; das Äugeln; verliebter Blick.
lonken, h. = äugeln; (einem) einen (verstohlenen) Blick zuwerfen, (*scheel zien*) etw. schielen.
lont, v. = Lunte; l. ruiken = Lunte riechen, den Braten riechen, etw. wittern; gezwinde l. = Schlagröhre, der Zündstrick, Stoppine.
lontstok, m. = Luntenspieß.
loochenaar = Leugner.
loochenbaar: 't is niet l. = es läßt sich nicht leugnen, ist nicht zu leugnen; alles is l. = man kann alles leugnen.
loochenen, h. = leugnen, ableugnen, (*betwisten*) in Abrede stellen.
loochening, v. = Leugnung.
lood, o. = Blei (*ook gewicht aan klokken enz.*); (*pas- en dieplood ook:*) Lot; (*zeker klein gewicht*) Lot; met l. in de schoenen = mit Bl. in den Füßen; in 't l. staan = im L., lotrecht stehen; op 't l. varen = nach dem L. fahren, segeln; in l. vatten = in Bl. (ein)fassen; in lood gevat = (*ook:*) bleigefaßt; dat is l. om oud ijzer = das ist Hose wie Jacke, gehüpft wie gesprungen, haux wie maux, Wurst wie Schale, Mus wie Mine, Maus wie Mutter.
lood‖achtig; -bleek = blei‖artig; ·farbig.
lood‖bloemen, mv.; **-boom,** m. = Bleiblumen; ·baum.
I. **looden** (*adj.*) = bleiern; Blei..; l. dak, kogels e. d. = Bleidach, ·kugel u. ä.; met l. schoenen = mit Blei in den Füßen, mit zaudernden Schritten.
II. **looden,** h. = (*peilen*) loten; (*plombeeren*) plombieren; (*ruiten*) in Blei (ein)fassen.
lood‖erts, o.; **-gieter; -glans,** m. = Blei‖·erz; ·gießer; ·glanz.
lood‖glas, o.; **-glit,** o. = Blei‖glas; die ·glätte.
loodhoudend = bleihaltig.
looding, v. = Plombierung; das Loten, *vgl.* looden.
loodje, o. = (*kaartje, bewijs*) die Marke, die Karte; (*om te plombeeren*) die (Blei)Plombe; 't aanleggen van de l..s = das Plombieren, Bleien, die Anlegung des Plombenverschlusses; 't l. leggen = herhalten, die Zeche bezahlen; de laatste l..s wegen 't zwaarst = das dickste Ende kommt nach; onder 't l. leggen = ad Akta legen.
loodkleur, v. = Bleifarbe.
loodkleurig = bleifarbig.
lood‖koliek, v.; **-kruid,** o. = Blei‖kolik; ·kraut.
loodlijn, v. = (*meetk.*) Senk-, Lotrechte, das Perpendikel, das Lot; (*van 't peill.*) Lotleine; een l. neerlaten, oprichten = eine S. fällen, errichten.
loodmijn, v. = Bleigrube.
loodrecht = lot-, senkrecht.
I. **loods** (*persoon*) = Lotse; verplichte l. = Zwangslotse.
II. **loods** (*bergplaats*), v. = der Schuppen (*dit ook voor werkloods*), Remise, (*hok*) der Schuppen, der Verschlag; (*schuur*) der Speicher.
loods‖boot, v.; **-dienst,** m. = das Lotsen‖·boot; ·dienst.
loodsen, h. = lotsen.
loods‖geld, o.; **-kantoor,** o.; **-kotter,** m. = Lotsen‖geld (die ·gebühr); die ·station; ·kutter.
loodslakken, mv. = Bleischlacken.
loodsmannetje, o. = der Pilot, der Lotsenfisch.
loodsuiker, v. = der Bleizucker.
loodswezen, o. = Lotsenwesen.
lood‖vergiftiging, v.; **-wit,** o.; **-witfabriek,** v.; **-zout,** o. = Blei‖vergiftung; ·weiß; ·weißfabrik; ·salz.
loodzwaar = bleischwer, wie Blei, bleiern.
I. **loof,** o. = Laub, Laubwerk; (*lof, van aardappelen, knollen, e. d.*) Kraut.
[II. **loof** (*adj.*) = matt, müde].
loof‖boom, m.; **-dak,** o.; **-hut,** v.; **-huttefeest,** o. = Laub‖baum (-boomen, *ook:* das ·holz); ·dach; ·hütte; ·hüttenfest.
loofrijk = laub-, blätterreich, laubig.
loof‖vorsch, m.; **-werk,** o. = Laub‖frosch; (*eig. en bouwk.*) ·werk (Blätterwerk).
loog, v. = Lauge.
loogachtig = laugenartig.
loog‖asch, v.; **-bad,** o. = Laugen‖asche; ·bad.
loogen, h. = laugen.
loog‖kuip, v.; **-water,** o.; **-zout,** o. = das Laugen‖faß; ·wasser; ·salz (Alkali).

looi, v. = (Gerber)Lohe.
looien, h. = gerben.
looi|er; -erij, v. = Gerb|er; -erei.
looiers|boom, m.; **-kalk,** v.; **kuip,** v. = Gerber|baum (Färberb.); der -kalk; -grube (Aſchergr., Beizkufe).
looi|kuip, v.; **-stof,** v.; **-zuur,** o. = Gerb|ergrube; der -ſtoff; die -ſäure.
look, o. = der Lauch.
lookachtig = lauchartig.
loom = matt; ſchwer (in den Gliedern); (*slap*) ſchlaff; l. weer = drückendes, faules Wetter; ik ben zoo l. in alle leden = es liegt mir ſo ſchwer (wie Blei) in allen Gliedern; met l..e schreden = mit zaubernden Schritten.
loomheid, v. = Mattigkeit; Ermattung; Schlaffheit.
loon, o. = (*alg. en van dienstboden, werklui e. d.*) der Lohn; (*traktement*) Gehalt; 't l. wordt hooger, lager = die Löhne ſteigen, werden herabgeſetzt; l. trekken = beſoldet werden, einen L. bekommen, beziehen; hoeveel l. heb je nu? = wieviel L. beziehen Sie jetzt? hij heeft zijn verdiende l. = er hat ſeinen verdienten L., ſeinen L. weg (dahin), es geſchieht ihm recht; l. naar werk = wie der L. ſo die Arbeit, Lohn nach Verdienſt.
loon|arbeid, m.; **-arbeider; -bederver** = die Lohn|arbeit; -arbeiter; -verderber.
loon|contract, o.; **-dienaar; -dienst,** m. = der Lohn|vertrag (der Arbeitsvertrag); -diener; -dienſt.
loonen, h. = lohnen; 't loont de moeite niet = es lohnt (es verlohnt) ſich die (der) Mühe nicht; 't kwaad loont zijn meester = Unrecht ſchlägt ſeinen eignen Herrn.
loonend = lohnend.
loon|slaaf; -standaard, m.; **-stelsel,** o.; **-sverhooging,** v. = Lohn|ſklave; die -ſkala; -ſyſtem; -erhöhung.
loontje, *zie* boontje. **loontrekkend** = beſoldet. **loontrekker** = Lohnarbeiter.
loop, m. = (*wijze van loopen*) Gang; (*van rivier, wolken, wagen, stoomboot, molen, machine, horloge, bloed, onderhandeling, zaken, gedachten, recht, gesprek; muziek; van geweer*) Lauf; (*wandeling*) (Spazier)Gang; (*aanloop*) Anlauf; in zijn l. stuiten = im L. aufhalten; den l. hebben = geſucht ſein, Zulauf haben; den vrijen l. laten = freien L. laſſen; 's werelds l. = der Welt L.; de natuurlijke l. der dingen = der natürliche Verlauf, Lauf der Dinge; in den l. van de week = im L. der Woche; op den l. gaan = auf und davon gehen, ausreißen, (*in zaken*) durchbrennen, die Flucht ergreifen; hij is op den l. = iſt verſchwunden, weggekommen; zijn zinnen zijn op den l. = er iſt von Sinnen, nicht bei Verſtande (Troſte); l. der treinen = die Fahrt der Züge, (*lijst*) Fahrplan; roode l. = Rote Ruhr, Blutzwang.
loop|baan, v.; **-brug,** v. = Lauf|bahn (*renb.:* Rennbahn; *v. sterren:* Bahn); -brücke.
I. **loopen,** h. en z. = (*gewoon*) gehen, laufen; (*met de bijgedachte van „snel" vooral:*) laufen; (*van machine, molen, horloge, rad e. d.*) gehen; *toch ook:* meine Uhr läuft nicht; (*van oogen*) triefen; 't loopt naar 12 = es geht auf zwölf (Uhr); 't loopt verkeerd (mis) = es geht ſchief (faul, verkehrt); je loopt verkeerd = du gehſt irre, den unrechten Weg; 't liep anders = es ging anders; de zee loopt hoog = das Meer geht hoch; in de val l. = in die Falle g., auf den Leim gehen; loop naar de maan! = geh zum Henker! (loop heen, rond, naar de pomp)! = geh mir; geh doch ab! er l. per dag 10 treinen = es gehen täglich zehn Züge: 't loopt in de duizenden = es geht in die Tauſende; we zullen 't maar l. = wir gehen nur zu Fuß; ze l. te bedelen = ſie g. betteln; ze l. te zingen, te droomen = ſie g. und ſingen, g. träumend daher; er loopt een gerucht = es geht, läuft ein Gerücht; laat 't l. zooals 't wil = es mag g., l. wie's will: er in l. (*fig.*) = (he)reinlaufen, (he)reingehen, eingehen, (he)reinfallen; van stapel l. = vom Stapel l. (*ook fig.*); alle rivieren l. naar zee = alle Flüſſe l. ins Meer; op 't strand l. = auflaufen, auf den Strand (auf)l.; de aarde loopt om de zon = läuft um die Sonne; de wissel loopt tot.. = der Wechſel läuft bis..; de vingers l. over de toetsen = die Finger l. über die Taſten; vol, leeg l. = voll, leer l.; de grens loopt door 't bosch = die Grenze läuft durch den Wald; zich moe, dood l. = ſich müde, zu Tode l.; laat hem maar l. = laß ihn nur (gehen, machen, gewähren); zijn schoenen scheef l. = ſeine Schuhe ſchief (krumm) treten; langs de straat l. = auf der Straße herumbummeln, immer auf der Straße liegen; iem. onder den voet l. = einen niederrennen, unter die Füße treten; een gracht, muur, heuvelrij loopt om de stad = zieht ſich um die Stadt; dat loopt in 't geld, in de papieren = das ſchneidet in den Beutel, reißt (läuft) ins Geld; in 't oog vallen = auffallen; er iem. in laten l. = einen (he)reinlegen, foppen; hij loopt naar de 50 = er wird bald fünfzig, iſt nicht weit mehr von den fünfzigen; 't loopt er (met hem) door = er hat einen Sparren; de buis loopt niet meer = die Röhre iſt verſtopft; die weg loopt gemakkelijk = der Weg iſt bequem; zich 't vuur uit de sloffen, zijn beenen uit zijn lijf l. (om iets) = ſich die Beine, die Füße ab-, auslaufen (nach etw.); *zie ook:* einde, gevaar, hard, hebben, hoofd, hoog, kruk, leeg, lijf e. a.
II. **loopen,** o. = Gehen, Laufen; 't op een l. zetten = ſich auf die Beine machen, Reißaus nehmen.
loopend = laufend (*ook van rekening, rente, maand, jaar, zaken, want:* Tauwerk); de l..e zaken = (*ook:*) die ſchwebenden Geſchäfte; l. water = fließendes Waſſer; l. schrift = die Kurrentſchrift; l..e hand = geläufige (fließende) Hand; als een l. vuurtje = wie ein Lauffeuer; in 't oog l. = auffallend.
looper, m. = (*knecht*) Laufburſche (*ook:* Läufer, *zoo in Indië*); (*in 't schaakspel, op trap of tafel*) Läufer: (*sleutel*) Dietrich, Nachſchlüſſel; (*in de muziek, poot van haas*) Lauf.
loopgang, v. = der Gangbord.
loopgraaf, v. = der Laufgraben, Tranchee.
loopje, o. = kleiner (Spazier)Gang; 't is maar een l. (*kleine afstand*) = es iſt nur ein Katzenſprung; (*aanloop*) (kleiner) Anlauf; (*kunstgreep*) der Kniff, der Pfiff; hij heeft er een l. op = er verſteht den Pfiff; hij kent alle l..s = er weiß alle Wege und Stege; (*in muz.*) der Lauf; een l. met iem. nemen = einen hänſeln, narren, foppen, am Narrenſeil führen.
loop|jongen (-knecht); -kever, m.; **-kraan,** m.; **-meisje,** o.; **-pas,** m. = Lauf|burſche (Ausläufer); -käfer; -kran; -mädchen; -ſchritt.
loopplaats, v. = Rennbahn; der Tummelplatz.
loopplank, v. = der Steg; (*aan trein*) das Trittbrett.

loops: ter l. = beiläufig.
loopsch = läufisch; läufig.
loopspin, v. = Jagdspinne.
looptijd (*van wissel*), m. = die Zahlungsfrist, *ook:* Fälligkeitstermin, die .. frist.
loop‖vogel, m.; **-wagen,** m. = Lauf‖vogel; -wagen (Gängelwagen).
loor: te l. gaan = verloren gehen, wegkommen; zu nichte gehen.
loos = (*slim*) schlau, listig, verschlagen, verschmitzt; (*leeg, hol*) taub; (*voor den schijn, blind*) blind; looze aanval, boodschap = der Scheinangriff, der -gang; looze kwant = schlauer Fuchs (Zeisig); looze kiel = der Loskiel; looze schijf = Los-, Leerscheibe.
loosheid, v. = Schlauheit, Verschlagenheit.
loot, v. = der Trieb, der Schoß, der Sproß, der Schößling, (*takje*) das Reis; (*aflegger*) der Ableger, das Steckreis, (*van wijnstok, hop e. d.*) der Fechser; (*fig.*) der Sproß, der Sprosse.
loover, o. = Laub, *zie* loof.
loovertje, o. = der (die) Flitter.
looverwerk, o. = Flitterwerk.
loozen, h. = (*water*) ableiten, abführen, sich entleeren; een zucht l. = aufseufzen, einen Seufzer ausstoßen; iem. l. = sich einen vom Halse schaffen, einen los werden; zijn water l. = sein Wasser abschlagen; (*van polder*) sich entleeren, sich entwässern.
loozing, v. = Abführung, Entleerung.
lor, v. = der Lumpen, der Hader; oude l..ren = Lumpen, alte Lappen; (*een boek e. d.*) der Wisch, der Quark; (*persoon*) die Null; 't is geen l. waard = keinen Deut, keinen Pfifferling, keine taube Nuß wert; hij weet er geen l. van = er weiß den Teufel, einen Pfiff davon; ik geef er geen l. om = ich pfeife darauf, binde es ans Bein.
lord = Lord.
lord-mayor = Lord Mayor.
lordschap: zijn l. = Seine Lordschaft.
lorgneeren, h. = lorgnieren, spähen, lauern.
lorgnet, o. = die Lorgnette, Pincenez, der Kneifer.
lori (*een papegaaisoort*), m. = Lori.
lorkeboom, m. = die Lärche.
lorre, v. = das Papchen.
lorre‖boel, m.; **-koop; -mand,** v. = Lumpen‖kram (das -zeug; *meer alg.*: Quark, Schund); -händler; der -korb.
lorrie, v. = Lori, Lowry, Lore.
lorrig = lumpig, stümperhaft, erbärmlich.
lorum: in de l. zijn = (*in de war*) außer Fassung, verwirrt sein; (*dronken*) molum sein.
I. **los** (*lynx*), m. = Luchs.
II. **los** (*adj.*) = lose, los; locker; 't haar hing haar l. over den schouder = das Haar hing ihr lose über die Schulter; l. in den mond zijn = einen leichtfertigen, losen Mund (ein leichtfertiges, loses Maul) haben; (*niet ingepakt*) unverpackt; l..se bladen = fliegende Blätter, Flugblätter; (*van een boek*) lose Blätter; l..se tand, l..se aarde, l. brood = lockerer (loser) Zahn, lockere Erde, lockeres Brot; een l..se knaap, een l. leven = ein lockerer Vogel, lockeres Leben; hij laat niet l. (*geeft 't niet op*) = er läßt nicht locker; los maken = (*minder vast*) lockern, (*geheel l. maken*) losmachen (-binden); den grond l. maken = die Erde, den Boden lockern; ik kan 't niet l. krijgen = ich kann es nicht losbringen (-machen); l. (*minder vast*) raken = sich lockern (*ook fig. bijv. van vriendschapsbanden*); 't hoefijzer zit los = das Hufeisen sitzt lose, klappert; l..se deelen = (*van een boek*) einzelne Bände, (*anders*) einzelne Teile; l. werkman = Gelegenheitsarbeiter, Taglöhner; hij steelt wat l. en vast is = er stiehlt, was ihm unter die Hand kommt; de deur is l. = ist offen; maak de deur l. = mache die Tür auf; op l..se schroeven staan = ungewiß sein, in der Luft schweben; alles op l..se schroeven zetten = alles ins ungewisse rücken; een l. gerucht = ein bloßes, unbestimmtes Gerücht; l. weer = unbeständiges, veränderliches Wetter; met l. kruit laden = blind laden; l..se patroon = die Platzpatrone; l..se gedachten = flüchtige Gedanken, Gedankenspäne; l..se gezegden = leicht hingeworfene Äußerungen; (*van stijl, houding*) ungezwungen; l. van vooroordeelen = frei von Vorurteilen; een l..se gang = ein leichter Gang; uit de l..se hand een cirkel trekken = aus freier Hand einen Kreis ziehen; met l..se teugels = mit verhängtem Zügel; er op l. slaan = d(a)rauf losschlagen, drauf einhauen; er op l. leven = in den Tag hinein, (drauf los)leben; er op l. schreeuwen = aus Leibeskräften schreien; er op l. praten = ins Blaue hinein schwatzen; l. van de wereld = der Welt abgestorben; l. van zijn familie zijn = nicht an seinen Verwandten hängen.
losbaar = heim-, rückzahlbar.
losbakeren, h. = auswickeln.
losbandig = locker, leicht, ungebunden, zügellos.
losbandigheid, v. = Ausschweifung, Zügellosigkeit, Ungebundenheit.
losbarsten, z. = (*eig.*) aufbersten, -brechen; (*fig.*) ausbrechen (in ein schallendes Gelächter, *en van een onweer*); explodieren; losbrechen, -platzen (*ook van onweer*).
losbarsting, v. = der Ausbruch; (*van vuurwapen*) das Losgehen; (*ontploffing*) Explosion.
losbinden, h. = lösen, los-, aufbinden.
losbol = Wüstling, lockerer Zeisig.
losbranden, h. = losbrennen, abfeueren, los-, abschießen; **l.,** z. = losgehen.
losbranding, v. = das Losbrennen *rc.*
losbreken, h. en z. = losbrechen, (*open*) aufbrechen; (*van gevangenen, onweer, woede*) ausbrechen.
losceel, v. = der Ausladungsschein.
losdagen, mv. = die Löschzeit.
losdraaien, h. = los-, (*open*) aufdrehen.
losgaan, z. = losgehen, sich lösen; (*losser worden*) sich lockern; (*open: van een naad, deur e. d.*) aufgehen; op iem. l. = auf einen losgehen; op zijn doel l. = auf sein Ziel lossteuern, -gehen; dat gaat er op los! = jetzt geht's los!
losgeld, o. = Lösegeld; (*voor lossers*) Löschgeld.
los‖gespen; -gooien; -grendelen; -haken; -hakken, h. = los-, (*open*) auf‖schnallen; -werfen; -riegeln; -haken; -hauen.
loshangen, z. = lose hängen, offen hängen; (*van touwen: slap*) locker hängen; met l..de haren = mit aufgelösten Haaren.
losheid, v. = Beweglichkeit, Lockerheit, Ungezwungenheit, Leichtigkeit, Unbeständigkeit, Ungebundenheit, *vgl.* los II.
loshoofdig, *zie* lichtzinnig.
losjes = lose, leicht; l. over iets heenloopen = flüchtig über etw. hinhuschen.
los‖knoopen, h.; **-komen,** z.; **-koopen,** h.; **-koppelen,** h. = los‖knöpfen (*open:* auf-knöpfen; *uit den knoop maken:* los-, auf-knüpfen); -kommen; -kaufen; -koppeln (abkoppeln).
loskrijgen, h. = (*een strik e. d.*) lösen, los-

kriegen, (*v. een deur e. d. ook:*) aufbringen, aufbekommen, aufkriegen; (*geld*) loskriegen, -eifen; *zie ook* losmaken.

loslaten, h. = (*iem., iets*) loslaffen; (*vrijlaten ook:*) -geben; fahren laffen; (*honden op iem.*) losheßen auf; (*de deur*) offen laffen; (*niet vast blijven*) loslaffen, abgehen; de lijm laat los = es geht aus dem Leim; laat los! = los!; *zie ook* los II.

loslating, v. = Loslaffung.

loslijvig = an Durchfall, Diarrhöe leidend.

losloopen, h. = frei umher-, einhergehen, -laufen; 't zal wel l. = das wird ſich ſchon machen (geben); *zie ook* gek.

losmaken, h. = (*een strik, iems. tong, een pleister enz.*) löſen; losmachen; loslöſen; (*een paket*) aufbinden; (*open*) aufmachen; *zie ook* los II. (*wat geplakt is*) loslöſen; (*geld*) flüſſig machen; zich l. van = ſich losmachen (-ſagen) von.

losmaking, v. = das Löſen, das Losmachen ꝛc.

lospeuteren, h. = losfingern, -petern.

losplaats, v. = der Löſch-, Ausladeplatz.

losprijs, m. = das Löſegeld, Loskauf.

losraken, z. = loskommen; *zie ook* los II; (*van schepen*) wieder flott werden.

losrijgen, h. = los-, (*open*) aufſchnüren.

losrukken, h. = los-, (*open*) aufreißen; l. op = losmarſchieren auf.

löss (*Limb. klei*) = der Löß.

losschakelen, h. = loskoppeln; *zie* uitschakelen.

los|scheuren; -schroeven; -schudden, h. = los-, (*open*) auf|reißen; -ſchrauben; -ſchütteln.

lossen, h. = (*schip, lading*) löſchen, ausladen, entlöſchen; (*wagen*) abladen; (*een geweer*) abfeuern, abſchießen, (*ook:* einen Schuß) abgeben; (*een pand*) löſen, einlöſen; (*gevangenen*) einlöſen; *zie ook* losknoopen.

losser = Löſcher. **lossing,** v. = Löſchung, Ausladung, Entlöſchung; Löſung, *vgl.* lossen; in l. liggen = gelöſcht werden; voor de l. zorgen = die Löſchung beſorgen.

los|snijden, h.; **-spelden,** h.; **-springen,** z.; **-strikken,** h.; **-tornen** h. = los-, (*open*) auf|ſchneiden; -ſtecken; -ſpringen; (op iem. -springen = auf einen -ſpringen, -ſtürzen); -knüpfen (-machen, -löſen); -trennen.

lostijd, m. = die Löſchzeit, Ausladetage (pl.).

lostrekken, h. en z. = (*open*) aufziehen, -reißen; op iets l. = auf etw. losſteuern.

losvliegen, z. = los-, (*open*) auffliegen; op iem. l. = auf einen losſtürmen, -ſtürzen.

losweeken, h. = los-, aufweichen.

losweg = leichthin, unüberlegt, flüchtig.

los|werken; -winden; -wringen; -woeten, h. = los-, (*open*) auf|arbeiten (er op -werken = drauflosarbeiten); -winden; -ringen; -wühlen (-graben).

loszinnig = leichtſinnig, flatterhaft, locker.

loszinnigheid, v. = der Leichtſinn, Flatterhaftigkeit.

loszitten, h. = locker ſein (ſitzen), wackeln.

I. **lot,** o. = (*alg.*) Los; (*noodl.*) Schickſal; (*wat 't noodl. beschikt*) Geſchick; (*ongunstig*) Verhängnis; *soms voor* loot, *zie ald.*; 't l. valt op, treft iem. = das L. fällt auf, trifft einen; 't l. der wapenen = das L. der Waffen; een treurig l. = ein trauriges L.; 't is een l. uit de loterij = es iſt eine Glücksnummer; iem. aan zijn l. overlaten = einen ſeinem S. überlaſſen; 't hoogste l. = das große L., die große Nummer.

II. **Lot,** *zie* Lotje.

loteling = Konſkribierter; Rekrut.

loten, h. = loſen: vrij l. = ſich freiloſen; er in l. ſich feſtloſen; om iets l. = um etw. l.; iets l. = etw. gewinnen, loſen.

loterij, v. = Lotterie; in de l. spelen = in der L. ſpielen, in die L. ſetzen.

loterij|briefje, o.; **-kantoor,** o.; **-leening,** v.; **-wet,** v. = Lotterie|los; -bureau; -anleihe; das -geſetz.

lot|genoot; -geval, o. = Schick|ſalsgenoſſe; -ſal (*ook:* Erlebnis).

Lotharingen, o. = Lothringen.

Lotharinger = Lothringer.

Lotharingsch = lothringiſch.

Lotharius = Lothar.

loting, v. = das Loſen; bij l. bepalen = durch das Los beſtimmen; hij valt in de l. = er muß loſen; hij is in de l. gevallen = er hat ſich feſtgeloſt.

Lotje = Lotte, Lottchen; van L. getikt zijn = einen Sparren zu viel haben, mit der Latte laufen.

lotsbedeeling, v. = das Geſchick.

lotsbestemming, v. = das Schickſal.

lotsverbetering, v. = Beſſerſtellung.

lotswisseling, v. = der Schickſalswechſel.

lotto, o. = Lotto.

lotus, m. = Lotos, Lotus.

lotusbloem, v. = Lotusblume.

Louis = Louis; L. d'or = Louisdor; als verdomde L. = wie ein Häufchen Unglück.

loupe, v. = Lupe.

louter = rein; lauter; 't is l. toeval, onzin = es iſt reiner Zufall, Unſinn; l. leugens = Lügen, nichts als Lügen, die reinſte Lüge; l. uit gewoonte = bloß, nur, lediglich aus Gewohnheit.

louteren, h. = läutern (*in alle bet., ook fig.*); (*v. suiker, oliën, metalen ook:*) klären, raffinieren.

louterheid, v. = Lauterkeit.

loutering, v. = Läuterung.

Louwmaand, v. = der Januar, der Jänner, der Hartung (der Hart-, Eismonat).

loven, h. = loben; preiſen; God l. = Gott loben, lobpreiſen; l. en bieden = bieten und fordern, markten, feilſchen.

loyaal (*trouw*) = loyal.

loyaliteit, loyauteit, v. = Loyalität.

L. S. (*Lectori salutem: heil den lezer* = dem Leſer Heil).

L. S. (*loco sigilli; in plaats van 't zegel* = an Stelle des Siegels).

L. St. (*Livre sterling* = Pfund Sterling).

lub(be), v. = (Hals-, Hand)Krauſe.

lubben, h. = kaſtrieren, verſchneiden, (*van zwijnen*) ſchneiden, (*van hanen*) kappen, kapaunen.

Luc. = **Lucas** = Lukas; 't evangelie van L. = das Evangelium Lucä.

lucerne, v. = Luzerne.

lucht, v. = Luft (*ook voor „klimaat"*); (*hemel*) der Himmel; (*streek*) Himmelsgegend, der Himmelsſtrich; (*reuk*) der Geruch, der Duft, (*stank*) der Geſtank; l. scheppen = L. ſchöpfen; zijn hart, zijn verontwaardiging l. geven = ſeinem Herzen, ſeiner Entrüſtung L. machen; de (vrije) l. = die friſche, freie L.; de zwaarder dan lucht = der Schwerer als die Luft; in de open l. = im Freien (ins Freie); in de l. gaan = in die L., ins Freie gehen; verandering van l. = Luftveränderung; 't zit in de l. = es liegt, ſchwebt in der L.; er is onweer aan de l. = es iſt ein G. im Anzuge, (*eig. en fig.*) es braut ſich etw. zuſammen; er zit iets in de l. = es ſchwebt etw. in der L., es iſt etw. im Werke; in de l. vliegen, laten vliegen = in die L. fliegen,

ſprengen; uit de l. gegrepen = aus der L. gegriffen; de l. van iets krijgen = Wind von etw. bekommen, etw. wittern; in de l. schermen, schieten = ins Blaue hinein ſchwadronieren (Luftſtreiche führen), ſchießen; *zie ook* gat.

lucht|bad, o.; **-ballon,** m.; **-band,** m.; **-bel,** v. = Luft|bad; -ballon (Aeroſtat); -reifen (Pneumatik(reifen)); -blaſe.

luchtbelwaterpas, o. = die Libelle.

lucht|beweging, v.; **-bewoner; -blaasje,** o. = Luft|bewegung; -bewohner; die -blaſe (*van visschen:* die Schwimmblaſe).

lucht|bol, m.; **-buis,** v. = Luft|ballon; -röhre.

luchtdicht = luftdicht, hermetiſch.

lucht|druk, m. (**-drukking,** v.); **-electriciteit,** v. = Luft|druck; -elektrizität.

luchten, h. = (*huis, kamer, bed, wijn, enz.*) lüften; (*zijn geleerdheid*) zur Schau tragen, auskramen; zijn hart l. = ſeinem Herzen, ſich Luft machen; iem. niet kunnen l. (of zien) = einen nicht (er)riechen, nicht ausſtehen können.

luchter, m. = Armleuchter, Kandelaber.

lucht|gang, v.; **-gas,** o.; **-gat,** o. = der Luft|kanal; -gas; -loch.

lucht|geest, m.; **-gesteldheid,** v.; **-geweer,** o. = Luft|geiſt; -beſchaffenheit; -gewehr.

lucht|golf, v.; **-golving,** v. = Luft|welle; -ſchwingung.

luchthart = der Ohneſorge.

luchthartig = ſorglos, wohlgemut, leichten Herzens, luſtig.

luchthartigheid, v. = Sorgloſigkeit.

luchtig = luftig(es Zimmer), friſch, kühl; (*kleeren, stap, opvatting enz.*) leicht; iets l. opnemen = etw. leicht, auf die leichte Achſel nehmen.

luchting, v. = Lüftung.

luchtje, o. = Lüftchen; er gaat geen l. = kein L. regt ſich; een l. scheppen = ein wenig in die Luft gehen, ins Freie gehen, ein wenig ausgehen; er is een l. aan = es riecht übel, ſchlecht; (*fig.*) die Sache, die Geſchichte iſt faul; om een l. gaan = (*sterven*) abrutſchen, ausknelfen; (*stuk*) kaputt gehen.

lucht|kasteel, o.; **-klep,** v.; **-koker,** m. = Luft|ſchloß; -klappe; -kanal (die -röhre; *in mijn:* -ſchacht).

lucht|kolom, v.; **-kunde,** v.; **-kussen,** o. = Luft|ſäule; -kunde; -kiſſen.

lucht|kuur, v.; **-laag,** v. = Luft|kur; -ſchicht.

luchtledig = luftleer; 't l. = die Leere, der l..e Raum, das Vakuum.

lucht|meter, m.; **-perspectief,** o. = Luft|meſſer; die -perſpektive.

luchtperspomp, v. = Kompreſſionspumpe, der Kompreſſor.

luchtpijp, v. = Luftröhre.

luchtpijp|ontsteking, v.; **-snede,** v.; **-takken,** mv. = Luftröhren|entzündung; der -ſchnitt; -äſte.

luchtpomp, v. = Luftpumpe.

luchtpost, v. = Rohrpoſt.

lucht|reis, v.; **-reiziger; -rem,** v. = Luft|reiſe (-fahrt); -ſchiffer (-fahrer); -bremſe.

lucht|ruim, o.; **-scheepvaart,** v.; **-schip,** o. = der Luft|raum; -ſchiffahrt (Aeronautik); -ſchiff.

lucht|schipper; -schroef, v. = Luft|ſchiffer (-fahrer, -ſegler); -ſchraube.

luchtschuw = luftſcheu.

lucht|schuwheid, v.; **-spiegeling,** v.; **-spoorweg,** m. = Luft|ſcheu; -ſpiegelung (Fata Morgana); die -druckeiſenbahn.

lucht|sprong, m.; **-steen,** m.; **-streek,** v. = Luft|ſprung; -ſtein (Aerolith); -gegend (Zone, der Himmelsſtrich).

lucht|stroom, m.; **-temperatuur,** v.; **-trekker,** m.; **-trilling,** v. = Luft|ſtrom (die -ſtrömung); -temperatur; -zieher; -ſchwingung.

lucht|vaart, v.; **-vaten,** mv.; **-verheveling,** v. = Luft|fahrt; -gefäße; -erſcheinung.

lucht|verschijnsel, o.; **-verversching,** v.; **-vorm,** m. = die Luft|erſcheinung; der -wechſel (Lüftung); die -form.

luchtvormig = luftförmig.

lucht|wegen, mv.; **-weger,** m.; **-wortel,** m. = Luft|wege; die -wage; die -wurzel.

lucht|zee, v.; **-zuivering,** v. = das Luft|meer; -reinigung.

Lucia = Lucia. **Luciaan** = Lucian. **Lucie** = Lucia.

lucifer, m. = das Zünd-, Streichhölzchen; **L.** = Luzifer.

lucifersdoos, v. = Streichholzſchachtel.

luciferstandaard, m. = das Feuerzeug.

lucratief = lukrativ, einträglich, ergiebig.

Lucretia = Lukretia.

lucubratie (*nachtarbeid*), v. = Lukubration.

Lucullisch (*weelderig*) = lukulliſch.

Ludolf = Ludolf.

luguber (*somber*) = düſter, Grabes. . .

I. **lui** (*adj.*) = faul, träge; hij niet l., tastte dadelijk toe = er, nicht f., langte gleich zu; l..e lummel = fauler Schlingel; een l. en lekker leven = ein Schlaraffenleben; hij is liever l. als moe = er bohrt das Brett wo es am dünnſten iſt *of* er bohrt kein hart Holz.

II. **lui,** mv. = Leute; hij is van arme l. = er iſt armer Leute Kind.

luiaard = Faulenzer; (*dier*) das Faultier.

luiaardstoel, m. = Faulenzer.

luibak = Faulpelz, Bärenhäuter; fauler Bauch; das Faultier; den l. uithangen = **luibakken,** h. = faulenzen, auf der faulen Haut liegen.

luibuis, *zie* luibak.

luid = laut; hell (tönend); met l..er stem = laut, mit l.. er Stimme; naar l. van = laut (*gen.*).

I. **luiden,** h. = (*van klokken*) läuten; (*anders*) lauten; gunstig l. = günſtig lauten; 't artikel luidt als volgt = der Artikel lautet (folgendermaßen), hat folgenden Wortlaut; er wordt geluid (voor de kerk, voor de school) = man läutet (zur Kirche, zur Schule); iem. ten grave l. = einem zu Grabe läuten; de brand-, stormklok luidt = es läutet Feuer, Sturm; *zie ook* klok.

[II. **luiden,** *zie* lieden.]

luidend = tönend; (*bijb.*) een klinkend metaal en een l..e bel = ein tönendes Erz und eine klingende Schelle.

luidens = laut (*gen.*); l. artikel.. = laut Artikel . . .

luider = (Glocken)Läuter, Glöckner, Türmer.

luidkeels = aus vollem Halſe, überlaut.

luidruchtig = laut, geräuſchvoll; (*levenmakend*) lärmend.

luidruchtigheid, v. = lärmende Art; der Lärm, das Geräuſch.

luien, h. = läuten.

I. **luier** (*persoon*), *zie* luider.

II. **luier,** v. = das Windeltuch.

luieren, h. = faulenzen, auf der faulen Haut liegen; flanieren, herumlungern.

luiermand, v. = das Wickel-, Kinderzeug, der Kinderkorb, der Erſtlingswäſchekorb.

luierstoel, m. = Lehnſeſſel; Faulenzer; (*in Indië*) Rottan-Langſtuhl.
luifel, m. = das Vor-, Schirmdach.
luiheid, v. = Faulheit, Trägheit; *zie ook* duivel.
luik, o. = (*blind*) der Laden; (*voor winkelraam*) der Vorſteher; (*op schip, in 't dak, boven kelder e. d.*) die Luke.
Luik, o. = Lüttich.
luiken, h. = ſchließen; geen oog l. = kein Auge zutun, zumachen.
Luikerwaal = Lütticher; Wallone.
luilak(ken), *zie* luibak(ken).
luilakkerij, v. = Faulenzerei.
luilekkerland, o. = Schlaraffenland.
luim, v. = Laune (*in alle bet.*);(*„kuur" ook.*) Grille, Schrulle; in een goede, slechte l. zijn = (*bei*) guter, ſchlechter L. ſein; [op zijn l.. en liggen = auf der Lauer liegen].
luimig = launig; (*grillig*) launiſch.
luimigheid, v.= Launigkeit; Launenhaftigkeit.
luipaard, m. = Leopard.
luis, v. = Laus; hongerige l. = ſchmutziger Geizhals, Lauſer; uit de luizen zijn = aus der Patſche ſein.
luister, m. = Glanz, die Pracht; (*plechtstatige l.*) der Pomp; (*fig.*) Ruhm; pracht en l.= Pracht und Pomp.
luisteraar = Horcher, Lauſcher (*beide ook ongunstig*).
luisteren, h. = lauſchen, horchen; luister eens = höre 'mal (zu), gib mal acht; ik luister = ich höre; naar iem. l. = auf einen hören, einem zuhören; naar iems. woorden, raad l. = auf jems. Worte, Rat hören, achten; aan de deur l. = an der Tür horchen; scherp l. naar = horchen auf, lauſchen auf, nach; naar den toom, 't roer l. = dem Zügel, dem Ruder gehorchen: dat luistert nauw = das erfordert die größte Genauigkeit, Pünktlichkeit; 't luistert nauw bij hem = er nimmt es ſehr genau; *soms voor „*luisteren*", zie ald.*
luisterhoekje, o. = Horchwinkel.
luisterrijk = glänzend, prachtvoll, pompös, *vgl.* luister; l.. e overwinning = glänzender, glorreicher Sieg.
luistervink, m. = Horcher, Lauſcher.
luit. (*luitenant* = Leutnant).
luit, v. = Laute; de l. tokkelen = die L. ſchlagen (ſpielen).
luitenant = Leutnant; eerste l. = Oberl.; tweede l. = L. **l.-admiraal** = Admiral-leutnant, Vizeadmiral. **l.-Chinees** = (*in Indië*) Chineſenleutnant. **l.-generaal** = Generalleutnant. **l.-kolonel** = Oberſtleutnant.
luitspeler = Lautenſchläger, -ſpieler.
luiwagen, m. = die Eule, Borwiſch.
luiwammes, *zie* luibak.
luizebosch, m. = Lausbub, Lauſejunge, -kerl, -wenzel.
luizemarkt, v. = der Lumpenmarkt.
luizen, h. = lauſen; er in l. = reinſchlittern.
luizepaadje, o. = die Lauſe- *of* Läuſeallee.
luizig = lauſig (*ook fig.*); lumpig, erbärmlich.
luk: l. of raak = aufs Geratewohl, auf gut Glück: 't was l. of raak = es war reiner Zufall.
lukken, z. = gelingen, (gut)gehen, fertig werden.
lukraak, *zie* luk of raak.
I. **lul,** m. (*zeew.*) = das Klüverfock.
II. **lul,** v. = (*van brandspuit of pomp*) das Mundſtück.
lulbroer, -hannes = Schwätzer, Plauderer, Plappermaul, Faſelhaus.
lullage, v. = Schwätzerei, das Gewäſch, Salbaderei, der Schnickſchnack.
lullen, h. = ſchwatzen; tratſchen, ſalbadern, faſeln.
lullificatie, *zie* lullage.
lumineus = glänzend, prächtig.
lummel = Lümmel, Schlingel, Tolpatſch; (*lomperd*) Grobian.
lummelachtig = lümmel-, tölpelhaft, tolpatſchig.
lummelachtigheid, v. = Lümmelei, Tölpelei, Tölpelhaftigkeit, Tolpatſchigkeit.
lummelen, h. = herumlungern, trödeln.
lummelig, *zie* lummelachtig.
Luna (*de maan*), v. = Luna.
lunarisch (*van de maan*) = lunariſch.
lunch, o. = der Lunch.
lunet(te) (*vestingwerk*), v. = Lünette.
luns, v. = der Achſennagel, Lünſe.
lupine, v. = Lupine.
lupus, m. = Lupus.
lupuslijder = Lupuskranker.
lurk, m. = Lutſchmaul.
lurken, h. = lutſchen.
lurven: iem. bij zijn l. pakken = einen beim Wickel, beim Krips, beim Schlafittchen faſſen, kriegen, nehmen.
lus, *zie* lis.
lust, m. = die Luſt; l. krijgen, hebben = L. bekommen, haben; ik heb wel l. 't te doen = ich habe große L. es zu tun; ik heb in 't geheel geen l. om uit te gaan = gar kein Verlangen auszugehen; l. in iets = L. zu etw.; iem. de l. voor (tot, in) iets doen vergaan = einem etw. verleiden, die L. zu etw. benehmen, (*in bestraffenden zin*) einem den Kitzel austreiben; werken, dat het een l. is = arbeiten, daß es eine L., eine wahre Freude iſt; zijn tuin is zijn l. en zijn leven = iſt ſeine L. und ſein Leben, ſeine L. und ſeine Freude; wandelen is zijn l. en zijn leven = Spazieren tut er für ſein Leben gern; alle l..en hebben hun lasten = jede Würde hat ihre Bürde; wie den l. heeft, heeft ook den last = wer den Nutzen, hat auch den Butzen, *zie ook* bekruipen, boeten.
lusteloos = matt, apathiſch; (*markt:*) flau, matt, luſtlos, geſchäftslos. **lusteloosheid,** v. = Mattigkeit, Apathie, Luſtloſigkeit.
lusten, h.: iets wel, niet l. = etw. mögen, nicht mögen; gern, nicht gern eſſen (trinken); iets heel graag l. = etw. für ſein Leben gern eſſen (trinken); hij lust 'm = er trinkt (nippt) gern, hat einen gehörigen Schluck; lust je nog wat? = willſt du noch etw.? haſt du noch Appetit? niet meer dan je lust = nicht mehr als du Luſt haſt; hij zal er van l. = er kriegt noch ſein Fett, er wird ſein Teil abkriegen; 't lust mij, u te vertellen = es gelüſtet mich, ich habe Luſt euch zu erzählen, (*minder deftig*) es beliebt, gefällt mir.
lust‖hof, m.; **-huisje,** o. = Luſt‖garten; -häuschen.
I. **luster** (*kroon*), m. = Lüſter, Kronleuchter.
II. **luster** (*stof*), v. = der Lüſter.
lustig = luſtig, fröhlich, munter; er l. op los zingen = l., f., aus vollem Halſe drauf losſingen: l. er op losslaan = gehörig, tüchtig drauf losſchlagen.
lustoord, o. = der Luſtgarten, wunderſchöne Gegend.
lustpriëel, o. = Luſthäuschen, die Laube.

lustrum (*5-jarig tijdperk, feest*), o. = Luſtrum.
lust‖slot, o.; **-warande,** v. = Luſt‖ſchloß; der -garten (der -hain).
lut: Piet L. = Hans Taps.
Luth. = **Luther** = Luther.
Lutheraan = Lutheraner. **Luthersch** = lutheraniſch, lutheriſch; de L..e kerk = die lutheriſche Kirche.
luttel = wenig; klein.
luur, v. = das Windeltuch; iem. in de luren leggen = einen anführen, bemogeln, beſchummeln; een kind in de luren = ein Wickelkind.
luw = ſchattig; ſtill.
luwen, h. = (*wind*) ſich legen; 't zal wel l. = es wird ſchon nachlaſſen, erkalten.
luwte, v. = der Schatten; windfreier Ort; (*zeem.*) Laute.
luxe, v. = der Luxus.
luxe-artikel, o. = der Luxusartikel.
Luxemburg, o. = Luxemburg.
Luxemburger = Luxemburger.
Luxemburgsch = Luxemburgiſch.
luxurieus = luxuriös.
lycaeum (*hoogere middelb. school*), o. = Lyzeum.
lymphe, v. = die Lymphe.
lymph‖klier, v.; **-vaten,** mv. = Lymph‖drüſe; -gefäße.
lynchen, h. = lynchen.
lynch‖recht, o.; **-wet,** v. = die Lynch‖juſtiz; das -geſetz.
lynx, m. = Luchs.
Lyon, o. = Lyon. **Lyonees** = Lyoner.
lyriek, v. = Lyrik. **lyrisch** = lyriſch; l. dichter = l..er Dichter, Lyriker.
lysol (*desinfecteerend reinigingsmiddel*), o. = Lyſol.

M.

M, v. = das M; (*Rom. cijfer*) M (1000).
M. (*magister: meester* = Meiſter, Lehrer *of mijnheer* = Meinherr, Herr).
M. (*mark*).
M.! (*op brief*) = Herrn (*met den naam*) *of* P. P. *of* P. T. (*zie deze afkortingen*).
M. A. (*magister artium: meester der* (*vrije*) *kunsten* = Meiſter der freien Künſte).
ma = Mama.
I. **maag** (*lichaamsdeel*), v. = der Magen; een bedorven m. hebben = ſich den M. verdorben haben; iem. iets in zijn m. stoppen = einen mit etw., einem etw. anſchmieren; daar zit ik mee in mijn m. = damit weiß ich mir nicht zu helfen, das liegt mir ſchwer im M.; dat zit hem dwars in zijn m. = das wurmt ihn; last van de m. = Magenbeſchwerde(n).
II. **maag** (*bloedverwant*) = Verwandter; vriend noch m. = weder Freunde noch Verwandte; man en m. = alle Angehörigen, jedermann.
maag‖bitter, o.; **-brij,** v. = der Magen‖bitter; der -brei (der Chymus).
maagd = Jungfrau (die Heilige J., die J. van Orleans ꝛc.); (*dienstm.*) Magd.
maagddom, o. = die Jungfrauſchaft, Jungfer(n)ſchaft.
maagdelijk = jungfräulich; (*minder deftig*) jüngferlich; m..e grond, bodem = j..e Erde, j..er Boden; m. woud = der Urwald; m..e sneeuw = reiner Schnee. **maagdelijkheid,** v. = Jungfräulichkeit; Jüngferlichkeit.
maagde‖goud, o.; **-honing,** m.; **-melk,** v. = Jungfern‖gold (reines G.); -honig; -milch.
maagdelijn, o. = Mädchen.
Maagdenburg, o. = Magdeburg.
Maagdenburger = Magdeburger; *zie ook* bol I.
Maagdenburgsch = magdeburgiſch.
maagdepalm, m. = das Immergrün, das Singrün, das Jungfernkraut, die Winke; (*soms verkeerd voor:* buksboom).
maagde‖peer v.; **-rei,** v.; **-roof,** m.; **-stoet,** m. = Jungfern‖birne; der -chor; -raub (Sabijnsche -roof = der Raub der Sabinerinnen); die -ſchar.
maagde‖vlies, o.; **-was,** o. = Jungfern‖häutchen; -wachs.
maag‖elixer, o.; **-hoest,** m.; **-holte,** v. = Magen‖elixier; -huſten; -grube.
maag‖kanker, m.; **-katar',** v.; **-kramp,** v. = Magen‖krebs; der -katarrh; der -krampf.
maag‖kuil, v.; **-kwaal,** v.; **-lijder** = Magen‖grube; das -leiden; -kranker.
maag‖mond m.; **-ontsteking,** v.; **-opening,** v. = Magen‖mund; -entzündung; -öffnung.
maag‖pijn, v.; **-pomp,** v.; **-sap,** o. = der Magen‖ſchmerz; -pumpe; der -ſaft.
maagschap, v. = Verwandtſchaft, Angehörigkeit; (*concreet*) die Verwandten, die Angehörigen.
maagsonde, v. = Magenſonde.
maagsterkend = magenſtärkend.
maag‖streek, v.; **-vergrooting,** v.; **-vlies,** o. = Magen‖gegend; -erweiterung; die -(ſchleim)haut.
maag‖wand, m.; **-zenuw,** v.; **-ziekte,** v. = die Magen‖wand; der -nerv; -krankheit.
maag‖zuur, o.; **-zwakte,** v. = die Magen‖ſäure („*'t zuur*": Magen-, Sodbrennen, *pop.:* Brennen); -ſchwäche.
maai, *zie* made
maaien, h. = (*gras, hooi, graan enz.*) mähen, ſchneiden.
Maaike = Mariechen.
maai‖er; -loon, o.; **-machine,** v.; **-tijd,** m. = Mäh‖er (Schnitter); der -erlohn; -maſchine; -(e)zeit.
maak: in de m. zijn = in der Mache ſein, gemacht werden.
maakbaar = machbar.
maakloon, o. = der Macher-, Arbeitslohn; Herſtellungskoſten (Pl.).
maaksel, o. = (*alg.*) Produkt, Fabrikat; (*minachtend*) Machwerk, die Mache; (*vorm*) der Schnitt, die Arbeit; (*bouw*) Bau; (*verheven*) Werk; dat is iets van mijn eigen m. = das habe ich ſelbſt gemacht.
maakster, *vgl.* maker.
I. **maal,** v. = (*keer*) das Mal; (*zak*) der Briefſack, der -beutel; de eerste m. = das erſte, zum erſten M.; voor ditm. = für diesmal; herhaalde

malen = zu wiederholten Malen, wiederholt; ten eenen male = vollends, allerdings, durchaus.

II. **maal** (*eten*), o. = Mahl; een m. aardappelen = ein Essen Kartoffeln; zijn m. met iets doen = sich mit etw. begnügen; daar kan hij zijn m. mee doen = er hat sein Fett gekriegt, das genügt ihm vorläufig.

maalgeld, -loon, o. = Mahlgeld, der -lohn.

maalstokje, o. = Malerstöckchen.

maal‖stroom, m.; **-tand,** m.; **-tijd,** m. = Mahl‖strom (*gew. en fig.*: Strudel, Wirbel); -zahn; die -zeit (*feestelijk:* das Festessen; aan den -tijd zijn = bei Tische sein, sitzen).

maan, v. = der Mond; donkere, nieuwe m.; halve m.; volle m. = Neu-; Halb- (*ook van Turkije*); Vollmond (*ook:* neuer ꝛc. M.); 't is, we hebben volle m. = es ist, wir haben Vollmond; bij lichte m. = bei(m) Mondschein; mannetje in de m. = Mann im M..e; hij is naar de m. = (*weg, er van door*) über alle Berge, durchgebrannt; (*verloren*) zum Teufel, hin, verloren; mijn geld is naar de m. = (*ook:*) mein Geld ist futsch; loop naar de m.! = geh zum Teufel, zum Henker; hij kan naar de m. loopen! = er kann mir aus dem Tornister fallen, den Buckel (he)raufsteigen, (he)runterrutschen; der kann sich begraben lassen; tegen de m. blaffen = den Mond anbellen; 't is (bij hem) volle m. = es ist Mondschein, Vollmond; de m. voor een Edammer kaas aanzien = den Himmel für einen Dudelsack ansehen.

maan‖baan, v.; **-berg,** m.; **-beschrijving,** v.; **-bewoner** = Mond‖bahn; -berg; -beschreibung; -bewohner.

maan‖blank; -blind = mond‖hell; -blind.

maanbrief, m. = Mahn‖brief, das -schreiben, die -ung.

maancirkel, m. = Mondzirkel, -zyklus.

maand, v. = der Monat; iedere m., per m. = monatlich; in 't begin, op 't eind van de m. = Anfang, Ende des M..s; op 3 m..en leveren = liefern gegen 3 Mts. Tratte, Ziel 3 M.; wissel op 3 m..n = Dreimonatswechsel; per 3 m..en = dreimonatlich, quartaliter; binnen een m. = binnen Monatsfrist.

Maandag = Montag; M. houden = blauen M. machen; *zie ook* blauw.

Maandaghouder = Montagfeierer.

Maandags(ch) = am Montag, Montags; montäglich.

maand‖bericht, o.; **-blad,** o.; **-bloeier,** m. = der Monats‖bericht; die -schrift (das -heft); die -erdbeere.

maande‖lijks(ch); -lang = monat‖lich; -elang.

maand‖geld, o.; **-lijst,** v.; **-naam,** m. = Monats‖geld (-gehalt); der -bericht (monatlicher Ausweis, monatliches Verzeichnis); -name.

maand‖rapport, o.; **-roos,** v.; **-schrift,** o. = der Monats‖bericht; -rose; die -schrift.

maandstaat, *zie* -lijst.

maand‖stonden, mv.; **-verslag,** o.; **-werk,** o. = der Monats‖fluß (die Menstruation); der -bericht; die -schrift.

maan‖eclips, v.; **-gestalten,** mv.; **-jaar,** o. = Mond‖finsternis; -phasen (Lichtgestalten); -jahr.

maan‖kaart, v.; **-kalf,** o. = Mond‖karte; -kalb (die Mole).

maankop, v. = der Mohn; der Mohnkopf.

maan‖krans, m.; **-krater,** m. = Mond‖ring (Halo, Hof); -krater.

maankring, *zie* -cirkel *en* -krans.

maan‖kruid, o.; **-licht,** o.; **-regenboog,** m. = die Mond‖raute (Walpurgiskraut); -licht; -regenbogen.

maan‖schijf, v.; **-steen,** m.; **-sverduistering,** v. = Mond‖scheibe; -stein; -finsternis.

maantje, o. = Mönchen.

maanvisch, m. = Mond-, Klumpfisch, schwimmender Kopf.

maanvormig = mondförmig.

maanwijzer, m. = Mondzeiger; Epakten (Pl.)

maanzaad, o. = der Mohnsamen.

maanziek, -zuchtig = mondsüchtig.

maanziekte, -zucht, v. = Mondsucht.

I. **maar** (*voegw.*) = aber (*stelt 't volgende als iets verschillends naast 't voorgaande; 't kan aan 't begin en in den zin staan*); m. neen = nicht doch; allein (*verbindt een beperkende tegenstelling met 't voorgaande: 't staat aan 't begin van den zin, soms ook:* nur, aber, doch); sondern (*heft door een tegenstelling den bevestigenden inhoud van den voorafgaanden ontkennenden zin op; 't staat aan 't begin van den zin*); **m.** (*bijw.*) nur, bloß; er is een m. bij = es ist ein Aber dabei; alleen m. de gedachte... = schon allein der Gedanke...

II. **maar** (*subst.*); *zie* mare.

maarschalk‖; -schap, o.; **-(s)staf,** m. = Marschall‖; -amt (die -würde); -stab.

Maart, m. = der März; M. roert zijn staart = der M. ist wetterlaunisch.

Maarten = Martin; St. M. = Martini, das Martinsfest, der -tag.

Maartje = Martine, Martha.

Maartsch = März...; M. viooltje = März-veilchen; M..e buien = Aprilwetter, März-schauer.

I. **Maas** (*riv.*), v. = Maas.

II. **maas,** v. = Masche; door de mazen kruipen = durchwischen, durch die Lappen gehen.

maasbal, m. = die Stopfkugel, das Stopfei.

I. **maat** (*van meten*), v. = das Maß; (*muz.*) der Takt; maten en gewichten = Maße und Gewichte; maten voor droge, voor natte waren = Trocken-, Flüssigkeitsmaße; de m. voor een jas nemen = das M. zu einem Rocke nehmen; op, naar maat verkoopen = nach dem Maße verkaufen; de m. vol meten = das Maß voll machen; dat doet de m. overloopen = das macht das M. voll; m. houden = (*fig.*) M., T. halten; (*muz.*) T. halten; op de m. loopen = im (nach dem) Takte marschieren; de m. slaan = Takt schlagen, taktieren; uit de m. raken = aus dem T. kommen; *zie ook* mate.

II. **maat** (*persoon*) = Kamerad, Freund, Gefährte, Geselle, Kumpan; (*helper*) Gehilfe; (*bij 't spel*) Partner, Aide; (*scheepst.*) Maat; *ook* = vennoot, *zie dit woord;* wij zijn m..s = wir sind P.; ze zijn dikke m..s = sie sind dicke Freunde; Jan rap en zijn m. = Krethi und Plethi, Hack und Mack.

maatband, m. = das Bandmaß.

maateenheid, v. = Maßeinheit.

maatdeel, o. = der Taktteil.

maatflesch, v. = Meßflasche.

maatgevoel, o. = Taktgefühl.

maatglas, o. = Meßglas.

maatje, o. = kleines Maß; kleiner Kamerad ꝛc. *vgl.* maat I *en* II; *verder:* junger Lehrling, Anfänger; Dezziliter; Mamachen; goede m..s zijn = gute Freunde sein; met iedereen goede m..s zijn = mit jedermann gut Freund sein.

maatjesharing, m. = Maatjes-, Jungfernhering.

maatmeter, m. = Taktmeſſer, das Metronom.
maatregel, m. = die Maßregel, die Maßnahme; (zijn) m..en nemen = (ſeine) M..n treffen, ergreifen, nehmen.
maatsch. (*maatschappij* = Geſellſchaft).
maatschap, v. = Geſellſchaft.
maatschappelijk = geſellſchaftlich; m. kapitaal = Geſellſchaftskapital.
maatschappij, v. = Geſellſchaft; een m. oprichten, ontbinden = eine G. bilden od. gründen, auflöſen; m. onder een firma, op aandeelen, met beperkte aansprakelijkheid = offene G., Aktiengeſellſchaft, G. mit beſchränkter Haftung (G. m. b. H.).
maatsoort, v. = Taktart.
maatstaf, m. = Maßſtab; naar den m. van dit ontwerp = nach dem M. dieſes Entwurfs; naar de m. van zijn krachten = nach Maßgabe ſeiner Kräfte, im Verhältnis zu ſeinen Kräften; dat dient tot (is geen) m. = das iſt (nicht) maßgebend; de dingen een verkeerden m. aanleggen = den Dingen einen falſchen M. anlegen.
maatstok, m. = (*om de maat te slaan*) Taktſtock, Taktierſtock; (*om te meten*) Maßſtab, -ſtock.
maat‖streep, v.; **-vastheid,** v.; **-verdeeling,** v. = der Takt‖ſtrich; -feſtigkeit; -einteilung.
macadamiseeren, h. = makadamiſieren.
macadamweg, m. = Makadam, die Makadamſtraße.
macaroni, v. = Makkaroni.
Macchiavellisme (*sluwe staatkunde*), o. = der Machiavellismus.
Macchiavellistisch = machiavelliſtiſch.
Macedonië, o. = Mazedonien.
Macedonisch = mazedoniſch.
machinaal = mechaniſch; maſchinenmäßig (*beide ook fig.*); durch Maſchinen, maſchinell; machinale breierei, exploitatie = Maſchinenſtrickerei, der -betrieb.
machinatie (*kuiperij*), v. = Machination, Machenſchaft.
machine, v. = Maſchine.
machine‖bouw, m.; **-fabriek,** v.; **-garen,** o.; **-geweer,** o. = Maſchinen‖bau, -fabrik; -garn; -gewehr.
machine‖kamer, v.; **-loods,** v.; **-olie,** v. = der Maſchinen‖raum; das -haus (der -ſchuppen); das -öl.
machin‖erie, v.; **-eschrift,** o.; **-ist** = Maſchin‖erie (*ook voor 't tooneel*); die -enſchrift; -iſt (*op den trein ook:* Maſchinen-, Lokomotivführer).
machinisteschool, v. = Maſchiniſtenſchule.
macht, v. = Macht, Kraft, (*autoriteit*) Gewalt; (*wisk.*) Potenz; (*menigte*) ganze Menge, viel; de macht der waarheid, der gewoonte, van 't water e. d. = die Macht der Wahrheit, der Gewohnheit, des Waſſers ꝛc.; met alle m. = mit aller M.; 't staat niet in mijn m., ik ben niet bij m..e = es ſteht nicht in meiner M., ich bin nicht imſtande, vermag nicht; gewapende m. = bewaffnete M.; hij heeft 't in zijn m. = es ſteht in ſeiner M., hängt von ihm ab; wereldlijke, geestelijke m. = weltliche, geiſtliche M.; hemelsche, helsche m..en = himmliſche, hölliſche Mächte; dat is boven mijn m. = das überſteigt meine Kräfte, ſteht nicht in meinen Kräften; uit alle m. = aus allen Kräften, aus Leibeskräften; met kracht en m. = mit aller Gewalt; wetgevende, uitvoerende m. = geſetzgebende, vollziehende (exekutiv) G.; vaderlijke, ouderlijke m. = väterliche, elterliche G.; iem., iets, zich zelf in zijn m. hebben = einen, etw., ſich in ſeiner G. haben; m. gaat boven recht = G. geht über Recht; in de derde, vierde m. verheffen = auf die dritte, vierte *of* zur dritten, vierten P. erheben; 10 in de derde m. is 1000 = 10 in der dritten P. iſt 1000; geen m. op iem. hebben = keinen Einfluß auf einen, keine G. über einen haben.
machtbrief, m. = die Vollmacht, Vollmachtbrief.
machteloos = kraftlos, ohnmächtig, unvermögend; m..ze haat = ohnmächtiger Haß. **machteloosheid,** v. = Kraftloſigkeit, Ohnmacht.
machtgever = Vollmacht-, Auftraggeber.
machthebbende, -hebber = Bevollmächtigter; Macht-, Gewalthaber.
machtig = mächtig; iets m. worden = ſich einer Sache bemächtigen; ik kon 't boek niet m. worden = ich konnte das Buch nicht habhaft werden, nicht bekommen; een taal m. zijn = eine Sprache beherrſchen, einer Sprache m. (kundig) ſein; (*eten*) ſchwer, fett; dat is me te m. = das iſt mir zu ſchwer, zu ſtark, über; m. rijk = rieſig, gewaltig reich; dat doet me m. veel pleizier = das freut mich rieſig.
machtigen, h. = ermächtigen, bevollmächtigen.
machtiging, v. = Ermächtigung, Vollmacht.
machtsaanwijzer, m. = Exponent.
macht‖(s)betoon, o.; **-(s)misbruik,** o.; **-(s)ontwikkeling,** v.; **-spreuk,** v. = die Macht‖entfaltung; der -übergriff; -entfaltung; der -ſpruch (der Gewaltſpruch).
machtverheffing, v. = Potenzierung.
macht‖vertoon, o.; **-woord,** o. = die Macht‖entfaltung; -wort.
mackintosh (*regenjas*), v. = der Mackintoſh.
maçon = Maçon, Freimaurer.
maçonnerie, v. = Maçonnerie.
macrocosmos (*heelal*), m. = Makrokosmos.
Madagascar, o. = Madagaskar.
made, v. = (*zonder pooten*) Made, (*met pooten*) Milbe.
madeliefje), v. (o.) = Maßliebchen, Gänſeblume.
Madeira, o. = Made(t)ra.
madera (*wijn*), v. = der Madera.
madeworm, m. = Eingeweidewurm.
madig = madig.
Madoera, o. = Madura. **Madoerees** = Madureſe. **Madoereesch** = madureſiſch.
madonna, v. = Madonna.
madrigal (*klein herderslied*), o. = Madrigal.
Maecenas = Mäcen(as).
maëstoso (*plechtig*) = maeſtoſo.
maestro (*meester*) = Maeſtro.
maf = ſchwerfällig, drückend; träge; ik heb m. = ich bin ſchläfrig.
maffen, h. = pennen, ſchnobben, ſchnobbern, ſchlafen, ſchnarchen.
mafje, o. = der Viertelgulden.
magazijn, o. = Magazin, Lager, Lagerhaus; (*winkel*) Geſchäft, der Laden; (*tijdschrift*) Magazin; in 't m. laten liggen = auf Lager behalten.
magazijn‖bediende; -boek, o.; **-houder; -meester** = Lager‖iſt; -buch; -halter; -verwalter (-hausaufſeher).
Magdalena = Magdalena, Magdalene.
Magellaan: Straat van M. = Magelhaensſtraße.
mager = (*alg.*) mager; (*edeler: van de mensch. gestalte, tegenst. van „vol, dik"*) hager; (*fig.*) mager; zoo m. als een hout(je), als een **ge-**

raamte = ſo m. wie eine Dachſchindel, wie eine Hopfenſtange, wie ein ausgenommener Hering; zaundürr, klapperdürr, klapperdünn.
magerachtig = etw. mager.
magerdag, m. = Faſttag.
magerman = Schmalhans.
magerheid, v. = Magerkeit.
magertjes = recht mager; knapp.
magie *(tooverkunst)*, v. = Magie.
magiër = Magier.
magisch = magiſch.
magister *(meester)* = Magiſter.
magistraat = Magiſtrat; *(persoon)* das Magiſtratsmitglied.
magistratuur, v. = Magiſtratur.
magnaat (*Hong., Pol.: voornaam adellijke*) = Magnat.
magneet, m. = Magnet.
magneet|electriciteit, v.; **-ijzer,** o.; **-naald,** v.; **-steen,** m. = Magnet|elektrizität; -eiſen; -nadel; -ſtein.
magne|sia, v.; **-sium,** o.; **-siumlicht,** o. = Magne|ſia; -ſium; -ſiumlicht.
magnetisch = magnetiſch.
magnetisme, o. = der Magnetismus.
magnetiseeren, h. = magnetiſieren.
magnetiseur = Magnetiſeur.
magnifiek = prächtig, prachtvoll, wunderſchön, wundervoll.
magnolia, v. = Magnolie.
Magyaarsch = magyariſch.
Magyaren, mv. = Magyaren.
Mahdi (*Mahom. „Verlosser"*) = Mahdi.
Mahomedaan enz., *zie* Mohamedaan enz.
mahonie(hout), o. = Mahagoni(holz).
mail, v. = Poſt, Mail (*in 't bijz.* aus od. nach Indien).
mailboot, v. = das Mailboot, der Mail-, Poſtdampfer.
Main, v. = der Main.
maintenée = Mätreſſe, Zuhälterin.
maintineeren, h. = aushalten.
maïs, v. = der Mais.
maïs|koek, m.; **-meel,** o. = Mais|kuchen; -mehl.
maitresse = Mätreſſe.
majesteit, v. = Majeſtät; gekwetste m. = beleidigte M.
majesteit|schender; -schennis, v. = Majeſtäts|beleidiger(-verbrecher); -beleidigung (das -verbrechen).
majestueus = majeſtätiſch, erhaben.
majolica, v. = Majolika.
majoor = Major; **m.** *voor* sergeant-majoor, *zie ald.*
majoraat, o. = Majorat.
major domus = Majordomus.
Majorca, o. = Majorka. **Majorcaan** = Majorkaner. **Majorcaansch** = majorkaniſch.
mak = (*alg.*) zahm; fromm; m. als een lam = zahm wie ein Lamm, lammfromm; hij is lang niet m. = er läßt nicht mit ſich ſpaßen; hij zal wel m. worden = er wird ſchon klein beigeben; we zullen hem wel m. maken = wir wollen ihn ſchon mürbe (zahm, kirre) machen; er gaan veel m..ke schapen in een hok = geduldige Schafe gehen viele in einen Stall.
Makassaar, m. = (*persoon*) Makaſſar; (paardje) Makaſſar(pferdchen).
Makassarolie, v. = das Makaſſarөl.
makelaar = Makler, Mäkler, Senſal; m. in effecten, in koffie, in verschillende koopwaren, in assurantiën = Effekten-, (Fonds-, Aktien-, Wechſel-), Kaffee-, Waren-. Aſſekuranz- (Verſicherungs)makler.
makelaar|dij, v.: **-sboek,** o.; **-sloon,** o. = Makler|geſchäfte (Pl.); -journal (Tagebuch); der -lohn (die -gebühr, die Courtage, die Senſarie).
makelarij, *zie* makelaardij.
makelen, h. = Maklergeſchäfte machen, arrangieren, in Ordnung bringen.
makelij, v. = das Machwerk; (*al naar den samenhang*) der Schnitt; die Arbeit, der Bau.
maken, h. = machen, iets laten m. = etw. machen (anfertigen, herſtellen) laſſen; *(repareeren)* machen, reparieren, ausbeſſern; *(een legaat)* vermachen; iem. aan 't lachen m. = einen lachen machen (laſſen); dat maakt me niets = das macht mir nichts aus, *ook, al naar den zin:* das ſchadet, nützt mir nichts; hij kan me niets m. = er kann mir nichts anhaben, machen; hij heeft hier niets te m. = er hat hier nichts zu ſchaffen (tun, m.); daar heb ik niets mee te m. = das geht mich nichts an; je hebt met mij niets te m. = du haſt mit mir nichts zu ſchaffen; dat heeft met mijn werk niets te m. = das hat mit meiner Arbeit nichts zu ſchaffen; hoe m. ze 't? = wie geht's ihnen, wie befinden ſie ſich? ze m. 't góed, slecht = es geht ihnen gut, ſchlecht; je kunt 't er naar m. = du kannſt es danach m.; hij heeft 't er naar gemaakt = er hat's danach gemacht; *ook:* es iſt ſeine eigne Schuld, er hat es ſelbſt verſchuldet, das hat er ſich ſelbſt zu verdanken, ihm geſchieht recht ꝛc.; maak, dat je werk af is = mache, ſorge dafür daß deine Arbeit fertig iſt; maak dat je weg komt = mache daß du fort kommſt, packe dich (fort), mache dich fort; dat maakt *f* 3 = das macht *f* 3; iem. tot een leugenaar m. = einen zum Lügner machen; 't schip maakt water = das Schiff zieht Waſſer; ik maak er geen geheim van = ich mache kein Geheimnis daraus; ik weet niet, wat ik er van m. moet = ich weiß nicht was ich daraus m. ſoll, was ich davon denken, wie ich mir das erklären, zurechtlegen ſoll; examens maken van den onderwijzer dikwijls een machine = Examina m. aus dem Lehrer oft eine Maſchine (m. den L. oft zur M.); één gek maakt meer gekken = ein Narr macht ihrer zehn (macht mehr Narren); *zie verder* gemaakt *en de woorden die met* maken *een uitdrukking vormen.*
maker = Verfertiger; (*schepper*) Schöpfer; (*van een boek*) Verfaſſer; (*van muziek*) Komponiſt; wie is de m.? = (*ook*) wer hat's gemacht?
maki (*een aap*), m. = Maki.
Makkabeën, -beërs, pl. = Makkabäer.
makkelijk, *zie* gemakkelijk.
makker = Kamerad, Freund, Gefährte.
makreel, m. = die Makrele.
makroon, makrone (*amandelgebak*), v. = Makrone.
I. **mal** (*subst.*), m. = die Schablone, das Formbrett; (*scheepsb.*) das (die) Mall.
II. **mal** (*adj.*) = närriſch, toll, verrückt, *vgl.* gek; doe niet zoo m. = mache keine Dummheiten, tue nicht ſo närriſch; 't staat zoo m. als iem. niet rooken kan = es ſieht ſo dumm, n., t. aus wenn ...; ben je m.? = biſt du toll? (*om aan te moedigen*) ach was!, was tuts! (ik ben) niet zoo m. = ſo dumm bin ich nicht; een m..le geschiedenis = eine dumme Geſchichte; m. met iem. zijn = in einen vernarrt, närriſch auf einen ſein; iem. voor den m. houden = einen zum Narren haben, foppen, hänſeln; tusschen m. en dwaas = halb und halb, nicht halb und

nicht heil; oud m. gaat boven al = Alter ſchützt vor Torheit nicht; m. broertje mal kindje = närriſche Mutter närriſches Kind; m. ding! = närriſches Ding!

Malabaar = Malabare. **Malabaarsch** = malabariſch. **Malabar,** o. = Malabar.

malachiet, o. = der Malachit.

malaga, m. = Malaga.

malaise, v. = das Unbehagen, das Übelbefinden; (*in zaken*) Malaiſe, Depreſſion, gedrückte Stimmung.

malaria, v. = Malaria.

malbroek, m. = Hutaffe.

Maleier = Malaie. **Maleisch** = malaiiſch.

malen, h. = (*van molen*) mahlen; (*schilderen*) ſchildern, malen; (*zeuren*) quengeln, nergeln; water, modder uit iets m. = Waſſer, Schlamm (mittels einer Mühle) aus etw. (her)ausmahlen; wat maal ik er om = was kümmert's mich; ik maal er geen steek om = ich frage den Teufel danach, *vgl. ook* maling; iem. aan de ooren m. = einem die Ohren voll leiern, einem beſtändig in den Ohren liegen; dat maalt hem in 't hoofd = er grübelt darüber, das liegt ihm im Kopfe; hij is aan 't m. = er redet irre, faſelt, (*sterker*) iſt rappelköpfiſch, hat den Rappel.

maler = [Müller; Maler]; Quengler, Nergler; Grübler; *vgl.* malen.

malerij, v. = Quengelei, Nergelei.

malie, v. = (*van pantser*) das Ringelchen; (*nestel*) der (Schnür-, Neſtel)Stift; (*kolf*) der Kolben.

maliebaan, v. = [der Spielplatz, Spielbahn;] „Mailbahn".

maliëhemd, o., **-kolder,** m. = der Kettenpanzer, das Panzerhemd.

malling, v.: in de m. nemen = hänſeln, zum Narren haben (halten); in de m. zijn = verwirrt, auf dem Holzwege ſein; ik heb er m. aan = ich kümmere mich nicht darum, pfeife (was) darauf, frage den Teufel danach, ſchere mich den Henker darum; ik heb m. aan je = ich huſte, pfeife, male, blaſe dir was; du kannſt mir aus dem Torniſter fallen, den Buckel (he)raufſteigen (hinaufſteigen).

malkaar, malkander, *zie* elkaar.

malkruid, o. = Bilſen-, Zigeuner-, Schlaf-, Dullkraut.

mallejan, m. = Blockwagen.

mallemolen, m. = das Karuſſell.

mallen, h. = Unſinn, Poſſen treiben, ſchäkern, ſcherzen, tändeln, dummes Zeug, albernes Gerede.

mallepraat, m. = Unſinn.

malligheid, v. = Torheit, Verrücktheit; der Unſinn, Poſſen (Pl.), dummes Zeug.

malloot, v. = Törin, Närrin, närriſches Ding; (*mannel.*) der Kaſper.

Mallorca, *zie* Majorca.

malsch: m. vleesch = weiches, zartes Fleiſch, (*toebereid*) weicher Braten; m..e regen = milder Regen; (*weelderig, ook in de schilderk. bijv.*) üppig; (*sappig*) ſaftig; dat was lang niet m. = nichts weniger als zart, gelinde, das war ſcharfe Lauge.

Malta, o. = Malta. **Malteesch** = malteſiſch.

Maltezer = Malteſer; M. ridder = Malteſerritter.

maltentig = peinlich genau, heikel, krittelig.

maltraiteeren, h. = malträtieren.

maluwachtig = malvenartig.

maluwe, malve, v. = Malve.

malversatie (*kwade praktijk, verduistering*), v. = Malverſation, das Kaſſenverbrechen, Unterſchlagung, Veruntreuung, der Unterſchleif.

malvezij, v. = der Malvaſier.

mam, v. = Mama; (*borst*) Bruſt.

mama = Mama. **mamaatje,** o. = Mamachen.

Mameluk = Mameluck.

mammoeth, m. = das Mammut.

mammon, m. = Mammon.

mamsel, mamzel = Mamſell.

man = Mann; m. van zaken = Kaufmann, Geſchäftsmann; m. tegen m. vechten = M. gegen M. kämpfen; gevecht van m. tegen m. = das Handgemenge; hij is er de m. niet naar = er iſt nicht der M. dazu; jij bent mijn m.! = du biſt mein M.; de 4de m. (*in 't spel*) = der vierte M.; met m. en muis = mit M. und Maus; m. voor m. = M. für M.; een gulden den m. = einen Gulden auf (für) den M.; hij heeft zijn m. gevonden = er hat ſeinen M. gefunden, iſt an den rechten M. gekommen; 10000 m. = 10000 M.; zijn m. staan = ſeinen M. ſtehen (ſtellen); aan den m. brengen = (*een waar*) an den M. bringen, losſchlagen, (*een meisje*) an den M., unter die Haube bringen; m. en paard noemen = den M. mit Namen (und Zunamen) nennen; op den m. af = offenherzig, gerade ins Geſicht, direkt auf den Kopf; m. van eer = Ehrenmann; dan ben jij de m. (*goed af*) = dann biſt du ein gemachter M.; een m. een m., een woord een woord = ein M. ein Wort; *zie ook* mans, broeder, gemeen e.a.

man‖achtig; -baar = mann‖haft; -bar.

manbaarheid = Mannbarkeit.

manchester (*stof*), o. = der Manchеſter.

Manchester‖partij, -school, v. = Manchеſter‖partei, -ſchule.

manchet, v. = Manſchette.

manchetknoop, m. = Manſchettenknopf.

manco, o. = Manko, der Fehlbetrag; der (Maß-, Gewichts)Mangel.

mand. (*mandaat, zie ald.*)

mand, v. = der Korb; (*op den rug gedragen*) Kiepe; bij de m. (verkoopen) = korbweiſe; door de m. vallen = (ein)geſtehen.

mandaat, o. = Mandat, die Bevollmächtigung, der Auftrag.

mandarijn = Mandarin.

mandarijntje, o. = Mandarine.

mandataris = Mandatar, Bevollmächtigter, Auftragnehmer.

[mandeelig = gemeinſchaftlich.]

mandement (*herderlijke brief*), o. = Mandement.

mande‖flesch, v.; **-maker; -vijgen,** mv.; **-winkel,** m. = Korb‖flaſche; -flechter (-macher); -feigen; -laden.

mande‖wagen, m.; **-waren,** mv.; **-werk,** o. = Korb‖wagen; -waren; -werk.

mandje, o. = Körbchen; ik kruip in mijn m. = ich geh in die Klappe, in den Kahn.

mandjeskoop = Korbhändler.

mandoer (*Ind.: 1ste bediende in een hôtel, inlandsch opzichter*) = Mandur, Aufſeher, Werkführer.

mandoline, v. = Mandoline.

mandril, m. = Mandrill.

Mandsjoe, o. = Mandſchu. **Mandsjoerije,** o. = die Mandſchurei. **Mandsjoerijsch** = mandſchuriſch.

mandvol = korbvoll; de m. = der K.

manege, v. = Manege, Reitſchule.

manegepaard, o. = Schulpferd.

I. **manen** (*subst.*), mv. = die Mähne (Sing.).
II. **manen,** h. = mahnen; om betaling m. = an die Zahlung m.
maner = Mahner.
maneschijn, m. = Mondschein; zoo'n m..tje mag ik wel = ich mag wohl so ein bißchen M.; (*fig.*) ein bißchen M., ein Wetterleuchten.
mangaan, o. = Mangan.
mangat, o. = Mannloch.
I. **mangel** (*werktuig*), m. = die Rolle, die Mangel.
II. **mangel** (*amandel*) v. = Mandel.
[III. **mangel** (*gebrek*), m. = Mangel: *zie verder* gebrek].
mangelen, h. = rollen, mangeln; hier mangelt men = hier wird gerollt, gemangelt *of* hier kann gerollt, gemangelt werden; (*ontbreken*) fehlen, mangeln, *vgl.* ontbreken.
mangel‖geld, o.; **-goed,** o.; **-kamer,** v. = Roll‖geld; die -wäsche; -kammer.
mangel‖rol, v.; **-vrouw,** v. = das Roll‖holz; -frau.
mangelwortel, m. = die Runkelrübe.
manhaftig = mannhaft, herzhaft, männlich, fest, standhaft. **manhaftigheid,** v. = Mannhaftigkeit, Herzhaftigkeit *enz.*
maniak = Wahnsinniger, Tobsüchtiger.
manicheër = Manichäer.
manie, v. = Manie.
manier, v. = Weise; (*kunstterm*) Manier; m. van handelen = Handlungsweise, das Verfahren; op die m. = auf diese W.; op de gewone m. = in üblicher (der üblichen) W.; dat is geen m. van doen = das ist nicht wie es sich gehört, das hat keine Art; de m..en van een land = die Sitten eines Landes; goede m..en = der Anstand, die (Lebens)Art, der Schliff; goede m..en hebben = gute Manieren, feine Sitten haben; geen m..en hebben = keinen Anstand (Takt) haben; zijn beminnelijke m..en = sein liebenswürdiges Wesen; bij m. van spreken = wie man so sagt.
manierlijk = manierlich, gesittet, fein.
manifest, o. = Manifest (*ook scheepst. voor:* Ladungsverzeichnis).
manifestatie, v. = Manifestation, Kundgebung.
manifesteeren, h. = manifestieren.
manilla, v. = Manila(zigarre).
manillahennep, o. = der Manilahanf.
manille, v. = Manille.
maniok, m. = Maniok.
maniokmeel, o. = Maniokmehl.
manipel (*R. K. armband*), m. = Manipel.
manipulatie (*handelingen, handgreep, kunstgreep*), v. = Manipulation.
manipuleeren, h. = manipulieren.
mank = lahm; m. loopen = hinken, l. gehen; ein Krüppel sein; aan 't zelfde euvel m. gaan = an demselben Übel (Fehler) leiden, denselben Fehler haben; (*van een vergelijking*) hinken, schielend sein.
mankeeren, h. = fehlen, mangeln (*vgl.* ontbreken); dat mankeert er nog maar aan = das fehlt nur noch; 't mankeert hem aan... = es fehlt (mangelt) ihm an (*dat.*); zonder m. = ich werde nicht verfehlen, ganz gewiß; wat mankeert je? = was fehlt dir? (*als verwijt ook:*) was ficht dich an? er mankeert stellig wat aan = es ist gewiß etw. nicht in Ordnung, etw. los; den trein m. = den Zug verfehlen, verpassen.
mankement, o. = der Fehler, (*aan 't menschelijk lichaam ook:*) Gebrechen.
mankheid, v. = Lahmheit.
mankpoot, m. = Krüppel.
mankop, *zie* maankop.
manlief = lieber Mann! der liebe Mann.
manlijk, *zie* mannelijk.
manlui = Mannsleute, Männer.
manmoedig = mutig, herzhaft, tapfer, mannhaft.
manna, o. = die (das) Manna.
mannehuis, o. = Männerspital.
manneke(n), o. = Männchen.
mannenklooster, o. = Mannskloster.
mannenkoor, o. = der Männerchor.
mannelijk = männlich; (*flink*) männlich, mannhaft, tüchtig, energisch; de m..e leeftijd = das Mannesalter.
mannelijkheid, v. = Männlichkeit; Mannhaftigkeit.
mannemoed, m. = Mannesmut, die Mannhaftigkeit.
mannenstem, v. = Männerstimme.
mannetaal, v. = männliche, mannhafte Sprache.
mannetje, o. = Männchen; dat gaat m. voor m. = langsam und peinlich genau.
mannetjesarend, -olifant enz. = männlicher Adler, m. Elefant *of* das Adler-, Elefantenmännchen.
mannetjeskerel = Hauptkerl, ganzer Kerl, Mannskerl.
mannetjesnoot, v. = Virolonuß.
mannenzangvereeniging, v. = der Männergesangverein.
[mannin = Männin].
manoeuvre, v. = das Manöver.
manoeuvreeren, h. = manövrieren.
manometer, m. = das (der) Manometer.
mans: hij is m. genoeg = er ist Manns genug; hij is wat m. = er ist ein Hauptkerl, ein ganzer Kerl; hij is niet veel m. = er bedeutet nicht viel.
mansbeeld, o. = Bild eines Mannes.
manschap, v. = Mannschaft.
mans‖gewaad, o.; **-goed,** o.; **-hand,** v.; **-hemd,** o. = die Manns‖kleidung; -kleider; -hand; -hemd.
manshoog = mannshoch.
mans‖hoogte, v.; **-kleeding,** v. = Manns‖höhe; -kleidung.
manslag, m. = Totschlag.
manslengte, v. = Mannslänge.
mansoor, o. = (*plant*) Leberkraut.
manspersoon = die Mannsperson.
mantel, m. = Mantel (*ook fig. in allerlei techn. opvattingen, ook van een kegel*); (*korte damesm.*) das Jackett; (*lange damesm.*) Paletot; met den m. der liefde, van den godsdienst bedekken = mit dem M. der Liebe, der Religion zudecken; onder den m. van belangstelling = unter dem Deckmantel der Teilnahme; iem. den m. uitvegen = einen (derb) abkanzeln, einem den Kopf waschen; *zie ook* huik, kap.
mantel‖aap, m.; **-dier,** o. = Mantel‖pavian; -tier.
mantel-en-degenstuk, o. = Mantel- und-Degenstück.
manteljas, v. = der Paletot.
mantel‖kraag, m.; **-kraai,** v.; **-meeuw,** v. = Mantel‖kragen; -krähe; -möwe.
mantel‖schelp, v.; **-zak,** m. = Mantel‖muschel; -sack.
mantille, v. = Mantille, der Umhang.
mantisse (*decimalen van logarithmen*), v. = Mantisse.

manuaal, o. = (*handboek, klavier*) Manual; (*handbeweging*) eigene Handbewegung.
manufac‖turen, mv.; **-turier; -tuurwinkel,** m. = Manufaktur‖waren; -waren-händler; die -warenhandlung(das -warengeschäft).
Manus = Hermann.
manuscript, o. = Manuskript.
manvolk, o. = Männer, Mannsvolk.
manwijf, o. = Mannweib.
manziek = mann-, männersüchtig, manns-, männertoll. **manziekte,** v. = Mannsucht.
map(pe), v. = Mappe, Tasche.
maraboe(t) (*Ind. ooievaar*), m. = Marabu.
maraskijn, maraskino, v. = der Maras-chino.
marchandeeren, h. = markten, feilschen.
marcheeren, h. = marschieren.
Marcus = Markus; 't evangelie van M. = das Evangelium Marci.
mare, v. = Nachricht, Kunde.
marechaussee, v. = berittene Gendarmerie; **m.,** m. = berittener Gendarm.
Maremmen (*moerassige kuststreek*), mv. = Maremmen.
marentak, m. = die Mistel.
Margareta = Margarete.
margarine, v. = Margarine.
marge (*rand*), v. = der Rand, Marge.
marginaliën, mv. = Marginalien, Randbemerkungen.
margine: in m. = in margine, am Rande.
Maria = Maria, Marie.
Mariabeeld, o. = Marienbild.
Maria-Boodschap = Mariä Verkündigung.
Mariaglas, o. = Marienglas.
Maria-‖Hemelvaart; -Ontvangenis = Mariä Himmelfahrt; M. Empfängnis.
Maria = Marie. **Marietje,** o. = Mariechen.
marine, v. = Marine.
marineblauw, o. = Marineblau.
marineeren, h. = marinieren.
marine‖etablissement, o.; **-officier; -werf,** v. = Marine‖arsenal; -offizier; die (das) -werft.
marinier = Marineinfanterist, Seesoldat.
mariolein, v. = der Majoran, (der Meiran).
marionet, v. = Marionette.
marionette‖spel, o.; **-theater,** o. = Marionetten‖spiel; -theater.
Mariotte: wet van M. = Mariottesches Gesetz.
maritiem = maritim.
marjolein, *zie* mariolein.
mark, v. = Mark.
markeeren, h.: den pas m. = auf der Stelle marschieren, treten; Tritt halten.
marke‖tender (-tenter); -tentster = Marke‖tender; -tenderin.
markeur = Markör, Marqueur.
mark‖graaf; -graafschap, o.; **-gravin** = Mark‖graf; die -grafschaft; -gräfin.
mark‖ies; -iezaat, o.; **-iezin** = Mar‖quis; -quisat; -quise.
markt, v. = der Markt; naar de m. gaan = zu M..e gehen; aan de m. zijn = am M..e sein; aan de m. komen = an (auf) den M. kommen; onder de m. verkoopen = unter dem M..e verkaufen; de stand, loop, ('t verloop), rijzing van de m. = die Lage, der Gang, die steigende Tendenz des M..es; voor de m. geschikt zijn = für den M. passen, marktfähig (marktgängig) sein; van alle m..en thuis zijn = in allen Satteln (Sätteln) gerecht, mit allen Hunden gehetzt sein; die Kniffe und Pfiffe weghaben; bij 't scheiden van de m. leert men de kooplui kennen = wenn man vom M. geht, lernt mann die Marktleute kennen.
markt‖bederver; -bericht, o.; **-bezoek,** o.; **-dag,** m. = Markt‖verderber; der -bericht; der -besuch (der -verkehr); -tag.
markten, h. = auf den (zu) M. gehen, markten, handeln.
markt‖ganger; -geld, o.; **-geschreeuw,** o. = Markt‖gänger; -geld (die -gebühr); die -schreierei.
markt‖meester; -plaats, v. **(-plein,** o.); **-prijs,** m. = Markt‖meister(-vogt); der -platz; -preis.
markt‖schip, o.; **-vlek,** o.; **-waar,** v.; **-waarde,** v. = Markt‖schiff; der -flecken; -ware (das -gut); der -wert.
marlen, h. = marlen.
marl‖ijn (-ing), v.; **-pen,** v. **(-priem,** m.) = Marl‖ing; der -priem.
marmel (*knikker*), m. = Marbel, Märbel, Marmel, Murmel.
marmelade, v. = Marmelade.
marmeldier, *zie* murmeldier.
marmer, o. = der Marmor; zoo hard, zoo blank als m. = marmorhart, -weiß.
marmerachtig = marmorartig.
marmer‖ader, v.; **-beeld,** o.; **-bewerker; -blad,** o. = Marmor‖ader; -bild; -arbeiter; die -platte.
marmerblank = marmorweiß.
I. **marmeren** (*adj.*) = marmorn, Marmor...; m. zuil = marmorne Säule, Marmorsäule.
II. **marmeren,** h. = marmorieren.
marmer‖groeve, v.; **-imitatie,** v.; **-ing,** v. = Marmor‖grube (der -bruch); -imitation; -ierung.
marmer‖papier, o.; **-soort,** v.; **-zaag,** v. = Marmor‖papier; -art; -säge.
marmot, v. = das Murmeltier, Marmotte, (*ook wel voor:*) das Meerschweinchen; slapen, als een m. = schlafen wie eine Ratte, wie ein Dachs.
marode, v. = das Marodieren; op m. zijn = marodieren.
marodeeren, h. = marodieren.
marodeur = Marodeur, Nachzügler.
marokijn(leer), o. = der Saffian.
marokijnen = Saffian...
Marokko, o. = Marokko.
marot, v. = Marotte, der Narrenstab; elke zot heeft zijn m. = jedem Narren gefällt seine Kappe.
marquise, v. = Markise.
[marren, h. = zaudern].
I. **Mars** (*oorlogsgod*) = Mars.
II. **mars,** v. = der (Hausierer)Korb; (*scheepst.*) der (die) Mars, (*buiten zeemanstaal ook wel:*) der Mastkorb; hij heeft heel wat in zijn m. = er hat viel Kenntnisse *of* er hat Grütze im Kopfe.
I. **marsch,** m. = Marsch; op m. zijn = auf M. sein; op m. gaan = sich in M. setzen, sich auf den Weg machen; m.! = marsch!
[II. **marsch** (*laagland e. d.*), v. = Marsch].
marsch‖route, v.; **-tenue,** o. = Marsch-route (-linie); der -anzug.
marschvaardig = marschbereit, -fertig.
marsdrager, *zie* marskramer.
marsebrassen, mv. = Marsbrassen.
marsepein, o. = der Marzipan.
mars‖era, [v.; **-gast** = Mars‖rahe; -gast (-klimmer).
marskramer = Hausierer.

mars‖lantaarn, v.; **-steng,** v.; **-zeil,** o. = Mars‖laterne; -ſtange; -ſegel.
martelaar = Märtyrer; (*soms aktief voor:*) Quäler, Marterer, Folterer.
martelaar‖sboek, o.; **-schap,** o.; **-skroon,** v. = Märtyrer‖buch; -tum; -krone.
martelarij, v. = Marter, Folter, Qual; (*gemartel*) Quälerei.
marteldood, m. = Martertod.
martelen, h. = martern, foltern; (*kwellen*) quälen.
marteling, v. = Marter.
martel‖kamer, v.; **-tuig,** o. = Marter-, Folter‖kammer; -gerät (-werkzeug).
marter (*dier*), m. = Marder; **m.** (*bont*), o. = der Marder, der Marderpelz, -fell.
Martha = Martha.
martiaal (*krijgshaftig*) = martialiſch.
Martijn, Martina = Martina.
Martinus = Martin, Marten.
maske, v. = Maske.
maskeeren, h. = maskieren, verbergen, verdecken.
masker, o. = die Maske; (*van insekten*) die Larve; (*fig.*) 't m. afdoen = die M. (die Larve) fallen laſſen; iem. 't m. afrukken = einem die M. (die L.) abziehen; onder 't m. van de vriendschap = unter der M. der Freundſchaft.
masker‖ade, v.; **-bloem,** v. = der Masken‖-(auf)zug; -blüte (maskierte Blüte).
maskeren, h. = maskieren.
massa, v. = (*alg., ook natuurkundig*) Maſſe; Menge, der Haufe; (*in een faillissement*) (Fallit-, Konkurs)Maſſe; bij m..'s = maſſenweiſe; de groote m. = der große Haufe, die allgemeine Maſſe; er komt.. % uit de m. = die M. ergiebt.. %.
massaal = maſſig.
massage, v. = Maſſage.
masseeren, h. = maſſieren.
masseur = Maſſierer.
massief = maſſiv.
mast, m. = Maſt; (*voor 't mastklimmen ook:*) Kletterbaum, die Kletterſtange; groote m. = Großmaſt; voor den m. zitten = nicht mehr können, die Augen ſind (ihm) größer als der Magen; hij zal den m. wel opkrijgen = er wird ſich ſchon zu helfen wiſſen, bringt es ſchon fertig.
mastappel, m. = Tann(en)apfel, -zapfen.
mastboom, m. = Maſt, Maſtbaum; Kletterbaum, die Kletterſtange, *vgl.* mast; (*boomsoort*) die Fichte, die Weißtanne.
mastbosch, o. = der Fichtenwald; (*fig.*) der Maſtenwald.
masteloos = maſtlos.
masteluin, o. = Mengkorn.
masteluinbrood, o. = Mittelbrot.
mastemaker = Maſtenmacher, -ſetzer.
masten, h. = maſten, bemaſten.
masthout, o. = Maſtenholz.
mastik, m. = Maſtix; (*ook wel voor andere harsen:*) Maſtic.
mastklimmen, o. = Maſtklettern.
mast‖koker, m.; **-korf,** m.; **-kraan,** v. = Maſt‖koker; -korb; der -kran.
mastodon (*voorwereldl. olifant*), m. = Maſtodon.
mastspoor, o. = die Maſtſpur.
mastvisch, m. = Kaſchalot, Pottfiſch.
mastwachter = Maſtwächter.
I. **mat,** v. = (*op den vloer en om in te pakken*), Matte; (Stroh)Decke; (*van stoel*) der Strohſitz; (*vijgem.*) der Korb; zijn m..ten oprollen = ſein Bündel ſchnüren, ſeine Siebenſachen packen, ſeine Pfeifen einſtecken; in de m. zijn = unwohl ſein.
II. **mat** (*adj.*) = matt (*in alle bet.*); iem. m. zetten = einen m. ſetzen, machen; m. goud, zilver = mattes Gold, Silber, *ook:* Mattgold, -ſilber.
matador, m. = Matador (*in alle bet.*).
match, v. = der Match.
mate, v. = das Maß, der Grad; in hooge m. = in hohem Maße, Grade; in die m. = in dem Maße, Grade, dermaßen.
mateloos = maßlos, über alle Maßen.
matelot, m., **matelootje,** o. = der Matroſenhut.
mater (*in een klooster*) = Oberin, Priorin.
materi‖aal, o.; **-alen,** mv.; **-alisme,** o.; **-alist** = Materi‖al; -alien; der -alismus; -aliſt.
materialistisch = materialiſtiſch.
materie, v. = Materie.
materiëel = (*adj.*) materiell; *subst.* Material, Betriebsmittel (Pl.); rollend m. = rollendes M.
matglas = mattes Glas, Milchglas.
matheid, v. = Mattigkeit, (Mattheit).
mathematicus = Mathematiker.
mathematisch = mathematiſch.
mathesis, v. = Mathematik, Matheſis.
Mathilde = Mathilde.
mathoen, o. = der Regenpfeifer.
matig = mäßig (*in alle bet.*).
matigen, h. = mäßigen; *zie* gematigd.
matigheid, v. = Mäßigkeit.
matigheidsgenootschap, o. = der Mäßigkeitsverein, die Temperanzgeſellſchaft; lid van een m. = Temperänzler.
matiging, v. = Mäßigung.
matje, o. = kleine Matte *of* Decke, Mättchen; (*op tafel*) der Unterſetzer, der Strohteller.
matjesvijgen, mv. = Korb-, Schachtelfeigen.
matras, v. = Matratze; springveeren m. = Springfedermatratze.
matres = Lehrerin, Schulhalterin.
matrijs, v. = Matrize.
matrone (*deftige bedaagde dame*) = Matrone.
matroos = Matroſe; licht m. = Leichtmatroſe, (*aan de Oostzee*) Jungmann; vol m. = Vollmatroſe.
matroosje, o. = junger Matroſe, der Schiffsjunge.
matroze‖buis, o.; **-kleeding,** v.; **-kraag,** m. = die Matroſen‖jacke; -kleidung (-tracht); -kragen.
matroze‖linnen, o.; **-muts,** v.; **-pak,** o. = Matroſen‖leinen; -mütze; der -anzug.
matteeren, h. = mattieren, matt ſchleifen, matt verarbeiten.
I. **matten,** h. = mit Matten belegen; (*flesch*) umflechten; (*stoel*) mit Strohſitz verſehen, Strohſitze machen.
II. **matten** (*adj.*): m. stoel = der Binſenſtuhl, der Strohſeſſel; m. zitting = der Strohſitz.
mattebies, v. = Mattenbinſe.
matteklopper, m. = Möbel-, Teppichklopfer.
mat‖temaker; -werk, o. = Matten‖macher (-flechter, (Stroh)Deckenmacher); -werk.
Matth. = **Mattheus** = Matthäus; evangelie van M. = Evangelium Matthäi.
Matthias, Matthijs = Matthias.
matvijl, v. = der Mattbunzen.
Mauritius = Mauritius. **Maurits** = Moritz.
mausoleum (*graftombe*), o. = Mauſoleum.
mauwen, h. = miauen.
Max = Max.

maximaal = Maximal..
maxime (*beginsel*), o. = die Maxime.
Maximiliaan = Maximilian.
maximum (*hoogste waarde, bedrag enz.*) o. = Maximum, der Höchstbetrag; m. gewicht = Maximal-, Höchstgewicht.
maximumthermometer, m. = der (das) Maximalthermometer.
mazelen, mv. = Masern; **m.,** h. = die M. haben;de onderneming heeft gepokt en gemazeld = das Unternehmen hat allerhand Widerwärtigkeiten durchgemacht, überstanden.
mazen, h. = (*kousen m.*) wiebeln, wiefeln; netten m. = Netze stricken.
mazewerk, o. = Maschenwerk.
mazurka, v. = Masurka.
m. c. (*mio conto: mijn rekening* = mein Konto).
M. D. (*Medicinae doctor: doctor in de medicijnen* = Doktor der Medizin).
me = (*dat.*) mir, (*acc.*) mich.
Meander, m. = Mäander (*ook versierende lijn*).
mechan|ica, v.; **-icus; -iek,** v. en o. = Mechan|ik; -iker (-ikus); der -ismus.
mechanisch = mechanisch.
mechanisme, o. = der Mechanismus.
Mechelen = Mecheln.
Mechelsch(e kant) = Mechelner (Spitzen).
Mecklenburgsch = mecklenburgisch.
medaill|e, v.; **-eur; -on,** o. = Medaill|e; -eur; -on.
I. **mede,** v. = (*drank*) der Met; (*meekrap*) der Krapp.
II. **me(d)e** (*adv.*) = mit; er mee = damit; (*evenzoo*) ebensowohl, auch; hij lacht er wat mee = er macht sich nichts daraus, pfeift darauf; mag ik ook mee? = darf ich auch mit?
medeaanwezig = mitanwesend.
medeambtenaar = Amtsgenosse, Kollege.
mede|arbeider; -beklaagde; -belanghebbende = Mit|arbeiter; -angeklagter; -interessent (-beteiligter).
mede|beschuldigde; -bewoner; -bezit, o.; **-bezitter** = Mit|beschuldigter; -bewohner; der -besitz; -besitzer.
medebrengen, h. = mitbringen; dat brengt de zaak mee = das bringt die Sache mit sich; 't gebruik brengt dat zoo mee = der Brauch will das so, das ist so der Brauch; (in 't huwelijk: in die Ehe) ein-, mitbringen; *ook:* was hat sie zugebracht?
mede|broeder; -burger; -christen = Mit|bruder; -bürger; -christ.
mededeelen, h. = mitteilen, melden, anzeigen; einen von etw. unterrichten, benachrichtigen; einem eine Mitteilung (die Anzeige) von etw. machen; (*overgeven*) mitteilen; **zich m.** = sich mitteilen; (*een deel van iets krijgen*) mitteilen, einen Anteil (mit)bekommen.
mededeelend = (*gramm.*) behauptend; m..e zin = der Behauptungssatz; *zie verder* mededeelzaam.
mede|deelhebber; -deeling, v. = Mit|beteiligter (-teilhaber); -teilung (Anzeige; *verklaring:* Aussage; -deeling doen = -teilung od. Anzeige machen).
mededeelzaam = mitteilsam.
mededeelzaamheid, v. = Mitteilsamkeit.
mededingen, h. = sich mitbewerben (um etw.); konkurrieren; wetteifern.
mede|dinger; -dinging, v. = Mit|bewerber (Bewerber, Konkurrent, Nebenbuhler); -bewerbung (Konkurrenz, der Wettbewerb, oneerlijke -dinging = unlauterer Wettbewerb).
mededoen, h. = sich beteiligen (am Unternehmen), mithalten, mitmachen; ik doe ook mee = ich bin auch mit-dabei; aan alles m. = überall mit dabei sein; hij doet maar zoo'n beetje mee = er macht bloß so mit.
mededoogen, o. = Mitleid, Erbarmen.
mededoogend = mitleidig, nachsichtig.
mededoogendheid, *zie* mededoogen; *en verder* mededoogenloos.
mede|ëigenaar; -erfgenaam = Mit|eigentümer; -erbe.
medeëten, h. = mitessen.
medegaan, z. = mitgehen, -kommen; (*fig.*) mit einem einverstanden sein, einem folgen, beipflichten; *zie verder* meegaand enz.
medegevangene = Mitgefangener.
mede|geven, h.; **-helpen,** h. = mitgeben (ein Brett, das Eis giebt nach); -helfen (help eens een beetje mee = hilf mal ein wenig nach).
mede|gevoel, o.; **-helper; -hulp,** v. = Mit|gefühl; -helfer; -hilfe (Beihilfe).
medehuurder = Mietsgenosse.
mede|ingezetene; -klinker, m. = Mit|einwohner (-bürger); -laut(er) (Konsonant).
mede|komen, z.; **-krijgen,** h. = mit|kommen (*in alle bet.*); -bekommen.
mede|leerling; -lid, o.; **-lijden,** o. = Mit|schüler; -glied; -leid.
medelijd|end; -enswaardig = mitleid|ig (-voll); -enswert (-enswürdig).
medeloopen, z. = mitgehen, -laufen; (*fig.*) alles loopt hem mee = ihm gelingt alles, er hat immer Glück (Schwein); als 't meeloopt = wenn das Glück günstig ist, wenn es gut geht, *zie verder* meeloopen *en* meevallen.
medemaken, h. = mitmachen.
medemensch = Mitmensch, Nächster.
mededinnaar = Nebenbuhler.
Meden, mv. = Meder.
mede|nemen, h.; **-onderteekenen,** h. = mit|nehmen; -unterzeichnen.
medeonderteeken|aar; -ing, v. = Mit-unterzeichn|eter; -ung.
medeoorzaak, v. = Nebenursache.
medepassagier = Mitreisende(r).
medeplichtig = mitschuldig.
medeplichtige; -igheid, v. = Mit|schuldiger (Gehilfe); -schuld (Beihilfe; -tigheid aan den moord = Beihilfe zum Mord).
medepraten, h. = mitreden, -sprechen; over alles m. = überall mit dreinreden; daar weet ik van mee te praten = ich kann ein Lied(chen) davon singen; maar wat m. = nur nachplaudern, -sprechen, -beten; *zie verder* meeprater.
mede|redacteur; -reiziger = Mit|redakteur; -reisender.
mederekenen, h. = mitrechnen; niet m. (intr.) = nicht in Anschlag, nicht mit in Betracht kommen.
medescholier = Mitschüler.
medeschreeuwen, h. = mitschreien.
medeschuldige = Mitschuldiger.
medesleepen, h. = (*eig.*) mitschleppen, mitschleifen; (*van stroom e. d.*) mit sich fortreißen; (*fig.*) hinreißen.
medesleepend = hinreißend.
medespreken, *zie* -praten.
medestander = Genosse; Anhänger, Parteigänger; (*medeplichtige*) Mitschuldiger.
medestrijder = Mitkämpfer.
medetellen, h. = mitzählen, *zie verder* -rekenen.

medetroonen, h. = mitlocken.
medevallen, z: 't is me meegevallen = es war beſſer (ſchöner, kürzer, länger ꝛc.), hat mir beſſer gefallen, als ich erwartet hätte; 't zal wel m. = es wird ſchon gehn; 't kan m. = es kann günſtig (glücklich) ausfallen; je valt me mee = du übertrifft meine Erwartung; hij valt wel wat mee = er iſt ſchließlich (bei näherer Bekanntſchaft) nicht ſo ſchlimm; *zie verder* meevaller.
mede‖voeren, h.; **-wandelen,** z. = mitführen; ſpazieren (gehen).
medewerken, h. = mitwirken, (*aan iets*) mitarbeiten; alles werkt mee om de reis aangenaam te maken = alles trägt dazu bei die...; 't weer werkt mee = das Wetter hilft mit, iſt günſtig; dat werkt niet mee om succes te hebben = das iſt dem Erfolg nicht förderlich.
mede‖werker; -werking, v. = Mitarbeiter (de -werkers: die wirkenden); wirkung (onder -werking van = unter wirkung, Beiſtand von).
medeweten: zonder mijn m. = ohne mein (Vor)Wiſſen, ohne daß es mir bekannt war.
mediaan (*papier- en letterformaat*), o. = Median; **m.** (*halveeringslijn*), v. = Mediane.
mediaat (*middellijk afhankelijk*) = mediat.
mediateur (*bemiddelaar*) = Mediateur.
mediatiseeren (*mediaat maken*), h. = mediatiſieren.
medicament, o. = Medikament.
medicijn, v. = Medizin; **m..en,** mv. = die Medizin (sing.); doctor, student in de m. = Doktor der M., Student der M. (Mediziner); in de m..en studeeren = M. ſtudieren; *vgl.* medisch.
medicijn‖flesch, v.; **-kist,** v. = Medizin‖flaſche; der kaſten.
medicijnmeester = Arzt.
medicinaalgewicht, o. = Apothekergewicht.
medicineeren, h. = mediziniren, Arznei nehmen.
medicus = Arzt; (*student*) Mediziner.
Mediër = Meder.
medio = medio; m. Mei = medio Mai, Mitte Mai.
medisance (*kwaadsprekendheid*), v. = Mediſance.
medisch = mediziniſch; m. student = Mediziner.
meditatie (*overpeinzing*), v. = Meditation.
mediteeren, h. = meditieren.
medium, o. = Medium.
medsjid, *zie* mesigit.
Medusa = Meduſa; **m.** (*kwal*), v. = Meduſa.
medusahoofd, o. = Meduſenhaupt; (*zeester*) der kopf.
mee, *zie* mede I en II.
meedoogenloos = ſchonungslos, ohne Mitleid, ohne Erbarmen.
meegaand = gefügig, fügſam, lenkſam; (*toegevend*) willfährig, nachgiebig.
meegaandheid, v. = Gefügigkeit, Fügſamkeit ꝛc.
meekrap, v. = der Krapp.
meekraprood = krapprot.
meekrap‖teelt, v.; **-veld,** o.; **-verver** = der Krapp‖bau; feld (land); färber.
meel, o. = Mehl.
meelachtig = mehlartig.
meelbal, m. = Mehlkloß, die Nudel.
meelbloem, *zie* bloem.
meel‖boom, m.; **-buil,** v. = Mehl‖(beer)baum; der beutel.
meeldauw, m. = Meltau.
meeldraad, m. = Staubfaden.
meel‖fabriek, v.; **-handel,** m.; **-kalk,** v.; **-kist,** v.; **-kost,** m. = Mehl‖fabrik; handel; der kalk; der kaſten; die ſpeiſe.
meeloopen en -looper, *zie* meevallen en -valler.
meel‖muis, v.; **-pap,** v.; **-spijs,** v.; **-suiker,** v. = der Mehl‖wurm; der brei (die ſuppe); ſpeiſe; der zucker.
meel‖tor, v.; **-trog,** m.; **-worm,** m. = der Mehl‖käfer; trog; wurm.
meel‖zak, m.; **-zeef,** v. = Mehl‖ſack; das ſieb.
meenen, h. = meinen; zoo heb ik 't niet gemeend = ſo habe ich es nicht gemeint, ſo war es nicht gemeint; dat zou ik m.! = das will ich meinen! 't goed, eerlijk (met iem.) m. = es gut, ehrlich (mit einem) m.; ik meen 't te weten = ich glaube es zu wiſſen; hij meent 't = er meint es ernſtlich, es iſt ſein Ernſt, es iſt ihm Ernſt damit.
meenens: 't is m. = es iſt ernſtlich gemeint; nu is 't m. = jetzt gilt's; 't wordt m. = es wird Ernſt; als 't m. wordt = wenn's zum Klappen kommt.
meening, v. = Meinung, Anſicht; (*bedoeling*) Abſicht; volgens (naar) mijn m. = meiner M., Anſ. nach; van m. zijn = der M., Anſ. ſein, die M., Anſ. haben; van m. verschillen = verſchiedener M., Anſ. ſein; verschil van m. = die Meinungsverſchiedenheit; zijn m. over iem. uitspreken, zeggen = (*ook:*) ſich über einen ausſprechen; *zie ook* bescheiden.
[meent, v. = Gemeinweide.]
meepraten, *zie* mede...
meeprater = Jabruder.
[meepsch = unwohl; zij is m. = ihr iſt übel, I. **meer,** o. = der See. [ſchlecht.]
II. **meer** (*telw., bijw.*) = mehr; te m., omdat (daar) = um ſo m. als *of ook* (*aan 't begin van een bijz.*) zumal; m. en m., hoe langer hoe m. = immer m.; min of m. = m. oder weniger; zoo iets heb ik nooit meer gezien = habe ich noch nie (mein Lebtag nicht) geſehen; hij is niet m. = er iſt tot, nicht m., dahin; ik wacht niet m. = ich warte nicht länger; m. niet = weiter nichts; wat m. is = was noch m. iſt; ik zal 't nooit m. doen = ich werde (will) es nie wieder tun; dat smaakt naar m. = das ſchmeckt nach m.; onder m. = unter andern.
[meerblad, o. = (weiße) Seeroſe].
meerboei, v. = Feſtmacheboje.
meerder = größer, höher, weiter; de m..e moeite = die g..e, weitere Mühe; het m..e loon = der h..e Lohn; 't m. bedrag, gewicht, m. kosten, uitgave, waarde = der Mehrbetrag, das gewicht, die koſten, die ausgabe, der wert; 't m..e = das Übrige; de m..e = der Vorgeſetzte; hij is mijn m..e in kennis = er iſt mir an Kenntniſſen überlegen.
meerderen, h. = (*trans.*) mehren; (*intr.*) ſich mehren; (*bij 't breien*) zunehmen.
meerdering, v. = das Zunehmen.
meerbevoegd = beſſer befugt.
meerderheid, v. = (*in kracht, bekwaamheid enz.*). Überlegenheit (an..); (*van stemmen*) Majorität, Mehrheit; bij, met m. van stemmen = durch, mit Stimmenmehrheit; volstrekte m. = abſolute M.; een m. van 10 stemmen = ein Mehr von 10 Stimmen.
meerderjarig = voll, großjährig, mündig, majorenn.
meerderjarig‖heid, v.; **-verklaring,** v. = Volljährig‖keit (Großjährigkeit, Majorennität); keitserklärung.

meerderman: waar m. komt, moet minderman wijken = der Schwächere geht dem Stärkern aus dem Wege, ein Nagel treibt den andern.
meerendeel, o. = die Mehrzahl; voor 't m. = der M. nach, größtenteils, meistenteils; 't m. weet niet = die meisten (Menschen) wissen nicht; 't m. van de ambtenaren = der größte Teil der Beamten.
meerendeels = größtenteils, meistenteils.
meergeld, o. = Ankergeld.
meergemeld, -genoemd = mehrerwähnt (·genannt, ·besagt).
meergevorderd = weiter fortgeschritten.
meerkat, v. = Meerkatze.
meerketting, v. = Ankerkette.
meerkoet, v. = das Wasserhuhn, das Weißbläßhuhn.
meerkol, v. = der Eichel·, Holzhäher; der Margolf; *ook* = meerkoet.
meerl(e), v. = Amsel, Schwarzdrossel, Merle.
meermalen = öfters, mehrmals, mehrere Male, wiederholt.
meer|man; -min; -nimf, v. = Meer|mann; ·frau (das ·weib); ·nymphe (das ·fräulein).
meerpaal, m. = Anbindepfahl.
meerplant, v. = Seepflanze.
meerradijs, *zie* mierik.
meerring, m. = Kairing.
[meersch, *zie* marsch II].
meerschuim, o. = der Meerschaum.
meerschuimen = Meerschaum...
meerslachtig = mehrgeschlechtig.
meertouw, o. = Anker·, Anbindetau.
meerval, m. = Wels, Waller.
meervoud, o. = die Mehrzahl, die ·heit, der Plural. **meervoudig** = mehrfach; (*gramm.*) in der Mehrzahl (stehend, vorkommend).
meervouds|vorm, m.; **-vorming,** v. = die Mehrzahl, Plural|form; ·bildung.
meerwaarde, v. = der Mehrwert.
meerwortel, m. = die Blut·, Rotwurz.
mees, v. = Meise.
meesmuilen, h. = schmunzeln.
meesmuiler = Schmunzler.
meest = meist; de meeste menschen = die meisten Menschen; de meest barbaarsche daad = die barbarischste Tat; (*meestal*) meist.
meestal = meist, meistens, meistenteils, gewöhnlich.
meest|begunstigd; -biedend; -endeels; -entijds = meist|begünstigt; ·bietend; ·enteils; ·ens.
meester = (*baas, uitstekend kunstenaar, wie zijn vak verstaat*) Meister; (*onderwijzer*) Lehrer; (*eigenaar, heer*) Herr; [Arzt, Chirurg, Bader]; (*adj.*) mächtig; m. in de kunst = M. in der Kunst; den m. spelen = den M. machen, spielen; altijd m. boven m. = jeder findet seinen M.; hij heeft zijn m. gevonden = er hat seinen M. gefunden; de hond heeft zijn m. teruggevonden = ... hat seinen Herrn...; m. metselaar = Maurermeister; ieder is m. in zijn eigen huis = jeder ist H. in seinem eignen Hause; ze konden hem niet m. worden = ... seiner nicht H. werden; de vijand is de stad m. = ist Herr der Stadt; m. van zijn tijd zijn = Herr über seine Zeit sein; ik was me zelf geen m. = ich war ganz außer mir (meiner selbst nicht H., M.); zijn drift geen m. zijn = außer sich sein vor Zorn; m., mag ik even naar achteren? = Herr L., darf ich mal hinausgehen? m. in de rechten = Doktor Juris; m. in de beide rechten = Doktor der beiden Rechte; Mr. Smit, advocaat = Dr. Smit, Rechtsanwalt; 't oog des m..s maakt de paarden vet = das Auge des Herrn macht das Vieh fett; een taal m. zijn = einer Sprache mächtig sein; zich van iets m. maken = sich einer Sache bemächtigen; zich m. maken van de heerschappij = die Herrschaft an sich ziehen; hij is er een m. in = das versteht er aus dem Effeff; achtbare m. (*loge*) = M. vom Stuhl.
meesterachtig = (*pedant*) schulmeisterlich; *afkeurend*) abfprechend, abfprecherisch; (*aanmatigend*) herrisch.
meesteres = Herrin, Gebieterin, Meisterin.
meester|graad, m.; **-hand,** v. = Meister|·grad (*gilden:* die ·schaft; *universiteit:* Doktorgrad); ·hand.
meesterknecht = Werkführer, ·meister; Obergeselle; (*op bouw- en timmerwerken ook:*) Polier.
meesterlijk = meisterhaft, meisterlich.
meester|schap, o.; **-stuk,** o.; **-werk,** o. = die Meister|schaft (·schap over de taal = Herrschaft über die Sprache); ·stück; ·werk.
meester|wortel, m.; **-zanger** = die Meister|·wurz; ·sänger (·finger).
meestmogelijk = möglichst groß, m. viel ꝛc.; *ook* größt.
meestoof, v. = der Krappofen.
meet, v. = Linie, der Strich, Anfangslinie, der Anfangsstrich, Ablaufstelle; van m. af = von vorn an, von neuem; van m. af (dienen, een vak leeren) = von der Pike auf.
meetbaar = meßbar; m. getal = rationale Zahl; onderling m. = kommensurabel.
meet|band, m.; **-brief,** m.; **-ketting,** m. = das Meß|band (das Landmaß); ·brief; die ·kette.
meetkunde, v. = Geometrie; vlakke m. = Planimetrie; m. in de ruimte = Stereometrie, räumliche Geometrie; beschrijvende m. = deskriptive (darstellende) G.; analytische m. = analytische G.
meetkundig = geometrisch; m..e plaats, reeks enz. = g..er Ort, g..e Reihe ꝛc.
meet|lat, v.; **-lijn,** v.; **roede,** v. = Meß|·latte; ·schnur; ·rute.
meet|tafeltje, o.; **-werktuig,** o. = der Meß|tisch; ·werkzeug.
meeuw, v. = Möwe.
meeuweei, o. = Möwenei.
meevallen, *zie* medevallen.
meevaller, m. = Glücksfall, unerwartetes Glück, Treffer; gefundenes Fressen.
meewarig = mitleidig, teilnehmend, mitleidsvoll. **meewarigheid,** v. = das Mitleid, die Teilnahme.
Megéra (*furie*) = Megäre.
Mei, m. = der Mai; **m.** (*tak*), m. = die (der) Maie; in m. = im (Monat) M.
mei|bloempje, o.; **-boom,** m. = Mai|·blümchen (Maiglöckchen); ·baum.
meid = das Mädchen; (*dienstm.*) das Mädchen, Magd; (*gemeen*) Dirne; m. alleen = Mädchen für alles; drommelsch aardige m. = das Blitzmädel; wilde, vroolijke m. = fesches Mädel; als m. dienen = Dienstmädchen sein.
Meidag, m. = Maitag.
meidekleeding, v. = Dienstmädchenkleidung.
meidekamer, v. = Mägdekammer.
meide|loon, o.; **-praatjes,** mv. = der Mägde|lohn; das ·gerede (der ·klatsch).
meidoorn, m. = Weißdorn.
meidrank, m. = Maitrank.

|**meier** = Meier, Pächter; Gutsverwalter|.
Meier = Meier.
meieraan, *zie* marjolein.
meierij, v. = Meierei; der Amtsbezirk.
mei‖kers, v.; **-kever,** m.; **-knol,** v. = Mai‖kirsche; -käfer; -rübe.
mei‖krans, m.; **-maand,** v. = Mai‖enkranz; der -monat.
meiler, m. = Meiler.
Meindert = Meinhard.
meineed, m. = Meineid; een m. doen = einen M. schwören.
meineedig = meineidig.
meineedigheid, v. = Meineidigkeit.
meiregen, m. = Frühlingsregen.
meiroos, v. = Mairose.
meisje, o. = Mädchen; (*verloofde*) die Verlobte, die Braut; mijn m. = mein M.; zijn m. = seine B., seine B., sein Schatz; *vgl.* aanstaande.
meisjesachtig = mädchenhaft.
meisjesbroek, v. = Mädchenhose, -beinkleider (Pl.)
meisjes-hoogereburgerschool = höhere Mädchen-, höhere Töchterschule.
meisjesgek = Mädchengeck -knecht, -liebhaber.
meisjesjaren, mv. = das Mädchenalter, Mädchenjahre.
meisjesmuisjes = glatter Aniszucker.
meisjes‖naam, m.; **-school,** v.; **-stem,** v. = Mädchen‖name; -schule; -stimme.
meisken, *zie* meisje.
mei‖tak, m.; **-veld,** o.; **-wijn,** m.; **-worm,** m. = Mai‖enzweig (die Maie); -feld; -trank; -wurm.
meizoentje, o. = Maßliebchen.
mej. (*mejuffrouw* = Fräulein).
Mejico, *zie* Mexico.
mejonkvrouw = gnädiges Fräulein, Baronesse.
mejuffer, mejuffrouw = (*ongetrouwd*) Fräulein, (*zeer beleefde aanspraak*: gnädiges Fräulein); (*getrouwd*) Frau, Madame.
mekaar, *zie* elkaar.
Mekka, o. = Mekka.
Mekkaganger = Mekkapilger.
mel, *zie* melde.
melaatsch = aussätzig; een m..e = ein Aussätziger. **melaatschheid,** v. = der Aussatz; *vgl.* leprozen...
melancholie, v. = Melancholie, Schwermut, der Trübsinn.
melancholiek = melancholisch, schwermütig, trübsinnig, (*klagend*) wehleidig.
melange (*mengsel, melkkoffie*), o., v. = die Melange.
melankolie enz. *zie* melancholie enz.
melasse (*bruine stroop*), v. = Melasse.
melde (mel), v. = Melde.
melden, h. = melden, berichten, anzeigen, mitteilen; de ontvangst van een brief m. = den Empfang eines Briefes anzeigen; (een bezoek) anmelden; *vgl.* berichten, mededeelen; *zie ook* gemeld; zich m. = sich melden.
meldenswaard(ig) = meldenswert.
melding, v. = Meldung, Anzeige, der Bericht, der Avis; m. maken van iets = etw. erwähnen, einer Sache Erwähnung tun.
mêleeren (*mengen, wasschen, schudden*), h. = melieren.
melieve = meine Liebe, Liebste.
melig = mehlig.
meliniet (*ontploffingsstof*), o. = der Melinit.
melis, v. = der Melis.
melis(se), v. = Melisse.
melk, v. = Milch (*ook sap van sommige planten*); gecondenseerde m. = kondensierte M.; er uit zien als m. en bloed = wie M. und Blut (wie Schnee und Blut) aussehen; iets (veel) in de m. te brokken hebben = (*welgesteld zijn*) etw. (viel) in die M. (Suppe) zu brocken haben, (*invloed hebben*) viel zu sagen haben, viel Einfluß haben, viel gelten; 't land overvloeiende van m. en honig = das Land wo M. und Honig fließt.
melkachtig = milchähnlich, milchig.
melk‖baard, m.; **-blank,** o.; **-boer** = Milch‖bart; -weiß; -mann.
melk‖brood, o.; **buizen,** mv.; **-chocolade,** v. = Milch‖brot; -röhren (-kanälchen); -schokolade.
melk‖dieet, o.; **-distel,** v.; **-emmer,** m. = die Milch‖diät; -distel; -eimer (*om in te melken* = Melkeimer).
melken, h. = melken; duiven m. = Tauben züchten.
melker = Melker.
melkerij, v. = Milchwirtschaft, Molkerei, Melkerei; Hollandsche m. = Holländerei.
melk‖flesch, v.; **-geit,** v. = Milch‖flasche; -ziege (Melkziege).
melkgevend=milchgebend, milchend, melkend.
melkglas, o. = Milchglas.
melkhuis, o. = die Molkerei, die Melkerei, die Milchwirtschaft.
melk‖inrichting, v.; **-kalf,** o.; **-kan,** v. = Milch‖wirtschaft; -kalb; -kanne.
melk‖kies, v.; **-kleur,** v. = der Milch‖zahn; -farbe.
melkkleurig = milchfarbig.
melk‖klier, v.; **-koe,** v.; **-koker,** m. = Milch‖drüse; -kuh (*ook*: melkende Kuh); -kocher.
melk‖kom, v.; **-koorts,** v.; **-kost,** m. = der Milch‖napf (-tasse); das -fieber; die -kost.
melk‖kroes, m.; **-kruid,** o.; **-kuur,** v. = Milch‖becher; -kraut; -kur (een -kuur doen = eine -kur brauchen).
melk‖maat, v.; **-man; -meid** = das Milch‖maß; -mann; -magd (Melkerin).
melk‖meter, m.; **-muil,** m.; **-pan,** v. = Milch‖messer (die -wage); -bart (Gelb-, Grünschnabel); -satte (*in de melkerij*).
melk‖pap, v.; **-plant,** v.; **-sap,** o. = der Milch‖brei (-suppe); -pflanze; der -saft.
melk‖saus, v.; **-soep,** v.; **-spijs,** v.; **-steen,** m. = Milch‖sauce (-brühe); -suppe; -speise; -stein.
melkster = Melkerin.
melkstoeltje, o. = der Melk‖schemel, der -stuhl.
melk‖sterilizatie, v.; **-suiker,** v.; **-teems,** v. = Milch‖sterilisation; der -zucker; -seihe (das -tuch).
melk‖tand, m.; **-teil,** v.; **-vat,** o. = Milch‖-zahn; -satte; -faß (*anat.*: -gefäß).
melk‖vee, o.; **-vervalsching,** v.; **-vrouw** = Milch‖vieh; -verfälschung; -frau.
melk‖wagen, m.; **-weg,** m.; **-weger,** m. = Milch‖wagen; die -straße; die -wage.
melkwit = milchweiß.
melk‖zaak, v.; **-zee,** v.; **-zuur,** o. = der Milch‖handel (-handlung); das -meer; die -säure.
melodie, v. = Melodie.
melodieus = melodiös.
melodisch = melodisch.
melodrama, o. = Melodrama.

melodramatisch = melodramatiſch.
meloen, m. = die Melone.
meloen‖kaktus, m.; **-pit,** v. = Melonen‖kaktus; der -kern.
melo‖maan; -manie, v. = Melo‖mane (Muſiknarr); -manie.
[melter, *zie* mouter].
membraan (*vlies*), o. = die Membrane.
[memel, v. = Milbe, Made].
Memel (*riv.*), v. = die (der) Memel.
memoires (*gedenkschriften*) = Memoiren.
memor‖andum, o.; **-iaal,** o. = Memor‖andum; -ial(e) (die Kladde, Manual).
memorie, v. = das Gedächtnis; m. van toelichting = das Promemoria, das Begleitungsſchreiben; (*bij wetsvoorstellen e.d.*) Motivierung, Begründung; iets pro m. invullen = etw. pro memoria einſtellen.
memoriewerk, o. = Gedächtniswerk.
memorizatie, v. = Memoriſation.
memorizeeren, h. = (*van buiten leeren*) memorieren.
men = man.
menage, v. = (*milit.*) Menage.
menageeren, h. = menagieren, ſchonen; ſparen.
menageketel, m. = Menage-, Soldatenkeſſel.
menagerie, v. = Menagerie.
meneer, *zie* mijnheer.
mengbaar = miſchbar, mengbar. **mengbaarheid,** v. = Miſchbarkeit, Mengbarkeit.
mengeldicht(en), o. = vermiſchte Gedichte.
mengelen, h. = miſchen, vermiſchen; (*intr.*) ſich vermiſchen.
mengeling, v. = Miſchung (*ook van gevoelens e. d.*); (*letterk.*) Miszellen; bonte m. = bunte Mannigfaltigkeit.
[mengelklomp, m. = Chaos, Wirwarr].
mengelmoes, o. = Gemiſch, der Miſchmaſch, Sammelſurium, Mengſel.
mengelwerk, o. = Miszellen (Pl.); (*onderdeel van een werk*) Vermiſchtes, Allerlei.
mengen, h. = miſchen, (*minder gebruikelijk en een minder innige verbinding beteekenend*) mengen; zich m. in = ſich miſchen (mengen) in (*acc.*).
meng‖er; -ing, v.; **-ingrekening,** v. = Miſch‖er; -ung; -ungsrechnung (Allgationsrechnung).
mengkoren, o. = Mengekorn, Gemenge, der Miſchling.
mengsel, o. = Gemiſch, die Miſchung, Mengſel.
menie, v. = Mennige, der Mennig.
meniefabriek, v. = Mennigfabrik, -hütte.
meniën, h. = mennigen.
mentepleister, o. = Mennigpflaſter.
menig = manch(er, -e, -es); m..e sterke man = mancher ſtarke *of* manch ſtarker Mann.
menig‖een; -erlei (-erhande); -maal (-werf) = manch‖er (mehrere, *altijd mv.*); -erlei (vielerlei); -mal (häufig, öfters; hoe -maal = wie oft).
menigte, v. = Menge, Anzahl, Maſſe; een m. nieuwe dingen = eine Menge neue (*ook nog*: neuer) Dinge; de groote m. = der große Haufe; ze kwamen in m. op de markt = ſie kamen haufenweiſe zum Markte; koeien en paarden in m. = Kühe und Pferde die (ſchwere) Menge.
menigvuldig = mancherlei, mehrere, zahlreich, mannigfaltig, verſchiedenartig; („*veelvuldig, dikwijls*") häufig; (*praed.*) zahlreich.
menigvuldigheid, v. = Mannigfaltigkeit, Zahlreichheit.
menigwerf, *zie* -maal.
Menist = Mennonit, Menniſt, Taufgeſinnter.
menistebruiloft, v. = Grubenleerung.
menistejokkentje, o. = halbe Lüge.
menistekerk, v. = Mennonitenkirche.
menistestreek, m. = ſchlauer Kniff.
menistezusje, o. = ſpröde, ſittſame Jungfrau; (*plant*) Porzellan-, Jehovablümchen.
mennen, h. = lenken; kunnen m. = fahren können.
menner = Lenker, Führer, Kutſcher.
Mennoniet, *zie* Menist.
mensch, m. = Menſch; Mann; die Frau; (*minachtend van vrouw*) das Menſch; m..en = (*alg.*) Leute, (*tegenst. van dieren e. a.*) Menſchen, (*personen*) Perſonen; (*van een vrouw ook:*) die Perſon; een jong mooi m. = eine junge hübſche P.; hij is een goed m. = ein guter Menſch; zij is een goed m. = eine gute Frau; 't oude m. is doof = die alte Frau iſt taub; alle m..en zijn sterfelijk = alle Menſchen ſind ſterblich; laat de m..en maar praten = laß die Leute nur reden; een raar slag van m..en = ein wunderlicher Menſchenſchlag; er zaten 5 m..en in de coupé = es ſaßen 5 Perſonen im Coupé; de groote m..en = die Erwachſenen, die erwachſenen Leute, *ook:* die großen Leute; als groote m..en spreken, zwijgen de kinderen = wenn große Leute reden ꝛc.; we krijgen m..en = wir bekommen Beſuch, Leute; geen m. ter wereld = kein Menſch, niemand auf der Welt; den ouden m. afleggen = den alten Adam ausziehen; de zoon des m..en = des Menſchen Sohn, der Menſchenſohn; onder de m..en komen = unter Menſchen, unter die Leute kommen; kinderen worden m..en = aus Kindern werden Leute; op den m. gelijkend = menſchenähnlich; *zie ook:* God.
mensch‖aap, m.; **-dom,** o.; **-ebeeld,** o. = Menſch‖enaffe; die -heit; -enbild.
mensche‖bloed, o.; **-eten,** o.; **-eter** = Menſchen‖blut; -freſſen; -freſſer.
mensche‖gedaante, v.; **-geheugenis,** v.; **-geslacht,** o.; **-gezicht,** o. = Menſchen‖geſtalt; das -gedenken (bij, sedert -geheugenis = ſeit -gedenken); -geſchlecht; -angeſicht (-antlitz).
mensche‖gunst, v.; **-haal,** m.; **-haar,** o. = Menſchen‖gunſt; -hai; -haar.
mensche‖haat, m.; **-hand,** v. = Menſchen‖haß; -hand.
menschehatend = menſchenfeindlich.
mensche‖hater; -heugenis, v.; **-hoofd,** o. = Menſchen‖haſſer (-feind); das -gedenken (bij, sedert -heugenis = ſeit -gedenken); der -kopf.
mensche‖kenner; -kennis, v.; **-kind,** o. Menſchen‖kenner; -kenntnis; -kind.
mensche‖leeftijd, m.; **-leven,** o.; **-liefde,** v. = das Menſchen‖alter; -leben; -liebe.
menschelijk = menſchlich; dwalen is m. = Irren iſt m.; dat is m. = das iſt m., das iſt Menſchenart; m. geslacht, hart, instelling, natuur enz. *ook* = Menſchen‖geſchlecht, -herz, -ſatzung, -natur ꝛc.
menschelijkerwijs (-wijze): m. gesproken = menſchlich zu reden, nach menſchlicher Vorausſicht.
menschelijkheid, v. = Menſchlichkeit.
menschemogelijk = menſchenmöglich.
mensche‖moord, m.; **-offer,** o.; **-paar,** o. = Menſchen‖mord; -opfer; -paar.
mensche‖plicht, v.; **-ras,** o.; **-recht,** o. = Menſchen‖pflicht; die -raſſe; -recht.

mensche‖soort, v.; **-schedel,** m. = Menſchen‖gattung; -ſchädel.
menscheschuw = menſchenſcheu, leutſcheu.
mensche‖schuwheid, v.; **-slag,** o.; **-stem,** v. = Menſchen‖ſcheu; der -ſchlag; -ſtimme.
mensche‖stroom, m.; **-verstand,** o.; **-vleesch,** o. = Menſchen‖ſtrom; der -verſtand (gezond -verstand = der geſunde, gemeine -verſtand); -fleiſch.
mensche‖vrees, v.; **-vriend; -waarde,** v. = Menſchen‖furcht; -freund; -würde.
mensche‖wereld, v.; **-werk,** o.; **-woning,** v.; **-zwerm,** m. = Menſchen‖welt; -werk; -wohnung; -ſchwarm.
menschdier, o. = Menſchentier, -vieh.
menschgelijkend = menſchenähnlich.
menschgeworden = (der) Menſch geworden(e Gott.)
menschheid, v. = Menſchheit.
mensch‖kundig; -lievend = menſchen‖kundig; -freundlich.
menschlievendheid, v. = Menſchen‖freundlichkeit, -liebe.
[menschpaard, o. = der Zentaur. **menschstier,** m. = Minotaurus].
mensch‖vormig; -waardig = menſchen‖ähnlich; -würdig.
menschwording, v. = Menſchwerdung.
mensuur (*„maat, verhouding" in den orgelbouw*), v. = Menſur.
ment, *zie* munt II.
mentie (*melding*): m. van iets maken = etw. erwähnen, einer Sache Erwähnung tun.
mentor (*raads-, leidsman*) = Mentor.
menu, o. = Menü.
menuet, o. = Menuett.
menuetachtig = menuettähnlich.
mep, m. = die Maulſchelle, die Ohrfeige, Hieb.
Mephisto *(duivel)* = Mephiſto. **mephistophelisch** = mephiſtophheliſch, teufliſch.
mephitisch (*verpestend*) = mephitiſch.
mercantiel = merkantiliſch, Merkantil...
merci! = ich danke, danke beſtens! ꝛc.
mercuriaal (*kwikhoudend*) = merkurialiſch.
Mercurius (*god van den handel: godebode; planeet*) = Merkur.
merel, *zie* meerl(e).
meren, h. = verteien, vertäuen, vermooren, anankern.
merg, o. = Mark (*ook van planten, van vlier bijv., ook fig.*); 't verlengde m. = das verlängerte M.; een conservatief in m. en been = ein eingefleiſchter Konſervativer; door m. en been dringen = durch M. und Bein dringen, gehn; hij heeft merg in de knoken (botten, beenen) = er hat M. in den Knochen.
mergachtig = markähnlich; (*met merg*) markig.
merg‖been, o.; **-boor,** v. = der Mark‖knochen (-bein); der -bohrer.
mergel, v. = der Mergel.
mergelaarde, v. = Mergelerde.
mergel‖achtig; -en, h. = mergel‖ähnlich (-artig); -n.
mergel‖groeve, v.; **-grond,** m.; **-kalk,** v.; **-steen,** m. = Mergel‖grube; -boden; der -kalk; -ſtein.
merg‖lepel, m.; **-pijp,** v. = Mark‖löffel; der -knochen (das -bein).
meridi‖aan, m.; **-aanshoogte,** v.; **-aanvlak,** o. = Meridi‖an; -anhöhe; die -anebene.
merinos (*stof*), o. = der Merino.
merinos‖halsdoek, m.; **-schaap,** o. = das Merino‖halstuch; -ſchaf.
merinossen = Merino...
merinoswol, v. = Merinowolle.
merk, o. = die Marke (*ook handelsterm*); Zeichen; (*kenteeken*) Kennzeichen, Merkmal; een bloedig m. = eine blutige Spur; m. van den wal = die Landmarke; hij rookt een zwaar m. = eine ſchwere Marke, Nummer; (*persoon*) een geſchikt m. = ein guter Kerl; fijn m. = netter, ſauberer Bruder, feine Nummer.
merkbaar = wahrnehmbar, bemerkbar, bemerklich; merkbar; (*tegelijk den graad aangevend*) merklich; merkbare teekenen = merkbare Zeichen.
merkcijfer, o. = die Aktenziffer.
merkdoek, m. = das Zeichen-, Namentuch.
merkelijk = merklich.
merken, h. = (*met een merk voorzien*) zeichnen (*ook 't linnen*), markieren; met een * m. = mit einem * bezeichnen; (*opmerken, zien*) bemerken; (*vermoeden, begrijpen, gevoelen*) merken, ſpüren, verſpüren; merk de regenschermen = achten Sie auf, merken Sie ſich die Schirme; hij merkt dadelijk alles = er bemerkt ſogleich alles; verbetering m. = Beſſerung bem., merken, ſp.; iem. iets laten m. = einen etw. merken laſſen; boomen m. (*met de bijl*) = Bäume anhauen.
merkewet, v. = das Warenzeichengeſetz.
merkgaren, o. = Zeichengarn.
merkijzer, o. = Reiß-, Brenneiſen.
merk‖inkt, m.; **-lap,** v. = die Zeichen‖tinte; das -tuch (das Namentuch).
merkteeken, o. = Kennzeichen, Merkmal.
merkwaardig = merkwürdig, bemerkens-, ſehenswert. **merkwaardigheid,** v. = Merkwürdigkeit, Sehenswürdigkeit, Kurioſität.
merlijn, m. = Zwergfalke, Merlin.
merrie, v. = Stute.
merrieveulen, o. = Stutenfüllen.
mes, o. = Meſſer; punt, rug enz. van een mes = die Meſſerſpitze, der -rücken ꝛc.; onder 't m. zitten = (*eig.*) raſiert werden; (*fig.*) (*van een geëxamineerde bijv.*) dran glauben müſſen, maſſakriert werden; met 't m. in den buik zitten = ſich in einer kritiſchen Lage befinden; zijn m. snijdt van twee kanten = er macht ſeinen doppelten Schnitt, er hat eine Zwickmühle; heel wat voor 't m. hebben = recht viel vor der Klinge haben; *zie ook* keel.
mésalliance, v. = Meſalliance.
mésalliëeren zich, h. = ſich meſalliieren.
mesigit (*Ind. bedehuis*), v. = Medſchid.
mesmerisme (*leer v. h. dierlijk magnetisme*), o. = der Mesmerismus.
messe‖bak, m.; **-fabriek,** v.; **-legger,** m. = Meſſer‖kaſten (-korb); -fabrik; das -bänkchen.
messe‖maker; -scheede, v.; **-slijper; -winkel,** m. = Meſſer‖ſchmied; -ſcheide; -ſchleifer; die -handlung (-laden).
Messiade (*Messiaslied*), v. = Meſſiade.
Messias = Meſſias.
Messidor (*Oogstmaand: van 19 Juni tot 18 Juli*), m. = Meſſidor.
I. **messing** (*metaal*), o. = Meſſing, Gelbkupfer.
II. **messing** (*timmermanst.*), v. = Feder, der Keil, der Spund.
messingdraad, m. = Meſſingdraht.
mes‖snede, v.; **-steek,** m. = der Meſſer‖ſchnitt (*scherp van 't mes:* -ſchneide); -ſtich.
mest, m. = Miſt, Kot, Dreck; (*voor 't land*) Dünger, Miſt.
mestbeest, -dier, o. = Maſttier.
mesten, h. = (*'t land*) düngen; (*vee*) mäſten;

zich m. = ſich mäſten; ſich den Wanſt füllen.
mesthoen, o. = Maſthuhn.
mesthoop, m. = Miſt-, Düngerhaufe.
mesties (*kleurling*), m. = der Meſtize.
mesting, v. = (*van vee*) Mäſtung, Maſt; (*van 't land*) Düngung.
mestkalf, o. = Maſtkalb.
mest‖kar, v.; **-kever,** m.; **-kuil,** m. = der Miſt‖karren; -käfer; die -grube.
mest‖kuur, v.; **-os,** m. = Maſt‖kur; -ochs.
meststof, v. = der Düngerſtoff, das Düngungsmittel.
mesttor, v. = der Miſtkäfer.
mestvaalt, v. = Düngerſtätte.
mest‖vee, o.; **-voe(de)r,** o. = Maſt‖vieh; -futter.
mestvork, v. = Dünger-, Miſtgabel.
mesvormig = meſſerförmig.
I. **met** (*praep.*) = (*in de meeste gevallen*) mit; (*samenvoeging van 't gelijksoortige*) nebſt, (*van 't bijeenbehoorende*) ſamt; (*door middel van*) mittelſt, mittels; (*soms een ander voorz.*) **an**: hij loopt m. (op) een stok = er geht an einem Stabe; **auf**: veel m. iem. ophebben = große Stücke auf einen halten; m. den naam Jan doopen = auf den Namen Johann taufen; **bei**: m. al zijn vlugheid heeft hij toch verloren = bei all ſeiner Gewandtheit...; m. den besten wil = beim beſten Willen; zitting m. gesloten deuren = Sitzung bei geſchloſſenen Türen; **für**: m. iem. ingenomen zijn = für einen eingenommen ſein; **in**: m. 't werk bezig = in der Arbeit begriffen, mit der Arbeit beſchäftigt; m. een uur ben ik bij u = in einer Stunde bin ich bei Ihnen; m. goede bedoeling = in guter Abſicht; laat mij m. rust = laß mich in Ruhe; **nach**: m. guldens rekenen = nach Gulden rechnen; **trotz**; m. al zijn geld = trotz all ſeines Geldes; m. dat al = trotzdem, trotz alledem; **über**: langen tijd m. iets bezig zijn = lange Zeit über (mit) etw. zubringen; m. iem. spotten (den gek m. iem. steken) = über einen ſpotten, ſich über einen luſtig machen; **um**: hoe staat 't m. hem = wie ſtehts um ihn; 't is m. hem gedaan = es iſt um ihn geſchehen; **zu**: m. Paschen, m. Pinksteren = zu Oſtern, zu Pfingſten; m. 't begin (einde) van 't jaar = zu Anfang (Ende) des Jahres; m. de vacantie thuis komen = zu den Ferien nach Hauſe kommen; iem. m. zijn verjaardag enz. feliciteeren, geluk wenschen = einem zu ſeinem Geburtstag ꝛc. gratulieren, Glück wünſchen; met den 1sten Januari kom ik = zum 1. Januar komme ich; tot en m. = bis einſchließlich; (*op andere wijze*) m. den hoed op en m. de pijp in den mond kwam hij binnen = den Hut auf und die Pfeife im Munde kam er herein; zich m. iem. gelijkstellen = ſich einem gleichſtellen; m. scherp schieten = ſcharf ſchießen; m. klokslag van tienen = = Schlag zehn; zij (wij) waren m. zijn (ons, hun) drieën = es waren ihrer (unſer) drei *of* ihrer (unſer) waren drei *of* ſie (wir) waren zu drei *of* ſie (wir) waren drei; ze kwamen m. zijn drieën = ſie kamen zu dreien; *zie verder de woorden, waar de praep.* met *bij hoort.*
II. **met** (*adv.*) = zugleich, zu gleicher Zeit, in dem Augenblick, da'mit.
metaal, o. = Metall (*ook in de stem*); (*in vergelijkingen om stevigheid en taaiheid uit te drukken ook wel:*) Erz; edele metalen = edle Metalle.
metaalachtig = metallähnlich, -artig.
metaal‖ader, v.; **-barometer,** m.; **-bewerker** = Metall‖ader; das (der) -barometer (das Aneroid); -arbeiter.
metaal‖bewerking, v.; **-dekking,** v.; **-draad,** m. = Metall‖bearbeitung; der -vorrat (der Barvorrat); -draht.
metaal‖gaas, o.; **-gieterij,** v.; **-glans,** m.; **-kleur,** v. = Metall‖tuch; -gießerei; -glanz; -farbe.
metaalhoudend = metallhaltig.
metaal‖industrie, v.; **-klank,** m.; **-mengsel,** o. = Metall‖induſtrie; -klang; die -miſchung.
metaalschaar, v. = Blechſchere.
metaal‖schuim, o.; **-slak,** v.; **-verbinding,** v.; **-voorraad,** m. = der Metall‖-ſchaum; -ſchlacke; -verbindung; -vorrat.
metalen = metallen, (*ook van stem, klank*) Metall...
metalliek, m. = Métallique.
metalloïde (*niet-metaal*), v. = das Metalloid.
metallurgie (*leer van de mechanische en de chemische bewerking van de metalen*), v. = Metallurgie.
metamorphose, v. = Metamorphoſe.
metamorphoseeren, h. = metamorphoſieren.
metaphoor, metaphora (*figuurl. uitdrukking*), v. = Metapher.
metaphorisch = metaphoriſch.
metaphysica (*bovennatuurkunde*), v. = Metaphyſik.
metathesis (*letteromzetting*), v. = Metatheſis.
meteen = zugleich, zu gleicher Zeit, in dem Augenblick, da'mit; (*straks*) gleich; tot m. = bis gleich.
metempsychose (*zielsverhuizing*) v. = Metempſychoſe, Seelenwanderung.
meten, h. = meſſen (*in bijna alle toepassingen*); (een schip, land) vermeſſen; iem. den rug m. = einem den Stock anmeſſen, das Fell gerben, die Jacke ausklopfen ꝛc., einen durchprügeln; dat is m. met twee maten = das iſt zweierlei Maß; zich met iem. kunnen m. = (*ook*) einem die Stange halten.
mete‖oor (*luchtsteen*), m.; **-oorsteen,** m. = das Mete‖or; -orſtein.
meteoro‖logie (*weer-, dampkringskunde*), v.; **-loog** = Meteoro‖logie; -log.
meteorologisch = meteorologiſch.
I. **meter,** m. = (*persoon*) Meſſer; (*maat*) das (der) Meter; 3 M. = 3 m; (*voor gas*) *zie* gasmeter; vierkante, kubieke m. = Quadrat-, Kubikmeter (qm, cbm).
II. **meter** (*doopmoeder*) = Patin.
metgezel = Kamerad, Gefährte; (*vooral:*) Reiſegefährte.
methode, v. = Methode, das Verfahren.
methodiek (*methodeleer*), v. = Methodik.
methodisch = methodiſch, ſyſtematiſch.
methodist (*lid van een zekere Christensekte*) = Methodiſt.
Methusalem = Methuſalem; zou oud als M. = ſo alt wie M.
meting, v. = Meſſung; Vermeſſung, *vgl.* meten.
metier, o. = Metier.
metonymia (*naamsverwisseling*), v. = Metonymie. **metonymisch** = metonymiſch.
I. **metriek** (*versbouwleer*), v. = Metrik.
II. **metriek** (*adj.*): m. stelsel = metriſches Syſtem.
metrisch (*in verzen, ten opzichte van de metriek*) = metriſch.
metronoom, m. = das Metronom.

metropolis (*hoofdzetel, -plaats*), v. = Metropolis, Metropole.
metropolitaan (*aartsbisschop*) = Metropolit(an).
metrum (*versmaat*), o. = Metrum.
metselaar = Maurer.
metselaars|ambacht, o.; **-baas; -knecht** Maurer|handwerk; -meister; -geselle.
metselarij, v. = Maurerei.
metselbij, v. = Mauerbiene, Maurerbiene.
metselen, h. = mauern.
metsel|kalk, v.; **-specie,** v.; **-spin,** v. = der Mauer|kalk; der -mörtel; -spinne.
metsel|steen, m.; **-werk,** o. = Mauer|stein; -werk (die Mauer-, Maurerarbeit).
metten, mv. = Mette(n); iem. de m. lezen = einem die Lektion, den Text lesen; korte m. maken = nicht viel Federlesens machen, kurzen Prozeß machen, kurze fünfzehn machen.
metterdaad = in der Tat, wirklich, tatsächlich.
mettertijd = in der Zeit, nach und nach, allmählich.
mettervlucht = eiligst, schleunigst, in fliegender Eile.
metterwoon: zich m. vestigen = sich niederlassen, seinen Wohnsitz nehmen; (*van kolonisten*) sich ansiedeln.
metworst, v. = Mettwurst.
meubel, o. = Möbel; lastig m. = lästiges Geschöpf; gek m. = närrische Grete.
meubelen, h. = möblieren, ausstatten.
meubelgordijn, v. (o). = die Gardine, die Staatsgardine.
meubel|magazijn, o.; **-maker; -sits,** o.; **-stof,** v. = Möbel|magazin (die -handlung); -macher (-fabrikant); der -kattun (der -zitz); der -stoff.
meubelstuk, o. = Möbel, Stück Gerät.
meubelwagen, m = Möbel(transport)wagen.
meubilair, o. = Mobiliar; Mobilien (Pl.).
meub(i)leeren, h. = möblieren, ausstatten; gemeubileerde kamers te huur = möblierte Zimmer zu vermieten.
meub(i)leering, v. = Möblierung, Ausstattung; smakelooze m. = geschmacklose A., M.
meublement, o. = Mobiliar, die Ausstattung.
meug, v. = der Geschmack, die Lust; ieder zijn m. = (das sind) Geschmackssachen, jeder nach seinem Geschmack, jedes Tierchen hat sein Plässierchen; *zie ook* heug.
meugebet = Lückenbüßer, Strohmann.
Mevr. = mevrouw = Frau; gnädige Fr.; goeden morgen, m. = guten Morgen, Fr. Professor, Fr. Bürgermeister, Fr. Schmidt; meine Gnädige; m. (*nl. de vrouw van den dokter*) bezorgt de apotheek = die F. Doktor besorgt (versieht) die Apotheke; is m. thuis? = ist die gnädige F. zu Hause? ist F. Schmidt zu Hause? m., daar is meneer Kegge = gnädige F., da ist Herr K.; mijn m. = meine Gnädige.
mevrouwen, h. = sich „Gnädige Frau" nennen lassen.
mevrouwschap, o. = der Gnädigentitel.
Mexico, o. = Mexiko.
Mexicaan = Mexikaner.
Mexicaansch = mexikanisch.
mezzosopraan, m. = mezzosopran.
Mgr. (*monseigneur, zie ald.*).
m. i. (*mijns inziens:* meiner Ansicht nach).
miasma, miasme (*ongezonde uitdamping uit den bodem enz.*), o. = Miasma.
miauw! = miau!
miauwen, h. = miauen.
mica, o. = der Glimmer.
Michaël(a) = Michael(a).
Michel Angelo = Michelangelo.
Michiel = Michael, Michel; **St.-M.** = Michaelis, Mich(a)elstag.
micro|ben, mv.; **-cephaal** (*kleinschedelige*); **-cosmos** (*de mensch als wereld in 't klein*), m. = Mikro|ben; -zephale; -kosmos.
micro|meter, m.; **-scoop,** o. = das (der) Mikro|meter; -skop.
microscopisch = mikroskopisch.
Midasooren, mv. = Midasohren.
middag, m. = Mittag; om 2 uur na den m. = um 2 Uhr Nachmittags; van m., heden m. = heute m.; des m..s = M..s, m..s, des M..s; in den m. = am Nachmittage; Nachmittags, nachmittags.
middag|beurt, v.; **-bloem,** v.; **-cirkel,** m. = Mittags|predigt; -blume; -kreis.
middag|dienst, m.; **-dutje,** o.; **-eten,** o. = Mittags|gottesdienst; -schläfchen; -essen (der -tisch).
middag|hitte, v.; **-hoogte,** v.; **-kost,** m.; **-maal,** o. = Mittags|hitze; -höhe; die -kost; -mahl (der -tisch).
middagmalen, h. = zu Mittag essen, speisen.
middag|slaapje, o.; **-tafel,** v.; **-uur,** o.; **-zon,** v. = Mittags|schläfchen (die -ruhe); der -tisch (das -essen); -die -stunde; -sonne.
middel, o. = Mittel; (*van 't lichaam*) die Hüfte, die Taille; m. van vervoer, van verkeer = Transport-, Beförderungsmittel; hij is zonder m..en = ohne M., mittellos; openbare m..en = Staatsfinanzen; wet op de m..en = das Einnahmebudget; m..en weten, vinden enz. = Mittel und Wege wissen, finden ꝛc.; m. tegen de koorts = M. gegen (für) das Fieber; 't m. is erger dan de kwaal = das M. ist schlimmer als die Krankheit; over buitengewone m..en beschikken (*ook gezegd van acteurs, zangers e. d.*) = über außergewöhnliche M. verfügen; door m. van = mittels (*gen.*); een man van m..en = ein bemittelter, wohlhabender Mann; alle m..en in 't werk stellen = alle M. in Bewegung setzen; er is geen m. op = es gibt (ich weiß) kein M.; *zie ook* bestaan, gemeenschap.
middelaar = Vermittler, Mittelsmann, die -person.
middelaarschap, o. = die Vermittelung.
middel|ader, v.; **M.-Afrika,** o.; **M.-Amerika,** o.; **M.-Azië,** o. = Mittel|ader; -afrika; -amerika; -asien.
middelbaar = mittler; m..e tijd = mittlere Zeit; van m..e jaren, gestalte = m..n Alters (von m..n Jahren), von m..er Größe; 't m. onderwijs = der m..e Unterricht, das Realschulwesen; m..e school = Realschule, Oberrealschule.
middel|beuk, v.; **-dek,** o.; **-ding,** o.; **-eenuwen,** mv. = das Mittel|schiff; -deck; -ding (tweeslachtig d. = Zwitterding); das -alter.
middel|eeuwsch; -erwijl = mittelalterlich; -lerweile (unterdessen).
Middel-Europa, o. = Mitteleuropa.
Middeleuropeesche tijd = mitteleuropäische Zeit.
middelevenredig: de m..e = das Mittel; die mittlere Proportionale; rekenkundige, harmonische, meetkundige m..e = arithmetisches, harmonisches, geometrisches Mittel.
middelgebergte, o. = Mittelgebirge.
middelgroot = mittelgroß.

middel‖hand, v.; **-hoogduitsch,** o.; **-kamer,** v. = Mittel‖hand (*ook in 't spel*); ·hochdeutſch; das ·zimmer.
middel‖klasse, v.; **-kleur,** v.; **-koers,** m.; **-laan,** v. = Mittel‖klaſſe; ·farbe; ·kurs; ·allee.
middellandsch = mittelländiſch; M..e Zee = M..es Meer, das Mittelmeer.
middellijk = mittelbar, indirekt.
middellijn, v. = der Durchmeſſer.
middelloop, m. = Mittellauf.
middelmaat, v. = das Mittelmaß; de m. is de beste staat = Mittelſtraß das beſte Maß.
middelman = Halbling, Hälbling.
middelmatig = mittelmäßig; Durchſchnitts...
middel‖matigheid, v.; **-moot,** v.; **-muur,** m. = Mittel‖mäßigkeit; das ·ſtück; die ·mauer (die ·wand).
middel‖nederlandsch, o.; **-nerf,** v.; **-pad,** o. = Mittel‖niederländiſch; der ·nerv (der Hauptnerv); der ·gang (der ·pfad).
middel‖prijs, m.; **-punt,** o. = Mittel‖preis; der ·punkt.
middelpunt‖sbeweging, v.; **-schuwende kracht,** v.; **-shoek,** m.; **-svuur,** o. = Zentr‖albewegung; ·ifugalkraft; ·iwinkel; ·alfeuer.
middelpunt‖vliedend; -zoekend = Zentri‖fugal..; ·petal...
middelrif, o. = Zwerchfell.
middel‖rijm, o.; **-schot,** o.; **-soort,** v. = Mittel‖reim; die ·wand (die Zwiſchenwand); ·ſorte (der ·ſchlag).
middelste (*juist in 't midden*) mittelſt, (*bij benadering*) mittler, Mittel...; m. term. = das Mittelglied.
middel‖stem, v.; **-stuk,** o.; **-term,** m. = Mittel‖ſtimme; ·ſtück; das ·glied.
middel‖tint, v.; **-tocht,** m.; **-vak,** o. = Mittel‖tinte; das ·treffen (das Zentrum); ·fach.
middel‖vinger, m.; **-voet,** m.; **-weg,** m.; **-zicht,** o. = Mittel‖finger; ·fuß; ·weg (die ·ſtraße; den gulden -weg houden = die goldene ·ſtraße halten; er is geen -weg = (es iſt) entweder oder, da gibt es keinen Mittelweg, kein Mittel); die ·ſicht.

I. **midden,** o. = die Mitte; in ons m. = in unſre(r) M.; in (met) 't m. van Januari = M. Januar; in 't m. van de stad = im Mittelpunkte der Stadt; iets in 't m. brengen = etw. vorbringen, anführen, (*tegen iets*) einwenden, (*te berde brengen*) aufs Tapet bringen; dat laat ik in 't m. = das laſſe ich dahingeſtellt, das mag dahingeſtellt bleiben; op 't m. van den dag = mitten am Tage; te m. = (*alg.*) inmitten, (*in 't middelpunt*) in der (die) Mitte; iem. uit ons m. = einer aus unſrer M.; 't m. houden = die M. halten.

II. **midden** (*adv.*) = mitten; m. in den zomer, tuin = mitten im Sommer, im Garten; m. op de markt = m. auf dem Markte; m. op den dag = mitten am Tag (am hellen lichten Tage); zij is m. in de 20 = ſie ſteht in der M. der zwanzig.

Voor samenstellingen met midden-, *die hier niet gegeven zijn, zie men die met* middel-.

middenbeurs, v. = zwette Börſenſtunde.
middendoor = (mitten)entzwei, mittendurch.
middenin = in der (die) Mitte, *zie verder* midden II.
midden‖perk, o.; **-persoon,** m.; **-stand,** m. = Mittel‖beet (·parterre); die ·ſperſon (Vermittler); ·ſtand (die ·klaſſe).
middenstof, v. = das Mittel, das Medium.
middenterrein (*bij wedrennen*), o. = Geläuf.
middernacht, m. = die Mitternacht.
middernachtelijk = mitternächtlich.
middernacht‖zending, v.; **-zon,** v. = Mitternacht‖miſſion; ·ſonne.
midscheeps = mittſchiffs.
midwinter, m. = Mittwinter.
Mie = Mies, Miez.

I. **mier** (*dier*), v. = Ameiſe; zoo arm als de m..en = ſo arm wie eine Kirchenmaus.

II. **mier**: ik heb de ('t) m. aan hem = er iſt mir zum Ekel, widerwärtig; ich kann ihn nicht ausſtehen, mag ihn nicht, bin ihm nicht grün; ik heb 't mier aan iets = habe einen Widerwillen gegen etw., bin einer Sache (es) überdrüſſig.

mieren, h. = (*aan iets*) herumkorkſen, ·petern; lig toch niet te m. = höre doch auf zu quengeln, nergeln.
miere‖beer; -ëieren, mv.; **-eter** = Ameiſen‖bär; ·eier (*eig.* ·puppen); ·freſſer.
miere‖gekrieuwel (*ziekte*), o.; **-hoop,** m.; **-leeuw,** m. = Ameiſen‖kriechen; ·haufe (·hügel); ·löwe.
miere‖nest, o.; **-zuur,** o. = Ameiſen‖neſt; die ·ſäure.
mierik(wortel), m. = Meerrettich, Kren.
mieter, m.: om den m. niet! = beileibe nicht! ik geef er geen m. om = ich ſchere mich den Teufel darum; op zijn m. geven = durchhauen, ·prügeln, verhauen; op zijn m. krijgen = Prügel, Hiebe bekommen.
mieteren, h. = ſchmeißen; 't mietert me niet = ich ſchere mich den Teufel darum, pfeife darauf.
Mietje = Miezchen, Mariechen.
miezerig = trübe, grämlich.
migraine, v. = Migräne.
migrainestift, v. = der Migränеſtift.
Mij. (*maatschappij* = Geſellſchaft).
mij = (*dat.*) mir, (*acc.*) mich.
mijden, h. = (einen) meiden, (einem) aus dem Wege gehen.
mijl, v. = Meile; das Kilometer; geografiſche, Engelſche m. = geographiſche, engliſche Meile; dat is de m. op zeven = das iſt die M. ſieben Viertel, iſt ein Umweg; de m. op zeven gaan = einen Umweg machen, ums Dorf in die Kirche gehen.
mijlen‖lang; -ver = meilen‖lang; ·weit.
mijlpaal, m. = Meilenſtein, ·zeiger, die ·ſäule.
mijlschaal, v. = der Maßſtab.
mijlsteen, m. = Meilenſtein.
mijmeraar = Träumer, Grübler.
mijmeren, h. = träumen; m. over iets = grübeln, ſinnen, ſpintiſieren über etw.; (einem Gedanken, alten Erinnerungen) nachhängen.
mijmering, v. = Träumerei; Grübelei.

I. **mijn** (*voornw.*) = mein(e); ik heb m. voet bezeerd = ich habe mir den Fuß (meinen Fuß) verletzt; de ('t) mijne = der (die, das) meinige, (*niet zoo alg.*) meine; de m..en = die Meinen; 't m. en dijn = das Mein und Dein; ik wil er 't m..e van hebben = ich will wiſſen, woran ich bin *of* wie die Sache ſich verhält;; dat is m. = das iſt mein, gehört mir; gedenk m..er = denke an mich, gedenke mein; *zie ook* denken.

II. **mijn,** v. = das Bergwerk (*in exploitatie*), die Grube, (*in mijnwerkerstaal vooral:*) Zeche; (*ter ontploffing*) Mine (*ook onderzeesch*); de m. sprong verkeerd = die Mine platzte verkehrt.
mijnaandeel, o. = der Kux, die Hüttenaktie, der Bergwerksanteil.
mijn‖ader, v.; **-arbeid,** m.; **-baas** = Berg‖·

aber; die -arbeit (die Grubenarb.); -steiger (Grubensteiger).
mijn|bestuur, o.; **-bouw,** m.; **-bouwkundige**; **-bouwschool,** v. = Berg|amt (die -behörde); -bau (Grubenb.); -baukundiger; -akademie (-schule).
mijnen, h. = kaufen, steigern, erstehen.
mijnent: te m. = bei mir (sein 2c.), zu mir (kommen 2c), in mein(em) Haus(e).
mijnent|halve; -wege; om -wille = meinet|halben; -wegen; um -willen (mir zuliebe).
mijner = Käufer.
mijnerzijds = meinerseits.
mijnexploitatie, v. = der Bergwerks-, Gruben-betrieb.
mijngalerij, v. = der Stollen, Galerie.
mijngang, m. = Berggang.
mijngas, o. = Grubengas; ontvlambaar m. = schlagende Wetter (Pl.)
mijnhaard, m. = Minenherd.
Mijnh. = **mijnheer** = Meinherr, Herr; goeden morgen m. = guten Morgen Herr Doktor, Herr Lehrer, Herr Schmidt, gnädiger Herr, Meinherr; is m. thuis? = ist der H. Doktor, H. Schmidt, der gnädige Herr zu Hause? onze m. = unser Gnädiger; is m. (uw man) weer hersteld? = ist Ihr Herr Gemahl (ist Herr Schmidt) wieder hergestellt? och, m., wil u 't raampje even open doen? = Bitte, M., wollen Sie...? *zie ook* binnenlaten.
mijningenieur = Bergingenieur.
mijnkamer, v. = Minenkammer.
mijn|lamp, v.; **-lucht,** v. = Gruben|lampe (das -licht); das -wetter.
mijnmaatschappij, v. = Berggewerkschaft, Bergwerksgesellschaft.
mijnongeluk, o. = der Grubenunfall, (*ramp*) die Grubenkatastrophe.
mijnpomp, v. = Grubenpumpe.
mijnput, m. = Brunnen.
mijnramp, v. = Grubenkatastrophe.
mijnschacht, v. = der Schacht.
mijnstof, v. = Miner, das Mineral.
mijntrechter, m. = Minentrichter.
mijnwaarden, mv. = Montanwerte, Bergwerksaktien.
mijn|werker; -wezen, o.; **-ziekte,** v. = Berg|mann (-knappe, -arbeiter, Grubenarbeiter); der -bau (-wesen); -sucht.
mijt, v. = (*insekt*) Milbe, Miete; (*houtstapel*) der Holzstoß, der Haufe.
mijter, m. = die Mitra, Bischofshut, die -mütze, die Insel (Inful); (*fig.*) die (katholische) Kirche.
mijterdragend = mitratragend, infuliert.
mijterig = wurmstichig, von den Würmern zerfressen.
I. **mik** (*brood*), v. = das Brot, das Brötchen.
II. **mik** (*gaffelvormig voorwerp*), v. = Micke; [*voor 't geweer:* Mieke]; hij is binnen m..ken (m..kes) = er hat sein Schäfchen geschoren (im Trocknen), ist ein gemachter Mann; dat is binnen m..ken (m..kes) = das ist eingeheimst.
III. **mik,** v. = das Zielen.
IV. **mik,** m.: kik noch m. **geven** = (sich) nicht muck(s)en, keinen Muck tun od. von sich geben.
Mikado (*keizer v. Japan*) = Mikado.
mikken, h. = (m. op) zielen nach, aufs Korn nehmen; niet kikken of m. = (sich) nicht muck(s)en, keinen Muck tun (von sich geben).
mikmak, m.: er is een m. = die Sache hat einen Haken, es hapert irgendwo.
mikpunt, o. = der Zielpunkt; (*fig.*) die Zielscheibe; iem. tot 't m. van spot e. d. nemen = einen zur Zielscheibe des Spottes nehmen (wählen), einen aufs Korn nehmen.
mil. (*militair* := militärisch).
Milaan, o. = Mailand.
Milanees = Mailänder.
Milaneesch = mailändisch.
mild = (*zacht, zachtaardig, weldadig*) sanft, mild; (*vrijgevig*) freigebig; (*overvloedig, ruim*) reichlich, üppig; met m..e hand = mit milder Hand; m..e. giften = milde Gaben.
milddadig = mildtätig, freigebig.
milddadigheid, v. = Mildtätigkeit.
[**mildelijk** = freigebig; reichlich, mit milder Hand].
mildheid, v. = Freigebigkeit; [(*zachtheid, vriendelijkheid*) Milde].
milicien = Soldat, Gemeiner.
[**milie,** v. = Hirse; der Mais (*Zuid-Afr.: milies*)].
milieu, o. = die Verhältnisse, die Umgebung; in zoo'n bekrompen m. := in solchen beschränkten Verhältnissen.
I. **militair** (*adj.*) = (*overeenkomende met, iets hebbende van den soldaat en als adv.*) militärisch; (*overigens in technischen zin gew. eerste lid van een samenstelling*) Militär... bijv.: m..e academie, m. apotheker, m..e commissie, m.. e dienst, m. gerechtshof, M.. e Grenzen, m..e stand, M..e Willemsorde enz. = Militärakademie, -apotheker, -kommission, -dienst, -gericht, -grenze, -stand, -Wilhelmsorden 2c.
II. **militair** (*subst.*) = Militär.
militairement = militärisch.
militairisme, o. = der Militarismus.
militie, v. = (ausgehobene) Mannschaft, das Heer.
militieplichtig = militärpflichtig.
mill. (*millioen* = Million).
millennium (*tijd van 1000 jaren*), o. = Millennium.
milliard (1000,000,000) o. = die Milliarde.
milli|gram, o.; **-meter,** m. = Milli|gramm; das (der) -meter.
millimeteren, h. = mit der Haarschneidemaschine die Haare schneiden.
millioen, o. = die Million; m. inwoners = eine M. Einwohner; 3 m. = drei M.. en.
millioenste = der (die, das) millionste; m. (deel) = das Millionstel, -tel.
millionair = Millionär.
milreis (*Port. munt: f* 2,72; *Braz.: f* 1,375), v. = das Milreis.
milt, v. = Milz; de m. kittelen = das Zwerchfell erschüttern; de m. steekt me = ich habe Seitenstiche, das Milzstechen, die M. sticht mich.
milt|klier, v.; **-kruid,** o.; **-pijn,** v.; **-vuur,** o. = Milz|drüse; -kraut; das -stechen; der -brand.
miltziek = milzkrank; *ook:* hypochondrisch.
miltziekte, v. = Milzkrankheit; *ook* = **-zucht,** v. = Milzsucht, Hypochondrie.
mimicry (*„nabootsing" bij de dieren*), v. = Mimikry.
mimicus = Mimiker, Mime.
mimiek, v. = Mimik.
mimietje, o. = Einschiebetischchen, der Satztisch, der Gigognetisch.
[I. **min,** v. = Minne, Liebe; der Liebesgott, Amor; lied van m..ne = Minne-, Liebeslied].
II. **min** (*minder, gering*) = weniger; gering, schlecht; m. of meer = mehr oder w.; m. juist = weniger richtig; 10 m. 3 = 10 w. 3 *of* 3 von 10; een m. kind = ein winziges, schwäch-

liches Kind; 't examen was m. = war nur ſchwach; de zieke is m. = es ſteht ſchlecht um den Kranken; een m. idee van iem. of iets hebben = klein von einem od. etw. denken; 't is m. van hem = es iſt kleinlich, nicht nobel, unwürdig, philiſterhaft, niederträchtig von ihm; (*armzalig*) ſchofel, ruppig; zoo m. mogelijk = möglichſt wenig; hij is me te m. = zu gering.

III. **min** (*voedster*), v. = Amme.

Mina = Mina, Mine.

minachten, h. = geringſchätzen; geminacht = verachtet; **m.. d** = geringſchätzig, verächtlich, wegwerfend.

minachting, v. = Geringſchätzung.

minaret (*toren van een moskee*) v. = das Minarett.

minbekend = wenigerbekannt.

minder = weniger, geringer, ſchlechter: ze is er niet m. om = ſie iſt darum nicht ſch., g.; hij wou niet m. zijn dan z. broer = er wollte nicht hinter ſeinem Bruder zurückſtehen; de m..e stand = der untere, niedere, g..e Stand; de m..e man = der gemeine Mann, der Mann aus dem Volke; van m..en rang = niedern Standes; m..e qualiteit = g..e Qualität; van m. belang = weniger (nicht ſo) wichtig; dat is m. = (das) tut (ſchadet) nichts; in m. dan geen tijd = im Nu, im Handumdrehen; hij doet 't niet m. = er gibt es nicht billiger; (*fig. en eig.*) er tut es nicht d(a)runter, (*fig.*) („dat kan hij doen") das kann er ſich leiſten; niemand m. dan de chef = kein g..er als der Prinzipal; met zijn broer wordt 't m. = ..geht es abwärts; de regen, zijn ijver enz. wordt m. = der Regen, ſein Fleiß ꝛc. läßt nach; m i n d e r e (*ondergeschikte*) = Untergebener; op zijn m..en neerzien = auf geringere (Leute) herabſehen; officieren, onderofficieren en m..en = ..und Gemeine; in dit opzicht is hij de m..e van zijn broer = in dieſer Hinſicht ſteht er hinter ſeinem Bruder zurück, iſt ſein Bruder ihm über(legen).

minderbroeder = Franziskaner, Minorit, Minderer Bruder.

minderen, h. en z. = abnehmen, (*bij 't breien ook:*) mindern; zeil m. = die Segel einziehen; regen, storm, hitte, ijver mindert = ..läßt nach; koorts mindert = das Fieber nimmt ab.

minderheid, v. = (*in wezen*) Inferiorität, geringerer Wert; (*in getal*) Minorität, Minderzahl, (*stemmen ook:*) Minderheit.

mindering, v. = (*bij 't breien*) Minderung; in m. = abſchläglich, als Abſchlagszahlung; in m. brengen = in Abzug bringen; in m. komen = in Abrechnung kommen.

minderjarig = minderjährig, minorenn.

minderjarigheid, v. = Minderjährigkeit, Minorennität.

minderwaardig = minderwertig.

mine: m..n (m..s) maken = ſich anſchicken; tun alsob, ſich ſtellen alsob, ſich gebärden alsob; (*in dreigenden zin ook:*) Miene machen (etw. zu tun).

mineraal (*adj.*) = mineraliſch; m..e wateren, bronnen = Mineralwäſſer, -quellen; **m.,** o. = Mineral (Pl. Mineralien).

mineraal‖blauw, o.; **-geel,** o. enz.; **-olie,** v.; **-water,** o. = Mineral‖blau; -gelb, ꝛc.; das -öl; -waſſer.

minera‖logie, v.; **-loog** = Minera‖logie; -log.

Minerva = Minerva.

minerval, o. = Schulgeld.

mineur = Mineur; Genieſoldat.

mingenot, o. = der Liebesgenuß, die -luſt, die -wonne.

mingevorderd = weniger fortgeſchritten.

miniatuur, v. = Miniatur; in m. = im kleinen.

miniatuurachtig = miniaturartig, -ähnlich.

miniatuur‖portret, o.; **-schilder; -uitgave,** v. = Miniatur‖porträt (-bild); -maler; -ausgabe.

miniem = minimal, ſehr klein, gering, winzig.

minimaal = minimal.

minimum, o. = Minimum; tot een m. terug brengen = auf ein M. herabſetzen.

minimum‖bedrag, o.; **-gewicht,** o.; **-loon,** o. = der Minimal-, Mindeſt‖betrag; -gewicht; der -lohn.

minimumthermometer, m. = das (der) Minimumthermometer.

minister = Miniſter; m. van Binnenl. zaken, van Buitenl. zaken, van Justitie, van Oorlog, van Marine, van Koloniën, van Waterstaat, van Handel en Landbouw = M. des Innern, des Äußern, der Juſtiz (Juſtizm.), des Krieges (Kriegsm.), der Marine (Marinem.), der Kolonien (Kolonialm.), der öffentlichen Arbeiten, für Handel und Landwirtſchaft; eerste m., premier, minister-president = erſter M., Premier(miniſter), Miniſterpräſident; m. van staat = Staatsminiſter; gevolmachtigd m. = bevollmächtigter M.

ministerie, o. = Miniſterium (*in beide bet.*); openbaar m. = die Staatsanwaltſchaft.

ministeriëel = miniſteriell; m..e crisis, partij = m..e Kriſis, Partei; m..e portefeuille, verantwoordelijkheid = das Miniſter‖portefeuille, die -verantwortlichkeit.

minister‖raad, m.; **-resident** = Miniſter‖rat (-conſeil); -reſident.

minnaar = Geliebter; (*van jacht, sport e. d.*) Freund, Liebhaber.

minnares = Geliebte; (*van muziek e. d.*) Freundin.

minnarij, v. = Liebſchaft, Liebelei, der Liebeshandel, das Liebesverhältnis.

minne, v. = Minne, Liebe, *vgl.* m i n n e I; in der m. = in Güte; in der m. schikken = in Güte abmachen, gütlich beilegen, *vgl.* m i n n e l i j k; *soms* = m i n III.

minne‖brand, m.; **-brief,** m.; **-dicht,** o. = die Liebes‖glut; -brief; -gedicht (die -dichtung).

minne‖dichter; -drank, m.; **-gloed,** m. = Liebes‖dichter; -trank; die -glut.

minne‖goodjes, mv; **-handel,** m.; **-klacht,** v.; **-koorts,** v. = Liebes‖götter; -handel; -klage; das -fieber.

minnekoozen, h. = koſen, herzen.

minnekoozerij, v. = Koſerei.

minnelied, o. = Minne-, Liebeslied.

minnelijk = gütlich, in Güte, auf dem Wege der Güte; een m..e schikking treffen = einen g..en Vergleich, ein g..es Abkommen treffen; bij m..e schikking = m i n n e l i j k; een voorstel tot m..e schikking = ein Vorſchlag zur Güte.

minnelist, v. = Liebesliſt.

minnemoer, *zie* m i n III.

minnen, h. = lieben.

minnend paar, o. = Liebespaar.

minnenijd, m. = die Eiferſucht.

minnenswaar(dig) = liebenswürdig.

minne‖pand, o.; **-pijn,** v.; **-vlam,** v.; **-vuur,** o. = Liebes‖pfand; -pein (-qual, -not); -flamme; -feuer (die -glut).

minne‖zang, m.; **-zanger** = Minne‖ſang; -ſänger.
Minorca, o. = Minorka.
Minoriet = Minorit, Franziskaner.
Minotaurus (*monster: half mensch, half stier*), m. = Minotaur(os).
minst = mindeſt, geringſt; op zijn m. = wenigſtens, mindeſtens; ten m. = wenigſtens, jedenfalls; dat zou 't m..e zijn (*van 't m..e belang*) = das wäre das Geringſte, das Wenigſte; in 't m. niet = nicht im geringſten; 't m. = am wenigſten; 't m..e = das M..e, G..e; de m..e zijn = nachgeben.
minstens = wenigſtens.
minstreel = Minſtrel.
minteeken, o. = Minuszeichen.
minus = minus; 't m. (*tekort*) = der Minus-, Fehlbetrag.
minutieus = minutiös, peinlich genau.
minuut, v. = ($^1/_{60}$ uur, $^1/_{60}$ graad) Minute; (*van een akte*) Urſchrift, das Original, Originalurkunde; op de m. af = auf die Minute.
minuut‖schot, v.; **-wijzer,** m. = der Minuten‖ſchuß; -zeiger.
minvermogend = mittellos, unbemittelt.
minzaam = leutſelig, freundlich, liebenswürdig; (*in brieven*) onder minzame aanbeveling = indem wir uns freundlich empfehlen; na m..e groeten = mit freundſchaftlichem Gruß.
minzaamheid, v. = Leutſeligkeit, Freundlichkeit.
mirabel, v. = Mirabelle.
miraculeus = wunderbar; (*ook:*) wundertätig.
mirakel, o. = Mirakel, Wunder; voor m. liggen = beſtialiſch, ſchweinmäßig beſoffen ſein.
mirliton, v. = Rohrflöte.
mirre, v. = Myrrhe; tinctuur van m. = Myrrhentinktur.
mirt, m. = die Myrte.
mirte‖boom, m.; **-krans,** m.; **-tak,** m. = Myrten‖baum; -kranz; -zweig.
I. **mis** (*kerkdienst, jaarmarkt*), v. = Meſſe; ter (naar de) m. gaan = in die Meſſe gehen; de m. doen = (die) M. leſen (feiern).
II. **mis** (*niet raak*): m.! m. poes! = gefehlt, fehl geſchoſſen! glad m.! = weit gefehlt! dat is m. = das iſt verkehrt, falſch; als je dat meent, heb je 't (glad) m.! = wenn du das glaubſt, biſt du (aber entſchieden) auf dem Holzwege, im Irrtum, ſchief gewickelt, da irrſt du dich gewaltig; 't is weer m. = es iſt wieder nichts; ga naar huis, en zeg dat 't mis is = geh nach Haus und ſag, es iſt nichts; 't is een m..se boel = die Sache iſt verfehlt, iſt ſchief gegangen; hij is de plank m. = er hat fehlgeſchoſſen; hij is lang niet m. = er iſt nicht auf den Kopf gefallen; dat is (lang) niet m. = das iſt nicht ohne, das hat ſich gewaſchen; 't is weer m. met hem = es iſt wieder nicht geheuer (nicht in Ordnung) mit ihm; als we niet bij hem komen, is 't weer mis = wenn wir nicht zu ihm kommen, (ſo) gibts wieder Krach.
misanthr‖oop (*menschehater*); **-opie,** v. = Miſanthr‖op; -opie.
misanthropisch = miſanthropiſch.
misbaar, o. = der Lärm, der Spektakel, Geſchrei.
misbaksel, o. = Scheuſal, die Fratze, der Wechſelbalg, Mißgebilde.
misbak'ken = mißgeſtalt, fratzenhaft, mißraten, garſtig.
misbillijken, h. = mißbilligen].
misboek, o. = Meßbuch, Miſſal(e).
misbruik, o. = der Mißbrauch; m. maken van = M. machen von, (etw.) mißbrauchen, M. treiben mit; m. van vertrouwen = M. des Vertrauens, der Vertrauensbruch; m. van sterken drank = Alkoholmißbrauch.
misbruiken, h. = mißbrauchen.
miscrediet, o. = der Mißkredit; in m. brengen = in M. bringen.
misdaad, v. = das Verbrechen; Übeltat; (*plechtig*) Miſſetat. **misdadig** = verbrecheriſch. **misdadiger** = Verbrecher; (*plechtig*) Miſſetäter.
misdeeld: m. van geest zijn = wenig Verſtand haben, unbegabt ſein, ohne Geiſt ſein; hij is niet m. van talent = er iſt nicht entblößt von, hat wohl Talent; de m..en = die Stiefkinder des Glücks; ik heb me m. = ich habe verkehrt geteilt.
mis‖dienaar; -dienst, m. = Meß‖diener; das -amt.
mis'doen, h. = verkehrt, unrichtig machen,
misdoen', h. = verbrechen, verſchulden; iem. m. = einem etw. (zuleide) tun.
misdra'gen zich, h. = ſich ſchlecht benehmen; ſich ſchlecht (übel) aufführen.
misdrijf, o. = Vergehen, Verbrechen.
misdrij'ven, *zie* misdoen'.
misdruk, m. en o. = die Makulatur, der Fehldruck.
misdui'den, h. = mißdeuten, übel deuten; iem. iets m. = (*ook*) einem etw. verdenken.
mise en scène, v. = Inſzenierung.
miserabel = miſerabel, erbärmlich.
misère, v. = Miſere.
miserere, o. = Miſerere.
mis'gaan, *zie* misloopen.
misgeboorte, v. = (*te vroeg*) Fehl-, Frühgeburt; (*niet welgeschapen, eig. en fig.*) Mißgeburt.
misgel'den, *zie* ontgelden.
misgewaad, o. = Meßgewand.
misgewas, o. = der Mißwachs, die -ernte.
misgissen, h. = ſich irren, falſch mutmaßen.
misgooien, h. = fehlwerfen, fehlen.
misgreep, m. = Fehlgriff, Mißgriff, Irrtum.
mis'grijpen, h. = falſch, verkehrt greifen, fehlen; **zich misgrij'pen** = ſich (an einem) vergreifen.
misgunnen, h. = mißgönnen, nicht gönnen.
misgunstig = mißgünſtig, abgünſtig.
misha'gen, h. = mißfallen; 't mishaagt mij dat... = es iſt mir unangenehm, gefällt mir nicht, daß...
mishan'delen, h. = mißhandeln; quälen; malträtieren.
mishandeling, v. = Mißhandlung; Quälerei; Qual.
mis'hebben, *zie* mis II.
mishemd, o. = Meßhemd.
miskelk, m. = Kelch.
misken'nen, h. = verkennen; unterſchätzen; 't is niet te m. = es iſt unverkennbar, läßt ſich nicht leugnen.
miskenning, v. = Verkennung.
mis'kijken, h. = falſch, verkehrt ſehen.
miskleed, o. = Meßgewand.
miskleu'ren, h. = entfärben; verfärben.
miskleurig = bunt, gefleckt, mißfarbig, verblaßt.
miskocht: aan iets m. zijn = mit etw. angeſchmiert ſein.
miskraam, m. = die Fehlgeburt.

miskrediet, *zie* miscrediet.
mislei'den, h. = betrügen; (*listig, huichelachtig*) hintergehen; (*door valschen schijn*) täuschen; (*op een dwaalspoor brengen*) irre) führen; (*door list*) überlisten; (*verlokken*) berücken; (*bedotten*) betören; (*verschalken*) hinters Licht führen; door de duisternis misleid durch die Finsternis getäuscht.
misleider = Betrüger.
misleiding, v. = der Betrug, Täuschung, Hintergehung, Irreführung, Überlistung, *vgl.* misleiden.
mis'loopen, z. = verkehrt, falsch gehen, fehlgehen; de zaak loopt mis = die Sache geht schief, mißlingt, schlägt fehl, schlägt verkehrt aus; iem. m. = einen verfehlen, nicht treffen; iets (*een goede gelegenheid bijv.*) m. = etw. verpassen; zijn carrière m. = seinen Beruf verfehlen.
misluk'ken, z. = mißlingen, fehlschlagen, scheitern; de oogst is m. = die Ernte ist mißraten, fehlgeschlagen; de onderneming mislukte = das Unternehmen schlug fehl, scheiterte, mißlang: de poging mislukt = der Versuch mißlingt; mislukte oogst = (*ook:*) Mißernte; **'t m.** = das Mißlingen ꝛc., *ook:* der Mißerfolg.
mislukking, v. = 't mislukken.
mismaakt ‖ entstellt, verunstaltet, fratzenhaft.
mismaaktheid, v. = Entstelltheit, Verunstaltung, Unförmlichkeit.
misma'ken, h. = entstellen, verunstalten.
mismoedig = mißmutig, mißmütig, lustlos, niedergeschlagen. **mismoedigheid,** v. = der Mißmut, Gedrücktheit, Niedergeschlagenheit.
misnoegd = mißvergnügt, unzufrieden, böse, ärgerlich.
misnoegdheid, v., **misnoegen,** o. = die Unzufriedenheit, das Mißvergnügen; der Mißmut.
misoffer, o. = Meßopfer.
misoogst, m. = die Mißernte.
mispas, m. = Fehltritt, (*fig.*) Fehlgriff, Schnitzer.
mispel, v. = Mispel.
mispel‖aar, -boom, m. = Mispelbaum.
misplaatst: zich m. voelen = sich nicht an seinem Platze fühlen; m..e bewering = übel angebrachte Behauptung; m..e grap = übel angebrachter, unpassender Scherz.
misprij'zen, h. = mißbilligen, tadeln.
mispunt, o. = der Kicks; (*persoon*) Bube, Lump, das Subjekt; Nichtsnutz.
mis'raden, h. = fehlraten, nicht erraten, daneben raten; fehlen; misgeraden! = fehlgeschossen!
mis'raken, h. = fehlen, verfehlen.
mis'rekenen, h. = verkehrt, falsch rechnen, sich verrechnen; **misre'kenen zich** = sich verrechnen; sich täuschen.
misre'kening, v. = Enttäuschung.
mis'rijden, h. = (fahrend) verfehlen; verkehrt fahren, sich verfahren.
missaal, o. = Missal(e), Meßbuch; (*lettersoort*) die Missal.
misschepping, v. = das Mißgebilde.
misschien = (*om mogelijkheid uit te drukken*) vielleicht; (*om vermoeden uit te drukken*) etwa; wohl.
misschieten, h. = fehlschießen, sein Ziel verfehlen.
misschot, o. = der Fehlschuß.
misselijk = (*onpasselijk*) übel, schlecht, brecherisch; (*leelijk*) häßlich, geschmacklos, widerwärtig; (*onaangenaam*) widerlich, widerwärtig, ekelhaft, eklig; ik ben, word m. = mir ist, wird übel, schlecht; 't is om m. te worden = es ist zum Übergeben.
misselijkheid, v. = Übelkeit, Unpäßlichkeit.
missen, h. = fehlen, verfehlen, vermissen, entbehren; (*bij 't schieten, gooien e. d.*) fehlen; hij miste daartoe den moed = ihm fehlte der Mut dazu; dat kan niet m. = das kann nicht f., ausbleiben; zijn doel, zijn werking m. = sein Ziel, seine Wirkung verfehlen; den trein m. = den Zug verfehlen, verpassen, versäumen; iem. (in een bijeenkomst e. d.) m. = einen vermissen; ik mis mijn bril = ich vermisse meine Brille; iets, iem. niet kunnen m. = etw., einen nicht entb. können; zij kan niet gemist worden = man kann sie nicht entb.; ik kan je m. (als kiespijn)! = du kannst abkommen, du kannst dich begraben lassen, du kannst mir gestohlen werden, ich brauche dich nicht; ik heb geen woord gemist = kein Wort ist mir entgangen, ich habe jedes Wort verstanden; *zie ook* gissen, misloopen, misslaan enz.
missie, v. = Mission.
missionair, missionaris = Missionar(-när), (*R. K. ook:* Missionspriester).
missive, v. = Missive, Zuschrift.
mis'slaan, h. = verkehrt, fehl schlagen, fehlen; *zie* bal.
misslag, m. = Fehler, Fehlgriff, das Versehen.
misstaan', h. = übel (an)stehen; nicht *of* schlecht kleiden.
mis'stand, m. = Übelstand.
misstap, m. = Fehltritt, Fehler.
misstelling, v. = Setzfehler, Druckfehler.
misstoot, m. = Fehlstoß, -hieb; (*bilj.*) Kicks.
mis'stooten, h. = fehlstoßen, daneben stoßen.
I. **mist** (*nevel*), m. = Nebel.
II. **mist,** *zie* mest.
mistachtig = neblig.
mis'tasten, h. = fehlgreifen, verkehrt greifen; (*fig.*) sich irren, sich versehen, einen Mißgriff tun.
mistasting, v. = der Miß-, Fehlgriff, der Irrtum.
misteekenen, h. = verkehrt, falsch zeichnen.
mistel, m. = die Mistel.
mistel‖lijster, v.; **-tak,** m. = Mistel‖drossel; -zweig.
misten, h. = neblig sein, nebeln.
misthoorn, m. = das Nebelhorn, die Sirene.
mistig = neblig. **mistigheid,** v. = Neb[l]igkeit.
mistral (*koude N. W. wind op de Z. kust van Frankrijk*), m. = Mistral.
mis'trappen, h. = fehltreten.
mis'tred, m. = Fehltritt.
mistroos'tig = mißmutig, mißmütig, niedergeschlagen, trübselig; m. weer = trübes Wetter.
mistroostigheid, v. = der Mißmut, Niedergeschlagenheit, Trübseligkeit.
mistrou'wen, h. = (einem) mißtrauen; **m.,** o. = Mißtrauen.
mistsein, o. = Nebelsignal.
[misvallen, h. = mißfallen, nicht gefallen].
misvatten, h. = fälschlich auffassen; mißverstehen.
misvatting, v. = der Irrtum, das Versehen.
mis'verstaan, h. = mißverstehen, falsch verstehen.
mis'verstand, o. = Mißverständnis; hier heerscht een m. = hier waltet ein M. ob.
misvor'men, h. = verunstalten, mißbilden, entstellen.
misvor'ming, v. = Verunstaltung.
miswas, *zie* misgewas.
mis'wijzing, v. = Mißweisung (der Magnetnadel).
miszeg'gen, h. = verkehrt sagen, Unangenehmes sagen.

miszet, m. = (*in 't spel*) Fehlzug.
miszien, h. = verkehrt, falsch sehen; sich versehen.
mitrailleur, m.; **mitrailleuse,** v. = Mitrailleuse.
mits = vorausgesetzt daß, wenn nur, wofern.
mitsdien = deswegen, deshalb, daher.
mitsgaders = wie auch.
mixed pickles = Mixed Pickles, Mixpickles.
mixtuur (*mengsel*), v. = Mixtur.
Mlle. (*mademoiselle*).
M. M. (*Mijne Heeren* = Meine Herren).
Mme. (Madame = Madame).
M. M. H. H. (Mijne Heeren = Meine Herren).
m. m. p. (*manu mea propria: met mijn eigen hand* = mit meiner eignen Hand.
mnemo‖niek, -techniek (*herinneringskunst*), v. = Mnemo‖nik, -technik.
M. O. (*Middelbaar onderwijs, zie ald.*).
mobiel = mobil.
mobilair, *zie* meubilair.
mobili‖zatie v.; **-zatieplan,** o. = Mobil‖machung; der -machungsplan.
mobilizeeren, h. = mobilisieren.
modaal = Modal...
modaliteit, v. = Modalität.
modder, v. = der Schlamm; (*vuil*) der Kot.
modderaar = Halbling, Hälbling, Achselträger; (*knoeier*) Schmierer, Hudler, Sudler.
modderachtig = schlammig, kotig.
modderbad, o. = Moor-, Schlammbad.
modderen, h. = baggern; (*fig.*) pfuschen.
modderig = schlammig, kotig.
modder‖kruiper, -kuil, m.; **-molen,** m. = Schlamm‖beißer; die -grube; die -mühle.
modder‖pad, o.; **-plas,** m. = der Schlamm‖pfad; die -pfütze (die -lache).
modderpoel, m. = Pfuhl, Sumpf (*beide ook fig.*).
modderschuit, v. = der Baggerprahm (*zie ook* vlag).
modder‖sloot, v.; **-spat,** v.; **-vulkaan,** m.; **-weg,** m. = der Schlamm‖graben; der -spritzer; -vulkan; -weg.
mode, v. = Mode; in. uit de m. zijn = in, aus der M. sein; uit de m. raken = aus der M. kommen; modes = Mode-, Putzwaren; dat is weer in de m. = das ist wieder (in der) M.
mode‖artikel, o.; **-boek,** o.; **-gek,** o. = der Mode‖artikel (die Mode-, Putzware); -buch; -narr (-geck, -affe).
mode‖gril, v.; **-journaal,** o.; **-kleur,** v.; **-kwaal,** v. = Mode‖laune; die -(n)zeitung; -farbe; -krankheit.
model, o. = (*voorbeeld, richtsnoer, van zaken en personen*) Muster; (*van kleedingstukken om de mode aan te duiden*) die Fasson, Façon; (*voorbeeld op kleiner schaal*) Modell; (*voor schilder en beeldhouwer*) Modell; een kast naar dit m. = ein Schrank nach diesem Muster; een m. van vlijt = ein Muster (Ausbund) des Fleißes; naar 't naakte m. = nach dem nackten lebenden Modell; studie naar 't naakte m. = Aktstudie; 't teekenen naar 't naakte m. = Aktzeichnen; hoed, m. 1907 = Hut, Fasson 1907; volgens m. (*mil.*) = vorschriftsmäßig; als m. kunnen dienen = mustergültig sein.
model‖boek, o.; **-boerderij (-hoeve),** v; **-klasse,** v. = Muster‖buch; -wirtschaft; -klasse (*waar naar 't naakt geteekend wordt*: Aktklasse).
modeleeren, modelleeren, h. = modellieren.
model(l)eur = Modellierer.
modelmakerij, v. = Modelltischlerei.
model‖schip, o.; **-school,** v.; **-staat,** m. = Muster‖schiff; -schule; -staat.
mode‖maakster; -magazijn, o. = Putz‖macherin (Modistin); die -warenhandlung (Mode(n)geschäft, die Modehandlung).
Modena, o. = Modena.
mode‖plaat, v.; **-pop,** v. = das Mode‖kupfer (-(n)abbildung); -puppe (-dame, -geck, -herr).
moderamen (*synodebestuur*), o. = Moderamen.
moderateurlamp, v. = Moderateurlampe.
moderatie, v. = Moderation, Ermäßigung, Mäßigung.
moderato, o. = Moderato.
modereeren, h. = moderieren.
modern = modern; m..e talen = neuere Sprachen.
modernizeeren, h. = modernisieren.
mode‖winkel, m.; **-zaak,** v. = die Mode(n)-, Putz(waren)‖handlung; das -geschäft.
modieus = modisch.
modificatie (*wijziging, beperking*), v. = Modifikation.
modificeeren, h. = modifizieren.
modisch = modisch.
modiste = Modistin, Putzmacherin.
modulatie, v. = Modulation. **moduleeren** (*door verschillende toonaarden laten gaan*), h. = modulieren.
modul(us) (*maatstaf*), m. = Model, Modul.
I. **moe,** *zie* moeder.
II. **moe, moede** = müde, ermüdet; m. van 't werken = m. von der Arbeit; 't werk m. = die Arbeit m., überdrüssig; ik ben 't m. = ich bins m., überdrüssig, bin *of* habe es satt, habe es über, *ook:* bin es leid; m. van den verren tocht, van 't zwerven = wegemüde; zoo m. als een hond = hundemüde.
moed, m. = Mut; met nieuwen m. = mit frischem M.; kalme moed = entschlossener M., Gleichmut; m. houden, scheppen, geven = M. halten, fassen, machen; den m. opgeven, laten zakken = den M. verlieren, sinken lassen; hij was bang te m..e = ihm war bang(e) zu Mute (zumute); ik ben blij te m. = ich bin frohen Mutes, mir ist froh zumute; ik heb er weinig m. op = ich habe wenig Vertrauen darauf; hij heeft goeden m. = er ist (sehr) zuversichtlich; *zie ook*: ar II, koelen, schoen.
moede, *zie* moe II.
moedeloos = mutlos, niedergeschlagen.
moedeloosheid, v. = Mutlosigkeit, Niedergeschlagenheit.
moeder = Mutter; (*in gestichten*) M., Vorsteherin; (*klooster*) Oberin, Mutter; van m..s zijde = von der Mutterseite, von M..s wegen, mütterlicherseits; m. de vrouw = die M., die Hausfrau; m. is thuis = (die) M. ist zu Hause; hij blijft bij m. = ... bei Mutter(n).
moeder‖aarde, v.; **-bij,** v.; **borst,** v. = Mutter‖erde; -biene; -brust.
moeder‖dier, o.; **-hart,** o.; **-huis,** o. = Mutter‖tier; -herz; -haus.
moeder‖kerk, v.; **-klooster,** o.; **-koek,** m. = Mutter‖kirche; -kloster; -kuchen.
moeder‖koren, o.; **-korf,** m.; **-kruid,** o.; **-land,** o. = Mutter‖korn; -stock; -kraut; -land.
moederlief = liebe Mutter; daar helpt geen m. aan = da hilft kein Ach und Weh, kein Bitten und kein Flehen.
moeder‖liefde, v.; **-lijf,** o. = Mutter‖liebe der -leib.

moederlijk = mütterlich; m. erfdeel = das Mütterliche, das mütterliche Erbteil.
moeder‖loge, v.; **-loog,** o. = Mutter‖loge; die ·lauge.
moederloos = mutterlos.
Moedermaagd = Heilige Jungfrau, Mutter Gottes.
moedermelk, v. = Muttermilch; iets met de m. inzuigen = etw. mit der M. einſaugen.
moedernaakt = mutternackt, ſplitternackt, ſplitterfaſernackt.
moeder‖naam, m.; **-oog,** o.; **-plant,** v. = Mutter‖name; ·auge; ·pflanze.
moeder‖schap, o.; **-scheede,** v.; **-schoot,** m. = die Mutter‖ſchaft (der ·ſtand); ·ſcheide; ·ſchoß.
moeder‖skindje, o.; **-smart,** v. = Mutter‖·kind(chen) (Mutters Liebling); der ·ſchmerz.
moedersmoeder = Mutters Mutter.
moeder‖stad, v.; **-stam,** m. = Mutter‖ſtadt; ·ſtamm.
moedersvader = Mutters Vater.
moeder‖szoontje, v.; **-taal,** v. = Mutter‖·ſöhnchen; ·ſprache.
moedertje, o. = Mütterchen; Alte!
moeder‖trouw, v.; **-vlek,** v.; **-vorm,** m. = Mutter‖treue; das ·mal (das Geburtsmal); die ·form.
moeder‖vreugde, v.; **-weelde,** v.; **-ziel,** v. = Mutter‖freude; ·wonne (·freude); ·ſeele.
moederzielalleen = mutterſeelenallein.
moederzorg, v. = Mutterſorge, ·pflege.
moedig = mutig, tapfer.
moedwil, m. = Mutwille, Übermut; (*opzet*) (böſe) Abſicht. **moedwillig** = mutwillig; (*opzettelijk*) abſichtlich, vorſätzlich, böswillig.
moeheid, v. = Müdigkeit, Ermüdung.
moei = Tante.
moei(e)lijk = ſchwer, ſchwierig; (*met veel moeite en last gepaard*) mühſam, mühſelig; *ook:* ſchwer zu befriedigen, ſchwierig, heikel, läſtig; maak 't u niet m. = bemühen Sie ſich nicht; hij maakt 't zich niet m. = er läßt es ſich nicht ſauer werden.
moei(e)lijkheid, v. = (*alg.*) Schwierigkeit; (*moeite, onaangenaamheid*) Mühſeligkeit, Verdrießlichkeit; (*onaangenaam geharrewar*) Scherererei (mit dem Hausherrn od. Zollbeamten z. B.); in m..heden komen = in Schw..en, in Ungelegenheit geraten, *zie ook* financiëel; hoe kom ik uit de m.? = wie komme ich aus der Klemme?
moeien, h. = beläſtigen, bemühen; iem. in iets m. = einen in etw. miſchen; in iets gemoeid zijn = an (bei) etw. beteiligt ſein; zich in iets m. = ſich in etw. (ein)miſchen, ſich in (mit) etw. einlaſſen; *zie ook* gemoeid, koe.
moeite, v. = (*alg.*) Mühe; (*minder alledaagsch en dus ook van minder concreet werk*) Bemühung, Mühewaltung; („*poging*" *ook:*) Bemühung; m. doen. = ſich Mühe geben, ſich bemühen; m..n en teleurstellingen = Mühſale (Mühſeligkeiten) und Enttäuſchungen; met m. = mit M., kaum; met m. in zijn onderhoud voorzien = ſich mühſam (mit Mühe) ernähren; 't zal m. kosten = es wird ſchwer halten (Mühe koſten); m. hebben (om wakker te blijven, om iem. wat te leeren e. d.) = M., ſeine liebe Not haben (wach zu bleiben ꝛc.) *ook:* kaum wach bleiben können ꝛc.; 't is de m. (*van al 't werk*) niet waard = es iſt nicht der Mühe wert; ik dank u voor uw m. — 't is de m. (*om er over te spreken*) niet waard = ich danke Ihnen für Ihre B. (Mühew.) — es iſt nicht der Rede wert; 't gaat in één m. (en drukte) door, 't is één m. = es ich ein Auf·waſchen; kinderen geven m. en last = Kinder verurſachen Not und Plagen; met heel wat m. = mit Ach und Krach; *zie ook* loonen.
moeitevol = mühſelig, mühſam.
moelzaam = mühſam.
moel, m. = das Maul.
I. **moer,** v. = (*van een schroef*) Mutter; (*bezinksel*) Mutter, Hefe; de duivel en zijn m. = der Teufel und ſeine Großmutter.
II, **moer** (*moeras*), o. = Moor.
moeraal, m. = die Muräne.
moeras, o. = der Moraſt, der Sumpf; (*veen*) Moor.
moerasachtig = moraſtig, ſumpfig.
moeras‖erts, o.; **-gas,** o.; **-grond,** m. = Sumpf‖erz (Moraſterz); ·gas; ·boden.
moeras‖koorts, v.; **-lucht,** v.; **-plant,** v.; = das Sumpf‖fieber; ·luft; ·pflanze.
moerassig = moraſtig, ſumpfig.
moerasvogel, m. = Sumpfvogel.
moer‖bei, (-bezie), v.; **-beiboom,** m. = Maul‖beere; ·beerbaum.
moeren, h. = (*stelen*) ſchießen, kapern, ſtibitzen; (*stuk maken*) verderben, kaputt machen; (*verknoeien*) verpfuſchen; *ook* = meren, *zie ald.*
moer‖hoen, o.; **-land,** o. = Sumpf‖huhn; ·land.
moertje, o. = Mütterchen; mal m., mal kindje = wie die Mutter ſo das Kind; närriſche Mutter, närriſches Kind.
moes, o. = Mus; iem. tot m. slaan = einen zu M. hauen,, windelweich hauen; tot m. laten koken = zu Brei, zu M. kochen laſſen; *ook* = moeder.
moesgroente, v. = das Gemüſe, das Grün·zeug, das Kraut.
moeshof, m. = Gemüſegarten.
moesje, o. = Mütterchen, Muttig; (*mouche*) die Muſche; (*op stoffen*) Tüpfelchen; met witte m..s = weiß getupft, gemuſtert.
moesson, m. = Monſun.
moestuin, m. = Gemüſegarten.
I. **moet** (*vlek*), v. = der Fleck(en); (*spoor*) Spur, der Eindruck.
II. **moet** (*dwang*), m. = Muß, das Müſſen.
moeten, h. = (*natuurl. noodzakelijkheid, niet-anders-kunnen*) müſſen; allen m. sterven = alle m. ſterben; kinderen m. gehoorzamen = Kinder m. gehorchen; ik moest lachen = ich mußte lachen; (*dwingende noodzakelijkheid, die uit een bevel volgt*) müſſen; u moet mee naar 't politiebureau = Sie m. mit nach dem Polizeibureau (auf das Polizeiamt); bij dat mooie weer moet ik nu in mijn kamer zitten = . . . muß ich nun in meinem Zimmer ſitzen; (*minder sterk uitgesproken wil van een ander dan 't onderwerp*) müſſen; u moet met mij drinken (*dat wil ik graag*) = Sie m. mit mir trinken; (*raadgeving*) müſſen; (*schijnb. toevalligheid*) müſſen; juist moest er een agent voorbijkomen = eben mußte ein Schutzmann vorbeigehen; (*wenscheltjkh.*) müſſen; hij moest een jaartje bij mij zijn, hij zou wel anders worden = der müßte ein Jahr bei mir ſein, er würde ſchon anders werden; (*wil van een ander dan 't onderwerp*) ſollen; moet (zal) ik inspannen ?|= ſoll ich anſpannen ? je moet komen = du ſollſt kommen; de kamer moest (zou) behangen worden = das Zimmer ſollte tapeziert werden; dat moet een tuin voorstellen

= das ſoll einen Garten darſtellen; wat moet dat? = was ſoll das? als 't dan moet = wenn es denn ſein ſoll (wenn ſchon, denn ſchon); hoe moet dat afloopen? = wie ſoll das enden? (*taak door een ander opgelegd*) ſollen; ik moet voor de bloemen zorgen = ich ſoll für...; u moet de complimenten hebben van... = ich ſoll Sie grüßen von...; (*behooren*) ſollen; (*bewering*) ſollen (*voor de subjectieve meening*), müſſen (*voor 't objectief als noodzakelijk voorgestelde*); (*gerucht*) ſollen; (*in verbiedende zinnen, ongeveer* = moegen) dürfen, ſollen; ik moet niet vergeten te schrijven = ich darf nicht vergeſſen zu ſchreiben; dat moet je niet doen = das darfſt (ſollſt) du nicht tun; (*aansporing, opwekking*) ſollen, *soms:* müſſen; nu moet hij toonen, wat hij kan = jetzt ſoll (muß) er zeigen, was er kann; (*indir. rede van een bevel of aanmaning*) ſollen; hij zei, dat ik bij hem komen moest = er ſagte, ich ſolle zu ihm kommen; dat moet er noch bijkomen! = das fehlte noch gar! wat moet je? = was willſt, wünſcheſt du? moet (mot) je wat? = willſt du was? m. is dwang = Muß iſt ein bitter Kraut, iſt eine harte Nuß.

moetje, o. = moesje *en verkleinw.* van moet I.

Moezel (*riv.*), v. = Moſel.

Moezel‖dal, o.; **-wijn,** m. = Moſel‖tal; ‹wein.

I. **mof** (*voor de handen*), v. = der Muff, *ook:* die Muffe.

II. **Mof,** m. = Michel, Muff; zwijgen als een M = ſchweigen wie ein Fiſch (wie das Grab), nicht muckſen, kein Sterbenswörtchen ſagen, in ſieben Sprachen ſchweigen.

Moffeland, o. = Deutſchland.

moffel, m. = die Muffel; (*want*) Fäuſtling, Fauſthandſchuh.

moffelen, h. = tuckeln, fuſcheln; (*emailleeren*) muffeln.

moffeloven, m. = Muffel‹, Emaillierofen.

moffetoer, m. = verſtixte Arbeit, ſchweres Stück.

Moffrika, o. = Deutſchland.

mofje, o. = Müffchen; der Pulswärmer.

mogelijk = möglich; möglicherweiſe; (*wellicht*) vielleicht; zoo veel, zoo spoedig m. = ſo viel, ſo bald als möglich (möglichſt viel; möglichſt bald, baldmöglichſt); zich zooveel m. inspannen = ſich möglichſt anſtrengen; de grootst m..e voordeelen = die möglichſt großen (denkbar größten) Vorteile; alle m..e middelen = alle erdenklichen Mittel; iets m. maken = etw. möglich machen, ermöglichen; al 't m..e doen = alles mögliche, ſein möglichſtes tun.

mogelijkerwijs = möglicherweiſe.

mogelijkheid, v. = Möglichkeit; Eventualität; ik kan bij geen m. begrijpen, dat... = ich kann beim beſten Willen nicht begreifen, daß...

mogen, h. = (*verlof hebben*) dürfen; (*ontk. als door 't noodlot*) 't heeft niet m. zijn = es hat nicht ſein ſollen; (*onverschilligheid*) mögen; hij mag blijven of gaan = er mag bleiben oder gehen; (*mogelijkheid*) mögen, können; je mocht anders te laat komen = du möchteſt, könnteſt ſonſt zu ſpät kommen; God mag 't weten = Gott mag es wiſſen; (*waarschijnlijkheid*) mögen; 't mag 3 maanden geleden zijn = es mag drei Monate her ſein; (*wenschelijkheid*) mögen; 't moge hem wel gaan = möge es ihm wohl ergehen; hij mag wel oppassen! = er mag ſich in acht nehmen, ſich vorſehen; (*gaarne willen, houden van*) mögen; dat mag ik niet zien = ich mag das nicht ſehen; ik mag hem niet = ich mag ihn nicht; ik mocht wel eens weten... = ich möchte wohl mal wiſſen...; (*toegeving*) mögen; hij mag (moge) een braaf man zijn = er mag ein braver Mann ſein; (*veronderstelling*) mocht 't regenen, dan... = ſollte es regnen, ſo...; (*behooren*) hij mocht zich wel wat inspannen = er ſollte ſich etwas anſtrengen; — 't mocht wat! = ach was! ach geh mir! ſo blau! ik mag sterven als... = ich will ſterben, wenn...

mogendheid, v. = Macht; groote m. = Großmacht; verbonden m..heden = verbündete Mächte.

Mogol (*Oostersch heerscher*) = Mogul.

mohair (*angorawol*), o. = der Mohair (Mohär).

Mohammed(aan) = Mohammed(aner).

Mohammedaansch = mohammedaniſch.

moiré, o. = der (das) Moiré.

moker, m. = Zuſchlag‹, Vorſchlaghammer.

mokeren, h. = hämmern.

mokka(-koffie), v. = der Mokka(kaffee).

mokkel, m. = Nudelchen, Schnudelchen.

mokkelen, h. = hätſcheln, herzen, abherzen.

mokkeltje, o. = Puſelchen; *zie ook* mokkel.

mokken, h. = ſchmollen, maulen, bocken, das Maul hängen laſſen.

mokker = Schmoller, Mauler.

Mokum: Groot M. = „Großmokum"; Großſtadt, *in 't bijz.*: Amſterdam.

I. **mol** (*dier*), m. = Maulwurf; vet als een m. = fett wie ein Schwein.

II. **mol** (*in de muz.*), v. = das b.

molboon, v. = Saubohne.

Moldau (*riv.*), v. = Moldau.

Moldavië, o. = die Moldau.

Moldaviër = Moldauer.

Moldavisch = moldauiſch.

moleculair = Molekular...; m..e kracht = Molekularkraft.

molecule, v. = das Molekül.

molen, m. = die Mühle; dat is koren op zijn m. = das iſt Waſſer auf ſeine M.; hij heeft een slag van den m. (weg, beet) = er hat einen Sparren zu viel, bei ihm iſts nicht richtig im Oberſtübchen; de m. is door den vang = die Sache iſt in Verwirrung, alles geht drunter und drüber, (*van personen*) er iſt übergeſchnappt; 't koren van den m. sturen = gegen ſein eignes Intereſſe handeln.

molenaar = Müller (*ook een visch*); Maikäfer, Müller.

molenaarsknecht = Mühlknecht.

molenaarsvak, o. = die Müllerei.

molen‖as, v.; **-beek,** v.; **-berg,** m. = Mühl‖(en)achſe; der ‹bach; ‹berg.

molen‖kap, v.; **-kar,** v.; **-klapper,** m. = Mühl‖enhaube; der ‹wagen; die ‹klapper.

molenlegger, m. = Unter‹, Bodenſtein.

molen‖maker; -paard, o.; **-pad,** o. = Mühlen‖bauer; ‹pferd (*een vrouw:* Dragoner; werken als een -paard = arbeiten wie ein Pferd, wie ein Feind); der ‹weg.

molen‖rad, o.; **-spel,** o.; **-steen,** m. = Mühl‖rad; ‹enſpiel (die Mühle); ‹ſtein.

molentje, o. = Mühlchen, kleine Mühle; hij loopt met m..s = er iſt übergeſchnappt, hat einen Sparren zu viel.

molen‖tocht, m.; **-trechter (-tremel),** m.; **-vang,** m. = das Mühl‖gerinne; ‹trichter; die ‹bremſe (die ‹preſſe).

molen‖vliet, m.; **-werf,** v.; **-werk,** o.;

-wiek, v. = Mühl‖graben; der -hof; -getriebe; der -flügel.
molest (*hinder, overlast*), v. = Moleſt, Beläſtigung; vrij van m. = frei von Kriegsmoleſt.
molesteeren, h. = moleſtieren, beläſtigen.
molik, m. = Popanz, Krampus, die Vogelſcheuche.
mol‖kever, m.; **-krekel,** m. = Maulwurfs‖käfer; die -grille.
molle‖klem (-knip, -val), v.; **-vanger; -vel,** o. = Maulwurfs‖falle; -fänger; -fell.
mollen (*doodslaan*), h. = abmurkſen.
molletje (*kind*), o. = Pausbäckchen, Dickerchen.
mollig = mollig, (ſammet)weich, rundlich; m..e handjes = (*ook:*) Patſchhändchen, Patſchchen. **molligheid,** v. = Molligkeit, Weichheit.
mollusk, m. = die Molluske, das Weichtier.
molm, m. en o. = (*van turf*) der, das Mull, Müll; (*van hout*) der Mulm, der Molm; (*stof*) der Staub.
molmachtig = mull-, mulmartig.
molmen, z. = in Staub, Mulm zerfallen; *ook:* wurmſtichig werden.
Moloch, m. = Moloch.
mol‖rat, v.; **-gat,** o.; **-shoop,** m. = Maulwurfs‖ratte; -loch; -haufe (-hügel).
molsla, v. = der Löwenzahnſalat.
molton, o. = der Molton.
Molukken, mv. = Molukken.
molybdaenium (*een metaal*), o. = Molybdän.
mom, o. en v. = die Maske; onder 't m. van belangstelling = unter der M. der Teilnahme; *vgl.* masker.
mom‖aangezicht, -bakkes, o. = die Maske.
moment, o. = der Moment.
momentaan = momentan.
momentopname, v. = Momentaufnahme.
momgewaad, o. = Maskenkleid.
mommelen, h. = mummeln, muffeln.
mommen, h. = ſich verkleiden, ſich verſtellen.
momme‖rij, v., **-spel,** o. = der Mummen‖ſchanz, das -ſpiel, die Mummerei.
mompelen, h. = murmeln, in den Bart brummen, munkeln; men mompelt van... = man munkelt von . . .
Momus (*God van spot en afkeuring*) = Momus, Momos.
monade (*ondeelbaar wezen*), v. = Monade.
monarch = Monarch.
monarchaal = monarchiſch.
monarchie, v. = Monarchie.
monarchist = Monarchiſt.
monarchistisch = monarchiſtiſch.
mond, m. = Mund; (*van kanon, geweer, rivier, buis e. d.*) die Mündung; een grooten m. opzetten = (ſogleich) zu ſchreien anfangen; een grooten m. hebben = ein großes Maul haben, das Maul immer voll nehmen; met open m. staan = mit offenem M..e daſtehen, Maul und Naſe aufſperren; den m. houden = das Maul halten, ſchweigen; geen m. open doen = den M. nicht auftun; hij kan net den m. openhouden = er kann ſich nur kaum ernähren; hij heeft acht m..en open te houden = er hat acht Mäuler zu ernähren, zu füttern; zijn m. roeren = das Wort führen, die Zunge rühren; hij kan zijn m. roeren = der hat ein geläufiges Mundſtück (Mundwerk), eine geläufige Zunge; zijn m. in iets steken = mit dreinreden, ſeine Naſe in etw. ſtecken; iem. den m. snoeren = einem den M. (das Maul) ſtopfen, einem Schweigen auferlegen; dat is den m. getergd = das macht bloß den M. wäſſerig; den m. vol van iets hebben = nicht aufhören von etw. zu reden, nicht genug von etw. zu reden wiſſen; iedereen heeft er den m. vol van = jedermann ſpricht davon; dat gaat je m. voorbij = das geht dir an der Naſe vorbei, da kannſt du alle fünf Finger danach lecken (dir das Maul abwiſchen); zijn m. voorbij praten = ſich den M. verbrennen; ik heb er geen m. aan gezet = ich habe es nicht mit den Lippen berührt, keinen Biſſen (Tropfen) davon genommen; bij m..e van = durch; iem. iets in den m. geven = einem etw. in den M. legen; iem. in den m. loopen = einem in den Schuß (Wurf, Lauf) kommen, unverſehens begegnen; met den m. vol tanden staan = nichts zu ſagen wiſſen, verlegen ſchweigen, wie blödſinnig (wie ein Ölgötze, wie aufs Maul geſchlagen) daſtehen; met twee m..en spreken = kalt und warm aus einem M . . e blaſen, doppelzüngig ſein; iem. naar den m. praten = einem nach dem M. (Maul) reden; op zijn m. gesteld zijn = gern gut eſſen und trinken, auf eine gute Tafel halten; je neemt me de woorden uit den mond = du nimmſt mir das Wort aus dem M.; 't viel me uit den m. = es entſchlüpfte mir; iets uit zijn m. sparen = ſich etw. am M. erſparen, vom M. abſparen; iem. 't brood uit den m. stooten, nemen = einem das Brot aus dem M. nehmen; alles wat hem voor den m. komt = alles was ihm in den M. kommt; geen blad voor den m. nemen = kein Blatt vor den Mund nehmen; *zie ook* mondje.
mondain = mondain, mondan.
mondaniteit, v. = Mondanität.
mondbal, m. = Knebel.
mond‖behoeften, mv.; **-deelen,** mv. = der Mund‖bedarf (der -vorrat); -gliedmaßen.
mondeling = mündlich.
monden, h. = (*uitloopen*) münden; (*smaken*) munden, ſchmecken.
mond- en klauwzeer, *zie* mondzeer.
mondgat (*van instrument*), o. = Mundloch, der Anſatz.
mondgesprek, o. = die Unterredung, Geſpräch; met iem. een m. hebben = (*ook:*) Rückſprache mit einem nehmen.
mond‖harmonika, v.; **-hoek,** m.; **-holte,** v. = Mund‖harmonika; -winkel; -höhle.
mondig = mündig; *vgl.* meerderjarig; m. verklaren = m. ſprechen, (für m. erklären).
mondigheid, v. = Mündigkeit.
mondig(heids)verklaring, v. = Mündigſprechung.
monding, v. = Mündung.
mondje, o. = Mündchen, Mäulchen; m. toe! = reinen Mund (halten)! Hand auf den Mund! hij is niet op zijn m. gevallen = er iſt nicht auf den Mund (aufs Maul) gefallen, hat ein gutes Mundwerk; een m. trekken = ein ſchiefes Maul machen, maulen.
mondjesmaat = abgepaßt, karg, kärglich, ſpärlich.
mondjevol = Mundvoll.
mond‖klem, v.; **-kost,** m.; **-lijm;** v.; **-opening,** v. = Mund‖klemme (-ſperre, Maulſperre); die -koſt; der -leim; -öffnung.
mondprang, -prop, v. = der Knebel.
mond‖spleet, v.; **-spoeling,** v.; **-stand,** m. = Mund‖ſpalte; das -waſſer; die -ſtellung.
mondstuk, o. = Mundſtück; (*aan trompetten e. d. ook:*) der Anſatz.

mondtrom(mel), v. = Maultrommel, das Brummeiſen.
mond‖vol, m.; **-voorraad,** m.; **-water,** o.; **-werk,** o. = Mund‖voll; -vorrat; -waſſer; -werk (-ſtück, Maulwerk).
mondzak, m. = Futterſack, -beutel.
mondzeer, o. = Maulſeuche; mond- en klauwzeer = Mund- und Klauenſeuche.
mondzuiverend = mundreinigend.
moneeren (*aanmanen*), h. = monieren.
Mongolië, o. = die Mongolei. **Mongool** = Mongole. **Mongoolsch** = mongoliſch.
monisme (*de leer van één enkel beginsel voor 't stoffelijke en geestelijke*), o. = der Monismus. **monist** = Moniſt.
monitor, m. = Monitor, Turmpanzerſchiff.
monnik = Mönch; *zie* kap.
monnikachtig = mönchiſch.
monnike‖dom, o.; **-klooster,** o.; **-latijn,** o.; **-leven,** o.; **-orde,** v. = Mönchs‖tum; -kloſter; -latein (Kloſterlatein); -leben; der -orden.
monnikewerk, o. = (*eig.*) die Mönchsarbeit; (*fig.*) verlorene (Liebes)Mühe; unnütze, vergebliche Arbeit; m. doen = leeres Stroh dreſchen, eine leere Nuß aufbeißen, den Eſel ſcheren, den Bock melken.
monnikewezen, o. = Mönchsweſen.
monnik‖je, o.; **-skap,** v.; **-spij,** v. = Mönch‖lein; -skappe (*plant*: das Akonit, der Sturm-, Eiſenhut, *ook wel* Mönchskappe); -skutte.
monochordion (*éénsnarig instrument ter berekening van de toonverhoudingen*), o. = Monochord.
monoele, v. = das Monokel, das Einglas.
mono‖gamie (*éénvrouwstelsel*), v.; **-gram,** o.; **-grafie,** v. = Mono‖gamie; -gramm; -graphie.
mono‖liet (*monument uit één steenblok*), m.; **-loog,** m.; **-maan; -manie** (*waanvoorstelling op één punt*), v. = Mono‖lith; -log; -mane; -manie.
mono‖polie, o.; **-theïsme** (*éèngodvereering*), o.; **-theïst** = Mono‖pol; der -theismus; -theiſt.
monotheïstisch = monotheiſtiſch.
monotonie, v. = Monotonie.
monotoon = monoton.
Monroeleer (*geen vreemde inmenging in de Amerikaansche aangelegenheden*), v. = Monroe-Doktrin.
Monseigneur = Monſeigneur, Monſignore.
monster, o. = (*staal*) Muſter, die Probe; (*gedrocht*) Ungeheuer, Ungetüm, Scheuſal, der Unhold; Monſtrum; op m. koopen = nach Muſter, P., auf P. kaufen; een klein m. = ein kleines Muſter, Handmuſter; m. zonder waarde = Muſter ohne Wert; m. uit de partij zelf = = Ausfallmuſter; porto voor m..s = Muſter-porto; veelhoofdig m. = vielköpfiges Ungeh.; de meeste misdadigers zijn niet zulke m..s = ſind nicht ſolche Scheuſale, Unholde; een m. van een woord = ein Wortungetüm, Monſtrum.
monsterachtig = ungeheuerlich, (*verbazend groot*) ungeheuer. **monsterachtigheid,** v. = Ungeheuerlichkeit, Monſtroſität.
monsterboek, o. = Muſterbuch, die -ſammlung.
monsterdier, o. = Monſtrum, Ungetüm.
monsteren, h. = muſtern.
monstering, v. = Muſterung.
monster‖kaart, v.; **-korting,** v.; **-rol,** v.; = Muſter‖karte; der -rabatt; -rolle.
monsterverbond, o. = der Mißbund.
monsterzakje, o. = Muſter-, Probeſäckchen, der -beutel.
monstrans (*R. K.: hostiekastje*), v. = Monſtranz.
monstrueus = monſtrös.
monstruositeit, v. = Monſtroſität.
montant, o. = der Betrag, der Belauf.
monteeren, h. = (*machines*) montieren, aufſtellen; (*van militaire kleeding*) montieren, bekleiden; 't stuk was goed gemonteerd = gut ausgeſtattet; (*een diamant*) einfaſſen.
monteering, v. = (*van militairen*) Montierung, Montur, Bekleidung; Uniform; (*van machines*) Montage; (*van tooneelstukken*) Ausſtattung; (*van edelsteenen*) Faſſung.
monter = munter, heiter, aufgeräumt, aufgeweckt; (*alleen praed.*) guter Dinge.
monterheid, v. = Munterkeit ꝛc., *vgl.* monter.
monteur = Monteur.
montuur, v. = (*van militairen*) Montierung, Montur, Bekleidung; (*van een bril*) Faſſung, das Geſtell.
monument, o. = Monument, Denkmal.
monumentaal = monumental.
mooi = ſchön; (*aardig*) hübſch; (*van iets kleins in 't bijz.:*) niedlich; 't m..e = das Schöne; mijn m..e pak = mein guter Anzug; dat is niet m. van je = das iſt nicht ſchön (nett, hübſch) von dir; dat staat je niet m. = (*van kleeren e.d. en fig.*) das ſteht dir nicht ſchön (hübſch) an, (*fig. ook:*) das iſt nicht ſchön von dir; ik hoor m..e dingen (van je) = ich höre reizende Sachen; zich m. maken = ſich ſchön machen, ſich putzen, ſich herausputzen; daar ben je m. mee = (*eig.*) das ſteht dir recht hübſch, läßt dir ganz gut, damit biſt du ſchön, (*fig.*) eine unangenehme Geſchichte (für dich); daar kan hij lang m. mee zijn = das kann eine langwierige unangenehme Geſchichte für ihn werden; hoe lang ben je daar m. mee geweest? = wie lange hat das gedauert? m. zitten = (*van honden*) = ſchön machen; een m..e grap! = (*iron.*) eine ſchöne Geſchichte, Beſcherung! *ook:* warum nicht gar! *of* das fehlte noch! m. zoo! = ſchön! *of* recht ſo! een m..e jongen! = ein nettes Bürſchchen, Früchtchen, Kräutchen! dat is me daa een m..e boel! = das iſt mir da eine ſaubere Wirtſchaft! m. weer spelen = (*liefdoen*) Sammetpfötchen machen, ſchön tun; van een anders geld enz. m. weer spelen = mit andrer Leute Geld ꝛc. ſich gütlich tun, den großen Herrn machen od. ſpielen; je hebt m. praten = du haſt gut reden; ik heb me m. vergist = ich habe mich arg, gehörig geirrt; ze wordt m. oud = ſie wird recht alt; ik heb hem m. beet gehad = ich habe ihn herrlich zum beſten gehabt, hübſch angeführt; dat is wat m..s! = das iſt eine nette Geſchichte! eine ſchöne Beſcherung! (*eig. en fig.*) das iſt etw. Schönes; niet veel m..s van iem. zeggen = einem nicht viel Schönes, Gutes nachſagen.
mooiheid, v. = Schönheit, das Schöne.
mooigheid, v. = Schönheit; ſchöne Sachen.
mooiprater = Schmeichler, Lobhudler, Fuchsſchwänzer.
mools, o. = Schönes, ſchöne Sachen; *zie ook* mooi.
mooltjes = hübſch, nett, ſchön.
Mookerhei(de), v. = Mooker Heide; ik wou dat je op de M. zat = ich wollte du wäreſt, wo der Pfeffer wächſt, du ſäßeſt auf dem Blocksberg.
mookhamer, *zie* moker.

Moor = (*Moriaan, zwarte*) Mohr; (*Noordafrikaansche stam*) Maure; (*paard*) der Rappe.
moord, m. = Mord; m.! = mordio! m. en brand schreeuwen = Zeter (und Mordio) ſchreien; 't is een m.! = es iſt ein Jammer! es iſt doch ſchlimm! steek den m.! = hol dich der Teufel! poging tot m. = der Mordverſuch.
moordaanslag, m. = Mordverſuch; (*op regeerende pers. dikwijls*) das Attentat.
moorddadig = mörderiſch, blutig; (*hevig, van geschreeuw e. d.*) mörderlich, mordmäßig.
moorddadigheid, v. = mörderiſche Wut, Grauſamkeit.
moorden, h. = morden: m..d staal, wapen = der Mord‖ſtahl, das -eiſen, das -ſchwert, die -waffe; m..d (*van werk, ziekte, e. d.*) = aufreibend; m. en branden = ſengen und brennen.
moordenaar = Mörder. **moordenarij,** v. = das Morden, das Gemorde.
moordgat, *zie* moordhol.
moordgeschreeuw, o. = Mordgeſchrei.
moordhol, o. = die Mördergrube, die -höhle.
moordkreten, mv. = das Mordgeſchrei.
moordkuil, m. = Mördergrube; *zie* hart.
moord‖lust, m.; **-tooneel,** o.; **-tuig,** o. = die Mord‖luſt (die -begierde, die -gier); -ſzene (blutige Szene); die -waffe.
moore‖kop, m.; **M.-land,** o. = Mauren‖kopf; -land (*of* Mohren-, *vgl.* Moor).
moorkop, m. = (*paard: vos met zwarten kop*) Mohrenkopf.
moorpaard, o. = der Rappe.
Moorsch = mauriſch.
moot, v. = das Stück, die Scheibe, der Schnitt.
mop, v. = (*steen*) der Ziegel-, Backſtein; (*koekje*) das Küchelchen; (*inktvlak*) der Kleck; (*grap*) der Spaß, der Witz; een oude m. = (*ook:*) ein Meidinger; (*licht muziek- of zangstukje*) Volksweiſe, der Gaſſenhauer, leichtes Stück; hij heeft m..pen = er hat Knöpfe, Batzen, Moos, Draht, Möpſe, Moſes und die Propheten; m..pen tappen = Witze reißen, machen; een flauwe m. = ein ſchlechter, fauler W.
II. **mop** (*hond*), m. = Mops.
mopneus, m. = die Mops-, Stumpfnaſe.
moppen, h. = ſchmollen; *subst., zie* mop.
mopperaar = Brummbär, Murrkopf.
mopperen, h. = brummen, murren; mucken, ſich muckſen; grollen; moet ik weer m.? = muß ich wieder br., ſchelten, ſchimpfen?
moppetapper = Witzereißer, Witzbold, Poſſenreißer. **moppetrommel,** v. = (*eig.*) Gebäcktrommel; (*fig.*) Witzecke.
mops(hond), m. = Mops(hund).
moquette, o. = die Moquette, der Doppelplüſch.
mora (*vertraging*), v. = Mora, der Verzug; in m. = in M., im Rückſtande, im V.; periculum in m. = periculum in m., Gefahr im Verzug.
moraal, v. = Moral (*ook: „les"*).
moralist = Moraliſt.
moraliteit, v. = Moralität (*ook: middeleeuwsch geestel. tooneelspel*).
moralizeeren, h. = moraliſieren.
Moravië, o. = Mähren.
Moraviër = Mähre.
Moravisch = mähriſch; *zie ook* broeder.
moreel = moraliſch; m. gedrag = moraliſcher Wandel; m. van iets overtuigd zijn = innig, im Herzen von etw. überzeugt ſein.
Morea, o. = Morea.
morel, v. = Morelle, Amarelle, Ammer, Sauerkirſche; brandewijn op m..len = Amarellenbranntwein.
morelleboom, m. = Amarellenbaum.
mores: iem. m. leeren = einem (einen) Mores lehren, einem den Kopf zurechtſetzen.
moreske, *zie* arabeske.
morgana, *zie* fata.
morganatisch huwelijk = morganatiſche Ehe.
morgen, m. = Morgen (*ook als oude akkermaat*); (*adv.*) morgen; van m. = heute morgen; van m. vroeg = heute früh; vroeg in den m. = früh am M.; in den vroegen m. = am frühen M.; 's m..s vroeg = frühmorgens, morgens früh; op een (goeien) m. = eines (ſchönen) M..s; 's m..s = des M..s, m..s goeden m.! = guten M!; (*iron.*) warum nicht gar! das fehlte noch! du meine Güte ꝛc.; m. ochtend = m. früh; m. aan den dag = gleich m.; de dag van m. = der morgende Tag; m. brengen! = ja Kuchen! *of* proſt Mahlzeit! *of* ich danke!
morgenavond = morgen abend.
Samenstellingen met **morgen-**, *die hier ontbreken, zoeke men bij die met* **ochtend-**.
morgen‖bezoek, o.; **-dracht,** v.; **-drank,** m.; **-dronk,** m. = der Morgen‖beſuch; der -anzug; das -getränk; -trunk (Frühſchoppen).
morgen‖gave, v.; **-gebed,** o.; **-gewaad,** o. = Morgen‖gabe; -gebet (die -andacht, der -ſegen); -gewand (die -kleidung).
morgen‖gezang, o.; **-groet,** m.; **-jas,** v. = der Morgen‖geſang; -gruß; der -rock (*voor heeren;* der Schlafrock).
morgen‖klok, v.; **-koelte,** v. = Morgen‖-glocke; -friſche.
morgenkrieken, o. = der Tagesanbruch, Tagesgrauen.
morgenland, o. = Morgenland.
morgenlandsch = morgenländiſch.
morgen‖licht, o.; **-lied,** o.; **-lucht,** v. = Morgen‖licht; -lied; -luft.
morgenmiddag = morgenmittag.
morgennevel, m. = Morgennebel.
morgenochtend = morgen früh.
morgen‖post, v.; **-preek,** v.; **-rood,** o.; **-schemering,** v. = Morgen‖poſt (Frühpoſt); -predigt; -rot (die -röte); -dämmerung.
morgenspraak, v. = (*complimenten*) Umſtände; zijn m. en zijn avondspraak komen niet overeen = ſeine Morgenrede und ſeine Abendrede ſtimmen nicht überein, er bläſt Kalt und Warm aus einem Munde.
morgen‖ster, v.; **-stond,** v.; **-toilet,** o. = der Morgen‖ſtern; -ſtunde (hat Gold im Munde); die -toilette.
morgen‖uur, o.; **-wacht,** v.; **-zang,** m.; **-zon,** v. = die Morgen‖ſtunde; -wache; der -geſang; -ſonne.
morgue (*gebouw, waar lijken van onbekende verongelukten ter herkenning worden neergelegd*), v. = Morgue.
moriaan = Mohr; 't is den m. geschuurd (gewasschen) = das heißt einen M..en bleichen (weiß waſchen).
mormel, m. = das Murmeltier, die Marmotte; (*leelijk schepsel*) das Scheuſal, die Fratze.
Mormoon = der Mormone.
Morpheus (*god van den slaap*) = Morpheus.
morphine, v. = das Morphium, das Morphin.
morphologie (*vorm- gedaanteleer*), v. = Morphologie.
morrelen, h. = fudeln, hudeln; in iets m. = an etw. herumkorkſen, -petern; in iets m. = in etw. herumſtochern, -framen.

morren, h. = murren, brummen.
mors, *zie* morsebel.
morsdood = mauſetot.
morsebel = Schlampe, Schmutzlieſe.
morsen, h. = manſchen (im Schlamm, im Waſſer); (*slabben*) ſchlabbern, ſabbern; m. op 't tafellaken = kleckern auf dem Tiſchtuch; (*knoeien*) ſchmieren, ſudeln; met 't geld m. = das Geld zum Fenſter hinauswerfen, es vergeuden.
morserij, v. = Manſcherei, Kleckerei, Sudelei, Schmutzerei, das Geſchmiere, *vgl.* morsen.
morsig = ſchlampig, (*vuil*) ſchmutzig, dreckig, ſchmierig; (*modderig*) ſchlammig.
morsigheid, v. = Unreinlichkeit, Schmutzigkeit.
mors‖jurk, v.; **-kiel,** m.; **-mouw,** v. = der Schmutz‖rock; -kittel; der -ärmel (der Schutz-ärmel).
morspot = Schmutzfink, -hammel, -nickel, Schmierfink; die Schmutzlieſe.
mortaliteit, v. = Mortalität, Sterblichkeit(s-ziffer).
mortel, v. = der Mörtel.
mortel‖bak, m.; **-molen,** m. = Mörtel‖kübel (-trog); die -mühle.
mortier, o. = der Mörſer (*in beide bet.*).
mortierstamper, m. = die Mörſerkeule, Stößel.
morzel, m. = das Stück, der Splitter; iets te m. slaan. = etw. in tauſend Stücke ſchlagen, zerſchmettern, zerſplittern, zermalmen.
mos, o. = Moos; *zie* IJslandsch; met m. begroeid = bemooſt, moosbewachſen.
mosachtig = moosartig, mooſig.
mosch, *zie* musch.
mosdiertje, o. = Moostierchen.
moskee, v. = Moſchee.
moskiet, *zie* muskiet.
Moskou, o. = Moskau.
Moskovië, o. = Moskowien. **Moskoviet** = Moskowiter. **Moskovisch** = moskowitiſch; M. gebak = m..er Sandkuchen.
moskrabber, m. = Mooskratzer, die Moos-kratze.
Moslem, Moslim = Moslem.
Moslimsch = moslemiſch, muſelmänniſch.
mosroos, v. = Moosroſe.
mossel, v. = Muſchel.
mossel‖bank, v.; **-man**; **-schelp,** v.; **-vangst,** v. = Muſchel‖bank; -mann (-händler); -ſchale; der -fang.
mossig = mooſig, bemooſt.
most, m. = Moſt.
mosterd, m. = Senf, Moſtert, Moſtrich; dat ruikt naar den m., is dure m. = das iſt gepfeffert (und geſalzen), iſt ſchrecklich teuer; m. na den maaltijd = nach dem Tode eine Weinſuppe; Senf nach der Mahlzeit; iem. tot m. slaan = einen zu Mus, einen windelweich hauen, ſchlagen.
mosterd‖bus, v.; **-molen,** m.; **-pap,** v. = Senf‖büchſe (-doſe); die -mühle; der -teig.
mosterd‖plant, v.; **-pleister,** v.; **-pot,** m. = Senf‖pflanze; das -pflaſter (der -umſchlag); -topf (das -gefäß).
mosterd‖saus, v.; **-zaad,** o.; **-zuur,** o. = Senf‖ſauce (-brühe); der -ſamen; -gurken (Pl.).
I. **mot,** v. = (*insekt*) Motte, Schabe; (*fijne regen*) Staubregen; (*ruzie*) Uneinigkeit, der Zank, der Krach; de mot zit er in = es iſt von (den) M..n angefreſſen, zerfreſſen; (*fig.*) de m. is er in = die Sache kommt in die Rap(p)uſe, geht ein, iſt in Verfall; de m. in de maag hebben = einen leeren Magen haben; iets in de m. hebben = etw. merken, wittern, den Braten riechen; m. zoeken = Händel ſuchen; m. hebben = ſich zanken, ſich in den Haaren liegen; m. hebben, krijgen met iem. = *ook:* Krach mit einem haben, kriegen.
II. **mot,** *zie* molm.
motet (*kerkelijk zangstuk*), o. = die Motette.
motie, v. = der Antrag; (*beweging*) Motion; een m. voorstellen = einen A. ſtellen, einbringen; m. van orde = A. zur Tagesordnung; m. van vertrouwen, van wantrouwen = das Vertrauens-, Mißtrauensvotum.
motief, o. = Motiv, der Beweggrund.
motiveeren, h. = motivieren, begründen.
motiveering, v. = Begründung, Motivierung.
motor, m. = Motor.
motje: iets in 't m. hebben = etw. merken, wittern, den Braten riechen.
motor‖bootje, o.; **-fiets,** v.; **-wagen,** m. = Motor‖boot; -rad; -wagen (das Automobil, Kraftwagen).
motregen, m. = Staubregen.
motregenen, h. = ſtaubregnen.
mots, m. = Mutz. **motsen,** h. = ſtutzen, mutzen.
mottekruid, o. = Mottenkraut.
motten, h. = ſtaubregnen.
mottig = (*pokdalig*) pocken-, blatternarbig; (*van 't weer*) feucht, neblig, naßkalt; (*door de mot bedorven*) mottenfräßig.
motto, o. = Motto, der Spruch.
mouche, *zie* moesje.
mousseeren, h. = mouſſieren, ſchäumen; m.. de wijn = Schaumwein, Mouſſeux.
mousseline, v. = der Muſſelin.
mout, o. = Malz.
mout‖azijn, m.; **-bak,** m.; **-eest,** m. = Malz‖eſſig; -bottich; die -darre.
mouten, h. = mälzen, malzen.
mouterij, v. = Mälzerei, das Malzhaus.
moutwijn, m. = Malztrank.
mouw, v. = der Ärmel; iem. iets op de m. spelden = einem etw. (einen Bären) aufbinden (aufheften), etw. auf die Naſe binden, auf den Ärmel heften (binden); hij heeft ze achter de m. = er hat es fauſtdick hinter den Ohren, der Schelm ſitzt ihm im Nacken, er hat den Schelm im Nacken; iets uit de m. schudden = etw. aus dem Ärmel (Sacke) ſchütteln; ik kan er geen m. aan passen (vast maken) = ich kann es nicht ſpitz kriegen, kann nicht klug daraus werden; daar is wel een m. aan te passen = das läßt ſich ſchon machen; overal een m. aan weten te passen = jeder Hacke einen Stiel finden; *zie ook* aap, hand.
mouwstrepen, mv. = Borten.
mouwvest, o. = die Jacke.
moveeren, h. = aufs Tapet bringen, anregen.
mozaïek, o. = das (die) Moſaik.
mozaïek‖schilderij, v.; **-tegel,** m.; **-vloer,** m.; **-werk,** o. = das Moſaik‖gemälde; die -kachel (die -platte); das -pflaſter; die -arbeit.
Mozaïsch = moſaiſch. **Mozes** = Moſes.
Mr. (*Meester of Monsieur* = Meiſter; *rechtsgeleerde titel*: Doktor, Dr.; Mr.).
M.S. (*manuscript* = Manuſkript: MS.)
M. s. c. (*mandatum sine clausula: onbepaalde volmacht* = Bevollmächtigung ohne Einſchränkung).
Msgr. (*Monseigneur, z. a.*),
mud, v. = das (der) Hektoliter; zoo vol als m. = gepfropft voll.
mudzak, m. = Malterſack.
muf = modrig, muffig, (*bedompt*) dumpf;

m..e damp = modriger Dunſt; (*saai*) öde, ſchal, matt.
muffeldier, o. = Muffeltier, der Muffion.
muffen, h. = muffig riechen, ſein.
muffig, *zie* muf.
muffigheid, v. = Muffigkeit.
mufti (*Mohamed. godsdienstig rechter*) = Mufti.
mug, v. = Mücke; van een m. een olifant maken = aus einer M. einen Elefanten machen; de m. uitzuigen en den kameel doorslikken = M..n ſeigen und Kamele verſchlucken.
mugge|beet, m.; **-doek,** o.; **-gordijn (-scherm),** o.; **-vet,** o. = Mücken|ſtich; der ›flor; ›garn (›gitter); ›fett.
muggeziften, h. = Mücken ſeigen, Haare ſpalten, klügeln.
mugge|zifter; -zifterij, v.; **-poot** (*plant*), m.; **-steek,** m. = Mücken|ſeiger; ›ſeigerei; das ›bein; ›ſtich.
I. **muil,** m. = (*bek*) das Maul; (*van groote roofdieren, monsters e. d.*) Rachen; een gapende m. = ein aufgeſperrter Rachen; *zie ook* muildier.
II. **muil** (*schoeisel*), v. = der Pantoffel, Latſche.
muilband, m. = Maulkorb.
muilbanden, h. = (einem Tiere) den Maulkorb anlegen; (*fig.*) einem das Maul ſtopfen, einem Schweigen auferlegen.
muil|(dier), o.; **-ezel,** m.; **-ezeldrijver; -korf,** m.; **-paard,** o. = Maul|tier; ›eſel; ›eſeltreiber; ›korb; ›pferd
muilpeer, v. = Maulſchelle, Ohrfeige, Kopfnuß, Dachtel, Backpfeife; iem. een m. geven = einem eine M. ꝛc. geben, einen maulſchellieren.
muis, v. = Maus (*ook van de hand*); (Stück geräuchertes Fleiſch vom) Bug; zoo stil als een m. = mäuschenſtill; *zie ook* man.
muisdoorn, m. = Mäuſedorn.
muisgrauw = mäuſegrau, ›farbig, mausfarbig.
muisje, o. = Mäuschen; dat is een m. met een staartje = das Ding wird üble (wichtige) Folgen haben.
muisjes, mv. = der Aniszucker.
muiskat, v. = Mauſekatze.
muiskleur, v. = Mausfarbe.
muiskleurig = mäuſefarbig, mausfarbig.
muisstil = mäuschenſtill.
muisvaal = mäuſefahl.
muiteling = Meuterer, Aufrührer.
muiten, h. = meutern, ſich empören; aan 't m. slaan = Meuterei machen, anſtiften; (*ruien*) mauſern.
muiter, *zie* muiteling.
muiterij, v. = Meuterei.
muitziek = meuteriſch.
muizedrek, m. **-keutel,** v. = der Mäuſedreck, der ›kot.
muize|gat, o; **-gif,** o.; **-hol,** o.; **-koorn,** o. = Mäuſe|loch (Mauſe-, Mausloch); ›gift; ›loch; ›korn (die ›gerſte).
muizemaaltijd, o. = trockene Mahlzeit.
muizen, h. = mauſen; (*eten*) ſchnabeln, ſchnabulieren; 't muist graag wat van katten komt = Katzenkinder m. gern, Art läßt nicht von Art, der Kater läßt das M. nicht; als de katjes m., mauwen ze niet = wenn die Katzen m., mauen ſie nicht; de kat laat 't m. niet = die Katze, der Kater läßt das M. nicht.
muizenest, o. = Mäuſeneſt; m..en in 't hoofd hebben = M..er im Kopfe haben, *zie ook*
muizenissen = (unnötige) Sorgen, Grillen; m. in 't hoofd hebben = Grillen fangen, ein Grillenfänger ſein, *zie ook* muizenest.
muize|oor, o.; **-tandje,** o.; **-toren,** m. = Mäuſe|ohr; der ›zahn; ›turm.
muizeval, v. = Mauſefalle.
muize|valk, m.; **-vanger** = Mäuſe|falk (›buſſard, Mausaar); ›fänger.
muizerd, m. = Buſſard.
muizestaart, m. = Mäuſeſchwanz (*ook de plant.*)
I. **mul,** v. = der Mulm, der Molm.
II. **mul** (*adj.*) = locker, weich.
mulat = Mulatte.
mulder = Müller.
mulheid, v. = Lockerheit, Weichheit.
mullig, *zie* mul II.
M. U. L. O. (*meer uitgebreid lager onderwijs* = erweiterter Elementarunterricht).
multi|plet, o.; **-plicatie,** v.; **-plicator,** m. = Multi|plet (mehrſitziges Zweirad); ›plikation; ›plikator.
mummelen, *zie* mommelen.
mummie, v. = Mumie.
Munchen, o. = München. **Munchenaar, Munchensch** = Münch(e)ner.
municipaal (*gemeentelijk*) = munizipal.
munitie, v. = Munition.
munitie|kist, v.; **-wagen,** m. = der Munitions|kaſten; ›wagen.
munster, m. = der (das) Münſter, die Kathedrale, Dom.
I. **munt,** v. = (*stuk geld*) die Münze; (*gebouw*) das Münzgebäude, das ›haus, die Münze, Prägeanſtalt; de Koninklijke m. = die Königliche Münze; gouden, zilveren, koperen, nikkelen, enz. m. = Gold-, Silber-, Kupfer-, Nickelmünze, ꝛc.; in klinkende m. = in klingender M.; voor goede m. opnemen = für bare M. nehmen; m. slaan = M. prägen, ſchlagen; (*fig.*) m. uit iets slaan = Kapital aus etw. ſchlagen; *zie ook* betalen, kruis.
II. **munt** (*plant*), v. = Minze.
munt|afval, m.; **-beambte; -biljet,** o. = Münz|abfall (das ›gekrätz); ›beamter; ›billett (*Duitschl.:* der Reichskaſſenſchein).
munt|boek, o.; **-conventie,** v.; **-eenheid,** v. = Münz|buch; ›konvention (der ›vertrag); ›einheit.
munten, h. = münzen, prägen; 't m. = die Münzprägung; 't op iem. gemunt hebben = es auf einen gemünzt, abgeſehen haben.
munt- en penningkabinet, o. = Münzkabinett.
munter = Münzer; valsche m. = Falſchmünzer, Münzfälſcher.
muntgas, o. = Automatgas.
muntgasmeter, m. = Gasautomat, automatiſche Gasuhr; Münzgasmeſſer.
munt|gehalte, o.; **-ing,** v.; **-kabinet,** o.; **-kamer,** v. = der Münz|gehalt; ›prägung; ›kabinett (die ›ſammlung); das ›amt.
munt|kenner; -kosten, mv. = Münz|kundiger (›kenner, Numismatiker); ›koſten (der Präge-, Schlagſchatz).
muntkruid, o. = Pfennigkraut, Wieſengelb.
munt|kunde, v.; **-loon,** o.; **-machine,** v. = Münz|kunde (Numismatik); ›koſten (die Prägegebühr); ›maſchine.
munt|materiaal, o.; **-meester** = Münz|›material; ›meiſter.
muntolie, v. = das Münzöl.
munt|pers, v.; **-plaatje,** o.; **-rand,** m. = Münz|preſſe; die ›platte; ›rand.
munt|recht, o.; **-schaaltje,** o.; **-slag,** m. = ›Münz|recht (›regal); die ›wage; ›ſchlag.

munt‖snoeier; -soort, v. = Münz‖beſchneider (Kipper und Wipper); =ſorte.
muntspecie, v. = Geldſorte; bares Geld.
munt‖stelsel, o.; **-stempel,** o.; **-stuk,** o. = Münz‖ſyſtem (die Währung); =ſtempel (=zeichen); =ſtück.
munt‖teeken, o.; **-unie,** v.; **-vervalsching,** v. = Münz‖zeichen; =konvention (Latijnsche -unie = Lateiniſche =konvention, =union, Lat..er =bund, =verein); =fälſchung.
munt‖verzameling, v.; **-vijl,** v.; **-voet,** m. = Münz‖ſammlung; =feile; =fuß.
munt‖waarde, v.; **-wet,** v.; **-wetenschap,** v.; **-wezen,** o. = der Münz‖wert; das =geſetz; =wiſſenſchaft (Numismatik); =weſen.
murik, v. = Vogelmiere, der =maierich, der Hühnerdarm.
murmelen, h. = murmeln, rieſeln, plätſchern.
murmureeren, h. = murren, brummen, nergeln.
murmureerder = Nergler, Brummbär.
murw = mürbe, weich; iets m. slaan = etw. m. ſchlagen; iem. m. slaan = einen zu Mus, windelweich hauen.
murwheid, v. = Mürbigkeit.
musch, mosch, v. = der Sperling, der Spatz, der Sperl; *zie ook* dak.
muschachtige vogels = Sperlingsvögel, ſperlingsartige Vögel.
muschwortel, v. = die Sperlingswurz.
musculatuur, v. = Muskulatur.
muscus, *zie* muskus.
museum, o. = Muſeum.
musiceeren, h. = muſizieren.
musicus = Muſiker, Muſikus.
muskaat, m. = Muskat(wein), Muskateller=(wein).
muskaat‖bloem, v.; **-boom,** m.; **-noot,** v. = Muskat‖blume (=blüte); =(nuß)baum; =nuß.
muskaat‖olie, v.; **-peer,** v.; **-roos,** v. = das Muskat‖öl; =ellerbirne; =roſe.
muskaatwijn, *zie* muskaat.
muskadel(druif), v. = der Muskateller, die =traube.
musket, o. = die Muskete.
musket‖ier; -kogel, m.; **-vork,** v.; **-vuur,** o. = Musket‖ier; die =enkugel; =engabel; =enfeuer.
muskiet, v. = der Moskito, Stechmücke.
muskietebeet, m. = Moskitoſtich.
muskulatuur, v. = Muskulatur.
muskus, v. = der Moſchus, der Biſam.
muskus‖dier, o.; **-eend,** v. = Moſchus‖tier (Biſamtier); =ente.
muskuskat, v. = Zibethkatze.
muskus‖kruid, o.; **-os,** m. = Moſchus‖kraut; =ochs.
muskus‖peer, v.; **-plant,** v.; **-rat,** v. = Moſchus‖birne; =pflanze; =ratte.
muskus‖reuk, m.; **-zwijn,** o. = Moſchus‖geruch; =ſchwein.
musscheël, o. = Spatzenei.
musschehagel, m. = das Sperlingsſchrot, Vogeldunſt.
musschenest, o. = Spatzenneſt.
mutatie, v. = der Wechſel, Veränderung; (*van de stem*) Mutation, der (Stimm)Wechſel.
mutje, *zie* hutje.
muts, v. = (*voor vrouwen, ook nachtm. voor vrouwen*) Haube; (*in baretvorm, slaapm., pelsm., theewarmer, netmaag*) Mütze; daar staat hem de m. niet naar, hij beeft 't niet in zijn m. = er hat keine Luſt dazu, iſt nicht dazu aufgelegt; de m. staat hem verkeerd = er hat ſeine M. ſchief auf; met de m. naar iets gooien = ins Blaue hinein ſchießen, raten; zoo vast als een m. met zeven keelbanden = mauer=, bombenfeſt; *zie ook* gek.
mutsaard, m. = Scheiterhaufen; (*takkebos*) das Reisbündel, das Reiſigbündel; dat riekt naar den m. = das riecht nach Ketzerei, nach dem Sch.
mutse‖band, m.; **-bol,** m.; **-maakster** = das Hauben‖band; =kopf (=ſtock); =macherin.
mutserd, *zie* mutsaard.
mutsje, o. = Häubchen (*van vrouwen, dienstmeisjes, doopkinderen enz.*).
I. **muur,** m. = (*buitenmuur, de muurmassa*) die Mauer; (*binnenzijde van den muur, ook lichte binnenmuur*) die Wand; binnen zijn vier muren = zwiſchen den vier M..n (Wänden), innerhalb der vier M..n (Wände), der vier Pfähle; tusschen vier muren zitten = eingeſperrt ſein; blinde, Chineesche m. = blinde, Chineſiſche M.; zoo vast als een m. = ſo feſt wie eine M., mauerfeſt, (*fig. ook*:) bombenfeſt. de muren hebben ooren = die Wände haben Ohren.
II. **muur,** *zie* murik.
muuranker, o. = der Maueranker.
muurbloem, v. = Levkoje, der Goldlack; (*fig*). een m..pje zijn = ſchimmeln, Peterſilie pflücken *of* verkaufen.
muur‖breker, m.; **-dikte,** v.; **-kalk,** v. = Mauer‖brecher (Widder); =dicke (=ſtärke); der =kalk (der Mörtel).
muur‖kruiper, m.; **-peper,** v.; **-schildering,** v.; **-specht,** m.; **-valk,** m. = Mauer‖läufer; der =pfeffer; =maleret; =ſpecht; =falk.
muurvast = (*stevig*) mauerfeſt; (*fig. ook*:) bombenfeſt; (*vast aan den muur*) wandfeſt; muur- en spijkervast = niet= und nagelfeſt.
muurversiering, v. = der Wandſchmuck.
muur‖verf, v.; **-werk,** o.; **-zwaluw,** v. = Mauer‖farbe; =werk (Gemäuer); =ſchwalbe.
muz. (*muziek* = Muſik).
muze, v. = Muſe.
Muzelman = Muſelman, =mann, Moslem.
Muzelmansch = muſelmaniſch, =männiſch.
muzen‖almanak, m.; **-zoon** = Muſen‖=almanach; =ſohn.
muzeum, *zie* museum.
muziek, v. = Muſik; (*gedrukte of geschreven m., waarnaar men speelt of zingt*) Noten (Pl.); (*allerlei geschreven en gedrukt muziekwerk*) Muſikalien; ik heb mijn m. niet bij me = ich habe meine N. nicht bei mir; met volle m. = mit klingendem Spiel; (*fig.*) met m. = glänzend, prachtvoll, wie nach Noten; op m. zetten = in M., in N. ſetzen; de m. (voor iem.) omslaan = die Noten(blätter) (für einen) umwenden.
muziekavond(je), m. (o.) = muſikaliſche Abendunterhaltung.
muziek‖blad, o.; **-boek,** o. = Noten‖blatt; =buch (=heft).
muziekdirecteur = Muſikdirektor; Kapellmeiſter.
muziekdoos, v. = Spieldoſe, das Symphonion.
muziek‖feest, o.; **-handel,** m.; **-instrument,** o. = Muſik‖feſt; die =alienhandlung; =inſtrument.
muziek‖korps, o.; **-leer,** v.; **-les,** v. = Muſik‖korps; =lehre; =ſtunde.
muzieklessenaar, m. = das Notenpult, das =geſtell.
muziekliefhebber = Muſikfreund.
muzieklijnen, mv. = Notenlinien.

muziek‖meester; -noot, v.; **-onderwijzer** = Muſik‖lehrer; -note; -lehrer.
muziek‖papier, o.; **-portefeuille,** v. = Noten‖papier; -mappe.
muziekschool, v. = Muſikſchule.
muziek‖sleutel, m.; **-standaard,** m. = Noten‖ſchlüſſel; die -etagere (-ſtänder, das -geſtell).
muziekstuk, o. = Muſikſtück.
muziektent, v. = der Kiosk.
muziekuitvoering, v. = muſikaliſche Aufführung; das Konzert.
muziek‖vereeniging, v.; **-zaal,** v. = der Muſik‖verein; der -ſaal (der Konzertſaal).
muzikaal = muſikaliſch (*in alle verbindingen*).
muzikant = Muſikant.
M. W. O. (*Militaire Willemsorde, zie* Willemsorde).
Mylord (*Ind. rijtuig, victoria*), m. = Milord.
myopie (*bijziendheid*), v. = Myopie.
myops (*bijziende*) = Myope, Myops.
myria‖de, v.; **-gram,** o.; **-meter,** m. = Myria‖de; -gramm; das (der) -meter.
myrrhe, *zie* mirre.
mysterie, o. = Myſterium.
mysteriespel. o. = Myſterium, geiſtliches Schauſpiel.
mysterieus = myſteriös, geheimnisvoll.
myst‖icisme (*wondergeloof, geloofsdweeperij*), v.; **-icus** (*aanhanger van de mystiek*); **-iek** (*geheimenisleer*), v. = der Myſt‖izismus; -iker; -ik.
mystiek (*adj.*) = myſtiſch, geheimnisvoll.
mystificatie (*foppery*), v. = Myſtifikation.
mystificeeren, h. = myſtifizieren.
mythe, v. = Mythe.
mythisch = mythiſch.
mythologie, v. = Mythologie. **mythologisch** = mythologiſch. **mytholoog** (*kenner van de mythologie*) = Mythолog.

N.

N, v. = das N.
N. (*noord* = Nord, Norden).
I. **na** (*praep.*) = nach; (*om rangorde uit te drukken ook:*) nächſt; n. mij = nach mir; n. een jaar = nach einem Jahre; jaar n. jaar = ein Jahr nach dem andern, Jahr auf Jahr; n. dezen = nach heute, in Zukunft, künftighin; n. den eten = nach Tiſch; n. dato = nach heute, nach dato; n. zicht = nach Sicht; n. inkomen, n. ontvangst = nach Eingang, Empfang; n. jou is hij mij de liefste = nächſt (nach) dir iſt er mir der liebſte; n. regen volgt zonneschijn = auf Regen folgt Sonnenſchein; n. gewerkt te hebben = nachdem er (ich ꝛc.) gearbeitet hatte, nach der Arbeit.
II. **na** (*adv.*) = nahe, dicht; nach; na aan den wal = nahe (dicht) beim (am) Walle; iem. n. op de hielen zitten = einem d. auf den Hacken ſein; dat ligt me na aan 't hart = das liegt mir nahe am Herzen; iem. te n. komen = einem zu nahe kommen, treten; einen kränken; kom me niet te n.! = komm mir nicht nahe! — dat was (ging) zijn eer te na = das ging ihm an ſeine Ehre; zijn trouw niet te n. gesproken = ſeine Treue in Ehren; op verre n. = bei weitem, weitaus; bij lange (op verre) n. niet = bei weitem nicht, lange nicht; ze zijn er n. aan toe te likwideeren = ſie ſind drauf und dran zu liquidieren; voor en n. = nach wie vor; de eene domheid voor, de andere n. = eine Dummheit über die andre; op één n., op *f* 100 n. = bis auf einen, bis auf *f* 100; op mijn broer n. = außer meinem Bruder, mein Bruder ausgenommen; op een beetje n. = bis auf weniges, bis auf ein Geringes; op dat n. = dies ausgenommen, abgerechnet; de laatste, de beste op één n., op twee n. = der zweitletzte, -beſte; der drittletzte, -beſte; mijn beste pak op één n. = mein zweitbeſter Anzug.
naad, v. = Naht (*in alle bet.*); hand op den n. van de broek = Hand an der Hoſennaht.
naadje, o. = kleine Naht; 't n. van de kous willen weten = etw. haarklein wiſſen wollen; zijn n. naaien = ſein Schäfchen ſcheren; van n. tot draadje, *zie* naaldje.
naaf, v. = Nabe.
naaf‖band, m.; **-bus,** v.; **-rem,** v. = Naben‖-ring (das -band); -büchſe; -bremſe.
naaldoos, v. = der Nähkaſten.
naaien, h. = nähen; (*een wonde ook:*) vernähen.
naai‖garen, o.; **-kistje,** o.; **-kussen,** o. = Näh‖garn; -käſtchen; -kiſſen.
naai‖les, v.; **-machine,** v.; **-mandje,** o. = Näh‖ſtunde; -maſchine; -körbchen.
naai‖meisje, o.; **-naald,** v.; **-ring,** m.; **-school,** v.; **-schroef,** v. = Näh‖mädchen (die -mamſell); -nadel; -ring; -ſchule; -ſchraube.
naaisel, o. = die Naht, das Genähte; die Näherei.
naaister = Näh(t)erin.
naai‖zak, m.; **-werk,** o.; **winkel,** m.; **-zijde,** v. = Näh‖beutel; die -arbeit; die -ſchule; -ſeide.
naakt = nackt; 't n. = das Nackte; iem. n. uitschudden = einen n. ausziehen, ausplündern; zich n. uitkleeden = ſich n. ausziehen (*eig. en fig.*); de n..e waarheid = die n..e Wahrheit; n..e slak = nackte Schnecke, Nacktſchnecke; n..e figuur = n..e Figur, Nudität; *zie ook* model.
naakt‖heid, v.; **-looper; -zadigen,** mv. = Nackt‖heit; -gänger; -ſamige.
naald, v. = Nadel (*ook: magneet-, graveer-, ijsn. en bladsoort*); (*van veters*) der (Schnür)-Stift; (*gedenkn.*) der Obelisk, Spitzſäule, *ook wel* Nadel: die N. der Kleopatra; met de heete n. (*d. i. haastig, slordig*) gemaakt = mit der heißen N. genäht; ridder van de n. = Ritter von der N.; van naald tot draad, *zie* naaldje; *zie ook* draad.
naald‖boom, m.; **-bosch,** o. = Nadel‖baum (das -holz); der -wald (-holz).
naalde‖boekje, o.; **-kervel,** v.; **-koker,** m. = der Nadel‖brief; der -kerbel; die -büchſe.
naalde‖kussen, o.; **-oog,** o.; **-steek,** m.; **-werk,** o. = Nadel‖kiſſen; -öhr (-loch); -ſtich); die -arbeit.

naaldgeweer, o. = Zündnadelgewehr.
naald‖gras, o.; **-hout,** o. = Nadel‖gras; -holz.
naaldje, o. = Nädelchen; van n. tot draadje (vertellen) = des weiten und breiten erzählen (von A bis Z, umständlich).
naald‖kaap, v.; **-paraplu,** v.; **-visch,** m. = das Nadel‖kap (Kap Lagulhas); der -schirm; -fisch (die Seenadel).
naaldvormig = nadelförmig.
naam, m. = Name; (*reputatie ook:*) Ruf; 't kind bij zijn n. noemen = das Kind beim rechten N..n nennen; aangenomen n. = angenommener N.; een goeden, slechten n. hebben = einen guten, schlechten N..n, Ruf haben; te goeder n. (en faam) bekend staan = in gutem Rufe stehen, einen guten N., N..n haben, reputierlich sein; n. maken = sich einen N..n machen; veel n. hebben = großen N., Ruf haben; een goede n. is beter dan goede olie = ein guter N. ist mehr wert als Reichtum; hij heeft nu eenmaal den n. van vroeg op te staan = er steht nun einmal im R.; daß er früh aufsteht; 't mag geen n. hebben = es ist nicht der Rede wert; ik wil er den n. niet van hebben = ich mag den N..n nicht haben, daß...; will nicht, daß man mir so etw. nachsagt; zijn n. opgeven = seinen N..n angeben; in n. (is hij enz.) = dem N..en nach; Christen, held enz. in n. = Namen‖christ, -held 2c.; in n. van mijn ouders = im N..n meiner Eltern; in mijn n. = in meinem N..n; met name = mit N..n, namentlich; iem. met name (met n. en toenaam) noemen = einen mit N..n (und Zunamen) nennen, jems. N..n nennen; een schilder, met name P = ein Maler, Namens P; met een n. aanduiden (bestempelen) = mit einem N..n bezeichnen, (einem Dinge) einen N..n beilegen; onder den n. van vriendschap = unter dem N..n (der Maske) der Freundschaft; onder een vreemden n. = unter fremdem N..n; onder den n. van boter = unter dem N..n Butter; op een anderen n. laten inschrijven = auf den N..n eines andern eintragen lassen; aandeel op n. = Aktie auf N..n, Namensaktie, auf den N..n lautende Aktie; 't huis staat ten name van den voogd = das Haus steht auf dem N..n des Vormunds; uit n. van den chef = namens, im Auftrag, im N..n des Prinzipals; uit mijn n. = von meinetwegen; iem. van n. kennen = einen dem N..n nach kennen; een man van n. = ein Mann von N..n, ein namhafter Mann, ein Mann von großem Ruf; zonder n. = ohne N..n, namenlos, anonym.
naam‖bord, o.; **-christen; -cijfer,** o. = der Namen‖schild; -christ; der -zug.
naam‖dag, m.; **-dicht,** o.; **-genoot** = Namen‖tag (das -fest); -gedicht (Akrostichon); -vetter (-bruder).
naam‖geving, v.; **-lijst,** v. = Namen‖gebung; das -verzeichnis (-liste, das -register).
naamloos = namenlos, anonym; n..ze vennootschap = anonyme (namenlose) Gesellschaft; Aktiengesellschaft; Gesellschaft mit beschränkter Haftung *of* Haftpflicht (*gew. genoemd:* G. m. b. H.).
naamloosheid, v. = Namenlosigkeit.
naampje, o. = (*spottend*) schöner Name; (*bijnaam*) *lief:* der Kosename; *spottend:* der Spitzname; *met beide bet.:* der Necknamе.
naam‖plaat, v.; **-rol,** v.; **-stempel,** m. = der Namen‖schild (-platte); das -register; -stempel (*gew.:* das Petschaft).
naam‖sverandering, v.; **-teeken,** o.; **-teekening,** v. = Namens‖änderung; der -zug; (-)Unterschrift.
naamval, m. = Kasus, Fall.
naamverwisseling, v. = der Namenwechsel, Namensverwechs(e)lung.
naamwoord, o. = Nennwort, Nomen; zelfstandig n. = Substantiv; bijvoeglijk n. = Adjektiv.
naäpen, h. = (einem) nachäffen, nachahmen.
naäp‖er; -erij, v. = Nachäffer; -erei.
I. **naar** (*praep. en adv.*) = nach; (*voor personsnamen om de richting aan te geven*) zu; n. de stad gaan = nach der, in die, zur Stadt gehen; een brief n. de post brengen = einen Brief auf die Post tragen; n. 't bal gaan = auf den Ball gehen; begeerig n. iets = begierig nach, auf etw.; n. alle waarschijnlijkheid = allem Anscheine, aller Wahrscheinlichkeit nach; n. de wapens, n. de pen grijpen = zu den Waffen, zu der Feder greifen; die Waffen ergreifen; dat is er naar = das kommt darauf an, das hängt von den Umständen ab, je nachdem; ja, maar 't is er ook n. = ja, aber es ist auch danach, sieht auch danach aus; *zie verder de woorden die met* naar *een uitdrukking vormen; bijv. voor* n. behooren, n. buiten gaan, n. gelang, n. gewoonte, n. mijn meening, n. iem. (iets) vragen *e. d. de woorden:* behooren, buiten, gelang, gewoonte, meening, vragen enz
II. **naar** (*conj.*) = wie; n. ik hoop = hoffentlich.
III. **naar** (*adj.*) = unangenehm, unheimlich, leidig, widerlich, widerwärtig, eklig; (*om te rillen*) schauderhaft, grausig; (*doodsch*) öde; n. weer = unang..es Wetter; n. gehuil van den wind = unh..es Heulen des Windes; die nare gierigheid = der l..e Geiz; ze had de nare gewoonte = sie hatte die l..e Gewohnheit; nare kerel, kost = w..er, ekl..er Kerl; w..e, ekl..e Kost; die nare jongen = der eklige Junge; ik ben, word n. = mir ist, wird schlecht, übel, schlimm; iem. onderhanden nemen, dat hij er n. van wordt = einen vornehmen, daß es ihm ganz blümerant dabei zumute wird; 't is n. met den zieke = es steht schlimm mit dem (um den) Kranken; hij is er n. aan toe = er ist schlimm, übel daran.
naardien = weil, da.
naargeestig = trübsinnig, trübselig, trübe.
naargeestigheid, v. = der Trübsinn, Trübseligkeit.
naarheid, v. = Unannehmlichkeit, Unheimlichkeit, Widerlichkeit, Leidigkeit, Übelkeit, Schauderhaftigkeit, *vgl.* naar III.
naarling = das Ekel.
naarmate: n. van de winst = nach Verhältnis, nach Maßgabe des Gewinnes; im Verhältnis zu, je nach dem Gewinne; (al) n. hij werkt = je nachdem er arbeitet.
naarstig = fleißig, emsig, arbeitsam.
naarstigheid, v. = der Fleiß, Emsigkeit, Arbeitsamkeit.
I. **naast** (*praep. en adv.*) = *zuiver plaatselijk:* neben (*dat. of acc.*); vlak naast = (zu)nächst (*dat.*), gleich neben; (*rang*) nächst (*dat.*); n. God is hij mijn redder = nächst Gott ist er mein Retter; hij woont hier n. = er wohnt hierneben, (hier) nebenan; hij staat mij 't n. = er steht mir am nächsten; ten n..e bij = nahezu, ungefähr; ten n..e bij 50 huizen = (*ook:*) nahe an 50 Häuser.
II. **naast** (*adj.*) = nächst; de n..e weg, bloedverwant, 't n..e huis = der n..e Weg, Verwandte, das n..e Haus; een van mijn n..e

verwanten = ein naher Verwandter von mir; de n..e prijs = der äußerste, genaueste Preis; ieder is zich zelf de n..e = jeder ist sich selbst der N..e; (*zelfst.*) **de naaste** = der Nächste; hij is er de n..e toe = er hat darauf die meisten Ansprüche, dazu kommt er zuerst in Betracht; ik houd voor 't n..e, dat... = ich halte dafür, daß...

naastbestaande = nächster Verwandter.

naasten, h. = an sich bringen; (*door den Staat*) verstaatlichen; (*verbeurd verklaren*) konfiszieren, einziehen.

naastgelegen = nächst(liegend).

naasting, v. = Verstaatlichung; Einziehung, Konfiskation, *vgl.* naasten; (*voorkoop*) der Näherkauf, der Vorkauf.

na-avond, m. = Spätabend (nach dem Essen).

na‖babbelen, h. **-bauwen,** h. = (einem) nach‖plaudern (-plappern, -beten); -plappern (-ahmen).

na‖bericht, o.; **-berouw,** o. = der Nach‖-bericht (der nachträgliche Bericht); (-)Reue.

nabestaande = Verwandte(r).

nabestellen, h. = nachbestellen.

nabestelling, v. = Nachbestellung.

nabetalen, h. = nachzahlen, eine Nachzahlung machen.

nabetrachting, v. = (nachträgliche) Betrachtung, Überlegung, Erwägung; een n. houden = eine Nachbetr. anstellen.

nabeurs, v. = Nachbörse.

nabij = nahe (bei); n. de stad = n. bei der Stadt, in der Nähe der Stadt; tot n. de grens = bis n. an die Grenze; zeer n. = sehr n., in nächster Nähe; de tijd is n., dat... = die Zeit ist n., wo..; dat komt de waarheid n. = das kommt der Wahrheit n.; van n. bekijken, beschouwen = in der Nähe (genau) betrachten; van n. op iem. schieten = aus nächster Nähe auf einen schießen; van verre en van n. = von nahe und fern; van n. kennen = speziell kennen; van n. volgen = auf dem Fuße, in nächster Nähe folgen.

nabijgelegen = nahe(liegend), benachbart.

nabijheid, v. = Nähe.

nabijkomend = nahekommend, ähnlich, sich nähernd.

na‖blaffen, h.; **-blijven,** z.; **-bloeden,** h. = nach‖bellen (einem); -sitzen (-bleiben); -bluten.

na‖bloeding, v.; **-bloei,** m. = Nach‖blutung; die -blüte.

nabloeien, h. = nachblühen.

nabob = Nabob.

naboetsen, h. = nachahmen; (*navolgen, vooral in kunst*) sich anlehnen an (*acc.*).

naboots‖er; -ing, v. = Nachahm‖er; -ung (*in kunst ook:* Nachbildung).

na‖brengen, h.; **-broddelen,** h.; **-brommen,** h.; **-brullen,** h. = nach‖bringen; -pfuschen; -brummen; -brüllen.

naburig = nahe, benachbart, naheliegend; *ook:* Nachbar...; n. dorp, huis, land, n..e staat, stam = Nachbar‖dorf, -haus, -land, -staat, -stamm.

nabuur = Nachbar, nächster N.

nabuurschap, v. = Nachbarschaft.

nacht, m. = die Nacht; bij n. = bei N., in der N.; 's n..s = des N..s, nachts, in der N.; van n. = heute n.; goeden n.! = gute N.! bij n. en ontijd = zur Unzeit, zu jeder ungelegenen Stunde; diep in den n. = in tiefer N., (*als alle menschen slapen*) bei (zu) nachtschlafender Zeit; den geheelen n. door = die (ganze) Nacht hindurch, durch, über; n..en lang = nächtelang; bij n. zijn alle katten grauw = bei N. sind alle Kühe (Katzen) schwarz (grau); *zie ook* leelijk, hol.

nacht‖arbeid, m.; **-bel,** v. = die Nacht‖-arbeit (*in fabrieken e. d. ook:* die -schicht); -klingel (-glocke).

nachtbezoek, o. = nächtlicher Besuch.

nachtblaker, m. = Nachtleuchter.

nachtblind = nachtblind; (*ook*): hij is n. = er hat den Nachtnebel.

nacht‖blindheid, v.; **-bloem,** v.; **-boog,** m. = Nacht‖blindheit (der -nebel); -blume; -bogen.

nacht‖boot, v.; **-braken,** o.; **-braker** = der Nacht‖dampfer, die -schwärmerei (*ook niet ongunstig:* die -arbeit); -schwärmer.

nacht‖broek, v.; **-dienst,** m. = Nacht‖hose; -dienst.

nachtegaal, m. = die Nachtigall; Hollandsche n. = holländische N., der Frosch.

nachtelijk = nächtlich.

nachtevening, v. = Nachtgleiche.

nachtfloers, o. = der Schleier (der Flor) der Nacht.

nacht‖gebed, o.; **-gedachte,** v.; **-geest,** m. = Nacht‖gebet; der -gedanke; -geist.

nacht‖gespuis, o.; **-gewaad,** o.; **-gezang,** o. = Nacht‖gesindel (*ook voor spoken:* der -spuk); -gewand (die -kleidung); der -gesang.

nacht‖gezicht, o.; **-goed,** o.; **-grendel,** m. = Nacht‖gesicht; -zeug; -riegel.

nacht‖hemd, o.; **huis(je)** (*zeem.*), o.; **-jak,** o. = Nacht‖hemd; -haus (-häuschen); die -jacke.

nacht‖japon, v.; **-kaars,** v.; **-kapel,** v. = das Nacht‖hemd; -kerze (*ook de plant;* als een -kaars uitgaan = ausgehen wie das Hornberger Schießen); der -falter.

nacht‖kijker, m.; **-kwartier,** o.; **-lamp,** v. = Nacht‖gucker (das -fernrohr); -quartier (-lager); -lampe.

nacht‖leger, o.; **-licht(je),** o.; **-logies** o. = Nacht‖lager; -licht; die -herberge (-lager, -quartier).

nacht‖lucht, v.; **-maal,** o.; **-merrie,** v. = Nacht‖luft; -mahl; der -mahr (der Alp, das Alpdrücken).

nacht‖muts, v.; **-muziek,** v.; **-pauwoog,** o. = (*voor vrouwen*) Nacht‖haube (*anders:* Schlafmütze); -musik; -pfauenauge.

nacht‖pitje, o.; **-ploeg,** v.; **-pon,** v. = Nacht‖licht (*fig.* der -falter, der -vogel); das -personal (-schicht); das -hemd.

nacht‖reiger, m.; **-rok,** m.; **-ronde,** v. = Nacht‖reiher (-rabe); -rock; -runde.

nachtrust, v. = Nachtruhe; aangename n. = (ich) wünsche wohl zu schlafen (ruhen), schlafen Sie wohl.

nacht‖schade (-schaduw), v.; **-schel,** v. = der Nacht‖schatten; -klingel (-glocke).

nachtschoone, v. = Wunderblume, Jalape, Schweizer Hose.

nachtschuit, v = das Nachtschiff; met de n. komen = hinterher-, nachkommen, zu spät kommen.

nacht‖slot, o.; **-spiegel,** m.; **-spook,** o. = Nacht‖schloß (op 't -slot doen = den Riegel vorschieben); das -geschirr (das -becken); -gespenst.

nachtstilte, v. = nächtliche Stille.

nacht‖studie, v.; **-stuk,** o.; **-tafeltje,** o. = das Nacht‖studium; -stück; -tischchen.

nacht‖trein, m.; **-uil,** v.; **-uiltje,** o. = Nacht‖zug; -eule; die -motte.

nacht|verblijf, o.; **-viooltje,** o.; **-vlinder,** m. = die Nacht|herberge (-lager); die -viole; -ſchmetterling (-falter, *ook fig.*).
nacht|vogel, m.; **-vorst,** v.; **-vorstin** = Nacht|vogel; der -froſt; das -geſtirn (Fürſtin der Nacht).
nacht|waak, v.; **-wacht,** v.; **-wachter (-waker)** = Nacht|wache; -wache (*ook die van Rembrandt;* nächtliche Runde, Patrouille, Streifwache); -wächter.
nacht|wandelaar; -wandelen, o. = Nacht-, Schlaf|wandler; -wandeln (der Somnambulismus).
nacht|werk, o.; **-werker; -wind,** m. = die Nacht|arbeit (*in fabriek ook:* die -ſchicht); -arbeiter (*in fabriek ook:* -ſchichter; *putteleeger:* -räumer); -wind.
nachtworm, m. = Glühwurm, das Johannis-würmchen.
nachtzak, m. = Bet(t)taſche.
nachtzoen, m. = Gutnachtkuß.
nachtzwaluw, v. = Nachtſchwalbe.
nactijferen, h. = nachrechnen, prüfen.
nadagen, mv.: in zijn n. = in ſeinen ſpätern Tagen (wo man die beſte Zeit ſchon hinterm Rücken hat).
nadansen, h. = nachtanzen.
nadat = nachdem.
nadeel, o. = der Nachteil, der Schaden; n. doen = (einem) ſchaden; n. toebrengen, (berokkenen) = N., S. bringen; n. hebben bij = S. leiden bei; je zult er geen n. bij hebben = es wird dein S. nicht ſein; in mijn n. = zu meinem N., S.; ten n..e van de firma = zum S., auf Koſten, zum N. der Firma; men kan niets ten mijnen n..e zeggen = man kann mir nichts Schlimmes nachſagen.
nadeelig = nachteilig, ſchädlich; n. voor de gezondheid zijn = der Geſundheit ſch. ſein, der Geſ. ſchaden; dat werkt n. op de andere leerlingen = das wirkt ſch. auf die andern Schüler ein; n. saldo = der Verluſtſaldo, die Unterbilanz.
[nademaal = ſintemal].
nadenken, h. = nachdenken; (*peinzen*) grübeln, ſinnen; over iets n. = über etw. n.; lang en breed over iets n. = ſich hin und her beſinnen; rijpelijk over iets n. = es reiflich überlegen; laat me n. = laß mich n.; ik moet er eens over n. = ich will's mir (noch) mal überlegen; **'t n,** = das N., die Überlegung; (*peinzen*) Grübeln, Sinnen; zonder n. = ohne N., unüberlegt, ohne Überl., ohne Bedacht; tot n. komen = zur Beſinnung kommen.
nadenkend = nachdenklich; (*oplettend*) aufmerkſam, bedachtſam.
nader = näher (*in alle bet.*): iets n..s = etw. Näheres; tot n. order = bis auf weiteres, bis auf weitere Inſtruktion; ik zal u n. schrijven = ich ſchreibe Ihnen Näheres; n. van iets hooren = ein Näheres, das Nähere hören.
naderbij = näher, mehr in der (die) Nähe.
naderen, z. = ſich nähern (*dat.*); näher kommen; herannahen; (*deftig van personen ook:*) (ſich) nahen (*dat.*); de dief naderde den koopman = der Dieb näherte ſich dem Kaufmann; we n. al meer en meer = wir kommen immer näher; de vervaldag, de zomer nadert = die Verfallzeit, der Sommer naht heran; bij **'t n.** van den vijand = beim Herannahen des Feindes.
naderhand = nachher, ſpäter, hernach; (*achteraf*) hinterher, nachträglich.
nadering, v. = das Herannahen.
nadezen, *zie* n a I.
nadien = ſeitdem.
nadir (*voetpunt, tegenovergest. van zenith*), o. = der Nadir.
nadisch, m. = Nachtiſch.
nadoen, h. = (etw. einem, es einem) nachtun, nachmachen; laten ze me 't maar n.! = ſie ſollen mir's nur nachmachen! iem. n. = einen nachahmen.
nadommelen, h. = nach-, weiterſchlummern.
nadorst, m. = Nachdurſt.
nadruk, m. = Nachdruck (*in alle bet.*); (*klem, ook:*) Betonung; met n. = nachdrücklich, mit Betonung, energiſch, mit Entſchiedenheit; n. leggen op = betonen, beſonders hervorheben.
nadrukkelijk = nachdrücklich.
nadrukken, h. = nachdrucken.
nadrukker = Nachdrucker.
nadweilen, h. = nachwaſchen, -ſcheuern.
naeten, h. = nacheſſen; wat eten we na? = was haben wir zum Nacheſſen, zum Nachtiſch, Zutätchen?
nafluiten, h. = nachpfeifen.
Naftali = Naphtali.
nafta, v. = das (die) Naphtha.
naftaline, v. = das Naphthalin.
nagaan, h. en z. = (*eig.*) nachgehen (*van een klok*); folgen; stap voor stap iem. n. = auf Schritt und Tritt einem n., f. (*of: 't oog op hem houden*) ihn beobachten; we worden nagegaan = wir werden beobachtet; (*'t werkvolk, de meiden*) überwachen, kontrollieren; de zaken, den boel n. = zum od. nach dem Rechten ſehen; (*gebeurtenissen van heden*) verfolgen; (*gebeurtenissen van vroeger*) ins Gedächtnis zurück rufen; als ik dat alles naga = wenn ich das alles recht bedenke, gut überlege, in Betracht ziehe; (*nasporen*) einer Sache nachgehen, nachſpüren; je kunt n., hoe ik schrok = du kannſt dir denken, wie..; dat kun je n.! = das kannſt du dir denken! een rekening n. = eine Rechnung durchſehen, kontrollieren, prüfen, nachprüfen.
nagalm, m. = Nachhall.
nagalmen, h.: iem. iets n. = einem etw. nachhallen, -ſchreien, -brüllen; (*intr.*) nachhallen.
nagapen, h. = (einem) nachgaffen.
nageboorte, v. = Nachgeburt.
nagedachte, *zie* n a d e n k e n.
nagedachtenis, v. = das Andenken; ter n. van iem. = zum A., zur Erinnerung an einen, zu jems. Gedächtnis; roemrijker n. = glorreichen A..s; feest, kerk ter n. van X. = die X-Gedächtnis|feier, -kirche.
nagel, m. = Nagel (*in alle bet.*); (*kruidn. ook:*) die Nelke, das Näglein; op zijn n..s bijten = ſich die Nägel (an den Nägeln) kauen, beißen; iems. n..s korten = einem die Flügel beſchneiden, ſtutzen; *zie ook* d o o d k i s t, k n i p p e n.
[nagelaar = Duckmäuſer].
nagelbloem, v. = Nelke.
nagelboom, m. = Gewürznelkenbaum.
nagelborstel, m. = die Nagelbürſte.
nagelen, h. = nageln; *zie ook* g r o n d.
nagelhout, o. = Nagelholz; Nelkenholz.
nagelkaas, v. = der Gewürznelken-, Kümmelkäſe.
nagelkeep, v. = (*in een mes*) der Einſchnitt.
nagelkruid, o. = Nelkenkraut.
nagelnieuw = nagelneu.
nagel|proef, v.; **-schaar,** v.; **-schuier,** m. = Nagel|probe; -ſchere; die -bürſte.

nageltje, o. = Nägelchen; (*kruidn.*) Näglein, die Nelke, der Nelkenkopf.
nagelvast = nagelfest; aard- en nagelvast = niet- und nagelfest; wat aard- en n. is = Niet- und Nagelfestes, Affixe, (Pl.).
nagel|vlek, v.; **-vlies,** o. = der Nagel|fleck (-blüte); -fell.
nagelvormig = nagelförmig.
nagelwortel, m. = die Nagelwurzel.
nagemaakt = nachgemacht, nachgeahmt; dat is n. = das ist Nachahmung, nachgemacht.
nagenoeg = nahezu, ungefähr.
na|gerecht, o.; **-geslacht,** o. = der Nach|tisch; die -kommenschaft (-kommen, Pl., die -welt).
nageven, h. = (een stukje) nachgeben; iem. iets n. = einem etw. nachsagen; dat moet men hem (ter eere) n. = das muß man ihm lassen, nachrühmen.
nagewas, o. = der Nachwuchs.
na|gluren, h.; **-goolen,** h. = (einem) nach|-lauern (-spähen, -blicken, -gucken); -werfen.
na|gras, o.; **-herfst,** m. = Nach|gras; -herbst (Spätherbst).
na|hinken; -hollen; -hompelen = (einem) nach|hinken; -eilen (-stürzen); -humpeln.
nahooi, o. = Spätheu, Grummet, Afterheu.
nahouden, h. = (een leerling) nachsitzen lassen; iem. iets n. = einem etw. nachsagen; er bedienden, honden op n. = (sich) Diener, Hunde halten; (*in zaken*) dat artikel houden we er niet op na = diesen Artikel führen wir nicht.
naïef = naiv.
naijlen, h. en z. = (einem) nacheilen.
naijver, m. = die Eifersucht; (*in goeden zin*) Nach-, Wetteifer. **naijverig** = eifersüchtig (auf).
naïveteit, v. = Naivität.
najaar, o. = Spätjahr, der Herbst.
najaarsbloem, v. = Herbstblume.
najaarsdraden, *zie* herfstdraden.
najaars|weer, o.; **-veiling,** v. = Herbst|-wetter; -auktion.
najade (*bronnimf*) = Najade.
najagen, h. = (*eig.*) (einem) nachjagen, -setzen, -rennen, -laufen, (einen) verfolgen; 't vermaak n. = dem Vergnügen nachjagen, -gehen, -laufen; 't goede, roem n. = dem Guten, dem Ruhm nachjagen, nachstreben; een doel n. = ein Ziel, einen Zweck verfolgen.
najouwen, h. = (einem) nachschreien, -johlen, hinter einem her schreien, johlen.
nakalken, h. = ab-, nachschreiben.
nakeffen, h. = (einem) nachkläffen.
naken. z. = nahen, sich nahen.
nakend (*adj.*), *zie* naakt.
nakijken, h. = (einem) nachblicken, -gucken; (werk, een rekening) nachsehen, prüfen, durchnehmen.
nakladden, h. = abschmieren.
naklank, m. = Nachklang, -hall.
na|klauteren, h. en z.; **-klimmen,** h. en z.; **-klinken,** h. = (einem) nach|klettern; (einem) -steigen; -klingen (-hallen).
nakomeling = Nachkomme, Ab-, Nachkömmling (*de 2 laatste ook van planten*); Sprößling
nakomelingschap, v. = Nachkommenschaft, Nachwelt.
nakomen, z. = (*eig.*) nachkommen; iem. n. = einem n.; een plicht, verplichting, belofte n. = einer Pflicht, einer Verbindlichkeit, einem Versprechen n. od. eine Pfl., eine Verb., ein Verspr. erfüllen; nagekomen brieven = später eingelaufene Briefe.
nakomer = Nachzügler.
nakomertje, o. = der Spätling, Nesthäkchen.
nakoming, v. = Erfüllung, (*van bevelen e. d.*) Befolgung.
nakroost, o. = die Nachkommenschaft, die Nachkommen (Pl.).
na|kruipen, h. en z.; **-kuieren,** h. en z. = (einem) nach|kriechen; (einem) -spazieren.
nalaten, h. = (een vermogen, een testament, een vrouw met kinderen) hinterlassen; (*vermaken*) vermachen; (*achterwege laten*) unterlassen, bleiben lassen; ik kan niet n. u te zeggen = ich kann nicht umhin (nicht unterl.) Ihnen zu sagen; ik kon niet n. hem te doen opmerken.. = (*ook:*) ich konnte mich nicht enthalten ihm zu bemerken..; (*verzuimen*) versäumen; (*in gebreke blijven, mankeeren*) ermangeln, verfehlen; een spoor n. = eine Spur zurücklassen, hinterlassen; nagelaten betrekkingen = Hinterlassene, Hinterbliebene; nagelaten werken = hinterlassene Werke.
nalatenschap, v. = Hinterlassenschaft, der Nachlaß.
nalatig = nachlässig, (*zorgeloos*) fahrlässig; n. schuldenaar = saumseliger Schuldner.
nalatigheid, v. = Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit; misdadige n. = Unterlassungssünde; *zie ook* nalating.
nalating, v. = Unterlassung; misdrijf door nalating = das Unterlassungs-, Omissivdelikt.
naleven, h. = nachleben (*dat.*), befolgen.
naleveren, h. = nachliefern.
naleving, v. = Erfüllung, Befolgung.
nalezen, h. = nachlesen (*in alle bet.*); noch einmal lesen.
nalezing, v. = (*eig.*) nochmaliges Lesen; (*fig.*) Nachlese.
na|liegen, h.; **-loeren,** h. = (einem) nach|-lügen; (einem) -spähen (-lauern).
naloop, m.: dat is een heele n. = da hat man immer die Hände voll zu tun *of* das ist keine geringe Aufgabe *of* das erfordert viel Laufens.
naloopen, h. = (einem) nachgehen, -laufen; hinter einem herlaufen; een meisje n. = einem Mädchen nachstellen, -laufen; ik kan niet alles n. = ich kann mich nicht um alles kümmern, nicht auf alles acht haben; (*van klokken*) nachgehen.
naloopertje, *zie* krijgertje.
namaag = (naher) Verwandter.
namaagschap, v. = Verwandtschaft.
namaaisel, o. = die Nachmahd.
namaak, v. = Nachahmung; men wordt gewaarschuwd voor n. = vor N. wird gewarnt, vor N. hüten!; dat is n. = das ist N., nachgemacht.
namaals = späterhin, nachmals; hier n. = im Jenseits.
namaken, h. = nachmachen, -ahmen, -bilden; fälschen, *zie ook* nagemaakt.
nama|ker; -king, v. = Nach|macher; -machung (-ahmung).
namelijk = nämlich, das heißt.
nameloos = unsäglich, namenlos, unaussprechlich (*vgl.* naamloos).
Namen, o. = Namur, Namen.
namens = im Namen, im Auftrage, namens (*gen.*).
nameten, h. = nachmessen.
namiddag, m. = Nachmittag; des n..s = des N..s, n..s; in den n. = am N., n..s.
nanacht, v. = Nachmitternacht, Spätnacht.
naneef = Nachkomme.

naneuriën, h. = nachträllern, ·ſummen.
naneming, v. = Nachnahme; onder n. van de kosten = unter N. der Koſten.
nangka (*Ind.*), v. = Brotfrucht; der Brotbaum.
Nanking (*ſtad*), o. = Nanking.
nanking (*ſtof*), v. = der Nanking.
naoogen, h. = (einem) nachblicken, ·ſchauen.
naoogst, v. = Nachernte, ·leſe.
naoogsten, h. = nachernten, ·leſen.
nap, m. = Napf.
napeinzen, h. = nachſinnen, (*met dat.*) nachgrübeln.
Napels, o. = Neapel.
napersen, h. = nachpreſſen.
napgat, -kruiper, m. = Krüppel ohne Beine.
naphtha enz., *zie* nafta enz.
napje, o. = Näpfchen.
napjesdragend = cupuliferiſch, becherтragend.
napleiten, h. = auf eine entſchiedene Sache zurückkommen; nachbeten.
napluizen, h. = (einer Sache) nachforſchen, ·grübeln.
napluk, m. = die Nachleſe.
Napoleon = Napoleon.
Napoleontisch = Napoleoniſch.
Napolitaan = Neapolitaner.
Napolitaansch = neapolitaniſch.
napraten, h. = (einem) nachplaudern, ·ſprechen; (*zonder object ook:*) nachbeten; nog een beetje n. = nachher noch ein wenig plaudern.
naprater = Nachplaudrer, ·beter.
napret, v. = das Nachvergnügen.
nar = Narr; *ook* = ar I.
narcis, v. = Narziſſe.
narcislelie, v. = Narziſſenlilie.
Narcissus = Narciſſus, Narziß.
narco‖se, v.; **-tine,** v. = Narko‖ſe; das ·tin.
narcotisch = narkotiſch.
I. **nardus** (*plant, balsem*), v. = Narde.
II. **Nardus** = Bernhard.
narede, v. = Nachrede, Schlußrede, das Schlußwort.
na‖reizen, h. en z.; **-rekenen,** h. = nach‖reiſen; ·rechnen (=prüfen; dat kan je op je vingers -rekenen = das kannſt du dir an den Fingern herzählen).
narekening, v. = Nachrechnung, Prüfung,
narennen, h. en z. = (einem) nachrennen, ·ſetzen.
naricht, o. = die Nachricht; dit tot uw n. = dies zur N.
narigheid, v. = Unannehmlichkeit, Verdrießlichkeit, Widerwärtigkeit, der Jammer, das Elend; *zie ook* naarling.
narijden, h. en z. = (einem) nachfahren, ·reiten (*vgl.* rijden); (*fig.*) men moet hem altijd n. = man muß ihn immer antreiben, ihm auf dem Leder (auf der Haube) ſitzen, ihn auf die Kandare reiten, hinter ihm her ſein.
naroepen, h. = (einem) nachrufen, ·ſchreien.
naroffelen, h. = nachkritzeln.
narre‖bel, v.; **-kap,** v. = Narren‖ſchelle; ·kappe (·mütze).
narren, *zie* arren.
narrepak, o. = Narrenkleid, die ·tracht.
narreslee, *zie* arreslee.
narrig = murrköpfig, griesgrämig, bärbeißig, mürriſch; n..e kerel = Nergler. **narrigheid,** v. = Mürriſchkeit, Bärbeißigkeit, Nergelei.
narukken, h. en z. = (einem) nachrücken, ·marſchieren; hinter (einem) hermarſchieren.
narwal, m. = Narwal.
nasaal = naſal; de n. = der Naſal(laut).
na‖schelden, h.; **-schetsen,** h.; **-schieten,** h. = (einem) nach‖ſchimpfen; ·ſkizzieren (kopieren); =ſchießen.
na‖schilderen, h.; **-schreeuwen,** h. = nach‖malen (kopieren); (einem) =ſchreien.
naschrift, o. = die Nachſchrift, Poſtſkript(um).
naschrijven, h. = abſchreiben, kopieren; (*iem. een schrijven nazenden*) einem nachſchreiben; (*iets als voorbeeld*) nachſchreiben.
naschrijver = Abſchreiber.
nasi (*Ind.*), v. = gedämpfter Reis; n. goreng = geröſteter Reis; n. tim = der Reisſchleim.
naslaan, h. = nachſchlagen; de boeken n. = in den Büchern n.; (geld) nachſchlagen, ·prägen.
naslag, m. = Nachſchlag.
nasleep, m. = das Gefolge, das Hinterdrein; met al den n. van dien = mit allem (was) drum und dran (hängt); een lange n. van onaangenaamheden = eine lange Reihe von Unannehmlichkeiten im Gefolge.
nasleepen, h. = nach ſich ſchleppen, hinter ſich her ſchleppen, ſchleifen; (einem etw.) nachſchleppen.
na‖slenteren, z. en h.; **-slepen,** h.; **-sleuren,** h.; **-sluipen,** z. = (einem) nach‖ſchlendern; ·ſchleppen (·ſchleifen); =(hinter ſich her) ſchleppen (ſchleifen); (einem) ·ſchleichen.
nasmaak, m. = Nachgeſchmack; een leelijke n. = ein übler N.
nasmijten, h. = nachſchmeißen.
nasnede, v. = der Nachſchnitt.
nasnellen, z. en h. = (einem) nacheilen.
nasnorren, h. = nachſchwirren, ·ſurren; *ook wel voor:* **nasnuffelen,** h. = nachſtöbern, ·ſpüren.
naspel, o. = Nachſpiel.
naspelen, h. = nachſpielen (*in alle bet.*).
naspellen, h. = nachbuchſtabieren.
naspeuren, h. = (einem) nachſpüren, ·forſchen.
naspeuring, v. = Nachſpürung, =forſchung, das Nachſpüren.
naspeurlijk = nachzuſpüren.
na‖spoeden, z.; **-spoelen,** h.; **-sporen,** h. = (einem) nach‖eilen; ·waſchen (=ſpülen); (einem) =ſpüren (=forſchen; **n.,** z. *per spoor:* mit dem Zuge ·reiſen, =fahren).
nasporing, v. = Nachforſchung.
na‖spreken, h.; **-springen,** h. en z. = (einem) nach‖ſprechen; =ſpringen.
nasprokkeling, v. = Nachleſe.
na‖stamelen, h.; **-staren,** h.; **-stormen,** z. en h. = (einem) nach‖ſtammeln (·ſtottern); (einem) =ſtarren; (einem) =ſtürzen (=ſtürmen).
na‖streven, h.; **-stuiven,** z. en h. = (einem, einem Ziel) nach‖ſtreben (einem nacheifern); (einem) ·ſtürzen (·rennen, ·fliegen; *van stof e. d.:* ·ſtieben, ·ſtäuben).
nastuk(je), o. = Nachſtück.
na‖sturen, h.; **-sukkelen,** z. = nach‖ſchicken (·ſenden); (einem) ·trendeln (·ſäumen, =trödeln).
I. **nat** (*adj.*) = naß; n. weer = naſſes Wetter; vuil, n. weer = Schlackerwetter; n..te waren = flüſſige, naſſe Waren; n. van 't zweet = n. vom Schweiß; zoo n. als een kat = ſo n. wie ein begoſſener Pudel, pudel-, faden-, klecker-, fitſchefaden-, pitſchenaß; *zie ook:* droog, gemeente, hemd, maat.
II. **nat,** o. = (*water, regen, tranen enz.*) Naß; (*nattigheid*) die Näſſe; 't zilte n. = die Salzflut; lang n. = lange Brühe (*ook fig.*); voor n. te bewaren! = vor Näſſe zu bewahren! er valt n. = es näſſelt; 't is één pot n. = es kommt auf eins heraus *of* einer iſt wie der andre, es iſt alles eine Wichſe.

natachtig = näßlich, feucht.
natafelen, h. = noch bei Tiſche ſitzen bleiben.
na|teekenen, h.; **-tellen,** h. = nach|zeichnen (abzeichnen, kopieren); ·zählen.
nater, v. = Natter.
naterkruid, o. = die Schlangenwurz.
nathals, m. = naſſer Bruder, trockene Kehle, durſtige Seele, Naſſauer.
natheid, v. = Näſſe.
natie, v. = Nation.
nationaal = national; National..; n. dans, n. garde, n. gevoel, n. karakter, n. kleur, n. partij, n. vergadering enz. = National|tanz, ·garde, ·gefühl, ·charakter, ·farbe (Landesf.), ·partei, ·verſammlung ꝛc.
nationaliteit, v. = Nationalität.
nationalizeeren, h. = nationaliſieren.
natijd, m. = die Nachzeit; *ook:* ·ſommer, Spätſommer.
natje: hij lust zijn n. en zijn droogje = er mag gern eſſen und trinken; hij heeft zijn n. en zijn droogje = er hat alles was er braucht.
na|trachten, h.; **-treden,** h.; **-trekken,** z. en h. = (einem) nach|trachten; (einem) ·treten; (einem) ·ziehen.
natr|ium, o.; **-on,** o. = Natr|ium; ·on.
natten, h. = näſſen, netzen,
nattig = nätzlich, feucht.
nattigheid, v. = Näſſe; Feuchtigkeit.
natura: in n. (*niet in geld*) = in natura, in Natur; (*naakt*) in (puris) naturalibus.
naturaliën (*natuurzelzaamheden*) = Naturalien.
naturaliënkabinet, o. = Naturalienkabinett.
naturalizatie, v. = Naturaliſation.
naturalizeeren, h. = naturaliſieren.
natura|lisme, o.; **-list** = der Natura|liſmus; ·liſt.
naturel, o. = (*geaardheid*) Naturell; (*inboorling*) der Eingeborne; (*muz.*) Auflöſungszeichen, Quadrat.
naturen, h. = (einem) nachblicken, ·ſtarren.
natuur, v. = Natur, (*natuurlijke aard ook:*) das Naturell; naar de n. = nach der N.; getrouw naar de n. = naturgetreu; tegen de n. = gegen die N., widernatürlich, naturwidrig; overeenkomstig de n. = naturgemäß; zin voor de n. = Naturſinn; studies naar de n. = Naturſtudien; van nature = von Natur; zijn n. geweld aandoen = ſeine N. zwingen; dat is (bij hem) een tweede n. geworden = das iſt (bei ihm) zur zweiten N. geworden; de n. is sterker dan de leer = die Natur geht über (iſt ſtärker als) die Lehre, N. geht vor Lehr; *zie ook* betalen, gewoonte.
natuur|beschouwing, v.; **-beschrijving,** v.; **-boter,** v. = Natur|beobachtung; ·beſchreibung; ·butter (natürliche Butter).
natuur|dichter; -dienst, m.; **-drift,** v.; **-filozofie,** v. = Natur|dichter; ·dienſt; der ·trieb; ·philoſophie.
natuurgenoot, m. = (*alg.*) das Mitgeſchöpf, (*bijz.*) Mitmenſch.
natuur|godsdienst, m.; **-historicus; -historie,** v. = die Natur|religion; ·hiſtoriker; ·geſchichte.
natuurhistorisch = naturhiſtoriſch, ·geſchichtlich.
natuurkennis, v. = Naturkenntnis.
natuurkeus, v. = natürliche Zuchtwahl.
natuur|kind, o.; **-klank,** m.; **-kracht,** v.; **-kunde,** v. = Natur|kind; ·laut; ·kraft; ·kunde (·lehre, Phyſik).
natuurkundig = naturkundig, phyſikaliſch; n..e kaart, instrumenten = ph..e Karte, Inſtrumente. **natuurkundige** = Naturkundiger, ·forſcher, Phyſiker.
natuur|leer, v.; **-leven,** o. = Natur|lehre; ·leben.
natuurlijk = natürlich (*in alle bet.*); (*overeenkomstig de natuur ook:*) naturgemäß; n..e historie = Naturgeſchichte; museum voor n..e historie = naturhiſtoriſches Muſeum; *ook* Natur... (*in samenstellingen:*) n..e aanleg, gave, geneeskunde, geneesmethode, grens = Natur|anlage, ·gabe, ·heilkunde, ·heilmethode, ·grenze; (*vanzelfsprekend*) natürlich, ſelbſtverſtändlich.
natuurlijkheid, v. = Natürlichkeit.
natuurlijkerwijze = natürlich(erweiſe), ſelbſtverſtändlich.
natuur|mensch, m.; **-onderzoek,** o.; **-onderzoeker** = Natur|menſch; die ·forſchung; ·forſcher.
natuur|philosophie, v.; **-poëzie,** v.; **-produkt,** o.; **-recht,** o. = Natur|philoſophie; ·poeſie (·dichtung); ·produkt (·erzeugnis); ·recht.
natuur|rijk, o.; **-speling,** v.; **-staat,** m. = Natur|reich; das ·ſpiel; ·(zu)ſtand.
natuur|verschijnsel, o.; **-volk,** o.; **-voortbrengsel,** o. = die Natur|erſcheinung; ·volk; ·erzeugnis.
natuur|vorscher; -vorsching, v.; **-wet,** v.; **-wetenschap,** v. = Natur|forſcher; ·forſchung; das ·geſetz; ·wiſſenſchaft.
nautilus (*een weekdier*), m. = Nautilus.
nautisch (*zeevaart...*) = nautiſch.
I. **nauw** (*adj. en adv.*) = (*van kleeren, schoenen e.d.*) eng, knapp; n..e kam = enger Kamm; n. sluiten (*van kleeren*) = eng, gut anliegen; n. zitten = eng(e), gedrängt ſitzen; hij neemt 't n. = er nimmt es genau; niet zoo n. kijken, zien = nicht ſo genau, ſcharf zuſehen; es nicht ſo genau nehmen, fünf gerade ſein laſſen; 't komt er niet zoo n. op aan = ſo genau braucht man (brauchſt du ꝛc.) es nicht zu nehmen; n. van geweten = gewiſſenhaft; *zie ook* luisteren.
II. **nauw,** o. = die Enge; (*minder alledaagsch*) die Bedrängnis; in 't n. brengen = in die E. treiben; in 't n. zitten (zijn) = in der Klemme ſitzen; in 't n. raken = in B. geraten; 't N. van Calais = die Straße von Calais.
nauwelijks = kaum.
nauwgezet = gewiſſenhaft, (*stipt*) pünktlich.
nauwgezetheid, v. = Gewiſſenhaftigkeit, (*stiptheid*) Pünktlichkeit.
nauwheid, v. = Enge.
nauwkeurig = genau, pünktlich, präzis, eingehend; n. onderzoek, n..e waarneming = eingehende Prüfung, Beobachtung. **nauwkeurigheid,** v. = Genauigkeit, Pünktlichkeit.
nauwlettend(heid), -nemend(heid), *zie* nauwgezet(heid) en -keurigheid.
nauwsluitend = eng anliegend, eng anſchließend.
nauwte, v. = Enge, der Engpaß (*op zee:*) Meerenge, Enge, Straße; enge Durchfart; *zie ook* nauw II.
nauwziend, *zie* nauwlettend.
navaren, z. en h. = (einem) nachſchiffen, ·ſegeln, ·fahren.
Navarra, -re, o. = Navarra. **Navarrees** = Navarreſe. **Navarreesch** = navarreſiſch.
navegen, h. = nachfegen, ·kehren.
navel, m. = Nabel.

navel‖band, m.; **-breuk,** v.; **-kruid,** o. = die Nabel‖binde; der -bruch; -kraut.
navel‖snoer, o.; **-streek,** v.; **-streng,** v. = die Nabel‖ſchnur (*plantk.*: der Samenſtrang); -gegend; der -ſtrang (*plantk. ook*: der Samenſtrang).
navenant = nach Verhältnis, dementſprechend.
navertellen, h. = nacherzählen, weiter erzählen.
naverwant = nahe verwandt.
navigatie, v. = Navigation, Schiff(f)ahrt; acte van n. = Navigationsakte.
na‖visschen, h.; **-vliegen,** z. en h. = nach‖fiſchen (*fig.*: einer Sache nachſpüren, -forſchen); (einem) -fliegen (-ſtürzen).
navolgbaar = nachahmlich.
navolgen, z. en h. = (*nabootsen*) nachahmen; een groot kunstenaar n. = einem großen Künſtler nachfolgen; (*eig. plaatselijk*) einem nachfolgen; dat is 't Fransch nagevolgd = das iſt dem Franzöſiſchen nachgebildet.
navolg‖end; -enswaardig = nach‖ſtehend (-folgend, folgend); -ahmenswert.
navolger = Nachfolger.
navolging, v. = Nachbildung, -ahmung; in n. van de Russen = nach dem Vorbilde (Vorgange) der Ruſſen; in n. van 't Fransch = dem Franzöſiſchen nachgebildet; ter n. = zur Nachahmung.
navorschen, h. = (einer Sache) nachforſchen, -ſpüren.
navorsch‖er; -ing, v. = Nachforſch‖er; -ung.
navraag, v. = Nachfrage; n. naar iets doen = wegen etw. nachfragen, N. halten, ſich nach etw. erkundigen; dat kan n. lijden = das ſcheut keine N., da darf man nachfragen; [*zie* vraag *in handelsuitdr.*].
navragen, h. = noch einmal fragen.
na‖waggelen, z. en h.; **-wandelen,** z. en h. = (einem) nach‖wanken (-wackeln); (einem) -ſpazieren.
naweeën = Nachwehen (*eig. en fig.*).
na‖weenen, h.; **-wegen,** h. = (einem) nach‖weinen; -wiegen.
naweide, v. = das Nachgras, das Grummet.
nawerken, h. = (eine Stunde, einem) nacharbeiten; nachwirken; dat werkt lang na = das wirkt lange nach.
nawerking, v. = Nachwirkung; de n. van iets voelen = die N. einer Sache fühlen; etw. nachfühlen.
na‖werpen, h.; **-wijzen,** h. = nach‖werfen; (einem) -weiſen (-zeigen; iem. met den vinger -wijzen = mit Fingern auf einen weiſen).
na‖winter, m.; **-zaat; -zang,** m. = Nach‖winter; -komme; der -geſang.
Nazarener = Nazaräer, Nazarener.
Nazaret, o. = Nazareth; kan er uit N. iets goeds komen? = was kann aus N. Gutes kommen?
na‖zeggen, h.; **-zenden,** h. = nach‖ſagen; -ſenden (-ſchicken).
nazending, v. = ſpätere Sendung.
nazetten, h. = (einem) nachſetzen.
nazien, h. = nachſehen, prüfen; iem.(achter)n. = einem n., nachblicken, -ſchauen; een opstel nog eens n. = einen Aufſatz noch einmal durchſehen, n., durchnehmen; iets in een woordeboek n. = etw. in einem Wörterbuch nachſchlagen; n., of alles in orde is = n., ob alles in Ordnung iſt; (rekeningen, boeken e.d.) durchſehen, prüfen; n. en goedkeuren = prüfen und für richtig erkennen; een thema n. = eine Aufgabe korrigieren, durchſehen; 't n. van de boeken = die Durchſicht (-ſehung) der Bücher; 't n. van de balans = die Bilanzreviſion.
nazin, m. = Nachſatz.
nazitten, h. = (*vervolgen*) (einem) nachſetzen; (*in school*) nachſitzen; *ook* = narijden (*fig.*)
nazoeken, h. = nachſuchen.
nazomer, m. = Nach-, Spätſommer.
nazwemmen, z. en h. = (einem) nachſchwimmen.
N. B. (*nota bene: let wel* = bemerke wohl: N B. *of* n. b.)
N. B. of **N. Br.** (*Noorderbreedte* = nördliche Breite: n. Br.)
n. Chr. (*na Christus* = nach Chriſto: n. Chr.).
N. C. S. (*Nederlandsche centraalspoorweg* = niederländiſche Zentralbahn).
neb, nebbe, v. = der Schnabel (*ook van scheepen*); (*van een pen*) Spitze.
Nebucadnezar = Nebukadnezar.
necessaire, v. = das Neceſſaire.
necrologie (*levensbeschrijving van een overledene*), v. = der Nekrolog; (*doodelijst*) Nekrologie.
necromantie (*waarzegging door oproeping van dooden*), v. = Nekromantie.
necro'polis (*doodestad*), v. = Nekropolis.
nectar, m. = Nektar.
Ned. Ct. (*Nederlandsch courant* = niederländiſche Währung).
neder, neer = nieder; *in samenstellingen, waarin* neder *minder scherpe, meer algemeene bet. heeft, dikwijls* hin-; *als 't uitgangspunt van de beweging op den voorgrond staat:* hinunter, herunter; hinab, herab; op en n. = auf und ab; auf und nieder; van boven n. = von oben herab.
Neder-Alpen, mv. = Niederalpen.
ne(d)er‖biggelen, z.; **-blikken,** h. = nieder-, herab‖rollen (-fickern); -blicken.
ne(d)erbonzen, h. = (*tr.*) niederſchmettern; (*intr.*) mit einem Schlage auffallen.
ne(d)erbuigen, h. = (nieder)beugen; 't hoofd n. = den Kopf beugen, neigen, ſenken; hängen (ſinken) laſſen; **zich n.** = ſich (nieder)beugen, niederknien.
ne(d)erbuigend = herablaſſend.
ne(d)erbuitelen, z. = niederpurzeln; bij de trap n. = die Treppe herab-, herunterpurzeln.
ne(d)erbukken, h. = ſich niederbücken
ne(d)erdalen, z. = nieder-, herab-, hinabſteigen, -ſinken; een berg n. = einen Berg hinabſteigen; (*van de zon e. d.*) (nieder)ſinken, untergehen; de regen daalt zachtjes neer = der Regen fällt leiſe nieder, herab; n.. de lijn = niederſteigende Linie.
ne(d)erdaling, v. = das Hinab-, Herabſteigen, das Niederkommen.
ne(d)er‖doen, h.; **-druipen,** z.; **-drukken,** h. = nieder‖tun (-laſſen, herablaſſen); -triefen (herabtriefen); -drücken (hinabdr.; neergedrukt = niedergeſchlagen, -gedrückt; de opgewekte stemming -drukken = der gehobenen Stimmung einen Dämpfer aufſetzen).
ne(d)erduiken, z. = nieder-, untertauchen.
Nederduitsch, o. = Niederdeutſch.
ne(d)erduwen, h. = niederdrücken.
ne(d)ergaan, z. = hinabgehen; op- en n. = (*heen en weer*) auf- und abgehen; (*omhoog en omlaag*) auf- und niedergehen,
ne(d)erglijden, z.; **-gooien,** h. = nieder‖gleiten (hinab-, herabgl., -rutſchen); -werfen (*minder bepaald naar omlaag:* hinwerfen).

ne(d)erhakken, h. = niederhauen, -hacken.
ne(d)erhalen, h. = (gordijn) nieder-, herabziehen, -laſſen; iem. van boven n. = einen von oben herunterholen; (een muur) niederreißen; (*zeem.*) niederholen; (*fig.*) iem tot zich n. = hierher, einen zu ſich herabziehen.
ne(d)erhaler, m. = Niederholer.
ne(d)erhangen, h. = nieder-, herab-, herunterhangen, -hängen; iets hier, daar n. = etw. dorthin hängen.
ne(d)er‖houwen, h.; **-hurken,** h. en z. = nieder‖hauen (-machen, -ſäbeln ꝛc.); -hocken (-kauern).
nederig = beſcheiden, anſpruchslos, einfach; (*deemoedig*) demütig, unterwürfig; een n. man = ein b..er, a..er, e..er Mann; een n..e woning = eine b..e, e..e Wohnung.
nederigheid, v. = Beſcheidenheit, Anſpruchsloſigkeit, Demut, Unterwürfigkeit.
ne(d)er‖kammen, h.; **-kijken,** h.; **-kladden,** h.; **-knielen,** z. = nieder‖kämmen; -ſehen (hinab-, herabſehen, -blicken); -ſchmieren (hinſchm.); -knien (hinknien).
ne(d)erkomen, z. = niederkommen (zur Erde z. B.); (*van een ballon ook:*) niederfallen; daar kom ik maar op neer = darauf will ich nur kommen; dat zal weer op hem n. = das wird ihm wieder aufgeladen werden, wird er wieder beſorgen müſſen; dat komt op 'tzelfde neer = das kommt (läuft) auf eins hinaus (heraus), das kommt aufs Gleiche heraus; dat komt neer op wat ik gezegd heb = das kommt ſchließlich auf meine Worte hinaus (auf das was ich geſagt habe); met een slag n. = mit einem Schlage auffallen.
ne(d)erkrabbelen, h. = nieder-, hinkritzeln.
ne(d)erlaag, v. = Niederlage; de n. lijden = die N. erleiden; den vijand een n. toebrengen = den Feind (aufs Haupt) ſchlagen, eine N. erleiden laſſen.
Nederland, o. = (*officiëel*) Niederlande (Pl.), (*dag. taal*) Holland; 't Koninkrijk der N..en = das Königreich der N.
Nederlander = Niederländer, Holländer.
Nederlanderschap, o. = das niederländiſche Bürgerrecht.
Nederlandsch = niederländiſch, holländiſch; *vgl.* Duitsch; N.-Amerikaansche stoomvaartmaatschappij = N.-Amerikaniſche Dampfſchifffahrts-Geſellſchaft; N.-Oost-Indië = N.-Oſtindien.
ne(d)erlaten, h. = nieder-, herab-, herunterlaſſen; *zie ook* loodlijn.
ne(d)erleggen, h. = niederlegen; (*minder bepaald „neder"*) hinlegen; (die Waffen) n., ſtrecken; (die Krone) n.; (ein Amt, eine Stelle) n., aufgeben; (einen Feind) niederwerfen, hinſtrecken; zijn hoofd n. = das Haupt h., n.; waar zal ik de boeken n.? = wo ſoll ich die Bücher h.? (eine Summe) erlegen; **zich n.** = ſich n., ſich h.; zich bij iets n. = ſich (in etw.) fügen; mit etw. einverſtanden ſein.
ne(d)erlegging, v. = das Niederlegen.
ne(d)erliggen, h. = daniederliegen.
ne(d)erloopen, h. en z. = hinab-, herab-, hinunter-, heruntergehen, -laufen; op- en n., *zie* nedergaan.
Neder-Oostenrijk, o. = Niederöſterreich.
ne(d)erploffen, h. = (*tr.*) niederſchmettern, -ſtürzen; (*intr.*) niederſtürzen, mit einem dumpfen Schlage auffallen.
ne(d)errijden, h. en z. = hinab-, herab-, hinunter-, herunterfahren, -reiten; (*overrijden*) niederfahren, -reiten; über den Haufen fahren, reiten.
Neder-Rijn, m. = Niederrhein.
ne(d)er‖rollen, h. en z.; **-ruischen,** z.; **-rukken,** h.; **-sabelen,** h. = nieder‖rollen; (herabrollen; de trap -rollen = *ook:* die Treppe herabkollern); -rauſchen; -reißen; -ſäbeln (-machen, -metzeln).
ne(d)erschieten, h. en z. = niederſchießen; stralen, roofvogels, die n. = Strahlen, Raubvögel, die n.; iem. n. = einen n.; een vogel van 't dak n. = vom Dach herabſchießen.
ne(d)erschijnen, h. = herabſcheinen.
ne(d)erschrijven, h. = niederſchreiben; maar wat n. = nur ſo was hinſchreiben.
ne(d)erslaan, h. = (die Augen, einen Feind, das Getreide) niederſchlagen; (*vijand ook:*) nieder-, hinſtrecken; (*den rand van een hoed*) n., -krämpen; (den Hut) abſtülpen; (*neerslachtig maken*) niederſchlagen; (*deksel van een kist, kleppen van een tafel, dek van een rijtuig e. d.*) niederklappen, abklappen; (*chemisch*) niederſchlagen; (*neervallen*) niederſtürzen, hinſtürzen, plötzlich hinfallen.
ne(d)ersleepen, h. = herab-, herunterſchleppen.
ne(d)er‖smakken, h.; **-smijten,** h. = nieder‖ſchmettern; -ſchmeißen.
ne(d)erspringen, z. = herab-, hinab-, herunter-, hinunterſpringen.
ne(d)er‖stijgen, z.; **-storten,** h. en z.; **-stralen,** h. = nieder‖ſteigen; -ſtürzen; -ſtrahlen (herniederſtrahlen).
ne(d)erstrijken, h. = (*haar e. d.*) nieder-, herabſtreichen; (*plooien*) glatt (aus)ſtreichen; (*met 't strijkijzer*) niederplätten, -bügeln; (*van vogels e. d.*) ſich niederlaſſen.
ne(d)erstroomen, z. = nieder-, herabſtrömen.
ne(d)ertellen, h. = hinzählen.
ne(d)er‖trappen, h.; **-trekken,** h. = nieder‖treten; -ziehen (herab-, herunterziehen).
ne(d)ertuimelen, z. = herab-, heruntertorkeln, -purzeln.
ne(d)ervallen, z. = niederfallen, hinfallen; van de trap n. = die Treppe (von der Treppe) herunterfallen; 't haar viel langs de schouders neer = wallte an den Schultern herab.
ne(d)ervellen, h. = nieder‖ſtrecken, -ſchlagen, -machen.
ne(d)ervliegen, z. = herab-, hinabfliegen.
ne(d)ervlijen, h. = hinlegen, -ſtrecken; zich aan iems. borst n. = ſich an jems. Bruſt hinſchmiegen.
neer‖vloeien, z.; **-waaien,** z. = nieder-, herab-, hinab‖fließen; -wehen.
nederwaarts = niederwärts, abwärts.
ne(d)erwerpen, h. = niederwerfen.
ne(d)erzakken, z. = nieder-, herabſinken; (*krachteloos*) zuſammenſinken.
ne(d)erzetten, h. = (*een kind, een zieke, een glas*) nieder-, hinſetzen; zet dat boek daar, hier neer = ſtellen Sie das Buch dorthin, hierher; iem. n. (*kalmeeren*) = beſänftigen, beſchwichtigen; (*flink n.*) einem den Standpunkt klar machen; zich n. = ſich (nieder-, hin)ſetzen, (*zich vestigen*) ſich niederſetzen, -laſſen.
nederzetting, v. = Niederlaſſung, Anſiedelung.
ne(d)erzien, h. = nieder-, herabſehen.
ne(d)erzijgen, z. = nieder-, hinſinken.
ne(d)er‖zinken, z.; **-zitten,** z. en h. = nieder‖ſinken (herabſinken; zuſammenbrechen, zuſammenſinken); -ſitzen (daniederſitzen).
nee = nein; n. maar! wat ben je groot geworden = nein, wie groß du geworden biſt! *zie verder* neen.

neef = (*ooms-, tanteskind*) Vetter, Couſin; (*oom-, tantezegger*) Neffe; volle n. = leiblicher, rechter V.; volle neven = Geſchwiſterkinder; verre n. = weitläufiger Vetter.
neefje, o. = Vetterchen, Couſinchen, kleiner Neffe, *vgl.* neef; die Mücke.
neefschap, o. = die Vetterſchaft, die Verwandtſchaft.
Neel(tje) = Cornelia, Kornelie, Lorchen, Lenchen.
neemachtig = nehmeriſch, von Nehmingen, vom Stamme Nimm.
neen = nein; wel n.! = nicht doch! mit nichten! n. zeker niet = ganz gewiß nicht, durchaus nicht; mit nichten; hij zegt van n. = er ſagt nein; n. maar! = nein! *of* warum nicht gar! *of* meiner Treu! *zie ook* nee.
neep, v. = der Kniff, der Zwick; in de n. zitten = in der Klemme ſitzen.
neepjesmuts, v. = Kornette, Knippmütze.
neer, *zie* neder, *ook voor de samenstellingen met* neer *behalve voor de volgende:*
neerhaal, m. = Grundſtrich.
neerslachtig = niedergeſchlagen, gedrückt, melancholiſch.
neer|slachtigheid, v.; **-slag,** m. = Nieder|geſchlagenheit (Gedrücktheit, Schwermut, Melancholie); -ſchlag (*chem. ook:* das Präzipitat).
neet, v. = Niß; kale n. = armer Schlucker, ſchäbiger Kerl.
neetoor, m. = Murrkopf, Nergler.
[neffens, *zie* nevens].
negatie, v. = Negation, Verneinung.
negatief = negativ; 't n. = das Negativ.
negeeren, h. = negieren; verneinen; iem. n. = einen ignorieren, (*in den omgang*) einen ſchneiden; wij n. hem = wir ſchneiden ihn, (*ook:*) er iſt Luft für uns.
negen = neun; alle n. = alle n., *vgl. verder* acht II.
negendaagsch = neuntägig.
negende = der (die, das) neunte; een n. (deel) = ein Neuntel; ten n. = neuntens.
negen|deelig; -dehalf; -derlei = neun|teilig; -tehalb; -erlei.
negendooder, m. = Neuntöter, rotrückiger Würger.
negenduims = neunzöllig.
negenhoek, m. = das Neuneck.
negen|hoekig; -honderd; -jarig; -maal; -maal herhaald = neun|eckig; -hundert; -jährig; -mal; -malig.
negen|oog, v.; **-ponder,** m.; **-proef,** v. = (*visch*) das Neun|auge (*zweer*: der Furunkel, der Blutſchwär, der Karbunkel); -pfünder; -erprobe.
negen|tien; -tiende; -tig = neun|zehn; -zehnte (een -tiende = ein Neunzehntel); -zig.
negentiger = Neunziger.
negentigjarig = neunzigjährig.
negenvoud = das Neunfache.
negen|voudig; -werf; -zijdig = neun|fach (*-maal herhaald*: -malig); -mal (-malig); -ſeitig.
neger = Neger; witte n. = weißlicher N., Albino.
negerachtig = negerartig.
negerdans, m. = Negertanz.
negeren, h. = malträtieren, hudeln, piſacken, quälen, kuranzen, kujonieren.
neger|handel, m.; **-hut,** v.; **-ij,** v. = Neger|handel; -hütte (De N. = Onkel Toms Hütte); das -dorf (*fig.* der Provinzialwinkel, das Loch).
neger|in; -kamp, o.; **-kind** = Neger|in; -dorf (-lager); -kind.
neger|koren, o.; **-schip,** o.; **-slaaf** = Neger|korn (die Mohrenhirſe, das Sorghum); -ſchiff; -ſklave.
[negge, *zie* hit.]
negligé, o. = Negligé, Hauskleid, der Morgenanzug.
negligeeren, h. = vernachläſſigen, negligieren.
negorij, v. = (*Ind.*) Negorei, Ortſchaft, das Dorf; *zie verder* negerij.
negotiant = Negoziant, Geſchäftsmann, Handelsherr. **negotiatie,** v. = Negoziation, Unterhandlung. **negotie,** v. = das Geſchäft, Kaufware; goede n.! = gute Verrichtung!
negotiëeren, h. = negozieren, unterhandeln, (Geld)Geſchäfte beſorgen.
negotiepenning, m. = die Handels-, Fabrikationsmünze.
negus (*koning van Abessinië*) = Negus.
neien, *zie* hinniken.
neigen, h. = neigen; de zon neigt ten ondergang = die Sonne neigt ſich zum Untergang; *zie ook* geneigd.
neiging, v. = Neigung, (*genegenheid*) Zuneigung; (*sterker en veelal ongunstig*) der Hang; (*alg. voor elke aangeboren aandrift*) der Trieb; (*beursterm*) N., Tendenz; n. tot, voor iets = N. zu, für etw.; n. tot liegen, om te overdrijven = Hang zum Lügen, zur Übertreibung; een n. tot dalen, tot steigen toonen = eine N., T. zum Fallen, zum Steigen zeigen.
nek, m. = (*eig. en vooral in fig. uitdrukkingen*) Nacken; (*eig. en eengiszins plat*) das Genick; (*soms*) Hals; iem. den voet op den n. zetten = einem den Fuß auf den N. ſetzen; 't hoofd in den n. werpen = den Kopf in den N. werfen; een harden n. hebben = einen harten, ſtarren N. haben; den hoed in den n. schuiven = den Hut in den N., ins G. zurückſchieben; (*eig.*) een stijven n. hebben = einen ſteifen H., N., ein ſteifes G. haben; iem. den n. breken, omdraaien = einem den H., das G., brechen, umdrehen; (*fig.*) dat breekt hem den n. = das bricht ihm den Hals; iem. in den n. zien = einen beluchſen, prellen; iem. met iets in den n. zien = einen mit etw. anſchmieren; 't kuiltje van den n. = die Nackengrube; *zie ook* aanzien.
nekhaar, o. = Nackenhaar,
nekken, h. = (einem) den Hals, das Genick brechen, den Garaus machen, (einen) abmurkſen; (een mooi kopje, een glas e.d.) brechen; menigen gulden n. = manchen Gulden draufgehen laſſen.
nekslag, m. = Nackenſchlag; (*fig.*) Todesſtoß; dat gaf hem den n. = das gab ihm den Gnaden-, Todesſtoß, den Reſt.
nek|spier, v.; **-stuk,** o.; **-veeren,** mv. = der Nacken|muskel; -ſtück; -federn.
nel, v. = Trumpfneun.
nemen, h. = nehmen; een stad n. = eine Stadt (ein)nehmen; drie plaatsen stalles n. = drei Plätze im Sperrſitz (drei Sperrſitze) n.; dienst n. = Dienſte n.; de overhand n. = überhandnehmen; veel op zijn horens n. = viel auf ſeine Hörner (Kappe) n.; tot vrouw n. = zur Frau n.; iets op zich n. = etw. übernehmen, etw. auf ſich n.; de vrijheid n. = ſich die Freiheit n.; de moeite n. = ſich die Mühe n., geben; als u de moeite wilt n. om boven te komen = wenn Sie ſich heraufbemühen wollen; de vlucht n. = die Flucht ergreifen; 't er van n.

= ſich etw. gönnen, ſich etw. leiſten, ſich gütlich tun; *zie verder de woorden, die met* nemen *een uitdrukking vormen; bijv.* acht, arm, baat, bad, gevangen, hand, hart, hechtenis, kaartje, kwalijk, maatregel, mond, overweging, voorlief, woord e.a.

nemer = Nehmer, Abnehmer, Käufer.

Nemesis (*straffende gerechtigheid*), v. = Nemeſis.

neologie (*vorming van nieuwe woorden*), v. = Neologie. **neologisme,** o. = der Neologismus. **neoloog** = Neolog.

neophiet (*nieuweling, nieuw bekeerde*) = Neophyt.

nepotisme (*begunstiging van verwanten*), o. = der Nepotismus.

Neptunus = Neptun.

Nereïde (*zeenimf*) = Nereïde.

Nereus (*een zeegod*) = Nereus.

nerf, v. = (*van 't blad*) der Nerv, Rippe; (*in leder*) Narbe.

nergens = nirgend(s), nirgendwo; *in voornaamw. bijwoorden* = nichts; bijv. dat dient n. toe = das dient zu nichts; n. over spreken = von nichts ſprechen; zich n. om bekommeren = ſich um nichts kümmern; *soms ook anders:* dat is n. goed voor = das hat gar keinen Nutzen, keinen Zweck, *toch ook:* das dient (taugt) zu nichts.

Nergenshuizen = Nirgendheim.

nering, v. = das Geſchäft; der Kleinhandel; een goede n. hebben = ein einträgliches G. haben; zet de tering naar de n. = ſtrecke dich nach der Decke; iem. de n. geven = einem die Kundſchaft zuwenden, gönnen.

neringdoende = Kleinhändler, Ladenbeſitzer.

Nero = Nero.

nerveus = nervös.

nerveusheid, v. = Nervoſität.

nervig = nervig; narbig, *vgl.* nerf.

nervositeit, v. = Nervoſität.

nest, o. = Neſt (*ook voor: hol, bed, plaats, huis*); (*van roofvogels ook:*) der Horſt; (*prul*) der Wiſch; (*mv. = „prullen":*) der Plunder, der Quark, der Tröbel, der Kram; (*meisje*) der Nickel, der Quack, hochnaſiges Ding; in de n..en zitten = in der Klemme (Patſche), im Pech ſitzen.

nestei, o. = Neſtei.

nestel, m. = Schnürſtift, Neſtelſtift; (*versiersel*) die Achſelſchnur; (*riem, band*) die Neſtel.

nestelen, h. = niſten; zich n. = ſich einniſten; (*met een veter*) neſteln, ſchnüren.

nestel|beslag, o.; **-gat,** o.; **-naald,** v. = der Neſtel|beſchlag; -loch; -nadel (der -ſtift).

nesterij, v. = Bagatelle, Lappalie, der Tröbel, Lumperei, Kinderei, *voor 't mv. zie ook* nest.

nesthaar, o. = Neſthaar.

nestig = (*nietig*) gering(fügig), lumpig, armſelig; (*klein*) winzig; (*bits*) biſſig, ſchnippiſch.

nest|kuiken, o.; **-veeren** mv.; **-vogel,** m. **-vol,** o. = Neſt|küchlein (Küken; *fig.* -häkchen); -federn; -ling; -voll.

I. **net** (*subst.*), o. = Netz (*in alle eig. en fig. bet.*); (*grover, hoofdz. voor jagers en visschers ook:*) Garn; in 't n. zitten = im N. ſitzen, ins N. gegangen ſein; n..en spannen = N..e ſtellen; achter 't n. visschen = das Nachſehen haben, zu ſpät kommen.

II. **net** (*adj. en adv.*) = (*aardig, lief*) nett, hübſch; ſchmuck; (*fatsoenlijk*) nett, anſtändig; (*proper*) nett, ſauber; (*knapjes*) nett, ordentlich; een n..te kleederdracht = eine kleidſame Tracht; (*beschaafd*) fein, feingebildet; haar kleed was wel oud, maar nog n. = ... zwar alt aber noch ordentlich; (*als subst.*) in 't n. schrijven = ins reine ſchreiben; (*bijw. „juist"*) gerade, eben; genau; n. mijn idee = ger., e., gen. meine Idee; n. genoeg = g., e. genug; hij is n. thuis = er iſt e., ſoeben nach Hauſe gekommen; n. van pas = ger. recht; n. gepast = ſtimmt; dat is n. wat voor hem = (*dat kan men van hem verwachten*) das ſieht ihm (recht) ähnlich; (*dat moet hij n. hebben*) das iſt gerade ſein Fall; n. zoolang, tot = ſo lange, bis; n. goed! = ſo iſts recht!; ik blijf n. zoo lief thuis = ich bleibe ebenſo gern zu Hauſe; hij is er nog n. doorgekomen = er hat noch gerade, noch eben beſtanden.

netel, v. = Neſſel; doove n. = taube N.

netelachtig = neſſelartig.

netel|dier, o.; **-doek,** o. = Neſſel|tier; -tuch (der Mull).

neteldoeksch = neſſeltuchen; Mull..; n..e gordijnen = Mullgardinen.

netelig = mißlich, peinlich, bedenklich, kritiſch, heikel, kitzlig; n..e pozitie = kr..e, m..e, p..e Lage; n..e kwestie = k..e, h..e Frage.

neteligheid, v. = Mißlichkeit, das Peinliche, Bedenklichkeit, das Kritiſche.

netel|koorts, v.; **-kruid,** o.; **-roos,** v. = das Neſſel|fieber; -kraut; -ſucht (der -ausſchlag; *rood:* das -frieſel).

netheid, v. = Nettigkeit, Anſtändigkeit, Sauberkeit, Ordnung, Feinheit, *vgl.* net II.

Netje = Nettchen, Hannchen.

netje, o. = Netzchen; (*Ind. kleedingstuk*) die Netzjacke.

netjes = nett, hübſch, anſtändig, ſauber, ordentlich, *vgl.* net II; net overlegd, bedacht = hübſch *ook:* ſchlau erſonnen; er n. afdrengen = fein machen, durchführen; dat heeft hij n. gelapt = das hat er fein gemacht; dat is niet n. = das iſt nicht nett; dat staat je n. = (*iron.*) das ſteht dir gut an; dat heb je hem n. gezegd = das haſt du ihm gut gegeben.

net|maag, v.; **-meloen,** m. = der Netz|magen (Haube); die -melone.

netschrift, o. = die Reinſchrift, Kopierheft.

nette|boeter; -breier (-knooper); -maker = Netz|flicker; -ſtricker; -macher.

netten, h. = (*nat maken*) netzen, näſſen, an-, befeuchten; (*schoonmaken*) reinigen.

netto = netto; n. gewicht, ontvangst, opbrengst, prijs, tarra, winst = das Netto|gewicht, die -einnahme, der -erlös (der -ertrag, Reiner-trag), der -preis, die -tara, der -gewinn (Rein-gewinn).

net|visscherij, v.; **-vleugeligen,** mv.; **-vlies,** o. = Netz|fiſcherei; -flügler; die -haut.

netvormig = netzförmig.

netwerk, o. = Netzwerk.

neulen, h. = nergeln, quengeln.

neur|algie (*zenuwpijn*), v.; **-asthenie** (*zenuwzwakte*), v. = Neur|algie; -aſthenie.

Neurenberg, o. = Nürnberg.

Neurenbergsch = Nürnberger.

neuriën, h. = trällern, trillern, ſummen; een beetje n. = etw. vor ſich hin tr. ꝛc.

neurose (*zenuwziekte*), v. = Neuroſe.

neus, m. = die Naſe (*ook van schip, dakpan*); (*van schoen*) die Spitze; platte, spitse, stompe n. = platte, ſpitze, ſtumpfe N.; een fijne, scherpe n. = eine feine, ſcharfe N.; een wassen n. (*fig.*) = eine wächſerne N., zum Schein, Nebel; zijn n. snuiten = ſich (die N.) ſchneuzen; den n. optrekken, ophalen voor = die N. rümpfen über; iem. een langen n. geven = einem eine lange N. machen,

drehen; een langen n. krijgen = mit langer N. abziehen müſſen; niet verder zien dan zijn n. lang is = nicht weiter ſehen, als die N. reicht; zijn n. in alles steken = ſeine N. in alles ſtecken; dat gaat zijn n. voorbij = da hat er das Nachſehen, da kann er ſich das Maul abwiſchen; zijn n. voorbijpraten = ſich den Mund verbrennen; den n. buiten de deur steken = die N. zur Tür hinaus ſtecken; den n. in den wind steken = die N. aufwerfen, hoch tragen; ik zie 't aan je n. = ich ſehe es dir an der N. an (ab); ieder moet zich maar aan zijn eigen n. trekken = ein jeder ſoll ſich nur an ſeiner eignen N. zupfen; iem. iets aan zijn n. hangen = einem etw. auf die N. binden; iem. bij den n. hebben (nemen) = einem eine N. drehen, einen an der N. herumführen, einem etw. auf die N. binden, einen anführen; door den n. praten = durch die N. ſprechen, näſeln; iets in den n. krijgen = etw. in die N. bekommen, Wind von etw. bekommen, etw. wittern; langs zijn n. weg = wie ohne Abſicht; hij zei langs zijn n. weg iets van.. = er ließ etw. von.. fallen; altijd met zijn n. in de boeken zitten = immer über den Büchern ſitzen; iem. met zijn n. op iets leggen, drukken = einen mit der N. auf etw. ſtoßen; hij is overal met zijn n. bij = er iſt überall mit der N. dabei; iem. iets onder zijn n. wrijven = einem etw. unter die N. reiben; op zijn n. kijken = ſich wundern, verdutzt daſtehen; iem. de knip, de pen op den n. zetten = einem den Daumen aufs Auge ſetzen; iem iets voor zijn n. wegnemen = einem etw. vor der N. wegnehmen, wegſchnappen; 't staat voor je n. = es ſteht dir vor der N.; iem. de deur voor den n. dichtslaan = einem die Tür vor der N. zuſchlagen; *zie ook* aangezicht, boren, boter, knip.

neus‖aap, m.; **-bad,** o.; **-been,** o.; **-bloeding,** v. = Naſen‖affe; die ›duſche; ›bein; duſ ›bluten.

neus‖dier, o.; **-doek,** m.; **-douche,** v. = der Naſen‖bär (das ›tier); das ›tuch (*gew.* das Taſchen›, Sack›, Schnupftuch); ›duſche.

neusgat, o. = Naſenloch; (*van paard, kameel e. d. groote dieren ook:*) die Nüſter.

neusgeluid, o. = der Näſellaut.

neus‖gezwel, o.; **-holte,** v. = Naſen‖geſchwür; ›höhle.

neus‖hoorn, m.; **-hoornkever,** m.; **-hoornvogel,** m. = das Naſ‖horn; ›hornkäfer; ›hornvogel (Hornvogel).

neusje, o. = Näschen; 't n. van de zalm = der feinſte Brocken (Biſſen), das Vorzüglichſte, das Allerbeſte.

neus‖klank, m.; **-knijper(tje),** m. (o.); **-letter,** v. = Naſen‖laut (Näſellaut, Naſal); (›)Zwicker (Klemmer, Kneifer); der ›buchſtabe (der Naſal).

neus‖nijper, m.; **-poliep,** v.; **-pranger,** m. = das Naſen‖eiſen („*lorgnet*", *zie* neusknijper); der› polyp; ›knebel (›zwänger, das ›eiſen).

neus‖ring, m.; **-schot,** o.; **-slijmvlies,** o. = Naſen‖ring; die ›ſcheidewand; die ›ſchleimhaut.

neus‖toon, m.; **-vleugel,** m.; **-warmertje,** o. = Naſen‖ton; ›flügel; ›wärmer.

neuswijs = naſeweis, für›, vorwitzig, vorlaut.

neuswijsheid, v. = Naſweisheit, der Für›, Vorwitz.

neuswijzig(heid, v.), *zie* neuswijs(heid).

neuswortel, m. = die Naſenwurzel.

neut, v. = der Kragſtein, der Sockel, Plinthe, Konſole; *ook voor* noot = Nuß.

neutraal = neutral; onder neutrale vlag = unter neutraler Flagge; zich n. houden = n. bleiben. **neutraliteit,** v. = Neutralität; gewapende n. = bewaffnete N.

neutralizeeren, h. = neutraliſieren.

neuzen, h. = ſchnüffeln, ſtöbern; in alle boeken n. = in allen Büchern herumſchn.; (*met de neuzen tegen elkaar wrijven*) ſich naſen.

nevel, m. = Nebel; (*damp*) Dunſt; in n..en gehuld = in N. gehüllt (*ook fig.*); 't rijk der n..en = das Nebelreich.

nevelachtig = nebelhaft (*vooral fig.*), neblig; n..e gedachten = nebelhafte Gedanken; n. weer, verſchiet, n..e dag = neblig‖es Wetter, ›e Ferne, ›er Tag.

nevel‖achtigheid, v.; **-bank,** v.; **-beeld,** o.; **-damp,** m. = Nebel‖haftigkeit (Nebligkeit, *vgl.* nevelachtig); ›ſchicht (›bank); ›bild; ›dunſt.

Nevelingen, mv. = Nibelungen.

nevel‖kraai, v.; **-maand,** v.; **-sluier,** m. = Nebel‖krähe; ›monat (Brumaire; *Duitsch:* Nebelung, November); ›ſchleier.

nevel‖ster, v.; **-streep,** v.; **-vlek,** v.; **-wolk,** v. = der Nebel‖ſtern; der ›ſtreif; der ›fleck; ›wolke.

nevenbedoeling, v. = Nebenabſicht, der ›gedanke.

nevengeschikt = koordiniert, beigeordnet.

nevenman = Nebenmann.

[**nevens** = neben, nächſt; mit, außer].

nevenschikkend = koordinierend, beiordnend.

nevenschikking, v. = Koordination, Beiordnung.

nevensgaand = anbei, beifolgend; *zie ook* ingesloten.

New-Foundland, o. = Neufundland, Newfoundland.

Newfoundlander, m. = Neufundländer.

Niagara-waterval, m. = Niagarafall.

Nicea, o. = Nicäa.

nicht = (*ooms-, tanteskind*) Couſine, Baſe; (*oom-, tantezegster*) Nichte; volle neef en nicht = Geſchwiſterkinder; verre n. = weitläufige C.

Nico = Nickel, Klaus, Niklas.

nicotine, v. = das Nikotin.

nicotinevergiftiging, v. = Nikotinvergiftung.

niemand = niemand, keiner.

niemendal = gar nichts, durchaus nichts; n. bang = gar nicht bange; hij is n. waard = er iſt gar nichts (keinen Schuß Pulver) wert.

nier, v. = Niere; wandelende n. = Wanderniere.

nier‖bed, o.; **-bekken,** o.; **-graveel,** o. = Nieren‖fett; ›becken; ›grieß.

nier‖harst, m.; **-koliek,** v.; **-lijden,** o. = das Nieren‖ſtück; ›kolik; ›leiden.

nier‖ontsteking, v.; **-pijn,** v.; **-steen,** m. = Nieren‖entzündung; der ›ſchmerz; ›ſtein (Harnſtein; *delfstof:* Nephrit, Beilſtein, die Hornblende).

Niersteiner, m. = Nierſteiner.

nier‖stuk, o.; **-vet,** o. = Nieren‖ſtück (*gebraden:* der ›braten); ›fett.

niervormig = nierenförmig.

nierziekte, v. = Nierenkrankheit.

nies‖kramp, m.; **-kruid,** o.; **-poeder,** o.; **-wortel,** m. = Nies‖krampf; ›kraut; ›pulver; die ›wurz.

I. **niet** = (*adv.*) nicht; (*subst.*) das Nichts; te niet doen = (*een wet, besluit*) widerrufen,

aufheben; (*vernietigen, verijdelen, enz.*) zunichte machen; te niet gaan = verloren gehen; ſcheitern, zu Grunde (zugrunde) gehen; om n. = umſonſt, unentgeltlich, koſtenlos, gratis; uit 't n. te voorschijn roepen = aus dem Nichts hervorrufen; als n. komt tot iet, kent iet zich zelf n. = wenn nichts kommt zu etwas, traut etwas ſich ſelber.

II. **niet,** v. = (*in de loterij*) die Niete; (*klinknagel*) das Niet, die Niete, der Nietbolzen, der Nietnagel.

nieteling, m. en v. = die Null, das Nichts, das Wicht, der Wurm.

niet-gerechtigd = nichtberechtigt.

nietig = (*ongeldig*) nichtig, ungültig; (*waardeloos*) nichtig, geringfügig; (*onbeteekenend*) unbedeutend, winzig, geringfügig; (*gering*) geringfügig, ärmlich; n. verklaren = (für) nichtig erklären; n. kereltje = winziges Männchen; n. voorwendsel = leerer Vorwand.

nietigheid, v. = Nichtigkeit, Ungültigkeit ꝛc., *zie* nietig; Bagatelle, Lappalie, das Nichts.

nietigverklaring, v. = Nichtigkeitserklärung.

niets = nichts; voor n. = umſonſt; n. voor n. = n. umſonſt *of* umſonſt iſt der Tod; n. nieuws = n. Neues; o, 't is n.! = o, iſt n.; tut n.; hat n. zu bedeuten; hat n. auf ſich; of 't zoo n. is = mir n. dir n. *of* ſo ohne Weiteres; *ook:* alsob's gar nichts wäre; dat is n. voor mij = das iſt nicht meine Sache; 't is n. gedaan = es iſt nichts damit; n. geen lust = gar keine Luſt; waar n. is, verliest de keizer zijn recht = wo n. iſt, hat der Kaiſer ſein Recht verloren.

nietsbeduidend, -beteekenend = nichtsbedeutend.

niets|doener; -doenerij, v. = Nichts|tuer (Müßiggänger); -tuerei (der Müßiggang).

niet-stakende = Arbeitswilliger.

niets|waardig; -zeggend = nichts|würdig; -ſagend.

niettegenstaande = (*praep.*) ungeachtet, trotz (*gen.*); n. dat = deſſenungeachtet, trotzdem; n. dat alles = trotz alledem; (*conj.*) trotzdem, obgleich, obſchon.

niettemin = trotzdem, dennoch, nichtsdeſtoweniger.

nieuw = neu (*in alle bet.*); de N..e Waterweg = der Neue Waſſerweg; op n..e rekening overbrengen = auf neue Rechnung vortragen; (*ook in samenstellingen*) n. gebouw, n..e druk, tijd, stad, verkiezing, n. woord = Neu|bau, -druck, -ſtadt, -zeit, -wahl, -wort (*naast* neuer Bau, Druck *of* neue Auflage ꝛc.); n. aangekomene, n. gekozene = Neu|angekommener, -gewählter; 't n. = das Neue; in 't n. steken = neu kleiden; 't n. is er af = es hat den Glanz, die Friſche, den Reiz der Neuheit verloren; de nieuweren = die Neueren.

Nieuw-Amsterdam, o. = Neuamſterdam.

nieuwbakken = neugebacken (*vooral fig*).

nieuwbekeerde = Neubekehrte(r).

Nieuw-|Caledonië, o.; **-Californië,** o. = Neu|kaledonien; -kalifornien.

nieuwelichter = Lichtfreund; Neugläubiger; (*alg.*) Neuerer.

nieuwe|ling; -maan, v. = Neu|ling (*in school e. d. ook:* Neuer); der -mond.

Nieuw-Engeland, o. = Neuengland.

nieuw|erwetsch; -geboren; -gehuwd; -gevormd = neu|modiſch; -geboren; -vermählt; -gebildet (-gevormd woord = die Neubildung, Neuwort).

Nieuw-|Grieksch, o.; **-Guinea,** o. = Neu|griechiſch; -guinea.

nieuwheid, v. = Neuheit; de n. is er af = es hat den Glanz, die Friſche der N. verloren.

Nieuw-|Holland, o.; **-Hoogduitsch,** o. = Neu|holland; -hochdeutſch.

nieuwigheid, v. = (*vooral van zeden, gebruiken, inrichting e. d.*) Neuerung; (*nouveauté*) Neuheit; (*nieuw voorwerp in den handel*) Neuigkeit; nieuwigheden invoeren = Neuerungen einführen, neuern.

nieuwigheidszucht, v. = Neuerungsſucht.

nieuwjaar, o. = Neujahr (*ook geschenk, fooi*).

nieuwjaars|bezoek, o.; **-brief,** m.; **-dag,** m.; **-feest,** o. = der Neujahrs|beſuch; -brief; -tag; -feſt.

nieuwjaarsfooi, v. = das Neujahr; wat krijg je voor n.? = wieviel bekommſt du zum N.?

nieuwjaars|geschenk, o.; **-kaart,** v.; **-wensch,** m.; **-nacht,** m. = Neujahrs|geſchenk; -karte; -wunſch; die -nacht.

nieuw|katholiek; -modisch = neu|katholiſch; -modiſch.

nieuwlichter, *zie* nieuwelichter.

Nieuw-|Nederlandsch, o.; **-Orleans,** o. = Neu|niederländiſch; -orleans.

Nieuwpoort, o. = Nieuport.

nieuws, o. = Neues; (*berichten*) Neuigkeiten; wat is er n.? = was gibts Neues? er is geen n. te melden = wir haben nichts Neues mitzuteilen; iets n. (*nieuw artikel, een nieuwtje*) = eine Neuigkeit; van nieuws aan = von neuem; geen n., goed n. = keine Nachricht, gute Nachricht; n. van den dag = die Tagesneuigkeit; gemengd n. = Vermiſchtes; oud n. = alte Geſchichten.

nieuwsbericht, o. = die Nachricht.

nieuwsblad, o. = Zeitungsblatt, die Zeitung; Schiedamsch n. = Schiedamer Nachrichten, Z.

nieuwsbode = Neuigkeitsbote, Bote; (*ook:*) die Zeitung.

Nieuw-Schotland, o. = Neuſchottland.

nieuwsgierig = neugierig (auf); *zie* Aagje.

nieuwsgierigheid, v. = Neugier(de).

nieuwspapier, o. = Zeitungsblatt.

nieuwstijding, v. = Nachricht.

nieuwtestamentisch = neuteſtamentlich.

nieuwtje, o. = die Neuigkeit; n..s rondbrengen = N..en herumbieten.

nieuwtjeskramer = Neuigkeitskrämer.

Nieuw-Zeeland, o. = Neuſeeland.

nieuwzilver, o. = Neuſilber.

Nieuw-York, o. = Neuyork.

niezen, h. = nieſen.

Niger (*riv.*), m. = Niger.

Nigeria, o. = Nigeria.

nihil (*niets*) = nihil.

nihil|isme, o.; **-ist** = der Nihil|ismus; -iſt.

nijd, m. = Neid; (*sterker*) die Scheelſucht; (*boosheid*) die Wut, (In)Grimm, Ärger.

nijdas = Griesgram, Nergler, Neidhammel, die Katzbürſte; giftige Kröte.

nijdig = neidiſch; (*boos*) ärgerlich, böſe, grimmig, bärbeißig, katzbürſtig; maak je niet zoo n. = werde nicht ſo böſe; ärgre dich nicht ſo; n..e kou = grimmige Kälte; (*zich verheugend in andermans leed*) ſchadenfroh; zoo n. als een spin = ſpringgiftig.

nijdigaard, *zie* nijdas.

nijdigheid, *zie* nijd.

nij(d)nagel, m. = Neid-, Nietnagel.

nijgen, h. = ſich verneigen, ſich verbeugen, einen Knicks machen.

nijging, v. = Verneigung, Verbeugung, der Knicks.
Nijl, m. = Nil.
nijl|baars, m.; **-bronnen,** mv.; **-gau,** v. = Nil|barſch; -quellen; das -gau.
nijl|krokodil, m.; **-paard,** o. = das Nil|krokodil; -pferd (Flußpferd).
Nijmegen, o. = Nimwegen.
nijnagel, *zie* nijdnagel.
nijpen, h. = kneifen, kneipen, zwicken; *zie ook* knijpen; de koude nijpt = es iſt grimmig, durchdringend, bitter kalt.
nijpend: n..e kou = durchdringende, grimmige, bittere Kälte; n..e honger = nagender Hunger; n. gebrek = bittere, herbe Not.
nijper, m. = Kneifer; (*van een kreeft*) die Schere.
nijptang, v. = Kneif-, Beißzange.
nijver = emſig, arbeitſam. **nijverheid,** v. = Induſtrie, das Gewerbe, der Gewerbefleiß.
nijverheids|gewassen, mv.; **-man; -tentoonstelling,** v.; **-voortbrengsel,** o. = Induſtrie|pflanzen; -ller (Gewerbetreibender); -ausſtellung (Gewerbeausſt.); -erzeugnis (-produkt).
nikkel, o. = Nickel.
nikkelen = Nickel...; von Nickel.
nikkelmunt, v. = Nickelmünze.
nikken, *zie* knikken.
nikker, m. = (*watergeest*) Nicker, Nickel, Nix, Waſſermann; (*duivel*) Teufel, Henker; (*onkruid*) Brand.
Nikolaas = Nikolas, Nikolaus, Niklas; St. N. = Sankt Nikolaus.
niks, *zie* niets.
nimbus, m. = Nimbus, Heiligenſchein, Strahlenkranz.
nimf = Nymphe.
nimmer = nie; (*voor de toek. ook:*) nimmer, (*sterk*) nooit ofte n. = nimmermehr, *zie ook* nooit.
Nimrod = Nimrod.
Ninevé, o. = Ninive.
nippen, h. = (an, von etw.) nippen; uit een glas n. = aus einem Glaſe n.
nippertje: op 't n. = (*tijd*) im letzten Augenblick, in der letzten Minute; noch gerade zur rechten Zeit; is hij er door? — op 't n. = iſt er durchgekommen? — mit genauer (knapper) Not.
nirvâna (*zalige bestaansloosheid*), o. = Nirwana.
nis, v. = Niſche.
nitraat (*salpeterzuur zout*), o. = Nitrat.
nitro... (*in samenstellingen*) = Nitro...
nitrum (*salpeter*), o. = Nitrum.
niveau, o. = Niveau (*in alle bet.*), die Höhe.
nivelleeren, h. = nivellieren.
nivelleerinstrument, -werktuig, o. = Nivellierinſtrument.
Nivose (*21 Dec.-19 Jan.*), v. = der Nivoſe, der Schneemonat.
nix, nixe = Nix, Nixe.
njai (*Ind.*) = Konkubine, Njai.
njo (*Mal.: jongen!*) = Njo, Junge!
njonja (*Mal.: mevrouw*) = Njonja, Nonja, Frau, Madame.
Njord (*Oud-Noorsche watergod*) = Njörd.
N. L. (*Nederl. leeuw* = Niederländiſcher Löwe).
nl. (*namelijk* = nämlich).
N. N. (*nomen nescio: den naam weet ik niet* = den Namen weiß ich nicht: N. N.).
N. N. O. (*noord-noord-oost* = Nordnordoſt: NNO.).
N. N. W. (*noord-noord-west* = Nordnordweſt: NNW.).
No., Nr. (*numero, nummer* = numero, Nummer: Nr., No.).
N. O. (*noord-oost* = Nordoſt: NO.).
Noach = Noah; *zie ook* arke.
nobel = nobel; [**m.** (*oude munt*), m. = Nobel].
noblesse, v. = Nobleſſe.
noch = noch; n.... n. = weder.... noch.
nochtans = dennoch, trotzdem.
noctambule (*slaapwandelaar*) = Noktambule.
nocturne (*nachtgezang*), v. = das Notturno.
noembaar = nennbar.
noemen, h. = (*alg.*) nennen; een ding naar den uitvinder n. = ein Ding nach dem Erfinder benennen; (*bekend maken door den naam te noemen*) namhaft machen; hoe moet men zulk een handeling n.? = wie ſoll man ſolch eine Handlung n., bezeichnen? zooals men dat noemt = was man ſo nennt; J genoemd = J genannt; om (maar) eens iets te n. = (*ook:*) etwa; *zie ook* naam.
noemenswaard(ig) = nennenswert, der Erwähnung wert; („*belangrijk*" *ook:*) erheblich.
noemer, m. = Nenner.
[**noen,** m. = Mittag; die None. **noen|maal,** o.; **-tijd,** m. = Mittags|mahl; die -zeit].
I. **noest,** m. *zie* knoest.
II. **noest** (*adj.*) = emſig, unermüdet; met n..e vlijt = mit eiſernem Fleiße.
N. O. G. (*Nederl. Onderwijzersgenootschap* = Niederländiſcher Lehrerverein).
nog = noch; n. geen twintig = n. nicht zwanzig; n. lang niet = n. lange nicht, bei weitem nicht; hij zal n. wel komen = er wird ſchon n. kommen; 't zal n. wel in orde komen = es wird ſich wohl n. machen; n. maar een week = nur n. eine Woche; ('t gaat) nog al = ſo ziemlich, leidlich; n. al (niet) = noch immer (nicht); tot n. toe = bis jetzt, bis hierher; dat weet ik n. zoo net niet = das weiß ich doch nicht.
noga, v. = der Nougat.
noga|kraam, v.; **-taart,** v. = Nougat|bude; -torte (der -kuchen).
nogal: hij is (gelukkig) n. vlijtig = er iſt (zum Glück) ziemlich fleißig; 't is n. niet koud = es iſt zum Glück nicht kalt, *of* (*iron.*) alsob es nicht fürchterlich kalt wäre!
nogmaals = nochmals, abermals.
N. O. I. L. (*Nederl. Oostindisch leger* = Niederländiſch-Oſtindiſches Heer).
I. **nok,** m. = (*van 't dak*) der (die) Firſt; (*van iets anders*) die Spitze, Gipfel.
II. **nok** (*snik*), m. = Schluchzer.
nokbalk, m. = Firſtbalken.
nokken, h. = ſchluchzen.
noklijn, v. = Firſtlinie.
nolens volens (*goed- of kwaadschiks*) = nolens volens, wohl oder übel.
nomaden, mv. = Nomaden.
nomadisch (*zwervend*) = nomadiſch.
nomen (*naamwoord*), o. = Nomen.
nomenclatuur (*lijst van namen, van termen*), v. = Nomenklatur.
nominaal = nominell, dem Namen nach; n. bedrag, nominale waarde = der Nominal|betrag, der -wert (der Nennwert).
nominatie, v. = Ernennung; Kandidatenliſte; No. 3 op de n. = Nummer 3 auf der K.; op de n. staan om weggestuurd te worden = große Gefahr laufen fortgeſchickt zu werden.
nominatief, m. = Nominativ; **n.** (*adj. of adv.*) = nominativ; nominatieve lijst, staat = die Namenliſte.

nommer, o. = die Nummer; iem. op zijn n. zetten = einem den Standpunkt klar machen; einem zeigen was eine Harke (was Trumpf) ist; n. één = N. eins; no. 1, 2 (*bij een examen e. d.*) = Erster, Zweiter *of* der Erste, der Zweite; No. 1, 2 halen = das Examen als Erster, Zweiter bestehen; Erster, Zweiter werden im Examen; hij woont No. 7 = er wohnt Nr. 7; No. 100 (*bestekamer*) = N. 0 (der Abtritt); een raar n.! = ein sonderbarer, drolliger Kauz; ein schnurriger Kerl; een fijn n. = eine feine N.

nommeraar = Numerierer.

nommerbord, o. = der Nummerschrank.

nommerbriefje, o. = numerierter Zettel.

nommeren, h. = numerieren.

nommer‖ing, v.; **-machine,** v.; **-toestel,** o. = Numerier‖ung; ·maschine; der ·apparat.

nommer‖verwisselaar; -vlinder, m. = Nummer‖„tauscher" (Stellvertreter, Einsteher); ·vogel (Admiral).

non = Nonne; (*Ind.*) Non, Mädchen, Kleine.

nona (*slaapziekte*), v. = Nona, Schlafsucht.

non-acceptatie, v. = Nichtannahme; protest van n. = Protest mangels Annahme (M. A.).

nonactief = zur Disposition gestellt.

nonactiviteit, v. = das Zur-Disposition-gestellt-sein, Stellung z. D.; officier op n. = z. D. gestellter Offizier.

nonactiviteitstractement, o. = Wartegeld.

non-betaling, v. = Nichtzahlung; protest van n. = Protest mangels Zahlung (M. Z.); in geval van n. = im N..fall.

nonchalance, v. = Nonchalance, Fahrlässigkeit, Lässigkeit.

nonchalant = nonchalant, (fahr)lässig.

nonconformist (*wie niet tot de Eng. staatskerk behoorde*) = Nonkonformist.

none (*interval*), v. = None.

non-interventie, v. = Nichtintervention, Nichteinmischung.

nonius (*werktuig om zeer kleine verdeelingen af te lezen*), m. = Nonius.

nonna (*Mal.: kleurling-vrouw*) = Nonna.

nonneke = Nönnchen.

nonne‖kleed, o.; **-klooster,** o.; **-orde,** v.; **-sluier,** m. = Nonnen‖kleid; ·kloster; der ·orden; ·schleier.

nonnie, *zie* non (*Ind.*).

nonpareille (*zeer kleine lettertype*), v. = Nonpareille.

nonsens, m. = Nonsens, Unsinn, dummes Zeug.

nonsensicaal = unsinnig, sinnlos, albern.

nonvaleur (*oninbare schuld, onverkoopbare waar*), v. = Nonvaleur, der Ausfall; (*persoon*) Nonvaleur, der Taugenichts.

nood, m. = die Not; n. leert bidden = N. lehrt beten (lehrt Künste); iem. uit den n. helpen = einem aus der N. helfen; als de n. aan den man komt = wenn (die) N. an Mann geht; vrienden in den n., honderd op een lood = Freunde in der N., hundert auf ein Lot; als de n. 't hoogst is, is de hulp 't dichtst bij = wenn die N. am höchsten ist, ist Gottes Hilfe am nächsten; door den n. gedrongen, uit n. = notgedrungen; een schip in n. = ein Schiff in Gefahr, in N.; hij heeft geen n. = er leidet keine N., keinen Mangel; 't heeft geen n. = es hat keine Eile; geen n.! = haben Sie keine Sorge! seien Sie nur ruhig! *zie ook* breken, desnoods, deugd, geval, klagen, ternauwernood.

nood‖adres, o.; **-anker,** o.; [**-bede** (*hist.*), v.] = die Not‖adresse; der ·anker; ·bede.

nood‖brug, v.; **-deur,** v.; **-dijk,** m. = Not‖brücke; ·tür; ·deich.

nood‖doop, m.; **-drang,** m. = die Not‖taufe; ·drang.

nooddruft, v. = (*alg.*) Notdurft; (*gebrek*) der Mangel, Armut; (*voorraad*) Lebensmittel (Pl.), der Mundvorrat.

nooddruftig = notdürftig.

nooddwang, m. = die zwingende Not.

noode = ungern, (nur) widerstrebend, zögernd; van n. = nötig; van n. hebben, *zie* noodig hebben.

noodeloos = unnötig, unnütz, zwecklos.

nooden, h. = (ein)laden, bitten; ongenoode gast = ungebetener Gast; zich laten n. = sich bitten, (*dringend*) nötigen lassen.

nooder = Einlader.

nood‖geschrei, o.; **-haven,** v.; **-hulp,** v. = Not‖geschrei; der ·hafen; der ·behelf (der ·helfer, das Aushilfemädchen, Aushilfe; *scherts:* der Notnagel).

noodhulpgebouw, o. = der Notbau.

noodig = nötig, (*vereischt ook:*) erforderlich; n. hebben = brauchen, nötig haben, bedürfen; 't (hoog) n. achten = es für (höchst) n. halten; zoo n. = wo (wenn) n., nötigenfalls; één ding is n. = eins ist not; je hebt er niet n. = du hast da nichts zu schaffen; je hebt er niet mee n. = es geht dich nichts an; n. maken = n. machen; ik moet er n. heen = ich muß notwendig hin; **'t noodige** = das Nötige; gebrek aan 't n. = Mangel am Nötigen; 't hoogst n. = das Notwendigste; 't n. verrichten (*in zaken*) = das N. besorgen; 't één n. = das einzig N.; 't n. op hebben = gehörig geladen haben, gehörig zugedeckt sein, molum sein.

noodigen, h. = einladen, bitten; op de thee, op een feest n. = zum Tee, zu einem Feste bitten, einladen; zich laten n. = sich bitten, (*dringend*) nötigen lassen.

noodiging, v. = Einladung; (*dringend*) Nötigung.

noodjaar, o. = Notjahr.

noodklok, v. = Lärmglocke.

nood‖kreet, m.; **-leugen,** v. = Not‖schrei; ·lüge.

noodlijdend = notleidend; n..e fondsen = n..e Papiere; in n..en toestand zijn = sich in einer Notlage befinden.

noodlot, o. = (*alg.*) Schicksal; (*alleen ongunstig*) Verhängnis.

noodlottig = verhängnisvoll.

nood‖mast, m.; **-rem,** v.; **-schot,** o. = Not‖·mast; ·bremse; der ·schuß (*fig.* letzter Rettungsversuch).

nood‖sein, o.; **-stal,** m.; **-vlag,** v. = Not‖·signal; ·stall; ·flagge.

noodwe(d)er, o. = furchtbares (Sturm)Wetter, heilloses Wetter, Hundewetter.

noodweer, v. = die Notwehr.

noodwendig = notwendig.

noodwendigheid, v. = Notwendigkeit.

noodwet, v. = das Ausnahmegesetz.

noodzaak, v. = Notwendigkeit, der Notgrund, zwingender Grund; zonder n. = ohne Not, unnötigerweise; uit n. = notgedrungen.

noodzakelijk = notwendig; n. kwaad = notwendiges Übel; dringend n. = notdringend; dringend, höchst notwendig.

noodzakelijkerwijs = notwendig(erweise).

noodzakelijkheid, v. = Notwendigkeit; in de n. verkeeren = sich in der N. befinden; in de n. brengen = in die N. versetzen.

noodzaken, h. = nötigen, zwingen; zich genoodzaakt zien = sich genötigt sehen.
nooit = nie; (*voor de toek. ook:*) nimmer, nimmermehr; n. ofte nimmer = (nun und) nimmermehr, nie und zu keiner Zeit.
Noor = Norweger.
noord: de wind is n. = der Wind ist, weht Nord, kommt aus Norden, ist nördlich; es ist Nordwind; n. houden = nach Norden, nördlich, in nördlicher Richtung steuern, fahren; n. ten oosten = Nord zu Osten; om de n. varen = nördlich (um Asien) herum fahren; **'t n.** = der Norden.
Noord-‖Afrika, o.; **-Amerika,** o.; **-Amerikaan** = Nord‖afrika; -amerika; -amerikaner.
Noordamerikaansch = nordamerikanisch.
Noord-‖Brabant, o.; **-Duitschland,** o. = Nord‖brabant; -deutschland.
Noordduitsch, o. = norddeutsch.
noordelijk = nördlich; n. van Parijs, van de rivier = n. von Paris, vom Flusse (des Flusses); n..e ijszee = N..es Eismeer; *zie ook* halfrond.
noorden, o. = der Norden; de kamer ligt op 't N. = das Zimmer liegt gegen N.; 't hooge N. = der hohe N.; in 't n. = im N.; naar, van, uit 't n. = nach, von, aus N.; ten n. van, *zie* noordelijk van.
noorderbreedte, v. = nördliche Breite; op 50° n. = auf dem fünfzigsten Grad nördlicher Breite.
noorderkeerkring, m. = nördlicher Wendekreis, W. des Krebses.
Noorderkroon, v. = nördliche Krone.
Noorder‖kwartier, o.; **-licht,** o. = Nord‖viertel; -licht (Polarlicht).
noorderzon: met de n. vertrekken = ein Loch in den Mond bohren, bei Nacht und Nebel davon gehen, hinter der Tür Abschied nehmen, (*met geld, om schulden e. d. vooral:*) durchbrennen.
noordewind, m. = Nordwind.
Noord-Holland, o. = Nordholland.
Noordkaap, v. = das Nordkap.
noordkaper, m. = Nordkaper.
noord‖kant, m.; **-kust,** v. = die Nord‖seite; -küste.
noordnoord‖oost, o.; **-west,** o. = der Nordnord‖ost; der -west.
noordoost, o. = der Nordost(en), *vgl.* noord.
noordoostelijk = nordöstlich, *vgl.* noordelijk.
noordoosten, o. = der Nordosten; *vgl.* noorden.
noordoostewind, m. = Nordostwind.
Noord-Oostzeekanaal, o. = der Nordostseekanal, der Kaiser-Wilhelm-Kanal.
noord‖pool, v.; **-poolzee,** v. = der Nord‖pol; das -polarmeer.
noordpoolcirkel, m. = nördlicher Polarkreis.
noordpool‖expeditie, v.; **-landen,** mv.; **-reis,** v.; **-reiziger** = Nordpol‖expedition; -ländер; -fahrt; -fahrer.
noordpunt, o. = der Nordpunkt.
Noordsch = nordisch; 't N. = das Nordische.
noordster, v. = der Nordstern.
noordwaarts = nordwärts.
noordwest, o. = der Nordwest(en), *vgl,* noord.
noordwestelijk = nordwestlich, *vgl.* noordelijk.
noordwesten, o. = der Nordwesten, *vgl.* noorden.
noordwestewind, m. = Nordwestwind.
Noord‖zee, v.; **-zeekanaal,** o. = Nord‖see; der -kanal.
noordzijde, v. = Nordseite.
Noorman = Norweger; **de Noormannen** (*hist.*) = die Normannen.
Noorsch, Noorweegsch = norwegisch.
Noorwegen, o. = Norwegen.
I. **noot** (*muz.*), v. = Note; heele, halve n. = ganze, halbe N.; kwart, achtste, 16de, 32ste n. = Viertel-, Achtel-, Sechzehntel-, Zweiunddreißigstelnote; veel noten op zijn zang hebben = viel Wind in der Nase haben, anspruchsvoll (pretentiös) sein.
II. **noot** (*aanteekening*), v. = Bemerkung, Note, (*bepaald onder aan de blz.*) Fußnote; (*aan den rand*) Randbemerkung.
III. **noot** (*vrucht*), v. = Nuß; noten knuppelen = Nüsse bengeln; dat is een harde n. = das ist eine harte N.; iem. een harde n. te kraken geven = einem eine harte N. zu knacken geben; **n.** (*boom*), m. = Nußbaum.
nootje, o. = Nüßchen, (kleine) Nuß.
nootjeskolen, mv. = Nußkohlen.
noot‖muskaat, v.; **-muskaatboom,** m. = Muskat‖nuß; -nußbaum.
nootolie, v. = das Nußöl.
nop, v. = Noppe, der Knoten, Flocke; goed in zijn (de) n..pen zitten = gut gekleidet sein, gehörig Kleider haben.
nopen, h. = zwingen; (*gew. minder sterk*) veranlassen; (*noodzaken*) nötigen.
nopens = über; hinsichtlich (*gen.*), in betreff (*gen.*).
nopje, o. = Nöppchen, Knötchen, Flöckchen; in zijn n..s zijn = in seinem Esse sein, guter Dinge sein.
nopjesgoed, o. = geköpertes Zeug.
noppen, h. = noppen.
nopper = Nopper.
nopschaar, v. = das Noppeisen.
nor, v. = das Loch, der Käfig; Nummer Sicher; in de n. zetten = (*ook:*) einsperren, einstecken.
Norische Alpen = Norische Alpen.
norm (*richtsnoer*), m. = Norm.
normaal = normal; (*subst.*), v. = Normale; de normale arbeidsdag, de n. prijs, de n. snelheid, 't n. tarief, de n. tijd, de n. toestand, de n. waarde = der Normal‖arbeitstag, der -preis, die -geschwindigkeit, der -tarif, die -zeit, der -zustand, der -wert.
normaal‖kaars, v.; **-kleeding,** v.; **-lessen,** mv. = Normal‖kerze; -kleidung; -klassen.
normaal‖school, v.; **-toon,** m.; **-woordemethode,** v. = Normal‖schule (*in Duitschl.:* das Lehrerseminar); -ton; -wörtermethode.
normalizeeren, h. = (*een vaarwater*) regulieren.
Normandië, o. = die Normandie.
Normandisch = normännisch; N..e eilanden = Normännische Inseln.
Norne (*schikgodin*) = Norne.
norsch = barsch, mürrisch, unwirsch.
norschheid, v. = Barschheit, Mürrischkeit.
norton‖pomp, v.; **-put,** m. = Norton‖pumpe; -brunnen (Bohrbrunnen).
nostalgie (*heimwee*), v. = Nostalgie.
nota, v. = Nota, Rechnung; diplomatieke n. = diplomatische Note; n. nemen van = (*aanteekenen*) Vormerkung, Notiz nehmen von, etw. vormerken, sich etw. anmerken; (*letten op*) Notiz, Vormerkung, Kenntnis, Anmerkung nehmen von, sich etw. merken, etw. beachten, sich etw. ad notam nehmen; volgens onderstaande n. = laut unterstehender Nota; n. van onkosten = Spesennota; nota bene! = nota bene! bemerke

wohl; (*iron.*) wahrhaftig! warum nicht gar! ſo was!
notabel = bedeutend, anſehnlich; hervorragend.
notabelen, mv. = Notabeln; de n. van 't dorp = die Honoratioren des Dorfes.
notabiliteit, v. = Notabilität.
notam: ad n. nemen = ſich (etw.) ad notam nehmen, *zie ook* nota.
notariaat, o. = Notariat.
notariëel = notariell; n..e akte = n..e Akte, Notariatsurkunde.
notaris = Notar, [Notarius].
notaris‖ambt, o.; **-kantoor,** o.; **-klerk** = Notar‖iat; die ›iatsſtube; ›atsſchreiber.
notebalk, m. = das Notenſyſtem, Notenlinien (Pl.).
note‖bolster, m.; **-boom,** m. = die (grüne) Nuß‖ſchale; ›baum.
noteboomen = Nußbaum...
noteboom‖hout, o.; **-laan,** v. = Nußbaum‖holz; ›allee.
notecultuur, v. = (*in Ind.*) Muskatnußkultur.
notedop, m. = die Nußſchale.
notedruk, m. = Notendruck.
noteeren, h. = notieren; iets n. = (ſich) etw. n.; genoteerde prijs = notierter, angeſetzter Preis.
noteering, v. = Notierung.
note‖hout, o.; **-kraker,** m.; **-laar,** m. = Nuß‖holz; ›knacker; ›baum.
notelijnen, mv. = Notenlinien.
notemuskaat, v. = Muskatnuß.
noten = Nuß...
note‖papier, o.; **-schrift,** o.; **-schrijver** = Noten‖papier; die ›ſchrift; ›ſchreiber.
noteschelp, v. = Nußſchale.
notezeep, v. = (*in Ind.*) Muskatbutter.
notie, v. = der Begriff, Idee; niet de minste n. = keine blaſſe Ahnung.
notificatie, v. = Notifikation.
notitie, v. = Notiz, Bemerkung; n. van iets nemen = auf etw. achten, etw. beachten, (*aanteekenen*) N. von etw. nehmen.
notitieboekje, o. = Notizbuch.
notori(e)teit (*algemeene bekendheid*), v. = Notorietät.
notuleboek, o. = Protokollbuch.
notuleeren, h. = protokollieren, zu Protokoll nehmen.
notulen, mv. = das Protokoll; de n. lezen = das Pr. verleſen; in de n. opnemen = zu P. geben; de n. houden = das Pr. führen.
nouveauté, v. = Nouveauté, Neuheit.
Nov. (*November*).
Nova-Zembla, v. = Nowaja Semlja.
novelle, v. = Novelle (*in beide bet.*).
novellist = Novelliſt.
November, m. = der November.
novice, m. en v. = Novize.
noviciaat, o. = Novizjat.
noviteit (*nieuwigheid*), v. = Novität.
noviet, novitius = Fuchs.
N. S. (*nieuwe stijl* = neuen Stils; N. St; *ook Naschrift* = Nachſchrift: N. S.).
Ns. (*nommers* = Nummern).
N. T. (*Nieuw Testament* = Neues Teſtament: N. T.).
Nto. (*netto*).
nu = (*adv.*) nun, jetzt; (*tegenwoordig*) heute jetzt; (*voor 't verleden ook*) nun *of* (= „*toen*") da; (*conj.*) nun (da), jetzt da; n. gebeurde 't, dat... = nun *of* da geſchah es, daß...; tot n. toe = bis jetzt, bisher; n. en dan = dann und wann, ab und zu, mitunter; van n. af = von jetzt, von nun an; n. eerst = jetzt, nun erſt, (*zoo pas*) eben erſt: nu weet je 't = nun weißt du 's; nu (doe ik 't) juist = jetzt erſt recht; nu hij rijk is = nun (da) er reich iſt; n., hoe gaat 't? = nun, wie geht's? wel n. = je nun, wohlan; 't nu = das Jetzt.
nuance, v. = Nuance.
nuanceeren, h. = nuancieren.
Nubië, o. = Nubien. **Nubiër** = Nubier.
Nubisch = nubiſch.
nuchter = nüchtern (*in alle bet.*); op de n..e maag = (*eig.*) früh n., (*fig.*) wenn mann ſich nichts Böſes bewußt iſt, ganz ahnungslos; een n..e opmerking = eine n..e Bemerkung, (*flauw*) eine fade, läppiſche Bemerkung.
nuchterheid, v. = Nüchternheit.
nuditeit, v. = Nudität.
nuf = Zierpuppe, Zierliese; das Flitſcherl; de n. uithangen = ſpröde tun, ſich zieren.
nuffig = ſpröde, zimperlich; kokett.
nuffigheid, v. = Ziererei, Sprödigkeit, Geziertheit; Koketterie.
nufje, o., *zie* nuf.
nuk, v. = Mucke, Grille, Laune; bij n..ken = je nach der Laune.
nukkig = muckiſch, launenhaft, launiſch.
nukkigheid, v. = Launenhaftigkeit.
nul, v. = Null: hij is een n. in 't cijfer = er iſt eine N.; zijn invloed is gelijk n. = ſein Einfluß iſt gleich Null; van n. en geen(er) waarde = n. und nichtig; van n. en geen waarde verklaren = für null und nichtig erklären, nullifizieren; 10° onder n. = 10 Grad unter N.; n. op 't rekest krijgen = (mit ſeinem Geſuch) abgewieſen werden, abſchlägig beſchieden werden; in 't jaar n. = Anno Dazumal, *zie ook* jaar.
nulliteit, v. = Nullität.
nul‖meridiaan, m.; **-punt,** o. = Null‖meridian: der ›punkt.
Numeri (*4de boek van Mozes*), o. = Numeri.
numeriek = der Zahl nach, numeriſch.
numero = Nummer, Numero.
Num. (*Numeri* = Numeri).
numismaticus = Numismatiker. **numismatiek** (*munt- en penningkunde*), v. = Numismatik. **numismatisch** = numismatiſch.
nummer enz., *zie* nommer enz.
nuntius (*pauselijk afgevaardigde*) = Nunzius.
nurks: een n. = ein Nergler.
nurksch = widerwärtig, querköpfig, sauertöpfiſch, nergelig, grob. **nurkschheid,** v. = Widerwärtigkeit, mürriſches Weſen, Nergelei, Grobheit.
nut, o. = der Nutzen; van n. zijn = von N. ſein, nützen; zich ten n..te maken = benutzen, zu ſeinem N. verwenden; ten algemeenen n..te = gemeinnützig; zu öffentlichen Zwecken; Maatſchappij tot N. van 't Algemeen = Geſellſchaft zum Gemeinen N.; ben je ook lid van 't N. = biſt du auch Mitglied vom „Nut"? 't is van geen n. = es nützt nicht, hat keinen N., keinen Zweck; ik heb er veel n. van gehad = ich habe viel N. davon gehabt, es hat mir viel genützt, gute Dienſte geleiſtet; hij is tot niets n. = er taugt zu nichts, iſt zu nichts nütze (brauchbar, anſtellig).
nutteloos = nutzlos, unnütz. **nutteloosheid,** v. = Nutzloſigkeit.
nutten, h. = nützen.
nuttig = nützlich; (*bevorderlijk voor de ge-*

zondheid e. d. ook) zuträglich; 't is n. dat.. = (*ook:*) es empfiehlt sich daß...
nuttigen, h. = einnehmen, zu sich nehmen, essen od. trinken.
nuttigheid, v. = Nützlichkeit.
nuttigheids|leer, v.; **-stelsel,** o. = Nützlichkeits|lehre; -system.

N. V. (*Nieuw Verbond* = Neues Testament; N. T.)
N. W. (*noordwest* = Nordwest: NW.)
N.W.S. (*Nederl. werkelijke schuld* = Niederländische wirkliche Schuld).
nymph, *zie* nimf.

O.

O, v. = das O; o! = o!, oh! o zoo! = ach so! o jee! = herrje! o wee! = o weh! auweh! o ja! = o ja! o die mannen! = o diese Männer!
O. (*oost, oosten* = Ost, Osten).
o. a. (*onder andere* = unter Andern: u. A.)
O. A. M. D. G. (omnia ad majorem dei gloriam: *alles ter grootere eere Gods* = alles zur größern Ehre Gottes: O. A. M. D. G.)
oase, v. = Oase.
obat (*Ind.: geneesmiddel*), v. = Arznei.
o.-beenen, mv. = O-Beine.
obelisk, m. = Obelisk.
Oberon (*koning der Elfen*) = Oberon.
object, o. = Objekt.
objectief = (*adj.*) objektiv; (*subst.*), o. = **objectiefglas,** o. = Objektiv(glas). [Objektiv.
objectiviteit, v. = Objektivität.
obl. (*obligatie* = Obligation).
oblie, v. = das Röllchen.
obligaat = (*adj.*) obligat, verpflichtet; **o.** (*subst., muz.*), o. = der, das Solo, der Vortrag.
obligatie, v. = Obligation (*zoowel:* Verpflichtung *als* Schuldverschreibung); bevoorrechte o. = Prioritätsobl.
obligatie|houder; -leening, v. = Inhaber von Obligationen (Obligationär); Anleihe in O.
obligeeren, h. = obligieren, (zu Dank) verpflichten, verbinden.
obolus, obool (*Grieksche kleine munt, penning*), m. = Obolus, Obolos.
obsceen (*ontuchtig*) = obszön.
obsceniteit, v. = Obszönität.
obscurant (*duisterling*) = Obskurant.
obscurantisme, o. = der Obskurantismus.
obscuur = obskur.
observant = Observant, strenger (Franziskaner)Mönch.
observ|antie (*inachtneming, regel*), v.; **-atie,** v.; **-atiekorps,** o. = Observ|anz; -ation; -ationskorps.
observ|atiepost, m.; **-ator; -atorium,** o. = Observ|ationsposten; -ator; -atorium.
observeeren, h. = observieren.
obsessie, v. = Obsession, der Alp.
obstetrie (*verloskunde*), v. = Obstetrik.
obstinaat (*koppig*) = obstinat.
obstructie (*hardlijvigheid, belemmering*), v. = Obstruktion.
obstructionist = Obstruktionist.
occarina, v. = Okarina.
occasie, v. = Gelegenheit, *zie verder* gelegenheid. **occasioneel** = gelegentlich.
occident, o. = der Okzident, der Westen.
occidentaal = okzidentalisch.
occult (*verborgen, niet verklaarbaar door de bekende natuurkrachten*) = okkult.
occultisme, o. = der Okkultismus.
occupeeren, h. = okkupieren; beschäftigen.
oceaan, m. = Ozean; een druppel in den o. = ein Tropfen in den O.; Atlantische, Stille, Indische O. = Atlantischer, Stiller, Indischer O.
Oceaniden (*Zeenimfen*), mv. = Ozeaniden.
Oceanië, o. = Ozeanien.
och! = ach! o. kom! o. wat! = ach, gehen Sie! ach was! i wo!
ochtend, m. = Morgen; *zie verder* morgen; *evenzoo voor de samenstellingen met* ochtend, *die hier niet voorkomen.*
ochtend|beurs, v.; **-beurt,** v.; **-blad,** o. = Morgen|börse (Frühbörse); -gottesdienst; -blatt (die -zeitung).
ochtend|editie, v.; **-japon,** v.; **-gloren,** o. = Morgen|ausgabe; der -rock; der -schein (der -schimmer).
ochtend|disch, m.; **-slaap,** m.; **-trein,** m. = Morgen|tisch (das Frühstück, das Morgenbrot); -schlaf; -zug.
Oct. (*October* = Oktober; *ook: octaaf* = Oktave).
octaaf, o. = die Oktave (*ook R.K. feestdagen*).
octaaffluitje, o. = die Oktavflöte.
oct|aëder (*achtvlak*), o.; **-ant** (*astronomisch werktuig*), v. = Okt|aeder; der -ant.
Octavianus = Oktavian.
octavo, o. = Oktav; in o. = in O.; o.-formaat = Oktavformat.
October, m. = der Oktober.
octo|decimo (*in-18*), o.; **-goon** (*achthoek*), m. = Okto|dez; das -gon.
octrooi, o. = Patent; o. aanvragen = zum P. anmelden, um P. einkommen; o. verkrijgen patentiert werden.
octrooieeren, h. = patentieren.
oculair (*oogglas in een kijker*), o. = Okular; (*adj.*) Okular...; o..e inspectie = Okular-inspektion.
oculatie (*enting*), v. = Okulation.
oculeeren, h. = okulieren.
odaliske (*slavin in den harem*) = Odaliske.
ode, v. = Ode. **odedichter** = Odendichter.
odéon, o. = Odeon.
Oder (*riv.*), v. = Oder.
odeur, v. = der, die (u. das) Odeur, der Duft.
odeurtje, o. = Parfum, Parfüm.
Odin = Odin.
Odoacer = Odoaker.
odol, o. = Odol.
Odyssea, Odyssee, v. = Odyssee.
Odysseus = Odysseus.
oeconomie (*staathuishoudkunde, spaarzaamheid*), v. = Ökonomie; Nationalökonomie, Volkswirtschaftslehre. **oeconomisch** = öko-

nomiſch, wirtſchaftlich. **oeconoom** = Ökonom.
Oedipus = Ödipus.
oef! = uff!
oefenaar = Religionslehrer, (*ongunstig*) Betbruder; (*ook algem.*) Über.
oefendag, m. = Andachtstag.
oefenen, h. = üben; de hand, 't oog, 't geheugen o. = die Hand, das Auge, das Gedächtnis ü.; geduld o. = Geduld ü., ſich gedulden; wraak o. = Rache nehmen; kritiek o. op = Kritik ü. an (*dat.*); *zie verder* uitoefenen; (*in godsd. zin*) Bibelſtunde halten; **zich o.** (in) = ſich ü. (in, *dat.*); een ander in iets o. = einem etw. einüben, einem etw. beibringen einen zu etw. erziehen.
oefening, v. = Übung; gymnastische o.. en = Turnübungen; vrije en ordeoef..en = Frei- und Ordnungsübungen; o.. en aan de werktuigen = Gerätübungen; (*godsd.*) Bibelſtunde; o. baart kunst = Ü. macht den Meiſter.
oefenings|kamp, o.; **-plaats,** v. = Übungs|lager (Friedenslager); der -platz (der Exerzierplatz).
oefenperk, o. = die Ringbahn, die Arena, der Übungsplatz.
oefenschool, v. = die Lehrſchule.
oefentijd, m. = die Übungszeit.
oei! = o! oh! ach! au! het!
oekaze (*Russ. bevelschrift*), v. = der Ukas.
Oelema (*Moh. priester*) = Ulama.
Oer, o. = eiſenhaltige Erde, Wieſen-, Sumpferz, der Raſeneiſenſtein.
Oeral, m. = Ural.
oer|dier, o.; **-mensch,** m. = Ur|tier; -menſch.
oergezellig = urgemütlich.
oeros, m. = Ur; Auerochs.
oer|taal, v.; **-tekst,** m.; **-tijd,** m. = Ur|ſprache; -text; die -zeit.
oer|vorm, m.; **-woud,** o. = die Ur|form; der -wald.
oest enz., *zie* noest.
oester, v. = Auſter.
oester|bank, v.; **-bed,** o.; **-handel,** m. = Auſtern|bank; -lager (die -bank); -handel.
oester|kweeker; -maud, v.; **-mes,** o. = Auſtern|züchter; der -korb; -meſſer.
oester|park, o.; **-schelp,** v.; **-schotel,** m. = der Auſtern|park; -ſchale; die -ſchüſſel.
oester|teelt, v.; **-vangst,** v.; **-vergiftiging,** v.; **-visscherij,** v. = Auſtern|zucht; der -fang; -vergiftung; -fiſcherei.
oever, m. = das Ufer; buiten de oe..s treden = ü'bertreten, austreten; binnen de oe..s terugtreden = in die Ufer, in das Bett zurücktreten.
oever|aas, o.; **-bewoner; -looper,** m. = Ufer|aas; -bewohner; die -lerche (Strandläufer).
oever|snip, v.; **-zand,** o.; **-zwaluw,** v. = Ufer|ſchnepfe; der -ſand; -ſchwalbe.
of = (*nevensch.*) oder; nu of nooit = jetzt oder nie; of... of = entweder... oder; 't zij... of = ſei es daß... oder; of wel = oder aber, oder doch; een jaar of veertig = etwa vierzig Jahre; een dag of wat = einige Tage; een dag of 8 = ein(e) *of* etwa 8 Tage; (*ondersch.*), *in afh. vragen:* ob; hij wist niet, of hij lachen of huilen zou = er wußte nicht, ob er lachen oder weinen ſollte; ik vroeg hem, of hij bij mij kwam, of dat ik bij hem zou komen =... ob er zu mir komme, oder ob ich zu ihm kommen ſolle; ik twijfel, of hij komt = ich zweifle, ob (daß) er kommt; ik twijfel niet, of.. = ich zweifle nicht, daß..; heeft hij geld? of hij, en of = hat er Geld? und ob, und wie *of* das will ich meinen; of ik blij ben, dat.. = bin ich aber froh, daß.. *of* wie froh bin ich, daß..; *in toeg. zinnen:* ob; of je roept of schreeuwt, ik doe toch niet open = ob du rufſt oder (ob du) ſchreiſt, du magſt rufen oder ſchreien, ich mache doch nicht auf; weer of geen weer,..= ob es gutes oder ſchlechtes Wetter iſt...; *in voorw. zinnen:* alsob, wie wenn, als; hij deed, of hij 't niet hoorde = er tat, alsob er es nicht hörte; als hörte er es nicht; *in andere bijz. na ontkennende hoofdz.:* ik kan niet uitgaan, of ik kom hem tegen = ich kann nicht ausgehen ohne ihm zu begegnen; er zijn niet veel boeken, of hij heeft ze gelezen = es gibt nicht viele Bücher, die er nicht geleſen hätte (hat); niemand is zoo wijs, of hij kan nog wel iets leeren = niemand iſt ſo klug, daß er nicht noch etwas lernen könnte; het scheelde niet veel, of hij was gevallen = es fehlte nicht viel, ſo wäre er gefallen; 't duurde niet lang, of 't begon te regenen = es dauerte nicht lange, da (ſo) fing es an zu regnen; nauwelijks zag hij me, of hij riep... = kaum ſah er mich, da (ſo) rief er... (als er rief...); (*ook onvertaald*) nauwelijks had hij gegeten, of hij liep den tuin in = kaum hatte er gegeſſen, lief er in den Garten hinaus; ik kan niet anders zeggen, of uw boek bevalt me = ich kann nicht anders ſagen, als daß Ihr Buch mir gefällt; ik weet niet beter, of hij is uit de stad = ſoviel ich weiß iſt er verreiſt; ze weet niet beter, of 't hoort zoo = ſie meint es gezieme ſich ſo; 't kan niet anders, of hij moet arm worden = es kann nicht fehlen, er muß arm werden.
offensief = offenſiv; of- en defensief verbond = die Offenſiv- und Defenſivallianz, das Schutz- und Trutzbündnis.
offer, o. = Opfer; (*eig.*) een o. brengen = ein O. darbringen; (*fig.*) groote o..s voor iets brengen = für etw. große O. bringen; iem. iets ten o. brengen = einem etw. zum O. bringen; als 't o. van een aanslag vallen = einem Attentat zum O. fallen.
offer|aar; -altaar, o.; **-ande,** v. = Opfer|er; der -altar; -gabe (das Opfer).
offerbeeld, o. = Weih-, Votivbild.
offer|beest, o.; **-blaker,** m.; **-blok,** o. = Opfer|tier; -leuchter; der -ſtock.
offer|brood, o.; **-bus,** v.; **-dienst,** m.; **-dier,** o. = Opfer|brot; der -kaſten; -dienſt; -tier.
offeren, h. = opfern (*in alle bet.*).
offer|feest, o.; **-gave,** v.; **-gebed,** o. = Opfer|feſt; -gabe; -gebet.
offer|ing, v.; **-kelk,** m.; **-lam,** o. = Opfer|ung; -kelch; -lamm.
offer|maal, o.; **-mes,** o.; **-plechtigheid,** v. = Opfer|mahl; -meſſer; -feier.
offer|priester; -schaal, v. = Opfer|prieſter; -ſchale.
offerstokje, o. = Räucherrohr.
offertafel, v. = der Opfertiſch.
offerte, v. = Offerte, das Anerbieten, Anſtellung; een o. doen, doen toekomen = eine O., Anſt., ein Anerb. machen, einſenden; o. op monsters = bemuſterte O.; een o. laag stellen = eine billige O. (Anſt.) machen; een o. herhalen = eine O. (ein Anerb.) wiederholen.
offertorium (*offerande, hoofddeel van de Mis*), o. = Offertorium.
offervaardig = opferwillig, -freudig.

offer|vaardigheid, v.; **-vat,** o.; **-vlam,** v. = Opfer|freudigkeit; -gefäß (-geſchirr); -flamme.
offerwichelaar = Eingeweideſchauer, Haru-
offerwijn, m. = Opferwein. [ſpex.
officiant = (*lager beambte*) Offiziant; (*mis-priester*) Zeleb-ant.
officie (*ambt*), o. = Offizium.
officiëel = offiziell; amtlich (*ook in kranten*).
officier = Offizier; o. van gezondheid = Sanitätsoffizier (Militärarzt); o. der artillerie, der infanterie enz. = Artillerie-, Infanterie-offizier ꝛc.; o. van justitie = Staatsanwalt.
officier|esocieteit, v.; **-skorps,** o.; **-straktement,** o. = das Offizier|kaſino; -korps; -gehalt.
officieus = offiziös.
officinaal (*geneeskrachtig*) = offizinell.
officio: ex o. = von amtswegen, ex officio.
offreeren, h. = offerieren, anbieten.
ofschoon = obſchon, obgleich, obwohl.
ofte = oder, *zie* nooit.
ogief, o. = die Ogive, der Spitzbogen; das Karnies, die Kehlleiſte.
ogiefvormig, ogivaal = ogival.
oho! = hoho! oh, oh!
o. l. (*onzes inziens* = unſrer Anſicht nach)
O. I. (*Oost-Indië* = Oſtindien).
oir = Erbe.
ojief, *zie* ogief.
okarina, *zie* occarina.
oker, v. = der Ocker.
okerachtig = ockerartig.
okergeel = ockergelb, -farbig, -farben; **o.** (*subst.*), o. = gelber Ocker.
okerkleur, v. = Ockerfarbe.
okkernoot, v. = Wallnuß; (*boom*) (Wall-)Nußbaum.
oksaal, o. = Chor, die Chorbühne, die Empor-kirche.
oksel, m. = die Achſel, die Arm-, Achſelhöhle; (*plantk.*) die Achſel.
oksel|blad, o.; **-holte,** v.; **-stuk,** o. = Achſel|blatt; -höhle; -ſtück.
okshoofd, o. = Oxhoft.
O. L. (*oosterlengte* = öſtliche Länge: ö. L.).
oleander, m. = Oleander, Roſenlorbeer.
oleaster, m. = Oleaſter, wilder Ölbaum.
oleïne, v. = das Olein.
oleografie, v. = Oleographie.
olie, v. = das Öl; heilige o. = heiliges Ö.; dat is o. in 't vuur = das iſt Öl ins Feuer; o. op de golven, in de branding gieten = Ö. in (auf) die Wogen gießen (ſchütten); er is geen o. meer in de lamp = (*fig.*) er hat kein Ö. mehr in (auf) der Lampe; hij is in de o. = er hat zuviel auf die Lampe gegoſſen, er hat einen kleben, iſt molum, *vgl.* kraag.
olieachtig = ölig, ölicht.
oliebol, m. = Ölſtrudel; (*fig.*) das Kupfergeſicht, das Karbunkelgeſicht.
oliedom = ſtock-, blitzdumm; bocksdämlich.
olie- en azijnstel, o. = die Menage; Öl- und Eſſiggeſtell.
olie|fabriek, v.; **-flesch,** v.; **-gas,** o.; **-handel,** m. = Öl|fabrik; -flaſche; -gas; -handel.
oliehoudend = ölig, ölhaltend, ölhaltig; o..e gewassen = Ölgewächſe.
olie|jas, v.; **-kan,** v.; **-koek,** m. = Öl-jacke; -kanne; -kuchen (*zie ook:* -bol).
olie|koop, m.; **-kop,** m.; **-kruik,** v. = Öl|krämer; -kopf; der -krug.
olie|lamp, v.; **-molen,** m. = Öl|lampe; die -mühle.
oliën, h. = ölen.
olie|noot, v.; **-papier,** o.; **-pers,** v. = Öl-nuß (*ook:* Erdnuß, Erdmandel); -papier; -preſſe.
olie|projectiel, o.; **-sel,** o.; **-slager** = Öl|geſchoß (die -bombe); -ung (die letzte Olung); -ſchläger (-preſſer).
olie|slagerij, v.; **-smaak,** m.; **-steen,** m.; **-suiker,** v. = Öl|ſchlägerei (*tegenw.:* -preſſe); -geſchmack; -ſtein (Abziehſtein); der -zucker.
olieverf, v. = Ölfarbe; in o. schilderen = in Öl (mit Ölfarbe) malen.
olie|verfschilderij, v.; **-verkooper; -vet,** o.; **-vlek,** v. = das Öl|gemälde; -verkäufer; -fett; der -fleck.
olievormend = ölbildend.
olie|zaad, o.; **-zoet,** o.; **-zuur,** o. = der Öl|ſamen (der Leinſamen); -ſüß (Glyzerin); die -ſäure.
olifant, m. = Elefant.
olifantachtig = elefantenmäßig.
olifante|jacht, v.; **-jager** = Elefanten|jagd; -jäger.
olifants|been, o.; **-drijver (-leider); -orde,** v. = der Elefanten|fuß (die Elefanti-aſis); -führer (Kornak); der -orden.
olifantspapier, o. = Elefantpapier.
olifants|snuit, m.; **-tand,** m.; **-tromp,** m.; **-ziekte,** v. = Elefanten|rüſſel; -zahn; -rüſſel; -krankheit (Elefantiaſis).
oligarchie, v. = Oligarchie.
oligarchisch = oligarchiſch.
olijf, v. = Olive. **olijfachtig** = olivenartig.
olijf|berg, m.; **-blad,** o.; **-boom,** m. = Öl|berg; -blatt; -baum (Olivenbaum).
olijf boschje, o. = Oliven|wäldchen, der -hain.
olijfgaard, m. = Ölgarten.
olijf|bruin; -groen = oliven|braun; -grün.
olijfkleur, o. = Olivenfarbe.
olijfkleurig = olivenfarbig, -grün.
olijfolie, v. = das Olivenöl.
olijftak, m. = Ölzweig.
olijfvormig = olivenförmig.
olijve|hout, o.; **-oogst,** m. = Öl|holz; die -leſe (Olivenernte).
Olim: in de degen van O. = zu Olims Zeiten.
Olivia = Olivia.
Olivier = Oliver.
olla podrida (*mengelmoes*), o. = die Olla podrida.
olm, olmboom, m. = die Ulme, die Rüſter, der Ulmenbaum.
olmboschje, o. = Ulmenwäldchen.
olografisch (*eigenhandig geschreven*) = holographiſch; o. testament = h..es Teſtament, Privatteſtament.
Olympia, o. = Olympia.
olymp|iade, v.; **-iër** = Olymp|iade; -ier.
Olympisch = olympiſch.
Olympus, m. = Olymp.
o. m. (*onder meer* = unter mehr).
O. M. (*Openbaar Ministerie* = die Staatsan-waltſchaft).

I. **om** (*praep.*) = *meestal* **um**; om de tafel zitten = um den Tiſch (herum) ſitzen; om iem. heenloopen = um einen herumgehen; altijd om iem. zijn = immer um einen ſein; om een kaap varen = um ein Kap herumfahren; om den hoek komen = um die Ecke kommen (biegen); alles draait om hem = alles dreht ſich um ihn; om Paschen = um Oſtern (herum);

om dien tijd = um dieſe Zeit; hij is om de veertig = er iſt um die Vierzig; om den anderen dag = um den andern Tag, einen Tag um den andern, jeden zweiten Tag; de een om den ander = einer um den andern; oog om oog = Auge um Auge; om hulp roepen = um Hilfe rufen; zich bekommeren om = ſich kümmern um; om des keizers baard = um des Kaiſers Bart; om geld schrijven = um Geld ſchreiben; om ... wil(le) = um (*gen.*) willen; iem. prijzen om = einen loben um (wegen); 't is hem om de dubbeltjes te doen = es iſt ihm um das (liebe) Geld zu tun; om 't hardst = um die Wette; om den broode = ums (fürs) Brot; om 't leven brengen, komen = ums Leben bringen, kommen; *dikwijls andere:* **an:** denken om = denken an; **auf:** hij geeft er niets om = er gibt nichts darauf; 't heeft weinig om 't lijf = es hat wenig auf ſich; **aus:** om die reden = aus dieſem Grunde; ik geef niet om soep = ich mache mir nichts aus Suppe; **für:** drie om een stuiver = drei für einen Stüber; ik kom om u = ich komme für Sie (Ihretwegen); **hinter:** iem. om de ooren geven = einen hinter die Ohren ſchlagen (*ook:* einem etw. um die Ohren ſchlagen); **nach:** dat roept om wraak = das ſchreit nach Rache; om den dokter sturen = nach dem Arzte ſchicken; om den kelner bellen = nach dem Kellner klingeln; **über:** zijn plicht verzuimen om 't plezier = über das Vergnügen ſeine Pflicht vernachläſſigen; om iets lachen = über etw. lachen; **ungefähr:** om en bij de 60 = ungefähr 60 (an die 60); **wegen:** 't is niet om 't geld = es iſt nicht wegen des Geldes; om mij kun je 't wel doen = meinetwegen magſt du's tun; hij laat 't om de moeite = er unterläßt es der Mühe wegen; **wider:** leer om leer = Wurſt wider Wurſt (wie du mir, ſo ich dir); *dikwijls ook zonder praep.:* lood om oud ijzer = Hoſe wie Jacke (*zie* lood); als 't niet om 't geld was = wenn das Geld nicht wäre; om den kellner bellen = dem (nach dem) Kellner klingeln; om de drie uur = alle drei Stunden; om de maand = jeden Monat, monatlich; om beurten = wechſelweiſe, der Reihe nach; om den ander = je der zweite; om 't andere woord = jedes zweite Wort; om de boeken sturen = die Bücher holen laſſen; niets om handen hebben = nichts zu tun, keine Beſchäftigung haben; om den dood niet = beileibe nicht; om 't even = einerlei; een leugentje om bestwil = eine Notlüge; om te = **zu**; (*ter inleiding van bepalingen van doel, gevolg of graad ook*) **um zu**; werken om te leven = arbeiten um zu leben; heengaan om niet weer te keeren = hingehen um nicht zurückzukehren; rijk genoeg om dat te koopen = reich genug (um) das zu kaufen; te dom om 't te begrijpen = zu dumm (um) das zu begreifen; ik ben niet van plan om hem alles te zeggen = habe nicht die Abſicht ihm alles zu ſagen; een gelegenheid om uit te rusten = eine Gelegenheit ſich auszuruhen; bereid om te helpen = bereit zu helfen; geen stoel om op te zitten = kein Stuhl zum Sitzen; om zoo te zeggen = ſo zu ſagen; 't is om te lachen, om gek te worden, niet om uit te houden = es iſt zum Lachen, zum Tollwerden, nicht zum Aushalten.

II. **om** (*adv.*) = um; gauw den hoek om = ſchnell um die Ecke herum; om zijn (*van weg en tijd*) = um ſein, (*van tijd ook:*) herum ſein; de wind is om = der Wind iſt umgelaufen; om en om = der Reihe nach, reihum; **rechts om** = rechts um; nog een straatje om = noch einen kleinen Spaziergang, noch ein paar Straßen auf und ab (ſpazieren); hij heeft hem om = er hat einen kleben, ſitzen, *vgl.* kraag.

oma = Großmama.

omar'men, h. = umar'men.

omar'ming, v. = Umarmung.

om'babbelen, h. = ins Blaue hinein plaudern, ſchwatzen; iem. o. = einen über den Haufen ſchwatzen, niederſchwatzen.

om'bazuinen, h. = herum-, ausposaunen.

om'bellen, h. = ausklingeln.

I. **omber** (*spel*), m. = L'hombre, Lomber; o. spelen = L. ſpielen.

II. **omber** (*aardsoort*), v. = Umber, Umbra.

omberen, h. = L'hombre ſpielen.

omberspel, o. = L'hombreſpiel.

ombervisch, m. = Umber(fiſch), die Äſche.

ombervogel, m. = Schattenvogel.

om'beuzelen, h. = herumtrödeln, herumtändeln.

om'‖binden, h.; **-bladeren,** h.; **-blazen,** h.; **-bliksemen,** h. = um'‖binden; -blättern; -blaſen; -ſchmeißen (über den Haufen werfen).

omblad (*van sigaar*), o. = Umblatt.

omboel, m. = das Zubehör; al de o. = alles Drum und Dran.

om'boorden, h. = bordieren, bortieren, mit Borte(n) beſetzen; umſäumen; **omboor'den,** h. = umſäu'men, umge'ben.

omboordsel, o. = die Borte, der Beſatz.

om'brassen, h. = umbraſſen.

om'brengen, h. = (*kranten e. d.*) herumbringen, -tragen; (*den tijd*) ver-, zubringen; (*dooden*) um'bringen.

om‖brui'sen, h.; **-'buigen,** h.; **-'buitelen,** h.; **-'bulderen,** h.; **-dam'men,** h. = um'‖brau'ſen; -'biegen; -'purzeln (-'burzeln); -to'ſen; -dämmen.

om'dansen, h. = herumtanzen; (*omver*) um'tanzen, über den Haufen tanzen; **omdan'sen,** h. = umtan'zen.

om'dartelen, h. = herumtollen, ſich herumtummlen; **omdar'telen** h. = umſpie'len; umgau'keln.

omdat = weil.

om'deelen, h. = herum'teilen.

om'‖delven, h.; **-dij'ken,** h. = um'‖graben; -dei'chen (-däm'men).

om'dobberen, h. en z. = herumſchwimmen, -tanzen, *vgl.* dobberen.

om'‖doen, h.; **-doolen,** h. en z. = um‖tun; -irren (herumirren, -ſchweifen, -ſtreichen).

om'doling, v. = Irrfahrt.

om draai, m. = (*van een rad e. d.*) die Umdrehung; (*van een weg e. d.*) die Wendung, die Biegung.

om'draaien, h. = (*trans.*) um'drehen, -wenden; (*intr.*) ſich umdrehen; (*in politiek, meening e. d.*) um'ſatteln; **zich o.** = ſich umdr., ſich herumdr., ſich umw.; ik draai er mijn hand niet voor om = ich mache mir nichts daraus; das iſt mir gar nicht der Mühe wert; alles draait met mij om = es geht alles mit mir um; iederen cent driemaal o., eer men hem uitgeeft = jeden Pfennig dreimal umdr., bevor man ihn ausgibt; hij draait zich nog eens om = er dreht ſich noch mal auf die andre Seite; 't hart draait me om in 't lijf = das Herz kehrt ſich mir im Leibe um; *zie ook* nek.

om'draaiing, v. = Umdrehung.

om'dracht, v. = der Umgang.

om'dragen, h. = herumtragen; een gedachte met zich o. = ſich mit einem Gedanken tragen; 't bewustzijn in zich o. = das Bewußtſein in ſich tragen.
om‖drentelen, h. en z.; **-dribbelen,** h. en z.; **-drijven,** h. en z. = herum‖trendeln; ·trippeln; ·treiben (·ſchwimmen).
om'dringen, h. = um'drängen, nieder·, über den Haufen drängen; **omdrin'gen** h. = umdrän'gen.
om'drogen, h. = abtrocknen.
om'‖duikelen, h. en z. **-duwen,** h. = um‖·purzeln (·burzeln, einen Purzelbaum ſchlagen); ·ſtoßen (·werfen).
om'dwalen, *zie* omdolen.
om'dwarrelen, h. = herumwirbeln, ·ſchwirren; **omdwar'relen,** h. = umwir'beln.
omega, v. = das Omega; *zie ook* alpha.
om'eggen, h. = um'eggen.
omelet, v. = die Omelette.
omen (*voorteeken*), o. = Omen.
om‖flad'deren, h.; **-floer'sen,** h. = um‖·flat'tern; ·flo'ren (met nevelen omfloerst = nebelumflort).
om'gaan, z. = um'gehen; een hoek o. = um die Ecke biegen, gehen; in den handel gaat weinig om = der Handel iſt gering; im Handel (in den Geſchäften) iſt es ſtill, geht wenig um; es werden wenig Geſchäfte gemacht; in tarwe gaat weinig om = in Weizen geht wenig um; in die zaak gaat heel wat om = dieſes Geſchäft hat viel zu tun, hat einen bedeutenden Umſatz; een heel eind o. = ein großes Stück u.; veel met iem. o. = viel mit einem u., verkehren; met iem. vriendschappelijk enz. o. = mit einem freundſchaftlich ꝛc. u.; met menschen (dieren) kunnen o. = mit Menſchen (Tieren) u. können; met zoo iem. ga ik niet om = mit ſo einem gebe ich mich nicht ab; met een geweer kunnen o. = mit einer Flinte u. (eine Flinte hantieren) können; 't is niet mogelijk met hem om te gaan = mit ihm iſt kein U., nicht auszukommen; met leugens o. = mit Lügen (mit Lug und Trug) u.; wat er in iems. hart omgaat = was in jems. Herz vorgeht; wat er in de wereld omgaat = was in der Welt vorgeht; (*van den tijd*) vergehen; de nacht ging maar niet om = die Nacht wollte nicht enden, herumgehen; wie met pek omgaat, wordt er mee besmet = wer Pech angreift beſudelt ſich; *zie ook* hoekje.
om'gaand = um'gehend; per o..e = u., poſt·wendend; mit u..er, wendender Poſt; mit Rück·kehr der Poſt; antwoord per o..e = u..e Antwort.
omgang, m. = Umgang (*in alle bet.*); Verkehr; (*processie*) U., Umzug, die Prozeſſion; gemakkelijk in den o. = umgänglich; hij is lastig in den o. = mit ihm iſt nicht auszukommen; veel o. met iem. hebben = viel mit einem umgehen, verkehren; weinig o. hebben = wenig U. haben, wenig Leute ſehen, wenig mit andern umgehen.
omgangstaal, v. = Umgangsſprache.
omgekeerd = umgekehrt; juist o. = gerade u.; in o..e reden = im u..en Verhältnis (zu); 't o..e van een stelling = das U..e (die Umkehrung) eines Satzes; de o..e wereld = die verkehrte Welt; 't o..e van mooi = das Gegenteil von ſchön; hij is als o. = er iſt wie ausgetauſcht, wie ausgewechſelt.
omgelanden, mv. = umwohnende Grundbeſitzer.
om'‖gelegen; -geschreven (*veelhoek*) = um'‖liegend; ·ſchrie'ben(es Polygon).
om'gespen, h. = umſchnallen.
omge'ven, h. = umge'ben, (*omringen*) um·rin'gen; met mooi geboomte o. = mit ſchönem Gehölz umg.; van vrienden o. = von Freunden umg., umringt; een dichte nevel omgaf ons = ein dichter Nebel umgab, umhüllte uns, hüllte uns ein; **om'geven,** h. = um'geben; iem. een mantel o. = einem einen Mantel u.; de kaarten o. = die Karten (her)umgeben.
omge'ving, v. = (*van personen en plaatsen*) Umge'bung, (*van plaatsen*) Um'gegend.
om‖glan'zen, h.; **-gol'ven,** h. = um‖leuch'ten (·glän'zen); ·wo'gen (·flu'ten).
om'goolen, h. = umwerfen, über den Haufen werfen; (*van een borrel*) gooi eens om = trink mal aus; *ook:* hij gooide hem om = er kippte ihn hinter.
om'gorden, h. = um'gürten; **omgor'den,** h. = umgür'ten.
om'graven, h. = um'graben; **omgra'ven,** h. = umgra'ben.
omgren'zen, h. = umgren'zen.
om'grijpen, h. = um ſich greifen; (*met de handen in de lucht*) herumfuchteln; **omgrij'pen,** h. = umfaſ'ſen, umklam'mern.
omgroei'en, h. = umwach'ſen.
omgroe'pen, h. = in Gruppen (gruppenweiſe) umgeben.
omhaal, m. = Umſtände (Pl.); (*van woorden*) die Weitſchweifigkeit, die Weitläufigkeit, Wortaufwand, Sums; zonder veel o. = ohne Umſchweife; (*krul*) Schnörkel.
om'haken, h. = um'ſchnallen.
om'hakken, h. = um'hacken, um'hauen; er in o. = drauf losſchlagen, dreinhauen; (*fig.*) niedermachen was das Zeug hält.
omhalen, h. = (*gebouw, muur*) niederreißen; (*schip*) umlegen; (*iem.*) (he)rumkriegen, überreden.
omhang, m. = Umhang.
om'hangen, h. = um'hängen; **omhan'gen,** h. = umhän'gen.
omhangsel, o. = der Umhang, der Behang.
om'hebben, h. = um'haben; hij heeft 'm om = er iſt molum, hat einen Schwip(p)s; *zie ook* om II.
omheen = herum; er o. = drum h.
omhef'nen, h. = umzäu'nen, einzäunen, einfriedigen.
omheining, v. = Umzäunung; der Zaun.
om'helpen, h. = (einem einen Mantel) antun, anlegen helfen.
omhel'zen, h. = umarmen, umfaſſen.
omhelzing, v. = Umarmung.
omhoe'pelen, h. = umrei'fen.
om'hollen, h. = um etw. herumrennen; (*iem.*) um'rennen, niederrennen.
omhoog = in die Höhe, empor; handen, hoofd omhoog! = Hände, Kopf hoch! naar o. = nach oben, hinauf; van o. = von oben.
omhoog‖drijven, h.; **-gaan,** z.; **-heffen,** h.; **-houden,** h. enz. = in die Höhe treiben (i. d. H. ſchrauben, (her)aufſchrauben); i. d. H. gehen (*van prijzen ook:* ſteigen, anziehen, eine Steigerung erfahren); i. d. H. heben, erheben; i. d. H. halten, (hoch halten ꝛc.).
omhoogstaan, h. = (*van 't haar*) zu Berge ſtehen; (*van een kraag*) aufgekrämpelt ſein; *zie verder samenstellingen met* op.
om'hooren, h. = (hier und da) nachfragen, ſich erkundigen.

om'|houden, h.; **-houwen,** h.; **-hul'len,** h. = um'|behalten; ·hauen; ·hül'len (einhüllen).
omhulsel, o. = die Umhüllung, die Hülle; 't stoffelijk o. = die sterbliche, irdische Hülle.
om|hup'pelen, h.; **-'huts(el)en,** h. = um|hüp'fen; ·'schütteln.
omineus (*onheilspellend*) = ominös.
omissie (*uitlating*), v. = Omission.
om|joe'len, h.; **-kab'belen,** h.; **-ka'den,** h. = um|lär'men (·job'len); ·rie'seln (·rau'schen, ·plät'schern); ·däm'men.
om'|kantelen, z.; **-kappen,** h. = um|kippen (·kanten); ·hacken.
omkeer, m. = (*van gedachten, stelsel, toestand*) Umschwung, die Umkehr; (*meer eig.*) die Umkehrung; die Veränderung.
omkeeren, z. = um'kehren; zich naar iem. o. = sich nach einem u.; een kaart o. = eine Karte umschlagen, u.; een stelling o. = einen Satz u.; ieder dubbeltje o. voor men 't uitgeeft = einen Pfennig zehnmal umdrehen, bevor man ihn ausgibt; zich in zijn graf o. = sich im Grabe u., umdrehen; de orde van zaken o. = den Stand, den (gewöhnlichen) Gang (Lauf) der Dinge u.; hij heeft zijn rokje omgekeerd = er hat umgesattelt; hij is omgekeerd als een blad aan een boom = er ist wie ein umgekehrter Handschuh, ganz umgewandelt; *zie ook* blaadje, omdraaien, omgekeerd.
om'keering, v. = Umkehrung; (*gewelddadig*) der Umsturz.
om'|kegelen, h.; **-kenteren,** h. en z. = um'|kegeln (·werfen); ·kippen (·kanten).
om'kijken, h. = sich umsehen, sich umblicken; naar iem. o. = sich nach einem umsehen; naar een knecht o. (*moeite doen om te krijgen*) = *ook:* sich nach einem Gehilfen umtun.
omkladden, h. = herumschmieren.
omklee'den, h. = umklei'den; met pracht o. = mit Pracht umgeben; met redenen o. = begründen, motivieren; **om'kleeden,** h. = um'kleiden.
omklee'ding, v. = Umkleidung, Bekleidung.
omklem'men, h. = umklam'mern.
om'klinken, h. = (*bekend maken*) ausklingen; (*met de glazen*) anstoßen (im Kreise herum); **omklin'ken,** h. = umtö'nen; (*met klinknagels*) umnie'ten.
om|klot'sen, h.; **-'klutsen,** h.; **-'kneden,** h.; **-knel'len,** h. = um|wo'gen; ·'rühren (·quirlen, schlagen); ·'kneten; ·klam'mern (drücken).
om'knoeien, h. = herumpfuschen.
om'knoopen, h. = um'knüpfen, ·binden.
om'knutselen, h. = herumbosseln, ·basteln, ·künsteln.
om'komen, z. = (*om 't leven k.*) um'kommen; van honger o. = vor Hunger u., sterben, dem Hunger erliegen; een hoek o. = um eine Ecke herumkommen; 't uur komt maar niet om = die Stunde will aber nicht enden, kein Ende nehmen, will nicht herum; met iets o. = mit etw. auskommen.
omkoopbaar = bestechlich, käuflich.
omkoopbaarheid, v. = Bestechlichkeit, Käuflichkeit.
omkoopen, h. = bestechen; iem. o. = einen b., sich einen (er)kaufen.
omkooper = Bestecher.
omkooperij, omkooping, v. = Bestechung; poging tot o. = der Bestechungsversuch.
omkor'sten, h. en z. = umrin'den, sich u.; (sich) mit einer Kruste (Rinde) überziehen.
omkoud: hij is er o. = er ist kalt, es ist um ihn geschehen.
om|kran'sen, h.; **-'kreuken,** h.; **-krie'len,** h. = um|krän'zen; ·'knittern (·'knicken); ·wim'melen (·krib'beln).
om'krijgen, h. = herumkriegen, ·bringen.
om'kronkelen, h. = sich herumschlängeln, ·winden; **omkron'kelen,** h. = umwin'den, ·schlin'gen.
om'kruien, h. = herumkarren, ·schieben, in einem Schubkarren herumfahren.
om'kruipen, z. = herumkriechen; (*van den tijd ook:*) dahin·, vorbeikriechen.
om'krullen, h. = um'biegen, kräuseln, aufrollen; **o.,** z.. = sich kräuseln, sich aufrollen, sich um'legen, aufdrösseln.
om'kuieren, z. = herumspazieren, um (einen Ort) herumspazieren.
om'kunnen, h. = um'können; den hoek niet o. = nicht um die Ecke herumkönnen.
om'kwanselen, h. = umtauschen, handeln.
omlaag = unten; (naar) o. = nach u., hinunter, hinab, herunter, herab; van o. = von unten herauf, hinauf.
om'|laden, h.; **-le'geren,** h. = um'|laden; ·la'gern.
om'leggen, h. = um'legen; zich o. = sich u., sich umdrehen; **omleg'gen,** h. = umle'gen.
omlegsel, o. = der Besatz.
om'leiden, h. = herumführen, einen um... herumführen; (*een rivier*) umleiten.
om'leuteren, h. = (*niet opschieten*) herumtrödeln, ·fackeln; (*babbelen*) ins Blaue hinein tratschen, faseln.
omlich'ten, h. = umleuchten.
om'liggen, h. = umgeworfen sein, am Boden liegen.
om'liggend = umliegend; o...e plaatsen = Nachbarstädte, ·örter.
omlijs'ten, h. = einrahmen.
omlijsting, v. = Einrahmung.
omloop, m. = (*van geld, geruchten e. d.*) Umlauf; (*van 't bloed*) Kreislauf; in o. zijn = in (im) U. sein; (geld) in o. brengen = in U. setzen; (papier) in o. brengen = in U. setzen, emittieren; (geruchten) in o. brengen = in U. setzen, verbreiten; (geld) buiten o. stellen = außer Kurs setzen; aan den o. onttrokken = dem U. entzogen; (*aan den vinger*) U., Wurm; (*aan een toren*) Umgang.
om'loopen, z. en h.: een uur o. (*een omweg maken*) = eine Stunde umgehen; de stad o. = um die Stadt herumgehen, ·spazieren; nog een straatje o. = ein paar Straßen auf- und abspazieren; 't hoofd loopt je om = man verliert den Kopf dabei; man weiß nicht wo einem der Kopf steht; de wind loopt om = der Wind springt, läuft um; er loopen veel arbeiders om = es laufen viel Arbeiter herum; iem. o. = einen umrennen, über den Haufen rennen; (*van geruchten*) gehen, in (im) Umlauf sein.
omlooper = Herumläufer, Pflastertreter.
omloop(s)|kapitaal, o.; **-tijd,** m. = Umlaufs|kapital; die ·zeit.
om'lui(d)en, h. = ausläuten, ·klingeln.
om'luieren, om'lummelen, h. = herumlungern, die Zeit verlottern, herumtrödeln, ·schlingeln.
ommaan'telen, h. = umge'ben, ummau'ern.
ommegang, m. = Umgang, Umzug, die Prozession.
ommekeer, m. = Umschwung; die Wendung; *vgl.* omkeer.

ommekomst, v. = der Ablauf, das Ende.
Ommelanden, mv. = das Umland (von Groningen).
Ommelander = Umländer.
ommezien: in een o. = im Handumdrehen, im Nu.
ommezijde, v. = Rückseite; aan o. = auf der R., umseitig; zie o. (Z. O.) = wenden Sie gefälligst um (W. S. g. u.), bitte wenden (B. W.).
ommu'ren, h. = ummau'ern.
omnaaien, h. = umnä'hen, um'nähen.
omne'velen, h. = umne'beln; (*fig. en sterker ook:*) umnach'ten, umdüs'tern.
omnibus, m. = Omnibus.
omnibus‖dienst, m.: **-maatschappij,** v.; **-trein,** m. = Omnibus‖dienst; -gesellschaft; -zug.
omnipotent (*alvermogend*) = omnipotent.
omnipotentie, v. = Omnipotenz.
omnivoor, m. = Omnivor.
om‖paar'len, h.; **-pag'geren,** h.; **-pa'len,** h.; **-'passen,** h. = um‖perl'en; -zäu'nen; -pfäh'len; -'probieren.
om‖per'ken, h.; **-'plaatsen,** h.; **-plak'ken,** h. = um‖pfäh'len (-zäunen, -schrän'ken); -'stellen (-'setzen); -kle'ben.
om'‖planten, h.; **-plan'ten,** h. = um'‖pflanzen; -pflan'zen.
omplassen, h. = herumpanschen, -patschen.
om'pleiten, h. = herumräsonieren, (her)umstimmen; niederräsonieren.
om'‖ploegen, h.; **-'ploffen,** h. en z.; **-'plooien,** h. = um'‖pflügen (-ackern); -'schlagen; -'falten.
om‖plooi'en, h.; **-pran'gen,** h. = um‖fal'ten (faltenreich umgeben); -klam'mern (-schnü'ren, -kral'len).
om'praten, h. = bereden, beschwatzen, herumkriegen, (her)umstimmen.
omraken (*van den tijd*), *zie* omkomen.
om‖ran'den, h.; **-ran'ken,** h. = um‖rän'dern; -ran'ken.
om'ranselen, h. = herumhauen; iem. o. = einen niederhauen; er in o. = dreinhauen.
omras'teren, h. = umhe'gen, umgit'tern, mit einem Drahtzaun umgeben.
om'reiken, h. = herumreichen.
omreis, v. = Rundreise; Umreise.
omreizen, z. en h. = (*hier en daar*) herumreisen; (*eenige mijlen*) umreisen; (*om iets heen*) um (etw.) herumreisen, (etw.) umrei'sen.
om'‖rennen, h.; **-ren'nen,** h. = um'‖rennen; -ren'nen.
omrijden, z. = (*hier en daar*) herumfahren, -reiten; (*een uur*) um'fahren, -reiten; **o.,** h. = (*iem.*) um-, niederfahren (-reiten).
omrin'gen, h. = umrin'gen.
om'roeien, h. = herumrudern; (*iem. of iets*) um'rudern.
om'roepen, h. = ausrufen, ausschreien.
omroeper = Ausrufer, Ausschreier.
omroeren, h. = umrühren.
om'rollen, h. = um'rollen; (*omwerpen*) um'werfen, um'kugeln; (*zich wentelen*) sich (um)wälzen, sich herumwälzen; **o.,** z. = (*omvallen*) umfallen; o. van 't lachen = sich kugeln vor Lachen.
om'‖ruilen, h.; **-rui'schen,** h.; **-'rukken,** h. = um'‖tauschen; -rau'schen; -'reißen (niederreißen).
om'sammelen, h. = herumtrödeln, -lungern.
om‖scha'duwen, h.; **-schan'sen,** h. = um‖schat'ten; -schan'zen.
omschansing, v. = Um'schanzung.
om'scharrelen, h. = herumtrödeln, herumwurmsieren, (*luieren*) herumlungern; (aan iets) herumkorksen.
om'scheppen, h. = um'schaffen, um'gestalten, um'bilden; (*koren*) um'schaufeln.
om'schermen, h. = (*met een stok bijv.*) herumfuchteln; (*met woorden*) ins Blaue hinein plaudern; mit Worten um sich werfen.
om'‖schieten, h. en z.; **-schij'nen,** h. = um'‖schießen; -schei'nen (-leuch'ten).
om'schikken, z. = (etw.) weiter rücken, Platz machen.
omschit'teren, h. = umglän'zen, -leuch'ten.
om'schommelen, h. = (*in iets*) herumstöbern, -mären; (*van een waggelende persoon*) herumwatscheln.
om'schooien, h. = herumstrolchen.
om'schoppen, h. = um'treten.
om'schreeuwen, h. = ausschreien.
omschrift, o. = die Umschrift.
omschrijf'baar = zu umschreiben, zu beschreiben.
omschrij'ven, h. = umschrei'ben; beschreiben; nauwkeurig o. = genau beschreiben.
omschrij'ving, v. = genaue Beschreibung; Umschreibung.
om'schudden, h. = um'schütteln.
om'schuiven, *zie* omschikken.
om‖schut'ten, h.; **-sin'gelen,** h. = um‖-zäu'nen; -zin'geln (-rin'gen, einschließen).
om'slaan, h. = (*een mantel, spijker, blad*) um'schlagen; (*muziek:* Noten, *een blad*) um'wenden; (*om'klinken*) um'nieten; (*omverslaan*) um'schlagen; (*een tafelblad, een stijven rand van iets, iets binnenste buiten keeren*) um'klappen; (*een rand*) um'schlagen, um'klappen, um'biegen; (*kroag*) um'schlagen, um'krempen; de broek o. = die Beinkleider umkrempeln; op iem. of iets o. = auf einen od. etw. losschlagen, herumschlagen; (*met een stok e. d. in de lucht omsl.*) herumfuchteln, -schlagen; er in o. = drauf losschlagen, dreinhauen, darin herumfuchteln; de kosten o. (over) = die Kosten verteilen (auf); **o.,** z. = (*omvallen*) um'schlagen, um'stürzen; (*van een schip*) umschl., kentern; („*omkantelen*" *ook:*) um'kippen; hij is ineens omgeslagen = er hat mit einem Male umgeschlagen, (*van beroep, partij e. d.*) umgesattelt; de wind, 't weer is omgeslagen = der Wind, das Wetter ist, hat umgeschlagen; in 't tegendeel o. = in das Gegenteil umschl., in sein Gegenteil verkehren; een hoek o. = um eine Ecke biegen; rechts, links o. = rechts, links umbiegen; de rand slaat om = legt sich um, krempelt sich um; sla eens om! (*nl. 't glas*) = trinken Sie mal aus: *zie ook* omgooien.
omslachtig = weitschweifig, umständlich.
omslachtigheid, v. = Weitschweifigkeit, Umständlichkeit.
omslag, m.: natte, warme o. = nasser, warmer Umschlag; (*aan een kleed*) Umschlag; (*van een brief*) Umschlag; (*van een boek*) die Decke, der Umschlag; een fotografie in een o. = eine eingeschlagene Photographie; (*omhaal*) Umstände (Pl.); zonder veel o. = ohne viel Umstände; wat een o. = wie umständlich; (*werk*) die Mühe, die Arbeit, der Trubel; hoofdelijke o. = (*belasting*) die Kopfsteuer, (*voor bijdragen*) die Umlage.
om'slagdoek, m. = das Umschlagetuch.
om'‖sleepen, h.; **-'slenteren,** h.; **-'sleuren,** h. = herum- (umher)‖schleppen; -schlendern (-schlingeln); -zerren (-schleppen).
om'slingeren, h. = um'schlingen; laten o. =

herumfahren, ·liegen laſſen. **omslin'geren,** h. = umſchlin'gen, ·ſchlän'geln; *ook:* ·ran'ken.
omslui'eren, h. = umſchlei'ern.
om'sluipen, h. en z. = (ſich) herumſchleichen.
omslui'ten, h. = umſchlie'ßen, eng umgeben; einſchließen.
om'‖smakken, h.; **-'smelten,** h.; **-'smijten,** h. = um'‖ſchmeißen (·ſchmettern); ·'ſchmelzen; ·'ſchmeißen (·'werfen).
om'snellen, z. = um (etw.) herumeilen, ·rennen; (*van den tijd*) vorbeifliegen, *vgl.* omvliegen.
om'‖snuffelen, h.; **-sollen,** h. = herum‖·ſchnüffeln; ·tändeln.
om'‖spannen, h. = (de paarden) um'ſpannen; **omspan'nen,** h. = umſpan'nen.
om'‖spatten, h.; **-'spartelen,** h. = herum‖·ſpritzen; ·zappeln.
om'spelden, h. = um'ſtecken.
om'spelen, h. = herumſpielen; **omspe'len,** h. = umſpie'len.
om‖spin'nen, h.; **-'spitten,** h. = umſpin'nen; ·'graben.
om'spoelen, h. = um'ſpülen, ausſpülen, waſchen, aufwaſchen. **omspoe'len,** h. = umſpü'len.
om'spoken, h. = ſich herumtreiben, (*rondwaren*) um'gehen.
om'springen, z. = (*eig.*) herum·, umherſpringen; (*fig.*) met iets o. = mit etw. umgehen; laat hem er maar mee o. = laß ihn nur gewähren, machen, ſchalten und walten; hij springt raar met zijn geld om = er wirtſchaftet ganz ſonderbar mit ſeinem Gelde herum; aardig met de jongens o. = hübſch mit den Jungen umgehen.
om'staan, h. = (*van plaats verwisselen*) ſich um'ſtellen; (*naar den muur bijv.*) ſich herumſtellen, ſich umdrehen; iem. o. leeren = einen klein kriegen; daar zal hij wel o. leeren = da wird er ſchon ſich fügen (Order parieren) lernen; we zullen er om o. = wir wollen darum loſen.
om'staand = (*in een brief e. d.*) umſeitig, auf der Rückſeite; de o..en = die Umſtehenden; de o..e huizen = die herumſtehenden Häuſer.
om'stand: wat een o..en! = welche (was für) Umſtände!
om'stander = Umſtehender.
omstan'dig = umſtändlich, ausführlich.
omstan'digheid, v. = der Umſtand; onvoorziene (toevallige) o. = unvorhergeſehener (zufälliger) U.; zich naar de o..heden schikken = ſich in die Umſtände fügen; in de gegeven o..heden = unter den obwaltenden Umſtänden; onder geen o. = unter keinen Umſtänden; een samenloop van o..heden = ein Zuſammentreffen von Umſtänden; geldelijke o..heden = finanzielle Umſtände (Verhältniſſe), Vermögensverhältniſſe; in alle o..heden des levens = in allen Lebensverhältniſſen; naar o..heden redelijk wel = nach den Umſtänden, alles in allem (beziehungsweiſe) ziemlich wohl; naar o..heden handelen = je nach den Umſtänden handeln; (*in den handel*) de tegenwoordige o..heden = die (gegenwärtige) Konjunktur, die gegenwärtigen Umſtände; verzachtende, verzwarende o. = mildernder, erſchwerender U.; in gezegende o..heden zijn = in geſegneten Umſtänden, in andern (intereſſanten) Umſtänden, guter Hoffnung ſein; (*uitvoerigheid*) Umſtändlichkeit.
om'stappen, z. = herum·, umherſpazieren; (*met rijtuig*) im Schritt herumfahren.
om'‖stevenen, h.; **-'stooten,** h.; **-'storten,** h. en z.; **-stra'len,** h. = um‖ſchif'fen (·ſe'geln, ·fa'hren); ·'ſtoßen; ·ſtürzen (·'werfen); ·ſtrah'len.
om'streek, v. = Umgegend; de omstreken van Utrecht = die Umgebung von U.; in de omstreken van U. = in der Umgegend von U.; de boeren uit de omstreken = die Bauern aus der Umgegend.
omstreeks' = ungefähr, etwa; o. duizend gulden = an (die), u., e. tauſend Gulden; een man van o. veertig = ein Mann um die Vierzig; o. Paschen = um Oſtern (herum); of daar o. = oder da herum.
omstreu'gelen, h. = umſchlin'gen, ·win'den.
omstre'pen, h. = umzie'hen, mit einem Strich (ringsum) bezeichnen.
om'strikken, h. = um'ſchlingen, ·'knüpfen;
omstrik'ken, h. = umſtric'ken, ·gar'nen.
om'strooien, h. = herumſtreuen; **omstrooi'en,** i. = umſtreu'en.
omstroo'men, h. = umſtrö'men, ·flie'ßen.
om'stuiven, h. = (*van asch, stof e. d.*) umher·, herumſtäuben, ·fliegen; (*van iets in snelle vaart*) um .. herumſauſen, ·fliegen.
om'‖stulpen, h.; **-sturen,** h.; **-stu'wen,** h. = um'‖ſtülpen; ·'lenken; ·drän'gen.
omsukkelen, h. = (*op den weg bijv.*) herum·, umhertrödeln, ·trendeln; met iem. o. = ſich mit einem herumplagen; weken lang o. = wochenlang kränkeln, an etw. leiden.
om'tasten, h. = herum‖tappen, ·taſten, ·fummeln; hinter ſich herumgreifen.
omtim'meren, h. = umzim'mern.
om'tobben, *zie* omsukkelen.
omtocht, m. = die Umfahrt; ·gang, ·zug.
omto'gen = umhüllt, umge'ben, umzogen; met wolken o. = umwölkt, mit Wolken umzogen; met nevelen o. = umnebelt.
om'‖tooveren, h.; **-'trappen,** h. = um'‖zaubern; ·treten (mit einem Fußtritt umwerfen).
om'treden, h. = (ringsum) abſchreiten.
om'trek, m. = (*van teekening of iets dat als zoodanig gezien wordt*) Umriß, die Kontur; (*van cirkel*) die Peripherie; (*gemeten*) Umfang; (*omstreek*) die Umgegend, die Umgebung, die Nachbarſchaft; in algemeene, in lichte o..ken = in allgemeinen, in leichten Umriſſen; de stad is 3 mijlen in o. = die Stadt hat drei Meilen im Umfang, im Umkreis.
om trekken, h. = (*omver*) umziehen, (*muren e. d.*) niederreißen; een vesting o. = um eine Feſtung herumziehen; (*een vijandelijken post*) umge'hen.
omtrekking, v. = (*krijgst.*) Umgehung.
I. **omtrent** (*adv.*) = ungefähr, etwa; o. ƒ 100 = an (die), ungefähr, etwa ƒ 100; of daar o. = oder da herum.
II. **omtrent** (*praep.*) = um; (*nopens*) über (*acc.*); hinſichtlich, inbetreff (*gen.*).
om'treuzelen, h. = herumtrödeln, herumſäumen.
om'trommelen, h.; **-'trompetten,** h. = aus‖trommeln; ·trompeten.
om'tuimelen, z. = um'fallen, um'purzeln, (·burzeln), umtorkeln.
[omtul'nen, *zie* omheinen].
omva'demen, h. = umfan'gen, umfaſ'ſen, einfaſſen.
om'vallen, z. = um'fallen, um'ſtürzen; o. van 't lachen = ſich kugeln vor Lachen; o. van slaap = umfallen, vergehen vor Schlaf.
om'vang, m. = Umfang (*in alle bet.*); van grooten o. = von großem U.; een wetenschap in haar geheelen o. overzien = eine Wiſſen·

ſchaft in ihrem ganzen U. überſehen; de schade in haar geheelen omvang overzien = die Größe des Schadens ganz überſehen.
omvan'gen, h. = umfan'gen, umfaſ'ſen.
omvangrijk = umfangreich, (*alleen eig.*) umfänglich; een o..e kennis hebben = viel umfaſſende Kenntniſſe haben; o..e onderzoekingen = umfaſſende Forſchungen.
om'varen, h. = umſchif'fen; um ... herumfahren; (*omver*) um'fahren, über den Haufen fahren; **o.,** z. = (*een uur*) um'fahren; (*heen en weer*) umherfahren.
om'varing, v. = Umſchif'fung.
omvat'ten, h. = umfaſ'ſen (*ook met den geest*); (*met de armen ook:*) umarmen; omvat houden = umſchlungen halten.
omvattend = umfaſſend; veel o. = viel u., ausgedehnt.
om'venten, h. = feilbieten, mit (etw.) hauſieren.
omver' = um..., über den Haufen, zu Boden, nieder...
omverwerping, v. = der Umſturz; *voor de verdere samenstelling, zie men die met* om...
omvlech'ten, h. = umflech'ten.
om'vliegen, z. = herum-, umherfliegen, um'fliegen; den hoek o. = um die Ecke herumfl.; (*van den tijd*) vorbeifliegen, dahinfliehen, entfliehen; **omvlie'gen,** h. = umflie'gen.
omvloei'en, h. = umflie'ßen, umflu'ten.
om'voeren, h. = herum-, umherführen; een plan met zich o. = ſich mit einem Plane tragen, einen Plan hegen.
om'vouwen, h. = um'biegen, um'legen.
om'vraag, v. = Umfrage; in o. brengen = in U. bringen.
om'vragen, h. = Umfrage halten, (her)umfragen.
om'waaien, h. = um'wehen; **o.,** z. = vom Winde umgeworfen werden.
omwal'len, h. = umwal'len
omwalling, v. = Umwallung.
om'wandelen, h. en z. = herum-, umherſpazieren; um (etw. herumſpazieren; (*omweg*) umſpazieren; onder de menschen o. = unter den Menſchen wandeln.
om'wandeling, v. = Umwanderung, Wanderung.
omwaren, h. = um'gehen.
om'wasschen, h. = (das Geſchirr) aufwaſchen.
omwas'sen = umwach'ſen.
omweg, m. = Umweg; een o. maken = einen U. machen; zonder o..en = ohne Umwege, ohne Umſchweife; langs een o. = auf U..en; o..en zoeken = Ausflüchte (Umwege) ſuchen, Winkelzüge machen.
omwe'melen, h. = umwim'meln, umſchwär'men.
om'wenden, h. = um'wenden, -drehen; 't hood o. = den Kopf umw., ſich umſehen; (*'t schip*) wenden.
om'wentelen, h. = um'wälzen; zich in 't slijk o. = ſich im Kot wälzen.
omwenteling, v. = Umwälzung; (*om een middelpunt of as*) Umdrehung, Rotation; (*in de stereometrie*) Rotation; (*staatk.*) Revolution, Umwälzung; der Umſturz; (*in denkwijze, iemslot*) der Umſchwung, Wendung; een o. teweegbrengen = eine Revolution, Umw. erregen, hervorrufen; einen Umſchwung hervorrufen, bewirken.
omwentelingsas, v. = Rotations-, Umdrehungsachſe.
omwentelingsgeest, m. = Revolutions-, Umwälzungsgeiſt.
omwentelingsgezind = revolutionär.
omwentelingslichaam, o. = der Rotationskörper.
omwentelingstijd, m. = die Umlaufzeit.
omwentelingsvlak, o. = die Rotationsfläche.
om'werken, h. = (*een boek*) um'arbeiten; (*den grond e.d.*) um'arbeiten, -graben, -wühlen, aufwühlen; o. tot = umändern, -geſtalten zu.
om'werking, v. = Umarbeitung.
om'werpen, h. = um'werfen, um'ſtürzen, über den Haufen werfen, niederwerfen.
om'werping, v. = der Umſturz, das Umwerfen.
om‖we'ven, h.; **-'wikkelen,** h.; **-wik'kelen,** h. = um‖we'ben; -'wickeln; -wic'keln.
om'winden, h. = um'winden; *zie ook* doekje.
omwin'den, h. = umwin'den, -wic'keln.
omwindsel, o. = die Umhüllung, die Umwickelung.
om'wippen, h. en z. = um'kippen.
om'wisselen, h. = um'wechſeln; dat wisselt om = das wechſelt ab; *zie ook* omruilen.
om'woelen, h. = um'wühlen, um'graben; in iets o. = in etw herumwühlen, -kramen, -mären; den heelen nacht o. = die ganze Nacht ſich umwerfen; **omwoe'len,** h. = umwic'keln.
omwol'ken, h. = umwöl'ken
omwonend = umwohnend.
omwoners, mv. = Umwohner; (*geogr.*) Nebenbewohner.
om'wriemelen, h. = herum-, umherwimmeln.
omwrie'melen, h. = umwim'meln.
om'wroeten, h. = um'wühlen; *zie verder* om'woelen.
om'wurmen, h. = herumpfuſchen, -wurſteln.
om'‖zagen, h.; **-'zakken,** z. = um'‖ſägen; -'ſinken (zuſammenſinken).
om'zeggen, h. = herumſagen.
om'zeilen, h. en z. = (*heen en weer*) herum-, umherſegeln, -ſchiffen; (*omweg*) um'ſegeln, -ſchiffen; (*omver*) um'ſegeln; (*een kaap enz.*) umſe'geln, umſchif'fen.
omzeiling, v. = Umſchiffung.
omzendbrief, m. = Hirtenbrief.
om'zenden, h. = um-, herumſchicken.
omzet, m. = Umſatz; Abſatz; een belangrijke o. vond plaats = bedeutende Umſätze kamen zuſtande; wekelijksche o. = der Wochenumſatz; o. van waren = Güterumſatz; o. van geld = Geldumlauf.
omzetsel, o. = der Beſatz.
om'zetten, h. = (*op een andere plaats*) um'ſetzen; -'ſtellen; in geld o. = in Geld um'ſetzen; (*muz.*) umſetzen, transponieren; je moet er franje o. = du mußt Franſen umſetzen; (*scheik.*) verwandeln, um'wandeln; (*in handel*) um'ſetzen; de firma zet jaarlijks voor.... om = das Haus hat einen jährlichen Umſatz von ...; hij kwam den hoek o. = er kam um die Ecke herum, um die Ecke gerannt; **omzet'ten,** h. = umſet'zen, -ſtel'len.
omzetting, v. = Umſetzung, -ſtellung.
om'zeuren, h. = herumtrendeln, -trödeln.
omzichtig = umſichtig, behutſam; (*adv. ook*) mit Umſicht. **omzichtigheid,** v. = Umſicht, Behutſamkeit.
om'zien, h. = (ſich) umſehen; zonder o. = ohne ſich umzuſehen; eer men omziet = ehe man ſich's verſieht; doe wel en zie niet om = tue recht und ſcheue niemand; hij kan rijden en o. = er iſt mit allen Hunden gehetzt, in

allen Satteln gerecht; *zie verder* omkijken.
om'zitten, z. = die Plätze wechseln, sich umsetzen; gaan o. = sich umdrehen.
om'zoeken, h. = herumsuchen; in iets o. = in etw. herumsuchen, -kramen.
om'zoomen, h. = um'säumen; **omzoo'men,** h. = umsäu'men; (*met galon, bont e. d.*) verbrämen.
omzwaai, m. = Umschwung (*ook fig.*); die Wendung; (*aan rek e. d.*) die Welle.
om'zwaaien, h. = (her)umschwingen, -schwenken; (*'t schip*) wenden, umlegen.
om'zwabberen, h. = (*liederlijk leven*) herumsumpfen; (*op schip*) herum-, umherschwabbern.
omzwach'telen, h. = umwickeln; verbinden.
om'zwalken, h. en z. = sich herum-, umhertreiben, herum-, umherschweifen, -streifen, -streichen, -schwärmen; (*op zee*) herumtreiben, -schwalken.
om'zwemmen, z. = (*ergens*) herum-, umherschwimmen; (*iets*) um . . . herumschwimmen; umschwim'men.
om'zwenken, h. = um'schwenken.
om'zwerven, h. en z. = herum-, umherirren; umherschweifen, sich herum-, umhertreiben, herum-, umherschwärmen; zijn blikken laten o. = seine Blicke herumschweifen, -wandern lassen.
om'zwerver = Herumstreicher, -treiber, Umherschweifender, Wanderer.
om'zwerving, v. = Wanderung, der Streifzug.
om'zweven, h. = herumschweben; **omzwe'ven,** h. = umschwe'ben.
om'zwieren, h. = herumwirbeln; -schwärmen.
om'zwikken, h. = sich den Fuß verstauchen.
om'zwoegen, h. = sich herumplagen, sich abrackern.
onaan|dachtig; -doenlijk = un|aufmerksam; -empfindlich.
onaandoenlijkheid, v. = Unempfindlichkeit.
onaan|gedaan; -gediend; -gekleed; -gemeld = un|gerührt; -(an)gemeldet; -angekleidet; -(an)gemeldet.
onaangenaam = unangenehm; („*stuursch, nurksch*" *ook:*) widerwärtig; („*onverkwikkelijk*" *ook:*) unerfreulich, unliebsam; („*naar*" *ook:*) leidig; o. mensch = unang..er, w..er, l..er Mensch; o..e correspondentie = unang. ..e, unerfr..e Korrespondenz.
onaangenaamheid, v. = Unannehmlichkeit (*in alle bet.*); (*wederwaardigheid*) Widerwärtigkeit; (*stekeligheid*) Anzüglichkeit; (*geharrewar*) Schererei; iem. o..heden zeggen = einem Unangenehmes sagen; om geen o..heden te krijgen = um Ü..keiten, Streitigkeiten zu vermeiden; o..heden krijgen = uneins werden.
onaan|geraakt; -geroerd = unangerührt, unberührt, (*ook* = „onbesproken": unbesprochen).
onaangestoken = (*van vruchten e. d.*) nicht anbrüchig, nicht wurmstichig, nicht angefault; (*onbesmet*) unangesteckt; (*van een vat*) unangezapft.
onaan|getast; -gezien; -gezocht = un|berührt (-angerührt); -angesehen (-geachtet); -gebeten.
onaanlokkelijk = nicht einladend, nicht anziehend.
onaan|merkelijk; -nemelijk = un|bedeutend (-beträchtlich); -annehmbar (*van meeningen e. d. ook:* -zulässig).
onaannemelijkheid, v. = Unannehmbarkeit, Unzulässigkeit.
onaanrandbaar = unangreifbar.
onaansprakelijk = nicht verantwortlich.
onaan|stootelijk; -tastbaar = unan|stößig (ohne Anstoß zu geben); -greifbar (-tastbar).
onaanvaard = nicht angetreten.
onaanwendbaar = unanwendbar.
onaanzienlijk = (*van personen*) unansehnlich, unangesehen, gering; (*van sommen, partijen e. d.*) unbedeutend, unbeträchtlich.
onaanzienlijkheid, v. = Unansehnlichkeit, Unbedeutendheit, Unbeträchtlichkeit.
onaardig = unliebenswürdig, unartig; niet o. (*nogal goed, mooi enz.*) nicht übel, nicht uneben.
onaardigheid, v. = Unliebenswürdigkeit.
onachtzaam = nachlässig, fahrlässig, unachtsam. **onachtzaamheid,** v. = Nachlässigkeit, 2c.
on|adellijk; -afbetaald; -afgebroken = un|adelig; -bezahlt; -unterbrochen (-abläßig, -ausgesetzt).
onafgedaan = nicht erledigt.
onafgelost = (*van pandbrieven enz.*) uneingelöst; (*van schulden*) ungetilgt; (*van de wacht*) unabgelöst.
onaf|gemaakt; -gericht; -geschaft = un|vollendet (-beendet); -abgerichtet (-geübt); -abgeschafft (-aufgehoben).
onaf|gescheiden; -gesneden; -gewend; -gewerkt = un|getrennt; -abgeschnitten (*boekb. ook:* -beschnitten); -verwandt; -vollendet.
onafhankelijk = unabhängig.
onafhankelijkheid, v. = Unabhängigkeit.
onafhankelijkheids|oorlog, m.; **-verklaring,** v. = Unabhängigkeits|krieg; -erklärung.
onaflosbaar = (*alg.*) unablöslich, -bar; (*van schulden ook:*) untilgbar; (*van rente*) unkündbar.
onafscheid|baar, -elijk = unzertrenn|bar, -lich.
onafscheidelijkheid, v. = Unzertrennlichkeit.
onaf|wendbaar; -wijsbaar; -wischbaar; -zetbaar; -zienbaar = un|abwendbar (-vermeidlich, -ausbleiblich); -abweislich; -auslöschlich; -absetzbar; -absehbar (-absehlich, nicht abzusehen).
onafzienbaarheid, v. = Unabsehbarkeit.
onager (*wilde ezel*), m. = Onager, Gurkur, Kulan.
onanie (*zelfbevlekking*), v. = Onanie.
onbaatzuchtig = uneigennützig.
onbaatzuchtigheid, v. = Uneigennützigkeit.
on|bandig; -barmhartig; -beantwoord un|bändig (-bezwinglich); -barmherzig (erbarmungslos); -beantwortet (-erwiedert).
on|bebouwd; -becijferbaar = un|bebaut; -berechenbar.
onbedaarlijk = ungestüm, unaufhaltsam, unbezwingbar.
onbedacht = unbedacht, unbesonnen, unüberlegt; o. oogenblik = unbewachter Augenblick.
onbedachtzaam = unbedachtsam, unbesonnen, unüberlegt. **onbedachtzaamheid,** v. = Unbedachtsamkeit, Unbesonnenheit.
onbedeeld = nicht unterstützt.
onbedeesd = dreist, zuversichtlich. **onbedeesdheid,** v. = Zuversichtlichkeit, Dreistigkeit.
onbedekt = unbedeckt, unverhüllt; (*onbewimpeld*) unumwunden.
onbedenkelijk: niet o. = bedenklich, nicht einwandfrei; nicht ungefährlich.
onbederfelijk = unverderblich.
onbediend (sterven) = ohne die letzte Ölung.
on|bedijkt; -bedorven = un|bedeicht; -verdorben.
onbedorvenheid, v. = Unverdorbenheit.
onbedreven = unerfahren, ungeübt, unbe-

wandert. **onbedrevenheid,** v. = Unerfahrenheit ꝛc.
onbedrieglijk = untrüglich, unfehlbar, unverf.nnbar. **onbedrieglijkheid,** v. = Untrüglichkeit ꝛc.
onbeducht = furchtlos, ohne Furcht; o. voor (iets) = ohne Furcht vor (*dat.*); (etw.) nicht fürchtend.
onbeduidend = (*alg.*) unbedeutend; (*gering*) gering; (*wat niet veel oog heeft*) unscheinbar; o..e som = unbedeutende, unerhebliche, geringfügige Summe.
onbeduidendheid, v. = Unbedeutendheit ꝛc.
onbedwingbaar = unbezwingbar, -lich; unaufhaltsam. **onbedwingbaarheid,** v. = Unbezwingbarkeit, -lichkeit.
onbedwongen = unbezähmt, unbehindert, ungehindert.
on‖beëdigd; -begaafd; -begaanbaar = un‖vereidigt (=vereidet, nicht vereidet); -begabt; =gangbar (-wegsam).
onbegeerd = nicht begehrt, unbegehrt.
onbegeerig = nicht begierig, unbegehrlich.
onbegeerlijk = nicht wünschenswert, unerwünscht.
onbegeven = erledigt.
onbegonnen = (*eig.*) unangefangen; o. werk = hoffnungslose, unausführbare Arbeit, ein eitel Beginnen, verlorne Liebesmüh.
on‖begraven; -begrensbaar; -begrensd = un‖begraben (=beerdigt; -begrenzbar; -begrenzt (=beschränkt, *zie ook* onbepaald).
onbegrensheid, v. = Grenzenlosigkeit.
onbegrepen = unbegriffen, unverstanden
onbegrijpelijk = (*passief*) unbegreiflich, unverständlich, unfaßlich; (*actief*) schwer von Begriffen; hij is erg o. = (*ook:*) er begreift sehr schlecht. **onbegrijpelijkheid,** v. = Unbegreiflichkeit, Unverständlichkeit, Unfaßlichkeit.
onbegrootbaar = unschätzbar, nicht abzuschätzen.
onbehaaglijk = unangenehm, widerwärtig; (*ongezellig, onlekker*) unbehaglich; een niet o. voorkomen = ein nicht unang..es, nicht unebenes Äußere; o..e toestand = peinliche Lage; o. gevoel = Mißgefühl. **onbehaaglijkheid,** v. = Unannehmlichkeit, Widerwärtigkeit; Unbehaglichkeit, das Unbehagen; gevoel van o. = Mißgefühl, Gefühl des Unbehagens.
on‖behaard; -behangen = un‖behaart; -tapeziert.
onbeheerd = herrenlos.
on‖behendig; -beholpen = un‖geschickt; -beholfen (-geschickt, -gelenk, täppisch).
onbeholpenheid, v. = Unbeholfenheit ꝛc.
onbehoorlijk = ungehörig, =gebührlich, =erlaubt; (*ongepast*) unschicklich, =passend.
onbehoorlijkheid, v. = Ungehörigkeit ꝛc.; o..heden uithalen = Unfug treiben.
onbehouwen = (*eig*) unbehauen; (*fig.*) plump, ungeschlacht, schwerfällig, ungeschliffen, roh, ungelenk, ungefüge, ungebärdig; (*vlegelachtig*) flegelhaft, rüpelhaft; o. antwoord, gedrag = flegelhafte Antwort, fl..es, rüpelhaftes Benehmen.
onbehouwenheid, v. = Plumpheit ꝛc. *vgl.* onbehouwen.
onbehulpzaam = nicht behilflich.
on‖bekeerd; -bekeerlijk = un‖bekehrt; =bekehrbar.
onbekend = unbekannt; met iets o. = mit etw. u.; o..e grootheid = unbekannte Größe; dat is hier o. = das ist hier u., das kennt man hier nicht; een o..e = ein Unbekannter; de o..e (*in de wisk.*) = die Unbekannte; hoewel o., laat hij u groeten = er läßt Sie unbekannterweise grüßen; o. maakt onbemind = unbekannt, unverlangt. **onbekendheid,** v. = (*'t niet-bekend-zijn*) Unbekanntheit; (*'t-niet-kennen*) Unkenntnis; totale o. met de toestanden = völlige Unkenntnis der Zustände.
onbeklaagd = unbeklagt, -beweint.
onbeklant = ohne Kundschaft.
onbekleed = unbekleidet.
onbeklemd = ungezwungen, frei; uit o..e borst = aus vollem Halse, aus voller Brust.
on‖beklimbaar; -bekommerd = un‖ersteiglich (-besteigbar); =bekümmert (-besorgt, *met goed vertrouwen:* zuversichtlich).
onbekookt = unbesonnen, unüberlegt; (*sterker*) verrückt, hirnverbrannt.
on‖bekoorlijk; -bekrabbeld = un‖anmutig (=gefällig, reizlos); -fähig (=geschickt; *onbemiddeld:* unbemittelt).
onbekrompen = freigebig; nicht karg; reichlich (geben ꝛc.); vollauf (zu essen); met o. hand = mit fr..er, nicht k..r, mit verschwenderischer Hand.
onbekrompenheid, v. = Freigebigkeit.
onbekwaam = unfähig, ungeschickt; betrunken; voor alles o. = zu nichts anstellig.
onbekwaamheid, v. = Unfähigkeit, Ungeschicklichkeit ꝛc.
onbeladen = unbeladen.
onbelangrijk = unbedeutend, unwesentlich; geringfügig.
onbelangrijkheid, v. = Unbedeutendheit.
on‖belangzuchtig; -belast = un‖eigennützig; -beschwert (=besteuert, frei).
onbelastbaar = steuerfrei.
onbeleefd = unhöflich, grob.
onbeleefdheid = Unhöflichkeit, Grobheit; iem. o..heden zeggen = einem Grobheiten sagen.
onbelegd = unbelegt.
onbelegen = nicht abgelagert, frisch.
onbelemmerd = ungehindert, =behindert, =gestört.
on‖belezen; -belommerd; -beloond = un‖belesen; -beschattet; =belohnt (=vergolten, =vergütet, =entgeltlich).
onbelust = ungeneigt (zu); hij is niet o. dat te doen = er hat nicht übel Lust das zu tun; *verder* = afkeerig.
on‖bemand; -bemerkbaar; -bemerkt = un‖bemannt; -bemerkbar (nicht wahrnehmbar); =bemerkt (-vermerkt).
on‖bemiddeld; -bemind; -beminnelijk = un‖bemittelt; -beliebt; =liebenswürdig.
onbeneveld = klar, heiter, unbewölkt; o..e blik = unbefangener Blick.
onbenijd = unbeneidet. **onbenijdbaar** = nicht zu beneiden, unbeneidenswert.
on‖benoembaar; -benoemd = un‖ernennbar; =benannt (-benoemd getal = unbenannte od. abstrakte Zahl).
onbenul, m. = Tolpatsch, Tölpel; Jan O. = Hans Taps. **onbenullig** = täppisch, tapsig, tappig, ungeschickt, tölpelhaft. **onbenulligheid,** v. = Tölpelhaftigkeit, Ungeschicklichkeit, Tappigkeit.
onbepaalbaar = unbestimmbar.
onbepaald = unbestimmt; voor o..en tijd = auf u..e Zeit; o..e wijs = der Infinitiv; o. vertrouwen = unbegrenztes, unbedingtes, vollkommenes Vertrauen; o. geloof = unbedingter Glaube.

onbepaaldheid, v. = Unbestimmtheit.
onbepalend = nicht bestimmend, unbestimmt.
onbeperkt = unbeschränkt, ↑begrenzt, (*sterker*) unumschränkt; o. gezag = unumschränkte Gewalt; *zie* onbepaald.
on‖beproefd; -beraden = un‖versucht; ↑besonnen (↑überlegt).
onbereden = (*van paard en man*) unberitten; (*van paard ook:*) ungeschult; (*van wegen*) unbefahren.
on‖beredeneerd; -bereid; -bereikbaar, = un‖überlegt (gedankenlos); ↑zubereitet (roh) ↑erreichbar (*van personen ook:* ↑zugänglich ↑nahbar).
on‖bereisbaar; -bereisd; -berekenbaar = un‖wegsam; (*van personen*) ↑bewandert (*van plaatsen:* ↑besucht); ↑berechenbar.
onberekend = (*eig.*) unberechnet; (*fig.*) o. voor een ambt = untauglich zu einem Amte; o. voor een taak = einer Aufgabe nicht gewachsen.
on‖berijmd; -berispelijk; -beroemd = un‖gereimt (reimlos); ↑tadelig (tadellos, untadelhaft); ↑berühmt.
onberoemdheid, v. = Unberühmtheit.
onberoepbaar = (*eig.*) nicht zu errufen (erschreien), außer Hörweite; (*fig.*) unwählbar.
onberoerd = ruhig, unbewegt, unerschüttert.
onbeschaafd = (*alg.*) ungebildet; (*onopgevoed*) unerzogen; (*onhebbelijk*) ungehobelt, ungeschliffen; (*ruw*) roh.
onbeschaafdheid, v. = Roheit, Ungeschliffenheit, Ungezogenheit; Unbildung.
onbeschaamd = unverschämt, frech.
onbeschaamdheid, v. = Unverschämtheit, Frechheit.
on‖beschadigd; -beschaduwd; -bescheiden = un‖beschädigt (*van levende wezens:* ↑verletzt); ↑beschattet; ↑bescheiden (indiskret).
on‖beschenen; -beschermd = un‖beschienen; ↑beschützt (↑geschützt, schutzlos).
onbeschoft = unverschämt, grob, frech, flegelhaft, rüpelhaft.
onbeschoftheid, v. = Unverschämtheit ɔc.
on‖beschreid; -beschreven; -beschrijfelijk = un‖beweint; ↑beschrieben; ↑beschreiblich.
onbeschroomd = ungescheut, dreist, nicht blöde, beherzt, ungeniert.
onbeschroomdheid, v. = Zuversicht, Dreistigkeit, Beherztheit, Ungeniertheit.
on‖beschut; -besefbaar = un‖geschützt (↑beschützt, schutzlos); ↑faßlich.
onbeslagen = unbeschlagen; o. ten ijs komen = u. aufs Eis kommen.
on‖beslapen; -beslecht; -beslist; -besloten = un‖benutzt (noch nicht beschlafen); ↑geschlichtet (↑erledigt, noch in der Schwebe); ↑entschieden (*onzeker:* ↑sicher, ↑entschlossen); ↑schlüssig (↑entschlossen).
onbesmet = unbefleckt, rein, makellos; unangesteckt, ansteckungsfrei.
onbesmettelijk = nicht ansteckend.
on‖besnoeid; -bespied; -bespraakt = un‖beschnitten; ↑bewacht (↑belauscht); ↑beredt.
onbesproken = (*onderwerp*) unbesprochen, unangerührt; (*gedrag*) unbescholten; (*plaatsen*) nicht reserviert, frei.
onbestaanbaar = unmöglich; o. met = unverträglich mit, unvereinbar mit; (*wisk.*) irrational; o. getal = die Irrationalzahl, irr..e Zahl.
onbestaanbaarheid = Unmöglichkeit ɔc. *vgl.* onbestaanbaar.
on‖besteed; -bestelbaar; -besteld = un‖benutzt; ↑bestellbar (↑anbringlich); ↑bestellt.
on‖bestemd; -bestendig = un‖bestimmt; ↑beständig (↑stät, ↑stet; veränderlich, wankelmütig, wetterwendisch).
onbestendigheid, v. = Unbeständigkeit, Unstätigkeit ɔc. *vgl.* onbestendig.
onbestierd, *zie* onbestuurd.
onbestijgbaar = unersteigbar, ↑besteigbar.
onbestorven = (*van vleesch*) nicht abgekühlt; (*metselwerk*) ungetrocknet; o. weduwnaar = Strohwittwer.
on‖bestraat; -bestreden; -bestuurbaar = un‖gepflastert; ↑bestritten (↑angefochten); ↑lenkbar (nicht zu regieren).
onbestuurd = (*schip*) ohne Steuer, steuerlos; (*anders*) unregiert, ↑verwaltet; ungeführt, ungelenkt.
onbesuisd = unbesonnen, voreilig, unüberlegt, leichtfertig.
onbesuisdheid, v. = Unbesonnenheit ɔc. *vgl.* onbesuisd.
onbetaalbaar = unbezahlbar (*ook „onschatbaar"*); (*kostelijk*) herrlich, vorzüglich, kapital; o..e grap = (*ook:*) der Hauptspaß.
on‖betaald; -betamelijk = un‖bezahlt; ↑gebührlich (↑schicklich).
onbetamelijkheid, v. = Unschicklichkeit, ↑gebührlichkeit; mv. = (*ook:*) der Unfug; zich aan o..en schuldig maken = Unfug treiben.
on‖beteekenend; -beteugelbaar; -beteugeld = un‖bedeutend (geringfügig); ↑bezähmbar (zügellos); ↑gezügelt (↑gezähmt, zügellos).
onbeteuterd = uneingeschüchtert, dreist, unbeirrt.
onbetimmerd = (*van muren e. d.*) ungetäfelt; 't licht o. laten = das Licht nicht verbauen.
on‖betoombaar; -betoomd; -betreurd; -betrouwbaar = un‖bezähmbar (zügellos); ↑gezähmt (zügellos); ↑betrauert (↑beweint); ↑unzuverlässig.
onbetuigd: zich niet o. laten = gehörig mitmachen, nicht zurückbleiben, sich tüchtig beteiligen (an, *Dat.*); (*Bijb.*) sich nicht unbezeugt lassen.
on‖betwijfelbaar; -betwist; -betwistbaar = un‖zweifelhaft (↑bezweifelbar); ↑bestritten (↑angefochten); ↑streitig (↑anfechtbar).
onbevaarbaar = unschiffbar.
onbevaarbaarheid, v. = Unschiffbarkeit.
onbevallig = unanmutig, ↑schön, ↑zierlich.
onbevalligheid, v. = der Mangel an Anmut, Unschönheit, ↑zierlichkeit, das Unschöne.
onbevangen = unbefangen.
onbevangenheid, v. = Unbefangenheit.
onbevaren = (*in beide bet.*) unbefahren; (*van matrozen ook*) unerfahren.
onbevattelijk = ungelehrig, schwer von Begriffen.
onbevattelijkheid, v. = Ungelehrigkeit.
on‖bevestigd; -bevlekt = (*van berichten*) un‖bestätigt, (*van plaatsen:* ↑befestigt); ↑befleckt (rein, makellos; o..e ontvangenis = unbefleckte Empfängnis).
onbevoegd = unbefugt; unberechtigt; inkompetent; zich o. verklaren = sich für i. erklären.
onbevoegdheid, v. = Unbefugtheit.
onbevolkt = nicht bevölkert.
onbevooroordeeld = vorurteilsfrei, ↑los, unbefangen.
on‖bevoorrecht; -bevredigd; -bevredi-

gend = un‖bevorzugt; ·befriedigt; ·befriedigend.
onbevreesd = unbesorgt, furchtlos, unverzagt, unerschrocken.
onbevreesdheid, v. = Furchtlosigkeit 2c.
on‖bevriesbaar; -bevroren; -bevrucht = un‖gefrierbar; ·gefroren; ·befruchtet.
on‖bewaakt; -bewandeld; -bewassen = un‖bewacht (-bewaakt oogenblik = ·bewachter Augenblick); ·betreten; ·bewachsen.
onbeweegbaar = unbeweglich.
onbeweegbaarheid, v. = Unbeweglichkeit.
onbeweeglijk = unbeweglich, regungslos, unerschütterlich (*dit ook fig.*). **onbeweeglijkheid,** v. = Unbeweglichkeit, Regungslosigkeit, Unerschütterlichkeit.
onbeweend = unbeweint.
onbewerkt = unbearbeitet; roh; o..e stoffen = Rohstoffe, ·materialien.
onbewerktuigd = anorganisch.
on‖bewezen; -bewijsbaar = un‖bewiesen (·erwiesen); ·erweislich (nicht zu beweisen).
onbewimpeld = unumwunden, rücksichtslos; o. spreken = u. sprechen, u. mit der Sprache herausrücken, Deutsch (mit einem) reden; iem. o. de waarheid zeggen = (*ook:*) einem ungeschminkt die Wahrheit sagen.
onbewogen = unbewegt; (*ongeschokt*) unerschüttert; (*kalm*) gelassen; (*onaangedaan*) unerregt, ungerührt.
on‖bewolkt; -bewoonbaar; -bewoond = un‖bewölkt (wolkenlos); ·bewohnbar; ·bewohnt.
onbewust = unbewußt; (*niet wetend*) unwissentlich; ik ben 't mij o. = ich bin mir dessen unbewußt, ich bins mir nicht bewußt.
onbewustheid, v. = das Unbewußtsein.
on‖bezaaid; -bezadigd; -bezeerd = un‖besät; ·gestüm (heftig); ·verletzt (·verletzt).
onbezeilbaar = nicht zu besegeln.
onbezeild, *zie* onbevaren.
on‖bezet; -bezield; -bezien(s) = un‖besetzt; ·beseelt (·belebt, leblos); ·besehen.
on‖bezocht; -bezoedeld; -bezoldigd = unbesucht (einsam; *niet beproefd:* unversucht); ·besudelt (·befleckt, makellos, rein); ·besoldet (ohne Gehalt).
onbezonnen = unbesonnen, unüberlegt, übereilt. **onbezonnenheid,** v. = Unbesonnenheit.
onbezorgd = sorgenfrei, (*onbekommerd*) unbesorgt, unbekümmert; wees o. = haben Sie keine Sorge, seien Sie außer Sorge, seien Sie unb.
onbezorgdheid, v. = sorgenfreies Gemüt, Zuversichtlichkeit.
onbezwaard = schuldenfrei, unbelastet; (*hart*) unbekümmert.
onbezwalkt, *zie* onbezoedeld.
onbezwangerd = ungeschwängert.
onbezweken = (*moed, trouw*) unerschüttert, ·erschütterlich; (*ijver*) unermüdlich, beharrlich, ungeschwächt.
on‖bijbelsch; -billijk = un‖biblisch (·bibelmäßig); ·billig (·gerecht).
onbillijkheid, v. = Unbilligkeit, Ungerechtigkeit.
on‖bloedig; -bluschbaar; -boetvaardig = un‖blutig; ·löschbar (·auslöschlich); ·bußfertig.
on‖brandbaar; -breekbaar; -broederlijk = un‖brennbar; ·zerbrechlich; ·brüderlich.
onbruik: in o. zijn = außer Gebrauch, nicht üblich sein; in o. raken = außer Gebrauch kommen, abkommen.
onbruikbaar = unbrauchbar, ·verwendbar; o. maken = unbr., (*van wegen*) ungangbar machen. **onbruikbaarheid** = Unbrauchbarkeit, Unverwendbarkeit.
onbuigbaar = unbiegbar, ·sam; inflexibel, indeklinabel. **onbuigbaarheid,** v. = Unbiegsamkeit; Inflexibilität, Indeklinabilität.
onbuigzaam = unbiegsam; (*fig.*) unbeugsam.
onbuigzaamheid, v. = Unbiegsamkeit; Unbeugsamkeit.
on‖burgerlijk; -christelijk = un‖bürgerlich; ·christlich.
ondaad, v. = Untat, Übeltat, Freveltat.
ondank, m. = Undank; o. is 's werelds loon = U. ist der Welt Lohn.
ondankbaar = undankbar, unerkenntlich; (*van werk, onderneming e. d.*) unb., nicht lohnend.
ondankbaarheid, v. = Undankbarkeit, Unerkenntlichkeit.
ondanks = trotz, ungeachtet (*gen.*); o. alles = trotzalledem; mijns o., o. mijzelf = wider (meinen) Willen, ohne es zu wollen; o. dat hij... = trotzdem daß er...
ondeelbaar = unteilbar; o. getal = u..e Zahl, die Primzahl; o. klein = unendlich klein.
ondeelbaarheid, v. = Unteilbarkeit.
ondeelnemend = teilnahmlos, ohne Teilnahme.
ondegelijk = (*concreet*) unsolide; (*moreel*) haltlos, ohne Halt; (*intellectueel*) oberflächlich.
ondenkbaar = undenkbar; alle denkbare en o..e middelen = alle erdenklichen und unerdenklichen Mittel; 't is o., dat = es ist kaum glaublich, wahrscheinlich, daß.

I. **onder** (*praep.*) = *meestal* unter (*dat. en acc.*); o. de tafel liggen = unter dem Tische liegen; o. de tafel leggen = unter den Tisch legen; o. de zestig (jaar) = u. sechzig (Jahren); niet o. de honderd gulden = nicht u. hundert Gulden; o. en door elkaar = u. und durcheinander; o. anderen = u. andern, u. anderm; o. zijn voorganger = u. seinem Vorgänger; een o. velen = einer u. vielen; o. elkaar = u. sich, untereinander; o. ons gezegd = u. uns gesagt; we zijn o. ons = wir sind u. uns; o. de hoogere standen = u. den höhern Ständen; o. den arm weg trekken = u. dem Arm wegziehen; o. 't werk inslapen = u., während, über der Arbeit einschlafen; o. ('t) eten = u. dem Essen, bei Tische; o. schooltijd = während der Schulzeit, des Unterrichts; van o. de tafel te voorschijn komen = unter dem Tische hervorkommen; o. de brug door = u. der Brücke hin; o. de wapens roepen = u. die Waffen rufen; o. een glas wijn = bei einem Glase Wein; (*dokumenten e. d.*) o. zich hebben = in Verwahrung, in Händen haben; o. dienst zijn = beim Militär, Soldat sein; dat kan ik niet o. mij laten = das kann ich nicht hingehen lassen, mir nicht ohne weiteres gefallen lassen; *zie verder de woorden, waarmee* onder *een uitdrukking vormt.*

II. **onder** (*adv.*) = unten; naar o. = nach u., hin(her)unter; van o. = unten; de derde regel van o. = die dritte Zeile von u.; van o. op = von u. auf; van o. op dienen = von der Pike auf (von u. auf) dienen; van o.! = Vorsicht! o. in de flesch = u. in der Flasche; o. aan de bladzijde = unten an (am Fuße) der Seite; de zon is o. = die Sonne ist nieder, ist untergegangen; er op of er o. = alles oder nichts; ten o. brengen = unterwerfen; o. langs = u. herum.

onderaan = unten; o. op de bladzijde; *zie*

onder II; (*in een brief*) unten *of* am Fuße dieſes; o. zitten = ganz u. (untenan) ſitzen.
onderaardsch = unterirdiſch.
onderadjudant=Unteradjutant (*in Duitschland:* Vizefeldwebel).
onderaf = (von) unten herab.
onder|afdeeling, v.; **-arm,** m. = Unter|abteilung; -arm (Vorderarm).
onderarmbeen, o. = die Speiche *en* das Ellbogenbein.
onderbaas = Werkführer, Obergeſelle; (*bij 't timmeren en bouwen veelal*) Polier.
onder|balk, m.; **-bed,** o.; **-bevelhebber; -bibliothecaris** = Unter|balken; -bett; -befehlshaber; -bibliothekar.
on'derbinden, h. = un'terbinden, (*schaatsen ook:*) anſchnallen; **onderbin'den,** h. = unterbin'den.
onderbinding, v. = Unterbindung, Ligatur.
onderblijfsel, o. = der Knirps, der Krüppel.
on'derblijven, z. = untenbleiben.
onderbootsman = Unterbootsmann.
onderborg = Nach-, Über-, Afterbürge.
onderbouw, m. = Unterbau.
onderbre'ken, h. = unterbre'chen.
onderbre'king, v. = Unterbrechung.
on'derbrengen, h. = un'terbringen.
onder|broek, v.; **-buik,** m. = Unter|hoſe (-beinkleider); -bauch (-leib).
onderbuiks|kwaal, v.; **-ziekte,** v. = das Unterleibs|leiden; -krankheit.
onderburgemeester = Unterbürgermeiſter, zweiter Bürgermeiſter.
onderbuur = Nachbar unten.
onderdaan = Untertan; *(been)* das Bein.
onderdak, o. = Obdach; geen o. hebben = obdachlos ſein, ohne Dach und Fach ſein, *vgl.* dak.
onderdanig = untertänig; *(flg. ook:)* unterwürfig, demütig; aan iem. o. zijn = einem untertan, untergeben ſein; den o..e spelen = ſich bücken; *zie ook* dienaar.
onderdanigheid, v. = Untertänigkeit.
onderdeel, o. = der Beſtandteil; (*van machines*) der Maſchinenteil; o..en (*van fietsen*) Zubehörteile; (*fractie*) der Bruchteil; (*onderste deel*) der Unterteil, der untere Teil.
onder|dek, o.; **-deken,** v. = Unter|deck; -decke.
on'derdekken, h. = zudecken.
onderdeur, v. = Untertür; zoo'n o. = ſo ein Knirps, Dreikäſehoch.
onderdirecteur = Unterdirektor.
on'derdoen, h. = (*schaatsen e. d.*) un'terbinden; (*van kleine kinderen*) unter ſich machen; in vlugheid voor niemand o. = keinem an Gewandtheit etw. nachgeben, keinem an G. nachſtehen, hinter keinem an G. zurückſtehen.
on'derdompelen, h. = un'tertauchen.
onderdompeling, v. = Untertauchung.
onderdoor = unten hin, unten durch; er mee o. gaan = mit hingehen können (mögen); er mee o. loopen = mit un'terlaufen.
onderdoorgang (*onder een spoorweg bijv.*) m. = die Unterführung.
onderdrempel, -dorpel, m. = Unterſchwelle.
onderdruk'ken, h. = unterdrücken, (*een volk e. d. ook:*) bedrücken; (*ontwikkeling tegenhouden ook:*) niederhalten; (*een oproer*) u., dämpfen; (*een geeuw, lach, tranen*) u., zurückdrängen; (*een gevoel e. d. met kracht*) niederkämpfen.
onderdrukker = Unterdrücker, Bedrücker.
onderdrukking, v. = Unterdrückung ꝛc., *zie* onderdrukken.

on'der|duiken, h.; **-duwen,** h. = un'ter|tauchen; -drücken.
ondereen = unter-, durcheinander.
ondereenmengen, -gooien enz. = unter-, durcheinandermiſchen, -werfen ꝛc.
ondereinde, o. = unteres Ende.
onderen = unten, *zie* onder II.
on'dergaan, z. = (*van de zon, een staat enz.*) untergehen; in de menigte o. = ſich in die Menge verlieren; **ondergaan',** h. = (*straf, smaad, den dood enz.*) erleiden, erdulden; een verhoor o. = ein Verhör beſtehen, verhört werden; een examen o. = ein Examen beſtehen; (*verandering, verbetering*) erfahren; zijn lot o. = ſein Schickſal erl., erd., über ſich ergehen laſſen; een operatie o. = ſich einer Operation unterziehen (unterwerfen), ſich operieren laſſen.
ondergang, m. = Untergang (*in alle bet.*); (*van een volk, rijk ook:*) Sturz, Ruin; (*moreel ook:*) Ruin, das Verderben.
ondergedeelte, o. = der untere Teil.
ondergeschikt = untergeordnet; o..e positie = u..e, ſubalterne Stellung; o..e rol = untergeordnete Rolle; van o. belang = von geringer Wichtigkeit, nebenſächlich, unweſentlich; aan iem. o. maken = einem unterordnen; een o. punt = ein nebenſächlicher Punkt; een o..e = ein Untergebener. **ondergeschiktheid,** v. = Untergebenheit, untergeordnete Stellung.
ondergeschoven, -gestoken = untergeſchoben.
onder|geteekende; -gewaad, o. = Unter|zeichneter; -gewand.
on'dergieten, h. = unter Waſſer ſetzen, überſchwemmen.
ondergod, m. = unterer Gott.
ondergoed, o. = die (Leib)Wäſche, Unterzeug, -ſachen (Pl.).
on'dergooien, h. = (*met zand e d.*) überſchütten; *zie verder* ondergieten.
ondergra'ven, h. = untergra'ben.
ondergra'ving, v. = Untergrabung.
ondergrond, m. = Untergrund.
ondergrondsch = unterirdiſch; o..e geleiding = u..e Leitung; o..e spoorweg = die Untergrundbahn.
ondergrondsploeg, m. = Untergrundpflug.
onderhandelaar = Unterhändler; (*mil. ook:*) Parlementär.
onderhandelen, h. = unterhandeln, (*door bespreking en uiteenzetting ook:*) verhandeln.
onderhandeling, v. = Unterhandlung; Verhandlung; o..en aanknoopen, afbreken = U..en anknüpfen (einleiten), abbrechen; in o. treden = in U. treten; de o..en tot een einde brengen = die U..en zum Abſchluß bringen.
onderhandelingsvlag, v. = Parlementärflagge.
onderhanden: iets o. hebben = etw. unter (den) Händen haben, mit etw. beſchäftigt ſein, etw. in Arbeit haben; iets o. nemen = etw. vornehmen, etw. in Arbeit nehmen; iem. o. nemen = einen (tüchtig, gehörig) vornehmen, (*zeggen waar 't op staat*) einem den Standpunkt klar machen.
onderhandsch = aus freier Hand; o..e verkoop = ein Verkauf unter der Hand *of* aus freier Hand; o. contract = der Privatvertrag; o. accoord = gütlicher Vergleich.
onderhave, *zie* hondsdraf.
onderhavig = betreffend, bewußt; in 't o..e geval = im vorliegenden (gegenwärtigen) Fall.

on'derhebben, h. = *(schaatsen)* untergebunden od. angeſchnallt haben; *(iem.)* unterhaben.
on'derhebbend = untergeben; o..en = Mannſchaften.
onderhelpen, h. = *(schaatsen)* unterbinden od. anſchnallen helfen; *(iem., iets)* un'terbringen.
onderhemd, o. = Unterhemd.
onderhevig: aan ziekte, dwalingen, gevaren e. d. o. zijn = Krankheiten, Irrtümern, Gefahren u. ä. unterworfen ſein, unterlie'gen; aan geen twijfel o. zijn = keinem Zweifel unterliegen: aan twijfel o. zijn = zweifelhaft ſein; aan bederf, gevaren o. zijn = dem Verderben, Gefahren ausgeſetzt ſein (unterliegen).
onderhoorig = untergeben; o. zijn *(aan een rechtsgebied)* = reſſortieren von; **o..e** = Untergebener; Angehöriger. **onderhoorigheid,** v. = Untergebenheit; Angehörigkeit.
Onderhoorigheden: Gouvernement Celebes en O. = Gouvernement Celebes und Zubehör *of* und Nebeninſeln.
onderhoud, o. = *(verzorging van menschen)* der Unterhalt, die Unterhaltung; *(van huis, weg e. d.)* die Unterhaltung; *(tijdverdrijf)* die Unterhaltung; *(conversatie)* die Unterhaltung; *(gesprek)* die Unterredung, *ook:* die Zuſammenkunft, *(om vóór de uitvoering van 't een of ander met iem. buiten anderen om iets af te spreken)* Rückſprache; in zijn eigen o. voorzien = ſich (ſelbſt) ernähren; met iem. een o. hebben = ſich mit einem beſprechen; Rückſprache mit einem nehmen; belangrijk o. = wichtige Unterredung.
on'derhouden, h. = un'terhalten; *(onder den duim)* niederhalten. **onderhou'den,** h. = *(de armen, zijn gasten, 't vuur, een geweervuur, briefwisseling)* unterhal'ten; *(zijn gezin)* ernähren, unterhal'ten; *(met moeite)* durchbringen; iem. over iets o. = einen über etw. zur Rede ſtellen, einem Vorhaltungen machen, *of (eenvoudig over iets spreken)* einen über (von) etw. unterhalten; *(een huis, weg enz.)* goed o. = in gutem (Zu)Stande erhalten, pflegen; een goed o. weg = ein wohlgehaltener, wohlgepflegter Weg; 't geleerde o. = das Gelernte pflegen; **zich o.** = ſich ernähren; zich met iem o. = ſich mit einem (über etw.) unterhalten.
onderhou'dend = unterhaltend; *(spraakzaam)* unterhaltlich, -ſam.
onderhou'der = Ernährer.
onderhouds|kosten, mv.; **-plicht,** m. = Unterhalt|ungskoſten (*voor personen:* -koſten); die -pflicht.
onder|hout, o.; **-huid,** v. = Unter|holz; -haut (*van schepen:* untere Haut).
onderhuidsche inspuiting = ſubkutane, hypodermatiſche Injektion.
onderhuis, o. = Unterhaus, die Parterrewohnung.
on'der|huren, h. = *(een huis of gedeelte er van)* in After-, Untermiete nehmen; *(dienstboden)* ausmieten.
on'der|huur, v.; **-huurder** = After-, Unter|miete; -mieter.
onderin = *(liggen)* ganz unten (drin); *(leggen)* unten hinein.
onder|jagermeester; -jas, v.; **-kaak,** v.; **-kaaksbeen,** o. = Unter|jägermeiſter; der -rock; der -kiefer; -kieferbein.
onderkamer, v. = unteres Zimmer, das Parterrezimmer.
onder|kanselier; -kant, m. = Unter|kanzler; die -ſeite.
onderkennen, h. = unterſcheiden, erkennen.
onder|kiesdistrict, o.; **-kin,** v.; **-kleed,** o. = der Unter|wahlkreis; das -kinn; -kleid.
onder|kleeren, mv.; **-klerk; -kok** = Unter|kleider (-kleidung, -ſachen, Leibwäſche); -ſchreiber; -koch.
I. **on'derkomen,** z. = un'terkommen.
II. **on'derkomen,** o. = die Unterkunft, Obdach, Unterkommen.
onder|koning; -koningschap, o.; **-korst,** v. = Unter|könig (Vizekönig); -königtum (Vizek.); -rinde (onderkorstje *van een brood* = Ränftchen).
on'derkrijgen, h. = un'terkriegen.
on'derkruipen, z. = un'terkriechen; **onderkrui'pen,** h. = (einem) unterbie'ten, einem durch unlautern Wettbewerb die Kunden abnehmen; *(bij sollicitatie e.d.)* einen ausſtechen.
on'derkruiper = Knirps, Dreikäſehoch.
onderkrui'per = unehrlicher Mitbewerber; Schleuderer; *(bij staking)* Streikbrecher.
onderkruiperij, v. = Intrigen. **onderkruiping,** v. *(bij staking)* = Streikbrechung.
onder|kussen, o.; **-laag,** v. = Unter|kiſſen; -lage *(benedenlaag:* untere Schicht).
onderlagen *(van een bed)* = Bett-, Bodenbretter.
onderlaken, o. = unteres Bettuch (Laken), Unterlaken.
onderlangs = unten hin.
onderleen, o. = After-, Unterlehen.
onderlegd = *(in een vak e. d.)* beſchlagen; *(met kleeren e. d.)* verſehen, ausgeſtattet.
on'derleggen, h. = un'terlegen; **onderleg'gen,** h. = eine Unterlage unter etw. legen.
onderlegger, m. = die Unterlage; *(balk)* Träger.
onderlegsel, o. = die Unterlage.
onderleid, *zie* onderlegd.
onderlichaam, o. = der Unterkörper.
on'derliggen, h. = *(eig.)* un'terliegen, unten liegen: (einem) unterlie'gen; unter Waſſer ſtehen.
onderliggend = ſchwächer; beſiegt.
onderlijf, o. = der Unterleib.
onderlijfje, o. = die Untertaille; Leibchen.
onderlij'nen, h. = unterſtrei'chen.
onderling = gegenſeitig, wechſelſeitig; *(van twee)* beiderſeitig; *(bijw. ook:)* untereinander; o..e hulp = gegenſeitige Hilfe; met o. goedvinden = mit beiderſeitigem, (gegenſeitigem) Einvernehmen; o..e overeenkomst = das Abfinden, das Abkommen, der Vergleich; o..e verzekeringsmaatschappij = Verſicherungsgeſellſchaft auf Gegenſeitigkeit; o. ondeelbaar = teilerfremd, inkommenſurabel.
onderlinnen, o. = Leibwäſche.
onderlip, v. = Unterlippe.
on'derloopen, z. = überſchwemmt werden; laten o. = überſchwemmen laſſen.
onderlucht, v. = untere Luftſchichten (Pl.).
ondermaansch = ſublunariſch, irdiſch; 't o..e leven = das Erdenleben; 't o..e = das Diesſeits; in (op) dit o..e = hienieden, hier auf Erden, in dieſer ſublunariſchen Welt.
ondermaat, m. = das Manko (an Maß).
ondermeester = Unterlehrer.
ondermen'gen, h. = untermi'ſchen, -men'gen.
ondermij'nen, h. = unterminie'ren, -gra'ben *(dit ook fig.).*
ondermijning, v. = Unterminierung, -grabung.
ondermuts, v. = Unterhaube.
onderne'men, h. = unternehmen; *(op zich nemen ook:)* auf ſich nehmen, übernehmen; *(beproeven ook:)* verſuchen; *(wagen ook:)*

wagen, ſich unterſtehen, ſich unterfangen; (*een reis*) antreten.
onderne'mend = unternehmend.
onderneming, v. = Unternehmung, das Unternehmen; (*spec. in Indië*) Plantage; de o. heeft ten doel = Gegenſtand des U..s iſt; een o. op touw zetten = ein U. anfangen.
ondernemings|geest, m.; **-zucht,** v.; **-kosten,** mv. = Unternehmungs|geiſt; -luſt; -koſten.
onderofficier = Unteroffizier.
onderofficiers|korps, o.; **-rang,** m.; **-strepen,** mv. = Unteroffiziers|korps; -rang; -borten.
onderom = unten herum.
onderonsje, o. = intime Geſellſchaft.
onder|pacht, v.; **-pachter** = After-, Unter|pacht; -pächter.
onderpand, o. = Unterpfand, Pfand; op o. leenen = auf Pf. leihen; als o. geven = zu Pf. geben; tegen o. van = gegen Hinterlegung von.
onderprefect = Unterpräfekt.
onderrand, m. = unterer Rand.
on'derregenen, z. = vom Regen überſchwemmt werden.
onderregent = Vizeregent.
onderricht, o. = der Unterricht.
onderrich'ten, h. = unterrichten; van iets o. = von etw. u., benachrichtigen, in Kenntnis ſetzen; goed, nauwkeurig onderricht = wohl, genau unterrichtet.
onderrichting, v. = Anweiſung; (*inlichting*) Auskunft; tot uw o. = zur Nachricht.
onderrok, m. = Unterrock.
onderschat'ten, h. = unterſchät'zen, geringſchätzen, zu gering anſchlagen.
onderschatting, v. = Unterſchätzung, Geringſchätzung.
onderscheid, o. = der Unterſchied; men moet o. maken = man muß unterſcheiden; dat maakt een groot o. = das macht einen großen U.; zonder o. = ohne U., unterſchiedslos; jaren des o..s = Unterſcheidungsjahre, das -alter; oordeel des o..s = Urteil, Unterſcheidungsvermögen.
I. **onderscheiden,** h. = unterſcheiden, (*onderkennen*) erkennen; (*eervol*) auszeichnen; iem. boven anderen o. = einen vor andern ausz.; **zich o.** = ſich auszeichnen, ſich hervortun; zich boven (onder) anderen o. = ſich vor (unter) andern ausz.
II. **onderscheiden** (*adj.*) = verſchieden; (*verscheiden*) mehrere.
onderscheidenlijk = unterſchieblich; einzeln.
onderscheiding, v. = Unterſcheidung; (*eervol*) Auszeichnung; eervolle o. = ehrende Auszeichnung; met o. behandelen = rückſichtsvoll (mit Ausz.) behandeln.
onderscheidings|gave, v.; **-kenmerk,** o.; **-teeken,** o.; **-vermogen,** o. = Unterſcheidungs|gabe; -merkmal; -zeichen; -vermögen (die -kraft).
onderscheppen, h. = auffangen, unterſchlagen.
onderschepping, v. = das Auffangen, die Unterſchlagung.
on'der|schikken, h.; **-schikkend** = un'ter|ordnen; -ordnend (ſubordinierend).
on'der|schikking, v.; **-schip,** o. = Unter|ordnung; -ſchiff.
onderscho'ren, -schra'gen, h. = unterſtützen, ſtützen.
onderschout = Unterſchultheiß, -ſchulze, (*Ind.*) Unterpolizeiinſpektor.
onderschrap'pen, h. = unterſtreichen.
onderschrift, o. = die Unterſchrift.
onderschrij'ven, h. = unterſchrei'ben (*ook fig.*).
onderschrij'ving, v = Unterſchreibung, das Unterſchreiben; Unterſchrift.
on'derschuiven, h. = un'terſchieben.
onder-secretaris = Unterſekretär.
ondershands = unter der Hand.
onderslagrad, o. = unterſchlächtiges (unterſchlägiges) Rad.
on'dersneeuwen, z. = überſchneit (eingeſchneit) werden, unter dem Schnee begraben werden.
onderspit, o.: 't o. delven = den kürzern ziehen, unterliegen; in 't o. raken = herab-, herunterkommen.
onderspoe'len, h. = unterſpü'len.
on'derspuiten, h. = (mit der Spritze) unter Waſſer ſetzen.
onderst = unter, (*alleronderst*) unterſt; 't o..e = das Unterſte; *zie ook* kan.
on'derstaan, h. = unter Waſſer ſtehen.
onderstaan', h. = ſich unterſtehen, wagen.
on'derstaand = nachſtehend, untenſtehend, nachfolgend; (*in een lijst*) nachverzeichnet.
onderstand, m. = die Beiſteuer, die Unterſtützung, (*van gemeenten, rijk, vereenigingen enz.*) Zuſchuß; o. verstrekken = U., B. gewährend, Z. gewähren, leiſten; om o. vragen = um eine B., U., einen Z. nachſuchen, bitten.
onderstandig = unterſtändig.
onderstandsgeld, o. = Unterſtützungsgeld, die Beiſteuer.
ondersteboven = das Unterſte zu oberſt; alles o. gooien = alles über den Haufen werfen, durcheinander werfen; alles gaat o. = alles geht drunter und drüber.
ondersteek, m. = das Stechbecken.
ondersteken, h. = unterſtecken; *zie* ondergestoken.
onderstel, o. = der Unterſatz; (*van wagen*) Untergeſtell.
onderstelt' = geſetzt, angenommen, vorausgeſetzt.
onderstel'len, h. = vorausſetzen, annehmen.
onderstel'ling, v. = Vorausſetzung.
ondersteu'nen, h. = unterſtützen (*in alle bet.*), ſtützen, helfen, Beiſtand leiſten.
ondersteuning, v. = Unterſtützung; der Beiſtand, Beihilfe; een kleine o. (*in geld*) = eine kleine Beiſteuer; o. verleenen = U. angedeihen laſſen; *zie ook* onderstand.
ondersteunings|kas, v. (**-fonds,** o.); **-vlak,** o. = Unterſtützungs|kaſſe; -fläche (Stützfläche).
on'der|stoppen, h.; **-stre'pen,** h. = un'ter|ſtecken; -ſtrei'chen.
onderstroom, m. = Un'terſtrömung.
on'derstroomen, z. = überſchwemmt werden.
onderstuk, o. = Unterſtück, der -ſatz.
onderstut'ten, h. = unterſtützen, ſtützen.
onder|stuurman; -tand, m.; **-teekenaar** = Unter|ſteuermann; -zahn; -zeichner.
ondertee'kenen, h. = unterzeich'nen, -ſchrei'ben.
onderteekening, v. = Unterzeichnung, -ſchrift, Signatur.
ondertijds, *zie* tusschentijds.
ondertoon, m. = Unterton.
ondertrouw, m. = das Aufgebot; die Einſchreibung des Brautpaares.
ondertrouwde = der Bräutigam, die Braut; **o..en** = Brautleute.
ondertrou'wen, z. = ſich zur Ehe einſchreiben laſſen; aufgeboten werden.

ondertusschen = unterdeſſen, inzwiſchen, indeſſen, währenddeſſen; (*zuiver tijdaangevend*: „*zoolang*") einſtweilen.
onderuit = unten heraus, unten hervor; o. glijden, *zie* uitglijden.
ondervan'gen, h. = (*een moeilijkheid*) beſeitigen; *zie verder* onderscheppen *en* onderstutten.
on'derverdeelen, h. = untereinteilen.
onderverdeeling, v. = Untereinteilung.
on'derverhuren, h. = in Unter-, Aftermiete geben.
ondervin'den, h. = (*alg.*) erfahren, (*beleven*) erleben; (*onaangenaams ook*:) erleiden; de bekoring van iets o. = den Reiz, die Anziehungskraft einer Sache empfinden; vertraging o. = Verzögerung erf., erleiden.
ondervinding, v. = Erfahrung; bij o. = aus E.; een man van (veel) o. = ein (viel)erfahrener Mann; door o. wijs geworden = durch E. belehrt, gewitzigt; zooals de o. leert = (*ook*:) erfahrungsgemäß; o..(en) opdoen = E..en machen; ſammeln; o. is de beste leermeesteres = Erfahrung iſt die beſte Lehrmeiſterin, iſt die Mutter der Weisheit.
ondervlak, o. = die Grundfläche.
onder|voorzitter; -voorzitterschap, o. = Vize|präſident; die -präſidentſchaft.
ondervra'gen, h. = befragen; examinieren, ausfragen, ausforſchen; (*in verhoor*) verhören; iem. over iets o. = einen über etw. od. wegen einer Sache befr.
ondervrager = Frager.
ondervraging, v. = Befragung; das Verhör.
onderwal, m. = Nieder-, Unterwall, fausse-braie.
onderwater staan, zetten = unter Waſſer ſtehen, ſetzen.
onderwaterzetting, v. = Überſchwemmung, Inundation.
onderweg' = unterwegs.
onderwel'ven, h. = unterwölben.
onderwereld, v. = Unterwelt.
onderwerp, o. = (*ter behandeling in 't alg.*) der Gegenſtand; (*van gesprek, opstel e. d.*) *ook*:) Thema; (*geschilderd, gebeeldhouwd ook*:) der Vorwurf; (*gramm.*) Subjekt; om weer op ons o. (op 't chapiter) te komen = um wieder auf unſern Gegenſtand (auf beſagten Hammel) zurückzukommen; oud o. van twist, klachten = alter Streit-, Klagepunkt. **onderwerpelijk** = betreffend, in Rede ſtehend; erwähnt, beſagt.
onderwer'pen, h. = (*alg.*) unterwerfen; (*een volk, land*) u.; iets aan een anders oordeel o. = etw. dem Urteil eines andern unterbreiten, vorlegen; iets aan de goedkeuring van iem. o. = einem etw. zur Genehmigung unterbreiten, vorlegen; aan een onderzoek, aan quarantaine o. = einer Unterſuchung (Prüfung), einer Quarantäne unterwerfen, unterziehen; iets aan de beslissing van scheidsrechters o. = (*ook*:) die Entſcheidung (über etw.) Schiedsrichtern anheimſtellen; **zich o.** = (*alg.*) ſich unterwerfen; zich aan een examen, een operatie o. = ſich einem Examen, einer Operation u., unterziehen; zich aan zijn lot o. = ſich ſeinem Schickſal u., ſich in ſein Schickſal ergeben, fügen; *zie ook* onderworpen.
onderwerping, v. = Unterwerfung; (*berusting*) Ergebung.
onderwerpszin, m. = Subjektsſatz.
onderwicht, o. = Mindergewicht, Manko (am Gewicht).
onderwijl = währenddeſſen, einſtweilen; (*conj.*) während.
onderwijs, o. = der Unterricht; o. geven = U. geben, erteilen; o. in de Fransche taal = franzöſiſcher Sprachunterricht; o. in 't Fransch geven = im Franzöſiſchen unterrichten, franzöſiſchen U. geben; inrichting voor o. = Lehr-, Unterrichtsanſtalt; *zie ook:* bijzonder, hooger, lager, middelbaar, openbaar.
onderwijskrachten = Lehrkräfte.
onderwijsman = Schulmann.
onderwijsmiddelen, mv. = Lehrmittel.
onderwijs|regeling, v.; **-vraagstuk,** o.; **-vrijheid,** v.; **-wet,** v. = Unterrichts|ordnung; die -frage; -freiheit; das -geſetz.
onderwij'zen, h. = unterrichten, lehren; iem. (in) 't Fransch o. = einen im Franzöſiſchen u., (einen) einem (das) Franzöſiſch lehren; einem Unterricht im Franzöſiſchen geben.
onderwijzend perſoneel = Lehrerperſonal.
onderwijzer(es) = Lehrer(in).
onderwijzers|acte, v.; **-genootschap,** o. = das Lehrer|diplom; der -verein.
onderwijzing, v. = Belehrung.
onderwinden (zich), h. = ſich unterſtehen, ſich erdreiſten.
onderwoe'len, h. = unterwühlen.
onderworpeling = Unterworfener.
onderworpen = unterworfen; aan zegelrecht o. = ſtempelpflichtig; (*onderdanig*) unterwürfig, demütig; (*berustend*) ergeben, gelaſſen.
onderworpenheid, v. = Unterwürfigkeit; Ergebenheit, Gelaſſenheit, *vgl.* onderworpen.
onderwroe'ten, h. = unterwühlen, -gra'ben; **on'derwroeten,** h. = un'terwühlen, -ſcharren.
onderzaat = Untertan.
onderzeesch = unterſeeiſch; Unterſee..; o..e boot = das Unterwaſſer-, Unterſeeboot.
on'derzeil, o. = Unterſegel; onderzeil' gaan = unter Segel gehen.
onderzetsel, o. = der Unterſatz.
on'derzetten, h. = unter Waſſer ſetzen.
onderzijde, v. = Unterſeite.
onderzoek, o. = (*alg.*) die Unterſuchung; (*nauwkeurig o., toetsing*) die Prüfung; (*waarneming*) Beobachtung; (*wetensch.*) Forſchung; chemisch, geneeskundig, gerechtelijk o. = chemiſche, ärztliche, gerichtliche Unterſuchung; een o. inſtellen = eine U. anſtellen; bij nader o. = bei näherer, genauerer U., *zie ook* blijken; in o. zijn = unterſucht werden, ſich in U. befinden (in U. ſtehen); o. naar 't vaderschap = die Nachforſchung nach der Vaterſchaft; commissie van o., recht tot o. = Unterſuchungs|kommiſſion, -recht.
onderzoeken, h. = unterſuchen, prüfen, forſchen, nachforſchen (*vgl.* onderzoek); de bagage o. = das Gepäck u., revidieren; (*informeeren*) ſich erkundigen nach; onderzoekt alle dingen en behoudt 't goede = prüfet alles und das Gute behaltet; o. met 't oog op 't gehalte = auf den Gehalt prüfen; o..de blik = prüfender, forſchender Blick.
onder|zoeker; -zoeking, v. = Unter|ſucher (Forſcher); -ſuchung (Prüfung).
onderzoekingstocht, m. = die Unterſuchungs-, Forſchungsreiſe.
I. **ondeugd** (*abstr.*), v. = (*in de volle bet.*) das Laſter; (*gebrek, hebbelijkheid enz.*) Untugend, Unart; (*guitigheid*) Schalkhaftigkeit, Schelmerei, der Mutwille; (*stoutheid van kinderen*) Ungezogenheit, Unartigkeit; (*brutaliteit*) Frechheit.

II. **ondeugd** (*persoon*), m. = (*alg.*) Taugenichts; (*ernstig*) Nichtsnutz, Tunichtgut, (*van een kind*) der Unart; (*scherts.*) Schalk, Schelm, Taugenichts, Bengel; *zie ook* ondeugend.
ondeugdelijk = untauglich. **ondeugend** = lasterhaft; nichtsnutzig; ungezogen, unartig; schalkhaft, schelmisch, mutwillig; *vgl.* ondeugd I *en* II; o..e man! (*schertsend*) = du häßlicher, böser Mann (Mensch)! (*bovendien van menschen en dieren in den zin van „slecht", „onwillig":*) böse. **ondeugendheid,** v. = Nichtsnutzigkeit, Ungezogenheit ꝛc., *zie* ondeugd I.
I. **ondicht** (*adj.*) = undicht.
II. **ondicht,** o. = die Prosa.
ondichterlijk = undichterisch.
ondienst, m. = schlechter Dienst.
on|dienstig; -dienstvaardig; -diep = un|dienlich (=tauglich); =dienstfertig (=gefällig); =tief (*doorwaadbaar:* seicht).
on|diepte, v.; **-dier,** o.; **-ding,** o. = Un|=tiefe; =tier (=getüm); =ding (der Quark, der Unsinn).
on|doelmatig; -doeltreffend; -doenlijk = un|zweckmäßig (=angemessen, nicht zweckentsprechend); =wirksam (=tauglich, =zweckdienlich, nutzlos); =tu(n)lich (=möglich).
ondoenlijkheid, v. = Untu(n)lichkeit, =möglichkeit.
on|doofbaar; -doordacht = un|auslöschlich; =überlegt (=besonnen, übereilt).
ondoor|dringbaar; -grondelijk = un|=durchdringlich; =ergründlich (*van een geheim ook:* =erforschlich).
ondoorgrondelijkheid, v. = Unergründlichkeit, Unerforschlichkeit.
ondoor|komelijk; -reisbaar; -schijnend = un|endlich (=absehbar); =wegsam; =durchscheinend (opal).
ondoorschijnendheid, v. = Undurchscheinendheit.
ondoor|waadbaar; -worstelbaar; -zichtig = un|durchwatbar (nicht zu durchwaten); =überwindlich; =durchsichtig.
ondoorzichtigheid, v. = Undurchsichtigkeit.
on|doorzocht; -draagbaar; -draaglijk = un|durchsucht (=durchforscht); =tragbar; =erträglich (=ausstehlich, =leidlich; tot o. wordens toe = bis zur Unerträglichkeit).
on|drinkbaar; -dubbelzinnig = un|=trinkbar (=genießbar); =zweideutig (*ronduit:* =umwunden).
ondubbelzinnigheid, v. = Unzweideutigkeit; Offenheit.
onduidelijk = undeutlich; unklar; unverständlich (*vgl.* duidelijk); o. schrift = undeutliche, unleserliche Schrift. **onduidelijkheid,** v. = Undeutlichkeit ꝛc., *zie* onduidelijk.
onduldbaar, *zie* ondraaglijk.
onduurzaam = unbauerhaft, =solid, =haltbar.
onecht = unecht, falsch; o. kind = uneheliches (natürliches) Kind.
onechtelijk = uneheliche, außereheliche.
onechtheid, v. = Unechtheit, Falschheit.
on|edel; -edelaardig (-edelmoedig); -eendrachtig (-eenig) = un|edel (*soms:* =adelig); =edelmütig; =einig (met iem. -eenig worden = sich mit einem entzweien, überwerfen).
oneenigheid, v. = Uneinigkeit, Differenz, Zwietracht, der Zwiespalt; Entzweiung.
oneenparig = nicht übereinstimmend, nicht einstimmig, ungleichförmig, ungleichmäßig, *vgl.* eenparig.
oneens = uneinig, uneinverstanden, uneins; 't o. zijn = uneinig sein; 't met zich zelf o. zijn = mit sich selbst uneinig (uneins) sein, noch unentschieden sein.
oneensgezind = uneinig, mißhellig.
oneensgezindheid, v. = Uneinigkeit, Mißhelligkeit, der Zwiespalt.
oneenstemmig = uneinstimmig, mißhellig.
oneer, v. = Unehre; iem. o. aandoen = einem Unehre machen, antun.
oneerbaar = unanständig, unehrbar, unkeusch.
oneerbaarheid, v. = Unanständigkeit ꝛc.
oneerbiedig = unehrerbietig, respektwidrig, ehrfurchtslos.
oneerbiedigheid, v. = Unehrerbietigkeit.
oneerlijk = unehrlich; (*in afspraak, overeenkomst e. d.*) unredlich; o. speler, o..e bedoelingen = unehrlicher Spieler, unehrliche Absichten; o..e concurrentie = unlauterer Wettbewerb. **oneerlijkheid,** v. = Unehrlichkeit, =redlichkeit.
oneerzuchtig = unehrgeizig, nicht (*of* wenig) ehrgeizig, ohne Ehrgeiz.
oneetbaar = ungenießbar.
oneetbaarheid, v. = Ungenießbarkeit.
oneffen = uneben; (*van weg, terrein ook:*) ungleich; (*hobbelig*) holperig; (*ruw*) rauh; (*van handschoenen*) unpaarig; ik heb geen o. woord van hem gehad = ich habe kein unebenes (unvergohrenes) Wort von ihm gekriegt.
oneffenheid, v. = Unebenheit ꝛc.
oneigenaardig = sonderbar, absonderlich; (*adv. ook:*) sonderbarerweise.
oneigenlijk = uneigentlich, übertragen.
oneindig = unendlich; (*als bijw. van graad ook:*) überaus, über die Maßen; o. klein = unendlich klein; o. veel = unendlich viel; de O..e = der U..e, der Ewige; (tot) in 't o..e = = (bis) ins U..e.
oneindigheid, v. = Unendlichkeit.
onereus (*lastig, drukkend*) = onerös.
onergdenkend = arglos, keinen Verdacht hegend.
onergerlijk = nicht empörend, unanstößig, harmlos.
onerkend = nicht anerkannt, unanerkannt.
onerkentelijk = unerkenntlich, =dankbar.
onerkentelijkheid, v. = Unerkenntlichkeit ꝛc.
onervaren = unerfahren, unbewandert; *vgl.* ervaren.
onervarenheid, v. = Unerfahrenheit.
onevangelisch = unevangelisch.
oneven = ungerade; *zie* even *en* oneffen.
onevenredig = unverhältnismäßig; unproportioniert.
onfatsoenlijk = unanständig, =manierlich.
onfatsoenlijkheid, v. = Unanständigkeit ꝛc.
onfeilbaar = unfehlbar.
onfeilbaarheid, v. = Unfehlbarkeit; (*van den paus ook:*) Infallibilität.
onfraai = unschön.
onfrisch = unsauber; (*van uitzicht*) matt, nicht frisch; zich o. voelen = sich nicht recht wohl fühlen.
on|gaar; -gaarne; -gangbaar = un|gar; =gern; =gangbar (außer Kurs gesetzt).
onganscn = unwohl; ranzig.
ongastvrij = ungastlich, unwirtlich, ungastfreundlich. **ongastvrijheid,** v. = Ungastlichkeit, Unwirtlichkeit.
on|geaccentueerd; -geaderd; -gebaand = un|betont; =geädert; =gebahnt (=wegsam, pfadlos).
on|gebaard; -gebakken; -gebeden =

un‖bärtig (bartlos); ▫gebacken; ▫gebeten (▫geladen).
on‖gebeurlijk; -gebezigd; -gebiecht = un‖wahrſcheinlich (▫möglich); ▫gebraucht (▫benutzt); ▫gebeichtet (▫geſtanden).
ongebladerd = blätterlos.
on‖geblanket; -gebleekt; -gebloemd = un‖geſchminkt; ▫gebleicht; ▫geblümt.
ongeblusch t = ungelöſcht, (*fig. ook:*) ▫geſtillt; *zie ook* kalk.
ongeboeid = ungefeſſelt.
ongeboekt = nicht gebucht, nicht eingeſchrieben.
on‖geboet; -gebogen = un‖gebüßt; ▫gebeugt.
ongebonden = ungebunden, (*boek ook:*) uneingebunden; o. stijl = ungebundene Rede; (*losbandig*) ausſchweifend, ungebunden, locker, zügellos. **ongebondenheid,** v. = Ungebundenheit; Ausſchweifung.
ongebouwd = ungebaut; o. eigendom = ungebautes Grundſtück.
on‖gebraden; -gebreideld; -gebroken = ungebraten; ▫gezügelt (zügellos); ▫gebrochen (▫geſchwächt).
ongebruikelijk = ungebräuchlich, nicht üblich, ungewohnt, (*handelst. ook:*) nicht uſanzmäßig; o..e breuk = unechter Bruch.
on‖gebruikt; -gebuild; -gebukt = un‖benutzt (▫gebraucht); ▫gebeutelt; ▫gebeugt.
ongedaan = ungetan; o. laten = u. laſſen; o. maken = ungeſchehen machen, (*van een overeenkomst, koop e.d.*) rückgängig machen; alles blijft o. = alles bleibt liegen.
on‖gedacht; -gedagteekend (gedateerd); -gedeeld; -gedeerd = ungedacht (▫vermutet, ▫verhofft, ▫erwartet); ▫datiert (ohne Datum); ▫geteilt; ▫verfehrt (▫verletzt).
ongedekt = ungedeckt, (*handelst. ook:*) ohne Deckung; met o..en hoofde = mit entblößtem Haupte, unbedeckten Hauptes, mit bloßem Kopfe.
ongedienstig = undienſtfertig, ▫gefällig.
ongedierte, o. = Ungeziefer; (*fig.*) Gezücht, Geſchmeiß.
on‖gedoofd; -gedooglijk; -gedoopt = un‖ausgelöſcht (▫geſchwächt); ▫zuläſſig (▫ſtatthaft); ▫getauft.
on‖gedorscht; -gedragen; -gedroomd = un‖gedroſchen; ▫getragen (▫benutzt); ▫geträumt (▫verhofft).
ongedrukt = ungedruckt.
ongeduld, o. = die Ungeduld.
ongeduldig = ungeduldig.
ongedurig = unbeſtändig, unſtät, unruhig.
ongedurigheid, v. = Unbeſtändigkeit, Unruhe.
ongedwongen = ungezwungen, ungekünſtelt, natürlich, ungeniert. **ongedwongenheid,** v. = Ungezwungenheit ꝛc.
on‖geëerd; -geëffend = un‖geehrt; ▫geebnet.
ongeëvenaard = unerreicht, beiſpiellos, ohnegleichen; o. zijn = ſeinesgleichen nicht finden, vereinzelt daſtehen.
ongeëvenredigd = unverhältnismäßig; (groß, klein ꝛc.), unproportioniert; o. zijn aan = in keinem Verhältnis ſtehen zu.
on‖gefnuikt; -gefrankeerd; -gegeneerd = un‖gebrochen (▫geſchwächt); ▫frankiert; ▫geniert.
ongegeneerdheid, v. = Ungeniertheit.
on‖gegist; -gegrendeld; -gegrond = un‖gegoren; ▫verriegelt (▫geriegelt); ▫begründet.
ongegund = nicht gegönnt, mißgönnt.
ongehandhaafd = nicht behauptet, nicht aufrecht erhalten, preisgegeben, aufgegeben.
on‖geharnast; -gehavend; -geheeld = un‖geharniſcht; ▫verfehrt (▫beſchädigt); ▫geheilt.
[ongeheveld brood = ſüßes, ungeſäuertes Brot.]
on‖gehinderd; -geholpen; -gehoopt un‖gehindert (▫behindert, ▫gehemmt); ▫unterſtützt (ohne Hilfe); ▫verhofft.
on‖gehoord; -gehoornd; -gehoorzaam = (*eig.*) un‖gehört (*fig.* ▫erhört, beiſpiellos); ▫gehörnt; ▫gehorſam.
ongehoorzaamheid, v. = der Ungehorſam.
ongehouden = nicht verpflichtet; nicht gebunden, nicht gehalten.
ongehuicheld = ungeheuchelt, aufrichtig.
ongehuwd = unverheiratet, ledig; o. man = Junggeſelle; oude o..e vrouw = alte Jungfer; o..e staat = lediger Stand.
on‖gekamd; -gekapt; -gekend = un‖gekämmt; ▫geputzt; ▫gekannt (▫vergleichlich, namenlos).
on‖gekeurd; -gekleed; -gekleurd = un‖geſtempelt (*goud ook:* ▫geprobt); ▫gekleidet (im Hauskleide; 't staat o. = es ſteht unfein); un‖koloriert.
on‖geknakt; -geknipt; -geknot = un‖geknickt (*fig.:* ▫gebrochen, ▫geſchwächt); (*haar*) ▫geſchnitten (*ſtof:* ▫zugeſchnitten); ▫ausgeputzt (▫geſtutzt, ▫gekappt; *fig.:* ▫geſchwächt, ▫geſchmälert).
on‖gekookt; -gekorven; -gekreukt = un‖gekocht (roh); ▫gekerbt; ▫gekränkt (▫verfehrt; ▫angegriffen, gefund).
on‖gekreukt; -gekromd; -gekroond = un‖zerknittert (o..e trouw: ▫verletzte, ▫gebrochene, ▫erſchütterte Treue); ▫gebeugt; ▫gekrönt.
ongekunsteld = ungekünſtelt, natürlich.
ongekunsteldheid, v. = Ungekünſteltheit ꝛc.
on‖gekweld; -gekwetst = un‖gequält; ▫verwundet (▫verletzt).
ongel, v. = der Unſchlitt, der Talg.
on‖gelaafd; -gelaakt; -gelaarsd; -geladen = un‖gelabt; ▫getadelt; ▫geſtiefelt; ▫geladen.
ongeldig = ungültig; o. verklaren = für u. erklären. **ongeldigheid,** v. = Ungültigkeit.
on‖geleed; -geleerd; -gelegen = un‖gegliedert; ▫gelehrt (*of* ▫gelernt, *zie* leeren); ▫gelegen.
ongelegenheid, v. = Ungelegenheit; in o. brengen = (einem) U..en machen, bereiten; in geldelijke o. zijn = ſich in Geldverlegenheit befinden.
on‖gelescht; -geletterd; -gelezen; -geliefd = un‖gelöſcht (▫geſtillt); ▫gebildet (▫gelehrt); ▫geleſen; ▫beliebt.
I. **ongelijk** (*adj. en adv.*) = (*in alle bet.*) ungleich; (*oneffen ook:*) uneben; (*verschillend ook:*) verſchieden; aan zichzelf o. = inkonſequent, mit ſich ſelbſt im Widerſpruch; o. mooier = ungl., weitaus ſchöner.
II. **ongelijk,** o. = Unrecht; o. hebben, geven, krijgen = u. haben, geben, bekommen; iem. o. aandoen = einem u. tun; iem. in 't o. stellen = einem u. geben, einen ins U. ſetzen; op kosten van o. = wer verliert, bezahlt.
ongelijkbeenig = ungleichſchenklig; (*driehoek*) ungleichſeitig.
ongelijkheid, v. = Ungleichheit ꝛc. *zie* ongelijk I.
ongelijkmatig = ungleichmäßig. **ongelijkmatigheid,** v. = Ungleichmäßigkeit.
ongelijk‖namig; -slachtig(-soortig) = ungleich‖namig; ▫artig (heterogen).
ongelijk‖slachtigheid, -soortigheid, v. = Ungleichartigkeit, Heterogen(e)ität.

ongelijkvloeiend = ablautend, ſtark.
ongelijkvormig = ungleichförmig; (*meetk.*) unähnlich. **ongelijkvormigheid** = Ungleichförmigkeit ꝛc.
ongelijkzijdig = ungleichſeitig.
on‖gelijmd; -gelijnd; -gelikt = un‖geleimt; -liniiert; -geleckt (-geſchliffen, -geſchlacht; -gehobelt).
on‖gelinieerd; -gelobd = un‖liniiert; -lappig.
ongelogen = entſchieden, wahrhaftig, ich lüge nicht.
ongeloof, o. = der Unglaube.
ongeloof‖baar, -elijk = unglaublich, kaum glaublich, nicht zu glauben.
ongeloofelijkheid, v. = Unglaublichkeit.
on‖geloofwaardig; -geloovig = un‖-glaubwürdig (-glaubhaft); -gläubig (o..e Thomas = ungläubiger Thomas).
ongeloovigheid, v. = Ungläubigkeit.
ongelouterd = ungeläutert.
ongeluk, o. = Unglück (*meerv.*: Unglücksfälle); (*ongeval*) der Unfall; (*ongelukkig geval*) der Unglücksfall; (*tegenspoed*) Mißgeſchick; (*ongelukkige afloop, uitslag*) der Mißerfolg; (*groot o.*) Unheil; (*mispunt*) Lump; verzekering tegen o..ken = Unfallverſicherung; bij o. = zum Unglück, unglücklicherweiſe, (*bij vergissing*) aus Verſehen; hij heeft een o. gekregen = ihm iſt ein Unglück paſſiert, zugeſtoßen; een o. begaan = einem etw. antun; broeder in 't o. = Unglücksgefährte, -bruder; zich een o. eten, schreeuwen = ſich krank eſſen, ſich halb tot ſchreien; een o. komt nooit alleen = ein Unglück kommt ſelten allein; geen o. zoo groot of er is een geluk bij = bei jedem Unglück iſt noch ein Glück; kein Unglück iſt ſo groß, es hat ein Glück im Schoß; een o. zit in een klein hoekje = (das) Unglück kommt über Nacht; *zie ook* ambacht, lachen.
ongelukkig = unglücklich; (*bijw. ook*:) unglücklicherweiſe; maar o. kwam ik te laat = aber leider kam ich zu ſpät; hij is o. met zijn kinderen = er hat Unglück mit...; altijd o. zijn = immer Unglück, Pech haben; ellendig (beroerd) o. zijn (*in 't spel zijn*) = ſchnödes Pech haben; o. spelen = unglücklich ſpielen; hij teekent o. = er zeichnet erbärmlich (jämmerlich).
ongelukkigerwijs = unglücklicherweiſe.
ongelukje, o. = kleines Unglück, kleiner Unfall.
ongeluks‖bode; -dag, m.; **-getal,** o. = Unglücks‖bote; -tag; die -zahl.
ongeluks‖kind; -profeet; -ster, v.; **-vogel,** m. = Unglücks‖kind (der Pechvogel); -prophet; -ſtern (böſer Stern, Unſtern); -vogel (Pechvogel).
on‖gelukzalig; -gemaaid; -gemaakt = un‖glückſelig; -gemäht; -gemacht (*fig.*: -geziert, -gekünſtelt, -gezwungen).
ongemak, o. = Ungemach (*geen meerv.*), Übel; (*euvel*) der Übelſtand; (*bezwaar*) die Beſchwerde, die Beſchwerlichkeit, die Laſt; allerlei o..ken = allerhand Ungemach, Übel, Beſchwerden; de o..ken van een reis = die Beſchwerden einer Reiſe; de o..ken van den ouderdom = die Beſchwerden, Beſchwerlichkeiten des Alters; o. aan hand, voet, been enz. = Schaden an der Hand ꝛc.; is er o.? = iſt etw. nicht richtig, nicht in Ordnung? hij is een echte o. = mit ihm iſt nicht auszukommen, er iſt recht läſtig.
ongemakkelijk = (*ongerief elijk, geen gemak gevend*) unbequem; (*met bezwaren verbonden, lastig*) beſchwerlich; läſtig; o..e houding, kleeding, trap = u..e Haltung, Kleidung, Treppe; o..e reis = b..e Reiſe; o. humeur = läſtiges Temperament; (*bijw. van graad*) gehörig, tüchtig. **ongemakkelijkheid,** v. = Unbequemlichkeit, Beſchwerlichkeit, Läſtigkeit, *vgl.* ongemakkelijk.
on‖gemalen; -gemanierd = un‖gemahlen; -manierlich (-paſſend, -anſtändig, ſchändlich; *van kinderen ook:* -gezogen).
ongemanierdheid, v. = Unmanierlichkeit ꝛc.
on‖gemaskerd; -gematigd = un‖maskiert; -mäßig.
ongemeen = ungemein, nicht (*of* wenig) alltäglich, ungewohnt, außergewöhnlich, ſelten; o. mooi = ungemein, außerordentlich ſchön.
ongemeend = nicht gemeint.
ongemeenheid, v. = das Ungemeine, das Nichtalltägliche ꝛc., *zie* ongemeen.
ongemengd = ungemiſcht, -vermiſcht.
ongemerkt = (*zonder merk*) ungezeichnet; (*ongezien*) unbemerkt, -beachtet.
on‖gemest; -gemeten; -gemeubleerd = un‖gedüngt; -gemeſſen (-ermeßlich, -endlich, -begrenzt); -möbliert.
ongemoeid = unbehelligt, -geſtört; o. laten = ungeſchoren, in Ruhe laſſen; o. laten vertrekken = unb., ungeſt., frei ziehen laſſen.
ongemuilband = ohne Maulkorb.
on‖gemunt; -genaakbaar = un‖gemünzt (-geprägt); -nahbar (-zugänglich).
ongenade, v. = Ungnade; (bij iem.) in o. vallen = bei einem in U. fallen; *zie ook* genade.
ongenadig = ungnädig; unbarmherzig, ſchonungslos; een o..e slag = ein derber, gewaltiger Schlag; o. afranselen = tüchtig, weidlich, unbarmherzig durchprügeln; o. koud = ſchändlich, abſcheulich kalt.
ongeneeslijk = unheilbar.
ongeneeslijkheid, v. = Unheilbarkeit.
ongenegen = abgeneigt; ungewogen, nicht zugetan, unhold; iem. niet o. zijn = einem zugetan, nicht ung., nicht abg. ſein, einen leiden mögen; daartoe ben ik niet o. = ich habe nicht gerade etw. dagegen; niet o. zijn iets te doen = nicht abg. ſein etw. zu tun; zich o. toonen = ſich ſträuben. **ongenegenheid,** v. = Abneigung (von, gegen).
ongeneigd = abgeneigt, ungeneigt, unwillig.
ongeneigdheid, v. = Abneigung.
ongenietbaar = ungenießbar.
ongenoegen, o. = Mißvergnügen, die Unzufriedenheit; zich iems. o. op den hals halen = ſich jems. U., Mißfallen aufladen, zuziehen; o. hebben = uneinig ſein; voortdurend o. (met elkaar) hebben = ſich immer in den Haaren liegen.
on‖genoegzaam; -genoemd; -genood(igd) = un‖genügend (-zulänglich, -zureichend); -genannt; -geladen (-gebeten).
ongenummerd = ohne Nummer(n), nicht numeriert.
ongeoefend = ungeübt; -erfahren.
ongeoefendheid, v. = Ungeübtheit.
on‖geoorloofd; -geopend; -geordend; -gepaard = un‖erlaubt (-ſtatthaft, -zuläſſig); -geöffnet; -geordnet; -gepaart.
ongepast = unpaſſend, -ſchicklich, -geziemend, -gebührlich; ik houd 't niet voor ongepast hier te verklaren = ich halte es nicht für unangebracht...; de vraag is niet o.., of... = die Frage wäre nicht unpaſſend (unangemeſſen, müßig, ob... **ongepastheid,** v. = Unſchicklichkeit, Ungebührlichkeit; **ongepastheden** = der Unfug, das Unweſen.
ongepeld = ungeſchält.

ongepermitteerd = (*eig.*) unerlaubt; (*fig.*) 't is o. = es ist eine Schande, schändlich, arg; een o..e manier van doen = eine schändliche, niederträchtige Handlungsweise.
on|geplaveid; -geploegd; -geplooid = un|gepflastert; ·gepflügt; ·gefaltet (faltenlos, ohne Falten).
on|gepoetst; -gepolitoerd; -gepolijst = (*schoenen*) un|gewichst (*kachel:* ·geschwärzt; *metaal:* ²geputzt); ·poliert (*fig.:* ²geschliffen, roh, rauh); ²poliert.
on|geraden; -gerechtig; -gerechtigd = un|ratsam; ·gerecht; ·berechtigt.
ongerechtigheid, v. = Ungerechtigkeit; ongerechtigheden = Ungebührlichkeiten; der Unfug.
ongeredderd = ungeordnet, unordentlich; o..e boel = der Wust.
ongereed = unfertig; in 't o..e raken = abhanden kommen, in die Rap(p)use kommen; in Unordnung geraten.
ongeregeld = unregelmäßig, ·ordentlich, ²geregelt; regellos; o. goed = der Ramsch, die Gelegenheits², Ausschußware. **ongeregeldheid,** v. = Unregelmäßigkeit, Unordnung, Regellosigkeit; **o..heden** = Ruhestörungen, Unruhen; der Unfug.
on|geregen; -gerekend; -gerept = un|·geschnürt; ·gerechnet (nicht mitgerechnet); ·berührt (²geschändet, ·befleckt, rein).
ongerief, o. = die Unannehmlichkeit; die Ungelegenheit; die Unbequemlichkeit; in o. brengen = in Verlegenheit, Ungelegenheit setzen.
ongeriefelijk = unbequem, unbehaglich.
ongeriefelijkheid, v. = Unbequemlichkeit; (*ongemak*) Beschwerde.
ongerijmd = ungereimt, unsinnig, widersinnig, absurd, lächerlich; bewijs uit 't ongerijmde = indirekter Beweis.
ongerijmdheid, v. = Ungereimtheit, der Unsinn, das Unsinnige, Absurdität.
on|gerimpeld; -geroepen; -geroerd = un|gerunzelt; ·gerufen (·berufen, ·aufgefordert); ²gerührt (·bewegt).
ongerust = besorgt, in Sorge, ängstlich, unruhig; o. zijn over (*dat 't niet goed zal gaan*) = besorgt sein für; o. maken = (einen) beunruhigen; zich o. maken = sich beunruhigen, sich (be)ängstigen, sich besorgt machen; wees maar niet o. = seienie Snur nicht besorgt, nur ohne Sorge.
ongerustheid, v. = Unruhe, Besorgnis.
on|gesaust (*van tabak*); **-geschaafd; -geschapen; -gescheiden** = un|sauciert; ·gehobelt; ·geschaffen (·erschaffen); ·getrennt.
ongeschikt = (*van personen*) unfähig (zu), (*van personen en zaken*) ungeeignet, untauglich (zu); voor alles o. = zu nichts fähig, tauglich; anstellig; o. voor den dienst = dienstuntauglich; op een o..en tijd = zur ungelegenen, unrechten Zeit; je komt o. = du kommst ungelegen; hij is niet o. = er ist recht artig, gefällig, nicht uneben. **ongeschiktheid,** v. = Unfähigkeit ꝛc.
on|geschoeid; -geschokt; -geschonden; -geschoren = un|beschuht (ohne Schuhe); ·erschüttert; ·verletzt (·versehrt, ²beschädigt); ·rasiert (*schapen:* ·geschoren).
ongeschreven = ungeschrieben; o. recht = unbeschriebenes Recht, Gewohnheitsrecht.
ongeschubd = schuppenlos, ohne Schuppen.
on|geslepen; -gesloten; -geslulerd = un|geschliffen; ·verschlossen (offen); ²verschleiert.
on|gesmukt; -gesnaard; -gesnoeid = un|geschmückt; ·besaitet; ²beschnitten (*boomen ook:* ·ausgeputzt).
ongespierd = schwach, kraftlos.
on|gespijsd; -gespleten; -gesplitst = un|gespeist; ·gespalten (*fijner:* ·geschlitzt); ·geteilt.
ongesproken = ungesprochen.
ongestadig = unbeständig, veränderlich, (*onrustig ook:*) unstät, ·stet.
ongestadigheid, v. = Unbeständigkeit ꝛc.
on|gesteeld; -gesteld = un|gestielt; ·wohl (·päßlich; hij is -gesteld = *ook:* ihm ist nicht wohl).
ongesteldheid, v. = das Unwohlsein; Unpäßlichkeit.
on|gestemd; -gesteven; -gestoffeerd = un|gestimmt; ²gestärkt (·gesteift); ·möbliert.
on|gestoord; -gestraft; -gestremd = un|gestört (·behindert, ²gehindert); ²gestraft (·bestraft); ²gestört (²gehemmt; *melk:* ²geronnen).
on|gestudeerd; -gestuit; -gesukkerd = un|studiert; ²gehemmt (²aufgehalten); ·gezuckert (*fig.:* derb, ungeschminkt).
ongeteekend = ohne Unterschrift, anonym, blanko.
on|geteisterd; -geteld; -getemd = un|²heimgesucht (frei); ·gezählt; ²gezähmt (·gebändigt).
on|getemperd; -getiteld; -getoetst = un|geschwächt (²gemildert, ·gedämpft); ²betitelt (·überschrieben); ²geprüft (·geprobt).
on|getooid; -getrokken = un|geschmückt (²geputzt); ²gezogen (nicht gezogen; met -getrokken loop = glattläufig, glatt).
on|getroost; -getrouw; -getrouwd = un|getröstet; ·(ge)treu (*bericht:* ²richtig, ²zuverlässig, ²genau); ²verheiratet (*zie* ongehuwd).
ongetwernd = ungezwirnt.
ongetwijfeld = unzweifelhaft, zweifellos, ohne Zweifel; zweifelsohne; (*adv. ook:*) allerdings.
on|getwijnd; -genit = un|gezwirnt; ²ausgesprochen (²geäußert).
ongeval, o. = der Unfall, unangenehmer Zwischenfall, Unglücksfall.
ongevallewet, v. = das Unfallversicherungsgesetz.
ongevallig: 't zou me niet o. zijn = es wäre mir nicht unangenehm, nicht unlieb.
ongevederd = ungefiedert, ·befiedert.
ongeveer = ungefähr, etwa; *vgl. ook:* omstreeks; (*bijna, haast*) beinahe, fast.
on|geveinsd; -geverfd; -gevergd = un|verstellt (·geheuchelt, aufrichtig); ·gefärbt; *van personen:* ²aufgefordert (²gebeten; *van zaken:* ²verlangt, ·begehrt).
on|gevierd; -gevijld; -gevlekt = un|gefeiert; ·gefeilt (*fig. ook:* ²geglättet); ·gefleckt (*zie ook* onbevlekt).
on|gevleugeld; -gevlochten; -gevoegd (*van muren*) = un|geflügelt; ²geflochten; ·ausgefugt.
ongevoeglijk(heid), *zie* onbetamelijk-
ongevoeld = unempfunden. [(heid).
ongevoelig = unempfindlich, (ge)fühllos, kühl; o. voor = u. gegen, für. **ongevoeligheid,** v. = Unempfindlichkeit, Gefühllosigkeit.
ongevormd = (*eig.*) ungeformt, formlos; (*fig.*) un(aus)gebildet.
ongevraagd = unaufgefordert, ·gebeten, ²geladen, ²berufen; (*van zaken*) unverlangt, ·begehrt.
on|gevuld; -gewaardeerd; -gewaarschuwd = un|gefüllt (·ausgefüllt, ²angefüllt); ²gewürdigt; ²gewarnt (²angekündigt).
on|gewapend; -gewasschen; -gewend = un|bewaffnet (met 't -gewapend oog = mit

·bewaffnetem Auge); ·gewaschen (iem. o. de waarheid zeggen = einem ungeschminkt die Wahrheit sagen); ·gewohnt.
ongewenscht = unerwünscht.
ongewerveld = wirbellos.
ongewettigd = unberechtigt, ·begründet.
on|gewijd; -gewild = un|geweiht; ·gewollt (·beabsichtigt; *van waren:* ohne Nachfrage, ohne Begehr).
ongewillig = widerspenstig, störrig, störrisch, ungefügig, widerhaarig.
on|gewis; -gewit; -gewogen = un|gewiß (*onvertrouwbaar:* ·sicher, ·zuverlässig); ·getüncht; ·gewogen.
ongewoon = (*ongewend*) ungewohnt; (*weinig voorkomend e. d.*) ungewöhnlich, außerordentlich. **ongewoonheid,** v. = das Ungewöhnliche. **ongewoonte,** v. = Ungewohnheit.
on|geworden; -gewraakt; -gewroken; -gewrongen = un|erschaffen; ·angefochten; ·gerächt; ·gezwungen (·verdreht).
on|gezadeld; -gezegeld; -gezeglijk; -gezellig = un|gesattelt; ·gestempelt (op -gezegeld papier = auf einfachem Papier); ·gehorsam (·gefügig, ·lenksam); ·gesellig (*onbehaaglijk:* ·gemütlich, ·behaglich).
ongezelligheid, v. = Ungeselligkeit; Ungemütlichkeit, Unbehaglichkeit.
ongezien = ungesehen; ·bemerkt, ·beachtet; o. koopen = unbesehen kaufen.
ongezind = nicht gesinnt, ungeneigt, unwillig; niet o. = nicht abgeneigt.
ongezocht = ungesucht.
ongezond = (*van personen en zaken*) ungesund; (*van zaken ook:*) schädlich; (*fig.*) krankhaft.
ongezoomd = ungesäumt.
ongezouten = (*eig.*) ungesalzen; o. de waarheid zeggen = ungeschminkt die Wahrheit sagen; o. liegen = unverfroren lügen; (*laf*) ungesalzen, fade.
on|gezuiverd; -gezuurd; -gezwollen = un|gereinigt (·geläutert); ·gesäuert; ·geschwollen.
|ongoddelijk = gottlos].
ongod|ist; -isterij, v. = Athe|ist (Gotteslеugner, Freigeist); der ·ismus (Freigeisterei).
ongodsdienstig = irreligiös, ohne Religion.
ongodsdienstigheid, v. = Irreligiosität.
ongodvruchtig = ungottesfürchtig.
ongraag = nicht verlangend; (*adv.*) ungern.
ongrondwettig = verfassungswidrig, un-, inkonstitutionell. **ongrondwettigheid,** v. = Verfassungswidrigkeit.
ongunst, v. = Ungunst; Ungnade; (*van 't weer*) Ungunst, Unbilde.
ongunstig = ungünstig; o. uiterlijk = unangenehmes Äußere; o..e weersgesteldheid = ungünstige Witterung, die Ungunst der Witterung.
onguur = widerlich, abstoßend, häßlich, garstig; rauh.
onhandelbaar = ungefügig; unlenksam, störrig, störrisch. **onhandelbaarheid,** v. = Ungefügigkeit 2c.
onhandig = ungeschickt, linkisch, unbeholfen, täppisch, tappig; (*in den omgang*) ungeschickt, taktlos; (*moeilijk te hanteeren*) unbequem, nicht leicht zu handhaben. **onhandigheid,** v. = Ungeschicklichkeit, Unbeholfenheit; Taktlosigkeit.
on|harmonisch; -hartelijk; -hartstochtelijk; -hebbelijk = un|harmonisch; ·liebenswürdig (·freundlich, ·gefällig, ·zart); ·leidenschaftlich (leidenschaftslos); ·manierlich (·anständig, ·gehobelt, flegelhaft).
onhebbelijkheid, v. = Unmanierlichkeit 2c., *vgl.* onhebbelijk; (*gebrek*) Unart.
onheelbaar = unheilbar.
onheil, o. = Unheil; o. stichten = U. stiften, anrichten.
onheilbrengend, -stichtend = unheilbringend.
onheilig = unheilig, gottlos.
onheils|bode; -dag, m. = Unglücks|bote; ·tag.
onheilspellend = Unheil verkündend; o..e blik = unheimlicher Blick.
onherbergzaam = unwirtlich, ·gastlich..
onherbergzaamheid, v. = Unwirtlichkeit.
onherkenbaar = nicht wieder zu erkennen, unkenntlich.
onher|leidbaar; -roepelijk; -stelbaar; -vormd = un|reduzierbar; ·widerruflich; ·heilbar (*schade:* ·ersetzlich, unwiederbringlich; reparaturunfähig; -stelbaar verloren = unrettbar, unwiederbringlich verloren); ·reformiert (·verbessert).
onheuglijk = undenklich; sedert o..e tijden = seit un(vor)denklichen Zeiten.
onheusch = unfreundlich, ·liebenswürdig, ·artig; ·höflich.
onheuschheid, v. = Unfreundlichkeit 2c.
on|historisch; -hoffelijk = un|historisch; ·höflich (·galant, ·fein).
onhoffelijkheid, v. = Unhöflichkeit.
on|hollandsch; -hoorbaar; -huiselijk = un|holländisch; ·hörbar; ·häuslich.
onin|baar; -gebonden; -genaald = un|einbringlich (·eintreibbar, ·einziehbar); ·(ein)gebunden; ·geheftet.
onin|gepakt; -geschreven; -gewijd; -schikkelijk = un|verpackt; ·eingeschrieben (·eingetragen); ·eingeweiht; ·nachgiebig (·gefällig).
oninvorderbaar, *zie* oninbaar.
on|jonkvrouwelijk; -joodsch; -juist = un|jungfräulich; ·jüdisch; ·richtig (falsch; unzutreffend; *onlogisch:* folgewidrig).
onjuistheid, v. = Unrichtigkeit, Ungenauigkeit, unrichtige Angabe.
onkenbaar = unkenntlich; tot o., wordens toe = (bis) zur Unkenntlichkeit.
onkerkelijk = unkirchlich, kirchenfeindlich.
onkiesch = unzart, indelikat; unsittlich, ·züchtig, schlüpfrig. **onkiesheid** = Unzartheit 2c.
onkinderlijk = unkindlich.
onklaar = unklar; ·deutlich; (*onwel*) unwohl, ·behaglich; (*scheepst.*) unklar; o. worden = in Unordnung geraten.
onklaarheid, v. = Unklarheit.
onkostbaar = nicht kostspielig.
onkostenboek, o. = Unkosten-, Auslagenbuch.
onkosten = Unkosten, Spesen; nota van o. = Spesennota; op o. jagen = in U. stürzen (setzen); met de o. = mit den U., inklusive U., einschließlich der U.
onkosterekening, v. = Spesen-, Unkostenrechnung.
onkreukbaar = unerschütterlich, ·wandelbar; (*van personen*) unbestechlich. **onkreukbaarheid,** v. = Unerschütterlichkeit 2c.
onkrijgshaftig = unkriegerisch.
onkruid, o. = Unkraut; o. vergaat niet = U. verdirbt nicht; o. onder de tarwe = U. im (unter dem) Weizen.

onkuisch = unkeuſch, ‑züchtig.
onkuischheid, v. = Unkeuſchheit, Unzucht, Unzüchtigkeit.
onkunde, v. = Unkenntnis, Unwiſſenheit.
onkundig = unkundig, ‑wiſſend; o. van iets zijn = von etw. nichts wiſſen, in etw. unwiſſend ſein, einer Sache unkundig ſein; iem. o. van iets laten = einen in Unwiſſenheit über etw. laſſen, nicht davon unterrichten.
onkunstmatig = unkünſtlich.
onkwetsbaar = unverwundbar, ‑verletzbar, ‑verletzlich. **onkwetsbaarheid,** v. = Unverwundbarkeit ꝛc.
onlaakbaar = untadelhaft, ‑tadelig, tadellos.
onlangs = neulich, kürzlich, jüngſt, vor kurzem.
onledig = beſchäftigt; zich met iets o. houden = ſich mit etw. befaſſen, beſchäftigen.
onleerbaar = nicht zu erlernen.
on‖leerzaam; -leesbaar = un‖gelehrig; ‑leſerlich (‑lesbar, *vgl.* leesbaar).
onlekker = unbehaglich, unwohl; ik voel me o. = ich fühle mich u.; mir iſt nicht gut, nicht wohl.
on‖leschbaar; -lichamelijk = un‖löſchbar; ‑körperlich.
onlichamelijkheid, v. = Unkörperlichkeit.
on‖lijdelijk; -logisch; -loochenbaar; -losbaar = un‖erträglich (‑leidlich; ‑ausſtehlich); ‑logiſch; ‑leugbar (‑verkennbar, ‑widerleglich); ‑tilgbar (‑kündbar).
onlust, m. = die Unluſt; lust en o. = Freude und Leid.
onlusten, mv. = Unruhen, Wirren.
onlustig = matt, gedrückt.
onmaatschappelijk = ungeſellſchaftlich.
onmacht, v. = das Unvermögen, Unfähigkeit, Machtloſigkeit, Ohnmacht; (*flauwte*) Ohnmacht; in o. vallen = in O. fallen, ohnmächtig werden.
onmachtig = machtlos, ohnmächtig, nicht imſtande.
on‖manierlijk; -mannelijk; -matig = un‖manierlich (‑anſtändig); ‑männlich; ‑mäßig.
onmatigheid, v. = Unmäßigkeit.
onmede‖deelbaar; -deelzaam = unmit‖teilbar; ‑teilſam (verſchloſſen, zurückhaltend, wortkarg, zugeknöpft).
onmedelijdend = mitleid(s)los.
onmeedoogend = erbarmungslos, ſchonungslos, mitleid(s)los, unbarmherzig, herzlos.
onmeetbaar = unmeßbar; (*rek.*) irrational; o. getal = die Irrationalzahl; onderling o. = inkommenſurabel, teilerfremd.
onmeetbaarheid, v. = Unmeßbarkeit; Irrationalität; *vgl.* onmeetbaar.
onmensch, m. = Unmenſch, Barbar, das Ungetüm.
onmenschelijk = unmenſchlich, barbariſch (*beide ook als bijw. v. graad*). **onmenschelijkheid,** v. = Unmenſchlichkeit.
onmenschkundig = ohne Menſchenkenntnis, ohne Einſicht.
on‖merkbaar; -metelijk = un‖merklich (‑merkbar); ‑ermeßlich (ungeheuer, immens).
onmetelijkheid, v. = Unermeßlichkeit.
onmiddellijk = (*van tijd*) ſofort, (ſo)gleich, unverzüglich, auf der Stelle, den Augenblick; o. bericht = ſofortige Nachricht; (*tegenst. van middellijk*) unmittelbar, direkt; o. om den hoek = gleich um die Ecke; in de o..e nabijheid = in der unmittelbaren Nähe, gleich in der Nähe.
onmin, v. = Zwietracht, Uneinigkeit, der Unfriede; in o. leven = in Zw., U. leben; in o. (ge)raken = ſich entzweien, auseinander kommen.
on‖misbaar; -miskenbaar; -modern; -moederlijk = un‖entbehrlich; ‑verkennbar (‑ſtreitig, ‑leugbar); ‑mütterlich.
onmogelijk = unmöglich; 't o..e doen = Unmögliches (das Unmögliche) leiſten, tun; een o..e vent = ein verſchrobener Kerl.
onmogelijkheid, v. = Unmöglichkeit; in de o. brengen = in die U. verſetzen.
onmondig = unmündig. **onmondigheid,** v. = Unmündigkeit.
on‖muzikaal; -nadenkend = un‖muſikaliſch; ‑bedacht (‑beſonnen, ‑überlegt, gedankenlos).
onnadenkendheid, v. = Gedankenloſigkeit, Unbedachtſamkeit ꝛc.
onnaspeurbaar, -lijk = unerforſchlich, ‑ergründlich.
onnatuur, v. = Unnatur, Unnatürlichkeit.
onnatuurlijk = unnatürlich (*in alle bet.*), widernatürlich; (*ontaard ook:*) entartet; (*gemaakt ook:*) geziert, affektiert; (*van stijl*) geziert, affektiert, geſchraubt.
onnatuurlijkheid, v. = Unnatürlichkeit.
onnauwkeurig = ungenau.
onnauwkeurigheid, v. = Ungenauigkeit.
on‖navolgbaar; -nederlandsch; -neembaar; -net = un‖nachahmlich; ‑niederländiſch; ‑einnehmbar; ‑anſtändig (‑fein).
onnoembaar = unnennbar.
onnoemelijk = unnennbar; (*onuitsprekelijk*) ‑ausſprechlich, ‑ſäglich; o..e ellende = namenloſes Elend; o. rijk = unſäglich, immens reich.
onnoodig = unnötig; (*bijw ook:*) unnötigerweiſe.
onnoozel = (*onschuldig*) unſchuldig, harmlos; naiv; (*onervaren*) grün; (*dom*) einfältig, albern, dumm; o..e bloeden van kinderen = unſchuldige kleine Kinder; nog een o..e jongen = noch ein grüner Junge; o..e hals (bloed) = Einfaltspinſel, Gimpel, Simpel, einfältiger Tropf; o..e kleinigheid = Lappalie, lumpige Kleinigkeit, Läpperei; een o..e drie gulden = lumpige, miſerabele drei Gulden.
onnoozele-kinderen(dag) (*R. K.: 28 Dec.*) = der Kindertag.
onnoozelheid, v. = Unſchuld, Harmloſigkeit; Einfalt, Einfältigkeit, Albernheit, *vgl.* onnoozel.
onnut = unnütz, überflüſſig, untauglich, unbrauchbar.
onomatopee (*klanknabootsing*), v. = Onomatopöie.
onomkoopbaar = unbeſtechlich.
onomkoopbaarheid, v. = Unbeſtechlichkeit
on‖omstootelijk; -omwonden; -ontbeerlijk = un‖umſtößlich (‑widerleglich); ‑umwunden; ‑entbehrlich.
on‖ontbindbaar; -ontcijferbaar = un‖auflöslich (‑auflösbar); ‑zerlegbar; ‑entzifferbar.
onontgonnen = unkultiviert, nicht urbar gemacht; (*mijnen e. d.*) nicht in Betrieb geſetzt.
on‖ontkoombaar; -ontwarbaar; -ontwikkeld = un‖entrinnbar (‑vermeidlich, ‑umgänglich, ‑ausbleiblich); ‑entwirrbar; ‑entwickelt (‑ausgebildet; *onbeschaafd*: ‑gebildet).
onooglijk = unſchön, häßlich, abſtoßend; (*onbeduidend*) unſcheinbar, winzig.
on‖oordeelkundig; -opengesneden; -opgeëischt = un‖verſtändig (ohne Einſicht); ‑aufgeſchnitten; ‑aufgefordert.
onopgelost = unaufgelöſt; (*raadsel e. d.*) ‑gelöſt.
onopgemaakt = ungeputzt, ‑zugerichtet; (*bed, haar*) ungemacht.

onopgemerkt = unbemerkt, ·beachtet; o. laten = unbeachtet, außer Acht laſſen.
on‖opgesierd (onopgesmukt); -opgetuigd; -opgevoed = un‖geſchmückt (·geſchminkt); (*paard:*) ·geſchirrt (*schip:* ·getakelt); ·erzogen (·gefittet).
onophoudelijk = unaufhörlich, ·ausgeſetzt, ·abläſſig, andauernd.
onoplettend = unaufmerkſam.
onoplettendheid, v. = Unaufmerkſamkeit.
on‖oplosbaar; -oprecht = un‖auflöslich (*raadsel e. d.:* ·löslich); ·aufrichtig.
onoprechtheid, v. = Unaufrichtigkeit.
on‖opzegbaar; -opzettelijk = un‖kündbar; ·abſichtlich (·vorſätzlich).
on‖ordelijk; -ordentelijk; -organisch = un‖ordentlich; ·gehörig (·anſtändig, ·gebührlich, ·geziemend); ·organiſch (anorganiſch).
onover‖dacht; -dekt; -draagbaar = unüber‖legt (unbedacht, leichtfertig); ·deckt; ·tragbar.
onovergankelijk = intranſitiv.
onover‖klimbaar; -komelijk; -legd = unüber‖ſteiglich; ·windlich (·ſteiglich); ·legt.
onover‖trefbaar; -troffen; -winbaar (-winnelijk) = unüber‖trefflich; ·troffen; ·windlich (unbeſiegbar).
on‖overwonnen; -overzienbaar; -paar un‖beſiegt (·überwunden); ·überſehbar (·abſehbar); ·paar.
on‖paedagogisch; -parig; -partijdig = un‖pädagogiſch; ·gepaart; ·parteiiſch.
onpartijdigheid, v. = Unparteilichkeit.
onpas: te o. = ungelegen, zur Unzeit.
onpasselijk = unpäßlich, unwohl; ik word o. = mir wird übel, ſchlecht. **onpasselijkheid,** v. = Unpäßlichkeit, Übelkeit.
onpassend = unpaſſend.
onpeilbaar = unermeßlich, unergründlich, bodenlos; o..e diepte = grundloſe, bodenloſe Tiefe.
on‖persoonlijk; -ple(i)zierig; -poëtisch; -praktisch = un‖perſönlich; ·angenehm (·erfreulich; *onlekker:* unbehaglich); ·poetiſch; ·praktiſch.
onraad, o. = die Gefahr, Böſes, Verdächtiges, Drohendes; o. merken = Unrat merken, wittern; er broeit o. = es iſt etwas Böſes im Werke.
onraadzaam = unratſam.
onrecht, o. = Unrecht; ten o..e = mit Unrecht, ohne Grund; o. aandoen = U. tun.
onrechtmatig = unrechtmäßig.
onrechtmatigheid, v. = Unrechtmäßigkeit.
onrechtvaardig = ungerecht; o. verkregen goed = ungerecht Gut; *zie* gedijen.
onrechtvaardigheid, v. = Ungerechtigkeit.
onrechtzinnig = irrgläubig, nicht rechtgläubig.
onrechtzinnigheid, v. = Irrgläubigkeit.
on‖redbaar; -redelijk = un‖rettbar; ·gehörig (·billig, ·gerecht).
onredelijkheid, v. = Unbilligkeit, Ungerechtigkeit.
onregelmatig = unregelmäßig.
onregelmatigheid, v. = Unregelmäßigkeit.
onrein = unrein; (*in zedelijken zin ook:*) unkeuſch. **onreinheid** = Unreinheit.
onridderlijk = unritterlich.
onrijm, o. = die Proſa.
onrijp = unreif, grün.
onrijpheid, v. = Unreifheit.
onroerend = unbeweglich; o..e goederen = u..e Güter, Immobilien, Liegenſchaften; o. vermogen = Immobiliarvermögen.
onroomsch = unkatholiſch.
onrust, v. = Unruhe (*ook in horloges*); (*rusteloosheid*) Ruheloſigkeit; (*drukte, opwinding*) Aufregung.
onrustbarend = beunruhigend.
onrustig = unruhig; o..e blik, bewegingen (*zonder bewust doel*) = fahriger Blick, fahrige Bewegungen.
onruststoker = Unruheſtifter, Aufwiegler.
I. **ons** (*voornw.*) = (*pers.*) uns; (*bez.*) unſer(·e); we zijn met o. achten = es ſind unſer acht, wir ſind zu acht(en); de, 't onze = der, die, das unſrige (unſre), (*zelfstandig*)... U..; de onzen = die Unſrigen; te(n) onzent = bei uns, in unſrem Hauſe, hier, (*richting:*) zu uns, in unſer Haus, hierher; 't Onze Vader = das [Vaterunſer.
II. **ons,** o. = die Unze.
on‖samenhangend; -schadelijk = un‖·zuſammenhängend; ·ſchädlich (*onschuldig:* harmlos).
onschadelijkheid, v. = Unſchädlichkeit.
on‖schappelijk; -schatbaar; -scheidbaar; -schendbaar = un‖nachgiebig (·gefällig); ·ſchätzbar; ·trennbar; ·verletzlich (·antaſtbar, ſakroſankt).
onschendbaarheid, v. = Unverletzlichkeit, Unantaſtbarkeit.
on‖schoon; -schriftuurlijk = un‖ſchön; ·ſchriftmäßig (·bibelmäßig).
onschuld, v. = Unſchuld; zijn handen in o. wasschen = die Hände in U. waſchen.
on‖schuldig; -sierlijk; -slijtbaar = un‖ſchuldig (·ſchuldsvoll; *waar heelemaal geen kwaad bij is:* harmlos); ·zierlich (·ſchön, ·anmutig); ·verſchleißbar (·zerſchleißbar, ·verwüſtlich).
on‖smakelijk; -smeltbaar = un‖ſchmackhaft (·appetitlich); ·ſchmelzbar.
onsmeltbaarheid, v. = Unſchmelzbarkeit.
onspoed, m. = das Unglück, das Mißgeſchick.
onspoedsdag, m. = Unglückstag.
onstaatkundig = unpolitiſch.
onstandvastig = unſtandhaft, unfeſt; unbeſtändig, wankelmütig; o. evenwicht = labiles (unbeſtändiges) Gleichgewicht. **onstandvastigheid,** v. = Unſtandhaftigkeit, Unfeſtigkeit, Unbeſtändigkeit, der Wankelmut.
on‖stelselmatig; -sterfelijk = un‖ſyſtematiſch; ·ſterblich.
onsterfelijk‖heid, v.: **-heidsgeloof,** o. = Unſterblich‖keit; der ·keitsglaube.
onsterk = nicht ſtark, unſolid.
on‖stichtelijk; -stilbaar = un‖erbaulich (empörend, anſtößig); ·ſtillbar.
on‖stoffelijk; -strijdbaar; -stuimig = un‖körperlich (immateriell); ·ſtreitbar; ·geſtüm (heftig, ſtürmiſch).
onstuimigheid, v. = das Ungeſtüm, Heftigkeit, Wüſtheit.
on‖stuitbaar; -taalkundig = un‖hemmbar (·aufhaltſam); ·grammatiſch (nicht ſprachgemäß).
ontaard = ausgeartet, entartet, aus der Art geſchlagen; o. kind = ungeratenes (*minder sterk:* mißratenes) Kind; o. vader = unnatürlicher Vater. **ontaardheid,** v. = Unnatur.
ontaarding, v. = Ausartung, Entartung.
ontastbaar = unfühlbar, ungreifbar.
ontbeerlijk = entbehrlich.
ontberen, h. = entbehren.
ontbering, v. = Entbehrung.
ontbieden, h. = berufen, entbieten; iem. o. = einen zu ſich berufen, kommen laſſen, zu ſich beſcheiden

ontbijt, o. = Frühſtück; 't o. gebruiken = das Fr. einnehmen, frühſtücken; tweede o. = zweites F.
ontbijtbordje, o. = kleiner Teller, der Frühſtücksteller.
ontbijten, h. = frühſtücken.
ontbijt|goed, o.; **-kamer,** v.; **-servies,** o.; **-tafel,** v. = Frühſtücks|geſchirr (-zeug); das -zimmer; -ſervice; der -tiſch.
ontbindbaar = auflösbar, auflöslich, zerlegbar, *vgl.* ontbinden.
ontbinden, h. = (*ontleden*) zergliedern; (*een kracht, een getal in factoren*) zerlegen; (*een huwelijk, wet, de kamers*) auflöſen; (*scheik.*) zerſetzen, (*intr.*) ſich zerſetzen; (*van lijken e. d.*) in Fäulnis übergehen.
ontbinding, v. = Zergliederung, Zerlegung, Auflöſung, Zerſetzung, *vgl.* ontbinden; (*rotting*) Fäulnis, Verweſung; tot o. overgaan = in F. übergehen.
ontbladerd = entblättert.
ontbloot = entblößt; van alle middelen o. = aller Mittel e., beraubt, ohne alle Mittel; niet van middelen o. = nicht mittellos, nicht unbemittelt; van allen grond o. = völlig unbegründet, grundlos.
ontboezemen zich, h. = ſein Herz ausſchütten.
ontboezeming, v. = der Erguß, (*innig*) der Herzenserguß.
ontbolsteren, h. = ſchälen, ausſchälen; (*fig.*) abhobeln, zivilisieren.
ontbosschen, h. = entwalden, abholzen.
ontbrandbaar = entzündbar, entzündlich.
ontbrandbaarheid, v. = Entzündbarkeit, ꝛc.
ontbranden, z. = entbrennen (*ook fig.*); ſich entzünden, in Brand geraten, Feuer fangen; zij o. in toorn = ihr Zorn entbrennt, ſie geraten in Zorn.
ontbranding, v. = Entzündung.
ontbreideld = entzügelt, losgelaſſen.
ontbreken, h. = (*te weinig zijn*) fehlen, (*er niet zijn*) mangeln; *vgl.* mankeeren; hij laat 't zich aan niets o. = er läßt ſich nichts abgehen, läßt es ſich an nichts fehlen.
ontcijferen, h. = entziffern, enträtſeln.
ontcijfering, v. = Entzifferung.
ontdaan = beſtürzt, entſetzt, ſprachlos; o. gezicht = entſtellte Miene, verſtörtes Geſicht; o. van (*niet hebbend*) = entblößt, beraubt, befreit von.
ontdekken, h. = entdecken; (*van iets dat verborgen is, ook:*) ausfindig machen; 't hoofd o. = ſein Haupt entblößen, den Hut (die Mütze) abnehmen.
ontdekker = Entdecker. **ontdekking,** v. = Entdeckung; Enthüllung, Offenbarung.
ontdekkings|reis, v. (**-tocht,** m.); **-reiziger** = Entdeckungs|reiſe; -reiſender.
ontdelven, h. = aufgraben, ausgraben.
ontdoen, h. = befreien; een boek van al 't onnoodige o. = alles Unnötige aus einem Buche entfernen; zich 'van iets o. = ſich von etw. befreien; ſich einer Sache entledigen; zich van iem. of iets (*lastigs*) o. = ſich einen od. etw. vom Halſe ſchaffen; (*van de hand doen*) veräußern; zich van zijn kleeren o. = die Kleider ausziehen; zich van zijn mantel, overjas e. d. ontd. (*bij een bezoek bijv.*) = ſeinen Mantel, Überzieher ablegen; zich van koopwaren o. = die Waren losſchlagen.
ontdooien, h. en z. = auftauen.
ontduiken, h. = (*de wet e. d.*) umgehen; de belasting o. = defraudieren, die Steuern hinterziehen; een slag o. = (ſich duckend) einem Schlage ausweichen.
ontduiking, v. = Umgehung, Hinterziehung, Defraudation, *vgl.* ontduiken.
onteeren, h. = entehren; (*verkrachten ook:*) ſchänden; o..de straf = entehrende Strafe.
onteering, v. = Entehrung, Schändung.
ontegen|sprekelijk; -zeglijk = un|widerſprechlich (-widerleglich); -ſtreitig.
onteigenen, h. = enteignen, exproprieren.
onteigening, v. = Enteignung, Expropriation; door o. = im Wege der E.; *zie ook* algemeen.
on|telbaar; -tembaar=un|zählbar (-zählig, zahllos); -zähmbar.
onterven, h. = enterben.
onterving, v. = Enterbung.
ontevreden (over) = unzufrieden (mit).
ontevredenheid, v. = Unzufriedenheit.
ontevredenheidsbetuiging, v. = Unzufriedenheitsbezeugung, (*schriftel.*) das -ſchreiben.
ontfermen zich, h.: zich o. over = ſich erbarmen über, [*ook met gen.*]; zich over een verlatene o. = (*ook:*) ſich eines Verlaſſenen annehmen.
ontferming, v. = Erbarmung.
ontfronsen, h. = entrunzeln, aufheitern.
ontfutselen, h. = entwenden, wegſtibitzen, wegkapern, abfiſchen; abſchwindeln.
ontgaan, z. = entgehen; de straf o. = der Strafe e., entrinnen; aan iems. aandacht o. = jems. Aufmerkſamkeit entg.; zijn naam is mij o. = ſein Name iſt mir entfallen, nicht erinnerlich, fällt mir nicht ein; 't zou me erg o. als... = ich würde mich ſehr irren (täuſchen), wenn...
ontgelden, h. = entgelten; 't iem. laten o. = es einen e. laſſen; ik moet 't weer o. = ich muß es wieder e., ausbaden, muß wieder herhalten.
ontgespen, h. = auf-, losſchnallen.
ontgeven zich, h.: ik ontgeef 't me = vielleicht habe ich mich geirrt.
ontginnen, h. = urbar machen; (*een mijn*) in Betrieb ſetzen.
ontginning, v. = Urbarmachung; der Betrieb; (*stuk grond*) Rodung.
ontglijden, z. = entgleiten, -fallen, -ſinken; aus der Hand fallen.
ontglimmen, z. = entglimmen.
ontglippen, z. = entſchlüpfen; (*ontsnappen ook:*) entwiſchen; ik liet me dat woord o. = ich ließ mir das Wort entſchl., entfahren.
ontgloeien, z. = erglühen; (*fig.*) entglühen, entbrennen; in geestdrift doen o. = in Begeiſterung ſetzen (entbr., entgl. machen).
ontgoochelen, h. = enttäuſchen.
ontgoocheling, v. = Enttäuſchung.
ontgraten, h. = entgräten.
ontgrendelen, h. = aufriegeln.
ontgroeien, z. = entwachſen; aan de school, de plak ontgroeid = der Schule, der Rute e.; hij is mij o. = er iſt mir über den Kopf gewachſen, (*na lange afwezigheid bijv.*) er iſt mir aus den Augen gewachſen; *zie ook* kinderschoenen.
ontgroenen, h. = (*alg.*) witzigen; (*stud.*) (einem) die Fuchstaufe erteilen, (einen) taufen.
ontgroening, v. = Fuchstaufe.
ontgronden, h. = (*den bodem*) unterminieren; (*boom*) ausreißen.
onthaal, o. = (*ontvangst*) die Aufnahme; (*traktatie*) die Bewirtung; een goed o. vinden, bereiden = eine gute A. finden, bereiten.

onthaken, h. = auf-, los-, aushaken.
onthalen, h. = bewirten; op iets o. = mit etw. b.; einem etw. auftischen.
onthalsen, h. = enthaupten; (*vermoorden*) den Hals (die Kehle) abschneiden.
onthand: ik ben er erg mee (door) o. = es ist mir sehr unbequem, lästig.
ontharen, h. = enthaaren.
ontheffen, h. = entheben, befreien; van alle verplichting o. = jeder Verpflichtung e.; van een ambt o. = eines Amtes e.; iem. van moeite, zorgen o. = einen der Mühe, der Sorgen e., überheben; van de verantwoording o. = von der Verantwortlichkeit befreien, der Verantw. entheben, überheben; van een eed o. = von einem Eide entbinden; iem. van straf e. d. o. = einem die Strafe u. ä. erlassen.
ontheffing, v. = Enthebung, Überhebung, Befreiung, Erlassung, *vgl.* ontheffen; o. van belasting = der Steuererlaß.
ontheiligen, h. = entheiligen, entweihen.
ontheiliging, v. = Entheiligung, -weihung.
[ontheisteren, h. = übel zurichten, (*gemoed*) erschüttern, entsetzen, außer sich bringen; (*veld*) verheeren, zerstören, kahl machen].
onthoofden, h. = enthaupten.
onthoofding, v. = Enthauptung.
onthouden, h.: iem. iets o. = einem etw. vorenthalten; zich van stemmen o. = sich der Abstimmung enthalten, seine Stimme nicht abgeben; zich van sterken drank o. = sich von starken Getränken enthalten; (*niet vergeten*) behalten, im Gedächtnis behalten; onthoud dat wel! = merken Sie sich (merke dir) das! onthoud je dag! = das will ich dir gedenken! iem. iets helpen o. = einen an etw. erinnern; in twijfel onthoud u = im Zweifel enthalte dich.
onthouder=Enthaltsamkeitsfreund, Abstinent, Abstinenzler; *zie ook* geheelonthouder.
onthouding, v. = Enthaltung, Enthaltsamkeit, Abstinenz; Vorenthaltung, *vgl.* onthouden.
onthoudingsdagen (R. K.), mv. = Abstinenztage.
onthuiden, h. = (*koeien, paarden, schapen*) abhäuten; (*vossen, hazen*) abbalgen.
onthullen, h. = enthüllen.
onthulling, v. = Enthüllung.
onthutsen, h. = verdutzen; verdutzt *of* stutzig machen.
onthutst = verdutzt, verblüfft, bestürzt, betreten, verplex.
onthutsing, v. = Bestürzung.
ontijd, m. = die Unzeit; ten o..e = zur U.; bij nacht en o. = nächtlicherweile, in später Nacht; zur U., *zie ook* nacht.
ontijdig = unzeitig, ungelegen, unpassend, zur Unzeit; vorzeitig (bevallen: niederkommen).
ontijdigheid, v. = Unzeitigkeit.
ontijlen, z. = enteilen.
ontilbaar=nicht aufzuheben; (*onroerend*) unbeweglich; o..e have = unb..e Güter, Immobilien.
ontkapen, h. = wegkapern; wegstibitzen.
ontkennen, h. = (*teg. van* „bevestigen") verneinen; (*teg. van* „be-, erkennen") leugnen; (*betwisten*) in Abrede stellen; 't valt niet te o. = es läßt sich nicht l.
ontkennend = verneinend; negativ.
ontkenning, v. = Verneinung, Leugnung, *vgl.* ontkennen.
ontkenningswoord, o. = Verneinungswort.
ontkentenis, *zie* ontkenning.
ont|kerkeren, h.; **-ketenen,** h. = ent|kerkern; -fesseln (*eig.*: von der Kette losmachen).
ontkiemen, z. = keimen (*ook fig.*); uit (aan) de aarde o. = der Erde entkeimen.
ontkieming, v. = das Keimen.
ont|kleeden, h.; **-kleuren,** h. en z.; **-kluisteren,** h. = ent|kleiden (auskleiden, ausziehen); -färben (sich -färben); -fesseln.
ontknoopen, h. = (*geknoopt touw enz.*) auf-, losknüpfen; (*jas e. d.*) aufknöpfen; (*fig.*) den Knoten lösen.
ontknooping, v. = Lösung (des Knotens); das Ende, der Ausgang.
ontkomen, z. = entkommen, -rinnen, -gehen (*alle 3 met dat.*), vermeiden, umgehen; er is geen o. aan = es ist kein Entrinnen, es ist unvermeidlich, nicht zu umgehen.
ontkoming, v. = das Entrinnen.
ontkoppelen, h. = auskoppeln, -schalten.
ont|krachten, h.; **-kurken,** h. = ent|kräften; -korken.
ontlaadtang, v. = der Entlader.
ontladen, h. = entladen (*in alle bet.*); (*lossen" ook:*) ausladen, (*schepen*) löschen.
ontlader = Entlader; Auslader.
ontlading, v. = Entladung, Ausladung, Löschung, *vgl.* ontladen.
ontlasten, h. = entlasten; (*iem. voor een zekere som, een artikel*) entlasten; 't hart, 't gemoed o. = dem Herzen, dem Gemüt Luft machen; sein Herz ausschütten; laat ik u van uw mantel o. = lassen Sie mich Ihren Mantel nehmen; de wolken o. zich = die Wolken entladen (entlasten) sich; een onweer ontlastte zich boven O = ein Gewitter ging in O nieder; (*van rivieren e. d.*) sich ergießen, münden in.
ontlasting, v. = Entlastung, Entladung, *vgl.* ontlasten; der Stuhlgang.
ontlastpijp, v. = Auslaßröhre.
ontleden, h. = analysieren, zergliedern, zerlegen; (*lijk*) sezieren, zerlegen.
ontleding, v. = Analyse, Zergliederung, Zerlegung, Sektion. *vgl.* ontleden; (*van 't licht e. d.*) Analyse.
ontleedkamer, v. = der Sektionssaal.
ontleedkunde, v. = Anatomie. **ontleedkundig** = anatomisch. **ontleedkundige** = Anatom.
ontleed|mes, o.; **-tafel,** v. = Sektions|messer; der -tisch.
ontleenen, h. = (*geheel overnemen*) entnehmen (Dat. *of* aus); (*ter bewerking*) entlehnen (Dat., von *of* aus); zijn naam aan iets o. = seinen Namen von etw. herleiten; de maan ontleent haar licht aan de zon = der Mond bekommt sein Licht von der Sonne her.
ontlokken, h. = entlocken; iem. geen woord kunnen o. = kein Wort aus einem herausbringen.
ontloopen, z. = entrinnen, -gehen, (*weglopen*) -laufen; zijn lot. straf o. = seinem Schicksal, seiner Strafe entr., entg.; ze o. elkaar niet veel = der Unterschied zwischen ihnen ist nicht groß.
ontluiken, z. = (*eig. en fig.*) aufgehen, sich entfalten, aufblühen, hervorbrechen; o..de schoonheid = aufblühende Schönheit.
ontluisteren, h. = (einer Sache) den Glanz (be)nehmen.
ont|maagden, h.; **-mannen,** h. = ent|jungfern; -mannen (kastrieren).
ontmantelen, h. = schleifen, (einen Platz) entfestigen.
ont|maskeren, h.; **-masten,** h.; **-menscht; -moedigen,** h. = ent|larven (einem die Maske abreißen); -masten; -menscht (-artet); -mutigen.

ontmoediging, v. = Entmutigung.
ontmoeten, h. en z. = (*op weg*) begegnen (*dat.*), antreffen; (*op een of andere plaats*) treffen, antreffen, zuſammentreffen mit, (*als tegenstand*) ſtoßen auf, (*vinden*) finden; tegenſtand o. = Widerſtand finden, auf W. ſtoßen.
ontmoeting, v. = Begegnung; (*opzettelijk*) Zuſammenkunft; (*voorval, avontuur*) das Erlebnis, das Abenteuer; ik heb daar een zonderlinge o. gehad = ich hatte da ein ſonderbares Erlebnis, mir iſt da etw. Sonderbares begegnet, paſſiert.
ontmunten, h. = umſchmelzen; entwerten.
ontnemen, h. = nehmen, abnehmen; iem. 't woord o. = einem das Wort entziehen.
ontnestelen, h. = ausnehmen, aus dem Neſte nehmen.
ontnuchteren, h. = ernüchtern; (*fig. ook*) enttäuſchen.
ontnuchtering, v. = Ernüchterung; Enttäuſchung.
ontoe|gankelijk; -geeflijk (-gevend); -passelijk; -rekenbaar = un|zugänglich; ·nachgiebig (·nachſichtig); ·anwendbar; ·zurechnungsfähig.
ontoerekenbaarheid, v. = Unzurechnungsfähigkeit.
ontong (*Mal.: geluk*), o. = Ontong, Glück.
ontoombaar = unbezähmbar, unbezwingbar, zügellos.
ontoonbaar = ſchändlich, ſchrecklich; hij ziet er o. uit = es iſt eine Schande wie der ausſieht; er kann ſich nicht zeigen.
ontpakken, h. = auspacken.
ontpersen, h. = (*fig.*) entringen, hervor·, herauspreſſen; (*eig.*) auspreſſen.
ontploffen, z. = explodieren, losknallen, platzen.
ontploffing, v. = Exploſion.
ontploffings|geluid, o.; **-stof,** v. = der Exploſiv|laut; der ·ſtoff (der Sprengſtoff).
ont|plooien, h.; **-poppen zich,** h.; **-raadselen,** h. = ent|falten (*zie ook* ontfronsen); ſich ·puppen; ·rätſeln.
ontraden, h. = abraten, (einem von etw.) abraten, widerraten.
ontrafelen, h. = ausfaſern; entwirren.
ontrampeneeren, ontramponeeren, h. = übel zurichten, übel (arg) mitnehmen, arg beſchädigen, ruinieren, (*van schepen ook:*) ramponieren.
ontredderen, h. = übel zurichten, übel (arg) mitnehmen, beſchädigen, zerrütten; in een ontredderden toestand = in jämmerlichem, elendem, zerrüttetem Zuſtande.
ontreinigen, h. = verunreinigen, beſudeln.
ontrennen, z. = entrinnen.
ontrieven, [ontrijven], h. = berauben; einem Ungelegenheiten machen.
ontrimpelen, h. = entrunzeln, *zie* ontfronsen.
ontroerd = gerührt, bewegt, (*hevig o.*) erſchüttert.
ontroeren, h. = (*trans.*) rühren, ergreifen, (tief) bewegen, erſchüttern; (*intr.*) gerührt ꝛc. werden.
ontroering, v. = Rührung, Erregung.
ontrollen, h. = entrollen, aufrollen; zich o. = ſich ent·, aufrollen, ſich entfalten; iem. iets o. = einem etw. entwenden, ſtehlen.
ontroomen, h. = entrahmen, abrahmen, abſahnen.
ontroomer (*toestel*), m. = Entrahmer, Separator.
ontroostbaar = untröſtlich, troſtlos.
ontrooven, h. = rauben.
I. **ontrouw** (*adj.*) = untreu; (*trouweloos*) treulos; iem. zijn meisje o. maken = einem ſein Mädchen abſpenſtig machen.
II. **ontrouw,** v. = Untreue, Treuloſigkeit.
ontruimen, h. = räumen; (*leegmaken*) ausräumen; iem. zijn plaats o. = einem den Platz r.; een huis o. = ein Haus r., a.
ontruiming, v. = Räumung, Ausräumung.
ontrukken, h. = (einem etw.) entreißen; hij ontrukte 't mes aan mijn handen = er riß mir das Meſſer aus den Händen; de(r) wereld ontrukt = der Welt entrückt, weltentrückt.
ontrusten, *zie* verontrusten.
ontschaken, h. = (*een vrouw*) entführen; (*alg.*) rauben, abgewinnen.
ontschepen, h. = (*zaken*) ausladen; (*personen en zaken*) ausſchiffen; (*personen*) ans Land ſetzen, ausſetzen.
ontscheping, v. = Ausladung, Ausſchiffung, (*van troepen*) Ausſetzung.
ontscheuren, h. = entreißen.
ontschieten, z. = (*snel*) entfahren; (*ontglippen*) entſchlüpfen, ·gleiten; (*uit 't geheugen*) entgehen, entfallen; dat (*woord, gezegde nl.*) is me zoo ontschoten = das iſt mir ſo entfahren, herausgefahren.
ontschoeien, h. = die Schuhe ausziehen.
ontschorsen, h. = entrinden, ſchälen.
ontschuilen, h. = ſich bergen vor (*dat.*).
[ontschuldigen, *zie* verontschuldigen.]
ontsieren, h. = verunzieren, verunſtalten.
ontsiering, v. = Verunzierung.
ontslaan, h. = (*uit gevangenis, uit een dienst, ambt*) entlaſſen (aus); iem. uit een ambt o. = (*deftiger ook:*) einen eines Amtes entſetzen; iem. op zijn verzoek o. = einem den erbetenen Abſchied, die erbetene (nachgeſuchte) Entlaſſung erteilen, geben; zich van iem. of iets o. = ſich einen od. etw. vom Halſe ſchaffen; iem. van zijn gezelschap o. = einen von ſeiner Geſellſchaft befreien; iem. van straf o. = einem die Strafe erlaſſen; iem. van een opdracht o. = einen eines Auftrages entheben; iem. van de verantwoordelijkheid o. = einen der Verantwortlichkeit entheben, überheben; iem. van den eed o. = einen von dem Eide (des Eides) entbinden.
ontslag, o. = die Entlaſſung, (*bij militairen vooral*) der Abſchied; zijn o. nemen = ſeine Entl., ſeinen A. nehmen; zijn o. indienen = ſeine E. einreichen, um ſeine E. einkommen; om o. verzoeken = ſeine E. nachſuchen; zijn o. krijgen = ſeinen A. bekommen; verzoek om o. = der Entlaſſungs-, Abſchiedsgeſuch.
ontslagbrief, m. = das Entlaſſungsſchreiben, der Abſchied.
ontslaken, *zie* slaken.
ontslapen, z. = entſchlafen; in den Heer o. = im Herrn e.; de o..en = die Entſchlafenen.
ontsleepen, h. = fortſchleppen.
ont|slippen, z.; **-sluieren,** h. = ent|ſchlüpfen; ·ſchleiern (einem den Schleier abnehmen; etw. enthüllen).
ontsluiering, v. = Entſchleierung, Enthüllung.
ontsluimeren, z. = entſchlummern.
ontsluipen, z. = entſchlüpfen; (ſich) davon·, fortſchleichen.
ontsluiten, h. = aufſchließen (*in alle bet.*); zich o. = ſich a., ſich öffnen, aufgehen.
ontsluiting, v. = Aufſchließung.
ontsmetten, h. = desinfizieren.

ontsmetting, v. = Desinfektion.
ontsmettings|inrichting, v.; **-middel,** o.; **-oven,** m.; **-toestel,** o. = Desinfektions|anstalt; -mittel; -ofen; der -apparat.
ontsnaard = ohne Saiten, der Saiten beraubt, entsaitet.
ontsnappen, z. = entwischen, entfliehen; (*uit de gevangenis ook:*) entspringen; aan 't gevaar, den dood o. = der Gefahr, dem Tode entrinnen; (*van gas, lucht e. d.*) entweichen; zich een woord laten o. (*ontvallen*) = sich ein Wort entfahren, entschlüpfen lassen; 't woord is me ontsnapt (*ontgaan*) = das Wort ist mir entgangen, entfallen; aan 't oog o. = sich dem Auge, dem Blick entziehen; een kreet ontsnapte aan zijn borst = ein Schrei entrang sich seiner Brust.
ontsnapping, v. = Flucht, das Entrinnen; Entweichung, *vgl.* ontsnappen.
ontsnellen, z. = enteilen.
ontspannen, h. = (*boog e. d., ook zenuwen*) abspannen; zich o. = sich erholen.
ontspanning, v. = Erholung, Abspannung, *vgl.* ontspannen.
ontspannings|lokaal, o.; **-reis,** v. = Erholungs|zimmer (der -raum); -reise.
ontspinnen zich, h. = sich entspinnen.
ontsporen, z. = entgleisen.
ontsporing, v. = Entgleisung.
ontspringen, z. = (*van rivieren e. d.*) entspringen; hij is 't ontsprongen = er ist entkommen, entronnen; *zie ook* dans.
ontspruiten, z. = hervor-, emporsprießen, (*eig. en fig.*) entsprießen; (*uitbotten*) sprossen, ausschlagen.
I. **ontstaan,** z. = entstehen; daaruit is schade o. = daraus ist Schade entstanden, erwachsen, entsprungen; doen o. = veranlassen, hervorbringen.
II. **ontstaan,** o. = Entstehen, die Entstehung; „'t o. der soorten" = der Ursprung der Arten; geschiedenis van 't o. = die Entstehungsgeschichte.
ontsteken, h. = anzünden; **o.,** z. = (*van wonde, long, oog enz.*) sich entzünden; in liefde o. = in Liebe entbrennen; in woede o. = vor Wut entbrennen; in drift, toorn o. = im Zorn entbrennen, in Zorn geraten, aufbrausen; *zie ook* ontsteken.
ontsteking, v. = Entzündung.
ontstekings|koorts, v.; **-ziekte,** v. = das Entzündungs|fieber; -krankheit.
ontsteld = erschrocken, verdutzt, bestürzt, (*sterker*) entsetzt; (*van 't gezicht*) verstört.
ontstelen, h. = stehlen.
ontstellen, z. = erschrecken, stutzen, sich entsetzen, zusammenschrecken; doen o. = erschrecken, bestürzt (stutzig) machen *etc.*
ontsteltenis, v. = Bestürzung, (*sterker*) das Entsetzen.
ontstemd (*van personen en instrumenten*) verstimmt; (*van personen ook:*) mißmutig.
ontstemdheid, *zie* ontstemming.
ontstemmen, h. = verstimmen.
ontstemming, v. = Verstimmung; (*meer blijvend*) Mißstimmung.
ontstentenis: bij o. = in Ermangelung (*gen.*); (*ook wel:*) in Abwesenheit (*gen.*).
ontstichten, h. = entrüsten, ärgern, empören.
ontstijgen, z. = entsteigen (*dat. of* aus).
ontstoken = (*van wonden e. d.*) entzündet; in toorn enz. o. = Zorn- *etc.* entbrannt.
ontstrijden, h. = ab-, ausstreiten; dat laat ik me niet o. = das lasse ich mir nicht nehmen, ausreden.
ontstrikken, h. = auf-, losknüpfen.
ontstroomen, z. = entströmen, hervorströmen; entquellen.
onttakelen, h. = abtakeln.
onttakeling, v. = Abtakelung.
onttogen = entzogen; aan zich zelf, de wereld o. = selbstentrückt, weltentrückt, weltverloren.
onttooien, h. = des Schmuckes berauben; **zich o.** = den Schmuck ablegen.
onttoomen, h. = abzäumen.
onttooveren, h. = entzaubern; (*fig.*) enttäuschen.
onttoovering, v. = Entzauberung; Enttäuschung.
onttrekken, h. = entziehen; (*met geweld*) entreißen; aan 't oog o. = dem Auge entz.; zich aan deelneming, aan zijn verplichtingen o. = sich der Beteiligung, seinen Verbindlichkeiten entz.
onttrekking, v. = Entziehung.
onttroggelen, *zie* aftroggelen.
onttronen, h. = entthronen.
onttuigen, h. = (*paard*) abschirren; (*schip*) abtakeln.
ontucht, v. = Unzucht; o. plegen = U. treiben, unzüchtige Handlungen verüben; huis van o. = Prostitutionshaus, Bordell, Freudenhaus.
ontuchtig = unzüchtig.
ontuchtigheid, v. = Unzüchtigkeit, Unzucht; (*gesproken*) Schlüpfrigkeit.
ontuig, o. = der Quark, der Schund, der Unrat, Unzeug; Unkraut; (*menschen*) Gesindel.
ontvallen, z. = (der Hand) entsinken, aus der Hand fallen; ik liet het me o. = ich ließ es mir entfallen, entfahren; zich geen woord laten o. = kein Wort fallen lassen; aan zijn gezin enz. o. = seiner Familie *etc.* entrissen werden.
ontvang, m. = Empfang.
ontvangbak, m. = Rezipient.
ontvangbewijs, o. = der Empfangsschein; (*bij postzendingen door den ontvanger af te geven*) der Rückschein; o. afgeven = E. ausstellen.
ontvang|avond, m.; **-dag,** m. = Empfangs|abend; -tag.
ontvangen, h. = empfangen, erhalten, (*krijgen*) bekommen; (*beuren, innen*) einnehmen; iem. o. = (*zooveel als begroeten*) empf., (*voor een langer verblijf*) aufnehmen, (*iem. die om een onderhoud verzoekt*) empf., vor-, zulassen; we zullen hem (*den vijand bijv.*) o. = wir wollen ihn empf.; onderwijs, een goede opvoeding o. = Unterricht, eine gute Erziehung bek.; we o. vandaag niet = wir empf. heute nicht; (een brief, uitnoodiging) empf., erh., bek.; (een indruk) empf., bek.; 't boek werd goed o. (*door 't publiek*) = fand eine gute Aufnahme; volgens bij ons o. bericht = laut einem uns zugegangenen Bericht; ontvang de verzekering van mijn oprechte deelneming = genehmigen Sie die Versicherung . . .; (*op rekeningen*) Betrag erh., empf.; *zie ook* geven.
ontvangenis, v. = Empfängnis.
ontvanger = (*van een brief*) Empfänger; (*van belastingen*) (Steuer)Einnehmer; (*telegraaftoestel*) Empfänger.
ontvangerskantoor, o. = Steueramt.
ontvangersplaats, v. = Einnehmerstelle.
ontvangkamer, v. = das Empfangszimmer.
ontvangst, v. = der Empfang, Aufnahme, Einnahme, *vgl.* ontvangen; in o. nemen = in Empf. nehmen; in o. neming = Empfangnahme;

na o. van = nach Empf. (*gen.*); ik bericht u de o. van uw geëerd schrijven = ich bekenne mich zum Empf. Ihres Geehrten *of* ich bestätige den Empf...; de o. weigeren = die Empfangnahme verweigern; bericht van o. = Empfangsanzeige; de o. melden = den Empf. anzeigen; de o. bevestigen = den Empf. bestätigen, erkennen; o. van een order = der Eingang eines Auftrags; zuivere o., bruto o., o. van een dag = die Rein-, Brutto-, Tageseinnahme; een vriendelijke o. bereiden = eine freundliche Aufn. bereiten.

ontvangstpost (*op begrooting*), m. = Einnahmeansatz.

ontvankelijk = (*voor indrukken e. d.*) empfänglich, empfindlich für; (*rechtsterm*) zulässig; niet o. verklaren = als unzulässig abweisen. **ontvankelijkheid,** v. = Empfänglichkeit 2c., *zie* ontvankelijk

ontveinzen, h. = verhehlen, verschweigen; zich niet o., dat... = sich nicht verhehlen, sich der Wahrnemung (Überzeugung, Einsicht) nicht verschließen, daß...

ontvellen, h. = die Haut abschürfen, aufritzen.

ontvelling, v. = Abschürfung.

ontvesten, h. = (einen Platz) entfesten.

ontvetten, h. = entfetten, (*wol*) ausfetten, entf., ausschweißen.

ontvettingskuur, v. = Entfettungskur.

ontvlambaar = entzündlich, entzündbar; licht o. = (*fig.*) leicht auflodernd, leicht entflammend; (*prikkelbaar*) erregbar, reizbar.

ontvlambaarheid, v. = Entzündlichkeit.

ontvlammen, h. = entzünden, (*fig.*) entflammen; **o.,** z. = sich entzünden, entflammen, in Brand geraten; (*fig. ook:*) entflammen, entbrennen.

ontvleezen, h. = entfleischen.

ontvlieden, z. = entfliehen; iem. o. = einem entfl.; aus dem Wege gehen, einen meiden.

ontvliegen, z. = entfliegen, davon fliegen.

ontvlieden, -vloeien, z. = entfließen.

ontvluchten, z. = fliehen (*acc.*), entfliehen (*dat.*); (aus dem Gefängnis *ook:*) entspringen; (*er van door gaan*) durchgehen.

ontvluchting, v. = Flucht.

ontvoerder = Entführer.

ontvoeren, h. = entführen.

ontvoering, v. = Entführung.

ontvolken, h. = entvölkern.

ontvolking, v. = Entvölkerung.

ontvonken, h. = entzünden, entflammen; **o.,** z. = sich entz., entfl., entbrennen.

ontvoogden, h. = mündig sprechen, für mündig erklären, emanzipieren.

ontvouwen, h. = entfalten (*ook fig.*); (*een plan e. d.*) auseinandersetzen, entwickeln, darlegen.

ontvouwing, v. = Entfaltung 2c.

ontvreemden, h. = entwenden.

ontvreemding, v. = Entwendung.

ontwaken, z. = erwachen, aufwachen; (*fig.: „ontstaan, beginnen"*) erwachen; (*„tot bewustheid komen"*) aufwachen (*van 't geweten bijv.*).

ontwapenen, h. = entwaffnen.

ontwapening, v. = Entwaffnung; (*politiek*) Abrüstung.

ontwapeningsconferentie, v. = Abrüstungskonferenz.

ontwaren, h. = gewahren, erblicken, gewahr werden; (*voelen*) spüren.

ontwarren, h. = entwirren; (*ook:* een ingewikkelde zaak: eine verwickelte Sache) ins klare bringen.

ontwassen, z. = entwachsen; *zie ook* ont-

ontwateren, h. = entwässern. [groeien.

ontwei(d)en, h. = ausweiden, -nehmen.

ontweldigen, h. = entringen, entreißen.

ontwellen, z. = entquellen.

ontwennen, h. = (einem etw.) abgewöhnen, (einen von etw.) entwöhnen.

ontwerp, o. = der Entwurf; (*van een geschrift ook:*) das Konzept; (*van wet*) der (Gesetz)-Entwurf, (*ingediend*) die (Gesetzes)Vorlage; naar iems. o. uitvoeren (*een vertrek bijv.*) = *ook:* nach jems. Angabe ausführen.

ontwerpen, h. = entwerfen.

ontwerper = Entwerfer.

ontwijden, h. = entweihen; entheiligen, pro-

ontwijder = Entweiher. [fanieren.

ontwijding, v. = Entweihung.

ontwijfelbaar = unzweifelhaft, zweifellos.

ontwijk: plaatsje van o. = der Zufluchtsort.

ontwijken, h. en z. = ausweichen (*dat.*); (*mijden*) meiden; (*ontsnappen*) entweichen.

ontwijkend = ausweichend.

ontwijking, v. = Ausweichung; Entweichung *vgl.* ontwijken; o. van de vraag = Umgehung der Frage.

ontwikkelaar, m. = Entwickler (*ook fot.*).

ontwikkeld = entwickelt, ausgebildet, gebildet, *vgl.* ontwikkelen.

ontwikkelen, h. = entwickeln (*in alle bet.*); (*vormen, tot vollen omvang brengen, zoowel geestel. als licham.*) ausbilden; (*beschaven*) bilden; **zich o.** = sich entw., sich ausb., sich bild.; sich auswachsen.

ontwikkeling, v. = Entwickelung, Ausbildung, Bildung, *vgl.* ontwikkelen.

ontwikkelings|gang, m.; **-geschiedenis,** v.; **-leer,** v.; **-tijdperk,** o.; **-trap,** m. = Entwicklungs|gang; -geschichte; -lehre; die -periode; die -stufe.

ontwinden, h. = abwinden, abwickeln, entwickeln.

ontwoekeren, h.: aan de zee o. = dem Meere abgewinnen, entreißen; uren aan den slaap o. = dem Schlafe Stunden abbrechen, entreißen.

ontwolken, h. = entwölken.

ontworstelen, h. = entwinden, ent-, abringen, abgewinnen; **zich o.** = sich entreißen.

ont|wortelen, h.; **-wouden,** h. = ent|wurzeln; -walden.

ontwrichten, h. = verrenken; (*fig.*) aus den Fugen reißen.

ontwrichting, v. = Verrenkung.

ontwringen, h. = ent-, abringen.

ontzadelen, h. = (*paard*) absatteln; (*ruiter*) aus dem Sattel werfen, abwerfen.

ontzag, o. = der Respekt; (*eerbied*) die Ehrfurcht; (*vrees*) die Furcht; in o. houden = in R. halten; o. hebben voor = R., E., F. haben vor (*dat.*); hij heeft er o. onder = er hält sie in R., er wird respektiert, *vgl.:* hij heeft er den wind onder; zich o. verschaffen = sich in R. setzen; uit o. voor zijn hooge jaren = aus Rücksicht auf sein hohes Alter.

ontzaglijk = ungeheuer; (*geducht*) furchtbar, mächtig, gewaltig; (*grootsch*) großartig.

ontzaglijkheid, v. = das Ungeheuere 2c.; Großartigkeit.

ontzagwekkend = imposant, majestätisch, Ehrfurcht einflößend.

ont|zakken, z.; **-zegelen,** h. = ent|sinken; [-siegeln.

ontzegeling, v. = Entsiegelung.

ontzeggen, h.: iem. 't recht o. iets te doen = einem das Recht absprechen, bestreiten etw.

zu tun; (*iem. talent, karakter e. d.*) abſprechen; mijn stem ontzei mij den dienst = meine Stimme verſagte mir (den Dienſt); iem. zijn huis o. = einem das Haus verbieten; een eisch o. (*recht.*) = eine Klage abweiſen; *zie* eisch; iem. een recht (*bij vonnis*) o. = einem ein Recht aberkennen.

ontzegging, v. = Beſtreitung, das Abſprechen, das Verbieten (das Verbot), Abweiſung, *vgl.* ontzeggen.

ontzeilen, h. = entſegeln, entſchiffen; de klip o. = die Klippe umſegeln, meiden.

ontzenuwen, h. = (*eig.*) entnerven; (*bewijs, argument*) entkräften, widerlegen.

I. **ontzet** (*adj.*) = entſetzt.

II. **ontzet,** o. = (*van vesting*) der Entſatz; (*van een aangevallene*) die Befreiung,

ontzetten, h. = entſetzen; uit zijn ambt o. = ſeines Amtes (von ſeinem Amte) e., (einen) abſetzen; uit de ouderlijke macht o. = aus der elterlichen Gewalt e.; (*een vesting*) e.; (*een aangevallene*) befreien.

ontzettend = entſetzlich.

ontzettendheid, v. = Entſetzlichkeit.

ontzetting, v. = (*ontsteltenis*) das Entſetzen; (*uit een ambt*) Entſetzung, (Amts)Enthebung, Abſetzung; *zie* ontzet.

ontzettingsleger, o. = die Entſatzarmee.

ont|zielen, h.; **-zield** = ent|ſeelen; -ſeelt.

ontzien, h. = (*eeren*) einem Ehrfurcht entgegenbringen, einen reſpektieren; (*sparen*) ſchonen; zich o. = ſich ſch., ſich in acht nehmen; (*niet hinderen, niet kwetsen, zacht behandelen*) mit Rückſicht (rückſichtsvoll) behandeln, Rückſicht auf einen od. etw. nehmen; zich doen o. = ſich in Reſpekt ſetzen; geen moeite, kosten o. = keine Mühe, Koſten ſcheuen; niets ontziend = rückſichtslos; zich niet o. iets te doen = ſich nicht ſcheuen etw. zu tun.

ontzind = töricht, toll, ſinnlos, hirnverbrannt.

ontzinken, z. = entſinken.

ontzwachtelen, h. = auswickeln, den Verband von .. abnehmen.

ont|zwavelen, h.; **-zwemmen,** z. = ent|ſchwefeln; -ſchwimmen (davon ſchwimmen).

onuit|bluschbaar (-doofbaar); -gedoofd; -gedrukt = unaus|löſchlich (unlöſchlich, unverlöſchbar); -gelöſcht; -geſprochen.

onuit|gegeven; -gemaakt; -gesproken = (*geld*) unaus|gegeben (*dokument e. d.:* nicht veröffentlicht, nicht herausgegeben); -gemacht (unentſchieden); -geſprochen.

onuit|gevoerd; -gewerkt=unaus|geführt; -gearbeitet.

onuit|puttelijk; -roeibaar; -spreekbaar = un|erſchöpflich; -ausrottbar (-beitigbar, nicht auszurotten); -ausſprechbar.

onuit|sprekelijk; -staanbaar = unaus|ſprechlich (unſäglich, namenlos); -ſtehlich (unerträglich, unleidlich).

onuitstaanbaarheid, v. = Unausſtehlichkeit *ꝛc.*, *zie* onuitstaanbaar.

onuitvoerbaar = unausführ|bar, -lich. **onuitvoerbaarheid,** v. = Unausführbarkeit *ꝛc.*

onuit|vorschbaar; -wischbaar = un|erforſchlich (-ergründlich); -auslöſchlich (-berwiſchbar; der Tag hat ſich unverwiſchbar meinem Gedächtnis eingeprägt).

onvaderlandsch = unpatriotiſch, unvaterland(s)liebend.

onvast = unfeſt; (*van den grond*) locker, weich, beweglich; (*slaap*) leicht, leiſe, unruhig; (*grondslag*) unfeſt, unſicher; (*stem, hand, gang e. d.*) unſicher; (*prijs, markt*) ſchwankend; (*in meening, oordeel*) ſchwankend, unſchlüſſig, unentſchieden; (*karakter, weer*) unſtet, unſtät, unbeſtändig.

onvastheid, v. = Unfeſtigkeit, Lockerheit *ꝛc.*

onvatbaar = unempfindlich (für, gegen), unempfänglich für; o. voor verbetering = keiner Beſſerung fähig.

onvatbaarheid, v. = Unempfindlichkeit.

onveilig = unſicher, gefährlich; o. maken = unſ. machen; (*bij zeinen*) Gefahr.

onveiligheid, v. = Unſicherheit.

onver|accijnsd; -anderd = unver|zollt (-ſteuert, zollfrei); -ändert.

onveranderlijk = unveränderlich, unabänderlich; (*minder alledaagsch*) unwandelbar; zich in 't o..e schikken = ſich in das Unabänderliche fügen. **onveranderlijkheid,** v. = Unveränderlichkeit *ꝛc.*

onverantwoord = unverantwortet.

onverantwoordelijk = unverantwortlich, (*onvergeeflijk ook:*) unverzeihlich. **onverantwoordelijkheid,** v. = Unverantwortlichkeit.

onverbasterd = echt, recht, unverfälſcht, nicht entartet.

onverbeterlijk = (*in alle bet.*) unverbeſſerlich; *ook:* verſtockt, verhärtet.

onverbiddelijk = unerbittlich, ſchonungslos; o. zijn = (*ook:*) ſich nicht erbitten laſſen.

onverbiedelijk = ungehorſam, unfolgſam.

onver|bloemd; -bogen; -brandbaar; -breekbaar (-brekelijk) = un|verblümt (-umwunden, -beſchönigt, -verhüllt); -bekliniert (-gebogen); -verbrennbar (-verbrennlich); -verbrüchlich (o..e banden = unlösliche Bande).

onverbuigbaar = unbiegbar, indeklinabel.

onverdacht = unverdächtig.

onverdedigbaar = nicht zu verteidigen, unhaltbar.

onver|dedigd; -deelbaar = un|verteidigt; -teilbar.

onverdeeld = ungeteilt; (*van bezit*) gemeinſchaftlich, ungetrennt; (*aandacht*) ununterbrochen.

onver|delgbaar; -derfelijk; -dicht = un|vertilgbar (-zerſtörbar); -verderblich (vergänglich), (*damp*) -verdichtet (*verhaal:* -erdichtet).

onver|diend; -dienstelijk; -doofbaar = un|verdient (*bijw. ook:* -verdienterweise; *zonder eigen schuld:* -verſchuldet); -verdienſtlich (verdienſtlos, ohne Verdienſt); -verlöſchbar (-auslöſchlich).

onver|dorven; -draagbaar; -draagzaam = un|verdorben; -erträglich (-ausſtehlich, -leidlich); -verträglich (-duldſam, intolerant).

onverdraagzaamheid, v. = Unverträglichkeit, Intoleranz.

onverdroten = unverdroſſen, unentwegt.

onverduurbaar, *zie* ondraaglijk.

onvereenigbaar = unvereinbar, (*niet overeen te brengen*) unverträglich.

onvereenigbaarheid, v. = Unvereinbarkeit *ꝛc.*, *zie* onvereenigbaar.

onver|effend; -flauwd; -gald = un|ausgeglichen; -geſchwächt (-vermindert, nicht erſchlaffend); -vermiſcht (-getrübt).

onver|gankelijk; -geeflijk; -gelijkelijk = unver|gänglich; -zeihlich; -gleichlich (-gleichbar).

onvergenoegd = mißvergnügt. **onvergenoegdheid,** v. = das Mißvergnügen.

onver|getelijk; -geteld; -glaasd; -golden = un|vergeßlich; -begleitet; -glaſiert; -vergolten.

onver‖haast; -hinderd = un‖beſchleunigt (gleichmäßig, abgemeſſen); ›behindert (›behelligt, ›geſtört).
onverhoeds(ch) = unvermutet, unerwartet, plötzlich, jäh; (*adv. ook:*) unerwarteterweiſe, unverſehens.
onver‖holen; -hoopt; -hoord; -jaarbaar = un‖verhohlen (›umwunden); ›verhofft (›vorhergeſehen, ›erwartet(erweiſe)); ›erhört; ›verjährbar.
onver‖huurbaar; -huurd; -kiesbaar = un‖vermietbar (nicht zu vermieten); ›vermietet; ›wählbar.
onverkiesbaarheid, v. = Unwählbarkeit.
onverkieslijk = nicht wünſchenswert, unerwünſcht.
onver‖klaarbaar; -klaard; -kleinbaar = un‖erklärlich (›erklärbar); ›erklärt; ›reduzierbar (›kürzbar).
onverkleinbaarheid, v. = Unreduzierbarkeit ꝛc.
onver‖kocht; -koopbaar; -kort = un‖›verkauft; ›verkäuflich; ›verkürzt (›geſchmälert; *van een verhaal e. d.:* nicht gekürzt).
onver‖krijgbaar; -kwikkelijk = un‖›erhältlich (nicht zu bekommen, haben); ›erfreulich (›liebſam).
onverlaat = Elender, Verruchter, Böſewicht.
onver‖lept; -let; -licht = un‖verwelkt; ›geſtört (›behindert); ›beleuchtet (*van pijn:* ›gelindert).
onver‖liesbaar; -looſd; -maakt; -maard = un‖verlierbar; ›unverlobt; ›verändert; ›berühmt.
onvermagerd = nicht abgemagert.
onvermakelijk = nicht ergötzlich, unergötzlich, nicht od. wenig amüſant; niet o. = recht ergötzlich, drollig.
onver‖meld; -mengd = un‖erwähnt; ›vermiſcht.
onvermijdelijk = unvermeidlich, ›umgänglich; ›ausbleiblich; o. noodig = unerläßlich.
onvermijdelijkheid, v. = Unvermeidlichkeit ꝛc. *vgl.* onvermijdelijk.
onverminderd = unvermindert; ›geſchwächt, ›geſchmälert; (*behoudens*) unbeſchadet (*gen.*)
onver‖minkt; -moed; -moeibaar; -moeid = un‖verletzt (›beſchädigt); ›vermutet; ›ermüdlich; ›ermüdet (›abläſſig).
onvermogen, o. = (*eig.*) Unvermögen, die Impotenz; kennelijk o. = die Zahlungsunfähigkeit (eines Nicht-Kaufmanns); in staat van kennelijk o. = zahlungsunfähig; bewijs van o. = Armutszeugnis.
onvermogend = unvermögend; (*finantiëel ook:*) unbemittelt, mittellos, bedürftig; school voor o..en = Freiſchule, Armenſchule.
onver‖murwbaar; -nielbaar; -nietigbaar = un‖erweichlich (›erbittlich); ›zerſtörbar; ›vertilgbar.
onver‖nuftig; -ouderd; -pacht = un‖›vernünftig (›ſcharfſinnig); („*nog in gebruik*":) ›veraltet („*nog jeugdig*": ›gealtert); ›verpachtet.
onver‖pakt; -plicht; -poosd = un‖›verpacht (loſe); ›verpflichtet (freiwillig); ›abläſſig (›unterbrochen).
onverrichterzake = unverrichteter Dinge, u. Sache.
onversaagd = unverzagt, furchtlos, herzhaft.
onversaagdheid, v. = Unverzagtheit ꝛc.
onverschillig = gleichgültig, indifferent (voor: gegen); (*onachtzaam*) läſſig; (*slordig, laksch*) nachläſſig, fahrläſſig; 't is me o. = es iſt mir gleich, egal, einerlei; 't is me totaal o. = es iſt mir ganz gleich, egal, Wurſt, Schnuppe, Pomade; o. evenwicht = ind..es Gleichgewicht; o. wie of waar enz. = gleichviel (*ook:* gleichgültig) wer od. wo ꝛc.
onverschilligheid, v. = Gleichgültigkeit ꝛc.
onver‖schoonbaar (onverschoonlijk); -schrokken = un‖verzeihlich; ›erſchrocken (›verzagt, herzhaft).
onverschuldigd = nicht verpflichtet, freiwillig.
onversierd = unverziert, ungeſchmückt.
onverslapt = nicht erſchlaffend, ungeſchwächt.
onver‖slenst; -sleten = un‖verwelkt (friſch); ›abgenutzt.
onverslijtbaar = unverſchleißlich, nicht abzunutzen, unverwüſtlich, äußerſt ſtark.
onver‖sneden; -staanbaar = un‖verſchnitten (›coupiert, ›vermiſcht); ›verſtändlich (›vernehmlich).
onverstaanbaarheid, v. = Unverſtändlichkeit ꝛc.
onverstand, o. = der Unverſtand.
onverstandig = unverſtändig, unklug, töricht, nicht geſcheit.
onver‖sterkt; -stoorbaar; -stoord = un‖befeſtigt; ›erſchütterlich (*van gezondheid, geluk e. d. ook:* ›verwüſtlich; („*standvastig*": unentwegt); ›geſtört (gelaſſen).
onver‖taalbaar; -taald; -teerbaar = un‖überſetzbar; ›überſetzt; ›verdaulich.
onver‖teerd; -togen; -vaard; -valscht = un‖verdaut; ›vergoren (›eben); ›verzagt (herzhaft; „*zich aan niets storend*": unverfroren); ›verfälſcht.
onvervoerbaar = nicht transportabel.
onvervreemdbaar = unveräußerlich.
onvervreemdbaarheid, v. = Unveräußerlichkeit.
onver‖vulbaar; -vuld; -wacht = un‖erfüllbar; ›erfüllt; ›erwartet (›verhofft; *adv. ook:* **-verwachts** = unerwartet(erweiſe)).
onver‖warmd (vertrek); **-welkbaar; -welkt** = un‖gehei̯zt; ›verwelklich; ›verwelkt.
onver‖werpelijk; -wijld = un‖verwerflich (›tadelig); ›verzüglich (›geſäumt, ›verweilt).
onverwin‖baar, -nelijk, *zie* onoverwinnelijk.
onver‖woestbaar; -wrikbaar = un‖›verwüſtlich; ›erſchütterlich (›verrückbar).
onverzaad, *zie* onverzadigd.
onver‖zacht; -zadelijk (-zadigbaar); -zadigd = (*pijn:*) un‖gelindert (*straf:* ›gemildert); ›erſättlich; ›geſättigt (*fig. ook:* ›befriedigt).
onver‖zegeld; -zekerd; -zeld = un‖versiegelt; ›verſichert (nicht aſſekuriert); ›begleitet.
onver‖zettelijk; -ziens; -zocht = un‖erſchütterlich (›beweglich, ›beugſam); ›verſehens; ›gebeten (*niet in verzoeking gebracht:* ›verſucht).
onver‖zoend; -zoenlijk; -zorgd; -zwakt = unver‖ſöhnt; ›ſöhnlich; ›ſorgt; ›geſchwächt (›geſchmälert).
on‖vindbaar; -voegzaam = un‖auffindbar (nicht zu finden); ›ſchicklich (›gebührlich, ›anſtändig).
onvoegzaamheid = Unſchicklichkeit ꝛc.
onvol‖bracht; -daan = un‖erfüllt (›beendet); ›befriedigt (getäuſcht; *rekening:* nicht quittiert).
onvoldaanheid, v. = Unzufriedenheit; Enttäuſchung.
onvoldoende = ungenügend, unzureichend, unzulänglich, nicht hinreichend; o. frankeeren = ung., unzur. frankieren.
onvoldragen = unreif; (*kind*) unzeitig geboren; o. kind = der Unzeitling.

onvol‖eind(igd); -komen; -ledig = unvoll‖endet; -ständig (-kommen); -ständig (mangelhaft).
onvolledigheid, v. = Unvollständigkeit 2c.
onvolmaakt = unvollkommen.
onvolmaaktheid, v. = Unvollkommenheit; onze o. = unsre Unzulänglichkeit.
onvolprezen = nicht genug gelobt, gepriesen.
onvoltallig = unvollzählig; de vergadering is o. = die Versammlung ist nicht beschlußfähig (ist beschlußunfähig).
onvol‖tooid; -trokken = unvoll‖endet (onv. verl. tijd = das Imperfekt); -streckt.
onvol‖voerd; -wassen = un‖ausgeführt; -erwachsen.
onvoor‖bedacht; -bereid; -deelig = unvor‖bedacht (-fäßlich, unabsichtlich); -bereitet (o. spreken = -bereitet sprechen, aus dem Stegreif sprechen); -teilhaft (*ook:* ungünstig).
onvoor‖komend; -spoedig; -waardelijk; -zichtig = un‖zuvorkommend (-gefällig); -glücklich (o. jaar = u..es, unvorteilhaftes Jahr); -bedingt (rückhaltlos); -vorsichtig (-besonnen, leichtfertig).
onvoorzichtigheid, v. = Unvorsichtigkeit 2c.
onvoorzien = un‖vorhergesehen, *ook:* -vermutet.
onvoorziens = unversehens; op 't o..t = ganz u., urplötzlich.
onvrede, m. = Unfriede.
on‖vreedzaam; -vriendelijk = un‖friedlich; -freundlich.
onvriendelijkheid, v. = Unfreundlichkeit.
onvriendschappelijk = unfreundschaftlich.
onvrij = (*dienstbaar*) unfrei, nicht frei; (*in doen en laten*) abhängig, gebunden, nicht frei; 't is hier echt o. = man ist hier vor Lauschern od. Spähern nicht sicher.
onvrij‖willig; -zinnig = unfrei‖willig (unwillkürlich); -sinnig (beschränkt).
onvroom = unfromm. **onvroomheid,** v. = der Mangel an Frömmigkeit.
on‖vrouwelijk; -vruchtbaar = un‖weiblich; -fruchtbar (*fig. ook:* fruchtlos, unnütz).
onvruchtbaarheid, v. = Unfruchtbarkeit.
on‖waar; -waarachtig; -waard = un‖wahr; -wahrhaft; -würdig (-wert; iets o. zijn = einer Sache u. sein; eine Sache nicht wert sein, nicht verdienen).
onwaarde, v. = der Unwert; van o. = null und nichtig *of* ungültig; van o. verklaren = für null und nichtig (für ungültig) erklären.
onwaardeerbaar = unschätzbar.
onwaardeerbaarheid, v. = Unschätzbarkeit.
onwaardig = unwürdig, *zie* onwaard.
on‖waardigheid, v.; **-waarheid,** v. = Un‖würdigkeit; -wahrheit.
onwaar‖neembaar; -schijnlijk = unwahr‖nehmbar (unmerkbar, unmerklich); -scheinlich.
onwaarschijnlijkheid, v. = Unwahrscheinlichkeit.
onwankelbaar = unerschütterlich; unwandelbar.
onwe(d)er, o. = Gewitter, Ungewitter.
onwe(d)er‖legbaar; -roepelijk; -sprekelijk; -staanbaar = unwider‖leglich; -ruflich; -sprechlich; -stehlich (*niet te stuiten:* unaufhaltsam).
onweerbaar = nicht wehrhaft, wehrlos.
onweeren, h. = donnern, blitzen; ik hoor 't o. = ich höre es donnern, das Gewitter.
onweers‖bui, v.; **-lucht** v.; **-wolk,** v. = der Gewitter‖schauer (der -guß, das Gewitter); -luft (der -himmel); -wolke (Wetterwolke).
onwel = unwohl, unpäßlich.
onwel‖gevallig; -kom; -levend = un‖angenehm (mißfällig); -willkommen; -höflich (-gesittet, -manierlich).
onwellevendheid, v. = Unhöflichkeit, Unmanierlichkeit.
onwelluidend = übellautend, mißtönend unharmonisch.
onwel‖sprekend; -voeglijk = un‖beredt; -schicklich (-anständig, -gebührlich, -passend, -geziemend).
onwelvoeglijkheid, v. = Unschicklichkeit 2c.
onwelwillend = ungefällig, unfreundlich.
onwelwillendheid, v. = Ungefälligkeit 2c.
onwelzijn, o. = Unwohlsein, die Unpäßlichkeit.
onwerkzaam = unarbeitsam; (*niet werkende*) untätig; (*geen werking hebbende*) unwirksam.
onwetend = unwissend; (*adv. ook:*) unwissentlich; o. zondigt niet = Unwissend sündigt nicht *of* ohne Wissen ohne Sünde.
onwetendheid, v. = Unwissenheit.
[onwetens = unwissentlich; mijns o. = ohne mein Wissen.]
onwetenschappelijk = unwissenschaftlich.
onwetenschappelijkheid, v. = Unwissenschaftlichkeit.
onwettig = ungesetzlich, gesetzwidrig; o. kind = uneheliches Kind. **onwettigheid,** v. = Ungesetzlichkeit, Gesetzwidrigkeit.
on‖wezenlijk; -wijs; -wijsgeerig = un‖wirklich (*niet tot 't wezen van iets behoorende:* -wesentlich); -klug (-vernünftig, töricht, verrückt); -philosophisch.
onwijsheid, v. = Unklugheit, Unvernunft, Verrücktheit.
onwil, m. = das Nichtwollen, die Widerwilligkeit; die Widerspenstigkeit, die Widersetzlichkeit.
onwillekeurig = unwillkürlich.
onwillens = ohne es zu wollen; unwillig; willens of o. = wohl oder übel, ich (er 2c.) mag (mochte 2c.) wollen oder nicht.
onwillig = widersetzlich, widerspenstig, widerhaarig; met o..e honden is 't slecht hazen vangen = mit gezwungenen Hunden ist übel jagen. **onwilligheid,** *zie* onwil.
onwinbaar = (*van een spel*) nicht zu gewinnen.
on‖wis; -waakbaar; -wrikbaar = un‖gewiß (-sicher); -verwerflich (-umstößlich, -tadelhaft, -tadelig); -erschütterlich (-umstößlich, -wandelbar, felsenfest).
onwrikbaarheid, v. = Unerschütterlichkeit.
onyx, o. = der Onyx.
on‖zacht; -zalig = un‖sanft; -selig (heillos).
onze, onzent, *zie* ons I.
onzedelijk = unsittlich, unmoralisch; (*van afbeeldingen, geschriften enz. ook:*) unzüchtig.
onzedelijkheid, v. = Unsittlichkeit.
onzedig = (*vrij*) unsittsam; (*onnet*) unanständig, unzüchtig.
onzeewaardig = nicht seehaltend, nicht seetüchtig.
onzeglijk = unsäglich.
onzeker = ungewiß, unsicher; 't is nog o. = (*ook:*) es steht noch dahin; in 't o..e zijn = im unklaren, im ungewissen sein; in 't o..e laten = im ungewissen, in der Schwebe halten.
onzekerheid, v. = Ungewißheit.
onzelfstandig = unselbständig.
onzelfstandigheid, v. = Unselbständigkeit.

onzelfzuchtig = uneigennützig.
onze-lieve-heersbeestje, o. = der Marien-, Sonnenkäfer, der Siebenpunkt.
onze-lieve-vrouwenbedstroo, o. = der Feldthymian, der Quendel, der Waldmeister, der Feldkümmel.
onzent|halve; -wege; om -wil = unsert|halben; -wegen (van -wege = unserseits); um -willen.
onzerzijds = unserseits.
onzichtbaar = unsichtbar.
onzichtbaarheid, v. = Unsichtbarkeit.
onzienlijk = unsichtbar; ungesehen.
onzijdig = neutral; (*onpartijdig*) unparteiisch; (*gramm.*) sächlich; zich o. houden = n. bleiben; o. verklaren = für n. erklären.
onzijdigheid, v. = Neutralität.
onzin, m. = Unsinn; o.! = U! (Schnick)Schnack! o. praten = U., dummes Zeug reden (schwatzen).
onzindelijk = unreinlich, unsauber, **onzindelijkheid,** v. = Unreinlichkeit, Unsauberkeit.
onzinnig = unsinnig; (*in strijd met 't gezond verstand*) widersinnig. **onzinnigheid,** v. = Unsinnigkeit, Widersinnigkeit, *vgl.* onzinnig.
onzuiver = (*alg.*) unrein; o. rijm, o..e tonen = u..es Reim, u..e Töne; o..e bron (*fig.*) = u..e, unlautere Quelle; o..e bedoelingen = unlautere Absichten; o..e passie = unlautere, u..e Leidenschaft; o..e redeneering = falsche, unrichtige Beweisführung; o..e leer = irrige Lehre; o. in de leer = nicht rechtgläubig; o..e afdruk = undeutlicher, unklarer Abdruck; (*bruto*) brutto; o..e winst = der Bruttogewinn.
onzuiverheid, vr. = Unreinheit, Unlauterkeit, *vgl.* onzuiver; **onzuiverheden** (*in waren*), mv. = Unreinlichkeiten.
$\frac{o}{o}$ (*percent*) = %, Prozent.
ooft, o. = Obst.
ooft|boom, m.; **-bouw,** m.; **-bouwkunde,** v. = Obst|baum; -bau; -baukunde (Pomologie).
ooft|handel, m.; **-mand,** v.; **-markt,** v. = Obst|handel; der -korb; der -markt.
ooft|seizoen, o.; **-teelt,** v. = die Obst|zeit; -zucht.
oog, o. = Auge (*ook van dobbelsteen, op soep, aan takken enz., punt in 't spel; aan aardappel*) der Keim; (*van naald*) Öhr; 't o. des geestes = das geistige, innere A.; iem. liefhebben als 't licht van zijn o..en = einen wie seinen Augapfel liebhaben; zoover 't o. reikt = soweit das A. reicht; hij heeft o..en achter en voor = er hat die A..n hinten und vorne; iem. de o..en uitsteken (*fig.*) = einen eifersüchtig machen; zich de o..en uitkijken = sich die A..n aussehen; zich de o..en uit 't hoofd schamen = sich die A..n aus dem Kopfe, sich in die Seele hinein schämen, vor Scham vergehen; zijn o..en in zijn zak steken = die A..n einstecken; dat trekt 't o. = das zieht die Aufmerksamkeit auf sich; een o. toedoen (*fig.*) = ein A. zudrücken; ik heb geen o. toegedaan = ich habe kein A. zugetan, kein A. voll geschlafen; 't kind krijgt kleine o..en = ..macht kleine A..n; zijn o..en zijn grooter als zijn buik (maag) = seine A..n sind größer als sein Magen; geen o. voor iets hebben = kein A. für etw. haben; 't o. wil ook wat hebben = das A. will befriedigt sein; niet veel o. op iets hebben = keinen guten Blick auf etw. haben; zijn o..en de kost geven = seine A..n gut gebrauchen, die A..n aufmachen; groote o..en opzetten = große A..n machen, die A..n aufsperren (aufreißen), Maul und Nase aufsperren; iem. een blauw o. slaan = einem das A. blau (braun) schlagen; schele o..en maken = scheele (neidische) A..n machen; mijn o. viel er op = mein Blick fiel darauf; een oog in 't zeil houden = acht geben, die A..n offen halten, (*toezicht houden*) nach dem Rechten sehen; 't o. op iets, iem. slaan = das A. auf etw., einen werfen; sich etw. ausersehen; de o..en in 't rond slaan = die A..n umhergehen lassen; 't o. op iets houden = das A. auf etw. gerichtet halten, (*toezicht houden*) nach dem Rechten sehen, acht auf etw. geben; een (goed) o. op iem. hebben = ein A. auf einen haben, sein A. auf einen werfen; een wakend o. op iets houden = ein wachsames A. auf etw. haben, nach dem Rechten sehen; 't o. op iets richten = (*fig.*) sein Augenmerk auf etw. richten; 't heeft geen o. = es hat kein schönes Aussehen, sieht sich nicht schön an; 't o. is er af = es hat sein schönes Aussehen verloren; **aan** één o. blind = auf einem A. blind; **in** 't o. vallen (loopen, springen) = in die A..n (ins A.) fallen (springen), auffallen; in 't o. vallend (loopend) = augenfällig, auffallend, auffällig; een in 't o. loopende trek = ein hervorstechender Zug; in mijn o. = in meinen A..n, meiner Ansicht nach; iem. zand in de o..en strooien = einem Sand in die A..n streuen; iets goed in 't o. vatten = etw. fest ins A. fassen; den hoed in de o..en drukken = den Hut tief in die Stirn drücken; iets (een wensch bv.) in iems. o..en lezen = einem etw. an den A..n absehen; zijn voordeel in 't o. houden = seinen Vorteil im A. haben; iem. in 't o. houden = einen im A. behalten, nicht aus den Augen lassen, nicht aus den A..n verlieren; men moet in 't o. houden, dat... = man soll erwägen, bedenken, in Betracht ziehen, nicht vergessen ꝛc., daß...; houd dat in 't o. = merken Sie sich das, vergessen Sie das nicht; iem. *of* iets in 't o. krijgen = einen, etw. ansichtig werden, gewahr werden, erblicken, gewahren, bemerken; ik heb 't **met** mijn eigen o..en gezien = ..mit (meinen) eignen A..n gesehen; met schele o..en aanzien = mit scheelen (falschen, neidischen) A..n ansehen (betrachten), scheel ansehen; met een half o. iets zien = etw. halb, flüchtig sehen; dat kan men met een half o. wel zien = das sieht ein Blinder, ein Pferd; met 't o. op.. = im Hinblick auf, in Hinsicht auf, mit Rücksicht auf (*acc.*), in Anbetracht (*gen.*); iem. **naar** de o..en zien = einem alles an den A..n absehen; auf jems. leisesten Wink achten; ik behoef niemand naar de o..en te zien = ich brauche nach niemand zu fragen; o. **om** o. = A. um A.; **onder** vier o..en = unter vier A..n; iem. onder de o..en zien = einem ins A. sehen; 't gevaar onder de o..en durven zien = es wagen der Gefahr ins A. (Angesicht) zu sehen; een vraag onder 't o. zien = einer Frage näher treten; iets onder iems. o..en brengen = einem etw. unter, vor die A..n bringen; iem. iets onder 't o. brengen = einem etw. vorhalten, vorführen, vor die A..n bringen, einen auf etw. aufmerksam machen; iem. onder de o..en komen = einem unter die A..n kommen, zu Gesicht kommen; kom me niet onder de o..en = komm mir nicht unter (vor) die A..n; **op** 't o. = anscheinend, dem Anscheine nach; iets op 't o. hebben = etw. (*bedoelen*) beabsichtigen, (*van plan zijn*) vorhaben, (*in 't vizier hebben*) auf sein Korn haben; iem. op 't o. hebben =

einen meinen, einen haben wollen; op je o..en! = ich huste, niese, pfeife, male dir was! *ook:* warum nicht gar; de schellen vallen me **van** de o..en = es fällt mir wie Schuppen (die Schuppen fallen mir) von den A..n, die A..n gehen mir auf; goed **uit** zijn o..en zien = seine A..n gut gebrauchen, die A..n aufmachen; te lui om uit zijn o..en te kijken = zu faul daß er sieht; uit mijn o..en! = geh mir aus den A..n! packe dich! uit 't o., uit 't hart = aus den A..n, aus dem Sinn; ik kan hem **voor** mijn o..en niet zien = ich kann ihn vor A..n nicht sehen, kann ihn nicht ausstehen; God voor o..en houden = Gott vor A..n haben; iem. iets voor o..en houden = einem etw. vorstellen, vorhalten; iem. iets voor o..en stellen = einem etw. deutlich, anschaulich machen, auseinander setzen; voor 't o. van de wereld = vor den Leuten; *zie verder:* bloot, doorn, draaien, glazen, groen, guitigheid, gunnen, haak, hand, meester e. a.

oogappel, m. = Augapfel (*eig. en fig.*).

oog|arts; -as, v.; **-bad,** o.; **-badje,** o. = Augen|arzt; -achse; -bad; -näpfchen.

oog|bal, m.; **-bedrog,** o.; **-bol,** m. = Augen|ball ((*gew.:* Augapfel); die -täuschung (der -betrug); -ball (Augapfel).

oogenblik, o. = der Augenblick; in een o. = in einem A., im Nu, gleich; op dit, dat o. = in diesem, dem A.; op 't o. = augenblicklich; voor een o. = (auf) einen A.; een helder o. = ein lichter A.

oogenblikkelijk = augenblicklich, (*onmiddellijk*) a., sogleich, unverzüglich, den Augenblick!

oogedokter = Augenarzt.

ooge|dienaar; -dienst, m.; **-dracht,** v. = Augen|diener; die -dienerei; -butter (*'t dragen:* der -fluß, das -triefen).

oogelijn, o. = Äuglein, Äugelchen.

oogelust, m. = die Augenlust, die Augenweide.

[oogen, h. = sehen, blicken, schauen].

oogepaar, o. = Augenpaar.

oogeschijnlijk = (*schijnbaar*) scheinbar; (*waarschijnlijk*) anscheinend, dem Anscheine nach.

ooge|schouw, m.; **-taal,** v.; **-troost,** m. = Augen|schein (in A. nehmen); -sprache; -trost (Euphrasia).

oog|getuige: -glaasje (-badje), o.; **-glas,** o. = Augen|zeuge; -näpfchen; (*in alle bet.*) -glas (*in een kijker ook:* Okular).

oog|haar, o.; **-heelkunde,** v. = die Augen|-wimper; -heilkunde.

oogheelkundig = augenheilkundig; o. ziekenhuis = die Augenheilanstalt; o..e hulp = angenärztliche Hilfe; **o..e** = Augenarzt; o..e kliniek = Augenklinik.

oog|hoek, m.; **-holte,** v. = Augen|winkel; -höhle.

oogje, o. = Äugelchen; Äuglein; iem. een o. geven = einem mit den Augen winken, einen anäugeln (anblinzeln); een goed o. op iem. hebben = einen gern haben, einen (gern) mögen; een o. toedoen = ein Auge zudrücken, zutun; *zie ook* oog.

oogjesgoed, o. = Gerstenkorn-, Gänseaugenzeug.

oog|kamer, v.; **-katar,** v.; **-kas,** v. = Augen|kammer; der -katarrh; -höhle.

oog|klep, v.; **-klier,** v.; **-kwaal,** v. = Augen|blende (Scheuklappe, das Scheuleder); -drüse; das -leiden (das -übel).

ooglap, *zie* **-klep.**

oog|lid, o.; **-lijder; -lijdershuis,** o. = Augen|lid; -kranker; die -heilanstalt.

ooglijk = angenehm fürs Auge, hübsch (aussehend), schmuck.

oogluikend: iets o. toelaten = bei etw. ein Auge zudrücken, zutun; es geschehen lassen ohne sich etw. merken zu lassen, sich etw. nicht merken lassen; bij **oogluiking,** *zie* oogluikend.

oogmaat, v. = das Augenmaß.

oogmerk, o. = die Absicht, der Zweck; met 't o. = in der A.

oog|middel, o.; **-ontsteking,** v. = Augen|-mittel; -entzündung.

oogopslag, m. = Blick.

oog|pijn, v.; **-pinker,** m. = das Augen|weh die -wimper.

oogpunt, o. = (*fig.*) der Standpunkt, der Gesichtspunkt; (*in verrekijker*) der Augenpunkt; (*in perspektief*) der Augen-, Gesichtspunkt; uit 't o. van recht = von dem St., aus dem G. des Rechtes.

oog|rand, m.; **-rok,** m.; **-scherm,** o. = Augen|(lid)rand; die -haut; der -schirm.

oog|spiegel, m.; **-spier,** v. = Augen|spiegel; der -muskel.

oogst, m. = die Ernte; gemiddelde, ruime o. = Mittelernte, reichliche E.; slechte, mislukte o. = Mißernte; de o. van dit jaar = die diesjährige E.; *zie ook* binnenhalen.

oogstbericht, o. = der Erntebericht.

oogsten, h. = ernten, einernten (*eig. en fig.*); wat men zaait, oogst men = wie die Saat, so die Ernte.

oogster = Ernter; (*maaier*) Schnitter.

oogst|feest, o.; **-jaar,** o.; **-lied,** o.; **-maand,** v. = Ernte|fest; -jahr; -lied; der -monat.

oogst|raming, v.; **-tijd,** m. = Ernte|schätzung; die -zeit.

oogtand, m. = Augenzahn.

oogverblindend = (augen)blendend.

oog|vlies, o.; **-water,** o. = die Augen|haut; -wasser.

oogwenk, m. = (Augen)Wink; in een o. = im (in einem) Nu, im Handumdrehen.

oog|wijdte, v.; **-wimper,** v. = Augen|-weite; -wimper.

oogwit, o. = (*fig.*) Augenmerk, Ziel; (*eig.*) das Weiße (im Auge).

oog|zalf, v.; **-zenuw,** v.; **-ziekte,** v.; **-zwakte,** v. = Augen|salbe; der -nerv; -krankheit; -schwäche.

ooi, v. = das Mutterschaf.

oolevaar, m. = Storch.

oolevaars|been, o.; **-bek,** m.; **-bloem,** v.; **-nest,** o. = Storch|bein (*ook fig.*); -schnabel (*in alle bet.*); -blume; -nest.

oollam, o. = Mutterlamm; mijn **laatste** o. = mein Letztes.

ooit = je, jemals; zoo o. = wenn je; heb ik (heb je) o. van mijn (van je) leven! = hat man je! *of* wer hätte je! *of* du, mein Güte!

ook = auch; dat is waar o. = das ist ja auch wahr; hoe heet hij o. weer? = wie heißt er doch gleich? hoe was dat o. weer = wie war das nur (denn, doch) gleich? kunt u me ook zeggen, waar...? = können Sie mir wohl (vielleicht) sagen, wo...? al is hij o. nog zoo rijk = wenn er auch noch so reich ist, er mag noch so reich sein; *zie ook* hoe.

oolijk = pfiffig; (*guitig*) schalkhaft; een o..e klant = ein Pfiffikus; zich o. houden = sich nichts merken lassen.

oolijkerd = Schalk, Pfiffikus, Schlauberger.

oolijkheid, v. = Pfiffigkeit, Schalkhaftigkeit.
oom = Onkel (*ook kinderwoord voor: „mijnheer" e. d.*); (*minder gewoon*) Oheim; Hendrik o., Jakob o., enz. = Onkel Heinrich, Jakob ꝛc.; hooge o..e = großes Tier; *zie ook* Janoom.
oomlief = lieber Onkel. **oomschap,** o. = die Onkelschaft, die Onkelwürde. **oomzegger, -ster** = Neffe, Nichte.
oor, o. = Ohr; (*van kopje, kan, mand e. d.*) Ohr, Öhr; 't uitwendige en inwendige o. = das äußere und innere Ohr; ik had er wel o..en naar = das sagte mir wohl zu; geen o. hebben voor muziek = kein O. für Musik haben; geheel o. zijn = ganz O. sein; 't eene o. in en 't andere uit = zum einen O. hinein, zum andern wieder hinaus; zijn o..en zullen tuiten = die O..en werden ihm klingen, läuten; een lawaai, dat je o..en er van tuiten = ein Lärm, daß einem die O..en gellen; een open o. vinden = ein offenes, geneigtes O. finden; een open o. voor iets hebben = ein offenes O. für etw. haben; ik laat mij geen o..en aannaaien = ich lasse mir keinen Bären aufbinden, nichts weismachen; de o..en spitsen, opzetten = aufhorchen, die O..en spitzen; iem. de o..en wasschen = einem den Kopf waschen; iems. o. hebben = jems. O. haben; iem. 't o. leenen = einem das O. leihen; kleine potjes hebben ook o..en = kleine Töpfe haben auch O..en; aan dat o. is hij doof = auf dem O. ist er taub, hört er nicht; iem. aanhoudend aan 't o. zaniken = einem beständig in den O..en liegen; iem. bij zijn o. trekken = einen bei den O..en nehmen (*ook fig.*), zupfen, reißen; 't klonk mij vreemd in de o..en = es klang mir fremd in den (die) O..en; iem. iets in 't o. blazen = einem etw. ins O. raunen, einem etw. einblasen; iem. iets in 't o. bijten = einem neidisch etw. ins O. raunen; een snee in 't o. hebben = einen Schwip(p)s, Fetzen, Hieb haben; dat zal ik in mijn o. knoopen = das will ich mir hinter die O..en schreiben; maar met een half o. luisteren = nur mit halbem O..e hören; de stukken vlogen hem om de o..en = die Stücke flogen ihm nur so um den Kopf; iem. om zijn o..en geven, slaan = einen hinter die O..en schlagen, einen durchprügeln, ohrfeigen, einem Kopfnüsse verabreichen; iem. een klap om de o..en geven = einem eine Ohrfeige geben; den hoed op één o. = den Hut aufs O.; hij ligt nog op een o. = er liegt noch im Bett; 't (kalf) is op een o. na gevild = wir sind gleich zu Ende, jetzt dauert's nicht mehr lange; es ist so gut wie gemacht; tot over de o..en in de schulden, in 't werk zitten = bis über die O..en in (den) Schulden, in der Arbeit stecken; tot over de o..en verliefd zijn = bis über die O..en verliebt sein; iem. 't vel over de o..en halen = einem das Fell über die O..en ziehen, einen schinden; *zie ook* droog, krabben, muur e. a.
oor|aap, m.; **-arts** = Ohren|makl (Ohraffe); -arzt.
oorbaar = angemessen, schicklich, passend; iets o. achten = etw. für a. halten.
oorbel, v. = der Ohrring.
oor|biecht, v.; **-blazer; -blazerij,** v. = Ohren|beichte; -bläser; -bläserei.
oord, o. = (*streek*) die Gegend; (*gewest*) Land (Pl.: Lande); de heilige o..en = die heiligen Orte; van o. tot o. = von einem Ort zum andern, allerorten; beter(e) o..(en) = besseres Land; uit alle o..en der wereld = aus, von allen Ecken und Enden (her), aus allen Himmelsstrichen, Weltgegenden.
oordeel, o. = (*alg.*) Urteil; (*meening, opinie*) die Ansicht, die Meinung; 't laatste o. = das jüngste (letzte) Gericht; zijn o. opschorten = mit seinem U. zurückhalten; dat laat ik aan uw o. over = das überlasse ich Ihrem U. (Bemessen); zijn o. uitspreken, geven = sein U. aussprechen, abgeben; daar heb ik geen o. over = darüber habe ich kein U.; hij heeft een helder o. = er hat einen klaren (hellen) Verstand; volgens 't o. van kenners = nach dem U. der Kenner; ik ben van o. = ich bin der A., M.; volgens mijn o. (mijns o..s) = nach meinem U. *of* meiner A. nach; *zie ook* dag, leven I, onderscheid.
oordeelen, h. = urteilen; over iets o. = über etw. u.; te o. naar... = nach ... zu urteilen; iem. o. (*vooral in bijbeltaal*) = einen richten; oordeelt niet, opdat gij niet geoordeeld wordt = richtet nicht, auf daß ihr nicht gerichtet werdet.
[oordeelkunde, v. = Urteilskraft, das Urteil; Kritik.]
oordeelkundig = verständig, vernünftig; *soms:* sachverständig.
oordeelsdag, m. = der jüngste Tag, Tag des Gerichts.
oordeelskracht, v. = Urteilskraft.
oordeelvelling, v. = das Urteil, der Ausspruch.
oordje, *zie* oortje II.
oor|geruisch, o.; **-getuige** = Ohren|sausen (-brausen, -tönen, -klingen); -zeuge.
oorhanger, m. = das Ohrgehänge.
oorheelkunde, v. = Ohrenheilkunde.
oorijzer, o. = (goldene od. silberne) Kappe, Blechhaube, Haube, Ohreisen.
oorklep, v. = Ohren|klappe, der -wärmer.
oor|klier, v.; **-knop,** m. = Ohr|drüse; -ring.
oorkonde, v. = Urkunde, das Dokument.
oorkondeboek, o. = Urkundenbuch.
oor|kraakbeen, o.; **-kruiper,** m.; **-kussen,** o. = der Ohr|enknorpel; -enkriecher; -kissen.
oorlam, m. = Matrose, Ohrlamm; Schnaps.
oorlap, *zie* -klep.
oor|lapje, o. (*of* **-lel,** v.); **-lepel,** m.; **-lijder** = Ohr|läppchen; -löffel; -enkranker.
[oorlof, o. = (*verlof*) die Erlaubnis; (*afscheid*) der Urlaub, der Abschied; (*vaarwel!*) lebt wohl!]
oorlog, m. = Krieg; in tijd(en) van o. = in Kriegszeiten; in staat van o. verklaren = in den Kriegs-, Belagerungszustand erklären; op voet van o. brengen, staan = auf den Kriegsfuß setzen, auf dem Kriegsfuße stehen; o. voeren tegen = Krieg führen mit, bekämpfen; ten o. trekken = in den K. ziehen; in o. met = im K..e mit (gegen); tot den o. gereed = kriegsbereit.
oorlogen, h. = kriegen, Krieg führen (mit).
oorlogs|ammunitie, v.; **-bazuin,** v.; **-bedrijf,** o. = Kriegs|vorräte (*vooral:* -munition); -trompete; -handwerk (*ook* = -daad).
oorlogs|begrooting, v.; **-behoeften,** mv.; **-belasting,** v. = das Kriegs|budget (der -etat); -bedürfnisse (der -bedarf, der -vorrat); -steuer
oorlogs|bende, v.; **-bericht,** o.; **-bodem,** m.; **-buit,** m. = der Kriegs|haufe (*geregelde:* -schar); der -bericht; das -schiff; die -beute.
oorlogs|contrabande, v.; **-correspondent; -daad,** v. = Kriegs|kontrabande; -korrespondent; -tat (Waffentat).
oorlogs|deugd, v.; **-fakkel,** v.; **-feit,** o. =

Kriegs‖tugend; ‹fackel; die ‹tat (die Waffentat).
oorlogs‖gebruik, o.; **-gevaar,** o.; **-geweld,** o. = dre Kriegs‖gebrauch (die ‹regeln); die ‹gefahr (verzekering tegen -gevaar = Versicherung gegen ‹gefahr, gegen Krieg); die ‹gewalt (*zie ook* -rumoer).
oorlogsgezind = kriegsgesinnt.
oorlogs‖god; -haven, v.; **-held** = Kriegs‖gott; der ‹hafen; ‹held.
oorlogs‖kans, v.; **-kas,** v.; **-kosten,** mv. = das Kriegs‖glück (*geen mv.*); ‹kasse; ‹kosten.
oorlogs‖krachten, mv.; **-kreet,** m.; **-kunst,** v. = Kriegs‖kräfte (‹macht); das ‹geschrei (*ook voor 't mv.*); ‹kunst.
oorlogs‖lasten, mv.; **-leven,** o.; **-macht,** v. = Kriegs‖lasten; ‹leben; ‹macht.
oorlogs‖man; -marine, v.; **-materiaal,** o. = Kriegs‖mann (Krieger); ‹marine; ‹material.
oorlogs‖medaille, v.; **-middel,** o.; **-moed,** m. = Kriegs‖denkmünze; ‹mittel; ‹mut.
oorlogs‖operatie, v.; **-partij,** v.; **-plan,** o. = Kriegs‖operation; ‹partei; der ‹plan (der Feldzugsplan).
oorlogs‖recht, o.; **-roem,** m.; **-rumoer,** o. = Kriegs‖recht; ‹ruhm; ‹getöse.
oorlogsschatting, v. = Kontribution.
oorlogs‖schip, o.; **-standaard,** m.; **-sterkte,** v. = Kriegs‖schiff; die ‹standarte; ‹stärke.
oorlogs‖terrein, o.; **-tijd,** m.; **-toerusting,** v. = der Kriegs‖schauplatz; die ‹zeit (*duur:* die ‹dauer; in -tijd = in Kriegszeiten); rüstung.
oorlogs‖toestand, m.; **-tooneel,** o.; **-vaan,** v. = Kriegs‖stand; der ‹schauplatz; ‹fahne.
oorlogsveld, o. = Schlachtfeld.
oorlogs‖verklaring, v.; **-verzekering,** v.; **-vlag,** v. = Kriegs‖erklärung; ‹versicherung; ‹flagge.
oorlogs‖vloot, v.; **-vuur,** o.; **-wapen,** o.; = Kriegs‖flotte; ‹feuer; die ‹waffe.
oorlogs‖werktuig, o.; **-wet,** v. = die Kriegs‖maschine; das ‹gesetz.
oorlog‖voerend; -zuchtig = krieg‖führend; ‹erfisch (‹lustig).
oor‖ontsteking, v.; **-peuter,** m.; **-pijn,** v. = Ohr‖enentzündung; ‹löffel (‹enräumer; *slag:* die ‹feige); der ‹enschmerz (das ‹enweh).
oor‖rand, m.; **-ring,** m.; **-schelp,** v.; **-slinger,** m.] = die Ohr‖leiste (‹rand); ‹ring; ‹muschel; das ‹gehänge
oor‖sieraad, o.; **-smeer,** o.; **-smeerklier,** v.; **-speekselklier,** v. = der Ohr‖enschmuck (der ‹enzierat); ‹enschmalz; ‹enschmalzdrüse; ‹speicheldrüse.
oor‖spiegel, m.; **-spier,** v. = Ohren‖spiegel; der ‹muskel.
oorsprong, m. = Ursprung; certifikaat, land van o. = Ursprungs‖zeugnis (‹zertifikat), ‹land; hij is van Franschen o. = von französischer Herkunft, Abstammung.
oorspronkelijk = ursprünglich; älteste, erst, Ur...; (*fig.*) originell; de o..e beteekenis = die u..e Bedeutung; de o..e bewoners = die Urbewohner, die ersten (ältesten) Bewohner; hij is o. = er ist originell; de o..e tekst = der Urtext; een o. stuk = ein Originalstück; 't o..e = das Original; o..e aandeelen = Stammaktien. **oorspronkelijkheid,** v. = Ursprünglichkeit, Originalität.
oor‖spuitje, o.; **-suizen,** o. (**-suizing,** v.) = die Ohren‖spritze; ‹sausen (‹tönen).
I. **oortje** (*klein oor*), o. = Öhrchen.
II. **oortje** (*oud muntstukje van 1¼ cent*), o. = Kreuzer, Pfennig ɔc.; geen o. waard = keinen Pfifferling, Heller, keine taube Nuß wert, kinderleicht; hij kijkt, of hij zijn laatste o. versnoept heeft = er sieht ganz dumm, verdutzt aus *of* er macht ein Gesicht wie der Esel, der Teig gefressen hat; voor een o. thuis liggen = unter dem Pantoffel stehen, nicht mitzählen.
oor‖trechter, m.; **-trompet,** v.; **-uil,** v.; **-veeg,** v. = Ohr‖trichter; ‹trompete; ‹eule; ‹feige (Maulschelle, Kopfnuß, Watsche, Backpfeife).
oorverdoovend = (ohren)betäubend.
oorverscheurend = ohrzerreißend, in die Ohren schneidend.
oorvijg, *zie* -veeg.
oorvlies, o. = Trommelfell.
oorvormig = ohrförmig.
oorworm, m. = Ohrwurm, Öhrling; (*fig.*) Murrkopf, Bärbeißer; hij zet een gezicht als een o. = er macht ein Gesicht wie acht (drei) Tage Regenwetter, wie ein Topf voll Mäuse.
oorzaak, v. = Ursache; aanleidende o. = Grundursache; o. en gevolg = U. und Wirkung; ter oorzake van = wegen (*gen.*), infolge (*gen.*).
oorzakelijk = ursächlich, kausal; o. verband = u..er Zusammenhang, der Kausalzusammenhang, der Kausalnexus, die Kausalität. **[oorzakelijkheid,** v. = Kausalität].
oorziekte, o. = Ohrenkrankheit.
oost, m. en o. = der Osten, (*op de windroos*) der Ost; om den o. = in östlicher Richtung; o. west, thuis best = Ost, Süd, West, zu Haus ists am best; **Oost,** v. = das Ostindien, Indien, *ook:* der Orient. **oost** (*adv.*) = ost, östlich; de wind is o. = der Wind ist ost, es ist Ostwind; o.-ten-Noorden = Ost zum Nord.
Oost-‖Alpen, mv.; **-Afrika,** o.; **-Azië** enz. = Ost‖alpen; ‹afrika; ‹asien ɔc.
oosteinde, o. = Ostende.
oosteljk = östlich; o. van Utrecht = ö. von U.
oosten, o. = der Osten; (*Levant*) der Orient, Morgenland; 't verre o. = der ferne Osten; de Koningin van 't O. = die Königin des Orients (nl. Batavia).
Oostenrijk, o. = Österreich.
Oostenrijker = Österreicher.
Oostenrijk-Hongarije, o. = Österreich-Ungarn; de **Oostenrijk-Hongaarsche** monarchie = die Österreichisch-Ungarische Monarchie.
Oostenrijksch = österreichisch.
oostergrens, v. = Ostgrenze.
oosterkim, v. = der östliche Horizont.
[Oosterland, o. = der Orient].
oosterlengte, v. = östliche Länge; op 70°16' O. L. = unter 70°16' östlicher Länge (Ö. L.).
oosterlijnen, mv. = Ostbahnen.
oosterling = Orientale, Morgenländer; (*in Ind.:*) M., Ostländer; vreemde o..en = fremde Asiaten.
oosterlucie, v. = Osterluzei.
oostersch = orientalisch, morgenländisch; 't O.-Romeinsche rijk = das Oströmische Reich; de o..e kwestie = die orientalische Frage.
Oosterspoorweg, m. = die Ostbahn.
oostertrans, m. = östlicher Himmel.
oosterzon, v. = Ostersonne.
oostewind, m. = Ostwind.
Oost-Fries = Ostfriese.
Oostfriesch = ostfriesisch.
Oost-Friesland, o. = Ostfriesland.
Oost-Goten = Ostgoten.
Oosthoek: de O. (van Java) = Ostjava.
Oost-Indië, o. = Ostindien.
Oostindievaarder = Ostindienfahrer.

Oostindisch = oſtindiſch; *zie ook* doof, inkt, kers.
Oostinje, *zie* Oost-Indië.
oost|kant, m.; **-kust,** v. = die Oſt|ſeite; -küſte.
|Oostland, o. = Oſtland, Oſtſeeländer].
oost-moesson, m. = Oſtmonſun.
oost-noordoost = oſtnordoſt.
oostpassaat, m. = Oſtpaſſat.
oostwaarts = oſtwärts.
oostwal (*scheepst.*), m. = die Oſtkante.
Oost|zee, v.; **-zeeprovincie,** v. = Oſt|ſee; -ſeeprovinz.
oostzijde, v. = Oſtſeite.
oost-zuidoost = oſtſüdoſt.
ootje, o. = kleines O; iem. in 't o. nemen = einen hänſeln, zum beſten haben, aufs Korn nehmen, auf die Muck nehmen.
ootmoed, m. = die Demut. **ootmoedig** = demütig. **ootmoedigheid,** v. = Demut.

I. **op** (*praep.*) = *in de meeste gevallen* **auf** (*dat. en acc.*); 't ligt o. de tafel = es liegt auf dem Tiſch; ik leg 't o. de tafel = ich lege es auf den Tiſch; o. sprong staan = auf dem Sprunge ſtehen; o. zijn recht staan = auf ſeinem Rechte beſtehen; o. 't punt staan om te vertrekken = auf dem Punkt (dem Sprung) ſtehen abzureiſen; 't loopt met hem o. een einde = er pfeift auf dem letzten Loch; o. de hoogeschool = auf der (die) Univerſität; o. slag = auf der Stelle; hoe heet dat o. zijn Engelsch? = wie heißt das auf Engliſch (im Engliſchen)? o. zijn Engelsch gekleed e. d. = auf engliſche (nach engliſcher) Art, Weiſe gekleidet; o. den duur = auf die Dauer; o. een haar = aufs Haar, auf ein Haar; zich al o. een feest verheugen = ſich (ſchon) auf ein Feſt freuen; zich o. een krant abonneeren = auf eine Zeitung abonnieren; o. iem., iets rekenen = auf einen, etw. rechnen, ſich auf einen, etw. verlaſſen; o. goed geluk = auf gut Glück, aufs Geratewohl; o. 't spel zetten = aufs Spiel ſetzen; 't loopt met hem o. een einde = es geht mit ihm auf die Neige; de barometer wijst (staat) o. mooi weer = das Barometer zeigt auf ſchönes Wetter; ſteht auf Schön; o. nieuw = aufs neue (*zie lager*); o. grond van = auf Grund (*gen.*); recht o. iets hebben = ein (An)Recht auf (an) etw. haben; de pik o. iem. hebben = eine Pike, einen Zahn, einen Trick auf einen haben; *dikwijls ook met andere praep., en soms niet door een praep. vertaald; hier volgen eenige voorbeelden; voor 't overige zie men de woorden, waarbij 't voorz. behoort;* dat veld komt uit o. een moeras = .. ſtößt **an** einen Sumpf; o. 't bord schrijven = an (auf) die Tafel ſchreiben; een beroep doen o. iems. goedheid = an jems. Güte appellieren; o. den grond liggen = an dem Boden (der Erde) liegen (*zie lager*); ik verdien o. dit goed niets = ich verdiene nichts an dieſem Zeug; o. krukken loopen = an Krücken gehen; o. dien dag, morgen, avond = an dem Tage, Morgen, Abend; o. den 1sten Maart = am 1. März; o. een Vrijdag = an einem Freitag; o. klaarlichten dag = am hellichten Tag; o. een heerlijken herfstmorgen = an einem herrlichen Herbſtmorgen; o. 't einde van 't jaar = am Ende des Jahres; (o.) den eersten, laatsten (van de maand) = am erſten, am letzten; zich o. iem. wreken = ſich an einem rächen; o. die plaats woont, blijft hij = an jenem Ort wohnt, bleibt er; o. die plek = an dieſe(r) Stelle; o. de deur kloppen = an die Tür klopfen; 't geld o. zich zelf = das Geld an (und für) ſich; de rivier is hier op zijn diepst = ... am tiefſten; o. water en brood = bei Waſſer und Brot; o. 't naderen van den vijand = beim Herannahen des Feindes; o. 't eerste gezicht = beim erſten Anblick; o. jaren zijn = bei Jahren ſein; 't huis ligt o. 't oosten = .. liegt **gegen** Oſten; o. dat bewijs krijgt men zijn bagage terug = gegen dieſen Schein ...; o. de derde verdieping = **im** dritten Stock; o. beslisten toon = in entſcheidendem Tone; o. zijn Engelsch = im Engliſchen (auf Engliſch) (*zie boven*); o. de spraak brengen = ins Gerede bringen; een man o. leeftijd = ein Mann in vorgerücktem Alter; o. den leeftijd van 20 jaar = im Alter von 20 Jahren; inbreuk op iems. rechten = Eingriff in jems. Rechte; o. 't punt staan van (om) te vertrekken = im Begriff ſein (ſtehen) abzureiſen; zijn leven o. 't spel zetten = .. in die Schanze ſchlagen; o. school = in der (die) Schule; o. een diepte van = in einer Tiefe von; op den voor-, achtergrond = im (in den) Vorder-, Hintergrund; o. de vlucht slaan = in die Flucht ſchlagen; o. iem. verliefd zijn = in einen verliebt ſein; o. sterven liggen = in den letzten Zügen, im Sterben (am Tode) liegen; zuinig o. zijn tijd zijn = **mit** ſeiner Zeit geizen; o. den leeftijd van 20 jaar = mit 20 Jahren; ik doe alles o. mijn gemak = ich tue alles **nach** meiner Bequemlichkeit; tuk o. winst = (be)gierig nach Gewinn; o. de maat = nach dem Takt; o. maat = nach Maß; brief o. brief schrijven = Brief(e) **über** Brief(e) ſchreiben; schulden o. schulden maken = Schulden über Schulden machen; een overwinning o. de Duitschers = ein Sieg über die Deutſchen; o. voorwaarde, dat .. = **unter** der Bedingung, daß ... (*zie lager*); o. nieuw = **von** neuem (aufs neue); een uitzondering o. den regel = eine Ausnahme von der Regel; o. de ankers (weg)drijven = **vor** Anker treiben; o. iem. iets voorhebben = vor einem etw. voraus haben; op billijke, de billijkste enz. voorwaarden = **zu** billigen, den billigſten ꝛc. Bedingungen (*zie boven*); o. een feest, o. de koffie uitnoodigen = zu einem Feſte, zum Kaffee einladen (bitten); dat loopt o. niets uit = das führt zu nichts (dabei kommt nichts heraus); de sleutel past niet op 't slot = .. paßt nicht zu dem Schloß; o. alles ja en amen zeggen = zu allem Ja und Amen ſagen; o. den grond gooien = zu Boden werfen; o. dat uur = zu der Stunde; de nacht van Zond ag o. Maandag, van den 10den op den 11den = die Nacht vom Sonntag zum Montag, vom 10. zum 11.; van den eenen dag o. den anderen = von einem Tag zum andern; o. etenstijd zijn we terug = zum Diner ſind wir wieder da; alles o. zijn tijd = alles zu ſeiner Zeit; de gulden o. 1½ Mark = der Gulden zu 1½ Mark; iets op papier brengen = etw. zu Papiere bringen; o. iets zwijgen = zu etw. ſchweigen; o. den beganen grond = zu ebner Erde; o. visite zijn = zum (auf) Beſuch ſein; o. 't laatst = zuletzt; *zonder voorz.:* o. drie mijlen van A. = drei Meilen von A; o. stel en sprong = Knall und Fall; o. een woord drukken = ein Wort betonen, beſonders hervorheben; tuk o. winst = gewinnſüchtig (*zie boven*); orde op zijn zaken stellen = ſeine Angelegenheiten ordnen; o. hem is niets te zeggen = man kann ihm nichts nachſagen; zich o. iets beroemen = ſich einer Sache rühmen; o. een goeien dag, o. zekeren avond enz. =

eines ſchönen Tages, eines Abends ꝛc.; ik o. mijn beurt = ich meinerſeits; ik weet er wat o. = ich weiß einen Rat, ein Mittel.

II. **op** (*adv.*) = auf, hinauf, herauf; trap o., trap af = treppauf, treppab; kom de trap o. = komm die Treppe herauf; ga de trap o. = gehe die Treppe hinauf; o. en af, o. en neer = auf und nieder, (*heen en weer*) auf und ab; hij wil hooger op = er will höher hinaus; verder o. = weiter hinauf; tegen den besten o. = trotz dem Beſten; hij gaat de straat o. = er geht auf die Straße, hinaus; hij **is op** = (*uit bed*) er iſt auf, (*afgemat*) erſchöpft, totmüde, kaputt, (*afgeleefd*) abgelebt, verbraucht, kaputt; (*in zaken*) heruntergekommen, auf den Hund gekommen; de lamp is o. = ... brennt; mijn jas is op = iſt abgetragen; de suiker, de voorraad is op = ... iſt alle; mijn geduld is o. = meine Geduld iſt *of* ich bin mit meiner Geduld zu Ende; o.-en-top een heer = jeder Zoll ein Herr, ein vollendeter Herr; o.-en-top een vleier = ein ausgemachter Schmeichler; tegen een helling op = eine Anhöhe hinauf; op! = auf!

opa = Großpapa, Großvater.

opaal, m. = Opal.

opaalachtig = opalähnlich, -artig.

op|baggeren, h.; **-bakken,** h.; **-bellen,** h. = auf|baggern; -backen; -ſchellen (*telefoon:* anrufen, anklingeln, wecken).

opbergen, h. = aufheben, weglegen, aufräumen; iets sekuur o. = etw. ſicher aufbewahren, verwahren, aufheben.

opbeuren, h. = (*oprapen*) aufheben, aufnehmen; (*tillen*) aufheben, heben; (*handel, nijverheid, stemming e. d.*) heben; (*een zieke*) zerſtreuen; (*een neerslachtige*) aufheitern; (*een moedelooze*) ermutigen, ermuntern; aufrichten, aufhelfen.

opbeuring, v. = Hebung, Zerſtreuung, Aufheiterung, Ermutigung, Ermunterung, *vgl.* opbeuren.

opbiechten, h. = beichten; (*bekennen*) geſtehen; alles o. = alles heruntерbeichten; biecht eens op = (rück') mal heraus mit der Sprache.

opbieden, h.: tegen iem. o. = einen überbieten; bied maar op = bieten Sie nur los.

op|binden, h.; **-blauwen,** z.; **-blazen,** h. = auf|binden; -blauen (-tauchen); -blaſen (*fig. ook:* -bauſchen; *in de lucht laten springen:* ſprengen; *tegen muzikanten:* blaast maar op = blaſt nur los).

opblazer, m. = die Maulſchelle, die Kopfnuß, das Kopfſtück, die Backpfeife.

opbleeken, h. en z. = bleichen, bleicher werden.

op|blijven, z.; **-bloeien,** z. = auf|bleiben; -blühen.

opbod, o. = höheres Gebot; bij o. verkoopen = im Aufſtreich, dem Meiſtbietenden, meiſtbietend verkaufen.

opboeien, h. = aufbuſen; den Bord eines Schiffes erhöhen.

opboenen, h. = (*meubels*) bohnen; (*den vloer*) aufwaſchen, ſcheuern.

opbollen, z. = aufbauſchen.

opbonjouren, z. = fortkriegen; **o.,** z. = auskratzen.

op|boomen (*wev.*) h.; **-boren,** h.; **-borrelen,** z.; **-borstelen,** h. = auf|bäumen; -bohren; (*uit den grond bijv.*) -quellen (-ſprudeln, hervorquellen; *van kokend water e. d.:* -brodeln); -bürſten (bürſten).

opbouw, m. = Aufbau.

opbouwen, h. = aufbauen, (*deftiger*) erbauen.

opbouwend = aufbauend, (*stichtelijk*) erbauend.

opbouwing, v. = der Aufbau, Erbauung.

opbrabbelen, h. = herplappern.

opbraden, h. = anbraten; (*weer braden*) aufbraten.

opbranden, h. en z. = aufbrennen (*in alle bet.*).

opbrassen, h. = (*scheepst.*) aufbraſſen.

opbreeuwen, h. = kalfatern.

opbreken, h.: de straat o. = das Pflaſter aufreißen; de tenten, 't kamp o. = die Zelte, das Lager abbrechen; 't beleg o. = die Belagerung aufheben, abbrechen; **o.,** z. = (*van eten*) aufſtoßen; dat zal hem o. = das wird er bereuen, ihm teuer zu ſtehen kommen, ihm übel bekommen, ihm ſauer aufſtoßen; (*van een leger*) aufbrechen; (*weggaan*) fortgehen, ſich aufmachen; (*verhuizen*) ausziehen.

opbreking, v. = das Aufreißen, das Abbrechen, das Aufheben, das Aufſtoßen, *vgl.* opbreken.

opbrengen, h. = (*'t water uit polders*) hinauf-, heraufbringen; iets de trap o. = etw. die Treppe hinauf-, heraufbringen; (*naar de wacht*) auf die Wache bringen; (*schepen, goederen, een misdadiger*) aufbringen; zooveel kan ik niet o. = ſoviel kann ich nicht erſchwingen; belasting o. = Steuern aufbringen, bezahlen; (*voordeel opleveren*) einbringen, eintragen; kleuren o. = Farben auftragen; spijzen o. = Speiſen auftragen; een hoogen prijs o. = einen hohen Preis erzielen; bloed o., *zie* opgeven; kinderen o., *zie* grootbrengen.

opbrenging, v. = das Aufbringen, das Auftragen, *vgl.* opbrengen.

opbrengst, v. = (*alg.*) der Ertrag; (*gebeurd geld*) der Erlös, (*aan de kas ook:*) der Kaſſenſturz; (*resultaat*) das Ergebnis; o. van den oogst = der Ernteertrag; de netto, zuivere o. = der Netto-, Reinertrag; de verminderde o. van de belastingen = das verringerte Ergebnis der Steuern.

opbruisen, h. = aufbrauſen (*ook fig.*); 't water bruist uit den grond op = (*ook:*) ſprudelt aus der Erde hervor; de zee bruist tegen den dijk op = das Meer brauſt an dem Deiche auf.

opbruisendheid, v. = aufbrauſender Charakter, Heftigkeit.

opbrullen, h. = (*een lied*) herunterbrüllen, ausbrüllen.

opbuigen, h. = aufbiegen.

opcenten, mv. = der Zuſchlag (nl. Steuerzuſchlag, die Zuſchlagſteuer), (*of mv.*) Zuſchläge.

opdagen, z. = (*van zon, licht e. d., dus meer of min eig.*) aufſteigen; (*alg.*) erſcheinen, zum Vorſchein kommen; (*als uit de diepte*) auftauchen.

opdansen, h. en z.: de trap o. = die Treppe hinauf-, herauftanzen; dans maar op = tanzen Sie nur.

opdat = damit, daß.

opdeinen, h. en z. = aufwogen.

opdekken, h. = den Tiſch decken; [('t *dek wegnemen* = aufdecken].

opdelven, h. = aus-, aufgraben, zutage fördern.

opdichten, h. = (*toedichten*) andichten; opgedicht = erſonnen, erdichtet; een opgedicht (*afgesproken*) stukje = ein abgekartetes Stückchen.

opdienen, h. = auftragen.

opdiepen, h. = (*een boek, een merkwaardig voorwerp, wetenswaardigs enz.*) aufſtöbern; (*bij kleine beetjes*) auflöffeln, aufgabeln; (*iets uit den zak e. d.*) hervorziehen; (*bezorgen*) herbeiſchaffen.

op‖dirken, h.; **-disschen,** h.; **-doeken,** h. = auf‖donnern (-ſtriegeln, -takeln, -ſchniegeln, herausputzen); -tiſchen (*ook fig.*); -ſtecken (-geben; de winkel is opgedoekt = das Geſchäft iſt eingegangen; je kunt o. = du kannſt abkratzen).

opdoemen, z. = auftauchen, ſich erheben, ſichtbar werden.

opdoen, h. = (*den vloer*) aufwaſchen, ſcheuern; (*een haas*) rege machen, aufſcheuchen, -treiben, -ſtöbern; veel, weinig o. (*binnenhalen*) = viel wenig auftreiben, einheimſen, einſäckeln; een nieuwtje o. = eine Neuigkeit auffangen, auflesen, auftreiben; (*hier en daar wat*) kennis e. d. o. = Kenntniſſe u. ä. aufgabeln, aufgattern, auflesen, auffangen; waar heb je dien hond opgedaan? = wo haſt du dieſen Hund aufgetrieben? (*aanschaffen*) ſich ... anſchaffen, ſich ... zulegen; nieuwe krachten o. = neue Kräfte ſammeln; (*kennis, ondervinding e. d.*) (ſich) erwerben, ſammeln; de opgedane ondervindingen = die gewonnenen Erfahrungen; een verkoudheid, ziekte o. = ſich eine Erkältung, Krankheit holen, zuziehen *of* eine ... auflesen; (*de wasch*) beſorgen; voorraad o. = Vorrat eintun, einkaufen; winterprovizie o. = den Winterbedarf einkaufen; (*spijzen*) auftragen; **zich o.** = ſich zeigen, erſcheinen; (*van een gelegenheid*) ſich darbieten; de vraag doet zich op = die Frage drängt ſich auf; (*van moeilijkheden*) aufkommen.

opdoffen, h. en z. = aufbauſchen, ſich aufbauſchen.

opdokken, h. = blechen, berappen, zahlen.

opdonder, m. = Hieb, Schlag, Stoß, Puff, die Kopfnuß, die Dachtel.

opdonderen, z. = abkratzen, ſich packen, ſich zum Teufel ſcheren.

opdonkeren, h. en z. = andunkeln.

opdraaien, h. = aufdrehen; de lamp o. = die Lampe a.; men laat er mij voor o. = man ſchiebt es mir auf den Hals, halſt es mir auf; ik moet voor alles o. = ich muß alles beſorgen *of* (*van iets onaangenaams den last dragen*) ausbaden.

opdracht, v. = (*last*) der Auftrag; (*van boek, kunstwerk e. d.*) Widmung, Zueignung, Dedikation; in o. van = im A. (*gen.*); een o. verstrekken, aanvaarden = einen A. erteilen, übernehmen; in o. hebben = den A. haben, beauftragt ſein.

opdrachtig = gebunſen, aufgebunſen, aufgeſchwemmt, aufgebläht.

opdragen, h. = auftragen; iem. iets o. = einem etw. a. *of* einen mit etw. beauftragen; iem. o. een brief te beantwoorden = einem auftr. *of* einen beauftr. einen Brief zu beantworten *of* einen mit der Beantwortung eines Briefes beauftr. *of* einem die Beantw. eines Briefes auftr.; ik draag u mijn belangen op = ich empfehle Ihnen meine Intereſſen; iem. 't toezicht o. = einem die Aufſicht übertragen; iem. een boek, een kunstwerk o. = einem ein Buch, Kunſtwerk widmen, zueignen; een kleed o. = ein Kleid ab-, auftragen.

opdraven, z. = hinauf-, herauftraben.

opdreggen, h. = aufdreggen.

opdreunen, h. = her(unter)leiern, herableiern.

opdrijven, h. = auftreiben; (*'t wild*) auftr., aufſcheuchen, aufſtöbern; (*stof*) auftr., aufwirbeln; (*de prijzen*) hinauftreiben, in die Höhe treiben, ſteigern, aufſchrauben, in die Höhe ſchrauben; de eischen o. = die Anforderungen hoch (*of* in die Höhe) ſchrauben, treiben.

opdrillen, *zie* opdirken.

opdringen, h.: iem. iets o. = einem etw. aufdrängen, -nötigen, -zwingen; **o.,** z. = (*van den vijand, de menigte e. d.*) andringen, heranbringen, vorwärts bringen; **zich o.** = ſich aufdrängen.

opdringerig = zudringlich.

opdrinken, h. = auftrinken; een heele flesch o. = eine ganze Flaſche austrinken.

opdrogen, h. en z. = auftrocknen, austrocknen; (*van wonden e. d.*) erharſchen; (*van bronnen eig. en fig*) verſiegen.

opdrogend = (aus)trocknend; o. middel = Trockenmittel.

opdroging, v. = Austrocknung.

opdrossen, h. = abkratzen, abſchieben, fortgehen, ſich davonmachen.

opdrukken, h. = aufdrucken, (*als een stempel*) aufprägen.

opduikelen, h. = auftreiben, aufſtöbern, ausfindig machen, *zie ook* opdiepen *en* opdoen.

opduiken, z. = auftauchen (*ook fig.*); **o.,** h. = (*uit 't water*) heraufholen; *zie verder* opduikelen.

opduvelen, z. = abkratzen, ſich zum Teufel ſcheren.

opduwen, h. = aufdrücken, in die Höhe drücken; (einen die Treppe) hinaufdrängen; iem. de straat o. = einen auf die Straße drängen; een kar o. = einen Karren vor ſich herſchieben.

op‖dwarrelen, z.; **-dweilen,** h.; **-dwingen,** h. = auf‖wirbeln; -waſchen; -nötigen (-zwingen).

opeen = aufeinander, zuſammen.

opeendringen, h. = (*tr.*) aufeinander-, zuſammendrängen; (*intr.*) ſich zuſammendrängen.

opeengehoopt = aufeinander gehäuft, zuſammengedrängt.

opeenhoopen, h. = aufeinanderhäufen, aufhäufen, anhäufen, zuſammenhäufen.

opeenhooping, v. = Anhäufung.

opeen‖jagen, h.; **-pakken,** h.; **-plakken,** h. = aufeinander-, zuſammen‖jagen; -packen (-drängen); -kleben.

opeen‖schuiven, h.; **-stapelen,** h.; **-tassen,** h. = aufeinander-, zuſammen‖ſchieben; -ſtapeln (-häufen); -häufen.

opeenvolgen, z. = aufeinanderfolgen.

opeenvolging, v. = Aufeinanderfolge, Reihenfolge.

opeischbaar = einzufordern; 't kapitaal is dadelijk o. = das Kapital kann ſofort eingefordert werden.

opeischen, h. = auffordern; (*geld e. d.*) einfordern; zurückfordern.

opeisching, v. = Auf-, Einforderung, *vgl.* opeischen.

open = (*geopend zijnde*) offen; (*bij werkw., die 't tot stand brengen van 't open zijn beteekenen*) auf; o. brief, haven, krediet, wissel, rijtuig, markt, karakter = offener Brief, Hafen, Kredit (Blankokredit), Wechſel, Wagen, Markt, Charakter; o. stad, rekening, polis, lettergreep, vraag, wonde, jachttijd = offene Stadt, Rechnung, Police, Silbe, Frage, Wunde, Zeit; o. water, oog, oor, gelaat = offenes Waſſer, Auge, Ohr, Geſicht (offene Stirn); met o. deuren = bei offenen Türen; in o. zee = auf offener See; in 't o. veld = auf offenem, freiem Felde; in de o. lucht = in der freien Luft, unter freiem Himmel, im Freien; o. winter = Winter ohne Eis; met o. vizier = mit offenem Viſier; o. tafel houden = offene Tafel halten; met o. kaart spelen = mit offenen Karten ſpielen; o. met iem. spreken = offen

(frei) mit einem reden; o. en bloot = ganz (völlig) offen, unbedeckt; de bakker is nog o. = der Bäcker hat noch offen; de betrekking is o. = die Stelle ist frei, offen, erledigt; o. werk (*à jour*) = durchbrochene Arbeit; o. plek in 't bosch = die Lichtung; uit een o. reden = ohne bestimmten, ohne ersichtlichen Grund; **'t open** = das Offene, die offene (leere) Stelle; die Öffnung.

openbaar = (*publiek*) öffentlich; (*alg. bekend*) offenkundig; in 't o. = öffentlich; o. worden = ö. bekannt werden, an die Öffentlichkeit treten; o. maken = veröffentlichen; o..e meening, o..e werken, o. onderwijs, o..e vergadering, orde, e. d. = ö..e Meinung, ö..e Arbeiten, ö..er Unterricht, ö..e Versammlung, Ordnung; o. geheim = ö..es (offenes) Geheimnis; op de o..e straat (op den o..en weg) = auf ö..er (offener) Straße; o..e lagere school = Volksschule; o..e behandeling van een rechtszaak = ö..es Verfahren; in o..e vijandschap leven = in offener Fehde leben; *zie ook* ambtenaar *en* ministerie.

openbaarheid, v. = Öffentlichkeit; o. aan iets geven = etw. öffentlich bekannt (weltkundig) machen, an die Ö. treten lassen.

openbaarmaking, v. = Veröffentlichung.

openbaren, h. = offenbaren; (*meer alledaagsch, in de bet. van „meedeelen, bloot-leggen"*) eröffnen; **zich** o. = sich o., sich e.

openbaring, v. = Offenbarung, Eröffnung, *vgl.* openbaren; de O. van Johannes = die O. des Johannes (die O. Johannis).

open|barsten, z.; **-bijten,** h. = auf|bersten; -beißen.

openblijven, z. = offen bleiben.

opendoen, h. = aufmachen, auftun, öffnen; (*van slot doen*) aufschließen; *zie ook* boekje.

open|draaien, h.; **-duwen,** h. = auf|-drehen; -drücken (-stoßen).

openen, h. = (*wat werkelijk gesloten is*) öffnen, aufmachen; (*plechtiger en fig. voor „beginnen"*) eröffnen (*bijv.:* die Tür, das Fenster, die Stube, den Schrank, die Augen, die Hand, den Mund, einen Brief 2c. öffnen, (*een brief ook:*) erbrechen; die Tür, die Blume öffnet sich; ein Testament, eine Sitzung, einen Ball, ein Geschäft, das Konzert mit einer Symphonie, eine Ausstellung, einen Briefwechsel, einen Kredit, einem eine Aussicht eröffnen; de koersen openden iets lager = die Kurse setzten etw. niedriger ein; de jacht, de scheepvaart is weer geopend = die Jagd, Schiffahrt ist wieder eröffnet worden, (*om den toestand uit te drukken:*) ist wieder offen.

open|gaan, z.; **-gespen,** h. = auf|gehen (sich öffnen); -schnallen.

opengewerkt (*à jour*) = durchbrochen.

open|gooien, h.; **-haken,** h.; **-hakken,** h. = auf|werfen; -haken; -hacken.

openhalen, h. = aufziehen, öffnen; (*„scheuren": bijv. kleeren, de huid*) aufreißen, -ritzen.

openhangen, h. = offen hängen.

openhartig = offenherzig, offen.

openhartigheid, v. = Offenherzigkeit.

openheid, v. = Offenheit.

openhouden, h. = offen halten.

opening, v. = Öffnung (*abstr. en concr.*); (*van een bal, tentoonstelling, Staten-generaal, onderhandelingen e. d.*) Eröffnung, *vgl.* openen; o. van zaken geven = über eine Sache völligen Aufschluß geben, alles offen darlegen.

openings|balans, v.; **-koers,** m.; **-plechtigheid,** v.; **-rede,** v. = Eröffnungs|bilanz; -kurs; -feierlichkeit; -rede.

open|knoopen, h.; **-krabben,** h.; **-kraken,** h.; **-krijgen,** h. = (*een jas*) auf|knöpfen (*een touw:* -knüpfen); -kratzen; (*noot*) -knacken (**-kraken,** z., *van een deur bijv.* = knarrend aufgehen); -bekommen (-bringen, -kriegen, öffnen).

openlaten, h. = offen lassen; (*een deur e. d. ook:*) auflassen.

openleggen, h. = (*alg.*) eröffnen; (*een boek*) aufschlagen, öffnen; (*koopmansboeken*) offen legen; (*plannen*) dar-, bloßlegen; (*zijn spel*) aufdecken, auf den Tisch legen.

openliggen, h. = offen liegen.

openlijk = öffentlich.

openloopen, h. = (sich die Füße) auf-, wundlaufen; (*een poort e. d.*) sprengen, erstürmen.

open|maken, h.; **-peuteren,** h.; **-pikken,** h. = auf|machen (öffnen, *zie* openen); -knaupeln (-bosseln); -picken (-hacken).

open|rijten, h.; **-rollen,** h.; **-rukken,** h. = auf|reißen; -rollen; -reißen.

open|schaven, h.; **-scheuren,** h.; **-schoppen,** h. = auf|schürfen; -reißen; -treten (mit dem Fuße aufstoßen, aufschmeißen).

open|schrammen, h.; **-schuiven,** h.; **-slaan,** h. = auf|schürfen (-ritzen); -schieben (*gordijnen e. d.:* zurückschieben); -schlagen (*een piano, zakmes, kistje e. d.:* -klappen).

openslaand = zum Aufklappen; o..e vensters = Flügelfenster.

open|sluiten, h.; **-snijden,** h. = auf|schließen; -schneiden.

openspalken, h. = öffnen, aufspalten, (*geslacht dier*) aufbrüsten; (*oogen, mond*) aufreißen, aufsperren.

open|sperren, h.; **-splijten,** h.; **-spreiden,** h.; **-springen,** z. = auf|reißen (-sperren); -spalten; -breiten (ausbreiten); -springen (*van een slot ook:* -schnappen).

openstaan, h. = offen stehen (*van deur e. d. ook:* aufstehen).

opensteken, h. = (*slot*) mit einem Dietrich od. Haken aufmachen, -stechen; (*zweer e. d.*) -stechen; (*vat*) anstechen, anzapfen.

openstellen, h. = (*zijn huis*) öffnen; (ik stel mijn huis open = *ook:* mein Haus steht offen); (*zijn beurs*) zur Verfügung stellen; den toegang o. = den Zutritt, Eintritt gestatten (der Zutritt steht offen); een inschrijving o. = eine Subskription eröffnen; een spoorlijn voor 't publiek verkeer o. = eine Eisenbahn dem Verkehr übergeben.

openstelling, v. = Eröffnung.

open|stooten, h.; **-tarnen,** h. = auf|stoßen; -trennen.

openten, h. = aufpropfen.

op-en-top, *zie* op II.

opentornen, h. = auftrennen.

opentrappen, h. *zie* -schoppen.

opentrekken, h. = aufziehen; (*met een ruk*) aufreißen.

opvallen, z. = auffallen; (*van een betrekking*) frei, offen, erledigt werden; opengevallen = erledigt.

openvliegen, z. = auffliegen.

openvouwen, h. = auffalten, auseinander falten; entfalten.

open|waaien, z.; **-werpen,** h.; **-wroeten,** h. = auf|wehen; -werfen; -wühlen (-scharren).

openzetten, h. = öffnen, aufmachen; de deur, de poort o. voor allerlei misbruiken = allerhand Mißbräuchen Tor und Tür öffnen.

opera, v. = die Oper; das Opernhaus.
operabouffe, v. = komiſche Oper.
opera|gebouw, o.; **-gezelschap,** o.; **-orkest,** o.; **-tekst,** m. = Opern|gebäude (-haus); die -geſellſchaft; -orcheſter; -text.
opera|teur; -tie, v. = Opera|teur; -tion (*in handel ook:* das Geſchäft).
operatiebasis, v. = Operationsbaſis.
operatief = operativ.
operatie|kamer, v.; **-lijn,** v.; **-plan,** o. = der Operations|ſaal; -linie; der -plan.
opera|voorstelling, v.; **-zanger** = Opern|-aufführung; -ſänger.
opereeren, h. = operieren.
operette, v. = Operette.
operettegezelschap, o. = die Operetten-geſellſchaft, -enſemble.
operment, o. = Operment, Auripigment.
opeten, h. = aufeſſen; iem. van liefde o. = einen vor Liebe a., freſſen; hij wordt opgegeten door den nijd = der Neid frißt ihn.
op|fladderen, z.; **-flakkeren,** z. = auf|-flattern; -flackern (-lodern).
opfleuren, h. = aufheitern, aufmuntern; **o.,** z. = (*van 't weer, 't gezicht*) ſich aufheitern, ſich aufklären; (*van een zieke*) wieder aufleben.
opflikken, h. = (*oplappen*) flicken, ausbeſſern; *zie ook* opdirken.
opflikker, *zie* opdonder.
opflikkeren, z. = (*vlam, vuur*) aufflackern, (*sterker*) aufblitzen (*beide ook fig.*); iem. o. = einen aufheitern; *ook* = opdonderen.
op|flitsen, z.; **-fluiten,** h.; **-fokken,** h.; **-fraaien,** h. = auf|blitzen; -pfeifen; -ziehen (züchten): -ſchmücken (-putzen, ausputzen).
opfrisschen, h. = (*verkwikken*) erquicken, erfriſchen, auffriſchen; (*'t geheugen, de herinnering*) auffriſchen; 't weer is opgefrischt = .. iſt friſcher, kühler geworden, hat ſich abgekühlt; daar ben ik van opgefrischt = das hat mich erquickt; (*iron.*) daar zul je (niet) van o. = das wird dich nicht beſonders freuen, da wirſt du mal etw. erleben e. d.
opfrissching, v. = Erfriſchung, Erquickung; Auffriſchung, *vgl.* opfrisschen.
opgaaf, v. = (*mededeeling*) Angabe; (*om uit te werken enz.*) Aufgabe; (*bijwijze van lijst*) Ang., Zuſammenſtellung; (*in bijzonderheden*) Ang., Spezifikation; o. van prijs = Preisangabe.
opgaan, z. = aufgehen, hinaufgehen; (*van zon, maan e. d., 't gordijn, planten, een deeling*) aufg.; met 't o. van de zon = bei Sonnenaufgang; een straal van hoop ging voor hem op = ein Strahl der Hoffnung ging ihm auf; in vlammen, in rook o. = in Flammen, in Rauch a. (*dit ook fig.*); in iets, iem o. = in etw., einem a.; in de menigte o. = ſich in die Menge verlieren; de trap o. = die Treppe hinaufg., aufſteigen; een berg o. = einen Berg hinaufg., hinangehen, beſteigen; naar Rome o. = nach Rom gehen, ziehen, reiſen, (*met een vroom doel*) wallen; naar den tempel o. = zum Tempel (hinauf)gehen; den weg naar A o. = den Weg nach A gehen, nehmen, einſchlagen; 't gaat met hem denzelfden weg op = mit ihm geht es ebenſo, gerade ſo; den verkeerden weg o. = auf verkehrte Wege gehen, auf Irrwege geraten; er gaan stemmen op = es werden Stimmen laut; er ging een luid hoera op = ein lautes Hurra erhob ſich, erſcholl, ſtieg auf; er ging een kreet op = es erhob ſich ein Schrei; hij alles, ik niets, dat gaat niet op = .., das geht nicht an; (*van redeneering, vergelijking, e. d.*) zutreffen, ſtimmen; die vlieger gaat niet op = das wird (ihm, dir ꝛc.) nicht gelingen; die grap ging niet op = der Scherz fand keinen Beifall, mißlang, ſchlug nicht ein; 't eten zal wel o. = das Eſſen wird ſchon alle werden; de voorraad gaat op = geht zu Ende, geht auf die Neige; zijn geld gaat op = ſein Geld geht drauf; o. (*om examen te doen*) = ins Examen ſteigen; *zie ook* licht.
opgaand = aufgehend; o. metselwerk = a..es Mauerwerk; o..e lijn = aufſteigende Linie; o. hout, geboomte = hochſtämmige Bäume, der Hochwald; o..e weg = anſteigender Weg; *zie ook* aanbidden.
opgang, v. = (*van de zon en wat daarmee vergeleken wordt; ook van een huis*) Aufgang; (*van een rijk, een fabriek enz.*) Aufſchwung, das Emporkommen; o. maken = Beifall finden; Erfolg haben; in Aufnahme, in Schwung kommen; Furore (Epoche) machen.
opgaren, h. = ſammeln, zuſammenbringen, (*als in voorraadschuur ophoopen*) aufſpeichern.
opgave, *zie* opgaaf.
opgeblazen = (*trotsch*) aufgeblaſen, patzig; *ook* = opdrachtig.
opgeblazenheid, v. = Aufgeblaſenheit ꝛc.
opgebruiken, h. = (alles) ganz gebrauchen, verbrauchen; aufzehren.
opge|dirkt; -hoopt, *zie* op|dirken, [-hoopen.
opgeien, h. = aufgeien.
opgejaagd = gehetzt.
opgeld, o. = Aufgeld, Agio; (*fig.*) o. doen = geſucht ſein, Abnahme finden Beifall finden.
opgemeld = obenerwähnt, vorbemeldet.
opgepropt = gepfropft (gedrängt) voll; (*opeen*) (zuſammen)gedrängt.
opgeruimd = aufgeräumt, munter, heiter, aufgekratzt.
opgeruimdheid, v. = Aufgeräumtheit ꝛc.
opgescheept: met iem. of iets o. zijn = einen od. etw. auf dem Halſe haben.
opgeschikt, *zie* opschikken.
opgeschoten = aufgeſchoſſen, aufgewachſen; o. kwajongen = hochaufgeſchoſſener Bengel.
opgeschroefd = übertrieben, aufgebläht, (*bombastisch*) ſchwülſtig.
opgesloten: dat ligt er in o. = das iſt darin enthalten, iſt daraus zu entnehmen, liegt darin; in den titel is de inhoud o. = der Titel beſagt, was das Buch enthält.
opgesmukt = aufgeſchmückt, aufgeputzt; (*van stijl e. d.*) gekünſtelt, geziert.
opgesmuktheid, v. = Geziertheit.
opgestreken: met o. zeil = mit geſchwollenem Kamm, ganz aufgeregt (erhitzt).
opgetogen = entzückt, begeiſtert, gehobenen Herzens.
opgetogenheid, v. = das Entzücken.
opgeven, h. = aufgeben; (*vermelden*) angeben; (*afgeven*) hergeben; iets o. (*in de hoogte reiken*) etw. aufg.; (*den strijd, de hoop, den moed*) aufg.; (*een plan, denkbeeld*) aufg., fahren laſſen; zijn meening o. = (*ook:*) von ſeiner Meinung abgehen; zijn aanspraken, rechten o. = ſeine Anſprüche, Rechte aufg., auf ſeine .. verzichten; (*een zieke*) aufg.; (*iem. werk, een thema, raadsel*) aufg.; ik geef 't op = ich gebe es auf; (*adressen, zijn verlies, hoe men iets doet*) ang.; prijzen o. = Preiſe ang., (*schriftelijk ook:*) verzeichnen; als reden o. = als Grund anführen; zich voor 't examen o. = ſich für das Examen melden; bloed, slijm o. = Blut, Schleim ſpeien, ſpucken, huſten, auswerfen; de

vloer geeft op = der Boden iſt feucht, ſchwitzt, iſt kaltfeucht; geef op, wat je hebt = gib her was du haſt; geef op! = her damit! wat de tijd opgeeft = was die Zeit mit ſich bringt; *zie ook* breed, hoog.

opgever = Aufgeber.

opgewassen: tegen iets, iem. wel of niet o. zijn = einer Sache, einem wohl od. nicht gewachſen ſein; tegen iem. o. zijn = einem die Wage halten.

opgewekt = munter, heiter, lebhaft; o. leven, o..e geest = reges Leben; reger, lebhafter Geiſt; (*van mensch, geest, ook*:) aufgeweckt.

opgewektheid, v. = Munterkeit, Heiterkeit, Lebhaftigkeit, Aufgewecktheit, *vgl.* opgewekt.

opgewonden = aufgeregt, erregt; o. standje = der Sprudelkopf. **opgewondenheid,** v. = Erregung, Aufregung.

opgezet = (*van doode dieren*) ausgeſtopft; *ook* = opdrachtig; o..e kleur = hochrote Geſichtsfarbe.

opgezetene = Bewohner, Anſäſſiger.

opgezetheid, *zie* opdrachtigheid.

opgezwollen(heid), *zie* gezwollen(heid).

op|gieten, h.; **-glimmen,** z.; **-gloeien,** z.; **-golven,** h. = aufgießen; -glimmen; -glühen; -wogen.

opgooien, h. = aufwerfen (*ook*: *kaarten, troef*); nog wat kolen o. (*in de kachel bijv.*) = noch etw. Kohlen nachſchütten; *zie ook* balletje.

opgrabbelen, h. = aufgrabbeln, aufgrapſen.

opgraven, h. = (*fundamenten e. d.*) aufgraben; (*een bedolven stad, steenen, oudheden, lijken enz.*) ausgraben; (*schatten*) heben.

opgraving, v. = Ausgrabung.

opgrijpen, h. = aufgreifen, aufnehmen, ergreifen, greifen.

opgroeien, z. = aufwachſen, heranwachſen, (*geheel en al*) ſich auswachſen.

opgroenen, z. = aufgrünen, grünen.

ophaal, m. = Haarſtrich.

ophaalbrug, v. = Zug-, Aufzieh-, Fallbrücke.

ophaalgordijn, o. = Rouleau, der Rollvorhang.

ophaalkoord, o. = die (Zug)Schnur.

ophakken, h. = aufſchneiden, flunkern, renommieren, dichten.

ophakker = Aufſchneider, Flunkerer, Renommiſt.

ophakkerig = aufſchneideriſch, flunkerhaft, renommiſtiſch. **ophakkerij,** v. = Aufſchneiderei, Flunkerei, Renommage, Dichterei, das Dichten.

ophalen, h. = (*gordijn, brug, netten, afgezakte kousen e. d.*) aufziehen; (*de zeilen*) aufholen; (*aanbrengen*) holen; (*wat in 't water ligt*) auffiſchen; de schouders o. = die Achſeln (mit den Achſeln) zucken; (*door den neus*) einatmen, einziehen; (*schade, wat men ten achter is*) nachholen; de zieke zal 't wel o. = der Kranke wird ſich ſchon wieder erholen, wird ſchon durchkommen, wird es noch überſtehen; (*een muur*) erhöhen; (*een trein*) (weiter) vorwärts, hinauf bringen; een twist weer o. = einen Streit wieder aufrühren; (*een oude geschiedenis*) wieder aufs Tapet bringen, wieder aufrühren; een verhaal heel hoog o. = mit einer Geſchichte weit ausholen; (*de stembriefjes, boeken e. d.*) ſammeln; (*geld*) ſammeln, kollektieren; heel wat o. = viel zuſammenbringen; (*een schilderij*) auffriſchen; zijn hand aan een spijker o. = ſich die Hand an einem Nagel aufritzen; *zie ook* hart, neus.

ophaler = Aufzieher, Sammler, *vgl.* ophalen; (*een scheepstouw*) Aufholer.

ophanden zijn = bevorſtehen, vor der Tür ſtehen; kort, dicht o. zijn = nahe bevorſtehen.

ophangen, h. = (*de wasch, schilderij e. d.*) aufhängen; (*schoone gordijnen*) aufſtecken; aufhängen; (*iem.*) hängen, henken; zich o. = ſich erhängen; de ketel hangt op = der Keſſel hängt überm Feuer; een tafereel, schilderij van iets o. = eine Schilderung von etw. entwerfen (geben), eine Darſtellung von etw. geben; 't o. van de arbeidslijsten = der Aushang der Arbeitslliſten.

ophanging, v. = das Aufhängen, Aufhängung.

ophappen, h. = aufſchnappen.

opharken, h. = rechen; auf-, zuſammenrechen.

ophaspelen, h. = aufhaſpeln.

ophebben, h. = (*hoed, pet, een les*) aufhaben; 't eten, 't ontbijt o. = gegeſſen, gefrühſtückt haben; alles o. = alles aufgegeſſen, aufgetrunken haben; hij heeft al wat op = er hat ſchon etw. getrunken, ſchon einen zuviel, ſchon einen kleben (ſitzen); stoom o. = den Dampf angelaſſen haben; veel met iem. o. = ſich viel mit einem wiſſen, viel auf einen halten, große Stücke auf einen halten; veel met iets o. = viel auf etw. halten, etw. gern mögen, mit etw. eingenommen ſein.

ophef, m. = die Prahlerei; met veel o. = mit großem Lärm; veel o. van iets maken = viel Weſens, Aufhebens von etw. machen; die zaak heeft veel o. gemaakt = die Sache hat viel Staub aufgewirbelt.

opheffen, h. = aufheben, erheben, aufnehmen; (*wegnemen*) beſeitigen, heben; (*de oogen*) aufh., erh.; (*den vinger, de handen*) aufh.; de hand, 't zwaard tegen iem. o. = die Hand, das Schwert gegen (wider) einen erh., aufh.; (*een gevallene, iem. uit druk, verval enz.*) aufh.; (*'t beleg, een wet, de tafel:* die Tafel, *de zitting*) aufheben; krachten, die elkaar o. = Kräfte die ſich (gegeneinander) aufh.; de verschillen o. = die Unterſchiede ausgleichen; een zaak o. = ein Geſchäft aufgeben, aufheben, eingehen laſſen; de onderneming is opgeheven = iſt eingegangen; zich in zijn bed o. = ſich in ſeinem Bette aufrichten.

opheffing, v. = Aufhebung, Erhebung, Ausgleichung, Aufgabe, Hebung, Beſeitigung, (*vgl.* opheffen); uitverkoop wegens o. der zaak = Ausverkauf wegen Aufgabe des Geſchäfts.

ophelderen, h. = (*een tekst e. d.*) erklären, erläutern, näher beleuchten; (*raadsel e.d.*) aufklären; ik zal u dat eens o. = ich werde Sie darüber mal aufklären; (*intr.*) zijn gezicht, 't weer klaarde op = ... heiterte ſich auf, klärte ſich auf, hellte ſich auf.

opheldering, v. = Erklärung, Erläuterung; Aufklärung, *vgl.* ophelderen; (*inlichting ook*:) der Aufſchluß, Auskunft, *zie* inlichting.

ophelpen, h. = (einem) aufhelfen.

ophemelarij, v. = Lobhudelei, Herausſtreicherei.

ophemelen, h. = herausſtreichen, in den Himmel erheben, über den grünen Klee loben.

op|hengelen, h.; **-hijschen,** h.; **-hitsen,** h. = auffangeln (-fiſchen); -hiſſen (*scheepst.*: -heißen); -hetzen (-reizen, -wiegeln).

op|hitser; -hitsing, v. = Auf|hetzer (-wiegler, Hetzer); -hetzung (-wiegelei).

ophoepelen, h. = abkratzen, abſchieben, ſich packen, ſich ſcheren, ſich trollen.

ophoesten, h. = aufhuſten.

ophollen, z.: de trap o. = die Treppe hinauf-, heraufrennen, -ſtürmen, -ſtürzen; de straat o. = auf die Straße rennen.
ophoogen, h. = erhöhen, aufhöhen; (*schilderij, teekening*) aufhöhen.
ophooging, v. = Erhöhung ꝛc.
ophoopen, h. = auf-, anhäufen; (*in voorraadschuren*) aufſpeichern (*ook fig.*); (*in lagen*) aufſchichten; (*intr. en refl.*) ſich auf-, anhäufen.
ophooping, v. = Anhäufung.
ophooren, h.: daar hoor ik (vreemd) van op = das höre, vernehme ich mit Erſtaunen; hij zal er van o. = er wird ſich aber wundern; iem. een les o. = einem eine Aufgabe über-hören, abfragen.
ophouden, h.: zijn kleed o. = das Kleid aufhalten, aufheben; (*de hand, den hoed enz. om iets te ontvangen*) hin-, herhalten, herlangen; de streng o. = (einer Dame) die Docke halten; (*zijn stand, zijn eer*) hoch halten, aufrecht erhalten; 't huis is opgehouden = iſt nicht verkauft, nicht zum Zuſchlage gelangt, angehalten; houd me niet op = halten Sie mich nicht auf; 't hoofd o. = den Kopf hoch halten; zich ergens o. = ſich irgendwo aufhalten, irgendwo verweilen; dat werk houdt lang op = nimmt (koſtet) viel Zeit; de zieke kon 't niet langer o. = konnte nicht länger aufbleiben; (*zijn hoed e. d.*) aufbehalten; (*de prijzen*) hoch halten; (*uitscheiden, niet voortgaan*) aufhören, einhalten, (*min of meer plotseling*) inne halten; (*zich niet verder uitstrekken*) aufhören; 't houdt op met regenen (te regenen) = es hört auf zu regnen (mit dem Regnen); o. te (met) werken, schieten (*min of meer tijdelijk*) = die Arbeit, das Schießen einſtellen; mit der Arb., dem Sch. inne halten; de firma houdt op te bestaan = die Firma erliſcht; de fabriek, de school, 't tijdschrift houdt op te bestaan = die Fabrik ꝛc. geht ein; ik houd er mee op = ich höre auf damit; houdt toch op! = hör' doch auf! o. lid te zijn = ausſcheiden, austreten; hier zullen we o. (*bij 't lezen, 't onderwijs e. d.*) = hier wollen wir aufhören, dabei wollen wir's bewenden laſſen; de regen houdt op = ... hört auf, (*langzaam*) läßt nach; de trein houdt hier niet op = hält hier nicht; zonder o. = (*onophoudelijk*) = unabläſſig, unausgeſetzt, (*zonder even te rusten bij 't lezen bijv.*) ohne abzuſetzen; zich met iem., iets o. = ſich mit einem, etw. beſchäftigen, befaſſen, abgeben; daar houd ik me niet mee op = (*ook:*) ich will nichts damit zu tun (zu ſchaffen) haben.
ophouder = Aufhalter.
ophuppelen, z. = aufhüpfen; de trap o. = die Treppe hinauf-, heraufhüpfen, -tänzeln.
opijlen, z. = (die Treppe) hinaufrennen.
opinie, v. = Meinung, *zie verder* meening.
opium, o. = Opium; o. schuiven = O. rauchen.
opium‖cultuur, v.; **-fabriek,** v.; **-kit,** v. = Opium‖kultur; -fabrik; das -haus.
opium‖regie, v.; **-pijp,** v.; **-schuiver; -verbruik,** o. = das Opium‖monopol (-regie); -pfeife; -raucher; der -verbrauch.
opjagen, h. = aufjagen; (*stof*) aufj., aufwirbeln; (*de prijzen*) in die Höhe treiben, hinauftreiben, heraufſchrauben, in die Höhe ſchrauben; (*vogels e. d.*) aufj., aufſcheuchen; (*als wild, voortdurend achtervolgen*) hetzen; iem. de straat o. = einen auf die Straße treiben; iem. 't land o. = (*fig.*) einen ärgern, pikſacken, verſtimmen, einem die Galle aufregen.
opkalken, h. = anſchreiben, notieren.
opkamer, v. = erhöhtes Zimmer, Oberzimmer.
opkammen, h. = aufkämmen; (*fig.*) lobhudeln, herausſtreichen.
opkammerij, *zie* ophemelarij.
opkappen, h. = (einem) das Haar machen, zurichten.
opkarren, z. = abkratzen, abſchieben.
opkiemen, z. = aufkeimen.
opkijken, h. = aufſehen, aufſchauen, aufblicken, die Augen aufſchlagen; daar kijk ik (vreemd) van op = das wundert mich, das höre (vernehme) ich mit Erſtaunen; hij zal vreemd o. = er wird (große) Augen machen, ſtaunen, der wird ſich aber wundern; hij keek vreemd op = (*ook:*) er ſtutzte; *zie ook* opzien.
opkikkeren, h. = erquicken, erfriſchen, aufriſchen, ermuntern.
op‖kisten, h.; **-kladden,** h. = (*een dijk*) auf‖kiſten; -ſchmieren.
opklaren, z. = ſich aufklären, ſich aufheitern, ſich aufhellen.
opklauteren, z. = hinauf-, heraufklettern.
opkleeden, h. = ankleiden; aufputzen, herausputzen.
opkleuren, h. = (die Farbe) auffriſchen, (*kale plekken*) auffärben; **o.,** z. = die Farbe wieder bekommen.
opklimmen, h. en z. = (*een heuvel, trap*) hinauf-, heraufklettern, -ſteigen; (*een heuvel, ook:*) hinanſteigen; de ladder, waarmee men naar den zolder opklimt = (*ook:*) die Leiter, welche nach dem Boden führt; o. de lijn, reeks = aufſteigende Linie, Reihe; (*in dienst, rang*) aufſteigen, vorrücken, emporſteigen, befördert werden; van 't gemakkelijke tot 't moeielijke o. = vom Leichten zum Schwierigen (vorwärts) ſchreiten.
opklimming, v. = Steigung, das Aufſteigen, Aufſteigung, Beförderung.
opklinken, z. = heraufſchallen; erſchallen, ertönen; **o.,** h. (*met klinknagels*) = aufnieten.
op‖kloppen, h.; **-kluiven (-knabbelen),** h. = auf‖klopfen; -knaupeln (-knabbern).
opknappen, h. = (*iem. netjes maken*) (auf)putzen, fein machen; (*een zieke*) kurieren, wieder aufbringen, ihm wieder auf die Beine helfen; (*een huis e. d.*) auffriſchen; zich wat o. = ſich ein bißchen ſtriegeln, fein machen, ſich was zurechtmachen; (*ook:*) ſich erfriſchen, ſich reſtaurieren; dat zal ik wel eens o. = das werde ich ſchon beichſeln, drechſeln, einfädeln, machen; een zaak weer o. = eine Sache wieder einrenken; **o.,** z. (*intr.*) = ſich erholen; hij was gauw weer opgeknapt = (*ook:*) er war bald wieder der Kerl; 't weer knapt op = das Wetter klärt (hellt) ſich auf, macht ſich; (*van personen: er beter gaan uitzien*) ein beſſeres Ausſehen bekommen, ſich beſſer machen.
opknoopen, h. = [aufknöpfen]; (*ophangen*) aufknüpfen, henken.
opkoelen, h. = abkühlen; **o.,** z. = ſich abk.
opkoken, h. = aufkochen.
opkomeling = Emporkömmling.
opkomen, z. = aufkommen, aufgehen; aufſteigen; hinauf-, heraufkommen; emporkommen; (*uit den grond*) aufg., aufk.: als paddestoelen uit den grond o. = wie Pilze aufg., aufſchießen; (*de trap, de rivier*) heraufk.; ik kan er niet o. (*in de gedachte*) = es will mir nicht einfallen, ich kann nicht d(a)raufkommen; de vloed komt op = die Flut ſteigt, ſchießt an, erhebt ſich; geluiden, die uit de diepte, uit de borst enz. o. = Laute, die aus der Tiefe, aus der Bruſt ꝛc.

aufft.; (*van deeg, ingeënte pokken, zon en maan*) aufg.; kleuren, die weer o. = die wieder zum Vorſchein kommen, wieder aufk.; (*van herinneringen*) aufft., wach werden; gedachten, vermoedens enz. die bij iem. o. = Gedanken, Vermutungen ꝛc. die in (bei) einem aufk., aufft.; 't komt niet in me o. = es fällt mir nicht (im Schlafe) ein; 't moest niet bij je o. = du ſollteſt es nicht in dir aufk. laſſen; (*van storm*) ſich erheben; (*van onweer*) heraufziehen, im Anzug ſein; (*van koorts*) ſich erheben; (*van een plan*) plotseling o. = plötzlich aufk., entſtehen; hij zal er wel van o. = er wird ſchon noch aufk., es noch überſtehen; (*van acteurs*) auftreten; nieuwe geslachten, die o. = neue Geſchlechter, die aufk.; 't o..de geslacht = das heranwachſende Geſchlecht; (*opbloeien*) aufblühen; (*uit lagen stand*) emporf., ſich emporarbeiten; de Hollanders, pas aan 't o. = die Holländer, eben in ihrem Aufſchwung; getuigen, die o. = die ſich einfinden, ſich einſtellen; (*van candidaten*) erſcheinen, ſich einſtellen; (*ter vergadering*) erſcheinen, ſich einfinden, ſich einſtellen; de meeste leden waren opgekomen = (*ook*) waren anweſend; (*van militairen*) ſich ſtellen; tegen iem. o. = ſich einem widerſetzen; laten ze maar o.! = ſie ſollen (mir) nur kommen! kom maar op! = (komm) nur heran! tegen iets o. = gegen etw. proteſtieren, Einſpruch erheben, Verwahrung einlegen; mijn trots komt er tegen op = das widerſtrebt meinem Stolz; mein Stolz ſträubt, empört, widerſetzt ſich dagegen; voor iem. of iets o. = für einen od. etw. eintreten, (*iems. partij opnemen*) einem die Stange halten; wie moet o. (*in 't spel*)? = wer ſpielt an? 't zal best o. (*van eten e. d.*) = es wird ſchon alle werden, ein Ende nehmen.

opkomst, v. = (*zon en maan*) der Aufgang; (*van een persoon, een rijk, handel enz.*) das Emporkommen, der Aufſchwung, das Aufblühen; (*in een vergadering enz.*) Teilnahme, der Beſuch; talrijke o. = viele Anweſenden, große Teilnahme.

opkoopen, h. = ankaufen; (*bij massa*) aufkaufen.

opkooper = Aufkäufer.

opkorten, h. en z. = kürzer machen, werden; (*van tijd*) abnehmen; (*van een tijdperk*) ſeinem Ende entgegen gehen, zu Ende gehen.

opkrabbelen, h. = (*op papier*) aufkritzeln; (*van zieken*) wieder aufkommen; den berg o. = den Berg hinaufkrabbeln.

opkramen, z. = (*weggaan*) abkratzen, abſchieben.

opkrassen, h. = (*laken*) aufkratzen, aufrauhen; (*op de viool*) aufkratzen; (*weggaan*) ab-, auskratzen, abſchieben.

opkrijgen, h. = (*oprapen*) aufheben; ik kon hem niet o. = ich konnte ihn nicht aufbringen; (*een hoed, werk*) aufbekommen, aufkriegen; (*eten enz.*) aufkriegen, bewältigen, zwingen.

opkrimpen, z. = (*van stoffen*) eingehen; (*anders*) ein-, zuſammenſchrumpfen; (*van den wind*) aufkrimpen.

opkroezen, h. = aufkräuſeln.

opkrommen, h. = aufkrümmen.

opkroppen, h. = verſchlucken, verbeißen. verſchmerzen.

opkruien, h. = auffahren; (*van 't ijs*) ſich aufſtauen.

opkruipen, z. = hinauf-, heraufkriechen; ſich mühſam emporarbeiten.

opkrullen, h. = (*haar, veeren*) aufkräuſeln; (*lippen*) aufſchürzen, ſchürzen, aufziehen; (*de punten van bladen*) aufrollen; (*intr.*) ſich kräuſeln; ſich aufziehen; ſich aufrollen.

opkuieren, z. en h. = weiter ſpazieren.

opkunnen, h. = aufkommen können; aufſtehen können; (*de trap*) hinauf-, heraufkönnen; iets o. = etw. aufeſſen, auftrinken können, bewältigen *of* zwingen können; zijn pleizier wel o. = nicht auf Roſen gebettet ſein, nicht viel Freude haben; hij kan 't niet op, dat.. = er kann nicht darüber hinweg, daß.. *of* (*iets niet verkroppen kunnen*) er kann es nicht verſchmerzen, daß..; 't kan toch wel op = es wird doch ſchon alle werden; 't is of 't niet op kan = es iſt, alsob kein Ende wäre; tegen iem. of iets o. = gegen einen od. etw. ankönnen; daar kan hij lang niet tegen op = da kann er ſich verſtecken.

opkweeken, h. = aufziehen, großziehen, ziehen; (*een zieke*) pflegen.

opkweeking, v. = das Aufziehen; Pflege.

opkwikken, h. = erquicken; aufmuntern; (*met kleeding*) aufputzen.

oplaag, v. = Auflage; hoe groot is de o.? wie ſtark iſt die A.?

op‖laaien, z.; **-lachen,** h.; **-laden,** h. = auf‖lodern; -lachen; -laden (*fig. ook:* -bürden).

oplage, *zie* oplaag;

oplakken, h. = lackieren.

oplappen, h. = flicken, ſtückeln; een zieke o. = (*ook:*) einen Kranken flicken.

oplaten, h. = aufſteigen (aufſliegen) laſſen; (*uit 't bed*) aufbleiben laſſen, auflaſſen; (*hoed, pet*) auflaſſen.

oplawaai, m. = Wichs, die Kopfnuß, die Backpfeife.

oplegblad, o. = die Furnierplatte, Furnierblatt.

opleggen, h. = auflegen, auferlegen; (*in 't pakhuis*) auflagern, auflegen; (*kleuren*) auflegen, auftragen; iem. de hand o. = einem die Hand auflegen; iem. een last o. = einem eine Laſt auflegen, (*fig. ook:*) auferlegen; (iem. een taak, verplichtingen, voorwaarden, stilzwijgen, straf, boete, belastingen, een eed) auflegen, *minder alledaagsch:* auferlegen; een schip o. = ein Schiff auflegen; (*geld*) zurücklegen; een opgelegde tafel = ein furnierter (eingelegter) Tiſch; een opgelegd spel = ein unverlierbares (ſicheres) Spiel; **o.** (*bij 't schaatsenrijden*) = zuſammenlaufen.

oplegger = Auflieger.

oplegging, v. = das Auflegen, das Auferlegen, Auflegung, Auferlegung, *vgl.* opleggen.

oplegsel, o. = der Beſatz, die Garnitur.

opleiden, h.: iem. de trap o. = einen die Treppe hinaufführen; (een plant) tegen den muur o. = an der Mauer hinaufführen; (*water*) hinaufbringen, -führen, emporfördern; iem. voor onderwijzer, musicus o. = einen zum Lehrer, Muſiker heranbilden, ausbilden; voor den handel o. = für den Handel heranbilden; voor een examen o. = für ein Examen vorbereiten; iem. tot deugd o. = einen zur Tugend erziehen; een dame o. (*naar tafel, naar 't podium enz.*) = eine Dame (hin)auffühen, zum Tiſch führen ꝛc.; ten dans o. = zum Tanz führen.

opleider = Erzieher; Führer. **opleiding,** v. = Ausbildung, Heranbildung, *ook:* Vorbildung; zijn o. ontvangen = herangebildet, vorbereitet werden; wetenschappelijke o. = wiſſenſchaftliche Bildung (Ausbildung).

opleidingsschip, o. = Schulſchiff.

opleidingsschool, v. = Bildungsſchule.

oplepelen, h. = auflöffeln.
opletten, h. = aufmerken, achtgeben, aufmerkſam ſein, aufpaſſen; iets o. = etw. bemerken, beobachten.
oplettend = aufmerkſam; („*zorgvuldig*") ſorgfältig. **oplettendheid,** v. = Aufmerkſamkeit; („*zorgvuldigheid*") Sorgfalt.
opleukeren, h. = aufheitern, aufmuntern; **o.,** z. = ſich aufheitern.
opleven, z. = aufleben.
opleveren, h. =(*een aangenomen werk*) übergeben, abliefern; ons land levert weinig steenkool op = liefert, gibt wenig Steinkohlen; de stad levert weinig merkwaardigs op = bietet wenig Merkwürdiges; voordeel o. = Nutzen bringen, gewähren; winst o. = Gewinn abwerfen, eintragen, einbringen; rente o. = Zinſen tragen; 't onderzoek leverde niets nieuws op = die Unterſuchung ergab nichts Neues; wat zal 't o.? = was wird dabei herauskommen? een mooi tooneel o. = einen ſchönen Anblick darbieten, gewähren.
oplevering, v. = Übergabe, Ablieferung.
oplezen, h. = her-, vorleſen; (*opzamelen*) aufleſen.
oplezing, v. = Vorleſung, das Herleſen, das Aufleſen, *vgl.* oplezen.
I. **oplichten** (*omhoog brengen*), h. = aufheben, aufnehmen; den hoed even o. = den Hut lüften; (*den sluier, de deken, de voeten, 't hoofd, een dievebende*) aufheben; (*sluier, gordijn ook, vooral fig.*) lüften; (*bedriegen*) betrügen, beſchwindeln; (*afzetten*) prellen; zich o. = ſich aufrichten; *zie ook* opluchten.
II. **oplichten,** h. en z. = (*van verf*) ſich aufhellen; (*van 't weer, 't gelaat*) ſich aufhellen, ſich aufheitern, ſich aufklären.
oplichter = Schwindler, Betrüger, (*afzetter*) Preller; (*die zich daarbij voornaam voordoet*) Hochſtapler. **oplichterij,** v. = Schwindelei, Betrügerei, Beutelſchneiderei, Hochſtapelei.
oplichting, v. = Aufhebung.
op|lijmen, h.; **-likken,** h. = auf|leimen; **oploop,** m. = Auflauf. [-lecken.
oploopen, z.: tegen den heuvel o. = an dem Hügel hinaufgehen, -laufen, den Hügel hinaufgehen, -laufen; de trap o. = die Treppe hinauflaufen, -gehen; bij iem. o. = bei einem vorſprechen; de straat loopt op = ſteigt an; (*van hand, gezicht*) an-, auflaufen, an-, aufſchwellen; (*van schulden enz.*) an-, auflaufen; (*van prijzen*) ſteigen, anziehen; de tabak is opgeloopen = iſt geſtiegen; de straat o. = auf die Straße gehen, laufen; ik zal maar o. = ich gehe, laufe einſtweilen weiter; **o.,** h.: ik zal hem wel o. = ich werde ihn ſchon auftreiben, ausfindig machen; een boete enz. o. = ſich eine Geldſtrafe zuziehen; klappen o. = Prügel, Hiebe beſehen; *voor:* heel wat o., nieuwtjes o., een verkoudheid o., *zie* opdoen.
op'loopend = ſteigend, anſteigend; **oploo'pend** = aufbrauſend, auffahrend, jähzornig, heftig, hitzig. **oploopendheid,** v. = aufbrauſendes, ꝛc. Weſen; der Jähzorn, Heftigkeit.
oplosbaar = löslich, auflöslich; *vgl.* oplossen.
oplosmiddel, o. = auflöſendes Mittel.
oplossen, h. = (*scheik.*) auflöſen; zich o. = ſich aufl.; (*een dissonant*) aufl.; een vraagstuk, moeielijkheid o. = eine Frage (Aufgabe), Schwierigkeit löſen; (*een raadsel*) löſen, aufl.; (*intr.*) ſich aufl.
oplossing, v. = Auflöſung, Löſung, *vgl.* oplossen.
opluchten, h. = (*lucht geven*) Luft machen; (*verlichting geven*) erleichtern, Erleichterung verſchaffen.
opluchting, v. = Erleichterung.
opluiken, z. = aufblühen; aufleben.
opluisteren, h. = (*opsieren*) ſchmücken; een feest o. = den Glanz eines Feſtes erhöhen, einem Feſte Glanz verleihen (verſchaffen); bloeiende dorpen luisteren 't landschap op = verſchönern, beleben die Landſchaft; een optocht met muziek o. = einen Aufzug mit Muſik begleiten; **o.,** z.: zijn gezicht luisterde op = heiterte, klärte ſich auf; (*sterker*) verklärte ſich.
opluistering, v. = Ausſchmückung, Erhöhung des Glanzes; Ausſtattung.
opmaken, h. = (*al zijn geld*) ausgeben, verſchwenden, vergeuden, durchbringen; alles o. (*eten bijv.*) alles aufeſſen, nichts übrig laſſen; een verslag o. = einen Bericht abfaſſen; de kas o. = die Kaſſe aufnehmen, machen; een lijst o. = eine Liſte *of* ein Verzeichnis (*vgl.* lijst) machen, anfertigen; een akte, contrakt o. = eine Urkunde, einen Kontrakt aufſetzen; een verklaring o. = eine Erklärung aufſetzen, abfaſſen; de balans, de hoofdsom o. = die Bilanz, das Fazit ziehen; de rekening o. = die Rechnung auf-, ausſtellen, machen; een inventaris, testament, proces-verbaal o. = ein Inventar, Teſtament, Protokoll aufnehmen, (die Inventur machen), *zie nog* proces-verbaal; de begrooting o. = den Etat aufſtellen; de uitslag van de stemming o. = das Ergebnis der Abſtimmung zuſammenſtellen; daaruit maak ik op, dat... = daraus ſchließe ich (entnehme ich, nehme ich ab), daß...; dat maak ik op uit de cijfers = darauf ſchließe ich aus den Ziffern; iets netjes o. = etw. hübſch, fein, ordentlich zurechtmachen, in Ordnung bringen; (*een bed, 't haar*) machen; (*de wasch*) zurechtmachen, beſorgen; (*zijden heerehoeden*) aufbügeln; (*dameshoeden*) putzen, zurechtmachen; (*zilver en goud*) aufarbeiten; **zich o.** = ſich aufmachen; (*zich gereedmaken*) ſich anſchicken; een opgemaakt werk (spel, stukje) = ein abgekartetes Stückchen.
opmaker = Verſchwender, Durchbringer.
opmaking, v. = Abfaſſung, Aufnahme, Aufſetzung, das Abfaſſen, das Aufnehmen, das Aufſetzen ꝛc. *vgl.* opmaken.
opmalen, h. = heraufmahlen.
opmarcheeren, z. = aufmarſchieren; (*vertrekken*) abmarſchieren; aufbrechen; *ook* = ophoepelen.
opmarsch, m. = Aufmarſch; (*naar den vijand toe*) Vormarſch.
opmerkelijk = bemerkenswert, auffallend, auffällig, ſonderbar, merkwürdig.
opmerken, h. = bemerken; (*bespeuren*) wahrnehmen; (*waarnemen met overleg*) beobachten; iem. iets doen o. = einem etw. bemerken, einen auf etw. aufmerkſam machen.
opmerkenswaardig = bemerkenswert, -würdig.
opmerker = Beobachter.
opmerking, v. = Bemerkung, Wahrnemung, Beobachtung, *vgl.* opmerken.
opmerkzaam = aufmerkſam; o. maken op = auf (*acc.*) a. machen.
opmerkzaamheid, v. = Aufmerkſamkeit.
opmeten, h. = (*wat de landmeter doet*) vermeſſen; (*bijz.*) aufmeſſen, ausmeſſen.
opmeting, v. = Vermeſſung ꝛc. *vgl.* opmeten.
opmoeten, h. = aufmüſſen (aufſtehen müſſen.

auf den Kopf müſſen, aufgegeſſen ꝛc. werden müſſen).

opmogen, h. = aufſtehen dürfen; angezündet werden dürfen; (*van geld e. d.*) draufgehn dürfen.

opmonteren, h. = aufmuntern, aufheitern.

opmulzen, h. = aufknabbern.

opnaaien, h. = aufnähen (auf etw.); einſchlagen.

opnaaisel, o. = der Einſchlag.

opname, v. = Aufnahme (*in alle bet.*); („*opmeting*" *ook:*) Vermeſſung.

opnemen, h. = aufnehmen; (*iets van den grond ook:*) aufheben; (*soms*) ergreifen; den handſchoen, een steek (*bij 't breien*), 't werk weer, zijn vroeger vak weer, geld, de schade, den voorraad, een terrein, den tijd, passagiers enz. o. = den Handſchuh, eine Maſche, die Arbeit wieder, ſein früheres Handwerk wieder, Geld, den Schaden, den Vorrat, ein Terrain, die Zeit, Paſſagiere ꝛc. aufn.; (*geld, ook:*) erheben; iem. in 't ziekehuis, in een gezelschap, iets in zich (in zijn geest), iets in de krant o. = einen ins Spital, in eine Geſellſchaft, etw. in ſich (in ſeinen Geiſt), etw. in die Zeitung aufn.; een rivier neemt een zijrivier op = ein Fluß nimmt einen Nebenfluß auf; iets goed, kwaad o. = etw. gut, übel aufn.; iets te gewichtig, woordelijk, voor een compliment, als een beleediging enz. o. = etw. zu wichtig, wörtlich, für (als) ein Kompliment, als eine Beleidigung ꝛc. nehmen, aufn.; een uitdrukking enz. in een of anderen zin o. = einen Ausdruck irgendwie auffaſſen; een sleep, gordijnen o. = eine Schleppe, Vorhänge aufn., (*min of meer als een draperie*) raffen; 't tegen iem. o. = es mit einem aufn.; de pen, de wapenen, den staf, 't woord, iems. partij o. = die Feder, die Waffen, den Stab, das Wort, jems. Partei ergr. (*ook:* zu den Waffen greifen); de beenen o. = die Beine unter den Arm nehmen; den vloer o. = den Boden aufwaſchen; iem. van de straat o., *zie* oprapen; 't voor iem. o. = für einen eintreten, jems. Partei ergreifen, einem die Stange halten, nichts auf einen kommen laſſen; iem. o. = einen beobachten, (*vijandig*) mit den Augen meſſen; de kas o. = die Kaſſe revidieren; de commissie komt de zaak (den boel) o. = die Kommiſſion kommt die Sache in Augenſchein zu nehmen; ik moest 't zaakje eerst eens o. = ich mußte mir die Sache erſt mal anſehen; de stemmen o. = die Stimmen ſammeln; de zaak neemt op = das Geſchäft iſt in Aufnahme, geht gut, macht ſich, kommt in Schwung; 't denkbeeld, 't stuk neemt op = der Gedanke, das Stück findet Beifall; *zie verder de woorden, die met* opnemen *een uitdrukking vormen.*

opnemer = Aufnehmer; (*landmeter*) Feldmeſſer.

opneming, v. = Aufnahme, Auffaſſung ꝛc., *vgl.* opnemen.

opnemings|brigade, v.; **-vaartuig,** o. = Vermeſſungs|brigade; -ſchiff.

opneurlën, h. = herſummen, herſingen, herleiern.

opnieuw = aufs neue, von neuem.

opnoemen, h. = nennen, hernennen, (*vermelden*) erwähnen.

opnoeming, v. = das Nennen ꝛc.

opodeldok, v. en o. = der, das Opodeldok.

opofferen, h. = aufopfern, opfern; aan de vlammen o. = den Flammen opf.; zijn rust, leven voor iets o. = ſeine Ruhe, ſein Leben für etw. opf., aufo.; iets aan iem., voor iem. o. = einem, für einen etw. aufo., opfern; al zijn tijd aan iets, voor iets o. = all ſeine Zeit einer Sache opf., widmen, für etw. opf.; iem. o. = einen preisgeben, opf., fallen laſſen.

opofferend = aufopfernd.

opoffering, v. = das Opfer, die Aufopferung.

opontbieden, h. = entbieten, berufen; (*een menigte ook:*) aufbieten.

opontbod, o. = Aufgebot.

oponthoud, o. = der Aufenthalt (*in alle bet.*)

oppakken, h. = (*van den grond*) aufnehmen, aufheben; (*vlug opsnappen*) aufhaſchen; (*een dief*) ergreifen, abfaſſen, feſtnehmen; (*stoute kinderen*) mitnehmen; (*opladen*) aufpacken; **o.,** z. = (*weggaan*) ſich packen, ſich ſcheren, ſich trollen, abrutſchen.

oppalmen, h. = heraufholen, heraufziehen.

oppas (*Ind.*) = Aufwärter; Polizeidiener.

oppassen, h. = (*opletten*) aufpaſſen, achtgeben; pas op! = gib acht, paß auf! Vorſicht! pas op, als 't waar is = nicht ſo blau! (*zich gedragen*) ſich aufführen, ſich benehmen; (*zich in acht nemen*) ſich hüten, ſich in acht nehmen; ik zal wel o., dat... = ich werde mich hüten, daß...; ik zal wel o., dat ik 't niet doe = (*ook:*) das werde ich hübſch bleiben laſſen; iem. o. (*als bediende*) = einen bedienen, einem aufwarten; (*een zieke*) pflegen, verpflegen, verſorgen; (*kinderen*) hüten, verſorgen; een hoed o. = einen Hut aufpaſſen, aufprobieren.

oppassend = ordentlich, brav, ſolide.

oppasser = (*alg.*) Wärter, Aufwärter; (*bij zieken*) Krankenpfleger, -wärter; (*bediende*) Bedienter, Diener; (*bij officieren*) Burſche; (*bij studenten*) Stiefelfuchs. **oppassing,** v. = Pflege, Verpflegung, Verſorgung.

oppennen, h. = (*schoenm.*) aufzwecken; (*opschrijven*) aufſchreiben.

opper, m. = Haufe, Schober.

opper|arm, m.; **-been,** o. = Ober|arm; -bein.

opperbest = ausgezeichnet, vorzüglich, vortrefflich.

opper|bestuur, o.; **-bevel,** o.; **-bevelhebber** = die Ober|herrſchaft (die -gewalt; *de personen:* die -behörde); der -befehl; -befehlshaber.

opper|bewind, o.; **-brandmeester; -ceremoniemeester** = die Ober|verwaltung (die -herrſchaft, der -befehl); -branddirektor (-brandmeiſter); -zeremonienmeiſter.

opper|dek, o.; **-directie,** v.; **-duitsch,** o, = Ober|deck (der -lauf); -verwaltung; -deutſch.

oppereinde, o. = das obere Ende.

opperen, h: een denkbeeld o. = einen Gedanken ausſprechen (aufwerfen); een plan o. = einen Plan vorſchlagen (aufs Tapet bringen); (*een bedenking, twijfel*) äußern, aufwerfen; (*een bezwaar*) erheben, aufwerfen; (*hooi*) aufſchobern; (*als werkman*) tagelöhnern.

opper|gebied, o.; **-gezag,** o. = der Ober|befehl; die -gewalt (die -herrſchaft).

oppergod = oberſter Gott, Hauptgott.

opper|heer; -heerschappij, v.; **-heerscher; -herder** = Ober|herr; -herrſchaft; -herrſcher; -hirt.

opperhof|dignitaris; -maarschalk; -meester = Oberhof|würdenträger; -marſchall; -meiſter.

opper|hoofd, o.; **-houtvester; -huid,** v. = Ober|haupt (*van min of meer wilden stam:* Häuptling); -förſter; -haut.

opperintendant = Generalintendant.

opper‖jager; -jagermeester = Ober‖jäger; -jägermeister.
opperkaak, *zie* bovenkaak.
opper‖kamerheer; -kleed, o. = Ober‖kammerherr (-kämmerer); -kleid.
opperknecht = (*bij landbouwers*) Großknecht.
opper‖kok; [-landvoogd]; -last, m. = Ober‖koch; -landvogt (-statthalter); die -last.
opper‖leenheer; -macht, v. = Ober‖leh(e)nsherr; -gewalt (höchste Macht, Gewalt, *God:* der Allmächtige).
oppermachtig = allmächtig, souverän.
oppermajesteit, v. = höchste Majestät.
opperman = Handlanger.
opper‖officier; -priester; -rabbijn = Ober‖offizier; -priester; -rabbiner.
opper‖rabbinaat, o.; **-rechter; -schenkel,** m.; **-schenker** = Ober‖rabbinat; -richter (höchster Richter, das höchste Gericht); -schenkel; -schenk.
opperschipper = erster Offizier.
oppersen, h. = (*water e. d.*) heraufpressen; (*kleeren*) aufbügeln.
opperst = oberst, höchst.
opper‖stalmeester; -stuurman; -toezicht, o. = Ober‖stallmeister; -steuermann; die -aufsicht.
oppervlak, o. = die Oberfläche, die Fläche.
oppervlakkig = (*adj. en adv.*) oberflächlich; (*adv. „vluchtig" ook:*) obenhin.
oppervlakkigheid, v. = Oberflächlichkeit.
oppervlakte, v. = Oberfläche, Fläche; een o. van 3000 M² = eine Fläche von 3000 qm.
opperwal, m. = Opper, Opperwall.
opperwater, o. = Oberwasser.
opperwezen, o. = das höchste Wesen, der Allmächtige.
oppeuter, m. = Hieb, Wichs, die Kopfnuß. Rippenstoß.
oppeuzelen, h. = aufschmausen, aufklauben, aufpappen, aufknabbern, verspeisen.
oppikken, h. = (*van vogels of als vogels*) aufpicken; (*hier en daar*) aufgabeln, aufgattern; (*opgrabbelen*) aufgrapsen; (*opnemen*) aufnehmen; ze hebben hem opgepikt = sie haben ihn erwischt, festgenommen, abgefaßt.
op‖pinnen, h.; **-plakken,** h.; **-ploegen,** h. = auf‖zwecken; -kleben (*landkaarten e. d. op linnen:* -ziehen); -pflügen.
opplooien, h. = falten, fälteln; krausen, kräuse(l)n.
op‖poetsen, h.; **-poffen,** h.; **-poken,** h.; **-pompen,** h. = auf‖putzen; -bauschen; (·)schüren -pumpen (*ook van den luchtband*).
opponeeren, h. = opponieren.
opponent (*bestrijder*) = Opponent.
opporren, h. = (*oppoken*) aufschüren; (*aanporren*) auf-, ermuntern, antreiben; (*wekken*) aufklopfen.
opportunist (*die, vooral in politiek, zich naar de omstandigheden schikt*) = Opportunist. **opportuniteit** (*geschikte gelegenheid*), v. = Opportunität.
opposant = Gegner, Widersacher; (*pop.*) Streithammel.
opposeeren, *zie* opponeeren.
oppositie, v. = Opposition.
oppositie‖blad, o.; **-partij,** v. = Oppositions‖blatt; -partei.
op‖potten, h.; **-prikken,** h.; **-pronken,** h. = auf‖sparen (zurücklegen, zusammenscharren); -stecken (*fig.:* -takeln, -schniegeln); -putzen (-schmücken, ausputzen, ausschmücken).
opproppen, h. = vollpfropfen, -stopfen; we zaten opgepropt = wir saßen zusammengedrängt, *zie ook* opgepropt.
oppruimen, *zie* oppeuzelen.
op‖puffen, z.; **-putten,** h. = auf‖schwellen (anschwellen); -ziehen.
oprakelen, h. = (*vuur*) aufschüren; (*asch*) aufscharren; (*oude geschiedenissen*) aufrühren, aufwärmen.
opraken, z. = (*van geld en goed, eten en drinken enz.*) alle werden, zu Ende (auf die Neige) gehen; mijn geld, geduld raakt op = (*ook:*) das Geld, die Geduld geht mir aus; hij raakt op = es geht mit ihm zu Ende, auf die Neige, er pfeift auf dem letzten Loche, es geht abwärts mit ihm 2c.
oprammelen, h. = (*een gedicht e. d.*) herplappern.
oprapen, h. = (*van den grond*) aufheben, aufnehmen; (*hier en daar*) aufgabeln; (*gevallen steek*) aufnehmen; iem. van de straat o. = einen von der Straße aufleſen, aufgreifen; ik ben niet van de straat opgeraapt = (*ook:*) ich bin nicht auf der Straße gefunden.
oprecht = aufrichtig; (*rondborstig*) gerade; (*van waren e. d.*) echt.
oprechtheid, v. = Aufrichtigkeit 2c.
opredderen, h. = aufräumen; (*de tafel*) abkramen.
opreddering, v. = Aufräumung.
oprekenen, h. = zusammenrechnen.
oprekken, h. = recken.
oprennen, z.: de helling o. = die Anhöhe hinauf-, heraufrennen; de straat o. = auf die Straße rennen.
oprichten, h. = errichten, gründen, aufrichten; (*een gebouw, steiger, school, standbeeld, loodlijn*) err.; (*een handelshuis, vereeniging*) err., gr.; (*een zaak ook:*) eröffnen, begründen, etablieren; (*een gevallene, bedroefde*) aufr.; (*'t hoofd*) aufr., erheben; de zieke richtte zich in zijn bed op = richtete sich in seinem Bette auf; zich in zijn volle lengte o. = sich hoch aufr.; **'t o.** = die Gründung 2c.
oprichter = Gründer 2c., *vgl.* oprichten.
oprichtersaandeel, o. = die Gründeraktie.
oprichting, v. = Gründung 2c., *vgl.* oprichten.
oprichtingskosten, mv. = Gründungskosten, -spesen.
opridderen, *zie* opredderen.
oprijden, z.; den heuvel o. = den Hügel hinauf-, heraufahren (-reiten); naast iem. o. = neben einem herfahren (-reiten); den weg o. = auf den Weg herauf-, hinauffahren (-reiten); rijd maar op, koetsier! = fahren Sie (nur) zu, Kutscher!
oprijgen, h. = aufheften.
oprijlaan, v. = Auffahrt.
oprijten, h. = aufreißen.
oprijzen, z. = sich erheben; (*zich oprichten*) sich aufrichten; dichters, kunstenaars, profeten enz. rijzen op = ... stehen auf; (*uit 't graf*) auferstehen; (*van hemellichamen, wolken, vlammen, klanken e.d.*) aufsteigen, emporsteigen; (*van gedachten*) aufkommen, aufsteigen; (*van 't verleden, van beelden voor den geest e. d.*) sich auftun, aufsteigen, auftauchen; de vraag rees bij me op = die Frage drängte sich mir auf.
oprispen, h. = aufstoßen, rülpsen.
oprisping, v. = der Rülps, das Aufstoßen.
oprit, m. = die Auffahrt, die Zufahrt.

oproeien, z. = (*de rivier*) hinaufrudern; tegen den stroom o. (*fig.*) = wider (gegen) den Strom schwimmen.
oproepen, h. = (*wekken*) aufrufen, wach rufen, wach schreien, wecken; tot den strijd o. = zum Kampfe aufrufen; (*beelden uit 't verleden, 't gevaar e. d.*) heraufbeschwören; (*getuigen*) vorladen; (*militairen*) einberufen; (*ter verantwoording, deelneming e. d.*) auffordern; (*een vergadering*) zusammenberufen, berufen, (*de leden*) einladen; (*namen enz.*) abrufen, verlesen; (*aansporen*) auffordern.
oproeping, v. = der Aufruf, das Heraufbeschwören, Vorladung, Einberufung, Aufforderung, Berufung, Einladung, Abrufung, Verlesung, *vgl.* oproepen; (*van militairen ook:*) das Aufgebot.
oproepingsbrief, m. = die Ladungsschrift, das -schreiben.
oproer, o. = (*van de woeste menigte tegen wien ook*) der Aufruhr; (*tegen de hoogste macht*) die Empörung; die Insurrektion; (*opstand*) der Aufstand; in o. komen = in Aufr. kommen, sich empören; o. maken = einen Aufr. machen, erregen; (*fig. van de heele stad, 't bloed, de zinnen*) in o. zijn, komen = in Aufr. sein, kommen.
oproerig = aufrührerisch, aufständisch, meuterisch.
oproerkraaier = Aufwiegler, Tumultuant, Unruhestifter, Rädelsführer.
oproerkreet, m. = Aufruhrschrei; **-kreten:** das -geschrei.
oproerling = Aufrührer, Empörer, Insurgent, Rebell, Aufständischer.
oproer|maker; -vaan, v. = Aufruhr|stifter; -fahne.
oprollen, h. = auf-, zusammenrollen; *zie ook* mat I.
oprooken, h. = aufrauchen.
opruien, h. = aufhetzen, aufreizen, aufwiegeln; opgeruide golven = aufgerührte, heftig bewegte, ungestüme Wogen.
op|ruier; -ruiing, v. = Auf|wiegler (-hetzer); -wiegelei (-hetzerei).
opruiken, h. = einatmen, einziehen.
opruimen, h. = aufräumen; (*opbergen*) weglegen, wegräumen; (*de kast, de kamer e. d.*) aufr.; (*de tafel*) auf-, abräumen; een artikel, koopwaar o. = mit einem Artikel, mit einer Ware aufr.; Waren verramschen; (*afschaffen*) aufr. mit, abschaffen; dat ruimt op = das macht Luft.
opruimer, m. = Aufräumer, Räumer; (*instrument*) die Reibahle, Räumer.
opruiming, v. = Aufräumung; (*handel ook:*) der Ausverkauf; in een kamer o. houden = in einem Zimmer aufräumen.
opruischen, h. = aufrauschen.
oprukken, z. = aufbrechen, aufmarschieren; tegen den vijand o. = gegen (auf) den Feind anrücken, (an-, los)marschieren; je kunt o. = du kannst abkratzen, abschieben; ruk op! = kratz ab! packe dich! trolle dich!
opschaffen, h. = auftragen, auftischen.
opscharrelen, h. = auftreiben, aufstöbern, aufgattern; (*bijeen*) zusammenstoppeln, ergattern; de trap o. = die Treppe hinaufstümpern, hinauf-
opschaven, h. = be-, aufhobeln. [krabbeln.
opschellen, h. = aufklingeln, wecken; *zie ook* opbellen.
opschenken, h. = (*water op thee e. d.*) aufgießen; (alles o.) alles einschenken.
opschepen, h.: iem. met iets of iem. o. = einem etw. od. einen aufladen, auf den Hals laden; *zie ook* opgescheept.
opscheppen, h. = (*met een schop*) aufschaufeln; (*met een schep*) aufschöpfen; iem. iets o. = einem etw. auf den Teller legen, geben, einen mit etw. bedienen; ze scheppen daar goed op = man tischt da gut auf; 't is er opgeschept = man hats da vollauf, in Hülle und Fülle; 't is er niet opgeschept = sie kommen nur knapp aus; goede onderwijzers zijn er niet opgeschept = an guten Lehrern ist kein Überfluß; („*opsnijden*") dick tun, renommieren, flunkern; de peentjes, den boel o. = (einen) Radau machen.
opschepperij, v., *zie* opsnijderij.
opscherpen, h. = schärfen, aufschärfen, wetzen, scharf machen; den eetlust o. = den Appetit reizen, sch.; (*'t verstand*) sch., wetzen; (*'t geheugen*) auffrischen; o.. de saus = prickelnde Sauce.
opscheuren, h. = (*kleeren, grond*) aufretzen; (*huid ook:*) aufritzen.
opschieten, z. = aufschießen, hinaufschießen; (*van planten*) aufsch.; welig o. = üppig aufsch., ins Kraut schießen; (*uit den slaap*) aufschnellen, auffahren; (*van tijd*) zu Ende gehen; dem Ende entgegen gehen, vorschreiten; de tijd begint op te schieten = die Zeit ist bald herum, bald zu Ende; we schieten al aardig naar Paschen op = Ostern ist schon ziemlich nahe; 't werk schiet op = die Arbeit geht gut von statten, gut vorwärts; we schieten goed op = wir kommen gut vorwärts; 't werk wil niet o. = will nicht rücken, flecken, nicht recht vor sich gehn; hij schiet maar niet op = er kommt gar nicht vom Fleck, nicht vorwärts; de jongen schiet aardig op (*op school bijv.*) = der Junge macht hübsche Fortschritte, kommt hübsch vorwärts; met iem. kunnen o. = mit einem auskommen, sich mit einem stellen können; *zie ook* opgeschoten; **o.,** h.: al 't kruit o. = alles Pulver verschießen; schiet maar op = schießen Sie nur los; touw o. (*scheepst.*) = Tau aufschießen.
opschik, m. = Putz, Schmuck, Aufputz.
opschikken, h. = putzen, schmücken, aufputzen, ausschmücken, aufstutzen, herausputzen; de kussens o. = die Kissen zurechtlegen; schik wat op! = rücken Sie etw. weiter, etw. auf, hinauf.
opschilderen, h. = aufmalen.
opschoffelen, h. = schaufeln, aufschürfen.
opschokken, z. = zuckend auffahren, aufzucken.
opschommelen, h. = aufstöbern, auftreiben.
opschoolen, h. = erbetteln, zusammenbetteln.
opschoppen, h. = mit dem Fuße aufwerfen, aufstoßen.
[opschorsen], opschorten, h. = (*kleeren*) aufschürzen, schürzen; (*uitstellen*) aufschieben, verschieben; (*betaling*) einstellen; zijn oordeel o. = mit seinem Urteil zurückhalten, sein Urteil aufschieben; zijn ongeduld o. = seine Ungeduld bezwingen.
opschorting, v. = der Aufschub, Einstellung, Verschiebung, Schürzung, Aufschürzung, *vgl.* opschorten.
opschransen, h. = verspeisen, aufschmausen.
opschreeuwen, h. = aufschreien.
opschrift, o. = (*van brief, pakket, deur, wegwijzer, flesch e. d.*) die Aufschrift; (*van munten, penningen, monumenten, gebouw*) die Inschrift; (*van een boek, opstel, boven een deur, boven een schilderij enz.*) die Überschrift; (*van munten ook:*) die Umschrift, die Legende.

opschrijfboek, o. = Notizbuch.
opschrijven, h. = aufſchreiben, (*aanteekenen*) aufſchr., aufzeichnen, anſchreiben, notieren; ik heb geen geld bij me, wilt u 't maar o.? = wollen Sie es nur (auf meine Rechnung) ſchreiben, anſchreiben? den boedel o. = das Inventar aufnehmen; ten doode opgeschreven zijn = dem Tode gewidmet ſein.
opschrijver = Aufſchreiber, Anſchreiber.
opschrijving, v. = das Aufſchreiben ꝛc.
opschrikken, h. = aufſchrecken; **o.,** z. = aufſchrecken, zuſammenſchrecken, (*uit den slaap ook:*) auffahren.
opschrobben, h. = aufwaſchen, aufſchrubben.
opschroeven, h. = (her)auf-, emporſchrauben, in die Höhe ſchrauben; (iets op iets) aufſchrauben; (*fig.*) aufbauſchen; übertreiben; elkaar o. = ſich *of* einander herausſtreichen; *zie ook* opgeschroefd.
opschroeverij, v. = Schwülſtigkeit, der Schwulſt, Übertreibung.
opschrokken, h. = herunterſchlingen, -würgen.
opschudden, h. = aufſchütteln (*in alle bet.*); (*sterker: iem. uit den slaap, uit zijn werkeloosheid*) aufrütteln.
opschudding, v. = (*eig.*) das Aufſchütteln, das Aufrütteln; (*fig.*) Aufregung, Erregung; in o. brengen = in Aufruhr, Aufregung bringen, aufregen; die zaak heeft heel wat o. gemaakt = (*ook:*) hat viel Staub aufgewirbelt.
opschuieren, h. = aufbürſten.
opschuimen, z. = aufſchäumen.
opschuifraam, o. = Schiebefenſter.
opschuiven, h. = auf-, hinauf-, heraufſchieben; (*gordijnen op zij schuiven ook:*) zurückſchieben; **o.,** z.: een beetje o. = etwas auf-, weiterrücken; de mouwen schuiven op = die Ärmel ſchieben ſich in die Höhe, ſchürzen ſich auf; (*in rang*) auf-, vorrücken.
opschuiving, v. = das Hinaufſchieben, das Aufrücken, *vgl.* opschuiven.
opschuren, h. = ſcheuern, aufſcheuern; (*opbergen*) aufſpeichern.
opsieren, h. = ſchmücken, aufputzen, auf-, ausſchmücken.
opsiering, v. = Ausſchmückung, Verzierung.
opsiersel, o. = der Zierat, der Schmuck, der Putz.
opsjorren, h. = (*scheepst.*) aufſorren; (*iets zwaars*) herauf-, hinaufſchleppen, -zerren; (*afgezakte kleeren*) aufziehen.
opsjouwen, h. = hinauf-, heraufſchleppen.
opslaan, h. = (*een sluier, kraag, dekens, 't oog, den blik, een kaart, een boek, een plaats in een boek, kramen, tenten*) aufſchlagen; (*een klaptafel, deksel, piano e. d.*) aufklappen; (*kraag van een jas*) auf-, hinaufſchlagen; (*broekspijpen, rand van een hoed e. d.*) aufkrempeln; (*mouwen*) aufſchlagen, aufkrempeln, aufſchürzen; zijn woning ergens o. = ſeine Wohnung irgendwo aufſchlagen, ſich irgendwo niederlaſſen; den prijs o. = den Preis ſteigern, mit dem Preiſe aufſchlagen; de huur, den huurder (*f* 50) o. = die Miete, den Mieter (um *f* 50) ſteigern; (*iems. salaris*) erhöhen, aufbeſſern; zijn werklieden o. = das Gehalt ſeiner Arbeiter erhöhen, aufbeſſern; (*goederen*) lagern, auflagern, auf Lager nehmen (bringen), in den Speicher bringen, (*in 't entrepôt*) hinterlegen; goederen liggen opgeslagen = Waren lagern; voorraad o. = (*opdoen*) Vorrat eintun, einkaufen; **o.,** z. = (*van prijzen en waren*) aufſchlagen; de vloer slaat op = der Boden ſchwitzt.
opslag, m. = (*van kleeding, van 't oog, van hout*) Aufſchlag; (*van 't oog ook:*) Blick; (*muziek*) Auftakt, Aufſchlag, Aufſtrich; (*van prijs*) Aufſchlag, die Steigerung; (*van huishuur*) die Steigerung; (*van loon*) Aufbeſſerung (des Lohnes), Lohnbeſſerung, Erhöhung, Zulage; om o. vragen = um Erhöhung, Lohnbeſſerung, Zulage bitten; een daalder o. = einen Taler Zulage; iem. o. geven = jems. Lohn erhöhen, einem eine Zulage geben, (*iron.*) einem Hiebe, Wichſe, Prügel geben; (*van goederen in 't pakhuis*) die Lagerung, die Auflagerung; *zie* oogopslag.
opslag|gelden, mv.; **-kosten,** mv.; **-plaats,** v.; **-ruimte,** v.; = das Lager|geld; -koſten (-ſpeſen); der -raum (das -haus); der -raum.
op|sleepen, h.; **-sleuren,** h. = hinauf-, herauf|ſchleppen; -ſchleppen (-zerren).
op|slibben (-slijken), z.; **-slijpen,** h. = auf|ſchlicken (-ſchwemmen, -ſchlemmen); -ſchleifen.
opslijten, h. = abnutzen, abtragen.
opslikken, h. = verſchlucken; *ook* = opslijken.
opslingeren, h. = (*iets*) hinaufſchleudern; (*van een pad, weg enz.*) ſich hinaufwinden; (*van ranken*) ſich hinaufſchlingen, -ranken.
opslobberen, h. = aufſchlappe(r)n, -ſchlürfen, -lutſchen.
opsloffen, z. = (*de trap*) hinauf-, heraufſchlürfen, -ſchlurfen, -ſchlarfen, ſchlärfen.
opslokken, h. = ver-, aufſchlucken, ver-, aufſchlingen.
opslokker = Freſſer, Nimmerſatt.
opslorpen, h. = (auf)ſchlürfen; auf-, einſaugen, abſorbieren.
opslorping, v. = das Aufſchlürfen ꝛc., *vgl.* opslorpen.
opsluipen, z. = (*de trap*) (ſich) ... hinauf-, heraufſchleichen.
opsluiten, h. = einſchließen; (*misdadigers*) einſperren, einſtecken; (*wegsluiten*) verſchließen; (*gelederen*) aufſchließen; zich o. = ſich einſchließen, ſich einſperren; (*fig.*) ſich verſchließen (ſich in ſich ſelbſt, in ſeine Melancholie ꝛc. v.); (*openen*) aufſchließen; *zie ook* opgesloten.
opsluiter = Aufſchließer, Rottenſchließer.
opsluiting, v. = Einſchließung, Einſperrung; *zie* eenzaam.
opslurpen, *zie* opslorpen.
op|smeden, h.; **-smelten,** h.; **-smijten,** h.; **-smoken,** h. = auf|ſchmieden; -ſchmelzen; -werfen (-ſchmeißen); -ſchmauchen.
opsmuk, m. = Schmuck, Putz; (*ijdel, nietig*) Tand.
opsmukken, h. = ausſchmücken (*ook fig.*), (auf)putzen, ſchmücken.
op|smullen, h.; **-snappen,** h. = auf|ſchmauſen; -ſchnappen (auf-, erhaſchen; *aan den haak pikken:* erangeln).
opsnellen, z. = (*de trap*) hinauf-, heraufeilen; de straat o. = auf die Straße eilen.
opsnijden, h. = aufſchneiden; (*drukte maken*) aufſchn., renommieren, flunkern, das Maul voll nehmen, dick tun; (*een gedicht e. d.*) vortragen, zum beſten geben.
opsnijder = Aufſchneider, Renommiſt, Flunkerer, Dicktuer.
opsnijderij, v. = Aufſchneiderei, Dicktuerei, Renommage, Renommiſterei.
opsnikken, h. = aufſchluchzen.
opsnoeien, h. = zuſtutzen.
opsnoepen, h. = aufnaſchen.
opsnorren, h. = aufſtöbern, auftreiben, ausſpüren; (*nieuwtjes e. d.*) aufgabeln, auffangen; **o.,** z. = (*van vogels e. d.*) aufſchwirren.

opsnuffelen, h. = aufſchnüffeln, -ſchnuppern; (*fig.*) aufſtöbern, ausſpüren.
opsnuffen, h. = aufſchnupfen.
opsnuiven, h. = einatmen, einſchniefen, (*water e. d.*) aufſchnupfen, einſchlürfen.
opsommen, h. = her-, aufzählen.
opspalken, *zie* opensplaken.
opspannen, h. = (*snaren, pees, draden, linnen e. d.*) aufziehen; auffpannen.
opsparen, h. = aufſparen, zurück-, beiſeitelegen.
op‖spatten, h. en z.; **-spelden,** h. = auf‖ſpritzen (*van vonken:* -ſprühen); -ſtecken.
opspelen, h. = (*beginnen*) anſpielen; (*een kaart*) ausſpielen; (*razen*) ſpektakeln, aufbegehren, wettern, ſchimpfen.
opspeler = Spektakler, Spektakelmacher.
opsperren, *zie* opensperren.
op‖speuren h.; **-spijkeren,** h.; **-spitten,** h. = auf‖ſpüren (-ſtöbern, ausſpüren); -nageln; -graben (ausgraben).
opsplijten, *zie* opensplijten.
opspoelen, h. = (*lijken e. d.*) aufſchwemmen; (*vaatwerk*) aufwaſchen.
opsporen, h. = auf-, ausſpüren, ausfindigmachen, aufſtöbern.
opsporing, v. = das Ausſpüren, das Ausfindigmachen, das Aufſtöbern.
opsporingsmaatschappij, v. = Exploration sgeſellſchaft.
opspraak, v. = das Gerede, üble Nachrede; in o. komen, brengen = ins Gerede, ins Geklatſche, in der Leute Mäuler kommen, bringen; alle o. vermijden = alles G. vermeiden.
opspreken, h.: spreek maar op! = nur heraus mit der Sprache! ſchieß los! leg los!
opspringen, z. = aufſpringen; (*van een bal ook:*) aufprallen; (*van schrik, uit den slaap*) auffahren; tegen iem. o. = an einem hinaufſpringen.
opsprokkelen, h. = aufleſen.
opspruiten, z. = auf-, hervorſprießen.
opspuiten, h. = aufſpritzen, aufwerfen; **o.,** z. = aufſpritzen.
opstaan, z. = (*alg.*) aufſtehen; (*deftiger*) ſich erheben; er is een profeet opgestaan = es iſt ein Prophet aufgeſtanden; (*uit 't graf:* aus dem Grabe, von den Toten) auferſtehen, erſtehen; met zitten en o. stemmen = durch A. und Sitzenbleiben abſtimmen; tegen iem. o. = gegen einen aufſtehen, ſich gegen einen empören, (*in edeler taal*) ſich gegen einen erheben, (*van een enkele, tegen wien ook*) ſich auflehnen; (*zich verzetten*) ſich einem widerſetzen; (*fig.*) ſich emp., ſich ſträuben, ſich aufl.
opstaand: o..e kraag = Stehkragen, ſtehender Kragen.
opstaander: een vroeg o. zijn = früh aufſtehen.
opstal, m. = Baulichkeiten; recht van o. = Erbbaurecht.
opstallen, h. = einſtallen.
opstand, m. = Aufſtand, Aufruhr, die Empörung, die Inſurrektion (*vgl.* oproer); in o. komen = (gegen einen) aufſtehen ꝛc. *zie* opstaan; (*van winkel e.d.*) das Geſtell; (*verticale projectie*) Aufriß; (*van een bosch*) Beſtand, Waldbeſtand.
opstandeling = Aufſtändiſcher, Aufrührer ꝛc. *zie* oproerling.
opstanding, v. = Auferſtehung.
opstapelen, h. = (*vooral van voorraad*) aufſtapeln; (*ophoopen*) auf-, anhäufen; (*in lagen*) aufſchichten; zich o. = ſich anhäufen, ſich anſammeln.
opstapeling, v. = Aufſtapelung ꝛc., *vgl.* opstapelen.
opstap(je), m. (o.) = der Auftritt.
opstappen, z. = (*de stoep*) hinauf-, heraufgehen, -ſchreiten, -ſteigen; de straat o. = auf die Straße gehen, ſchreiten, einhergeſchritten kommen; we zullen o. = wir wollen fortgehen, weitergehen; flink o. = tüchtig, rüſtig zuſchreiten; (*voor „instappen"*) einſteigen; (*sterven*) abmarſchieren, abrutſchen, abkratzen, abfahren.
opstaren, h. = hinaufblicken, -ſtarren.
opsteigeren, h. = ſich aufbäumen.
opsteken, h. = (*vlag, vaan*) aufſtecken; (*haar*) auf-, hochſtecken; (*de handen, den vinger*) aufheben, in die Höhe ſtecken; den vinger o. (*in school*) = den Finger vorſtrecken, zeigen; stemmen met 't o. van de handen = durch Händeaufheben abſtimmen; 't hoofd o. = (*lett.*) den Kopf, das Haupt erheben, aufheben; (*fig.*) de socialisten steken 't hoofd op = erheben ſich, rühren ſich; partijgeest steekt 't hoofd op = Parteigeiſt macht ſich breit; (*de ooren*) aufrichten (*als een paard bijv.*), ſpitzen; (*in den zak*) einſtecken; (*'t zwaard*) einſtecken; (*geld ook:*) einſacken, einſäckeln; hij zal er niet veel bij o. = er wird nicht viel dabei aufſtecken; (*een lamp*) anzünden; aufſtecken; (*sigaar, pijp*) anſtecken, anzünden, anbrennen; (*een vat*) anbohren, anzapfen; (*paraplu*) aufſpannen; een opgestoken werk = eine abgekartete Sache; (*van storm*) ſich erheben; de mast steekt boven 't water op = der Maſt ragt über das Waſſer heraus (hervor, empor).
opsteker = Anzünder; Haken, Aufſperrhaken.
opsteking, v. = das Aufſtecken, das Aufheben ꝛc., Aufſteckung, Aufhebung ꝛc., *vgl.* opsteken.
opstel, o. = der Aufſatz; (*van een wagen*) Geſtell.
opstellen, h. = (*een leger, posten*) aufſtellen; (*geschut, batterijen*) aufpflanzen, aufführen; (*een machine*) aufſtellen; zich ergens o. = ſich irgendwo aufſtellen, wo Aufſtellung nehmen; (*geschrift*) aufſetzen, abfaſſen; (*palen e. d.*) aufrichten.
opsteller = Verfaſſer.
opstelling, v. = Aufſtellung, das Aufſtellen, Aufpflanzung, Abfaſſung, *vgl.* opstellen.
opstijgen, z. = aufſteigen (*ook:* tot eer: zu Ehren ꝛc.), emporſteigen; (*de trap*) hinaufſteigen; (*opdagen*) auftauchen; o..e lijn, linie = aufſteigende Linie.
opstijging, v. = der Aufſtieg, Aufſteigung; (*van 't bloed*) der Blutandrang, Kongeſtion.
opstijven, h. = (*hoed, linnen*) aufſteifen; (*personen*) ſtärken.
opstikken, h. = aufſteppen.
opstoeppje, o. = der Auftritt.
opstoken, h. = (*'t vuur*) ſchüren, aufſchüren; je moet eens o. = Sie müſſen mal nachlegen; iem. o. = einen aufhetzen, anhetzen, aufreizen; wie heeft 't je opgestookt? = wer hat es Ihnen eingegeben? (*alle kolen*) aufbrennen.
opstoker = Aufhetzer, Hetzer; (*politiek*) Aufwiegler.
opstokerij, v. = Aufhetzerei, Aufwiegelei.
opstommelen, z. = (*de trap*) hinaufpolpern.
opstooten, h. = auf- hinaufſtoßen; (*wild*) aufhetzen, aufſcheuchen; [auftreiben, aufſtöbern; aufſtoßen].
opstootje, o. = der Krawall, der Auflauf.
opstoppen, h = (*vullen*) vollſtopfen, vollpfropfen; iets met een doek o. = etw. mit einem Tuche zuſtopfen; (*van spijs*) verſtopfen.
opstopper, m. = Puff, Rippenſtoß, Hieb, die Kopfnuß.

opstopping, v. = Verſperrung, Hemmung, Aufſtauung; (*van de maag*) Verſtopfung.
opstormen, z. = (*de trap*) hinauf-, heraufſtürmen.
opstouwen, *zie* opstuwen.
opstoven, h. = ſchmoren, dämpfen, dünſten, (*opnieuw*) aufſchmoren ꝛc.
opstreek, m. = Aufſtrich.
opstrijden, h. = beſtreiten, leugnen; (*met een volgende ontk.*) behaupten.
opstrijken, h. = (*mouwen*) aufſtreifen; (*haar, knevel*) aufſtreichen; (*geld*) einſtreichen; de winst o. = den (ganzen) Gewinn einſtreichen, einſacken, einſtecken; (*hoed*) aufbügeln; (*linnen*) aufplätten, plätten; *zie ook* opgestreken.
opstrompelen, z. = (*de trap*) hinauf-, heraufſtolpern, -humpeln.
opstroopen, h. = aufſtreifen, aufſchürzen.
opstuiven, z. = aufſtieben, (*opdwarrelen*) aufwirbeln; (*met kracht*) aufbrauſen; (*van levende wezens*) auffahren; (*toornig*) aufbrauſen, auffahren (gegen einen); (*de trap*) hinauf-, heraufſtürmen, -ſtürzen.
opstuivend = auffahrend, aufbrauſend, aufſtiebend ꝛc., *vgl.* opstuiven.
opsturen, h. = nachſchicken; ſchicken, weiterſchicken.
opstuwen, h. = auftreiben; o..de kracht = auftreibende Kraft, (*nat.*) der Auftrieb, *vgl.* opwaartsch; (*water*) aufſtauen, aufſchützen; (*waren in 't ruim*) aufſtauen; (*elkaar*) drängen, vorandrängen.
opstuwing, v. = Auftreibung, Aufſtauung, das Drängen, *vgl.* opstuwen.
opsukkelen, z. = langſam hinaufgehen.
optakelen, h. = aufhiſſen; (*een schip*) auf-, betakeln; (*fig.*) auftakeln, aufdonnern.
optarnen, *zie* optornen.
optassen, h. = auf-, anhäufen, auftapeln.
optatief (*wenschvorm*), m. = Optativ.
opteekenen, h. = aufzeichnen, aufſchreiben, notieren.
optee'ren (*kiezen*), h. = optieren.
optellen, h. = (*zuiver rekenk.*) addieren; zuſammenzählen; (*opsommen*) aufzählen.
optelling, v. = Addition; Zuſammenzählung, Aufzählung, *vgl.* optellen.
optelsom, v. = Addition, Aufgabe (zum Addieren).
optelteeken, o. = Pluszeichen.
op'teren, h. = (*geld en goed*) aufzehren; (*een schutting*) aufteeren, teeren.
optica, v. = Optik.
opticus = Optiker, Optikus.
optie, v. = Wahl; in o. = nach Wahl.
optierecht, o. = die Option; van 't o. gebruik maken = die O. ausüben.
optillen, h. = aufheben, aufnehmen.
optimisme, o. = der Optimismus.
optimist = Optimiſt.
optimistisch = optimiſtiſch.
optimmeren, h. = aufſchlagen, aufzimmern.
optisch = optiſch.
optobben, h.: met iem. den heelen nacht o. = ſich die ganze Nacht hindurch mit einem beſchäftigen.
optocht, m. = Aufzug; (*stoet*) Zug; in plechtigen o. = in feierlichem Aufzuge.
optoetsen, h. = nachbeſſern, aufziehen.
optooien, h. = auf-, ausſchmücken.
optooiing, v. = das Auf-, Ausſchmücken.
optoomen, h. = (*paard*) aufzäumen; (*hoed*) aufkrempen, aufkrempeln.
optornen, h. = (*lostornen*) auftrennen; voor 't anker o. = vor dem Anker auftornen; (*fig.*) voor iets o. = 1°. etw. nicht fertig, nicht zuſtande bringen können, einer Sache (Aufgabe) nicht gewachſen ſein; 2°. ik moet er voor o. = ich muß es ausbaden; tegen iets o. = einer Sache entgegenarbeiten, die Stirn bieten.
optrede, v. = der Auftritt.
optreden, z. = (*in vergadering, voor de gemeente, in schouwburg, voor of tegen iem., als schrijver enz., ook van ziekten e. d.*) auftreten; handelend o. = einſchreiten; krachtig, ſtreng enz. o. = energiſch, ſtreng vorgehen.
optreding, v. = das Auftreten; das Vorgehen.
optrek, m. = die Wohnung.
optrekje, o. = die (kleine) Wohnung, die Sommerfriſche.
optrekken, h. = aufziehen; o..de spier = der Aufzieher; de schouders o. = (*minachtend, onverschillig enz.*) die *of* mit den Achſeln zucken, (*anders*) die Achſeln, die Schultern aufziehen; (*de lip*) aufz.; de neus voor iets o. = die Naſe über etw. rümpfen (aufz., aufwerfen); iets (uit een diepte e. d.) o. = etw. (her)aufziehen; (*een gebouw, muur e. d.*) aufführen, aufbauen; met iem. o. = mit einem zu ſchaffen haben, mit einem ſeine liebe Not haben, ſich mit einem beſchäftigen müſſen; de vloer trekt op = der Boden iſt feuchtkalt, ſchwitzt; (*optellen*) zuſammenzählen, addieren; **o.,** z. = (*van mist, damp e. d.*) aufſteigen; (*van onweer, wolken*) ſich verziehen, wegziehen; (*den berg*) hinaufziehen; (*van de wacht*) aufz.; (*van troepen*) aufbrechen, aufziehen; tegen den vijand o. = gegen den Feind aufmarſchieren, anrücken.
optrekker = Aufzieher (*ook de spier*).
optrekking, v. = Aufziehung, Aufführung ꝛc.; das Aufziehen, das Aufführen ꝛc., *vgl.* optrekken; *ook:* Zuſammenzählung, Addition.
optrippelen, z. = hinauf-, heraufſtrippeln.
optrommelen, h. = auftrommeln.
optuigen, h. = (*een schip*) auftakeln; (*mast*) zutakeln; (*fig.*) auft., aufdonnern; (*paarden*) ſchirren.
opvaart, v. = Auffahrt.
opvallen, z. = auffallen; in die Augen fallen.
opvallend = auffallend.
opvangen, h. = auffangen; (*die ontsnapt is*) einfangen.
opvaren, z. = (*ten hemel*) auffahren; de rivier o. = den Fluß hinauffahren, zu Berg fahren, ſtromaufwärts fahren; tegen 't tij o. = wider den Strom ſegeln.
opvarenden, mv. = Paſſagiere und Bemannung.
opvatten, h. = aufnehmen, auffaſſen; de studie, 't werk, den draad van 't gesprek weer o. = das Studium, die Arbeit, den Faden des Geſprächs wieder aufn.; iets juist, verkeerd, zus of zoo, als een bedreiging enz. o. = etw. richtig, falſch, ſo oder ſo, als eine Drohung auff.; iets ernstig o. = etw. ernſt aufn., auff., nehmen; (*vermoeden, besluit, plan, denkbeeld*) faſſen; neiging, liefde voor iem., haat tegen iem. o. = Neigung, Liebe zu einem, Haß gegen einen faſſen; (*de pen, de wapenen, 't woord*) ergreifen.
opvatting, v. = Auffaſſung; (*wijze van zien*) Anſchauung.
opveegsel, o. = das (der) Kehricht.
opvegen, h. = (*stof*) aufnehmen; (*de kamer*) ausſtäuben, auskehren; (*den vloer*) kehren.
opverven, h. = anſtreichen.
opvijlen, h. = auffeilen.

opvijzelen, h. = (*eig.*) auf-, emporſchrauben, aufwinden; (*fig.*) herausſtreichen, in den Himmel erheben.
opvijzeling, v. = das Herausſtreichen, Lobhudelei; das Aufſchrauben, *vgl.* opvijzelen.
opvisschen, h. = auffiſchen (*ook fig.*).
opvlammen, h. = aufflammen.
opvliegen, z. = (*van vogels, stof, schepen*) auffliegen; (*de trap*) hinauf-, heraufſliegen, -rennen, -ſtürmen; (*plotseling van den stoel, van 't bed e. d.*) auffahren, aufſpringen, aufſchnellen; (*woedend*) auffahren, aufbrauſen; *zie ook* buskruit.
opvlie'gend = auffahrend, aufbrauſend, heftig; jähzornig; o. karakter = **opvliegendheid,** v. = auffahrendes, aufbrauſendes, heftiges Weſen.
opvlijen, h. = aufſchichten.
opvloeien, z.: op- en afvloeien = auf- und abfließen, (*fig. vooral*) -fluten, -wogen; **o.,** h.: een inktvlek o. = einen Tintenfleck weglöſchen.
opvoeden, h. = erziehen.
opvoeder = Erzieher. **opvoeding,** v. = Erziehung; een man van o. = ein feiner, gebildeter Mann, ein Mann von E., von Bildung; zonder o. = ohne E., ungebildet, ohne Bildung.
opvoedings|gesticht, o.; **-middel,** o.; **-stelsel,** o. enz. = die Erziehungsanſtalt; -mittel; -ſyſtem, ꝛc.
opvoedkunde, v. = Erziehungslehre, -kunde, Pädagogik. **opvoedkundig** = pädagogiſch.
opvoedkundige = Pädagog.
opvoerder = Aufführer.
opvoeren, h. = (*naar boven voeren, brengen*) hinauf-, heraufführen, -ſchaffen; (*water*) hinauff., heben; (*gemoed, ziel*) heben, emporheben; (*prijzen, loonen, weelde*) ſteigern, in die Höhe ſchrauben, hinauftreiben; (*van een stuk ten tooneele*) aufführen; (*een persoon*) auftreten laſſen, aufführen.
opvoering, v. = (*van tooneelstukken*) Aufführung; (*van water*) das Heben.
opvolgen, h. en z. = (*iem. in rang, ambt enz.*) einem nachfolgen; een voorbeeld o. = ein Beiſpiel befolgen, einem B. folgen; een raad o. = einen Rat befolgen, einem Rate Folge leiſten, folgen; een bevel o. = einen Befehl befolgen, einem Befehle Folge leiſten, nachkommen; een wet o. = einem Geſetze gehorchen, folgen; 't een volgt 't andere op = das eine folgt auf das andere, folgt nach dem andern, folgt dem andern.
opvolgend = aufeinanderfolgend.
opvolger = Nachfolger. **opvolging,** v. = Nachfolge, (*op den troon*) Thronfolge; Befolgung, das Befolgen; *vgl.* opvolgen; (*opeenvolging*) Aufeinanderfolge, Reihenfolge.
opvorderbaar = einzufordern, *vgl.* opeischbaar.
opvorderen, h. = einfordern, zurückfordern, fordern; (*oproepen, aanmanen*) auffordern.
opvordering, v. = Einforderung ꝛc.
opvouwen, h. = zuſammenfalten, falten, zuſammenlegen.
opvragen, h. = (*geld e. d.*) zurückfordern, kündigen; (*van andere zaken*) bitten um, ſchreiben um.
opvreten, h. = auffreſſen; (*verkroppen*) verbeißen, verſchlucken; opgevreten van nijd = = von Neid verzehrt.
opvreter = Auffreſſer, Schmarotzer.
opvriezen, h. = wieder zu frieren anfangen.
opvroolijken, h. = aufheitern, aufmuntern.
opvroolijking, v. = Aufheiterung ꝛc.
opvullen, h. = anfüllen, füllen; (*opgezette dieren*) ausſtopfen; (*kussen e. d.*) feſtſtopfen.
opvulling, v. = Anfüllung ꝛc., *vgl.* opvullen.
opvulsel, o. = Füllſel.
opwaaien, h. = aufwehen; **o.,** z. = aufgewehrt werden, aufflattern, aufwirbeln.
opwaarts = aufwärts, hinauf, nach oben.
opwaartsch = aufwärts (nach oben) gerichtet; o..e druk (*van vloeistoffen*) = Auftrieb.
opwachten, h. = erwarten, warten auf; (*met vijandige bedoeling*) einem auflauern, aufpaſſen; den koning aan 't station o. = den König am Bahnhof erw.
opwachting, v.: bij iem. zijn o. maken = einem ſeine Aufwartung machen.
opwaken, z. = aufwachen.
opwakkeren, *zie* aanwakkeren.
opwalmen, z. = aufdunſten, aufwallen, aufſteigen.
opwandelen, z. = (*den weg*) heraufſpazieren; we zullen maar o. = wir ſpazieren weiter.
opwarmen, h. = (*spijs*) aufwärmen; (*fig. oude geschiedenissen*) aufwärmen, aufrühren; iem. o. = einen ködern, beſchwatzen; opgewarmde kost = aufgewärmter Kohl.
opwasemen, z. = aufduften.
opwasschen, h. = aufwaſchen.
opwassen, z. = aufwachſen; opgewassen zijn tegen iem. of iets (voor iets) = einem od. einer Sache gewachſen ſein.
opwater, o. = Oberwaſſer.
opwegen, h.: iets met (tegen) goud o. = etw. mit Gold aufwiegen; 't een tegen 't ander o. = das eine gegen das andere abwägen; 't een weegt (tegen) 't ander op = das eine wiegt das andre auf, hält dem andern die Wage.
opwekkelijk = anregend, er-, aufmunternd; („*stichtelijk*") erbaulich.
opwekken, h. = (*uit slaap, dood, gepeins e. d.*) aufwecken, erwecken; (*uit den dood ook:*) auferwecken; (*naijver, begeerte, medelijden, toorn, verdriet, verwondering enz.*) erregen, erwecken; (*gaande maken*) erregen, anregen, rege machen; tot iets o. = zu etw. anregen, aufmuntern; 't leven (bij iem.) weer o. = (einen) wieder beleben; (*tot een christelijk leven*) ermahnen; (*herinneringen*) wach rufen; (*electriciteit*) erregen, erzeugen; zich tot iets opgewekt gevoelen = ſich zu etw. aufgelegt, geſtimmt fühlen, die Luſt zu etw. ſpüren.
opwekkend = (*prikkelend eig. en fig.*) anregend; (*vroolijk stemmend*) ermunternd.
opwekking, v. = Aufweckung, Auferweckung ꝛc. *zie* opwekken.
opwellen, z. = (*uit den grond, ook fig.*) aufquellen, hervor-, heraufquellen; tranen wellen op in 't oog = Tränen quellen im Auge; (*van gedachten*) aufſteigen, aufkommen; (*van aandoeningen, die in iem., in iems. hart o.*) ſich regen, aufſteigen, aufwallen; (*van hevige hartstochten*) aufwallen.
opwelling, v. = das Aufquellen; (*fig.*) *voorbijgaand, zwak:* Anwandlung; *hartstochtelijk:* Aufwallung; in de eerste o. = in der erſten Aufregung.
opwerken, h. = (*omhoog*) hinauf-, heraufarbeiten; zich o. = ſich empor-, heraufarbeiten; (*den grond*) aufwerfen, aufgraben, aufwühlen; (*een teekening*) überarbeiten, aufziehen; (*een oud stuk*) aufarbeiten, auffriſchen, aufflicken; tegen den stroom o. = dem Strom entgegenarbeiten, wider den Strom ſchwimmen; tegen iem. o. = es einem gleichtun, gegen einen aufkommen, einem gewachſen ſein; de grond werkt

op = der Boden dunſtet aus, ſchwitzt; hout werkt op = wirft ſich (auf).
opwerking, v. = Überarbeitung, das Auffriſchen, *vgl.* opwerken.
opwerpen, h. = (*omhoog*) hinauf-, heraufwerfen; (*meestal:*) aufwerfen; (*dam, barricade, moeilijkheden, stelling, paradox, vraag enz.*) aufw.; (*aarde*) aufw., aufſchütten; een bedenking o. = ein Bedenken aufw., einen Einwand erheben; (*voor 't eerst te berde brengen*) anregen; zich tot leider enz. o. = ſich zum Führer aufw.; *zie ook* opgooien.
opwerper = Aufwerfer, Anreger. **opwerping,** v. = das Aufwerfen ꝛc. *vgl.* opwerpen.
opwillen, h. = aufwollen (aufſtehen wollen); brennen wollen.
opwinden, h. = (*lasten, anker, garen*) aufwinden; (*garen ook:*) aufwickeln; (*tol*) wickeln; (*klok, anker*) aufziehen; (*iem., zich*) aufregen, (*meer „boosmaken"*) aufbringen, reizen; (*zich druk maken*) ſich ereifern; *zie ook* opgewonden.
opwinding, v. = Aufregung; Unruhe; das Aufwinden, das Aufwickeln, das Aufziehen, *vgl.* opwinden.
opwippen, h. en z. = (*van een deksel e. d.*) aufklappen; (*omhooggaan*) aufwippen, -ſchnellen; (*de stoep*) hinauf-, heraufhüpfen, -ſpringen; (*van zijn stoel*) aufwippen, aufſchnellen; (*met spa, koevoet e. d.*) aufwippen.
op|witten, h.; **-woelen,** h. = auf|weißen (-tünchen); -wühlen.
opworstelen, z. = ſich hinaufarbeiten, -plagen.
op|wrijven, h.; **-wroeten,** h.; **-zadelen,** h. = auf|glätten (-polieren); -wühlen (-ſcharren); (-)ſatteln.
op|zagen, h.; **-zamelen,** h. = auf|ſägen (*op viool:* -kratzen, ab-, herkratzen; *opdreunen:* herleiern); (-)ſammeln.
opzegbaar = kündbar.
opzeggen, h. = (*den dienst, de huur, een contrakt, de gehoorzaamheid, 't lidmaatschap*) aufſagen, *volgens den regel:* kündigen, aufkündigen; iem. (zijn betrekking) *en* zijn betrekking bij iem. o. = einem k., auf.; (*een gedicht*) herſagen, (*ook:*) aufſagen; (*een les*) her-, aufſagen; zeg op! = ſag an! *of* heraus mit der Sprache! heraus damit! tot o..s toe = (bis) auf Widerruf.
opzegging, v. = Kündigung, Aufkündigung, das Auf-, Herſagen, *vgl.* opzeggen; met twee maanden o. = mit zweimonatlicher Kündigung(sfriſt), mit zwei Monaten Kündigung.
opzeggingstermijn, m. = die Kündigungsfriſt.
opzeilen, z. en h. = (*de rivier*) hinauf-, heraufſegeln; komen o. = heran-, heraufgeſegelt kommen; naar R o. = nach R ſteuern; (*een schip*) aufſegeln; tegen den stroom o. = *zie* oproeien, opwerken.
opzenden, h. = (*geld, brieven, boeken, enz.*) ſenden, ſchicken; (*nazenden*) nachſchicken; (*misdadigers e. d.*) befördern (nach); (*stukken*) einſenden; (*blik, gebed enz.*) ausſenden, aufſchicken.
opzending, v. = Sendung, Beförderung, Einſendung, das Nachſchicken, *vgl.* opzenden.
I. **opzet,** m. = (*van kast, buffet, geschut e. d.*) Aufſatz; (*van een boek, kunstwerk*) die Anlage.
II. **opzet,** o. = (*plan*) Vorhaben, der Vorſatz; (*bedoeling*) die Abſicht; (*aanslag*) der Anſchlag; (*strafrecht*) der Vorſatz; met 't o. (iets te stelen bijv.) = in der Abſicht, mit dem Vorhaben; met o. = abſichtlich, vorſätzlich; zonder o. = unabſichtlich.
opzettelijk = vorſätzlich, abſichtlich; (*alleen voor dat doel*) *adj.:* beſonder; *adv.:* eigens, beſonders. **opzettelijkheid,** v. = Vorſätzlichkeit, Abſichtlichkeit.
opzetten, h. = aufſetzen, aufſtellen; (*kegels, snor, kraag, een som, hoed, bril, kroon, water om te koken, spijs en drank op tafel, een verdieping op een huis*) auff.; (*stukken op 't schaakbord, een val*) aufſtellen; (*kleuren*) auff., auftragen; (*in 't spel*) auff., einſetzen; (*paraplu*) aufſpannen; (*dier*) ausſtopfen; (*ledikant*) aufſchlagen, aufſt.; (*winkel, zaak, school e. d.*) errichten, eröffnen; (*eigen huishouden*) gründen; iets breed o. = etw. breit, groß anlegen, auff.; (*'t raam*) aufmachen; (*kous, haakwerkje*) anſchlagen; (*boek, kunstwerk e. d.*) anlegen; de markt o. = die Preiſe in die Höhe treiben; de wind zet 't water op = treibt das Waſſer auf; (*'t volk*) aufhetzen, aufreizen, aufwiegeln; zich (in 't bed bijv.) o. = ſich auff., ſich aufrichten; zich o. (*turnoefening*) = ſich aufſtemmen; **o.,** z. = (*zwellen*) ſchwellen, anſchwellen; 't water zet op = ſteigt; **komen o.** = (*van storm, koorts*) ſich erheben; (*van onweer*) aufziehen, im Anzug ſein; (*van den vloed*) heraufkommen, ſich erheben; (*van personen*) ſich nähern, hergezogen kommen, („*opdagen*") auftauchen; *zie ook* opgezet *en* boom, borst, hoorn, keel, oog, oor.
opzetter = Aufſetzer, Aufſteller, Ausſtopfer, Aufhetzer, *vgl.* opzetten.
opzetting, v. = das Aufſetzen, Aufſtellung, Ausſtopfung, Errichtung, Auf-, Anſchwellung, Aufhetzung, Aufwiegelung, *vgl.* opzetten; o. van de lever = Leberanſchoppung, -anſchwellung.
opzet|ring, m.; **-teugel,** m. = Aufſetz|ring; -zügel.
opzeuren, h. = herleiern, herunterleiern.
opzicht, o. = (*toezicht*) die Aufſicht; (*betrekking*) die Hinſicht; die Beziehung: ten o..e van [met o. tot] = in Bezug auf (*acc.*), hinſichtlich (*gen.*), bezüglich (*gen.*); te mijnen o..e = in Bezug auf mich, mir gegenüber, gegen mich; in dit o. = in dieſer H.; in elk o. (in alle o..en) = in jeder H., B., in allen Stücken; 't o. hebben over = die Aufſ. führen über.
opzichtelijk = auffallend; *ook* = **opzichtens** = hinſichtlich ꝛc., *zie* ten opzichte van.
opzichter = Aufſeher, Inſpektor.
opzichtig = auffällig; auffallend; (*van kleuren ook:*) grell, ſchreiend.
opzichzelfstaand = einzeln, vereinzelt; abgeſondert, iſoliert.
opzieden, z. = (*fig.*) aufwallen.
I. **opzien,** h. = (*omhoogzien*) hinaufſehen, -blicken, -ſchauen; *ook:* zum Himmel ꝛc. aufſehen, aufblicken; (*alg.*) auff., aufbl., aufſchauen, die Augen aufſchlagen; ik durf haast niet o. = ich wage es kaum aufzuſehen, die Augen aufzuſchlagen; van zijn werk o. = von ſeiner Arbeit auff., aufbl.; niet van zijn werk o. = (*ook*) kein Auge von der Arbeit laſſen; tegen iem. o. = einen ehren, verehren, hochſchätzen; hoog tegen iem. o. = einen ſehr verehren, ehrfurchtsvoll zu einem emporblicken, an einem emporſchauen; tegen iets o. = (*al naar den zin*) ſich vor etw. ſcheuen, etw. ungern tun, vor etw. zurückſchrecken; tegen een feest o. = einem Feſte mit Schrecken entgegenſehen; niet tegen de moeite o. = die Mühe nicht ſcheuen, ſich die Mühe nicht verdrießen laſſen; er tegen o., de waarheid te

zeggen = ſich ſcheuen die Wahrheit zu ſagen; (vreemd) o., *zie* opkijken.

II. **opzien,** o. = Aufſehen, Aufſchauen; o. baren (wekken) = Aufſ. erregen, machen, (*drukte en beweging veroorzaken*) Staub aufwirbeln; onder o. tot God = im Vertrauen auf Gott; onder biddend o. = unter Bitten und Beten (Gebet).

opzienbarend = Aufſehenerregend.

opziener = Aufſeher, Inſpektor.

opzijn, *zie* op II.

opzingen, h. = anſtimmen, erſchallen laſſen; eens luſtig o. = luſtig (drauf) losſingen; (*op 't schip*) auffingen.

opzitten, h. = (*overeind zitten, in bed bijv., niet in bed zijn, te paard stijgen*) aufſitzen; (*van honden*) ſchön machen; o. en pootjes geven = Ordre parieren, unterwürfig ſein; daar zal wat voor je o. = da wirſt du etw. abkriegen; er zit niet anders op = es iſt nun einmal ſo, es *of* da bleibt nichts andres übrig, es geht nicht anders.

opzoeken, h. = aufſuchen; (*in een woordeboek ook:*) nachſchlagen; (*'t wild*) aufſ., aufſtöbern; ik kom je eens o. = ich beſuche dich mal bald, ſpreche mal bald bei dir vor.

opzolderen, h. = aufſpeichern.

opzomeren, z. = Sommer werden, beſſeres Sommerwetter werden.

opzouten, h. = einſalzen; (*fig.*) aufbewahren, für ſich behalten.

op|zuigen, h.; **-zuipen,** h.; **-zwabberen,** h. = auf|ſaugen (*in alle bet.*); -ſaufen; -ſchwabbern.

opzweepen, h. = aufpeitſchen; peitſchen, antreiben; (*opruien*) aufhetzen, aufwiegeln.

opzwelgen, h. = verſchlingen.

opzwellen, z. = an-, aufſchwellen; ſchwellen; (*van hout, deuren*) quellen; o. van trots = ſich aufblaſen vor Stolz; *zie ook voor „opgezwollen"*: gezwollen.

opzwelling, v. = Anſchwellung.

opzwemmen, z. = (*de rivier*) hinaufſchwimmen; tegen den stroom o. = wider den Strom

opzweven, z. = hinaufſchweben. ſchwimmen.

opzwoegen, z.: de trap o. = ſich mühſam die Treppe hinaufarbeiten.

orakel, o. = Orakel (*ook fig.*)

orakelachtig = orakelhaft, -mäßig.

orakelen, h. = orakeln, im Orakelton reden.

orakel|spreuk, v.; **-taal,** v.; **-toon,** m. = der Orakel|ſpruch; -ſprache; -ton.

orang, m. = Mann, Kerl, Kauz.

orangist = Orangiſt.

orangistisch = orangiſtiſch.

orang-oetan(g), m. = Orang-Utan.

oranje, o. = (*vorstendom*) Oranien; Huis van O. = Haus Oranien; **O.,** m. en v. = Oranier, Oranierin. **oranje,** m. = (*boom*) die Orange, Orangenbaum; **o.,** v, = (*vrucht*) Orange, Pomeranze. **oranje** (*kleur*) = (*adj.*) orangen-, orangefarbig, -farben; (*subst.*) Orange, die Orangefarbe; o., blanje, bleu = orange-weiß-blau; O. boven! = hoch Oranien! *of* Oranien hoch!

oranjeachtig = (*plant*) orangen-, pomeranzenartig; (*vorstenhuis*) für Oranien, Oranien zugetan, orangiſtiſch.

oranjeappel, m. = die Orange, die Pomeranze.

oranje|bitter, o.; **-bloesem,** m.; **-boom,** m. = der Orangen-, Pomeranzen|likör; -blüte; -baum.

Oranjefeest, o. = Oranienfeſt, die -feier.

oranjegeel = orangegelb.

oranjegezind, *zie* oranjeachtig.

Oranjehuis, o. = Haus Oranien.

Oranjeklant = Oranienfreund, -mann.

oranjekleur, v. = Orangefarbe.

oranjekleurig = orangefarbig; -farben.

oranjelint, o. = orangefarbiges Band.

Oranjeman, *zie* -klant.

Oranje-Nassau, o. = Oranien-Naſſau; orde van O.-N. *of* **O.-N.-orde,** v. = der Orden von O.-N.

oranjerie, v. = Orangerie, das Gewächshaus.

Oranje-rivier|, v.; **-kolonie,** v. = der Oranjefluß|; -kolonie.

oranje|sap, o.; **-schil,** v.; **-snippers,** mv. = der Orangen-, Pomeranzen|ſaft; -ſchale; -ſchnitte.

oranjestrik, m. = die orangefarbene Schleife.

Oranje|vaan(del), v. (o.); **-vlag,** v. = Oranien|fahne; -flagge.

Oranje-Vrijstaat, m. = Oranje-Freiſtaat.

oratſeur; -ie, v. = Red|ner; -e.

oratorisch = oratoriſch.

oratorium (*bidvertrek, muziekstuk*), o. = Oratorium.

Orcadische eil., *zie* Orkadische eil.

orchestrion, o. = Orcheſtrion.

orchidee, v. = Orchidee.

ord. (*ordinair* = ordinär).

ordaliën (*godsoordeelen*), mv. = Ordalien.

orde, v. = (*regel, klasse, stijl*) Ordnung; (*van geestelijken, ridders enz.*) der Orden; in o. = in Ordnung, richtig; in o. ontvangen = in Ord., richtig empfangen; in o., op o. = in Ordnung; zorgen dat de boel in o. blijft = nach dem od. zum Rechten ſehen; iets in o. brengen = etw. in Ordnung bringen, ins reine bringen, ordnen, (*afdoen*) erledigen, (*van iets dat verkeerd is*) einer Sache abhelfen, eine Sache richtig machen; iets weer in o. brengen = (*ook:*) eine Sache wieder einrenken; dat is in o. = das iſt erledigt, in Ordnung, geordnet, im reinen; voor de goede o. = ordnungshalber; dat zal wel in o. komen = das wird ſich ſchon geben, finden, machen; dat vind ik geheel in o. = das finde ich ganz in der Ordnung; bij is weer in o. = er iſt wieder hergeſtellt, hat ſich wieder erholt; maatschappelijke o. = geſellſchaftliche Ordnung; partij van o. = Ordnungspartei; een nieuwe o. van zaken = eine neue Ordnung der Dinge; commissaris van o. = Ordnungskommiſſär; tegen de o., in strijd met de o. = ordnungswidrig; in o. van parade opstellen = in Parade aufſtellen; o. houden = Ordnung halten; o. van den dag = Tagesordnung; aan de o. zijn = an der Tagesordnung ſein, auf der T. ſtehen; aan de o. stellen = auf die Tagesordnung bringen; tot de o. roepen = zur Ordnung rufen; tot de o. (van den dag) overgaan = zur Tagesordnung übergehen; een motie van o. voorstellen = die Tagesordnung beantragen; reglement van o. = die Geſchäftsordnung; o. op zijn zaken stellen = ſeine Sachen (Angelegenheiten) in Ordnung bringen, ordnen, (*voor mogelijke gevallen*) ſein Haus beſtellen; o. van de vierhandigen = Ordnung der Vierhänder; Ionische o. = Joniſche Ordnung; o. der Tempeliers, der vrijmetselaars = der Orden der Templer, der Freimaurer *of* Templer-, Freimaurerorden; een o. verleenen, krijgen = einen Orden verleihen (erteilen), bekommen.

orde|broeder; -geestelijke; -keten, v. = Ordens|bruder; -geiſtlicher; -kette.

orde|kleed, o.; **-kruis,** o. = Ordens|kleid; -kreuz.
ordelievend = ordnungsliebend.
ordelievendheid, v. = Ordnungsliebe.
ordelijk = ordentlich, ordnungsmäßig; ordnungsliebend.
ordelijkheid, v. = Ordnung; Ordnungsliebe.
ordelint, o. = Ordensband.
ordeloos = ordnungslos, unordentlich.
ordeloosheid, v. = Ordnungslosigkeit.
ordenen, h. = ordnen; (*geestelijken*) ordinieren.
ordening, v. = Ordnung; (*van geestelijken*) Ordination.
ordentelijk = ordentlich, anständig, schicklich.
ordentelijkheid, v. = Schicklichkeit, der Anstand.
ordeoefening, v. = Ordnungsübung.
order, v. = der Befehl; Vorschrift; (*last*) der Auftrag; (*handel*) Order, Ordre, der Auftrag; wat is er van uw o..s? = was steht zu Befehl? was ist gefällig? nog iets van uw o..s? (ist) sonst noch etw. gefällig? (ik ben) tot uw o..s = (ich stehe) zu Befehl; daartoe heb ik geen o. gegeven = dazu habe ich keine O., keinen A., keinen B. gegeben; aan de o. van = an die O. (*gen.*); aan den Heer P. of o. = an Herrn P oder O.; aan eigen o. = O. eigne; op o. van = im A. (*gen.*); tot nader o. = bis auf näheres, bis auf weiteres, bis auf weitern B.; in afwachting van uw geëerde o..s = Ihren gef. Aufträgen entgegensehend; overeenkomstig uw o. = Ihrem A. (Ihrer B.) gemäß; een liggende o. = ein stehender A.; iemand een o. geven = einem einen A. geben (erteilen), einen beauftragen, beordern; om o..s verzoeken = Aufträge erbitten; stukken aan o. = Orderpapiere, indossable (übertragbare) Papiere; te betalen aan de o. van = zahlen Sie an die O. des Herrn...
orderboek, o. = Bestellungs-, Kommissionsbuch.
orderbiljet, orderbriefje, o. = eigner, trockner Wechsel, der Solawechsel, der Orderschuldschein.
ordeteeken, o. = Ordenszeichen.
ordinair = (*van waren*) ordinär; (*anders*) ordinär, gewöhnlich, alltäglich, gemein.
ordinantie, v. = Verordnung, Fügung.
ordinaris, v. en o. = das Speisehaus.
ordinatie, v. = Ordination.
ordineeren (*wijden*) h. = ordinieren.
ordonnans, m. = die Ordonnanz.
ordonnans|dienst, m.; **-officier** = Ordonnanz|dienst; -offizier.
ordonnantie, v. = *(voorschrift)* Ordonnanz, Verordnung, (*besluit*) der Erlaß; (*van een kunstwerk*) Anordnung, Disposition.
ordonneeren, h. = (*een kunstwerk*) anordnen; (*voorschrijven*) befehlen, heißen, verordnen.
oreeren, h. = reden, diskurrieren, schwadronieren.
orego, v. = der gemeine Dost, der wilde Majoran.
oremus: 't is o. = es ist nicht geheuer; sie zanken sich, liegen sich in den Haaren, (*ook:*) da ist der Teufel los; hij is o. = er ist molum.
Orestes = Orest(es).
orgaan, o. = Organ.
organdie, o. = (*fijn katoenen weefsel*) Organdin, Organdy.
organiek: o..e wet = organisierendes Gesetz.
organisch = organisch.
organisme, o. = der Organismus.
organist = Organist.
organisatie, v. = Organisation, Einrichtung; (wet op de) rechterlijke o. = Gerichtsverfassung(sgesetz).
organiseeren, h. = organisieren, einrichten; (*een feest, bal*) veranstalten.
organsin, o., **organsinzijde,** v. = der Organsin, Organsinseide.
orgeade, v. = Orgeade, der Orgeat, Mandelmilch; der Mandelteig.
orgel, v. = die Orgel; op 't orgel (in de kerk) staan = auf der O. (auf dem Orgelchor) stehen; (*ouderwetsch straatorgel*) der Leierkasten.
orgel|bespeling, v.; **-blaasbalg,** m.; **-concert,** o. = das Orgel|spiel (der -vortrag); -balg; -konzert.
orgel|deun, m.; **-draaier** = das Leier|kastenlied (Gassenhauer); -mann (Orgelmann)
orgelen, h. = orgeln.
orgel|fabrikant; -geschut, o.; **-ist** = Orgel|bauer (-fabrikant); -geschütz; -spieler.
orgel|kast, v.; **-klank,** m.; **-koor,** o.; **-maker** = das Orgel|gehäuse (der -kasten); -klang; -chor; -bauer.
orgelman = Leier-, Orgelmann.
orgel|muziek, v.; **-pijp,** v.; **-punt,** o. = Orgel|musik; -pfeife; der -punkt.
orgel|register, o.; **-spel,** o.; **-stem,** v. = Orgel|register (der -zug); -spiel; -stimme.
orgel|stijl, m.; **-toon,** m.; **-trapper** = Orgel|stil; -ton; -treter.
orgel|trio, o.; **-werk,** o. = Orgel|trio; -werk.
orgie (*zwelgpartij*), v. = Orgie.
Oriënt, m. = Orient.
oriëntalist (*kenner van de Oostersche talen*) = Orientalist.
oriënteeren, h. = orientieren; (*een globe, kerk*) or.; zich o. = sich o., sich zurechtfinden.
oriënteering, v. = Orientierung.
oriflamme (*oude Fransche Rijksbanier*), v. = Oriflamme.
originaliteit, v. = Originalität.
origine, v. = Herkunft, Abstammung, Abkunft; van o. een Duitscher = von Geburt ein Deutscher.
origineel = (*adj.*) originell; Original...; (*echt*) originell, (*zonderling*) originell, wunderlich; o..e uitgave, tekst, verpakking, wissel e. d. = Originalausgabe, -text (Urtext), -verpackung, -wechsel u. ä.; o..e bewijsstukken = urkundliche Beweisstücke; **o.,** o. = (*subst.*) Original, der Urtext, die Urschrift; een o. = ein Original, Sonderling, wunderlicher Kauz, origineller Mensch; in 't o. = im Original; in o. = urschriftlich.
orillonspasser, m. = Einsatzzirkel.
Orinoco, v. = der Orinoco.
orion, m. = Orion.
orka (*zwaardvisch*), m. = Schwertwal.
orkaan, m. = Orkan.
Orkadische eilanden = Orkadische Inseln, Orkney-Inseln.
orkest, o. = Orchester (*plaats en personen*).
orkest|begeleiding; -bezetting, v.; **-bibliotheek,** v. = Orchester|begleitung; -besetzung; -bibliothek.
orkestdirecteur = Kapellmeister.
orkestklasse, v. = Orchesterklasse.
orkestmeester = Konzertmeister.
orkest|nummer, o.; **-partij,** v.; **-partituur,** v. = die Orchester|nummer; -stimme; -partitur.
orkest|podium, o.; **-spel,** o.; **-toon,** m. = Orchester|podium; -spiel; -ton.

orkestratie, v. = Orcheſtration, Inſtrumentation.
orkestreeren, h. = orcheſtrieren, inſtrumentieren.
Orkney-eilanden = Orkney-Inſeln.
orleaan (*roode verfstof*), o. = der Orlean.
Orleanist = Orleaniſt.
Orleans, o. = Orleans; (*de stof*) der O.
ornaat, o. = der Ornat; in vol o. = in vollem O.; (*iron.*) in vollem Wichs.
ornament, o. = Ornament (*vooral kunstterm*); (*anders ook:*) die Verzierung, der Zierat.
ornamentatie, v. = Ornamentierung.
ornamenteel = ornamental.
ornamenteeren, h. = ornamentieren.
ornamenteering, v. = Ornamentierung.
ornamentiek, v. = Ornamentik.
orneeren, h. = ſchmücken.
ornement enz., *zie* ornament enz.
ornitho|logie (*vogelkunde*), v.; **-loog** = Ornitho|logie; ·log.
oro|graaf (*gebergtebeschrijver*); **-grafie,** v. = Oro|graph; ·graphie.
orografisch = orographiſch.
Orpheus = Orpheus.
orseille (*plant, verfstof*), v. = Orſeille.
orthodox = orthodox, recht·, ſtrenggläubig.
orthodoxie, v. = Orthodoxie.
ortho|ëpie (*uitspraakleer*), v.; **-grafie** (*spelling*), v.; **-paedie** (*herstel van lichaamsverkrommingen door mechanische middelen*), v. = Ortho|epie; ·graphie; ·pädie.
ortholaan (*tuinmerel*), m. = Ortolan.
O. S. (*oude stijl* = alten Stils: a. St.).
os, m. = Ochs; lompe o. = Ochſe, Flegel, Grobian, Rüpel; zoo dom als een o. = dumm wie die Nacht; ochſen·, ſtock·, blitzdumm; slapen als een o. = ſchlafen wie eine Ratte, wie ein Bär; snurken als een o. = ſchnarchen wie ein Beſenbinder; werken als een o. = ochſenmäßig arbeiten, ochſen; van den o. op den ezel springen = vom Hundertſten ins Tauſendſte kommen.
Oscar = Oskar.
Osiris (*zonnegod*) = Oſiris.
Osmaansch = osmaniſch, ottomaniſch.
osmose, v. = Osmoſe.
osse|bloed, o.; **-drijver; -gal,** v. = Ochſen|blut; ·treiber; ·galle.
osse|gebraad, o.; **-haas,** m.; **-hoorn,** m. = der Ochſen|braten (Rinderbr.); das ·filet (der Filetbraten); das ·horn.
osse|huid, v.; **-kop,** m.; **-leer,** o. = Ochſen|haut; ·kopf; ·leder (Rindsleder).
osse|markt, v.; **-oog,** o.; **-span,** o. = der Ochſen|markt; ·auge; ·geſpann.
osse|tong, v.; **-vleesch,** o.; **-wagen,** m. = Ochſen|zunge; ·fleiſch; ·wagen.
Ostende, o. = Oſtende.
ostentatie (*praal, pralerij*), v. = Oſtentation.
ostentatief (*pronkerig*) = oſtentativ.
osteologie (*beenderleer*), v. = Oſteologie.
ostracisme (*schervegerecht*), o. = der Oſtrazismus.
O.T. (*Oude Testament* = Altes Teſtament: A.T.).
otema, otepa, *zie* oma, opa.
otter, m. = die Otter.
otter|bont, o.; **-jacht,** v.; **-vangst,** v.; **-vel,** o. = der Ottern|pelz; ·jagd; der ·fang; ·fell.
Otto = Otto.
Ottomaan (*Turk*) = Ottomane.
ottomane (*rustbed*), v. = Ottomane.
oublie, *zie* oblie.
oud = alt; o. en jong. = a. und jung; o..en jongen = Alte und Junge; mijn o..e heer = mein Alter; mijn o..e vrouw = meine Alte; de o..e lui, de o..en, de ouwetjes = die Alten, (*met meer respect, bijv. van een anders o..e lui, ook:*) die alten Herrſchaften; o..e vrijer = Hageſtolz; o..e jonge juffrouw = alte Jungfer; o..en van dagen = a..e Leute; een o..e rot = ein a..er Fuchs, eine alte Ratte (in der Falle); een o..e zondaar = ein a..er Sünder; student van een o..er jaar = Student von einem frühern Jahrgange, Jahre; de o..e wereld, geschiedenis, talen, stijl, enz. = die a..e Welt, Geſchichte, die a..en Sprachen, der a..e Stil ꝛc.; zoo o. als de weg van Rome (van Kralingen) = ſteinalt, uralt, (*ook:*) altbekannt; op den o..en voet voortzetten = in derſelben Weiſe, unverändert fortſetzen; hij is weer de o..e = er iſt wieder der A..e, (*na een ziekte ook:*) der Kerl; 't ligt daar voor o. vuil = wie ein Dreck; o. lid van de firma = früherer Sozius der Firma; 't blijft bij 't o..e = es bleibt beim alten; van den o..en stempel = vom alten Schrot und Korn; iem. van den o..en stijl = vom alten Schlag; een o. merk = eine alte Marke, (*van wijn ook:*) ein alter Jahrgang; van ouds her = von alters her; 't o..e in 't nieuwe houden = Silveſterabend halten; o..er gewoonte = nach alter Gewohnheit; hij is o. geworden = er iſt alt geworden, (*zóó dat 't hem aan te zien is of dat hij 't voelt*) er hat gealtert; *zie verder de woorden waarmee* oud *een uitdrukking vormt, zooals:* Adam, brief, dag, doos, gek I, heer, jongen, knecht, koe, liedje, liefde, lood, Methusalem e. a.
oudachtig = ältlich.
oud|adellijk; -bakken; -bisschoppelijk = alt|adelig; ·backen (*ook fig.*); ·biſchöflich.
oudblauw, o. = altes Blau, altes Blauporzellan.
oudburgemeester = ehemaliger (früherer) Bürgermeiſter, *ook:* Altbürgermeiſter, Bürgermeiſter a. D.
oudchristelijk = altchriſtlich.
Oudduitsch = (*adj.*) altdeutſch; (*subst.*) das Altdeutſche.
oude, m. en v. = Alter, Alte; mijn o. = mein Alter, meine Alte; wel, ouwe! = nun, Alter! alter Knabe! de o..en = die Alten.
oudejaar, o. = der Sankt-Silveſter.
oudejaars|avond, m.; **-dag,** m.; **-nacht,** m. = Silveſter|abend (Altjahrsabend); ·tag; die ·nacht.
oudekleerkoop = (Kleider)Trödler.
oudemannehuis, o. = Hoſpital, Spital, Armenhaus für alte Männer, Altmännerheim.
ouder = Vater od. Mutter; van o. tot o. = durch mehrere Geſchlechter hindurch.
ouderdom, m. = das Alter; tot in den hoogsten o. = bis ins höchſte A.; *zie ook* gebrek.
ouderdoms|kwaal, v.; **-verzekering,** v.; **-zwakte,** v. = Alters|beſchwerde (das ·gebrechen); ·verſicherung; ·ſchwäche.
ouder|huis, o.; **-liefde,** v. = Eltern|haus; ·liebe.
ouderlijk = elterlich.
ouderling = Älteſter, Kirchenälteſter.
ouderloos = elternlos.
ouder|loosheid, v.; **-paar,** o.; **-vreugd,** v. = Eltern|loſigkeit; ·paar; ·freude.
ouderwets(ch) = altmodiſch; (*herinnerend aan vroeger tijd*) altertümlich; (*uit de ouwe*

doos) altfränkiſch; (*flink, danig, zeer*) gehörig, tüchtig ꝛc.
oudevrouwehuis, o. = Hoſpital, Spital, Armenhaus für alte Frauen.
oudewijvepraat, m. = Altweibergeſchwätz.
oudgast = Exindienmann, Exkoloniſt, alter Koloniſt, alter Indier.
oudgediende = Veteran.
oud|gereformeerd; -grieksch = alt|reformiert; -griechiſch.
oudheid, v. = (*tijd*) das Altertum; (*voorwerp*) Antiquität; **oudheden,** mv. = (*met't oog op wetenschap, kunst, gebruiken, zeden*) Altertümer, (*in den meest algem. zin*) Antiquitäten; Grieksche, Romeinsche, Germaansche, Mexikaansche, Peruaansche o. = griechiſche ꝛc. Altertümer; handel, koopman in o., verzameling van o. = Antiquitätenhandel, -händler, -ſammlung.
oudheidkenner = Altertumskenner, -kundiger, Archäolog, Antiquar.
oudkatholiek = altkatholiſch.
oudheidkunde, v. = Altertumskunde, Archäologie. **oudheidkundig** = archäologiſch.
oudheidkundige, *zie* -kenner.
Oud|hollandsch; -hoogduitsch = alt|holländiſch; -hochdeutſch.
oudje = der, die Alte; das Mütterchen.
Oudnederlandsch = altniederländiſch.
oudoom = Großonkel, -oheim.
oudraad = Exrat (von Indien).
oudroest, o. = altes Eiſen; **o.,** m. = Trödler.
oudroomsch = altkatholiſch.
ouds: van o., *zie* oud.
oudsoldaat = ehemaliger Soldat.
oudste = Älteſter.
oudstrijder = ehemaliger Krieger; vereeniging van o..s = der Kriegerverein.
oudtante = Großtante.
oudtestamentisch = altteſtamentiſch.
oudtijds = in alten Zeiten, vormals, ehemals.
[oudvader = („*grootvader*") Altvater; (*meer alg.*) Patriarch; o..s = Altvordern.]
oud|vaderlandsch; -vaderlijk = altvaterländiſch; -väterlich (*ongunstig:* -väteriſch).
oulings, *zie* oudtijds.
outer (outaar), o. = der Altar; *voor samenst. zie* altaar...
outsider (*nietbelanghebbende, buitenstaander; op wedrennen een paard, dat geen winkans heeft e. d.*) = Outſider.
outreeren (*overdrijven*), h. = outrieren.
ouverture, v. = Ouvertüre.
ouwe *voor* oude.
ouwel, m. = die Oblate.
ouwelijk = ältlich.
ovaal = (*adj.*) oval, (*subst.*) das Oval.
ovatie, v. = Ovation, Ehrenbezeigung.
oven, m. = Ofen; (*in een fornuis*) Bratofen, die Bratröhre; brood in den o. schieten = Brot in den O. ſchieben, ſchießen.
oven|deur, v.; **-dweil,** v.; **-gaffel,** v.; **-gat,** o. = Ofen|tür; der -wiſch; -gabel; -loch.
ovenhuis, o. = Backhaus, die -ſtube.
oven|krabber, m.; **-paal,** m.; **-plaat,** v.; **-schop,** v. = die Ofen|krücke; -ſchieber; -platte; -ſchaufel.
I. **over** (*praep.*) = **über** (*dat. en acc.*); o. (boven) de stad zweven = üb. der Stadt ſchweben; o. zijn werk gebogen = ü. ſeiner Arbeit geneigt (gebeugt); o. de straat wonen = ü. der Straße wohnen; 't kind o. den doop houden = das Kind ü. die Taufe halten; er kwam een onheil o. 't land = es kam ein Unheil ü. das Land; heerschen, regeeren, waken o. iem. = herrſchen, regieren, wachen ü. einen; een brug o. een rivier = eine Brücke ü. einen Fluß; van A o. U naar P. = von A ü. (via) U nach P; o. een steen vallen = ü. einen Stein fallen; o. acht dagen = ü. acht Tage; (tot) o. de ooren verliefd zijn = bis ü. die Ohren verliebt ſein; 't loopt o. den rand = es läuft (fließt) ü. den Rand; een man van o. de zestig = ein Mann von ü. die ſechzig; 't is o. één = es iſt ü. eins, ü. ein Uhr, es iſt ein Uhr durch, vorbei; *een enkelen keer ook door andere praep. vertaald:* nat o. 't heele lichaam = **am** ganzen Körper naß, ü. und ü. naß; meer dan een uur over iets doen = mehr als eine Stunde an einer Sache arbeiten, zu etw. brauchen ꝛc.; o. dag = am Tage (tagsüber, üb. Tag); hij heeft iets o. zich, dat vertrouwen wekt = er hat etw. (an ſich), das Zutrauen weckt; niet goed o. iem. te spreken zijn = **auf** einen nicht gut zu ſprechen ſein; o. den hekel halen = **durch** die Hechel ziehen; o. mij zat mijn vriend = mir **gegenüber** ſaß mein Freund; tevreden zijn o. iem. = **mit** einem zufrieden ſein; zich o. iem. bezorgd maken = **um** (ü.) einen Sorge haben, in Sorgen ſein; spreken o. iets = **von** etw. ſprechen; o. politiek beginnen (gaan spreken) = von Politik anfangen; maak u daarover niet bezorgd = haben Sie **deswegen** keine Sorge; *zie verder de woorden, waarmee* over *een uitdrukking vormt.*
II. **over** (*adv.*): o. 't geweer! = das Gewehr über! hij liep de straat o. = er ging über die Straße; o. en weer = gegenſeitig, hin und her; o. en weer praten = hinüber, herüber ſprechen; al dat o. en weer gepraat = all das Hin- und -hergerede; morgen zijn we o. = morgen ſind wir umgezogen; mijn broer is o. = (*bevorderd*) verſetzt, (*op bezoek*) zum Beſuch (da); de boot is in 10 dagen o. = legt in 10 Tagen die Reiſe zurück, iſt in.. da; de vesting is o. = hat ſich ergeben; vlak o. is de gevangenis = gerade über iſt das Gefängnis; de pijn is o. = der Schmerz iſt vorüber; er is niet veel o. = da (es) iſt nicht viel übrig; tijd te o. hebben = eine Menge Zeit, Zeit im Überfluß haben; als ik een uurtje o. heb = wenn ich eine Stunde abkommen kann.
o'ver|aangenaam; -aardig = wunder-, allzu, äußert ꝛc. |angenehm; -hübſch (-ſchön).
overal = überall, allenthalben; an allen Ecken und Enden.
o'verbabbelen, h. = ausplaudern, -ſchwatzen.
o'verbakken, h. = (*anders*) umbacken; (*weer*) noch einmal backen; tien brooden o. = zehn Brote mehr backen.
overbankvuur, o. = Feuer über Bank.
o'verbeen, h. = Überbein.
o'verbekend = allbekannt, weltbekannt.
o'verbelast = überbürdet; zu ſchwer belaſtet.
o'verbeleefd=übertrieben, allzu, äußerſt höflich.
o'verbeschaafd = überbildet, überfeinert.
o'verbeschaving, v. = Überfeinerung.
overbeu'ren zich, h. = ſich verheben.
o'verbevolking, v. = Übervölkerung.
o'verbevolkt = übervölkert.
overbevruchting, v. = Überfruchtung, Nachempfängnis; Überſchwängerung.
o'verbezwaren, h. = überlaſten.
o'verbinden, h. = noch einmal binden, anders binden.

o'verblank = äußerſt weiß.
o'verblijfsel, o. = der Überreſt, (*geringschattend en minderwaardig*) Überbleibſel.
o'verblijven, z. = (*resteeren*) übrig bleiben; een trein o. = bis den folgenden Zug bleiben; een dag o. = einen Tag verweilen, dableiben.
overblijvend; de o..en = die Hinterbliebenen; 't o..e = das Übrige, der Reſt; o..e plant = ausdauernde, perennierende Pflanze.
over|blik'ken, h.; **-bluf'fen,** h. = über|blicken; -tölpeln (verblüffen).
overbo'dig = überflüſſig, unnötig. **overbo'digheid,** v. = Überflüſſigkeit, das Unnötige.
o'verboeken, h. = übertra'gen (in ein andres Buch).
o'verboeking, v. = Übertragung.
overboord' = über Bord; o. gooien = über Bord werfen (*ook fig.*).
overbou'wen, h. = überbau'en.
o'verbraaf = allzu brav.
o'verbraden, h. = noch einmal braten; **overbra'den,** h. = zu ſtark braten.
overbrauwd': de oogen, o. door zuivere bogen = von reingezogenen Brauen überwölbt.
overbreien, h. = krauſſtricken.
o'verbrengen, h. = (*een geschenk, brief, boodschap, bericht e. d.*) überbrin'gen; (*groeten, boodschap*) ausrichten; (*geld aan iem.*) einhändigen, zuſtellen; (*wat geheim had behooren te blijven*) ausplaudern, angeben, einem etw. anbringen, hinterbrin'gen, zutragen; (*trillingen, beweging, besmetting, in de nieuwe spelling, zijn liefde op een ander e. d.*) übertra'gen; (*uit een andere taal*) übertra'gen, überſetzen; (*voorwerpen van hier naar ginds*) transportieren, hinüberbringen; naar 't pakhuis o. = nach dem Lagerhaus bringen; (*over een rivier enz.*) hinüberbringen, -ſetzen; (*een handelszaak, den zetel der regeering naar een andere plaats*) verlegen; naar de gevangenis o. = ins Gefängnis abführen; (*den strijd op een ander terrein*) verſetzen, hinüberſpielen; (*bij 't boeken*) übertragen, vortragen; op nieuwe rekening o. = auf neue Rechnung vortragen.
overbren'gen: heel wat met iem. o. = manches mit einem durchmachen, überſtehen, ſeine liebe Not mit einem haben.
o'verbrenger = Überbringer, Ausrichter, Anbringer, Zuträger ꝛc. *vgl.* o'verbrengen; (*aan telefoon e. d.*) Übertrager.
o'verbrenging, v. = Überbringung, Übertragung, Überſetzung, Abführung ꝛc.. *vgl.* o'verbrengen.
o'verbrieven, h. = (*eig.*) ſchreiben, briefl. mitteilen; (*fig.*) hinterbrin'gen, angeben.
o'verbrug, v. = hohe Brücke, Überführung.
overbrug'gen, h. = überbrücken.
overbrug'ging, v. Überbrückung.
overbrui'sen, h. = überbrauſen.
o'verbuigen, h. = ü'berbiegen, vorbeugen; 't hoofd naar iem. o. = den Kopf nach einem hinneigen; zich o. = ſich vornüber-, ſich über-, ſich vorneigen; (*naar een of andere zijde slap*) überhängen.
o'verbuur = das Gegenüber; Nachbar drüben.
o'vercijferen, h. = nachrechnen.
o'vercompleet = überzählig, zu viel.
o'verdaad, v. = der Überfluß, Üppigkeit; Verſchwendung. **overda'dig** = verſchwenderiſch, üppig, unmäßig.
overda'digheid, *zie* overdaad.
overdag' = am Tage, tag(s)über.
overdek'ken, h. = überdec'ken, verdecken; überda'chen, bedachen.
overdek'king, v. = Überdec'kung.
overden'ken, h. = etw. überden'ken, (über etw.) nachdenken, (ſich) etw. überlegen, betrachten.
overdenking, v. = das Nachdenken, Überlegung; Betrachtung.
o'verdienen, h. = länger dienen.
o'verdierbaar = innig, herzlich geliebt.
o'verdijken, h. = abdämmen; **overdij'ken,** h. = überdei'chen.
o'verdoen, h. = (*weer doen*) noch einmal tun, machen; (*o'vermaken*) noch einmal machen, umarbeiten; een zaak o. (aan iem.) = ein Geſchäft übertragen, abtreten; (*zijn meubelen enz.*) verkaufen, überlaſſen, ablaſſen; (*in een andere fiesch enz.*) übergießen ꝛc.; doe er een doek over = decke, lege ein Tuch über.
overdon'deren, h. = verblüffen, übertölpeln, einſchüchtern.
o'verdracht, v. = Übertra'gung; Übergabe; („*cessie*" *ook:*) Abtretung.
overdrachtsbrief, m. = Übertragungsſchein.
overdrach'telijk = übertra'gen, figürlich, bildlich, *metaphoriſch*.
o'verdragen, h. = hinüber-, herübertragen; iets aan iem. o. = einem etw. übertra'gen; een zaak o. = ein Geſchäft übertragen, übergeben, abtreten; (*een recht*) übertragen, abtreten; (*een wissel*) indoſſieren.
o'verdraging, v. = Übertra'gung.
overdre'ven = übertrieben; o. lof = (*ook:*) ausſchweifendes Lob; o. duidelijk = allzu deutlich. **overdre'venheid,** v. = Übertreibung.
o'verdrijven, h. = hinübertreiben; **o.,** z. = vorüberziehen, (*van onweer e. d. ook:*) ſich verziehen; **overdrij'ven,** h. = übertrei'ben.
overdrij'ving, v. = Übertreibung.
over|droevig; -droog = äußerſt, zu traurig; übertrocken.
I. **o'verdruk,** m. = (*afzonderlijke afdruk*) Sonderdruck, Separatabdruck, -abzug; (*kopie*) Abdruck, das Abbild; (*op postzegels*) Aufdruck; (*stoomwerkt.*) Überdruck.
II. **o'verdruk** (*adj.*) = äußerſt *of* allzu unruhig, geſchäftig, allzuſehr beſchäftigt ꝛc. *vgl.* druk.
o'verdrukken, h. = abdrucken, aufdrucken, *vgl.* overdruk I; mehr drucken; aufs neue drucken.
overdrukplaatje, o. = Abziehbild.
overduidelijk = mehr als, äußerſt deutlich.
overduivelen, *zie* overdonderen.
overdwars = überquer, quer über, überzwerch, in die Quere.
overeen: o. uitkomen = auf eins, aufs Gleiche herauskommen (-gehen), egal ſein.
overeenbrengen, h. = in Übereinſtimmung, in Einklang bringen; hoe wil je dat met je woorden o. = wie reimt ſich das mit deinen Worten.
overeenkomen, z.: iets o. = etw. übereinkommen, vereinbaren; (*een prijs*) vereinbaren; in iets o. = in etw. übereinſtimmen; o. met = übereinſtimmen mit; dat komt met zijn neiging overeen = das entſpricht ſeiner Neigung, ſtimmt mit ſeiner Neigung überein; uw woorden komen niet met uw daden overeen = deine Worte ſtimmen nicht zu (mit) deinen Taten, ſtimmen nicht mit... überein; zooals 't met uw stand overeenkomt = wie es deinem Stande angemeſſen iſt.
overeenkomst, v. = (*gelijkheid*) Überein-

ſtimmung, Ähnlichkeit; (*afspraak*) Übereinkunft, Vereinbarung, das Übereinkommen, das Abkommen; een o. sluiten = ein Ü., eine Übereinkunft, V. treffen.

overeenkomstig = (*adj.*) übereinſtimmend, ähnlich; o..e gevallen = ü..e, ä..e Fälle; o..e hoeken = Gegenwinkel, korreſpondierende Winkel; (*praep.*) gemäß, entſprechend (*dat.*); o. hiermede = dementſprechend, demgemäß.

overeenstemmen, h. = übereinſtimmen.

overeenstemming, v. = Übereinſtimmung; in o. zijn met = im Einklang ſein mit, einer Sache entſprechen; in o. met de bepalingen = im Einklang mit, konform den Beſtimmungen; in o. met = (*ook:*) gemäß, entſprechend (*dat.*); in o. brengen = in Ü., in Einklang bringen; in o. brengen met den heerschenden smaak = dem vorherrſchenden Geſchmack anpaſſen.

o'vereerlijk = äußerſt ehrlich.

overeind' = aufrecht, aufgerichtet; o. gaan zitten = ſich aufrichten, ſich aufſetzen.

overei'schen *zie* overvragen.

overer'felijk = (*van ziekten*) erblich, hereditär; (*van rechten*) vererblich.

o'vererven, h. = (*trans.*) vererben; (*intr.*) (ſich) vererben (auf), (ſich) forterben (auf).

o'vererving, v. = Vererbung.

overe'ten zich, h. = ſich übereſ'ſen.

overfijn = überfein.

o'verfiltreeren, h. = nachfiltrieren.

overfloer'sen, h. = überflo'ren, -ſchlei'ern.

o'verfluisteren, h. = ein-, zuflüſtern.

o'vergaaf, *zie* overgave,

o'vergaan, z. = übergehen; (*van den een op den ander*) ü. auf; in andere handen o. = in andere Hände üb.; (*in een anderen toestand, anderen toonaard*) ü. in; tot ontbinding, gisting o. = in Fäulnis, Gärung ü.; (*van vestingen e. d.*) ü.; (*tot een andere partij, een ander geloof, den vijand*) ü., übertreten; tot stemming o. = zur Abſtimmung ſchreiten; de brug o. = über die Brücke (hinüber)gehen; de straat o. = über die Straße gehen; de grenzen o. = über die Grenzen gehen, die Gr. überſchreiten; den Rubicon o. = den Rubikon überſchreiten; naar Engeland o. = nach England hinübergehen; (van pijn enz.) ü., aufhören, nachlaſſen, vorübergehen, ſich geben; die gril gaat over = die Grille geht vorüber; (*verhuizen*) umziehen; (*op school*) befördert, verſetzt werden; de bel gaat over = die Glocke geht; tot liquidatie o. = in Liquidation treten; eer ik daartoe overga = ehe ich mich dazu entſchließe; *zie ook* orde.

overgaar = allzugar, übergar.

overgal'men, h. = überſchallen.

overgang, v. = (*een plaats; tot een anderen toestand; van den een op den ander; in muziek en schilderk.*) Übergang; (*naar den vijand, een ander geloof*) Übergang, Übertritt; (*op school*) die Verſetzung, Übertritt; (*sterrek.*) Durchgang, Übergang.

overgangs|bepaling, v.; **-examen,** o.; **-maatregel,** m. = Übergangs|beſtimmung; -examen (Übertrittsex.); die -maßregel.

overgangs|periode, v.; **-rechten,** mv.; **-stijl,** m. = Übergangs|periode; -gebühren; -ſtil.

overgangs|tijd, m.; **-toestand,** m. = die Übergangs|zeit; -zuſtand.

overgankelijk = tranſitiv, zielend.

overga'pen, h. = bewältigen.

o'vergaren, h. = erübrigen, auf die hohe Kante legen.

overgave, v. = Übergabe; (*van zich zelf, in moreelen zin*) Hingebung; (*van bestuur*) Übertra'gung; tegen o. van = gegen Rückgabe, Einlieferung (*gen.*).

overgedienstig = übertrieben gefällig.

overgedwee = allzu gefügig, folgſam.

overgeestig = außerordentlich witzig.

overgelukkig = äußerſt glücklich, überglücklich.

overgeven, h. = überge'ben, überrei'chen, einhändigen; (*een vesting*) überg.; (*braken*) ſich erbrechen, ſich überge'ben; (*bloed, gal*) auswerfen; geef over! = gib her! zich o. (*aan den vijand, 't spel, den drank enz.*) = ſich ergeben; zich o. (*willoos, uit sterke neiging, met volle toewijding*) = ſich hingeben; zich (*zonder verzet, willoos aan overmacht*) o. = ſich überlaſſen; zich aan droomerijen o. = (*ook:*) Träumereien nachhängen.

overgevoelig = überempfindlich; (*gevoelerig*) empfindſam.

overgewicht, o. = Übergewicht.

o'vergieten, h. = (*in een ander vat, over 't vat*) ü'bergießen, (*in een ander vat, nog eens*) um'gießen; **overgie'ten,** h. = übergie'ßen; (*ook fig.*); ze zijn met 't zelfde sop overgoten = ſie ſind über einen Leiſten geſchlagen, einer iſt wie (nicht beſſer als) der andre.

overgieting, v. = das Übergießen, der Umguß.

overglan'zen, h. = überglän'zen

o'verglijden, z. = gleiten über; hinübergleiten.

overgol'ven, h. = überflu'ten.

o'vergooien, h. = (*een mantel*) ü'berwerfen; in ein andres Faß ꝛc. werfen; (*zeil, roer*) umwerfen; noch einmal werfen; (*naar een ander*) herüber-, hinüberwerfen.

overgordijn, o. = der (Ober)Vorhang.

overgroei'en, h. = überwach'ſen.

overgroot = übergroß, allzu groß.

overgroot|moeder; -ouders; -vader = Urgroß|mutter; -eltern; -vater.

over|gul; -gunstig = äußerſt freigebig (ꝛc. *vgl.* gul): ä. günſtig.

o'verhaal, m. = die Fähre.

o'verhaalglas, o. = der Deſtillierkolben.

o'verhaalschuit, v. = der Fährkahn, das -ſchiff, die Strickfähre, die Fähre.

overhaast' = übereilt; (*minder sterk*) haſtig.

overhaas'ten, h. = übereilen.

overhaas'ting, v. = Übereilung.

o'verhalen, h. = (*uit een ander land e. d.*) herüberholen; (*met een schuitje*) überholen; haal over! = hol über! (*destilleeren*) deſtillieren, abziehen; (*bepraten*) überreden, bereden, bewegen, beſtimmen, beſchwatzen; (*iem. tot een partij*) herüber- *of* hinüberziehen, -locken; (*een schip*) umlegen; (*den haan*) ſpannen.

o'verhaling, v. = Deſtillierung; Überredung; das Umlegen, *vgl.* overhalen.

o'verhand, v. = Oberhand; de o. hebben = die O. haben, vorherrſchen(d ſein), überwiegen(d ſein); de o. krijgen = die O., das Übergewicht erlangen, gewinnen; de o. nemen = überhand'nehmen; de o. behouden = die O. behalten.

overhan'digen, h. = überrei'chen, einhändigen, überge'ben, aushändigen, abgeben; (*in een brief*) behändigen; (*een dagvaarding e. d.*) zuſtellen, behändigen.

overhands(ch)' = überwendlich(e Naht), überwendlings (nähen).

o'verhangen, h. = ü'berhängen; (*van klippen, daken e. d. ook:*) vorſtehen, vorſpringen; (*over 't vuur*) über das (dem) Feuer hängen; (*van torens, muren, e. d.*) (ſich) vorneigen.
overhan'gen, h. = überhän'gen, verhängen.
o'verhebben, h. = (*overgehouden*) übrig haben; ik heb niet veel over = mir bleibt (ich habe) nicht viel übrig; voor iem. iets o. (*fig.*) = für einen etw. übrig haben; voor zijn kind alles o. = für ſein Kind alles hingeben, opfern, tun wollen; daar heb ik geen geld, geen moeite voor over = dafür gebe ich mein Geld nicht her, gebe ich mir keine Mühe; geen goed woord voor iem. o. = einem kein gutes Wort gönnen; ik zou er wat voor o., als ik dat kon zien = ich gäbe etw. dafür, wenn ...; 't heeft niet over = es könnte beſſer ſein; iem. o. = einen zum Beſuch haben.
overheen' = über .. hin; er o. = darüber (hin); (*bovendien*) obendrein; ik ben er nu o. = ich bin jetzt darüber hinweg; *zie verder de werkwoorden.*
[o'verheer = Oberherr.]
overhee'ren, h. = erobern, bemeiſtern, unterwerfen.
o'verheerlijk = (*voortreffelijk*) vorzüglich, ausgezeichnet; (*verrukkelijk*) entzückend, wunderſchön.
overheer'schen, h. = übermeiſtern, unterjocht halten, tyranniſieren; (*fig.*) beherrſchen; de wanhoop overheerschte haar = bemächtigte ſich ihrer; *ook* = overwe'gen.
overheerscher = Gewalthaber, Gewaltherrſcher; Deſpot, Tyrann.
overheersching, v. = Gewaltherrſchaft; Herrſchaft, Gewalt; das Übergewicht.
overheid, v. = (*gezag*) Gewalt, Obergewalt; (*de personen als machthebbers*) Obrigkeit; (*als ambtenaren voor een bepaalden tak:*) Behörde; geestelijke, wereldlijke o. = geiſtliche, weltliche Obrigkeit.
overheids|ambt, o.; **-gezag,** o.; **-persoon; -school,** v. enz. = obrigkeitliches Amt; o..e Gewalt; o..e Perſon (Magiſtratsperſon); o..e Schule (Staatsſchule).
o'verhellen, h. = (*eig.*) überhängen, ſich neigen, ſich vorneigen; (*fig.*) ſich neigen, geneigt ſein zu ..; tot een meening o. = ſich zu einer Anſicht n., hinneigen, ſich einer A. zuneigen.
o'verhelling, v. = Neigung, Hinneigung.
o'verhelpen, h. = einem über etw. hinüberhelfen.
o'verhemd, o. = Oberhemd, (*met geplooide borst ook:*) Faltenhemd; (*halfhemd*) Vorhemd.
o'verhemds|borst, v.; **-knoop,** m.; **-mouw,** v. = der Oberhemd|einſatz; -knopf (Vorhemdkn.); der -ärmel.
overhoeks'(ch) = übereck, in der Diagonale, quer.
o'verhollen, z. = über... rennen.
overhoop' = durcheinander, drunter und drüber; *zie verder de samenstellingen.*
overhoopgooien, h. = (*omver*) über den Haufen werfen; alles o. = alles durcheinanderwerfen, drunter und drüber werfen.
overhoophalen, h. = durcheinander werfen; hervorholen.
overhoopliggen, h. = durcheinander, in Unordnung liegen; met iem. o. = ſich mit einem überworfen, entzweit haben, mit einem zerfallen ſein, mit einem in Zwieſpalt liegen, (*ruzie hebben*) ſich in den Haaren liegen.
overhooploopen: iem. o. = über den Haufen laufen, niederrennen.
overhoopraken, z.: alles raakt overhoop = alles geht drunter und drüber, kommt (gerät) in Unordnung; met iem. o. = ſich mit einem überwerfen (entzweien, verfeinden), mit einem zerfallen, auseinander kommen.
overhoop|schieten, h.; **-smijten,** h.; **-steken,** h. = über den Haufen ſchießen (niederſch.); ü. d. H. ſchmeißen (*zie ook* overhoopgooien); ü. d. H. ſtechen (ſtoßen).
overhoo'ren, h. = abhören, überhören.
overhoo'ring, v. = Ab-, Überhörung, das Ab-, Überhören.
o'verhouden, h. = übrig behalten; (*sparen*) erübrigen; hoeveel houd je over? = wieviel bleibt dir übrig? iem. 's nachts o. = einen über Nacht, die Nacht über (bei ſich) behalten; die planten kan men o. = dieſe Pflanzen kann man den Winter über erhalten, ſie halten ſich; dat houdt niet over = das könnte beſſer ſein.
overig = übrig; zijn o..e dagen = der Reſt ſeiner Tage; 't o..e = das Übrige, der Reſt; voor 't o..e = im übrigen, außerdem; übrigens; al 't o..e = alles übrige.
overigens = übrigens.
overij'len, h. = übereilen.
overijling, v. = Übereilung.
Overijssel, o. = Oberyſſel, Overijſſel.
overjach'ten, h. = überhaſten, abhetzen, abtreiben.
o'verjagen, h. = über... (hinüber)jagen, -treiben; **overja'gen,** h. = überja'gen, abtreiben, abhetzen.
overja'rig = überjäh'rig.
overjas, v. = der Überzieher.
o'verkalken, h. = abſchreiben, abſchmieren.
overkal'ken, h. = überkal'ken.
o'verkant, m. = andre Seite; aan den o. = an der andern Seite, drüben; de menschen aan den o. = die Leute drüben; aan den o. van de zee = jenſeit des Meeres.
overkap'pen, h. = überda'chen, bedachen;
o'verkappen, h. = noch einmal friſieren (die Haare machen), umfriſieren.
o'verkeurig = äußerſt fein ꝛc. *zie* keurig.
o'verkijken, h. = durchſehen, -nehmen; **overkij'ken,** h. = überſehen.
overkist, v. = Blechkiſte, Holzbedeckung.
o'verkisten, h. = (*lijk*) umſargen; (*goederen*) umpacken, in andre Kiſten packen.
o'verkladden, h. = abſchmieren.
o'verklappen, h. = ausplappern, -ſchwatzen, (*schoolslang*) petzen.
o'verklauteren, z. = über .. klettern, hinüberklettern.
o'verkleed, o. = Überkleid; (*van priesters*) Chorhemd; (*op 't vloerkleed*) der Teppichſchoner.
o'verkleeden, h. = um'kleiden; **overklee'den,** h. = überkleiden, bekleiden.
overklee'ding, v. = Überklei'dung, Bekleidung.
o'verklikken, h. = ausplaudern, anbringen, angeben, zutragen, (*schoolslang*) petzen.
o'verklimmen, z. = über .. ſteigen (klettern), (hin)ü'berſteigen, -klettern.
o'verklimming, v. = das Hinüberſteigen; diefstal met o. = Diebſtahl mittels Einſteigung.
over|kluí'zen, h.; **-'koken,** h. = über|wöl'ben; -'kochen.
overko'melijk = überſteiglich, überwindlich.
o'verkomen, z. = hin-, herüberkommen; de rivier o. = über den Fluß herüberk.; een weekje o. = eine Woche zu Beſuch kommen; („*betalen*") blechen, berappen, mit dem Gelde herausrücken;

(*te boven komen*) über... hinauskommen, überwinden, verwinden; **overko'men,** z. = paſſieren, geſchehen, begegnen, zuſtoßen, widerfahren; dat is me nog nooit o. = das iſt mir noch nie w., paſſiert; wat overkomt je? = was iſt dir? was fehlt dir? *ook:* was fällt dir ein? *of* was hat dich geſtochen?
o'verkomst, v. = Herüberkunft, Ankunft.
overkor'sten, h. en z. = überkru'ſten, (ſich) mit einer Kruſte überziehen.
overkraai'en, h. = überkrä'hen, -ſchrei'en.
o'verkrabbelen, h. = ab'kritzeln, -ſchmieren.
o'verkrijgen, h. = herüber-, hinüberbringen, -bekommen; zum Beſuch bekommen; familie o. = Familienbeſuch bekommen.
overkrop'pen, h. = überla'den, -bür'den, -häu'ſen.
overl. (*overleden* = geſtorben: geſt.).
o'verlaad|kosten, mv.; **-station,** o. = Umlade|ſpeſen; die -ſtelle (die Umſchlagſtelle).
o'verlaat, m. = Überfall.
overlaatdam, m. = das Überfallwehr.
o'verladen, h. = um'laden, ü'berladen; in lichters o. = in Leichter uml., überſchlagen; **overla'den,** h. = überla'den, überbür'den, überhäu'ſen; (*met sieraden, bezigheden, zijn maag*) überladen; (*met werk, lasten e. d.*) überbürden; (*met orders, weldaden, eer e. d.*) überhäufen; de markt is o. = iſt überführt.
o'verlading, v. = Umladung; kosten van o. = Umladeſpeſen; **overla'ding,** v. = Überla'dung; Überbür'dung (*vooral bij 't onderwijs*); Überhäufung.
overland' = zu Lande.
overland|mail, v.; **-reis,** v.; **-spoor(weg),** v. (m.) = Überland|poſt; -reiſe; die -bahn.
o'verlang' = mehr als lang genug, zu lang.
overlangs' = der Länge nach; *ook:* in der (die) Länge.
overlangsche doorsnede = der Längsſchnitt.
o'verlast, m. = die Überlaſt; o. aandoen = beläſtigen; Ü. antun; tot o. zijn = zur Ü. ſein.
overlas'tig = ü'berlaſtig.
o'verlaten, h. = (*overig laten*) übrig laſſen; aan zijn lot o. = ſeinem Schickſal überlaſſen; dat laat ik aan u over = das überlaſſe ich Ihnen, gebe (ſtelle) ich Ihnen anheim; laat dat maar aan mij over = das laſſen Sie meine Sorge ſein; (*over een water e. d.*) her-, hinüberlaſſen.
overle'den = geſtorben; de o..e = der (die) Verſtorbene, Hingeſchiedene; (*formeel*) ſelig.
overleer, o. = Oberleder.
o'verleeren, h. = noch einmal durchſehen, durchnehmen, lernen.
overleg', o. = die Überlegung, die Erwägung, der Bedacht, (*slim o.*) die Klugheit; zonder o. = ohne Ü., B.; na rijp o. = nach reiflicher Ü., E.; in o. met = im Einvernehmen, Einverſtändnis mit; o. plegen met, in o. treden met = ſich mit..ins Einvernehmen ſetzen, ſich mit..beraten; in (met) gemeen o. = im Einverſtändnis; o. is 't halve werk = wohl überlegt iſt halb getan.
o'verleggen, h. = (*er een doek*) ü'berlegen, -decken; (*'t roer*) ü'berlegen; („*besparen*") zurücklegen, erübrigen, erſparen, auf die hohe Kante legen; (*nota*) einreichen; (*stukken, de boeken e. d.*) vorlegen, vorweiſen; **overleg'gen,** h. = überle'gen; ik zal 't nog eens o. = ich werde es mir noch einmal ü.; dat heeft hij netjes overlegd = hübſch, ſchlau erſonnen.
o'verlegging, v. = Vorlegung, Einreichung, *vgl.* o'verleggen; **overleg'ging,** v. = Überle'gung, Erwägung, Beratung.
overle'ven, h. = überle'ben (*in alle bet.*).
overlevende = der (die) Überlebende.
o'verlevendig = äußerſt, allzu lebhaft ꝛc., *zie* levendig.
o'verleveren, h. = überlie'fern, ausliefern; (*zeden, gebruiken e. d.*) überl.; (*een stad aan den vijand, een misdadiger*) ausl.; (*een stad aan plundering*) preisgeben; (*misdadiger aan de politie*) überge'ben.
o'verlevering, v. = Überlieferung, Tradition; Auslieferung, *vgl.* overleveren; bij o. = durch Überlieferung.
overle'ving, v. = Überlebung.
o'verlezen, h. = noch einmal leſen; (*vluchtig*) durchleſen.
o'verlezing, v. = nochmaliges Leſen.
o'verlichten, h. = hin-, herüberheben.
o'verlig|dagen, mv.; **-geld,** o. = Überliege|tage (die -zeit); die -gebühr (-gelder).
o'verliggen, h. = länger liegen.
overlij'den, z. = ſterben, verſcheiden, (da)hinſcheiden, entſchlafen, das Zeitliche ſegnen, mit Tode abgehen; 't o. = der Tod, Abſterben, Hinſcheiden; bij 't o. van = beim Tode (*gen.*); bij o. = im Todesfalle.
overlom'meren, h. = überſchatten.
overloop, m. = (*gang*) Korridor; (*portaal*) Flur, Vorplatz; (*op schip*) Überlauf; (*passage*) Übergang, -weg; (*Ind.: gang tusschen 't huis en de keuken*) (überdachter) Gang.
o'verloopen, z. = (*een brug e. d.*) über... (hinüber)gehen, -laufen; (*overvloeien*) ü'berlaufen, -fließen; (*naar den vijand*) überlaufen (zum Feinde); o. van vriendelijkheid = von Freundlichkeit ü'berfließen; (*een brief e. d.*) überlau'fen; *zie ook:* hart, gal; **overloo'pen,** h. = überlau'fen (*in alle bet.*).
o'verlooper = Überläufer, *zie ook* looper.
overloopertje (*een spel*) = Kämmerchen vermieten.
overluid' = laut; **o'verluid** = überlaut.
Overmaasch' = Übermaaſiſch.
o'vermaat, v. = der Zuſchlag; (*fig.*) das Übermaß; tot o. van ramp = um das Maß voll zu machen (voll werden zu laſſen), damit nichts fehlen ſollte.
o'vermacht, v. = Übermacht; o. op iem. hebben = Gewalt, Übergewicht über einen haben; (*force majeure*) höhere Gewalt, unwiderſtehliche Gewalt.
overmach'tig = ü'bermächtig.
o'vermaken, h. = (*werk*) noch einmal machen, umarbeiten, umſchreiben; driemaal o. = dreimal machen; (*overzenden*) überma'chen, remittieren; (*pijn e. d.*) kurieren, vertreiben; dat zal ik wel o. = dem werde ich ſchon abhelfen.
o'vermaking, v. = (*zending*) Überma'chung, Sendung, (*van geld ook:*) Rimeſſe.
o'verman = Partner; (*van 't gilde*) Vorſtand, Meiſter, Herr.
overman'nen, h. = übermannen, überwältigen.
overma'tig = übermäßig.
overmees'teren, h. = übermeiſtern, übermannen, bemeiſtern, überwältigen, beſiegen, bezwingen.
overmees'tering, v. = Eroberung; Bezwingung, Überwältigung.
o'vermeten, h. = noch einmal meſſen.
overmits' = weil, [dieweil].
o'vermoed, m. = Übermut.

overmoedig = übermütig; o. optreden = = (*ook:*) ſich mauſig machen.
overmoedigheid, *zie* overmoed.
overmorgen = übermorgen; ja, o.! = ja ü.!
o'vernaad, m. = die Kappnaht. [ja Kuchen!
o'vernaalen, h. = noch einmal nähen.
overnach'ten, h. = übernach'ten.
o'vername, v. = Ü'bernahme; (*door den staat*)
o'vernelgen, *zie* hellen. [Verſtaatlichung.
o'vernemen = (*een winkelzaak, 't bevel, iems. schulden e. d.*) überneh'men; (*iets uit een schrijver enz.*) entnehmen (*dat.*); verſchillende bladen hebben 't overgenomen = ... haben es aufgenommen; (*in 't spel*) een slag o. = einen Stich ü'bernehmen.
o'verneming, v. = Übernahme; (*door den staat*) Verſtaatlichung.
o'vernoeming, v. = Namenvertauſchung, Metonymie.
o'veroud' = uralt; sedert o..e tijden = ſeit uralter Zeit, von jeher. **o'veroudgrootmoeder** enz., *zie* betovergrootmoeder.
o'verpad, o. = der Überweg, der Fußſteig.
o'verpakken, h. = umpacken.
overpein'zen, h. = über.. ſinnen, nachſinnen, nachdenken, Betrachtungen anſtellen, (*eenigszins afkeurend*) grübeln.
overpein'zing, v. = das Nachdenken, das Nachſinnen, Betrachtung, Grübelei.
o'verplaatsen, h. = verſetzen.
o'verplaatsing, v. = Verſetzung.
overplak'ken, h. = überkle'ben.
o'verplanten, h. = um'pflanzen, verpflanzen (*dit ook fig., evenals*) verſetzen.
o'verplanting, v. = Umpflanzung ꝛc., *zie* overplanten.
overplei'steren, h. = verputzen, abputzen.
overpoei'eren, h. = überpu'dern.
o'verpotten, h. = (*een plant*) umſetzen, in einen andern Topf ſetzen; (*geld*) erübrigen, auf die hohe Kante legen.
o'verpraten, h. = ausplaudern, zutragen, an=
overprik'kelen, h. = überrei'zen. [bringen.
overprik'keling, v. = Überreizung.
o'verproductie, v. = Ü'berproduktion.
overre'den, h. = überre'den, bereden, bewegen.
overre'ding, v. = Überredung.
overre'dingsgave, v.; **-kracht,** v.; **-kunst,** v. = Überre'dungsgabe; -kraft; -kunſt.
o'verreiken, h. = überrei'chen, reichen.
o'verreizen, h. en z. = reiſen über...
o'verrekenen, h. = noch einmal ausrechnen, nachrechnen.
o'verrennen, h. en z. = über... (hinüber)=rennen; **overren'nen,** h. = überren'nen.
o'verrijden, h. en z. = über... fahren (reiten); iem. o. = einen hin=, herüberfahren; **overrij'den,** h. = überfah'ren (überrei'ten); (*een paard*) überrei'ten, (*sterker*) zu Schanden reiten.
o'verrijk' = überreich.
O'verrijnsch = überrheiniſch.
o'verrijp' = überreif.
o'verroeien, h. en z. = über (den Fluß) hin=über=, herüberrudern; herüber=, hinüberrudern;
o'verrok, m. = Kleiderrock. [überrudern.
overrom'peling, v. = Überrum'pelung.
overscha'duwen, h. = überſchat'ten; (*fig. ook:*) überſtrah'len, in den Schatten ſtellen, verdunkeln; **o'verschaduwen,** h. = noch einmal ſchattieren.
[o'verscharig = übrigbleibend, überſchüſſig, überzählig.]
o'verschatten, h. = aufs neue abſchätzen; **overschat'ten,** h. = überſchät'zen, zu hoch anſchlagen, *ook:* eine zu gute Meinung haben von.
o'verschatting, v. = neue Abſchätzung; **overschat'ting,** v. = Überſchät'zung.
o'verschenken, h. = ü'bergießen, umgießen.
o'verschepen, h. = um'laden.
o'verscheping, v. = Umladung.
o'verscheppen, h. = umſchöpfen.
I. **o'verschieten,** h. = noch einmal ſchießen.
II. **o'verschieten,** z. = übrig ſein, übrig bleiben; er zal niet veel (voordeel) op o. = es wird nicht viel abgeben, nicht viel dabei abfallen; als 't er op over kan schieten = wenn ſoviel übrig bleibt; o..de brokken = Überreſte, der Abhub; o..d geld = überſchüſſiges Geld; hij schiet over = er iſt übrig, zu viel, überzählig.
overschij'nen, h. = überſchei'nen, -ſtrah'len.
o'verschilderen, h. = noch einmal malen (ſtreichen); driemaal o. = dreimal ſtreichen.
overschit'teren, h. = überſtrah'len, -glän'=zen, verdunkeln.
o'verschoen, m. = Gummiſchuh, Überſchuh, die Galoſche.
o'verschoon' = wunderſchön.
o'verschot, o. = der Reſt, der Überreſt; (*aan geld vooral:*) der Überſchuß; der Saldo; (*in de kas*) der Mehrbetrag; (*van de tafel*) der Abhub; *zie ook* overblijfsel; stoffelijk o. = die ſterblichen, irdiſchen Reſte, die irdiſche Hülle; 't overschot is voor de goddeloozen = der Reſt iſt für die Gottloſen.
overschreeu'wen, h. = (iem., zich) über=ſchrei'en.
overschrij'den, h. = (*de grens, een limiet, krediet, raming, termijn, instructies e. d.*) überſchrei'ten; hij zal mijn dorpel niet o. = er ſoll nicht über meine Schwelle kommen.
overschrij'ding, v. = Überſchreitung.
o'verschrijven, h. = noch einmal ſchreiben, um'ſchreiben; (*naschr.*) abſchreiben, kopieren; op een anderen naam o. = auf einen andern Namen umſchreiben, übertra'gen; (*in de registers*) eintragen.
overschrijver = Abſchreiber, Kopiſt.
o'verschrijving, v. = das Um'ſchreiben, Abſchreibung; (*handel*) Übertra'gung, das Giro; biljet, kosten van o. = der Übertragungs=ſchein, -koſten.
o'verseinen, h. = drahten, telegraphieren.
o'verslaan, h. = (*een les, hoofdstuk*) über=ſchla'gen, -ge'hen, -ſprin'gen; (*een regel, woord enz.*) überſchla'gen, überſe'hen; auslaſſen; (*'t bijwonen van iets*) verſäumen; iets o. (*een poos iets niet doen*) = etw. ausſetzen; (*een doek*) ü'berſchlagen; (*een bal*) (her=, hin)überſchlagen; („*ramen*") überſchla'gen; (*van de stem, de balans*) ü'berſchlagen; de brand slaat over = ſchlägt über, greift um ſich; de brand slaat op.. over = ſchlägt auf.. über; (*van ziekten*) an=ſtecken, anſteckend ſein; de ziekte is op hem overgeslagen = hat ihn angeſteckt; van 't eene uiterste in 't andere o. = von einem Extrem ins andre umſchlagen; liefde kan in (tot) haat o. = kann in Haß ü'berſchlagen.
overslag, m. = (*aan kleeren*) Auf=, Umſchlag; (*raming*) Überſchlag, Anſchlag.
o'versleepen, h. = (hin=, her)überſchleppen.
overslin'geren, h. = überran'ken.
o'verslui pen, z. = (ſich) hin=, herüberſchleichen.
o'versmijten, *zie* overgooien.
o'versmokkelen, h. = (iets de grenzen o.)

etw. über.. (hinüber, herüber) ſchmuggeln.
over‖sneeu'wen, h.; **-snoe'ven,** h. = über‖ſchnei'en; -ſchrei'en.
o'verspannen, h. = um'ſpannen; een doek ergens o. = ein Tuch ü'berſpannen; **overspan'nen,** h.: met een brug, met doek o. = mit einer Brücke, mit Tuch überſpan'nen; (*een boog, zijn eischen*) überſpan'nen; (*de hersenen*) überrei'zen, überan'ſtrengen, überſpan'nen; zich o. = ſich überanſtrengen, -ar'beiten; hij is o. = er iſt überreizt; o. (*excentriek*) = überſpannt.
overspan'ning, v. = Überan'ſtrengung, Überrei'zung; Überſpan'nung, Überſpanntheit, *vgl.* overspannen.
o'versparen, h. = erſparen, erübrigen, zurücklegen.
o'ver‖speelster; -spel, o. = Ehe‖brecherin; der -bruch.
o'verspelen, h. = noch einmal ſpielen, wiederholen.
o'verspeler = Ehebrecher.
overspe'lig = ehebrecheriſch.
o'versporen, z. = (im Zuge) fahren über.
overspre'i, v. = Bettdecke.
o'verspreiden, h. = breiten über, ausbreiten über.
overspren'kelen, h. = überſprengen, -ſprenkeln.
o'verspringen, h. en z.: een sloot o. = über einen Graben (hin)ſpringen, einen Gr. überſprin'gen; (*een regel enz.*) überſprin'gen, überſchla'gen; zich overspring'en = ſich überſprin'gen; **o.,** z.: van 't een op 't ander o. = vom einen aufs andre ü'berſpringen, (*van den hak op den tak*) vom Hundertſten ins Tauſendſte kommen; electrische vonken springen over = ſchlagen (gehen) über.
o'verstaan, h. = über dem Feuer ſtehen; ten o. (van) = in Gegenwart (*gen.*), vor (*dat.*); ten o. van een notaris = durch Vermittelung eines Notars, durch einen Notar; o..de hoeken = Schettelwinkel.
overstag' = über Stag; o. gaan = über Stag gehen; iem. o. helpen = einem ein Bein ſtellen. **o'verstapje,** o. = (*kaartje*) die Anſchlußkarte; 't is maar een o. = es iſt nur ein Katzenſprung. **o'verstappen,** z. = ('t plein) über.. ſchreiten; een plas o. = über eine Pfütze treten; (*bij treinen*) umſteigen; dat zal ik maar o. = das werde ich nur auf ſich beruhen laſſen; (*een hoofdstuk e. d.*) überſprin'gen.
overste = Oberſt (*ongeveer gelijkstaande met* Oberſtleutnant *in 't D. leger*); (*in 't klooster e. d.*) Superior(in), Oberer (Oberin, Schweſter Oberin).
o'versteken, h. en z.: een rivier, meer o. = über einen Fluß ꝛc. ſetzen, hinüberſetzen, (hinüber)fahren, -ſegeln; naar Engeland o. = nach England hinüberfahren, -ſchiffen, -ſegeln; de straat o. = den Damm (die Straße) paſſieren, quer über... gehen; (*ruilen*) tauſchen; tegelijk o. = zugleich überge'ben.
overstel'pen, h. = (*met aangenaams en onaangenaams*) überhäu'fen, (*vooral met onaangenaams*) -ſchüt'ten; (*door aandoeningen*) overstelpt = übermannt, -wältigt; (*met werk*) überh.. überla'den, überbürden; (*de markt*) überfül'len.
overstel'ping, v. = Überhäufung ꝛc., *zie* ..stelpen.
o'verstemmen, h. = aufs neue (von neuem) abſtimmen; **overstem'men,** h. = (*in alle bet.*) überſtim'men.
o'verstijgen, z. = (*een muur*) überſtei'gen.
overstij'gen, h. = überſtei'gen.
o'verstooten, h. = noch einmal ſtoßen; hin-, herüberſtoßen.
o'verstorten, h. = überſchütten.
overstra'len, h. = überſtrah'len, verdunkeln, in den Schatten ſtellen.
o'verstreng' = äußerſt ſtreng, allzu ſtreng.
overstrij'ken, h. = überſtreichen.
overstrool'en, h. = überſtreu'en.
o'verstroomen, h. en z. = (*van vloeistoffen, een vat, vijver*) ü'berſtrömen, -fließen; (*van rivieren*) ü'bertreten; **o'.,** h.: van lof, van dankbaarheid enz. o. = von Lob, Dankbarkeit ꝛc. ü'berſtr., -fließen; **overstroo'men,** h. = überſchwem'men, überflu'ten (*beide ook fig.*), überſtrö'men.
overstroo'ming, v. = Überſchwem'mung.
o'versturen, h. = überſen'den, -ſchic'ken, -ma'chen.
overstuur' = in Unordnung, in Verwirrung; alles is o. = es iſt alles drunter und drüber; (*van de maag*) derangiert; hij is heelemaal o. = er iſt ganz aus der (außer) Faſſung, aus dem Häuschen; ganz weg; ganz aus dem Leim; hij is er van o. = es hat ihn aus der Faſſung gebracht, ſtark angegriffen; er is niets aan o. = es iſt gar nicht ſchlimm, (*ook:*) ſchade drauf, ſchade auf den; ze laat niets o. gaan = läßt nichts verloren gehen.
oversul'keren, h. = überzuc'kern.
overtal'lig = ü'berzählig.
o'vertappen, h. = um'füllen, um'zapfen, ü'berfüllen.
o'verteekenen, h. = aufs neue (von neuem) zeichnen, um'zeichnen; (*naar een voorbeeld*) ab-, nachzeichnen; (*mil.*) ſich bei einem andern Korps einreihen laſſen; naar de Oost o. = ſich für Oſtindien verbinden.
o'vertellen, h. = nachzählen.
o'vertillen, h. = her-, hinüberheben.
overtim'meren, h. = überder'ben, -da'chen.
overtocht, m. = Übergang (über den Rhein z. B.); (*reis*) *te water:* die Überfahrt; *te land:* die Reiſe.
overto'gen = überdeckt, bedeckt.
overtol'lig = überflüſſig, unnütz; o..e vraag = unn..e, müßige Frage. **overtolligheid,** v. = Überflüſſigkeit, Nutzloſigkeit.
o'vertoom, m. = Brückenfähre (zum Hinüberziehen von Schiffen über einen Damm), Obertoom.
overtopt' = überdacht'.
o'vertreden, z. = ü'bertreten; **overtre'den,** h. = übertre'ten, (*schenden*) verletzen, (*handelen tegen*) gegen.. verſtoßen; de wet o. = (*ook:*) das Geſetz übertreten, dem Geſetze zuwider handeln.
overtre'der = Übertreter. **overtre'ding,** v. = Übertre'tung; (*vergrijp, misslag*) das Vergehen (gegen); der Verſtoß.
overtref'fen, h. = (*alg.*) übertref'fen; zich zelf o. = ſich ſelbſt übertr.; (*een bedrag, de verwachting*) überſtei'gen; iem. in kennis, kracht e. d. o. = einen an Kenntniſſen, Kraft u. ä. übertr., einem an... überlegen ſein; iem. o. (*iets beter, vlugger doen, als in wedstrijd*) es einem zuvortun, (*in uiterlijkheden, in vertoon vooral:*) einen überbie'ten; de aanvoeren o. den verkoop = die Zufuhren überwiegen den Verkauf.
overtreffende trap = der Superlativ.
o'vertrek, o. = (*voor meubels*) der Überzug,

der Bezug; (*voor paraplu*) das Futteral, der Überzug; (*van bed, kussens*) der Bezug, der Überzug.

o'vertrekken, z.: de rivier, bergen o. = über den Fluß, über die Berge (hinüber-, herüber)ziehen; (*vijandig*) de grenzen, de Alpen o. = die Grenzen, die Alpen überschrei'ten, (*van een onweer e. d.*) vorüberziehen, sich verziehen; **o.,** h. = (*een schip, balk enz.*) (her)überziehen; (*een teekening e. d.*) durchzeichnen, abzeichnen; den haan o. = (das Gewehr) abdrücken; **overtrek'ken,** h. = überzie'hen, bekleiden.

overtreksel, *zie* overtrek.

o'vertroeven, h. = übertrump'fen, überste'chen.

o'vertrouwen, h. = trauen.

overtui'gen, h. = überzeugen; iem., zich van iets o. = einen, sich von etw. ü.; ik ben, houd me er van overtuigd, dat... = ich bin überzeugt, glaube fest, bin sicher, daß...; (*overtuigend bewijzen*) überfü'hren, -weisen; iem. van een misdaad o. = einen eines Verbrechens überf., überw.

overtui'gend = überzeu'gend.

overtui'ging, v. = Überzeugung; tot de o. komen = zu der Ü. gelangen, die Ü. gewinnen.

o'veruren, mv. = Ü'berstunden.

o'vervaart, v. = Überfahrt.

o'verval, m. = Überfall; (*van ziekte*) Anfall; aan o..len lijden, *zie* toeval.

overval'len, h. = überfal'len (*in alle bet.*); door een storm o. = (*ook:*) von einem Sturm überrascht; door een ziekte o. = (*ook:*) von einer Krankheit befallen.

o'vervaren, h. en z. = herüber, -hinüberfahren; ü'berfahren.

o'verveffijnd = überfei'nert.

overveffijning, v. = Überfei'nerung.

oververhit = überhi'tzt.

oververhitting, v. = Überhi'tzung.

o'ververtellen, h. = noch einmal erzählen; weitererzählen, wieder sagen, weitersagen; (*rondstrooien*) ausstreuen; iem. iets o. = einem etw. erzählen, (*klikken*) zutragen, hinterbrin'gen.

o'ververven, h. = (*stoffen*) neu färben; (*huis e. d.*) neu, wieder anstreichen.

o'ververzadigen, h. = übersät'tigen.

o'ververzadiging, v. = Übersät'tigung.

overvleu'gelen, h. = überflü'geln, (einem) den Rang ablaufen.

o'vervliegen, z. en h. = (*naar iem.*) herüber-, hinüberfliegen; de hoenders zijn overgevlogen = sind übergeflogen; ik kom nog eens o. = ich fliege noch mal hinüber; **overvlie'gen,** h. = überflie'gen.

o'vervlieger, *zie* hoogvlieger.

o'vervlieten, z. = ü'berfließen.

o'vervloed, m. = Überfluß; die Fülle, die Menge; in o. = im Ü., in Hülle und Fülle; vliegen in o. = Fliegen die (schwere) Menge; o. van mooie boeken = Ü. an schönen Büchern; ten o..e = zum Ü., obendrein; *zie ook* hoorn.

overvloe'dig = reichlich; im Überfluß, in Hülle und Fülle, vollauf; (te veel) überreichlich; o..e oogst = reichliche Ernte; o. werk hebben = vollauf, alle Hände voll zu tun haben, Arbeit im Überfluß haben; ze zijn dit jaar o. = sie sind dieses Jahr im Überfluß da.

overvloe'digheid, v. *zie* overvloed.

o'vervloeien, z. en h. = ü'berfließen (*ook fig.*); een land o..de van melk en honing = ein Land, darinnen (wo) Milch und Hönig fleußt (fließt); *zie ook* hart.

o'vervloeiing, v. = das Überfließen.

o'vervluchten, z.: de rivier, de bergen o. = über den Fluß, die Berge fliehen.

overvoe'den, h. = übermäßig nähren, übernä'hren.

o'vervoeren, h. = herüber-, hinüberführen; de zee o. = übers Meer führen; **overvoe'ren,** h. = (*de markt*) überfül'len, überfüh'ren; (*overvoederen*) überfüt'tern.

o'vervoering, v. = das Hin-, Herüberführen.

overvoe'ring, v. = Überfüh'rung.

o'vervol' = überfüllt'.

o'vervoldoen'de = mehr als genügend, mehr als hinreichend, überreichlich.

o'vervracht, v. = Ü'berfracht.

overvra'gen, h. = überfor'dern, -teu'ern, -fet'zen.

o'vervriendelijk = übermäßig freundlich.

o'verwaaien, z. = herüber-, hinüberwehen; komen o. = hin-, herüberkommen, herübergeflogen kommen; hij kwam plotseling o. = er kam auf einmal herübergeschneit; dat zal wel o. = das zieht schon vorüber, wird sich schon geben (machen), wird schon nachlassen.

o'verwaard = reichlich, doppelt wert.

o'verwaarde, v. = der Mehrwert, der Über-

o'verwaardig = mehr als würdig. [wert.

o'verwaggelen, z. = über... (hinüber) wackeln.

overwa'ken zich, h. = sich überwa'chen.

o'verwandelen, h. en z. = hinüberspazieren; über... (hinüber)spazieren; kom eens o. = sprechen Sie mal vor.

overwa'semen, h. = überdün'sten, bedünsten; (*ademen op*) anhauchen.

overwas'sen, h. en adj. = überwachsen.

I. **o'verweg,** m. = (Bahn)Übergang.

II. **overweg':** met iem. (goed, niet al te best) o. kunnen = sich mit einem (ganz gut, nicht sonderlich) stellen können, mit einem.. auskommen können, sich mit einem... zurechtfinden (können); met elkaar o. kunnen = (*ook:*) sich vertragen; met iets (niet) o. kunnen = mit etw. (nicht) zurechtkommen können.

o'verwegen, h. = noch einmal wiegen; nachwiegen; **overwe'gen,** h. = (*overdenken*) erwägen, sich überlegen; iets rijpelijk o. = etw. reiflich erw., sich etw. reiflich überl.; o..de, dat... = in Erwägung daß...; alles wel overwogen = alles wohl erwogen; (*'t zwaarst zijn, 't overwicht hebben*) überwiegen; een o..de reden = ein ü..der Grund; van o..d belang = von ü..der *of* höchster Wichtigkeit.

overwe'ging, v. = Erwägung; in o. nemen = in E. ziehen; in Betracht nehmen (ziehen); iem. iets in o. geven = einem etw. (an)empfehlen, anraten; ik geef 't u wel in o. = Sie mögen sich's wohl reiflich überlegen; een punt van o. uitmaken = erwogen werden; uit o. van de redenen enz. = in E. der Gründe 2c.; door allerlei o..en gebonden = durch Rücksichten aller Art gebunden.

overwel'digen, h. = überwäl'tigen; überman'nen; bezwingen; besiegen.

overwel'digend = überwäl'tigend.

overwel'dig|er; -ing, v. = Überwäl'tig|er; -ung.

overwelf'sel, o. = Gewölbe, die Wölbung.

overwel'ven, h. = überwöl'ben; (*dichtmaken*) zuwölben.

overwel'ving, v. = Überwöl'bung.
o'verwerk, o. = die Extraarbeit; (Pl.) -ſtunden, Überſtunden.
o'verwerken, h.; twee uur o. = zwei Überſtunden machen; (*een vraagstuk e. d.*) noch einmal durchnehmen; **zich overwer'ken,** h. = ſich überarbeiten, ſich überan'ſtrengen.
o'verwerkuren, mv. = Überſtunden.
overwer'king, v. = Überar'beitung, -an'ſtrengung.
o'verwerpen, *zie* overgooien.
o'verwicht, o. = (*eig.*) Übergewicht; Gutgewicht, der Ausſchlag; (*fig.*) (überwiegender) Einfluß, die Überlegenheit, Übergewicht; 't o. hebben = überwie'gen.
o'verwichtig = ü'ber(ge)wichtig.
overwin'naar = Sieger; o. van de Engelschen = Beſieger der Engländer.
overwin'nen, h. = (*intr.*) ſiegen, (*trans.*) einen, etw. beſiegen; ſiegen über einen, etw.; (*in enkele, vooral fig. verbindingen*) überwinden; (*smart, een gevoel, hartstocht, schaamte, moeilijkheden, hindernissen*) überwinden, *ook:* beſiegen; **o'verwinnen,** h. = erübrigen, gewinnen.
overwin'nend = ſiegreich.
overwin'ning, v. = der Sieg, Beſiegung, Überwin'dung; *vgl.* overwin'nen; de o. der (op de) Engelschen = der Sieg über die, die Beſiegung der Engländer; 't kost mij een groote o. dat te doen = es koſtet mir viel Überwindung das zu tun; *zie* behalen.
o'verwinst, v. = der Mehrgewinn.
overwin'teren, h. = überwin'tern.
overwin'tering, v. = Überwin'terung.
o'verwippen, z. = hin-, herüberwippen; eens o. = mal her-, hinüberſitzen; kom eens o. = (*ook:*) ſprechen Sie mal vor.
o'verwitten, h. = neu (von neuem) tünchen, weißen.
overwonneling = Beſiegter.
overwul'ven, *zie* overwelven.
overzaal'en, h. = überſä'en; **o'verzaaien,** h. = noch einmal (von neuem) ſä'en.
overzeesch' = überſeeiſch.
o'verzeggen, h. = wiederholen, noch einmal ſagen; weitererzählen.
o'verzeilen, h. en z.: 't meer o. = über den See (hinüber) ſegeln; **overzei'len,** h. = überſe'geln.
overzei'ling, v. = Überſe'gelung.
o'verzenden, h. = überſen'den, -ma'chen, ſenden.
o'verzet|boot, v.; **-geld,** o.; **-schouw (-schuit),** v. = Fähr|e (der -kahn); -geld (der -lohn); das -ſchiff (Fähre).
o'verzetten, h. = (*met een bootje bijv.*) ü'berſetzen, -fahren; (*vertalen*) überſet'zen, -tra'gen; (*een tramwissel*) verſtellen.
o'verzetter, h. = Fährmann; Überſet'zer.
o'verzetting, v. = das Überſetzen, das -fahren; Überſet'zung, -tra'gung; das Verſtellen, *vgl.* overzetten.
o'verzicht, o. = die Überſicht; kort o. = kurze Ü., (*kort begrip*) kurzer Abriß; (*revue*) die Rundſchau; wekelijksch o. = die Wochenüberſicht.
overzich'telijk = überſicht'lich.
overzichtschrijver = Rundſchauer.
overzichtstabel, v. = Überſichtstafel.
o'verzien, h. = über... hin-, herüberſehen; (*een les, rekening*) durch'ſehen, -nehmen, nachſehen; **overzien',** h. = überſe'hen, -blic'ken; niet te o. = nicht abzuſehen, unabſehbar; gemakkelijk te o. = überſich'tlich.
overzien'baar = abſehbar.
o'verzijde, v. = andere Seite, gegenüberliegende Seite; aan de o. = an (auf) der andern Seite, jenſeits; (*daar-, hiertegenover*) drüben; hij woont aan de o. van de beek, van de straat = über dem Bache, über der Straße; (*aan gene zijde van*) jenſeit (*gen.*).
o'verzijdsch = jenſeitig.
overzil'veren, h. = überſil'bern, verſilbern.
o'verzingen, h. = noch einmal ſingen.
o'verzoet' = ü'berſüß.
overzo'meren, h. = überſom'mern.
o'verzorgvuldig = allzu genau.
[overzulks' = deswegen].
o'verzwemmen, h. en z. = über... (hinüber-, herüber)ſchwimmen, überſchwim'men.
Ovidius = Ovidius, Ovid.
oxaal, *zie* oksaal.
oxaalzuur, o. = die Oxal-, Kleeſäure.
oxydatie, v. = Oxydation.
oxyde, o. = Oxyd.
oxydeeren, h. = oxydieren.
oxygeen, oxygenium (*zuurstof*), o. = Oxygen.
oxymo'ron (*stijlfiguur: verbinding van twee elkaar tegensprekende begrippen*), o. = Oxymoron.
ozon' (*actieve zuurstof*), o. = Ozon. **ozonhoudend** = ozonhaltig. **ozonsterilizatie,** v. = Ozonſterili'ſation (des Trinkwaſſers).

P.

P, v. = das P.; *zie* pee.
P. (*pagina* = Seite; *pinxit:* heeft geschilderd = hat gemalt; *piano; papier*).
p. a. *of* **p. A.** (*op brieven: per adres(se) of par amitié* = durch Beſorgung; p. A., aus Freundſchaft; *ook: pro anno: voor 't jaar* = fürs Jahr).
pa = Papa, Vater.
paadje, o. = kleiner Pfad, Pfädchen.
I. **paai** = Alter, Väterchen; oude p. = alter Kracher, alter Nußknacker, alter Knopf.
II. **paai,** v. = (*op schip*) Zahlung.
paaiement, o. = der Zuſchuß; die Teilzahlung, die Rate.
paaien, h. = beſchwichtigen, beſänftigen; met ijdele beloften p. = mit leeren Verſprechungen vertröſten, hinhalten, ſpeiſen.
paal, m. = (*alg.*) Pfahl; (*in paardestal ook:*) Pilar; (*Ind. wegmaat: 1507 m.*) Paal; binnen de vier palen = zwiſchen den vier Pfählen, innerhalb der vier Pfähle; aan iets p. en perk stellen = einer Sache Grenzen (eine Schranke)

ſetzen, (*tegengaan*) einer Sache ſteuern, Einhalt tun; zoo vast als een p. = unumſtößlich, mauerfeſt; dat staat als een p. boven water = das ſteht unumſtößlich feſt, iſt unumſtößlich wahr, ganz ſicher, unzweifelhaft, darauf kannſt du Gift nehmen; hier is p. (*bij krijgertje e. d.*) = hier iſt frei; binnen de palen blijven, *zie* perk.

paal|brug, v.; **-dorp,** o.; **-fundeering,** v. = Pfahl|brücke (Jochbrücke); -dorf; -fundierung (-gründung).

paal|gording, v.: **-hoofd,** o. = der Pfahl|roſt; der -damm (die -mole).

paalsteen, m. = Grenzſtein.

paalvast = mauerfeſt.

paal|werk, o.; **-woning,** v. = Pfahl|werk; -bau (mv. -bauten; -wohnung).

paal|worm, m.; **-wortel,** m. = die Pfahl|muſchel (-wurm, Bohrwurm); die -wurzel.

paap = Pfaff(e). **paapje,** o. = Pfäffchen (*ook vogel*); (eine Art) Kreiſel.

paapsch = päffiſch; **paapschgezind** = päffiſch, papiſtiſch, päpſtiſch.

paapschgezindheid, v. = der Papismus, Päpſtlerei.

paar, o. = (*twee bijeenbehoorende*) Paar; (*eenige*) paar; bij paren, p. aan p. = in Paaren, paarweiſe, P. und P.; twee p. schoenen = zwei P. Schuhe; p. of onpaar = p. oder unpaar.

paard, o. = Pferd; (*edeler*) Roß; (*zeer alg. zooals ons „peerd"*) der Gaul; (*minachtend: „knol"*) der Gaul, die Kracke; (*schaakspel*) der Springer, Pferd, Röſſel; (*gymnastiek*) (Spring)-Pferd; p. rijden = reiten; te p. = zu Pf.; te p. stijgen = zu P. ſteigen, aufſitzen; van 't p. stijgen = vom P. ſteigen, abſitzen; te p. zitten (op een stoel, een tak enz.) = rittlings (auf...) ſitzen; 't gevleugelde p. = das geflügelte Pf., der Pegaſus; 't Trojaansche p. = das trojaniſche Pf.; 't p. achter den wagen spannen = das P. hinter den Wagen, die Ochſen hinter den Pflug ſpannen, das P. beim Schwanze aufzäumen; 't beste p. kan struikelen = ein P. hat vier Beine und ſtolpert doch; iem. te p. (op 't p.) helpen = einem in den Sattel helfen; iem. over 't p. tillen = einen übermäßig loben; p. onder den man = P. unter dem Sattel (*tegenst.:* P. im Geſchirr); koorts als een p. = pferdemäßiges Fieber; werken als een p. = arbeiten wie ein P., wie ein Feind; *zie ook* bek, hinken, haver, man, rijtuig.

paarde|arts; -bek, m.; **-bit,** o. = Pferde|arzt; das -maul; -gebiß.

paarde|bloem, v.; **-boon,** v.; **-borstel,** m. = Pferde|blume (Kuhblume, der Löwenzahn); -bohne (Roß-, Saubohne); -bürſte.

paarde|dek, o.; **-deken,** v.; **-dief** = Pferde|decke; (*over 't zadel:* die Schabracke); -decke (Stalldecke); -dieb.

paarde|dokter; -drek, m.; **-fokker** = Pferde|arzt; -miſt; -züchter.

paarde|fokkerij, v.; **-haar,** o.; **-handel,** m. = Pferde|zucht (*zie* stoeterij); -haar (*gew.:* Roßhaar); -handel (Roßhandel).

paardeharen = roßhaaren, Roßhaar...

paarde|hoef, m.; **-horzel,** v.; **-jongen; -kam,** m. = Pferde|huf (die -klaue; *plant:* der Huflattich); -bremſe; -junge (-burſche); -kamm (-ſtriegel, *ook:* Roßk., Roßſtr.).

paardekastanje, v. = Roßkaſtanie.

paarde|kenner; -keuring, v.; **-kentel,** m.; **-kleed,** o. = Pferde|kenner; die -ſchau; -apfel; die -decke.

paarde|knecht; -kooper; -kop, m. = Pferde|knecht; -händler (Roßtäuſcher, Roßkamm); -kopf.

paarde|kracht, v.; **-kunde,** v. = Pferde|ſtärke (-kraft; van 600 -kracht = von 600 -ſtärken, -kraft, HP.); -kunde (-kenntnis).

paardeleer, o. = Roßleder.

paardeleeren = roßledern, Roßleder...

paarde|liefhebber; -markt, v.; **-mest,** m. = Pferde|liebhaber (-freund); -markt; -miſt.

paardemiddel, o. = die Pferdearznei; (*fig.*) Kraftmittel.

paardepeen, v. = Zaun-, Roßrübe.

paarde|poot, m.; **-posterij,** v.; **-ras,** o.; **-slachter; -slachterij,** v. = Pferde|fuß; -poſt; die -raſſe; -ſchlächter (Roßſchlächter); -ſchlächterei (Roßſchlächterei).

paardespel, o. = der Zirkus.

paardesprong (*in 't schaakspel*), m. = Röſſelſprung.

paarde|staart, m.; **-stal,** m. = Pferde|ſchwanz (-ſchweif; Roßſchweif, *dit laatste vooral als Turksch onderscheidingsteeken*); -ſtall.

paardestoeterij, v. = das Geſtüt, Stuterei.

paardestroo, o. = die Streu.

paarde|teelt, v.; **-tram,** v.; **-tuig,** o. = Pferde|zucht; -bahn; -geſchirr.

paarde|vijg, v.; **-vilder; -vleesch,** o. = Pferde|feige (Roßfeige, der -apfel); -ſchinder; -fleiſch (-vleesch gegeten hebben = wie Queckſilber ſein).

paarde|vlieg, v.; **-voeder,** o.; **-voet,** m. = Pferde|fliege (-bremſe, Roßfliege, -bremſe); -futter; -fuß (*gebrek:* Klumpfuß).

paardevolk, o. = die Kavallerie, die Reiterei.

paarde|wed, o.; **-werk,** o. = Pferde|ſchwemme; die -arbeit.

paardewikke, v. = Roßwicke.

paardeziekte, v. = Pferdekrankheit.

paardezoen, m. = die Maulſchelle; Fußtritt.

paardegetrappel, o. = Pferdegetrappel.

paardje, o. = Pferdchen; p. spelen = Pferd ſpielen; gauw op zijn p. zijn = ſich leicht patzig machen, ſich ſchnell aufs hohe Pferd ſetzen.

paardmensch, m. = Zentaur, Pferdmenſch.

paardrijden, o. = Reiten, die Reitkunſt.

paardrijder = Reiter, Kavalleriſt, Reitersmann; Kunſtreiter.

paardrijdster = (Kunſt)Reiterin.

paarl, *zie* parel.

paarlemoer, o. = die Perlmutter. **paarlemoerachtig** = perlmutterartig, -ähnlich.

paarlemoeren, = Perlmutter...

paarlemoer|glans, m.; **-kapel,** v. **(-vlinder,** m.) = Perlmutter|glanz; der -falter.

paarl.. enz. *zie* parel.

paars = violett, veilchenblau.

paarsgewijs, -gewijze = paarweiſe; p. geplaatst (*plantk.*) = gepaart.

paartijd, m. = die Paarzeit; die Brunſt.

Paaschachter, o. = weißer Sonntag.

Paaschavond, m. = Oſterabend.

Paaschbeest, *zie* -os.

Paaschbest, o. = der beſte Anzug, der Sonntagsſtaat; op zijn P. = im beſten Staat; in vollem Wichs.

Paaschbiecht, v. = öſterliche Beichte.

Pasch|bloem, v.; **-brood,** o.; **-communie,** v.; **-dag,** m. = Oſter|blume; -brot (der -kuchen; *joodsch:* die Maße); -kommunion; -tag.

Pasch|ei, o.; **-feest,** o.; **-kaars,** v.; **-koek,** v. = Oſter|ei; -feſt (Oſtern); -kerze; der -kuchen.

Pasch|lam, o.; **-lelie,** v.; **-maandag,** m. = Oſter|lamm: -lilie (Narziſſe); -montag.

Paasch|markt (Leipziger -markt, -mis), v.; **-os,** m. = der Oſter|markt (Leipziger ·meſſe); ·ochs (*in Duitschl.:* Faſtnacht-, Pfingſtochs).
Paaschpronk, *zie* -best.
Paasch|spel, o.; **-tijd,** m.; **-vacantie,** v. = Oſter|ſpiel; die ·zeit; ·ferien (Pl.).
Paasch|vuur, o.; **-week,** v.; **-zondag,** m. = Oſter|feuer; ·woche (*ook: de week vóór P.:* Karwoche); ·ſonntag.
paatje, o. = Papachen.
pacemaker = Pacemacher, Schrittmacher.
pacen, h. = pacen, ſchrittmachen.
pacha = Paſcha.
pacht, v. = Pacht (*ook voor:* der Pachtz ins, das ·geld); in p. geven, hebben, nemen = in P. geben, haben, nehmen; de p. is om, verstreken = die P. iſt um, abgelaufen; de wijsheid in p. hebben = die Weisheit mit Löffeln gefreſſen (·gegeſſen) haben, gepachtet haben.
pacht|acte, v. *of* **-brief,** m. *of* **-ceel,** v. *of* **-contract,** o. = der Pacht|brief, die ·urkunde, der ·vertrag, der ·kontrakt.
pachten, h. = pachten.
pachter = Pächter, Pachter.
pacht|geld, o.; **-hoeve,** v.; **-huur,** v. = Pacht|geld; der ·hof; der ·zins.
pacht|penningen, mv.; **-recht,** o.; **-som,** v.; **-stelsel,** o.; **-waarde,** v. = Pacht|gelder (der ·zins); ·recht; der ·zins; ·ſyſtem; der ·wert.
pachydermen (*dikhuidigen*) = Pachyder·men, Dickhäuter.
pacificatie, v. = Pazifikation.
pacificeeren (*bevredigen*), h. = pazifizieren.
pacifiek = ruhig, gemütlich. **Pacifiek·spoorweg** (*in N.-Am.*), m. = die Pacificbahn.
pacotille (*bijvracht*), v. = Pakotille, Beilaſt.
I. **pad** (*weg*), o. = der Pfad; altijd op 't p. zijn = immer auf den Beinen ſein; al vroegop 't p. zijn = ſchon früh auf dem Wege (auf den Beinen) ſein; 't begane p.; *zie* begaan, (*fig.*) 't begane p. volgen = den alten Schlendrian fortgehen; *zie ook* afbrengen.
II. **pad** (*dier*), **padde,** v. = Kröte; Padde; opzwellen als een p. = berſten vor Wut; zoo naakt als een p. = fadennackt, ſplitterfaſernackt.
paddebloem, v. = Stinkkamille.
padde|gif(t), o.; **-nest,** o.; **-steen,** m. = Kröten|gift; ·neſt (·loch; *fig.* ſchmutziges Loch); ·ſtein.
paddestoel, m. = Pilz; als p..en = wie die Pilze.
Padvinder = Pfadfinder.
padvisch, m. = Krötenfiſch.
padi(e) (*rijst*), v. = der Paddy.
padisjah (*Groote Heer: Sultan van Turkije*) = Padiſchah.
paedagogie(k), v. = Pädagogik.
paedagogisch = pädagogiſch.
paed|agogium (*opvoedingsgesticht*), o.; **-agoog; -logie** (*kinderstudie*), v. = Päd|agogium; ·agog; ·logie.
I. **paf,** m. = Schlag, Puff; (*bij 't rooken*) Paff; (*van 't geweer*) *zacht:* Paff; *luid:* Knall; **paf!** = paff!
II. **paf** (*adj.*) = matt, ſchlaff, kraftlos; aufgebläht.
paffen, h. = paffen (*ook bij 't rooken*); p. (*van de warmte enz.*) = keuchen, blaſen.
pafferig = aufgebläht; matt.
pafzak, m. = Dickwanſt.
pag. (*pagina* = Seite).
pagaai, v. = Pagaie, das Paddel.
pagaaien, h. = pagaien, paddeln.
paganist (*heiden*) = Paganiſt.
page = Page, Edelknabe.
pagger, m. = (*Ind.*) Pagger, Zaun; die Hecke.
paggerkoffie, v. = der Zaunkaffee.
pagina, v. = Pagina, Seite.
paginatuur, v. = Paginierung.
pagineeren, h. = paginieren.
pagineering, v. = Paginierung.
pagode (*Chin., Ind. tempel; afgodsbeeld*), v. = Pagode.
pah! = pah!
pailletten, mv. = Flitterchen.
pair (*lid van 't Eng. Hoogerhuis*) = Pair.
pairschap, o. = die Pairſchaft, die Pairie.
pajong (*zonne-, regenscherm*), m. = Pajong, Schirm.
pak, o. = (*iets ingepakts, vooral van waren*) der Pack, der Ballen; (*paket*) Paket; p. papieren, stukken = der Aktenſtoß, der Stoß Papiere; p. boeken = Pack, Paket Bücher; p. brieven = Paket, Bündel Briefe; p. slaag = die Tracht Prügel; iem. een p. slaag geven = einem eine Tracht Prügel geben, einen (durch)prügeln, durchhauen; iem. een p. voor de broek geven = einem die Jacke ausklopfen; met 't p. loopen = mit Ellenwaren ꝛc. hauſieren; p. kleeren = der Anzug; dat ligt me als een p. op 't hart = das liegt mir wie ein Stein (zentnerſchwer) auf dem Herzen; daar valt me een p. van 't hart = es fällt mir wie ein Stein vom Herzen; (*voor zuigelingen*) Wickelbett; (een zuigeling) in 't p. doen = wickeln; iem in 't p. steken = einem (die) Kleider anziehen, einen anziehen; iem. in een nieuw p. steken = einem einen neuen Anzug geben; met p. en zak = mit Sack und Pack; een nat p. halen = ſich durchregnen laſſen, durchnäßt werden; ins Waſſer fallen; bij (*de herstelde*) heeft een heel p. uitgetrokken = er iſt arg abgemagert; bij de p..ken neerzitten = die Hände in den Schoß legen, ganz mutlos ſein.
pakdoek, o. = die Packleinwand.
paket, *zie* pakket.
paket|boot, v.; **-vaart,** v. = das Paket|·boot (das ·ſchiff, der Poſtdampfer, der Schnell·dampfer); ·fahrt.
pak|ezel, m.; **-garen,** o. = Pack|eſel; ·garn (der Bindfaden).
pakfong (*nieuwzilver*), o. = Packfong, Neuſilber.
pakgeld, o. = der Packer-, Ballenbinderlohn, Ballengeld.
pakgoed(eren), o. (mv.) = Ballenwaren (Pl.).
pakhuis, o. = Lager, Warenlager, der Lagerraum, Lagerhaus, Packhaus, Magazin; in 't p. liggen (zijn) = lagern; in 't p. hebben = auf Lager haben.
pakhuis|baas (-bewaarder); -huur, v.; **-kosten,** mv.; **-meester** = Lager|hausaufſeher; ·miete; ·koſten (das ·geld, die ·gebühr); ·hausverwalter (*Ind.:* Packhausmeiſter).
pakijs, o. = Packeis.
pakje, o. = Päckchen, Paket; der Anzug; met een p. onder den arm = mit einem Bündelchen unter dem Arme; *ook:* Küßchen; elk moet zijn p. dragen = es hat jeder ſein Bündel zu tragen, jeder hat ſeine eigene Laſt.
pakjesdrager = Dienſtmann, Gepäckträger.
pakkage, v. = das Gepäck.
pakkedrager = Laſtträger.
pakkelder, m. = Packkeller, (*als pakhuis*) Lagerkeller.
pakken, h. = (*boeken, glaswerk, reisgoed,*

koffer) packen, einpacken; in verschillende colli p. = in verſchiedene Kolli verpacken; in matten p. = in Matten emballieren; in papier p. = in Papier (ein)wickeln; (*omhelzen*) umarmen, küſſen; (*haring*) packen; op elkaar p. = zuſammendrängen, -packen; (*een mes, stok e. d.*) ergreifen; (*een misdadiger*) ergreifen, faſſen, packen; pak ze! = faß an! *of* hetz! hetz! iem. te p. krijgen = einen erwiſchen; je krijgt hem niet te p. = man kommt ihm nicht bei; dem iſt nicht beizukommen; een kou p. = ſich erkälten, ſich einen Schnupfen holen; hij heeft 't te pakken = er hat ſich erkältet *of* (*hij is verkouden, ziek, verliefd*) er hat 's weg *of* (*hij begrijpt 't*) er hat 's weg, hat kapiert; dat boek pakt = dieſes Buch packt, ergreift; (*zijn gehoor*) ergreifen; we zullen er eentje p. = wir wollen einen (eins) nehmen, pfeifen; *zie ook* bies, boeltje, koffer, kraag.

pakk|er; -erij, v. = Pack|er (Ballenbinder); -erei.

pakket, o. = Paket; Päckchen, Bündelchen; *zie ook* paket...

pakket|post, v.; **-weger,** m. = Paket|poſt; die -wage.

pakking, v. = Packung, Dichtung, Liderung.

pak|kist, v.; **-linnen,** o.; **-loon,** o. = Pack|kiſte; die -leinwand (das -tuch); der -erlohn.

pak|machine, v.; **-naald,** v.; **-paard,** o.; **-papier,** o. = Pack|maſchine; -nadel; -pferd (Saumpferd); -papier.

pakschuit, v. = das Laſtſchiff.

paktouw, o. = der Bindfaden; (een p.) die Packſchnur, der -ſtrick.

pak|zadel, o.; **-zolder,** m. = der Pack|ſattel; -boden.

I. **pal,** m. = die (Sperr-, Fall)Klinke.

II. **pal** (*adj.*): p. staan = feſt, unerſchütterlich feſt ſtehen, aufrecht ſtehen; nicht von der Stelle weichen; nicht wanken.

paladijn (*ridder, held*) = Paladin.

palaeograaf (*kenner van oud schrift*) = Paläograph.

palaeologen (*Oostromeinsch keizergeslacht*), mv. = Paläologen.

palaeontologie (*leer van de versteeningen*), v. = Paläonto|logie, -graphie.

palankijn (*draagstoel*), m. = Palankin.

pale ale (*Eng. bier*), v. = Pale Ale.

[palei (*katrol, foltertuig*), v. = der Flaſchenzug; der Pfahl].

paleis, o. = (*alg. voor: prachtig gebouw*) der Palaſt; (*bepaaldelijk als vorsteverblijf*) Schloß; koninklijk, keizerlijk p. = königliches ꝛc. Schloß; p. van justitie, voor volksvlijt = der Juſti-, palaſt (der Gerichtshof), der Induſtriepalaſt.

paleisrevolutie, v. = Palaſtrevolution.

paleiswacht, v. = Schloßwache.

palen, h. = grenzen (an, *acc.*), ſtoßen (an, *acc.*).

Palestina, o. = Paläſtina.

palestra (*worstelschool*), v. = Paläſtra, Ringſchule.

palet, v. = der (Ball)Schlegel; **p.** (*van schilders*), o. = die Palette, Farbenbrett.

paletot, v. = der Paletot, der Überzieher.

palfrenier = Lakai, Livreebedienter, (*eig.:*) Stallknecht.

pali (*heilige Boeddhistetaal*), o. = Pali.

paling, m. = Aal; *zie verder* aal.

palingenesie (*wedergeboorte*), v. = Palingeneſie.

palinodie (*herroeping*), v. = Palinodie.

palissade, v. = Paliſade.

palissadeeren, h. = paliſadieren.

palissadeering, v. = Paliſadierung.

palissander, o. = der Paliſander (Poliſander).

palissanderhout, o. = Pali-, Poliſanderholz, Violetholz. **palissanderhouten** = von (aus) Paliſanderholz, Paliſander..., Poliſander...

paljas = Bajazzo, Hanswurſt; Poſſenreißer, Schalksnarr.

palladium (*beschermend heiligdom, eig.: beeld van Pallas*), o. = Palladium.

Pallas (*Godin: Minerva*) = Pallas.

pallas (*ruitersabel*), m. = Pallaſch.

palliatief (*lapmiddel*), o. = Palliativ.

pallium (*schoudermantel, schouderband, deel van 't bisschopsornaat*), o. = Pallium.

I. **palm** (*boom en tak*), m. = die Palme; p. van den roem, van de overwinning enz. = die P. des Ruhms, des Sieges; den p. wegdragen = die P. erringen, davontragen.

II. **palm** (*van de hand*), v. = Handfläche, flache Hand; (*maat*) das Dezimeter, „Palm"; (*kruid*) der Buchs(baum).

palm|blad, o; **-boom,** m. = Palm|blatt; -baum (die Palme).

palmboompje (*heester*), o. = der Buchsbaum.

palm|bosch, o.; **-boschje,** o. = der Palmen|wald; -wäldchen (der -hain).

palmen, h. = palmen.

palmet (*palmbladversiering*), v. = Palmette.

palmhout, o. = Palmholz.

palmhouten = palmhölzern, Palmholz...; *ook:* aus Buchsbaum, *vgl.* palm I en II.

palmiet, o. = Palmit, Palmmark.

palmitine, v. = das Palmitin.

palmitinezeep, v. = Palmitinſeife.

palm|kool, v.; **-merg,** o.; **-olie,** v. = der Palm|kohl; -mark; das -öl.

palm|paschen, v.; **-riet,** o. = der Palm|-ſonntag; -ried (der Rotang, ſpaniſches Rohr).

palmslag, m. = Handſchlag.

palmstruik, m. = Buchsbaum.

palm|tak, m.; **-wijn,** m.; **-zondag,** m. = Palm|(en)zweig; -wein; -ſonntag (Palmarum).

[palster, m. = Pilgerſtab].

Palts, v. = Pfalz; van de P. = pfälziſch, Pfälzer. **Paltsgraaf** = Pfalzgraf.

pamflet, o. = Pamphlet.

pamfletist = Pamphletiſt.

pampa (*grassteppe in Z.-Am.*), v. = Pampa.

pampernoelje, v. = eßbarer Pilz, Champignon.

I. **pan,** v. = (*stoofp., koekep., zoutp., aan machines, van 't geweer*) Pfanne; (*braadpan ook:*) der Tiegel; (*dakp.*) *vlak:* der Ziegel; *golvend:* Pfanne; in de p. hakken = niedermetzeln, niedermachen, [in die Pfanne hauen]; kruit op de p. doen = Pulver auf die P. ſchütten; de heele p. is geen cent waard = der ganze Krempel (Rummel, Schwindel) iſt ꝛc.; iem. een veeg uit de p. geven = einem einen Auszputzer, Rüffel geben, eine Pille zu ſchlucken geben; p. hebben = ſich amüſieren; een kostelijke p. = ein herrlicher Jux; (*drukte*) der Trubel, der Lärm, der Spektakel; (*herrie, ruzie, keet*) der Krach.

II. **Pan** (*veldgod*) = Pan.

panaal, v. = Back-, Brataal.

panacee (*universeel middel*), v. = Panazee.

panaché (*een ijs*), o. = Panaſchee, Panaché.

panama (*hoed*), m. = Panama(hut).

Panamakanaal, o. = der Panamakanal.

panappel, m. = Bratapfel.

panboor, v. = der Schädelbohrer, der Trepan.

panboring, v. = Trepanation.
pand, o. = (*waarborg, ook fig. voor kind enz., deel van een dijk*) Pfand; (*huis*) Haus; (*van jas*) der Schoß; p. van een jas = der Rockſchoß; (*van kleed*) der Teil; in (op, te) p. geven = zum (als) P. geben; geld op p. opnemen = Geld auf P. borgen, leihen; op p. uitleenen = auf P. leihen.
pandaemonium (*rijk van alle booze geesten*), o. = Pandämonium.
pand‖beleener; -bezitter; -brief; -briefhouder; -contract, o. = Pfand‖leiher (Verpfänder); -inhaber; -brief; -briefinhaber; der -kontrakt (die -verſchreibung).
pandecten (*verzameling van Rom. Rechtspreuken*), mv. = Pandekten.
pandemische (*over veel landen verspreide*) ziekte = pandemiſche Krankheit.
panden, h. = pfänden; (*beleenen*) verpfänden.
pand‖gever; -houdend crediteur; -houder; -jeshuis, o. = Pfand‖leiher (Verpfänder); -gläubiger; -inhaber; -haus (Leihhaus).
pandjesjas, v. = das Rockjackett.
pand‖lossing, v.; **-nemer** = Pfand‖löſung; -gläubiger (-nehmer).
pandoer (*Hong. soldaat*) = Pandur; **p.** (*een kaartspel*), o. = Pandur.
pandoeren, h. = Pandur ſpielen.
Pandora = Pandora; doos van P. = Büchſe der P., Pandorabüchſe.
pand‖recht, o.; **-schuld,** v.; **-spel,** o. = Pfand‖recht; -ſchuld; -ſpiel (*gew.*: Pfänderſpiel).
pandverbeuren, o. = Pfänderſpiel; we zullen p. = wir wollen ein P. machen.
pandwet, v. = das Pfandgeſetz.
paneel, o. = (*van een deur e. d.*) Paneel, die Füllung; op p. schilderen = auf Holz malen; (*deel van een groot schilderij*) Fach.
paneelhout, o. = Täfelholz.
paneeltje, o. = kleines Gemälde, Stückchen.
paneelwerk, o. = (*'t resultaat*) Täfelwerk, Getäfel; (*wijze van bewerking*) die geſtemmte Arbeit.
paneelzoldering, v. = getäfelte Decke.
panegyricus, m. = (*lofredenaar*) Panegyriker; *of* **panegyriek,** v. = (*lofrede*) der Panegyrikus.
panfluitje, o. = die Pansflöte, die Syrinx.
pangeran (*Jav. prins*) = Pangeran.
panghoeloe (*moskeepriester*) = Panghulu.
pangermanisme (*een alg. germaansch nationaliteitsgevoel*), o. = der Pangermanismus.
panharing, m. = Bratherring.
paniek, v. = Panik.
panier (Fr. *mandewagentje*), m. = Korbwagen, Panier.
panieren, h. = panieren; mit Paniermehl beſtreuen.
paniermeel, o = Paniermehl.
panikgrassen, mv. = Panizeen, Hirſengräſer.
panische schrik = panniſcher Schreck.
panje, m. = Champagner, Sekt.
panlikken, h. = ſchmarotzen.
panlik‖ker; -kerij, v. = Schmarotz‖er; -erei.
panne‖bakker; -bakkerij, v.; **-bakkersaarde,** v.; **-dak,** o. = Ziegel‖brenner; -brennerei (-ei); -erde; -dach.
panne‖deksel, o.; **-koek,** m.; **-koekspan,** v. = der Pfann‖endeckel; -kuchen (*Zuidd.*: Krapfen); -kuchenpfanne.
pannetje, o. = Pfännchen, der Tiegel.
pan‖opticum, o.; **-orama,** o. = Pan‖optikum; -orama.
pansee, v. = das Penſee, das Stiefmütterchen.
panser, *zie* pantser.
pansfluit, v. = Pansflöte, Syrinx.
Panslavisme (*streven om alle Slavische stammen te vereenigen*), o. = der Panſlavismus.
pantalon, v. = das Pantalon.
panter, m. = Panther.
panter‖haai, m.; **-huid,** v.; **-jacht,** v. enz. = Panther‖hai; das -fell; -jagd ꝛc.
panthe‖isme (*beschouwing van 't heelal als god zelf*), o.; **-ist** = der Panthe‖ismus; -iſt.
pantheïstisch = pantheiſtiſch.
pantheon (*tempel voor alle goden*), o. = Pantheon.
pantoen (*Mal. liedje*), m. = das Pantun.
pantoffel, v. = der Pantoffel, der Hausſchuh; onder de p. zitten, komen, raken = unter dem P. ſtehen, unter den P. kommen, geraten.
pantoffel‖bloem, v.; **-held; -hout,** o. = Pantoffel‖blume; -held; -holz.
pantoffelparade, v. = Schaupromenade.
pantoffeltje, o. = Pantöffelchen; (*plantn. ook:*) der Frauenſchuh.
pantograaf (*teekenaap*), m. = Pantograph, Storchſchnabel.
pantomime, v. = Pantomime.
pantomimisch = pantomimiſch.
pantser, o. = der Panzer.
pantserdier, o. = Panzertier.
pantseren, h. = panzern (*ook fig.*); gepantserde kanonneerboot, trein enz = Panzerkanonenboot, -zug ꝛc.
pantser‖batterij, v.; **-dek,** o.; **-dekschip,** o. = Panzer‖batterie; -deck; -deckſchiff.
pantser‖hagedis, v.; **-hemd,** o.; **-ing,** v. = Panzer‖echſe; -hemd; -ung.
pantser‖plaat, v.; **-ring,** m.; **-schip,** o. = Panzer‖platte; -ring; -ſchiff.
panvisch, m. = Bratfiſch.
pap, v. = der Brei; Brot-, Milchſuppe; (*voor een klein kind ook:*) Pappe; (*omslag*) der Breiumſchlag; (*om te plakken*) Pappe; (*in katoen enz.*) der Leim; (*fig. voor modder e. d.*) der Brei; hij heeft er geen p. van gegeten = davon verſteht er nichts; iem. de p. in den mond geven = es einem in den Mund legen; met de p. groot brengen = aufpäppeln.
papa = Papa.
papachtig = breiig, breiartig; p. zijn = den Brei mögen, lieben.
papaver, v. = der Mohn; (*klaproos*) Klatſchroſe. **papaverachtig** = mohnartig; p.. en = Papaverazeen.
papaver‖bloem, v.; **-bol,** m.; **-olie,** v. = Mohn‖blume; -kopf; das -öl.
papaver‖sap, o.; **-stroop,** v.; **-zaad,** o.; **-zuur,** o. = der Mohn‖ſaft; der -ſirup; der -ſame; die -ſäure.
papegaai, m. = Papagei (*ook fig.*).
papegaaiachtig = papageiartig, (*als een papegaai*) papageimäßig.
papegaai‖duiker, m.; **-ebek,** m; **-kooi,** v. = Papageien‖taucher; -ſchnabel; der -bauer.
papegaaie‖neus, m.; **-tong,** v.; **-veer,** v. = die Papageien‖naſe; -zunge; -feder.
papegaaivisch, m. = Papageifiſch.
papebloem, v. = der Löwenzahn.
papehoedje, o. = (*plant*) Pfaffenhütchen.
paperassen, mv. = Wiſche; (*minder minachtend*) Briefſchaften, Papiere.
papeter = Breieſſer; Tropf, Gimpel; Gelbſchnabel.

papeterie, v. = Papeterie, Schreibmappe.
papier, o. = Papier (*ook geldswaardig p., stukken e. d.*); kort, lang p. = kurz(ſichtig)es, lang(ſichtig)es P.; prima p. = prima Wechſel; (*op de koerslijst*) der Brief (B.); gezegeld p. = Stempelpapier; hij heeft goede p..en = er hat gute Zeugniſſe, Papiere; p..en (*paperassen*) = Briefſchaften; p. zonder einde (papier-sans-fin) = endloſes P.; rol p. = Papierrolle; zoo dun als p. = papierdünn; papiers de commerce = Geſchäftspapiere; *zie ook* brenger, geduldig, loopen.
papierachtig = papierartig, -ähnlich.
papier|bekladder; -bereiding, v.; **-bloem,** v. = Papier‖beſchmierer (-fleckſer); -bereitung; -blume (Immortelle).
papier|boom, m.; **-drukker** = Papier‖baum; -beſchwerer.
papieren = papieren, Papier...; p. vlieger enz. = papierner Drache, Papierdrache ꝛc.; p. bloemen, geld, behangsel, kraag, front, zak, standaard = Papier‖blumen, -geld, -tapete, -kragen, -vorhemd, -düte, -währung; p. doos = Pappſchachtel; p. adel = Papierabel, Briefadel; p. mannetje = winziges, zerbrechliches Männchen; p. kind = ſchriftſtelleriſche Leiſtung; p. eeuw = papiernes Zeitalter.
papier|fabriek, v.; **-fabrikant; -fabrikatie,** v. = Papier‖fabrik; -fabrikant; -fabrikation.
papier|formaat, o.; **-geld,** o.; **-handel,** m. = Papier‖format; -geld; -handel.
papier|handelaar; -industrie, v.; **-knip,** v. = Papier‖händler; -induſtrie; -kufe (Holländer).
papier|linnen, o; **-luis,** v.; **-mand,** v. = die Papier‖wäſche; -laus; der -korb.
papier‖-maché, o.; **-machine,** v. = Papier‖maché; -maſchine.
papiermerk, o. = Waſſerzeichen.
papier|mes, o.; **-molen,** m.; **-nautilus,** m. = die Papier‖ſchere (-meſſer); die -mühle; -nautilus (Argonaute, das -boot).
papier‖pap, v.; **-plant,** v. = Papier‖maſſe (der -bret); -ſtaude.
papierriet, o. = ägyptiſches Rohr, der Papyrus.
papier-sans-fin, *zie* papier.
papier|snijmachine, v.: **-snipper,** m.; **-soort,** v. = Papier‖ſchneidemaſchine; -ſchnitzel; -ſorte.
papier‖strook, v.; **-struik,** v.; **-tje,** o. = der Papier‖ſtreifen; -ſtaude; -chen.
papier‖winkel, m.; **-worm,** m. = die Papier‖handlung (-laden); -wurm (-käfer).
papil (*huidlepeltje*), v. = Papille.
papillot, v. = Papillotte, der Haarwickel; p..ten zetten = die Haare wickeln.
papillottepapier, o. = Lockenpapier.
Papiniaansche pot, m. = Papinſcher, Papini(ant)ſcher Topf.
pap‖isme, o.; **-ist** = der Pap‖ismus; -iſt.
papje, o. = Breichen, Süppchen, kleiner Breiumſchlag, *vgl.* pap; (*papegaai*) Papchen.
papkind, o. = aufgepäppeltes Kind; (*ook: „zwakkeling"*) = Pimpelfritz, -meier, -lieſe).
pap‖kom(metje), v. (o.); **-lepel,** m. = der Brei‖napf; -löffel (*zie ook* ingeven).
Papoea = Papua.
pappel, *zie* populier.
pappen, h. = bähen, Breiumſchläge auflegen; appretieren, glänzen, leimen.
papperlepap! = papperlapapp! (*subst.*) der Firlefanz, der Schnickſchnack.
pappig = breiig, (*van brood ook:*) glitſchig.
pappigheid, v. = Breiigkeit, Glitſchigkeit.
papping, v. = Bähung.
pappot, m. = Breitopf; bij moeders p. blijven = bei Muttern hinterm Ofen hocken (bleiben).
papyrus, m. = Papyrus.
papyrusrol, v. = Papyrusrolle.
papzak, m. = Dickwanſt.
par. (*paragraaf* = Paragraph).
paraaf (*onderteekening met initialen*), v. = Paraphe, der Namenszug.
paraat (*vlug, dadelijk*) = unverzüglich, ſofortig; unverzüglich.
parabel, v. = Parabel, das Gleichnis.
parabolisch = parabeliſch.
parabool, v. = Parabel.
parachute, v. = das Parachute, der Fallſchirm.
parade, v. = Parade (*in alle bet.*); p. houden, maken = P. abhalten, machen.
paradebed, o. = Paradebett.
paradeeren, h. = paradieren.
parade‖marsch, m.; **-paard,** o.; **-pas,** m.; **-plaats,** v.; **-uniform,** v. = Parade‖marſch; -pferd; -ſchritt; der -platz; der -anzug.
paradigma (*voorbeeld*), o. = Paradigma.
paradijs, o. = Paradies; aardsch p. = irdiſches P. **paradijsachtig** = paradieſiſch.
paradijs‖appel, m.; **-geschiedenis,** v. = Paradies‖apfel; -geſchichte.
paradijskostuum, o. = Adamskoſtüm; in p. = in A.
paradijs‖vijg, v.; **-visch,** m.; **-vogel,** m. = Paradies‖feige; -fiſch; -vogel.
paradijsvreugde, v. = die Freuden des Paradieſes.
paradox = (*adj.*) paradox; (*subst.*) das Paradox(on). **paradoxaal** = paradox.
parafeeren (*zie paraaf*), h. = paraphieren.
paraffine (*wasachtige stof*), v. = das Paraffin.
paraffine‖kaars, v.; **-olie,** v. = Paraffin‖kerze; das -öl.
paragoge (*achtervoeging van spraakklanken*), v. = Paragoge.
paragogisch = paragogiſch.
paragraaf, v. = der Paragraph.
paragrafeeren, h. = paragraphieren.
parallax (*een zekere hoek in de sterrek.*), v. = Parallaxe.
parallel = (*adj.*) parallel; (*subst.*) die Parallele (*in alle bet.*); een p. trekken = eine Parallele ziehen (*eig. en fig.*).
parallel‖cirkel, m.; **-klasse,** v.; **-lijn,** v. = Parallel‖kreis; -klaſſe (Schweſterklaſſe); -linie.
parallel‖ogram, o.: **-opipedum,** o. = Parallel‖ogramm (-ogram van krachten = -ogramm der Kräfte); -epipedon.
paralyseeren (*verlammen*), h. = paralyſieren.
paralysis (*verlamming*), v. = Paralyſis.
paralytisch (*verlamd*) = paralytiſch.
paranimf (*geleider*) = Paranymph.
paraphrase (*omschrijving*), v. = Paraphraſe.
paraphraseeren, h. = paraphraſieren.
paraplu, v. = der (Regen)Schirm.
paraplu‖bak, m.; **-maker; -stander,** m.; **-stok,** m. = Schirm‖ſtänder; -macher; -ſtänder; -ſtock.
parasiet = Paraſit, Schmarotzer.
parasietisch = paraſitiſch.
parasietplant, v. = der Paraſit, Schmarotzerpflanze.
parasol, v. = der Sonnenſchirm, der Paraſol.

Parce (*schikgodin*) = Parze.
pardel (*panter*), m. = Pardel.
pardoen (*zwaar touw*), v. = Pardune.
pardoes = pardauz, bardauz; hij loopt p. in zijn ongeluk = er läuft blindlings in sein Unglück.
pardon, o. = der Pardon; p. vragen = um Verzeihung bitten; geen p. geven = keinen P. geben; p.! = P! verzeihen Sie! entschuldigen Sie! *of* erlauben Sie! *of* bitte!
pardonneeren, h. = pardonnieren.
pareeren, h. = (*een stoot*) parieren, abwehren, abwenden; order p. = Order parieren; (*sieren*) schmücken; (*goed staan*) gut stehen, kleiden.
parel, v. = Perle (*ook in alle fig. bet.*); p..en voor de zwijnen werpen = P..n vor die Säue werfen; garnituur van p..en = der Perlenschmuck; diadeem van p..en = die Perlenkrone.
parelachtig = perlartig.
parelasch, v. = Perlasche.
parel|bank, v.; **-duiker,** v.; **P.-eilanden,** mv. = Perlen|bank; -fischer (-taucher); -inseln.
parelen, h. = perlen.
parel|gerst, v.; **-glans,** m.; **-gort,** v.; **-gras,** o. = Perl|graupe (-gerste); -englanz; -graupe; -gras.
parelgrijs = perlgrau.
parel|gruis, o.; **-handel,** m.; **-hoen,** o. = Perl|enpulver; -enhandel; -huhn.
parel|kleur, v.; **-kroon,** v.; **P.-kust,** v. = Perl|farbe; -enkrone; -enküste.
parelmoer, *zie* paarlemoer.
parel|mossel (-oester), v.; **-rand,** m. = Perlen|muschel (-auster); -rand.
parel|schrift, o.; **-slak,** v.; **-snoer,** o. = die Perl|schrift; -schnecke (-mutterschnecke; *stof:* -enschlacke); die -enschnur.
parel|visscher; -visscherij, v. = Perlen|-fischer; -fischerei.
parelvormig = perlförmig.
parel|zaad, o.; **-ziekte,** v. = der Perl|ensame (der -enstaub); -sucht (-krankheit, Tuberkulose).
paren, h. = paaren; zich p. = sich p.; (*fig. meestal*) (sich) verbinden mit; *zie* gepaard.
parentage (*verwantschap*), v. = Verwandtschaft; *zie* geparenteerd.
parenthese, v. = Parenthese; in p. = in P.
par force (*met geweld*) = parforce.
parforce|hond (brak), m.; **-jacht,** v. = Parforce|hund; -jagd.
parfum, o. = Parfüm, Parfum.
parfumeeren, h. = parfümieren, parfumieren.
parfumerie, v. = Parfümerie, Parfumerie, das Parfüm, das Parfum; Parfümerieware.
I. **pa'ri** = pari; a p. = al pari; p. staan = (al) p. stehen; boven, onder p. = über, unter p.
II. **pari'** (*weddenschap*), o. = die Wette; een p. maken = parieren, wetten, eine Wette eingehen.
Paria = Paria.
pariëeren, h. = parieren, wetten.
Parijs, o. = Paris. **Parijsch** = Pariser; P..e waren = P. artikel. **Parijsche** = Pariserin. **Parijzenaar** = Pariser.
paring, v. = Paarung.
Parisch marmer = Pariscber Marmor.
Parisienne = Parisienne (*in alle bet.*).
pariteit (*rechtsgeltijkheid*; *handelst.: paristand*), v. = Parität.
park, o. = der Park.
parket, o. = (*houten vloerbekleeding, zitplaats in schouwburg*) Parkett; (*rechtsl.*) die Staatsanwaltschaft (Parkett); iem. in een leelijk (lastig) p. brengen = einen in eine mißliche Lage bringen; in een leelijk p. zitten = sich in einer mißlichen Lage befinden, in der Patsche sitzen, nicht auf Rosen gebettet sein.
parketteeren, h. = parkettieren.
parketvloer, m. = Parkettfußboden.
parkiet, m. = Sperlingspapagei.
parlement, o. = Parlament.
parlementair = (*subst.*) Parlamentär; (*adj.*) parlamentarisch; p..e vlag = Parlamentärflagge; p..e regeeringsvorm = parlamentarische Regierungsform, der Parlamentarismus.
parlementarisme, o. = parlamentarische Regierungsform, der Parlamentarismus.
parlementeeren, h. = parlamentieren, unterhandeln, verhandeln.
parlementen, h. = (*iron.*) schwatzen, schwadronieren.
parlements|gebouw (-huis), o.; **-lid,** o.; **-zitting,** v. = Parlaments|gebäude; -mitglied (Parlamentarier); -sitzung.
parlesanten, parlevinken, h. = kaubern, schwatzen, plappern.
Parma, o. = Parma.
parmantig = stattlich, stolzierend, dreist, keck; p. stappen = einherstolzieren.
parmantigheid, v. = Keckheit, Dreistigkeit.
Parmezaan = Parmesaner.
Parmezaansch = Parmesan...; P..e kaas = Parmesankäse.
Parnas(sus), m. = Parnaß, Parnassos.
parochiaal = Parochial...
parochiaan = Parochian.
parochie, v. = Parochie, das Kirchspiel; Pfarre.
parochiekerk, v. = Parochialkirche.
parodie, v. = Parodie.
parodiëeren, h. = parodieren.
paroniem (*stamverwant woord*), o. = Paronym.
parool, o. = die Parole; die Losung.
I. **part** (*deel*), o. = der Teil, der Anteil; p. noch deel aan iets hebben = bei einer Sache gar nicht beteiligt sein, mit etw. gar nicht zu schaffen haben; voor mijn p. = (*eig.*) für meinen Teil; (*fig.*) meinetwegen.
II. **part** (*list, streek*), v.: iem. p..en spelen = einem einen Possen, einen Streich spielen; mijn geheugen speelt me p..en = mein Gedächtnis läßt mich im Stich, versagt mir den Dienst.
part. corr. (*particuliere correspondentie* = Privatkorrespondenz).
parterre, o. = das Parterre.
Parthenon (*tempel van Minerva*), o. = Parthenon.
participium, o. = Partizip(ium).
particularisme (*'t streven in eigen richting van ieder afzonderlijk deel*), o. = der Partikularismus. **particularist** = Partikularist.
particulariteit, v. = Einzelheit, Besonderheit.
particulier = (*adj.*) privat, Partikular.., Privat.., Einzel..; p. persoon, p..e aangelegenheid, p. belang, p. bericht, p. eigendom, p. vermogen, p..e rekening = die Privat|person (der -mann, der Privatier), -angelegenheit, -interesse, der -bericht, -eigentum, -vermögen, -rechnung; iem. p. kennen = einen ganz gut, persönlich, speziell kennen; **p.** (*subst.*) = die Privatperson, der -mann, der Privatier.
partiëel = partiell, teilweise.

partij, v. = Partie; Partei; (*hoeveelh.*) Partie, das Quantum; p. koffie, goederen = Partie (Los) Kaffee, Waren; p. boeken = Partie, Menge, Haufe Bücher; een p. dieven, schurken = eine Bande Diebe, Schurken; bij (in) p..en verkoopen = in Partie(e)n, partieweise verkaufen; p. biljart, whist = Partie Billard, Whist; een p. whisten = eine Partie Whist ſpielen, machen; hoe staat de p.? = wie ſteht die Partie? een goede p. doen = eine gute Partie machen; zij is een goede p. = ſie iſt eine gute Partie; (*roei-, jacht-*) p. = Partie; (ook) van de p. zijn = von der Partie ſein, die Partie mitmachen, an der P. teilnehmen, ſich an der P. beteiligen, auch dabei ſein, auch mitmachen, mittun; de wijste p. kiezen = der klügſte ſein; de p..en van een schilderij, van een landschap = die Partien eines Gemäldes, einer Landſchaft; zijn p. spelen (*op 't tooneel*) = ſeine Rolle, Partie ſpielen; zijn p. spelen, zingen (*in orkest, koor enz.*) = ſeine Partie, Stimme ſpielen, ſingen; de liberale, socialistische enz. p. = die liberale, ſozialiſtiſche Partei; de belanghebbende, contracteerende, strijdende p..en = die intereſſierten (beteiligten), kontrahierenden, ſtreitenden ꝛc. Parteien; de lijdende p. = der leidende Teil; p. kiezen = Stellung nehmen; iems. p. kiezen = jems. Partei ergreifen, nehmen; p. voor, tegen iem. of iets kiezen = Partei für, gegen einen od. etw. ergreifen, nehmen; p. trekken voor iem. = einem das Wort reden, einem die Stange halten; iems. p. houden = zu einem halten; ik stel me in deze zaak geen p. = ich gehöre in dieſer Sache zu keiner Partei; p. trekken van iets = ſich etw. zunutze machen, etw. benutzen, ausnutzen, verwerten; van een gelegenheid, van de verwarring p. trekken = die Gelegenheit, die Verwirrung benutzen, ſich die G., V. zunutze machen; p. trekken van wat men geleerd heeft = was man gelernt hat verwerten; een p. geven = eine Geſellſchaft geben, haben; ik moet naar een p. = ich muß in eine Geſellſchaft.

partijbelang, o. = Parteiintereſſe.

partijdig = parteiiſch; (*minder ongunstig*) parteilich.

partij|digheid, v.; **-ganger; -geest,** m. = Partei|lichkeit; -gänger; -geiſt.

partij|genoot; -haat, m.; **-hoofd,** o. = Partei|genoß; -haß; -haupt.

partij|leider; -leus, v.; **-man** = Partei|führer; -loſung (der Wahlſpruch); -mann.

partij|naam, m.; **-schap,** v.; **-strijd,** m. = Partei|name; -ung (-ſucht); -kampf.

partijtje, o. = kleine Partei, Partie ꝛc., *vgl.* partij; p. biljart, schaak = Partie Billard, Schach; een p. maken = ein Spielchen machen, einen Tempel auflegen.

partijverband, o. = der parteiliche Zuſammenhang.

partijverdeeling, v. = Partien-, Stimmenverteilung, -beſetzung.

partij|woede, v.; **-zucht,** v. = Partei|wut; -ſucht.

partikel, o. = die Partikel.

[partisaan (*spies*), v. = Partiſane].

partitie, partituur, v. = Partitur; in p. brengen = in P. ſetzen.

partizaan, *zie* partisaan.

partner = Partner, (*in 't spel*) Aide.

partuur, v. = Partei; dat is geen p. = die P..en, die Gegner ſind ſich nicht gleich; dat is geen p. voor hem, dat is zijn p. niet = das iſt nicht ſeine Partei.

paruik, *zie* pruik.

parure, v. = Parure, der Schmuck; Garnitur.

parvenu = Parvenu, Emporkömmling.

parvenuachtig = parvenuartig, -mäßig.

I. **pas,** m. = (*stap, danspas*) Schritt; (*doorgang, bergp., paspoort*) der Paß; in den p. loopen = im Schr. gehen; in den p. blijven = im S. bleiben, S. halten; uit den p. raken = aus dem S. kommen; op 10 p. afstand(s) = auf 10 S. Entfernung; *zie ook* gezwind, versneld; iem. den p. afsnijden = einem den Weg (Paß) verlegen, verſperren, einem zuvorkommen; vrijstelling van p. = Paßfreiheit.

II. **pas,** o.: dat komt me goed **te p.** = das kommt mir gut zu ſtatten, ſehr gelegen; dat kan te p. komen = das kann man (ſpäter) brauchen, das kann noch ſeinen Nutzen haben, ſeine Verwendung finden; ik moet er altijd aan te p. komen = ich muß immer hinzukommen, immer nachhelfen, mich immer einmiſchen ꝛc.; hij is leelijk te p. gekomen = er iſt ſchön (übel) angerannt, übel angelaufen, ſchön in die Tinte geritten *of* hat ſich da arg verletzt ꝛc.; dat kwam zoo onder 't spreken te p. = es kam ſo die Rede darauf; dat komt niet te p. (geeft geen p.) = das geziemt ſich, ſchickt ſich, paßt ſich gar nicht; dat komt hier niet te p. = das paßt ſich nicht hierher; iets te p. brengen (*in 't spreken*) = die Rede auf etw. bringen; goed te p. brengen = wohl, geſchickt anbringen; (*een regel*) te p. brengen = anwenden; dat komt net **van p.** = das kommt gerade recht, zur rechten Zeit; je komt net van p. = (*ook:*) du kommſt wie gerufen; 't iedereen van p. maken = es einem jeden recht machen; de jas is net (van) p. = der Rock paßt genau; een jas p. maken = einen Rock paſſend machen; een woordje **op** zijn p. = ein wohl (gut) angebrachtes Wort, ein Wort zur rechten Zeit; [op dat p. = in dieſem (dem) Augenblick]; *zie ook* kraam.

III. **pas** (*adv.*) = ſoeben, eben, kaum; hij is p. aangekomen = er iſt eben (erſt) angekommen; ze is p. 6 jaar = ſie iſt erſt 6 Jahre; ik heb 't p. gehoord = ich habe es ſoeben gehört; p. zag hij me, of hij... = kaum ſah er mich, da... er... *of* kaum ſah er mich, als er...; p. (bekeerd, getrouwd, geboren) = neu...; p. (geplukt, geverfd) friſch...

pasanggrahan (*Ind. openb. rusthuis*), v. = der Paſanggrahan.

Pascha, o. = Paſſah, Paſcha.

Paschen, o. = Oſtern (Pl.), Oſterfeſt; een groene Kerstmis, een witte P. = grüne Weihnachten, weiße Oſtern; zijn P. houden = ſeine O. halten; *zie ook* beloken *en* Paasch...

pas|gang, m.; **-ganger** = Paß|gang; -gänger.

pas|geboren; -gehuwd = neu|geboren; -vermählt.

pasgeld, o. = die Scheidemünze, kleines Geld.

pashoogte, v. = Paßhöhe.

pasja = Paſcha.

pasje, o. = kleiner Schritt, Schrittchen; Päßchen, *vgl.* pas I; die Anſchlußkarte.

paskaart, v. = Paßkarte.

pasklaar = zum Anprobieren fertig.

paskwil, o = Paſquill, die Schmähſchrift; die Verſpottung; 't is een p., zooals hij schildert = es iſt lächerlich, wie der malt.

paslood, o. = Lot, Bleilot, die Schrot-, Setzwage.

pasmunt, v. = Scheidemünze, kleines Geld.
paspoort, v. = der Paß; (*mil.*) der Militär-paß; rood p. = der Strafabſchied; iem. zijn p. geven = einen entlaſſen, einem den Abſchied geben, (*iron.*) einem den Laufpaß geben.
paspoorteeren, h. = beurlauben, entlaſſen, den Abſchied geben.
passaat(wind), m. = Paſſat(wind).
passabel = paſſabel, leidlich.
passage, v. = (*doorgang, doorvaart, muziekt.*) Paſſage; (*met winkels enz.*) Paſſage, Galerie; een mooie p. (in een boek) = eine ſchöne Stelle; drukke p. (*in een straat*) = lebhafter Verkehr; (*overtocht*) P., Überfahrt; p. bespreken = P. beſprechen, nehmen.
passagebiljet, o. = der Fahrſchein, -billett.
passagegeld, o. = Paſſagiergeld.
passagetarief, o. = der Paſſagetarif.
passagier = Paſſagier, Fahrgaſt; blind p. = blinder P.
passagieren, h. = (auf ein paar Tage) ans Land gehen, einen Ausflug machen.
passagiers|boot, v.; **-goed,** o.; **-lijst,** v. = der Paſſagier|dampfer (das -boot); -gut (Reiſegepäck); -liſte.
passagierstrein, m. = Perſonenzug.
passagiersvaart, v. = Paſſagierfahrt.
passant, m. = Paſſant, Durchreiſender; (*aan de uniform*) Paſſant; en p. = im Vorübergehen, im Vorbeigehen, beiläufig, nebenbei.
passantenhuis, o. = Paſſantenhaus.
passato = paſſato; anno p. = im Vorjahr.
passeeren, h. = paſſieren; 't schip is Dover gepasseerd = hat Dover paſſiert; dat kan ik niet laten p. = das kann ich nicht (ſo ohne weiteres) hingehen laſſen; een akte p. = eine Urkunde aufnehmen *of* ausſtellen; den hamer p. = unter den Hammer kommen; iem. p. (*bij benoeming e. d.*) = einen umge'hen, überge'hen; *zie verder de Nederl. woorden als:* doortrekken, voorbijgaan, gebeuren, doorbrengen enz.
passelijk = leidlich.
passement, o. = Poſament, Paſſement.
passement|erie, v.; **-werk,** o.; **-werker; -winkel,** m. = Poſamentier|waren; die -arbeit; -(er); -laden (das -geſchäft).
passen, h. = paſſen; die jas past me = paßt mir; de sleutel past op (in) 't slot, de kurk op de fles = ..paßt in das Schloß; ..paßt auf die Flaſche; dat past op hem = das paßt auf ihn; p. bij = p. zu; bij elkaar p. = zuſammenpaſſen; 't past hem niet zoo te spreken = es paßt ſich, ſchickt ſich nicht für ihn, (ge)ziemt ihm nicht, ſteht ihm nicht an ſo zu ſprechen; 't past me nu niet = es paßt mir jetzt nicht, kommt mir jetzt nicht gelegen; dat zou me juist p. = das käme, wäre mir gerade recht; ik pas (*bij 't spel*) = ich paſſe; ik pas er voor, hem te bedienen = ich bedanke mich dafür, ihn...; ik pas (er voor) = ich danke; voor een betrekking p. = ſich zu einer Stelle eignen; pas op 't rijtuig! = gib acht auf den Wagen! pas op de zakkerollers! = hüte dich vor den Taſchendieben! op de kinderen, op 't huis p. = die Kinder, das Haus hüten; een hoed, jas p. = einen Hut (auf-), einen Rock (an)probieren; geld p. = geld abpaſſen, abzählen; *zie ook* gepast; wien de schoen past, trekt hem aan = wer ſich getroffen fühlt, zupfe ſich an der Naſe; met p. en meten wordt de tijd versleten = wer allzuviel bedenkt, wird wenig leiſten.
passend = paſſend; p..e gelegenheid, kleuren, uitdrukking = p..e Gelegenheit, Farben, Redensart (p..er Ausdruck); een bij 't onderwerp p..e stijl = ein dem Gegenſtand angemeſſener Stil; 't p..e woord vinden = das entſprechende, angemeſſene, p..e Wort finden; (*behoorlijk*) p., ſchicklich, geziemend.
passe-partout, m. = Paſſepartout (*in alle bet.*).
I. **passer,** m. = Zirkel; kromme p. = Greifzirkel, Taſter.
II. **passer** (*Ind. marktplaats*), m. = Paſſar, Bazar, Markt(platz).
passerbeen, o. = der Zirkelſchenkel.
passerdoos, v. = das Reißzeug.
passestelsel, o. = Paßweſen, der -zwang.
passie, v. = (*lijden, hartstocht, liefhebberij*) Paſſion; (*drift*) der Zorn; als de vos de p. preekt, boer pas op je ganzen = wenn der Fuchs die Gänſe lehrt, ihren Kragen er als Lehrgeld begehrt.
passie|bloem, v.; **-boek,** o. = Paſſions|blume; -buch.
passief = (*adj.*) paſſiv (*in alle bet.*); p. blijven = (*ook:*) ſich leidend verhalen. **p.,** o. = Paſſiva (*pl.*); 't p. bedraagt = die Paſſiva belaufen ſich auf...; (*lijd. vorm.*) Paſſivum.
passie|preek, v.; **-spel,** o.; **-tijd,** m. = Paſſions|predigt; -ſpiel; die -zeit.
passieve handel, m. = Paſſivhandel.
passie|week, v.; **-zondag,** m. = Paſſions|woche; -ſonntag.
passiviteit, v. = Paſſivität, Untätigkeit; Gelaſſenheit.
passim (*overal, op verschillende plaatsen*) = paſſim.
pasta, o. = die Paſta.
pastei, v. = Paſtete; *zie ook* brood.
pastel|bakker; -bakkerij, v.; **-deeg,** o.; **-korst,** v. = Paſteten|bäcker; -bäckerei; der -teig; -kruſte.
pastel, o. = Paſtell...; (*plant*) der Waid; in p. schilderen = in Paſtellfarben malen; teekening in p. = Paſtellzeichnung.
pastel|kleuren, mv.; **-schilderen,** o.; **-stift,** v. = Paſtell|farben; die -malerei; der -ſtift.
pasteurizeeren, h. = paſteuriſieren.
pastille, v. = Paſtille.
pastinak (*plant, witte peen*), v. = Paſtinake.
pastoor = Pfarrer, Paſtor.
pastoorsche = Pfarrerin.
pastoraal = paſtoral; pastorale brief = Paſtoralbrief; **pastorale** (*idylle*), v. = das Paſtorale. **pastoraat,** o. = Paſtorat.
pastorie, v. = das Pfarrhaus, Pfarre.
pat (*in 't schaak*) = patt.
pataat, v. = Batate, Patate, Kartoffel.
Patagonië, o. = Patagonien. **Patagoniër** = Patagonier. **Patagonisch** = patagoniſch.
pateen, v. = Patene, der Hoſtienteller.
I. **patent,** o. = Patent; een p. aanvragen voor iets = etw. zum P. anmelden; houder van een p. = Patentinhaber; p. geven, verleenen = P. erteilen; p. nemen op iets = P. auf (für) etw. nehmen, etw. patentieren laſſen; gepatenteerd (*op waren*) = geſetzlich geſchützt.
II. **patent** (*adj. en adv.*) = vortrefflich, ausgezeichnet, vorzüglich, annehmend; een p..e baas = ein fideler Knabe.
patentbelasting, v. = Patentſteuer, -taxe.
patenteeren, h. = patentieren.
patentolie, v. = das Rüböl; das Lampen-, Brennöl.
patentplichtig = patentpflichtig.

patent|recht, o.; **-sluiting,** v.; **-wet,** v. = Patent|recht; der ·verſchluß; das ·geſetz.
pater = Pater; p. goedleven = Wohlleber.
paterbier, o. = Paterbier, beſtes Bier.
paterniteit (*vaderschap*), v. = Paternität.
paternoster, o. = der Roſenkranz; zijn p. bidden = den R. beten; (*handboei*) Handſchelle, ·feſſel.
paternosteren, h. = die Handſchellen anlegen.
paternoster|kraal, v.; **-werk,** o. = das Paternoſter|kügelchen; ·werk (die Kettenkunſt).
paternosterkap, v. = das Akonit, der Eiſenhut, der Sturmhut, Mönchskappe.
paterstuk, o. = Mittelrippenſtück.
patertje, o. = Mönchlein; p.-langs-de-kant = der Reigen, der Reihentanz.
pathetisch = pathetiſch.
patho|logie (*ziekteleer*), v.; **-loog** = Patho|logie; ·log.
pathologisch = pathologiſch.
pathos, o. = Pathos.
patience (*een spel*), o. = Patience.
patiënt = Patient, Kranker; ik ben p. = ich bin leidend.
patiëntie, v. = Geduld.
patina (*laagje grijsgroen op oud brons*), v. = Patina.
patjakker = Hans Liederlich, Lotterbube, Hundsfott, die Kanaille.
patjol (*Ind.: schop*) = die Schaufel, die Hacke, der Karſt.
patois (*boeretaal*), o. = Patois.
patres: ad p. gaan = ad Patres gehen, ſterben.
patriarch = Patriarch.
patriarchaal = patriarchaliſch.
patriciër = Patrizier.
patricisch = patriziſch.
patrijs, v. = das Rebhuhn; (*vorm, stempel*) die Patrize.
patrijshond, m. = Hühner·, Vorſteh·, Stellhund. **patrijshout,** o. = Rebhuhnholz.
patrijspoort, v. = Stückpforte.
patrijze|jacht, v.; **-vanger** = Rebhühner|jagd; ·fänger.
patrimonium (*vaderlijk erfgoed*), o. = [Patrimonium.
patriot = Patriot.
patriottisch = patriotiſch.
patriottisme, o. = der Patriotismus.
patronaat, o. = die Schutzherrſchaft; (*kerk. recht*) Patronat.
I. **patroon** = (*beschermheer*) Schutzherr, Gönner, Beſchützer; (*heilige*) Schutzpatron, ·heiliger; (*meester, baas*) Prinzipal, Chef, Meiſter, Herr.
II. **patroon** (*om te schieten*), v. = Patrone; scherpe p. = ſcharfe P.; losse p. = Platzpatrone.
III. **patroon** (*model*), o. = Muſter, Modell, Deſſin, die Patrone.
patroon|fabriek, v.; **-houder,** m.; **-huis,** v.; **-tasch,** v. = Patronen|fabrik; (·)Rahmen; ·hülſe; ·taſche.
patroonteekenaar = Muſterzeichner, Deſſinateur.
patroontrekker, m. = Auszieher.
patrouille, v. = Patrouille, Streifwache.
patrouilleeren, h. = patrouillieren.
pats, v. = der Patſch, der Klaps, der Hieb; **p.!** = patſch!
patser = Lump, Spitzbube, Halunke, Prolet.
patserig = lumpig, bübiſch; *ook:* protzig, dicktueriſch.
patsjoelie, v. = das Patſchuli, das Patchouli.
pattepoef = Dickus.
pauk, v. = Pauke.
pauken, h. = pauken.
paukenist, paukeslager = Paukenſchläger.
Paul = Paul.
Paula = Paula.
Paulina = Pauline.
Pauliniſch = Pauliniſch.
Paulus = Paulus.
pauper = pauper, arm; (*subst.*) der Pauper.
pauperisme, o. = der Pauperismus, die (Maſſen)Armut.
pauperteit, v. = Pauperität, Armut.
paus = Papſt.
pausdom, o. = Papſttum.
pauselijk = päpſtlich.
pausgezind = papiſtiſch, päpſtlich geſinnt.
pausgezinde = Päpſtler, Papiſt.
paus|keuze, v.; **-schap,** o. = Papſt|wahl; ·tum.
pauw, m. = Pfau; zoo trotsch als een p. = ſo ſtolz wie ein P.; de p. pronkt = der P. ſchlägt ein Rad; stappen als een p. = wie ein P., pfauenhaft einherſtolzieren.
pauwachtig = (*als een pauw*) pfauenhaft; (*tot den pauw behoorend*) pfauenartig.
pauwe|ei, o.; **-oog,** o.; **-staart,** m.; **-veer,** v. = Pfauen|ei; ·auge; ·ſchwanz; ·feder.
pauw|fazant, m.; **-in; -oog** (*vlinder*), o.; **-staart,** m. = Pfau|faſan; ·henne (·in); ·enauge (der ·enſpiegel); ·ſchwanz (die ·ſchwanztaube).
pauze, v. = Pauſe.
pauzeeren, h. = pauſieren.
pauzeering, v. = Pauſe.
pavelen, *zie* plaveien.
Pavia, o. = Pavia.
paviljoen, o. = der Pavillon, Gartenhaus.
paviljoensysteem, o. = Pavillonſyſtem.
paviljot, *zie* papillot.
p.c. (*op kaartjes: pour condoléance: voor rouwbeklag* = um Beileid zu bezeugen).
pc., pct. (procent = Prozent: P.C. *of* pCt).
P. D. (*Pro Deo: om Godswil, gratis* = umſonſt).
pé, *zie* pee. [entgeltlich).
pecco(thee), v. = der Pekkotee.
pech hebben = Pech haben.
pechvogel, m. = Pechvogel.
pecuniair (*'t vermogen betreffend*) = pekuniär; p..e omstandigheden = p..e Verhältniſſe. **pecuniëel** (*geldelijk*) = finanziell.
pedaal, o. = (*aan orgel, piano, fiets*) Pedal.
pedaalharp, v. = Pedalharfe.
pedagogie enz., *zie* paed...
pedant = (*adj.*) pedantiſch; (*verwaand*) eingebildet, geckenhaft; (*subst.*) Pedant. **pedanterie,** v. = Pedanterie; der Dünkel, Einbildung.
peddelen, h. = rudern; rabeln.
pedel = Pedell.
pedes apostolorum: per p. a. = per pedes apostolorum, zu Fuß, auf Schuſters Rappen.
pedestal, o. = Piedeſtal, Fußgeſtell.
pedometer (*stap-, wegmeter*), m. = das Pedometer.
pee, v.: de p. in hebben = 't land hebben, *zie* ·land; in de p. zitten = in der Patſche ſitzen; 't is een heele p. = es iſt ein ganzer Herr.
peel, v. = das Moor.
peen, v. = gelbe Rübe, Möhre; (*kort en stomp*) Karotte; witte p. = Paſtinake, weiße Rübe; dat is andere p. = das iſt ein ander Korn, eine andre Nummer; ganz etw. anderes; *zie ook* opscheppen.

peenlof, o. = Möhren-, Rübenkraut.
peer, v. = Birne; (*aan petroleumlampen*) der Ölbehälter; **p.,** m. = Birnbaum, die Birne; hoe smaakt je die p.? = (*fig.*) wie ſchmeckt dir das? daar zit hij nu met zijn gebakken peren = da ſitzt er nun in der Verlegenheit, in der Klemme, jetzt weiß er ſich keinen Rat.
peerdrops, mv. = Fruchtbonbons, Drops.
peervormig = birnenförmig.
pees, v. = Sehne, Flechſe; (*van een boog*) Sehne; meer dan één p. op zijn boog hebben = mehrere S..n an ſeinem Bogen haben.
peesachtig = ſehnig.
peesgezwel, o., **-knoop,** m. = Nervenknoten.
peesscheede, v. = Sehnenſcheide.
peet = der, die Pate, die Patin; der Gevatter, die Gevatterin.
peetdochter = Pate, Patin.
peetoom = peet.
peetschap, o. = die Paten-, Gevatterſchaft.
peettante = peet.
peetzoon = Pate.
Pegasus, m. = Pegaſus (das Dichterroß).
peignoir (*damesochtendkleed*), m. = Peignoir, Morgenrock.
peil, o. = der Pegel; beneden, boven Amsterdamsch peil = unter, über Amſterdamer P.; (*van een schip*) der Tiefgang; beneden p. zijn = unter dem Niveau ſtehen, hinter den Anforderungen zurückbleiben; 't p. te boven gaan = das Niveau, das gewöhnliche Maß überſteigen, überſchreiten; dat gaat 't p. van zijn vermogen te boven = das überſteigt ſein Vermögen, ſeine Vermögensverhältniſſe; tot een hooger pijl stijgen = zu einer höhern Stufe gelangen, emporſteigen.
peilen, h. = (*zeew.*) peilen; de zon, een vuurtoren, landspits, de diepte p. = die Sonne, einen Leuchtturm, eine Landſpitze, die Tiefe p.; (*een vat e. d.*) eichen, viſieren, roxen: de harten p. = die Herzen ergründen; de diepten van ellende p. = die Tiefen des Elends ergründen, ermeſſen; ik zal hem eens p. = ich will ihn mal ſondieren.
peiler = Peiler, Eicher, Viſierer, Ergründer, *vgl.* peilen.
peilglas, o. = Waſſerſtandsglas.
peiling, v. = Peilung ꝛc., *zie* peilen; iem. in de p. hebben = einen auf dem Korne haben.
peilketting, m. = der Viſierkette.
peil|kompas, o.; **-lood,** o. = der Peil-kompaß; -lot (Senkblei).
peilloos = bodenlos, unermeßlich, unergründlich.
peilstok, m. = Peilſtab, die -ſtange; Eich-, Viſierſtab, *vgl.* peilen.
peilschaal, v. = der Pegel(ſtab), die Pegelſkala; de p. teekent 1 M. onder, boven A. P. = der Amſterdamer Pegel zeigt minus 1 m, iſt 1 m.
peine: 't is niet de p. waard = es iſt nicht der Mühe wert, hat nichts zu bedeuten.
peinzen, h. = ſinnen, nachſinnen; (*met de bijgedachte van rusteloos, angstvallig*) grübeln; op wraak p. = auf Rache ſ.; over iets p. = über etw. nachdenken, nachſinnen.
peinzend = ſinnend. **peinzer** = Grübler.
|peis, v. = Friede;] p. en vree = Friede und Einigkeit.
pek, o. = Pech; wie met p. omgaat, wordt er mee besmet = wer Pech angreift, beſudelt ſich; *zie verder* pik *en zijn samenstellingen.*
pekel, v. = der Pökel, Salzlake; in de p. doen, zetten (*eig.*) = einpökeln; in de p. zitten = in der Brühe ſtecken, in der Tinte, in der Patſche, Klemme ſitzen; iem. in de p laten zitten = einen im Stiche laſſen, in der Patſche ſtecken (ſitzen) laſſen; 't vleesch goed onder de p. houden (*fig.*) = ſich nicht aus-, vertrocknen laſſen; **p.,** o. = die Salzflut, das Meer.
pekelachtig = ſalzig.
pekelen, h. = pökeln.
pekelharing, m. = Pökelhering.
pekel|nat (*de zee*), o.; **-saus,** v. = die Salz|flut; -brühe (Marinade).
pekel|vat, o.; **-vleesch,** o. = Pökel|faß; -fleiſch.
pekelzonde, v. = kleine, läßliche Sünde.
Peking, o. = Peking.
pel, v. = (*vlies*) Haut; (*van ei: dop*) Schale; (*van erwt e. d.*) Schote, Hülſe.
Pelagiaan = Pelagianer.
pelargonium (*geraniumplant*), o. = die Pelargonie, der Storchſchnabel.
pêle-mêle (*als een mengelmoes, warklomp*) = **pelerine,** v. = Pelerine. [pelemele.
pelerwt, v. = Pahl-, Schoten-, Kneifelerbſe.
pelgrim = Pilger; [Pilgrim]; (*bepaaldelijk naar een veelbezochte heilige plaats*) Wallfahrer. **pelgrimage,** v. = Pilgerſchaft; *ook:* -fahrt, Wallfahrt.
pelgrims|gewaad, o.; **-kleed,** o.; **-reis,** v. = Pilger|gewand; -kleid; -fahrt (-ſchaft, Wallfahrt, *vgl.* pelgrim; een -reis doen = pilgern, wallfahren).
pelgrims|staf, m.; **-tocht,** m. = Pilger-ſtab; die -fahrt (die Wallfahrt, *vgl.* pelgrim).
pelikaan, m. = Pelikan.
I. **pellen,** h. = ſchälen; met iem. een eitje te p. hebben = mit einem ein Hühnchen zu rupfen haben; *zie* gepeld.
II. **pellen** (*een stof*), o. = der Drell, der Dril(l)ch.
pelmolen, m. = die Graupenmühle.
Peloponnesisch = peloponneſiſch.
Peloponnesus, m. = Peloponnes.
peloton, o. = Peloton.
pelotonsvuur, o. = Pelotonfeuer.
pels, m. = der Pelz; iem. op zijn p. komen = einem den P., die Jacke, das Wams aus-, vollklopfen.
pels|dier, o.; **-handel,** m.; **-jager** = Pelz-tier; -handel; -jäger.
pels|jas, v.; **-kraag,** m.; **-laars,** v. = der Pelz|rock; -kragen; der -ſtiefel.
pels|mantel, m.; **-mof,** v.; **-mot,** v. = Pelz-mantel; der -muff; -motte.
pels|muts, v.; **-werk,** o. = Pelz|mütze; -werk (-waren, Rauchwaren).
pelswerker = Kürſchner.
pelterijen, mv. = das Pelzwerk, Pelz-, Rauch-, Kürſchnerwaren.
peluw, o. = der Kopfkeil, Pfühl, Kopfpfühl.
pen, v. = (*van vogels en schrijfp.*) Feder; pennen (*dicht. voor vleugels*) = Schwingen, Fittiche; ſtalen p. = (*eig.*) Stahlfeder, (*fig.*) der Schniepel; (*houten, ijzeren p.*) der Nagel, (*om iets aan op te hangen*) der Haken; (*van een stekelvarken*) der Stachel; een scherpe, bitse p. = eine ſcharfe, beißende, ſpitzige F.; een welversneden p. hebben = eine gute F. führen; man van de p. = Mann von der F.; iem. iets in de p. geven = einem etw. in die Feder diktieren; in de p. blijven = in der Feder ſtecken bleiben; 't is in de p. = es wird vorbereitet, man beſchäftigt ſich damit; *zie ook* neus.

penant, v. = der (Fenſter)Pfeiler.
penant|spiegel, m.; **-tafel,** v. = Pfeiler|ſpiegel (Fenſterſpiegel); der ▫tiſch.
penarie: in de p. zitten = im Pfeffer, in der Tinte ſitzen, in Schwulitäus ſein.
penaten (*huisgoden*), mv. = Penaten.
pendant, o. = Pendant, Gegenſtück.
pendoppo (*Ind.*), v. = Pendoppo, Halle.
pendule, v. = Pendule, Stutzuhr.
penetrant = penetrant, durchdringend.
penibel (*pijnlijk, lastig*) = penibel.
penis, m. = Penis.
penitent (*boeteling*) = Pönitentiarier, Büßer.
penitentie, v. = Pönitenz.
penkras, m. = Federſtrich, ▫zug.
penne|bak, m.; **-doosje,** o.; **-houder,** m. = Feder|kaſten; die ▫ſchachtel; ▫halter.
penne|koker, m.; **-kras,** m. = die Feder|▫büchſe; ▫ſtrich (▫zug).
pennekunst, v. = Schönſchreibekunſt, Kalligraphie.
penne|likker; -mes, o. = Feder|fuchſer (▫hengſt); ▫meſſer.
pennen, h. = ſchreiben; (*schoenmakerswerk*) zwecken, pinnen.
penne|schacht, v.; **-strijd,** m.; **-trek,** m. = der Feder|kiel (▫ſpule); ▫kampf (▫krieg, ▫ſtreit); ▫zug (▫ſtrich).
pennevrucht, v. = ſchriftſtelleriſche Leiſtung.
pennewisscher, m. = Federwiſcher.
penning, m. = Pfennig, Heller; die Spielmarke; (*gedenkp.*) die Denkmünze; gereede p..en = bares Geld; geen p. meer hebben = keinen P. mehr haben; tot op den laatsten p. betalen = bis auf den letzten P. bezahlen, auf Heller und Pf. bezahlen; hij is op den p. (16) = er iſt gierig auf den Pfennig, er ſieht den P. an, hat ſich den Daumen verrenkt, iſt ein Pfennigfuchſer; 's lands p..en = die öffentlichen Gelder; de 10de p. = der zehnte P.
penningblad, o. = Pfennigkraut, Wieſengeld.
penningkabinet, o. = Münzkabinett.
penningkruid, *zie* -blad.
penning|kunde, v.; **-kundige** = Münz(en)|kunde (Numismatik); ▫kundiger (Numismatiker).
penning|meester; -meesterschap, o. = Kaſſen|führer; ▫führeramt.
penningske, o. = der Pfennig, der Heller; 't p. der weduwe = das Scherflein der Witwe.
penningsteen, m. = Nummulit, Linſenſtein.
penningverzamelaar = Münz(en)ſammler.
Pennsylva|nië, o.; **-niër** = Pennſylva|nien; ▫nier.
Pennsylvanisch = pennſylvaniſch.
pens, v. = (*le maag van herkauwers*) der Panſen (die Panſe), der Ranzen, der Wanſt; (*maag*) der Magen; (*buik*) der Bauch; (*verachtelijk voor: dikke buik*) der Wanſt; (*om te eten*) Kalbaunen, Kutteln (Bl.); zijn p. vol eten = ſich den Wanſt (Balg, Bauch, Magen) füllen; iem. op zijn p. geven = einen durchwamſen, ▫hauen; *zie ook* raap.
pensbuik, m. = Dickwanſt.
pensee(bloem), *zie* pansee.
penseel, o. = der Pinſel.
penseelbakje, o. = der Pinſeltrog.
penseelen, h. = malen; (*geneesk.*) pinſeln.
penseel|lapje, o.; **-streek,** m.; **-trek,** m. = der Pinſel|wiſch(er); ▫ſtrich; ▫zug.
penseelvormig = pinſelförmig.
pensioen, o. = die Penſion, Ruhegehalt; aanspraak, recht op p. = der Penſionsanſpruch, die ▫berechtigung; op p. stellen = in den Ruheſtand verſetzen, penſionieren; zijn p. nemen = ſich penſionieren laſſen.
pensioen|fonds, o.; **-kas,** v.; **-regeling,** v.; **-reglement,** o. = der Penſions|fonds; ▫kaſſe; ▫ordnung; ▫reglement.
pensioens|aanvrage, v.; **-bijdrage,** v. = das Penſions|geſuch; der ▫beitrag.
pensioenswet, v. = das Penſionsgeſetz.
pension, o. = die Penſion; in p. = in P.; in p. doen = in P. geben; met of zonder p. = mit oder ohne P.
pensionaat, o. = Penſionat.
[pensionaris = Penſionär, Stadtadvokat].
pensionnaire = Penſionär.
pensionneeren, h. = penſionieren, in den Ruheſtand verſetzen.
pensionneering, v. = Penſionierung.
pensum (*taak*), o. = Penſum.
penta|chord (*vijfsnarig instrument*), o.; **-goon** (*vijf hoek*), m.; **-gram** (*drudenvoet* ✡), o.; **-meter** (*vijfvoetig dactylisch vers*), m.; **-teuch** (*vijf boeken Mozes*), m. = Penta|▫chord; das ▫gon; ▫gramm; ▫meter; ▫teuch.
penteekening, v. = Federzeichnung.
penter|balk, m.; **-haak,** m.; **-talie,** v. = Penter|balken; ▫haken; ▫talje (das ▫takel).
penurie, *zie* penarie.
peper, v. = der Pfeffer; p. en zout = P. und Salz, (*kleur ook:*) Kümmel und Salz(farbe); Spaansche p. = ſpaniſcher P., der Paprika; ronde p. = ganzer P.; dat ruikt naar de p. = das iſt gepfeffert (und geſalzen), iſt ſchrecklich teuer.
peperachtig = pfefferartig.
peper|bast, m.; **-boom,** m. = die Pfeffer|▫rinde; ▫baum.
peperboompje, o. = der Kellerhals, der Seidelbaſt.
peper|bus, v.; **-dief** = Pfeffer|büchſe (▫doſe, der ▫ſtreuer, das ▫fäßchen); ▫vogel (▫freſſer).
peperduur = gepfeffert, geſalzen, gepfeffert und geſalzen.
peperen. h. = pfeffern (*eig. en fig., zie ook* gepeperd).
pepereter, m. = Pfefferfreſſer, ▫vogel.
peperhuisje, o. = die Tüte, die Düte.
peperig = pfefferig.
peper|kers, v.; **-koek,** m.; **-korrel,** m. = das Pfeffer|kraut; ▫kuchen; das ▫korn.
peper|kruid, o.; **P-kust,** v.; **-land,** o. = Pfeffer|kraut; ▫küſte; ▫land (iem. naar 't -land wenschen = einen ins Pfefferland wünſchen).
peper|molen, m.; **-munt,** v.; **-muntje,** o. = Pfeffer|mühle; ▫minze; ▫minzplätzchen.
pepermunt|olie, v.; **-water,** o. = das Pfefferminz|öl; ▫waſſer.
pepernoot, v. = Pfeffernuß.
peperplant, *zie* -boompje *en* -struik.
peper|saus, v.; **-struik,** m.; **-tuin,** m. = Pfeffer|brühe; die ▫ſtaude (▫ſtrauch); das ▫feld (die ▫pflanzung).
peper|vogel, m.; **-vreter,** m.; **-wortel,** m. = Pfeffer|vogel; ▫freſſer; die ▫wurz.
peppel, m. = die Pappel.
pepsine, v. = das Pepſin.
pepton, o. = Pepton.
per = per, durch; p. procuratie = p. Prokura; p. post = p. (durch die) Poſt; p. postwissel = p. (durch) Poſtanweiſung; p. maand = monatlich; p. mille = p. Mille; *zie verder de substantieven.*

perceel, o. = (*alg.*) die Abteilung, die Partie; (*van grond*) die Parzelle; (*gebouw*) Haus; p. bouwgrond = die Bauſtelle; in p..en verdeelen = parzellieren; een lastig p. = ein läſtiges Geſchöpf.
perceelsgewijs = in Partien; in Parzellen.
percent, o. = Prozent; tegen 4 p. = zu 4 P.; 4 p. rente = 4 P. Zinſen; 4 p.-rentedragende obligaties = mit 4 P. verzinsliche Obligationen; een leening à 4 p. = eine vierprozentige Anleihe; in p..en = in P..en.
percentage, o. en v. = der Prozentſatz; een zeker p. = ein gewiſſer Teil.
percentrekening, v. = Prozentrechnung.
percentsgewijs = prozentweiſe.
percussie (*geneesk.: beklopping; art.: schok*), v. = Perkuſſion.
percussiedopje, o. = Zündhütchen.
percussie‖geweer, o.; **-hamer,** m.; **-naald,** v. = Perkuſſions‖gewehr; -hammer; -nadel.
pere‖bloesem, m; **-boom,** m.; **-cider,** m.; **-hout,** o. = die Birn‖blüte; -baum; -moſt; -(baum)holz.
perel, *zie* parel.
pere‖laar, m.; **-moes,** o. = Birn‖baum; -mus.
peremptoir (*afdoend*) = peremtoriſch.
peren, h. = zechen, pichein.
pere‖sap, o.; **-schil,** v.; **-wijn,** m. = der Birn‖ſaft; -ſchale; -wein.
perfect = perfekt.
perfectie, v. = Perfektion, Tadelloſigkeit; in de p. = perfekt, tadellos, vortrefflich.
perfectionneeren, h. = perfektionieren, vervollkommnen.
perfectum, o. = Perfektum.
perfide (*trouweloos, valsch*) = perfid.
perforeeren (*doorboren*), h. = perforieren.
perforeermachine, v. = Perforiermaſchine.
perfors, *zie* par force.
peri (*beschermgeest*), m. = Peri.
periculum in mora (*gevaar in uitstel*) = Periculum in Mora, Gefahr im Verzug.
perihelium (*zonnenabijheid*), o. = Perihelium.
perikel, perijkel, o. = die Gefahr.
periode, v. = Periode: der Zeitraum, Ära; (*taalk.*) das Satzgefüge, Periode; (*muz.*) der Satz.
periodebouw, m. = Periodenbau.
periodiciteit (*regelmatige terugkeer*), v. = Periodizität.
periodiek = (*adj.*) periodiſch; **p.** (*subst.*), o. = die Zeitſchrift.
peri‖petie (*keerpunt*), v.; **-pherie** (*omtrek*), v. = Peri‖petie; -pherie.
peripherisch = peripheriſch.
periphrase (*omschrijving*), v. = Periphraſe.
periphraseeren, h. = periphraſieren.
peristaltisch (*wormvormig*) = periſtaltiſch.
peristyle (*zuilegang om een gebouw*), v. = das Periſtyl.
perk, o. = (*bloemp.*) Beet, Parterre; (*alg*) der (abgeſchloſſene) Raum; (*grens*) die Grenze, die Schranke; dat gaat de p..en te buiten = das geht zu weit, über die G..n *of* Sch..en hinaus; dat gaat alle p..en te buiten = das durchbricht alle Sch..n; *zie ook* paal.
perkament, o. = Pergament.
perkamentachtig = pergamentartig; p. gezicht = lederne Geſicht.
perkamenten = pergamenten, Pergament...; p. band = Pergamentband; p. voorhoofd = p..e, lederne Stirn.
perkament‖fabriek, v.; **-maker; -papier,** o.; **-rol,** v. = Pergament‖fabrik; -macher; -papier; -rolle.
perkara (*Ind.*) = Händel, Streitigkeiten, Geſchichte.
permanent (*blijvend, onveranderlijk*) = permanent, ſtändig; p..e commissie = ſtändige Kommiſſion; zich p. verklaren = ſich p. *of* ſich in Permanenz erklären.
permis, permit, o. = der Permiß, die Erlaubnis, der Erlaubnisſchein, der Paſſierzettel.
permissie, v. = (*toestemming*) Permiſſion, Erlaubnis; (*verlof, vrijaf*) der Urlaub; met p. = (*iron.*) leider Gottes, Gott ſei 's geklagt.
permissiebiljet, o. = der Auslieferungsſchein (des Zollamtes); (*voor toegang e. d.*) der Erlaubnisſchein.
permit, *zie* permis.
permitteeren, h. = erlauben, permittieren.
permutatie (*omzetting*), v. = Permutation.
pernicieus (*verderfelijk*) = perniziös.
peroratie (*rede*), v. = Peroration.
perpendiculair = (*adj.*) perpendikular, ...lär, ſenk-, lotrecht; **p.** (*subst.*), v. = die Perpendikel, die Senkrechte.
perpetueel (*altijddurend*) = perpetuell, perpetuierlich.
perpetuum mobile = Perpetuum mobile.
perplex = perplex.
perron, o. = der Bahnſteig, der Perron.
perronkaartje, o. = die Bahnſteigkarte.
I. **pers,** v. = Preſſe (*ook fig. voor: „dagbladwezen"*); 't boek ligt, is ter p. = iſt unter der P.; gaat ter (op de) p. = geht zur (in die) P.; komt van de p. = kommt aus der P.; bij 't ter p. gaan van... = während... eben zur P. geht; 't hooi ligt onder de p. = liegt unter der P.
II. **Pers** = Perſer.
persbaar = preßbar.
pers‖beugel, m.; **-boom,** m.; **-bureau,** o.; **-deliet,** o. = Preß‖ſchwengel (-bengel); -baum; -bureau; -vergehen.
persen, h. = preſſen (*in alle bet.*).
persenning, *zie* presenning.
persico, v. = der Perſiko.
persienne, v. = Perſienne.
persiflage (*spot, bespotting*), v. = Perſiflage.
pesifleeren, h. = perſiflieren.
persijzer, o. = Preß-, Bügeleiſen.
persing, v. = Preſſung, das Preſſen.
persisteeren, h. = perſiſtieren (bei), beſtehen auf (*dat.*).
persklaar = druckfertig.
perskuip, v. = Weinpreſſe, Kelter.
persman = Journaliſt, Mann von der Preſſe.
pers‖machine, v.; **-muskiet,** m. = Preß‖maſchine; das -inſekt (zudringlicher Reporter).
personage, o. = die Perſon; (*gunstig*) die Perſönlichkeit; (*ongunstig*) der Menſch, die Perſon; een raar p. = ein ſonderbarer Kauz; (*in een stuk*) die Perſon.
personalia, mv. = Perſonalien.
personaliteit, v. = Perſonalität.
personeel = (*adj.*) perſönlich; p..e belasting, unie = die Perſonalſteuer, die -union; p. vermogen = Privatvermögen; **p.,** o. = Perſonal; (*belasting*) die Perſonalſteuer.
personen‖trein, m.; **-verkeer,** o.; **-vervoer,** o. = Perſonen‖zug (Paſſagierzug); der -verkehr; die -beförderung (der -transport).
personificatie, v. = Perſonifikation.
personifiëeren, h. = perſonifizieren.
persoon, m. = die Perſon; personen en zaken

= P..en und Sachen; vorstelijke personen = fürſtliche P..en; de p. der koningin, des konings = die P. der Königin, des Königs; in (eigen) p. = in eigner P.; ik voor mijn p. = ich für meine P., ich meinerſeits, ich für mich; de goedheid in p. = die Güte in P., die Güte ſelbſt; iem. van p. kennen = einen von P., perſönlich kennen; knap van p. = hübſch von P., von Geſtalt, hübſch gewachſen; een gulden de p. = einen Gulden a P.; ken je dien p.? = kennen Sie den Menſchen? (*meer 't karakter, den aard betreffende*) interessante p. = intereſſante Perſönlichkeit; de geschikte p. = die geeignete Perſönlichkeit, *zie ook* aanzien.

persoonlijk = perſönlich.

persoonlijkheid, v. = Perſönlichkeit.

persoonsbeschrijving, v. = Perſonalbeſchreibung.

persoonsverbeelding, v. = Perſonifikation.

persoontje, o. = kleine Perſon; mijn p. = meine Wenigkeit.

persoverzicht, o. = die Rundſchau.

perspektief, v.; **p.,** o. = die Perſpektive.

perspektievisch = perſpektiviſch.

perspomp, v. = Druckpumpe.

pers|proces, o.; **-produkt,** o.; **-revizie,** v. = der Preß|prozeß; -produkt (-erzeugnis); -reviſion.

pers|telegram, o.; **-vrijheid,** v.; **-wet,** v. = Preß|telegramm; -freiheit; das -geſetz.

persuadeeren (*overreden*), h. = perſuadieren, *zie ook* overreden.

pertinent = entſchieden, feſt und ſicher, unerſchütterlich; p..e leugen = unverſchämte Lüge.

Peru, o. = Peru. **Peruaan** = Peru(vi)aner.

Peruaansch = peru(vi)aniſch.

Perubalsem, m. = peruvianiſcher Balſam, Perubalſam.

pervers (*tegennatuurlijk, verdorven*) = perverš. **perversiteit,** v. = Perverſität.

Perzië, o. = Perſien.

perzik, m. en v. = der (die) Pfirſich.

perzik|bloesem, m.; **-boom,** m.; **-bowl,** v.; **-brandewijn,** m. = die Pfirſich|blüte; -baum; -bowle; -branntwein.

Perzisch = perſiſch; P..e Golf = Perſiſcher Meerbuſen.

peseta (*Sp. munt:* ± *f 0,475*), v. = Peſeta.

pessim|isme, o.; **-ist** = der Peſſim|iſmus; -iſt.

pessimistisch = peſſimiſtiſch.

pest, v. = Peſt (*ook fig.*); de p. aan iets gezien hebben = etw. haſſen wie die P.; schuwen als de p. = meiden wie die P.; de p. in hebben, *zie* 't land hebben.

pestachtig = peſtartig, -ähnlich, peſtilenzialiſch.

pest|azijn, m.; **-blaar,** v.; **-buil,** v.; **-damp,** m. = Peſt|eſſig; -blatter; -beule (-bubone); -dampf (-dunſt).

pesten, h. = piſacken, malträtieren, kuranzen, ſchikanieren.

pest|gezwel, o.; **-gif,** o.; **-hol,** o. = die Peſt|geſchwulſt (-bubone); -gift; -höhle.

pest|huis, o.; **-ilentie,** v. = Peſt|haus; -ilenz.

pestkop = elender (verfluchter) Menſch, Tückebold, Satan.

pest|lijder; -lucht, v.; **-pokken,** mv. = Peſt|kranker; -luft (*reuk:* der -geruch); -blattern.

pest|stank, m.; **-stof,** v. = Peſt|geſtank; der -ſtoff.

pestverwekkend = peſterzeugend, peſtilenzialiſch.

pest|vogel, m.; **-ziekte,** v. = Peſt|vogel; -krankheit.

pet, v. = Mütze; p. met klep = Schirmmütze; daar neem ik mijn p. voor af = da ziehe ich die Mütze; bij iem. met de p. in de hand staan = bei einem um gut Wetter betteln.

[petarde (*springbus*), v. = Petarde].

petegift, v. = das Patengeſchenk.

petekind = der, die Pate.

petemoei = Pate, Patin.

peter = Pate, Gevatter.

Peter = Peter.

Petersburg, o. = (Sankt) Petersburg.

peterschap, o. = die Gevatterſchaft.

peterselie, v. = Peterſilie.

peterseliesaus, v. = Peterſilienſauce.

petitie, v. = Petition; recht van p. = Petitionsrecht.

petitionneeren, h. = petitionieren.

petitionnement, o. = die Petition, die Petitionierung.

petit-maître (*modegek*) = Petitmaitre, Modegeck, Zierbengel Stutzer.

petje, o. = Mützchen; dat gaat boven zijn p. = das geht über ſeine Begriffe, über ſeinen Horizont.

petrefacten (*versteeningen*), mv. = Petrefakte(n).

petrificatie, v. = Petrifikation.

petrificëeren, z. = petrifizieren.

petroleum, v. = das Petroleum.

petroleum|aether, m.; **-blik,** o.; **-boot,** v.; **-bron,** v. = Petroleum|äther; -tin; das -boot; -quelle.

petroleum|damp, m.; **-fornuis,** o.; **-gas,** o. = Petroleum|dampf; der -herd; -gas.

petroleum|gloeilicht, o.; **-komfoor,** o.; **-lamp,** v. = Petroleum|glühlicht; der -kocher; -lampe.

petroleum|motor, m.; **-spiritus,** m.; **-stel,** o. = Petroleum|motor; -ſprit; der -kocher (der -apparat).

petroleum|tank, m.; **-vat,** o. = Petroleum|-tank (das -faſſin); -faß.

petrol|eur; -euse = Petrol|eur; -euſe.

Petronella = Petronella.

Petrus = Petrus, Peter.

Petruspenning, m. = Petrospfennig, -groſchen.

pettemaker = Mützenmacher.

petto: in p. = in petto.

peueraar = Aalfänger, Aaler.

peueren, h. = aalen.

peukel, *zie* pukkel.

I. **peul,** v. = (*plantk.*) Schote, Hülſe; (*groente*) Schote.

II. **peul,** *zie* peluw.

peul|erwt, v.; **-gewas,** o. = Schoten|erbſe; -gewächs (die -pflanze).

peulschil, v. = Schotenſchale; **p..(letje),** *fig.*: (*zaak:*) Kleinigkeit, Bagatelle; der Pappenſtiel; (*persoon:*) der Zwerg, der Knirps, der Däumling, der Taſchenkrebs.

peuluw, *zie* peluw.

peulvormig = ſchotenförmig.

peulvrucht, v. = Hülſenfrucht.

peur, v. = Aalſtöße, -puppe, -quaſte.

peuren, *zie* peueren.

peurder, *zie* peueraar.

peut, m., *zie* peuter (*klap*).

peuter, m. = (*pijpewroeter*) Pfeifenräumer, -reiniger; (*klap*) das Kopfſtück, die Kopfnuß, Puff, Hieb, Rippenſtoß; (*kereltje*) Knirps, Zwerg, Dreikäſehoch, (*van klein kind ook:*) das Purzelchen. **peuteraar** = Tüfteler, Boſſeler; Kleinigkeitskrämer.

peuteren, h. = (*in 't vuur, in de tanden*) ſtochern; (*pulken*) pulken; (*knutselen*) baſteln; (*aan iets p.*) an etw. herumkorkſen, herumpetern, tüfteln; men moet er niet aan p. = man darf nicht daran rütteln.
peuterig = tüftelig; kleinlich; (*schrift*) kritzelig.
peuterwerk, o. = Gepoſſel, die Tüftelei, kleinliche Arbeit.
peuzel, m. = (*treuzel*) Druckſer, Zauberer; *kereltje, zie* peulschil, peuter.
peuzelen, h. = ſchmauſen, knaupeln, knabbern, ſchnabulieren.
pezerik, m. = Ochſenziemer, die Karbatſche, die Peitſche.
p. f. (*op kaartjes: pour féliciter* = um Glück zu wünſchen).
p. f. v. (*op kaartjes: pour faire visite* = um Sie zu beſuchen).
phaenomeen (*iets buitengewoons*), o. = Phänomen. **phaenomenaal** = phänomenal.
phaëton (*licht rijtuig*), m. = Phaeton.
phalanx (*gesloten slagorde*), v. = Phalanx.
phantaseeren, enz. *zie* fantazeeren enz.
pharizeër, *zie* farizeër.
pharmaceut = Pharmazeut, Apotheker.
pharmaceutisch = pharmazeutiſch.
pharmacie (*artsenijkunde*), v. = Pharmazie.
pharmacologie (*artsenijleer*), v. = Pharmakologie.
pharmacologisch = pharmakologiſch.
pharmacopoea, -copee (*artsenijbereidingsboek*), v. = Pharmakopöe.
pharus (*vuurtoren*), m. = Pharus.
phase, v. = Phaſe.
phenacetine, v. = das Phenazetin.
phenol (*carbolzuur*), o. = Phenol.
phenomeen, *zie* phaen...
philan|throop; -thropie, v. = Philan|throp; -thropie.
philanthropisch = philanthropiſch.
phila|telie (*postzegelkunde*), v.; **-telist** = Phila|telie; -teliſt.
philharmonisch („*muziekminnend*") = philharmoniſch.
Philhelleen (*Griekevriend*) = Philhellene.
philippica (*heftige strafrede*), v. = Philippika.
Philippijnen, mv. = Philippinen. [pika.
Philippine = (*naam*) Philippine; (*amandel*) das Vielliebchen.
philister = Philiſter.
philologie (*taalgeleerdheid*), v. = Philologie.
philologisch = philologiſch.
philoloog = Philolog.
philosofeeren, h. = philoſophieren.
philosofie, v. = Philoſophie. **philosofisch** = philoſophiſch. **philosoof** = Philoſoph.
Phoebus (*zonnegod*) = Phöbus.
Phoenicië, o. = Phönizien. **Phoeniciër** = Phönizier. **Phoenicisch** = phöniziſch.
phonetiek, phonetica, v. = Phonetik.
phonetisch = phonetiſch.
phono|graaf, v.; **-la** (*automatische piano*), v.; **-liet** (*klanksteen*), o. = der Phono|graph; -la; der -lith.
phosphor, m. = Phoſphor.
phosphoresceeren, h. = phoſphoreszieren.
phosphorescentie, v. = Phoſphoreszenz.
phosphorigzuur, o. = phoſphorige Säure.
phosphorus, m. = Phoſphor.
phosphorzuur, o. = die Phoſphorſäure.
photo, o. = Photo; die Aufnahme, die Photographie.
photograaf = Photograph.
photografeeren, h. = photographieren.
photografie, v. = Photographie.
photografiealbum, o. = Photographie-album.
photografieartikelen, mv. = photographiſche Artikel.
photografietoestel, o. = photographiſcher Apparat, Camera.
photografisch = photographiſch.
photo|gravure, v.; **-meter,** m.; **-typie,** v. = Photo|gravüre; das -meter; -typie.
phrase (*zin; zinledige zegswijze*), v. = Phraſe.
phraseologie (*leer v. d. eigenaardige zegswijzen: verzameling van zegswijzen: wijze van uitdrukking*), v. = Phraſeologie.
phraseur = Phraſenmacher, -held.
phrenesie (*krankzinnigheid*), v. = Phreneſie.
phrenetiek = phrenetiſch.
phrenologie (*schedelleer*), v. = Phrenologie.
phrenologisch = phrenologiſch.
Phrygië, o. = Phrygien.
Phrygisch = phrygiſch.
phthisis (*tering*), v. = Phthiſis.
phylloxera (*druifluis*), v. = Phylloxera.
physica, v. = Phyſik.
physicalisch = phyſikaliſch.
physicus = Phyſiker.
physiek = (*adj.*) phyſiſch; **ph.,** o. = die Konſtitution, die Leibesbeſchaffenheit.
physio|cratie (*een oeconomische school*), v.; **-logie** (*leer v. d. levensverschijnselen*) = Phyſio|kratie; -logie.
physiologisch = phyſiologiſch.
physio|loog; -nomie (*gelaatkunde, gelaat*), v.; **-noom** = Phyſio|log; -nomie; -nom.
physisch = phyſiſch.
pianino, v. = Pianino.
pianissimo = pianiſſimo.
pianist = Pianiſt, Klavierſpieler.
piano, v. = das Klavier; **p.** (*adv.*) = piano.
pianoconcert, o. = Klavierkonzert.
pianoforte, v. = das Pianoforte.
piano|gerammel, o.; **-juffrouw,** v.; **-klasse,** v. = Klavier|geklimper; -lehrerin; -klaſſe.
piano|kruk, v.; **-les,** v.; **-maker** = der Klavier|ſtuhl; -ſtunde; -bauer.
piano|meester; -muziek, v.; **-spel,** o. = Klavier|lehrer; -muſik; -ſpiel.
piano|speler; -stemmer = Klavier|ſpieler (Pianiſt); -ſtimmer.
piaster (*Sp. munt:* ± *f 2.50*), m. = Piaſter.
pia vota (*vrome wenschen*), mv. = Pia vota.
Picardië, o. = die Pikardie. **Picardiër** = Pikarde. **Picardisch** = pikardiſch.
piccolo (*knopejongetje in hôtel of café; ook: kleine fluit*) = Pikkolo.
pickles, mv. = Pickles, Pickels.
picknick, picnic, m. = das Pick(e)nick.
picknicken, h. = ein Pick(e)nick halten.
picol (*Ned. Ind.: 61,5 KG.; Chin.: 60,5 KG.*), o. = der Pikol, der Pikul.
pidjitten, h. = (*Ind.*) maſſieren.
piedestal, *zie* pedestal.
pief paf! = piff, paff! piffpaff!
piek, v. = die Pike; (*bergspits*) der Pik; zijn p. schuren = ausreißen, Fersengeld geben, Reißaus nehmen, das Haſenpanier ergreifen; ſich drücken; *zie ook:* pik.
piekdrager, piekenier = Pikenträger, Pikenier.
piekeren, h. = ſinnen, ſinnieren; grübeln, ſpintiſieren.

piekfijn = pikfein.
piel, m. = junge Ente, das Entchen; (*penis*) Piephahn.
Piëmont, o. = Piemont. **Piëmontees** = Piemonteſe. **Piëmonteesch** = piemonteſiſch.
piep! = piep!
piepen, h. = piepen, piepſen, (*scherper*) quieken; (*van een deur*) kreiſchen, *zie ook* jong II.
piepend = piepend, piepſend; (*scherp*) quiekend, pfeifend.
pieper, m. = Pieper, Piepvogel; die Rohrpfeife; kleines Ding; (*leeuwerik*) Pieper.
pieperig (*van de stem*) = fein, dünn.
piepjong = blutjung.
piepkuiken, o. = Piepküchlein.
piepzak: in den p. zitten = im Pfeffer ſitzen, in tauſend Ängſten ſein, es mit der Angſt haben.
pienter = gewandt, tüchtig, intelligent, klug, verſchmitzt.
I. **pier** (*worm*), v. = der (Erd)Wurm, (Regen)Wurm; zoo dood als een p. = mauſetot; hij is voor de p..en = er iſt abgerutſcht.
II. **pier** (*hoofd*), m. = Pier, die (der) Mole, die Seebrücke.
III. **pier:** de kwade p. zijn = es immer gefreſſen haben, der Sündenbock ſein; aan de p. zijn = ſchwiemeln, bummeln.
pierebak, m. = Wurmkaſten.
pieren, h. = foppen, zum beſten haben, anführen.
piereverschrikkertje, o. = der Tropfen.
pierewaaien, h. = ſchwiemeln, bummeln, ſchwofen.
pierewaaier = Bummler, Schwiemler.
piernaakt = fadennackt.
Pierrot = Pierrot.
pies enz., *zie* pis enz.
piesporter, m. = Piesporter.
Piet = Peter; een heele (groote) P. = ein großer Hans; die jongen is een p. = iſt ein Matador, (*schoolw.*) Hecht; P. snot = dummer P., Stimpel, Gimpel, Tropf; voor P. Snot staan = wie ein Bettler, wie der dumme Peter daſtehen; Piet Lut = Hans Taps, Tölpel; öder Menſch; Kleinigkeitskrämer; zwarte Piet = ſchwarzer P.; P. de Smeerpoes = Struwwelpeter.
piëteit, v. = Pietät.
Pieter = Peter.
pieterig = ſchwächlich, pimpelig, ſchlaff, matt; (*min*) winzig; (*heerig*) ſtutzerhaft, geſtriegelt, geſchniegelt.
Pieterman (*visch*), m. = das Petermännchen.
Pieternel = Petronella.
pieterselie, *zie* peterselie.
Pieterspenning, *zie* Petruspenning.
piët|isme (*overdreven vroomheid*), o.; **-ist; -isterij,** v. = der Piet|ismus; -iſt; -iſterei.
piëtistisch = pietiſtiſch.
Pietje = Peterchen; Petronella; P. ongeduld = der Hitzkopf; P. de voorste, *zie* haantje.
pietlut, *zie* Piet.
pietluttig = täppiſch, tölpelhaft; kleinlich; öde.
pieus (*vroom*) = fromm.
pigment, o. = Pigment.
pij, v. = Kutte; op zijn p. geven = die Jacke voll-, ausklopfen.
pijjekker, m. = Friesrock.
pijl, m. = Pfeil (*ook fig. en meetk.*); als een p. uit den boog = (geſchwind) wie ein P. vom Bogen; al zijn p..en verschoten hebben = all ſeine P..e verſchoſſen haben enz. *geheel als in 't Ned.*; recht als een p. = pfeilgerade.
pijl|boog, m.; **-bundel,** m.; **-er,** m. = Pfeil|bogen; das -bündel; -er.
pijlgif(t), o.; **gras,** o.; **-koker,** m. = Pfeil|gift; -gras; -köcher.
pijl|kruid, o.; **-naad,** m. = Pfeil|kraut; die -naht.
pijl|schot, o.; **-slang,** v. = der Pfeil|ſchuß; -ſchlange (-natter).
pijlsnel = pfeilſchnell, -geſchwind.
pijl|staart, m.; **-steen,** m.; **-vergift,** o. = Pfeil|ſchwanz (*eig. en naam van enkele dieren*); -ſtein; -gift.
pijlvormig = pfeilförmig.
pijlwortel, m. = die Pfeilwurz.
I. **pijn** (*smart*), v. = der Schmerz; das..weh; p. in 't hoofd, in de keel, in de maag enz. = das Kopfweh, -ſchmerzen; Halsweh, -ſchmerzen; Magenſchmerzen; dat doet p. = das tut weh (*ook fig.*); ik heb (hier en daar) p. = es ſchmerzt mich (hier und dort); ik heb er p. aan = ich pfeife darauf, es iſt mir pipe; ik heb p. aan je = ich pfeife, huſte dir etw., du kannſt mir geſtohlen werden; p. lijden = Schmerz(en) erleiden, ausſtehen.
II. **pijn** (*boom*), m. = (*spar*) die Fichte; (*grove den*) die Kiefer, die Pinie.
pijnappel, m. = Tann(en)zapfen, -apfel.
pijnappelklier, v. = Zirbeldrüſe.
pijnbank, v. = Folter(bank); op de p. leggen = auf die Folter ſpannen.
pijnboom, *zie* pijn II. **pijnboomhout,** o. = Fichten-, Kiefernholz, *vgl.* pijn II.
pijnen, h. = preſſen, auspreſſen; gepijnde honing = Preßhonig; zich p. = ſich abmühen, ſich martern.
pijnigen, h. = peinigen, martern, foltern.
pijniger = Peiniger. **pijniging,** v. = Peinigung, Marter, Folterung.
pijnkamer, v. = Peinig-, Folterkammer.
pijnlijk = (*lichamelijk: van wonden, operatie bijv.*) ſchmerzhaft; (*moreel: van onderwinding, teleurstelling e. d.*) ſchmerzlich; (*lastig, netelig*) peinlich; die tijding deed ons p. aan = .. berührte uns ſchmerzlich (peinlich); p..e stilte, verlegenheid = peinliche Stille, Verlegenheit; ik ben p. in al mijn leden = es ſchmerzt mich in allen Gliedern.
pijnloos = ſchmerzlos.
pijnolie, v. = das Kienöl.
pijnstillend = ſchmerzſtillend; p. middel = ſch..es Mittel, Stillungsmittel.
pijnwoud, o. = der Fichtenwald.
pijp, v. = (*voor tabak, van orgel*) Pfeife; (*voor sigaren, sigaretten*) Spitze; steenen p. = Tonpfeife; korte steenen p. (stompje) = Stummelpfeife; Turkſche p. = türkiſche Pf., das Nargileh; (*voor leidingen, kachelp. enz.*) das Rohr, die Röhre; looden p. = Bleiröhre; (*van stoomboot*) der Schlot; (*lak, drop*) Stange, (*kaneel*) Röhre, Stange, Rolle; (*van pantalon*) das Bein; (*hol van konijn, das, vos*) die Röhre, der Bau; (*voor de kaars op kandelaar*) Tülle; (*Spaansch vat*) Pipe; hij zal er een leelijke p. rooken = da wird er übel ankommen; hij zal er een leelijke (vuile) p. aan rooken = er wird ſchlecht dabei wegkommen, das wird ihm übel bekommen; hij gaat de p. uit = er kriegt, bekommt, erhält den Laufpaß, (*hij sterft*) er pfeift auf dem letzten Loche, bläſt zum Abmarſch.
pijpaarde, v. = der Pfeifenton.
pijpbloem, v. = Oſterluzei, Waldrebe.
pijpe|beslag, o.; **-dop,** m.; **-fabriek,** v. = der Pfeifen|beſchlag; -deckel; -fabrik.

pijpe|fabrikant; -kop, m.; **-la**, v.; **-maker** = Pfeifen|fabrikant; ·kopf; ·lade (een kamer als een -la = ein Zimmer so schmal wie ein Handtuch); ·macher (·brenner).
pijpen, h. = (*fluiten*) pfeifen; (*rooken*) dampfen, schmauchen.
pijper = Pfeifer.
pijpe|rek, o.; **-roer**, o.; **-stander**, m. = Pfeifen|brett (die ·galge); ·rohr; das ·gestell.
pijpe|steel, m.; **-wroeter**, m. = Pfeifen|stiel ('t regent -steeltjes = es regnet Bindfaden); ·räumer.
pijpgast = Rohrführer, ·leiter.
pijpgezwel, o. = Röhrengeschwür, die Fistel.
pijpje, o. = Pfeifchen, die Spitze, Röhrchen, *vgl.* pijp; (*om een kanon af te trekken*) die Schlagröhre; papieren p. = die Papierspitze; wie in 't riet zit, kan p..s maken = wer im Rohr sitzt kann (hat gut) Pfeifen schneiden.
pijpkaneel, o. = der Röhrenzim(me)t.
pijpkoraal, o. = die Pfeifen·, Röhrenkoralle.
pijpkruid, o. = gefleckter Schierling.
pijpmuts, v. = Kornette.
pijpsleutel, m. = Rohrschlüssel.
pijpuithaler, *zie* pijpewroeter.
pijpzak, *zie* doedelzak.
pijpzwavel, v. = der Stangenschwefel.
pijpzweer, v. = *zie* pijpgezwel.
I. **pik**, o. = Pech, *zie ook* pek.
II. **pik**, m. = (*met vork*) Pick; (*met snavel*) Hieb, Pick; eet een p. mee = essen Sie eine Gabelvoll mit; 't is een fijne pik = es ist etw. Feines; een p. op iem. hebben = einen Pik (eine Pike), einen Zahn, einen Haken (ein Häkchen), einen Trick auf einen haben; 't is altijd p. op den kleinen jongen = er hat (ich habe) es immer gefressen, er ist (ich bin) immer der Sündenbock, muß immer herhalten.
III. **pik**, v. = (*houweel*) Picke, Hacke.
pikachtig = pechartig, pechig.
pikant = pikant; p. op iem. zijn = neidisch auf einen sein.
pikanterie, v. = (*gezegde*) Pikanterie; (*afgunst*) der Neid, Mißgunst.
pikbroek = die Teerjacke.
pikdonker = stockfinster, stichdunkel, pechschwarz, so dunkel wie in einem Sack.
pikdraad, m. = Pechdraht,
pikee, *zie* piqué.
pikeeren, h. = pikieren; gepikeerd zijn = pikiert, verletzt sein.
piket, o. = Pikett.
piket|paal, m.; **-spel**, o. = Pikett|pfahl (Kampierpfahl); ·spiel (Piquetspiel).
piketten, h. = Pikett spielen.
pikeur = Pikör, Piqueur.
pikfakkel, v. = Pechfackel.
I. **pikken** (*steken*), h. = picken; (*wegpikken*) mausen, stibitzen; (*met woorden*) sticheln; (*naaien*) nähen, sticheln; nog een hapje p. = noch einen Happen nehmen, aufgabeln.
II. **pikken** (*met pek bestrijken*), h. = pichen; (*van binnen geheel p.*) auspichen.
pik|krans, m.; **-lap**, m.; **-pleister**, v. = Pech|kranz; ·lappen; das ·pflaster.
pikzwart = pechschwarz, (*overdrijvend*) kohlpechrabenschwarz.
pikol, *zie* picol.
pil, v. = Pille; (*dikke boterham*) dicke Schnitte; (*om ganzen te mesten*) Stopfnudel, Nudel; (*scherts.*) Schiffsarzt, Apotheker; bittere p. = bittere P. (*ook fig.*); de p. moeten slikken = die P. (ver)schlucken müssen; de p. vergulden = die P. vergolden (verzuckern, verfüßen).
pilaar, m. = Pfeiler, die Säule; p. van de beurs (*fig.*) = Säule der Börse.
pilaarbijter = Frömmler, Mucker,
pilaar|dollar, m.; **-heilige** = Säulen|·dollar; ·heiliger (Stylit).
pilaar|hoofd, o.; **-schacht**, v.; **-voet**, m. = der Säulen|knauf (der ·kopf); der ·schaft; ·fuß.
pilaster, m. = Pilaster.
Pilatus = Pilatus, *zie ook* Pontius.
pille|draaier; -doosje, o. = Pillen|dreher; die ·schachtel.
pillegift, v. = das Patengeld, das ·geschenk, der ·pfennig.
pillen, h.: ganzen p. = Gänse nudeln.
pilo, o. = der Barchent.
[piloot (*loods*) = Pilot, Lotse.]
Pilsener (bier) = Pilsener (Bier).
piment (*Jamaica-peper*), o. = der (das) Piment.
pimpel, m.: aan den p. zijn. = dem Trunk ergeben sein; **p.** (*mees*), *zie* pimpelmees.
pimpelaar = Säufer, Sauf·, Zechbruder, Pichler.
pimpelen, h. = picheln, zechen, pokulieren.
pimpelmees, v. = Blaumeise; *ook* = pimpelaar; *ook:* unscheinbares, winziges, kränkliches, pimpeliges Kerlchen.
pimpelpaars = blaurot.
pimpernel, v. = Pimpernell, Pimpinelle, Bibernell. **pimpernoot**, v. = Pimpernuß.
pin, v. = (*van hout of metaal*) der Nagel, der Stift, Pinne; (*gew. van hout en stevig*) der Pflock; (*klein, voor schoenmakers bijv.*) Zwecke, der Stift.
pinacotheek (*kunstverzameling*), v. = Pinakothek.
pinang (*palm*), m. = die Katechupalme, Pinang; **p.** (*vrucht*), v. = Betelnuß, Arekanuß.
pinas (*sloep*), v. = Pinasse, Pinaß.
pince-nez, m. = das Pincenez.
pincet, o. = Pincet, Pinzette.
Pindarus = Pindar.
Pindus, m. = Pindos, Pindus.
pingelaar = Feilscher, Knicker.
pingelen, h. = feilschen, markten, knickern, knausern.
ping-pong(-spel), o. = Ping-Pong(·Spiel).
pinguin, v. = der Pinguin, die Fettgans.
I. **pink** (*vinger*), m. = kleiner Finger (Ohrfinger); A heeft meer verstand in zijn p. dan B in zijn heele lichaam = A ist geschickter am kleinen Finger als B am ganzen Körper.
II. **pink** (*vaartuig*), v. = das Fischerboot, Pinke; hij is bij de p..en = er ist gewandt, gewichst, bei der Spritze; hij is nog goed bij de p..en = er ist noch gut beieinander.
III. **pink** (*kalf*) (m.), Jungstier, (v.) Starke, Kalbe, Quene, Färse.
pinken, h. = zwinkern, blinzeln; (*een traan uit 't oog*) wischen.
pinker (*ooghaar*), m. = die Wimper.
pinkoogen, *zie* pinken.
pinkpillen, mv. = Pinkpillen.
Pinkster, v. = Pfingsten (Pl.).
pinkster|anjelier, v.; **-avond**, m.; **-bloem**, v. = Pfingst|nelke (Federnelke); ·abend; ·blume (*in Duitschl. voor:* brem, Ginster; *in Holl. ook voor:* boterbloem, koekoeksbloem, veldkers, gele lisch).
pinkster|dag, m.; **-dinsdag**, m.; **-feest**, o.; **-maandag**, m. = Pfingst|tag; ·dienstag; ·fest (·en); ·montag.

pinksternakel, *zie* pastinak.
pinkster|roos, v.; **-vacantie,** v.; **-week,** v.; **-zondag,** m. = Pfingſt|roſe; -ferien (Pl.); -woche; -ſonntag.
pinkstier = Jungſtier.
pinkstokje, o. = die Minke.
pinnen, h. = zwecken, pinnen.
pinsbek, *zie* spinsbek.
[pint, v. = Pinte].
pinter, *zie* pienter.
pintheuker = Kümmelſpalter, Pfennigfuchſer.
pioen(roos) v. = Päonie, Pfingſtroſe.
pion, m. = Bauer.
pionier = Pionier; Bahnbrecher.
pioneroos, *zie* pioen.
pip, v. = der Pips.
pipa = Papa, Alter.
pipet (*zuigbuis, steekhevel*), v. = Pipette.
pippeling, m. = Peping.
pipsch = piepſig, kränklich, ſchwächlich, pimpelig.
piqué, o. = Pikee, Piqué; p. vest = die Pikeeweſte.
piraat = Pirat, Seeräuber.
piramidaal = pyramidal; (*fig.*) rieſig.
piramide, v. = Pyramide.
pirouette (*draaisprong*), v. = Pirouette.
pis, v. = Piſſe, der Urin, der Harn.
Pisa, o. = Piſa. **Pisaan** = Piſaner.
pisang, m. en v. = der Piſang, die Banane, der Piſangbaum; rare p. = wunderlicher Kauz, Piſang.
pisangboom, m. = Piſangbaum.
pisbak, m. = Piſſoir.
pis|blaas, v.; **-buis,** v.; **-gang,** m. = Harn|blaſe; -röhre; -gang.
pis|glas, o.; **-kijker; -leider,** m. = Harn|-glas; -gucker (-doktor); -leiter.
pispot, m. = Nachttopf, das (-)Geſchirr.
pispraatje, o. = die Faſelei, dummes Zeug, fades Geſchwätz.
pissebed, m. = (*kind*) Bettpiſſer; (*insekt*) die (Keller)Aſſel; (*plant*) Löwenzahn.
pissen, h. = piſſen, ſchiffen; harnen.
pistache, v. = Piſtazie; der (das) Knallbonbon.
piston, m. = das Piſton.
pistonist = Kornettiſt.
I. **pistool** (*wapen*), v. en o. = die Piſtole, das Piſtol.
II. **pistool** (*goudstuk*), v. = Piſtole.
pistool|holster (-koker), m.; **-schot,** o. = Piſtolen|halfter; der -ſchuß.
pis|vloed, m.; **-weg,** m.; **-zuur,** o.; **-zout,** o. = Harn|fluß; -weg (-gang); die -ſäure; -ſalz.
pit, v. = (*van lamp, kaars*) der Docht; (*gas*) der Brenner, Flamme; (*van peer, appel, noot*) der Kern; (*van perzik e. d.*) der Kern, der Stein; (*merg van vlier e. d.*) das Mark; er zit geen p. in die rede = dieſe Rede hat keinen Gehalt, iſt ſaft- und kraftlos, hat weder Saft noch Kraft; er zit p. in dat laken = dieſes Tuch iſt ein Kernſtoff; er zit p. in dien jongen = es ſitzt Schneid in dem Jungen, der Junge hat Schneid.
pitch-pine, o. = Pitchpine.
pittig = kräftig, kraftvoll, markig, kernig.
pittoresk = pittoreſk, maleriſch.
pitvrucht, v. = Kernfrucht.
pl. (*pluralis*).
plaag, v. = Plage, Qual; der Verdruß; de plagen van Egypte = die Ägyptiſchen P..n; hij is een p. = er neckt gern, iſt ein Quälgeiſt; dat kind is een p. = iſt quäleriſch, ein Quälgeiſt.
plaagbeest, o., **-geest,** m. = der Quälgeiſt.
plaagziek = quäleriſch; (*scherts.*) neckiſch.
plaagzucht, v. = Quälſucht; (*scherts.*) Neckſucht.
plaat, v. = (*plat stuk*) Platte; (*gravure enz*) der Stich; (*kopergravure ook:*) das Kupfer; (*prent*) das Bild; (*in zee of rivier*) Untiefe, der Sand, Plate, Platte; een belichte, gevoelige p. (*phot.*) = eine belichtete, lichtempfindliche Platte; de p. poetsen = das Weite ſuchen ꝛc., *zie* „zijn piek schuren" *bij* piek.
plaatdruk, m. = Kupferdruck.
plaatglas, o. = Glastafeln, Glas in Tafeln.
plaatijzer, o. = Eiſenblech.
plaatje, o. = kleine Platte, kleiner Stich, Bild, Bildchen, *vgl.* plaat; (*aan een slot*) Schloßblech.
plaatkoek, m. = die Waffel; auf einer Eiſenplatte gebackener Kuchen.
plaats, v. = (*alg.: deel van de ruimte*) der Ort (Pl. Orte); (*dorp, stad, vlek*) der Ort (Pl. Örter); (*klein dorp, stadje*) die Ortſchaft; (*binnenp.*) der Hof; (*plek*) Stelle, *soms* der Fleck; (*betrekking, passage in een boek e. d.*) Stelle; (*pl., waar iem. behoort te zitten, te staan, te liggen*) der Platz; (*in handelsstijl voor pl. van schrijver of geadresseerde veelal*) der Platz; (*ingericht voor een bepaald doel, meest in samenstellingen, soms:*) Statt, Stätte; (*boerenp.*) der Bauernhof, der Hof, das Gehöft; (*buiten*) das Gut; de p. van mijn geboorte = mein Geburtsort, meine Heimat; op alle p..en tegelijk zijn = an allen Orten zugleich ſein; op een kleine p. wonen = in einem kleinen Orte wohnen; 't is hier niet de p. daarover te spreken = es iſt hier nicht der Ort ....; een goed woord vindt een goede p. = ein gutes Wort findet einen guten Ort; ter p. waar 't behoort klagen = gehörigen Orts klagen; meetkundige p. = geometriſcher Ort; iets op zijn p. leggen = etw. an Ort und Stelle legen; we zijn ter p..e = wir ſind an Ort und Stelle; een prettige p. = ein angenehmer Ort *of* (*met andere bet.*) eine angenehme Stelle *of* ein angenehmer Platz (*zie boven*); een versterkte p. = ein befeſtigter Ort, eine Feſtung; in de eerste p. = an erſter Stelle, in erſter Linie, zunächſt; iems. p. vervangen = jems. Stelle vertreten; in uw p. = an Ihrer Stelle; daar is hij op zijn p. = das iſt eine geeignete, paſſende Stelle für ihn *of* er paßt gerade in dieſe Stelle; op enkele p..en (plekken) = ſtellenweiſe; stel je in mijn p. = verſetze dich an meine Stelle, in meine Lage; op de p. (dood) blijven = auf der Stelle, auf dem Platze, am Platze (tot) bleiben; p. nemen = Platz nehmen, ſich ſetzen; *ook wel:* ſich niederlaſſen; van p. veranderen = ſeinen Platz wechſeln, verändern; dat woord is hier niet op zijn p. = iſt hier nicht am Platze, nicht angebracht; p. voor vier personen = Platz für vier Perſonen; ga op mijn p. zitten = ſetzen Sie ſich auf meinen Platz; eenige p..en voor-, achteruitgaan (*op school bijv.*) = einige Plätze höher-, herunterkommen; publieke p. = öffentlicher Platz; *handelsstijl:* op onze p. = auf hieſigem Platze; van Uw p. = auf Ihrem Platze *of* dort; een goede plaats voor een handelsartikel = ein geeigneter Platz für ..., ter p..e aanwezig = am Platze; p. hebben, grijpen = ſtattfinden, (*ook voor gebeuren*) ſich begeben, (*in zijn werk gaan*) vor ſich gehen; in p. van .. = anſtatt, ſtatt (*gen.*); we hebben hier

geen blijvende p. = wir haben hier keine bleibende Stätte; 't hart op de rechte p. hebben = das Herz auf dem rechten Flecke haben; niet van de p. komen = sich nicht vom Flecke rühren, (*talmen*) nicht vom Flecke kommen; iem. op zijn p. zetten = einem den Standpunkt klar machen; dat zal ik op zijn p. laten = das will ich dahingestellt sein lassen *of* auf sich beruhen lassen; zekere p. = eine gewisse Bequemlichkeit, der Abort, der Abtritt; (op de) p. rust! = rührt euch! plaats maken: (*eig.*) voor iem. = einem Platz machen; voor iets = Raum, Platz für etw. machen; (*fig.*) voor zijn opvolger p. maken = seinem Nachfolger die Stelle (ein)räumen; de zwakken maken p. voor de sterkeren = die Schwachen weichen den Stärkern, machen den Stärkern Platz, räumen den Stärkern das Feld; maak p. daar! = Platz da! *zie ook* aanhalen, bekleeden, beslaan, bespreken, bestemmen, innemen e. a.

plaatsaanwijzer = Platzanweiser (im Theater).

plaatsbekleeder = Inhaber einer Stelle, *ook* = plaatsvervanger.

plaatsbepaling, v. = Ortsbestimmung.

plaatsbeschrijvend = ortsbeschreibend, topographisch.

plaatsbeschrijving, v. = Ortsbeschreibung, Topographie.

plaatsbewaarder (*in schouwb.*) = Logenschließer.

plaatsbewijs, o. = Billett, die Eintrittskarte, (*in D-trein*) die Platzkarte.

plaatsbureau, o. = die Kasse, Bureau.

plaatscommandant = Gouverneur, Kommandant.

plaatselijk = örtlich, lokal; p..e toestanden = ö..e, l..e Zustände, Verhältnisse; p. bestuur = die Ortsbehörde, städtische Behörde; p. adjudant = Platzmajor; p. commandant, *zie* plaatscommandant; p..e tijd = die Ortszeit; p. onderzoek = die Untersuchung an Ort und Stelle; (*handelsstijl*) p..e behoefte, gebruiken, p. verbruik = der Platzbedarf, -gebräuche (-usanzen), der -verbrauch.

plaatsen, h. = stellen, setzen; de stoelen tegen den muur p. = die Stühle an die Wand stellen, setzen; waar wilt u al die meubels, schilderijen p.? = wo wollen Sie all diese Möbel, Gemälde hinstellen (anbringen)? ik kan al die menschen niet p. = ich habe für all diese Leute keinen Platz (Raum), ich kann .... nicht unterbringen; (een monument, stoelen, banken ergens) p. = aufstellen; een vlag p. = eine Fahne, Flagge aufpflanzen, aufstecken; (*een ambtenaar*) bestallen; een nieuweling in de derde klasse p. = einen Neuen in die dritte Klasse setzen, einreihen; iem. bij een bankier p. = einen bei einem Bankier anstellen, unterbringen; geld p. = Geld anlegen; op hypotheek p. = in Hypotheken anlegen; een advertentie, artikel in een courant p. = eine Anzeige (Annonce), einen Artikel in eine Zeitung setzen, einrücken; ik kan hem niet in mijn zaak p. = ... in meinem Geschäft aufnehmen; goederen p. (*aan den man brengen*) = Waren anbringen, plazieren.

plaatsgebrek, o. = der Raummangel.

plaats|geheugen, o.; **-gesteldheid,** v. = Ort(s)gedächtnis; -beschaffenheit.

plaatsing, v. = Aufstellung, Anbringung, Anstellung, Unterbringung, Anlage, das Anlegen, Einrückung, *vgl.* plaatsen; grif p. vinden (*van waren*) = schlank plazierbar sein, reißend abgehen; bureau voor p. = Stellenvermitt(e)lungsbureau; zoekt p. (*advertentie*) = Stellengesuch.

plaatsingsbureau, o. = Stellenvermitt(e)lungsbureau.

plaatsje, o. = (*plekje*) Plätzchen; (*stadje, dorp*) die Ortschaft; (*betrekking*) kleine Stelle *enz. vgl.* plaats.

plaatskaartje, *zie* plaatsbewijs.

plaatsmajoor = Platzmajor.

plaatsnaam, m. = Ortsname.

plaatsnijden, h. = in Kupfer (Stahl) stechen, gravieren.

plaat|snijder; -snijkunst, v. = Kupfer-(Stahl)|stecher (Graveur); -stecherkunst.

plaatsruimte, v. = der Raum.

plaats|tijd, m.; **-verandering,** v. = die Orts|zeit; -veränderung (der -wechsel).

plaatsverlies, o. = der Raumverlust.

plaatsvervangend = stellvertretend.

plaats|vervanger; -vervanging, v. = Stell|vertreter (*mil. ook:* Ersatzmann, Einsteher; een -vervanger stellen = Ersatz stellen); -vertretung.

plaatsvulling, v. = der Lückenbüßer.

plaatszin, m. = Ortssinn.

plaatwerk, o. = Pracht-, Bilderwerk.

placet (*toestemming, in 't bijz. van den staat tot openbaarmaking en uitvoering van bisschoppelijke beschikkingen*), o. = Placet, Plazet.

pladijs, v. = der Plattfisch, Platteise.

plafond, o. = der Plafond, die Decke.

plafonneeren, h. = den Plafond anbringen, plafonnieren.

plag, v. = Plagge, Bülte; p..gen steken = P..n stechen.

plagen, h. = plagen, quälen; (*schertsend*) necken; (*er tusschen nemen*) hänseln; (*met stekelige woorden*) sticheln, schrauben; zich p. = sich p., sich qu.; mag ik u even p.? (*beleefdheidsformule*) = darf ich Sie einen Augenblick inkommodieren, belästigen *of* (*aan tafel bijv.*) gestatten Sie?

plager = Plager, Quäler, Necker, *vgl.* plagen.

plagerig = quälerisch; neckisch.

plagerij, v. = Quälerei, Plackerei; Neckerei, Hänselei, Stichelei, Schrauberei, *vgl* plagen.

plagge, *zie* plag.

plagiaat, o. = Plagiat, literarischer Diebstahl; p. plegen = P. begehen.

plagiaris = Plagia|rius, -tor.

plaid, v. = der (das) Plaid.

plaisanterie, v. = Plaisanterie.

plak, v. = (*oud tuchtmiddel*) Pritsche; (*vrij vertaald*) der Platzer, Rute, Fuchtel, der Stock, der Bakel; (*p. brood, vleesch*) Schnitte; met de p. krijgen = Tatzen, Hiebe bekommen; er de p. op leggen = drauf losschlagen; de jongens onder de p. hebben = unter der Fuchtel, unter dem Daumen haben; onder de p. (van de vrouw) staan = unter dem Pantoffel stehen.

plakalbum, -boek, o. = Klebealbum.

plakkaat, o. = Plakat; (*vlek*) der Klecks.

plakken, h. = kleben, (*met stijfsel*) kleistern; een postzegel op een brief p. = eine Postmarke auf einen Brief kleben; dat plak ik aan mijn laars = das binde ich mir unters Bein; lang p. (*fig.*) = lange kleben.

plakker = Kleber, Kleisterer; hij is een echte p. = er ist ein richtiges Klebepflaster.

plakkerig = klebrig.

plak|plaatje, o.; **-pleister,** o. = Klebe|bild; -pflaster.
plaksel (*pap*), o. = der Kleister.
plakstijfsel, v. = Kleisterstärke.
plakzegel, o. = der Quittungsstempel (Klebestempel).
plamuren, h. = grundieren, vollschmieren.
plamuur(sel), o. = die Grundiermasse.
plan, o. = der Plan; (*bedoeling*) die Absicht; (*voornemen, oogmerk*) der Vorsatz; Vorhaben, Vornehmen (*beide laatste zonder meerv.*); (*ontwerp*) der Entwurf; (*platte grond*) der Plan, (*van een huis ook:*) der Grundriß; p..nen maken, beramen = Pläne machen, entwerfen; een p. voor een **aanslag** beramen = einen Anschlag planen, den P. für einen Anschlag machen; van p. zijn, 't p. hebben = die A. haben, beabsichtigen; ik heb er geen p. op = ich habe nicht die A., denke nicht daran; met 't p. = in der A.; p. van aflossing, van betaling, van uitloting, van trekking = der Tilgungs-, Zahlungs-, Auslosungs-, Ziehungsplan.
planeeren, h. = planieren, ebnen.
planeet, v. = der Planet; iems. p. lezen = einem das Horoskop, die Aspekten, die Nativität stellen.
planeet|baan, v.; **-jaar,** o.; **-lezer** = Planeten|bahn; -jahr; -leser.
planetarium, o. = Planetarium.
planetestelsel, o. = Planetensystem.
planetoïden (*kleine planeten*), mv. = Planetoiden, Asteroiden, kleine Planeten.
planiglobe (*wereldkaart*), v.; **-metrie,** v. = der Planiglob; -metrie.
plank, v. = (*alg.*) das Brett; (*van boekekast ook:*) das Regal; (*deel*) Diele; (*voor schepen veelal*) Planke; (*meer dan 5 c.M. dik*) Bohle; (*over een sloot, op 't ijs e. d.*) der Steg; zoo dik als een p. = so dick wie ein Brett; zoo stijf als een p. = so steif wie ein Pfahl, wie ein Holz; de p. mis zijn = sich irren, sich täuschen, auf dem Holzwege sein; iets van de bovenste p. = etw. vortreffliches; een jongen van de bovenste p. = ein Hauptjunge, ausgezeichneter (vortrefflicher) Junge; op de p..en (*tooneel*) komen = (*van personen:*) die Bretter besteigen; (*van een stuk:*) über die Bretter gehen; *zie ook* hout.
plankebeschot, o. = der Bretter|verschlag, die -wand.
plankekoorts, v. = das Lampenfieber.
plankeloods, v. = der Bretterschuppen.
planken = brettern.
planket, o. = die Planchette, Meßtischchen.
plankevloer, m. = Bretterboden, die Diele.
plankier, o. = die Bretterplattform, (*aan spoorwagen*) Trittbrett.
plant, v. = Pflanze.
plantaarde, v. = Pflanzenerde.
plantaardig = pflanzlich, pflanzenartig; p. voedsel = Pflanzennahrung.
plantafdruk, m. = Pflanzenabdruck.
plantage, v. = Plantage, Pflanzung.
plantdier, o. = Pflanzentier, der (das) Zoophyt.
plante|album, o.; **-asch,** v.; **-boter,** v. = Pflanzen|album (Herbarium); -asche; -butter.
plante|bus, v.; **-cel,** v.; **-dons,** o. = Pflanzen|kapsel; -zelle; -dunen (Pl.).
plante-|eiwit, o.; **-etend; -eter** = Pflanzen|eiweiß (-albumin); p.-fressend (kräuterfressend); -fresser (Kräuterfresser).
plante|geografie, v.; **-gif(t),** o. = Pflanzen|geographie; -gift.
plantegordel, m. = die Vegetationszone.
plante|groei, m.; **-kenner; -kweekerij,** v.; **-leer,** v. = Pflanz|enwuchs (das -enwachstum); -enkenner (Botaniker); -schule (der -garten; -enlehre (Botanik).
plante|leven, o.; **-melk,** v. = Pflanzen|-leben; -milch.
planten, h. = pflanzen; 't geschut, de vlag p. = das Geschütz, die Fahne aufpflanzen; **'t p.** = das Pf., die Anpflanzung.
plantephysiologie, v. = Pflanzenphysiologie.
planter = Pflanzer (*in alle bet.*), Plantagenbesitzer.
planters|bond, m.; **-hoed,** m. = Pflanzer|-bund; -hut.
plante|rijk, o.; **-sap,** o.; **-soort,** v. = Pflanzen|reich; der -saft; -art (-gattung).
plante|spuit, v.; **-stelsel,** o.; **-teelt,** v. = Pflanzen|spritze; -system; -zucht.
plantetuin, m. = botanischer Garten, Pflanzgarten.
planteur (*sigaar*), m. = Planter.
plante|vezel, v.; **-vernieler; -verzameling,** v. = Pflanzen|faser; -zerstörer; -sammlung.
plante|voeding, v.; **-vorm,** m.; **-wereld,** v.; **-ziekte,** v. = Pflanzen|ernährung; die -form; -welt; -krankheit.
plant|ijzer, o.; **-ing,** v. = Pflanz|eisen; -ung.
plantkunde, v. = Botanik, Pflanzenkunde.
plantkundig = botanisch, pflanzenkundig.
plantkundige = Botaniker, Pflanzenkenner
plantsoen, o. = Anlagen (Pl.), der Stadtpark.
plantsoenaanleg, m. = die Park-, Gartenanlage, Anlagenbau.
plapperen, h. = plappern; (*ook „ploeteren"*) planschen, manschen.
plas, m. = (*op straat*) die Pfütze, (*ook, gew. dieper*) Tümpel; (*bloed*) die Lache; een p. melk = eine Menge Milch; de Zuidhollandsche p..sen = die südholländischen Seen; de wijde p. = das große Wasser, das Meer.
plasdankje, o. = schöner Dank, ein Dankeschön; om een p. (te krijgen) = um sich einzuschmeicheln, um (sich) einen schönen Dank zu verdienen.
plasma (*bloedwater*), o. = Plasma.
plasregen, m. = Platzregen, Gußregen, Regenguß.
plasregenen, h. = (in Strömen) gießen, (wie mit Mulden) gießen.
plassen, h. = (*in 't water*) panschen, planschen, manschen; altijd wasschen en p. = immer m. und p.; 't water plast = das Wasser plätschert.
plasserij, v. = das Gepansche, Gemansche.
plastiek (*boetseerkunde*), v. = Plastik. **plastisch** (*aanschouwelijk, duideljk*) = plastisch.
plastron, o. = der (das) Plastron.
I. **plat,** o. = (*dak, elke platte afdekking*) die Plattform; (*terras*) die Terrasse; (*van een degen*) die flache Klinge.
II. **plat** (*adj.*): p. vlak = ebene Fläche; p..e grond = der Plan, (*van een gebouw e. d. ook:*) der Riß; (*dak, neus, waarheid*) platt; 't p..te land = das platte Land; op 't p..te land wonen = auf dem Lande wohnen; p. gezegde = platter, niedriger, gemeiner, trivialer Ausdruck; p. Amsterdamsch = Amsterdamer Patois, platte Amsterdamer Sprache; p. bord = flacher Teller; p..te beurs = platte, leere Börse; p. slaan = platt schlagen; iem. de deur p. loopen = einem die Tür einrennen; p. op zijn buik gaan liggen = sich platt auf den Bauch legen; p. op den

grond vallen = platt (der Länge nach) auf die Erde fallen; p. te bed leggen = bettlägerig sein.
plataan, m. = die Platane.
Plataea, o. = Platää.
plataf (*weigeren*) = schlankweg, rund heraus.
platbol (*van een lens*) = plankonvex.
platboomd vaartuig = flachbodiges Fahrzeug, flaches Boot (Schiff), Plattschiff.
platdrukken, h. = platt drücken.
Platduitsch, o. = Plattdeutsch.
plateau, o. = Plateau.
plateel, o. = die Fayence, Steingut.
plateel|bakker; -bakkerij, v.; **-goed,** o. = Fayence-, Steingut|fabrikant; -fabrik; -waren (Pl.).
platform, o. = die Plattform.
platheid, v. = Plattheit, Gemeinheit, Trivialität; (*met andere bet.*) das Abgeplattetsein.
plathol (*van een lens*) = plankonkav.
platina, o. = Platina, Platin.
platina|blik, o.; **-draad,** m.; **-druk,** m.; **-spons,** v. = Platin|blech; -draht; -druck; der -schwamm.
platitude (*platheid*), v. = Platitude, Plattheit.
platje, o. = kleine Plattform; (*guit*) der Schalk, der Schelm; (*verhullend voor*) die Laus.
platkloppen, h. = platt schlagen (hämmern), plätten.
platkop, m. = Plattkopf.
platlood, o. = Bleiblech.
platluis, v. = Filzlaus.
platmaken, h. = plätten, platt machen.
platneus, m. = die Plattnase.
Plato = Plato(n). **Platonisch** = platonisch.
platschieten, h. = zusammenschießen.
platslaan, *zie* plat II.
platteeren, h. = plattieren.
platteerwerk, o. = plattierte Arbeit.
plattegrond, -land, *zie* plat II.
plattelandbewoner = Bewohner vom (platten) Lande, Landbewohner.
plattelandsheelmeester = Landarzt.
platterd = Dummkopf.
plattrappen, h. = platt treten; zertreten.
platuit = schlankweg, rund heraus.
plat|visch, m.; **-voet,** m. = Platt|fisch; -fuß.
platvoeten, h. = lange stehen und warten.
platvoetig = plattfüßig.
platvoetwacht, v. = Hundswache.
platweg = platuit.
platzak zijn = nichts mehr haben, alles ausgegeben haben; p. thuiskomen = mit leerer Tasche nach Hause kommen.
plausibel (*aannemelijk*) = plausibel.
plavei, v. = der Pflasterstein; Steinplatte.
plaveiblok, o. = die Handramme, die Stampfe, der Stampfer, die Jungfer.
plaveien, h. = pflastern.
plaveier = Pflasterer. **plaveisel,** o. = Pflaster. **plaveisteen,** m. = Pflasterstein.
plavuis, v. = Fliese, Platte.
plebejer = Plebejer.
plebejisch = plebejisch.
plebisciet (*volksbesluit*), o. = Plebiszit.
plebs, o. = die (der) Plebs.
plecht, v. = das Kastell; Pflicht.
plechtanker, o. = der Notanker, (*fig.*) der Rettungsanker, letzte Hoffnung.
plechtgewaad, o. = Amtskleid, die Staatskleidung, Ornat, Feierkleid.
plechtig = feierlich.
plechtigheid, v. = Feierlichkeit, (*plechtige viering*) Feier; (*R.K.*) Solennität.
plechtmatig, -statig = feierlich, (*in optreden en manier*) würdevoll; (*iron.*) gravitätisch.
plectrum (*citerstaafje*), o. = Plektron.
plee, v. = der Abtritt, der Abort.
pleegbroeder = Krankenwärter, -pfleger; (*ook:* Adoptivbruder).
pleeg|dochter; -kind, o.; **-moeder** = Pflege|tochter; -kind; -mutter.
pleeg|ouders; -vader; -zoon = Pflege|-eltern; -vater; -sohn.
pleegzuster = Krankenwärterin, -pflegerin, -schwester; (*ook:* Adoptivschwester).
pleet, o. = versilberte Ware, Neusilber, plattierte Ware.
plegen, h. = (*gewoon zijn*) pflegen; (*bedrijven*) verüben, begehen; [(*verzorgen*) pflegen].
pleiaden, mv. = Plejaden, das Siebengestirn.
pleidooi, o. = Plaidoyer, die Verteidigung(s-rede).
plein, o. = der Platz; (*met tuin tusschen huizen*) Square.
pleinpouvoir (*volmacht*), o. = Pleinpouvoir.
pleinvrees, v. = Platzangst, -furcht, -scheu, Agoraphobie.
I. **pleister** (*op een wond*), v. = das Pflaster; Engelsch p. = englisches P.; een p. op de wond = ein P. auf die Wunde.
II. **pleister,** o. = (*gips*) der Gips; (*op muren, aan plafonds enz.*) der Abputz, der Putz (von Mörtel, Zement, Gips).
pleisteraar = Gipser.
pleister|afgietsel, o.; **-beeld,** o.; **-beeldje,** o. = der Gips|abguß; -bild; die -figur.
pleisteren h. = (*muur e. d.*) gipsen, abputzen; gepleisterde graven = übertünchte Gräber; (*een wond*) pflastern; (*onderweg aanleggen*) einkehren, sich aufhalten.
pleister|groeve, v.; **-kalk,** v.; **-model,** o.; **-ornament,** o. = Gips|grube (der -bruch); der -kalk (der Putz); -modell; -ornament.
pleisterplaats, v. = Einkehr, Station; Haltestelle, der Halteplatz.
pleisterwerk, o. = die Gipsarbeit, die Stukkaturarbeit, der Stuck.
pleit, o. = der Prozeß, der Streit; (*fig.*) Sache; *ook* = pleidooi.
pleitbezorger = Advokat, Rechtsanwalt, Rechtsbeistand; (*fig.*) Advokat, Fürsprecher, Verteidiger.
pleitdag, m. = Gerichtstag.
pleiten, h. = plädieren, plaidieren; sprechen, streiten; dat pleit voor hem = das spricht, beweist, zeugt für ihn.
pleiter = Advokat, Verteidiger.
pleitgeding, o. = der Rechtsstreit, der -handel, der Prozeß.
pleitkunst, v. = Plädierkunst, Plaidierkunst.
pleitrede, *zie* pleidooi.
pleitzaak, *zie* pleitgeding.
pleitzaal, v. = der Gerichtssaal.
pleitzak, m. = die Aktenmappe.
pleitziek, -zuchtig = prozeßsüchtig.
pleit|zieke (-zuchtige); -ziekte (-zucht), v. = Prozeß|krämer; -sucht (-krämerei).
pleizier, o. = Vergnügen, die Freude; veel p.! = viel V.!; p. hebben = V. haben, sich amüsieren; p. maken = sich amüsieren; voor p. = zum V., zum Spaß; dat doet me p. = das freut mich, macht mir Freude (V.); p. hebben (vinden) in = Gefallen, V. finden an (*dat.*), seine Freude haben an (*dat.*); p. hebben in de studie = (*ook:*) Lust zum Studium haben, gern studieren; ik heb er geen p. in = es macht

mir kein V., ich habe keine Luſt dazu; doe me 't p. niet meer te schreeuwen = tun Sie mir den Gefallen (die Liebe) und ſchreien Sie nicht mehr; u zult me p. doen als u gaat = Sie werden mich verpflichten *of* es wird mich freuen wenn Sie gehen; p. aan iem. beleven = (ſeine) Freude an einem erleben; een leven van p. = ein fröhliches Leben; een leven van louter p. leiden = in Saus und Braus leben; met alle p. = mit dem größten V.; p. hebben voor zes = ſich rieſig, göttlich amüſieren; tot p.! = auf Wiederſehen! *zie ook* opkunnen.

pleizierboot, v. = das Luſtboot.

pleizieren, h.: iem. p. = einem ein Vergnügen machen.

pleizierig = fröhlich, luſtig, angenehm; p. gezelschap = f..e, l..e, a..e Geſellſchaft; p..e Kerstmis! = f..e Weihnachten! p. bij elkaar zijn = f., l. beiſammen ſein; een p. leven leiden = ein f..es, l..es Leben führen; p..e reis! = a..e Reiſe! iets p. vinden = etw. a. finden; ik voel me niets p. = ich fühle mich (*of* mir iſt) gar nicht wohl; (*vermakelijk*) amüſant, ergötzlich.

pleizierigheid, v. = Fröhlichkeit ꝛc, *zie* pleizierig.

pleizierjacht, o. = die Luſtjacht.

pleiziermaker = luſtiger Bruder.

pleizier|partij, v.; **-reis,** v.; **-reiziger** = Vergnügungs|tour (Luſtpartie); -reiſe; -reiſender.

pleiziertrein, m. = Sonderzug (für Vergnügungsreiſende).

pleiziervaart, v. = Vergnügungsfahrt, Luſtfahrt.

Plejaden, *zie* Pleiaden.

plek, v. = Stelle; (*ruimer en minder nauwkeurig*) der Ort; (*vlek*) der Flecken, der Fleck.

plekje, o. = die Stelle, Pläßchen, Fleckchen; een lief p. = ein reizendes P., F.; een heerlijk stil p. = ein lauſchiges Pläßchen.

plekken, h. = flecken, leicht fleckig werden.

plekkerig = fleckig.

plempen, h. = zuſchütten, zuwerfen.

plengen, h. = (*tranen, bloed*) vergießen; (*wijn*) opfern.

plenging, v. = das Opfern; das Vergießen.

plengoffer, o. = Trankopfer.

plenipotentiaris (*gevolmachtigd gezant*) = Plenipotentiarius.

plenum (*volle zitting*), o. = Plenum, die Plenarſitzung.

pleonasme, o. = der Pleonasmus.

pleonastisch = pleonaſtiſch.

plet|hamer, m.; **-machine,** v.; **-molen,** m. = Plätt-, Platt|hammer (Breithammer); -maſchine (Walzmühle, das Walzwerk, Streckmaſchine); -mühle.

pletrol, v. = Walze.

pletten, h. = plätten, walzen.

pletter = Plätter; te p. slaan, trappen = zerſchmettern, zermalmen; te p. slaan, vallen (*intr.*) = zerſchellen, zerſchmettert werden.

pletterij, v. = das Walzwerk.

pleureuse (*rouwband, rouwrand*), v. = Pleureuſe.

pleuris, v. = Pleuritis, Pleureſie.

plicht, m. = die Pflicht; die Schuldigkeit; zijn p. doen, vervullen, betrachten = ſeine P. tun, erfüllen; volgens p. = pflichtgemäß; ik acht 't mijn p. = ich halte es für meine P.; ik maak 't mij tot p. = ich rechne es mir zur P.; op mij rust de p. = mir liegt die P. (Verpflichtung) ob; getrouw aan zijn p. = pflichtgetreu; in strijd met den p. = pflichtwidrig.

plichtbesef, -gevoel, o. = Pflichtgefühl.

plichtmatig = pflichtgemäß, -mäßig, -getreu, -ſchuldig.

plichtpleger = Komplimentenmacher, Umſtands|kommiſſarius, -kaſten, -peter.

plichtpleging, v. = Höflichkeitsbezeigung, Höflichkeit; p..en = (*ook.*) Redensarten und Komplimente; zonder p..en = ohne Umſtände.

plichtsbetrachting, v. = Pflichterfüllung.

plichtschuldig = pflichtſchuldig.

plichtshalve = aus Pflicht, pflichthalber.

plichtvergeten = pflichtvergeſſen.

plichtverzuim, o. = die Pflichtverletzung.

plint, v. = Wandleiſte.

plisseeren, h. = pliſſieren, fälteln.

I. **ploeg** (*landbouwwerktuig*), m. = Pflug; de handen aan den p. slaan = Hand an den P. legen.

II. **ploeg** (*afdeeling volk*), v. = Abteilung, Gruppe; in twee p..en = in zwei Schichten.

ploegbaas = Abteilungsaufſeher, Werkführer.

ploegbaar = pflügbar.

ploegboom, m. = Pflugbaum, -balken.

ploegen, h. = pflügen; (*de zee*) durchfurchen, -ſchiffen, -ſchneiden, [pflügen]; (*hout*) nuten, pflügen; 't strand p. = den Sand, die Luft, ins Waſſer pfl.

ploeger = Pflüger.

ploeg|ijzer, o.; **-machine,** v.; **-mes,** o.; = Pflug|eiſen (-meſſer, Sech, Kolter); -maſchine; -meſſer.

ploeg|os, m.; **-paard,** o.; **-schaaf,** v. = Pflug|ochs; -pferd (der Ackergaul); der -hobel (der Nut-, Falz-, Spund-, Federhobel).

ploeg|schaar, v.; **-staart,** m. = Pflug|ſchar; -ſterz.

ploert = Lump, Lumpenkerl, Schuft, Flegel; (*burgerman*) Spießbürger; (*stud.*) Wirt, Philiſter.

ploertachtig = gemein, flegelhaft; lumpig; philiſterhaft. **ploertachtigheid,** v. = Gemeinheit, Flegelei; Philiſterhaftigkeit.

ploertedom, o. = Philiſterium.

ploertedooder = Totſchläger.

ploerterij, v. = ploertachtigheid *en:* Wirte (Pl.).

ploertestreek, v. = Gemeinheit, Büberei, Flegelei.

ploertig = gemein, bübiſch, niederträchtig, flegelhaft, lumpig.

ploertin = Philöſe, Wirtin.

ploeteraar = (*in water e. d.*) Planſcher, Manſcher; (*werker*) Ochſer, Büffler, Schanzer.

ploeteren, h. = planſchen, panſchen, manſchen; (*werken*) ochſen, ſich placken, ſich ſchinden und plagen.

plof, m. = Prall, (dumpfer) Schlag; (*in 't water*) Plumps; **p.!** = plump! plumps!

ploffen, z. = dumpf auffallen, prallen.

plok, m. = Büſchel, Knäuel, die Handvoll.

plomb, v. = (ſchweres) Nähkiſſen.

plombe, v. = Plombe: der Bleiverſchluß, Zahnfüllung.

plombeeren, h. = plombieren: verbleien, füllen.

plombeering, v. = Plombierung.

plombeerloodje, o. = die Plombe, der Bleiverſchluß; p..s aandoen = P..n anlegen, plombieren.

plombeersel, o. = die Plombe, Füllſel.

plombière, v. = Plombiere.

I. **plomp** (*geluid*), m. = Plumps, Plump; **p.!** = plumps!
II. **plomp** (*plant*), v. = (*witte*) Seerose; (*gele*) Teich-, Seerose; Plumpe.
III. **plomp** (*adj.*) = plump, schwerfällig, ungeschlacht; (*onbeholpen*) täppisch, ungeschickt.
plompen, z. = plumpsen.
plomperd = Plumpsack, Meister Ungeschick, Tolpatsch, Hans Taps.
plompheid, v. = Plumpheit, Schwerfälligkeit.
plompverloren = mir nichts dir nichts, ohne weiteres.
plompweg = gerade heraus, unverblümt; iem. p. de waarheid zeggen = einem die Wahrheit ins Gesicht schleudern.
plons, *zie* plomp I.
plonsstok (*van visschers*), m. = die Störstange, die Fischtrampe.
plonsen, h. = plumpsen; (*ploeteren*) planschen, platschen.
plooi, v. = Falte; in p..en vallen = Falten werfen; zijn gezicht in de p. zetten = eine ernste Miene aufsetzen; ergens een p. aan geven = einer Sache eine Wendung geben; dat is weer in de p. = wieder in besser Ordnung, wieder richtig; de p..en van 't menschelijk hart = die F..en des..; 't voorhoofd in p. trekken = die Stirn in F..n ziehen, die Stirn runzeln; hij komt niet uit zijn p. = er rückt nicht aus seinem Phlegma heraus.
plooibaar = biegsam, (*fig.*) geschmeidig, gefügig, fügsam.
plooibaarheid, v. = Biegsamkeit ɔc., *vgl.* plooibaar.
plooien, h. = falten; (*'t voorhoofd ook:*) runzeln; (*plisseeren*) plissieren, fälteln; ik zal 't wel p. = ich werde es schon beichseln, machen; ik zal 't zoo p., dat... = ich werde es so einrichten (anordnen, arrangieren, einfädeln), daß.. **zich p.** = sich fügen; dat zal zich wel p. = das wird sich schon geben (machen).
plooier = Falzer; (*fig.*) Deichsler, Arrangierer.
plooischaar, v. = das Falzel-, Plissier-, Welleneisen.
plooisel, o. = die Falzel, die Rüsche, die Krause.
plooitang, v., *zie* plooischaar.
plootwol, v. = Rauf-, Gerberwolle.
ploten, h. = abwollen, äschern.
ploter = Gerberknecht, Äscherer.
I. **plots,** m., *zie* plof *en* plomp I.
II. **plots** = plötzlich, jählings, unvermittelt.
plotseling = plötzlich, jäh; (*alleen adv.*) auf einmal, mit einem Male; een p..e schrik = ein jäher Schreck.
plotsen, *zie* ploffen *en* plompen.
pluche, o. = der Plüsch.
plug, v. = der Spund, der Zapfen; (*schoenm.*) Zwecke.
pluim, v. = (*op hoed, helm e. d.*) der Federbusch, der Busch, Feder; hoed met p. = Federhut; (*kwastje aan muts e. d.*) Troddel, der Zipfel; (*aan staart e. d.*) der Haarbüschel, (*staart van vos, haas, konijn, hert*) Blume; (*van vos en wolf*) Standarte; (*van eekhoorn*) Fahne; (*bloeiwijze*) Rispe; nog in de p..en liggen = noch in den Federn liegen; iem. een p. op de muts (den hoed) steken = einem etw. Schmeichelhaftes sagen.
pluimage, o. = Gefieder.
pluim|aluin, o.; **-bal,** m.; **-bos,** m. = der Feder|alaun; -ball; -busch.
pluimen, h. = (*plukken*) rupfen; (*bepluimen*) befiedern, mit Federn (einem Federbusch) schmücken.
pluimgedierte, o. = Federvieh.
[pluimgraaf = Hühnervogt, -wärter].
pluimgras, o. = Federgras.
pluimmuts, v. = Troddelmütze, Zipfelmütze.
pluimpje, o. = kleiner Federbusch, Tröddelchen ɔc. *vgl.* pluim; iem. een p. geven = einem ein Lob erteilen, einen loben; een p. krijgen = einen Lobspruch erhaschen, gelobt werden.
pluimstaart, m. = buschiger Schwanz, Wedelschwanz.
pluimstrijken, h. = fuchsschwänzen, (einem) um den Bart gehen, schwarwenzeln.
pluimstrijker = Fuchsschwänzer, Scharwenzel, Speichellecker.
pluimstrijkerij, v. = Fuchsschwänzerei, Scharwenzelei, Speichelleckerei.
pluimvaren, v. = der Königsfarn.
pluimvee, o. = Federvieh.
I. **pluis,** v. = (*vlokje*) das Flöckchen, das Stäubchen; (*pluche*) der Plüsch.
II. **pluis** (*geplozen touw, werk*), o. = Werg, die Hede, der Plüs.
III. **pluis** (*adj.*) = richtig, in Ordnung; dat is niet p. = das geht nicht mit rechten Dingen zu; 't is bij hem niet p. = bei ihm ist es nicht richtig im Oberstübchen; die zaak is niet p. = die Sache ist nicht richtig, nicht geheuer, ist verdächtig *of* (*ik vertrouw 't zaakje niet*) ich traue dem Frieden nicht; 't leek hem niet p. = es war ihm nicht geheuer; 't is hier niet p. = hier ist 's nicht geheuer.
pluisachtig = faserig, flockig.
pluizen, h. = (*tr.*) pflücken, fasern, ausfasern; (*lakenfab.*) plüssen; (*peuzelen*) knaupeln, schnabulieren; (*onderzoeken*) stöbern, herumstöbern; klauben; (*intr.*) sich fasern, sich abfasern, sich abfäseln; stäuben, stauben.
pluizer = Pflücker, Faserer; (*fig.*) Klauber, Ausklauber, Grübler.
pluizerig, *zie* pluisachtig.
pluizerij, v. = Gesuche, Geklaube.
pluk, m. = das Pflücken, die Pflücke, die Ernte; die (Wein)Lese; 't is een heele pluk = es ist ein tüchtiges Stück Arbeit *of* eine hübsche Summe *of* ein schweres Geld, *of* eine ganze Menge.
plukharen, h. = einander (sich) in den Haaren liegen, sich raufen, sich balgen, sich zausen.
plukken, h. = pflücken; (*boomvruchten ook:*) brechen; (*pluimvee*) rupfen, pf.; (*trekken aan baard, kleed e. d.*) zupfen; (*iem. fig.*) rupfen, plündern; de vruchten van zijn werk p. = die Früchte seiner Arbeit ernten.
plukker = Pflücker, Rupfer.
plukkorf, m., **-mand,** v. = der Obstkorb.
plukloon, o. = der Pflück(er)lohn.
pluksel, o. = die Scharpie; p. maken = S. zupfen.
plukselwatte, v. = Scharpiewatte.
pluktijd, m. = die Ernte(zeit), die Lese(zeit), die Pflückzeit.
plukvruchten, mv. = das Brechobst.
plumeau, m. = Federwedel, -besen.
plumpudding, m. = Plumpudding.
plunderaar = Plünderer.
plunderen, h. = (*iem., een stad, een boom, een boek*) plündern; (*sterker, vooral fig.*) ausplündern.
plundering, v. = Plünderung.
plunderziek = plünderungssüchtig.
plunje, v. = Kleidung; Kleider (Pl.); (*bijz.*) der Anzug; (*boeltje*) Siebensachen (Pl.).

pluralis, m. = der Plural(is).
pluraliteit, v. = Pluralität.
plus = (*adv.*) plus; (*subst.*) das Plus.
plusminus = ungefähr, etwa.
plusteeken, o. = Pluszeichen.
Plutarchus = Plutarch(os).
Pluto (*god v. d. onderwereld*) = Pluto(n).
pluto|craat (*geldaristocraat*); **-cratie,** v. = Pluto|krat; -kratie.
plutonisch (*vulkanisch*) = plutonisch.
plutonisme (*leer, dat alle vervormingen van de aardkorst vulkanisch zijn*), o. = der Plutonismus.
Plutus (*god v. d. rijkdom*) = Plutos.
Pluviale (*groot misgewaad*), o. = das Pluvial(e).
pluvier, v. = der Regenpfeifer.
Pluviose (*regenmaand: 20 Jan.–19 Feb.*), v. = der Pluviose.
p. m. (*plus minus* = ungefähr; *pro memoria* = zur Erinnerung; *piae memoriae: zaliger gedachtenis* = seligen Andenkens; *per mille* = per tausend; *post meridiem: na den middag* = nachmittags).
pneumatisch = pneumatisch; Luft..., Luftdruck...
pneumonie (*longontsteking*) = Pneumonie.
p. o. (*per order* = im Auftrag; *per omgaande* = mit umgehender Post ꝛc. *zie* omgaan).
pochel, m. = Buckel.
pochen, h. = prahlen, pochen, groß-, wichtigtun; sich brüsten; p. op = pr. mit, gr. mit, sich br. mit, pochen auf; hoe gaat 't? — ik mag niet p. = wie geht es? — nur leidlich *of* es könnte besser sein *of* nicht zum besten.
pocher = Prahler, Prahlhans, Pocher, Großsprecher, Aufschneider.
pocherij, v. = Prahlerei, Pocherei ꝛc., *vgl.* pochen.
pochhans, *zie* pocher.
poculeeren (*drinken*), h. = pokulieren.
podagra (*voetjicht*), o. = Podagra, die Fußgicht, Zipperlein. **podagreus** = podagrös, gichtig. **podagrist** = Podagrist, Gichtkranker.
podding = Pudding.
poddingvorm, m. = die Puddingform.
podesta (*burgemeester in kleine Ital. steden*) = Podesta.
poddome! poddorie! = potztausend! potzblitz! potzwetter!
podium, o. = Podium.
poedel, m. = Pudel (*in beide bet., ook fig.*).
poedelen, h. = pudeln.
poedelhond, m. = Pudelhund.
poedelnaakt = pudelnackt, *zie ook* moedernaakt.
poedeloven, m. = Puddelofen.
poedelprijs, m. = Pudelpreis.
poeder, o. = (*alg.*) Pulver (*ook geneesmiddel*); (*voor 't haar en de huid*) der Puder; (*kleursel voor de huid*) die Schminke.
poederchocolade, v. = das Kakaopulver.
poederdoos, v. = Puderschachtel.
poederen, h. = pudern; (*fig.*) onder de musschen p. = unter die Spatzen pfeffern.
poederig = pulverig, puderig, *vgl.* poeder; *ook:* staubig,
poeder|kleed, o.; **-kwast,** m.; **-mantel,** m.; **-suiker,** v. = Puder|kleid; die -quaste; -mantel; der -zucker.
poedervormig = pulverförmig.
poëet = Poet.
poef! = paff! puff!
poeha, poehaai! *zie* boeha.
poeier enz., *zie* poeder enz.
poel, m. = Pfuhl (*ook fig.*), Sumpf; (*plas op den weg*) die Pfütze, Tümpel; p. van ellende = Pfuhl des Elends.
poelier = Hühnerhändler.
poel|mees, v.; **-snip,** v. = Sumpf|meise; -schnepfe (Pfuhlschn.)
poelvisch, m. = Pfuhlfisch, Schlammbeißer.
poelvogel, m. = Sumpfvogel.
poema, m. = der Puma.
poëem, o. = Poem, Gedicht, die Dichtung.
poen, m. = Lump, Lumpenkerl; Geck, Stutzer, Zierbengel; [(*geld*) Draht, Batzen; Knöpfchen].
[**poene,** v. = Strafe.]
poenig = geckenhaft, stutzermäßig; gemein.
poep = (*Duitscher*) Muff; (*wind*) Furz, Wind; (*vuil*) Dreck, Kot.
poepen, h. = etw. machen.
poeperd, m. = Hintere, Popo.
poer, *zie* peur.
poerem, *zie* boeha.
poeren, *zie* peuren.
Poerim, o. = Purim(fest).
poes, v. = Katze, (*als roep*) Mieze; (*bont*) der Pelzkragen; bij is voor de p. = er ist verloren; er pfeift auf dem letzten Loche; es ist aus mit ihm; hij is niet voor de p. = er läßt nicht mit sich spaßen *of* („*hij is schrander*") er ist nicht auf den Kopf gefallen; dat is niet voor de p. = das ist keine Lappalie, kein Pappenstiel.
poesaka (*Ind.*), v. = Pusaka, das Erbstück.
poesje, o. = Kätzchen, Miezchen; (*snoesje*) Liebchen, Schnudelchen, Schnutchen.
poeslief = äußerst liebenswürdig.
poesmooi = wie aus dem Ei gepellt.
poespas, m. = Mischmasch, Kuddelmuddel.
poesta (*Hong. heide*), v. = Pußta.
poesten, h. = blasen, pusten.
poester = Puster, Bläser; (*pijp*) das Pustrohr.
poëtaster = Poetaster, Dichterling.
poëtica, poëtiek, v. = Poetik.
poëtisch = poetisch.
poetje = Mamachen, Mütterchen, Muttig; (*snoesje*) Schnudelchen Putchen.
poets, v. = Posse, der Possen; der Streich; iem. een p. spelen (bakken) = einem einen Possen (Streich, Schabernack) spielen.
poets|doek, m.; **-doos,** v. = das Putz|tuch (Scheuerlappen, Scheuerwisch); -schachtel.
poetsen, h. = (*metaal enz.*) putzen; (*schoenen*) wichsen, polieren; hem p. = sich drücken, sich dünne machen; *zie ook* plaat.
poetser = Putzer.
poetsgerei, o. = Putzsachen (Pl.).
poetsgoed, o. = Putzsachen (Pl.); -mittel.
poetslap, m. = das Putztuch; Scheuerlappen, -wisch.
poets|middel, o.; **-poeder,** o.; **-pommade,** v. = Putz|mittel; -pulver; -pomade.
poezel(ig), *zie* mollig.
poëzie, v. = Poesie.
poëzie-album, o. = Poesiealbum.
pof, m. = (*slag*) Puff, Stoß; Rippenstoß; **p.!** = puff! op den p. halen = auf Borg, auf Pump nehmen; (*aan mouw e. d.*) Puff.
pofbroek, v. = Pumphose.
poffen, h. = (*slaan, dof geluid geven*) puffen; (*een mouw*) puffen, aufbauschen; (*borgen, zoowel nemen als geven*) borgen, pumpen; (*kastanjes*) (in der Asche) braten.
poffer, m. = Puffer, die Taschenpistole; (*borger*) Puffer, Pumper; *ook* **pofferd** (*gebak*) =

Topfkuchen, Puffer, Kloß; p. met rozijnen = Roſinenkloß.
poffertje, o. = Püfferchen, Päfferchen.
pofmouw, v. = der Bauſch-, Pump-, Puffärmel.
pogen, h. = verſuchen, ſuchen, ſich beſtreben, ſich bemühen; **'t p.** = Beſtreben, Trachten.
poging, v. = der Verſuch; een p. doen = einen V. machen; een uiterste p. = ein letzter V.; ijverige p..en = eifrige Bemühungen.
point d'orgue, *zie* orgelpunt.
pointe (*'t fijne van iets, van een anecdote bijv.*), v. = Pointe.
pointeeren, h. = pointieren.
pointer (*Eng. patrijshond*), m. = Pointer.
pointeur = Pointeur.
pointilleeren, h. = punktieren.
pok, v. = Pocke, Blatter; (*puist*) das Knötchen; Puſtel; de p..ken = die Pocken, die Blattern; van de p..ken geschonden = blatternarbig, von den P..n, Bl..n entſtellt; lijder aan de p..ken = Pockenkranker.
pokaal, m. = Pokal.
pokachtig = pocken-, blatternartig, -ähnlich.
pokdaal, v. = Blatternarbe, -grube, Pockennarbe.
pokdalig = blatternarbig, pockennarbig.
pokel, m. = Pokal.
poken, h. = ſchüren, anſchüren; in 't vuur p. = das Feuer ſch., anſch., im Feuer ſtochern.
pokgif(t), o. = Pocken-, Blatterngift.
pokhout, o. = Pock-, Guajakholz.
pokinenting, v. = Kuh-, Schutzpockenimpfung, Vakzination.
pokkel, *zie* pochel.
pokkebriefje, o. = der Impfſchein.
pokkeëpidemie, v. = Pockenepidemie.
pokken, h. = die Pocken haben; p. en mazelen = (*fig.*) alles (vieles) durchmachen; **p.** (*subst.*), *zie* pok.
pok|puist, v.; **-put,** m.; **-stof,** v. = Pocken|puſtel; die -grube; -lymphe (der Impfſtoff, der Kuhpockenſtoff).
pol, m. = Klumpen, Büſchel; (*persoon*) Buhle.
polair = polar; Polar...
Polak = Polack.
polariteit, v. = Polarität.
polarizatie, v. = Polariſation.
polder, m. = Polder, Kog.
polder|bemaling, v.; **-bestuur,** o.; **-dijk,** m. = Polder|entwäſſerung; die -verwaltung; -deich.
polder|gast (-jongen), m.; **-land,** o.; **-molen,** m. = Polder|arbeiter; -land; die -mühle.
polder|schouw, v.; **-water,** o.; **-werker** = Polder|ſchau; -waſſer; -arbeiter.
poleeren, h. = polieren.
poleer|hamer, m.; **-rood,** o.; **-staal,** o. = Polier|hammer; -rot; der -ſtahl (-eiſen).
poleer|steen, m.; **-stok,** m. = Polier|ſtein; -ſtock.
polei (*plant*), v. = der Polei.
polemicus, *zie* polemist.
polemiek (*twistgeschrijf*), v. = Polemik.
polemisch = polemiſch.
polemist = Polemiker.
polemizeeren, h. = polemiſieren.
Polen, o. = Polen.
polenta (*maisspijs*), v. = Polenta.
polichinel = Policinello, Hanswurſt.
poliep, v. = der Polyp.
[poliet] = fein, nett].
polijststaarde, v. = das Polier|rot, -erde.
polijsten, h. = polieren, glätten. (*ook fig.*).
polijster = Polierer.
polijst|hout, o.; **-poeder,** o.; **-staal,** o.; **-steen,** m. = Polier|holz; -pulver; der -ſtahl; -ſtein.
polikliniek (*stadkliniek*), v. = Poliklinik.
polis, v. = Police; open p. = offene P.
polishouder = Policeninhaber.
politicus = Politiker.
politie, v. = (*abstr.*) Polizei, (*concr.*) Polizeibehörde, Polizei; door (van wege) de p. = polizeilich; geheime p. = geheime P.; plaatselijke, gemeentelijke p. = Orts-, Lokalpolizei.
politie|agent; -beambte; -bureau, o. = Polizei|diener (Poliziſt, Schutzmann, Polizeiagent); -beamter; -bureau (-amt).
politie|commissaris; -dienaar; -dienst, m.; **-hond,** m.; **-huisje,** o. = Polizei|kommiſſar; -diener; -dienſt; -hund; die -wache (der -poſten).
I. **politiek,** v. = Politik; uit p. = aus politiſchen Gründen; in p. (gekleed) = in Zivil.
II. **politiek** (*adj.*) = politiſch; (*fig.: ook*) ſchlau, klug, diplomatiſch; p..e tinnegieter = (politiſcher) Kanne(n)gießer.
politiekamer, v. = (*eig.*) Polizeiſtube; (*fig.*) das Arreſtzimmer, der Arreſt.
politiemaatregel, m. = polizeiliche Maßregel.
politiemacht, v. = Polizeimacht; (*troep*) das -aufgebot.
politiemuts, v. = Feldmütze.
politie|opziener (*Ind.*); **-overtreding,** v.; **-post,** m. = Polizei|meiſter; das -vergehen; -poſten.
politie|rechter; -reglement, o.; **-rol** (*Ind.*), v.; **-soldaat** = Polizei|richter; die -ordnung; das -gericht; -ſoldat.
politietoezicht, o. = die Polizeiaufſicht, polizeiliche Aufſicht.
politie|verordening, v.; **-wacht,** v.; **-wezen,** o. = Polizei|verordnung; -wache; -weſen.
politiseeren, h. = politiſieren; (*iron.*) kannegießern.
politoer, o. = die Politur.
politoeren, h. = polituren.
politoersel, o. = die Politur.
polka, v. = Polka.
polkahaar, o. = glattgeſchnittenes Haar.
pollen (*stuifmeel*), o. = der (das) Pollen.
pollepel, m. = Kochlöffel.
polonaise, v. = Polonäſe, Polonaiſe.
pols, m. = (*polsslag en plaats bij 't polsgewricht*) Puls; (*gewricht*) das Handgelenk; (*stok*) Springſtock; krachtige, zwakke, enz. p. = ſtarker, ſchwacher ꝛc. P.; iem. den p. voelen = einem den P. fühlen; iem. aan den p. voelen = einem an den P. (auf den Zahn) fühlen, *ook:* (bei einem) auf den Buſch klopfen.
pols|ader, v.; **-adergezwel,** o. = Puls|ader; die -geſchwulſt.
polsen, *zie* „iem. aan den pols voelen" *bij* pols.
pols|klopping, v.; **-meter,** m.; **-mofje,** o. = der Puls|ſchlag (Pulſation); -meſſer (-zeichner); -wärmer.
polsslag, m. = Puls, Pulsſchlag.
polsstok, m. = Springſtock.
polyarchie (*regeering van velen*), v. = Polyarchie.
polychromeeren (*met veel kleuren beschilderen*), h. = polychromieren.
poly|chromie, v.; **-gamie,** v.; **-glotte** (*veeltalig boek*), v. = Poly|chromie; -gamie; -glotte.

polyglottisch (*veeltalig*) = polyglottisch.
poly|goon (*veelhoek*), m.; **-graaf** (*veelschrijver*); **-histor** (*veelweter*) = das Poly||gon; -graph; -hiſtor.
Poly|hymnia (*zangmuze*); **-nesië**, o. = Poly|hymnia (Polymnia); -neſien.
Polynesisch = polyneſiſch.
polymorph(isch) (*in veel vormen voorkomende*) = polymorph.
poly|phaag (*veelvraat, veeleter*); **-phonie** (*veelstemmigheid*), v.; **-syndeton** (*herhaling van verbindingswoorden*), o.; **-technicum** (*technische hoogeschool*), o. = Poly|phag; -phonie; -ſyndeton; -technikum.
polytechnisch = polytechniſch; p..e school = p..e Schule, das Polytechnikum.
poly|theïsme (*veelgodedom*), o.; **-theïst** = der Poly|theismus; -theiſt.
pomerans, v. = Pomeranze; (*aan een keu:*) das Queueleder, Lederkappe.
pomeransbitter, o. = Pomeranzenelixier.
pommade, v. = Pomade.
pommadeeren, h. = pomadiſieren.
pommade|fat; -pot, m. = Pomaden|hengſt; die -büchſe.
Pommeraan = Pommer.
Pommeren, o. = Pommern.
Pommersch = pommer(i)ſch.
pomo|logie (*ooftkunde*), v.; **-loog** = Pomo||logie; -log.
pomologisch = pomologiſch.
Pomona (*godin v. d. vruchtboomen*) = Pomona.
pomp, v. = (*'t werktuig*) Pumpe, (*met 't oog op 't water*) der Brunnen; loop naar de p.! = geh doch ab! *of* geh zum Henker!
pompadour, o. = Pompadour.
pomp|bak, m.; **-boor**, v.; **-buis**, v. Pumpen|kaſten (*zeem.*: der -back); der -bohrer; -röhre.
Pompejaan = Pompejaner. **Pompeji**, o. = Pompeji. **Pompejisch** =pompej(an)iſch.
pompelmoes, v. = Pompelmuſe.
pomp|maker; -emmer, m. = Brunnen-, Pumpen|macher; -eimer.
pompen, h. = pumpen; p. of verzuipen = p. oder erſaufen, alle Kräfte anſtrengen oder zugrunde gehen, entweder oder.
pomper = Pumper.
pompernikkel, m. = Pumpernickel.
pompeus (*prachtvol*) = pompös.
pompgast = Spritzen-, Feuerwehrmann, Pompier.
pomp|hart, o.; **-klep**, v. = Pumpen|herz (der -ſchuh); -klappe.
pompoen, m. = Kürbis.
pomp|slag, m.; **-slinger**, m.; **-stang**, v. **(-steel, -stok**, m.) = Pumpen||ſchlag; -ſchwengel; die -ſtange.
pompstation, o. = die Pumpſtation.
pompwater, o. = Brunnenwaſſer.
pomp|werk, o.; **-zuiger**, m.; **-zwengel**, m. = Pumpen||werk; -kolben; -ſchwengel.
pon, v. = das Nachthemd.
pond, o. = Pfund; Nederl. p. = Kilogramm; per p. = per *of* das Pf.; per *of* bij 't p. = pfundweiſe; p. sterling = P. Sterling.
pondpondsgewijs = verhältnismäßig, gleichmäßig, pro rata.
ponjaard, m. = Dolch.
I. **pons**, *zie* punch.
II. **pons** (*doorslag*), m. = Punzen, die Punze.
ponsen, h. = punzieren.
ponsmachine, v. = Punziermaſchine.
pont, v. = Fähre; (*gierp.*) Ponte, Gierponte.
pontenier = Pontonier.
pontgeld, o. = Fährgeld.
pontifex (*opperpriester*) = Pontifex.
pontificaal, o. = päpſtliches Ornat; in p. = (*scherts.*) in vollem Wichs; **p.** (*adj.*) = pontifikal, biſchöflich; päpſtlich; pontificale mis = Pontifikalmeſſe.
pontificaat (*opperpriesterschap*), o. = Pontifikat.
Pontijnsche moerassen = Pontiniſche Sümpfe.
Pontius: iem. van P. naar Pilatus sturen = einen von Pontius zu Pilatus ſchicken.
pontje, o. = die Strickfähre.
ponto (*in 't kaartspel*), v. = Ponte.
ponton, v. = der Ponton.
ponton|brug, v.; **-ier** = Ponton|brücke; -ier.
pontschipper, -voerder = Fährmann.
pony, m. = der (das) Pony.
ponyhaar, o. = Ponylocken, Simpelfranſen (*beide pl.*).
poolen, h. = zechen, picheln, pokulieren.
pooier = Zecher, Pichler, naſſer Bruder; *ook* = „patser".
pooieren, *zie* pooien.
pook, m. = Schürhaken, Schürer, das Schüreiſen.
I. **Pool** (*uit Polen*) = Pole.
II. **pool** (*aardr., natuurk.*), v. = der Pol.
III. **pool** (*overjas*), v. = langer Düffel.
IV. **pool** (*haar van 't fluweel*), o. = der Pol, die Pole.
pool|beer, m.; **-cirkel**, m.; **-expeditie**, v. = Polar|bär; -kreis; -expedition.
pool|gewest, o.; **-gordel**, m.; **-ijs**, o. = die Polar|gegend; -gürtel; -eis.
pool|landen, mv.; **-licht**, o.; **-nacht**, m. = Polar||länder; -licht; die -nacht.
poolsafstand, m. = die Pol(ar)diſtanz.
Poolsch = polniſch; P..e landdag = (*flg.*) p..e Wirtſchaft.
poolshoogte, v. = Polhöhe; p. nemen = (*eig.*) die P. meſſen; (*flg.*) auf den Buſch klopfen *of* ſchlagen, ſondieren.
pool|ster, v.; **-streek**, v.; **-vos**, m.; **-zee**, v. = der Polar||ſtern; -gegend (-zone); -fuchs; das -meer.
poort, v. = (*om af te sluiten*) das Tor; (*als opening, en minder gebruikelijk*) Pforte; (*scheepst.*) Pforte; even buiten de p. wonen = vor dem Tore wohnen; wat buiten de p. gaan = vors T. gehen; de p. uitmoeten = fortgeſchickt werden, den Laufpaß bekommen, ſich aus dem Staube machen müſſen; *zie ook* openzetten.
poortader, v. = Pfortader.
poorter = Bürger, Städter.
poorterrecht, -schap, o. = Bürgerrecht.
poortgat, o. = Pfortgatt.
poortgeld, o. = Torgeld.
poortje, o. = Törchen, Pförtchen.
poort|klopper, m.; **-sluiten**, o.; **-vleugel**, m.; **-wachter** = Tor|klopfer; der -ſchluß; -flügel; -wärter (-wächter).
poos, v. = Weile, Zeitlang, einige Zeit; iem. een heele p. niet gezien hebben = einen lange nicht geſehen haben; 't zal nog een heele p. duren = es wird noch eine geraume Zeit dauern; een p. geleden = vor einiger Zeit; bij poozen = von Zeit zu Zeit, dann und wann; in Zwiſchenräumen.
poosje, o. = die Weile, Weilchen, kurze Zeit.

I. **poot,** (*lichaamsdeel*), m. = (*vooral van kleinere dieren, ook scherts. en onbeschaafd van menschehanden*) die Pfote; geef me een p. = gib mir die P.; (*van grootere dieren, van meubels*) Fuß; (*breede klauw van roofdier, verachtelijk ook van menschehand*) die Tatze; op zijn p. spelen = aufbegehren, poltern, Spektakel machen; die brief staat op p..en = der Brief hat Hand und Fuß; blijf er met je p..en af = Hand von der Butte; p. aan spelen = sich anstrengen, tüchtig loslegen, sich ins Zeug legen, sich beeilen; dadelijk op zijn achterste p..en gaan staan = sich gleich auf die Hinterfüße stellen; op zijn p..en terechtkomen = auf die Füße fallen, sich machen, gut ablaufen; een zaak op p..en zetten = in Ordnung bringen, arrangieren, einrichten; iets weer op p..en zetten = eine Sache wieder auf die Beine stellen; *zie ook* been

II. **poot** (*stekje*), v. = der Steckling, der Setzling.

pootaardappel, m. = die Saat-, Pflanzkartoffel, Setzling.

poothout, o. = Pflanzholz, der Setzstock.

pootig = handfest, vierschrötig, stämmig.

pootijzer, o. = Pflanzeisen.

pootje, o. = Pfötchen, Füßchen, *vgl.* poot; een smerig p. (*van schrijven*) = eine scheußliche Klaue; met hangende p..s komen = zu Kreuze kriechen; 't p. hebben = das Zipperlein, Podagra haben; *zie ook* poot *en* opzitten.

poot|visch, v.; **-vijver,** m. = Fisch|brut; -teich.

poover = arm, ärmlich, armselig, kläglich; (*kaal*) schäbig. **pooverheid,** v. = Armut, Ärmlichkeit, Armseligkeit.

poovertjes, *zie* poover; *ook:* unbedeutend.

poozen, h. = pausieren, ruhen, ausruhen.

I. **pop,** v. = Puppe (*ook voor „meisje, kindje"*); (*larve*) P., Larve; (*van vogels*) das Weibchen; (*van sneeuw*) der Schneemann; *zie ook* dansen.

II. **pop** (*gulden*), m. = Gulden, Kopfstück.

popachtig = puppenmäßig, puppenartig.

pope (*Russ. priester*) = Pope.

popel, m. = die Pappel.

popelen, h. = (*van 't hart*) klopfen, schlagen, puppern, bubbern; hij popelt = es puppert ihm.

popje, o. = Püppchen; mijn p.! = mein P., Herzchen!

poppe|gezicht, o.; **-goed,** o.; **-jurk,** v. = Puppen|gesicht (die -larve); -zeug (der -kram); das -kleid.

poppe|kast, v.; **-kleeren,** mv.; **-kop,** m.; **-kraam,** v. = das Puppen|spiel (das -theater, das Kasperltheater); -kleider; -kopf; -bude (*voor:* „goed": der -kram).

popperig = puppenmäßig, (*van kleeding e. d.*) geschniegelt; (*stijf*) steif.

poppespel, *zie* poppekast.

poppetje, *zie* popje.

populair = populär, volkstümlich, allgemein beliebt; (*van geschriften e. d.*) gemeinverständlich; zich p. maken = sich p. (beim Volke beliebt) machen. **populariteit,** v. = Popularität, Volksgunst; Gemeinverständlichkeit, *vgl.* populair.

populariseeren, h. = popularisieren, unter dem Volk verbreiten, gemeinverständlich machen.

populier, m. = die Pappel, Pappelbaum.

populieren = von Pappelholz.

populier|hout, o.; **-laan,** v. = Pappel|-holz; -allee.

por, m. = Stich, Stoß; Puff; p. in de zij = Rippenstoß.

porder = Aufwecker, Wecker.

poreus = porös, porig.

poreusheid, v. = Porosität.

porfier, o. = der Porphyr.

porfieren = porphyren, Porphyr...

porie, v. = Pore.

porijzer, *zie* pook.

porno|graaf (*onzedelijk schrijver*); **-grafie,** v. = Porno|graph; -graphie.

pornografisch = pornographisch.

porren, h. = (*in 't vuur, in de tanden enz.*) stochern; (das Feuer) schüren; (*met degen, mes*) stechen; (*slaan, ranselen*) durchhauen, -prügeln; (*aandrijven*) treiben, antreiben, anspornen; (*wekken*) wecken, aufwecken.

porselein, o. = Porzellan; **p.,** v. (*groente*), *zie* postelein.

porseleinaarde, v. = Porzellanerde, der -ton, das Kaolin.

porselein|achtig; -blauw; -en = porzellan|artig; -blau (-farbig); -en (Porzellan...).

porselein|fabriek, v.; **-kast,** v.; **-mossel,** v. = Porzellan|fabrik (*soms:* -manufaktur); der -schrank (*zie* voorzichtigheid); -muschel.

porselein|oven, m.; **-schelp,** v.; **-schilder** = Porzellan|ofen; -muschel; -maler.

porselein|slak, v.; **-winkel,** m. = Porzellan|schnecke; -laden (die -handlung).

porster = Weckfrau.

I. **port** (*wijn*), m. = Portwein.

II. **port** (*vracht*), o. = Porto; p. uitechieten = das P. auslegen; vrij van p. = franko, postfrei, portofrei; vrijdom van p. genieten = Postfreiheit, Portofreiheit haben; te betalen p. (*op brieven enz.*) = zur Erhebung von Nachporto.

portaal, o. = (*vóór in 't huis*) der (Haus)-Flur; (*op trap*) der Vorplatz, der (Treppen)-Flur, (*onderbreking v. d. trap*) der Absatz; (*hoofdingang van kerken, kasteelen en andere groote gebouwen*) Portal.

Porte, v. = Pforte; Ottomanische, Verheven P. = Ottomanische, Hohe Pf.

porte-brisée, v. = Flügeltür.

portée, v. = Tragweite, Bedeutung.

portefeuille, v. = Brieftasche; das Portefeuille; (*voor grootere stukken*) Mappe, Aktenmappe, das P.; (*van den minister en 't ministerambt geheel als in 't Ned.*) das P.; wisseling van p. = Portefeuillewechsel; in p. = im P.

porte|manteau, m.; **-monnaie,** v. = Porte|manteau, (Garderobe(n)ständer, Garderobehalter); das -monnaie.

porter (*Eng. bier*), m. = Porter.

portglas, o. = Portweinglas.

portie, v. = Portion; der Teil, der Anteil; flinke p. (*in een restaurant bijv.*) = tüchtige, stattliche P.; een p. geld, werk enz. = eine Masse (ein Haufe) Geld, Arbeit; legitieme p. = der Pflichtteil.

portiek, v. = der Portikus.

I. **portier** (*persoon*) = (*in hôtels en woonhuizen gew.:*) Portier, (*aan stations ook:*) Bahnsteigschaffner; (*anders*) Pförtner; (*in gevangenis meest:*) Schließer.

II. **portier** (*zaak*), o. = der (Wagen)Schlag, die Tür, die Portiere; (*van de maag*) der Pförtner.

portière, v. = Portiere, der Vorhang.

portierraampje, o. = Kutschen-, Türfenster.

portiers|huisje, o.; **-woning,** v. = Portiers-, Pförtners|häuschen; -wohnung.

portierster, v. = Portiere, Pförtnerin.
portlandcement, o. = der (das) Portland=zement.
porto, *zie* port II.
Portorico, o. = Portoriko; **p.** (*tabak*), v. = der Portoriko(tabak).
portret, o. = Porträt, Portrait, Bild, Bildnis, die Photographie; sprekend p. = ſprechendes (zum Verwechſeln ähnliches) Bild, P.
portret‖album, o.; **-lijst,** v. = Photographie‖album; der =rahmen.
portret‖schilder; -schilderen, o. = Porträt‖maler; =malen (die =maleret).
portretstandaard, m. = Photographie=ſtänder.
portretteeren, h. = porträtieren, photographieren.
Portug‖al, o.; **-ees** = Portug‖al; =ieſe.
Portugeesch = portugieſiſch.
portulak (*plant*), v. = der Portulak.
portuur, *zie* partuur.
portvrij = portofrei, frei, poſtfrei.
portvrijdom, m. = die Port=, Poſtfreiheit.
portwijn, m. = Portwein.
portzegel, m. = die Nachportomarke, die Taxmarke.
pos (*vischje*), v. = der Kaulbarſch, die Pfaffenlaus.
pose, v. = Poſe, Stellung, Haltung.
poseeren, h. = poſieren (eine Haltung annehmen); (einem Maler, Photographen) ſitzen, Poſe ſtehen, Poſe ſitzen; p. als = ſich das Anſehen (*gen.*) geben, ſich aufwerfen als; p. als iem. van ondervinding = ſich als den Erfahrenen aufſpielen.
Poseidon (*God v. d. zee*) = Poſeidon.
positie, v. = Poſition, Stellung; (*betrekking*) Stelle, (*vooral met 't oog op de verhouding*) Stellung; (*toestand*) Lage, Umſtände (Pl.); in een onaangename p. zijn = in einer unangenehmen L. ſein; p. kiezen = Stellung nehmen (zu); in een valsche p. komen = in eine falſche Stellung kommen; ze is in p. = ſie iſt in andern (geſegneten) Umſtänden.
positief (*adj.*) = poſitiv; ganz beſtimmt; **p.,** m. = (*gramm.*) Poſitiv; **p.,** o. = (*phot.*) Poſitiv.
positieve, v. = das Bewußtſein; niet bij zijn p. zijn = nicht bei Verſtande ſein *of* bewußtlos ſein *of* außer Faſſung ſein; weer bij zijn p. komen = wieder zu ſich kommen; blijf bij je p. = bleibe bei Verſtande, verliere die Faſſung nicht.
positivisme, o. = der Poſitivismus.
possessie, v. = Poſſeſſion, der Beſitz.
I. **post,** m. = (*aan deur, raam enz.*) Pfoſten; (*mil. standplaats, schildwacht, handelsterm*) Poſten; (*ambt, betrekking*) Poſten, die Stelle; (*taak*) die Aufgabe, die Laſt, die Arbeit; (*bode*) Poſtbote, Briefträger; op p. staan, trekken = auf Poſten ſtehen, ziehen; p. vatten = Poſten, Poſto faſſen; op zijn p. zijn = auf dem Poſten ſein; (*handel*) eenige p..en afdoen = einige Poſten (Partien) verkaufen *of* einige Abſchlüſſe machen; een p. boeken, overbrengen enz. = einen Poſten buchen, übertragen ꝛc.; een kwade p. = ein übler Poſten.
II. **post,** v. = Poſt; (*in Ind. van de paardepost*) Poſtſtation; de p. wordt geopend, gesloten = die P. wird geöffnet, geſchloſſen; op de p. brengen (doen) = auf die P. tragen, zur P. geben; van de p. halen = von der P. holen; hij is bij de p. = er iſt auf der P.; de p. is binnen = die P. iſt eingelaufen; per p. = durch die P., mit der P.; per keerende p. = umgehend, mit umgehender P., poſtwendend, mit wendender Poſt, mit Rückkehr der P.; de p. betreffende, post... = poſtaliſch; met de p. reizen = mit der P. reiſen.
III. **post,** o. = Poſt=, Briefpapier.
IV. **post** (*vischje*), *zie* pos.
post‖abonnement, o.; **-administratie,** v.; **-ambtenaar** = der Poſt‖zeitungsbezug; =verwaltung (=behörde, das =amt); =beamter.
postament, o. = Poſtament, Piedeſtal, Fußgeſtell, der Sockel.
postband, m. = (*in één richting omgeslagen*) das Streifband, (*overkruis*) das Kreuzband.
post‖beambte; -bewijs, o.; **-blad,** o. = Poſt‖beamter; der =bon (der =beweis, die =note, die Geldpoſtkarte); der (=)Kartenbrief.
post‖bode; -bus, v. = Poſt‖bote (Briefträger); das =fach (das Schließfach).
postcommandant (*Ind.*) = Poſtenkommandant.
postdateeren, h. = poſtdatieren.
post‖dienst, m.; **-directeur; -duif,** v. = Poſt‖dienſt; =direktor; =taube (*gew.*: Brieftaube).
posteeren, h. = poſtieren, aufſtellen; **zich p.** = ſich p., ſich aufſtellen, Poſten faſſen.
posteketen, v. = Poſtenkette.
postelein, v. = der Portulak.
posten, h = auf die Poſt tragen, zur (auf die) Poſt geben; (*bij staking*) (Streik)Poſten ſtehen.
post- en telegraafdienst, m. = Poſt= und Telegraphendienſt.
poste restante = poſtlagernd.
posterijen, mv. = das Poſtweſen; inspecteur der p. = Poſtinſpektor.
posteriori: a. p. = a posteriori, hinterher, nachträglich, aus der Erfahrung.
posteri‖oriteit (*'t later zijn, achterstaan in rang*), v.; **-teit** (*nakomelingschap*), v. = Poſteri‖orität; =tät.
postgids, m. = Handbuch für den Poſt= und Telegraphendienſt.
posthouder (*Ind.*) = Stationsvorſteher.
post‖hoorn, m.; **-huis,** o.; **-ijlon** = das Poſt‖horn; =haus; =ill(i)on.
post‖kantoor, o.; **-kar,** v.; **[-knecht]** = =amt (die =anſtalt); =wagen; [=knecht].
post‖koets, v.; **-kwitantie,** v. = Poſt‖kutſche; der =auftrag.
postlooper = Landbriefträger; Poſtläufer.
postludium (*naspel*), o. = Poſtludium.
post‖meester; -merk, o. = Poſt‖meiſter; der =ſtempel (datummerk = Datum des Poſtſtempels).
postnumerando (*met nabetaling*) = poſtnumerando, nachzahlend.
postovereenkomst, v. = der Poſtvertrag.
postpaard, o. = Poſtpferd; met p..en reizen = mit der Poſt reiſen; hij loopt als een p. = er läuft (rennt) was das Zeug hält; dat gaat (als) met p..en = das geht wie mit Extrapoſt.
post‖pakket, o.; **-pakketkaart,** v.; **-papier,** o.; **-quitantie,** v. = Poſt‖paket; =paketadreſſe (Adreßkarte); =papier (Briefpapier); der =auftrag.
post‖reçu, o.; **[-rijder]; -rijtuig,** o.; **-scriptum,** o. = der Poſt‖ſchein; [=knecht, =reuter, Schwager; *nu:* Poſtill(i)on]; der =wagen; =ſkriptum (=ſkript, die Nachſchrift).
post‖sjees, v.; **-spaarbank,** v.; **-spaarbankboekje,** o. = Poſt‖chaiſe; =ſparkaſſe; =ſparkaſſenbuch.

post|stempel, o.; **-stuk,** o.; **-tarief,** o.; **-tijd,** m.; **-tractaat,** o.; **-trein,** m. = der Poſt|ſtempel; -ſtück; der -tarif; die -zeit; der -vertrag; -zug.
postulaat (*onbewijsbare stelling; vereischte*), o. = Poſtulat.
postulant (*verzoeker*) = Poſtulant.
postunie, v. = der Weltpoſtverein, der Poſtverband.
postuur, o. = die Geſtalt, die Figur; een mooi p. = eine ſchöne F., G.; flink van p. = von einer ſtattlichen (ſtrammen) F., G., von ſtattlichem Wuchs; zich in p. zetten = ſich in Poſitur ſetzen.
post'uur, o. = die Poſtſtunde, die -zeit.
post|verbinding, v.; **-verdrag,** o.; **-vereeniging,** v. = Poſt|verbindung; der -vertrag; der -verein.
post|verkeer, o.; **-vlag,** v.; **-wagen,** m.; **-weg,** m.; **-wet,** v. = der Poſt|verkehr; -flagge; -wagen; die -ſtraße; das -geſetz.
post|wezen, o.; **-wissel,** m.; **-zak,** m.; **-zegel,** m. = Poſt|weſen; die -anweiſung (per, tegen -wissel = durch (per), gegen -anweiſung); -ſack (-beutel); die -marke (das -wertzeichen, die Brief-, Freimarke).
postzegel|album, o.; **-verzamelaar; -verzameling,** v. = Poſtmarken-, Briefmarken|album; -ſammler; -ſammlung.
postzending, v. = Poſtſendung.
pot, m. = (*alg.*) Topf; (*keukengerei van steen ook:*) Aſch; de p. kookt = der T. T. kocht; de gewone p. = die gewöhnliche Koſt, die Hausmannskoſt; p. bier = der Schoppen, das Seidel, die Kanne Bier; (*nachtpot*) Nachttopf, das (Nach)Geſchirr; (*van kachel*) Feuerraum, Topf; (*bij 't spel*) Einſatz, Stamm; eten, wat de p. schaft = miteſſen (vorliebnehmen) was die Kelle (der Topf, die Küche) gibt; met den p. bezig zijn = in der Küche beſchäftigt ſein, für die Mahlzeit ſorgen; bij iedereen in den p. kijken = in alle Töpfe gucken; hij is zoo dicht als een p. = er iſt furchtbar zugeknöpft; den p. winnen = den Satz gewinnen; den p. verdubbelen = den Stamm verdoppeln; in den p. zetten = einſetzen; p. spelen = eine Poule machen; op den p. gaan = (*fig.*) bankerott machen, unten durch gehen; een raar pot-eten = ein wunderlicher Kauz, eine putzige Rudel; *zie ook* deksel, hond, ketel, nat.
potaarde, v. = der Töpferton, -erde.
potage, v. = Potage.
potasch, v. = Pottaſche.
pot|bloem, v.; **-boter,** v.; **-deksel,** o. = Topf|blume; -butter; der -deckel (die -ſtürze).
potdicht = (*van een huis bijv.*) feſt verſchloſſen; (*van personen*) ganz zugeknöpft, verſchwiegen.
potdoek, m. = Topf-, Waſchlappen.
potdoof = ſtocktaub.
poteling, m. = Setzling.
poten, h. = pflanzen, ſetzen; (*aardappels*) legen; (*visch*) ein-, ausſetzen.
potentaat = Potentat; een rare p. = ein wunderlicher Kauz.
potentiaal = (*adj.*) potential, potentiell; (*subst.*) das Potential.
potentiaalverschil, o. = die Potentialdifferenz.
potentialis (*mogelijkheidsvorm*), m. = Potentialis.
potentie (*macht*), v. = Potenz.
potentieel = potentiell.
poter, m. = die Saat-, Pflanzkartoffel, Setzling; (*persoon*) Pflanzer.
poterne (*doorgang in een vestingwal*), v. = Poterne.
pot-eten, *zie* pot.
potgeld, o. = Spargeld.
pot|gieter; -hengsel, o. = Topf|gießer; der -henkel.
pothuis, o. = der Kellervorſprung.
poting, v. = das Pflanzen ꝛc. *vgl.* poten.
potje, o. = Töpfchen, Geſchirrchen, *vgl* pot; p. bier = Töpfchen, der Schoppen, Seidel, die Kanne Bier; in de kleinste p..s gaat de beste zalf = kleine Büchſen, gute Salbe; er staat een p. voor je te vuur = du kannſt dich auf etw. (Unangenehmes) gefaßt machen; een p. maken = Geld zurücklegen, auf die hohe Kante legen; *zie ook* oor, breken.
potjeslatijn, o. = Küchenlatein.
potkijker = Topfgucker.
potlepel, m. = Koch-, Anrichtlöffel, die Rühr-kelle.
potlikker = Topflecker, -naſcher.
potlood, o. = (*stof*) das Reißblei, der Graphit, (*om mee te poetsen ook:*) Pottlot, Schwärzblei, die Eiſenſchwärze; (*voorwerp*) der Bleiſtift; rood p. = der Rotſtift.
potloodborstel, m. = die Scheuer-, Putz-, Schwärzbürſte. **potlooden,** h. = ſchwärzen.
potlood|slijper, m.; **-teekening,** v. = Bleiſtift|ſpitzer; -zeichnung.
potnat, *zie* nat.
potplant, v. = Topf|pflanze, das -gewächs.
potpourri, o. = Potpourri.
pots, v. = die Poſſe, der Poſſen.
pot|scherf, v.; **-schrapper** = Topf|ſcherbe; -kratzer.
potse|maker; -makerij, v. = Poſſen|-reißer; -reißerei.
potsierlijk = poſſierlich, drollig, komiſch.
potspel, o. = die Poule.
potte|bakker; -bakkerij, v.; **bakkersklei,** v. = Töpfer|; -ei; der -ton.
pottebakkers|kunst, v.; **-schijf,** v. **(-wiel,** o.) = Töpfer|kunſt; die -ſcheibe.
pottekast, v. = der Topfſchrank.
potten, h. = Geld zurücklegen, erübrigen, zuſammenſcharren.
potter = Sparer.
pottewinkel, m. = Topfladen, die Töpferwaren-handlung.
potverblomme! potverdikkie! = potz-blitz! potztauſend! potzwetter!
potvisch, m. = Pottfiſch.
poulespel, o. = Poule(ſpiel).
pourparler (*praatje*), o. = Pourparler, die Redensart.
pousseeren, h. = pouſſieren, fördern, begönnern; antreiben; beſchleunigen.
pouvoir, o. = die Macht, die Gewalt.
pozeeren, pozitie enz. *zie* poseeren, positie enz.
p. p. (*pater prior, ook: praemissis praemittendis: vooropgezet wat vooropgezet moet worden d. i. met weglating van alle titels e. d.; ook: per procura* = per Prokura).
pp. (*pianissimo*).
p. p. c. (*op kaartjes: pour prendre congé* = um Abſchied zu nehmen).
p. r. (*op kaartjes: pour remercier*).
P. R. (*Populus Romanus: 't Rom. volk* = das römiſche Volk).
Praag = Prag. **Prager** = Prager. **Praagsch** = Prager.

praaien, h. = anrufen, ſprechen, preien.
praal, m. = das Gepränge, Pomp, die Pracht, Prunk.
praalbed, o. = Parabebett.
praalgewaad, o. = Staats-, Prachtkleid.
praalgraf, o. = Mauſoleum.
praalhans = Prahlhans.
praalhanzerij, v. = Prahlerei.
praalkoets, v. = Staatskutſche, der Galawagen.
praalvertoon, o. = (Schau)Gepränge, der Prachtaufwand.
praalziek = prahleriſch, prahlſüchtig.
praalzucht, v. = Prahlſucht.
praam, v. = der Prahm, das Plattſchiff.
praat, m. = das Geplauder, die Sprache, das Gerede; iem. aan den p. houden = einen unterhalten, beſchäftigen, (*aan 't lijntje houden*) einen hinhalten, in der Schwebe halten; den p. alleen hebben = (immer) allein das Wort führen; wat is dat voor p.? = was ſind das für Reden? dat is geen p. = das ſind keine vernünftigen (anſtändigen ꝛc.) Reden; geen p. voor iem. hebben = mit einem nicht ſprechen; 't is geen p. waard = es iſt nicht der Rede wert; op den p. komen, raken = ins Gerede kommen; zotte (dwaze) p. = albernes Gerede, dummes Zeug; de derde man brengt den p. an = der dritte Mann bringt die Unterhaltung mit; als hij eenmaal aan den p. komt = wenn der einmal zu Wort kommt, einmal anfängt; zonder verdere p. = ohne weitere Redensarten.
praatachtig = plauderhaft, ſchwatzhaft, geſchwätzig, redſelig.
praatal, m. en v. = Schwätzer(in), die Plaudertaſche, das Schnattermaul, die Stadtklatſche.
praatgraag, *zie* praatachtig.
praatje, o. = die Plauderei, das Gerede, die Rede; een gezellig p. = eine gemütliche Pl.; los p. = leeres Gerücht; een p. hebben (houden), maken = einen kleinen Schwatz, eine Plauderei haben, machen; 't is 't algemeene p. = jedermann ſagt es; zooals 't p. gaat = wie die Rede geht; p..s = das Gerede, der Klatſch, die Klatſcherei; zich aan geen p..s storen = ſich nicht um das Gerede kümmern; p..s voor de vaak = leeres Gerede, der Firlefanz, der Schnickſchnack, der Quatſch; zij houdt van p..s = ſie liebt den Klatſch; domme p..s = dummes Zeug; mooie p..s = ſchöne Redensarten; ach wat, p..s! = ach was, Ausreden, Ausflüchte, faule Fiſche, dummes Zeug, Firlefanz ꝛc.! zonder verdere p..s = ohne weitere Redensarten; veel p..s maken = viel Redens machen; maak geen p..s = mache keine Redensarten; p..s rondbrengen = Poſten tragen; p..s vullen geen gaatjes = große Worte machen den Sack nicht voll, füllen den Sack (Bauch) nicht, machen den Kohl nicht fett; die jongen heeft altijd p..s = muß (will) immer plaudern.
praatjesmaker = Schwätzer; unzuverläſſiger Menſch.
praatlustig, *zie* praatachtig, *ook:* redeluſtig.
praats: p. hebben = ein Großſprecher, Draufgänger, draufgängeriſch ſein; (veel, allemans) p. hebben = ſich patzig machen, das Maul (den Mund) voll nehmen, ein großes Maul haben.
praatsmaker = Zungendreſcher, Großſprecher, Maulheld, Aufſchneider, Draufgänger; eerste p. = oberſter Dr.
praatstoel, m.: op zijn p. zitten = das Wort führen, drauf losplappern, nicht zu Ende kommen.
praatvaar = alter Plauderer, Schwätzer.
praatziek, *zie* praatachtig.
praatzucht, v. = Geſchwätzigkeit, Schwatzhaftigkeit, Redſeligkeit.
[prachen, h. = ſchmeicheln, ſchmeichelnd bitten (betteln)].
pracht, v. = Pracht.
prachtband, m.; **-exemplaar,** o. = Prachtband; -exemplar.
prachtig = prächtig, prachtvoll.
prachtkever, m.; **-lelie,** v. = Prachtkäfer; -lilie.
prachtlievend = prachtliebend, prunkhaft.
prachtlievendheid, v.; **-stuk,** o.; **-uitgave,** v. = Prachtliebe; -ſtück; -ausgabe.
prachtvertoon, o.; **werk,** o. = der Prachtaufwand (*zie* praalvertoon); -werk.
practicus = (*tegenover theoreticus*) Praktiker; (*practisch man*) Praktikus.
practijk, v. = Praxis; p. van den handel = Handels-, Geſchäftspr., kaufmänniſche P.; in p. brengen = praktiſch anwenden (ausüben), in Anwendung (Ausübung) bringen; een goede p. hebben = eine gute Pr. haben; uit de p. weten = aus Erfahrung, erfahrungsgemäß, durch den praktiſchen Gebrauch wiſſen; de p. verleeren = aus der Übung kommen; (kwade) p..en = Praktiken, unehrliche Mittel, Kniffe.
practisch = praktiſch (*in alle bet.*).
prae...: *woorden met* prae..., *die hier ontbreken, zoeke men onder* **pre...**
praeceptor; -dicaat, o. = Präzeptor; -dikat.
praedicatief = prädikativ.
praefix, o. = Präfix(um).
praehistorisch = prähiſtoriſch.
praesens, o.; **-ses** = Präſens; -ſes (Präſident).
praesidiaal = Präſidial...
praesidium, o.; **-teritum,** o.; **-tor** = Präſidium; -teritum; -tor.
pragmatiek, pragmatisch (*zakelijk; in de wetenschap: in 't verband beschouwend*) = pragmatiſch.
Prairial (*grasmaand: 20 Mei—18 Juni*), m. = Prairial.
prairie, v. = Prärie.
prairiegras, o.; **-hond,** m.; **-wolf,** m. = Präriegras; -hund; -wolf.
prakkezeeren, prakkizeeren, h. = nachdenken, nachſinnen; (*mijmeren*) ſinnen, grübeln ſpintiſieren, (*uitdenken*) erſinnen, ausdenken
praktijk, *zie* practijk.
praktizeeren, h. = praktizieren; over iem. p. = einen ärztlich behandeln; **p..d** geneesheer = praktiſcher Arzt. **praktizijn** = Sachwalter.
pralen, h. = glänzen, prangen; (*minder gunstig*) prahlen; p. met = prahlen mit, ſich brüſten mit.
praler = Prahler *enz. zie* pocher; hoe grooter p., hoe slechter betaler = großer P., ſchlechter Zahler.
plerij, v. = Prahlerei ꝛc., *zie* pocherij.
praline, v. = Praliné.
prangen, h. = drücken, preſſen; geprangde boezem = gepreßtes, beklommenes Herz, gepreßter ꝛc. Buſen; de nood prangt = die Not bringt; (*zeem.*) prangen; in 't p. van den nood = im Drang der Not.
prangijzer, o. = die Bremſe.
prat = ſtolz; p. zijn op = ſtolz ſein auf, ſich brüſten mit.
praten, h. = ſprechen, (*babbelen*) plaudern, ſchwatzen; (*redeneeren*) reden; 't kind kan al

p. = kann ſchon ſpr.; niet p.! = nicht pl.!, ſchw.!, nicht geplaudert! hij heeft gepraat (*geklikt*) = er hat geſchwatzt; je hebt mooi p. = du haſt gut r.; p. over = über, von .. ſpr., r.; praat er niet over = reden Sie nicht davon; hij laat met zich p. = er läßt mit ſich r.; laat hem maar p. = laſſen Sie ihn nur r.; hij praat maar wat = er redet nur ſo was hin und her; met u kan ik p. = mit Ihnen kann ich r., läßt ſich r.; zich er uit p. = ſich herausreden; er valt met hem niet verstandig te p. = er läßt ſich auf keine Gründe ein; altijd over zijn vak p. = fachſimpeln; *zie ook* brugman, hoofd, mond.

prater = Plauderer, Plapperer; Schwätzer.

praterij, v. = Geplauder, Geſchwätz.

pratertje, o. = Plappermäulchen.

prauw, v. = Proa, Prau.

prauwel, v. = der Rollkuchen, Oblate, Waffel.

pré: de p. hebben = das Prä haben,

pre-adamiet (*mensch vóór Adams tijd*) = Präadamit.

preadvies, o. = der Präadvis; vorläufiger Bericht.

prealabel = vorläufig; de p..e quaestie stellen = die Vorfrage ſtellen.

Preanger regentschappen, mv. = Preanger Regentſchaften.

prebende (*kerkelijk inkomen*), v. = Präbende.

precair = prekär, unſicher.

precedent, o. = Präzedens.

precies = genau, präzis, gerade, pünktlich; precies te 3 uur *of* te 3 uur p. = Punkt, Schlag drei Uhr; präziſe um drei Uhr *of* um drei Uhr pr.; 't is p. 3 uur = es iſt gerade 3 Uhr; p. op tijd = gerade zu rechter Zeit; hij is erg p. = er iſt ſehr pünktlich; hij kijkt niet zoo p. = er ſieht (nimmt es) nicht ſo genau; weet u p. hoe laat 't is? = wiſſen Sie genau, wieviel Uhr es iſt?

precieusheid, v. = Pünktlichkeit.

preciosa (*kostbaarheden*), mv. = Preziosen, Pretioſen.

Preciosa (*eigennaam*) = Preziosa.

precipitaat (*neerslag*), o. = Präzipitat.

preciseeren, h. = präziſieren.

precisie (*juistheid*), v. = Präziſion.

Pred. (*Prediker* = Prediger Salomonis).

predestinatie, v. = Prädeſtination, Gnadenwahl.

predicaat, o. = Prädikat.

predikambt, o. = Predigtamt, Predigeramt.

predikant = Prediger, (*in de prot. kerk ook:*) Pfarrer, Paſtor.

predikants|plaats, v.; **-woning,** v. = Prediger|ſtelle (Pfarrſtelle); -wohnung (das Pfarrhaus, Pfarrwohnung).

predikbeurtblad, o. = der Kirchenzettel.

predikbeurten, mv. = Reihenfolge der Prediger.

prediken, h. = predigen; voor doove ooren p. = (vor) tauben (für taube) Ohren pr.; de dominee preekt geen tweemaal voor 't zelfde geld = zweimal predigt der Prediger nicht umſonſt; preeken (*minachtend*) = ſalbadern.

prediker = Prediger; de P. ('*t boek*) = der Pr. Salomo(nis).

predikheer = Predigermönch, Prediger, Dominikaner.

predikheerenklooster enz. = Predigerkloſter ꝛc.

prediking, v. = das Predigen; de p. van 't woord = die Verkündigung des Wortes.

predilectie (*voorliefde*), v. = Prädilektion.

predisponeeren (*voorbestemmen, voorbeschikken*), h. = prädisponieren.

predispositie, v. = Prädispoſition.

predominatie, v. = Prädomination, Vorherrſchung.

predomineeren, h. = prädominieren, vorherrſchen.

preek, v. = Predigt.

preek|en, -er, *zie* predik|en, -er.

preekerig = belehrend, ſalbungsvoll, feierlich, ſalbadernd.

preekstijl, m. = Kanzelſtil.

preekstoel, m. = die Kanzel, *ook:* Predigtſtuhl.

preektoon, m. = Kanzelton, (*ongunstig*) Predigtton.

preektrant, m. = die Predigtmanier.

prefect = Präfekt.

prefectuur, v. = Präfektur.

preferabel = vorzuziehen.

prefereeren, h. = vorziehen; een geprefereerd merk = eine Vorzugsmarke.

preferent = bevorzugt, bevorrechtigt; p..e aandeelen, p..e crediteuren, p..e leening, p..e obligatiën, p..e schulden = Prioritäts|aktien; -gläubiger (bevorzugte Gl.); -anleihe; -obligationen; -ſchulden (bevorzugte Schulden).

preferentie, v. = Präferenz, der Vorzug, der Vorrang, das Vorrecht; bij p. = vorzugsweiſe.

prei, v. = der Porree, der Lauch.

prejudice, o. = Präjudiz, Vorurteil; (*rechtst.*) Pr., die Vorentſcheidung; (*handelst.*) Pr., der Nachteil; zonder mijn p. = ohne mein Pr., ohne meine Gefahr.

prejudicieëren (*vooruitloopen; benadeelen*), h. = präjudizieren, vorgreifen; Eintrag tun.

prelaat = Prälat.

prelaatschap, o. = die Prälatur.

preliminairen (*voorloopige schikkingen*), mv. = Präliminarien.

preludeeren, h. = präludieren.

preludium, o. = Präludium.

prematuur = prämatur, frühreif, voreilig.

premie, v. = Prämie; matige p. bedingen = einen mäßigen Prämienſatz bedingen; terugbetaalde p. = riſtornierte (zurückerſtattete) P.; een p. laten afloopen = eine P. aufgeben, abandonnieren; een p. opvragen = eine P. erheben; een p. te ontvangen = Empfangspr. (Rückpr.); een p. te leveren = Lieferungspr. (Vorpr.); een p. te leveren of te ontvangen = doppelſeitige P. (das Stellgeſchäft, Stellage); jaarlijksche p. = Jahrespr.

premie|affaire, v.; **-bedrag,** o.; **-dag,** m.; = das Prämien|geſchäft (das Differenzgeſchäft); der -ſatz (der -kurs); -tag.

premie|leening, v.; **-lot,** o.; **-regeling,** v. = Prämien|anleihe; -los; -erklärung.

premie|termijn, m.; **-trekking,** v. = die Prämien|dauer (die -zeit); -ziehung.

premier = Premier, Erſter, *ook voor:* erſter Miniſter.

première, v. = Premiere.

premisse (*stelling, waarvan men uitgaat*), v. = Prämiſſe.

prengel = Flegel, Grobian, Rüpel.

prent, v. = der Bilderbogen; (*plaatje*) das Bild; der Holzſchnitt, der Stich.

prentachtig = ſteif.

prentbriefkaart, v. = illuſtrierte Poſtkarte, Anſichtspoſtkarte.

prente|bijbel, m.; **-boek,** o. = die Bilder|bibel; -buch.

prentekabinet, o. = die Kupferſtichſammlung.
prentje, o. = Bild(chen); p..s kijken = Bilder beſehen.
prenten, h.: zich iets in 't geheugen p. = ſich etw. ins Gedächtnis prägen, ſich etw. einprägen.
prentkunst, v. = Kupferſtecherkunſt.
prenumerando (*met vooruitbetaling*) = pränumerando.
prenumeratie, v. = Pränumeration.
prenumereeren, h. = pränumerieren.
preparaat, o. = Präparat.
preparatief, o. = die Vorbereitung, die Anſtalt.
prepareeren, h. = präparieren.
prepositie, v. = Präpoſition.
prerogatief (*voorrecht*), o. = Prärogativ, die Prärogative.
pres. (*president* = Präſident).
presbyteriaan (*rechtzinnige in de Eng. kerk*) = Presbyterianer.
presbyteriaansch = presbyterianiſch.
presenning, v. = Perſenning, Preſenning.
I. **present,** o. = Geſchenk, Präſent; p. geven = ſchenken; p. krijgen = geſchenkt bekommen; je kunt hem p. krijgen = den ſchenke ich dir, der kann mir geſtohlen werden.
II. **present** (*adj.*) = anweſend, gegenwärtig, zugegen; morgen moet ik p. zijn (*voor 't gerecht, in dienst e. d.*) = morgen muß ich mich ſtellen; p.! = hier! *of* jawohl! *of* zu Befehl!
presentabel = präſentabel.
presenteerblad (-blaadje), o. = Preſentierbrett, der -teller, Tablett, Brett.
presenteeren, h. = präſentieren: anbieten; vorſtellen; presenteer 't geweer! = präſentiert die Gewehre! als de gelegenheid zich presenteert = wenn die Gelegenheit ſich darbietet; zich pr. = (*ook:*) ſich vorſtellen.
presenteertrommeltje, o. = die Biskuitdoſe.
presentexemplaar, o. = Freiexemplar.
presentie, v. = Präſenz, Anweſenheit, Gegenwart.
presentie|geld, o.; **-lijst,** v. = Präſenz|geld (Anweſenheitsgeld, Tagegeld, Diäten); -liſte.
preservatief (*behoedmiddel*), o. = Präſervativ, Schutzmittel.
presgang, m. = Preßgang.
presideeren, h. = (einer Verſammlung) präſidieren.
president = Präſident, (*in een vergadering ook:*) Vorſitzender, Präſes.
presidentschap, o. = Präſidium, der Vorſitz; (*van republiek*) die Präſidentenſchaft.
presidentszetel, m. = Präſidialſtuhl, Präſidentenſtuhl.
presidium, o. = Präſidium; 't p. hebben = das P. führen; 't p. aan tafel = das P. bei Tiſche.
preskop, m. = Preßkopf.
pressant = preſſant, dringend, drängend, eilig.
presseeren, h. = preſſieren.
pressen, h. = preſſen.
presse-papier, m. = Briefbeſchwerer.
pres|ser; -sie, v.; **-sing,** v. = Preſ|ſer; -ſion (der Zwang, der Druck); -ſung.
prestatie, v. = Leiſtung, Präſtation.
presteeren, h. = leiſten, präſtieren.
prestidigitateur = Preſtidigitateur, Taſchenſpieler.
prestige, o. = Preſtige; zijn p. ophouden = das Pr. aufrecht erhalten.
prestissimo = preſtiſſimo. **presto** = preſto.
presumeeren (*vermoeden*), h. = präſumieren.
presumptie, v. = Präſumtion, Vermutung; der Verdacht.
pret, v. = das Vergnügen, der Spaß, das Gaudium, Freude; dolle p. = rieſiger Sp.; p. hebben = V. haben, ſich amüſieren; p. hebben in, over = ſeine Freude haben an (*dat.*); p. maken = ſich amüſieren, ſich ergötzen, ſich luſtig machen, einen Jux machen; dat was me een p. = das war mir ein G., ein Hauptſpaß; voor de p. = zum V., zum Sp.
pretbederver = Spielverderber, Störenfried.
pretendeeren, h. = prätendieren, beanſpruchen; behaupten.
pretendent = Prätendent.
pretensie, v. = Prätenſion, der Anſpruch; Anmaßung; veel p. hebben = anſpruchsvoll, anmaßend ſein; een p. op iem. = eine Forderung an einen.
pretentieus = prätentiös, anmaßend.
pretext, o. = der Prätext, der Vorwand.
pretje, o. = kleines Vergnügen; hij is bij alle p..s vooraan = er iſt Zachäus auf allen Kirchweihen.
pretoriaan (*soldaat v. d. lijfwacht v. d. Rom. keizer*) = Prätorianer.
pretmaker = luſtiger Bruder, Bruder Luſtig; Luſtigmacher.
prettig: 't is hier niet p. = nicht amüſant, nicht vergnüglich; iets p. vinden = etw. angenehm, herrlich finden; p. bij elkaar zitten = gemütlich, fidel, fröhlich, luſtig beiſammen ſitzen; ik voel me niet erg p. = nicht recht wohl, munter.
preutelen enz., *zie* pruttelen enz.
preutsch = ſpröde, zimperlich, prüde; **preutsche** = Spröde. **preutschheid,** v. = Sprödigkeit, Zimperlichkeit, Prüderie.
prevaleeren (*overwe'gen*), h. = prävalieren.
prevalent = prävalent.
prevelaar = Murm(e)ler.
prevelen, h. = murmeln; hij prevelt nog wat = er brummt (murmelt) noch etw. zwiſchen den Zähnen.
prevelmis, v. = Stille Meſſe.
preventief = präventiv; p. middel, p..ve maatregel = das Präventivmittel, die -maßregel; p..ieve hechtenis = Unterſuchungshaft.
prevot = Fechtmeiſter.
presenning, *zie* presenning.
prezent enz., *zie* present enz.
Priamus = Priamos.
priëel, o. = die Laube.
priegel, priegelen = Prügel, prügeln.
[priel (*nauwe geul in de wadden*), m. = Priel, die Priele].
priem, m. = Pfriem, die Pfrieme; *ook:* die Stricknadel *en* Dolch.
priemen, h. = pfriemen; durchbohren, durchſtechen.
priemgetal, o. = die Primzahl (die Stammzahl).
priem|gras, o.; **-kruid,** o. = Pfriemen|gras; -kraut (der Ginſter).
priemvormig = pfriemenförmig.
priester = Prieſter.
priester|ambt, o.; **-dienst,** m.; **-dom,** o. = Prieſter|amt; -dienſt; -tum.
priester|es; -gewaad, o.; **-heerschappij,** v. = Prieſter|in; -gewand; -herrſchaft.
priester|kaste, v.; **-kleed,** o.; **-koor,** o. = Prieſter|kaſte (-zunft); -kleid; der -chor.
priesterlijk = prieſterlich.
priester|schap, o.; **-staat,** m.; **-stand,** m. = die Prieſter|ſchaft; -ſtaat; -ſtand.
priester|wijding, v.; **-zegen,** m. = Prieſter|weihe; -ſegen.

prij, v. = (*eig. en fig.*) das Aas, das Luder; (*alleen fig.*) böſe Sieben.
prijken, h. = prangen; (*schitteren*) glänzen; (*pralen*) prahlen.
prijs, m. = Preis; (*in de loterij*) der Treffer, der Gewinnſt; lof en p. = Lob und P.; hooge, lage, billijke p. = hoher, niedriger, billiger P.; een behoorlijke, normale (gewone) p. = ein angemeſſener *of* paſſender, üblicher (gewöhnlicher) P.; de naaste, uiterste p. = der genaueſte, äußerſte P.; ongeveer de p. = der ungefähre, annähernde P.; tegen den p. van = zum P. von; tegen vaste prijzen = zu feſten Preiſen; beneden den p. = unter dem P.; p. ver onder de markt = Schleuderpreis; ver beneden den p. verkoopen = verſchleudern, zu Schleuderpreiſen verkaufen; tot iederen p. = zu jedem P., (*fig.*) um jeden P.; iets tot elken p. willen verkoopen = etw. zu jedem P. losſchlagen wollen; op p. houden = im P. erhalten; op p. blijven = ſich im P. halten; zich aan een p. houden = ſich an einem P. halten, einen P. einhalten; een p. maken = einen P. erzielen, erreichen; de lage stand van de prijzen = der niedrige Preisſtand, die niedrige Preistendenz; een p. uitloven, toekennen = einen P. ausſetzen (ſtiften), zuerkennen; 2de p. = zweiter P., Nebenpreis; de hoogste p. (in de loterij) = der Hauptgewinn, der ·treffer, das große Los; een p. stellen op = einen P. ſetzen auf; p. stellen op iets = Wert legen auf etw.; etw. (zu) würdigen (wiſſen), etw. ſchätzen; voor goede p. verklaren = für (als) gute Priſe erklären; p. maken = erbeuten; *zie ook* behalen, kosten.
prijs|bederver; -behaler; -bepaling, v. = Preis|verderber; ·gewinner; ·beſtimmung.
prijs|berekening, v.; **-courant,** v.; **-dicht,** o. = Preis|berechnung; der ·kurant (die ·liſte); ·gedicht.
prijselijk = preiswürdig, lobenswürdig.
prijsfluctuatie, v. = Preisſchwankung.
prijsgericht, o. = Priſengericht.
prijsgeven, h. = preisgeben; (*afzien van*) fahren laſſen, verzichten auf.
prijshoudend = preishaltend.
prijsje, o. = kleiner, geringer, niedriger P., Gewinnſt, *vgl.* prijs; voor een p. = um (für) ein Spottgeld, um ein Butterbrot; *ook* = pluimpje, *zie ald.*
prijskamp, m. = Wettkampf.
prijs|lijst, v.; **-nommer,** o.; **-nota,** v. = Preis|liſte (das ·verzeichnis); (*op waren*) die ·angabe (*in de loterij*: die Gewinnummer); ·nota.
prijs|noteering, v.; **opgaaf,** v.; **-opslag,** m. = Preis|notierung; ·angabe (*voor wedstrijd*: ·aufgabe); ·aufſchlag.
prijs|rechter; -schieten, o.; **-uitdeeling,** v. = (*bij wedstrijd*) Preis|richter (*over wat prijsgemaakt is*: Priſenrichter); ·ſchießen; ·verteilung.
prijs|verandering, v.; **-verbetering,** v.; **-verhandeling,** v. = Preis|veränderung; ·beſſerung (·aufbeſſerung); ·ſchrift.
prijs|verhooging, v.; **-verlaging (-vermindering),** v. = Preis|erhöhung; ·ermäßigung (·verminderung, ·erniedrigung).
prijs|verschil, o.; **-vraag,** v. = der Preis|unterſchied (die ·differenz); ·frage (das ·ausſchreiben).
prijswaardig = (*van waren*) preiswert; *anders zie* prijzenswaardig.
prijswinner = Preisgewinner, Sieger.
prijzen, h. = (*alg.*) loben, (*wat sterker*) preiſen; gelukkig, zalig p. = glücklich, ſelig p.; iedereen (ieder koopman) prijst zijn waar = jeder Krämer lobt ſeine Ware; (*van waren*) den Preis *of* die Preiſe angeben; waren p. = Waren mit der Preisangabe verſehen, Waren etikettieren.
prijzenswaardig = preis-, lobenswürdig.
prijzig = hoch (gut) im Preiſe.
prik, m. = Stich; p. met een speld = St. mit einer Stecknadel; een p. zuurkool = eine Gabelvoll Sauerkraut; (*punt*) die Spitze; (*visch*) die Lamprete, die Bricke, die Pricke; op een p. kennen = aufs Härchen wiſſen, bis aufs Tz, in- und auswendig kennen; an den Fingern (am Schnürchen) haben; iem. op een p. gelijken = einem aufs Haar gleichen.
prikje: iets voor een p. koopen = etw. zu einem Spottpreiſe, für (um) ein Spottgeld, ein Butterbrot kaufen (erſtehen), *zie ook* prik.
prikkel, m. = (*om te prikkelen, aan te drijven, aan planten en dieren, aan den baard, fig. van de satire enz.*) Stachel; (*bekoring*) Reiz; (*aansporing*) Sporn.
prikkelbaar = reizbar; (*licht geraakt*) empfindlich. **prikkelbaarheid,** v. = Reizbarkeit, Empfindlichkeit.
prikkeldraad, o. = der Stachel-, Spitzdraht.
prikkelen, h. = (*alg.*) reizen; (*aandoening van kleine prikken en wat daarmee vergeleken wordt*) prickeln; (*opwekken fig.*) anregen; (*aanzetten*) ſtacheln, reizen, anſpornen, anregen, antreiben; (*'t gehemelte*) kitzeln, reizen.
prikkelend = reizend, prickelnd, anregend, kitzelnd, *vgl.* prikkelen; (*scherp*) pikant, ſcharf.
prikkeling, v. = der Reiz, die Reizung, das Prickeln, der Stachel, *vgl.* prikkelen.
prikken, h. = ſtechen.
prikslee, v. = der Peekſchlitten, der Gleitſchlitten.
prikstok, m. = Stachelſtock.
priktol, v. = der Kreiſel.
pril: p..le jeugd = erſte, frühe, zarte Jugend.
prima = prima; p. qualiteit = p., erſte, feinſte Qualität, erſte Güte; p. huis = Haus erſten Ranges; p. papieren = p. Wechſel; p. referentiën = die beſten Referenzen; de p. (*van een wissel*) = die P., der Primawechſel.
primaat (*R.K.: aartsbisschop*) = Primas.
primadonna = Primadonna.
primage, v. = Primage.
primair = primär; p..e gebergten = p..e Gebirge, Urgebirge; p..e kleuren = Grundfarben; p..e vormen = Primärformen.
prima vista *of* a p. v. = vom Blatt.
prime (*eerste toon van een octaaf*), v. = Prime.
primeur: de p. hebben = den erſten Genuß haben, die Primeur haben.
primitief = primitiv.
primo = primo; p. Januari = am erſten Januar.
primogenituur, v. = Primogenitur, Erſtgeburt, das Erſtgeburtsrecht.
primula, v. = Primel, Schlüſſelblume.
primus = Primus.
principaal = Chef, Prinzipal; (*voor wien men zaken doet*) Kommittent.
principe, o. = Prinzip, der Grundſatz; 't in p. eens zijn = im P. einverſtanden ſein; in strijd met ons p. = gegen unſern G.; uit p. grundſätzlich.
principiëel = prinzipiell, grundſätzlich.

prins = Prinz; *soms:* Fürſt; hij heeft den p. gesproken = (*scherts.*) er iſt betrunken, im ſiebenten Himmel, hat einen Spitz (Zopf, Schwip(p)s ꝛc.); van den p. geen kwaad weten = ſo unſchuldig ſein wie ein neugebornes Kind, ganz ahnungslos ſein; *zie ook* bloed.
prinsdom, o. = Fürſtentum.
prinselijk = prinzlich.
prinseleven, o. = Fürſtenleben.
prinseroof, m. = Prinzenraub.
prinses = Prinzeſſin, Prinzeß.
prinsesseboon, v. = Brechbohne.
prins-gemaal = Prinz-Gemahl.
prinsgezind = orangiſtiſch; p..e = Oranienfreund, Orangiſt.
prins-regent = Prinz-Regent.
print, *zie* prent.
prior = Prior. **prioraat,** o. = Priorat.
priores = Priorin, Oberin.
priori: à p. = a priori. **prioriteit** (*voorrang*), v. = Priorität, der Vorrang, der Vorzug.
prioriteits|aandeel, o.; **-leening,** v.; **-obligatie,** v. = die Prioritäts-, Vorzugs|aktie; -anleihe; -obligation.
prise d'eau, v. = Pumpſtation, Quellenfaſſung.
prisma, o. = Prisma.
prismatisch = prismatiſch.
prismoïde, o. = Prismoid, Prismatoid.
privaat, o. = der Abtritt, der Abort, Kabinett, Kloſett, die Retirade; (*adj.*) privat: p. persoon, bezit, gebruik enz. = Privat|mann (Privatier, Rentner), der -beſitz (-eigentum), der -gebrauch.
privaatkas, v. = (*van een vorst*) Schatulle; (*anders*) Privatkaſſe.
privaat|docent; -les, v.; **-recht,** o. = Privat|dozent; -ſtunde; -recht (bürgerliches Recht).
privaatrechtelijk = privatrechtlich.
privatief (*uitsluitend*) = privativ; Privat...
privé = Privat...; p. rekening, vermogen = Privat|rechnung, -vermögen; voor zijn p., in p. = privatim, für ſich.
privilege, o. = Privileg(ium), Vorrecht, Sonderrecht.
privilegiëeren, h. = privilegieren.
pro = pro: für; p. Deo = koſtenfrei; 't p. en contra = das Pro und das Kontra, das Für und das Wider.
probaat = probat.
probeeren, h. = probieren, verſuchen; probeer 't eens! = wagen Sie es nur! probeer 't niet, iets te zeggen = wagen Sie es nicht, etwas zu ſagen; **'t p.** = das P., der Verſuch.
probeersel, o. = der Verſuch.
probeersteen, m. = Probierſtein.
probleem, o. = Problem, die Aufgabe.
problematisch = problematiſch, fraglich.
procédé, o. = Verfahren, die Herſtellungsweiſe.
procedeeren, h. = prozeſſieren, einen Prozeß führen, gerichtlich verfahren; tegen iem. gaan p. = einen Prozeß gegen einen einleiten, anſtrengen.
procedure, v. = Prozedur, das Rechtsverfahren, Prozeßverhandlung.
procent = prozent, *zie* percent.
proces, o. = der Prozeß, der Rechtsſtreit; chemisch, natuurlijk p. = chemiſcher, natürlicher P.; iem. een p. aandoen = einem den P. machen, einen gerichtlich belangen, einen P. gegen einen anſtrengen od. einleiten; in p. liggen = in P. liegen; in een p. gewikkeld zijn = in einen P. verwickelt ſein; p. tot herziening = Wiederaufnahmeverfahren.
proceskosten, mv. = Prozeßkoſten.
processie, v. = Prozeſſion, (feierlicher) Auf-, Umzug; in p. = in P.
processie|rups, v.; **-vlinder,** m. = Prozeſſions|raupe; -ſpinner.
processtukken, mv. = Prozeßakten.
procesverbaal, o. = Protokoll; p. opmaken = im P. aufnehmen; p. van iets laten opmaken = etw. zu P. geben; p. tegen iem. opmaken = einen protokollieren, einen gerichtlich belangen.
proceszaak, v. = Prozeßſache.
procesziek = prozeßſüchtig.
proclamatie, v. = Proklamation, Verkündigung, Bekanntmachung.
proclameeren, h. = proklamieren; een staking p. = einen Streik p., einen Ausſtand erklären.
procrustesbed: op 't p. leggen (*willekeurig wijzigen*) = auf das Prokruſtesbett legen.
procuratie, v. = Prokura; p. verleenen, hebben = P. erteilen (geben), haben; de p. wordt ingetrokken, vervalt = die P. erliſcht; per p. teekenen = per P. zeichnen; gemeenschappelijke p. = Geſamt-, Kollektivprokura.
procuratiehouder = Prokuriſt, Prokuraträger, -führer.
procurator = Prokurator, Bevollmächtigter; (*in klooster*) Pater P., Kloſterſchaffner.
procureur = Rechtsanwalt.
procureur-generaal = Oberreichsanwalt, Oberſtaatsanwalt.
pro Deo = koſtenfrei.
produceeren (*te voorschijn brengen*; *voortbrengen*) = produzieren: vorzeigen; hervorbringen, zeugen.
producent = Produzent, Erzeuger.
product, o. = Produkt.
productie, v. = Produktion, Erzeugung.
productief = produktiv, nutzbringend, ergiebig; (*in staat om iets te leveren, te praesteeren*) leiſtungsfähig; (*van land*) ertragsfähig; p. maken = verwerten, nutzbringend verwenden.
productie|kosten, mv; **-streken,** mv. = Produktions|koſten (Herſtellungsk.); -gegenden.
productievermogen, o. = Leiſtungsfähigkeit, Produktivität.
productiviteit, v. = Produktivität.
proef, v. = (*toets, onderzoek*) Probe; (*om te proeven*) Probe; (*om te probeeren*) der Verſuch; (*drukproef*) der Korrekturbogen; (*natuurk. p.*) das Experiment, der Verſuch; de p. op de som = die P. auf das Exempel; iem. op de p. stellen = einen auf die P. ſtellen, erproben; p. wijn, waren = Probe (das Muſter) von Wein, Waren; Wein-, Warenprobe; op p. koopen = auf P. kaufen, (*op staal*) nach P. kaufen; op p. leveren = zur P. liefern; een p. van (met) iets nemen = eine P., einen P. mit etw. machen, anſtellen; bijwijze van p. = verſuchsweiſe: op p. preeken = zur P. predigen; proeven nemen = Experimente, Verſuche anſtellen; proeven nemen met luchtballons, met lampen enz. = Verſuche machen mit...; de p. doorstaan = die P. beſtehen, aushalten; proeven van bekwaamheid afleggen = Proben der (ſeiner) Fähigkeit ablegen.
proefbalans, v. = Probe-, Rohbilanz; (*voor gewicht*) Probe-, Probierwage.
proefballon, m. = Verſuchsballon.
proef|bestelling, v.; **-blad,** o.; **-dag,** m. = Probe|beſtellung; -blatt (der -bogen); -tag (Prüfungst.)

proefdier, o. = Verſuchstier, -kaninchen.
proefdruk, m. = die Druckprobe; (*gravure*) Probedruck.
proef|fleschje, o.; **-gewicht,** o.; **-goud,** o.; **-glas,** o. = Probe|fläſchchen; -gewicht; -gold; -glas (die -ſcherbe).
proefhoudend = probehaltig, erprobt; p. blijken = (*ook:*) ſich bewähren.
proefjaar, o. = Probejahr.
proefje, o. = kleine Probe, Pröbchen; (*hapje*) der Koſthappen.
proefkistje, o. = Probekiſtchen.
proefkonijn, o. = Verſuchskaninchen.
proefkraan, v. = Probier-, Proberöhre; der Waſſerſtandshahn.
proef|leerling; -les, v. = Probe|lehrling; -lektion (-ſtunde).
proeflokaal, o. = die Probierſtube, der Ausſchank.
proef|maat, v.; **-naald,** v. = das Probe|maß; -nadel.
proefneming, v. = der Verſuch, das Experiment, Probe.
proefnummer, o. = die Probenummer, -heft.
proefondervindelijk = erfahrungsgemäß, aus Erfahrung; (*wetensch.*) Experimental...; p..e natuurkunde, scheikunde = Experimental-phyſik, -chemie.
proef|order, v.; **-plaat,** v.; **-preek,** v. = der Probe|auftrag; der -druck; -predigt.
proef|rit, m.; **-schot,** o. = (*te paard*) Probe|ritt (*anders:* die -fahrt); der -ſchuß.
proefschrift, o. = (akademiſche) Diſſertation, die Probeſchrift.
proef|snit, m.; **-station,** o. = Verſuchs|ſchnitt; die -ſtation.
proefsteen, m. = Probierſtein.
proef|stuk, o.; **-tijd,** m.; **-tocht,** m.; **-vel,** o. = Probe|ſtück; die -zeit; die -fahrt; der -bogen.
proefveld, o. = Verſuchsfeld.
proef|werk, o.; **-zending,** v. = die Probe|arbeit (*voor talen vooral ook:* Extemporale); -ſendung.
proefzuivelboerderij, v. = das Verſuchsmolkereigehöft.
proesten, h. = nieſen; pruſten; p. van lachen = pruſten vor Lachen, losprusten, laut auflachen.
proeve, v. = Probe, der Verſuch; zijn eerste p..e als schrijver = ſeine erſten Verſuche als Schriftſteller, ſeine erſten ſchriftſtelleriſchen Verſuche; *zie verder* proef.
proeven, h. = (*'t eten onderzoeken*) das Eſſen koſten, verſuchen; de harten p. = die Herzen prüfen; (*op de tong merken*) ſchmecken; daaruit is de koopman te p. = daraus (daran) erkennt man den Kaufmann; je moet ze maar p.! = (*fig.*) wenn man es nur begreift; hij zal er van p., *zie* lusten.
proever = Koſter; (*iron.*) naſſer Bruder, Nipper.
prof. (*professor*).
profaan = profan; de profane geschiedenis = die Profangeſchichte.
profanatie, v. = Profanation, Entweihung, Entheiligung.
profaneeren, h. = profanieren.
profeet = Prophet; een p., die brood eet = ein Lügenprophet; een p. is in zijn (eigen) land niet geëerd = der P. gilt nichts in ſeinem Vaterlande; de Groote en de Kleine Profeten = die Großen und die Kleinen Propheten.
professen (*R. K.: gelofte afleggen*), h. = Profeß tun.
professie, v. = Profeſſion; leeraar van p. = Lehrer von P., vom Fach; van p. = (*ook:*) Berufs...
professioneel = gewerblich, Fach...
professor = Profeſſor; p. in de theologie, in de medicijnen enz. = P. der Theologie, der Medizin ꝛc.
professoraal = profeſſorhaft; Profeſſoren...
professoraat, o. = die Profeſſur.
professors|plaats, v.; **-titel,** m. = Profeſſor|ſtelle (Profeſſur); -titel.
profeteeren, h. = prophezeien, weisſagen.
profetes = Prophetin.
profetenschool, v. = Prophetenſchule.
profetie, v. = Prophezeiung, Prophetie.
profetisch = prophetiſch.
profiel, o. = Profil; in p. = im P., en profil.
profijt, o. = der Profit, der Nutzen, der Gewinn, der Vorteil
profijtelijk = profitabel, vorteilhaft, ergiebig, einträglich.
profijtertje, o. = Profitchen, der Lichtknecht.
profileeren, h. = profilieren.
profitabel = profitabel.
profiteeren, h. = profitieren (von etw.), etw. benutzen.
pro forma = pro forma, der (bloßen) Form wegen, anſtandshalber, zum Schein; p. f.-rekening = proforma Rechnung, Konto finto.
prognose (*voorafbepaling van 't ziekteverloop*), v. = Prognoſe.
prognostiek, v. = Prognoſtik.
programma, o. = Programm, der Theaterzettel; volgens p. = programmäßig.
progres, v. = der Progreß, der Fortſchritt.
progressie, v. = Progreſſion.
progressief = progreſſiv; progressieve belasting = Progreſſivſteuer.
progressist = Progreſſiſt, Fortſchrittler, Fortſchrittsmann.
progressistisch = progreſſiſtiſch.
progymnasium (*in Holl.: gymn. met 4-jarigen cursus*), o. = Progymnaſium (*in Duitschl.: óf een school met de 3 laagste klassen van een Duitsch gymn. overeenkomend, óf een gymn. zonder de hoogste klasse*).
prohibitionist (*voorstander van de uiterste protectie*) = Prohibitioniſt.
project, o. = Projekt, der Entwurf.
projecteeren, h. = (*ontwerpen*) projektieren; (*meetk.*) projizieren.
projectie, v. = Projektion.
projectiel, o. = Projektil, Geſchoß.
projectie|lantaarn, v.; **-leer,** v.; **-teekening,** v.; **-vlak,** o. = der Projektions|apparat; -lehre; -zeichnung; die -ebene.
Prokrustesbed, *zie* Procrustesbed.
prol, (*afkorting van*) **proleet** = Lump, Lumpenkerl, Flegel, Prolet.
prolet|ariaat, o.; **-ariër** = Prolet|ariat; -arier.
prolixiteit, v. = Prolixität, Weitſchweifigkeit.
prollig = flegelhaft, lumpig.
prolongatie, v. = Prolongation, Verlängerung; in p. geven = hineingeben, in P., in Koſt geben, ſich reportieren laſſen; in p nemen = hereinnehen, in P. (Koſt) nehmen, reportieren; een p. sluiten, aflossen = eine P. abſchließen, einlöſen; geld op p. nemen = Geld in P. nehmen.
prolongatiekoers, m. = Prolongations-kurs.

prolongatie|gever; -nemer; -premie, v. = Koſt|geber (Hineingeber); -nehmer (Hereinnehmer); das -geld (der Report).
prolongatierente, v. = Prolongationszinſen (Pl.).
prolongeeren, h. = prolongieren, ſich reportieren laſſen, hineingeben.
proloog, m. = Prolog.
promenade, v. = Promenade.
promesse, v. = Promeſſe, Aktienpromeſſe, der Interimſchein.
pro mille: twee p. = zwei Promille.
promotie, v. = (*tot doctor enz.*) Promotion, (*anders*) Beförderung; p. maken = avancieren, Avancement machen.
promotie|kans, v.; **-lijst,** v. (**-staat,** m.) = Beförderungs|chance; die -liſte.
promotiepartij, v. = der Doktorſchmaus.
promotor = Urheber, Anſtifter, Beförderer; (*aan de universiteit*) der promovierende Profeſſor.
promoveeren, h. = promovieren; ſeinen Doktor machen.
prompt = prompt, ſchnell, pünktlich; p..e bediening = pr..e, ſch..e, pü..e, ſorgfältige Bedienung; een p..e uitvoering = eine ſchnelle od. pünktliche Ausführung; p..e betaling = prompte Zahlung; p. 10 uur = Punkt 10 Uhr; zijn les p. kennen = ſeine Lektion genau (am Schnürchen) können; p. in zijn zaken = pünktlich, prompt, akkurat in ſeinen Geſchäften.
pronk, m. = (*tooi*) Schmuck, (*in kleeding vooral*) Putz, Staat; (*van 't optreden en 't vertoon*) Prunk, die Pracht; te p. staan = zur Schau ausgeſtellt ſein, ſtehen, (*te schande*) am Pranger ſtehen; te p. dragen, met iets te p. loopen = zur Schau tragen; de p. van de familie = die Zierde der Familie; zijn besten p. aan hebben = ſeinen beſten Staat anhaben.
pronkbed, o. = Prunk-, Staatsbett; *ook:* Paradebett.
pronkbeeld, o. = die Prachtſtatue.
pronkboon, v. = Prunkbohne.
pronkdegen, m. = Staatsdegen.
pronken, h. = prunken, Staat machen (mit), etw. zur Schau tragen; (*prijken*) prangen; (*van een pauw*) ein Rad ſchlagen; *ook* = pralen.
pronker = Prunker, Prahler, Zierbengel; *zie ook* kaal.
pronkerig = prunkhaft, prahleriſch, prunkvoll; (*met geld of eer*) protzenhaft, protzig.
pronkerij, v. = Prunkerei, Prahlerei, das Schaugepränge.
pronkgewaad, o. = Staatsgewand.
pronk|hemel, m.; **-juweel,** o. = Pracht|himmel; -juwel.
pronk|kamer, v.; **-kast,** v. = das Prunk|zimmer (Staatsz.); -der -ſchrank.
pronklelie, v. = Prachtlilie.
pronkpaard, o. = Staatspferd, Paradepferd.
pronkpleistertje, o. = Schönheitspflaſterchen,
pronkster = Zierliese, -puppe. [die Muſche.
pronkstuk, o. = Prachtſtück.
pronkziek = prunk-, prachtſüchtig.
pronkzucht, v. = Prunk-, Prachtſucht.
pronomen, o. = Pronomen, Fürwort.
pronominaal = Pronominal...
prononceeren, h. = prononcieren; *zie* geprononceerd.
pronselaar enz., *zie* kwanselaar enz.
pronunciamento (*Sp.: openbare opstandsverklaring*), o. = Pronunciamento.
pronunciatie, v. = Ausſprache, Prononciation.
prooi, v. = Beute (*ook fig.*); een p. zijn van, ten p. vallen aan = (*dat.*) zur B. werden; eine B. (*gen.*) werden, ſein; (*dat.*) anheimfallen; een p. der vlammen = ein Raub der Flammen.
[proosdij, v. = Propſtei.]
proost = Propſt. **proostschap,** o. = die Propſtei, die Präpoſitur.
prop. (*proponent* = Predigtamtskandidat).
prop, v. = der Pfropfen; (*op geweer*) der Pfropf; (*van papier*) Kugel, das Kügelchen; (*in den mond om 't schreeuwen te beletten*) der Knebel, das Sperrholz, (*om ganzen vet te mesten*) Nudel; (*kort persoon*) der Stöpſel, der Pummel; ik had een p. in de keel = die Kehle war mir wie zugeſchnürt; es würgte mir im Halſe; es ſtieg mir wie ein Knäuel in den Hals; eindelijk kwam hij op de p..pen = ... erſchien er auf der Bildfläche, kam er zum Vorſchein; met iets op de p..pen komen = etw. zeigen *of* mit der Sprache herausrücken *of* etw. zur Sprache (aufs Tapet) bringen; weer op de p..pen zijn = wieder auf dem Damme (den Beinen, den Füßen) ſein.
propaedeutiek (*voorbereidende wetenschap*), v. = Propädeutik.
propaedeutisch = propädeutiſch.
propaganda, v. = Propaganda; p. van de daad = P. der Tat; p. maken = P. machen.
propag(and)eeren, h. = propagandieren.
propagandist = Propagandiſt.
propeller, m., **propellerschroef,** v. = Propeller, Propellerſchraube.
proper = ſauber, reinlich, propre; er p. en netjes uitzien = ſauber und nett ausſehen.
properheid, v. = Sauberkeit, Reinlichkeit.
propertjes, *zie* proper.
prophylactisch (*voorkomend, verhoedend*) = prophylaktiſch.
prophylaxe ('*t voorkomen van ziekten*), v. = Prophylaxis.
propje, o. = Pfröpfchen ꝛc., *zie* prop; (*borrel*) Gläschen, der Schnaps, Tröpfchen.
proponeeren, h. = proponieren, vorſchlagen.
proponent = Proponent, *gew.:* Predigtamtskandidat.
proportie, v. = Proportion; naar p. van = nach Verhältnis (*gen.*); naar p. = verhältnismäßig.
proportioneel = proportional, verhältnismäßig.
propositie, v. = Propoſition, der Vorſchlag, der Antrag.
proppen, h. = pfropfen, ſtopfen; alles in één koffer p. = alles in einen Koffer hineinſtopfen, -zwängen, -preſſen; (*ganzen*) nudeln; p..d vol = gepfropft, gedrängt voll.
proppeschieter, m. = die Klatſchbüchſe, die Holzpiſtole.
proppetrekker, m. = Schußzieher.
propvol = gepfropft, gedrängt voll.
propylaeën (*voorhal*), mv. = Propyläen.
proratavracht, v. = Diſtanzfracht.
proscenium (*voortooneel*), o. = Proszenium.
prosector (*assistent in de anatomie*) = **proseliet** (*bekeerde*) = Proſelyt. [Proſektor.
proseliete|maker; -makerij, v. = Proſelyten|macher; -macherei.
Proserpina (*koningin v. d. onderwereld*) = Proſerpina, Perſephone.
prosit! = proſit!
prosodie (*leer van de versmaten*), v. = Proſodie, Proſodik.

prosopopee, v. = Proſopopöie, Perſonifikation.
prospectus, o. = der Proſpekt(us).
prostituée = Proſtituierte.
prostitueeren (*aan schande prijsgeven*), h. = proſtituieren.
prostitutie, v. = Proſtitution.
prot. (*protocol* = Protokoll; *protestant* = Proteſtant).
protectie, v. = Protektion; (*economisch gew.:*) der Schutz; (*alg.*) der Schutz, die Gönnerſchaft.
protection|isme, o.; **-ist** = Schutz|zollſyſtem (Protektionsſyſtem, der Protektionismus); -zöllner (Protektioniſt).
protectionistisch = Schutzzoll . . ., protektioniſtiſch.
protect|or; -oraat, o. = Protekt|or; -orat.
protégé = Protégé, Schützling.
protegeeren, h. = protegieren, ſchützen, begünſtigen, fördern.
proteïne (*eiwitstof in engeren zin*), v. = das Protein. **proteïnestoffen,** mv. = Proteinſtoffe.
protest, o. = der Proteſt; p. aanteekenen tegen = P. (Einſpruch) einlegen, erheben gegen; p. opmaken = P. aufnehmen, erheben; onder p. = unter P.; p. van non-acceptatie = P. mangels Annahme (M. A.); p. van non-betaling = P. mangels Zahlung (M. Z.); krachtig p. = energiſcher P.
protestant = Proteſtant, (*adj.*) proteſtantiſch.
protestantenbond, m. = Proteſtantenverein.
protestantisme, o. = der Proteſtantismus.
protestantsch = proteſtantiſch.
protestatie, v. = Proteſtation.
protesteeren, h. = proteſtieren (*ook handelst.*); Proteſt (Einſpruch) erheben; met nadruk p. = mit Entſchiedenheit, energiſch p.
protest|kosten, mv.; **-meeting,** v. = Proteſt|koſten (-ſpeſen); -meeting.
Proteus (*een zeegod, die allerlei gedaanten kon aannemen*) = Proteus.
prothesis (*taalk.: voorvoeging*), v. = Protheſe.
protocol, o. = Protokoll.
proto|plasma (*celstof*), o.; **-type** (*oerbeeld, eerste afdruk*), o.; **-zoën** (*uit één cel bestaande dieren*), mv. = Proto|plasma; -typ; -zoen.
prouveeren, h. = zeugen (für), ſprechen (für).
prov. (*provincie, provinciaal* = Provinz, Provinzial . . .).
prove, v. = Pfründe, Präbende.
Provençaal = Provenzale.
Provençaalsch = provenzaliſch.
provenier = Pfründner, Armenhäusler.
proveniershuis, o. = Armenhaus.
provenu, o. = Ergebnis, der Erlös, der Ertrag; netto p. = der Nettoertrag.
proviand, v. = der Proviant, Lebensmittel (Pl.), der Mundvorrat.
proviandeeren, h. = proviantieren.
proviand|eering, v.; **-huis,** o.; **-meester** = Proviant|ierung; -haus; -kommiſſarius.
proviand|schip, o.; **-wagen,** m. = Proviant|ſchiff; -wagen.
I. **provinciaal** (*subst.*) = (*iem. uit de provincie*) Provinziale; (*R.-K. hoofd van een ordeprovincie*) Provinzial.
II. **provinciaal** (*adj.*) = Provinzial . . .; p. bestuur; p. blad; p. . . ale Staten = die Provinzial|verwaltung (-behörde); -blatt; -ſtaaten.
provincialisme, o. = der Provinzialismus.
provincie, v. = Provinz.
provinciehout, o. = Fernambuk-, Rotholz.
provincieroos, v. = Provencer Roſe, Pomponroſe.
provizie, v. = Proviſion; tegen goede (hooge) p. = gegen hohe P.; onder aftrek van ½ % p. = nach Abzug von ½ % P., abzüglich ½ % P.; met bijvoeging van ½ % p. = zuzüglich ½ % P.; (*voorraad, alg.*) der Vorrat, Proviſion, (*op schip*) der Proviant, (*voor den winter*) der Winterbedarf.
provizie|kamer, v.; **-kast,** v.; **-kelder,** m, = Speiſe-, Vorrats|kammer; der -ſchrank; der -keller.
provizioneel = proviſoriſch, vorläufig.
provizor = Proviſor.
provizorisch = proviſoriſch.
provocatie (*uitdaging*), v. = Provokation, Herausforderung.
provoceeren, h. = provozieren.
[I. **provoost** (*persoon*) = Profoß.]
II. **provoost,** v. = das Arreſtlokal, das -zimmer, -ſtube; ſtrenger Arreſt.
Prov. St. (*provinciale staten* = Provinzialſtaaten).
proza, o. = die Proſa. **prozaïsch** = proſaiſch.
proza|isme, o.; **-ist; -mensch** = der Proſa|iſmus; -iſt (-iker), -menſch.
proza|schrijver; -stijl, m.; **-werk,** o. = Proſa|ſchriftſteller (-iker, -iſt); -ſtil; die -arbeit (die -ſchrift, -werk).
prudentie (*beleid*), v. = Klugheit, Umſicht; iets aan iems. p. overlaten = etw. dem Ermeſſen, dem Urteile jems. überlaſſen, anheimſtellen.
pruderie, v. = Prüderie, Zimperlichkeit.
pruik, v. = Perücke, (*staartp.*) der Zopf; die jongen heeft een heele p. = einen üppigen Haarwuchs, einen tüchtigen Haarbuſch; de p. ophebben = ſeine Mütze ſchief aufhaben; een oude p. = ein alter Z., ein Zopfmenſch; de oude p . . en = die Herren vom Z.
pruike|bol, m.; **-boom,** m.; **-maker** = Perücken|kopf; -baum (Sumach); -macher.
pruikerig = zopfig.
pruikerigheid, v. = Zopfigkeit, der alte Zopf.
pruike|stijl, m.; **-tijd,** m. = Zopf|ſtil; die -zeit.
pruilemuilen, h. = ſchmollen (und grollen).
pruilen, h. = ſchmollen, maulen, aufmucken, ein ſchiefes Maul machen.
pruiler = Kopfhänger, Schmoller, Mauler.
pruilhoek, m. = Schmollwinkel.
pruim, v. = Pflaume, (*blaue*) Zwetſche; (*tabak*) das Priemchen; hij heeft p . . en (*geld*) = er hat Knöpfe, Batzen, *zie ook* mop; **p.,** m. = Pflaumenbaum, die Pflaume.
pruimeboom, m. = Pflaumenbaum.
pruimedant, v. = Prünelle.
pruime|jam, v.; **-moes,** o. = das Pflaumen|gelee; -mus.
pruimemondje, o. = ſpitzes Mäulchen; een p. trekken = maulſpitzen, das Maul ſpitzen; (*ook:*) zimperlich, ſüß tun, ſich zieren.
pruimen, h. = (*tabak*) priemen, Tabak kauen; (*eten*) ſchnabulieren, ſchnabeln.
pruimepit, v., **-steen,** m. = der Pflaumenkern, -ſtein.
pruimer = Priemer, Tabakkauer; (*eter*) Eſſer.
pruime|sap, o.; **-taart,** v. = der Pflaumen|ſaft; der -kuchen (-torte).
pruimtabak, v. = der Priem-, Kautabak.
Pruis = Preuße.
Pruisen, o. = Preußen.
Pruisisch = preußiſch; P. blauw = Preußiſch-

blau, Berliner Blau; P. zuur = die Blausäure.
prul, v. = (*lap, lor*) der Lappen, der Lumpen; (*voddig papier, geschrift*) der Wisch; prul van een kerel (man) = Lumpenkerl, Stümper; (*lafaard*) die Memme; p. van een boek = jämmerliches Buch, der Wisch, der Quark; **prullen,** mv. = der Plunder, der Kram, der Trödel, (*voor tijdverdrijf of versiering*) der Tand; allerlei p. = allerhand Krimskrams.
prulachtig, *zie* prullig.
pruldichter = Dichterling, Reimschmied, Poetaster.
prullaria = der Schnickschnack, der Plunder, der Krimskrams, unnützes Zeug, der Tand.
prulleboel, m. = Kram, Plunder, Krimskrams, Quark.
prullegoed, o. = der Schund, schlechtes Zeug.
prulle|hok, o.; **-kast,** v.; **-kist,** v. = die Plunder-, Rumpel|kammer; der -schrank; -kiste (der -kasten).
prullekraam, v. = Plunderbude; (*rommel*) der Plunderkram.
prullemand, v. = der Papierkorb.
prullerij, *zie* prullaria.
prullewerk, o. = Pfuschwerk, der Quark, die Pfuscherei; (*schrift, teekening enz.*) die Sudelei.
prullig = unbedeutend, nichtswürdig, lumpig, armselig.
prulpoëet, *zie* pruldichter.
prulschrijver = Skribler, Bücherschmierer.
prulwerk, *zie* prullewerk.
prunel, v. = Prünelle.
prut: p. zeggen = brodeln.
pruts, v. = der Lappen, der Lumpen; Kleinigkeit, Lappalie.
prutsen, h. = bosseln, tüfteln; (*oplappen*) flicken; (*beuzelen*) tändeln.
prutserij, v., **prutswerk,** o. = Pfuscherei, das Geflicke, das Gebossel, die Bosselei, die Tüftelei.
pruttelaar = Brummbär, Murrkopf, Nergler (Nörgler), Muffel.
pruttelarij, v. = das Gebrumme, Nergelei.
pruttelen, h. = murren, brummen, nergeln, schimpfen; (*van kokende koffie e. d.*) brodeln, brudeln.
pruttelig = mürrisch, griesgrämig, muff(e)lig.
P.S. (*postscriptum* = Postskriptum: P.S.).
ps. = **psalm,** m. = Psalm; 't Boek der p..en = das Buch der P..en; der Psalter.
psalm|boek, o.; **-dichter; -gezang,** o.; **-ist** = Psalm|buch; -dichter; der -gesang; -ist.
psalmzingen, o. = Psalmsingen, Psalmodieren.
psalter, o. = der Psalter.
pseudo... (*valsch, zoogenaamd*) = Pseudo...
pseudoniem, o. = Pseudonym.
pst! = pst! bst!
p. st. (*pond sterling* = Pfund Sterling).
Psyche (*ziel, personificatie v. d. ziel, een vlinder, een groote spiegel*), v. = Psyche.
psychi|ater (*zenuwarts*); **-atrie,** v. = Psychi|ater: -atrie.
psychiatrisch = psychiatrisch.
psychisch (*de ziel betreffende*) = psychisch.
psycho|graaf (*schrijftoestel voor opgeroepen geesten*), v.; **-logie,** v.; **-loog** = der Psycho|graph; -logie; -log.
psychologisch = psychologisch.
P.T. (*praemissis titulis: de titels verondersteld zijnde d. i. met weglating van de titels* = mit Voraussetzung der Titel: P. T.).
Ptolomeus = Ptolemäus.
puberteit (*manbaarheid*), v. = Pubertät.
publikatie, v. = Bekanntmachung; (*van een boek e. d.*) Veröffentlichung, Publikation; (*ook:*) Schrift, das Werk, das Buch.
publiceeren, h. = veröffentlichen, publizieren.
publicist = Publizist, Journalist.
publiciteit, v. = Publizität, Öffentlichkeit, Offenkundigkeit; ergens p. aan geven = etw. offenkundig machen, öffentlich bekannt machen.
I. **publiek,** o. = Publikum.
II. **publiek** (*adj.*) = publik, öffentlich, offenkundig; *vgl.* openbaar.
pud (*Russ. Gewicht: 16, 38 K.G.*), o. = Pud.
pudding, m. = Pudding.
puf, v. = die Luft; geen p. in iets hebben = keine Luft zu etw. haben.
puffen, h. = blasen, schnaufen, ersticken (vor Hitze).
pufferig = drückend heiß, schwül, stickig; (*van personen*) zum Ersticken heiß.
pui, v. = Fassade, Front; (*voor 't stadhuis*) Freitreppe.
puik = ausgezeichnet, prima, erster Qualität; **'t p.** = das Allerbeste, das Feinste, das Auserlesene, der Ausbund, die Auslese; 't p. van de ridders = die Blüte, die Blume, der Ausb. der Ritter; 't p. der schoonen = die Blüte, Perle der (unter den) Schönen.
puikbest = superfein, hochfein, allervortrefflichst.
puik|dichter, -schilder, -schrijver enz. = Dichter, Maler, Schriftsteller ersten Ranges.
puikje, o.: 't is een p. = es ist ein Hauptjunge, -kerl, -mädel; een p. van een leerling = ein Schüler aus dem ƒƒf; *zie ook:* 't puik.
puilader, v. = Krampfader.
puilen, h. = vorquellen; zijn oogen puilden uit hun kassen = die Augen quollen ihm aus den Höhlen hervor.
puiloog, o. = vorquellendes Auge, Glotzauge.
puimen, h. = bimsen.
puimsteen, m. en o. = der Bimsstein.
puin, o. = (*door afbraak*) der Schutt; (*ruïne*) die Trümmer (Pl.); p. neergooien = Sch. ablagern; in p. liggen = in Trümmern liegen; in p. vallen = zerfallen, in T. gehen.
puinhoop, m. = Schutt-, Trümmerhaufen, *vgl.* puin.
puissant: p. rijk = kolossal, gewaltig, immens reich.
puist, v. = Pustel; (*klein*) Finne; (*knobbel*) der Knoten; een p. aan iemand hebben = einen nicht ausstehen können; een p. aan iets hebben = etw. verabscheuen, hassen, einen Widerwillen gegen etw. haben; *zie ook* lachen.
puisterig = pustelig, finnig.
puistje, o. = Pustelchen; p. vangen = Schellen ziehen (und davonlaufen); een p. vangen = eine abschlägige, abschlägliche Antwort bekommen, zurückgewiesen *of* abgewiesen werden.
puit, m. = Frosch.
puitaal, m. = die Aalquappe, die Aalraupe.
pukkel, v. = Finne, der Pickel.
pul, v. = Vase, der Krug.
pulken, h. = pflücken, klauben, polken; (*in den neus*) grübeln.
pulp, v. = (Rüben)Schnitzel (Pl.); (*van aardappels*) Pülpe.
pulsatie (*polsslag*), v. = Pulsation.
pulseeren (*slaan, kloppen*), h. = pulsieren.

pulver, o. = Pulver.
pulverizeeren (*tot stof maken*), h. = pulverisieren.
pummel = Lümmel, Trampel, Tölpel.
punaise, v. = der Reißnagel, der Reißbrettstift, Reißzwinge, der Heftzweck, die Heftzwecke.
punch, v. = der Punsch; **P.,** m. = der Punch.
punch|bowl, m.; **-glas,** o. = die Punsch|bowle; -glas.
punchlepel, m. = Bowlenlöffel.
punctualiteit, v. = Pünktlichkeit.
punctuatie, v. = Interpunktion.
punctueel = pünktlich.
punctum, o. = Punktum.
punctuur, v. = Punktur.
Punisch = punisch; de P..e oorlogen = die P..en Kriege; P..e trouw = p..e Treue, Untreue.
I. **punt,** v. = (*spits*) Spitze; p. van een naald, degen, van den neus enz. = S. einer Nadel, eines Degens, der Nase ꝛc. *of* Nadel-, Degen-, Nasensp. ꝛc.; (*van een sigaar, doek, driehoekig stuk land e. d.*) der Zipfel; een p. aan een potlood enz. maken = einen Bleistift ꝛc. zuspitzen; iem. op de p. uitdagen = einen auf Degen fordern; (*zinteeken, stip in een teekening e. d.*) der Punkt; dubbele p. = das Kolon, der Doppelpunkt; p. op de i = der P., das Tüpfelchen auf dem i; daar kan hij een p. aan ↓uigen = da kann er sich verstecken; p. zand er over! = Punktum, Streusand drauf!
II. **punt,** o. = der Punkt; (*plek van een weg, een water e. d.*) die Stelle, der Punkt; op één p. samentrekken = auf einen P. konzentrieren; p. voor p. beantwoorden = P für P. beantworten; 't p. in quaestie, een kritiek, duister, ondergeschikt p. = der streitige, ein kritischer, dunkler, nebensächlicher P.; p..en van behandeling = die Agenda; (*in 't spel*) der Point, der Punkt; 't aas is elf p..en = das As gilt elf Punkte; (*bij 't schijfschieten*) der Treffer; op 't p. staan (van, om) te vertrekken = im Begriff sein (stehen), auf dem Punkte (Sprunge) stehen abzureisen; op 't p. van te sterven = im Augenblicke des Todes, des Sterbens; op 't p. van eer = im Punkt der Ehre; p. van uitgang, van aanraking = der Ausgangs-, Berührungspunkt; op 't doode p. staan = (*van machines*) im Totpunkte, im toten Punkte stehen.
punt|baard, m.; **-beitel,** m.; **-boor,** v. = Spitzbart; das -eisen (-meißel); der -bohrer.
punt|dicht, o.; **-dichter** = Epigramm („Sinngedicht"); -grammatiker.
puntdiertje, o. = Geißel-, Punkttierchen.
puntdoek, m. = das Zipfeltuch.
puntdraad, o. = der Spitz-, Stacheldraht.
punteeren, h. = punktieren.
punteering, v. = das Punktieren, Punktierung.
punteer|kunst, v.; **-werk,** o. = Punktier-kunst (Geomantie); die -arbeit.
punten, h. = spitzen, zuspitzen; (*haar*) zuschneiden.
punt|haak, m.; **-hamer,** m.; **-hoed,** m.; **-houweel,** o. = Spitz|haken; -hammer; -hut; die -hacke.
puntig = spitz, spitzig, zugespitzt, scharf (*alle ook fig.*). **puntigheid,** v. = Spitzigkeit, Schärfe.
puntje, o. = Pünktchen, Spitzchen, Zipfelchen, *vgl.* punt I *en* II; in de p..s = (*gekleed*) geschniegelt und gestriegelt *of* geschn. und gebügelt; (*anders*) in feinster Ordnung, aus dem FF., pünktlich in Ordnung; de fijne p..s zijn er af = das Beste ist dahin; de p..s op de i zetten = (*eig.*) die Punkte (Tüpfelchen) auf das i setzen, (*fig.*) recht pünktlich sein.
puntkogel, m. = das Spitzgeschoß, die -kugel,
puntsgewijze = punktweise, Punkt für Punkt.
I. **pupil** (*onmondige*), m. en v. = der (die. das) Mündel, [der, die Pupille].
II. **pupil** (*van 't oog*), v. = Pupille.
pupilleschool, v. = Pupillenschule.
puree, v. = das (die) Püree.
[puren, h. = saugen; sichten].
purg|atie, v.; **-atief,** o.; **-atorium** (*vagevuur*), o. = Purg|ation; -ativ (die -anz); -atorium.
purgeeren, h. = purgieren.
purgeerend = purgativ; p. middel = die Purganz, das Purgativ, das Purgiermittel.
purgeermiddel, o. = Purgiermittel, Purgativ, die Purganz.
Purim, *zie* Poerim.
pur|isme, o.; **-ist; -isterij,** v. = der Pur|ismus; -ist; -isterei.
puritein = Puritaner.
puriteinsch = puritanisch.
purper, o. = der Purpur; 't. p. dragen = den P. tragen; 't p. ontvangen = den P. erhalten, mit dem P. bekleidet werden.
purperachtig = purpurhaft.
purperbrons, o. = die Purpurbronze.
purperen (*adj.*) = purpurn, Purpur...; **p.** (*werkw.*), h. = purpurfarbig machen, purpurn färben.
purper|glans, m.; **-hoen,** o.; **-hout,** o. = Purpur|glanz; -huhn; -holz.
purpurine, v. = das Purpurin.
purperkleur, v. = Purpurfarbe.
purperkleurig = purpurfarbig, -farben.
purper|koorts, v.; **-mossel,** v.; **-reiger,** m. = das Purpur|fieber; -muschel; -reiher.
purperrood = purpurrot.
purper|slak, v.; **-verf,** v.; **P-zee,** v. = Purpur|schnecke; -farbe; das -meer.
put, m. = (*kuil, beerput*) die Grube; (*voor water*) Brunnen; (*mijnp.*) der Schacht; een p. boren = einen Brunnen bohren; *zie* Artesisch, kalf.
putbaas = Aufseher; (*in mijn*) Steiger.
put|boor, v.; **-boring,** v.; **-delver** = der Brunnen|bohrer (Erdbohrer); -bohrung; -gräber (Schachtgr.).
put|emmer, m.; **-graver; -haak,** m. = Brunnen|eimer (Schöpfeimer); -gräber (Schachtgr.); -haken (die -stange).
put|ketting, m.; **-ruimer** = die Brunnen|-kette; -räumer (-feger; *nachtwerker:* Kloaken-feger).
puts, v. = Pütze, Pütse.
putsen, h. = pützen.
putsteen, m. = Brunnenstein.
putten, h. = schöpfen (*ook fig.*).
putter = Wasserschöpfer; (*vogel*) Stieglitz, Distelfink, das Rotköpfchen.
putting, v. = (*scheepst.*) Putting.
puttingwant, o. = Puttingtaue (Pl).
put|touw, o.; **-water,** o. = Brunnen|seil; -wasser.
puur = pur, rein, lauter; p. uit babbelzucht = l. aus Klatschsucht.
puzzle, v. = das Puzzle, das Vexierspiel, das Geduldrätsel, das Geduldspiel.
pygmee (*dwerg*) = Pygmäe.
pyrami|daal, -de, *zie* pira...
Pyreneën, mv. = Pyrenäen.

Pyreneesch = pyrenäiſch; P. schiereiland = P..e Halbinſel.
pyro|geen (*lichtstof*),o.;**-meter** (*hittemeter*), m.; **-techniek(k)** (*vuurwerkerskunst*), v. = Pyro|gen; das (der) -meter; -technik.
pyrotechnisch = pyrotechniſch.
pyrrhusoverwinning, v.= der Pyrrhusſieg.
Pythagoras = Pythagoras; stelling, theorema van P. = pythagoreiſcher Lehrſatz, p..es Theorem.
Pythagoreën = Pythagoreer.
Pythagorisch = pythagoreiſch.
Pythia = Pythia. **Pythisch** (*Delphisch, overdr.: duister, orakelachtig*) = pythiſch.
python (*reuzeslang; myth.: een draak*), m. = Python.

Q.

Zie ook Kw.

Q, v. = das Q.
Q. D. b. v. (*Quod Deus bene vertat: wat God moge doen gelukken* = was Gott zum beſten lenken möge).
Q. E. (*Quinta essentia: quintessens* = Quintеſſenz).
Q. E. D. (*quod erat demonstrandum: wat te bewijzen was* = was zu beweiſen war).
q. l. (*quantum libet: zooveel als men belieft* = ſoviel als beliebt).
q. p. of **q. pl.** (*quantum placet: zooveel men wenscht* = ſoviel als gefällig iſt).
q. q. (*qualitate qua: in zijn hoedanigheid* = in ſeiner Eigenſchaft).
q. s. (*quantum satis: zooveel als genoeg is* = ſoviel als genügt).
qua (*als*) = qua.
quadraat enz., *zie* kwa... enz.
quadr|agesima (*eerste Zondag van de 40-daagsche vasten*), v.; **-ant,** o.; **-atuur,** v.= Quadr|ageſima (Sonntag Invocavit); der -ant (*op geschut:* das Libellenquadrant); -atur.
quadr|ille, v.; **-iga** (*vierspan*), v. = Quadr|ille; -iga.
quadrilleeren, h. = Quadrille tanzen, Qu. ſpielen.
quadr|illioen (*millioen in de 4de macht*), o.; **-|oon** (*kleurling*); **-umanen** (*vierhandigen*), mv.; **-upeden** (*viervoeters*), mv. = die Quadr|illion; -one (Quarterone); -umanen; -peden.
quadr|upelalliantie, v.; **-uplet,** o. = Quadr|upelallianz; -uplet.
quaestie(us), *zie* kw...
quaestor (*Rom. schatbewaarder*) = Quäſtor.
qualificatie, v. = Qualifikation.
qualitatief = qualitativ.
qualiteit, v. = Qualität.
quantitatief = quantitativ.
quant|iteit, v.; **-um,** o. = Quant|ität (Menge, das Quantum); -um.
quarantaine, v. = Quarantäne, -taine; in q. liggen = Q. halten; 't schip is aan q. onderworpen = dem Schiff iſt Q. auferlegt; de q. opheffen = die Q. aufheben.
quarantaine|inrichting, v.;**-maatregelen,** mv.; **-tijd,** m.; **-vlag,** v. enz. = Quarantäne|anſtalt; -maßregeln; die -zeit (die -dauer); -flagge ꝛc.
quart, *zie* kw...
quarteroon, *zie* quadroon.
quart|et, -|ijn, *zie* kw...
quarto, o. = Quart, Quartformat; in q. = in Quartformat; een in-q. = ein (der) Quartant, der Quartband.
quasi = angeblich; zum Schein; een q.-geleerde ein Quaſigelehrter, Scheingelehrter; q.-contract = Quaſikontrakt.
Quasimodo (*eerste Zondag na Paschen*), m. = Quaſimodogeniti, weißer Sonntag.
Quatertemper (*vastendag in 't begin van elk jaargetijde*), m. = Quatember.
quatrain (*vierregelige strofe*), o. = der Quatrain.
quatre-mains, o. = das Quatremains, vierhändiges Stück.
queue, *zie* keu.
quibus, *zie* kw...
quiët|isme (*'t opgaan in God*), o.; **-ist** = der Quiet|iſmus; -iſt.
Quinquagesima (*Zondag vóór de vasten*), v. = Quinquageſima, Sonntag Eſtomihi.
quint, *zie* kw...
quintessens (*'t voornaamste, beste, krachtigste, de kern*), v. = Quinteſſenz.
quintet, *zie* kw...
quintuplet, o. = Quintuplet.
quiproquo (*verwisseling, vergissing*), o. = Quidproquo.
Quirinaal (*koninklijk, eerst pauselijk, paleis in Rome*), o. = Quirinal.
quitte, *zie* kiet.
quivive? = wer da?; op zijn q. zijn = auf dem Quivive ſein (ſtehen); wachſam, auf der Hut ſein.
quodlibet (*mengelmoes, potpourri, laffe woordspeling*), o. = Quodlibet.
quota, quote (*evenredig aandeel*), v. = Quote.
quotiënt, o. = der Quotient.
quotiseering (*berekening van 't aandeel*), v. = Quotiſierung.
quotum, *zie* quota.
q. v. (*quantum vis: zooveel je wilt* = ſoviel du willſt).

R.

R, v. = das R.
R. (*op recepten: recipe: neem* = nimm; *natuurk.: Reaumur; meetk.: rechte hoek* = rechter Winkel; *telegraaf: recommender: aanteekenen* = einſchreiben).
ra, v. = Rahe; groote r. = Großrahe.
raad, m. = Rat (*in alle bet.*); *zie ook* gemeenteraad; r. geven = (einem) R. geben (erteilen), raten; iem. om r. vragen = einen um R. fragen, einen zu Rate ziehen; r. inwinnen = ſich R. holen, ſich Rats erholen; hier is goede r. duur = hier iſt guter R. teuer; naar r. luisteren = auf (einen) R. hören, horchen; hij wil geen r. aannemen = er will keinen R. annehmen, ihm iſt nicht zu raten, er nimmt keine Vernunft an; op iems r. = auf jems. Rat; overal r. voor weten = für alles R. wiſſen; h. wist r. = er wußte einen R.; daar is geen r. voor = dafür iſt kein (gibt es keinen) R., gibt es kein Mittel; daar is wel r. voor (*dat kan wel*) = dazu kann R. werden; komt tijd, komt r. = kommt Zeit, kommt R.; goede r. komt onverwachts = guter R. kommt über Nacht; r. schaffen = R. ſchaffen; geen r. meer weten, ten einde r. zijn = ſich keinen R. mehr wiſſen, weder aus noch ein wiſſen; ſich nicht zu laſſen wiſſen; ik weet geen r. = ich weiß mir nicht zu raten; met zijn geld (zijn tijd) geen r. weten = nicht wiſſen was anzufangen mit..., ſich mit... keinen R. wiſſen; met iem. te rade gaan = mit einem zu Rate gehen, einen zu Rate ziehen; met zijn beurs te rade gaan = ſich nach ſeiner Börſe regeln; met iems. leeftijd enz. te rade gaan = auf jems. Alter ꝛc. Rückſicht nehmen, jems. Alter ꝛc. berückſichtigen; [te rade worden = zu Rate werden, ſich entſchließen]; stedelijke r. = ſtädtiſcher R., Gemeinderat; vandaag is er geen r. = heute iſt keine Sitzung; lid van den r. = Gemeinderatsmitglied, Mitglied des Rates, Stadtverordneter; lid van den r. zijn = im R. ſitzen; R. van State, r. van beheer, r. van toezicht (v. commissarissen) = Staatsrat, Verwaltungsrat, Aufſichtsrat; Hooge R. = Hoher Rat, das Reichsgericht; R. van Indië = R. von Indien; r. van eer = das Ehrengericht; *zie ook* daad, voorbedacht.
raadgevend = beratend; r..e stem = b..e Stimme.
raadgeving, v. = der Rat, (*mv.*) Ratſchläge.
raadhuis, o. = Rathaus.
raadje, o. = Rädchen; (*zelden: verkleinw. v.* raad) Rätchen; 't is me 't r. wel = ein ſauberes Stückchen von Rat.
raadkamer, v. = das Beratungszimmer; *ook:* Geheimſitzung.
raadpensionaris = Rats-, Großpenſionär.
raadplegen, h.: iem. r. = einen zu Rate ziehen, um Rat fragen, ſich bei einem Rat (er)holen; met iem., met elkaar r. = ſich mit einem, ſich miteinander beraten; een boek r. = ein Buch zu Rate ziehen, nachſchlagen.
raadpleging, v. = Beratung; das Nachſchlagen, *vgl.* raadplegen.
raadsbesluit, o. = (*van den raad*) der Ratsbeſchluß; Gods r..en = Gottes Ratſchlüſſe.
raadsel, o. = Rätſel; in r..s spreken = in R..n reden, ſprechen; een r. opgeven, oplossen, raden = ein R. aufgeben, löſen, erraten.
raadselachtig = rätſelhaft.
raadsel|achtigheid, v.; **-boek,** o. = Rätſel|haftigkeit; -buch.
raadsheer = Ratsherr; (*schaakspel*) Läufer.
[**raadslag,** m. = Ratſchlag; Anſchlag.]
raadslid, o. = der Rat, der Stadtverordnete, Ratsmitglied.
(raadslieden *mv. van*) **raadsman** = Berater, Ratgeber, Beiſtand.
raadsvergadering, v. = Ratsverſammlung, Sitzung.
raadsverslag, o. = der Ratsbericht, der Sitzungsbericht.
raad|zitting, v.; **-zaal,** v. = Rats|ſitzung; der -ſaal.
raadzaam = ratſam, rätlich, geraten; voor r. houden = für ratſam halten.
raadzaamheid, v. = Ratſamkeit, Rätlichkeit.
raaf, v. = der Rabe; een witte r. = ein weißer Rabe, Sperling; stelen als de raven = ſtehlen wie ein Rabe. **raafachtigen,** mv. = Raben.
raafeend, v. = ſchwarze Ente.
raagbol, m. = die Eule, der Boowiſch; (*woeste haardos*) Struwwelkopf, Strobel.
raagstok, m. = Eulenſtock, die -ſtange.
raai, v. = Profil-, Richtungslinie.
raaigras, o. = Raigras.
raak = getroffen; een r. antwoord = eine ſchlagende, treffende Antwort; 't schot is, was r. = der Schuß trifft, traf; dat (die zet, slag) was r. = der Hieb ſaß, das traf; die slag is r. = (*ook:*) der Schlag zieht an; die zet (van je) was r. = das haſt du ihm gut gegeben; *zie ook* luk.
raakgooien, -schieten, -slaan, h. = treffen.
raak|cirkel, m.; **-lijn,** v.; **-punt,** o. = Berührungs|kreis; -linie; der -punkt.
raakschot, o = der Treffer.
I. **raam,** o. = (*lijst, omvatting, ook borduurr., geraamte e. d.*) der Rahmen; (*venster*) Fenſter; uit 't r. kijken = zum F. hin-, heraus ſchauen; bij (aan, voor) 't r. staan = am F. ſtehen.
II. **raam** (*raming*), m. = die Schätzung, Anſchlag; ergens een r. naar doen = auf etw. raten; zijn r. te hoog nemen = zu hoch zielen.
raamkoord, o. = die Fenſterſchnur.
raampje, o. = kleiner Rahmen; Fenſter, Fenſterchen, *vgl.* raam I.
raap, v. = Rübe, (*bedoeld wordt gew.:*) Kohlrübe; (*iron.*) Haut, das Fell, der Balg; iem. op zijn r. geven = einem den Balg vollſchlagen, das Fell gerben; je krijgt op je r. = du kriegſt das Fell, den Balg voll Schläge.
raapkalk, v. = der Putz-, Rappkalk, der Mörtel.
raapkoek, m. = Rapskuchen.
raap|kool, v.; **-land,** o.; **-loof,** o. = der Rüben|kohl (der Kohlrabi); -feld (-land); -kraut (-kräuterich).
raap|olie, v.; **-steel,** m. = das Rüb|öl (das Rapsöl); -ſtiel (Stengel).
raapzaad, o. = der Raps, der Rapsſamen,

der Kohlraps, die Kohlsaat, der Rübsen, der Rübsamen.
raar = sonderbar, wunderlich, kurios; een rare Chinees = ein w..er, k..er Kauz, ein merkwürdiger Kerl, ein Zwickel; 't gaat er r. toe = (*ook:*) es geht da bunt her (zu); ik voel me zoo r. = mir ist so wunderlich.
raasbol = Polterer, Lärmmacher, Spektakler.
raasbollen, h. = poltern, lärmen, wettern, Spektakel machen, spektakeln.
raaskallen, h. = irre reden, faseln, Unsinn [reden.
raat, v. = Wabe, Scheibe.
raband, m. = das Rahband.
rabarber, v. = der Rhabarber.
rabarber|bitter, o.; **-steel,** m.; **-stroop,** v.; **-tinktuur,** v. = Rhabarber|bitter; -stengel (-stiel); der -sirup (der -saft); -tinktur.
rabat, o. = (*korting*) der Rabatt, der Abzug, der Nachlaß; (*omslag, zoom; smal tuinbed*) die Rabatte.
rabat|ijzer, o.; **-rekening,** v. = (*scheepsb.*) Rabatt|eisen; -rechnung.
rabatteeren, h. = rabattieren.
I. **rabauw,** v. = (*appel*) der Rabau, der Kurzstiel, die graue Renette.
II. **rabauw,** m. = Halunke, Schurke.
rabbelaar = Plapperer, Schnatterer, das Schnattermaul, Kauderer.
rabbelarij, v. = das Geplapper, das Geschnatter, das Kauderwelsch.
rabbelen, h. = plappern, schnattern, kaudern.
rabbeltaal, v. = das Kauderwelsch.
rabbi = Rabbi. **rabbijn** = Rabbiner.
rabbijnsch = rabbinisch.
rabbinaat, o. = Rabbinat.
race, v. = das (Wett)Rennen.
race-baan, v. = Rennbahn.
racen, h. = rennen.
racepaard, o., **racer,** m. = der Renner, das Rennpferd.
rachitis, v. = Rachitis, englische Krankheit.
racket, o. = der Schläger, das Racket.
I. **rad,** o. = Rad; iem. een r. voor de oogen draaien = einem einen blauen Dunst (Nebel) vormachen, einem Wind vormachen; alle raderen in beweging brengen = alle Hebel in Bewegung setzen, alle Register ziehen; 't vijfde r. aan den wagen zijn = das fünfte R. am Wagen sein; überflüssig sein; een r. slaan = ein R. schlagen; 't slechtste r. maakt 't meeste geraas = das schlechteste R. knarrt am meisten; *zie ook* avontuur, galg.
II. **rad** (*adj.*) = (*vooral in 't bewegen*) flink, rasch; (*handig*) gewandt, gerieben; een r..de tong hebben = zungenfertig sein, ein gutes Mundwerk haben; r. spreken = schnell sprechen.
rad|band, m.; **-barometer,** m. = das Rad|band (die Radschiene); das -barometer.
radbraken, h. = radebrechen (*ook een taal*), rädern; ik ben (als) geradbraakt = ich bin wie gerädert, wie zerschlagen.
raddraaier = Rädelsführer, Aufwiegler.
radeeren, h. = (*wegkrabben*) radieren; (*graveeren*) radieren, ätzen.
radeer|gummi, o.; **-ing,** v.; **-kunst,** v. = Radier|gummi; -ung; -kunst (Ätzkunst).
radeer|mesje, o.; **-naald,** v.; **-poeder,** o. = Radier|messer; -nadel; -pulver.
radeloos = ratlos; r. zijn = (*ook:*) nicht wissen wo aus noch ein.
radeloosheid, v. = Ratlosigkeit.
raden, h. = raten; iem. iets r. = einem etw. r.; naar iets r. = nach (auf) etw. r.; (*oplossen*) erraten; geraden! = geraten!; laat je r. = laß dir r.; (*dreigend*) dat zou ik je (ook) niet r.! = das will ich dir auch (nicht) geraten haben! wie zich niet laat r., die is niet te helpen = wem nicht zu r. ist, dem ist nicht zu helfen; *zie ook* geraden.
rademaker = Radmacher.
Raden (*Ind. titel*) = Raden, Regent.
rader|as, v.; **-baar,** v. = Rad|achse; -bahre.
raderboot, v. = das Räderboot, der Raddampfer. **raderbus,** v. = Radbüchse.
raderdiertje, o. = Rädertierchen.
raderen, h. = rädern.
rader|kast, v.; **-stoomboot,** v. = der Rad|kasten; der -dampfer (das Räderboot).
radertjes, mv. = Rädchen, Räderchen.
raderwerk, o. = Räderwerk.
radheid, v. = (*alg.*) Gewandtheit, Raschheit; (*van tong*) Zungenfertigkeit.
I. **radicaal,** o. = Diplom, der Titel; (*scheik.*) Radikal; **r.,** m. = (*pol. en godsd.*) Radikal.
II. **radicaal** (*adj.*) = radikal.
radicalisme, o. = der Radikalismus.
radijs, v. = das Radieschen.
radikand (*wortelgetal*), m. = Radikand.
radio|activiteit (*stralende kracht van sommige stoffen*), v.; **-grafie** (*fotografie door Röntgenstralen*), v. = Radio|aktivität; -graphie.
radio|meter (*graadmeter en lichtmolen*), m.; **-therapie** (*geneeswijze met Röntgenstralen*), v. = das Radio|meter; -therapie.
radium, o. = Radium.
radius (*straal*), m. = Radius.
radix, m. = Radix, die Wurzel.
radja (*Ind. vorst*) = Radscha, Rajah.
radlijn, v. = Radlinie, Zykloide.
radvormig = radförmig.
rafactie, *zie* raffactie.
Rafaël = Raffael, Rafael.
Rafaëlisch = raffaelisch.
rafel, v. = Faser, Zaser, Zasel.
rafeldraad, m. = die Faser, Zaserfaden.
rafelen, h. = (*tr.*) fasern; (*intr.*) sich fasern, abfasern, sich abfäseln.
rafelig = faserig, zaserig.
rafeling, v. = das Fasern, das Abfasern.
raffactie, v. = Refaktie, Refaktion, Bonifikation.
raffelen, h. = schlabbern, unverständlich schnell reden, (lesen, ɔc).
raffin|ade, v.; **-aderij,** v.; **-adeur** = Raffin|ade; -erie; -eur.
raffineeren, h. = raffinieren; *zie* geraffineerd.
raffinement (*geslepenheid, sluwheid*), o. = Raffinement, die Geriebenheit, die Schlauheit.
rag, o. = Spinnengewebe.
rage, v. = Manie, Rage.
ragebol, *zie* raagbol.
ragen, h. = eulen.
ragfijn = fein wie Spinnengewebe.
ragout, m. = das Ragout.
rahout, o. = Rahholz.
raid, m. = (*Eng.*) Raubanfall, Raid.
rail, v. = Schiene; rails = Schienen, das Geleise, das Gleis.
raillieeren, h. = raillieren, scherzen, necken, spotten, schrauben.
raillerie, v. = Raillerie, der Scherz, Neckerei, Spötterei.
raisonneeren, h. = räsonieren, raisonnieren, schwatzen, viel Redens machen, Einwendungen machen.

raisonneur = Räſoneur, Raiſonneur, Schwätzer, Klügler.
rak, o. = (*scheepst.*) Rack; (*rij*) die Reihe.
rakel, m. = Ofenhaken, Schürhaken, die Ofengabel.
rakelen, h. = ſchüren, ſcharren, ſtochern, rühren.
rakelijzer, *zie* rakel.
rakelings: r. langs iets gaan = etw. ſtreifen; iem. r. voorbijgaan = hart (ganz nahe) an einem vorbeigehen, einen (im Vorbeigehen) ſtreifen, faſt berühren.
raken, h. = (*niet missen*) treffen; (*bereiken*) erreichen; (*aangaan*) angehen, betreffen; (*deren*) ſchaden; (*geraken*) geraten, kommen, gelangen, *zie* geraken; 't raakt mij van zeer nabij = das geht mich ſehr nahe an; dat raakt me niet = das geht mich nicht an, iſt mir gleich, iſt mir Wurſt (Schnuppe), ſchadet mir nicht; 't raakt zijn eer = es geht ihm an ſeine Ehre; die opmerking raakt mij = ..geht auf mich; aan 't vertellen, aan 't rollen enz. r. = ins Erzählen, ins Rollen ꝛc. geraten, kommen; (*aanraken*) berühren; cirkels, uitersten, die elkaar r. = Kreiſe, Extreme, die einander (ſich) berühren; dat raakt veel belangen = das berührt (trifft) viele Intereſſen; verloren r. = verloren gehen; hij kan hem r. (*eten*) = er ſchlägt eine gute (*brave*) Klinge, er kann tüchtig eſſen od. trinken; r. aan = berühren; *zie ook* aanraken; uit 't spoor r. = aus dem G(e)leiſe kommen, entgleiſen; van den weg r. = vom Wege abkommen, ſich verirren, *ook:* ſich verfahren; hoe raak ik aan mijn geld? = wie komme ich zu meinem Gelde? in oorlog r. = in einen Krieg verwickelt werden; ze raakten met elkaar in oorlog = es entſtand ein Krieg zwiſchen ihnen; hoe raak ik er uit? = (*uit een huis*) wie komme ich hinaus? (*uit een moeilijkheid*) wie ziehe, rette ich mich heraus? in zijn eigen woorden gevangen r. = ſich in ſeinen eignen Reden fangen; *zie verder* geraakt, kant, kwijt, mode, praat, slaags, wijs *en andere woorden, die met* raken *een uitdrukking vormen.*
rakende = inbetreff (*gen.*).
I. **raket** (*kaatsnetje*), o. = Rakett, die Rakette.
II. **raket** (*vuurpijl*), v. = Rakete.
raketbal, m. = Federball. **raketslag,** m. = Rakettſchlag. **raketspel,** o. = Federballſpiel.
raketten, h. = Federball ſchlagen, F. ſpielen.
raking, v. = Berührung.
rakingshoek, m. = Berührungswinkel.
rakker = Taugenichts, Strick; Racker (*ook schertsend*), ſauberes Früchtchen, Kräutchen; (*kwajongen, kwaje meid*) Range; [Henkerknecht]; kleine r. = kleiner Schalk.
rakketalie, v. = Racktalje.
ralijk, o. = Rahleik.
rallentando (*afnemend, vertragend*) = rallentando.
ram, m. = Widder (*ook teeken v. d. diereriem en stormram*), Ramm; (*aan schepen*) die Ramme, Sporn.
Ramadan (*Vastenmaand v. d. Mohammedanen*), m. = Ramadan.
ramen, h. = veranſchlagen, ſchätzen (auf); überſchlagen; (*mikken*) zielen.
ramenas, v. = der Rettich.
raming, v. = Schätzung; r. der kosten = der Koſtenanſchlag.
rammel, v. = der Widder, der Mauerbrecher, der Sturmbock.
rammelen, h. = heftig ſchlagen, ſtoßen auf; einrammen.
rammel = das Plapper-, Schnattermaul; hou je r.! = halt' die Klappe!
rammelaar, m. = (*voor kinderen*) die Raſſel, die Klapper, die Klingelbüchſe; (*babbelaar*) das Klapper-, Schnattermaul; (*mannetjeskonijn, -haas*) Rammler, das Männchen.
rammelen, h.: wagens, spuiten r. door de straat = raſſeln durch die Straße; (*van hortende wagens*) rumpeln, klappern, rattern; (*aan iets, een deur bijv.*) rütteln, rammeln; (*van ketens*) raſſeln, klirren; (*van messen, vorken, geld e. d.*) klirren; (*van borden, luiken, geld in den zak*) klappern; (*op de piano*) klimpern; oude piano's r. = ...raſſeln; (*babbelen*) ſchnattern, plappern; (*van slechte verzen*) klappern, holpern; r. van den honger = einen mordmäßigen Hunger, einen Bärenhunger haben.
rammeling, v., *zie* grammel; *ook:* Tracht Prügel; een r. krijgen = (*ook:*) durchgehauen, -geprügelt werden, *zie ook* aframmelen.
rammelkast, v. = (*piano*) der Klimper-, Klapperkaſten; (*wagen*) der Rumpelkaſten, die Klapperfuhre.
rammelkees = das Schnatter-, Plappermaul.
rammelkous, v. = das Schnatter-, Plappermaul, Plaudertaſche, Klatſchbaſe, -lieſe.
rammelslag, m. = Schwätzer, Schnatterer.
rammen, h. = (*stooten van ramschepen*) rammen.
rammonitor, m. = Rammonitor.
ramp, v. = das Unheil, das Unglück, Kataſtrophe; de r..en van den oorlog = die Jammer, das Elend des Krieges; *zie ook* overmaat.
rampassen, h. = (*Ind.*) rauben, plündern.
ramponeeren, h. = ramponieren, beſchädigen.
rampspoed, m. = das Mißgeſchick, das Unglück, die Widerwärtigkeit, die (das) Trübſal; r..en = W..en, T..e.
rampspoedig = unglücklich, unheilvoll.
rampzalig = unglücklich, unſelig, unglückſelig, heillos, jammervoll; zich r. gevoelen = ſich unglücklich fühlen; (*min*) elend, jämmerlich, miſerabel.
rampzaligheid, v. = Unglückſeligkeit, das Elend, der Jammer.
ramschip, o. = Rammſchiff.
ranchéro (*ruiter en jager in Mexico*) = Ranchero.
rancune, v. = Ranküne, der Groll.
rand, m. = Rand (*in bijna alle bet.*); (*voor behangsel*) die Bordüre, die Borte, die Kante; (*gedrukte r. als omlijsting*) die Einfaſſung; aanteekening op den r. = Randbemerkung; gekleurde, zwarte r. = farbiger, ſchwarzer R.; (*opstaande r. van een hoed ook:*) die Krempe; r. van 't verderf, van 't graf = R. des Verderbens, des Grabes.
randaanmerking, v. = Randbemerkung.
randbelegsel, o. = die Borte.
randen, h. = (*munten*) rändeln.
rand|glosse, v.; **-schrift** (*op munten*), o. = Randgloſſe; die -ſchrift (die Umſchrift).
Randolf = Randolph.
randvaren, v. = der Saumfarn.
randversiering, v. = Randverzierung.
randwerk (*aan munten*), o. = Rändelwerk.
rang, m. = Rang; van hoogen r. = von hohem R.; van den eersten r. = erſten Ranges, erſtklaſſig; plaats op den 2en r. = Platz auf dem zweiten R.; in r. boven iem. staan = im R. über einem ſtehen.
rangcijfer, o. = die Rangnummer.

rangeeren, h. = rangieren.
rangeer|locomotief, v.; **-station,** o. = Rangier|lokomotive; der -bahnhof.
rangëxamen, o. = die Rangprüfung.
ranggetal, o. = die Ordnungszahl.
rang|lijst, v.; **-nummer,** o.; **-orde,** v. = Rang|liste (*vooral in 't leger; anders ook:* Kandidatenliste); die -nummer; -ordnung.
rangregeling, v. = Rangordnung; r. in een faillissement = R. der Gläubiger beim Konkurs.
rangschikken, h. = ordnen; (*naar graden*) abstufen; een stoet r. = einen Aufzug o., reihen; r. onder = rechnen unter (*acc.*), zu; zählen unter (*acc.*), zu.
rangschikkend = ordnend; r. telwoord = die Ordnungszahl; *ook* = rangregeling.
rangstrijd, m. = Rangstreit.
rangtelwoord, o. = die Ordnungszahl.
I. **rank,** v. = Ranke; (*loot*) der Trieb.
II. **rank** (*adj.*) = schlank, (*teer*) schmächtig; de r..e boot = der schwache (schmale) Nachen.
ranken, h. = ranken; zich r. = sich r.
rankgebouwd = schlank *of* schmächtig gebaut.
rankheid, v. = Schlankheit; Schmächtigkeit, *vgl.* rank II.
ranonkel, v. = Ranunkel, der Hahnenfuß.
ranonkelachtigen, mv. = Ranunkelazeen.
rans = ranzig. **ransheid,** v. = Ranzigkeit.
ransel, m. = (*vierk. tasch, vooral van soldaten*) Tornister; (*alg. ook:*) Ranzen, (*kleiner*) das Ränzel; (*slaag*) Prügel, Hiebe, Wichse; (*ook zooals ons „huid, bast"*) die Haut, das Fell, der Balg, der Buckel; (*iron.*) zijn r. volstoppen = sich den Ranzen, den Wanst voll [stopfen.
ranselen, h. = prügeln, hauen.
ranseling, v. = Prügelung.
ransig(heid), *zie* rans(heid).
rantsoen, o. = Lösegeld, die Ranzion; (*portie*) die Ration, (*in 't D. leger voor de manschappen:*) die Portion; op r. stellen = auf Rationen setzen; die P. beschränken.
rantsoeneeren, h. = freikaufen, ranzionieren.
ranzig(heid), *zie* rans(heid).
raout (*soirée a|h hof zonder bal*), m. = die Abendgesellschaft, Raout.
rap = flink, gewandt, fertig, rasch; Jan R., *zie* Janrap.
rapalje, o. = der Pöbel, das (Lumpen)Gesindel, der Janhagel, Krethi und Plethi.
rapé, rapee, v. = der Rapee.
I. **rapen** (*opzoeken*), h. = sammeln, aufheben; bijeen r. = (*ook:*) zusammen raffen.
II. **rapen** (*met kalk enz.*), h. = (ab)putzen, berappen, bewerfen.
rapheid, v. = Flinkheit, Gewandtheit.
rapier, o. = Rapier; der Fechtdegen.
rappeleeren, h. = erinnern; iem. iets r. = einen an etw. e.; zich iets niet r. = sich etw. nicht entsinnen.
rapponisch = rapponisch, außerordentlich.
rapport, o. = der Bericht, der Rapport; (*van deskundigen*) Gutachten; r. uitbrengen over = B. erstatten über; ein G. abgeben, etw. begutachten; (*schoolr.*) die Zensur.
rapportboekje (*van school*), o. = Zensurenheft.
rapporteeren, h. = berichten, Bericht erstatten, rapportieren.
rapporteur = Berichterstatter, Rapporteur.
rapsode (*zanger*) = Rhapsode.
rapsodie, v. = Rhapsodie.
rapun(t)sel, o. = der Rapunzel, die Rapunze; Rapünzchen.
rarekiek, v. = der Guckkasten.
rarigheid, v. = Sonderbarkeit, Wunderlichkeit, Kuriosität.
rariteit, v. = Rarität, Kuriosität.
rariteite|kamer, v.; **-kast,** v.; **-verzameling,** v. = das Raritäten|kabinett; der -schrank; -sammlung (das -kabinett).
I. **ras,** o. = (*soort*) Rasse; er zit r. in = es ist (steckt) R. in ihm, er hat R.; (*stof*) der Rasch; (*kolk*) der Strudel.
II. **ras(ch)** (*vlug*) = rasch, schnell, geschwind; bald.
raschheid, v. = Schnelligkeit, Geschwindigkeit.
raseeren, h. = rasieren, schleifen.
rasgenoot = Rassenverwandter.
ras|hoen, o.; **-hond,** m. = Rassen|huhn; -hund.
rasp, v. = (*in de keuken*) der Muskatreiber, Reibe; (*soort vijl*) Raspel.
raspaard, o. = Rassenpferd.
raspen, h. = (*muskaatnoot, brood*) reiben; (*brood, kaas ook:*) schaben; (*hout, hoorn e. d.*) raspeln.
rasphuis, o. = Raspelhaus.
rasschoonheid, v. = Rasseschönheit.
rasse|haat, m.; **-strijd,** m. = Rassen|haß; -kampf.
raster, m. = die Latte.
rasterdraad, m. = Zaundraht, Stacheldraht.
rastering, v. = die Umzäunung, das Gitterwerk.
rasterwerk, o. = Gitterwerk, der Staket-, Lattenzaun.
raszuiver = von reiner Rasse.
rat, v. = Ratte; leepe r. = schlauer Fuchs; *zie ook:* kaal, oud.
rata: pro r. (*naar evenredigheid*) = pro Rata.
ratafia (*vruchtsaplikeur*), v. = Ratafia.
rataplan! = rumbumbum!; de heele r. = der ganze Trödel, Plunder, Kram, Krempel.
ratatouille, *zie* ratjetoe.
ratel, m. = die Rassel; (*van nachtwacht en speelgoed*) die Schnarre, die Knarre; (*voor kinderen ook:*) die Klapper; 't is een r.! = ein Plapper-, Schnattermaul, eine Plaudertasche, ein Plapperer, Schnatterer! hou je r.! = halt die Klappe; zijn r. staat geen oogenblik stil = seine Klappermühle steht nicht still.
ratelaar, m. = (*persoon*) das Plappermaul &c. *zie* ratel; (*boom*) die Zitterpappel, die Espe; (*plant*) die Klapper, Klappertopf.
ratelen, h. = rasseln, klappern; (*van rijtuig ook:*) rattern; (*babbelen*) plappern, schnattern.
ratelkous, v. = das Plappermaul &c., *zie* ratel.
ratelpopulier, m. = die Zitterpappel.
ratelslag, m. = heftiger, rasselnder (Donner)-Schlag.
ratelslang, v. = Klapperschlange.
ratelwacht, m. = Nachtwächter.
ratificatie (*bekrachtiging*), v. = Ratifikation.
ratificeeren, h. = ratifizieren.
ratijn (*een krullige laken stof*), **ratiné,** o. = Ratiné (der Ratin).
rationalisme (*redegeloof*), o.; **-ist** = der Rationalismus; -ist.
rationalistisch = rationalistisch.
rationeel (*redelijk, gegrond*) = rationell, rational.
ratjetoe, v. = der Mischmasch; (*mil.*) das Mittagessen.
rats, v. = (*eig.*) (Soldaten)Mittagskost; (*fig.*) in de r. zitten = im Pfeffer, in der Sauce, in

der Brühe, im Wurſtkeſſel, in der Schmiere, in der Patſche, in der Tinte ſitzen, Manſchetten haben, Dampf haben, (*stud.*) in Schwulibus ſein.
ratsen, h. = ſtibitzen, mauſen.
ratsketel, m. = Menage-, Soldatenkeſſel.
ratte|gif, o.; **-hol,** o.; **-klem (-knip),** v.; **-koning** = Ratten|gift; -neſt (-loch); -klemme (-falle).
rattekruid, o. = Arſenik.
ratte|nest, o.; **-val,** v.; **-vanger** = Ratten|neſt; -falle; -fänger.
ratte|staart, m.; **-vel,** o. = Ratten|ſchwanz; -fell.
rauw = (*ongekookt*) roh; (*ontveld*) wund; r..e wond = offene Wunde; r. vleesch (*van een wonde*) = blutiges Fleiſch; r..e stem (keel) = rauhe Stimme (rauher Hals); r..e kreet = rauher Schrei; dat valt me r. op 't lijf = das überrumpelt mich, macht mich ſtutzig.
rauwheid, v. = Roheit, Rauheit, Rauhigkeit, *vgl.* rauw.
ravanger, m. = Rahfang.
rave|aard, m.; **-aas,** o.; **-bek,** m. = die Raben|art; -aas; -ſchnabel.
rave|beknitsteeksel, o.; **-gekras,** o.; **-god** = der Raben|fortſatz; -gekrächze; -gott.
ravelijn, o. = Ravelin, die Vorſchanze.
rave|moeder; -nest, o.; **-ouders,** mv. = Raben|mutter; -neſt; -eltern.
ravezwart = rabenſchwarz.
ravijn, o. = die Schlucht, der Hohlweg.
ravotten, h. = ſich balgen; ſich herumtummeln, rumoren.
ravotter = Balger, Range.
ravotterij, v. = Balgerei.
raygras, *zie* raaigras.
rayon (*kring*), o. = der Rayon, der Umkreis.
razeeren, *zie* raseeren.
razen, h. = raſen, toben, wüten; (*van kokend water*) ziſchen, ſingen.
razend = raſend, wütend; hij is r. = er iſt wütend, toll, raſend; r. op iem. = wütend gegen einen; ben je r.? = biſt du toll, verrückt? 't is om r. te worden = es iſt zum Toll-, Raſendwerden; r..e hoofdpijn = wütender Kopfſchmerz; r..e honger = raſender Hunger; r. verliefd = ſterblich verliebt; r. veel pleizier hebben = ſich ungeheuerlich, rieſig amüſieren; r. veel geld = ſchauderhaft viel Geld; als een r..e = wie ein Raſender, Tobſüchtiger.
razernij, v. = Verrücktheit, der Wahnſinn; (*woede*) Wut, Raſerei; (*als ziekte*) Tobſucht; aanvallen van r. = Wutanfälle.
razzia (*plundertocht*), v. = Razzia.
R. C., *zie* R. K.
R. D. (*reverendus dominus, reverende domine: eerwaardige heer* = ehrwürdiger Herr).
re (*muzieknoot*), v. = das Re, das D.
I. **reaal** (*oude Sp. munt, ook enk. van Port.* reïs), m. = Real.
II. **reaal** (*adj.*) *zie* reëel.
reactie, v. = Reaktion; dat is de r. = das iſt die R., der Rückſchlag; partij der r. = Rückſchrittspartei.
reactionair = reaktionär; een r. = ein R., Rückſchrittler.
reageerbuis, v. = das Reagenzglas.
reageeren, h. = reagieren (auf etw.)
reageermiddel, o. = Reagens.
reageerpapier, o. = Reagenzpapier.
reagens, o. = Reagens (Pl: ..genzien).
realia, realiën (*zaakkennis*), mv. = Realien.
realisatie, v. = Realiſierung, Realiſation.
realiseeren, h. = realiſieren, verwirklichen, zu Geld machen, in Geld umſetzen.
real|isme, o.; **-ist** = der Real|ismus; -iſt.
realistisch = realiſtiſch.
realiteit, v. = Realität, Wirklichkeit.
realizatie enz., *zie* realisatie.
Rebecca = Rebekka.
rebel = Rebell, Aufrührer.
rebelleeren, h. = rebellieren, ſich empören.
rebellie, v. = Rebellion, Empörung, der Aufſtand.
rebelsch = rebelliſch, aufrühreriſch.
rebus, m. = der (das) Rebus, das Bilderrätſel.
rec. (*recensent* = Rezenſent).
recalcitrant = widerſpenſtig, widerſetzlich; ſtörrig.
recapitulatie, v. = Rekapitulation, Wiederholung.
recapituleeren, h. = rekapitulieren, zuſammenfaſſen, wiederholen.
recenseeren, h. = rezenſieren.
recens|ent; -ie, v. = Rezenſ|ent; -ion.
recensie-exemplaar, o. = Rezenſionsexemplar.
recent = kürzlich geſchehen, neu, friſch, rezent; van r..en datum = von jungem Datum.
recepis (*voorloopig ontvangbewijs*), o. = Rezepiſſe, der Interimsſchein.
recept, o. = Rezept.
receptenboek, o. = Apothekerbuch.
recepteeren, h. = rezeptieren.
receptenkunst, v. = Rezeptierkunſt.
receptie, v. = der Empfang; (*aanneming*) Rezeption, Aufnahme.
receptor, m. = Empfänger.
receptuur, v. = Rezeptierkunſt.
reces, o. = der Rezeß, der Abſchied; de kamer is op r. = die Kammer hat ſich vertagt, hat die Sitzung vertagt.
recette, v. = Einnahme, der Kaſſenſturz.
recherche, v. = Detektivpolizei.
rechercheur = Detektiv.
I. **recht** (*adj. en adv.*) = (*niet krom of scheef*) gerade; (*goed, gepast, echt, juist*) recht, richtig; in r..e reden = im geraden Verhältnis; r..e lijn = gerade Linie, (*meetk. ook:*) die Gerade; in een r..e lijn = in gerader Linie; (*afstand*) in r..e lijn = in gerader Linie, in der Luftlinie; (*afstamming*) in r..e lijn = in gerader Linie; r. als een kaars = kerzengerade; r. van lijf en leden = von geradem Wuchs; r. zitten, staan = gerade ſitzen, ſtehen; de r..e weg = (*eig.*) der gerade Weg (*zie lager*); hij is er de r..e man voor = er iſt gerade de Mann dazu; r. op iets aanloopen = gerade(swegs) auf etw. zugehen; r. op 't doel af = gerade auf das Ziel los; r. door zee = geradeswegs, offen und ehrlich; den geraden Weg; r. toe, r. aan = immer geradeaus; de r..e kant = die rechte Seite; r..e hoek = rechter Winkel; de r..e weg (*fig.*) = der rechte Weg; te r..er tijd = zur rechten Zeit; de r..e man op de r..e plaats = der rechte Mann am rechten Platz; je hebt den r..e getroffen = (*iron.*) da biſt du an den Rechten gekommen; een r..e sul = ein rechter Tropf; dat is niet r. (*billijk*) = das iſt nicht recht; r. en billijk = recht und billig; r. zoo! = recht ſo! richtig! r. jammer! = recht ſchade! ik vertrouw hem niet r. = ich traue ihm nicht recht; 't r..e woord = das richtige Wort; tot r. verstand (van) = zum richtigen Verſtändnis (*gen.*); 't aan 't r..e eind hebben = recht haben; r..e darm =

der Mastdarm; *zie ook:* hart, hoofd, kantoor.

II. **recht,** o. = Recht; die Gerechtigkeit; (*belasting*) der Zoll, die Steuer; iem. r.doen, r. laten wedervaren = einem Gerechtigkeit widerfahren lassen; met r. (te r.) = mit R.; naar r. en billijkheid = nach R. und Billigkeit; met des te meer r. = mit um so größerem R.; 't is om 't r. van 't spel = es ist um das gute R. der Sache; 't r. hebben om zoo te spreken = das R. haben, berechtigt sein so zu sprechen; r. op iets hebben = ein R., ein Anrecht auf etw. haben; in zijn r. zijn = im R. sein; met 't volste r. = mit vollem R., mit Fug und R.; van r..s wege = von R..s wegen; r. van den sterkste = das R. des Stärkern; verkregen r..en = erworbene Rechte; internationaal, Romeinsch, gewoon r. = internationales, römisches, gemeines R.; burgerlijk r. = bürgerliches R., Privatrecht, Zivilrecht; in de r..en studeeren = die Rechte studieren; student in de r..en = Student der Rechte; r. doen = Gericht halten, zu Gericht sitzen (über); r. spreken = R. sprechen; in r..en vervolgen, aanspreken = gerichtlich verfolgen, belangen; in r..en = im Wege Rechtens; r..en heffen = Z. erheben; in- en uitgaande r..en = Einfuhr- (Eingangs-) und Ausfuhrzölle; een artikel aan een r. onderwerpen = einem Artikel einen Zoll auferlegen; aan een r. onderworpen zijn = einem Z. unterliegen; vrij van r..en = zollfrei; dat schilderij komt hier niet tot zijn r. = ... nimmt sich hier nicht recht aus; hij komt niet tot zijn r. = er kann sich hier nicht geltend machen; *zie ook* bestaan I, gelden, niets, ongeschreven e. a.

rechtaan, *zie* recht I.

rechtbank, v. = das Gericht; r. van gezworenen = das Schwurgericht; r. van koophandel = das Handels-, Kaufmanns-, Gewerbegericht; *zie ook* aanrecht.

rechtbuigen, h. = geradebiegen.

rechtdag, m. = Sitzungstag.

rechtdraads = nach dem Faden.

rechtelijk = gerichtlich.

rechteloos = rechtlos.

rechteloosheid, v. = Rechtlosigkeit.

rechten, h. = richten; aufrichten, errichten.

rechtens = Rechtens.

I. **rechter** (*persoon*) = Richter; *ook:* das Gericht, bijv. civiele r. = das Zivilgericht; strafr. = das Strafgericht; r. van instructie = Untersuchungsrichter; voor den r. verschijnen = vor Gericht erscheinen.

II. **rechter** (*adj.*) = recht; rechterarm, -been, -zijde enz. = rechter Arm, rechtes Bein, rechte Seite *ɔc.*

rechter-commissaris = Untersuchungsrichter.

rechterhand, v. = rechte Hand, Rechte; aan uw r. = zu Ihrer Rechten; hij is mijn r. = er ist meine rechte Hand.

rechterlijk = richterlich; Gerichts...; r..e macht = richterliche Gewalt; r..e welsprekendheid = gerichtliche Beredsamkeit; r. ambtenaar = die Gerichtsperson.

rechter|sambt, o.; **-stoel,** m. = Richteramt; -stuhl.

rechterzijde, v. = rechte Seite; (*politiek*) Rechte; aan de r. (zich bevindende) = rechtseitig.

rechtgeaard = (*braaf*) redlich, rechtschaffen; (*echt*) echt, wahr, rechtschaffen.

rechtgeloovig = rechtgläubig.

rechtgeloovigheid, v. = Rechtgläubigkeit.

rechthebbende = Berechtigter.

recht|hebber; -hebberij, v. = Rechthaber; -haberei.

rechtheid, v. = Geradheit.

rechthoek, m. = das Rechteck.

rechthoekig = (*met rechte hoeken*) rechtwinklig; (*als een rechthoek*) rechteckig.

rechthoekszijde, v. = Kathete.

rechthouder, m. = Geradehalter.

rechthuis, o. = Amthaus; (*meestal de dorpsherberg*) der Krug.

rechtigen, h. = berechtigen, ermächtigen.

rechtkamer, v. = Gerichtsstube.

rechtkloppen, h. = gerade klopfen.

rechtlijnig = geradlinig; r. teekenen = Linearzeichnen.

rechtmaken, h. = gerade machen, richten.

rechtmatig = rechtmäßig.

rechtmatigheid, v. = Rechtmäßigkeit.

rechtop = aufrecht; r. loopen = aufr., gerade gehen; r. gaan zitten = sich aufrichten; flink r. = stramm. **rechtopstaand** = aufrechtstehend.

rechts = rechts; r. richten! = r. richt euch!

rechtsaf = rechts; r. gaan = nach r. gehen, rechts abbiegen.

rechts|bedeeling, v.; **-begrip,** o. = Rechtspflege; der -begriff.

rechtsbevoegd = berechtigt, befugt; rechtsfähig.

rechts|bevoegdheid, v.; **-bron,** m. = Rechtsfähigkeit; die -quelle.

rechtsch = rechts; r..e draai = Drehung nach r.

rechtschapen = rechtschaffen, redlig, rechtlich.

rechtschapenheid, v. = Rechtschaffenheit, Redlichkeit.

rechtscollege, o. = Richterkollegium.

rechtsdraaiend = rechtsdrehend.

rechts|dwaling, v.; **-gebied,** o. = der Rechts|irrtum; -gebiet.

rechtsgebouw, o. = Gerichtsgebäude.

rechts|gebruik, o.; **-geding,** o. = der Rechts|brauch; der -handel (der -streit, der Prozeß).

rechtsgeldig = rechtskräftig, -gültig. **rechtsgeldigheid,** v. = Rechtskraft, -gültigkeit.

rechtsgeleerd = rechtsgelehrt.

rechtsgeleerde = Rechtsgelehrter, Jurist, Rechtsverständiger.

rechts|geleerdheid, v.; **-gelijkheid,** v.; **-gevoel,** o. = Rechts|gelehrsamkeit (-wissenschaft); -gleichheit (Gleichberechtigung); -gefühl.

rechts|geschiedenis, v.; **-grond,** m.; **-handeling,** v. = Rechts|geschichte; -grund; das -geschäft.

rechtsheerlijkheid, v. = Gerichtsherrschaft.

rechtsingang verleenen = den Rechtsweg zulässig erklären; (*in 't strafproces*) die Erhebung der öffentlichen Klage beschließen.

rechtskundig = rechtskundig, juristisch; *zie* advizeur.

rechtskwestie, v. = Rechtsfrage.

rechtsmacht, v. = richterliche Gewalt.

rechtsmiddel, o. = Rechtsmittel; een r. aanwenden = ein R. einlegen.

rechtsom = rechtsum! r. keert! = rechtsum kehrt!; r. keert maken = rechtsumkehrt machen.

rechtspersoon = juristische Person.

rechts|persoonlijkheid, v.; **-positie,** v.; **-punt,** o. = Rechts|fähigkeit; -verhältnisse (Pl.) (rechtliche Stellung); die -frage (der -punkt).

rechtspraak, v. = Rechtsprechung; Gerichtsbarkeit.

rechtspreken, h. = Recht ſprechen.
rechts‖regel, m.; **-staat,** m.; **-taal,** v. = die Rechts‖regel; -ſtaat; -ſprache.
recht‖stammig; -standig = gerad‖ſtämmig; -ſtändig.
rechts‖term, m.; **-toestand,** m. = Rechts‖ausdruck; -(zu)ſtand.
rechtstreeks(ch) = geradeswegs, direkt, unmittelbar; (*adj.*) direkt, unmittelbar.
rechts‖veiligheid, v.; **-verdraaling,** v.; **-verkrachting,** v. = Rechts‖ſicherheit; -verdrehung; -verletzung.
rechtsvervolging, v. = gerichtliche Verfolgung; das Gerichtsverfahren.
rechtsverzuim, o. = Rechtsverſäumnis; gerichtliches Verſehen.
rechtsvorderaar = Kläger.
rechtsvordering, v. = Rechtspflege; -forderung; (*eisch*) Klage; wetboek van burgerlijke r. = die Zivilprozeßordnung.
rechts‖vorm, m.; **-vraag,** v. = die Rechts‖form; -frage.
rechtswege: van r. = von Rechts wegen.
rechts‖weigering, v.; **-wetenschap,** v.; **-wezen,** o.; **-zekerheid,** v. = Rechts‖verweigerung (Juſtizverweigerung); -wiſſenſchaft; -weſen; -ſicherheit.
rechtszitting, v. = Gerichtsſitzung.
rechtuit = geradeaus; (*ronduit*) gerade heraus, geradezu.
rechtvaardig = rechtlich, gerecht, rechtfertig.
rechtvaardigen, h. = rechtfertigen; de verwachting r. = zu der Erwartung berechtigen.
rechtvaardigheid, v. = Rechtfertigkeit, Rechtlichkeit.
rechtvaardiging, v. = Rechtfertigung.
rechtvaardigmaking, v. = Rechtfertigung.
rechtverkrijgende = Rechtsnachfolger.
rechtvleugelig insekt = der Rechtflügler.
rechtzaak, v. = der Rechtsſtreit, der -handel, -ſache, der Prozeß.
rechtzaal, v. = der Gerichtsſaal.
rechtzijdig = geradlinig (*vgl.* rechterzijde).
rechtzinnig = rechtgläubig, orthodox. **rechtzinnigheid,** v. = Rechtgläubigkeit, Orthodoxie.
recid‖ive (*terugval in een ziekte*; *herhaling van een misdaad*); **-ivist** = der Rezid‖iv (der Rückfall; bij -ive = im Wiederholungsfall); -iviſt (rückfälliger Verbrecher).
recief, o. = der Empfangsſchein, Rezepiſſe, Recief.
reciet, o. = die Rezitation, der Vortrag.
recipiëeren, h. = rezipieren; empfangen.
recipiënt (*klok van een luchtpomp*), m. = [Rezipient.
recitatief, o. = Rezitativ.
reciteeren, h. = rezitieren.
reclamant = Reklamant.
reclame, v. = Reklame; (*bezwaar*) Reklamation, Ausſtellung, Beſchwerde; termijn voor r..s = die Rügefriſt.
reclameartikel, o. = der Reklameartikel.
reclameeren, h. = reklamieren, ſich beſchweren, Reklamation machen; iets r. = etw. r., zurückfordern.
recognitie (*erkenning, herkenning*), v. = Rekognition.
recommandabel = empfehlenswert, rekommandabel. **recommandatie,** v. = Empfehlung, Rekommandation.
recommandeeren, h. = rekommandieren, empfehlen; ik houd me gerecommandeerd = ich halte mich beſtens empfohlen.
reconstructie, v. = Rekonſtruktion, der Wiederaufbau.
reconstrueeren, h. = rekonſtruieren.
reconvalesc‖ent; -entie, v. = Rekonvaleszʒ‖ent; -enz.
record, o. = der Rekord; 't r. slaan = den R. brücken.
recreatie, v. = Rekreation, Erholung.
recruteeren, h. = rekrutieren.
recru‖teering, v.; **-teschool,** v.; **-ut** = Rekru‖tierung; -tenſchule; -t.
rectificatie, v. = Rektifikation, Berichtigung, Richtigſtellung.
rectificeeren, h. = rektifizieren.
rector = (*van klooster of stichting*) Rektor; (*van gymnasium in D. meestal*) Direktor; r. magnificus = Rektor Magnifikus.
rectoraal = Rektoral... **rectoraat,** o. = Rektorat, Rektoramt, Direktorat, *vgl.* rector.
reçu, o. = der Schein, der Empfangsſchein, der Gepäckſchein, die Beſcheinigung; (*van aanget. brief*) der Einlieferungsſchein.
red. (*redacteur, redactie*).
redacteur = Redakteur; verantwoordelijk r. = verantwortlicher R., *ook:* Sitzredakteur.
redactie, v. = Redaktion; ('*t onder-woordenbrengen*) das Abfaſſen, Faſſung.
redactioneel = redaktionell.
redactrice = Redaktorin.
reddeloos = rettungslos, unrettbar; hoffnungslos. **reddeloosheid,** v. = Rettungs-, Hoffnungsloſigkeit.
redden, h. = retten; r. van, uit = retten, (*sterker, deftiger*) erretten von, aus; zich r. = ſich r.; men moet zich weten te r. = man muß ſich zu helfen wiſſen; zich er uit r. = ſich herausretten; ze kunnen zich goed r. = ſie können gut leben, gut auskommen; hoe gaat 't hem? zoo, zoo, hij redt zich = ... er bringt (hilft, zieht) ſich durch.
redder = Retter, (*deftig*) Erretter.
redderen, h. = in Ordnung bringen; een kamer r. = ein Zimmer aufräumen; den boel r. = alles beſorgen, in Ordnung bringen.
reddering, v. = das Ordnen, das Aufräumen.
redding, v. = Rettung, (*deftig*) Errettung; poging tot r. = der Rettungsverſuch.
redding(s)‖boei, v.; **-boot,** v.; **-gordel,** m. = Rettungs‖boje; das -boot; -gürtel (-ring).
reddingsladder, v. = Feuerleiter.
redding(s)‖maatschappij, v.; **-medaille,** v. = Rettungs‖geſellſchaft (Geſellſchaft zur Rettung Schiffbrüchiger); -medaille.
redding(s)plank, v. = (*eig.*) das Rettungsbrett; (*fig.*) das Auskunftsmittel, die Zuflucht.
redding(s)‖station, o.; **-toestel,** o.; **-werktuigen,** mv.; **-wezen,** o. = die Rettungs‖ſtation; der -apparat; -geräte; -weſen.
rede, v. = (*redevoering*) Rede, (*toespraak ook:*) Anrede; (*denkvermogen*) Vernunft; deelen der r. = Redeteile; iem. in de r. vallen = einem in die R. (ins Wort) fallen; een r. houden (tot) = eine R (Anr.) halten (an); met r. begaafd = mit V. begabt, vernünftig; iem. tot r. brengen = einen zur V. bringen, (*krasser*) einem den Kopf zurechtſetzen; r. verstaan = V. annehmen; naar r. luisteren = der V. Gehör geben, V. annehmen, ſich bedeuten laſſen; dat ligt in de r. = das verſteht ſich von ſelbſt, iſt ſelbſtverſtändlich, liegt in der Vernunft, iſt vernunftgemäß.
rededeel, o. = der Redeteil.
redekavelen, h. = plaudern, reden; räſo-

nieren, hin- und herreden; ze zijn weer aan 't r. = sie streiten sich mal wieder.
redekaveling, v. = das Geplauder, das Gerede, das Räsonnement, das Hin- und Hergerede.
redekunde, v. = Rhetorik, Redekunst; *ook:* Logik, Denklehre. **redekundig** = rhetorisch,; logisch; r..e ontleding = l..e Analyse; r..e figuren = r..e Figuren.
rede|kunst, v.; **-kunstenaar** = Rede|kunst (Rhetorik); -künstler (Rhetoriker).
redekunstig = rhetorisch.
redelijk = (*verstandig*) vernünftig; verständig; (*billijk*) billig; (*gepast*) passend, angemessen, geziemend, gebührlich; (*tamelijk*) ziemlich, leidlich; r. wezen = vernünftiges Wesen; r..e prijs, r. voorstel = billiger Preis, Vorschlag; een r. denkend man = ein billig denkender Mann; r. goed = ziemlich, leidlich gut.
redelijkerwijs, ..wijze = billiger-, vernünftigerweise, mit Fug und Recht.
redelijkheid, v. = Billigkeit; geven wat in r. gevraagd wordt = geben was billigerweise, mit Recht, mit Fug und Recht gefragt, gefordert wird.
redeloos = unvernünftig, vernunftlos. **redeloosheid,** v. = Vernunftlosigkeit; Unvernunft.
redemptorist (*lid van zekere R.-K. orde*) = Redemptorist.
reden, v. = (*grond*) Ursache, der Grund; (*aanleiding*) Veranlassung; (*verhouding*) das Verhältnis; om die r. = aus dem Grunde; niet zonder r. = aus guten Gründen, nicht ohne G. (Ursache); om r..en van gezondheid = aus Gesundheitsrücksichten; de voornaamste r. = der Hauptgrund; om r..en van finantiëelen aard = aus finanziellen Rücksichten, Gründen; zonder eenige r. iem. beleedigen = ohne irgend welche Veranl. (ohne irgend welchen Grund) einen beleidigen; gegronde r. = triftiger Gr.; als 't niet goed gaat, dan is de r. daarvan altijd, dat... = wenn es nicht gut geht, so liegt das immer daran (so ist die Urs. davon immer), daß...; om de eenvoudige r., dat... = aus dem einfachen Grunde, weil...; om r. (dat) hij... = weil er...; in r. van 1 tot 2 = im Verh. von 1 zu 2; in rechte, omgekeerde r. = im geraden, umgekehrten Verh.; meetkundige, rekenkundige r. = geometrisches, arithmetisches Verh.
redenaar = Redner.
redenaars|gave, v.; **-gestoelte,** o.; **-kunst,** v.; **-talent,** o. = Redner|gabe (rednerische Gabe); der -stuhl; -kunst; -talent (rednerisches Talent).
redenatie, v. = das Räsonnement, das Gerede, Rederei.
redeneerder = Räsoneur, Schwätzer.
redeneeren, h. = (vernünftig) reden, räsonieren; ik redeneer zoo = ich denke, sage so..; (*redetwisten*) disputieren, streiten; (*redekaveleu*) hin- und herreden; er valt met hem niet te r. = er läßt sich auf keine Gründe ein; *zie ook* kip.
redeneering, v. = Beweisführung, Argumentation; der Gedankengang; lange r..en houden = viele Worte machen; r..en over humaniteit, beschaving enz. = Reden von Humanität, Kultur 2c.
redeneerkunde, v. = Logik, Denklehre; Dialektik, Disputierkunst.
redeneerkundig = logisch; dialektisch.
redeneertrant, m. = die Argumentation, die Dialektik.
redengevend = kausal, begründend; r..e zin = Kausalsatz.
rederijk = beredsam, beredt; (*ongunstiger*) redselig, geschwätzig.
rederijker = (*oudtijds*) Rhetoriker; (*later*) Liebhaberakteur.
rederijkerskamer, v. = (*oud*) Rhetorikerkammer; (*later*) dramatischer Liebhaberverein.
redetwist, m. = Streit, Wortstreit.
redetwisten, h. = streiten, diskutieren, disputieren.
redetwister = Streiter, Wortkämpfer.
redevoerder = Redner.
redevoeren, h. = reden, Reden halten.
redevoering, v. = Rede; Anrede, *vgl.* rede.
redicule, *zie* reticule.
redigeeren, h. = redigieren, (*stellen ook:*) abfassen.
redmiddel, o. = Auskunftsmittel, die Auskunft, die Abhilfe.
redoute (*schans; gemaskerd bal*), v. = Redoute.
redres, o. = die Wiederherstellung; er is geen r., 't is niet te **redresseeren** = das ist nicht wieder gutzumachen, nicht rückgängig zu machen; zich r. = sich erholen, sich machen, wieder in Ordnung kommen.
reduceeren, h. = reduzieren; herabsetzen, ermäßigen; tot de helft r. = auf die Hälfte r.
reductie, v. = Reduktion; der Abzug, der Nachlaß.
reduit (*binnenverschansing*), o. = Réduit.
reduplicatie (*taalk.: verdubbeling van stammen*), v. = Reduplikation.
reduplicceren, h. = reduplizieren.
I. **ree** (*hert*), v. = das Reh.
II. **ree** (*ligplaats*), *zie* reede.
III. **ree** (*adj.*) = bereit, fertig; (*vlug*) flink; (*scheepst.*) klar; ree! = ree!
ree|bok, m.; **-bout,** v. = Reh|bock; -keule (*gebraden:* der -braten).
reede, v. = Reede; op de r., ter r. = auf der R.
ree(d)en, h. = in Ordnung bringen, machen, besorgen, fertig bringen, fertig kriegen, beichseln; (*een schip*) ausrüsten, reeden.
reeder = Reeder, Schiffsreeder.
reederij, v. = Reederei.
reederijvlag, v. = Reedereiflagge.
reeds = schon, bereits.
reëel = reell, wirklich; r. beeld = r..es, physisches, objektives Bild, Sammelbild; r..e waarde = der Realwert, der Kurswert.
reef, o. = Reef, Reff; een r. innemen = (*eig.*) ein R. einstecken; (*fig.*) sich, seine Ausgaben einschränken; een r. losmaken = ein R. ausstecken.
reef|band, m.; **-gat,** o.; **-talie,** v. = das Reef|band; -gatt; -talje.
reegeit, v. = Ricke, Hille, Geiß, Rehgeiß.
reek, v. = der Rechen, Harke.
reekalf, o. = Rehkalb, die -kitze, der (das) -kitz.
reeks, v. = Reihe; Serie; meetkundige, rekenkundige, opklimmende, afdalende r. = geometrische, arithmetische, steigende, fallende R.; een r. van jaren, rampen = eine R. von Jahren, Unglücksfällen; (*opeenvolging, van geslachten bijv.*) Aufeinanderfolge, Folge, R.; letterkundige studiën, nieuwe r. = literarische Studien, neue Folge.
reeling, v. = der, die Reling.
reep, m. = (*van papier, linnen, enz.*) Streifen; (*scheeps-, vischnettouw*) das Reep; (*soms ook:*) Reifen.

reepel, m. = kleines Reep.
reepmaker, -slager = Reepſchläger.
reepoot, m. = das Rehbein.
reet, v. = der Riß, der Ritz, Ritze, der Spalt; (*voor 't vlas*) Röſte; (*braak*) Breche.
reëxpeditie, v. = Reexpedition, Weiterbeförderung.
ref. (*referent* = Referent).
refactie (*reductie bij spoorwegvervoer*), v. = Refaktie.
refectorium (*eetzaal in klooster*), o. = Refektorium.
referaat, o. = Referat, der Bericht, der Vortrag.
refereeren, h. = referieren; zich r. aan = ſich beziehen *of* Bezug nehmen auf (*acc.*); mij r..de aan... = indem ich mich beziehe auf, unter Bezugnahme auf.
referendaris = Referendar, Miniſterialrat; (*in D. is Ref. de titel voor juristen na 't eerste examen in voorbereidende practische opleiding*).
referendum, o. = Referendum.
referent = Referent, Berichterſtatter, Redner, Vortraghalter.
referentiën, mv. = Referenzen; *zie ook* prima.
referte, v. = Bezugnahme; onder r. aan... = unter (höflicher) Bezugnahme auf (*acc.*)...
reflecteeren, h. = reflektieren (*in alle bet.*).
reflectant = Reflektant, Reflektierender; r..en worden verzocht = R..tanten werden gebeten, R..en belieben.
refl|ectie, v.; **-ector,** m.; **-ex,** m.; **-exie,** v. = Refl|exion; -ektor; -ex; -exion.
reflexbeweging, v. = Reflexbewegung.
reflexief = reflexiv; (*subst.*) das Reflexiv(um).
reform, v. = die Reform; op r. stellen = ausrangieren.
reforma|tie, v.; **-tor** = Reforma|tion; -tor.
reformeeren, h. = reformieren.
reformist (*iem. die op verbetering van wetten e. d. aandringt*) = Reformiſt.
reform|kleeding, v.; **-kostuum,** o. = Reform|kleidung; -koſtüm.
reformpaard, o. = ausrangiertes Pferd.
refractie, v. = Refraktion, Strahlenbrechung.
refrein, o. = der Refrain.
refter (*eetzaal in kloosters*), m. = Rem(p)ter.
refugié = Refugié.
refus, o. = Refus.
refuseeren, h. = refüſieren, abſchlagen, verweigern.
refuus, *zie* refus.
reg. (*regel* = Regel; *regeering* = Regierung; *regiment* = Regiment; *registratie* = Regiſtratur).
regaal (*een orgelregister; landsheerlijk recht*), o. = Regal.
regaleeren (*onthalen*), h. = regalieren.
regalia, regaliën (*landsheerlijke rechten*), mv. = Regalien.
regard, m. = die Rückſicht; r. slaan op = R. nehmen auf (*acc.*), berückſichtigen.
regardeeren, h. = angehen, betreffen.
regatta (*roeiwedstrijd*), v. = Regatta.
regeerder = Regierer, Regierender.
regeeren, h. = regieren (*in alle bet.*); r. over = r. über; een land, zich zelf, een paard enz. r. = ein Land, ſich ſelbſt, ein Pferd r.; in staat om te r. = regierungsfähig.
regeering, v. = Regierung; onder de r. = unter der R.; aan de r. komen = zur R. kommen, gelangen; (*gramm.*) Regierung, Rektion.
regeeringloos = regierungslos.
regeeringloosheid, v. = Regierungsloſigkeit.
regeerings|almanak, m.; **-ambt,** o.; **-beleid,** o.; **-blad,** o. = das Regierungs|jahrbuch; -amt (öffentliches Amt, Staatsamt); -fähigkeit; -blatt.
regeerings|candidaat; -commissaris; -gebouw, o.; **-jaren,** mv. = Regierungs|kandidat; -kommiſſar; -gebäude; -jahre.
regeerings|partij, v.; **-persoon; -post,** m.; **-reglement,** o. = Regierungs|partei; die -perſon; das -amt; -reglement.
regeerings|stelsel, o.; **-tijd,** m.; **-verslag,** o.; **-vorm,** m. = Regierungs|ſyſtem; die -zeit; der -bericht; die -form.
regeeringswege: van r. = ſeitens (von Seiten) der Regierung.
regeeringszaak, v. = Regierungsſache.
regeer|kunst, v.; **-zucht,** v. = Regierungs|kunſt; -ſucht (Herrſchſucht).
regel, m. = (*richtsnoer, orde*) die Regel; (*lijn, schrift, druk e. d.*) die Zeile; in den r. = in der Regel; orde en r. = Ordnung und Regelmäßigkeit; de r. der welvoeglijkheid = die R. des Anſtands, die Anſtandsregel; een man van r. = ein Mann der R.; een r. in acht nemen = eine R. beobachten, befolgen; als r. stellen = als R. aufſtellen; zich tot r. stellen = ſich zur R. machen; r. van drieën = die Regeldetri; volgens alle r..s (van de kunst) = regelrecht; in strijd met den r. = regelwidrig; geen r. zonder uitzondering = keine R. ohne Ausnahme; nieuwe r.! = neuer Abſatz! ſchrijf me een paar r..s = ſchreiben Sie mir ein paar Z..n; tusschen de r..s lezen = zwiſchen den Z..n leſen.
regelaar = Regulator.
regeleeren, h. = regeln, regulieren.
regelen, h. = regeln, anordnen; geregeld bij de wet van den 21 April 1886 = geregelt durch das Geſetz vom 21. April 1886; (*in zaken*) regulieren, ordnen; zich r. naar = ſich richten nach; de rivier r. = den Fluß regeln.
regeling, v. = Regelung, Regulierung; een r. treffen = eine Sache anordnen, eine Regelung machen; (*scheepst.*) Regeling, Reling.
regelloos = regellos.
regel|loosheid, v.; **-maat,** v. = Regel|loſigkeit; -mäßigkeit.
regelmatig = regelmäßig.
regelmatigheid, v. = Regelmäßigkeit.
regelrecht = geradeswegs, direkt; (*lijnrecht*) ſchnurgerade, ſchnurſtracks; (*ronduit*) geradeaus, -weg, -zu, ſchlankweg.
regen, m. = Regen, (*meerv. gew.:*) Regengüſſe; na r. komt zonneschijn = auf R. folgt Sonnenſchein; gouden r. = Goldregen; blauwe r. = Glycine; de zon haalt r. = die Sonne zieht Waſſer; hoeveelheid r. = die Regenmenge; *zie ook* drop I.
regenachtig = regneriſch.
regenachtigheid, v. = regneriſches Wetter, fortwährender Regen ꝛc.
regenarm = regenarm.
regen|bak, m.; **-beek,** v.; **-boog,** m. = Regen|fang (die Zifterne); der -bach; -bogen.
regenboogkleurig = regenbogenfarbig.
regenboogvisch, m. = Meerjunker.
regen|boogvlies, o.; **-bui,** v.; **-dag,** m. = die Regen|bogenhaut (die Iris); der -ſchauer (der -guß); -tag.
regendicht = regendicht.
regen|dop, m.; **-drop(pel),** m. = Regen|decke; -tropfen.

regenen, h. = regnen; 't regent kogels = es regnet Kugeln; 't regent baksteenen, oude wijven = es regnet Bindfaden, Bauernjungen; *zie ook* gieten.
regeneratie (*weder-ontstaan, vernieuwing*), v. = Regeneration.
regenereeren, h. = regenerieren.
regenerator, m. = Regenerator.
regen|fluiter, m.; **-gesternte,** o.; **-getij,** o. = Regen|pfeifer; ·geſtirn; die ·zeit.
regen|geul, v.; **gordel,** m.; **-hoogte,** v. = Regen|rinne (·furche); ·gürtel (die ·zone); ·höhe.
regen|jas, v.; **-kaart,** v.; **-kap,** v. = der Regen|rock (der Gummirock); ·karte; ·kappe.
regen|lucht, v.; **-maand,** v.; **-maker** = Regen|luft; der ·monat; ·macher.
regen|mantel, m.; **-meter,** m.; **-moesson,** m. = Regen|mantel; ·meſſer; ·monſun.
regen|pijp, v.; **-pomp,** v.; **-put,** m. = Regen|röhre; der ·waſſerbrunnen (die ·waſſerpumpe); ·fang (die Ziſterne).
Regensburg, o. = Regensburg.
regen|scherm, o.; **-schreeuwer,** m.; **-seizoen,** o.; **-stroom,** m. = der Regen|ſchirm; ·pfeifer; die ·zeit; ·bach (·ſtrom).
regent = (*staatk.*) Regent; (*van weeshuis e. d.*) Verwaltungsrat.
regentekamer, v. = das Sitzungszimmer (des Verwaltungsrates).
regentestuk, o. = Regentenſtück.
regen|tijd, m.; **-ton,** v. = die Regen|zeit; das ·faß.
regentschap, o. = die Regentſchaft.
regen|val, m.; **-verdeeling,** v.; **-vlaag,** v. = Regen|fall; ·verteilung; der ·ſchauer (der ·guß).
regen|vogel, m.; **-vorming,** v.; **-water,** o. = Regen|vogel; ·bildung; ·waſſer.
regen|weer, o.; **-wind,** m.; **-wolk,** v. = Regen|wetter; ·wind; ·wolke.
regen|worm, m.; **-wulp,** m.; **-zon,** v. = Regen|wurm; ·pfeifer; ·ſonne.
regie, v. = Regie (*in alle bet.*).
regime, o. = Regime: die Regierungsform, die Verwaltung; die Lebensordnung.
regiment, o. = Regiment.
regiments|commandant;-dokter;-kas, v. = Regiments|kommandeur; ·arzt; ·kaſſe.
regiments|kind, o.; **-kwartiermeester; -muziek,** v. = Regiments|kind; ·quartiermeiſter; ·kapelle (·muſik).
Regina = Regina, Regine.
regisseur = Regiſſeur.
register, o. = Regiſter (*in alle bet.*); in een r. inschrijven = in ein R. eintragen; r. van den burgerlijken stand = Zivilſtandsregiſter; een r. uithalen = ein R. ziehen; alle r..s uithalen = aus vollem Halſe ſchreien.
register|knop, m.; **-stang,** v.; **-ton,** v. = Regiſter|knopf; der ·zug; ·tonne.
registratie, v. = Regiſtratur.
registratiekantoor, o. = die Regiſtratur.
registratie|kosten, mv.; **-recht,** o. = Regiſtratur|koſten; ·gebühren.
registrator (*voor brieven*), m. = Briefordner.
registreerapparaat, o. = der Regiſtrierapparat, das ·inſtrument.
registreeren, h. = regiſtrieren, eintragen; een firma r. = eine Firma (handelsgerichtlich) eintragen.
registreering, v. = Regiſtrierung, Regiſtratur.
reglement, o. = Reglement, (*van orde*) die (Geſchäfts)Ordnung.
reglementair = reglementariſch, reglements-, vorſchrifts-, ordnungsmäßig.
reglementeeren, h. = reglementieren.
reglementeering, v. = Reglementierung.
regressief (*teruggaand*) = regreſſiv.
regularisatie, v. = Regulierung, Regulariſation.
regularizeeren, h. = regulieren; regeln.
regulateur, ..tor, m. = Regulator.
reguleeren, h. = regulieren, regeln.
regulier = regulär, regelmäßig.
regulieren (*ordegeestelijken*), mv. = Regulierte.
rehabilitatie, v. = Rehabilitation, Rehabilitierung.
rei, m. = Chor; (*dans en dansers*) Reigen, Reihen. **reidans,** m. = Reigen, Reihen, Reihentanz, Rundtanz.
reien, h. = im Chor ſingen; (*dansen*) reigen, einen Reigen tanzen.
reiger, m. = Reiher.
reigerachtigen, mv. = Reiherartige, Reiher.
reiger|bos, m. (**-pluim,** v.); **-bosch,** o.; **-eend,** v. = Reiher|buſch (die Aigrette); der ·ſtand (·gehege); ·ente.
reiger|sbek, m.; **-soort,** v.; **-valk,** m.; **-veer,** v. = Reiher|ſchnabel; ·art; ·falk(e); ·feder.
reiken, h. = reichen; iem. de hand r. = einem die Hand r.; r. tot aan = r. bis an; aan den zolder r. = an die Decke r.; naar iets r. = nach etw. r., langen; zoover reikt zijn macht niet = ſoweit reicht (erſtreckt ſich) ſeine Macht nicht; zoover 't oog reikt = ſoweit das Auge reicht.
reikhalzen, h. = ſich ſehnen (nach); (*eig.*) den Hals recken.
reikhalzend = ſehnſuchtsvoll.
reilen: zooals hij reilt en zeilt = wie er geht und ſteht, wie er leibt und lebt; 't heele huis, zooals 't reilt en zeilt = das ganze Haus mit allem Drum und Dran, wie es ſteht und liegt.
Reimond = Raimund.
rein = rein (*in alle bet. en alle toepassingen*); dat zal ik wel weer in 't r..e brengen (*ook:*) das werde ich ſchon wieder einrenken.
Reinaert de Vos = Reineke Vos, R. Fuchs.
reina(a)rdij, v. = Schlauheit.
reincultuur, v. = Reinkultur.
Reindert = Reinhart.
reine-claude, v. = Reineclaude.
reinette, v. = (*plant*) der Geiß-, Ziegenbart; (*appel*) *zie* renet.
reinheid, v. = Reinheit, (*meer alledaagsch*) Reinigkeit; (*zindelijkheid*) Reinlichkeit.
Reinier = Reinhard, Renatus.
reinigen, h. = reinigen (*in alle bet. eig. en fig.*); (*poët. ook wel*) reinen.
reiniging, v. = Reinigung.
reinigings|dienst, m.; **-feest,** o.; **-middel,** o. = Reinigungs|dienſt; ·feſt; ·mittel.
Reinout = Reinhold.
Reintje = Reineke (Fuchs).
reinvaar, v. = der Rainfarn, der Goldknopf.
reis, v. = Reiſe; kleine r. (*ook voor zaken*) = Tour; r. van een dag = Tagestour; (*keer*) das Mal; op r. gaan = auf R..n gehen, verreiſen; (*voor zaken*) auf die R. gehen; we gaan om 8 uur op r. = wir reiſen (fahren) um 8 Uhr; op r. zijn = auf R..n ſein, ſich auf der R. befinden, verreiſt ſein; (*voor zaken*) auf der R. ſein; goede r.! = glückliche R.! enkele r. = einfache R.; enkele r., tweede klasse Arnhem! = Arnheim, zweiter (Klaſſe),

einfache (Reiſe); heen- en terugr. = Hin- und Herreiſe; 't is een heele r.! = das iſt eine ganze (große) R.; 't is geen r. = es hat nichts zu bedeuten, iſt gar keine R., iſt nur ein Katzenſprung; de groote r. = die große R., die R. ins Jenſeits; telken r. = jedesmal; *zie ook* koud.

reis‖apotheek, v.; **-avontuur,** o. = Reiſe‖apotheke; -abenteuer.

reisbaar weer = Reiſewetter.

reis‖benoodigdheden, mv.; **-beschrijving,** v.; **-beurs,** v. = Reiſe‖artikel (-gebrauchsgegenſtände, -utenſilien, -bedürfniſſe); -beſchreibung das -ſtipendium.

reis‖bibliotheek, v.; **-boek,** o.; **-bureau,** o.; **-couvert,** o. = Reiſe‖bibliothek; -buch; -bureau; -beſteck.

reis‖deken, v.; **-geld,** o.; **-gelegenheid,** v. = Reiſe‖decke; -geld; -gelegenheit.

reis‖genoot (-gezel); -gezelschap, o. = Reiſe‖gefährte; die -geſellſchaft.

reisgids = (*persoon*) Führer; (*boek*) (Reiſe)-Führer; (*voor spoorwegen enz.*) Kursbuch, das der Fahrplan.

reis‖goed, o.; **-japon,** v. = Reiſe‖gepäck (Effekten, Pl.); das -kleid.

reisje, o. = kleine Reiſe, der Ausflug, die Tour; (*bij een groote*) der Abſtecher.

reis‖kaart, v.; **-kleed,** o.; **-koets,** v. = Reiſe‖karte; -kleid; -kutſche (der -wagen).

reis‖koffer, m.; **-koorts,** v.; **-kosten,** mv. = Reiſe‖koffer; das -fieber; -koſten (-ſpeſen); vergoeding van -kosten = Reiſediäten).

reis‖kostuum, o.; **-lectuur,** v.; **-lust,** m. = der Reiſe‖anzug (-koſtüm, *vgl.* kostuum); -lektüre; die -luſt.

reislustig = reiſeluſtig.

reis‖makker; -necessaire, v.; **-pak,** o. = Reiſe‖gefährte; das -neceſſaire; der -anzug (-koſtüm, *vgl.* kostuum.)

reis‖pas, m.; **-penning,** m.; **-pet,** v.; **-plan,** o. = Reiſe‖paß; -pfennig; -mütze; der -plan.

reisroute, v. = Route; der Reiſeplan.

reis‖tasch, v.; **-toilet,** o. = Reiſe‖taſche (Touriſtentaſche; *om op den rug te hangen:* der Rucksack); die -toilette.

reisvaardig = reiſefertig.

reis‖verhaal, o.; **-wagen,** m.; **-weer,** o. = die Reiſe‖erzählung (die -geſchichte); -wagen; -wetter.

reiswijzer, m. = das Kursbuch, Fahrplan; Führer.

reize, *zie* reis; telken r. = jedesmal.

reizen, h. = reiſen; (*trekken*) wandern; heen en weer r. = hin und her r., w.; voor zijn pleizier r. = eine Vergnügungsreiſe machen; voor een firma r. = für ein Haus r.; voor zaken r. = in Geſchäften r.; waar reis je heen? = wo geht die Reiſe hin? 't r. te voet = das Fußreiſen.

reizend = (*van muzikanten, tooneelspelers enz., in 't alg. van geen-vaste-plaats-hebbenden*) herumziehend, wandernd, fahrend; 't r..e publiek = die Reiſenden, das reiſende Publikum, die Touriſten.

reizensmoede = reiſemüde, des Reiſens müde, wegemüde.

reiziger = Reiſender; Paſſagier; (*voor zaken*) Geſchäfts-, Handlungsreiſender; betrekking van r. = Reiſeſtelle, der -poſten; r. in wijn = Weinreiſender.

rek. (*rekening* = Rechnung).

rek, m. en v. = (*'t rekken*) das Recken, das Dehnen; er zit geen r. in die laarzen = dieſe Stiefel dehnen, recken ſich nicht; (*gymn.*) das Reck; zwevende r. = Schaukelreck, Schwebereck, das Trapez; (*eindweegs*) die Strecke; (*tijd*) die Zeit; 't is een heele r. = das iſt eine tüchtige Str., ein gutes Stück; (*om iets op te zetten of te leggen*) die Etagere; das Geſtell; das (Bücher)-Regal; das (Löffel)Brett; der Wäſchetrockner; das (Pfeifen)Brett; die (Hühner)Stange; (*voor schotels, flesschen*) der Rahmen.

rekbaar = (*alg.*) dehnbar; (*v. metalen verdeeld in:*) ziehbar (*in draden te trekken*), ſtreckbar (*tot platen te persen*), hämmerbar (*lenig bij 't hameren*); (*van begrippen e. d.*) dehnbahr, elaſtiſch. **rekbaarheid,** v. = Dehn-, Zieh-, Streck-, Hämmerbarkeit, *vgl.* rekbaar.

rekbank, v. = Ziehbank.

rekdraad, o. = der Metalldraht.

rekel, m. = Rübe; (*fig.*) Taugenichts, Schlingel, (Galgen)Strick, Racker, Bengel.

rekelachtig = flegel-, ſchlingelhaft.

rekenaar = Rechner.

reken‖baas; -boek, o.; **-bord,** o. = Rechenmeiſter; -buch; die -tafel (-brett).

rekenen, h. = rechnen; kalkulieren; buiten den waard r. = die Rechnung ohne den Wirt machen; die jaren r. dubbel = die Jahre r., zählen doppelt; op iem., iets r. = auf einen, etw. r. *of* ſich auf einen, etw. verlaſſen; reken daar maar op! = darauf verlaſſen Sie ſich; reken daar maar niet op = (*ook:*) machen Sie ſich darauf keine Rechnung; iem tot zijn vrienden r. = einen zu ſeinen Freunden, unter ſeine Freunde rechnen; 't een door 't andere r. = eins ins andre r.; door elkaar gerekend = alles in allem, eins ins andre gerechnet; we r. 't ons tot een eer = wir rechnen es uns zur Ehre; te r. van dien dag af = von dem Tage an gerechnet; den gulden op twee francs r. = den Gulden zu zwei Franken r.; we r. hier met guldens = wir r. hier nach Gulden; *zie ook* hoofd. **'t rekenen** = das Rechnen.

rekenfout, v. = der Rechenfehler.

rekening, v. = Rechnung; een r. betalen = eine R. bezahlen, begleichen, ausgleichen, berichtigen; zijn r. bij iets vinden = ſeine R. (ſeinen Vorteil) bei etw. finden; de r. sluit = die R. ſtimmt; de r. sluit met... = die R. ſchließt ab mit...; een r. sluiten = eine R. (ab)ſchließen; r. houden met den toestand = dem Zuſtand R. tragen, Rückſicht (Bedacht) nehmen auf den Zuſtand; r. houden met iems. leeftijd = jems. Alter berückſichtigen, Rückſicht nehmen auf jems. Alter; zonder r. te houden met 't publiek = ohne Rückſicht auf das Publikum; r. op iem. maken = auf einen rechnen, ſich auf einen verlaſſen; r. doen = R. legen; een streep door de r. = ein Strich durch die R., ein Querſtrich; in r. brengen = in R. ſtellen, berechnen; (*fig.*) in Anſchlag bringen; op r. stellen = in (auf) R. ſtellen; op r. koopen = auf R. kaufen; betaling op r. = Abſchlagszahlung; op nieuwe r. overbrengen = auf neue R. vortragen; iets op r. betalen = etw. anzahlen; per slot van r. = ſchließlich, am Ende, zu guter Letzt; volgens ingediende r. = laut erteilter (geſandter) R.; voor eigen r. = für (auf) eigene R., (*fig. ook:*) auf ſein (mein ꝛc.) Riſiko, auf ſeine (meine ꝛc.) Hand; voor mijn r. = dafür ſtehe ich ein, bürge ich *of* wenn ich es dir ſage; voor halve r. = auf halbe R.; voor gemeenschappelijke r. = für (auf) gemeinſchaftliche R.; dat is voor mijn r. = das iſt für meine R., das iſt meine Sorge, das über-

laſſen Sie mir nur; dat neem ik voor mijn r. = das nehme ich auf mich; dat laat ik voor r. van den schrijver = das mag der Autor verantworten; korte r. maakt lange vriendschap = kurze R., lange Freundſchaft; *zie ook* afleggen, kind, opmaken e. a.

rekening-courant, v. = der Kontokorrent, laufende Rechnung, die Ausſchußrechnung; met iem. in r. staan = mit einem in K. ſtehen.

rekening-courantboek, o. = Kontokorrentbuch.

rekenkamer, v. = Rechenkammer, das ‹amt, Rechnungskammer, der ‹hof; lid van de r. = Rechnungsrat; ambtenaar van de r. = Rechnungsbeamter.

rekenkast, v. = das Rechenbrett.

rekenkunde, v. = Arithmetik.

rekenkundig = arithmetiſch.

rekenkundige = Arithmetiker.

reken‖kunst, v.; **-les,** v.; **-lineaal,** o.; **-machine,** v. = Rechen‖kunſt; ‹ſtunde; der ‹ſchieber; ‹maſchine.

rekenmanier, v. = Rechnungsart, ‹weiſe.

rekenmeester = Rechenlehrer; (*baas in 't r.*) ‹meiſter.

rekenmunt, v. = Rechnungsmünze, fingierte Münze, Idealmünze.

reken‖onderwijs, o.; **-penning,** m. = der Rechen‖unterricht; ‹pfennig.

rekenplichtig = komptabel, rechnungs-, rechenſchaftspflichtig.

rekenplichtigheid, v. = Komptabilität.

rekenraam, o. = Rechenbrett.

rekenschap, v. = Rechenſchaft; r. geven, afleggen = R. geben, ablegen; r. van iem. vragen = R. von einem fordern, einen zur R. ziehen.

reken‖school, v.; **-som,** v. = Rechen‖ſchule; ‹aufgabe (das ‹exempel).

rekest, o. = die Bittſchrift; een r. indienen = eine B. (ein Bittgeſuch) einreichen; een r. indienen om (voor) = *ook:* um etw. einkommen, vorſtellig werden; *zie ook* nul *en verder* requ..

rekkelijk = dehnbar; geſchmeidig; (*fig.*) fügſam, nachgiebig. **rekkelijkheid,** v. = Dehnbarkeit, ꝛc., *zie* rekkelijk.

rekken, h.: linnen r. = Wäſche recken; (*een redevoering, zijn verblijf, de uitvoering van een besluit e. d.*) in die Länge ziehen; 't is maar om 't te r. = es iſt bloß um Zeit zu gewinnen; (*zijn woorden*) ziehen, dehnen; zijn leven, 't bestaan r. = ſein Leben, das Daſein friſten; de schoenen r. nog wel = die Schuhe dehnen ſich, geben ſich, weiten noch; zich r. = ſich recken, ſich dehnen, (*sterker*) ſich recken und ſtrecken; zich ongemanierd r. = ſich rekeln.

rekker = Recker, Dehner.

rekkerig: r. zijn = ſich fortwährend recken wollen, müſſen.

rekking, v. = das Dehnen, das Recken, Dehnung.

rekoefening, v. = Reckübung.

rekstok, m. = das Reck.

relaas, o. = die Erzählung, der Bericht.

relatie, v. = das Verwandtſchaftsverhältnis, Verwandtſchaft; (*in zaken*) Verbindung, Geſchäftsverbindung; de r. verbreken = die Verbindungen abbrechen.

relatief = relativ, verhältnismäßig.

releveeren, h. = zur Sprache bringen, hervorheben.

reliëf, o. = Relief; en r. = in Relief; (*fig.*) r. aan iets geven = einer Sache Anſehen, Glanz verleihen, ſie hervortreten laſſen.

reliëfkaart, v. = Reliefkarte.

reliek, v. = Reliquie.

religie, v. = Religion.

religie‖oorlog, m.; **-twist,** m. = Religions‖krieg; ‹ſtreit (‹zwiſt).

religieus = religiös.

religieuze, v. = Religioſe.

religievrede, m. = Religionsfriede.

relikwie, reliquie, v. = Reliquie.

relikwieën‖kastje, o.; **-vereering,** v. = der Reliquien‖ſchrein; ‹verehrung (der ‹dienſt).

rellen, h. = plappern, ſchnattern, gackern.

relletje, o. = das Gerede; der Spektakel, der Auflauf, der Krawall, (*op school, fabriek enz.*) der Krach; (*iets dat opgedreund wordt*) der Leierverš.

relmuis, v. = der Siebenſchläfer, Bilch, Rellmaus.

rem, v. = Bremſe; (*aan gewone wagens ook:*) der Hemmſchuh.

remblok, o. = der Bremsklotz, die ‹backe.

rembours, o. = die Nachnahme; tegen r. = gegen (unter) N.

Rembrandtiek = rembrandtiſch.

remedie, o. = Remedium, Heil-, Arzneimittel; daar is geen r. voor = dagegen hilft (gibt es) kein Mittel.

reminiscentie, v. = Reminiszenz, Erinnerung.

Reminiscere (*tweede Zondag in de vasten*), v. = der Reminiscere.

remise, v. = (*handel*) Rimeſſe, Remeſſe; r. zenden = R. (über)machen; (*koetshuis*) Remiſe, der Wagenſchuppen; (*adj. bij 't schaakspel*) remis, Partie remiſe.

remissie (*terugzending; kwijtschelding*), v. = Remiſſion.

remitteeren, h. = remittieren.

remketting, m. = die Hemmkette.

remmen, h. = bremſen, hemmen.

remmer = Bremſer.

remonstr‖ant; -antie, v. = Remonſtr‖ant (Arminianer); ‹ation (‹anz).

remonstrantsch = remonſtrantiſch, arminianiſch.

remonstreeren, h. = remonſtrieren, Einſpruch erheben.

remonte, v. = Remonte.

remonte‖commissie, v.; **-depôt,** o.; **-paard,** o. = Remonte‖kommiſſion; ‹depot; ‹pferd.

remontoir, o. = die Remontoiruhr.

remplaçant = Remplaçant, Stellvertreter, Einſteher.

remplaceeren, h. = remplacieren, erſetzen.

rem‖schoen, m.; **-toestel,** o. = Hemm‖ſchuh; die ‹vorrichtung (der Hemm-, Bremsapparat, die Bremsvorrichtung).

I. **ren,** m. = Lauf, Galopp, das Rennen.

II. **ren,** v. = der (Hühner)Verſchlag.

renaissance, v. = Renaiſſance.

renardtrein, m. = Renardzug.

renbaan, v. = Rennbahn.

renbode = Eilbote.

rendeeren, h. = (ſich) rentieren, Gewinn abwerfen, etw. einbringen, ſich bezahlt machen.

rendement (*opbrengst*), o. = Rendement.

rendez-vous, o. = Rendezvous, Stellbichein; der Sammelplatz; elkaar r. geven = einander ein R., ein St. geben; r. spelen = ſich erbrechen.

rendier, o. = Renntier.

rendier|huid, v.; **-mos,** o.; **-vel,** o. = Renntier|haut; -moos; -fell.
renegaat (*afvallige*) = Renegat.
renet, v. = Renette.
renkever, m. = Laufkäfer.
rennen, h. = rennen, laufen; galoppieren (*ook van menschen*); (*te paard ook:*) sprengen.
renommée, v. = das Renommee, guter Name, der Ruf.
renonce, v. = Renonce.
renonceeren, h. = renoncieren.
renonkel, *zie* ranonkel.
renoveeren, h. = renovieren, erneuern.
ren|paard, o.; **-perk,** o.; **-sport,** v. = Renn|pferd; die -bahn; der -sport.
rentabel = rentabel, zinstragend, einträglich.
rentabiliteit, v. = Rentabilität.
rente, v. = (*handelst. en vooral met 't oog op 't hooge of lage van de percentsgewijze opbrengst*) der Zins, *gew.* mv.: Zinsen; (*geregelde opbrengst of uitkeering*) Rente; op r. zetten = auf Zinsen anlegen; verschuldigde r. = schuldige Z..n; de r. bij 't kapitaal voegen = die Z..n zum Kapital schlagen; de r. gaat in ... = die Verzinsung fängt an ...; van zijn r. leven = von seinen R..n, Z..n leben; iets met r. terugbetalen = (*fig.*) etw. mit Z..n heimzahlen.
rente|bedrag, o.; **-besparing,** v. = der Zins|betrag; das -ersparnis.
rentebetaling, v. = Auszahlung der Zinsen.
rente|bewijs, o.; **-brief,** m.; **-garantie,** v. = der Zins|schein; -brief; -garantie.
rentegevend = zinstragend.
renteloos = zinslos, -frei, unverzinslich; r. voorschot = zinsfreies, u..es Darlehen.
renten, h. = zinsen, Zinsen tragen, rentieren; r..de 4% = vierprozentig.
rentenier = Rentier, Rentner.
rentenieren, h. = von seinen Renten (Zinsen) leben.
renterekening, v. = Zinsrechnung.
renteschuld, v. = Rentenschuld.
rente|standaard, m.; **-vergoeding,** v.; **-verlies,** o. = Zins|satz; -vergütung; der -verlust.
renteverzekering, v. = (Leib)Rentenversicherung.
rentevoet, m. = Zinsfuß.
rentmeester = (Guts)Verwalter.
rentmeesterschap, o. = Verwalteramt, die -stelle.
renvooi, o. = die Verweisung, die Hinweisung.
renvooiteeken, o. = Hinweisungszeichen.
renvoyeeren, h. = überweisen; verweisen.
reorganizatie, v. = Reorganisation, Um-, Neugestaltung.
reorganiseeren, h. = reorganisieren, um-, neugestalten.
rep: in r. en roer brengen = in Aufruhr, in Aufregung bringen, aufregen.
reparatie, v. = Reparatur, Ausbesserung.
repareeren, h. = reparieren, ausbessern, wiederherstellen, eine Reparatur vornehmen.
repartitie (*verdeeling, v. d. belasting, bijv.*), v. = Repartition.
repasseeren, h. = repassieren; (*horloges e. d. ook:*) abziehen.
repatriëeren, h. = ins Vaterland, in die Heimat zurückkehren (bes. aus den Kolonien).
repel, m. = die Riffel. **repelaar** = Riffler.
repelen, h. = riffeln, reffeln.
repertoire, o. = Repertoire.
repertorium (*zaakregister, verzamelboek*), o. = Repertorium.
repeteeren, h. = repetieren; r..de breuk = periodischer Bruch; (*instudeeren*) r., üben; (*tooneel e. d.*) Probe halten.
repeteergeweer, o. = Repetiergewehr.
repetent, m. = (*van een breuk*) die Periode.
repetitie, v. = Repetition, Wiederholung; (*voor muziek- of tooneeluitvoering*) Probe; naar de r. gaan = in die P. gehen.
repetitie|geschut, o.; **-geweer,** o.; **-horloge,** o. = Repetier|geschütz; -gewehr; die -uhr
repetitiewerk, *zie* proefwerk.
repetitor = Repetitor, Repetent.
repliceeren, h. = replizieren, entgegnen.
repliek, v. = Replik: Antwort, Gegenrede.
report, o. = der Report, Kostgeld.
reporter = Reporter, Berichterstatter.
reppen, h.: de handen r. = die Hände rühren; de vleugels r. = die Flügel regen; zich r. = sich rühren, sich beeilen, (sich) eilen, sich tummeln; geen woord r. van iets = einer Sache mit keinem Worte gedenken, erwähnen; als je er een woord van rept = wenn du ein Wort davon fallen läßt; hij rept er niet van = er spricht gar nicht davon.
represailles (*vergeldingsmaatregelen*), mv. = Repressalien.
reprezentant = Repräsentant.
reprezentatie (*vertegenwoordiging, vertoon aan een of ander ambt verbonden*), v. = Repräsentation.
reprezentatie|gelden, mv.; **-kosten,** mv = Repräsentations|gelder; -kosten.
reprezenteeren, h. = repräsentieren.
reprimande, v. = Reprimande, Rüge, der Verweis.
reprise (*herhaling*), v. = Reprise.
reproduceeren, h. = reproduzieren.
reproductie, v. = Reproduktion.
reptiel, o. = Reptil.
republ|iek, v.; **-ikein** = Republ|ik; -ikaner.
republikeinsch = republikanisch.
reputatie, v. = Reputation, (guter) Ruf, Name; een slechte r. hebben = in üblem (bösem) Rufe stehen.
request, *zie* rekest.
requestrant = Bittsteller.
requestreeren, h. = een rekest indienen.
requiem (*zielmis*), o. = Requiem.
requireeren (*verlangen, inroepen*), h. = requirieren.
requisiet (*benoodigde zaak*), o. = Requisit.
requisitie (*opvordering*), v. = Requisition.
requisitoir (*eisch van 't openbaar ministerie*), o. = der Antrag (des Staatsanwalts), Plädoyer.
resc. (*rescontre* = Rescontre).
rescript (*officiëel bescheid, pauselijk antwoord*), o. = Reskript.
reseda, v. = Reseda, Resede.
reserve, v. = Reserve; de r. vaststellen = die R., Kapitalreserve festsetzen; bij de r. plaatsen, dienen = in die R. stellen, in der R. dienen; in r. houden = in R. halten; onder r. iets meedeelen = unter Vorbehalt etw. mitteilen.
reserve|anker, o.; **-boot,** v.; **-corps,** o. = der Reserve|anker; das -boot; -korps.
reserveeren, h. = reservieren, (*plaatsen r. ook:*) belegen; een gereserveerde houding aannemen = eine reservierte Haltung annehmen; gereserveerd zijn = reserviert, zurückhaltend sein.

reservefonds, o. = der Reſervefonds; bij 't r. voegen, in 't r. storten = dem R. zuſchreiben, zum R. ſchlagen.
reservekader, o. = der Reſervekader; der (das) Reſervecadre.
reservekapitaal, o. = Reſerven (Pl.), Kapitalreſerve.
reserve‖korps, o.; **-officier** = Reſerve‖korps; -offizier.
reserv‖ist; -oir, o. = Reſerv‖iſt; -oir.
resideeren, h. = reſidieren, ſeinen Wohnſitz haben.
resid‖ent; -entie, v.; **-entiehuis,** o.; **-entiestad,** v.; **-entschap,** o. = Reſid‖ent; -enz (*in Ned. O. I.:* -entſchaft); -entenwohnung; -enzſtadt; die -entſchaft.
residentsche = Frau Reſident.
residu (*rest, bezinksel*), o. = Reſiduum.
resignatie (*berusting*), v. = Reſignation, Ergebung.
resigneeren, h. = reſignieren.
resolutie, v. = Reſolution, der Beſchluß.
resoluut = reſolut, entſchloſſen.
resonans (*weergalming*), v. = Reſonanz.
resonansbodem, m. = Reſonanzboden, Klang-, Schallboden.
resonator (*toestel om samengestelde tonen en geruischen te ontleden*), m. = Reſonator.
resp. (*respectievelijk* = reſpektive).
respekt, o. = der Reſpekt, die Achtung; r. voor iem. hebben = R. vor einem haben; zich r. verschaffen = ſich in R. ſetzen; met alle r. = mit R. zu melden, mit Ihrer Erlaubnis; met alle r. voor mijnheer P. = trotz meinem R. vor Herrn P.
respektabel = reſpektabel, reſpektierlich.
respekteeren, h. = reſpektieren.
respektief = reſpektiv, betreffend, jeweilig, verſchieden.
respektieveliik = reſpektive, beziehungsweiſe.
respijt, o. = der Aufſchub, die Friſt.
respijtdagen, mv. = Reſpekt-, Ehrentage.
respira‖tietoestel, o.; **-tor,** m. = der Reſpira‖tionsapparat; -tor.
respondeeren, h. = reſpondieren.
respon‖dent (*beantwoorder, verdediger*); **-siecollege,** o.; **-sorie** (*beurtzang van priester en zangkoor*), v. = Reſpon‖dent; -dierkolleg; -ſorium.
ressort, o. = Reſſort: Fach, der Geſchäftskreis, Gebiet; in 't hoogste r. = in höchſter Inſtanz; dat behoort niet tot mijn r. = das gehört nicht zu meiner Kompetenz, zu meinem Forum, das ſchlägt nicht in mein Fach.
ressorteeren, h. = reſſortieren; r. onder iem. = zu jems. Gebiet, Bezirk gehören.
rest, v. = der Reſt, der Überreſt; das Übrige, der Reſtbetrag; voor de r. = übrigens.
restant, o. = der Überreſt, der Reſt; (*bij uitverkoop bijv.*) der (Reſt)Beſtand, der Reſt (Pl.: Reſter); (*van 't eten ook:*) der Abhub.
restaur‖ant, o.; **-ateur** = Reſtaur‖ant; -ateur.
restauratie, v. = (*in alle bet.*) Reſtauration; (*restaurant ook:*) Reſtaurant; (*in de kunst ook:*) Reſtaurierung, Reſtauration.
restauratiewagen, m. = Reſtaurationswagen.
restaurator (*hersteller van kunstwerken*) = Reſtaurator.
restaureeren, h. = reſtaurieren, wiederherſtellen; zich r. = ſich r., ſich erholen, ſich erfriſchen, ſich ſtärken.
resteeren, z. = reſtieren, übrig ſein (bleiben); r..d = übrig.
resten, z. = übrig bleiben, reſtieren.
restitueeren, h. = reſtituieren, erſetzen, wiedererſtatten.
restitutie, v. = Reſtitution, Vergütung, der Erſatz, Wiedererſtattung.
resto: per r. = pro reſto.
restrictie, v. = Reſtriktion, Einſchränkung, der Vorbehalt.
restrictief = reſtriktiv, beſchränkend.
resultaat, o. = Reſultat, der Erfolg, (*wat iets oplevert*) Ergebnis; slecht r. = ſchlechtes R., der Mißerfolg; een r. verkrijgen = ein R. erzielen; zonder r. blijven = erfolglos ſein; 't r. van de verkiezingen, de laatste r..en van de wetenschap = das Erg. der Wahlen, die jüngſten Ergebniſſe der Wiſſenſchaft.
resultante, v. = Reſultante.
resulteeren, z. = reſultieren, ſich ergeben, folgen.
résumé, o. = Reſumé, Reſümee, die Zuſammenfaſſung, die Überſicht.
resumeeren, h. = reſümieren.
resumtie, v. = résumé.
reticule, v. = der (das) Ridikül, der Arbeitsbeutel, der Pompadour.
retina, v. = Retina, Netzhaut.
retirade, v. = Retirade; der Rückzug; der Abort.
retireeren, z. = retirieren, ſich zurückziehen.
retort, o. = die Retorte.
retoucheeren, h. = retouchieren, retuſchieren.
retoucheur = Retoucheur.
retour = retour, zurück; **de r.,** v. = die Retour: Rückladung, Rückfracht, Rimeſſe.
retourbiljet, o. = Retourbillett, die -karte, die Rückfahrkarte.
retourneeren, h. en z. = retournieren, zurückkehren, zurückſchicken.
retour‖rekening. v.; **-vracht,** v.; **-wissel,** m. = Rück‖rechnung (Retourrechnung); -fracht; -wechſel (die Ritratte).
retraite, v. = Retraite, der Rückzug; der Ruheſitz, der Zufluchtsort.
retranchement, o. = Retranchement, die Verſchanzung.
retributie (*teruggave*), v. = Retribution, Wiedererſtattung.
retrogademethode, v. = Rückrechnung.
retrospectief (*terugblikkend*) = retroſpektiv.
reu, m. = Rübe.
reuk, m. = Geruch; (*reukwater*) das Parfüm; in een goeden (slechten) r. staan = in gutem (üblem) G., Rufe ſtehen; in slechten r. staan = (*ook:*) in Verruf ſtehen; in een r. van heiligheid staan = im G. der Heiligkeit ſtehen; den r. van iets hebben = den G. von etw. weghaben.
reukaltaar, o. = der Rauchaltar.
reuk‖balletje, o.; **-doosje,** o. = Riech‖-kügelchen; die -büchſe.
reukeloos = geruchlos.
reukeloosheid, v. = Geruchloſigkeit.
reukfleschje, o. = Riechfläſchchen.
reukgras, o. = Ruchgras.
reukje, *zie* luchtje.
reukkussentje, o. = Riechkiſſen.
reukmaker = Parfümeur.
reukoffer, o. = Rauchopfer.
reukorgaan, o. = Geruchsorgan.
reukpoeder, o. = Räucherpulver.
reukstof, v. = der Riechſtoff, das Parfüm.
reukvat, o. = Rauchfaß.

reukwater, o. = Riechwaſſer, Parfüm.
reuk‖werk, o.; **-werker** = die Parfüm‖erie (Räucherwerk); -eur.
reukzeep, v. = parfümierte Seife.
reuk‖zenuw, v.; **-zin,** m. = der Geruchs‖nerv (der Riechnerv); -ſinn.
reukzout, o. = Riechſalz.
reunie, v. = Reunion, Zuſammenkunft.
reus = Rieſe.
reusachtig = rieſig (*ook bijw. van graad*), rieſenhaft; r. gebouw, plan = (*ook:*) der Rieſenbau, der -plan; r. sterk, groot = (*ook:*) rieſenſtark, -groß. **reusachtigheid,** v. = das Rieſige, das Rieſenhafte.
reüsseeren, z. = gelingen, reüſſieren.
reute, v. = Röſte.
reutel, m. = das Röcheln.
reutelaar = Brummer, Brummbär.
reutelen, h. = röcheln; (*brommen*) brummen, murren; (*babbelen*) plappern.
reuteling, v. = das Röcheln.
reuze‖arbeid, m.; **-bed,** o.; **-beeld,** o. = die Rieſen‖arbeit; -bett (der Dolmen); das -bild.
Reuzegebergte, o. = Rieſengebirge.
reuze‖geslacht, o.; **-gestalte,** v.; **-graf,** o. = Rieſen‖geſchlecht; -geſtalt; -grab (der Dolmen).
reuzegroot = rieſengroß, rieſenhaft.
reuze‖haai, m.; **-hagedis,** v.; **-kever,** m. = Rieſen‖hai; -eidechſe; -käfer.
reuze‖kracht, v.; **-krijg,** m. = Rieſen‖kraft (-ſtärke); -kampf.
reuzel, v. = der (Schweine)Schmalz.
reuze‖paddestoel, m.; **-salamander,** m.; **-schildpad,** v.; **-schrede,** v.; **-slang,** v.; **-stap,** m. = Rieſen‖boviſt; -ſalamander (-molch); -ſchildkröte; der -ſchritt; -ſchlange; -ſchritt (*gymnast.:* Rundlauf).
reuzesterk = rieſenſtark.
reuze‖strijd, m.; **-volk,** o.; **-werk,** o.; **-zwaai,** m. = Rieſen‖kampf; -volk; die -arbeit; -ſelge.
revaccinatie, v. = Revakzination, Wiederimpfung.
revaccineeren, h. = revakzinieren.
revanche, v. = Revanche; r. nemen = ſich revanchieren.
reveil (*opbloei van 't godsd. leven omstr. 1840*), o. = Reveil.
reveille (*weksignaal*), v. = Reveille.
revelaar = Faſelhans.
revelen, h. = faſeln, tratſchen.
reven, h. = reffen, reefen.
revenu, o. = die Revenue, Einkommen, die Einkünfte; (*ook:*) der Gewinn.
reverbère, v. = Reverbere, der Reflektor, der Scheinwerfer.
révérence, v. = Verbeugung, der Knicks, Reverenz.
reverentie, v. = Reverenz, Ehrfurcht, Ehrerbietung.
revers (*omslag*), m. = Revers: Umſchlag, Aufſchlag; die Kehrſeite.
revideeren (*nazien, herzien*), h. = revidieren, prüfen.
revizie, v. = Reviſion.
revolteeren, z. = revoltieren, ſich empören.
revolutie, v. = Revolution, Staatsumwälzung, der Umſturz.
revolutiebouw, m. = Schwindelbau.
revolutie‖geest, m.; **-man; -tijd,** m. = Revolutions‖geiſt; -mann; die -zeit.
revolutionair = Revolutionär.
revolver, v. = der Revolver.
revolver‖geweer, o.; **-kanon,** o. = Revolver‖gewehr; -geſchütz.
revue, v. = Revue: (*mil.*) Heerſchau; (*alg.*) Muſterung; (*tijdschrift*) Rundſchau; de r. passeeren = Rev. paſſieren, gemuſtert werden.
rezeda, *zie* reseda.
rhapsode enz., *zie* raps...
rhetor (*redenaar*) = Rhetor.
rhetorica, rhetoriek (*redekunde*), v. = Rhetorik.
rhetorisch = rhetoriſch; rh..e vraag = rh..e Frage.
rheumatiek, v. = das Rheuma, der Rheumatiſmus.
rheumatisch = rheumatiſch.
rheumatisme, o. = der Rheumatiſmus.
rhinoceros, m. = das Rhinozeros, das Nashorn.
rhinoscoop (*neusspiegel*), m. = das Rhinoſkop.
Rhodesia, o. = Rhodeſia.
Rhodisch = rhodiſch.
rhododendrum, m. = das Rhododendron, die Alpenroſe.
Rhodus, o. = Rhodus, Rhodos.
rhombisch (*ruitvormig*) = rhombiſch.
rhomboïde (*scheefhoekig parallelogram*), v. = das Rhomboid.
Rhône, v. = Rhône.
rhytmiek (*leer van de versmaat*), v. = Rhytmik. **rhytmisch** (*in de maat*) = rhytmiſch. **rhytmus** (*versmaat*), m. = Rhytmus.
rib(be), v. = Rippe (*ook aan planten, bladeren, gewelven, schepen, zuilen, ingebonden boeken, ook „balk"*); (*meetk.*) Kante; ware, valſche r. = wahre, falſche R.; (*bij den slager*) dikke, dunne r. = dicke, dünne R.; dat kleeft aan de r..ben = das macht fett; men kan zijn r..ben tellen = man kann ihm die R..n zählen; iem. de r..ben breken, stukslaan = einem die R..n brechen, entzweiſchlagen; iem. de r..ben smeren = einem das Fell gerben, einem Schmiere geben.
ribbebreuk, v. = der Rippenbruch.
ribbekast, v. = der Bruſtkorb; iem. wat op zijn r. geven = einem den Buckel voll ſchlagen (prügeln).
ribbeling (*appel*), m. = Streifling.
ribbetje, o. = Rippchen.
ribben, h. = rippen.
ribbesmeer, o. = die Schmiere, Hiebe (Pl.).
ribbe‖speer, v.; **-stoot,** m. = der Rippen‖ſpeer; -ſtoß.
ribbetje, o. = Rippchen; Kotelett.
rib‖stuk, o.; **-vlies,** o. = Rippen‖ſtück; -fell.
ricaneeren, h. = rikanieren, grinſen, hohnlachen.
richel, v. = der Rand, Leiſte.
richtbaak, v. = der Richtpfahl, -ſtange.
richten, h. = richten; een brief, 't woord, een verzoek, vraag tot iem. r. = einen Brief, das Wort, eine Bitte, eine Frage an einen r.; een verzoek tot iem. r. = (*ook:*) einen (um etw.) bitten, ſich mit einer Bitte an einen wenden; een vraag tot iem. r. = (*ook:*) einem eine Frage ſtellen, ſich mit einer Frage an einen wenden; te gronde r. = zu Grunde r., ruinieren; zijn oog, 't kanon op iets r. = ſein Auge, das Geſchütz auf etw. r.; 't oog op iets r. (*fig.*) = (*ook:*) ſein Augenmerk auf etw. r.; den blik ten hemel r. = zum Himmel aufblicken; zich naar iets, iem. r. = ſich nach etw., einem r.; richten! = richt euch!
richter = (*bij 't kanon*) Richtkanonier; (*bijb.*)

Richter; 't Boek der R..en = das Buch der R.
richthout, o. = Richtholz.
richtig = richtig.
richtigheid, v. = Richtigkeit.
richting, v. = Richtung.
richtingslijn, v. = Richtungslinie.
richtlat, v. = (*van metselaars*) das Richtſcheit; (*bij 't geschut*) Richtlatte.
richtlijn, v. = Richtlinie; Viſierlinie; (*koord*) Richtſchnur, Abſteckleine.
richt|machine, v., **-toestel,** o. = Richtmaſchine.
richt|schroef, v.; **-snoer,** o.; **-toestel,** o. = Richt|ſchraube; die ·ſchnur (*ook fig.*); die ·maſchine.
ricinusolie, v. = das Rizinusöl.
ridder = Ritter; iem. tot r. slaan = einen zum R. ſchlagen; r. van den zwarten adelaar enz. = R. vom ſchwarzen Adler ꝛc.; dolend r. = irrender, fahrender R.; r. van de el = Ellenritter; r. te voet worden = vom Pferde, aus dem Sattel geworfen werden; arme r. (*gebak*) = armer R.; *zie ook* blaam, droevig, kouseband, naald.
ridder|burcht, m.; **-dienst,** m.; **-dom,** o. = die Ritter|burg; ·dienſt; ·tum.
ridderen, h. = zum Ritter ſchlagen; (*modern*) in den Ritterſtand erheben, (einem) einen Ritterorden verleihen, einen rittern; *ook* = rederen.
ridder|epos, o.; **-gebruik,** o.; **-geschiedenis,** v. = Ritter|epos; der ·brauch (die ·ſitte); ·geſchichte.
ridder|goed, o.; **-hof (-kasteel),** o.; **-knaap; -kruis,** o. = Ritter|gut; der ·hof; (·)Knappe; ·kreuz.
ridderlijk = ritterlich; *ook:* rittermäßig.
ridder|lijkheid, v.; **-lint,** o.; **-orde,** v.; **-plicht,** m. = Ritter|lichkeit; ·band (Ordensband); der ·orden; die ·pflicht.
ridder|poëzie, v.; **-roman,** m.; **-schap,** v. = Ritter|poeſie; ·roman; ·ſchaft.
ridder|slag, m.; **-slot,** o.; **-spel,** o. = Ritter|ſchlag; ·ſchloß (der ·ſitz); ·ſpiel.
ridder|spoor, v.; **-stand,** m.; **-tijd,** m. = der Ritter|ſporn (*ook de plant*); ·ſtand; die ·zeit (das ·alter).
ridder|trouw, v.; **-wezen,** o.; **-woord,** o. = Ritter|treue; ·weſen; ·wort.
ridder|zaal, v.; **-zwaard,** o. = der Ritter|ſaal; ·ſchwert.
ridicuul, ridikuul = ridikül, lächerlich; **de r.;** *zie* reticule.
I. **riek,** v. = (Grab)Gabel (dreizinkig).
II. **Riek** = Rike, Rikchen.
rieken, h. = riechen.
riem, m. = (*voor schoen, aan 't paardetuig, aan rijtuigen, om boeken te dragen, voor 't scheermes*) Riemen; (*gordel*) Gürtel, Gurt; (*papiermaat*) das Ries; (*roeispaan*) das Ruder, (*in schipperstaal en Nederd.:*) Riemen; r. zonder eind = Treibriemen; *zie ook* andermans, boot, hart, roeien.
riem|beslag, o.; **-blad,** o. = Ruder|band; die ·ſchaufel.
riembloem, v. = Riemenblume.
riemdol, v. = die Dolle, der Pflock; Riemen·
riemgat, o. = Riemenloch. [gabel.
riempen, v. = der Rudernagel, ·pinne.
riemschijf, v. = Riemenſcheibe.
riemslag, m. = Ruderſchlag.
riem|visch, m.; **-worm,** m. = Riemen|fiſch; ·wurm.
riet, o. = Rohr, Schilf-, Teichrohr, Ried, Schilf; (*in Ind. vooral:*) Zuckerrohr; Spaansch r. = ſpaniſches Rohr; wankel, zwak r. = ſchwankendes Rohr; met r. dekken = mit Rohr decken; den boel in 't r. sturen = das Spiel, die Sache verderben; den Karren in den Dreck fahren; de boel loopt in 't r. = die Sache geht ſchief; alles loopt in 't r. = alles geht drunter und drüber; hij laat den boel in 't r. loopen = er vernachläſſigt ſeine Sachen; beven als een r. = zittern wie ein Eſpenlaub, ·blatt; *zie ook* kluitje, pijpje.
rietachtig = rohrartig.
riet|bosch, o.; **-dekker** = Rohr|dickicht (·gebüſch, Röhricht); ·decker.
rieten = Rohr..., rohren, röhren; r. stoel, dak, stok = der Rohrſtuhl (·ſeſſel), das ·dach (Strohdach), der ·ſtock.
riet|fluit, v.; **-gors,** v. = Rohr|flöte (·pfeife); der ·ſpatz (·ammer).
rietgras, o. = Ried-, Rietgras.
riethoen, o. = Rohrhuhn.
rietje, o. = Röhrchen (*in alle bet., van den meester ook:*) der Rohrſtock.
rietkolf, v. = der Rohr-, Riedkolben.
rietland, o. = Röhricht, Riedland.
riet|lijster, v.; **-mat,** v.; **-musch,** v. = Rohr|droſſel; ·matte (·decke); der ·ſpatz (der ·ſperling).
riet|pijp, v.; **-pluim,** v.; **-snip,** v. = Rohr|·pfeife; ·riſpe; ·ſchnepfe.
riet|stok, m.; **-suiker,** v. = Rohr|ſtock; der ·zucker.
rietveld, o. = Röhricht.
riet|vink, m.; **-vorsch,** m.; **-zanger,** m. = Rohr|ſpatz (die ·ammer); ·froſch; ·fänger.
rif, o. = (*bank*) Riff; (*geraamte*) Gerippe; (*in 't zeil*) *zie* reef.
rifleuver, m. = Tauring.
rij, v. = Reihe; (*maatlat*) das Richtſcheit; op een r. staan = in einer R. ſtehen; op de r. af = der R. nach, reihum; vier op een r. = je vier in einer R.; op de r. gaan staan = ſich in R. und Glied (auf)ſtellen; r..en van straten = Straßenreihen, Straßenzüge; jas met één rij knoopen = einreihiger Rock; met twee r..en knoopen = zweireihig; op (in) r..en = reihenweiſe, in Reihen.
rij|baan, v.; **-beest,** o.; **-broek,** v. = Reit|bahn (·ſchule); ·pferd (·tier); ·hoſe.
rijden, h. = (*op een dier*) reiten; (*in een rijtuig, op een flets*) fahren; (*schaatsen:* Schlittſchuh) laufen; (*op een examen*) ſich blamieren, ſich feſtfahren; zelf r. = ſelbſt f.; de trein rijdt er een uur over = es iſt eine Stunde mit dem Zug, der Zug tut's in einer Stunde; we gaan r. = wir machen eine Spazierfahrt (einen Spazierritt), eine Tour; op welk paard wil je r.? = welches Pferd willſt du r.? op een stok r. = auf einem Stock r.; rij niet zoo op die bank = rutſche nicht ſo hin und her auf der Bank; die weg rijdt gemakkelijk = es fährt (reitet) ſich leicht auf dieſem Wege; iem. in de wielen r. = einem in die Quere kommen; hij kan r. en omzien = der iſt mit allen Hunden gehetzt, iſt ein Tauſendſaſa, iſt gewandt, iſt bei der Spritze, weiß ſich zu helfen; daarbij moet men r. en omzien = dabei muß man die Augen überall haben; altijd r. en rossen = immer f. und r.; op de tong r. = in der Leute Mäulern ſein, beklatſcht werden; heeft Sinterklaas goed gereden? = hat Sankt Nikolaus dich gut beſchenkt? op zijn ankers r.

= vor Anker r., treiben; een paard naar 't wed r. = ein Pferd in die Schwemme r.; een paard lam, kapot, halfdood r. = ein Pferd zuſchanden r.; de duivel rijdt hem = der Teufel reitet ihn; onderste boven r. = über den Haufen r., f.; wie heeft je gereden? = wer hat dich gefahren?

rijdende artillerie = reitende Artillerie.

rijder = Reiter; gouden, zilveren r. = Gold-, Silberreiter (*ook:* reiter) (reſp. *f* 14 und *f* 3,15; Silberreiter auch Dukaten).

rijdier, o. = Reittier.

rijf, v. = Reibe; Harke.

rijfelaar = Knobler, Würfler.

rijfelbeker, m. = Knobel-, Würfelbecher.

rijfelen, h. = knobeln, würfeln.

rijg|band, m.; **-bottine,** v. = das Schnür|band; der -ſtiefel.

rijgdraad, m. = Heft-, Reihfaden.

rijgen, h.: kralen r. = Perlen (*an-*, auf)reihen; een corset, zich r. = ein Korſett, ſich ſchnüren; (*met groote steken naaien*) heften, reihen; iem. aan de lans r. = einen an die Lanze ſtecken, aufſpießen, einem die Lanze durch den Leib rennen.

rijg|gat, o.; **-koord,** o.; **-laars,** v. = Schnür|loch; -band; der -ſtiefel.

rijg|lijf, o.; **-naald,** v.; **-nestel,** m. = Schnür|leib (die -bruſt); -nadel (Reihnadel, der Reihhaken); die -neſtel.

rijgpen, *zie* rijgnaald.

rijgschoen, m. = Schnürſchuh.

rijgsteek, m. = Reih-, Heftſtich.

rijgveter, v. = der Schnürſenkel, -neſtel.

rijjool, m. = die Spritze, die Spritzfahrt.

I. **rijk** (*adj.*) = reich (*in alle bet.*); (*rijk van inhoud ook:*) reichhaltig; r..e lijst = reichhaltiges Verzeichnis; hij is geen cent r. = er hat keinen Pfennig, keinen roten Heller; milliоenen r. zijn = Millionen beſitzen; r..e oogst = reiche, reichliche Ernte; r. aan = reich an (*dat.*); r. aan (in) deugden = tugendreich; r. in (aan) vruchten = reich an Obſt, obſtreich; r. gemeubeld = reich möbliert; r. en arm = reich und arm; r..en en armen = Reiche und Arme.

II. **rijk,** o. = Reich (*ook fig.*), der Staat; 't r. der wetenschappen = das Reich, Gebiet der Wiſſenſchaften; zijn r. is uit = mit ſeiner Herrſchaft, ſeinem Reich, ſeiner Herrlichkeit iſt es aus; zijn r. uitbreiden = ſein Reich, ſein Gebiet, ſeine Herrſchaft ausdehnen; dit behoort aan 't r. = dies gehört dem Staate, dem Reich an; op kosten van 't r. = auf Staatskoſten; de drie r..en der natuur = die drei R..e der Natur; 't r. der fantazie = das R. der Phantaſie.

rijkaard = reicher Kauz, Reicher, Geldprotz.

rijkdom, m. = Reichtum.

rijkelijk = reichlich; r. genoeg hebben = mehr als genug haben; r. veel drinken = recht viel trinken.

rijkelijkheid, v. = Reichlichkeit, der Überfluß.

rijkelui = reiche Leute.

rijkheid, v. = der Reichtum.

rij|kleed, o.; **-kneecht; -kostuum,** o. = Reit|kleid; -knecht; der -anzug.

rijks|academie, v.; **-adel,** m.; **-adelaar,** m. = Reichs|akademie; -adel; -adler.

rijks|advocaat; -ambt, o.; **-ambtenaar** = Reichs|advokat; -amt (Staatsamt); -beamter (Staatsbeamter).

rijks|archief, o.; **-archivaris; -ban,** m. = Reichs|archiv; -archivar; die -acht.

rijks|bank, v.; **-belasting,** v.; **-bestuur,** o. = Reichs|bank (Staatsb.); -ſteuer (Staatsſteuer); -verwaltung (-regierung).

rijksbestuurder = Regent, Reichsverwalter.

rijks|beurs, v.; **-bodem,** m.; **-commissie,** v. = Reichs|ſtipendium (Staatsſp.); -boden; -kommiſſion.

rijks|daalder, m.; **-dag,** m.; **-gebied,** o. = Reichs|taler; -tag; -gebiet.

rijks|gebouw, o.; **-gezag,** o. = Staats|gebäude (Reichsg.); die Staats|gewalt (die Landeshoheit).

rijks|graaf; -grens, v.; **-grond,** m. = Reichs|graf; -grenze; -boden.

rijksgroote = der Große des Reichs.

rijks|hoogereburgerschool, v.; **-inkomsten,** mv.; **-insignes,** mv. = Reichs|realſchule (R. höhere Bürgerſchule); -einkünfte (Staatseink.); -inſignien.

rijks|kanselier; -kweekschool, v.; **-land,** o. = Reichs|kanzler; -bildungsanſtalt (das -lehrerſeminar, ſtaatliches Lehrerſ.); -land.

rijkslandbouw|proefstation, o.; **-school,** v. = die reichslandwirtſchaftliche Verſuchsſtation; r. Schule.

rijks|leening, v.; **-munt,** v.; **-muzeum.** o.; **-normaalschool,** v. = Reichs|anleihe (Staats-anl.); -münze; -muſeum; das -lehrerſeminar.

rijksontvanger = Einnehmer der Staatsſteuern.

rijksopvoedingsgesticht, o. = die Zwangserziehungsanſtalt.

rijkspolitie, v. = Landespolizei.

rijks|postspaarbank, v.; **-raad,** m.; **-scepter,** m. = Reichs|poſtſparkaſſe; -rat; -zepter (-ſcepter).

rijks|seruminrichting, v.; **-sieraden,** mv.; **-stad,** v. = Reichs|heilſerumanſtalt; -kleinodien; -ſtadt.

rijks|staf, m.; **-troepen,** mv.; **-universiteit,** v. = Reichs|ſtab; -truppen; -univerſität.

rijksvee|arts; -artsenijschool, v. = Reichstierarzt; -arzneiſchule (-ärztliche Schule).

rijksveld|wacht, v.; **-wachter** = Reichspoliz|ei; -iſt.

rijks|verzekeringsbank, v.; **-vorst; -wapen,** o. = Reichs|verſicherungsbank (das -verſicherungsamt); -fürſt (Landesfürſt); -wappen.

rijkswege: van r. = von Staats wegen.

rijkswerf, v. = das (die) Kriegs-, Marinewerft.

rijks|wet, v.; **-zegel,** o.; **-zuivelstation,** o.; **-zwaard,** o. = das Reichs|geſetz (das Staatsg.); -ſiegel (Staatsſiegel, -ſtempel); die -molkereiſtation; -ſchwert.

rijkunst, v. = Reitkunſt.

rijlat, v. = das Richtſcheit.

rij|laars, v.; **-les,** v. = der Reit|ſtiefel; -ſtunde.

I. **rijm** (*klank*), o. = der Reim; staand, slepend, glijdend r. = ſtumpfer (männlicher), klingender (weiblicher), gleitender R.; gepaard, afwisselend (gekruist) r. = paariger, gekreuzter R.; op r. brengen = in R..e bringen; op r. vertellen = im R. erzählen; verhaal op r. = gereimte Erzählung; 't kwam zoo in 't r. te pas = es paßte (mir, ihm ꝛc.) ſo in den R.

II. **rijm** (*rijp*), m. = Reif; (*ruige, dradige r.*) Rauhreif, Rauhfroſt, Rauchfroſt.

rijmader, v. = Reimader, poetiſche Ader.

rijmantel, m. = Reitmantel.

rijm|bijbel, m.; **-elaar; -elarij,** v. = die Reim|bibel; -bold (-ſchmied, -erling); -erei.

rijmelen, h. = Reime ſchmieden, reimeln.
rijmen, h. = reimen; r. op = r. auf; hoe is dat te r. = wie reimt ſich das zuſammen; dat rijmt niet met zijn bewering = das reimt ſich nicht mit ſeiner Behauptung; dat rijmt als bezem op pompstok = das reimt ſich wie Hans und Friedrich, wie Faſtnacht und Karfreitag.
rijm|er; -erij, v.; **-klank,** m. = Reim|er; ·erei; ·klang.
rijm|kroniek, v.; **-kunst,** v.; **-lettergreep,** v. = Reim|chronik; ·kunſt; ·ſilbe.
rijmloos = reimlos; r. vers = r..er Vers; r..e vijfvoetige jambe = der Blankvers.
rijmpje, o. = der Reim, Reimchen.
rijm|spreuk, v.; **-woord,** o.; **-zucht,** v. = der Reim|ſpruch; ·wort; ·ſucht.
Rijn, m. = Rhein; een tochtje langs den R. = eine kleine Rheinreiſe.
Rijn|aak, v.; **-Beieren,** o.; **-boot,** v. = der Rhein|kaak; ·bayern (die ·pfalz); der ·dampfer.
Rijn|dal, o.; **-graaf; -haven,** v.; **-land,** o. = Rhein|tal; ·graf; der ·hafen; ·land.
Rijnlandsch = rheinländiſch.
Rijn|oever, m.; **-provincie,** v.; **-Pruisen,** o. = das Rhein|ufer; ·provinz; ·preußen.
Rijnsch = rheiniſch.
Rijnschip, o. = Rheinſchiff.
Rijnspoor(weg), m. = Rheiniſche Eiſenbahn.
Rijn|stoomboot, v.; **-streek,** v.; **-stroom,** m. = der Rhein|dampfer; ·gegend; ·ſtrom.
Rijn|vaart, v.; **-verbond,** o.; **-wijn,** m.; **-zalm,** m. = Rhein|ſchiffahrt; der ·bund; ·wein; ·lachs.
I. **rijp** (*adj.*) = (*in alle bet.*) reif; *bijwoordelijk:* reiflich; op r..eren leeftijd = in reiferem Alter, in reifern Jahren; r. voor de galg, 't gekkehuis, de vrijheid = r. für den Galgen, das Tollhaus, die Freiheit; r. voor opneming = r. zur Aufnahme; na r. beraad = nach reiflicher Überlegung; vroeg r. vroeg rot = was bald r. wird, fault bald.
II. **rijp,** m., *zie* rijm II.
rij|paard, o.; **-pad,** o. = Reit|pferd; der ·weg (der ·pfad).
rijpartij, v. = der Spazierritt, die ·fahrt; (*stud.*) Spritze, Spritzfahrt.
rijpelijk = reiflich.
rijpen, h. en z. = (*in alle bet.*) reifen; (*rijp maken, worden ook:*) zeitigen; tot man r. = zum Manne r.
rijpheid, v. = Reife.
rijrok, m. = Reitrock.
rijs, o. = Reis; (*verzamelnaam*) Reiſig; jong r. kan men buigen, oude boomen niet = man muß den Baum biegen ſo lang er jung iſt.
rijsband, m. = das Weidenband, die Wiede.
rijs|bank, v.; **-berm,** m.; **-beslag,** o. = Faſchinen|bank; die ·böſchung; die ·bekleidung.
rijs|bezem, m.; **-bos (-bundel),** m. = Reiſig-, Reis|beſen; das ·bündel (*voor dammen enz.:* die Faſchine).
rijsbosch, o. = Weidengebüſch.
rijschaaf, v. = der Schlichthobel.
rijschool, v. = Reitſchule.
rijsdam, m. = Faſchinendamm.
rijshout, o. = Reisholz, Reiſig.
rijspoor, o. = Geleiſe, Fahrgeleiſe, die Wagenſpur; **r.,** v. (*aan de laars*) = der Reitſporn.
Rijssel, o. = Ryſſel, Lille.
rijst, v. = der Reis.
rijst|aar, v.; **-akker,** m.; **-blok,** o.; **-bouw,** m. = Reis|ähre; ·acker; die ·ſtampfe; ·bau.
rijst|brandewijn, m.; **-cultuur,** v.; **-ebrij,** v. = Reis|branntwein (Arrak); ·kultur (der ·bau); der ·brei.
rijstebrijberg, m. = Pfannkuchenberg, *zie ook* brijberg.
rijste|meel, o.; **-melk,** v.; **-pap,** v. = Reis|·mehl; ·milch (der ·brei); der ·brei.
rijste|soep, v.; **-taart,** v. = Reis|ſuppe; ·torte.
rijst|glas, o.; **-koekje,** o.; **-korrel,** v. = Reis|glas (Alabaſterglas); der ·kuchen; das ·korn,
rijst|land, o.; **-nat,** o.; **-oogst,** m. = Reis|·land (die ·plantage); ·waſſer; die ·ernte.
rijst|papier, o.; **-pellerij,** v. (**-pelmolen,** m.); **-pudding,** m. = Reis|papier; die ·mühle; ·pudding (·kloß).
rijst|soort, v.; **-stijfsel,** v.; **-stroo,** o. = Reis|ſorte; ·ſtärke; ·ſtroh.
rijst|tafel, v.; **-veld,** o.; **-vink,** m. = Reis|tafel; ·feld; ·fink.
rijst|vogeltje, o.; **-vreter,** m.; **-water,** o. = der Reis|vogel; ·freſſer (·dieb); ·waſſer.
rijswaard, v. = das Weidengebüſch.
rijswerk, o. = Faſchinenwerk.
rijten, h. = reißen; in stukken r. = zerreißen.
rijtijd, m. = (*van visch*) die Laichzeit, die Laiche.
rijtoer, m. = die Spazierfahrt, der ·ritt, die Tour, die Wagenpartie.
rijtuig, o. = (*alg.*) Fuhrwerk; (*bijz.*) der Wagen; eigen r. = eigener W.; gehuurd r. = der Mietwagen, (*vigelante*) die Droſchke; paard en r. te huur = Fuhrwerk zu vermieten.
rijtuig|fabriek, v.; **-fabrikant; -schilder; -verhuurder** = Wagen|fabrik; ·fabrikant; ·maler; ·vermieter.
rijwagen, m. = Fuhrwagen.
rij|weg, m.; **-wiel,** o. = Fahr|weg; ·rad.
rijwiel|band, m.; **-belasting,** v.; **-bergplaats,** v.; **-fabriek,** v. = Fahrrad|reifen; ·ſteuer; der ·ſchuppen (die Garage); ·fabrik.
rijwiel|handel, m.; **-hersteller** = Fahrrad|handel; ·reparateur.
rijwiellantaarn, -taschje, *zie* fiets...
rijzen, z. = ſteigen, in die Höhe gehen; (*van prijzen*) ſt., in die Höhe gehen, anziehen; in waarde r. = im Wert ſt.; (*van barometer, 't water*) ſt.; (*van de zon e. d.*) aufgehen, emporſteigen; gebouwen r. uit 't geboomte = erheben ſich aus dem Gehölz; (*van deeg e. d.*) aufgehen, auflaufen; er r. moeilijkheden = es entſtehen Schwierigkeiten, es kommen... auf; r. en dalen = (*van golven, de borst e. d.*) ſich heben und (ſich) ſenken; (*van gedachten, vermoedens, twijfel*) aufkommen, erwachen; de vraag rijst = die Frage kommt auf, drängt ſich auf, man fragt ſich, es fragt ſich; *zie ook* berg.
rijzend = ſteigend, aufgehend; r..e zon = aufg..e Sonne.
rijzig = hoch, ſchlank; (*van menschen ook*) hochgewachſen; r..e gestalte = hohe Geſtalt; hohe, ſchlanke Figur; van een r..e gestalte = von hohem Wuchs; r..e verschijning = hochgewachſene Erſcheinung.
rijzing, v. = das Steigen, das Aufgehen (*vgl. rijzen*); (*van den grond*) Steigung; (*van prijzen*) das Steigen, Steigerung, Erhöhung, Hebung.
rijzweep, v. = Reitpeitſche.
Rika = Rike, Rikchen.
rikkikken, h. = quaken.
rikketik, m. = das Ticktack; van r. gaan = **rikketikken** = ticktacken, Ticktack machen.
riks, m. = Reichstaler.
riksja (*Japansch rijtuigje*), v. = das Rickſchah.

ril, v. = (*groeve*) Riefe, Rinne, Rille, Furche; *ook* = rilling, *zie dit woord.*
rillen, h. = (*alg.*) zittern, beben; (*van koude ook:*) ſchauern, fröſteln; (*van angst, afgrijzen ook:*) ſchaudern; van iets r. = vor etw. ſchaudern, erbeben; 't is om van te r. = es iſt ſchauderhaft.
rilling, v. = der Schauder, der Schauer; koude r. = der Froſtſchauer, (*in koorts*) der Schüttelfroſt; hij kreeg een r. op zijn lijf = es überlief ihn alt, es überlief ihn ein Schauer, ein Schauer überlief ihn.
rimpel, m. = (*in 't voorhoofd, in vruchten e. d.*) die Runzel; (*plooi*) die Falte; geen r. op 't water = nicht das leiſeſte Gekräuſel auf dem Waſſer; glatt iſt das Waſſer.
rimpelen, h. = (*'t voorhoofd e. d.*) runzeln; (*stof*) kräuſeln; (*van 't water*) *tr.:* kräuſeln, *intr.:* ſich kräuſeln; *zie* gerimpeld.
rimpelig = runzlig, gerunzelt; kräuſelnd, *vgl.* rimpelen.
ring, m. = Ring (*in alle bet.*); (*minder alledaagsch voor vingerring ook:*) Reif; naar den r. steken = nach dem Ringe ſtechen; (*kerkelijk*) Ring, Kreis.
ring‖anker, o.; **-baan,** v. = der Ring‖anker; ‑bahn (Gürtelbahn).
ringbaard, m. = Vollbart.
ring‖band, m.; **-bout,** m. = das Ring‖band; [‑bolzen.
ringbroeder = Kreisbruder.
ring‖dier, o.; **-dijk,** m.; **-duif,** v. = Ring‖eltier; ‑deich; ‑eltaube.
ringelen, h. = (*krullen*) ringeln; zwijnen r. = Schweine r.; klingeln, klirren; (*fig.*) bändigen, bezähmen.
ringeling (*in kindertaal voor „ringvinger"*) m. = Goldrand; r.! = klinling!
ringelmusch, v. = der Ringel‑, Waldſpatz.
ringelooren, h. = kujonieren, hudeln; ſchurigeln, piſacken, malträtieren.
ringen, h. = ringen, beringen, ringeln.
ringetje, o. = Ringelchen; men kan hem door een r. halen = er iſt wie aus dem Ei geſchält, gepellt *of* wie gedrechſelt *of* geſchniegelt und geſtriegelt *of* geſchniegelt und gebügelt.
ring‖kanaal, o; **-kas,** v.; **-kraag,** m. = der Ring‖kanal; der ‑kaſten; ‑kragen.
ring‖lijn, v.; **-lijster,** v.; **-loop,** m. = Ring‖bahn(Gürtelbahn); ‑eldroſſel; das ‑elrennen.
ring‖lijster, v.; **-muur,** m.; **-nagel,** m. = Ring‖amſel; die ‑mauer; ‑nagel.
ring‖rijden, o.; **-rups,** v.; **-slang,** v. = Ringel‖rennen; ‑raupe; ‑natter (‑ſchlange).
ringspier, v. = der Schließmuskel.
ring‖steken, o.; **-vaart,** v.; **-valk,** m.; **-vinger,** m. = Ring‖(el)rennen ((‑el)ſtechen); der ‑kanal; ‑falke; ‑finger (Goldfinger).
ringvormig = ringförmig; r. kraakbeen = der Ringknorpel.
ringworm, m. = (*de hoogst ontwikkelde worm*) Ringelwurm; (*huidziekte*) Ringwurm.
rinkel, m. = die Schelle.
rinkel‖bel, v.; **-bom,** v. = Schellen‖raſſel (Klingelbüchſe, Kinderklapper); ‑trommel.
rinkelen, h. = (*van glazen, scherven e. d.*) klirren; (*van arren e. d.*) klingeln; (*van 't geld*) klappern, klimpern.
rinkelroolen, h. = ſchwiemeln, herumſchwärmen.
rinkinken, *zie* rinkelen.
rinsch = friſch‑ſäuerlich.
rioleeren, h. = kanaliſieren.
rioleering, v. = Kanaliſation.
riool, o. = der Abzugskanal, die Kloake.
riool‖buis, v.; **-net,** o.; **-stelsel,** o. = Kanal‖röhre; ‑netz; ‑iſationsſyſtem.
R. I. P. (*requiescat in pace:* hij, zij ruste in vrede = er, ſie ruhe in Frieden).
rips, o. = der Rips, der Reps.
ris, v. = Reihe.
risée, v. = das Geſpött, der Gegenſtand des Hohnes.
risico, o. = Riſiko, die Gefahr; op uw r. = auf Ihr R., auf Ihre G.; voor rekening en r. van... = für Rechnung und G. (*gen.*); een r. aanvaarden (voor zijn rekening nemen) = ein R. übernehmen.
risico-premie, v. = Riſikoprämie.
riskant enz., *zie* risqu...
rispen, *zie* oprispen.
risquant= riskant, gewagt, gefährlich.
risqueeren, h. = riskieren, wagen.
rissole (*vleesch-, vischpasteitje*), v. = Riſſole.
rist, v. = Reihe, Schnur(voll).
risten, h. = an‑, aufreihen; (*afristen*) abbeeren.
ristorneeren, h. = (ri)ſtornieren.
ristorno, o. = Storno, Riſtorno.
I. **rit** (*tocht*), m. = (*te paard*) Ritt; (*in rijtuig, per fiets e. d.*) die Fahrt.
II. **rit,** *zie* kikkerrit.
ritardando (*vertragend*) = ritardando.
ritmeester = Rittmeiſter.
ritornel (*refrein; klein It. volkslied*), o. = Ritornell.
rits! = ritſch! (*soms ook subst.:*) der Riß, die Schmarre.
ritselen, h. = (*van dorre blaren, muizen in stroo e. d.*) raſcheln; (*van zijde*) rauſchen.
ritsen, h. = zeichnen, ritzen, einbrennen.
ritsig = brünſtig; (*van honden ook:*) läufig.
ritsijzer, o. = Reiß‑, Brenn‑, Brandeiſen.
rituaal (*de gebruiken bij den godsdienst*), o. = Ritual.
ritueel (*volgens den ritus*) = rituell; *subst.:* = Ritual; r..e moord = ritueller Mord, Ritualmord.
ritus (*oud gebruik, vooral bij godsdienst*), m. = Ritus.
rivaliteit (*wedijver*), v. = Rivalität.
rivier, v. = der Fluß; (*dikwijls met 't bijdenkbeeld van grooter, breeder, sneller*) der Strom; de r. af, op = flußab *of* zu Tal, flußauf *of* zu Berg.
Riviéra, v. = Riviera.
rivier‖aal, v.; **-arm,** m.; **-baars,** m. = der Fluß‖aal; ‑arm; ‑barſch.
rivier‖bad, o.; **-bedding,** v.; **-dal,** o. = Fluß‖bad; das ‑bett; ‑tal.
rivier‖dijk, m.; **-eiland,** o.; **-haven,** v. = Fluß‖deich; die ‑inſel (der Werder, die Aue); der ‑hafen.
rivier‖kant, m.; **-karper,** m.; **-klei,** v. = Fluß‖rand; ‑karpfen; der ‑lehm.
rivier‖kreeft, v.; **-loop,** m.; **-mond,** m. = der Fluß‖krebs; ‑lauf; die ‑mündung.
rivier‖net, o.; **-nimf,** v.; **-oever,** m. = Fluß‖netz; ‑nymphe; das ‑ufer.
rivierotter, v. = Fiſchotter.
rivier‖paard, o.; **-paling,** m.; **-slib,** o. = Fluß‖pferd (Nilpferd); ‑aal; der ‑ſchlamm.
rivier‖stand, m.; **-stoomer,** m.; **-stelsel,** o.; **-vaart,** v. = Fluß‖ſtand; ‑dampfer; ‑ſyſtem; ‑ſchiffahrt.
rivier‖vaartuig, o.; **-visch,** m.; **-water,** o.; **-zand,** o. = Fluß‖ſchiff; ‑fiſch; ‑waſſer; der ‑ſand.

R. K. (*roomsch-katholiek* = römiſch katholiſch).
R. K. S. (*rijkskweekschool* voor onderwijzers, *zie ald.*).
R. M. (*Regia Majestas: koninklijke majesteit* = Königliche Majeſtät; *ook: Reverendum Ministerium: eerwaardig leeraarsambt* = das ehrwürdige Predigeramt).
R. M. C. (*Reverendi Ministerii Candidatus: kandidaat van 't eerwaardige leeraarsambt* = Predigtamtskandidat).
R. N. S. (*Rijksnormaalschool* voor onderwijzers, *zie ald.*).
R. O. (*rechterlijke organizatie* = Gerichtsverfaſſung; *ook: Ratione officii: ambtshalve* = von Amts wegen; *ook bij de internationale telegrafie: rendre ouvert: open te bestellen* = offen zu beſtellen).
roastbeef, ros(t)bief, m. = das Roaſtbeef.
I. **Rob,** *zie* Robert.
II. **rob,** m. = die Robbe, Seehund; een oude r. (*nl. zeeman*) = ein alter Seebär (Seelöwe, -hund).
robbedoes = Wildfang; (*van een meisje ook:*) wilde Hummel.
robbedoezen, *zie* ravotten.
robbe‖huid, v.; **-jacht,** v.; **-plaat,** v. = das Robben‖fell; -jagd (der -ſchlag); -plate (-bank).
robber, m. = Robber (*bij 't whist*).
robbe‖vangst, v.; **-vel,** o. = der Robben‖fang (der -ſchlag); -fell.
robe, v. = Robe, das (Staats)Kleid.
Robert = Robert.
robijn, m. = Rubin.
robijnglas, o. = Rubinglas.
robijnrood = rubinrot.
robijnzwavel, v. = der Rubinſchwefel.
robot (*heerendienst*), m. = die, der Robot.
roburiet (*een ontplofflingsstof*), o. = Roborit, Roburit.
robuust = robuſt, ſtark, vierſchrötig.
rochel, v. = der Schleim, der Qualſter; (*'t geluid*) das Röcheln.
rochelaar, rochelpot = Qualſterer, Röchler.
rochelen, h. = röcheln, qualſtern.
rococo = rokoko; **r.,** m. = das Rokoko.
rococostijl, m. = Rokokoſtil.
roe, *zie* roede.
roebel (*Russ. munt*), m. = Rubel.
roede, v. = (*gard, straf, staf, hengelroede, maat, mannelijk lid*) Rute; (*tuchtmiddel ook:*) Gerte; (*voor gordijnen*) Stange; (*van windmolen*) Windrute, der Arm; de r. ontwassen zijn = der R. entwachſen ſein; met r..n geeselen = mit R..n ſtreichen, ſchlagen; (met) de r. krijgen = die R. bekommen; vierkante r. = Quadratrute.
roef, v. = der Roef, der Roof, Kajüte; **r.!** = huſch! riſchraſch!
roei‖bank, v.; **-boot,** v.; **-dol,** v. = Ruder‖-bank; das -boot; -dulle (-dolle).
roelen, h. = rudern; (*meten*) aichen, eichen, royen, (*van vochtmaten ook:*) viſieren; men moet r. met de riemen die men heeft = man muß ſich zu behelfen wiſſen, men muß ſich nach der Decke ſtrecken; *zie ook* oproeien.
roeler = Ruderer; Aicher, Eicher, Royer, Viſierer, *vgl.* roeien.
roei‖klamp, v.; **-partij,** v.; **-pen,** v. = Ruder‖klampe; -partie (Kahnpartie); der -pflock (Dulle, Dolle).
roei‖poort, v.; **-pootigen,** mv. = Ruder‖-pforte; -füßler.
roeiriem, m. = Riemen, das Ruder, *vgl.* riem.
roei‖schip, o.; **-schuit,** v.; **-slaaf** = Ruder‖-ſchiff; -barke; -ſklave.
roeispaan, *zie* riem.
roeisport, v. = der Ruderſport.
roeistok, m. = Aichſtab, Viſierſtab, *vgl.* roeien.
roei‖tochtje, o.; **-vereeniging,** v.; **-voet,** m. = die Ruder‖fahrt (die Kahnfahrt); der -verein; -fuß.
roeiwedstrijd, m. = die Regatta; das Wettrudern.
roek, m. = die Saat-, Ackerkrähe, die Karechel, die Rooke.
roekeloos = leichtſinnig, unbeſonnen; (*vermetel*) verwegen, tollkühn.
roekeloosheid, v. = der Leichtſinn, Unbeſonnenheit ꝛc., *vgl.* roekeloos.
roekoeken, h. = girren, gurren.
Roel = Rudolf.
Roeland = Roland; razende R. = Wüterich, Tollkopf.
Roelof = Rudolf.
roem, m. = Ruhm; zich met r. overladen = ſich mit R. bedecken; r. op iets dragen = ſich eine Ehre aus etw. machen *of* ſich einer Sache rühmen; iets tot iems. r. zeggen = einem etw. zum R..e nachſagen; met r. overladen (*part.*) = ruhmbedeckt; met r. bekend = rühmlich bekannt; (*in 't kaartspel*) die Sequenz', die Folge, (van drie = die Terz; van vier enz. = die Quart, Quint, Sexte, Septime, Oktave).
roemen, h. = rühmen, loben, preiſen; (*in 't spel*) eine Sequenz' anſagen; r. op iem. of iets = etw., einen r. *of* = „roem op iets dragen", *zie* roem; hoe gaat 't? — ik mag niet r. = ...ich kann nicht r.; zonder te r. = ohne Ruhm zu melden.
Roemelië, o. = Rumelien. **Roemeliër** = Rumelier. **Roemelisch** = rumeliſch.
Roemenië, o. = Rumänien. **Roemeniër** = Rumäne. **Roemeensch** = rumäniſch.
roemenswaard(ig) = ruhmwürdig, rühmlich.
I. **roemer** (*persoon*) = Lobredner, (*minder gunstig*) Lobhudler; (*pocher*) Prahler.
II. **roemer** (*beker*), m. = Römer, Rheinweinglas, Becher, Kelch.
roemgierig = ruhmbegierig.
roemgierigheid, v. = Ruhmbegierde.
roem‖loos; -rijk = ruhm‖los; -reich (rühmlich, ruhmvoll).
roemrijkheid, v. = Rühmlichkeit.
roem‖ruchtig; -vol; -waardig = ruhm‖-voll (rühmlich); -voll (rühmlich); -würdig.
roemzucht, v. = Ruhmſucht, -begierde.
roemzuchtig = ruhmſüchtig, -begierig.
roep, m. = Ruf; de r. van den koekoek = der R. des Kuckucks; de r. van zijn daden = der R. ſeiner Taten; er is maar één r. over hem = man iſt einſtimmig in ſeinem Lob; er gaat een groote r. van hem uit = er wird ſehr gerühmt; de r. gaat, dat... = es geht die Rede, daß...
roepen, h. = rufen; om hulp r. = um Hilfe r.; dat roept om wraak = das ſchreit nach Rache; om de meid r. = nach der Magd r.; hij komt als geroepen = er kommt wie gerufen; brand, moord r. = Feuer, Mordio r., ſchreien; moord en brand r. = Zeter und Mordio ſchreien; zich heesch r. = ſich heiſer r., ſchreien; in 't geweer r. = ins Gewehr r.; tot zich r. = zu ſich r.; iem. om 6 uur r. = einen um ſechs Uhr wecken; iedereen roept er over = jedermann rühmt,

lobt es; voor den rechter r. = vor Gericht laden; ter zijde r. = beiſeite nehmen; ik ben niet (voel me niet) geroepen om... = ich bin (fühle mich) nicht dazu berufen..., fühle (ſpüre) keinen (nicht den) Beruf...; velen zijn geroepen, maar weinigen uitverkoren = viele ſind berufen, aber wenige auserwählt; *zie ook* getuige, orde, ho!

roepende: de stem eens r..n in den woestijn = die Stimme eines Predigers in der Wüſte.

roeper = (*persoon*) Rufer; (*instrument*) das Sprachrohr, *op schip ook:* Rufer.

roeping, v. = der Beruf; geen r. tot iets gevoelen = keinen B. zu etw. fühlen, ſich zu etw. nicht berufen fühlen.

roepnaam, m. = Rufname.

roepstem, v. = der Ruf; de r. van 't geweten = der R., die Stimme des Gewiſſens; aan een r. gehoor geven = einem R. folgen.

roer, o. = (*van 't schip*) (Steuer)Ruder, Steuer; (*buis*) das Rohr; (*geweer*) die Flinte, die Büchſe; 't roer omsmijten = das Steuer überlegen; 't roer van den staat = das Staatsruder; (*fig.*) aan 't r. zijn, zitten = am R. ſitzen; aan 't r. komen = ans R. kommen, gelangen; 't r. in handen hebben = das R. in Händen haben; 't r. recht houden = den Strich halten, geradeaus gehen; naar 't r. luisteren = dem R. gehorchen; *zie ook* rep.

roerbak, m. = Rührbottich; (*papierbereiding*) Holländer.

roerdomp, m. = die Rohrdommel.

roeren, h. = rühren (*ook* = *aandoen*); de trom r. = die Trommel r.; zijn snater r. = ſein Maulwerk gehen laſſen; hij kan zijn mond r. = er iſt nicht aufs Maul (auf den Mund) gefallen; r. aan = berühren; zich r. = ſich r.; hij kan zich niet r. = (*eig.*) er kann ſich nicht r.; zich goed kunnen r. = (*fig.*) es gut haben, in guten Verhältniſſen ſein, wohlhabend ſein, ſich gut ſtehen.

roerend = (*treffend*) rührend; r. goed = bewegliches Gut, Mobilien (Pl.).

roerganger = Rudergänger, -beſteurer, Steuermann.

roerhard (*van een schip*) = hart aufs Ruder, ſchwer zu ſteuern.

roerig = rührig, unruhig.

roerigheid, v. = Rührigkeit, Unruhe.

roering, v. = Rührung, Unruhe; (*aandoening*) Rührung; er komt r. = es fängt an ſich zu regen, es kommt Leben in die Bude.

roerkruid, o. = Ruhrkraut.

roer|kuip, v.; **-lepel,** m. = der Rühr|bottich (*zie* -bak); -löffel (die -kelle).

roerloos = unbeweglich, regungslos; (*zonder roer*) ruderlos.

roerloosheid, v. = Unbeweglichkeit ꝛc.

roermaker = Rudermacher; Büchſenmacher.

Roermond, o. = Roermond.

roerom, m. = die Mehlſpeiſe; Miſchmaſch.

roerpen, v. = Ruderpinne, der -ſtock, der Helmſtock.

roersel, o. = die Regung, der Trieb.

roer|spaan, v., **-stang,** v., **stok,** m. = der Rühr|ſpatel, der -ſpaten, die -ſtange, die -kelle, die -ſchaufel, der -ſtock.

roertalie, v. = Rudertalje.

roertrog, *zie* roerbak.

roervink, m. = (*lokvink*) Ruhrvogel; (*raddraaier*) Aufwiegler, Rädelsführer.

roes, m. = (*bedwelming*) Rauſch; bij den r. verkoopen = in Bauſch und Bogen verkaufen; een r. (aan)hebben, uitslapen, zich een r. drinken enz. = einen R. haben, ausſchlafen, ſich einen R. trinken ꝛc.

I. **roest,** o. = (*op metalen en planten*) der Roſt; (*in 't koren ook:*) der Brand.

II. **roest** (*voor de kippen*), v. = (Hühner)-Stange, Aufſitzſtange.

roestachtig = roſtartig, -ähnlich.

roesten, z. = roſten; doen r. = roſtig machen; oude liefde roest niet = alte Liebe roſtet nicht; rust roest = wer raſtet, der roſtet.

roestig = roſtig.

roestkleur, v. = Roſtfarbe.

roestkleurig = roſtfarbig.

roest|middel, o.; **-papier,** o.; **-vlek,** v. = Roſt|ſchutzmittel; -papier; der -fleck.

roet, o. = der Ruß; r. in 't eten gooien = die Suppe verſalzen; er valt r. = es rußt; met r. besmeren, van r. ontdoen = rußen.

roetaanlading, v. = Rußabſetzung, -ablagerung.

roetachtig = rußig, rußartig.

roet|bruin, o.; **-deeltje,** o. = Ruß|braun; -teilchen.

roet(er)ig = rußig.

roetkleur, v. = Rußfarbe.

roetkleurig = rußfarbig.

roetlucht, v. = der Rußgeruch.

roetmop, m. = Schwarzer.

roet|smaak, m.; **-vlek,** v.; **-zwart,** o. = Ruß|geſchmack; der -fleck; -ſchwarz (*om te schilderen*: Kienſchwarz).

roezemoes, m. = Wirrwarr, das Durcheinander; Trubel.

roezemoezen, h. = rumoren, toſen, brauſen.

roezemoezig = verwirrt, unordentlich, unruhig.

roezig = wüſt, wild, ſtürmiſch, verwirrt.

roffel, m. = (*trommelslag*) Wirbel; (*schaaf*) Schrubb-, Schrupp-, Schrot-, Schurfhobel; een r. slaan = einen W. ſchlagen; een r. krijgen = durchgeprügelt, verſohlt werden; Spießruten laufen; einen Rüffel (*standje*), Ausputzer bekommen; er met den r. overheen gaan = etw. nur ſo hinruſcheln, etw. übers Knie brechen.

roffelaar = Ruſchler, Pfuſcher.

roffelen, h. = (*op de trom*) wirbeln, einen Wirbel ſchlagen; (*knoeien*) ruſcheln, (etw.) nur ſo hinruſcheln; (*babbelen*) plappern, tratſchen, ſchnattern.

roffelig = ruſchelig, roh.

roffelschaaf, v., *zie* roffel.

roffelwerk, o. = die Ruſchelei.

rog, m. = Rochen, Roche.

rogge, v. = der Roggen; *in veel streken ook* das Korn *genoemd.*

roggeaar, v. = Roggenähre.

roggebloem, o. = feinſtes Roggenmehl.

rogge|brood, o.; **-gras,** o.; **-meel,** o. = Roggen|brot (*gew.:* Schwarzbrot); -gras; -mehl.

rogge|oogst, m.; **-stroo,** o. = die Roggen|ernte; -ſtroh.

roggetje, o. = Roggenbrötchen.

rogge|vangst, v.; **-vel,** o. = der Rochen|fang; -fell.

roggeveld, o. = Roggenfeld.

Rogier = Rüdiger.

I. **rok** (*kleedingstuk*), m. = (*van vrouwen*) Rock; (*van mannen*) Frack, *spott.* Schniepel; in r. = im Frack; *zie ook* hemd; (*plantk.*) die Schale.

II. **rok** (*aan 't spinnewiel*), *zie* rokken.

rokade (*in 't schaakspel*), v. = Rochade.
rokeeren, h. = rochieren.
rokje, o. = Röckchen, kleiner Frack, *vgl.* rok I; zijn r. omkeeren = umſatteln; hij heeft een r. uitgetrokken = er iſt ſehr abgemagert, hat einen Rock ausgezogen.
rokken, o. = der Rocken, die Kunkel.
rokkostuum, o. = der Frackanzug.
rokophouder, m. = Aufſchürzer, Kleiderraffer.
roksknoop, m. = Rock-, Frackknopf, *vgl.* rok I.
rokskraag, m. = Frackkragen.
rokslijf, o. = Rockleibchen.
rok|spand, o.; **-zak,** m. = der Frack|ſchoß; die -taſche.
rol, v. = Rolle (*in alle bet.*); een voorname, dubbelzinnige, ondergeſchikte r. ſpelen = eine bedeutende, zweideutige, untergeordnete R. ſpielen; r. (*om de aardkluiten plat te maken ook:*) Ackerwalze; de r..len zijn omgekeerd = die R..n ſind verwechſelt, umgetauſcht; aan de r. zijn = ſchwiemeln, liederlich ſein; een r. behangsel, tabak enz. = eine R. Tapetenpapier, Tabak ꝛc.; uit de r. vallen = aus der R. fallen; 't geld speelt een groote r. = ſpielt eine große R.; dat is een van zijn mooiste r..len (*créaties*) = das iſt eine ſeiner ſchönſten Darſtellungen; blik, koper enz. in r..len = Rollblech, -kupfer ꝛc.
Rolandslied, o. = Rolandslied.
rol|band, o.; **-bed,** o.; **-bezetting,** v. = Roll|enband; -bett; -enbeſetzung.
rolblok, o. = die Rolle, die Walze.
rol|brug, v.; **-gewricht,** o.; **-gordijn,** o. = Roll|brücke (Schiebebr.); -gelenk; der -vorhang (*gew.:* Rouleau).
rol|hout, o.; **-ketting,** m. = Roll|holz; die -enkette.
rolkever, m. = Fallkäfer.
rolklaver, v. = der Schotenklee.
rollaag, v. = Rollſchicht.
rollade, v. = Roulade.
rollebollen, h. = purzeln, burzeln; Purzel-, Burzelbäume ſchlagen, (ſich) kollern, kullern.
rolleeren, h. = die Rollen verteilen.
rollen, h. = (*alg.*) rollen (*bijv. van wagens, treinen, de oogen, golven, tranen, steenen*); met de oogen r. = die Augen, mit den Augen r.; de donder rolt = der Donner rollt, grollt; van de trappen r. = von der Treppe (herunter)-rollen, -purzeln, kollern; over elkaar r. = übereinander r., kollern; in 't zand r. = ſich in dem Sande wälzen; hij (de dronkeman) rolde de kamer in = torkelte ins Zimmer herein; door de wereld r. = ſich durchſchlagen; hij zal er wel door r. *zie* doorrollen; een stuivertje kan raar r. = es geht ſonderbar zu (her) in der Welt; men kan nooit weten, hoe een stuivertje rolt = man kann nie wiſſen, wie Haſe läuft; mijn horloge is gerold = man hat mir meine Uhr aus der Taſche geſtohlen.
rollend = rollend; r. materiaal = rollendes Material; een r..e steen verzamelt geen mos, begroeit niet = wälzender Stein begraſet nicht, Mühlſteine werden nicht mooſig.
rollende, v. = Roulade.
roller, m. = (*een golf*) Roller.
rolletje, o. = Röllchen; 't gaat (als) op r..s = es geht wie geſchmiert, wie nach Noten.
rolling, v. = das Rollen.
rollood, o. = Rollblei.
rolmops, v. = der Rollmops.
rolneut, v. = Volute.
rol|paard, o.; **-plank,** v. = Roll|pferd; das -brett (Schrotleiter).
rolrond = rollen-, walzenförmig.
rol|schaats, v.; **-scherm,** o.; **-schot,** o. = der Roll|ſchuh; die -ſchutzwand; der -ſchuß.
rolslag, m. = Triller, Lauf.
rol|slak, v.; **-slang,** v.; **-steen,** m. = Roll|-ſchnecke (Walzenſchn.); -ſchlange; -ſtein (*mv. ook:* das Geröll).
rol|stoel, m.: **-stok,** m.; **-tabak,** v. = Roll|ſtuhl (Fahrſtuhl, Fahrſeſſel); -ſtock; der -tabak.
rol|tafel, v.; **-tong,** v.; **-trek,** m. = der Roll|tiſch; (*spijs*) -zunge (*van vlinders:* der Rüſſel); die -kurve (die Radlinie, die Zykloide).
rolvast = rollenfeſt.
rolverdeeling, v. = Rollenverteilung.
rolvormig = rollen-, walzenförmig.
rolwagen, m. = Rollwagen.
rolwiel, o. = die Rolle.
Rom. (*Romeinsch* = römiſch).
Romaan = Roman.
Romaansch = romaniſch.
roman, m. = Roman; r. in brieven = Brief-roman. **romanachtig** = romanhaft.
roman|cee, v.; **-cier** = Roman|ze; -cier (-zendichter, -ſchreiber).
romanesk = romantiſch, abenteuerlich, phantaſtiſch.
romanist = Romaniſt.
roman|held; -lezer; -schrijver = Roman|-held; -leſer; -ſchriftſteller (-ſchreiber, -dichter).
roman|ticus; -tiek, v. = Roman|tiker; -tik.
romantisch = romantiſch. **romantisme,** o. = die Romantik, romantiſche Schule.
Rome, o. = Rom; met vragen komt men te R. = wer fragt kommt überall hin; R. is niet op één dag gebouwd, *zie* Aken.
Romein = Römer; (*drukletter*) die Antiqua.
Romeinsch = römiſch.
romer, *zie* roemer II.
rommel, m. = Rummel, Plunder; (*warboel*) Wuſt; (*oude r., prullen*) das Gerümpel, Krempel; (*slechte waar*) Ramſch, Braß; (*snuisterijen*) der Krimskrams; allerlei r. = allerhand Krimskrams; wat kost de heele r.? = was koſtet der ganze Krempel, der ganze Bettel; daar ligt de r. = da liegt der R., Pl., Bettel, der ganze Kram; 't is daar een r. = es iſt da eine ſaubere Wirtſchaft.
rommelarij, v. = der Plunder, das Gerümpel.
rommelboel, *zie* rommel.
rommelen, h. = (*in papieren enz.*) (herum)-ſtöbern, -kramen; (*v. d. donder*) grollen, dumpf rollen; (*in den buik*) knurren, rumpeln.
rommelig = unordentlich.
rommeling, v. = das Grollen, das Rollen; das Knurren, *vgl.* rommelen.
rommel|kamer, v.; **-kast,** v.; **-la(de),** v. = Rumpel-, Plunder|kammer; -ſchrank; -lade.
rommelpot, m. = Brummtopf.
rommelzoo(i), v. = rommel; *ook „allegaartje":* das Sammelſurium.
rommentom = ringsum.
romp, m. = Rumpf (*in alle bet.*).
rompparlement, o. = Rumpfparlament.
rompslomp, m. = Plunder, Kram; 't is een heele r. = eine umſtändliche Sache, ein ganzer Kram.

I. **rond** = (*adj.*) rund; r..e som, r. getal = r..e Summe, Zahl; een r. jaar = ein volles Jahr; de r..e waarheid = die Wahrheit rund

heraus; een r..e vent = ein Biedermann, zuverläſſiger (offenherziger) Kerl; (*adv.*) r. voor iets uitkomen = etw. geradezu, rund heraus geſtehen.

II. **rond** (*praep.*): r. den haard = um den Herd; r. de tafel = um den Tiſch herum; de heele wereld r. = in der ganzen Welt herum.

III. **rond** (*subst.*), o. = die Runde; in 't r. = in der (die) Runde; herum; in 't r. (= heen en weer) umher; tien mijlen in 't r. = zehn Meilen im Umkreis, in der Runde.

rondachtig = rundlich.

rondas, o. = der Rundſchild, (*klein:*) die Tartſche.

rond‖babbelen, h.; **-bazuinen,** h. = aus‖·plaudern (herumtragen); ·poſaunen.

rondbek, m. = das Rundmaul.

rondblikken, h. = herum·, umherblicken, ·ſchauen.

rond‖boog, m.; **-bogestijl,** m. = Rund‖·bogen; ·bogenſtil.

rondborstig = gerade, offen; *bijw. ook:* rund heraus.

rondborstigheid, v. = Geradheit, Offenheit.

rondbrengen, h. = herumtragen (*ook fig.*); de kranten r. = die Zeitungen h., austragen.

rondbrenger = Austräger.

rond‖brieven, h.; **-dansen,** h.; **-dartelen,** h.; **-deelen,** h.; **-dienen,** h. = herum‖tragen (ausſprengen); ·tanzen (umhert.); ·tollen (ſich ·tummeln); ·reichen (·geben); ·reichen.

rond‖dobberen, h.; **-dolen,** h.; **-draaien,** h. = herum‖treiben (umhertr.); ·irren (·ſtreichen, ·ſchweifen, ſich ·treiben; *ook:* umher..); ·drehen (*intr.:* ſich ·drehen).

ronddraaiend = umdrehend.

ronddraaiing, v. = Umdrehung.

rond‖draven, h.; **-drentelen,** h.; **-drijven,** h.; **-dwalen,** h. = herum·, umher‖traben (·rennen, ·laufen); ·trödeln (·lungern, ·ſchlendern); ·treiben (*intr. ook:* ·ſchwimmen); ·irren.

ronde, v. = Runde; de r. doen = die R. machen; (*fig.*) allerlei geruchten doen de r. = es gehen allerhand Gerüchte; 't bericht doet al de r. in de heele stad = iſt ſchon in der ganzen Stadt herum.

rondeau (*een soort klinkdicht*), o. = Rondo, Ringelgedicht, ·reim.

rondedans, m. = Rundtanz, Ringeltanz, ·reihen.

rondeel, o. = Rundell, der Rundplatz; *ook* rondeau.

ronden, h. = runden, rund machen.

rondfladderen, h. = herum·, umherflattern.

rondgaan, z. = herumgehen; den schotel laten r. = die Schüſſel herumreichen, ·geben; die Schüſſel herumgehen laſſen; 't praatje gaat r. = es geht die Rede, das Gerücht; een straatje r., *zie* omloopen.

rondgeven, h. = herumgeben: (*spijzen ook:*) ·reichen.

rond‖gluren, h.; **-grijpen,** h. = herum·, umher‖ſchielen (·ſpähen); ·tappen.

rondheid, v. = Rundheit; (*fig.*) Biederkeit, Offenheit, Offenherzigkeit.

rondhollen, h. = herum·, umherrennen.

rondhout, o. = Rundholz.

ronding, v. = Rundung, Ründung.

rondje, o. = (*voorwerp*) Rundes; een r. spelen = einmal herumſpielen; een r. geven = ein Glas, eine Flaſche ſpendieren, zum beſten geben.

rondkijken, h. = umherſehen, ſich umſehen; je mag niet r. = du darfſt dich nicht umſehen.

rondkomen, z. = (de rij r.) herumkommen; (*uitkomen*) auskommen.

rondkop, m. = Rundkopf.

rondkraaien, h. = ausſchreien, herumſchreien.

rond‖kruipen, h.; **-kruisen,** h.; **-kuieren,** h. = herum·, umher‖kriechen; ·kreuzen; ·ſpazieren.

rond‖leiden, h.; **-leuteren,** h.; **-loeren,** h. = herum·, umher‖führen; ·trödeln (·lungern); ·ſpähen.

rondloopen, h. = herum·, umhergehen; ·ſpazieren, (*omzwerven*) ſich herumtreiben; je kan r. = ich huſte, pfeife, male, blaſe, nieſe dir was; (du) kannſt mir aus dem Torniſter fallen, den Buckel heraufſteigen, Tee kochen, kannſt dich begraben laſſen, laß dir was malen.

rondlummelen, *zie* omlummelen.

rondom = rings herum, rund herum; r. de tafel = um den Tiſch herum; loop r., *zie* rondloopen.

rondpraten, *zie* rondbabbelen.

rondplassen, h. = herumpatſchen, ·panſchen.

rond‖reis, v.; **-reisbiljet,** o. = Rund‖reiſe; die ·reiſekarte (*in een boekje:* ·reiſeheft).

rondreizen, h. = herum·, umherreiſen; (·)wandern; de klanten r. = (auf der Rundreiſe) die Kunden beſuchen.

rondrijden, h. = herum·, umherfahren, ·reiten, *vgl.* rijden; de stad r. = in der Stadt herum·, umherf., ·reiten *of* um die Stadt herumf., ·reiten.

rondscharrelen, h. = herum·, umhertrendeln, ·trödeln, ·wurmiſteren; (*moeilijk leven*) ſich mit Mühe durchſchlagen, herumſtümpern; (*moeilijk zich bewegen*) herumkrabbeln.

rondschenken, h. = herumſchenken.

rondschooien, h. = herumbetteln.

rondschreeuwen, *zie* rondkraaien.

rond‖schrift, o.; **-schriftpen,** v. = die Rund‖ſchrift: ·ſchriftfeder.

rondschrijven, o. = Rundſchreiben, Zirkular, Umlaufſchreiben.

rondsel, o. = Getriebe.

rond‖sjouwen, h.; **-sleepen,** h.; **-slenteren,** h. = herum‖ſumpfen (·kneipen; iets r. = etw. herumſchleppen); ·ſchleppen (umherſchl.); ·ſchlendern (·lungern, ſich ·treiben *ook:* umher·).

rond‖sleuren, h.; **-slingeren,** h.; **-snuffelen,** h. = herum‖ſchleppen (·zerren; *ook:* umher..); *intr.:* ·liegen (·fahren, *ook:* umher..; *trans.:* umher·, herumſchlendern, ·lungern); ·ſchnüffeln (·ſtöbern).

rondspoken, h. = umgehen.

rondspringen, h. = herum·, umherſpringen.

rondstrooien, h. = herumſtreuen; (*geruchten*) ausſprengen, ·ſtreuen.

rondsturen, h. = herum·, umherſchicken, ·ſenden.

rondsukkelen, *zie* rondscharrelen.

rondtasten, h. = herumtappen; *zie ook* duister.

rondte, v. = Runde; in de r. zitten = in der R. ſitzen: in de r. gaan staan = ſich (im Kreiſe) herumſtellen; in de r. draaien = ſich herumdrehen; twee mijlen in de r. = zwei Meilen in der R., im Umkreis.

rondtollen, h. = ſich (wie ein Kreiſel) herumdrehen.

rondtrekken, z. = herum·, umherziehen, ·wandern.

rondtrekkend = wandernd; fahrend; herum·, umherziehend; r. predikant = Reiſe-

prediger; r..e troep = wandernde, fahrende Truppe.
rondtrompetten, h. = austrompeten, -posaunen.
ronduit = rund heraus, gerade heraus, unumwunden, rundweg, schlankweg, blankhin.
rondvaren, h. en z. = herum-, umherfahren.
rondventen, h. = hausieren (mit).
rondvertellen, h. = ausplaudern, herumtragen.
rond‖vliegen, h. en z.; **-voeren,** h. = herum-, umher‖fliegen; -führen.
rondvraag, *zie* omvraag.
rondvragen, *zie* omvragen.
rondwandelen, h. = herum-, umherspazieren; toen Jezus nog op de aarde rondwandelde = als Jesus noch auf Erden wandelte.
rondwaren, h. = (*van spoken*:) umgehen; (*anders*:) herum-, umherirren.
rondwentelen, h. = *trans.*: (her)umwälzen; *intr.*: sich (her)umwälzen.
rondzaag, v. = Rundsäge.
rond‖zaalen, h.; **-zeggen,** h.; **-zeilen,** h. = herum‖säen (-streuen; *ook* umher..); -sagen (ansagen); -segeln (umhersegeln; *trans.*: (her)umsegeln; -schiffen).
rond‖zenden, h.; **-zeuren,** h. = herum‖schicken (-senden, *ook*: umher...); -trödeln (-lungern).
rondzien, h. = umhersehen, sich umsehen; r. naar = sich umsehen nach.
rondzwalken, h. = (*op zee*) herum-, umhertreiben, -schwimmen, -schwalken, *anders* =
rondzwerven, h. = herum-, umherirren, -schweifen; (*van oogen, blikken*) umherschweifen; (*van soldaten*) herumschwärmen; (*ander zwervend volk*) sich herumtreiben, sich herumstreichen, herumstrolchen.
rondzwieren, h. = (*in de danszaal*) herumschweben; in de stad r. = in der Stadt herumbummeln.
rong, v. = der Holm, der Leiterbaum; (*aan een wagen*) Runge.
ronken, h. = schnarchen.
ronker = Schnarcher.
ronselaar = Werber, Seelenverkäufer.
ronselen, h. = werben; pressen; schachern.
Röntgenstralen, mv. = Röntgenstrahlen, X-Strahlen.
ronzebons, v. = das Puppentheater, das -spiel, das Kasperletheater; *ook*: Katzenmusik.
rood = rot; r. worden = (*alg.*) r. werden; *ook*: sich röten; (*blozen*) erröten; r. kleuren = r. färben, röten; met r..e wangen, met r. haar, met r...en baard enz. = rotwangig, -haarig, bärtig &c.; 't r..e spook = das r..e Gespenst; r. blanketsel = r..e Schminke, das Rot; de R..e Zee = das R..e Meer; een r..e = ein R..er (*in alle bet.*); r. wild, potlood = das Rotwild, der -stift; zoo r. als een kroot = puterrot; 't r. = das Rot, die Röte; een glaasje r. = ein Gläschen Johannisbeerlikör; *zie ook* haan, hond, kool, krijt, loop e.a.
roodaarde, v. = der Rötel, der Rotstein, rote Erde.
roodaarden, h. = röteln.
roodachtig = rötlich.
roodbaard, m. = Rotbart.
roodbloedig = rotblütig.
roodbol, m. = Rotkopf.
roodbont = rotbunt.
roodborstje, o. = Rotkehlchen.
rood‖bros; -bruin = rot‖brüchig; -braun.
roode‖kool, v.; **-loop,** m. = der Rot‖kohl (das -kraut); -lauf (*gew.*: rote Ruhr, die Dysenterie).
roodfigurig = rotfigürig; r..e stijl, vaas = r..er Stil, r..e Vase.
rood‖geaderd; -geel; -gespikkeld; -gestreept; -gloeiend = rot‖aderig; -gelb; -gesprenkelt; -gestreift; -glühend.
roodgloeihitte, v. = Rotglühhitze.
roodharig = rothaarig.
roodheid, v. = Röte.
rood‖hout, o.; **-huid,** v.; **-kapje,** o. = Rot‖holz (Fernambuk-, Bahama-, Brasilienholz); -haut; -käppchen.
roodkleurig = rotfarbig.
rood‖kop, m.; **-koper,** o. = Rot‖kopf; -kupfer (der -guß, -messing).
roodkorst (*kaas*), v. = (roter) Katzenkopf.
rood‖nek, m.; **-rok,** m.; **-schimmel,** m. = Rot‖nacken; -rock; -schimmel.
roodsel, o. = Rot, der Rötel.
rood‖snavel, m.; **-staartje,** o.; **-steen,** m. = Rot‖schnabel; -schwänzchen; -stein.
roodvonk, o. = der Scharlach, Scharlachfieber.
roodvos, m. = Rotfuchs, Fuchs.
rood‖wangig; -zijden = rot‖wangig (-bäckig); -seiden.
I. **roof** (*diefstal*), m. = Raub; die Räuberei.
II. **roof** (*op een wond*), v. = der Grind, der Schorf, die Borke.
roofachtig = räuberisch, diebisch.
roof‖bouw, m.; **-dier,** o. = Raub‖bau; -tier.
roofgierig = raubgierig.
roof‖gierigheid, v.; **-goed,** o.; **-hol,** o. = Raub‖gier (-begierde); -gut; -höhle (Räuberhöhle).
roofje, o. = Krüstchen, Grindchen, Schörfchen.
roof‖kever, m.; **-meeuw,** v.; **-mier,** v. = Raub‖käfer; -möwe; -ameise.
roof‖nest, o.; **-ridder; -schip,** o. = Raub‖nest; -ritter; -schiff.
roof‖slot, o.; **-staat,** m.; **-tocht,** m. = Raub‖schloß; -staat; -zug (-anfall).
roof‖visch, m.; **-vogel,** m.; **-vogelnest,** o.; **-wesp,** v. = Raub‖fisch; -vogel; -vogelnest (der Horst); -wespe.
roofziek = räuberisch, raubsüchtig.
roofzucht, v. = Raubsucht, -gier, -lust.
rooi, v. = das Zielen, das Ziel; geen r. houden = nicht richtig zielen; (*rooilijn*) Fluchtlinie.
I. **rooien,** h. = (*mikken*) zielen; (*schatten*) schätzen; hij kan 't (met zijn inkomen) niet r. = er kommt nicht aus; hij zal 't wel r. = er bringt's schon fertig; ik kan 't met hem niet r. = ich komme mit ihm nicht aus, kann mich mit ihm nicht stellen.
II. **rooien** (*delven*), h. = ausgraben; aardappelen r. = *ook*: Kartoffeln ausmachen, klauben; boomen r. = Bäume ausheben, ausrotten; den akker r. = den Acker roden.
rooilijn, v. = Flucht(linie), Baufluchtlinie).
rooimeester = Bauinspektor.
rooinek, *zie* roodnek.
rooipaal, m. = Absteckpfahl.
I. **rook** (*damp*), m. = Rauch; in den r. hangen = in den R. hängen; naar den r. smaken = nach dem R. schmecken; in r. opgaan = in R. aufgehen (*ook fig.*); in r. vervliegen = zu Schaum, zu Wasser werden; geen r. zonder vuur = kein R. ohne Feuer.
II. **rook,** v. = der Heuhaufen, der -diemen.
rookachtig = räucherig, rauchig.

rookafdruk, m. = Rußabdruck.
rook|altaar, o.; **-artikelen (-benoodigdheden),** mv.; **-coupé,** o. = der Rauch|altar; -artikel (-requiſiten); -coupé.
rookeloos = rauchlos, -frei, *nu:* -ſchwach.
rooken, h. = rauchen; 't rookt hier = es raucht hier; daar kan de schoorsteen niet van r. = das macht die Suppe nicht fett, davon kann man nicht eſſen, das gibt nichts in den Topf; die pijp rookt prettig = dieſe Pfeife raucht ſich angenehm; niet-rooken (*op coupé's*) = (für) Nichtraucher; (*vleesch, visch*) räuchern; *zie ook* pijp.
rooker = Raucher.
rookerig = rauchig, räucherig.
rookerij, v. = der Räucherplatz, -kammer; das Räuchern.
rook|gang, m.; **-gat,** o.; **-gerei,** o.; **-gras,** o. = Rauch|kanal; -loch (*ook flg.*); -gerät (*zie ook* -artikelen); -gras.
rookhok, o. = (*om vleesch enz. te rooken*) die Räucherkammer; (*kamer vol rook*) Rauchloch. **rookhol,** o. = Rauchloch. **rookkamer,** v. = Rauchſtube, das -kabinett, das -zimmer; (*aan locomotieven enz.*) Rauchkammer.
rook|kast, v.; **-kolom,** v. = der Rauch|kaſten; -ſäule.
rookloos, *zie* rookeloos.
rook|lucht v.; **-nest,** o.; **-salon,** o. = der Rauch|geruch; -loch (-neſt); -zimmer (der -ſalon).
rookscherm, o. = der Kaminſchirm.
rook|spek, o.; **-stel,** o.; **-tabak,** v. = der Rauch|ſpeck; -ſervice; der -tabak.
rook|topaas, o.; **-vat,** o.; **-verbranding,** v.; **-verdrijver** = der Rauch|topas; -faß (die -pfanne); -verbrennung; -vertreiber (Schorn-ſteinfeger).
rookverterend = rauchverzehrend.
rookvleesch, o. = Rauchfleiſch.
rookvrij = rauchfrei; *nu:* -ſchwach.
rook|wagen, m.; **-walm,** m.; **-wolk,** v. = Rauch|wagen (-waggon); -qualm; -wolke.
rook|worst, v.; **-zaal,** v. = Rauch|wurſt; das -zimmer.
rookzolder, m. = Räucherboden.
rookzuil, v. = Rauchſäule.
rookzwak = rauchſchwach.
rookzwaluw, v. = Rauchſchwalbe.
rookzwart, o. = Kienruß, die Kienſchwärze.
room, m. = (*alg.*) Rahm; *ook wel:* die Sahne; de r. is er al af = (*eig. en flg.*) der R. iſt ſchon abgeſchöpft.
room|afscheider, m.; **-boter,** v. = die Rahm|ſchleuder (Separator); -butter.
roomen, h. = rahmen.
roomhoorn(tje), m. (o.) = die Schillerlocke.
roomhuis, o. = die Molkerei.
roomijs, o. = Eis, Gefror(e)nes.
room|kaas, v.; **-kannetje,** o.; **-kleur,** v. = der Rahm|käſe; die -kanne; -farbe.
roomkleurig = rahmfarbig, creme.
room|lepel, m.; **-saus,** v. = Rahm|löffel; -ſauce.
Roomsch = (römiſch-)katholiſch; r..e curie = Römiſche Kurie; 't Heilige R..e Rijk = das Heilige R..e Reich Deutſcher Nation; *zie ook* boon.
roomschepper, m. = Rahmlöffel, die -kelle.
roomschgezind = katholiſch geſinnt.
roomsch-katholiek = römiſchkatholiſch.
Roomschkoning = Römiſcher König.
roomschotel, m. = die Rahmſchüſſel.
roomsoes, v. = der Windbeutel mit Sahne.
room|taart, v.; **-taartje,** o. = Rahm|torte (der -kuchen); -törtchen.
roomvla, v. = der Eierrahm.
roomvlootje, o. = Rahmnäpfchen.
roos, v. = (*in bijna alle bet.*) Roſe; (*op de schijf*) das Zentrum, das Schwarze; (*huidziekte*) Roſe, der Rotlauf, das Eryſipel; (*op de hoofdhuid*) Schuppen, Schinnen (*beide pl.*); de Roode en de Witte R. = die Rote und die Weiße R.; op rozen wandelen = auf R..n gehen, gebettet ſein; slapen als een r. = feſt und ruhig ſchlafen, (*ruwer uitgedrukt:*) ſchlafen wie ein Dachs, eine Ratte, ein Bär; de rozen op de wangen hebben = die Roſen auf den Wangen, roſige Wangen, Roſenwangen haben, ausſehen wie Milch und Blut; onder de r. = sub rosa, unter der R.; (in de) r. schieten = ins Zentrum, ins Schwarze treffen; *zie ook* baren, doorn.
roosachtig = roſenartig, rotlaufartig, -ähnlich, *vgl.* roos; hij is erg r. = er hat gleich die Roſe ꝛc.
roosachtigheid, v. = Roſenartigkeit; Rotlaufartigkeit, -ähnlichkeit, *vgl.* roos.
roosje, o. = Röschen, (*eigenn. ook:*) Roſette; (*diam.*) die Roſette, Röslein.
roosjesslijper = Roſen-, Roſettenſchleifer.
rooskleur, v. = Roſenfarbe. **rooskleurig** = roſenfarbig, roſig (*dit ook flg.*); r. voorstellen = im roſigſten Lichte erblicken laſſen.
roosten, h. = röſten, auf dem Roſt braten.
rooster, m. = (*om op te braden, in kachel, ter afsluiting e.d.*) Roſt; (*lijst*) die Liſte, die Rolle; r. van werkzaamheden = (*in school*) Stundenplan, (*in vergadering e.d.*) die Tagesordnung; volgens den r. aftreden = nach dem Turnus ausſcheiden, der Liſte nach abtreten; iets op den r. brengen = etw. auf die Tagesordnung ſtellen; heet van den r. = brühwarm.
roosteren, h. = *eig., zie* roosten; *flg.:* röſten, verſengen, verbrennen, braten.
roosterwerk, o. = Roſtwerk; (*op schip*) Röſterwerk.
roosting, v. = das Röſten,
roostpan, v. = Röſtpfanne.
roosvormig = roſenförmig, -artig.
root, v. = Röſte.
rooven, h. = rauben.
roover = Räuber.
roover|bende, v.; **-geschiedenis,** v.; **-hoofdman** = Räuber|bande; -geſchichte; -haupt(mann).
roover|ij, v.; **-shol,** o.; **-kapitein; -snest,** o. = Räuber|ei; die -höhle; -kapitän; -neſt (die -höhle).
ropij (*munt in Perzië, Engelsch, I., O. I.*), v. = Rupie.
I. **ros,** o. = Roß; (*spott.*) der Klepper, die Roſinante.
II. **[ros** (*slaag*), m. = Hiebe, Prügel.]
III. **ros** (*adj*) = rot, rötlich, fuchsrot.
rosachtig = rötlich, fuchsrot.
rosachtigheid, v. = Röte, Rötlichkeit.
rosarium (*bidsnoer, rozekrans*), o. = der Roſenkranz.
rosbaard, m. = Rotbart.
[rosbeier, m. = das Roß Bayart, Zelter; (*iron.*) Klepper, die Roſinante].
rosbief, *zie* roastbief.
roset, *zie* rozet.
rosharig = rothaarig.
roskam, m. = Striegel.
roskammen, h. = ſtriegeln; (*flg.*) durchhecheln, -ziehen, *ook:* ſtriegeln.

roskammer = Striegler; (*koovman*) Roßkamm, ‹täuſcher, ‹händler.
roskammerij, v. = Roßtäuſcherei.
roskamplant, v. = Striegelpflanze.
rosmarijn, m. = Rosmarin.
rosmarijn|olie, v.; **-zalf,** v. = das Rosmarin|öl; ‹ſalbe.
rosmolen, m. = Roßmühle; (*spott.*) Tretmühle; in den r. loopen = ſich abrackern, ſich plagen; 't lijkt hier wel een r. = es iſt hier eine tolle Wirtſchaft.
rossen, h. = prügeln, verhauen; *zie ook* [rijden.
rossig = rot, rötlich, fuchsrot.
rossigheid, v. = Röte, Rötlichkeit.
rosvaal = rotgrau.
[**rostuischer** = Roßkamm, ‹täuſcher].
I. **rot** (*dier*), *zie* rat.
II. **rot,** o. = (*bende*) die Bande, die Rotte; (*mil.*) die Rotte; de geweren aan r..ten zetten = die Gewehre zuſammenſtellen, in Pyramiden aufſtellen; r..ten rechts = in Reihen linksum!
III. **rot** (*adj.*) = faul, vermodert; (*van vruchten, vleesch, eieren, hout e. d.*) f.; (*van hout e. d.*: „*vergaan*") vermodert, morſch; r..te boel = faule Wirtſchaft; „er is iets r. in den staat van Denemarken" = es iſt etw. f. im Staate Dänemark.
rotachtig = angefault, anrüchig.
rotan, *zie* rotting.
rotatie (*omdraaiing*), v. = Rotation.
rotatiepers, v. = Rotations|ſchnellpreſſe, ‹maſchine.
roteeren (*om een as draaien*), h. = rotieren.
roten, h. = (*hennep, vlas*) röſten, rotten.
roterij, v. = das Röſten; Röſte, Rotte.
rotgans, v. = Baumgans, Rotgans.
rotgezel = Waffenbruder; Spießgeſell.
rotkoorts, v. = das Faulfieber.
rotkuil, m. = die Röſtgrube.
rotkuip, v. = (*papierb.*) Faulbutte.
rotlucht, v. = der Modergeruch; (*dierlijk*) der Aasgeruch, der Aasgeſtank.
[**rotmeester** = Korporal, Anführer].
rotonde, v. = Rotunde.
rots, m. = Felſen; (*minder gewoon*) Fels; zoo stevig (vast) als een r. = felſenfeſt; zoo hard als een r. = felſenhart; gelijk een r. = felſengleich.
rotsachtig = felſig; (*gelijk een r.*) felſenartig.
rots|bank, v.; **-been,** o.; **-bewoner** = das Felſen|riff; ‹bein; ‹bewohner.
rots|blok, o.; **-brok,** m.; **-burcht,** m.; **-gebergte,** o. = der Felſen|block (Felsbl.); das ‹ſtück; die ‹burg; ‹gebirge (*ook eigenn.*).
rots|gevaarte, o.; **-graf,** o.; **-grond,** m. = der Felſen|koloß (die ‹maſſe); ‹grab; ‹grund.
rotsgruis, o. = Geröll, die Moräne.
rots|helling, v.; **-hol,** o. = der Felſen|abhang; die ‹höhle.
rotsig = felſig.
rots|keten, v.; **-klomp,** m.; **-kloof,** v. = Felſen|kette; die ‹maſſe; ‹kluft (‹ſchlucht).
rots|kristal, o.; **-kruin,** v.; **-laag,** v. = der (das) Felſen|kriſtall; der ‹gipfel; ‹ſchicht.
rot-sluiter = Rottenſchließer.
rots|muur, m.; **-nest,** o.; **-plateau,** o. = die Felſen|wand; ‹neſt (*eig. en fig.*); die ‹platte (‹plateau).
rots|punt, v.; **-spelonk,** v.; **-spleet,** v. = Felſen|ſpitze (‹kuppe); ‹höhle; der ‹ſpalt.
rots|struik, m.; **-tempel,** m. = der Felſen|ſtrauch; ‹tempel (Höhlentempel).
rot-straal, m. = die Strahlfäule.
rotstrap, v. = Felſentreppe.
rotsvast = felſenfeſt.
rots|wand, m.; **-woning,** v. = die Felſen|wand; ‹wohnung.
rotszout, o. = Steinſalz.
rottan, *zie* rotting.
rotten, h. = (*bederven*) faulen, verfaulen, vermodern, *vgl.* rot III; (*van vlas*) röſten, rotten; *ook* = samenrotten.
Rotterdammer = Rotterdamer.
Rotterdamsch = Rotterdamer; R..e Waterweg = R. Waſſerweg.
rottevuur, o. = Rottenfeuer.
rottig = angefault, modrig; (*fig.*) angefault, nichtswürdig, elend, miſerabel, armſelig.
I. **rotting** (*'t rotten*), v. = Fäulnis, Verweſung; (*van vlas*) das Röſten, das Rotten.
II. **rotting** (*riet*), m. = Rotang, Bambus, das Rohr; (*wandelr.*) das Rohr, Spazierſtock.
rottingknop, m. = Stockgriff.
rottingolie, v.: iem. r. geven = einen mit Haſelöl ſchmieren, einem eine Prügelſuppe geben.
rottingwerend = fäulniswidrig.
Rouaan, o. = Rouen.
roué (*lichtmis*) = Roué.
roulade (*toonroller*), v. = Roulade.
rouleau (*rolgordijn*), m. = das Rouleau.
rouleeren (*omloopen*), h. = roulieren.
roulette (*rolschijf, een hazardspel*), v. = Roulette. **roulettetafel,** v. = der Roulettetiſch.
route, v. = Route.
routine, v. = Routine, Gewandtheit, Übung.
routineeren, h. = routinieren.
I. **rouw,** m. = die Trauer; in den r. gaan, den r. aannemen = T. anlegen; uit den r. gaan, den r. afleggen = T. ablegen; in den r. zijn over = in T. ſein, trauern um, über einen; in diepe r. gekleed = in tiefe T. gekleidet; heele, halve r. = die Ganz-, Halbtrauer; een dame in den r. = eine Dame in Tr.
II. **rouw** (*adj.*), *zie* ruw.
rouw|artikelen, mv.; **-band,** m. = Trauer|artikel; die ‹binde (der Flor).
rouwbedrijf, o. = Trauern, die Trauer.
rouwbeklag, o. = Beileid, die Beileidsbezeigung; brief van r. = der Beileidsbrief, das Beileidsſchreiben; bezoek van r. = der Beileidsbeſuch; verzoeke van r. verschoond te blijven = Beileidsbriefe *of* ‹beſuche werden verbeten, *ook*: wir bitten um ſtille Teilnahme.
rouwbloem, v. = Skabioſe.
rouw|brief, m.; **-das,** v.; **-doek,** m. = Trauer|brief; ‹krawatte; das ‹tuch (der Flor).
rouwdrager = Trauernder, Leidtragender.
rouwen, h. = trauern, Trauer tragen; 't rouwt me niet = ich bedauere es nicht; ich bereue es nicht; dat zal je r. = das wirſt du bereuen; laken r. = Tuch rauhen.
rouwer = Rauher.
rouwfloers, o. = der Trauerflor.
rouwgeld, o. = Reugeld; r. geven = R. zahlen.
rouw|geschrei, o.; **-gewaad,** o.; **-goed,** o. = Trauer|geſchrei; ‹gewand; ‹ſtoffe (Pl.) (die ‹kleidung).
rouwig: ik ben er niet r. om = ich bedauere es nicht.
rouw|jaar, o.; **-japon,** v.; **-kapel,** v.; **-klacht,** v. = Trauer|jahr; das ‹kleid; ‹kapelle; ‹klage.
rouwklagen, h. = wehklagen.
rouw|kleed, o.; **-kleeding,** v.; **-kleur,** v.;

-koets, v. = Trauer‖kleid; -kleidung; -farbe; -wagen.
rouwkoop, m. = Reukauf.
rouwlak, o. = der ſchwarze (Siegel)Lack.
rouw‖lied, o.; **-loge,** v.; **-mis,** v. = Trauer‖-lied; -loge; -meſſe (Seelenmeſſe).
rouw‖papier, o.; **-rand,** m.; **-sluier,** m.; **-stoet,** m. = Trauer‖papier; -rand; -ſchleier; das -gefolge.
rouw‖tijd, m.; **-vlag,** v.; **-winkel,** m.; **-zang,** m. = die Trauer‖zeit; -fahne; das -geſchäft; -geſang.
royaal = freigebig; nobel; r. leven, r. handelen (tegenover arme familie bijv.) = nobel leben, nobel handeln; 't gaat daar r. toe = es geht da hoch her; hij heeft een royale bui = er hat die Spendierhoſen an; een royale belooning = eine fürſtliche Belohnung; ik heb 't hem r. gezegd = ich habe es ihm geradeaus, rund heraus, unumwunden geſagt; 't r. winnen = es glänzend, mit Glanz gewinnen.
royalisme, o. = der Royalismus. **royalist** Royaliſt. **royalistisch** = royaliſtiſch.
royaliteit, v. = Freigebigkeit, Liberalität.
royeeren, h. = (iem., iets) ſtreichen; (iets) annullieren, löſchen.
roze‖azijn, m.; **-balsem,** m.; **-bed,** o. = Roſen‖eſſig; -balſam (die -pomade); -beet.
roze‖blad, o.; **-bouquet,** o.; **-boschje,** o. Roſen‖blatt; der -ſtrauß; -gebüſch (der -hain).
rozebottel, v. = Hagebutte.
roze‖feest, o.; **-gaard(e),** m. (v.); **-geur,** m. = Roſen‖feſt; der -garten (der -hain); -duft.
rozehoedje, o. = kleiner Roſenkranz.
roze‖honing, m.; **-hout,** o.; **-juffer** = Roſen‖honig; -holz; -jungfer.
roze‖knop, m.; **-krans,** m.; **-kruis,** o. = die Roſen‖knoſpe; -kranz; -kreuz.
roze‖kruiser; -kweeker; -laar, m. = Roſen‖kreuzer; -gärtner (-züchter, Roſiſt); -ſtrauch (-ſtock, -baum).
roze‖laurier, m.; **-maagd; -maand,** v. = Roſen‖lorbeer; -jungfer; der -monat.
rozemarijn, *zie* rosmarijn.
roze‖meisje, o.; **-metaal,** o.; **-mond,** m. = Roſen‖mädchen; -metall (Rhodium); -mund (R.-mond (*eig.*) = Roſamunde).
roze‖nobel (*Eng. gouden munt*), m.; **-olie,** v.; **-oorlog,** m.; **-pommade,** v. = Roſen‖obel; das -öl; -krieg (Krieg der Weißen und der Roten Roſe); -pomade.
rozerood = roſenrot.
roze‖spons, v.; **-stek,** m.; **-struik,** m. = der Roſen‖ſchwamm; -ableger; -ſtrauch (-ſtock).
rozet, v. = Roſette (*ook eigenn.*).
rozetak, m. = Roſenzweig.
rozevingerig = roſenfingrig.
roze‖wang, v.; **-water,** o.; **-zalf,** v.; **-zeep,** v. = Roſen‖wange; -waſſer; -ſalbe; -ſeife.
rozig = roſig (*in alle bet.*); rotlaufartig, *vgl.* roos; erg r. zijn = gleich die Roſe haben.
rozigheid = Roſigkeit.
rozijn, v. = Roſine.
rozijne‖pit, m.; **-wijn,** m. = Roſinen‖kern; -wein.
rozinant (*eig. paard van Don Quichot*), m. = die Roſinante.
R. P. (*révérend père:* ehrwürdiger Vater; *réponse payée* op telegrammen = Antwort bezahlt).
Rubicon, m. = Rubikon; den R. overtrekken = den R. überſchreiten.
rubriek, v. = Rubrik, Klaſſe, Abteilung.
rubriceeren (*in rubrieken afdeelen*), h. = rubrizieren.
ruche, v. = Rüſche.
ruchtbaar = ruchbar; r. worden = (*ook:*) verlauten, bekannt werden; r. maken = r. machen, verlauten laſſen, bekannt machen.
ruchtbaarheid, v. = Ruchbarkeit; r. aan iets geven = etw. ruchbar (bekannt) machen.
rudiment (*beginsel*), o. = Rudiment.
rudimentair = rudimentär.
Rudolf = Rudolf.
rug, m. = Rücken (*in alle bet.*); op zijn r. liggen = auf dem R. liegen; met de handen op den r. = die Hände auf dem R.; achter iems. r. kwaad van iem. spreken = einem hinter dem R. Böſes nachſagen; dat is alweer achter den r. = das iſt ſchon wieder hinter dem R., hinter uns, überſtanden, vorüber; iem. den r. toedraaien = einem den R. zukehren; iem. met den r. aanzien = einen mit dem R. anſehen; den vijand in den r. (aan)vallen = dem Feinde in den R. fallen, den Feind im R. angreifen; een breeden r. hebben = einen breiten R., Buckel haben; 't liep me ijskoud over den r. = es lief mir eiskalt über den R., es überlief mich eiskalt; iem. den r. smeren, meten = einem den Buckel ſchmieren.
rugader, v. = Rückenader.
rugband, m. = (*van een boek*) die Rippe, das Rückenband.
rugge‖graat, m.; **-graatsverkromming,** v. = das, der Rück‖grat; -gratsverkrümmung.
ruggelings = rücklings, rückwärts; **-sch:** een r..e sprong = ein Rückſprung, ein Sprung rückwärts.
ruggemerg, o. = Rückenmark.
ruggemergsholte, v. = Rückgrat(s)höhle.
ruggemergs‖tering, v.; **-zenuw,** v. = Rückenmarks‖ſchwindſucht (-darre); der -nerv.
ruggespraak, v. = Rückſprache; r. houden = R. nehmen (mit einem).
ruggesteun, *zie* rugsteun.
ruggestreng, *zie* ruggegraat.
rugge‖vat, o.; **-zwemmertje,** o. = Rücken‖-gefäß; -ſchwimmer.
rug‖klier, v.; **-korf,** m.; **-krabber,** m.; **-leuning,** v. = Rücken‖drüſe; -korb (*gew.:* die Kiepe); -kratzer; -lehne.
rugmand, v. = Kiepe, der Rückenkorb.
rug‖pijn, v.; **-pootigen,** mv.; **-riem,** m. = der Rücken‖ſchmerz; -fußkrabben (-füßer); -riemen.
rug‖schild, o.; **-spier,** v.; **-steun,** m. = Rücken‖ſchild; der -muskel; (*voorwerp:*) -halter (*abstract:* Rückhalt).
rugsteunen, h. = ſtützen, (einem) den Rücken halten.
rug‖stuk, o.; **-titel,** m.; **-vin,** v. = Rücken‖-ſtück (*in alle bet.*); -titel; -floſſe.
rugwaarts = rückwärts; r..che beweging = Rückbewegung, Bewegung rückwärts.
rug‖wervel, m.; **-wol,** v.; **-zenuw,** v.; **-zijde,** v. = Rücken‖wirbel; -wolle; der -nerv; -ſeite.
rugzuil, v. = Wirbelſäule.
rui, v. = Mauſer, Mauſerung; in de r. zijn = in der Mauſer ſein.
ruien, h. = (ſich) mauſern.
ruif, v. = Raufe.
ruig = (*niet glad, oneffen*) rauh; (*harig*) haarig, zottig; (*borstelig*) ſtruppig, borſtig; (*fig.*) roh, wüſt; een r..e apostel = ein roher Geſelle, ein Grobian; r. vriezen = reifen.

ruigbehaard, ruigharig = rauhhaarig, zottig, borstig, *vgl.* ruig; (*van planten*) borstig.
ruigheid, v. = Rauhheit, Zottigkeit, Struppigkeit, Borstigkeit, *vgl.* ruig.
ruigpootig = rauhfüßig.
ruigschaaf, v. = Rauhbank.
ruigte, v. = (*wild gewas*) das Gestrüpp; *ook* = ruigheid.
ruiken, h. = (*alg.*) riechen, (*van dieren en dan ook van menschen*) wittern; (*fig. ook:*) spüren; de honden r. 't wild, 't wild den jager = die Hunde w. das Wild, das Wild den Jäger; je moet spreken, ik kan 't niet r. = du mußt reden, r. kann ich es nicht; hij ruikt wat = er riecht den Braten, wittert (spürt) etw., *vgl.* lont; aan een bloem r. = an einer Blume r.; r. naar = riechen nach; naar ketterij r. = nach Ketzerei r.; lekker, heerlijk r. = gut, schlecht (übel) r.; hij kan er niet aan r. = das geht über seinen Horizont; hij zal er niet aan r. = da wird er das Nachsehen haben, er bekommt nichts davon, das wird ihm an der Nase vorbeigehen; *zie ook* lont, mosterd, mutsaard.
ruiker, m. = das Bouquet, das Bukett, Strauß.
ruikfleschje, o. = Riechfläschchen.
ruil, m. = Tausch, Umtausch; in r. met = im T. gegen; een goeden r. doen = einen guten T. machen.
ruilartikel, o. = der Tauschartikel.
ruilbaar = umtauschbar.
ruilebuiten, h. = tauschen. **ruilen,** h. = tauschen, umtauschen, vertauschen, austauschen; ik zou niet met hem willen r. = ich möchte nicht mit ihm t.; wat niet bevalt kan geruild worden = nicht Gefallendes kann umgetauscht werden; iets voor iets anders r. = etw. gegen (für) etw. anderes (ver)t.; de eene waar tegen de andere r. = die eine Ware gegen die andere aust.
ruilhandel, m. = Tauschhandel, Baratthandel.
ruiling, v. = der Tausch, der Umtausch, der Austausch.
ruil|middel, o.; **-verdrag,** o.; **-verkeer,** o.; **-waarde,** v. = Tausch|mittel; der ›vertrag; der ›verkehr (die ›wirtschaft); der ›wert.
I. **ruim** (*adj. en adv.*) = (*van een kamer, huis, zitplaats, trap enz.*) geräumig: (*van straten, pleinen, zee, veld, kleeren*) weit; in 't r..e veld = im weiten Felde; een r. geweten = ein weites Gewissen; r. uit elkaar staan = weit auseinander stehen; in r..en kring = im weiten Kreise; in den r..sten zin = im weitesten Sinne; 't r..e sop = die hohe See, (*zeem.*) die Räumte; in 't r..me sop = auf hoher, offener See; r..e wind = raumer Wind; r..e geldmiddelen = reichliche Barmittel; r. inkomen = reichliches Einkommen; r. aanbod = reichliches Angebot; r. voorzien zijn van = reichlich versehen sein mit; r. gemeten = reichlich, gut gemessen; r. vijf pond, r. vijf jaar = reichlich, gut fünf Pfund, fünf Jahre; 't is r. één uur = es ist über ein Uhr, ein Uhr durch (vorbei); r. een uur (*wandelen bijv.*) = reichlich eine Stunde, eine starke (gute, dicke) Stunde, gut eine Stunde; een r..e voorraad = ein großer, reicher Vorrat; een r..e keus = eine reiche Auswahl; in r..e mate = in reichlichem Maße; r. voldoende = reichlich genügend; r..er betaling van de overuren = ausgiebigere Bezahlung der Überstunden; een r. gebruik van iets maken = einen ausgiebigen Gebrauch von etw. machen; r..e blik = umfassender Blick; de handen r. hebben = die Hände frei haben; r. adem halen = frei Atem holen; frei atmen; weer r. ademhalen = aufatmen; 't ruim hebben = sich gut stehen, in guten Verhältnissen sein, es gut haben, wohlhabend sein; 't niet r. hebben = nur knapp auskommen, sich einschränken müssen; r. leven = viel draufgehen lassen; de geldmarkt is r..er geworden = der Geldstand ist flüssiger geworden; *zie ook* baan, beurs.
II. **ruim,** o. = der Raum; (*zeem. voor 't „ruime sop"*) die Räumte; (*van kerk*) Schiff.
ruimanker, o. = Raumanker.
ruimbaan, *zie* baan.
ruimen, h. = (*een vesting, kamer, 't veld, borden van de tafel*) räumen; uit den weg r. = aus dem Wege räumen; iem uit den weg r. = einen aus dem Wege schaffen, beiseite schaffen, einem den Garaus machen; moeilijkheden uit den weg r. = Schwierigkeiten aus dem Wege räumen, wegräumen, beseitigen, abhelfen; ze moet altijd r. = sie muß immer aufräumen; de wind begint te r. = . . fängt an zu raumen.
ruimer (*persoon*) = Räumer, Abtrittsfeger; (*instrument*) Räumer, die Reibahle.
ruimijzer, o. = Räumeisen.
ruiming, v. = Räumung, Aufräumung, das Räumen.
ruimingswerk, o. = die Aufräumungsarbeit(en).
ruimnaald, v. = Räumnadel.
ruimschoots = reichlich, in hohem (reichem, reichlichem) Maße; (*zeem.*) raumschoots, mit raumem Wind; r. tijd = reichlich Zeit, Zeit im Überfluß.
ruimte, v. = der Raum; r. beslaan, laten = = R. einnehmen, lassen; leege, oneindige r. = leerer, endloser R.; r. maken = Platz machen; gebrek aan r. = der Raummangel; om r. te winnen = der Raumersparnis wegen; r. van beweging = freie Bewegung, der Spielraum; ruimte van blik = umfassender Blick; geld in de r. = Geld im Überfluß; (*open zee*) die offene, hohe See, (*zeem.*) die Räumte; (*mech.*) doorloopen r. = zurückgelegter R.; (*uitgestrektheid*) Ausgedehntheit.
ruimtemaat, v. = das Kubikmaß; das Hohlmaß.
ruimteuitgebreidheid, v. = räumliche Ausdehnung.
ruin, m. = Wallach.
ruïne, v. = Ruine; (*fig.*) der Ruin, der Untergang.
ruïneeren, h. = ruinieren.
ruischen, h. = rauschen; (*in de ooren*) brausen.
ruischgeel, o. = Rauschgelb, Auripigment.
ruischhoorn, m. = das Wellhorn.
ruisching, v. = das Rauschen, das Geräusch.
ruischingsgeluid, o. = der Engen-, Reibelaut.
[ruischpijp, v. = der Dudelsack, Sackpfeife].
ruit, v. = (*glasr.*) Scheibe; (*meetk.*) Raute, Rhombe; (*op dam-, schaakbord*) das Feld; (*op stoffen*) der Würfel, Raute; (*op diamant*) Raute; goed met een r. = karierter Stoff; (*plant*) Raute; (*schurft*) Räude.
ruiten, mv. = (*op kaarten*) Karo, Carreau, Rauten, Eckstein.
ruiten, h. = karieren.
ruiten|aas, -boer enz. = Karo-, Carreau-, Rauten-, Eckstein|as; -bube ꝛc.
ruiter = Reiter (*ook een vogel*); r. te voet worden = abgeworfen werden; een oude r. = ein alter Praktikus; Spaansche, Friesche r..s (*versperring*) = spanische, friesische R.; Spaansche r. (*op schip*) = Stampfstock.

ruiter|bende, v.; **-drom,** m.; **-gevecht,** o. = der Reiter|haufe (der ·trupp); die ·ſchar; ·gefecht.
ruiterij, v. = Reiterei, Kavallerie.
ruiterlijk = offen, unumwunden, rund heraus, geradezu.
ruiter|mantel, m.; **-pad,** o. = Reit|(er)·mantel; der ·weg (der ·pfad).
ruiter|standbeeld, o.; **-stoet,** m.; **-tje,** o. = die Reiter|ſtatue (·ſtandbild); ·aufzug (die ·ſchar); ·chen.
ruiter|vaan, v.; **-vogel,** m.; **-wacht,** v. = Reiter|fahne; ·(vogel); ·wache.
ruitijd, m. = die Mauſer·, Mauſerungszeit, die Mauſer.
ruitje, o. = kleine Scheibe, Scheibchen; kleine Raute (*vgl.* ruit); (*op goed ook*) der Würfel; met r..s = gewürfelt, kariert.
ruitjesgoed, o. = karierter Stoff.
ruitkever, m. = Rautenkäfer.
ruitmicrometer, m. = das Fadenmikrometer.
ruitvormig = Rautenförmig.
ruizelen, h. = ſäuſeln, rieſeln.
ruk, m. = Ruck; Zug; een r. geven aan iem., iets = einem, etw. einen R. geben; in (aan) één r. door = in einem Zuge; dat is een heele r. = das iſt eine ganze Weile; bij r..ken = ruckweiſe.
rukken, h. = (*trekken*) ziehen; (*heftiger*) zerren; (*nog krachtiger*) reißen; (*marcheeren*) rücken; iem. iets uit de hand r. = einem etw. aus der Hand reißen, z.; aan de deur, aan de bel r. = an der Tür, an der Klingel z.; de woorden uit hun verband r. = die Worte aus dem Zuſammenhang reißen; den Sinn der Worte verdrehen, entſtellen; in 't veld r. = zu Felde ziehen, ins Feld rücken.
rukking, v. = das Ziehen, das Zerren, das Reißen, *vgl.* rukken; (*zenuwtrekking*) Zuckung.
rukwind, m. = Windſtoß, Stoßwind.
rul = rauh, uneben, locker.
rulijs, o. = holperiges Eis.
rum, v. = der Rum.
rumgrog, m. = Rumgrog.
Rumenië enz., *zie* Roemenië enz.
rumoer, o. = der Lärm, der Spektakel, Getoſe, der Rumor.
rumoeren, h. = lärmen, toſen, ſpektakeln, rumoren.
rumoerig: 't is hier r. = es iſt hier geräuſchvoll, unruhig; de jongens zijn r. = die Jungen ſind unruhig, machen immer Lärm.
rumoerigheid, v. = Unruhe, der Lärm.
rumoermaker = Spektakelmacher.
rum|pudding, m.; **-stokerij,** v. = Rum|·pudding; ·fabrik.
run, v. = Lohe.
rund, o. = Rind.
runder|gebraad, o.; **-haas (-harst),** m.; **-huid,** v. = der Rinder|braten; das ·filet (der Filetbraten); ·haut.
runder|lapje, o.; **-leer,** o. = die Rind|·fleiſchſchnitte; ·leder.
runder|pest, v.; **-ras,** o.; **-rib,** v. = Rinder|peſt (Viehſeuche, Viehpeſt); die ·raſſe (die Rindviehraſſe); ·rippe.
runder|stal, m.; **-teelt,** v. = Rindvieh|ſtall; ·zucht.
runderziekte, v. = Rinderkrankheit.
rund|vee, o.; **-veestamboek,** o.; **-vet,** o.; **-vleesch,** o. = Rind|vieh; ·viehſtammbuch (·viehherdbuch); ·fett; ·fleiſch (*toebereid:* ·erbraten).
runen, mv. = Runen.
runenschrift, o. = die Runenſchrift.
runkleurig = lohfarbig, lohfarben.
runmolen, m. = die Lohmühle.
runnen, h. = (*stollen*) gerinnen, zuſammenlaufen; [*ook* = rennen].
runsel, o. = (*'t vaste produkt bij 't stremmen*) Gerinnſel; (*middel*) Gerinnmittel, Lab.
rups, v. = Raupe; van de r..en zuiveren = raupen, abraupen.
rupse|dooder, m.; **-ei,** o.; **-haak,** m. = Raupen|töter; ·ei; das ·eiſen.
rupse|jacht, v.; **-nest,** o.; **-schaar,** v.; **-tang,** v. = Raupen|jagd; ·neſt; ·ſchere; das ·eiſen.
rupsklaver, v. = der Schneckenklee.
ruptuur (*vredebreuk*), v. = Ruptur, der Bruch.
ruraal (*landelijk*) = rural, ländlich.
Rus = Ruſſe.
rusch, m. = Ruſch, die Waſſerbinſe.
rusgeel, o. = Realgar.
Rusland, o. = Rußland.
russificatie, v. = Ruſſifikation.
russificeeren, h. = ruſſifizieren.
Russisch = ruſſiſch; R. leer = r..es Leder, der Juchten.
Russo|manie, v.; **-phiel; phobie,** v. = Ruſſo|manie; ·phile; ·phobie.
rust, v. = Ruhe; (*in de muz.*) Pauſe; 1/4, 1/8 r. = eine Viertel·, Achtelpauſe; (*in poëzie*) der Ruhepunkt, Pauſe, Zäſur; (*aan instrumenten*) Ruhe; den haan in de r. zetten = den Hahn in die R. ſetzen; (*scheepst.*) Ruſt, Rüſte; wat r. nemen = ſich etw. Ruhe nehmen; een uurtje r. (*van 't dagwerk*) = ein Ruhe·, Feierſtündchen; iem. met r. laten = einen in Ruhe, in Frieden, zufrieden laſſen; zich ter r. begeven = ſich zur Ruhe begeben, zur Ruhe gehen; de eeuwige r. ingaan = zur ewigen Ruhe eingehen; tot r. brengen = zur Ruhe bringen, beruhigen, beſänftigen, beſchwichtigen; tot r. komen = ruhig werden, ſich beruhigen; in r..e = in den Ruheſtand verſetzt, (*van geestelijken vooral:*) emeritus; *zie ook* duur II, plaats, roesten.
rust|altaar, o.; **-bank,** v.; **-bed,** o. = der Ruhe|altar; ·bank; ·bett.
rustbewaarder = Wächter.
rustdag, m. = Ruhetag.
rusteloos = ruhelos, *ook:* ſchlaflos; r. kind = rühriges, unruhiges Kind; r. doorwerken = raſtlos, unausgeſetzt, unabläſſig weiter arbeiten.
rusteloosheid, v. = Ruheloſigkeit, Unruhe, Rührigkeit.
rusten, h. = ruhen (*in bijna alle bet.*); (*na 't dagwerk ook:*) feiern; (*toerusten*) rüſten; hier rust = hier ruht; rust zacht! = ruhe ſanft! hij ruste zacht! = die Erde ſei ihm leicht! Ruhe, Friede (ſei) ſeiner Aſche! *zie ook* asch; wel te r. = wünſche wohl zu r., zu ſchlafen *of* ſchlafen Sie wohl; 't is hier goed r. = es ruht ſich hier gut; ik moet wat r. = ich muß (mich) ein wenig ausruhen; we zullen dat maar laten r. = wir wollen das auf ſich beruhen laſſen; mijn meening rust op... = meine Meinung beruht auf (*dat.*); gründet ſich auf (*acc.*); zijn blik rust op... = ſein Blick ruht auf (*dat.*); op hem rust de plicht... = ihm liegt die Pflicht ob...; een zware verdenking rust op hem = ein ſchwerer Verdacht ruht auf ihm; na gedaan werk is 't goed r. = nach getaner Arbeit iſt gut r., feiern.
rustend = in den Ruheſtand verſetzt; (*van geestelijken ook:*) emeritus.

rusticiteit, v. = Ruſtizität, Ländlichkeit.
rustiek = ruſtik, ländlich.
rustig = ruhig; zich r. houden = ſich r. verhalten. **rustigheid,** v. = Ruhe.
rustigjes = ruhig.
rusting, v. = Rüſtung.
rustkamer, v. = Rüſtkammer.
rustkuur, v. = Ruhekur.
rustlievend = ruheliebend.
rustlijn (*scheepst.*), v. = Rüſtleine.
rustoord, o. = der Ruheſitz.
rustpauze, v. = Pauſe; (*onder 't dagwerk ook*) Schicht.
rustplaats, v. = der Ruheplatz, der ·ort; ·ſtätte; laatste r. = letzte Ruheſtätte; (*op een trap*) der Abſatz.
rust|punt, o.; **-stoel,** m. = der Ruhe|punkt; ·ſeſſel (*ligstoel:* das Feldbett).
rust|teeken, o.; **-tijd,** m.; **-uur,** o. = Ruhe|zeichen; die ·zeit (*bij arbeiders ook*: die Schicht); die ·ſtunde (*bij arbeiders ook*: die Feier·ſtunde; *op school*: die Erholungsſtunde).
rustveer (*in uurwerk*), v. = Sperrfeder.
rust|verstoorder; -verstoring, v. = Ruhe|ſtörer; ·ſtörung.
rut: r. zijn = nichts mehr haben, abgebrannt ſein.
Rutger = Rüdiger.
Rutheen = Ruthene.
Rutheensch = rutheniſch.
rutschbaan, v. = Rutſchbahn.
ruw = (*oneffen; onaangenaam aandoend; bar*) rauh; (*forsch; ongekunsteld*) derb; (*onbewerkt; onbeschaafd, gemeen*) roh; (*niet zorgvuldig, niet fijn, brutaal*) grob; r. ijzer, r..e zijde, r..e stoffen = rohes Eiſen, rohe Seide, rohe Stoffe, *of* Roheiſen, ·ſeide, ·ſtoffe; een r..e gast, grap, toon = ein roher Burſch, Scherz, Ton; r..e grap, r. snijwerk = (*ook:*) derber Spaß, derbe Schnitzarbeit; r..e wind, r. weer = rauher Wind, rauhes Wetter; r. bewerkt = von grober Arbeit; iem. r. bejegenen = einen grob behandeln; in 't r..e bewerken = aus dem Groben arbeiten; 't r..e er afnemen = polieren, die rauhe Oberfläche wegnehmen; in 't r..e begrooten = ungefähr ſchätzen, anſchlagen; in 't r..e ontwerpen, teekenen = roh entwerfen, zeichnen.
ruwaard = Gouverneur, Regent.
ruwbast = Grobian, Rüpel.
ruwharig = zottig, borſtig.
ruwheid, v. = Rauheit, Roheit, Grobheit, *vgl.* ruw.
ruwigheid, v. = Rauhigkeit.
ruwkruid, o. = der Waldmeiſter.
ruwsmid = Grobſchmied.
ruzie, v. = der Zank, (*ruwer*) der Hader, (*minder ruw*) der Streit; Händel (Pl.); r. hebben = ſich zanken, ſich ſtreiten; r. maken = Händel anfangen; r. krijgen = Händel bekommen; hooge r. = heftiger Zank; hooge r. hebben = *ook*: ſich heftig ſtreiten; r. stoken = hetzen, Händel ſtiften; r. zoeken = Händel ſuchen, anfangen; met geweld r. zoeken = einen Streit, Zank vom Zaune brechen; ze hebben aanhoudend r. = ſie zanken ſich beſtändig, immer; ſie liegen ſich beſtändig in den Haaren.
ruzieachtig = zänkiſch, zankſüchtig, händelſüchtig.
ruziemaker (-zoeker) = Zänker, Krakeeler.
R. Z. (*roebel zilver* = Silberrubel).

S.

S, v. = das S.
s. (*sanctus, sint* = Sankt; *sive: of* = oder; *signé* = unterzeichnet; *op recepten: signetur: 't worde geteekend* = man bezeichne; *solo; stère* = Kubikmeter).
s. a. (*sine anno: zonder jaartal* = ohne Jahrzahl).
sa! = ſa! huſſa! wohlan!
I. **saai,** o. (v.) = die Serge, die Serſche.
II. **saai** (*adj.*) = langweilig, fade, trocken, ledern, langſtielig; s..e kerel = öder (lederner) Kerl, Leimſieder, Langweiler; s..e rede = langweilige, öde Rede; s..e klaas = Leimſieder, Ölgötze, Langweiler; 't gaat er s. toe = es geht da ledern ꝛc. her.
saaien = aus (von) Serge, Serge...
saam, *zie* samen.
saamgezworenen, mv. = Verſchwor(e)ne, Verſchwörer.
Saar(tje) = Sara.
sabbat, m. = Sabbat(h).
sabbatdag = Sabbat(h)tag.
Sabbatist (*Christensekte, die den joodschen sabbat viert*) = Sabbatiſt, Sabbatarier.
sabbat|jaar, o; **-lamp,** v.; **-rust,** v.; **-schender; -stilte,** v. = Sabbat(h)|jahr; ·lampe; ·ruhe; ·ſchänder; ·ſtillte (·ruhe).
sabbelen, sabberen, h. = ſabbern, ſabbeln, nutſchen, lutſchen.
I. **sabel** (*zwaard*), v. = der Säbel.
II. **sabel** (*dier*), m. = Zobel.
III. **sabel** (*bont*), o. = der Zobel, der Zobelpelz.
IV. **sabel** (*zwart in de herald.*), o. = Schwarz.
sabel|been, o.; **-bek,** m.; **-beslag,** o. = Säbel|bein; ·ſchnäbler (Schuſtervogel); ·beſchläge.
sabel|bont, o.; **-dier,** o. = der Zobel|pelz; ·tier.
sabelen, h. = ſäbeln.
sabel|gevest, o.; **-houw,** m.; **-kling,** v. = Säbel|gefäß (der ·griff); ·hieb; ·klinge.
sabel|koord, o.; **-koppel,** m.; **-kwast,** m. = Säbel|band; das ·koppel; die ·troddel (*van officieren en hoogere onderofficieren:* das Portepee).
sabel|scheede, v.; **-schermen,** o.; **-slag,** m.; **-tasch,** v. = Säbel|ſcheide; ·fechten; ·hieb; ·taſche.
sabelvel, o. = Zobelfell.
Sabijn = Sabiner; **Sabijnsche maagderoof** = der Raub der Sabinerinnen.
sabotage (*opruiing tot vernieling van andermans eigendom*), v. = Sabotage.
saccharine, v. = das Sakcharin.
sacrament, o. = Sakrament; de s..en der stervenden = letzte Ölung; **s.!** = potztauſend! alle Welt! ſackerment, ſapperment!
sacramenteel = ſakramental, ſakramentlich.
sacraments|dag, m.; **-huisje,** o.; **-strijd,**

m. = Sakraments‖tag (das Fronleichnamsfeſt); -häuschen (Tabernakel); -ſtreit.'
sacris‖tein; -tie, v. = Sakriſt‖an; -ei.
Sadduceeër = Sadduzäer.
safe-deposit, o. — der Treſor.
safe-depositloket, o. = Treſorfach.
safety (*fiets*), v. = der Rover.
saffiaan (*marokijn*), o. = der Saffian, der Maroquin, das Marokkoleder.
saffier, o. = der Saphir.
saffieren = ſaphiren, Saphir...
saffloer(s), o. = der Saflor, die Färbedistel; (*verfstof*) der Zaffir, der Saflor, der Kobaltſaflor.
saffraan, v. = der Safran; *zie ook* boer.
saffraanachtig = ſafranartig, -ähnlich.
saffraan‖bloem, v.; **-geel,** o.; **-kleur,** v. Safran‖blüte; -gelb; -farbe.
sagaai (*werpspies*), v. = Sagaje.
sage, v. = Sage.
sago, v. = der Sago.
sagobloem, v. = das Sagomehl.
sagoïn(tje), m. (o.) = Saguin, das Krallenäffchen.
sago‖meel, o.; **-palm,** m.; **-pap,** v.; **-soep,** v. = Sago‖mehl; die -palme; der -brei; -ſuppe.
sagoweer (*palmwijn*), v. = der Sagueer, der Palmwein.
sagrijn, *zie* segrijn.
Saguntum, o. = Sagunt.
Sahara, v. = Sahara.
saillant (*in 't oog loopend*) = hervorragend, auffallend; **s.** (*subst.*), o. = der Baſtions-, Bollwerkspunkt, die Pünte.
sajet, v. = Sayette, Strickwolle, das Strickgarn.
sajetten = wollen, Wollen.., Sayett...
[sak, v. = Kleid.]
saki (*een soort aap*), m. = Saki.
sakkerloot = ſackerlot, ſapperlot, ſackerment. ſapperment, ſchwerebrett! beim Kuckuck!
sakrement, *zie* sacrament.
Saks = Sachſe. **Saksen,** o. = Sachſen. **Sakser** = Sachſe. **Saksisch** = ſächſiſch; S. Zwitſerland = die S..e Schweiz. **Saksische** = Sächſin, Sächſiſche.
salade, v. = der Salat; *zie ook* sla.
Salamanca, o. = Salamanka.
salamander, m. = Salamander; Molch; (*scheldw.*) Molch.
sal-amoniak, o. = Ammoniakſalz.
salariëeren, h. = beſolden, ſalarieren.
salaris, o. = Gehalt, Salär; vast s. = feſtes G., Fixum; 't s. klimt tot = das G. wird erhöht auf...; tegen hoog s. = bei hohem G., S.
saldeeren, h. = ſaldieren.
saldo, o. = der Saldo; batig, nadeelig s. = Gewinn-, Verluſtſaldo; per s. = per S.
salep, v. = der Saleb.
salep‖drank, m.; **-wortel,** m. = Saleb‖trank; die -wurzel.
salet, o. = der Salon; Geſellſchaftszimmer.
saletjonker = Salonheld; Stutzer, Elegant, Modenarr, Zierbengel ꝛc.
saletjuffer, -pop = Mode-, Zierpuppe.
salicylzuur, o. = die Salizylſäure.
salie, v. = der (die) Salbei, Salbei; *zie* Jansalie.
saliemelk, v. = Salbei-, Salbeimilch.
Saliër = Salier.
saliestruik, m. = Salbei-, Salbeiſtrauch.
Salisch = ſaliſch.
salmi (*wild gevogelte in pikante saus*), v. = das Salmi.
salmiak, v. = der Salmiak; geest van s. = Salmiakgeiſt. **salmoniak,** *zie* salmiak.
Salome = Salome.
Salomo(n) = Salomo; oordeel, uitspraak van S. = ſalomoniſches Urteil.
Salomonisch = ſalomoniſch.
salomonszegel (*plant*), o. = Salomonsſiegel.
salon, o. = der Salon.
salon‖ameublement, o.; **-boot,** v.; **-held; -muziek,** v. = Salon‖meublement; das -boot; -held; -muſik.
salon‖roman, m.; **-stuk,** o.; **-trein,** m.; **-wagen,** m. = Salon‖roman; -ſtück; -zug; -wagen.
salpeter, o. = der Salpeter.
salpeteraarde, v. = Salpetererde.
salpeterachtig = ſalpeterartig, -ähnlich.
salpeter‖bereiding, v.; **-bloemen,** mv.; **-damp,** m. = Salpeter‖bereitung; der -ſchaum; -dampf (das -gas).
salpeter‖fabriek, v.; **-geest,** m.; **-groeve,** v.; **-hut,** v. = Salpeter‖fabrik; -geiſt; -grube; -hütte.
salpeterig = ſalpetrig, ſalpeterhaltig; s. zuur = ſalpetrige Säure.
salpeter‖koker; -kokerij (-ziederij), v.; **-zuur,** o. = Salpeter‖ſieder; -ſiederei; die -ſäure.
salpeterzuurzout, o. = ſalpeterſaures Salz.
salpétrière, v. = Salpetriere.
salseparille (*een geneesmiddel*), v. = Sarſaparille, Saſſaparille.
salta (*een spel*), o. = Salta.
salto, m. = Salto; s. mortale = Salto mortale.
saluëeren, h. = grüßen, ſalutieren.
saluut, o. = der Gruß; (*met scheepsgeschut*) der Salut.
saluutschot, o. = der Salutſchuß.
salvator (*redder*) = Salvator.
salvo, o. = die Salve.
salv. tit. (*salvo titulo: behoudens den titel* = mit Vorbehalt des Titels).
[samaar, v. = Samarie, Simarre].
Samaria, o. = Samaria.
Samaritaan = Samarit(an)er.
sambal (*Ind. gepeperde toespijs*), v. = Sambal, Reiszuſpeiſen (Pl.).
samen = zuſammen, miteinander; goeden dag s. = guten Tag miteinander; 't s. eens zijn = miteinander einverſtanden ſein; s. vechten = ſich (untereinander) ſchlagen.
samen‖aarden, h.; **-bedelen,** h.; **-binden,** h. = zuſammen‖paſſen (miteinander auskommen); -betteln; -binden.
samen‖brengen, h.; **-doen,** h. = zuſammen‖bringen; -tun (=machen, Gemeinſchaft machen).
samendrukbaar = kompreſſibel, zuſammendrückbar. **samendrukbaarheid,** v. = Kompreſſibilität, Zuſammendrückbarkeit.
samendrukken, h. = zuſammendrücken, komprimieren; (*drukwerk*) zuſammendrucken.
samendrukking, v. = Kompreſſion, Zuſammendrückung.
samen‖duwen, h.; **-flansen,** h.; **-gaan,** z. = zuſammen‖preſſen; -flicken (-ſchmieren, -klittern; *van hier en daar:* -ſtoppeln); -gehen (*fig. ook:* ſich miteinander vertragen).
samengaren, *zie* bijeengaren.
samengesteld = zuſammengeſetzt; erg s. = verwickelt, kompliziert; s.-bloemigen = Vereins-, Korbblütler. **samengesteldheid,** v. = Kompliziertheit, Zuſammenſetzung.
samengroeien, z. = zuſammenwachſen.

samenhang, m. = Zuſammenhang.
samenhangen, h. = zuſammenhängen (-hangen), im Zuſammenhang ſtehen.
samenhoopen, *zie* opeenhoopen.
samenketenen, h. = zuſammenketten.
samenklank, m. = Zuſammenklang, Einklang.
samen‖klinken, h.; **-klutsen,** h. = zuſammen‖klingen; -rühren.
samenkomen, *zie* bijeenkomen.
samenkomst, *zie* bijeenkomst.
samenkoppelen, h. = zuſammenkuppeln, -koppeln (*vgl.* koppelen).
samenlading, v. = Samelladung.
samen‖lappen, h.; **-leven,** h. = zuſammen‖flicken; -leben.
samenleving, v. = Geſellſchaft; geſellſchaftlicher Verkehr, Umgang.
samenloop, m. = Zuſammenlauf, (*van rivieren ook:*) -fluß; s. van omstandigheden = Z..lauf der Umſtände; die Konjunktur.
samenloopen, z. en h. = zuſammenlaufen (*in alle bet.*); alles loopt samen om hem te redden = alles trifft zuſammen, trägt dazu bei ihn zu retten.
samenmengen, *zie* ondereenmengen.
samen‖pakken, h.; **-persen,** h.; **-plakken,** h. = zuſammen‖packen (zich s. *van wolken, onweer, enz.:* ſich -ziehen); -preſſen; -kleben.
samenraapsel, o. = zuſammengerafftes, -geſtoppeltes Zeug, die Zuſammenſtoppelung; Sammelſurium; s. van leugens = Lügengewebe.
samenrapen, *zie* bijeenrapen.
samenrijgen, *zie* aaneenrijgen.
samenroepen, *zie* bijeenroepen.
samen‖rollen, h.; **-rotten** (*en* **-scholen**), h. = zuſammen‖rollen; ſich -rotten (ſich anſammeln).
samenscholing, v. = Zuſammenrottung; s..en op den openbaren weg = Anſammlungen auf öffentlicher Straße.
samenschrapen, *zie* bijeenschrapen.
samen‖schroeven, h.; **-smelten,** h. en z. = zuſammen‖ſchrauben; -ſchmelzen (*fig. trans.:* miteinander verſchmelzen, *intr.:* ſich miteinander verſchmelzen).
samensmelting, v. = Zuſammenſchmelzung; (*fig.:*) Verſchmelzung.
samensnoeren, h. = zuſammenſchnüren, (*intr:*) ſich z.
samenspannen, h. = ſich verſchwören; (*in minder scherpen zin ook:*) unter einer Decke ſpielen, gemeinſchaftliche Sache machen; (*fig.*) ſich vereinigen, ſich verbinden,
samenspanning, v. = Verſchwörung.
samenspraak, v. = der Dialog. das Zwiegeſpräch; (*samenspreking*) Unterredung.
samenspreken, h. = ſich unterreden; zuſammenſprechen.
samenspreking, v. = Unterredung, Beratung, Konferenz; booze s..en bederven goede zeden = ſchlechter Umgang verdirbt gute Sitten.
samenstel, o. = Komplex, Gefüge, die Verbindung, die Zuſammenſtellung.
samenstellen, h. = zuſammenſetzen; (*maken*) herſtellen; (*schrijven*) verfaſſen; (*vormen: een ministerie, commissie bijv.*) bilden.
samensteller = Herſteller; Verfaſſer; Bilder, *vgl.* samenstellen.
samenstelling, v. = Herſtellung, Verfertigung, Einrichtung, Bildung; (*taalk.*) Zuſammenſetzung; *vgl.* samenstellen.
samen‖stemmen, h.; **-stroomen,** z.; **-tellen,** h.; **-treffen,** h. = zuſammen‖ſtimmen (übereinſtimmen); -ſtrömen (-fließen); -zählen (addieren); -treffen.
samentrekbaar = zuſammenziehbar.
samentrekbaarheid, v. = Zuſammenziehbarkeit.
samentrekken, h. = zuſammenziehen; de wenkbrauwen s. = die Augenbrauen z., die Stirn runzeln; zich s. (*van onweer, wolken*) = ſich z.
samentrekkend = zuſammenziehend.
samentrekker, m. = (*spier*) Zuſammenzieher, Schließmuskel, zuſammenziehender Muskel.
samentrekking, v. = Zuſammenziehung; (*verkromming*) Kontraktur.
samentrekkingsteeken, o. = Zirkumflex.
samen‖vallen, z.; **-vatten,** h. = zuſammen‖fallen (-treffen); -faſſen.
samenvatting, v. = Zuſammenfaſſung; Überſicht.
samenvlechten, h. = zuſammenflechten, (*fig. ook:*) verflechten.
samenvlechting, v. = Zuſammenflechtung, Verflechtung.
samenvloeien, z. = zuſammenfließen.
samenvloeiing, v. = der Zuſammenfluß.
samenvoegen, h. = zuſammenfügen; -faſſen.
samenvoeging, v. = Zuſammenfügung.
samenvouwen, h. = zuſammenfügen; (*servet, vel papier e. d.*) -legen.
samenweefsel, o. = Gewebe.
samenwerken, h. = zuſammenarbeiten; alles werkt samen om... = alles trägt dazu bei, trifft zuſammen, verbindet ſich, vereinigt ſich (um)..; (*van krachten*) zuſammenwirken.
samenwerking, v. = gemeinſame Arbeit, Zuſammenwirkung, gemeinſchaftliches Wirken, vereinte Kraft; Mitwirkung.
samen‖weven, h.; **-wonen,** h. = zuſammen‖weben (*fig. ook:* verweben); -wohnen.
samenzijn, o. = Beiſammenſein, Zuſammenſein.
samenzweerder = Verſchwörer.
samenzweren, h. = ſich verſchwören.
samenzwering, v. = Verſchwörung; een s. smeden = ſich verſchwören, eine V. anzetteln.
sammelaar = Trödler, Druckſer.
sammelen, h. = trödeln, druckſen.
Samoa-eilanden, mv. = Samoainſeln.
samoem, m. = Samum, Harrur.
Samojeed = Samojede.
samovar, samowaar (*Russ. theeketel*), m. = [Samowar.
Samuel = Samuel.
samum, *zie* samoem.
sanatogeen, o. = Sanatogen.
sanatorium, o. = Sanatorium, die Heilſtätte, die Heilanſtalt.
sanctie, v. = Sanktion, Genehmigung.
sanctificatie (*heiligspreking*), v. = Sanktifikation.
sanctificëeren (..ficeeren), h. = ſanktifizieren.
sanctionneeren, h. = ſanktionieren, genehmigen.
sanctus (*R. K. lofzang*), m. en o. = Sanktus.
sandaal, v. = Sandale.
sandarak, *zie* sandrak.
sandel‖boom, m.; **-hout,** o.; **-olie,** v. = Sandel‖holzbaum; -holz; das -öl.
sandelrood, o. = Santalin.
I. sander (*visch*), m. = Sander, Zander, Hechtbarſch.

II. Sander = Alexander, Sander.
sanderen, *zie* zanderen.
sandrak, o. = der Sandarak.
sandwich, m. = das Sandwich.
Sandwich-eilanden, mv. = Sandwichinseln.
sandwichman (*advertentieman, met een advertentiebord op borst en rug*) = Sandwichmann, Plakatträger.
sanguinisch (*driftig*) = sanguinisch.
sanhedrin (*hoogste joodsche gerechtshof*), o. = Sanhedrin.
sanitair (*gezondheids..*) = sanitär.
sansculotte (*ultra-revolutionair, in 't bijz. die van 1789*) = Sansculotte.
sans-gêne (*vrij, ongedwongen*) = sans-gêne.
Sanskriet, o. = Sanskrit. **Sanskrietisch** = sanskritisch. **Sanskritist** = Sanskritist.
sant = Heiliger.
santekraam: de heele s. = der ganze Kram, der ganze Krempel, der ganze Klimbim.
Santje = Suschen, Susanne.
santjes! = prosit!
santorie, v. = das Tausendgüldenkraut.
sap, o. = der Saft (*in alle bet.*); kwade s..pen = böse Säfte.
sapajoe, m. = Sapaju, Rollschwanzaffe.
sapanhout, o. = Sapanholz, Rotholz.
sap|blauw, o.; **-groen,** o. = Saft-, Lasur|blau; -grün.
sapi (*Jav. rund*), m. en v. = der Sapi, das Rind.
saploos = saftlos, dürr, trocken.
saploosheid, v. = Saftlosigkeit, Dürre.
saponiet (*zeepsteen*), o. = Saponit.
sappe, v. = Sappe, der Laufgraben.
sappeeren, h. = sappieren.
sappeloos(heid), *zie* saploos(heid).
sapper|(de)bleu,-dekriek,-loot,-ment! = sapperlot, sapperment, potzwetter, heiliger Strohsack, schwerebrett!
sappeur = Sappeur.
sappig = saftig.
sappigheid, v. = Saftigkeit.
sapverf, v. = Saft-, Lasurfarbe.
Sara = Sara.
sarabande (*Sp. dans*), v. = Sarabande.
Saraceen = Sarazene.
Saraceensch = sarazenisch.
sarcasme, o. = der Sarkasmus.
sarcastisch = sarkastisch.
sarcophaag (*steenen doodkist*), v. = der Sarkophag.
Sardanapalus = Sardanapal.
sarder = Quälgeist, Pisacker.
sardine, v. = Sardine, Sardelle; *ook:* der Brätling.
sardine|bakje, o.; **-blikje,** o. = die Sardinen|dose; die -büchse.
Sardinië, o. = Sardinien. **Sardiniër** = Sardinier. **Sardinisch** = sardinisch.
sardoniek, sardonisch = sardonisch.
sardonyx, m. = Sardonyx.
sarong, saroeng, v. = der Sarong, der Sarung.
sarras (*groote sabel*), m. = Sarraß.
sarren, h. = vexieren, pisacken, quälen; (*een hond*) reizen.
sarrig = vexierend, quälerisch.
sarsaparilla, *zie* salseparille.
I. sas, v. = der Satz (der Leucht-, Brandsatz).
II. sas, o. = die Schleusenkammer; (*scheepst.*) der Strudel.
III. sas: in zijn s. zijn = in seinem Esse, in seinem Fett sein.

sassefras, m. = Sassafras.
satan = Satan.
satanisch = satanisch, teuflisch, diabolisch.
satansch = satanisch; (*meer oneig.*) verteufelt, verflixt, vertrackt.
satans|kind, o.; **-werk,** o. = Teufels|kind; -werk.
satelliet, m. = Satellit, Trabant.
sater, m. = Satyr, Waldgott.
satijn, o. = der Satin, der Atlas.
satijnachtig = satin-, atlasartig, -ähnlich.
satijnen = Satin..., Atlas...
satijnhout, o. = Satinholz.
satijnzacht = satinweich.
satineeren, h. = satinieren.
satinet, o. = Satinett.
satire, v. = Satire.
satir|edichter; -icus = Satir|endichter (-iker); -iker.
satiriek = satirisch, spöttisch, beißend.
satisfactie, v. = Genugtuung; (*in eerezaken vooral:*) Satisfaktion.
satraap (*in Oud-Perzië landvoogd*) = Satrap.
satrapie, v. = Satrapie.
Saturnaliën (*Oud-Rom. Saturnusfeesten*), mv. = Saturnalien.
Saturnus = Saturn(us).
satyr, *zie* sater.
saucijs, v. = Bratwurst.
saucijzebroodje, o. = Wurstbrötchen, Saucisbrötchen.
saucis de Bologne = die Bologneser Wurst.
saus, v. = Sauce; (*voor tabak ook:*) Beize; (*spott.*) der Regen; een lange s. van iets maken = einen langen Senf über (eine lange Sauce, Brühe um) etw. machen; iem. van de s. geven = es einem geben, einem sein Fett geben, einen derb abkanzeln, einem den Kopf waschen &c.; *zie ook* honger.
sausen, h. = in Sauce eintunken, mit Sauce übergießen; (*kruiden*) würzen; (*regenen*) regnen, gießen; (*tabak s.*) saucieren, zubereiten.
sauskom, v. = Saucière.
sauslepel, m. = Saucenlöffel.
sauteeren (*keukenwoord*), h. = sautieren.
sauveeren, h. = schonen; retten.
savanne (*prairie*), v. = Savanne.
savante = Savante, der Blaustrumpf.
savelboom, m. = Sabe-, Seven-, Sabinerbaum.
savonet, o. = die Kapseluhr, die Uhr mit Sprungdeckel.
savoureeren (*genieten*), h. = langsam, recht genießen.
Savoyaard = Savoyarde.
Savoye, o. = Savoyen.
savoyekool, v. = der Wirsing, der Savoyerkohl.
Savooysch = Savoyisch.
sawah (*nat rijstveld*), v. = Sawa.
sax|hoorn, m.; **-ofoon,** m. = das Sax-horn; das -ophon.
sc. (*scilicet: namelijk* = nämlich; *sculpsit: heeft gegraveerd* = hat gestochen).
s. c. (*suo conto: op zijn rekening* auf seine Rechnung).
scabiosa, v. = Skabiose, der Sternkopf, Knopfblume.
scala (*schaal*), v. = Skala.
scalp, v. = der Skalp.
scalpeeren, h. = skalpieren.
scalpel (*klein chirurgisch mes*), o. = Skalpell.
scandeeren (*in versvoeten afdeelen*), h. = skandieren.

Scandina|vië, o.; **-viër** = Skandina|vier; ·vier.
Scandinavisch = skandinavisch.
scaphander (*zwem- of duiktoestel*), m. = Skaphander.
scapulier, o. = Skapulier.
scarabee (*heilige kever*), v. = Skarabäus.
scène, v. = Szene; *zie ook* tooneel.
scènerie, v. = Szenerie.
scepticisme (*twijfelzucht*), o. = der Skeptizismus.
scepticus = Skeptiker. **sceptisch** = skeptisch.
scha, *zie* schade.
schaaf, v. = der Hobel; de sch. over iets laten gaan = etw. behobeln, (*over een werk*) etw. feilen; met de ruwe sch. er over gaan = etw. obenhin bearbeiten (behandeln), etw. aus dem Groben bearbeiten, etw. übers Knie brechen; met de fijne sch. er over gaan = etw. verfeinern, feilen, ausfeilen.
schaaf|bank, v.; **-beitel,** m. = Hobel|bank; das ·eisen.
schaafgras, o. = der Schachtel·, Schafthalm.
schaaf|ijzer, o.; **-krul,** v.; **-machine,** v. = Hobel|eisen (*van looiers, e. d.*: Schabeisen); der ·span; ·maschine.
schaafmes, o. = der Schaber, Schabeisen (Pl.); *ook*: Hobeleisen.
schaafsel, o. = (*van de schaaf*) Hobelspäne (Pl.); (*van 't schaafijzer*) Abschabsel.
schaafspaanders, mv. = Hobelspäne.
schaafstroo, *zie* schaafgras.
schaak, o. = Schach; sch. aan den koning = Sch. dem König: de koning staat sch. = der König steht im Sch.; sch. aanzeggen = Sch. bieten; sch. zetten = Sch. machen, (*fig.*) schachmatt machen; sch! = Sch.!
schaak|bond, m.; **-bord,** o.; **-congres,** o. = Schach|bund; ·brett; die ·versammlung (der ·kongreß).
schaakmat = matt, schachmatt (*ook fig.*); s. zetten = m., sch. machen, setzen.
schaak|partij, v.; **-probleem,** o.; **-spel,** o. = Schach|partie; ·problem; ·spiel.
schaak|speler; -stuk, o.; **-vereeniging,** v.; **-wedstrijd,** m. = Schach|spieler; die ·figur (der ·stein); der ·verein; ·wettkampf (·wettstreit).
schaal, v. = (*graadverdeeling*) Skala; (*maatstaf*) der Maßstab; (*van schaaldieren, v. eieren, v. balans*) Schale; (*schotel*) Schale, Schüssel, das Becken; (*om te collecteeren*) der Teller, der Kollektenteller; (*weegschaal*) Wage, Wagschale; (*toonladder*) Tonleiter, Skala; op een s. van 1:1000 = im M. von 1:1000; op groote sch. leven = großartig (in großartiger Weise) leben; op groote sch. zaken doen = in großem Umfange, im großen Geschäfte machen; dat doet de sch. overslaan = das gibt den Ausschlag, das entscheidet; met de sch. rondgaan = mit dem Teller herumgehen; *zie ook* gewicht.
schaalbijter, *zie* schallebijter.
schaalcollecte, v. = Tellerkollekte.
schaaldeel, o. = der Grad, der Teil der Skala.
schaaldier, o. = Schaltier.
schaalgeld, o. = Wage|geld, der ·lohn.
schaalhoren, m. = die Napfschnecke.
schaaltje, o. = Schälchen, Schüsselchen, Näpfchen.
schaalverdeeling, v. = Grabeinteilung; verteilte Skala.
schaalvisch, m. = Kofferfisch, Panzerfisch.
schaamachtig = verschämt, schamhaft; schüchtern.
schaamachtigheid, v. = Verschämtheit, Schamhaftigkeit; Schüchternheit.
schaam|been, o.; **-boog,** m. = Scham|bein; ·bogen.
schaambrok, o. = das letzte Stück (in der Schüssel).
schaam|deelen, mv.; **-kruid,** o.; **-lid,** o.; **-lippen,** mv. = Scham|teile; ·kraut; ·glied; ·lippen.
schaamrood = (*adj.*) schamrot; **s.,** o. = die Schamröte; iem. 't s. op de kaken jagen = einem die S. ins Gesicht treiben.
schaam|spleet, v.; **-streek,** v. = Scham|·spalte (·ritze); ·gegend.
schaamte, v. = Scham; valsche s. = falsche S.; alle s. afgelegd hebben = alle S. (alles Schamgefühl) verloren (abgestreift) haben; keine S. mehr im Leibe haben; aller S. den Kopf abgebissen haben.
schaamteblos, *zie* schaamrood.
schaamtegevoel, o. = Schamgefühl.
schaamteloos = schamlos, (*minder sterk*) unverschämt. **schaamteloosheid,** v. = Schamlosigkeit, Unverschämtheit.
schaap, o. = Schaf (*ook fig.*); mak s. = frommes S.; s. van een man = S. von (einem) Mann, (*verachtelijk*) der Pinsel; onnoozel s. = der Einfaltspinsel, der Schafskopf; mal s. = Närrin, närrisches Ding; verloren s. = verlor(e)nes, verirrtes S.; een schurftig s. = ein räudiges Schaf (steckt die ganze Herde an); wie zich tot sch. maakt, wordt door de wolven opgevreten = wer sich zum S..e macht, den fressen die Wölfe; de een scheert de schapen, de ander de varkens = der eine schlägt auf den Busch, der andre kriegt den Vogel; *zie ook* dam, mak.
schaapachtig = schafartig, ·ähnlich; (*fig.*) einfältig, blödsinnig.
schaapachtigheid, v. = der Blödsinn.
schaapherder = Schafhirt, Schäfer.
schaapherders|hond, m.; **-hut,** v.; **-stal,** m. = Schäfer|hund; ·hütte; ·stall.
schaapje, o. = Schäfchen (*ook „wolk"*); zijn s..s op 't droge hebben = sein S. im Trocknen haben; zijn s..s scheren = sein S. scheren.
Schaapmannetje, o. = Gläschen, der Schnaps.
schaap|schaar, v.; **-scheerder; -scheerderij,** v. = Schaf|schere; ·scherer; ·schur.
schaapsdoorn, m. = die Hauhechel, Weiberkrieg, Ochsenbrech.
schaaps|dravik, m.; **-kleeren,** mv.; **-kooi,** v. = das Schaf|gras; ·kleider (ein Wolf in ·kleidern); der ·stall (·hürde).
schaaps|kop, m.; **-pokken,** mv.; **-vacht,** v.; **-vel,** o. = Schaf|skopf; ·pocken (·blattern); das ·fell (der ·pelz); ·fell.
schaar, v. = (*werktuig, ook van kreeft*) Schere; (*menigte*) Schar, Menge, der Haufe; (*aan ploeg*) Schar; de sch. in iets zetten = hineinschneiden; een lap door 't oog van een s. halen = sich einen Lappen zueignen, einen Lappen stehlen (stibitzen, einstecken); daar hangt de s. uit = es ist da ein teures Pflaster, da wird man geschnitten; in groote scharen = *ook*: in hellen Haufen.
schaarbosch, o. = Dickicht.
schaard(e), v. = Scharte; (vol) met s..en = schartig; de s..en uitsnijden = die S..n auswetzen.
schaarden, h. = schartig machen.
schaardig = schartig.
schaardijk, m. = Scharbeich, Gefahrdeich.

schaardkruid, o. = Schartenkraut, die Färberſcharte, die Färberdiſtel.
schaarhout, o. = Schlagholz, Dickicht.
schaars = (*zelden*) ſelten; (*nauwelijks*) kaum.
schaarsch = ſelten, knapp, ſpärlich; geld is s. = Geld iſt knapp; s..e tijd = teuere Zeit, Teuerung.
schaarschheid, schaarschte, v. = Knappheit; (*weinig aanbod*) geringes Angebot; er heerscht s. in dit artikel = dieſer Artikel iſt (jetzt) ſehr ſelten; (*schaarsche tijd*) Teuerung.
schaarslijp (-sliep) = Scherenſchleifer.
schaats, v. = der Schlittſchuh; s..en rijden = Schlittſchuh laufen; een schuine s. rijden = herumbummeln, ein lockeres Leben führen; een goede s. rijden = ein guter Schlittſchuhläufer ſein; Glück haben; ſeinen Schnitt (an etw.) machen.
schaatsebaan, v. = (*voor rolschaatsen*) der Skating-Rink; (*op 't ijs*) Eislaufbahn.
schaatse|band, o.; **-n,** o.; **-r** = Schlittſchuh|band; -laufen (-fahren); -läufer (-fahrer).
schaatse|riem, m.; -rijder; -slijper = Schlittſchuh|riemen; -läufer (-fahrer); -ſchleifer.
schaatsijzer, o. = Schlittſchuheiſen.
[schaauw, v. = der Schatten].
[schabberig, schabbig = ſchäbig].
schabel, v. = der (Fuß)Schemel, Fußbank.
schabloon, o. = die Schablone, die Form, Formbrett, Modell.
schabrak, v. = Schabracke, Pferdedecke.
schach, *zie* sjach.
schachelaar = Schacherer, Trödler.
schachelen, h. = ſchachern.
schachelarij, v. = Schacherei, der Schacher.
schacher|aar, -en, *zie* schachel|aar, -en.
schacht, v. = (*van een veer*) der Kiel, Spule; (*van laars, zuil, lans, geweer*) der Schaft; (*van mijn*) der Schacht; (*van sleutel*) Röhre.
schachtbeschoeiing, v. = Schachtverzimmerung.
schachten, h. = ſchäften.
schachthalm, m. = Schaft-, Schacht-, Schachtelhalm.
schachtleer, o. = Rumpfleder.
schachtleest, v. = der Schaftleiſten.
[schadde, *zie* plag].
schade, v. = der Schade; der Eintrag, Beeinträchtigung; s. lijden = Sch..n leiden, erleiden, nehmen; de geleden s. = der erlittene Sch.; s. toebrengen, veroorzaken = Sch..n zufügen, verurſachen, bringen; s. doen = ſchaden (*dat.*), einem Sch..n tun, einen beeinträchtigen, einem Eintrag tun; 't onweer heeft veel s. gedaan = hat großen Sch..n getan, angerichtet; daar zul je geen s. van (bij) hebben = das ſoll (wird) dein Sch. nicht ſein; tot s. van = zum Sch..n (*gen.*); de s. is aanzienlijk — der Sch. iſt erheblich, bedeutend; de s. vaststellen = den Sch..n feſtſtellen; iem. de s. vergoeden = einem den Sch..n erſetzen (vergüten), einen entſchädigen, einen ſchadlos halten; s. door 't wild = der Wildſchade; door s. en schande wordt men wijs = durch Sch..n wird man klug; wie de s. heeft, heeft de schande er bij = wer den Sch..n hat, braucht für den Spott nicht zu ſorgen.
schadeafmaking, v. = Schadenabmachung, -regulierung.
schadelijk = ſchädlich; nachteilig; unvorteilhaft; s. voor de gezondheid = der Geſundheit ſchädlich; s..e ruimte, insekten = ſch..er Raum; ſch..e Inſekten.
schadelijkheid, v. = Schädlichkeit.
schadeloos = ſchadlos; (*onschadelijk*) harmlos, unſchädlich; s. stellen = entſchädigen, ſch. halten. **schadeloosheid,** v. = Schadloſigkeit; Harmloſigkeit, *zie* schadeloos.
schadeloosstelling, v. = Entſchädigung, Schadloshaltung.
schaden, h. = (*alg.*) ſchaden; iem., iets s. = einem, einer Sache ſch.; iets s. = (*ook:*) etw. ſchädigen, beeinträchtigen; iem. in iets s. = (*ook:*) einem in etw. Eintrag tun, einen in etw. beeinträchtigen; baat 't niet, 't schaadt ook niet = hilft (nutzt, frommt) es nicht, ſo ſchadet es auch nicht.
schadepost, m. = Verluſtpoſten.
schadevergoeding, v. = der Schadenerſatz; *ook* = schadeloosstelling, *zie ald.*; s. toestaan, geven = S. gewähren, leiſten; *ook:* Erſatz leiſten; den Verluſt erſetzen, entſchädigen, erſtatten; verplichting tot sch. = die Erſatz-, Entſchädigungspflicht; *zie* eisch.
schadeverhaal, o. = der Regreß, die Schadloshaltung, die Entſchädigung.
schadevordering, v. = der Entſchädigungsanſpruch, Klage auf Schadenerſatz.
schaduw, v. = der Schatten (*in alle bet.*); [(*spiegelbeeld*) Spiegelbild, *vroeger ook* Sch.]; je kunt niet in zijn s. staan = du reichſt ihm das Waſſer nicht; in de s stellen = in (den) Sch. ſtellen, ſetzen; naar een s. grijpen = nach einem S. greifen; geen schijn of s. van boos opzet = kein S., kein Schimmer von böſer Abſicht; iem. als zijn s. volgen = einem wie ſein Schatten folgen.
schaduwachtig = ſchattenhaft, verwiſcht, unklar.
schaduwbeeld, o. = Schattenbild (*ook fig.*), der Schattenriß, die Silhouette.
schaduwboom, m. = Schattenbaum.
schaduwen, h. = ſchattieren.
schaduwkegel, m. = Schattenkegel.
schaduwloos = ſchattenlos; s..loozen, mv. = Schattenloſe.
schaduwrijk = (*adj.*) ſchattig, ſchattenreich; **'t s.** = das Schattenreich.
schaduw|spel, o.; **-zijde,** v. = Schatten|ſpiel (-theater); -ſeite.
schaffen, h.: raad s. = Rat ſchaffen; eten wat de pot schaft = eſſen was die Kelle gibt.
schaft, *zie* schacht.
schaften, h. = eſſen; (*van arbeiders op 't werk*) Brotzeit machen, Schicht machen, Ruheſtunde halten.
schaftgat, o. = der Schalter, Guckloch.
schaftklok, v. = Eß-, Ruheglocke.
schaftmeester = Proviantmeiſter.
schafttijd, m., **-uur,** o. = die Brot-, Eſſenszeit, die Eßſtunde.
schakeeren, h. = (*kleuren*) ſchattieren, abſtufen, abtönen, (*kleur, stem*) nuancieren.
schakeering, v. = Schattierung, Nuance, Nuancierung.
schakel, v. = das (Ketten)Glied; der Ring; *ook* = schakelnet.
schakelbord, o. = Schaltbrett.
schakelen, h. = ketten, reihen, verbinden.
schakeling, v. = Verkettung.
schakellijm, v. = der Schakelleim.
schakelnet, o. = die Flake, dreimaſchiges Netz.
schakelrad, o. = Hemmungs-, Steig-, Gangrad.
schaken, h. = (*schaakspelen*) Schach ſpielen; (*een meisje*) entführen.
schaker = Schachſpieler; Entführer.
schaking, v. = Entführung.

schako, *zie* sjako.
schal, m. = Schall.
schalie, *zie* lei.
schalk = Schalk, Schelm, Schäker; *ook adj.* =
schalkachtig = schalkhaft, schelmisch, pfiffig.
schalkachtigheid, v. = Schalkhaftigkeit, Schelmerei, Pfiffigkeit.
schalkje, o. = kleiner, loser Schalk (Schelm, Schäker); ik ken je, mijn s. = ich kenne dich, mein Früchtchen.
schalksch(heid) = schalkachtig(heid).
schallebijter, m. = Laufkäfer; goudgele s. = Goldlaufkäfer.
schallen, h. = schallen, erschallen.
schalm, *zie* schakel.
schalmei, v. = Schalmei, Rohrpfeife, -flöte, Hirtenpfeife.
schaloos = verlassen, unbeaufsichtigt; herrenlos.
schamel = ärmlich, dürftig, kärglich.
schamelheid, v. = Ärmlichkeit *ꝛc.*, *zie* schamel.
schamen zich, h. = sich schämen; zich voor iem., voor zich zelf s. = sich **vor** einem, vor sich selbst sch.; ik schaam me voor iem. (*die me schande doet*) = ich schäme mich **für** einen; zich dood, zich de oogen uit 't hoofd s. = sich zu Tode, sich in die Seele hinein, sich die Augen aus dem Kopfe sch., vor Scham vergehen.
schamp, m. = die Schramme, die Streifwunde; *zie ook* schampschot.
schampen, h. = (*licht wonden*) schrammen; (*even langsraken*) streifen.
schamper = bitter, herbe, höhnisch, scharf.
schamperheid, v. = Herbigkeit, Schärfe, Bitterkeit.
schampscheut, *zie* schimpscheut.
schampschot, o. = der Streifschuß.
schandaal, o. = der Skandal; s. maken = Sk. erregen, (*herrie maken*) Sk. machen; 't is een s. = es ist ein Sk., eine Schande.
schandaleus = skandalös, schändlich.
schandalig = skandalös, schändlich; s. duur, koud = schändlich, schauderhaft, scheußlich teuer, kalt.
schandalizeeren, h.: iem. s. = einem Schande antun, einem einen Schandfleck anhängen, einen in Schande bringen; iets s. = etw. schänden.
schanddaad, v. = Schandtat.
schande, v. = Schande; 't is s. = es ist S.; 't is zonde en s. = es ist Sünde und S.; s. inleggen met = S. einlegen mit; je doet me s. = du machst mir S., tust mir S. an; dat strekt hem tot eeuwige s. = das gereicht ihm zu ewiger S.; te s. maken = zu S..n, zuschanden machen; te s. rijden = zu S..n, zuschanden reiten; hij is de s. van zijn familie = er ist die S., die Schmach seiner Familie; *zie ook* armoede.
schandekoop = spottbillig, spottwohlfeil.
schandelijk = schändlich, schmählich, *zie ook* schandalig.
schandelijkheid, v. = Schändlichkeit *ꝛc.*
schand|geld, o.; **-merk,** o.; **-paal,** m.; **-schrift,** o. = Schand|geld (Sündengeld); -mal; -pfahl (Pranger); die -schrift (die Schmähschrift, das Pasquill).
schandstraf, v. = beschimpfende Strafe.
schand|teeken, o.; **-vlek,** v. = Schand|-mal; der -fleck.
schandvlekken, h. = beflecken, schänden, entehren, brandmarken; (einem) einen Schandfleck anhängen.
schans, v. = Schanze; (*op schip ook:*) Kampanje.
schansarbeid, m. = Schanzarbeit.
schansen, h. = schanzen.
schans|graver; -kleed (*van 't schip*), o.; **-korf,** m. = Schanz|gräber; -kleid; -korb.
schans|looper (*van zeelui*), m.; **-net,** o.; **-paal,** m.; **-werk,** o. = Schanz|läufer (-looper); -netz; -pfahl (die Palisade); die -arbeit.
schap, v. = das Brett.
schape|aard, m.; **-bloem,** v.; **-borst,** v. = Schaf|art (-natur); -blume (weiße Kleeblume); -brust (Schöpsenbrust).
schapebout, m. = die Schöpsenkeule, -schlägel.
schape|fokker; -fokkerij, v.; **-gezicht,** o. = Schaf|züchter; -zucht (-züchterei); -gesicht.
schape|gras, o.; **-hok,** o.; **-kaas,** v. = Schaf|gras; der -stall; der -käse.
schape|kervel, v.; **-keutel,** m.; **-kop,** m. = der Schaf|kerbel; die (-)Lorbeere (-kot); -kopf.
schape|leer, o.; **-luis,** v.; **-melk,** v. = Schaf|leder; -laus (Zecke); -milch.
schapemelker (*zwaluw*), m. = Ziegenmelker.
schape|mest, m.; **-pokken,** mv. = Schaf|-mist (-dünger); -pocken (-blattern).
schaper = Schäfer.
schape|ras, o.; **-scheerder; -scheren,** o. = die Schaf|rasse; -scherer; die -schur.
schape|stal, m.; **-teelt,** v.; **-vacht,** v.; **-vel,** o. = Schaf|stall; -zucht; der -pelz (*fig.* das -kleid, (mv.) -kleider); -fell.
schape|vet, o.; **-vleesch,** o. = der Schöpsen|talg; -fleisch (der -braten, Schaffleisch).
schape|wol, v.; **-wolkje,** o.; **-zuring,** v. = Schaf|wolle; -wölkchen (Schäfchen, Lämmerwölkchen); der -ampfer.
schappelijk = (*van prijs e. d.*) billig, anständig, schicklich; (*van inkomen e. d.*) ziemlich, ziemlich gut; (*van personen*) umgänglich, (*in zijn eischen*) gemäßigt, mäßig; (*van gedrag*) ziemlich, leidlich, glimpflich; s. afloopen = glimpflich ablaufen.
schappelijkheid, v. = Billigkeit *ꝛc.*, *zie* schappelijk.
[schapraai, v. = das Spind, der Speiseschrank].
schar, v. = der Flunder.
schare, *zie* schaar.
scharen, h. = scharen; (in Schlachtordnung) aufstellen; zich om den haard s. = sich um den Herd (herum)setzen; zich om een leider s. = sich um einen Führer sch.; in twee rijen geschaard = in zwei Reihen aufgestellt; netjes geschaard = hübsch in Reih' und Glied.
schareslijper = Scherenschleifer.
scharlaken, o. = der, das Scharlach; (*adj.*) scharlachfarbig, Scharlach...
scharlakenbes, v. = die Kermesbeere.
scharlaken|kleur, v.; **-koorts,** v.; **-korrel,** m. = Scharlach|farbe; das -fieber (der Scharlach); das -korn (das Kermeskorn).
scharlaken|luis, v.; **-rood,** o.; **-verver** = Scharlach|laus (Cochenille, Schildlaus); -rot; -färber.
scharlei, v. = der Muskatellersalbei, das Scharlachkraut, der Scharlei.
scharminkel, m. = die Hopfenstange, das Gerippe; Schwachmatikus.
scharnier, o. = Scharnier.
scharniergewricht, o. = Scharniergelenk.
scharrebier, o. = der Kosent, Dünnbier.
scharrebijter, *zie* schallebijter.
scharrel = Geliebte(r).
scharrelaar = (*schacheraar*) Tröbler, (*breke-*

been) Anfänger, Stümper; (*rare*) ſonderbarer Kauz; (*los heer*) lockerer Vogel.
scharrelen, h. = (*woelen*) (herum)wühlen, (herum)ſtöbern, (*in laden, kasten e. d. ook:*) (herum)kramen, (*in den grond*) ſcharren; (*als een brekebeen*) ſtümpern; (*schacheren*) trödeln; (*met moeite rondkomen*) ſich (mit Mühe) durchſchlagen; met een meisje s. = ein Mädchen pouſſieren; 't is maar s. = es iſt nur eine Liebelei; wat scharrel je toch? = was machſt, treibſt du doch? bij elkaar s. = zuſammenſtoppeln.
scharrelpartijtje, o. = Techtelmechtel, die Liebelei.
scharreltje, o. = Liebchen.
schat, m. = Schatz (*in alle bet.*); een s. van kennis = ein Schatz von Kenntniſſen.
schatbaar = ſchätzbar, ſchätzenswert, (*ook:* „*schatplichtig*") tributpflichtig.
schatbewaarder = Schatzmeiſter.
schateren, h.: s. van 't lachen = laut lachen, brüllen vor lachen, wiehern, in ein ſchallendes Gelächter ausbrechen, *ook:* in ein wieherndes Gelächter ausbrechen; (*klinken*) hallen.
schaterend = ſchallend, wiehernd; s. lachen = schateren van 't lachen.
schaterlach, m. = ſchallendes Gelächter, lautes Lachen.
schaterlachen, h. = schateren van 't lachen.
schatgraver = Schatzgräber.
schatje, o. = Schätzchen.
schatkamer, v. = Schatzkammer.
schatkist, v. = Staatskaſſe.
schat|kistbiljet, o.; **-meester; -meesterschap,** o. = die Schatz|anweiſung (der ·ſchein, der ·kammerſchein); ·meiſter; ·meiſteramt.
schatplichtig = tributpflichtig, tributär, zinspflichtig.
schatrijk = ſteinreich.
schatten, h. = (*taxeeren*) ſchätzen, taxieren, veranſchlagen; iem. s. (*taxeeren naar zijn vermogen, aanslaan*) einen einſchätzen; laten s. = abſchätzen laſſen; te hoog s. = zu hoch anſchlagen; hoe oud schat je hem = für wie alt halten Sie ihn? ik schat hem op 40 jaar = ich ſchätze ihn auf 40 Jahre; (*waardeeren*) ſchätzen.
schatter = Schätzer, Abſchätzer, Taxator.
schattig = hübſch, reizend, niedlich, wunderhübſch; ſüß.
schatting, v. = Schätzung, Taxierung, Abſchätzung; (*cijns*) der Tribut; naar s. = mutmaßlich); naar mijn s. is hij 40 jaar = ich ſchätze ihn auf 40 Jahre; (*meer* = „*achting, waardeering*") Wertſchätzung.
schauw, *zie* schaduw.
schaveelen, h. = (*zeew.*) ſchavielen.
schaveling, m. = Hobelſpan.
schaven, h. = (*met de schaaf*) hobeln; (*huiden*) ſchaben, beſtoßen; zijn huid s. = ſich die Haut ſchürfen, ſchinden; (*fig.*) feilen.
schavot, o. = Schafott, Blutgerüſt.
schavotkleur, v. = Schafottfarbe.
schavuit = Spitzbube, Taugenichts, Schelm, Schurke, Schuft, Halunke.
schavuitestreek, v., **-stuk,** o., enz. = der Schurken-, Buben-, Schelmenſtreich; das Buben-, Schelmenſtück; die Schurkerei, die Büberei, die Schelmerei.
schedel, m. = Schädel; hij heeft een harden s. = (*fig.*) er hat einen dicken Sch., iſt ein Dickſchädel.
schedel|beenderen, mv.; **-berg,** m.; **-beschrijving,** v. = Schädel|knochen; die ·ſtätte (der Kalvarienberg); ·beſchreibung.
schedel|boor, v.; **-boring,** v.; **-breuk,** v. = der Schädel|bohrer (der Trepan); ·bohrung (Trepanation); der ·bruch.
schedel|holte, v.; **-huid,** v.; **-leer,** v. = Schädel|höhle; ·haut; ·lehre.
schedel|meting, v.; **-naad,** m.; **-vorm,** m. = Schädel|meſſung; die ·naht; die ·form.
scheede, v. = Scheide (*in alle bet.*).
scheedesnaveligen, mv. = Scheidenſchnäbler.
scheef = ſchief; s. trekken = (*van deuren e. d.*) ſich werfen, (*van 't gelaat e. d.*) ſich verzerren; s. voorstellen = ſchief darſtellen; scheeve verhouding, pozitie = ſchiefes Verhältnis, ſchiefe Lage; een beetje s. dat zwiert wel = ein bißchen krumm iſt nicht dumm; ein bißchen ſch. iſt vornehm; ſch. iſt Mode; scheeve nek = ſchiefer Hals, Schiefhals; hij zet een s. gezicht = er macht ein ſchiefes Maul.
scheef|been, m.; **-bek,** m.; **-heid,** v. = das Schief|bein; das ·maul (*een visch:* das Quermaul); ·heit (·e).
scheefhoekig = ſchiefwinklig.
scheef|neus, v.; **-smoel,** m.; **-te,** v. = die Schief|naſe; das ·maul; ·e.
scheeftrekken, *zie* scheef.
I. **scheel** (*adj.*) = ſcheel; hij is, kijkt, ziet s. = er ſchielt; hij is aan 't rechter oog s. = er ſchielt auf dem rechten Auge; iem. iets met s..e oogen aanzien = einen, etw. ſcheel *of* mit ſcheelen Augen, mißgünſtig anſehen; sch..e hoofdpijn = die Migräne, einſeitiger (halbſeitiger) Kopfſchmerz; *zie ook* oog.
[II. **scheel,** o. = (*scheiding*) der Scheitel; (*deksel*) der Deckel].
scheelheid, v. = das Schielen.
scheeloog, o. = ſchielendes Auge; (*fig.*) Schielauge; *ook wel:* neidiſcher Menſch.
scheelzien, o. = Schielen.
scheen, v. = das Schienbein, Schiene; iem. 't vuur na aan de schenen leggen = einem hart zuſetzen, einem die Hölle heiß machen; zijn schenen stooten = übel wegkommen (ankommen); mit einer langen Naſe abziehen müſſen; *zie ook* blauw.
scheenbeen, o. = Schienbein.
scheen|plaat, v., **-stuk,** o. = die Beinſchiene.
scheep: s. gaan = ſich einſchiffen, an Bord gehen; wie s. is moet varen = wer A ſagt muß auch B. ſagen.
scheepje, o. = Schiffchen (*ook van naaimachine e. d.*); (*van luchtballon*) die Gondel.
scheeps|aandeel, o.; **-agentuur,** v.; **-affuit,** o.; **-artillerie,** v. = Schiffs|anteil (die ·part); ·agentur; die ·lafette; ·artillerie.
scheeps|behoeften, mv.; **-bekleeding,** v.; **-bemanning,** v. = der Schiffs|proviant (Viktualien); ·bekleidung; ·mannſchaft.
scheeps|benoodigdheden, mv.; **-beschuit,** v.; **-bestuur,** o. = Schiffs|materialien (·bedürfniſſe); der ·zwieback; die ·beſteuerung (·leitung).
scheeps|bevrachter; -bevrachting, v.; **-bezem,** m. = Schiffs|befrachter; ·befrachtung; ·beſen.
scheeps|bijl, v.; **-blok,** o.; **-boord,** o. = das Schiffs|beil; der ·block; der ·bord.
scheeps|bouw, m.; **-bouwer; -bouwkunst,** v.; **-bouwmeester** = Schiff|bau; ·bauer; ·baukunſt; ·baumeiſter (·bauer).
scheeps|bulk, m.; **-contract,** o.; **-dek,** o. = Schiffs|bauch; der ·kontrakt; ·deck.

scheeps|dienst, m.; **-dokter; -doop,** m. = Schiffs|dienſt; ›doktor (›arzt); die ›taufe.
scheepsdwell, v. = der Schwabber.
scheeps|elevator, m.; **-gelegenheid,** v.; **-geleide,** o.; **-geschut,** o. = Schiffs|elevator; ›gelegenheit (met -gelegenheid = mit ›gelegenheit; per eerste -gelegenheid = mit erſter ›gelegenheit); ›geleit; ›geſchütz.
scheepsgevecht, o. = Schiffgefecht, der ›kampf, die Seeſchlacht.
scheeps|haak, m.; **-huid,** v.; **-huur,** v. = Schiffs|haken; ›haut; ›miete.
scheeps|huurder; -jongen; -journaal, o. = Schiffs|mieter; ›junge; ›journal (Logbuch).
scheeps|kameel, o.; **-kapitein; -keuken,** v. = Schiffs|kamel; ›kapitän; ›küche.
scheeps|kiel, v.; **-kok; -kompas,** o. = der Schiffs|kiel; ›koch; der ›kompaß (die ›roſe).
scheeps|kraan, v.; **-kroon,** v.; **-lading,** v.; **-lantaarn,** v. = der Schiffs|kran; ›krone; ›ladung; ›laterne.
scheepslapper = Kalfaterer.
scheeps|last, m.; **-lengte,** v.; **-leverancier** = die Schiffs|laſt; ›länge; ›lieferant.
scheeps|lijst, v.; **-luik,** o. = Schiffs|liſte (›rolle); die ›luke.
I. **scheepsmaat** (*grootte*), v. = das Schiffsmaß.
II. **scheepsmaat** (*persoon*) = Schiffsmaat.
scheeps|maatje, o.; **-macht,** v.; **-makelaar** = Schiffs|junge; ›macht; ›makler (›klavierer).
scheeps|meter; -mossel, v.; **-naam,** m.; **-officier** = Schiffs|vermeſſer (›eicher); ›muſchel (das ›boot); ›name; ›offizier.
scheeps|papieren, mv.; **-part,** o.; **-plank,** v. = Schiffs|papiere; die ›part; ›planke.
scheeps|pomp, v.; **-portie** v. = Schiffs|pumpe; ›portion.
scheepspraat, m. = (*praatje*) die Schiffer›plauderei; (*taal*) die ›ſprache.
scheeps|priester; -raad, m.; **-ramp,** v.; **-recht,** o. = Schiffs|prediger; ›rat; ›kataſtrophe; ›recht (*zie* driemaal).
scheeps|reeder; -roeper; -rol, v. = Schiffs|reeder; ›rufer; ›rolle.
scheeps|romp, m.; **-ruim,** o.; **-ruimte,** v. = Schiffs|rumpf; der ›raum; der ›raum.
scheepsschrobber, m. = Schwabber, Schrubber.
scheepsschroef, v. = Schiffsſchraube.
scheepssloep, v. = Schaluppe.
scheepssoldij, v. = der Schiffsſold.
scheepsstrijd, m. = Schiffkampf, die Seeſchlacht.
scheepsterm, m. = Schifferausdruck.
scheepstimmer|man; -werf, v. = (*op de werf*) Schiff|bauer (*op 't schip* ›zimmermann); die, das ›werft (der ›bauplatz).
scheeps|toebehooren, o.; **-toerusting,** v. = Schiffs|gerät; ›ausrüſtung.
scheeps|ton, v.; **-touw,** o.; **-touwwerk,** o. = Schiffs|tonne; ›tau; ›tauwerk.
scheeps|tuig, o.; **-type,** o. = Schiffs|gerät; der ›typus.
scheepsvictualie, v. = Viktualien (Pl.).
scheep|volk, o.; **-vracht,** v.; **-wacht,** v. (*alg.*) Schiffs|leute (*van een bepaald schip:* ›volk, die Equipage); ›fracht; ›wache.
scheeps|want, o.; **-werf,** v.; **-zaken,** mv. = Schiffs|tauwerk; die, das ›werft; ›angelegenheiten.
scheepvaart, v. = Schiff(f)ahrt.
scheepvaart|acte, v.; **-berichten,** mv.; **-kanaal,** o. = Schiffahrts|akte; ›nachrichten; der ›kanal.
scheepvaart|kunde, v.; **-premie,** v. = Schiffahrts|kunde; ›prämie.
scheepvaartverkeer, o. = der Schiffsverkehr.
scheepvaartwet, v. = das Schiffahrtsgeſetz.
scheer (*klip*), v. = Schäre, Scheere, Skäre.
scheerbaas = Barbier, Bartſcherer.
scheerbekken, o. = Raſierbecken, der ›napf, Barbierbecken.
scheerder = Barbier, Bartſcherer, (*van schapen enz.*) Scherer.
scheer|doek, m.; **-doos,** v. = das Raſier|›tuch; das ›zeug.
scheerdraad, m. = Kettenfaden.
scheer|gerei (-goed), o.; **-klant; -kwastje,** o. = Raſier|zeug; ›kunde; der ›pinſel.
scheerling, v. = der Schierling.
scheerling(s)|beker, m.; **-drank,** m. = Schierlings|becher; ›trank.
scheer|machine, v.; **-mes,** o. = der Raſier|›apparat; ›meſſer.
scheerriem, m. = Streichriemen.
scheer|spiegel, m. = Raſierſpiegel.
scheertijd (*voor de schapen*), m. = die Schurzeit.
scheer|water, o.; **-winkel,** m. = Raſier|›waſſer; die ›ſtube (die Barbierſtube).
scheerwol, v. = Scherwolle.
scheerzeep, v. = Raſierſeife.
schei, v. = (*scheiding*) der Scheitel; (*scheede*) Scheide; (*dwarshout*) das Querholz, der Riegel.
scheiboom, m. = Scheide›, Grenz›, Schlag›baum, die Schranke.
scheidbaar = trennbar.
scheidbaarheid, v. = Trennbarkeit.
[scheidbrief, m. = (Ehe)Scheid›, Scheidungs›brief; *zie ook* afscheidsbrief.]
scheiden, h. = (*verband, samenhang opheffen, ook scheik.*) ſcheiden; (*in deelen, stukken verdeelen, splitsen; met min of meer geweld uiteen, vaneen doen gaan*) trennen; (*'t haar*) ſcheiteln; (*echtgenooten*) ſcheiden; (*vechtenden, beschuldigden*) trennen; als vrienden s. = als Freunde ſch.; hij scheidde met een zwaar hart = er ſchied, verabſchiedete ſich mit ſchwerem Herzen; s. van tafel en bed = ſch. von Tiſch und Bett; hij leeft gescheiden van zijn vrouw = er lebt von ſeiner Frau geſchieden; de Pyreneën s. Frankrijk van Spanje = die Pyrenäen ſch., tr. Frankreich von Spanien; akkers van elkaar s. = Äcker voneinander tr.; hier s. (zich) onze wegen = hier ſch., tr. ſich unſre Wege; 't hoofd van den romp s. = den Kopf vom Rumpfe tr.; eindelijk scheidde men = endlich trennte man ſich; ik kon niet van hem s. = ich konnte mich nicht von ihm tr.; *zie ook* kaf, markt.
scheiding, v. = Scheidung, Trennung, der Scheitel, *vgl.* scheiden; sch. tot in den nek = der Nackenſcheitel; (*afscheid*) der Abſchied; (*tusschen de aanhangers van een partij, van een stelsel enz.*) Spaltung; s. van tafel en bed = Scheidung von Tiſch und Bett; s. van kerk en staat = Tr. von Staat und Kirche.
scheidingsbrief, *zie* scheidbrief.
scheidingslijn, v. = Scheidelinie, Scheide; Grenzlinie.
scheids|gerecht, o.; **-man** = Schieds|gericht: (*officiëel benoemd*) ›mann (*anders:* ›richter).
scheidsmuur, m. = die Scheidemauer, die

Zwischenmauer; die Zwischenwand, die Scheidewand (*dit ook flg.*).
scheids‖rechter = Schiedsrichter. **scheidsrechterlijk** = schiedsrichterlich; s..e uitspraak = der Schiedsspruch, schiedsrichterlicher Ausspruch.
scheidsvrouw = Schiedsrichterin, Vermittlerin.
scheik, *zie* sjeik.
scheikunde, v. = Chemie.
scheikundig = chemisch.
scheikundige = Chemiker.
scheisloot, m. = Scheide-, Grenzgraben.
scheiteeken, o. = Satzzeichen.
‖scheivocht, -water, o. = Scheidewasser].
I. **schel,** v. = Schelle, Klingel; (*buiten aan 't huis ook:*) der Glocken-, Klingelzug; de s..len vallen hem van de oogen = die Schuppen fallen ihm von den Augen, es fällt ihm wie Schuppen von den Augen; aan de s. trekken = (*buiten*) die Sch. ziehen, anschellen, (*binnen*) klingeln, schellen; electrische s. = elektrische Kl.
II. **schel** (*adj.*) = (*van geluid*) schrill, grell, gellend; (*van licht, kleur*) grell.
scheld‖boek, o.; **-brief,** m. = Schimpf-, Schmäh-, Schelt‖buch; -brief.
Schelde, v. = Schelde.
schelden, h. = (*met scheldnamen noemen*) schelten; (*heftiger en meer krenkend*) schimpfen; (*minachtend*) schmähen; iem. s. = einen schelten, schimpfen, schmähen; op iem. s. = auf einen schelten, schimpfen, schmähen; iem. (voor) een verrader s. = einen einen Verräter schelten; s. als een vischwijf = schimpfen wie ein Rohrspatz, wie ein Fischweib, wie ein Fuhrknecht.
scheldnaam, m. = Schimpfname.
scheldwoord, o. = Schimpf-, Scheltwort.
scheldraad, m. = Glockendraht.
scheleend, v. = Schellente.
schelen, h. = (*verschillend zijn*) differieren, verschieden sein, einen Unterschied (eine Differenz) machen; (*mankeeren*) fehlen, haben, hapern; zij s. niet in leeftijd = sie differieren nicht an Jahren, sind gleich alt; dat scheelt veel = das macht einen großen Unterschied; 't scheelde weinig, of... = es fehlte wenig, so...; wat kan 't sch.? = was liegt daran, was tut's? 't kan me niet s. = es ist mir einerlei (gleichgültig, egal, Wurst, Schnuppe), es liegt mir nichts daran, ich mache mir nichts daraus; wat kan u dat s.? = was geht das Sie an, was kümmert es Sie? wat scheelt u? = was fehlt dir, was hast du? hij scheelt wat aan zijn voet = er hat etw. am Fuße, es fehlt ihm etw. am Fuße; 't scheelt hem in 't hoofd = es fehlt ihm im Kopfe (im Oberstübchen), er ist nicht bei Troste, nicht gut bei Verstand ꝛc.; er scheelt altijd wat aan = es fehlt, hapert immer etw. daran.
schelf, v. = der (Heu)Haufen, der -Schober; (*plant*) das (der) Schilf.
Schelfzee, v. = das Schilfmeer.
schelheid, v. = das Schrille, Grellheit, das Gellende, *vgl.* schel.
schelklinkend = schrill-, grelltönend.
schelknop, -koord, *zie* bel...
schelkruid, o. = Schellkraut, die Schellwurz.
schellak, o. = der Schell-, Gummi-, Plattlack; Lackharz.
schellen, *zie* bellen; *soms ook* = schillen.
schelling, m. = Schilling, halbe Mark. **schellinkje,** o. (*in den schouwb.*), *zie* engelebak.
schelluidend, *zie* schelklinkend.
schelm = Schelm, Schurke, Halunke, Schuft; (*scherts.*) Schelm, Schalk.
schelmachtig = schelmisch, schurkisch, spitzbübisch; (*scherts.*) schelmisch, schalkhaft.
schelmachtigheid, v. = Durchtriebenheit, Abgefeimtheit, Schelmerei, Schurkerei; (*scherts.*) Schelmerei, Schalkhaftigkeit.
schelmerij, v. = Schelmerei, Schurkerei, Spitzbüberei.
schelmsch, *zie* schelmachtig.
schelmstreek, m., **-stuk,** o. = der Schelmenstreich, das -stück, die Schelmerei; der Bubenstreich, das -stück.
schelp, v. = Muschel; (*klep van mosselen, oesters e.d.*) Schale, (*van slakken*) das Gehäuse; *zie ook* kruipen.
schelpaarde, v. = Muschelerde.
schelpachtig = muschelähnlich, -artig.
schelp‖bank, v.; **-dier,** o.; **-epad,** o. = Muschel‖schicht (-lage); -tier; der -pfad.
schelp‖goud, o.; **-kabinet,** o.; **-kalk,** v. = Muschel‖gold (Malergold); -kabinett; der -kalk.
schelp‖kunde, v.; **-kundige; -mergel,** v. = Muschel‖kunde; -kenner; der -mergel.
schelpvisch, m. = das Schaltier.
schelpvormig = muschelförmig.
schelp‖werk, o.; **-zand,** o.; **-zijde,** v.; **-zilver,** o. = Muschel‖werk; der -sand; -seide; -silber.
scheluw = krumm, geworfen.
schelvisch, m. = Schellfisch; (*uit de Oostzee*) Dorsch.
schelvischoogen, mv. = matte, leblose Augen.
schelwortel, v. = Schellwurz, das -kraut.
schema, o. = Schema.
schematisch = schematisch.
‖schemel, m. = Schemel.
schemer, m. = die Dämmerung, das Zwielicht.
schemerachtig = dämmerig; (*flg. ook:*) unklar.
schemer‖avond, m.; **-donker,** o. = die Dämmer‖ung (die -stunde, die Abenddämmerung); die -ung (das Zwielicht).
schemeren, h. = dämmern; de avond, de morgen, 't schemert = der Abend, der Morgen, es dämmert; een beetje s. = ein Dämmerstündchen halten; er schemert me iets van voor den geest = ich habe daran (davon) eine schwache Erinnerung, es schwebt mir davon etw. dunkel vor; 't licht schemert door de blaren, de huid door 't gaas = das Licht schimmert durch die Blätter, die Haut durch die Gaze; 't schemert me voor de oogen = es flimmert, schimmert mir vor den Augen; 't schemert hem niet = er ist nicht auf den Kopf gefallen; 't schemert hem een beetje = er ist ein bißchen übergeschnappt, es rappelt bei ihm im Oberstübchen.
schemerig = dämmerig.
schemering, v. = Dämmerung, das Zwielicht, das Halbdunkel; de s. valt = die D. bricht herein.
schemerings‖cirkel (-gordel), m.; **-vlinder,** m. = Dämmerungs‖kreis; -falter.
schemerlamp, v. = Schirmlampe.
schemer‖licht, o.; **-ochtend,** m.; **-uur,** o.; **-uurtje,** o. = Dämmer‖licht (der -schein); -morgen (die Morgendämmerung); die -stunde; -stündchen (ein -stündchen halten).
schend‖blad, o.; **-brief,** m.; **-brok,** m. = Schand-, Schmäh‖blatt; -brief; -bube (das Lästermaul).
schenden, h. = schänden; (*boomen, stand-*

beeld, schilderij e. d.) sch.; (*een boek, voorwerp in een winkel*) beschädigen; geschonden (*exemplaar e. d.*) = schadhaft; (*wet, plicht, waarheid*) verletzen; (*iems. eer, naam*) sch., besudeln; (*sabbat, graf, kerk, e. d.*) sch., entweihen; (*belofte, eed, neutraliteit*) brechen; (*iems. vertrouwen*) mißbrauchen, brechen; (*een meisje*) sch., entehren, notzüchtigen; *zie ook* aangezicht, pok.

schender = Schänder, Beschädiger, Schmäher, Brecher, Entehrer, *vgl.* schenden.

schenderij, v. = (*elke moedwillige onbetamelijke handeling*) der Unfug; (*schandelijkheid*) Schandtat; *overigens* = schending.

schendig = schändend, verleumderisch; *zie ook* schandelijk.

schending, v. = Schändung, Beschädigung, Verletzung, Entehrung, der Mißbrauch, das Brechen, *vgl.* schenden; s. van den eed, de neutraliteit, van vertrouwen = der Eid-, Neutralitäts-, Vertrauensbruch.

schendschrift, o. = die Schand-, Schmähschrift, Pasquill.

schendtong, v. = Lästerzunge, das -maul.

schenkage, v. = das Geschenk, Schenkung.

schenkambt, o. = Schenkamt.

schenkblad, -blaadje, -bord, o. = Servierbrett, Kabarett, Plateau.

schenkel, m. = Schenkel.

schenken, h. = (*in alle bet. en wendingen*) schenken; (*water op de thee*) s. = (*ook:*) gießen; (*zie ook:*) klaar; zegen s. = (*ook:*) Segen spenden.

schenker = Schenk, Einschenker; (*ambt*) Mundschenk; (*gever*) Schenker, Spender.

schenking, v. = Schenkung; s. onder de levenden = Sch. unter Lebenden; s. bij doode = Sch. von Todes wegen.

schenkingsakte, v. = Schenkungsurkunde.

schenk|kamer, v.; **-kan,** v. = Schenk|-stube (das -zimmer, Restauration); -kanne.

schenkketel, m. = Teekessel, die -maschine.

schenk|kurk, v.; **-tafel,** v. = der Schenk|-korf; -tisch (der Kredenztisch, das Büfett).

schennen, *zie* schenden.

schennis, v. = Schändung, Entweihung, Entehrung, Schandtat, der Frevel; *zie verder* schending.

schep, v. = (*voorwerp*) der Löffel (*ook voor kolen*), Kelle, (*voor water*) der Schöpfer, der Napf; (*hoeveelheid*) der Löffel(voll), die Schaufel(voll), der Napf(voll); een s. menschen = eine Menge, ein Haufen Menschen; dat kost een s. geld = das kostet einen Haufen Geld, ein schweres Geld.

schepbord, o. = die Schaufel, Schöpfbrett.

schepel, o. = der Scheffel.

schepelingen, mv. = die Schiffsmannschaft, die Equipage; *ook wel:* Passagiere, Fahrgäste.

schepemmer, m. = Schöpfeimer.

[schepen = Schöffe].

[schepen|bank, v.; **-kamer,** v.; **-schap,** o. = Schöffen|bank (der -stuhl); -stube; -amt].

scheper = Schäfer, Schafhirt.

schepje, o. = Löffelchen &c., *zie* schep; *ook:*

schepkuip, v. = Schöpfbütte. [bißchen.

schepnet, o. = Schöpfnetz.

scheppen, h. = water, zand enz. in, uit iets s. = Wasser, Sand &c. in, aus etw. schöpfen; vol s. = voll schöpfen, füllen; (*papier*) schöpfen; lucht, adem s. = Luft, Atem schöpfen; een luchtje s. = etw. Luft schöpfen, ein wenig in die Luft gehen; moed s. = Mut fassen, schöpfen; vermaak in iets s. = sein Vergnügen finden in (*dat.*), seine Freude haben an (*dat.*); (*tot stand brengen*) schaffen; (*door God ook:*) erschaffen; geschept papier = Büttenpapier, Handpapier, geschöpftes Papier.

scheppende fantazie = schöpferische Phantasie.

schepper = Schöpfer; (*voorwerp*) Schöpfer, die Wasserschaufel, die Schöpfkelle.

schepping, v. = Schöpfung.

scheppings|boek, o.; **-dag,** m.; **-sage,** v. Schöpfungs|buch (die Genesis); -tag; -sage.

scheppings|theorie, v.; **-verhaal,** o. = Schöpfungs|theorie; die -geschichte.

scheppingsvermogen, o. = schöpferische Kraft.

scheppingswoord, o. = Schöpfungswort.

schep|plank, v.; **-rad,** o. = das Schaufel|-brett (*gew.:* Schaufel); -rad.

schepsel, o. = Geschöpf; s.! = Mensch, Menschenkind! men ziet geen s. = man sieht keine Menschenseele.

schepter, m. = das (der) Zepter *of* Scepter; den s. zwaaien = das S. führen.

scheren, h. = (*in de meeste gevallen*) scheren; (*schapen, honden, heg, laken*) sch.; (*den baard*) sch., rasieren; iem. s. = einen rasieren, barbieren; (*fig. „afzetten"*) sch., schneiden, schinden; de schapen s. 't gras = die Schafe sch. das Gras, weiden das Gras ab; de zwaluwen s. langs 't water, langs den grond = die Schwalben streichen über das Wasser hin, am Boden entlang; steentjes langs 't water sch., *zie* keilen; een lijn s. = eine Leine sch.; *zie ook* gek, geschoren, kam, ketting.

scherf, v. = Scherbe; (*bij overdrijving*) schadhaftes Geschirr.

schering, v. = Kette; (*van de schapen*) Schur; *zie ook* inslag.

scheringdraad, m. = Kettenfaden.

scherlei, *zie* scharlei.

scherm, o. = der Schirm; (*vóór 't tooneel*) der Vorhang; (*plantk.*) die Dolde; achter de s..en = hinter den Kulissen; (*fig.*) achter de s..en zitten = dahinter stecken.

scherm|bloem, v.; **-bloemigen,** mv. = Dolden|blume; -blütler (-blumige).

scherm|boek, o.; **-club,** v.; **-degen,** m. = Fecht|buch (die -schule); der -verein; -degen (Stoßdegen, das Florett, das Rapier, *bij Duitsche stud.:* Schläger).

schermdragend = doldentragend.

schermen, h. = fechten; (*studenten op de schermschool voor de* Mensur:) pauken; leeren s. = f. lernen; met woorden s. = mit Worten um sich werfen, mit Worten streiten; in den wind s. = in den Wind reden, mit Windmühlen fechten; met zijn voorname vrienden s. = immer von seinen vornehmen Freunden reden; met een stok om zich heen s. = einen Stock um sich herum schwingen; met de armen in de lucht s. = mit den Armen in der Luft herumfuchteln, herumfahren.

schermer = Fechter; hij is een goed s. = (*ook:*) er schlägt eine gute Klinge.

scherm|handschoen, m.; **-kunst,** v. = Fecht|handschuh; -kunst.

schermkwal, v. = Schirmqualle.

schermlap, m. = wattierte Schürze.

scherm|les, v.; **-masker,** o.; **-meester** = Fecht|stunde; die -maske; -meister (-lehrer; *stud.:* -wart).

scherm|oefening, v.; **-school,** v. = Fecht|-übung; -schule (*stud.:* -boden).

scherminkel, *zie* scharminkel.
schermutselaar = Schärmützler.
schermutselen, h. = ſcharmützeln, plänkeln (*beide ook fig.*).
schermutseling, v. = das Scharmützel (*ook fig.*); (*iron.*) das Geplänkel, Klopffechterei.
scherm|wedstrijd, m.; **-zaal,** v. = Fechtwettſtreit; -ſchule (der; -platz).
I. **scherp** (*adj. en adv.*) = (*van mes, punt, mosterd, specerij, patroon, smaak, lucht, licht, vocht, toespeling, tong, kant, trekken, omtrekken, onderscheid, afscheiding, reuk, gehoor, gezicht, verstand, verhoor, kritiek, gevecht, draf e. d.*) ſcharf; scherpe hoek = ſpitzer Winkel; (*van dolk*) ſcharf, ſpitz; s..e kin = ſcharfes, ſpitzes Kinn; s. geluid = ſcharfer, gellender, durchdringender Laut; s..e pijn = ſcharfer, herber Schmerz; s. woord = ſcharfes, ſpitzes, herbes, beißendes Wort; s..e wind = ſcharfer, ſchneidender Wind; s..e koude = ſcharfe, ſchneidende, ſtrenge, bittere, grimmige Kälte; s. opmerker = ſcharfer, ſtrenger Beobachter; s. verwijt, s..e berisping = ſcharfer, derber Verweis, ſcharfe, derbe Rüge; s. toezicht = ſcharfe, ſtrenge Aufſicht; s..e blik = ſcharfer Blick, Scharfblick; met s..e kanten, klauwen = ſcharfkantig, -klauig; hij is s. = er iſt ſcharf; s. hooren, veroordeelen, bewaken, enz. (*even als 't adj.*): ſcharf hören, verurteilen, bewachen ꝛc.; s. gebouwd (*van een schip*) = ſcharf gebaut; (op) s. zetten (*een paard*) = ſcharf beſchlagen, ſchärfen, ſpitzen; al te s. snijdt niet = allzu ſcharf macht ſchartig *of* ſchneidet nicht.
II. **scherp,** o. = (*van een mes e. d.*) die Schneide, die Schärfe; met s. schieten = ſcharf ſchießen; met s. geladen = ſcharfgeladen.
scherpen, h. = (*mes, dolk enz.*) ſchärfen, wetzen, ſchleifen; (*molensteen, verstand, blik, gehoor, gevoel e. d.*) ſchärfen; (*potlood, griffel*) ſpitzen, zuſpitzen: **zich s.** op = ſich verlegen auf (*acc.*), ſich üben in (*dat.*).
scherper, m. = Schärfer, Wetzer; (*voor potlood e. d.*) Spitzer.
scherpgekant = ſcharfkantig.
scherpheid, v. = Schärfe, Spitzigkeit, Herbheit, Herbigkeit, Strenge, Derbheit, *vgl.* scherp.
scherphoekig = ſpitz-, ſcharfwinklig.
scherping, v. = Schärfung.
scherpklinkend = ſcharftönend, -klingend.
scherp|rechter; -rechtersambt, o.; **-schutter** = Scharfrichter (Nachrichter, Meiſter Hämmerling); -richteramt; -ſchütze.
scherpschutters|feest, o.; **-vereeniging,** v. = Schützenfeſt; der -verein (-geſellſchaft).
scherpsnijdend = ſcharfſchneidend.
scherpte, v. = Schärfe.
scherpziend = (*eig.*) ſcharfſichtig; (*eig. en fig.*) ſcharfblickend. **scherpziendheid,** v. = Scharfſichtigkeit, der Scharfblick.
scherpzinnig = ſcharfſinnig.
scherpzinnigheid, v. = der Scharfſinn; (*ook:*) der Scharfblick.
scherts, v. = der Scherz, (*gewone grap*) der Spaß, der Jux; *vgl.* grap; s. ter zijde = Sch., Sp. beiſeite; s. verstaan = Sp. verſtehen; die s. gaat te ver = das geht über den Sp., das geht zu weit.
schertsen, h. = ſcherzen, ſpaßen; hij laat niet met zich s. = er läßt nicht mit ſich ſch., ſp.; u schertst! Sie (belieben zu) ſch., Sie ſp.
schertsend = ſcherzend, ſcherzhaft, ſpaßhaft.
schertsenderwijs, ..wijze = ſcherzweiſe, im Scherz.
schertser = Scherzer, Spaßvogel.
schertserij, *zie* scherts.
schervengerecht, o. = Scherbengericht, der Oſtrazismus.
scherven, z. = riſſig werden, Riſſe bekommen.
schets, v. = Skizze (*eig. en fig.*); een s. van iets geven = eine S. von etw. geben; (*schildering*) Schilderung; s. van een brief, opstel = Sk., der Entwurf, das Konzept eines Briefes, Aufſatzes; s. van de algemeene geschiedenis = Abriß der Weltgeſchichte; s..en uit de geschiedenis = Bilder aus der Geſchichte.
schetsboek, o. = Skizzenbuch.
schetsen, h. = ſkizzieren, (*teekenen ook:*) zeichnen; (*ontwerpen ook:*) entwerfen; (*schilderen, beschrijven*) ſchildern, malen, ausmalen, beſchreiben.
schetser = Skizzierer; Entwerfer.
schetsteekening, v. = Skizze; (*bouwk.*) der Riß, der Grundriß.
schetteraar = Marktſchreier, Aufſchneider, Maulheld, Flunkerer.
schetteren, h. = (*van trompetten*) ſchmettern; (*van personen*) ſchreien, den Mund voll nehmen, ſchwadronieren.
schetterend = (*van trompetten e. d.*) ſchmetternd; (*bombastisch*) marktſchreieriſch, bombaſtiſch.
schettering, v. = das Schmettern, das Geſchmetter.
scheuken zich, h. = ſich ſchaben, ſich jucken.
scheukpaal, *zie* wrijfpaal.
scheur, v. = der Riß.
scheurbuik, v. = der Skorbut, der Scharbock.
scheurbuiklijder = Skorbut-, Scharbockkranker.
scheurder = Zerreißer.
scheurdoek, o. = alte Leinwand.
scheuren, h. en z. = (*trans en intr.*) reißen, (*sterker*) zerreißen; uit de handen, van 't hart s. = aus den Händen, vom Herzen r.; iem. van zijn plaats, iem. de kleeren van 't lijf s. = einen von ſeinem Platze, einem die Kleider vom Leibe r., zerren; zich aan een spijker s. = ſich an einem Nagel r., (*schrammen*) ritzen; in stukken s. = zerreißen, in Stücke r.; (*van steen, glas, enz.*) Riſſe, einen Riß bekommen, riſſig werden.
scheuring, v. = (*in partij, kerk, enz.*) Trennung, Spaltung, (*kerkelijk ook:*) das Schisma; (*in de ingewanden*) das Schneiden, das Grimmen, reißender Schmerz.
scheurlaken, -linnen, o. = altes Laken, alte Leinwand.
scheurmaker = Schismatiker.
scheurpapier, o. = altes Papier, (*misdruk e. d.*) die Makulatur.
scheurziek = (*graag scheurend*) reißend; (*scheuring makend*) ſchismatiſch.
scheut, m. = (*van planten uit den wortel:*) Schößling, Ausläufer; (*uit stam, tak*) Trieb; s. rum, melk enz. = Schuß *of* ein wenig Rum, Milch; (*van pijn*) Stich, *zie ook* scheuring; s. krijgen = in die Höhe ſchießen; *ook wel* = schot.
scheutig = freigebig, ſpendabel.
scheutigheid, v. = Freigebigkeit.
scheutje, o. = Schüßchen, ein klein wenig.
scheutvrij, *zie* schotvrij.
schibboleth, *zie* sjibb...
schicht, v. = der Pfeil; (*poët.*) der Strahl.
schichtig = ſcheu, ſchreckhaft, kopfſcheu; s. worden = ſcheu werden, ſcheuen.

schichtigheid, v. = Schreckhaftigkeit.
schiefer, o. = der Schiefer.
schielijk = raſch, ſchnell, bald, geſchwind, hurtig. **schielijkheid,** v. = Raſchheit, Schnelligkeit, Geſchwindigkeit.
schieman = Schiemann.
schiemannen, h. = ſchiemannen.
schiemans‖garen, o.; **-gasten,** mv.; **-maat** = Schiemanns‖garn; ·gaſten; ·maat.
schier = [ſchier], faſt, beinahe.
schiereiland, o. = die Halbinſel.
Schieringers (*Friesche partij in de Middeleeuwen*), mv. = Schieringer.
Schiermonnikoog, o. = Schiermonnikoog.
schietbaan, v. = (*voor geweer*) der Schieß-, Scheibenſtand, der Stand; (*voor artillerie*) der Schießplatz.
schietbeitel, m. = Stechbeutel, das Stemmeiſen.
schietboog, m. = die Armbruſt, Flitzbogen.
schietbout, m. = Schießbolzen.
schietbus, v. = (*oud wapen*) Schieß-, Scheibenbüchſe; *ook* = klapbus.
schieten, h. = ſchießen; op iem. s. = auf einen ſch.; de valk schoot op den reiger = der Falke ſchoß auf den Reiher; hij schoot voorover in 't water = er ſchoß (fuhr) kopfüber ins Waſſer; 't touw, den teugel laten s. = das Tau (Seil), den Zügel ſch. laſſen, nachlaſſen; geld s. = Geld ſch.; de zon s. = die Sonne ſch. (die Höhe der Sonne meſſen); stralen s. = Strahlen ſch., werfen; een sloot, dijk s. = einen Graben, einen Deich ſch.; in de hoogte s. = in die Höhe ſch.; een gedachte schiet me door 't hoofd = ein Gedanke ſchießt, fährt, zuckt mir durch den Kopf; de bliksem schiet door de lucht = der Blitz zuckt (ſchießt) durch die Luft; 't bloed schiet iem. in 't gezicht = das Blut ſchießt einem ins Geſicht; in 't zaad s. = in Samen ſch.; in de aren s. = (in) Ähren ſch.; in 't blad s. = ins Kraut (in Blätter) ſch.; naar de schijf s. = nach der Scheibe ſch.; een schip in den grond s. = ein Schiff in Grund und Boden ſch., in den Grund bohren; een stad plat s. = eine Stadt zuſammenſchießen, in Grund und Boden ſch.; onder iems. duiven s. = einem ins Handwerk, ins Geſchäft pfuſchen; er naast s. = vorbeiſchießen, daneben ſchießen; de tranen s. iem. in de oogen = die Tränen ſch. einem aus den Augen hervor, ſpringen einem in die Augen; uit den grond s. = aus der Erde hervor-, (empor)ſchießen; zich voor den kop s. = ſich vor den Kopf ſch., ſich eine Kugel durch den Kopf jagen; de wind schiet naar 't oosten = der Wind ſpringt nach Oſten um; 't mes schiet iem. uit de hand = das Meſſer fährt einem aus der Hand; een woord laten s. = (*opzettelijk*) ein Wort fallen laſſen, (*onwillekeurig*) entſchlüpfen laſſen; daar schiet me iets in de gedachte = da fällt mir etw. ein, kommt mir etw. in den Sinn; ik laat de zaak s. = ich laſſe die Sache fahren, bleiben, auf ſich beruhen; iem laten s. = einen gehen, ablaufen, fahren laſſen, einen abfertigen; in de kleeren s. = in die Kleider fahren, ſich in die Kleider werfen; iem. een prop tegen den neus s. = einem ein Kügelchen gegen (an) die Naſe ſchnellen, ſch.; wortel s. = Wurzel ſchlagen, faſſen; vonken s. = Funken ſprühen; zijn oogen s. vonken = ſeine Augen ſprühen (Funken); ergens een stokje (schotje) voor s. = einer Sache einen Riegel vorſchieben; met spek s. = aufſchneiden, das große Meſſer gebrauchen, mit dem großen Meſſer aufſchneiden; de netten s. = die Netze auswerfen; ballast s. = Ballaſt einnehmen, ballaſten; *zie ook:* binnen, bok, bres, kort, kuit, lach, oven, overhoop.
schieter, m. = Schießer; (*ook een mot:*) die Motte; *ook:* die (Back-, Ofen)Schaufel, die Schiebe, die Schieße.
schietgat, o. = Schießloch, die Schießſcharte.
schietgebedje, o. = Stoßgebet, der Stoßſeufzer.
schiet‖geweer, o.; **-hagel,** m.; **-katoen,** o.; **-kraam,** v. = Schieß‖gewehr; ·hagel; die ·(baum)wolle; die ·bude.
schietlijn, v. = Schußlinie.
schietlood, o. = Schießlot, Bleilot, Bleimaß, Richtblei.
schietmasker, o. = die Schußmaske.
schietmot, v. = Waſſermotte.
schiet‖oefening, v.; **-plaats,** v.; **-proef,** v. = Schieß‖übung; der ·platz; ·probe.
schiet‖regels, mv.; **-schijf,** v. = Schieß‖·regeln (die ·vorſchrift); ·ſcheibe.
schietschouw, v. = Eisfähre.
schietslachtmasker, o. = die Schußmaske.
schiet‖sleuf, v.; **-spoel,** v. = Schieß‖ſcharte; ·ſpule.
schietstroom, m. = reißender Strom, Gießbach.
schiettabel, v. = Schußtafel.
schiet‖terrein, o.; **-tuig,** o. = der Schieß‖·platz; der ·bedarf.
schietvaardig = ſchußfertig.
schietvereeniging, v. = der Schießverein.
schietwapen, o. = die Feuer-, Schuß-, Handfeuerwaffe. **schietwedstrijd,** m. = Schießwettkampf. **schietwond,** v. = Schußwunde.
schiften, h. = ſondern, abſondern, *ook* ſichten; prüfen, unterſuchen; **sch.,** z. = (*van melk e. d.*) gerinnen, zuſammenlaufen; (*van zijde e. d.*) ſich (aus)faſern.
schifter = Prüfer, Unterſucher, Forſcher, Sichter. **schifting,** v. = das Sondern, das Sortieren, Sichtung; Prüfung; das Gerinnen; *vgl.* schiften; er heeft een s. plaats gehad = es hat eine Ausſcheidung ſtattgefunden.
schijf, v. = (*alg.: bijv. van een appel, om op te schieten, van zon en maan, een ronde plak van iets*) Scheibe; (*van katrol*) Rolle; (*van damspel*) der Stein; (*bij den slager*) Roulade, Rolle; hij heeft schijven = er hat Knöpfe, Batzen, Füchſe; dat loopt over zooveel schijven = da haben ſo viele mit dreinzureden, das geht durch ſo viele Hände.
schijfappel, m. = Plattapfel.
schijfje, o. = Scheibchen; grog met een s. = Grog mit Zitrone.
schijf‖koper, o.; **-kwal,** v.; **-schieten,** o. = Scheiben‖kupfer; ·qualle; ·ſchießen.
schijfvormig = ſcheibenförmig.
schijfwerper = Scheiben-, Diskuswerfer.
schijn, m. = (*alg.*) Schein; (*bijz.*) Anſchein; (*van fakkels e. d.*) Schein; s. bedriegt = Sch. trügt; den s. redden = den Sch. retten; de s. is tegen mij (ik heb den s. tegen me) = der Sch. iſt gegen mich; s. en wezen (en werkelijkheid) = Sch. und Sein; voor den s. = zum Sch.; onder den s. van vriendschap = unter dem Sch. der Freundſchaft; 't heeft den s., alsof.. = es hat den A., alsob..; naar allen s. = allem A. nach; in s. = ſcheinbar, anſcheinend.
schijnaanval, m. = Scheinangriff.
schijnbaar = ſcheinbar, anſcheinend.
schijn‖beeld, o.; **-beschaving,** v.; **-be-**

weging, v. = Schein‖bild; -bildung; -bewegung.
schijn‖bewijs, o.; **-christen; -deugd,** v. = der Schein‖beweis; -chriſt; -tugend.
schijndood = (*subst.*, m.) der Scheintod; (*adj.*) ſcheintot.
schijnen, h. = ſcheinen; naar 't schijnt = wie es ſcheint, dem Anſchein nach.
schijn‖geleerde; -geleerdheid, v.; **-geloof,** o.; **-geluk,** o. = Schein‖gelehrter; -gelehrſamkeit; der -glaube; -glück.
schijngestalte, v. = (*van de maan*) Phaſe, Lichtgeſtalt.
schijn‖gevecht, o.; **-grond,** m. = Schein‖-gefecht; -grund.
schijnheilig = ſcheinheilig.
schijn‖heiligheid, v.; **-koning; -koop,** m. = Schein‖heiligkeit; -könig; -kauf.
schijn‖manoeuvre, v.; **-reden,** v. = das Schein‖manöver; der -grund.
schijnredeneering, v. = der Trugſchluß, Spitzfindigkeit.
schijnschoon = (*adj.*) anſcheinend ſchön; (*subst.*) der Flitterglanz, der ſchöne Schein.
schijnsel, o. = der Schein, Licht.
schijnslag, -stoot, m. = die Finte, Scheinhieb, -ſtoß.
schijntje, o. = ſchwaches Licht, ſchwacher Schimmer; (*meestal fig.*) er is geen s. (van) hoop, van succes = es iſt, beſteht kein Schimmer von Hoffnung, von Erfolg; geen s. van recht = kein Schatten von Recht; hij heeft geen s. van kans = er hat nicht die geringſte Ausſicht, Chance; een s. melk = ein klein bißchen Milch; voor een s., *zie* prikje; aan een zaak een s. geven = einer Sache einen Schein geben.
schijn‖verdienste, v.; **-verkoop,** m.; **-vriend; -vrede,** m. = das Schein‖verdienſt; -verkauf (die -auktion); -freund; -friede.
schijnvroom = ſcheinfromm.
schijn‖vroomheid, v.; **-vrucht,** v. = Schein‖frömmigkeit; -frucht.
schijveling, m. = Plattapfel.
schik, m. = das Vergnügen; ik heb veel s. gehad = ich habe viel V. gehabt, mich recht gut amüſiert; in zijn s. zijn = munter, aufgelegt, guter Dinge, guter Laune ſein; uit zijn s. zijn = mißvergnügt, mißgeſtimmt, verdrießlich, ärgerlich ſein; met iets in zijn s. zijn = mit (über) etw. erfreut ſein; s. in iets hebben = (ſeine) Freude an (*dat.*) haben, ſich über (*acc.*) freuen, einen Gefallen an (*dat.*) finden; ik heb er geen s. in = es gefällt mir nicht; met s. kon ik niet anders = anſtandshalber, ſchicklicher Weiſe konnte ich nicht anders tun.
schikgodin = Schickſalsgöttin, Parze.
schikkelijk = redlich, nachgiebig; 't sch. met iem. maken = einen gnädig, nachgiebig behandeln; *verder* = schappelijk.
schikken, h. = ordnen; boeken s. = Bücher ordnen; (*meubels en andere voorwerpen*) ordnen, zurechtſtellen, zurechtrücken; een zaak s. = eine Sache beilegen, ins reine bringen; alles is weer geschikt = alles iſt wieder ins reine, in Ordnung gebracht (worden); in der minne s. = in Güte, gütlich beilegen; ten beste s. = zum beſten wenden; ik zal 't zoo s., dat... = ich werde es ſo einrichten (arrangieren, anordnen, machen), daß...; zich naar iem. s. = ſich nach einem richten, ſchicken, fügen; zich naar de omstandigheden s. = ſich den Umſtänden anpaſſen, ſich in die Umſtände ſch.; zich in 't onvermijdelijke s. = ſich ins Unvermeidliche fügen, ſchicken, geben; zich in alles s. = ſich in alles ſchicken; hij kon zich in dat eentonige leven niet s. = er konnte ſich in das einförmige Leben nicht finden; hij schikt zich heel goed in zijn nieuwe betrekking = er findet ſich ganz gut zurecht in ſeiner neuen Stelle; zich tot deugd s. = ſich fügen, klein beigeben; als 't u schikt = wenn es Ihnen paßt, gelegen kommt, recht iſt; 't examen, dat zal wel s. = das Examen, das wird ſchon gehen; dat zal zich wel s. = das wird ſich ſchon geben, machen; zich om een tafel s. = ſich um einen Tiſch (herum)ſetzen; op zij s. = auf die Seite rücken, Platz machen; schik wat hierheen = rücken Sie etw. näher, hierher; 't schikt nog al = ſo ziemlich; ſo ſo; es geht; leidlich.
schikker = Anordner, Ordner.
schikking, v. = das Ordnen; das Arrangement; (*overeenkomst*) der Vergleich; in een s. treden = einen V. eingehen, annehmen; zich met een s. vereenigen = einem V. beitreten; *zie ook* minnelijk; de noodige s..en maken = die nötigen Anordnungen, Anſtalten machen.
schil, v. = Schale; de sch..len vallen hem van de oogen, *zie* schel I; *zie ook* aardappel.
schild, o. = (*ter afwering, wapenbord, van padden*) der Schild; (*uithangbord, naambord e. d.*) das Schild; (*van sommige insecten*) die Flügeldecke, (*op 't kopborststuk*) der Schild; in zijn s. voeren = (*eig. en fig.*) im Schilde führen; iem. op 't s. verheffen = einen auf den Sch. heben (erheben).
schild‖bloem, v.; **-dak,** o.; **-drager** = Schild‖blume; -dach; (*persoon*) -träger (*herald.*: -halter).
schilder = (*zoowel huis-, als kunstsch.*) Maler; (*bepaald: „verver"*) Anſtreicher, Stuben-, Zimmermaler.
schilderacademie, v. = Malerakademie, *zie ook* schilderschool.
schilderachtig = maleriſch.
schilderachtigheid, v. = das Maleriſche.
schilderbent (*in de 17e eeuw een vereeniging van Ned. schilders in Rome*), v. = „Schilderbent", der Malerbund, der Malerverein.
schilderdoek, o. = die Leinwand.
schilderen, h. = malen; („*verven*" *ook*:) (an)ſtreichen; (*fig.*: „*beschrijven*") ſchildern, malen; Schildwache ſtehen; (*fig.*) Poſten ſtehen, Wache halten; als geschilderd zitten = wie angegoſſen ſitzen; **'t schilderen** = das Malen; die Malerei; das Anſtreichen; das Wachеſtehen, das Poſtenſtehen, *vgl.* schilderen.
schilderes = Malerin.
schilderhuis(je), o. = Schilderhäuschen.
schilderij, v. = das Gemälde.
schilderije‖kabinet, o.; **-kooper; -museum,** o. = die Gemälde‖galerie (die Pinakothek); -händler; die -galerie.
schilderije‖tentoonstelling, v.; **-verzameling,** v. = Gemälde‖ausſtellung; -ſammlung.
schilderij‖koord, o.; **-lijst,** v. = die Gemälde‖ſchnur; der -rahmen.
schildering, v. = Schilderung; Darſtellung.
schilder‖kunst, v.; **-sambacht (-shandwerk),** o.; **-school,** v. = Maler‖ei (-kunſt); -handwerk; -ſchule.
schildersezel, m. = die Staffelei.
schilders‖gereedschap, o.; **-kollek,** o.; **-kwast,** m. = die Maler‖gerätſchaft (-gerät); die -kolik; -pinſel.
schildersmes, o. = der Spatel.

schildersmodel, o. = Malermodell.
schilderspalet, o. = die Palette, Farbenbrett, die Malerſcheibe.
schilders|penseel, o.; **-stokje,** o. = der Maler|pinſel; der -ſtock.
schilderstuk, o. = Gemälde.
schilders|werkplaats, v. (**-winkel,** m.); **-verf,** v. = Maler|werkſtatt; -farbe (Künſtlerfarbe).
schilderwerk (*aan huizen e. d.*), o. = Maler-, und Anſtreicherarbeit(en).
schild|hoek, m.; **-houder,** m.; **-kever,** m. = die Schild|abteilung (das Quartier); -halter; -käfer.
schild|klier, v.; **-knaap; -krab,** v.; **-luis,** v. = Schild|drüſe; -knappe (Knappe); -krabbe; -laus.
I. **schildpad** (*dier*), v. = Schildkröte.
II. **schildpad** (*stof*), o. = Schildpatt, *ook:* -krot; van s. = von, aus S.
schildpadden = Schildpatt.., Schildkrot...
schildpadsoep, v. = Schildkröten-, Mockturtleſuppe.
schildvarken, o. = Armadill, Gürteltier, Tatu.
schild|vink, m.; **-visch,** m. = Schild|fink (Buchfink); -fiſch.
schildvleugel, m. = die Flügeldecke.
schildvleugelig = mit Flügeldecken; s. (insect) = der Deck-, Scheidenflügler.
schildvormig = ſchildförmig; s. kraakbeen = der Schildknorpel.
schildwacht, v. = Schildwache; op s. staan = S. ſtehen, Poſten ſtehen; verloren s. = verlorner Poſten.
schildwachthuisje, o. = Schilderhäuschen.
schilfer, v. = der Schuppen, (*op 't hoofd ook:*) Schinne; (*van den muur e. d.*) das Blättchen, Abſchilferung.
schilferachtig = ſchuppen-, ſchinnenartig.
schilferen, h. en z. = ſich ſchuppen, ſich abſchuppen, ſich abblättern, ſich ſchälen.
schilfering, v. = Abſchuppung, Abblätterung, Abſchilferung.
schilfer|kool, v.; **-steen,** m. = Schiefer|kohle; das -geſtein.
schillen, h. = ſchälen (*in alle toepassingen*); *zie ook* appeltje.
schiller = Schäler.
schilletje, o. = Schälchen; (*drank*) der Zitronenlikör.
schim, v. = der Schatten; (*om 't inhoudlooze uit te drukken vooral ook:*) der Schemen; (*van de dooden*) der Schatten, der Geiſt, Manen (Pl.); hij is nog maar een s. = er iſt nur noch ein S.; Chineesche s. = chineſiſche Schattenbilder.
schimmel, v. = der Schimmel; **sch.** (*paard*), m. = Schimmel.
schimmelachtig = ſchimmelartig.
schimmelbek, m. = Grün-, Gelbſchnabel.
schimmelbles, v. = Schimmelbläſſe.
schimmelen, z. = ſchimmeln.
schimmelig = ſchimmelig, ſchimmlig.
schimmelkleurig = ſchimmelfarbig.
schimmelplant, v. = der Schimmelpilz.
schimmelspel, o. = Glocke und Hammer.
schimmerijk, o. = Schattenreich.
schimp, m. = Schimpf, die Schmach, der Hohn.
schimpachtig = höhniſch, ſpöttiſch, ſchmähſüchtig.
schimpdicht, o. = Schimpf-, Spottgedicht.
schimpen, h. = ſchimpfen, ſchmähen; s. op = ſch. auf.
schimper = Schimpfer, Spötter.
schimperij, v. = das Geſchimpfe.
schimp|naam, m.; **-rede,** v. = Schimpfname; -rede (Schmähredе).
schimpscheut, v. = der Seitenhieb.
schimp|schrift, o.; **-taal,** v.; **-woord,** o. = die Schimpf-, Schmäh|ſchrift; -reden (Pl.); -wort.
schin, v. = Schinne.
schinkel, *zie* schenkel.
schip, o. = Schiff (*ook van de kerk*); schoon s. maken = reine Bahn, reine Wirtſchaft, reinen Tiſch machen; klein s., klein zeil = wenig Kühe, wenig Mühe *of* kleine Haushaltung, kleine Sorgen; een s. op strand een baken in zee = andrer Fehler ſind gute Lehrer; zijn schepen achter zich verbranden = alle Brücken hinter ſich abbrechen; *zie ook* appel, dubbeltje.
schipbreuk, v. = der Schiffbruch; s. lijden = S. leiden; ſcheitern; (*fig.*) s. lijden op = ſcheitern, S. leiden an (*dat.*).
schip|breukeling, m.; **-brug,** v. = Schiff|brüchiger; -(s)brücke.
schipper = Schiffer, Schiffsführer, Kapitän.
schipperen, h.: we zullen 't wel s. = wir werden es ſchon machen, werden ſchon einig werden, werden uns ſchon vergleichen; hij laat wel met zich s. = er läßt ſich ſchon finden, läßt noch mit ſich reden; men moet een beetje s. = man muß leben und leben laſſen.
schipperij, v. = Schiff(f)ahrt; (*schippers*) Schifferzunft.
schippers|boom, m.; **-dracht,** v. = Schiffer|haken; -tracht.
Schipperseilanden, mv. = Schiffer-, Samoa-, Navigatoreninſeln.
schippershaak, m. = Schifferhaken.
schippersjongen = Schiffsjunge.
schippers|knecht; -knoop, m.; **-term,** m.; **-vrouw** = Schiffer|knecht; -knoten; -ausdruck; -frau (-in).
schippertje, o. = (*dier*) der Nautilus, Perl-, Schiffsboot.
schisma (*kerkscheuring*), o. = Schisma, die Spaltung.
schismatiek (*scheurmaker*) = Schismatiker.
schitteren, h. = (*alg., eig. en fig.*) glänzen; (*van hemellichamen, vuur, oogen, blikken, wapens in de zon e. d. ook:*) leuchten; (*met beweeglijke lichten*) glitzern.
schitterend = glänzend, leuchtend, glitzernd, *vgl.* schitteren.
schitterglans, m. = Glanz und Schimmer.
schittering, v. = der Glanz, das Glänzen, das Leuchten, das Glitzern, *vgl.* schitteren.
schitterlicht, o. = glänzendes Licht; (*beweeglijk*) glitzerndes, flimmerndes Licht.
schlem, o. = (*in 't kaartspel*) der Schlemm; s. maken = S. machen.
schobbejak = Halunke, Schuft, Lauſekerl, (*Noordd. ook:*) Schubbejack.
schobberd = Schuft, Hundsfott, Lump.
schobberdebonk: op s. loopen = auf der Wurſt reiten, ſchmarotzen.
schoelen, h. = (*van schoeisel voorzien*) beſchuhen; (*van schoeiing voorzien*) (mit Holz) bekleiden; *zie ook* leest.
schoeling, v. = Bekleidung, Holzbekleidung, Spundwand; (*van vlechtwerk*) der Nähter.
schoeisel, o. = Schuhe (Pl.); die Fußbekleidung, die Beſchuhung, Schuhzeug, Schuhwerk.
schoelje = schavuit. **schoeljeachtig** = ſchuftig, ſpitzbübiſch, ſchurkenhaft.

schoeljestuk, o. = Buben-, Schelmenſtück.
schoen, m. = Schuh (*ook van een lans en om een vlaggestok in te dragen*); (*van een sabelscheede*) das Schleppeiſen; de s. wringt me = der Schuh drückt mich; ieder weet 't best, waar hem de s. wringt = jeder weiß am beſten, wo ihn der Schuh drückt; daar wringt hem de s. = da drückt der Schuh, da liegt der Haſe im Pfeffer, da liegt der Hund begraben; vast in zijn s..en staan = ſeiner Sache gewiß ſein; de moed ('t hart) zinkt hem in de s..en = das Herz iſt ihm in die Hoſen gefallen; geen oude s..en weggooien, voor men nieuwe heeft = wirf die alten Schuhe nicht weg, ehe du neue haſt; ik zou niet graag in zijn s..en staan = ich möchte nicht an ſeiner Stelle ſein, nicht in ſeinen Schuhen ſtecken; *zie ook* aantrekken, looden I, passen.
schoen‖aantrekker, m.; **-band,** m.; **-borstel,** m. = Schuh‖anzieher; das -band; die -bürſte
schoendraad, m. = Schuh-, Pechdraht.
schoenefabriek, v. = Schuhfabrik.
schoenejood = Stiefeljude.
schoener, m. = Schoner.
schoener‖bark, v.; **-brik,** v. = Schoner‖-bark; -brigg.
schoen‖gesp, m.; **-hoorn,** m.; **-lak,** o. = die Schuh‖ſchnalle; -anzieher; der -lack (der Lederlack).
schoen‖lap, m.; **-lappen,** o.; **-lapper** = Schuh‖fleck; der -flicken; -flicker.
schoen‖lapperswinkel, m.; **-leer,** o.; **-leest,** v. = Schuh‖flickerkram; -leder; der -leiſten.
schoenlepel, *zie* -hoorn.
schoen‖maken, o.; **-maker** = Schuh‖-machen (Schuſtern, die Schuſterei); -macher (Schuſter; *zie* leest).
schoenmakers‖jongen; -mes, o.; **-voetplank (-voetbank),** v. = Schuſter‖junge; -kneif; der -fußtritt.
schoen‖pen (-pin), v.; **-poetser** = der Schuh‖ſtift (-zwecke, der -pflock); -putzer (Stiefelputzer).
schoenriem, m. = Schuhriemen; niet waard zijn iems. s..en te ontbinden = nicht wert ſein einem die S. aufzulöſen.
schoen‖smeer, o.; **-spijker,** m.; **-waren,** mv. = die Schuh‖wichſe; -nagel; -waren.
schoen‖warenfabriek, v.; **-werk,** o.; **-winkel,** m.; **-zool,** v. = Schuh‖warenfabrik; -werk (-waren); -laden; -ſohle.
schoep, v. = Schaufel, das Schöpfbrett.
schoer, *zie* schouder; *ook:* „*bui*" = der Schauer.
schoerhaai, m. = Meerengel, Engelfiſch, Engelshai.
schoffeerder = Schänder, Notzüchtiger.
schoffeeren, h. = ſchänden, notzüchtigen.
schoffeering, v. = Schändung, Notzüchtigung.
schoffel, v. = (*voor den tuin*) (Wege)Schaufel, (*voor 't land*) Stoß-, Schürf-, Jäthacke.
schoffelen, h. = ſchaufeln; *ook* = schuifelen.
I. **schoft** (*schavuit*) = Schuft, Lump, Halunke, Schurke.
II. **schoft,** v. = (*bovendeel v. d. rug*) der Widerriſt; (*arbeidstijd*) Schicht.
schoften, schofttijd, *zie* schaften, schafttijd.
schofterig = ſchuftig, lumpig.
schok, m. = (*kortaf*) Stoß; (*hevige beweging, ook hevige aandoening*) die Erſchütterung; (*botsing*) Zuſammenſtoß; electrische s. = elektriſcher Schlag; [(*60-tal*) das Schock]; zijn aanzien heeft een s. gekregen = ſein Anſehen iſt erſchüttert, *ook:* hat einen Stoß bekommen, eine Schlappe erlitten; van dien s. heeft hij zich nooit hersteld = von dieſem Stoß (Schlag) hat er ſich nie erholt; een s., en de trein stond stil = ein Stoß *of* Ruck und der Zug ſtand (ſtill).
schokken, h. = ſtoßen, erſchüttern, *vgl.* schok; (*van wagens e. d.*) rumpeln, rütteln, ſtoßen; doen s. = erſchüttern; diep geschokt = tief erſchüttert; de betrekking met Rusland is geschokt = das Verhältnis zu Rußland iſt erſchüttert.
schokker, m. = das Fiſcherboot.
schokschouderen, h. = die (*of* mit den) Achſeln zucken; s..d = achſelzuckend.
schol, v. = Scholle (*in alte bet.*); (*visch ook:*) der Platteis.
scholasticus = Scholaſtiker.
scholastiek (*schoolsche wijsbegeerte*), v. = Scholaſtik.
scholen, h. = ſich verſammeln, ſich anſammeln.
scholier = Schüler.
schollevaar, scholver(d), m. = Kormoran, die Kormoranſcharbe.
[**scholte** = Schulze, Schultheiß. **scholteboer** = Hofſchulze].
I. **schommel,** m. = die Schaukel.
II. **schommel** (*dikke vrouw*), v. = dicke Frau.
schommelen, h. = (*op den schommel*) ſchaukeln; (*van slinger e. d.*) (ſich)ſchwingen, in Schwingung ſein; (*van prijzen e. d., onvast zijn*) ſchwanken; (*met de beenen*) ſchlenkern, baumeln; in iets s. (*zoeken*) = in etw. ſtöbern, herumkramen; de trein schommelt je door elkaar = ſchüttelt, rüttelt einen durcheinander; (*waggelend loopen*) wackeln, watſcheln.
schommelend = ſchaukelnd, ſchwingend, ſchwankend ꝛc. *vgl.* schommelen.
schommelig = wackelig; geſchäftig, ſchußlich, fahrig; unordentlich.
schommeling, v. = Schwingung; Schwankung, *vgl.* schommelen.
schommel‖stoel, m.; **-touw,** o. = Schaukel‖-ſtuhl; -ſeil.
[**schongel,** *zie* schommel I.]
schonk, v. = der Knochen.
schonkig = (grob)knochig.
schoof, v. = Garbe; aan schooven zetten = in G..n ſetzen.
schoolen, h. = betteln.
schooier = Bettler; (*minder bepaald*) Strolch, Vagabund, hergelaufene Perſon, Lumpenkerl.
schooierig = bettelhaft, ſchofel, lumpig.
schooierij, v. = Bettelei, das Herumſtrolchen, das Herumbetteln.
schoolersvolk, o. = Bettelvolk, Lumpenpack, Bettelpack.
school, v. = Schule; (*visschen*) der Zug, die Schar; s. voor M. U. L. O. = Bürgerſchule, höhere (erweiterte) Volksſchule; neutrale s. = konfeſſionsloſe Sch.; s. met den bijbel = konfeſſionelle, (*in 't bijz.* chriſtliche) Sch.; s. gaan = eine Sch. beſuchen, zur Sch. gehen; naar s. gaan = in die Sch. gehen; een s. houden = Sch. halten; de s. verzuimen = die Sch. verſäumen, (*opzettelijk*) hinter die Sch. laufen, die Sch. ſchwänzen; de s. gaat aan, gaat uit = die Sch. fängt an, geht aus; er is vandaag geen s. = heute iſt keine Sch., wir haben heute (die Sch.) frei; (*titel*) s. voor de piano, de viool enz. = Klavier-, Geigenſchule; s. des levens,

Wagnersche s. enz. = Sch. des Lebens, Wagnersche S. ꝛc.; in (op) een goede, strenge s. zijn = in guter, strenger Sch. sein; *zie ook:* bijzonder, klappen, laag I, middelbaar, openbaar.

school‖arts; -atlas, m.; **-bad,** o.; **-bank,** v. = Schul‖arzt; -atlas; -bad; -bank (*technisch ook:* das Subsellium).

schoolbehoeften, mv. = Lehrmittel.

school‖bestuur, o.; **-bezoek,** o. = die Schul‖verwaltung (die -behörde, der -vorstand, -kollegium); der -besuch (*van 't bestuur enz. ook:* die -visitation).

school‖bibliotheek, v.; **-blad,** o. = Schul‖-bibliothek (Schülerbibliothek); die -zeitung (-blatt).

school‖commissie, v.; **-dag,** m.; **-district,** o. = Schul‖kommission (das -kollegium, *ook:* der -rat); -tag; der -bezirk.

school‖examen, o.; **-feest,** o.; **-fonds,** o. = Schul‖examen (die -prüfung); die -feier (-fest); die -kasse.

school‖frik; -gebouw, o.; **-geld,** o. = Schul‖fuchs; -gebäude; -geld.

school‖geldheffing, v.; **-geleerde; -geleerdheid,** v. = Schul‖gelderhebung; -gelehrter; -gelehrsamkeit.

school‖hoofd, o.; **-houder; huis,** o. = der Schul‖vorsteher; -halter (-mann); -haus.

school‖hygiëne, v.; **-inspekteur; -jaar,** o. = Schul‖hygiene (-gesundheitspflege); -inspektor; -jahr.

school‖jeugd, v.; **-jongen; -juffrouw** = Schul‖jugend; -junge (-knabe); -lehrerin (*ook:* -gehilfin).

school‖kaart, v.; **-kamer,** v.; **-kameraad** = Schul‖karte; -stube; -kamerad (-freund).

school‖kennis, v.; **-kind,** o.; **-kwestie,** v. = *abstr.:* -kenntnisse (Pl.) (*minachtend:* der -kram; *persoon:* -bekanntschaft); -kind; -frage.

school‖lasten, mv.; **-lokaal,** o.; **-makker** = Schul‖lasten; -zimmer; -kamerad (-freund).

school‖man; -meester = Schul‖mann; -lehrer (-meister).

schoolmeesterachtig = schulmeisterlich, pedant; s..e toon = Schulmeisterton.

schoolmeesterachtigheid, v. = Pedanterie, Schulmeisterei, Schulmeisterlichkeit.

schoolmeesterswijsheid, v. = Schulmeisterweisheit, -gelehrsamkeit.

school‖muzeum, o.; **-onderwijs,** o.; **-opziener** = Schul‖museum; der -unterricht; -rat (-aufseher, -inspektor).

school‖orde, v.; **-paard,** o.; **-plaats,** v.; **-plicht,** m.; **-praktijk,** v. = Schul‖ordnung; -pferd; der -hof; die -pflicht (-zwang); -praxis.

schoolplichtig = schulpflichtig.

school‖reglement, o.; **-rijden,** o. = die Schul‖ordnung; die -reiterei (*als ww.:* die hohe Schule reiten).

schoolsch = scholastisch, schulmeisterlich, schulgerecht.

schoolschheid, v. = Pedanterie, Schulmeisterei.

school‖schip, o.; **-spaarbank,** v.; **-straf,** v. = Schul‖schiff; -sparkasse; -strafe.

school‖tasch, v.; **-tijd,** m. = der Schul‖-ranzen (das -ränzel, -mappe, der Tornister); die -zeit (onder -tijd = während der Klasse, des Unterrichts).

school‖toestanden, mv.; **-toezicht,** o.; **-tucht,** v. = Schul‖verhältnisse; die -aufsicht; -zucht (-disziplin).

school‖uitgave, v.; **-uur,** o.; **-vacantie,** v. = Schul‖ausgabe; die -stunde; -ferien (Pl.).

school‖vereeniging, v.; **-vergadering,** v.; **-verzuim,** o. = der Schul‖verein (-sozietät); -konferenz (-versammlung); -versäumnis.

school‖vos; -vosserij, v. = Schul‖fuchs; -fuchserei.

schoolvossig = schulfuchsig.

schoolwandeling, v. = der Schülerausflug, der Schulausflug.

school‖werk, o.; **-wet,** v.; **-wezen,** o. = die Schul‖arbeit (-aufgaben, Pl.); das -gesetz; -wesen.

school‖wijsheid, v.; **-woordeboek,** o.; **-zaken,** mv.; **-ziekte,** v. = Schul‖weisheit (*minachtend:* der -kram); -wörterbuch; -sachen (-angelegenheiten); -krankheit (*in de beide bet.*).

I. **schoon** (*adj.*) = (*mooi*) schön; (*rein, niet vuil*) rein; 't s..e geslacht = das sch..e Geschlecht; Philips de S..e = Philipp der Sch..e; s..e handen = reine Hände; s. linnen = reine Wäsche; alles s. opeten = alles rein aufessen; mijn geld is s. op = mein Geld ist total alle; s..e (heldere) kleeren = reine, reinliche, saubere Kleider; *zie ook* kunst, schip *en vgl.* mooi; **'t schoon** = die Schönheit, das Schöne.

II. **schoon** (*conj.*), *zie* ofschoon.

schoonblad, o. = Schönblatt; der Schöndruck.

schoonbroeder = Schwager.

schoondochter = Schwiegertochter.

schoondruk, m. = Schöndruck.

schoone, v. = Schöne; **sch.,** o. = Schöne; de leer van 't s. = die Lehre, Wissenschaft vom Schönen, die Ästhetik.

schoonen, h. = reinigen, reinmachen.

schoonheid, v. = Schönheit.

schoonheids‖begrip, o.; **-gevoel,** o.; **-leer,** v. = der Schönheits‖begriff; -gefühl; -lehre (Ästhetik).

schoonheids‖lijn, v.; **-middel,** o. = Schönheits‖linie; -mittel.

schoonheids‖pleistertje, o.; **-vlekje,** o. = Schönheits‖pflästerchen (die Musche, Schönpflästerchen); -fleckchen (die Musche).

schoonheids‖water, o.; **-zin,** m. = Schönheits‖wasser; -sinn.

schoonhouden, h. = rein halten.

schoonklinkend = wohl-, schönklingend; wohllautend; (*iron.*) anscheinend schön, gut ꝛc.; s..e woorden = schöne Redensarten.

schoonmaak, v. = das Reinmachen; de groote s. = das große R., das Großreinmachen.

schoonmaakster = Reinmachefrau; Scheuerfrau.

schoonmaaktijd, m. = die Reinmachezeit.

schoonmaken, h. = reinmachen, reinigen, putzen; **'t s.** = das Reinmachen.

schoon‖moeder; -ouders, mv. = Schwieger‖mutter; -eltern.

schoon‖rijden, o.; **-rijder** = Schön‖laufen; -läufer.

schoonschijnend = schön scheinend; scheinbar (anscheinend) schön, richtig, wahr ꝛc.

schoonschrift, o. = die Kalligraphie, schöne Schrift.

schoon‖schrijfkunst, v.; **-schrijven,** o.; **-schrijver** = Schön‖schreib(e)kunst (Kalligraphie); -schreiben (die Kalligraphie); -schreiber (Kalligraph).

schoontjes, *zie* schoon I.

schoonvader = Schwiegervater.

schoon‖vegen, h.; **-wasschen,** h. = rein-fegen (-wischen); -waschen (*fig.* zich -wasschen = sich weißbrennen).

schoonzicht, o. = der Schönſicht.
schoonzoon = Schwiegerſohn.
schoonzuster = Schwägerin.
schoor, m. = die Stütze; (*horizontaal*) Träger; (*schuin*) die Strebe; zich s. zetten = ſich ſtemmen, ſich anſtemmen (gegen).
schoorbalk, m. = (*horizontaal*) Tragbalken, Träger; (*schuin*) Strebebalken.
schoorhaai, *zie* schoerhaai.
schoor|hout, o.; **-muur,** m.; **-pijler (-pilaar),** m. = Strebe|holz; die -mauer; -pfeiler.
schoorplank, v. = Futterbohle.
schoorsteen, m. = Schornſtein, *ook:* Schlot, die Eſſe; (*'t open deel in de kamer vooral:*) Kamin; *zie ook* rooken.
schoorsteenboezem, m. = die Kamin-, Feuermauer.
schoorsteenbrand, m. = Schornſtein-, Kaminbrand; das -feuer.
schoorsteengeld, o. = Kamin-, Herdgeld.
schoorsteen|kap, v.; **-mantel,** m.; **-pijp,** v. = Schornſtein|kappe (-haube, der -hut); -mantel (Kaminmantel); -röhre (Kaminröhre).
schoorsteen|plaat, v.; **-schut,** o. = Kamin|platte; der -ſchirm.
schoorsteenveger = Schornſteinfeger, Eſſenkehrer.
schoorsteenwissel, m. = Kellerwechſel.
schoorsteenzwaluw, v. = Rauchſchwalbe.
schoorvoetend = mit zaudernden Schritten, zaudernd.
schoot, m. = (*van lichaam, kleed, aarde, kerk, gezin enz.*) Schoß; (*van 't zeil*) die Schote; (*van een slot*) Riegel; *ook* = scheut; de schoten vieren, aanhalen = die Schoten vieren, anziehen; de schoten vieren = (*fig.*) den Zügel ſchießen laſſen; zijn hartstochten den s. vieren = ſeinen Leidenſchaften den Zügel laſſen; *zie ook* Abraham, hand, hoofd.
schootgaan, z. = davon-, durchgehen, durchbrennen.
schootgat, o. = Schotgatt.
schoothondje, o. = Schoßhündchen.
schoothoorn, m. = das Schothorn.
schootkind, o. = Schoßkind.
schoot|lijn (-ruimte), v.; **-slinie,** v.; **-stafel,** v. = Schuß|linie; -weite; -tafel.
schootsteek, m. = Schotenſtich.
schootsvel, o. = Schurzfell.
schootsveld, o. = Schußfeld, die Schußweite.
schootvrij = ſchußfrei, -feſt; s. voor den laster = ſicher vor der (gefeit gegen die) Verleumdung.
schooven, h. = in Garben binden.
schooverzeil, o. = Schoberſegel.
I. **schop** (*met den voet*), m. = Fußtritt, Tritt; iem. een s. geven = einem einen Tr. geben, verſetzen; iem. den s. geven = (*fig.*) einem den Laufpaß geben; (*afwijzen*) einem den Korb geben.
II. **schop,** v. = (*om zand, koren etc. te scheppen*) Schüppe, Schippe, Schaufel, (*spa*) der Spaten; (*schommel*) Schaukel.
I. **schoppen** (*in 't kaartspel*), v. = das Pik, (*in 't Duitsche spel*) das Grün; schoppenaas enz. = Pikaß ꝛc.
II. **schoppen,** h. = (einen) treten, (einem) einen (Fuß)Tritt geben; de deur uit s. = zur Tür hinaus werfen, ſchmeißen; achteruit s. (*van paarden*) hinten ausſchlagen; een standje s. = einen Rüffel, einen Ausputzer geben; iem. een geducht standje s. = einem tüchtig den Kopf waſchen, einem einen derben Rüffel (Ausputzer) geben; kinderen in de wereld s. = Kinder in die Welt ſetzen; lawaai s. = Lärm, Spektakel, Radau machen.
schopstoel, m. = [Wippgalgen]; op een s. zitten = auf der Wippe ſitzen.
I. **schor** (*adj.*) = (*van stem*) heiſer; (*van stem, keel*) rauh.
II. **schor,** v. = der Groden, das Vorland.
schorem, o. = der Pöbel, Geſindel, Pack, die Bande.
schoremer = Proletarier, Bettler, Lumpenkerl.
schoren, h. = ſtützen.
schorheid, v. = Heiſerkeit, Rauheit.
schorpioen, m. = Skorpion (*in alle bet.*); met s..en geeselen = met S..en züchtigen.
schorlemorle (*wijn met mineraalwater, citroen en suiker*), v. = das Schorlemorle.
schorre, *zie* schor II.
schorrimorrie, o. = Krethi und Plethi, (Lumpen)Geſindel, der Pöbel.
schors, v. = Borke; (*bast*) Rinde; (*looischors*) Lohe; aan de s. hangen = (*fig.*) bei der Oberfläche ſtehen bleiben.
schorsen, h. = (*een ambtenaar*) ſuspendieren; (*een zitting, behandeling voor 't gerecht*) ausſetzen; (*betaling*) einſtellen.
schorseneel, schorseneer, v. = Skorzonere, Schwarzwurzel.
schorsing, v. = Suspenſion; Ausſetzung; Einſtellung, *vgl.* schorsen.
schorsingsbesluit, o. = der Suspenſionsbeſchluß.
schort, v. en o. = die Schürze; (*klein, voor 't mooi*) die Tändelſchürze; (*voor werklui ook:*) der Schurz.
schorteband, m. = das Schürzenband.
schorteldoek, m. = die Schürze.
schorten, h. = (*kleeren, rokken*) ſchürzen; (*schelen*) fehlen; hapern; wat schort je? = was fehlt dir, was haſt du? *vgl.* haperen.
I. **schot,** o. = (*'t schieten*) der Schuß; (*groei van planten*) der Schuß; (*voortgang, beweging*) die Bewegung, der Gang; (*afschutting*) der Verſchlag; (*op schepen*) Schott, die Schotte; [s. en lot = Steuern]; *ook wel* = kot; een s. doen = einen Sch. tun; onder s. = in Schußweite; als ik je eens onder s. krijg (*fig.*) = wenn du mir mal in den Wurf kommſt; buiten s. = außer Schuß(weite); er is geen s. in 't werk = die Arbeit will nicht flecken, nicht in Schuß (in Fluß) kommen; er komt s. in = die Sache kommt in Fluß; wat s. in 't werk brengen = die Arbeit etw. beſchleunigen; s. geven (*aan een touw bijv.*) = ſchießen laſſen, nachlaſſen; s. krijgen = größer werden, wachſen; waterdicht s. = waſſerdichtes Schott; ieder s. is geen eendvogel = es iſt alle Tage Jagdtag, aber nicht Fahtag; nicht alle Schüſſe treffen; *zie ook* kruit.
II. **Schot** (*persoon*) = Schotte.
III. **schot** (*jonge koe*), v. = Färſe.
schotel, m. = die Schüſſel: kop en s. = Taſſe und Untertaſſe.
schoteldoek, m. = das Geſchirrtuch.
schotelen, h. = auftiſchen.
schotel|likker; -rek, o. = Schüſſel|lecker (-freund, Schmarotzer); -geſtell (-brett).
schoteltje, o. = Schüſſelchen; der Unterſetzer, die Untertaſſe.
schothout, o. = Bitterſüß.
schotje, o. = kleiner Verſchlag ꝛc., *zie* schot; ergens een s. voor steken = einer Sache einen Riegel vorſchieben, einen Pflock davorſtecken.

Schotland, o. = Schottland.
I. **schots,** v. = (Eis)Scholle.
II. **schots** (*adj. en adv.*) = ſonderbar; 't gaat er s. toe = es geht da bunt her; s. en scheef = quer durcheinander, quer und ſchief, ſchief und ſchräg.
Schotsch = ſchottiſch; das Schottiſch; (*stof*) Schottiſch(er Stoff); met een s..e ruit = ſchottiſch kariert; s. rokje = ſchottiſches Röckchen; **s.** (*dans*), m. = Schottiſch, die Ecoſſaiſe.
schotschbont = ſchottiſch kariert.
schotschrift, o. = Pamphlet, die Schmähſchrift.
schotvaars, v. = Färſe.
schotvrij = ſchußfrei, außer Schußweite; ſchußfeſt.
schotwilg, m. = die Korbweide.
schouder, m. = die Schulter; (*in sommige uitdr. ook:*) die Achſel; breede s..s = breite S..n; breed van s..s = breitſchultrig, breitſchrötig; de s..s ophalen = die (mit den) A..n zucken; heel wat op de s..s hebben = vieles auf den S..n (auf dem Halſe) haben; hooge s..s = hohe S..n; iem. over den s. aanzien = einen über die A. (S.) anſehen; op de s..s van onze leermeesters staan = auf den S..n unſerer Lehrer ſtehen.
schouder|band, m.; **-bedekking,** v.; **-been,** o. = (*anat.*) das Schulter|band (*chir.:* die ›binde; *draagb.* das ›band); ›klappe (Achſelkl.); ›bein.
schouder|blad, o.; **-breedte,** v.; **-breuk,** v. = Schulter|blatt; ›breite; der ›bruch.
schouderen, h. = ſchultern.
schouder|gewricht, o.; **-hoek** (*van een bastion*), m.; **-klep,** v. = Schulter|gelenk; ›winkel; ›klappe.
schoudermantel, m. = die Pelerine, (*lang*) Umhang.
schouderophalen, o. = Achſelzucken.
schouder|punt (*v. een bastion*), v.; **-stuk,** o. = der Schulter|punkt; (*in alle bet.:*) ›ſtück (*van harnas ook:* ›blech).
schout = Schulze, Schultheiß; (*in Ind.*) Polizeimeiſter, ›inſpektor.
schoutambt, o. = Schulzenamt.
schout-bij-nacht = Konteradmiral.
I. **schouw,** v. = (*schoorsteen*) der Schornſtein, der Kamin, der Herd; (*pont*) Fähre; (*schouwing*) Schau.
II. **schouw** (*adj.*) = ſchmutzig, zotenhaft, unflätig, ſchlüpfrig, obſzön.
schouwburg, m. = das Theater; een volle s. = ein volles Haus; naar den s. gaan = ins Th. gehen.
schouwburg|bezoek, o.; **-bezoeker; -brand,** m. = der Theater|beſuch; ›beſucher; ›brand.
schouwburg|directeur; -kaartje, o.; **-orkest,** o. = Theater|direktor; ›billett; ›orcheſter.
schouwburg|publiek, o.; **-zaal,** v. = Theater|publikum; der ›ſaal.
schouwen, h. = ſchauen; beſichtigen; een lijk, wegen, dijken s. = eine Leiche, Wege, Deiche ſch.; de dijken s. = (*ook:*) ein Schauen halten.
schouwing, v. = Schau, Beſichtigung, das Schauen.
schouwlustig = ſchauluſtig.
schouw|plaats, v.; **-spel,** o. = der Schau|platz; ›ſpiel.
schouwtooneel, o. = der Schauplatz.
schraag, v. = das Geſtell, der Bock, der Schragen.
schraagbalk, *zie* schoorbalk.
schraal = (*van personen*) mager, hager, dürr; (*van stemmetje, toon, bier, saus e. d.*) dünn; (*van spijs, kost, ontbijt enz.*) ſpärlich, dürftig, karg, ſchmal; (*van inkomen, loon e. d.*) dürftig, karg, ſpärlich, knapp, mager; (*van grond*) mager, trocken, dürr, karg; (*van weer, wind*) rauh, herb; (*van troost*) ſchwach, mager, leer, kahl, gering, leidig, ſchlecht; (*van de beurs*) mager; er s. van eten = ſich dürftig nähren; maar s. rondkomen = nur knapp auskommen; s. wegen, meten enz. = knapp wiegen, meſſen ꝛc.; de jas zit s. = ſitzt eng, knapp; s. op de borst zijn = einen trocknen Huſten haben.
schraalhans = Schmalhans; hier is s. kok = hier iſt Schmalhans Küchenmeiſter.
schraalheid, v. = Magerkeit, Hagerkeit, Dürre, Dürftigkeit, Kargheit, Spärlichkeit, Rauheit, Herbheit, Schwäche, *vgl.* schraal.
schraaltjes, *zie* schraal.
schraapachtig = knauſerig, filzig, habſüchtig, habgierig.
schraapachtigheid, v. = Knauſerei, Filzerei, Filzigkeit, Habſucht.
schraapijzer, -mes, o. = der Schaber, Schabeiſen, Schabmeſſer.
schraapsel, o. = Schabſel, Abſchabſel.
schraapzucht, *zie* schraapachtigheid.
schrab, v. = der Ritz, Schramme, der Kratz.
schrabben, h. = ritzen, ſchrammen, kratzen; (*wortelen, krijt*) ſchaben.
schrabber, *zie* krabber.
schrabijzer, -mes, -sel, *zie* schraap...
schragen, h. = ſtützen, unterſtützen.
schraging, v. = Unterſtützung.
schralen, h. = (*zeew. van den wind*) ſchralen, ſchief laufen.
schram, v. = Schramme, der Ritz.
schrammen, h. = ſchrammen, ritzen, kratzen.
schrammetje, o. = Ritzerlein.
schrander = klug, intelligent, ſcharf, fein; s..e kop = kluger, findiger, klarer Kopf; s..e inval = kluger Einfall; hij is heel s. = er iſt ſehr intelligent. **schranderheid,** v. = Klugheit, Intelligenz, Schärfe.
schrans = Freſſer, Vielfraß, Nimmerſatt, Freßſack.
schransen, h. = ſchnabeln, ſchnabulieren, ſchmauſen.
schranser = Schmauſer, *zie verder* schrans.
I. **schrap,** v. = (*streep*) Strich; *ook* = schram, schrab; een s. onder iets zetten = einen Str. unter etw. machen, ſetzen; een s. door iets halen = einen Str. durch etw. machen, etw. aus-, durchſtreichen.
II. **schrap** (*adj. en adv.*): zich s. zetten = (*eig.*) ſich (feſt) hinpflanzen; (*min of meer fig.*) ſich in Poſitur ſetzen, ſich ſtemmen (und ſteifen); zet je nu maar s. = jetzt mache dich auf das Schlimmſte gefaßt, halte dich bereit; zich s. zetten tegen = ſich anſtemmen gegen; s. staan = feſt ſtehen.
schrapen, h. = (*schrabben*) ſchaben, (*krabben*) kratzen; (*bijeenschr.*) ſcharren, knauſern, zuſammenkratzen; (*met de keel*) ſich räuſpern; (*met de stem*) ſchnarren.
schraper = (*eig.*) Schaber, Kratzer; (*vrek*) Knauſer, Knicker, Filz, Pfennigfuchſer, Kümmelſpalter.
schraperig, *zie* schraapachtig.
schrapijzer, *zie* schraapijzer.
schrappen, h. = ſtreichen, ausſtreichen; (*wor-*

telen enz.) ſchaben; (*krabben*) kratzen; iem. van de lijst s. = einen von der Liſte ſtr.
schrapsel, o. = Schabſel.
schred, m., **schrede,** v. = der Schritt; geen s. = keinen Sch.; de eerste s. doen = den erſten S. tun; met rassche s..en = mit ſchnellen, raſchen S..en, *of alleen* raſch.
schredeteller, m. = Schrittzähler, das (der) Pedometer.
schreef, v. = der Strich, die Linie; dat gaat buiten de s. = das geht zu weit, überſchreitet die Grenzen; hij gaat wel eens buiten de s. = er haut wohl mal über die Schnur; de deur staat op een s., *zie* kier.
schreefje: een s. vóór hebben = (bei einem) einen Stein im Brett haben, lieb Kind ſein, eine Gurke voraus haben, im Tee ſein.
schreeuw, m. = Schrei, Aufſchrei; een s. geven = einen S. tun, aufſchreien.
schreeuwachtig = ſchreiend; ſchreiähnlich, *zie* schreeuwerig.
schreeuwbek, m. = Schreihals, -fritz; das Großmaul.
schreeuwen, h. = (*alg.*) ſchreien; (*gillend, scherp ook:*) kreiſchen; (*van ekster ook:*) gackern; (*uit nood, angst ook:*) zetern; om brood s. = nach Brot ſchr.; om hulp s. = um Hilfe ſch., rufen; iem. de ooren doof s. = einem die Ohren taub (voll) ſch.; uit alle macht s. = aus vollem Halſe ſch.; dat schreeuwt om wraak = das ſchreit nach Rache; hij schreeuwt voor hij geslagen wordt = er ſchreit bevor man ihm etw. tut; *zie ook* moord; om te s., *zie* gillen.
schreeuwend = ſchreiend (*in alle bet.*).
schreeuwer = Schreier; (*schreeuwleelijk*) Schreihals, -fritz; (*pocher*) das Großmaul, Großſprecher, Prahler, Maulheld, Dichtuer.
schreeuwerig = ſchreiend; (*van de stem ook:*) gellend; (*van kleuren ook:*) grell; een s. kind = ein kleiner Schreihals.
schreeuwleelijk = Schreihals, -fritz; das Großmaul.
schreien, h. = weinen; (*dwingerig van kinderen*) flennen; dat schreit ten hemel, om wraak = das ſchreit zum Himmel, nach Rache; zijn oogen rood s. = ſich die Augen rot w.; van vreugde s. = vor Freude w.; 't s. staat hem nader dan 't lachen = das Weinen iſt ihm näher als das Lachen; tot s..s toe = bis zu Tränen; tot s..s toe lachen = ſich faſt krank, ſich halb tot lachen, ſich ausſchütten vor Lachen.
schreiend = weinend; s..e stem = weinerliche Stimme; op s..en toon = in weinerlichem Tone.
schreier = Weiner. **schreierig** = weinerlich.
schriel = karg, filzig, knauſerig, knickerig; 't graan staat s. = das Getreide ſteht dünn; *ook wel* = schraal.
schrielhannes = Geizhals, Filz, Knauſer.
schrielheid, v. = Kargheit, Filzigkeit, Knauſerei
I. **schrift,** o. = die Schrift; (*schrijfboek*) Heft, Schreibheft; loopend s. = die Schräg-, Kurrentſchrift; staand (steil) s. = die Steilſchrift; rond s. = die Rundſchrift; op s. brengen = zu Papier bringen, nieder-, aufſchreiben, ſchriftlich abfaſſen; ik heb 't op s. = ich habe es ſchriftlich.
II. **Schrift:** heilige Sch. = heilige Schrift, die Schrift.
schriftelijk = ſchriftlich; (*per brief*) brieflich.
schrift|geleerde; -kenner = Schrift|gelehrter; -verſtändiger (*van oud schrift:* Paläolog; *ook wel* = schriftgeleerde).
schriftlezer = Graphologe.
schriftmatig = ſchriftmäßig, bibelmäßig.
schriftuur, v. = (*stuk*) das Schriftſtück; (*bijbel*) (heilige) Schrift.
schriftuurlijk = ſchriftmäßig, -gemäß, bibliſch, Schrift..., Bibel...
schrift|verklaring, v.; **-vervalscher; -vervalsching,** v. = Schrift|erklärung; -verfälſcher; -verfälſchung.
schrijden, h. = ſchreiten.
schrijf|behoeften, mv.; **-boek,** o. = Schreib|materialien (der -bedarf); -ebuch (-heft).
schrijfbord, o. = die Schultafel.
schrijf|bureau, o.; **-cassette,** v.; **-fout,** v. = der Schreib|tiſch (Bureau); -kaſſette; der -fehler.
schrijf|garnituur, o., **-gereedschap,** o., **-gerei,** o., **-goed,** o. = Schreibzeug.
schrijfgraag = ſchreibſüchtig, -ſelig.
schrijf|inkt, m.; **-jeukte,** v.; **-kabinet,** o. **(-kamer,** v.) = die Schreib|tinte; der -kitzel; die -ſtube (das Bureau).
schrijf|koker, m.; **-kramp,** v.; **-kunst,** v. = Schreib|köcher; der -krampf; -kunſt.
schrijf|kunstenaar; -leesmethode, v.; **-les,** v.; **-lessenaar,** m. = Schreib|künſtler; -leſemethode; -ſtunde; das -(e)pult.
schrijfletter, v. = Schriftbuchſtabe.
schrijf|loon, o.; **-lust,** m.; **-machine,** v. = die Schreib|gebühr (*particulier:* der Schreiberlohn); -luſt; -maſchine (der Typenſchreiber).
schrijflustig, *zie* schrijfgraag.
schrijf|manier, v.; **-map,** v.; **-materialen,** mv.; **-meester** = Schreib|art; -mappe; -materialien; -lehrer.
schrijf|mouw, v.; **-oefening,** v.; **-onderwijs,** o. = der Schreib|ärmel; -übung; der -unterricht.
schrijf|papier, o.; **-pen,** v. = Schreib|papier; -feder.
schrijfster = Schriftſtellerin ꝛc. *vgl.* schrijver.
schrijf|stift, v.; **-stof,** v. = der Schreib|ſtift, (der Griffel); der -ſtoff.
schrijftaal, v. = Schriftſprache.
schrijf|tafel, v.; **-tafeltje,** o. = der Schreib|tiſch; -tiſchchen (*oud: wastafeltje:* die -tafel).
schrijfteeken, o. = Schriftzeichen.
schrijf|telegraaf, v.; **-trant,** m.; **-tuig,** o. = der Schreib|telegraph; die -art; -zeug.
schrijf|voorbeeld, o.; **-werk,** o. = die Schreib|vorlage; die -arbeit (ſchriftliche Arbeit).
schrijfwijze, v. = (*spelling*) Orthographie; (*manier*) Schreibart.
schrijf|woede, v.; **-zucht,** v. = Schreib|wut; [-ſucht.
schrijlings = rittlings.
[schrijn, m. = Schrein, Kaſten, das Käſtchen].
schrijnen, h. = (*bezeeren*) ſchrammen, ritzen, (die Haut) aufſchürfen, ſchaben; de wond schrijnt = die Wunde brennt.
schrijnwerk, o. = die Tiſchlerarbeit.
schrijnwerken, h. = tiſchlern.
schrijnwerker = Tiſchler; (*Zuidd.:* Schreiner).
schrijnwerkers|baas; -bank, v.; **-lijm,** v. = Tiſchler|meiſter; -bank; der -leim.
I. **schrijven,** h. = ſchreiben; (*min of meer minachtend voor „aan schrijverij doen"*) ſchriftſtellern; op iets (*een advertentie bijv.*) s. = [ſich melden]; er staat geschreven = es ſteht geſchrieben.

II. **schrijven,** o. = Schreiben, *ook:* der Brief, die Zeilen; uw s. van... = Ihr geehrtes, wertes S., Ihr Geehrtes, Ihre werten Zeilen ꝛc. vom; onder bevestiging van ons vorig s. = unter Bestätigung unſrer letzten Zeilen; met verwijzing naar ons s. = unter Bezugnahme auf unſer S.; uw s. is mij geworden = Ihr S. ꝛc. habe ich erhalten.

schrijver = (*alg.*) Schreiber; (*die literair werk schrijft*) Schriftſteller, Autor; (*als 't werk ook genoemd wordt*) Verfaſſer, Autor; de s. van dit boek = der V., A. dieſes Buches; de groote s..s = die großen Schriftſteller, A..en; zijn verdienste als s. = ſein ſchriftſtelleriſches Verdienſt.

schrijverij, v. = Schreiberei; Schriftſtellerei, das Schriftſtellern; aan de s. doen = ſchriftſtellern.

schrijversbent, v. = Schriftſtellerzunft, -koterie.

schrik, m. = Schrecken, (Schreck); iem. s. aanjagen = einen in S. ſetzen, einem einen S. einjagen; door s. bevangen = von S. ergriffen, übermannt; met den s. vrijkomen = mit dem bloßen S. davonkommen; met een s. wakker worden = aus dem Schlafe aufſchrecken; met s. iets tegemoet zien = mit S., Angſt einer Sache entgegenſehen.

schrikaanjagend = erſchreckend, ſchreckenerregend.

schrik|achtig; -barend = ſchreck|haft; -lich (entſetzlich, furchtbar, haarſträubend).

schrik|beeld, o.; **-bewind,** o. = Schreck|bild; die -ensherrſchaft (der Terrorismus; *collectief:* die -ensregierung).

schrikkeldag, m. = Schalttag.

schrikkeldans, m. = die Damenwahl.

schrikkelijk = ſchrecklich, fürchterlich; abſcheulich, ſcheußlich.

schrikkelijkheid, v. = Schrecklichkeit ꝛc., *vgl.* schrikkelijk.

schrikkel|jaar, o.; **-maand,** v. = Schalt|jahr; -monat.

schrikken, z. = erſchrecken; (*van paarden ook:*) ſcheuen; wakker s. = aus dem Schlafe aufſchrecken; zich dood s. = tödlich erſchrocken (erſchreckt) ſein; iem. doen s. = einen erſchr. machen, einen in Schrecken ſetzen, einen erſchr.; om van te s. = ſchrecklich, ſchauderhaft; hij ziet er uit om van te s. = er ſieht aus wie eine Schreckgeſtalt.

schrikwekkend = ſchreckenerregend.

schril = (*van stem, toon*) grell, ſchrill; (*van kleur, licht, tegenstelling*) grell; (*van contrast ook:*) ſchroff.

schrobbeeren, h. = rüffeln, (derb) abkanzeln, (einem) den Kopf waſchen.

schrobbeering, v. = der Rüffel, der Wiſcher, der Ausputzer.

schrobben, h. = ſchrubben, ſcheuern.

schrobber, m. = Schrubber, Schrubbeſen.

schrobnet, o. = Scharrnetz.

schroef, v. = Schraube; (*banks.*) der Schrau|b(en)ſtock; op losse schroeven staan = in der Luft ſchweben, unſicher ſein, auf Schrauben ſtehen; op losse schroeven zetten = ins Ungewiſſe rücken; s. van Archimedes = archimediſche Waſſerſchraube; s. zonder eind = Sch. ohne Ende; (*van een schip*) Sch., der Propeller, Propellerſchraube.

schroef|as, v.; **-blad,** o.; **-blik,** o. = (*van 't schip*) Schrauben|welle (-achſe); der -flügel; die -ſchneidemaſchine (-blech).

schroef|boor, v.; **-boot,** v.; **-bout,** m. = der Schrauben|bohrer; der -dampfer; -bolzen.

schroef|draad, m.; **-gang,** m.; **-hoorn** (*soort schaap*), m. = das Schrauben|gewinde; -gang; das -horn.

schroef|kop, m.; **-lijn,** v.; **-micrometer,** m. = Schrauben|kopf; -linie; das -mikrometer.

schroef|moer, v.; **-molen,** m.; **-oog,** o.; **-passer,** m. = Schrauben|mutter; die -mühle (archimediſche Waſſerſchraube); der -ring; -zirkel.

schroefpomp, v. = Waſſerſchraube.

schroefschip, o. = Schraubenſchiff.

schroefsgewijze = ſchraubenweiſe.

schroef|slak, v.; **-sleutel,** m.; **-snijmachine,** v. = Schrauben|ſchnecke; -ſchlüſſel (engliſcher Schlüſſel); -ſchneidemaſchine.

schroef|snijtijzer, o.; **-spil,** v.; **-stoomboot,** v. = die Schrauben|kluppe (*voor moeren:* der -bohrer, Schneidbacke); der -ſpindel; der -dampfer (das -dampfſchiff).

schroef|systeem, o.; **-tang,** v.; **-tap,** v.; **-ventilator,** m. = Schrauben|ſyſtem; -zange; der -zapfen; -bentilator.

schroefvormig = ſchraubenförmig.

schroefwinding, v. = Schraubenwindung.

schroelen, h. = ſengen; (*geneesk.*) ätzen.

schroeijzer, o. = Glüheiſen.

schroeiing, v. = das Sengen; (*geneesk.*) Ätzung.

schroevedraaier, m. = Schraubenzieher.

schroeven, h. = ſchrauben.

schrok = Schlinghals, Freſſer, Nimmerſatt, Vielfraß.

schrokachtig, *zie* schrokkig.

schrokdarm, -hals, -hans, *zie* schrok.

schrokken, h. = ſchlingen; naar binnen s. = hinunter-, herunter-, (hinein-, herein)ſchlingen; hinein-, hereinwürgen.

schrokker, *zie* schrok.

schrokkig = gefräßig, (freß)gierig, nimmerſatt; (*fig.*) habſüchtig, habgierig.

schrollen, h. = brummen, murren, ſchelten.

schromelijk = arg, ſchlimm, gewaltig; zich s. vergissen = ſich gewaltig, gar ſehr irren.

schromen, h. = (einen, etw.) ſcheuen; ſich ſcheuen (vor); niet s. iets te bekennen enz. = ſich nicht ſcheuen etw. zu geſtehen ꝛc.; zonder s. = ohne Furcht, furchtlos, ohne Scheu, *vgl.* schroom.

schrompel, v. = Runzel.

schrompelen, h. = runzeln, ſchrumpfen.

schrompelig = runzlig, zuſammengeſchrumpft.

schroodbeitel, m. = Schrotmeißel.

schroolen, h. = (*snijden*) ſchneiden, ſchroten; (*vaten neerlaten*) ſchroten.

schrooltouw, o. = Schrotſeil.

schroom, m. = die Scheu; (*sterker*) die Furcht, die Ängſtlichkeit, das Zagen; terughoudende s. = die Zurückhaltung.

schroomachtig, -hartig = zaghaft, verſchämt, ſchüchtern, blöde, ängſtlich.

schroomvallig = ängſtlich, verſchämt, ſchüchtern: s. alles vermijden, wat aanstoot kan geven = ängſtlich alles vermeiden ꝛc.

schroot, o. = Schrot, Blei, Flintenſchrot, der Hagel.

schroot|bus, v.; **-hamer,** m.; **-vuur,** o.; **-zak,** m. = Schrot|büchſe (Kartätſche); -hammer; -feuer; -beutel.

schub, v. = Schuppe.

schubachtig = ſchuppenartig.

schubben, h. = ſchuppen.

schubbig = schuppig.
schubdier, o. = Schuppentier.
schubkever, m. = Blatthornkäfer.
schub‖kruid, o.; **-mes,** o.; **vleugeligen** mv. = Schupp‖enkraut; ·meſſer; ·enflügler (Lepidopteren, Schmetterlinge).
schubvormig = ſchuppenförmig.
schubwortel, m. = die Schuppenwurz.
schuchter = ſchüchtern, blöde. **schuchterheid,** v. = Schüchternheit, Blödigkeit.
schuddebol = Wackelkopf.
schuddebollen, h. = mit dem Kopfe wackeln.
schudden, h. = ſchütteln; 't hoofd, met 't hoofd s. = den Kopf, mit dem K. ſch.; iem. de hand s. = einem die Hand ſch.; appelen s. = Äpfel ſch.; de sneeuw van zijn jas s. = den Schnee vom Rocke ſch.; s. van 't lachen = ſich ſch., ſich ausſchütten vor Lachen; iem. doen (laten) s. van 't lachen = machen, daß einer ſich wälzt (ſich kugelt) vor Lachen, einem das Zwerchfell erſchüttern, ꝛc., *vgl. ook* lachen; iem. wakker s. = einen aus dem Schlafe, wach rütteln, ſchütteln, *fig.* aufrütteln; s. van de koorts = vom Fieber geſchüttelt werden; de kaarten s. = die Karten miſchen; 't huis, de grond schudt = das Haus, die Erde (er)bebt; *zie ook* mouw.
schudding, v. = das Schütteln; (*schok*) **schuier,** m. = die Bürſte. [Erſchütterung.
schuieren, h. = bürſten.
schuier..., *zie* borstel.
schuif, v. = (*verschuifbaar plankje, deksel, deurtje e. d.*) der Schieber; (*grendel, knip*) der Riegel; (*zet, op 't dambord bijv.*) der Zug; (*aan kachel*) Klappe; een s. geld = ein Haufen Geld; (*holte waarin iets schuift*) Rinne, Fuge.
schuifblad (*van een tafel*), o. = der Auszug.
schuifdeur, v. = Schiebetür.
schuifelaar = (*eig.*) Scharrer, Latſcher, Schlürfer, *vgl.* schuifelen; (*fig.*) Schmarotzer.
schuifelen, h. = (*sloffen*) latſchen, ſchlürfen; (*met de voeten geruisch maken*) ſcharren; s. en brullen = ſcharren und grölen; (*zich schuivend voortbewegen*) ſich ſchieben, ſchleichen; (*van slangen*) ziſchen; [(*klaploopen:*) ſchmarotzen].
schuifgordijn, o. = die Zuggardine.
schuif‖kar, v.; **-klep,** v. = der Schieb·, (Schub)‖karren; das ·ventil.
schuifknoop, m. = (laufende) Schlinge.
schuif‖lade, v.; **-luik,** o.; **-potlood,** o. = Schieb·, (Schub)‖lade; der ·laden; das ·(blei)ſtift.
schuif‖raam, o.; **-stang,** v.; **-tafel,** v. = Schieb·, (Schub)‖fenſter; ·ſtange (Bleuelſtange); der ·tiſch (Auszieh·tiſch).
schuiftrompet (-trombone), v. = Zugpoſaune.
schuifuil, schuifuit, m. = die Ablereule, Schuhu.
schuil = geſchützt, ſicher, verſteckt, *zie* schuilhouden.
schuilemuiltje, o. = Verſteck, Verſtecken.
schuilen, h. = (*voor den regen e. d.*) un'terſtehen, (*gaan s.*) ſich un'terſtellen, un'tertreten, Schutz ſuchen; (*verborgen zijn, zich verbergen*) ſtecken; ſich verſtecken; daar schuilt iets achter = es ſteckt etwas dahinter; er schuilt veel gezond verstand in die kringen = es ſteckt viel geſunder Verſtand in dieſen Kreiſen (es liegt .... verborgen); de wind gaat s. = der Wind läuft ſchulen, läßt nach.
schuilevinkje, *zie* schuilemuiltje.
schuilgaan, z. = ſich verbergen, ſich verſtecken; ſich verlieren.
schuilhoek, m. = Schlupfwinkel, das Verſteck; de s..en van 't hart = die verborgenen Falten des Herzens.
schuilhoekje, *zie* schuilemuiltje.
schuilhol, o. = Schlupfloch.
schuilhouden zich, h. = ſich verſteckt, verborgen halten, ſich verſtecken.
schuilnaam, m. = angenommener Name, das Pſeudonym.
schuilplaats, v. = der Zufluchtsort, Zufluchtsſtätte; *ook* = schuilhoek.
schuim, o. = (*eig.*) der Schaum; (*van eiwit ook:*) der Schnee, das Schneemus; (*heffe van 't volk*) der Abſchaum; 't s. van de maatschappij = der Abſchaum der Geſellſchaft, die Plebs, der Pöbel, Geſindel; met 't s. op den mond = den S. vor dem Munde; de uit 't s. (der zee) geborene = die Schaumgeborene (Venus).
schuimachtig = ſchaumartig.
schuimbeestje, o. = Schaumtierchen, der ·wurm.
schuimbekken, h. = ſchäumen; hij schuimbekt = er ſchäumt, der Schaum tritt ihm vor den Mund; s..d = den Schaum vor dem Munde, ſchäumend.
schuim‖bier, o.; **-blaasje,** o. = Schaum‖·bier; die ·blaſe.
schuimen, h. = ſchäumen; (*afsch. ook:*) abſchäumen; (*op zee*) Seeräuberei treiben; (*stelen*) ſtehlen, rauben; (*klaploopen*) ſchmarotzen.
schuimer = Schäumer; Seeräuber, Pirat; Schmarotzer, *vgl.* schuimen.
schuimklopper, m. = Quirl, Schaum·, Schneeſchläger.
schuim‖kruid, o.; **-lepel,** m. = Schaum‖·kraut; ·löffel (die ·kelle).
schuimlooper = Schmarotzer.
schuimpje, o. = Schäumchen, Baiſer.
schuim‖spaan, v.; **-steen,** m.; **-vlieg,** v.; **-wijn,** m.; **-worm,** m. = Schaum‖kelle; ·ſtein; ·fliege (·zirpe); ·wein (mouſſierender Wein); ·wurm.
schuin (schuins) = (*van lijn, vlak, stralen, gang, beweging, richting, ligging enz.*) ſchräg; (*scheef*) ſchief; hij woont hier s. over = er wohnt ſchräg (gegen)über; (*van anecdote*) zweideutig, ſchlüpfrig; s..e moppen vertellen = Zoten reißen; s. heer = lockerer Vogel; s. rechts! = halb rechts! iem. s. aanzien = einen von der Seite anſehen, einen Seitenblick auf einen werfen.
schuinbalk, m. = Schrägrechts·, Schräglinksbalken.
schuinen, h. = ſchrägen, abſchrägen.
schuinheid, v. = Schrägheit; Zweideutigkeit ꝛc., *zie* schuin.
schuins(ch), *zie* schuin.
schuinsmarcheerder = lockerer Vogel, Bummler.
schuinte, v. = Schrägheit, Schräge; in de s. = ſchräg; (*helling*) der Abhang; (*'t hellende*) Neigung, Abſchüſſigkeit.
schuit, v. = das Schiff; der Kahn; (*in Noordd. havens ook:*) Schüte; blauwe s. = Krampfader(n), Aderbein(e).
schuitehuis, o. = Boothaus.
schuitevoerder = Schiffer.
schuitevracht, v. = Kahn·, Schiffsladung; (*geld*) Kahn·, Schiffsfracht.
schuitgeld, o. = Kahngeld.
schuitje, o. = Kähnchen, Schiffchen, der Nachen, (*van luchtballon*) die Gondel; (*spoel*) Schiffchen, (*van wevers ook:*) die Schütz(e); s. tin = der

Block Zinn; met iem. in één s. varen = in derſelben, gleicher Lage, im gleichen Falle ſein *of* miteinander einverſtanden ſein *of* unter einer Decke ſpielen; wie in 't s. is, moet meevaren = wer A ſagt, muß auch B ſagen; bij komt al in mijn s. = er nähert ſich meiner Meinung ſchon.

schuitjevaren, h. = eine Kahnfahrt machen; 't s. = das Kahnfahren.

schuitlijn, *zie* jaaglijn.

schuitschipper = Kahnſchiffer.

schuitvorm, m. = die Nachenform.

schuitvormig = nachenförmig.

schuiven, h. = ſchieben (*in bijna alle bet.*); de schuld op een ander s. = die Schuld auf einen andern ſch.; iets op een ander s. = einem andern etw. in die Schuhe ſch.; iem. iets op zijn dak s. = einem etw. auf den Hals laden; iets van zijn hals s. = ſich etw. vom Halſe ſchaffen, etw. von ſich ſch.; een ring van den vinger, de mouwen in de hoogte s. = einen Ring vom Finger, die Ärmel in die Höhe ſtreifen; de gordijnen op zij s. = die Gardinen zurückſch.; opium s. = Opium rauchen; de rok schuift in de hoogte = ſchiebt ſich in die Höhe; hij schuift de deur uit = er ſchiebt ſich aus der Tür hinaus; de stoelen bij elkaar s. = die Stühle zuſammenrücken; uit elkaar s. = auseinander rücken; (*in 't damspel*) ziehen; ik ga s., ik schuif hem = ich ſchiebe ab, drücke mich, ſitze aus, mache mich davon (fort), mache mich dünne; *zie ook* baan.

schuiver, m. = Schieber; hij nam een s. = er tat einen Sprung.

schuivuit, m. = Schuhu.

schuld, v. = Schuld; dubieuze s. = unſichere, zweifelhafte S.; geconsolideerde s. = konſolidierte, fundierte S.; nationale s. = Staatsſch., Reichsanleihe; rentegevende s. = zinstragende, verzinsliche Obligationen; rentelooze s. = unverzinsliche Schuldſcheine; uitgestelde s. = ausgeſetzte, prolongierte S.; uitstaande s. = ausſtehende S., Ausſtände (Pl.); vlottende s. = ſchwebende S.; werkelijke s. = wirkliche, fundierte S.; met s..en beladen = verſchuldet, mit S..en belaſtet; s. hebben aan iets = S. an etw. haben, tragen; 't is zijn s. = es iſt ſeine S., er iſt ſch. daran; 't is allemaal zijn s. = er iſt an allem ſch.; door eigen s. = ſelbſtverſchuldet, durch eigene S.; buiten mijn s. = ohne meine S., ohne mein Verſchulden; iem. de s. van iets geven = einem die S. an etw. geben, beimeſſen, zuſchreiben; aan wien ligt de s.? = weſſen S. iſt es? an wem liegt die S.? wer iſt ſch. daran? vergeef ons onze s..en = vergib uns unſere S..en; die zijn s..en betaalt, verarmt niet = wer ſeine S..en bezahlt, verbeſſert ſeine Güter; *zie ook* oor, schuiven *en verder de ww. die met* schuld *een uitdrukking maken, als* aanzuiveren, afdoen, aflossen, belijden, delgen e. d.

schuldbekentenis, v. = (*concreet*) der Schuldſchein, -verſchreibung; (*abstr.*) das Schuldbekenntnis, das Geſtändnis.

schuldbeladen = ſchuldbeladen.

schuldbelijdenis, v. = das Schuld-, Sündenbekenntnis.

schuld‖besef, o.; **-bewijs,** o. = Schuld‖bewußtſein; der -beweis.

schuldbewust = ſchuldbewußt.

schuld‖brief, m.; **-delging,** v.; **-delgingskas,** v. = Schuld‖brief (*gew.*: die Obligation, Schuldtitel, die -verſchreibung); -entlgung (Amortiſation); -entlgungskaſſe (das Amortiſationsfonds).

schuldeischer = Gläubiger.

schuldelast, m. = die Schuldenlaſt.

schuldeloos = ſchuldlos, makellos.

schuldeloosheid, v. = Schuldloſigkeit.

schulde‖maker; -naar = Schuld‖enmacher; -ner.

schuldig = ſchuldig; aan een misdaad s. zijn = eines Verbrechens ſ. ſein; aan een misdaad s. bevonden worden = eines Verbrechens überführt werden; zich aan iets s. maken = ſich etw. zuſchulden kommen laſſen, ſich eines Verbrechens ſ. machen; iem. geld, dank s. zijn = einem Geld, Dank ſ. ſein; hoeveel ben ik u s.? = (*ook:*) was iſt meine Schuldigkeit? 't antwoord s. blijven = die Antwort ſ. bleiben; zijn s..e plicht = ſeine ſ..e, ſeine verdammte Pflicht.

schuldigverklaring, v. = Schuldigerklärung.

schuldinvordering, v. = Eintreibung einer Schuld.

schuld‖offer, o.; **post,** m. = Schuld‖opfer; -poſten.

schuldregister, o. = Sündenregiſter.

schuldsplitsing, v. = Teilung.

schuldvereffening, v. = Begleichung.

schuldvergelijking, v. = (*rechtst.*) Aufrechnung.

schuldvergeving, v. = Schulderlaſſung.

schuldvordering, v. = Schuldforderung; der -titel.

schulp, *zie* schelp.

schulpboor, v. = Vorbohrer.

schulpen, h. = (*uithollen*) riefeln, auskehlen, kannelieren; (*schelpvormig uittanden*) auszacken, ausſchweifen.

schulper, m. = Hohlbohrer.

schulpzaag, v. = Rundſäge.

schunnig = ſchäbig, ruppig, armſelig.

schuren, h. = ſcheuern; zich 't vel van den arm s. = ſich die Haut vom Arm ſchaben, abſchürfen; 't hemd schuurt de huid = ſcheuert die Haut; de kiel schuurt over 't zand = der Kiel ſtreicht (ſtreift) über den Sand; de rivier schuurt langs den oever = der Fluß nagt am Ufer; zand schuurt de maag = Sand reinigt den Magen; *zie ook* piek.

schurft, v. = Räude, Krätze, Schäbe, der Grind; s. leert krabben = Not lehrt beten.

schurftachtig = grind-, krätzartig.

schurftdiertje, o. = die Räude-, Krätzmilbe.

schurftig = räudig, grindig; een s. schaap steekt de heele kudde aan = ein r..es Schaf ſteckt die ganze Herde an.

schurftigheid, v. = Räudig-, Grindigkeit.

schurftkruid, o. = Grindkraut.

schurft‖middel, o.; **-mijt,** v.; **-zalf,** v. = Krätz‖mittel; -milbe (Räudenmilbe); -ſalbe.

schuring, v. = das Scheuern; das Streifen, das Reiben, Reibung.

schuringsgeluid, o. = der Reibelaut.

schurk = Schurke, Halunke, Schuft, Spitzbube.

schurkachtig = ſchurkiſch, ſchuftig. **schurkachtigheid,** v. = Schurkerei, Schuftigkeit.

schurken zich, h. = ſich ſchaben, ſich ſcheuern.

schurke‖rij, v.; **-streek,** m.; **-werk,** o. = Schurk‖erei; -enſtreich; die -erei.

schut, o. = der Schirm; (*vóór kachel, haard*) der Ofen-, Kaminſchirm; (*kamerschut*) ſpaniſche Wand; (*beschot*) der Verſchlag.

schutblad, o. = (*plantk.*) Deckblatt; (*van boek*) weißes Blatt.

schut‖bord, o.; **-dak,** o. = Schutz‖brett; -dach (Schirmdach).

schut‖deur, v.; **-geld,** o. = das Schleuſen‖·tor; die ·gebühr (=geld).
schuthok, o. = der Pfandſtall.
schutkolk, v. = Schleuſenkammer.
schutpaal, m. = Schutzpfahl.
schutpeil, o. = Schleuſenpeil; =pegel.
schutpoort, *zie* geschutpoort.
schuts, v. = der Schutz.
schutsel, o. = der Schirm, die Schutzwand.
schuts‖engel, m.; **-god,** m.; **-heer** = Schutz‖·=engel; ·gott; =herr.
schutsluis, v. = Kammerſchleuſe.
schutspatroon = Schutzpatron, ·heiliger, ·herr.
schutstal, m. = Pfandſtall.
schuts‖vrouw; -wapen, o. = Schutz‖herrin; die ·waffe (die ·wehr).
schutten, h. = (*schepen*) durchſchleuſen, ſchleuſen; (*water*) ſchützen, abſchützen; (*vee*) einſperren, einſchließen, einpferchen; [verhindern, (einer Sache) Einhalt tun, wehren].
schutter = (*schieter*) Schütze; (*van de vroegere schutterij*) Schütter, Milizmann.
schutteren, h. = in der Miliz dienen; exerzieren.
schutterig = fahrig.
schutterij, v. = Schütterei, Bürgermiliz.
schutterijmuziek, v. = Militzmuſik.
schutterkoning = Schützenkönig.
schutterplichtig = militzpflichtig.
schuttersboog, m. = die Armbruſt.
schutters‖doelen, m.; **-gilde,** o.; **-hof,** o.; **-maaltijd,** m. = Schützen‖hof; die =gilde; der =hof (·haus); die ·mahlzeit (die „S..mahlzeit" von van der Helſt).
schuttersraad, m. = Militzrat.
schutting, v. = der Zaun, der Bretterzaun.
schutwater, o. = Schleuſenwaſſer.
schuur, v. = Scheune, Scheuer; (*berghok*) der Schuppen.
schuur‖bak, m.; **-borstel,** m. = Scheuer‖·kaſten; die ·bürſte (die Glanzbürſte).
schuurdeur, v. = das Scheunentor.
schuur‖doek, m.; **-gerei (goed),** o.; **-lap,** m.; **-paal,** m. = das Scheuer‖tuch; ·zeug; ·lappen (=wiſch); =pfahl.
schuurpapier, o. = Scheuer-, Sand-, Glas-Roſtpapier.
schuursteen, m. = Putz-, Bimsſtein.
schuurzand, o. = der Scheuerſand.
schuw = ſcheu; s. worden = ſch. werden, ſcheuen.
schuwen, h. = ſcheuen, meiden; (*moeite, gevaar*) ſcheuen; (*'t booze*) meiden.
schuwheid, v. = Scheuheit.
sciopticon (*tooverlantaarn*), m. = das Skioptikon.
scoliose (*ruggegraatverkromming*), v. = Skolioſe.
sconto, *zie* disconto.
scorbut, *zie* scheurbuik.
scr. (*scripsit: heeft 't geschreven* = hat es geſchrieben).
scriba (*schrijver*) = Skriba.
scribent (*veelschrijver*) = Skribax, Skribent.
scrofuleus = ſkrofulös.
scrupel (*klein gewicht*), o. = Skrupel.
scrupule (*bezwaar*), v. = der Skrupel, das Bedenken.
scrupuleus = ſkrupulös, gewiſſenhaft, ängſtlich.
sculps. (*sculpsit: heeft 't gegraveerd* = hat es geſtochen).
sculptuur, v. = Skulptur, Bildhauerkunſt; Schnitzarbeit.
Scylla, v. = Szylla, Skylla, *zie* Charybdis.
Scythe = Szythe, Skythe.
Scythië, o. = Szythien, Skythien.
scythisch = ſzythiſch, ſkythiſch.
S. D. A. P. (*Sociaaldemocratische Arbeiderspartij* = ſozialdemokratiſche Arbeiterpartei).
S. D. G. (*Soli Deo Gloria: aan God alleen de eer* = Gott allein die Ehre).
séance, v. = Séance, Sitzung.
Sebastiaan = Sebaſtian.
sec. (*secretaris*).
S. E. C. (*salvo errato calculi: behoudens een rekenfout* = mit Vorbehalt eines Rechnungsfehlers).
sec = unvermiſcht, pur; ruiten zat s. = Karo ſaß kurz.
secans, v. = Sekante.
secessie (*afzondering*), v. = Sezeſſion.
secessionist (*iem. uit de zuid. staten in den Amerik. burgeroorlog; aanhanger van een jongere schilderschool*) = Sezeſſioniſt.
seclusie, v. = Sekluſion, Ausſchließung; Acte van s. = Sekluſionsakte.
secondair = ſekundär.
secondant = (*bij een duel*) Sekondant; (*in een instituut*) Lehrer.
seconde, v. = Sekunde.
secondeeren, h. = ſekundieren, beiſtehen, helfen.
seconde‖horloge, o.; **-slinger,** m.; **-wijzer,** m. = die Sekunden‖uhr; das ·pendel; ·zeiger.
secr. (*secretaris*).
secreet, o. = Geheimnis; Sekret; der Abort.
secretaire, v. = der Sekretär, der Schreibtiſch.
secretariaat, o. = Sekretariat.
secretarie, v. = Kanzlei, das Sekretariat, Geheimſchreiberei.
secretarieklerk = Sekretariatſchreiber.
secretaris = Sekretär (*ook de vogel*), Schriftführer, Protokollführer, Geheimſchreiber.
secretarisambt, o. = Sekretariat.
secretaris-generaal = Generalſekretär.
secretarisschap, o. = Sekretariat.
secretarisvogel, m. = Sekretär, Stelzengeier, Kranichgeier.
secretie (*afscheiding*), v. = Sekretion.
sectaris = Sektierer. **secte,** *zie* sekte.
sectie, v. = (*van een lijk; militair:*) Sektion; (*van een tramlijn*) Teilſtrecke; (*parlement e. d.*) Abteilung; in s..s = ſektionsweiſe.
sector, m. = Sektor, (*meetk. ook:*) Kreisausſchnitt.
secularizatie, v. = Säkulariſation.
secularizeeren (*intrekken van kerkelijke bezittingen*), h. = ſäkulariſieren.
secunda, m. = Sekunda(wechſel).
secundair, secunde, secundeeren, *zie* secon...
secundo = ſekundo.
secureeren, h. = in Sicherheit bringen.
securiteit, v. = Sekurität, Sicherheit, Genauigkeit. **secuur** = ſicher, *zie ook* sekuur.
sedert = (*adv.*) ſeitdem, ſeither; (*präp.*) ſeit (*dat.*); (*conj.*) ſeitdem, ſeit; s. kort = ſeit kurzem; s. lang = längſt, ſeit lange.
sediment (*bezinksel*), o. = Sediment, der Bodenſatz, der Niederſchlag.
S. E. et O. (*salvo errore et omissione:* mit Vorbehalt von Irrtümern und Auslaſſungen).
segment, o. = Segment, der Kreisabſchnitt.

segrijn, o. = der Chagrin.
segrijnleer, o. = Chagrinleder.
segrijnen = Chagrin..., chagrinledern.
seigneur = Seigneur; den grand s. spelen = den großen Herrn machen.
sein, o. = Signal; s. van vertrek = S., Zeichen zur Abfahrt.
sein|bal, m.; **-boek,** o. = Signal|ball; -buch.
seinen, h. = Signale, ein Signal geben; signalisieren; (*telegrafeeren*) telegraphieren, drahten.
seiner = Signalgeber; Drahter, *vgl.* **seinen.**
sein|fluit, v.; **-gever; -hoorn,** m.; **-korf,** m. = Signal|pfeife; -geber (*v. d. telegraaf*: Sender); das -horn; -korb.
seinkosten, mv. = Telegramm-, Drahtkosten.
sein|lantaarn, v.; **-licht,** o.; **-mast,** m. = Signal|laterne; -licht (Leucht-, Lichtsignal); -mast.
seinontvanger, m. = Empfänger.
sein|paal, m.; **-post,** m.; **-raket,** v. = Signal|pfahl (-mast); -posten; -rakete.
sein|schip, o.; **-schot,** o.; **-station,** o. = Signal|schiff; -schuß; die -station.
seinteeken, o. = Signal.
sein|toestel, o.; **-vlag,** v.; **-vuur,** o. = der Signal|apparat; -flagge; -feuer.
sein|vuurpijl, m.; **-wijzer,** m. = die Signal|rakete; (-)Zeiger.
seismo|graaf (*aardbevingschrijver*), m.; **-meter (-scoop:** *aardbevingmeter*), m. = Seismo|graph; der, das -meter (das -skop).
seizen, h. = (*scheepst.*) seisen.
seizing, v. = Seising.
seizoen, o. = die Saison, (richtige) Jahreszeit.
sekreet, o. = Abort.
sekse, v. = das Geschlecht.
sekte, v. = Sekte, (religiöse, Glaubens-)Partei, -Genossenschaft.
sekte|geest, m.; **-haat,** m. = Sekten|geist; -haß.
sekteschool, v. = konfessionelle Schule.
sektestichter = Sektenstifter.
sekuur = sicher; genau, pünktlich; hij is (een) Jantje S. = er ist ein Sicherheitskommissar(ius), er geht Nummer Sicher.
I. **Seladon** (*smachtend minnaar*) = Seladon.
II. **seladon** (*Jap. en Chin. porcelein*), o. = Seladon.
selderij, v. = die, der Sellerie.
selderij|knol, v.; **-loof,** o.; **-soep,** v. = Sellerie|wurzel; -laub (-kraut); -suppe.
seldrement! = potztausend!
Selene (*Maangodin*) = Selene.
selenograaf = Selenograph, Mondbeschreiber.
selfgovernment, o. = Selfgovernment, die Selbstverwaltung.
self-made man = Selfmade-man, durch eigne Kraft Emporgekommener.
Seltzerwater, o. = Selterwasser.
semaphoor (*optische telegraaf*), m. = das, der Semaphor.
semester, o. = Semester, Halbjahr.
semestraal = semestral.
Semiet = Semit(e). **Semietisch** = semitisch.
seminarie, o. = Seminar. **seminarist** = Seminarist. **seminarium,** o. = Seminar.
Sen. (*Senator*).
sen. (*senior*).
senaat, m. = Senat. **senator** = Senator.
senebladen, mv. = Sen(n)esblätter.
Senegal, m. = Senegal.
Senegambië, o. = Senegambien, Senegal.
senegroen, o. = (*plant*) Sinngrün.
seneplant, v., **-struik,** m. = der Sen(n)esstrauch.
seniel (*ouderdoms...*) = senil.
senior = Senior, senior.
senna, v. = der Sen(n)esstrauch.
sennhut, v. = Sennhütte.
sensatie, v. = Sensation; s. maken, veroorzaken = S., Aufsehen erregen.
sensatie|bericht, o.; **-roman,** m. = die Sensations|nachricht; -roman.
sensationeel = sensationell, Aufsehen erregend.
sensitiviteit (*fijne gevoeligheid*), v. = Sensitivität.
sensualisme (*leer, dat alle voorstelling op zinnelijke waarneming berust*), o. = der Sensualismus.
sensualist (*aanhanger van 't sensualisme*) = Sensualist.
sensualiteit, v. = Sensualität, Sinnlichkeit.
sent, v. = (*scheepsw.*) Sente.
sententie (*uitspraak, spreuk*), = Sentenz.
sententieus = sententiös.
sentiment, o. = Sentiment, Empfindung.
sentimentaliteit, v. = Sentimentalität, Empfindsamkeit, Rührseligkeit. **sentimenteel** = sentimental, empfindsam, rührselig.
separ|atie, v.; **-atisme** (*afzonderingszucht*), o.; **-atist** (*afgescheidene*); **-ator** (*melkscheider*), m. = Separ|ation; der -atismus; -atist; -ator.
sepia, v. = Sepia (*visch en kleur*), der Kuttel-, Tintenfisch.
sepiabeen, o. = Blackfischbein.
sepiateekening, v. = Sepiazeichnung.
Sept. = **September,** m. = der September.
Septembermaand, v. = der September-monat.
septennaal (*zevenjaarlijksch*) = septennal.
sept|ennaat (*zevenjarig tijdperk*), o.; **-et** (*zevenstemmig stuk*), o.; **-ime** (*zevende toon*), v. = Sept|ennat; -ett; -ime.
Septua|gesima (*3de Zondag vóór de Vasten*), v.; **-ginta** (*de Alexandrijnsche bijbelvertaling van de 70 Joden*), v. = Septua|gesima; -ginta.
sequester (*beheerder van goederen, waarop beslag is gelegd*) = Sequester; **s.** (*beslag*), = Sequester.
seraf, serafijn, m. = Seraph.
serafine, v., **serafineorgel,** o. = das Harmonium, die Zimmerorgel.
serail, o. = Serail.
Serapéum (*Serapistempel*), o. = Serapeum.
serenade, v. = Serenade.
serenissim|a, v.; **-us,** m. = Serenissim|a; -us.
serge, v. = Serge, Serfche.
sergeant = Sergeant.
sergeant-majoor = Feldwebel.
sergeants-strepen, mv. = Sergeantsborten (*in Duitschl.* -tressen).
serie, v. = Serie, Reihe, Folge.
serieus = seriös, ernsthaft.
sering, v. = der Flieder.
seringeboom, m. = Fliederstrauch.
sermoen, o. = der Sermon, die Predigt, die Strafpredigt.
seroen, m. = die Serone.
serpent, o. = die Schlange; (*instrument*) Serpent, Schlangenrohr; (*vrouw*) die Schlange, böse Sieben, Xantippe.
serpentig = boshaft, tückisch, giftig.
serpentijn (*kanon*), v. = Feldschlange.
serpentijn(steen), o. = der Serpentin.
serpentine, v. = Serpentine.

serpentist = Serpentiſt.
serpentstong, v. = Natterzunge.
serre, v. = das Gewächshaus, das Treibhaus; Glasveranda.
serum, o. = Serum.
seruminspuiting, v. = Serumeinſpritzung.
Servaas = Servatius.
serval (*Afr. tijgerkat*), m. = Serval.
servet, v. = Serviette.
servet|band, m.; **-goed,** o.; **-ring,** m. = Servietten|halter; -zeug; -ring.
Servië, o. = Serbien. **Serviër** = Serbe.
serviel = ſervil, knechtiſch, ſklaviſch.
serviliteit, v. = Servilität.
servies, o. = Service.
serving, v. = (*scheepst.*) Serving.
Servisch = ſerbiſch.
servituut, o. = Servitut.
sesam (*een tropisch oliezaad*), v. = der Seſam.
sesamolie, v. = das Seſamöl.
sessie, v. = Seſſion, Sitzung(sperіode).
setter, m. = Setter.
Sèvresporcelein, o. = Sebresporzellan.
Sexagesima (*2de Zondag vóór de Vasten*), v. = Sexageſima.
sextant (*hoogtemeter*), m. = Sextant.
sexte (*zesde toon*), v. = Sexte.
sext|et, o.; **-ool,** v.; **-uplet,** o. = Sext|ett; -ole; -uplet.
sexueel = ſexuell, Sexual...
sfeer, v. = Sphäre; dat ligt buiten mijn s. = das liegt außer meinem Kreis, außer meiner Sph.; dat gaat boven mijn s. = das geht über meinen Horizont; in hoogere sferen = in höhern Regionen.
sferisch = ſphäriſch.
sferoïde (*afgeplatte bol*), v. = das Sphäroid.
sfinx, v. = der Sphinx.
s. h. (*salvo honore: met behoud van de eer* = unbeſchadet der Ehre).
shampooing (*haarwassching*), v. = Shampooing.
sheik, *zie* sjeik.
sherry, m. = Sherry.
shilling, m. = Schilling.
shirting (*katoenen weefsel*), o. = Shirting.
shocking (*stuitend*) = ſhocking, anſtößig, empörend.
Siam, o. = Siam. **Siameesch** = ſiameſiſch.
Siberië, o. = Sibirien. **Siberiër** = Sibirier.
Siberisch = ſibiriſch.
sibille, sibylle, v. = Sibylle.
sibillijnsch = ſibylliniſch; de s..e boeken = die S..en Bücher.
sic (*zoo staat er*) = ſic.
siccatief, o. = Sikkativ.
Siciliaan = Sizilianer.
Siciliaansch = ſizilianiſch.
Siciliana (*dans*), v. = Sizilliana.
Sicilië, o. = Sizilien.
sidderaal, m. = Zitteraal.
sidderen, h. = zittern, beben.
siddergras, o. = Zittergras.
siddering, v. = Zittern.
sidderrog, m. = Zitterroche.
siderisch (*van de sterren, sterre...*) = ſideriſch.
siepel, v. = Zwiebel.
siepelen, h. = ſickern.
siepoog, o. = Triefauge.
sier: goede s. maken = in Saus und Braus leben, ſich gütlich tun, einen guten Tiſch führen, ſchlemmen und dämmen; *ook* = **sieraad,** o. = (*versiersel*) der, die Zierat; (*echt sieraad*) die Zierde (*ook fig.*); (*een of ander voorwerp*) der Schmuck; (*poët. ook*) die Zier; allerlei sieraden = allerhand Zieraten, Schmuckſachen.
sierboom, m. = Zierbaum.
sieren, h. = ſchmücken, zieren.
siergewas, o. = die Zierpflanze.
sierlijk = zierlich, fein, nett, geſchmackvoll, elegant, (*van een rede, van mooie letter enz. ook:*) ſchwungvoll.
sierlijkheid, v. = Zierlichkeit, Eleganz.
sier|palm, m.; **-plant,** v. = die Zier|palme; -pflanze.
siersel, o. = der, die Zierat, die Verzierung.
siërra (*bergketen*), v. = Sierra.
siësta, v. = Sieſta.
sigaar, v. = Zigarre.
sigare|asch, v.; **-beker,** m.; **-fabriek,** v. = Zigarren|aſche; -becher; -fabrik.
sigare|fabrikant; -kistje, o.; **-koker,** m. = Zigarren|fabrikant; -kiſtchen; die -taſche.
sigare|maker; -pijpje, o.; **-schaartje,** o.; **-standaard,** m. = Zigarren|macher; die -ſpitze; der -ſpitzenabſchneider; -ſtänder.
sigaret, v. = Zigarette.
sigarette|étui, o.; **-papier,** o.; **-pijpje,** o. = Zigaretten|etui; -papier; die -ſpitze.
sigare|winkel, m.; **-zakje,** o. = das Zigarren|geſchäft (die -handlung, -laden); die -tüte.
sign. (*signatum: geteekend* = unterzeichnet; *op recepten: signetur:* 't worde geteekend = es werde bezeichnet).
signaal, o. = Signal; *zie* sein.
signaalhoorn (*van auto's e. d.*), m. = die [Hupe.
signaleeren, h. = ſignaliſieren.
signalement, o. = Signalement.
signatuur, v. = Signatur, Unterſchrift.
signet, o. = Signet, Petſchaft; *ook:* die Vignette.
sijfelen, h. = ziſchen, ſauchen.
Sijmen = Simon.
sijpelen, h. = ſickern, ſintern.
sijs, m. = Zeiſig; een vroolijke s. = ein luſtiger Vogel (Bruder), ein Bruder Luſtig; een rare s. = ein ſonderbarer Kauz, ein wunderlicher Heiliger. **sijsje,** o. = der Zeiſig.
sik, v. = der Kinnbart; (*geit*) Ziege, Zicke.
I. **sikkel** (*mes*), v. = Sichel; s. der maan = die Mondſichel; s. des doods = die Senſe des Todes.
II. **sikkel** (*oude munt, gewicht*), m. = Sekel.
sikkelvormig = ſichelförmig.
sikkeneurig = verdrießlich, grämlich, griesgrämig, mürriſch, ſauertöpfiſch, ärgerlich ꝛc.
sikkepit(je), m. (o.): geen s. = nicht die Bohne, kein Körnchen, kein Quentchen, kein Bröslein, keinen Pfifferling.
sikker = molum.
Silezië, o. = Schleſien. **Sileziër** = Schleſier.
Silezisch = ſchleſiſch.
silhouet(te), v. = Silhouette.
silhouettemaker = Silhouettenmacher, Schattenreißer.
silhouetteeren, h. = ſilhouettieren.
silicium, o. = Silizium, Silicium.
silicaat, o. = Silikat.
silo, v. = der Silo, das Getreidemagazin, der -keller, der -ſpeicher.
Silvanus = Silvanus.
Silvia = Silvia.
Silvesteravond, m. = Silveſterabend.
sim, v. = (*aan een hengelsnoer*) (Angel)-Spule, der (·)Kork, der Schwimmer, der (Kork)-Floß; (*aap*) der Affe.

simili-diamant, m. = Similidiamant.
similor (*halfgoud*), o. = Similor.
simmen, h. = greinen, flennen.
Simon = Simon. **Simonie** (*handel met geestelijke goederen*), v. = Simonie.
simpel = ſimpel, einfach; (*onnoozel*) ſimpel, einfältig; (*enkel*) ſimpel, bloß, einfach; voor een s..en rijksdaalder = für einen lumpigen Reichstaler.
simpelachtig = einfältig, gimpelhaft.
simpelheid, v. = Einfältigkeit, Einfachheit, *vgl.* simpel.
simplex (*grondwoord*), o. = Simplex.
simpliciteit, v. = Simplizität.
Simplonspoorweg, m. = die Simplonbahn.
Simson = Simſon.
Simsonsverzuchting, v. = der Simſonsſeufzer.
simulant (*die ziekte of gebreken veinst*) = Simulant. **simulatie,** v. = Simulation.
simuleeren, h. = ſimulieren.
simultaan (*gelijktijdig*) = ſimultan.
sinaasappel, m. = die Apfelſine, die Orange.
sinaasappelschil, v. = Apfelſinenſchale.
Sinaï, m. = Sinaï.
sinds, *zie* sedert.
sinecure (*post zonder werk*), v. = Sinekure.
sing. (*singularis* = Singular).
Singalees = Singhaleſe.
Singaleesch = Singhaleſiſch.
Singapoer, o. = Singapur.
singel, m. = Ringgraben, Stadtwall, Ring; **singelen,** h. = gürten. [(*riem*) Gurt.
singelgracht, v. = der Ring-, Stadtgraben.
singulier = ſingulär, ſeltſam.
sinjeur = Herr.
sinjo = Sinjo, Halbbürtiger.
Sinoloog (*kenner van 't Chineesch*) = Sinolog.
sinopel (*herald: groen*), o. = Grün.
sint = ſankt, heilig; de s. = der Heilige, (*in 't bijz.*) Sankt Niklas, Sankt Nikolaus.
Sint-Andrieskruis, o. = Andreaskreuz.
Sint-Anthonieskruid, *zie* helmkruid.
Sint-Anthoniesvuur, *zie* gordelroos.
sintel, m. = Sinter, die Schlacke; (*van kooks:*) Zinder.
Sint-Elmusvuur, *zie* Elmsvuur.
Sinterklaas = Sankt Nikolaus, Sankt Niklas; *ook:* Sanktniklauskuchen, Spekulatius.
Sint-Gotthard, m. = Sankt Gotthard.
Sint-Jacobsbloem, v., **-kruid,** o. = das Jakobskraut.
Sint-Jan, m.; **-Jansbrood,** o. = Johannis-tag (*24 Juni*); -brot.
Sint-Jutmis, *zie* Jut(te)mis.
Sint-Maarten, m.; **-Maartensgans,** v. = Martins-tag (Martini); -gans.
Sint-Nicolaas, *zie* Sinterklaas.
Sint-Pieterskruid, o. = die Primel, die Schlüſſelblume.
Sint-Pieterspenning, m. = Petruspfennig.
Sint-Veitsdans, *zie* Vitusdans.
sinus, m. = Sinus.
Sion enz., *zie* Zion enz.
sip = beſtürzt, verdrießlich, aus dem Häuschen; s. kijken = ein langes Geſicht machen, verdrießlich dreinſehen, -ſchauen.
siphon, m. = Siphon.
sirammen (*Ind.*) = begießen; ſich abſpülen.
sire = Sire, Majeſtät.
sirene, v. = Sirene (*in alle bet.*).
sirene-stem, v.; **-zang,** m. = Sirenen-ſtimme; -geſang.
siri, v. = der Siri, der Betel.
siri-blad, o.; **-doos,** v.; **-pruim,** v. = Siri-, Betel-blatt; -doſe; das -priemchen.
Sirius, m. = Sirius.
Sirocco, m. = Sirokko.
siroop, *zie* stroop.
sisklank, m., **-letter,** v. = der Ziſchlaut.
sismograaf, *zie* seismograaf.
sissen, h. = ziſchen.
sisser = Ziſcher; (*vuurw.*) Schwärmer, Froſch; 't loopt met een s. af = es verläuft im Sande, es kommt ſchließlich wenig dabei heraus *of* am Ende iſt es nichts.
Sisyphusarbeid, m. = die Siſyphusarbeit.
sits, v. = der Zitz.
sitsen = Zitz...
sitsjes, mv. = Zitze.
sitspapier, o. = Buntpapier.
situatie, v. = Situation, Lage, der Zuſtand.
situatie-kaart, v.; **-teekening,** v. = Situations-karte; -zeichnung.
Sixtijnsch = Sixtiniſch.
S. J. (*societas Jesu: Jezuieteorde* = Jeſuiten-[orden).
sjaal, v. = der Schal.
Sjach = Schah.
sjacheraar enz. *zie* schacheraar enz.
sjakes: zich s. houden = ſich nichts merken laſſen, ſich ſtill verhalten.
sjako, v. = der Tſchako.
sjalot, v. = Schalotte.
sjamberloek, m. = Schlafrock.
sjappi(touwer) = Lumpenkerl, Rüpel, Taugenichts, Lump.
sjees, v. = Chaiſe.
sjeezen = (*op 't examen*) durchfallen; (*heengaan*) ſich aus dem Staube machen, ſich drücken; iem. s. = einen abfertigen.
sjeik = Scheik, Schech, Scheich.
sjerp, v. = Schärpe.
sjibboleth, o. = Schibboleth, Erkennungswort.
Sjiïeten (*Mohamm. sekte*), mv. = Schiiten.
sjilpen, h. = zwitſchern, zirpen.
sjirpen (*van krekels*), h. = zirpen.
sjofel = ſchofel, ſchäbig, ruppig, armſelig.
sjofelheid, v. = Schofelheit, Schäbigkeit.
sjofeltjes. *zie* sjofel.
sjokken, h. = latſchen; (*zwaar*) trampeln.
sjoksjok! = klatſch klatſch!
sjorhout, o. = Zurr-, Sorrholz.
sjorren, h. = ſorren, zurren.
sjorring, v. = Zurring, Sorring, Sorrung.
sjortouw, o. = Zurr-, Sorrtau.
sjouw, v. = Laſt, ſchwere Laſt, ſchweres Stück Arbeit; een heele s. = ein tüchtiges Stück Arbeit; aan de s. zijn = herumbummeln, herumſumpfen, nachtſchwärmen.
sjouwen, h. = (*iets*) ſchleppen, tragen; (*intr.*) ſich plagen, (ſich ab)rackern, ſchuften; zich half dood s. = ſich abrackern, ſich abmühen, ſich ſchinden; (*blokken*) ochſen, büffeln, ſchanzen; (*aan de booten*) ſchauen; (*los leven*) liederlich ſein, ſchwiemeln, (he)rumſumpfen, herumbummeln, nachtſchwärmen, ein lockeres Leben (Lotterleben) führen.
sjouwer = Hafenarbeiter, Schauermann; Schlepper, Laſtträger; Ochſer, Büffler, Schanzer; Bummler, Bruder Liederlich, das Sumpfhuhn, *vgl.* sjouwen.
sjouwerij, v. = ſchwere Arbeit, Plackerei, Büffelei, das Lotterleben, *vgl.* sjouwen.
sjouwerman, *zie* sjouwer.
sjouwermanswerk, o. = die Schauermannarbeit; rohe, ſchwere Arbeit.

Skalde (*oud-Skandinavisch zanger*) = Skalde.
skalp enz., *zie* scalp enz.
skating-rink, v. = der Skating-rink.
skelet, o. = Skelett.
skeletteeren, h. = skelettieren.
ski (*sneeuwschoen*), v. = der Ski.
skink (*aardkrokodil*), m. = Skink.
sky-scraper, m. = Himmelkratzer, Wolkenkratzer, das Riesenhaus.
s. l. (*suo loco: te zijner plaatse* = an seinem Orte).
sla, v. = der Salat; dat is andere s. = das ist eine andre Nummer, ganz ander Korn.
slaaf = Sklave (*ook fig.*); (*Eigenn.*) Slave, Slawe.
slaafachtig, slaafsch = sklavenhaft, sklavisch.
slaafschheid, v. = sklavische Unterwürfigkeit, Knechtschaft.
slaag = Prügel, Hiebe, Schläge, Wichse; *zie ook* pak.
slaags: s. raken, worden = handgemein werden, aneinander geraten, übereinander herfallen.
slaak, o. = die Durchfahrt.
slaan, h. = schlagen; zich voor 't hoofd s. = sich vor den Kopf schl.; zich door den vijand heen s. = sich durch den Feind hindurchschlagen; op de vlucht s. = in die Flucht schl.; (*in 't spel*) iem., een steen s. = einen, einen Stein schl.; in (aan) stukken s. = in Stücke schl., entzweischl., zerschl.; olie s. = Öl schl.; een plank aan den muur s. = ein Brett an die Mauer (Wand) schl.; een kruis s. = ein Kreuz schl.; iem. aan 't kruis s. = einen an das Kreuz schl.; de reveille, de taptoe, den aanval s. = die Reveille, den Zapfenstreich, zum Angriff schl.; vuur s. = Feuer schl.; de klok slaat (4 uur) = die Uhr schlägt (vier); de armen om iems. hals s. = die Arme um jems. Hals schl., schlingen; den mantel over den arm s. = den Mantel über den Arm schl., werfen; 't oog naar boven s. = das Auge (den Blick) in die Höhe schl., emporschl.; naar iem., iets s. = nach einem, etw. schl.; in 't rond s. = (um sich) herumschl.; 't hart slaat = das Herz schlägt; de golven s. over 't schip = die Wogen schl. über das Schiff; tegen den grond s. = zu Boden schl., auf den B. hinschl.; met 't hoofd tegen den muur s. = mit dem Kopf an die Wand schl.; met de deur s. = mit der Tür klappen; de bliksem is in den toren geslagen = der Blitz hat in den Turm geschlagen; de regen slaat door 't dak = der Regen schlägt durch das Dach; de vlam slaat uit 't dak = die Flamme schlägt aus dem Dache (heraus); zijn laatste uur is geslagen = seine letzte Stunde hat geschlagen; de nachtegaal slaat = die Nachtigall schlägt, schmettert; de schrik slaat hem in de beenen = der Schrecken schlägt, fährt ihm in die Beine; de damp slaat me op de borst = der Qualm schlägt, geht mir auf die Brust; dat slaat op mij = das geht auf mich, ist auf mich abgesehen (gemünzt); dat woord slaat op... = dieses Wort bezieht sich auf (*acc.*); dat slaat me op de zenuwen = das geht, fällt mir auf die Nerven; zijn slag s. = seinen Schnitt machen, sein Schäfchen scheren; een slaatje uit iets s. = einen Schnitt an etw. machen; zijn voordeel uit iets s. = seinen Vorteil herausschlagen; eiwit tot schuim s. = Eiweiß zu Schnee peitschen, schl.; uit 't veld s. = (*fig.*) verdutzen, stutzig machen, verblüffen, bestürzen, außer Fassung bringen; hij slaat er een slag naar = er rät ins Blaue hinein; sla er eens een slag naar = raten Sie mal; zijn tong slaat dubbel = er spricht mit lallender Zunge, er lallt, seine Zunge wird schwer; op hol (aan 't bollen) s. = durchgehen; *zie verder* geslagen *en de woorden die met* slaan *een uitdrukking maken als:* aanbeeld; aard; acht I; alarm; beleg; binnen II; blindheid; doorslaan; geloof; gezicht; hond; hoofd; keel; kop; kort; lam; maat; munt; oog; oor; record; thee; wind e. a.
slaand = schlagend; s..e klok = die Schlaguhr; s. werk = das Schlagwerk; met s..e trom = mit klingendem Spiel.
I. **slaap** (*aan 't hoofd*), m. = die Schläfe.
II. **slaap** (*verdooving*), m. = Schlaf (*ook in een lichaamsdeel*); in s. zijn = schlafen; in diepen s. liggen = in tiefem S..e liegen; s. hebben, krijgen = schläfrig sein, werden; in s. vallen = in S. fallen, einschlafen; in s. sussen = (*eig. en fig.*) einschläfern, einlullen; in s. wiegen = (*eig.*) in S. wiegen, (*fig.*) einschläfern, einlullen: ik heb den s. in mijn been = mein Bein ist mir eingeschlafen; *zie ook* omvallen.
slaapachtig = schläfrig.
slaap|ader, v.; **-baas; -bank,** v. = Schlaf|-ader; (*in havensteden*) -ba(a)s (*anders:* -stellen-inhaber); -bank.
slaapbeen, o. = Schläfenbein.
slaapbol, m. = Mohn; *ook* = slaapkop.
slaap|broek, v.; **-coupé,** v.; **-deuntje,** o.; **-dijk,** m. = Schlaf|hose (Nachthose); das -coupé; -liedchen (Wiegenliedchen); -deich.
slaapdoek, m. = das Kopftuch.
slaap|drank, m.; **-dronk,** m. = Schlaf|-trunk (-trank); -trunk.
slaapdronken = schlaftrunken.
slaap|dronkenheid, v.; **-god,** m.; **-goed,** o. = Schlaf|trunkenheit; -gott; -zeug (Nachtzeug).
slaaphemd, o. = Nachthemd.
slaap|huis, o.: **-jak,** o. = Schlaf|haus (die -stelle, die Nachtherberge): die -jacke.
slaapje, o. = Schläfchen; een s. doen = ein S. machen; s..s doen = schlafen, schlafen gehen.
slaap|kamer, v.; **-kameraad; -kamertje,** o. = das Schlaf|zimmer; -kamerad; -kämmerchen (die -kammer).
slaap|koorts, v; **-kop,** m.; **-kruid,** o. = das Schlaf|fieber; die -mütze (Dösköpf; *eig.*: -ratz, die -ratze); -kraut.
slaap|lied, o.; **-middel,** o.; **-muts,** v. = Schlaf|lied (Wiegenlied); -mittel; -mütze (*ook fig.*).
slaap|mutsje, o.; **-plaats,** v.; **-rat,** v. = Schlaf|mützchen (*fig.*: der -trunk); -stätte (das Lager; *ook* = slaapstee); -ratte (-ratze, der -ratz).
slaap|rok, m.; **-stede,** v.; **-stee,** v.; **-steehouder** = Schlaf|rock; -stätte (das Lager); -stelle; -stelleninhaber.
slaapster, v. = Schläferin; Somnambule; de Schoone S. = das Dornröschen.
slaaptijd, m. = die Schlafzeit; *ook:* die Schlafenszeit.
slaapverdrijvend = schlafvertreibend.
slaapvertrek, o. = Schlafgemach.
slaapverwekkend, *zie* slaapwekkend.
slaap|wagen (wagon), m.; **-wandelaar; -wandelen,** o. = Schlaf|wagen; -wandler (Nachtwandler); -wandeln (Nachtwandeln).
slaap|wekkend; -werend = schlaf|bringend (-machend); -vertreibend.
slaap|zaal, v.; **-ziekte,** v. = der Schlaf|saal (*in klooster ook:* das Dormitorium); -krankheit; -sucht.

slaatje, o. = kleiner Salat; ergens een s. uitslaan = ſeinen Schnitt an etw. machen.
slab, slabbe, v. = der Latz, das Lätzchen; (*front*) das Vorhemd.
slabak, m. = Salatkorb, die ◦ſchüſſel.
slabak'ken, h. = trödeln, kriechen, ſäumen; (*luilakken*) faulenzen; loopen te s. = herumlungern; (*afnemen*) nachlaſſen, erſchlaffen.
slabak'ker = Trödler.
slabakkerij, v. = Trödelei, das Gekrieche, Faulenzerei, *vgl.* slabakken.
slabben, h. = (*morsen*) ſchlabbern, ſabbern, (*kwijlen*) geifern; (*leppen*) ſchlürfen, läppern.
slabbetje, o. = Lätzchen.
sla‖bed, o.; **-blad,** o.; **-boon,** v. = Salat‖beet; ◦blatt; ◦bohne (Brechbohne).
slacht, v. = das Einſchlachten; das Eingeſchlachtete.
slacht‖bank, v.; **-beest,** o.; **-belasting,** v.; **-bijl,** v. = Schlacht‖bank (ter -bank voeren = zur ◦bank führen); ◦tier; ◦ſteuer; das ◦beil.
slacht‖blok, o.; **-briefje,** o. = der Slacht‖◦block; der ◦zettel.
slachten, h. = ſchlachten; hij slacht zijn vader = er artet *of* gerät nach ſeinem Vater (ſeinem Vater nach), gleicht ſeinem Vater; als je mij slacht = wenn Sie ſind wie ich.
slachter = Fleiſcher; (*in Z.-en W.-Duitschl.:*) Metzger; (*in Neder-Saksen*) Schlächter, Knochenhauer. **slachterij,** v. = Schlächterei.
slachtersbedrijf, o. = Fleiſchergewerbe, ◦handwerk.
slachtersboom, m. = das Krummholz.
slachtershamer, m. = Schlachthammer.
slachters‖jongen; -knecht; -mes, o.; **-winkel,** m. = Fleiſcher‖junge; ◦geſelle; ◦meſſer; ◦laden.
slacht‖geld, o.; **-hamer,** m.; **-huis,** o. = Schlacht‖geld (die ◦gebühr); ◦hammer; ◦haus (der ◦hof, der Kuttelhof).
slachting, v. = (*eig.*) das Schlachten, Schlächterei; (*bloedbad*) Metzelei, das Blutbad, Schlächterei.
slachtmaand, v. = der November, der Windmonat, der Nebelung.
slacht‖masker, o.; **-mes,** o.; **-methode,** v.; **-offer,** o. = die Schlacht‖maske; ◦meſſer; ◦methode; ◦opfer (Opfer).
slachtofferen, h. = hinopfern.
slacht‖plaats, v.; **-tijd,** m.; **-vee,** o. = das Schlacht‖haus (*in een abattoir*: der ◦raum); die ◦zeit; ◦vieh.
sladood: lange s. = die Bohnen-, Hopfenſtange, lange Latte.
slaemmer, m. = Salatkorb.
I. **slag,** m. = (*met vuist, stok, bijl, hamer, vlegel, vleugels, van 't hart, van vogels, geweer, noodlot, van donder, klok, munt, van een touw, wiel, schip, bij 't dammen enz.*) Schlag; (*met zweep, stok, sabel e. d. ook:*) Hieb; (*met hand, vuist, stok e. d. ook:*) Streich; (*aan een zweep*) die Schmitze, die Knalle; (*maatslag*) Takt; (*veldslag*) die Schlacht; (*in 't kaartspel*) Stich; s. in 't gezicht = Schlag ins Geſicht; s. om de ooren = die Ohrfeige, die Maulſchelle; *zie* oor; daar zullen s..en vallen = da wird's Schläge, Hiebe (ab)ſetzen; 't kwam tot s..en = man wurde handgemein; zonder s. of stoot = ohne Schwertſtreich; een zware, harde s. = ein harter Schlag; met den Franschen s. iets doen = etw. übers Knie brechen; ik kom op s. = ich komme gleich; 't is op s. van tweeën = es wird gleich zwei (Uhr) ſchlagen, es iſt Schlag zwei; hij kwam met den s. van tweeën = er kam Schlag, Punkt zwei; s. op s. = Schlag auf Schlag, einmal übers andere, wiederholt; electrische s. = elektriſcher Schlag; s. houden (*bij 't roeien e. d.*) = Schlag, Takt halten; aan den slag gaan = anfangen, daran gehen; nu gaan we aan den s. = jetzt geht's los; hij heeft er den s. van (beet) = der verſteht es, der verſteht ſich darauf, der hat es im Griff, der hat's heraus; hij heeft er bijzonder s. van = er verſteht es aus dem Effeff; hij heeft er geen s. van = er hat kein Geſchick dazu, verſteht ſich nicht darauf; hij heeft er s. van om te maken, dat men zich op zijn gemak gevoelt = er weiß es geſchickt, taktvoll einzurichten, daß...; 't is maar een s. = es iſt nur ein Handgriff; ik kan niet op s. komen = ich kann nicht in Zug, in Gang kommen; ik kan niet op mijn s. komen = ich finde nichts was mir paßt, gefällt; met den s. waarschuwen = warnen wenn es zu ſpät iſt, ohne vorgängige Warnung handeln, ſtrafen, eingreifen; met één s. = mit einem (auf einen) Streich, Schlag: geen s. werken = keinen Streich arbeiten; een s. om den arm houden = ſich ein Hintertürchen (Hinterpförtchen) offen halten; alle s..en halen, maken = alle Stiche machen; met een dollen s. = mit einem dumpfen Schlag, Prall; een s. doen = einen Schlag tun, (*bij 't schermen e. d.*) einen Hieb führen; hij deed een s. op den grond = er fiel, ſchlug auf den Boden auf, ſtürzte mit einem Schlage zu Boden; die s. is jou = gut geſagt, gut gegeben; van s. zijn = verkehrt ſchlagen; de s. bij Nieuwpoort = die Schlacht bei Nieuport; over s. zeilen = über Schlag ſegeln; *zie verder* leveren, molen, slaag, slaan.
II. **slag,** o. = (*soort*) die Art, der Schlag; (*til*) der Schlag; (*slagkooi*) die Baumfalle; (*luikje van een til*) die Klappe; menschen van zijn s. = Leute ſeines S..es, von ſeinem S..e; van allerlei s. = aller Art.
slagader, v. = Arterie, Schlag-, Pulsader; groote s. = Aorta, große A.
slagaderbloed, o. = arterielles Blut.
slagaderbreuk, v. = der Schlagaderbruch.
slagaderlijk = arteriell.
slagaderopening, v. = Schlagaderöffnung, Arterienöffnung.
slag‖balk, m.; **-bed,** o. (**-bedding,** v.); **-beitel,** m. = Schlag‖balken; ◦bett; das ◦eiſen (Anſchroter).
slag‖boeg, m.; **-boom,** m.; **-bosch,** o.; **-bout,** m. = Schlag‖bug (Streckbug); ◦baum (Sperrbaum, die Sperre, die Barriere); der ◦wald; der ◦bolzen.
slagdeur, v. = Fallür.
slag‖drempel, m.; **-duif,** v. = (*van sluis:*) Schlag‖drempel (die ◦ſchwelle); ◦taube.
slagel, m. = Schlegel.
slagen, z. = gelingen, glücken, (*bij een examen*) durchkommen; ik slaag in iets = etw. gelingt, glückt mir; de teekening is goed geslaagd = die Zeichnung iſt gelungen; met iem. s. = mit einem einig, fertig werden; ben je nogal naar je zin geslaagd? = haben Sie etw. Paſſendes, etw. nach Ihrem Wunſch gefunden? ik heb veel moeite gedaan, maar kon niet s. = ...konnte aber meine Abſicht, meinen Zweck nicht erreichen; de weg om in zaken te s. = der Weg in Geſchäften Erfolge zu erringen (erzielen ꝛc.); 't niet s. van de onderneming = das Fehlſchlagen, die Erfolgloſigkeit, das Mißlingen des Unter-

nehmens; tegen een lagen prijs s. = zu einem niedern Preise ankommen.
slager, slagerij enz., *zie* slachter enz.
slaggeweer, o. = Perkuſſionsgewehr.
slaghamer, m. = Schlaghammer; (*bij geschut*) Schlagbolzen.
slaghoedje, o. = Zündhütchen.
slag‖hout, o.; **-instrument,** o. = Schlag‖holz; -inſtrument.
slagkooi, v. = Baumfalle, der Meiſenkaſten.
slagkruit, o. = Schlagpulver.
slagkwik, o. = Knallqueckſilber.
slag‖licht, o.; **-lijn,** v. = Schlag‖licht; -leine.
slaglinie, v. = Schlachtlinie, -ordnung.
slagnet, o. = Schlagnetz, -garn, die -wand, **slagorde,** v. = Schlachtordnung; in s. scharen, stellen = in S. ſtellen.
slagpen, v. = Schlagfeder, Schwungfeder, Schlagroſe; iem. de s..nen uittrekken = einem die Sch..n ausreißen.
slagpil, v. = Zündpille.
slagpreparaat, o. = der Knallpräparat.
slag‖regen, m.; **-ring,** m.; **-room,** m.; **-schaduw,** v. = Schlag‖regen; -ring; die -ſahne; der -ſchatten.
slagschip, o. = Schlachtſchiff.
slagtand, m. = Hauer, Hauzahn; (*van olifant*) Stoßzahn.
slaguurwerk, o. = die Schlaguhr.
slagvaardig = ſchlagfertig.
slag‖vaardigheid, v.; **-veer,** v. = Schlag‖fertigkeit; -feder.
slagveld, o. = Schlachtfeld.
slagvlouw, *zie* slagnet.
slag‖water, o.; **-werk,** o. = Schlag‖waſſer; -werk.
slagwind, m. = Fallwind.
slag‖zee, v.; **-zijde,** v. = Schlag‖welle; -ſeite.
slagzwaard, o. = Schlachtſchwert.
slak, v. = (*dier*) Schnecke; (*van metaal*) Schlacke; zoo vlug als een s. op een teerton = ſo ſchnell wie die Schn. auf dem Stoppelfelde.
slakachtig = ſchneckenartig, -ähnlich, -haft.
slaken, h.: een gil, zucht s. = aufſchreien, aufſeufzen; einen Schrei, einen Seufzer ausſtoßen; iems. boeien s. = jems. Bande, Feſſeln löſen, ihn aus den Feſſeln befreien.
slakhoorn, m. = (*voeler v. een slak*) Fühler, das Schneckenhorn; (*schelp*) das Wellhorn.
slakke‖boor, v.; **-drieblad,** o.; **-gang,** m. = der Schnecken‖bohrer; der -kleeſtrauch (der Mondklee, (eine Art) Luzerne); -gang (den -gang gaan = den -gang gehen).
slakke‖huis(je), o.; **-klaver,** v. = Schnecken‖haus (-gehäuſe); der -klee.
slakkekuil, m. = die Schnecken- *of* Schlacken-grube, *vgl.* slak.
slakkelijn, v. = Schneckenlinie.
slakkeoven, m. = Schlackenofen.
slakkeput, *zie* slakkekuil.
slakkeslijm, o. = der Schneckenſchleim.
slakkesteen, m. = Schlackenſtein, -ziegel; (*delfstof*) Schneckenſtein.
slakkewol, v. = Schlackenwolle.
slakketrap, v. = Schnecke(ntreppe), Spindeltreppe.
slakom, v. = der Salatnapf, Salatſchüſſel.
slakprik, m. = Lanzettfiſch.
slakvormig = ſchneckenförmig.
slalepel, m. = Salatlöffel; s. en -vork = das Salatbeſteck.
slamat (*Ind.*)! = Slamat! Heil! Gratulation!
slamier = die Bohnenſtange, die lange Latte.
slampampen, h. = ſchlemmen, praſſen; ſchwärmen, ausſchweifen, herumſumpfen.
slampamper = Schlemmer, Praſſer; Schwärmer, Hans Liederlich.
I. **slang,** v. = (*dier*) Schlange; (*buis*) der Schlauch; (*vuurwerk*) der Schwärmer, Schlange; (*fig. voor een persoon*) Schlange; *vgl.* adder.
II. **slang** (*eigenaardige, niet tot de gewone beschaafde taal behoorende, uitdrukking*), o. = Slang.
slangachtig = ſchlangenartig, -ähnlich.
slangbrandspuit, v. = Schlauchſpritze.
slange‖aanbidder; -arend, m.; **-beet,** m.; **-bezweerder** = Schlangen‖anbeter; -adler; -biß; -beſchwörer.
slangebloem, v. = das Weidenröschen.
slange‖broedsel, o.; **-dans,** m.; **-dienst,** m. = die Schlangen‖brut; -tanz; -dienſt.
Slange‖eiland, o.; **-gebroed,** o.; **-gif(t),** o. = die Schlangen‖inſel; die -brut (-gezücht); -gift.
slange‖haar, o.; **-hout,** o.; **-huid,** v. = Schlangen‖haar; -holz; die -haut.
slange‖kop, m.; **-kruid,** o.; **-lijn,** v. = Schlangen‖kopf; -kraut (die -wurz); -linie (Schneckenlinie, Spirale).
slange‖list, v.; **-look,** o. = Schlangen‖liſt; der -lauch.
slangeloop, m. = Schlängellauf.
slange‖marmer, o.; **-menseh,** m.; **-mos,** o. = der Schlangen‖ſtein; -menſch; -moos (der Bärlapp).
slange‖oog, o.; **-papier,** o.; **-staf,** m. = Schlangen‖auge; -papier; -ſtab.
slange‖steen, m.; **-stok,** m.; **-tand,** m. = Schlangen‖ſtein; -ſtab; -zahn.
slangetje, o. = Schlängelchen; (*vuurw.*) der Froſch, der Schwärmer.
slange‖tong, v.; **-vel,** o.; **-vereering,** v. = Schlangen‖zunge; die -haut (*fig.* die böſe Sieben, die Schlange, die Teufelin); -verehrung.
slange‖visch, m.; **-vreter,** m.; **-wortel,** m.; **-zuil,** v. = Schlangen‖fiſch; -freſſer; die -wurzel (die -wurz); -ſäule.
slanghagedis, v. = Schlangeneidechſe.
slangsgewijze = ſchlangenweiſe, -ähnlich.
slangstuk, o. = die (Feld)Schlange.
slangvormig = ſchlangenförmig.
slank = ſchlank.
slankheid, v. = Schlankheit.
slaolie, v. = das Salatöl; das Eßöl.
slap = (*alg. van mensch, geest, ijver, trekken, armen, handen, touw, teugel e. d.*) ſchlaff; (*van houding, spijs en drank ook:*) ſchlapp; s..pe soep = dünne, kraftloſe, ſchlappe Suppe, Suppe ohne Kraft und Saft; (*van dranken, koffie e. d.*) ſchwach, dünn; s..pe soep, koffie enz. = die Plempe; s..pe pen = weiche Feder; (*lenig*) geſchmeidig; (*van 't zenuwgestel*) abgeſpannt; s. in de maag = ſchwach im Magen; s. weer = ſchlaffes, mattes Wetter; (*vermoeid*) abgeſpannt; (*laksch*) läſſig, laſch; s. bestuur = ſchlaffes, ſchwaches Regiment; 't is s. in de zaken = das Geſchäft iſt ſehr ſtill; de beurs was s. = die Börſe war abgeſpannt; s..pe tijd = ſtille Zeit; *zie ook* koord, lachen.
slapeloos = ſchlaflos.
slapeloosheid, v. = Schlafloſigkeit.
slapen, h. = ſchlafen; gaan s. = ſchl. gehen; s. als een os = ſchl. wie ein Dachs, Ratz, Sack, wie eine Ratte; s. als een roos = feſt und ruhig ſchl.; slaap wel = ſchl. Sie wohl, wünſche wohl zu ſchl.; mijn voet slaapt = der Fuß iſt mir eingeſchla-

fen; der Fuß ſchläft mir; hij zal er nog eens op s. = er will ſich die Sache noch mal beſchlafen; *zie ook* gat.
slapend = ſchlafend; *zie* hond.
slapenstijd, m. = die Schlafenszeit.
slaper = Schläfer, (*fig. ook:*) Träumer, die Schlafmütze; (*gast*) Schlafgaſt; (*die 's nachts in een slaapstee is*) Schlafgänger, -burſch, Einlogierer, Bettgeher; de zeven S..s = die Siebenſchläfer; (*standaard*) das Normal(maß); (*scheepst.*) Schläfer.
slaperdijk, m. = Schlafdeich.
slaperig = (*van menschen, kinderen, oogen, 't weer, voordracht, en ook voor „suf, saai"*) ſchläfrig, („*suf*" *ook:*) duſig, döſig; (*tengevolge van 't slapen*) er s. uitzien = verſchlafen ausſehen; s. doen = *ook:* verſchlafen tun; (*slaapwekkend ook*) einſchläfernd.
slaperigheid, v. = Schläfrigkeit.
slaphartig = furchtſam, zaghaft.
slaphartigheid, v. = Furchtſamkeit, Zaghaftigkeit.
slapheid, v. = Schlaffheit, Schlappheit, Kraftloſigkeit, Schwachheit, Schwäche, Weichheit, Geſchmeidigkeit, Abgeſpanntheit, Läſſigkeit, Laſchheit, *vgl.* slap.
slapjes, = ſchlaff ꝛc., *zie* slap; 't gaat s. vooruit = es geht ſehr langſam vorwärts.
slaplant, v. = Salatpflanze.
slaplendig = lahm, ſchlappig, ſchlappſig.
slapte, v. = Schlaffheit, Abgeſpanntheit; (*in zaken*) Geſchäftsſtille, Geſchäftsloſigkeit.
slatten, h. = (*een sloot*) vertiefen.
slatuin, m. = die Salatpflanzung; Gemüſegarten.
slave‖arbeid, m.; **-dienst,** m.; **-haler** = die Sklaven‖arbeit; -dienſt; das -ſchiff (Kapitän eines -ſchiffes).
slave‖handel, m.; **-handelaar; -huis,** o.; **-juk,** o. = Sklaven‖handel; -händler; der -zwinger; -joch.
slave‖keten, v.; **-kust,** v.; **-land,** o. = Sklaven‖kette; -küſte; -land.
slave‖leven, o.; **-markt,** v. = Sklaven‖leben; der -markt.
slaven, h. = ſich (ab)plagen, ſich abmühen, ſich ſchinden, rackern.
Slaven, mv. = Slaven, Slawen.
slave‖oorlog, m.; **-schip,** o.; **-staat,** m. = Sklaven‖krieg; -ſchiff; -ſtaat.
slave‖werk, o.; **-ziel,** v. = die Sklaven‖arbeit; -ſeele.
slavernij, v. = Sklaverei.
slavin = Sklavin; handel in blanke s..nen = Mädchenhandel.
Slavisch = ſlaviſch, ſlawiſch.
Slavonen = Slaven, Slawen.
Slavonië, o. = Slavonien, Slawonien.
Slavoniër = Slavonier, Slawonier.
slavork, v. = Salatgabel.
sldo. (*saldo*).
s. l. e. a. (*sine loco et anno; zonder plaats en jaartal* = ohne (Druck)Ort und (-)Jahr).
slecht = ſchlecht; (*erg, boos ook:*) ſchlimm; s. werk, bier, ruiter enz. = ſchlechte Arbeit, ſchlechtes Bier, ſchlechter Reiter ꝛc.; s. weer = ſchlechtes, ſchlimmes, böſes Wetter; s..e tijd = ſchlechte, ſchlimme Zeit; s..e jongen = ſchlechter, ſchlimmer Junge; s..e gewoonte = ſchlechte Gewohnheit, (*gebruik*) Unſitte; hij ziet er s. uit = er ſieht ſchlecht aus; dat ziet er s. uit = das ſieht ſchlimm aus; hij is er s. aan toe = er iſt ſchlecht, übel daran *of* es ſteht ſchlimm mit ihm; er s. afkomen = ſchlecht, ſchlimm, übel wegkommen; iem. s. maken (in sl..en roep brengen) = einen ſchlecht machen; s. gehumeurd = ſchlecht, übel gelaunt; recht en s. = ſchlecht und recht; van s. tot erger = immer ſchlechter; [(*eenvoudig*) einfach, ſchlicht.]
slechtaard = ſchlechter Menſch.
slechtbijl, v. = das Breit-, Zimmer-, Dünnbeil.
slechten, h. = (*een huis*) niederreißen, einreißen; (*wallen, dijk*) abtragen; (*vesting*) ſchleifen, dem Erdboden gleich machen; („*effenen*") ſchlichten: (*een twist*) ſchlichten; de wind slecht = der Wind legt ſich.
slechterik = ſchlechter Menſch.
slechthamer, m. = Schlichthammer.
slechtheid, v. = Schlechtigkeit; de s. van 't weer = das ſchlechte Wetter.
slechthoofd, o. = der Einfaltspinſel, der Gimpel.
slechtigheid, v. = Schlechtigkeit.
slechting, v. = Niederreißung, Einreißung, Abtragung, Schleifung, Schlichtung, *vgl.* slechten.
slechts = nur, bloß, *soms ook:* allein.
slechtweg = ſchlechtweg, ſchlankweg, geradezu.
I. **slede, slee,** v. = der Schlitten (*in alle bet.*); s. rijden = S. fahren.
sle(d)emenner = Schlittenführer.
sleden, h. = Schlitten fahren.
sle(d)e‖sport, v.; **-vaart,** v. = der Schlitten‖ſport; -fahrt.
II. **slee** (*adj.*) = ſauer, herbe; ſtumpf.
sleeboom, -doorn, m. = Schlehen-, Schwarzdorn.
sleef, v. = der Kochlöffel.
sleep, m. = die Schleppe; (*fig.*) Anhang, Troß, das Gefolge; s. van straatjongens = die Hetze von Straßenjungen.
sleepasperge, v. = der Stangenſpargel.
sleep‖boot, v.; **-dienst,** m. = der Schlepp‖dampfer (das -boot, das -ſchiff, der -er, das Bugſierboot, der Bugſierer, der Remorkör, der Remorqueur); -dienſt.
sleepdrager = Schleppenträger.
sleepen, h. = (*een last, schip, iem. naar de gevangenis enz.*) ſchleppen; (*een schip ook:*) bugſieren; zich naar huis s. = ſich nach Hauſe ſchl.; met den voet s. = den Fuß, mit dem Fuße ſchleifen; noten s. = Noten ſchleifen; in 't ongeluk s. = ins Unglück ziehen; na zich s. = nach ſich ziehen; *zie ook* haar I.
sleeper, m. = (*boot*) Schlepper; (*vrachtsleeper*) Rollfuhrmann, Rollfuhrunternehmer.
sleeperij, v. = der Rolldienſt.
sleepers‖geld (-loon), o.; **-knecht** = Roll‖geld (der Fuhrlohn); -(fuhr)knecht.
sleeperspaard, o. = der Karrengaul.
sleepers‖wagen, m.; **-werk,** o. = Roll‖wagen; die -fuhrarbeit.
sleepgewaad, o. = Schleppgewand.
sleephelling, v. = der Helling; (*voor kleinere schepen*) der Schlipphelling.
sleep‖japon, v.; **-loon,** o.; **-net,** o. = das Schlepp‖kleid; der -lohn (der Bugſierlohn); -netz (Zugnetz).
sleepruim, v. = Schlehenpflaume.
sleepsabel, v. = der Schleppſäbel.
sleepstoomboot, *zie* sleepboot.
sleeptouw, o. = Schlepptau, Bugſiertau; op s. nemen = ins S. nehmen; op s. hebben = im (am) S. haben; iem. op s. houden = einen hinhalten.

sleeptros, m. *zie* sleeptouw.
sleepvaart, v. = Schleppschiffahrt.
sleepvoeten, h. = den Fuß schleifen.
Sleeswijk, o. = Schleswig.
Sleeswijksch = schleswig(t)sch.
sleet, *zie* slijtage. **sleetsch:** s. zijn = seine Kleider schnell (stark) abnutzen.
sleetje, o = kleiner Schlitten; s. rijden = Schlitten fahren.
sleeuw = stumpf, schartig.
sleg, v., **slegel,** m., **slegge,** v. = der Schlegel.
Sleipnir (*Odiens achtvoetig ros*), m. = Sleipnir.
slem (*in 't kaartspel*), o. = der Schlemm; s. maken = S. machen.
slemp, v. = Zuckermilch; *ook* = slemppartij.
slempdag, m. = Schmaus-, Schlemmtag.
slempen, h. = schmausen, schlemmen, prassen, in Saus und Braus leben.
slemper = Schlemmer, Prasser.
slemphout (*scheepst.*), o. = Schlemphols.
slempmaal, o. = der Schmaus, die Schmauserei, die Schlemmerei.
slempmelk, v. = Zuckermilch.
slemppartij, v. = Schlemmerei, Prasserei.
slendang (*Ind. draagdoek, -bandelier*), v. = Slendang, Tragschärpe.
slendriaan, m. = Schlendrian.
sleuter, m. = (*sleur*) Schlendrian, Leiergang; (*draaierij*) Schwindel; s..s = Ränke, Winkelzüge; met s..s omgaan = mit R..n umgehen, W. machen; (*vod*) Lappen, Fetzen.
sleuteraar = Schlendrer, Trödler, Trendler.
sleuteren, h. = schlendern; op straat s. = in den Straßen herumschlendern, -lungern.
sleutergang, m. = Schlendergang; (*sleur*) Schlendrian.
slepen, h. = (*van japon, anker, uitspraak*) schleppen; (*van japon e. d. ook:*) schleifen; met de voeten s. = die Füße (mit den Füßen) schleifen; de japon sleept over den vloer = das Kleid schleppt über den Boden hin; de uren s. voort = die Stunden kriechen, schleichen.
slepend: s..e gang, manier van spreken = schleppender Gang, schleppende Redeweise; s..e ziekte = langwierige, schleichende Krankheit; s..e houden = in die Länge ziehen; een proces s..e houden = *ook:* einen Prozeß verschleppen; s. rijm = klingender, weiblicher Reim.
slet, v. = (*vod*) der Fetzen; (*vrouw*) Schlampe, Schlumpe, Metze, Dirne.
sleuf, v. = Rinne, Hohlkehle, Riefe; (*aan spaarpot, brievebus, e. d.*) der Spalt; (*voor houtverbinding*) Nut.
sleur, v. = der Schlendrian, der Leiergang; de oude s. volgen = dem alten S. folgen; alles gaat weer zijn oude sleur = (*ook:*) alles geht wieder seinen alten Trott.
sleuren, h. = schleppen, zerren, ziehen; (*intr.*) sich in die Länge ziehen; (*fig.*) door 't slijk s. = in den Kot zerren, ziehen.
sleur|mensch, m.; **-werk,** o. = Gewohnheits|mensch; die -arbeit (schablonenmäßige Arbeit).
sleutel, m. = Schlüssel (*in alle bet*); s. van een kachel = die Klappe; de s. van een geheimschrift, een horloge = der Schlüssel einer (zu einer) Geheimschrift, Uhr; Engelsche s. = englischer Schl., Universalschraubenschlüssel, Engländer.
sleutel|ader, v.; **-baard,** m.; **-been,** o. = Schlüssel|ader; -bart; -bein.
sleutel|beenbreuk, v.; **-bloem,** v.; **-bos,** m. = der Schlüssel|beinbruch; -blume; das -bund.
sleuteldrager, m. = (*voorwerp*) Schlüsselhaken; (*persoon*) Kammerherr.
sleutelgat, o. = Schlüsselloch.
sleutelklaroen, v. = das Klappenhorn, -trompete.
sleutel|mandje, o.; **-pijp,** v.; **-ring,** m. = Schlüssel|körbchen; das -rohr; -ring.
sleutel|schacht, v.; **-schild,** o.; **-stad,** v. = der Schlüssel|schaft; -blech (-schild); -stadt (Leiden, Leyden).
sleutelvormig=schlüsselförmig, keulenformig.
slib, v. = der Schlamm; s. vangen = seinen Zweck verfehlen; einen Korb bekommen; mit langer Nase abziehen müssen; fehlschießen.
slibachtig = schlammartig, schlammig.
slibbe, *zie* slib.
slibber, v. = der Schlamm, der Kott.
slibberen, h. en z. = gleiten, glitschen, rutschen.
slibberig = (*glad*) glitscherig, glitschig; (*modderig*) schlammig, kotig.
slibberigheid, v. = Glitschigkeit.
|slichten, h. = (*huiden*) abschaben; (*stoffen*) plantieren.]
sliepuit! = ätsch!
slier, m. = (*streep*) Streifen; (*rij*) die Kette, lange Reihe; (*lang persoon*) die Bohnen-, Hopfenstange, lange Latte.
slierasperge, v. = langer Spargel, der Stangenspargel.
slierbaan, v. = Schlitter-, Gleit-, Schleifbahn, Glitsche.
slieren, h. = gleiten, schleifen; langs de straat s. = durch die Straße schlenkern.
sliert, *zie* slier.
sliet, v. = langer, zäher Pfahl; (*in stallen*) der Latierbaum.
slij, v. = Schleihe.
slijk, o. = der Schlamm, der Kot, (*viezer*) der Dreck; zich in 't s. wentelen = sich im Kot wälzen; door 't s. halen = in den Kot ziehen, zerren; in 't s. blijven steken = im Schl. stecken bleiben; met s. bespatten = mit Kot bespritzen; 't s. der aarde = der irdische Tand, der S. der Erde (das Geld).
slijkachtig = schlammig, kotig.
slijkbad, o. = Schlamm-, Moorbad.
slijkbord, o. = der Kotschützer, Kotblech.
slijkbron, v. = der Schlammbrunnen.
slijkerig = schlammig, kotig.
slijk|gat, o.; **-kuil,** m.; **-land,** o. = Schlamm|loch (Kotloch, die -pfütze; die -grube (Kotgrube); -land (Moorland).
slijkput, m., *zie* slijkkuil.
slijkslak, v. = Schlammschnecke.
slijkspat, v. = der Kotfleck, der (Kot)Spritzer.
slijkvisch, v. = Schlammfisch.
slijkvoeten, mv. = kotige, schlammige Füße, Dreckfüße.
slijkvulkaan, m. = Schlammvulkan.
slijm, o. = der Schleim.
slijmaal, m. = Schleimaal.
slijmachtig = schleimartig, schleimig.
slijmafdrijvend = schleimabführend.
slijm|afscheiding, v.; **-beurs,** v. = Schleim|absonderung; der -beutel.
slijmerig = schleimig.
slijm|hoest, m.; **-holte,** v.; **-huid,** v. = Schleim|husten; -höhle; -haut.
slijmig = schleimig.
slijm|klier, v.; **-koorts,** v.; **-lichaampje,** o. = Schleim|drüse; das -fieber; -körperchen.
slijm|net, o.; **-prop,** v.; **-stof,** v. = Schleim|netz; der -pfropf; der -stoff.

slijmverdrijvend = ſchleimabführend.
slijm‖visch, m.; **-vlies,** o.; **-vloed,** m.; **-worm,** m. = Schleim‖fiſch; die -haut; -fluß; -wurm.
slijp, o. = der Schleifſand; (*nat slijpsel van den slijpsteen*) der Schlich.
slijp‖bak, m.; **-bank,** v. = Schleif‖trog; -bank.
slijpen, h. = (*alg. zoowel scherp als glad en glanzend maken*) ſchleifen; (*scherp maken op een hard voorwerp ook:*) wetzen; (*scherp maken in 't alg.*) ſchärfen; (*puntig maken*) zuſpitzen; de straat s. = pflaſtertreten.
slijp‖er; -erij, v. = Schleif‖er; -erei.
slijp‖gereedschap, o.; **-machine,** v.; **-molen,** m. = Schleif‖zeug; -maſchine; die -mühle.
slijp‖plank, v.; **-poeder,** o.; **-schijf,** v. = das Schleif‖brett; -pulver; -ſcheibe.
slijpsel, o. = Schleifſel, der Schlich, *vgl.* slijp.
slijpstaal, o. = der Wetzſtahl.
slijpsteen, m. = (*groot, draaiend*) Schleif-ſtein; (*anders*) Wetzſtein.
slijp‖trog, m.; **-zand,** o. = Schleif‖trog; der -ſand.
slijtage, v. = Abnutzung, Schlittage.
slijten, h. en z.: hij slijt veel schoenen = er braucht viel Schuhe; de jas begint te s. = wird ſchon kahl, ſchäbig, fadenſcheinig; die ſtof slijt gauw = dieſer Stoff iſt bald abgetragen, abgenutzt; een uurtje ergens s. = eine Stunde wo zubringen; we sleten er heerlijke dagen = wir verlebten, verbrachten da herrliche Tage, brachten da . . . zu; zijn leven bij zijn instrumenten s. = ſein Leben bei ſeinen Inſtrumenten hin-, verbringen; de droefheid moet s. = der Kummer muß ſchwinden, ſich allmählich verlieren; dat zal wel s. = das wird ſchon vorübergehen, ſich ſchon geben; hout en turf s. = Holz und Torf verkaufen, einen Kleinhandel mit Holz und Torf treiben; er is geen s aan = es iſt unverſchleißlich.
slijter = Kleinhändler, Krämer; (*tapper*) Schenkwirt.
slijterij, v. = Wein- und Spirituoſenhandlung.
slik, o. = (*in Zeeland*) der Schlammboden; *zie verder* slijk *met zijn samenstellingen.*
slikbord, *zie* slijkbord.
slikbeweging, v. = Schlingbewegung.
slikbrok, m. = große Pille, die Nudel.
slikken, h. = ſchlucken; iets s. = etw. (ver)-ſchlucken, hinunterſchlucken, (*haastig*) hinunterſchlingen; de bittere pil s. = die bittere Pille (ver)ſchl.; een beleediging s = eine Beleidigung hinunterſchlucken, ſich gefallen laſſen, einſtecken; hij moet heel wat s. = er muß viel einſtecken.
slikker = Schlucker.
slikkerig, *zie* slijkerig.
sliknat = pitſchenaß, fadennaß, kleckernaß, fitſchefadennaß, pudelnaß.
slikop, *zie* slokop.
slikpot, m. = die Latwerge.
slim = (*sluw*) ſchlau; (*schrander, verstandig*) klug, geſcheit; (*loos*) loſe, pfiffig; (*leep en handig*) verſchlagen; (*schijnheilig sluw*) verſchmitzt; (*soms ook „erg"*) ſchlimm, (*of „moeilijk"*) ſchwer, ſchwierig.
slimheid, v. = Schlauheit ꝛc., *zie* slim.
slimmerd = ſchlauer, verſchlagener Burſch, Schlaukopf, Pfiffikus; (*iron. ook:*) Schlauberger, Schlaumeier.
slimmerik = Schlau‖berger, -meier, -kopf.
slimmigheid, v. = Schlauheit, Liſt, Schlauigkeit.
slinger, m. = (*van uurwerk*) der, das Pendel; (*werptuig*) die Schleuder; (*voor den arm*) die Binde; (*van groen en bloemen*) die Girlande; (*zwengel*) Schwengel; (*van allerlei in en om elkaar slingerends*) das Gewinde; een s. om den arm houden = ſich ein Hintertürchen (Hinterpförtchen) offen halten.
slingeraap, m. = Wickelſchwanz.
slingeraar = Schleuderer.
slingerbeweging, v. = Pendelbewegung.
slingerbosch, o. = der Schlängelwald.
slingeren, h. = *intr.:* (*van den slinger*) ſchwingen; (*als een slinger*) pendeln; de jongen slingert aan een tak = baumelt, ſchaukelt an einem Aſte; (*van schepen*) ſchlingern, ſchaukeln, ſchwanken, ſchlenkern; (*van dronkaard*) taumeln, ſchwanken; (*met de armen, beenen*) ſchlenkern; (*kronkelen*) ſich ſchlängeln, ſich winden; (*ordeloos hier en daar liggen*) herumliegen, herumfahren; ze s. op de straat = ſie ſchlendern, ſchlenkern, treiben ſich, lungern in (auf) der Straße herum; door hoop en vrees geslingerd = zwiſchen Furcht und Hoffnung ſchwebend; *trans.:* (*gooien*) ſchleudern; een wapen s. = eine Waffe ſchwingen; 't schip werd heen en weer geslingerd = wurde hin und her geſchleudert; iets om iets anders s. = etw. um etw. andres winden, ſchlingen; zich s. (*kronkelen*) = ſich ſchlängeln, ſich winden; 't klimop slingert zich om den boom = der Efeu ſchlingt ſich um den Baum; (*zich werpen*) ſich ſchwingen.
slingering, v. = Schwingung; das Schlingern; das Schweben; Windung, Schlängelung, *vgl.* slingeren.
slingerlaantje, o. = ſchlängelnde (gewundene) Allee, der Schlangengang.
slinger‖pad, o.; **-plant,** v. = der Schling‖-pfad (der Schlangenpf.); -pflanze.
slingerproef, v. = der Pendelverſuch.
slingerpunt, o. = der Drehpunkt.
slingerschommeling, v. = Pendelſchwingung, Oszillation.
slingerstaart, m. = (*aap*) Wickelſchwanz; (*hagedis*) Schleuderſchwanz, die Dorneidechſe.
slingerstang, v. = Pendelſtange.
slingersteen, m. = Schleuderſtein.
slingertijd, m. = die Schwingungsdauer.
slingeruurwerk, o. = die Pendeluhr.
slingerverband, o. = Armtragetuch.
slingerwet, v. = das Pendelgeſetz.
slingerwijdte, v. = Schwingungsweite, Amplitude.
[slink, *zie* linker**].**
slinken, z. = abnehmen, ſchwinden; (*van gezwel*) dünner werden, fallen, ſchwinden; (*van kooksels*) einkochen; (*geld, bezitting ook:*) zuſammenſchmelzen, ein-, zuſammenſchrumpfen.
[slinker, slinkerhand, *zie* linker(hand)**].**
slinks(ch) = betrügeriſch, falſch, tückiſch, heimtückiſch; s..e streek = die Finte, die Tücke, der Kniff, der Winkelzug; s..e streken = Ränke, Winkelzüge, Schleichwege; op een s..e manier = liſtig, tückiſch. **slinkschheid,** v. = Argliſt, Hinterliſt, Tücke.
slip, v. = (*van jas*) der Schoß; (*punt*) der Zipfel. **slippedrager** = Schleppenträger.
slippen, z. = ſchlüpfen, entſchlüpfen; er door s. = durchſchlüpfen; 't ankertouw laten s. = das Ankertau ſchlippen (laſſen); iets laten s. = etw. fahren laſſen; een gelegenheid laten s. = ſich eine Gelegenheit entgehen, entſchlüpfen laſſen; (*uitglijden*) ausgleiten, ausrutſchen.
slipper: een s. maken = ſich drücken, ſich auf

Franzöſiſch verabſchieden, ſich dünne machen.
slippertje: een s. maken = die Schule ſchwänzen; (*niet ongunstig*) einen Abſtecher machen.
slipsteek (-knoop), m. = die Ziehſchleife.
slobbe, v. = das Schüſſel-, Spültuch, der Lappen, der Wiſch.
slobber, v. = der Quatſch, der Schlamm, der Kot, der Dreck.
slobberdoes = Schlumpe, Schlampe.
slobberen, h. = ſchlürfen, (*als dieren*) ſchlappe(r)n; (*knoeien*) ſchmieren, hudeln, ſchludern; (*knoeierig breien, haken e. d.*) prudeln; (*van wijde kleeren*) ſchlottern.
slobberig, slobbig = ſchmutzig, ſchlampig; ſchlott(e)rig, *vgl.* slobberen.
slobberkous = das Schlappermaul.
slobeend, v. = Stockente.
slobkous, v. = Gamaſche, Kamaſche.
slodder = Schlumpe, Schlampe.
slodderbroek, v. = Schlotterhoſe.
slodderen, h. = ſchlottern.
slodderig = nachläſſig, ſchlampig, ſchlumperig ſchlumpſig, ſalopp.
slodderigheid, v. = Nachläſſigkeit, Schlampigkeit.
sloddervos, m. = Schlamp, Schlumper; vr. = **slodderkous,** v. = Schlampe, Schlumpe.
sloeber = Lump, Schuft, Galgenſtrick, Hundsfott.
sloep, v. = Schaluppe.
sloepriem, m. enz. = Schaluppenriemen ꝛc.
sloeren, h. = (*scheepst.*) ſchluren.
sloerie, v. = Schlampe, Schlumpe,; lange s. = lange Latte; slappe s. = (*slap drinken*) Plempe.
I. **slof,** v. = Schlappe, Latſche, Schlarfe, Schlarpe, (eine Art) Pantoffel; (*aan viool*) der Froſch; een rekenaar op s..fen = ein ſtümperhafter Rechenmeiſter; de boel is op s..fen = die ganze Wirtſchaft iſt in Unordnung, aus den Fugen.
II. **slof** (*adj.*) = nachläſſig, fahrläſſig, läſſig, laſch; träge.
sloffen, h. = (*wijze van gaan*) ſchlürfen, ſchlarfen, ſchlarpen, ſchlarren, ſchlappen, latſchen; met zijn werk s. = ſeine Arbeit nachläſſig betreiben, ſie vernachläſſigen; met een zaak s. = eine Sache in die Länge ziehen.
sloffig, *zie* slof II.
slof(fig)heid, v. = Läſſigkeit, Laſchheit, Nach-, Fahrläſſigkeit; Trägheit.
slofje, o. = kleine Schlappe ꝛc., *vgl.* slof I; op zijn s..s afkunnen = etw. ganz bequem fertig bringen können, ſich nicht anzuſtrengen
slofjeonder, o. = Pantoffelſuchen. [brauchen.
slofvoet, m. = Latſchfuß.
slöjd, o. = der Slöjd.
slöjdschool, v. = Slöjdſchule.
slok, m. = Schluck; (*teug ook:*) Zug; in één s. = in einem S., Z.; dat scheelt een s. op een borrel = das macht einen großen Unterſchied; *ook* = slokop.
slokdarm, m. = die Speiſeröhre, (*'t bovendeel*) Schlund; *ook* = slokop.
slokje, o. = (*eig.*) Schlückchen; (*fig.*) Gläschen, der Schnaps, der Tropfen, Tröpfchen.
slokken, h. = ſchlingen, ſchlucken.
slokker = Schlucker; arme, goede s. = armer, guter S.; *ook:* **slokop** = Schlinghals, Vielfraß, Nimmerſatt.; Habgieriger.
I. **slomp** (*morsige vrouw*) = Schlumpe, Schlampe.
II. **slomp** (*massa*), m. = Haufe; dat kost een s. geld = das koſtet ein Heidengeld, ein ſchweres Geld.
slons = Schlampe, Schlumpe, Strunze, Schmutzliese, (m.) Schlumper.
slonsje = slons *en:* Diebslaterne, Blendlaterne.
slonzen, h. = ſchlampen, ſchlumpen; ſchludern.
slonzig, *zie* slodderig.
sloof, v. = Schürze, Scheuerſchürze; (*fig.*) einfältige Perſon, abgerackerte Frau.
sloop, v. = der (Kiſſen)Überzug.
sloopen, h. = (*huizen*) niederreißen, einreißen, abbrechen; (*vesting*) ſchleifen; (*schepen*) auseinandernehmen; (*krachten*) aufreiben, erſchöpfen.
slooper = Einreißer, Abbrecher.
slooping, v. = Niederreißung, Einreißung, das Abbrechen; Schleifung; Aufreibung, Erſchöpfung, *vgl.* sloopen.
sloor, *zie* slons.
sloot, v. = der Graben; van den wal in de s. (raken) = von dem Regen in die Traufe, vom Pferde auf den Eſel (kommen); hij loopt in geen zeven s..en tegelijk = dem paſſiert nicht ſo leicht etw.; *zie ook* koe.
slooten, h. = Gräben machen.
slootje, o. = kleiner Graben; s. springen = über Gräben ſpringen; slootje (*van* slot) = Schlößchen.
slootkant, m. = Grabenrand.
slop, o. = die Sackgaſſe; (*achterafstraatje*) der Winkelgang, die Winkelgaſſe.
slordevos, *zie* sloddervos.
slordig = (*alg.*) nachläſſig, (*en zorgeloos*) fahrläſſig; (*ordeloos*) unordentlich, (*en smerig*) ſalopp. **slordigheid,** v. = Nachläſſigkeit ꝛc.
slorp, m. = Schluck, Zug; (*van een olifant*) Rüſſel.
slorpen, h. = ſchlürfen; (*als jonge dieren*) lutſchen.
slorper = Schlürfer.
slot, o. = (*werktuig om te sluiten*) Schloß; (*aan boek, halsketting e. d. ook:*) die Schließe; (*kasteel*) Schloß; (*einde*) der Schluß; batig s. = der Gewinnſaldo, der Überſchuß; nadeelig s. = der Verluſtſaldo; op s. doen = verſchließen, ab-, zuſchließen; achter s. houden = verſchloſſen, unter Verſchluß, unter (hinter) Schloß und Riegel halten; achter s. zetten = einſperren; achter s. en grendel = hinter Schloß und Riegel; iem. een s. op den mond doen = einem ein Schloß vor den Mund legen; hij heeft een s. op den mond = er hat ein Schloß vor dem Mund; ten s..te = zum Schluß, ſchließlich, am Ende, zu guter letzt; op (per) s. van rekening = ſchließlich, am Ende; dat heeft s. noch zin = das hat weder Sinn noch Verſtand; zonder s. of zin = ohne Sinn und Verſtand.
slotakte, v. = (*van tooneelstuk*) der Schlußakt; (*van verdrag*) die Schlußakte.
slotbewaarder = Burgvogt, Schloßaufſeher, Schloßvogt.
slote‖maken, o.; **-maker** = die Schloſſerei; -er.
slotformule, v. = Schlußformel.
slotgracht, v. = der Schloßgraben.
slothaak, m. = Sperrhaken, Dietrich.
slotheer = Schloßherr.
slotkoers, m. = Schlußkurs.
slotkram, v. = der Schließhaken, Krampe.
slot‖letter, v.; **-medeklinker,** m.; **-noteering,** v. = der Schluß‖buchſtabe (der Endb.); -konſonant; -notierung.

slotopsteker, m. = Sperrhaken, Dietrich.
slot‖plaat, v.; **-plein,** o.; **-poort,** v. = das Schloß‖blech; der ›platz; das ›tor.
slot‖rede, v.; **-regel,** m. = Schluß‖rede; die ›zeile.
slotsom, v. = (*resultaat*) das Ergebnis, das Resultat; (*gevolgtrekking*) Schlußfolgerung, der Schluß; de s. van zijn overwegingen = das E., R. seiner Erwägungen; na alles wat ik gezien heb, kom ik tot de s. = komme ich zu dem Schluß.
slot‖steen, m.; **-stuk,** o.; **-tooneel,** o. = Schluß‖stein; ›stück (*van vuurwerk e. d.:* die ›nummer); die ›szene.
slot‖toren, m.; **-tuin,** m. = Schloß‖turm; ›garten.
slotvers, o. = der Schlußvers, die ›strophe, *vgl.* vers.
slot‖voogd; -voogdij, v.; **-wacht,** v. = Schloß‖vogt (Burgvogt, *titel:* ›hauptmann); ›vogtei (Burgvogtei); ›wache.
slot‖woord, o.; **-zang,** m.; **-zitting,** v. = Schluß‖wort; ›gesang; ›sitzung.
sloven, h. = sich plagen, sich abmühen, rackern, schuften, es sich sauer werden lassen.
Slowaak = Slowake.
Slowakisch = slowakisch.
Sloween = Slowene.
Sloweensch = slowenisch.
sluier, m. = Schleier (*in alle bet.*); den s. aannemen = den S. nehmen.
sluieradder, v. = Schleiernatter.
sluieren, h. = schleiern.
sluier‖floers, o.; **-uil,** m. = der Schleier‖›flor; die ›eule.
I. **sluik:** ter s. = heimlich, verstohlen, verstohlenerweise; iets ter s. toelaten = bei etw. ein Auge zudrücken.
II. **sluik** (*adj.*) = (*van 't haar*) schlicht.
sluiken, h. = schmuggeln, Schleichhandel treiben, paschen.
sluiker = Schmuggler, Pascher, Schleichhändler.
sluikerij, v. = Schmuggelei, Pascherei, der Schleichhandel.
sluikgoed, o. = die Schmuggel-, Schleichware.
sluik‖handel, m.; **-handelaar** = Schleich-, Schmuggel-, Pasch‖handel; ›händler (Schmuggler).
sluikharig = schlichthaarig.
sluiks: ter s., *zie* sluik.
sluiksch = verstohlen, heimlich.
sluikwaar, *zie* sluikgoed.
sluimer, m. = Schlummer.
sluimeraar = Schlummerer.
sluimeren, h. = schlummern.
sluimerig = schläfrig, duselig.
sluimering, v. = der Schlummer.
sluimer‖kussen, o.; **-rol,** v. = Schlummer‖›kissen; ›rolle.
sluipdeur, v. = Schleichtür, das ›pförtchen, Hintertür.
sluipen, z. = (sich) schleichen; (*steelsgewijze*) sich stehlen; (*vlug ergens in- of uitsluipen*) schlüpfen; langs de huizen s. = sich an den Häusern hinschleichen, hindrücken, (*met iets geheimzinnigs*) hinhuschen.
sluipend = schleichend (*ook van gang, stap,*
sluiper = Schleicher. [*ziekte, gif e. d.*).
sluipertje, o.: een s. maken = die Schule schwänzen; *ook:* sich drücken.
sluip‖haven, v.; **-hoek,** m.; **-hol,** o. = der Schlupf‖hafen; ›winkel; ›loch (Versteck).
sluipkoorts, v. = das Schleichfieber.
sluip‖moord, m.; **-moordenaar** = Meuchel‖mord; ›mörder.
sluip‖patrouille, v.; **-trap,** v.; **-weg,** m. = Schleich‖patrouille; ›treppe; ›weg.
sluipwesp, v. = Schlupfwespe.
sluis, v. = Schleuse (*in alle bet. en wendingen*).
sluis‖bedding, v.; **-bouw,** m.; **-deur,** v. = das Schleusen‖bett; ›bau; das ›tor.
sluis‖drempel, m.; **-geld,** o.; **-kolk,** v. = Schleusen‖drempel; ›geld; ›kammer.
sluis‖poortje, o.; **-vloer,** m.; **-wachter** = der, das Schleusen‖schutz (die ›schütze); ›boden; ›wächter (›meister).
sluitbaar = schließbar, verschließbar.
sluitbalk, m. = Schlußbalken.
sluitband, m. = die Bauchbinde.
sluit‖boom, m.; **-bout,** m. = Schließ‖baum (Schlagbaum, *bij spoorweg ook:* die Schranke, die Barriere); ›bolzen (›nagel).
sluiten, h. = (*alg.*) schließen; („*toedoen*" *ook*) zumachen, (*een ruimte: huis, kamer, kast, koffer e. d.*) schließen, verschließen; (*een brief, deur, 't boek, de vergadering, de discussies, een huwelijk, vriendschap, een verbond, vrede, den stoet, de gelederen*) schl.; (*brief, deur enz., ook:*) zumachen; (*een koop, verdrag, contract*) abschließen, schl.; (*een verzekering*) abschließen; in zijn armen s. = in seine Arme schl.; in boeien s. = in Fesseln, Ketten schl., *zie ook* boei I; we s. om 8 uur = wir schl. um 8 Uhr, machen um 8 Uhr zu; de beurs sloot mat = der Schluß der Börse war matt; zijn oogen voor een waarneming s. = sich einer Wahrnehmung verschließen; in de gevangenis s. = einsperren, ins Gefängnis schl., sperren; (*een haven*) sperren; iem. den mond s. (*in 't bijz.: door omkooping maken dat hij zwijgt*) = einem den Mund stopfen; de golven sloten zich boven hem = die Wellen schlugen über ihm zusammen; de rekening sluit met... = die Rechnung schließt ab mit..; de rekening sluit niet = die Rechnung stimmt (klappt) nicht; dat sluit niet met uw bewering = das stimmt nicht zu Ihrer Behauptung, stimmt nicht mit Ihrer Behauptung überein; de jas sluit precies = der Rock schließt genau (an), liegt genau an; in elkaar s. = in (zu) einander passen; ineinander greifen; *zie ook* bus *en* gesloten; **zich s.** = sich schl. **'t sluiten** = das Schließen, das Abschließen, der Schluß, der Abschluß, *vgl.* sluiten.
sluitend = schließend; (*van kleeren*) eng an-
sluithaak, m. = Schießhaken. [liegend.
sluithek, o. = Gattertor; (*bij spoorweg*) die Schranke, die Barriere.
sluiting, v. = Schließung; das Schließen; der Schluß, der Verschluß; die deur heeft geen goede s. = hat keinen guten Schluß, Verschluß; (*van de school, 't tooneel, kantoor, beurs e. d.*) der Schluß; na sl. van de beurs = nach Börsenschluß.
sluitingsuur, o. = die Polizeistunde, die Sperrstunde.
sluitjas, v. = der Gehrock.
sluitklamp, m. = die Schließklammer.
sluitkool, v. = der Kopfkohl.
sluitletter, v. = der Schluß-, Endbuchstabe.
sluitmand, v. = der Schließkorb, der Deckelkorb mit Verschluß.
sluitplaat, v. = Verschlußplatte.
sluitrede, v. = der Schluß, der Syllogismus.
sluitregel, m. = die Schlußzeile.
sluitspier, v. = der, die Schließmuskel.
sluitsteen, m. = Schlußstein.

sluitstuk, o. = der Verſchluß.
sluitveer, v. = Schließfeder.
sluizebouw, m. = Schleuſenbau.
slungel = (langer) Schlingel, Lümmel, langer Strick.
slungelen, h. = ſchlenkern, ſchlendern; hij slungelt maar rond = er ſchlenkert, ſchlendert, lungert nur herum.
slungelig = ſchlingelhaft, ſchlenkerig.
slurf, v. = der Rüſſel.
slurp(en), *zie* slorp(en).
sluw ſchlau; (*leep en handig*) verſchlagen; (*schijnheilig sluw*) verſchmitzt.
sluwheid, v. = Schlauheit ꝛc., *vgl.* sluw.
s. m. (*salve meliore:* met voorbehoud van beter = unbeſchadet des Beſſern).
smaad, m. = die Schmach, Schimpf, (*woorden vooral:*) die Schmähung.
[**smaadheid,** v. = smaad].
smaad|rede, v.; **-schrift,** o.; **-woord,** o. = Schmäh|rede (Schimpfr.); die ·ſchrift; ·wort (Schimpfw., die Schmähung).
smaak, m. = Geſchmack (*eig. en fig.*); naar mijn s. = nach meinem G.; dat valt niet in mijn s. = das iſt nicht nach meinem G., iſt nicht mein G., daran finde ich keinen G.; s. in lezen hebben = G. am, Luſt zum, Freude am Leſen haben; gern leſen; dit artikel valt in den s. = der Artikel findet Anklang; dat valt in den s. = das findet Beifall; ieder zijn s. = jeder nach ſeinem G.; naar den laatsten s. = nach der neueſten Mode, nach dem neueſten G.; geen s. in iets kunnen vinden = einer Sache keinen G. abgewinnen können; over den s. valt niet te twisten = über den G. läßt ſich nicht ſtreiten; dat is (een kwestie van) s. = das ſind Geſchmacksſachen; zonder s. = geſchmacklos; hij had wel s. in die reis = er hatte wohl Luſt zu der Reiſe; met s. eten = mit Appetit eſſen; hij heeft nergens s. in (*eig.*) = nichts ſchmeckt ihm.
smaakje, o. = der Geſchmack, der Beigeſchmack; daar is een s. aan = es hat einen Stich (*vooral van wijn, bier e. d.*).
smaakloos = geſchmacklos.
smaakloosheid, v. = Geſchmackloſigkeit.
smaak|tepeltje, o.; **-vermogen,** o. = Geſchmacks|wärzchen (die ·warze); die ·fähigkeit.
smaakvol = geſchmackvoll.
smaak|zenuwen, mv.; **-zin,** m. = Geſchmacks|nerven; ·ſinn.
smaal|dicht, o.; **-schrift,** o. = Schmäh|gedicht (Schimpfged.); die ·ſchrift.
smachten, h. = lechzen, (*sterker*) ſchmachten; naar water s. = nach Waſſer l., ſ.; naar bloed, wraak s. = nach Blut, Rache l.; van dorst, hitte s. = vor Durſt, Hitze ſ., l.; naar afwisseling s. = ſich nach Abwechſelung ſehnen.
smachtend = lechzend, ſchmachtend; een s. verlangen = ein heißes, ſehnliches Verlangen; (*van oogen, blikken*) ſchmachtend.
smachterig = ſchäbig, zerfetzt; *ook* = smachtend.
smadelijk = ſchmählich, ſchimpflich, verächtlich; een s. lachje = ein höhniſches, verächtliches Lächeln; s. bejegenen, behandelen = ſchnöde begegnen, behandeln.
smaden, h. = ſchmähen, verhöhnen.
I. **smak,** m. = (*bons*) dumpfer Schlag, Prall; (*met de tong*) das Schnalzen, der Schnalz; (*met de lippen, bij 't eten*) Schmatz.
II. **smak,** v. = (*boom*) der Schmack, der Sumach; (*vaartuig*) Schmack(e).
smakelijk = appetitlich, ſchmackhaft; s. toebereiden = ſ., a. zubereiten; s..e spijzen en dranken = ſ..e Speiſen und Getränke; er s. uitzien = a. ausſehen; iem. iets s. maken = einem etw. mundgerecht machen; s. van iets eten = a. von etw. eſſen; eet s.! = guten Appetit! *of* Mahlzeit! s. lachen = herzlich lachen; s. vertellen = köſtlich, unterhaltend, behaglich erzählen.
smakelijkheid, v. = Geſchmackhaftigkeit, guter Geſchmack.
smakeloos = geſchmacklos.
smakeloosheid, v. = Geſchmackloſigkeit.
smaken, h. = (*alg.*) ſchmecken; (*soms*) munden; („*genieten*") genießen; dat smaakt = das ſchmeckt; smaakt 't u? = ſchmeckt es Ihnen, iſt's nach Ihrem Geſchmack; zoo iets smaakt hem wel = ſo etw. ſchmeckt, mundet ihm wohl; zich iets goed laten s. = ſich etw. gut ſchm. laſſen; s. naar = ſch. nach; dat smaakt naar meer = das ſchmeckt nach mehr; 't begint hem weer te s. = er bekommt wieder Appetit; genoegens s. = ſich amüſieren, ſich vergnügen, Vergnügen haben; de genoegens van 't buitenleven s. = die Freuden des Landlebens genießen.
smakken, h. = (*gooien*) ſchmettern, ſchmeißen; (*bij 't eten*) ſchmatzen; (*met de tong*) ſchnalzen; **s.,** z. = (*vallen*) ſtürzen.
smakker = Lump, Hundsfott; (*ook wel:*) armer Schlucker.
smal = ſchmal; (*mager*) ſchmal, mager, (*van de gestalte ook:*) ſchmächtig; de s..le gemeente = die geringen Leute, die untere Klaſſe, der gemeine Mann.
smalborstig = ſchmalbrüſtig.
smaldeel, o. = Geſchwader; die Flottille.
smaldoek, o. = Schmaltuch; dat is geen s. = das iſt keine Kleinigkeit, nicht von Pappe, nicht von Stroh, nicht ohne, das koſtet was.
smalen, h. = ſchimpfen (auf), Böſes reden (von); op iem. s. = (*ook:*) über einen loſziehen, einen heruntermachen.
smalhans, *zie* schraalhans.
smalheid, v. = Schmalheit.
smalletjes = ſchmal, mager, dürftig.
smalspoor, o. = die Schmalſpurbahn.
smalt, v. = Schmalte, (*ook wel:* Smalte).
smalte, v. = Schmalheit.
smaragd, o. = der Smaragd.
smaragden = ſmaragden, Smaragd...
smaragdgroen = ſmaragden, ſmaragdgrün, grün wie Smaragd.
smarotsen, h. = ſchmauſen, ſich gütlich tun; *ook* = klaploopen.
smart, v. = der Schmerz; (*leed*) das Leid; (*droefenis*) Betrübnis; (*verdriet*) der Kummer: iem. met s. verwachten = einen ſehnlichſt, mit S..en erwarten; kind der s..e = Schmerzenskind; man der s..e (Job) = Schmerzensmann (Hiob).
smartegeld, o. = Schmerzensgeld.
smartelijk = ſchmerzlich; (*concr.*) ſchmerzhaft; (*van verlies, ondervinding, verlangen e.d.*) ſchmerzlich; (*van wonde, operatie e.d.*) ſchmerzhaft; s. aandoen = ſchmerzlich berühren.
smartelijkheid, v. = Schmerzlichkeit, Schmerzhaftigkeit, *vgl.* smartelijk.
smarten, h. = ſchmerzen, Leid tun, betrüben, *zie* smart; (*scheepsw.*) ſchmarten; (*van wonden*) näſſen.
smartig = wund.
smarting, v. = Schmarting.
smeden, h. = (*eig. en ook een aanslag, verraad, plan, verzen, nieuwe woorden*) ſchmieden; (*gloeiend aan elkaar s.*) ſchweißen; (*een samen-*

zwering ook:) antiften, anzetteln; *zie ook* beet.
smeder = Schmieder. **smederij,** v. = Schmiede; (*abstr.*) das Schmieden.
smedig = (*van spijzen e.d.*) gebunden, ſeimig, ſämig, ſteif; *zie verder* smijdig.
smeedbaar = ſchmiedbar.
smeedbaarheid, v. = Schmiedbarkeit.
smeedbak, m. = Löſchtrog.
smeed|hamer, m.; **-ijzer,** o.; **-kunst,** v.; **-werk,** o. = Schmiede|hammer; -eiſen; -kunſt; die -arbeit.
smeegruis, o. = Schmiedekohlengrus.
smeeig, *zie* smedig.
smeekbede, v. = das Flehen, demütige Bitte, flehentliche Bitte.
smeekeling = Bittender, Flehender; (*met een verzoekschrift*) Supplikant, Bittſteller.
smeeken, h. = flehentlich bitten, flehen; ik smeek u (om) = ich bitte dich (flehentlich) (um), (*minder gewoon*) ich flehe dich an (um); bidden en s. = bitten und flehen.
smeekgebed, o = flehentliches Gebet, Flehen.
smeekschrift, o. = die Bittſchrift.
smeer, o. = (*om te smeren*) die Schmiere, der Schmer; (*vet*) das Fett, der Talg; (*vuil*) der Kot, der Schmutz; (*slaag*) Wichſe, Prügel, Hiebe, Schmiere; iem. s. geven = einem W., S., P., H., Fackenfett geben; einen durchwichſen; einem den Buckel ſchmieren, einen zwiebeln.
smeerachtig = talgartig, ſchmierig, fettig.
smeerbak, m. = Schmierkaſten.
smeerblad, o., **-bloem,** v. = Schmerblume.
smeerboel, m. = die Sauerei, die Schweinerei, ſchmutzige Wirtſchaft; (*van schrift, teekening e. d.*) Schmiererei, Schmieralia, Subelei.
smeerborstel, m. = die Auftragbürſte.
smeerbuik, m. = Schmerbauch, Dickwanſt.
smeer|bus, v.; **-der; -doos,** v.; **-goed,** o. = Schmier|büchſe (Fettb.); -er; -büchſe (*voor schoenen:* Wichsbüchſe); -zeug.
smeerhuid, v. = Schmer-, Fetthaut.
smeerkaars, v. = das Talglicht, -kerze.
smeerkalk, v. = der Schmerkalk.
smeerklier, v. = Talgdrüſe.
smeerkruid, o. = Schmer-, Fettkraut.
smeerlap, m. = Schmier-, Schmutzfink(e), -hammel, -matz; (*slecht mensch*) Schuft, Halunke, Hundsfott, Hans Liederlich.
smeerlapperij, v. = Schmiererei, Schmutzerei, Sauerei, Schweinerei.
smeerling, m. = Schmerling, die Schmerle, die Grundel, Schlammbeißer.
smeer|middel, o.; **-olie,** v.; **-poes,** v.; **-prop,** m. = Schmier|mittel; das -öl; der -fink (der Schmutzbartel, der Schmutzhammel, der Dreckhammel, *zie ook* Piet); -pfropfen.
smeerpuist, v. = Fettgeſchwulſt.
smeersel, o. = die Schmiere, die Salbe, Schmierſal, -mittel.
smeersteen, m. = Schmerſtein; Talg-, Speckſtein.
smeervlek, v. = der Schmier-, Schmutz-, Fettfleck.
smeerwortel, v. = Schmerwurz(el).
smeerzalf, v. = Schmierſalbe.
smeet, m. = Wurf.
I. **smelt,** v. = der Sandaal.
II. **smelt,** m. = das Schmelzen, die Schmelze.
smeltbaar = ſchmelzbar.
smelt|baarheid, v.; **-bak,** m.; **-buis,** v. = Schmelz|barkeit; -trog; -röhre.
smelten, h. en z. = ſchmelzen; (rauw) vet s. = Fett auslaſſen; in tranen s. = in Tränen zerfließen.
smeltend = ſchmelzend (*ook van klanken e.d.*).
smelter = Schmelzer. **smelterij,** v. = Schmelzhütte, Gießerei, der Hochofen.
smelt|glas, o.; **-hitte,** v.; **-huis,** o. = Schmelz|glas; -hitze; die -hütte.
smelt|ijzer, o.; **-ing,** v. = Schmelz|eiſen; -ung.
smeltings|hitte, -warmte, *zie* smelt...
smelt|kroes, m.; **-lepel,** m.; **-oven,** m.; **-punt,** o. = Schmelz|tiegel; -löffel; -ofen; der -punkt.
smelt|temperatuur, v.; **-trog,** m.; **-warmte,** v. = Schmelz|temperatur; -trog; -wärme.
smeren, h. = (*machine, raderen, boter op 't brood, zich de keel, iem. de handen*) ſchmieren; schoenen s. = Schuhe wichſen; een boterham s. = ein Butterbrot ſtreichen; (*queue*) ſalben; iem. den rug, de ribben s. = einem den Buckel ſchm.; (*knoeien, kladden*) ſchmieren, ſudeln; 'm s. = ſich drücken, ſich aus dem Staube machen, ausknei̇fen, abſchieben, ſich dünne machen; ausſitzen, ſeine Sohlen ſchmieren; 't gaat als gesmeerd = es geht wie geſchmiert, wie geſchert, wie nach Noten; *zie ook* honig.
smergel, v. = der Schmergel, der Schmirgel, der Smirgel.
smergelen, h. = ſchmergeln ꝛc., *vgl.* smergel.
smerig = ſchmierig, ſchmutzig, kotig; (*onfatsoenlijk*) ſchmutzig, unflätig, ſchlüpfrig; (*voordeelig*) fett; een s. zaakje = ein ſchmieriges, faules Geſchäft; eine ſchmierige, faule Geſchichte.
smerigheid, v. = Schmierigkeit, Schmutzigkeit ꝛc., *vgl.* smerig.
smeris = Polyp, Putz.
smerlijn, m. = Merlin, Schmerl, Lerchenfalke.
[smert, *zie* smart].
smet, v. = der Fleck; (*meest fig.*) der Makel, der Schandfleck; zonder s. = unbefleckt, makellos; een s. op zijn naam = ein M. an ſeinem Namen; iem. een s. aanwrijven = einem einen Schandfleck anhängen; dat werpt een s. op zijn naam = das iſt ein M. an ſeinem Namen.
smetstof, v. = der Anſteckungsſtoff.
smetteloos = rein, fleckenlos, unbefleckt, makellos. **smetteloosheid,** v. = Reinheit ꝛc., *zie* smetteloos.
smetten, h. = (*intr.*) ſchmutzen, flecken; (*trans.*) flecken, beflecken, beſchmutzen.
smettig = leicht ſchmutzend.
smetziekte, v. = Anſteckungs-, Infektionskrankheit.
smeulen, h. = glimmen, ſchwelen; er smeult iets = es glimmt unter der Aſche, es iſt etw. im Werke; nat hout smeult = naſſes Holz ſchwelt; 't smeult overal = es ſchwelt überall; de puinhoopen s. nog = es glimmt noch unter den Trümmern, die Trümmer rauchen noch.
smid = Schmied; de s. van zijn eigen fortuin = ſeines Glückes Schmied.
smids|ambacht, o.; **-baas; -beitel,** m. = Schmiede|handwerk; -meiſter; -meißel.
smidse, v. = Schmiede.
smids|gereedschap, o.: **-hamer,** m.; **-jongen (-knecht)** = Schmiede|gerät; -hammer; -geſell.
smids|kolen, mv.; **-oven,** m.; **-tang,** v. = Schmiede|kohlen; das -feuer (die -eſſe, -herd); -zange.
smids|werk, o.: **-werkplaats,** v. **(-winkel,** m.) = die Schmiede|arbeit; -(werkſtatt).
smiecht = Schuft, Lumpenkerl, Hundsfott.
smient, v. = Pfeifente.
smiezen: iem., iets in de s. hebben = iem., iets in 't snotje hebben, *zie* snotje.

smijdig = geſchmeidig, biegſam, ſchmiegſam; *zie ook* smedig. **smijdigheid,** v. = Geſchmeidigkeit ꝛc., *vgl.* smijdig.
smijt, v. = Schmeiße.
smijten, h. = ſchmeißen (*ook van paarden*); met 't geld s. = das Geld zum Fenſter hinauswerfen.
smikkelen, h. = ſchnabulieren, ſchmauſen.
smodderen, h. = manſchen; ſchmieren, ſudeln.
smoddig = ſchmutzig, ſchmuddelig.
smoel, m. = das Maul, Schnabel, die Schnute.
smoeltje, o. = Schnutchen; der Fratz, die Fratze.
smoelwerk, o. = Maul, Mundſtück, Mundwerk; (*gezicht*) die Fratze, die Schnauze.
smoesje, o.: dat is een s. = das ſind faule Fiſche, Fiſematenten; iem. een s. wijs maken = einem einen blauen Dunſt vormachen; een s. bedenken = eine Ausrede, Ausflucht, Notlüge bedenken.
smoezelig = ſchmuddelig, ſchmutzig.
smoezelen, h. = ſchmuddeln, ſchmutzen.
smoezen, h. = flüſtern, tuſcheln.
smoken, h. = ſchmauchen, qualmen, rauchen.
smoker = Schmaucher, Raucher.
smoking, v. = der Smoking.
smokkel, m. = Schmuggel, die Schmuggelei, *zie* sluikerij.
smokkel|aar, -arij, *zie* sluiker, sluikerij.
smokkelen, *zie* sluiken; (*bij 't spel e. d.*) mogeln, ſchummeln; (*op school*) mogeln.
smokkel|goed, -handel, -waar, *zie* sluikgoed, enz.
smokkelpapiertje, *zie* spiekpapiertje.
smook, m. = Schmauch, Qualm, Rauch.
smoor: de s. inhebben = bitterböſer Laune, ganz ärgerlich, mürriſch ſein.
smoordronken = ſternhagelvoll, betrunken (beſoffen) wie ein Schwein (wie eine Kanone, wie eine Unke); ſchwer (fürchterlich, total, kannibaliſch, beſtialiſch, ſchweinemäßig) beſoffen (betrunken).
smoorheet = erſtickend heiß, zum Erſticken heiß, brühheiß.
smoorkuil, *zie* moordkuil.
smoorlijk: s. verliefd = ſterblich verliebt (in), verſchoſſen (in).
smoor|pan, v.; **-pot,** m. = Schmor|pfanne; -topf.
smoorvol = zum Erdrücken voll, *zie* stampvol.
smoren, h. = erſticken; (*spijzen*) ſchmoren; 't is hier om te s. = es iſt hier zum E. (heiß); s. van dorst = vor Durſt vergehen; met gesmoorde stem = mit erſtickter, gedämpfter, unterdrückter Stimme; in de kiem s. = im Keim e.; een zaak s. = eine Sache vertuſchen; de discussies s. = die Debatten unterdrücken.
smous, m. = (*hond*) Pudel, (*een kleine*) Affenpinſcher; (*jood*) Jude, Mauſchel.
smousen, h. = betrügen, (be)ſchummeln; ſchachern.
smoushond, m. = Pudel.
smout, o. = Schmalz; (*in de drukkerij*) die Akzidenz, die Nebenarbeit.
smoutachtig = ſchmalzig.
smoutdrukker = Akzidenzdrucker.
smouten, h. = ſchmalzen.
smoutzetter = Akzidenzſetzer.
smuigen, h. = ſich gütlich tun, naſchen.
smuiger = Schleicher, Duckmäuſer.
smuik: ter s. = heimlich, verſtohlen.
smuk, m. = Schmuck.
smukken, h. = ſchmücken; gesmukt = geziert.
smul, v.: aan de s. zijn = ſich gütlich tun, ſchmauſen; (*schort*) Schürze.
smulbaard, -broer = Feinſchmecker, Leckermaul, Gaſtronom, Schlemmer.
smullen, h. = ſchmauſen, ſchnabulieren, ſich gütlich tun
smuller, *zie* smulbaard.
smullig = ſchmutzig.
smulpaap, *zie* smulbaard.
smulpartij, v. = der Schmaus, Gaſterei, Schlemmerei.
Smyrna, o. = Smyrna.
Smyrnaasch = Smyrnaer.
snaai, m. = Gewinn, Profit.
snaaien, h. = (*heimelijk*) ſtibitzen, kapern, mauſen, mopſen, ſtemmen; (*anders*) gewinnen; hij snaait ze = er macht ſeinen Schnitt.
snaak = (*grappemaker*) Poſſenreißer, (*guit*) Schalk; rare s. = ſonderbarer, ſchnurriger Kauz; looze s. = loſer Vogel, Schelm; zeg eens s. = du, guter Freund *of* du Schalk; vroolijke s. = luſtiger Bruder, Bruder Luſtig.
snaaks(ch) = ſchelmiſch, ſchalkhaft; drollig, ſchnurrig, ſpaßhaft, komiſch. **snaakschheid,** v. = Schalkhaftigkeit, Schelmerei, Drolligkeit.
snaar, v. = Saite; in de snaren grijpen = (in) die S..n ſchlagen; een s. aanroeren, aanslaan = eine S. anſchlagen, berühren; een gevoelige s. aanroeren = einen kitzligen Punkt berühren *of* (*met den bijzin van grieven*) einen wunden Punkt berühren; *zie ook* haar I.
snaarinstrument, o. = Saiteninſtrument.
snakerig = ſpaßhaft, komiſch, drollig, ſchnurrig. **snakerigheid,** v. = Spaßhaftigkeit ꝛc.
snakerij, v. = der Schwank, Schnurre, Poſſe.
snakken, h. = ſich ſehnen, ſchmachten, lechzen, *vgl.* smachten; naar adem s. = nach Atem ringen, nach Luft ſchnappen.
snap, m. = Schnapp; in een s. = im Nu, im Handumdrehen; *zie ook* hap.
snapachtig = ſchwatzhaft, geſchwätzig, klatſchhaft.
snapachtigheid, v. = Schwatzhaftigkeit ꝛc.
snaphaan, m. = die Muskete, das Gewehr; (*roover*) Schnapphahn, Wegelagerer.
snappen, h. = (*met den mond vooral:*) ſchnappen; naar iets s. = nach etw. ſchn., haſchen; iets s. = etw. ſchn., erſchn., (*anders ook:*) erwiſchen, haſchen, erhaſchen; erangeln; (*betrappen*) ertappen; (*begrijpen*) kapieren, begreifen, faſſen; snap je? = kapiert? ik heb 't gesnapt = ich hab's weg, hab('s) kapiert; (*babbelen*) plaudern, ſchwatzen, ſchnattern; 't slot snapt = das Schloß ſchnappt.
snapper = Plauderer, Schwätzer, Schnatterer.
snapperij, v. = Geplauder ꝛc.
snaps, m. = (*drank*) Schnaps; (*praatjes*) Geplauder; veel s. hebben = viel plaudern, ſchwatzen.
snare|maker; -speeltuig, o.; **-spel,** o. = Saiten|macher; -inſtrument (-ſpiel); -ſpiel.
snars: geen s. = keinen Pfifferling, nicht die Bohne.
snater, m. = das Maul, das Mundwerk, das Mundſtück, Schnabel; hou je s.! = halt den S., das Maul; wat heeft ze een s.! = die hat ein Mundſt., Mundw.! 't is een s. = es iſt ein Schnattermaul.
snateraar = Schnatterer. **snaterachtig** = ſchnatterhaft. **snaterbek,** m. = das Schnattermaul, die -taſche.

snatereend, v. = Schnatterente.
snateren, h. = (*eig.*) ſchnattern; (*fig.*) ſchnattern, ſchnabbern, ſchwatzen, plappern.
snauw, m. = Anſchnauzer; iem. een s. geven = einen anſchnauzen, anfahren.
snauwachtig = barſch, biſſig.
snauwen, h. = (einen) anſchnauzen, anfahren; hij snauwt maar = er ſchnauzt einen immer an.
snauwer = Grobian, Bärbeißer.
snauwerig, *zie* snauwachtig.
snavel, m. = Schnabel; *vgl. ook* snater.
snavel|beet, m.; **-otter,** m. = Schnabel|tier; das -tier.
snavelsnel = ſchnabelſchnell, ſchwatzhaft, plapperhaft, geſchwätzig; (*subst.*) das Schnattermaul, die -taſche.
snavelvormig = ſchnabelförmig.
sneb(be), v. = Schnabel (*in alle bet.*).
snebschoen, m. = Schnabelſchuh.
snede, snee, v. = (*'t snijden, wond, insnijding, snit, van een boek, van een glazemakersdiamant*) der Schnitt; (*plak brood, vleesch e. d.*) Schnitte; (*scherp van mes e. d.*) Schneide, Schärfe; s. in 't gezicht = Schmarre; iem. een s. in 't gezicht geven = (*eig.*) einem eine Schmarre durchs Geſicht hauen, (*fig.*) einem eine bittere Pille zum Schlucken geben; verguld op s. = mit Goldſchnitt; een s. door den neus krijgen = eine Naſe bekommen; een s. in 't oor hebben = einen Hieb, Stich, Fetzen, Schwips haben; ter s. komen = zur rechten Zeit, gerade recht kommen; ter s. zijn (*van een opmerking bijv.*) wohl angebracht, paſſend ſein.
snedig: s..e opmerking = witzige, ſcharfſinnige Bemerkung; s. antwoord = ſchlagende Antwort.
snedigheid, v. = Schlagfertigkeit.
sneep (*een visch*), m. = die Naſe.
snees, o. = die Steige, die Stiege, 20 Stück.
sneeuw, v. = der Schnee.
sneeuwachtig = ſchneeig; ſchneeähnlich.
sneeuw|baan, v.; **-bad,** o.; **-bal,** m. = Schnee|bahn; -bad; -ball (*ook plant, gebakje en verkoopwijze*; *de plant vooral:* -ballen; *gebakje ook:* Windbeutel).
sneeuwballen, h. = (ſich) ſchneeballen, (mit) Schneebälle(n) werfen.
sneeuwballetje, o. = Schneebällchen; Gläschen Branntwein mit Zucker.
sneeuw|bank, v.; **-berg,** m.; **-bes,** v. = (*wolk*) Schnee|wolke (*opgewaaide sneeuw:* -wehe); -berg; -beere.
sneeuw|blank; -blind = ſchnee|weiß; -blind.
sneeuw|blindheid, v.; **-bloem,** v.; **-bui,** v.; **-druk,** m. = Schnee|blindheit; -blume (das -glöckchen); das -geſtöber (der -ſchauer); -druck.
I. **sneeuwen,** h. = ſchneien (*ook fig.*).
II. **sneeuwen** (*adj.*) = ſchneebedeckt; ſchneeig, ſchneeweiß.
sneeuw|figuur, v.; **-gans,** v.; **-gebergte,** o. = Schnee|figur; -gans; -gebirge.
sneeuw|grens, v.; **-haas,** m.; **-hoen,** o.; **-hoop,** m. = Schnee|grenze; -haſe; -huhn; -haufe.
sneeuwig = ſchneeig.
sneeuw|jacht, v.; **-kleed,** o.; **-klokje,** o. = das -treiben; die -decke; -glöckchen.
sneeuw|klomp, m.; **-kop,** m.; **-kristallen,** mv. = Schnee|klumpen; die -kuppe; -kriſtalle.
sneeuw|linie, v.; **-lucht,** v.; **-maand,** v. = Schnee|linie; -luft; der -monat.
sneeuw|man; -massa, v.; **-mees,** v. = Schnee|mann; -maſſe; -meiſe.
sneeuw|modder, v.; **-musch,** v.; **-ploeg,** m. = der Schnee|ſchlamm; der -ſperling; -pflug.
sneeuw|pop, v.; **-roos,** v.; **-schoen,** m. = der Schnee|mann; -roſe (der -ball *of* der -ballen); -ſchuh.
sneeuwschaats, v. = der Ski.
sneeuw|schepper; -schop, v.; **-storm,** m. = Schnee|ſchaufler; -ſchaufel (-ſchippe, -ſchüppe); -ſturm.
sneeuw|uil, m.; **-val,** m.; **-vink,** m. = die Schnee|eule; (*uit de lucht*) -fall (*van de bergen:* -ſturz); -fink.
sneeuw|vlaag, v.; **-vlok,** v.; **-vlokkeboom,** m. = das Schnee|geſtöber; -flocke; -flockenbaum.
sneeuw|vogel, m.; **-water,** o. = Schnee|vogel (die -ammer); -waſſer.
sneeuwwit = ſchneeweiß.
Sneeuwwitje, o. = S(ch)neewittchen.
sneeuw|wolk, v.; **-worm,** m = Schnee|wolke; -wurm.
snekrad, o. = Schneckenrad.
snel = ſchnell, geſchwind, (*vlug*) raſch; (*in haast*) ſchleunig; s..le pols = ſchneller Puls.
snel|dicht, o.; **-dichter** = Epi|gramm (Sinngedicht); -grammatiſt.
snelheid, v. = Geſchwindigkeit, Schnelligkeit.
snelkoker, m. = Schnellkocher.
snellen, z. = eilen.
snel|pers, v.; **-post,** v.; **-schrift,** o. = Schnell|preſſe; -poſt; die -ſchrift (die -ſchreibekunſt, die Stenographie).
snel|schrijver; -trein, m.; **-varende boot,** v.; **-voet,** m. = Schnell|ſchreiber (Stenograph); -zug (Eilzug); -dampfer; -fuß.
snelvlietend = reißend, ſchnell fließend.
snel|voetig; -vurend = ſchnell|füßig; -feuernd.
snel|vuur, o.; **-vuurkanon,** o.; **-waag,** v. = Schnell|feuer; die -feuerkanone (-feuergeſchütz); -wage.
snelzeilend = ſchnellſegelnd.
snelzeiler, m. = Schnellſegler.
snepper, m. = Schnepper, Schnäpper.
snerken, h. = braten.
snerpen, h. = (*van wind e. d.*) ſchneiden; (*van wonde*) brennen; s..d geluid = ſchneidender Laut.
snert, v. = Erbſenſuppe; 't lijkt wel s. = das iſt ja (ein) Quark; (dat is) s.! = dummes Zeug! Unſinn! Quatſch! Schnickſchnack!
snertkerel = trauriger Kerl.
sneu = unangenehm, ſchade; s. kijken = enttäuſcht, verdutzt dreinſehen.
sneuvelen, z. = fallen, bleiben, umkommen.
sneven = sneuvelen.
snib, snibbe, v. = ſchnippiſches Mädchen, Frauenzimmer; 't is een s.! = die iſt aber ſchnippiſch.
snibbig = ſchnippiſch. **snibbigheid,** v. = ſchnippiſche Art, das Schnippiſche; ik houd niet van die s. = ich mag dieſe ſchnippiſchen Leute nicht.
snijbank, v. = Schneidebank, Schnitzbank.
snijbeen, o. = Papiermeſſer, Falzbein.
snijd|boon, v.; **-bord,** o. = Schneide|bohne (Schnittbohne; rare -boon, *zie* snijer); -brett.
snijden, h. = ſchneiden; (*kastreeren*) verſchneiden, ſchneiden, kaſtrieren; (*afzetten*) prellen, rupfen, ſchinden; twee lijnen s. elkaar = zwei Linien ſchn. einander; in hout, in steen s. = in Holz, in Stein ſchn.; iem. van den steen s. = einem den Stein ſchn.; aan stukken s. = in Stücke ſchn.; stuk s. = zerſchneiden;

zich in zijn vinger s. = sich in den Finger schn.; zich in de vingers s. = (*fig.*) sich die Finger verbrennen; dat snijdt je door de ziel = das schneidet einem durch die Seele; 't snijdt me in 't lijf = es schneidet, grimmt mir im Leibe; als uit zijn gezicht gesneden = ihm wie aus dem Gesicht, den Augen geschnitten; *zie ook* hout, mes.

snijdend = schneidend.

snijder = Schneider. **snijdersbeenen,** mv. = O-Beine; *zie verder* kleermakers...

snijdervogel, m. = Schneidervogel.

snijding, v. = das Schneiden; (*in 't lijf*) das Leibschneiden, das Bauchgrimmen; (*in 't vers*) Zäsur.

snijdsel, o. = der, das Schnitzel; ausgeschnittene Figur.

snijer: een rare s. = ein sonderbarer Kauz, ein wunderlicher Heiliger.

snijijzer, o. = Schneideeisen, die Schneideklinge.

snijkamer, v. = der Sektionssaal; anatomisches Theater. **snijkunst,** v. = (*chir.*) Anatomie; (*in hout e. d.*) Schnitzkunst.

snij‖lijn, v.; **-look,** o. = Schnitt‖linie (schneidende Linie); der -lauch.

snij‖machine, v.; **-mes,** o.; **-plank,** v. = Schneide‖maschine; -messer (Schnittmesser; *voor beeldwerk*: Schnitzmesser); das -brett.

snijpunt, o. = der Durchschnittspunkt.

snij‖tand, m.; **-vijl,** v. = Schneide‖zahn; -feile.

snijwerk, o. = die Schnitzerei, die Schnitzelei, die Schnitzarbeit: (*concr. ook:*) Schnitzwerk.

I. **snik,** m. = Schluchzer; de laatste, jongste s. = der letzte Atemzug (Hauch); den laatsten s. geven = die Seele (den letzten Atem) aushauchen, den Geist aufgeben.

II. **snik:** hij is niet (goed, recht) s. = er ist nicht (recht) bei Troste, bei ihm ist eine Schraube locker.

snikheet = zum Ersticken heiß, erstickend heiß.

snikken, h. = schluchzen.

snip, v. = Schnepfe; zoo dronken als een s. = bezecht (betrunken, besoffen) wie eine Unke, wie eine Kröte, wie eine Radehacke.

snippejacht, v. = Schnepfenjagd, der -fang.

snipper, v. = (*van papier, linnen e. d.*) der, das Schnitzel, der Schnippel, der Schnippsel; (*van oranjeschil*) der Pomeranzenschnitzel.

snipperaar = Schnippler, Schnitzler.

snipperachtig = kleinlich.

snipperen, h. = schnippeln, schnippfeln, schnippern, schnitzeln.

snipperjacht, v. = Schnitzeljagd.

snipperkoek, m. = Honigkuchen mit Pomeranzenschnitzeln, Schnitzelkuchen.

snippermand, v. = der Papierkorb.

snippertje, o. = (*kleinigheid*) Pünktchen; *verder* = snipper.

snipperuur(tje), o. = verlorene Augenblicke (Pl.); die Mußestunde.

snipperwerk, o. = die Tändelei, Spielwerk, läppisches Getue.

snipsnaarderijen, mv. = der Krimskrams, Kinkerlitzchen (Pl.).

snit, v. = der Schnitt; der Zuschnitt, die Fasson.

snoeftaal, v. = Großsprecherei, Flunkerei, Renommage.

snoeien, h. = beschneiden, (*dunnen*) putzen, ausputzen, (*korten*) stutzen; (*geld*) kippen, abkippen, beschneiden.

snoeier = (Baum)Putzer, Beschneider; (*van geld*) Kipper.

snoeihout = abgeschnittenes, abgekapptes Holz.

snoeiing, v. = das Putzen, das Beschneiden, das Stutzen.

snoeimes, o. = Baum-, Gartenmesser, die Hippe.

snoeisel, o. = abgeschnittene Zweige, der Abfall, Abschnitzel.

snoeitang, v. = Baumschere.

snoeitijd, m. = die Putzzeit.

snoek, m. = Hecht; een s. vangen = (*iron.*) ins Wasser fallen.

snoeke‖bek, m.; **-haak,** m.; **-kop,** m. = das Hecht‖maul; die -angel; -kopf.

snoep, m. = die Näscherei, das Naschwerk.

snoepachtig = naschhaft, genäschig.

snoepachtigheid, v. = Naschhaftigkeit.

snoepen, h. = naschen.

snoeper = Nascher, Näscher.

snoeperig = niedlich, reizend, fein, nett; *ook* = snoepachtig.

snoeperigheid, v. = Niedlichkeit, der Reiz.

snoeperij, v. = Näscherei, das Naschwerk, Süßigkeit.

snoepertje, o. = der Liebling, Herzchen, Schätzchen.

snoepgoed, o. = Naschwerk, die Näscherei.

snoepig, *zie* snoeperig.

snoeplust, m. = die Naschlust.

snoepreisje, o. = Vergnügungsreise, der Abstecher, die Spritzfahrt, die Spritztour.

snoepsch, *zie* snoepachtig.

snoep‖tafel, v.; **-winkel,** m. = der Nasch‖tisch; -laden.

snoer, o. = die Schnur; aan een s. rijgen = auf (an) eine S. reihen; paarlen aan een s. = Perlen an einer S.; hij heeft ze aan zijn s. = er hat sie am Schnürchen; die folgen ihm blindlings.

snoeren, h. = schnüren; iem. den mond s. = einem den Mund stopfen.

snoes, m. = Liebling, das Herzchen, das Püppchen, Putchen; das Schnuckelchen, Schnucks; *ook* = snoeshaan; *zie ook* snoesje.

snoeshaan: rare s. = ein sonderbarer, schnurriger Kauz, wunderlicher Heiliger, sonderbares Besteck; vreemde s. = fremder Vogel.

snoesje, o. = Schnubelchen, Schnutchen, *verder* = snoes.

snoet, m. = die Schnauze, das Maul, die Schnute; (*gezicht*) die Schnauze, die Fratze.

snoetje, o. = Schnäuzchen *rc.*, *vgl.* snoet; aardig s. = hübsches Schnutchen, Lärvchen, Schnubelchen.

snoeven, h. = prahlen, pochen, aufschneiden, flunkern, renommieren, bramarbasieren.

snoever = Prahler, Aufschneider, Flunkerer, Renommist. **snoeverij,** v. = Prahlerei, Aufschneiderei, Flunkerei, Renommage.

snoezig, *zie* snoeperig.

snol, v. = Metze, Dirne.

snood = niederträchtig, frevelhaft, boshaft, schändlich, verrucht.

snoodaard = Bösewicht, Frevler, Verruchter.

snoodheid, v. = Niederträchtigkeit, Bosheit, Verruchtheit.

snor, v. = der Schnurrbart; (*rijtuig*) Rumpelkasten, Beiwagen; een s. aanhebben = einen Haarbeutel, einen Schwips haben.

snorbaard, m. = Schnurrbart; oude s. = alter Haudegen, Eisenfresser.

snorkachtig = bramarbasierend, flunkerhaft, bombastisch, schwülstig.

snorken, h. = (*in den slaap*) schnarchen; *verder* = snoeven.

snorker = Schnarcher; *verder* = snoever.
snorkerij, *zie* snoeverij.
snorrebaard, *zie* snorbaard.
snorren, h. = (*van insekten, raderen, machine*) ſchnurren, (*wat zwakker*) ſurren; (*van insekten, vliegende vogels, kogels, pijlen*) ſchwirren; (*van wagens, pijlen, kogels, kachels*) ſauſen.
snorrepijperij, v. = Schnurrpfeiferei, der Krimskrams.
snot, o. = der Rotz (*in alle bet.*).
snotaap, -bengel, -jongen = Rotzbube, -junge, die -naſe.
snotje: iem. in 't s. hebben = einen durchſchauen; iets in 't s. hebben = den Braten riechen; etw. merken, wittern.
snotkoker, m. = die Naſe, das Löſchhorn.
snot|lepel, m.; **-neus,** m. = Rotz|löffel; die -naſe.
snotteren, h. = rotzen; (*grienen*) greinen, flennen.
snotterig = rotzig.
snotvisch, m. = Rotz-, Schleimfiſch.
snuf, v. = (*snuif*) der Schnupftabak; de s. van iets hebben = Wind von etw. bekommen haben, den Braten riechen; naar de laatste s. = nach der letzten Mode.
snuffelaar = Schnüffler, Grübler; (*met den neus*) Schnüffler.
snuffelen, h. = (*met den neus*) ſchnüffeln; (*als een hond*) ſchnuppern, ſchnüffeln; (*zoeken*) ſchnüffeln, ſtöbern, kramen; in oude boeken s. = in alten Büchern ſchn., ſt., kr.; altijd in de boeken s. = immer die Naſe in die Bücher ſtecken.
snuffen, h. = ſchnüffeln; (*snuif gebruiken*) ſchnupfen, eine Priſe nehmen.
snufje, o. = ein klein wenig; die Modeſache; 't nieuwste s. = das Neueſte; een s. zout, *zie* snuifje.
snufneus, m. = Schnüffler; *ook:* die Schnupfnaſe *en* Schnupfer.
snugger = geſcheit, klug, ſchlau, pfiffig.
snuggerheid, v. = Klugheit, Schlauheit, Pfiffigkeit.
snuif, v. = der Schnupftabak.
snuifdoos, v. = Schnupftabaksdoſe.
snuifje, o. = die Priſe; een s. zout, peper = eine Pr., ein Körnchen, ein Schuß Salz, Pfeffer.
snuifneus, m. = die Schnupfnaſe, Schnupfer.
snuiftabak, v. = der Schnupftabak.
snuisterij, v. = Nippſache, Kleinigkeit; s..en = N..n, (*als collectief*) der Tand, der Flitterkram.
snuit, m. = (*alg.*) die Schnauze, das Maul, *vgl.* snoet; (*van olifant, insect, wild zwijn*) Rüſſel; (*van schip*) Schnabel.
snuitaap, m. = Maki, Fuchsaffe.
snuitdier, o. = Rüſſeltier.
snuiten, h. = ſchneuzen (*in alle bet.*); (*ook wel, vooral een kaars*) putzen.
snuiter, m. = (*persoon*) Freund, Freundchen, Schalk; rare s. = ſonderbarer, ſchnurriger Kauz, wunderlicher Heiliger, ſonderbares Beſteck; (*voorwerp*) die Putzſchere, die Lichtputze, die Lichtſchere.
snuit|bakje, -blaadje, o. = Lichtputz|ſchälchen, der -teller.
snuit|kever, m.; **-papegaai,** m. = Rüſſel|käfer; -papagei.
snuitschildpad, v. = Schnappſchildkröte.
snuitsel, o. = (abgeputzte) Lichtſchnuppe.
snuitvormig = rüſſelförmig.
snuiven, h. = ſchnauben; (*een snuifje nemen*) ſchnupfen; eine Priſe nehmen; (*snuffelen*) ſchnüffeln; s. van woede = ſchnauben vor Wut.
snuiver = Schnüffler, Schnupfer, *vgl.* snuiven.
snurken, *zie* snorken.
sobat (*Ind.*) = Freund, Kamerad.
sober = (*matig*) mäßig, (*eenvoudig*) einfach, (*armoedig, schraal*) dürftig, ärmlich, kärglich; s. maal = einfaches, frugales Mahl.
soberheid, v. = Mäßigkeit, Einfachheit ꝛc.; (*van stijl*) Einfachheit, Schlichtheit.
sobertjes, *zie* sober.
sociaal = ſozial; sociale kwestie = ſoziale Frage; sociale politiek = Sozialpolitik; sociale wetgeving = ſoziale Geſetzgebung.
sociaal-|democraat; -democratie, v. = Sozial|demokrat (Sozi); -demokratie.
sociaal-democratisch = ſozialdemokratiſch.
social|isme, o.; **-ist; -istecongres,** o. = der Sozial|ismus; -iſt; der -iſtenkongreß.
socialistisch = ſozialiſtiſch.
societeit, v. = (*genootschap*) Geſellſchaft, Sozietät; (*vereeniging*) der Klub; naar de s. gaan = in den Klub gehen.
Sociniaan = Sozinianer.
socio|logie (*leer van de maatschappij*), v.; **-loog** = Sozio|logie; -log.
Socratisch = ſokratiſch.
soda, v. = Soda.
soda|fabrikatie, v.; **-kruid,** o.; **-meer,** o.; **-water,** o. = Soda|fabrikation; -kraut (die -pflanze); der -ſee; -waſſer (Selterswaſſer).
soebatten, h. = bitten, flehentlich bitten.
soebatter = Schmeichler.
soeda! = tut nichts! genug! baſta! ſchon gut!
Soedan, m. = Sudan.
Soedanees = Sudaner, Sudaneſe.
soelaas, o. = (*verzachting*) die Linderung, die Erleichterung, Soulagement; (*troost*) der Troſt.
Soenda|-eilanden, mv.; **-nees; -neesch,** o.; **-straat,** v. = Sunda|-Inſeln; -neſe; -neſiſch; -Straße.
soep, v. = Suppe; (*omhaal*) lange Brühe, das Brimborium; (*onzin*) der Quatſch; in de s. zitten = in der Patſche, in der Tinte ſitzen; (*dunne, waterige kost*) Plempe.
soep|balletje, o.; **-bord,** o.; **-briefje,** o. = Suppen|klößchen; der -teller; der -zettel (die -karte).
soepel = geſchmeidig, biegſam.
soepelheid, v. = Geſchmeidigkeit, Biegſamkeit.
soeperig = dünn, plemperig, verwäſſert.
soep|groente, v.; **-inrichting,** v.; **-kaartje,** o. = das Suppen|kraut; -anſtalt; die -karte.
soep|ketel, m.; **-kom,** v.; **-lepel,** m. = Suppen|keſſel; der -napf; -löffel.
soep|tablet, o.; **-terrine,** v.; **-vleesch,** o. = die Suppen|tafel; -terrine; -fleiſch.
I. **soes** (*dommel*), m. = Duſel, Schlummer; in den s. = im Duſel.
II. **soes** (*gebak*), v. = der Windbeutel.
soesa, v. = der Lärm, der Trubel, der Rummel; (*geharrewar*) Scherererei.
soezen, h. = träumen, duſeln, döſen; over iets s. = über etw. brüten.
soezer = Träumer, Döskopf, Schlummerkopf.
soezerig = träumeriſch, döſig, duſelig.
sofa, v. = das Sofa.
Sofie = Sophia, Sophie.
Sofietje = Sophiechen, Fiekchen.
sofisme, enz., *zie* sophisme enz.

soiree, v. = Soiree, Abendgeſellſchaft, Abendunterhaltung.
soja, v. = die Soja.
sok, v. = die Socke; op s..ken loopen = ſehr leiſe auftreten, ſchleichen wie ein Fuchs; hij zet er de s..ken in = er nimmt die Beine in die Hand, macht ſich auf die Sprünge; oude s. = Mummelgreis.
sokkel, m. = Sockel.
sokkerig = dämlich, döſig, ſchläfrig, langſam, ſchwerfällig.
sol, v. = (*muz.*) das Sol, das G; (*Peruaansche munteenheid ± f 2,50*) der Sol.
sola, v.; **solawissel,** m. = der Solawechſel.
soldaat = Soldat; iets s. maken = etw. aufeſſen, auftrinken, alle machen; een flesch s. maken = einer Flaſche den Hals brechen.
soldaatje, o. = kleiner Soldat, Soldätchen; tinnen s. = Zinnſoldätchen; s. spelen = Soldaten ſpielen.
soldate‖bende, v.; **-brood,** o. = Soldaten‖ſchar (der ·haufe); ·brot.
soldategat (*scheepsl.*), o. = Soldatengatt.
soldate‖regeering, v.; **-herberg,** v.; **-kind,** o. = Soldaten‖regierung; ·ſchenke; ·kind.
soldate‖kleeding, v.; **-leven,** o.; **-manier,** v. = Soldaten‖kleidung (·tracht); ·leben; ·manier (·art).
soldatemuts, *zie* politiemuts.
soldate‖rok, m.; **-school,** v.; **-volk,** o. = Soldaten‖rock (bunter Rock); ·ſchule; ·volk (*minachtend:* ·geſindel).
soldatesk = ſoldatiſch.
soldateska, v. = Soldateska.
soldeer, o. = Lot, die Löte, Lötmittel.
soldeer‖bout, m.; **-der** = Löt‖kolben; ·er.
soldeeren, h. = löten.
soldeer‖hout, o.; **-ing,** v.; **-lamp,** v.; **-naad,** m. = der Löt‖ſtiel; ·ung; ·lampe; ·naht (·ſtelle, Lotnaht).
soldeersel, o. = Lot, die Löte, Lötmittel.
soldij, v. = der Sold; in s. nemen = in S nehmen.
solemneel (*plechtig*) = ſolenn.
solemniteit, v. = Solennität.
solfeggiëeren, h. = ſolfeggieren, ſolmiſieren.
solfège, v. = das Solfeggio.
solver, *zie* sulfer.
soli, *mv. van* solo.
solidair = ſolidariſch; zich s. verklaren = ſich für ſ. erklären.
solidariteit, v. = Solidarität; geest van s. = der Gemeingeiſt.
solide = (*stevig, vertrouwbaar*) ſolid, reell; (*van leefwijze enz.*) ſolid, ordentlich.
soliditeit, v. = Solidität; (*in handel ook:*) Kreditfähigkeit, Vermögensverhältniſſe (Pl.).
solist = Soliſt. **soliste** = Soliſtin.
solitair = (*adj.*) ſolitär, einſam; (*subst.*) Solitär (*voor:* Einſiedler, *ook voor:* einzeln gefaßter Diamant); (*spel*) das Solitär, das Grillenſpiel.
sollen, h. = (*op een deken*) prellen; herumzerren, ·ſchleppen; met iem. s. = einen hänſeln, aufziehen, necken, (*op schandelijke manier*) mit einem Schindluder treiben; met een kind s. = ſich mit einem Kinde herumtollen, ·balgen; met zich laten s. = Holz auf ſich hacken laſſen.
sollicit‖ant; -atie, v. = Bewerb‖er; ·ung.
solliciteeren (naar), h. = ſich bewerben (um).
solmizatie, v. = Solmiſation.
solmizeeren, h. = ſolmiſieren.
solo, m. = der, das Solo; (*adv.*) ſolo.
soloecisme (*taalfout*), o. = der Solözismus.
solo‖klasse, v.; **-partij,** v.; **-spel,** o.; **-stem,** v.; **-zang,** m.; **-zanger** = Solo‖klaſſe; ·partie; ·ſpiel (die ·partei); ·ſtimme; ·geſang; ·ſänger.
solstitium (*zonnestilstand*), o. = Solſtitium, die Sonnenwende.
solutie (*oplossing*), v. = Solution, Löſung.
solvabel, *zie* solvent.
solvabiliteit, v. = Solvabilität, Solvenz, Zahlungsfähigkeit.
solvent = ſolvent, zahlungsfähig.
som, v. = (*uitkomst van optelling*) Summe; („*bedrag, totaal*" *ook:*) der Betrag; (*vraagst.*) Aufgabe, das Exempel, das Problem; in een ronde s. = in runder S.; s. ineens = die Pauſchalſumme; iem. een s. uitbetalen = einem eine S., einen Betrag auszahlen; *zie ook* proef.
somatose, v. = Somatoſe.
somber = (*alg. eig. en fig.*) düſter; (*van persoon, gelaat, gedachten, zwijgen e. d. ook:*) finſter; (*zwaarmoedig*) ſchwermütig; (*bang makend*) unheimlich; s. maken = verdüſtern; waarom zoo s. = warum ſo verſtört?
somberheid, v. = Düſterheit, Finſterkeit, Schwermut, Unheimlichkeit, *vgl.* somber.
somma, v. = Summe.
sommatie, v. = Sommation, Aufforderung.
sommeeren, h. = auffordern; (*samentellen*) addieren.
sommige = einige, etliche, manche.
sommiteit (*hoogstaand persoon*), v. = Sommität.
somnambule = der, die Somnambule.
somnambulisme, o. = der Somnambulismus.
soms, somtijds, somwijlen = zuweilen, bisweilen, manchmal, mitunter; (*misschien*) etwa, vielleicht; s., ... s. = *ook:* bald, ... bald.
sonate, v. = Sonate.
sonatine, v. = Sonatine.
Sond, v. = der Sund.
sonde, v. = Sonde.
sondeeren, h. = ſondieren, unterſuchen, prüfen.
sondeering, v. = das Sondieren.
sonnet, o. = Sonett.
sonnettekrans, m. = Sonettenkranz.
sonoor = ſonor. **sonoriteit,** v. = Sonorität.
soort, v. = (*alg.*) Art; (*volgens indeeling*) Gattung; (*van waren ten opzichte van de kwaliteit*) Sorte, *soms:* Gattung; s..en van geld = Geldſorten; s..en van waren = Warengattungen: 1e s. = erſter Güte, S.; (*slag*) Art, der Schlag; in zijn s. = in ſeiner A.; een s. van planten = eine A. (von) Pflanzen, eine Pflanzenart; s. bij s. = Sorte zu Sorte; een raar s. van menschen = ein ſonderbarer Menſchenſchlag; van dat s. (*minachtend*) = von ſolchem Gelichter; s. zoekt s. = Gleich und Gleich geſellt ſich gern; 't is s. hoor! = es iſt Kanaille, Bagage, ſage ich dir *of* die Bande!
soortelijk = ſpezifiſch.
soortgelijk = derartig, ähnlich.
soort‖genoot; -getal, o.; **-naam,** m. = Gattungs‖genoß; die ·zahl; ·name.
soos, *zie* societeit.
sop, o. = die Brühe, die Sauce; (*om in te soppen*) die Tunke; (*zeepsop*) Seifenwaſſer; (*regen*) Regenwaſſer; 't ruime s. = die hohe, offene See; op 't ruime s. = auf hoher, offener See; iem. in zijn eigen s. (vet) laten gaar koken = einen in ſeiner eignen Brühe kochen laſſen; 't is niet veel sops = es iſt nicht viel damit, es hat

nicht viel auf ſich; *zie ook* kool, overgie'ten.
Sophia, Sophie = Sophia, Sophie.
soph‖isme, o.; **-ist; -isterij,** v. = der Soph‖ismus; -iſt; -iſterei.
sophistisch = ſophiſtiſch.
sopje, o. = die Brühe, die Sauce, die Tunke; das Regenwaſſer, *vgl.* sop; *ook:* der Brei; een s. halen = ſich durchregnen laſſen.
soppen, h. = eintunken; eintauchen, einweichen, einbrocken; hij kan niet ruim s. = er kann nur dürftig leben, auskommen; hij zal er niet ruim van s. = das wird ihm nicht viel einbringen.
sopperig = plemperig; ſchlaff.
sopraan, v. = der Sopran.
sopraan‖partij, v.; **-sleutel,** m.; **-stem,** v. = Sopran‖partie (-ſtimme); -ſchlüſſel (Diskantſchl.); -ſtimme.
sops, *zie* sop.
sorbe, v. = Sorbe, Elsbeere.
sorbeboom, m. = die Ebereſche, Elsbeerbaum.
sorbet, o. = Sorbett, Scherbett.
sordine, v. = Sordine.
sorteerder = Sortierer.
sorteeren, h. = ſortieren; goed gesorteerd = (*goed voorzien*) wohl aſſortiert; effekt s. = Effekt machen.
sorteering, v. = (*schifting*) Sortierung; (*voorraad*) das Aſſortiment, das Sortiment, Auswahl; ruime s. = reiche Auswahl.
sorteermachine, v. = Sortiermaſchine.
sortie, v. = Sortie (*in alle bet.*)
sortiment, o. = Sortiment, die Auswahl.
sotnie (*afdeeling Kozakken*), v. = Sotnie.
sottise, v. = Dummheit, Sottiſe.
soubrette = Soubrette.
souffleeren, h. = ſoufflieren.
souffleur = Souffleur.
souffleurshok(je), o. = der Souffleurkaſten.
soulaas, *zie* soelaas.
soupeeren, h. = ſoupieren.
souper, o. = Souper.
souple, *zie* soepel.
sourdine, *zie* sordine.
sous-bras, v. = das Schweißblatt.
sous-chef = Unterchef.
souspied, m. = Souspied, Steg.
sousterrain, *zie* souterrain.
soutane (*priesterkleed*), v. = Soutane,
souteneur = Zuhälter, Schlepper, (*in Berlijn in 't bijz.*) Louis.
soutien, m. = das Soutien.
souterrain, o. = Soutterrain, Kellergeſchoß.
souvenir, o. = Souvenir, Andenken.
souverein = (*adj.*) ſouverän; (*subst.*) Souverän.
souvereiniteit, v. = Souveränität.
sovereign (*Eng. goudstuk, ruim f 12*), m. = Sovereign.
soya, *zie* soja.
I. **spa** (*laat*) = ſpät.
II. **spa,** v. = der Spaten, das Grabſcheit.
I. **spaak,** v. = (*in 't wiel*) Speiche; (*van 't windas*) der Baum, der Handbaum, *zeem.* Spake; een s. in 't wiel steken = die Räder ſperren, in die Speichen greifen.
II. **spaak:** dat loopt s. = (*loopt verkeerd*) das geht ſchief; (*gaat niet door*) gerät ins Stocken.
spaan, v. = der Span; geen s. = nicht die Bohne, keinen Pfifferling; *zie de samenstellingen:* boter-, roei- schuimspaan.
spaander, m. = Span, Holzſpan; tot (in) s..s slaan = zerſplittern; *zie ook* hakken.
Spaansch = ſpaniſch; 't S. = das Spaniſche; in 't S., op zijn S. enz., *vgl.* Duitsch; S..e kraag = ſpaniſcher Kragen; S. krijt = ſp..e Kreide, der Speckſtein; S..e vlieg = ſp..e Fliege, der Pflaſterkäfer; S..e wijn = ſp..er Wein; S. wit = Spaniſchweiß, ſp..es Weiß, ſp..e Schminke; dat komt me S. voor = das kommt mir ſp. vor; 't gaat er S. toe = es geht da wunderlich (ſonderbar) zu (her), *ook:* es geht da wüſt, ſcharf her (zu); hij heeft 't S. = er hat es ſchlecht (ſchlimm), iſt übel daran; een S..e tijd = (*fig.*) eine ſchlimme (böſe) Zeit; *zie ook* groen, peper, riet, suiker.
Spaanschgezind = ſpaniſchgeſinnt.
Spaansch-Guinea, o. = Spaniſch-Guinea.
Spaansch-Portugeesch = Spaniſch-Portugieſiſch.
spaar‖bank, v.; **-(bank)boekje,** o. = Spar‖kaſſe; -(kaſſen)buch.
spaarder = Sparer; na een s. komt een verteerder = jeder S. findet einen Zehrer.
spaar‖duit, m.; **-geld,** o.; **-haard,** m. = Spar‖pfennig; -geld (=gelder); -herd.
spaar‖kachel, v.; **-kas,** v.; **-kunst,** v. = der Spar‖ofen; =kaſſe; -kunſt.
spaar‖lamp, v.; **-penning,** m.; **-pot,** m. = Spar‖lampe; -pfennig; die -büchſe (*ook:* -topf; een -pot maken = etw. auf die hohe Kante legen, etw. zurücklegen).
spaarzaam = ſparſam; s. met woorden = wortkarg; s. met iets omgaan = ſp. mit etw. umgehen.
spaarzaamheid, v. = Sparſamkeit.
spaat(h), o. = der Spat.
spade, *in beide bet. zie* spa.
spadille, v. = die Spadille.
spahi (*vroeger: Turksch ruiter; nu: kavallerist in Franschen dienst in Algiers en Tunis*) = Spahi.
spakerig = trocken, durchſichtig.
spalier, o. = Spalier.
spalierboom, m. = Spalierbaum.
spalk, v. = (*verbandmiddel*) Schiene; (*om iets open te spalken*) das Sperrholz.
spalken, h. = ſchienen; ſperren, *vgl.* spalk.
spalkhout, o. = Sperrholz.
I. **span** (*maat*), v. = Spanne; een s. lang = eine S. lang, (*adj.*) ſpannenlang.
II. **span** (*paar*), o. = Geſpann (Pferde, Ochſen); (*ossen ook:*) der Zug; een aardig s. = ein hübſches, nettes Paar.
spanaar, *zie* tongriem.
spanbroek, v. = eng anliegende Hoſe.
spandeeren, h. = ausgeben; veel aan iets s. = viel (Geld) an etw. wenden.
spandienst, m. = Spanndienſt.
I. **spanen** (*adj.*) = von Spanholz, Span...
II. **spanen,** h. = mit dem Spatel ſtechen.
spang, v. = Spange.
spanhout, o. = Spannholz; (*aan de zaag*) der Knebel.
Spanjaard = Spanier. **Spanje,** o. = Spanien.
spanjolet, v. = Spaniolette, Eſpagnoletſtange.
Spanjool = Spanier.
span‖ketting, m.; **-koord,** o.; **-kracht,** v.; **-leer,** o. = die Spann‖kette; die -ſchnur; -kraft; -leder.
spanne: een s. tijds = eine kleine, kurze Spanne Zeit.
spannen, h. = (*een boog, snaar, netten, den haan, 't zeil, de verwachting, de aandacht, een paard voor of achter den wagen enz.*)

ſpannen; iem. strikken s. = einem Schlingen legen; een nieuwe snaar op een viool s. = eine neue Saite aufziehen; de jas spant = der Rock ſpannt; 't zal er s. = es wird hart (ſcharf) hergehen, zugehen; 't spant er om = mit genauer Not, es hält ſchwer; *zie ook* ge-spannen, kroon, vierschaar.

spannend = ſpannend.

spanner = Spanner; (*spier*) der, die Spann-muskel.

spanning, v. = Spannung (*in alle bet.*).

span|raam, o.; **-riem,** m.; **-rups,** v.; **-schroef,** v. = der Spann|rahmen; -riemen (Knieriemen); -raupe; -ſchraube.

spanseeren, h. = ſpazieren; (*parmantig*) ſtolzieren.

spanstok (*van een zaag*), m. = Knebel.

spant, v. = Sparren; (*van schip*) das Spant.

span|werk, o.; **-wijdte,** v.; **-zaag,** v. = Spann|werk; -weite; -ſäge.

I. **spar** (*boom*), m. = die Fichte, die Rottanne; (fijne s.) die Tanne.

II. **spar** (*van 't dak*), v. = der Sparren.

sparappel, m. = Tann(en)zapfen, -apfel.

sparen, h. = (*geld, moeite, kosten, de roede e.d.*) ſparen; (*ontzien, zich zelf of een ander bijv., zijn oogen, zijn paard enz.*) ſchonen; iets uit zijn mond s. = ſich etw. am (vom) Munde erſparen, abbrechen, abdarben, *uit gierigheid:* ſich etw. am Munde abgeizen; (*iem. iets, een onaangename ervaring, een teleurstelling*) erſparen; dat blijft hem niet gespaard = das bleibt ihm nicht erſpart; moge hij nog lang gespaard blijven = möge er ſeiner Familie noch lange erhalten bleiben; spaar mij dat = verſchonen Sie mich damit; s. doet garen = Sparſchaft gibt Barſchaft.

sparing, v. = das Sparen; Schonung, *vgl.* sparen.

spark, v. = der Funken.

sparkelen, h. = (Funken) ſprühen, funkeln; (*van wijn*) perlen.

sparreboom, *zie* spar I.

sparre|bosch, o.; **-groen,** o.; **-hout,** o. = der Tannen-, Fichten|wald; -laub; -holz.

Sparta, o. = Sparta. **Spartaan** = Spartaner. **Spartaansch** = ſpartaniſch. **Spartaansche** = Spartanerin.

spartelbeenen, h. = mit den Beinen zappeln, ſtrampeln.

spartelen, h. = zappeln, (*in 't water ook:*) plätſchern; de visch spartelt nog = zuckt noch.

sparteling, v. = das Zappeln.

spartelvisch, m. = Zappelfiſch.

spat, v. = der Fleck, (*vooral:*) der Kotfleck, der Spritzfleck, der Spritzer, Spritze; (*van inkt*) der Klecks; haar kleed zat vol met s..ten = war ganz (mit Kot) beſpritzt; (*adersp.*) der Aderknoten, (*spatader*) Krampfader; (*van paarden*) der Spat; geen s.! = nicht die Bohne, keinen Pfifferling, kein Körnchen.

spatader, v. = Krampfader.

spatbord, o. = der Schmutzfänger, Schmutz-, Kotblech, der Kotſchützer, (*aan rijtuig ook:*) Spritzleder.

spatel, v. = die, der Spatel.

spatelvormig = ſpatelförmig.

spatie, v. = der Raum, der Zwiſchenraum; (*boekdr.*) das Spatium.

spatieëren, h. = ſperren, ſpatiinieren.

spatieus = ſpatiös, geräumig.

spatje, o. = (*borreltje*) Gläschen, Tröpfchen; *zie verder* spat en spats.

spats, m. = Lärm; s. maken = ſich ſträuben, Spaßigen machen; *ook:* Umſtände machen; maak nu geen s. = mache keine Sperenzchen.

spatten, h. = (*alg.*) ſpritzen; vonken s. = Funken ſprühen; de pen spat = die Feder ſpritzt; 't nachtlicht spat = das Nachtlicht kniſtert; uit elkaar s. = (zer)platzen, auseinander platzen.

spattig = ſpatig.

speaker (*voorz. in 't Eng. Lagerhuis*) = Speaker.

specerij, v. = das Gewürz; (*als waar ook:*) Spezerei, Gewürzware.

Specerij|eilanden, mv.; **-handel,** m. = Gewürz|inſeln (Molukken); -handel (Spezereienhandel).

specht, m. = Specht; bonte, groene, zwarte s. = Bunt-, Grün-, Schwarzſpecht.

speciaal = ſpeziell, beſonders, eigens; een s..e vriend = ein Spezial, Spezi.

specialist, m., **specialiteit,** v. = (*persoon*) Spezialiſt.

specialiteit, v. = (*zaak*) Spezialität.

specialiseeren, h. = ſpezialiſieren.

specie, v. = bares Geld, Gold, Silber; (*kalk*) der Mörtel, Speiſe; (*stof*) Materie, (*vuil*) der Kot, der Schlamm; (*soort*) Spezies; Gattung; *ook:* Metallart.

specificatie, v. = Spezifikation.

specifi(c)eeren, h. = ſpezifizieren; detaillieren.

gespecifiëerd = detailliert (aufgeſtellt); gesp..e rekening = detaillierte Rechnung.

specifiek = ſpezifiſch.

specimen (*proef, proefstuk*), o. = Spezimen.

Spectator = Spektator, Beobachter, Zuſchauer.

spectatoriaal = ſpektatorial; s. geschrift = die Spektatorialſchrift.

spectraal-analyse, v. = Spektralanalyſe.

spectro|meter, m.; **-scoop,** m. = das Spektro|meter; das -ſkop.

spectrum, o. = Spektrum.

specul|aas, o.; **-ant; -atie,** v. = der Spekul|atius; -ant; -ation.

speculatief = ſpekulativ; s..ieve manoeuvre = das Spekulationsmanöver.

speculatie|geest, m.; **-papier,** o.; **-woede,** v. enz. = Spekulations|geiſt; -papier; -wut ꝛc.

speculeeren, h. = ſpekulieren; à la hausse, à la baisse s. = à la hausse, à la baisse ſ.; op iets s. (*in gewone taal*) = ſein Augenmerk auf etw. haben, etw. auf dem Korn haben.

speech, v. = der Speech, Rede.

speek, v. = Speiche.

speeksel, o. = der Speichel.

speeksel|afscheiding, v.; **-klier,** v.; **-vloed,** m. = Speichel|abſonderung; -drüſe; -fluß.

speelachtig, *zie* speelsch.

speel|avond, m.; **-bal,** m.; **-bank,** v. = Spiel|abend; -ball (*fig. ook:* das Spiel); -bank.

speel|bord, o.; **-doos,** v.; **-duivel** = Spiel|brett; -doſe; -teufel.

speel|geld, o.; **-genoot; -gezelschap,** o. = Spiel|geld; -genoſſe (-kamerad, Geſpiele); die -geſellſchaft.

speel|goed, o.; **-goedwinkel,** m.; **-hol,** o. = Spiel|zeug (die -ſache, -waren, Pl.); -warenladen (das -warengeſchäft, die -handlung); die -hölle.

speelhondje, *zie* schoothondje.

speel|huis, o.; **-jacht,** o.; **-kaart,** v. = Spiel|haus; die -jacht; -karte.

speel‖kamer, v.; **-kameraad** = das Spiel‖zimmer (-kammer); -kamerad.
speelman = Muſikant, Spielmann; de s. zit nog op 't dak = die Flitterwochen ſind noch nicht um.
speel‖opera, v.; **-pacht,** v.; **-penning,** m.; **-plaats,** v. = Spiel‖oper; -hausverpachtung; -pfennig (die -marke); der -platz.
speel‖pop, v.; **-ruimte,** v. = Spiel‖puppe (Tändelpuppe); der -raum.
speelsch = ſpielériſch, ſpielerig, gern ſpielend, munter, ausgelaſſen; (*loopsch*) läufig, läufiſch, brünſtig. **speelschheid,** v. = Munterkeit, Ausgelaſſenheit, Spielſucht.
speel‖school, v.; **-seizoen,** o. = Spiel‖ſchule (der Kindergarten); die -ſaiſon (die Theaterſaiſon).
speelsgewijze = ſpielend.
speel‖soort, v.; **-tafel,** v.; **-tijd,** m. = Spiel‖art; der -tiſch; die -zeit.
speeltooneel, o. = die Schaubühne.
speeltuig, *zie* -goed; *ook:* Inſtrument.
speel‖tuin, m.; **-uur,** o.; **-uurwerk,** o. = Spiel‖platz; die -ſtunde (die Erholungsſtunde); die -uhr.
speelvriend = (*vriend van 't spel*) Spielfreund, -bruder; (*kameraad*) Spielkamerad.
speelwerk, o. = Spielwerk, Glockenſpiel; (*gemakkelijk werk*) die Spielarbeit.
speel‖woede, v.; **-zaal,** v. = Spiel‖wut; **speelziek** = ſpielſüchtig. [der -ſaal.
speelzucht, v. = Spielſucht.
speen, v. = Zitze(nwarze); (*op zuigflesch*) der Saugpfropfen, der Lutſcher.
speenkruid, o. = die Feig(en)wurz, Scharbockskraut.
speenling, m., **speenvarken,** o. = Milch-, Spanferkel, die Spanſau.
speer, v. = der Speer, der Spieß.
speer‖distel, v.; **-drager; -haai,** m. = Speer‖diſtel; -träger (Vikentr.); -hai (Dornhai).
speerhaak, m. = Dornamboß.
speer‖kruid, o.; **-punt,** v.; **-ruiter; -wortel,** m. = Speer‖kraut; -ſpitze (Lanzenſpitze); -reiter; die -wurz.
speet, v. = der Spieß, die Speile, der Speiler.
speetjesaal, -paling, v. = der Speileraal.
spek, o. = der Speck; een zij s. = eine Speckſeite; hij heeft s. op de ribben = er hat S. auf dem Leibe, er iſt ſpeckfett; voor s. en boonen meedoen = nicht mitzählen, nur ſo nebenherlaufen; dat is geen s. voor jouw bek = das iſt nichts für deinen Schnabel; met s. vangt men muizen = mit S. fängt man Mäuſe; *zie ook* schieten.
spekachtig = ſpeckartig, -ähnlich.
spek‖bokking, m.; **-buik,** m.; **-buil,** v. = Speck‖bückling; -bauch (-wanſt); -beule.
spek‖eend, v.; **-gezwel,** o.; **-hals,** m. = Speck‖ente; die -geſchwulſt; -hals.
spekje: dat is geen s. voor jouw bekje = das iſt nichts für deinen Schnabel.
spekken, h. = ſpicken; goed gespekte beurs = wohl geſpickte Börſe.
spekker = Spicker.
spekkerig = ſpeckig.
spekkever, m. = Speckkäfer.
spekkig = ſpeckig.
spek‖koek, m.; **-mes,** o.; **-muis,** v. = Speck‖kuchen; -meſſer; -fledermaus.
speknaald, v. = Spicknadel.
spek‖nek, m.; **-pannekoek,** m. = Speck‖hals; -pfannkuchen.
spek‖slager; -slagerij, v. = Schweine‖ſchlächter (Speckhändler); -ſchlächterei (Speckhandlung).
spek‖snijder; -steen, m. = Speck‖ſchneider; -ſtein.
spektakel, o. = der Spektakel, der Lärm; s. maken = S., L. machen; ſpektakeln, lärmen.
spektakelstuk, o. = Spektakelſtück.
spek‖tor, v.; **-traan,** v. = der Speck‖käfer; der -tran.
spekvet = (*adj.*) ſpeckfett; **s.,** o. = Schweinefett.
spekworst, v. = Speckwurſt.
spekwortel, v. = Speckwurzel.
spekzak, m. = die Inſpektionstaſche, -ſack.
spel, o. = (*in alle bet.*) Spiel; (*alleen „tent"*) die Bude, die Schaubude; twee s..len doen = zwei S..e machen; aan 't s. verslaafd = dem S. ergeben; iets op 't s. zetten = etw. aufs S. ſetzen, etw. einſetzen, in die Schanze ſchlagen; zijn leven staat op 't s. = ſein Leben ſteht auf dem Sp.; vrij s. hebben = freies S. haben, freie Hand haben; iem. vrij s. laten = einem freie Hand laſſen; 't is voor hem maar een s. = es iſt ihm nur ein S., ein Kinderſpiel; er is een dame in 't s. = es iſt eine Dame dabei im S.; buiten s. blijven, laten = aus dem S. bleiben, laſſen; 't s. breken, bederven = das S. verderben; gewonnen s. hebben = gewonnen S. haben; gevaarlijk, gewaagd enz. s. spelen = ein gefährliches, gewagtes ꝛc. S. ſpielen; s. der oogen, der gebaren, der verbeelding, der golven enz. = S. der Augen, der Gebärden, der Phantaſie, der Wellen ꝛc.
spelbederver = Spielverderber, Störenfried.
spelboekje, o. = die Fibel, Abcbuch.
spelbreker, *zie* spelbederver.
speld, v. = Stecknadel; er is geen s. tusschen te krijgen = er (ſie) plappert in einem fort, da kommt man nicht zu Worte; *ook:* es iſt nichts dagegen einzuwenden; men kan een s. hooren vallen = man kann eine Nadel fallen hören; *zie ook* brief.
speldebakje, o. = der Stecknadelnapf.
spelde‖brief, m.; **-fabriek,** v.; **-fabrikant** = Stecknadel‖brief; -fabrik; -fabrikant.
spelde‖geld, o.; **-koker,** m.; **-k(n)op,** m.; **-kussen,** o. = Nadel‖geld; die -büchſe; -kopf; -kiſſen.
speldemaker = Nadler.
spelden, h. = (mit einer Stecknadel, mit Stecknadeln) ſtecken, feſtſtecken; *zie ook* mouw.
speldeprik, m. = (Steck)Nadelſtich; (*fig.:*) die Stichelei.
speldepunt, v. = (Steck)Nadelſpitze.
speldewerk, o. = die Spitzenarbeit, (*oorspr.:*) die Nadelarbeit.
speldje, o. = kleine Stecknadel; we zullen er een s. bij steken = wir wollen's dabei bewenden laſſen, es (vorläufig) gut ſein laſſen, wollen ein Punktum dahinter machen, davon abbrechen; we zullen daar *of* er een s. voor steken = dem wollen wir einen Pflock vorſtecken, einen Riegel vorſchieben.
spelemelen, h. = ſich ergehen, im friſchen Grün ſpielen.
spelen, h. = ſpielen (*ongeveer in alle bet.*); biljart, kaart, schaak, piano, viool enz. s. = Billard, Karten, Schach, Klavier, Geige ꝛc. ſp.; aan de beurs s. = Börſenſpiel treiben; den beleedigde s. = den Beleidigten ſp.; voor Gijsbrecht s. = den G. ſp.; 't stuk speelt in Parijs = das Stück ſpielt in Paris; 't speelt

me op de tong = ich habe es, es ſchwebt mir auf der Zunge; 't speelt me voor den geest = es ſchwebt mir vor dem Geiſte; om iets s. = um etw. ſp.; met iem. s. = (*fig*). ſein Spiel mit einem treiben; dat speelt hem door 't hoofd = das geht ihm im Kopfe herum; iets klaar spelen = etw. fertig bringen *of* (*van iets lastigs ook*:) etw. zwingen; *zie verder de woorden die met* spelen *een uitdrukking vormen.*

spelenderwijs = ſpielend.

speler = Spieler (*in alle bet.*).

spele‖rijden, h.; **-varen,** h. = eine Spazier‖fahrt, einen ·ritt machen; eine Kahnpartie (Spazierfahrt) machen.

spelfout, v. = orthographiſcher Fehler, Schreibfehler.

speling, v. = das Spiel; s. van de natuur = S. der Natur; (*speelruimte*) der Spielraum.

spelkunst, v. = Orthographie.

spellen, h. = buchſtabieren.

spelling, v. = Orthographie, Rechtſchreibung; (*'t spellen*) das Buchſtabieren.

spelmethode, v. = Buchſtabiermethode.

spelonk, v. = Spelunke, Höhle.

spelonkachtig = höhlenartig.

spelregel, m. = orthographiſche Regel, die Orthographieregel.

spelt, v. = der Dinkel, der Spelz, der Spelt.

spen (*Ind*). = Tafeldiener.

spencer, m. = Spenzer, das Jäckchen.

spendeeren, *zie* spandeeren.

spenen, h. = entwöhnen; (*een kalf ook*:) abbinden, abſetzen; (*visch*) abſchleimen; zich s. van = auf etw. verzichten, ſich einer Sache enthalten.

spening, v. = Entwöhnung.

sperge, *zie* asperge.

spermaceti, v. = das Spermazet(i), der (das) Walrat.

sperren, h. = ſperren; aufſperren.

spersieboon, v. = grüne Bohne.

sperwer, m. = Sperber.

sperwer‖bezie, v.; **-uil,** m. = Sperber‖vogelbeere; die ·eule.

speten, h. = ſpeilern, ſpießen, aufſpießen.

speuren, h. = ſpüren, wittern; *ook* = bespeuren.

speurhond, m. = Spürhund (*ook fig.*).

spichtig = ſpitzig, hager, ſchmal, dünn, ſchmächtig.

spichtigheid, v. = Spitzigkeit, Hagerkeit ꝛc., *vgl.* spichtig.

I. **spie,** *zie* spion.

II. **spie,** v. = (*bout*) der Bolzen, der Pflock, der Nagel; (*wig*) der Keil.

spieden, h. = ſpähen, lauern, ſchielen; (*van een hert*) äugen.

spieën, h. = pflöcken.

spiegat, *zie* spuigat.

spiegel, m. = Spiegel (*in alle bet.*); (*van 't schip ook*:) das Heck; (*jagersterm voor „oog"*) das Licht; in den s. zien = in den Sp. ſehen; zijn beeld in den s. zien = ſein Bild im S. ſehen.

spiegelbeeld, o. = Spiegelbild.

spiegelblank = ſpiegelblank.

spiegel‖boog, m.; **-deur,** v.; **-eend,** v.; **-ei,** o. = (*sextant*) Spiegel‖bogen (*scheepsb.*: ·boog); ·tür; ·ente; ·ei.

spiegelen, h. = ſpiegeln; zich s. = ſich ſpiegeln; zich in 't water s. = ſich im Waſſer ſp.; wie zich aan een ander spiegelt, spiegelt zich zacht = wer ſich an andern ſpiegelt, ſpiegelt ſich ſanft; andrer Fehler ſind gute Lehrer.

spiegelend = ſpiegelnd.

spiegel‖fabriek, v.; **-fabrikant; -foelie,** v. = Spiegel‖fabrik; ·fabrikant; ·folie.

spiegel‖gevecht, o.; **-gewelf,** o. = Spiegel‖fechten (die ·fechterei); ·gewölbe.

spiegelglad = ſpiegelglatt.

spiegel‖glas, o.; **-hars,** o. = Spiegel‖glas ·harz.

spiegeling, v. = Spiegelung.

spiegel‖kamer, v.; **-kast,** v.; **-kist,** v. = das Spiegel‖zimmer; der ·ſchrank; der ·kaſten.

spiegel‖lamp, v.; **-lijst,** v.; **-mees,** v. = Spiegel‖lampe; der ·rahmen; ·meiſe (Kohlmeiſe).

spiegel‖microscoop, m.; **-ruit,** v.; **-schip,** o. = das Spiegel‖mikroſkop; ·ſcheibe; ·ſchiff.

spiegel‖schrift, o.; **-spaath,** o.; **-tafeltje,** o. = die Spiegel‖ſchrift; der ·ſpat; ·tiſchchen.

spiegel‖telescoop, m.; **-visch,** m.; **-vlak,** o. = das Spiegel‖teleſkop; der ·fiſch; die ·fläche.

spiegel‖winkel, m.; **-zaal,** v.; **-zonnewijzer,** m. = das Spiegel‖geſchäft (der ·laden, die ·handlung); der ·ſaal; die ·ſonnenuhr.

spieken, h. = mogeln; *ook:* ſpicken.

spiekpapiertje, o. = die Klatſche.

spier, v. = (*aan 't dierlijk lichaam*) der, die Muskel; (*spriet*) der Halm, der (das) Spier; (*scheepst.*) Spiere; geen s. (van zijn gezicht) vertrekken = keine Miene verziehen, nicht mit der Wimper zucken; geen s. = nicht die Bohne, keinen Pfifferling, *ook wel:* kein Spierchen; geen s. verstand = kein Quentchen, kein Körnchen Verſtand; ik geef er geen s. om = ich ſchere (kümmere) mich den Teufel darum.

spierbundel, m. = das Muskelbündel.

spieren, *zie* spieken.

spierhaai, m. = Glatthai.

spiering, m. = Stint; magere s.! = Hopfenſtange! dünne Latte! Stakete! *zie ook* kabeljauw.

spierkracht, v. = Muskelkraft

spiermaag, v. = der Fleiſchmagen.

spiernaakt = ſplitter-, faden-, ſplitterfaſernackt.

spier‖pees, v.; **-pijn,** v. = Muskel‖ſehne (Flechſe); der ·ſchmerz.

Spiers, o. = Speier.

spier‖scheede, v.; **-stelsel,** o.; **-suiker,** v. = Muskel‖ſcheide; ·ſyſtem; der ·zucker.

spiertje, *zie* spier.

spier‖trekking, v.; **-vezel,** v.; **-weefsel,** o.; **-werking,** v. = Muskel‖zuckung; ·faſer; ·gewebe; ·arbeit.

spierwit = ſchneeweiß, ſchneehagelweiß, ſchlohweiß.

spierzwakte, v. = Muskelſchwäche.

spierzwaluw, v. = Mauerſchwalbe.

spies, v. = der Spieß, Lanze, der Speer.

spiesglans, m. = Spießglanz, das Antimon.

spiesvormig = ſpeer-, lanzenförmig.

spiets, *zie* spies.

spietsen, h. = ſpießen, anſpießen.

spij, *zie* spie II.

spijbelaar = Schwänzer.

spijbelen, h. = die Schule ſchwänzen, hinter die Schule laufen.

spijgat, *zie* spuigat.

spijk, v. = Spieke, der gemeine Lavendel.

spijker, m. = Nagel; (*groot, voor scheepsplanken*) Spieker; den s. op den kop slaan = den Nagel auf den Kopf treffen; s...s met koppen slaan, *zie* kop; s..s op laag water zoeken = kleinlich kritteln; Flauſen, Fiſematenten, Mäuſe machen; zoo hard als een s. = arm wie eine Kirchenmaus; aan den s. hangen

= an den Nagel hängen; voor iederen s. een gat weten = für jedes Loch einen Nagel wissen; een gloeiende s. = (*fig.*) das Fünkchen.
spijkerbak, m. = der Nagelkasten.
spijkerbalsem, m. = Spickerbalsam.
spijkeren, h. = nageln.
spijkerfabriek, v. = Nagelfabrik.
spijkerhard = eisen-, stahlhart.
spijker|maker; -rog, m. = Nagel|schmied; -roche(n).
spijkerschrift, o. = die Keil-, Pfeilschrift.
spijker|smid, -tang, v. = Nagel|schmied; -zange.
spijkervast = (niet- und) nagelfest.
spijker|vorm, m.; **-winkel,** m. = die Nagel|form; -laden (die -handlung).
spijknardus, v. = Spieke, das Nardenbartgras.
spijkolie, v. = das Spik-, Lavendelöl.
spijl, v. = der Stab; (*van raam*) Sprosse; (*van trapleuning*) Docke; *ook:* Stange.
spijs, v. = Speise; verandering van s. doet eten = Abwechs(e)lung macht Appetit.
spijs|bereiding, v.; **-brij,** v.; **-buis,** v. = Speise|bereitung; der -brei (der -saft); -röhre.
spijs|huis, o.; **-kaart,** v.; **-kamer,** v. = Speise|haus (die -anstalt); -karte; -kammer.
spijs|kast, v.; **-kelder,** m.; **-kobalt,** o. = der Speise|schrank; -keller; der -kobalt.
spijskokerij, v. = Volksküche, Speiseanstalt.
spijs|lijst, v.; **-meester; -uitdeeling,** v.; **-verbod,** o. = Speise|karte; -meister; -verteilung; -verbot.
spijsverteer|ing, v.; **-ingskanaal,** o. = Verdau|ung; der -ungskanal.
spijt, v. = das Bedauern, das Leidwesen; (*ergernis*) der Ärger, der Unwille; tot mijn s. = zu meinem B., leider; s. van iets hebben = etw. bedauern, *ook:* etw. bereuen; ten s. van = (*dat.*) zum Trotze; in s. van = trotz (*gen.*); van s. barsten = platzen, bersten vor Ärger.
spijten: 't spijt me = ich bedaure (es); es tut mir leid; es verdrießt, ärgert, dauert mich; 't spijt me erg = bedaure sehr; ik heb niets gedaan, dat mij behoeft te s. = ich habe nichts getan, das ich zu bedauern, zu bereuen hätte.
spijtig: 't is s. = es ist schade, fatal, verdrießlich; een s. antwoord = eine ärgerliche, bissige Antwort; s. heengaan = grollend fortgehen.
spijtigheid, v. = der Ärger, der Unwille, der Groll.
spijzen, h. = speisen.
spijzigen, h. = speisen.
spijziging, v. = Speisung.
spikkel, m. = das Tüpfelchen, Punkt, das Pünktchen; (*spatje*) Sprenkel, Spritzfleck; s..s in 't gezicht = Sprenkel im Gesicht; met blauwe s..s = blau getupft.
spikkelachtig = gesprenkelt.
spikkelen, h. = tupfen, tüpfeln, sprenkeln; de pen spikkelt = die Feder spritzt.
spikkelig = getupft, gesprenkelt, getüpfelt.
spiksplinternieuw = funkelnagelneu.
I. **spil,** v. = Achse, *ook:* Spille; (*aan 't spinnewiel en machines*) Spindel; (*van wenteltrap*) Spindel, Spille; (*aan assen*) der Zapfen; de s., waar alles om draait = die Angel um die sich alles dreht.
II. **spil** (*windas*), o. = Spill, (*liggend*) Brat-spill, (*staand*) Gangspill.
spilbedde, v. = Spillspur, das Spillbett.
spilboom, m. = (*scheepst.*) Spillbaum, die Spillspake; (*plant*) Spindel-, Spillbaum, das Pfaffenhütchen.
spilhorenslak, v. = Spindelschnecke.
spillage, v. = Spillage.
spillebeen, o. = Spindelbein, spindeldürres Bein; (*de persoon*) Spindel-, Storchbein.
spilleleen, o. = Kunkellehn, Spillehn, Spindellehn.
spillemaag, m. = Spillmage, Spindelmage.
spillen *zie* verspillen.
spilpenning, m. = das Taschengeld; der Verschwender.
spilvormig = spindelförmig.
spilwortel, m. = die Pfahlwurzel.
spilziek = verschwenderisch, vergeuderisch.
spilzucht, v. = Verschwendungssucht.
spin, v. = Spinne; *zie* nijdig.
spinachtig = spinnenartig; s..e dieren = Spinnentiere.
spinazie, v. = der Spinat.
spinazie|bed, o.; **-plant,** v.; **-zaad,** o. = Spinat|beet; -pflanze; der -samen.
spinbaar = spinnbar.
spinbloem, v. = Spinnblume, Herbstzeitlose.
[spinde, v. = das Spind, Spinde, der Schrank, *in 't bijz.:* der Brot-, Speiseschrank].
spinel' (*soort robijn*), m. = Spinell.
[spinet (*klavier*), o. = Spinett].
spinfabriek, v. = Spinnfabrik.
spinhuis, o. = Zuchthaus, [Raspelhaus, *voor vrouwen ook:* Spinnhaus].
spinhuisboef = Zuchthäusler, Zuchthausbruder, -strafling; Galgenvogel.
spinhuisstraf, v. = Zuchthausstrafe.
spinmachine, v. = Spinnmaschine.
spinnekop, m. = die Spinne. **spinnekopblok** (*zeew.*), o. = der Spinnenkopf.
spinnen, h. = spinnen (*in alle bet., dus ook:*) Tabak, Heu, Glas sp., Seide bei etw. sp.); (*van de kat ook:*) schnurren.
spin|kruid, o.; **-ner; -nerij,** v. = Spinn-kraut; -er; -erei.
spinneweb, o. = Spinn(en)gewebe, Spinn(en)webe.
spinnewebachtig = spinnwebenartig.
spinnewebsvlies, o. = die Spinnwebenhaut.
spin|newiel, o.; **-orgaan,** o.; **-rag,** o.; **-rokken,** o. = Spinn|rad; -organ; -(nen)gewebe (-web); der -rocken (die Kunkel).
Spinozisme, o. = der Spinozismus.
spinsbek, o. = Pinchbeak, der Tombak.
spinsbekken = tombaken, Tombak...
spint, o. = (*hout*) der (das) Spint, der Splint; (*oude maat*) das Spint.
spin|visch, m.; **-wol,** v.; **-zijde,** v. = Spinn|enfisch; -wolle; -seide.
I. **spion** (*persoon*) = Spion, Späher.
II. **spion** (*spiegeltje*), o. = der Dreh-, Straßenspiegel, der Spion.
spionnage, v. = die Spionage.
spionneeren, h. = spionieren, spähen, ausspähen.
spiraal, v. = Spirale.
spiraal|lijn, v.; **-veer,** v. = Spiral|linie (Schneckenlinie); -feder.
spiraalvormig = spiralförmig.
spirant (*schuringsgeluid*), m. = Spirant, Reibelaut.
spirea, v. = Spier(e), Spierstaude, Spiräa.
spirit|isme, o.; **-ist** = der Spirit|ismus; -ist.
spiritistisch = spiritistisch.
spiritualia, spiritualiën, mv. = Spirituosen
spiritual|isme, o.; **-ist; -iteit,** v. = der Spiritual|ismus; -ist; -ität.

spiritueel = ſpirituell.
spirit|uosa, mv.: **-us,** m. = Spirit|uoſen; ·us.
spiritus|fabriek, v.; **-gloeilicht,** o.; **-komfoor,** o. = Spiritus|fabrik; ·glühlicht; der ·kocher (der Sprittkocher).
spiritus|lamp, v.; **-lichtje,** o.; **-(toe)stel,** o.; **-vlam,** v. = Spiritus·, Sprit|lampe; ·lämpchen; der ·apparat (der ·kocher); ·flamme.
spit, o. = (*braadspit*) der Spieß; (*pijn*) der Hexenſchuß, der Kreuzſchmerz; (*spadevol, -steek*) der Spatenvoll, der ·ſtich; aan 't sp. steken = an den Spieß ſtecken; 't s. draaien = den Braten wenden.
spit|draaier; -hert, o. = Spieß|wender (·dreher, Bratenwender); der ·hirſch (der Spießer).
spitjespaling, *zie* speetjespaling.
I. **spits,** v. = (*van een toren, van een berg enz.*) die Spitze; aan de s. staan = an der S. ſtehen; de, 't s. bieden = die S. bieten; de, 't s. afbijten = dem erſten Angriff widerſtehen, den erſten Schritt tun, die Initiative ergreifen; voor iem. of iets 't s. afbijten = für einen od. etw. eintreten; op de s. drijven = auf die S. treiben.
II. **spits** (*hond*), m. = Spitz.
III. **spits** (*adj.*) = ſpitz, ſpitzig; een s. mondje trekken = den Mund, das Maul ſpitzen; s. toeloopen = in eine Spitze auslaufen, endigen; s. maken = zuſpitzen.
spitsbaard, m. = Spitzbart.
Spitsbergen, o. = Spitzbergen.
spits|boef; -boevegezicht, o.: **-bogestijl,** m. = Spitz|bube; ·bubengeſicht; ·bogenſtil (d. h. gotiſcher Stil).
spitsboog, m. = Spitzbogen.
spitsbroeder = Spießgeſelle, Kamerad.
spitsboor, v. = der Spitzbohrer.
spitsen, h. = (*een potlood, de ooren*) ſpitzen; zich op iets s. = ſich auf etw. ſp.; zijn verstand op iets s. = ſich den Kopf über etw. zerbrechen; ſich auf etw. verlegen.
spitsheid, v. = Spitzigkeit.
spitshond, m. = Spitz(hund).
spits|muil, m.; **-muis,** v.; **-neus,** m.; **-paal,** m. = das Spitz|maul; ·maus; die ·naſe; ·pfahl.
spitsroede: s.. en loopen = Spießruten laufen.
spitsstaart, m. = Spitzſchwanz.
spitsvondig = ſpitzfindig.
spitsvondigheid, v. = Spitzfindigkeit.
spitten, h. = graben; boter s. = Butter ſtechen.
spitter = Gräber.
spitvarken, o. = Spießferkel.
spleen, o. = der Spleen.
spleet, v. = (*door splijten ontstaan, ook natuurlijke, vooral wijdere*) der Spalt, Spalte; (*door scheuren ontstaan etc.*) der Riß.
spleetpootige = (*herkauwer*) Spalthufer; (*schaaldier*) Spaltfüßer.
spletig = ſpaltig, riſſig.
splijtbaar = ſpaltbar.
splijtbout, o. = der (Spalt)Keil.
splijten, h. = ſpalten.
splijthout, o. = der hölzerne Keil.
splijting, v. = Spaltung.
splijtpenning, m. = Kümmelſpalter, Pfennigfuchſer.
splijtvoet, m. = geſpaltener Fuß, Spaltfuß.
splijtzwam, m. = Spaltpilz.
splint, o. = Knöpfe (Pl.), Batzen (Pl.), Blech, Kies, Moneten (Pl.), Füchſe (Pl.), Moos.
splinter, m. = Splitter; den s. zien in 't oog van een ander en niet den balk in zijn eigen oog = den S. in dem Auge eines andern ſehen, aber nicht den Balken in ſeinem Auge.
splinteren, h. = ſplittern.
splinterig = ſplitterig.
splinternieuw = funkel(nagel)neu.
splintertang, v. = Splitterzange.
split, o. = der Schlitz.
spliterwt, v. = Spließerbſe, Splitterbſe.
splitsen, h. = teilen, verteilen, zerlegen; (*een touw*) ſpliſſen, aneinander ſpliſſen; zich in tweeën s. = ſich teilen, ſich ſpalten; (*van een weg*) ſich gabeln, ſich teilen; (*van vereenigingen e.d.*) ſich ſpalten; een lot s. = ein Los teilen.
splits|gang, v.; **-hoorn,** m. **(-ijzer,** o.) = Spliß|gang (Spließgang); das ·horn (der ·pflock, ·eiſen).
splitsing, v. = Teilung, Verteilung, Spliſſung, Spaltung, Gabelung, *vgl.* splitsen.
splitten, h. = ſchlitzen; (*touw*) ſpliſſen; *ook* = splitsen en splijten.
spoed, m. = die Eile, die Schnelligkeit; met s. = in Eile, eilig, ſchleunig, bald, raſch, ſchnell; s. maken = eilen, ſich eilen, ſich beeilen; met een zaak s. maken = mit einer Sache eilen, eine Sache beſchleunigen; met den meesten s. = baldigſt, ſchleunigſt, in größter Eile; s. vereischen = eilen, dringlich ſein, keinen Aufſchub leiden; „spoed" (*op brieven*) = „durch Eilboten", *ook wel:* „Expreß"; s. (*van een schroef*) = die Steigung, die Ganghöhe; (*in vuurwapen*) Drall; *zie ook:* bekwaam, haast I, haastig.
spoedbestelling = Eilbeſtellung.
spoedcertificaat, o. = Eilzertifikat (ärztliches Zeugnis zur ſofortigen Abreiſe nach Europa).
spoedeischend = dringend, dringlich; s. werk = (*scherts.*) die Poſtarbeit.
spoeden, h. = eilen; zich s. = (ſich) eilen, ſich beeilen, ſich ſputen.
spoedig = (*adv.*) bald; (*adj.*) baldig; ik kom s. = ich komme bald, in kurzem; zeer s. = recht bald; een s. antwoord = eine baldige Antwort; ten s..ste = baldigſt, ehеſtens ſchleunigſt.
spoedstuk, o. = der Eilbrief, Eilſchreiben.
spoedvereischend = dringend, dringlich.
spoel, v. = Spule (*ook van een veer*).
spoelbak, m. = Spülnapf, die ·wanne, das ·becken.
spoeldrank, m. = das Gurgelmittel, das ·waſſer.
spoelen, h. = ſpülen; zijn mond s. = ſich den Mund (aus)ſp.; (*flesschen, kruiken, kannen ook:*) ſchwenken; zijn keel s. = ſich die Kehle anfeuchten; de zee spoelt een lijk aan 't strand = das Meer ſchwemmt (ſpült) eine Leiche an den Strand; de zorgen van 't hart s. = die Sorge (den Kummer, die Grillen) vertrinken, vom Herzen fortſpülen, im Becher verſcheuchen; iem. de voeten s. = einen ertränken; de rivier spoelt langs de oude muren = der Fluß ſpült an den alten Mauern entlang, beſpült die alten Mauern; (*op een spoel wikkelen*) ſpulen.
spoeler, h. = Spüler; (*van flesschen, kruiken, kannen, ook:*) Schwenker; (*winder*) Spuler.
spoelhok, o. = der Spülſchuppen, die Spüle.
spoelijzer, o. = Spuleiſen.
spoeling, v. = (*'t spoelen*) das Spülen, Spülung, das Schwenken, *vgl.* spoelen: (*veevoeder*) Schlempe, das Brühfutter, das Spülicht; (*spoelwater*) das Spülicht; veel varkens maken de s. dun = viele Schweine machen dünnen Trank.
spoelingbak, m. = Schlempetrog.
spoel|inrichting, v.; **-keuken,** v.; **-kom,**

v. = Spül‖vorrichtung (der ›apparat); ›küche (›kammer, ›e); der ›napf.
spoel‖machine, v.; **-meisje,** o. = (*om garen te winden*) Spul‖maſchine; ›mädchen.
spoeltje, o. = Spülchen, Schiffchen.
spoelsel, o. = Spülicht.
spoel‖systeem, o.; **-water,** o. = Spül‖ſyſtem; ›waſſer.
spoel‖winder (*machine*), m.; **-worm,** m. = die Spul‖winde (das ›rad); ›wurm.
spog, o. = der Speichel.
spoken, h. = ſpuken; 't spookt daar = da geht es um, ſpukt es; zijn geest spookt = ſein Geiſt geht um; vroeg, laat s. = ſehr früh, noch ſpät herumhantieren; 't spookt (*van 't weer*) = es iſt böſes, rauhes Wetter; tusschen die twee spookt 't weer = zwiſchen dieſen beiden iſt's wieder nicht geheuer *of* ſie liegen ſich wieder in den Haaren.
spokerij, v. = der Spuk; Geſpenſtergeſchichte.
spokerig = ängſtlich; *ook* = spookachtig.
spoliatie (*roof, plundering*), v. = Spoliation.
spoliëeren, h. = ſpolieren, berauben.
spon, v. = der Spund, der Zapfen.
sponboor, v. = der Spundbohrer.
sponde, v. = das Bett, das Lager.
spondeisch = ſpondeiſch.
spondeus (*versvoet:* – –), m. = Spondeus.
spongat, o. = Spundloch.
spongen, h. = ſpünden, ſpunden.
sponmes, o. = Falzeiſen, ›meſſer.
sponning, v. = der Falz, die Nut; (*wijder*) Rinne.
sponningschaaf, v. = der Falz-, Nuthobel.
spons, v. = der Schwamm; de s. over (door) iets halen = weiter nicht davon reden, S. drüber!
sponsachtig = ſchwammig, ſchwammartig.
spons‖gezwel, o.; **-steen,** m.; **-visscher** = die Schwamm‖geſchwulſt; ›ſtein; ›fiſcher.
sponszakje, o. = die Bauſche, *zie verder* sponze...
spontaan (*vanzelf, vrijwillig*) = ſpontan.
spontaneïteit, v. = Spontaneität.
sponze‖doos, v.; **-duiker** = Schwamm‖büchſe; ›taucher.
sponzen, h. = mit einem Schwamm (ab)waſchen.
sponzenetje, o. = Schwammnetz.
spook, o. = das Geſpenſt; (*hersenschim*) Hirngeſpinſt, die Grille; (*scheldwoord*) Luder, die Kröte.
spookachtig = geſpenſterhaft, geiſterhaft, geſpenſtiſch.
spookdier, o. = Geſpenſttier, der Geſpenſtaffe, der Koboldmaki.
spookgeschiedenis, v. = Geſpenſtergeſchichte.
spookgestalte, v. = Spukgeſtalt, das Geſpenſt, das Phantom, das Trugbild.
spook‖huis, o.; **-schip,** o. = Geſpenſter-, Spuk‖haus; ›ſchiff.
spooksel, o. = Geſpenſt, der Spuk.
spook‖uur, o.; **-verschijning,** v. = die Geſpenſter‖ſtunde (die Geiſterſt.); ›erſcheinung.
I. **spoor,** v. = (*van ruiter, haan, ramtorenschip, bloem*) der Sporn; (*zaad*) die Spore; een paard de sporen geven, in de zijde drukken = einem Pferde die Sporen geben, in die Weichen drücken; ze is een haan met sporen = ſie iſt eine Henne mit Sporen, eine böſe Sieben, ein Drache; zijn sporen verdienen = ſeine (ſich die) Sporen verdienen.
II. **spoor,** o. = (*teeken*) die Spur; (*van wagen*) Geleiſe, die Spur; (*spoorweg*) die Eiſenbahn, die Bahn; (*trein*) der Zug; (*rails*) Gleis; niet 't minste s. = nicht die geringſte Sp.; sporen nalaten = Spuren hinterlaſſen; iem., 't wild, iets op 't s. zijn = einem, dem Wilde, einer Sache auf der Sp. ſein; ze raakten 't s. van 't hert kwijt = ſie verfehlten die Fährte (Sp.) des Hirſches; 't toeval bracht ons op 't rechte s. = der Zufall brachte uns auf die rechte Fährte (Sp.); iems. s. volgen = *a.* jems. Spur verfolgen, *b.* in jems. Fußſtapfen treten, ſeinem Beiſpiel folgen; we waren 't s. kwijt geraakt (bijster geworden) = wir hatten uns verirrt, waren auf Abwege (auf den Holzweg) gekommen (geraten), hatten die Sp. verloren; iem. van 't s. brengen = einen irre machen, *ook* auf eine falſche Fährte bringen; uit 't s. raken = aus dem Geleiſe kommen, entgleiſen; nu is alles weer in 't rechte s. = jetzt iſt alles wieder im rechten G(e)leiſe; dubbel s. = Doppelgleis; met dubbel, enkel s. = doppel-, eingleiſig; dood s. = totes Gleis; smal s. = die Schmal-ſpur, (*ook:*) die Schmalſpurbahn; met smal s. = ſchmalſpurig; op een ander s. overbrengen = auf ein andres Gleis überführen; per s. = per (durch, mit) Eiſenbahn, per Bahn; reist u met de boot of de s.? = reiſen Sie mit dem Dampfboot oder mit dem Zug (mit der Eiſenbahn)? iem. aan 't s. afhalen = einen am Bahnhofe (an der Bahn) abholen; Amerikaansche sporen = amerikaniſche Bahnwerte; Hollandsche s. = Holländiſche Eiſenbahn.
spoorbaan, v. = Eiſenbahn.
spoorbalk, m. = die Querſchwelle.
spoorbelasting, v. = Eiſenbahnſteuer, Fahrkartenſteuer.
spoorblaas, v. = Sporenkapſel.
spoorboekje, o. = Kursbuch, der Fahrplan.
spoorbreedte, *zie* spoorwijdte.
spoor‖brug, v.; **-dienst,** m. = Eiſenbahn‖brücke; ›dienſt (*uren van vertrek enz.:* Fahrplan).
spoor‖gans, v.; **-haan,** m.; **-hen,** v. = Sporen-, Sporn‖gans; ›hahn; ›henne.
spoor‖hotel, o.; **-kaart,** v.; **-kaartje (-biljet),** o.; **-lijn,** v. = Eiſenbahn‖hotel; ›karte; die ›fahrkarte (›billett); ›linie.
spoorloos = ſpurlos.
spoormaker = Sporenmacher, Sporer.
spoor‖radje, o; **-riem,** m. = Sporn‖rädchen; ›riemen.
spoorslag, m. = (*flg.*) Sporn.
spoorslags = ſpornſtreichs.
spoorstaaf, v. = Schiene.
spoor‖student; -tijd, m.; **-trein,** m.; **-verbinding,** v. = Eiſenbahn‖ſtudent; die ›zeit; ›zug; ›verbindung.
spoorvogel, m. = das Spornhuhn, ›flügler,
spoorwachter = Bahnwärter. [Faſſana.
spoorwagen, m. = Eiſenbahnwagen.
spoorweg, m. = die Eiſenbahn.
spoorweg‖aandeel, o.; **-aanleg,** m.; **-agent** = die Eiſenbahn‖aktie; ›bau; ›agent.
spoorweg‖arbeider; -beambte; -concessie, v. = Eiſenbahn‖arbeiter (›er); beamter; ›konzeſſion.
spoorweg‖crisis, v.; **-dienst,** m.; **-directie,** v.; **-exploitatie,** v. = Eiſenbahn‖kriſe (›kriſis); ›dienſt; ›verwaltung; der ›betrieb.
spoorweggids = das Kursbuch.
spoorweg‖kaart, v.; **-koning; -leening,** v. = Eiſenbahn‖karte; ›könig; ›anleihe.

spoorweg‖lijn, v.; **-maatschappij,** v.; **-net,** o. = Eisenbahn‖linie; -gesellschaft; -netz.
spoorweg‖obligatie, v.; **-onderneming,** v.; **-ongeluk,** o. = Eisenbahn‖obligation; -unternehmung; der -unfall.
spoorweg‖ontvangsten, mv.; **-politiek,** v.; **-signaal,** o. = Eisenbahn‖einnahmen; -politik; -signal.
spoorweg‖station, o.; **-tarief,** o.; **-tunnel,** m. = die Eisenbahn‖station (der Bahnhof, *vgl.* station); der -tarif; -tunnel.
spoorweg‖veer, o.; **-verkeer,** o. = die Eisenbahn‖fähre; der -verkehr.
spoorweg‖waarden, mv.; **-wachter** = Bahn‖werte (Eisenbahnaktien); -wärter.
spoorwegwerker, *zie* spoorwegarbeider.
spoorwijdte, v. = Spurweite.
Sporaden, mv. = Sporaden.
sporadisch = sporadisch.
spore, v. = Spore.
sporen, h. = (*per spoor reizen*) mit der (Eisen)Bahn reisen, fahren, gehen; (*aansporen*) spornen.
sporeplant, v. = Sporenpflanze, Kryptogame.
sporeslag, m. = die Sporenschlacht.
sporkeboom, m. = Faulbaum.
sporrelen, h. = uneinig sein, (sich) streiten, zanken.
sporrelig = zänkisch, mürrisch. **sporreling,** v. = der Zank, der Zwist, Scherererei.
I. **sport,** v. = (*van een ladder e. d.*) Sprosse, Staffel; (*flg.*) Sprosse.
II. **sport** (*ontspanning*), v. = der Sport; aan s. doen = S. treiben.
sport‖blad, o.; **-blouse,** v. *of* **-hemd,** o. = Sport‖blatt (die -zeitung); das -hemd (flanellen -hemd = Flanellhemd).
sportje, o. = Sprößchen, kleine Sprosse; een s. erger = etw., ein bißchen schlimmer.
sport‖kar, v.; **-pet,** v.; **-terrein,** o.; **-wagen,** m. = der Sport‖wagen; -mütze; der -platz; -wagen.
spot, m. = Spott; (*niet hatelijk*) die Spöttelei; bittere s. = bitterer, beißender Sp., Sarkasmus; hij is de s. van de heele school = er ist das Gespött (ein Spott) der ganzen Schule.
spotachtig = spöttisch.
spot‖beeld, o.; **-boef; -dicht,** o. = Spott‖-bild; -vogel; -gedicht.
spotgoedkoop = spottbillig, spottwohlfeil.
spot‖lach, m.; **-lachje,** o. = spöttisches Lachen (*luid:* sp. Gelächter, Spottgelächter); sp. Lächeln.
spot‖lied, o.; **-lijster,** v.; **-lust,** m. = Spott‖lied; -drossel; die -lust.
spotmeeuw, v. = Lachmöwe.
spot‖naam, m.; **-prent,** v.; **-prijs,** m. = Spott‖name (Spitzn.); das -bild; -preis (das -geld; voor een -prijs = zu einem, für einen -preis; um, für ein -geld).
spot‖rede, v.; **-schrift,** o. = Spott‖rede; die -schrift.
spotten, h. = spotten (über etw.); (*minder hatelijk*) spötteln (über etw.); (*grappig*) scherzen; met alles s. = seinen Spott mit allem treiben, alles verspotten; spotten met 't geen anderen heilig is = verspotten was andern heilig ist; ik spot met je dreigement = ich mache mir nichts aus deiner Drohung, ich trotze deiner Drohung; hij laat niet met zich s. = er läßt nicht mit sich scherzen, läßt sich nicht spotten.
spottend = spöttisch.
spottenderwijze = spottweise, im Scherz.
spotter = Spötter, Spöttler, *vgl.* spotten.
spotternij, v. = Spötterei, Spötterei, der Spott.
spot‖vogel, m.; **-vorm,** m. = Spott‖vogel; die -form.
spotziek = spottsüchtig.
spotzucht, v. = Spottsucht.
spouwen, h. = spalten.
S. P. Q. R. (*Senatus populusque Romanus:* de Rom. Senaat en 't Rom. volk = der römische Senat und das römische Volk).
spraak, v. = Sprache; de menschelijke s. = die menschliche S.; iem. aan de s. herkennen = einen an seiner S. erkennen; goed ter s. zijn = wohlberedt sein, gut reden; de s. gaat = es geht die Rede, man sagt, es verlautet; iets ter s. brengen enz. *zie* sprake; (*opspraak*) das Gerede; op de s. komen, brengen = ins Gerede, in der Leute Mäuler kommen, bringen, *zie ook* opspraak.
spraak‖belemmering, v.; **-gebrek,** o.; **-gebrekkige** = Sprach‖störung; der -fehler (-gebrechen, die -störung); -leidender.
spraak‖gebruik, o.; **-geluid,** o.; **-hygiëne,** v. = der Sprach‖gebrauch; der -laut; -hygiene.
spraak‖klank, m.; **-kunst,** v. = Sprach‖-laut; -lehre (Grammatik).
spraakkunstenaar = Grammatiker.
spraakkunstig = grammatisch.
spraak‖leer, v.; **-orgaan,** o.; **-stoornis (-storing),** v. = Sprach‖lehre (Grammatik); -organ; -störung.
spraakmakend = sprachbildend; *zie* gemeente.
spraak‖vaardig = sprachfertig, redselig.
spraak‖vermogen, o.; **-verwarring,** v.; **-vorm,** m. = Sprach‖vermögen (die -fähigkeit); -enverwirrung (*zie* Babylonisch); die -form,
spraakwater, o = redselig machendes Getränk; hij heeft s. in = er hat sich redselig getrunken, hat zum Reden eingenommen.
spraak‖wending, v.; **-werktuig,** o. = Sprach‖wendung; -werkzeug (-organ).
spraakzaam = gesprächig; mitteilsam; redselig.
spraakzaamheid, v. = Gesprächigkeit 2c., *vgl.* spraakzaam.
sprake, v. = Sprache; Rede; er is s. van = es geht die R.; er is in 't geheel geen s. van overlading = es ist gar nicht die R. von Überbürdung; er is s. van, dat... = (*ook:*) es verlautet, daß...; geen s. van! = nicht daran zu denken! *of* kein Gedanke! *of* daran ist nicht zu denken! *of* davon kann nicht die R. sein: iets ter s. brengen = etw. zur S., aufs Tapet bringen; in 't voorbijgaan ter s. brengen = beiläufig erwähnen; ter s. komen = zur S. kommen.
sprakeloos = sprachlos, stumm (*beide ook flg.*).
sprakeloosheid, v. = Sprachlosigkeit.
sprang, v. = der Ast.
sprank, v. = (*vonk*) der Funken; (*waterloop*) Wasserader, das Wässerchen. **sprankje:** geen s. vernuft = kein Fünkchen Scharfsinn.
sprankelen, h. = funkeln, sprühen; (*van vloeistof ook:*) perlen.
spreekbeurt, v. = der Vortrag; Predigt; een s. vervullen = einen V., eine P. halten.
spreekbuis, v. = das Sprachrohr.
spreekgestoelte, o. = (*in de kamer e. d.*) die Rednerbühne, die Tribüne; (*in de gehoorzaal*) der Katheder; (*in de kerk*) die Kanzel.
spreekhoorn, m. = das Sprach-, Hörrohr; die Sprachtrompete; Sprach-, Gehörtrichter.
spreekkamer, v. = das Sprechzimmer.

spreekmanier, v., *zie* spreektrant.
spreek|machine, v.; **-oefening,** v.; **-onderwijs,** o. = Sprech|maſchine; -übung; der -unterricht.
spreekstoel, m. = *zie* spreekgestoelte.
spreektaal, v. = mündliche Rede; gewone s. = Umgangsſprache. **spreektoestel,** o. = der Sprechapparat. **spreektralie,** v. = das Sprechgitter. **spreektrant,** m. = die Sprechart, die Rede-, Vortragsweiſe. **spreektrompet,** v. = das Sprachrohr, (*op zee*) der Rufer; *voor dooven, zie* spreekbuis.
spreekuur, o. = die Sprechſtunde.
spreekwijze, v. = Redensart.
spreekwoord, o. = Sprichwort; een s. een waar woord = Spr. wahr Wort.
spreekwoordeboek, o. = Sprichwörter|-lexikon, -buch. **spreekwoordelijk** = ſprichwörtlich; s. worden = zum Sprichwort werden.
spreekzaal, v. = der Hörſaal.
spreeuw, m. = Star, Starmatz.
spreeuwenest, o. = Starneſt.
sprei, v. = Spreite, Sprei.
spreiden, h. = ausbreiten, zurechtlegen; ten toon s. = entfalten, (*in minder gunstigen zin*) zur Schau ſtellen, tragen; een bed s. = ein Bett (zurecht)machen, richten; (*art.*) ſtreuen.
spreiding, v. = Streuung.
spreken, h. = (*alg.*) ſprechen, (*soms ook:*) reden; (*redeneeren, redevoering houden*) reden; goed, gemakkelijk, vlug enz. s. = gut, leicht, ſchnell ꝛc. ſpr.; (*van spreeuw, ekster e. d.*) ſpr.; over iets, iem. sp. = über etw., einen ſpr.; over politiek s. = von Politik ſp.; iem. over een gewichtige aangelegenheid s. = einen in einer wichtigen Angelegenheit ſp.; 't is niet de moeite waard om er over te s. = es iſt nicht der Rede wert; om niet te s. van... = abgeſehen von...; met, tegen iem. s. = mit, zu einem ſp., r.; voor, tegen iem. s. = für, wider (gegen) einen ſp.; voor iem. s. = (*ook:*) einem das Wort reden; met, tegen elkaar s. = mit einander ſp., r.; allemaal gekheid, om met Kegge te s. = ..., um mit Kegge zu r.; tot 't volk s. = zum Volke r., das Volk anreden; goed voor iem. s. = für einen bürgen, gutſagen; in zich zelf s. = mit ſich ſelbſt ſp.; s. als een boek = r. wie ein Buch; s. naardat men verstand heeft = reden wie man's verſteht; voor de vuist s. = aus dem Stegreif ſp., r.; om zoo te s. = ſo zu ſagen, gleichſam; veel van zich doen s. = viel von ſich r. machen; hij laat wel met zich s. = er läßt noch mit ſich r.; in 't algemeen gesproken = im allgemeinen geſprochen, überhaupt; van vigelantes gesproken = a propos (die) Droſchken, da wir gerade von Droſchken ſp.; hij weet veel, als hij maar s. mocht = wenn er nur r. dürfte; alsof 't spel sprak = alsob es ſo fein müßte; iem. te na s. = einem Böſes (Übles) nachſagen, einem zu nahe treten; hij moet van avond s. = er muß heute abend r., eine Rede halten; dat spreekt voor hem = das ſpricht, zeugt für ihn; uit dat werk spreekt de groote meester = in dieſem Werke zeigt ſich der große Meiſter; dat spreekt vanzelf = das verſteht ſich, iſt ſelbſtverſtändlich, ſelbſtredend; iem. s. = einen ſp.; is Meneer te s. = iſt der gnädige Herr zu ſp.? hij is van morgen slecht te s. = er iſt heute morgen übler Laune, ſchlecht aufgelegt; we s. elkaar nader = wir ſp. uns weiter (*ook dreigend*); wacht, ik zal je s.! = warte, ich will dich! slecht over iets, iem. te s. zijn = ſchlecht, nicht gut, auf etw., einen zu ſp. ſein; goed, kwaad van iem. s. = Gutes, Böſes, (Übles) von einem ſp., r. *of* einem Gutes, Böſes nachſagen; de waarheid s. = die Wahrheit ſp., r.; Fransch s. = Franzöſiſch ſp.; iem. heilig, zalig sp. = einen heilig, ſelig ſp.; hij heeft goed s. = er hat gut r.; s. is zilver, zwijgen is goud = r. iſt Silber, ſchweigen iſt Gold; aan 't beeld ontbreekt 't s. maar = dem Bilde fehlt die Sprache nur; *zie ook* hart, honderd, e. a. *en vgl.* praten.
sprekend = ſprechend, redend; (*van portret, gelijkenis*) ſp.; 't lijkt s. = es iſt ſp. ähnlich; s. op iem. gelijken = einem täuſchend, zum Verwechſeln ähnlich ſein; s. wapen = r..es Wappen; iem. s. invoeren = einen r. einführen; s. bewijs = ſchlagender Beweis; sterk s. voorbeeld = ſchlagendes, glänzendes Beiſpiel; sterk s..e trekken = ſtark ausgeprägte Züge; sterk s..e neigingen = ausgeſprochene Neigungen; s..e oogen = ſp..e, ausdrucksvolle Augen; s..e kleur = helle Farbe.
spreker = (*in vergaderingen e. d.*) Redner; (*woordvoerder*) Sprecher; (*sprekende persoon in 't algemeen*) Redender; vorige s. = Vorredner.
sprengbekken, o. = Weihbecken, der -keſſel.
sprengen, h. = ſprengen.
spreng|kwast, m.; **-vat,** o.; **-water,** o. = Spreng-, Weih|wedel; -faß (Weihkeſſel); -waſſer.
sprenkel, v. = der Sprenkel, der Spritzfleck; (*val*) Falle.
sprenkelen, h. = ſprenkeln; (*linnen*) ſprengen, ein-, beſprengen, ſprenkeln: (*papier enz.*) ſprenkeln.
sprenkeling, v. = Beſprengung, Sprenkelung.
spreuk, v. = der Spruch; de S..en (van Salomo) = die Sprüche, Sprichwörter (Salomonis).
spreukachtig = ſpruchmäßig.
spreukedichter = Spruchdichter.
spreukmatig, *zie* spreukachtig.
spriet, m. = (*voelhoorn*) Fühler, das Fühlhorn; (*scheepst.*) das Spriet; (*vogel*) Wachtelkönig, die Wieſenknarre; *zie ook* grasspriet.
sprik, m. = Zweig.
springader, v. = Quellader.
springbok, m. = Springbock; (*gymn.*) Bock.
springbom, v. = Sprengbombe.
spring|bron, v.; **-bul** = der Spring|brunnen (-quelle); -ochs.
springbus, v. = Sprengbüchſe.
springen, h. = ſpringen; (*uiteensp.*) platzen; s. van plezier = ſp. vor Freude; 't glas, de snaar springt = das Glas, die Saite ſpringt; de huid springt = die Haut ſpringt (auf); over een sloot s. = über einen Graben ſp., ſetzen; op 't paard s. = aufs Pferd ſp., ſich aufs Pferd werfen (ſchwingen); in de lucht s. = in die Luft ſp., auffliegen; (*van handelshuis*) ſpringen, fallen; de fonteinen laten s. = die Waſſerkünſte ſp., ſpielen laſſen; een mijn laten s. = eine Mine ſp. laſſen; de vonken s. in 't rond = die Funken ſp., ſprühen umher; de tranen s. hem uit de oogen = die Tränen ſp., brechen ihm aus den Augen; een ambtenaar laten s. = einen Beamten ſp. laſſen; de bank laten s. = die Bank ſprengen; in de lucht laten s. = in die Luft ſprengen; uit zijn vel s. = aus der Haut fahren; hij staat op s. = er ſteht ſchwach, er ſteht auf der Kippe; men moet niet verder s. dan zijn stok (pols) lang is = man muß ſich nach der Decke ſtrecken; *zie ook* hak II, oog e. a.

springend = ſpringend; s..e handen = aufgeſprungene Hände.
spring|er; -erij, v. = Spring|er; -erei.
springfiesch, v.; *zie* springkolf.
spring|fontein, v.; **-glas,** o.; **-haas,** m. = der Spring|brunnen; -glas (Sprengglas); -haſe (die -maus; *ook wel voor:* das Känguruh).
spring|hengst, m.; **-intveld; -kers,** v. = Spring|hengſt; -insfeld; -kreſſe.
spring|kever, m.; **-kolf,** v.; **-kruid,** o. = Spring|käfer (Schnellkäfer); der -kolben (der Sprengkolben); -kraut.
springlading, v. = Sprengladung.
springlevend = ſpringlebendig, friſch und geſund, munter und geſund.
springmatras, v. = Sprungfedermatratze.
spring|muis, v.; **-net,** o.; **-paard,** o. = Spring|maus; -garn (die -wand); -pferd.
spring|plank, v.; **-processie,** v. = das Spring|brett; -prozeſſion.
springriem, m. = Sprungriemen.
spring|slot, o.; **-spin,** v.; **-stok,** m. = Spring|ſchloß; -ſpinne; -ſtock.
spring|tij, o.; **-tor,** v.; **-touw,** o. = die Spring|flut (die -zeit); der -käfer; -ſeil.
spring|veer, v.; **-veerenmatras,** v. = Sprung|feder; -federmatratze.
spring|visch, m.; **-vloed,** m. = Spring|fiſch; die -flut.
springvuur, o. = die Brennſeuche.
springwerking, v. = Sprengwirkung.
springzaad, o. = Springkörner (Pl.).
sprinkhaan, m. = die Heuſchrecke; magere s., *zie* scharminkel.
sprits, v. = der Spritzkuchen.
spritsen, h. = ſpritzen.
sproeien, h. = ſprengen, beſprengen, (*gieten*) gießen, begießen.
sproeier (*van een gieter*), m. = die Brauſe.
sproeiing, v. = Sprengung, Beſprengung, das Gießen, die Begießung.
sproeiwagen, m. = Sprengwagen.
sproet, v. = Sproſſe, Sommerſproſſe.
sproetachtig = ſommerſproſſig, -fleckig.
sproetel = sproet. **sproeterig** = sproetachtig.
sproke, v. = Erzählung.
sprokkel, m. = totes Reis; trockener, toter Zweig; das Leſeholz.
sprokkelaar, h. = Holzleſer.
sprokkelen, h. = Reiſig ſuchen, holzleſen.
sprokkelhout, o. = Leſe-, Klaubholz.
sprokkeling, v. = Holzleſe; s..en = (*als titel van boek*) die Ährenleſe.
Sprokkelmaand, v. = der Hornung (der Februar).
sprong, m. = Sprung, Satz; (*beentje*) Sprung; in één s. = mit einem Sprunge, Satze; met (bij) s..en = ſprungweiſe; hij kan geen kromme s..en maken = er kann keine großen Sprünge machen; op stel en s. = Knall und Fall; een heele s. doen (*gauw vooruitkomen*) = einen guten Spr. tun; op den s. staan = auf dem Sprunge ſtehen.
spronggewricht, o. = Sprunggelenk.
sprook, v. = Erzählung.
sprookje, o. = Märchen; iem. s..s vertellen, wijsmaken = einem M. aufbinden, einem etw. anbinden.
sprot, v. = Sprotte, der Sprott, der Brisling, der Brätling, der Breitling.
sprouw, *zie* spruw.
spruit, v. = der Trieb, der Sproß, der Schößling; (*telg*) der Sprößling; *ook* = sproeier.
spruiten, z. = ſprießen; uit een oud geslacht s., gesproten = aus einem alten Geſchlecht ſtammen, ſtammend.
spruitjes, mv., **-kool,** v. = der Roſenkohl, der Brüſſeler Kohl, der Sproſſenkohl.
spruitsel, o. = Kraut, Sproßlaub.
Spruitmaand, *zie* Germinal.
spruw, v. = Schwämmchen (Pl.).
spugen, *zie* spuwen.
spui, o. = die (Stau)Schleuſe, der (das) Siel.
spuidok, o. = die Spülſchleuſe.
spuien, h. = (Waſſer) durchlaſſen; (*een kamer*) lüften; ventilieren, friſche Luft herein-, durchlaſſen.
spuigat, o. = Speigatt, Abzugsloch; 't loopt de s..en uit = es geht über die Bäume, über die Körbe, über alles Maß hinaus, über das Bohnenlied, über die Hutſchnur.
spuikanaal, o. = der Schleuſenkanal, der Abzugskanal. **spuisluis,** *zie* spui.
spuit, v. = (*alg.*) Spritze; (*brands.*) (Feuer)Spr.; (*klisteers.*) das Kliſtier, (Kliſtier)Spr.; (*scherts: voor „paraplu"*) der Schirm; (*voor „geweer"*) der Kuhfuß, der Schießprügel, Knarre.
spuithuis, o. = Spritzenhaus.
spuiten, h. = ſpritzen; de brandspuit spoot geweldige waterstralen omhoog = die Feuerſpritze warf (ſchnellte, ſchoß) ...; den tuin s. = den Garten begießen, ſprengen.
spuitfiesch, v. = der Siphon.
spuit|gast; -gat, o.; **-ing,** v. = Spritz|enmann (Feuerwehrmann; -loch (Blaſeloch); -ung.
spuitje, o. = die (kleine) Spritze; iem. een s. geven = einem eine Einſpritzung geben.
spuit|meester; -pijp, v.; **-slang,** v. = Spritzen|meiſter; -röhre (*om te sproeien:* Sprengröhre); der -ſchlauch.
spuitvisch, m. = Spritzfiſch.
spuitwater, o. = (künſtliches) Mineralwaſſer, Selterwaſſer.
spul, o. = Zeug, Sachen (Pl.); s..len = Sachen, Kleider, der Anzug; s. maken = Händel machen; (*voor „spel"*) die Bude, der Zirkus; (*moeite*) die Mühe; ze hebben heel wat s. met hem = ſie haben ihre liebe Not mit ihm; *ook zooveel als „equipage, tuig"* = Gefährt, Geſchirr, *zie* gerij.
spurrie, v. = der Spergel, der Spörgel, der Spark, der Spörk.
spurrieboter, v. enz. = Spergelbutter ꝛc.
spurt, m. = Spurt, Sprung, Zug.
spurten, h. = ſpurten.
sputteren, h. = ſprudeln; ſpritzen; (*van gebraad*) kniſtern, ſprockeln.
sputum (*wat opgehoest wordt*), o. = Sputum, der Auswurf.
spuug, o. = der Speichel.
spuugdrank, m. = Brechtrank.
spuuglok, v. = Schmachtlocke, Kleiſterlocke, Spucklocke.
spuwbak, m. = Spuckkaſten, -napf.
spuwen, h. = ſpeien, (*vooral van menschen en in alledaagsche taal*) ſpucken; (*overgeven*) ſpeien, ſich erbrechen; vuur s. = Feuer ſpeien; vuur en vlam s. = Feuer und Flamme, Gift und Galle ſpeien; s. op (*verachten*) = ſpeien, ſpucken auf.
spuwer = Speier.
spuwsel, o. = der Auswurf, Sputum.
square (*vierk. plein*), v. = das Square.
squatter (*N. Am.: iem., die zich op een*

onbeheerd stuk grond vestigt) = Squatter.
squaw (*vrouw van een N.-A. Indiaan*) = Squaw.
s. r. (*salva ratificatione:* behoudens bekrachtiging = mit Vorbehalt der Genehmigung).
sr., *zie* sen.
S. R. I. (*Sanctum Romanum Imperium:* 't heilige Roomsche rijk = das heilige Römiſche Reich).
S. S. (*Sacra Scriptura:* Heilige Schrift = Heilige Schrift; *Sa Sainteté* = Seine Heiligkeit; *summa summarum:* alles tezamengenomen = alles im allem; *stoomschip* = Dampfſchiff; *Staatsspoorwegen* = Staatseiſenbahnen).
s. s. t. t. (*salvis titulis: met verzwijging van de titels* = mit Vorbehalt der Titel).
s. t. (*salvo titulo:* met verzwijging van den titel = mit Vorbehalt des Titels).
St (Sint = Sankt..).
st! = ſt!
staaf, v. = (*goud of zilver*) der Barren, der Stab; (*heel dun*) der Zain; s. goud, zilver = der Gold-, Silberbarren; (*lak e. d.*) Stange; ijzeren s. = Eiſenſtange.
staaf‖diertje, o.; **-goud,** o.; **-hamer,** m. = Stahl‖tierchen; -gold (Stangengold); -hammer.
staaf‖ijzer, o.; **-magneet,** m.; **-oefening,** v.; **-springen,** o. = Stab‖eiſen; -magnet; -übung; -ſpringen (Stangenſpringen).
staafvorm, m. = Stabeinguß, die Stangengießform.
staafzilver, o. = Stab-, Stangenſilber.
staag, *zie* gestadig.
staak, m. = die Stange, der Pfahl, die Stakete; *zie ook* boonestaak.
staakheining, v. = der Lattenzaun.
I. **staal,** o. = (*metaal*) der Stahl; (*om te slijpen*) der (Wetz-, Streich)Stahl; (*vuurslag*) der (Feuer)Stahl; (*monster*) Muſter, die Probe; hij is van ijzer en s. = er iſt Eiſen und St.; 't moordend s. = der St. (der Dolch) des Mörders; een voorhoofd van s. = eine eherne Stirn; stalen van laken = Tuchproben; op s. koopen = nach M. kaufen; een collectie stalen = eine Muſterſammlung; s. innemen, gebruiken = Eiſen (ein)nehmen.
II. **staal** (*van een dijk*), m. = Untergrund.
staal‖artsenij, v.; **-bad,** o. = Stahl‖arznei (das -mittel, das Eiſenmittel); -bad.
staalblauw = ſtahlblau.
staalboek, o. = Muſterbuch.
staal‖boom, m.; **-bron,** v. = Stahl‖baum; der -quell (der -brunnen).
staalbruin = ſtahlbraun.
staal‖draad, m.; **-droppels,** mv.; **-fabriek,** v. = Stahl‖draht; -tropfen; -fabrik.
staal‖graveur; -gravure, v. = Stahl‖ſtecher; der -ſtich.
staal‖grijs; -hard; -houdend = ſtahl‖-grau; -hart; -haltig (eiſenhaltig).
staalhut, v. = Stahlhütte, -fabrik, der -hammer.
staalkaart, v. = Muſterkarte.
Staalmeesters: de S. van Rembrant = die Stempelmeiſter (d. h. Vorſteher der Tuchmacherzunft) von Rembrandt.
staal‖oven, m.; **-pil,** v.; **-plaat,** v. = Stahl‖ofen; -pille (Eiſenpille); der -ſtich (stalen plaat = Stahlplatte).
staal‖poeder, o.; **-smederij,** v. = Stahl‖-pulver; -hütte.
staaltinctuur, v. = Eiſentinktur.
staaltje, o. = Pröbchen, (kleines) Muſter ꝛc. *vgl.* staal; dat is een s. van zijn bijgeloof = .. eine Probe ſeines Aberglaubens; dat is niet meer dan een s. van zijn plicht = das iſt ſeine verdammte Pflicht und Schuldigkeit.
staal‖vijlsel, o.; **-werker; -water,** o.; **-wijn,** m. = Stahl‖feilicht (-ſpäne, Pl.); -arbeiter; -waſſer (Eiſenwaſſer); -wein.
staan, h. = ſtehen; gaan s. = ſich ſtellen; de klok staat = die Uhr ſteht (ſtill); blijven s. = ſtehen bleiben; de rijtuigen bleven s. = die Wagen hielten an; dat komt me duur (op zooveel) te s. = das kommt mir (mich) teuer (auf ſoviel) zu ſtehen; 't geld staat daar veilig = .. ſteht da ſicher; er staat geschreven = es ſteht geſchrieben; hoe s. de zaken? = wie ſtehen die Sachen? wie ſteht's? zooals de zaken nu s. = wie die Dinge jetzt ſt.; de aardappelen enz. s. goed = die Kartoffeln ſt. gut; versteld s. = beſtürzt, betroffen, verdutzt ſt.; peet s. = Gevatter ſt.; die jas staat u goed = dieſer Rock ſteht Ihnen gut; dat staat niet = das ziemt ſich nicht, paßt (ſich) nicht; hij laat zijn baard s. = er läßt (ſich) ſeinen (den) Bart ſt.; hij heeft hem s. = er iſt molum, hat ſchief geladen; hij heeft einen Zopf, einen Stich, einen Affen, einen Hieb, einen Schwips ꝛc.; sta! = halt!; staat (*commando*)! = gerade aus!; laat (toch) s.! = laſſen Sie das! (*vgl.* laten); zijn eten laten s. = ſein Eſſen ſt. laſſen; laat s. (*om niet te spreken van*) = geſchweige denn; tot s. brengen, komen = zum St. bringen, kommen; zijn man s. = ſeinen Mann ſteh(e)n, ſtellen; 't staat **aan** u = es ſteht bei Ihnen; hij staat er goed **bij** = er ſteht ſich gut; bij 't raam s. = am Fenſter ſt.; **boven** iem. s. = über einem ſt.; **in** verband s. = im Zuſammenhang ſt.; in twijfel s. = im Zweifel ſt., unſchlüſſig ſein; 't staat in de krant = es ſteht in der Zeitung; ze s. goed **met** elkaar = ſie ſt. (ſich) gut; hoe staat 't er mee? = wie ſteht's, wie ſteht es um die Sache, wie verhält es ſich mit der Sache? als 't er zoo mee staat = wenn es ſo darum ſteht, wenn die Sache ſich ſo verhält; **naar** rijkdom s. = nach Reichtum ſtreben, Reichtümer erjagen; naar een betrekking s. = ſich um eine Stelle bewerben; iem. naar 't leven s. = einem nach dem Leben trachten, ans Leben wollen; de lucht staat naar regen = es ſieht nach Regen aus; **onder** iem. s. = unter einem ſt.; onder (water) s. = unter Waſſer ſt.; ik kan niet **op** mijn beenen s. = ich kann mich nicht auf den Beinen halten; op goeden voet met iem. s. = auf gutem Fuß mit einem ſt., ſich gut mit einem ſt.; op zichzelf s. = (*afgezonderd*) allein ſt.; auf eignen Füßen ſt.; allein ſt. in der Welt; (*van gevallen, verschijnselen e. d.*) vereinzelt daſtehen; op rente s. = auf Zinſen ſt.; op hypotheek s. = auf Hypothek ſt.; de effecten staan op... = die Effekten ſt. auf..; daar staat straf op = es ſteht Strafe darauf; veel werklui s. op straat = viele Arbeiter liegen auf der Straße; ik sta er op, dat.. = ich beſtehe darauf, daß..; ik sta op mijn recht = ich beſtehe auf meinem Recht; zeggen waar 't op staat = kein Blatt vor den Mund nehmen, einem den Standpunkt klar machen; de trein staat op vertrekken = der Zug wird gleich abfahren; 't huis staat op vallen = das Haus droht einzuſtürzen; hij staat **te** praten, te schreeuwen, te lezen = er ſteht und plaudert, und ſchreit, und lieſt; daar staat hij te gapen = da ſteht er und hat Maulaffen feil; 't water staat te koken = das Waſſer kocht; ik sta een uur te wachten = ich

warte (ſchon) eine Stunde; ze staat weer te te babbelen = ſie ſchwatzt mal wieder; dat staat te bewijzen = das müßte bewieſen werden; dat staat te bezien = das ſteht noch dahin; ik weet wat me te doen staat = ich weiß was ich zu tun habe, woran ich bin; de vrede staat gesloten te worden = der Friede wird bald geſchloſſen werden, iſt dem Abſchluß nahe; te boek s. voor = (*in 't koopmansboek*) im Buch ſt. für, (*fig.*) bekannt ſein als, im Rufe (*gen.*) ſt., ein bekannter ... ſein; 3 staat **tot** 5 als ... = 3 verhält ſich zu 5 wie ...; daar staat mijn verstand **van** stil = dabei ſteht mir der Verſtand ſtill; daar s. zekere jaren **voor** = dazu ſtehen gewiſſe Jahre; hij staat er voor = (*borg*) er ſteht, haftet, bürgt dafür, ſteht dafür ein; (*taak*) er hat es zu beſorgen, hat die Sorge dafür, es iſt ſeine Aufgabe, ihm liegt es ob; voor 't raam s. = am Fenſter ſt., (*buiten*) vor dem Fenſter ſt.; hiermee staat of valt de zaak = das iſt entſcheidend für die Sache; *zie verder de woorden, die met* staan *een uitdrukking vormen, als* borg, gunst, hoofd, kijker, pal, punt, spel, stuk, woord e. a.

staand: (*van koren, leger, schrift, uitdrukkingen, want, water, wind*) ſtehend; s..e lamp = die Stehlampe; s..e klok = die Standuhr; s..e kraag, (boord) = der Stehkragen, ſtehender Kragen; s..e hond = der Vorſteh-, Hühnerhund; s. rijm = ſtumpfes, männliches Reim; op s..en voet = ſofort, unverzüglich, ſtehenden Fußes; op zich zelf s. geval = vereinzelter Fall; iets s..e houden = etw. behaupten, dabei bleiben, (*een meening ook:*) vertreten; zich s..e houden = ſich behaupten, ſich halten; (*van prijzen ook:*) feſt *of* ſtetig bleiben; iem. s..e houden = einen halten, (*aanspreken*) anhalten, anreden; huis, s..e en gelegen = ein Haus, gelegen ...; (*praep.*) s..de de vergadering = während der Verſammlung.

staandevoets = ſofort, ſogleich, unverzüglich, ſtehenden Fußes.

staangeld, o. = (Markt)Standgeld, Budengeld; (*waarborg*) die Kaution.

staanplaats, v. = (*in schouwburg e. d.*) der Stehplatz; (*op markt e. d.*) der Standort.

staar, v. = der Star; grauwe, groene, zwarte s. = grauer, grüner, ſchwarzer S.; iem. (van) de s. lichten = einem den S. ſtechen.

staar|blindheid, v.; **-bril,** v.; **-lichting,** v. = Star|blindheit; -brille; das -ſtechen.

staar|naald, v.; **-operatie,** v. = Star|nadel; -operation.

staart, m. = (*alg.*) Schwanz; (*edeler*) Schweif; (*korte s. altijd*) Schwanz; (*van gevlochten haar bij menschen*) Zopf; (*van ploeg*) Sterz; dat is een muisje met een s. = die Sache wird noch ihre Folgen haben, iſt noch nicht aus; (*van 't leger*) Nachtrab; (*van komeet*) Schwanz, Schweif; (*van noot*) Schwanz; (*Chinees*) Langzopf, Zopfträger; met den s. tusschen de beenen = wie ein begoſſener Pudel.

staartaap, m. = Schwanz-, Schweifaffe.

staartachtig = ſchwanzähnlich.

staart|been, o.; **-drager** = Schwanz|bein; (Steißbein); -träger (*Chinees*: Zopfträger).

staarteloos = ſchwanzlos.

staarthaar, o. = Schwanz-, Schweifhaar.

staartje, o. = Schwänzchen, Zöpfchen, *vgl.* staart.

staartletter, v. = geſchwänzter Buchſtabe.

staart|mees, v.; **-mensch,** m.; **-pen,** v. = Schwanz|meiſe; -menſch; -feder.

staart|peper, v.; **-pruik,** v.; **-riem,** m. = der Schwanz|pfeffer; -perücke (Zopfperücke); -riemen.

staart|schroef, v.; **-ster,** v.; **-stuk,** o. = Schwanz|ſchraube; -ſtern (Schweifſt.); -ſtück (*in de versch. bet.*).

staart|veer, v.; **-vin,** v.; **-wervel,** m.; **-wortel,** m. = Schwanz|feder; -floſſe; -wirbel; die -wurzel.

staat, m. = (*toestand*) Zuſtand, Stand; (*gemeenschap, rijk, pracht*) Staat; (*rang*) Stand; (*lijst*) die Liſte, das Verzeichnis, die Überſichtstafel, Ausweis; in goeden staat = in gutem Zuſtande, Stande, wohlbeſchaffen; iets in goeden s. houden = etw. gut im Stande (in gutem Stande) erhalten; de s. van zijn gezondheid = ſein Geſundheitszuſtand; de ongehuwde s. = der ledige Stand; s. van beleg = Belagerungszuſtand; in een treurigen s. = in traurigem Zuſtande, in trauriger Lage; in s. van ontbinding verkeeren = in Fäulnis übergegangen ſein; de s. van zaken = der Stand der Dinge, die Sachlage; in s. stellen = inſtand ſetzen; in s. zijn = imſtande ſein; tot alles in s. zijn = zu allem fähig ſein; daartoe acht ik hem niet in s. (*dat denk ik niet van hem*) = das traue ich ihm nicht zu; niet in (buiten) s. zijn = außer ſtande, nicht in der Lage ſein; in s. van faillissement = zahlungsunfähig; een man van hoogen, voornamen s. = ein Mann von (hohem, vornehmem) Stande, eine Standesperſon; de s. van de kas = der Kaſſenbeſtand; de Vereenigde Staten = die Vereinigten Staaten; van den s., op den s. betrekking hebbende = ſtaatlich *of* Staats ...; een grooten s. voeren = (großen) Staat machen, ein großes Haus machen; s. maken op = ſich verlaſſen auf, rechnen auf; *zie ook* state, staten; beschuldiging; gezegend, kennelijk e. a.

staathuishoudkunde, v. = Nationalökonomie, politiſche Ökonomie, Volkswirtſchaftslehre.

staathuishoudkundig = nationalökonomiſch.

staathuishoudkundige = Nationalökonom.

staatjonker = Page.

staatkunde, v. = Politik, Staatskunſt, Staatslehre; (*beleid*) Staatsklugheit.

staatkundig = politiſch, ſtaatlich; s. evenwicht = politiſches Gleichgewicht.

staatkundige = Politiker.

staats... = Staats ...; ſtaats... *of* ſtaatlich.

staats|aangelegenheid, v.; **-almacht,** v.; **-almanak,** m. = Staats|angelegenheit; -allgewalt (-ſouveränität); -kalender (das -handbuch).

staats|ambt, o.; **-ambtenaar; -archief,** o. = Staats|amt; -beamter; -archiv.

staats|bank, v.; **-bankroet,** o.; **-beambte** = Staats|bank (Nationalbank); -bank(e)rott; -beamter.

staats|bediening, v.; **-begrooting,** v.; **-beheer,** o. = das Staats|amt (-bedienung); das -budget (der -haushaltsetat, der Etat); die -verwaltung.

staats|belang, o.; **-bemoeiing,** v.; **-beroerten,** mv. = Staats|intereſſe; -einmiſchung; -unruhen (-wirren).

staats|bestuur (-bewind), o.; **-betrekking,** v. = (*concr. en abstr.*) Staats|regierung (*concr.*: -behörde); das -amt.

staats|blad, o.; **-burger** = Staats|anzeiger; -bürger (-angehöriger).

staatsburgerlijk = ſtaatsbürgerlich.
staatsburgerschap, o. = die Staatsbürgerſchaft, die ›angehörigkeit, daß ›bürgerrecht, das ›bürgertum.
Staatsch: de St..en (*Ned. gesch.*) = die Staatsgeſinnten.
staatscontrôle, v. = Staatskontrolle, ſtaatliche Kontrolle.
staats‖courant, v.; **-dienaar; -dienst,** m. = der Staats‖anzeiger; ›diener (›beamter); ›dienſt.
staats‖domein, o.; **-drukkerij,** v.; **-examen,** o. = die Staats‖domäne; ›druckerei (Landes›, Reichsdruckerei); ›examen.
staats‖exploitatie, v.; **-fondsen,** mv.; **-garantie,** v. = der Staats‖betrieb; ›fonds (›papiere, Pl.); ›garantie.
staats‖gebied, o.; **-geheim,** o.; **-gelden,** mv.; **-geschiedenis,** v. = Staats‖gebiet; ›geheimnis; ›gelder; ›geſchichte.
staatsgevaarlijk = ſtaatsgefährlich.
staats‖gevangene; -gevangenis, v.; **-godsdienst,** m. = Staats‖gefangener; das ›gefängnis; die ›religion.
staats‖greep, m.; **-hervormer; -hervorming,** v. = Staats‖ſtreich; ›verbeſſerer; ›verbeſſerung.
staats‖huishouding, v.; **-hulp,** v. = der Staats‖haushalt; ›hilfe (Subvention).
staatsie, v. = der Staat; (*buitengewoon prachtvertoon*) der Pomp; voor de s. = zum S.: s. maken = St. machen; kale s. = der Bettelſtaat; (*kapelletje*) Station, Heiligenkapelle; *ook* = station.
staatsiebed, o. = Prunk›, Paradebett.
staatsie‖dame; -degen, m.; **-dracht,** v. = Staats‖dame; ›degen (Galadegen); ›kleidung (Galakl.).
staatsiegordijn, o. = die Gardine, der Prunkvorhang.
staatsie‖kamer, v.; **-kleed,** o.; **-koets,** v. = Staats‖zimmer (Prunkz.); ›kleid (›gewand, Galakl.); ›kutſche (Galak., der ›wagen).
staats‖inkomsten, mv.; **-inrichting,** v.; **-instelling,** v. = Staats‖einnahmen (›einkünfte); ›einrichtung (*instelling*: ›anſtalt); ›anſtalt.
staats‖kas, v.; **-kerk,** v.; **-kosten,** mv. = Staats‖kaſſe; ›kirche; ›koſten.
staats‖lasten, mv.; **-leening,** v.; **-leven,** o. = Staats‖laſten; ›anleihe; ›leben (ſtaatliches Leben).
staats‖lichaam, o.; **-loterij,** v.; **-macht,** v. = der Staats‖körper; ›lotterie; ›gewalt.
staats‖man; -manskunst, v.; **-misdaad,** v. = Staats‖mann; ›klugheit (ſtaatsmänniſche Klugheit); das ›verbrechen (politiſches Verbrechen).
staats‖misdadiger; -monopolie, o.; **-omwenteling,** v. = Staats‖verbrecher (politiſcher Verbrecher); ›monopol; ›umwälzung.
staats‖onlusten, mv; **-papier,** o.; **-partij,** v. = Staats‖unruhen; ›papier (die ›obligation); ›partei.
staats‖raad, m.; **-recht,** o. = Staats‖rat; ›recht (leer van 't -recht = die ›rechtslehre).
staatsrechtelijk = ſtaatsrechtlich.
staats‖regeering, v.; **-regeling,** v.; **-rente,** v. = Staats‖regierung (Landes›, Reichsregierung); ›verfaſſung (›einrichtung); ›papiere (Pl.).
staatsruif, v. = Staatskaſſe, öffentliche Kaſſe; aan (van, uit) de s. eten = von der St. zehren.
staats‖school, v.; **-schuld,** v.; **-socialisme,** o. = Staats‖ſchule; ›ſchuld; der ›ſozialismus.
staats‖spoor(weg), v. (m.); **-toezicht,** o.; **-uitgaven,** mv. = die Staats‖(eiſen)bahn; die ›aufſicht; ›ausgaben.
staats‖verdrag o.; **-vermogen,** o.; **-verraad,** o.; **-verrader** = der Staats‖vertrag; ›vermögen; der ›verrat (der Landesverrat); ›verräter (Landesverräter).
Staats-Vlaanderen, o. = Staatenflandern.
staatsvorm, m. = die Staatsform.
staatswege: van s. = von Staats wegen.
staats‖wet, v.; **-wetenschap,** v.; **-zaak,** v. = das Staats‖geſetz; ›wiſſenſchaft; ›ſache
stabiel (*vast*) = ſtabil. [(›angelegenheit).
stabiliteit, v. = Stabilität.
staccato (*kort afgestooten*) = Stakkato.
stad, v. = Stadt; open s. = offene St.; groote, kleine s. = Großſtadt, Kleinſtadt; uit de s. gaan = verreiſen; aus der St. gehen; uit de s. zijn = aus der St. ſein, verreiſt ſein; bevolking, karakter enz. der steden = ſtädtiſche Bevölkerung, ſtädtiſcher Charakter ꝛc.
stadachtig = ſtadtähnlich, ſtädtiſch.
stadbewoner = Stadtbewohner, Städter.
stade: te s. komen = zuſtatten kommen, gelegen kommen.
stadgenoot = Mitbürger, Heimatgenoſſe; wij zijn s..en = wir ſind Landsleute, aus derſelben Stadt, Heimatgenoſſen.
stadhouder = Statthalter.
stadhouder‖lijk; -loos = ſtatthalter‖lich; ›los.
stadhouder‖schap, o. = die Statthalterſchaft.
stadhuis, o. = Rat›, Stadthaus.
stadhuisachtig = (*uitdrukking*) hochtrabend, ſchwülſtig; (*wijze van doen*) gravitätiſch.
stadhuis‖bode; -schrijver = Rathaus‖bote; ›ſchreiber.
stadhuisstijl, m. = Kanzelſtil.
stadhuiswoord = hochtrabendes Wort.
stadium, o. = Stadium
stads‖ambtenaar[1]; **-apotheek,** v.[1]; **-architect**[1] = Stadt‖beamter; ›apotheke; ›architekt.
stadsarmeschool = ſtädtiſche Armenſchule, *vgl.* armeschool.
stads‖belasting, v.[1]; **-bestuur,** o.[1]; **-bevolking,** v. = Stadt‖ſteuer (›abgabe); die ›verwaltung (der Magiſtrat); ›bevölkerung (ſtädtiſche Bevölkerung).
stadsbibliotheek, v. = ſtädtiſche Bibliothek.
stads‖brief, m.; **-cliënteele,** v.; **-dokter**[1]); **-gebied,** o. = Stadt‖brief (Ortsbrief); ›kunden, Pl.; ›arzt; ›gebiet.
stads‖gebouw, o.; **-gedeelte,** o.; **-geneesheer**[1]) = Stadt‖gebäude (*ook* ſtädtiſches Gebäude); der ›teil; ›arzt.
stads‖gezicht, o.; **-gracht,** v.; **-herberg,** v. = die Stadt‖anſicht; der ›graben; ›herberge.
stadshuis, o. = ſtädtiſches Haus.
stads‖kas, v.[1]); **-keur,** v. = Stadt‖kaſſe; ›gerechtſame.
stadskind: iem. s. maken = einen unter Kuratel ſtellen.
stads‖klok, v.; **-leven,** o.; **-menschen,** mv. = Stadt‖uhr; ›leben (ſtädtiſches Leben); ›leute (Städter).
stads‖muur, m.; **-nieuws,** o. = die Stadt‖›mauer; die ›neuigkeit.

[1]) *Zie ook* gemeente...

stadsomroeper = öffentlicher Ausrufer.
stads‖park, o.; **-poort,** v.; **-post,** v. = der Stadt‖park; das ›tor; ›poſt.
stads‖praatje, o.; **-raad,** m.[1]); **-recht,** o. = Stadt‖gerede (›geſpräch, ›geſchwätz); ›rat; **stadsregeering,** v. = der Magiſtrat. ſ.›recht.
stads‖reiniging, v.[1]); **-relziger; -school,** v.[1]) = Stadt‖reinigung (ſtädtiſche Reinigungsanſtalt); ›reiſender; ›ſchule (*gew.*: ſtädtiſche Schule).
stads‖schout; -schouwburg, m.; **-schrijver** = Stadt‖vogt; das ›theater (*gew.*: ſtädtiſches Theater); ›ſchreiber.
stads‖secretaris[1]); **-schuld,** v.; **-sleutels,** mv. = Stadt‖ſekretär; ›ſchuld; ›ſchlüſſel.
stads‖spoor, o.; **-telegram,** o.; **-toren,** m.; **-tuin,** m. = die Stadt‖bahn; ›telegramm; ›turm; ›garten (*ook*: ſtädtiſcher Garten).
stads‖vest, v.; **-waag,** v.; **-wal,** m. = der Stadt‖wall; ›wage (Ratswage); ›wall (die ›mauer).
stads‖wapen, o.[1]); **-wijk,** v.; **-zegel,** o. = Stadt‖wappen; der ›teil (das ›viertel); ›ſiegel.
stadwaarts = nach der Stadt zu, ſtadtwärts.
staf, m. = Stab (*in alle bet.*); den s. opnemen = den St. nehmen, ergreifen; den s. over iem. breken = den St. über einen brechen; mijn s. en steun = mein Stecken und St.; een heele s. van klerken = ein ganzer St., Troß von Schreibern.
stafdrager = Stabträger.
stafmuziek, v. = Regimentskapelle, ›muſik.
stafmuzikant = Regimentsmuſikant; *in Duitschl.*: (*bij de inf.*:) Hautboiſt, (*bij de cav.*:) Trompeter, (*overigens*:) Horniſt.
stafofficier = Generalſtabsoffizier, Generalſtäbler.
stafrijm, o. = Stabreim, Alliteration.
stag, o. = Stag; over s. smijten = wenden, in den Wind bringen; over s. gaan = ſich wenden, (*fig.*) fallen, ſtürzen; iem. over s. gooien = (*den voet lichten*:) einen ausſtechen; (*ook*: *ompraten*) einen herumbringen.
stagblok, o. = der Stagblock, ›auge.
stage, v. = Probezeit.
stageld, *zie* staangeld.
stag‖fok, v.; **-kraag,** m. = Stag‖fock; ›kragen.
stagnatie, v. = Stagnation, Stockung, der Stillſtand.
stagoog, o. = Stagauge. **stagswijze** = ſtagweiſe. **stagzeil,** o. = Stagſegel.
sta-in-den-weg: een s. zijn = jedem im Wege ſtehen.
staken, h. = einſtellen; de betalingen s. = die Zahlungen e.; 't werk s. = die Arbeit e.; (*als strijdmiddel meer*:) die Arbeit niederlegen, ſtreiken, in den Ausſtand treten; (*meer alg. ook*:) damit aufhören; de stemmen s. = die Stimmen ſind gleich.
stakende, staker = Streikender *of* Ausſtändiger (Arbeiter).
staket(sel), o. = Staket, der Staket›, Latten›zaun.
staking, v. = Einſtellung; s van betaling = Zahlungseinſt.; s. van 't werk = Arbeitseinſtellung, der Streik, der Ausſtand, *vgl.* staken; in s. gaan = ſtreiken, in den Ausſtand treten; de s. van de bootwerkers = der Bootarbeiter›, Hafenarbeiterſtreik; algemeene s. = der Generalſtreik; s. van stemmen = Stimmengleichheit.
stakker(d) = armer Schlucker, der Ärmſte; (*minachtend*) Stümper, (*onnoozele hals*) Tropf, Gimpel.

stal, m. = Stall; op s. zetten = in den St. bringen, ſtallen; iem. op s. zetten = einen abdanken, ausrangieren, in den Ruheſtand verſetzen; goed voer en een warmen s. hebben = es ganz gut haben; te hard van s. loopen = mit allzu großem Eifer anfangen.
stala‖etiet (*druipsteen, bijz.*: *afhangende kegel*), m.: **-gmiet** (*op den bodem staande druipsteenkegel*), m. = Stala‖ktit; ›gmit.
stal‖bezem, m.; **-boom,** m.; **-emmer,** m. = Stall‖beſen; ›baum; ›eimer.
I. **stalen** (*adj.*) = ſtählern, Stahl...; s. ros = Stahlroß; s. wil, vlijt = eiſerner Wille, Fleiß; s. wet = eiſernes Geſetz; s. gezondheid = eiſerne Geſundheit; s. zenuwen = Nerven von Stahl; s. geheugen = eiſenfeſtes Gedächtnis; s. voorhoofd (gezicht) = eherne Stirn; *zie ook* pen.
II. **stalen,** h. = ſtählen (*eig. en fig.*), *ook* härten.
staleridder = Probenreiter.
stal‖geld, o.; **-hengst,** m. = Stall‖geld; ›hengſt.
stalhouder = Wagenvermieter, Fuhrherr, Mietkutſcher. **stalhouderij,** v. = das Lohnfuhrwerk, das Kutſcherfuhrwerk.
stalhuur, v. = Stallmiete, das ›geld.
staling, v. = Stählung, Härtung.
stal‖jongen; -knecht; -kruid, o. = Stall‖›junge; ›knecht; ›kraut.
stalle, v. = der Stall.
stallen, h. = ſtallen, einſtellen, (*vleesch, paard tijdelijk*) unterſtellen.
stalles, mv. = der Sperrſitz *of mv.*: Sperrſitze.
stalletje, o. = kleiner Stall; (*op de markt e. d.*) der Stand.
stal‖ling, v.; **-meester; -mest,** m.; **-mesting,** v. = Stall‖ung (*ook voor* das ›geld *en* der ›raum); ›meiſter; ›dünger; ›mäſtung.
stalpaal, m. = Ständer.
stal‖voe(de)r, o.; **-voedering,** v. = Stall‖›futter; ›fütterung.
stam, m. = Stamm (*in alle bet.*); de s. (van) Juda = der St. Juda; *zie* appel.
stamboek, o. = Stammbuch, ›regiſter, Herdbuch; (*voor paarden ook*) Stutbuch, Geſtütbuch.
Stamboel, o. = Stambul.
stamboon, v. = Stauden›, Buſch›, Krupbohne.
stameind, o. = Stammende.
stamelaar = Stammler.
stamelen, h. = ſtammeln.
stameraar enz., *zie* stamelaar enz.
stam‖gast; -genoot; -goed, o. = Stamm‖›gaſt; ›bruder (›verwandter); ›gut.
stam‖houder; -hout, o.; **-huis,** o.; **-lijst,** v. = Stamm‖halter; ›holz; ›haus; das ›regiſter (›tafel).
stamijn' (*een fijn weefsel*), o. = Stamin, Eſtamin.
stammen, z. = ſtammen.
stam‖moeder; -ouders, mv. = Stamm‖›mutter (*niet afgebroken*: Stammutter); ›eltern.
stamp, m. = das Stampfen, (*met den voet ook*:) das Aufſtampfen; *zie ook* stamper; *ook*: Stempel.
stampaarde, v. = Stampferde.
stampen, h. = (mit dem Fuße) ſtampfen, aufſtampfen; van woede, ongeduld s. = vor Wut, Ungeduld ſtampfen, trampeln, ſtrampeln (*'t laatste vooral van kinderen*); (*in den schouwburg*) klopfen, pochen; (*van schip, locomotief*) ſtampfen, (*van schip ook*:) arbeiten; (*fijnmaken*) zerſtoßen, ſtoßen, ſtampfen; de

[1]) *Zie ook* gemeente...

dingen in den koffer s. = die Dinge, Sachen in den Koffer ſtampfen; iem. iets in 't hoofd s. = einem etw. einpauken; gestampt eten = das Mus.

stamper, m. = (*persoon*) Stampfer; (*voorwerp, alg.*:) die Stampfe, Stampfer; (*in vijzel*) Stößel, die Mörſerkeule, das Piſtill; (*van straatmakers*) die Ramme, die Stampfe; (*voor de wasch*) Bleuel; (*voor erts*) die Stampfe, Stampfer; (*van bloem*) das Piſtill, Stempel.

stamp|machine, v.; **-molen,** m.; **-paarl,** v. = Stampf|maſchine; -mühle; -perle.

stamp|stag, o.; **-stok,** m.; **-trog,** m. = der Stampf|ſtag; -ſtock; -trog.

stampvoeten, h. = mit den Füßen (auf)-ſtampfen; trampeln; ſtrampeln (*dit vooral van kinderen*).

stampvol = gehäuft voll, gedrängt voll.

stamp|werk, o.; **-zee,** v. = Stampf|werk (Pochwerk); -ſee.

stam|taal, v.; **-tafel,** v. = Stamm|ſprache; der -tiſch.

stamuil, v. = der Schwammſpinner, der Großkopf.

stam|uitgang, m.; **-vader; -vee,** o. = die Stamm|endung; -vater; -vieh.

stamverwant = ſtammverwandt, *subst.*, *zie* stamgenoot.

stam|verwantschap, v.; **-vorm,** m.; **-wapen,** o.; **-woord,** o. = Stamm|verwandtſchaft; die -form; -wappen; -wort.

stand, m. = (*alg.*) Stand; hooge, lage, derde, geleerde s. = hoher, niederer, dritter, gelehrter St.; (*van prijzen, zon, maan, water, barometer, 't gewas e. d.*) St.; s..en van de maan = Phaſen, Lichtgeſtalten des Mondes; s. van de maan ten opzichte van zon en aarde = Stellung des Mondes zur Sonne und Erde; (*houding*) die Stellung; (*van toren, zeil e. d.*) die Stellung, St.; winkel op uitstekenden s.=Laden in beſter Lage, in beſter Geſchäftslage, -gegend; volgens zijn s. = ſtandesgemäß; beneden zijn s. = unter ſeinem St., *ook:* ſtandeswidrig; iem. van s. = ein Mann von St., eine Standesperſon; een jongmensch uit den gegoeden s. = ein junger Mann aus beſſerem St., von vermögender (begüterter) Familie ꝛc.; de s. van zaken = der St. der Dinge, die Sachlage, (*in handel*) die Geſchäftslage; s. houden = ſtandhalten, ſich behaupten; die kleur houdt s. = dieſe Farbe hält ſich; die vriendschap houdt geen s. = hält nicht ſtand, dauert nicht; tot s. brengen, komen = zuſtande bringen, kommen; in s. houden = im St. erhalten; in s. blijven = ſich halten, dauern; *zie ook* ambtenaar, burgerlijk, ophouden e. a.

standaard, m. = (*vaandel*) die Standarte; (*balk, paal*) Baum, Ständer; (*maatstaf*) das Normalmaß, das Normalgewicht; (*in oeconomischen zin*) die Währung; („*stander*") Ständer, das Geſtell; enkele, hinkende s. = einfache, hinkende W.; dubbele s. = die Doppel-, Miſchwährung, gemiſchte W.; gouden, zilveren s. = die Gold-, Silberwährung.

standaarddrager = Standartenträger.

standaardkaars, v. = Normalkerze.

standaardstang, v. **-stok,** m. = der Standartenſchaft, die -ſtange.

standaardwerk, o. = Standardwerk, muſtergültiges Werk.

standbeeld, o. = Denkmal, die Statue; s. te paard = Reiterſtatue.

standelkruid, o. = Knabenkraut, die Orchis.

stander(d), m. = Ständer, das Geſtell.

standgeld, *zie* staangeld.

standhoek, m. = Neigungswinkel.

standhouden, *zie* stand.

standje, o. = (*twist, ruzie*) der Streit, Händel (Pl.); (*scène*) der Szene, der Auftritt; (*oploop, herrie*) der Krawall; (*berisping*) der Rüffel, der Wiſcher, der Ausputzer, der Anſchnauzer, *deftig*: die Rüge, der Verweis; s..s zoeken, maken = Händel, Streit ſuchen, Auftritte, Szenen machen; iem. een s. maken = einem einen Rüffel, einen Wiſcher geben; einem den Text, die Leviten leſen; einem den Kopf, die Ohren waſchen; iem. een geducht s. geven = einen tüchtig auszanken, derb abkanzeln ꝛc.; geen s..s! = Friede da! *zie ook* opgewonden.

standjesmaker = Krakeeler, Zankſüchtiger; **standolie,** v. = das Standöl. [Polterer.

standpenning, m. = die Kurantmünze.

standplaats, v. = (*van personen*) der Standort; (*van rijtuigen*) der (Droſchken)-Halteplatz.

standpunt, o. = der Standpunkt; van dit s. beschouwd = von dieſem St. (aus) betrachtet; verouderd s. = überwundener St.; een ander s. innemen = auf einem andern St. ſtehen.

standrecht, o. = Standrecht.

stands|verhooging, v.; **-verschil,** o.; **-vooroordeel,** o. = Standes|erhöhung; der -unterſchied; -vorurteil.

standvastig = ſtandhaft; („*volhardend*" *ook*:) beharrlich; („*vast, niet wankelend*" *ook*:) feſt; s. op zijn stuk blijven staan = beharrlich darauf beſtehen.

standvastigheid, v. = Standhaftigkeit, Beharrlichkeit, Feſtigkeit, *vgl.* standvastig.

standvogel, m. = Standvogel.

stang, v. = Stange (*in alle bet.*); een paard op de s. rijden = einem Pferde die St. halten; iem. op de s. rijden = einem auf die Kandare (auf Trenſe und Kandare) reiten, *ook*: mit einem Kandare fahren; einem auf dem Leder, auf der Haube ſitzen.

stang|ladder, v.; **-passer,** m.; **-steen,** m. = Stangen|leiter; -zirkel; -ſtein.

Stanislaus-orde (*Russ.*), v. = der Stanislausorden.

stanitsa (*Kozakkedorp*), v. = Staniza.

stank, m. = Geſtank; s. voor dank = Hohn für Lohn, des Kuckucks Dank und Lohn, Stank für Dank.

stankloos = geſtank-, geruchlos.

Stanley-watervallen, mv. = Stanleyfälle.

stanza, stanze (*It. couplet*), v. = Stanze.

stap, m. = der Schritt (*ook fig.*); bij elken s. = bei jedem S.; s. voor s. = S. für S.; iem. s. voor s. volgen = einem auf S. und Tritt folgen; 't is maar een paar s..pen = es iſt nur ein Katzenſprung; hij zet er den s. in = er ſchreitet wacker (tüchtig) zu; de noodige s..pen doen = die erforderlichen, nötigen S..te tun.

I. **stapel,** m. = (*hoop*) Haufe; een s. papieren = ein Stoß Akten, Aktenſtoß; aan (op) s..s zetten = in Haufen ſetzen; (*voor schepen*) Stapel; van s. loopen = vom S. laufen, (*fig. ook*:) ablaufen, von ſtatten gehen; van s. laten loopen = vom S. laſſen (*ook fig.*); op s. zetten = auf den S. ſetzen; op s. staan = auf S. liegen; 't van-s.-loopen = der Stapellauf.

II. **stapel** (*adj.*) = toll, verrückt; ben je s.? = (*ook*:) biſt du bei Troſte *of* biſt wohl nicht recht geſcheit?

stapel‖artikel, o.; **-blok,** o. = der Stapel‖artikel; der -block (der -klotz).
stapelen, h. = ſtapeln, aufſtapeln; häufen, aufhäufen, aufſchichten.
stapelgek = kapitaltoll, rein verrückt, ein ausgemachter Narr.
stapel‖goed, o.; **-handel,** o.; **-hout,** o. = Stapel‖gut (die -waare); -handel; -holz.
stapelhuis, o. = Lagerhaus.
stapel‖markt, v.; **-plaats,** v.; **-recht,** o. = der Stapel‖markt; der -platz (der Stapel; *ook*: das Lagerhaus); -recht.
stapelvorm, m. = die Tautologie.
stapelwaar, v. = Stapelware.
stapelwolk, v. = Haufenwolke, der Kumulus.
stapelzot, *zie* stapelgek.
stappen, h. = ſchreiten, gehen, marſchieren; hij stapt flink = er ſchreitet wacker (tüchtig) zu, *vgl. ook* stapper; stap zoo niet = laufe nicht ſo (ſchnell); deftig s. = gravitätiſch (einher)ſchreiten, einherſtolzieren; in de boot, aan land (wal), in den trein s. = in das Boot, ans Land, in den Zug ſteigen; hij liet zijn paard s. = er ließ ſein Pferd im Schritt gehen; in een plas s. = in eine Pfütze treten; stap wat zachter, als 't u belieft = bitte treten Sie etw. leiſer auf.
stapper: hij is een goed s. = er iſt gut zu Fuß; flinke s..s = feſte Schuhe.
stapvoets = im Schritt; s. rijden = Schritt fahren, im Schritt reiten, *vgl.* rijden; s. loopen = Schritt gehen.
I. **star** (*strak*) = ſtarr, unverwandt; s. en stijf iets volhouden = ſteif und feſt (ſtarr und ſteif) etw. behaupten.
II. **star,** v., *zie* ster.
staren, h. = ſtarren, (*meer wezenloos*) ſtieren; in 't vuur s. = ins Feuer ſtarren; iem. in 't gezicht s. = einen anſtarren, ſtarr anſehen, (*met kalfsoogen*) anglotzen.
staroogen, h. = ſtarren, ſtieren; s..d = mit ſtarren, ſtieren Augen.
starost (*Oud-Poolsch edelman, Russ. dorpshoofd e.d.*) = Staroſt.
start, m. = Start.
starten, h. = ſtarten.
starter = Starter.
State: Raad van S., *zie* raad.
statebond, m. = Staatenbund.
Statenbijbel, m. = die Staatenbibel (Holl. Bibelüberſetzung 1619–1635).
Staten: S.-Generaal = Generalſtaaten; Provinciale S. = Provinzialſtaaten, der -landtag; Gedeputeerde S. = der Provinzialausſchuß.
statevergadering, v. = Provinzialſtaaten-verſammlung.
statica (*leer van 't evenwicht*), v. = Statik.
statie, *zie* staatsie *en* station.
statief, o. = Stativ.
statieus = ſtatiös, ſtattlich, pomphaft, pompös.
statig = ſtattlich; (*deftig*) würdig, würdevoll; (*plechtig*) feierlich; *ook*: impoſant, majeſtätiſch.
statigheid, v. = Stattlichkeit ꝛc., *vgl.* statig.
statiglijk, *zie* statig.
station, o. = (*de plaats als halte*) die Station; ('*t gebouw en de inrichting*) der Bahnhof; s. van aankomst = die Ankunftsſtation; s. van verzending = die Abgangs-, Aufgabeſtation; franco s. P = franko S. P; 't s. binnenrijden (*van de trein*) = in den B. einlaufen.
stationnair = ſtationär, ſtillſtehend.
stationneeren, h. = ſtationieren.
station-restant = bahnhoflagernd.
stations‖chef; -dienst, m. = Stations-, Bahnhofs‖vorſteher (-vorſtand, -verwalter, -inſpektor); -dienſt.
stations‖emplacement, o.; **-gebouw,** o.; **-klok,** v.; **-koffiehuis,** o. = Bahnhofs‖emplacement; -gebäude; -uhr; -kaffeehaus.
stations‖plein, o.; **-straat,** v. = der Bahnhofs‖platz; -ſtraße.
statis‖ticus; -tiek, v. = Stati‖ſtiker; -ſtik
statisch = ſtatiſch; s. moment = ſt..er Moment.
statistisch = ſtatiſtiſch.
status-quo (*de vorige toestand*), o. = der Statusquo.
statuut, o. = Statut; die Satzung; volgens de statuten = laut der S..en, (*als adj. ook*:) ſtatutmäßig, ſtatuariſch; in de statuten omschreven = in den S..en näher beſchrieben.
stavast: van s. = kräftig, tüchtig, handfeſt; (*van dingen*) tüchtig, feſt, gewaltig.
staven, h. = (*bevestigen*) beſtätigen, bekräftigen; met redenen s. = begründen.
staving, v. = Beſtätigung ꝛc., *vgl.* staven.
Stbl. (*Staatsblad* = Staatsanzeiger).
Stcrt., Stet. (*Staatscourant* = Staatsanzeiger).
S. T. D. (*Sanctae theologiae doctor*: doctor in de godgeleerdheid = Doktor der Theologie).
steamer (*Eng. stoomboot*), m. = Steamer, Dampfer, das Dampfſchiff.
stearine, v. = das Stearin.
stearine‖fabriek, v.; **-kaars,** v. = Stearin‖-fabrik; -kerze.
stede, v. = Stadt, der Ort; te dezer s., hier ter s. = in dieſer (hieſiger) Stadt, hierſelbſt; (*in handelsbrief*) hier, auf hieſigem Platze; de bakkers hier ter s. = die hieſigen Bäcker; heilige s. = heiliger Ort; in s. van = (an)ſtatt (*gen.*).
stededwinger = Städtezwinger, -eroberer (Zuname Friedrich Heinrichs).
stedehouder = Statthalter; s. van Christus = Stellvertreter Chriſti.
stedekroon, v. = Mauerkrone.
stedelijk = ſtädtiſch; s..e belasting, s. beſtuur enz. *zie* stads...
stedeling = Städter, Stadtbewohner.
stedemaagd = Stadtpatronin.
stedeverbond, o. = der Städtebund.
stee, v. = (*plek*) der Fleck, Stelle; *verder* = stede.
steeds = ſtets, immer.
steedsch = ſtädtiſch. **steedschheid,** v. = ſtädtiſche Manier, Art; ſtädtiſcher Schliff.
I. **steeg,** v. = Gaſſe.
II. **steeg** (*adj.*: „*onhandelbaar*" *van paarden*) = ſtätig, ſtättiſch.
steek, m. = (*prik van dolk, degen, mes, bij*) Stich; (*van dolk ook*:) Stoß; (*bij 't naaien en breien*) Stich; (*scheepst. „knoop"*) Stich; (*bij breien, haken*) die Maſche; (*driek. hoed*) Dreimaſter, Dreiſpitz; een s. laten vallen, weer opnemen = eine M. fallen laſſen, wieder aufnehmen; dat houdt geen s. = das hält nicht Stich, iſt nicht ſtichhaltig; er is een s. aan los = es iſt da etw. nicht in Ordnung, nicht richtig, die Sache hat einen Haken; iem. in den s. laten = einen im Stiche laſſen; steken in de zijde = Stiche in der Seite, das Seitenſtechen; s. onder water = Stich, Hieb, Seitenhieb; dat is een s. op mij = das geht auf mich; dien s. had hij beet = den Stich hatte er weg, der Hieb ſaß; is dat misschien een s.? = iſt das

vielleicht anzüglich? geen s. doen, kunnen zien = keinen Stich tun, ſehen können; geen s. werken = *ook*: keinen Streich arbeiten; 't kan me geen s. schelen = es iſt mir Wurſt (Schnuppe); geen s. waard = keinen Pfifferling wert; ik begrijp er geen s. van = ich begreife gar nichts davon.

steekappel, m. = Stechapfel.

steekbalk, m. = Stichbalken.

steek‖beitel, m.; **-bekken,** o. = Stech‖beutel (das ›eiſen); ›becken (der Bettſchieber).

steek‖bijl, v.; **-blad,** o.; **-boor,** v. = Stich‖axt; ›blatt; der ›bohrer.

steek‖bout, m.; **-brem,** v. = der Stech‖bolzen; der ›ginſter.

steekbrief, m. = Steckbrief.

steek‖degen, m.; **-doorn (-doren),** m. = Stech‖degen; ›dorn.

steekelger, m. = Vorbohrer.

steekgaren, *zie* steeknet.

steekhaam, o. = Senknetz.

steekhevel, m. = Stechheber.

steekhoudend = ſtichhaltig.

steekijzer, o. = Stecheiſen.

steekind, *zie* stadskind.

steeklijn, v. = (*zeew.*) Sticklien.

steekmug, v. = Stechmücke.

steeknet, o. = Steck‖netz, ›garn.

steek‖palm. m.; **-pan,** v.; **-pil,** v. = die Stech‖palme; das ›becken; ›pille.

steek‖priem, m.; **-ring,** m. = die Stech‖pfrieme; ›ring.

steeksleutel, m. = Dietrich, Sperrhaken.

steek‖speen, v.; **-spel,** o. = das Stech‖knie; ›ſpiel (Turnier).

steekturf, v. = der Stichtorf.

steekvlieg, v. = Stechfliege.

steekvrij = ſtichfrei.

steekwapen, o. = die Stich-, Stoßwaffe

steekwerk, *zie* borduurwerk.

steekwond, v. = Stichwunde.

steel, m. = Stiel (*in alle bet.*); *zie* vork.

steelbaar = ſtehlbar.

steelgat, o. = Stielloch.

steelloos = ſtiellos.

steelmanie, v. = Kleptomanie.

steelsch = (*diefachtig*) diebiſch, ſtehleriſch; (*heimelijk*) verſtohlen.

steelster = Diebin, Stehlerin.

steelsgewijs = verſtohlen; s. 't huis ingaan = ſich ins Haus (hinein)ſtehlen.

steelui, mv. van **steeman** = Städter.

steen, m. = (*in bijna alle bet.*) Stein; (*dobbels.*) Würfel; de s. der wijzen = der S. der Weiſen; zoo hard als (een) s. = hart wie S., ſteinhart; er valt een s. van mijn hart = mir fällt (iſt) ein S. (Mühlenſtein) vom Herzen; den eersten s. op iem. werpen = den erſten S. auf einen werfen; den eersten s. leggen = den Grundſtein legen; al ging de onderste s. boven = wenn auch alles drüber und drunter ginge; er bleef geen s. op den anderen = kein S. blieb auf dem andern; s.. en voor brood geven = anſtatt des Brotes einen S. geben; *zie ook*: aanstoot, been, helsch, snijden.

steenaarde, v. = Ziegelerde.

steenachtig = ſteinig; ſteinartig; s. Arabië ſteiniges Arabien.

steen‖ader, v.; **-ahorn,** m.; **-alun,** v.; **-arend,** m. = Stein‖ader; ›ahorn; der ›alaun; ›adler.

steen‖bakker; -bakkerij, v.; **-bakkersklei,** v. = Ziegel‖brenner; ›brennerei; der ›lehm (der ›ton).

steen‖bank (-bedding), v.; **-beitel,** m.; **-beschrijving,** v. = das Stein‖lager; ›metzel; ›beſchreibung.

steen‖bewerking, v.; **-beuk,** m.; **-bijter,** m. = Stein‖bearbeitung; die ›buche; (*vogel*) ›beißer (Kirſchkernbeißer) *visch*: ›pitzger, die Dorngrundel).

steen‖bikker; -bloem, v.; **-blok,** o.; **-bok,** m. = Stein‖metz (*slak*: ›picker); ›blume; der ›block: ›bock.

steenbokskeerkring, m. = Wendekreis des Steinbocks.

steen‖boor, v.; **-breek,** v.; **-breker; -carton,** o. = der Stein‖bohrer; der ›brech (›kreſſe); ›brecher; die ›pappe.

steendood = mauſetot.

steendoorn, m. = Weiß-, Hagedorn.

steendruk, m. = Steindruck, die Lithographie.

steendruk‖ker; -kerij, v.; **-kunst,** v.; **-pers,** v. = Steindruck‖er (Lithograph); ›erei (Lithographie); ›kunſt (Lithographie); ›preſſe.

steen‖duif, v.; **-eik,** m. = Stein‖taube; die ›eiche.

steenen = ſteinern, Stein..; s. bank, brug, dam, plaat, tijdperk, vloer, enz. = die Stein‖bank, die ›brücke, der ›damm, die ›platte, die ›zeit, der ›fußboden *of* ſteinerne Bank ꝛc.; s. pyp = Tonpfeife, irdene Pfeife.

steen‖eppe, v.; **-esch,** m.; **-eter,** m.; **-gal,** v. = der Stein‖eppich; die ›eſche; ›freſſer; ›galle.

steengeit, v. = Gemſe, (*wijfje v. d. steenbok*) Steinziege.

steen‖goed, o.; **-groeve,** v.; **-grond,** m.; **-gruis,** o. = Stein‖gut (›zeug, *vgl.* aardewerk); der ›bruch; ›boden (›grund); der ›grieß (›gruß).

steenhard = ſteinhart.

steen‖hoen, o.; **-hommel,** m.; **-hoop,** m. = Stein‖huhn; die ›hummel; ›haufe.

steen‖houwen, o.; **-houwer** = Stein‖hauen; ›metz (›hauer).

steenhouwerij, v. = Werkſtatt des Steinmetzen, des Steinhauers.

steenig = ſteinig.

steenigen, h. = ſteinigen.

steeniging, v. = Steinigung.

steen‖kalk, v.; **-kar,** v. = der Stein‖kalk; der ›karren.

steenkarper, m. = die Karauſche.

steen‖kenner, m.; **-kern,** m.; **-kers,** v. = Stein‖kenner; ›kern; ›kirſche (Weichſelkirſche; *steenbreek*: ›kreſſe).

steen‖klaver, v.; **-klip,** v.; **-klopper** = der Stein‖klee; ›klippe; ›klopfer.

steenkole‖bedding, v.; **-bekken,** o.; **-mijn,** v. = das Steinkohlen‖lager; ›becken; ›grube (Zeche).

steenkool, v. = Steinkohle, Schwarzkohle.

steenkool‖ader, v.; **-briket,** v.; **-formatie,** v.; **-gas,** o. = Steinkohlen‖ader; das ›brikett (die Preßkohle); ›formation; ›gas.

steenkool‖pek, o.; **-teer,** v. = Steinkohlen‖pech; der ›teer.

steen‖kooper; -korst, v. = Stein‖händler; **steenkoud** = ſteinkalt.

teen‖kraai, v.; **-kreeft,** v.; **-krijter,** m. = Stein‖krähe (›dohle); der ›krebs; ›falke.

steen‖kruid, o.; **-kunde,** v.; **-laag,** v. = Stein‖kraut; ›kunde; ›lage (›ſchicht).

steen‖lijder; -lijm, v.; **-linde,** v. = Stein‖kranker; der ›kitt; ›linde.

steen‖looper, m.; **-marter,** m.; **-meerle,** v. = Stein‖dreher; ›marder; ›merle (›amſel).

steen‖merg, o.; **-mortier,** m.; **-mos,** o. = Stein‖mark; ·mörſer; ·moos.
steen‖mossel, v.; **-mot,** v.; **-oester,** v. = Stein‖muſchel; ·aſſel; ·auſter.
steen‖olie, v.; **-ooft,** o.; **-operatie,** v. = das Stein‖öl; ·obſt; ·operation.
steenoplossend = ſteinauflöſend.
steenoven, m. = Ziegelofen.
steen‖pek, o.; **-pimpernel,** v.; **-pokken,** mv. = Stein‖pech; ·pimpinelle; ·pocken.
steenpuist, v. = der Karbunkel.
steen‖put, m.; **-raaf,** m.; **-regen,** m.; **-rif,** o. = die Stein‖grube; ·rabe; ·regen; ·riff.
steenrood = ziegelrot.
steen‖roos, v.; **-rots,** v.; **-ruit,** v. = Stein‖·roſe; der ·fels; ·raute.
steenschaap, o. = der Argali.
steen‖schrift, o.; **-slag,** o. = die Stein‖ſchrift (die Lapidarſchrift); der ·ſchlag.
steenslak, v. = der Waſſerſalamander.
steen‖slinger, m.; **-slingeraar; -snijder** = die Stein‖ſchleuder; ·ſchleuderer; ·ſchneider.
steen‖snijding, v.; **-soort,** v.; **-stuk,** o. = der Stein‖ſchnitt; ·art; ·ſtück (*werptuig:* der ·mörſer).
steen‖tang, v.; **-tijdperk,** o. = Stein‖zange; die ·zeit.
steentje, o. = Steinchen; de kleine s..s = das Trottoir, das Klinkertrottoir.
steen‖uil, m.; **-val,** m.; **-valk,** m. = die Stein‖eule (der ·kauz); ·ſturz; ·falke.
steen‖varen, v.; **-verband,** o.; **-verzameling,** v.; **-vlas,** o. = der Stein‖farn; der ·verband; ·ſammlung; der ·flachs.
steenvormer = Ziegelformer.
steen‖vorming, v.; **-vos,** m.; **-vrucht,** v.; **-weg,** m. = Stein‖bildung; ·fuchs (Eisfuchs); ·frucht (-vruchten = das ·obſt); ·weg (die ·ſtraße).
steenwording, v. = Verſteinerung.
steen‖worp, m.; **-zaad,** o.; **-zaag,** v. = Stein‖wurf; der ·ſamen; ·ſäge.
steen‖zager; -zagerij, v.; **-zout,** o. = Stein‖ſäger; das ·ſägewerk; ·ſalz.
steen‖zwaluw, v.; **-zweer,** v. = Stein‖·ſchwalbe (Mauerſchw.); die ·geſchwulſt.
steeple-chase (*wedren met hindernissen*), v. = Steeplechaſe.
steg, m.: weg noch s. weten = weder Wege noch Stege kennen; *zie ook* heg.
[stegel, *zie* stijgbeugel].
steiger, m. = die Landungsbrücke, Ladeplatz; (*bij 't bouwen*) das Gerüſt.
steigerbalk, m. = (*ter verbinding van de steigerpalen*) Streckbaum; (*om de steigerplanken te dragen*) Schußriegel, Netzpfahl.
steigeren, h. = (*van paarden*) ſich bäumen; (*een steiger bouwen*) rüſten, ein Gerüſt aufführen, bauen, errichten.
steiger‖gat, o.; **-paal,** m.; **-plank,** v.; **-touw,** o. = Rüſt‖loch; ·baum (Standbaum); das ·brett; ·ſeil (der ·ſtrick).
steigerwerk, o. = Gerüſt, Baugerüſt, die Rüſtung.
steil = ſteil, (*sterker*) ſchroff, jäh; (*in 't bijz.: st.* „*naar boven*") ſteil; („*naar beneden*") jäh; 't s..e pad der deugd enz. = der ſteile Pfad, Weg der Tugend; (*van opvatting e. d.*) ſtarr, dogmatiſch, engherzig; een s. Calvinist = ein ſtarrer, verſtockter Kalviniſt.
steilheid, v. = Steilheit ꝛc.. *vgl.* steil.
steilloor, m. = Eſel; Starrkopf, Trotzkopf.
steilloorig = ſtarrköpfig, ſtörrig, widerhaarig.
steilschrift, o. = die Steilſchrift.
steilte, v. = Steilheit, Schroffheit; (*meer concr.*) ſchroffe Anhöhe; der jähe, ſteile Abhang, der Abſturz, *vgl.* steil.
I. **stek** (*van plant*), v. = der Steckling, der Schnittling.
II. **stek,** o. = (*bergplaats*) der Holzplatz; *zie ook* staketsel.
stekeblind = ſtarr·, ſtockblind.
stekel, m. = Stachel.
stekelachtig = ſtach(e)lig, ſtach(e)licht, (*fig. ook:*) anzüglich, ſcharf, beißend.
stekelachtigheid, v. = Stachligkeit ꝛc., *vgl.* stekelachtig.
stekel‖baars, m.; **-bes,** v.; **-brem,** v. = Stachel‖barſch (Stichling, Stechbüttel); ·beere; der ·ginſter (der Stechginſter).
stekel‖buik, m.; **-cactus,** m.; **-draad,** o. = Stachel‖bauch; ·kaktus; der ·(zaun)draht.
stekeldraak, m. = Meerdrache.
stekelhaag, v. = Stachel·, Dornhecke.
stekelheide, v. = der Ginſter.
stekel‖hoorn, m.; **-huiden,** mv. = die Stachel‖ſchnecke (das Brandhorn); ·häuter.
stekelig, *zie* stekelachtig.
stekelrog, m. = Stachelroche(n).
stekeltje, *zie* stekelbaars.
stekel‖varken, o.; **-vin,** v.; **-vinnigen,** mv. = Stachel‖ſchwein; ·floſſe; ·floſſer (Hartfloſſer).
stekel‖visch, m.; **-vrucht,** v.; **-zwijn,** o. = Stachel‖fiſch; ·frucht; ·ſchwein.
steken, h. = (*ergens zijn, ergens doen zijn*) ſtecken; (*prikken, een wonde maken*) ſtechen; iets bij zich, in den zak s. = etw. zu ſich, in die Taſche ſtecken; steek dat mes in den zak = ſtecke das Meſſer ein *of* in die Taſche; geld in een onderneming s. = Geld in ein Unternehmen ſtecken; zich in moeilijkheden s. = ſich in Schwierigkeiten ſtecken; een roos in 't haar, 't zwaard in de scheede, iets aan 't spit s. = eine Roſe ins Haar, das Schwert in die Scheide, etw. an den Spieß ſtecken; de hoofden bij elkaar s. = die Köpfe zuſammenſtecken; er steekt wat achter = es ſteckt etw. dahinter; de sleutel steekt in 't slot = der Schlüſſel ſteckt (im Schloſſe); tot over de ooren in de schuld s. = bis über die Ohren in (den) Schulden ſtecken; blijven s. = ſtecken bleiben, ins Stocken geraten; in geen goed vel s. = in keiner guten Haut ſtecken; er steekt immers niets in = es iſt ja nichts dabei; de trompet s. = in die Trompete blaſen, ſtoßen; dat kon hij in zijn zak s. = den Stich hatte er weg, das konnte er einſtecken; zich met een naald s. = ſich mit einer Nadel ſtechen; de zon, de wond steekt = die Sonne, die Wunde ſticht; turf, asperges, zoden, aal s. = Torf, Spargel, Raſen, Aale ſtechen; een zwijn s. = ein Schwein ſtechen; gaten, monsters s. = Löcher, Proben ſtechen; iem. een dolk in 't hart s. = einem einen Dolch ins Herz ſtechen, ſenken, ſtoßen; de milt steekt mij = die Milz ſticht mich; 't steekt me in de zijde = es ſticht mich in der Seite, ich habe Stechen in der Seite (Seitenſtechen); dat steekt hem in de oogen = das ſticht ihm in die Augen; de broodkruimels s. hem = der Hafer ſticht ihn; in zee s. = in (die) See ſtechen; naar iem. s. = nach einem ſtechen; iets niet onder stoelen of banken s. = kein Hehl aus etw. machen, es kein Hehl haben; ergens een stokje voor s., *zie* schotje; *zie ook:* brand, draad, draak, hand, hoogte, krop, kroon, neus, ring, speldje, wal e. a.
steking, v. = das Stechen, der Stich.

stekken, h. = durch Stecklinge vermehren (ziehen), als Steckling pflanzen.
stel, o. = (*gewichten, doozen, dobbelsteenen, kegels, kleine tafeltjes e. d.*) der Satz; (*onder een wagen, peper-en-zout*) Gestell; (*monsters, gravures e. d.*) die Sammlung, die Kollektion; (*paar*) Paar; (*van bont, overhemdknoopen en allerlei versierselen, tafelgoed e. d.*) die Garnitur; (*van tafelgoed ook:*) Gedeck; (*eier-, olie-en-azijnstel*) die Menage; (*room-, punch-, likeur-, eier-, rookstel*) das Service; (*kookstel*) der Kocher; (*zie verder de samenstellingen als haardstel, inktstel e. a.*); (*zeilen*) Stell; op s. = in Ordnung, eingerichtet; weer op s. komen (*wat de gezondheid betreft*) = sich wieder erholen; op s. en sprong = Knall und Fall, auf der Stelle.
stelen, h. = stehlen; iems. hart s. = einem das Herz st.; s. wat los en vast is = st. wie ein Rabe; om te s. = entzückend, zum Entzücken, zu lieb, zu schön, zu süß ꝛc.
steler = Stehler, Dieb; *zie ook* heler.
stelhamer, m. = Stimmhammer; Steinhammer. **stelhout, -ijzer,** o. = Stellholz, die Zahnstange.
stelkunde (-kunst), v. = Algebra.
stelkundig = algebraisch.
stellage, v. = (*steiger*) das Gerüst; (*tribune*) Tribüne; (*étagère*) das Gestell, der Ständer, Stellage.
stellen, h. = stellen; setzen; (*'t geschut, de zeilen, een machine, een instrument, een prijs, voorwaarden, een vraag, een remplaçant*) stellen; den prijs s. op = den Preis ansetzen, stellen auf; een prijs zoo laag mogelijk s. = einen Preis möglichst niedrig berechnen; ten toon s. = zur Schau stellen, ausstellen; iem. candidaat s. = einen als Kandidaten aufstellen; zich candidaat s. = kandidieren; 't een boven 't ander s. = das eine über das andre stellen, eines dem andern vorziehen; iem. tevreden s. = einen zufrieden stellen; 't met iem. goed, slecht kunnen s. = sich gut, schlecht mit einem stellen können *of* gut, schlecht mit einem auskommen können; hij kan 't goed s. = er stellt sich gut, ist ein gemachter Mann; zijn hoop, zijn vertrouwen **op** iem. s. = seine Hoffnung, sein Vertrauen auf einen setzen; vertrouwen **in** iem. s. = Vertrauen in einen setzen, zu einem haben, einem vertrauen; iem. in 't bezit s. van = einen in (den) Besitz setzen von; zich te weer s. = sich zur Wehr setzen, sich wehren, verteidigen; stel u in mijn plaats = setzen Sie sich an meine Stelle; buiten werking s. = außer Kraft setzen; buiten twijfel s. = außer Zweifel setzen; zijn eer, zijn roem enz. in iets s. = seine Ehre, seinen Ruhm in etw. setzen; zich in gevaar s. = sich der Gefahr aussetzen; een brief e. d. stellen = einen Brief u. ä. aufsetzen, abfassen; hij stelt goed, gemakkelijk = er stilisiert gut, leicht; iem. de wet s. = einem Gesetze vorschreiben, einen maßregeln; zich iets tot taak, tot plicht s. = sich etw. zur Aufgabe, zur Pflicht machen; alles in 't werk s. = alles aufbieten, alles ins Werk setzen; stel eens, dat = nehmen Sie einmal an, daß; laten we s., dat = wir wollen annehmen, voraussetzen, daß..; heel wat met iem. of iets te s. hebben = seine liebe Not mit einem od. etw. haben; ik kan 't buiten jou wel s. = ich werde ohne dich schon fertig, kann dich ganz gut entbehren; *zie ook:* beschikking, beweging, boek, borg, gelegenheid, gesteld, hand, kennis, licht, orde, paal, prijs, proef, rantsoen, rekening, slagorde, staat, vertrouwen, voet, vrijheid e. a.
stellende trap = der Positiv.
steller = Steller; (*van een geschrift*) Verfasser; hij is een goed s. = er stilisiert gut, ist ein guter Stilist.
stellig = bestimmt, gewiß; (*van belofte, verzekering*) best.; iets s. verzekeren, betwijfelen = etw. best., entschieden versichern, bezweifeln; zul je 't s. doen? = wirst du es auch gew. tun? s. en zeker = ganz gewiß, allerdings.
stelligheid, v. = Bestimmtheit ꝛc., *vgl.* stellig.
stelling, v. = (*stand*) Stellung; (*stellage*) das Gerüst; (*wetenschappelijk in 't alg.*) These, Thesis, Hypothese, (*om te bewijzen in de wisk.*) der Lehrsatz, der Satz, (*ter verdediging*) These; (*bewering*) Behauptung; (*grondregel*) der Grundsatz; de s. van Pythagoras = der (Lehr)-Satz des Pythagoras, der pythagoreische L.; dat is een dwaze s. = das ist eine törichte Behauptung.
stelpen, h. = stillen; (*'t bloed e. d. ook*) stopfen, hemmen.
stelping, v. = das Stillen, Stillung.
stelpnet, o. = (eine Art) Wurfnetz.
stelregel, m. = Grundsatz, das Prinzip.
stelschroef, v. = Stellschraube.
stelsel, o. = System; *zie* continentaal, decimaal e. a.
stelselloos = unsystematisch, planlos.
stelselloosheid, v. = Planlosigkeit, der Mangel an System.
stelselmatig = systematisch, planmäßig.
stelselmatigheid, v. = Planmäßigkeit, systematische Ordnung.
stelt, v. = Stelze; (*houten been*) der Stelzfuß; op s..en loopen = auf Stelzen gehen; 't huis staat op s..en = das ganze Haus ist in Unordnung, in Verwirrung, in Aufregung, *ook* steht auf dem Kopfe; (*fig.*) op s..en loopen (*van stijl, voordracht e. d.*) = auf Stelzen gehen.
stelthoef, m. = Spitzfuß, (*bij 't paard*) Stelzfuß.
steltelooper = Stelzenläufer, -gänger.
steltlooper, m. = Stelzvogel, Stelzenläufer.
stem, v. = Stimme (*in alle bet.*); (*muziekpartij ook:*) Partie; met luider, zachte s. = mit lauter, leiser St.; de s. wisselt = die St. wechselt, verändert sich, mutiert; zijn s. kwijt zijn = stimmlos sein; bij s. zijn = bei St. sein; zijn s. op iem. uitbrengen = seine St. für einen abgeben; iem. zijn s. geven = einem seine St. geben; beslissende s. = entscheidende, beschließende St.; *zie ook:* algemeen, kapittel, meerderheid, opnemen, roepende, staking e. a.
stembaar = stimmbar.
stem‖balletje, o.; **-band,** m.; **-biljet,** o. = die Stimm‖kugel (der -ball); das -band; der -zettel (*of* der Wahlzettel).
stembriefje, o. = der Abstimmungszettel.
stembuiging, v. = Biegung der Stimme, Modulation.
stem‖bureau, o.; **-bus,** v. = Wahl‖amt; -urne.
stem‖fluitje, o.; **-gebrek,** o. = die Stimm‖-pfeife; der -fehler.
stemgeluid, o. = die Stimme, der Klang der Stimme.
stemgerechtigd = stimm-, *ook:* wahlberechtigt.
stemhamer, m. = Stimmhammer.
stemhebbend = stemgerechtigd; (*klankleer*) stimmhaft.
stemkaart, v. = (*in vergadering*) Abstimmungskarte, (*voor kiezers*) Wahlkarte.

stemlippen, mv. = Stimmlippen.
stemloos = ſtimmlos (*in alle bet.*)
stemloosheid, v. = Stimmloſigkeit.
stemmen, h. = (*een piano e. d., iem.*) ſtimmen; blij, gunstig, treurig s. = froh, traurig, günſtig ſt.; de viool stemt niet met de piano = die Geige ſtimmt nicht zu dem Klavier; tot rust s. = ruhig ſt., beruhigen; tot nadenken s. = nachdenklich machen; iem. voor of tegen iets s. = einen für oder gegen etw. ſt.; voor den vrede s. = für den Frieden ſt.; (*stem uitbrengen*) abſtimmen; s.! = zur Abſtimmung! *zie ook* gestemd, opstaan.
stemmer = Stimmer.
stemmetal, o. = die Stimmenanzahl.
stemmig = ſittſam, züchtig; (*eenvoudig*) einfach, ſchlicht. **stemmigheid,** v. = Sittſamkeit ꝛc.
stemming, v. = Stimmung, Abſtimmung, *vgl.* stemmen; s. onder 't publiek = St. im Publikum; (*van de beurs*) St., Tendenz, Haltung; s. houden (*van muziekinstr.*) = St. halten; s. maken voor = Propaganda machen für; openbare, geheime, hoofdelijke s. = öffentliche, geheime, namentliche A.; zich van s. onthouden = ſich der A. enthalten; iets in s. brengen = über etw. abſtimmen laſſen, etw. zur A. bringen; in s. komen = zur A. gelangen; tot s. overgaan = zur A. ſchreiten.
stemmingsbeeld, o. = Stimmungsbild.
stem‖oefening, v.; **-omvang,** m. = Stimm‖übung; -umfang.
stem‖opnemer; -opneming, v. = Stimmen‖ſammler; -ſammlung (-prüfung, -ſicht).
stemorgaan, o. = Stimmorgan.
stempel, m. = (*zegel, afdruk, keur*) Stempel; (*muntslag ook:*) das Gepräge; (*naamst.*) das Petſchaft; (*van bloem*) die Narbe, das Stigma; zijn s. op iets drukken = *a.* etw. unterſchreiben, gutheißen; *b.* einer Sache den Stempel ſeiner Perſönlichkeit aufdrücken; dat draagt den s. van waarheid = das trägt den Stempel, das Gepräge der Wahrheit; van den ouden s. = von altem Schrot und Korn; van den echten s. = vom echten (guten) Schlage.
stempelaar = Stempler, Präger, *vgl.* stempelen.
stempelband, m. = Halbfranzband.
stempelen, h. = ſtempeln; (*een brief e. d. ook:*) abſtempeln; (*munten*) prägen; dat stempelt hem tot een verrader = das ſtempelt ihn zum Verräter.
stemrecht, o. = Stimmrecht; algemeen s. = allgemeines St.
stem‖register, o.; **-sleutel,** m.; **-spleet,** v. = Stimm‖regiſter; -ſchlüſſel; -ritze.
stem‖toon, m.; **-vee,** o. = Stimm‖ton; -vieh.
stemverheffing, v. = Erhebung, Hebung der Stimme.
stem‖vork, v.; **-vorming,** v.; **-werktuig,** o.; **-wisseling,** v. = Stimm‖gabel; -bildung; -organ; der -wechſel (Mutation).
stenden, mv. = Stände.
stenen, *zie* steunen.
steng, v. = Stenge; half s. = auf halber St.
stengel, m. = Stengel.
stengelblad, o. = Stengelblatt.
stengelloos = ſtengellos.
stengelomvattend = (ſtengel)umfaſſend.
stengelvormig = ſtengelförmig.
steno‖graaf; -grafie (*kortschrift*), v. = Steno‖graph; -graphie (Kurzſchrift).
stenograf(i)eeren, h. = ſtenographieren.
stenografisch = ſtenographiſch.
stenogram, o. = Stenogramm.
stentorstem, v. = Stentorſtimme.
Stephanie = Stephanie.
Stephanus = Stephan, Stephanus.
Stephanusorde (*Hong. ridderorde*), v. = der Stephanusorden.
steppe, v. = Steppe.
steppe‖bewoner; -ezel, m.; **-hoen,** o. = Steppen‖bewohner; -eſel; -huhn.
ster, v. = der Stern (*in alle bet.*); (*van bizondere grootte ook:*) das Geſtirn; (*bles ook:*) Bläſſe; vaste s. = der Fixſtern; vallende, verschietende s. = Sternſchnuppe; iems. goede, booze s. = jems. guter, böſer St.; 't staat in de s..ren geschreven = es ſteht in den Sternen geſchrieben ꝛc.
steranijs, m. = Sternanis.
sterblind = ſtarr-, ſtockblind.
stère, v. = der Ster, das Kubikmeter.
stereometrie, v. = Stereometrie.
stereometrisch = ſtereometriſch.
stereoscoop, m. = das Stereoſkop.
stereotiep (*vast, onveranderlijk; blijvend*) = ſtereotyp, ſtereotypiſch.
stereotypeeren (*met vaste drukplaten werken*), h. = ſtereotypieren.
stereotypie, v. = Stereotypie.
sterf‖bed, o.; **-dag,** m. = Sterbe‖bett; -tag (Todestag).
sterfelijk = ſterblich.
sterfelijkheid, v. = Sterblichkeit.
sterf‖geval, o.; **-huis,** o.; **-jaar,** o. = der Sterbe‖fall (der Todesfall); -haus; -jahr.
sterf‖kamer, v.; **-lijst,** v. (**-register,** o.) = das Sterbe‖zimmer; -liſte (Totenliſte).
sterfte, v. = Sterblichkeit, Mortalität; een s. = ein Sterben.
sterfte‖cijfer, o.; **-statistiek,** v.; **-tafel,** v. = die Sterblichkeits‖ziffer (die Sterbeziffer); -ſtatiſtik (Mortalitätsſtatiſtik); -tafel (Sterbetafel).
sterfuur, o. = die Sterbe-, Todesſtunde.
ster‖gewelf, o.; **-hagedis,** v. = der Stern‖endom (-enzelt); -eidechſe.
steriel = ſteril, unfruchtbar, dürr.
steriliteit, v. = Sterilität.
sterilizator, m. = Sterilisator.
sterilizeeren, h. = ſterilisieren.
sterk = ſtark; (*stevig, robuust ook:*) kräftig, feſt; s..e boter = ranzige Butter; hecht en s. = ſt. und dauerhaft; 100 man s. = 100 Mann ſt.; dat is s., een s. stuk = das iſt aber ſt., ein ſtarkes Stück; daarin ben ik niet s. = darin bin ich nicht ſt.; s. eten, drinken, rooken, vriezen, overdrijven, zich uitdrukken enz. = ſt. eſſen, trinken, rauchen, frieren, übertreiben, ſich ausdrücken ꝛc.; s. overdreven = ſehr übertrieben; *zie ook* been, drank, recht e. a.
sterkbeenig = ſtarkknochig, -beinig; *ook:* ſtämmig.
sterken, h. = ſtärken.
sterkers, v. = Kreſſe, Gartenkreſſe.
sterkgebouwd = ſtarkgebaut; (*v. personen ook:*) ſtämmig, robuſt, vierſchrötig.
sterkgespierd = muskulös.
sterking, v. = Stärkung.
sterkte, v. = Stärke, Kraft; (*vesting*) Feſtung, (*fort*) das Fort, Feſte; (*van boter e. d.*) Ranzigkeit; s.! = gute Beſſerung!
sterkwater, o. = Scheidewaſſer, die Salpeterſäure.
sterling: 3 pond s. = drei Pfund Sterling.
ster‖leverkruid, o.; **-poliep,** v. = Stern‖-leberkraut; -koralle.

sterre‖aanbidder; -baan, v.: **-beeld,** o. = Stern‖anbeter; ‹(en)bahn; ‹bild (Geſtirn).
sterre‖bloem, v.; **-bosch,** o.; **-dag,** m. = Stern‖blume; der ‹wald; ‹tag.
sterre‖dak, o.; **-distel,** v.; **-glans,** m. = die Stern‖endecke (‹enzelt); ‹diſtel; ‹englanz.
sterre‖heir, o.; **-hemel,** m.; **-hoogtemeter,** m. = Stern‖enheer; ‹enhimmel; ‹höhenmeſſer (Aſtrolabium),
sterre‖jaar, o.; **-kaart,** v. = Stern‖jahr; ‹karte (Himmelkarte).
sterrekers, *zie* sterkers.
sterre‖kijker, m.; **-kruid,** o. = *instr.*: das Stern‖rohr (das Teleſkop; *anders*: ‹gucker, ‹ſeher); ‹kraut.
sterrekunde, v. = Aſtronomie, Sternkunde.
sterrekundig = aſtronomiſch, ſternkundig.
sterrekundige = Aſtronom, Sternkundiger.
sterrelamp, v. = Aſtrallampe.
sterre‖licht, o.; **-lijst,** v.; **-loop,** m. = Stern‖licht; der ‹katalog; ‹enlauf.
sterre‖mos, o.; **-regen,** m.; **-steen,** m. = Stern‖moos; ‹enregen; ‹ſtein.
sterre‖tijd, m.; **-tje,** o.; **-toren,** m. = die Stern‖zeit; ‹chen; die ‹warte.
sterrevlag, v. = das Sternenbanner, „Stars and stripes."
sterre‖wacht, v.; **-wichelaar; -wichelarij,** v. = Stern‖warte; ‹deuter (Aſtrolog); ‹deuterei (‹deutekunſt, Aſtrologie).
sterveling = Sterblicher; geen s. = keine lebende Seele, keine Menſchenſeele, keine Sterbensſeele; gelukkig s.! = glücklicher Menſch! glückliches Menſchenkind!
sterven, z. = ſterben; s. van honger, van verdriet = ſt. vor Hunger, vor Gram; aan een ziekte s. = an einer Krankheit ſt.; op s. liggen = im St., am Tode, in den letzten Zügen liegen; ik mag s. als... = ich will ſt., wenn...; een natuurlijken dood s. = eines natürlichen Todes ſterben; duizend dooden s. = Todesqualen ausſtehen; te veel om te s. en te weinig om te leven = zum St. zu viel und zum Leben zu wenig; bij leven en s. = auf Leben und St.
stervend = ſterbend; gebeden der s..en = Gebete für die St.
stervensnood, m = die Sterbensnot.
stervensuur, o. = die Sterbeſtunde.
sterverband, o. = die Sternbinde.
stervormig = ſternförmig.
stethoscoop (*gehoorbuis om de borstholte te onderzoeken*), m. = das Stethoſkop.
steun, m. = (*concr. of als concr. gedacht*) die Stütze; (*abstr.*) die Unterſtützung; (*fig.: ruggesteun, houvast*) Rückhalt, Halt, Anhalt; (*om iets te bevorderen ook:*) Vorſchub; s. verleenen = U., R., H., A. gewähren; V. leiſten, *zie ook* staf.
steunbalk, m. = Stützbalken.
steunbeeld, o. = die Tragſäule, die Karyatide.
steunen, h. = (iem., iets) einen, etw. ſtützen, unterſtützen; een motie s. = einen Antrag u.; mijn meening steunt op = meine Meinung ſtützt ſich auf (*acc.*), ich ſtütze meine Meinung auf (*acc.*); ik steun op iem. = ich ſtütze mich auf einen; op iems. arm s. = ſich auf jems. Arm ſt., lehnen; s..de op = geſtützt auf; s. tegen = ſich lehnen an (*acc.*), (*intr.*) lehnen an (*dat.*); op zijn goed gesternte s. = ſich auf ſeinen guten Stern verlaſſen; (*stenen*) ſtöhnen, ächzen, keuchen.
steunmuur, m. = die Stützmauer.
steunpaal, m. = Strebepfahl, die Strebe.
steunpilaar, m. = (*eig.*) Strebepfeiler; (*fig.*) die Stütze, die Haupt-, Grundſäule.
steunpunt, o. = der Stützpunkt; (*fig.*) der Halt; (*gegeven*) der Anhaltspunkt.
steunsel, o. = die Stütze.
steur, m. = Stör; Kamper s. = harte Eier mit Senf; (*kaviaarsteur in't bijz.*) der Sterlet.
steurkuit, v. = der Störrogen, (*als spijs*) der Kaviar.
stevel, m. = Stiefel.
stevelen, h. = ſtiefeln; *zie verder* laars *en* laarze...
Steven = Stephan.
steven, m. = Steven, Vorder-, Hinterſteven; den s. wenden = umkehren; den s. wenden naar = ſteuern nach.
stevenen, h. = ſteuern.
stevig = feſt, kräftig, tüchtig, ſolid, (*duurzaam*) dauerhaft; (*eenigszins ruw*) derb; (*van stoffen, van wat gebouwd is e. d.*) feſt, ſolid; s..e kost = feſte, kräftige Speiſe; s..e jongen = feſter, kräftiger, ſtämmiger Junge, Bub; s..e grog = ein feſter, ſteifer Grog; een s..e borrel = ein feſter Schnaps; een s..en borrel lusten = einen guten, tüchtigen Zug haben; s..e handdruk = kräftiger, derber Händedruck; s. ijs = feſtes Eis; s. werken = tüchtig arbeiten; s. doorstappen = tüchtig, rüſtig zuſchreiten; s..e bries = ſteife (ſtramme) Briſe; s. geboeid = kurz gefeſſelt; s. uur = ſtarke Stunde.
stevigen, h. = feſtigen, kräftigen.
steward = Steward, Schaffner.
stewardess = Stewardeß.
St.-Generaal, *zie* Staten-Generaal.
sticht, o. = Stift; 't S. = das Bistum Utrecht.
stichtelijk = erbaulich; ik dank je s.! = ich danke! danke beſtens! proſit Mahlzeit! ich pfeife dir etw.! een s. boek = ein e..es Buch, ein Erbauungsbuch; s..e uren = Stunden der Andacht, Erbauungsſtunden; s. leven = erbauliches, frommes Leben.
stichtelijkheid, v. = Erbaulichkeit.
stichten, h. = (*kerk, klooster, hospitaal, school, godsdienst, sekte, vereeniging, orde, vrede, nut, goeds, kwaad, onheil*) ſtiften; (*een rijk, stad, klooster, vereeniging, partij, bank, zaak*) gründen; brand s. = Brand ſtiften, anlegen; (*den hoorder, lezer*) erbauen; hij is er niet over gesticht = er iſt darüber nicht erbaut, gar nicht gut darauf zu ſprechen.
Stichtenaar = Utrechter.
stichter = Stifter, Gründer, Begründer, *vgl.* stichten.
stichting, v. = Stiftung, Gründung, Erbauung, *vgl.* stichten; (*zalving*) Salbung; veel s.! = gute Andacht! (*concr.*) Stiftung, (*kerkelijk ook:*) das Stift; vrome s. = milde Stiftung.
stichtingsbrief, m. = Stift(ung)sbrief, die Stiftungsurkunde.
Stichtsch = Utrechter.
stief‖broer; -dochter; -kind, o.; **-moeder** = Stief‖bruder; ‹tochter; ‹kind; ‹mutter.
stiefmoederlijk = ſtiefmütterlich; s. bedeeld = ſt. behandelt.
stief‖vader; -zoon; -zuster = Stief‖vater; ‹ſohn; ‹ſchweſter.
stiekem = heimlich; (*achterbaks*) verſteckt; zich s. houden = ſich nichts merken laſſen.
stiekemerd = Schlauberger; (*ongunstig*) Duckmäuſer, Leiſetreter.
Stien = Stine, Chriſtine.

stier = Stier; den s. bij de horens vatten = den St. bei den Hörnern faſſen; ik heb 't land als een s. = ich bin ſchauderhaft verſtimmt, verdrießlich, ärgerlich.
stierachtig = ſtierartig.
stiere‖gevecht, o.; **-huid,** v.; **-offer,** o.; **-vleesch,** o. = Stier‖gefecht; ·haut; ·opfer; ·fleiſch.
[stieren, *zie* s t u r e n].
stierkalf, o. = Stierkalb.
stierlijk = (*verschrikkelijk*) ſchauderhaft; s. vervelend = tödlich langweilig.
Stiermarken, o. = die Steiermark.
Stiermarker = Steiermärker.
Stiermarksch = ſtei(e)riſch.
I. **stift,** v. = der Stift; (*graveers.*) der Stichel.
II. **stift,** o. = Stift.
stifts‖heer; -(me)vrouw = Stifts‖herr; ·frau (·dame).
stifttand, m. = Stiftzahn.
stigma, o. = Stigma, Mal, Brandmal.
stijf = (*van handen, beenen, armen, rug enz.; van linnen, schrift, houding, gedrag, bezoek, versiering e. d.*) ſteif; (*vormelijk*) formell, ſteif; (*houterig*) ſteif, ſteifleinen; (*van de kou*) erſtarrt, ſteif; („*gestold*") ſtarr, erſtarrt; een stijve arm, nek = ein ſteifer Arm, Hals; na 't koken laat men 't s. worden = nach dem Kochen läßt man es ſtarr werden; een s. uur gaans = eine ſtarke Stunde Weges; een stijve borrel, *zie* s t e v i g; s. kijken = ſtarren; s. aankijken = ſteif anſehen, anſtarren; de geldprijs wordt stijver = der Geldpreis zieht an; hij hield 't kind s. tegen zich aan = er hielt das Kind feſt (dicht) an ſich (gepreßt, gedrückt); s. en strak volhouden = ſteif und feſt (ſtarr und ſt.) behaupten; s. op zijn stuk staan = ſteif und feſt auf ſeinem Sinn (Willen) beharren, auf ſeinem Kopfe beſtehen; s. staan van goud, van slik = ſtarren von Gold, von Schmutz; een stijve koelte = eine ſteife Briſe (*zeem:* Kühlte); s. koord = ſtraffes Seil; s. aantrekken = ſtraff anziehen; s. drie uur = geſchlagene drei Stunden; s. stappen = (*ook:*) ſtelzen; *zie ook* K l a a s.
stijfachtig = etw. ſteif.
stijf‖heid, v.; **-hoofd,** o. = Steif‖heit; ·kopf (Starrkopf, Trotzkopf).
stijfhoofdig = halsſtarrig, ſtarrköpfig, trotzig, ſtörrig, ſtörriſch. **stijfhoofdigheid,** v. = Steifköpfigkeit ꝛc., *vgl.* stijfhoofdig; der Starrſinn.
stijfkop, m. = *zie* stijfhoofd; Frieſche s. = frieſiſcher Dick(k)opf.
stijfkoppig(heid), *zie* stijfhoofdig(heid).
stijflinnen, o. = die Steifleinwand, Steiflinnen.
stijfmiddel, o. = die Steife.
stijfsel, o. = die Stärke; (*om te plakken*) der Kleiſter; door de s. halen = ſtärken.
stijfselachtig = ſtärkeähnlich.
stijfselen, h. = ſtärken.
stijfsel‖fabriek, v.; **-fabrikant; -glans,** m. = Stärke‖fabrik; ·fabrikant; ·glanz.
stijfsel‖pap, v.; **-water,** o. = der Stärke‖kleiſter; ·waſſer.
stijfte, v. = Steifheit, Steife.
[stijg (*twintigtal*), v. en o. = die Stiege.]
stijgbeugel, m. = Steigbügel; den voet in den s. hebben = (*fig.*) einen Fuß im Amte haben.
stijgbeugelriem, m. = Steig(bügel)riemen.
stijgblok, o. = der Aufſteigeblock.
stijgen, z. = ſteigen; te paard s. = aufs Pferd ſt.; van 't paard s. = vom Pferde ſt.; naar 't hoofd s. = zu Kopfe ſt.; ten top s. = den Gipfel erreichen; de vreugde stijgt ten top = ſteigert ſich aufs höchſte; (*van rivieren*) ſt., anſchwellen; de prijzen s. = ſt., gehen in die Höhe, ziehen an; de prijzen doen s. = die Preiſe ſteigern, in die Höhe bringen (treiben), erhöhen, heben; s..de zijn = im St. ſein.
stijging, v. = (*van de prijzen*) das Steigen, Steigerung, Preiserhöhung, der Aufſchlag; (*van barometer, water e. d.*) das Steigen; (*helling*) Steigung.
stijgkracht, v. = aufſteigende Kraft.
stijl, m. = (*trant in kunst, tijdrekening*) Stil; (*paal, post*) Pfahl, (*aan deur of venster*) Poſten; (*van een bloem*) Griffel; oude, nieuwe s. = alter, neuer St.; op den 8sten Mei, Nieuwe S. = am 8. Mai, neuen Stils; verheven s. = (*ook:*) gehobene Rede.
stijlband, m. = Rundſtab.
stijl‖leer, v.; **-oefening,** v. = Stil‖lehre (Stiliſtik); ·übung.
stijlvol = ſtilvoll.
stijven, h. = (*'t linnen*) ſtärken, ſteifen; iem. in iets s. = einen in (*dat.*) beſtärken, ſteifen; de kas s. = die Kaſſe verſtärken; *intr.* (*v. prijzen*) anziehen, in die höhe gehen; (*v. d. wind*) zunehmen.
stijvigheid, v. = Steifheit.
stikdonker = ſtichdunkel, ſtockfinſter, pechſchwarz.
stikgaren, o. = Steppgarn.
stik‖gas, o.; **-grond** (*zeew.*) = Stick‖gas; ·grund.
stikheet = erſtickend heiß, zum Erſticken heiß, ſtickig.
stikhoest, m. = Stick-, Keuchhuſten.
stikken, z. = erſticken; s. van 't lachen = vor Lachen berſten, ſich totlachen; s. van woede = vor Wut erſt., vergehen, berſten; 't was om te s. = (*van hitte*) es war zum Erſticken, (*zoo komiek*) zum Platzen; je kunt allemaal s! = ihr könnt mir alle aus dem Torniſter fallen (*zie ook:* m a a n); stik! = hol dich der Teufel! = **s.** (*handwerk*), h. = ſteppen; gestikte deken = geſteppte Decke, Steppdecke.
stikking, v. = Erſtickung.
stiklucht, v. = Stickluft.
stik‖machine, v.; **-naad,** m.; **-sel,** o. = Stepp‖maſchine; die ·naht; die ·erei.
stik‖steek, m.; **-ster** = Stepp‖ſtich; ·erin.
stikstof, v. = der Stickſtoff, das Stickgas.
stikstofhoudend = ſtickſtoffhaltig.
stikstofverbinding, v. = Stickſtoffverbindung.
stikvol = zum Erdrücken (Erſticken) voll, gedrängt voll, gepfropft voll.
stikwerk, o. = die Stepperei.
stik‖wortel, m.; **-zuiking,** v. = die Stick‖wurzel (die Zaunrübe); der ·fluß.
stil = (*van personen, wind, water, straat, stad enz.*) ſtill; (*beurst. ook:*) ruhig; s. zitten = ſtill, ruhig ſitzen; houd je s. = ſchweige, halt den Mund; verhalte dich ruhig; s..le mis = ſtille Meſſe; s..le Vrijdag = ſtiller Freitag, Karfreitag; stille week = ſtille Woche, Karwoche; s..le vennoot = ſtiller Geſellſchafter; 't is s. in den handel = es iſt ſtill im Geſchäft; tabak s. = Tabak r.; de s..le tijd = die ſtille Zeit; s..le agent = Spitzel; s. spel = ſtummes Spiel; zoo s. als een muis = mäuschenſtill; S..le Oceaan (Zuidzee) = Stiller, Paziſiſcher *of* Großer Ozean, die Südſee; 't rij-

tuig staat, houdt s. = der Wagen hält (an); s. toeluisteren = ſt., ſchweigend, ruhig zuhören; de fabriek s. zetten = die Fabrik ſtill legen; een molen s. zetten = eine Mühle abſtellen; s. gaan leven = ſich zur Ruhe ſetzen; s. leven = von ſeinen Zinſen leben; met s..le trom vertrekken = ſich heimlich davon machen, durchbrennen, ſich franzöſiſch empfehlen, ſich meuchlings drücken; s..le waters hebben diepe gronden = ſtille Waſſer ſind tief *of* ſtille Waſſer, tiefe Gründe *of* ſtille Waſſer reißen tiefe Gräben; stil! = ſtille! ruhig! een **stille,** = ein Stiller, ein ſchweigſamer Menſch; (*ongunstig*) een s. in den lande = ein Duckmäuſer, Mucker, Leiſetreter; de s..n in den lande = die Stillen im Lande.

stileeren, h. = ſtiliſieren (*in alle bet.*).

stilet (*kleine dolk*), o. = Stilett.

stilhouden, h. = (*even onder 't looper-, rijden enz.*) anhalten, (*langer*) Halt machen; *zie verder* stil.

stilist = Stiliſt.

stilistiek, *zie* stijlleer.

stilizeeren, *zie* stileeren.

stille, *zie* stil.

stillekens = leiſe, unbemerkt, heimlich.

stillen, h. = ſtillen; (*'t bloed ook:*) hemmen, ſtopfen.

stilletje, o. = Zimmerkloſett, der Nachtſtuhl.

stilletjes = leiſe, unbemerkt, heimlich, *zie verder* stil.

stilleven, o. = Still(l)eben.

stilliggen, h. = ſtill(l)iegen.

stilling, v. = Stillung, Hemmung.

stilmiddel, o. = ſchmerzſtillendes Mittel, Stillmittel.

stilstaan, h. = ſtillſtehen; (*van water ook:*) ſtehen; zijn mond staat niet stil = der Mund ſteht ihm nicht ſtill; de zaken staan stil = das Geſchäft ſteht ſtill, ſtockt; de fabriek staat stil = die Fabrik iſt geſchloſſen; daar staat mijn verstand voor stil = dabei ſteht mir der Verſtand ſtill; bij een onderwerp s. = bei einem Gegenſtande verweilen, ſich dabei aufhalten; 't rijtuig staat stil = der Wagen hält (an).

stilstaand = ſtillſtehend; s. water = ſtehendes Waſſer.

stilstand, m. = Stillſtand, die Stockung, die Stagnation; st. in zaken = Stillſt. in den Geſchäften, die Geſchäftsſtille; er ontstaat een s. = eine Stockung tritt ein; s. van 't bloed = Blutſtockung; s. van wapenen = Waffenſtillſtand; s. is achteruitgang = Stillſtand iſt Rückſchritt.

stilte, v. = (*tegenst. van „geraas"*) das Schweigen, das Stillſchweigen, die Ruhe; (*met de bijgedachte van eenzaamheid, geheimzinnigheid, doodschheid e. d.*) Stille; (*in zaken*) Stille, Ruhe, Geſchäftsſtille; (*in de lucht*) Stille; doodsche s. = Todesſtille; in diepe s. = in tiefem Schw., in tiefer Stille; in s. = im ſtillen, in der Stille.

stilzitten, h. = ſtillſitzen; niet s., voordat = nicht ruhen, bevor..; bij zit weer stil (*doet niets*) = er ſitzt wieder müßig.

stilzwijgen, h. = ſtillſchweigen; **'t s.** = das Stillſchweigen, Schweigen; (*ook:*) die Diskretion, die Verſchwiegenheit; 't s. bewaren over iets = über etw. S. beobachten; een volkomen s. bewaren = ein unverbrüchliches S. beobachten; iem. 't s. opleggen = einem Schw. gebieten; op iems. s. rekenen = auf jems. Stillſchw., D., V. rechnen; iets met s. voorbijgaan = etw. mit St. übergehen.

stilzwijgend = ſtillſchweigend (*ook van voorwaarde, overeenkomst e. d.*); (*terughoudend*) verſchwiegen; s. voorbijgaan = mit Stillſchweigen übergehen.

stilzwijgendheid, v. = Verſchwiegenheit.

stimulans (*prikkelend middel*), m. = das Stimulans (Pl.: Stimulantia), das Reizmittel.

stimulatie, v. = Stimulation.

stimulus (*prikkel*), m. = Stimulus.

stink‖appelboom, m.; **-bok,** m.; **-boom,** m.; **-dier,** o. = Stink‖apfelbaum; -bock; -baum; -tier.

stinken, h. = ſtinken; naar den rook s. = nach dem Rauch ſt.

stinkend = ſtinkend, ſtinkig; s..e gouwe = das Schöll-, Schell-, Warzenkraut; s..e leugen = ſchändliche Lüge; s..e jongen = Lausbub; s. lui = ſtinkend faul, ſtinkfaul; s. brutaal = heillos frech.

stinkerd = Stinker, Schmutzfink; die s.! = der Lausbub! der Schweinhund; in den s. zitten, *zie* knijp.

stink‖gat, o.; **-hout,** o.; **-kever,** m. = Stink‖loch (unflätiger Ort); -holz; -käfer.

stink‖neus, m.; **-poel,** m. = die Stink‖naſe; -pfuhl.

stinksloot, v. = ſtinkender Graben.

stinksteen, m. = Stinkſtein.

stinkstok, m. = die Stinkadores, der Glimmſtengel.

stip, v. = der Punkt, der Tüpfel; er ontbreekt geen s. aan = es fehlt kein Tüpfelchen daran.

stipendium (*toelage*), o. = Stipendium.

stippel, m. = Punkt, Tüpfel.

stippelen, h. = punktieren; (*een stof*) tüpfeln, tupfen.

stippellijn, v. = punktierte Linie.

stipje, o. = Pünktchen, Tüpfelchen.

stippen, h. = (ein)tunken; *ook* = stippelen.

stipt = pünktlich; s. op de seconde = p. zur Sekunde; s..e levering = p..e Lieferung; s. geheim houden = nichts verlauten laſſen; s. eerlijk = durchaus ehrlich, grundehrlich.

stiptheid, v. = Pünktlichkeit.

stipuleeren (*bepalen, vaststellen*), h. = ſtipulieren, feſtſetzen.

stoeien, h. = (*van spelende kinderen*) ſich balgen, ausgelaſſen ſpielen, tollen; (*jongens en meisjes onderling*) ſchäkern, bahlen, Unſinn machen.

stoelerij = Balgerei, das Herumtollen, Schäkerei, *vgl.* stoeien.

stoelster = wilde Hummel.

stoelziek = ausgelaſſen, wild.

stoel, m. = Stuhl, (*mooier, gemakkelijker*) Seſſel; de heilige s. = der heilige, päpſtliche St.: voor s..en en banken spelen = vor leeren Bänken ſpielen; tusschen twee s..en in de asch zitten = zwiſchen zwei Stühlen ſitzen; neem een s. = nehmen Sie Platz; ſetzen Sie ſich; *zie ook* gemakkelijk, rieten, steken e. a.

stoelbalk, m. = die Dachſtuhlſäule, Stuhlbalken.

stoelboontje, *zie* stamboon.

stoele‖draaier; -geld, o. = Stuhl‖macher (-drechſler); -geld.

stoeleklopper, m. = Möbel-, Teppichklopfer.

stoele‖matter; -zetster = Stuhl‖flechter; -ſetzerin.

stoel‖gang, m.; **-kleed,** o.; **-kussen,** o.; **-leuning,** v. = Stuhl‖gang; der -überzug; -kiſſen; -lehne.

stoelmat, v. = der Strohſitz.

stoelvast: s. zijn = nicht viel, nicht gern ausgehen, gern ſitzen bleiben; hij is daar s. = er hat da eine geſicherte Stellung.
stoelzitting, v. = der Stuhlſitz.
stoep, v. = (*hoog*) Freitreppe; (*vlak*) das Trottoir. **stoepje,** o. = der Auftritt.
stoer = ſtämmig, vierſchrötig, robuſt; (*van gezondheid e. d.*) feſt, ſolid, derb. **stoerheid,** v. = Stämmigkeit, Vierſchrötigkeit, Derbheit.
stoet, m. = (*optocht*) Zug, Aufzug; (*gevolg*) das Gefolge; (*menigte*) die Schar.
[stoete, v. = das Braunbrot].
stoeterij, v. = Stuterei, das Geſtüt.
stoethaspel = Kauz, närriſcher Kauz.
I. **stof,** v. = (*materie, weefsel, onderwerp*) der Stoff; wollen en zijden s..fen = wollene und ſeidene Stoffe, Wollen- und Seidenſtoffe; s. voor een japon = St., Zeug für ein Kleid, zu einem Kleide; een mooie s. = ein ſchöner St.; s. **voor** een opstel, tot nadenken, tot lachen = St. für einen, zu einem Aufſatz, zum Nachdenken, zum Lachen; s. **van** een opstel (*als 't klaar is*) = der St. eines Aufſatzes; *zie ook* kort.
II. **stof,** o. = der Staub; s. afnemen = St. abwiſchen; geheel met s. bedekt, onder 't s. = ganz beſtäubt; 't s. van zijn voeten schudden = den St. von den Füßen ſchütteln; in s. vallen = in St. zerfallen; uit 't s. verheffen = aus dem St. emporheben; in 't s. vertreden = in den St. treten.
stofachtig = ſtaubartig; ſtaubig.
stof|bezem, m.; **-boel,** m.; **-bril,** v. = Staub|beſen; die -bude (der Staub); -brille.
stofdeeltje, o. = (*van* **de** *stof*) Stoffteilchen, (*van* **het** *stof*) Stäubchen.
stofdoek, m. = Wiſchlappen, das Staubtuch.
stoffage, v. = der Stoff, das Zeug.
stoffeerder = Polſterer, (*behanger*) Tapezierer; (*kamerstoffeerder*) Möblierer, Zimmerbereiter.
stoffeerderij, v. = das Tapezier-, Möbliergeſchäft.
stoffeeren, h. = möblieren; (*van alles voorzien*) ausſtatten; gestoffeerde kamers = möblierte Zimmer; (*een schilderstuk*) ſtaffieren; talrijke dorpen s. 't landschap = zahlreiche Dörfer beleben, ſchmücken die Landſchaft.
stoffeering, v. = Möblierung, Ausſtattung, Staffage, Staffierung, *vgl.* stoffeeren.
Stoffel = Chriſtoph.
stoffel = Gimpel, Pinſel, Tölpel, Stoffel, Töffel, Toffel, Schafskopf.
stoffelachtig = tölpelhaft.
stoffelachtigheid, v. = Tölpelhaftigkeit.
stoffelijk = materiell, ſtofflich; s..e belangen = materielle Intereſſen; s. overschot = ſterbliche Hülle. **stoffelijkheid,** v. = das Materielle, Stofflichkeit.
stoffeloos = ſtofflos; (*vrij van stof*) staubloſ, -frei.
I. **stoffen** (*adj.*) = Zeug...; s. laarsje = die Zeugſtiefelette.
II. **stoffen,** h. = ſtäuben, abſtäuben; (*pochen*) prahlen (mit), ſich brüſten (mit).
stoffer, m. = (Staub)Beſen, Handfeger.
stoffig = ſtaubig.
stoffigheid, v. = Staubigkeit.
stofgoud, o. = der Goldſtaub.
stof|inademing, v.; **-jas,** v. = Staub|einatmung; der -rock.
stofje, o. = Stäubchen; der Kleiderſtoff, Zeug.
stof|kam, m.; **-kever,** m. = Staub|kamm; -käfer.
stofklomp, m. = Stoffklumpen.
stofmantel, m. = Staubmantel.
stofregen, m. = Staubregen (*in 2 bet.*), (*motregen ook:*) Sprühregen.
stofregenen, h. = nieſeln, ſprühen.
stofwisseling, v. = der Stoffwechſel.
stof|wolk, v.; **-zand,** o. = Staub|wolke; der -ſand.
stofzuigen, o. = Staubſaugen, Vakuumreinigen.
stofzuiger, m. = Vakuumreiniger, Staubſauger.
stoïcijn = Stoiker. **stoïcijnsch** = ſtoiſch.
stok, m. = (*lang smal stuk hout, wandel-, reisst., om mee te slaan, vlaggest.*) Stock; (*wandel-, reis-, duim-, maatst.*) Stab; (*lang smal stuk hout ook wel*) Stecken; beenen als s..ken = Beine wie Stecken; (*in 't kippehok, boonestok*) die Stange; (*in 't kaartspel*) Stamm, Stock; 't met iem. aan den s. hebben = ſich mit einem herumſchlagen, (*met den onderwijzer in 't bijz.*) krachen, Krach haben; 't met iem. aan den s. krijgen = Krach (Händel, Streit) mit einem kriegen, bekommen, es mit einem zu tun bekommen; op s. gaan = ſchlafen gehen; *zie ook* springen.
[stokbewaarder = Stockmeiſter.]
stokdoof = ſtocktaub.
stokduif, v. = Holztaube.
stokdweil, v. = der Schwabber.
stokebrand = (An)Heßer, Stänker; (*onruststoker*) Unruheſtifter, Aufwiegler.
stoken, h. = (*een kachel, machine, kamer enz.*) heizen; in deze kamer kan gestookt worden = dieſes Zimmer (in dieſem Zimmer) kann geheizt werden; dieſes Zimmer iſt heizbar; je moet beter s. = du mußt beſſer einheizen; 't vuur niet te hard s. = nicht zu ſtark einheizen, das Feuer nicht zu ſtark ſchüren; een vuurtje s. = ein Feuer machen; kolen, cokes, turf, gas s. = mit Kohlen, Koks, Torf, Gas heizen *ook:* Kohlen, Koks, Torf brennen; brandewijn s. = Branntwein brennen; (*hitsen*) hetzen, ſtänkern, ſchüren; 't vuurtje s. = (*fig.*) die Flamme ſchüren; twist s. = Händel ſtiften; kwaad s. = Böſes ſtiften; oproer s. = Aufruhr erregen, (*opruien*) aufwiegeln; in de tanden s. = in den Zähnen ſtochern.
stoker = Heizer; Branntweinbrenner; *verder* = stokebrand.
stokerij = (Branntwein)Brennerei.
stoking, v. = Heizung, das Brennen, *vgl.* stoken.
stokje, o. = Stöckchen, Stöckelchen, Stäbchen, *vgl.* stok; van zijn s. vallen = ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen; *zie ook* gekheid, steken.
stokken, h. = ſtocken; hij stokte = er blieb ſtecken.
stokkerig = (*van vruchten*) holzig; s..e beenen = Beine wie Stecken; *ook* = houterig.
stoklak, o. = der Stangenlack.
stoklantaarn, v. = Stocklaterne.
stokoud = ſteinhalt, ſtockalt.
stokpaardje, o. = Steckenpferd; op zijn s. rijden, (zitten, zijn) = ſein St. reiten.
stokroos, v. = Stockroſe.
stokschermen, o. = Stockfechten.
stokslag, m. = Stockſchlag; s..en = Stockſchläge, Prügel; iem. op s..en trakteeren = einen mit Holzbirnen traktieren.
stokstijf = ſtockſteif; s. volhouden = ſteif und feſt behaupten, bei etw. bleiben.
stokstil = ſtockſtill, mäuschenſtill.
stokvechter = Stockfechter.

stokverf, v. = der Kitt.
stokvisch, m. = Stockfisch; 't is een s. = es ist ein öder, lederner Mensch, ein Langweiler.
stokvischvel, o. = Stockfischfell; elk wat van de s..len = jedem sein Teil.
stola, v. = Stola, Stole.
stollen, z. = gerinnen, (*van koude*) erstarren; 't bloed stolde in mijn aderen = das Blut starrte, stockte in meinen Adern, gerann mir in den Adern.
stolling, v. = das Gerinnen, das Erstarren.
stolp, v. = (Glas)Glocke, (*over een klok*) das Glasgehäuse.
stom = stumm; (*dom*) dumm, *zie lager!* s..me personen = Statisten, Figuranten; s. als een visch, als 't graf, van verbazing = stumm wie ein Fisch, wie das Grab, st. (sprachlos) vor Staunen; s..me rol = stumme Rolle; de s..me dieren = die unvernünftigen, stummen Tiere; dat s..me dier! = das arme Tier, Vieh! geen s. woord = kein Sterbenswörtchen, kein armes Wort; s. geluk = Sauglück; dat is s. = das ist blödsinnig, der reine Blödsinn; s..me ezel! = Schafskopf, Esel! s. rijk = ochsig reich.
stombedwusd = starr vor Staunen, rein verstummt, ganz baff.
stomdronken = schwerbetrunken, sternhagelvoll.
stomheid, v. = Stummheit; *ook wel* = stommigheid.
stomkop = Dummkopf, Dickschädel *en zie* stommeling.
stomme = Stummer; (*op 't tooneel*) Statist, Figurant.
stommeknecht = stummer Diener, Kammerdiener.
stommel, m. = Stummel.
stommelen, h. = poltern, lärmen; (*zoeken*) stöbern, kramen.
stommeling, stommerik = Schafskopf, Dummerjan, Dummrian, Dämelack.
stommeltje, o. = die Stummelpfeife.
stommetje: voor s. spelen = kein Sterbenswörtchen sagen, (sich) nicht mucksen, dastehen wie ein Ölgötze.
stommigheid, stommiteit, v. = Dummheit; 't is een s. van me, dat... = es ist ein Blödsinn von mir, daß...; (*onhandigheid*) Taktlosigkeit.
I. **stomp** (*stoot*), m. = Puff, Stoß, Stupfer, Stups, Stupf, Faustschlag; s. in de zij = Rippenstoß.
II. **stomp** (*stuk*), v. = (*alg.*) der Stumpf; (*v. arm, voet ook:*) der Stummel; (*van tand ook:*) der Stift.
III. **stomp** (*adj.*) = stumpf (*in alle bet.*).
stompen, h. = puffen, stoßen, stupfen; (*stomp maken*) stumpfen, abstumpfen,
stompheid, v. = Stumpfheit, (*geestelijk ook:*) der Stumpfsinn, der Blödsinn.
stomphoekig = stumpfwinklig, -eckig.
stompje, o. = Stümpfchen, die Stummelpfeife, der Stummel.
stomp|neus, m.; **-staart,** m.; **-voet,** m. = die Stumpf|nase; -schwanz (Stutzschwanz); -fuß (Klumpfuß).
stompzinnig = stumpfsinnig, blödsinnig.
stompzinnigheid, v. = der Stumpfsinn, der Blödsinn.
stond, m., **stonde,** v. = die Stunde; te dezer s. = zur St., in dieser St.; van s..en aan = von Stund an, von dem (diesem) Augenblick an.
stoof, v. = der Fußwärmer, (*houten, met gaten bovenin*) Kieke; *zie* meestoof.
stoof|bad, o.; **-ketel,** m. = Dampf|bad; -kessel.
stoofpan, v. = der Schmortiegel, die -pfanne,
stoofpeer, v. = Kochbirne. [Kasserolle.
stoofsel, o. = Geschmortes.
stook|apparaat, o.; **-gat,** o. = der Heiz|-apparat; -loch.
stookgelegenheid, v. = Heizgelegenheit, der Herd; hier is geen s. = hier kann nicht geheizt werden; kamer met s. = heizbares Zimmer.
stookhuis, o. = Heizhaus.
stookijzer, o. = Schüreisen, der Schürhaken.
stookkas, v. = das Warmhaus.
stookplaats, v. = der Herd, Feuerstelle, der Heizort, der Kamin.
stool, *zie* stola.
stoom, m. = Dampf; (*van lamp e.d.*) Qualm; door s. gedreven = mit D. betrieben, mit Dampfbetrieb; verwarming door s. = die Dampfheizung; s. op hebben = dampfklar sein; s. achter iets zetten = D. hinter etw. machen.
stoomachtig = dampfartig, -ähnlich.
stoom|baggermachine, v.; **-barkas,** v.; **-boot,** v. = der Dampf|bagger (der Maschinenbagger); -barkasse; das -boot (das -schiff, der Dampfer; per -boot = per -boot ꝛc.).
stoomboot|dienst, m.; **-maatschappij,** v.; **-reederij,** v.; **-verbinding,** v. = die Dampfschiff|dienst; -fahrtsgesellschaft; -reederei; -fahrtsverbindung.
stoom|brandspuit, v.; **-buis,** v.; **-cilinder,** m. = Dampf|spritze; -röhre; -zylinder.
stoom|dom, m.; **-druk,** m. = Dampf|dom (Dom, Mannhut); -druck.
stoomen, h. = dampfen; met volle kracht s. = mit vollem Dampfe fahren; (*kleeren, eten e.d.:*) dämpfen, dünsten.
stoomer, m. = (See)Dampfer.
stoom|fabriek, v.; **-fluit,** v.; **-gemaal,** o. = Dampf|fabrik; -pfeife; -pumpmühle.
stoom|hamer, m.; **-houtzagerij,** v.; **-jacht,** o.; **-kamer,** v. = Dampf|hammer; -sägemühle (das -sägewerk); die -jacht; -kammer (der -kasten, der -raum).
stoom|kap, v.; **-ketel,** m.; **-klep,** v. = der Dampf|dom; -kessel; das -ventil (-klappe).
stoom|kooktoestel, o.; **-kraan,** v.; **-kracht,** v. = der Dampf|kochapparat (der -kocher); (*hijschtoestel:*) der -kran (*ter afsluiting:* der -hahn); -kraft (met -kracht = mit -kraft, mit -betrieb).
stoom|leiding, v.; **-lier,** v.; **-lift,** v. = Dampf|leitung; -winde; der -aufzug.
stoom|machine, v.; **-mantel,** m.; **-meter,** m. = Dampf|maschine; -mantel (das -hemd, die -jacke); -messer (das Manometer).
stoom|molen, m.; **-pers,** v.; **-pijp,** v. = die Dampf|mühle; -presse; -pfeife.
stoom|ploeg, m; **-pomp,** v.; **-ruimte,** v. = Dampf|pflug; -pumpe; der -raum.
stoom|scheepvaart, v.; **-schip,** o.; **-schuif,** v. = Dampf|schiffahrt; -schiff; der -schieber.
stoom|sleeper, m.; **-spanning,** v.; **-spuit,** v. = Dampf|schlepper (Schleppdampfer); -spannung; -spritze.
stoom|tram, v.; **-trawler,** m.; **-vaart,** v. = Dampf|straßenbahn; -trawler; -schiffahrt.
stoomvaart|lijn, v.; **-onderneming,** v. = Dampfschiffahrts|linie; -gesellschaft.
stoom|vermogen, o.; **-ververij,** v.; **-verwarming,** v.; **-vorming,** v. = die Dampf|-

kraft (met -vermogen = mit ·kraft, mit ·betrieb); ·färberei: ·heizung; ·bildung.
stoom‖wagen, m.; **-wals,** v.; **-waschinrichting,** v. = Dampf‖wagen; ·walze; ·wasch·anstalt.
stoom‖werktuig, o.; **-wet,** v.; **-wezen,** o.; **-zuiger,** m. = die Dampf‖maschine; das ·kesselgesetz; ·wesen; ·kolben.
[stoop, v. = Krug.]
stoorder = Störer.
stoorloos = ungestört.
stoornis, v. = Störung; s. in 't verkeer = Verkehrsstörung; er ontstaat s. = es tritt eine Unterbrechung, eine Störung ein.
stoot, m. = Stoß (*ook van de stoomfluit*); (*stomp ook:*) Puff; ik ben niet op s. (*bilj.*) = ich bin nicht recht im Zug; aan s. zijn = an der Reihe sein; den (eersten) s. tot (aan) iets geven = den (ersten) Anstoß (Anlaß) zu etw. geben, etw. anregen; hij heeft den eersten s. tot die onderneming gegeven = (*ook:*) er war der Urheber dieses Unternehmens; de ziekte heeft hem een s. gegeven = hat ihn stark angegriffen; (*botsing*) Zusammenstoß; de laatste s. = der Rest, der Gnaden-, Todesstoß; *zie ook* hort, slag.
stoot‖balk, m.; **-band,** o. = Stoß‖balken; **stootblok,** o. = der Puffer. [·band.
stootbodem, m. = Stoßboden.
stootbok, m. = Prellbock.
stootdegen, m. = Stoßdegen.
stooten, h. = stoßen (*ook in een vijzel*); tegen elkaar s. = zusammenstoßen, aufeinander st.; (met) zijn hoofd tegen den muur s. = mit dem Kopfe an die Wand anrennen, den Kopf an (gegen) die Wand stoßen; 't hoofd s. = (*fig.*) sich den Kopf st.; iem. voor 't hoofd s. = einen vor den Kopf st., einen ablaufen lassen; van den troon s. = vom Throne st., stürzen; iem. uit zijn ambt s. = einen aus seinem Amte st.; iem. uit 't bezit s. = einem aus dem Besitze setzen, treiben; zich aan iets s. = (*eig. en fig.*) sich an (*acc.*) st., (*fig. ook:*) Anstoß an (*dat.*) nehmen; dat stoot (stuit) mij = das empört mich; 't schip stoot = das Schiff stampft; op een rots s. = auf (an) einen Felsen st.; op moeilijkheden s. (stuiten) = auf Schwierigkeiten st.; op den vijand s. = auf den Feind st.
stootend = (*stuitend*) anstößig, beleidigend, empörend; (*hortend*) holperig.
stooterig = (*van een bok*) stößig; (*van spreken, lezen e. d.*) holperig.
stootgaren (*scheepst.*), o. = Stoßgarn.
stootje, o. = kleiner Stoß; hij kan een s. velen = er kann einen (guten) Puff vertragen.
stoot‖kant, m.; **-kussen,** o.; **-mes,** o.; **-plaat,** v. = die Stoß‖kante; ·polster (der Puffer); ·eisen (Schabeisen); (*spoorweg*) ·platte (*aan degen:* das Stichblatt).
stootsch = stößig.
stootsteen, m. = Prellstein.
stootswijs = stoß-, ruckweise.
stoot‖talie, v.; **-tand,** m. = Stoß‖talje; ·zahn.
stootvrij = hiebfest.
stop, v. = der Stöpsel, der Pfropfen; (*in een kous, kleedingstuk e. d.*) der Stopf; een s. leggen = einen Stopf machen; **s.!** = halt! (*vooral als scheepst.*) stopp!
stopanker, o. = der Stopfanker.
stopcontakt, o. = der Stöpselkontakt.
stopflesch, v. = das Glasflakon.
stop‖garen, o.; **-haar,** o. = Stopf‖garn; ·haar.
stop‖hout, o.; **-lap,** m.; **-mes,** o. = Stopf‖·holz; (*om in een gat te stoppen*) ·lappen (·hader; *vulsel:* Lückenbüßer; *handwerk:* ·lappen); der ·meißel.
stop‖middel, o.; **-naad,** m.; **-naald,** v. = Stopf‖mittel; die ·naht; ·nadel.
stoppel, m. = die Stoppel (*in alle bet.*).
stoppel‖akker, m.; **-baard,** m. = Stoppel‖acker; ·bart.
stoppelig = stoppelig.
stoppelland, -veld, o. = Stoppelfeld.
stoppen, h. = (*lek, bloed, pijp, worst, kousen, iets in den mond e. d., een touw*) stopfen; iets in den mond s. = (*ook:*) etw. in den Mund stecken; hij laat zich alles in de handen s. = er läßt sich alles aufhängen; iem geld in de handen s. = einem Geld in die Hand drücken; iem. de handen s. = einem die Hand schmieren; iem. s. = einen schmieren; iem den mond s. = einem den Mund, das Maul stopfen; zijn vingers in de ooren s. = sich die Finger in die Ohren stecken; iem. in de gevangenis s. = einen ins Gefängnis stecken, einen einstecken; waar heeft hij 't gestopt? = wo hat er es gesteckt? iem. onder den grond s. = einen verscharren, einscharren; een bal s. = einen Ball machen (*zie ook* hoekzak); de spijs stopt = die Speise stopft; (*stilhouden*) anhalten; (*scheepst.*) stoppen; (*van trein, tram e. d.*) halten; stop eens even = halten Sie mal, halten Sie mal ein, hören Sie mal auf 2c.
stoppend = stopfend, konstipierend.
stopplaats, v. = Haltestelle.
stop‖sajet, v.; **-steek,** m.; **-ster** = Stopf‖·wolle; ·stich; ·erin
stop‖stuk, o.; **-verf,** v.; **-was,** v. = Stopf‖·stück; ·farbe (der Glaserkitt); das ·wachs.
stopwerk, o. = Werg. **stopwol,** v. = Stopfwolle. **stopwoord,** o. = Flickwort, der Lückenbüßer, Lieblingswort.
stopzetten, h. = (eine Fabrik) still legen.
store, v. = Markise, Persienne.
storen, h. = stören, (*dérangeeren ook:*) inkommodieren; (*een onderhoud, feest e. d. ook:*) unterbrechen; laat ik u niet s. = ich will Sie nicht st., i. *of* lassen Sie sich nicht st., i.; iems. rust (komen) s. = einen in seiner Ruhe st.; iem. bij zijn werk s. = einen in seiner Arbeit st.; dat werkt s..d = das wirkt st..d; de verbinding is gestoord = die Verbindung hat Störung erlitten; een nest s. = ein Nest ausnehmen; iems. geluk s. = jems. Glück trüben, st.; zich s. aan = sich kehren an (*acc.*); zich niet s. aan = *a.* (*er niet op reageeren*) sich nicht kehren an (*dat.*), *b.* (*ook: er onverschillig voor zijn*) sich nicht kümmern um.
storing, v. = Störung; *zie ook* stoornis.
[stork, m. = Storch.]
storm, m. = Sturm (*in alle bet.*); s. loopen op (tegen) = St. laufen auf, gegen; 't liep s. om plaatsen = man riß sich um Plätze; men liep geregeld s. op de bank = es war ein förmlicher Ansturm auf die Bank; s. luiden, blazen = St. läuten, blasen; een s. van toejuichingen, van verontwaardiging = ein St. des Beifalls (Beifallssturm), der Entrüstung; een s. in een glas water = ein St. in einem (im) Wasserglase.
stormachtig = stürmisch (*ook fig.*); s..e haast = stürmische Eile, Sturmeseile.
stormbal, m. = Sturmball.
storm‖balk, m.; **-band,** m.; **-bok,** m.; **-dak,** o. = Sturm‖balken; das ·band; ·bock (Widder); ·dach.

stormen, h. = stürmen (*in alle bet.*); hij kwam uit 't huis s. = er stürzte aus dem Hause; er op los s. = drauf losstürmen; 't zal er s. = es wird da stürmisch hergehen.
stormenderhand = im Sturm, mit stürmender Hand; s. innemen = erstürmen.
storm-en-drang-periode, v. = Sturm-und-Drangperiode.
storm|gevaarte, o.; **-hamer,** m.; **-hoed,** m.; **-hoek,** m. = Sturm|gerät; -kolben; die -haube (-hut); das -loch (die -gegend).
stormig = stürmisch.
storm|klok, v.; **-ladder,** v.; **-lantaarn,** v. = Sturm|glocke; -leiter; -laterne.
stormloopen, *zie* storm.
storm|paal, m.; **-pas,** m.; **-ram,** m. = Sturm|pfahl; -schritt; -bock (Widder).
storm|signaal, o.; **-tuig,** o.; **-visch,** m. = Sturm|signal; -gerät; -fisch.
stormvlaag, v. = der Sturm, stürmischer Windstoß, der Sturmwind.
storm|vloed, m.; **-vogel,** m.; **-weer,** o.; **-wind,** m. = die Sturm|flut; -vogel; -wetter; [-wind.
stornopost, m. = Stornopoften.
storneeren, h. = stornieren.
stort, v. = der Sturz (*van de golven*).
stort|bad, o.; **-beek,** v. = Sturz|bad (die Dusche); der -bach.
stortbui, v. = der Regenguß, der Platzregen.
storten, h. en z. = stürzen; in 't ongeluk, verderf e. d. st. = ins Unglück, Verderben ꝛc. st.; (*tranen, bloed*) vergießen; puin s. = Schutt abladen; geld, een som, s. = Geld, eine Summe, einen Betrag einzahlen; vol s. = voll einzahlen; bijdragen in een fonds s. = Beiträge an eine Kasse abführen; de ontvanger moet elke maand s. = der Steuereinnehmer muß monatlich seine Gelder an die Hauptkasse abführen, abliefern; voor pensioen s. = für Pension abgeben (beitragen); 't stort = es gießt; een rivier stort zich in de zee = ein Fluß ergießt sich, fällt ins Meer.
stortgoederen, mv. = Stürzgüter.
Storting (*Noorw. volksvertegenwoordiging*), o. = Storting.
storting, v. = Einzahlung, Interimszahlung; een s. voldoen = eine E. machen; s. voor pensioen = die Abgabe (der Beitrag) für Pension; *zie ook* een s.
stortkar, v. = der Sturz-, Stürzkarren, der Schuttkarren.
stortplaats, v. = der Abladeort, der -platz.
stortregen, m. = Guß-, Platzregen, Regenguß, gießender Regen.
stortregenen, h. = gießen, platzregnen.
stortvloed, m.: s. van tranen = Strom von Tränen; s. van scheldwoorden = die Flut von Schimpfreden; s. van woorden = Schwall von Worten, Redestrom.
stortzee, v. = Sturzsee.
stotteraar = Stotterer, Stammler.
stotteren, h. = stottern, stammlen.
I. **stout** (*adj.*) = („*ondeugend*") unartig, böse' ungezogen; („*van durf getuigend*") kühn, (*in keurigen stijl, sterker*) verwegen; Karel de S..e = Karl der Kühne; (*van plannen, gedachten, wendingen, beeldspraak, ook van de pen, 't penseel enz.*) kühn; *zie ook* aantrekken.
II. **stout** (*bier*), o. = Stout.
stouterd = Böser; unartiges Kind; Taugenichts.
stoutheid, v. = Unart(igkeit), Ungezogenheit; Kühnheit, Verwegenheit, *vgl.* stout I.
stoutigheid, *zie* stoutheid.
stoutmoedig = beherzt, herzhaft, furchtlos, *ook* = stout I; de fortuin is met de s..en den Kühnen ist das Glück hold.
stoutmoedigheid, v. = Beherztheit ꝛc., *vgl.* stoutmoedig.
stoutweg = dreist, geradezu, schlankweg.
stouwage, v. = Stauage, das Stauen.
stouwen, h. = stauen; hij kan heel wat s. = er ist ein starker Esser; er kann was lassen, beherbergen; er kann etw. einheimsen; er schlägt eine gute, brave Klinge.
stouwer = Stauer, Stauerbaas.
stovegeld, o. = Fußwärmergeld.
stoven, h. = schmoren, dämpfen, dünsten; zich in 't zonnetje s. = sich in der Sonne wärmen, sich sonnen; *zie ook* kool.
stovezeister = Fußwärmervermieterin.
straal, m. = (*van licht, bliksem, water, bloed e. d., ook van een paardehoef*) Strahl; (*van cirkel*) Halbmesser, Radius; s. van hoop, van vreugde = S. der Hoffnung, der Freude, Freudenstrahl; hij is s. bezopen = er ist sternhagelvoll, bestialisch besoffen.
straal|ader, v.; **-bloem,** v. = Strahl|ader; -blume.
straalbrekend = strahlenbrechend.
straal|breking, v.; **-bundel,** m. = Strahlen|brechung; das -büschel.
straal|dier, o.; **-gips,** o.; **-punt,** o. = Strahl|tier; der -gips; der -punkt.
straal|sgewijze; -vormig = strahl|weise; -förmig.
straaltje, o. = kleiner, schwacher Strahl; 't s. van hoop = der Schimmer von Hoffnung.
straat, v. = Straße; (*minder*) Gasse; (*straatweg ook*) Chaussee; (*'t gedeelte tusschen de trottoirs meer bepaald.*) der Fahrdamm; (*zeestr.*) Straße, Meerenge; op s. = auf der Str.; langs de s. loopen = sich auf der Str. herumtreiben, pflastertreten; altijd langs de s. slingeren = immer auf der Str. liegen; op 's Heeren straten = auf offener Str.; op s. zetten = auf die Str., an die Luft setzen; hij is niet van de s. opgeraapt = er ist nicht hinterm Zaun gefunden, aufgewachsen; S. van Gibraltar, van Messina, S. Sunda, S. van Malakka, S. van Makassar enz. = Str. von Gibraltar, von Messina, Sunda-, Malakka-, Makassarstraße ꝛc.
straatarbeider = Straßenarbeiter.
straatarm = bettelarm.
straat|belasting, v.; **-bengel; -bordje,** o. = Straßen|steuer; -junge (Gassenbube); der -schild.
straatdeun, m. = Gassenhauer.
straatdeur, v. = Straßen-, Haustür.
straatgeld, o. = Pflastergeld.
straat|gerucht, o.; **-gespuis,** o.; **-gevecht,** o. = Straßen|gerücht (*ook:* der -lärm); -gesindel; der -kampf.
straat|gewoel, o.; **-goot,** v. = Straßen|gewühl; -rinne.
straathond, m. = Gassenhund, Köter.
straatjeugd, v. = Straßenjugend.
straat|jongen; -jongensstreek, m. = Gassen|junge (-bube); -bubenstreich.
straatkabaal, o. = der Straßenlärm, der -skandal.
straatklinker, m. = Pflasterklinker.
straatlantaarn, v. = Straßenlaterne.
straatliedje, o. = Gassenlied, der -hauer.
straatlooper = Pflastertreter.
straatmadelief = Gassenbirne.

straatmaker = Pflasterer, Pflastersetzer.
straatmeid = Gassendirne.
straat‖muzikant; -orgel, o. = Straßen‖musikant; die -orgel (der Leierkasten).
straatpikker, m. = die Pflasterhaue.
straat‖reiniging, v.; **-roof,** m.; **-roover** = Straßen‖reinigung; -raub; -räuber (Wegelagerer).
straat‖rooverij, v.; **-rumoer,** o. = Straßen‖räuberei (der -raub, Wegelagerei); der -lärm.
Straatsburg, o. = Straßburg.
Straatsburger = Straßburger.
Straatsburgsch = straßburgisch.
straatschender = Unfugtreiber.
straatschenderij, v. = der (Straßen)Unfug.
straatslijpen, h. = pflastertreten.
straat‖slijper; -stamper, m.; **-steen,** m. = Pflaster‖treter; die -ramme (die Handramme); -stein.
straattaal, v. = Gassen-, Gaunersprache.
straat‖tooneel, o.; **-veger** = die Straßen‖szene; -kehrer.
straatventer = Hausierer.
straat‖verlichting, v.; **-volk,** o.; **-vuil,** o. = Straßen‖beleuchtung; -gesindel (der -pöbel); der -kot.
straatweg, m. = die Chaussee, (die Land)Straße.
straatwerker = Straßenarbeiter.
straatzanger = Gassen-, Straßensänger.
I. **straf,** v. = Strafe; iem. een s. opleggen = einem eine Str. auf(er)legen, einen strafen; op s..fe van = bei einer Str. von; op s..fe des doods = bei Todesstrafe; zoo'n woning is een s. = .. ist eine Plage, eine Qual.
II. **straf** (*adj.*) = straff; streng; s. aanhalen = straff anziehen; een s. middel = ein derbes, kräftiges Mittel; een s..fe borrel = ein starker Schnaps; iets s. aanpakken = etw. energisch anfassen; s. (*hard*) werken = stramm, angestrengt arbeiten.
strafbaar = strafbar; (*van personen volgens vonnis*) straffällig; (*ook strafwaardig*) sträflich.
strafbaarheid, v. = Strafbarkeit ꝛc., *vgl.* strafbaar.
straf‖baarstelling, v.; **-bedreiging,** v.; **-bepaling,** v.; **-compagnie,** v. = Straf‖barmachung; -androhung; -bestimmung; -kompagnie (-abteilung).
strafexerceeren, h. = strafexerzieren, nachexerzieren.
straffeloos = straflos, ungestraft.
straffeloosheid, v. = Straflosigkeit.
straffen, h. = strafen; met boete s. = um *of* an Geld str.; aan den lijve s. = am Leibe str.; met den dood s. = mit dem Tode (am Leben) str.
straf‖gericht, o.; **-gevangene; -gevangenis,** v. = Straf‖gericht ('t -gericht Gods = das göttliche -gericht); -gefangener (*van tuchthuis:* Sträfling); das -gefängnis.
strafheid, v. = Straffheit; Strenge; Derbheit; Stärke, *vgl.* straf II.
straf‖inrichting, v.; **-kamer,** v.; **-kolonie,** v. = Straf‖anstalt; -kammer; -kolonie (Verbrecherkolonie).
straf‖middel, o.; **-oefening,** v. = Straf‖mittel; (*gerecht.:*) -vollstreckung (*op school e. d.:* -übung).
strafplaats, v. = der Richtplatz.
strafport, o. = Strafporto, Zuschlagsporto.
strafportzegel, m. = die Nachportomarke.
straf‖prediker; -preek, v.; **-proces,** o. = Straf‖prediger; -predigt (-rede, Standpauke, Standrede); der -prozeß.
strafrecht, o. = Strafrecht; wetboek van s. = Strafgesetzbuch.
strafrechtelijk = strafrechtlich.
straf‖rechter; -register, o. = Straf‖richter (**de** -rechter = *ook:* das -gericht); -register.
strafschuldig = straffällig.
strafstelsel, -systeem, o. = Strafensystem.
straf‖taak, v.; **-tijd,** m.; **-verordening,** v.; **-vonnis,** o. = Straf‖aufgabe; die -zeit; -ordnung; -urteil.
strafvordering, v.: wetboek van s. = die Strafprozeßordnung.
straf‖vrij; -waardig = straf‖frei; -würdig (sträflich).
straf‖werk, o.; **-wet,** v.; **-wetboek,** o. = die Straf‖arbeit; das -gesetz; -gesetzbuch.
straf‖wetgeving, v.; **-zaak,** v. = Straf‖gesetzgebung; -sache.
Straits: De S. = the Straits.
strak = (*gespannen, stijf aangehaald*) straff; (*van oog, blik*) starr, unverwandt; s. aanhalen = str. anziehen; s. aankijken = starr (*ook* stramm) ansehen; s. kijken = starren; een s. gezicht zetten = eine frostige Miene machen.
strakheid, v. = Straffheit, Starrheit, *vgl.* strak.
strakjes, straks = (*verleden*) vorhin, soeben; (*toekomst*) gleich, bald; tot s. = bis nachher, bis gleich.
stralekrans, m., **-kroon,** v. = der Heiligenschein, die Strahlenkrone, der Nimbus.
stralen, h. = strahlen (*eig. en fig.*); s. van geluk = str. vor Glück; haar oog straalde = ihr Auge strahlte, leuchtete.
stralend = strahlend; s. oog = str..es, leuchtendes Auge; s..e materie, warmte = str..e Materie, Wärme.
straling, v. = Strahlung.
stram = steif; oud en s. = alt und steif.
stramheid, v. = Steifheit.
stramien, o. = der Stramin, der Kanevas.
strand, o. = der Strand; op 't s. raken, loopen, zetten = auf den St. geraten (geworfen werden), (auf)laufen, setzen; *zie ook* schip.
strand‖batterij, v.; **-bewoner; -dief; -dieverij,** v. = Strand‖batterie; -bewohner; -dieb; der -raub.
stranden, z. = stranden.
strand‖goed, o.; **-haver,** v.; **-hôtel,** o. = Strand‖gut (*daaronder ook:* die -trift, die Seetrift *en* der Seeauswurf); der -hafer; -hotel.
stranding, v. = Strandung; in geval van s. = im Strandungsfall.
strand‖jut(ter); -kel, m.; **-krab,** v. = Strand‖dieb (-räuber); -kiesel; -krabbe.
strand‖looper, m.; **-plant,** v.; **-recht,** o. = Strand‖läufer; -pflanze; -recht.
strand‖ruiter; -stoel, m.; **-vogel,** m. = (*persoon:*) Strand‖reiter (*vogel:* -reuter); -korb (Korbstuhl); -vogel.
strand‖vond, m.; **-vonder; -vonderij,** v. = das Strand‖gut; -vogt; das -amt.
strand‖voogd; -wachter = Strand‖vogt; -wächter.
strat‖eeg (*krijgskundige*); **-egie,** v. = Strat‖ege; -egie.
strategisch = strategisch.
strateaanleg, m. = die Straßenanlage; -bau.
stratemaker, *zie* straatmaker.
straten, h. = pflastern.
I. **streek,** v. = (*op de viool, met pen, penseel, op 't kompas*) der Strich; (*oord*) Gegend, der Strich; (*slag*) der Streich, der Hieb; hij heeft

een goede, een weeke s. = er hat einen guten (Bogen)Strich, eine weiche Bogenführung; in deze s. = in dieſer Gegend; in de s. van de maag = in der Magengegend; om 10 uur of die s. = um 10 Uhr oder da herum; in de streek van Straatsburg = im Straßburgiſchen; de 32 streken op de windroos = die 32 Striche, Strahlen auf der Windroſe; van s. veranderen = den Kurs ändern; 't schip houdt s. = ... hält (den) Strich; we zijn uit de s. = wir ſind aus dem Kurs, haben uns verfahren, (*fig.*) ſind auf dem Holzwege; mijn maag is van s. = mein Magen iſt in Unordnung; ik ben wat van s. = ich bin etw. unwohl, unpäßlich; hij was heelemaal van s. (*in de war, de kluts kwijt*) = er war ganz außer Faſſung, hatte total den Kopf verloren; ze was erg van s. (*bij 't zien of hooren van iets onaangenaams bijv.*) = ganz außer ſich; hij komt weer op s. (*na een ziekte*) = er erholt ſich wieder, kommt wieder auf den Damm; nu ben ik goed op s. (*met iets*) = ich bin jetzt im (beſten) Zuge; morgen zijn we weer op s. = morgen iſt alles bei uns wieder in Ordnung, ſind wir wieder eingerichtet; 't horloge is van s. = die Uhr iſt nicht richtig; s. houden (*bij 't schaatserijden*) = Schritt halten; Takt halten; lange streken maken (*bij 't schaatserijden*) = lange ausholen; een s. met de paraplu = ein Streich, Hieb mit dem Regenſchirm; een s. door de rekening, *zie* streep.

II. **streek** (*list, poets*), m. = Streich; iem. een leelijken s. spelen (bakken) = einem einen ſchlimmen, ſchlechten Str. ſpielen; een gemeene s. = ein nichtswürdiger Str.; een s. uithalen = einen Str. ausheckeu, *ook:* einen Schabernack ausführen; achter iems. streken komen = einem auf die Schliche kommen; net een s. voor hem = das ſieht ihm (ganz) ähnlich; hij heeft streken = er hat es fauſtdick hinter den Ohren, hat Kniffe und Pfiffe; we zullen hem die streken wel afleeren = wir wollen ihm dieſe Grillen, Schrullen ſchon austreiben.

streelen, h. = (*aaien*) ſtreicheln; 't gehemelte, de tong, 't oor s. = den Gaumen, die Zunge, das Ohr kitzeln, reizen; dat streelt zijn eigenliefde = das kitzelt ſeine Eigenliebe, ſchmeichelt ſeiner Eigenliebe; zich gestreeld voelen = ſich geſchmeichelt fühlen.

streelend = reizend; ſchmeichelhaft, *vgl.* streelen.

streeling, v. = das Streicheln; der Reiz, der Kitzel; *vgl.* streelen; (*verheven*) Wonne.

streen, *zie* streng I

streep, v. = (*alg.*) der Strich; een s. door iets halen = einen Str. durch etw. machen; etw. ausſtreichen; een s. door de rekening = ein Str. durch die Rechnung, ein Querſtrich; (*op de mouw*) Borte, Treſſe; met strepen = geſtreift; er loopt een s. door = bei ihm (ihr) iſt eine Schraube locker (los), er (ſie) hat einen Sparren (zu viel).

streepje, o. = Strichelchen, Strichlein; (*haal bij 't schrijven*) der Strich; een s. vóór hebben = (bei einem) einen Stein im Brett haben.

streepjesgoed, o. = geſtreiftes Zeug.

streepvaren, v. = der Streifen-, Strichfarn.

strekel, m. = das Streichholz.

strekken, h. = (*armen, beenen*) ſtrecken; dat strekt niet ver = das reicht, langt nicht weit; zoover strekt zijn macht niet = ſoweit reicht ſeine Macht nicht, erſtreckt ſich ... nicht; zoolang de voorraad strekt = ſolange der Vorrat reicht; tot eer, zegen, nadeel s. = zur Ehre, zum Segen, zum Nachteil gereichen; dat strekt hem tot eer = (*ook:*) das macht ihm Ehre; tot onderpand s. = das Unterpfand bilden, als (zum) ... dienen; dat strekt tot uw welzijn, tot steun van, tot voorbeeld = das dient zu Ihrem Wohl, zur Unterſtützung (*gen.*), als Beiſpiel; laat u dat tot voorbeeld s. = nehmen Sie ſich ein Exempel daran; 't geld heeft gestrekt tot ... = das Geld iſt verwendet worden zu ...; *zie ook* gestrekt.

strekkend: s..e meter = laufendes Meter.

strekker, m. = Strecker.

strekking, v. = (*eig.*) das Strecken, Streckung; (*fig.*) Tendenz; (*van iems. woorden e. d. ook:*) der Zweck.

strekspier, v. = der (die) Streckmuskel.

stremmen, h. en z. = (*'t verkeer e. d.*) hemmen, hindern; (*van melk e. d.*) gerinnen.

stremming, v. = Hemmung; das Gerinnen.

stremsel, o. = Lab.

I. **streng,** v. = (*van wol, zijde*) Fitze, Strähne, der Strang; (*pak van verscheiden strengetjes*) Docke; de s. ophouden = (einer Frau) die Docke halten; (*van kabel*) Ducht, das Karbeel; (*voor trekdieren*) der Strang; zijn s. vasthouden = nicht nachgeben, auf ſeinem Sinne beharren, auf ſeinem Kopfe beſtehen; de derde s. maakt den kabel = der Dritte macht den Bund.

II. **streng** (*adj. en adv.*) = ſtreng(e) (*in alle bet.*); *ook:* ſtramm; s..e tucht = ſtrenge, ſtramme Zucht; s. voor = ſtreng gegen; s. genomen = ſtreng, genau genommen; s. van zeden = ſittenſtreng.

strengelen, h. = ſchlingen; een lint in 't haar s. = ein Band durch die Haare ſchl.; 't klimop strengelt zich om den boom = der Efeu ſchlingt ſich um den Baum; in elkaar gestrengeld = verſchlungen.

[strengelijk, *zie* streng II.]

strengeling, v. = Umſchlingung.

strengen, h. = (*iets*) ſtraff anziehen; als de dagen lengen, begint de kou te s. = wenn die Tage langen, kommt der Winter (erſt) gegangen.

strengheid, v. = Strenge.

strepen, h. = mit Strichen, Linien verſehen; gestreept = geſtreift.

I. **streven,** h. = ſtreben, ſich bemühen, beſtrebt ſein; st. naar = (*ook:*) anſtreben; naar volmaaktheid, geluk s. = nach der Vollkommenheit, nach dem Glücke ſtr., *of* die Vollk., das Gl. anſtr.; naar rijkdom, eer s. = nach Reichtümern, Ehre trachten; nach R..n, E. jagen; R..n, E. nachjagen; we s. er naar allen te voldoen = wir bemühen uns, ſind (danach) beſtrebt alle zu befriedigen; iem. op zijde s. = einem gleichkommen, nicht hinter einem zurückbleiben; te boven s. = überſteigen, übertreffen, gehen über.

II. **streven,** o. = Streben, Beſtreben; zijn s. werd met ... bekroond = ſeine Bemühungen wurden mit ... gekrönt; al zijn denken en s. is daarop gericht = ſein Dichten und Trachten geht dahin.

stribbelaar = Zänker, Kampfhahn.

stribbelen, h. = (ſich) zanken, (ſich) ſtreiten; (*tegenstr.*) ſich ſträuben.

stribbelig = zänkiſch. **stribbeling,** v. = der Zank, das Gezänk, Häkelei, Schererei.

strictuur (*vernauwing*), v. = Striktur, Stenoſe, Verengerung.

striem, v. = die (der) Strieme, der Striemen; iem. een s. geven = einem einen Hieb geben.

striemen, h. = ſchlagen, hauen; de wind

striemde ons in 't gezicht = peitſchte, ſchnitt uns ins Geſicht.
strijd, m. = (*eig. en fig.*) Kampf; (*mondeling, schriftelijk*) Streit; (*wedstr.*) K., Wettkampf; de s. der elementen = der K. der Elemente; inwendige s. = innerer K.; dat kost hem een zwaren s. = das koſtet ihn einen ſchweren K.; op, ten s..e! = auf zum K..e! ten s..e trekken = in den Krieg ziehen; s. voeren voor, tegen (*fig.*) = Streit, Krieg führen, kämpfen für, gegen (wider); tegen iets s. voeren = (*ook:*) gegen etw. ankämpfen; uw verklaringen zijn met elkaar in s. = Ihre Ausſagen ſind im Widerſpruch miteinander, widerſprechen ſich; in s. met de wet = dem Geſetze zuwider; dat is in s. met de wet = das verſtößt gegen das Geſetz, iſt geſetzwidrig, iſt im Widerſtreit (im Widerſpruch) mit dem Geſetz; in s. met onze afspraak = unſerer Verabredung zuwider, gegen unſre V.; in s. met den regel, met de taal, de leer, de wet e. d. = regel-, ſprach-, lehr-, geſetzwidrig; om s. = um die Wette; *zie ook* bestaan, leven, lijnrecht e. a.
strijd|aks, -baan, *zie* -bijl, -perk.
strijdbaar = ſtreitbar, kampffähig, waffenfähig, kriegstüchtig.
strijdbaarheid, v. = Streitbarkeit ꝛc., *vgl.* strijdbaar.
strijdbijl, v. = Streitaxt.
strijden, h. = kämpfen; (ſich) ſtreiten, *vgl.* strijd; *zie ook* strijd voeren, *onder* strijd; voor een meening s. = (*ook:*) eine Anſicht, Meinung verfechten; dat strijdt met de wet = das iſt im Widerſtreit (im Widerſpruch) mit dem Geſetze, dem Geſetze zuwider, iſt geſetzwidrig; dat strijdt tegen 't gezonde verstand = das ſtreitet wider die geſunde Vernunft.
strijdend: de s...e kerk = die ſtreitende Kirche; de s..e partijen = die ſtreitenden (ſtreitigen) Parteien.
strijder = Kämpfer; (*tegen dwaling e. d. ook:*) Streiter.
strijd|genoot; -gewoel, o. = Kampf|gefährte (-genoſſe); -gewühl (-getümmel).
strijd|hamer, m.; **-handschoen,** m. = Streit|hammer; -handſchuh.
strijdig: s. met = im Widerſpruch, im Widerſtreit mit; s..e belangen = entgegengeſetzte, widerſtreitende Intereſſen; *zie verder* in strijd met, *onder* strijd.
strijdigheid, v. = der Widerſpruch.
strijd|kar, v.; **-knots (-kolf),** v. = der Streit|wagen; der -kolben.
strijdleus, v. = Loſung.
strijdlust, m. = die Kampfluſt, die -begierde.
strijdlustig = kampfluſtig, -begierig, angreiferiſch.
strijd|makker; -paard, o., *zie* -genoot, -ros.
strijdperk, o. = der Kampfplatz, die Arena; in 't s. treden = in die Schranken treten.
strijd|ros, o.; **-schrift,** o. = Streit|roß (der -hengſt, Kampfroß); die -ſchrift.
strijdvaardig = kampfbereit; *ook* = strijdbaar *en* strijdlustig. **strijdvaardigheid,** v. = Kampffähigkeit, -luſt.
strijd|vraag, v.; **-wagen,** m. = Streit|frage; -wagen.
strijk, m.: s. en zet = einmal übers andere, Schlag auf Schlag; dat is een heele s. = das iſt ein tüchtiges Stück Arbeit (Plättarbeit).
strijkage, v. = der Kratzfuß (*ook 't mv.:* Kratzfüße), das Kompliment; s..s maken = Kratzfüße, Komplimente machen; katzbuckeln.
strijk|band, m.; **-boom,** m.; **-bord** (*van ploeg*), o. = das Streich|holz; -baum; -brett.
strijkbout, m. = Plätt-, Bügelſtahl, Bolzen.
strijk|concert, o.; **-el,** m. = Streich|konzert (Sinfoniekonzert); das -holz.
strijkelings: s. langs iets gaan = etw. ſtreifen; iem. s. voorbijgaan = hart (ganz nahe) an einem vorbeigehen, einen (im Vorbeigehen) ſtreifen, faſt berühren.
strijken, h. = (*in bijna alle verbindingen*) ſtreichen; (mit der Hand über etw., die Geige, Geld vom Tiſche, ſich den Bart, ſich die Haare aus dem Geſicht, etw. glatt, die Falten aus etw., Häute, ein Maß, Salbe auf etw., die Segel, die Flagge) ſtr.; over 't water s. = über das Waſſer ſtr., das Waſſer ſtreifen; de mouwen in de hoogte s. = die Ärmel in die Höhe ſtreifen; hij moest de vlag, de zeilen s. = (*fig.*) er mußte die Segel ſtr., mußte ſich gewonnen geben, zog den kürzern; de wind strijkt door de boomen = der Wind ſtreicht durch die Bäume; gaan s. = ſich davon machen, ſich drücken; met den prijs gaan s. = den Preis davontragen; met de winst gaan s. = den Gewinn einſtreichen, einſtecken; (*een schuld e. d.*) ſtr., ausſtreichen, durchſtreichen; (*linnen*) plätten, bügeln; een vonnis s. = ein Urteil fällen; *zie ook* hand.
strijker = Streicher, Plätter, Bügler, *vgl.* strijken.
strijkgeld, o. = der Verſteigerungspfennig, die -prämie.
strijkgoed, o. = die Plättwäſche.
strijk|hoek, m.; **-hout,** o. = Streich|winkel; -holz.
strijkijzer, o. = (*van strijkster, kleermaker e. d.*) Plätt-, Bügeleiſen; (*anders:*) Streicheiſen.
strijkinstrument, o. = Streichinſtrument, Bogeninſtrument.
strijkkachel, v. = der Plättofen.
strijk|kalk, v.; **-kwartet,** o.; **-leer,** o. = der Streich|kalk; -quartett; -leder.
strijkmachine, v. = Plätt-, Bügelmaſchine.
strijkmiddel, o. = Schmiermittel.
strijk|muziek, v.; **-net,** o.; **-orkest,** o. = Streich|muſik; -netz (-garn, der -hamen); -orcheſter.
strijkplank, v. = das Plättbrett.
strijk|riem, m.; **-steen,** m. = Streich|riemen; [-ſtein.
strijkster = Plätterin, Büglerin.
strijkstok, m. = Bogen; *ook* = strijkhout; er blijft heel wat aan den s. hangen = es kommt davon recht viel nicht in die richtigen Hände.
strijkstokhaar, o. = der Bogenbezug.
strijktafel, v. = Plätt(t)iſch.
strijk|vuur, o.; **-weer,** o. = Streich|feuer; -werk (die Bruſtwehr).
strik, m. = (*van lint e. d.*) die Schleife; (*dasje*) die Krawatte, die Binde; (*om te vangen*) die Schlinge; s. van touw = Seilſchlinge; (*om vogels te vangen ook:*) die Dohne; s..ken zetten = Dohnen legen, ſetzen; iem. een s. spannen = einem eine Schlinge legen (eine Falle ſtellen), einen aufs Eis führen; in den s. loopen = in die Schlinge (Falle) gehen, geraten; auf den Leim gehen; in zijn eigen s..ken gevangen worden = ſich in ſeinen eignen Schlingen fangen; een s. maken = eine Schleife binden; („*strop*") Strick, Strang.
strike, v. = der Streik, *zie* staking.
striken, h. = ſtreiken, in den Ausſtand treten.
strikje, o. = die Schleife, die Krawatte, *vgl.* strik; *zie ook* kwikje.

strikken, h. = (*een lint*) ſchleifen; (*een das ook:*) binden; (*vangen*) in der Schlinge, Dohne fangen.
strikknoop, m. = die Schlinge.
strikt = genau, ſtreng, ſtrikt, (*als adv. ook:*) ſtrikte; s. genomen = genau, ſtreng genommen.
strikvraag, v. = verfängliche Frage.
strip‖jongen; -meid = Ausripp‖er; -erin.
strippeling, v. = ausgerippter Tabak.
strippen = ent-, ausrippen.
stripper = Ausripper.
strips: s. krijgen = Prügel, Wichſe, Hiebe kriegen, beſehen.
stroef = (*van personen in houding, woord e. d.*) ſchroff, ſteif, (*stug ook:*) trotzig; s. kijken = unfreundlich, mürriſch dreinſehen; (*voor 't gevoel*) rauh; (*van stijl e. d.*) hart, holperig, ſchwer; 't slot gaat s. = das Schloß dreht, geht ſchwer, klemmt ſich; de as draait s. = die Achſe dreht ſchwer (reibt ſich).
stroefheid, v. = Schroffheit, Unfreundlichkeit, Rauheit, Härte, Holperigkeit, *vgl.* stroef.
strofe, v. = Strophe. **strofisch** = ſtrophiſch.
strompelaar = Stolperer, Humpler.
strompelen, z. = ſtolpern, humpeln, mühſam gehen.
strompelig = ſtolpernd, holperig.
stronk, m. = (*van boom*) Stumpf; (*van kool*) Strunk.
stront, v. = der Kot, der Dreck.
stronti‖aan, m.; **-um,** o. = Strontian; -um.
strontje (*op 't oog*), o. = das Gerſtenkorn.
stroo. o. = Stroh; een bos s. = ein Bündel, eine Schütte Stroh: (*strooisel*) die Streu; dat is niet van s. = das iſt nicht ohne, nicht von Stroh, nicht von Pappe; iem. geen s. in den weg leggen = einem nicht das Geringſte antun, ihm keinen Strohhalm in den Weg legen; mannetje van s. = der Schwächling, der Schwachmatikus.
stroo‖band, m.; **-bed,** o.; **-bloem,** v. = das Stroh‖band; -bett; -blume (Immortelle).
stroo‖bokking, m.; **-bos,** m.; **-boter,** v. = Stroh‖bückling; das -bund; -butter.
stroo‖dak, o.; **-dek,** o.; **-dekker; -fakkel,** v. = Stroh‖dach. die -decke; -decker; -fackel.
stroogeel = ſtrohfarben, -gelb.
stroohaksel, o. = der Häckerling.
stroohalm, m. = Strohhalm; zich aan een s. vasthouden = nach einem S. greifen.
stroo‖handelaar; -hoed, m.; **-hut,** v.; **-huls,** v. = Stroh‖händler; -hut; -hütte; -hülſe.
strooibiljet, o. = der Zettel, Flugblatt.
I. **strooien** (*adj.*) = von Stroh, Stroh...; s. goedje (*cigaar*) = das Strohkraut, der Pfälzer, das Strohzeug.
II. **strooien,** h. = ſtreuen; met geld s. = das Geld durchs Fenſter, auf die Straße werfen, mit vollen Händen ausſtreuen; 't zaad der tweedracht s. = den Samen der Zwietracht ausſtreuen.
strooikruid, o. = die Verbene, Eiſenkraut.
strooilepel, m. = Streulöffel.
strooimandje, o. = Blumenkörbchen.
strooimeisje, o. = die Brautjungfer.
strooipoeder, o. = Streupulver.
strooisel, o. = (*in den stal*) die Streu; (*anders*) Streuſel.
strooi‖suiker, v.; **-zand,** o. = der Streu‖zucker (Dragées, Pl.); der -ſand.
stroojonker = Krautjunker.
strook, v. = (*van papier, stof, land*) der Streifen; (*breed aan japon, schort*) der Volant; (*breed aan rok*) die Falbel; (*smal aan japon enz.*) der Beſatz.
stroo‖kap, v.; **-karton,** o. = das Stroh‖dach; die -pappe.
strooken, h.: s. met een verklaring, met de verwachting, met den toestand = ſtimmen zu einer Ausſage, der Erwartung entſprechen, der Lage angemeſſen ſein; niet s. met = nicht ſtimmen zu ꝛc., *ook:* zuwiderlaufen (*dat.*); *ook* = strijken *of* streelen.
strookleurig = ſtrohfarben, -farbig.
strooleger, o. = Strohlager.
stroom, m. = (*in alle bet.*) Strom; (*rivier ook:*) Fluß; (*strooming ook:*) die Strömung; (*van tranen, woorden, menschen e. d. ook:*) die Flut; de s. van zijn woorden = (*ook:*) der Fluß ſeiner Rede; op s. liggen = auf Str., auf dem Fluß liegen; met den s. meegaan = dem Str. folgen, (*fig ook:*) mit dem Str. ſchwimmen; de regen valt bij s..en = der Regen fällt ſtromweiſe, in Strömen; *zie ook* oproeien.
stroomaf(waarts) = ſtromab(wärts), zu Tal.
stroo‖man; -matras, v. = Stroh‖mann; der -ſack (das -bett, -matratze).
stroom‖bedding, v.; **-breker,** m.; **-draad,** m. = das Strom‖bett; (*electr.*) -wender (-wechſler, Kommutator; *in de rivier:* die Buhne, Abweiſer, die Kribbe); -ſtrich (Talweg).
stroomen, h. en z. = (*alg.*) ſtrömen; (*vloeien*) fließen; (*zachtjes, langzaam*) rinnen; in zee s. = ſich ins Meer ergießen; 't volk stroomt naar den schouwburg = die Leute ſtrömen ins Theater.
stroomend water = fließendes Waſſer.
stroom‖engte, v.; **-gebied,** o. = Strom‖enge; -gebiet.
stroomgod = Flußgott.
strooming, v. = Strömung (*eig. en fig.*).
stroomkeerder, m. = (*electr.*) Stromwender, -wechſler, Kommutator.
stroomkeering, v. = Buhne, der Abweiſer, Kribbe.
stroomnimf = Flußnymphe, Najade.
stroommeter, m. = Strommeſſer.
stroomop(waarts) = ſtromauf(wärts), zu Berg.
stroom‖profiel, o.; **-sterkte,** v.; **-verbruik,** o. = Strom‖profil; -ſtärke; der -verbrauch.
stroom‖versnelling, v.; **-wisselaar,** m. = Strom‖ſchnelle; -wechſler.
stroop, v. = der Sirup; iem. s. om den mond smeren, *zie* honing.
stroopachtig = ſirupähnlich, -artig.
stroopapier, o. = Strohpapier.
stroopbal, m. = Karamel.
stroopbende, v. = plündernde Bande (Schar), Räuberbande.
stroopen, h. = (*met stroop*) mit Sirup beſtreichen, ſchmieren; mouw in de hoogte s. = Ärmel in die Höhe ſtreifen, (auf)ſchürzen; (*een haas, aal*) ſtreifen, häuten, ihm die Haut abziehen (abſtreifen); (*van wilddieven*) wildern; (*rooven*) plündernd herumſtreifen, marodieren.
strooper = Wilderer, Wilddieb; Plünderer, Marodeur, *vgl.* stroopen. **strooperij,** v. = Wilddieberei, der Wilddiebſtahl; das Plündern, das Marodieren, *ook:* der Waldfrevel.
stroopje, o. = der Sirup, der Siruptrank.
stroopkan, v. = Siruptanne.
stroopkwast: met des. loopen = ſpeichellecken, (einem) Honig ums Maul ſchmieren.

strooplikken, h. = ſpeichellecken.
strooplikker = Speichellecker, das Honigmaul, Fuchsſchwänzer. **strooplikkerij,** v. = Speichelleckerei, Fuchsſchwänzerei.
stroopnest, o. = Wilderer-, Marodeursneſt.
stroopop, v. = der Strohmann.
strooppartij, v., *zie* strooptocht.
strooppot, m. = Siruptopf.
strooptocht, m. = Streifzug.
stroop‖ton, v.; **-wafel,** v. = Strup‖tonne (das -faß); -waffel.
stroosnijder = Strohſchneider; die vervelende s. = dieſer öde *of* lederne Kerl, dieſer Langweiler, dieſer Leimſieder; (*werktuig*) die Strohſchneidebank, die Strohmühle.
strootje, o. = Strohhälmchen: die Strohzigarette; hij is met een s. te verleiden = man kann ihn um den Finger wickeln; s. trekken = Hälmchen ziehen.
stroo‖verkooper; -vuur, o.; **-wisch,** v.; **-zak,** m. = Stroh‖händler; -feuer; -wiſch (*zie* aandrijven); -ſack.
strop, m. = (*om iem. op te hangen*) Strang, Strick; (*scheepst.*) Stropp: (*van een laars*) die Strippe: (*das*) die Halsbinde, die Krawatte; (*deugniet*) Strick, Schlingel; tot den s. veroordeelen = zum Strange verurteilen; dat verdient den s. = das verdient den Galgen; iem. den s. om den hals doen (*fig.*) = einem den Strick an den Hals werfen; iem. den s. toehalen = einem die Krawatte zuziehen.
stropdas, v. = Halsbinde.
stroperig = ſirupähnlich, -artig.
strophe, strophisch, *zie* strofe, strofisch.
stroppen, h. = in der Schlinge fangen; (*scheepst.*) ſtroppen.
stroptouw, o. = der Stropp.
strot, m. = Schlund, die Kehle, die Gurgel; iem. in den s. grijpen = einen an der K., G. faſſen; zich den s. afsnijden = ſich die K., die G., den Hals abſchneiden.
strotader, v. = Halsader.
strotklepje, o. = der Kehldeckel.
strotlap, m. = das Zäpfchen.
strotslagader, v. = Hauptſchlagader, Halspulsader.
strottehoofd, v. = der Kehlkopf.
strubbeling, v. = Häkelei, Scherereі, der Krach.
structuur, v. = Struktur, der Bau.
struif, v. = Omelette, der Eierkuchen.
struik, m. = Strauch; (*elk jaar tot den grond afstervend*) die Staude; (*dichte struik ook:*) Buſch; de s..en, *ook* = struikgewas.
struikachtig = (*de plantsoort*) ſtrauchartig; (*de streek*) ſtrauchig, buſchig.
struikbosch, o. = Gebüſch, Dickicht, Strauchwerk.
struikelblok, o. = Hindernis; *ook wel:* Stein des Anſtoßes; de openbare school is voor hun nog altijd 't s. = die Staatsſchule iſt ihnen noch immer der Stein des Anſtoßes.
struikelen, z. = ſtolpern, ſtraucheln; over een woord s. = über ein Wort ſtolpern; (*in moreelen zin*) einen Fehltritt tun, fehlen, fallen, *ook:* ſtraucheln; de beste kan s. = der Beſte (Klügſte) kann fehlen, *zie ook* paard.
struikeling, v. = das Stolpern; das Straucheln; der Fehltritt, *vgl.* struikelen.
struikgewas, o. = Geſträuch, Gebüſch, Strauchwerk, Geſtrüpp.
struik‖rooven, o.; **-roover; -rooverij,** v. = die Wege‖lagerei (der Straßenraub); -lagerer (Strauchdieb, Straßenräuber); -lagerei (der Straßenraub).
I. **struis** (*vogel*), m. = Strauß, Straußvogel.
II. **struis,** v. = Bleiweiß.
[**struisch** = kräftig, ſtämmig, robuſt].
struis‖gras, o.; **-hoen,** o.; **-veer,** v. = Strauß‖gras; -huhn; -(en)feder.
struis‖vogel, m.; **-vogelmaag,** v. = Strauß‖vogel; der -vogelmagen.
struisvogelpolitiek, v. = Vogel-Strauß-Politik, Straußenpolitik.
struweel, o. = Geſträuch, Gebüſch.
strychnine, v. = das Strychnin.
stuc, o. = der Stuck, der Stukko.
stucadoor enz. *zie* stukadoor enz.
stud = Studio, Bruder St.
studeeren, h. = ſtudieren; in de rechten, in de medicijnen enz. s. = Jura, Medizin ꝛc. ſt.; voor aardrijkskunde enz. s. = Geographie ꝛc. ſt.; voor advocaat enz. s. = Jura ꝛc. ſt.; voor leeraar s. = ſich zur Lehrerprüfung vorbereiten; elken dag een uur s. (*piano, viool e. d.*) = täglich eine Stunde üben; een uur op een les s. = eine Lektion eine Stunde lang ſt.; er op s. om iem. -angenaam te zijn = ſich bemühen einem gefällig zu ſein; er op s. om iem. te plagen = darauf ſinnen wie man einen quälen ſoll; auf Mittel und Wege ſinnen, einen zu quälen; ik zal er eens op s. = ich will mal darüber nachſinnen, es mir überlegen.
studeerjaren = Studien-, Studentenjahre.
studeer‖kamer, v.; **-lamp,** v.; **-vertrek,** o. = Studier‖ſtube (das -zimmer); -lampe; -zimmer.
student = Student; s. in de rechten, in de medicijnen enz. = St. der Rechte, der Medizin.
studente‖bond, m.; **-corps,** o.; **-grap,** v. = Studenten‖verein; -korps (die -verbindung); der -ſchwank (der -ſtreich).
studente‖haver, v.; **-kroeg,** v.; **-leven,** o. = das Studenten‖futter; der -klub; -leben.
studente‖societeit, v.; **-streek,** m.; **-taal,** v. = der Studenten‖klub; -ſtreich; -ſprache.
studente‖tijd, m.; **-vereeniging,** v. = die Studenten‖zeit (-jahre, Studienjahre); der -verein.
studentikoos = burſchikos.
studie, v. = das Studium; (*van schilder, teekenaar*) Studie; (*naar 't naakt model*) Aktſtudie; (*muz.*) Etüde, das Übungsſtück; de s. der letteren, der rechten enz. = das Studium der Literatur, der Rechte ꝛc.; een man van s. = ein ſtudierter, wiſſenſchaftlich gebildeter Mann; (zijn) s. van iets maken = etw. (ganz beſonders) ſtudieren; op s. zijn = ſtudieren, auf der Univerſität ſein; zijn studiën voltooien = ſeine Studien beenden; een s. over de cholera = eine Abhandlung, ein Aufſatz, Studien über die Cholera; iets in s. nemen = etw. zum Gegenſtand ſeiner Unterſuchungen machen; een stuk in s. nemen = ein Stück zum Einſtudieren nehmen; met s. iets doen = mit beſonderer Aufmerkſamkeit, mit Fleiß etw. tun.
studiebeurs, v. = das Stipendium.
studieboek, o. = Lehrbuch.
studie‖fonds, o.; **-jaren,** mv.; **-kop,** m.; **-kosten,** mv. = die Studien‖kaſſe (die -ſtiftung); -jahre; -kopf; -koſten.
studieus = fleißig, emſig.
studiosus = Studioſus.
stug = *van personen:* (*stroef*) ſchroff; (*weinig meegaand*) trotzig; (*norsch*) unwirſch; *van zaken:* hart, ſteif, ungeſchmeidig; norsch en s. = unwirſch und ſchroff.

stugheid, v. = Schroffheit ꝛc., *vgl.* stug.
stuif|aarde, v.; **-beek,** v.; **-kalk,** v. = Staub|erde; der -bach; der -kalk.
stuifmeel, o. = der Blüten-, Blumenstaub; (*stofmeel*) Staubmehl.
stuifpoeder, o. = Streupulver.
stuif|zaad, o.; **-zand,** o.; **-zwam,** v. = der Staub|samen; der -sand (der Flugsand); der -schwamm (der Stäubling, der Bovist).
stuip, v. = der Krampf, Konvulsion; s..en (*in 't bijz. van kinderen*) = Krämpfe, Gichter, Fraisen, Konvulsionen; (*gril*) Grille, Mucke, Laune.
stuipachtig = krampfig, gichterisch, mit Krämpfen behaftet.
stuipboom, m. = die Stinkpflanze, das Stinkkraut.
stuiptrekken, h. = zucken, krampfen.
stuiptrekking, v. = Zuckung, Konvulsion.
I. **stuit** (*lichaamsdeel*), v. = der Steiß, der Hintere; (*van vogels ook wel:*) der Bürzel.
II. **stuit** (*'t stuiten*), m. = Prall, Sprung.
stuitbeen, o. = Steißbein.
stuiten, h. = (*tegenhouden*) aufhalten, zum Stehen bringen, hemmen; een paard, den vijand s. = ein Pferd, den Feind a., zum St. br.; iets in zijn vaart s. = etw. in seinem Laufe hemmen, aufhalten; den brand s. = das Feuer zum St. br., bezwingen; dat stuit me (tegen de borst) = das ist mir zuwider, geht (ist) mir wider (gegen) den Strich, (*sterker*) empört mich; de bal stuit tegen den muur = der Ball prallt an (gegen) die Mauer; op moeilijkheden s. = auf Schwierigkeiten stoßen; de zaak stuitte op de onverschilligheid van het publiek = die Sache scheiterte an der Gleichgültigkeit des Publikums.
stuitend = empörend, (*vooral zedestuitend*)
stuiter, m. = die Schnellkugel. [anstößig.
stuiting, v. = das Aufhalten, Hemmung, *vgl.* stuiten.
stuitstuk, o. = Rumpfsteak, Rumpfstück.
stuiveling, v. = der Stäubling.
stuiven, h. en z. = stieben,| stäuben; 't stuift = es stiebt, stäubt; (*asch, vonken, veeren enz.*) stieben, stäuben; 't stuift mij in de oogen = der Staub fliegt mir in die Augen; uit elkaar s. = aus einander stieben; de auto stuift over den weg = das Aut fliegt, saust, rast über den Weg; men weet niet waar hij gestoven of gevlogen is = man weiß nicht wohin er verschlagen worden ist.
stuiver, m. = Stüber; zij heeft een mooien (aardigen) s. = sie hat einen hübschen Groschen; een aardigen s. verdienen = ein schönes Stück Geld, ein hübsches Sümmchen verdienen.
stuiversmagazijn, o. = Pfennigmagazin.
stuiverszeep, v. = Stüber-, Groschenseife.
stuivertje, o. = Stüberstück, der Stüber; een aardige s. *zie* stuiver; *zie ook* rollen.
stuivertjewisselen, o. = Kämmerchenvermieten *of* Bäumchen verwechselt euch.
I. **stuk,** o. = (*deel, brok, als geheel, geldst., gedicht, tooneelst., schilderst., onderwerp, zaak*) Stück; (*geschrift, akte e. d.*) Stück, *maar ook naar den aard:* Papier, Schriftstück, die Akte, Aktenstück, Dokument, Diplom, die Beilage, der Beweis, der Beleg, das Werk, die Schrift, der Artikel, der Aufsatz, der Betrag ꝛc.; (*kanon*) Geschütz, die Kanone [*vroeger ook* Stück]; (*van 't schaakspel*) die Figur, der Stein; (*daad*) Stück, die Tat, Wagnis; iets aan s..ken slaan, breken, scheuren enz. = etw. in St..e schlagen, brechen, reißen ꝛc. *of* etw. zerschlagen, zerbrechen, zerreißen ꝛc., *of* (*door midden*) etw. entzweischlagen ꝛc.; 't schip sloeg in s..ken = schlug auseinander, zerschellte (an der Klippe); s. voor s. = St. für St., stückweise; uit één s. (*eig.*) = aus einem St.; een man uit één s. = ein Mann aus einem Guß; bij s..ken = stückweise; aan één s. door = in einem Strich (St.), in einem fort; een s. in een broek zetten = einen Flicken auf eine Hose setzen; een s. (van een) artist = ein St. von einem Künstler; onhebbelijk (lomp) s. vleesch = der Plumpsack, der Grobian, der Klotz; een s. linnen, laken, zeep = ein St. Leinwand, Tuch, Seife; een s. wijn = ein Stück(faß) Wein; per (bij 't) s. verkoopen = nach dem St., stückweise, einzeln verkaufen; 2 gld. per s. = das St. 2 Gulden, 2 Gulden das St.; een korting van ... per s. = ein Abzug von ... pro St.; op ('t) s. werken = auf St., im (auf) Akkord arbeiten; 30 s..s vee = 30 St. Vieh; een s. of 10 = etwa 10 St., ein Stücker zehn; een s. van 20 Mark = ein Zwanzigmarkstück; een mooi s. geld = ein schönes St. Geld; een schip met 30 s..ken = mit 30 Geschützen; zijn s..ken inzenden = seine Papiere einsenden; s..ken verwisselen = St..e, Papiere, Dokumente umtauschen; uit de bijgaande s..ken blijkt = aus den Beilagen erhellt; s..ken in een tijdschrift schrijven = St..e (Aufsätze, Artikel, Beiträge) in eine Zeitschrift schreiben; de oorspronkelijke s..ken = die Originalstücke, die urkundlichen Beweise (Belege); historische, authentieke s..ken = historische, authentische St..e, Dokumente; een s. van Vondel, van Rembrandt = ein St. (ein Werk) von Vondel, St. (Gemälde) von Rembrandt; een mooi s. werk = ein schönes St. Arbeit; een sterk s. = ein starkes St.; een stout s. = eine kühne Tat, ein kühnes Wagnis; van zijn s. zijn = außer Fassung, aus dem Häuschen sein; iem. van zijn s. brengen, helpen = einen aus der Fassung, aus dem Konzept bringen, einen irre machen; van zijn s. raken = außer Fassung, aus dem Konzept kommen, den Kopf verlieren; op zijn s. blijven (staan) = auf seinen Sinn beharren, auf seinem Kopfe (seinem Schein) bestehen, auf seinen fünf Augen beharren; op s. van zaken = schließlich, am Ende, im Grunde; op 't s. van politiek, van kunst, van eer enz. = in Sachen der Politik, in Kunstsachen, im Punkt der Ehre ꝛc.; op dit s. = in diesem Stücke; klein van s. = klein (von Person); *zie ook* afvliegen, brok, ingezonden, kraag, voet e. a.
II. **stuk** (*kapot*): 't mes is s. = das Messer ist gebrochen, entzwei, kaputt; s. vallen, breken, gooien, slaan, scheuren enz. = in Stücke *of* kaputt fallen, brechen, werfen, schlagen, reißen ꝛc. *of* entzweifallen, -brechen ꝛc., *ook*: zerbrechen, zerschlagen, zerreißen ꝛc.; zijn voeten s. loopen, zijn lippen s. bijten = sich die Füße wund laufen (gehen), sich die Lippen wund beißen; een boek s. lezen = ein Buch zerlesen; veel geld s. slaan = viel Geld aufgehen lassen.
stukadoor = Stuckarbeiter, Stukkateur.
stukadoorskalk, v. = der Stuck, der Stuckmörtel.
stukadoorswerk, o. = die Stukkaturarbeit, der Stuck.
stukadoren, h. = tünchen, gipsen; putzen.
stukbreken, *zie* stuk II.
stukgaan, z. = in Stücke gehen, entzweigehen, kaputt gehen.

stukgoed, o. = Stückgut (Pl. -güter); aanleg op st..eren = Befrachtung mit Stückgütern.
stukgooien, *zie* stuk II.
stukje, o. = Stückchen; van s. tot beetje = haarklein, in allen Einzelheiten; bij s..s en beetjes = brockenweise, nach und nach; s..s draaien = die Schule schwänzen, hinter die Schule laufen.
stukkend, *zie* stuk II.
stukloon, o. = der Stücklohn.
stukmaken, h. = zerbrechen, kaputt machen, verderben.
stukrijder = Feldartillerist.
stuksgewijs = stückweise.
stukslaan, -smijten, -snijden, *zie* stuk II.
stuktrappen, h. = in Stücke treten, entzweitreten, zertreten; (*een deur*) eintreten, einstukvallen, z., *zie* stuk II. [brechen.
stukvat, o. = Stückfaß.
stukwerk, o. = (*bij 't stuk*) die Stück-, Akkordarbeit; al ons weten is s. = all unser Wissen ist mangelhaft, unzulänglich.
stukwerker = Stück-, Akkordarbeiter.
stulp, v. = (Glas)Glocke; das Häuschen, Hütte.
stulpkooi, v. = der Kückleinkäfig.
stulpluik, o. = die Stülpluke.
stulpvormig = glockenförmig, -ähnlich.
stumper(d) = (*sukkel*) Tropf; (*suffer*) Gimpel, Simpel, Einfaltspinsel; (*knoeier*) Stümper, Pfuscher; (*arme drommel, stakker*) der Ärmste, armer Schlucker.
stumperachtig = stümperhaft, einfältig, unbeholfen.
stumperig = ärmlich, kläglich. **stumperwerk,** o. = die Stümperei, stümperhafte Arbeit.
stuntelig = hinfällig, schwächlich.
stupide = stupid, dumm, einfältig, borniert.
stupiditeit, v. = Stupidität &c., *vgl.* stupide.
sturen, h. = senden, (*meer alledaagsch*) schicken; (*een schip*) steuern; („*mennen*") lenken; ik zal er om s. = ich werde es holen lassen; om den dokter, om koffie s. = nach dem Arzte, nach Kaffee schicken; 't schip stuurt goed = steuert gut; in de war s. = in 't honderd, in 't riet s., = *zie* honderd, riet; *zie ook* boodschap, kluitje.
stut, m. = die Stütze; (*bij 't bouwen e. d. ook:*) die Strebe, die Steife.
stut‖balk, m.; **-muur,** m. = Stütz‖balken (*schuin, opstaand:* die Strebe); die -mauer.
stutsel, o. = die Stütze.
stutten, h. = stützen, unterstützen.
stutting, v. = das Stützen, Stütze.
stuur, o. = Steuer, Steuerruder; er zit geen s. in 't schip = das Schiff ist hart aufs Steuer, nicht steuerbar; geen s. over zijn hand hebben = die Gewalt über seine Hand verloren haben, die Hand nicht in seiner Gewalt haben; aan 't s. zitten = am Ruder sitzen; hij kan zijn s. niet houden = er kann den Strich nicht halten; *zie ook* overstuur.
stuur‖boom, m.; **-boord,** o.; **-boordswacht,** v. = Steuer‖baum; -bord (*zie* b'akboord); -bordswache.
stuur‖lastig; -loos = steuer‖laftig (achterlastig); -los.
stuurman = Steuermann; de beste stuurlui staan aan wal = hinterm Ofen ist gut kriegen.
stuurmans‖examen, o.; **-kunst,** v.; **-maat** = Steuermanns‖examen; -kunst; -maat.
stuur‖plecht, v.; **-rad,** o.; **-reep,** m.; **-riem,** m.; **-roer,** o. = Steuer‖pflicht; -rad; das -reep; -riemen; -ruder.
stuursch = unwirsch, mürrisch, unwillig, finster, bärbeißig.
stuurschheid, v. = mürrisches, unwirsches Wesen, der Unwille, Bärbeißigkeit.
stuur‖stang, v.; **-stoel,** m.; **-toestel,** o. = Steuer‖stange (*van fiets:* Lenkstange); -sitz (die -pflicht, das Heck); die -vorrichtung.
stuw, v. = das Wehr, der Staudamm, die Stau.
stuwadoor = Stauerbaas.
stuwage, v. = Stauage, das Stauen, *ook:* das Staumaterial.
stuwage‖geld, o.; **-hout,** o. = der Stau‖erlohn; -holz.
stuwdam, m. = Staudamm.
stuwen, h. = stauen; (*opdringen*) drängen, schieben.
stuwer = Stauer.
stuwing, v. = Stauung, das Stauen.
St. V. (*stili veteris: van den ouden stijl* = alten Stils).
Stygisch (*van den Styx, onderwereldlijk*) = stygisch.
Styx (*rivier v. d. Onderwereld*), m. = Styx.
subagent = Subagent.
subaltern (*ondergeschikt*) = subaltern; s..e officieren, ambtenaren = Subalternoffiziere, -beamte.
sub‖amendement, o.; **-commissie,** v.; **-diaken; -divisie,** v. = Sub‖amendement; -kommission; -diakon(us); -division (Unterabteilung).
subiet = plötzlich, unerwartet; unverzüglich, sofort.
subject, o. = Subjekt.
subjectief = subjektiv.
subjectiviteit, v. = Subjektivität.
subjunctief, m. = Subjunktiv, (*Duitsch*) Konjunktiv.
subliem = sublim, erhaben.
sublimaat, o. = Sublimat.
sublimeeren, h. = sublimieren.
sublunarisch (*ondermaansch*) = sublunarisch, irdisch.
submissie (*inschrijving bij een aanneming*), v. = Submission.
subordinatie, v. = Subordination.
sub rosa (*onder de roos*) = sub Rosa.
subsidiair = subsidiarisch, subsidiär, eventuell.
subsidie, v. = Subvention.
subsidiëeren, h. = subvenieren; (*door den staat vooral*) subventionieren; de gesubsidieerde school = die subventionierte Schule.
substantie, v. = Substanz.
substantieel = substantiell, wesentlich, kräftig.
substantief, o. = Substantiv.
substantiveeren, h. = substantivieren.
substantivisch = substantivisch.
substitueeren (*in de plaats stellen*), h. = substituieren.
substitutie, v. = Substitution.
substituut = Substitut, Stellvertreter.
substituut-officier = Staatsanwalt, (*de officier van justitie heet dan:* erster Staatsanwalt).
subtiel = subtil, zart, fein; spitzfindig.
subtiliteit, v. = Subtilität.
subtropisch = subtropisch.
succade, *zie* sukade.
succes, o. = der Erfolg, der Sutzeß; mijn pogingen hadden geen s. = meine Versuche blieben erfolglos, ohne Erfolg, hatten (gar) keinen Erfolg; (goed) s. wenschen = den besten

Erfolg wünſchen; die maatregel heeft s. = die Maßregel hat Erfolg, ſchlägt ein; succès d'estime = der Achtungserfolg.

successie, v. = Sukzeſſion, Rechtsnachfolge; Nachfolge, Erbfolge.

successief (*adj.*) = ſukzeſſiv; (*adv.*) ſ..e, nach und nach, allmählich.

successie|oorlog, m.; **-recht,** o. = Erb|folgekrieg; die -ſchaftsſteuer.

successievelijk, *zie* successief (*adv.*).

succursale, v. = Filiale, das Zweiggeſchäft, Neben-, Filialbank.

Suez, o. = Sues; kanaal van S. = der Sues-kanal.

suf = (*blijvende toestand v. d. geest*) blöde, blödſinnig, ſtumpfſinnig, döſig, (*en dom*) albern, einfältig, dämiſch, dämlich; mijn hoofd is s. = der Kopf iſt mir wüſt, benommen; zich s. denken = ſich ſtumpf denken; ik word s. van 't lawaai = der Lärm macht mir den Kopf dumpf, macht mich döſig: ik ben s. van den slaap = ich falle um, vergehe vor Schlaf; ik ben nog s. van den slaap = ich bin noch ganz duſelig; ben je s.! = wo denkſt du hin, was fällt dir ein, ſei nicht ſo einfältig, *of* (*sterker*) biſt du bei Troſte! (*van een werk, bezigheid e. d.*) abgeſchmackt, ſchal.

suffen, h. = träumen, duſeln; (*onzin praten*) faſeln.

suffer = Träumer, Tölpel, Gimpel, Döskopf, Pinſel; *ook:* Stubenhocker. **sufferig,** *zie* suf.

sufferij, v. = der Blödſinn, Träumerei, Duſelei.

sufferigheid, *zie* sufferij.

suffisant = genügend, hinreichend; (*ingebeeld*) ſuffiſant, dünkelhaft; s. donker = arg, ſchauderös dunkel.

suffix, o. = Suffix.

suffragaan (*stemgerechtigd lid van een geestelijk R. K. college*) = Suffragan.

sufheid, v. = der Blödſinn, der Stumpfſinn.

suggereeren, h. = ſuggerieren.

suggestie, v. = Suggeſtion.

suggestief = ſuggeſtiv; s..ve vraag = Suggeſtivfrage.

suiker, v. = der Zucker; ruwe s. = der Rohzucker; bruine s. = der Farin(zucker); gebrande s. = der Karamel; geraffineerde s. = raffinierter Z., die Raffinade; s. in klontjes = Z. in Stücken, in Würfeln.

suikeraccijns, m. = Zuckerzoll.

suikerachtig = zuckerartig, -ähnlich.

suikerafdoening (*in Indië*), v. = der Umſatz im Zuckerhandel.

suiker|ahorn, m.; **-aluin,** v.; **-amandel,** v. = Zucker|ahorn; der -alaun; -mandel.

suiker|appel, m.; **-bakker; -bakkerij,** v. = Zucker|apfel (Süßapfel); -bäcker (Konditor); -bäckerei (Konditorei).

suiker|bakkerswerk, o.; **-belasting,** v.; **-beschuit,** v.; **-biet,** v. = Zucker|backwerk (Konfekt); -ſteuer (der -zoll); der -zwieback; -rübe.

suiker|boon, v.; **-brandewijn,** m.; **-brood,** o. = Zucker|bohne; -branntwein; -brot (*kegel:* der -hut).

suiker|bus, v.; **-campagne,** v.; **-cultuur,** v. = Zucker|büchſe; -kampagne; -kultur (der -bau).

suiker|deeg, o.; **-diertje,** o.; **-ei,** o. = der Zucker|teig; -tierchen (der -gaſt); -ei (*ook* = cichorei).

suikeren, h. = zuckern, überzuckern; (*om te conserveeren*) kandieren.

suiker|erwt, v.; **-fabriek,** v.; **-fabrikatie,** v. = Zucker|erbſe (*in beide bet.*); -fabrik; -fabrikation.

suiker|gast, m.; **-gebak (-goed),** o.; **-gehalte,** o. = Zucker|gaſt; -backwerk (Konfekt); der -gehalt.

suikerhoudend = zuckerhaltig.

suikerij, *zie* cichorei.

suiker|industrie, v.; **-kist,** v.; **-klontje,** o. = Zucker|induſtrie; -kiſte; -ſtückchen.

suiker|koek, m.; **-korrel,** m.; **-land,** o. = Zucker|kuchen; das -korn; -(rüben)land.

suiker|lepeltje, o.; **-lord; -lui,** mv.; **-markt,** v. = der Zucker|löffel; -lord (-könig); -pflanzer; der -markt.

suiker|meloen, m.; **-meter,** m.; **-molen,** m. = die Zucker|melone; -meſſer (das *of* der Saccharimeter); die -mühle.

suiker|mondje, o.; **-mot,** v.; **-oogst,** m. = Zucker|mäulchen; -ſchabe; die -ernte.

suikeroom = Erb-, Goldonkel.

suiker|papier, o.; **-peer,** v.; **-peul,** v. = Zucker|papier; -birne (*zie ook* **-popje**); -ſchote (-erbſe; *zie ook* -popje).

suiker|plantage, v.; **-planter** = Zucker|-pflanzung; -pflanzer.

suikerpopje, o. = Zuckerpüppchen (*ook fig.*); die -figur, der -mann; mijn s. = mein Zucker-kind, -püppchen, mein Herzblatt.

suiker|pot, m.; **-premie,** v.; **-prijs,** m.; **-productie,** v.; **-pruim,** v. = die Zucker|-doſe; -prämie; -preis; -produktion; -pflaume.

suiker|raffinaderij, v.; **-raffinadeur; -rasp,** v. = Zucker|raffinerie; -raffineur; -reibe.

suiker|riet, o.; **-schaaltje,** o.; **-schepje,** o. = Zucker|rohr; die -ſchale; der -löffel.

suiker|school, v.; **-smaak,** m.; **-stokje,** o. = Zucker|induſtrieſchule; -geſchmack; die -ſtange (der -ſtengel).

suiker|strooier, m.; **-stroop,** v.; **-tang,** v. = Zucker|ſtreuer; der -ſirup; -zange.

suikertante = Erbtante, Goldtante.

suiker|tering, v.; **-tje,** o.; **-vaas(je),** v. (o.) = Zucker|krankheit; die -erbſe (-korn, der Gerſtenzucker, -plätzchen); der -korb.

suiker|vat, o.; **-verbruik,** o.; **-vogeltje,** o.; **-vorm,** m. = Zucker|faß; der -verbrauch; der -vogel; die -form.

suikervruchten, mv. = kandierte Früchte.

suiker|water, o.; **-werk,** o.; **-werker; -wet,** v. = Zucker|waſſer; -(back)werk (Konfekt); -bäcker (Konditor); das -geſetz.

suiker|wijn, m.; **-wortel,** m.; **-ziekte,** v. = Zucker|wein; die -wurzel; -krankheit (-(harn)-ruhr, Diabetes).

suikerzoet = zuckerſüß (*ook fig.*); s..e woordjes = z..e Reden, Zuckerworte.

suikerzuur, o. = die Zuckerſäure.

suisse (*in kerken*) = Schweizer.

suite, v. = (*muz.*) Suite; (*kamers*) ineinandergehende Zimmer; (*in 't kaartspel*) Sequenz; kapitein à la s. = Hauptmann a la Suite.

suizebollen, h. = ſchwindlig werden, taumeln; dat je er van suizebolt = daß es dir blümerant vor den Augen wird; doen s. = ſchwindlig machen.

suizelen, h. = ſchwindlig ſein.

suizelig = ſchwindlig.

suizeling, v. = der Schwindel.

suizen, h. = (*hard*) ſauſen; (*zacht*) ſäuſeln, rauſchen; (*in de ooren*) brauſen.

suizing, v. = das Säuſeln; das Brauſen, *vgl.* suizen; ik heb s..en in de ooren = es brauſt mir in den Ohren, die Ohren brauſen mir.

suja! = ſchlafe!

sujet, o. = Subjekt (*ook fig.*); gemeen s. = verächtliches S.

sukade, v. = Sukkade.
sukadekoek, m. = Sukkadekuchen.
sukkel, m. = Tropf, *zie verder* stumper(d) *en* sukkelaar; aan den s. zijn = kränkeln.
sukkelaar = kränklicher Menſch, Schwachmatikus, Mieſepeter, Pimpelfritz; (*in 't werk*) Stümper, Hudler, (*nakomer*) Nachzügler.
sukkelachtig = ſtümperhaft, tölpelhaft; (*ziekelijk*) kränklich, ſchwächlich, piepſig, mickerig, mieſerig.
sukkelarij, v. = das Getrödel, Saumſeligkeit, das Gekrieche; das Herumſtümpern.
sukkeldraf, m. = Schaukeltrab, Zuckeltrab; op een s..je = im Z., im leiſen Hundetrab.
sukkelen, h. = kränkeln; (*langzaam loopen*) trendeln, ſchlendern; met zijn borst s. = an der Bruſt leiden; met de dienstboden s. = ſeine liebe Not mit den Dienſtboten haben; met 't rekenen s. = im Rechnen nicht vorwärtskommen, ſchwach ſein im Rechnen; hij sukkelt achteruit = es geht immer ſchlechter *of* abwärts mit ihm.
sukkelgangetje, o. = der Schneckengang, der Schlendrian; 't gaat een s. = die Sache zieht ſich in die Länge.
sukkelpartij, v. = fortwährendes Kränkeln, Kränkeln ohne Ende; jämmerliche Geſchichte; dat wordt een s. = davon iſt das Ende nicht abzuſehen.
sukkeltrein, m. = Bummelzug.
sukkelwerk, *zie* sukkelarij.
sul = Gimpel, Simpel, (gutmütiger) Pinſel, (gutmütiger) Trottel.
sulachtig enz., *zie* sullig.
sulfaat, o. = Sulfat.
sulfer, o. = der Sulfer, der Schwefel.
sulferachtig = ſulfurös, ſchwefelhaltig.
sulky (*licht tweewielig rijtuig*), v. = das Sulky.
sullebaan, v. = Schleif-, Gleit-, Schlitter-, Rutſchbahn.
sullen, h. = gleiten, ſchleifen.
sullig = gimpelhaft, ſimpelhaft, pinſelhaft, einfältig.
sulligheid, v. = Einfältigkeit, Nachgiebigkeit.
sultan = Sultan.
sultanaat, o. = Sultanat.
sultana-rozijnen, mv. = Sultana-, Sultaninroſinen.
sultane = Sultanin, Sultane.
sultanijn, sultanine (*Turk. gouden munt:* ± *f 3,80*), v. = Sultanine.
sultanshoen, o. = Sultanshuhn.
sumak, smak (*looiersboom*), m. = Sumach, Schmack.
Sumatra, o. = Sumatra.
Sumatraan = Sumatran.
summair, summarisch, summier = ſummariſch, kurz(gefaßt), bündig.
superbe = ſuperb, vorzüglich, prächtig.
super‖cargo (-carga); -dividend, o. = Super‖kargo; die -dividende (Extradividende).
superfijn = ſuperfein.
I. **superieur** (*adj.*) = vortrefflich, vorzüglich, über das Gewöhnliche hinaus, hervorragend, überlegen; s..e qualiteit = feinſte Qualität.
II. **superieur** (*subst.*) = Vorgeſetzter, Chef; (*geestelijke*) Superior, Oberer.
superintendent = Superintendent.
superioriteit, v. = Superiorität.
superlatief, m. = Superlativ(us).
supernatur‖alisme (*geloof aan den geopenbaarden godsdienst*), o.; **-alist** = der Supernatur‖alismus; -aliſt.
superstitie (*bijgeloof*), v. = Superſtition, der Aberglaube.
suppleeren, h. = ſupplieren, nachzahlen; ergänzen.
supplement, o. = Supplement, die Ergänzung. **supplementshoek,** m. = Supplementswinkel.
suppletie, v. = Nachzahlung, der Zuſchlag, Ergänzung.
suppletie‖biljet, o.; **-troepen,** mv. = Ergänzungs‖billett (Zuſchlagsb.); -truppen (Erſatztr.).
suppletoir = ſuppletoriſch.
suppliant (*verzoeker*) = Supplikant.
supponeeren, h. = ſupponieren, vorausſetzen.
suppoost = Portier, Hausdiener.
support, o. = der Support, der Unterſatz.
suppozitie, v. = Suppoſition, Vorausſetzung.
supprimeeren, h. = ſupprimieren, unterdrücken.
suprematie, v. = Suprematie, Obergewalt.
surah, v. = Surahſeide.
surnumerair = Supernumerar.
surplus, o. = Surplus, der Überſchuß.
surprise, v. = Überraſchung, Surpriſe.
surrogaat, o. = Surrogat, Erſatzmittel, der Erſatz.
surséance, v. = das Moratorium, Stundung; s. van betaling aanvragen = um ein Moratorium nachſuchen.
surtout, m. = Surtout, Überrock.
surveillance, v. = Überwachung, Aufſicht, Beaufſichtigung, (*op school ook:*) Inſpektion.
surveillant = Aufſeher.
surveilleeren, h. = überwachen, beaufſichtigen; ein wachſames Auge haben (auf).
sus! = ſtill! ruhig!
suspect = ſuſpekt, verdächtig.
suspendeeren, h. = ſuſpendieren; (*opschorten*) aufſchieben, (*schorsen*) zeitweilig vom Amte entfernen, ſuſpendieren.
suspensie, v. = Suſpenſion.
suspicie, v. = der Verdacht, der Argwohn.
sussen, h. = (*een schreeuwend kind*) beruhigen, ruhig machen; (*iems. drift, een boos mensch*) beſänftigen, beruhigen; (*een ongeduldige*) beſchwichtigen; (*een zaak*) vertuſchen; (*de hartstochten van een oproerige menigte*) abwiegeln; *zie ook* slaap.
sussing, v. = Beruhigung ꝛc., *vgl.* sussen.
Suzanna = Suſanna, Suſanne.
Suze = Suſanne, Suschen.
suze‖rein; -reiniteit, v. = Suze‖rän; -ränität.
s. v. (*salva venia: met verlof* = mit Erlaubnis; *sub voce: onder 't woord* = unter dem Worte).
s. v. p. (*s'il vous plait* = wenn es Ihnen beliebt, gefälligſt).
s. v. v. (*sit venia verbo: men veroorlove mij 't woord* = es ſei erlaubt das Wort zu gebrauchen).
sweater (*tusschenpersoon tusschen uitzuigend werkgever en werknemer*) = Sweater.
sweating-systeem, o. = Sweatingſyſtem.
swietslaan, h. = einen großen Staat führen, den Protz machen.
sybariet (*weekeling*) = Sybarit.
sybaritisch = ſybaritiſch.
sycomoor, sycomore (*wilde vijgeboom*), v. = Sykomore.
sycophant (*verklikker, lasteraar*) = Sykophant.
syllabe, v. = Silbe.

Syllabus, m. = Syllabus.
syllogisme (*sluitrede*), o. = der Syllogismus.
syllogistisch = ſyllogiſtiſch.
sylphe (*luchtgeest*), v. = der, die Sylphe.
sylphide, v. = Sylphide.
symboliek, v. = Symbolik.
symbolisch = ſymboliſch.
symbolisme, o. = der Symbolismus.
symbolizeeren, h. = ſymboliſieren.
symbool, o. = Symbol.
symmetrie, v. = Symmetrie.
symmetrisch = ſymmetriſch.
sympathetisch (*geheime werking uitoefenend*) = ſympathetiſch.
sympathie, v. = Sympathie.
sympathiek = ſympathiſch.
sympathizeeren, h. = ſympathiſieren.
symphonie, v. = Sinfonie.
symphonisch = ſinfoniſch.
symptomatisch (*als voorteeken, kenteekenend*) = ſymptomatiſch.
symptoom, o. = Symptom.
synagoge, v. = Synagoge.
synaloephe (*samensmelting*), v. = Synalöphe.
synchronisme (*gelijktijdigheid*), o. = der Synchronismus.
syncope (*uitvalling; hartslag*), v. = Synkope.
synd. = syndicaat, o. = Syndikat, Kartell, der Ring, der Truſt.
syndicus (*woordvoerder*) = Syndikus.
synecdoche (*een stijlfiguur: verwisseling van deel en geheel e. d.*), v. = Synekdoche.
synodaal = ſynodal.
synode, v. = Synode; lid van een s. = der Synodale.
synoniem (*adj.*) = ſynonym(iſch); **s.,** o. = Synonym. **synonimiek,** v. = Synonimik.
syntactisch = ſyntaktiſch.
syntaxis, v. = Syntax.
synthese, synthesis (*verbinding van de deelen*), v. = Syntheſe, Syntheſis.
synthetisch = ſynthetiſch.
Syracuse, o. = Syrakus.
Syracusaan = Syrakuſ(an)er.
Syracusaansch = ſyrakuſ(an)iſch.
Syrië, o. = Syrien. **Syriër** = Syr(i)er.
syring enz., *zie* sering enz.
Syrisch = ſyriſch.
systeem, o. = Syſtem; een s. volgen = ein S. verfolgen.
systematiek (*wetenschappelijke rangschikking*), v. = Syſtematik.
systematisch = ſyſtematiſch.
systematizeeren, h. = ſyſtematiſieren.

T.

T, v. = das T.; **'t,** *zie* het.
t. (*ton, nl. 1000 K.G.* = Tonne).
t. a. (*testantibus actis: zooals de acten getuigen* = wie die Akten bezeugen).
Taag, m. = Tajo.
taai = zäh, zähe (*eig. en fig.*); (*karig*) z., filzig; (*van menschen*) z., kräftig, ſtramm, unermüdlich, (*maar ook: „vervelend"*) öde, ledern, langſtielig; een t. werkje = langweiliges, ödes Stückchen Arbeit; t..e roman = ſchaler, abgeſchmackter Roman.
taaierd = zäher Kerl, Filz; öder, lederner Menſch, Langweiler, *vgl.* taai.
taaiheid, v. = Zähigkeit ꝛc., *vgl.* taai.
taai-taai, o. = Lebzelt, (eine Art) zäher Lebkuchen.
taai-taai-pop, v. = Lebkuchenfigur.
taak, v. = Aufgabe; (*af te werken t.*) das Penſum; voor zijn t. berekend zijn = ſeiner A. gewachſen ſein; een t. volbrengen = eine A. löſen; zich van een t. kwijten = ſich einer A. entledigen; zich iets tot t. ſtellen = ſich etw. zur A. machen; ik heb mij de t. opgelegd... = ich habe mir die A. geſtellt...
taal, v. = Sprache; verheven t. = gehobene S. (Rede); dagelijksche t. = gewöhnliche S. (Rede), Umgangsſprache; met de moderne talen bekend = der neuern (modernen) S..n kundig; t. noch teeken geven = kein Lebenszeichen von ſich geben, nichts von ſich hören laſſen; wel ter t. zijn = gut ſprechen, ſprachfertig, beredt ſein, (*volkst.*) ein gutes Mundwerk haben; ik zal duidelijke t. spreken = ich werde unumwunden ſprechen, gutes Deutſch reden; *zie ook* dood, figuurlijk, hart, levend, machtig e. a.
taal‖armoede, v.; **-bederver; -beoefening,** v.; **-begrip,** o. = Sprach‖armut; -verderber; das -ſtudium; der -begriff.
taalboek, o. = die Grammatik, die Sprachlehre, Lehr-, Übungsbuch für die Sprache.
taal‖congres, o.; **-eigenaardigheid,** v. = der Sprach‖kongreß; -eigenheit (-eigentümlichkeit).
taaleigen, o. = Idiom, die Mundart.
taal‖familie, v.; **-filozofie,** v.; **-fout,** v.; **-gebied,** o. = Sprach‖familie; -philoſophie; der -fehler (der -ſchnitzer, der grammatiſche Fehler); -gebiet.
taal‖gebruik, o.; **-geleerde; -gevoel,** o. = der Sprach‖gebrauch; -gelehrter; -gefühl.
taal‖gids; -hervormer; -kenner = Sprach‖führer; -neuerer (-verbeſſerer, Neuſprachler); -kenner (-kundiger).
taal‖kennis, v.; **-kunde,** v. = Sprach‖-kenntnis (-kenntniſſe); -kunde (Grammatik, -wiſſenſchaft).
taalkundig = ſprachkundig; t..e opmerking = (*ook:*) Sprachbemerkung; t. juist, onjuist = ſprachrichtig, -widrig.
taal‖kundige; -leeraar; -man = Sprach‖-kenner (-kundiger, -lehrer, -forſcher); -lehrer; -kenner (*volk:* Dolmetſch(er).
taal‖meester; -nauwkeurigheid, v.; **-nieuwigheid,** v. = Sprach‖lehrer; -richtigkeit; -neuerung.
taal‖oefening, v.; **-onderwijs (-onderricht),** o.; **-philosophie,** v. = Sprach‖übung; der -unterricht; -philoſophie.
taal‖regel, m.; **-schat,** m.; **-stam,** m. = die Sprach‖regel; -ſchatz; -ſtamm.
taal‖studie, v.; **-tak,** m.; **-verbastering,** v. = das Sprach‖ſtudium (-forſchung); -zweig; -verunreinigung (-verderbnis).

taal‖vergelijking, v.; **-verkrachting,** v.; **-vitter** = Sprach‖vergleichung; -vergewaltigung; -feger (Purist).
taal‖vitterij, v.; **-vorscher; -wet,** v. = Sprach‖grübelei (-klügelei, der Purismus); -forscher; das -geſetz.
taal‖wetenschap, v.; **-zifter(-zuiveraar); -zuiverheid,** v.; **-zuivering,** v. = Sprach‖wiſſenſchaft; -feger (Purist); -reinheit; -reinigung.
taan, v. = Lohe; zoo geel als t. = lohfarben, ſafrangelb.
taankleur, v. = Lohfarbe. **taankleurig** = lohfarben, ſafrangelb, *zie ook* tanig.
taankuip, v. = Loh-, Beizkufe.
taart, v. = Torte, der Kuchen; van de t. krijgen = eine gehörige Prügelſuppe eingebrockt bekommen; ſeinen Tee, ſein(en) Teil kriegen, ſcharf aufs Korn genommen werden.
taartebak, m. = (Gebäck)Korb.
taarte‖bakker; -deeg, o.; **-pan,** v.; **-schop (-schep),** v. = Torten‖bäcker (Konditor); der -teig (der Blätterteig): -pfanne; -ſchaufel.
taartje, o. = Törtchen.
taats, v. = der Stift; (*aan wandelstok*) der Beſchlag.
taatstol, v. = der Kreiſel.
tabagie (*rookkamer, kroeg*), v. = Tabagie.
tabak, v. = der Tabak; dat is andere t. = das iſt eine andre Nummer, ein ganz ander [Korn.
tabakker = Tabakpflanzer.
tabaks‖akker, m.; **-asch,** v.; **-belasting,** v. = das Tabak‖feld; -aſche; -ſteuer.
tabaks‖blaas, v.; **-blad,** o.; **-bouw,** m. = der Tabak‖beutel; -blatt; -bau.
tabaks‖buil, m.; **-college,** o.; **-cultuur,** v. = Tabak‖beutel; -kollegium (die -geſellſchaft); der -bau (-kultur).
tabaks‖damp, m.; **-doos,** v.; **-fabriek,** v. = Tabak‖dampf; -doſe; -fabrik.
tabaks‖handel, m.; **-industrie,** v.; **-karot,** v. = Tabak‖handel; -induſtrie; -rolle.
tabaks‖kerver; -kistje, o.; **-kooper** = Tabak‖ſchneider; -käſtchen; -händler.
tabaks‖land, o.; **-lucht,** v.; **-molen,** m. = Tabak‖feld (*ook:* -land); der -geruch; die -mühle.
tabaksonderneming, v. = das Unternehmen für den Tabakbau, Tabakpflanzung.
tabaks‖oogst, m.; **-pakhuis,** o.; **-pijp,** v. = die Tabak‖ernte; -lager; -pfeife.
tabaks‖plant, v.; **-plantage,** v.; **-planter** = Tabak‖pflanze; -pflanzung; -pflanzer.
tabaks‖pot, m.; **-productie,** v. = die Tabak‖doſe (die -büchſe); -produktion.
tabakspruim, v. = Prieme.
tabaks‖pruimer; -rasp, v.; **-regie,** v. = Tabak‖kauer; -reibe; -regie (ſtaatliches Tabakmonopol).
tabaks‖rol, v.; **-rook,** m.; **-rups,** v. = Tabak‖rolle (-ſtange, -wurſt); -rauch; -raupe.
tabaks‖saus, v.; **-soort,** v.; **-spinner** = Tabak‖ſauce (-beize); -ſorte; -ſpinner.
tabaks‖spinnerij, v.; **-steel,** m.; **-stof,** o. = Tabak‖ſpinnerei; -ſtengel; der -ſtaub.
tabaks‖teelt, v.; **-vat,** o.; **-veiling,** v. = der Tabak‖bau; -faß; -auktion.
tabaks‖veld, o.; **-vervalsching,** v.; **-walm,** m. = Tabak‖feld; -verfälſchung; -qualm.
tabaks‖winkel, m.; **-zak,** m. = Tabak‖laden (die -handlung, das -geſchäft); -beutel.
tabbaard, tabberd, m. = (*van rechters en advocaten*) die Robe; (*van geestelijken*) Talar; (*alg.*) das Staatskleid, der -rock; iem. op zijn t. komen = einem die Jacke voll-, ausklopfen, einem das Fell gerben; mannen van den t. = der Richter-, Advokatenſtand.
tabel, v. = Tabelle, Tafel.
tabellarisch = tabellariſch; t. overzicht = t..e Überſicht.
tabernakel, m. = das Tabernakel (*in alle bet.*); zijn t..en ergens opslaan = irgendwo ſein Zelt aufſchlagen, ſich irgendwo niederlaſſen; laat ons hier t..en bouwen (*N. T.*) = hier laſſet uns Hütten bauen; ze zullen daar geen t..en bouwen = ſie werden da nicht lange bleiben; iem. op zijn t. komen = einem die Haut, den Buckel voll ſchlagen, *zie ook* tabbaard; je krijgt op je t. = du kriegſt (es gibt, es ſetzt) Hiebe, Wichſe.
tableau, o. = Tableau.
tableau-vivant, o. = Tableau vivant.
table d'hôte, v. = Table d'hote.
tablet, v. = Tafel; een t. chocolade = eine Tafel Schokolade.
tabouret, o. = Taburett.
tabula rasa: t. r. maken = Tabula raſa (reinen Tiſch, reine Bahn) machen.
tachtig = achtzig; hij is diep in de t. = er iſt tief (hoch, ſtark) in den a..en; de t. achter den rug hebben = die a. hinterm Rücken haben; ze zijn met hun t..en = ſie ſind zu a., es ſind ihrer a.
tachtiger = Achtziger; een goede t. = ein guter (ſtarker) A.
tachtigjarig = achtzigjährig.
tachtigmaal = achtzigmal.
tachtigste = (der, die, das) achtzigſte; (*deel*) das Achtzigſtel.
tachy‖graaf, m.; **-grafie,** v. = Tachy‖graph (Schnellſchreiber); -graphie.
tact, m. = Takt, die Umſicht; met veel t. = taktvoll, mit feinem T.
tacticus (*krijgskundige*) = Taktiker.
tactiek, v. = Taktik. **tactisch** = taktiſch.
tactvol = taktvoll.
taël (*Chin. en Jap. munt en gewicht:* ± *f 2,00 of 38 G.*), m. = Tael.
taf, o. = der Taffet, der Taft.
tafel, v. = (*alg.*) der Tiſch; (*voornaam klinkend*) Tafel; (*tabel, plaat, ook van edelsteen e. d.*) Tafel; t. van vermenigvuldiging = das Einmaleins; t. van 3, van 4 = das Dreimaldrei, Viermalvier; de t..en der wet = die Geſetztafeln; de wet van de twaalf t..en = das Zwölftafelgeſetz, das Geſetz der 12 Tafeln; chronologische t. = chronologiſche Tafel; neerslaande t. = der Klapptiſch; t. met verlengstukken = der Ausziehtiſch; ridders van de Ronde T. = Ritter, Helden der Tafelrunde; de groene t. = der grüne Tiſch; ter t. brengen = vorlegen, vorbringen; aufs Tapet bringen; de t. dekken, afruimen, opheffen enz. = den Tiſch decken, abräumen, aufheben ꝛc.; aan t. gaan, komen = zu Tiſch gehen, ſich zu T. ſetzen, zu T. kommen; aan t. gaan (*kerkelijk*) = zum Abendmahl (Tiſch des Herrn) gehen; aan t. zitten = bei Tiſch ſitzen, ſein; onder, over t. = über Tiſch; aan (bij) t. bedienen = bei Tiſch bedienen, aufwarten; iem. onder de t. drinken = einen unter den Tiſch trinken; van t. opstaan = vom Tiſch aufſtehen; na t. = nach Tiſch; open t. houden = offenen Tiſch haben; scheiding van t. en bed = Scheidung von Tiſch und Bett, (*ongeveer 't zelfde als in D.*) Aufhebung der ehelichen Gemeinſchaft; de t. des Heeren = der Tiſch des Herrn; van een goede t. houden = einen guten Tiſch (eine gute Tafel) lieben.

tafel‖amandel, v.; **-appel,** m.; **T-baai,** v. = Tafel‖mandel; ·apfel; ·bai.
tafel‖bediende; -bel, v. = Tisch‖diener; ·glocke.
tafel‖berg, m.; **-beschuit,** v.; **-bier,** o. = Tafel‖berg (*ook als eigenn.*); der ·zwieback; ·bier.
tafel‖blad, o.; **-bord,** o.; **-boter,** v.; **-buur** = die Tisch‖platte (·blatt); der ·teller; ·butter; ·nachbar (·nachbarin).
tafel‖daus, m.; **-dienaar** = das Tisch‖rücken; ·diener (Aufwärter).
tafeldienen, o. = Aufwarten (bei Tische).
tafel‖doek, m.; **-drank,** m. = das Tisch‖·tuch; das ·getränk.
tafelen, h. = tischen, speisen, tafeln.
tafel‖gast; -gebed, o.; **-geld,** o. = Tisch‖·gast; ·gebet; ·geld (Tafelgeld).
tafel‖genoot; -gerei, o.; **-gesprek,** o. = Tisch‖genosse; ·gerät; ·gespräch.
tafel‖gezelschap, o.; **-goed,** o.; **-houder** = die Tisch‖gesellschaft; ·zeug; ·wirt (Speisewirt).
tafel‖kleed, o.; **-knecht; -kout,** m. = die Tisch‖decke; ·diener; das ·gespräch (die ·reden, Pl.).
tafel‖lade, v.; **-laken,** o. = Tisch‖lade; ·tuch.
tafelland, o. = Tafelland, Plateau.
tafel‖lied, o.; **-linnen,** o.; **-looper,** m. = Tisch‖lied; ·zeug; ·läufer.
tafel‖matje, o.; **-mes,** o. = die Tisch‖matte (der Untersetzer, der Strohteller); ·messer.
tafel‖olie, v.; **-peer,** v. = das Tafel‖öl; ·birne.
tafelpoot, m. = das Tischbein, ·fuß.
tafelronde, v. = Tafelrunde.
tafel‖schel, v.; **-schuier,** m. = Tisch‖glocke; ·besen.
tafelschuimer‖; -ij, v. = Schmarotzer, Teller·lecker‖; ·ei.
tafel‖servies, o.; **-stel,** o. = Tisch‖service (Tafelservice); der ·aufsatz (*linnen:* ·gedeck).
tafelstoel, m. = Kinderstuhl.
tafeltijd, m. = die Tischzeit.
tafeltje, o. = Tischchen; t. welbereid = Tisch·lein deck dich.
tafelveger en blik = Tischbesen und Schippe (Schaufel).
tafel‖vreugde, v.; **-vriend** = Tisch‖freude(n) (Tafelfr.); ·freund.
tafel‖water, o.; **-weelde,** v. = Tafel‖wasser; ·freuden (Pl.).
tafel‖wijn, m. = Tafel·, Tischwein.
tafel‖zilver, o.; **-zout,** o. = Tafel‖silber (Silbergeschirr, Silberzeug); ·salz.
tafereel, o. = die Szene; Bild; die Schilderung, die Beschreibung; t..en uit mijn leven = Bilder aus meinem Leben; een t. van iets ophangen = eine Sch., Beschr. von etw. geben.
taffen = taffeten, taften, Taffet..., Taft...
tagrijn = Trödler.
Tahiti, o. = Tahiti.
taifoen (*orkaan*), m. = Taifun, Teifun.
taille, v. = Taille.
tak, m. = (*groot en zwaar*) Ast; (*dun en licht*) Zweig; (*fig.*) Zweig; tak van handel, van industrie = Geschäfts·(Handels·, Industrie·) zweig, die Branche; t. van wetenschap = Zw. der Wissenschaft; (*van gewei*) Ast; t..ken (*van luchtpijp*) Äste, Bronchien; (*van rivier*) Arm; (*van spoorweg*) die Zweigbahn; t. van dienst = das Dienstfach, der ·zweig; *zie ook* bak II.
takel, m. = das Takel; voor top en t. lopen = vor Topp und T. treiben.
takelage, v. = Takelage, Takelung, das Takelwerk.
takelblok, o. = Takel.
takelen, h. = takeln.
takel‖garen, o.; **-haak,** m.; **-ing,** v. = Takel‖garn; ·haken; ·ung.
takel‖meester; -touw, o.; **-werk,** o. = Takel‖meister (Takler); ·seil; ·werk (die ·age).
takineeren, h. = quälen, pfiffen.
takje, o. = Ästchen, der Zweig, das Zweiglein, das Reis.
takkebos, m. = das Reisbündel, die ·welle, das Holzbündel.
takkebosmaker = Reiserbinder.
takkeling, m. = Ästling.
takkig = ästig, verästelt.
takwerk, o. = Astwerk, die Verästelung.
I. **taks** (*hond*), m. = Teckel, Dachshund, Dackel.
II. **taks** (*aandeel, rantsoen*), v. = das Maß, Portion, das Quantum.
tal, o. = die Zahl, die Anzahl; t. van... = eine Menge, eine Masse (von), (*sterker:*) eine Unzahl, Unmasse (von); zonder t. = ohne Z.; (*voordracht*) die Kandidatenliste.
talaar, m. = Talar.
tale, v. = Sprache, *zie* taal.
talen: er niet naar t. = nicht im entferntesten daran denken; nicht davon mucksen.
talent, o. = Talent.
talentvol = talentvoll, talentiert.
talhout, o. = der Knüppel, der Prügel; (*dikker*) das Scheit; mager als een t. = mager wie eine Schindel, wie ein (Stück) Holz; dürr wie ein Scheit.
tali, v. = (*Mal.*) das Seil, der Bindfaden.
tali-api, v. = (*Mal.*) das Feuerseil, Lunte.
talie, v. = Talje.
taliën, h. = takeln.
taliehaak, m. = Takelhaken.
taliereep, m. = das Taljenreep.
taling, m. = die Krikente.
talisman, m. = Talisman.
taliter qualiter (*zoo zoo*) = taliter qualiter (so gut wie es geht).
talk, v. = (*vet*) der Talg, das Unschlitt, das Inselt; (*steen*) der Talk.
talkaarde, v. = Talkerde.
talkachtig = talgig, ·artig; talkig, ·artig, *vgl.* talk.
talk‖brood, o.; **-kaars,** v. = Talg‖brot; ·kerze (das ·licht).
talksteen, m. = Talkstein; (*ook „speksteen"*) Talg·, Speckstein.
talkvet, *zie* talk.
talkzuur, o. = die Talgsäure.
talletter, v. = der Zahlbuchstabe.
talloos = zahllos, unzählig.
tallooshеid, v. = Zahllosigkeit.
talm, *zie* talmer.
talmachtig = zauberhaft, zögernd, saumselig.
talmachtigheid, v. = Zauberhaftigkeit, Saumseligkeit.
talmen, h. = zaubern, zögern, (*in hooger stijl*) säumen; (*teuten*) trödeln, fackeln, druckſen.
talmer = Zauberer, Trödler.
talmerij, v. = Zauberei, Trödelei.
talmud, m. = Talmud. **talmudisch** = talmudisch. **talmudist** = Talmudist.
talon, m. = Talon, die Zinsleiste, Erneuerungs·schein; tegen inwisseling van den t. = gegen Rückgabe des T..s.
talreep, m. = das Taljenreep.
talrijk = zahlreich.
talrijkheid, v. = große Anzahl.
talstelsel, o. = Zahlensystem.

talud, o. = die Böſchung.
tam = (*in alle bet.*) zahm; (*van gedicht e. d. ook:*) fade, ſchal, flach; (*van personen ook:*) gefügig, fügſam; t..me kastanje = Edelkaſtanie; ik zal hem wel t. maken = ich werde ihn ſchon zähmen, mürbe machen.
tamarinde, v. = Tamarinde.
tamarindeboom, m. = Tamarindenbaum.
tamarisk, v. = Tamariske.
tamboer = Tambour, Trommelſchläger.
tamboereren, h. = (*borduren*) tambuvieren; op iets t. = auf etw. beſtehen, immer auf etw. zurückkommen, ſich viel Mühe für etw. geben.
tamboereermachine, v. = Tambuvier-maſchine.
tamboeren, *zie* tamboereeren.
tamboerijn, v. = das Tamburin (*ook borduurraam*).
tamboermajoor = Bataillonstambour.
tamelijk = ziemlich; (*wat er maar net doorkan*) leidlich; t. jong, koud = z. jung, kalt; 't gaat hem t. (*maar zoo zoo*) = es geht ihm leidlich (gut); van t..e schoonheid = von z..er *of* l..er Schönheit (*al naar de bedoeling*).
tamheid, v. = Zahmheit; Schalheit, Fadheit, Flachheit, Gefügigkeit, Fügſamkeit, *vgl.* tam.
tampon, m. = Tampon, Pfropf.
tamtam (*Oostersch slaginstrument*), v. = das Tamtam.
Tanagrabeeldje, o. = die Tanagrafigur.
tand, m. = Zahn (*ook van blad, rad, eg, hark, kam, vork, zaag*); (*van stemvork*) die Zinke (*ook van vork, eg*); (*van kleed ook:*) Zacken, die Zacke; t..en krijgen = Zähne bekommen, zahnen; t..en wisselen = die Zähne wechſeln; een t. trekken = einen Z. ausziehen, ausreißen; valsche t. = falſcher, künſtlicher Z.; de (zijn) t..en laten zien = die Zähne weiſen, zeigen, (*van woedende dieren*) die Zähne fletſchen; de t. des tijds = der Z. der Zeit; iem. aan den t. voelen = einem auf den Z., auf die Nahe fühlen; van den t. zijn = (*van paarden*) die Kennung verloren haben, (*van menschen*) alt und hinfällig ſein; tot de t..en gewapend = bis (an) die Zähne bewaffnet; 't water liep me om de t..en = der Mund wäſſerte mir (danach); *zie ook* haar, hand, lang, mond e.a.
tandak (*Ind.*) = Tänzerin.
tandakken, h. = tanzen.
tand|arts; -bederf, o.; **-been,** o. = Zahn|arzt: die ›fäule; ›bein.
tand|beitel, m.; **-brasem,** m.; **-eborstel,** m. = Zahn|meißel (das ›eiſen); ›braſſen; die ›bürſte.
tandeknarsend = zähneknirſchend.
tandeloos = zahnlos, (*dierk. ook:*) zahnarm.
tandeloosheid, v. = Zahnloſigkeit.
tandem, v. = das Tandem.
tanden, h. = zahnen.
tandenkrijgen, o. = Zahnen.
tande|peuter, m.; **-rij,** v.; **-stoker,** m. = Zahn|ſtocher; ›reihe; ›ſtocher.
tandeknarsend = zähneknirſchend.
tandeloos = zahnlos, (*dierk. ook:*) zahnarm.
tandeloosheid, v. = Zahnloſigkeit.
tandem, v. = das Tandem.
tanden, h. = zahnen.
tandenkrijgen, o. = Zahnen.
tande|peuter, m.; **-rij,** v.; **-stoker,** m. = Zahn|ſtocher; ›reihe; ›ſtocher.
tande|tang, v.; **-trekken,** o.; **-trekker** = Zahn|zange; ›ausziehen; ›auszieher.
tandformule, v. = Zahnformel.
tand|geklapper, o.; **-geknars,** o. = Zähne|klappern; ›knirſchen.
tand|glazuur, o.; **-hamer,** m.; **-heelkunde,** v. = die Zahn|glaſur; ›hammer; ›heilkunde (›arzneikunſt).
tand|heelkundige; -holte, v.; **-kas,** v. = Zahn|arzt; ›höhle (›zelle); ›lade.
tand|kiem, v.; **-kroon,** v.; **-kruid,** o. = der Zahn|keim; ›krone; ›kraut (die ›wurz).
tand|letter, v.; **-lipletter,** v.; **-meester** = der Zahn|buchſtabe (der ›laut); ›lippenlaut; ›arzt.
tandoe (*Ind. draagstoel*), v. = Tandu, der Jampan, Sänfte, der Tragſtuhl.
tand|middel, o.; **-pasta,** v.; **-pijn,** v. = Zahn|mittel; ›paſte; das ›weh (›ſchmerzen, Pl.).
tandpijnstillend = zahnwehlindernd.
tand|plombeersel, o; **-poeder,** o.; **-pulpa,** v. = die Zahn|plombe; ›pulver; ›pulpa.
tand|rad, o.; **-radspoor,** o; **-schrapper,** m. = Zahn|rad; die ›radbahn; das ›eiſen.
tand|snaveligen, mv.; **-steen,** m.; **-stelsel,** o. = Zahn|ſchnäbler; ›ſtein; ›ſyſtem.
tand|taug, v.; **-techniker; -vijl,** v.; **-vleesch,** o.; **-vleeschontsteking,** v. = Zahn|zange; ›techniker; ›feile; ›fleiſch; ›fleiſch-entzündung.
tandvormig = zahnförmig.
tand|water, o.; **-werk,** o.; **-wisseling,** v.; **-wortel,** m. = Zahn|waſſer; ›werk; der ›wechſel; die ›wurzel.
tandzaad, o. = der Zweizahn.
tand|zenuw, v.; **-ziekte,** v. = der Zahn|-nerv; ›krankheit.
tanen, h. = (*zeilen*) braun färben; (*de huid*) bräunen, verbrennen; **t.,** z. = erbleichen, erblaſſen; getaand gezicht, *zie* tanig.
tang, v. = Zange, (*vrouw*) böſe Sieben, der (Haus)Drache, Hexe; Xanthippe; dat staat als een t. op een varken = das paßt wie die Faust aufs Auge; men zou hem met geen t. aanpakken = man möchte ihn nicht mit der Z. anfaſſen.
tangens, v. = Tangente.
tangentebousole, v. = Tangentenbouſſole.
tangentiaalkracht, v. = Tangentialkraft, Zentrifugalkraft.
tangetje, o. = kleine Zange, Pinzette.
tanig = lohfarben, gebräunt; t. gezicht = (*ook:*) gebeiztes Geſicht.
tank, v. = der Tank, der Behälter.
tank|fust, o.; **-schip,** o.; **-wagen,** m. = Tank|faß; ›ſchiff; ›wagen (Keſſelwagen).
tantalizeeren, h. = tantaliſieren.
Tantalus = Tantalos, ›lus.
Tantaluskwelling, v. = Tantalusqual.
tante, v. = Tante; Muhme; oude t. = alte Schachtel, alte Schraube; ongemakkelijke t. = läſtiges Frauenzimmer.
tantième, o. = die Tantieme, der Gewinnanteil.
t. a. p. (*ter aangehaalder plaatse* = am angeführten Orte: a. a. O.).
tap, m. = Zapfen; bij den t. verkoopen = einen Ausſchank halten.
tapeet, *zie* tapijt.
tapgat, o. = Spundloch.
tapijt, o. = der Teppich; op 't t. brengen = aufs Tapet bringen.
tapijt|bezem, m.; **-fabriek,** v.; **-fabrikant** = Teppich|beſen; ›fabrik; ›fabrikant.
tapijt|schuier, m.; **-spijker,** m.; **-werk,** o.; **-werker** = Teppich|beſen; ›nagel; die ›arbeit; ›wirker.
tapioca, v. = Tapioka.
tapir, m. = Tapir.
tapisserie, v. = Tapiſſerie.
tapisserie|patroon, o.; **-werk,** o.; **-winkel,** m. = Tapiſſerie|muſter; die ›arbeit; das ›geſchäft.
tapissière, v. = der Möbelwagen.

tapje, o. = Zäpfchen; der Kehldeckel.
tap‖kan, v.; **-kast,** v. = Schenk‖kanne; der =tisch (das Büfett).
tappelings = ſtromweiſe, in Strömen.
tappen, h. = zapfen; wijn uit een vat t. = Wein aus einem Faſſe z.; wijn op flesschen t. = Wein auf Flaſchen ziehen, auf (in) Flaſchen füllen; uit een ander vaatje t. = aus einem andern Loche pfeifen, den Spieß umdrehen, in einem andern Tone reden; moppen t. = Witze machen, reißen; *zie* getapt.
tap‖per; -perij, v. = Schenk‖wirt; =wirtſchaft (der Ausſchank).
taps(ch) = ſpitzig, zapfenförmig.
tapsleutel, m. = Hahnſchlüſſel.
taptemelk, v. = Magermilch.
taptoe, v. = der Zapfenſtreich; de t. slaan, blazen = der Z. ſchlagen, blaſen.
tapuit, m. = Schmätzer, das Braunkehlchen.
taquineeren, *zie* takineeren.
tarantella (*It. volksdans*), v. = Tarantella.
Taranto, o. = Tarent.
tarantula (*spin*), v. = Tarantel.
tarantelladans, m. = die Tarantella, (*'t ziekteverschijnsel in 't bijz.:*) Tarantismus.
tarbot, v. = der Steinbutt, der Meerbutt, der Turbot.
tarief, o. = der Tarif; *ook:* Preis‖verzeichnis, der =tarif, die =liſte, der Satz; een t. vaststellen, verhoogen, verlagen = einen T. feſtſetzen, erhöhen, ermäßigen (herabſetzen); 't t. (voor een bepaalde zaak) vaststellen = tarifieren; volgens t. = tarifmäßig, laut T.
tariefstrijd, tarieveoorlog, m. = Zollkrieg.
tarnen, *zie* tornen.
tarok (*kaartspel*), o. = Tarock; t. spelen = T. ſpielen, tarockieren.
Tarpeïsche rots = tarpejiſcher Felſen.
tarra, v. = Tara; gebruikelijke *of* uso t. = uſanzmäßige T., Uſanz=, Uſotara; extra t. = Super=, Extratara; de t. bepalen = die T. abwiegen, taxieren.
tarragewicht, o. = Taragewicht.
tartaan (*eenmastig visschersvaartuig in de Midd. Zee*), v. = Tartane.
Tartaar = Tatar. **Tartarije,** o. = die Tatarei.
Tartaarsch = tatariſch.
Tartarebericht, o. = die Tatarennachricht.
Tartarus, m. = Tartarus, =ros, die Unterwelt.
tarten, h. = auffordern; (*trotseeren*) trotzen (*dat.*); ik tart u dat te bewijzen = ich fordere Sie auf das zu beweiſen; beweiſen Sie das wenn Sie können; den dood t. = dem Tode trotzen; t..de houding = herausfordernde Haltung.
Tartuffe (*schijnheilige*) = Tartüff.
tarwaar, -akker enz., *zie* tarweaar, -akker enz.
tarwe, v. = der Weizen; Turksche t. = türkiſcher W., der Mais, das Welſchkorn.
tarwe‖aar, v.; **-akker,** m.; **-bloem,** o. = Weizen‖ähre; =acker (das =feld); feinſtes =mehl.
tarwe‖bouw, m.; **-brood,** o.; **-kaf,** o. = Weizen‖bau; =brot; die =ſpreu.
tarwe‖korrel, m.; **-meel,** o.; **-mug,** v. = das Weizen‖korn; =mehl; =mücke (=fliege).
tarweoogst, m.; **-stroo,** o.; **-zemelen,** mv. = die Weizen‖ernte; =ſtroh; die =kleie.
tas, m. = (*hoop*) Haufe; (*kopje*) die Taſſe.
tasch, o. = Taſche.
taschje, o. = Täſchchen.
taschjeskruid, o. = Täſchelkraut, die Hirtentaſche.
taschkrab, v. = der Taſchenkrebs, =krabbe.
tassen, h. = häufen, ſchichten.
tast, m. = das Gefühl; op den t. = (im Finſtern) tappend, taſtend; (*fig. ook:*) blindlings, aufs Geratewohl; op den t. naar de deur loopen = ſich nach der Tür taſten.
tastatuur, v. = Taſtatur, das Griffbrett.
tastbaar = fühlbar, greifbar, faßbar; (*duidelijk, blijkbaar*) handgreiflich; t..e vorm, duisternis = gr..e Finſternis, Form; t..e leugen = h..e Lüge.
tastbaarheid, v. = Fühlbarkeit ꝛc., *vgl.* tastbaar.
tasten, h. = (*zoekend, onderzoekend*) taſten; (*onzeker, zooals blinden*) tappen; in 't duister, in 't onzekere t. = (*eig. en fig.*) im Finſtern tappen, im Ungewiſſen tappen, taſten; in 't rond t. = herumtappen, =taſten; in den zak t. = in die Taſche (in den Beutel) greifen; dat kan men t. en voelen = das kann man (das läßt ſich) mit Händen greifen; iem. in zijn zwak t. = einen bei ſeiner ſchwachen Seite angreifen; iem. in zijn eer t. = (*ter aansporing*) einen bei der Ehre packen (faſſen); iem. in zijn gemoed t. = einem ins Gewiſſen reden.
taster, m. = (*spriet*) Fühler, das Fühlhorn; (*aan de eetorganen*) Taſter.
tast‖lichaampje, o.; **-orgaan,** o.; **-zin,** m. = Taſt‖körperchen; =organ; =ſinn.
tateren, h. = dahlen, lallen, plappern.
tatewalen, h. = lallen, kaudern.
tatoeëeren, tatoueeren, h. = tätowieren.
Tattersall (*paardebeurs in Londen*), m. = Tattersall.
Taurië, o. = Taurien.
tautologie, v. = Tautologie.
tautologisch = tautologiſch.
taxa‖meter, m.; **-teur; -tie,** v. = Taxa‖meter; =tor (Abſchätzer); =tion (Taxierung, Abſchätzung, Schätzung).
taxatieprijs, m. = Taxpreis, =wert.
taxe, v. = Taxe.
taxeeren, h. = taxieren, abſchätzen; (*ramen*) veranſchlagen; t. op.. = abſch., veranſchl. auf.
taxie, *zie* taxameter.
taxis, m. = Taxus, die Eibe, Taxbaum.
te: *zie voor de ontelbare uitdrukkingen met* te *de naam- en werkwoorden, bijv. voor* te bed, te gronde, te huis, te land, te paard, te velde, te water, ten hemel, ten eerste, ter aarde *enz. de woorden* bed, grond, huis, land *enz.; hier volgen alleen een paar voorbeelden, die elders niet gemakkelijk te vinden zijn:* J. v. d. Vondel, geb. in 1588 te Keulen = J. v. d. Vondel 1588 in Köln geboren; we zijn, blijven te Utrecht = wir ſind bleiben in Utrecht; morgen komt hij te Utrecht = morgen kommt er nach Utrecht; den Heer A. te Utrecht = Herrn A. in Utrecht; de te verhuren gebouwen = die zu vermietenden Gebäude; te veel, te mooi = zu viel, zu ſchön.
teakhout, *zie* tiekhout.
teatotaler, *zie* teetotaler.
techn‖icum, o.; **-icus; -iek,** v. = Techn‖ikum; =ikus; =ik.
technisch = techniſch; t..e hoogeschool, t..e middelbare school = techniſche Hochſchule, t..e Mittelſchule (mittlere t..e Fachſchule).
techno‖loog; -logie, v. = Techno‖log; =logie.
technologisch = technologiſch.
Te-Deum, o. = Tedeum.
teeder, teer = zart, zärtlich; t. kind, t..e

leeftijd, huid = zartes Kind, zartes Alter, zarte Haut; t..e gezondheid = zarte, schwächliche Gesundheit; (*van teerheid getuigend*) zärtlich; t. liefhebben = zärtlich lieben; t..e toon = zärtlicher Ton; t. medelijden = zärtliches Mitleid; t..e kwestie = heikele, heiklige, kitzlige Frage. **teederheid,** v. = Zartheit, Zärtlichkeit, *vgl.* teeder.

teederlijk = zärtlich; *zie verder* teer.

teef = Hündin; (*scheldw.*) Weibstück, Weibsbild, böse Sieben, Furie; Metze.

teek, v. = Zecke.

teeken, o. = Zeichen (*in alle bet.*); 't eerste t. van zijn ziekte = (*ook:*) das erste Anzeichen seiner Krankheit; (*kenteeken ook:*) Merkmal; (geen) t. van leven geven = (*eig. en fig.*) ein (kein) Lebenszeichen von sich geben.

teekenaap, m. = Storchschnabel, Pantograph, Affe.

teekenaar = (*in alle bet.*) Zeichner.

teekenacademie, v. = Zeichenakademie.

teekenachtig = malerisch.

teeken‖behoeften, mv.; **-boek,** o.; **-bord,** o.; **-doos,** v. = Zeichen‖geräte (-utensilien); -buch; -brett (Reißbrett; *aan den muur*: die Zeichentafel); der -kasten (*passerdoos*: das Reißzeug).

teekenen, h. = zeichnen; (*ondert. ook:*) unterzeichnen; linnen t. = Wäsche z.; 't recht hebben om te t. = das Recht haben zu z., das Recht der Unterschrift haben; ik heb de eer mij te t... = ich habe die Ehre zu z.; fijn geteekende wenkbrauwen = fein gezeichnete Augenbrauen; op een lijst, op een leening t. = auf einer Liste, auf eine Anleihe z.; voor *f* 100 t. = *f* 100 z.; voor gezien t. = visieren; dat teekent hem = das kennzeichnet ihn; 't paard teekent niet meer = zeichnet nicht mehr, hat die Kennung verloren; voor 6 jaar t. = sich für 6 Jahre verbinden, verschreiben; *zie ook* peilschaal.

teekenend = kennzeichnend, bezeichnend, charakteristisch.

teekengereedschap, -gerei, o. = Zeichengerät(e), -utensilien.

teekenhaak, m. = Reißwinkel, die Reißschiene.

teekening, v. = (*in alle bet.*) Zeichnung, (*handteekening ook:*) Unterzeichnung, Unterschrift; ter t. liggen = zur Unterzeichnung ausliegen.

teeken‖kool, v.; **-krijt,** o.; **-kunst,** v. = Zeichen‖kohle (Reißkohle); die -kreide; -kunst.

teeken‖lap, v.; **-lei,** v.; **-leeraar** = das Zeichen‖tuch; -tafel (*stof:* der -schiefer); -lehrer.

teeken‖methode, v.; **-onderwijs,** o.; **-onderwijzer** = Zeichen‖methode; der -unterricht; -lehrer.

teeken‖papier, o.; **-pen,** v.; **-plank,** v. = Zeichen‖papier; -feder (Reißf.); das -brett (das Reißbr.).

teeken‖portefeuille, v.; **-potlood,** o.; **-school,** v. = Zeichen‖mappe; der -stift (Reißblei); -schule.

teeken‖schrift, o.; **-stift,** v.; **-tafel,** v. = (*boek*) Zeichen‖heft (*'t schrijven in teekens*: die -schrift); der -stift; der -tisch.

teeken‖voorbeeld, o.; **-werk,** o.; **-zetting,** v. = die Zeichen‖vorlage; die -arbeit (Zeichnungen, Pl.); -setzung (Interpunktion).

teelaarde, v. = Dammerde, Pflanzenerde, Düngererde, der Humus.

teelbal, m. = die Hode.

teel‖deel, -lo.; **-drift,** v. = der Geschlechts-, Zeugungs‖teil; der -trieb.

teelgewas, o. = die Kulturpflanze, -gewächs.

teelkracht, v. = Zeugungskraft.

teelland, o. = fruchtbares Ackerland, der Humusboden.

teelt, v. = (*'t kweeken van dieren en planten en 't gekweekte*) Zucht; (*van aardappelen, granen e. d. ook:*) der Bau, Kultur; (*voortplanting*) Fortpflanzung; (*geslacht*) das Geschlecht.

teeltkeus, v. = Zuchtwahl.

teeltvisch, m. = die Fischbrut.

teem, m. = die Leimsiederei; (*persoon*) Leimsieder. **teemkous,** v. = Leimsieder(in); *zie ook* kwezelaar.

teems, v. = (feines) Sieb.

teemsen, h. = seihen, durchseihen.

I. **teen** (*aan den voet*), m. = die Zehe (der Zeh); groote, kleine t. = große, kleine Z.; op de t..en loopen = auf den Z..n gehen; op de punten van de t..en = auf den Zehenspitzen; van top tot t. = von Kopf bis zu Fuß, vom Scheitel bis zur Z.; een Engelschman van top tot t. = jeder Zoll ein Engländer; (*zie ook* tand)!; iem. op zijn t..en trappen (*fig.*) = einem auf den Schwanz treten; hij is dadelijk op zijn t..en getrapt = er ist sehr empfindlich, gleich verletzt (beleidigt).

II. **teen** (*twijg*), v. = (Weiden)Rute, Gerte.

teenbosch, o. = Weidicht, der Weidenniederwald.

teenen = Weiden...; t. mand = der Weidenkorb.

teenganger = Zehengänger.

teenhaak, m. = Fußhalter.

teenhout, o. = Weidenholz.

teenwilg, m. = die Land-, Korbweide.

I. **teer** (*adj.*), *zie* teeder.

II. **teer,** v. en o. = der Teer.

teerachtig = teerig.

teer‖bak, m.; **-capsule,** v.; **-der** = Teer‖-kasten; -kapsel; -streicher.

teergeld, o. = Zehrgeld.

teergevoelig = zart-, feinfühlend; (*gevoelig*) empfindlich. **teergevoeligheid,** v. = das Zartgefühl; Empfindlichkeit.

teerhartig = zartfühlend, zart, zärtlich, empfindsam. **teerhartigheid,** v. = das Zartgefühl, Zartheit *enz.*, *vgl.* teerhartig.

teer‖keet, v.; **-kleed,** o.; **-koker; -kokerij,** v. = Teer‖hütte (der -ofen); -tuch; -brenner (-sieder, -schweler); -brennerei (-siederei, -schwelerei).

teerkost, m. = Zehrvorrat.

teerkwast, m. = Teerpinsel, -quast.

teerling, m. = Würfel; de t. is geworpen = der W. ist gefallen.

teerlingvormig = würfelförmig.

teerpenning, m. = Zehrpfennig.

teer‖pil, v.; **-pot,** m.; **-stoker** = Teer‖-pille; -topf; -brenner (-sieder, -schweler).

teer‖stokerij, v.; **-ton,** v.; **-touw,** o. = Teer‖brennerei (-siederei, -schwelerei); -tonne; -tau.

teer‖tuin, m.; **-water,** o.; **-zeep,** v. = Teer‖-hof; -wasser; -seife.

teetotaler (*geheel-onthouder*) = Teetotaler.

Teeuwis = Matthäus; van T. noch Meeuwis weten = weder Gicks noch Gacks wissen.

teffens, *zie* tevens.

tegel, m. = Ziegel; (*voor vloer en muur*) die Fliese, die Platte; (*voor kachelbekleeding*) die Kachel.

tegel‖bakker; -bakkerij, v.; **-oven,** m. = Ziegel‖brenner; -brennerei (-hütte, -ei); -ofen.

tegelschilderij, v. = das Fliesenbild.

tegelsteen, m., *zie* tegel; *ook:* Ziegelſtein.
tegelvloer, m. = Flieſen-, Plattenfußboden.
tegelijkertijd = zugleich, zu gleicher Zeit, zugleicherzeit
tegelwerk, o. = die Ziegelarbeit.
tegemoet = entgegen (*dat.*).
tegemoet|gaan, z., **-loopen,** z. = (einem) entgegen|gehen, -laufen, *vgl.* loopen.
tegemoetkomen, z. = (einem) entgegen|kommen (*ook fig.*), (*eig. ook:*) begegnen (*dat.*).
tegemoetkoming, v. = (*wijze van doen*) das Entgegenkommen; (*bijdrage*) der Beitrag, der Zuſchuß.
tegemoet|trekken, z.; **-zien,** h. = entgegen|ziehen (-rücken); -ſehen.
tegen = (*in allerlei bet.*) **gegen** (*acc.*), (*minder alledaagsch, sterker en altijd in de bet. van strijd*) **wider** (*acc.*); *soms ook een andere en soms zonder praep., zie de voorbeelden en verder de woorden die met* tegen *een uitdrukking maken;* t. den stroom = g., w. den Strom; t. alle verwachting = g., w. alle Erwartung, w. alles Erwarten; t. den wind inloopen = g. den Wind gehen; t. iets zijn = g. etw. ſein; ik ben er t. = ich bin (da)g.; hebt u er wat t.? = haben Sie etw. dagegen? hij heeft iets t. mij = er hat etw. g. mich, er hat eine Pike auf mich; wie niet voor mij is, is t. mij = wer nicht für mich iſt, der iſt wider mich; t. mijn zin = g. meinen Willen; iets t. iem. verdedigen = etw. g. einen verteidigen, behaupten; wat heb je er t. te zeggen? = was haſt du dagegen einzuwenden? wat is er t.? = was iſt dagegen? een middel t. kiespijn = ein Mittel gegen Zahnweh; tien t. één = zehn g. eins; t. twee uur = g. zwei Uhr; t. kerstmis = g. Weihnachten; t. den avond = g. Abend; t. de 60 schepen, *zie* bij; t. gereed geld = g. Barzahlung, g. Kaſſe, bar; hij is niets t. zijn broer = er iſt nichts g. ſeinen Bruder; houd die dingen eens t. elkaar = halten Sie dieſe Dinge einmal g. einander; iets t. iets anders ruilen = etw. g. etw. Anderes umtauſchen; goud t. zilver wisselen = Gold g. Silber wechſeln; vriendelijk, norsch t. iem. zijn = freundlich, unwirſch g. einen ſein; t. iets aanloopen = g., an etw. anrennen; t. wil en dank = g. meinen (ſeinen, deinen ꝛc.) Willen *of* wohl oder übel; t. den muur zetten = **an** die Wand ſtellen: t. den muur leunen = an der Mauer lehnen, ſich an die Mauer lehnen; t. den muur opklauteren = an der Mauer hinaufklettern; de regen slaat t. de ruiten = der Regen ſchlägt an, g. die Scheiben; t. Dinsdag bijeenroepen = **auf** (den) Dienstag berufen; t. den 1sten Mei huren = auf den 1. Mai mieten; 't loopt t. drie uur = es geht auf drei Uhr; 't t. iedereen opnemen = es **mit** jedermann aufnehmen; beschermen, beschutten t. = ſchützen **vor**; t. 5% = **zu** 5%: t. den prijs van = zum Preiſe von..; t. *f* 3 den Meter = zu *f* 3 das Meter; t. wien heb je 't? = zu wem ſprichſt du, wen meinſt du? t. de wet = w., g. das Geſetz, dem Geſetze zuwider; niet t. wijn kunnen = (den) Wein nicht vertragen können; niet t. tocht kunnen = keinen Zug er-, vertragen können; t. alles en allen in = allem und allen zum Trotz; die hond blaft t. iedereen = der Hund bellt jedermann an; de wind is t. = der Wind ſteht g., wir haben Gegenwind; hij had allen t. = er hatte alle g., w. ſich; 't voor en 't t. = das Für und das Wider.
tegenaan: ergens t. loopen = gegen etw. anlaufen, anrennen; *fig. zie* aanloopen.
tegenademen, h. = entgegenatmen, -wehen, -duften, -ſchweben.
tegen|afdruk, m.; **-antwoord,** o.; **-argument,** o.; **-artikel,** o. = Gegen|abdruck; die -antwort; -argument (der -grund); der -artikel.
tegenbabbelen, h. = widerſprechen, proteſtieren.
tegenbatterij, v. = Gegenbatterie.
tegenbedenking, v. = der Einwand, Einwendung (gegen einen Einwand), der Gegeneinwand, Gegeneinwendung.
tegen|beding, o.; **-beeld,** o.; **-belofte,** v.; **-bericht,** o. = die Gegen|bedingung; -bild (Widerſpiel); das -verſprechen; der -bericht.
tegenbeschikking, v. = entgegengeſetzte Verfügung, Maßnahme ꝛc.
tegenbeschuldiging, v. = Gegenbeſchuldigung.
tegenbetoog, o. = die Widerlegung.
tegen|bevel, o.; **-beweging,** v.; **-bewijs,** o.; **-bezoek,** o. = der Gegen|befehl; -bewegung; der -beweis; -beſuch (een -bezoek afleggen = einen -beſuch machen).
tegenbezwaar, *zie* tegenbedenking.
tegenbieden, h. = (einen) überbie'ten.
tegen|blaffen, h.; **-blinken,** h. = entgegen|bellen (*dat.*; einen anbellen); -blinken (-leuchten, -glänzen).
tegenbod, o. = Übergebot..
tegenbolwerk, o. = Gegenverſchanzung.
tegenbrassen, h. = gegenbraſſen.
tegenbrullen, h. = entgegenbrüllen (*dat.*).
tegen|candidaat; -deel, o. = Gegen|kandidat (Gegner); -teil (*tegenbeeld:* Widerſpiel; in -deel = im Gegenteil).
tegendraads = wider den Strich.
tegendrinken, h.: zich iets t. = ſich an etw. leib *of* über trinken.
tegendruk, m. = Gegendruck.
tegendrukken, h. = Gegendruck ausüben, (einem) entgegendrücken.
tegeneisch, m. = die Gegenforderung; (*in rechten*) die -klage.
tegeneten, h.: (zich) iets t. = ſich an etw. leib *of* über eſſen.
tegenflank, v. = Gegenböſchung.
tegengaan, h. = Einhalt tun, begegnen, ſteuern (*alle dat.*).
tegengalm, m. = Gegenhall, das Echo.
tegengapen, *zie* aangapen,
tegengeschenk, o. = Gegengeſchenk.
tegengesteld = entgegengeſetzt, gegenſätzlich; in 't t..e geval = widrigenfalls.
tegengeuren, h. = entgegenduften.
tegen|gif, o.; **-gift,** v. = Gegen|gift; das -geſchenk (-gabe).
tegenglimmen, h. = entgegenglänzen, -ſcheinen, -leuchten.
tegengraven, h. = gegenminieren.
tegen|groet, m.; **-grond,** m; **-gunst,** v. = Gegen|gruß; -grund; -gunſt (-gefälligkeit).
tegenhanger, m. = (*tegenovergesteld*) das Widerſpiel; (*pendant*) das Gegenſtück, das Pendant.
tegenheid, v. = Widerwärtigkeit.
tegenhervorming, v. = Gegenreformation.
tegenhouden, h. = (*een persoon, een paard ophouden*) aufhalten, zum Stehen bringen; (*stuiten ook:*) hemmen; (*afhouden, verhinderen*) abhalten, zurückhalten, verhindern; (*verhoeden*) verhüten.
tegen|ijlen, z.; **-jubelen,** h.; **-juichen,** h. = entgegen|eilen (*dat.*); -jubeln (*dat.*); -jauchzen (*dat.*).

tegenkampen, h. = ſich widerſetzen, gegen (etw.) ankämpfen.
tegenkans, v. = ſchlechte Chance.
tegenkant, v. = Gegenſeite.
tegenkanten, *zie* aankanten.
tegenkanting, v. = der Widerſtand; t..en = Anfeindungen, *zie ook* tegenwerking.
tegenkeizer = Gegenkaiſer.
tegenklinken, h. = entgegenklingen, -ſchallen, -tönen (*dat.*).
tegenkomen, z. = (*opzettelijk*) entgegenkommen; (*opzettelijk of toev.*) begegnen.
tegenkomst, v. = Begegnung.
tegenkoning = Gegenkönig.
tegenlachen, h. = anlächeln (*acc.*), zulächeln (*dat.*), entgegenlachen (*dat.*).
tegen‖last, m.; **-list,** m. = Gegen‖auftrag (*om evenwicht te maken:* die -laſt); die -liſt.
tegenloopen, z. = (*eig.*) entgegengehen, -laufen (*dat.*); alles loopt me tegen = alles geht mir quer, ich habe immer Pech (Unglück); als 't maar niet tegenloopt = wenn es nur nicht fehlſchlägt, mißlingt; dat loopt tegen, hé? = das iſt ein Querfall (Querſtrich), wie? — de wind loopt tegen = der Wind ſchralt, läuft ſchief.
tegen‖loopgraaf, v.; **-marsch,** m.; **-merk,** o. = Gegen‖laufgraben; -marſch; die -marke.
tegenmaken, h.: iem. iets t. = einem etw. verleiden; einem die Freude, den Geſchmack an etw. verleiden, verderben.
tegen‖middel, o.; **-mijn,** v. = Gegen‖mittel (die -arznei); -mine (Kontermine).
tegenmompelen, h. = dagegen murren.
tegennatuurlijk = widernatürlich, naturwidrig.
tegen‖omwenteling, v.; **-order,** v.; **-ontwerp,** o. = Gegen‖revolution (-umwälzung); -ordre (Kontreordre); der -entwurf.
tegenover = gegenüber (*dat.*); t. de kerk = der Kirche g., g. der Kirche; hij woont hier t. = er wohnt hierüber; Mina van schuin t. = Mina von ſchräg über; de buurman tegenover ons = unſer Gegenüber; 't huis tegenover P = das Haus gegenüber von P; vlak t. zijn broer = geradeüber von ſeinem Bruder; daar staat t., dat hij iedereen helpt = dagegen aber hilft er jedermann.
tegenovergesteld = entgegengeſetzt; juist t. = gerade das Gegenteil, gerade umgekehrt.
tegenoverliggend, -staand = entgegengeſetzt; de t..e huizen = die jenſeitigen Häuſer, die Häuſer an der andern Seite; -staande vertaling = gegenüberſtehende Überſetzung.
tegenoverstellen, h. = gegenüberſtellen.
tegenoverstelling, v. = Gegenüberſtellung.
tegen‖pand, o.: **-partij,** v.; **-passaat,** m. **-paus** = Gegen‖pfand; -partei (der Gegner, der Widerſacher, der Gegenpart); -paſſat.
tegenpraat, m. = Widerſpruch.
tegenpraten, h. = widerſpre'chen (*dat.*); einwenden; hij heeft altijd wat tegen te pr. = er hat immer etw. einzuwenden, muß immer widerſprechen.
tegenprater = Widerſprecher, Streiter, Rechthaber.
tegenpruttelen, h. = dagegen murren, brummen.
tegen‖rede, v.; **-rekening,** v. = Gegen‖rede; -rechnung.
tegen‖ruischen, h.; **-rukken,** z. = entgegen‖rauſchen (*dat.*); -rücken (-ziehen, -marſchieren (*alle met dat.*).
tegen‖schaduwigen, mv.; **-schans,** v.; **-schok,** m. = Gegen‖ſchattige; -verſchanzung; -ſtoß (Rückſchlag, Rückprall).
tegenslaan, *zie* -loopen en -vallen.
tegenslag, m. = Querfall, -ſtrich, Auffitzer, die Enttäuſchung, Strich durch die Rechnung, das Pech.
tegensnellen, z. = entgegeneilen (*dat.*).
tegenspartelen, h. = ſich ſträuben, ſich ſperren, ſich wehren.
tegensparteling, v. = das Sträuben.
tegen‖spel, o.; **-speler** = Gegen‖ſpiel; -ſpieler (-part, -mann, Gegner).
tegenspoed, m. = die Widerwärtigkeit, das Mißgeſchick; (*ook:* „*narigheid*") die Trübſal.
tegenspraak, v. = der Widerſpruch; Einrede; (*van een gerucht e. d.*) das Dementi; in t. zijn met = im W., im Widerſtreit ſein (ſtehen) mit; zonder t. = (*zonder tegenspreken*) ohne zu widerſprechen, ohne Widerrede, (*onbetwistbaar*) unſtreitig, ohne Widerrede.
tegenspreken, h. = widerſprechen (einem w., einer Sache w., einem etw. w.); 't bericht wordt tegengesproken = der Nachricht wird widerſprochen; (*ontkennen*) in Abrede ſtellen, leugnen; (*een gerucht, bericht ook:*) dementieren, Lügen ſtrafen.
tegenspreker = Widerſprecher.
tegenstaan, h. = zuwider ſein; (*sterker*) anekeln (*acc.*), anwidern (*acc.*); 't staat mij tegen, zoo iets te doen = es iſt mir zuwider *of* gegen den Strich ſo etw. zu tun.
tegenstand, m. = Widerſtand; t. bieden = W. leiſten; t. ondervinden = auf W. ſtoßen, W. finden.
tegenstander = Gegner, Widerſacher.
tegenstellen, h. = entgegenſetzen, gegenüberſtellen.
tegenstellend = gegenſätzlich, adverſativ.
tegenstelling, v. = der Gegenſatz, der Kontraſt; in t. met = im G. zu.
tegenstem, v. = (*in beide bet.*) Gegenſtimme.
tegenstemmen, h. = dagegenſtimmen.
tegenstemmer = Gegner, der dagegen ſtimmt.
tegenstoom geven = Gegendampf geben.
tegenstoot, m. = Gegenſtoß.
tegenstralen, h. = entgegenſtrahlen, -leuchten (*dat.*).
tegenstreven, h. = widerſtre'ben (*dat.*), entgegenwirken, -arbeiten (*dat.*).
tegenstrever = Beſtreiter; Gegner.
tegenstribbelaar = Streiter, der ſich ſträubt.
tegenstribbelen, *zie* tegenspartelen.
tegenstrijden, *zie* tegenspreken.
tegenstrijdig = (ſich, einander) widerſprechend, widerſtreitend; t..e belangen = entgegengeſetzte Intereſſen.
tegenstrijdigheid, v. = der Widerſpruch.
tegen‖stroom, m.; **-strooming,** v.; **-stuk,** o. = Gegen‖ſtrom; -ſtrömung; -ſtück (Pendant).
tegentrappen, h. = zurücktreten.
tegentrekken, z. = (einem) entgegenziehen.
tegenval, *zie* tegenslag.
tegenvallen, z.: dat valt me tegen = das hatte ich beſſer erwartet, iſt nicht ſo wie ich erwartet hatte, enttäuſcht mich, entſpricht meinen Erwartungen nicht, davon hatte ich mir mehr vorgeſtellt, *of* verſprochen; 't werk valt me tegen = die Arbeit iſt ſchwieriger, unangenehmer, koſtſpieliger ꝛc. als ich dachte, glaubte, erwartete, vermutete; hij valt me tegen = ich habe mich in ihm getäuſcht, er leiſtet weniger als ich erwartete; dat valt tegen! = das iſt eine Ent-

täuſchung, das iſt (aber) Pech; wat is me dat tegengevallen! = war das aber eine Enttäuſchung! dat valt je tegen! = das iſt ein Strich durch deine Rechnung, das hatteſt du nicht erwartet! probeer 't maar, 't zal je t. = verſuche es nur, es iſt nicht ſo leicht (ſo billig ꝛc.) als du glaubſt; 't valt gewoonlijk tegen = es läuft gewöhnlich auf eine Enttäuſchung hinaus.

tegenvaller, *zie* tegenslag.

tegen‖verklaring, v.; **-verwijt,** o.; **-verzekering,** v. = Gegen‖erklärung (*van getuigen enz. ook:* -ausſage); der -vorwurf; -verſicherung.

tegenvoeter = Gegenfüßler, Antipode; hij en zijn broer zijn t..s = er iſt der gerade Gegenſatz, das volle Gegenteil ſeines Bruders, ſie ſind Antipoden.

tegen‖voorstel, o.; **-voorwal,** m. = der Gegen‖vorſchlag (der -antrag); -wall (die Kontereskarpe).

tegenwaaien, h. = entgegenwehen (*dat.*).

tegen‖waarde, v.; **-weer,** v. = der Gegen‖wert (*ook:* der Erſatz); -wehr (zich zonder weer overgeven = ſich ergeben ohne ſich zu verteidigen, ohne Widerſtand).

tegenwerken, h. = (*iem., iets*) entgegenarbeiten (*dat.*); (*misbruiken e. d.*) entgegenwirken (*dat.*), ſteuern (*dat.*), *zie ook* tegengaan; (*plannen e. d.*) durchkreuzen; iem., iets t. = (*ook:*) ſich einem, etw. entgegenſtellen, einem (einer Sache) Hinderniſſe in den Weg legen; (*een zaak, plan, huwelijk door tegenwerking verijdelen*) hintertreiben.

tegenwerking, v. = Hinderniſſe (Pl.), der Widerſtand; Feindſeligkeiten (Pl.); Hintertreibung (*vgl.* tegenwerken); (*mech.*) Gegenwirkung, Rückwirkung.

tegenwerpen, h. = entgegnen, einwenden.

tegenwerping, v. = Einwendung, Gegenvorſtellung, der Einwurf.

tegenwicht, o. = Gegengewicht; een t. vormen tegen = (einem, einer Sache) das G. halten.

tegenwind, m. = Gegenwind, konträrer Wind; we hebben t., 't is t. = (*ook:*) der Wind iſt konträr.

tegenwoner = Gegenwohner.

tegenwoordig = (*adj.*) anweſend, zugegen, gegenwärtig; jetzig; (*adv.*) heutzutage, gegenwärtig; bij iets t. zijn = bei etw. z., a. ſein; de t..e regeering = die j..e, g..e Regierung; t..e tijd = die Gegenwart, die Jetztzeit, (*gramm*) das Präſens; in den t..en tijd zijn de jongelui anders = heutzutage ꝛc.

tegenwoordigheid, v. = Gegenwart, Anweſenheit; in t. van = in G. (*gen.*), vor (*dat.*); t. van geest = Geiſtesgegenwart, Faſſung; uw t. is gewenscht = Ihre G., A. iſt erwünſcht.

tegenworstelen, h. = ſich ſträuben, ſich widerſetzen, Widerſtand leiſten.

tegen‖zang, m.; **-zee,** v.; **-zijde,** v. = Gegen‖ſang; -ſtrömung (Widerſee); -zug; -ſeite.

tegenzin, m. = Widerwillen, das Widerſtreben; met t. = mit W.; hij heeft een t. in 't werk = er hat einen Widerw. gegen die Arbeit, einen Ekel vor der Arbeit, die Arbeit iſt ihm zuwider, ekelt ihn an.

tegoed (*subst.*), o. = Guthaben; t. hebben, houden, *zie* goed II.

tehuis, thuis, o.: dat is mijn t. = das iſt meine Häuslichkeit, mein Heim, mein Daheim, mein Zuhauſe; t. voor zeelieden = Seemanns-heim; t. voor dienstboden, voor vrouwen = Mädchenheim; t. voor schoolgaande kinderen = der Kinderhort (der Knaben- und Mädchenhort); *zie verder* thuis *en zijn samenstellingen.*

teil, v. = das (Aufwaſch-, Spül)Faß, der (-)Kübel.

teint, o. = der Teint, die Haut-, Geſichtsfarbe.

teisteren, h.: door ziekten, rampen e. d. geteisterd = von Krankheiten, Unheilen ꝛc. heimgeſucht, geplagt; sprinkhanen, stormen, woeste benden, oorlogen t. 't land = Heuſchrecken, Stürme, wüſte Scharen, Kriege verheeren das Land; de ziekte teistert al weken lang onze stad = ..wütet ſchon wochenlang in unſerer Stadt; de zee teistert de kust = das Meer peitſcht die Küſte.

tekort, o. = Defizit, der Fehlbetrag, Manko, (*op de balans, begrooting*) die Unterbilanz, (*in de kas*) der Kaſſendefekt; t. komen, t. doen, *zie* kort.

tekortkoming, v. = Verſäumnis, das Vergehen, Pflichtverletzung; onze t..en (*onvolkomenheden*) = unſre Unvollkommenheiten.

tekst, m. = Text; (*van een preek ook:*) das Thema; (*van een brief e. d.*) Wortlaut; een goede t. voor een preek = ein guter Text zu einer Predigt; bij zijn t. blijven = beim Text bleiben; van den t. raken = aus dem Text geraten; iem. t. en uitleg (van iets) geven = einem etw. haarklein auseinanderſetzen *of* einem Rechenſchaft von etw. geben (ablegen); overeenkomstig den t. = textgemäß.

tekst‖boekje, o.; **-critiek,** v. = Text‖buch; **teksthaakje,** o. = die Klammer. [-kritik.

tekst‖letter, v.; **-uitgave,** v.; **-uitlegger** = Text‖ſchrift; -ausgabe; -erklärer.

tekstvast = kapitelfeſt.

tekst‖verbetering, v.; **-vervalsching,** v. = Text‖verbeſſerung (Emendation); -erklärung; -verfälſchung.

tel, v. = das Zählen; dat is een heele t. = das heißt zählen; den t. kwijt zijn = ſich im Zählen irren, die Zahl vergeſſen haben; bij den t. verkoopen = nach der Zahl verkaufen; hij is niet veel in t. = man kümmert ſich nicht viel um ihn, kehrt ſich nicht viel an ihn, nimmt wenig Rückſicht auf ihn, er gilt nicht viel, iſt (ſteht) nicht in Anſehen; op zijn t..len passen = achtgeben, achthaben, vorſichtig ſein, aufpaſſen.

telastelegging, v. = Anſchuldigung.

telbaar = zählbar.

telcandidaat = Zählkandidat.

telefoneeren, h. = telephonieren.

telefonie, v. = Telephonie.

telefonisch = telephoniſch.

telefoon, v. = das Telephon, der Fernſprecher.

telefoon‖aanleg, m.; **-automaat,** m.; **-cel,** v.; **-dienst,** m. = die Telephon-, Fernſprech‖anlage; -automat; -zelle (-kabine); -dienſt.

telefoon‖draad, m.; **-juffrouw; -kabel,** m. = Telephon-, Fernſprech‖draht; -gehilfin (Telephoniſtin); das -kabel.

telefoon‖kantoor, o.; **-net,** o.; **-nummer,** o. = Telephon-, Fernſprech‖amt; -netz; der -anſchluß (die -nummer; -nummer 121 = *ook:* -ruf Nr. 121).

telefoonpaal, m. = die Telephonſtange.

telefoonstation, o. = die Fernſprechſtelle, die -ſtation; publiek t. = öffentliche F.

telefoonverbinding, v. = telephoniſche Verbindung.

telegraaf, v. = der Telegraph; per t. = telegraphiſch.

telegraaf|beambte; -bode; -bureau, o. = Telegraphen|beamter; -bote; -amt (-bureau).
telegraaf|dienst, m.; **-draad,** m.; **-kabel,** m. = Telegraphen|dienſt; -draht; das -kabel.
telegraaf|kantoor, o.; **-leiding,** v.; **-lijn,** v. = Telegraphen|amt; -leitung; -linie.
telegraaf|net, o.; **-paal,** m.; **-toestel,** o. = Telegraphen|netz; die -ſtange; der -apparat.
telegrafeeren, h. = telegraphieren, drahten, kabeln, depeſchieren.
telegrafie, v. = Telegraphie; t. zonder draad, draadlooze t. = T. ohne Draht, drahtloſe T.
telegrafisch = telegraphiſch; (*adv. ook:*) per Draht; t. antwoord, t. accept (*van offerte*), t..e order = die Draht|antwort, das -akzept, der -auftrag; t. bericht, t..e postwissel = t..e Nachricht (der Draht-, Kabelbericht), t..e Poſtanweiſung; t. bureau = das Telegraphenbureau, das -amt.
telegrafist = Telegraphiſt.
telegrafiste = Telegraphengehilfin.
telegram, o. = Telegramm, die Depeſche, der Draht-, Kabelbericht; een t. aanbieden, afgeven, zenden = ein T. aufgeben.
telegramadres, o. = die Telegrammadreſſe.
telegrambesteller = Telegraphen-, Depeſchenbote.
telegram|geheim, o.; **-stijl,** m. = Depeſchen|geheimnis; -ſtil.
telegramkosten, mv. = Telegrammkoſten, die -gebühr.
telegramzegel, o. = die Telegraphenmarke.
telegraph..., *zie* telegraf...
telen, h. = (*kweeken*) ziehen; (*verbouwen*) bauen, anbauen; (*v. dieren en menschen*) zeugen, erzeugen; (*planten en dieren kweeken*) züchten.
teleologie (*leer v. d. doelmatigheid der wereld*), v. = Teleologie.
teleologisch = teleologiſch.
telepathie (*invloed uit de verte*), v. = Telepathie.
telephoneeren enz., *zie* telefoneeren enz.
telescoop, m. = das Teleſkop.
telescopisch = teleſkopiſch.
teleurstellen, h. = (einen) enttäuſchen, in ſeinen Erwartungen täuſchen; iems. hoop t. = (*ook:*) jems. Erwartungen (Hoffnungen) zuſchanden werden laſſen.
teleurstelling, v. = Enttäuſchung.
telg, m. = (*van plant en mensch*) Sproß, Sproſſe; (*van plant ook:*) Schößling; (*van mensch ook:*) Sprößling.
telgang, m. = Paß, Paßgang.
telganger, m. = Paßgänger; (*voor sierlijk rijpaard in 't alg.*) Zelter.
teling, *zie* teelt.
[teljoor, o. = der Teller.]
telkaart, v. = Zählkarte.
telken|maal, -male, -reize, -s = jedesmal; t. weer = immer wieder, immer fort.
tellen, h. = zählen; al 50 jaar t. = ſchon 50 Jahre z.; alsof hij geen tien kon (kan) t. = alsob er nicht (bis) drei z. könnte, wie aufs Maul geſchlagen; op de (zijn) vingers t. = an den Fingern z.; iem. onder zijn vrienden t. = einen unter ſeine Freunde, zu ſeinen Freunden z.; dat telt niet = das zählt nicht mit, gilt nicht; dat tel ik niet = das zähle ich nicht mit, rechne ich nicht, das macht mir nichts aus; 't is van veel belang, maar ze t. 't niet = es iſt von großer Wichtigkeit, aber ſie beachten es nicht, ſie würdigen es nicht nach Gebühr; geteld, als een rotte appel enz., *zie* appel.
teller, m. = Zähler (*ook van breuk*).
telling, v. = Zählung.
tellurisch (*tot de aarde behoorend*) = telluriſch. **tellurium,** o. = Tellurium.
telmachine, v. = Zählmaſchine.
telmossel, v. = Tellmuſchel.
teloorgaan, z. = verloren gehen, ſich verlieren.
tel|paard, -pas, *zie* -ganger, -gang.
telraam, o. = Rechenbrett.
telwoord, o. = Zahlwort, Numerale.
tembaar = zähmbar.
tembaarheid, v. = Zähmbarkeit.
temee = (*kort geleden*) vorhin; (*dadelijk*) gleich.
temen, h. = in einem ſchleppenden Tone ſprechen; (*zaniken*) ſalbadern, winſeln, (*huilerig*) plärren.
temerig = ſchleppend, gedehnt, winſelnd.
temerij, v., *zie* geteem.
temet = bisweilen, zuweilen; (*misschien*) etwa, vielleicht.
temmen, h. = (*tam maken*) zähmen; (*bedwingen*) bändigen.
temmer = Zähmer, Bändiger.
tempel, m. = Tempel.
tempel|bouw, m.; **-dienaar; -dienst,** m. = Tempel|bau; -diener; -dienſt.
tempelen, h. = zur (in die) Kirche gehen.
tempelheer, tempelier = Tempelherr, Templer; *zie* drinken.
tempel|orde, v.; **-ridder; -roof,** m. = der Tempel|orden (der Templerorden); -ritter; -raub.
tempel|tinne, v.; **-wijding,** v. = Tempel|zinne; -weihe.
tempera|ment, o.; **-tuur,** v. = Tempera|ment; -tur (gemiddelde -tuur = *ook:* das Temperaturmittel, *zie* gemiddeld).
temperatuurverschil, o. = der Temperaturunterſchied.
temperen, h. = mäßigen, mildern, temperieren; (*hitte, angst, drift e. d.*) mäßigen; (*pijn, smart*) mildern, lindern; (*kleuren*) miſchen, verreiben, verſchmelzen; (*metaal*) tempern, anlaſſen, abou-
tempermes, o. = der Spatel. [cieren.
temperoven, m. = Friſchherd.
tempo, o. = Tempo.
temporair = temporär, zeitweilig, vorübergehend.
temporizeeren (*dralen, tijdwinnen*), h. = temporiſieren.
temptatie, v. = (*verzoeking*) Verſuchung; (*kwelling*) Qual, Plage.
tempteeren, h. = reizen, locken, in Verſuchung führen; (*kwellen*) quälen, placken, ſchurigeln, piſacken.
tems, temsen, *zie* teems, teemsen.
ten = zum, zur, zu; Noord ten Oosten = Nord zum Oſt; *zie verder* te.
tenauwernood, *zie* ternauwernood.
tendens, tendenz (*strekking, bedoeling*), v. = Tendenz.
tendens|roman, m.; **-stuk,** o. = Tendenz|roman; -ſtück.
tendencieus = tendenziös.
tender, m. = Tender.
tengel, m. = die Latte.
tenger = (*teer*) zart, fein; (*zwak*) ſchwach; (*rank, mager*) ſchmächtig.
tengerheid, v. = Zartheit ꝛc., *vgl.* tenger.
tenietdoening, v. = Nichtigkeitserklärung, Annullierung.

tennis, o. = Tennis, Lawn Tennis.
tennissen, h. = T. ſpielen.
tennis‖spel, o.; **-veld,** o. = Tennis‖ſpiel; (*de geheele ruimte*:) der -platz (*alleen voor 't spel*: -feld).
tenor, m. = Tenor; (*zanger ook*:) Tenoriſt.
tenor‖stem, v.; **-zanger** = Tenor‖ſtimme (der Tenor); -ſänger (-iſt).
tent, v. = (*alg.*) das Zelt; (*op kermis e. d.*) Bude (Kram-, Schau)Bude; (*loofhut*) Hütte; zijn t..en opslaan = ſein Zelt aufſchlagen, ſich niederlaſſen.
tentamen, o. = Tentamen, die Vorprüfung.
tentatie, *zie* temptatie.
tentdak, o. = Zeltdach.
tenteeren, h. = prüfen, examinieren; *ook* = tempteeren.
tentijzer, o. = die Sonde.
tentoonspreiden, h. = entfalten, (*eenigszins afkeurend*:) zur Schau tragen.
tentoonspreiding, v. = (Pracht-, Prunk-, Gelehrſamkeits)Entfaltung.
tentoonstellen, h. = ausſtellen; (*met iets pronken*) zur Schau ſtellen.
tentoonstelling, v. = Ausſtellung; Schauſtellung, *vgl.* tentoonstellen; reizende *of* ambulante t. = Wanderausſtellung.
tentoonstellings‖commissie, v.; **-gebouw,** o.; **-terrein,** o. = Ausſtellungs‖kommiſſion; -gebäude; der -platz (-gelände).
tent‖paal, m.; **-pen (-pin),** v.; **-schuit,** v.; **-wagen,** m.; **-zeil,** o. = Zelt‖pfahl (-baum, die -ſtange); der -pflock; das -ſchiff; -wagen; die -decke.
tenuitvoerbrenging, -legging, v. = (*alg.*) Ausführung; (*van een besluit, bevel, vonnis, wet, testament*) Vollziehung, Vollſtreckung.
tenware = es ſei denn daß, es wäre denn daß, wofern nicht.
tenzelfden tijde, dage = zurſelben Zeit, an demſelben Tage, an eben dem Tage.
tenzij = es ſei denn daß, wofern nicht.
tepel, m. = die Bruſtwarze; (*van dieren*) die Zitze.
tepeltje (*v. d. tong*), o. = Wärzchen.
tepelvormig = warzenförmig, zitzenförmig.
tepronkstellen, h. = zur Schau ſtellen; (*aan de kaak*) an den Pranger ſtellen (*ook fig.*).
tepronkstelling, v. = Schauſtellung (am **ter** = zur, zum, zu; *zie* te. [Pranger).
teraardebestelling, v. = Beerdigung, Beſtattung, das Begräbnis.
terceron (*afstammeling van Mulat en Europeaan*) = Terzeron.
terdege = tüchtig, gehörig, *zie ook* flink.
terdoodbrengen, h. = hinrichten.
terdoodbrenging, v. = Hinrichtung.
terecht: t. beweert hij = mit Recht behauptet er; 't geld is t. = das Geld hat ſich gefunden; 't kind is al lang t. = das Kind iſt ſchon lange wieder da; *zie de samenstellingen.*
terechtbrengen, h.: ik zal je wel t. = ich bringe dich ſchon zurecht, an Ort und Stelle, auf den rechten Weg, wohin du wünſcheſt; wie heeft 't boek terechtgebracht? = wer hat das Buch zurückgebracht, wiedergefunden? hij brengt er niets van terecht = davon bringt er nichts fertig (zuſtande).
terechthelpen, h. = (einem) zurecht helfen, auf den rechten Weg helfen.
terechtkomen, z.: dat zal wel t. = das wird ſich ſchon finden, machen, geben; alles komt terecht = alles findet, macht ſich; daar komt niets van terecht = die Sache geht ſchief, daraus wird nichts; van dat geld komt niets terecht = das Geld iſt ſo gut wie verloren; hij zal wel t. = der findet ſeinen Weg noch; er komt niets van hem terecht = aus ihm wird nichts, nichts Rechtes; hij is nog goed terechtgekomen = er iſt noch gut angekommen, hat es noch zu etw. gebracht; ik kan niet met hem t. = ich komme mit ihm nicht aus, kann mich mit ihm nicht ſtellen; na lang dwalen kwam ik terecht = nach langem Herumirren fand ich den rechten Weg, kam ich an Ort und Stelle; hij is in Amerika terechtgekomen = ſchließlich kam er nach Amerika; hij komt nog in de gevangenis terecht = der kommt noch ins Gefängnis; in 't water t. = ins Waſſer fallen, geraten; alles is nog op zijn pootjes terechtgekomen = die ganze Geſchichte hat ſich noch gemacht, iſt noch leidlich abgelaufen.
terechtstaan, h. = vor Gericht erſcheinen, ſich verantworten.
terechtstellen, h. = hinrichten.
terechtstelling, v. = Hinrichtung.
terechtwijzen, h. = (*berispen*) durchnehmen, vornehmen, tadeln; (*dwaling aantoonen*) belehren.
terechtwijzing, v. = der Verweis, Rüge; Belehrung, *vgl.* terechtwijzen.
terechtzitting, *zie* rechtszitting.
I. **teren** (*met teer*), h. = teeren.
II. **teren** (*geld uitgeven enz.*), h. = zehren, Geld ausgeben; t. en smeren = ſich gütlich tun; op eigen kosten, op kosten van anderen t. = auf ſeine eignen Koſten, auf fremde Koſten z.; op zijn vet t. = von ſeinem Fette z.; *zie ook* boom.
tergen, h. = reizen, (*foppend*) necken, ärgern, vexieren; (*plagen*) quälen; iems. geduld t. = jems. Geduld r.
tergend = herausfordernd.
terging, v. = das Reizen, das Necken ꝛc., *vgl.* tergen.
terhandstellen, h. = überge'ben, -brin'gen, behändigen, zuſtellen.
terhandstelling, v. = Ein-, Behändigung, Übergabe.
tering, v. = Schwindſucht, Lungenſchwindſucht; vliegende t. = galoppierende Schwindſucht; hij zal er de t. niet van krijgen (zetten) = das wird ihm nicht ſchaden, er wird es ſich nicht zu ſehr annehmen; darüber wird er ſich keine grauen Haare wachſen laſſen; *zie* nering.
teringachtig = ſchwindſüchtig.
tering‖achtigheid, v.; **-koorts,** v.; **-lijder** = Schwind‖ſüchtigkeit; das -fieber (das Zehr-, hektiſches Fieber); -ſüchtiger (Bruſt-, Lungenkranker).
terloops = beiläufig, nebenher, (*eig.*) im Vorbeigehen.
term, m. = das Wort, Ausdruck; in de t..en vallen = in Betracht kommen, Anſpruch darauf haben; volgens de t..en van de wet = nach dem Wortlaut des Geſetzes; in bedekte t..en = mit verblümten Worten, auf verſteckte Weiſe; er zijn geen t..en voor = es gibt keine Gründe dafür, dafür ſind keine Gründe vorhanden; vreemde t..en = Fremdwörter, fremde Ausdrücke; technische t. = techniſcher A.; de t..en van een evenredigheid = die Glieder einer Proportion; de uiterste en de middelste t..en = die äußern und die innern Glieder; de voorgaande t..en = das erſte und dritte Glied.

termiet (*witte mier*), v. = Termite.
termijn, m. = (*tijd, tijdgrens*) die Frist, Termin; (*gedeeltelijke betaling*) die Rate; op (korten) t. = auf (kurzen) T.; een t. vaststellen, verlengen = einen T., eine F. festſetzen, verlängern; binnen den vastgestelden t. = in geſtellter F.; t. van levering, van opzegging, van verzending = die Liefer(ungs)-, Kündigungs-, Speditionsfriſt; t. van betaling = Rate; in t..en = ratenweiſe; betaling in t..en = Ratenzahlung; in maandelijksche t..en afbetalen = in monatlichen R..n abbezahlen, abtragen; in maandelijksche t..en van *f* 3 = in monatlichen R..n zu *f* 3.
termijn‖handel, m.; **-markt,** v. = Termin‖handel (-geſchäfte, Pl.); der -markt (der Zeitmarkt).
terminologie (*kunst-, vaktaal*), v. = Terminologie.
terminus (*godheid, grens*), m. = Terminus.
ternauwernood = kaum, mit genauer Not, mit knapper Not.
terne(d)er, *zie* ne(d)er.
ter ord. (*ter ordonnantie: ter beschikking* = zur Dispoſition).
terp, v. = Terp, Wort, Wurt, Wörde, Wierde.
terpentijn, v. = der Terpentin.
terpentijn‖boom, m.; **-olie,** v.; **-zalf,** v. = Terpentin‖baum; das -öl; -ſalbe.
Terpsichore (*muze v. d. dans*) = Terpſichore.
terracotta, v. = Terrakotte, Terrakotta.
terrarium (*glazen bak voor teere planten, insecten e. d.*), o. = Terrarium.
terras, o. = die Terraſſe.
terrasseland, o. = Terraſſenland.
terrasvormig = terraſſenförmig.
terrazzo, o. = Terrazzo.
terrazzotegel, m. = die Terrazzoflieſe.
terrein, o. = Terrain, Grundſtück, (*om te bouwen*) die Baufläche, der -grund; (*in de taal van 't leger vooral:*) Gelände; onbebouwd t. = unbebautes T., Land; heuvelachtig t. = hügeliges Gelände; onzijdig, onbekend t. = neutrales, unbekanntes Gebiet; 't t. van de wetenschap = das Gebiet der Wiſſenſchaft; dat hoort niet op mijn t. = gehört nicht in mein Gebiet, zu meinem Forum, ſchlägt nicht in mein Fach; iem. 't t. betwisten = einem das T. ſtreitig machen; 't t. verkennen = das T. ſondieren, auf den Buſch klopfen; een nieuw t. voor een artikel = ein neues Abſatzgebiet.
terrein‖kaart, v.; **-kennis,** v.; **-teekening,** v. = Terrain‖karte; -kenntnis; -zeichnung (Geländezeichnung).
terreur (*schrikbewind*), v. = Terreur.
terriër, m. = Terrier.
terrine, v. = Terrine.
territoriaal = territorial, *meest* Territorial...; t..e wateren = Territorialgewäſſer.
territorium, o. = Territorium.
terror‖isme, o.; **-ist** = der Terror‖ismus; -iſt.
tersluik(s), *zie* sluik I.
tersluips = heimlich, ſchleichend.
terstond = gleich, ſogleich, ſofort, unverzüglich, augenblicklich, auf der Stelle.
tertia, v. = Tertia, der Tertiawechſel.
tertiair (*de derde plaats innemend*) = tertiär; t..e formatie = Tertiärformation.
tertio (*ten derde*) = tertio, drittens.
terts, v. = Terz; groote, kleine, overmatige, verkleinde t. = große, kleine, übermäßige, verminderte Terz.
terug = zurück, („*weer*" *ook wel:*) wieder; heen en t. = hin und z.; reis t. = Heim-, Rückreiſe; ik ben in een tel t. = ich bin im Nu z., wieder da.
terug‖begeeren, h.; **-bekomen,** h. = zurück‖begehren; -bekommen (wiederb.).
terugbetaalbaar = rückzahlbar.
terugbetalen, h. = zurück(be)zahlen, (*'t voorgeschotene, geleende*) (-)erſtatten.
terugbetaling, v. = Rückzahlung.
terugbezorgen, h. = zurückbeſorgen, -ſchaffen.
terugblik, m. = Rückblick.
terugbrengen, h. = (*iets*) zurückbringen, wiederbr., (*iem.*) zurückbegleiten; tot gehoorzaamheid t. = zum Gehorſam zurückbr.; tot op de helft t. = auf die Hälfte reduzieren; tot een eenvoudig vraagstuk t. = zu einem einfachen Problem zurückführen.
terugdeinzen voor, z. = (*eig.*) zurückfahren, (*sterker:*) -prallen; (*eig. en fig.*) -ſchrecken, -beben (vor); voor een stap t. = einen Schritt nicht wagen; voor een taak t. = ſich an eine Aufgabe nicht heranwagen.
terug‖denken, h.; **-draaien,** h.; **-drijven,** h. = zurück‖denken; -drehen; -treiben.
terug‖dringen, h.; **-eischen,** h. = zurück‖drängen; -fordern (reklamieren).
terugeisching, v. = Zurück-, Rückforderung.
teruggaan, z. = zurückgehen; (*van koersen, prijzen*) zurücklaufen; eenige jaren t. = einige Jahre zurückg.; tot den oorsprong t. = auf die Quelle, den Urſprung zurückg.
teruggaand = rückgängig, rücklaufend, rückwärtsgehend.
teruggang, m. = Rückgang.
teruggave, v. = Rückgabe, (*van geleend, voorschot e. d.*) Rückerſtattung; Aushändigung.
teruggetrokken = zurückgezogen.
teruggeven, h. = zurück-, wiedergeben; (*geleend, voorschot*) (zurück)erſtatten; van een tienguldenstuk t. = auf ein Zehnguldenſtück herausgeben.
terughalen, h. = zurück-, wie'derholen.
terughebben, h. = zurück-, wiederhaben; ik heb niet terug (*van een goud tientje bijv.*) = ich kann nicht herausgeben.
terughouden, h. = zurückhalten; (*achterhouden*) zurückbehalten.
terughoudend = zurückhaltend, reſerviert; (*gesloten*) zugeknöpft.
terughouding, v. = Zurückhaltung, der Rückhalt; zonder t. = ohne R., rückhaltlos.
terug‖huiveren (voor), z.; **-ijlen,** z. = zurück‖ſchaudern (vor, *dat.*); -eilen.
terugkaatsen, h. = (*trans.*) zurückwerfen; (*intr.*) zurück-, abprallen; (*van geluid in't bijz.*) widerhallen; (*van beelden*) ſich ſpiegeln.
terugkaatsing, v. = Zurückwerfung, Reflexion, der Rückprall; der Widerhall; Spiegelung, *vgl.* terugkaatsen; hoek van t. = der Reflexionswinkel.
terugkeer, m. = die Rück-, Wieder-, Heimkehr.
terugkeeren, z. = zurückkehren; (*meer periodiek*) wiederkehren, -kommen.
terugkomen, z. = zurückkommen; (*meer periodiek*) wiederkommen; van iets t. = von etw. zurückkommen, etw. aufgeben, fahren laſſen, darauf verzichten; daarvan is men algemeen teruggekomen = davon iſt man allgemein abgekommen; op iets t. = auf etw. zurückkommen,
terugkomst, v. = Rückkunft, -kehr.
terugkrabbelen, h. = ſich zurückziehen, Kehrum machen, rückwärts krebſen.
terugkrijgen, h. = zurück-, wiederbekommen,

=kriegen; =erhalten; (*na moeite*) =erlangen; nu krijg ik nog *f* 2 terug = (*ook:*) nun bekomme ich noch 2 Gulden heraus.
terugkunnen, h. = zurückkönnen.
terugloop, m. = Rücklauf.
terugloop-affuit, v. = Rohrrücklaufla|fette.
terug‖loopen, z.; **-marcheeren**, z. = zurück‖laufen (=gehen); =marſchieren.
terugmarsch, m. = Rückmarſch.
terugnemen, h. = zurücknehmen (*ook fig.*); zijn woorden t. = (*ook:*) ſeine Worte wider=rufen.
terugneming, v. = Zurücknahme.
terugontvangen, h. = zurückempfangen, =erhalten, *zie ook* terugkrijgen.
terugreis, v. = Rück=, Heimreiſe, Rückfahrt.
terugrijden, z. en h. = zurückfahren, =reiten, *vgl.* rijden.
terugroepen, h. = zurückrufen; (*een gezant*) zurück=, abberufen; (*een acteur*) heraus=, her=vorrufen.
terugroeping, v. = Zurückberufung.
terugschrikken voor, z. = zurückſchrecken, =beben vor (*dat.*).
terugslaan, h. = wieder ſchlagen, auch ſchla=gen; (*mantel*) zurückſchlagen; (*van paarden*) hintenausſchlagen; den vijand t. = den Feind zurückſchlagen.
terugslag, m. = Rückſchlag; die Rückwirkung.
terugspoeden zich, h. = zurückeilen.
terugspringen, z. = zurückſpringen, (*stuiten ook:*) =prallen; (*van een veer*) =ſchnellen.
terugstoot, m. = Rückſtoß.
terugstooten, h. = zurückſtoßen.
terugstootend = zurückſtoßend, abſtoßend, widerlich, widerwärtig.
terugstuit, m. = Rückprall.
terugstuiten, z. = zurück=, abprallen.
terugtocht, m. = Rückzug, die Rückreiſe, Ab=zug; den t. blazen = zum R. blaſen; den t. aannemen, aanvaarden = den Rückzug antreten.
terugtrappen, h. = zurücktreten.
terugtraprem, v. = Rücktrittbremſe.
terugtred, m. = Rücktritt.
terugtreden, z. = zurücktreten.
terugtrekken, h. en z. = zurückziehen; zich uit de zaken t. = ſich von den Geſchäften (vom Geſchäft) z.
terugvallen, z. = zurückfallen.
terugverlangen, h. = (etw.) zurückverlangen, =begehren; t. (naar) = ſich zurückſehnen (nach).
terug‖vinden, h.: **-vloeien**, z.; **-vorderen**, h. = zurück‖finden (wiederf.); =fließen; =fordern.
terugvracht, v. = Rückfracht.
terug‖vragen, h.; **-wandelen**, h. = zurück‖=erbitten (=fordern, =verlangen); =ſpazieren.
terugweg, m. = Rückweg, Heimweg.
terugwenschen, h. = zurückwünſchen, wieder herbeiwünſchen.
terugwerken, h. = (zu)rückwirken.
terugwerkend = rückwirkend; t..e kracht = r..e Kraft.
terugwerking, v. = Rückwirkung.
terug‖werpen, h.; **-wijken**, h.; **-wijzen**, h. = zurück‖werfen; =weichen; =weiſen.
terugwijzing, v. = Zurückweiſung, abſchlägige Antwort.
terug‖winnen, h.; **-zenden**, h. = zurück‖=gewinnen (wiederg.); =ſchicken (=ſenden).
terugzending, v. = Rückſendung, das Zu=rückſenden.
terug‖zetten, h.; **-zien**, h.; **-zwemmen**, z. = (*een horloge, een meubel e. d.*) zurück‖=ſtellen (*anders, ook „verongelijken"*: =ſetzen); =ſehen (=blicken, =ſchauen, *ook:* wieder=); =ſchwim=men.
terwijl = *adv.:* währenddeſſen, mährenddem, indeſſen, („*zoolang*") einſtweilen; *conj.:* in=dem, (*met meer tegenstellende kracht:*) wäh=rend.
terwille daarvan = dem zuliebe; t. van = wegen (*gen.*), um (*gen.*) willen.
terzelfder: t. tijd = zu derſelben Zeit, zu gleicher Zeit; t. plaatse = an demſelben Orte.
terzet (*driestemmig stuk*), o. = Terzett.
terzijdestelling: met t. van = (*al naar de bedoeling:*) ohne Rückſicht auf, ohne ... zu be=achten; mit Übergehung (*gen.*).
terzine (*drieregelige strofe*), v. = Terzine.
test, v. = das Kohlenbecken, der Feuertopf; (*hoofd*) der Kopf.
testament, o. = Teſtament (*in alle bet.*), letztwillige Verfügung; opening van 't t. = Teſtamentseröffnung; zijn t. maken = ſein T. machen; hij kan zijn t. wel maken = er pfeift auf ſein letzen Loche.
testamentair = teſtamentariſch; *zie* executeur; t..e beschikking = Teſtamentsver=fügung.
testamentmaker, testateur = Teſtator, Teſtierer. **testeeren**, h. = teſtieren.
testimonium, o. = Teſtimonium, Zeugnis.
tête-à-tête, o. = Tete=a=tete.
tetraëder (*viervlak*), o. = Tetraeder.
tetralogie (*verbinding van drie tragedies met een satyrspel*), v. = Tetralogie.
tetrarch (*viervorst*) = Tetrarch.
tets(ig) = glitſchig, klitſchig, ſchliefig.
teug, m. = (*alg.*) Zug; (*van drinken ook:*) Trunk, Schluck; in één t. = auf einen (in einem) Z., T.; met volle t..en = mit vollen Zügen; met groote t..en drinken = in langen Zügen trinken.
teugel, m. = Zügel; met losse t. = mit verhängtem Z.; bij den t. leiden = am Z. führen; den t. vieren = den Z. ſchießen laſſen; iem. den vrijen t. laten = einem freie Hand laſſen; de t..s van 't bewind in de hand nemen = die Z. der Regierung ergreifen; den t. strak houden = die Z. ſtraff ziehen *of* einen kurz halten *of* ſcharf im Z. halten *of* ein ſtraf=fes Regiment führen.
teugelen, h. = zügeln.
teugelloos = zügellos.
teugelloosheid, v. = Zügelloſigkeit.
Teun, Teunis = Anton, Tony.
teut = Tröbler, Trendler, Druckſer, Fackler, Nölpeter (*vr.:* Nölliese).
teutachtig = tröbelhaft, nölig. **teutach=tigheid**, v. = Tröbelei, Trendelei, Nöligkeit.
teuten, h. = tröbeln, trendeln, druckſen, fackeln, nölen.
teut(er)ig, *zie* teutachtig.
teutkous, *zie* teut.
Teutoon = Teutone.
Teutoonsch = teutoniſch.
tevens = zugleich, zu gleicher Zeit.
tevergeefs = umſonſt, vergebens.
tevreden = zufrieden; t. over = z. mit.
tevredenheid, v. = Zufriedenheit; zijn t. betuigen = ſeine Z. bezeugen; t. gaat boven rijkdom = Z. geht über Reichtum, iſt der größte Reichtum.
tevredenheidsbetuiging, v. = das An=erkennungsſchreiben.

tevredenstellen, h. = (einen) befriedigen, zufrieden ſtellen; zich met iets t. = ſich mit etw. begnügen, mit etw. zufrieden ſein.
teweegbrengen, h. = verurſachen, herbeiführen.
textiel: Textil...; t..e industrie, t..e planten = Textilinduſtrie, -pflanzen (*Holl. ook:* textielindustrie enz.).
textueel = textgemäß, nach dem Wortlaut.
T. H. (*toehoorder* = Zuhörer).
Thalia (*muze van 't blijspel*) = Thalia.
thans = jetzt; heutzutage.
theater, o. = Theater.
theater|coup, m.; **-held; -koning** = Theater|ſtreich (Knalleffekt); -held; -könig.
theatraal = theatraliſch.
Thebaan = Thebaner.
Thebaansch = thebaniſch.
Thebe, o. = Theben.
thee, v. = der Tee; t. zetten, laten trekken = T. machen, ziehen laſſen; op de t. komen = zum T. kommen; t. slaan = T. ſimpeln; slappe, sterke t. = dünner, ſtarker T.; t. met witte puntjes = dünner, kraftloſer Tee, Blümchentee; dat is andere t. = das iſt eine andre Nummer, ganz ander Korn, das ſteht auf einem andern Brette; five o'clock thee = fünf Uhr-Tee.
theachtig = nach Tee, wie Tee, Tee...
thee|aftreksel, o.; **-banket,** o.; **-bouw,** m. = der Tee|aufguß; -konfekt; -bau.
thee|blaadje (-blad), o.; **-boel,** m.; **-boer; -boom,** m. = Tee|blatt (*presenteerbl.*: -brett); das -geſchirr; -pflanzer; -baum.
thee|bus, v.; **-cultuur,** v. = Tee|büchſe; -kultur.
theedoek, m. = das Taſſen-, Geſchirrtuch.
thee|doos, v.; **-drinker; -gerei (-goed),** o. = Tee|büchſe; -trinker; -geſchirr (-zeug).
thee|handel, m.; **-huis,** o.; **-ketel,** m. = Tee|handel (das -geſchäft); -haus; -keſſel (die -maſchine).
thee|kist, v.; **-kistje,** o.; **-koekje,** o. = Tee|kiſte (der -kaſten); -käſtchen; der -kuchen (-biskuit).
thee|kopje, o.; **-lepeltje,** o.; **-lichtje,** o. = die Tee|taſſe; der -löffel; der -wärmer (-lämpchen).
theelood, o. = die Bleifolie.
theemarkt, v. = der Teemarkt.
Theems, v. = Themſe.
thee|muts, v.; **-oogst,** m.; **-plant,** v. = Tee|wärmer (-mütze); die -ernte; -pflanze.
thee|plantage, v.; **-pot,** m.; **-praatje,** o. = Tee|pflanzung; die -kanne; der -klatſch.
theerandje, o.: Utrechtsch t. = Utrechter Teerändchen (Art Kuchen in ſchmalen Stücken).
thee|roos, v.; **-schenkster; -schepje,** o.; **-servies,** o. = Tee|roſe; das -fräulein; -ſchäufelchen; -ſervice.
thee|slaan, o.; **-smaak,** m.; **-soort,** v.; **-stoof,** v. = Tee|ſimpeln; -geſchmack; -ſorte; der -waſſerkocher.
thee|struik, m.; **-tafel,** v. = die -ſtaude (-ſtrauch); der -tiſch.
theetante = Kaffeeſchweſter, Klatſchbaſe.
theetuin, m. = Luſtgarten; (*waar thee groeit*) das Teefeld.
thee|verbruik, o.; **-veiling,** v.; **-visite,** v. = der Tee|verbrauch (der -konſum); -auktion (-verſteigerung); -geſellſchaft.
thee|water, o.; **-winkel,** m.; **-zeef,** v. = Tee|waſſer (boven zijn -water = im Tee); die -handlung (-laden, das -geſchäft); das -ſieb.
the|ïsme (*godsgeloof*), o.; **-ist** = der The|ismus; -iſt.
thema, o. = Thema; **th.,** v. (*ter vertaling e. d.*) = das Thema, die Aufgabe.
Themis (*godin der gerechtigheid*) = Themis.
Theobald = Theobald.
theo|craat; -cratie (*gods-, priesterregeering*), v. = Theo|krat; -kratie.
theocratisch = theokratiſch.
Theoderik = Theoderich.
theodoliet (*instrument om verticale en horizontale hoeken te meten*), m. = Theodolit.
Theo|door; -dora; -dosius = Theo|dor; -dora; -doſius.
theo|logant; -logie, v. = Theo|log; -logie.
theologisch = theologiſch.
theologiseeren, h. = theologiſieren.
theo|loog; -rema, o.; **-reticus** = Theo|log; -rem; -retiker.
theoretisch = theoretiſch.
theoretiseeren, h. = theoretiſieren.
theo|rie, v.; **-sofie,** v. = Theo|rie; -ſophie.
theosofisch = theoſophiſch.
theosoof = Theoſoph.
therapeut (*arts*) = Therapeut. **therapeutisch** (*de ziektebehandeling betreffende*) = therapeutiſch. **therapie** (*ziekteleer, -behandeling*), v. = Therapie.
Theresia = Thereſia, Thereſe.
theriakel (*tegengift*), m. = Theriak.
therme (*warme bron*), v. = Therme.
Thermidor (*warmtemaand: 19 Juli—17 Aug.*), m. = Thermidor.
thermometer, m. = das Thermometer.
thermometrisch = thermometriſch.
Thermo'pylae, Thermopy'len = Thermopylä, Thermopylen.
thes. (*thesaurier, zie ald.*).
thesaurie, v. = Schatzkammer.
thesaurier = Schatzmeiſter, Säckelmeiſter; (*in kerken en gestichten*) Säckelmeiſter.
thesis (*stelling; in de metriek: daling*), v. = Theſe, Theſis.
Thessalië, o. = Theſſalien.
Thessalonica, o. = Theſſalonich (*nu:* Saloniki).
Thomas = Thomas; ongeloovige T. = ungläubiger T.
Thijs = Matthäus.
Thoor, Thor (*Germ. dondergod*) = Thor.
thora (*Hebr. leer*), v. = Thora.
Thracië, o. = Thrazien.
Thraciër = Thrazier.
Thracisch = thraziſch.
thuis, *zie voor 't subst.:* tehuis *en verder hier:* **th. zijn, blijven** = zu Hauſe ſein, bleiben; **th. zitten** = zu Hauſe ſitzen, (*altijd*) hocken; in de geschiedenis th. zijn = in der Geſchichte zu Hauſe, beſchlagen ſein; ik ben hier niet goed th. = ich weiß hier nicht gut Beſcheid; hij was bij ons gauw thuis = er hatte ſich bald bei uns eingewöhnt; doe alsof je thuis bent = tun Sie, alsob Sie zu Hauſe wären; daar is hij niet van th. = davon will er nichts wiſſen, hören; *zie ook* markt; iem. **th. vinden** = einen zu Hauſe treffen, finden; daarmee kun je wel **th. blijven** = bleiben Sie damit doch zu Hauſe, mir (uns ꝛc.) vom Leibe; **th. komen** = nach Hauſe kommen; **th. brengen** = nach Hauſe bringen; (*menschen, dames bijv., ook:*) nach Hauſe begleiten; (*een paard en alles wat geleid moet worden, ook:*) nach Hauſe führen; ik ken hem, maar ik kan hem niet th. brengen = ich kenne ihn, ſein Name will mir aber nicht

einfallen *of* ich weiß aber nicht wo ich ihn hintun ſoll, ich kann ihn aber nicht unterbringen; **th. (be)hooren:** waar hoort hij th.? = wo iſt er zu Hauſe; wo iſt er her? in Utrecht th. hooren = in Utrecht zu Hauſe ſein; bij een partij, een orde th. behooren = einer Partei, einem Orden angehören, zu einer P., zu einem O. gehören; dat boek behoort hier niet th. = gehört nicht hierher; waar hoort 't th.? = wohin gehört es? die opmerking hoort hier niet th. = dieſe Bemerkung gehört nicht hierher, iſt hier nicht am Platze.

thuiskomst, v. = Rück-, Heimkehr; bij zijn th. = bei ſeiner R., H. *of* als er nach Hauſe kam.

thuiskrijgen, h. = nach Hauſe (ins Haus) geſchickt bekommen; hij krijgt zijn streken enz thuis = er wird noch für ſeine Streiche büßen müſſen *of* man wird es ihm heimzahlen, einträuken.

thuisliggen, h. = (bei einem) in der Koſt, in Penſion ſein, (bei einem) wohnen; *zie* oortje.

thuisreis, v. = Her-, Heimreiſe.

thuis(ge)voelen zich, h. = ſich heimiſch, ſich zu Hauſe fühlen.

thuis|werk, o.; **-werker** = die Heim|arbeit; -arbeiter.

Thuringen, o. = Thüringen. **Thuringer** = Thüringer. **Thuringsch** = thüringiſch.

thyrsus, m = Thyrſus, Thyrſos, Bacchantenſtab.

tiara (*pauselijke kroon*), v. = Tiara, Tiare.

Tiber, m. = die, der Tiber.

Tiberias, o. = Tiberias; 't meer van T. = der Tiberiasſee, der See Genezareth.

Tibet, o. = Tibet; **tibet** (*stof*), o. = Tibet.

tichel, m. = Ziegelſtein.

tichel|aar; -aarde, v.; **-steen,** m.; **-werk,** o. = Ziegel|brenner; -erde; -ſtein; die -ei; *zie overigens* tegel... *en* steen...

tiekhout, o. = Teak-, Tiekholz.

tiekhouten = tiekhölzern, Tiekholz...

tien = zehn; in een dag of t. = in etwa zehn Tagen; ze zijn met hun (z'n) tienen = ſie ſind zu z., es ſind ihrer z.; we liepen met ons (z'n) t..en = wir gingen zu z..(en); iets in t..en deelen = etw. in z. Teile verteilen; 't loopt naar t..en = es geht auf z. (Uhr); 't is bij t..en = es iſt gleich z. (Uhr); 't is na (over) t..en = es iſt z. Uhr vorbei, z. Uhr durch, nach z; de trein van t..en (van t. uur) = der Zehnuhrzug; ik ben in t. tellen terug = ich bin im Nu wieder da; t. stuks = das Bund; de raad der t..en = der Rat der Zehn; *zie ook* tellen.

tienarmig = zehnarmig.

tiend, o. = der Zehnte.

tien|daagsch; -dagelijksch = zehn|tägig; -täglich.

tiendboek, o. = Zehntregiſter.

tiende = (*rangtelw.*) der (die, das) zehnte; Karel de T. = Karl der Zehnte (X.); 't t. (*deel*) = das Zehntel; ten t. = zehntens; *ook* = tiend.

tiendeelig = zehnteilig; t..e breuk = der Dezimalbruch.

tiendehalf = zehntehalb.

tiendeischer, -gaarder = Zehntſammler.

tienderlei = zehnerlei.

tiend|land, o.; **-pachter** = Zehnt|land-pächter.

tiendplichtig = zehntpflichtig, -ſchuldig.

tiendrecht, o. = Zehntrecht.

tien|dubbel; -duizend = zehn|fach; -tauſend.

tienduizendtal, o. = (*rek.*) der Zehntauſender; een t. soldaten = etwa zehntauſend Soldaten.

tienduizendste = der (die, das) zehntauſendſte; 't t. (*deel*) = das Zehntauſendſtel.

tiendvrij = zehntfrei.

Tiene = Tine, Tinchen.

tien|einder, m.; **-guldenstuk,** o. = Zehn|ender; -guldenſtück.

tienhelmig = zehnmänn(er)ig.

tienhoek, m. = das Zehneck.

tien|hoekig; -jaarlijksch; -jarig = zehn|eckig; -jährlich; -jährig.

tien|lettergrepig; -maal; -maandelijksch; -maandsch = zehn|ſilbig; -mal (-maal herhaald = zehnmalig); -monatlich; -monatig.

tien|man; -manschap, o. = Dezem|vir; -virat.

tienponder, m. = Zehnpfünder.

tienpootig = zehnfüßig; t..en = Zehnfüßler.

tien|regelig; -stijlig = zehn|zeilig; -griffelig.

tienstuiverstuk, o. = Zehnſtüberſtück, halber Gulden.

tiental, o. = (*rek.*) der Zehner; (*anders*) die Zehnzahl; een t. dagen = (etwa) zehn Tage, eine Zehnzahl Tage.

tientallig stelsel = das Dezimalſyſtem.

tientje, o. = Zehnguldenſtück; t. (*in de loterij*) = Zehntel.

tienvingerig = zehnfingerig.

tienvoud, o. = Zehnfache.

tien|voudig; -weeksch; -wekelijksch; -werf = zehn|fach; -wöchig; -wöchentlich; -mal (-werf hoezee = zehnmaliges Hurra).

tier, v.: er zit geen t. in = das Kind, der Baum ꝛc. kommt gar nicht fort.

tierce (*een maat en een gewicht*), o. = Tierce.

tierceeren, h. = bis auf ein Drittel vermindern.

tierelantijntje, o. = (*krul*) der Schnörkel; (*beuzelarij*) Kinkerlitzchen, (*versierseltje*) der Flitter; t..s = Schnörkel, die Schnörkelei, das Geſchnörkel, Kinkerlitzchen, der Flitterkram; (*gebabbel, gedoe*) der Schnickſchnack.

tierelieren, h. = trillern, zwitſchern, wirbeln, tirilieren.

tieren, h. = (*razen*) toben, lärmen; (*welig groeien*) üppig wachſen, gedeihen; die plant tiert hier niet = dieſe Pflanze will hier nicht fortkommen.

tierig = (*welig*) üppig; (*opgewekt*) munter, aufgeweckt.

tierigheid, v. = Munterkeit.

tierlantijntje, *zie* tierelantijntje.

Tiger, Tigris, m. = Tigris.

tij, o. = die Gezeit; opkomend t. = die Flut; afgaand t. = die Ebbe; hoog t. = Hochwaſſer; laag t. = Niedrigwaſſer; dood t. = totes Waſſer, Still-, Stauwaſſer; 't t. doodzeilen = den Strom totſegeln; als 't t. verloopt, verzet men de bakens = man muß ſich in die Umſtände fügen, nach den Umſtänden richten; *zie ook* getij.

tijd, m. = die Zeit; (*v. h. werkwoord ook:*) das Tempus; de tegenwoordige, de verleden, de toekomende t. = die Gegenwart, die Vergangenheit, die Zukunft, (*gramm. ook:*) das Präſens, das Imperfekt, das Futur; de tegenwoordige t. = (*ook:*) die jetzige Z.; ik heb geen t. = ich habe keine Z.; ik had nauwelijks den t. om te eten = ich hatte kaum Z. zu eſſen; ik heb den t. aan mij (aan mezelf) = ich habe Z. genug, nichts zu tun, bin nicht an die Z. gebunden; dat heeft nog t. = das hat noch Z., damit hat es noch gute Z., bis dahin iſt noch Z.; de

t. verloopt = die Zeit vergeht; langen t. ziek zijn = lange (Zeit), längere Z. krank sein; een t. lang = eine Zeitlang; de t. zal 't leeren = die Z. wird es lehren; hij neemt er den t. voor = er läßt, nimmt sich Z. dazu; dat is een heele t. = das ist lange; hij heeft zijn t. gehad = er hat seine Zeit gehabt; dat duurt maar een t. = das dauert nur eine kurze Z. (Weile), nicht lange, das geht bald vorbei; t. winnen = temporisieren, Z. gewinnen; een t. geleden = vor einiger Zeit; een heelen (langen) t. geleden = vor langer Z.; t..en geleden = vor Z..en; 't is t. = es ist Z., es ist an der Z.; 't is hoog t. = es ist die höchste (es ist hohe) Z., (*grapp.*) es ist die höchste Eisenbahn; t. van Greenwich = westeuropäische Z. (W.E.Z.); Middeleuropeesche, Oosteuropeesche t. = mitteleuropäische, osteuropäische Z. (M. E. Z. *en* O. E. Z.); plaatselijke t. = die Ortszeit; lieve t.! *of* Heere mijn t.! = du liebe Z! du heiliger Strohsack! komt t., komt raad = kommt Z., kommt Rat; de t. is de beste medicijn = die Z. heilt alle Schmerzen (Wunden); als men maar tijd van leven heeft = wer's erlebt *of* = de t. baart rozen = die Zeit bringt Rosen; t. is geld = Z. ist Geld; t. gewonnen, veel (alles) gewonnen = Z. gewonnen, viel (alles) gewonnen; andere t..en, andere zeden = andre Z..en, andre Sitten; alles heeft zijn t. = alles hat seine Z.; er is een t. van spreken en er is een t. van zwijgen = Sprechen hat seine Z. und Schweigen hat seine Z.; er is een t. van komen, er is een t. van gaan = man kann nicht immer beieinander bleiben, geschieden muß sein; niet **aan t.** gebonden zijn = nicht an die Z. gebunden sein; **bij** t..en = zuzeiten, zeitweise; bij t. en wijle = seinerzeit; **in** t. van oorlog, van vrede = in Kriegs-, in Friedenszeiten; in den t. van een jaar = in einem Jahre, binnen Jahresfrist; in den t. van twee maanden = in (Zeit von) zwei Monaten; in den t., dat (toen) = zu der Zeit, als (wo); in mijn jongen t. = in meinen jungen Jahren, in meiner Jugend; in mijn t. = zu meiner Z.; in den tijd van den oogst = zur Z. der Ernte; in den t. van Luther = zu Luthers Zeiten; in den laatsten tijd = in der letzten (in letzter, in der letztern) Z., in neuerer Z., neuerdings; in vroeger t. = in früherer Z., ehemals; in onzen t. = zurzeit, heutzutage; in den goeden, ouden t. = in der guten, alten Z.; **na** korter of langer t. = über kurz oder lang; **op** t. komen = zeitig, rechtzeitig, zu rechter Z. kommen; op t. koopen = auf Z. kaufen; op den bepaalden t. = zur bestimmten (festgesetzten) Z.; alles op zijn t. = alles zu seiner Z.; wie niet komt op zijn t., is zijn maaltijd kwijt = wer nicht kommt zu rechter Z., der muß essen was übrig bleibt; **over** zijn t. zijn = zu spät sein, sich verspätet haben; **te(n)** allen t..e = zu jeder Z., jederzeit; (*van 't verleden*) zu allen Z..en; ten t..e (in den t.) van Luther = zu Luthers Zeiten; ten t..e van de kruistochten = zur Z. der Kreuzzüge; toen ter t. = damals; te rechter t. = zur rechten Z.; te bekwamer t. = zu gelegener Z.; te ongelegener t. = zu ungelegener Z.; te eeniger t. = eines Tages; te zijner t. = seinerseit; **tegen** dien t. ben ik klaar = um die Z., bis dahin bin ich fertig; **tot** t. en wijle, dat = bis endlich .., bis zu guter Letzt, bis schließlich; dat is **uit** den t. = das ist aus der Mode, nicht mehr an der Z., nicht mehr zeitgemäß, das ist veraltet; hij is uit den t. = (*gestorven*) er ist gestorben, hat das Zeitliche gesegnet; **van** dien t. af = von der Z. an, seit der Z.; dichters van dezen tijd = Dichter der Neuzeit; van t. tot t. = von Z. zu Z., dann und wann, gelegentlich; na verloop van t. = im Verlaufe der Z.; een kwestie van t. = eine Frage der Z.; **voor** langen t. weggaan = auf lange Z. fortgehen; voor een bepaalden t. = für eine bestimmte Z.; vóór eenigen tijd = vor einiger Zeit; voor korten t. (*kort geleden*) = vor kurzem, vor kurzer Z.; *zie ook* dooden, korten, terzelfder e. a.

tijd‖aanwijzing, v.; **-affaires,** mv.; **-bal,** m.; **-bepaling,** v. = Zeit‖angabe; -geschäfte (Lieferungs-, Differenzgeschäfte); -ball; -bestimmung.

tijd‖besparing, v.; **-deel,** o.; **-duur,** m. = Zeit‖ersparnis; der -teil; die -dauer.

tijdelijk = interimistisch, provisorisch, vorläufig, zeitweilig; (*alleen adv.*) einstweilen; t. aanstellen = i., pr. anstellen; een t. onderkomen = ein vorläufiges, momentanes Unterkommen; t. uitstellen = einstw. aufschieben; t. beambte = zeitweiliger Beamter; (*in filozofischen zin, als tegenst. van „eeuwig"*) zeitlich, endlich: 't t..e met 't eeuwige verwisselen = das Zeitliche segnen.

tijdens = während (*gen.*), zur Zeit (*gen.*).

tijd‖gebrek, o.; **-geest,** m.; **-genoot,** m. der Zeit‖mangel; -geist; -genosse.

tijdig = zeitig, rechtzeitig; t..e hulp = baldige, schnelle Hilfe.

tijding, v. = Nachricht; (*minder gewoon*) Kunde; geen t., goede t. = keine N., gute N.

tijdingzaal, v. = der Nachrichtensaal.

tijd‖korting v.; **-kring,** m.; **-lang,** m. = der Zeit‖vertreib (-kürzung; tot -korting = zum -vertreib); -kreis (-abschnitt); die -lang.

tijd‖loon, o.; **-maat,** v.; **-meter,** m.; **-opname,** v. = der Zeit‖lohn; das -maß (Tempo); -messer (*ook:* das Chronometer); -aufnahme.

tijdperk, o. = der Zeitraum; der -abschnitt, die Periode; gouden t. = goldenes Zeitalter, goldene Zeit; een nieuw t. openen = eine neue Ära eröffnen, einleiten.

tijdpunt, o. = der Zeitpunkt.

tijdrekening, v. = Zeitrechnung, -berechnung; christelijke t. = christliche Zeitrechnung, Ära; fout in de t. = der Zeitrechnungsfehler, der Anachronismus.

tijdrekenkunde, v. = Zeitkunde, Zeitrechnung, Chronologie.

tijdroovend = zeitraubend.

tijd‖ruimte, v.; **-sbepaling,** v.; **-sbestek,** o. = der Zeit‖raum; -bestimmung; der -raum (die Frist).

tijd‖schrift, o.; **-gewricht,** o.; **-somstandigheid,** v. = die Zeit‖schrift; der -punkt (die Periode); das -verhältnis (*meerv.* -verhältnisse, die Konjunktur).

tijds‖opgaaf, v.; **-orde,** v.; **-stip,** o. = Zeit‖angabe; -ordnung (-folge; naar -orde = chronologisch); der -punkt.

tijd‖stroom, m.; **-sverhouding,** v.; **-sverloop,** o. = Zeit‖strom (-fluß, -verlauf); das -verhältnis; der -raum (die Zeit).

tijd‖tafel, v.; **-vak,** o.; **-verdrijf,** o.; **-verlies,** o. = Zeit‖tafel (chronologische Tafel); der -raum (die Periode, die Zeit); der -vertreib; der -verlust.

tijd‖vers, o.; **-verschil,** o.; **-verspilling,** v. = der Zeit‖vers (Chronostichon); die -differenz; -verschwendung.

tijd‖vorm, m.; **-wijzer,** m. = die Zeit‖form (*gramm. ook:* Tempus); ‹weiſer (Kalender).
tijgen, z.: aan 't werk t. = ſich an die Arbeit machen, zur Arbeit ſchreiten; t. naar = ziehen nach.
tijger, m. = Tiger.
tijgerachtig = tigerähnlich, ‹artig, ‹haft.
tijgeren, h. = tigern.
tijger‖hond, m.; **-huid,** v.; **-in; -jacht,** v. = Tiger‖hund; ‹haut (das ‹fell); ‹in; ‹jagd.
tijger‖kat, v.; **-lelie,** v.; **-paard,** o. = Tiger‖katze; ‹lilie; ‹pferd.
tijger‖plaag, v.; **-val,** v.; **-vel,** o.; **-wolf,** m. = Tiger‖plage; ‹falle; ‹fell; ‹wolf.
tijhaven, v. = der Zeithafen.
tijk (*stof*), o. = Inlett, der Zwilch; (*sloop*) der Bezug, der Überzug.
tijloos, v. = Zeitloſe.
tijm, m. = Thymian, Bienſaug.
tik, m. = leichter Schlag, Klaps; (*bij 't spel*) Anſchlag; een t. van den molen beethebben = einen Sparren zu viel, einen Kl. haben.
tikar (*Ind.*), m. = die (Fuß)Matte.
tikje, o. = leichter Schlag, Klaps; ein klein bißchen; een t. aan hebben = einen Spitz, einen Affen, einen Stich, einen Hieb haben.
tikken, h. = (*van een klok e. d.*) ticken; op den schouder, op de vingers t. = auf die Schulter, auf die Finger klopfen (*dit ook fig.*); aan 't raam t. = an das Fenſter klopfen; eieren t. = Eier kippen; („*typen*") tippen; *zie ook* Lotje. 't **tikken** = Ticken, Tictack.
tikker, m. = Klopfer; (*slee*) Schlitten.
tikkertje, o. = der Klopfkäfer, die Totenuhr; (*volkst.*) der Schnaps, Gläschen, Tröpfchen.
tiktak, o. = Tictack; t. gaan = T. machen; *zie ook* triktrak.
tik-tak-tol (*een kinderspel*), o. = klipp‹klapp‹Mühle.
I. **til,** m. = das Aufheben; dat is een heele t. = das iſt ein ſchweres Stückchen Arbeit, das iſt ſchwer zum Aufheben, eine ſchwere Laſt; er is iets op t. = es iſt etw. im Anzuge, im Werke, es ſteht etw. bevor, es braut ſich etw. zuſammen.
II. **til,** v. = der Taubenſchlag, der Schlag; (*ook „vonder"*) der Steg.
tilbaar = beweglich: zum Aufheben: tilbare have = bewegliches Gut, die Fahrnis.
tilbury, v. = der Tilbury.
tillen, h. = aufheben, heben; (*iets zwaars ook:*) wuchten; *zie ook* paard.
timbre, o. = der Timbre, der Timber, die Klangfarbe.
timide = timid(e), ſchüchtern.
timiditeit, v. = Timidität, Schüchternheit.
timmerage, v. = das Zimmerwerk, Zimmerarbeit, Zimmerei.
timmeren, h. = zimmern; hij timmert niet hoog = mit ihm iſt's nicht weit her; er hat das Pulver nicht erfunden; op iets t. = (*fig.*) immer auf etw. zurückkommen; er op t. (*ranselen*) = dreinhauen, d(a)rauf losſchlagen; wie aan den weg timmert, heeft veel bekijks = wer da bauet an die Straßen, muß die Leute reden laſſen *of:* wer am Wege baut, hat viele Meiſter; op 't t. zijn = bei der Zimmerei ſein.
timmer‖gereedschap (-gerei), o.; **-hout,** o.; **-man** = Zimmer‖gerät; ‹holz (Bauholz, Nutzholz; *zie ook* hout); ‹mann.
timmermans‖ambacht, o.; **-baas; -bijl,** v. = Zimmer‖handwerk; ‹meiſter; ‹axt.
timmermans‖knecht; -werkplaats, v. (**-winkel,** m.) = Zimmer‖geſelle; ‹werkſtatt.
timmer‖winkel, m.; **-werf,** v.; **-werk,** o.; = die Zimmer‖werkſtatt; der ‹hof (der ‹platz, der Bauhof); die ‹arbeit (‹werk).
Timon = Timon, der Miſanthrop.
Timor, o. = Timor. **Timorees** = Timoreſe.
Timotheus = Timotheus.
timpaan (*inlegraam aan de drukpers*), o. = der Tympan.
timpje, o. = Brötchen, die Semmel.
tin, o. = Zinn.
tin‖ader, v.; **-amalgaam,** o.; **-asch,** v. = der Zinn‖gang; ‹amalgam; ‹aſche.
tinctuur, v. = Tinktur.
tin‖erts, o.; **-foelie,** v. = Zinn‖erz; ‹folie.
tingel, m. = Latte.
tingelingeling! = klingkling! klingling!
tingeltangel, m. = Tingeltangel.
tingroeve, v. = Zinngrube.
tinhoudend = zinnhaltig.
tinkalk, v. = der Zinnkalk.
tinkas (*Ind.*), mv. = Grillen, Schrullen.
tinkelen, h. = klingeln, bimmeln.
tinmijn, v. = Zinngrube, das Zinnbergwerk.
tinne, v. = Zinne.
tinnegieter = Zinngießer, Kannengießer; politieke t. = (politiſcher) Kannengießer.
tinnegieterij, v. = Zinngießerei; politieke t. = (politiſche) Kannengießerei, Bierbankpolitik; aan politieke t. doen = kannegießern.
tinnegoed, o. = die Zinnware, Zinngußwaren (Pl.).
tinnen = zinnern, Zinn...
tin‖oplossing, v.; **-soldeer,** o.; **-winning,** v. = Zinn‖auflöſung; ‹lot; ‹gewinnung.
I. **tint** (*kleur*), v. = Farbe; (*gelaatskleur*) der Teint, Geſichtsfarbe; er ligt een groene t. op = es hat einen grünlichen Schein; kleuren en t..en = Farben und Nuancen; een liberale t. = ein liberaler Anſtrich.
II. **tint** (*wijn*), m. = Tinto.
tintelen, h.: de sterren t. = funkeln, glitzern, flimmern; (*van wijn*) funkeln, ſprudeln; zijn oogen t. = ſeine Augen ſprühen, funkeln, leuchten; van geest t. = ſprühen, ſprudeln vor Witz; in zijn oogen begon 't te t. = in ſeinen Augen ſprudelte es auf; mijn vingers t. van de kou = die Finger ſtechen mich, ſchmerzen vor Kälte.
tinteling, v. = das Funkeln, das Glitzern ꝛc. *vgl.* tintelen.
tinten, h. = färben, abtönen; 't artikel is sterk liberaal getint = hat einen ſtarken liberalen Anſtrich.
tintje: een t. van sentimentaliteit = ein Schimmer von Sentimentalität; een romantisch, godsdienstig t. = ein romantiſcher, religiöſer Anſtrich.
tintwijn, m. = Tinto, Tint(en)wein.
tinveiling, v. = Zinnverſteigerung, ‹auktion.
tinwerk, o. = die Zinnarbeit, die Zinnware.
tip, m.; **tipje,** o. = der Zipfel, das Zipfelchen.
tipmuts, v. = Schnepphaube; (*soort slaapmuts*) Zipfelmütze.
tippel, m. = Bummel, Spaziergang.
tippelen, z. = marſchieren, ſpazieren; *ook:* trippeln.
tippen, h. = (*een kaartje*) umbiegen; (*'t haar*) ſtutzen.
tirade, v. = Tirade.
tirailleeren, h. = plänkeln, tiraillieren, in zerſtreuter Ordnung kämpfen.
tirailleur = Schütze, Plänkler, Tirailleur.
tirailleur(s)vuur, o. = Schützenfeuer.

tiran = Tyrann. **tirannie,** v. = Tyrannei.
tiranniek = tyranniſch.
tirannizeeren, h. = tyranniſieren.
tiras (*net om patrijzen e. d. te vangen*), v. = der Tiraß.
tiretein, o. = die Beiderwand, der Beedermann.
Tirol, o. = Tirol. **Tiroler** = Tiroler. **Tiroolsch** = tiroliſch.
tissu. o. = Schälchen, Tiſſu.
tit. (*titulus: titel* = Titel).
titan (*hemelbestormer*) = Titan.
Titania (*koningin van de Elven*) = Titania.
titanisch = titaniſch, rieſenhaft.
titansarbeid, m. = die Titanſarbeit.
titel, m. = Titel (*in alle bet.*); Fransche t. = Schmutztitel; t. van graaf = Titel Graf *of* eines Grafen.
titelblad, o. = Titelblatt.
tittelen, h. = titulieren; (*een opstel e. d.*) überſchrei'ben.
titel‖plaat (-prent), v.; **-rol,** v.; **-vignet,** o. = das Titel‖bild (das -kupfer); -rolle; die -vignette.
titelvoerder = Titular.
Titiaan = Tizian.
tittel, m. = Tippel, Punkt, Tüpfel, das Tüpfelchen; geen t. = kein Tüttelchen, kein Jota; daar gaat geen t. af = davon geht kein Tüttelchen ab.
titulair = Titular...; sergeant-t. = Titularſergeant.
titul‖aris; -atuur, v. = Titul‖ar (Amtsinhaber); -atur.
tituleeren, h. = titulieren.
Tivoli, o. = Tivoli.
tjalk, v. = Tjalk, Kuff, Schmack(e).
tjalkschipper = Tjalkſchiffer.
tjangelen, h. = klimpern.
tjanken, h. = winſeln.
Tjek (*Ind*) = Chineſe.
tjilpen, h. = zwitſchern, (*van jonge vogels ook:*) zirpen.
tjingelen, h. = klingeln, (*op piano e. d.*) klimpern.
toast, m. = Toaſt, Trinkſpruch, die Geſundheit; *zie* instellen.
tobbe, v. = der Zuber, der Zober, der Kübel.
tobben, h. = (*zwoegen*) ſich placken, ſich plagen, ſich abmühen; over tets t. = über etw. grübeln, ſich wegen einer Sache Sorge(n) machen, ſich den Kopf über etw. zerbrechen; met iem., iets t. = mit einem, etw. ſeine liebe Not haben.
tobber = Grübler; armer Haſcher, armer Schlucker.
tobberig = unglücklich, jämmerlich, kümmerlich; kummervoll; unruhig; kopfhängeriſch, grübleriſch, ſchwermütig.
tobberij, v. = Plackerei; Grübelei, Kopfhängerei; Mühſal; 't is een t. = es iſt eine Plage.
Tobias = Tobias.
tobiasvisch, m. = Tobiasfiſch, Sandaal.
toccadielje, o. = Tokkadille.
toch = doch, dennoch, trotzdem, ja, freilich, allerdings; denn, ſo wie ſo, ohnehin; (*met klemtoon*) 't is t. waar = es iſt dennoch, doch wahr; t. ga ik uit = tr. (dennoch) gehe ich aus; t. waar? = wirklich? ja t. = ja freilich, allerdings; 't is t. al te laat = es iſt ſo wie ſo ſchon zu ſpät; t. niet = nicht doch; (*zonder klemtoon*) kom t. hier = komm doch (denn) (hier)her; wees t. voorzichtig = ſeien Sie doch (ja) vorſichtig; 't is t. niet waar? = es iſt ja nicht wahr? vertel me t. eens = erzählen Sie mir doch einmal; hoe heet die t. ook weer? = wie heißt er nur (denn, doch) gleich? waar blijft hij t.? = wo bleibt er nur? ik zal t. wel weten hoe... = ich muß doch wiſſen, wie...; hij t. wilde niet... = war er es doch, der nicht wollte *of* wollte er ja nicht...
tocht, m. = Zug; (*onderneming*) die Expedition; (*reis*) die Reiſe; („*zwerftocht, voetreis*") die Wanderung; (*zeereis*) die Reiſe, die Fahrt; Napoleons t. naar Egypte = Napoleons (Feld)-Zug nach Ägypten; t. over de Alpen = Z. über die Alpen; op den t. zitten = im Z..e ſitzen; er is in 't geheel geen t. = es zieht gar nicht; (*lust, begeerte*) die Luſt, des Gelüſt.
tochtband, o. = der Zugabſchließer.
tochtdeur, v. = Schutz-, Vor-, Doppeltür.
tochten, h. = ziehen.
tochtgat, o. = Zugloch.
tochtgenoot = Reiſegefährte.
tochtig = (*waar 't tocht*) zugig; (*van dieren*) brünſtig.
tochtje, o. = der Ausflug; (*te water*) die Fahrt.
tochtlat, v. = der Mosrahmen.
tochtraam, o. = Doppel-, Vorfenſter.
tochtscherm, -schut, o. = die ſpaniſche Wand, die Schutzwand.
tochtsloot, v. = der Zuggraben, der Abzugsgraben.
[tod, todde, v. = der Lumpen].
toddy, m. = Toddy.
toe: deur t.! = Tür zu! een toe-deur = eine verſchloſſene Tür; dat doet er niet t. = (das) tut nichts (zur Sache); hij rijdt, loopt, schreeuwt enz. maar t. = er reitet (fährt), läuft, ſchreit ꝛc. nur darauf los, weiter, nur zu; af en t. = ab und zu; ik ben er nog niet aan t. = ich bin noch nicht ſo weit; hij is er slecht aan t. = er iſt übel daran; nu weet ik, waar ik aan toe ben = jetzt weiß ich, woran ich bin; ik kan er niet aan t. komen = ich komme nicht dazu; ik kom er niet t. = ich kann mich nicht dazu entſchließen; hoe kom je er t. (er bij)? = wie kommen Sie dazu (darauf), wie fällt es Ihnen ein? naar iem. t. = zu einem; naar iets t. gaan = hingehen; naar de stad t. = (*in de richting*) nach der Stadt zu; (*er heen*) in die, zur, nach der Stadt; op den koop t. = mit‖in den Kauf, obendrein; tot daar t. = bis dahin; dat is tot daaraan t. = (das)mag ſein (wie's will), das wollen wir auf ſich beruhen laſſen; tot 't einde t. = bis zu Ende; tot nu t. = bis jetzt, bisher, bis hierher; tot vervelens t. = bis zum Überdruß, bis zur Langeweile; tot schreiens t. = bis zu Tränen; tot bloedens t. = bis aufs Blut; tot walgens t. = bis zum Ekel; tot onkenbaar wordens t. = bis zur Unkenntlichkeit; tot op 't hemd t. nat = naß bis aufs Hemd; toe, help een handje = bitte, hilf mal ein wenig nach; toe, ga weg! = na, geh fort! toe, kom eens hier = du, komm mal her; t. jongens = wohlan *of* munter *of* vorwärts Jungens! toe maar! = („*ga je gang*") nur zu! immer zu! (*aanmoedigend ook:*) feſte! (*verwonderd*) potztauſend! Teufel noch einmal!
toebedeelen, h. = zuteilen, zuweiſen, zuerteilen; (*van 't lot*) beſcheren.
toebedeeling, v. = Zu(er)teilung, Zuweiſung.
toebehooren, h. = gehören, zugehören; zukommen; met t. = mit Zubehör, mit allem was dazu gehört.
toebereiden, h. = zubereiten.

toe‖bereiding, v.; **-bereider** = Zu‖bereitung; -bereiter.
toebereidselen, mv. = Anſtalten, Vorbereitungen; t. maken = A. (zu etw.) machen, treffen; V., ſeine Vorkehrungen treffen.
toebetrouwen, h. = anvertrauen (*dat.*).
toebeurs: met t. betalen = mit geſchloſſenem Beutel bezahlen.
toebidden, h. = zuwünſchen; iem. iets t. = einem, für einen etw. herabflehen.
toebijten, h. = zubeißen, (*van vischen en flg. ook:*) anbeißen; (*manier van aanspreken*) anfahren, anſchnauzen.
toebinden, h. = zubinden, -ſchnüren.
toeblaffen, h. = anbellen, (*flg. ook:*) anſchnauzen.
toeblazen, h. = zublaſen.
toeblijven, z. = zubleiben.
toeblinken, h. = entgegenblinken, -glänzen (*dat.*).
toe‖bonzen, h.; **-branden,** h. = zu‖ſchlagen (mit einem lauten Schlag zuwerfen); -brennen.
toebrengen, h. = (*een slag, stoot*) verſetzen; iem. een glas t. = einem ein Glas zubringen, zutrinken, ein Glas auf jems. Geſundheit trinken; iem. een wonde t. = einem eine Wunde beibringen, einen verwunden; (*nederlaag, verlies*) beibringen; (*schade, nadeel*) zufügen; („*bijdragen*") beitragen.
toe‖brullen, h.; **-bulderen,** h. = zu‖brüllen; -donnern.
toeclip, v. = der Fußhalter.
toe‖dammen, h.; **-deelen,** h.; **-dekken,** h.; **-denken,** h. = zu‖dämmen; -(er)teilen; -decken; -denken.
toedeur, v. = verſchloſſene Tür.
toedichten, h. = andichten; (*iem een of ander werk*) un'terſchieben.
toedienen, h. = (*de spijzen*) reichen, ſervieren; (*een geneesmiddel, oorvijg e. d.*) verabreichen; (*een slag, trap e. d.*) verſetzen, verabreichen, verabfolgen, geben, (*iron.*) verzapfen; (*'t laatste oliesel*) geben; (*de sacramenten*) ſpenden, austeilen.
toediening, v. = Verabreichung ꝛc., *vgl.* toedienen.
I. **toedoen,** h. = zumachen, ſchließen; hij kan er veel aan t. = er kann viel dazu beitragen; een oog t. = (*flg.*) ein Auge zudrücken; er 't zwijgen t. = dazu ſchweigen, zu allem ſchweigen; de meening toegedaan zijn = der Meinung, der Anſicht ſein; welke meening is hij toegedaan? = welcher Meinung pflichtet er bei? *zie ook* deur, toe, toegedaan.
II. **toedoen,** o. = Zutun.
toedraaien, h. = (*een kraan*) zudrehen; (*iem. den rug*) zuwenden, -kehren, -drehen.
toedracht, v. = der Hergang; („*verloop*") der Verlauf; zoo is de t. = ſo hat es ſich zugetragen.
toedragen, h.: iem. achting, liefde t. = Achtung, Liebe für einen hegen, einem... entgegenbringen; iem. haat t. = Haß gegen einen hegen; iem. een goed hart t. = einem wohlwollen; iem. geen goed hart t. = einem nicht grün ſein; zich t. = ſich zutragen, ſich ereignen, vor ſich gehen.
toe‖drinken, h.; **-drukken,** h. = zu‖trinken (*stud. ook:* einen anproſten); -drücken (*in alle bet.*).
toeduwen, h. = (*de deur*) zudrücken; iem. iets t. (*geven*) = einem etw. zuſtecken, zuſchuſtern, zuſchanzen.
toeëigenen zich, h. = ſich aneignen, ſich zueignen.
toeëigening, v. = An-, Zueignung.
toe‖flappen, h.; **-fluisteren,** h. = zu‖ſchlagen (-ſchmeißen); -flüſtern (-raunen).
toegaan, z. = (*van een deur, wonde, rivier*) zugehen; („*gebeuren*") zugehen, ſich zutragen, vor ſich gehen, hergehen; 't gaat er raar toe = es geht da ſonderbar zu, her; zoo is 't toegegaan = ſo hat es ſich zugetragen, iſt es zugegangen.
toegang, m. = (*tot een vergadering, voorstelling e. d.*) Zutritt, Eintritt; (*bij een persoon*) Zutritt, (*minder ceremoniëel*) Zugang; (*de weg*) Zugang; alle t...en afsluiten = alle Zugänge ſperren; t. tot de beste kringen = Zutritt zu den beſten Kreiſen; verboden t. = Eingang verboten.
toegangs‖bewijs, o. **(-biljet,** o.; **-kaart,** v.); **-prijs,** m. = die Eintritts‖karte; -preis.
toegangsweg, m. = Zugang.
toegankelijk = zugänglich; hij is voor iedereen t. = er iſt für jedermann z.; voor redeneering t. = vernünftigen Gründen z.; niet t. voor 't publiek = für das Publikum nicht z., das Publikum wird nicht zugelaſſen, hat keinen Zutritt.
toegankelijkheid, v. = Zugänglichkeit.
toegedaan: iem. t. zijn = einem zugetan, (*minder gewoon*) gewogen ſein; *zie ook* toedoen.
toegeeflijk = (*gemakkelijk, niet volhoudend*) nachgiebig, läßlich; (*niet streng, door de vingers ziend*) nachſichtig. **toegeeflijkheid,** v. = Nachgiebigkeit, Nachſicht, *vgl.* toegeeflijk.
toegenegen = zugetan, gewogen, *vgl.* toegedaan; uw t. = Ihr ergeben(ſt)er; de t. lezer = der geneigte Leſer.
toegenegenheid, v. = Zuneigung, Geneigtheit, das Wohlwollen, Gewogenheit.
toegepast = angewandt; t..e scheikunde e.d. = a..e Chemie u. ä.
toegespen, h. = zuſchnallen.
toegespitst = zugeſpitzt.
toegeven, h.: nog geld t. = noch Geld zugeben, dreingeben; de zangeres gaf nog wat toe = die Sängerin gab noch etw. zu; om er een op toe te geven = von Anno dazumal; dat wil ik t. = das will ich zugeben, einräumen, gelten laſſen, zugeſtehen; gesteld, maar niet toegegeven, dat... = geſetzt, aber nicht zugeſtanden, daß...; hij wil 't niet t. (dat hij 't gezegd heeft) = er will es nicht Wort haben; in alles t. = in allem nachgeben; de wijste geeft toe = der Klügſte gibt nach; in vlugheid geeft hij zijn broer niets toe = an Gewandtheit gibt er ſeinem Bruder nichts nach, bleibt er keineswegs hinter ſeinem Bruder zurück; een eisch t. = eine Forderung bewilligen.
toegevend = nachſichtig, nachgiebig, *vgl.* toegeeflijk; t. voor iem. zijn = nachſichtig mit einem ſein; t..e zin = einräumender Satz, Konzeſſivſatz. **toegevendheid,** v. = Nachſicht, Nachgiebigkeit.
toegift. v. = Beigabe, Zugabe.
toegommen, h. = gummieren, mit Gummi zukleben.
toegooien, h. = zuwerfen.
toegrauwen, h. = anſchnauzen.
toegrendelen, h. = zuriegeln, verriegeln.
toegrijnzen, h. = angrinſen.
toe‖grijpen, h.; **-groeien,** z. = zu‖greifen; -wachſen.
toegrommen, h. = (einen) anknurren, an-

brummen; iem. wat t. = einem etw. zubrummen.
toe‖haken, h.; **-halen,** h.; **-happen,** h. = zu‖haken (*handwerk*: -häkeln); (*een deur:*) -ziehen (*banden*: anziehen); -ſchnappen (-happen, *fig.* anbeißen).
toehebben, h. = mit in den Kauf, obendrein haben.
toehoorder = Zuhörer; (*aan universiteit, school*) Hoſpitant; de t..s = (*ook:*) die Zuhörerſchaft; geachte t..s = verehrte Zuhörer.
toehooren, h. = (einem) zuhören; („*aanhooren*") (einen) anhören! hoor toe! = höre (zu)! *of* gib acht! (*met iets geheimzinnigs*) horch! *zie ook* toebehooren.
toehouden, h. = (*dicht*) zuhalten; iem. iets t. = einem etw. hinhalten.
toehuis, o. = Privathaus.
toejager, *zie* duvelstoejager.
toejuichen, h. = (einem) Beifall zollen (ſchenken), applaudieren; Beifall klatſchen; dat moet iedereen t. = das muß jedermann loben, dem muß jedermann ſeinen Beifall ſchenken; een vorst t. = einem Fürſten zujauchen, zujubeln; de rede werd uitbundig toegejuicht = die Rede erntete ſtürmiſchen Beifall; een acteur stormachtig t. = einen Akteur mit ſtürmiſchem Beifall begrüßen.
toejuicher = Zujauchzer; Beifallklatſcher.
toejuiching, v. = der Beifall; Beifallsrufe (Pl.), der Applaus; Zujauchzung, *vgl.* toejuichen.
toekaatsen, h. = zuwerfen, zuſchlagen; elkaar den bal t. = (*fig.*) einander die Stange halten.
toekan (*een vogel*), m. = Tukan, Pfefferfreſſer.
toekeeren, h. = zukehren, -wenden.
toekennen, h. = (*alg.*) zuerkennen; (*gerechtelijk ook:*) zuſprechen; („*toestaan*", *een zekere som, schadeloosstelling bijv.*) bewilligen, gewähren; groote waarde aan iets t. = einer Sache großen Wert beilegen, großen Wert auf etw. legen; zich zelf de verdienste t. = ſich ſelbſt das Verdienſt zuſchreiben; iem. eigenſchappen t., die hij niet heeft = einem Eigenſchaften beilegen, die er nicht hat.
toekenning, v. = Zuerkennung ꝛc., *vgl.* toekennen.
toekijken, h. = zuſchauen, zuſehen; hij stond er bij toe te kijken = er ſah es mit an; („*opletten*") achtgeben, achthaben; („*oppassen*") ſich vorſehen; ik mocht t. = ich hatte das Zuſehen, (*door te laat te zijn*) das Nachſehen.
toekijker = Zuſchauer.
toe‖klemmen, h.; **-kletsen,** h.; **-knellen,** h. = zu‖klemmen; -ſchmeißen; -drücken.
toeknijpen, h. = zukneifen; iem. de keel t. = einem die Kehle zuſchnüren.
toe‖knikken, h.; **-knoopen,** h. = zu‖nicken; (*een jas*) -knöpfen (*een das:* -knüpfen).
toekomen, z. = zukommen; („*toebehooren*" *ook:*) gehören; dat komt mij toe = das kommt mir zu; wat mij van rechtswege toekomt = was mir von Rechts wegen zukommt, gebührt; dat komt hem (*rechtens*) toe (*nl. te doen of uit te oefenen*) = das ſteht ihm zu!; iem. iets doen t. = einem etw. zuk., zugehen, *ook*: ausfolgen laſſen *of* einem etw. ſchicken, ſenden; op iem. t. = auf einen zuk.; dat komt 'm toe = ihm geſchieht recht; 't komt je niet toe zoo te spreken = es ſteht dir nicht an, paßt, gebührt, ziemt dir nicht ſo zu ſprechen; ik kom niet toe = ich komme nicht aus; ik kom niet toe met 't geld = ich reiche nicht (aus), komme nicht aus mit dem Gelde, das Geld reicht nicht (aus).
toekomend = künftig, zukünftig; t..e week = künftige, nächſte Woche; t..e tijd = die Zukunft, (*gramm. ook:*) das Futur; 't u t..e = das Ihnen zukommende, gebührende.
toekomst, v. = Zukunft.
toekomstdroom, m. = Zukunftstraum.
toekomstig = (zu)künftig.
toekomst‖muziek, v.; **-plan,** o. = Zukunfts‖muſik; der -plan.
toekrijgen, h. = zukriegen, zubekommen (*in alle bet.*).
toekruid, o. = die Würze, Gewürz.
toekunnen, h. = (*dicht*) zukönnen; met 't geld niet t. enz., *zie* toekomen.
toekurken, h. = zukorken, -pfropfen.
Toela, o. = Tula.
toelaag, *zie* toelage.
toelachen, h. = einem zu-, einen anlachen, einem zulächeln; dat plan lacht me wel toe = dieſer Plan gefällt mir wohl, ſagt mir wohl zu.
toelage, v. = der Zuſchuß, (*officiëel ook:*) Subvention.
toelakken, h. = zu-, verſiegeln, mit Lack verſchließen.
toelast, m. = das Stückfaß.
toelaten, h. = (*toestaan, laten gebeuren*) zulaſſen; (*veroorloven*) erlauben, geſtatten, (*vgl.* veroorloven); iem. t. = einen zulaſſen, (*binnenlaten ook:*) einlaſſen, (*tot, bij iem.*) vorlaſſen; bij een zieke t. = zu einem Kranken zul.; een leerling op de school t. = einen Schüler in die Schule aufnehmen; tot 't examen t. = zum Examen zul.; drie zijn toegelaten (*bij 't examen*) = drei haben beſtanden; (*de deur e. d.*) zulaſſen.
toelating, v. = Erlaubnis, Zulaſſung, der Einlaß, Aufname, *vgl.* toelaten.
toelatingsexamen, o. = die Aufnahmeprüfung, das -examen.
toeleg, m. = der Plan, das Vorhaben, die Abſicht; den t. doorzien = die A., den Pl. durchſchauen: de t. mislukte = der Plan, der Anſchlag mißlang.
toeleggen, h. = (*bedekken, toeleggen, bijbetalen*) zulegen; er geld op t. = Geld zulegen, zuſetzen; 't er op t. = es darauf anlegen, es dahin ſteuern, ſein möglichſtes tun; hij legt 't er op toe = er tut es abſichtlich; zich op de studie t. = ſich auf das Studium verlegen; zich op zijn verdere ontwikkeling t. = an ſeiner Fortbildung arbeiten; 't op iems. ondergang t. = es auf jems. Untergang abgeſehen haben.
toelegging, v. = das Zulegen.
toelichten, h. = erklären, deutlich machen, (*door een zaak van alle kanten te beschouwen*) erörtern; met voorbeelden t. = durch Beiſpiele erläutern; een voorstel t. = einen Antrag motivieren.
toelichting, v. = Erklärung, Erörterung, Erläuterung, *vgl.* toelichten; (*motiveering*) Begründung; *zie ook* memorie.
toeliggen, h. = zugefroren ſein; (*van een boek e. d.*) geſchloſſen, zu ſein.
toelijmen, h. = zuleimen.
toelonken, h. = (einen) anäugeln, (einem) zublinzeln.
toeloop, m. = (*alg.*) Zulauf; (*in winkel ook:*) Zuſpruch; die predikant, professor heeft veel t. = dieſer Paſtor, Profeſſor hat großen Zulauf, iſt ſehr geſucht.
toeloopen, z. = zulaufen; maar t. = nur zul., nur weiter gehen; de agent kwam hard

t. = der Schutzmann kam angelaufen, angerannt, herzugelaufen, herbeigeeilt; op iem. t. = auf einen zul., zugehen; spits t. = spitz zul., in eine Spitze auslaufen; naar boven smal t. = sich nach oben verjüngen; dat loopt toe = dieser Weg ist kürzer.

toeluisteren, h. = zuhören, horchen, lauschen.

toemaat, v. = Zugabe.

toemaken, h. = (*deur, jas, brief e. d.*) zumachen; („*toebereiden*") zubereiten; sla t. = Salat anmachen; zich t. = sich zurichten.

toe‖meten, -metselen, h.; **-moeten,** h.; **-moffelen,** h. = zu‖messen; -mauern; -müssen; -schanzen (-schustern, -stecken).

toen = *adv.:* da; („*destijds*") damals; van t. af = von da an; („*vervolgens*") dann; *conj.:* als, (so) wie; (*na woorden als: jaar, dag, uur e. d.*) als, wo.

toenaaien, h. = zunähen.

toenaam, m. = Zuname, („*bijnaam*" *ook:*) Beiname; (*lief*) Kosename; (*min of meer „spotnaam"*) Spitzname; (*scherts. ook*) Necknamе; *zie ook* naam.

toenaderen, z. = (*eig.*) sich nähern; (*fig.*) entgegenkommen (*dat.*).

toenadering, v. = Annäherung; das Entgegenkommen.

toenagelen, h. = zunageln.

toendra (*moeras-, mossteppe in Siberië*), v. = Tundra.

toeneigen, h. = zuneigen.

toeneiging, v. = Zuneigung.

toenemen, z. = zunehmen, (*regelmatig t. ook:*) wachsen; 't verkeer is sterk toegenomen = der Verkehr hat sehr zugenommen; in krachten t. = an Kräften z.; de maan neemt toe = der Mond nimmt zu, wächst; is aan 't t. = ist im Z., im W.; doen t. = steigern; wat suiker t. = etw. Zucker dazunehmen.

toenemend = zunehmend, wachsend.

toeneming, v. = Zunahme.

toenijgen, h. = sich vor einem verbeugen, einem einen Knicks machen.

toenijpen, *zie* toeknijpen.

toenmaals = damals.

toenmalig = damalig.

toepad, o. = der Richtpfad, der -weg.

toepasselijk = anwendbar; passend; een t. gedicht = ein passendes, ein der Gelegenheit angemessenes Gedicht; dat is hier niet t. = das ist hier nicht anwendbar, ist hier nicht angebracht, nicht am Platze, findet hier keine Anwendung, läßt sich hier nicht anwenden; dat is ook op hem, op elk ander gebied t. = dasselbe gilt auch für ihn (von ihm), auf jedem andern Gebiete; ist auch auf (*acc.*) anwendbar.

toepasselijkheid, v. = Anwendbarkeit; Angemessenheit.

toepassen, h. = anwenden; zur Anwendung bringen; toegepast worden = (*ook:*) Anwendung finden; *zie ook* toegepast.

toepassing, v. = Anwendung; van t. zijn = anwendbar sein, Anwendung finden.

toe‖persen, h.; **-plakken,** h.; **-proppen,** h. = zu‖pressen (-zwängen); -kleben (*met pap:* -kleistern); -pfropfen.

toepraten, h.: maar t. = in einem fort *of* ins Blaue hinein plaudern, plappern.

toer, m. = (*reis, wandeling*) die Tour, (*per rijtuig, te paard ook:*) die Spazierfahrt, der Spazierritt; een t. doen = eine T. machen; (*kunst*) das Kunststück; een mooie t. = ein schönes Stück; eine schöne Leistung; een sterke t. = ein starkes Stück, Kraftstück; een heele t. = ein schweres Stück Arbeit; 't is een t. om rond te komen = es ist (hält) schwer auszukommen; vroeg opstaan is een heele t. = früh aufstehen ist eine Plage, ein schweres Ding; (*kapsel*) die Tour; (*snoer*) die Schnur.

toeraken, z. = sich schließen; (*van buizen e.d.*) sich verstopfen; **t.** h.: raak maar toe = (schlage) nur drauf los.

toe‖rechten, -reeden, h. = zu‖richten; -rüsten (-richten).

toereiken, h.: iem. iets t. = einem etw. reichen, hin-, darreichen.

toereikend = hinlänglich, hinreichend; t. zijn = (*ook:*) hinreichen, genügen.

toerekenbaar = zurechnungsfähig; (*verantwoordelijk*) verantwortlich. **toerekenbaarheid,** v. = Zurechnungsfähigkeit.

toerekenen, h. = (einem etw.) anrechnen, zum Vorwurf machen, zurechnen; iem. iets als een slordigheid enz. t. = einem etw. als Nachlässigkeit ꝛc. zurechnen.

toeren, h. = eine Tour, eine Spazierfahrt machen; we deden een toer door de hoofdstraten = wir fuhren durch die Hauptstraßen.

toerijden, z.: maar t. = nur (immer) zufahren.

toerijgen, h. = zuschnüren.

toerist = Tourist.

toernooi, o. = Turnier.

toernooibaan, v. = Turnierbahn.

toernooien, h. = turnieren.

toernooi‖plaats, v.; **-spel,** o.; **-veld,** o. = der Turnier‖platz; -spiel; der -platz.

toe‖roepen, h.; **-rollen,** h. en z.; **-ruischen,** h.; **-rusten,** h. = zu‖rufen; -rollen (*dicht:* zusammenrollen); -rauschen; -rüsten (*ook:* rüsten, sich rüsten).

toertje, *zie* toer.

toerusting, v. = Zurüstung.

toeschietelijk = entgegenkommend, gefällig, betulich. **toeschietelijkheid,** v. = Gefälligkeit, Betulichkeit, entgegenkommendes Wesen.

toeschieten, z. = herbeistürzen, zueilen; op iem. t. = auf einen losspringen, zustürzen; **t.,** h.: schiet maar t. = schieß nur los, nur zu.

toe‖schijnen, h.; **-schouwen,** h. = zu‖scheinen (scheinen, vorkommen); -schauen.

toeschouwer = Zuschauer; de t..s = die Z., das Publikum.

toeschreeuwen, h. = (einem etw.) zuschreien; (einen) anschreien.

toeschrijven, h. = zuschreiben; iem. de schuld aan iets t. = einem die Schuld an etw. beimessen; („*verklaren uit*") zurückführen auf; waaraan moet ik uw zwijgen t.? = was ist die Ursache, der Grund Ihres Schweigens?

toe‖schroeien, h.; **-schroeven,** h.; **-schuiven,** h. = zu‖brennen; -schrauben; -schieben (de gordijnen -schuiven = die Gardinen vorschieben).

toeseinen, h. = signalisieren; telegraphieren, drahten.

toeslaan, h. en z. = zuschlagen (*in ongev. alle bet.*); een piano, 't deksel t. = das Klavier, den Deckel zuklappen, zuschl.; sla toe! = schlag ein!

toeslag, m. = Zuschlag; (triptiek) das Triptichon.

toeslibben, z. = zu-, verschlämmen, zuschlicken.

toe‖sluiten, -smakken, h.; **-smelten,** h.; **-smeren,** h. = zu‖schließen; -schmeißen (-schmettern); -schmieren.

toesnauwen, h. = (einen) barsch anfahren,

anſchnauzen, anherrſchen; iem. iets t. = einen mit etw. anſchn. ꝛc.
toesnellen, z. = herbeieilen; op iem. t. = auf einen zueilen.
toe‖snoeren, h.; **-spelden,** h. = zu‖ſchnüren; -ſtecken (mit einer Stecknadel, mit Stecknadeln zuſammenhalten).
toespeling, v. = Anſpielung.
toespijkeren, h. = zunageln.
toespijs, v. = Zuſpeiſe, Zukoſt.
toespraak, v. = Anrede, Rede, (*kleinere formeele t.*) Anſprache; (*bestraffende t.*) Standrede, Standpauke, *zie ook* aanspraak.
toespreken, h. = anreden, anſprechen; iem. moed, troost t. = einem Mut, Troſt zuſprechen; (iem. vriendelijk enz.) zuſprechen, anr.
toespringen, z.: komen t. = angeſprungen, herangeſprungen kommen; op iem. t. = auf einen zuſpringen; (*van een slot*) zuſchnappen, abſchnappen.
toestaan, h. = (*verzoek, uitstel, verlof, samenkomst e. d.*) gewähren, bewilligen; (*veroorloven*) erlauben, geſtatten, *vgl.* veroorloven.
toestand, m. = (*gesteldheid in 't alg.*) Zuſtand; (*oogenblikkelijke t. vooral met betrekking tot wat voorafgaat en volgt of tot omgeving*) die Lage; de bestaande t. = der beſtehende Z.; de plaatselijke t..en = die hieſigen (dortigen) Verhältniſſe, Zuſtände; de geldelijke t. = die finanziellen Verhältniſſe; de waren zijn in goeden t. aangekomen = ſind in gutem Z. angekommen; de t. van 't land = der Z. des Landes; verplaats u in mijn t. = verſetzen Sie ſich in meine Lage; de t. van den handel = die Lage des Handels, die Konjunktur.
toesteken, h. = (*de hand*) reichen, entgegenſtrecken.
toestel, o. = der Apparat, die Vorrichtung; (*om op te koken*) der Kocher, der Apparat; al die t. = all das Getue, alle dieſe Umſtände, der ganze Trubel.
toestemmen, h.: ik stem toe, dat... = ich gebe zu, daß...; geſtehe zu, daß; dat stem ik volkomen toe = damit bin ich völlig einverſtanden; in iets t. = in etw. einwilligen, (*officieel vooral:*) etw. genehmigen; dat stem ik u toe = darin ſtimme ich Ihnen bei, das gebe ich Ihnen zu; wie zwijgt, stemt toe = wer ſchweigt, beſaht *of* (Still)Schweigen iſt auch eine Antwort.
toestemmend = einwilligend, zuſtimmend.
toestemming, v. = Einwilligung, Zuſtimmung.
toestooten, h. = zuſtoßen.
toestoppen, h. = (*dichtst.*) zuſtopfen, verſtopfen; zijn ooren t. = ſich die Ohren z., v.; iem. iets t. = einem etw. zuſtecken, zuſchanzen, zuſchuſtern; lekker, warm t. = feſt einwickeln, einpacken, einmummeln.
toestralen, h. = entgegenſtrahlen.
toestrikken, h. = zubinden.
toestroomen, z.: 't stroomt hem toe = es fließt, ſtrömt ihm zu; 't volk stroomt toe = das Volk ſtrömt herbei.
toesturen, h. = zuſchicken, zuſenden.
toet, v. = der Schatz, das Schnudelchen, mein Herzkäfer!
toetakelen, h.: raar t. (*kleeding*) = ſonderbar herausputzen, aufdonnern; leelijk t. (*bezeeren enz.*) = übel (jämmerlich, arg) zurichten.
toetasten, h. = zugreifen, zulangen.
toetellen, h. = zuzählen, aufzählen.
toeten, h. = tuten; zijn ooren t. ervan = die Ohren klingen ihm davon.
toeter, m. = das Tuthorn.
toeteren, h. = tuten.
toethoorn, m. = das Tuthorn.
toetimmeren, h. = (*een opening:* mit Brettern) zumachen; (*een venster e. d.*) vernageln, vermauern, zuſetzen.
toetje, o. = (*bij 't eten*) Zutätchen, die Zuſpeiſe; (*liefje*) Schnudelchen, *zie* toet.
toetreden, z. = (*tot een partij enz.*) ſich anſchließen (*dat.*) *of* ſich an (*acc.*) anſchließen; beitreten (*dat.*); tot de conversie t. = die Konvertierung akzeptieren; op iem. t. = auf einen zutreten.
toetreding, v.: t. tot = Anſchluß an (*acc.*), Beitritt zu; Eintritt in (einen Verein, Klub u. ä.)
toetrekken, h. = zuziehen.
toets, m. = (*proef*) die Probe; (*op den toetssteen*) Strich; (*van piano*) die Taſte; (*schilderk.*) Pinſelſtrich; 't zilver houdt den t. = hält den Strich; den t. doorstaan (*fig.*) = die Probe beſtehen; den t. niet kunnen doorstaan (*ook:*) = nicht ſtichhaltig ſein.
toetsen, h. = (*goud*) prüfen, probieren; (*iem., iems. trouw*) auf die Probe ſtellen, erproben; een vertaling aan 't oorspronkelijke t. = eine Überſetzung gegen das Original halten, mit dem O. vergleichen; ik zal hem eens t., *zie* polsen.
toetser = (Münz)Wardein.
toetsing, v. = Metallprobe, Probe, Prüfung; Vergleichung; *vgl.* toetsen.
toets‖naald, v.; **-steen,** m. = Probier‖nadel; -ſtein.
toeval, o. = der Zufall; (*ziekte*) der Krampfanfall; epileptiſcher Anfall; bij t. = zufällig, zufälligerweiſe, von ungefähr, durch Z; hebt u bij t. ook een schaar bij u? = haben Sie vielleicht eine Schere bei ſich? aan t..len lijden = an Epilepſie, Fallſucht, Krampfanfällen leiden.
toevallen, z. = (*dicht, ten deel vallen*) zufallen; ik val u toe = ich ſtimme, pflichte Ihnen bei, halte es mit Ihnen; *zie ook* meevallen.
toevallig = zufällig, zufälligerweiſe, von ungefähr; t..e omstandigheden = (*ook:*) unerwartete Umſtände.
toevalligerwijs = toevallig.
toevalligheid, v. = Zufälligkeit.
toevalling, v. = das Zufallen, der Heimfall.
toevaren, z.: op de kust t. = auf die Küſte zufahren.
toeven, h. = (*blijven*) verweilen; (*wachten*) harren; (*dralen*) zaudern, ſäumen.
toeverlaat, m. = Hort, Halt, die Stütze, Troſt, die Zuverſicht.
toevertrouwen, h. = anvertrauen.
toevliegen, z. = (*eig.*) zufliegen; hij vloog op mij toe = er ſtürzte auf mich zu.
toevloed, m. = Zufluß, Zulauf; t. van vreemdelingen = Zuzug von Fremden.
toevloeien, z. = zufließen.
toevlucht, v. = Zuflucht; zijn t. tot iets nemen = ſeine Z. zu etw. nehmen; t. voor dakloozen = das Aſyl, Unterkunftsſtätte für Obdachloſe; *ook* = toeverlaat.
toevluchtsoord, o. = der Zufluchtsort, die Zufluchtsſtätte; *zie ook:* toevlucht.
toevoegen, h. = hinzufügen; iem iets t. = einem etw. zufügen; er nog een paar regels aan t. = noch ein paar Zeilen beifügen; iem. een bediende t. = einem einen Gehilfen beigeben; toegevoegd verdediger = von Amts-

wegen bestellter Verteidiger; de reten t. = die Risse ausfugen, verstreichen.
toevoeging, v. = Hinzufügung; Beifügung, toevoegen; door t. van krijt = durch Zusatz von Kreide.
toevoegsel, o. = (*bij een bock e. d.*) der Anhang, der Nachtrag; (*anders:*) der Zusatz.
toevoer, m. = die Zufuhr.
toevoerbuis, v. = Zufuhrröhre.
toe‖voeren, h.; **-vouwen,** h.; **-vriezen,** z. = zu‖führen; ·falten (·legen); ·frieren.
toewaaien, h. en z. = (*in bijna alle bet.*) zuwehen; 't waait je niet toe = es fliegt einem nicht an.
toewagen, m. = zugemachter Wagen.
toewak (*Ind.*), m. = Palmwein.
toewan (*Ind.*) = Herr.
toewanbesaar = der große Herr.
toewas, m. = Zuwachs.
toewassen, z. = zuwachsen.
toewater, o. = zugefror(e)nes Wasser.
toe‖wenden, h; **-wenken,** h.; **-wenschen,** h.; **-werpen,** h. = zu‖wenden; ·winken; ·wünschen; ·werfen.
toewijden, h.: zijn leven aan 't vaderland, aan de kunst, aan een werk t. = dem Vaterlande, der Kunst, einem Werke sein Leben widmen, weihen; dat zij u toegewijd = das sei Ihnen gewidmet; zich aan de kunst, aan de studie t. = sich der Kunst, dem Studium hingeben, widmen.
toewijding, v. = (*opdracht*) Widmung; (*fig.*) Hingabe, Hingebung.
toewijzen, h. = (*gerechtelijk*) zuerkennen, zusprechen; aandeelen t. = Aktien zuteilen.
toewijzing, v. = Zuteilung; (*bij verkoop, aanbesteding*) der Zuschlag; de t. heeft plaats gehad tegen den koers van... = die Zut. erfolgte zu dem Kurse von...
toe‖wuiven, h.; **-zegelen,** h.; **-zeggen,** h. = zu‖winken (·wehen); ·siegeln (versiegeln); ·sagen (versprechen, in Aussicht stellen).
toezang, m. = Schlußgesang.
toezegging, v. = Zusage, das Versprechen, Zusicherung.
toezenden, h. = zusenden, zukommen (zugehen) lassen, einsenden.
toezending, v. = Einsendung, Zusendung; tegen t. van = gegen E. (*gen.*).
toezicht, v. = Aufsicht; raad *of* commissie van t. = (*bij een bank bijv.*) der Aufsichtsrat; commissie van t. = (*bij 't onderwijs*) die Schuldeputation, der Schulrat; onder t. staan = unter A. stehen; t. houden, uitoefenen over = A. führen über, beaufsichtigen.
toezien, h. = zusehen, achtgeben, achthaben; zie toe, dat je niet valt = sieh zu, sieh dich vor, hab acht daß du nicht fällst; op 't werk, de werklui t., t. dat alles goed gaat = nach dem Rechten (zum Rechten) sehen; op iem. t. = auf einen achtgeben (·haben), einen beaufsichtigen; ik mocht (kon) t. = ich hatte das Zusehen, (*door te laat te zijn*) das Nachsehen.
toeziende voogd = Gegenvormund.
toeziener = Aufseher.
toezingen, h. = zusingen.
toezitten, h. = zugefroren sein; verschlossen sein.
toezwaaien, h: iem. met den zakdoek t. = einem mit dem Taschentuch winken, zuwehen; iem. lof t. = einem Lob spenden, zollen; iem. wierook t. = einem Weihrauch streuen.
toezweren, h. = zuschwören.
toffel, *zie* pantoffel.
toga, v. = (*van rechters en advocaten*) Robe; (*van geestelijken*) der Talar; (*bij de oude Romeinen*) Toga.
togen *van* tijgen.
toilet, o. = die Toilette; in groot t. = in großer T., in vollem Anzuge, (*stud.*) in vollem Wichs; zijn t. maken = T. machen.
toilet‖artikel, o.; **-benoodigdheden,** mv.; **-doos,** v. = der Toilettenartikel; ·bedürfnisse (utensilien); der ·kasten.
toilet‖kamer, v.; **-spiegel,** m.; **-tafel,** v. = das Toilettenzimmer; ·spiegel; der ·tisch (der Putztisch, die Toilette).
toiletteeren, h. = toilettieren, ankleiden.
toiletzeep, v. = Toilettenseife.
Tokayer, m. = Tokaier, Tokajer, Tokayer.
tokkelen, h. = (*de snaren*) schlagen; (*de luit*) spielen, schlagen; (op) de harp, gitaar t. = die Harfe, die Guitarre spielen.
toko, v. = (*Ind.*) Toko, der Laden, der Kramladen, das Geschäft, das Warenhaus.
tol, m. = Zoll, die Steuer, die Abgabe, die Gebühr, das Sperrgeld; t. betalen = Z. bezahlen, entrichten; t. heffen = Z. erheben; *zie ook* betalen; (*speelgoed*) Kreisel; *ook* = tolhek *en* tolhuis.
tol‖baas; -beambte; -boom, m.; **-briefje,** o.; **-brug,** v.; **-documenten,** mv. = Zoll‖·einnehmer; ·beamter; die ·schranke (Schlagbaum); der ·schein; ·brücke; ·papiere.
Toledo, o. = Toledo.
tolerant = tolerant, duldsam.
tolerantie, v. = Toleranz, Duldsamkeit.
tolereeren, h. = tolerieren, dulden.
tol‖formaliteiten, mv.; **-gaarder; -gebied,** o. = Zoll‖formalitäten; ·einnehmer; ·gebiet.
tol‖geld, o.; **-grens,** v.; **-hek** o.; **-huis,** o. = Zoll‖geld (Sperrgeld, der Zoll, die ·gebühr); ·grenze; die ·schranke (der Schlagbaum); ·haus (*ook voor:* ·amt).
tolk = Dolmetsch, Dolmetscher; hij is de t. van de vergadering = er spricht im Namen der Versammlung; de t. van de openbare meening = das Organ der öffentlichen Meinung.
tol‖kantoor, o.; **-kommies** = Zoll‖amt; ·beamter.
tollen, h. = kreiseln; (*als een dronken man*) taumeln, torkeln.
tollenaar = Zöllner.
tol‖ontduiking, v.; **-ontvanger; -pachter** = Zoll‖hinterziehung; ·einnehmer; ·pächter.
tol‖stelsel, o.; **-tarief,** o.; **-unie,** v.; **-verdrag,** o. = Zoll‖system; der ·tarif; der ·verein; der ·vertrag.
tolvrij = zollfrei; gedachten zijn t. = Gedanken sind z. **tolvrijheid,** v. = Zollfreiheit.
tolwezen, o. = Zollwesen.
tom. (*tomus: deel van een boek* = Teil, Band).
tomaat, v. = Tomate, der Liebesapfel.
tomahawk (*strijdbijl van de N.-Am. Indianen*), m. = Tomahawk.
tomate‖saus, v.; **-soep,** v. = Tomaten‖sauce; ·suppe.
tombak (*mengsel van koper en zink*), o. = der Tombak, der Rotguß.
tombe, v. = das Grab, das Begräbnis, (Familien)Gruft, Grabstätte; (*prachtig*) das Mausoleum; *ook:* das Grabmal.
tombola, v. = Tombola, Lotterie.
tompoes, tom-pouce = Tom-Pouce, Däumling; (*gebakje*) das Cremeschnittchen.
ton, v. = Tonne (*ook als maat, baken en*

boei), das Faß; („*boei*" *ook*:) Boje, Bake; een t. goud = eine T. Gold (*in Duitschl.*: 100.000 Taler); 't schip meet ... ton = das Schiff hat eine Lastigkeit (einen Tonnengehalt) von ... Tons.
tondel, o. = der Zunder. **tondeldoos,** v. = Zunderbüchse. **tonder** = tondel.
tondeuse, v. = Tondeuse, Haar-, Bartschneidemaschine.
tong, v. = Zunge (*ook van orgelpijp*); (*van gesp ook*:) der Stift, der Dorn; (*van balans*) Z., das Zünglein; (*van slot*) der Riegel; (*visch*) Z., Seezunge; zijn t. is beslagen = seine Z. ist belegt; kwaadsprekende t. = Lästerzunge; booze t. = böse Z.; een lange t. hebben = eine lange Z. haben, alles ausplaudern; een goede t. in den mond hebben = eine fertige (gewandte) Z., ein gutes Mundwerk haben; een scherpte t. = eine scharfe, spitze Z.; een fluweelen t. = eine glatte Z.; 't ligt me op de t. = es liegt, schwebt mir auf der Z., auf der Zungenspitze; over de t. gaan, op de t. rijden = in aller Leute Mund, Maul, Mäulern sein; over de t. laten gaan = verklatschen; (tegen iem.) de t. uitsteken = (einem) die Z. herausstrecken; zijn t. slaat dubbel = er spricht mit schwerer Z., er lallt; iem. de t. losmaken = einem die Z. lösen; zijn t. in bedwang houden = seine Z. im Zaume halten.
tong|ader, v.; **-band,** m.; **-been,** o. = Zungen|ader; das -bändchen; -bein.
tongblaar, v. = Maulseuche, Blasenseuche.
tongblad, o. = Zungenkraut.
Tongeren, o. = Tongern.
tongetje, o. = Züngelchen.
tongewelf, o. = Tonnengewölbe.
tong|eworst, v.; **-gezwel,** o. = Zungen|wurst; -geschwür.
Tongkin(g), o. = Tongking.
tong|klier, v.; **-kruid,** o.; **-letter,** v.; **-pijp,** v. = Zungen|drüse; -kraut; der -laut (der -buchstabe); -pfeife.
tongriem, m. = das Zungenbändchen, das -band; den t. losmaken, van den t. snijden = das Z. lösen; ze is (goed) van den t. gesneden = sie hat ein gutes Mundstück (Mundwerk), hat eine fertige Zunge.
tong|schrapper, m.; **-spier,** v.; **-steen,** m.; **-tepeltje,** o. = Zungen|schaber; der (die) -muskel; -stein; -wärzchen.
tongval, m. = die Mundart, der Dialekt; met vreemden t. spreken = mit einem fremden Akzent sprechen.
tongvaren, v. = Hirschzunge.
tongverlamming, v. = Zungenlähmung.
tongvormig = zungenförmig.
tong|werk, o.; **-worm,** m.; **-wortel,** m.; **-zenuw,** v. = Zungen|werk; -wurm; die -wurzel; der -nerv.
Tonia = Antonie, Tonchen, Tonie.
I. **tonica,** mv. = tonische Mittel, Tonica.
II. **tonica** (*grondtoon*), v. = Tonika.
tonijn, m. = Thunfisch, Thun.
tonika, *zie* tonica. **tonisch** (*versterkend, spannend, lang-aanhoudend*) = tonisch.
tonka|boom, m.; **-boon,** v. = Tonka|baum; -bohne.
tonmolen, m. = die Tonnenmühle, archimedische Schraube, die Wasserschraube, die Wasserschnecke.
tonne|boei, v.; **-boeier,** m.; **-boter,** v. = Tonnen|boje; -bojer; -butter (Faßbutter).
tonne|geld, o.; **-maat,** v.; **-meester** = Tonnen|geld (*aan de boeien ook*: Bakengeld); das -maß (der -gehalt, die Lastigkeit); -meister.
tonnen, h. = eintonnen.
tonnestelsel, o. = Tonnensystem.
tonnetje, o. = Tönnchen, Fäßchen; (*cocon*) der Kokon.
tonsuur, v. = Tonsur.
tontel(doos) *zie* tondel(doos).
tontine (*soort lijfrentemaatschappij*), v. = Tontine.
Tony = Tony, Anton.
toog, m. = (*bouwk.*) Bogen; (*kleed*) *zie* toga; **toog** *is ook verl. t. van* tijgen.
tooi, m. = Schmuck; (*opschik*) Putz; dat dient hem niet tot t. = das gereicht ihm nicht zur Zierde.
tooien, h. = schmücken; (*meer uiterlijk, minder edel*) putzen; (*ook*:) kleiden; de zaal was met vlaggen getooid = der Saal war mit Flaggen ausgeschmückt.
tooisel, o., *zie* tooi.
toom, m. = Zaum, Zügel; een t. kippen = eine Brut Hühner; in t. houden = im Zaume halten, bezähmen; (*door zedelijk overwicht vooral*:) in Respekt halten.
toomeloos = zügellos, ungestüm, unbändig.
toomen, h. = zäumen, aufzäumen.
toomknopje, o. = der Buckel.
I. **Toon** = Anton, Tony.
II. **toon** (*klank*), m. = Ton (*ook in de schilderk.*); heele, halve, hooge, lage, schitterende t. = ganzer, halber, hoher, tiefer, leuchtender T.; op hoogen, zachten, op gebiedenden t. = in hohem, sanftem, gebietendem Tone; op hoogen t. = (*ook*:) hochfahrend; een anderen, een hoogen t. aanslaan = einen andern, einen hohen T. anschlagen, anstimmen; een anderen t. aanslaan = (*ook*:) aus einem andern T. .. e reden; bij slaat een t. tegen me aan, die ... = er schlägt mir gegenüber einen T. an, der ...; de goede t. = der gute, feine T.; den t. aangeven = den T. angeben (*in verschill. bet.*)
III. **toon:** ten t. stellen = zur Schau stellen, ausstellen; ten t. spreiden = (*rijkdom enz.*) zur Schau tragen, (*beleid e. d.*) entfalten, entwickeln, zur Schau tragen.
IV. **toon** (*aan den voet*), *zie* teen.
toonaard, m. = die Tonart.
toonbaar = anständig; t. zijn = sich ruhig zeigen (sehen lassen) können, a. aussehen; niet t. zijn, *zie* ontoonbaar.
toonbank, v. = der Ladentisch, Theke.
toonbeeld, o. = Muster, (*sterker*:) der Ausbund; t. van vlijt = M., A. des Fleißes; t. van een leerling = Musterschüler, musterhafter Schüler.
toonbrood, o. = Schaubrot.
toondemper, m. = die Sordine, der Dämpfer.
toonder = Inhaber; Vorzeiger; aandeel aan t. = Aktie auf den I., Inhaberaktie; stukken aan t. = Inhaberpapiere.
toon|dicht, o.; **-dichter** = die Ton|dichtung (die Komposition); -dichter (Komponist).
tooneel, o. = („*de planken*") die Bühne; (*tooneelspeelkunst*) die Bühne; (*schouwburgwezen, tooneelwezen*) Theater; 't Nederl. t. = die niederländische B. *of* das niederländische Theater (*al naar de bet.*); een vast t. = eine stehende, ständige B.; 't t. bloeit = das Th. floriert, *maar ook*: de bloeitijd van 't Fransche t. = die Blütezeit der französischen B.; een stuk voor 't t. bewerken = ein Stück für die B. bearbeiten *of* ein Stück bühnengerecht machen; hij wou bij 't t. = er wollte zur

B., zum Th.; 't t. ergens opslaan = die B. irgendwo aufschlagen; (*onderdeel van bedrijf*) der Auftritt, die Szene; 't t. stelt een tuin voor = die Szene stellt einen Garten dar; (*voorval*) die Szene, der Auftritt; een ijselijk t. bijwonen = einer haarsträubenden Szene, einem h... Auftritt beiwohnen; ik houd niet van t..en (scènes) = ich bin kein Freund von Szenen; t..en uit 't volksleven = Szenen aus dem Volksleben; 't t. van den oorlog = der Schauplatz des Krieges, der Kriegsschauplatz; (*aanblik, gezicht*) der Anblick.

tooneelaanwijzing, v. = szenarische Bemerkung, Bühnen(an)weisung.

tooneelachtig = theatralisch.

tooneel‖censuur, v.; **-critiek,** v.; **-decoratie,** v. = Theater‖zensur; -kritik; -dekoration (Bühnendekoration).

tooneel‖dichter; -effect, o.; **-gezelschap,** o. = Theater‖dichter (Bühnend., dramatischer D.); der -effekt; die -gesellschaft.

tooneel‖gordijn, o.; **-held** = der Bühnen‖-vorhang; -held (Theaterheld).

tooneelist = Schauspieler, Akteur.

tooneelkennis, v. = Bühnenkenntnisse (Pl.).

tooneelkijker, m. = das Theaterglas, das Theaterperspektiv, Opernguckr, das Opernglas.

tooneelkunst, v. = Schauspielerkunst, szenische Kunst.

tooneelkunstenaar = Bühnenkünstler.

tooneellaars, v. = der Kothurn.

tooneelloge, v. = Proszeniumsloge.

tooneelmatig = bühnenmäßig.

tooneelmeester = Bühnenmeister.

tooneelpoëzie, v. = dramatische Poesie.

tooneelpop, v. = Marionette, Gliederpuppe.

tooneelscherm, o. = (*coulisse*) die Kulisse, die (Bühnen)Wand; (*gordijn*) der Vorhang.

tooneelschikking, v. = Inszenierung.

tooneelschilder = Theater-, Bühnenmaler.

tooneelschool, v. = Schauspielerschule.

tooneelschrijver = dramatischer Schriftsteller.

tooneel‖speelkunst, v.; **-spel,** o.; **-speler; -stuk,** o. = Schau‖spielerkunst; -spiel (Bühnenspiel); -spieler (Akteur); -spiel (Drama, Theaterstück, Bühnenstück).

tooneelverbond, o. = der Bühnenverein.

tooneel‖verslag, o.; **-vertooning,** v. = der Theater‖bericht; -vorstellung.

tooneelzang, m. = dramatischer Chor.

tooneelzolder, m. = Schnürboden.

toonen, h. = zeigen; sehen lassen; iem. iets t. = einem etw. z., einen etw. sehen lassen; zijn pas, papieren t. = seinen Paß, seine Papiere vorzeigen; hij toonde een .... te zijn = er zeigte daß er ein .... war, zeigte sich als ein ....; t., dat men een waar vriend is, zich een waar vriend t. = (*ook:*) sich als Freund bewähren; dat toont heel wat = das stellt etw. vor, sieht nach etw. aus; zoo toont 't meer = so nimmt es sich besser aus; *zie ook* hoofd.

toongevend = tonangebend; (*waar men zich aan houdt*) maßgebend, maßgeblich.

toon‖gever; -geving, v.; **-hoogte,** v. = Ton‖angeber; -angabe; -höhe.

toon‖kleur, v.; **-kunst,** v.; **-kunstenaar; -ladder,** v. = Ton‖farbe (Klangfarbe); -kunst; -künstler; -leiter.

toonloos = tonlos.

toon‖meter, m.; **-opvolging,** v.; **-safstand,** m. = Ton‖messer (das Sonometer); -folge; -abstand.

toon‖schaal, v.; **-schildering,** v.; **-sleutel,** m. = Ton‖leiter (Skala); -malerei; -schlüssel.

toon‖soort, v.; **-sterkte,** v. = Ton‖art (das -geschlecht); -stärke.

toonstuk, o. = Ton-, Musikstück; (*op een schoen*) der Fleck.

toonteeken, o. = Tonzeichen.

toontje, o. = schwacher, leiser Ton; een t. lager zingen = gelindere Saiten aufziehen, klein beigeben; een t. lager alsjeblieft = nicht so laut bitte *of* mäßigen Sie sich bitte.

toonvast = tonfest; t. zijn = (*ook:*) den Ton halten.

toonwaard, v. = (*aan paardehoef*) Spitze.

toonzetten, h. = vertonen, komponieren.

toon‖zetter; -zetting, v. = Ton‖setzer (Komponist); -setzung (Komposition).

toorn, m. = Zorn; hevige t. = Grimm, heftiger Zorn.

toornen, h. = zürnen.

toornig = zornig; iem. t. maken = einen erzürnen, zornig machen; t. worden = z. werden; in Z. geraten. **toornigheid,** v. = toorn.

toorts, v. = Fackel; (*plant*) Königskerze, das Wollkraut.

toortsdrager, m. = Fackelträger.

toortskruid, o. = Wollkraut, die Königskerze. **toortslicht,** o. = der Fackelschein.

toost, *zie* toast.

toosten, h. = toasten, einen Toast (einen Trinkspruch, eine Gesundheit) ausbringen.

tooster = Toaster, Redner.

tootschoen, m. = Schnabelschuh.

toovenaar = Zaub(e)rer.

tooven‖aarster, -ares = Zaubrerin, Zauberin.

tooverachtig = zauberhaft.

toover‖ballet, o.; **-ban,** m.; **-beeld,** o. = Zauber‖ballett; (-)Bann; -bild.

toover‖beker, m.; **-blik,** m.; **-boek,** o. = Zauber‖becher; -blick; -buch.

toover‖cirkel, m.; **-doos,** v.; **-drank,** m. = Zauber‖kreis; -der -kasten; -trank.

tooveren, h. = zaubern.

toover‖figuur, v.; **-fluit,** v.; **-fontein,** v. Zauber‖figur (magische Figur); -flöte; der -brunnen.

toover‖formule, v. (**-formulier,** o.); **-geschiedenis,** v.; **-godin** = Zauber‖formel; -geschichte; -göttin (Fee).

toover‖heks, v.; **-houtje,** o. = Zauber‖hexe (Hexe); der -stab (die -rute).

tooverij, v. = Zauberei.

toover‖kaart, v.; **-kasteel,** o.; **-klank,** m. = Zauber‖karte; -schloß; -klang.

toover‖knoop, m.; **-kol,** v.; **-kracht,** v. = Zauber‖knoten; -hexe (Hexe); -kraft.

toover‖kring, m.; **-kruid,** o.; **-kunst,** v. = Zauber‖kreis; -kraut; -kunst.

toover‖land, o.; **-lantaarn,** v.; **-letter,** v. = Zauber‖land; -laterne; der -buchstabe.

toover‖licht, o.; **-macht,** v.; **-middel,** o. = Zauber‖licht (der -schein); -macht; -mittel.

toover‖paleis, o.; **-ring,** m.; **-roede,** v. = der Zauber‖palast; -ring; -rute (*om een schat te vinden:* Wünschelrute).

toover‖slag, m.; **-spel,** o.; **-spiegel,** m. = Zauber‖schlag (als door, met, bij -slag = wie auf einen, mit einem -schlag); -spiel (*ook:* die Feerie); -spiegel.

toover‖spreuk, v.; **-sprookje,** o.; **-staf,** m. = der Zauber‖spruch; -märchen; -stab (die -rute).

toover‖struik, m.; **-stuk,** o.; **-teeken,** o.

= der Zauber‖(haſel)ſtrauch; -ſtück (die Feerie); -zeichen.
toovervierkant, o. = magiſches Quadrat.
toover‖wereld, v.; **-werk,** o.; **-woord,** o. = Zauber‖welt; -werk (die -ei); -wort.
toover‖wortel, m.; **-zang,** m. = die Zauber‖wurzel (der Alraun); -geſang.
I. **top.** m. = (*alg. voor „hoogste punt"*) Gipfel; (*v. boom ook:*) Wipfel; (*v. berg ook:*) Wipfel; (*en massief, alleenstaand*) die Kuppe; (*v. mast*) Top(p), die Spitze; (*v. toren, vinger, driehoek*) die Spitze; (*v. neus*) die Spitze, Zipfel; („*tol*") Kreiſel; op-en-top = *zie* op II; de vlag in t. hijschen = die Flagge in Top(p) heißen, hiſſen; op den hoogsten t. van roem = auf dem (den) höchſten G. des Ruhms; ten t. voeren (*in minder gunstigen zin*) = auf die Spitze treiben; voor t. en takel drijven = vor Top(p) und Takel treiben; *zie ook* stijgen, teen.
II. **top!** = topp! wohlan! abgemacht!
topaas, m. = Topas.
topeng, v. = (javaniſche) Theatermaske; *ook:* das Maskenſpiel.
topgewelf, o. = Kuppelgewölbe.
topgras, o. = Nachgras, Grummet.
tophoek, m. = Winkel an der Spitze.
topisch (*plaatselijk*) = topiſch.
topkring, m. = Scheitelkreis, Höhenkreis.
topo‖graaf; -grafie, v. = Topo‖graph; -graphie.
topografisch = topographiſch; t. bureau = t..es Bureau.
toppardoen, v. = Toppenpardune.
toppen, h. = (*boomen*) abgipfeln, kappen; (*scheepst.*) toppen; („*tollen*") kreiſeln.
toppenant, m. = Top(p)nant, Toppenant.
topper, m. = Haubenvogel.
toppet, o. = Toupet.
toppunt, o. = (*meetk.*) der Scheitel; (*sterrek.*) der Scheitel, der Scheitelpunkt, der u. das Zenit(h); (*fig.*) der Gipfel(punkt), der Höhepunkt, der Scheitelpunkt, der u. das Zenit(h), der Kulminationspunkt; in 't t. staan = im Scheitel ꝛc. ſtehen; op 't t. van roem = auf dem Gipfel des Ruhms; zijn t. bereiken = den Gipfelpunkt, den Höhepunkt erreichen.
top‖reep, m; **-stander,** m.; **-zeil,** o. = das Top(p)‖reep; -ſtänder; -ſegel.
topzwaar = oben ſchwerer als unten, was leicht kippt, überſtürzig; (*fig.*) kopfſchwer, ſchief
tor, v. = der Käfer. [geladen.
toreadoor, toreador (*stierbevechter*) = Toreador.
toren, m. = Turm.
torenblazer = Türmer.
toren‖bouw, m.; **-drager; -duif,** v.; **-haan,** m. = Turm‖bau; -träger; -taube; die -fahne.
torenhoog = turmhoch.
toren‖klok, v.; **-kraai,** v.; **-kruid,** o. = Turm‖glocke (-uhr); -krähe (-Dohle); -kraut.
toren‖slak, v.; **-spits,** v.; **-uil,** v. = Turm‖-ſchnecke; -ſpitze; -eule.
toren‖uurwerk, o.; **-valk,** m. = die Turm‖-uhr (-uhrwerk); -falke.
torenvormig = turmförmig.
toren‖wachter; -zwaluw, v. = Turm‖-wächter (Türmer); -ſchwalbe.
torero (*stierbevechter*) = Torero.
torment (*kwelling*) o. = die Qual.
I. **torn,** m. = das Auftrennen; een heele t. (*fig.*) = ein ſchweres Stück Arbeit, eine ſchwere Aufgabe.
II. **torn** (*losgegane naad*), v. = aufgetrennte Naht.
tornado (*hevige wervelwind*), v. = der Tornado.
tornen, h. = auftrennen; **t.,** z. = aufgehen, aufreißen; mijn jas is getornd = an meinem Rock iſt eine Naht aufgegangen; daar valt niet aan te t. = daran darf man nicht rütteln; ik zal er niet aan t. = ich werde nicht verſuchen das zu ändern.
tornmesje, o. = Trennmeſſer.
tornooi, *zie* toernooi.
torpedist = Torpedomatroſe.
torpedo, v. = der Torpedo.
torpedo‖boot, v.; **-dienst,** m.; **-jager,** m. = das Torpedo‖boot; -dienſt; -bootsjäger (-bootszerſtörer).
torpedolanceerbuis, v. = das Lancierrohr.
torpilleeren, h. = torpillieren.
tors, *zie* torso.
torsen, h. = tragen, (*zwaar*) ſchleppen.
torsie (*wringing*), v. = Torſion.
torso, m. = Torſo.
tortel, tortelduif, v. = Turteltaube.
tortuur, v. = Tortur, Folter.
Tory (*Eng. conservatief*) = Tory.
Toskaan = Toskaner.
Toskaansch = toskaniſch.
Toska‖ne, o.; **-ner** = Toska‖na; -ner.
I. **tot** (*praep.*) = zu (*met dat.*), bis (*met acc.*); *zie behalve de volgende voorbeelden de woorden, waarmee* tot *een uitdrukking vormt;* van dag t. dag = von Tag zu Tag; van huis t. huis = von Haus zu Haus; t. iem. gaan = zu einem gehen; t. uw best, genoegen = zu Ihrem ‖Wohl (Beſten), Vergnügen; t. zijn verdediging = zu ſeiner Verteidigung; t. niets deugen = zu nichts taugen; t. een hoogen prijs = zu hohem (im hohen) Preis; t. geen prijs = um keinen Preis; t. koning kronen = zum König krönen; t. vriend kiezen = zum Freunde wählen; t. Utrecht = bis Utrecht; t. daar = bis dahin; t. hier = bis hierher; t. vanavond = bis heute abend; t. ziens = auf Wiederſehen; t. straks = bis nachher; t. in den dood = bis in den Tod; t. op een haar = bis aufs Haar; t. en met bladz. 40 = bis einſchließlich Seite 40; t. en met den 4den Juli = bis mit dem 4. Juli; iets t. den volgenden dag verschuiven = etw. (bis) auf den nächſten Tag verſchieben; t. nader orde = bis auf weitern Befehl, bis auf Näheres; zich t. iem. wenden (*met een verzoek e. d.*) = ſich an einen wenden, (*in eigenl. bet.*) ſich zu einem wenden; een vraag t. iem. richten = eine Frage an einen richten; t. den bedelstaf geraken, brengen = an den Bettelſtab geraten, bringen; t. den laatsten cent betalen = auf Heller und Pfennig bezahlen; een eisch t. schadevergoeding instellen = auf Schadenerſatz klagen.
II. **tot** (*conj.*) = bis.
totaal = (*adj.*) total, gänzlich, völlig; 't t..e bedrag = der Geſamt-, Totalbetrag; t..e ontvangst = die Geſamteinnahme; t..e maansverduistering = totale Mondfinſternis; **t.,** o. = die Geſamtſumme, der Geſamtbetrag.
totaliteit, v. = Totalität.
totalizator, m. = Totaliſator.
totdat = bis, bis daß.
totebel, v. = (*net*) das Senknetz; (*van vrouwen*) Schlampe, Schlumpe, (*oude t.*) Bettel.
totok = Totok (in Indien neuangekommener Holländer od. Europäer), reiner Holländer.
totstand‖brenging, v.; **-koming,** v. = das Zuſtande‖bringen; das -kommen.

toupet, v. = das Toupet.
tourist, *zie* toerist.
tournee, v. = Tournee, Rundreiſe, der Rundgang; op t. = auf Tournee, auf der Rundreiſe.
tourniquet, o. = Tourniquet, Drehkreuz.
tournure, v. = Turnüre, Tournüre.
touter, m. = die Schaukel.
touteren, h. = ſchaukeln.
touw, o. = (*zeer dun*) der Bindfaden; (*koord*) die Schnur; (*sterker en lang*) Seil; (*springtouw*) Seil: (*stevig, lang of kort*) der Strick; (*scheepst. alg.*) Tau, (*in schipperstaal ook:*) Reep, Ende; t. slaan = Seile drehen; ik kan er geen t. aan vastmaken = ich kann nicht klug daraus werden; in t. zijn = im Geſchirr liegen; op t. zetten = (*een werk*) in Angriff nehmen, anfangen, *ook:* entwerfen, (*feesten e. d.*) veranſtalten, anſtellen, (*een plan*) entwerfen, (*intriges e. d.*) anſpannen, anzetteln.
touwbaan, *zie* lijnbaan.
touw|brug, v.; **-draaier** = Seil|brücke; -dreher (Seiler, *zie ook* touwslager).
I. **touwen** (*adj.*) = Seil..., Tau...
II. **touwen,** h. = (*leer*) bereiten, zurichten; (*een schip*) bugſieren, ſchleppen: (*ranselen*) durchhauen, verhauen, verkeilen, die Haut gerben.
touwer = Lederbereiter.
touwerij, v. = Gerberei.
touwladder, v. = Strickleiter.
touwpluis, o. = Werg.
touwring, m. = Seilring.
touwslager = Seiler, (*voor zware scheepstouwen*) Reepſchläger.
touwslagerij, *zie* lijnbaan.
touwtje, o. = Seilchen, der Bindfaden, *zie* touw.
touwtjespringen, o. = Seilchenſpringen.
touwwerk, o. = Tauwerk; staand, loopend t. = ſtehendes, laufendes Gut.
touwwinkel, m. = die Seilhandlung.
toxicologie (*leer v. d. vergiften*), v. = Toxikologie.
toynbeeschool, v. = Toynbeeſchule.
t. q. (*tutti quanti: allemaal* = alle miteinander).
traag = träge, (*lui*) faul, (*slap*) läſſig.
traagheid, v. = Trägheit, Faulheit, Läſſigkeit, *vgl.* traag; (*natuurk.*) Trägheit, Beharrungsvermögen.
traaglooper, m. = das Faultier.
I. **traan** (*uit 't oog*), m. = die Träne; tranen storten = T..n vergießen; tranen met tuiten = heiße T..n, die hellen T..n; t..en met tuiten schreien = bitterlich weinen, heiße Tränen vergießen; in t..en baden = in T..n baden; in tr..en wegsmelten = in T..n zerfließen; hij zal er geen t. om laten = er wird darüber (deswegen) keine T. vergießen, wird es ſich nicht grämen laſſen; tot tr..en bewogen = bis zu Tr..n gerührt.
II. **traan** (*vischolie*), v. = der Tran.
traanachtig = tranig.
traan|beentje, o.; **-buis,** v.; **-fistel,** v. = Tränen|bein; das -röhrchen (der -gang); -fiſtel.
traan|gras, o.; **-kanaaltjes,** mv.; **-klier,** v. = Tränen|gras; -kanälchen; -drüſe.
traan|koker; -kokerij, v.: **-lucht,** v. = Tran|brenner (-ſieder); -brennerei (-ſiederei, -hütte); der -geruch.
traan|oog, o.; **-punt (-stip),** v.; **-vaten,** mv. = Tränen|auge; der -punkt; -gefäße.
traan|wegen, mv.; **-zak,** m. = Tränen|gänge; -ſack.
tracasserie (*plagerij*), v. = Trakaſſerie, Schererei, Aufhetzerei, Plackerei.
tracé o. = Tracé, der Umriß, der Grundriß.
traceeren, h. = traſſieren, tracieren.
trachiet, o. = der Trachyt.
trachten, h. = (*pogen*) ſuchen, verſuchen; (*zich beijveren*) ſich beſtreben, ſich bemühen; tr. naar = (*ook:*) trachten, ſtreben nach; ik zal steeds t. waar te zijn = ich werde mich ſtets bem., beſtr. (ſtets beſtrebt ſein) wahr zu ſein; naar roem t. = nach Ruhm trachten, ſtreben.
trachten, o. = das Beſtreben; das Trachten.
tractaat enz. *zie* traktaat enz.
tractie, o. = der Maſchinen- und Wegedienſt.
trade-mark (*handelsmerk*), o. = die Trade-Mark, Fabrikzeichen, die Schutzmarke.
traditie, v. = Tradition.
traditioneel = traditionell, altherkömmlich.
traffiek (*handel*), v. = Trafik.
tragedie, v. = Tragödie, das Trauerſpiel.
tragi-comisch = tragikomiſch.
tragicus = Tragiker, Trauerſpieldichter.
tragisch = tragiſch.
traineeren, h.: de zaak traineert = die Sache zieht ſich in die Länge; hij traineert = er zieht (etw.) in die Länge, kommt (mit etw.) nicht vorwärts, nicht vom Fleck.
trainen, h. = trainieren.
train|er; -ing, v. = Train|er; -ing.
traite. v. = Tratte, gezogener Wechſel.
Trajanus = Trajan(us).
traject, o. = die Strecke.
traktaat, o. = der Vertrag; (*de schriftelijke onderhandeling heet in 't Duitsch*) der Traktat.
traktaatje, o. = Traktätchen.
traktabel = traktabel.
traktatie, v. = Bewirtung; dat is voor hem een t. = das ißt er für ſein Leben gern *of* das iſt für ihn ein ſeltener Leckerbiſſen, eine Delikateſſe.
trakteeren, h. = bewirten (mit), traktieren (mit); zij t. altijd = ſie tiſchen immer auf; hij zal dat wel anders t. = er wird das ſchon anders anfangen, machen.
traktement, o. = Gehalt, de Beſoldung, Salär, (*aan mil.*) der Sold, die Löhnung.
traktementsdag, m. = Zahltag, Löhnungstag.
traktementsverhooging, v. = Gehaltserhöhung.
tralie, v. = (*spijl*) der Gitterſtab, Stange; (*hek*) das Gitter; achter de t..s = hinter Schloß und Riegel.
tralie|deur, v.; **-hek,** o. = Gitter|tür; (*deur:*) die -tür (Stangengatter; *vaststaande afsluiting:* das Gitter, der Stangenzaun).
tralieën, h. = gittern, vergittern; getralied = vergittert, *ook:* Gitter...
tralie|venster, o.; **-werk,** o. = Gitter|fenſter; -werk.
trallala! = trallala!
tram, v. = der Tram, Trambahn, Straßenbahn, Pferdebahn, (*stoomtr.*) (Dampf)Straßenbahn; electrische tr. = elektriſche Bahn.
tram|baan, v.; **-boekje,** o.; **-halte,** v.; **-kaartje,** o.; **-lijn,** v.; **-maatschappij,** v. = Straßen|bahn (Trambahn); -bahnheft; (-bahn)-Halteſtelle; -bahnbillett; -bahnlinie; -bahngeſellſchaft.
trammen, h. = (mit der Straßenbahn) fahren, gehn.
tramontane, v. = Tramontana; de t. ver-

liezen, kwijtraken = die Faſſung, den Kopf verlieren.
tram‖station, o.; **-wagen,** m. (**-rijtuig,** o.); **-verkeer,** o.; **-weg,** m. = die Straßen‖bahnſtation; -bahnwagen (Tramwaywagen); der -bahnverkehr; die -bahn (der, die Tramway).
trance (*toestand van geestesontvoering*), v. = Trance.
tranchee (*loopgraaf*), v. = Tranchee, der Laufgraben.
trancheer‖mes, o.; **-vork,** v. = Tranſchier-, Vorlege‖meſſer; -gabel (*samen*: das -beſteck).
trane‖beek, v.; **-brood,** o.; **-dal,** o.; **-kruikje,** o. = der Tränen‖fluß (der -ſtrom); -brot; -tal (Jammertal); der -krug (die -urne).
tranen, h. = tränen.
tranestroom, m. = Tränenſtrom, die -flut.
tranig = (*van* traan II) tranig; (*van* traan I) tränig.
trans, m. = die Zinne; (*aan toren*) Umgang; (*uitspansel*) das Firmament, das Himmelsgewölbe.
transactie, v. = Tranſaktion, Verhandlung, der Vergleich.
Trans‖alpijnsch; -atlantisch = trans‖alpiniſch; -atlantiſch.
transcendent (*bovenzinnelijk*) = tranſzendent(al).
transcript (*afschrift*), o. = die Tranſkription, die Abſchrift.
transept (*kruisbeuk in kerk*), o. = der Tranſept.
trans‖figuratie (*verheerlijking*), v.; **-formatie,** v.; **-fusie** (*overstorting, bijz. van bloed*), v. = Trans‖figuration; -formation; -fuſion.
transigeeren (*schikken, plooien*), h. = tranſigieren.
transitief = tranſitiv; (*subst.*) das Tranſitiv(um).
transito, o. = der Tranſit.
transito‖handel, m.; **-rechten,** mv. = Tranſit‖handel (das -geſchäft); -zölle (Durchfuhr-, Durchgangszölle).
transitoir, -toor = tranſitoriſch, Übergangs..
Transkaspisch = transkaſpiſch.
Transkaukasië, o. = Transkaukaſien.
Transkaukasisch = transkaukaſiſch.
translateur = Translator, -teur; beëedigd t. = vereidigter T.
trans‖migratie (*verhuizing, bijz. zielsverhuizing*), v.; **-missie** (*overbrenging, overdracht*), v. = Trans‖migration; -miſſion.
transparant = tranſparent, durchſcheinend; (*subst.*) das Linienblatt.
transpiratie, v. = Tranſpiration.
transpireeren, h. = tranſpirieren.
transponeeren, h. = tranſponieren.
transport, o. = der Tranſport; (*vervoer ook:*) die Beförderung; (*in 't boekhouden ook:*) der Übertrag; per t. = Tr. *of* Ü. (auf die andre Seite), Latus.
transportabel = tranſportabel.
transporteeren, h. = tranſportieren, ſpedieren, befördern, übertragen, *vgl.* transport.
transporteur (*graadmeter*), m. = Tranſporteur.
transport‖kosten, mv.; **-middel,** o.; **-schip,** o.; **-verzekering,** v. = Tranſport‖koſten (-ſpeſen); -mittel; -ſchiff; -verſicherung.
trans‖pozitie, v.; **-substantiatie** (*verandering van brood en wijn in 't lichaam van Christus*), v. = Trans‖poſition; -ſubſtantiation.
Transsylvanië, o. = Tranſylvania, Siebenbürgen.
Transvaal, v. = das Tranſvaal.
Transvaalsch, Transvaler = Tranſvaler.
transversaal (*dwars*) = tranſverſal; **tr.,** v. = Tranſverſale.
trant, m. = Stil, die Art, die Manier, die Weiſe; in den t. van = im Stile (*gen.*); naar den ouden t. = im alten Stile, nach alter Weiſe.
I. **trap,** m. = (*schop*) Fußtritt, Tritt; (*trede*) die Stufe (*ook fig.*); iem. een t. geven = einem einen F., T. geben, verſetzen; hij gaf een t. tegen de deur = er tat einen Fußtr. gegen die Tür; 't is een heele t. = es iſt eine tüchtige Strecke, Fahrt; van de t..pen vallen = die Treppe (von der Treppe) hin-, herunterfallen, (*scherts.*) ſich die Haare ſchneiden laſſen; van t. tot t. = von St. zu St., ſtufenweiſe; een hooge t. van beschaving = eine hohe Bildungsſtufe; t..pen van vergelijking = Steigerungsſtufen (*zie* stellende tr. enz.).
II. **trap** (*al de treden*), v. = Treppe, Stiege, (*dit vooral Zuidd.*); drie t..pen hoog = drei Treppen hoch; *zie ook* trapladder *en* trapgans.
trapaf = treppab.
trapas (*v. fiets*), v. = Kurbelachſe, Tretachſe.
trapdeur, v. = Treppentür.
trapezium, o. = Trapez, Paralleltrapez.
trapezoïde (*onregelm. vierhoek*), v. = das Trapezoid.
trapgans, v. = die (der) Trappe, Trappgans.
trapgevel, m. = Treppengiebel.
trapjaar, o. = Stufenjahr.
trapje, o. = kleine Treppe, die Stufe, *vgl.* trap; (*opstap*) der Auftritt; (*stoepje*) die Freitreppe.
trap‖ladder, v.; **-leuning,** v.; **-looper,** m. = Treppen‖leiter (Stehleiter); das -geländer; -läufer.
trapmachine, v. = Tretmaſchine.
trappehuis, o. = Treppenhaus.
trappelen, h. = trampeln; (*van kwaadheid, ongeduld ook, en vooral van kleine kinderen gezegd*) ſtrampeln; (*trippelen*) trippeln, trappeln; (*van paarden*) ſtampfen.
trappen, h. = treten; iem. t. = einen tr., einem Fußtritte geben (verſetzen), (*fig.*) mit Füßen tr.; iem. op de teenen t. = einem auf die Zehen (Füße) tr., (*fig.*) einem auf den Schwanz, auf die Hühneraugen tr.; aan stukken t. = entzwei, in Stücke tr., zertreten; (*turf, klei, water*) tr.; 't orgel t. = die Orgel, den Balg (die Bälge) tr.; de maat t. = den Takt tr.; in iets t. = in etw. tr.; (*fietsen*) radeln.
trapper, m. = das Pedal.
Trappist = Trappiſt.
trapportaal, o. = der Treppenabſatz, der (das) Podeſt (Pedeſt).
trappsalm, m. = Stufenpſalm.
trap‖roede, v.; **-rust,** v. = Treppen‖(läufer)ſtange; -ruhe (der, das Podeſt, Pedeſt).
trapsgewijs = ſtufenweiſe.
trapzang, m. = Stufen-, Staffelgeſang.
tras, o. = der Traß, der Traßmörtel.
tras‖molen, m.; **-raam,** o. = die Traß‖mühle; die -bekleidung (die -ſchicht).
trass‖aat (*betrokkene*); **-ant** (*trekker*) = Traſſ‖at; -ant.
trasseeren (*een wissel trekken*), h. = traſſieren.
travaille, v. = der Notſtall.
traverse (*dwarslijn, dwarswal, -dekking*), v. = Traverſe.
traverseeren, h. = traverſieren.
travesteeren (*verkleeden, belachelijk maken*), h. = traveſtieren.

travestie, v. = Traveſtie.
trawant = Trabant (*in alle bet.*).
trawl, v. en o. = das Trawl, das Schleppnetz,
trawler, m. = Trawler. [die Kurre.
trawlnet, *zie* trawl.
trawlvisscherij, v. = Trawlfiſcherei.
trechter, m. = Trichter.
trechtervormig = trichterförmig.
trechterwinde, v. = Trichterwinde.
tred, m. = Schritt; gelijken t. houden met = Schr. halten mit; met vasten t. = mit feſtem Schr.
trede, v. = (*van een trap*) Stufe (*ook fig.*); (*v. ladder*) Sproſſe; (*van rijtuig, spinnewiel, weefgetouw en alg. kleine verhooging om beter ergens bij te kunnen*) der Tritt; *zie ook* stap.
treden, h. = treten; aan 't venster t. = ans Fenſter tr.; nader t. = näher, heran tr.; ter zijde t. = zur Seite tr., (vor einem) zurück tr., (einem) Platz machen; tusschenbeide t. = (*hinderend, vijandig*) dazwiſchen tr., (*schikkend*) ins Mittel tr., ſich ins Mittel legen *of* ſchlagen, (*ingrijpend met gezag*) einſchreiten; iem. onder de oogen t. = einem vor, unter die Augen tr.; in iems. voetstappen t. = in jems. Fußſtapfen tr.; in relatie tr. = in Verbindung tr.; daar kan ik niet in t. = dazu kann ich mich nicht verſtehen, darauf kann ich nicht eingehen, mich nicht einlaſſen; in een voorwaarde t. = auf eine Bedingung eingehen; in werking t. = in Kraft tr.; in een zaak t. = in ein Geſchäft eintreten; in iems. rechten t. = in jems. Rechte eintr.; in plaats t. van = an Stelle (*gen.*) tr.; uit den dienst t. = aus dem Dienſte tr., den Dienſt verlaſſen; met voeten t. = mit Füßen tr.; in 't slijk t. = in den Kot ziehen; druiven t. = die Kelter tr.; (*van vogels*) tr.; *zie ook*: bijzonderheid, dienst, huwelijk, na, oever, onderhandeling.
treder = Treter.
tredmolen, m. = Tretmühle.
tree, *zie* trede.
treeft, v. = der Dreifuß, der Unterſetzer.
treek, *zie* streek II.
treem, m. = Mühltrichter.
treemolen, m. = die Tretmühle.
treeplank, v. = das Trittbrett.
treerad, o. = Tretrad.
Trees, Treesje = Thereſe, Thereſia, Thereschen.
tref, m. = Glücksfall, das Glück; 't is een t., den bal te raken = es iſt ein Zufall, den Ball zu treffen; wat een t.! = wie ſich das trifft! das trifft ſich aber glücklich! welch ein Treffer! e. d.
treffelijk(heid), *zie* voortreffelijk(heid).
treffen, h. = treffen; (*aandoen, roeren*) tr., betreffen, rühren, ergreifen; (*verrukken*), entzücken; 't doel t. = das Ziel tr.; een zware slag trof hem = ein ſchwerer Schlag traf ihn; door den bliksem getroffen = vom Blitze getroffen, gerührt; door een ongeluk, een verlies getroffen = von einem Unglück, einem Verluſt betroffen; 't oor t. = das Ohr tr., ans Ohr ſchlagen; den juisten toon t. = den rechten Ton tr.; (*bij 't schilderen, fotografeeren e.d.*) goed t. = gut tr.; hij heeft 't getroffen = er hat es getroffen (*in de verschill. bet.*); dat treft mij niet = das trifft mich nicht; waar kan ik je t.? = wo kann ich dich tr.? iem. thuis t. = einen zu Hauſe tr.; dat tref ik = da komme ich gerade recht *of* das paßt mir; dat treft goed das trifft ſich gut; ik trof 't toevallig, dat er concert was = zufällig war eben Konzert, als ich da ankam; 't goed, slecht t. = es gut, ſchlecht tr.; een regeling t. = eine Regelung tr.; een vergelijk t. = einen Vergleich tr., ſich vergleichen.
II. **treffen,** o. = Treffen.
treffend: t. antwoord = ſchlagende Antwort, t. voorbeeld = (*juist*) ſchlagendes, zutreffendes Beiſpiel, (*aandoenlijk*) rührendes B.; t..e gelijkenis = auffallende, täuſchende Ähnlichkeit; t. lied = rührendes, ergreifendes Lied; t. verlies = ſchwerer, ſchmerzlicher Verluſt.
treffer, m. = Treffer.
tref‖kans, v.; **-zekerheid,** v. = Treff‖wahrſcheinlichkeit; -ſicherheit.
treil, m. = das Treil, das Treiltau; met zeil en t., *zie* reilen.
treilen, h. = treilen, treideln; zooals 't treilt en zeilt, *zie* reilen.
treiler = Treidler.
treillijn, v. = Treilleine, das Treiltau.
treilpad, o. = der Leinpfad.
trein, m. = (*spoortr.*) Zug; (*van 't leger*) Train, Troß; een heele t. van bedienden = ein ganzes Gefolge, ganzer Troß von Dienern; t. van de artillerie = Artillerietrain.
trein‖beambte; -chef (-controleur) = Zug‖beamter; -führer.
treindienst, m. = Fahrplan.
treineloop, m. = Lauf der Züge.
treinpersoneel, m. = Zugperſonal.
treinsoldaat = Trainſoldat.
treiter = Quäler, Piſacker.
treiteren, h. = quälen, ärgern, piſacken.
treiteraar = treiter.
trek, m. = (*ruk, van 't gelaat, van karakter, met pen, van vuurwapen, tocht*) Zug; (*in 't kaartspel*) Stich; (*neiging, begeerte*) Hang, die Neigung; (*lust*) die Luſt; (*eetlust*) Appetit, die Eßluſt; met één t. van 't net = mit einem Z. des Netzes; aangename t..ken = angenehme Züge; een paar mooie t..ken van iem. vertellen = ein paar ſchöne Züge von einem erzählen; nog een paar t..ken doen (*aan pijp, sigaar*) = noch ein paar Züge an (aus) der Pfeife ꝛc. tun; in één t. (*zijn naam schrijven bijv.*) = in einem Zuge; in vluchtige, in groote t..ken schilderen = in flüchtigen Zügen, in großen Zügen, Umriſſen ſchildern; met één t. van de pen, van 't penseel = mit einem Feder-, Pinſelſtrich; er is geen t. in de kachel = der Ofen hat keinen Z., zieht nicht; op den t. staan = im Z. ſtehen; de t. naar 't verbodene = der Hang, die Neigung zum Verbotenen; ik heb er geen t. in = ich habe keine Luſt dazu; de zieke heeft in 't geheel geen t. = der Kranke hat gar keinen Appetit, keine Eßluſt; iem. een t. spelen = einem einen Streich ſpielen; in t. zijn = beliebt, geſucht, begehrt ſein; die schrijver is tegenwoordig zeer in t. = dieſer Schriftſteller iſt jetzt ſehr beliebt, ſehr en vogue.
trek‖band, m.; **-bank,** v. = das Zieh‖band (die Zugſchnur); -bank (Drahtbank).
trekbeest, o. = Zugtier.
trekbij, v. = Wanderbiene.
trekdag, m. = Ziehungstag.
trek‖dier, o.; **-duif,** v.; **-gat,** o. = Zug‖tier; -taube (Wandert.); -loch.
trekgeld, *zie* strijkgeld.
trek‖gordijn, v. en o.; **-haak,** m.; **-hei,** v.; **-hond,** m. = die Zug‖gardine; -bohrer; -ramme; -hund.

trekje, o. = kleiner Zug.
trekkas, v. = das Treibhaus.
trekkebeenen, h. = das Bein ziehen, ſchleifen, nachſchleppen.
trekkebekken, h. = ſich ſchnäbeln.
trekken, h. = (*in bijna alle bet.*) ziehen; een prijs, nummer t. = einen Preis, eine Nummer z.; nut, voordeel t. = Nutzen, Vorteil z.; een besluit, gevolg t. = einen Schluß, eine Folgerung z.; draad t. = Draht z.; een wortel uit een getal t. = eine Wurzel aus einer Zahl z.; dat trekt (de menschen) = das zieht (die Leute); een lijn, grens, parallel t. = eine Linie, Grenze, Parallele z.; een loop, een kanon t. = einen Lauf, eine Kanone z.; planten, blaren t. = Pflanzen, Blaſen z.; iem. bij de ooren, aan zijn jas t. = einen an (bet) den Ohren, an dem Rocke z.; iets heen en weer t. = etw. hin und her z., zerren; den degen, dolk t. = den Degen, Dolch z., zücken; aan de bel t. = an der Glocke, Klingel z.; tot zich t. = an ſich z.; de aandacht, de blikken tot zich t. = die Aufmerkſamkeit, die Blicke auf ſich z.; 't voorhoofd in plooien t. = die Stirn in Falten z.; den hoed in de oogen t. = den Hut in die Augen z., rücken; in twijfel t. = in Zweifel z.; iem. in een komplot t. = einen in ein Komplot z., hineinziehen, verwickeln; 't was, alsof ik er heen getrokken werd = es war alsob es mich dahinzog (-zöge); de loterij trekt vandaag = die Lotterie zieht heute; de schoorsteen, sigaar trekt niet = der Schornſtein, die Zigarre zieht nicht; de thee laten t. = den Tee z. laſſen; 't trekt (tocht) hier = es zieht hier; door de stad, op wacht, te velde t. = durch die Stadt, auf Wache, zu Felde z.; tegen iets te velde t. = etw. bekämpfen; uit een huis t. = aus (einem Hauſe) z.; van de eene plaats naar de andere t. = von einem Ort zum andern z., wandern; de troepen t. westwaarts = die Truppen z. (ſich) weſtwärts; de bui trekt naar 't westen = das Gewitter zieht, verzieht ſich nach Weſten; we zullen er om t. = wir wollen darum z., loſen; dat trekt naar 't groene = das zieht ſich, ſpielt, fällt ins Grüne; de inkt trekt in 't papier = die Tinte zieht ſich ins Papier; 't hout trekt = das Holz zieht ſich, 't trekt krom = es wirft ſich; met den mond enz. t. = mit dem Munde ꝛc. zucken; huur, loon, een pensioen t. = Miete, Gehalt, eine Penſion beziehen; proeven t. = Proben abziehen; iem. een kies t. = einem einen Zahn ausreißen, (*fig.*) einen ſchinden, prellen, rupfen; partij voor iem. t. = jems. Partei ergreifen, den Handſchuh für einen aufnehmen; iets te ver t. = etw. zu weit treiben, etw. übertreiben; kruiden t. = Kräuter z. laſſen; met één been t. = ein Bein nachſchleppen, (nach)ſchleifen; zich de haren uit 't hoofd t. = ſich die Haare ausraufen; een wissel t. = einen Wechſel ausſtellen; een wissel op iem. t. = einen Wechſel auf einen z., traſſieren; (voor een bedrag) op iem. t. = (einen Betrag) auf einen traſſieren, z., entnehmen, abgeben.
trekkend = wandernd.
trekker = Zieher; (*van wissel gew.*) Traſſant, Ausſteller; (*aan vuurwapen*) Drücker; (*aan laars*) die Strippe.
trekkerig = (*tochtig*) zugig; ik ben zoo t. = es zuckt mir in allen Gliedern.
trekking, v. = (*loterij*) Ziehung; (*in de leden*) Zuckung, das Reißen; ik heb t. . . en in al mijn leden = es zuckt mir in allen Gliedern; (*in haard*) der Zug.
trekkings|dag, m.; **-lijst**, v.; **-plan**, o. = Ziehungs|tag; -liſte; der -plan.
trek|koord, o.; **-kracht**, v. = die Zug|ſchnur (die -leine, die Ziehſchnur); -kraft.
treklade, v. = Schublade.
trekleertje, o. = Zugleder, der -riemen.
trekletter, v. = der Zier-, Schnörkelbuchſtabe.
treklijn (*touw*), v. = Zug-, Treilleine.
treklust, m. = die Wander-, Reiſeluſt.
trek|mes, o.; **-mier**, v.; **-muis**, v. = Zug|meſſer (Planierm.); -ameiſe (Wanderameiſe); -maus (Wanderm.).
trekmuts, v. = Nachtmütze, Ziehhaube.
trek|net, o.; **-os**, m.; **-paard**, o. = Zug|netz (-garn); -ochs; -pferd.
trekpad, o. = der Leinpfad.
trekpees, v. = Spannflechſe.
trek|pen, v.; **-pers (-plaat)**, v. = Zieh|feder (Reißfeder); das -eiſen (-platte).
trek|pleister, o.; **-pijp**, v. = Zug|pflaſter (Ziehpfl.); das -rohr.
trekpot, m. = die Teekanne.
trek|rat, v.; **-reep**, m. = Zug|ratte (Wanderrutte); -riemen.
trekschuit, v. = Treckſchüte; met de t. komen = nachkommen.
treksel, o. = der Aufguß.
trekslede, v. = der Schlitten.
trekspier, v. = der (die) Schließmuskel.
trek|sprinkhaan, m.; **-stang**, v. = die Zug|heuſchrecke (die Wanderheuſchrecke); -ſtange (Ziehſtange).
trektafel, v. = der Ausziehtiſch.
trek|tang, v.; **-touw**, o. = Zieh|zange; -ſeil (-tau, die -leine; *ook alle met* Zug-).
trekvaart, v. = der Kanal.
trek|vee, o.; **-vermogen**, o.; **-visch**, m.; **-vogel**, m. = Zug|vieh; die -kraft; -fiſch; -vogel.
trekweg, m. = Leinpfad.
trekzeel, o. = der Strang, der Zugriemen.
trema, o. = Trema, Trennungszeichen.
tremel, m. = Mühltrichter.
tremelschoen, m. = Mühltrogſchuh.
tremmer = (*op stoomschip*) Trimmer, Kohlenzieher.
trem|olo (*trilling*), v.; **-ulant** (*triller*), m. = das Trem|olo; -ulant.
tremuleeren, h. = tremulieren.
trens, v. = (*voor een haak*) Litze, Öſe; (*toom*) Trenſe.
trenzen, h. = flechten; (*zeew.*) trenſen.
Trente, o. = Trident, Trient; concilie van T. = tridentiniſches Konzil.
trepaan, trepaneerboor, v. = der Trepan, die Trephine, der Schädelbohrer,
trepaneeren, h. = trepanieren.
trepied, o. = Fußkiſſen, -bänkchen.
tres, v. = Treſſe, Borte; t. . sen (*over de borst*) Schnüre.
treur|berk, m.; **-beuk**, m.; **-boom**, m. = die Trauer|birke; die -buche; -baum.
treur|cypres, m.; **-dagen**, mv.; **-dicht**, o.; **-dichter** = die Trauer|zypreſſe; -tage; -gedicht (Klagedicht, die Elegie); -dichter (Elegiker).
treuren, h. = trauern (über); de natuur treurt = die Natur trauert; voortdurend t. = ſich grämen; zich dood t. = ſich zu Tode grämen; uiten t. = unaufhörlich, immer wieder, immerfort.
treur|esch, m.; **-gewaad**, o. = die Trauer|eſche; -gewand.
treurig = traurig; (*bedroefd ook:*) betrübt;

:lagend ook:) kläglich; een t. **resultaat** = n t..eš, kl..eš Reſultat; 't is er t. mee ge-eld .. eš ſieht t., kl. damit aus; es liegt im :gen.
eurigheid, v. = Traurigkeit.
eur|jaar, o.; **-kleed,** o.; **-lied,** o. = rauer|jahr; ·kleid; ·lied.
eur|mare, v.; **-marsch,** m.; **-muziek,** ; **-spel,** o. = Trauer|nachricht (·botſchaft); aarſch; ·muſik; ·ſpiel.
eurspel|dichter; -speler = Trauerſpiel|·ichter (Tragiker); ·er (Tragödienſpieler).
eur|tijd, m.; **-toon,** m.; **-tooneel,** o. = ie Trauer|zeit; ·ton (Klageton); die ·bühne ie ·ſzene, *vgl.* tooneel).
eur|week, v.; **-wilg,** m.; **-zang,** m. = rauer|woche (*week vóór Paschen:* Karwoche); le ·weide (Hängeweide); ·geſang.
euzel(aar, -aarster) = Trödler, Trendler, ünſieder, Druckſer, Trödelhans, Nölpeter; *rouw*) Trödlerin ꝛc., Nölſuſe.
euzelachtig = trödelhaft, trendelhaft, nölig.
euzelarij, v. = Trödelei, Trendelei, Leim-ederei, das Genöle.
euzelen, h. = trödeln, trendeln, nölen, druckſen.
euzelkous, *zie* treuzel.
ezoor, o. = der Treſor.
ezorie, trezorier, *zie* thesaurie, the-aurier.
iakel, *zie* theriakel.
iangel, m. = Triangel.
iangulair = triangular.
iangulatie (*driehoekslandmeting*), v. = riangulation, Triangulierung.
ias (*drietal*), v. = Trias, Triade.
iasformatie (*geologische term*), v. = Trias-ormation.
ibulatie (*kwelling*), v. = Tribulation.
ibunaal, o. = Tribunal.
ibune, v. = Tribüne.
ibuun = Tribun.
ibuut (*schatting*), m. = Tribut.
ichine, v. = Trichine.
ichineus = trichinös.
ichinose, v. = Trichinoſe, Trichinenkrankheit.
icolore, v. = Trikolore.
icot, o. en v. = der, das Trikot.
icot|hemd, o.; **-taille,** v. = Trikot|hemd; untertaille.
ictrac, *zie* triktak.
ielje, v. = der Barchent.
riënt, o. = Trient, Tridент; Triëntsch = ridentiniſch.
riëst, o. = Trieſt. **Triëster** = Trieſter.
iest = traurig, trübſelig, verdrießlich; (*som-er*) düſter; tr. weer = trübes Wetter; t..e amer = trübes, düſteres Zimmer.
iestig, *zie* triest.
ifolium, o. = Trifolium, Dreiblatt, Klee-latt.
iglyph (*versiering aan de balkekoppen an den Dorischen tempel*), v. = der Tri-lyph, die Triglyphe
igon|aalgetal (*driehoeksgetal*), o.; **-ome-rie,** v. = die Trigon|alzahl; ·ometrie.
rijn = Trine, Katharine. **Trijntje** = Trin-hen; T. en wijntje = Kandel und Andel.
ijp (trijpt), o. = der Plüſch, Friſé.
ijpen = Plüſch..., Friſé...
ijsen, h. = (auf)hiſſen, (*zeew.*) (auf)heißen.
iktrak, o. = Tricktrack.
iktrakbord, o. = Tricktrackbrett.
iktrakken, h. = Tricktrack ſpielen.
tril, m.: op den t. zijn (gaan) = ſich auf der Gaſſe herumtreiben; ze is op den t. = ſie geht auf den Strich.
tril|diertje, o.; **-gras,** o. = der Zitter|wurm; ·gras.
trilknoop, m. = Schwingungsknoten.
trillen, h. = (*van koude, vrees, zwakte, als ziekteverschijnsel*) zittern; (*beven*) beben, (*sterk beven*) erbeben; de huizen doen t. = (*ook:*) die Häuſer erſchüttern; (*natuurk.*) ſchwingen, vibrieren, oszillieren.
triller, m. = Triller.
trilling, v. = (*natuurk.*) Schwingung, Vibration, Oszillation; (*anders*) das Zittern, das Beben.
trillings|duur, m.; **-getal,** o.; **-theorie,** v. = die Schwingungs|dauer; die ·zahl; ·theorie.
trillioen, o. = die Trillion.
trilnaald, v. = Zitternadel.
trilogie (*reeks v. drie samenhangende stukken*), v. = Trilogie.
tril|populier, m.; **-rog,** m.; **-worm,** m. = die Zitter|pappel; ·roche(n); ·wurm.
trimester, o. = Vierteljahr, Trimeſter.
Triniteit, v. = Trinität, Dreieinigkeit; feest der T. = Trinitatisfeſt.
trio, o = Trio.
triolet = (*8-regelig dicht, waarin reg. 1, 4 en 7 gelijk zijn, evenals reg. 2 en 8*), o. = Triolett.
triomf, m. = Triumph; in t. = im T.
triomfant(elijk) = triumphierend, ſiegreich, ſiegesbewußt.
triomfboog, m. = Triumphbogen.
triomfeerder = Triumphator.
triomfeeren, h. = triumphieren.
triomf|lied, o.; **-poort,** v.; **-tocht,** m. = Triumph|lied; der ·bogen; ·zug.
triomf|wagen, m.; **-zuil,** v. = Triumph|wagen; ·ſäule.
triool, v. = Triole.
tripang, v. = der Tripang, der Trepang, Seegurke.
I. **tripel** (*delfstof*), o. = der Tripel, die Kieſelgur, Bergmehl, der Polierſchiefer.
II. **tripel** (*drievoudig*) = Tripel...; de t.-alliantie = die Tripelallianz.
triplet, m. = das Triplet.
triplicaat (*derde gelijkluidend stuk, tweede afschrift*), o. = Triplikat.
Tripoli, o. = Tripolis, Tripoli.
Tripolitaan = Tripolitaner.
trippelaar = Trippler.
trippelen, h. = trippeln, trappeln.
trippelmaat, m. = hüpfender Rhythmus.
trippelpas, m. = Trippelſchritt, ·tritt.
triptiek (*altaarstuk met 2 zijpaneelen*), o. = Triptychon.
triton, m. = Triton.
tritonshoren, m. = das Tritonshorn.
trits, v. = Dreizahl, Triade, Trias.
triumf, *zie* triomf.
trium|vir; -viraat, o. = Trium|vir; ·virat.
triviaal = trivial.
trivialiteit, v. = Trivialität.
trochee, trochaeus (*een versvoet*: — ◡), m. = Trochäus. **trochaeisch** = trochäiſch.
troebel = trübe; t. worden = tr. werden, ſich trüben; t. maken = tr. machen, trüben; in t. water is 't goed visschen = im Trüben iſt gut fiſchen. **troebelen,** mv. = Wirren, Unruhen.
troef, v. = der Trumpf, das Atout; wat (welke kleur) is t.? = was (welche Farbe) iſt T., iſt Atout? t. bekennen, verzaken = T. bekennen,

verleugnen; er een t. op leggen = einen T. darauf ſetzen; zijn laatsten t. uitspelen = den letzten T. ausſpielen; hij verzaakt geen t. = er iſt immer dabei, macht immer mit, läßt keine Gelegenheit vorbeigehen; daar is armoede t. = da iſt Armut T., da iſt jetzt Dreck T.; iem. t. geven = (*met woorden*) einem zeigen was T. iſt, einen abtrumpfen, einem ſein Fett geben, einem den Standpunkt klar machen; (*slaan*) einen durchhauen, verkeilen.

troef‖aas, -heer enz.; **-kaart,** v. = Trumpf‖·as, ·könig ꝛc.; ·karte (das ·blatt).

troel, v. = das Herz, der Schatz, das Schnudelchen.

troep, m. = (*alg.*: „*menigte*") Haufe, die Menge, die Schar; („*bende*") die Bande; (*mil., politie e. d. gew. mv.*) Truppen; een t. huurlingen = ein H., eine S., *ook:* eine Bande Söldner; een t. schurken = eine Bande Schurken; een t. menschen, kinderen, hoenders enz. = (*ook:*) ein Trupp Menſchen, Kinder, Hühner ꝛc.; een t. herten, wilde zwijnen, wolven = (*ook:*) ein Rudel Hirſche, Wildſchweine, Wölfe; (*van kinderen scherts. ook*) das Rudel; een t. vogels = eine Schar Vögel, ein Strich Vögel; de vijandelijke t..en = die feindlichen Truppen; een t. tooneelspelers, akrobaten, muzikanten = eine Schauſpieler·, Akrobaten·, Muſikantentruppe; wat een (gemeene) t.! = die Bande! 't was er een t. = es war eine ſchmutzige (eine ſaubere) Wirtſchaft.

troepe‖lichting, v.; **-macht,** v.; **-vervoer,** o. = Truppen‖aushebung (latere -lichting = der Nachſchub); ·macht; der ·transport.

troepje, o. = Häufchen, Trüppchen.

troepsgewijze = trupp·, haufenweiſe.

troetel, m. = (*koord*) die Raupe; (*kwast*) die Troddel, die Quaſte; (*emmer*) Kohleneimer.

troetelen, h. = hätſcheln, liebkoſen, herzen.

troetelkind, o. = der Liebling, Mutterkind, ·söhnchen, verhätſcheltes Kind, Zuckerkind.

troeven, h. = trumpfen, abtrumpfen; iem. t. = (*met woorden*) einen abtrumpfen, es einem gehörig geben, einem zeigen was Trumpf iſt, einem ſein Fett geben; (*slaan*) durchhauen, verkeilen.

trofee, *zie* tropee.

troffel, m. = die Kelle.

trog, m. = Trog.

troggel‖aar; -arij, v. = Bett‖ler (Schmeichler); ·elei (Schmeichelei).

troggelen, h. = betteln, ſchmeicheln.

troglodiet (*holbewoner*) = Troglodyt.

troïka (*Russ. driespan*), v. = Troika.

Troja, *zie* Troje.

Trojaan = Trojaner, Troer.

Trojaansch = trojaniſch, troiſch.

Troje, o. = Troja.

trok, m. = die Beilke; t. spelen, trokken = B. ſpielen, beilken.

troktafel, v. = Beilketafel.

trolder, *zie* trawler.

trolley-systeem, o. = Trolleyſyſtem.

trom, v. = Trommel; de groote, Turksche t. = die große, türkiſche T.; de groote t. roeren = die große T., die Reklametrommel rühren, Reklame machen; met stille t. vertrekken = ohne Sang und Klang abziehen, ſich heimlich davonmachen, bei Nacht und Nebel davongehen; met slaande t. = mit klingendem Spiel.

trombone, v. = Poſaune.

tromgeroffel, o. = der Trommenwirbel.

trommel, v. = (*in de meeste bet.*) Trommel; (*prezenteertr.*) Doſe, (*wat grooter, om in te bewaren*) der Kaſten, (*voor brood*) Kapſel.

trommelaar = Trommler.

trommel‖buik, m.; **-dans,** m.; **-duif,** v. = Trommel‖bauch; ·tanz; ·taube.

trommelen, h. = trommeln; op de tafel, op de ruiten t. = auf der Tiſchplatte, an den Scheiben tr.

trommel‖holte, v.; **-klank,** m.; **-slag,** m. = Trommel‖höhle (Paukenhöhle); ·klang; ·ſchlag (bij -slag bekend maken = mit ·ſchlag bekannt machen).

trommel‖slager; -stok, m.; **-veer,** v. = Trommel‖ſchläger (Trommler); ·ſtock (·klöppel, ·klöpfel); ·feder.

trommel‖vel, o.; **-visch,** m.; **-vlies,** o.; **-zucht,** v. = Trommel‖fell; ·fiſch; ·fell (die ·haut); ·ſucht (das Aufblähen).

trommen, -mer, *zie* trommelen, -melaar.

tromp, v. = (*instrument*) Poſaune, Trompete, das Horn; (*snuit*) der Rüſſel; (*van vuurwapen*) Mündung.

trompblazer = Poſaunen·, Trompetenbläſer.

trompen, h. = poſaunen, trompeten.

trompenaar = trompblazer.

trompet, v. = Trompete; t. van Eustachius = euſtachiſche T.; (op) de t. blazen = die (auf der) T. blaſen.

trompet‖blazer; -bloem, v.; **-boom,** m.; **-geschal,** o. = Trompeten‖bläſer (Trompeter); ·blume; ·baum; ·der ·ſchall (der ·ruf, ·geſchmetter).

trompet‖gewelf, o. = die Trompe.

trompethoorn, m. = das Tritonshorn.

trompetkoord, -lint, o. = die Trompeten·ſchnur.

trompetschelp, v., *zie* trompethoorn.

trompet‖signaal, o.; **-slak,** v.; **-steek,** m. = Trompeten‖ſignal; ·ſchnecke; ·ſtich.

trompetstuk(je), o. = Trompeterſtück(chen).

trompetten, h. = trompeten; (*fig.*) austrompeten, auspoſaunen.

trompetter = Trompeter.

trompet‖visch, m.; **-vogel,** m.; **-vorm,** m. = Trompeten‖fiſch; ·vogel; die ·form.

trompetvormig = trompetenförmig.

tromplader, m. = Vorderlader.

tronen, h. = thronen, ſitzen (auf dem Throne); (*ook:*) herrſchen.

tronie, v. = das Geſicht, Fratze.

tronk, m. = Stumpf, Baumſtumpf.

troon, m. = Thron; den t. beklimmen = den T. beſteigen; van den t. stooten = vom T. ſtoßen; op den t. plaatsen = auf den T. ſetzen.

troonen, h. = locken, ködern, weglocken.

troon‖hemel, m.; **-opvolger; -opvolging,** v. = Thron‖himmel; ·folger (·erbe); ·folge.

troon‖rede, v.; **-sbeklimming (-sbestijging),** v.; **-zaal,** v. = Thron‖rede; ·beſteigung; der ·ſaal.

troop, m. = die Trope, Tropus, bildlicher Ausdruck; (*keerkring*) die Trope, Wendekreis.

troost, m = Troſt; Zuſpruch; een kopje t. = eine Taſſe Kaffee; *zie ook* schraal; in iets t. vinden = in *of* an etw. T. finden.

troostbaar = tröſtbar.

troostbrief, m. = Troſtbrief, das ·ſchreiben.

troostelijk = tröſtlich.

troosteloos = troſtlos.

troostelooshеid, v. = Troſtloſigkeit.

troosten, h. = tröſten; zich over iets t. =

ſich über etw. (wegen eines Dinges) tröſten; (*troostend toespreken*) einem zuſprechen.
troostend = tröſtlich, troſtreich.
trooster = Tröſter.
troost‖grond, m.; **-rede,** v. = Troſt‖grund; -rede.
troostrijk, -vol = troſtreich, -voll.
troostwoord, o. = Troſt(es)wort, der Zuſpruch.
tropee, v. = Trophäe, das Siegeszeichen.
tropen, mv. = Tropen, Wendekreiſe, heiße Zone.
tropenlanden, *zie* tropisch.
tropisch = tropiſch (*in beide bet.*); t..e landen, planten, vruchten = tr..e Länder, Pflanzen, Früchte *en* Tropenländer ꝛc.; tr..e hitte = tr..e Hitze.
tros, m. = (*bloeiwijze*) die Traube; t. druiven = die Weintraube; (*opeengepakte bijen*) die Traube; (*van andere zaken*) Büſchel; (*van 't leger*) Troß, Train; (*kabel*) die Troſſe, die Troß, (*opgerold*) die Taurolle.
trosboef, -jongen, -knecht = Troßbube, -junge, Knecht.
troskleuwigen, mv. = Büſchelklemer.
trospaard, o. = Troßpferd.
trossen, h. = (*een paard*) bepacken; (*tot bossen*) zuſammenbinden; (*bessen*) abbeeren, rebeln.
trosvormig = traubenförmig.
troswagen, m. = Troßwagen.
I. **trots,** m. = Stolz; edele, rechtmatige, onrechtmatige t. = edler, gerechter, ungerechtfertigter St.; de t. van de familie = der St. der Familie; mij ten t. = mir zum Trotz.
II. **trots** (*praep.*) = trotz; t. den regen = tr. des Regens, tr. dem Regen; t. alle regels = (*ook:*) allen Regeln zum Trotz; t. den beste = tr. dem Beſten.
trotsch = (*gunstig en ongunstig*) ſtolz; („*aanmatigend*" *ook:*) dünkelhaft; („*ingebeeld*" *ook:*) eingebildet: („*hoogmoedig*" *ook:*) hochmütig ꝛc.; („*statig*") ſtattlich; t. gebouw = ſtattliches Gebäude; t..e vloot = ſtolze, ſtattliche Flotte; t..e bergkruin = ſtolzer, majeſtätiſcher, erhabener Bergesgipfel; t. op iets zijn = ſtolz auf etw. ſein; t. op (en ingenomen met) iets zijn = (*ook:*) ſich etw. zugute tun auf (*acc.*), ſich etw. wiſſen mit; zoo t. als een pauw = ſtolz wie ein Pfau.
trotschaard = ſtolzer, hochmütiger Menſch; Stolzer, Hochmütiger.
trotschheid, v. = der Stolz (*vgl.* trots I); der Dünkel, der Hochmut, Majeſtät, Erhabenheit (*vgl.* trotsch).
trotseeren, h. = (einem, einer Sache) trotzen, Trotz bieten.
trotteeren (*draven*), h. = trotten, trottieren.
trottoir, o. = Trottoir, (*soms nog:*) der Bürgerſteig; (*ook wel:*) die Fußbank.
trottoirband, m. = Bordſtein, das Trottoirbord.
troubadour = Troubadour, Minneſänger.
troubleeren, h. = trublieren, verwirren; *zie ook* getroubleerd.
I. **trouw** (*adj.*) = treu, getreu; (*betrouwbaar*) zuverläſſig; t. bezoeker = regelmäßiger, fleißiger Beſucher, Gaſt; t. aan den koning = dem König treu; een t. geheugen = ein treues Gedächtnis.
II. **trouw,** v. = Treue; (*huwelijk*) Heirat; goede t. = Ehrlichkeit, Aufrichtigkeit; goede t. = Treu und Glauben; te goeder t. (handelen) = auf Treu und Glauben; de eischen van de goede t. = die Anforderungen von Treu und Glauben; te goeder t. zijn = arglos, aufrichtig ſein; kwade t. = Unehrlichkeit, Unredlichkeit; te kwader t. (handelen) = unehrlich, in böſer Abſicht; te kwader t. zijn = unehrlich ſein, böſe Abſichten haben; zijn t. (ver)breken = die Treue brechen; beproefde t. = bewährte T.; in t..e = wahrlich, traun.
trouw‖akte, v.; **-altaar,** o. = (*kerkelijk*) der Trau‖ſchein (*burg.*: der Heiratſchein); der -altar.
trouw‖belofte, v.; **-breuk,** v. = das Ehe‖verſprechen; (*van 't huwelijk*) der -bruch (*alg.*: der Treubruch).
trouwdag, m. = Hochzeitstag; (*kerk.*) Trauungstag; (*huwelijkstijd*) die Ehe.
trouweloos = treulos.
trouweloosheid, v. = Treuloſigkeit.
trouwen, z. en h. = ſich verheiraten (mit), heiraten; (*fijner*) ſich vermählen (mit); hij trouwt (met) mijn zuster = er verheiratet ſich mit meiner Schweſter, heiratet meine Schweſter; is hij getrouwd? = iſt er verheiratet? veel geld t. = viel Geld erheiraten; („*in 't huwelijk verbinden*") ehelich verbinden, kopulieren; (*kerk.*) trauen; hij is er niet aan getrouwd = er iſt nicht gebunden, braucht es nicht zu behalten; zoo zijn we niet getrouwd = ſo haben wir nicht gewettet; haastig getrouwd, lang berouwd = Heirat in Eil bereut man mit Weil; met Lijntjes dochter t. = mit des Seilers Tochter kopuliert werden; *zie ook* handschoen; **'t trouwen** = die Kopulation, die Trauung, die Vermählung, die Verheiratung, *vgl.* trouwen.
trouwens = freilich; ja; übrigens, ohnehin, ſo wie ſo; denn; zooals t. iedereen ondervindt = wie denn jedermann erfährt; t. de zaak is nog niet duidelijk = die Sache iſt ohnehin, ſo wie ſo noch nicht klar.
trouwgewaad, o. = Hochzeitskleid.
trouwhartig = treuherzig.
trouwhartigheid, v. = Treuherzigkeit.
trouwjapon, v. = das Hochzeitskleid.
trouwkamer, v. = das Trauungszimmer.
trouwkleed, o. = Hochzeitskleid.
trouwlust, m. = die Heiratsluſt.
trouwlustig = heirats-, eheluſtig.
trouwpaar, o. = Ehepaar.
trouw‖pak, o.; **-partij,** v.; **-plechtigheid,** v. = der Hochzeits‖anzug; -geſellſchaft; -feier (das -feſt: *kerk*: Trauungsfeier).
trouwring, m. = Trauring.
trouw‖verbond, o.; **-verbreker; -verbreking,** v. = Ehe‖bündnis (der Ehebund); -brecher (*alg.*: Treubrecher); der -bruch (*alg.*: der Treubruch).
trouwzaal, m. = Trauungsſaal.
truc, m. = Kunſtgriff, Kniff.
truffeeren, h. = mit Trüffeln würzen, zubereiten, füllen.
truffel, v. = Trüffel.
truffel‖pastei, v.; **-saus** enz. = Trüffel‖paſtete; -ſauce ꝛc.
I. **trui,** v. = (*zeug*) Sau; *ook:* weibliches Kaninchen; (*scheldw.*) Metze.
II. **trui** (*kleedingstuk*), v. = der Sweater.
III. **Trui, Truida** = Gertrud.
Truitje = Trudchen.
trumeau, m. = Trumeau.
trust, v. = der Truſt, das Syndikat, das Kartell, der Ring.
[**truweel,** o. = die Kelle.]
Tsaar, enz. *zie* Czaar enz.
Tsjerkassië, o. = Zirkaſſien. **Tsjerkassisch**

= zirkassisch. **Tsjerkessen** = Tscherkessen.
tsjirpen, h. = zirpen.
t. t. (*totus tuus: geheel de uwe* = ganz der Ihrige).
TT. HH. (*toehoorders* = Zuhörer).
tuba (*blaasinstrument*), v. = Tuba.
tube, v. = Tube.
tuberculeus = tuberkulös. **tuberculose,** v. = Tuberkulose. **tuberkel,** m. = die Tuberkel.
tuberoos, v. = Tuberose.
tucht, v. = Zucht, Disziplin; Ordnung; onder t. staan, hebben, houden = in Z. stehen, haben, halten.
tuchteling = Sträfling. (*in een tuchthuis*) Zuchthäusler.
tuchteloos = zuchtlos.
tucht|eloosheid, v.; **-huis,** o.; **-huisboef** = Zucht|losigkeit; -haus; -häusler (Züchtling).
tuchthuis|meester; -straf, v. = Zuchthaus|vater (-verwalter); -strafe (tot 2 jaar -straf veroordeelen = zu 2 Jahren Zuchthaus verurteilen).
tuchtigen, h. = züchtigen.
tuchtiging, v. = Züchtigung.
tucht|meester; -middel, o.; **-roede,** v. = Zucht|meister; -mittel; -rute.
tuchtschool, v. = Zwangserziehungsanstalt.
tufsteen, m. = (*stof*) Tuff, Tuffstein; (*voorwerp*) Schwemmstein, Bimssandstein, Tuffstein; Tuffziegel, Schwammziegel.
tuf-tuf, v. = das Aut, das Töff.
tuffen, h. = auteln, töffen.
tui, v. = das Dregtau; op t. houden = (einen) hinhalten.
tuianker, o. = der Tei-, Täuanker.
tuieren, h. = tei-, täuankern.
tuig, o. = (*alg.*) Zeug; (*gereedschap ook:*) Gerät; (*van paarden*) Geschirr, Zeug; (*van schepen*) die Takelage, Tauwerk; (*slecht goed*) Zeug, der Schund; (*rommel in winkels, uitsluitend collectief*) der Ramsch; (*personen*) Gesindel, Pack, die Bande.
tuigage, v. = Takelage, das Tauwerk.
tuigen, h. = (*paard*) schirren; (*schip*) takeln; *ook* = getuigen.
tuighuis, o. = Zeughaus.
tuil, m. = (*boeket*) Strauß, (Blumen)Büschel; (*bloeiwijze*) die Doldentraube.
Tuilerieën, mv. = Tuilerien.
tuimel, m. = Purzel-, Purzelbaum, Sturz.
tuimelaar, m. = (*duif*) die Purzel-, Purzel-, Tümmler-, Tummeltaube, Tümmler; (*visch*) Tümmler; (*aan geweer*) Stecher.
tuimelaartje (*duikelaartje*), o. = Stehmännchen, Stehaufchen, Purzel-, Purzelmännchen.
tuimeldistel, v. = Mannstreu, Brachdistel.
tuimelen, z. = purzeln, purzeln, fallen, stürzen; van de trap t. = (*ook:*) von der Treppe kollern („*rollen*"); („*omslaan*") umkippen.
tuimelgeest = wühlerischer Geist, Wühlgeist; (*persoon*) Wühler.
tuimeling, v. = Purzel-, Purzelbaum; (*ook:*) der Fall, der Sturz; een t. maken = einen P. machen, schlagen.
tuimelkar, v. = der Sturz-, Stürz-, Kippkarren.
tuimelzucht, *zie* tuimelgeest.
tuimelraam, o. = Klappfenster.
tuin, m. = Garten; om den t. leiden = (einen) hinters Licht führen, einen anführen; *zie* kap.
tuin|aanleg, m.; **-aarde,** v.; **-arbeid,** m.; **-arbeider** = die Garten|anlage; -erde; die -arbeit; -arbeiter.
tuinbaas = Gärtner.
tuin|bank, v.; **-bed,** o.; **-bloem,** v. = Garten|bank; -beet; -blume.
tuin|boon, v.; **-bouw,** m. = Garten|bohne (Schminkbohne); -bau.
tuinbouw|kundige; -school, v.; **-tentoonstelling,** v. = Gartenbau|kundige (Gartentechniker); -schule; -ausstellung.
tuinder = Gärtner.
tuindeur, v. = Gartentür.
tuinen, h. = im Garten arbeiten, Gartenbau treiben.
tuineppe, v. = der Eppich, der (die) Sellerie
tuin|fluiter, m.; **-gereedschap,** o.; **-gewas,** o. = die Garten|grasmücke; -gerät (-werkzeuge, *beide mv.*); -gewächs.
tuingras, o. = Rispengras.
tuin|heg, v.; **-hoed,** m.; **-huis,** o.; **-huisje,** o = der Garten|zaun (*natuurlijk ook:* -hecke) -hut; -haus; -häuschen (die Laube).
tuinier = Gärtner.
tuinieren, *zie* tuinen.
tuiniers|jongen; -ter; -vak, o. = Gärtner|bursche; -in; die -ei.
tuiniers|vrouw; -werk, o. = Gärtner|in die -arbeit.
tuin|kamer, v.; **-kers,** v.; **-kervel,** v. **-klauw,** v. = das Garten|zimmer; -kresse der -kerbel; -hacke (-haue).
tuinknecht = Gärtnergeselle, -bursche, Gartenknecht.
tuinkoninkje, *zie* winterkoninkje.
tuinkrakol, v. = Gartenschnecke.
tuinkruid, o. = Rispengras.
tuinladder, v. = Gartenleiter.
tuinlepeltjes, mv., *zie* herderstasch.
tuinlook, o. = der Gartenlauch.
tuinman = Gärtner.
tuinmanswoning, v. = Gärtnerwohnung
tuin|mes, o.; **-muur,** m.; **-schaar,** v. = Garten|messer (die Hippe); die -mauer; -schere
tuin|scheerling, m.; **-slang,** v. = Garten|schierling; -spritze.
tuinsluipertje, o. = der Zaunkönig.
tuin|stoel, m.; **-tafel,** v.; **-vermakelijkheid,** v.; **-vrucht,** v.; **-werk,** o. = Garten|-stuhl; der -tisch; -lustbarkeit; -frucht; die -arbeit
tuischen, h. = tauschen, handeln; würfeln.
tuischer = Händler, Tauscher; *ook* = paardekoopman.
tuit, v. = Tülle, Schnauze, (Tille, Zeute, Zeite) (*haarvlecht*) Flechte; *zie* traan 1.
tuitelen, h. = wanken, schwanken.
tuiten: zijn ooren zullen t. = die Ohren werden ihm klingen, läuten.
tuithoed, m. = Spitzhut.
tuitkan, v. = Kanne mit Tülle (Schnauze).
tuitlamp, v. = Flaschen-, Sturzlampe.
tuitouw, tuits, o. = Täu(anker)tau.
tuitschoen, m. = Schnabelschuh.
I. **tuk** (*adj.*) op = begierig, gierig nach; t. op geld = (*ook:*) geldgierig; t. op winst = gewinnsüchtig; („*verzot*") erpicht auf, versessen auf
II. **tuk,** m. = die List; (*ras, soort*) die Rasse (*poos*) die Weile.
tukje, o. = Schläfchen (machen, halten).
tul, v. = das Saugfläschchen; (*kruik*) der Krug Kanne.
tulband, m. = (*muts*) Turban; (*gebak*) Napfkuchen, Aschkuchen, Topfkuchen, die Babe.
tulbandspan, v., **-vorm,** m. = die Backform
tule, v. = der Tüll.
tulen = Tüll...; t. gordijnen, kleed, kant = Tüllgardinen, -kleid, -spitze.

ılp, v. = Tulpe.
ılpe‖bed, o.; **-blad,** o.; **-bol,** m. = Tulpen‖=
ıeet; ·blatt; die =zwiebel.
ılpe‖boom, m.; **-handel,** m.; **-kweeker** = Tulpen‖baum; =handel; ·züchter.
ılpe‖kweekerij, v.; **-manie,** v.; **-soort,** ·. = Tulpen‖zucht; ·wut; =art (=gattung).
ımbler. m. = Tummler, Trinkglas, Becher.
ımult, o. = der Tumult, der Lärm, der Spektakel; (*oploop*) der T., der Krawall.
ıngsteen, m. = Tungstein, Schwerstein, Scheelit.
ınees = Tuneſier. **Tuneesch** = tuneſiſch.
ınica, v. = Tunika.
ınis, o. = Tunis.
ınnel, m. = Tunnel.
ırbine, v. = Turbine.
ırbulent (*woelig*) = turbulent.
ıreluur, v. = (*vogel*) Haubenlerche.
ıreluursch = wütend, toll, fuchswild; (*gek*) ɔerrückt; 't is om t. te worden = es iſt zum Tollwerden, um aus der Haut zu fahren.
ıren, h. = ſtarren, ſtieren, (*zoekend*) ſpähen; „*kijken*") gucken.
ırf, v. en m. = der Torf; in 't veen ziet men ɔp geen t..je = Überfluß macht freigebig.
ırfachtig = torfartig, ·ähnlich.
ırf‖asch, v.; **-bak,** m.; **-briket,** v. = Torf‖aſche; =kaſten; das ·brikett.
ırf‖drager; -graver; -grond, m. = Torf‖träger; =gräber; ·boden.
ırf‖hok, o.; **-kool,** v.; **-land,** o. = der Torf‖ſchuppen; =kohle; =land.
ırf‖mand, v.; **-markt,** v.; **-molm (-mot,** ·., **-mul,** v.), m. = der Torf‖korb; der ·markt; ıas, der =mull (der ·gruß).
ırf‖schip, o. (**-schuit,** v.); **-steken,** o.; **steker** = Torf‖ſchiff; der =ſtich; ·ſtecher.
ırf‖strooisel, o.; **-trapper,** m.; **-vuur,** o.; **zolder,** m. = die Torf‖ſtreu; ·treter (*groote choen of voet*: Kahn); ·feuer; =boden.
ırk = Türke; t. = Quälgeiſt, Teufel, Barbar; an de T..en overgeleverd zijn = in des Teufels Küche geraten ſein; aangaan als een T. = toben, wettern wie ein Beſeſſener; oorlog, eldtocht tegen de T..en = der Türken‖krieg, ıer =zug.
ırken, *zie* negeren.
ırkestan, o. = Turkeſtan.
ırkije, o. = die Türkei.
ırkoois, m. = Türkis.
ırkooizen = Türkis...
ırkomannen, mv. = Turkomanen, Turkıanen.
ırko's, mv. = Turkos.
ırksch = türkiſch; T..e bekkens; T..e ıoon; T..e muziek; T..e tarwe = t..e Teller Becken); t..e Bohne, Feuerbohne; t..e Muſik, ſanitſcharenmuſik; t..er Weizen; T. rood = Türkiſchrot.
ırksch-Griekseh schiereiland = Türkiſch-ɔriechiſche Halbinſel.
ırmalijn, m. = Turmalin.
ırnen, h. = turnen; 't **t.** = das T, die Turnerei.
ırn‖er; -lokaal, o.; **-oefening,** v.; **-ver-ɔeniging,** v. = Turn‖er; der =ſaal (die anſtalt, die ·halle); =übung; der ·verein.
ırven, h. = durchhauen, ·verkeilen; iem. op ijn rug, op zijn kop t. = einem das Fell gerben, kopfnüſſe (Kopfſtücke) geben, einen d., v.; (*ook*: ich mit Torf verſehen).
ısschen = zwiſchen (*met dat. of acc.*); t. zijn vrienden zitten = zw. ſeinen Freunden ſitzen; t. zijn vrienden gaan zitten = ſich zw. ſeine Freunde ſetzen; t. de anderen door = zw. *of* durch die andren hindurch; iem. er t. nemen = einen hänſeln, foppen, lappen; ik ga er van t. = ich drücke mich, kneife aus.
tusschenartikel, o. = eingeſchobener Artikel, der Zwiſchenartikel; (*in krant*) Entrefilet.
tusschen‖bedrijf, o.; **-beentje,** o. = der Zwiſchen‖akt; der ·knochen.
tusschenbeide = mitunter, von Zeit zu Zeit, ab und zu, dann und wann, hin und wieder, zwiſchendurch, zuweilen; t. komen = dazwiſchen treten, ſich ins Mittel legen *of* ſchlagen, vermitteln, (*met gezag*) einſchreiten; als er niets t. komt = wenn nichts dazwiſchen kommt; 't gaat zoo t. = es geht ſo ſo, leidlich; een t. soort = eine Mittelſorte.
tusschen‖bestuur, o.; **-dag,** m.; **-dek,** o. = die Zwiſchen‖herrſchaft (die ·regierung); =tag; **tusschendeks** = zwiſchendecks. [·deck.
tusschen‖dekspassagier; -ding, o. = Zwiſchen‖decks‖paſſagier; =ding.
tusschendoor = zwiſchendurch; *zie* tusschen.
tusschen‖expediteur; -gebied, o.; **-gerecht,** o. = Zwiſchen‖ſpediteur; =gebiet (die Enklave); =gericht.
tusschengeschoven = eingeſchoben, eingeſchaltet.
tusschengetal, o. = mittlere Zahl, die Mittelzahl.
tusschengevoegd = eingefügt, =geſchoben, =geſchaltet.
tusschen‖handel, m.; **-heg,** v. = Zwiſchen‖·handel; ·hecke (der =zaun, *vgl.* heg).
tusschenin = in der (die) Mitte.
tusschenkaaksbeen, o. = der Zwiſchenkieferknochen.
tusschenklank, m. = Zwiſchenton, ·laut.
tusschenkomend = Zwiſchen...
tusschenkomst, v. = Dazwiſchenkunft, Vermittelung, (*officieël ook*:) Intervention; (*met gezag*) das Einſchreiten; („*inmenging*") Einmiſchung.
tusschenletter, v. = der Inlaut; als t. voorkomen = im I. ſtehen.
tusschenliggend = zwiſchenliegend, zwiſchengelegen, Zwiſchen...
tusschen‖lijn, v.; **-maaltijd,** m.; **-muur,** m. = Zwiſchen‖linie (*boekdr.*: der Durchſchuß); die ·mahlzeit; die =mauer (die =wand, *vgl.* muur).
tusschenpersoon = die Zwiſchenperſon, Vermittler; geen t..en = V., Unterhändler verbeten.
tusschenpoos, v. = der Zwiſchenraum, =pauſe, der Abſatz; bij t..en = von Zeit zu Zeit; met regelmatige t..en = in regelmäßigen Zwiſchenräumen, Abſätzen; zonder t..en = unausgeſetzt, („*aanhoudend*") unabläſſig; zonder t..en 2 uur spreken = ohne abzuſetzen zwei.. .
tusschenpoozend = ausſetzend.
tusschen‖ras, o.; **-rede,** v.; **-regeering,** v. = Zwiſchen‖raſſe (Mittelraſſe); =rede; =herrſchaft (·regierung).
tusschen‖ribspier, v.; **-rijk,** o.; **-ruimte,** v. = der (die) Zwiſchen‖rippenmuskel; =reich (Interregnum); der =raum.
tusschen‖schot, o.; **-soort,** v.; **-spel,** o. = der Zwiſchen‖ſchlag (der Verſchlag, die Zwiſchen=, Scheidewand; *op schip*: Schott); =ſorte (Mittelſorte); =ſpiel (Intermezzo, Interludium).

tusschenspreken, h. = dazwischenreden, dreinreden.
tusschenstation, o. = die Zwischenstation.
tusschentijd, m. = die Zwischenzeit, Zwischenraum; in dien t. = in der Z., unterdessen, währenddessen, mittlerweile, („*zoolang*") einstweilen.
tusschentijds = außer der gewöhnlichen Zeit; während der Arbeit, Sitzung, des Urlaubs ꝛc.
tusschentijdsche verkiezing = die Ersatzwahl.
tusschenuit: er t. = mitten heraus; er t. gaan = davongehen, sich davonmachen, sich drücken, sich dünne machen, ausreißen.
tusschen‖uur, o.; **-vak,** o.; **-verdieping,** v. = die Zwischen‖stunde (die Erholungsstunde, freie Stunde); der ·raum; das ·geschoß (das Halbgeschoß).
tusschen‖voeging, v.; **-voegsel,** o. = Ein‖schaltung; ·schiebsel.
tusschen‖vonnis, o.; **-voorstel,** o.; **-vorm,** m.; **-wand,** m. = Zwischen‖urteil; der ·antrag (der ·vorschlag); die ·form (die Mittelform); die ·wand (die Scheidewand).
tusschenwerpsel, o. = die Interjektion.
tusschenzang, m. = Zwischengesang.
tusschenzetsel, o. = der Einsatz.
tusschenzin, m. = Zwischensatz.
tutelair (*als voogd*) = tutelar(isch).
tutoyeeren, h. = duzen.
tutti (*alle stemmen*) = tutti.
tuttifrutti (*allerlei*), o. = Tuttifrutti.
t. w. (*te weten* = nämlich).
twaalf = zwölf; in een dag of t. = in etw. z. Tagen; ze zijn met hun twaalven = sie sind ihrer z.; we liepen met ons t..en = wir gingen zu zwölf(en); iets in t..en deelen = etw. in z. Teile (ver)teilen; 't loopt naar t. = es geht auf z. (Uhr.); 't is bij t. = es ist gleich z. (Uhr); 't is over (na) t. = es ist z. (Uhr) vorbei, durch; de trein van t. uur = der Zwölfuhrzug.
twaalfachtste maat, v. = der Zwölfachteltakt.
twaalfdaagsch = zwölftägig.
twaalfde = der (die, das) zwölfte; Karel de T. = Karl der Zwölfte (XII.); ten t. = zwölftens. **twaalfde** (deel), o. = Zwölftel.
twaalf‖derlei (-derhande); -helmig = zwölf‖erlei; ·männ(er)ig.
twaalfhoek, m. = das Zwölfeck.
twaalf‖hoekig; -jarig; -maal = zwölf‖eckig; ·jährig; ·mal (-maal herhaald = zwölfmalig).
twaalfponder, m. = Zwölfpfünder.
twaalf‖pondsch; -snarig; -stijlig = zwölf‖pfündig; ·saitig; ·griffelig (·zweibig).
twaalftal, o. = die Zwölfzahl; een t. dagen = eine Z. Tage *of* etwa zwölf Tage.
twaalftallig stelsel = Duodezimalsystem.
twaalfurig = zwölfstündig.
twaalfuurtje, o. = der Imbiß, zweites Frühstück.
twaalf‖vingerige darm, m.; **-vlak,** o. = Zwölf‖fingerdarm; der ·flächner (Dodekaeder).
twaalfvlakkig = zwölfflächig.
twaalfvorst = Zwölffürst, Dodekarch; regeering van t..en = Dodekarchie, Zwölfherrschaft.
twaalfvoud, o. = das Zwölffache.
twaalf‖voudig; -zijdig = zwölf‖fach; ·seitig.
twee = zwei; een t. = eine Zwei; een dag of t. = etwa z. Tage; ze zijn met hun t..ën sie sind zu z..(en), es sind ihrer z.; we liepen met ons t..ën = wir gingen zu z..(en); t. aan t. = zu z..en, je z. und z.; alle t. = alle beide; iets in t..ën deelen = etwas in z. Teile (ver)teilen, etw. halbieren; 't loopt naar t..ën = es geht auf z. (Uhr); 't is bij t. = es ist gleich z. (Uhr); 't is na (over) t. = es ist z. Uhr vorbei, durch; de trein van t..ën = der Zweiuhrzug; zeggen en doen zijn t. = Sagen und Tun sind zweierlei; om de t. uur = alle zwei Stunden; met t. rijen knoopen = zweireihig; dubbele t. = Doppelzwei; in t..ën = (*stuk*) entzwei, in z. Stücke; (*in twee keer*) in z. Absätzen.
twee‖armig; -beenig; -bladig; -broederig = zwei‖armig; ·beinig; ·blätt(e)rig; ·brüderig.
Tweebruggen, o. = Zweibrücken.
tweebultig = zweihöckerig; t. kameel = der Zweihöcker, das Trampeltier.
tweedaagsch = zweitägig.
tweede = der (die, das) zweite; Willem de T. = Wilhelm der Zweite (II.); t. meisje = Hausmädchen; ten t. = zweitens; uit de t. hand = aus zweiter Hand.
tweedeelig = zweiteilig.
tweedehandsch = zweiter Hand; (*van boeken*) antiquarisch.
twee‖derlei; -draads(ch) = zwei‖erlei; ·drähtig.
tweedracht, v. = Zwietracht, Uneinigkeit.
twee‖duims; -duizend = zwei‖zöllig; ·tausend.
tweeduizendste = der (die, das) zweitausendste; **tw.,** (deel), o. = Zweitausendstel.
tweeëndertigste noot, v. = Zweiunddreißig·stelnote.
tweeërlei = zweierlei.
tweefrank-, tweemarkstuk, o. = Zweifrank-, Zweimarkstück.
tweegestreept = zweigestrichen.
tweegevecht, o. = der Zweikampf, Duell; tot een t. uitdagen = zum Z., D. fordern.
tweehandig = zweihändig; t. zwaard = z..es Schwert, Zweihänder; t..en, mv. = Zweihänder, Bimanen.
twee‖helmig; -hoevig = zwei‖männ(er)ig; ·hufig.
tweehoevigen, mv. = Zweihufer, Spalthufer.
tweehokkig = zweifächerig.
tweehonderd = zweihundert.
tweehonderdste = der (die, das) zweihundertste; (*deel*) das Zweihundertstel.
tweehoofdig = zweiköpfig; t..e spier = zw..e(r) Muskel, Bizeps; t. bestuur = die Dyarchie.
twee‖hoornig; -huizig; -jaarlijksch; -jarig = zwei‖hörnig; ·häufig (·bettig); ·jährlich; ·jährig.
twee‖kamerstelsel, o.; **-kinderstelsel,** o. = Zwei‖kammersystem; ·kindersystem.
tweeklank, m. = Diphthong, Zwielaut(er).
tweekleppig = zweiklappig, ·schalig.
tweekleuredruk, m. = Zweifarbendruck.
tweekleurig = zweifarbig.
tweekwarts‖maat, v.; **-noot,** v.; **-rust,** v. = der Zweivierteltakt; ·note; ·pause.
tweeledig = zweigliedrig; t. opvatten = zwei-, zwiefach, doppelt auffassen; t..e term = zweigliedrige Größe; (*dubbelzinnig*) zweideutig.
tweelettergrepig = zweisilbig.
tweeling, m. = Zwilling; T..en (*sterreb.*), mv. = Zwillinge.
tweeling‖broeder; -zuster = Zwillings‖bruder; ·schwester.

twee‖lippig; -lobbig = zwei‖lippig; -lappig.
tweeloopsgeweer, o. = die Doppelflinte.
tweemaal = zweimal; t. herhaald = zweimalig; *zie ook* duidelijk.
twee‖maandelijks(ch) en **-maandsch; -machtig** = zwei‖monatlich; -mächtig.
tweeman = Zweiherr, Duumvir.
tweemannig, *zie* tweehelmig.
tweemanschap, o. = Duumvirat, die Zweiherrschaft.
tweemaster, m. = Zweimaster. **tweemastig** = zweimastig. **tweemastschip,** o. = zweimastiges Schiff, Zweimaster.
twee‖oogig; -persoons; -ponds = zwei‖äugig; -schläfrig (*ook:* -spännig); -pfündig.
twee‖pootig; -regelig; -riems = zwei‖füßig; -zeilig (-regelig vers = der Zweizeiler, das Distichon, der Doppelvers); -ruderig (-riemsboot = der Zweiruderer).
tweern, m. = Zwirn.
tweernen, h. = zwirnen.
tweeschaduwigen, mv. = Zweischattige.
tweeschalig, -schelpig = zweischalig.
tweeslachtig = doppelgeschlechtig, hermaphroditisch, (*plantk. ook:*) zweigeschlechtig; („*amphibisch*") beidlebig, zweilebig, amphibisch; (*alg. en fig.*) zwitterhaft.
tweesnijdend, mv. = zweischneidig.
tweespalt, m. = Zwiespalt, die Zwietracht.
tweespan, o. = Zweigespann, Paar; rijtuig met t. = der Zweispänner; met een t. rijden = zweispännig fahren.
tweespraak, v. = das Zwei-, Zwiegespräch, Zweisprache, der Dialog.
tweesprong, m. = (*alg.*) die Gabelung, (*bijz.*) Scheideweg.
twee‖staartig; -stemmig; -stijlig = zwei‖schwänzig; -stimmig; -griffelig (-weibig).
tweestrijd, m. = Zwiespalt, innerer Kampf, Streit; in t. met .. zijn = im Z. mit .. sein; in t. met zich zelf = mit sich selbst uneinig.
tweetakkig = zweigabelig.
tweetal, o. = die Zweizahl, Paar; na een t. weken = nach (in) etwa zwei (ein paar) Wochen.
twee‖tallig; -tandig; -tongig = zwei‖zählig; -zähnig (*van vork e. d.:* -zinkig; -zackig); -züngig (doppelzüngig).
tweetongigheid, v. = Zwei-, Doppelzüngigkeit.
twee‖vakkig; -vingerig = zwei‖fächerig; -fingerig.
tweevlakkehoek, m. = Neigungswinkel.
tweevleugelig = zweiflügelig.
tweevleugeligen, mv. = Zweiflügler, Dipteren.
twee‖voetig; -vormig = zwei‖füßig; -gestaltig.
tweevoud, o. = das Zweifache.
twee‖voudig; -werf = zwei‖fach (zwiefach); -malig.
tweewieler, m. = das Zweirad.
tweewielig = zweiräderig.
tweewijverij, v. = Zweiweiberei.
tweezadig = zweisamig.
tweezang, m. = Zweigesang.
tweezijdig = zweiseitig; t. contract = zw..er, bilateraler Kontrakt.
Twente, o. = Twent(h)e.
Twentenaar = Twent(h)er.
twenter, m. = zweijähriges Haustier.
Twentsch = twent(h)isch.
twijfel, m. = Zweifel; in t. zijn, staan = im Z. sein, stehen; ik sta nog in t., of .. = ich bin noch unschlüssig, ob ..; in t. trekken = in Z. ziehen; t. koesteren = Z. hegen; buiten, zonder t. = ohne Z., („*stellig*") zweifellos, allerdings; zonder eenigen t. = ohne allen Z.; aan geen t. onderhevig zijn = keinem Z. unterliegen; daar is geen t. aan = daran ist kein Z., darüber besteht kein Z.; er is geen t. aan, of hij .. = es ist kein Z., daß er ..; 't is buiten allen t., boven allen t. verheven = es ist außer allem Z., über allen Z. erhaben.
twijfelaar = Zweifler.
twijfelachtig = zweifelhaft, fraglich; een t. genoegen = ein z. .. es Vergnügen; de voordeelen zijn meer als t. = mehr als fr.
twijfelachtigheid, v. = Zweifelhaftigkeit.
twijfelarij, v. = Zweifelei, Zweifelsucht.
twijfelen, h. = zweifeln; tw. aan = zw. an (*dat.*); wij t., of hij komt = wir z., ob (daß) er kommt; wij t. niet, of u zult tevreden zijn = wir z. nicht, daß Sie zufrieden sein werden *of* wir z. nicht, Sie werden zufrieden sein; (*soms* = „*weifelen*") schwanken.
twijfelend = zweifelnd.
twijfeling, v. = der Zweifel.
twijfelmoedig = zweifelmütig.
twijfelmoedigheid, v. = der Zweifelmut.
twijfelzucht, v. = Zweifelsucht, der Skeptizismus.
twijg, v. = der Zweig, das Reis.
twijgen (*adj.*) = Reisig ..., Weiden ...
twijn, m. = Zwirn.
twijn‖der; -derij, v.; **-draad,** m. = Zwirn‖er; -erei; -faden.
twijnen, h. = zwirnen.
twijngaren, o. = der Zwirn.
twijn‖haspel, m.; **-molen,** m. = die Zwirn‖haspel (die -winde); die -mühle.
twintig = zwanzig; een en t. = einundzwanzig; hij is in de t. = er ist in den z .. en; zij zijn met hun t..en = sie sind zu z., es sind ihrer z.; t. stuks = die Stiege; een dag of t. = etwa z. Tage; in de jaren tusschen 1820 en —30 = in den zwanziger Jahren.
twintiger = Zwanziger; in de t. jaren = in den z. Jahren.
twintig‖erlei; -jarig; -maal = zwanzig‖erlei; -jährig; -mal (-maal herhaald = -malig).
twintigponder, m. = Zwanzigpfünder.
twintigste = der (die, das) zwanzigste; **t.** (*deel*), o. = Zwanzigstel.
twintigtal, o. = die Zwanzigzahl; een t. koeien = etwa zwanzig Kühe *of* eine Z. Kühe.
twintigvlak, o. = der Zwanzigflächner, Ikosaeder.
twintigvoud, o. = das Zwanzigfache.
twintig‖voudig; -werf = zwanzig‖fach; -malig.
twist, m. = (*alg.*) Streit, (*meer vijandig*) Zwist, Hader; („*ruzie*") Zank, Händel (Pl.); („*geschil*") die Streitigkeit; binnenlandsche t..en = innere Zerwürfnisse; in t. zijn = (sich) streiten, (sich) zanken; t. krijgen = Str., Händel bekommen; t. zoeken = Händel suchen, einen Str. vom Zaune brechen; een t. bijleggen, beslechten = einen Str. beilegen, schlichten; t. zaaien = Zwietracht säen, Händel stiften; t. stoken = stänkern, Zw. erregen; een oud onderwerp van t. = ein alter Streitpunkt.
twistachtig, *zie* twistziek.
twistappel, m. = Zankapfel, Erisapfel, Gegenstand des Streites.
twistbeslechter = Streitschlichter, Vermittler.
twisten, h. = (sich) stretten, (sich) zanken; met

iem. om iets t. = mit einem um etw. ſtr., z., hadern, (*vgl.* twist); daar kan men over t. = darüber läßt ſich ſtr.
twister = Streiter, Zänker.
twistgeding, o. = der Streithandel. **twistgeschrijf,** o. = die Polemik, der Federkrieg.
twistgierig, *zie* twistziek.
twistmaker = Zänker, Händelſucher, Krakeeler, Streithahn.
twistpunt, o. = der Streitpunkt.
twistrede, v. = Streitrede, (*geleerde t. ook:*) Kontroverſe.
twistschrift, o. = die Streitſchrift, polemiſche Schrift.
twiststoker = Stänker, Hetzer.
twist|vraag, v.; **-vuur,** o.; **-zaak,** v. = Streit|frage; -feuer; -ſache (der -punkt).
twistziek = ſtreit-, händel-, zankſüchtig, *vgl.* twist. **twistzoeker** = Händelſucher.
tympaan, *zie* timpaan.
I. **type** (*drukletter*), v. = Type, Letter, Schrift.
II. **type** (*beeld, voorbeeld*), o. = der Typus, der Typ; een t. van een boer = ein typiſcher Bauer; wat een t.! = was für ein ſonderbarer Kauz!
typedruktelegraaf, v. = der Typendruck-telegraph, der Typendrucker.
typen, h. = mit der Schreibmaſchine ſchreiben.
typewriter, m. = die Schreibmaſchine, Typenſchreiber.
typheus = typhös.
typhoon (*kringstorm*), m. = Typhon.
typhus, m. = Typhus.
typisch = typiſch; (*grappig*) drollig, ſchnurrig.
typist(e) = Maſchinenſchreiber(in).
typo|graaf; -grafie, v. = Typo|graph; -graphie.
typografisch = typographiſch.
Tyriër = Tyrer. **Tyrisch** = tyriſch.
Tyrol, *zie* Tirol.
Tyrrheensch = tyrrheniſch.
Tyrus, o. = Tyrus.
Tzechen = Czechen. **Tzechisch** = czechiſch.

U.

U, v. = das U.
u = (*gewoon beleefd*) Sie; (*vertrouwelijk enk.*) du, (*vert. meerv.*) ihr; (*dat.*) Ihnen; dir, euch; (*acc.*) Sie; dich, euch.
uchtend, *zie* ochtend.
UED. (*U-Edele* = Sie, Ihnen, *vgl.* u).
ui, m. = die Zwiebel; (*mop*) Witz, (*grap*) Spaß, (*smakerij*) die Schnurre; **uien tappen** = Witze reißen, machen; **flauwe ui** = ſchlechter, fader, fauler Witz.
uie|bed, o.; **-loof,** o.; **-lucht,** v. = Zwiebel|beet; -laub; der -geruch.
uier, m. = das Euter; (*ook wel voor „speen"*) die Zitze, Strich.
uie|saus, v.; -schil, v.; **-smaak,** m.; **-soep,** v. = Zwiebel|ſauce (-brühe); -ſchale; -geſchmack; -ſuppe.
uietapper = Witzreißer, Anekdotenkrämer, Witzbold, Witzjäger.
uilig = (*geestig*) witzig, geiſtreich; (*grappig*) komiſch, drollig, ſchnurrig.
uil, m. = (*vogel*) die Eule, (*grootste*) Uhu, Schuhu; (*steenuil*) Kauz, das Käuzchen; (*vlinder*) Nachtfalter, (*waaronder vooral*) Spinner; (*dom mensch*) Schafskopf, Gimpel, Dummkopf, Dummerjan (Dummrian), Dämelack, dumme Gans; **uilen naar Athene dragen** = Eulen nach Athen tragen (bringen), Waſſer ins Meer (in den Rhein) tragen; **ieder meent zijn uil een valk te zijn** = jeder hält ſeine Eule für eine Nachtigall; **een uil vangen** (*zeem.*) = eine Eule fangen.
uilaap, m. = Eulenaffe.
uilachtig = (*eig.*) eulenartig; (*fig.*) ſtupid, dumm, ſtrohdumm, einfältig, tölpelhaft.
uilachtigheid, v. = Stupidität, Dummheit, Einfältigkeit, Tölpelhaftigkeit.
uile|kop, m.; **-spiegel,** m.; **-spiegelstreek,** m. = Eulen|kopf; -ſpiegel; die -ſpiegelei (-ſpiegelſtreich).
uilig, *zie* uilachtig.
uilskop, m., **uilskuiken,** o. = der Schafskopf, der Simpel, der Dummerjan (Dummrian), Mondkalb, die dumme Gans.
uiltje, o. = kleine Eule, Käuzchen, kleiner (Nacht)Falter; Dummerjan, *vgl.* uil; **een u. knappen** = ein Schläfchen machen, halten.
I. **uit** (*praep.*) = aus (*met dat.*); (een moeilijkheid) uit den weg ruimen = aus dem Wege räumen, beſeitigen; **uit de zaken gaan** = ſich aus den Geſchäften zurückziehen; **hij is uit den brand** = er iſt aus der Klemme, aus der Patſche; **uit vrees** = aus Furcht; **uit de mode** = aus der Mode; **uit 't raam kijken** = zum Fenſter hinausſehen, aus dem Fenſter ſehen, gucken; **er uit!** = hinaus! **uit de grap** = im, zum Scherz, zum Spaß; **uit 't hoofd rekenen** = im Kopfe rechnen; **iem. uit de hoogte behandelen** = einen von oben herab behandeln; **hij is uit de stad** = er iſt verreiſt; **uit eten gaan** = auswärts eſſen; **hij is er een uit duizend** = wie er iſt unter Tauſenden nur einer; **een plekje uit duizend** = ein auserleſenes, ausgeſuchtes Plätzchen; *zie verder de woorden, waarmee* uit *een uitdrukking vormt.*
II. **uit** (*adv.*) = aus, hinaus, heraus; **de stad uit** = aus der Stadt, (*richting*) zur Stadt hin-, heraus; **hij is uit** = er iſt aus; **hij is op een krant uit** = er iſt ausgegangen um ſich eine Zeitung zu kaufen (zu holen); **hij is er op uit, om ons te hinderen** = er legt es darauf an, geht darauf aus uns zu hindern, *ook:* er iſt danach beſtrebt, beſtrebt ſich danach ꝛc.; **op zijn voordeel uit zijn** = auf ſeinen Vorteil bedacht ſein, ſeinen Vorteil ſuchen; **'t boek is nog niet uit** (*gekomen*) = iſt noch nicht heraus, *vgl.* uitkomen; **dat is uit** = das iſt aus; **'t is uit met hem** = es iſt aus mit ihm; **'t is uit met de pret** = mit dem Vergnügen iſt es aus, der Spaß iſt aus; **de lamp is uit** = die Lampe iſt aus; **dag in dag uit** = tagaus tagein; **van**

Utrecht uit = von Utrecht aus; van huis uit = von Haus aus; ik kan er niet over uit = ich kann nicht (genug) sagen, ich kann mich nicht genug wundern; hij is er uit („*goed af*") = er ist ein gemachter Mann; en daarmee uit! = und damit Punktum!

uitademen, h. = ausatmen; (*een geur ook:*) aushauchen, ausdünsten, ausströmen lassen, von sich geben.

uitademing, v. = Ausatmung.

uit|baggeren, h.; **-bakken,** h.; **-bannen,** h. = aus|baggern; -backen; -bannen.

uitbarsten, z. = ausbrechen; in gelach u. = in ein Gelächter ausbr., ausplatzen.

uitbarsting, v. = der Ausbruch.

uitbazuinen, h. = ausposaunen, austrompeten.

uitbeelden, h. = vorstellen, schildern; een karakter u. = einen Charakter darstellen.

uitbeelding, v. = Vorstellung, Schilderung, Darstellung.

uitbeenen, h. = ausknochen.

uitbeitelen, h. = (*in steen, metaal*) ausmeißeln; (*in hout*) ausstemmen, ausstechen.

uitbellen, h. = ausklingeln.

uitbesteden, h. = (*een kind*) unterbringen, (*heel kleine kinderen*) in die Pflege, in die Ziehe geben; (*een werk*) verdingen.

uitbesteding, v. = Unterbringung, das In-die-Pflege-geben; Verdingung, *vgl.* uitbesteden.

uitbetalen, h. = auszahlen, (*obligaties e. d. ook:*) einlösen; (*arbeiders ook:*) auslohnen.

uitbetaling, v. = Auszahlung, Einlösung, *vgl.* uitbetalen.

uitbijten, h. = (*met de tanden*) ausbeißen; er een stuk u. = ein Stück herausbeißen; zich een tand u. = sich einen Zahn ausbeißen; roest bijt uit = Rost zerfrißt, frißt an; citroenzuur bijt uit = Zitronensäure zieht aus; (*ijs*) auseisen.

uitbijter = Störenfried.

uitbikken, h. = aushacken.

uitblazen, h. = (*'t licht, een ei, iem. 't levenslicht, tabaksrook enz.*) ausblasen, (*volkst. ook:*) auspusten; den laatsten adem u. = den Geist (die Seele, das Leben) aushauchen; (*van vermoeienis*) ausschnaufen, auspusten, sich verschnaufen, sich verpusten.

uitbleeken, h. en z. = ausbleichen.

uitblijven, z. = ausbleiben; lang u. = lange (aus)bleiben; (*niet „aankomen" ook:*) nicht eintreffen; 't kan niet u. = es kann nicht ausbl., ist unausbleiblich.

uitblijver = Ausbleiber.

uitblinken, h. = (*eig. en fig.*) hervorglänzen, hervorleuchten; (*fig.*) andre überstrahlen, sich hervortun, sich auszeichnen, hervorragen.

uit|bloeien, h. en z.; **-blusschen,** h. = aus|blühen (abblühen); -löschen (löschen).

uitboeken, h. = ausstreichen.

uitboeren, h. = ausbauern, auswirtschaften.

uitboezemen zich, h. = sich ergießen, sein Herz ausschütten, sich auslassen.

uitboezeming, v. = der Erguß, Ergießung.

uitbonjouren, h.: er u. = (he)rauswimmeln.

uit|boren, h.; **-borstelen,** h.; **-botten,** z. = aus|bohren; -bürsten; -schlagen (Knospen treiben).

uitbouw, m. = Anbau; (*uitstek*) Vorsprung; Erker; Vorbau.

uitbouwen, h. = (*een huis*) erweitern, vergrößern, (einen od. mehrere Räume an ein Haus) anbauen.

uitbouwing, v. = Erweiterung.

uitbouwsel, o., *zie* uitbouw.

uitbraak, v. = der Ausbruch.

uitbraaksel, o. = Gespieenes; der Auswurf (*ook fig.*).

uitbraden, h. = ausbraten; *zie ook* braden.

uitbraken, h. = ausbrechen; (*van een vulkaan*) ausspeien; godslasteringen u. = Lästerungen ausstoßen; zijn gal u. (*fig.*) = seine Galle ausschütten.

uitbranden, h. = ausbrennen; een wonde u. = eine Wunde a., ätzen, kauterisieren; een kanon u. = ein Stück a., ausflammen; (*intr.*) ausbrennen, erlöschen; uitgebrande vulkaan = ausgebrannter, erloschener Vulkan; 't huis is uitgebrand = das Haus ist aus-, leergebrannt.

uitbrander, m. = Putzer, Ausputzer, Rüssel, Wischer.

uitbreiden, h. = ausbreiten, ausdehnen, erweitern; de armen u. = die Arme ausbr., ausstrecken; een zaak u. = ein Geschäft ausd., erw.; de vleugels u. = die Flügel ausbr., ausschlagen; de grenzen u. = die Grenzen ausd.; een gebied u. = ein Gebiet ausd., erw., vergrößern; 't aantal u. = die Zahl vergrößern; zijn kennis u. = seine Kenntnisse erw.; een opstel u. = einen Aufsatz erw.; de ziekte breidt zich uit = die Krankheit breitet sich aus, greift um sich; de brand breidt zich uit = greift um sich; *ook* = zich uitstrekken; *zie ook* uitgebreid.

uitbreiding, v. = Ausbreitung, Ausdehnung, Erweiterung, Vergrößerung, *vgl.* uitbreiden; voor u. vatbaar = erweiterungsfähig; de ziekte krijgt een groote u. = breitet sich sehr aus, greift stark um sich; u. aan iets geven = etw. größer, umfangreicher machen, etw. erweitern, ausdehnen, vergrößern.

uitbreken, h. en z. = (*in ongeveer alle bet.*) ausbrechen; een daagje u. = sich einen Tag freimachen; 't angstzweet breekt hem uit = der Angstschweiß bricht ihm aus; iem. 't angstzweet doen u. = einem den Angstschweiß austreiben.

uitbreking, v. = der Ausbruch, das Ausbrechen.

uitbrengen, h.: 't anker, een sloep, een toost u. = den Anker, ein Boot, einen Toast ausbringen; een rapport u. = einen Bericht erstatten; zijn stem, een advies, zijn gevoelen u. = seine Stimme, ein Gutachten, sein Urteil abgeben; geen woord kunnen u. = kein Wort hervor-, herausbringen können; een geheim u. = ein Geheimnis verraten, ausplaudern, ausschwatzen; een misdaad u. = ein Verbrechen ans Licht, an den Tag bringen.

uitbrenging, v. = das Ausbringen, Erstattung, das Abgeben, das Ausplaudern, *vgl.* uitbrengen.

uitbroeden, uitbroelen, h. = (*eig. en fig.*) ausbrüten; (*fig. vooral van iets dwaas of kwaads*) aushecken; (*spitsvondig*) ausklügeln.

uitbroedsel, o. = die Brut; („*product*") Erzeugnis.

uitbruien, h. = hinauswerfen.

uitbrullen, h. = brüllen; 't u. = aufbrüllen (vor Schmerz 2c.).

uit|buigen, h.; **-builen,** h.; **-buiten,** h. = aus|biegen; (*meel*) -beuteln (*metalen platen e. d.:* -beulen); -beuten.

uitbulderen, h. = („*ophouden met*") austoben, -wettern; („*laten hooren*") heraus-, hervordonnern, -brüllen.

uitbuudig = (*van lof e. d.*) ausſchweifend, überſchwenglich, begeiſtert, ſchwärmeriſch; (*van toejuiching*) ſtürmiſch: u..e vreugde = übermäßige, unbändige Freude.
uitcijferen, h. = ausrechnen.
uitcijfering, v. = Ausrechnung.
uitdagen, h. = herausfordern, fordern; tot een duel u. = zum Duell f., herausf.; een u..de houding = eine herausfordernde Haltung.
uit|dager; -daging, v. = Heraus|forderer; -forderung.
uitdagingsbrief, m. = das Kartell.
uitdampen, h. = ausdampfen; („*uitwasemen*") ausdunſten, ausdünſten; (*linnen*) ausdämpfen.
uitdamping, v. = Ausdunſtung, Ausdünſtung.
uitdeelen, h. = (*gelijkmatig of evenredig*) verteilen; (*ook van slagen, bevelen*) austeilen; onder de armen u. = unter die Armen v.
uitdeeler = Verteiler, („*gever*") Spender.
uitdeeling, v. = Verteilung (*ook bij een faillissement*): Austeilung, *vgl.* uitdeelen.
uitdeelingslijst (*bij faillissement*), v. = der Teilungsplan, Verteilungsliſte.
uitdelgen, h. = austilgen.
uitdelging, v. = Austilgung.
uitdelven, h. = ausgraben.
uitdenken, h.: iets u. = ſich etw. ausdenken, etw. erdenken, erſinnen (*deze beide ook* = „*verzinnen*"); (*spitsvondig*) herausklügeln; daarover is men nooit uitgedacht = darüber denkt man nie aus.
uitdienen, h.: zijn tijd u. = ſeine Zeit ausdienen, ſeine Dienſtzeit aushalten; dat heeft uitgediend = das hat ausgedient; bij mij heeft hij uitgediend = mit ihm will ich nichts mehr zu ſchaffen haben, wir ſind geſchiedene Leute; uitgediend soldaat = ausgedienter Soldat.
uitdiepen, h. = austiefen, vertiefen.
uitdijen, z. = ſchwellen, anſchwellen; (*door vocht*) quellen; 't opstel is tot een verhandeling uitgedijd = der Aufſatz hat ſich zu einer Abhandlung ausgedehnt.
uitdoen, h. = (*kleeren e. d.*) ausziehen, austun; zult u uw mantel niet u.? = wollen Sie (Ihren Mantel) nicht ablegen? (*de lamp e. d.*) ausmachen, (aus)löſchen, austun; een post (in een boek) u. = einen Poſten austun, tilgen, ſtreichen.
uitdoezelen, h. = wiſchen, eſtompieren.
uitdonderen, h.: iem. de deur u. = einen zur Tür hinausſchmeißen, *zie ook* uitbulderen.
uitdooven, h. en z. = (*trans.*) löſchen, auslöſchen; (*intr.*) erlöſchen, (*van vonken*) verglimmen, (*alle ook fig.*); (*fig. en sterker*) ertöten, vernichten.
uitdooving, v. = das Löſchen, das Auslöſchen, das Erlöſchen, Ertötung, *vgl.* uitdooven.
uitdoppen, *zie* doppen.
uitdorschen, h. = ausdreſchen.
uitdossen, h. = (her)ausputzen, (aus)ſchmücken, kleiden.
uitdossing, v. = das Herausputzen ꝛc.
uitdraaien, h. = (*'t licht*) ausdrehen; (*op de draaibank*) ausdrehen, ausdrechſeln; zich er u. = ſich herausreißen; iem. er u. = einen ausbeißen, heraushängen; dat draait op niets uit = das läuft auf nichts hinaus, das führt zu nichts, daraus wird nichts, dabei kommt (ſchließlich) nichts heraus; waar zal dat op u.? = worauf läuft das hinaus? was wird dabei herauskommen?
uitdraagster = das Trödelweib, Trödlerin.
uitdragen, h. = heraus-, hinaustragen.
uitdrager = Althändler, Tröbler.
uitdragerij, v. = Trödelei, Trödelbude.
uitdragerswinkel, m. = die Trödelbude.
uitdrijven, h. = austreiben.
uitdrijving, v. = Austreibung.
uitdringen, h. = (*eig.*) hinausdrängen; (*fig.*) ausbeißen, verdrängen.
uitdrinken, h. = austrinken.
uitdrogen, h. en z. = austrocknen (*eig. en fig.*); (*van bronnen en wat daarmee vergeleken wordt ook:*) verſiegen; er uitgedroogd uitzien (*van menschen*) = (*ook:*) lebern ausſehen.
uitdroging, v. = Austrocknung.
uitdruipen, z. = auströpfeln.
uitdrukkelijk = ausdrücklich, (*met klem*) nachdrücklich, mit Nachdruck.
uitdrukken, h. = (*een citroen*) auspreſſen, ausdrücken; (*een spons*) ausdrücken; (*zijn gedachten*) ausdrücken, äußern, zum Ausdruck bringen; zich u. = ſich ausdrücken; manier van zich uit te drukken = Ausdrucksweiſe; zijn beroep drukt zich in zijn houding uit = ſein Beruf prägt ſich in ſeiner Haltung aus.
uitdrukking, v. = der Ausdruck; (*spreekwijze*) Redensart; vol, zonder u. = ausdrucksvoll, ausdrucksloß.
uitdruppelen, *zie* uitdruipen.
uitduiden, h. = bezeichnen.
uitduiding, v. = Bezeichnung.
uitdunnen, h. = (*bosch*) lichten.
uitduren, h.: zijn tijd u. = ſeine Zeit aushalten.
uitduwen, h. = hinausdrängen; -ſchieben.
uiteen = auseinander.
uiteen|barsten, z.; **-drijven,** h. = auseinander|berſten (platzen); -treiben (zerſtreuen; *door ruiters:* auseinanderſprengen; *intr.:* ſich zerſtreuen).
uiteengaan, z. = auseinandergehen, ſich trennen; (*van een ongeregelde menigte ook:*) ſich verlaufen.
uiteen|houden, h.; **-jagen,** h. = auseinander|halten (nicht verwechſeln); -jagen (zerſtreuen).
uiteenloopen, z. = (*van lijnen*) auseinanderlaufen; (*van meeningen*) auseinandergehen, voneinander abweichen; ver u. = weit auseinandergehen.
uiteenloopend = (*fig.*) verſchieden, verſchiedenartig; geheel u. = grundverſchieden.
uiteen|nemen, h.; **-rollen,** h.; **-rukken,** h. = auseinander|nehmen (-legen zerlegen); -rollen (aufrollen); -reißen.
uiteenspatten, z. = platzen, auseinanderſpringen; (*van vereenigingen e. d.*) ſich auflöſen.
uiteen|spreiden, h.; **-springen,** z.; **-stuiven,** z. = auseinander|breiten; -ſpringen (platzen); -ſtieben.
uiteen|vallen, z.; **-vliegen,** z. = auseinander|fallen (zerfallen); -fliegen.
uiteenzetten, h. = (*eig. en fig.*) auseinanderſetzen; (*verduidelijkend*) darlegen, (*en betoogend*) ausführen; (*nauwkeurig overwegend*) erörtern; in details u. = im Detail darlegen.
uiteenzetting, v. = Auseinanderſetzung, Darlegung, Erörterung, *vgl.* uiteenzetten.
uiteinde, o. = Ende, äußerſtes Ende; een zalig u. = ein glücklicher Jahresſchluß, Ausgang; een kalm u. = ein ruhiger Tod; aan 't u. van de stad = am äußerſten Ende der Stadt.

uiten, h. = äußern; **zich u.** = ſich auslaſſen, ſich äußern; hij heeft zich daaromtrent niet geuit = (*ook:*) er hat ſich darüber nicht ausgeſprochen; zijn blijdschap uit zich op een vreemde manier = ſeine Freude äußert ſich auf eine ſonderbare Weiſe.
uitentreuren, *zie* treuren.
uiteraard = ihrer (ſeiner) Natur gemäß.
I. **uiterlijk** *(adj. en adv.)* = (*zich naar buiten vertoonend*) äußer; (*veelal met de bijbet. van „bedrieglijk"*) äußerlich; (*op zijn laatst*) ſpäteſtens; (*op zijn hoogst, langst*) höchſtens, längſtens; u. vertoon = äußerer Staat, Aufwand; u..e schijn = äußerer Schein, äußeres Anſehen; u..e vriendschap = äußerliche Freundſchaft; u. ziet 't er mooi uit = äußerlich, auswendig ſieht es ſchön aus; iets uiterlijks = etw. Äußerliches.
II. **uiterlijk,** o. = (*„voorkomen"*) das Äußere, das Ausſehen; voor 't u. = für den äußern Schein.
uiterlijkheid, v. = Äußerlichkeit.
uitermate = überaus, äußerſt, außerordentlich, über die Maßen.
[Uitersch = Utrechter].
uiterst = äußerſt; van 't u..e gewicht = von der ä..en Wichtigkeit; u..e prijs, nood = ä..er Preis, ä..e Not; zijn u..e best doen = ſein Äußerſtes, Möglichſtes tun; u..e wil = letzter Wille, das Teſtament; in 't u..e geval = wenn es zum Äußerſten kommt, wenn alle Stränge reißen; u. voldaan = äußerſt, höchſt, recht ſehr zufrieden; tot 't u..e drijven = aufs Äußerſte (zum Ä..en) bringen, treiben; in u..en vervallen = in Extreme verfallen; van 't eene u..e in 't andere vallen = von einem Extrem (Äußerſten) ins andre verfallen, umſchlagen; de u..en raken elkaar = die Extreme berühren ſich; 't u..e wagen = das Äußerſte wagen; 't tot 't u..e laten komen = es aufs Äußerſte ankommen laſſen; op 't u..e liggen = in den letzten Zügen, im Sterben liegen.
uiterton, v. = Außentonne, -boje.
uiterwaard, v. = der Groden, das Vorland.
uiteten, h. = ausеſſen.
uitflappen, h.: er alles maar u. = alles nur herausplappern; een antwoord, een verklaring u. = mit einer Antwort, Erklärung herausplatzen.
uitfluiten, h. = auspfeifen, ausziſchen.
uitfluiter = Auspfeifer, -ziſcher.
uitgaaf, v. = *van geld:* Ausgabe, (*met de bijbet. van groot, onnoodig, bezwarend*) der Aufwand; *van boek:* (*„druk"*) der Verlag; (*wat 't aantal exempl. betreft*) Auflage, (*met 't oog op de bewerking*) Ausgabe; *soms ook* = uitgifte.
uitgaan, z. = ausgehen; de kamer u. = aus dem Zimmer gehen (hinaus-, herausgehen), das Zimmer verlaſſen; de school gaat uit = die Schule geht aus; veel u. = viel a.; op avontuur, winst u. = auf Abenteuer, Gewinn a.; op een betrekking u. = auf die Suche nach einer Stelle a.; ik ga er eens op uit = ich gehe mal aus; de vlekken gaan er niet uit = die Flecke gehen nicht aus; er gaat geen kracht van hem uit = es geht von ihm keine Kraft aus; van een onderstelling, beginsel u. = von einer Vorausſetzung, von einem Prinzip ausgehen; 't plan is van hem uitgegaan = der Plan iſt von ihm entworfen, angeregt worden; de laarzen gaan gemakkelijk uit = gehen leicht aus; de lamp gaat uit = die Lampe geht aus, erliſcht; dit woord gaat uit op **n** = dieſes Wort geht auf **n** aus.
uitgaand recht o. = der Ausfuhr-, Ausgangszoll.
uitgaander = Schwärmer, Bummler.
uitgaansdag, m. = Ausgang, Ausgehtag.
uitgalmen, h. = ausſchreien, laut ausrufen.
uitgang, v. = Ausgang.
uitgangspunt, o. = der Ausgangspunkt.
uitgaaf *zie* uitgave.
uitgebreid = ausgedehnt, ausgebreitet; u..e kennis = ausgebreitete, (viel)umfaſſende Kenntniſſe; u. werk = ausführliches Werk; u..e relatiën = ausgedehnte Verbindungen; u..e zin = erweiterter Satz; op u..e schaal = im Großen, in reichlichem Maße.
uitgebreidheid, v. = Ausdehnung (*ook natuurk.*), das Vielumfaſſende, Ausführlichkeit, *vgl.* uitgebreid.
uitgediend, *zie* uitdienen.
uitgehongerd = ausgehungert.
uitgelaten = ausgelaſſen, wild, toll; u. van pret = (*ook:*) außer ſich vor Vergnügen.
uitgelatenheid, v. = Ausgelaſſenheit, tolles Weſen, tolle Freude.
uitgeleefd = abgelebt, altersſchwach.
uitgeleerd = ausgelernt; men is nooit u. = man lernt nie aus.
uitgeleide, v.: iem. u. doen = einem das Geleit geben.
uitgelezen = auserleſen, gewählt, ausgeſucht, vorzüglich; u. gezelschap = a..e, g..e Geſellſchaft; u. troepen = Kerntruppen. **uitgelezenheid,** v. = Auserleſenheit, Vorzüglichkeit.
uitge|maakt; -mergeld; -nomen = ausge|macht (-maakte waarheden = *ook:* feſtſtehende Wahrheiten); -mergelt; -nommen.
uitgepraat = zu Ende, mit ſeinem Latein zu Ende; (*eig.*) ausgeredet, ausgeplaudert.
uitgeput = erſchöpft; de voorraad raakt u. = der Vorrat geht aus.
uitge|rafeld; -rammeld; -schulpt = aus ge|faſert; -hungert; -zackt (-ſchweift, -ränbelt).
uitgerekend, uitgeslapen = ſchlau, gerieben, verſchmitzt, gewitz(ig)t, pfiffig.
uitgestelde schuld = ausgeſetzte Schuld; *zie* uitstellen.
uitgestorven = ausgeſtorben; u. geslacht = a..es, erloſchenes Geſchlecht.
uitgestreken, *zie* gezicht.
uitgestrekt = ausgedehnt, weit.
uitgestrektheid, v. = Ausdehnung; weite Ebene, Fläche.
uitgestudeerd = ausſtudiert, ausgelernt; op iets u. zijn = etw. im Griff haben, etw. aus dem Effeff verſtehen; nu ben ik u. = jetzt bin ich mit meinem Latein zu Ende.
uitgetand = ausgezackt, ausgerändert, zackig, gezahnt.
uitgeven, h. = ausgeben; (*geld, kaartjes, iets voor echt, zich voor een dichter*) ausg.; iets voor een nieuwigheid e. d. uitg. = (*ook:*) etw. als eine Neuigkeit hinſtellen; een boek u. = (*de uitgave bezorgen*) ein Buch herausgeben, (*drukken en in den handel brengen*) verlegen; 't boek wordt uitgegeven bij = erſcheint bei, iſt im Verlag von (bei); uitgegeven door W. = Verlag von W.; (*brieven e. d.*) veröffentlichen; een leening u. = eine Anleihe ausg., exmittieren; aandeelen op naam u. = Aktien auf den Namen ausg., ausſtellen; 't wachtwoord u. = die Parole ausg.

uitgever = Ausgeber, Verleger, Herausgeber, *vgl.* uitgeven.
uitgeverszaak, -firma, v. = Verlags(buch)-handlung, das Verlagsgeschäft.
uitgeweken = ausgewandert; u..e = Ausgewanderter, Auswanderer; Flüchtling.
uitgewoond = abge-, verwohnt.
uit‖gewerkt; -gezocht; -gezonderd = ausgearbeitet (detailliert); -sucht (-wählt, auserlesen); -nommen (-zonderd mijn broer = mein Bruder -nommen, mit Ausnahme von meinem Bruder)
uitgieren, h. = ausschreien; 't u. van pret = aufschreien vor Freude; 't u. (van lachen) = in ein wieherndes Gelächter ausbrechen; 't was om 't uit te gieren = es war zum Platzen, zum Schießen.
uitgieten, h. = ausgießen; zich u. (*van licht e. d.*) = aus-, ergießen; 't licht goot zich uit over... = (*ook:*) das Licht überflutete...
uitgifte, v. = Ausgabe, Emission, Verausgabung, Begebung; koers van u. = der Ausgabe-, Emissionskurs.
uitgillen, h. = ausschreien; 't u. = aufgellen, aufschreien.
uitgisten, z. = ausgären.
uitglijden, z. = ausgleiten, ausrutschen, ausglitschen.
uitglippen, z. = ausglitschen.
uitgloeien, h. = ausglühen; (*kanon*) ausflammen.
uitgooien, h. = auswerfen; er u. = hinaus-, herauswerfen; 't raam, de deur u. = zum Fenster, zur Tür hinauswerfen, -schmeißen; zijn kleeren u. = die Kleider abwerfen; iem. een oog u. = einem ein Auge ausw.; 't vuur u. = das Feuer ausw.
uitgraven, h. = ausgraben; den grond u. (*voor 't bouwen bijv.*) = die Erde ausschachten.
uitgroeien, z. = auswachsen; (*vergroeien*) sich auswachsen; hij is er uitgegroeid = er ist herausgewachsen.
uitgroeisel, o. = der Auswuchs.
uitgroeven, h. = auskehlen.
uithaaltafel, v. = der Ausziehtisch.
uit‖haken, h.; **-hakken,** h. = aus‖haken; -hacken.
uithalen, h. = (*een la, een tafel e. d.*) ausziehen; (*kamer, mand, la, pijp*) ausräumen; (*pijp e. d. ook:*) räumen, reinigen; (*nesten, visch*) ausnehmen; (*iem., den dokter bijv.*) holen, rufen, abholen; (*bezuinigen*) ersparen; dat haalt zooveel uit = das ist soviel gewonnen; (*de kosten*) gutmachen; (*een toon*) dehnen, lange aushalten; hij moet altijd wât u. = muß immer was anstellen, anrichten, ausfressen; dwaasheden (*ook:* met iem.) u. = Narrenpossen (mit einem) treiben; hij haalt mooie dingen uit = er macht schöne Streiche; daar heb je wat moois uitgehaald! = da hast du etw. Schönes angerichtet, angegeben!; dat haalt niets uit = dabei kommt nichts heraus, es nützt nichts; er een winst u. = einen Gewinn herausschlagen; daarmee haal je bij mij niets uit = damit richten Sie bei mir nichts aus; (*een schip*) ausholen; (*voor gasten*) reichlich (kostbar) auftischen, (großen) Aufwand machen; rechts u. = nach rechts ausweichen; *zie ook* kattekwaad.
uithaler, m. = Pfeifenräumer; (*scheepst.*) Ausholer.
uitham, m. = die Landzunge.
uithameren, h. = aushämmern.
uithangbord, o. = Schild, Aushängeschild.
uithangen, h. = (*de wasch, vlag e. d.*) aushängen; den filozoof u. = sich auf den Philosophen hinausspielen, sich als den Philosophen ausspielen, den Philosophen herauskehren, herausbeißen, spielen; den meneer u. = den Herrn machen, spielen; den schoolmeester u. = (*ook:*) hofmeistern; hier hangt de schaar uit = das ist ein teures Pflaster *of* hier wird man geschnitten; waar hang je tegenwoordig uit? = wo wohnst du jetzt, wo hältst du dich jetzt auf? waar hangt hij den heelen dag uit? = wo steckt er den ganzen Tag? *zie ook* keel.
uithangkast, v. = das Schaufenster.
uithangteeken, o. = Aushängeschild.
uitharden, h. = aushalten, ausharren.
uithebben, h. = (*schoenen, kleeren, boek, e. d.*) aushaben; dat heeft uit = damit ist es aus.
uitheemsch = ausländisch, fremd, fremdartig, exotisch.
uithoek, m. = entlegener Winkel; äußerstes Ende; (*aan de kust e. d.*) Vorsprung.
uithollen, h. en z. = (*hol maken*) aushöhlen; (*uitgroeven*) auskehlen; zij zijn nooit uitgehold (*houden nooit op met hollen*) = haben nie ausgerannt; (*van jonge menschen*) sich die Hörner ablaufen.
uitholling, v. = das Aushöhlen, Aushöhlung; das Auskehlen, Hohlkehle, *vgl.* uithollen; (*holte*) Höhlung.
uithongeren, h. = aushungern.
uithooren, h. = (*iem.*) aushorchen, ausfragen; (*ten einde toe*) aushören, ganz (bis zu Ende) hören.
uithoozen, h. = ausschöpfen.
uithouden, h. = aushalten; 't nergens u. = nirgend a.; 't is met hem niet uit te h. = es ist mit ihm nicht auszuhalten, nicht zum Aushalten; ik kon 't in mijn kamer niet u. = ich hielt es in meinem Zimmer nicht aus, es litt mich nicht in meinem Zimmer; iems. blik u. = Blicke standhalten.
uithouwen, h. = aushauen, aushacken; in marmer u. = in Marmor aushauen, meißeln.
uithuilen, h.: zijn verdriet u. = seinen Kummer ausweinen; zijn oogen u. = sich die Augen ausweinen; huil maar eens uit = weine dich mal aus; zij is nooit uitgehuild = hat nie ausgeweint.
uithuizig = unhäuslich.
uithuizigheid, v. = Unhäuslichkeit.
uithuwelijken, uithuwen, h. = verheiraten, vermählen, *vgl.* huwen.
uitijzen, h. = auseisen.
uiting, v. = Äußerung; u. geven aan iets = etw. äußern; einem Gedanken u. ä. Ausdruck geben.
uitjagen, h. = ausjagen, austreiben; de deur u. = (zur Tür) hinausjagen, -schmeißen, zum Tempel hinausjagen.
uitjammeren, h. = ausjammeren; sich ausj., *vgl.* uithuilen.
uitje, *zie* ui.
uit‖jouwen, h.; **-kammen,** h.; **-kappen,** h.; **-kauwen,** h. = aus‖schimpfen (verhöhnen); -kämmen; -hauen; -kauen.
uitkeeren, h. = auszahlen.
uitkeering, v. = Auszahlung; Verteilung; (ausgezahlte, auszuzahlende) Summe; *ook:* Unterstützung.
uitkeeringsfonds, o. = die Unterstützungskasse.
uitkepen, h. = ein-, auskerben.
uitkermen, h. = (*zijn pijn*) ausstöhnen; 't u. = aufstöhnen.

uit‖kerven, h.; **-kiemen,** z.; **-kiezen,** h. = aus‖kerben; -keimen; (=)wählen (wilt u maar -kiezen = bitte zur Auswahl).
uitkijk, m. = (*uitzicht*) Ausblick, die Aussicht; (*'t uitzien*) die Ausschau; (*uitkijktoren e. d., belvedère*) Aussichtsturm; (*loer*) die Lauer, die Wache; (*uitkijker op schip*) Ausguck (*ook de post*), Mastwächter, die Aussichtswache; op den u. staan = auf der Lauer stehen.
uitkijken, h. = hinaussehen, -blicken; u. naar = (*eig.*) ausschauen, -gucken nach; (*fig.*) sich umsehen, sich umschauen nach (einer Stelle z. B.); (*van een wacht*) ausgucken; (*oppassen*) achtgeben, sich vorsehen; kijk uit! = gib acht! Vorsicht! zijn oogen u. = sich die Augen aussehen.
uitkijker = Ausguck(er).
uitkippen, h. = herausnehmen, -greifen.
uitklaren, h. = ausklarieren.
uitklaring, v. = Ausklarierung.
uitklaringsbrief, m. = Ausklarierungsschein.
uitklauteren, z.: 't raam u. = zum (aus dem) Fenster hinausklettern.
uitkleeden, h. = auskleiden, ausziehen, entkleiden; zich u. = sich auskl., ausz., entkl.; iem. naakt u. (*fig.*) = einen ganz ausziehen; men moet zich niet u. voor men naar bed gaat = man soll sich nicht früher ausz., bevor man schlafen geht.
uitklimmen, z.: 't raam u. = zum (aus dem) Fenster hinaussteigen, -klettern.
uit‖klinken, h.; **-kloppen,** h. = aus‖-klingeln; -klopfen (einem das Fell, die Jacke, einen -klopfen).
uitklopper, m. = Möbel-, Teppichklopfer.
uitknijpen, h. = ausquetschen, -pressen; **u.,** z. = (*wegloopen*) ausknelfen, sich drücken, sich dünne machen; (*doodgaan*) abrutschen, abfahren.
uitknikkeren, h.: iem. er u. = einen ausbeißen.
uitknippen, h. = ausschneiden; (*aan den rand*) auszacken.
uitknipsel, o. = ausgeschnittene Figur; (*uit een krant*) der Ausschnitt.
uitkoken, h. = auskochen (*in alle bet.*).
uitkomen, z. = auskommen, heraus-, hinauskommen; ik kom er wel uit = ich komme schon hinaus, bemühen Sie sich nicht; ik kom er heelemaal niet uit = (*uit huis*) ich komme gar nicht aus; mijn nummer is, ik ben er (met een niet, met een prijs) uitgekomen = meine Nummer ist, ich bin (mit einer Niete, mit einem Preise) herausgekommen; (*van bloemen, planten uit den grond*) herausk., (hervor-, heraus)sprießen; (*van boeken, geschriften*) herausk., erscheinen, *vgl.* uit II; de kamer komt op den tuin, op de straat uit = das Zimmer geht in den Garten, auf die Straße; die straat komt op de markt uit = mündet auf den Marktplatz; (*van boomen*) ausschlagen; (*van kuikens e. d.*) ausk., auskriechen, ausschlüpfen; (*van de waarheid*) an den Tag, ans Licht kommen; (*van misdaad*) ans Licht, an den Tag kommen, entdeckt werden; als 't eens uitkwam, wat je daar zegt = wenns mal herauskäme, was...; hij wil er niet voor u. = will es nicht (ein)gestehen, bekennen; hij kwam er eindelijk voor uit, dat... = (*ook:*) endlich rückte er damit heraus, daß...; de figuren komen niet uit = die Figuren treten nicht hervor; (de figuren) doen u. = hervortreten lassen, hervorheben; (*iets, een meening, een omstandigheid e. d.*) doen u. = hervorheben, betonen; (*door den klemtoon*) betonen, hervorheben; zijn bedoeling kwam duidelijk uit = seine Absicht, Meinung zeigte sich klar, war leicht ersichtlich; scherp u. (*van omtrekken e. d.*) = sich scharf abheben; in dat kleed komt haar gestalte goed (voordeelig) uit = in diesem Kleide kommt ihre Gestalt vorteilhaft zur Geltung; die schilderij komt hier niet goed uit = nimmt sich hier nicht gut (vorteilhaft) aus; (*met zijn geld*) auskommen, reichen, ausreichen; de som komt niet uit = die Aufgabe kommt nicht heraus, stimmt nicht; dat komt uit = das stimmt, klappt; de datum komt uit = das Datum stimmt, trifft zu; wat komt er uit? = was kommt heraus, was ist das Ergebnis? dat zal wel u.! = das versteht sich, ist deutlich, selbstverständlich, selbstredend; dat komt mij niet goed uit = das paßt mir nicht recht, kommt mir nicht recht gelegen; 't kwam net zoo uit, dat we tegelijk op 't ijs waren = es traf sich gerade, daß...; (*van voorspelling*) in Erfüllung gehen, ein-, zutreffen; wie komt uit? (*bij 't spel*) = wer spielt aus? wer hat Vorhand? wer spielt vor? (*naar Indië*) herauskommen, aus Europa kommen.
uitkomst, v. = (*resultaat, uitslag*) das Ergebnis, das Resultat; (*van een berekening ook:*) das Fazit; (*succes*) der Erfolg; (*redmiddel, uitweg*) Auskunft, der Ausweg; (*hulp, verlossing*) Aushilfe; we zien geen u. = wir sehen keinen Ausw.; eindelijk kwam er u. = endlich kam Aushilfe.
uitkoop, m. = Loskauf; (*verkoop*) Verkauf.
uitkoopen, h. = (sich) loskaufen; een heelen winkel u. = einen ganzen Laden auskaufen; iem. u. = einen abfinden.
uitkotsen, h. = (*eig.*) erbrechen; iem. u. = einen auswerfen, heraushängen, herauswimmeln.
uitkraaien, h. = ausschreien, -kreischen; 't u. van plezier = vor Freude, vor Vergnügen laut aufschreien, -kreischen.
uitkrabben, h. = auskratzen.
uitkramen, h. = auskramen (*in alle bet.*).
uitkrassen, h. = auskratzen, -streichen.
uitkrijgen, h.: zijn laarzen, schoenen enz. niet kunnen u. = ..nicht ausbekommen, -ziehen, -bringen können; je kunt er niets u. (*uit hem*) = man bekommt nichts heraus.
uitkrijten, h. = einen (für etw.) ausschreien; zich de oogen u. = sich die Augen ausweinen.
uitkruipen, z. = auskriechen.
uitkunnen, h. = auskönnen; er niet over u., (hoe mooi 't is) = nicht sagen können, (so schön wie das ist).
uit‖lachen, h.; **-laden,** h. = aus‖lachen; -laden (*schipperst. ook:* löschen).
uitlading, v. = Ausladung, Löschung, *vgl.* uitladen.
uitlander = Ausländer, Fremder; (*in Zuid-Afrika ook:* Uitlander, Pl. -s).
uitlandig = im Auslande, außer Landes.
uitlandigheid, v. = der Aufenthalt im Auslande.
uitlandsch, *zie* buitenlandsch.
uitlaten, h. = (*iem., een hond*) hinauslassen, herauslassen; (*beleefd*) einen begleiten, einem das Geleit geben; (*een woord, een kleedingstuk, stoom, de lamp*) auslassen; zich over iets, iem. u. = sich über etw., einen auslassen, aussprechen; seine Meinung, Ansicht über etw., einen äußern, aussprechen, sagen; hij heeft zich in dien zin uitgelaten, dat... = er ließ sich dahin aus daß...
uit‖lating, v.; **-latingsteeken,** o. = Aus‖-lassung (Äußerung); -lassungszeichen.

uitleenen, h. = ausleihen; tegen intrest, op onderpand u. = auf Zinsen, auf Pfänder a.
uitleen‖ing, v.; **-er** = Ausleih‖ung; ·er.
uitleeren, h. = auslernen; *zie* uitgeleerd.
uitleg, m. = die Auslegung, die Erklärung, *zie* tekst.
uitleggen, h. = („*verklaren*") auslegen, erklären; droomen u. = (*ook:*) Träume deuten; iets ten kwade, verkeerd u. = etw. übel, falsch a.; (*de wasch e. d.*) auslegen; (*een stad*) erweitern, vergrößern; (*verwijden van een kleedingstuk*) auslassen.
uitlegger = Ausleger, Erklärer, Deuter, *vgl.* uitleggen; (*wachtschip*) Ausleger, Auslieger.
uitlegging, v. = Auslegung, Erklärung, Deutung; Erweiterung, Auslassung, *vgl.* uitleggen.
uitlegkunde, v. = Auslegungskunst, Exegetik. **uitlegkundig** = erklärend, exegetisch.
uitlegkundige = Erklärer, Exeget.
uitlekken, z. = (*vocht uit vaten e. d.*) auslaufen; (*fig.*) ruchbar (bekannt) werden, auskommen; daaromtrent is nog niets uitgelekt = darüber hat noch nichts verlautet.
uitleven, h. = ausleben; *zie* uitgeleefd.
uitleveren, h. = ausliefern.
uitlevering, v. = Auslieferung.
uitleverings‖tractaat (-verdrag), o.; **-wet,** v. = der Auslieferungs‖vertrag; das ·gesetz.
uitlezen, h. = auslesen (*ook fig.*); *zie* uitgelezen.
uitlezing, v. = das Auslesen; (*fig. ook:*) Auslesung.
uitlichten, h. = („*beuren*") ausheben; (*een hoofdstuk, een alinea*) herausnehmen; (*iem. met licht uitlaten*) einem (hin)ausleuchten.
uit‖leggen, h.; **-likken,** h. = aus‖liegen; **uitlokkelijk** = einladend. [·lecken.
uitlokken, h. = herauslocken; (*fig.*) 't weer lokt tot wandelen uit = das Wetter ladet zum Spazieren ein; een twist u. = einen Streit hervorrufen, veranlassen; 't eene woord lokt 't andere uit = ein Wort ruft das andere hervor, gibt das andre.
uitlokkend = einladend.
uit‖loodsen, h.; **-loogen,** h. = aus‖lotsen (hinaus·, herauslotsen); ·laugen.
uitloop, m. = Auslauf, die Mündung.
uitloopen, z. = auslaufen; de kamer u. = aus dem Zimmer hinausgehen, ·laufen; de straat u. = die Straße ausl., hinunterlaufen, ·gehen; nog even u. = noch einen Augenblick (hin)ausgehen; (*van schepen, vloeistoffen*) ausl.; (*van planten*) Knospen treiben, ausschlagen, (*aan den wortel*) ausl.; de tol laten u. = den Kreisel (sich) ausl. lassen; in een punt u. = in eine Spitze ausl., *ook:* sich in eine Spitze verlaufen; in de zee u. (*van riv.*) = sich ins Meer ergießen, ins Meer münden; die straat loopt op de markt uit = diese Straße mündet auf (läuft aus in) den Markt; van 't centrum loopen tal van straten uit = vom Zentrum laufen eine große Anzahl Straßen aus; waar moet dat op u.? = wo(rauf) muß (soll) das hinauslaufen; dat loopt op niets uit = daraus wird nichts, dabei kommt nichts heraus; 't loopt op een staking uit = es läuft auf einen Streik hinaus, führt zu einem Streik; dat loopt op zijn ongeluk uit = das schlägt ihm zum Unglück aus; **u.,** h.: de trappen u. = die Stufen austreten.
uitlooper, m. = (*persoon*) Bummler, Schwärmer; (*van planten*) Ausläufer, Schößling; (*van gebergte*) Ausläufer; hij is geen u. = er geht selten aus.
uitlooperij, v. = Bummelei.
uitloozen, h. = ausfließen, sich ergießen.
uitloozing, v. = der Ausfluß, der Ausguß.
uitloten, h. = auslosen; uitgelote stukken = ausgeloste Stücke.
uitloting, v. = Auslosung.
uitloven, h. = (*een prijs*) aussetzen, ausschreiben.
uitloving, v. = Aussetzung, Ausschreibung.
uit‖luchten, h.; **-luiden,** h. = aus‖lüften; ·läuten.
uitmaken, h. = ausmachen; (*vlek, kachel, twist*) ausm.; (*twist ook:*) austragen; dat moet hij met zich zelf u. = das muß (mag) er mit sich selbst ausm.; ze moeten 't samen u. = sie mögen es untereinander ausm.; dat maakt niets uit = das macht nichts aus, tut nichts (zur Sache); een kwestie u. = eine Frage entscheiden, aus der Welt schaffen; iem. u. = einen ausschimpfen, schelten; iem. u. voor al wat leelijk is = einen heruntermachen, mit Scheltworten überschütten; iem. voor dief u. = einen für Dieb ausm., ihn einen Dieb schimpfen, heißen; zij maken 't bestuur uit = sie bilden den Vorstand; een onderwerp van bespreking u. = einen Gegenstand der Beratung abgeben; *zie ook* deel, uitgemaakt.
uitmalen, h. = ausmahlen, trockenlegen.
uitmaling, v. = Ausmahlung, Trockenlegung.
uitmarsch, m. = Ausmarsch.
uitmelken, h. = ausmelken; (*fig.*) ausbeuteln.
uitmergelen, h. = ausmergeln.
uitmeten, h. = (*een stuk land, een lap laken enz.*) ausmessen, (*land ook:*) vermessen; iets breed u. = viel Aufhebens von etw. machen.
uitmiddelpuntig = exzentrisch.
uitmiddelpuntigheid, v. = Exzentrizität.
uit‖moeten, h.; **-mogen,** h. = aus‖müssen (·sollen, *vgl.* moeten); ·dürfen.
uitmonden, h. = (aus)münden.
uitmonding, v. = Ausmündung, Mündung.
uitmonsteren, h. = (*paarden enz.*) ausrangieren; (*manschap*) ausmustern; (*kleeding*) ausmachen.
uitmonstering, v. = Ausrangierung ꝛc., *vgl.* uitmonsteren.
uitmoorden, h. = ausmorden.
uitmunten, h. = sich auszeichnen; (*door daden ook:*) sich hervortun; u. boven = sich ausz. vor (*dat.*); boven alle anderen u. = (*ook:*) es allen andern zuvortun, alle andern übertreffen.
uitmuntend = ausgezeichnet, vorzüglich, vortrefflich.
uitmuntendheid, v. = Vortrefflichkeit.
uitnemen, h. = (her)ausnehmen; *zie* uitgenomen.
uitnemend(heid) = uitmuntend(heid); bij u. = im höchsten Grade, im wahrsten Sinne des Wortes, einzig in seiner Art, ohne gleichen, ꝛc.; bij u. geschikt om.. = wie kein andrer (wie nichts andres) geeignet...
uitnoodigen, h. = einladen; iem. op een partij, op de koffie u. = einen zu einem Feste, zum Kaffee einl. (bitten); tot een dans, een spel, een gesprek enz. u. = zum Tanze, Spiele, zu einem Gespräche auffordern; mag ik u u. mij te volgen = darf ich Sie bitten mir zu folgen *of* wollen Sie mir folgen, bitte ꝛc.

uitnoodiging, v. = Einladung, Aufforderung, *vgl.* uitnoodigen.
uitoefenen, h. = ausüben; een recht, invloed, drukking enz. u. = ein Recht, Einfluß, Druck ꝛc. a.; een ambt, beroep u. = ein Amt, Beruf a.; een ambacht u. = ein Handwerk treiben, betreiben; zijn bedrijf, ambacht u. = (*met de bijbedoeling van er geregeld mee bezig zijn ook:*) seinem Gewerbe, Handwerk nachgehen; *zie* toezicht.
uitoefening, v. = Ausübung ꝛc., *vgl.* uitoefenen.
uitpakken, h. = auspacken; (*onthalen*) herausrücken; (*vertellen*) loslegen.
uitpakker = Auspacker.
uitpalmen, h. = allmählich schießen lassen, auslassen.
uit‖pellen, h.; **-persen,** h. = aus‖schälen; -pressen.
uitpeuteren, h. = herausklauben.
uitpikken, h. = (her)auspicken, aushacken; auswählen.
uitpluizen, h. = (*eig. en fig.*) ausklauben; een karakter u. = einen Charakter zerlegen.
uit‖plukken, h.; **-plunderen,** h. = aus‖-pflücken; -plündern.
uitplundering, v. = Ausplünderung.
uitpoetsen, h. = polieren.
uitpompen, h. = auspumpen.
uitpraten, h. = ausreden; iem. iets u. = einem etw. a.; laten u. = a. lassen; nu is hij uitgepraat = jetzt hat er ausgeredet; *zie ook* uitgepraat.
uitprikken, h. = (een patroon: ein Muster) ausstechen.
uitproesten, h.: 't u. = in ein wieherndes Gelächter ausbrechen, in ein lautes Gelächter ausplatzen.
uitpuilen, h. = hervorquellen, vorquellen; u..de oogen = v..de, vorstehende Augen, Glotzaugen.
uitputten, h. = erschöpfen (*in alle bet.*): de voorraad is uitgeput = (*ook:*) der Vorrat ist (mir, ihm ꝛc.) ausgegangen.
uitputting, v. = Erschöpfung.
uitrafelen, h. en z. = ausfasern.
uitraken z. = (*afloopen*) ein Ende nehmen; er u. = heraus-, hinauskommen.
uitrammeling, v. = der Rüffel, der Ausputzer.
uitrazen, h. en z. = austoben, ausrasen; (*van jongelui ook:*) sich die Hörner ablaufen; de jeugd moet u. = Jugend muß aust.; hij is uitgeraasd = er hat (sich) ausgetobt.
uitredden, h. = herausretten, -reißen, (sich) -rappeln.
uitredding, v. = Rettung, Aushilfe, Abhilfe.
uitredeneeren, h. = ausreden; zich er u. = sich herausreden.
uitregenen, h. en z. = ausregnen.
uitreiken, h. = (*„overgeven, ter hand stellen"*) verabfolgen, verabreichen; (*„uitdeelen"*) verteilen, austeilen; (*meer officiëel*) ausstellen; een getuigschrift, pas u. = ein Zeugnis, einen Paß ausstellen; de Sacramenten u. = die Sakramente austeilen.
uitreiking, v. = Verabfolgung ꝛc., *vgl.* uitreiken.
uitreis, v. = Hinreise; uit- en thuisreis = Hin- und Herreise.
uitreizen, z. = ausreisen; hij is uitgereisd = er hat ausgereist.
uitrekbaar = (aus)dehnbar.
uitrekbaarheid, v. = Ausdehnbarkeit.
uitrekenen, h. = ausrechnen, berechnen; dat kun je op je vingers u. = das kannst du an den Fingern abzählen; *zie* uitgerekend.
uitrekening, v. = Ausrechnung, Berechnung; hij doet 't op een u. = er hat dabei seine Nebenabsichten.
uitrekken, h. = ausrecken; (*den hals, den arm*) ausstrecken; zich u. = sich (aus)recken, sich strecken.
uitrekking, v. = das Ausrecken, Ausstreckung.
uitrennen, z. = hinaus-, herausrennen; (*te paard*) -sprengen.
uitrichten, h. = ausrichten, erzielen; daarmee richt je bij hem niets uit = damit erreichst du nichts bei ihm; er is niets met hem uit te richten = mit ihm ist nichts anzufangen.
uitrijden, z. = ausfahren, (*te paard*) -reiten; de stad, de poort u. = zur Stadt, zum Tor hinaus-, herausfahren, -reiten.
uitrit, m. = die Ausfahrt, (*te paard*) Ausritt.
uitroeien, h. = (*eig. en fig.*) ausrotten, (*„verdelgen" ook:*) vertilgen; (*een bosch ook:*) ausroden; met wortel en tak u. = mit Stumpf und Stiel ausrotten; (*met een roeiboot*) hinaus-, herausrudern; ausrudern.
uitroeiing, v. = Ausrottung ꝛc., *zie* uitroeien.
uitroep, m. = Ausruf, Schrei.
uitroepen, h. = ausrufen; (*„venten"*) ausschreien; tot koning u. = zum (als) König ausr.
uitroeper = Ausrufer.
uitroeping, v. = Ausrufung.
uitroepingsteeken, o. = Ausrufungszeichen.
uitrollen, h. = (*'t deeg*) ausrollen; (*een stuk laken e. d.*) aufrollen; (*er uit rollen*) heraus-, hinausrollen.
uit‖ronden, h.; **-ronken,** h. en z.; **-roolen,** h. = aus‖schweifen; -schnarchen; -roden (-reißen)
uit‖rooken, h.; **-ruilen,** h.; **-ruimen,** h. = aus‖rauchen (*een vertrek, e. d.*; -räuchern); -tauschen; -räumen (-kramen, -leeren).
uitrukken, h. en z. = (*iets*) ausreißen, herausreißen; (*van een leger e. d.*) ausrücken, ausmarschieren; (*volkst.*) abmarschieren, abkratzen; ruk uit! = packe dich! trolle dich! kratz ab! marsch!
uitrusten, h. = (*soldaten, schip, leger, vloot, iem. ook fig. met kennis e. d.*) ausrüsten; *ook:* rüsten (*vooral wederk.*); (*met kleeding e. d. ook:*) ausstatten; (*rust nemen*) ausruhen, sich ausruhen.
uitrusting, v. = Ausrüstung (*in alle bet., ook van een verpleegde, die een gesticht verlaat; in deze bet. ook:*) Ausstattung.
uitschakelen, h. = ausschalten.
uitschateren, h.: 't u. = in ein lautes, wieherndes Gelächter ausplatzen (ausbrechen), losplatzen.
uitscheiden, z. = aufhören; u. met werken = zu arbeiten, mit der Arbeit aufh.; er u. (met zijn zaken) = das Geschäft aufgeben; schei uit! = höre auf! genug! (*praat er niet meer over*) laß gut sein! schei toch uit met je (gepraat over)... = laß mich mit dein-... zufrieden; (*afscheiden*) absondern, ausscheiden.
uitschelden, h. = ausschimpfen; iem. voor dief u. = ihn einen Dieb schimpfen; *zie ook* uitmaken.
uit‖schenken, h.; **-scheppen,** h.; **-scheuren,** h. en z. = aus‖schenken; -schöpfen; -reißen (herausreißen).
uitschieten, h. = (*een kanon, iem. een oog*

ballast) ausſchießen; (*een kleedingstuk*) abwerfen, ſchnell ausziehen; (*geld*) auslegen; (*waren*) ausſchießen, ausſcheiden; de zon schiet haar stralen over de aarde uit = die Sonne ſchießt ihre Strahlen über die Erde herab; **u.,** z. = („*uitglijden*") ausgleiten, ausrutſchen; (*van mes e. d.*) ausfahren, ausgleiten; hij schoot de deur uit = er fuhr, ſchoß zur Tür hinaus; („*uitbotten*") ausſchlagen; (*uit den grond enz.*) hervorſprießen; (*van den wind*) ausſchießen; uitgeschoten gelden = Auslagen.

uitschiften, h. = ausſcheiden, abſondern.

uitschijnen, h. = hervorſcheinen, ·glänzen.

uitschilderen, h. = ausmalen; zich laten u. = ſich malen laſſen.

uitschitteren, *zie* uitblinken.

uitschoppen, h. = (einen) mit Fußtritten hinauswerfen; (*zijn schoenen e. d.*) auswerfen.

uitschot, o. = der Ausſchuß, die Ausſchußware, der Bafel, das Brack.

uitschotten, mv. = Auslagen.

uitschraapsel, o. = Ausſchabſel.

uitschrappen, h. = ausſchaben, ·kratzen; („*doorstrepen*") ausſtreichen.

uitschreeuwen, h. = ausſchreien; 't u. van de pijn = vor Schmerz aufſchreien.

uitschreien, *zie* uithuilen.

uitschrijven, h. = (*in alle bet.*) ausſchreiben; („*copiëeren*" *ook*) kopieren, abſchreiben; rollen u. = Rollen (her)ausſchreiben; een vergadering u. = eine Verſammlung ausſchr., zuſammenberufen; een prijsvraag u. = eine Preisfrage ausſchr., ein Preisausſchreiben erlaſſen; een verkiezing u. = eine Wahl ausſchr.

uit‖schrijver; -schrijving, v. = Ausſchreiber: ·ſchreibung.

uitschrobben, h. = ausſchrubben, ausſcheuern.

uitschudden, h. = (*eig.*) ausſchütteln; je moet 't er niet u. = du darfſt es nicht herausſchütteln; (*fig.*) iem. compleet u. = einen rein ausziehen, ausplündern; alle schaamte u. = alle Scham abſtreifen, verlieren; zijn hart u., *zie* uitstorten.

uitschuieren, h. = ausbürſten.

uitschuifblad, o. = der Auszug, der Anſchieber. **uitschuiftafel,** v. = der Ausziehtiſch, der Anſchiebetiſch.

uitschuiven, h. = ausſchieben; (*een tafel ook:*) ausziehen.

uitschuld, v. = ausſtehende Schuld; uit- en inschuld = Aktiv- und Paſſivſchulden.

uit‖schulpen, h.; **-schuren,** h.; **-sijpelen,** z. = aus‖zacken (·ſchweifen); ·ſcheuern; ·ſickern.

uitslaan, h. = (*een spijker, den bodem, een tand, metaal, een bal*) ausſchlagen; (*de vleugels*) ausſchlagen, ausbreiten, (*fig.*) entfalten; de riemen flink u. = mit den Rudern tüchtig ausholen; zijn nagels u. = ſeine Krallen hervorſchnellen; onzin u. = Unſinn, dummes Zeug ſchwatzen, herunterhauen; gemeene taal u. = liederliche Reden führen, Zoten reißen: er een voordeel u. = einen Vorteil herausſchlagen; goederen u. = Waren aus dem Entrepot nehmen, frei machen; **u.,** z. = ausſchlagen: de vlammen slaan 't dak uit = die Flammen ſchlagen zum Dach hinaus; de koorts, de huid slaat uit = das Fieber, die Haut ſchlägt aus; de muur slaat uit = die Wand ſchlägt aus, ſchwitzt; *zie ook* brand.

uitslag, m. = (*op de huid*) Ausſchlag; (*op muur*) Ausſchlag, Schimmel; koorts met u. = Ausſchlagfieber; („*afloop*") Ausgang; („*resultaat, uitkomst*") das Reſultat, das Ergebnis, Erfolg; goede u. = (*ook:*) Erfolg; de u. bleef onbeslist = der Ausgang blieb unentſchieden; de u. van de examens, verkiezingen = das Ergebnis der Prüfungen, der Wahlen; stille u. (*handel*) = Ausſchlag, Abſchlag.

uitslagbiljet, -briefje, o. = der Paſſier-, Akziſeſchein.

uitslagkoorts, v. = das Ausſchlagfieber.

uitslapen, h. = (ſich) ausſchlafen; zijn roes u. = ſeinen Rauſch a.; morgen kan ik u. = morgen kann ich (mich) a.; *zie ook* uitgeslapen.

uitsleepen, h. = hinaus-, herausſchleppen.

uitsliepen, h. = (einen) ausätſchen; sliep uit! = ätſch!

uit‖slieren, z.; **-slijpen,** h. = aus‖gleiten (·glitſchen, ·rutſchen, hinfallen); ·ſchleifen.

uitslijten, z. = (*van trappen, tapgaten e. d.*) (ſich) auslaufen, ausſchleifen; (*van verdriet e. d.*) nachlaſſen, vorübergehen; *zie ook* slijten.

uit‖slingeren, h.; **-slorpen,** h. = aus‖·ſchleudern; ·ſchlürfen.

uitsloven zich, h. = ſich viel Mühe geben, ſein Möglichſtes tun, ſich abmühen; (*ook wel voor:* zichafsloven).

uitsluipen, z.: de deur u. = ſich hinausſchleichen, ſich hinausſtehlen, *vgl.* sluipen.

uitsluiten, h. = ausſchließen; u. uit = a. von.

uitsluitend = ausſchließlich; („*enkel en alleen*") ausſchließlich, lediglich.

uitsluiting, v. = der Ausſchluß; (*van arbeiders door patroons*) Ausſperrung, Ausſchließung; met u. van = ausſchließlich (*gen.*), *of* ausgeſchloſſen (*acc.*) *of* mit Ausſchluß (*gen. of* von); bij u. = ausſchließlich.

uitsluitsel, o. = der Aufſchluß, die Auskunft.

uitslurpen, h. = ausſchlürfen.

uit‖smeden, h.; **-smelten,** h.; **-smeren,** h. = aus‖ſchmieden; ·ſchmelzen; ·ſchmieren (·ſtreichen).

uitsmijten, h. = hinaus-, herausſchmeißen; ausſchmeißen.

uitsmijter = Türſteher.

uit‖snappen, h.; **-sneeuwen,** h. = aus‖·plaudern (·ſchwatzen; „*ontsnappen*" = entwiſchen); ·ſchneien.

uitsnellen, z.: de deur u. = zur Tür hinauseilen, ·ſtürzen.

uitsnijden, h. = ausſchneiden (*in alle bet.*); (*in hout ook*) ausſchnitze(l)n; die kaas snijdt erg uit = ſchneidet ſich recht gut aus; **u.,** z. = auskneifen, ausſtitzen, ſich drücken, ſich aus dem Staube machen, ſich davonmachen; snij uit! = trolle dich! packe dich! ſcher dich zum Teufel!

uitsnijding, v. = Ausſchneidung; der Ausſchnitt.

uitsnijdsel, o. = Schnitzel.

uit‖snoeien, h.; **-snuffelen,** h.; **-snuiten,** h. = aus‖ſchneiden (·putzen); ·klauben (herausklauben); ·ſchneuzen (*kaars ook:* (·)putzen).

uitspannen, h. = (*een net, de vingers e. d.*) ausſpannen; (*paarden*) ausſpannen, aus-, abſchirren, abſträngen; zich u. = ſich erholen.

uitspanning, v. = das Ausſpannen; (*voor paarden*) Ausſpannung; der Ausſpann; (Fuhrmanns)Herberge, der Halteplatz; das Aus-, Abſchirren; Erholung, *vgl.* uitspannen.

uitspanningsplaats, v. = der Erholungsort, der Vergnügungsort.

uitspansel, o. = Firmament.

uitsparen, h. = erſparen; 't uit zijn mond u. = ſich es am Munde abdarben; (*ruimte in muur, op schilderij enz.* „*vrijlaten*") ausſparen.

uitsparing, v. = Er-, Aussparung, *vgl.* uitsparen.
uitspatten, z. = (*eig.*) heraus-, hinausspritzen; h. = ausspritzen; (*flg.*), z. = ausschweifen.
uitspatting, v. = Ausschweifung, Ausschreitung, der Exzeß.
uitspelen, h. = ausspielen (*in alle bet.*)
uitspellen, h. = mühsam lesen, entziffern, (*een heel stuk*) durchbuchstabieren.
uitspinnen, h. = ausspinnen (*ook flg.*), weitschweifig ausführen.
uit|spitten, h.; **-spoelen,** h.; **-spoken,** h. = aus|graben; -spülen (*kannen, glazen e. d. ook:* schwenken); -hecken (anstellen).
uitspraak, v. = (*van een woord e. d.*) Aussprache; (*v. 't gerecht*) das Erkenntnis, das Urteil; Entscheidung; u. doen = ein Urt. (aus)sprechen, verkünden; u. over 14 dagen = die Verkündigung des Urteils (der Entsch.) wird über 14 Tage erfolgen; u. doen in een geschil = in einem Streitpunkte entscheiden; scheidsrechterlijke u. = schiedsrichterliche Entsch.; („*gezegde*") der Ausspruch, Äußerung; u. van de jury, van 't orakel = Ausspruch der Geschworenen, des Orakels.
uitspraakleer, v. = Orthoepik, Lehre von der (richtigen) Aussprache.
uitspreiden, h. = ausbreiten; (*de beenen*) spreizen.
uitspreiding, v. = Ausbreitung.
uitspreken, h. = (*woorden, een taal, een vonnis, wensch*) aussprechen; (*een meening, oordeel*) aussprechen, abgeben; („*ten einde spreken*") aussprechen, ausreden; ik ben nog niet uitgesproken = ich habe noch nicht ausgeredet, ausgesprochen; zich u. = sich aussprechen.
uitspringen, z.: 't rijtuig u. = aus dem Wagen springen; 't venster u. = aus dem Fenster springen, zum Fenster hinausspringen; (*van muur, venster e. d.*) vorspringen; u..de hoek = ausspringender Winkel.
uitsprong, m. = Vorsprung.
uitspruiten, z. = sprossen, sprießen, aussprießen, hervorsprießen, *zie ook* uitloopen.
uitspruitsel, o. = der Sprößling, der Schößling, der Ausläufer.
uitspugen, *zie* uitspuwen.
uit|spuiten, h.; **-spuwen,** h. = aus|spritzen; -speien.
uitspuwsel, o. = der Auswurf, der Speichel, Sputum.
uitstaan, h. = ausstehen; ik kan hem, dat niet u. = ich kann ihn, das nicht a. *of* er, das ist mir unausstehlich; angst u. = Angst a.; pijn moeten u. = Schmerzen leiden müssen; die pijn kon ik niet u. = konnte ich nicht ertragen, aushalten; ik heb met hem niets uit te staan = ich habe mit ihm nichts zu schaffen; wat heb ik daarmee uit te staan? = was geht das mich an? u. tegen 5% = a. zu 5 Prozent (5%); dat heeft met 't weer niets uit te staan = das steht zu dem Wetter in gar keiner Beziehung; veel met iem. u. = viel mit einem zu schaffen haben, seine liebe Not mit einem haben.
uitstaand: u..e schuld, vorderingen = ausstehende Schuld, Ausstände, Außenstände.
uitstalkast, v. = das Schaufenster, Auslage.
uitstallen, h. = auslegen, zur Schau auslegen; (*soms ook:*) ausstellen, aushängen; (*flg.*) zur Schau tragen, ausframen.
uitstalling, v. = Auslage; *ook* = uitstalkast.
uitstamelen, h. = aus-, hervorstammeln.
uitstap, m. = Ausflug, Bummel, Exbummel; (*bij een hoofdreis*) Abstecher.
uitstapje, o. = uitstap.
uitstappen, z. = (*uit rijtuig, boot enz.*) aussteigen; („*doodgaan*") abfahren, abrutschen, abschieben, abfahren.
uitstedig = aus der Stadt, verreist, abwesend.
uitstedigheid, v. = Abwesenheit.
uitsteeksel, o. = hervorstehender Teil, hervorstehende Spitze; (*anat.*) der Fortsatz.
uitstek, o. = der Vorsprung; (*kroonlijst*) Karnies; bij u. = äußerst, außerordentlich; ganz besonders.
uitsteken, h. = (*iem. de oogen*) ausstechen; dat steekt hem de oogen uit = das sticht ihm in die Augen; (*in hout, koper e. d.*) stechen; (*handen, beenen, tong*) ausstrecken; (*tong ook:*) herausstrecken; (*de beenen „vooruitsteken"*) vorstrecken; geen hand u. = keine Hand rühren; (*de vlag*) ausstecken, aushängen; de steen steekt wat uit = steht, springt etw. (her)vor; ver in de zee u. = weit ins Meer hinausragen; boven anderen of iets anders u. (*eig.*) = über andre, über etw. andres hinausragen, emporragen; boven anderen u. (*flg.*) = unter andern hervorragen, sich vor andern auszeichnen, andre übertreffen.
uit'stekend = vorspringend, (her)vorstehend, hervorragend; **uitste'kend** = ausgezeichnet, vorzüglich, vortrefflich; (*in wetenschap, kunst e. d.*) hervorragend.
uitstekendheid, v. = Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit.
uitstel, o. = der Aufschub; (*van betaling*) die Frist; („*vertraging*") die Verzögerung; (*van de vervulling van een vordering*) der Verzug; zonder u. = unverzüglich; u. van betaling = die Zahlungsfrist, der Zahlungsaufschub; verzoek om u. van betaling = das Fristgesuch; u. van executie = die Galgenfrist; dat lijdt geen u. = das erleidet keinen Aufschub; u. levert gevaar op = es ist Gefahr im Verzug; verzoek om u. = das Fristgesuch; u. vragen, toestaan = A., eine Frist verlangen (um ... bitten), gewähren; rente voor u. = Verzugszinsen; *zie ook* afstel.
uitstellen, h. = auf-, verschieben, hinausschieben; („*verdagen*") vertagen; een samenkomst van den 1sten tot den 15den u. = eine Zusammenkunft vom 1. bis auf den 15. aufsch.; tot nader order, voor onbepaalden tijd u. = bis auf näheres, auf unbestimmte Zeit versch.; iets telkens u. = etw. immer wieder hinaussch.; de zaak kan niet uitgesteld worden = leidet keinen Aufschub; iets u. („*er nog mee wachten*") = (*ook*) etw. anstehen lassen.
uitsteldagen, mv. = Respekttage.
uitsterven, z. = aussterben, *zie* uitgestorven.
uitsterving, v. = das Aussterben.
uitstevenen, z.: de haven u. = den Hafen verlassen, zum Hafen hinaussegeln, -fahren.
uitstijgen, *zie* uitstappen.
uitstoelen (*van 't suikerriet*), z. = sich bestöcken.
uit|stoffen, h.; **-stoomen,** h.; **-stooten,** h. = aus|stäuben; (*intr.*) -dampfen (*trans.*: -dämpfen; de haven u. = zum Hafen hinausdampfen); -stoßen.
uitstooting, v. = Ausstoßung.
uitstorten, h. = ausschütten; („*uitgieten*" *ook*) ausgießen; zijn hart u. = sein Herz ausgießen (erleichtern), seinem Herzen Luft machen; zijn gal u. = seine Galle ausgießen; zich in zee u. =

ſich ins Meer ergießen, ins Meer fallen.
uitstorting, v. = Ergießung, der Erguß; u. van bloed = der Bluterguß; Blutung, (*hevig*) der Blutſturz; u. van gal = Ergießung der Galle; u. van den Heiligen Geest = Ausgießung des heiligen Geiſtes.
uitstralen, h. = ausſtrahlen.
uitstraling, v. = Ausſtrahlung.
uitstralingstheorie, v. = Ausſtrahlungs-, Emiſſionstheorie.
uitstralings|vermogen, o.; **-wetten,** mv. = Strahlungs|vermögen; -geſetze.
uitstrekken, h. = ausſtrecken; ausdehnen, erſtrecken; de hand u. = die Hand ausſtr.; zijn zorg over allen u. = ſeine Sorgfalt über alle erſtr.; een maatregel (verbod) u. tot (op) levensmiddelen, edele metalen enz. = eine Maßregel (ein Verbot) ausdehnen auf ...; zoover kunnen we de uitnoodigingen niet u. = ſo weit können wir die Einladungen nicht ausd., mit den Einladungen nicht gehen; zich op 't gras u. = ſich auf das Gras hinſtrecken, (hin)legen; voor ons oog strekt de vlakte zich uit = vor unſern Augen dehnt ſich die Ebene aus; 't rijk strekt zich uit tot aan de zee = erſtreckt ſich (dehnt ſich aus) bis ans Meer; zoover strekt zich mijn last niet uit = ſoweit erſtreckt ſich mein Auftrag nicht.
uitstrekking, v. = Ausſtreckung, Ausdehnung.
uitstrijden, h. = auskämpfen; hij is uitgestreden = er hat ausgekämpft (*eig. en fig.*), (*fig. ook:*) er hat ausgerungen.
uitstrijken, h. = (*gladstrijken, doorhalen*) ausſtreichen; (*met 't strijkijzer*) ausbügeln; (*iem.*) rüffeln, derb abkanzeln, ihm den Kopf waſchen; *zie ook* gezicht.
uitstrooien, h. = (*eig. en fig.*) ausſtreuen; (*fig. van geruchten ook:*) ausſprengen, in Umlauf ſetzen.
uitstrooiing, v. = Ausſtreuung, Ausſprengung, *vgl.* uitstrooien.
uitstrooisel, o. = ausgeſprengtes Gerücht.
uitstroomen, z. = (*van vloeistoffen, warmte e. d.*) ausſtrömen; (*ook:*) ausfließen; de menigte stroomt de stad uit = die Menge ſtrömt, wogt aus der Stadt hin-, heraus; in de zee u. = ſich ins Meer ergießen, ins Meer ausſtrömen.
uitstrooming, v. = Ausſtrömung, der Ausfluß.
uitstroomingssnelheid, v. = Ausflußgeſchwindigkeit.
uitstudeeren, h. = ausſtudieren; men is nooit uitgestudeerd = man lernt nie aus; *zie ook* uitgestudeerd.
uitstuiven, z.: de kamer u. = zum Zimmer hinaus-, herausſtürzen, aus dem Zimmer ſtürzen.
uitsturen, h. = ausſchicken, ausſenden; u. op = ausſch. nach; de kamer u. = aus dem Zimmer ſchicken, zum Z. hinausſchicken; een schip de haven u. = ein Schiff aus dem Hafen hinausſteuern.
uittanden, h. = auszacken, ausrändern, auszähnen, auszähneln; *zie* uitgetand.
uittanding, v. = Auszackung.
uittappen, h. = auszapfen.
uittarten, h. = herausfordern; („*trotseeren*") trotzen.
uittartend = herausfordernd.
uittarting, v. = Herausforderung.
uitteekenen, h. = zeichnen, auszeichnen; (*fig.*) ſchildern.
uittellen, h. = auszählen; (*geld*) hinzählen, auszählen, vorzählen; (*bij 't getal verkoopen*) auszählen.
uitteraard, *zie* uiteraard.
uitteren, z. en h. = (*trans en intr.*) auszehren, abzehren; (*alleen intr.*) abſchwinden; u..d (*van koorts, ziekte*) = aus-, abzehrend.
uittering, v. = Auszehrung, Abzehrung.
uittieren, *zie* uitrazen.
uittillen, h. = herausheben.
uittocht, m. = Auszug.
uittornen, h. = austrennen.
uittrappen, h. = (*'t vuur, een spoor, schoenen enz.*) austreten; iem. de deur u. = einen mit Fußtritten hinauswerfen.
uittreden, h. en z. = austreten; uit de firma u. = aus der Firma ausſcheiden.
uittreding, v. = der Austritt, das Ausſcheiden.
uittrekken, h. = ausziehen (*in bijna alle bet.*); (*tand, plant e. d. ook:*) ausreißen; (*geld voor een bepaald doel*) auswerfen (bijv.: op de begrooting: auf dem Budget; voor onkosten: für Unkoſten); **u.,** z.: de troepen trekken uit = ziehen, marſchieren, rücken aus; hij is de stad uitgetrokken = er hat die Stadt verlaſſen, er iſt aus der Stadt gezogen; *zie ook* pak.
uittrekkend = ausziehend, extraktiv.
uit|trekking, v.; **-treksel,** o.; **-trektafel,** v. = Aus|ziehung; der -zug (der, das Extrakt); -ziehtiſch.
uit|trommelen, h.; **-trompetten,** h. = aus|trommeln; -trompeten (*fig. ook:* ausposaunen).
uitvaagsel, o.: (*altijd fig.*) u. van de maatschappij = der Abſchaum, der Auswurf, der Abhub, die Hefe der Geſellſchaft; Geſindel, Pack.
uitvaardigen, h. = erlaſſen, ergehen laſſen.
uitvaardiging, v. = Erlaſſung, der Erlaß.
uitvaart, v. = das Leichenbegängnis; (R.K.) Obſequien (Pl.), Totenfeier; (*uitgang*) Ausfahrt, der Ausgang.
uitvagen, h. = ausfegen, auswiſchen.
uitval, m. = Ausfall (*ook bij 't schermen*); een u. doen = einen A. machen; *zie ook* hoek.
uitvallen, z. = (*van haar, tanden, veeren, van belegerden, bij 't schermen*) ausfallen; mijn tanden vallen uit = die Zähne fallen mir aus; mijn haar valt uit = (*ook:*) die Haare gehen mir aus; 't raam u. = aus dem Fenſter fallen, zum Fenſter hinausfallen; tegen iem. u. = gegen einen ausfallen, einen anfahren, gegen einen losplatzen; goed u. = gut ausfallen, gut geraten, gelingen; slecht u. = ſchlecht ausf., ſchlecht geraten.
uitval(s)poort, v. = das Ausfalltor.
uitvaren, z. = (*met schip*) ausfahren; de haven u. = aus dem Hafen (aus)fahren; (*razen*) toben, ſchimpfen; u. over (*schimpen op*) = (*ook:*) zetern gegen; tegen iem. u. = (*ook:*) einen (grob) anfahren, auf einen losſchimpfen, gegen einen auffahren.
uitvechten, h. = (*een twist*) auskämpfen, ausfechten; 't onder elkaar u. = es miteinander ausmachen; hij moet 't zelf maar u. = da muß er ſich ſelbſt herausreißen.
uitvegen, h. = ausfegen, auskehren; (*'t geschrevene*) auswiſchen; zijn oogen u. = ſich die Augen auswiſchen; iem. den mantel u. = einen durchnehmen, derb abkanzeln, einem ſein Fett geben, den Text leſen, den Kopf waſchen.
uitvenen, h. = aus-, abtorfen.
uitventen, h. = (etw.) ausbieten, feilbieten, mit (etw.) hauſieren.
uitverkiezing, v. = Auserwählung.
uitverkocht = ausverkauft; 't boek is u. =

das Buch ist vergriffen; 't artikel is u. = der Artikel ist a., ausgegangen, geräumt; de schouwburg is u. = das Haus ist ausverkauft.
uitverkoop, m. = Ausverkauf; finale u. = gänzlicher A., Totalausverkauf.
uitverkoopen, h. = ausverkaufen, *zie* uitverkocht.
uitverkoren = auserwählt; velen zijn geroepen, maar weinigen u. = viele sind berufen, aber wenige sind a.; u. volk, vat = a..es Volk, Gefäß.
uitvertellen, h. = auserzählen; ik ben uitverteld = ich habe alles erzählt, weiß nichts mehr.
uitveteren, h. = ausfenstern, ausfilzen.
uitverzoeken, h. = (auswärts) einladen.
uitvieren, h. = (*een touw*) auslaufen lassen, schießen lassen, (*scheepst.*) vieren; (*een ziekte*) sich (bei einer Krankheit) abwarten; de ziekte moet u. = die Krankheit muß sich austoben.
uitvijlen, h. = ausfeilen.
uitvinden, h. = erfinden; („*bedenken*") ersinnen; („*ontdekken*") ausfindig machen.
uitvind|er; -ing, v.; **-sel,** o. = Erfind|er; -ung; die -ung (die Fabel, Märchen; dat is een -sel van dien jongen = das hat der Bube ausgeheckt).
uitvisschen, h. = (*eig.*) ausfischen; (*fig.*) herauskriegen, herausknobeln, herausbekommen, ausfindig machen.
uitvlakken, h. = auswischen, auslöschen; („*onleesbaar maken*") verwischen; dat moet je niet u. = das ist kein Pappenstiel, kein Hund, nicht von Pappe.
uitvliegen, z. = ausfliegen, heraus-, hinausfliegen; 't geld vliegt den zak uit = fliegt aus der Tasche (he)raus.
uitvlieger = (*die een uitstapje doet*) Ausflügler; *ook* = hoogvlieger.
uitvloeien, z. = ausfließen, ausströmen.
uitvloeisel, o. = der Ausfluß, (*fig. ook:*) die Folge; dat is 't u. van... = (*ook:*) das geht aus... hervor.
uitvloeken, h. = (einen) anfluchen; laat hem u. = laß ihn ausfluchen.
uitvlucht, v. = Ausflucht, Ausrede; zich aan geen u..en storen = Ausflüchte nicht gelten lassen; flauwe, laffe u..en = Flausen, faule Fische.
uitvoer, m. = die Ausfuhr, Export; („*uitvoering*") die Ausführung; verbod van (op den) u. = das Ausfuhrverbot; verbod op den u. van tarwe enz. = das Weizenausfuhrverbot, Ausfuhrverbot für Weizen; land van u. = das Ausfuhrland; ten u. leggen (brengen) = zur Ausführung bringen, ausführen, (*een bevel, uitersten wil, opdracht ook:*) vollziehen, (*vonnis*) vollstrecken, vollziehen.
uitvoerartikel, o. = der Ausfuhr-, Exportartikel, die Ausfuhr-, Exportware.
uitvoerbaar = ausführbar.
uitvoerbaarheid, v. = Ausführbarkeit.
uitvoerder = Ausführer, Exporteur, Vollzieher, Vollstrecker, *vgl.* uitvoeren.
uitvoeren, h. = (*waren*) ausführen, exportieren; (*bestelling, order*) ausführen, effektuieren, erledigen; (*plan, idee, aanslag, een werk, meubel e. d.*) ausführen; (*een werk van industrie naar 't uiterlijk ook:*) ausstatten; (*bevel*) ausführen, vollziehen; (*vonnis*) vollstrecken, vollziehen; (*een tooneelstuk e. d.*) aufführen; (*muziekstuk*) aus-, aufführen; daarmee zul je bij hem niet veel u. = damit werden Sie bei ihm nicht viel ausrichten; hij voert niets uit = er tut nichts, macht nichts, leistet nichts; wat heeft hij nu weer uitgevoerd? = was hat er jetzt wieder angestellt, angerichtet? (*zie ook* uithalen).
uitvoerend: u..e macht = die Exekutivgewalt, vollziehende Gewalt; u. kunstenaar = ausübender, vortragender Künstler; de u..en = die Exekutanten.
uitvoer|handel, m.; **-haven,** v. = Ausfuhr-, Export|handel; der -hafen.
uitvoerig = ausführlich, umständlich, (*en grondig*) eingehend; een denkbeeld u. behandelen = (*ook:*) eine Idee ausführen. **uitvoerigheid,** v. = Ausführlichkeit, Umständlichkeit.
uitvoering, v. = Ausführung, Erledigung, Ausstattung, Vollziehung, Vollstreckung, Aufführung, *vgl.* uitvoeren.
uitvoer|premie, v.; **-recht,** o.; **-statistiek,** v. = Ausfuhr|prämie; der -zoll; -statistik.
uitvorschen, h. = aus-, erforschen.
uitvorschend = forschend, prüfend.
uitvorsch|er; -ing, v. = Aus-, Er|forscher; -forschung.
uitvouwen, h. = ausfalten, auslegen.
uitvragen, h. = („*ondervragen*" *en* „*ten einde vragen*") ausfragen; (*uitnoodigen*) einladen.
uit|vreten, h.; **-vriezen,** h. = aus|fressen (*in alle bet.*); -frieren.
uitwaaien, z.: 't venster u. = zum Fenster hinausfliegen, -wehen; (*'t vuur*) auswehen; (*van de vlag*) im Winde flattern, auswehen.
uitwaarts, *zie* buitenwaarts.
uitwaggelen, z.: de deur u. = aus der Tür (zur Tür) hinaus-, herauswackeln, (*als een gans*) -watscheln.
uitwandelen, z. = hinausspazieren.
uitwannen, h. = auswannen.
uitwas, m. = Auswuchs (*ook fig.*).
uitwasemen, h. = ausdünsten; (*geuren*) ausduften; laat 't eerst wat u. = lassen Sie es vorher etw. ausdampfen.
uitwaseming, v. = Ausdünstung.
uitwasschen, h. = auswaschen.
uitwassching, v. = Auswaschung, das Auswaschen.
uitwassen, z. = auswachsen.
uitwateren, h. = münden, sich ergießen.
uitwatering, v. = der Ausfluß; Mündung.
uitwaterings|kanaal, o.; **-sluis,** v. = der Abzugs|kanal (der Abführungs-, Ableitungskanal); -schleuse.
uitweeken, h. = ausweichen.
uitweenen, *zie* uithuilen.
uitweg, m. = Ausweg; (*redmiddel ook:*) die Auskunft.
uitwegen, h. = auswiegen.
uitweiden, h. = sich verbreiten (über), sich auslassen (über), sich ergehen (in); over een onderwerp u. = sich über einen Gegenstand verbr.; er niet verder over u. = sich nicht weiter darüber ausl., weiter nichts davon sagen; in loftuitingen u. = sich in Lobsprüchen erg.
uitweiding, v. = weitläufige, umständliche, Auseinandersetzung, (*afdwaling*) Abschweifung, der Exkurs.
uitwendig (*adj.*): u..e verwonding = äußere Verletzung; 't u..e oor = das äußere Ohr; u. middel = äußerliches Mittel, äußerliche Arznei; voor u. gebruik = zum äußerlichen Gebrauch; (*adv.*): zich u. bezeeren = sich äußerlich verletzen; u. ziet 't er goed uit = äußerlich, auswendig, von außen sieht es gut

aus; naar 't u..e oordeelen = nach dem Äußern (äußern Schein) urteilen.
uitwendigheid, v. = Äußerlichkeit.
uitwerken, h. = (*een plan, denkbeeld, vraagstuk, beeldwerk, gravure, stempel*) ausarbeiten; een onderwerp verder u. = ein Thema weiter ausführen; (*vraagstuk ook:*) lösen, ausrechnen; wat zal dat u.? = was wird man damit erzielen? was wird das nutzen? was wird dabei herauskommen? bij hem zul je daarmee niets u. = bei ihm wirst du damit nichts ausrichten, nichts erreichen; iets er u. = etw. herausarbeiten, -bringen; (*van gistende stoffen*) auswirken, ausgären; 't geneesmiddel heeft uitgewerkt = hat ausgewirkt.
uitwerking, v. = Ausarbeitung, Ausführung, *vgl.* uitwerken; („*gevolg*") Wirkung; u. hebben, doen = Wirkung haben.
uitwerksel, o. = die Wirkung, die Folge.
uitwerpen, h. = (*in alle bet.*) auswerfen; (*iem. uit een kring ook:*) ausstoßen.
uitwerping, v. = das Auswerfen, das Ausstoßen.
uitwerpsel, o. = (*uit mond, krater*) der Auswurf; (*anders*) der Kot, Exkremente (Pl.).
uitwieden, h. = ausjäten.
uitwijden, h. = ausweiten, erweiten.
uitwijken, z = ausweichen (*ook van muren*); voor iem. u. = einem a., aus dem Wege gehen; (*uit 't land*) entweichen, fliehen, auswandern; *zie ook* uitgeweken.
uitwijkeling = Auswanderer, Ausgewanderter, Flüchtling.
uitwijking, v. = Ausweichung; Auswanderung, *vgl.* uitwijken.
uitwijs, m. = das Urteil, der Ausspruch.
uitwijzen, h. = (*recht.*) aussprechen, Ausspruch tun, entscheiden; de tijd zal 't u. = die Zeit wird es lehren.
uitwinnen, h. = ersparen, gewinnen; veel moeite u. = sich (od. einem andern) viel Mühe ersp.; een half uur u. = eine halbe Stunde gew.
uitwippen, h. = herausklippen, herausschnellen; iem. er u. (*uit een betrekking bijv.*) = einen ausbeißen; **u.,** z. = ausfliegen.
uitwisschen, h. = auswischen; uitgewischte schildering e. d. = verwischte, verwaschene Malerei; schuld door berouw u. = Schuld durch Reue sühnen, tilgen.
uitwisselen, h. = (*gevangenen, waren*) auswechseln, austauschen; (*gedachten e. d.*) austauschen.
uitwisseling, v. = Auswechselung; der Austausch.
uitwoeden, h. = austoben.
uitwoelen, h. = herauswühlen.
uitwonen, h. = ver-, abwohnen.
uitwonend = extern; u. leerling = Externer; Extraneer, Extraneus.
uit|wrijven, h.; **-wringen,** h.; **-wroeten,** h. = aus|reiben; -ringen; -wühlen (-scharren).
uit|zaalen, h.; **-zagen,** h.; **-zakken,** z. = aus|säen; -sägen; (*van muren e. d.*) -weichen (-bauchen).
uitzeggen, h. = aussagen; (*zijn gedachten, zich*) aussprechen.
uitzeilen, z. = abfegeln, auslaufen, ausfegeln; de haven u. = aus dem Hafen segeln, zum Hafen hinaussegeln.
uitzenden, h. = aussenden, -schicken; *ook:* nach Indien senden, schicken.
uitzending, v. = Aussendung.
uitzet, m. = die Aussteuer; (*alles wat meegegeven wordt om 't huis en 't huishouden naar zijn stand in te richten, 't zij aan zoon of dochter, heet* die Ausstattung); aan een dochter een u. geven = eine Tochter aussteuern.
uitzetbaar = ausdehnbar.
uitzetbaarheid, v. = Ausdehnbarkeit.
uitzetten, h. = (*een boot, passagier, wachten*) aussetzen; iem. de deur u. = einen vor die Tür setzen, an die Luft setzen, zur Tür hinauswerfen; iem. 't land u. = einen ausweisen; geld op rente u. = Geld auf Zinsen anlegen, setzen; voetangels enz. u. = Fußangeln, Fußeisen 2c. legen; de warmte zet de lichamen uit = die Wärme dehnt die Körper aus; (*de grenzen*) ausdehnen, erweitern; zijn stem u. = seine Stimme anstrengen; **u.,** z.: door de warmte u. = durch die Wärme sich ausdehnen, ausgedehnt werden; (*zwellen*) schwellen, anschwellen, aufschwellen; hout zet uit door 't vocht = Holz quillt (*v.* quellen) von der Feuchtigkeit; (*van muren*) ausweichen, ausbauchen.
uitzetting, v. = Aussetzung, Ausweisung, Ausdehnung, Erweiterung, Anstrengung, Anschwellung, Ausweichung, *vgl.* uitzetting.
uitzettings|coëfficiënt (*lineair en kubiek*), m.; **-vermogen,** o. = Ausdehnungs||koeffizient (linear und kubisch); -vermögen (die -kraft).
uitzicht, o. = die Aussicht (*ook flg.*); („*uitkijk*") der Ausblick; („*voorkomen*") das Äußere, ein Äußeres, Aussehen; een ruim u. = eine weite Aussicht; iem. 't u. belemmeren = einem die Aussicht nehmen, benehmen, rauben; mijn kamer heeft u. op den tuin = geht auf den Garten, liegt nach dem Garten hinaus; in u. stellen, u. geven op = in Aussicht stellen; u. hebben op iets (*flg.*) = Aussicht haben auf etw.; 't u. openen op = die Aussicht eröffnen auf; 't u. (*in zaken e. d.*) is beter geworden = die Aussichten haben sich gebessert.
uitzieken, z. = sich auskränkeln.
uitzien, h. = aussehen; er goed, slecht, gezond enz. u. = gut, schlecht, gesund 2c. aussi.; wat zie je der uit! = wie du aber aussiehst! 't ziet er leelijk met hem uit = es sieht übel (schlimm) mit ihm aus; hij er ziet altijd zoo boos uit = er sieht, schaut immer so böse drein; op den tuin u. = auf den Garten (hinaus)gehen, sehen; naar iets of iem. u. (*zoekend*) = sich nach etw. od. einem umsehen; daar ziet hij net naar uit! = er sieht mir gerade danach aus; naar 't weer u. = nach dem Wetter aussehen, ausschauen; 't heele stuk u. = das ganze Stück aussi.: zijn oogen u. = sich die Augen aussi.
uitziften, h. = (*eig.*) aussieben, aussichten; (*flg.*) (her)ausklauben; (*spitsvondig*) (her)ausklügeln.
uitzijgen, h. = filtrieren, ausseihen, (*'t metaal*) ausseigern.
uitzijn, z., *zie* uit II; **o.,** o. = die Abwesenheit.
uitzijpelen, h. = aussickern.
uitzingen, h. = aussingen; hij kan 't u. (*flg.*) = er kann aushalten, hat die Mittel dazu; ik heb (ben) uitgezongen = ich habe ausgesungen.
uitzinnig = verrückt, toll. **uitzinnigheid,** v. = Verrücktheit, der Wahnsinn.
uitzitten, h. = aussitzen; zijn tijd u. = seine Zeit a., (*volksk.*) ausbrummen.
uitzoeken, h. = aussuchen; koffie e. d. uitz. = Kaffee u. ä. verlesen (lesen); *zie ook* uitgezocht.
uitzoeker = Aussucher, Aus-, Verleser.

uitzoeking, v. = das Ausſuchen, Ausſuchung, Verleſung.
uitzonderen, h. = ausnehmen; enkele uitgezonderd = einige ausgenommen, bis auf einige; dit uitgezonderd, bevalt 't mij wel = dies nicht mitgerechnet *of* mit dieſer Ausnahme, gefällt es mir wohl.
uitzondering, v. = Ausnahme; der Ausnahmefall; bij u. = ausnahmsweiſe; een u. maken = eine A. machen; met u. van = mit Ausnahme (*gen.*), ausgenommen (*zonder regeering*); een u. op... = eine A. von...; zonder u. = ohne Ausnahme, ausnahmslos.
uitzuigen, h. = ausſaugen (*ook fig.*); (*fig. ook:*) ſchinden; *zie ook* mug.
uitzuiger = Ausſauger, Schinder.
uitzuiging, v. = Ausſaugung, das Schinden.
uitzuinigen, h. = erſparen; op de kleeding wat u. = an der Kleidung etw. erſparen; 't schoolgeld op iets anders u. = das Schulgeld von etw. anderm abſparen.
uitzuipen, h. = ausſaufen.
uit‖zwavelen, h.; **-zweepen,** h.; **-zweeten,** h. = aus‖ſchwefeln; -peitſchen; -ſchwitzen.
uitzwemmen, z. en h. = hinaus-, herausſchwimmen.
uit‖zweren, z.; **-zwermen,** z. en h. = aus‖-ſchwären; -ſchwärmen.
U. J. D. (*utriusque juris doctor:* doctor in de beide rechten = Doktor beider Rechte).
ukaze (*Russ. keizerl. bevel*), v. = der Ukas.
ukkepuk, *zie* hummel.
ulaan, uhlaan (*lansier*) = Ulan.
ulevel, v. = der Karamel, der Bonbon.
ulevelpapiertje, o. = Karamelverſchen.
ulk (*bunzing*), m. = Iltis, Ratz.
ulster, m. = (langer) Düffel.
ult. (*ultimo, zie ald.*)
Ultima Thule (*'t uiterste Noorden, uiterste grens*), o. = Ultima Thule.
ultimatum, o. = Ultimatum.
ultimo (*laatste van de maand*), m. = Ultimo; per u. van deze maand = per U. dieſes Monats.
ultimo‖liquidatie, v.; **-rescontre,** v. = Ultimo‖liquidation (-regulierung); -abrechnung.
ultra (*heethoofd, drijver*) = Ultra.
ultraliberaal, -modern enz. = ultra-liberal, -modern ꝛc.
ultra‖marijn (*lazuurblauw*), o.; **-montaan** = Ultra‖marin; -montaner.
ultramontaansch = ultramontan. **ultramontanisme,** o. = der Ultramontanismus.
ultra‖rood; -violet = ultra‖rot; -violett.
Ulysses = Ulyſſes, Odyſſeus.
Umbrië, o. = Umbrien. **Umbriër** = Umbrier.
Umbrisch = umbriſch.
umlaut, m. = Umlaut.
unaniem = einſtimmig, einmütig, einhellig, unanim.
unanimiteit, v. = Unanimität, Einſtimmigkeit, Einmütigkeit, Einhelligkeit, Stimmeneinheit.
undine (*watergeest*), v. = Undine.
undulatie (*golving*), v. = Undulation, Wellenbewegung **undulatietheorie,** v. = Undulations-, Wellentheorie.
unicum, o. = Unikum.
unie, v. = Union, der Bund; U. van Utrecht = Utrechter U.
uniëeren, h. = unieren, vereinigen.
uniek = einzig in ſeiner Art, ſondergleichen, unvergleichlich.
uniform = (*adj.*) uniform, gleichförmig, einförmig; **u.,** v. = Uniform.
uniformiteit, v. = Uniformität.
unionist (*eenheidsman*) = Unioniſt.
unisono (*één van toon, eenstemmig*) = uniſono.
unitariër (*Chr. secte*) = Unitarier.
uniteit (*eenheid*), v. = Unität.
universaliteit (*algemeenheid*), v. = Univerſalität. **universeel** = univerſal, univerſell; u. erfgenaam, middel enz. = Univerſal‖erbe, -mittel ꝛc.
universitair = Univerſitäts... **universiteit,** v. = Univerſität, Hochſchule, Hohe Schule.
universiteitsgebouw, o. = Univerſitätsgebäude.
universum (*heelal*), o. = Univerſum, Weltall.
unster, v. = Schnellwage, römiſche Wage.
Urania (*muze van de sterrekunde*) = Urania
Uranus (*hemelgod, planeet*), m. = Uranus (Uranos).
urbaan (*hoffelijk, beschaafd*) = urban.
urbaniteit, v. = Urbanität.
Urbanus = Urban.
ure, *zie* uur.
urgent (*dringend*) = dringend, unaufſchieblich. urgent. **urgentie,** v. = Urgenz, Dringlichkeit.
Uria = Uria(s). **Uria's brief,** m. = Uriasbrief.
Uriël (*een aartsengel: lichtgod*) = Uriel.
urinaal (*urineglas*), o. = Urinal.
urine, v. = der Urin, der Harn.
urineeren, h. = urinieren.
urinoir, o. = Piſſoir, die Bedürfnisanſtalt.
urmen, h. = grübeln, ſich quälen.
urn, urne, v. = Urne.
Ursula = Urſula, Urſel.
Ursuline = Urſulinerin, Urſuline.
Ursulineschool, v. = Urſulinenſchule.
U. S. (*United States: Vereenigde Staten v. N.-Am.*) = Vereinigte Staaten von Amerika).
usance, usantie, v. = Uſance, Uſanz; volgens u. = uſanzmäßig; plaatselijke u. = Platzuſanz, der Platzgebrauch.
uso (*gebruik, de gebruikelijke termijn*), o. = der Uſo. **usueel** = uſuell, üblich, gebräuchlich.
usufructus, ususfructus (*vruchtgebruik*), m. = Uſusfructus, Nießbrauch.
usurpatie (*wederrechtelijke bezitneming*), v. = Uſurpation. **usurpator** = Uſurpator.
usurpeeren, h. = uſurpieren.
ususfructus, *zie* usufructus.
ut, v. = das C.
utensiliën (*gereedschappen*), mv. = Utenſilien.
utilisatie, v. = Utiliſation.
utiliseeren (*ten nutte aanwenden*), h. = utiliſieren.
utilitariër (*nuttigheidsman*) = Utilitarier.
utilitarisme (*nuttigheidstheorie*), o. = der Utilitarismus.
utiliteit, v. = Utilität.
utiliteitsbeginsel, o. = Utilitätsprinzip.
utilizatie, utilizeeren, *zie* utilisatie, utiliseeren.
Utopia (*'t land van de hersenschimmen*), o. = Utopia, Utopien.
utopie, v. = Utopie. **utopisch** = utopiſch.
utopist = Utopiſt.
Utrecht, o. = Utrecht; unie, vrede van U. = Utrechter Union, Friede.
Utrechtsch = Utrechter.
uur, o. = die Stunde; (*om te zeggen, hoe laat 't is*) die Uhr; uren (*R. K.*) = Stunden, Gebetſtunden; een vol u. = eine volle *of* geſchlagene St.; van u. tot u. = von St. zu St.; in de ure ('t uur) van gevaar = in der St. der

Gefahr; van dit u. af = von Stund an; te goeder ure = zur guten St., zur rechten Zeit; te kwader ure = in einer böſen St.; op elk u. = zu jeder St.; om 't u. = alle Stunden, ſtündlich; ter elfder ure = in der elften St.; op een vast u. = zu einer feſten St.; een gulden per u. = die St. einen Gulden; een rijtuig per uur nemen = einen Wagen ſtundenweiſe nehmen; aan een u. gebonden zijn = an eine St. gebunden ſein; over een u. = in einer, über eine St.; binnen 't u. = binnen, innerhalb einer St.; een u. gaans = eine St. Wegs (Gehens); een goed u. gaans = eine gute (ſtarke) St. Wegs, Wegſtunde; een u. rijdens, varens = eine Fahrſtunde; een u. sporens = eine Eiſenbahnſtunde; anderhalf u. = anderthalb Stunden; uren lang = ſtundenlang; in een verloren uur(tje) = in einer müßigen St.; een rit van twee u. = eine zweiſtündige Fahrt; is 't al 3 u.? = iſt es ſchon drei Uhr? om 3 u. = um drei Uhr; tegen 3 u. = gegen drei Uhr; iem. tegen 3 u. bestellen = einen auf drei Uhr beſtellen; 't loopt naar 3 uur (naar drieën) = es geht auf drei Uhr; de trein van 3 u. = der Dreiuhrzug.

uur‖bord, o.; **-cirkel,** m.; **-glas,** o. = Stunden‖brett; -kreis; -glas (die Sanduhr).

uur‖hoek, m.; **-klok,** v.; **-kring,** m. = Stunden‖winkel; -uhr; -kreis.

uur‖loon, o.; **-looper,** m. = der Stunden‖lohn; das -glas (die Sanduhr).

uurplaat, v. = das Zifferblatt.

uurtje, o. = Stündchen, Stündlein.

uurwerk, o. = (*klok*) die Uhr; (*'t werk*) Uhrwerk, (*ook:*) Räder-, Triebwerk.

uurwerkmaker = Uhrmacher.

uurwijzer, m. = Stundenzeiger.

u-vormig = u-förmig.

uw = (*vertrouweltijk enk.*) dein(e); (*vertr. meerv.*) euer(e); (*anders*) Ihr(e); mijn boek en 't uwe = ... und das deinige, eurige, Ihrige (*of* das deine *of* deines ꝛc); ik doe 't mijne, niet 't uwe = ich tue das Meinige, nicht das Deinige, Eurige, Ihrige (*of* das Deine ꝛc.); geheel de uwe = ganz der Ihrige, Deinige; de uwen = die Deinigen, Euren, Ihrigen; uw beider vriend = euer beider Freund, Ihrer beider Freund; om uws zelfs wil = um deiner euer, Ihrer ſelbſt willen; ten **uwent** = bei Ihnen, in Ihrem Hauſe; (*in handelsbrief ook:*) dort, Ihres Platzes.

uwent‖halve, -wege, om -wil = deinet-, euret-, Ihret‖halben, -wegen, um -willen; van uwentwege = deiner-, eurer-, Ihrerſeits.

uwerzijds = deiner-, euer-, Ihrerſeits.

uwsgelijke = deines-, eures-, Ihresgleichen.

V.

V, v. = das V; (*Rom. cijfer*) V (= 5).

v. (*van* = von; *verte of volte: keer om* = wende um; *veteranus, veteraan* = Veteran; *vide of videatur: zie, men zie* = ſiehe, man ſehe).

v. a. (*volgens anderen* = nach andern).

va! (*'t zij zoo!*) = va! es gilt!; va banque = va banque, es gilt die Bank.

vaag = unbeſtimmt, vag, verſchwommen; v. voorgevoel = (*ook:*) dunkle Ahnung.

vaagheid, v. = Unbeſtimmtheit, Vagheit ꝛc.

I. **vaak,** (*adv.*) = oft, häufig, öfters.

II. **vaak,** m. = Schlaf, die Schläfrigkeit; praatjes voor den v. = faule Fiſche, Flauſen, Fiſematenten; *zie ook* Klaas.

vaal = fahl; (*minder vaag*) falb; (*ook:*) matt, verſchoſſen; v. paard = falbes Pferd, der (die) Falbe.

vaalbleek = graublaß.

vaal‖bruin; -geel; -grijs; -rood = fahl‖braun; -gelb; -grau; -rot.

vaalt, v. = („*mestvaalt*") Miſtgrube, Miſt-, Düngerhaufen; (*van gemeentereiniging*) der Schutt-, Müllabladeplatz.

vaam, m. = Vaam, Faden, die Klafter.

vaamhout, o. = Klafterholz.

vaan, v. = Fahne, das Banner; Windfahne; de vaan van den opstand planten = die F. der Empörung aufpflanzen; de v. der verlichting = die F., das B. der Aufklärung.

vaandel, o. = die Fahne; (*cavallerie*) die Standarte; met vliegende v..s = mit fliegenden Fahnen; zich onder iems. v. scharen = ſich unter jems. F..n begeben, ſich jems. Partei anſchließen; iets in zijn v. schrijven = etw. auf ſeine F. ſchreiben.

vaandel‖drager; -schoen, m.; **-stok,** m. = Fahnen‖träger (Fähnrich); -ſchuh; die -ſtange.

vaandrager, *zie* vaandeldrager.

vaandrig = Fähnrich.

vaantje, o. = Fähnchen.

vaar = Vater.

vaarbaar = fahrbar, ſchiffbar; (*van den wind*) günſtig.

vaarboom, m. = die Schifferſtange.

vaardig = gewandt, geübt, geſchickt; (*bekwaam*) tüchtig; (*van pianist, violist, teekenaar enz. ook:*) fertig; v. spreken = geläufig ſprechen; zich v. maken = ſich fertig machen, ſich bereiten.

vaardigheid, v. = Gewandtheit ꝛc., *vgl.* vaardig.

vaargeul, v. = Fahrrinne.

vaarglas, *zie* kompas.

vaars, v. = Färſe, Sterke, Kalbe, Quene.

vaarschroef, v. = der Schraubenſpindel, der -bolzen.

vaart, v. = (*waar van „varen" sprake is*) Fahrt; (*kanaal*) der Kanal; (*snelheid*) der Lauf, Schnelligkeit, Geſchwindigkeit; binnenlandsche v. = Binnenfahrt; groote v. = überſeeiſche, lange F.; kleine v. = kleine F.; in de v. brengen = in die F. bringen; v. vermeerderen, (ver)minderen = F. vermehren, vermindern; de v. is gesloten = die (Schiff)Fahrt iſt geſchloſſen; 't schip heeft een v. van .... knoopen = das Schiff macht ... Knoten; meer v. zetten = ſich mehr beeilen, ſchneller gehen (fahren ꝛc.); met v. = unaufhaltſam; in volle v. = in vollem Laufe; in zijn v. stuiten = in ſeinem Laufe hemmen; v. achter iets zetten = etw. beſchleunigen, eine Sache mit Eile betreiben;

ſich beeilen; met een v. er op af gaan = im Hui drauf losgehen; de steen vloog met een hevige vaart door de ruiten = der Stein flog mit gewaltiger Wucht durch die Scheiben; 't zal zoo'n v. niet loopen (nemen) = es wird ſo weit nicht kommen, nicht ſo ſchlimm werden.
vaartje = Väterchen, *zie* aardje; *ook* = vaart (*snelheid*).
vaartmeter, m. = Fahrtmeſſer, das Log(g).
vaartschouw, v. = Kanalſchau.
vaartuig, o. = Fahrzeug.
vaarwater, o. = Fahrwaſſer; iem. in 't v. zitten = einem entgegenarbeiten; ze zitten elkaar altijd in 't v. = ſie liegen ſich immer in den Haaren; machen ſich fortwährend Konkurrenz (*kooplui bijv.*); blijf uit mijn v.! = komm mir nicht in die Quere, ins Gehege; een gevaarlijk v. = (*eig.*) ein gefährliches F., (*fig.*) eine heikele, gefährliche Sache, Geſchichte; uit 't v. raken = (*fig.*) aus dem Geleiſe kommen, abſchweifen.
vaarwel = lebewohl; iem. v. zeggen = einem l. (Lebewohl) ſagen; (*fig.*) iets v. zeggen = etw. aufgeben, (*hooger stijl*) einem Dinge entſagen.
vaas, v. = Vaſe.
vaatbundel, m. = das Gefäßbündel.
vaatdoek, m. = das Geſchirrtuch, Topflappen, Spüllappen, Waſchlappen; zoo slap als een v. = ſo ſchlaff wie ein W.
vaathout, o. = Faß-, Faßdauben-, Daubenholz.
vaatje, o. = Fäßchen; *zie ook* tappen.
vaatsch = nach dem Faß ſchmeckend.
vaat|stelsel, o.; **-vlies,** o. = Gefäß|ſyſtem; die -haut.
vaatwater, o. = Aufwaſch-, Spülwaſſer.
vaatwerk, o. = (*vaten, tonnen enz.*) Faßwerk; (*borden enz.*) Geſchirr, Tafel-, Tiſch-, Küchengeſchirr.
vacant = offen, frei, erledigt, vakant; v..e betrekking = o..e ꝛc. Stelle, *ook:* die Vakanz; v. komen = fr. werden.
vacantie, v. = Ferien (Pl.); ze zijn met v. ſie ſind in Ferien.
vacantie|cursus, m.; **-dag,** m.; **-kaart,** v. = Ferien|kurſus; -tag (freier Tag); -karte.
vacantie|kamer, v.; **-kolonie,** v.; **-reis,** v. = Ferien|kammer; -kolonie (Anſtalt zur Sommerpflege); -reiſe.
vacantie|tijd, m.; **-werk,** o. = die Ferien|-zeit; -arbeit (-aufgabe).
vacatie, v. = Sitzung; Sitzungszeit.
vacatiegeld, o. = Honorar.
vacature, v. = erledigte Stelle, Vakanz.
vaccinateur = Impfarzt.
vaccinatie, v. = Vakzination, Kuhpocken-, Schutzpockenimpfung, Impfung.
vaccinebewijs, -briefje, o. = der Impfſchein.
vaccine, *zie* vaccinatie.
vaccinedwang, m. = Impfzwang.
vaccineeren, h. = vakzinieren, impfen.
vaccinewet, v. = das Impfgeſetz.
vaceeren, h. = offen, erledigt, vakant ſein, vazieren.
vacht, v. = das Fell, das Vließ.
vacuum (*luchtledig*), o. = Vakuum, die Leere; 't v. van Torricelli = die Torricelliſche Leere.
vadem, m. = Faden, die Klafter; een v. hout = eine Klafter Holz.
vademen, h. = abklaftern, klaftern.
vademecum (*zakboek, handboek*), o. = Vademekum.
vader = Vater (*ook in gestichten*); hoe gaat 't uw v.? = wie geht es Ihrem Herrn V.? de hemelsche, de heilige v. = der himmliſche, der heilige V.; hij is de v. van dit denkbeeld = er iſt der V. dieſes Gedankens; v. des Vaderlands = V. des Vaterlandes; beschreven v..en = Stadtväter (Senatoren); de vroede v..en = die Väter der Stadt; van v..s zijde = väterlicherſeits; tot zijn v..en verzameld worden = zu ſeinen Vätern verſammelt werden, zu ſeinen Vätern gehen; daar helpt geen v. of moeder aan = da hilft kein Ach und Weh; 't Onze V. = das Vaterunſer.
vader|aard, m.; **-erve,** o.; **-hand,** v. = die Vater|art; -erbe (der u. das -teil); -hand.
vader|hart, o.; **-huis,** o. = Vater|herz; -haus.
vaderland, o. = Vaterland, die Heimat; voor 't v. weg = ins Blaue hinein; unbeſonnen, wie es einem einfällt.
vaderlander = Vaterlandsfreund, Patriot.
vaderlandlievend = vaterlandsliebend, patriotiſch.
vaderlandsch = vaterländiſch, (*gew.:*) patriotiſch, (*ook:*) heimiſch, heimatlich; v..e zeden = heimiſche Sitten; v..e nijverheid = einheimiſche Induſtrie; v..e geschiedenis = v..e Geſchichte, (*meestal*) niederländiſche, preußiſche, franzöſiſche, ꝛc. Geſchichte.
vaderlandschgezind = patriotiſch.
vaderlandsliefde, v. = Vaterlandsliebe.
vaderlief = lieber Vater.
vaderliefde, v. = Vaterliebe.
vaderlijk = väterlich.
vaderloos = vaterlos.
vader|loosheid, v.; **-moord,** m.; **-moorder** = Vater|loſigkeit; -mord; -mörder (*ook voor:* „hooge halsboord").
vader|naam, m.; **-oog,** o.; **-ons,** o. = Vater|name; -auge; -unſer.
vader|schap, o.; **-stad,** v.; **-vreugd,** v. = die Vater|ſchaft; -ſtadt; -freude.
vader|zegen, m.; **-zorg,** v. = Vater|ſegen; [-ſorge.
vadsig = träge, faul.
vadsigheid, v. = Trägheit, Faulheit.
vagebond = Vagabund, Strolch, Landſtreicher.
vagen, h. = fegen, wiſchen.
vagevuur, o. = Fegefeuer.
vak, o. = (*in alle bet.*) Fach; (*in den handel ook:*) die Branche; dat hoort niet tot mijn v., is mijn v. niet = das gehört, ſchlägt nicht in mein F.; een man van 't v. = ein Mann vom F., Fachmann; altijd over zijn v. praten = fachſimpeln; hij is ook van 't v. = er iſt auch [vom F.
vakerig = ſchläfrig, böſig.
vak|geleerde; -genoot = Fach|gelehrter; -genoſſe.
vakfotograaf = zünftiger Photograph.
vak|kennis, v.; **-man; -onderwijs,** o.; **-onderwijzer** = Fach|kenntnis; -mann; der -unterricht; -lehrer.
vak|school, v.; **-studie,** v.; **-term,** m. = Fach|ſchule; -ſtudium; -ausdruck.
vak|tijdschrift, o.; **-vereeniging,** v. = die Fach|zeitſchrift; der -verein (der Gewerkverein, Gewerkſchaft).
vakwerk, o. = Fachwerk; een muur van (in) v. = eine Fach(werk)wand.
I. **val** (*'t vallen*), m. = der Fall (*ook moreel*); (*waterval*) Fall; vrije v. = freier F.; hevige v. *ook:* Sturz; (*fig.*) v. van een vorst, minister, firma e. d. = Sturz (*ook wel:* Fall) eines Fürſten, Miniſters, Hauſes u. ä.; ten v. brengen = (*moreel*) zu Fall bringen, (*een regeering, minister*) ſtürzen; dat heeft geen v. = das ziemt, ſchickt ſich nicht; dat woord heeft hier geen v. = paßt nicht hierher.

II. **val,** v. = (*om te vangen*) Falle; in de v. loopen = in die F., auf den Leim gehen; een v. opzetten = eine F. ſtellen, aufſtellen; (*smal gordijntje*) der Umhang, der Rand.
III. **val,** o. = (*scheepst.*) der Aufholer.
valabel = valabel, gültig, rechtskräftig.
val‖bijl, v.; **-blind,** o.; **-blok,** o. = das Fall‖beil (die Guillotine); -brett (die -tür, die Klappe); der -block.
val‖brug, v.; **-deur,** v. = Fall‖brücke; -tür.
vale (*gegroet!*) = vale, lebe wohl!
Valencia, o. = Valencia.
Valentijn = Valentin.
Valentine = Valentine.
Valentinianus = Valentinian.
valeriaan, v. = der Baldrian.
valeriaanachtigen, mv. = Valerianazeen.
valeriaan‖olie, v.; **-zuur,** o. = das Baldrian‖öl; die -ſäure.
valflouw, v. = das Fall-, Schlagnetz.
valgordijn, o. = Rouleau, der Rollvorhang.
val‖hek, o.; **-hoed,** m.; **-hoogte,** v. = Fall‖-gitter (-gatter, -tor); -hut; -höhe (der -raum).
valide = valid, rechtsgültig.
valideeren, h. = validieren, in Rechnung ſtellen.
validiteit, v. = Validität, Gültigkeit.
valies, o. = Felleiſen, der Mantelſack, die Taſche.
valk, m. = Falke.
valke‖blik, m.; **-huis,** o.; **-jacht,** v. = Falken‖blick; -(ier)haus; -beize (-jagd).
valke‖jager; -kap, v. = Falken‖jäger; -kappe (-haube).
valkonet (*oud soort geschut*), o. = Falkonett, die Falkaune.
valke‖nier; -nierstasch, v.; **-oog,** o. = Falken‖ierer (-ier, -er); -iertaſche; -auge.
valkerij, v. = Falknerei.
valkgier, m. = Geierfalke.
't Valkhof (*in Nijmegen*) = der Falkhof.
val‖klep, v.; **-kruid,** o.; **-kuil,** m. = Fall‖-klappe; -kraut; die -grube.
valkussen, o. = die Wulſt.
vallei, v. = das Tal, Ebene.
vallen, z. = (*alg.*) fallen (*ook van een firma, minister, voorstel, ook zedelijk en „sterven"*); laten v. = f. laſſen; een woord laten v. = ein Wort f. laſſen; een gordijn laten v. = einen Vorhang herunterlaſſen; een loodlijn laten v. = eine Senkrechte fällen; iets van den prijs laten v. = etw. vom (am) Preiſe ablaſſen, abgehen laſſen; 't water valt = das Waſſer fällt; er valt een schot = ein Schuß fällt; er v. woorden = es kommt zu Worten, zu Auseinanderſetzungen; er v. klappen = es ſetzt Hiebe, Keile, Schläge (ab); de avond valt = der Abend ſinkt; dat valt me moeilijk (zwaar) = das fällt (iſt) mir ſchwer, kommt mir ſchwer an; de tijd valt me lang = die Zeit wird mir lang; dat valt goed (*fig.*) = das trifft ſich gut; al naar 't valt = je nachdem, je nach den Umſtänden; de japon valt goed = das Kleid ſitzt gut; als hij komt te v. = wenn er ſtirbt: daar valt niet mee te spotten = damit iſt nicht zu ſcherzen, das iſt nicht zum Scherzen; met hem valt niet te spotten = er läßt nicht mit ſich ſcherzen, ſpotten: er valt met hem niet te praten = mit ihm iſt kein Reden; er valt weinig van te zeggen = davon läßt ſich wenig ſagen; er valt niet veel mee te deelen = es iſt nicht viel mitzuteilen; er valt wat te snoepen = es gibt etw. zu naſchen; er valt geen boom te bespeuren = man erblickt, gewahrt, entdeckt keinen einzigen Baum; nicht die Spur eines Baumes; 't huis valt **aan** een neef = das Haus fällt an einen Vetter, fällt einem V. zu; de vijand valt **in** 't land = fällt ins Land; de patrijzen v. in 't korenveld = die Rebhühner laſſen ſich ins Kornfeld nieder; in iems. handen v. = in jems. Hände f., einem in die Hände f.; de deur valt in 't slot, een rivier in zee = die Tür fällt ins Schloß, ein Fluß ins Meer; in 't oog v. = in die Augen f.; in 't gele, groene enz. v. = ins Gelbe, Grüne ꝛc. ſpielen; in den smaak v. = gefallen, Anklang finden, (*zie ook* smaak); in een boete v. = in eine (Geld)Strafe verfallen, eine Strafe bekommen, beſtraft werden; 't feest valt in den herfst, **op** Maandag = das Feſt fällt in den Herbſt, auf den (einen) Montag; op den grond v. = auf den Boden, zu Boden, zur Erde f.; **over** iets v. = über etw. f., ſtolpern, (*fig.*) Anſtoß an (*dat.*) nehmen; iem. **te** voet v. = einem zu Füßen f., ſich einem zu Füßen werfen; zich een arm **uit** 't lid v. = ſich beim F. den Arm verrenken; *zie verder de woorden die met vallen een uitdrukking vormen, als* bereik, beurs, deel, duig, lastig, prooi, uiterste *en veel andere.* **'t vallen** van den avond = die hereinbrechende Nacht; 't v. van 't water = das Fallen des Waſſers.
vallend = fallend; v. water = f..es Waſſer, die Ebbe; v..e ster = die Sternſchnuppe; v..e ziekte = die Fallſucht (f..e Sucht), die Epilepſie; lijder aan v. e ziekte = Epileptiker.
vallicht, o. = Oberlicht.
valling, v. = (*helling*) Neigung; v. van de kust = Richtung der Küſte.
val‖luik, o.; **-machine,** v.; **-net,** o. = Fall‖brett (die -tür, der -laden); -maſchine; -netz (Schlagnetz).
val‖poort, v.; **-reep,** m.; **-reepstrap,** v. = das Fall‖tor; das -reep (*zie* glaasje); -reepstreppe.
valsch = falſch (*in alle bet.*); v..e munter = Falſchmünzer; („*boos, nijdig*" *ook in volkst.*) falſch, (*anders*) böſe, zornig; ik werd razend v. = ich wurde fuchswild; („*gemeen*") niederträchtig; („*boosaardig geniepig*" *ook:*) tückiſch.
valschaard = Falſcher, falſcher Menſch.
valschelijk = fälſchlich.
valscherm, o. = der Fallſchirm.
valschhartig = falſchherzig.
valschhartigheid, v. = Falſchherzigkeit.
valschheid, v. = Falſchheit; v. in geschrifte = Fälſchung, Urkundenfälſchung.
val‖slot, o.; **-strik,** m.; **-tijd,** m. = Fall‖-ſchloß; -ſtrick (die Schlinge); die -zeit.
valuta (*wisselwaarde*), v. = Valuta; Nederlandsche v. = Niederländiſche Währung.
val‖venster, o.; **-wet,** v.; **-wind,** m. = Fall‖fenſter; das -geſetz; -wind.
vampier, m. = Vampir.
I. **van** (*praep.*) = von (*met dat.*); *als van dient om den gen. te omschrijven, wordt in 't D. nog veelal de gen. gebruikt,* bijv.: de tempel v. Diana = der Tempel der Diana; de redevoeringen v. Cicero = die Reden des Cicero; 't leger v. Hannibal = das Heer des Hannibal, Hannibals Heer; de dood v. Hector = Hektors Tod; werken v. Goethe = Goethes Werke; tranen v. vreugde = Tränen der Freude; tranen v. oprecht berouw = Tränen aufrichtiger Reue; woorden v. troost = Worte des Troſtes; in geval v. nood = im Fall der Not (im Notfall); iem. v. dief-tal beschuldigen = einen des Diebſtahls beſchuldigen; zich v. stemming ont-

houden = ſich der Stimmung enthalten; ik ben v. meening = ich bin der Meinung, der Anſicht; in plaats v. geld = ſtatt des Geldes; *zoo bijv. ook:* 't beroep v. dokter = der Beruf eines Arztes; de rol v. verrader = die Rolle eines Verräters; de titel v. professor = der Titel eines Profeſſor (*maar ook:* der Titel Profeſſor); *omschreven wordt de gen. in 't D. ook door* von: 1°. *waar hij niet uitgedrukt kan worden, of niet duidelijk meer wordt gevoeld of in zeer algemeene uitdrukkingen, bijv.:* 't gebruik v. brood en meelspijzen = der Genuß von Brot und Mehlſpeiſen; geen spoor v. medelijden = keine Spur von Mitleid; een man v. geest = ein Mann von Geiſt; kind v. zes jaar = Kind von ſechs Jahren; vriend v. den huize = Freund vom Hauſe; 't einde v. 't lied = das Ende vom Liede; een schurk v. een bediende = ein Schurke von (einem) Bedienten; 2°. *bij aardrijksk. eigennamen:* de omstreken v. Parijs, Berlijn, Utrecht = die Umgebungen von Paris, von Berlin, von Utrecht; 3°. *bij den part. genitief meestal; — overigens wordt* van *gewoonlijk met* **von** *vertaald, behouaens in enkele uitdrukkingen, waarin 't D. een ander voorz. of geen voorz. gebruikt; eenige voorbeelden volgen hier; voor de rest zie men de woorden, die met* van *een uitdrukking vormen:* v. jongs af = von Jugend auf; v. kindsbeen af = von Kindheit an; v. nu af = von jetzt an; v. toen af = von da an; v. meet af aan = von vorn an, von neuem; v. te voren = von vornherein; v. Paschen af = von Oſtern her; v. oost tot west = von Oſten bis Weſten; v.'s morgens tot 's avonds = vom Morgen bis zum Abend; v. leer trekken = vom Leder ziehen; onderofficier v. dienst = Unteroffizier vom Dienſt; v. hooren zeggen = vom Hörenſagen; jong v. jaren = jung **an** Jahren; ziek, zwak, sterk v. lichaam en ziel = krank, ſchwach, ſtark an Leib und Seele; overvloed v. goede werklui = Überfluß an guten Handwerkern; er is wat van aan = es iſt etw. an dem; v. iets afzien = **auf** etw. verzichten; een hoogen dunk v. eigen werk hebben = ſich viel auf eigene Arbeit einbilden; v. den nood een deugd maken = **aus** der Not eine Tugend machen; wat moet er v. hem worden = was ſoll aus ihm werden; daar komt niets v. = daraus wird nichts; v. hout (gemaakt) = aus Holz, von Holz; v. de hand in den tand leven = aus der Hand in den Mund leben; v. zijn stuk raken = aus der Faſſung kommen; 't ergste v. de zaak is = das Schlimmſte **bei** der Sache iſt; niet v. de straat opgeraapt = nicht **hinter** dem Zaun gefunden, aufgewachſen; v. mijn leeftijd = **in** meinem Alter; voorzien v. = verſehen **mit**; v. een zoon bevallen = mit einem Sohne niederkommen (von einem Sohne entbunden werden); gebouw v. één verdieping = Gebäude mit einem Stockwerk (*gew.:* einſtöckiges Geb.); een man v. de klok = ein Mann **nach** der Uhr; ik ken hem v. naam = ich kenne ihn dem Namen nach; jammer v. hem = ſchade **um** ihn; vader weet v. de zaak = der Vater weiß um die Sache; v. angst, koude beven = **vor** Angſt, Kälte zittern; v. honger sterven = vor Hunger ſterben; v. 't leven niet slapen = vor dem Lärm nicht ſchlafen; buiten zich zelf v. woede = außer ſich vor Wut; v. dorst omkomen = vor Durſt umkommen; genoeg om v. te leven = genug **zum** Leben; wat zegt u v. die warmte = was ſagen Sie zu dieſer Hitze; de dag v. heden, v. gisteren, v. morgen = der heutige, geſtrige, morgige (morgende) Tag; v. avond, v. morgen, v. middag, v. de week = heute abend, h. morgen, h. mittag, dieſe Woche; dat boek is v. mij = das Buch gehört mir; dat heb ik niet v. doen (v. noode) = das habe ich nicht nötig, brauche ich nicht; verstand hebben v. zijn zaak = ſein Geſchäft verſtehen; v. onder de tafel = unter dem Tiſch hervor; hij zegt v. ja = er ſagt ja.

II. **van,** m. = Familien-, Geſchlechtsname.

vanavond = heute abend. **vandaag** = heute.

Vandaal = Vandale.

Vandaalsch = vandaliſch.

vandaan: waar v. = woher; waar halen we 't v.? = wo nehmen wir es her? waar komt dat v.? = woher kommt das? hier v. = (*plaatselijk*) von hier, davon, fort von hier; dat komt hier v., dat = das kommt daher, daß..; **daar** v. = dorther; hij komt daar v. = er kommt dorther; dat komt daar v., dat... = das kommt daher, daß...; blijf daar v. = bleiben Sie von dannen, gehen Sie nicht hin.

vandaar = daher; v., dat ik schrijf = daher *of* deswegen ſchreibe ich.

Vandalisme, o. = der Vandalismus.

vandehandsch: 't v..e paard = das Handpferd.

vandoor: hij is er v. = er iſt auf und davon, er iſt über alle Berge; ik ga er v. = ich drücke mich, mache mich davon.

vaneen = voneinander, auseinander.

vanessa (*een soort dagvlinder*), v. = Vaneſſa.

I. **vang** (*'t vangen*), m. = Fang.

II. **vang** (*van een molen*), v. = Preſſe; *zie ook* molen.

vang|arm (-draad), m.; **-bal,** m.; **-dam,** m.; **dijk,** m. = Fang|faden (Fänger); -ball; -damm; -deich.

vangen, h. = fangen; (*iets in den loop snappen*) erhaſchen; wind v. = Wind f., dem Winde ausgeſetzt ſein.

vanger = Fänger.

vang|haak, m. (**-ijzer,** o.); **-lijn,** v.; **-rad,** o. = das Fang|eiſen; -leine; -rad.

vangsnoeren, mv. = Achſelſchnüre.

vangst, v. = der Fang.

vanhier = von hier, fort von hier; (*fig.* = vandaar).

vanielje, v. = Vanille.

vanielje|ijs, o.; **-plant,** v. = Vanillen|eis; -pflanze.

vanille = vanielje.

vannacht = heute nacht; vorige Nacht.

vannieuws = von neuem, aufs neue.

vanonds = von alters her, von jeher.

vanwaar = woher.

vanwege = von ſeiten, ſeitens (*beide gen.*); („*om*") wegen (*gen.*).

vanzelf = von ſelbſt; dat spreekt v. = das verſteht ſich (von ſelbſt), ſelbſtverſtändlich.

vaporisateur, m. = Zerſtäuber, Zerſtäubungsapparat.

var (*jonge stier*) = Jungſtier; (Farr, Farren *is manbaar*).

I. **varen,** v. = der Farn, das Farnkraut; v. bed = das Farnbett.

II. **varen,** h. en z. = fahren, ſchiffen, ſegeln; we gaan v. = wir wollen eine Spazierfahrt, Kahnpartie, Waſſerfahrt machen; onder Fransche vlag v. = unter franzöſiſcher Flagge f.; om de Kaap v. = das Kap umſchiffen; ten hemel, ter helle v. = gen Himmel, zur Hölle f.; de duivel is in hun gevaren = iſt in ſie ge-

fahren; laten v. = fahren laſſen, (*een plan e. d. ook:*) aufgeben; goed (wel), slecht bij iets v. = gut, ſchlecht bei etw. fahren, wegkommen; hoe vaart u? = wie geht's Ihnen? wie befinden Sie ſich? deze booten v. op Nieuw-York = dieſe Dampfer f. nach Neuyork; tegen (den) stroom varen, *zie* opvaren.

varen‖bed, o.; **-gras (-kruid),** o.; **-plant,** v. = Farn‖bett; ‹kraut; ›pflanze.

varensgast, -gezel, -man = Schiffsgeſelle, Matroſe.

varenstijd, m. = die Dienſtzeit (eines Matroſen); Zeit zur Abfahrt.

varensvolk, o. = Schiffsleute (Pl.), Schiffsvolk.

varenwortel, m. = die Farnwurzel.

varia = Varia.

variabel = variabel.

variant, v. = Variante.

variatie, v. = Variation; voor de v. = zur Abwechſelung.

variëeren, h. = variieren, verſchieden ſein, wechſeln; abwechſeln; de prijzen v. tusschen .. en .. = die Preiſe variieren, ſchwanken zwiſchen .. und ...

Variété, v. = Variété.

variëteit, v. = Varietät: Verſchiedenheit; Spielart, Abart.

varinas, v. = der Varinas.

variolen, mv. = Pocken, Blattern.

varken, o. = Schwein (*ook „vuilik"*); jij (vies) v.! (*tegen jonge menschen ook:*) = du Ferkel! wild v. = Wildſchwein, Buſchſchwein; (*stoffer*) der Staubbeſen, (*scheepst.*) der Farken, das Ferkel; dat v. (van een wijf) = die Hexe, die Teufelin, der Drache, die böſe Sieben; (*student, niet corpslid*) der Fink, der Wilde, das Kamel; hij zal dat v. wel wasschen = er bringt die Sache ſchon fertig, ins reine, wird die Sache ſchon machen; al regent 't v..s, hij krijgt er geen borstel van = regnet es Brei, dann fehlt ihm ſicher der Löffel; vieze v..s worden niet vet = ein blöder Hund wird ſelten fett *of* wer ekel iſt entbehrt manch guten Biſſen; *zie ook* spoeling.

varkens‖bak, m.; **-blaas,** v.; **-borst,** v. = Schwein‖etrog; ›blaſe; ›bruſt.

varkens‖borstel, m.; **-brood,** o.; **-draf,** v. = die Schwein‖sborſte; ‹ebrot; (›e)Treber (Pl.).

varkens‖drijver; -fokker; -gebraad, o. = Schweine‖treiber; ›züchter; der ›braten.

varkensgehakt, o. = gehacktes Schweinefleiſch.

varkensgras, o. = der Vogelknöterich.

varkens‖haar, o.; **-hoeder; -hok,** o. = Schwein‖sborſten (Pl.); ‹ehirt; der ›ſtall (der ›koben).

varkens‖karbonade, v.; **-kers,** v.; **-kooper** = das Schwein‖skotelett (das Rippenſpeer); ›skreſſe; ›ehändler.

varkens‖kop, m.; **-kost,** m.; **-kot,** o. = Schwein‖skopf; das ‹freſſen (das ›futter); der ›ſtall (der ›koben).

varkenskrap, *zie* varkenskarbonade.

varkens‖lapjes, mv.; **-leer,** o.; **-lever,** v. = Schwein‖sſchnitten (*toebereid:* der ›braten); ›sleder; ›sleber.

varken‖smaag, v.; **-markt,** v.; **-mester** = der Schwein‖smagen; der ‹emarkt; ›emäſter.

varkens‖muil, m.; **-pest,** v.; **-pruim,** v. = Schwein‖srüſſel; ‹epeſt; ›spflaume.

varkens‖reuzel, v.; **-rib,** v.; **-schot,** o. = der Schwein‖eſchmalz; ‹ripp; der ›ſtall (der ›koben).

varkens‖slachter; -slachterij, v.; **-smout,** o. = Schweine‖ſchlächter; ›ſchlächterei; der ›ſchmalz (das, der ›ſchmer).

varkens‖snuit, m.; **-staart,** m.; **-stal,** m. = Schwein‖srüſſel (die ›ſchnauze); ›eſchwanz; ›eſtall.

varkens‖tong, v.; **-trog,** m. = Schwein‖szunge; ‹etrog.

varkensvenkel, v. = der Roßkümmel, gemeiner Haarſtrang.

varkens‖vleesch, o.; **-worst,** v.; **-ziekte,** v. = Schwein‖efleiſch (*toebereid:* der ›braten); ›swurſt; (*alg.*) ‹ekrankheit (*bijz.:* ‹eſeuche).

varkentje, o. = Ferkel, Schweinchen.

varkenvisch, m. = das Meerſchwein, Braunfiſch.

varsovienne (*een dans*), v. = Varſovienne.

vaseline, v. = das Vaſelin, Vaſeline.

vasomotorisch = vaſomotoriſch.

vast = (*alg.*) feſt (*bijv. van aanstelling, besluit, betrekking, brug, geloof, gezondheid, grond:* Boden, *knoop:* Knoten, *klant, lichamen, markt, oog, overtuiging en overtuigen, prijs, punt, slaap en slapen, spijs, stad, stem, weefsel, werk:* Arbeit, *wil en willen, woonplaats e. d.; ook van liggen, staan, zitten, e. d.*); *ook* = alvast; 't v..e land = das f..e Land, Feſtland, der Kontinent; v. goed = unbewegliches Gut, die Liegenſchaft; v..e ster = der Fixſtern; v. inkomen = f..es Einkommen (Gehalt), das Fixum, *ook:* ſtändiges Einkommen; 't v..e kader = das permanente, ſtete Cadre; v. uur = beſtimmte, f..e Stunde; v..e gang = f..er, ſicherer Gang; met v..e hand = mit f..er, ſicherer Hand; v..en voet krijgen = f..en Fuß faſſen; zoo v. als een muur = mauerfeſt; de hond ligt v. = iſt angebunden, liegt an der Kette; dat is zoo v. als wat = das iſt ganz ſicher; v. en zeker = ganz gewiß; ik weet 't v. = ich weiß es beſtimmt, ganz gewiß; je kunt er v. op rekenen, er v. op aan = du kannſt ſicher darauf rechnen, dich darauf verlaſſen; v. op zijn beenen staan = f. auf ſeinen Füßen ſtehen; daar is heel wat aan v. = das erfordert viel Arbeit, iſt gar nicht leicht, iſt eine ganze Sache, iſt nichts weniger als einfach; hij zit er aan v. = er hat es auf dem Halſe, am Halſe; zich v. praten = ſich in ſeinen eignen Worten (ver)fangen; iem. v. zetten *zie* vastzetten.

vastbakken, z. = feſt-, anbacken.

vastberaden = entſchloſſen, feſt entſchloſſen; (*zonder naar rechts of links te aarzelen*) unentwegt. **vastberadenheid,** v. = Entſchloſſenheit, Entſchiedenheit.

vast‖binden, h.; **-bouten,** h.; **-draaien,** h. = feſt-, an‖binden; ›bolzen; ›drehen.

vast‖drukken, -duwen, h. = feſtdrücken.

vasteland, o. = Feſtland.

vastelands... = feſtländiſch, Feſtlands..., Kontinental...

vastelandsklimaat, o. = Kontinental-, Landklima.

I. **vasten,** h. = faſten (*in de verschill. opvattingen*); daar is op te wachten, maar niet op te v. = darauf läßt ſich beſſer warten als faſten.

II. **vasten,** v. = Faſten (Pl.); de v. begint = F. fangen an.

vastenavond, m. = die Faſtnacht, Faſtenabend.

vastenbrief, m. = Faſtenbrief, das ›mandat, das ›patent.

vastenavond‖gek; -grap, v. = Fastnachts‖narr; -posse.
vastenpreek, v. = Fastenpredigt.
vastenavond‖pret, v.; **-spel,** o.; **-vreugde,** v.; **-zot** = Fastnachts‖lustbarkeit (der -spuk); -spiel; -freude; -narr.
vastenavondzotje, o. = Schneeglöckchen, -stöckchen, -tröpfchen.
vasten‖dag, m.; **-tijd,** m. = Fast‖tag; die -enzeit.
vaster = Faster.
vast‖gespen, h.; **-grijpen,** h.; **-groeien,** z. = fest‖schnallen; -greifen; -wachsen (anwachsen).
vasthaken, h. = fest-, anhaken; zich v. aan = sich fest-, anklammern an (*dat. of acc.*)
vasthechten, h. = befestigen, anheften; zich v. = zich vasthaken.
vastheid, v. = Festigkeit, Sicherheit, Bestimmtheit, Gewißheit, *vgl.* vast; v. van karakter = Charakterfestigkeit.
vasthou, m. = Anhalt, Halt.
vasthouden, h. = festhalten; zijn meening v. = auf (bei) seiner Meinung beharren; zich v. aan = sich (fest)halten an (*dat. of acc.*); v. aan (*oude gewoonten e. d.*) = festhalten an (*dat.*)
vasthoudend = zäh, karg; („*behoudend*") konservativ, festhaltend.
vasthoudendheid, v. = Zähigkeit, Kargheid.
vastigheid, v. = Festigkeit; Gewißheit; der Anhalt, der Halt.
vast‖ketenen, h.; **-klampen(-klemmen),** h. = fest-, an‖ketten (*een hond e. d. ook:* anlegen); -klammern.
vast‖kleven, h. en z.; **-klinken,** h.; **-kloppen,** h. = fest-, an‖kleben; -nieten; -klopfen.
vast‖kluisteren, h.; **-knellen,** h.; **-knijpen,** h. = fest‖ketten (anketten, fesseln); -klammern (-drücken); -kneifen.
vastknoopen, h. = (*een jas*) fest-, zuknöpfen; (*een das*) knüpfen, festknüpfen, festschlingen; er een moraal aan v. = eine Moral daran knüpfen.
vastlakken, h. = versiegeln, mit Lack festkleben.
vastleggen, h. = fest-, anlegen; (*een hond*) anl., an die Kette legen; (*een schip*) anl., festl.; (*geld*) festl., anl.
vastliggen, h. = festliegen; angebunden, an der Kette liegen.
vastlijmen, h. = fest-, anleimen.
vastloopen, z. = sich festlaufen; (*in redeneeringen e. d.*) sich verrennen, sich festrennen; (*van schip*) (sich) festfahren, auf den Grund laufen, auflaufen.
vastmaken, h. = festmachen; befestigen.
vastmeren, *zie* meren.
vast‖metselen, h.; **-naaien,** h. = fest‖mauern (einm.); -nähen (ann.).
vastnagelen, h. = fest-, annageln; als vastgenageld = wie angewurzelt, angenagelt, gebannt.
vastnestelen zich, h. = sich einnisten, sich festsetzen.
vast‖pakken, h.; **-pennen (-pinnen),** h.; **-plakken,** h. = fest-, an‖fassen (-packen); -pflöcken; -kleben.
vastpraten, h. = (einen) in die Enge treiben, (einem) das Maul stopfen; *zie ook* vast.
vastprikken, h. = feststecken.
vastraken, z. = fest werden; (*aan den grond*) sich festfahren, auflaufen; (*bij 't spreken*) stocken bleiben.
vastrijgen, h. = an-, festreihen, anheften; (*schoen, corset e. d.*) schnüren, festschnüren.
vast‖schroeven, h.; **-sjorren,** h.; **-spelden,** h.; **-spijkeren,** h. = fest-, an‖schrauben; -sjorren; stecken; -nageln.
vaststaan, h. = feststehen (*in alle bet.*)
vast‖stampen, h.; **-steken,** h. = fest-, an‖stampfen; -stecken.
vaststellen, h. = festsetzen, feststellen; een dag v. = einen Tag f., bestimmen; (een feest, vergadering enz.) op den 12den v. = auf (für) den 12. fest-, ansetzen; definitief v. = endgültig festf.
vaststelling, v. = Feststellung, Festsetzung.
vast‖trappen, h.; **-vriezen,** z. = fest‖treten; -frieren (einfrieren).
vastwerken zich, h. = sich verfangen, sich verwickeln.
vastwortelen, z. = sich festwurzeln, sich einwurzeln.
vastzetten, h. = festsetzen, (*geld*) festlegen; (*in de gevangenis*) festsetzen, -nehmen, verhaften, einsperren, einstecken; (*door redeneering*) in die Enge treiben.
vastzitten, h. = festsitzen, *zie* vast.

I. **vat** (*greep*), m.: goede woorden hebben geen v. op hem = für gute Worte ist er nicht zugänglich; dat heeft toch geen v. op hem = das hat doch keinen Einfluß auf ihn, läßt ihn kalt; v. op zich geven = sich eine Blöße geben; de politie heeft geen v. op hem = die Polizei kann ihm nichts anhaben, ihm nicht beikommen.

II. **vat,** o. = (*alg.*) Gefäß (*ook van dieren en planten*); (*voor wijn, bier enz.*) Faß; (*groot wijnvat e. d. ook:*) Gebinde; (*ton*) die Tonne; dubbel v. = Überfaß; v..en (*in de keuken e. d.*) das Geschirr, das Gefäß; een v. aansteken = ein F. anstechen; naar 't v. smaken = nach dem F. schmecken; de v..en wasschen = das Geschirr, das Gefäß aufwaschen; wat in 't v. is, verzuurt niet = was gut verwahrt wird, verdirbt nicht; er ligt voor hem nog iets in 't v. = er hat bei mir (ihm 2c.) noch einen Schinken im Salze; leege v..en bommen 't hardst = leere Tonnen geben großen Schall; *zie ook* Danaïden, uitverkoren, vaatje.

vatbaar: v. voor indrukken, vriendschap enz. = empfänglich für Eindrücke, Freundschaft 2c.; (niet v. voor enz. = *ook:* keiner Freundschaft 2c. fähig); v. voor kou zijn = empfindlich (gegen) für Kälte sein, sich leicht erkälten; voor rede v. zijn = Vernunft annehmen, vernünftigen Gründen zugänglich sein; niet voor verbetering v. = unverbesserlich, keiner Besserung fähig.
vatbaarheid, v. = Empfänglichkeit; Empfindlichkeit; Fähigkeit, *vgl.* vatbaar.
vatbier, o. = Faßbier.
vateteil, v. = das Aufwaschfaß, der -kübel, das Spülfaß.
vatewaschster = Aufwäscherin.
vatehout, *zie* vaathout.
Vaticaan, o. = der Vatikan.
Vaticaansch = vatikanisch.
vatsel, o. = der Griff, die Handhabe.
vatten, h. = fassen; iem. bij zijn kraag, keel v. = einen beim Kragen, an der Gurgel f.; (*een misdadiger*) ergreifen, fangen, abfassen, festnehmen; iem. bij zijn woord v. = einen beim Wort nehmen; post, moed, wind, in goud v. = Posto, Mut, Wind, in Gold f.; post v. = (*ook:*) sich aufstellen, Stellung nehmen; kou v. = sich erkälten, sich einen Schnupfen holen (zuziehen); 't anker vat niet = der Anker faßt, greift nicht; vuur v. = Feuer fangen, (*fig. ook:*)

(gleich) aufflammen, aufbrauſen, ſich ereifern, hitzig werden; vlam v. = aufflammen; den slaap niet kunnen v. = nicht einſchlafen können, nicht in Schlaf geraten können; dat vat ik niet = das begreife, verſtehe ich nicht; vat je (snap je)? = kapiert? hij vat niet gemakkelijk = er kapiert nicht leicht; ik heb 't gevat (gesnapt) = ich hab kapiert, den Kniff los.

vaudeville, v. = das Vaudeville.

Vauxhall (*tuin met muziek, verlichting en allerlei vermakelijkheden*), m. = Vauxhall.

vazal, m. = Vaſall.

v. b. (*van boven* = von oben).

v. c. (*verbi causa: bijvoorbeeld* = zum Beiſpiel).

V. C. (*vostro conto: uw rekening* = Ihre Rechnung).

v. Chr. (*voor Christus* = vor Chriſtus).

V. D. (*volente Deo:* zoo God wil = ſo Gott will; *verbum Dei:* Gods woord = Gottes Wort).

V. D. M. (*verbi divini minister: bedienaar van Gods woord* = Diener des göttl. Wortes).

vdt. (*videlicet: nameliik* = nämlich; *vidit: hij heeft 't gezien* = er hat's geſehen).

vechtachtig, *zie* vechtlustig.

vechten, h. = (*eig. en fig.*) kämpfen; („*bakkeleien, ravotten*") ſich balgen; (*in een vechtpartij*) ſich ſchlagen, ſich raufen, ſich prügeln; met iem. v. = ſich mit einem ſchl., b., pr.; ze v. met elkaar = ſie ſchl., b., pr. ſich; (*met woorden en in uitgezochten stijl*) ſich ſtreiten; ze moeten er maar om v. = ſie ſollen ſich mal darum ſchlagen; (*v. om een artikel, een plaatsje, iem. te krijgen*) ſich um einen Artikel, um einen Platz, um einen reißen; tegen misbruiken v. = gegen Mißbräuche ankämpfen; tegen zijn hartstochten v. = ſeine Leidenſchaften bekämpfen, gegen ſeine Leidenſchaften ankämpfen; (*van honden e. d.*) ſich beißen; *zie ook* bierkaai, hond.

vechtenderhand = kämpfend, unter fortwährendem Kampfe.

vechter = Kämpfer, Schläger.

vechterij, *zie* vechtpartij.

vechtersbaas = Raufbold, Balger, Kampf-, Streithahn.

vechtgraag = raufluſtig.

vechtjas = Offizier.

vechtkunst, v. = (*oorlogsk.*) Kriegskunſt; (*worstelk.*) Ringkunſt; (*schermk.*) Fechtkunſt.

vechtlust, m. = die Kampfluſt, die Streitſucht, *vgl.* vechten. **vechtlustig** = kampfluſtig, ſtreitſüchtig, raufluſtig.

vechtpartij, v. = Schlägerei, Rauferei, Balgerei, Prügelei, Keilerei.

Veda's (*heilige boeken v. d. Hindoes*) = Vedas.

vedel, v. = Fiedel, Geige, Violine.

vedelaar = Fiedler, Geiger.

vedelboog, m. = (Fiedel)Bogen.

vedelen, h. = fiedeln, geigen.

ve(d)er, v. = Feder; („*wiek*") der Flügel; de v..en uitplukken = die F..n ausraufen; in de v..en liggen = in den F..n liegen; hij kan geen v. van den mond blazen = er kann nicht Zipp ſagen; als hij maar een v. van den mond kan blazen = wenn er ſich nur ein bißchen wohl fühlt *of* wenn ſeine Mittel es ihm nur eben erlauben; hij heeft v..en moeten laten = er hat Haare (F..n) laſſen müſſen; dat is een v. uit zijn staart = das iſt ein Schlag auf ſeinen Stolz; met andermans v..en pronken = ſich mit fremden F..n ſchmücken; men kent den vogel aan zijn v..en = den Vogel erkennt man an ſeinen F..n; zoo licht als een v. = federleicht.

veder|bal, m.; **-bezem,** m.; **-bont,** o.; **-bos,** m. = Feder|ball; -beſen; -pelzwerk; -buſch (hoed met -bos = der Federhut).

vederdistel, v. = Wolldiſtel.

veder|gras, o.; **-handel,** m.; **-hars,** o. = Feder|gras; -handel; -harz (der, das Kautſchuk).

veder|hoed, m.; **-kleed,** o. = Feder|hut; -kleid.

vederlaagwolk, v. = federige Schichtwolke.

vederloos = federlos.

vedermot, v. = Federmotte.

vederstapelwolk, v. = federige Haufenwolke.

vedervlieg, v. = Federfliege.

vedervormig = federförmig.

vederwolk, v. = Federwolke.

vedette (*schildwacht v. d. ruiterij*), v. = Vedette.

vee, o. = Vieh (*ook als scheldw.*); v. van Laban, v. van de richel = Lumpengeſindel, Hundevolk, Lumpenpack, die Bagage.

vee|arts; -artsenijkunde, v. = Tier|arzt; -arzneikunde.

veeartsenijkundig = tierärztlich.

veeartsenijschool, v. = Tierarzneiſchule, tierärztliche Hochſchule, Veterinärſchule.

vee|boer; -drijver; -fokker; -fokkerij, v. = Vieh|züchter; -treiber; -züchter; -zucht.

I. **veeg** (*adj.*) = ſterbend, dem Tode nahe; (*ook:*) ſterblich, ſchwach; böſe, ſchlimm; een v. teeken = ein böſes Zeichen; de zaak staat v. = die Sache ſteht auf der Kippe, ſteht ſchwach.

II. **veeg,** m. = (*met borstel, doek, bezem*) Strich; (*klap*) Hieb, Schlag; v. om de ooren = die Ohrfeige, die Dachtel, die Kopfnuß; (*met een mes in 't gezicht*) die Schmarre; v. uit de pan = Ausputzer, (*steek onder water*) Seitenhieb.

III. **veeg,** v., *zie* helleveeg.

veegheid, v. = Sterblichkeit; Gebrechlichkeit, Schwäche, Bedenklichkeit.

veegmachine, v. = Kehrmaſchine.

veegmes, o. = Schlichteiſen.

veegsel, o. = der, das Kehricht.

vee|handel, m.; **-handelaar; -hoeder** = Vieh|handel; -händler; -hirt.

vee|houder; -kooper = Vieh|züchter; -händler.

veekoek, m. = Lein-, Ölkuchen.

veel = viel, *dikwijls ook* manch *voor een hoeveelheid afzonderlijke eenheden uit de veelheid, door* viel *aangeduid; zonder bepalend woord:* v.: „samenhangende massa" viel (*onverb.*); v.: „velerlei" of „veel afzonderlijke dingen" = vieles, viele ꝛc. (*verbuigb.*); v. menschen meenen = viele (manche) Leute glauben; v. anderen = viele andern; v. moeite = viel Mühe; 't vele eten = das viele Eſſen; *soms ook:* groß; v. roem verwerven = ſich großen Ruhm erwerben; 't scheelt veel = es macht einen großen Unterſchied; 't scheelde niet v. = es fehlte nicht viel; v. te v. = viel zu viel; hij is v. bij ons = er iſt viel bei uns; zoo v. te beter = um ſo beſſer; zoo v. ik weet = ſoviel ich weiß; hij is v. rijker dan... = er iſt viel *of* um vieles reicher als...

veelal = gewöhnlich, meiſtens, meiſt, häufig.

veelarm, m. = Vielarm.

veel|armig; -belovend; -bemind = viel|armig; -verſprechend (-verheißend, *van menschen ook:* hoffnungsvoll); -geliebt.

veel|beproefd; -besproken; -beteekenend = viel|geprüft; -beſprochen; -bedeutend (*ook:* bedeutungsvolles Wort, bedeutſamer Blick, einander verſtändnisinnig, verſtändnisvoll anſehen).

veel‖bladig; -bloemig; broederig = viel‖blätterig; -blumig; -brüderig (-bündelig).
veel‖deelig; -eer = viel‖teilig; -mehr.
veeleischend = anſpruchsvoll.
veelgeliefd = vielgeliebt.
veel‖godedom, o. (**-goderij,** v.); **-harigen,** mv.; **-heid,** v.; **-hoek,** m. = die Viel‖götterei; -borſter: -heit (*ook:* große Anzahl; „*verscheidenheid*" = Mannigfaltigkeit); das -eck (das Polygon).
veelhoekig = vieleckig, (*van kamer e. d. ook:*) -winkelig.
veelhoevig dier = der Vielhufer.
veelhoofdig = vielköpfig; v. bestuur = die Vielherrſchaft.
veel‖jarig; -kleurig = viel‖jährig (mehr-jährig); -farbig.
veelkleurigheid, v. = Vielfarbigkeit.
veel‖kluizig; -ledig; -lettergrepig = viel‖kaſſelig; -teilig (-gliederig, *met veel gewrichten:* -gelenkig; „*veelvoudig*" = -fach; iets -ledig opvatten = etw. in mehrfachem Sinne auffaſſen); -ſilbig.
veel‖lobbig; -maal(s) = viel‖lappig; -mal(s).
veelmannerij, v. = Vielmännerei.
veel‖mannig; -meer = viel‖männ(e)rig; -mehr.
veelmin = um ſo weniger, (noch) viel weniger.
veelmondigen, mv. = Vielmäuler.
veel‖namig; -omvattend; -pootig = viel‖namig; -umfaſſend (weitgehend); -füßig.
veel‖schrijver; -schrijverij, v. = Viel‖-ſchreiber; -ſchreiberei.
veel‖snarig; -soortig; -spletig; -stemmig = viel‖ſaitig; -artig (verſchiedenartig); -ſpaltig; -ſtimmig.
veelstemmigheid, v. = Vielſtimmigkeit.
veelszins = in mancher Hinſicht, Beziehung.
veeltalig = vielſprachig; v. werk = die Polyglotte.
veelte, v. = große Zahl (Anzahl), große Menge.
veelterm, m. = vielteilige Größe.
veeltijds = häufig, manchmal, öfters.
veel‖tongig; -vakkig; -vermogend; -vervig = viel‖züngig; -fächerig; -vermögend; -farbig.
veelvin, m. = Vielfloſſer.
veelvingerig = vielfingerig.
veelvlak, o. = der Vielflächner.
veel‖vlakkig; -vleugelig = viel‖flächig; -flügelig.
veelvoet, m. = Vielfuß.
veel‖voetig; -vormig = viel‖füßig; -förmig (-geſtaltig),
veelvoud, o. = ein Vielfaches, das Vielfache; 't kleinste gemeene v. = das kleinſte gemeinſchaftliche Vielfache.
veelvoudig = vielfach, vielfältig.
veelvraat, m. = Vielfraß.
veelvuldig = häufig, wiederholt; (*adj.*) vielfach. **veelvuldigheid,** v. = Häufigkeit.
veel‖weter; -weterij, v.; **-wijverij,** v. = Viel‖wiſſer; -wiſſerei; -weiberei.
veel‖zadig; -zijdig = viel‖ſamig; -ſeitig.
veelzijdigheid, v. = Vielſeitigkeit.
veem, o. = die Lagerhausgeſellſchaft, die Körperſchaft; *ook* = veemgericht.
veemarkt, v. = der Viehmarkt.
veem‖gericht, o.; **-rechter** = Fem‖gericht; -richter.
veen, o. = Moor, Torfmoor, Fenn, die Fenne, Fehn, der Torfboden; (*stof*) der Torf.
veen‖aal, m.; **-aarde,** v. = Moor‖aal; -erde (Torferde).
veenachtig = moorig, torfartig.
veen‖arbeider; -baas = Torf-, Fehn‖arbeiter (-gräber); -bauer.
veenbes, v. = Moor-, Fennbeere.
veenboer = Fehn-, Torfbauer.
veen‖brand, m.; **-damp,** m. = Moor‖brand (das -brennen); -rauch (*zie* -rook).
veen‖derij, v.; **-district,** o.; **-graver; -grond,** m. = Torf‖gräberei (-grube, das -moor); -diſtrikt (Fehn-, Moordiſtrikt); -gräber; -boden (Moorboden, die Moorerde).
veenkolonie, v. = Fehnkolonie; (*hoogveen*) Moorkolonie.
veenland, o. = Torf-, Moorland; der -boden.
veenmol, m. = die Maulwurfsgrille, die Werre.
veenmos, o. = Torf-, Sumpfmoos.
veenput, m. = Mooraal.
veenrook, m. = Haar-, He-, Höhenrauch, Moorrauch.
veenwerker = Torfgräber.
veenwortel, v. = der Weiderich, der gemeine Gelbweiderich.
veepest, v. = Viehpeſt, -ſeuche.
I. **veer** (*van vogels*), *zie* veder.
II. **veer** (*metaal*), v. = Feder; (*aan bril*) der Bügel.
III. **veer** (*van „varen"*), o. = die Fähre; *ook* = beurtvaart.
veerbalans, v. = Federwage.
veerboot, v. = das Fährboot, Fähre.
veerbuiger, v. = Federbügel.
veeren, h. = federn, elaſtiſch ſein; de banden (van 't biljart) v. goed = die Banden haben einen guten Abſchlag (ſchlagen gut ab).
veeren‖bed, o.; **-kussen,** o. = Feder‖bett; -kiſſen.
veer‖geld, o.; **-huis,** o.; **-knecht** = Fähr‖-geld; -haus; -knecht.
veerkracht, v. = Elaſtizität, Federkraft.
veerkrachtig = elaſtiſch, federnd.
veerman = Fährmann; *ook* = beurtman.
veer‖passer, m.; **-ploeg,** m. = Feder‖-zirkel (Greifzirkel); -hobel.
veerpont, v. = Fähre.
veerschip, o. = Rang-, Beurtſchiff.
veer‖slot, o.; **-staal,** o. = Feder‖ſchloß; der -ſtahl.
veertien = vierzehn; een dag of v. = etwa, ungefähr v. Tage; om de v. dagen = alle v. Tage; ze zijn met hun v..en = ſie ſind zu v., es ſind ihrer v.; we liepen met ons v..en = wir gingen zu v.; iets in v..en deelen = etw. in v. Teile (ver)teilen.
veertiendaagsch = vierzehntägig.
veertiende = der (die, das) vierzehnte; Lodewijk de V. = Ludwig der V. (XIV.); **veertiende** (deel), o. = Vierzehntel.
veertien‖jarig; -maal = vierzehn‖jährig; -mal (-maal herhaald = -malig).
veertiental, o. = vierzehn, die Vierzehnzahl; een v. dagen = (etwa) v. Tage.
veertienvoud, o. = das Vierzehnfache.
veertig = vierzig; hij is in de v. = er iſt in den V..en.
veertigdaagsch = vierzigtägig.
veertiger = Vierziger; een goeje v. = ein ſtarker V.
veertig‖jarig; -maal = vierzig‖jährig; -mal (-maal herhaald = -malig).
veertigponder = vierzigpfünder.
veertigste = der (die, das) vierzigſte; **veertigste** (deel), o. = Vierzigſtel.
veertigtal, o. = vierzig; hij staat in 't v. = er iſt in den Vierzigern; een v. leerlingen = etwa v. Schüler.

veertigvoud, o. = das Vierzigfache.
veest, m. = Furz, Wind; een v. laten = einen F., W. laſſen.
veestal, m. = Viehſtall.
veestamboek, o. = Herdbuch.
veestapel, m. = Viehſtand
veesten, h. = farzen, furzen, fiſten.
veete, v. = der Haß, der Groll: Feindſchaft.
vee‖teelt, v; **-tentoonstelling,** v.; **-verzekering,** v. = Vieh‖zucht; -ausſtellung; -verſicherung.
vee‖voeder, o.; **-voederkoek,** m.; **-wagen,** m.; **-ziekte,** v. = Vieh‖futter; -futterkuchen (*gew.:* Ölkuchen); =wagen; -krankheit (-ſeuche).
vegen, h. = (*alg.*) fegen; (*met bezem of borstel ook:*) kehren; een schoorsteen v. = einen Schornſtein f.; ieder moet voor zijn eigen deur v. = jeder kehre vor ſeiner Tür; 't zweet van zijn gezicht v. = ſich den Schweiß vom Geſicht wiſchen; 't stof van de tafel, de letters van 't bord v. = den Staub vom Tiſch, die Buchſtaben von der Tafel wiſchen; de straten zijn als schoon geveegd = ſind wie gekehrt; iem. v. = einen durchprügeln, einem die Jacke ausklopfen, (*met woorden*) einem den Kopf waſchen, es einem geben; hij veegt hem = er ſitzt aus. drückt ſich, macht ſich dünne; hij veegt! = (*volkst.*) er fällt ab!
veger, m. = (*persoon*) Feger; (*voorwerp*) Beſen.
vegeta‖biliën, mv.; **-riër** = Vegeta‖bilien; -rianer (-rier).
vegetarisch = vegetariſch.
vegetatie, v. = Vegetation.
vegeteeren, h. = vegetieren, ein Pflanzenleben führen.
vehikel, o. = Vehikel, Fahrzeug, Beförderungsmittel.
I. **veil,** o. = der Efeu.
II. **veil** (*adj.*) = käuflich; v..e rechters = k..e, beſtechliche Richter; v..e deern = feile Dirne; zijn leven v. hebben voor 't vaderland = ſein Leben darangeben, hingeben, einſetzen für das Vaterland.
veilbaar = verkäuflich.
veil‖condities, mv.; **-dag,** m. = Auktions-, Verſteigerungs‖bedingungen; -tag.
veilen, h. = verſteigern, in Auktion ausbieten, verauktionieren.
veiler = Ausbieter, Verſteigerer, Auktionator.
veilheid, v. = Beſtechlichkeit, Käuflichkeit.
veilig = ſicher; op een v..e plaats brengen = an einen ſichern Ort bringen; je kunt 't v. doen = du kannſt es ruhig, unbekümmert tun; v. voor = f. vor (*dat.*); de v..ste partij kiezen = den ſ..ſten Weg gehen.
veiligheid, v. = Sicherheit; in v. brengen = in S. bringen; ze brachten hun geld in v. (*min of meer door vlucht*) = ſie flüchteten ihr Geld.
veiligheidsdienst, m. = Sicherheitsdienſt.
veiligheidshalve = ſicherheitshalber, -wegen.
veiligheids‖ketting, m.; **-klep,** v.; **-lamp,** v. = die Sicherheits‖kette; das -ventil (-klappe); -lampe.
veiligheids‖lucifer, m.; **-maatregel,** m.; **-papier,** o. = das Sicherheits‖zündhölzchen; die -maßregel; -papier.
veiligheids‖politie, v.; **-slot,** o.; **-speld,** v.; **-wetten,** mv. = Sicherheits‖polizei; -ſchloß; -nadel; -geſetze.
veiling, v. = Auktion, Verſteigerung; in v. brengen = in (zur) A., V. bringen; in de v. koopen = erſtehen, in der A. kaufen.
veilings‖kosten, mv.; **-lijst,** v. = Auktions‖koſten; -liſte.
veine, v.: v. hebben = Schwein, Duſel haben; en v. zijn = recht im Zuge ſein.
veinzaard = Heuchler, Duckmäuſer, Gleisner, Verſteller.
veinzen, h. = ſich verſtellen; hij veinst te slapen = er ſtellt ſich ſchlafend, alsob er ſchläft; hij veinst doof te zijn = er ſtellt ſich taub; hij veinst niet = er verſtellt ſich nicht; verdriet v. = Kummer (er)heucheln; *zie ook* geveinsd.
veinzer, *zie* veinzaard.
veinzerij, v. = Verſtellung, Heuchelei.
vel, o. = (*alg.*) die Haut; (*voor behaarde dierehuid, en in krachtige taal ook:*) Fell; (*blad papier*) der Bogen; v. druks = Druckbogen; oud v. (*vrouw*) = altes F., alter Drache; uit zijn v. springen = aus der H. fahren; 't is om uit je v. te springen = man möchte aus der H. fahren, es iſt um aus der H. zu fahren; iem. 't v. over de ooren trekken = einem das F. über die Ohren ziehen; hij steekt in geen goed v. = er ſteckt in keiner guten H.; de v..len hangen er bij = es hängt in Fetzen; *zie ook* been.
veld, o. = (*in alle bet.*) Feld; v. en weide = F. und Wieſe, (*minder alledaagsch*) F. und Flur; in 't open (vrije) v. = auf freiem F..e; te v..e staan (*van graan bijv.*) = auf dem F. ſtehen; een ruim v. van werkzaamheid = ein weites F. der Tätigkeit; te v..e trekken = zu F..e ziehen, ins F. rücken; (*fig.*) te v..e trekken tegen iets = etw. bekämpfen, gegen etw. ankämpfen; in 't v. brengen = ins F. ſtellen; 't v. behouden = das F. behaupten; 't v. ruimen = das F., den Platz räumen; v. winnen = Boden gewinnen, Fortſchritte machen, ſich Bahn brechen; uit 't v. slaan = aus dem F..e ſchlagen, (*fig.*) aus der Faſſung bringen, beſtürzt machen; iem. 't v. vrij laten = einem das F. frei laſſen; (*herald.*) leliën op een wit v. = Lilien im weißen (auf weißem) F..e; *zie ook* Elyzeesch.
veld‖ahorn, m.; **-ajuin,** m.; **-apotheek,** v. = Feld‖ahorn; die -zwiebel; -apotheke.
veld‖arbeid, m.; **-arbeider; -artillerie,** v. = die Feld‖arbeit; -arbeiter; -artillerie (*in 't bijz. de Duitsche:* fahrende Artillerie).
veld‖arts; -bakkerij, v.; **-batterij,** v. = Feld‖arzt; -bäckerei; -batterie.
veld‖bed, o.; **-bies,** v.; **-bloem,** v. = Feld‖bett; -binſe; -blume.
veld‖boon, v.; **-cypres,** m.; **-dief** = Feld‖bohne (Saubohne); die -zypreſſe; -dieb.
veld‖dienst, m.; **-dienstoefening,** v.; **-dieverij,** v. = Feld‖dienſt (Voorschrift-dienst = die -dienſtordnung); -dienſtübung; -dieberei (der -diebſtahl).
veld‖distel, v.; **-duif,** v.; **-fiesch,** v. = Feld‖diſtel; -taube (der -flüchter); -flaſche (Trinkflaſche.
veldfluit, v. = Rohrpfeife, Schalmei.
veld‖gedierte, o.; **-geschreeuw,** o.; **-geschut,** o. = Feld‖tiere (Pl.); -geſchrei; -geſchütz.
veld‖gewas, o.; **-god; -heer** = Feld‖gewächs; -gott; -herr.
veldheers‖kunst, v.; **-staf,** m. = Feldherrn‖kunſt; -ſtab (Kommandoſtab).
veld‖hoen, o.; **-hospitaal,** o.; **-hut,** v. = Feld‖huhn (Rebhuhn); -ſpital (-hoſpital, -lazarett); -hütte.
veld‖ijs, o.; **-kaars,** v.; **-kas,** v. = Feld‖eis (auf überſchwemmtem Felde); -kerze (Königskerze); -kaſſe.
veld‖kers, v.; **-kijker,** m.; **-knoflook,** o.

= Feld‖kreſſe; ⁼ſtecher (Krimmſtecher); der ⁼knoblauch.
veldkonijn, o. = wildes Kaninchen.
veld‖kreet, m.; **-krekel**, m.; **-kropper**, m. = Feld‖ruf; die ⁼grille; ·baldrian.
veld‖latuw, v.; **-lazaret**, o.; **-leeuwerik**, m. = der Feld‖lattich; ⁼lazarett; die ·lerche.
veld‖leger, o.; **-lelie**, v.; **-maarschalk** = die Feld‖armee; ·lilie; ⁼marſchall.
veld‖maarschalksstaf, m.; **-mier**, v.; **-muis**, v. = Feld‖marſchallſtab; ⁼ameiſe; ·maus (Wühlmaus).
veld‖munt, v.; **-musch**, v.; **-muziek**, v.; **-nimf** = Feld‖minze; der ⁼ſperling; ·muſik; ⁼nymphe (Wieſennymphe).
veldoverste = Generaloberſt.
veld‖post, v.; **-post**, m.; **-prediker**; **-priester** = Feld‖poſt; ⁼poſten; ·prediger; ⁼kaplan.
veld‖rapunsel, o.; **-rat**, v.; **-roos**, v.; **-salade**, v. = der Feld‖rapunzel (die ·rapunze); ⁼ratte; ·roſe; der ⁼ſalat.
veldsalie, v. = Wieſenſalbei.
veld‖schade, v.; [**-scheerder**]; **-sla**, v. = der Feld‖ſchaden (der ⁼frevel); [⁼ſcher, ·ſcherer]; der ·ſalat.
veld‖slag, m.; **-slak**, v.; **-slang**, v. = die Feld‖ſchlacht (die Schlacht); ⁼ſchnecke; ·ſchlange.
veld‖smederij (-smidse), v.; **-snip**, v.; **-spaat**, o. = Feld‖ſchmiede; ⁼ſchnepfe; der ⁼ſpat.
veld‖spin, v.; **-spinazie**, v.; **-stoel**, m. = Feld‖ſpinne; der ·ſpinat (guter Heinrich); ⁼ſtuhl.
veld‖stuk, o.; **-teeken**, o.; **-telegraaf**, v. = die Feld‖kanone (·geſchütz); ·zeichen; der ·telegraph.
veld‖tijm, m.; **-tocht**, m. = Feld‖thymian; ·zug (die Kampagne).
veldtrein, -tros, *zie* legertros.
veld‖tuig, o.; **-verschansing**, v.; **-verstering**, v.; **-vink**, m.; **-vlieger**, m. = Feld‖zeug (·gerät); ⁼ſchanze; ⁼befeſtigung; ·fink; flüchter (die ·taube).
veldvluchtig = feldflüchtig.
veldvruchten, mv. = Feldfrüchte.
veldwacht, v. = (*voorpost*) Feldwache; (*politie*) Gendarm.
veldwachter = Gendarm; (*door particulieren of gemeenten aangesteld*) Feldwächter, ·hüter, Flurſchütz.
veld‖zicht, o.; **-zuring**, v. = die Feld‖ſicht; der ·ampfer.
I. **velen** (*telw.*) = viele, manche, *zie* veel.
II. **velen**, h.: iem. niet kunnen v. = einen nicht ausſtehen können; hij kan niets v. = er kann nichts vertragen (*of* ertragen).
velerhande, -lei = vielerhand, ⁼lei, manvelg, v. = Felge. [cherlei.
velgen, h. = felgen.
velgrem, v. = Felgenbremſe.
velijn(papier), o. = Velin(papier).
vellekooper = Fellhändler.
velleploter, *zie* ploter.
vellen, h. = (einen) niederſchlagen, zu Boden ſtrecken (ſchlagen); de bliksem velt iem., iets = der Blitz ſchmettert, ſchlägt, wirft einen, etw. nieder; (*boomen*) fällen, ſchlagen, umhauen; (*een vonnis*) fällen, ausſprechen; (*lans, bajonet*) fällen, ſenken.
vellig = häutig.
velo, velocipède, v. = das Velozipéd, das Fahrrad, das Rad, das Zweirad.
velo‖cipedist; **-drome** (*renbaan voor wielrijders*), o. = Velo‖zipediſt; ⁼drom.
Veluwe, v. = Veluwe.
velvet (*katoen-fluweel*), o. = der, das Velvet.
veu, v. = das Moor, der Sumpf.
venant: na v. = nach Verhältnis.
venatorisch (*de jacht betreffend*) = venatoriſch.
Vendee, v. = Vendee.
Vendeeër = Vendeer.
‖vendel, o. = die Fahne; (*afdeeling*) Fähnlein].
vendémiaire (*wijnmaand: 22 Sept. tot 21 Oct.*), v. = der Vendémiaire.
vendetta (*familieveete, bloedwraak*), v. = Vendetta.
vendu, v. = Auktion, Verſteigerung.
vendu‖huis (-lokaal), o.; **-meester** = Auktion‖slokal (Verkaufslokal); ⁼ator (⁼vorſteher).
vendutie, v. = Auktion, Verſteigerung (beſ. in Indien); op v. doen = verauktionieren (laſſen), unter den Hammer bringen.
venen, h. = Torf machen.
venerabel = venerabel, ehrwürdig.
veneratie, v. = Veneration, Verehrung.
venerisch = veneriſch.
Venetiaan = Venezianer.
Venetiaansch = venezianiſch.
Venetië, o. = Venedig.
Venezolaan = Venezolaner.
Venezolaansch = venezolaniſch.
Venezuela, o. = Venezuela.
venig = moorig, ſumpfig.
venijn, o. = Gift (*ook fig.*).
venijnig = giftig; (*fig. ook:*) falſch, gehäſſig, hämiſch, tückiſch; v..e tong = giftige Zunge.
venijnigheid, v. = Giftigkeit ꝛc., *vgl.* venijnig.
[venizoen, o. = Wildpret.]
venkel, v. = der Fenchel.
venkel‖hout, o.; **-olie**, v.; **-water**, o. = Fenchel‖holz; das ⁼öl; ·waſſer.
vennoot = Teilhaber, Sozius, Geſellſchafter; beheerend v. = leitender, geſchäftsführender T.; stille v. = ſtiller T., Kommanditiſt; werkend v. = tätiger, aktiver, perſönlich haftender T.; een v. opnemen = einen T. aufnehmen, ſich mit einem aſſoziieren.
vennootschap, v. = (Handels)Geſellſchaft; een v. aangaan = eine G. gründen, errichten; een v. ontbinden = eine G. auflöſen, liquidieren; acte van v. = der Geſellſchaftsvertrag; *zie ook* commanditair, naamloos.
venster, o. = Fenſter.
venster‖bank, v.; **-beslag**, o.; **-blind**, o.; **-boog**, m. = Fenſter‖bank; ⁼beſchläge (Pl.); der ·laden; ·bogen.
vensteren, h. = fenſtern.
venster‖gat, o.; **-geld**, o.; **-glas**, o. = Fenſter‖loch (die ·öffnung); ·geld (die ⁼ſteuer); ⁼glas.
venster‖gordijn, o.; **-kruis**, o.; **-kussen**, o. = der Fenſter‖vorhang (die ·gardine); ⁼kreuz; ·kiſſen (⁼polſter).
venster‖luik, o.; **-nis**, v. = der Fenſter‖laden; ·niſche.
venstermuziek, v. = Ständchen.
venster‖raam, o.; **-roede**, v.; **-ruit**, v. = der Fenſter‖rahmen (das ·futter); der ⁼ſtab (·ſtange, ⁼ſproſſe); ·ſcheibe.
vent = Kerl; (*aanspreking*) Männchen; rare v. = ſonderbarer, ſchnurriger Kauz; een goede v. = ein guter Kerl, ein gutes, braves Haus.
ventbaar = verkäuflich.

venten, h. = hausieren.
venter = Hausierer.
vent|iel, m.; **-ilatie,** v.; **-ilator,** m. = das Vent|il; -ilation; -ilator.
ventileeren, h. = ventilieren.
Ventose (*windmaand: 20 Febr.—20 Maart*), v. = der Ventose.
Venus = Venus.
Venus|beeld, o.; **-berg,** m.; **-dienst,** m.; **-haar,** o. = die Venus|statue; -berg; -dienst; -haar.
ver = weit; (*verafgelegen*) fern; (*soms*) entfernt; v..e reis, weg = w..e Reise, w..er Weg; op v..ren afstand = in w..er (großer) Entfernung, in der Ferne; v. uitzicht = w..e Aussicht; v. van hier = w. von hier; v. in 't bosch = w. in den Wald hinein, f. im Walde; van v..(re) = von w..em, von ferne, in der Ferne; v. in den nacht = w., tief in die Nacht (hinein); heinde en v. = w. und breit; van heinde en v. = von f. und nah; hoe v. zijn we met...? = wie w. sind wir mit...? hoe v. is 't naar Arnhem = wie w. ist es bis nach Arnheim? hij ging zoo v., dat... = er ging so w., daß...; 't is v. met hem gekomen = es ist w. mit ihm gekommen; moest 't zoo v. komen? = mußte es so weit, dahin kommen? 't v. brengen = es w. bringen; een geweer draagt v. = trägt w.; v. beneden den prijs = w. unter dem Preise; v. van rijk = bei weitem nicht reich, gar nicht reich, nichts weniger als reich, alles eher denn reich; op v..re na niet = bei weitem nicht, gar nicht, durchaus nicht; 't v..re Westen = der f..e Westen; v..re landen = f..e, entf..e Länder; een v..re toekomst = eine f..e Zukunft; de tijd is nog niet v., dat = die Zeit ist noch nicht f., wo; de dag is niet v. meer = der Tag ist nicht mehr f.; in de verste verte niet = nicht von f., nicht im entferntesten, nicht im geringsten; ik denk er in de v..ste verte niet aan = ich denke nicht entfernt, nicht im Traum daran, es fällt mir im Traume nicht ein; v..re neef, bloedverwant = entf..er, weitläufiger Vetter, Verwandter; v..re vriend = entf..er Freund; 't zij v..re van mij dat te beslissen = ich bin weit davon entf., ich denke nicht daran, es sei f. von mir das zu entscheiden; wel v..re, dat = weit entf., daß; v. in de zestig = tief, hoch in den Sechzigen.
veraangenamen, h. = angenehm machen.
veraangenaming: ter v. van... = um ...angenehmer zu machen.
veraanschouwelijken, h. = veranschaulichen.
veraanschouwelijking, v. = Veranschaulichung.
veraccijnsd = versteuert.
veraccijnzen, h. = versteuern.
verachт = verachtet.
verachtelijk = (*passief en actief*) verächtlich; (*actief ook*) geringschätzend.
verachtelijkheid, v. = Verächtlichkeit.
verachteloozen, h. = vernachlässigen.
verachteloozing, v. = Vernachlässigung.
verachten, h. = verachten, (*geringschatten*) geringschätzen, (*versmaden*) verschmähen.
verachter = Verächter.
verachting, v. = Verachtung; met v. van alle waarschuwingen = trotz allen Warnungen.
verademen, z. = aufatmen.
verademing, v. = Erleichterung, Erholung; tot v. komen = sich erholen, sich verschnaufen, wieder zu Atem kommen.
veraf = weit (entfernt); weit von hier; de tijd is nog v. = ist noch fern.
verafgelegen = weit entlegen, weit entfernt.
verafgoden: iem. v. = Abgötterei treiben mit einem; einen vergöttern.
ver|afschuwen, h.; **-algemeenen,** h. = ver|abscheuen; -allgemeinern.
veranda, v. = Veranda.
veranderen, h. = (*alg.*) ändern, (*sterker*) umändern; („*wijzigen*") abändern; (*geheel veranderen*) verändern; („*tot iets anders maken*") verwandeln, (*sterker*) umwandeln; dat verandert niets aan de zaak = das ändert nichts an der Sache; water in wijn v. = Wasser in Wein verwandeln; een kerk in een gevangenis v. = eine Kirche in ein Gefängnis ver-, umwandeln; zijn stem v. = seine Stimme verändern, verstellen; **v.,** z. = sich ändern; 't weer verandert = das Wetter ändert sich; hij is erg veranderd = er hat sich sehr ge-, verändert; hij veranderde in een boom = er wurde in einen Baum verwandelt, verwandelte sich in einen Baum; van plaats, van godsdienst, van koers v. = den Ort (die Stelle), die Religion, den Kurs wechseln; van kleur v. = die Farbe wechseln, ändern, (*van schrik e. d.*) sich verfärben; van meening v. = seine Meinung, Ansicht ändern *of* andrer Meinung, Ansicht werden.
verandering, v. = Änderung, Veränderung, Abänderung, Verwandlung, *vgl.* veranderen; (*ook:*) Abwechselung; v. van lucht = Luftveränderung, der -wechsel; v. van woning = der Wohnungswechsel; v. van meening = Meinungsveränderung der -wechsel; van v. houden = die Veränd., die Abw. lieben; voor de v. = zur Abw.; v. van spijs doet eten = Abw. muß sein; we krijgen v. van weer = wir bekommen anderes Wetter; alle v. is geen verbetering = nicht jede Veränd. ist eine Verbesserung; v. in iets brengen = eine Veränd. in einer Sache vornehmen, etw. ändern; er komt v. (in iets) = es tritt Veränd. in einer Sache ein, sie ändert sich; daar moet v. in komen = das muß anders werden; v. ondergaan = Veränd. erleiden.
veranderlijk = veränderlich; („*onbestendig*" *ook:*) unbeständig; (*in minder gewonen stijl ook*) wandelbar. **veranderlijkheid,** v. = Veränderlichkeit &c., *vgl.* veranderlijk.
verankeren, h. = verankern, anankern.
verantwoordelijk = verantwortlich; iem. voor iets v. stellen = einen für etw. v. machen; ik stel mij v. voor (*sta borg voor*) = ich hafte für. **verantwoordelijkheid,** v. = Verantwortlichkeit; maatschappij met beperkte v. = Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Haftbarkeit, Haftpflicht), *zie* naamloos; de v. op zich nemen, laden = die V. auf sich nehmen, sich die V. aufladen; zonder v. = ohne Obligo, Verantwortung, Verantwortlichkeit, Verbindlichkeit.
verantwoorden, h. = verantworten; zich over iets v. = sich wegen einer Sache v.; zich tegenover iem. v. = einem Rede und Antwort stehen; einem Rechenschaft geben, ablegen; 't hard, zwaar te v. hebben = einen schweren, harten Stand haben; de armen hebben 't nu hard te v. = (*ook:*) es steht jetzt schlimm um die Armen, die Armen haben's jetzt schlimm; dat is niet verantwoord = das kann man nicht verantworten.
verantwoording, v. = Verantwortung; ter v. roepen = zur V., zur Rechenschaft ziehen; rekening en v. = Rechnungsablage; voor mijn

v. = auf meine V.; *zie ook* afleggen.
verarbeiden, h. = verarbeiten.
verarmen, z. = verarmen; **v.,** h. = arm machen.
verarming, v. = Verarmung.
verbaal = verbal, Verbal...
verbaasd = erstaunt, verwundert; v. staan, zijn = erst. sein, sich wundern, staunen; v. opkijken = erst. aufschauen, stutzen; wel v.! = der Tausend! alle Welt! alle Wetter!
verbaasdheid, v. = das Staunen, das Erstaunen; Verwunderung.
verbabbelen, h. = verplaudern, verplappern.
verband, o. = (*„samenhang"*) der Zusammenhang; die Verbindung; (*„betrekking"*) die Beziehung; (*„zwachtel"*) der Verband; (*„verbintenis"*) die Verbindlichkeit; (*steen, houtverb.*) der Verband; zij staan tot elkaar in v. = sie stehen in Bez. zueinander; welk v. bestaat er tusschen die partijen? = in welcher Bez. stehen diese Parteien zueinander? er bestaat v. tusschen die verschijnselen = es besteht (ein) Zus. zwischen diesen Erscheinungen, sie haben einen gewissen Zus.; die woorden staan in geen v. met.. = diese Worte haben keine Bez. auf.., stehen in keinem Zus., in keiner Verbindung mit, in keiner Bez. zu ..; dat staat in v. met de verbouwing = das steht mit dem Umbau in Verbindung, im Zus.; iets met iets anders in v. brengen = etw. mit etw. anderm verbinden; onder v. van zakelijke zekerheid = auf Faustpfand; hypothecair v. = die Hypothek; in v. met uw vraag = infolge Ihrer Anfrage, im Zus. mit Ihrer Anfrage; in 't v. metselen = ins Kreuz mauern; *zie ook* zakken.
verband|gaas, o.; **-kist,** v.; **-leer,** v. = Verband|mull (die -gaze); der -kasten; -lehre.
verband|middel, o.; **-stof,** v.; **-toestel,** o.; **-watte,** v. = Verband|mittel; der -stoff; die -vorrichtung; -watte.
verbannen, h. = verbannen (*ook fig.*).
verbanning, v. = Verbannung.
verbasteren, z. = entarten, ab-, ausarten; de taal is verbasterd = ist entartet.
verbastering, v. = Entartung, Ausartung; v. van een woord = Verstümmelung eines Wortes.
verbazen, h. = in Staunen (*of* in Erstaunen) setzen, verwundern; (*minder sterk*) befremden; zich v. = staunen, erstaunen, erstaunt sein, sich wundern, sich verwundern.
verbazend = erstaunlich; (*„kolossaal"*) ungeheuer; wel v.! = der Tausend! alle Welt! alle Wetter!
verbazing, v. = das Erstaunen, Verwunderung, das Befremden.
verbedden, h. = umbetten.
verbeelden, h. = vorstellen, darstellen; zich v. = (*„inbeelden"*) sich einbilden; (*zich voorstellen*) sich denken, sich vorstellen.
verbeelding, v. = (*„inbeelding"*) Einbildung; (*„sterke eigenwaan"*) der Dünkel; (*„fantazie"*) Phantasie; (*„gedachte"*) der Geist; een levendige v. = eine lebhafte Ph.; in mijn v. hoorde ik... = im Geiste hörte ich...; alles louter v. = alles pure Einb., lauter Einb., nur Einb.
verbeeldingskracht, v. = Einbildungskraft, Phantasie.
verbeenen, z. = verknöchern.
verbeening, v. = Verknöcherung.
verbeiden, h. = (einen, etw.) erwarten; (einer Sache) entgegensehen, (etw.) abwarten; lang, vurig verbeid = lange, heiß ersehnt.
[verbeider (*in de gesch.*) = Anwärter].
verbeiding, v. = Erwartung.
verbena, v. = Verbena.
verbergen, h = (*alg.*) verbergen; (*„verstoppen"*) verstecken; zijn smart v. = (*ook:*) seinen Schmerz verhehlen; (*„stilhouden"*) verheimlichen; v. voor = verb., verst. vor (*dat.*); zich achter iem. v. = (*fig.*) sich hinter einem verst.; *zie ook* verborgen.
verbeteraar = Verbesserer.
verbeterblad, o. = Verbesserungsblatt, der -bogen.
verbeteren, h. = (*een werk, fout, toestand*) verbessern; iem. v. = einen bessern; 't boek is veel verbeterd = ist viel verbessert, ist viel besser geworden; 't weer is veel verbeterd = das Wetter hat sich viel gebessert, ist viel besser geworden; ik verbeter er niet op = ich verbessere mich gar nicht; thema, drukproef v. = Aufgabe, Korrekturbogen verbessern, korrigieren; hij is heel wat verbeterd = er hat sich bedeutend gebessert; (*mededeeling, fout, kennisgeving e.d.*) berichtigen.
verbeterhuis, o. = Korrektionshaus, die Korrektions-, Korrigenden-, Besserungsanstalt.
verbetering, v. = Verbesserung, Besserung, Berichtigung, Korrektur, *vgl.* verbeteren; een v. ondergaan = eine Bess., Verb. erfahren; onder v. merk ik op = unmaßgeblicherweise bemerke ich.
verbeteringsgesticht, *zie* verbeterhuis.
verbeurbaar = konfiszierbar, einziehbar.
verbeurdverklaren, h. = konfiszieren, einziehen, mit Beschlag belegen, beschlagnahmen.
verbeurdverklaring, v. = Konfiskation, Einziehung; Beschlagnahme.
verbeuren, h. = (*„verliezen"*) verlieren; (*met nadruk op eigen schuld*) verscherzen, verwirken; er is niets aan verbeurd = daran ist nichts verloren; zich verbeuren = sich verheben; (*iets wegbeuren*) etw. versetzen; *zie ook* pandverbeuren.
verbeurte, v.: op (onder) v. van = bei Verlust, bei Strafe von.
verbeuzelen, h. = vertrödeln, vertändeln, verzetteln, verpläppern.
verbidden, h. = erweichen, überreden; zich laten v. = sich erbitten lassen; hij is niet te v. = er ist unerbittlich; zijn tijd v. = die Zeit verbeten.
verbiedelijk = gehorsam.
verbieden, h. = (*alg.*) verbieten; (*iets te doen ook:*) untersagen; (*op straffe v.*) verpönen, bei Strafe verb.; verboden boeken, wapens, vrucht = verbotene Waffen, Bücher, Frucht; verboden hier te... = Verunreinigung verboten; v. in te rijden = Einfahrt verboten.
verbijsterd = bestürzt, verwirrt, perplex, fassungslos, verdutzt; (*door geraas e. d.*) betäubt.
verbijsteren, h. = bestürzen, verwirren, verdutzen, aus der Fassung bringen; betäuben.
verbijstering, v. = Bestürzung, Verwirrung, Fassungslosigkeit, Betäubung.
verbijten, h. = (*woede, ergernis e. d.*) verbeißen, verschlucken; zich v. van woede = fast ersticken vor Wut.
verbinden, h. = (*plaatsen, personen, stoffen, woorden enz.*) verbinden; 't nuttige met 't aangename v. = das Nützliche mit dem Angenehmen verb.; (*wonden*) verbinden; daaraan zijn voordeelen verbonden = damit sind Vorteile

verbunden; (*anders binden*) umbinden; **zich** (voor een jaar) v. met = ſich (für ein Jahr) verb. mit; zich tot iets, tot niets v. = ſich zu etw., zu nichts verpflichten, verb.; ik verbind me (maak me sterk) 't te doen = ich mache mich anheiſchig es zu tun; zich v. („*een verbond sluiten*") ſich verbünden.

verbindend = verpflichtend, bindend; verbindlich; (*gramm.*) verbindend.

verbinding, v. = Verbindung; das Verbinden; in v. staan met = in V. ſtehen mit; zich in v. stellen met = ſich in V. ſetzen, in V. treten mit; zonder v. = (*in handel*) freibleibend, (*anders*) verbindungslos.

verbindings‖gang, v.; **-lijn,** v.; **-spoorweg,** m. = der Verbindungs‖gang; -linie; die -bahn.

verbindings‖stuk, o.; **-teeken,** o.; **-weg,** m. = Verbindungs‖ſtück; -zeichen (der Bindeſtrich); -weg.

verbintenis, v. = Verbindung; (*verplichting*) Verbindlichkeit, Verpflichtung; een v. aangaan = eine Verbindlichkeit (*ook wel:* Verbindung) eingehen; ſchriftelijke v. = ſchriftlicher Kontrakt.

verbitterd = erbittert; hevig v. = (*ook:*) ergrimmt; („*bitter onaangenaam gemaakt*") verbittert; (*door ingehouden nijd*) verbiſſen; v. over, op = erb. über, auf.

verbitterdheid, v. = Verbitterung.

verbitteren, h. = erbittern, ärgern; verbittern; iem. 't leven v. = einem das Leben verb.; iem. v. = einen erb., ärgern.

verbittering, v. = Erbitterung, erbitterte Stimmung; met v. strijden = mit Erb., mit Wut kämpfen.

verbleeken, z. = erblaſſen, (*sterker*) erbleichen; (*flauw, onduidelijk worden*) verblaſſen.

verbleeking, v. = Erblaſſung ꝛc., *vgl.* verbleeken.

verblijd = erfreut, froh.

verblijden, h.: iem. verblijdt ons = einer erfreut uns (mit etw.); iets verblijdt ons = etw. freut, erfreut uns, macht uns Freude; zich v. over = ſich freuen über, ſich freuen (*gen.*); **'t verblijden** = die Freude.

verblijdend = erfreulich.

verblijding, v. = Freude, das Erfreuen.

verblijf, o. = der Aufenthalt; v. houden = wohnen; („*vertoeven*") verweilen, ſeinen Aufenthalt haben.

verblijfkosten, mv. = Diäten, Tagegelder.

verblijfplaats, v. = der Aufenthalt(sort).

verblijven, z. en h. = ſich aufhalten, wohnen, verweilen; ik verblijf met de meeste hoogachting = mit vorzüglicher (beſonderer) Hochachtung verbleibe ich (*of korter, alleen:* achtungsvoll).

verblikken, z. = erblaſſen; zonder te v. = ohne eine Miene zu verziehen.

verblind = verblendet; (*verdwaasd*) betört.

verblinden, h. = blenden, verblenden; zich door glans, beloften laten v. = ſich durch Glanz bl., verbl., durch Verſprechungen bl., betören laſſen; v..de handelingen, zaken = das Blendwerk.

verblindheid, v. = Verblendung.

verblinding, v. = Verblendung, Betörung, *vgl.* verblinden.

verbloeden, z. = verbluten, ſich v.

verbloeding, v. = Verblutung.

verbloemd = verblümt, bemäntelt.

verbloemen, h. = beſchönigen, bemänteln; ik wil 't niet v. = ich verhehle es nicht.

verbloeming, v. = Beſchönigung, Bemäntelung.

verbluffen, h. = verblüffen, einſchüchtern; hij stond verbluft = er ſtand verblüfft, verdutzt, perplex.

verbluffing, v. = Verblüffung, Verblüfftheit.

verbod, o. = Verbot; v. van in-, of uitvoer = Ein-, od. Ausfuhrverbot.

verbodemen, h. = (*waren*) umſchiffen, überſchlagen; (*een schip*) verbodmen.

verboden, *zie* verbieden.

verbods‖bepaling, v.; **-stelsel,** o. = Prohibitiv‖verordnung (-maßregel); -ſyſtem.

verboeken, h. = in ein andres Buch übertragen; men verboekt heelemaal = man gerät ganz unter den Bücherſtaub.

verboemelen, h. = (*zijn vermogen enz.*) verjuxen, verjubeln; hij is verboemeld = er iſt (hat ſich) verſumpft, iſt verbummelt; er verboemeld uitzien = verſchwiemelt, verbummelt ausſehen.

verboeren, z. = („*een boer worden*") verbauern; (*zijn vermogen enz.*) verwirtſchaften.

verbolgen = erzürnt, zornig; v. zee = ungeſtümes, wildes, tobendes, toſendes Meer.

verbolgenheid, v. = der Zorn, (*ingehouden*) der Groll; (*van de zee e. d.*) der, das Ungeſtüm, die Wut, das Toben.

verbond, o. = Bündnis, der Bund (*'t eerste ziet meer op 't sluiten van den bond, 't laatste ook en vooral op den blijvenden toestand, 't verbondene*); een v. sluiten = ein Bündnis, einen Bund ſchließen; 't Zwitsersch v. = der ſchweizeriſche Bund; 't Oude en 't Nieuwe V. = der alte und der neue B., das alte und das neue Teſtament; drievoudig v. = (*17de eeuw*) die Tripelallianz, (*19de eeuw*) der Dreibund; aanvallend en verdedigend v. = Schutz- und Trutzbündnis; *zie* arke.

verbonden = (*in een verbond*) verbündet; de v. mogendheden = die verbündeten Mächte; (*anders*) verbunden, (*ook:*) verpflichtet; *vgl.* verbinden.

verbondsark(e), v. = Bundeslade. *Zie voor verdere samenstellingen die met* bond.

verborgen = (*alg.*) verborgen, (*met min of meer listige bedoeling*) verſteckt; geheim; v. deur, trap = verborgene, geheime Tür, Treppe; Geheimtür, -treppe; v. bedoeling, verwijt = verſteckter Sinn, Vorwurf; in 't v. = im Verborgenen. **verborgenheid,** v. = Verborgenheit; das Geheimnis.

verbouw, m = (*van graan e. d.*) Bau, Anbau; („*verbouwing*") Umbau; v. van vlas = Flachsbau, B. von Flachs.

verbouwen, h. = („*kweeken*") anbauen; vlas v. = Flachs anb., Flachsbau treiben; hier wordt geen wijn verbouwd = hier findet man keinen Weinbau, wird kein Weinbau getrieben; een huis v. = ein Haus umbauen; veel geld v. = viel Geld verbauen.

verbouwereerd = perplex, verdutzt, ganz platt, ganz paff. **verbouwereerdheid,** v. = Beſtürzung, Verwirrung.

verbouwereeren, h. = in Verwirrung bringen, verdutzt machen, irre machen, aus dem Konzept bringen.

verbouwing, v. = der Umbau; wegens v. = wegen U..s, Neubaus; *zie ook* verbouw.

verbrabbelen, h. = verderben, verhudeln.

verbrandbaar = verbrennbar.

verbrandbaarheid, v. = Verbrennbarkeit.

verbranden, h. en z. = verbrennen; de zon heeft zijn huid verbrand = die Sonne hat ihm die Haut verbrannt; zijn door de zon verbrand gezicht = sein sonnverbranntes Gesicht.
verbranding, v. = Verbrennung.
verbrandings‖product, -temperatuur, v. enz. = Verbrennungs‖produkt; -temperatur ꝛc.
verbrassen, h. = verprassen, verschlemmen.
verbras‖ser; -sing, v. = Verpras‖ser; -sung.
verbreeden, h. = verbreitern.
verbreeding, v. = Verbreiterung.
verbreekbaar = (*fig. van banden e. d.*) löslich.
verbreiden, h. = verbreiten; zich v. = sich v.; („*inwortelen*" *van iets verkeerds*) einreißen.
verbreid‖er; -ing, v. = Verbreit‖er; -ung.
verbreken, h. = (*contract, gelofte e. d.*) brechen; (*relaties e. d.*) abbrechen; (*slot e. d.*) erbrechen; (*zijn boeien e. d.*) zerreißen, zerbrechen, sprengen; (*de stilte*) unterbrechen, stören.
verbreker = Verletzer, Schänder.
verbreking, v. = das Brechen; das Erbrechen, das Zerreißen, das Zerbrechen, Unterbrechung, *vgl.* verbreken.
verbrijzelaar = Zermalmer, Quetscher.
verbrijzelen, h. = (*met hevig slaan*) zerschmettern (*ook fig.*); (*fijn maken*) zermalmen; (*met luiden slag, vooral van schepen en wat daarmee vergeleken wordt*) zerschellen; („*vernielen*") zertrümmern (*ook fig.*); 't schip werd op een rots verbrijzeld = das Schiff zerschellte an einem Felsen, wurde an einem Felsen zerschellt, zerschmettert; een kogel verbrijzelde zijn been = eine Kugel zerschmetterte ihm das Bein; met verbrijzeld hart = mit zerknirschtem Herzen.
verbrijzeling, v. = Zerschmetterung ꝛc., *vgl.* verbrijzelen.
verbrodde(le)n, h. = verprudeln, verhudeln, verderben, verhunzen.
verbroederen, h. = verbrüdern; zich v. = sich v.
verbroedering, v. = Verbrüderung.
verbroederingsfeest, o. = Verbrüderungsfest.
verbroelen, h. = verbrühen; (*kinderen*) verzärteln, verpimpeln.
verbrokkelen, h. = zerbröckeln, zerstückeln; („*versnipperen*") zersplittern.
verbrokkeling, v. = Zerbröckelung, Zerstückelung.
verbruid = verflixt, verflucht, vertrackt; v. lastig = verflucht, verteufelt, furchtbar schwer; wel v.! = der Tausend! potztausend! zum Teufel!
verbruien, h. = verderben; 't bij iem. v. = es bei einem verschütten, es mit einem verderben; ik verbrui 't = ich gebe es auf.
verbruik, o. = der Verbrauch, (*van levensen genotmiddelen ook:*) der Konsum.
verbruiken, h. = verbrauchen.
verbruiker = Konsument.
verbruiks‖artikelen, mv.; **-belasting,** v. = Verbrauchs‖güter (-artikel); -steuer (Aufwand-, Konsumtionssteuer).
verbruiksvereeniging, v. = der Konsumverein, Konsumgenossenschaft.
verbuigbaar = biegbar, deklinierbar, abänderlich.
verbuigen, h. = verbiegen; (*een woord*) deklinieren, biegen.
verbuiging, v. = Verbiegung, das Verbiegen; (*van een woord*) Deklination, Biegung, Flexion, *zie verder* buigings...
verdacht = (*van personen en zaken*) verdächtig; v..e plaats (*in een gedicht bijv.*) = v..e, zweifelhafte Stelle; v. huis = Gelegenheitshaus, v..es Haus; er v. uitzien = v. aussehen; dat komt me v. voor = das kommt mir v. vor; de zaak komt me v. voor = ich traue dem Frieden nicht; ik was er niet op v. = ich vermutete, ahnte es nicht; ik was er niet zoo gauw op v., anders... = ich dachte nicht so bald daran (es fiel mir nicht so bald ein), sonst..; eer men er op v. is = ehe man sich's versieht; iem. v. maken = einen verdächtigen, v. machen, in Verdacht bringen.
verdagen, h. = vertagen (tot: auf); [dat je hart er van verdaagt = daß dir das Herz im Leibe lacht].
verdampen, z. = verdampfen, verdunsten, *vgl.* verdamping.
verdamping, v. = (*door warmte*) Verdampfung; (*de voortdurende v. aan de oppervlakte heet gew.:*) Verdunstung.
verdansen, h. = vertanzen.
verdedigbaar = zu verteidigen, haltbar.
verdedigbaarheid, v. = Haltbarkeit.
verdedigen, h. = (*iem., een stad, stelling, meening*) verteidigen: (*beginsel, meening, rechten e. d. ook*) verfechten.
verdedigend = verteidigend; een v..e houding aannemen = eine Verteidigungsstellung annehmen; v. geschrift enz., *zie* verdedigingsgeschrift enz., *zie ook* verbond.
verdedigenderwijze te werk gaan = verteidigungsweise verfahren, sich v. verhalten.
verdediger = Verteidiger, Verfechter, *vgl.* verdedigen.
verdediging, v. = Verteidigung.
verdedigings‖geschrift, o.; **-kunst,** v.; **-linie,** v. = die Verteidigungs‖schrift (Apologie); -kunst; -linie.
verdedigings‖middel, o.; **-oorlog,** m.; **-rede,** v. = Verteidigungs‖mittel; -krieg; -rede.
verdedigings‖stelsel, o.; **-wapen,** o.; **-werk,** o. = Verteidigungs‖system; die -waffe (die Schutzwaffe); -werk.
verdeeld = (*van stemmen, indrukken, meening*) geteilt; (*van personen*) uneinig; de meeningen zijn zeer v. = (*ook:*) die Meinungen sind sehr verschieden *of* gehen stark auseinander. **verdeeldheid,** v. = Uneinigkeit, Zwietracht, der Zwiespalt.
verdeelen, h. = teilen, verteilen; („*oneenig maken*") entzweien, uneinig machen, veruneinigen; in deelen, stukken v. = in Teile, Stücke t., v.; den buit onder elkaar v. = die Beute unter sich t.; 't land is in provincies, 't volk in klassen enz. verdeeld = das Land ist in Provinzen, das Volk in Klassen ꝛc. eingeteilt; zijn vermogen onder zijn kinderen v. = sein Vermögen unter seine Kinder v.; geld onder de armen v. = Geld an die Armen v.; onkosten over de leden v. = Unkosten über die Mitglieder v.; (*de troepen, rollen, licht en schaduw*) vert.; de Rijn verdeelt zich in... = der Rhein teilt sich in... (*acc.*); zich v. = (*van een weg e. d. ook:*) sich gabeln; verdeel en heersch = trenne und herrsche.
verdeeler = Verteiler, Austeiler.
verdeeling, v. = Teilung, Einteilung, Verteilung, Austeilung, *vgl.* verdeelen; v. van den faillieten inboedel = Ausschüttung der Masse.
verdeemoedigen, h. = demütigen.
verdeemoediging, v. = Demütigung.
verdek, o. = Verdeck, Deck.

verdekken, h. = verdecken.
verdekschaal, *zie* dekschaal.
verdekt: zich v. opstellen = ſich verdeckt aufſtellen.
verdelgen, h. = vertilgen, ausrotten.
verdelg|er; -ing, v.; **-ingsoorlog,** m. = Vertilg|er (Ausrotter); -ung (Ausrottung); -ungskrieg.
verdenken, h. = (einen) im Verdacht haben; iem. van diefstal v. = einen wegen Diebſtahls im V. haben; hij wordt van diefstal verdacht = er iſt des Diebſtahls verdächtig, ſteht im Verdacht des Diebſtahls, man hat ihn wegen des Diebſtahls im Verdacht.
verdenking, v. = der Verdacht; in v. komen, brengen = in V. kommen, bringen.
verder = (*meestal*) weiter, (*een enkelen keer*) ferner, (*vgl.* ver); *ook wel* fort *in samenstellingen;* v..e bevelen, eischen, aanmerkingen = weitere Befehle, Bemerkungen, Forderungen; en wat, hoe v.? = und was, wie w.? v. lezen, werken enz. = w. leſen, arbeiten ꝛc.; v. werken (*„doorwerken" ook:*) fortarbeiten; we gaan v. = (*eig.*) wir gehen w.; (*fig.*) wir fahren fort (zu leſen, zu ſpielen ꝛc., *of* wir leſen, ſpielen ꝛc. w.); ga maar v. = fahren Sie nur fort; v..e ontwikkeling = die Fortbildung, Fortentwickelung; daar kom ik niet v. mee = damit komme ich nicht w.; 't v..e = das Weitere; v. op = weiterhin, w. hinauf.
verderf, o. = Verderben; zich in 't v. storten = ſich ins V. ſtürzen; in zijn v. loopen = in ſein V. rennen; ten verderve leiden = ins V. führen; 't eeuwige v. = die ewige Verdammnis, das ewige V.
verderfelijk = verderblich; v..e invloed = v..r, fataler, ſchlimmer, verhängnisvoller Einfluß; v. op de gezondheid werken = v., vernichtend, zerſtörend auf die Geſundheit wirken.
verderfelijkheid, v. = Verderblichkeit, Schädlichkeit.
verderfenis, v. = das Verderben.
verderven, h. = verderben.
verderver = Verderber.
verdervig, v. = Verderbnis.
verdicht = erdichtet, fingiert, erfunden; v..e naam = angenommener Name; (*van damp e. d.*) verdichtet, kondenſiert.
verdichten, h. = erdichten, erſinnen, fingieren; (*van damp e. d.*) verdichten, kondenſieren; (*„dichter worden"*) ſich verdichten, kondenſieren.
verdichting, v. = Erdichtung, Dichtung; (*van damp e. d.*) Verdichtung, Kondenſation.
verdichtsel, o. = die Erdichtung; etwas Erdichtetes, Märchen.
verdiend = verdient; *zie* loon.
verdienen, h. = verdienen; zijn brood, lof enz. v. = ſein Brot, Lob ꝛc. v.; veel op iets v. = viel an einer Sache v.; dat heb ik niet aan hem verdiend = das hab ich nicht um ihn verdient; die jas heeft een nieuwen verdiend = der Rock hat einen neuen verdient; hoeveel verdien je tegenwoordig? = wieviel Lohn beziehen Sie jetzt? den hemel v. = ſich den Himmel v.
verdienste, v. = (*„loon"*) der Verdienſt, der Erwerb; (*„winst"*) der Gewinn; (*abstr.*) das Verdienſt; zonder v. zijn = nichts verdienen, verdienſtlos ſein; naar v. = nach V.; zich de v. van iets toerekenen = ſich etw. zum V. anrechnen; v. jegens den staat = V. um den Staat; orde van v. = der Verdienſtorden; een man van v. = ein verdienſtvoller Mann.
verdienstelijk = (*van personen*) verdienſtvoll; (*van werk e. d.*) verdienſtlich, löblich, lobenswert; zich v. maken jegens = ſich verdient machen um; hij maakt zich graag v. = er iſt ſehr dienſtbefliſſen.
verdienstelijkheid, v. = (*van een werk e. d.*) Verdienſtlichkeit; (*van personen*) das Verdienſt.
verdiepen, h. = vertiefen (*eig. en fig.*); zich in iets v. = ſich in etw. v.; in een boek, krant, berekening enz. verdiept = in ein Buch, eine Zeitung, Berechnung ꝛc. vertieft; in gedachten verdiept = in Gedanken vertieft, verſunken, verloren; zich in gissingen v. = ſich in Mutmaßungen verlieren.
verdieping, v. = (*eig.*) Vertiefung; (*van een gebouw*) das Stockwerk, der Stock, Etage, (*als bouwk. term vooral*) das Geſchoß; v. gelijkvloers = das Erdgeſchoß; eerste, tweede enz. v. = erſtes, zweites ꝛc. Stockw., erſter ꝛc. Stock; op de eerste v. wonen = im erſten Stock wohnen; een huis van een, twee enz. v..en = ein einſtöckiges, zweiſtöckiges ꝛc. Haus, *ook:* ein Haus mit einem Stockw., mit zwei Stockwerken; 't scheelt hem in zijn bovenste v., *zie* bovenkamer.
verdierlijken, h. en z. = vertieren.
verdierlijking, v. = Vertierung.
verdierlijkt = vertiert.
verdietschen, h. = (ins Holländiſche, Flämiſche) überſetzen, übertragen; verholländiſchen.
verdijd! verdijen, *zie* verbruid, verbruien.
verdikkeme! = Teufel noch einmal! heiliger Strohſack! zum Kuckuck!
verdikken, h. = verdicken; (*nevel e. d.*) verdichten; (*intr.*) ſich verdichten.
verdikking, v. = Verdickung, Verdichtung, *vgl.* verdichten.
verdisconteeren, h. = diskontieren.
verdobbelen, h. = (im Würfelſpiel) verlieren, verwürfeln.
verdoemd = verdammt, verflucht; v.! = verdammt! alle Wetter! alle Welt! **de verdoemden** = die Verdammten.
verdoemelijk = verdammenswert, verdammlich, verrucht.
verdoemeling = Verdammter; verdammter Kerl! verfluchter Hund!
verdoemen, h. = verdammen.
verdoemenis, v. = Verdammnis, Verdammung.
verdoemenswaard = verdammenswert.
verdooming, v. = Verdammung.
verdoen, h. = vertun; zich v. = ſich ein Leid antun.
verdoener = Verſchwender, Vergeuder.
verdoffen, h. = verwiſchen; **v.,** z. = ſich verwiſchen.
verdokteren, h. = an den Arzt ausgeben, verdoktern.
verdolen, z. = (ſich) verirren; verdoold schaap = verirrtes Schaf; verdoolde = Verirrter.
verdomd = verdammt verflucht, verteufelt; v. koud = verflucht kalt; v.! *zie* verdoemd.
verdommen, h. = verfluchen; god verdom me! = Gott verdamm mich! ik ben verdomd. als 't waar is = verdammt will ich ſein, wenn es wahr iſt; ik verdom 't = den Teufel auch, ich tu es nicht!
verdonkeremanen, h. = (*geld, brieven*) unterſchlagen; veruntreuen, entwenden.
verdonkeren, h. = verdunkeln.
verdoofd = betäubt; (*„verstijfd"*) erſtarrt; (*van kou ook:*) verklammt.

verdoold, *zie* verdolen.
verdooldheid, v. = Verirrung.
verdoopen, h. = umtaufen.
verdooven, h. = betäuben; (*de ooren, zinnen, zich zelf, zijn honger, pijn*) bet.; iem. met gepraat v. = einem die Ohren voll schwatzen; de stem van een spreker, van 't geweten v. = die Stimme eines Redners, des Gewissens übertäuben; (*door kou*) erstarren, bet.; men verdooft mij van zijn kennis = man erzählt mir Wunder von seinen Kenntnissen; (*van vuur, glans e. d.*) erlöschen; de gloed verdooft = die Glut erlischt.
verdoovend middel = betäubendes (narkotisches) Mittel.
verdooving, v. = Betäubung, Erstarrung.
verdoovingsmiddel, o. = betäubendes, narkotisches Mittel.
verdord = verwelkt, verdorrt, vertrocknet, welk; („*verdraaid*") vertrackt, verzwickt; wel v ! = verflucht! gerechter Strohsack! potztausend!
verdordheid, v. = Verdorrtheit, Trockenheit, Dürre.
verdorren, z. = verdorren, verwelken, austrocknen.
verdorring, v. = Verdorrung, Austrocknung.
verdorven = verdorben, verderbt.
verdorvenheid, v. = Verderbtheit, Verdorbenheit; v. der zeden = Sittenverderbnis; in zijn v. = in seiner Lasterhaftigkeit, Verworfenheit.
verdraagbaar = (*eig.*) tragbar, transportabel.
verdraaglijk = erträglich, auszuhalten.
verdraagzaam = duldsam, tolerant; (*in den omgang*) verträglich.
verdraagzaamheid, v. = Duldsamkeit, Toleranz; Verträglichkeit, *vgl.* verdraagzaam.
verdraaid = verdreht; (*van 't gezicht enz.*) verzerrt; een v..e kerel = ein vertrackter, verzwickter Kerl; v. mooi, aardig = wunderschön, -hübsch; v. leelijk = schauderhaft; wel v.! *zie* verdord!
verdraaien, h. = (*een sleutel, slot, de oogen, 't recht enz.*) verdrehen; (*de waarheid, iems. woorden*) entstellen, verdrehen; ik verdraai 't, *zie* verdommen.
verdraaiing, v. = Verdrehung, Entstellung, Verzerrung, *vgl.* verdraaien.
verdrag, o. = (*alg.*) der Vertrag; (*van particulieren onderling of met de regeering*) der V., der Kontrakt; („*vergelijk*") der Vergleich, der Vertr.; („*overeenkomst*") die Übereinkunft, der Vertr.; een v. sluiten, aangaan = einen V. schließen, eingehen; met v. = bedächtig, mit ruhiger Besonnenheit; zonder v. = unverzüglich, ungesäumt.
verdragen, h. = („*rustig dulden of ondergaan*") ertragen; (*meer lichamelijk tegen iets kunnen, of uit verdraagzaamheid*) vertragen; (*wegdragen*) vertragen; zich met elkaar v. = sich (miteinander) vertr., miteinander auskommen; ik kon de gedachte niet v., dat... = ich konnte den Gedanken nicht ertr., daß; ik wil 't niet langer v. = ich ertrage, dulde es nicht länger; zoo iets (*vleierij, draaierij, gezeur bijv.*) kan ik niet v. = so etw. kann ich nicht ausstehen, ertr.; wijn, hitte enz. kunnen v. = Wein, Hitze ꝛc. vertr. können; hij kan veel (wijn) v. = er verträgt viel (Wein).
verdraghaven, v. = der Traktat-, Vertragshafen.
verdraging, v. = das Vertragen.
verdraven, h. = rennen um; er wordt een gouden zweep verdraafd = der beste Renner gewinnt eine goldene Peitsche.
verdriedubbelen, -voudigen, h. = verdreifachen.
verdriet, o. = der Kummer, (*dieper*) der Gram; (*meer hinderlijk en onbehagelijk dan smartelijk, zooals de beide eerste*) der Verdruß; iem. v. aandoen = einem K., V. machen.
verdrietelijk = verdrießlich, ärgerlich, fatal.
verdrietelijkheid, v. = Unannehmlichkeit, Verdrießlichkeit.
verdrieten, h. = verdrießen, ärgern; 't verdriet mij = es verdrießt mich; laat u de moeite niet v. = lassen Sie sich die Mühe nicht verdrießen.
verdrietig = traurig, betrübt; („*onaangenaam*") verdrießlich, unangenehm; een v. („ontevreden") gezicht zetten = verdrießlich, verdrossen, mürrisch aussehen, dreinsehen.
verdrijven, h. = (*met kracht, geweld, list, e. d.*) vertreiben, verjagen; (*door bangmaken*) verscheuchen (*vooral ook fig.*); (*vijand, dier, rook, koorts, honger e. d.*) vertr.; den tijd v. = (sich, einem) die Zeit vertr.; (*dier, droefheid, zorg, leed, slaap*) verscheuchen; (*zorgen*) vertr., versch., verjagen, verbannen; een onbekende uit een vergelijking v. = eine Unbekannte aus einer Gleichung entfernen, eliminieren.
verdrijver = Vertreiber, Verscheucher.
verdrijving, v. = Vertreibung, Verscheuchung, Elimination, Entfernung, *vgl.* verdrijven.
verdringen, h. = verdrängen; iem. uit een betrekking, gezelschap v. = einen aus einer Gesellschaft, Stelle verdr., ausstechen; elkaar v. = sich drängen; zich om iem. v. = sich um einen herumdrängen.
verdringing, v. = Verdrängung, Ausstechung, *vgl.* verdringen.
verdrinken (*intr.*), z. = ertrinken, (*van dieren ook:*) ersaufen; (*van land*) überschwemmt werden, ertrinken; (*trans.*), h. = ertränken, (*van dieren ook:*) ersäufen; (*geld, goed, tijd*); vertrinken; verdronken land = ertrunkenes Land; zich v. = sich ertränken.
verdrinking, v. = Ertränkung, Ersäufung.
verdrogen, z. = austrocknen, vertrocknen.
verdroging, v. = Aus-, Vertrocknung.
verdroomen, h. = verträumen.
verdrukken, h. = bedrücken, unterdrücken; (*papier*) verdrucken.
verdrukker = Unterdrücker, Bedrücker, Bedränger.
verdrukking, v. = Unter-, Bedrückung, Bedrängnis; hij groeit tegen de v. in = es geht ihm gut trotz allem.
verdubbelen, h. = verdoppeln.
verdubbeling, v. = Verdoppelung.
verduidelijken, h. = deutlich machen, verdeutlichen, erklären.
verduidelijking, v. = Verdeutlichung, Erklärung.
verduisteren, h. = verdunkeln, (*sterker*) verfinstern; (*somberder maken*) verdüstern; (*'t verstand*) verdunkeln, verdüstern; tranen v. zijn oog = Tränen verdüstern, verschleieren sein Auge; den geest v. = den Geist umnachten; iems. roem v. = jems. Ruhm verdunkeln, überstrahlen; (*geld, brieven e. d.*) unterschlagen; (*geld ook:*) veruntreuen; **v.,** z. = sich verd., sich verf., ꝛc.; de hemel verduistert zich = verdunkelt, verfinstert sich.

verduistering, v. = Verdunkelung, Verfinsterung, Verdüsterung, Verschleierung, Umnachtung, Unterschlagung, Veruntreuung, *vgl.* verduisteren; (*van zon en maan*) Finsternis.
verduitschen, h. = verdeutschen.
verduiveld = verteufelt; v..e kerel = v..er, verflixter, vertrackter, verfluchter Kerl; v.! = v.!, zum Teufel! donnerwetter!
verduizendvoudigen, h. = vertausendfachen.
verdunnen, h. = verdünnen; verdund zoutzuur = verdünnte Salzsäure.
verdunning, v. = Verdünnung.
verduren, h. = ertragen, vertragen, *vgl.* verdragen; („*uitstaan*") ausstehen; („*uithouden*") aushalten, bestehen; („*ondergaan*") erdulden, erleiden; („*weerstand bieden*") trotzen (*dat.*), Trotz bieten (*dat.*), Widerstand leisten (*dat.*).
verduurzamen, h. = konservieren, haltbar machen; verduurzaamde levensmiddelen = Konserven, konservierte Nahrungsmittel.
verduwen, h. = (*eig.*) verschieben, versetzen; („*verteren*") verdauen; (*fig.*) etw. verschmerzen, ruhig hinnehmen, darüber hinweg können; (*een krenking e.d. ook:*) verwinden.
verduwing, v. = Verdauung.
verdwaald = verirrt; v. raken, *zie* verdwalen.
verdwaasd = töricht, betört, verblendet.
verdwaasdheid, v. = Torheit, Betörung, Verblendung.
verdwalen, z. = sich verirren; vom Wege abkommen; (*van dieren ook:*) sich verlaufen; laten v. = irre führen, vom Wege abbringen.
verdwazen, h. = verrückt machen; betören, verblenden.
verdwazing, v. = Verrücktheit, Betörung, Verblendung.
verdwijnen, z. = verschwinden; in de diepte v. = in der Tiefe v.; dat verdwijnt bij ... = das verschwindet gegen (*acc.*), neben (*dat.*); verdwijn uit mijn oogen! = geh mir aus den Augen! *of* packe dich!
verdwijning, v. = Verschwindung, das Verschwinden.
veredelen, h. = veredeln (*ook van planten e.d.*).
veredeling, v. = Veredelung.
vereelt = schwielig; verschwielt; (*subst.*), o. = die Schwiele.
vereelten, h. = verschwielen; (*fig.*) verhärten; **v.,** z. = schwielig werden; sich verschwielen; (*fig.*) verhärten, sich verhärten.
vereenen, *zie* vereenigen; met vereende krachten = mit vereinten Kräften.
vereenigbaar = vereinbar, verträglich; deze beschouwing is niet v. met de belangen van 't land = diese Anschauung ist nicht vereinbar, nicht verträglich, verträgt sich nicht mit den Interessen des Landes.
vereenigen, h. = vereinigen; alle stemmen op zich v. = alle Stimmen auf sich v.; eenige ondernemingen in een groote maatschappij v. = einige Unternehmungen zu einer großen Gesellschaft v.; die belangen zijn niet met elkaar te v. = diese Interessen lassen sich nicht miteinander v., sind nicht (miteinander) vereinbar; in den echt v.; *zie* echt; **zich v.** = sich vereinigen; zich ergens v. = sich wo vereinigen, versammeln, wo zusammenkommen; daarmee kan ik me v. = damit bin ich einverstanden, dem kann ich beistimmen, beipflichten; vereenigde zitting = Plenarsitzung, Plenarversammlung; de Vereenigde Staten = die Vereinigten Staaten; de Vereenigde provinciën = die Vereinigten Niederlande, die Vereinigten Provinzen.
vereeniging, v. = (*'t vereenigen*) Vereinigung; (*als collectief*) der Verein; („*bond*" *ook:*) der Verband, (*maatschappij, genootschap*) Gesellschaft, (*voor gemeenschappelijke economische belangen vooral:*) Genossenschaft, der Verbänd; recht van v. en vergadering = Vereins-, und Versammlungsrecht; v. van leeraren = Lehrer-, Oberlehrerverein; v. ter bescherming van dieren = Tierschutzverein; v. tegen misbruik van sterken drank = Verein gegen den Mißbrauch geistiger Getränke; v. tot redding van schipbreukelingen = Verein, Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger; plaats van v. = der Vereinigungsort.
vereenigings‖kas, v.; **-lokaal,** o. = Vereins‖kasse; -lokal (Versammlungslokal).
vereenigingspunt, o. = der Vereinigungspunkt.
vereenvoudigen, h. = vereinfachen.
vereenvoudiging, v. = Vereinfachung.
vereenzaming, v. = Vereinsamung.
vereenzelvigen, h. = identifizieren; zich met iets v. = sich mit etw. i.; sich in etw. hineinleben; zich met iem. v. = gänzlich in einen aufgehen, sich gänzlich in einen hineindenken.,
vereerder = Verehrer, Bewunderer.
vereeren, h. = verehren, beehren; iem. v. = einen v.; iem. iets v. = einem etw. v.; iem. met een bezoek v. = einen mit einem Besuch b.; iem. met een opdracht, 'order v. = einen mit einem Auftrag b., betrauen.
vereerenswaard = verehrungswürdig.
vereering, v. = Verehrung.
vereeuwigen, h. = verewigen.
vereeuwiging, v. = Verewigung.
vereffenen, h. = begleichen, ausgleichen; een schuld v. = eine Schuld b., abmachen; (*een verschil*) ausgleichen, beilegen, schlichten; (*een zaak*) ins reine bringen.
vereffening, v. = Begleichung, Ausgleichung, der Ausgleich, Beilegung, Schlichtung.
vereffeningssteen, m. = Abgleichstein.
vereisch, o. = Erfordernis; naar v. van zaken = nach E. der Umstände.
vereischen, h. = erfordern, (*deftig*) erheischen; daarvoor wordt veel geduld vereischt = das erfordert viel Geduld, dazu ist viel Geduld erforderlich.
vereischt = erforderlich; de v..e leeftijd, de v..e bekwaamheden = das e..e Alter, die e..n Kenntnisse.
vereischte, o. = Erfordernis; een eerste v. = ein Haupterfordenis.
verengelen, h. = verengeln.
verengen, h. = verengern; verengd worden, zich v. = sich verengern.
verenging, v. = Verengerung.
verergeren, h. = verschlimmern, schlimmer machen; **v.,** z. = sich v., schlimmer werden.
verergering, v. = Verschlimmerung.
vereten, h. = veressen, verfressen.
veretteren, z. = vereitern, sich v.
verettering, v. = Vereiterung.
verevenen, *zie* vereffenen.
verf, v. = Farbe; v. wrijven = F. reiben; in de v. staan = frisch angestrichen sein, einen frischen Anstrich haben; goed, netjes in de v. zitten = einen gediegenen, hübschen Anstrich

haben *of* tüchtig, hübſch (an)geſtrichen ſein; de deur is uit de v. = iſt farblos.
verfaarde, v. = Farberde.
verfbad, o. = die Färbebrühe, die ·flotte.
verf‖blokje, o.; **-bord,** o. = die Farben‖·tafel; ·brett.
verfborstel, m. = Pinſel.
verfdistel, v. = Färberdiſtel.
verfdoos, v. = der Tuſchkaſten; der Farben·kaſten, das Farbenkäſtchen.
verffabriek, v. = Farbenfabrik.
verfhandel, m. = das Farbwarengeſchäft.
verfhandelaar = Farbenhändler.
verfhout, o. = Farb-, Färbeholz.
verfijnen, h. = verfeinern; **v.,** z. = ſich verfeinern.
verfijning, v. = Verfeinerung.
verfje, o. = der dünne Anſtrich; dat mag wel een v. hebben = das erfordert einen neuen A.; ein neuer A. wäre da nicht überflüſſig.
verf‖ketel, m.; **-kruid,** o.; **-kuip,** v. = Färbe‖keſſel; ·kraut (der ·rginſter); ·kufe.
verfkwast, m. = Anſtreichpinſel, Pinſel.
verflauwen, z. = (*van ijver, vlijt, wind*) nachlaſſen, (*van wind ook:*) abflauen; („*verslappen*" *ook:*) erſchlaffen; (*koopm.*) flau werden, verflauen, nachgeben.
verflauwing, v. = das Nachlaſſen, Erſchlaffung, das Verflauen.
verflensen, z. = verwelken, welk werden; **v.,** h. = welken.
verflensing, v. = das Verwelken.
verflenst = welk (*ook van menschen*) ‚verwelkt.
verf‖mes, o.; **-molen,** m. = Farben‖meſſer; die ·mühle (die ·reibmaſchine).
verfmos, o. = Farbenmoos, die Färberflechte.
verfoeien, h. = verabſcheuen, haſſen.
verfoeienswaard = verabſcheuenswürdig.
verfoeiing, v. = Verabſcheuung.
verfoeilijk = abſcheulich; 'tis een v..e leugen = es iſt eine a..e, ſchändliche Lüge.
verfoeilijkheid, v. = Abſcheulichkeit.
verfoeliën, h. = folieren, mit Folie belegen.
verfoeliesel, o. = die Folie.
verfomfaaien, h. = verfumfeien; *zie ook* verfrommelen.
verfommelen, *zie* verfrommelen.
verfplant, v. = Farbepflanze.
verf‖poeder, o.; **-pot,** m.; **-potje,** o. = Farben‖pulver; ·topf; ·ſchälchen.
verfraaien, h. = verſchönern; (*flg.*) ausſchmücken.
verfraaiing, v. = Verſchönerung.
verfraaiingsvereeniging, v. = der Verſchönerungsverein.
verfranschen, h. = franzöſieren.
verfransching, v. = Franzöſierung.
verfrisschen, h. = erfriſchen, erquicken; (*een omslag e. d.*) erneuern.
verfrissching, v. = Erfriſchung, Erquickung; een kleine v. nemen = eine kleine Erfr. (zu ſich) nehmen.
verfrommelen, h. = zerknittern, zerknüllen, zerknautſchen.
verfspatel, v. = der Farbenſpatel, das ·meſſer.
verfsteen, m. = Reibſtein.
verf‖stift, v.; **-stof,** v.; **-waren,** mv. = der Farb‖(en)ſtift; der ·(e)ſtoff; ·waren.
verf‖winkel, m.; **-wrijver** = die Farben‖·handlung; ·reiber.
verg. (*vergadering:* Verſammlung).
vergaan, z. = (*van schepen*) untergehen, ſcheitern, zu Grunde gehen; („*verdwijnen, omkomen, voorbijgaan*") vergehen; („*afloopen met*") ergehen; („*zich bewegen*") ſich bewegen; (*van hout en derg. stoffen*) vermodern, verfaulen; met man en muis v. = mit Mann und Maus u.; op de klippen v. = an den Klippen ſcheitern; hooren en zien vergaat je = Hören und Sehen v. einem; schoonheid vergaat = Schönheit vergeht; als de wereld vergaat = wenn die Welt untergeht; de lust is me v. = die Luſt iſt mir vergangen; iem. den lust om te lachen doen v. = einem das Lachen vertreiben, austreiben; van dorst, honger, kou enz. v. = vor Durſt, Hunger, Kälte ꝛc. v.; onkruid vergaat niet = Unkraut verdirbt, vergeht nicht; er vergaat geen dag, of we zien elkaar = es vergeht kein Tag, daß wir uns nicht ſehen; 't zal hem slecht v. = es wird ihm übel erg.; 't vergaat hem er naar = es ergeht ihm danach, er hat ſeinen verdienten Lohn, es geſchieht ihm recht; 't zou hem slecht v., als... = es würde ſchlimm mit ihm ablaufen, würde ihm übel erg., er würde übel ankommen, wenn..; dat hout is v. = dieſes Holz iſt vermodert, vermorſcht, verfault. **'t vergaan,** o. = der Untergang (eines Schiffes, der Welt); das Vermodern ꝛc.; *zie* vergaan.
vergaarbak, m. = das Sammelbecken, der
vergaarder = Sammler. [·kaſten.
vergaarplaats, v. = der Sammelplatz.
vergaarsel, o. = Sammelſurium; (*minder ongunstig*) die Sammlung.
vergaderen, h. = (*trans.*) verſammeln, zuſammenbringen; (*intr.*) ſich verſammeln, zuſammenkommen; de raad vergadert vandaag niet = der Rat hat heute keine Verſammlung, Sitzung.
vergadering, v. = Verſammlung; Sitzung; algemeene v. = Generalverſammlung; gewone, buitengewone v. = ordentliche, außerordentliche V.; v. van schuldeischers = Gläubigerverſammlung; een v. beleggen, bijeenroepen, openen, sluiten = eine V. anberaumen, zuſammenberufen, eröffnen, ſchließen; de gehouden v. = die ſtattgehabte V.
vergader‖lokaal, o.; **-plaats,** v.; **-tijd,** m.; **-zaal,** v. = Verſammlungs‖lokal (·zimmer); der ·ort (der ·platz); die ·zeit; der ·ſaal (der Sitzungsſaal).
vergallen, h. = vergällen, verbittern, verleiden; iem. 't leven v. = einem das Leben verg., verb., verl.; iem. zijn pleizier, den lust tot iets v. = einem die Freude, etw., die Luſt an etw. verl.
vergaloppeeren zich, h. = ſich verſprechen, ſich irren, ſich vergaloppieren, ſich eine Blöße geben, *zie ook:* zich verklappen.
vergankelijk = vergänglich, unbeſtändig, (*met de bijbet. van zwak, gebrekkig*) hinfällig.
vergankelijkheid, v. = Vergänglichkeit, der Unbeſtand, Hinfälligkeit, *vgl.* vergankelijk.
vergapen zich, h.: zich v. aan iets = ſich durch etw. beirren, verblenden laſſen; zich aan (in) iem. v. = ſich in einen vergaffen.
vergaren, h. = ſammeln, zuſammenbringen, anſammeln.
vergasten, h.: v. op = (einen) bewirten, traktieren mit; einem etw. auftiſchen; (*ook alg.:*) einem etw. zum beſten geben; **zich v.** aan = ſich gütlich, zugute tun an (*dat.*); zich v. aan iets mooi s = ſich weiden an (*dat.*).
vergauwen, h. = (einem) über ſein, einen überliſten.

vergeeflijk = verzeihlich.
vergeefs = umsonst, vergebens, vergeblich.
vergeefsch = vergeblich, unnütz, nutzlos; v..e moeite = verlorene, vergebliche Mühe.
vergeestelijken, h. = vergeistigen; („*kerkelijk maken*") vergeistlichen.
vergeetachtig = vergeßlich; v. zijn = v. sein; ein schwaches Gedächtnis haben.
vergeetachtigheid, v. = Vergeßlichkeit.
vergeetal = Schwachkopf.
vergeetboek: in 't v. raken = in Vergessenheit geraten.
vergeetmenniet, v., **-je,** o. = das Vergißmeinnicht.
vergekken, h.: den tijd v. = die Zeit vertändeln, verscherzen; op iem. v. = sich in einen vernarren.
vergelden, h. = vergelten.
vergeld‖er; -ing, v. = Vergelt‖er; -ung.
vergelijk, o. = der Vergleich; een v. treffen = einen V. treffen, eingehen; tot een v. komen = zu einem V. kommen; een mager v. is beter dan een vet proces = ein magerer V. ist besser als ein fetter Prozeß; („*vergelijking*") die Vergleichung, der Vergleich; in v. met = im Vergleich mit; tusschen die twee is geen v. = ist kein Vergleich. **vergelijkbaar** = vergleichbar.
vergelijken, h. = vergleichen; gegeneinanderhalten; iets met, bij iets anders v. = etw. mit etw. Anderm v.; vergeleken met = im Vergleich mit; deze dingen zijn niet te v. = sind nicht zu v., lassen sich nicht v.
vergelijkend = vergleichend; v..e spraakkunst, v. overzicht = v..e Grammatik, Übersicht; v..e trap = der Komparativ; v..e zin = Vergleichungssatz; *zie ook* examen.
vergelijkenderwijs = vergleichungsweise, vergleichsweise; verhältnismäßig.
vergelijking, v. = der Vergleich; (*wisk.*) Gleichung; bij v. = *a.* vergleichungsweise; *b.* („*als men vergelijkt*") wenn man vergleicht; in v. met (bij) = im V. mit; in v. tot = im V. zu; trappen van v. = Vergleichungs-, Steigerungsstufen; tusschen die twee is geen v. = zwischen diesen beiden ist kein V., diese beiden lassen sich nicht vergleichen; elke v. gaat mank = jeder V., jedes Gleichnis hinkt; een v. trekken = einen V. anstellen; punt van v. = der Vergleichungspunkt.
vergemakkelijken, h. = erleichtern.
vergemakkelijking, v. = Erleichterung.
vergen, h. = („*eischen*") fordern, verlangen; („*verwachten*") zumuten; zoo iets mag ik niet van hem v. = so etw. darf ich ihm nicht zumuten; te veel van zijn krachten v. = zuviel von seinen Kräften verl., seinen Kräften zuviel zumuten; dat zou te veel gevergd zijn = das wäre zu viel verlangt, *ook:* ... eine schöne Zumutung.
vergenoegd = vergnügt, guter Dinge, munter.
vergenoegdheid, v. = Munterkeit, Heiterkeit, Zufriedenheit.
vergenoegen, h. = („*verheugen*") freuen; („*bevredigen*") befriedigen, zufrieden stellen; zich v. = sich begnügen, zufrieden sein.
vergenoeging, v. = Befriedigung; Zufriedenheit.
vergetelheid, v. = Vergessenheit; aan de v. ontrukken = der V. entreißen; v. zoeken in den beker = im Becher V. suchen; stroom der V. = die Lethe, der Vergessenheitsstrom.
vergeten, h. = vergessen; ik zal 't nooit v. = ich werde es nie v., das wird mir unvergeßlich sein; ik heb, ben 't v. = ich habe es v.; vergeet niet dat te bezichtigen = versäumen Sie nicht das zu besichtigen; dat vergeet ik niet van hem = das vergesse ich ihm nicht; zich v. = sich v., sich hinreißen lassen; een v. burger = ein unbekannter Bürger.
vergeven, h. = („*pardonneeren*") einem vergeben, (*gebruikelijker en nadrukkelijker*) verzeihen; alles is v. en vergeten = alles ist verg. und vergessen; ik zal je dezen keer v. = ich will es dir diesmal verg., schenken; vergeef me, ik had u niet gezien = verzeihen Sie, entschuldigen Sie, ich hatte Sie nicht gesehen; God vergeef me! = Gott verzeih mir! („*vergiftigen*") vergiften, vergeben; (*een ambt, betrekking e. d.*) vergeben; naar hand is nog niet v. = ihre Hand ist noch nicht vergeben; („*verkeerd geven*") vergeben.
vergevensgezind = versöhnlich.
vergevensgezindheid, v. = Versöhnlichkeit.
vergever = Vergeber.
vergeving, v. = Vergebung, Verzeihung; Vergiftung, *vgl.* vergeven.
vergevorderd = vorgerückt, weit vorgeschritten; v..e leeftijd = vorgerücktes Alter; wegens v. seizoen = wegen vorgeschrittener Jahreszeit.
vergewissen zich, h. = sich vergewissern (von, über), sich erkundigen (nach).
vergezellen, h. = begleiten.
vergezeller = Begleiter.
vergezicht, o. = die Fernsicht, die Aussicht, die Perspektive; 't boek opent ons heerlijke v..en = gewährt uns herrliche F..en, A..en, P..n.
vergiet, v. = der Durchschlag.
vergieten, h. = (*tranen, bloed*) vergießen; („*vermorsen*") verschütten; („*veranderen*") umgießen.
vergieting, v. = das Vergießen; das Umgießen, der Umguß, *vgl.* vergieten.
vergiettest, v. = der Durchschlag.
vergif, o. = Gift.
vergiffenis, v. = Verzeihung, Vergebung, *vgl.* vergeven; ik vraag u v. = ich bitte Sie um V.; iem. v. schenken = einem verzeihen; v. van zonden = Sündenvergebung, der Sündenerlaß.
vergift, o. = Gift.
vergiftboom, m. = (*een esch*) Giftbaum, die Giftesche; (*een eik*) Giftsumach, die Giftseiche.
vergifteleer, v. = Giftlehre.
vergiftig = giftig; *zie ook* giftig.
vergiftigen, h. = vergiften (*ook fig.*).
vergiftiger = Vergifter.
vergiftigheid, v. = Giftigkeit.
vergiftiging, v. = Vergiftung.
vergiftigingsverschijnsel, o. = die Vergiftungserscheinung.
Vergilius = Vergil, Virgil.
Vergiliaansch = Vergilisch, Virgilisch.
vergissen zich, h. = (*alg.*) sich irren, sich im Irrtum befinden, im Irrtum sein, (*edeler*) sich täuschen; (*in bijzondere gevallen, die uit 't woord zelf blijken ook:*) sich versehen, sich verschreiben, sich verrechnen, sich versprechen, sich verzählen ꝛc.; als ik me niet vergis = wenn ich mich nicht irre, wenn mir recht ist.
vergissing, v. = der Irrtum, das Versehen; bij v. = irrtümlich(erweise), aus V.; er bestaat een v. = es liegt ein J. vor; een v. herstellen = einen J. berichtigen.
verglaasbaar = verglasbar.

verglaasbaarheid, v. = Verglasbarkeit.
verglaassel, o. = die Glasur.
verglazen, h. = glasieren, glasuren, verglasen; (*in glas veranderen*) verglasen.
verglimmen, z. = verglimmen, erlöschen.
vergoddelijken, h. = vergöttern.
vergoddelijking, v. = Vergötterung, Apotheose.
vergoden, h. = vergöttern (*zoowel „vergoddelijken" als „aanbidden"*), anbeten.
vergoding, v. = Vergötterung; Anbetung.
vergoeden, h. = vergüten, ersetzen: kosten, voorschot e. d. verg. = Kosten, Auslagen u. ä. verg., erstatten; schade, verlies e. d. verg. = Schaden, Verlust u. ä. ersetzen; iem. iets v. = (*ook:*) einen für etw. entschädigen, einem Ersatz leisten für etw.; dat vergoedt veel = das macht viel gut.
vergoeding, v. = Vergütung, der Ersatz, Erstattung, der Schadenersatz, *vgl.* vergoeden; („*schadeloosstelling*") Entschädigung; v. geven = V., Ersatz leisten, *zie ook* vergoeden; v. eischen, toestaan = Schadenersatz fordern, gewähren; v. voor vrije woning = der Wohnungszuschuß; v. voor huishuur = Mietentschädigung; v. (*voor wonden e. d.*) = das Schmerzensgeld.
vergoelijken, h. = beschönigen, bemänteln, entschuldigen.
vergoelijking, v. = Beschönigung ꝛc., *vgl.* vergoelijken.
vergooien, h. = (*zijn geld*) fortwerfen, durchs Fenster werfen, vergeuden; 't bij iem. v. = es bei einem verschütten, es mit einem verderben; zich v. = sich wegwerfen.
vergramd = ergrimmt, erzürnt.
vergramdheid, v. = der Zorn, der Grimm.
vergrammen, h. = erzürnen, aufbringen: zich v. = sich ergrimmen, erzürnen, zornig werden.
vergraven, h. = (*een kanaal*) um'graben.
vergrijp, o. = (*alg.*) Vergehen; (*tegen bosch-, veld-, jachteigendom e. d.*) der Frevel *en wel:* Baum-, Forst-, Wald-, Feld-, Jagdfrevel; v. tegen 't kinderlijk gemoed = Frevel an dem kindlichen Gemüte; (*licht vergrijp*) der Verstoß; (*kwetsing*) die Verletzung; v. tegen de zeden of zedelijkheid = Sittlichkeitsvergehen, Verg. gegen die Sittlichkeit; v. tegen 't fatsoen, de spraakkunst = der Verstoß gegen den Anstand, gegen die Grammatik; v. tegen den vorm = die Formverletzung.
vergrijpen zich, h. = („*verkeerd grijpen*") fehlgreifen, falsch greifen, sich vergreifen; zich v. aan = sich an (*dat.*) vergreifen.
vergrijzen, z. = ergrauen; in den dienst vergrijsd = im Dienste ergraut.
vergrimmen, z. = ergrimmen, sich erzürnen.
vergroeidbladig(e bloemkroon) = verwachsenblätterig(e Blumenkrone).
vergroeien, z. = verwachsen (*in alle bet.*); v. met = v. mit.
vergrooten, h. = vergrößern, (*een handelszaak e. d. ook:*) erweitern, (*al naar de bet. ook:*) vermehren, übertreiben, verschlimmern; **v.,** z. = sich vergrößern; zunehmen; v..de trap = der Komparativ.
vergrootglas, o. = Vergrößerungsglas, die Lupe.
vergrooting, v. = Vergrößerung, Erweiterung ꝛc. *zie* vergrooten; v. van een kapitaal = Erhöhung eines Kapitals; v. van 't hart = Herzvergrößerung.
vergrootingsplan, o. = der Vergrößerungsplan.
vergroven, h. en z. = vergröbern.
vergruizen, h. = zermalmen, zerstoßen.
vergruizing, v. = Zermalmung, das Zerstoßen.
verguizen, h. = schmähen, verhöhnen.
verguizing, v. = Schmach, der Hohn.
verguld = vergoldet; v. op snee = mit Goldschnitt; ergens v. mee zijn = mit etw. höchlich eingenommen, über etw. erfreut sein.
vergulden, h. = vergolden; in 't vuur v. = im Feuer v.; de pil v. = die Pille v.
vergulder = Vergolder.
verguld‖erskunst, v.: **-grond,** m.; **-ing,** v. = Vergold‖erkunst; -grund; -ung.
verguld‖mes, o.; **-penseel,** o.: **-sel,** o. = Vergold‖emesser; der -e(r)pinsel; die -ung.
vergunnen, h. = erlauben, gestatten, vergönnen, gewähren.
vergunning, v. = Erlaubnis, Konzession; (*volgens de drankwet*) Schankkonzession; (*ook wel scherts. voor:*) das Wirtshaus *en* der Schnaps.
vergunningsrecht, o. = die Schankkonzession, Schankrecht, die Schankberechtigung.
verhaal, o. = die Geschichte, die Erzählung; („*verslag*") der Bericht; („*vergoeding*") der Regreß; geen v. hebben op = keinen R. haben auf; sich nicht erholen können an (*dat.*), auf; is daar geen v. op? = kann man sich davon nicht erholen; zijn v. nemen op = sich erholen auf; recht van v. = der Regreß, der Rückanspruch; op zijn v. komen = sich erholen, wieder zu Kräften (zu Atem) kommen; hij is nog niet op zijn v. = er hat sich noch nicht erholt.
verhaalreep, m. = das Verholreep.
verhaaltje, o. = Geschichtchen, Histörchen.
verhaaltrant, m. = die Erzählungsweise, die -art, der -stil.
verhaaltros, m. = das Schlepptau, das Werptroß.
verhaasten, h. = beschleunigen.
verhaasting, v. = Beschleunigung.
verhabbezakken, h. = mißhandeln, abhetzen; (*ook wel:*) grob abfertigen, anschnauzen.
verhagelen, h. = verhageln.
verhakkelen, h. = verkaddeln.
verhakken, h. = (*in stukken*) zerhacken, verhacken; (*versperren*) verhauen, verhacken.
verhakking, v. = der Verhau.
verhakstukken, h. = (*schoenen*) verflecken (*alg.*) tun, verhandeln.
verhalen, h. = („*vertellen*") erzählen; de schade v. op = sich erholen auf; sich für den Schaden halten an (*acc.*); sich bei... entschädigen für etw.; men heeft hem bedrogen en nu verhaalt hij 't op mij = und nun rächt er sich dafür an mir, läßt er es mich entgelten; (*een schip*) verholen.
verhalend = erzählend.
verhalenderwijs = erzählungsweise.
verhaler = Erzähler.
verhaling, v. = Verholung (eines Schiffes).
verhalvezolen, h. = (neu)besohlen, versohlen.
verhandelaar = Redner, Abhandler.
verhandelbaar = verkäuflich, verhandelbar; (*van wissels*) negoziabel, begebbar.
verhandelen, h. = („*handel drijven in*" *en ook „bespreken*") verhandeln; lederwaren v. = Geschäfte machen in Lederwaren, Lederwaren verhandeln; er wordt op 't oogenblik niet veel verhandeld = es werden zur Zeit wenige Geschäfte gemacht; een wissel v. = einen Wechsel negoziieren, diskontieren, begeben.

verhandeling, v. = Abhandlung.
verhang, o. = relatives Gefälle.
verhangen, h. = umhängen; zich v. = sich erhängen, sich aufhängen; *zie ook* hek.
verhanselen, h. = verpfuschen, verhunzen, verunstalten; (*ook:* „*verstellen*") flicken; *ook* = verkwanselen.
verhard = verhärtet; (*moreel*) verstockt, verhärtet; (*tegen kou, vermoeienis e. d.*) abgehärtet.
verharden, h. = verhärten, verstocken, abhärten; **v.,** z. = hart werden; sich abhärten, sich verstocken, *vgl.* verhard; (*van wonden*) erharschen.
verhardheid, v. = Verstocktheit.
verharding, v. = Verhärtung,
verharen, z. = sich haaren, sich hären.
verhaar! = geh zum Teufel!
verhaspelen, h. = verdrehen, verhunzen, verderben.
[**verheergewaden,** h. = (*een goed*) zum Lehn machen; (*iem.*) mit etw. belehnen].
verheerlijken, h. = verherrlichen, feiern, bis in die Wolken rühmen; (*in mystischen, religieuzen zin*) verklären; (*fig.:* „*als een hemelschen glans verleenen*" *ook:*) verklären; met iets verheerlijkt zijn = über, von etw. entzückt sein.
verheerlijking, v. = Verherrlichung, Belobung; Verklärung, *vgl.* verheerlijken.
verheffen, h. = erheben (*in alle bet.*); zich v. = sich erh.; iem. tot (in) den adelstand v. = einen in den Adelstand erheben; zijn stem tegen iets v. = seine Stimme, Protest gegen etw. erh.; de wind verheft zich = der Wind erhebt sich; de koorts verheft zich = das Fieber nimmt zu; zich op iets v. = sich mit etw. brüsten, sich etw. zugute tun auf, groß tun mit; *zie ook* macht.
verheffing, v. = Erhebung, Zunahme, *vgl.* verheffen; v. van 't kruis = Kreuz(es)erhöhung.
verhelderen, h. = heller, klarer machen: (*'t verstand*) aufklären; (*een kleur*) aufhellen; **v.,** z. = sich aufklären, sich aufhellen, sich aufheitern.
verheldering, v. = das Aufklären, das Aufhellen.
verhelen, h. = verhehlen; iets voor iem. v. = etw. vor einem verheimlichen, verhehlen: ik verheel 't niet = ich mache kein Hehl daraus.
verheling, v. = Verhehlung.
verhelpen, h. = abhelfen; dat kwaad moet verholpen worden = diesem Übel muß abgeholfen werden; dieser Übelstand muß beseitigt werden; dat is niet te v. = dem ist nicht abzuhelfen.
verhelping, v. = Abhilfe.
verhemelte, o. = der Gaumen; (*van ledikant*) der Himmel; (*van troon*) der Baldachin, der Himmel; *zie ook* gehemelte.
verheugd = froh, erfreut.
verheugen, h. = (*„plezier doen"*) freuen, (*„in blijde stemming brengen"*) erfreuen; zich v. = sich fr.; sich erfr.; dat verheugt mij = das freut mich; wijn, muziek enz. verheugt den mensch = erfreut den Menschen; 't verheugt me, dat je hier bent = es freut mich, daß..; zich over iets v. = sich über etw. fr., (*sterker*) erfr.; zich v. in den aanblik van = sich fr. (erfr.) an dem Anblick (*gen.*); zich in een goede gezondheid, in de algemeene achting v. = sich einer guten Gesundheit, der allgemeinen Achtung erfr.
verheugenis, verheuging, v. = Freude; (*ook:*) kleiner Rausch, Spitz.
verheveling, v. = Lufterscheinung.
verheven = erhaben (*in bijna alle bet.*); half v. beeldwerk = halb erhabene, flach erhabene Skulpturarbeit; boven iets v. zijn = über etw. e. *of* hinaus sein; v. stijl = höherer, gehobener Stil, gehobene Rede.
verhevenheid, v. = Erhabenheit (*ook fig.*); (*eig. ook:*) Erhöhung; (*van den bodem*) Anhöhe.
verhinderen, h. = (etw.) verhindern, behindern, (*minder sterk*) hindern; („*voorko'men*") vorbeugen (*dat.*); iem. in iets v. = einen an (*dat.*) hindern, be-, verhindern; door een verkoudheid verhinderd zijn = durch eine Erkältung ver-, behindert sein; in de uitoefening van zijn beroep verhinderd worden = in der Ausübung seines Berufes behindert werden.
verhindering, v. = Verhinderung; ik heb v. gehad = ich bin verhindert worden, habe V., Abhaltung gehabt.
verhitten, h. = erhitzen (*eig. en fig.*); verhit gezicht, v..te verbeelding = erhitztes Gesicht, erhitzte Phantasie; **zich v.** = sich erh.
verhitting, v. = Erhitzung.
verhoeden, h. = verhüten; („*voorko'men*") vorbeugen (*dat.*); God verhoede dat = das verhüte Gott!
verhoefslagen, h. = (einen Acker) abteilen.
verholen = versteckt, verhohlen, geheim, verborgen.
verhollandschen, h. = holländisch machen, verholländischen.
verhonderdvoudigen, h. = verhundertfachen.
verhongeren, h. = verhungern.
verhongering, v. = Verhungerung.
verhoogen, h. = (*alg. bijv. een muur, huis, den grond, een toon, de verdienste, waarde van iets, temperatuur enz.*) erhöhen; (*prijs, belasting, huur, den glans*) erh., steigern; (*traktement, loon*) erh., aufbessern: (*moed, stemming*) erh., heben, steigern; („*beter doen uitkomen*") heben; (*iem. in rang*) befördern; (*een leerling*) (in eine höhere Klasse) versetzen; (*in dezelfde klasse*) hinaufrücken; hij is twee plaatsen verhoogd = er ist zwei Plätze höher gekommen; zich v. = sich erhöhen; verhoogd zelfbewustzijn = gesteigertes Selbstbewußtsein; wie zich verhoogd zal vernederd worden = wer sich selbst erhöht, der wird erniedrigt werden.
verhooging, v. = Erhöhung, Steigerung, Aufbesserung, Hebung, Beförderung, Versetzung, *vgl.* verhoogen; v. van traktement *ook:* Gehaltszulage; (*in een kamer, zaal*) der Tritt, Estrade.
verhoor, o. = Verhör; een v. ondergaan = ein V. bestehen; iem. in 't v. nemen = einen ins V. nehmen.
verhooren, h. = (*een bede*) erhören; („*ondervragen*") verhören; zich v. = sich verhören, falsch hören; *ook* = overhooren.
verhooring, v. = Erhörung; *ook* = verhoor.
verhoovaardigen zich, h. (op) = sich brüsten (mit), prahlen (mit), stolz sein (auf), sich etw. zugute tun (auf).
verhoovaardiging, v. = Überhebung, Hoffahrt.
verhouden zich, h. = sich verhalten; A verhoudt zich tot B als 2 tot 3 = A verhält sich zu B wie 2 zu 3.
verhouding, v. = das Verhältnis (*in alle bet.*); naar v., in v. = verhältnismäßig; naar

v. van zijn diensten beloond worden = im V. zu seinen Diensten, nach Maßgabe seiner Dienste belohnt werden; in v. tot = im V. zu, im Vergleich mit; 't loon staat in geen v. tot de moeite = der Lohn steht in keinem (richtigen) V. zu der Mühe; de schoonheid der v..en = die Schönheit der Proportionen.

verhuisbiljet, o. = der Abmelde-, Anmeldeschein, die ·bescheinigung.

verhuisboel, m. = (*voorwerpen*) das Umzugsgut; (*drukte*) Umzugstrubel.

verhuiskosten, mv. = Umzugskosten.

verhuiswagen, m. = Möbelwagen.

verhuizen, z. = *a. binnen de stad:* (*met 't oog op de verandering*) umziehen; (*meer op 't verlaten van de oude woning doelend*) ausziehen, *ook:* ziehen; *b. naar een andere stad of ander land:* übersiedeln, ziehen; („*emigreeren*") auswandern; de volgende week v. we = nächste Woche ziehen wir um, aus; we v. naar de Kruisstraat = wir ziehen in die Kreuzstraße; v. kost bedstroo = Umziehen ist eine teuere Sache.

verhuizing, v. = das Ausziehen, der Umzug, Übersiedelung, Auswanderung, *vgl.* verhuizen.

verhuren, h. = vermieten (*zoowel personen als zaken*); (*matrozen*) verm., verheuern.

verhuring, v. = Vermietung; Verheuerung, *vgl.* verhuren.

verhuurder = Vermieter; v. van paard en rijtuig = Fuhrwerkvermieter; v. van dienstboden = Gesindevermieter, ·mäkler.

verhuurkantoor, o. = Stellenvermittelungsbureau.

verhypothekeeren, h. = mit Hypothek belasten.

verificateur = Kontrolleur, Verifikator, Revisor.

verificatie, v. = Verifikation, Verifizierung.

verifiëeren, h. = verifizieren.

verifiëering, v. = Verifizierung.

verijdelen, h. = vereiteln; verijdelde hoop = vereitelte, getäuschte Hoffnung.

verijdeling, v. = Vereitelung.

verindischen, z. = indisch werden.

verinteresten, z. = auf Zinsen anlegen; (*niets opbrengen*) nichts einbringen.

verjaard = verjährt.

verjaardag, m. = (*alg.*) Jahrestag; (*van geboorte*) Geburtstag; (*van bruiloft*) Hochzeitstag.

verjaar‖dicht, o.; **-feest,** o.; **-geschenk,** o.; **-partij,** v. = Geburtstags‖gedicht; ·fest (die ·feier, das Jahresfest, die Jahresfeier); ·geschenk; das ·fest.

verjagen, h. = verjagen, vertreiben, verscheuchen, *vgl.* verdrijven.

verjaging, v. = Verjagung, 2c., *vgl.* verjagen.

verjaren, z. = (*rechtst*) verjähren; („*kunnen v.*") der Verjährung unterliegen; („*jarig zijn*") Geburtstag haben; morgen verjaart hun bruiloft = morgen ist der Jahrestag ihrer Hochzeit.

verjaring, v. = Ersitzung, Verjährung; aan v. onderhevig = der E., der V. unterlegen; *ook* = verjaardag.

verjaringsfeest, -geschenk enz., *zie* verjaars...

verjarings‖recht, o.; **-termijn,** m. = Verjährungs‖recht; die ·frist (·stermin).

verjongen, h. = verjüngen; **v.,** z. = sich v.

verjonging, v. = Verjüngung.

verjongings‖bron, m.; **-kuur,** v.; **-middel,** o.; **-proces,** o. = die Verjüngungs‖quelle; ·kur; ·mittel; der ·prozeß.

verkakelen, h. = verplappern, verschnattern, verplaudern.

verkalken, h. en z. = verkalken.

verkalking, v. = Verkalkung.

verkankeren, z. = vom Krebse angefressen (*sterker:* zerfressen) werden; die ziekte verkankert 't lichaam = diese Krankheit zerfrißt den Körper.

verkappen, h. = verhauen, verhacken.

verkapt = verkappt; v. anarchist = v..er Anarchist.

verkassen, z. = (aus)ziehen; („*er van door gaan*") sich davonmachen, sich drücken.

verkavelen, h. = parzellieren, kabeln, in Partien (Lose) teilen.

verkaveling, v. = das Parzellieren.

verkeer, o. = (*alg.*) der Verkehr; („*omgang*" *ook:*) der Umgang; druk v. = lebhafter, reger V.; 't v. bevorderen = den V. fördern; 't v. onderhouden = den V. vermitteln, unterhalten; met huiselijk v. (*in advertenties*) = mit Familienanschluß.

verkeerbord, o. = Spielbrett.

verkeerd = falsch, unrichtig; (*moreel:* „*niet zooals 't behoort*") unrecht; („*slecht*") übel; („*omgekeerd*") verkehrt; een v..en weg inslaan = einen falschen Weg einschlagen (*zie ook* opgaan); een v. boek = ein falsches, unrichtiges Buch; dat is de v..e sleutel = das ist nicht der richtige Schlüssel, ein unrichtiger, falscher Schlüssel; een v..e gewoonte = eine üble, schlechte Gewohnheit; de v..e wereld = die verkehrte Welt; de v..e kant (*van een stof*) = die verkehrte (*ook wel:* linke) Seite; ik vind 't v. = ich halte es für verkehrt, verwerflich, finde es nicht gut, mißbillige es; dat vind ik daar v. aan = das beanstande ich daran; u hebt den v..e voor = Sie irren sich, Sie verkennen mich, Sie wenden sich an den Unrechten; dan heb je den v..e voor = da irren Sie sich in mir, kennen Sie mich nicht; v. verstaan = falsch verstehen, mißverstehen; v. hooren, zien, spellen, enz. = falsch (unrichtig) hören, sehen, buchstabieren 2c.; v. doen, handelen = nicht gut handeln; zijn kousen enz. v. aandoen = die Strümpfe 2c. verkehrt anziehen; iets v. opnemen = etw. verkehrt, schief auffassen; alles v. aanpassen = alles verkehrt angreifen, anfassen, anfangen; v. loopen, rijden, enz. (*den verkeerden weg nl.*) = sich verlaufen, sich verfahren 2c.; 't (*de rekening e. d.*) komt v. uit = es stimmt nicht; de zaak loopt v., komt v. uit = die Sache geht schief; hoe geleerder, hoe v..er = je gelehrter, desto verkehrter; *zie ook:* been, hand, kantoor, keel.

verkeerdelijk = fälschlich, unrichtigerweise.

verkeerdheid, v. = der Fehler, üble Gewohnheit; der Mißbrauch.

verkeeren, h. = („*omgaan*") umgehen, verkehren; (*ergens*) verkehren; („*zich bevinden*") sich befinden; veel met iem. v. = viel mit einem umg., verk.; aan 't hof v. = am Hofe verk.; waar men mee verkeert, daar wordt men mee geëerd = sage mir mit wem du umgehst und ich will dir sagen wer du bist; met een meisje v. = mit einem Mädchen Bekanntschaft haben, mit ... verlobt sein; in angst, nood, gevaar, enz. v. = sich in Angst, Not, Gefahr befinden; in twijfel, in (een) dwaling v. = im Zweifel, im Irrtum sein, (*deftiger*) Zweifel hegen, in einem Irrtum befangen sein; in de meening v. = meinen; [(„*veranderen*") sich verkehren, sich

ändern, ſich verwandeln; de vreugd verkeerde in droefheid = die Freude verwandelte ſich in Trauer; 't kan v. = Handel hat Wandel, es kann ſich ändern, es kann ſich verkehren, das Blättchen kann ſich wenden].
verkeering, v. = der Umgang; Liebſchaft, das (Liebes)Verhältnis.
verkeersweg, m. = die Verkehrsſtraße, der ſweg.
verkegelen, h. = auskegeln; (*zijn tijd*) verkegeln.
verkennen, h. = rekognoszieren, aufklären; 't terrein v. = das Gelände aufklären; (*fig.*) auf den Buſch klopfen.
verkenner = Aufklärer, Kundſchafter.
verkenning, v. = Aufklärung, Rekognoszierung, Kundſchaft; op v. uitzenden, uitgaan = auf Kundſchaft ausſchicken, ausgehen; (*fig.*) auf den Buſch klopfen.
verkennings‖tocht, m.; **-troep,** m. = Aufklärungs‖zug; die ſtruppe.
verkerven, h. = verderben; 't bij iem. v. = es mit einem v., es bei einem verſchütten, verkaddeln; bei einem ins Fettnäpfchen treten.
verketteren, h. = verketzern.
verkettering, v. = Verketzerung.
verkiesbaar = wählbar.
verkiesbaarheid, v. = Wählbarkeit.
verkies(e)lijk = vorzuziehen; („*gewenscht*") wünſchenswert, erwünſcht; 't eene is niet v. boven 't andere = das eine iſt dem andern nicht vorzuziehen; gezondheid is v. boven schatten = Geſundheit geht über Schätze.
verkiezen, h. = („*kiezen*") wählen; iem. tot president v. = einen zum Präſidenten w.; 't eene (den een) boven 't andere (den ander) v. = das eine (den einen) dem andern vorziehen; wij v. naar den schouwburg te gaan (we gaan liever ...) = wir ziehen es vor ins Theater zu gehen; wat verkiest u? (*in winkel bijv.*) = was wünſchen Sie? was iſt Ihnen gefällig? verkiest u nog wat soep? = (iſt Ihnen) noch etw. Suppe gefällig? we v. niet gestoord te worden = wir verbitten uns jede Störung, wünſchen nicht geſtört zu werden; ik verkies 't niet te doen = ich tue es beſtimmt nicht; es fällt mir nicht ein; es beliebt mir nicht, es zu tun; ze doen, wat ze v. = ſie tun was ſie wünſchen *of* wollen, was ihnen beliebt; zooals u verkiest = wie Sie wollen, wie es Ihnen beliebt; tot 't v. van een bestuur overgaan = zu der Wahl eines Vorſtandes ſchreiten.
verkiezing, v. = (*van een lid, afgevaardigde enz.*) Wahl; naar v. = nach Belieben; 't is niet mijn v. = es iſt nicht mein Wunſch, ich habe es nicht ſo gewollt; bij v. eethij brood = vorzugsweiſe (wenn er die Wahl hat) ißt er Brot; de vrije v. = die freie Wahl; algemeene v. = Hauptwahl; tusschentijdsche v. = Nach-, Erſatzwahl.
verkiezings‖agent; -campagne, v.; **-comitee,** o.; **-dag,** m. = Wahl‖agent; ſkampagne; der ſausſchuß; ſtag.
verkiezings‖leus, v.; **-program,** o.; **-rede,** v. = Wahl‖loſung; ſprogramm; ſrede.
verkiezings‖strijd, m.; **-werk,** o. = Wahl‖ſkampf; die ſmache.
verkijken, h. = es ſich (einen Gulden ꝛc.) koſten laſſen, (einen Gulden ꝛc.) daran wenden; je zou er een kwartje aan v. = das iſt wirklich der Mühe wert; zich v. = ſich vergucken, ſich verſehen; (*zijn tijd*) vergucken; dat is verkeken = das iſt verpurrt; *zie ook* kans.
verkikkerd: v. zijn op = in (*acc.*) verſchoſſen, vernarrt, verknallt, verkeilt, verliebt ſein.
verklaarbaar = („*gemakkelijk te verklaren, te begrijpen*") erklärlich; („*uit te leggen*") erklärbar. **verklaarbaarheid,** v. = Erklärlichkeit, Erklärbarkeit, *vgl.* verklaarbaar.
verklaard = erklärt; v. vijand = e..er, abgeſagter Feind.
verklaarder = Erklärer, Ausleger, Kommentator.
verkladden, h. = verhunzen, verſchmieren.
verklagen, *zie* aanklagen.
verklappen, h. = (*iets*) ausplaudern, ausklatſchen, ausſchwatzen; (*schoolj.*) verpetzen; iem. iets v. = einem etw. zutragen, etw. bei einem anbringen; (*iem.*) verklatſchen, verraten, angeben; zich v. = ſich verplaudern, ſich verſchnappen.
verklapper = Zuträger, Anbringer, Petzer.
verklaren, h. = (*in alle bet.*) erklären; („*uitleggen*" *ook:*) auslegen; („*ophelderen*" *ook:*) erläutern; („*duidelijk uiteenzetten*" *ook:*) erörtern; (*van getuigen ook:*) ausſagen; (*een gedicht, toestel, den oorlog, zijn liefde*) erkl.; iem. schuldig v. = einen ſchuldig erkl.; ongeldig v. = für ungültig erkl.; zich v. = ſich erkl., ſich ausſprechen; zich voor, tegen iem. of iets v. = ſich für, gegen einen od. etw. erkl.; zich bereid v. = ſich bereit erkl.; iem. bevoegd v. = einen ermächtigen; onder eede v. = eidlich erkl., ſchwören; ik verklaar hiermede, hierbij (*in getuigschriften e. d.*) = ich beſcheinige hierdurch; iem. ziek, gezond v. (*schriftelijk*) = einen krank, geſund ſchreiben.
verklarend = erklärend, erläuternd.
verklaring, v. = Erklärung, Erläuterung, Erörterung, Ausſage, Beſcheinigung, *vgl.* verklaren; (*schriftelijk bewijs*) das Zeugnis, das Atteſt; schriftelijke v. afgeven = Deklaration, ſchriftliche Erkl., ein Gutachten abgeben; v. van den dokter = ärztliches Zeugnis, Atteſt; („*zeeprotest*") Verklarung, der Seeproteſt.
verkleeden, h. = („*vermommen*") verkleiden; („*anders kleeden*") umkleiden; zich v. = ſich v.; ſich umkl., ſich umziehen.
verkleeding, v. = Verkleidung; Umkleidung.
verkleefd: v. zijn aan iem. = einem anhangen, an einen anhänglich ſein, einem treu *of* ergeben ſein; aan de zonde v. zijn = der Sünde ergeben ſein. **verkleefdheid,** v. = Anhänglichkeit, Ergebenheit.
verkleinaap, m. = Pantograph, Storchſchnabel.
verkleinbaar = (*van breuken*) reduzierbar.
verkleind: op v..e schaal = in verkleinertem, verjüngtem Maßſtab.
verkleinen, h. = (*alg.*) verkleinern; (*een breuk*) kleinern, reduzieren; door 3 v. = mit 3 heben; (*iems. roem, rechten, daden e. d.*) ſchmälern, verkl., herabſetzen.
verkleinend = verkleinernd, Verkleinerungs..; ſchmälernd, herabſetzend, *vgl.* verkleinen.
verkleinglas, o. = Verkleinerungsglas.
verkleining, v. = Verkleinerung, Kleinerung, Reduzierung, Hebung; Schmälerung, Herabſetzung, *vgl.* verkleinen.
verklein‖ingsuitgang, m.; **-woord,** o. = die Verkleinerungs‖endung (die Diminutivendung); ſwort (Diminutiv).
verkleumd = erſtarrt (van koude: vor Kälte), verklammt; v..e vingers = verklammte, verklommene Finger.
verkleumen, z. = erſtarren, verklammen; wij v. bij de kachel = wir frieren beim Ofen.

verkleuren, z. en h. = die Farbe verlieren, verſchießen; hij verkleurde = er verfärbte ſich; (*trans.*) entfärben.
verklikken = verklappen.
verklikker = Zuträger, Anbringer, Denunziant; stille v. = Spitzel; (*scheepst.*) Verklicker; (*aan de luchtpomp*) die Barometerprobe.
verkloeken, h.: zich v. = ſich erkühnen, ſich ermannen; iem. v. = einen überliſten.
verklongelen, verklungelen, h. = (*tijd, geld*) verläppern, vertrödeln, verzetteln, vertändeln.
verkneukelen zich, verkneuteren zich, h. = ſich ins Fäuſtchen lachen, in ſich hineinlachen, ſich heimlich freuen; zich v. in = ſich weiden an (*dat.*).
verkniezen zich, h. = ſich abgrämen, ſich abhärmen.
verknijpen zich, h. = ſich verbeißen, ſich ärgern.
verknijping, v. = Patſche, Klemme.
verknippen, h. = (*„met knippen verbruiken" en „verkeerd knippen"*) verſchneiden; (*„geheel in stukken knippen"*) zerſchneiden.
verknocht: v. zijn aan = hängen an (*dat.*), (einem) treu, ergeben, zugetan ſein. **verknochtheid,** v. = Anhänglichkeit, Treue, Ergebenheit.
verknoeien, h. = (*alg.*) verderben, verpfuſchen, verhunzen, verhudeln; (*tijd, geld*) vertun, vergeuden, verplempern; heel wat papier v. = viel Papier verſchmieren; een stuk vleesch v. (*„slecht snijden"*) = einen Braten verkaddeln; (*door te willen verbeteren*) verballhornen, verballhornifieren.
verknoeier = Verderber ꝛc., *vgl.* verknoeien.
verknoeiing, v. = das Verpfuſchen ꝛc., *vgl.* verknoeien.
verknollen = verkerven *en* = verknoeien.
verknuffelen, h. = zerknittern, zerknüllen, zerknautſchen.
verknutselen, h. = verbaſteln, vertrödeln.
verkoeldrank, m. = Kühltrank.
verkoelen, h. = abkühlen; **zich v.,** h.; **v.,** z. = ſich verkühlen; (*fig.*) erkalten, nachlaſſen.
verkoelend = kühlend; erfriſchend.
verkoeling, v. = Abkühlung; (*meestal* (*fig.* Erkaltung; *ook:* Abnahme.
verkoelingsmiddel, o. = kühlendes Mittel.
verkoken, h. en z. = verkochen; (*sterker*) zerkochen; (*alleen op 't verminderen doelend*) einkochen.
verkoking, v. = das Verkochen ꝛc., *vgl.* verkoken.
verkolen, h. en z. = verkohlen.
verkoling, v. = Verkohlung, das Verkohlen.
verkonden, verkondigen, h. = verkündigen, (*minder gew.*) verkünden; Gods woord v. = Gottes Wort verkündigen, predigen; iems. lof v. = jems. Lob verkünden; **de Hemelen** v. Gods eer = die Himmel erzählen Gottes Ehre.
verkondiger = Verkündiger; Prediger.
verkondiging, v. = Verkündigung, Verkündung, Predigung, *vgl.* verkondigen.
verkonkelen, h. = verſchachern, verzetteln.
verkoop, m. = der Verkauf; v. bij afslag = die Lizitation, das Unterbietungsverfahren; v. bij opbod = die Auktion, die Verſteigerung, V. im Aufſtrich; vrijwillige v. = freiwilliger V.; gedwongen (gerechtelijke) v. = Zwangsverkauf, die Zwangsverſteigerung, (*van onroerende goederen*) die Subhaſtation; v. in massa, v. in 't klein, v. op levering = Maſſen-, Einzel-, Lieferungsverkauf; voorwaarden van v. = Verkaufsbedingungen.
verkoopacte, *zie* verkoopcontract.
verkoopbaar = verkäuflich, verkaufsfähig.
verkoopbaarheid, v. = Verkäuflichkeit.
verkoop|boek, o.; **-contract,** o.; **-dag,** m. = Verkaufs|buch; der -kontrakt; -tag.
verkoopen, h. = verkaufen (*ook fig.:* ſeine Feder, Überzeugung v.); (*„omzetten" ook:*) umſetzen, abſetzen; (*„te gelde maken"*) veräußern; publiek, bij opbod v. = öffentlich verk., verſteigern; in 't groot (en gros), in 't klein (en detail) v. = im großen (en gros), im kleinen (en detail) verk.; bij de maat, bij 't gewicht v. = nach dem Maße, nach dem Gewicht verk.; uit de hand v. = unter der Hand, aus freier Hand verk.; aan den meestbiedende v. = meiſtbietend verk.; gemakkelijk (moeielijk) te v. zijn = leicht (ſchwer) verkäuflich (*of* zu verkaufen) ſein, ſich leicht (ſchwer) verk., leicht *of* reißend (ſchlecht) abgehen; dat verkoopen we niet = das führen wir nicht; een wissel v. = einen Wechſel verk., begeben, negoziieren; iem. verraden en v. = einen verraten und verk.; grappen v. = Poſſen reißen; onzin, dwaasheden v. = Unſinn, Torheiten verzapfen, machen; *vgl. ook* verkoop *en zie verder de woorden, die met* verkoopen *een uitdrukking maken.*
verkooper = Verkäufer; (*op verkooping*) Verſteigerer; hij is een goed v. = er verſteht es, die Waren anzubringen.
verkoophuis, o. = Warenhaus; *ook* = venduhuis.
verkooping, v. = Verſteigerung, Auktion; iets op de v. doen = etw. verſteigern, verauktionieren laſſen; *zie ook* verkoop.
verkoop|lokaal, o.; **-nota,** v.; **-order,** v. = Verkaufs|lokal (Verſteigerungslokal); -rechnung (-nota); -ordre.
verkoop|plaats, v.; **-prijs,** m.; **-waarde,** v. = der Verkaufs|ort; -preis; der -wert.
verkoperen, h. = verkupfern.
[verkoren = erkoren, erwählt].
verkorsten, z. = ſich mit einer Kruſte (Rinde) überziehen, ſich verrinden.
verkort = verkürzt, abgekürzt, gekürzt, *vgl.* verkorten; in 't v. = verkürzt.
verkorten, h. = verkürzen, abkürzen; (*van een teekening*) v.; (*een verhaal, drama, rede*) abk., kürzen; (*zijn leven*) v.; (*de reis, den weg, een bezoek e. d.*) abk., v., kürzer machen; (*een kleedingstuk e. d.*) v., kürzer machen; iets een dM. v. = etw. (um) ein dm kürzer machen; iem. in zijn rechten, zijn belangen v. = einem ſeine Rechte, Intereſſen verkürzen, ſchmälern; einen in ſeinen Rechten beeinträchtigen.
verkortend = abkürzend.
verkorter = Abkürzer.
verkorting, v. = Verkürzung, Abkürzung, Kürzung, Beeinträchtigung, Schmälerung, *vgl.* verkorten.
verkortingsteeken, o. = Abkürzungszeichen.
verkortschrift, *zie* kortschrift.
verkouden: v. zijn = ſich erkältet haben; (*in 't bijz. in den neus, 't hoofd*) den Schnupfen haben; v. worden = den Schnupfen bekommen; dan ben je v. = (*fig.*) dann biſt du geliefert.
verkoudheid, v. = (*in 't hoofd*) der Schnupfen; (*alg.*) Erkältung; een v. opdoen = ſich eine E., einen Schnupfen zuziehen, holen; ſich erkälten.
verkozen = erwählt.

verkrachten, h. = (*de wet*) verletzen, übertreten; („*onteeren*") schänden, notzüchtigen.
verkrachting, v. = Verletzung ꝛc., *vgl.* verkrachten.
verkregen: v. rechten = wohlerworbene Rechte.
verkreukelen, h. = zerknittern, zerknüllen, zerknautschen, kraus machen; verkreukeld (*van kleeren, zakdoeken enz., vooral:*) kraus.
verkrijgbaar = erhältlich, zu bekommen, zu beziehen, zu haben; afzonderlijk v. = einzeln käuflich; niets meer v. = nichts mehr zu bek., zu haben, vorrätig, vorhanden; inlichtingen v. bij N N = N N erteilt Auskunft *of* Näheres bei N N; we stellen dit middel v. tegen = dieses Mittel ist erhältlich ꝛc. gegen.
verkrijgen = („*krijgen*") bekommen, erhalten, (*sterker*) erlangen; (*resultaten*) erzielen; („*verwerven*") erwerben, sich erwerben; („*inoogsten*") ernten; („*behalen*") erringen; hij kan 't niet van zich v. = er kann es nicht über sich gewinnen; dat zal ik wel van hem v. = das werde ich schon bei ihm erwirken; te v. = verkrijgbaar; *zie ook* verkregen.
verkrijger = Erwerber, Erlanger.
verkrijging, v. = Erwerbung, Erlangung.
verkrimpen, h. = verschrumpfen, zusammenschrumpfen.
verkrommen, z. = verkrummen; **v.,** h. = verkrümmen.
verkromming, v. = Verkrümmung.
verkroppen, h. = verbeißen, verschmerzen; (*volkst.*) verknusen; hij kan 't (*een krenking bijv.*) niet v. = (*ook:*) er kann nicht darüber hinweg, kann es nicht verwinden; (*ergernis, woede*) verb., verschlucken; (*verwijt, benadeeling e. d.*) verschm.
verkropte woede = verhaltene Wut, verhaltener Zorn.
verkruien, h. = mit, auf (einem) Schiebkarren fortschaffen, verfahren.
verkruimelen, h. = ver-, zerkrümeln, ver-, zerbröckeln.
verkruipen zich, h. = sich verkriechen.
verkwakzalveren, h. = verquacksalbern.
verkwanselen, h. = verhandeln, verschachern; („*verdoen*") verzetteln, verläppern.
verkwezelen, h. = (*den tijd*) verzetteln, vertändeln, vertrödeln; (*met vroomdoen*) verfrömmeln.
verkwijnen, z. = (*van kinderen, planten enz.*) verkümmern; („*wegkwijnen*") hinwelken, dahinsiechen, dahinschwinden.
verkwijning, v. = Verkümmerung, das Hinwelken ꝛc., *vgl.* verkwijnen.
verkwikkelijk = erquickend, erquicklich, erfrischend; (*fig.*) erfreulich, wohltuend.
verkwikken, h. = erquicken (*ook fig.*), erfrischen, („*laven*") laben.
verkwikkend, *zie* verkwikkelijk.
verkwikking, v. = Erquickung ꝛc., *vgl.* verkwikken.
verkwisten, h. = verschwenden, (*in vreugde en weelde*) vergeuden; („*verdoen*") vertun.
verkwistend = verschwenderisch, vergeuderisch, vertuerisch.
verkwister = Verschwender, Vergeuder.
verkwisting, v. = Verschwendung, Vergeudung.
verlaat, o. = die Schütze, (eine Art) Schleuse; (*aan vijver, molendam e. d.*) der Abschlag, der Abzug.
verlaat|pijp, v.; **-sluis,** v. = Ablaufröhre; -schleuse.
verladen, h. = verladen.
verlading, v. = Verladung.
verlagen, h. = (*een muur*) niedriger machen; (*prijs, rentevoet e. d.*) herabsetzen, erniedrigen, ermäßigen, vermindern; (*eischen*) ermäßigen, vermindern; (*rekening*) vermindern; tegen verlaagde prijzen = zu herabgesetzten, ermäßigten Preisen; (*een toon*) erniedrigen; (*in zang*) herab-, zurücksetzen; (*leerling*) zurücksetzen; hij is twee plaatsen verlaagd = er ist zwei Plätze heruntergekommen; (*moreel*) einen erniedrigen, (*deftiger*) herabwürdigen; (*in de achting van anderen*) herabsetzen; zich v. = sich erniedrigen, sich herabwürdigen.
verlaging, v. = Herabsetzung, Ermäßigung, Verminderung, Zurücksetzung, Erniedrigung, *vgl.* verlagen; (*van prijs ook:*) der Rückgang, der Preisfall.
verlak, o. = der Lack, der Lackfirnis.
verlakken, h. = lackieren; (*beet nemen*) anführen, aufziehen, lackieren, leimen, dreinlegen, beluchsen, bemogeln, beschummeln, beschuppen, übertölpeln; (*bij koop e. d. ook:*) beschwindeln, anschmieren.
verlakker = Lackierer; Betrüger, Schwindler.
verlakkerij, verlakking, v. = Lackierung, das Lackieren; der Betrug, Lackmeierei, der Schwindel.
verlakt = lackiert; v..e laarzen = Lackstiefel.
verlakwerk, o. = die Lackarbeit; (*verzamelnaam*) Lackarbeiten (Pl.).
verlamd = gelähmt (*ook fig.*), lahm; (*fig. ook:*) lahmgelegt.
verlammen, h. = lähmen, (*fig. ook:*) lahmlegen; **v.,** z. = erlahmen, lahm werden.
verlamming, v. = Lähmung.
verlangd = erwünscht, gewünscht, begehrt; iedere v..e hoeveelheid = jede gewünschte, eine beliebige Quantität.
I. **verlangen,** h.: naar iets, iem. v. = nach etw. einem verlangen, (*vuriger*) sich nach etw., einem sehnen; ik verlang er naar, ik ben verlangend je weer te zien = ich verlange, sehne mich danach dich wiederzusehen; ik verlang dat niet te hooren = ich wünsche das nicht zu hören *of* (*sterk afwijzend*) ich verbitte mir das; iets v. („*vorderen*") = etw. verlangen, begehren, fordern; wat verlangt u te zien? = was wünschen, was belieben Sie zu sehen? dat is alles wat men v. kan = das ist alles was man verlangen kann; iets (*een daad, handeling*) van iem. verlangen = etw. von einem verlangen, (*iets minder aangenaams, verkeerds enz.*) einem etw. zumuten.
II. **verlangen,** o. = Verlangen, Sehnen, die Zumutung, *vgl.* verlangen I; vurig v. = die Sehnsucht, heißes Sehnen; op v. = auf Wunsch, auf Verlangen; wat is er van uw v. = was ist Ihnen gefällig? Sie wünschen? (*deftig*) was ist Ihr Begehr?
verlanglijst, v. = der Wunschzettel.
verlangst, v., *zie* verlangen II.
verlanterfanten, h. = verbummeln, vertrödeln.
I. **verlaten zich** („*vertragen*"), h. = sich verspäten.
II. **verlaten,** h. = verlassen; iem., een plaats, zijn plaats v. = einen, einen Ort, seinen Platz v.; („*in den steek laten*") verl., im Stiche lassen; de kamer v. = das Zimmer v., aus dem Zimmer gehen; een zaak v. = aus einem Geschäft

austreten, ein Geſchäft verlaſſen; de wereld v. = der Welt entſagen, ins Kloſter gehen; 't rechte pad v. = vom geraden Wege abweichen; **zich v.** op = ſich v. auf: **'t v.** = das Verlaſſen.

III. **verlaten** (*adj.*) = (*van personen en plaatsen*) verlaſſen; (*van plaatsen ook:*) öde, leer; de markt was v. = der Markt war leer; suiker was v. = Zucker war vernachläſſigt.

verlatenheid, v. = Verlaſſenheit, Vereinſamung.

verlating, v. = Verſpätung; *ook wel* = 't verlaten.

verlauwen, z. = erkalten.

verleden = vorig, vergangen: v. week, jaar = v..e Woche, v..es Jahr; in 't v..e jaar = im v..en Jahr, im Vorjahr; v. tijd = (*gramm.*) die Vergangenheit, das Präteritum; v. deelwoord = Partizip der Vergangenheit, zweites Partizip; (*adv.*) neulich, unlängſt; **'t v.** = die Vergangenheit; in een ver v. = in einer fernen V.

verledigen zich, h. = ſich beſchäftigen, ſich befaſſen mit.

verleelijken, h. = verhäßlichen, verunſtalten.

verleelijking, v. = Verhäßlichung ꝛc.

verleenen, h. = verleihen, erteilen, gewähren, leiſten, bewilligen ꝛc., *zie behalve de volgende voorbeelden de woorden, die als object bij* verleenen *voorkomen;* God, vorsten v. ons iets = Gott, Fürſten verl. uns etw.; vergunning, ontslag, procuratie v. = Erlaubnis, Entlaſſung, Prokura ert.; iem. toegang, krediet v. = einem Zutritt, einem einen Kredit gew.; hulp v. = Hilfe leiſten; korting v. = Rabatt, Abzug gew., bew.; toestemming v. = Einwilligung geben; zijn tusschenkomst voor iets v. = etw. vermitteln.

verleening, v. = das Verleihen, die Verleihung ꝛc., *vgl.* verleenen; v. van hulp = Hilfsleiſtung; v. van onderstand = Unterſtützung.

verleeren, h. = („*vergeten*") verlernen; iem. iets v. = einem etw. abgewöhnen, (*krachtiger*) austreiben; dat zal hij wel v. = das wird er ſich ſchon abgewöhnen.

verlegen = (*alg.*) verlegen, („*bedeesd*" *ook:*) ſchüchtern, blöde; (*meer als blijvende eigenschap van vreesachtige schuwheid*) verſchüchtert; („*onthutst*") betreten, betroffen, beſtürzt; („*bedorven*") verlegen; met iets v. zijn = mit etw. v. ſein; met iem. v. zijn = nicht wiſſen was man mit einem anfangen ſoll; om iets v. zijn = um etw. verl. ſein, etw. brauchen; om geld v. zijn = um Geld verl. ſein, in Geldverlegenheit ſein; v. maken = v. machen, in Verlegenheit ſetzen; hij laat zich niet v. (bang) maken = er läßt ſich nicht einſchüchtern; met zijn persoon v. zijn = mit ſich ſelbſt v. ſein; ik ben v. over uw goedheid = Ihre Güte macht mich v.

verlegenheid, v. = Verlegenheit, Schüchternheit, Beſtürzung, Verwirrung, *vgl.* verlegen; in v. zijn = in Verl. ſein, ſich in Verl. befinden; in v. brengen = in Verl. ſetzen, bringen; uit de v. helpen = (einem) aus der Verl. helfen; geldelijke v. = Geldverlegenheit.

verleggen, h. = verlegen (*in alle bet.*); *maar:* den wissel v. = die Weiche ſtellen.

verlegging, v. = das Verlegen, die Verlegung, das Stellen.

verleidbaar = verführbar.

verleidelijk = verführeriſch; verlockend; appetitlich.

verleidelijkheid, v. = das Verführeriſche.

verleiden, h. = (*tot iets kwaads, onzedelijks, verkeerds*) verführen; (*ook tot minder booze dingen*) verleiten; („*verlokken*") verlocken; ik liet me v. met hem op reis te gaan = ich ließ mich verleiten mit ihm zu reiſen; de billijke prijs verleidt menigeen = der billige Preis verführt, verleitet manchen; tot zonde v. = zur Sünde verf.

verleider = Verführer, Verleiter; (*die in verzoeking brengt*) Verſucher.

verleiding, v. = Verführung, Verleitung, Verlockung; („*verzoeking*") Verſuchung.

verlekkerd = verwöhnt, verleckert, überſättigt; v. op iets = erpicht, verſeſſen auf (*acc.*).

verlekkerdheid, v. = Erpichtheit, Verſeſſenheit.

verlekkeren, h. = verleckern, verwöhnen.

verlengbaar = zu verlängern.

verlengd = verlängert; 't v..e merg = das v..e Mark.

verlengde, o. = die Verlängerung.

verlengen, h. = (*een lijn, weg, japon oorlog, concessie, contract, termijn enz.*) verlängern.

verlenging, v. = Verlängerung.

verlengstuk, o. = Verlängerungsſtück, Anſatzſtück, der Anſatz.

verleppen, z. = verwelken, welken, verblühen, welk werden; (*fig.*) verblühen, welken.

verlept = verwelkt; welk, verblüht (*de beide laatste ook fig. van menschelijke schoonheid e. d.*); v..e kleur = verwitterte Farbe; (*van kleeren*) verſchoſſen.

verleptheid, v. = Welkheit.

verlet, o. = die Verhinderung; (*uitstel*) der Verzug, der Aufſchub; zonder v. = unverzüglich; v. van iets hebben = etw. gleich brauchen, nötig haben.

verletten, h. = verſäumen; vernachläſſigen; *zie ook* letten.

verleuteren, h. = (*alg.*) vertrödeln; (*met praten*) verplaudern, vertratſchen.

verlevendigen, h. = neu beleben, wieder aufleben machen; (*den moed*) neu beleben, wieder anfachen; (*kleuren*) auffriſchen, lebhafter machen; **v.,** z. = wieder aufleben.

verlevendiging, v. = (*trans.*) Wiederbelebung, (*intr.*) das Wiederaufleben.

verlezen, h. = (*rozijnen, erwten, koffie e.d.*) verleſen, leſen; **zich v.** = ſich v.

verlezing, v. = das Verleſen, Verleſung.

verlicht = (*eig.*) erleuchtet, beleuchtet; hel v. = hell e.; (*fig.*) aufgeklärt, erleuchtet; v..e eeuw v..e mannen = aufg..es Jahrhundert, aufg..e Männer; een v. gevoel = ein Gefühl der Erleichterung.

verlichten, h. = (*straat, gebouw, kamer, schilderij*) beleuchten; een stad feestelijk v. = eine Stadt feſtlich erleuchten; (*geestelijk*) aufklären; („*lichter maken*" *eig. en fig.*) erleichtern; („*verzachten*") lindern, mildern.

verlichting, v. = Beleuchtung, Erleuchtung, Aufklärung, Erleichterung, Linderung, *vgl.* verlichting.

verlichtingstoestel, o. = der Beleuchtungsapparat.

verliederlijken zich, h. = (ſich) verliederlichen, liederlich werden, ſich verlottern.

verliefd = verliebt (*ook van blikken, woorden e. d.*); v. op = v. in (*acc.*); v. worden op = ſich verlieben in (*acc.*); smoorlijk v. = ſterblich, närriſch v.; vernarrt, verſchoſſen (in *acc.*); v. kijken = verliebte Augen machen, liebäugeln (mit); v. paartje = verliebtes Paar, Liebespaar. **verliefdheid,** v. = Verliebtheit.

I. **verlies,** o. = der Verluſt; een gevoelig, zwaar v. = ein empfindlicher, ſchwerer V.; een v. berokkenen, goedmaken, lijden, vergoeden = einen V. zufügen, decken (wett machen), erleiden, erſetzen (vergüten); een v. ontstaat, treft iem. = ein V. erwächſt (entſteht), trifft einen; voor een v. aansprakelijk zijn, schadeloos stellen = für einen V. aufkommen (haften), entſchädigen; dat geeft v. = das bringt V.

[II. **verlies** (*kerker*), o. = Verließ].

verliesbaar = verlierbar.

verliesgevend = verluſtbringend.

verlieven, z. = ſich verlieben (in *acc.*).

verliezen, h. = verlieren; (*in handel ook:*) Geld zuſetzen; veel op een artikel v. = viel an einem Artikel v.; in waarde v. = an Wert v.; zijn geld, gezondheid, leven er bij v. = ſein Geld, ſeine Geſundheit, ſein Leben dabei v., dabei einbüßen; uit 't oog v. = außer Acht laſſen, vergeſſen; uit 't gezicht v. = aus dem Geſichte, aus den Augen verlieren; er geen woord meer over v. = kein Wort mehr darüber v.; ik heb veel in hem verloren = ich habe viel an ihm verloren; veel geld aan iem. v. = viel Geld an einen v.; 't recht v. = das Recht v., (*deftig*) des Rechtes verluſtig gehen; zich v. = ſich v.; verloren gaan = verloren gehen; v. zoon, post = verlorner Sohn, Poſten: 't mooi gaat voor hem v. = das Schöne iſt an (bei) ihm verloren; in de menigte v. gaan = ſich in der Menge verlieren; in diepe gedachten verloren = in tiefe Gedanken verloren; verloren geven = verloren geben, aufgeben; verloren oogenblik = verlorner, müßiger Augenblick; een verloren man = ein verdorbener, verlorner Mann.

verliezer = Verlierer.

verliggen, z. = verliegen, ſich verliegen.

verlijden, h.: een akte v. = ſeine Urkunde durch einen Notar aufnehmen laſſen.

verlof, o. = (*„permissie"*) die Erlaubnis; (*voor militairen, ambtenaren e. d.*) der Urlaub; v. vragen = um die Erl. bitten, um Url. bitten; v. geven = (die) Erl. geben, U. geben (einen beurlauben); v. krijgen = (die) E. erhalten (bekommen), U. erhalten (bekommen); met v. gaan = auf U. gehen; hij is met v. = er iſt auf U., hat U., iſt beurlaubt; een v. toestaan = einen U. bewilligen; verzoek om v. = das Urlaubsgeſuch; met uw v. = mit Ihrer E., bitte, entſchuldigen Sie, erlauben Sie, mit Verlaub.

verlofganger = Urlauber, Beurlaubter.

verlof‖pas, m.; **-saanvrage,** v.; **-straktement,** o. = der Urlaub‖ſchein (der Militärpaß); das -sgeſuch; -sgehalt.

verloftijd, m. = Urlaub, die Urlaubszeit.

verlokkelijk = verlockend, verführeriſch.

verlokken, h. = verlocken, verführen, verleiten, *vgl.* verleiden; (*door mooie woorden, voorspiegelingen e. d. ook:*) betören, berücken.

verlokker, *zie* verleider.

verlokking, v. = Verlockung, Verführung.

verloochenaar = Verleugner.

verloochenen, h. = verleugnen; zich v. = ſich v.

verloochening, v. = Verleugnung.

verlooden, h. = verbleien, mit Blei be-, verkleiden; (*met een plombe voorzien*) plombieren.

verloofde = Verlobter, Verlobte.

verloop, o. = (*van een ziekte, proces e. d.*) der Verlauf; (*toedracht, gang*) der Verlauf, der Hergang; na v. van eenige dagen = nach V. von einigen Tage, nach einigen Tagen; na v. van tijd = nach einiger Zeit, (*voor de toekomst ook:*) mit der Zeit; een kalm, vast, natuurlijk v. = ein ruhiger, feſter, natürlicher V.; de ziekte nam een noodlottig v. = nahm einen verhängnisvollen V.; de zaken hadden een stil v. = das Geſchäft war ſehr ſtill.

verloopbal, m. = Verläufer.

I. **verloopen,** z. = verlaufen; de tijd verloopt = die Zeit verläuft, vergeht, verrinnt; er zijn al eenige jaren v. = es ſind ſchon einige Jahre vergangen, verfloſſen; er is al eenige tijd v. = es iſt ſchon einige Zeit her; (*„ten einde loopen"*) ablaufen; de zaak verloopt zooals ik zei = die Sache verläuft, wie ich ſagte; een zaak verloopt = (*raakt in verval*) gerät in Verfall; (*er komt niets van*) zerſchlägt ſich; de menigte verliep = die Menge verlief (ſich); 't tij verloopt = das Waſſer verläuft ſich; den gunstigen tijd laten v. = die günſtige Zeit vorbeigehen laſſen; een bal verloopt (*op 't biljart*) = ein Ball verläuft ſich; zijn tijd v. = ſeine Zeit verlaufen; zich v. = ſich verlaufen; de schroef is v. = die Schraube iſt ausgelaufen.

II. **verloopen** (*adj.*): v. kerel = verlaufener, verkommener Kerl; (*„verliederlijkt"*) verlotterter Kerl, Lotterbube; in v. eeuwen = in vergangenen Jahrhunderten; v. schroef = ausgelaufene Schraube.

verlootdag, m. = Verloſungstag.

verloren, *zie* verliezen.

verloskunde, v. = Geburtshilfe, Entbindungskunſt, Obſtetrik.

verloskundig = geburtshilflich.

verloskundige = Geburtshelfer, Accoucheur, Geburtshelferin, Hebamme, Accoucheuſe.

verlossen, h. = erlöſen, (*minder plechtig en vooral van gevangenen of wie daarmee vergeleken worden*) befreien; verlos ons van den booze = erlöſe uns von dem Übel; ik wou dat ik van dien man verlost was = ich wollte, ich wäre dieſen Menſchen los; (*een vrouw*) entbinden; (*„bevallen"*) niederkommen (van: mit).

verlosser = (*Jezus*) Erlöſer, Heiland; (*van anderen*) Befreier, Retter, (*plechtiger*) Erlöſer.

verlossing, v. = Erlöſung, Befreiung, Entbindung, Niederkunft, *vgl.* verlossen; 't uur der v. = die Erlöſungs-, Befreiungsſtunde; (*„verlichting"*) Erleichterung.

verlossingsleger, o. = die Heilsarmee.

verlossingswerk, o. = Erlöſungswerk.

verlostang, v. = Geburtszange.

verloten, h. = verloſen.

verloting, v. = Verloſung.

verloven, h. = verloben; verloofd zijn met = verlobt ſein mit; zich v. = ſich v.

verloving, v. = Verlobung, das Verlöbnis.

verlovings‖feest, o.; **-kaart,** v.; **-ring,** m. enz. = Verlobungs‖feſt; -karte; -ring ꝛc.

verluchten, h. = lüften, ventilieren; zich v. = friſche Luft ſchöpfen, ſich im Freien ergehen; (*een boek*) illuſtrieren.

verluchting, v. = Lüftung, Ventilation, Illuſtration, *vgl.* verluchten; (*„verlichting"*) Erleichterung.

verluiden: geen woord (laten) v. = ſich kein Wort (über etw.) entfallen laſſen; wat men hoort v. = was man ſo erzählen hört; niets laten v. = nichts verlauten laſſen; naar verluidt, heeft hij ... = es verlautet, daß er ...

verluieren, h.: zijn tijd v. = verfaulenzen.

verlummelen, h. = verbummeln, vertrödeln.
verlustigen, h. = ergötzen, beluſtigen, amüſieren, erheitern: zich v. in = Gefallen, Vergnügen an (*dat.*) finden; zich v. in de vrije natuur = im Freien genießen; zich in den aanblik van 't schoone v. = ſich am Schönen (an dem Anblick des Schönen) erfreuen, ergötzen, weiden.
verlustiging, v. = Ergötzung, Beluſtigung, Erheiterung, das Vergnügen, die Wonne; een v. voor de oogen = eine Augenweide.
vermaagschappen (zich), h. = (ſich) verſchwägern; v. aan = v. mit.
vermaak, o. = Vergnügen, die Beluſtigung; (*„vermakelijkheid"*) Luſtbarkeit, Beluſtigung; (*„tijdkorting"*) der Zeitvertreib; v. geven = V. machen; tot v. van de jeugd = zur V. der Jugend; v. in iets scheppen = Gefallen, Vergnügen an (*dat.*) finden; ſeine Freunde an (*dat.*) haben; tot v. = zum V.; de vermaken der jeugd = die Vergnügungen der Jugend.
vermaan, o. = die Er-, Vermahnung.
vermaard = berühmt, namhaft, renommiert, rühmlich bekannt.
vermaardheid, v. = Berühmtheit, Renommee.
vermageren, h. = mager machen, abmagern; **v.,** z. = mager werden, abmagern.
vermagering, v. = Abmagerung; (*geneesk.*) Entfettung.
vermageringskuur, v. = Entfettungskur.
vermakelijk = ergötzlich, unterhaltend, amüſant; (*„grappig"*) drollig, komiſch, ſchnurrig.
vermakelijkheid, v. = Ergötzlichkeit; Beluſtigung, Unterhaltung; publieke vermakelijkheden = öffentliche Luſtbarkeiten, Beluſtigungen, Unterhaltungen.
vermaken, h. = amüſieren, beluſtigen, unterhalten, (*edeler*) ergötzen; zich v. = ſich a., b., u., e.; ſich die Zeit vertreiben; hij vermaakt zich met naar de voorbijgangers te kijken = er amüſiert ſich damit, vertreibt ſich damit die Zeit, daß er nach den Vorübergehenden ſieht; zich ten koste van een ander v. = ſich auf Koſten eines andern luſtig machen; iem. iets (bij testament) v. = einem etw. (teſtamentariſch) vermachen; (*een kleedingstuk*) verändern, ändern (*een pen*) ſchneiden.
vermaker = Vermacher, Erblaſſer, Änderer.
vermaking, v. = das Vermächtnis, (*de handeling*) Vermachung; Veränderung.
vermaledijen, h. = vermaledeien, verfluchen, verwünſchen.
vermalen, h. = zermahlen, zermalmen, zerreiben.
vermaling, v. = Zermalmung, das Zermahlen.
vermanen, h. = ermahnen; (*„waarschuwen"*) verwarnen.
vermaner = Ermahner.
vermaning, v. = Ermahnung; Verwarnung; (*„berisping"*) Rüge.
vermaningsbrief, m. = das Ermahnungsſchreiben.
vermannen, h. = bemeiſtern, bewältigen, überwältigen; **zich v.** = ſich ermannen, ſich zuſammennehmen; (*na moedeloosheid e. d. vooral*) ſich aufraffen.
vermeend = (*„verondersteld"*) vermeintlich; (*„zoogenaamd"*) angeblich; v..e rechten, aanspraken = v..e Rechte, Anſprüche; v..e eigenaar, v. verlies = a..er Eigentümer, Verluſt.
vermeenen, h. = glauben, meinen, vermeinen.
vermeerderaar = Vermehrer.
vermeerderen, h. = vermehren; (*waar 't niet 't aantal betreft ook:*) ſteigern; 't getal inwoners, zijn vermogen v. = die Einwohnerzahl, ſein Vermögen v.; kracht, waarde enz. v. = Kraft, Wert ſt.; **v.,** z. = ſich vermehren, ſich mehren, (*„aangroeien"*) wachſen, zunehmen, ſteigen.
vermeerdering, v. = Vermehrung, Zunahme, der Zuwachs.
vermeesteren, h.: iets v. = ſich einer Sache bemächtigen (bemeiſtern); een stad v. = (*ook:*) eine Stadt erobern.
vermeestering, v. = Bemächtigung, Bemeiſterung, Eroberung.
vermeien zich, h. = ſich ergötzen; zich in iets v. = ſich an (*dat.*) erg.; zich in de vrije natuur v. = im Freien genießen.
vermelden, h. = erwähnen, (*„meedeelen"*) mitteilen; dat vermeldt de geschiedenis niet = das erzählt, meldet, ſagt die Geſchichte nicht; daar staat niets van vermeld = deſſen wird mit keinem Worte erwähnt (Erwähnung getan), darüber wird nichts mitgeteilt.
vermeldenswaard = nennenswert.
vermelding, v. = Erwähnung, Mitteilung; met v. van = mit Angabe (*gen.*); v. verdienen = verdienen erwähnt zu werden.
vermengen, h. = vermiſchen, vermengen; zich v. = ſich vermiſchen.
vermenging, v. = Vermiſchung; (*„mengsel"*) Miſchung.
vermenigvuldigbaar = multiplizierbar.
vermenigvuldigen, h. = vermehren; (*van geschriften, drukwerken e. d., ook van gewassen*) vervielfältigen; (*rek.*) multiplizieren; zich v. = ſich vermehren.
vermenigvuldiger, m. = Multiplikator.
vermenigvuldiging, v. = Vermehrung, Vervielfältigung, Multiplikation, Multiplizierung; *vgl.* vermenigvuldigen *en zie* tafel.
vermenigvuldigtal, o. = der Multiplikand.
vermetel = verwegen, keck; (*met een ongunstigen tint*) vermeſſen; (*tot roekeloosheid toe*) tollkühn.
vermetelheid, v. = Verwegenheit ꝛc., *vgl.* vermetel.
vermeten zich, h. = ſich erdreiſten, ſich unterſtehen, ſich unterfangen, ſich herausnehmen, *vgl.* zich verstouten; (*verkeerd meten*) ſich vermeſſen.
vermetselen, h. = (*„inmetselen"*, *„met metselen verbruiken"*) vermauern; (*„veranderen"*) anders mauern, verändern.
vermicelli, v. = Vermicellen. **vermicellisoep,** v. = Vermicellen-, Nudelſuppe.
vermijdbaar, vermijdelijk = vermeidlich, vermeidbar.
vermijden, h. = vermeiden, umge'hen; (*iem., een plaats, kosten, onaangenaams*) v.; iem. v. = (*ook:*) einem ausweichen; (*een moeilijkheid*) umgehen.
vermijding, v. = Vermeidung, Umgehung, Verhütung.
vermijmeren, h. = verträumen.
vermiljoen, o. = der Zinnober; (*fig.*) friſche Röte. **vermiljoenachtig** = zinnoberartig.
vermiljoenrood = zinnoberrot.
verminderen, h. = vermindern, verringern; (*prijzen*) herabſetzen, ermäßigen; (*loon, waarde van munten*) herabſetzen; **v.,** z. = (ſich) vermindern, geringer werden, ſich verringern; (*van regen, storm, koude, hitte, pijn, ijver e. d.*) nachlaſſen; zijn ijver vermindert = (*ook:*) er

läßt in ſeinem Fleiße nach; (*van kracht, koude, hitte e. d. ook:*) abnehmen; de afstand vermindert = die Entfernung wird kleiner; (*van legers, bevolking, voorraad e. d.*) verm., zuſammenſchmelzen, ſchwinden; de zieke vermindert met den dag = der Kranke nimmt mit jedem Tage ab, wird... ſchwächer; **zich v.** = ſich einſchränken; tegen verminderde prijzen = zu herabgeſetzten, ermäßigten Preiſen.

vermindering, v. = Verminderung, Verringerung, Herabſetzung, Abnahme, *vgl.* verminderen; v. van inkomsten = der Ausfall an Einnahmen.

verminken, h. = verſtümmeln; (*tot een kreupel maken*) verkrüppeln; (*fig.*) verſtümmeln, entſtellen, verhunzen.

verminking, v. = Verſtümmelung ꝛc., *vgl.* verminken.

vermissen, h. = vermiſſen.

vermissing, v. = das Vermiſſen.

vermits = da, weil.

vermodderen, h. = überſchlämmen; („*dichtmodderen*") verſchlämmen; (*fig.*) verpfuſchen, verhunzen, verkorkſen.

vermoedelijk = vermutlich, mutmaßlich, *ook:* vorausſichtlich; v..e erfgenaam = m..er, vermutlicher (Thron)Erbe; v..e dader = m..er Täter.

I. **vermoeden,** h. = vermuten, (*meer beredeneerd*) mutmaßen; („*een voorgevoel hebben van*") ahnen.

II. **vermoeden,** o. = die Vermutung; („*gissing*") die Mutmaßung; („*verdenking*") der Verdacht; v..s krijgen = Verdacht ſchöpfen; v..s hebben = Verdacht hegen; v. op iem. hebben = einen in (im) Verdacht haben; v..s = (*ook:*) Verdachtsgründe.

vermoeid = ermüdet, müde; er v. (*slap*) uitzien = abgeſpannt ausſehen.

vermoeidheid, v. = Müdigkeit.

vermoeien, h. = ermüden, müde machen, (*sterker*) abmatten; zich v. = ſich ermüden, („*inspannen*") ſich (zu ſehr) anſtrengen; vermoei u verder niet = geben Sie ſich weiter keine Mühe, bemühen Sie ſich weiter nicht.

vermoeiend = ermüdend; anſtrengend.

vermoeienis, v. = („*vermoeidheid*") Müdigkeit, Ermüdung; („*wat vermoeit*") Ermüdung; v..sen = Strapazen, Mühſale, Beſchwerden, Anſtrengungen.

I. **vermogen,** h. = vermögen; veel bij iem. v. = viel bei einem, über einen v.; veel op iem. v. = viel über einen v.; de kunst vermag hier niets = die Kunſt vermag hier nichts, iſt hier machtlos; zulke middelen v. bij hem niets = (*ook:*) ſolche Mittel verfangen bei ihm nicht.

II. **vermogen,** o. = („*bezitting*") Vermögen; („*macht*") Vermögen, die Macht; („*geschiktheid*") Vermögen, die Fähigkeit; dat is niet in mijn v. = das ſteht nicht in meinem V., in meiner Macht; al wat in mijn v. is = mein möglichſtes; naar mijn beste v. = nach beſten Kräften; dat gaat boven mijn v. = das geht über mein V., meine M., meine Kräfte; 't v. om zich te bewegen, te denken = die F., das V., ſich zu bewegen, zu denken; verstandelijke v..s = Geiſteskräfte, der Verſtand; v..s der ziel = Seelenkräfte; hij heeft goede v..s = er hat gute Gaben, Anlagen; een jongen van geringe v..s = ein weniger gut veranlagter Junge, ein Junge von (mit) geringen Anlagen; in zijn v..s gekrenkt zijn = geiſtig geſtört ſein.

vermogend = vermögend, wohlhabend, vermöglich: (*van invloed*) vielvermögend, einflußreich; v..e vrienden = v..e, *of* mächtige Freunde (*al naar de bet.*).

vermogendheid, v. = Wohlhabenheit, der Reichtum; Macht, der Einfluß.

vermogens|belasting, v.; **-omstandigheden,** mv. = Vermögensſteuer; -verhältniſſe.

vermolmd = vermorſcht, morſch, vermodert.

vermolmen, h. = vermorſchen, vermodern.

vermommen, h. = vermummen, maskieren, verkleiden; *ook* = verkappen.

vermomming, v. = Vermummung, Verkleidung.

vermooien, h. = verſchönen; (*verfraaien*) verſchönern.

vermoorden, h. = ermorden, umbringen; den tijd v. = die Zeit totſchlagen; iems. rust v. = jems. Ruhe vernichten; een tooneelstuk e. d. verm. = morden, hinrichten.

vermoording, v. = Ermordung.

vermorsen, h. = (*eig.*) verſchütten; (*papier, verf enz.*) verſchmieren, verſudeln; (*tijd, geld e. d.*) vertun, verläppern, verplempern.

vermorzelen, h. = zermalmen, zerſchmettern, zertrümmern; iets tusschen de vingers v. = etw. zwiſchen den Fingern zerdrücken.

vermorzeling, v. = Zermalmung, Zerſchmetterung, Zertrümmerung.

vermouth, o. = der Wermut.

vermuffen, z. = ſchal, muffig, müffig werden, vermuffen; (*fig. van menschen*) verkommen, verſchimmeln.

vermunten, h. = (*zilver, goud*) vermünzen; („*anders munten*") ummünzen.

vermurwen, h. = erweichen; 't zou een steen v. = es könnte einen Stein erbarmen.

vernaaien, h. = (*veel garen*) vernähen.

vernachten, h. = übernachten.

vernagelen, h. = (*een kanon, paard*) vernageln; (*een deur*) vernageln, verrammeln.

vernageling, v. = Vernagelung.

vernauwen, h. = verengern, enger machen, verengen; **v.,** z. = ſich verengern, enger werden.

vernauwing, v. = Vereng(er)ung.

vernederen, h. = („*iem. in zijn trots, eergevoel, zelfbewustzijn treffen*") demütigen, („*minder maken*") erniedrigen; werken vernedert niemand = arbeiten erniedrigt niemand; iem. in de oogen van anderen v. („*naar beneden halen*") = einen in den Augen anderer herabſetzen, herabwürdigen; zich v. = ſich dem., („*zich verlagen*") ſich ern.,; zich voor iem., voor God v. = ſich vor einem, vor Gott d.; zich tot zoo iets v. = ſich zu ſo etw. herablaſſen; *in de spreuk* „wie zich verhoogt enz." *zegt men nog „erniedrigen" waar men thans* demütigen *zou gebruiken, zie* verhoogen.

vernederend = demütigend; erniedrigend, *vgl.* vernederen.

vernedering, v. = Demütigung; Erniedrigung, Herabſetzung, Herabwürdigung.

verneembaar = vernehmbar; (*duidelijk*) vernehmlich.

vernemen, h. = vernehmen; („*kennis krijgen van, te weten komen*" *ook:*) erfahren, (*eenigszins gemaakt*) in Erfahrung bringen; naar iets v. = ſich nach etw. erkundigen.

verneuken, h. = bemogeln, beſchummeln, beſchuppen, beſchupſen.

vernielachtig = zerſtörungsſüchtig.

vernielal = Allverderber.

vernielbaar = zerſtörbar.

vernielbaarheid, v. = Zerſtörbarkeit.

vernielen, h. = zerstören; die jongen vernielt alles = macht alles kaputt; *ook* = vernietigen.
vernielend = zerstörend.
vernieler = Zerstörer.
vernieling, v. = Zerstörung, Vernichtung; geest van v. = der Zerstörungsgeist.
vernielings|oorlog, m.; **-werk,** o. = Zerstörungskrieg (Vernichtungskrieg, -kampf); -werk.
vernielziek = zerstörungssüchtig.
vernielzucht, v. = Zerstörungslust, -sucht.
vernietigbaar = vernichtbar; annullierbar.
vernietigen, h. = vernichten, („*verdelgen*") vertilgen; (*een akte, stuk, iets door water, vuur*) vernichten; (*hoop*) vern., zerstören; (*een koop*) annullieren, rückgängig machen; (*een testament*) vern., für ungültig (nichtig) erklären, umstoßen; (*een vonnis*) aufheben, annullieren, kassieren; (*een huwelijk*) für ungültig, nichtig erklären.
vernietigend = vernichtend; („*sloopend*" *voor een volk, voor 't gestel enz.*) aufreibend; v..e blik, v. bewijs = vernichtender, niederschmetternder Blick, Beweis.
vernietiging, v. = Vernichtung, Vertilgung, Zerstörung ꝛc., *vgl.* vernietigen.
vernieuwen, h. = erneuern; meubels enz. v. = Möbel ꝛc. durch neue ersetzen; met vernieuwde krachten = mit frischen Kräften.
vernieuwer = Erneuerer; (*in kunst, wetenschap*) Neuerer.
vernieuwerwetschen, h. = modernisieren.
vernieuwing, v. = Erneuerung.
vernikkelen, h. = vernickeln.
vernikkeling, v. = Vernickelung.
vernis, o. = der Firnis, der Lack; (*fig.*) die Tünche, der Anstrich; 't is maar een v. = es ist nur T.; een v. van beschaving = ein A. von Bildung.
vernisboom, m. = Firnisbaum, -sumach.
vernisje, o. = etw. Firnis; (*fig.*) *zie* vernis.
vernissen, h. = firnissen.
vernisser = Firnissер.
vernissing, v. = das Firnissen.
vernoegd, vernoegen, *zie* vergenoegd, vergenoegen.
vernoemen, h. = nennen; iem. naar een ander v. = einen nach einem andern n.; (*anders noemen*) den Namen ändern, einen andern Namen geben.
vernuchteren, h. = ernüchtern.
vernuft, o. = der Geist, der Witz; der Scharfsinn; (*persoon*) der Geist, Genie, genialer Kopf; de grootste v..en van de vorige eeuw = die größten Geister, die genialsten Köpfe des vorigen Jahrhunderts; fraai v. = der Schöngeist; valsch v. = der Aberwitz, die Manieriertheit, die Gesuchtheit.
vernuftig = witzig, scharfsinnig; erfinderisch, geistreich, sinnreich; een v..e kop = ein erfinderischer Kopf; v. gezegde = geistvolles, geistreiches, witziges Wort; een v..e machine, v. middel = eine sinnreiche Maschine, ein sinnreiches Mittel.
vernuftigheid, v. = Witzigkeit, Genialität.
Verona, o. = Verona.
veronaangenamen, h. = unangenehm machen; iem. 't verblijf v. = (*ook:*) einem den Aufenthalt verleiden.
veronachtzamen, h. = vernachlässigen; (*sterker:* „*laten verwilderen, geheel aan zich zelf overlaten*") verwahrlosen; (*zijn werk, zaak, kleeding, stijl, gezondheid, de opvoeding enz.*) verw.
veronachtzaming, v. = Vernachlässigung.
veronderstellen, h. = voraussetzen, annehmen: verondersteld dat.. = gesetzt, vorausgesetzt, angenommen daß...
veronderstelling, v. = Voraussetzung, Annahme.
Veronees = Veroneser.
Veroneesch = Veroneser, veronesisch.
verongelijken, h. = (einem) Unrecht tun (antun); („*geringschattend behandelen*") zurücksetzen; („*benadeelen*") beeinträchtigen.
verongelijking, v. = das Unrecht, Zurücksetzung; Beeinträchtigung.
verongelukken, z. = (*van onderneming, zaak*) mißlingen, mißglücken, fehlschlagen, schief gehen; de taart is verongelukt = die Torte ist nicht geraten, mißglückt, mißlungen, mißraten; (*van personen*) verunglücken, umkommen; (*van schepen*) scheitern, verunglücken; de verongelukten = die Verunglückten.
verongelukking, v. = das Mißlingen ꝛc., *vgl.* verongelukken.
verontheiligen, h. = entheiligen, entweihen, verunheiligen.
verontheiliging, v. = Entheiligung, Entweihung.
verontreinigen, h. = verunreinigen.
verontreiniging, v. = Verunreinigung.
verontrusten, h. = beunruhigen, ängstigen; ik laat mij daardoor niet v. = (*ook:*) ich lasse mich das nicht anfechten; de gemoederen v. = die Gemüter beunr., aufregen; **zich v.** = sich beunr., sich ängst. (über einen, wegen einer Sache).
verontschuldigen, h. = (einen, etw.) entschuldigen; (einem etw.) verzeihen; dat is niet te v. = ist nicht zu entsch., zu rechtfertigen; we zullen 't voor dezen keer nog eens v. = wir wollen es ihm (dir ꝛc.) diesmal noch einmal nachsehen; **zich v.** = sich entsch.
verontschuldiging, v. = Entschuldigung; (om) v. vragen = um E. bitten.
verontwaardigen, h. = empören, entrüsten, (jmds.) Unwillen erregen; **zich v.** = (über etw.) unwillig werden, sich entrüsten.
verontwaardigd = (über etw.) empört, unwillig, entrüstet, indigniert.
verontwaardiging, v. = Empörung, Entrüstung, der Unwille.
veroordeelaar = Verurteiler.
veroordeelde = Verurteilte(r).
veroordeelen, h. = verurteilen, (*uitspraak doen in rechten*) erkennen; tot gevangenisstraf, tot een boete, ter dood v. = auf Gefängnis, auf Geldstrafe erk. *of* zu Gef., zu einer Geldstr., zum Tode verurt.; (*sterker, minder gewoon, geen rechtswoord*) verdammen; in de kosten v. = in die, zu den Kosten verurt.; („*afkeuren*") verurt., mißbilligen, tadeln, für verwerflich halten; te v. = tadelnswert, verwerflich.
veroordeeling, v. = Verurteilung.
veroorloven, h. = (*wat iem. graag heeft, doet*) erlauben; („*toestaan in 't alg.*") gestatten; zich alles v. = sich alles erl., herausnehmen; ik veroorloof mij u te melden = ich erlaube mir, nehme mir die Freiheit Ihnen zu melden.
veroorloving, v. = Erlaubnis.
veroorzaken, h. = verursachen; („*aanleiding zijn tot*") veranlassen; („*teweegbrengen*") herbeiführen.
veroorzaker = Verursacher, Veranlasser, Bewirker, Urheber.
veroorzaking, v. = Veranlassung, Ursache.
verootmoedigen, h. = demütigen.

verootmoediging, v. = Demütigung.
verorberen, h. = aufeſſen, verzehren, zu ſich nehmen, konſumieren; alles v. = alles aufeſſen; (*„verzwelgen"*) verſchlucken.
verordenen, h. = verordnen, anordnen; feſtſetzen, beſtimmen.
verordening, v. = Verordnung, Anordnung, Beſtimmung; plaatselijke v..en = Ortsſtatuten.
verordineeren, h. = verordnen.
verouderd = (*van menschen*) gealtert; (*van gebruiken, woorden, kleeding, kwalen*) veraltet; (*ouderwetsch*) aus der Mode; (*van wetten*) verjährt, abgekommen.
verouderen, z. = (*van menschen*) altern; (*van zaken*) veralten; hij is erg verouderd = er hat ſehr gealtert; **v.,** h. = alt machen, älter machen; dat ongeluk heeft hem 10 jaar verouderd = hat ihn um zehn Jahre älter gemacht.
veroudering, v. = das Veralten, das Altern.
verouwelijken, h. en z. = ein älteres Ausſehen geben, bekommen.
veroveraar = Eroberer.
veroveren, h. = erobern (*in alle bet.*); (land, gebied) op de golven v. = von den Wellen erobern.
verovering, v. = Eroberung.
veroverings|oorlog, m.; **-tocht,** m.; **-zucht,** v. = Eroberungs|krieg (-kampf); -zug; -ſucht.
verpachten, h. = verpachten.
verpachter = Verpächter.
verpachting, v. = Verpachtung.
verpakken, h. = verpacken; (*„anders pakken"*) umpacken.
verpakking, v. = Verpackung, Emballage, das Umpacken, *vgl.* verpakken; slechte v. = mangelhafte Verp.
verpanden, h. = verpfänden (*zoowel concrete dingen als eer, zijn woord e. d.*); *ook:* zijn woord enz. v. = ſein Wort ꝛc. zum Pfand ſetzen; zijn horloge v. = ſeine Uhr verſetzen.
verpanding, v. = Verpfändung, Verſetzung, *vgl.* verpanden.
verpassen, h. = verpaſſen, verſäumen; *ook* =
verpatsen, h. = verkeilen, verkitſchen, verhandeln.
verpersoonlijken, h. = perſonifizieren, verkörpern; hij is de verpersoonlijkte traagheid = er iſt die Trägheit ſelber, in Perſon *of* die leibhaftige, verkörperte Tr.
verpersoonlijking, v. = Perſonifizierung, Perſonifikation, Verkörperung.
verpesten, h. = verpeſten; (*een landstreek*) verſeuchen; (*fig.*) vergiften.
verpestend = verpeſtend, peſtilenzialiſch; v..e stank = der Peſtgeſtank.
verpesting, v. = Verpeſtung.
[verpijnen zich, h. = (*lichamelijk*) ſich abmühen, ſich abquälen; (*moreel*) ſich abhärmen.]
verpinnen, h. = verzapfen.
verplaatsbaar = verſetzbar, verſtellbar.
verplaatsen, h. = (*boomen, woorden, een ambtenaar, een leerling*) verſetzen; een zaak v. = ein Geſchäft verlegen; den zetel van de regeering naar ... v. = den Sitz der Regierung nach ... verlegen; de handeling v. naar Spanje = den Ort der Handlung nach Spanien verlegen; de meubels in een kamer v. = die Möbel in einem Zimmer verſtellen, um'ſtellen, um'ſetzen; **zich v.** = ſich verſetzen; zich in iems. toestand v. = ſich in jems. Lage verſ.; zich met zijn gedachten in de vorige eeuw v. = ſich im Geiſte in das vorige Jahrhundert verſ.; de rivier heeft zich verplaatst = der Fluß hat ſich verſetzt; hij verplaatst zich niet gemakkelijk = er kommt nicht leicht von ſeinem Platze.
verplaatsing, v. = Verſetzung, Verlegung, Um'ſtellung, Um'ſetzung.
verplaatsingsteeken, o. = (*muz.*) Verſetzungszeichen.
verplanten, h. = verpflanzen, um'pflanzen.
verplanting, v. = Verpflanzung, Um'pflanzung.
verpleegde = Verpflegter, Kranker; (*in een weeshuis e. d.*) Zögling, Schutzbefohlener.
verpleegster = Krankenwärterin, Wärterin.
verplegen, h. = pflegen, verpflegen.
verpleging, v. = Pflege.
verpleiten, h. = (*geld*) verprozeſſieren.
verplet: ik was v. = ich war (wie) niedergeſchmettert, wie vernichtet.
verpletteren, h. = zerſchmettern, zerſchellen; 't schip werd op de rotsen verpletterd = wurde an den Felſen zerſchellt, zerſchmettert *of* zerſchellte an den Felſen; een steenblok verpletterde den arbeider = ein Steinblock zerſchmetterte den Arbeiter; (*den vijand*) zerſchm.; v..de meerderheid, overmacht = erdrückende Mehrheit (Überlegenheit), Übermacht; v..de tijding = niederſchmetternde Nachricht.
verplettering, v. = Zerſchmetterung, das Zerſchellen.
verplicht = verpflichtet, obligatoriſch; 't lager onderwijs is v. = der Elementarunterricht iſt obl.; ik ben u zeer v. = ich bin Ihnen ſehr verbunden, verpfl.; wel v.! = danke beſtens! iem. veel v. zijn = einem viel verdanken, zu danken haben; iedereen is v. zijn schulden te betalen = jeder iſt verpfl., gehalten ſeine Schulden zu bezahlen; we waren v. terug te keeren = wir waren gezwungen, genötigt zurückzukehren.
verplichten, h. = verpflichten; (*„noodzaken"*) nötigen, zwingen; (*„door een dienst"*) verpfl., verbinden; iem. tot iets v. = einen zu etw. zw., nöt.; u zult mij zeer v., als... = Sie werden mich ſehr verb., verpfl., wenn..; iem. aan zich v. = einen an ſich verb., einen zu Dank verpfl.; **zich v.** = ſich verpfl., ſich verbinden, ſich verbindlich *of* ſich anheiſchig machen
verplichtend = verpflichtend, verbindlich; mijn woord is voor mij v. = mein Wort iſt für mich verb., verpfl.; (*tegenst. van „facultatief"*) obligatoriſch.
verplichting, v. = Verpflichtung; aangegane v..en = Verbindlichkeiten; (*wat iemands zaak is, op hem rust*) Obliegenheit; een v. nakomen, vervullen, op zich nemen enz. = einer Verpfl. nachkommen, eine Verpfl. erfüllen, übernehmen ꝛc.; op mij rust de v. = mir liegt (die Verpfl.) ob; groote v..en aan iem. hebben = einem zum größten Dank verpflichtet ſein.
verplooien, h. = umfalten, anders falten; (*fig.*) een zaak v. = einer Sache eine andere Wendung geben, ſie anders vorſtellen, auslegen, umdeuten.
[verponding, v. = Grundſteuer].
verpoozen, h.: iem. v. = einen ablöſen; zich v. = (ſich) ausruhen, eine Pauſe machen, ſich verſchnaufen, (*volkst.*) ſich verpuſten.
verpoozing, v. = Ruhe, Pauſe, Erholung.
verpoppen zich, h. = ſich verpuppen.
verpoten, h. = verſetzen, verpflanzen, umſetzen, umpflanzen.
verpoting, v. = Verſetzung ꝛc., *vgl.* verpoten.

verpotten, h. = ver-, umpflanzen, ver-, umsetzen (in einen andern Topf).
verpraten, h. = verplaudern, verplappern, verschwatzen; zich v. = sich v.
verpruilen, h. = verschmollen, schmollend (maulend) zubringen (verlieren ꝛc.).
verraad, o. = der Verrat; v. plegen jegens = einen V. begehen an (*dat.*)
verraden, h. = verraten (*ook fig.*); (*schoolj.*) verpetzen; dat verraadt geen handelsgeest = das verrät keinen Geschäftsgeist, zeugt nicht von G.; zich v. = sich v.; *zie ook* verkoopen.
verrader = Verräter.
verraderij, v. = Verräterei.
verraderlijk = verräterisch; v..e slag = verräterischer Schlag, Hieb; (*adv. ook*) verräterischerweise; („*geniepig*") heimtückisch; iem. v. dooden = einen meuchlings töten.
verraderlijkheid, v. = verräterisches Wesen, Treulosigkeit, Heimtücke.
verrassen, h. = (*alg.*) überraschen; (*van iets minder aangenaams ook:*) überfallen; („*overrompelen*") überrumpeln; (*een stad*) überrumpeln; de dood verraste hem midden in zijn werk — (*ook:*) der Tod ereilte ihn mitten in seiner Arbeit.
verrassend = überraschend.
verrassing, v. = Überraschung, Überrumpelung, *vgl.* verrassen.
verre, *zie* ver.
verregaand: v..e beleediging = grobe Beleidigung; v..e onbeschaamdheid = maßlose Unverschämtheit; v..e lafheid = bodenlose Feigheit; v. brutaal = äußerst, über alle Maßen, grenzenlos frech; maßlos unverschämt; dat is v. = das ist unerhört, zu arg, geht über alles hinaus, da hört sich ja alles auf.
verregenen, h. = verregnen.
verreisd = (von der Reise) mitgenommen, angegriffen, ermüdet, wegmüde, reisemüde.
verreizen, h. = (*geld, tijd*) verreisen.
verrekenen, h. = verrechnen; **zich v.** = sich v.
verrekening, v. = Verrechnung, Abrechnung; (*misrekening*) Verrechnung; (*met de post*) v. *f* 12 = Nachnahme *f* 12.
verrekeningsdag, m. = Abrechnungstag.
verrekenpakket, o. = Nachnahmepaket.
verrekijker, m. = das Fernrohr, das Teleskop, das Perspektiv.
verrekken, h. = verrenken; zijn voet, arm v. = sich (*dat.*) den Fuß, den Arm v.; ik heb me verrekt = ich habe mich verrenkt; („*sterven*") krepieren, verrecken, verenden; v. van de kou = krepieren, vergehen vor Kälte; je kan v.! = ich huste dir was! kannst mir den Buckel hinaufsteigen; v.! = verdufte! geh zum Teufel! leck mich!
verrekking, v. = Verrenkung.
verrekt = vertrackt, verflucht, verflixt.
verrel, o. = Viertel.
verreljaars, o. = das Vierteljahr.
verreweg = weit, weitaus, bei weitem, ungleich.
verrichten, h. = verrichten; besorgen; („*tot stand brengen*", „*praesteeren*") leisten; (*wat opgedragen is, wat men op zich genomen heeft*) besorgen; 't noodige v. = das Nötige bes., die nötigen Schritte tun; iets met den meesten ernst v. = etw. mit dem größten Ernst betreiben.
verrichting, v. = Verrichtung, Leistung (*vgl.* verrichten); de v..en van een acrobaat = die Leistungen eines Akrobaten.
verrijden, h. = (*geld, tijd*) verfahren, verreiten, auf Fahren (Reiten) verwenden.
verrijken, h. = bereichern; de taal v. = die Sprache b.; (*fig.*) ausschmücken, verzieren.
verrijking, v. = Bereicherung.
verrijzen, z. = sich erheben, emporragen; („*opdagen*") erscheinen, auftauchen; („*ontstaan*") entstehen, aufschießen; ginds v. slanke torens = drüben erheben sich schlanke Türme, ragen schl. T. empor; de buitens v. hier als paddestoelen uit den grond = die Landhäuser schießen wie Pilze aus der Erde (auf); de zon verrijst = die Sonne steigt empor; uit den dood v. = vom Tode auferstehen.
verrijzenis, v. = Auferstehung, das Auferstehen.
verrijzing, v. = Auferstehung.
verrimpelen, z. = verrunzeln.
verroekeloozen, h. = vergeuden; verwahrlosen, vernachlässigen.
verroeien, h. = verrudern.
verroeren, h. = rühren; ik kan dien steen niet v. = nicht von der Stelle bewegen; hij verroert geen hand = er rührt keinen Finger; geen vin v. = kein Glied r., sich gar nicht r.; **zich v.** = sich r.; geen blaadje verroert zich = kein Blättchen regt sich, rührt sich.
verroesten, z. = verrosten; je kan verr. e. d., *zie* verrekken.
verroesting, v. = Verrostung, das Verrosten.
verrollen, h. = verrollen; auf Rollen fortschaffen.
verronken, h. = (*den tijd*) verschnarchen.
verronselen, h. = verhandeln, verschachern.
verrooken, h. = (*veel geld*) verrauchen, verqualmen.
verropt = zerwühlt; zersetzt.
verrot = faul, verfault, („*vergaan*") vermodert.
verrotten, z. = verfaulen, vermodern, verwesen.
verrotting, v. = Fäulnis, Vermoderung, Verwesung; tot v. overgaan = in F. übergehen.
verrottingsproces, o. = der Fäulnis-, Verwesungsprozeß.
verruilen, h. = umtauschen; (*bij vergissing*) vertauschen; iets voor iets anders v. = etw. gegen etw. Anderes u.; iets met iets anders v. = etw. mit etw. Anderm vert., verwechseln.
verruiling, v. = der Umtausch; Vertauschung.
verruimen, h. = (*eig.*) erweitern; 't hart v. = das Herz erleichtern; den blik v. = den Blick erw.; 't hart verruimt (zich) = das Herz erweitert sich.
verruiming, v. = Erweiterung, Erleichterung.
verrukkelijk = entzückend (*dit alleen adj.*), bezaubernd, himmlisch, göttlich, wonnevoll ꝛc., zum Entzücken.
verrukkelijkheid, v. = das Entzückende ꝛc., *vgl.* verrukkelijk.
verrukken, h. = entzücken, bezaubern; (*eig.*) verrücken.
verrukking, v. = das Entzücken, die Wonne; („*extaze*") Verzückung.
vers, o. = (*regel*) der Vers; (*uit den bijbel*) der Vers; (*couplet*) die Strophe, *ook wel:* der Vers; (*gedicht*) Gedicht.
versaagd = verzagt, mutlos. **versaagdheid,** v. = Verzagtheit, Mutlosigkeit.
versagen, z. = verzagen, verzagt werden; **v.,** h. = verzagt machen.
versbouw, m. = Versbau, die Versbildung, die Versifikation.
versch = frisch (*van ei brood, boter vat,*

sporen, wonde, sneeeuw, paarden, troepen, enz.); dat ligt nog v. in 't geheugen = ſteht, iſt noch in ſ..em Andenken.
verschaald = ſchal (geworden), abgeſtanden.
verschacheren, h. = verhandeln, verſchachern.
verschaffen, h. = (*alg.*) verſchaffen; (*voordeel, genoegen*) gewähren; iem. een gunst, een verlof v. (*er voor zorgen*) = einem eine Gunſt, einen Urlaub erwirken.
verschaffing, v. = Verſchaffung.
verschaften, h. = (*laarzen*) anſchäften.
verschalen, z. = ſchal werden, *soms:* abſtehen.
verschaling, v. = das Schal werden.
verschalken, h. = überliſten, betören, übertölpeln, berücken, beſtricken; een vogel v. = einen Vogel fangen; we zullen er nog eentje v. = wir wollen noch eins nehmen, hinter die Binde gießen, einen pfeifen, heben.
verschalking, v. = Überliſtung ꝛc., *vgl.* verschalken.
verschansen, h. = verſchanzen; **zich v.** = ſich v. (*ook fig.*).
verschansing, v. = (*'t verschansen*) Verſchanzung; (*de schans*) V., Schanze; (*van 't schip*) Verſchanzung, der (die) Reling, (*niet-technische naam*) Brüſtung, das Geländer.
I. **verscheiden** (*telw.*) = mehrere, manche, viele; *ook* = verschillend.
II. **verscheiden,** z. = ſterben, verſcheiden, hinſcheiden, mit Tode abgehen, das Zeitliche ſegnen.
III. **verscheiden,** o. = der Tod, Hinſcheiden.
verscheidenheid, v. = Mannigfaltigkeit; („*variëteit*") Spielart, Abart; („*'t verschillende*") Verſchiedenheit.
verschelen, h.: wat kan 't mij v.! was geht's mich an! *of* was kümmerts mich! *of* ich pfeife darauf!; *zie verder* verschillen.
verschenen, *zie* verschijnen.
verschenken, h. = (*wijn enz.*) verſchenken, ausſchenken.
verschepen, h. = („*vervoeren*") verſchiffen; („*overladen*") verladen.
verscheping, v. = Verſchiffung ꝛc., *vgl.* verschepen.
verscherpen, h. = verſchärfen.
verscherping, v. = Verſchärfung.
verschet (*boekdrukkersraam*), o. = Rähmchen.
verscheuren, h. = zerreißen; (*in flarden*) zerfetzen; v..d dier = Raubtier, reißendes Tier.
verscheuring, v. = Zerreißung.
verschheid, v. = Friſche, Friſchheit.
verschiet, o. = die Ferne, der Horizont; die Zukunft; („*vooruitzicht*") die Ausſicht; een onmetelijk v. = eine unermeßliche F.; ginds in 't v. verrijzen torens = dort am fernen Horizont erheben ſich Türme; iets in 't v. hebben = etw. in Ausſ. haben.
verschieten, h. = (*kruit*) verſchießen; al zijn kruit, al zijn pijlen v. = (*ook fig.*) all ſein Pulver, all ſeine Pfeile v.; geld v. = („*voor iem. uitgeven*") auslegen; („*leenen*") vorſtrecken, vorſchießen; koren v. = Getreide verſchaufeln, verſtechen, worfeln; **v.,** z. = (*van personen*) erblaſſen, ſich verfärben, die Farbe wechſeln; (*van kleuren, stoffen*) verſchießen, verblaſſen; (*van sterren*) fallen; een schuit v. = eine Barke verlegen, verſchieben.
verschietende ster, v. = Sternſchnuppe.
verschieting, v. = das Verſchießen, Auslage, Vorſtreckung, der Vorſchuß, Verſchaufelung, Erblaſſung, Verblaſſung, *vgl.* verschieten.
verschijndag, m. = Verfalltag.
verschijnen, z. = (*alg. van zon, maan, sterren, boek, krant, stukken in kranten, geesten, personen enz.*) erſcheinen; aan den hemel, in een krant v. = am Himmel, in einer Zeitung e.; de engel verscheen hem = der Engel erſchien ihm; voor 't gerecht v. = vor Gericht e.; de dag zal v. = wird e., wird kommen; hij verscheen op 't bepaalde uur = er fand ſich zur beſtimmten Stunde ein; eindelijk verschijnt hij = endlich kommt er, iſt er da; op een afgesproken plaats v. = ſich einſtellen; de zomer verdwijnt, de herfst verschijnt = der Sommer geht dahin, der Herbſt ſtellt ſich ein; („*opkomen*" *van rekruten bijv.*) ſich ſtellen; (*van wissels e. d.*) fällig ſein; de eerste termijn verschijnt op den... = der erſte Termin iſt am ... fällig; („*om zijn*") verſtrichen ſein; de verschenen rente = die fälligen Zinſen; pas verschenen = eben erſchienen; bij den uitgever J. B. W. is verschenen = im Verlag von J. B. W. iſt erſchienen.
verschijning, v. = Erſcheinung; (*voor 't gerecht, van boeken e. d.*) das Erſcheinen; das Fälligwerden, *vgl.* verschijnen; een mooie v. = eine ſchöne Erſcheinung.
verschijnsel, o. = Erſcheinung; *soms:* der Umſtand.
verschikken, h. = um'ſtellen, verſtellen, verſetzen, (auf einen andern Tag ꝛc.) verlegen; de les v. = die Stunde verſetzen.
verschikking, v. = Umſtellung, Verſetzung, Verlegung.
verschil, o. = der Unterſchied, die Differenz; (*geschil*) der Streit, die Zwiſtigkeit, die Uneinigkeit, die Streitigkeit; 't v. deelen = die D. teilen; dat is nu 't v. met mama = das iſt nun der U. von der Mama; v. van meening, van gevoelen = die Meinungsverſchiedenheit; een v. maken = einen U. machen; (*rek.*) der U., die D.; v. van leeftijd, van rang enz. = der Unterſchied des Alters, des Ranges *of* Alters-, Rang(es)unterſchied ꝛc.; ze hebben altijd v. = ſie ſind immer uneinig, verſchiedener Meinung.
verschilderen, h. = vermalen, verſtreichen, *vgl.* schilderen.
verschilferen, z. = ſich ſchuppen, ſich abſchuppen, ſich abblättern, ſich ſchälen.
verschillen, h. = differieren, verſchieden ſein, („*uiteenloopen*") auseinandergehen, abweichen; de meeningen v. = die Anſichten ſind geteilt, gehen auseinander; (met iem.) van meening v. = anderer, verſchiedener Meinung, Anſicht ſein (als einer); dat verschilt veel = das macht einen großen Unterſchied; waarin v. die twee planten van elkaar? = wodurch unterſcheiden ſich dieſe beiden Pflanzen voneinander? hier v. de beide talen veel = hier weichen die beiden Sprachen ſehr voneinander ab; zij v. bijna 10 jaren = ſie d. faſt 10 Jahre, gehen faſt 10 Jahre auseinander; ze v. bijna niets in leeftijd = ſie d. faſt nichts an Jahren, ſind an Jahren wenig verſchieden, ſind faſt gleich alt.
verschillend = verſchieden, unterſchieden; ungleich; *ook* = verscheiden; dat is v., nu eens zoo, dan weer anders = das iſt ungl., bald ſo, bald ſo; v. in (van) karakter = verſchieden **an** Charakter; totaal v. = grundverſchieden; *als adv. ook:* auf verſchiedene Weiſe.
verschilpunt, o. = der Streitpunkt, ſtreitiger Punkt.
verschimmelen, z. = verſchimmeln, ſchimmelig werden.

verscholen = verſteckt, verborgen.
verschommelen = verlegen, durcheinanderwerfen.
verschoonbaar = verzeihlich, zu entſchuldigen.
verschoonen, h.: een kind v. = ein Kind reinigen, waſchen, baden, einem Kinde reine Wäſche anziehen; de bedden v. = die Betten friſch überziehen; zich v. = reine Wäſche anziehen, die Leibwäſche wechſeln; van top tot teen v. = völlig umkleiden; („*verontschuldigen, vergeven*") entſchuldigen, verzeihen; verschoon mij = entſchuldigen Sie, verzeihen Sie; („*sparen*") ſchonen, verſchonen; verschoon mij van die praatjes = verſchonen Sie mich **mit** dem Gerede; verschoond blijven van = verſchont bleiben von; ik wensch van uw bezoeken verschoond te blijven = ich verbitte mir Ihre Beſuche.
verschooning, v. = Reinigung, Waſchung, reine Wäſche; Entſchuldigung, Verzeihung; v. vragen = um E., um V. bitten; *vgl.* verschoonen.
verschoonlijk, *zie* verschoonbaar.
verschoppeling = Mißhandelter, Verkannter, Hintangeſetzter, der u. das Aſchenbrödel.
verschoppen, h. = mit Füßen treten; (*eig.*) mit dem Fuß fort-, wegſtoßen.
verschot, o. = (*wat men voor iem. betaald heeft*) Auslagen (Pl.); („*voorschot*") der Vorſchuß; (*van kleermaker, naaister*) Zutaten (Pl.); („*keus*") (reiche) Auswahl, Mannigfaltigkeit.
[**verschoveling,** *zie* verschoppeling].
verschraald = rauh geworden.
verschrijven, h. = (*papier, tijd enz.*) verſchreiben; zich v = ſich v., ſich irren.
verschrijving, v. = Verſchreibung, der Schreibfehler.
verschrikkelijk = ſchrecklich, furchtbar, fürchterlich, ſchauderhaft, („*afschuwelijk*") ſcheußlich.
verschrikkelijkheid, v. = Schrecklichkeit, das Schreckliche, Furchtbarkeit, das Furchtbare ꝛc.
verschrikken, h. = erſchrecken, in Schrecken ſetzen; **v.,** z. = erſchrecken (über etw.); verschrikt opspringen = aufſchrecken.
verschrikking, v. = der Schrecken, das Entſetzen; (*wat v. geeft*) der Schrecken, das Schreckнis, der Greuel.
verschroeien, h. = ſengen, verſengen; verschroeid gezicht = ſonnverbranntes Geſicht.
verschroeiing, v. = Verſengung, das Verſengen.
verschrompelen, z. = zuſammenſchrumpfen, verſchrumpfen, verſchrumpfeln; („*in elkaar groeien*") verhutzeln; verschrompeld mannetje = verhutzeltes, verſchrumpeltes Männchen.
verschrompeling, v. = Verſchrumpfung.
verschuilen, h. = verſtecken, verbergen; zich v. = ſich verſt., ſich verb.; hij verschuilt zich achter zijn vrienden = er verſteckt ſich hinter ſeine Freunde.
verschuiven, h. = (*stoelen, banken enz.*) verſchieben, vom Platze rücken; iets tot (op) een anderen dag v. = etw. auf einen andern Tag verlegen, verſchieben; de pleister is verschoven = das Pflaſter hat ſich verſchoben, iſt verrutſcht.
verschuiving, v. = Verſchiebung; Verlegung.
verschuldigd = ſchuldig; 't v..e bedrag = der ſchuldige Betrag; de v..e eerbied, achting = die gebührende, ſchuldige Ehrfurcht, Achtung; met v..e achting = mit Achtung und Ergebenheit, mit ſchuldiger Achtung; ik ben hem veel v. = ich verdanke ihm viel.
versie (*wending, overzetting*), v. = Verſion.
versierder = Verzierer, Dekorateur.
versieren, h. = verzieren, ſchmücken, ausſchmücken; (*meer „opschikken"*) putzen, herausputzen.
versiering, v. = Verzierung, Ausſchmückung; (*concr.*) Verzierung (*ook in de muziek*), der Schmuck, die Zierde.
versierings|kunst, v.; **-motief,** o. = Verzierungs|kunſt; -motiv (ornamentales Motiv).
versiersel, o. = Zierat, die Verzierung; (*in 't bijz. voorwerp ter versiering en opsiering*) die Schmuckſache.
versificatie (*versbouw*), v. = Verſifikation.
versifi(c)eeren (*in versmaat brengen*), h. = verſifizieren.
versjouwen, h. = verſchleppen, fortſchleppen; zich v. = ſich verliederlichen, ſich verlottern.
verslaafd = ergeben; aan den drank v. = dem Trunk ergeben. **verslaafdheid,** v. = das Ergebenſein; ... ſucht, *bijv.*: v. aan den drank, aan 't spel = Trunk-, Spielſucht.
verslaan, h. = (*vijand, leger, tegenpartij*) ſchlagen; („*dooden*") erſchlagen; (*dorst*) löſchen, ſtillen; **v.,** z. = (*van heete en koude dranken*) verſchlagen; („*verschalen*") ſchal werden, abſtehen; hij was geheel verslagen = er war ganz niedergeſchlagen, beſtürzt, verdutzt.
verslag, o. = der Bericht; officiëel v. = amtlicher B.; v. geven, v. doen van = über etw. berichten, B. über etw. erſtatten; nauwkeurig v. van iets doen = einen genauen B. über etw. erſtatten.
verslagen, *zie* verslaan. **verslagene** = Erſchlagener, Getöteter. **verslagenheid,** v. Niedergeſchlagenheit, Beſtürzung.
verslaggever = Berichterſtatter.
verslagjaar, o., **-maand,** v. = Jahr, der Monat des Berichts.
verslam(pam)pen, h. = verſchlemmen, verſchlampampen.
verslapen, h. = (*zijn tijd, de hoofdpijn enz.*) verſchlafen; **zich v.** = es verſchlafen.
verslappen, h. en z. = (*in alle bet.*) erſchlaffen; („*verweekelijken*" *ook:*) verweichlichen; zijn ijver verslapt = ſein Eifer erſchlafft, läßt nach, er läßt in ſeinem Eifer nach; de pols verslapt = der Puls wird matt, wird ſchwächer.
verslapping, v. = Erſchlaffung.
verslaven, h. = zum Sklaven machen, knechten; **zich v.** ſich (dem Trunke, dem Spiele) ergeben, ſich ſklaviſch ergeben; *zie ook* verslaafd.
verslaving, v. = Knechtung.
verslechte(re)n, h. = verſchlechtern, verſchlimmern; **v.,** z. = ſich v.
versleepen, h. = verſchleppen, fortſchleppen.
verslempen, h. = verſchlemmen, verſchwelgen.
verslenzen, *zie* verflensen.
versleten = (*alg.*) abgenutzt; verſchliſſen; (*van kleeren e. d. ook:*) abgetragen, zerſchliſſen, („*kaal*") fadenſcheinig; („*afgesleten*" *van trappen bijv.*) verſchliſſen.
verslibben, verslijken, z. = verſchlämmen.
verslibbing, verslijking, v. = Verſchlämmung.
verslijmen, h. = verſchleimen; **v.,** z. = ſich v.
verslijtbaar zijn = abgenutzt werden können, nicht ewig dauern.
verslijten, h. = (*alg.*) abnutzen; (*van kleeren e. d. ook:*) abtragen, zerſchleißen; (*den tijd*) verbringen, hinbringen; iem. v. voor = einen halten für; anſehen für; **v.,** z. = ſich abnutzen, ſich

abtragen, fadenſcheinig werden; alles verslijt = alles geht zu Ende.
verslikken zich, h. = ſich verſchlucken (in: an *dat.*).
verslikking, v. = das Verſchlucken.
verslimmeren, *zie* verslechten.
verslinden, h. = verſchlingen (*ook fig.*), (*eig. ook:*) hinunterſchlingen; iem. met de oogen v. = einen mit den Augen v.
verslinder = Verſchlinger; (*scherts. ook:*) Nimmerſatt.
verslinding, v. = Verſchlingung, das Verſchlingen.
verslingerd zijn op = vernarrt ſein in (*acc.*), verſeſſen, erpicht ſein auf.
verslingerdheid, v. = Verſeſſenheit (auf).
verslingeren, h. = verlegen; **zich v.** = ſich wegwerfen (an *acc.*), (*volkst.*) ſich verplempern; zich aan den drank, 't spel v. = ſich dem Trunk, dem Spiel ergeben.
verslodderen, h. = verlottern, verſchlumpern, verhunzen, vernachläſſigen.
versloffen, h. = verſchleppen, verbummeln.
verslonzen, h. = verſchlumpern, verhunzen, verlottern.
versmaad = verſchmäht, verachtet.
versmaat, v. = das Versmaß, das Metrum.
versmachten, h. = (*in alle bet.*) verſchmachten (van: vor *dat.*); (*minder gewoon, sterker, van honger, dorst, verlangen ook:*) verlechzen.
versmachting, v. = das Verſchmachten, das Verlechzen, *vgl.* versmachten.
versmaden, h. = verſchmähen; („*klein achten*") geringſchätzen; dat is niet te v. = das iſt nicht zu v.
versmading, v. = Verſchmähung.
versmallen, h. = verſchmälern; *ook* = vernauwen.
versmalling, v. = Verſchmälerung.
versmelten, h. en z. = verſchmelzen; lood v. = Blei v.; goud met koper v. = Gold mit Kupfer v.; (*in elkaar, tot iets*) v.; („*hersmelten*") umſchmelzen; („*wegsmelten,*") v., zerſchmelzen; in tranen v. = in Tränen zerfließen; 't leger is tot op de helft versmolten = das Heer iſt bis auf die Hälfte zuſammengeſchmolzen.
versmelter = Verſchmelzer.
versmelting, v. = Verſchmelzung; das Zuſammenſchmelzen.
versmeren, h. = verſchmieren, verſtreichen; alles v. en verteren = alles verpraſſen und vergeuden.
versmeulen, z. = verſchwelen, verglimmen.
versmijten, h. = wegwerfen, verſchmähen, verachten.
versmoren, h. en z. = erſticken; van de hitte v. = vor Hitze verſchmoren; den kreet van smart v. = den Schmerzensſchrei erſt.
versmuilen, h. = verſchmauſen, vernaſchen, verſchlecken.
versnapering, v. = Leckerei, Schleckerei, Näſcherei; der Leckerbiſſen; Herzſtärkung.
versnellen, h. = beſchleunigen; versnelde pas = der Geſchwindſchritt; met versnelden pas = im Geſchwindſchritt.
versnelling, v. = Beſchleunigung; (*van een fiets*) Überſetzung.
versnijden, h. = verſchneiden; (*wijn*) v., miſchen.
versnijding, v. = das Verſchneiden; das Miſchen.
versnipperen, h. = verſchnipfeln; verſchnitzeln; (*fig.*) zerſplittern; (*met de bijgedachte van: „in kleinigheden verspillen*") verzetteln, verſplittern.
versnippering, v. = Zerſplitterung, Verzettelung.
versnoepen, h. = vernaſchen.
verspannen, h. = umſpannen.
versparkelen, z. = verſprühen.
verspatten, h. = verſpritzen.
verspelden, h. = um'ſtecken, anders ſtecken.
verspelen, h. = verſpielen, verlieren; (*zijn geld enz. met 't spel ook:*) verſpeuen; („*verbeuren*", *iems. achting bijv.*) verſcherzen, verlieren; **zich v.** = ſich verſp., ſich verſehen (im Spiele).
verspenen, h. = (zaaiplanten: Sämlinge) pikieren.
versperren, h. = (*alg.*) verſperren; (*straat, spoorlijn, haven*) ſperren; iem. den weg v. = einem den Weg verſp., (*met hem iets of zich in den weg te leggen*) verlegen, (*door hem in den weg te gaan staan*) vertreten; („*barricadeeren*") verrammeln; doorgangen (door puin, gevallen sneeuw e. d.) v. = Durchgänge verſchütten: zich v. = ſich verrammeln.
versperring, v. = Verſperrung, Sperrung, Verammlung; das Hindernis.
verspieden, h. = ausſpähen, auskundſchaften (*dit vooral in den oorlog*).
verspieder = Kundſchafter, Späher, Spion.
verspieding, v. = Ausſpähung, Auskundſchaftung.
verspiejacht, o. = der Aviſo, Aviſoſchiff.
verspietoren, m. = die Warte, Wartturm.
verspillen, h. = verſchwenden, vergeuden, vertun, (*met de bijgedachte: in kleine beetjes*) verzetteln, *vgl.* verkwisten.
verspiller = Verſchwender, Vergeuder.
verspilling, v. = Verſchwendung, Vergeudung, Verzettelung.
verspinnen, h. = verſpinnen.
versplinteren, h. = zerſplittern; („*verspillen*") verſplittern.
versplintering, v. = Zerſplitterung.
verspreid = zerſtreut (*ook van gevecht*); v..e woningen = z..e, vereinzelte Wohnungen; v..e berichten (*in kranten e. d.*) = von nah und fern, Vermiſchtes.
verspreiden, h. = (*licht, reuk, bericht, tijding, goede boeken, ideeën onder 't volk enz.*) verbreiten; een gerucht v. = ein Gerücht v., („*uitstrooien*") ausſprengen; de vijand werd verspreid = der Feind wurde zerſtreut; biljetten v. = Zettel austeilen; (*mil. term*) ſchwärmen; zich v. (*als samenhangende deelen van een geheel*) ſich verbreiten, (*in onsamenhangende deelen*) ſich zerſtreuen; een donkere gloed verspreide zich over haar gezicht = eine dunkle Glut ergoß ſich über ihr Geſicht, breitete ſich über ihr Geſicht aus.
verspreider = Verbreiter; Ausſprenger, *vgl.* verspreiden; v. van een gerucht (*die 't in de wereld heeft gebracht*) = Urheber eines Gerüchtes.
verspreiding, v. = Verbreitung ꝛc., *vgl.* verspreiden.
verspreken zich, h. = ſich verſprechen, ſich verreden.
verspreking, v. = das Verſehen,
verspringen, z. = rücken; de wijzer verspringt = der Zeiger rückt; 't feest verspringt een dag = das Feſt rückt um einen Tag.
verspringing, v. = das Rücken.
verspuiten, h. = verſpritzen.

vers‖regel, m.; **-snede,** v.; **-soort,** v. = die Vers‖zeile (Vers); der -einſchnitt (Zäſur); -art.
Ver. St. (*Vereenigde Staten van Noord-Amerika*: Vereinigte Staaten von Amerika).
verstaald = (*eig.*) verſtählt; (*fig.*) verhärtet, abgehärtet; v. voorhoofd = eherne Stirn.
verstaaldheid, v. = Verſtocktheit; Unverſchämtheit.
verstaan, h. = verſtehen; wat v. we daaronder? = was v. wir darunter? geen gekheid v. = keinen Spaß v.; iem. iets te v. geven = einem etw. zu v., zu erkennen geben; een wenk enz. v. = einen Wink ꝛc. v.; iets niet v. = etw. nicht v., etw. überhören; dat is er onder v. = das iſt mit darunter verſtanden; Grieksch v. = Griechiſch v.; iem. verkeerd v. = einen falſch v., einen mißverſtehen; zijn ambacht v. = (ſich auf) ſein Handwerk v; hij verstaat de kunst aardig voor zijn klanten te zijn = er verſteht es, verſteht ſich darauf, hat es im Griffe ſeinen Kunden gefällig zu ſein; daartoe kan ik me niet v. = dazu kann ich mich nicht v.; men versta me wel = man verſtehe mich recht; wel te v. = wohlverſtanden; zich met iem. v. = ſich mit einem (über etw.) v., verſtändigen; zijn wereld v. = Welt, Schliff, Weltkenntnis haben; ik versta, dat je zwijgt = ich verlange, will, daß du ſchweigſt; dat versta (duld) ik niet! = das verbitte ich mir! op de markt *f* 2 v. = auf dem Markte 2 Gulden Standgeld bezahlen; *zie ook* rede.
verstaanbaar = (*te hooren*) vernehmlich, (*en te begrijpen*) verſtändlich. **verstaanbaarheid,** v. = Vernehmlichkeit, Verſtändlichkeit.
verstaander: hij is een goed v. = er verſteht, begreift leicht; een goed v. heeft maar een half woord noodig = Gelehrten iſt gut predigen, dem Geſcheiten genügt ein halbes Wort.
verstaangeld, *zie* staangeld.
verstalen, h. = (*eig.*) verſtählen; (*fig.*) verhärten, abhärten.
verstaling, v. = (*eig.*) Verſtählung; (*fig.*) Verhärtung, Abhärtung.
verstallen, h. = um'ſtallen.
verstalling, v. = Umſtallung.
verstand, o. = der Verſtand; („*kennis, begrip*") Verſtändnis; 't gezonde v. = der geſunde Verſtand; met v. lezen = mit Verſtand leſen; dat gaat boven mijn v. = das geht über meinen Verſtand; een man van v. = Mann von Verſtand; von Einſicht; zijn v. verliezen = den Verſtand verlieren; hij is niet bij zijn v. = er iſt nicht bei Verſtande, iſt von Sinnen; hij was bij zijn volle v. = er war bei vollem Verſtande; hij is weer goed bij zijn v. = er iſt wieder bei gutem Verſtande; daar heeft hij v. van = das verſteht er, darauf verſteht er ſich; hij heeft v. van muziek = er hat Verſtändnis für Muſik, hat muſikaliſche Kenntniſſe; daar heb ik geen v. van = darauf verſtehe ich mich nicht, davon verſtehe ich nichts, ich habe dafür kein Verſtändnis; hoe je zoo iets kunt zeggen, daar heb ik geen v. van = wie du ſo etw. ſagen kannſt, das iſt mir unbegreiflich; tot goed v. van de zaak = zum richtigen Verſtändnis der Sache; iem. iets aan 't v. brengen = einem etw. klar, deutlich machen; met dien v..e = in dem Sinne, mit der Maßgabe, unter der Bedingung; hij spreekt naardat hij v. heeft = er redet wie er's verſteht; 't v. komt met (niet voor) de jaren = der V. kommt nicht vor den Jahren, das Erfahren kommt mit den Jahren; *zie ook* stilstaan.
verstandelijk = geiſtig, intellektuell; v..e ontwikkeling = g..e Entwickelung; v..e vermogens = Verſtandes-, Geiſteskräfte, der Verſtand.
verstandeloos = unverſtändig; („*onverstandig*") unvernünftig, („*dwaas*") verſtandlos, unſinnig.
verstandhouding, v. = („*geheele, ook geheime v.*, „*'t samen-weten*") das Einverſtändnis; das Verſtändnis; (*rustige overeenstemming in handel en wandel*) das Einvernehmen, das Vernehmen; in goede v. = in gutem Einvernehmen; met iem. in v. staan = mit einem im Einverſt. ſtehen.
verstandig = („*goed, bedaard overleggend*" *of* „*van bedaard overleg getuigend*") verſtändig; („*van inzicht, oordeel getuigend*") einſichtsvoll; („*van vlug, degelijk verstand*") geſcheit; vernünftig: („*scherp, slim, wijs*") klug; wees toch v. = ſei doch klug; een v..e vrouw = eine kluge Frau; een v..e kop = ein geſcheiter, kluger, klarer Kopf; je bent een v..e jongen = du biſt ein geſcheiter Burſch; 't v. aanleggen = = es geſch., klug, vern. anſtellen, anfangen.
verstandigheid, v. = Klugheit, Geſcheitheit.
verstandskies, v. = der Weisheitszahn.
verstandsmensch = Verſtandesmenſch.
verstands‖ontwikkeling, v.; **-verbijstering,** v. = Geiſtes‖bildung (geiſtige, intellektuelle Entwickelung); -verwirrung (-ſtörung, -zerrüttung).
versteend = verſteinert; ik stond als v. = ich ſtand wie verſteinert, war ſtarr vor Schrecken; v. van kou = erſtarrt (ſtarr) vor Kälte; een v. hart = ein Herz von Stein.
versteenen, h. en z. = verſteinern; (*fig. ook*) verhärten; van koude v. = vor Kälte erſtarren.
vetsteening, v. = (*abstr. en concr.*) Verſteinerung; (*concr. ook*) der, das Petrefakt.
verstek, o. = die Kontumaz; (*in 't burg. recht*) die Verſäumnis; bij v. veroordeelen = in K. verurteilen; das Verſäumnisurteil über einen ausſprechen.
versteken, h. = (*een speld*) anders ſtecken, um'ſtecken; („*verbergen*") verſtecken; *zie ook* verstoken II.
verstekhaak, m. = das Winkelmaß.
verstekvonnis, o. = Verſäumnisurteil.
verstelbaar = verſtellbar.
versteld = verdutzt, beſtürzt, betroffen, betreten, entſetzt; ik sta er v. van = ich bin ganz v., beſt.; hij stond v., toen.. = (*ook*:) er ſtutzte, als..: („*gelapt*") geflickt, ausgebeſſert.
versteldheid, v. = Verdutztheit, Beſtürzung, Betroffenheit.
verstelgoed, o. = Flickzeug, (*uit de wasch*) die Flickwäſche.
verstellen, h. = (*een deel van een instrument*) verſtellen; (*kleeren e. d.*) flicken, ausbeſſern.
versteller = Flicker, Flickſchneider.
verstelling, v. = das Verſtellen; das Flicken, das Ausbeſſern, *vgl.* verstellen.
verstelnaaister = Flickn̈äherin
verstelschroef, v. = Stellſchraube.
versterf, o. = Ableben, der Tod; (*erfenis*) die Hinterlaſſenſchaft, (geſetzliches) Erbteil; bij v. = im Sterbefall; bij v. van... = beim Tode (*gen.*); vaderlijk v. = der Vaterteil; erfopvolging bij v. = geſetzliche Erbfolge; erfgenaam bij v. = geſetzlicher Erbe.
versterfbaar = erbfähig, vererblich.
versterfenis, v. = Erbſchaft.
versterfrecht, o. = Erbrecht.

versterken, h. = verstärken, stärken; kräftigen; bestärken; befestigen; (*een mensch, den geest, 't lichaam, de gezondheid, iems. geloof, hoop, eigenwaan enz.*) verst., (*minder alledaagsch*) st.; (*een uitdrukking, 't leger, een negatief*) verst.; iem. in een besluit, overtuiging, opvatting, dwaling v. = einen in einem Entschluß, einer Überzeugung, einer Auffassung, einem Irrtum best.; (*„gezonder, krachtiger maken"*) kräftigen; (*een muur, stad, kamp*) befestigen.

versterkend = stärkend, kräftigend; v. middel = st..s Mittel, Stärkungsmittel; v. voedsel = kr..e Nahrung.

versterker (*bij fotogr.*), m. = Verstärker.

versterking, v. = Verstärkung, Stärkung, Kräftigung, Bestärkung, Befestigung; *vgl.* versterken; (*„troepen"*) Verstärkung.

versterkingskunst, v. = Befestigungskunst.

versterkingstroepen, mv. = Verstärkungstruppen.

versterkingswerk, o. = Befestigungswerk.

versterven, z. = sterben; (*van roem*) erlöschen; (*„komen aan"*) vererben auf, übergehen auf, einem zufallen.

versterving, v. = das Ableben, der Tod.

verstijfd = erstarrt, starr; v. van kou, van schrik = erst., st. vor Kälte, vor Schrecken.

verstijfdheid, v. = Erstarrung.

verstijven, h. en z. = erstarren; doen v. = e. machen.

verstijving, v. = Erstarrung.

verstikken, h. en z. = ersticken; *zie ook* stikken.

verstikking, v. = Erstickung.

verstoeien, h. = (*den tijd*) vertollen.

verstoffelijken, h. = verkörpern, materialisieren.

I. **verstoken,** h. = verbrennen, verbrauchen.

II. **verstoken** (*adj.*): v. zijn van iets = etw. nicht haben, etw. entbehren müssen; van alle middelen v. = von allen Mitteln entblößt, aller Mittel beraubt.

verstoking, v. = der Verbrauch, das Verbrennen.

verstokken, h. en z. = verstocken.

verstokt = verstockt; v. gemoed, hart = v..es Gemüt, Herz; v. zondaar = v..er, hartgesottener Sünder; een v. conservatief = ein eingefleischter, ein in der Wolle gefärbter Konservativer.

verstoktheid, v. = Verstocktheit, Verstockung.

verstomd = verstummt, sprachlos, aufs höchste erstaunt, verdutzt, bestürzt, wie vor den Kopf geschlagen; v. staan = sprachlos, v. zc., dastehen; je zult er van v. staan = du wirst darüber staunen, erstaunt sein.

verstommen, z. = verstummen; iem. doen v. = einen sprachlos machen, verdutzen, verst. machen.

verstomming, v. = Bestürzung, höchstes Erstaunen; (*eig.*) Verstummung.

verstompen, h. = abstumpfen, stumpfsinnig machen; **v.,** z. = sich a. (gegen etw.); die jongen is verstompt = der Junge ist stumpfsinnig (geworden).

verstomping, v. = Abstumpfung; der Stumpfsinn.

verstompt = abgestumpft (gegen); (*voor genoegens ook:*) blasiert; (*suf*) stumpfsinnig.

verstoomen, z. = verdampfen.

verstoorbaar = reizbar, leicht aus dem Gleichgewicht gebracht.

verstoord = („*boos*") ungehalten, ärgerlich, verstimmt, aufgebracht, (*sterker*) entrüstet (über („*ernstig ontstemd*") unwillig; v. op = ung., unw. auf, ärg. über, aufgebr. gegen.

verstoorder = Störer.

verstoordheid, v. = Ungehaltenheit, der Ärger, die Verstimmung, das Aufgebrachtsein, Entrüstung, der Unwille.

verstooteling = Ausgestoßener, Verstoßener.

verstooten, h. = verstoßen, von sich stoßen.

verstooting, v. = Verstoßung.

verstoppen, h. = („*wegstoppen*") verstecken; („*verstopt maken*") verstopfen; zich in den tuin v. = sich im Garten verstecken; zich achter iem. v. = sich hinter einen verstecken; 't riool is verstopt = der Kanal ist verstopft; verstopt in de ingewanden = verstopft im Leibe, hartleibig: hij is verstopt in 't hoofd = er hat den Stockschnupfen; seine Nase, sein Kopf ist verstopft *of* er ist in der Nase, im Kopfe verstopft.

verstoppend = stopfend.

verstoppertje spelen = Verstecken spielen.

verstopping, v. = Verstopfung; v. in de ingewanden = V. im Leibe, Hartleibigkeit.

verstopt, *zie* verstoppen.

verstoptheid, v. = Verstopfung, (*in 't hoofd ook:*) der Stockschnupfen.

verstoren, h. = (*de orde, den vrede, de pret*) stören, verstören; (*„boos maken"*) aufbringen, ärgern, verstimmen, entrüsten, unwillig machen.

verstoring, v. = Störung, das Verstören; *ook* = verstoordheid.

verstorten, h. = verschütten.

verstouten zich, h. = (*„de stoutmoedigheid hebben" in goeden en kwaden zin*) sich erkühnen; (*deftiger*) sich unterfangen; (*„durven, wagen"*) sich getrauen; (*„de vermetelheid, 't hart hebben"*) sich unterstehen; (*aanmatigend*) sich herausnehmen; (*„de driestheid, de vrijpostigheid hebben"*) sich erdreisten; (*„de brutaliteit hebben"*) sich erfrechen.

verstouwen, h. = umstauen.

verstrammen, z. = steif werden, versteifen.

verstramming, v. = das Versteifen, das Steifwerden.

verstraten, h. = umpflastern.

verstrekken, h. = geben, verschaffen; al 't noodige v. = alles Nötige verschaffen, mit allem Nötigen versehen; levensmiddelen v. = Lebensmittel versch., verabreichen; aan arme kinderen een portie soep v. = armen Kindern eine Portion Suppe verabreichen; 't geld voor iets v. = das Geld zu etw. hergeben; hulp v. = Hilfe leisten; gelden (*als betaling*) v. = Zahlungen leisten; de bank verstrekt gelden ter leen = entrichtet Darlehen; inlichtingen v. = Auskunft erteilen; tot eer, tot nut enz. v., *zie* strekken.

verstrekking, v. = Verschaffung, Hergabe, das Leisten, *vgl.* verstrekken.

verstrengelen, h. = verschlingen.

verstrijken, h. en z. = (*in alle bet.*) verstreichen; (*van den tijd ook:*) verfließen, vergehen; de termijn is verstreken = der Termin ist abgelaufen, verstrichen.

verstrijking, v. = Verstreichung; (*van tijd gew.*) der Ablauf.

verstrikken, h. = verstricken, verwickeln; iem. in zijn netten v. = einen in seinen Netzen v., einen umgarnen; (*„verleiden, misleiden"*) bestricken, berücken, überlisten; zich in zijn eigen woorden v. = sich in seinen eignen Worten verstr., verw., verfangen; (*„anders strikken"*) anders schlingen, anders knüpfen.

verstrikking, v. = Verstrickung, Bestrickung zc. *vgl.* verstrikken.

verstrooid = (*eig. en fig.*) zerſtreut; (*van gedachten ook:*) wie geiſtesabweſend, verträumt; („*gepreoccupeerd*") befangen.
verstrooidheid, v. = Zerſtreutheit, Verträumtheit, Befangenheit, *vgl.* verstrooid.
verstrooien, h. = zerſtreuen (*ook voor „afleiden"*); („*wijd uiteen*", *bijna als „verloren" ook:*) verſtreuen; (*wolken, allerlei voorwerpen, den vijand, een leger e. d.*) zerſtreuen; 't lot heeft ze verstrooid = das Schickſal hat ſie verſtreut; **zich v.,** h. = ſich zerſtr. (*ook: „zich afleiden"*); auseinander gehen, (*van volksmenigten e. d. ook:*) ſich verlaufen.
verstrooiing, v. = Zerſtreuung.
verstrooiingslens, v. = Zerſtreuungslinſe.
verstuiken h. = verſtauchen; zijn voet v. = ſich den Fuß v.
verstuiking, v. = Verſtauchung.
verstuiven, z. = zerſtieben, verſtieben, in alle Winde ſtieben, ſich zerſtreuen; zij v. als kaf voor den wind = ſie werden zerſtreut wie Spreu vom Winde; **v.,** h. = zerſtreuen; (*in kleine stofdeeltjes doen uiteengaan, bijv. water, eau-de-cologne e. d.*) zerſtäuben.
verstuiver, m. = Zerſtäuber, Zerſtäubungsapparat.
verstuiving, v. = das Zerſtieben; Zerſtäubung, *vgl.* verstuiven.
verstuwen, *zie* verstouwen.
versuffen, h. = abſtumpfen, ſtumpfſinnig machen; zijn jonge leven v. = ſein junges Leben vermuckern; **v.,** z. = ſich abſtumpfen, ſtumpfſinnig werden, verſimpeln, verblöden, verklöhnen.
versuffing, v. = Abſtumpfung, Verſimpelung.
versuft = ſtumpfſinnig, blödſinnig; v. in 't hoofd = (*van geraas e. d.*) dumpf, döſig im Kopfe; (*van slaap*) duſelig.
versukkelen, z. = dahinkränkeln; **v.,** h. = (*zijn tijd*) vertrödeln, verbummeln, verläppern; laat je niet v. = laß dich nicht übertölpeln, veralbern.
versvoet, m. = Versfuß.
vert. (*vertaler* = Überſetzer; *vertaling* = Überſetzung; *vertaald* = überſetzt; *vertatur: 't blad worde omgekeerd* = wende um).
vertaalbaar = überſetz'bar, zu überſetz'en.
vertaald = überſetzt.
vertaal|methode, v.; **-oefening,** v.; **-recht,** o. = Überſetz'ungs|methode; -aufgabe; -recht.
vertaalwerk, o. = die Überſetz'ung(sarbeit).
vertaalwoede, v. = Überſetz'ungswut.
vertakken zich, h. = (*zich in verschillende takken, deelen splitsen, eig. en fig.*) ſich verzweigen; (*een zijtak of zijtakken afzenden*) abzweigen, ſich abzw.
vertakking, v. = Verzweigung, Abzweigung.
vertakt = verzweigt.
vertalen, h. = überſetz'en, („*overbrengen*") übertra'gen; in 't Duitsch v. = ins Deutſche ü.
vertaler = Überſetz'er.
vertaling, v. = Überſetz'ung; recht van v. = das Überſetz'ungsrecht.
vertalmen, h. = (*zijn tijd*) vertrödeln, verzaubern, zaubernd verlieren.
vertappen, h. = ausſchenken, verzapfen.
vertapping, v. = der Ausſchank, Verzapfung.
verte, v. = Ferne; in de v. zie ik een toren = in der F. ſehe ich einen Turm; als men in de v. ziet = wenn man in die F. ſieht; *zie ook* ver.
verteederen, h. = erweichen, rühren.
verteedering, v. = Erweichung, Rührung.
verteekenen, h. = fehlzeichnen, verzeichnen.
verteerbaar v. = verdaulich.
verteerbaarheid, v. = Verdaulichkeit.
verteerder = Verzehrer, Zehrer, Verſchwender.
vertegenwoordigen, h. = vertreten, repräſentieren; zich doen v. = ſich v. laſſen; er waren 15 aandeelhouders v.. de 105 aandeelen = durch 15 Aktionäre ſind 105 Aktien v.
vertegenwoordigend = repräſentativ; v. stelsel = Repräſentativſyſtem.
vertegenwoordiger = Vertreter (*ook in zaken*); iem. als v. aanstellen = einen als V. anſtellen, mit der Vertretung betrauen, einem die Vertretung übertragen.
vertegenwoordiging, v. = Vertretung.
vertellen, h. = erzählen; men vertelt van hem... = man erzählt (ſich) von ihm, man ſagt ihm nach...; zich v. = ſich verzählen.
verteller = Erzähler.
vertelling, v. = Erzählung.
vertelsel(tje), o. = Hiſtörchen, Geſchichtchen, die Erzählung, (*sprookje*) Märchen.
verteren, h. = (*voedsel*) verdauen; (*geld e. d.*) verzehren; hij verteert niet goed = er verdaut ſchlecht; 't voedsel verteert niet = die Speiſe wird nicht verdaut; veel v. = viel verz., ausgeben, draufgehen laſſen; in losbandigheid v. = verpraſſen; 't huis werd door de vlammen verteerd = das Haus wurde von den Flammen verzehrt, ging in Flammen auf; 't verdriet verteert hem = der Gram verzehrt ihn, nagt an ihm (an ſeinem Herzen), frißt ihm das Herz ab, er verzehrt ſich in Gram; de nijd verteert hem = der Neid verzehrt, frißt ihn; de roest verteert 't ijzer = der Roſt zerfrißt das Eiſen; **v.,** z. = (*van spijs*) verdaut werden; van verdriet, nijd v. = ſich in Gram, Neid verz.; 't hout verteert = das Holz vermodert.
verterend = verzehrend; (*van verdriet e. d. ook:*) nagend.
vertering, v. = (*van spijs*) Verdauung; (*van geld e. d.*) Verzehrung; („*gelag*") Zeche; („*verbruik*") Verzehrung; groote v.. en maken = großen Aufwand machen, viel draufgehen laſſen.
verteringsbelasting, v. = Verbrauchs-, Konſumſteuer.
verteuten, h. = vertrödeln, verfackeln, verdrücken; („*verbabbelen*") vertratſchen.
verticaal = vertikal, ſenkrecht; **de v.,** v. = Senkrechte.
vertienden, h. = verzehnten.
vertiending, v. = Verzehntung.
vertienvoudigen, h. = verzehnfachen.
vertier, o. = der Verkehr, der Handel; er is hier veel v. = es iſt hier ein reger V., ſehr lebhaft; hij heeft daar geen v. = es gefällt ihm da nicht, er kann ſich da nicht eingewöhnen.
vertikken, h.: ik vertik 't = ich tue es nicht! ich werde es hübſch bleiben laſſen, ich danke.
vertillen, h. = aufheben, verſetzen; **zich v.** = ſich verheben.
vertimmeren, h. = umbauen; (*geld*) verbauen.
vertimmering, v. = der Umbau.
vertinnen, h. = verzinnen.
vertin|ner; -ning, v.; **-sel,** o. = Verzin|ner; -nung; die -nung.
vertobben, h. = (*den tijd*) vergrübeln.
vertoef, o. = der Aufenthalt; zonder v. = unverzüglich.
vertoeven, h. = verweilen, ſich aufhalten.
vertolken, h. = übertra'gen, überſetz'en,

verdolmetſchen; erklären; den wil der goden v. = den Willen der Götter verkündigen; (*een muziekstuk e. d.*) wiedergeben.
vertolker = Dolmetſch, Dolmetſcher.
vertolking, v. = Übertra'gung, Überſetz'ung; Wiedergabe.
vertoog, o. = die Abhandlung; (*betoog*) die Beweisführung; Vorſtellung; alle v..en hielpen niets = alle Vorſtellungen halfen, nutzten nichts.
vertoogen, h. = auseinanderſetzen; dartun.
vertoon, o. = („*'t vertoonen*" *eig.*) die Vorzeigung, Vorweiſung; op v. = gegen V.; een wissel op v. betalen = einen Wechſel bei Vorkommen honorieren; („*praal, staatsie, uiterlijkheid*") der Prunk, die Pracht, der Luxus, der Staat, der Aufwand; v. maken met = mit..prunken, prahlen, Staat machen *of* etw. zur Schau tragen; v. van geleerdheid = Aufw. von Gelehrſamkeit; dat maakt v. = das ſtellt etw. vor, das ſieht nach etw. aus; die schilderij maakt hier weinig v. = das Gemälde nimmt ſich hier wenig aus.
vertoonbaar = (*van een stuk*) aufführbar; *zie verder* toonbaar.
vertoonen, h. = (*biljet, paspoort*) verzeigen, vorweiſen; (*een tooneelstuk*) aufführen, geben, ſpielen; zijn kunsten v. = zeigen was man kann; dat vertoont heel wat, zoo vertoont 't meer, *zie* toonen; **zich v.** = ſich zeigen, ſich ſehen laſſen; 't schip vertoont zich in de verte als een streep = das Schiff zeigt ſich, erſcheint in der Ferne wie ein Strich; hij durft zich niet v. = er wagt es nicht ſich zu zeigen, ſich ſehen zu laſſen.
vertooner = Vorzeiger; (*op 't tooneel*) Spieler, (*van een bepaalde rol*) Darſteller; (*van toonverlantaarn e. d.*) Zeiger.
vertooning, v. = (*van een tooneelstuk*) Aufführung; (*van biljet, paspoort e. d.*) Vorzeigung, Vorweiſung; een rare v. = ein ſonderbarer Auftritt, ſonderbares Schauſpiel; alles v. = alles Komödie; v. maken, *zie* vertoon maken.
vertoornen, h. = erzürnen, ergrimmen (über etw., auf einen); (*minder sterk*) aufbringen (über etw., auf od. gegen einen); **zich v.** = ſich erz., zornig werden.
vertragen, h. = verzögern, (*van gang, stap, vaart, ook:*) verlangſamen; (*van beweging in nat.*) verz.; („*rekken*") in die Länge ziehen; den loop der zaken v. = den Lauf der Dinge verz., hemmen; (*een proces e. d. rekken*) verſchleppen; **v.**, z. = langſamer werden, ſich verzögern.
vertraging, v. = Verzögerung; (*van den trein e. d.*) Verſpätung.
vertrappen, h. = mit Füßen treten, unter die Füße treten, zertreten; (*fig.*) mit Füßen treten, zertreten; een volk v. = (*ook:*) ein Volk ſchmählich unterdrücken; ik vertrap 't, *zie* ik vertik 't.
vertrapper = Zertreter; Unterdrücker.
vertrapping, v. = das Zertreten, Unterdrückung.
vertreden, h. = zertreten; recht en wet v. = Recht und Geſetz z., mit Füßen treten; in 't stof v. = in den Staub treten; **zich v.** = ſich ergehen, (ſich) die Beine vertreten.
vertreding, v. = das Vertreten; Erholung, der Spaziergang.
vertrek, o. = („*kamer*") Zimmer, (*in heel algemeene bet.*) der Raum; (*minder alledaagsch*) Gemach; („*afreis*") die Abreiſe; (*van schip, trein enz.*) die Abfahrt, der Abgang; plaats van v. = der Abgangsort; station van v. = die Abgangsſtation; teeken van v. = Zeichen zur Abf.; voor v. gereed = zur Abr., zur Abf., zum Abg. bereit; bij mijn v. was de zaal nog vol = als ich wegging, fortging, war...; bij zijn v. van de universiteit = bei ſeinem Abgang von der Univerſität, als er die U. verließ; uw v. is hem aangenaam = Ihr Weggehen (daß Sie weggehen) wird ihm...
vertrekken, h. = („*anders trekken*") verziehen; zijn gezicht, mond v. = das Geſicht, den Mund verz., („*verwringen*") verzerren; geen gezicht, geen spier v. = keine Miene verziehen; hij vertrok geen spier van zijn gezicht = er zuckte nicht mit der Wimper; **v.**, z. = („*op reis gaan*") abreiſen, verreiſen; (*van trein, boot e. d.*) abfahren, abgehen; (*uit een gezelschap e. d.*) weg-, fortgehen, ſich empfehlen, *ook:* verſchwinden; ik vertrek met den laatsten trein = ich fahre mit dem letzten Zuge; de brieven v. met den eersten trein = die Briefe gehen mit dem erſten Zuge (ab); waarom vertrekt u al? = warum gehen Sie ſchon (weg, fort)? hij stond op en vertrok = er ſtand auf und empfahl ſich (ging fort); u. kunt v. = Sie können gehen; vertrek! = geh weg! packe dich! verſchwinde! *zie ook* noorderzon; **zich v.** (*bij 't kaartspel*) = ſich verziehen.
vertrekking, v. = das Verziehen, Verzerrung, *vgl.* vertrekken.
ver‖treuren, h.; **-treuzelen**, h. = ver‖trauern; -trödeln (-ſtändeln).
vertroetelen, h. = verhätſcheln, (*met 't bijdenkbeeld van „verweekelijken"*) verzärteln.
vertroosten, h. = (einen) tröſten; (einem) zuſprechen.
vertroostend = tröſtend, tröſtlich, troſtreich.
vertrooster = Tröſter.
vertroosting, v. = der Troſt, Tröſtung, der Zuſpruch.
vertrouwbaar = zuverläſſig (verläßlich); uit v..e bron = aus z..er Quelle.
vertrouwd = vertraut; v. vriend = v..er Freund; v. persoon = v..e, zuverläſſige Perſon; (*in belangrijke zaken*) die Vertrauensperſon; v. zijn met (een taal, een bezigheid enz.) = v. ſein mit (einer Sprache, Beſchäftigung ꝛc.).
vertrouwde = Vertrauter.
vertrouwdheid, v. = Vertrautheit.
vertrouwelijk = („*familiaar*") vertraut, vertraulich; („*niet voor openbaring geschikt*") vertraulich; streng v. = ſtreng v..lich; v..e mededeeling = v..liche Mitteilung; v..e omgang = v..ter, v..licher Umgang; op v..en voet met iem. leven = auf v..tem, v..lichem Fuße mit einem leben.
vertrouwelijkheid, v. = Vertrautheit, Vertraulichkeit.
vertrouweling = Vertrauter.
I. **vertrouwen**, o. = Vertrauen, (*volkomen v.*) Zutrauen, die Zuverſicht; (*vaste gerustheid, vooral op de toekomst*) die Zuverſicht; met 't volste v. = mit dem vollſten V., zuverſichtlich; in v. = im V.; iem. in 't v. nemen = ſich einem anvertrauen; iem. zijn v. schenken = einem ſein V. ſchenken, ſich einem anvertrauen; in iem. v. stellen = ſein V. auf (in) einen ſetzen; v. in iem. hebben = V. zu einem haben; vol v. = voll V., vertrauensvoll; de toekomst met v. tegemoetzien = der Zukunft mit V. entgegenſehen, zuverſichtlich in die Zukunft blicken; 't genoten v. = das bisherige V.; op goed v. =

auf Treu und Glauben; betrekking, post, votum, zaak van v. = die Vertrauensſtelle, der ›poſten, das ›votum, die ›ſache; *zie ook* misbruik.

II. **vertrouwen,** h.: iem. v. = Vertrauen zu einem haben, einem trauen, vertrauen; iets aan iem. v. = einem etw. anvertrauen; op iem. v. = einem, auf einen (ver)trauen, ſich auf einen verlaſſen, auf einen bauen; op God v. = auf Gott v.; ik vertrouw er op = ich verlaſſe mich darauf; ik vertrouw, dat... = ich vertraue, erwarte, daß...; ik vertrouw 't zaakje niet = ich traue dem Frieden nicht.

vertrouwenswaardig = vertrauenswürdig.

vertuianker, o. = der Tei-, Täuanker.

vertuien, h. = verteien, vertäuen, vermooren.

vertuitouw, o. = Tei-, Täu(anker)tau.

vertwijfeld = verzweifelt.

vertwijfelen, h. = verzweifeln.

vertwijfeling, v. = Verzweiflung; tot v. brengen = zur Verzweiflung bringen.

vertwijnen, h. = zwirnen.

ver-uitziend = weitausſehend, weitblickend.

verv. (*vervolg* = Fortſetzung: Fortſ.).

vervaard = bange, eingeſchüchtert, verſchüchtert; iem. v. maken = einen einſchüchtern, bange machen, einem Furcht einjagen; *zie* gerucht.

vervaardheid, v. = Furcht, Bangigkeit.

vervaardigen, h. = verfertigen, herſtellen, anfertigen, fertigen.

vervaardiger, h. = Verfertiger, Herſteller, Anfertiger.

vervaardiging, v. = Verfertigung, Herſtellung, Anfertigung.

vervaarlijk = furchtbar, fürchterlich, gewaltig, entſetzlich, ungeheuer; v. koud, heet = furchtb., gew., entſ., kalt, heiß; v. schreeuwen fürchterlich, gew., entſ. ſchreien; v..e oogen opzetten = gew..e Augen machen; v..e reus = gew..er, ung..er Rieſe. **vervaarlijkheid,** v. = Furchtbarkeit, das Fürchterliche, das Gewaltige, Entſetzlichkeit, Ungeheuerlichkeit.

vervagen, z. = verfließen, verſchwimmen.

verval, o. = (*van een rijk, volk, stad, familie, gebouw, zaak, zeden, wissel*) der Verfall; v. van krachten = V., die Abnahme der Kräfte, Kräfteverfall, die Entkräftung; aan v. van krachten sterven = an Altersſchwäche ſterben; (*van nijverheid, landbouw, letteren enz. ook:*) der Niedergang; (*van rivier*) Gefälle; in v. zijn, raken = in V. ſein, kommen (geraten); in v. raken = (*van personen, zoowel materieel als moreel*) herunterkommen; in v. komen (*van mode e. d.*) in Abnahme kommen; („*fooien*") der Nebenverdienſt, Trinkgelder (Pl.), Extraeinnahmen (Pl.); bij v. betalen = bei Verfall honorieren, einlöſen.

vervaldag, m. = Verfalltag, Fälligkeitstag.

I. **vervallen,** z. = („*in verval raken*") verfallen, in Verfall kommen (geraten); 't gebouw vervalt = das Gebäude verfällt; zeden v. = Sitten v., kommen in Verfall; tot armoede v. = in Armut v.; in zijn oude fout v. = in ſeinen alten Fehler v.; panden v. = Pfänder v.; wissels, coupons v. = Wechſel, Kupons v., werden (ſind) fällig; („*afnemen, minder worden*") abnehmen; („*zinken fig., zoowel materiëel als moreel*") herunterkommen, ſinken; in schulden v. = in Schulden geraten, ſich in Schulden ſtürzen; 't goed vervalt aan = das Gut fällt an (*acc.*), fällt (*dat.*) zu, verfällt (*dat.*); die les vervalt vandaag = dieſe Stunde fällt heute aus; 't lidwoord vervalt hier = der Artikel fällt hier aus; („*afgeschaft worden*") abgeſchafft werden, aufgehoben werden; de reis vervalt = aus der Reiſe wird nichts, die Reiſe findet nicht ſtatt; de vergadering vervalt = die Verſammlung findet nicht ſtatt; uw argument vervalt = Ihr Beweisgrund fällt weg, iſt hinfällig; 't contract vervalt = der Kontrakt iſt (wird) ungültig, iſt aufgehoben; *zie ook* uiterste, vallen.

II. **vervallen** (*adj.*) = (*van gebouwen, coupons e. d.*) verfallen; heruntergekommen (*vgl.* vervallen I); van den troon v. verklaren = des Thrones verluſtig erklären; („*afgevallen*") abgemagert; er erg v. uitzien = erbärmlich, elend ausſehen.

vervalschen, h.: handteekening, stukken, boeken, wissel, munten v. = Unterſchrift, Papiere (Urkunden), Bücher, Wechſel, Münzen fälſchen, verfälſchen; waren v. = Waren verfälſchen, fälſchen.

vervalscher = Fälſcher, Verfälſcher, *vgl.* vervalschen.

vervalsching, v. = Fälſchung, Verfälſchung, *vgl.* vervalschen; v. van stukken, geschriften = Urkundenfälſchung; v. van de balans = Bilanzverſchleierung.

vervaltijd, m. = die Verfallzeit; v. zes maanden = Ziel ſechs Monat.

vervangen, h. = vertreten, erſetzen; iem. v. („*zoolang zijn plaats bekleeden*") = einen vertr., ſeine Stelle vertr. (verſehen), ſeinen Dienſt verſehen; („*voorgoed in iems. plaats komen*") erſetzen; de oude burgemeester is moeielijk te v. = iſt ſchwer zu erſ.; iets door iets anders v. = etw. durch etw. andres erſ., mit etw. anderm vertauſchen, etw. andres an die Stelle des Alten ſetzen; deze meubels moeten de oude v. = dieſe Möbel müſſen die alten erſ., an die Stelle der alten kommen; elkaar v. = einander ablöſen; *zie ook* plaats.

vervanger = Vertreter.

vervanging, v. = Vertretung, der Erſatz, Ablöſung, *vgl.* vervangen.

vervaren, z. = wegfahren; *zie ook* vervaard.

vervatten, h. = anders faſſen, umwechſeln (beim Tragen z. B.); u moet uw bezoek eens gauw v. = kommen Sie mal bald wieder *of* bitte, wiederholen (erneuern) Sie mal bald Ihren Beſuch; 't is in deze bewoordingen vervat = es hat folgenden Wortlaut, iſt folgendermaßen abgefaßt; daarin is alles vervat = darin iſt alles enthalten.

verveeren, *zie* ruien.

vervelen, h. = langweilen; hij verveelt me gruwelijk = er langweilt mich ſchrecklich, tödlich; 't verveelt me al lang, zijn lompheden aan te hooren = ich bin's ſchon längſt ſatt, ſeine Grobheiten anzuhören; zich v. = ſich l., Lang(e)weile haben.

vervelend = langweilig; unangenehm; een v. mensch = ein l..er Menſch; 't is hier v. = es iſt l. hier; 't is v., dat.. = es iſt unangenehm, daß..; een v..e (*nl. onaangename, lastige*) geſchiedenis = eine dumme, fatale Geſchichte.

vervelendheid, verveling, v. = Lang(e)weile.

vervellen, z. = (*van dieren*) ſich häuten; (*van menschen:*) ik vervel = meine Haut ſchält ſich; je neus vervelt = deine Naſe ſchält ſich; (*na ziekte*) ſich ſchuppen, ſich abſchuppen.

vervelling, v. = Häutung; Abſchuppung, Schuppung, *vgl.* vervellen.

verveloos = farblos.
vervelooshеid, v. = Farbloſigkeit.
verven, h. = anſtreichen, ſtreichen; färben; stoffen v. = Stoffe färben; zijn haar v. = ſich die Haare f.; 't huis moet geverfd worden = muß (neu) angeſtrichen werden; de ramen bruin v. = die Fenſter braun ſtr.; geverfd! = neu angeſtrichen!
vervenen, h. = abtorfen.
vervener = Fehntjer, Fehnker, Torfgräber.
vervening, v. = Abtorfung.
verver = Anſtreicher; (*van stoffen*) Färber.
ververij, v. = Färberei.
verversambacht, -bedrijf, o. = Anſtreicher-, Färberhandwerk, *vgl.* verver.
verversbrem, v. = der Färberginſter.
verversehen, h. = erfriſchen, erneuern; **zich v.** = ſich erfr.
verversching, v. = Erfriſchung (*ook concr.*).
ververschings‖haven, v.; **-kanaal,** o.; **-kraam,** v.; **-plaats,** v. = der Erfriſchungs‖hafen; der -kanal (der Entwäſſerungskan.); -bude; -ſtation.
verversdistel, v. = Färberdiſtel.
ververskneeht = Anſtreicher-, Färbergeſelle, *vgl.* verver.
ververskuip, v. = (Färbe)Küpe, (-)Wanne.
vervetten, z. = ſich verfetten; vervet = verfettet.
vervetting, v. = Verfettung.
verviervoudigen, h. = vervierfachen.
vervliegen, z. = verfliegen; (*van tijd ook:*) verfließen, entfliehen („*verdwijnen*") verſchwinden; al mijn hoop is vervlogen = meine ganze Hoffnung iſt dahin; in vervlogen tijden = in alten Zeiten.
vervlieging, v. = das Verfliegen.
vervlieten, z. = verfließen.
vervloeien, z. = verfließen; (*sterker*) zerfließen; (*van 't geleerde*) aus dem Gedächtnis (ver)ſchwinden, entfliehen.
vervloeiing, v. = das Verfließen, das Zerfließen, das Verſchwinden.
vervloeken, h. = (einen, etw.) verfluchen; (einem) fluchen; ik vervloek 't = den Teufel auch, ich tu's nicht!
vervloeking, v. = Verfluchung, der Fluch.
vervloekt = verflucht, verdammt, *ook:* verteufelt; v. koud = verfl. kalt; **v.!** = verflucht! verdammt! alle Wetter!
vervlogen, *zie* vervliegen.
vervluchtigen, z. = ſich verflüchtigen, verfliegen; (*fig. ook:*) entfliehen, verſchwinden.
vervluchtiging, v. = Verflüchtigung.
vervoegbaar = konjugierbar, abwandelbar.
vervoegen, h. = (*gramm.*) konjugieren, abwandeln; zich v. bij (tot) = ſich wenden an (*acc.*); (*minder gebruikelijk*) ſich verfügen zu.
vervoeging, v. = Konjugation, Abwandlung.
vervoer, o. = die Beförderung, der Transport; 't v. geschiedt per voerman = die B. findet per Fuhrmannstransport ſtatt; 't v. te land, op de rivier, op de binnenwateren, per spoor(weg) = der Land-, Fluß-, Kanal-, Eiſenbahntransport; der Tr. zu Lande, zu Waſſer, per Eiſenbahn.
vervoerbaar = transportierbar, transportabel.
vervoerbiljet, o. = der Paſſierzettel, der -ſchein.
vervoerder = Fuhrmann, Frachtfuhrmann.
vervoeren, h. = befördern, transportieren; zich laten v. = ſich hinreißen, fortreißen laſſen; per as, per schip, per stoomboot, per spoor, v. = per (auf der) Achſe, zu Schiff, per Dampfer, per (mit der, durch die) Eiſenbahn b., tr.
vervoering, v. = Begeiſterung, Entzückung; in v. raken = ſich begeiſtern, in Extaſe geraten
vervoer‖middel, o.; **-prijs,** m. = Transport‖mittel; -preis.
vervolg, o. = die Fortſetzung; ten v..e = als F.; v. hierna = F. folgt; in (voor) 't v. = in der Folge, in Zukunft, künftig(hin); voor 't v. = für die Folge; in v. van tijd = im Lauf der Zeit.
vervolgbaar = klagbar.
vervolg‖bundel, m.; **-deel,** o. = neue *of* zweite, dritte ꝛc. Sammlung; neuer *of* zweiter, dritter ꝛc. Band.
vervolgen, h. = (*iem.*) verfolgen; („*nazitten*") (einem) nachſetzen; 't wild v. = das Wild v., dem Wilde nachſtellen; de joden v. = die Juden v.; gerechtelijk v. = gerichtlich v., belangen; (*een geschrift, verhaal, zijn weg, zijn reis, e. d.*) fortſetzen; (*met spreken*) fortfahren; wordt vervolgd = Fortſetzung folgt.
vervolgens = darauf, ſodann, dann, weiter, („*later*") nachher.
vervolger = Verfolger, Fortſetzer, *vgl.* vervolgen.
vervolging, v. = Verfolgung; v. der joden = Judenverfolgung, -hetze.
vervolgings‖geest, m.; **-waanzin,** m.; **-woede,** v.; **-zucht,** v. = Verfolgungs‖geiſt; -wahnſinn; -wut; -ſucht.
vervoogden, h. = bevormunden.
vervormen, h. = um'formen, um'bilden, um'geſtalten, *vgl.* vormen; („*verkeerd maken*") mißgeſtalten, mißbil'den, mißformen.
vervorming, v. = Um'formung ꝛc.
vervrachten, h. = verfrachten, vermieten, verheuern.
vervrachting, v. = Verfrachtung ꝛc., *zie* vervrachten; v. voor één reis = V. auf eine Reiſe.
vervreemd = („*van de hand gedaan*") veräußert; („*vreemd geworden*") entfremdet.
vervreemdbaar = veräußerlich.
vervreemden, h. = (*goederen*) veräußern, verkaufen; (*van personen*) dat zal hem van mij v. = das wird ihn mir entfremden; **v.,** z. = (ſich) entfremden; van zijn ouders v. = ſeinen Eltern entfr.; **zich v.** van iem. = ſich einem entfremden.
vervreemding, v. = Veräußerung, Entfremdung, *vgl.* vervreemden.
vervreten zich, h. = ſich überfreſſen.
vervroegen, h. = verfrühen; den datum van een brief v. = einen Brief antedatieren; (*een vergadering, 't etensuur e. d.*) früher anſetzen, verfrühen; iems. dood v. = jems. Tod beſchleunigen; vervroegde betaling, storting enz. = verfrühte Zahlung, Einzahlung ꝛc.
vervroolijken, h. = erheitern, aufheitern, froh machen; („*opwekken*") ermuntern, aufmuntern.
vervroolijking, v. = Erheiterung, Aufheiterung; („*opvrooltjking*") Ermunterung.
vervrouwelijken, h. = verweiben, verweichlichen.
vervuild = (*van den grond e. d.*) verunreinigt; („*van personen*") verſchmutzt
vervuilen, h. = verunreinigen, verſchmutzen; **v.,** z. = verunreinigt, verſchmutzt werden, *vgl.* vervuild.
vervuiling, v. = Verunreinigung, Verſchmutzung.
vervullen, h. = (*alg.*) erfüllen; geur, rook vervult de kamer, vreugde 't hart = Duft,

Rauch erfüllt das Zimmer, Freude das Herz; (*zijn plicht, zijn belofte, iems. wensch enz.*) erf.; zijn hoop, wensch werd vervuld = seine Hoffnung, sein Wunsch wurde erfüllt, ging in Erfüllung; van angst vervuld = von Angst erfüllt, angsterfüllt; iems. plaats v. = jems. Stelle einnehmen, vertreten; **een betrekking** v. = eine Stelle, ein Amt bekleiden, versehen; (*een rol*) spielen; de rol van souffleur v. = den Souffleur machen.

vervulling, v. = Erfüllung, Bekleidung; das Spielen, *vgl.* vervullen.

vervuurd hout = wurmstichiges, brandiges Holz.

verwaaid = vom Winde zerzaust; hij ziet er v. uit = er sieht verwildert, verkommen, zerzaust aus.

verwaaien, h. = verwehen; in alle Winde streuen; **v.,** z. = verweht, zerstreut werden.

verwaand = eingebildet, dünkelhaft, aufgeblasen, pedantisch. **verwaandheid,** v. = Einbildung, der Dünkel, Aufgeblasenheit.

verwaarborgen, *zie* waarborgen.

verwaardigen, h. = würdigen; iem. met geen blik v. = einen keines Blickes w.; **zich v.** = sich herablassen, sich herbeilassen.

verwaarloozen, h. = vernachlässigen; (*sterker: „door v. laten verwilderen, vervallen"*) verwahrlosen; asyl voor verwaarloosde kinderen = die Rettungsanstalt für verwahrloste Kinder; een kleine hoeveelheid v. = eine kleine Größe verw., außer Rechnung lassen.

verwaarloozing, v. = Vernachlässigung, Verwahrlosung.

verwachten, h. = (*alg.*) erwarten; iem. iets v. = einen, etw. erw.; dat had ik niet van hem verwacht = (*niet achter hem gezocht*) das hätte ich ihm nicht zugetraut, nicht von ihm erwartet; ik verwacht geen tegenspraak = ich dulde, erwarte keinen Widerspruch, verbitte mir jeden Widerspruch: ik verwacht zoo'n behandeling niet = ich lasse mir eine solche Behandlung nicht gefallen; iets van iem. v. = (*deftig*) sich zu (von) einem einer Sache versehen; morgen wordt 't schip verwacht = morgen wird das Schiff erwartet, ist es fällig.

verwachting, v. = Erwartung; in blijde v. zijn = guter Hoffnung, in gesegneten Umständen sein; boven v. = über alle E., über Erwarten; tegen v. = gegen die E., wider Verhoffen, unverhofft; *zie ook:* beantwoorden, bedriegen, gespannen, overtreffen, rechtvaardigen, spannen e. a.

verwant = verwandt (*van personen, talen enz.*); onze naaste v..en = unsre nächsten Verwandten; nauw v. = nahe v.

verwantschap, v. = Verwandtschaft (*in alle*

verwantschapt, *zie* verwant. [*bet.*)

verward = verwirrt, verworren, wirr; (*van den geest*) verwirrt, verworren: („*bedremmeld*") verwirrt; v..e boel = der Wirrwarr, die unordentliche Wirtschaft; v. raken = in Verwirrung geraten; een v..e geschiedenis = eine verwickelte Geschichte; v. raken in = sich verwirren, sich verwickeln, sich verstricken, sich verfangen in (*dat.*)

verwardheid, v = Verwirrung, Verworrenheit; der Wirrwarr.

verwarmen, h. = (*iem., de handen, zich, een of ander voorwerp, 't hart*) erwärmen; (*een kamer, gebouw*) heizen.

verwarmend = erwärmend; v. oppervlak = die Heizfläche.

verwarming, v. = Erwärmung; Heizung, *vgl.* verwarmen; centrale v. = Zentralheizung; v. door verwarmde lucht, v. met warm water, v. door stoom = Luft-, Warmwasser-, Dampfheizung.

verwarmings|buis, v.; **-oppervlak,** o.; **-toestel,** o. = Heizröhre; die -fläche; die -vorrichtung.

verwarren, h. = (*alg.*) verwirren; iem. v. = einen v., in Verwirrung bringen; den geest v. = den Geist v.; (*garen, haar*) v.; (*garen, wol e. d. ook:*) verheddern; zich v. = sich verw.; zich in een net, in zijn eigen woorden v. = sich in einem Netz, in seinen eignen Worten verw., verfangen, verwickeln; 't eene met 't andere v. = das eine mit dem andern verwechseln; namen v. = Namen verwechseln; hij verwart den heelen boel = er wirft die ganze Geschichte durcheinander.

verwarring, v. = Verwirrung; Verwechselung, *vgl.* verwarren; („*wanorde*") Unordnung; in v. brengen = (einen) in Verwirrung bringen, verwirrt machen; (etw.) verwirren; in v. raken = in Verwirrung geraten, sich verwirren; v. stichten = Verwirrung bringen, verursachen, stiften.

verwasemen, z. = verdampfen, verdunsten.

verwasschen, h. = verwaschen.

verwassen, *zie* vergroeien.

verwaten = (*in zijn scherpste bet.*) verrucht; („*vermetel*") vermessen, verwegen; („*verwaand*") dünkelhaft, aufgeblasen, anmaßend.

verwatenheid, v. = Verruchtheit *&c.*, *zie* verwaten; der Dünkel, Anmaßung, Überhebung, *vgl.* verwaten.

verwateren, h. = (*eig.*) verdünnen; (*eig. en fig.*) verwässern, wässerig machen.

verwaterd = verwässert, wässerig.

verwedden, h. = wetten; verwetten; ik verwed er een gulden onder, dat.. = ich wette (um) einen Gulden, daß..; ik verwed er mijn hoofd onder = ich wette meinen Kopf; veel geld v. = viel Geld verw.

verweekelijken, h. en z. = verweichlichen, („*vertroetelen*") verzärteln; (*volkst.*) verpimpeln.

verweekelijking, v. = Verweichlichung.

verweeken, h. en z. = („*te week maken of worden*") verweichen; (*ziekteverschijnsel*) erweichen.

verweeking, v. = Erweichung.

verweer, o. = die Verteidigung; („*verzet, weerstand*") der Widerstand.

verweerd = verwettert, verwittert; v. gezicht = verwittertes, verwettertes, durchwettertes Gesicht.

verweerder = Verteidiger; (*rechtst.*) Beklagter, (*in strafzaken*) Angeklagter.

verweeren, z. = verwittern.

verweerschrift, o. = die Verteidigungs-, Schutzschrift.

verwegen (zich), h. = sich bewegen, sich rühren, sich regen.

verwekken, h. = erregen, hervorrufen, anstiften; (*kinderen*) zeugen, erzeugen; schrik, angst, argwaan v. = Schrecken, Angst, Argwohn err.; ontevredenheid v. = Unzufriedenheit err., verb.; oproer, onlusten v. = Aufruhr, Unruhen err., anst.

verwekker = Erreger, Anstifter, Urheber; Zeuger, Erzeuger.

verwekking, v. = Erregung, Anstiftung; Zeugung, Erzeugung.

verwelf(sel), o. = Gewölbe.

verwelkelijk = verwelklich, vergänglich.
verwelken, z. = verwelken, welken, welk werden; verblühen; (*fig.*) (ver)welken, verblühen.
verwelking, v. = das Verwelken, das Welken, das Verblühen.
verwelkomen, h. = bewillkomm(n)en, begrüßen.
verwelkoming, v. = Bewillkomm(n)ung, Begrüßung.
verwelven, h. = überwölben.
verwennen, h. = (*alg.*) verwöhnen, (*door opvoeding*) verziehen; („*vertroetelen*") verzärteln, verhätscheln, *vgl.* vertroetelen; verwende pop = der Verzug.
verwenning, v. = Verwöhnung, das Verziehen.
verwenschen, h. = verwünschen, verfluchen.
verwensching, v. = Verwünschung.
verweren, h. = verteidigen; zich v. = sich v. (gegen), sich wehren (gegen), Widerstand leisten (*dat.*), sich widersetzen (gegen *of dat.*), sich zur Wehr setzen; („*tegenspartelen*") sich sträuben (gegen).
verwerenderwijze = verteidigungsweise.
verwering, v. = Verteidigung; der Widerstand.
verwerkelijken, h. = verwirklichen, realisieren.
verwerkelijking, v. = Verwirklichung.
verwerken, h. = verarbeiten; („*verbruiken*" *ook:*) verbrauchen.
verwerking, v. = Verarbeitung.
verwerpelijk = verwerflich; tadelhaft, tadelnswert; dat plan is lang niet v. = dieser Plan ist gar nicht übel, gar nicht ohne; dat aanbod is niet v. = dieses Anerbieten ist nicht zu verachten, zu verschmähen.
verwerpen, h. = (*een leer, stelsel*) verwerfen; (*bij stemming*) ablehnen, verw.; met een meerderheid van 7 stemmen v. = mit einer Mehrheit von 7 Stimmen abl.
verwerping, v. = Verwerfung, Ablehnung, *vgl.* verwerpen.
verwerven, h. = (sich etw.) erwerben; roem, iems. achting v. = sich Ruhm, jems. Achtung erwerben; kennis v. = sich Kenntnisse erw., aneignen; den eersten prijs v. = den ersten Preis erw., erringen.
verwerving, v. = Erwerbung.
verwezenlijken, h. = verwirklichen, wirklich machen; moge alles verwezenlijkt worden = möge sich alles verwirklichen; zijn wenschen zijn verwezenlijkt = (*ook:*) seine Wünsche sind in Erfüllung gegangen.
verwezenlijking, v. = Verwirklichung.
verwiggelen, h. = rütteln, an (*dat.*) rütteln.
verwiggeling, v. = das Rütteln.
verwijden, h. = erweitern (*ook in de geneesk.*), weiter machen, (*schoenen, handschoenen, kleed, opening e.d. ook:*) ausweiten.
verwijdend = erweiternd.
verwijderd = entfernt, fern, weit; v. geraas = e..er, f..er Lärm; v..e streken = e..e, f..e, w..e Gegenden; v..e toekomst = f..e Zukunft; v. verband = e..er Zusammenhang.
verwijderen, h. = entfernen; (*fig.*) op die manier verwijder je de menschen van je = auf diese Weise entfremdest du dir die Leute; uit de klasse v. = aus der Klasse fortschicken, entf.; zich v. = sich entf.
verwijdering, v. = Entfernung; (*fig.*) Entfremdung, Entzweiung; de v. tusschen hun werd steeds grooter = die Entfremdung zwischen ihnen wurde immer größer, sie kamen immer mehr auseinander.
verwijding, v. = Erweiterung, Ausweitung, *vgl.* verwijden.
verwijfd = verweichlicht, weibisch.
verwijfdheid, v. = Verweichlichung; („*slapheid*") Weichlichkeit.
verwijl, o. = der Verzug; zonder v. = unverzüglich, ohne Verz.
verwijt, o. = (*alg.*) der Vorwurf; („*vermaning*") der Verweis; („*afkeuring*") der Tadel; iem. een v. maken = einem einen Vorw. machen, einem einen Verw. geben; ik maak er hem geen v. van = ich mache es ihm nicht zum Vorw., mache ihm keinen Vorw. daraus; ons treft geen v. = uns trifft kein Vorw., kein Tadel.
verwijten, h. = (einem etw.) vorwerfen, verweisen, (einen wegen einer Sache) tadeln, *vgl.* verwijt.
verwijtend = vorwurfsvoll.
verwijting, v. = der Vorwurf.
verwijven, h. = verweichlichen.
verwijzen, h.: iem. naar iets anders v. = einen auf etw. anderes verweisen; wij v. naar 't vroeger gezegde = wir weisen auf das früher Erwähnte hin; we v. naar onzen brief van... = wir nehmen Bezug auf unser Schreiben vom...; iem. naar een ander v. = einen an einen andern verweisen, weisen; [iem. tot de galg v. = einen zum Galgen verurteilen].
verwijzing, v. = (*naar een andere bladz., een ander woord e. d.*) Hinweisung; (*anders*) der Hinweis, Bezugnahme, *vgl.* verwijzen; onder v. naar = unter Hinw., B. auf (*acc.*).
verwikkelen, h. = verwickeln.
verwikkeling, v. = Verwickelung (*ook in politiek en in 't drama*); („*troebelen*") Unruhen, Wirren.
verwikken, h. = bewegen, rütteln an; hij is niet te v. = er ist unerschütterlich; zonder te v. of te verwegen = ohne sich zu rühren, ohne zu mucken (muckſen).
verwilderd = verwildert; v..e blik = verstörter Blick.
verwilderdheid, v. = Verwilderung.
verwilderen, z. = verwildern.
verwildering, v. = Verwilderung.
verwinbaar = besiegbar.
verwin‖naar, -nen, -ning, *zie* overwinnaar enz.
verwinden, h. = anders winden.
verwinteren, h. = überwintern.
verwintering, v. = Überwinterung.
verwisselaar = Verwechsler.
verwisselbaar = verwechselbar.
verwisselen, h. = verwechseln, umtauschen, vertauschen; iets tegen iets anders v. = eine Sache gegen eine andere umt., vert.; 't eene met 't andere v. = eine Sache mit einer andern verw.; de rollen v. = die Rollen vert.; de uiterste termen van een evenredigheid v. = die äußern Glieder einer Proportion vert.; *zie ook* tijdelijk; **v.,** z. = wechseln; van kleur, van plaats, van paarden v. = die Farbe, die Plätze, die Pferde w.; van kleeren v. = sich umkleiden, andre Kleider anziehen.
verwisselende hoeken = Wechselwinkel.
verwisseling, v. = Verwechselung, der Umtausch, Vertauschung, der Wechsel, *vgl* verwisselen.
verwittigen, h. = (einen von etw.) benachrichtigen, in Kenntnis setzen; einem etw. mit-

teilen, melden, anſagen; einen an etw. erinnern; einen etw. wiſſen laſſen.
verwittiging, v. = Benachrichtigung, Anſage, Mitteilung.
verwoed = wütend, grimmig.
verwoedheid, v. = Wut.
verwoesten, h. = (*land, gebouw, stad, gezondheid enz.*) verwüſten; te vuur en te zwaard v. = durch (mit) Feuer und Schwert v.; („*vernielen*") zerſtören; (*van geheele landstreken door woeste niets ontziende machten*) verheeren.
verwoestend = verwüſtend, zerſtörend, verheerend.
verwoester = Verwüſter, Zerſtörer, Verheerer, *vgl.* verwoesten.
verwoesting, v. = Verwüſtung, Zerſtörung, Verheerung, *vgl.* verwoesten; *zie ook* aanrichten.
verwonden, h. = verwunden, („*bezeeren*") verletzen.
verwonderen, h. = wundern, verwundern, befremden; 't verwondert mij = es wundert mich, nimmt mich wunder; 't is niet te v. = es iſt kein Wunder *of* zu v. iſt es nicht; die uitslag verwondert mij niet (*komt me niet onverwacht voor*) = dieſes Ergebnis befremdet, wundert mich nicht; 't zal me v. of hij komt = es ſoll mich w., ob er kommt; zich v. over = ſich wundern über; ik sta er verwonderd van = das wundert mich ſehr, ich bin darüber ſehr verwundert; je zult er verwonderd van staan (te kijken) = du wirſt aber ſtaunen.
verwondering, v. = Verwunderung, das Erſtaunen, das Staunen; Befremdung.
verwonderlijk = wunderbar, erſtaunlich; („*zonderling*") ſonderbar; (*louter versterkend ook:*) ſeltſam.
verwonding, v. = Verwundung, („*letsel*") Verletzung.
verwonen, h. = an Miete bezahlen; hoeveel moet u hier v.? = wie hoch iſt Ihre Miete hier? wieviel beträgt die Miete hier? ꝛc.
verwonneling = Beſiegter.
verworden, z. = verderben, vergehen, verweſen; ſich ändern, ſich fortwährend umgeſtalten.
verwording, v. = das Vergehen, Verweſung; Veränderung.
verworgen, h. = erwürgen, erdroſſeln.
verworging, v. = Erwürgung, Erdroſſelung.
verworpeling = Verworfener, Ausgeſtoßener, Auswürfling, Paria.
verworpen = verworfen.
verworpenheid, v. = Verworfenheit.
verwrikken, h. = verrücken, erſchüttern; niet te v. = unerſchütterlich; *ook* = verzwikken.
verwringen, h. = verdrehen; zijn trekken v. = die Geſichtszüge verzerren; zijn arm v. = ſich den Arm verrenken, verdrehen; de beteekenis v. = die Bedeutung, den Sinn verdrehen, entſtellen.
verwrongen = verdreht, verzerrt, entſtellt, *vgl.* verwringen; v. handschrift = verworrene Handſchrift; v. stijl = verſchrobener, verzwickter Stil.
verwulf(sel), o. = das Gewölbe.
verwulven, h. = überwölben.
verzaadbaar = erſättlich; niet v. = unerſättlich.
verzachten, h. = („*lenigen*") lindern; („*minder ruw, zwaar, scherp maken*") mildern; (*pijn, leed, ellende*) l.; (*straf, schuld, een scherpe uitdrukking, zijn toon, zeden, den wrangen smaak*) m.; (*eig.*) de huid v. = die Haut geſchmeidig machen, ſchmeidigen.
verzachtend = lindernd, mildernd, *vgl.* verzachten; v..e olie = linderndes Öl; v. middel = l..es Mittel, Linderungsmittel; v..e omstandigheid = m..er Umſtand, der Milderungsgrund; v..e uitdrukking = m..er Ausdruck, der Euphemismus.
verzachting, v. = Linderung, Milderung, Schmeidigung, *vgl.* verzachten.
verzachtingsmiddel, *zie* verzachtend.
verzadelijk = erſättlich.
verzaden, *zie* verzadigen.
verzadigbaar = zu ſättigen, erſättlich.
verzadigen, h. = ſättigen (*in alle bet.*).
verzadigd = geſättigt; (*eig. ook:*) ſatt; ik ben er van verzadigd = ich bin (habe) es ſatt; bin's überdrüſſig, leid; hij kon zich er niet aan v. (*nl. met den blik*) = er konnte ſich nicht ſatt daran ſehen. **verzadigdheid, verzadiging,** v. = Sättigung.
verzagen, h. = verſägen; zerſägen.
verzaken, h.: zijn geloof v. = ſeinen Glauben abſchwören, verleugnen, abtun; zijn plicht v. = ſeine Pflicht verletzen, vernachläſſigen; zijn beginselen v. = ſeine Grundſätze verleugnen; kleur, troef v. = Farbe, Atout verleugnen, nicht bekennen; een vriend v. = einen Freund im Stiche laſſen, vernachläſſigen; de wereld v. = der Welt entſagen.
verzaker = Verleugner; (*van godsdienst, politieke partij e. d.*) Abtrünniger.
verzaking, v. = Verleugnung, Abſchwörung, Vernachläſſigung, Verletzung, Entſagung, *vgl.* verzaken.
verzakken, z. = wegſinken, einſinken, ſich ſenken; („*in andere zakken doen*") umſacken.
verzakking, v. = Senkung, Verſenkung, das Einſinken; (*geneesk.*) der Vorfall.
verzamelaar = Sammler.
verzamelen, h. = (*postzegels, munten, oudheden, bewijzen, gedichten, schatten*) ſammeln; (*van wat leeft ook:*) verſammeln; de koning verzamelt zijn vazallen om zich = der König verſammelt ſeine Vaſallen um ſich; bijen v. honing = Bienen ſammeln Honig (ein); („*zich aaneensluiten*" *van tirailleurs*) ſammeln; zijn gedachten v. = ſich ſammeln; ſeine Gedanken ſammeln, zuſammennehmen; zijn krachten v. = ſeine Kräfte ſammeln, zuſammennehmen, zuſammenraffen; **zich v.** = ſich ſammeln; („*in aangroeiende menigte op een bepaald punt bijeenkomen*" *bijv. van water, volksmenigte enz.*) ſich anſammeln; *zie ook* vader.
verzamelend = ſammelnd; v..e lens = die Sammel-, Kollektivlinſe.
verzameling, v. = Sammlung; Anſammlung, *vgl.* verzamelen.
verzamel‖lens, v.; **-naam,** m.; **-plaats,** v. = Sammel‖linſe (Kollektivlinſe); -name (das Kollektiv); der -platz.
verzamel‖staat, m.; **-werk,** o.; **-woord,** o. = das Sammel‖verzeichnis (das Kollektivverzeichnis); -werk (die -ſchrift); -wort (Kollektiv).
verzamen, *zie* verzamelen.
verzanden, z. = verſanden.
verzanding, v. = Verſandung.
verzeboek, o. = die Gedicht-, Liederſammlung.
verzeepen, h. = verſeifen; **v.,** z. = (ſich) verſeifen.

verzeeping, v. = Verſeifung.
verzegelaar = Verſiegler, Siegler.
verzegelen, h. = verſiegeln; gerechtelijk v. gerichtlich verſ.
verzegeling, v. = Verſiegelung.
verzeggen, h. = verſagen, zuſagen; ik ben verzegd, heb mij verzegd (*voor een dans, heb een uitnoodiging aangenomen*) = ich bin verſagt; ich habe ſchon zugeſagt; een plaats v. = (einem) eine Stelle zuſagen; waarom speel je niet? je hebt 't toch niet verzegd = du haſt es doch nicht verredet, verſchworen, abgeſchworen.
verzeilen, z. = („*wegzeilen*") abſegeln; op een zandbank v. = auf eine Sandbank geraten, auflaufen; hoe komt hij hier verzeild? = wie kommt er hierher verſchlagen? wie hat er ſich hierher verirrt? was führt ihn hierher? ik weet niet waar hij verzeild is = ich weiß nicht wo er hingekommen iſt, wohin er verſchlagen iſt; **v.,** h.: een gouden beker v. = um einen goldnen Becher ſegeln.
verzekeraar = Verſicherer, Aſſekurant, Aſſekuradeur.
verzekerd = (*tegen schade enz.*) verſichert; we houden ons v. = wir halten uns verſichert; U kunt v. zijn = Sie können v. ſein; ik ben er v. van = ich bin es gewiß, bin davon verſichert, überzeugt; de rente is v. = die Zinſen ſind geſichert; de v..e = der V..e, Aſſekurat; v..e waarde = der Verſicherungswert; 't v..e bedrag = der Verſicherungsbetrag, die -ſumme; *zie ook* bewaring. **verzekerdheid,** v. = Sicherheit, Gewißheit, Zuverſicht.
verzekeren, h. = verſichern: („*waarborgen*") ſichern; zijn leven, zijn huis, zich tegen brandgevaar v. = ſein Leben, ſein Haus, ſich gegen Feuersgefahr v.; wij v. 't u. = wir v. es Ihnen; we behoeven u niet te v., dat = wir brauchen Ihnen nicht zu v., daß; we v. u van onze achting = wir v. Sie unſerer Achtung, wir v. Ihnen unſere Achtung; iem. een pensioen, een inkomen v. = einem eine Penſion, ein Gehalt ſichern, zuſichern; uw hulp verzekert ons van succes = Ihre Hilfe ſichert uns den Erfolg; de rust van een land v. = die Ruhe eines Landes ſ.; heb je de ramen wel goed verzekerd? = haſt du die Fenſter auch gut geſichert? **zich v.** = ſich verſichern; zich van iem. v. = ſich einer Perſon v.; zich van iems. hulp v. = ſich jems. Hilfe ſichern; zich van iets v. („*vergewissen*") = ſich einer Sache v., vergewiſſern; zich tegen verlies, bedrog v. („*vrijwaren*") = ſich gegen Verluſt, vor Betrug ſichern; verplicht om zich te v. = verſicherungspflichtig; *zie ook* verzekerd.
verzekering, v. = Verſicherung; (*tegen brandgevaar e. d. ook:*) Aſſekuranz; ik geef u de v. = ich gebe Ihnen die V., ich verſichere Ihnen; v. tegen brandschade, tegen hagelschade, tegen inbraak, tegen ongelukken = Feuer-, Hagel-, Einbruchs-, Unfallverſicherung; onderlinge v. = Gegenſeitigkeitsverſicherung, V. auf Gegenſeitigkeit; een v. sluiten = eine V. abſchließen, beſorgen; kosten van v. = Verſicherungskoſten; *zie ook* aanvaarden.
verzekeringnemer = Verſicherungsnehmer.
verzekerings|bank, v.; **-contract,** o.; **-dwang,** m. = Verſicherungs|kaſſe; der -vertrag; -zwang.
verzekerings|kantoor, o.; **-maatschappij,** v. = Verſicherungs|kontor (-bureau); -geſellſchaft (onderlinge -maatschappij) = Gegenſeitigkeitsgeſellſchaft.
verzekerings|polis, v.; **-premie,** v. = Verſicherungs|police; -prämie.
verzeltijmer = Versdrechſler, Versler, Verſe-, Reimſchmied, Reimerling, Verſifex. **verzeltijmerij,** v. = Versdrechſelei, Verſelei, Reimerei.
verzellen enz., **verzelschappen,** enz. = *zie* vergezellen.
verzemaker = Versmacher, Verskünſtler; *ook* = verzeljmer.
verzenboek, *zie* verzeboek.
verzenden, h. = verſenden; ſpedieren, abgehen laſſen, abfertigen; (*per schip ook:*) verladen; een brief v. = einen Brief (ab)ſenden.
verzender = Abſender, Verſender, Spediteur.
verzending, v. = Verſendung, der Verſand; (*collectief*) Sendung; bericht van v. = die Verſandanzeige; van een v. bericht geven = eine S. aviſieren; belangrijke v..en = bedeutende S..en; de v. geschiedt per spoor = die Beförderung findet per Eiſenbahn ſtatt; kosten van v. = Speditionskoſten; manier van v. = Verſendungsweiſe.
verzenen, mv. = Herſen; de v. tegen de prikkels slaan = wider den Stachel lecken (löcken).
verzengen, h. = verſengen, ſengen; de verzengde luchtstreek = die heiße (tropiſche) Zone, die Tropen (Pl.).
verzet, o. = („*tegenstand*") der Widerſtand, die Oppoſition; („*opstand*") die Empörung, die Auflehnung; („*uitspanning*") die Erholung; („*tegenspraak, protest*") der Einſpruch, die Einſprache, der Proteſt; in v. komen tegen (*nl. protesteeren*) = Einſpr. tun gegen; v. aanteekenen tegen = Einſpruch, Proteſt, erheben gegen; 't verstand komt daartegen in v. = der Verſtand empört, ſträubt, widerſetzt ſich dagegen; de steden kwamen in v. = empörten ſich, widerſetzten ſich; tegen de politie in v. komen = ſich gegen die Polizei widerſetzen, auflehnen.
verzetje, o. = kleine Erholung, die Zerſtreuung, kleines Amüſement.
verzetten, h. = („*verplaatsen, anders zetten*") verſetzen; een pion, den koning v. = einen Bauern, den König ziehen; geen voet v. = ſich gar nicht rühren, keinen Schritt tun; ik kan geen voet v. = ich kann mich nicht von der Stelle rühren; („*verpanden*") verſetzen; zijn horloge v. = ſeine Uhr verſ. *of* (*in de andere bet.*) ſtellen, anders richten; 't geloof kan bergen v. = der Glaube kan Berge verſ.; de zinnen v. = ſeine Gedanken, ſich zerſtreuen; zijn verdriet v. = ſeinen Kummer verſcheuchen, vertreiben; dat kan hij maar niet v. = das kann er nicht verſchmerzen, verwinden, er kann nicht darüber hinweg; **zich v.** tegen = („*opstaan tegen*") ſich widerſetzen gegen *of dat.*, ſich empören gegen; („*in verzet komen, verzet aanteekenen*"), *zie* verzet; zich tegen de behandeling (*in een vergadering*) v. = der Behandlung widerſprechen; („*weerstand bieden*") = Widerſtand leiſten; zijn trots verzet zich daartegen = ſein Stolz ſträubt, empört, widerſetzt ſich dagegen; zich tegen een maatregel v. = ſich gegen eine Maßregel widerſetzen, („*zich schrap zetten*") ſich gegen... anſtemmen; zich tegen de overheid v. = ſich gegen die Obrigkeit widerſetzen, auflehnen; („*zich ontspannen*" enz.) ſich erholen, ſich zerſtreuen.
verzetting, v. = Verſetzung, das Verſetzen.
ver'zichtig = weitſichtig, fernſichtig.
verzieken, h. = verkränkeln.
verzien, h. = („*verwedden*") wetten; ik verzie er een gulden onder = ich wette (um) einen

Gulden; wat verzie je er onder? = was gilt die Wette? **zich v.** = ſich verſehen; 't op iem. v. hebben = es auf einen abgeſehen; gemünzt haben; *geld, tijd, v., zie* verkijken, *zie ook* kans.
ver'ziend = weit-, fernſichtig.
ver'ziendheid, v. = Weit-, Fernſichtigkeit.
verzilveraar = Verſilberer.
verzilverbaar = zu verſilbern.
verzilverbad, o. = Verſilberungsbad.
verzilveren, h. = verſilbern (*in alle bet.*).
verzilvering, h. = Verſilberung.
verzingen, h. = verſingen.
I. **verzinken,** z. = verſinken, wegſinken, zu Grunde gehen; ik mag v., als... = ich will ſterben, wenn... *of* der Teufel hole mich, wenn...; in gedachten verzonken = in Gedanken verſunken, verloren, vertieft; in zijn smart verzonken = in ſeinen Schmerz verſunken.
II. **verzinken,** h. (*„met zink overtrekken"*) = verzinken.
verzinking, v. = Verſinkung, das Verſinken; Verzinkung, *vgl.* verzinken I en II.
verzinbaar = erdenklich.
verzin(ne)lijken, h. = verſinnlichen.
verzin(ne)lijking, v. = Verſinnlichung.
verzinnen, h. = erſinnen, erdenken, erfinden; hij wist niemand te v., die... = er wußte ſich auf keinen zu beſinnen, der...; (*meer bepaald met de bijgedachte van 't onware*) erfinden, erdichten; wie heeft dat nu weer verzonnen? wer hat das wieder erſonnen, erfunden, (*van een kwajongensstreek e. d.*) ausgeheckt? zich v. = ſich irren, ſich verſehen; *soms ook* = bezinnen.
verzinner = Erſinner, Erfinder.
verzinning, v. = Erfindung, Erdichtung; das Erſinnen, das Erdenken, *vgl.* verzinnen.
verzinsel, o. = die Erfindung, die Erdichtung, Märchen, die Flauſe.
verzitten, h. = (*opschuiven*) rücken; den Platz wechſeln; (*zijn tijd*) verſitzen; twee gulden v. = zwei Gulden (für ſeinen Platz) bezahlen.
verzoek, o. = (*alg.*) die Bitte; (*dringend*) dringende Bitte, das Anliegen; (*officiëel, bijv. aan een hoogere overheid*) Anſuchen; (*meer gegrond op wederzijdsche verplichting*) Erſuchen; (*door middel van een verzoekschrift*) Geſuch; een verzoek toestaan, weigeren = eine B. gewähren, abſchlagen; een v. doen = um etw. bitten; met v. = mit der Bitte; ten v..e van = auf Anſuchen (*gen.*); een v. om gratie indienen = ein Gnadengeſuch einreichen.
verzoeken, h. = bitten, erſuchen, anliegen, anſuchen, *vgl.* verzoek; (*officiëel aan hoogeren ook:*) nachſuchen (*met* um *of trans.*); (*„uitnoodigen"*) (ein)laden, bitten; (*„in verzoeking brengen"*) verſuchen; iem. om hulp, bescherming, ondersteuning v. = einen um Hilfe, Schutz, Unterſtützung b., *ook:* angehen; v. om een betrekking, levering enz. = (*ook:*) einkommen um...; wij v. u = wir b., e. Sie; ik verzoek u verlof om... = ich bitte Sie um die Erlaubnis...; als ik u v. mag = wenn ich b. darf; op de bruiloft, op de thee v. = zur Hochzeit einl., zum Tee einl., b.; mag ik u v. boven te komen = bitte, kommen Sie herauf, bemühen Sie ſich herauf; (*rechtst.*) om echtscheiding, schadevergoeding v. (*echtsch. enz. aanvragen*) = auf Eheſcheidung, Schadenerſatz klagen; de verdediger verzocht vrijspraak = der Verteidiger trug auf Freiſprechung an.
verzoeker = Bittſteller, Erſucher; (*„verleider"*) Verſucher.
verzoeking, v. = Verſuchung; Verlockung; leid ons niet in v. = führe uns nicht in Verſ.
verzoekschrift, o. = die Bittſchrift, (*„officiëel"*) Geſuch, die Eingabe.
verzoenbaar = (*persoon*) verſöhnlich; (*zaken*) verſöhnbar, ausſöhnbar.
verzoendag, m. = Verſöhnungstag; Groote V. = Großer Verſöhnungstag, das Verſöhnungsfeſt; grooten v. houden = (*scherts.*) baden, reine Wäſche anziehen.
verzoenen, h. = verſöhnen; dat verzoent mij met mijn lot = das ſöhnt mich mit meinem Schickſal aus; zich met iem. v. = ſich mit einem b., ausſöhnen; zich met elkaar v. = ſich b., ſich ausſ.; ik kan mij nog niet v. met 't denkbeeld... = ich kann mich noch nicht in den Gedanken finden...
verzoenend = verſöhnend, ausſöhnend, verſöhnlich.
verzoening, o. = Verſöhnung, Ausſöhnung.
verzoenings|bloed, o.; **-bok,** m.; **-dood,** m. = Verſöhnungs|blut; -bock (Sühnbock); -tod.
verzoenings|offer, o.; **-werk,** o. = Verſöhnungs|opfer (Sühnopfer); -werk.
verzoenlijk = verſöhnlich.
verzoenlijkheid, v. = Verſöhnlichkeit.
verzoeten, h. = verſüßen; geld verzoet den arbeid = Vorteil treibts Handwerk; Geld macht ſchwere Arbeit leicht.
verzolen, h. = verſohlen, (neu) beſohlen.
verzonken, *zie* verzinken.
verzoord = vertrocknet, ausgetrocknet.
verzorgen, h.: een zieke v. = einen Kranken pflegen, verpflegen; de bloemen v. = die Blumen pflegen, verſorgen; zijn stijl, zijn toilet v. = Sorgfalt auf ſeinen Stil, auf ſeine Toilette verwenden; al zijn kinderen zijn verzorgd = all ſeine Kinder ſind verſorgt.
verzorger = Verſorger, Ernährer.
verzorging, v. = Pflege, Verpflegung, Ernährung, Verſorgung, *vgl.* verzorgen.
verzorgingsgesticht, o. = die Verſorgungsanſtalt.
verzot: v. zijn op iem. = einen Narren an einem gefreſſen haben, in einen vernarrt, verſchoſſen ſein; v. zijn op iets = auf etw. verſeſſen, erpicht, in etw. vernarrt ſein.
verzotheid, v. = Vernarrtheit, Verſeſſenheit, (törichte) Vorliebe.
verzouten, h. = verſalzen; veel koks v. de brij = viel Köche verſ. den Brei.
verzuchten, h. = ſeufzen, aufſeufzen; (*zijn dagen*) verſeufzen.
verzuchting, v. = der Seufzer; (*„klacht"*) der Stoßſeufzer; *zie ook* slaken.
verzuim, o. = die Verſäumnis, die Unterlaſſung; zich aan een v. schuldig maken = ſich eine V., eine U. zuſchulden kommen laſſen; (*van school e. d.*) die Verſ.; in v. stellen = in Verzug ſetzen.
verzuimen, h. = verſäumen, verpaſſen, verfehlen, unterlaſſen; de school, de les, den termijn, zijn plicht v. = die Schule, die Stunde, den Termin, ſeine Pflicht verſ.; een gelegenheid v. = eine Gelegenheit verſ., verp.; den trein v. = den Zug verſ., verp., verſ.; ik heb niets te v. = ich habe nichts zu verſ.; v. (*iets te doen*) = unterlaſſen, verfehlen; nu heb ik nog verzuimd een boek te bestellen = nun habe ich doch noch vergeſſen, verſäumt ein Buch zu beſtellen.
verzuipen, h. = erſäufen; zich v. = ſich erſ.; (*zijn geld, zijn verstand*) verſaufen; **v.,** z. =

erſaufen; een verzopen vent = ein Säufer, Saufbruder.
verzuren, z. = ſauer werden, gerinnen; hij verzuurt hier = er trocknet hier aus, vergrämt ſich hier; **v.,** h. = ſauer machen, ſäuern; iem. 't leven v. = einem das Leben ſauer machen, vergällen, verbittern; *zie ook* vat.
verzusteren, h. = verſchwiſtern.
verzustering, v. = Verſchwiſterung.
verzwageren, h. = verſchwägern; **zich v.** = ſich verſchw.
verzwagering, v. = Verſchwägerung.
verzwakken, h. = (*krachten, zintuigen, indruk e. d.*) abſchwächen, ſchwächen; (*leger, den vijand, een land, gezondheid*) ſchwächen; (*'t lichaam*) ſchwächen, entkräften; geheel v. = (völlig) erſchöpfen; de ziekte, koorts heeft hem erg verzwakt = die Krankheit, das Fieber hat ihn ſtark angegriffen, mitgenommen; hij ziet er verzwakt uit = er ſieht angegriffen aus; **v.,** z. = ſchwächer werden; de zieke, zijn krachten v. = der Kranke wird ſchwächer, nimmt ab, ſeine Kräfte nehmen ab.
verzwakking, v. = Abſchwächung, Schwächung, Erſchöpfung, Abnahme.
verzwaren, h. = ſchwerer machen; (*een dijk*) verſtärken; (*straf, schuld*) erſchweren.
verzwarend = erſchwerend; v..e omstandigheden = e..e Umſtände, Qualifikationsumſtände.
verzwaring, v. = das Schwermachen, Verſtärkung, Erſchwerung.
verzwelgen, h. = verſchlingen; (*in zwelgerij*) verſchwelgen.
verzwelger = Verſchlinger.
verzwelging, v. = Verſchlingung, das Verſchlingen.
verzwendelen, h. = verſchleudern, vergeuden, vertun.
verzweren, z. = (*van een zweer*) vereitern; („*toezweren*") ver-, zuſchwären; **v.,** h. = verſchwören, abſchwören.
verzwering, v. = das Geſchwür; („*'t verzweren*") die Vereiterung.
verzwieren, h. = verbumfiedeln.
verzwijgen, h. = verſchweigen; iem. iets v. = einem etw. verſchw.; (*„verbergen*) verheimlichen.
verzwijging, v. = Verſchweigung, Verheimlichung.
verzwijnen, h. = (*zijn geld, tijd*) verludern, verliederlichen, verliedern; **v.,** z. = verludern, verliederlichen, verliedern, verlottern.
verzwikken, h. = verſtauchen, verrenken.
verzwikking, v. = Verſtauchung, Verrenkung.
[verzwinden, *zie* verdwijnen].
Vespasianus = Veſpaſian.
vesper, v. = Veſper; Siciliaansche v. = Sizilianiſche V.; naar de v. gaan = in die V. gehen.
vesper|boek, o.; **-brood,** o.; **-dienst,** m. = Veſper|buch; -brot; -dienſt.
vesper|klok, v.; **-psalm,** m.; **-tijd,** m. = Veſper|glocke; -pſalm; die -zeit.
I. **vest,** o. = die Weſte.
II. **vest, vest(e),** v. = („*muur*") Feſtungsmauer, der Wall; („*vesting*") Feſtung; („*gracht*") der Graben.
Vesta (*godin van den haard*) = Veſta.
Vestaalsch = veſtaliſch; V..e maagd = Veſtalin, veſtaliſche Jungfrau.
vestibule, v. = das Veſtibül, der Haus-, Vorflur, Vorhalle.
vestigen, h.: een winkelzaak enz. v. = ein Geſchäft ꝛc. etablieren, gründen, errichten; een agentschap v. = eine Agentur errichten; een kolonie, nederzetting v. = eine Kolonie, Niederlaſſung gründen; den blik op iets v. = den Blick auf etw. haften; zijn aandacht op iets v. = ſeine Aufmerkſamkeit auf etw. richten, lenken; iems. aandacht op iets v. = jems. Aufmerkſamkeit auf etw. lenken, einen auf etw. aufmerkſam machen; de aandacht op zich v. = die Aufmerkſamkeit auf ſich lenken, ziehen; zijn hoop op God v. = ſeine Hoffnung auf Gott ſetzen; **zich v.** = (*metterwoon*) ſich niederlaſſen, ſeinen Wohnſitz nehmen, (*als kolonist*) ſich anſiedeln, ſich anbauen, (*als winkelier*) ſich etablieren; zich in een stad v. = ſich in einer Stadt niederlaſſen, etablieren; aller oogen vestigden zich op hem = aller Augen hefteten ſich auf ihn; gevestigd zijn = (*van particulieren*) wohnhaft ſein, (*van autoriteiten, maatschappijen enz.*) ſeinen (ihren) Sitz haben.
vestiger = Gründer, Errichter.
vestiging, v. = Gründung, Errichtung, Anſiedelung, Niederlaſſung, *vgl.* vestigen.
vesting, v. = Feſtung.
vesting|artillerie, v.; **-bouw,** m.; **-bouwkunde,** v. = Feſtungs|artillerie (*in Duitschl.*: Fußartillerie); -bau; -baukunſt.
vesting|bouwkundige; -commandant; -geschut, o. = Feſtungs|baumeiſter; -kommandant; -geſchütz.
vesting|gracht, v.; **-stelsel,** o.; **-straf,** v.; **-werk,** o. = der Feſtungs|graben; -ſyſtem; -ſtrafe (*in Duitschl.*: -haft); -werk.
vest(jes)zak, o. = die Weſtentaſche.
Vesuvius, m. = Veſuv.
Vesuviaansch = veſuviſch.
I. **vet,** o. = (*alg.*) Fett; gesmolten v. = das Schmalz (ausgelaſſenes F.); („*smeer*") der Talg, Unſchlitt, das (der) Schmer; iem. in zijn eigen v. laten gaar koken = einen im eignen F. erſticken laſſen; 't vet zit hem niet in den weg = er wird nicht in ſeinem F. erſticken; op zijn v. teren = von ſeinem eignen F. zehren, vom F. zehren wie der Dachs; 't vet is van den ketel = das F. iſt von der Brühe (abgeſchöpft); er is voor hem wat in 't v. = er hat noch etw. (einen Schinken, einen faulen Schinken) (bei mir) im Salze; er hat noch etw. (bei mir) im Faß (*of* auf der Nadel); we hebben nog wat in 't vet (*niet ongunstig*) = wir haben noch etw. in Ausſicht; iem. zijn v. geven = einem ſein Fett, ſeinen Tee, ſein(en) Dezem geben; in 't v. zetten („*insmeren*") = einfetten; *zie ook* sop.
II. **vet** (*adj.*) = fett (*ook fig.*); („*dik, omvangrijk*" *ook:*) feiſt; dik en v. = dick und fett, feiſt; (*van os, zwijn enz., vleesch, melk, boter, kaas, keuken, grond, weide, proces, letter, penseel enz.*) fett; een v. baantje = ein fettes Amtchen; vette (*vieze*) handen = fettige, ſchmutzige Hände; („*dronken*") molum, ſelig, ſchiefgeladen, voll, *ook:* fett; daar ben je v. mee = (*iron.*) da kannſt du dich freuen *of* da kannſt du von Glück ſagen; hij zal er niet v. van soppen = das wird ihm nicht viel einbringen *of* damit wird er nur dürftig auskommen; 't is er niet v. soppen = da iſt Schmalhans Küchenmeiſter.
vetachtig = fettig.
vet|achtigheid, v.; **-ader,** v.; **-bolletje,** o. = Fett|igkeit; -ader; -auge.
vet|cel, v.; **-darm,** m.; **-deel,** o.; **-duiker,** m. = Fett|zelle; -darm; der -teil; -taucher (die -gans).
veter, m. = Schuhriemen, Schnürriemen;

(*voor korset e. d.*) die Neſtel, die (Neſtel)Schnur, das Neſtel-, Schnürband.
veteraan = Veteran.
veter‖band, o.; **-beslag,** o. = Schnür‖band; der -ſtift.
veteren, h. = ſchnüren; (*fig.*) rüffeln, (derb) abkanzeln, ausputzen.
vetergat, o. = Schnürloch.
veterinair = Veterinär...; v..e school = Veterinärſchule.
vet‖gans, v.; **-gehalte,** o.; **-gezwel,** o. = Fett‖gans; der -gehalt; die -geſchwulſt.
vet‖glaasje (-glas), o.; **-heid,** v.; **-horentje,** o. = Fett‖lämpchen (Talglämpchen); -heit; -hörnchen.
vethoudend = fetthaltig.
vetje, o. = fetter Braten, Profitchen.
vetkaars, v. = das Talglicht.
vet‖klier, v.; **-klomp,** m.; **-kool,** v. = Fett‖drüſe (Talgdrüſe); -klumpen; das -kraut (*delfstof:* -kohle).
vet‖kooper; -laag, v. = Fett‖händler; -ſchicht (-ablagerung).
vetlap, m. = Schmierlappen.
vetleer, o. = Fett-, Schmierleder.
vetlok, v. = der Kötenzopf.
vetmaag, v. = der Fettmagen.
vetmesten, h. = mäſten; (*vogels met deeg* v.) = aaſen.
vetmesting, v. = das Mäſten, Maſt; das Aaſen.
veto, o. = Veto; zijn v. over iets uitspreken = ſein V. gegen etw. einlegen.
vetplant, v. = Fettpflanze.
vetpot, m. = Fettopf; (*smeerp.*) Talgpfanne; 't is daar v. = da wird gut aufgetiſcht; 't is daar geen v. = Schmalhans iſt da Küchenmeiſter.
vetpotje, o. = Talglämpchen.
vetpuistje, o. = die Finne.
vet‖rok, m.; **-staart,** m.; **-steen,** m. = die Fett‖haut; -ſchwanz; -ſtein.
vetten, h. = fetten; einfetten.
vettewariër = Fettkrämer, -händler.
vettig = fettig.
Vet. Test. (*vetus testamentum: oude testament* = altes Teſtament).
vet‖tigheid, v.; **-tik** (*een plant*), v.; **-vin,** v. = Fett‖igkeit; das -männchen; -floſſe.
vet‖vlek, v.; **-vorming,** v.; **-waren,** mv. = der Fett‖flecken; -bildung; -waren.
vetweiden, h. = zur Maſt weiden, mäſten.
vetweider = Viehmäſter.
vetwinkel, m. = Fettkram.
vetwortel, v. = Schmerwurz(el).
vet‖zak, m.; **-zucht,** v.; **-zuur,** o. = Fett-wanſt (Schmerbauch); -ſucht; die -ſäure.
veulen, o. = Füllen, Fohlen.
veulenen, h. = fohlen.
veulenmerrie, v. = Zuchtſtute.
vezel, v. = Faſer.
vezelachtig = faſerig.
vezelen, z. = (ſich) faſern; („*fluisteren*") wiſpern.
vezelig = faſerig.
vezeligheid, v. = Faſerigkeit.
vezelplant, v. = Faſerpflanze.
vezelstof, v. = der Faſerſtoff.
vezeltje, o. = Fäſerchen.
vezikeln, *zie* leuteren *of* zaniken.
v. g. (*verbi gratia: bijvoorbeeld* = zum Beiſpiel: z.B.).
vgl. (*vergelijk* = vergleiche).
via = via, über.
viaduct, v. = der Viadukt.
Vianen, o. = Vianen; naar V. gaan = durch-brennen.
viaticum (*teergeld; op reis; R. K.: laatste avondmaal voor stervenden*), o. = Viatikum.
vibrato = vibrato, zitternd.
vibreeren, h. = vibrieren, zittern, ſchwingen.
vicariaat, o. = Vikariat.
vicaris = Vikar.
vice-admiraal, -consul, -president enz. = Vizeadmiral, -konſul, -präſident ꝛc.
vice versa = vice versa, umgekehrt.
vicieus (*verkeerd*) = vitiös.
Victor = Viktor.
Victor‖ia, -ine = Viktor‖ia, -ine.
victorie, v. = Viktoria, der Sieg.
victoria regia, v. = Viktoria regia.
victoriakas, v. = das Viktoriahaus.
victualiën, mv. = Viktualien, Lebensmittel.
victualiemeester = Proviantmeiſter.
vid. (*videlicet: namelijk* = nämlich; *vide* of *videatur: zie* = ſiehe).
vief = lebhaft, gewandt, flink, viv.
[I. vier, *zie* vuur].
II. **vier** (*telw.*) = vier; een v. = eine Vier; in een dag of v. = in etwa v. Tagen; met de v. rijden = mit v..en fahren, vierſpännig fahren; ze zijn met hun v..en = ſie ſind zu v., es ſind ihrer v.; we liepen met ons v..en = wir gingen zu v..en; iets in v..en deelen = etw. in v. Teile (ver)teilen, etw. vierteilen; onder v. oogen = unter v. Augen; voor v. personen (*rijtuig e. d.*) vierſitzig; 't loopt naar v..en = es geht auf v. (Uhr); 't is bij v..en = es iſt gleich v. (Uhr); 't is over (na) v. = es iſt v. Uhr vorbei, durch, es iſt nach v.; de trein van v. uur = der Vieruhrzug; veel v..en en vijven hebben = viel Wind in der Naſe haben, anſpruchsvoll ſein; al die v..en en vijven = all dieſer Schnickſchnack.
vierarmig = vierarmig.
[vieravond, m. = Feierabend].
vier‖beenig; -bladig; -bloemig; -daagsch = vier‖beinig; -blätt(e)rig; -blumig; -tägig.
vierde = der (die, das) vierte; Willem de V. = Wilhelm der Vierte (IV.); 't v. (*deel*) = das Viertel; ten v. = viertens.
vier‖dehalf; -dendaagsch = vier‖t(e)halb; -tägig.
vierdepart, o. = Viertel.
vier‖derlei; -draads; -dubbel; -duims = vier‖erlei; -drähtig; -fach; -zöllig.
vierduitsbroodje, o. = Fünfpfennigbrötchen.
vier‖duizend; -duizendste = vier‖tauſend; der (die, das) -tauſendſte (*deel:* das Viertauſendſtel).
vieren, h. = (*een feest, den zondag, een jubilaris, iems. komst enz.*) feiern; een feest, jubileum v. = (*deftiger ook:*) ein Feſt, Jubiläum begehen; („*laten schieten*") ſchießen laſſen; (*scheepst.*) vieren; *zie ook* bot IV, teugel.
vierendeel, o. = Viertel; v. jaars = Vierteljahr.
vierendeelen, h. = vierteilen.
vier en zestig stuks = das Schock.
viergestreept = viergeſtrichen.
vierhandig = (*van dieren, muziekstukken*) vierhändig; v..en, mv. = Vierhänder.
vierhelmig = viermänn(er)ig.
vierhoek, m. = das Viereck.

vier‖hoekig; -hokkig; -honderd; -honderdjarig = vier‖eckig (=winklig); =fächerig; =hundert; =hundertjährig.
vierhonderdste = der (die, das) vierhundertste; v. (*deel*) = das Vierhundertstel.
vier‖hoofdig; -hoornig = vier‖köpfig; =hörnig.
viering, v. = Feier.
vier‖jaarlijksch; -jarig = vier‖jährlich; =jährig.
I. **vierkant** (*adj.*) = viereckig, quadratisch; (*in maatnamen*) Quadrat..; een v..e kerel = („*eerlijk*") ein offener, ehrlicher Kerl, („*stevig*") vierschrötiger, stämmiger Kerl; v..e meter, voet enz. = das Quadratmeter, der Quadratfuß ꝛc.; v. behouwen = viereckig behauen; v. weigeren = schlankweg, geradezu abschlagen; iem. v. de deur uitgooien = einen flott, mit nichts dir nichts zur Tür hinauswerfen; die meeningen staan v. tegenover elkaar = diese Ansichten stehen sich schnurstracks entgegen, stehen in geradem Widerspruch miteinander; *zie ook* gat.
II. **vierkant,** o. = Quadrat, Viereck; drie Meter in 't v. zijn = drei Meter ins Qu. haben.
vierkanten, h. = vierecken.
vierkantig = viereckig, quadratisch.
vierkantje, o. = kleines Quadrat, kleines Viereck, (*op stoffen e. d.*) der Würfel.
vierkantsvergelijking, v. = quadratische Gleichung, Gleichung zweiten Grades.
vierkantswortel, m. = die Quadratwurzel.
vier‖kleuwigen, mv.; **-kleuredruk,** m. = Vier‖farbendruck; =farbendruck.
vierkleurig = vierfarbig.
vierkwartsmaat, v. = der Vierviertelttakt.
vierledig = viergliedrig, vierteilig; v..e grootheid = v..e Größe.
vierlettergrepig = viersilbig.
vierlingen, mv. = Vierlinge.
vier‖lobbig; -maal; -maal herhaald = vier‖lappig; =mal; =malig.
vier‖maandelijksch; -machtig = vier‖monatlich; =mächtig.
vierman = Viermann, Vierherr.
viermannig = viermänn(er)ig.
vier‖master, m.; **-oog,** o. = das Vier‖mastschiff; =auge.
vierpersoons (*rijtuig bijv.*) = viersitzig.
vierponder, m. = Vierpfünder.
vier‖ponds; -pootig; -raderig; -regelig = vier‖pfündig; =füßig; =räderig; =zeilig (-regelig vers = =zeilige Strophe).
vierriems = vierruderig.
vierschaar, v. = der Gerichtshof, das Gericht; de v. spannen = (über einen) Gericht halten, zu Gericht sitzen; voor de v. komen = vor Gericht erscheinen.
viersnarig = viersaitig.
vierspan, o. = (*de paarden*) Viergespann, (*met 't rijtuig*) der Vierspänner.
viersplettig = viersplaltig.
viersprong, m. = Kreuz=, Scheideweg; Hercules aan den v. = Herkules am Sch.
vier‖stemmig; -stijlig = vier‖stimmig; =griffelig (=weibig).
viertal, o. = die Vierzahl, vier; een v. jaren = (etwa) vier Jahre, eine V. Jahre.
vier‖talig; -tallig; -tandig = vier‖sprachig; =zählig; =zackig (=zinkig).
vier‖urig; -vakkig; -vingerig = vier‖stündig; =fächerig; =fingerig.
viervlak, o. = der Vierflächner, das Tetraeder.
viervlakkig = vierflächig.
viervleugelig = vierflügelig.
viervoet, m. = Vierfuß; („*dier*") Vierfüßler; te v. = zu Pferde, im Galopp.
viervoeter, m. = Vierfüßler.
viervoetig = vierfüßig; v. dier = v..es Tier, der Vierfüßler.
viervorst = Vierfürst, Tetrarch; regeering van een v. = die Vierherrschaft.
vier‖vorstendom, o.; **-voud,** o. = Vier‖fürstentum; =faches (das =fache).
viervoudig = vierfach.
vier‖weeksch; -wekelijks(ch); -werf = vier‖wöchig; =wöchentlich; =malig (*adv.*: =mal).
vierwieler, m. = das Vierrad.
vier‖wielig; -wijvig = vier‖räderig; =weibig.
Vierwoudsteden-Meer, o. = der Vierwaldstätterſee.
vier‖zijdig; -zuilig = vier‖seitig; =säulig.
vies = („*vuil*") schmutzig, („*afkeerwekkend*") widerlich, widerwärtig, garstig, ekelhaft; („*kieskeurig*") wählerisch, zimperlich; („*gemeen, oneerbaar*") schmutzig, garstig, zotig, zotenhaft; een vieze lucht = ein widerlicher, garstiger Geruch; v. op zijn eten te zijn = wähl., zimp. in seinem Essen sein; v. doen, zich v. houden, een v. gezicht zetten, een v. mondje trekken = zimp. tun, das Maul spitzen (rümpfen); ik ben v. van hem = er ekelt, widert mich an; hij valt niet v. = er ist nicht wähl., *ook*: er ist kein Feinschmecker; daar ben ik lang niet v. van = das ist mir gar nicht unangenehm, das paßt mir ganz vorzüglich ꝛc.; hij keek v. = er sah verdutzt drein; *van kleuren, stoffen e. d. ook* = besmettelijk; *zie ook* varken.
viesheid, v. = Schmutzigkeit, Widerwärtigkeit, Garstigkeit, Zimperlichkeit, Zotenhaftigkeit, *vgl.* vies.
viesneus, m. = Feinschmecker, wählerischer Mensch, Nasenrümpfer.
viezerik = Schmutzfink, das Ferkel.
viezevazen, mv. = Grillen, Marotten, Schrullen; („*onzin*") der Firlefanz, die Alfanzerei.
viezigheid, v. = („*vuile mop*") Zote; *overigens* = viesheid.
vigeeren, h. = gelten, rechtskräftig sein.
vigilante, v. = Mietkutsche, Droschke.
vigilantie (*waakzaamheid*), v. = Vigilanz.
vigileeren, h. = vigilieren.
vigilie, v. = Vigilie(n), Vorabend hoher Feste.
vigiliedag, m. = Fasttag.
vignet, o. = die Vignette.
vijand = Feind; een v. van liegen, werken = ein Feind der Lüge, der Arbeit *of* vom Lügen, vom Arbeiten; *zie ook* gezworen, verklaard.
vijandelijk = feindlich; v. wapen, v..e troepen, v. leger = f..e Waffe, Truppen, f..es Heer; v. land = f..es Land, Feindesland.
vijandelijkheid, v. = (*gezindheid*) Feindlichkeit; (*handeling*) Feindseligkeit; de v..en openen, staken = die Feindseligkeiten eröffnen, einstellen.
vijandig = feindlich, feindselig; iem. v. gezind zijn = einem feindlich gesinnt sein, feindselig gegen einen sein; v. handelen = feindl. handeln.
vijandigheid, v. = Feindlichkeit, Feindseligkeit, Feindschaft.
vijandschap, v. = Feindschaft; Feindseligkeit; in v. leven = in Feindschaft leben; v. tegen iem. = Feindschaft, Feindseligkeit gegen einen.
vijf = fünf; een v. = eine F.; in een dag of v. = in etw. f. Tagen; ze zijn met hun vijven = sie sind zu f., es sind ihrer f.; we liepen

met ons vijven = wir gingen zu fünfen; iets in vijven deelen = etw. in f. Teile (ver)teilen; 't loopt naar vijven = es geht auf f. (Uhr); 't is bij vijven = es ist gleich f. (Uhr); 't is over vijven = es ist f. Uhr vorbei (durch), nach f.; de trein van v. uur = der Fünfuhrzug; geef me de v. = gib mir die Hand; ze alle v. bij elkaar hebben = seine f. Sinne beisammen haben; een van de v. is op den loop = er (sie) hat einen Sparren (zu viel), ist nicht bei Troste; veel vijven en zessen = veel vieren en vijven, *zie* vier II, *zie ook* boek.

vijfarmig = fünfarmig.

vijfblad, o. = Fünfblatt.

vijf|bladig; -broederig; -daagsch; -dagelijksch = fünf|blätterig; -brüderig; -tägig; -täglich.

vijfde = der (die, das) fünfte; Willem de V. = Wilhelm der F. (V.); ten v. = fünftens; **v.** (*deel*) = das Fünftel.

vijfdeelig = fünfteilig.

vijfdehalf = fünft(e)halb.

vijfdepart, o. = Fünftel.

vijf|derlei; -draads; -dubbel; -duims = fünf|erlei; -drähtig; -doppelt (-fach); -zöllig.

vijfduizend = fünftausend.

vijfduizendste = der (die, das) fünftausendste; v. (*deel*) = das Fünftausendstel.

vijfentwintig stuks = das Viertel, fünfundzwanzig Stück.

vijfhelmig = fünfmänn(er)ig.

vijfhoek, m. = das Fünfeck.

vijf|hoekig; -hokkig; -honderd; -honderdjarig = fünf|eckig (-winklig); -fächerig; -hundert; -hundertjährig.

vijfhonderdste = der (die, das) fünfhundertste; v. (*deel*) = das Fünfhundertstel.

vijfhoofdige regeering, v. = Fünfherrschaft, Pentarchie.

vijf|jaarlijksch; -jarig = fünf|jährlich; -jährig.

vijfje, o. = Viertelguldenstück, Fünfstüberstück, Fünfkaart, v. = Quinte. [der Fünfer.

vijf|kantig; -kleurig; -lettergrepig = fünf|kantig (-eckig); -farbig; -silbig.

vijf|lobbig; -maal; -maal herhaald = fünf|lappig; -mal; -malig.

vijf|maandelijksch; -maandsch = fünf|monatlich; -monatig.

vijfman = Fünfmann, -herr.

vijfmannig = fünfmänn(er)ig.

vijfponder, m. = Fünfpfünder.

vijf|pondsch; -regelig; -snarig = fünf|pfündig; -zeilig; -saitig.

vijf|spletig; -stemmig; -stijlig = fünf|spaltig; -stimmig; -griffelig (-weibig).

Vijfstroomeland, o. = Fünfstromland, Pandschab.

vijftal, o. = fünf, die Fünfzahl; een v. jaren = fünf (etw. fünf) Jahre, eine F. Jahre.

vijf|talig; -tallig; -tandig = fünf|sprachig; -zählig; -zackig (-zinkig).

vijftien = fünfzehn; v. stuks = das Mandel.

vijftienarmig enz. = fünfzehnarmig ꝛc., *vgl.* vijfarmig enz.

vijftiende = der (die, das) fünfzehnte; v. (*deel*) = das Fünfzehntel.

vijftienhoek, m. = das Fünfzehneck.

vijftien|hoekig; -jarig; -maal; -maal herhaald = fünfzehn|eckig (-winklig); -jährig; -mal; -malig.

vijftiental, o. = fünfzehn, die Fünfzehnzahl; *vgl.* vijftal.

vijftienvoud, o. = das Fünfzehnfache.

vijftienvoudig = fünfzehnfach.

vijftig = fünfzig; hij is in de v. = er ist in den F..en.

vijftiger = Fünfziger; een goeie v. = ein starker F.

vijftig|jarig; -maal; -maal herhaald = fünfzig|jährig; -mal; -malig.

vijftigponder, m. = Fünfzigpfünder.

vijftigpondsch = fünfzigpfündig.

vijftigste = der (die, das) fünfzigste; v. (*deel*) = das Fünfzigstel.

vijftigtal = fünfzig, *vgl.* vijftal.

vijftigvoud, o. = das Fünfzigfache.

vijftigvoudig = fünfzigfach.

vijf|uurig; -vakkig; -vingerig = fünf|stündig; -fächerig; -fingerig.

vijfvingerkruid, o. = Fünffingerkraut.

vijfvlak, o. = der Fünfflächner, Pentaeder.

vijf|vleugelig; -voetig = fünf|flügelig; -füßig (-voetig vers = -füßiger Vers, der Pentameter, der Fünffüßler).

vijfvoud, o. = das Fünffache.

vijf|voudig; -weeksch; -wekelijksch = fünf|fach; -wöchig; -wöchentlich.

vijf|werf; -wijvig; -zijdig; -zuilig = fünfmalig (*adv.*: -mal); -weibig; -seitig; -säulig.

vijg, v. = Feige; v..en na Paschen = nach dem Tode eine Weinsuppe.

vijgappel, m. = Feigenapfel.

vijge|blad, o.; **-bijter,** m.; **-boom,** m.; **-boomgaard,** m. = Feigen|blatt; -fresser (die -drossel, die Rotdrossel); -baum; -garten (die -pflanzung).

vijgeboon, v. = Wolfsbohne.

vijgedistel, v. = Feigendistel.

vijgeëter, *zie* vijgebijter.

vijge|mand, v.; **-peer,** v.; **-snip,** v.; **-tuin,** m. = der Feigen|korb; -birne; -fresser (*zie* -bijter); -garten.

vijggezwel, o. = die Feiggeschwulst.

vijgvormig = feigenförmig.

vijgwrat, v. = Feigwarze.

vijl, v. = Feile; grove, fijne v. = grobe, feine F.; grove v. = (*ook:*) Arm-, Strohfeile; fijne v. = (*ook:*) Schlichtfeile; vierkante, driekante v. = Vierkant-, Dreikantfeile (dreieckige F.); de v. over iets laten gaan (*fig.*) = etw. feilen; v..en kappen = F..en hauen.

vijlekapper = Feilenhauer.

vijlen, h. = feilen (*ook fig.*).

vijl|er; -hecht, o.; **-sel (-stof)** o.; **-streek,** v. = Feil|er; der -engriff (der -enhalter, -enheft); -icht (der -staub, -späne, Pl.); der -(en)strich.

vijver, m. = Teich, (*minder alg. gebruikelijk*) Weiher.

vijver|bies (-lisch), v.; **-karper,** m.; **-mossel,** v.; **-visch,** m. = Teich|binse; -karpfen; -muschel; -fisch.

I. **vijzel** (*stampvat*), m. = Mörser.

II. **vijzel** (*windas, schroef*), v. = Schraubenwinde, Hebeschraube.

vijzelen, h. = aufwinden, aufschrauben.

vijzelmolen, m. = die Wasserschraube, archimedische Schraube, Wasserschnecke.

vijzelstamper, m. = Mörserstößel, -stoßer, die -keule, die -stampfe.

Viking = Wiking.

vilder = Abdecker, Schinder.

vilderij, v. = Abdeckerei.

vilderspaard, o. = die Schindmähre, -kracke.

vilkuil, m. = die Schind-, Aasgrube.

villa, v. = Villa.

villapark, o. = der Villenpark.
villatje, o. = kleine Villa.
villen, h. = abdecken, ſchinden (*dit ook fig.*); ik laat me v., als... = ich will ſterben, wenn...
vil‖mes, o.; **-plaats,** v. = Schind‖meſſer; der ·anger.
vilt, o. = der Filz.
viltachtig = filzähnlich.
viltbereider = Filzer, Filzmacher.
vilten, h. = filzen; **v.** (*adj.*) = filzen, Filz...; v. hoed, schoen = der Filzhut, der ·ſchuh.
vilt‖hoed, m.; **-kruit,** o.; **-luis,** v. = Filz‖·hut; ·kraut; ·laus.
vilt‖maker; -makerij, v.; **-papier,** o.; **-wever** = Filz‖macher; ·fabrikation; ·papier; ·weber.
vim, v. = hundert, die Hundertzahl.
vin, v. = (*van visch*) Floſſe, Floßfeder; (*puistje*) Finne, Puſtel, *vgl.* puist; geen v. verroeren = kein Glied rühren; vinnen (*varkensziekte*) = Schweinspocken,
Vincentius = Vinzenz.
Vincentiusvereeniging, v. = der Vinzenz·verein.
vindeelig = gefiedert.
vinden, h. = finden; („*ontdekken, ontsporen*" *ook:*) ausfindig machen, ermitteln; iem. thuis v. = einen zu Hauſe f., treffen; gehoor v. = Gehör f.; plaats v. = ſtattfinden; plezier, smaak enz. in iets v. = Vergnügen, Geſchmack ꝛc. an (*dat.*) f.; ik vind 't goed = ich finde es gut, mir iſt's recht; ik zal hem wel v. = ich kriege ihn noch, ich will es ihm ſchon heimzahlen; zich ergens laten v. = ſich irgendwo f. laſſen, ſich irgendwo f.; zich laten v. tot = ſich überreden laſſen zu...; tot zoo iets laat hij zich niet v. = zu ſo etw. läßt er ſich nicht herbei; 't met iem. kunnen v. = ſich mit einem ſtellen können, mit einem auskommen können; hoe vindt u dat? = wie f. Sie das, was ſagen Sie dazu? voor een logische redeneering is hij niet te v. = für eine logiſche Auseinanderſetzung iſt er nicht zu haben; gevonden worden = gefunden werden, *ook:* ſich finden; dat zal zich wel v. = das wird ſich ſchon f., das findet ſich; hij vindt zich verongelijkt = er hält ſich für zurückgeſetzt; hij vond zich door allen verlaten = er ſah ſich von allen verlaſſen; *zie verder de woorden die met* vinden *een uitdrukking maken.*
vinder = Finder, („*uitvinder*") Erfinder.
vindicatie (*wraak, opeisching*), v. = Vindikation.
vindiceeren, h. = vindizieren.
vinding, v. = Erfindung; („*vindingrijkheid*") Erfindungsgabe, erfinderiſcher Geiſt.
vindingrijk = erfinderiſch.
vindingrijkheid, v. = Erfindungsgabe, erfinderiſcher Geiſt.
vindingskracht, v. = Erfindungskraft.
vindplaats, v. = der Fundort, Fundgrube.
vinger, m. = Finger; voorste v. = Zeigefinger; middelste v. = Mittelfinger; Gods v. = Gottes F.; den v. op de wonde (plek) leggen = den F. auf die Wunde legen; hij heeft lange v..s = er hat (macht) lange F., ſeine F. heißen Greifzu; de v..s jeuken me = die Finger jucken mir; zijn v..s branden = ſich die F. (die Flügel) verbrennen, mit der Hand in die Kohlen ſchlagen; als men hem een v. geeft neemt hij de heele hand = wenn man ihm einen F. (den kleinen F.) gibt, will er gleich die ganze Hand haben (*of* ſo nimmt er gleich die ganze Hand); hij durft geen v. in de asch steken = er wagt es nicht ſich zu rühren, einen F. zu rühren, (*te spreken*) zu mucken; hij kan zijn v..s niet thuis houden = er kann die F. nicht halten; hij zal er zijn v..s niet blauw aan tellen = es wird ihm nicht viel einbringen, er kann ſich's Maul wiſchen; een v. lang, breed = einen F. lang, breit; iets (*van iem.*) door de v..s zien = (einem) etw. durch die F. ſehen, (einem) etw. nachſehen; zich in de v..s snijden = ſich die F. verbrennen, ſich ſchneiden; iem. met den v. nawijzen = mit (den) F..n (mit dem F.) auf einen weiſen; als met den v. aanwijzen = wie mit dem F. zeigen; iem. om den v. winden = einen um den (kleinen) F. wickeln; iem. op de v..s tikken = einen auf die F. klopfen; dat kun je op je v..s natellen, uitrekenen = das kannſt du an den F..n abzählen; iem. op de v..s kijken = einem auf die F. ſehen; *zie ook* druipen, likken e. a.
vinger‖ader, v.; **-afdruk,** m.; **-beentje,** o. = Finger‖ader; ·abdruck; der ·knochen (·bein).
vingerbreed = fingerbreit; geen v. = keinen F.
vingerbuiger, m. = Fingerbeuger.
vingerdik = fingerdick.
vingerdoekje, o. = die Frühſtück·, Teeſerviette.
vingeren, h. = fingern.
vinger‖geleding, v.; **-gewricht,** o.; **-gras,** o. = das Finger‖glied (Phalanx); ·gelenk; ·gras.
vinger‖greep, m.; **-handschoen,** m.; **-hoed,** m. = Finger‖griff; ·handſchuh; ·hut.
vinger‖hoedskruid, o.; **-kap,** v.; **-kommetje,** o. = der Finger‖hut; der ·ling; ·becken (·glas).
vinger‖kootje, o.; **-kruid,** o. = der Finger‖·knochen (·bein); ·kraut.
vingerlang = fingerlang; geen v. = keinen F.
vinger‖lid, o.; **-ling,** m.; **-looper,** m. = Finger‖glied; ·ling; ·läufer.
vinger‖merk, o.; **-oefening,** v.; **-ring,** m. = der Finger‖abdruck; ·übung; ·ring.
vingerpluim, v. = der Hundsſchwanz, das Kammgras.
vinger‖spel, o.; **-spier,** v.; **-spraak,** v.; **-steen,** m. = Finger‖ſpiel; der (die) ·muskel; ·ſprache; ·ſtein (Belemnit).
vinger‖stok, m.; **-taal,** v.; **-top,** m.; **-visch,** m. = Finger‖ſtock; ·ſprache; die ·ſpitze; ·fiſch.
vingervlug = fingerfertig.
vingervlugheid, v. = Fingerfertigkeit.
vingervormig = fingerförmig.
vinger‖wijzing, v.; **-zetting,** v. = der Finger‖zeig; der ·ſatz (·ſetzung, Applikatur).
vingt-et-un, o. = Vingt·un, Vingt et un.
vink, m. = Fink; doorslaan als een blinde v. = in den Tag (ins Blaue) hinein reden, ſchwatzen, plaudern; blinde v..en (*spijs*) = Fleiſchröllchen.
vinkebaan, v. = (*met lijmstokjes*) der Dohnenſtrich, der ·ſteig; (*met net*) der Vogelherd.
vinkebijter, m. = Finkenbeißer, Neuntöter.
vinkedief, m. = Sperber.
vinkehuisje, o. = die Finklerhütte.
vinkejacht, v. = Finkenjagd, der ·fang.
vinken, h. = finkeln.
vinke‖nest, o.; **-net,** o. = Finken‖neſt; ·netz (·garn; *scheepst.:* ·netz).
vinker = Finkler, Finkenfänger.
vinke‖slag, m.; **-valk,** m.; **-vanger; -vangst,** v. = (*de zang:*) Finken‖ſchlag (*knip:* Meiſenkaſten); ·falke; ·fänger (Finkler); der ·fang.
vin‖lobbig; -nervig = fieder‖lappig; ·nervig.
vinnig: v. antwoord = biſſige, ſpitzige, ſcharfe Antwort; v..e kou = empfindliche, ſchneidende,

grimmige Kälte; v..e strijd = hitziger, grimmiger Kampf; v..e slag = derber, heftiger Schlag, Hieb; v. op iets zijn = begierig, gierig nach etw., hitzig auf etw. sein; v. op 't spel = hitzig, erpicht auf das Spiel, („*met puisten*") finnig. **vinnigheid,** v. = Bissigkeit, Spitzigkeit, Schärfe, Empfindlichkeit, Derbheit, Heftigkeit, Gier, Hitze, *vgl.* vinnig.
vinpootigen, mv. = Flossenfüßer.
vinspletig = federförmig geteilt.
vinstraal, m. = Flossenstrahl.
vinvisch, m. = Finnfisch.
vinvormig = flossenförmig.
viola, v. = Viola, Viole, Bratsche; v. di gamba = Viola di gamba, Kniegeige.
violatie, v. = Violation, Verletzung, Schändung.
violebed, o. = Veilchen-, Pensеebeet.
violeeren, h. = verletzen, schänden.
violehoning, m. = Veilchenhonig.
violent = violent, gewaltig, heftig, ungestüm, gewalttätig.
violentie, v. = Violenz, Gewalt 2c.
viole‖stroop, v.; **-wortel,** m. = der Veilchen‖saft; die -wurzel.
violet = veilchenblau, violett.
violet‖achtig; -blauw = veilchen‖artig; -blau.
violetrood = violettrot.
violier, v. = Levkoje.
viol‖ist; -oncel, v.; **-oncellist** = Viol‖inist (Geiger, Violin-, Geigenspieler); das -oncell (-oncello); -oncellist.
viool, v. = (*instrument*) Geige, Violine; (*bloem*) das Veilchen; (*groote v., stiefmoedertje*) das Pensee, das Stiefmütterchen; v. spelen = G., Violine spielen; de eerste viool spelen = (*eig. en fig.*) die erste Geige, Violine spielen; violen laten zorgen, *zie* fiool.
viool‖bas, v. = Baßgeige.
viool‖blok, o. = der Violinblock.
viool‖boom, m. = Eisenholzbaum.
viool‖concert, o.; **-hars,** o.; **-kam,** m. = Violin-, Geigen‖konzert; -harz; -steg.
viool‖kast, v.; **-kwartet,** o.; **-les,** v. = der Violin-, Geigen‖kasten; -quartett; -stunde.
viool‖muziek, v.; **-partij,** v. = Violin-, Geigen‖noten (-musik, *vgl.* muziek); -stimme.
viool‖register, o. = Geigenregister, der Geigenzug.
viool‖schroef, v.; **-sleutel,** m.; **-snaar,** v. = der Violin-, Geigen‖wirbel; -schlüssel (G-Schlüssel); -saite.
viool‖solo, v.; **-spel,** o.; **-speler; -stuk,** o. = der, das Violin-, Geigen‖solo; -spiel; -spieler; -stück.
viooltje, o. = Veilchen; kleine Violine (Geige); driekleurig v. = wildes Stiefmütterchen, Freisamkraut, *zie ook* Maartsch.
viool‖toon, m.; **-virtuoos** = Violin-, Geigen‖ton; -virtuose.
virago (*manwijf, helleveeg*), v. = Virago, das Mannweib, böse Sieben, der Dragoner.
Virgilius = Virgil, Vergil.
Virginia = Virginia (*ook een sigaar*).
Virginiaansch = virginisch.
Virginia-tabak, v. = der Virginiatabak.
Virginië, o. = Virginien.
Virginisch = virginisch.
virtuoos = Virtuos, Virtuose.
virtuositeit, v. = Virtuosität.
visa (*teekening voor gezien*), o. = Visa; consulair v. = V. des Konsuls.
vis-à-vis = vis-a-vis; (*subst.*) das Visavis.
visch, m. = Fisch; de groote visschen eten de kleine = die großen F..e fressen die kleinen; hij is v. noch vleesch = er ist weder F. noch Fleisch; nicht F. nicht Fleisch; men weet nooit, of men v. of vleesch aan hem heeft = man weiß nie wie man mit ihm dran ist, was man an ihm hat; v. wil zwemmen = der F. will schwimmen; zoo gezond, zoo stom als een v. = so gesund, so stumm wie ein F.; als een v. op 't droge = wie ein F. im Trocknen; *zie ook* boter.
vischaak, v. = der Fischer‖kahn, -barke, das -boot.
vischaas, o. = der Fischköder.
vischachtig = fischartig, -ähnlich.
visch‖afslager; -akte, v.; **-angel,** m.; **-arend,** m. = Fisch‖versteigerer; der -schein; die -angel (Angelhaken); -adler (-aar).
Vischbaai, v. = Fischbai.
vischbaar = fischbar.
visch‖bak, m.; **-bank,** v.; **-been,** o. = Fisch‖trog (-behälter); -bank; -bein.
visch‖ben, v.; **-beun,** v.; **-blaas,** v. = der Fisch‖korb; der -kasten; -blase.
visch‖boer; -boom, m.; **-bun,** v. = Fisch‖höker (-händler); -fängerbaum; der -kasten.
visch‖dag, m.; **-eter; -fuik,** v. = Fisch‖tag; -fresser (*ook:* -esser); -reuse.
visch‖gal, v.; **-gier,** m.; **-glas,** o. = Fisch‖galle; -geier; -glas.
visch‖graat, v.; **-graatverband,** o.; **-grom,** v. = Fisch‖gräte; der -grätenverband; -abfälle (Pl.).
vischhaak, m. (aan den -haak bijten, *fig.*); **-hagedis,** v.; **-hal,** v. = die Fisch‖angel (Angelhaken; anbeißen, auf den Leim gehen); -eidechse; -halle (der -mark).
visch‖handel, m.; **-handelaar; -hoek,** m.; **-jager** = Fisch‖handel; -händler; die -angel (Angelhaken); das -erboot.
vischhengel, m. = die Angelrute.
vischje, o. = Fischchen; een klein v., een zoet v. = kleiner Gewinn, sicherer Gewinn.
visch‖kaar, v.; **-ketel,** m. = der Fisch‖kasten; -kessel.
vischkever, m. = Wasserkäfer.
visch‖kooper; -kom, v.; **-kor,** v.; **-korf,** m. = Fisch‖händler; das -glas; -reuse; -korb.
visch‖korrels, mv.; **-kuit,** v. = Fisch‖körner; der -rogen (der -laich, *vgl.* kuit).
vischkuitsteen, m. = Rogenstein, Oolith.
visch‖lepel, m.; **-lijm,** v.; **-lijn,** v. = Fisch‖löffel; der -leim (Hausenblase); -erleine (Angelschnur).
visch‖lucht, v.; **-man; -mand,** v. = der Fisch‖geruch; -mann (-höker, -händler; ik ben geen -man = ich bin kein -esser, esse nicht gerne Fisch); der -korb.
visch‖markt, v.; **-mes,** o.; **-net,** o. = der Fisch‖markt; -messer; -netz (-garn; *ook:* Fischernetz 2c.).
visch‖otter, v.; **-pastei,** v.; **-plaat,** v. = Fisch‖otter; -pastete; -platte.
visch‖poting, v.; **-recht,** o.; **-reiger,** m. = der Fisch‖satz; -recht; -reiher.
vischrijk = fischreich.
visch‖schotel, m.; **-schub,** v.; **-schuit,** v. = die Fisch‖schüssel (das -gericht); -schuppe; der -erkahn (das -erboot).
visch‖sloep, v.; **-smaak,** m.; **-snoer,** o. = das Fisch‖erboot; -geschmack; die -leine (die Angelschnur).

visch‖soep, v.; **-spaan,** v.; **-steen,** m. = Fisch‖suppe; -kelle; -stein.
visch‖teef; -teelt, v.; **-tijd,** m. = das Fisch‖weib; -zucht; die -zeit.
visch‖tobbe, v.; **-traan,** v.; **-tuig,** o.; **-valk,** m. = der Fisch‖zuber; der -tran; -zeug; -falke.
visch‖vangst, v.; **-vergiftiging,** v.; **-vijver,** m.; **-vrouw** = der Fisch‖fang; -vergiftung; -teich; -händlerin (-hökerin).
visch‖want, o.; **-water,** o.; **-weer,** v. = Fisch‖zeug; -wasser; das -wehr (der -zaun).
visch‖wijf, o.; **-wijvetaal,** v.; **-winkel,** m. = Fisch‖weib; -weibersprache; die -handlung.
viseerder = Visierer; Eicher.
viseeren, h. = visieren.
visie, v. = (*„inzien"*) Einsicht; (*in den geest*) Anschauung, das Anschauen, Vision; ter v. liggen, leggen = zur Eins. ausliegen, auslegen.
visioen, o. = die Vision.
visitatie, v. = Zollrevision; (*„doorzoeken"*) Visitation, Durchsuchung; (*theol.*) Heimsuchung.
Visitatie-orde, v. = der Orden der Heimsuchung Mariä.
visite, v. = der Besuch, *zie* bezoek.
visiteboekje, o. = die Visitenkartentasche.
visiteeren, h. = visitieren, durchsuchen.
visitekaartje, o. = die Visitenkarte.
visiteur = Visitator, Zollbeamter.
vissche‖bloed, o.; **-broedsel,** o. = Fisch‖blut; die -brut.
visschegeslacht, o. = Fische (Pl.).
visschen, h. = fischen; naar complimenten v. = nach Komplimenten angeln; *zie* getij, net, troebel.
visscher = Fischer.
visscherij, v. = Fischerei; v. op de binnenwateren = Binnenfischerei; v. aan de kust = Seefischerei; v. op open zee = Hochseefischerei; v. op walvisch e. d. = Großfischerei.
visscherij‖politie, v.; **-vereeniging,** v.; **-verordening,** v. = Fischerei‖polizei; der -verein; -verordnung.
visscherman = Fischer.
visschersbedrijf, o. = die Fischerei; der Fischereibetrieb.
visschers‖boot, v.; **-dorp,** o.; **-gast; -hut,** v. = das Fischer‖boot; -dorf; -gast (Gast); -hütte.
visschers‖pink, v.; **-prauw,** v.; **-ring,** m.; **-schuit,** v.; **-vrouw** = Fischer‖pinke (-barke, der -kahn); -proa; -ring; -barke (das -boot); -frau (-in).
vista, o. = die Sicht; a v. (*van wissels*) = auf Sicht, a Vista; a prima v. spelen of zingen = vom Blatt spielen, singen.
visum (*teekening voor gezien*), o. = Visum; v. repertum (*verslag van bevinding, in 't bijz. over een lijkopening*) Visum repertum, der Fundbericht.
vitaal = vital, lebenskräftig.
vitaliteit, v. = Vitalität, Lebensfähigkeit.
vitachtig = krittlig, tadelsüchtig.
vitachtigheid, v., **vitlust,** m. = die Tadelsucht, die Krittelei.
vitrage, v. = der englische Tüll; (Vitragen *zijn „glasgordijnen" die op zij geschoven kunnen worden*).
vitrine, v. = Vitrine.
vitriool, v. en o. = der, das Vitriol.
vitrioolachtig = vitriolartig, -ähnlich Vitriol..., vitriolig.
vitriool‖erts, o.; **-geest,** m.; **-kies,** o. = Vitriol‖erz; -geist; der -kies.
vitriool‖olie, v.; **-spiritus,** m.; **-zout,** o.; **-zuur,** o. = das Vitriol‖öl; -spiritus; -salz; die -säure.
vitten, h. = kritteln, mäkeln; v. op = bekritteln, bemäkeln, bemängeln: v. op iem. = (*ook:*) einen hofmeistern; hij heeft altijd wat op mij te v. = er hat immer etw. an mir auszusetzen.
vitter = Krittler, Mäkler.
vitterij, v. = Krittelei.
vitterig, -heid, *zie* vitachtig, -heid.
vitting, v. = das Merkzeichen.
Vitus = Veit.
vitusdans, m. = Veitstanz.
vitzucht, *zie* vitlust.
vivace (*vlug, levendig*) = vivace.
vivaciteit, v. = Vivazität.
vivarium (*verzameling levende dieren*), o. = Vivarium.
vivat! = vivat! er (sie) lebe!
vivisectie, v. = Vivisektion.
I. **vizier** (*Turksch minister*) = Vezier, Wesir.
II. **vizier,** o. = (*aan helm*) Visier, der Helmsturz, Helmgitter; (*aan vuurwapen*) Visier; met open v. strijden = mit offenem Visier, mit offener Stirn kämpfen; iem., iets in 't v. hebben = einen, etw. auf dem Visier, auf dem Korn, dem Rohre, der Muck, dem Strich haben.
vizierkeep, v. = Sehspalte.
vizier‖inrichting, v.; **-korrel,** m.; **-lijn,** v. = Visier‖vorrichtung; das -korn; -linie.
vizierliniaal, o. = die Klippregel.
vla, v. = Creme.
vlaag, v. = (*van wind*) der (Wind)Stoß; (*van regen*) der Schauer; (*van woede e. d.*) der Anfall, Anwandlung; (*„gril"*) Laune, der Einfall; v. van woede = die Anw., der Anf. von Wut, der Wutanfall; een v. van ijver = eine Anw. von Eifer; bij vlagen = ruckweise, stoßweise, dann und wann, von Zeit zu Zeit.
vlaak, v. = Sandbank; (*horde*) Weidenhürde.
Vlaamsch = flämisch, flamändisch, flamländisch; 't V. = das Flämische; 't zuivere V. = das reine Flämisch; op zijn V. = im Flämischen.
Vlaanderen, o. = Flandern.
vlade, *zie* vla.
vlag, v. = Fahne; (*op schepen*) Flagge; (*van veeren, van bloem*) Fahne; witte, roode, gele, zwarte v. = weiße, rote, gelbe, schwarze Fahne; de v. hijschen = die Fl., hissen, (*scheepst.*) heißen; de v. strijken = die Fl., die Segel streichen; de v. planten, uitsteken = die Fahne aufpflanzen, ausstecken (aushängen); met v. en wimpel = glorreich, glänzend, mit Ehren; de v. dekt de lading = die Fl. deckt die Ladung; onder vreemde v. varen = unter ausländischer (fremder) Fl. fahren; dat staat als een v. op een modderschuit = das paßt wie die Faust aufs Auge, wie dem Esel eine Bischofsmütze, wie ein Karfunkel ins Rauchloch, wie eine Laus auf einen Sammetkragen.
vlagge‖doek, o.; **-jongen** = Flagg‖entuch; -gast.
vlaggejonker = Fahnenjunker.
vlag‖gekaart, v.; **-kapitein; -gekoord,** o. (**-lijn,** v.) = Flagg‖enkarte; -kapitän; die -enleine (-enseil).
vlaggeman = Flaggmann; Führer, das Haupt.
vlaggen, h. = flaggen, die Flagge ausstecken od. aushängen.
vlaggeschip, o. = Flagg(en)schiff, Admiralschiff.
vlagge‖spil, v.; **-stok,** m. = der Flagg(en)-, Fahnenstock, die -stange.

vlaggetje, o. = kleine Flagge, Fähnchen, Fähnlein, *vgl.* vlag.
vlaggetouw, o. = Flaggenseil, die Leine.
vlag‖officier; -vertoon, o.; **-voerder** = Flagg‖(en)offizier; die Endemonstration (die Enkundgebung); Enführer (Anführer, das Haupt).
vlagzalm, m. = die Äsche, Sprengling, Gräsling, Mailing.
I. **vlak** (*vlek*), v. = der Fleck, der Flecken, (*van inkt, verf e. d. ook:*) der Klecks; *zie ook* vlek I.
II. **vlak** (*wat vlak is, lichaamsgrens*), o. = die Fläche; plat v. = ebene F., die Ebene; hellend v. = schiefe, geneigte Ebene; 't v. van de hand, van 't zwaard = die F. der Hand, des Schwertes *of* die flache Hand, die flache Klinge.
III. **vlak** (*adj.*) = (*van land, terrein, kust, hand*) flach; in 't v..ke veld = auf dem fl..en Felde, Lande *of* im offenen, freien Felde; v. land = Flachland; v..ke meetkunde = die Planimetrie; v..e hoek = flacher Winkel; v. water = ruhiges Wasser, (*zeem.*) flache See, (flaches Wasser *is „laag water"*); (*adv.*) gerade, direkt, hart; v. over mij = gerade mir gegenüber; v. om den hoek = gerade, hart um die Ecke; v. bij = dicht bei; v. aan den kant = gerade, hart an der Seite; v. bij 't linker oog = gerade, nahe, dicht bei dem linken Auge; de wind is v. noord = ist genau nördlich; we hebben den wind v. tegen = wir haben den Wind direkt entgegen; v. in, v. voor den wind = flach in den Wind, flach vor dem Winde; we hebben den wind v. in 't lapje = wir haben den Wind flach (platt) vor dem Laken; ik zeg 't je v. in je gezicht = ich sage es dir gerade ins Gesicht, sage es dir auf den Kopf zu.
vlak‖gang, v.; **-hamer,** m. = der Flach‖gang; -hammer.
vlakheid, v. = Flachheit, Fläche.
vlakken, h. = (*„vlak maken"*) flächen; *ook* = vlekken.
vlak‖ornament, o.; **-relief,** o. = Flach‖ornament; -relief.
vlakte, v. = Fläche; (*als tegenst. van bergen, heuvels*) Ebene; (*voor een bepaald doel, bijv. voor wedrennen, exercitie, gevecht enz.*) der Plan; uitgestrekte v. = weite, ausgedehnte Eb.; ik gooide hem tegen de v. = ich warf ihn zu Boden; op de v. verschijnen = auf der Bildfläche, auf dem Plane erscheinen.
vlakte‖maat, v.; **-meter,** m. = das Flächen‖maß; -messer (Planimeter).
vlakuit = rund heraus, geradezu, schlankweg, blankhin.
vlam, v. = Flamme; v. geven = flammen, F..n schlagen; v. vatten = Feuer fangen; in v. staan = in F..n stehen; 't huis staat in volle v. = steht in hellen Fl..n, brennt hellichterlohe; vuur en v. spuwen = Feuer und F. speien; hij is dadelijk vuur en v. = er ist gleich außer sich, braust *of* flammt gleich auf; zijn oog schiet v..men = sein Auge sprüht F..n; de dood in de v..men = der Flammentod.
vlambloem, v. = Flammenblume.
vlamhoutje, o. = Zündhölzchen.
Vlaming = Fläme, Flamänder, Flamländer.
vlammen, h. = flammen; (*van stoffen*) flammen, flammieren; v. op = hitzig sein auf (*acc.*), gierig sein nach; v..d = flammend, *ook:* Flammen.., *bijv.:* v..de blik, v..d oog, schrift, zwaard = der Flammenblick, das -auge, die -schrift, das -schwert.
vlammetje, o. = Flämmchen; geef me een v., alsjeblieft = bitte, geben Sie mir ein Zündhölzchen.
vlammezee, v. = das Flammenmeer.
vlammig = flammig.
vlamkool, v. = Flammenkohle.
vlam‖oven, m.; **-pijp,** v.; **-pijpketel,** m. = Flamm‖ofen; das -rohr; -rohrkessel.
vlamvormig = flammenförmig.
vlas, o. = der Flachs; jongmensch met v. om de kin = flachsbärtiger Jüngling.
vlasachtig = flachsartig.
vlas‖akker, m.; **-baard,** m. = Flachs‖acker; -bart (*de persoon:* Gelbschnabel).
vlasbek, m. = Gelb-, Grünschnabel.
vlas‖bereiding (-bewerking), v.; **-bloem,** v. = Flachs‖bereitung; -blume.
vlasblond = flachsgelb, flachshaarig, aschblond.
vlas‖boer; -boom, m.; **-bouw,** m.; **-braak,** v. = Flachs‖bauer; -baum; -bau; -breche.
vlas‖braakmachine, v.; **-dot,** v.; **-dotter,** v. = Flachs‖brechmaschine; -docke; der -dotter (der Leindotter).
vlas‖dotterolie v.; **-haar,** o.; **-hamer,** m. = das Flachs‖dotteröl; -haar; die -breche.
vlas‖handel, m.; **-hekel,** m. **(-kam,** v.); **-kleur,** v. = Flachs‖handel; die -hechel; -farbe.
vlaskleurig = flachsfarbig.
vlas‖kooper; -kop, m.; **-kruid,** o. = Flachs‖händler; -kopf; -kraut (Leinkraut).
vlas‖land, o.; **-linnen,** o.; **-oogst,** m. = -Flachs‖land; -leinen; die -ernte.
vlas‖plant, v.; **-roting,** v. = Flachs‖pflanze; -röste.
I. **vlassen,** (*adj.*) = flächsen, flächsern, Flachs...
II. **vlassen,** h.: v. op = sich spitzen auf (*acc.*), lüstern sein nach; spekulieren auf (*acc.*).
vlassig = flächsig, flachsartig.
vlas‖spinnerij, v.; **-stengel,** m.; **-stroo,** o. = Flachs‖spinnerei; -stengel; -stroh.
vlas‖teelt, v.; **-veld,** o.; **-vezel,** v. = der Flachs‖blau; -feld; -faser.
vlas‖vink, m.; **-wol,** v.; **-zaad,** o. = Flachs‖-fink (Hänfling); -wolle; der -samen.
vlecht, v. = Flechte, der Zopf; (*anat.*) das Geflecht; (*op de huid*) Flechte.
vlechten, h. = flechten; een opmerking in een rede v. = eine Bemerkung in eine Rede einflechten, mit einfließen lassen.
vlechter = Flechter.
vlechtrijs, o. = Weidenzweige, Weidengerten, Korbgerten (*alle pl.*).
vlechtsel, vlechtwerk, o. = Flechtwerk, Geflecht.
vleermuis, v. = Fledermaus.
vleermuis‖brander, m.; **-papegaai,** m.; **-visch,** m. = Fledermaus‖brenner; -papagei; -fisch.
vleesch, o. = Fleisch (*ook van vruchten*); gebraden v. = gebratenes F., der Braten; een klomp v. = eine Fleischmasse; in 't v. snijden = ins (gesunde) F. schneiden; goed in zijn v. zitten = in gutem Fütterungszustande sein; ik weet wat voor v. ik in de kuip heb = ich kenne meine Leute, meine Pappenheimer; zijn eigen v. en bloed = sein eignes F. und Blut; 't gaat hem naar den vleesche = es geht ihm nach Herzenswunsch; bemind v. zijn = allgemein beliebt *of* Hahn im Korbe sein; den weg van alle v. gaan = den Weg alles F..es

gehen: 't woord is v. geworden = das Wort ward Fl.
vleesch‖afval, o.; **-balletje,** o.; **-bank,** v. Fleiſch‖abfälle (Pl.); ·klößchen (die Bulette); ·bank.
vleesch‖blok, o.; **-boom,** m.; **-bord,** o. = der Fleiſch‖block; das ·gewächs; der ·teller.
vleesch‖breuk, v.; **-dag,** m. = der Fleiſch‖·bruch; ·tag.
vleeschdarm, m. = Leerdarm.
vleeschdeelen, mv. = Fleiſchteile.
vleeschelijk = fleiſchlich; (*„eigen"*) leibhaftig; v..e lust = fleiſchliche Luſt, Fleiſchesluſt; v..e omgang = fl..es Vermiſchen; mijn v..e broer, de v..e duivel = mein l..er Bruder, der l..e Teufel.
vleeschelijkheid, v. = Fleiſchlichkeit.
vleeschetend = fleiſchfreſſend; v..e dieren, planten = fl..e Tiere, Pflanzen; v..e dieren = (*ook:*) Fleiſchfreſſer, Karnivoren.
vleesch‖eter (*persoon*); **-extract,** o.; **-gerecht,** o. = Fleiſch‖eſſer; der, das ·extrakt; ·gericht.
vleesch‖gewas, o.; **-gezwel,** o.; **-haak,** m. = Fleiſch‖gewächs; die ·geſchwulſt; ·haken.
vleesch‖hal, v.; **-handel,** m.; **-houwer** = Fleiſch‖halle; ·handel; ·er (*ook:* Metzger, Schlächter, *vgl.* slachter).
vleeschhouwer‖sknecht; -ij, v. = Fleiſcher·, Metzger·, Schlächter‖geſelle; ·ei.
vleesch‖huis, o.; **-kaas,** v.; **-kamer,** v.; **-kant,** m. = die Fleiſch‖erei; der ·käſe (der ·kuchen); ·kammer; die ·ſeite (die Aasſeite).
vleesch‖ketel, m.; **-keur,** v.; **-keurder** = Fleiſch‖keſſel (·topf); ·beſchau; ·beſchauer.
vleesch‖keuring, v.; **-kleur** v. = Fleiſch‖·beſchau (·ſchau); ·farbe (*bij schilders ook:* der ·ton).
vleeschkleurig = fleiſchfarbig.
vleeschklomp, m. = Fleiſchklumpen, die ·maſſe.
vleeschkruid, o. = Baſilienkraut.
vleesch‖kuip, v.; **-lijm,** v. = das Fleiſch‖·faß; der ·leim.
vleeschloos = fleiſchlos.
vleesch‖maag, v.; **-made,** v. = der Fleiſch‖·magen; ·made.
vleeschmakend = fleiſcherzeugend.
vleesch‖mand, v.; **-markt,** v.; **-mes,** o. = der Fleiſch‖korb; der ·markt; ·meſſer.
vleesch‖molen, m.; **-nat,** o.; **-offer,** o. = die Fleiſch‖mühle; die ·brühe; ·opfer (Speiſeopfer).
vleesch‖pau, v.; **-pastel,** v.; **-pin,** v. = Fleiſch‖pfanne; ·paſtete; der ·ſpeiler.
vleeschpot, m. = der Fleiſchtopf; terugverlangen naar de v..ten van Egypte = ſich nach den Fleiſchtöpfen Ägyptens zurückſehnen.
vleesch‖priem, m.; **-prijzen,** mv.; **-sap,** o. = Fleiſch‖pfriemen; ·preiſe; der ·ſaft.
vleesch‖schotel, m.; **-soep,** v.; **-spijs,** v. = die Fleiſch‖ſchüſſel; ·ſuppe; ·ſpeiſe (·koſt).
vleesch‖ton, v.; **-uitwas,** o.; **-vaten,** mv. = das Fleiſch‖faß; der ·auswuchs; ·faſern.
vleesch‖verbruik, o; **-vlieg,** v.; **-voeding,** v.; **-vork,** v. = der Fleiſch‖verbrauch; ·fliege (Aas·, Schmeißfl.); ·nahrung; ·gabel (Aufſchnitt·, Tranſchiergabel).
vleeschvormend = fleiſcherzeugend.
vleesch‖vorming, v.; **-waren,** mv.; **-wonde,** v. = Fleiſch‖bildung; ·waren; ·wunde.
vleesch‖wording, v.; **-worst,** v.; **-zetting** v. = Fleiſch‖werdung; ·wurſt; ·taxe.
vleet, v. = (*„haringnet"*) Fleet; (*„menigte"*) Menge; bij de v. = die M., die ſchwere M., in Hülle und Fülle.
vleetreep, v. = das Fleetreep.
vleeze: naar den v., *zie* „naar den vleesche" *bij* vleesch.
vleezen = (*adj.*) fleiſchern, Fleiſch..; **v.,** h. = abfleiſchen.
vleezig = fleiſchig.
vlegel, m. = Flegel (*eig. en fig.*); lompe v. = (*ook:*) Rüpel.
vlegelachtig = flegelhaft, rüpelhaft.
vlegelachtigheid, v. = Flegelei, Rüpelei.
vlegelen, h. = flegeln, dreſchen.
vlegel‖jaren, mv.; **-kap,** v. **(-klap,** m.) = Flegel‖jahre; ·kappe.
vlegelknuppel, m. = Flegel.
vlegel‖slag, m.; **-steel (-stok),** m. = Flegel‖ſchlag; die ·rute.
vlelen, h. = (einem) ſchmeicheln; zich gevleid voelen = ſich geſchmeichelt fühlen; zich v. met de hoop = (*ook:*) ſich der Hoffnung hingeben.
vlelend = (*„vleiend"*) ſchmeichleriſch; (*„streelend"*) ſchmeichelhaft; dat is zeer v. voor mij = das iſt mir ſehr ſchmeichelhaft.
vleler = Schmeichler, (*sterker*) Lobhudler.
vlelerij, v. = Schmeichelei.
vlei‖naam, m.; **-poesje (potje),** o.; **-taal,** v. = Schmeichel‖name (Koſename); ·kätzchen (die ·katze); ·worte, Pl. (Schmeichelei).
I. **vlek,** v. = der Fleck (*ook wel:* der Flecken); (*van inkt, verf e. d. ook:*) der Klecks; een donkere v. in zijn leven = ein dunkler F. in ſeinem Leben; een v. op zijn naam = ein Makel an ſeinem Namen; een werk zonder v. = eine Arbeit ohne Makel; iem. een v. aanwrijven = einen verleumden, läſtern, verläſtern.
II. **vlek** (*kleine plaats*), o. = der Flecken.
vlekbal, m. = die Fleckkugel.
vlekkeloos = fleckenlos.
vlekkeloosheid, v. = Fleckenloſigkeit.
vlekken, h. = flecken, ſchmutzig machen; (*intr.*) flecken, ſchmutzen; die ſtof vlekt makkelijk = dieſes Zeug fleckt, ſchmutzt leicht.
vlekke‖steen, m.; **-stift,** m.; **-water,** o.; **-zeep,** v. = Fleck‖ſtein; ·ſtift; ·waſſer; ·ſeife.
vlekkig = fleckig.
vlek‖koorts, v.; **-typhus,** m. = das Fleck‖·fieber; ·typhus.
vlerk, v. = der Flügel; (*deftig, statig*) der Fittich; blijf er met je v..en af = Pfoten weg! iem. bij zijn v. pakken = einen beim Kragen, Wickel faſſen, beim Flügel nehmen, erwiſchen, beim Schlafittchen kriegen; wat een v.! = was für ein Kerl! rare v. = ſonderbarer Kauz.
vlet, v. = Jolle, der Prahm.
vletten, h. = fahren.
vletter(man) = Jollenführer, Prahmſchiffer.
vleug, v. = (*opwelling*) Aufwallung; (*helder oogenblik*) lichter Augenblick; (*van behaarde stoffen*) der Strich; met de v. = nach dem Str.; tegen de v. = gegen den Str.; *zie ook* vleugje.
vleugel, m. = Flügel (*in alle bet.*); met de v..s slaan = mit den F..n ſchlagen; de v..s laten hangen = die F. hängen laſſen; iem. onder zijn v..s nemen = einen unter ſeine F. nehmen; iems. v..s korten = einem die F. beſchneiden.
vleugel‖adjudant; -batterij, v.; **-deksel,** o. = Flügel‖adjutant; ·batterie; die ·decke.
vleugel‖deur, v.; **-hek,** o.; **-horen,** m. = Flügel‖tür; ·heck; das ·horn.

vleugel‖lam; -loos = flügel‖lahm; ·los.
vleugel‖man; -moer, v.; **-paar,** o. = Flügel‖mann; ·mutter; ·paar.
vleugelpiano, v. = der Flügel.
vleugel‖rad, o.; **-schild,** o.; **-schroef,** v.; **-slag,** m. = Flügel‖rad; die ·decke; ·schraube; ·schlag.
vleugel‖slak, v.; **-spier,** v.; **-spits,** v.; **-voetigen,** mv. = Flügel‖schnecke; der (die) ·muskel; ·spitze; ·füßler.
vleugelvormig = flügelförmig, ·artig.
vleugelvrucht, v. = Flügelfrucht.
vleugje, o. = der Schimmer, der Flimmer·schein, aufflackerndes Fünkchen; v. van herstel = ein Schimmer von Besserung; *ook* = vleug.
vlie, v. = Durchfahrt.
vlieboot, v. = Barke (der Wassergeusen).
vlieden, z. = fliehen.
vlieg, v. = Fliege; Spaansche v. = spanische Fliege; ik zit hier niet om v..en te vangen = ich bin nicht hier um F..n zu fangen; een arend vangt geen v..en = Adler fangen keine F..n; geen v. kwaad doen = kein Wässerchen trüben; *zie ook* afvangen, klap.
vliege‖dood, m.; **-drek,** m.; **-eter,** m. = Fliegen‖tod; ·dreck; ·fänger (·schnäpper).
vliege‖gaas, o; **-kampernoelie,** v.; **-kast,** v. = Fliegen‖netz; der ·schwamm (der ·pilz); der ·schrank.
vliege‖klap, v.; **-kleed,** o.; **-lijm,** v. = Fliegen‖klappe; ·kleid (·netz); der ·leim.
vliegen, z. = (*van vogels, andere vliegende dieren, kogels, vonken enz.*) fliegen; de tijd vliegt = die Zeit fliegt, entflieht; 't rijtuig vloog over den weg = der Wagen flog über den Weg; de kogels v. ons om de ooren = die Kugeln fl. uns um die Ohren; 't geld vliegt hem uit de handen = das Geld fliegt ihm aus den Händen; in stukken v. = in Stücke fl.; in de lucht v. = in die Luft fl.; in de lucht laten v. = in die Luft sprengen; de vogel is gevlogen = der Vogel ist entwischt, fort; hij is gevlogen = er ist über alle Berge; gedachten v. iem. door 't hoofd = Gedanken fl., fahren einem durch den Kopf; hij vloog de trap af, de kamer uit = er stürzte (rannte) die Treppe hinunter, zum Hause hinaus (aus dem Hause); hij vloog naar de deur = er stürzte nach der Tür; uit zijn bed v. = aus dem Bette fahren; iem. om den hals vliegen = einem um den Hals fallen, sich einem um den Hals werfen; zij vloog hem in de armen = sie warf sich in seine (ihm in die) Arme, (*in edeler taal ook:*) sie flog in seine Arme; elkaar in 't haar v. = sich (einander) in die Haare fahren, fl.; op iems. wenken v. = auf jems. Wink gehorchen; in brand v. = in Brand geraten, Feuer fassen; stoom laten v. = Dampf auslassen; hij ziet ze v. = er hat einen Sparren, es rappelt ihm.
vliegend = fliegend; v. van de hand gaan = reißend abgehen, reißenden Absatz finden; v..e visch, hond = fl..er Fisch, Hund; v. eekhorentje = fl..es Eichhörnchen, Flughörnchen; v. kamp, korps, veer, v..e brug = fl..es Lager, Korps, fl..e Fähre, Brücke; v..e tering, jicht = galoppierende Schwindsucht, fl..e Jicht; v. haar = fl..e, flatternde Haare; v. blaadje = f..s Blatt, Flugblatt; v..e Hollander = fl...er Holländer; in v..e haast = in größter, fl..er Eile; met v..e vaandels = mit fl..en Fahnen; in v..en draf = im gestreckten Galopp; v..e geest = Salmiakgeist.
vliegenet, o. = Fliegennetz.
vliegens, vliegensvlug = im Fluge, in aller Eile, eiligst, schleunigst.
vliege‖papier, o.; **-plant,** v.; **-poot,** m. = Fliegen‖papier; ·falle; ·fuß (die ·pfote).
vlieger, m. = Drache; (*een zeil*) Flieger; (*aviateur*) Flieger, Aviatiker; den v. oplaten = den Dr..en aufsteigen, fliegen lassen; *zie ook* opgaan.
vlieger‖koord, o.; **-staart,** m. = die Drachen‖schnur; ·schwanz.
vliege‖scheetje, o.; **-vanger,** m.; **·vogel,** m.; **-waaier,** m. = der Fliegen‖schmitz; ·fänger (·schnäpper); ·vogel; ·wedel.
vlieghuid, v. = Flughaut.
vliegje, o. = kleine Fliege.
vlieg‖machine, v.; **-orgaan,** o. = Flug‖·maschine; ·organ.
vliegpartij, v. = das Gerenne,
vlieg‖techniek, v.; **-toestel,** o. = Flug‖·technik (Aviatik); der ·apparat.
vliegwerk, o. = Flugwerk; met kunst- en v. iets klaar spelen = mit Ach und Krach etw. fertig bringen; kunst- en v. gebruiken = alle Hebel an·, einsetzen; alle erdenklichen Mittel anwenden.
vliegwiel, o. = Schwungrad.
vlier, v. = der Holunder, der Flieder, der Holder.
vlier‖azijn, m.; **-bast,** m.; **-bes,** v. = Holunder·, Flieder‖essig; die ·rinde; ·beere.
vlier‖bloesem, m.; **-boom,** m.; **-boschje,** o. = die Holunder·, Flieder‖blüte; ·baum; der ·busch.
vliering, v. = der Hängeboden.
vliering‖kamertje, o.; **-venster,** o. = Dach‖kämmerchen; ·fenster.
vlier‖pit, o. en v.; **-sap,** o.; **-struik,** m.; **thee,** v. = das Holunder·, Flieder‖mark; der ·saft; ·strauch; der ·tee.
vlierzwam, v. = der Holunderschwamm, das Judasohr.
vlies, o. = Fell; die Haut; (*over 't oog*) die Haut, Häutchen, Fell; 't gulden v. = das goldene Vlies (Vließ); orde, ridder van 't gulden v. = Orden, Ritter vom goldnen Vließ.
vliesachtig = häutig, hautähnlich.
vliesheer, -ridder = Ritter vom goldnen Vließ.
vliesje, o. = Häutchen.
vliesvleugeligen, mv. = Hautflügler.
vliesvormig = hautähnlich.
vliet, m. = Bach.
vlieten, z. = fließen, laufen, strömen; bloed vliet uit de wonde = Blut rinnt aus der Wunde.
vlietnimf, v. = Quellnymphe, Flußnymphe.
vlietwater, o. = Bachwasser.
vliezig = häutig, hautartig.
vlijen, h. = ordnen, hinlegen, zusammenlegen, schichten; zich v. = sich hinlegen; dat zou me v. = das würde mir passen, angenehm sein, wäre mir gerade recht; *zie ook* aan-, neervlijen.
vlijm, v. = Lanzette, das Aderlaßmesser.
vlijmen, h. = (mit einer Lanzette) öffnen, aufschneiden, aufreißen; (*fig.*) dat vlijmt (door) 't hart = das zerreißt einem das Herz, das geht durch Mark und Bein; v..de smart = grausamer, brennender Schmerz; v..de kreet = herzzerreißender Schrei; v..de kou = schneidende Kälte.
vlijmkoker, m. = das Lanzettbesteck.
vlijmscherp = haarscharf.
vlijmsteek, m. = Lanzettenstich.
vlijt, v. = der Fleiß; („*naarstigheid*") Emsigkeit; zich met v. op iets toeleggen = sich mit F., eifrig, fleißig auf etw. verlegen.

vlijtbetoon, o. = der Fleiß-, Emſigkeitsaufwand.
vlijtig = fleißig, emſig.
vlinder, m. = Schmetterling, Falter (*dit hoofdz. als laatste lid van samenstellingen*).
vlinderachtig = (*eig. en fig.*) ſchmetterlingsartig; (*fig. ook:*) flatterhaft.
vlinderachtigheid, v. = Flatterhaftigkeit.
vlinderbloem, v. = Schmetterlingsblume.
vlinderbloemigen, mv. = Schmetterlingsblütler.
vlindernet, o. = Schmetterlingsnetz.
Vlissingen, o. = Vliſſingen.
vloed, m. = (*tegenst. van eb*) die Flut; 't wordt v. = die Fl. kommt; („*stroom*" *eig.*) Fluß; („*overstrooming*") die Flut, die Überſchwemmung; een v. van woorden, scheldwoorden = eine Flut von Worten, von Schimpfworten; met een v. van woorden = (*ook:*) mit einem Schwall von Worten, mit einem Wortſchwall; een v. van tranen = ein Strom, eine Flut von Tränen, der Tränenſtrom, die Flut; witte v. = weißer Fluß.
vloed|anker, o.; **-deur,** v.; **-golf,** v. = der Flut|anker; das -tor; -woge (-welle).
vloedhars, o. = Flußharz.
vloed|haven, v.; **-meter,** m. = der Flut|hafen; -meſſer.
vloedrijk = flußreich.
vloed|tijd, m.; **-water,** o. = die Flut|zeit; -waſſer.
vloeibaar = flüſſig.
vloeibaarheid, v. = Flüſſigkeit.
vloeibaarwording, v. = das Flüſſigwerden.
vloei|blok, o.; **-boek,** o. = der Löſch|block (der Löſcher); -buch.
vloeien, z. = fließen, rinnen; (*fig.*) fließen; 't papier vloeit = das Papier fließt, ſchlägt durch; inkt vloeit = Tinte fließt; **v.,** h. = (*met vloeipapier*) löſchen.
vloeiend = fließend; v..e stijl = fließender Stil; v..e letter = Liquida; v. spreken = geläufig, fl. ſprechen.
vloeiendheid, v. = Geläufigkeit.
vloeiing, v. = das Fließen; der Fluß.
vloeilijst, v = Rinnleiſte, der Karnies.
vloeimiddel, o. = Schmelzmittel.
vloeipapier, o. = Löſch-, Fließpapier, Löſch-, Fließblatt.
vloeirol, v. = der Löſcher, Löſchrolle.
vloei|spaat, o.; **-spaatzuur,** o. = der Fluß|ſpat; die -ſpatſäure.
vloeistof, v. = Flüſſigkeit.
vloek, m. = Fluch; er rust een v. op = es liegt, ruht ein F. darauf; v. over hem = F. ihm! F. über ihn! v..en uitbraken = Flüche ausſtoßen; in een v. en een zucht = im Handumdrehen, im Nu.
vloekbeest, o., **-bek,** m. = der Flucher, das Fluchmaul.
vloekbeladen = fluchbeladen.
vloekdier, o. = Fluchmaul.
vloeken, h. = fluchen; iem. v. = einem fl.; v. als een ketter, huzaar enz. = fluchen wie ein Heide, Türke, Fuhrknecht; v. = („*een eed doen op*") ſchwören auf (*acc.*), („*razen op*") fl., ſchimpfen auf (*acc.*); die kleuren v. = dieſe Farben ſchreien gegeneinander.
vloeker = Flucher, Gotteslästerer.
vloekgenoot = Mitverſchworner, Spießgeſelle.
vloekgespan, o. = fluchwürdige Geſellſchaft.
vloekgod = Abgott.
vloekwaardig = fluchwürdig.
vloekwoord, o. = der Fluch, Läſterwort.
vloer, m. = Fußboden, Boden; steenen v. = Steinfußboden; v. van één samenhangende vastgeworden steenmassa = Eſtrichfußboden; houten v. = Holzfußboden; planken v. = die Diele; den v. boenen = den Fußb. bohnen; ik kom daar wel over den v. = ich beſuche die Leute öfters; alles over den v. halen = alles über den Haufen werfen; de wasch is nog niet van den v. = die Wäſche iſt noch nicht aufgeräumt; als de huisvrouw van den v. is = wenn die Hausfrau nicht da iſt; als de kinderen van den v. zijn = wenn die Kinder zu Bett gegangen ſind.
vloerbalk, m. = Fußbodenbalken.
vloerdeel, v. = Diele.
vloerder = Dieler; Pflaſterer.
vloeren, h. = dielen; pflaſtern.
vloerligger, m. = Fußbodenbalken.
vloermat, v. = Fußmatte.
vloerplank, v. = Diele.
vloersenten, mv. = Barkhölzer.
vloersteen, m. = die (Stein)Fliese, die (-)Platte.
vloertapijt, o. = der (Fuß)Teppich.
vloertegel, *zie* vloersteen.
vloerzeil, o. = der Korkteppich, Linoleum.
vlok, v. = Flocke (*in alle bet.*); in v..ken = flockenweiſe.
vlokachtig = flockenartig, -ähnlich.
vlokbed, o. = Flockenbett.
vlokhaar, o. = flockiges Haar, Flockenhaar.
vlokken, h. = flocken, flockenweiſe niederfallen.
vlokkig = flockig.
vlok|wol, v.; **-zijde,** v. = Flock|wolle; -ſeide.
vlonder, m. = Steg.
vloo, v. = der Floh.
vlooie|beet, m.; **-kreeft,** v.; **-kruid,** o. = Floh|biß (-ſtich); der -krebs; -kraut (Altmannskraut, der Polei).
vlooien, h. = (einen, ſich) flöhen.
vloo|iezaad, o.; **-kleur,** v. = der Floh|ſame; -farbe.
vlookleurig = flohfarbig, -farben.
vloot, v. = Flotte; de onoverwinnelijke vloot = die unüberwindliche F., Armada.
vlootje, o. = die Butterdoſe.
vloot|station, o.; **-vereeniging,** v.; **-vertoon,** o.; **-voogd** = die Flotten|ſtation; der -verein; die -demonſtration (die -kundgebung); -führer (Admiral).
vloszijde, v. = Flockſeide, Florettſeide.
vlossig = flockig, locker.
I. **vlot,** o. = Floß.
II. **vlot** (*adj.*) = (*scheepst.*) flott; v. raken, maken = fl. werden, machen; v. spreken = geläufig, fließend ſprechen; v schrijven, vertalen = glatt, leicht, flott ſchreiben, überſetzen; v. verkoopen = ſchlank verkaufen; de waren gaan v. van de hand = gehen raſch, reißend ab; alles gaat hem v. van de hand = er iſt behende, geſchickt in allem; 't werk gaat niet v. = die Arbeit geht nicht raſch von ſtatten, ſteckt nicht recht; 't gaat v. = es geht wie geſchmiert, wie nach Noten.
vlotbaar = flößbar.
vlotbrug, v. = Floßbrücke.
vlotgras, o. = Flut-, Mannagras.
vlot|haven, v.; **-hout,** o.; **-schipper** = der Floß|hafen; (*van een vlot*) -holz (*om er vlotters, drijvers van te maken:* Flotthholz); -führer.
vlotschuit, v. = flaches Schiff.
vlotten, h.: hout v. = Holz flößen; 't zal wel

v. = es wird ſchon gut von ſtatten gehen; 't wil niet v. = es will nicht recht flecken, nicht recht vor ſich gehen; 't gesprek wou niet v. = das Geſpräch wollte nicht in Fluß geraten; dat doet 't werk v. = das fördert die Arbeit.

vlottend = flottierend; v..e bevolking = fl..e Bevölkerung; v..e schuld = fl..e, ſchwebende Schuld; een v..e conversatie = eine rollende Unterhaltung.

vlotter, m. = (*persoon*) Flößer; (*voorwerp*) Flotter, Schwimmer.

vlotterij, v. = Flößerei.

vlotvaart, v. = Floßfahrt.

vlouw, v. = das Schnepfennetz.

vlucht, v. = („*'t vliegen*") der Flug; („*troep vogels*") der Flug, der Zug, (*van patrijzen, leeuweriken ook:*) der Strich; („*afstand tusschen de vleugeleinden*") Flügelweite; („*kooi*") das Vogelhaus; („*'t vluchten*") Flucht; („*vaart*") Eile; (*fig.* „*opgang, bloei*") der Aufſchwung, der Schwung; in de v. schieten, vangen = im Fluge ſchießen, fangen (haſchen); op de v. gaan (slaan) = die Flucht ergreifen; op de v. drijven (jagen) = in die Flucht ſchlagen; op de v. (zijn) = auf der Flucht (ſein); ze vloden in razende v. = ſie flohen in raſender Eile; een hooge v. nemen = einen mächtigen (hohen) Aufſchwung nehmen; zijn v. nemen = ſich auf-, empor-ſchwingen.

vluchteling = Flüchtling.

vluchten, z. = fliehen; (*soms ook, nl. met de bijbet. van „zich bergen"*:) (ſich) flüchten; v. voor = fliehen vor (*dat.*)

vluchthaven, v. = der Nothafen.

vluchtheuvel, m. = die Fluchtinſel.

vluchtig = flüchtig (*ook van stoffen*), oberflächlich, (*adv. ook:*) obenhin. **vluchtigheid,** v. = Flüchtigkeit, Oberflächlichkeit.

vluchtigjes, *zie* vluchtig.

vluchtigmaking, v. = Verflüchtigung.

vluchtplaats, v. = der Zufluchtsort, -ſtätte, Freiſtätte.

vluchtstoep, v. = der Inſelperron.

vlug = ſchnell, geſchwind, raſch; („*handig*") gewandt; („*vaardig*") fertig; (*v. in beweging ook:*) flink; (*van beweging en allerlei doen ook:*) hurtig; (*geestelijk*) geſcheit, klug, begabt, raſch; (*van jonge vogels*) flügge; v. loopen = ſchnell, geſchw., raſch laufen; v. werken = ſchnell, geſchw., raſch, gewandt arbeiten; v. met zijn oordeel klaar zijn = = raſch, ſchnell mit ſeinem Urteil fertig ſein; v. besloten = raſch entſchloſſen; v. van begrip, van bevatting zijn = raſch begreifen, raſch erfaſſen, eine raſche Auffaſſungsgabe haben, *zie ook* begrip; v..e voeten, handen = raſche, flinke Füße, Hände; v. ter been = flinkfüßig, gut zu Fuße; hij is v. met de pen = er iſt gewandt mit der Feder, führt eine gewandte Feder; v. van de hand gaan, *zie* vlot: een v..ge bol = ein anſchlägiger, heller, offener, raſcher Kopf; hij (be)hoort niet tot de v..sten = er iſt nicht allzu begabt; een v. rekenaar = ein fertiger Rechner; een v..ge hand = eine geläufige Handſchrift; v.! = mach (ſchnell)! hurtig! rapple dich! munter! geſchwind! raſch!

vlugheid, v. = Schnelligkeit, Geſchwindigkeit, Raſchheit, Gewandtheit, Fertigkeit, Flinkheit, Hurtigkeit, Klugheit, Fähigkeit, *vgl.* vlug

vlug|schrift, o.; **-zand,** o. = die Flug|ſchrift; der -ſand.

vlugzout, o. = flüchtiges Salz, Riechſalz.

v. o. (*van onderen* = von unten).

I. **vocaal** (*adj.*) = Vokal..; vocale muziek = Vokalmuſik.

II. **vocaal,** v. = der Vokal.

vocaalspelling, v. = Vokalſchreibung.

vocabu|laire, -larium, o. = Vokabular(ium).

vocalisatie (*'t aangeven van de klinkers; ook zingen op klinkers*), v. = Vokaliſation.

vocaliseeren, h. = vokaliſieren.

vocatie, v. = Vokation, der Beruf.

vocatief, vocativus, m. = Vokativ(us).

I. **vocht** (*adj.*) *zie* vochtig.

II. **vocht,** o. = die Feuchtigkeit; (*vloeistof*) die Flüſſigkeit; voor v. te bewaren = vor Feuchtigkeit zu bewahren; bedorven v..en = verdorbene Säfte; er valt v. = es näſſelt.

vochten, h. = (*de wasch*) (ein)feuchten; näſſen.

vochtig = feucht, naß; de wond is v. = die Wunde näßt.

vochtigheid, v. = Feuchtigkeit.

vochtigheids|graad, m.; **-meter,** m. = Feuchtigkeits|grad; -meſſer (das Hygrometer).

vochting, v. = das Anfeuchten.

vochtkamer, v. = Feuchtkammer.

vochtmaat, v. = das Flüſſigkeitsmaß.

vochtmeter, m. = das Hygrometer, die Flüſſigkeitswage.

vochtmenging, v. = Miſchung der Säfte.

vochttoestel, o. = der Anfeuchter.

vochtvlek, v. = der Stockfleck; met v..ken stockfleckig.

vochtweger, m. = die Flüſſigkeitswage.

vod, v. = der Lumpen, der Lappen; (*flarde*) der Fetzen; („*prullig geschrift*") der Wiſch, der Quark; wat moet ik met die v..den? = was ſoll ich mit dem Zeug, Schund, Quark? iem. achter de v..den zitten = einem auf dem Leder, auf der Haube ſitzen; hinter einem her ſein; iem. bij de v..den krijgen = einen beim Wickel kriegen.

voddebak, m. = Papierkorb.

voddegoed, o. = der Schund, der Quark, ſchlechtes Zeug, die Lumpenware, der Lumpenkram.

vodde|kooper; -mand, v.; **-raper** = Lumpen|händler (Lumpenmatz); der -korb (der Papierkorb); -ſammler.

vodderij, v. = Lumperei, der Trödel-, Lumpenkram, der Trödel; („*beuzeling*") Bagatelle, Kinderei, Lappalie.

voddezak, m. = Lumpenſack.

voddig = lumpig, nichtig, elend; v..e prijs = das Lumpengeld.

vodje, o. = Läppchen, Fetzchen; der Wiſch, *vgl.* vod; („*japonnetje*") Fähnchen.

voeden, h. = nähren, ernähren; zij voedt haar kind zelf = ſie nährt (ernährt) ihr Kind ſelbſt; die kost voedt niet = dieſe Koſt nährt nicht, iſt nicht nahrhaft; zich met vleesch, vruchten v. = ſich mit (von) Fleiſch, Früchten n.; hoop, liefde, wraak v. = Hoffnung, Liebe, Rache hegen: een hopelooze liefde v. = eine hoffnungsloſe Liebe n.; hij voedt zijn gasten voortreffelijk = er ſpeiſt ſeine Gäſte vortrefflich; een pomp, kanaal v. = eine Pumpe, einen Kanal ſpeiſen.

voedend = nährend, ernährend; (*voedzaam*) nahrhaft.

voeder, o. = Futter; **v.** (*persoon*) = Nährer, Ernährer.

voeder|aar; -bak, m.; **-bezorger** = Futter|knecht; -trog (die Stehkrippe); -knecht.

voederen, voeren, h. = füttern.

voederhaler = Futterholer, Fouragierer.

voedering, v. = Fütterung, das Füttern.
voeder‖kist, v.; **-krib**, v.; **-mand**, v. = der Futter‖kasten; -raufe; der -korb.
voeder‖plant, v.; **-trog**, m. = Futter‖pflanze; -trog.
voedervat, o. = Fuder.
voeder‖wikke, v.; **-zak**, m. = Futter‖wicke; -beutel (-sack).
voeding, v. = (*abstr.*) Nahrung, Ernährung; (*concr.*) Nahrung, (*kost*) Beköstigung; (*van een kanaal, machine e. d.*) Speisung.
voedings‖kanaal, o.; **-kraan**, v. = der Speise‖kanal (der Nahrungsk., *vgl.* voeding); der -hahn.
voedingskracht, v. = Nährkraft.
voedingsmiddel, o. = Nahrungsmittel.
voedingspijp, v. = das Speiserohr.
voedingsplant, v. = Nahrungspflanze.
voedingspomp, v. = Speisepumpe.
voedings‖proces, o.; **-sap**, o.; **-stof**, v. = der Nahrungs‖prozeß; der -saft (der Nährsaft); der -stoff (der Nährstoff).
voedingswaarde, v. = der Nährwert.
voedsel, o. = die Nahrung; v. geven aan = Nahrung geben (*dat.*); (*fig. ook.*) stärken, verstärken.
voedster = Amme, Nährmutter; (*wijfjeshaas, -konijn*) Häsin, der Mutterhase, das Mutterkaninchen.
voedsteraar = Pflege-, Nährvater.
voedsteren, h. = pflegen, ernähren, großziehen.
voedster‖dochter; **-kind**, o.; **-ling**, m. en v. = Pfleg‖etochter; -kind; -ling (Zögling).
voedster‖moeder, -vader = Nähr‖mutter; -vater.
voedstervrouw = Amme.
voedzaam = nahrhaft, nährend, ernährend.
voedzaamheid, v. = Nahrhaftigkeit.
voeg, v. = Fuge; dat geeft geen v. = das schickt, paßt sich nicht.
voege: in dier v. = auf diese Weise, dergestalt; in dier v., dat.. = so, daß...
voegen, h. = fügen; v. bij = hinzufügen, beifügen: buizen in elkaar, planken aan elkaar v. = Röhren ineinander, Bretter aneinander f.; voeg dat bij 't andere = füge (lege) das zum andern; voeg 't ontbrekende er bij = fügen Sie das Fehlende hinzu; de rente bij 't kapitaal v. = die Zinsen zu dem Kapital schlagen; voeg hierbij, dat... = dazu kommt noch, daß...; „ik kom" voegde hij er bij = „ich komme" setzte (fügte) er hinzu; die toon voegt u niet = dieser Ton schickt (paßt) sich nicht für Sie, kommt Ihnen nicht zu; 't voegt mij te zwijgen = es geziemt mir zu schweigen; die uitgaaf voegt me nu niet = diese Ausgabe paßt mir jetzt nicht; een muur v. = eine Mauer ausfugen, verbändeln; **zich v.** bij iem., bij een partij = sich an einen, an eine Partei anschließen; zich bij de meerderheid v. = sich der Mehrheit anschließen; zich v. naar anderen = sich nach andern f.; zich naar de omstandigheden v. = sich in die Umstände f.; sich den Umständen anpassen; zich naar iems. luimen v. = sich in jems. Launen f., schicken; *zie ook* daad.
voegijzer, o. = (*van metselaar*) Fug-, Streich-, Kratzeisen, die Fugkelle; (*van glazemaker*) Fügeeisen, -messer.
voeging, v. = Fügung, das Fügen; das Ausfugen, *vgl.* voegen.
voeglijk = schicklich, anständig.
voeglijkheid, v. = Schicklichkeit, Anständigkeit.
voegmiddel, o. = Bindemittel; der Mörtel.
voegspijker, m. = Fügenagel.
voegwoord, o. = die Konjunktion, Bindewort.
voegzaam = schicklich, anständig, passend, geziemend.
voegzaamheid, v. = Schicklichkeit, der Anstand, Ziemlichkeit.
voelbaar = (*alg.*) fühlbar; v. donker = greifbares Dunkel; („*duidelijk*") handgreiflich.
voelbaarheid, v. = Fühlbarkeit 2c., *zie* voelbaar.
voeldraad, m. = Tastfaden, das Fühlhorn, Fühler.
voelen, h. = fühlen; (*van gewaarwordingen van ziel, gemoed enz. ook, en minder alledaagsch.*) empfinden; („*merken, bespeuren*") spüren; voel eens, of je 't in je zak hebt = fühle einmal, ob..; grond v. = anfangen satt zu werden; algemeen gevoeld verlies = allgemein empfundener (gefühlter) Verlust; zich wel, ziek, ellendig v. = sich wohl, krank, elend f.; ik voel mijn beenen = ich fühle meine Beine; daar voel ik niet veel voor = ich habe nicht viel dafür übrig; ik voel me beter = ich fühle mich besser, mir ist besser; zich gevleid v. = sich geschmeichelt f.; zich v. = sich f.; die stof voelt zacht = dieser Stoff fühlt sich weich an; een voelend hart = ein fühlendes Herz; *zie ook* pols, tand, tasten *en vgl.* gevoelen.
voeler, voelhoorn, -horen, m. = Fühler, das Fühlhorn; zijn v..s uitsteken = die Fühlhörner ausstrecken.
voeling, v. = Fühlung; v. met iem. hebben, krijgen, houden = F. mit einem haben, gewinnen (bekommen), behalten.
voelspriet, m. = Fühlfaden, Fühler.
voer, o. = („*lading*") die Fuhre; („*voeder*") Futter; *ook* = voering; groen v. = Grünfutter; droog v. = Trockenfutter.
voerage, v. = Fourage.
voerder = Führer.
I. **voeren**, h. = („*voederen*") füttern; (*een kleed*) füttern, ausfüttern.
II. **voeren** (*leiden, brengen* enz.), h. = (*in alle verbindingen*) führen, *zie de woorden, die met* voeren *een uitdrukking vormen;* hij voert een adelaar in zijn wapen = er führt einen Adler in seinem Wappen; wat voert u hierheen? = was führt Sie hierher?
voering, v. = das Futter.
voering‖katoen, o.; **-linnen**, o.; **-rok**, m.; **-stof**, v.; **-zijde** enz. = Futter‖kattun; -leinen; -rock; der -stoff; -seide 2c.
voerman = Fuhrmann, Kutscher; een oud v. hoort nog graag 't klappen van de zweep = alte Ziegen lecken auch gerne Salz *of* jung gewohnt, alt getan.
voermanskiel, v. = der Fuhrmannskittel.
voermansknecht = Fuhrknecht.
voerstraal, m. = Fahr-, Leitstrahl, die Zuglinie, Radius Vector.
voer‖tuig, o.; **-wezen**, o. = Fuhr‖werk; -wesen.
voet, m. = (*eig. en van berg, glas, beeld, kous, brief, bladz.*) Fuß; (*van een geslachten os, kalf enz.*) das Viertel; hij kan geen v. verzetten = er kann sich nicht von der Stelle rühren, keinen Schritt tun; geen v. buiten de deur zetten = keinen Schritt aus dem Hause tun; hij zal geen v. meer in mijn huis, over mijn drempel zetten = er soll mein Haus, meine Schwelle nicht wieder betreten; v. aan

wal zetten = ans Land ſteigen; iem. den v. lichten = einen ausſtechen, ausbeißen, verdrängen; iem. den v. dwars zetten = einem entgegenarbeiten, Hinderniſſe in den Weg legen; iem. v. geven = einem Vorſchub leiſten, einen beſtärken, ermutigen; hij krijgt van (bij) mij geen v. = ich leiſte ihm keinen Vorſchub; een v. in den stijgbeugel hebben = einen F. im Amte haben; vasten v. krijgen = feſten F. faſſen; 't heeft heel wat v..en in de aarde = die Sache hat manchen Haken, es koſtet große Mühe; v. bij stuk houden = F. beim Mal halten, bei der Stange (bei der Klinge) bleiben, nicht nachlaſſen, nicht nachgeben; geen v. wijken = keinen Fußbreit weichen; iem. den v. op den nek zetten = einem den F. auf den Nacken, auf die Bruſt ſetzen; dat gaat zoover als 't voeten heeft = das geht ſolange es geht; [iem. de v..en spoelen = einen über Bord werfen, erſäufen]; vier v. breed = vier F. breit; een v. hoog (liggen) = fußhoch *of* einen Fuß hoch liegen; **aan** den v. van den brief, van de bladzijde = am F. des Briefes, der Seite; **met** de v..en bij elkaar springen = mit geſchloſſenen Füßen (Beinen) ſpringen; met bloote v..en loopen = barfuß gehen; met één v. in 't graf staan = mit einem F. im Grabe ſtehen; met v..en treden = mit Füßen treten, unter die Füße treten; met v..en en duimen rekenen = nach Fußen und Zöllen rechnen; **onder** den v. raken = unter die Füße getreten werden; onder den v. vertrappen = unter dem F..e zertreten; onder den v. halen = niederreißen, einreißen; **op** bloote v..en loopen = barfuß gehen; iem. op den v. volgen = einem auf dem F..e folgen, auf Schritt und Tritt folgen; op vrije v..en stellen = auf freien F. ſetzen; op staanden v. = ſtehenden F..es, auf der Stelle, unverzüglich; op bescheiden v. leven = auf beſcheidenem F..e leben; op grooten v. leven = auf großem F..e leben, großen Aufwand, ein großes Haus machen; op voornamen, modernen v. inrichten = auf vornehmen, modernen Fuß einrichten; op v. van oorlog staan, brengen = auf Kriegsfuß ſtehen, auf den Kriegsfuß ſetzen; op v. van vrede = auf dem Friedensfuße; op een goeden, vriendschappelijken, vertrouwelijken v. met iem. staan = auf gutem, freundſchaftlichem, vertraulichem F..e mit einem ſtehen; op den ouden, denzelfden v. voortzetten = auf dem alten, demſelben F., in derſelben Weiſe, unverändert fortführen; op v. van gelijkheid met iem. staan = mit einem auf du und du ſtehen; op gespannen v. (met iem.) staan = auf geſpanntem F..e mit einem ſtehen, mit einem geſpannt ſein, mit einem über den F. geſpannt ſein, blank mit einem ſtehen; op dien v. = auf dieſe Weiſe, unter dieſer Bedingung; op Duitschen v. = auf deutſche Weiſe, Art, nach deutſcher Art; op zijn eigen v..en staan = auf eignen Füßen ſtehen; op geen v..en of vamen = bei weitem nicht; op den v. van 5 ten honderd = zu 5 Prozent; **te** v. = zu Fuß; te voet reizen, komen, loopen = (*ook:*) auf Schuſters Rappen reiten; soldaten te v. = Fußſoldaten; iem. te v. vallen = einem zu Füßen fallen; te v..en uit geschilderd = in ganzer Figur gemalt; portret te v..en uit = vollſtändiges Porträt; van 't hoofd **tot** de v..en = vom Kopf bis zu den Füßen, [von Kopf zu Fuß]; zich **uit** de v..en maken = ſich aus dem Staube machen, ſich drücken, ſich davon machen; niet goed uit de v..en kunnen = nicht gut zu F. ſein; iem. iets **voor** de v..en gooien, werpen = einem etw. vorwerfen, einem etw. zum Vorwurf machen; voor den v. weg koopen = in Bauſch und Bogen, unbeſehen kaufen; v. voor v. = Schritt für Schritt.

voet|angel, m.; **-artillerie,** v.; **-bad,** o. = die Fuß|angel (das ›eiſen); ›artillerie; ›bad (*'t vat:* die ›wanne).

voet|bal, m.; **-balclub,** v. = Fuß|ball; der ›ballklub.

voetballen, h. = Fußball ſpielen.

voet|balspel, o.; **-bankje,** o.; **-bekken,** o. = Fuß|ballſpiel; ›bänkchen; ›becken (die ›wanne).

voet|bekleeding, v.; **-blok,** o.; **-boeien,** mv. = Fuß|bekleidung; der ›block (der ›ſtock); ›feſſeln (›ſchellen, ›eiſen).

voet|boog, m.; **-boogschutter** = die Arm|›bruſt; ›bruſtſchütze.

voetbreed = Fußbreit; geen v. wijken = keinen F. weichen.

voetbrug, v. = der Steg.

voet|deksel, o.; **-dweil,** v.; **-eerder** = die Fuß|bekleidung; der ›wiſch; ›gänger.

voeteeren, h. = zu Fuß gehen, marſchieren, fußeln.

voeteling, m. = Fuß, Füßling.

voeteloos = fußlos.

voeteneinde, o. = Fußende; aan 't v. zitten am F. *of* zu Füßen ſitzen.

voet|euvel, o.; **-flesch,** v.; **-ganger** = die Fuß|gicht (Podagra, Zipperlein); ›flaſche; ›gänger.

voet|gewricht, o.; **-haak,** m. = Fuß|gelenk; ›halter.

Voetiaan = Voetianer.

voetijzer, o. = Fußeiſen.

voeting, v. = Baſis, das Fundament.

voetje, o. = Füßchen; v. voor v. = Schritt für Schritt; een wit v. bij iem. hebben = bei einem einen Stein im Brett haben, es bei einem heraushaben; zich een wit v. bij iem. maken = ſich bei einem beliebt machen, *ook:* ſich einen weißen Fuß bei einem machen.

voet|jicht, v.; **-klavier,** o.; **-kleedje,** o. = Fuß|gicht; ›klavier; die ›decke (der Teppich, *voor ledikant e.d.:* die Vorlage).

voet|knecht; -kus, m.; **-kussen,** o. = Fuß|ſoldat; ›kuß; ›kiſſen.

voetlicht, o. = die Lampe; voor 't v. komen = auf die Bühne kommen, auftreten; hij durft niet voor 't v. te komen = (*fig.*) er wagt es nicht hervorzutreten, ſich zu zeigen; voor 't v. brengen = aufführen. **voetlichtkoorts,** v. = das Lampen-, Bühnenfieber.

voet|lijst, v.; **-maat,** v.; **-mat,** v.; **-pad,** o. = das Fuß|geſims; das ›maß (*in verzen:* das Versmaß, das Metrum); ›matte; der ›pfad (der ›weg, *verhoogd:* der ›ſteig).

voet|plank, v. = der Tritt.

voet|punt, o.; **-reis,** v.; **-reiziger; -ring,** m.; **-schabel,** v. = der Fuß|punkt (*sterrek. ook:* der Nadir); ›reiſe (›tour, ›partie, Wanderung); ›reiſender; ›ring; der ›ſchemel.

voetschrapper, m. = Stiefelkratzer, das Abkratzeiſen, das Kratzeiſen, das Schuheiſen.

voet|soldaat; -spier, v.; **-spoor,** o. = Fuß|›ſoldat; der (die) ›muskel; die ›ſpur (iems. -spoor volgen = jems. Spur folgen, *zie ook* -stap).

voetstap, m. = Schritt; die Fußſtapfe; in iems. v..pen treden, iems. v..pen drukken = in jems. Fußſtapfen treten.

voetstoof, v. = Feuerkieke.
voetstoots koopen = unbeſehen, in Bauſch und Bogen kaufen.
voet‖strand, o.; **-strik,** m.; **-stuk,** o. = der Fuß‖ſtrand; die ·ſchlinge (·ſtrick); ²geſtell (der Sockel).
voettrede, v. = Stufe, (*van rijtuig e.d.*) der Tritt.
voetval, m. = Fußfall; een v. voor iem. doen einen F. vor einem tun, einem zu Füßen fallen.
voetveeg, m. = Schuhwiſch.
voet‖veger, m.; **-volk,** o. = Fuß‖wiſch („*lage vleier*": Speichellecker); ·volk.
voet‖vormig; -vrij = fuß‖förmig; ·frei.
voet‖warmer, m.; **-wassching** v.; **-wisch,** m. = Fuß‖wärmer; das ²waſchen; ·wiſch.
voet‖wortel, m.; **-zak,** m. = die Fuß‖wurzel; die ²taſche (·ſack).
voetzoeker, m. = Froſch, die Serpentoſe.
voetzool, v. = Fußſohle, das ·blatt.
vogel, m. = Vogel; de v. is gevlogen = der V. iſt entwiſcht, er iſt über alle Berge; een slimme v. = ein ſchlauer Fuchs, Schlaumeier; een gladde v. = ein gewichſter Burſche; een vroolijke v. = ein luſtiger, loſer V.; beter één v. in de hand dan tien in de lucht = beſſer ein V. in der Hand als zehn am Strand *of* ein Spatz (Sperling) in der Hand iſt beſſer als zehn auf dem Dache *of* beſſer hab' ich als hätt' ich; den v. kent men aan zijn veeren = den V. erkennt man an den Federn; ze deden: „alle v..s vliegen" = ſie machten (ſpielten): „Vogel fliege!" *zie ook* vogeltje.
vogelaar = Vogelfänger, Vögler.
vogelachtig = vogelartig.
vogel‖bakje, o.; **-bek,** m. = Vogel‖näpfchen; ·ſchnabel.
vogelbekdier, o. = Schnabeltier.
vogel‖bes, v.; **-bescherming,** v.; **-ei,** o. = Vogel‖beere; der ·ſchutz; ·ei.
vogelen, h. = Vögel fangen, auf den Vogelfang gehen.
vogel‖fluitje, o.; **-gebouw,** o.; **-gekweel,** o. = die Vogel‖pfeife; ²haus; ²gezwitſcher.
vogel‖gezang, o.; **-gierst,** v.; **-glas,** o.; **-gras,** o. = der Vogel‖geſang; ²hirſe; ·näpfchen; ·gras.
vogelgrijp, m. = Vogel Greif.
vogel‖handel, m.; **-handelaar; -huis,** o. = Vogel‖handel; ²händler; ²haus.
vogelijn, o. = Vögelchen, Vöglein.
vogel‖jacht, v.; **-kamer,** v.; **-kers,** v.; **-klauw,** m. = Vogel‖jagd (·beize, der ·fang); ²ſtube (der ·käfig, Voliere); ²kirſche; ·kralle (²klaue).
vogelknip, v. = der Meiſenkaſten, der Vogel²ſchlag, Vogelfalle.
vogel‖kooi, v.; **-kooper; -kop,** m. = das Vogel‖bauer (*groot:* der ²käfig); ·händler; ²kopf (*ook een plant*).
vogel‖kruk, v.; **-kuif,** v.; **-kunde,** v. = Vogel‖ſtange; ²haube; ²kunde (Ornithologie).
vogel‖kundige; -lijm, v.; **-luis,** v. = Vogel‖kenner (²kundiger, Ornitholog); der ²leim (der Fliegenleim); ²laus.
vogel‖mand, v.; **-markt,** v.; **-melk,** v. = der Vogel‖korb; der ²markt; ²milch.
vogel‖mest, m.; **-nest,** o.; **-net,** o. = der Vogel‖miſt; ·neſt; ²netz (·garn).
vogel‖orgeltje, o.; **-perspectief,** o.; **-poot,** m. = die Vogel‖orgel; die ²perſpektive (die ²ſchau); ·fuß (*ook een plant*).
vogel‖roede, v.; **-roer,** o.; **-schieten,** o. = Vogel‖ſtange (Leimrute); ·rohr (die ·flinte); ·ſchießen.
vogel‖slag, m.; **-slang,** v.; **-soort,** v. = Vogel‖ſchlag (*de zang ook;* ²geſang); ·ſchlange; ·art.
vogel‖spin, v.; **-stang,** v.; **-steen,** m. = Vogel‖ſpinne; ·ſtange (Leimrute); ·ſtein.
vogel‖stokje, o.; **-strik,** m. = die Vogel‖·ſtange; die ·ſchlinge.
vogelstruis, m. = Strauß.
vogelteelt, v. = Vogelzucht.
vogeltje, o. = Vögelchen; elk v. zingt, zooals 't gebekt is = jeder Vogel ſingt, wie ihm der Schnabel gewachſen iſt; v..s die zoo vroeg zingen zijn voor de poes = Vögel die zu früh ſingen, hören bald auf.
vogel‖tjeszaad, o.; **-vanger; -verschrikker** = der Vogel‖ſamen; ²fänger (·ſteller); die ²ſcheuche (die ²ſchrecke).
vogel‖vlucht, v.; **-voer,** o. = Vogel‖flucht (²ſchau, ²perſpektive; in -vlucht = aus der ²perſpektive); ·futter.
vogelvrij = vogelfrei; v. verklaren = (für) v. erklären.
vogelvrijverklaarde; -wichelaar; -wichelarij, v. = Vogel‖freier; ²deuter; ²deuterei (·deutung).
vogel‖zaad, o.; **-zang,** m. = der Vogel‖ſamen; ²geſang.
Vogezen, mv. = Vogeſen.
volle, v. = der Schleier.
vol. (*volumen: boekdeel* = der Band).
vol, o. = voll; 't glas, 't rijtuig is v. = das Glas, der Wagen iſt v.; de maat v. meten = das Maß v. machen; 't getal v. maken = die Zahl v. machen; een v. gezicht = ein v..es Geſicht; 't was er v. = es war v., der Saal war v.; met v..le handen uitstrooien = mit v..en Händen ausſtreuen; hij zit v. grappen = er ſteckt v..(er) Poſſen, Späße (v. von Poſſen); hij, de stad is er vol van = er, die Stadt iſt v. davon; in v..le zee = auf offener See; met v..le zeilen = mit v..en Segeln; met v..len mond praten = mit v..em Munde ſprechen; de zakken v. geld = die Taſchen v. Geld; de muur is vol vlekken = die Wand iſt v..(er) Flecke (v. von Flecken); v. verwachting = v..(er) Erwartung, erwartungsvoll; 't boek is v. fouten = das Buch iſt v..er Fehler, v. von Fehlern; de wanden hingen v. schilderijen = die Wände hingen v..er Gemälde, v. von Gemälden; v. gapende wonden = v. von klaffenden Wunden; kloven vol ijs en sneeuwwater = Schluchten voll von Eis und Schneewaſſer; de stad is v. vreemdelingen = iſt v. von Fremden; borden v. brood = Teller voll Brot; v..le toon v..er Ton; 't v..le gewicht hebben = das v..e Gewicht haben; tegen de v..le waarde = zum v..en Werte, zum Vollwerte; in v..le wapenrusting = in v..er Rüſtung; in v..en gang = in v..em Gange; in v..le vlam = in v..er Flamme; een v..le week, maand = eine v..e Woche, ein v..er Monat; een v. uur = eine v..e Stunde, eine geſchlagene Stunde; v..le 10 jaar = v..e zehn Jahre; uit v..le borst = aus v..em Halſe, aus v..er Kehle, Bruſt; v..le haring, v..le baard, v..le maan = der Vollhering, der ²bart, der ·mond; 't is v..le maan = es iſt, wir haben Vollmond; in 't v..le bezit, genot = im Vollbeſitz, Vollgenuß; met v..le recht = mit v..em Rechte; v..e vergoeding = vollſtändige Entſchädigung; bij zijn v..le verstand = bei v..em Verſtande; met

v..le teugen = in v..en Zügen; in v..len bloei = in v..ler Blüte; in den v..sten zin van 't woord = im v..sten Sinne des Wortes, in des Wortes verwegenster Bedeutung; ten v..le = völlig, vollständig; v..e broer = leiblicher Bruder; iem. voor v. aanzien = einen für v. ansehen, nehmen; v. angst, gedachten, hoop, schaamte, tranen, verlangen, wanhoop = (*ook*) angst-, gedanken-, hoffnungs-, scham-, tränen-, sehnsuchts-, verzweiflungsvoll; *zie ook:* buik, ernst, galop, gemoed, hart, neef e.a.

vol|aarde, v.; **-bank,** v. = Walk|erde; -bank (-tafel).

volant, m. = Volant (*zoowel* vederbal: Federball *als* strook: Falbel).

volapük, o. = Volapük.

vol'bloed = (*subst.*) das Vollblut; v. paard = das Vollblut; v. Engelsch paard = englisches V.; v. neger = Vollblutneger; een v. conservatief = ein eingefleischter Konservativer; een v. Rotterdammer = ein richtiger, rechter, echter Rotterdamer.

volbloe'dig = vollblütig.

volbloe'digheid, v. = Vollblütigkeit.

vol'brassen, h. = ab-, vollbrassen.

volbren'gen, h. = vollbringen, -enden, -führen; 't is volbracht = es ist vollbracht; een opdracht v. = einen Auftrag ausrichten; een taak v. = eine Aufgabe erledigen; zijn 18de jaar v. = sein achtzehntes Jahr vollenden.

volbren'ger = Vollbringer, Vollführer.

volbren'ging, v. = Vollbringung, -endung ꝛc., *vgl.* volbrengen.

voldaan' = zufrieden, befriedigt; (*onder rekening*) Betrag erhalten *of* empfangen; v. teekenen = quittieren; v. over iets of iem. = mit einem od. etw. zufr.

voldaan'heid, v. = Zufriedenheit.

volder = Walker.

voldin'gen, h. = vollenden, entscheiden.

voldin'gend = entscheidend, endgültig.

vol'doen, h. = füllen, voll machen. **voldoen',** h.: iem. v. = einen befriedigen; (*zijn honger*) befriedigen; (*een bedrag*) entrichten; (*een rekening*) bezahlen, begleichen; aan de eischen v. = den Anforderungen genügen, entsprechen; aan een plicht v. = einer Pflicht genügen, nachkommen; aan de verwachting v. = der Erwartung entsprechen; aan een verzoek v. = einer Bitte willfahren, eine Bitte gewähren; aan een bevel, uitnoodiging v. = einem Befehle, einer Einladung Folge leisten (*ook:* einem Befehle nachkommen); aan een wensch v. = einen Wunsch befriedigen, einem Wunsche Folge leisten; aan een belofte v. = ein Versprechen halten, erfüllen, einem Versprechen nachkommen; aan de eer v. = der Ehre Genüge leisten; aan de vraag (naar een artikel) v. = dem Bedarf genügen; dat voldoet niet (*is niet voldoende*) = das genügt nicht, (*beantwoordt niet aan de verwachting*) bewährt sich nicht, entspricht der Erwartung nicht.

voldoend' = genügend; befriedigend; („*toereikend*") hin-, ausreichend, hinlänglich; zur Genüge; ik heb, ik slaap v..e = ich habe, schlafe zur Genüge; v..e zijn = (*ook:*) genügen, hinreichen.

voldoend'heid, v. = Hinlänglichkeit.

voldoe'ner = Bezahler, Begleicher.

voldoe'ning, v. = („*satisfactie*") Genugtuung, Befriedigung, Entrichtung, Bezahlung, Begleichung, Erfüllung, *vgl.* voldoen; v. schenken = Befr. gewähren; v. geven, eischen = Genugtuung geben, fordern; ter v. aan art. 5 = zur Ausführung des Art. 6.

voldon'gen = entschieden, vollendet; een v. feit = eine vollendete Tatsache.

voldra'gen = ausgetragen.

vole, v. = Vole, Schlemm; v. maken = V., Schl. machen.

volein'den, volein'digen, h. = vollenden, beend(ig)en.

volein'der = Vollender.

volein'ding, v. = Vollendung, Beendigung.

volfourneeren, h. = voll einzahlen.

volgaarne = recht gern(e), von Herzen gern(e).

volgbriefje, o., **-ceel,** v. = der Passier-, Geleitschein.

volgeling = („*aanhanger*") Anhänger; („*discipel*") Schüler, Jünger.

volgen, z. = folgen (*dat.*); befolgen; verfolgen; erfolgen; iem. op een afstand, op den voet v. = einem in einiger Entfernung, auf dem Fuße f.; iem. met de oogen v. = einem mit den Augen f.; die (*of* wie) volgt = der Folgende; als volgt = wie folgt; de brief luidt als volgt = der Brief lautet (folgendermaßen), hat folgenden Wortlaut; ik kon den spreker niet v. = ich konnte dem Redner nicht f.; een regel, voorschrift v. = einer Regel, Vorschrift f.; zijn eigen hoofd v. = seinem Kopfe f.; op de p volgt de q = auf das P folgt das Q.; de straf volgt op de misdaad = die Strafe folgt auf das Verbrechen, dem Verbrechen folgt die Strafe; 't een volgt uit 't ander = (*als gevolgtrekking*) eines folgt aus dem andern, (*als gevolg*) eines erfolgt aus dem andern; hieruit volgt = hieraus erhellt *of* ergibt sich, geht hervor; er volgde een stilte = eine Stille, ein Schweigen trat ein, erfolgte; een voorbeeld v. = einem Beispiel f., ein B. bef.; iems. raad v. = jems. Rat f., bef.; een spoor v. = eine Spur verf.; een gevaarlijke politiek v. = eine gefährliche Politik verf.; dezen weg v. = diesem Wege f., diesen Weg verf.; de berichten over den oorlog v. = die Nachrichten über den Krieg verf.; iems. bevelen v. = jems. Befehlen Folge leisten; hij volgt alleen de talen = er besucht, (hört, nimmt) nur die Stunden (od. den Unterricht) in den Sprachen: dat liet hij er dadelijk op v. = das setzte er gleich hinzu; de kust v. = längs der Küste hinfahren.

volgend = folgend; hij las 't v..e = er las f..es, f..e Worte; de v..e week, keer = f..e, nächste Woche, das f..e, nächste Mal; 't volgende jaar was 't anders = im f..en, nächsten Jahre war es anders; den v..en morgen = am andern (folgenden) Morgen; de v..e voorwaarden = f..e Bedingungen.

volgenderwijze = folgender|maßen, -weise, -gestalt.

volgens = zufolge (*dat. of gen.*); v. uw schrijven = Ihrem Briefe z.; *of* z. Ihres Briefes; v. uw order = z. Ihres Auftrags; v. mijn meening = meiner Meinung nach; v. uw voorschrift = Ihrer Vorschrift gemäß; v. de Keulsche courant = nach der Kölnischen Zeitung, der K. Z. gemäß; v. afspraak = wie verabredet; v. de berichten = nach den Berichten, laut der Berichte.

volger = Folger, (Leichen)Folger, (-)Begleiter; *ook* = volgeling.

volgjuffer = Dienerin, Kammerfrau, Zofe.

volgnummer, o. = die Nummer; van v..s voorzien = fortlaufend numerieren.

vol'gooien, h. = voll werfen; (*een sloot*) zuwerfen, ausfüllen.
volgorde, v. = Reihenfolge, Ordnung.
volgreeks, v. = Reihe, Folge, Folgereihe.
volgroeid' = ausgewachsen, vollwüchsig.
volgzaam = folgsam, lenksam, gefügig.
volgzaamheid, v. = Folgsamkeit ꝛc., *vgl.* volgzaam.
vol‖haar, o.; **-hamer,** m. = Walk‖haar; ·hammer.
volhan'dig: 't v. hebben = alle Hände voll (zu tun) haben, vollauf zu tun haben, sehr beschäftigt sein.
volhan'digheid, v. = dringende Geschäfte.
volhar'den, h. = beharren auf (*dat.*), bei; bestehen auf (*dat.*); (*absoluut*) ausharren; bij een besluit v. = bei einem Entschluß beh., verharren; bij een eisch, wensch v. = bei einer Forderung, einem Wunsche beh., auf einer Forderung, einem Wunsche best.; men moet v. = man muß aush.; in een beweging v. = in einer Bewegung beh.
volhardend = beharrlich, ausdauernd, standhaft.
volharding, v. = Ausdauer, Beharrlichkeit, Standhaftigkeit; met v. = ausdauernd.
volhardingsvermogen, o. = Beharrungsvermögen, die Trägheit.
volheid, v. = Fülle; uit de v. des harten = aus der F. des Herzens, aus vollem Herzen; de v. der tijden was gekomen = die Zeit ward erfüllet.
volhouden, h.: tot 't einde v. = ausharren bis zu Ende; een bewering v. = bei einer Behauptung bleiben, beharren; zijn beschuldiging v. = seine Beschuldigung aufrecht erhalten, bei seiner... beharren; hij houdt 't in mijn gezicht vol = er behauptet es mir ins Gesicht; de concurrentie v. = die Konkurrenz bestehen; hij kan 't niet v. (*'t werk, in een zaak e. d.*) = er kann sich nicht halten, kann es nicht aushalten; een rol, karakter (*in een stuk, roman enz.*) v. = eine Rolle, einen Charakter durchführen; hij houdt maar vol = er hört nicht auf, gibt es nicht auf.
volière, v. = Voliere.
volijverig = sehr eifrig.
volk, o. = Volk, die Nation; 't joodsche v. = das jüdische V.; (*van een schip*) Volk; een man uit 't v. = ein Mann aus dem V..e; 't gemeene v. = das gemeine V., der Pöbel; er was veel v. = es waren viele Leute, es war viel Volk da; door 't v. heendringen = sich durch das V., die Menge hindurchdrängen; 't v. liep te hoop = das Volk lief zusammen; van alle kanten stroomde 't v. toe = von allen Seiten strömte das V. herbei; er is v. binnen = es ist Besuch drinnen; v.! = heda! holla! lastig v. = lästige Leute, ein lästiges V.; 't v. van die fabriek = die Arbeiter dieser Fabrik.
volkarm = volkarm.
volke‖beschrijving, v.; **-kunde,** v. = Völker‖beschreibung (Ethnographie); ·kunde (Ethnologie).
volkekundig = ethnologisch, völkerkundlich.
volkerecht, o. = Völkerrecht.
volkerechtelijk = völkerrechtlich.
volke‖slag, m.; **-verkeer,** o. = die Völker‖schlacht; der ·verkehr.
vol'ketel, m. = Walkkessel.
volkje, o. = Völkchen; hij kent zijn v. = er kennt seine Leute, seine Pappenheimer; 't jonge v. = das junge V.; die Jugend; „Voor 't jonge V." = „Für die Jugend" *of* „Jugendfreund" e.d.
volklinkend = volltönend.
vol'kom, v. = das Walkfaß, der Walktrog.
volkomen = („*volmaakt*") vollkommen, („*in alle deelen onberispelijk*") vollendet; („*geheel, volledig*") vollständig, völlig, gänzlich; (*adv. ook:*) vollends; durchaus; v. overwinning = vollständiger Sieg; v. vrijheid = volle, vollkommene Freiheit; v. metamorphose = vollkommene Verwandlung; v. hersteld = vollst., völlig wiederhergestellt; v. juist = völlig, ganz, durchaus, vollk. richtig; v. overtuigd = vollst., vollk., g., völl. überzeugt; ik vertrouw hem niet v. = ich traue ihm nicht recht; v. gelukt = durchaus gelungen; ik had mij v. hersteld = ich hatte mich vollst., völlig, vollends erholt; dat heeft hem v. geruïneerd = das hat ihn vollends zugrunde gerichtet.
volkomenheid, v. = Vollkommenheit, Vollendung, Vollständigkeit, *vgl.* volkomen.
volkplanter = Kolonist, Ansiedler; Gründer einer Kolonie.
volkplanting, v. = Kolonie, Niederlassung.
volkrijk = volkreich.
volkrijkheid, v. = starke Bevölkerung; *ook:* Bevölkerungsdichtigkeit.
volks... = (*alg.*) Volks.., National..; (*voor 't volk geschikt, aan 't gewone volk eigen:*) volkstümlich, volksmäßig.
volks‖aard, m.; **-almanak,** m. = Volks‖charakter (die ·tümlichkeit); ·kalender.
volks‖bank, v.; **-begrip,** o.; **-belang,** o. = Volks‖bank; der ·begriff (der ·glauben); ·interesse.
volks‖beschaving, v.; **-besluit,** o.; **-bestaan,** o. = Volks‖bildung; der ·beschluß; die ·existenz.
volks‖bestuur, o.; **-beweging,** v.; **-bibliotheek,** v. = die Volks‖regierung; ·bewegung; ·bibliothek (·bücherei).
volks‖bijeenkomst, v.; **-bijgeloof,** o.; **-blad,** o. = Volks‖versammlung (das Meeting); der Volks‖aberglaube; ·blatt (die ·zeitung).
volks‖bond, m.; **-concert,** o.; **-dichter** = Volks‖verein (Nationalverein); ·konzert; ·dichter.
volks‖dracht, v.; **-drank,** m.; **-drom,** m. = Volks‖tracht (Nationaltracht); ·trank; die ·menge (·haufe).
volks‖dwaling, v.; **-eenheid,** v.; **-epos,** o. = der Volks‖irrtum; ·einheit; ·epos.
volks‖etymologie, v.; **-feest,** o.; **-gaarkeuken,** v. = Volks‖etymologie; ·fest (Nationalfest); ·küche.
volks‖gebruik, o.; **-geest,** m.; **-geloof,** o. = der Volks‖gebrauch (der ·brauch, die ·sitte); ·geist; ·glaube.
volks‖geluk, o.; **-geschrift,** o.; **-gewoel,** o. = Volks‖glück; die ·schrift; ·gedränge (·gewühl).
volks‖gewoonte, v.; **-gezang,** o.; **-gezondheid,** v. = Volks‖sitte; der ·gesang; ·gesundheit (öffentliche Gesundheit).
volks‖godsdienst, m.; **-gunst,** v.; **-haat,** m. = die Volks‖religion; ·gunst; ·haß.
volks‖heerschappij, v.; **-heil,** o.; **-hoop,** m.; **-huis,** o. = Volks‖herrschaft; ·glück; ·haufe; ·heim.
volkshuis‖houding, v.; **-houdkunde,** v. = Volkswirt‖schaft; ·schaftslehre (Nationalökonomie; politische Ökonomie).
volkshuishoudkundig = volkswirtschaftlich.
volks‖instelling, v.; **-justitie,** v.; **-karakter,** o. = Volks‖anstalt; ·justiz; (*van 't volk*

in 't alg.) der ·charakter (*van ieder volk afzonderlijk ook:* der Nationalcharakter).
volks‖kerk, v.; **-klasse,** v.; **-kleeding,** v. = Volks‖kirche (Nationalkirche); ·klaſſe (uit de -klasse = aus dem Volke); ·tracht (Nationaltracht).
volks‖kofiehuis, o.; **-kunde,** v.; **-legende,** v. = Volks‖kaffeehaus; ·kunde (Folklore); ·legende.
volks‖leger, o.; **-leider; -leven,** o. = Volks‖heer; ·führer; ·leben.
volkslied, o. = (*lied in den volkstoon*) Volkslied; (*nationaal lied*) Volkslied, die Nationalhymne, Nationallied, die Volkshymne.
volks‖macht, v.; **-man; -massa,** v.; **-meening,** v. = Volks‖macht; ·mann; ·maſſe; ·meinung (der ·glauben).
volks‖melodie, v.; **-menigte,** v.; **-menner** = Volks‖melodie; ·menge; ·führer (Demagog, Agitator).
volks‖mythe, v.; **-naam,** m.; **-nijverheid,** v. = Volks‖mythe; ·name (volkstümlicher Name); ·induſtrie (Nationalinduſtrie).
volks‖onderwijs, o.; **-onderwijzer; -ontwikkeling,** v. = der Volks‖unterricht; ·(ſchul)lehrer; ·bildung.
volks‖oploop, m.; **-oproer,** o. = Volks‖auflauf; der ·aufruhr.
volksopruier = Aufwiegler, Agitator.
volks‖opstand, m.; **-overlevering,** v.; **-partij,** v. = Volks‖aufſtand; ·überlieferung (·ſage); ·partei.
volks‖poëzie, v.; **-redenaar; -regeering,** v. = Volks‖poeſie (·dichtung); ·redner; ·regierung.
volks‖roman, m.; **-sage,** v.; **-sanatorium,** o. = Volks‖roman; ·ſage; ·heilſtätte.
volks‖school, v.; **-schrijver; -souvereiniteit,** v. = Volks‖ſchule; ·ſchriftſteller; ·ſouveränität.
volks‖spel, o.; **-spraak,** v.; **-sprookje,** o. = Volks‖ſpiel; ·ſprache; ·märchen
volks‖stam, m.; **-stem,** v.; **-stemming,** v. = Volks‖ſtamm (die Völkerſchaft); ·ſtimme; ·abſtimmung (*„volksgeest": ·ſtimmung*).
volks‖stroom, m.; **-stuk,** o.; **-taal,** v. = Volks‖ſtrom (das ·gedränge); ·ſtück; ·ſprache.
volks‖telling, v.; **-term,** m.; **-toon,** m. = Volks‖zählung; ·ausdruck (volkstümlicher Ausdruck); ·ton.
volks‖tribuun; -uitdrukking, v.; **-uitgave,** v. = Volks‖tribun; der ·ausdruck; ·ausgabe.
volks‖vereeniging, v.; **-vergadering,** v.; **-verhaal,** o. = der Volks‖verein; ·verſammlung; die ·erzählung (die ·geſchichte).
volksverhuizing, v. = Völkerwanderung; (*alg.*) Auswanderung eines (des) Volkes.
volks‖verlichting, v.; **-vermaak,** o.; **-vertegenwoordiger** = Volks‖aufklärung; die ·luſtbarkeit (die ·beluſtigung); ·vertreter.
volks‖vertegenwoordiging, v.; **-vijand,** = Volks‖vertretung; ·feind.
volks‖vlijt, v.; **-voordracht (-voorlezing),** v.; **-vooroordeel,** o. = Volks‖induſtrie (der Gewerbefleiß; *zie ook* paleis); der ·vortrag; ·vorurteil.
volks‖voorstelling, v.; **-vriend; -vrijheid,** v. = Volks‖vorſtellung; ·freund; ·freiheit.
volks‖waan, m.; **-wapening,** v.; **-wil,** m. = Volks‖wahn; ·bewaffnung; ·wille.
volks‖woede, v.; **-zaak,** v.; **-ziekte,** v. = Volks‖wut; ·ſache; ·krankheit.
volkuip, v. = der Walktrog, das ·faß.
volkwerver = Werber.
volle'dig = vollſtändig; v. exemplaar, v..e uitgave = v..es Exemplar, v..e Ausgabe; v..e werken = ſämtliche Werke; de v..e Schiller = (*ook:*) der geſamte Schiller; v. maken = vervollſtändigen. **volle'digheid,** v. = Vollſtändigkeit. **volleerd'** = ausgelernt; een v..e schurk = ein ausgelernter Schurke; nu is hij v. = jetzt hat er (iſt er) a.; op iets v. zijn = auf etw. a. ſein. **vollemaan,** v. = der Vollmond, *zie ook* vol.
vollemaansgezicht, o. = Vollmondgeſicht.
vollen, h. = walken.
voller = Walker.
vollerij, v. = das Walken, Walke; (*inrichting*) Walke, Walkmühle.
vollers‖aarde, v.; **-distel (-kaarde),** v. = Walk‖(er)erde; ·erdiſtel (Kardendiſtel); der ·trog.
vollers‖kuip, v.; **-molen,** m.; **-zeep,** v. = der Walk‖trog; die ·mühle; ·ſeife.
vollijvig = beleibt, korpulent.
vollijvigheid, v. = Beleibtheit, Korpulenz.
volling, v. = das Walken, Walke.
vol'loopen, z. = ſich füllen.
volmaakt' = vollkommen; (*„in alle deelen onberispelijk"*) vollendet; (*„geheel"*) vollſtändig; völlig; (*adv. ook:*) durchaus, vollends; niemand is v. = niemand iſt vollk.; een v..e schoonheid, voorstelling = eine vollendete Schönheit, Darſtellung; 't is mij v. onverschillig = es iſt mir vollk., vollſt., durchaus einerlei, ganz egal; een v. zuivere uitspraak = eine durchaus, vollendet reine Ausſprache.
volmaakt'heid, v. = Vollkommenheit; Vollendung, *vgl.* volmaakt.
volmachine, v. = Walkmaſchine.
vol'macht, v. = Vollmacht, das Mandat; (*om in naam van den patroon te teekenen en zaken te doen*) Prokura; v. in blanco = das Blankett; v. geven, intrekken = V. geben (erteilen), zurückziehen; speciale, algemeene v. = Spezial-, Generalvollmacht; bij v. = durch, in V.
vol'macht‖gever; -hebber = Vollmacht‖geber; ·haber (·träger, Bevollmächtigter).
volmach'tigen, h. = bevollmächtigen.
volmachtverleener = Vollmachtgeber.
vol'maken, h. = füllen; (*een maat, getal*) voll machen; *vgl.* vol.
volma'ken, h. = vervollkommnen; (*„volledig maken"*) vervollſtändigen.
volma'king, v. = Vervollkommnung; Vervollſtändigung.
volmolen, m. = die Walkmühle.
volmon'dig =aufrichtig, offenherzig, unbedingt, unumwunden; (*adv. ook:*) rund heraus.
volmon'digheid, v. = Aufrichtigkeit ꝛc., *vgl.* volmondig.
volontair = Volontär.
volop' = vollauf; die Menge, in Hülle und Fülle; aus dem vollen; v. te doen, gegeten, tijd hebben = v. zu tun (alle Hände voll zu tun), gegeſſen, Zeit haben; fruit v. = Obſt die Menge, in Hülle und Fülle; v. genieten = aus dem vollen ſchöpfen.
volprij'zen, h. = nach Verdienſt, nach Gebühr loben, preiſen; nooit volprezen = nie genug geprieſen.
vol'proppen, h. = vollpfropfen, anfüllen, vollſtopfen; **zich v.** met = ſich v., ſich anfüllen mit; de zaal was volgepropt = war gepfropft, gedrängt, geſtopft voll; volgepropte zakken = vollgepfropfte, aufgebauſchte Taſchen.

vol'schenken, h. = (ganz) füllen.
volschoon' = prächtig, wunderſchön; v..e = Schöne.
vol'schrijven, h. = voll ſchreiben, füllen.
volsla'gen = vollſtändig, vollkommen, völlig, total, ganz, gänzlich; v. duisternis = vollk..e, vollſt..e, völlige Finſternis; hij is v. gek = er iſt total, völlig, ganz, gänzlich verrückt; v. vijanden = erklärte Feinde.
vol'smijten, h. = (*een sloot*) ausfüllen, zuwerfen; (*anders*) voll werfen.
volstaan', h. = genügen; met die verklaring kunt u v. = dieſe Erklärung genügt.
vol'stamper, m. = Walkſtock.
[volstan'dig = beharrlich; unabänderlich].
volstoppen, *zie* volproppen.
volstorten, h. = voll ſchütten; (*aandeelen*) voll einzahlen.
vol'storting, v. = Vollzahlung.
volstrekt = (*adj.*) abſolut; („*zonder voorbehoud*") unbedingt, („*onbeperkt*") unbeſchränkt; (*adv.*) abſolut, durchaus, unbedingt, („*beslist*") ſchlechterdings.
vol'stroomen, z. = ſich füllen.
volt, v. = das Volt; 3 v. = drei V.
Volta = Volta; zuil, kolom van V. = voltaiſche Säule.
vol'tafel, v. = Walktafel.
Voltaire = Voltaire; (*stoel*) Großvaterſtuhl.
voltal'lig = vollzählig, (*van vergadering ook:*) beſchlußfähig.
voltal'ligheid, v. = Vollzähligkeit.
voltameter, m. = das Voltameter.
I. **volte** (*van „vol"*), v. = das Gedränge, das Gewühl; („*volheid*") Fülle.
II. **volte** (*zwenking*), v. = Volte.
voltee'kend = vollſtändig gezeichnet, überzeichnet; tweemaal v. = zweimal gezeichnet.
voltigeeren, h. = voltigieren.
voltigeur = Voltigeur.
vol'tobbe, v. = das Walkfaß.
voltooi'en, h. = vollenden.
voltooi'ing, v. = Vollendung.
voltrek'ken, h. = vollſtrecken, -ziehen; een vonnis v. = ein Urteil vollz., vollſtr.; een huwelijk v. = eine Heirat vollz.
voltrek'ker = Vollſtrecker, Vollzieher.
voltrek'king, v. = Vollſtreckung, Vollziehung, *vgl.* voltrekken.
vol'trog, m. = Walktrog.
voluit' = ganz; v. schrijven = (ganz, vollſtändig) ausſchreiben.
volume, o. = Volumen.
voluminеus = voluminös, umfangreich.
volvaar'dig = völlig bereit; *ook:* bereitwilligſt.
volvoer'der = Vollführer, Ausführer, Vollzieher.
volvoe'ren, h. = vollführen, vollziehen; (*een goed werk*) vollbringen.
volvoe'ring, v. = Vollführung ꝛc., *vgl.* volvoeren.
volwas'sen (*van menschen en dieren*) = erwachſen; *ook* = volgroeid; v..e = Erwachſener.
volwich'tig = vollwichtig (*eig. en fig.*); („*zeer gewichtig*") höchſt wichtig.
volza'lig = glückſelig.
volza'ligheid, v. = Glückſeligkeit.
vol'zin, m. = Satz.
vomeeren, h. = vomieren, ſich erbrechen.
vomitief, o. = Vomitiv, Brechmittel.
vond, m. = die Erfindung; (*concreet*) der Fund.
vondel, m. = Steg.
vondeling = Findling, das Findelkind; te v. leggen = ausſetzen.
vondelingshuis, o. = Findelhaus.
vonder, m. = Steg.
vondrecht, o. = Finderrecht.
vondst, v. = der Fund; („*vinding*") Erfindung, der Fund.
vonk, v. = der Funke; v..en spatten, schieten = F..n ſprühen.
vonkelen, h. = funkeln, Funken ſprühen.
vonkeling, v. = das Funkeln.
vonkemeter, m. = Funkenmeſſer.
vonken, h. = glühen, funkeln, zu brennen anfangen.
vonke|telegrafie, v.; **-zien,** o. = Funken|telegraphie; -ſehen.
vonnis, o. = Urteil; („*uitspraak*") der Urteil-, Richterſpruch, Erkenntnis; een v. vellen = ein U. fällen, ſprechen; een v. bevestigen = ein U. beſtätigen; een v. vernietigen = ein U. aufheben, vernichten, kaſſieren, für ungültig erklären; een v. ten uitvoer leggen = ein U. vollſtrecken.
vonnissen, h. = verurteilen; das Urteil ſprechen über, richten.
vonnissing, v. = Verurteilung, Entſcheidung.
vont, v. = der Taufſtein, das Taufbecken.
vontwater, o. = Taufwaſſer.
voogd = Vormund; toeziende v. = Gegenvormund.
voogdes = Vormünderin.
voogdij, v. = Vormundſchaft, Bevormundung.
voogdijraad, m. = Gemeindewaiſenrat; die Vormundſchaftsbehörde, das Vormundſchaftsgericht.
voogdijschap, v. = Vormundſchaft.
voois, v. = Weiſe, Melodie.
I. **voor** (*groef in den grond enz.*), v. = Furche.
II. **voor** (*praep.*) = für (*acc.*), vor (*dat. of acc.*); *soms een andere praep. of zonder praep; hier volgen eenige voorbeelden van de verschillende gevallen; zie verder de woorden, waarmee* voor *een zindeel vormt;* „*ten behoeve van, ten gunste van, ten opzichte van*": **für:** een boek v. kinderen = ein Buch f. Kinder; ruimte v. velen = Raum f. viele; v. iem. iets koopen = f. einen etw. kaufen; goed, nuttig, schadelijk v. iem. = gut, nützlich, ſchädlich f. einen; v. hem ben ik niet thuis = f. ihn bin ich nicht zu Hauſe; v. zijn leeftijd is hij nog kras = f. ſein Alter iſt er noch rüſtig; ik v. mij = ich f. meine Perſon (was mich betrifft, angeht); v. iem. spreken, strijden = f. einen ſprechen, kämpfen; ik ben, stem er v. = ich bin, ſtimme dafür; daar is veel v. = das hat viel f. ſich; behoud dat v. je = behalte das f. dich; *verwisseling,* „*in plaats van*": **für:** v. iem. invallen, opkomen = f. einen eintreten; eten, werken v. twee = eſſen, arbeiten f. zwei; iem. knollen v. citroenen verkoopen = einem ein X f. ein U vormachen; eens v. al = ein f. allemal; wat voor een = was f. ein (eine); ik houd hem, 't v... = ich halte ihn, es f.; iem. aanzien v. = einen anſehen f.; v. dood opnemen = f. tot aufnehmen; twee gulden v. iets betalen = zwei Gulden f. etw. bezahlen; v. geld schrijven = f. Geld ſchreiben; dankbaar v. iets zijn = dankbar, erkenntlich f. etw. ſein; *paarsgewijze opsomming:* **für:** stap v. stap = Schritt f. Schritt; man v. man = Mann f. Mann; woord v. woord = Wort f. Wort; dag v. dag = Tag f. Tag; „*tegen*"

für: een middel v. de koorts = ein Mittel f. das Fieber; v. den dood is geen kruid gewassen = für den Tod ist kein Kraut gewachsen; „*gedurende*": **für**, *ook* **auf** (*zie lager*): v. vandaag = f. heute; v. dezen keer = f. diesmal; v. eenige weken = f. (auf) einige Wochen; *plaats:* **vor** (*dat. of acc.*): v. iem. staan = v. einem stehen; v. iem. gaan staan = sich v. einen stellen; v. iem. uitgaan = v. einem hergehen; iem. v. 't hoofd stooten = einen v. den Kopf stoßen; v. een beslissing staan = v. einer Entscheidung stehen; v. iem. verschijnen = v. einem erscheinen; v. iem. zijn hoed afnemen = v. einem den Hut abnehmen; zich v. iem. vernederen = sich v. einem demütigen; v. zich heen zien = v. sich hinsehen; *bescherming:* **vor** (*dat.*): iem. beschutten, verbergen, waarschuwen enz. v. = einen schützen, verbergen, warnen v.; veilig v. = sicher v.; *oorzaak:* **vor** (*dat.*): zich schamen v. = sich schämen v.; bang zijn v. = sich fürchten v.; vrees, achting, eerbied v. = Furcht, Achtung, Ehrfurcht v., *maar ook:* v. haar vader had ze geen respekt = für ihren Vater hatte sie keinen Respekt; *voorrang:* **vor** (*dat.*): v. alles = v. allem, v. allen Dingen; *voorafgaande tijd:* **vor** (*dat*): vóór drie weken = v. drei Wochen; vóór iem. aankomen = v. einem ankommen; vóór den 15den = v. dem 15.; vóór dezen = vordem; **an**: v. 't venster zitten = am Fenster sitzen; **auf**: iem. iets v. een paar dagen leenen = einem etw. auf (für) ein paar Tage leihen; v. altijd verlaten = auf (für) immer verlassen: v. twee jaar huren = auf (für) zwei Jahre mieten; kwart v. vier = drie Viertel (auf) vier; **gegen**: gevoelig v. koude = empfindlich g. (für) Kälte; blind v. iems. fouten = blind gegen (für) jems. Fehler; **in**: v. zaken op reis zijn = in Geschäften auf Reisen sein; v. diezelfde zaak ben ik al vroeger hier geweest = in derselben Sache war ich schon früher hier; v. de rest = im übrigen; **nach**: een v. een = einer nach dem andern; **um**: v. niemendal = um nichts und wieder nichts, *ook:* umsonst; v. alles ter wereld = um alles in der Welt; **zu**: stof v. een kleed = Stoff zu einem Kleide; v. 't welzijn van de kinderen = zum Besten der Kinder; rijtuig v. vier personen = Wagen zu vier Personen; v. de eerste, tweede maal = zum ersten, zweiten Mal; v. 't grootste deel = zum größten Teil; iem. v. den gek houden = einen zum besten, zum Narren haben; hij deugt niet v. officier = er taugt nicht zum Offizier; uit liefde v. de kunst = aus Liebe zur Kunst; zich v. een groote reis gereed maken = sich zu einer großen Reise rüsten; v. alles geschikt = zu allem geschickt (anstellig); we hebben veel op v. morgen = wir haben viel auf zu morgen; *zonder praep.:* dat is net iets v. mij = das ist (gerade) mein Fall; dat is niets v. mij = das ist nicht mein Fall; Akademie v. schoone kunsten = Akademie der Künste; v. de verleiding bezwijken = der Versuchung unterliegen; niet bekwaam v. zijn ambt = seinem Amte nicht gewachsen; houd u dat v. gezegd = lassen Sie sich das gesagt sein; voor te + infinitief, *zie* alvorens.

III. **voor**, o.; 't v. en tegen = das Für und (das) Wider.

IV. **voor** (*adv.*): v. ligt de tuin = vorn liegt der Garten; v. in 't huis = vorn im Hause; v. voor tot achter = von vorn bis hinten; van v. af (aan) = von vorn an; hij is voor (*vooraan*) = er ist der erste; is (zooveel) v. = *hat* ... voraus *of hat* einen Vorsprung (von...); iem. v. zijn = einem voraus sein; iem. in een kunst e. d. v. zijn = einem in einer Kunst u. ä. voraus sein; er is iem. v. = es ist jem. im Salon, im Wartezimmer, im Laden, im Hausflur, da, vorn, 2c.; wij wonen v. = wir wohnen (nach) vorn heraus; 't rijtuig is v. = der Wagen ist da, hält vor der Tür; de een v., de ander na = einer nach dem andern; de eene domheid v., de andere na = eine Dummheit über die andere; v. en na = nach wie vor; mijn horloge is v. = meine Uhr geht vor.

V. **voor** (*conj.*) = bevor, ehe.

vooraan = vorn, vorne, in erster Linie; v. in 't boek = v. im Buche; v. zitten = vorn, vornan sitzen; v. loopen = an der Spitze gehen, voran gehen.

vooraf = vorher, zuvor; („*bij voorbaat*") im voraus.

voorafbepalen, h. = vorherbestimmen.

voorafbetaling, v. = Voraus(be)zahlung.

voorafgaan, z. = voran-, vorhergehen.

voorafgaand = voran-, vorhergehend; *dikwijls ook* Vor..; *vgl.* voorloopig.

voorafspraak, v. = der Prolog.

vooral = besonders, zumal, („*met name*") namentlich; („*bij voorkeur*") vorzugsweise; („*toch*") ja; („*vóór alles*") vor allem; dat kan ik v. aanbevelen = bes. empfehlen; v. in den winter = bes., nam. im Winter; goed voedsel v. voor kinderen = .., zum., bes., nam. für Kinder; wees v. niet roekeloos = seien Sie ja nicht leichtsinnig; u moet er v. heengaan = Sie müssen bestimmt hingehen; ga er v. niet heen = gehen Sie ja (beileibe) nicht hin.

vooraleer = bevor, ehe, ehe und bevor.

vooralsnog = vorläufig, einstweilen, vor der Hand.

voor'arbeid, m. = die Vorarbeit.

voorarm, m. = Vorderarm.

voor'arrest, o. = die Untersuchungshaft; in v. nemen = in U. nehmen; gevangenen die zich in v. bevinden = Untersuchungsgefangene, in Untersuchung befindliche Gefangene.

voor'avond, m. = Vorabend; (*vroegavond*) Frühabend; aan den v. staan (van) = am V. stehen (*gen.*).

voor'baan, v. = der Vorderteil, -bahn.

voorbaat: bij v. = im voraus; in de v. zijn = vor'sorgen.

voor'babbelen, h. = vorplaudern.

voorbank, v. = Vorderbank, vordere Bank.

voorba'rig = vorzeitig, -eilig, -laut, -schnell; v. oordeelen = voreilig, -schnell urteilen; wees niet zoo v. = sei nicht so voreilig, -laut; 't bericht werd als v. herroepen = die Nachricht wurde als verfrüht widerrufen.

voor'bedacht = vorher bedacht, vorbedacht, („*opzettelijk*") vorsätzlich; met v..en rade = vorsätzlich, (*minder misdadig*) absichtlich.

voorbedach'telijk = absichtlich, vorsätzlich, mit Vorsatz.

voor'bede, v. = Fürbitte, Fürsprache.

voor'beding, o. = die (Vor)Bedingung, der Vorbehalt.

voor'beduiden, h. = vorbedeuten.

voor'beduiding, v. = Vorbedeutung.

voor'beeld, o. = (*één ding als herkenningsmiddel van de soort, ter verduidelijking, ter navolging*) Beispiel, Exempel; („*model, toonbeeld*") Muster; („*ideaal voorbeeld*") Vorbild; (*waarmee een ander is voorgegaan*) der Vor-

gang; (*bij 't schrijven*) Muſter, die Vorlage, Vorlegeblatt; (*bij 't teekenen*) die Vorlage, Vorlegeblatt; ten v. strekken = als Vorbild, Beiſpiel dienen; iem. tot (als) v. ſtellen = = einen als V. aufführen, aufſtellen; een goed v. geven = mit gutem V. vorangehen; neem een v. aan je broer = nimm dir ein V. an deinem Bruder; iem. tot v. nemen = ſich einen zum V. nehmen; naar 't v. van de Engelschen = nach Vorgang der Engländer; v. van vlijt = Muſter des Fleißes; een v. ſtellen = ein Exempel ſtatuieren; bijv. = z. B. (zum Beiſpiel); zonder v. = ohne V.; *zie* afschrikkend.

voorbeel'deloos = beiſpiellos, ohnegleichen.

voorbeel'dig = muſterhaft (*ook adv.*), exemplariſch, muſtergültig; *ook* Muſter...; v..e jongen, leerling = Muſterknabe, -ſchüler; iem. v. straffen = einen ex. ſtrafen.

voorbeel'digheid, v. = Muſterhaftigkeit, Muſtergültigkeit.

voor'been, o. = Vorderbein.

voor'behoedend = ſchützend, verhütend; (*geneesk.*) vorbeugend, prophylaktiſch.

voor'behoedmiddel, o. = Schutzmittel, Präſervativ.

voor'behoud, o. = der Vorbehalt; zonder eenig v. = ohne irgend welchen V.; onder 't gewone v. = unter üblichem V. (u. ü. V.); onder v. = unter V., bedingungsweiſe; ik vertel 't je onder v. = ich teile es dir mit ohne dafür einſtehen zu wollen; met (onder) v. van = mit V., vorbehaltlich, vorbehältlich, unbeſchadet (*gen.*); geestelijk v. = geiſtiger V., reservatio mentalis.

voor'behouden, h. = vorbehalten; alle rechten v. = alle Rechte v.; **zich** iets **v.** = ſich etw. v., ſich etw. ausbedingen.

voor'bereiden, h. = vorbereiten; een zaak v. = eine Sache v., (Verbeſſerungen, Handelsverbindungen) anbahnen; alles voor de ontvangst v. = alles zum Empfange v.; zich **v.** = ſich v. (auf etw., auf eine Rede z. B.); iem., zich voor een examen v. = einen, ſich zu einem Examen v.; iem. op iets v. = einen auf etw. v., auf etw. gefaßt machen; ik ben op 't ergste v. = ich bin auf das Schlimmſte (aufs Äußerſte) gefaßt, vorbereitet.

voor'bereidend = vorbereitend; *ook* Vorbereitungs..., Vor...; v..e kundigheden = Vor(bereitungs)kenntniſſe; v..e school, les, v. onderwijs = die Vorbereitungs|ſchule, die -ſtunde, der -unterricht; v..e werkzaamheden, oefening = Vorarbeiten, -übung.

voor'berei|der; -ding, v. = Vorbereiter; -tung (in -bereiding zijn = vorbereitet werden, in Arbeit genommen ſein).

voor'bereidings... = Vorbereitungs...; *vgl.* voorbereidend.

voor'bericht, o. = Vorwort, die Vorrede, *ook wel:* der Vorbericht.

voor'beschikken, h. = vorherbeſtimmen, prädeſtinieren.

voor'beschikking, v. = Vorherbeſtimmung, Prädeſtination.

voor'bestaan, o. = Vorherdaſein, die Präexiſtenz.

voor'bestemmen, h. = vorherbeſtimmen.

voor'bestemming, v. = Vorherbeſtimmung.

voor'bezit, o. = der Vorbeſitz.

voor'bidden, h. = (*vóór anderen bidden*) vorbeten.

voor'bidder = Vorbeter; (*ook: die een goed woord voor iem. doet*) Fürſprecher.

voor'bidding, v. = das Vorbeten; Fürbitte, *vgl.* voorbidder.

voorbij' = vorbei, vorüber; 't is v. (met hem) = es iſt vorbei (mit ihm); die tijd is v. = die Zeit iſt vorüber, vorbei; v. de kerk (gaan, komen, enz.) = an (bei) der Kirche vorbei (gehen, kommen ꝛc.); hij woont v. de kerk = er wohnt weiter als die Kirche.

voorbijbrengen, -dansen, -dragen, -draven enz. = (an dem Hauſe, an der Brücke ꝛc.) vorbeibringen, -tanzen, -tragen, -traben ꝛc.

voorbijgaan, z. = vorbei-, vorübergehen; 't huis v. = an (vor, bei) dem Hauſe vorbeig.; de gelegenheid laten v. = die Gelegenheit vorüberg. laſſen, verſäumen, verpaſſen; iem. v. = an einem vorb., vorüb., („*overslaan*") einen überge'hen; iets met stilzwijgen v. = etw. mit Stillſchweigen (ſtillſchweigend) überge'hen; de tijd gaat voorbij = die Zeit geht vorüber; 't zal wel v. = es wird ſchon vorüb.; in 't v. = im Vorb., im Vorüb., (*fig. ook:*) beiläufig.

voorbijgaand = vorübergehend.

voorbij|gang, m.; **-ganger** = (*sterrek.*) Vorüber|gang (Durchgang); -gehender.

voorbij|glijden, z.; **-komen,** z.; **-laten,** h.; **-loopen,** z.; **-marcheeren,** z. = vorbei-, vorüber|huſchen (an einem); -kommen (an einem); -laſſen; -gehen (an einem); -marſchieren (an einem).

voorbijpraten, h.: zijn mond, zijn neus, zich v. = ſich verſchnappen, ſich verplaudern.

voorbij|rennen, z., **-snellen,** z., **-rijden,** z. = vorbei-, vorüber|rennen, -eilen, reiten *of* fahren (iem. v. = an einem v.; *alle drie ook:* „*iem. achter zich laten*" = einen überholen).

voorbijschieten, h. = vorbei-, vorüberſchießen; („*snel voorbijgaan*" *ook:*) -fliegen, -huſchen, -jagen, -eilen; 't doel v. = über das Ziel hinausſchießen.

voorbijstreven, z. = (einen) überholen, (es einem) zuvortun; 't doel v. = über das Ziel hinausſchießen.

voorbij|stroomen, z.; **-trekken,** z.; **-vliegen,** z. = vorbei-, vorüber|ſtrömen; -ziehen; -fliegen.

voorbij|vloeien, z.; **-wandelen,** z. = vorbei-, vorüber|fließen; -ſpazieren.

voorbijzien, h. = überſe'hen; dat moet men niet v. = das ſoll man nicht außer Acht laſſen, vergeſſen.

voor'binden, h. = vorbinden.

voor'|bode; -boor, v.; **-borst,** v. = Vor|bote; der -bohrer; -(der)bruſt.

voor'bout, m. = (*van geslacht dier*) Vorderbug, das -blatt.

voorbovenbramsteng, v. = Vorroyalſtenge.

voor'bram|ra, v.; **-steng,** v.; **-zeil,** o. = Vorbram|rahe; -ſtenge; -ſegel.

voor'brengen, h. = vorbringen; vorführen.

voor'burg, m. = die Vorburg.

voor'cijferen, h. = vorrechnen.

voor'dacht, v. = der Vorbedacht; met v. = mit V., abſichtlich.

voor'dak, o. = Vordach.

voor'dansen, h. = vortanzen.

voor'danser = Vortänzer.

voordat = bevor, ehe.

voorde, v. = Furt, ſeichte Stelle.

voor'deel, o. = der Vorteil, der Nutzen; in zijn v. = zu ſeinem V., N.; hij is in zijn v. veranderd = er iſt, hat ſich zu ſeinen Gunſten verändert; in 't v. van den kooper = zu Gunſten des Käufers; zijn v. doen met = ſich zunutze

machen; v. trekken uit = V. ziehen aus, benutzen, profitieren von; v. bij iets hebben = V. bei etw. haben, bei (von) etw. profitieren; ten v..e van de armen = zum N. der Armen; met v. = mit V., mit N.; de zaak heeft dit v., dat = die Sache hat den V., daß..; een v. behalen = einen V. erzielen; een v. op iem. behalen = einem einen V. abgewinnen; v. opleveren = V., N. bringen, verschaffen, gewähren; in 't v. zijn = im V. sein.

voor'deelbrengend, voordee'lig = nutzbringend, vorteilhaft; („*winstgevend*" *ook*:) einträglich, ergiebig; *zie ook* uitkomen.

voordee'ligheid, v. = Vorteilhaftigkeit.

voor'deeltje, o. = kleiner Vorteil; Profitchen; een aardig (onverwacht) v. = ein gefundenes Fressen.

voor'deur, v. = Vordertür, Haustür.

voor'dewind = (*eig.*) mit (vor) dem Winde; (*fig.*) vorzüglich, nach Wunsch.

voorde'zen = ehemals, ehedem, vordem.

voor'dichten, h. = vorfabeln.

voor'dienen, h. = auftragen, bei Tische aufwarten; de soep v. = die Suppe servieren.

voordochter = Vortochter, Tochter aus früherer Ehe.

voor'doen, h.: een servet v. = (sich, einem) eine Serviette vortun, vorbinden; iem. iets v. („*wijzen*") = einem etw. vormachen; hij doet zich voor als een vriend van de armen = er gibt sich für einen Freund der Armen aus, gibt sich den Anschein eines Freundes der Armen; hij doet zich maar zoo voor = er stellt sich nur so; die villa doet zich hier keurig voor = die Villa nimmt sich hier reizend aus; hij weet zich goed voor te doen = er präsentiert sich recht gut, weiß sich zu benehmen, mit Anstand aufzutreten; als de gelegenheid zich voordoet = wenn die Gelegenheit sich (dar)bietet; als 't geval zich voordoet = wenn der Fall vorkommt, eintritt, vorkommendenfalls; de vraag doet zich voor = es stellt sich die Frage; welk een tooneel deed zich hier aan hem voor! = welch ein Anblick bot, stellte sich ihm hier dar! voorgedaan en nabedacht enz., *zie* bedenken.

voor'dracht, v. = (*'t voordragen, 't voorgedragene, manier van voordragen*) der Vortrag; een mooie v. hebben = einen schönen V. haben, gut vortragen; („*voorstel*") der Vorschlag, der Antrag; *anders:* Kandidatenliste, Vorschlagsliste; een v. opmaken = eine K. aufstellen; hij is No. 3 op de v. = er ist Dritter auf der Liste; op v. van den minister = auf Vorschlag, Antrag (*ook:* Empfehlung) des Ministers.

voor'dragen, h. = vortragen; (*iem.*) vorschlagen, in Vorschlag bringen (voor: zu).

voor'draven, h. = vortraben; (*oneig.*) vormachen.

voor'eergisteren = vorvorgestern.

vooreerst' = („*ten eerste*") erstens, in erster Linie, zuvörderst, zum ersten; („*voorloopig*") vorläufig, vor der Hand, fürs erste.

voor'fluiten, h. = vorpfeifen.

voor'gaan, z.: 't werk gaat voor = die Arbeit geht vor; ga(at) u voor (= *eerst*), als 't u blieft = bitte, gehen Sie vor; ik zal u wel v. = ich gehe Ihnen voran; laat hem v. (*'t eerst of vooraan*) = lassen Sie ihn vorangehen; de generaal gaat voor = der General hat den Vortritt; 't horloge gaat voor = die Uhr geht vor; iem. met een goed voorbeeld v. = einem mit gutem Beispiel vorangehen; goed v. doet goed volgen = gutes Beispiel, gute Nachfolge; zij zijn ons voorgegaan = sie sind uns vorangegangen, haben uns das Beispiel gegeben; ga jij alvast voor, ik kom dadelijk = geh du einstweilen ins Vorderzimmer, in den Salon, hinein, ꝛc., ich komme gleich.

voor'gaand = vorangehend, vorhergehend; 't v..e = das Vorhergehende; v..e term (van een evenredigheid) = das Vorderglied; in de v..e eeuw = im vorigen Jahrhundert.

voorgalerij, v. = vordere Veranda.

voor'gang, m. = Vortritt, Vorgang; („*voorbeeld*") Vorgang; **v.** (*voorste deel van de gang*), v. = der Vordergang.

voor'ganger = Vorgänger; v. der gemeente = Pfarrer, Pastor; Ds. A was v. = Pfarrer A predigte.

voor'gebed, o. = Gebet (vor der Predigt).

voor‖gebergte, o.; **-gebouw,** o. = Vor‖gebirge; -gebäude (der -bau).

voorgemeld, -genoemd = vorgemeldet, -genannt, obengenannt, -erwähnt, obig, vorstehend, *zie* voormeld.

voor'gerecht, o. = Vorgericht.

voorgeslacht, o. = die Voreltern, -fahren, (*adellijk*) die Ahnen, früheres Geschlecht.

voorgevallene, o. = das Vorgefallene, das Geschehene.

voor'gevel, m. = Giebel, die Front, die Fassade, die Vorderseite; („*neus*") Gesichtserker, das Löschhorn.

I. **voor'geven,** h. = vorgeben (*in alle bet.*); („*voorwenden*" *ook*) vorschützen.

II. **voor'geven,** o. = Vorgeben; volgens zijn v. = wie er vorgibt, vorschützt.

voor'gevoel, o. = die Ahnung, Vorgefühl; ik had er een v. van = ich ahnte es, hatte eine A., ein V. davon.

voorgevoelen, h. = vorempfinden, ahnen.

voor‖gift, v.; **-gezang,** o. = der Vor‖spruch; der -gesang.

voor'gisteren = vorgestern.

voorgoed' = auf (für) immer, dauernd.

voor'goochelen, h. = vorgaukeln; iem. maar wat v. = einem einen blauen Dunst vormachen; einem etw. vorfackeln, vorflunkern.

voor'gool, m. = Anwurf, erster Wurf.

voor'gooien, h. = (*'t eerst*) anwerfen, den ersten Wurf haben; („*verwijten*") vorwerfen.

voorgrond, m. = Vordergrund; op den v. staan = im V. stehen; dat staat op den v. = das steht fest; op den v. treden = in den V. treten; iets op den v. stellen = etw. in den V. stellen, etw. hervorheben, besonders betonen; ik stel op den v.. dat... = ich setze voraus, daß...; zich op den v. plaatsen = sich in den V. stellen; zich op den v. dringen = sich in den V. drängen, sich vordrängen.

voor'haar, o. = Vorderhaar, die Stirnlocke.

voor'hamer, m. = Zuschlag-, Vorschlaghammer, Possekel.

voor'hand, v. = Vorhand; aan de v. zijn = in der V. sein, die V. haben, vor der Hand sitzen; (*deel van de hand*) Vorderhand.

voorhan'den = vorhanden, auf Lager; de v. (zijnde) goederen = die vorrätigen Waren, die verfügbaren (disponibeln) Waren, die Warenbestände; er is niets meer v. = es ist nichts mehr da.

voor'hang, m. = Vorhang.

voor'hangen, h. = (iets) vorhängen; (*om lid te worden*) auf der Vorschlagsliste stehen, vorgeschlagen sein, in Vorschlag gebracht sein.

voor'hangsel, o. = der Vorhang.
voor'haven, v. = der Vorhafen.
voor'hebben, h.: een schort v. = eine Schürze vorhaben; weet je wie je voor hebt? = weißt du mit wem du sprichst, mit wem du's zu tun hast, wer vor dir steht ꝛc.; *zie ook* verkeerd; veel op (bij) iem. v. = viel vor einem voraushaben; hij heeft een heel stuk v. bij zijn broer = er hat viel vor seinem Bruder voraus, hat einen bedeutenden Vorsprung vor seinem Bruder; de spoor heeft dat voor, dat... = die Eisenbahn hat den Vorzug, daß...; („*van plan zijn*") vorhaben; 't beste met iem. v. = es recht gut mit einem meinen, es mit einem gut im Sinne haben, jems. Bestes wollen; ik had 't zoo goed met je voor = ich hatte solche guten Pläne mit dir; *zie ook* streepje.
voorheen' = früher, ehemals, sonst, ehedem, vormals; v. en thans = einst und jetzt; van v. = früher, ehemalig; de dichters van v. = die frühern, ehemaligen Dichter.
voor'historisch = vorhistorisch.
voor'hoede, v. = Avantgarde, Vorhut, der Vortrab.
voor'hoef, m. = Vorderhuf.
voor'hof, o. = der Vorhof (*ook in 't oor*).
voor'hoofd, o. = die Stirn(e); een stalen v. = eine eherne St.; met breed v. = breitstirnig.
voor'hoofds‖ader, v.; **-band,** m.; **-been,** o. = Stirn‖ader; die ·binde (das ·band); ·bein.
voor'hoofds‖knobbel, m.; **-naad,** m.; **-siersel,** o. = die Stirn‖buckel; die ·naht; der ·schmuck (·geschmeide).
voor'houden, h.: iem. een boek, spiegel v. = einem ein Buch, einen Spiegel vorhalten, hinhalten; iem. zijn gedrag v. = einem sein Benehmen vorhalten, über sein Benehmen Vorhaltungen machen; iem. 't goede v. = einen zum Guten anhalten; de servet v. = die Serviette vorbehalten.
voor'hout, o. = der Waldeingang.
voor'huichelen, h. = vorheucheln.
voor'huid, v. = Vorhaut.
voor'huis, o. = Vorderhaus; („*vestibule*") Vestibül, der Hausflur.
voor'in = vorn; we zijn v. ('t boek), 't staat v. = wir sind im Anfang, es steht vorn im Buche; hij ging v. zitten = er setzte sich vornhinein; hij kwam v. = er kam vorn herein.
Voor-Indië, o. = Vorder-Indien.
voorin'genomen: v. met, tegen = (vor)eingenommen für, gegen.
voorin'genomenheid, v. = Eingenommenheit, Voreingenommenheit.
voorin'nemen, h. = (einen) für sich einnehmen, gewinnen.
voor'jaar, o. = Frühjahr, der Frühling; in 't vroege v. = im Vorfrühling.
voor'jaars‖bloem, v.; **-morgen,** m.; **-regen,** m.; **-weer,** o. enz. = Frühlings-, Frühjahrs‖blume; ·morgen; ·regen; ·wetter, ꝛc. *vgl.* lente...
voor'‖kamer, v.; **-kasteel,** o. = das Vorder‖zimmer; ·kastell.
voor'kauwen, h. = vorkauen (einem etw.).
voor'kennis, v. = („*voorbereidende k.*") Vorkenntnisse (Pl.); („*medeweten*") das Wissen, das Vorwissen; zonder, met mijn v. = ohne mein, mit meinem W., Vorwissen.
voor'keur, v. = der Vorzug; de v. geven aan iem. of iets (boven...) = einen od. etw. einem andern od. einer andern Sache vorziehen, einem od. etw. den Vorzug geben (vor *dat.*); de v. genieten = den V. genießen; de v. hebben boven... = den V. haben vor (*dat.*); met recht van v. = mit Vorzugsrecht; bij v. = vorzugsweise.
voor'kind, o. = Vorkind, Kind aus früherer Ehe.
I. **voor'komen,** z.: 't rijtuig laten v. = den Wagen vorfahren lassen; ik kom dadelijk voor (*in de voorkamer bijv.*) = ich komme gleich (ins Vorderzimmer); de meid kwam voor = das Mädchen kam heraus, an die Tür, öffnete ꝛc.; iem. v. („*voorbijkomen*") = einen überholen, einem einen Vorsprung abgewinnen; iem. v. („*eerder zijn dan*") = einem zuvorkommen; morgen moet hij v. = morgen muß er vor Gericht erscheinen; wanneer komt de zaak voor? = wann kommt die Sache vor? („*gebeuren, zich voordoen*") vorkommen; dat kan iedereen v. = das kann einem jeden vorkommen, passieren; als 't geval mocht v. = vorkommendenfalls, *zie ook* voordoen; die dieren komen hier niet voor = kommen hier nicht vor; hoe komt dat woord voor = wie kommt das Wort vor? dat komt me vreemd voor = das kommt mir sonderbar, *ook:* spanisch vor; 't komt me voor, dat... = es kommt mir vor, will mir scheinen, daß...; hij laat 't v., alsof... = er gibt sich den Anschein, alsob... *of* er läßt es so vorkommen, alsob...; bij v. honoreeren = bei Vorkommen honorieren.
II. **voor'komen,** o. = Aussehen, Ansehen, Äußeres; („*schijn*") der Anschein, der Schein; zich 't v. geven, alsof = sich den Anschein geben, alsob..; 't heeft 't v., alsof... = es hat den Anschein, sieht aus, alsob...
III. **voorko'men,** h.: iem, een wensch v. = einem, einem Wunsche zuvorkommen; een gevaar, ongeluk v. = einer Gefahr, einem Unglück zuvorkommen, vorbeugen; eine Gefahr, ein Unglück verhüten.
I. **voor'komend** = vorkommend, eintretend; bij v..e gelegenheid = vorkommendenfalls, bei sich darbietender Gelegenheit.
II. **voorko'mend** = zuvorkommend, gefällig, verbindlich.
voorko'mendheid, v. = Gefälligkeit, Zuvorkommenheit, Verbindlichkeit.
voorko'ming, v. = Vermeidung, Verhütung; ter v. van abuizen, van storing = zur Verm. von Irrtümern, einer Unterbrechung; ter v. van ongelukken = um Unglücksfälle zu verhüten, um Unglücksfällen vorzubeugen.
voor'koop, m. = Vorkauf; recht van v. = Vorkaufsrecht.
voor'koopen, h. = vorkaufen.
voor'krijgen, h. = vor'bekommen (*in alle bet.*).
voor'laatst = vorletzt, zweitletzt.
voorlader, m. = Vorderlader.
voorland, o. = [(„*landtong*") die Landzunge;] (*in andere eig. bet.*) Vorland; (*fig.*) dat is je v. = das steht dir bevor, wartet deiner, erwartet dich, ist deine Zukunft.
voorlang' = längst, seit lange.
voor'lastig = vorlastig.
voor'laten, h. = (*vooruit laten komen*) vorlassen; (*in de voorkamer laten gaan*) ins Vorderzimmer lassen; (*niet naar achter brengen*) vorn lassen: laat de schort maar voor = behalte die Schürze nur vor; laat hem de schort maar voor = lassen Sie ihn die Schürze nur vorbehalten.
[voorle'den, *zie* verleden.]
voor'le(d)er, o. = Vorderleder.
voor'leggen, h. = vorlegen; iem. een vraag, voorstellen, stukken v. = einem eine Frage, Anträge, Schriftstücke v., unterbreiten.

voor'legger (*voorbeeld*), m. = die Vorlage.
voor'legging, v. = Vorlegung, Unterbreitung.
voor'leiden, h. = vorführen.
voor'lezen, h. = vorlesen; de notulen, de namen v. = das Protokoll, die Namen verlesen.
voor'lezer = Vorleser.
voor'lezing, v. = Vorlesung; („*voordracht*") *aan de universiteit*: Vorlesung, *anders*: der Vortrag; v. van de notulen = das Verlesen des Protokolls.
voor'lichten, h. = (*eig.*) einem vorleuchten; (*fig.*) einen unterrichten, belehren, aufklären (omtrent, over: über *acc.*).
voor'lichting, v. = der Rat, (Pl.) Ratschläge; Belehrung; („*inlichting*") Aufklärung, Auskunft.
voorlief': v. nemen = mit etw. vorlieb (fürlieb) nehmen.
voor'liefde, v. = Vorliebe; v. voor = V. für.
voor'liegen, h. = (einem etw.) vorlügen; iem. (iets) v. = (*ook:*) einen anlügen.
voor'lijf, o. = Vorderleib.
I. **voor'lijk** (*adj.*) = außergewöhnlich, frühreif; de wind wordt v. = der Wind wendet sich entgegen.
II. **voor'lijk,** o. = (*scheepst.*) Vorleik.
voor'lijkheid, v. = das Außergewöhnliche, Frühreife.
voor'loop, v. = der Vorlauf.
voor'loopen, z. = (*vooraan*) vorangehen, -laufen, an der Spitze gehen; (*van klok*) vorgehen.
voor'looper, m. = Vorläufer; (*fig. ook:*) Vorbote; (*schaaf*) Schar-, Schärfhobel.
voorloo'pig = vorläufig, provisorisch, *dikwijls ook:* Vor...; („*alvast*", „*zoolang*", „*voor 't oogenblik*") vorl., einstweilen, vorderhand; v..e hechtenis = die Untersuchungshaft; v..e maatregelen, v. onderzoek, v..e werkzaamheden, v..e raming = Vor|anstalten, -untersuchung, -arbeiten, -anschlag.
voorm. (*voormalig; voormiddag, zie die woorden*).
voor'maals = vormals.
voor'maken, h. = vormachen.
voorma'lig = ehemalig, früher, vormalig.
voor'man = Vormann (*ook bij wissels*), *ook:* Vordermann; iem. op zijn v. zetten = einem den Standpunkt klar machen, einem zeigen was eine Harke (was Trumpf) ist.
voor'mars, v. = der Vormars.
voor'marssteng, v. = Vormarsstenge.
voor'marszeil, o. = Vormarssegel.
voor'mast, m. = Vormast.
voormeld' = vorbemeldet, -benannt -erwähnt, *zie* voorgemeld.
voor'meten, h. = vormessen.
voor'middag, m. = Vormittag, ('s) v..s = vormittags.
voor'middag|beurt, v.; **-bezoek,** o.; **-dienst,** m. = der Vormittags|gottesdienst (de -beurt hebben, waarnemen = den -(gottes)-dienst versehen); der -besuch (der Morgenbesuch); -(gottes)dienst.
voormiddag|preek, v.; **-wacht,** v. = Vormittags|predigt; -wache.
voor'|mouw, v.; **-muur,** m. = der Vor|-ärmel; die -dermauer (*aan versterking en fig.* die -mauer).
voorn. (*voornoemd, zie ald.*).
voorn, m. = Furn, Schwal, die Plötze, das Rotauge.
voor'naad, m. = die Vordernaht.
voor'naam, m. = Vor-, Tauf-, Rufname.
voornaam' = („*aanzienlijk*") vornehm, angesehen; („*belangrijk*") wichtig, bedeutend; de voorname lui = die v..en Leute, die V..en; v. doen = v. *tun*; de v..ste steden = die v..sten, v..sten Städte; de v..ste ambten = die v..sten, v..sten, höchsten Ämter; v..ste schrijvers = die v..sten, hervorragendsten Schriftsteller; v..ste = *ook dikwijls* Haupt...; v..ste reden, rol, deel, enz. = der Hauptgrund, die -rolle, der -teil ꝛc., *vgl.* hoofd...; 't v..ste = das Wichtigste; 't v..ste van iets = (*ook:*) das Wesentliche von etw.
voornaam'heid, v. = Vornehmheit.
voor'naamwoord, o. = Fürwort, Pronomen. **voornaamwoordelijk** bijwoord = Pronominaladverbium.
voor'nacht, m. = die Vormitternacht.
voorna'melijk = („*hoofdzakelijk*") hauptsächlich, („*vooral*") besonders, („*met name*") namentlich.
I. **voor'nemen,** o. = Vorhaben, die Absicht, *soms:* der Vorsatz; van een v. afzien = von einem Vorh. absehen; we hebben 't v. opgevat = wir haben uns vorgenommen, den Entschluß gefaßt; we hebben 't v. = wir haben die Abs., wir beabsichtigen, wir gedenken, wir haben vor; dat zijn allemaal mooie v..s = das sind alles schöne Vorsätze; de weg naar de hel is met goede v..s geplaveid = der Weg zur Hölle ist mit guten Vorsätzen gepflastert.
II. **voor'nemen (zich),** h. = (sich) etw. vornehmen.
voor'nemens zijn = beabsichtigen, gedenken, die Absicht haben.
voornoemd' = vorbenannt, vorerwähnt, obenerwähnt, obengenannt; de burgemeester v. = der Bürgermeister.
vooron'der, o. = der Vorderraum.
vooronderstel'len, -ling, *zie* (ver)onderstellen, -ling.
voor'oordeel, vooroor'deel, o. = Vorurteil; in v..en gevangen = von Vorurteilen befangen.
voorop' = voran, vorauf; (*fig.*) vor allem, vor allen Dingen.
voorop'gaan, z. = vorangehen.
voorop'staan, h. = vorn stehen, auf dem Vorderperron stehen; (*fig.*) dat staat voorop = das steht von vornherein fest.
voorop'stellen, -zetten, h. = von vornherein feststellen; -vorausschicken; vooropgezette meening = vorgefaßte Meinung.
voor'orgel, o. = Positiv.
voor'ouderlijk = vorelterlich. **voor'ouders,** mv. = Voreltern, Vorfahren, (*adellijk*) Ahnen.
voor'over, vooro'ver = vornüber.
vooro'verbuigen, h. = nach vorn biegen, *zie ook* overbuigen.
vooro'verbukken, h. = sich vornüber bücken, neigen.
vooro'vergaan, z. = gebückt *of* vornübergebeugt gehen.
vooro'verhangen, h. = nach vorn überhängen, sich vorneigen.
vooro'verhellen, h. = überhängen, sich vorneigen.
voor'overleden = vorher, früher gestorben.
vooro'verliggen, h. = auf dem Gesichte, auf dem Bauche liegen.
voor'overlijden, o. = Vorhersterben, früheres Sterben.
vooro'ver|loopen, h.; **-staan,** h. = gebückt gehen; geb. stehen (geneigt stehen).

vooro'vervallen, z. = vornüber, kopfüber fallen.
vooro'verzitten, h. = gebückt ſitzen.
voor'‖paard, o.; **-pand,** o. = Vorder‖pferd; (*van jas*) der ·ſchoß (*van kleed:* der ·teil, ·ſtück).
voor'plaat, o. = vordere Platte; (*voor schoorsteen*) Vorlegeplatte.
voor'‖plaats, v.; **-plecht,** v.; **-plein,** o. = der Vor‖hof (der ·platz; *zitplaats:* der Vorder·platz, *in rijtuig e. d.:* der Vorderſitz); ·pflicht; der ·platz (*van paleis ook:* der Schloßplatz).
voor'‖poort, v.; **-poot,** m. = das Vorder‖tor; die ·pfote (·fuß, *vgl.* poot).
voor'‖portaal, o.; **-post,** m. = die Vor‖halle (der ·hof); ·poſten.
voor'poste‖dienst, m.; **-gevecht,** o.; **-linie,** v. = Vorpoſten‖dienſt; ·gefecht; ·linie.
voor'‖praten, h.; **-preeken,** h. = vor‖·ſprechen (iem. maar wat -praten = einem was ·reden, ·ſchwatzen, ·plaudern, ·plappern); ·predigen.
voorpret, v. = Vorfreude, *ook:* der Vorgeſchmack.
voor'proef, v. = (*stuk, hap vooruit om te proeven*) der Koſthappen; (*fig.*) Probe, der Vorgeſchmack.
voor'proefje, o. = Koſthäppchen, kleine Probe, der Vorgeſchmack, *vgl.* voorproef.
voor'proeven, h. = vorkoſten.
voor'proever = Vorkoſter.
voor'pui, v. = Faſſade; („*stoep*") Vortreppe.
voor'raad, m. = Vorrat; (*voor den winter e. d. ook:*) Bedarf; (*in 't magazijn ook:*) Beſtand, Warenbeſtand; zichtbare v. = greifbarer V.; v. opdoen = V. eintun, einkaufen, anlegen; in v. hebben = vorhanden, vorrätig, auf Lager haben; de v. is klein = der V. iſt knapp, gering; uitvoerbaar bij v. = vorläufig vollſtreckbar; *zie* bij voorbaat.
voor'raad‖huis, o.; **-kamer,** v.; **-kelder,** m. = Vorrats‖haus; ·kammer; ·keller (das ·gewölbe).
voor'raad‖schuur, v.; **-stukken,** mv. = das Vorrats‖gebäude (·kammer, das ·haus); ·ſtücke (Reſerveſtücke).
voor'raadzolder, m. = Speicher.
voor'‖raam, o.; **-rad,** o. = Vorder‖fenſter; ·rad.
voorra'dig = vorrätig, vorhanden; v. hebben = vorr., vorh., auf Lager haben.
voor'rang, m. = Vorrang, („*voorkeur*") Vorzug; om den v. strijden = ſich um den V. ſtreiten; den v. hebben boven... = den Vorzug haben vor (*dat.*).
voor'recht, o. = Vorrecht; („*voorkeur*") der Vorzug; die Priorität; hieraan zijn eenige v..en verbonden = damit ſind gewiſſe Vorrechte verknüpft; hun is 't v. toegestaan... = ihnen ſteht das Vorrecht zu...
voor'rede, v. = Vorrede, das Vorwort.
voor'rekenen, h. = vorrechnen, aufzählen.
voor'rijden, h. = vorreiten.
voor'‖rijder; -roeier; -schans, v. = Vor‖·reiter; ·ruderer; ·ſchanze.
voor'schieten, h. = vorſchießen (*in alle bet.*); geld v. = (*ook:*) Geld vorſtrecken; (*voor anderen voorloopig uitgeven*) auslegen, Auslagen machen; voorgeschoten som = der Vorſchuß.
voor'schieter = Vorſtrecker.
voor'schijn: te v. = zum Vorſchein, hervor...; te v. brengen = hervor·, (zum V.) bringen; te v. komen = hervor·, (zum V.) kommen, *ook:* hervorblicken; plotseling te v. komen = (*al naar de bet.*) hervorbrechen, ·ſchießen; te v. roepen = hervorrufen.
voor'schilderen, h. = vormalen.
voor'schip, o. = Vorder·, Vorſchiff.
voor'schoen, m. = Vorſchuh.
voor'schoenen, h. = vorſchuhen.
voor'schoot, o. = die Schürze; (*van werkman*) der Schurz.
voor'schot, o. = der Vorſchuß; (*wat men voor anderen betaald heeft*) die Auslage; v. geven op = V. gewähren auf (*acc.*); in v. zijn = im V. ſtehen, ſein; bijwijze van v., als v. = vorſchußweiſe; renteloos v. = zinsfreier V.; geld op v. nemen = Geld im voraus nehmen.
voor'schotbank, v. = Vorſchußbank, der ·verein, der Vorſchuß· und Kreditverein, *ook:* Volksbank, Gewerbebank, Leihkaſſe.
voorschre'ven = vorerwähnt, obenerwähnt, vorbemeldet, vorbenannt.
voor'schrift, o. = die Vorſchrift; volgens v. = vorſchriftsmäßig.
voor'schrijven, h. = vorſchreiben; (*geneesmiddel*) verordnen, verſchreiben; iem. de wet v. = einem Geſetze vorſchr.; in voorgeschreven toilet = in vorſchriftsmäßiger Toilette.
voor'schuiven, h. = vorſchieben.
voors'hands = vorderhand, einſtweilen, vorläufig.
voor'slaan, h. = („*voorstellen*") vorſchlagen, in Vorſchlag bringen; er een plank v. = ein Brett vorſchlagen; de klok slaat... voor = die Uhr ſchlägt.. vor; jij slaat voor (*'t eerst*) = du ſchlägſt aus.
voor'slag, m. = Vorſchlag (*in alle bet.*); („*eerste slag*" *ook:*) Ausſchlag; iem. een v. doen = einem einen V. machen.
voor'smaak, m. = der Vorgeſchmack.
voor'snijden, h. = vorſchneiden; tranchieren, tranſchieren.
voor'snijder = Vorſchneider.
voor'snij‖mes, o; **-vork,** v. = Tranchier·, Tranſchier·, Vorlege‖meſſer; ·gabel (*'t stel:* das ·beſteck).
voor'span, o. = Geſpann, (*bij vier en meer paarden*) Vorderpferde; („Vorſpann" *is een span wisselpaarden, die men dus onderweg van een ander huurt*).
voor'spannen, h. = anſpannen, anſchirren, vorſpannen; (*een net e. d.*) vorſp.; iem. ergens v. = einem etw. in die Hand geben; zich ergens v. = etw. in die Hand nehmen.
voor'spanwagen, m. = (*aan een motorfiets*) Vorſteckwagen.
voor'spel, o. = Vorſpiel (*ook fig.*).
voor'spelddoekje, o. = Lätzchen, Vorſteck·lätzchen.
voor'spelden, h. = vorſtecken.
voorspelder, m. = Latz, das Lätzchen.
voor'spelen, h. = vorſpielen; (*'t eerst*) vorſp., anſpielen.
voor'speler = Vor·, Anſpieler, die Vorhand.
voor'spellen, h. = vorbuchſtabieren.
voorspel'len, h. = vorausſagen, prophezeien, vorherſagen; (*edeler woord voor werkelijk geïnspireerde voorstelling*) weisſagen; dat voorspelt niet veel goeds = das zeigt nicht viel Gutes an, verkündigt nicht viel Gutes; de barometer voorspelt regen = das Barometer verkündigt Regen; dat voorspelt wat = das läßt etw. erwarten.
voorspel'ler = Prophet, Weisſager.
voorspel'ling, v. = Prophezeiung, Weisſagung, *vgl.* voorspel'len.

voor'spiegelen, h. = vorſpiegeln; hij heeft je maar wat voorgespiegeld = er hat dir nur etw. vorgemacht, vorgegaukelt; ik had het me zoo mooi voorgespiegeld = ich hatte es mir ſo ſchön vorgeſtellt, ausgemalt.
voor'spiegeling, v. = Vorſpiegelung.
voor'spijs, v. = Vorſpeiſe, das Vorgericht.
voor'spinmachine, v. = Vorſpinnmaſchine.
voor'spinnen, h. = vorſpinnen.
voor'spits, v. = Vorhut, der Vortrab; vordere Spitze.
voor'spoed, m. = das Glück, (*„welstand"*) der Wohlſtand, die Wohlfahrt, der Erfolg, das Wohlergehen; v. hebben = Glück, Erfolg haben; van v. getuigen = einen gewiſſen Wohlſtand bekunden; in v. en geluk = im Wohlſtand und Glück; in voor- en tegenspoed = im Glück und Unglück. **voorspoe'dig** = glücklich; v..e reis = g..e Reiſe; v..e wind = günſtiger Wind; v. kind = wohlgedeihendes Kind.
voor'spook, o. = (böſes) Vorzeichen, der Vorſpuk.
voor'spraak, v. = Fürſprache, (*sterker, minder gewoon*) Fürbitte; iems. v. zijn = für einen ſprechen, jems. Fürſpr. ſein, ein gutes Wort für einen einlegen.
voor'spreken, h.: iem. iets v. = einem etw. vorſprechen; (*„spreken ten voordeele van"*) ſprechen für, einem (einer Sache) das Wort reden, (*„iems. partij trekken"*) einem die Stange halten; iem. v. = für einen ſprechen, ihn verteidigen, jems. Fürſprache ſein, ein gutes Wort für ihn einlegen.
voor'spreker = (*eig.*) Vorſprecher; (*fig.*) Fürſprecher, Fürbitter, Verteidiger.
voor'sprong, m. = Vorſprung; een v. op iem. hebben = einen V. vor einem haben; een v. op iem. krijgen = einen V. über einen gewinnen.
voor'staan, h. = (*„vooraan staan"*) (ganz) vorn ſtehen, an der Spitze ſtehen; een zaak v. = eine Sache verteidigen, (*haar trachten te bevorderen*) ſie verfechten, vertreten; 't staat me nog voor = ich erinnere mich noch daran, erinnere mir's noch, es iſt mir noch gegenwärtig; er staat me nog zoo iets van voor = es ſchwebt mir noch etw. davon vor; 't staat me nog voor als de dag van gisteren, *zie* heugen; zich laten v. op = ſich (viel, etw.) einbilden auf (*acc.*), ſich zugutetun auf (*acc.*), prahlen mit, ſich brüſten mit, ſich viel wiſſen mit.
voor'stad, v. = Vorſtadt, der Vorort.
voor'stander = Vertreter, Verfechter; (*„beschermer"*) Beſchützer, Beförderer.
voor'stappen, h. = voranſchreiten.
voorste = (*relatief*) vorder, (*absoluut*) vorderſt; *ook wel*: Vorder..; v. gelid, v. rij, v. vinger = das Vorder|glied, die -reihe, der -finger; de v. = der Vorderſte, der Erſte; *zie ook* haantje; 't v. = der Vorderteil.
voor'steek, m. = Vorderſtich.
voor'steken, h. = vorſtecken.
voor'stel, o. = (*„voorslag"*) der Vorſchlag, (*meer officiëel, vooral in vergaderingen*) der Antrag, (*van wet*) die Vorlage; (*wisk.*) die Aufgabe; (*van wagen*) Vordergeſtell; [(*„volzin"*) der Satz]; een v. doen = einen Vorſchlag machen, einen Antr. ſtellen; een v. indienen = einen Antr. einbringen; v. tot minnelijke schikking = Vorſchlag zur Güte.
voor'stelbaar = erdenklich.
voor'stellen, h. = vorſtellen; (*„in beeld brengen"*) darſtellen; (*„verbeelden"*) vorſtellen; (*„een voorstel doen, voorslaan"*) vorſchlagen, in Vorſchlag bringen, (*in een vergadering*) beantragen; (*door een teeken e. d.*) bezeichnen; iem. aan een ander v. = einen einem andern vorſt.; iem. bij anderen v. = einen bei andern einführen; iem. voor een betrekking v. = einen für eine (zu einer) Stelle vorſchl., vortragen; (*een stuk*) vorſt., aufführen; wie stelt Hamlet voor? = wer ſtellt den Hamlet vor *of* dar (*zie boven*), *ook:* wer ſpielt, macht den Hamlet? dit schilderij stelt een park voor = ſtellt einen Park dar; 't tooneel stelt een kamer voor = die Szene ſtellt ein Zimmer vor; iets als een nieuwigheid v. = etw. als eine Neuerung hinſtellen; een stad met een ○ v. = eine Stadt mit einem ○ bezeichnen; wat moet dat v.? = was ſoll das vorſt., bedeuten? iets verkeerd v. = etw. verkehrt, falſch vor-, darſtellen; ik stel voor niet uit te gaan = ich ſchlage vor nicht auszugehen; **zich v.** = ſich vorſt.; ſich denken; ſich vergegenwärtigen; zich veel plezier v. = ſich viel Vergnügen vorſt., verſprechen; stel je eens voor! = denken Sie ſich mal! (*meer verwonderend*) denk mal einer an! ik kan 't me niet meer v. = ich kann mir's nicht mehr vorſt., vergegenwärtigen; men kan zich v., hoe.. = man kann ſich denken, vorſtellen, wie..; ik stel me voor, dit werk nauwkeurig te herzien = ich beabſichtige (gedenke) dieſes Werk einer genauen Reviſion zu unterwerfen; zich een doel v. = ſich ein Ziel ſtellen; 't voorgestelde doel = das vorgeſteckte Ziel.
voor'steller = wer etw. vorſchlägt, Antragſteller, Vorſtellender, Darſteller, *vgl.* voorstellen.
voor'stelling, v. = Vorſtellung, Darſtellung, Einführung, *vgl.* voorstellen; dat gaat alle v. te boven = das geht über alle V.
voor'stellings|gave, v.; **-kracht,** v.; **-vermogen,** o.; **-wijze,** v. = Vorſtellungs|gabe; -kraft; -vermögen; -weiſe.
voor'stemmen, h. = dafürſtimmen.
voor'stemmer = Dafürſtimmender.
voor|steng, v.; **-steven,** m.; **-stoot,** m. = Vor|ſtenge; -ſteven; -ſtoß.
voor'stooten, h. = vorſtoßen, zuerſt ſtoßen.
voor'strijden, h. = vorkämpfen.
voor'stuk, o. = Vorderſtück; (*tooneel*) Vorſpiel; (*schoen*) der Vorſteck.
voort = fort, weiter, (*„vooruit"*) vorwärts; (*„weg"*) fort, weg; (*„dadelijk"*) gleich, ſogleich, ſofort.
voortaan' = künftig, hinfort, künftighin, fortan, in Zukunft.
voor'tand, m. = Vorderzahn.
voortbestaan, o. = Fortbeſtehen; (*ook wel:*) der Fortbeſtand.
voortbewegen, h. = fortbewegen; zich v. = ſich fort-, ſich vorwärtsbewegen.
voortbeweging, v. = Fort-, Vorwärtsbewegung.
voortbrengen, h. = hervorbringen; (*vruchten ook:*) erzeugen; (*„verwekken" eig. en fig.*) erzeugen; (*„scheppen"*) erſchaffen.
voortbrenger = Erzeuger, Hervorbringer.
voortbrenging, v. = Hervorbringung; Erzeugung.
voortbrengingskracht, v., **-vermogen,** o. = die Erzeugungskraft, die Fruchtbarkeit.
voortbrengsel, o. = Erzeugnis, Produkt.
voort|dragen, h.; **-draven,** z.; **-dribbelen,** z. = fort|tragen; -traben (weitertraben, -rennen); -trippeln.
voortdrijven, h. en z. = (*trans.*) forttreiben;

vorwärts treiben; vor sich her treiben; („*aandrijven*") antreiben; (*intr.*) forttreiben.
voortdringen, h. en z. = (*trans.*) vorwärtsdrängen; (*intr.*) vordringen, sich (weiter) vordrängen.
voortduren, h. = fortdauern, fortwähren.
voortdu'rend = fortwährend, anhaltend unausgesetzt, andauernd; hij wordt v. rijker dikker enz. = er wird immer reicher, dicker ꝛc.; (*adv. ook*: „*aan één stuk door*") in einem fort.
Voortduring, v. = Fortdauer; bij v. = voortdurend.
voortduur, m. = die Fortdauer.
voortduwen, h. = fortstoßen, -schieben, vor sich herstoßen, -schieben.
voor'teeken, o. = Vorzeichen, Anzeichen Omen; (*muz.*) Vorzeichen; een v. van storm = V., A. eines Sturmes.
voor'teekenen, h. = vorzeichnen.
voor'tellen, h. = vorzählen; (*om 't iem. te geven*) zuzählen.
voor'tent, v. = vorderes Zelt.
voorteten, h. = weiteressen.
voortfladderen, h. = fort-, weiterflattern.
voortgaan, z. = fortfahren; („*voortduren*") fortgehen, weitergehen; („*plaats hebben*") Fortgang haben; („*vooruitgaan*") fortschreiten; v. met spelen = fortf. zu spielen, weiter spielen, im Spiele fortf.; hij is voortgegaan met... = er hat fortgefahren zu... ꝛc.; hij ging voort met op te merken = er bemerkte ferner; zoo kan ik niet v. = so kann ich nicht fortf., nicht weiter erzählen (spielen, schreiben ꝛc.); ga zoo voort = mach so fort; de menschheid gaat in haar ontwikkeling voort = schreitet in ihrer Entwicklung fort, weiter; als dat zoo voortgaat = wenn das so fortgeht, weitergeht.
voortgang, m. = Fortgang; Fortschritt, das Fortschreiten; den v. stuiten = den Fortgang hemmen; v. maken = eilen, sich beeilen; die Sache beschleunigen, eifrig betreiben; v. hebben = seinen Fortg. haben, stattfinden; de zaak heeft geen v. = die Sache findet nicht statt, wird nicht vor sich gehen, wird rückgängig, kommt nicht zustande, hat keinen Fortg., aus der Sache wird nichts ꝛc.; de v. van de wetenschap = das Fortschreiten der Wissenschaft.
voortglijden, z. = fort-, weitergleiten, dahin-, einhergleiten.
voorthaasten zich, h. = forteilen, einhereilen.
voorthelpen, h. = (einem) forthelfen, vorwärtshelfen, beistehen, behilflich sein.
voorthollen, z. = fort-, einherrennen; *fig.* = doordraven.
voortijd, m. = die Vorzeit; in den grijzen v. = in der grauen V.
voortijds' = ehemals, vor alten Zeiten.
voortijlen, z. = fort-, einhereilen; (*van den tijd*) dahin-, vorbeieilen.
voortjagen, h. = (*trans.*) fortjagen, vor sich herjagen; (*intr.*) fort-, einherjagen, -rennen.
voortkankeren, h. = weiter einfressen.
voortkomen, z. = („*vooruitkomen*") vorwärts kommen, weiter kommen, fortkommen, sein Fortkommen finden; hij komt niet voort = er kommt nicht vom Fleck; hij moet maar zien voort te komen = er muß sich nur selber durchschlagen; („*zijn oorsprong vinden*") hervorgehen, -kommen; dat komt uit luiheid voort = das geht aus Trägheit hervor; das ist eine Folge der Trägheit; wat voor goeds kan daar (voor mij) uit v.? = was kann (mir) daraus Gutes erwachsen? hij komt uit een oud geslacht voort = er stammt aus einem alten Geschlecht; uit de onderste lagen v. = aus den untersten Schichten hervorkommen, hervorgehen.
voortkrijgen, h. = fort-, weiterkriegen, -bringen.
voortkruien, h. = fort-, weiterschieben, -karren; iem. v. = einem forthelfen, einen begönnern, beschützen.
voortkruipen, z. = fort-, weiter-, einherkriechen; de minuten kruipen voort = ...schleichen dahin.
voort‖kuieren, z.; **-kunnen,** h.; **-kwakkelen,** h. = weiter‖spazieren; -können; -kränkeln.
voortleiden, h. = führen, einherführen.
voortleven, h. = fortleben, weiterleben, hinleben; in zijn kinderen v. = in seinen Kindern f.; onbezorgd v. = sorgenfrei hinl.
voortloopen, z. = fort-, weiter-, einhergehen, -laufen; ik liep maar voort = ich lief fürbaß (wohin immer meine Füße mich tragen wollten); loop wat voort = laufe etw. schneller; de verzekering loopt voort = die Versicherung dauert fort.
voortmaken, h. = eilen, sich beeilen; die Sache beschleunigen; maak wat voort! = mach schnell! tummle dich! mach ein bißchen fix! mach doch voran! **zich v.** = sich fort-, sich davonmachen.
voortmoeten, h. = weiter müssen; (*moeten werken*) schaffen müssen; (*weg moeten*) fortmüssen.
voor'‖tocht, m.; **-tooneel,** o. = die Vor‖hut (-trab); die -bühne (die -szene, Proszenium).
voor'tooveren, h. = vorzaubern; (*fig.*) vorgaukeln, vormachen.
voortpakken zich, h. = sich fortmachen, sich davonmachen, sich aus dem Staube machen; pak je voort! = packe dich, trolle dich!
voortplanten, h. = fortpflanzen; zich v. = sich f. (*ook van geluid, licht e. d.*).
voortplanting, v. = Fortpflanzung.
voortpraten, h. = fort-, weiterplaudern, -schwatzen ꝛc.
voor'trap, v. = Vortreppe, Freitreppe.
voor'treden, z. = vortreten, vorwärts-, hervortreten.
voortredeneeren, h. = weiter reden, in seiner Schlußfolgerung fortfahren, seinen Gedankengang weiter ausführen; (*iron.*) weiter schwatzen.
voortref'felijk = vortrefflich, vorzüglich, ausgezeichnet.
voortreffelijkheid, v. = Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit; voortreffelijkheden = Vorzüge.
voort'regenen, h. = fort-, weiterregnen; 't regent maar voort = es regnet in einem fort, hört nicht auf zu regnen.
voor'trein, m. = Vorzug.
voortreizen, z. = weiterreisen.
voor'trekken, h. = vorziehen, begünstigen; den een boven den ander v. = einen dem andern vorz.
voort‖rennen, z.; **-rijden,** z. = fort-, weiter-, einher‖rennen; -reiten (-fahren, *vgl.* rijden.)
voortrollen, h. = fort-, vor sich herollen, -wälzen; **v.,** z. = fortrollen, einher-, dahinrollen, sich -wälzen.
voortrukken, h. = („*sleepen*") fortreißen, mit (sich) f.; 't leger rukt voort = rückt weiter vor, rückt vorwärts.
voorts = weiter, ferner; außerdem, dazu; en zoo v. (enz.) = und so weiter (u. s. w. *of* ꝛc.).

voortscharrelen, z. = ſich mühſam durchſchlagen; (*langzaam voortgaan*) fort-, weiterkrabbeln.
voortscheren zich: scheer je voort! = packe dich! trolle dich!
voortschoppen, h. = mit dem Fuße weiter-, fortſtoßen; (*fig.*) iem. v. = einem forthelfen.
voort‖schrijden, z.; **-schuiven,** h.; **-sjokken,** z. = fort-, weiter‖ſchreiten (einherſchr.); -ſchieben; -latſchen (-trampeln, -ſtampfen, *vgl.* sjokken; *ook*: einher-).
voortsjouwen, h. = (*iets*) fort-, weiterſchleppen, mit ſich ſchleppen; *ook:* ſich immerfort plagen.
voortslaan, h. = fortſchlagen, -peitſchen; mit Schlägen antreiben.
voortslenteren, z. = fort-, weiter-, einherſchlendern.
voortsleepen, h. = fort-, weiterſchleppen, mit ſich (fort)ſchl.; zich v. = ſich fortſchl.
voortsleuren, h. = fortſchleppen, -zerren.
voortslingeren, h. = fortſchleudern.
voortsluipen, z. = (ſich) fort-, weiter-, einherſchleichen; langs de huizen v. = ſich an den Häuſern hinſchleichen, -drücken.
voort‖snappen, h.; **-snellen,** z.; **-spelen,** h.; **-spinnen,** h. = fort-, weiter‖ſchwatzen; -eilen (de tijd snelt voort = die Zeit eilt dahin); -ſpielen; -ſpinnen.
voortspoeden (zich), h. = fort-, einhereilen, ſchleunigſt weitergehen; de jaren spoeden voort = die Jahre eilen dahin.
voort‖spreken, h.; **-springen,** z. = weiter-, fort‖reden; -ſpringen.
voortspruiten, z. = hervorgehen; uit een oud geslacht v. = aus einem alten Geſchlechte ſtammen, hervorgehen, einem alten Geſchlechte entſprießen; wat voor goeds kan daaruit (voor mij) v. = was kann (mir) daraus Gutes erwachſen?
voortstappen, z. = fort-, weiter-, einherſchreiten; flink v. = tüchtig zuſchreiten.
voortstevenen, -stoomen, z. = weiterfahren.
voortstooten, h. = fort-, vor ſich herſtoßen.
voortstormen, h. en z. = fort-, weiterſtürmen; (*fig. ook:*) einherſtürmen.
voortstrompelen, z. = fort-, weiter-, einherſtolpern, -humpeln.
voortstroomen, z. = fort-, weiterſtrömen, -fließen; bloed stroomt uit de wond voort = ſtrömt aus der Wunde hervor.
voortstudeeren, h. weiter-, fortſtudieren.
voortstuiven, z. = fort-, weiter-, einherſtürmen, -ſauſen.
voortstuwen, h. = fortſtoßen, -treiben, vor ſich herſtoßen, -treiben; de zee stuwt haar golven voort = das Meer wälzt ſeine Wogen fort.
voortsukkelen, h. = („*ziekelijk zijn*") fort-, weiterkränkeln; **v.,** z. = („*langzaam voortgaan*") fort-, weitertrödeln, -ſchlendern.
voorttrekken, h. = (fort)ziehen, mit ſich (fort)ziehen; **v.,** z. = fort-, weiter-, einherziehen.
voor'turnen, h. = vorturnen.
voortvaren, z. = fort-, weiterfahren.
voortva'rend = raſch, haſtig; energiſch.
voortva'rendheid, v. = Raſchheit, Energie.
voortvloeien, z. = (*eig.*) fort-, weiterfließen; hervorfließen; (*fig.*) hervorgehen, folgen; daaruit vloeit voort = daraus geht hervor, folgt, ergibt ſich; daaruit zal (voor hem) ellende, voor-, nadeel enz. v. = daraus wird ihm Elend, Vor-, Nachteil ꝛc. erwachſen.
voortvloeisel, o. = die Folge.
voortvluchten, z. = fort-, weiterfliehen.
voortvluchtig = flüchtig, auf der Flucht begriffen; de v.. en = die Flüchtlinge.
voort‖waggelen, z.; **-wentelen,** h. = fort-, weiter‖wackeln (einherw.; *als een gans:* -watſcheln); -wälzen.
voortwillen, h. = fortwollen.
voortwoekeren, h. = (*van planten e. d.*) weiter-, fortwuchern; (*van dwalingen, verkeerdheden e. d.*) einreißen; *ook* = voortkankeren.
voortzeggen, h. = weiter ſagen; zegt 't voort! = ſagt es weiter.
voortzetten, h. = fortſetzen, fortführen; een reis, pogingen v. = eine Reiſe, Verſuche (Bemühungen) fortſ.; de zaak v. = das Geſchäft fortſ., fortf., weiterführen.
voortzetting, v. = Fortſetzung, Weiterführung.
voortzweepen, h. = fort-, vor ſich herpeitſchen, mit Peitſchen antreiben.
voortzwoegen, h. = ſich fort und fort-, weiterplagen.
vooruit = (*als leider*) voran, (*als bode*) voraus; („*van te voren*") vorher, („*bij voorbaat*") im voraus; v. maar! = nur zu! („*zeg op*" *of iets derg.*) los denn! v.! („*ga voort*" *of iets derg.*) = vorwärts! iem. v. zijn = einem vor(aus) ſein; zijn tijd v. zijn = vor ſeiner Zeit voraus ſein.
vooruit‖bepalen, h.; **-bestellen,** h.; **-betalen,** h. = voraus (vorher, im Voraus) beſtimmen; -beſtellen; -(be)zahlen (*ook:* pränumerando zahlen).
vooruitbetaling, v. = Vorauszahlung, Pränumerandozahlung; bij v. = bei V.
vooruitbrengen, h. = (*eig.*) nach vorn bringen; (*fig.*) vorwärtsbringen.
vooruitgaan, z. = (*eig.*) voraus-, vorangehen (*vgl.* vooruit), vorwärts gehen; (*fig.*) vorwärts gehen (kommen), Fortſchritte machen; met 't leeren v. = im Lernen Fortſchritte machen; zijn zaak gaat vooruit = ſein Geſchäft blüht, wird beſſer, hat guten Fortgang; hij is veel vooruitgegaan = er hat ſich bedeutend verbeſſert; iſt bedeutend vorwärts gekommen; (*in school*) drie plaatsen v. = drei Plätze höher kommen; de koersen gaan vooruit = die Kurſe ſteigen; de zieke gaat vooruit = mit dem Kranken geht es beſſer, er beſſert ſich.
vooruitgang, m. = Fortſchritt, Fortgang, (*van zieke*) die Beſſerung, (*van prijzen*) Steigerung; er is niet veel v. (*in zijn studie*) = die Fortſchritte ſind nicht groß.
vooruithebben, h. = (etw.) im voraus haben; veel op iem. v. = viel vor einem voraushaben; bij iem. een streepje v. = bei einem einen Stein im Brett haben.
vooruithelpen, h. = voorthelpen.
vooruitkomen, z. = (*eig. en fig.*) vorwärts kommen; weiter kommen; (*eerder dan anderen*) vorauskommen; v. in de wereld = ſein Glück machen, es zu etw. bringen; iem. v. = einen überholen; kom vooruit = komm heraus, hervor.
vooruitloopen, z. = (*eig.*) vorausgehen; -laufen; de gebeurtenissen v. = den Begebenheiten voraueilen; op de gebeurtenissen, op een oordeel v. = den Begebenheiten, dem Urteil vorgreifen; ik wil niet v. = ich will nicht vorgreifen; een eind v. = vor einem ein Stück vorauslaufen.
vooruitnemen, h. = (*geld*) im voraus erheben (nehmen), vorwegnehmen.

vooruitrijden, z. = voran-, vorausreiten, -fahren (*vgl.* vooruit *en* rijden); **v.,** h. = einen (den) Vorderſitz haben.
vooruitschoppen, *zie* voortschoppen.
vooruitsnellen, z. = vorauseilen (*dat.*).
vooruitspringen, z. = voran-, vorausſpringen (*vgl.* vooruit); (*van muur e. d.*) vorſpringen, hervorſpringen, (her)vorſtehen.
vooruitsteken, h. = (*de armen, handen*) vorſtrecken; de borst v. = ſich in die Bruſt werfen, ſich brüſten; (*van randen, muren, steenen e. d.*) (her)vorſtehen, vorſpringen, vorragen; die rots steekt ver in de zee vooruit = ragt weit ins Meer hinaus, vor.
vooruitstekend = (her)vorſtehend, vorſpringend, (her)vorragend; v..e kin = vorſtehendes Kinn.
vooruitstreven, h. = vorwärts ſtreben; **v..d** = fortſchrittlich; v..e partij = die Fortſchrittspartei.
vooruitsturen, h. = vorausſchicken.
vooruitvliegen, z. = voran-, vorausfliegen, (*vgl.* vooruit); haar gedachten vlogen 't rijtuig vooruit = ihre Gedanken flogen dem Wagen voraus.
vooruit‖wandelen, z.; **-zenden,** h. = voraus‖ſpazieren; -ſenden (-ſchicken).
vooruitzetten, h. = (*een klok*) vorſtellen.
vooruitzicht, o. = die Ausſicht; *ook wel:* die Hoffnung (auf, *acc.*), die Erwartung (*gen.*); er is v. op... = man hat A. auf (*acc.*); iets in 't v. hebben = etw. in A. haben; een aangenaam, somber v. = eine angenehme, trübe A.; de v..en op (van) den oogst = die Ernteausſichten.
vooruitzien, h. = vorher-, vorausſehen, *vgl.* voorzien; **v..d** = vorher-, vorausſehend vorſichtig.
vooruitzijn, *zie* vooruit.
voor'vader = Vorfahr; (*adellijk*) Ahn, Ahnherr; v..en = Vorfahren, Voreltern; Ahnen.
voorva'derlijk = (*in goeden zin*) altväterlich, voreltern, (*ouderwetsch*) altväteriſch.
voor'val, o. = der Vorfall, („*gebeurtenis*") die Begebenheit, Ereignis; („*incident*") der Zwiſchenfall; („*geval*") Vorkommnis.
voorvallen, z. = geſchehen, vorfallen, vorgehen, ſich ereignen, ſich zutragen, *vgl.* gebeuren.
voor'vechter = (*gunstig*) Vorfechter, Hauptvertreter; (*ongunstig*) Kampfhahn, Raufbold, Haupthahn.
voor'vertalen, h. = vor'überſetzen.
voor'vertrek, o. = Vorzimmer.
voor'vijl, v. = Vor-, Baſtardfeile.
voor'vinger, m. = Vorder-, Zeigefinger.
voor'vlak, o. = die Vorderfläche.
voor'vleugel, m. = Vorderflügel.
voor'vloed, m. = die Vorflut.
voor'voegen, h. = vorſetzen.
voor'voeging, v. = Vorſetzung.
voor'voegsel, o. = Präfix, die Vorſilbe.
voorvoet, m. = Vorderfuß.
voorwaar' = fürwahr, wahrlich, allerdings.
voor'waarde, v. = Bedingung; op, onder v. dat = unter der B., daß..; op billijke, nader overeen te komen v..n = zu billigen, zu näher zu beſtimmenden B..en; v..en ſtellen = B..en ſtellen; op een v. ingaan = eine B. eingehen; zich aan de v..n houden = die B..en einhalten, beobachten; v..n van verkoop, van levering = Verkaufs- Lieferungsbedingungen.
voorwaar'delijk = bedingungsweiſe, unter beſtimmten Bedingungen; (*adj.*) bedingt; v..e veroordeeling = bedingte Verurteilung; v..e zin = Bedingungs-, Konditionalſatz; v..e wijs = der Konditionalis.
voor'waarts = vorwärts.
voor'waartsch: v..e beweging = Bewegung vorwärts *of* nach vorn.
voor'wacht, v. = Vorwache.
voor'wagen, m. = Vorderwagen.
voor'wand, m. = die Vorderwand.
voor'wegen, h. = vorwiegen.
voor'wenden, h. = (*ter verontschuldiging*) vorſchützen; (*ter motiveering*) vorwenden.
voor'wending, v. = Vorſchützung, das Vorwenden.
voorwendsel, o. = der Vorwand; als v. nemen = zum V. nehmen; als v. dienen = als V. dienen; onder v. van vriendschap = unter dem V. der Freundſchaft; onder v. van ziekte = unter dem V. er ſei krank; dat zijn maar v..s = das ſind nichts als Ausreden, Ausflüchte.
voor'wereld, v. = Vor-, Urwelt.
voor'wereldlijk = vorweltlich, vorhiſtoriſch.
voor'werk, o. = (*bij vesting*) Vorwerk.
voor'werken, h. = vorturnen.
voor'werp, o. = der Gegenſtand; een v. van onderzoek = ein G. der Unterſuchung; 't v. van bespotting = der G. des Spottes; v. van kunst = G. der Kunſt, Kunſtgegenſtand; 't v. voor een schilderij, een beeldhouwwerk = der Vorwurf; (*gramm.*) Objekt.
voor'werpen, h. = vorwerfen.
voor'werpsglas, o. = Objektiv(glas).
voor'werpsnaam, m. = Gegenſtands-, Sachname.
voorwerpstafeltje (*aan mikroskoop*), o. = der Gegenſtands-, Objektträger.
voorwerpszin, m. = Objektsſatz.
voor'weten, o.: iets met v. doen = wiſſentlich etw. tun; *overigens* = voorkennis.
voor'wetenschap, v. = das Vorherwiſſen.
voor'‖wiel, o.; **-wimpel,** m. = Vorder‖rad; -wimpel.
voor'wind, m.; **-winter,** m.; **-woord,** o. = Vor‖wind; -winter; -wort.
voor'‖zaal, m.; **-zaat; -zang,** m. = Vor‖ſaal; -fahr; -geſang.
voor'zanger = Vorſänger, Kantor.
voor'zangerschap, o. = die Vorſänger-, Kantorſtelle.
voorzegd' = beſagt, vorerwähnt, vorgenannt; *zie ook* voornoemd.
voor'zeggen, h. = vorſagen.
voorzeg'gen, h. = vorherſagen, prophezeien.
voorzeg'gend = vorherſagend, prophetiſch.
voor'zegger = Vorſager; **voorzeg'ger** = Vorherſager, Prophet.
voorzeg'ging, v. = Vorherſagung, Prophezeiung.
voor'zeil, o. = Vor-, Fockſegel.
voorze'ker = ſicherlich, ganz gewiß, freilich, allerdings.
voor'zet, m. = erſter Zug.
voor'zetsel, o. = die Präpoſition, Verhältniswort.
voor'zetten, h.: iem. iets v. = einem etw. vorſetzen; 't rechter been v. = das rechte Bein vorſetzen; (*een klok*) vorſtellen; (*bij domino*) anſetzen; (*bij schaak*) anziehen; (*bij domino en schaak ook:*) ausſetzen; *zie ook* beentje.
voorzich'tig = vorſichtig, umſichtig; v. te

werk gaan = v. verfahren; v. zijn = v. fein, ſich vorſehen; v. (behandelen)! = Vorſicht!
voorzich'tigheid, v. = Vorſicht, Umſicht; v. is de moeder van de porseleinkast = V. iſt die Mutter der Weisheit; v. kan nooit kwaad = V. ſchadet nichts; v. in acht nemen = V. beachten, anwenden, ſich vorſehen.
voorzich'tigheidshalve = vorſichtshalber.
voorzich'tigheidsmaatregel, m. = die Vorſichtsmaßregel.
voorzien', h. = („*vooruitzien*") vorausſehen, vorherſehen; 't is te v., dat de prijzen zullen dalen = es iſt vorauszuſehen, zu erwarten, daß die... *of* vorausſichtlich werden die...; zooals te v. is = vorausſichtlich; zooals te v. was = wie zu erwarten, vorauszuſehen war; we v. daarvan niet veel goeds = wir erwarten, verſprechen uns davon nicht viel Gutes; iem. v. van = einen verſehen mit, *(ook:)* verſorgen mit; ruim, rijk v. = gut, reichlich verſehen; van goede aanbevelingen v. = gut empfohlen; in een gebrek v. = einem Mangel abhelfen; in dien nood moet worden v. = dieſer Not (dieſem Notſtand) muß abgeholfen werden; in de behoeften van zijn gezin v. = für die Lebensbedürfniſſe ſeiner Familie ſorgen, ſeine Familie ernähren; in zijn eigen onderhoud v. = ſich ſelbſt ernähren; in een behoefte v. = ein Bedürfnis befriedigen, *ook:* einem Bedürfnis entſprechen; hij heeft in alles v. = er hat für alles geſorgt; de wet heeft daar niet in v. = das iſt im Geſetz nicht vorgeſehen, nicht geregelt; zich in hooger beroep v. = Berufung einlegen, ein höheres Gericht anrufen; 't op iem. v. hebben = es auf einen abgeſehen, gemünzt haben; ik heb 't niet op hem v. = ich mag ihn nicht *of* ich traue ihm nicht (über den Weg); **'t v.** van kolen en proviand = die Kohlung und Verproviantierung.
voorziend' = voraus-, vorherſehend.
voorzie'nig = vorausſehend; vorſichtig, vorſorglich.
voorzie'nigheid, v. = Vorſehung.
voorzie'ning, v. = Hilfe, Abhilfe, Befriedigung; ter v. in den nood = zur H. in der Not, zur A. der Not; ter v. in de behoeften = zur Befriedigung der Bedürfniſſe; v. in cassatie = Einlegung der Reviſion.
voor'zijde, v. = Vorderſeite; v.- en achterzijde = Vorder- und Rückſeite.
voor'zijn, *zie* voor IV.
voor'zin, m. = Vorderſatz.
voor'zingen, h. = vorſingen.
voor'zitten, h. = präſidieren; (bij) een vergadering v. = einer Verſammlung pr., vorſitzen, vorſtehen *of* in einer Verſammlung pr., vorſitzen, den Vorſitz führen.
voorzitter = Präſident, Vorſitzender.
voor'zitterschap, o. = Präſidium, der Vorſitz; 't v. bekleeden = den V. führen.
voor'zitters‖hamer, m.; **-plaats,** v.; **-stoel,** m. = Präſidenten‖hammer; -ſtelle; -ſtuhl.
voor'‖zitting, v.; **-zomer,** m.; **-zoon** = der Vor‖ſitz (das Präſidium); -ſommer; -ſohn.
voorzoover = ſoweit, ſofern, ſoviel; v. ik weet = ſoviel ich weiß; v. ik 't beoordeelen kan = ſoweit, ſofern, inſofern ich darüber urteilen kann.
voor'zorg, v. = Vorſorge, Vorſicht; („*liefderijke zorg*") Fürſorge; uit v. = zur Vorſorge, aus Vorſicht; v..en nemen = Vorkehrungen treffen.
voor'zorgsmaatregel, m. = die Vorſichtsmaßregel; v..en nemen = V..n, Vorkehrungen treffen.
voor'zweven, h. = vorſchweben.
voos = mürbe, pelzig, ſchwammig; (*van hout, knollen e. d. ook*) faß; (*van gestel*) faul.
voosheid, v. = Pelzigkeit *ꝛc.*, *vgl.* voos.
vorderen, h. = fordern, verlangen, erfordern; („*vooruitkomen*") Fortſchritte machen, fortſchreiten, vorwärts kommen (gehen); wie vordert dat? = wer fordert, verlangt das? gehoorzaamheid, schadevergoeding, rekenschap v. = Gehorſam, Schadenerſatz, Rechenſchaft f.; dat zult u niet van me v. (verwachten) = das werden Sie mir nicht zumuten; dat vordert veel tijd = das erfordert viel Zeit; iets van iem. te v. hebben = Forderungen (eine Forderung) an einen haben; op gevorderden leeftijd = in vorgerücktem Alter; de leerling vordert goed = macht gute Fortſchritte, kommt gut vorwärts; de onderhandelingen v. goed = ſchreiten gut fort; 't werk vordert goed = die Arbeit geht (kommt) gut, raſch vorwärts; 't werk vordert niet = rückt nicht; de zaak is zoover gevorderd, dat... = iſt ſoweit gediehen, daß...
vordering, v. = Forderung, der Fortſchritt, Zumutung, *vgl.* vorderen; v..en (*op een schoolrapport*) Fortſchritte, Leiſtungen.
vore, v. = Furche.
I. **voren,** m. = *zie* voorn.
II. **voren** (*adv.*) = vorn; naar v. = nach v.; van v. = v., von v.; van v. af aan = von v. an; van v. af aan beginnen = von v. anfangen; (van) te v. = vorher, zuvor; dat was van te v. te verwachten = das war von vornherein zu erwarten; als v. = wie oben.
vorenstaand = obig, vorſtehend; 't v..e = Obiges, Vorſtehendes.
vorig = vorig; („*voorafgaand*") vorhergehend; 't v..e jaar = voriges Jahr, Vorjahr; de v..e week = vorige Woche, Vorwoche; v..e endossant = Vormann; uw brief van den 10den der v..e maand = Ihr Brief vom 10. v. M. (vorigen Monats).
vork, v. = Gabel (*ook van flets*); weten hoe de v. in den steel zit = wiſſen wie die Sache ſich verhält, wo der Haſe liegt, wie die Harke im Stiele ſitzt; *zie ook* hooi.
vorkachtig = gabelig, gabelförmig.
vorkhecht, -heft, o. = das Gabelheft.
vorkje, o. = kleine Gabel, Gäbelchen; *fig.* die Gabelvoll.
vork‖stok, m.; **-tand,** m.; **-vol,** v.; **-vorm,** m. = Gabel‖ſtock; die -zinke; -voll; die -form.
vorkvormig = gabelförmig.
vorm, m. = die Form (*in alle bet.*); voor den v. = der F. wegen; de v..en in acht nemen die (Höflichkeits-, Umgangs-, Anſtands)Formen beobachten; hij heeft geen v..en = er hat keine Lebensart, keine (anſtändigen) Formen; in den (behoorlijken) v. = in gehöriger (aller) F.; een werk in een anderen v. gieten, kleeden = in eine andere F. gießen, einkleiden; een fout in den v. = ein Formfehler.
vormaarde, v. = Formerde.
vormbaar = formbar.
vorm‖bank, v.; **-draad,** m. = Form‖bank; -draht.
vormelijk = förmlich, formell.
vormelijkheid, v. = Förmlichkeit.
vormen, h. = („*maken, uitmaken, ontwikkelen*") bilden; („*in een bepaalden vorm maken*") formen, bilden; (*kerkelijk*) firmeln; jonge men-

schen v. = junge Leute b.; iem. tot officier, schilder v. = einen zum Offizier, Maler b., heran-, heraus-bilden; een kring v. = einen Kreis b.; klei, deeg, zand tot figuren v. = Ton, Teig, Sand zu Figuren f., b.; een figuur van klei enz. v. = eine Figur aus Ton ꝛc. f., b.; mooi, fijn, teer gevormde leden = schön, fein, zart gebildete, geformte Glieder; een plan v. = einen Plan entwerfen, machen.

vorm|gieter; -hout, o.; **-ijzer,** o. = Form](en)gießer; -holz; -eisen.

vorming, v. = Bildung, Ausbildung, Heranbildung, das Formen, Firm(el)ung, *vgl.* vormen.

vormklei, v. = Formerde, der -lehm.

vormkracht, v. = bildende Kraft.

vormleer, v. = = (*taalk.*) Formenlehre; (*ook wel voor:*) Elementargeometrie.

vormloos = formlos.

vormloosheid, v. = Formlosigkeit.

vorm|maker; -naad, m.; **-plank,** v.; **-raam,** o. = Form]macher; die -naht; das -brett; der -rahmen.

vormschool, v. = Bildungsschule, *vgl.* normaalschool.

vormsel, o. = die Firm(el)ung.

vormsnijder = Formschneider, -stecher.

[vorsch, m. = Frosch].

vorschen, h. = forschen; met v..den blik = mit f..dem, prüfendem Blick, mit Forscherblick.

I. **vorst** (*persoon*) = Fürst.

II. **vorst** v. = (*nok van een huis*) der, die First, Forst; (*bovenste rij dakpannen heet:*) Firstschicht; (*'t vriezen*) der Frost; bij v. = bei Frostwetter.

vorste|dom, o.; **-geslacht,** o.; **-gunst,** v. = Fürsten]tum; -geschlecht; -gunst.

vorste|hof, o.; **-huis,** o.; **-kroon,** v. = der Fürsten]hof (fürstlicher Hof); -haus; -krone.

vorsteland, o. = Fürstentum; (*in Ned. Indië*) V..en = Fürstenländer.

vorstelijk = fürstlich.

vorste|mantel, m.; **-moord,** m.; **-moordenaar (-moorder)** = Fürsten]mantel; -mord; -mörder (Königsmörder).

vorster = Förster.

vorste|stand, m.; **-titel,** m.; **-zetel,** m.; **-zoon** = Fürsten]stand; -titel; -stuhl; -sohn.

vorstig = frierend, frostig.

vorst|lood, o.; **-pan,** v.; **-plaat,** v. = die First]platte; der -ziegel; -platte.

vorstvrij = frostfrei, vor Frost geschützt.

vos, m. = Fuchs (*ook een paard, rossig persoon*); lichte v. (*paard*) = Hell-, Weißfuchs; slimme v. = schlauer F.; oude v. = alter Praktikus; een v. verliest wel zijn haren, maar niet zijn streken = der F. ändert wohl den Balg, behält aber den Schalk *of* der F. wechselt das Haar und bleibt wie er war; als de v. de passie preekt, boer pas op je ganzen = wenn der F. die Gänse lehrt, ihren Kragen er als Lehrgeld begehrt *of* wenn der F. predigt, so hüte die Gänse; men moet v..sen met v..sen vangen = man muß Füchse mit Füchsen fangen *of* auf einen Schelmen (gehören) anderthalbe.

vosaap, m. = Fuchsaffe.

vos|achtig; -kleurig = fuchs]artig; -farbig (-rot).

vos|konijn, o.; **-merrie,** v. = Fuchs]-kaninchen; -stute.

vospaard, o. = der Fuchs.

vosse|bezie, v.; **-bont,** o.; **-gat,** o.; **-hol,** o. = Fuchs]beere; der -pelz; -loch (der -bau); der -bau (die -höhle).

vosse|huid, v.; **-jacht,** v. = das Fuchs]fell (der -pelz); -jagd.

vossejong, o. = junger Fuchs.

vosse|klem, v.; **-kop,** m.; **-kuil,** m. = Fuchs]angel (das -eisen); -kopf (Rotkopf); die -grube.

vossen, h. = (*vooral „blokken"*) ochsen, büffeln, (*meer alg.*) schanzen.

vosse|strik, m.; **-val,** v.; **-ziekte,** v. = die Fuchs]schlinge; -falle (-angel, das -eisen); -sucht.

vosse|staart, m.; **-vel,** o. = Fuchs]schwanz; -fell (der -balg).

vosvisch, m. = Fuchshecht.

voteeren, h. = votieren, sein Votum (seine Stimme) abgeben, *ook:* bewilligen.

votiefsteen, m. = die Votivtafel.

votum, o. = Votum; v. van vertrouwen, van wantrouwen = Vertrauens-, Mißtrauensvotum.

vouw, v. = Falte; (*in een pantalon*) Bügelfalte; een v. in een boek leggen = das Blatt einschlagen; („*kreuk*") der Kniff.

vouwbaar: 't is niet v. = es kann nicht gefaltet werden.

vouwbeen, o. = Papiermesser; Falzbein.

vouw|blind, o.; **-deur,** v. = der Flügel-, Klapp]laden; -tür.

vouwen, h. = falten; zusammenlegen; de handen, de wasch v. = die Hände, die Wäsche f.; met gevouwen handen = mit gefalteten Händen; (*een brief*) f., zus.; de handen achter 't hoofd v. = die Hände hinter dem Kopfe verschlingen.

vouwmachine, v. = Falzmaschine.

vouwmes, *zie* knipmes.

vouw|scherm, o.; **-stoel,** m.; **-tafel,** v. = der Klapp]schirm (die spanische Wand); -stuhl (-stoeltje = *ook:* der Feldsessel); der -tisch (*om er op te vouwen:*) der Falttisch).

vox angelica, v. humana (*zekere orgelregisters*), v. = Vox angelica, V. humana.

vr. (*vraag* = Frage; *vrouwelijk* = weiblich).

vraag, v. = (*om een antwoord, ook in 't kaartspel*) Frage; („*verzoek*") Bitte; (*naar goederen enz. in den handel*) Nachfrage; een v. doen, stellen = (einem *of* an einen) eine Fr. tun, stellen; 't is de v., of... = es ist die F., ob..; es fragt sich, ob..; 't is zeer de v. = es ist sehr fraglich; dat is hier de v. niet = davon ist hier nicht die Rede, darum handelt es sich hier nicht; een lastige v. = eine schwierige, schwer zu lösende Fr.; v. en aanbod = Nachfr. und Angebot *of* Angebot und Nachfr.; veel v. naar = lebhafte (bedeutende) N. nach..; er komt meer v. = es entsteht regere N.; er is veel v. naar dit artikel = dieser Artikel ist sehr begehrt, stark gefragt, stark gesucht, geht flott ab, *of* nach diesem Artikel ist große (starke, lebhafte) Nachfr.; v. naar scheepsruimte = N. nach Schiffsraum; v. en aanbod houden gelijken tred = das Angebot entspricht der Nachfr.

vraagachtig = fragesüchtig; een v. persoon = ein lästiger Frager.

vraagal = (lästiger) Frager.

vraagboek, v. = (*boek*) das Vademekum, das Nachschlagebuch, der Führer; (*persoon*) der Führer, das Orakel, das Vademekum.

vraagprijs, m. = die Forderung.

vraag|punt, o.; **-spel,** o. = der Frage]punkt; -(und-Antwort)spiel.

vraagstuk, o. = („*kwestie*") die Frage; („*strijdvraag*") die Streitfrage; (*wisk.*) Problem, die Aufgabe.

vraagsgewijze = frag(e)weiſe.
vraag‖teeken, o.; **-woord,** o. = Frage‖zeichen; -wort.
vraagziek = frageſüchtig.
vraag‖zin, m.; **-zucht,** v. = Frage‖ſatz; -ſucht.
vraat = Vielfraß, Freſſer, Nimmerſatt.
vraatachtig = gefräßig.
vraat‖achtigheid, v., **-lust,** m., **-zucht,** v. = die Gefräßigkeit, die Freßſucht, die Freßgier.
vraatzuchtig = gefräßig, freßgierig.
vracht, v. = (*lading van of voor schip en wagen, vervoerloon daarvan*) Fracht; („*last*") Laſt, Bürde; dat is een heele v. voor hem = das iſt ſehr ſchwer für ihn; 't schip heeft v. in = das Schiff hat Ladung; v. hout (*e. a. op een wagen*) = Fuhre Holz; een v. ransel = eine Tracht Prügel; een v. werk = eine Maſſe Arbeit; de v..en dalen, stijgen = die Fr..en gehen zurück (herunter), ſteigen; aandeel in de v. = der Frachtanteil; berekening van de v. = Frachtberechnung; suppletoire v. = der Frachtzuſchlag; v. volgens tarief = tarifmäßige Fr.; vergoeding van de v. = Frachtvergütung; volle, halve v. = volle (ganze), halbe Fr.
vracht‖agent; -boot, v.; **-brief,** m. **(-ceel,** v.) = Fracht‖agent (-makler); der -dampfer; -brief (der -ſchein).
vracht‖contract, o.; **-geld,** o. = der Fracht‖kontrakt; -geld (der -lohn, -koſten).
vrachtgoed, o. = Frachtgut; als v. zenden = als Stückgut ſenden.
vracht‖kar, v.; **-lijst,** v.; **-loon,** o. = der Fracht‖karren; -liſte; der -lohn (die Fracht).
vracht‖noteering, v.; **-overeenkomst,** v.; **-penningen,** mv. = der Fracht‖ſatz (*of pl.:* -ſätze); der -vertrag; -koſten.
vracht‖prijs, m.; **-regeling,** v.; **-rijder; -schip,** o. **(schuit,** v.) = Fracht‖preis; -vereinbarung; -führer (-fuhrmann); -ſchiff.
vracht‖tarief, o.; **-vaarder; -vaart,** v. = der Fracht‖tarif; -ſchiffer (*'t schip*) das -ſchiff); -fahrt.
vracht‖verlaging, v.; **-verlies,** o.; **-voerman** = Fracht‖ermäßigung; der -verluſt; -fuhrmann.
vrachtvrij = frachtfrei; v..e bagage = das Freigepäck.
vrachtwagen, m. = Frachtwagen, die Fuhre.
vrageboek, o. = Fragebuch, (*bijz.*) der Katechismus.
vragelijst, v. = Fragenliſte, der Fragebogen.
vragen, h. = (*om een antwoord*) fragen; (*om een daad, handeling, zaak*) bitten; („*verzoeken*") bitten; („*uitnoodigen*") bitten, einladen; iem. iets v. = einen etw. fr.; iem. om raad v. = einen um Rat fr.; naar iem. of iets v. = nach einem od. etw. fr.; iem. naar zijn naam v. = einen nach ſeinem Namen fr.; daar vraag ik niet naar (*nl. „dat kan me niet schelen"*) = ich frage nichts danach; das kümmert mich nicht, ich mache mir nichts daraus; als ik v. mag = wenn ich fr. darf; (om) excuus, vergiffenis v. = um Entſchuldigung, um Verzeihung b.; (om) inlichting v. = um Auskunft b.; iem. om hulp v. = einen um Hilfe b., *ook:* jems. Hilfe in Anſpruch nehmen; (om de hand van) een meisje v. = um die Hand eines Mädchens b., ſich um ein Mädchen (um ihre Hand) bewerben, um ein Mädchen anhalten, *zie ook* huwelijk; iem. op een partij, op de koffie enz. v. = einen zu einer Partie (einem Feſte), zum Kaffee einl., b.; naar iems. gezondheid v. = ſich nach jems. Befinden erkundigen; kom de volgende week maar weer eens v. = fragen Sie nächſte Woche mal wieder an; ik ben zoo vrij U te v. = ich erlaube mir bei Ihnen anzufragen; hooge prijzen v. = hohe Preiſe verlangen; hoeveel vraagt u daarvoor? = was (welchen Preis) verlangen Sie dafür? gevraagd een agent = geſucht ein Agent; zeer gevraagd = ſtark begehrt, *vgl.* vraag; de firma, waarnaar gevraagd wordt = die angefragte Firma; de gevraagde (*nl. aan wien iets gevraagd wordt*) = der Befragte; *zie ook* geweten, woord.
vragenboek, -lijst, *zie* vrageboek, -lijst.
vragenderwijs = fragweiſe.
vrager = Frager; Bittſteller, *vgl.* vragen.
vrank, *zie* frank.
vratig = gefräßig, gierig.
vrede, m. = Friede; v. stichten, sluiten enz. = F..n ſtiften, ſchließen ꝛc.; in tijd van v. = in Friedenszeiten; voorstander van den v. = Friedensfreund; 't sluiten van den v. = der Friedensſchluß; in v. leven met = in F. leben mit; iem. met v. laten = einen in F..n, in Ruhe laſſen; v. hebben met = mit etw. einverſtanden ſein, ſich etw. gefallen laſſen; ik heb er v. mee (*mij goed*) = ich bins zufrieden, ich gebe mich zufrieden, mir kanns recht ſein; v. zij ulieden! = F. ſei mit euch! ga in v. = geh hin in F..n; *zie ook* asch, voet.
vrede‖bode; -bond, m.; **-breker** = Friedens‖bote; -bund; -brecher.
vrede‖breuk, v.; **-congres,** o.; **-feest,** o. = der Friedens‖bruch; der -kongreß; -feſt (die -feier).
vrede‖gerecht, o.; **-godin; -handel,** m.; **-kus,** m. = Friedens‖gericht; -göttin; das geſchäft; -kuß.
vredelievend = friedliebend, friedfertig.
vredelievendheid, v. = Friedfertigkeit, Friedensliebe.
vredemaker = Friedensſtifter.
vredemiunend, *zie* vredelievend.
vrede‖partij, v.; **-penning,** m.; **-pijp,** v. = Friedens‖partei; die -münze; -pfeife.
vrede‖raad, m.; **-rechter; -sartikelen,** mv. = das Friedens‖gericht; -richter; -artikel.
vrede‖schender; -sconferentie, v. = Friedens‖brecher (-ſtörer); -konferenz.
vredesnaam: in v. = in Gottes Namen.
vredesonderhandelingen, mv. = Friedens-unterhandlungen; voorloopige v. = Friedens-präliminarien.
vredestichter = Friedensſtifter.
vredes‖paleis, o.; **-tijd,** m.; **-tractaat,** o.; **-verdrag,** o. = der Friedens‖palaſt; die -zeit (in -zeiten); -traktat; der -vertrag.
vredes‖voorslag, m. **(-voorstel,** o.); **-voorwaarden,** mv. = der Friedens‖vorſchlag (der -antrag); -bedingungen.
vrede‖tempel, m.; **-verbond,** o.; **-verstoorder** = Friedens‖tempel; der -vertrag; -ſtörer.
vrede‖vlag, v.; **-vorst; -vuur,** o.; **-woord,** o. = Friedens‖flagge (-fahne); -fürſt; -feuer; -wort.
vredig = friedlich.
vree, *zie* vrede.
vreedzaam = friedlich, („*vredelievend*") friedfertig.
vreemd = fremd; („*uitheemsch*") fremd, auswärtig, ausheimiſch; („*raar*") ſonderbar, ſeltſam; („*eigenaardig*") merkwürdig, eigen; („*bevreem-*

dend'') befremdlich; v..e talen, planten, kinderen = f..e Sprachen, Pflanzen, Kinder; v..e kooplieden = f..e, auswärtige Kaufleute; onder een v..en naam = unter fremdem Namen; v..e oogen dwingen = fr..e Augen haben (oft großen) Einfluß; ik ben hier v. = ich bin hier f.; die gedachte is mij v. = dieser Gedanke ist mir fern; ik vind 't hier niets v. = es kommt mir hier gar nicht fremd, unbekannt vor; dat heeft hij van niemand v..s = das hat er von keinem Fremden; een v. woord = ein Fremdwort; v..e kleeding = sonderbare Kleidung; een v..e manier van doen = eine sonderbare Handlungsweise; allerlei v..e avonturen = allerhand seltsame Abenteuer; ik vind 't v. = ich finde es sonderbar, merkwürdig; een v..e snaak = ein sonderbarer, merkwürdiger Kauz; elken avond hoor ik 't, dat is toch v. = jeden Abend höre ich es, das ist doch merkwürdig, eigen; hij is er geheel v. aan = er hat gar nichts damit zu schaffen, ist gar nicht dabei beteiligt, steht der Sache fern; v..e bestanddeelen = fremdartige Substanzen; *zie ook* bijt, ophooren, opkijken.

I. **vreemde** (*persoon*) = Fremde(r); we hebben v..n over = wir haben Gäste (zu Besuch).

II. **vreemde,** o. = das Fremde; (*„'t vreemde land''*) die Fremde; in, uit den v. = in, aus der F.

vreemdelegioen, o. = die Fremdenlegion.

vreemdeling = (*alg.*) Fremder, (*„buitenlander'' ook:*) Ausländer; (*in minder dagelijkschen stijl en in enkele verbindingen ook:*) Fremdling; een v. in Jeruzalem, in de wetenschap = ein Fremdling in Jerusalem, in der Wissenschaft; ik ben een v. in dit huis = ich bin ein Fremdling in diesem Hause; een v. in mijn eigen huis = ein Fremder im eignen Hause.

vreemdelinge‖blad; -boek, o.; **-bureau,** o. = Fremden‖blatt; -buch; -bureau.

vreemdelinge‖lijst, v.; **-verkeer,** o.; **-wet,** v. = Fremden‖liste; der -verkehr (*zie* bevordering); das -gesetz.

vreemdelingschap, o. = die Ausländerschaft.

vreemdelingsrecht, o. = (*alg.*) Fremdenrecht; (*bijz.: recht van den staat om zich toe te eigenen, wat een vreemdeling bij zijn overlijden bij zich heeft*) Fremdlingsrecht.

vreemdenlegioen, o. = die Fremdenlegion.

vreemdheid, vreemdigheid, v. = Fremdheit, Unbekanntheit, Ungewohnheit.

vreemdslachtig, -soortig = fremdartig, (*„raar''*) sonderbar.

vreemdsoortigheid, v. = Fremdartigkeit.

vrees, v. = Furcht; (*„bezorgdheid''*) Sorge; (*„ontmoedigdheid''*) Verzagtheit; v. koesteren = F. hegen; iem. v. aanjagen = einem F. einjagen, einen in F. setzen, (*minder sterk*) einen einschüchtern; v. voor = F. vor; v. voor spoken, voor den dood = F. vor Gespenstern, vor dem Tode *of* Gespenster-, Todesfurcht; uit v. voor straf = aus F. vor Strafe; gegronde v. = begründete F.; heb daar geen v. (zorg) voor = haben Sie (machen Sie sich) darum, deswegen keine Sorge; met v. en beven = mit (unter) Zittern (F.) und Zagen.

vreesaanjaging, v. = Einschüchterung, Ängstigung.

vreesachtig = furchtsam, ängstlich, (*„schroomvallig''*) scheu. **vreesachtigheid,** v. = Furchtsamkeit, Ängstlichkeit, Scheu.

vreeselijk = fürchterlich, schrecklich; (*versterkend*) furchtbar, ungeheuer.

vreeselijkheid, v. = das Fürchterliche, Fürchterlichkeit, Schrecklichkeit.

vreeswekkend = furchtbar, haarsträubend, furcht-, angsterregend,

vreet-op = Vielfraß, Nimmersatt; *ook* = opvreter.

vreetpartij, v. = Fresserei.

vreetwolf, -zak = Freßsack, -bauch, -wanst.

vreetzucht, *zie* vraatzucht.

vreeze, v. = Furcht; de v. des Heeren = die F. des Herrn; *zie verder* vrees.

vreezen, h. = fürchten; iem., God v. = einen, Gott f.; v. voor = f. für; ik vrees voor zijn leven = ich fürchte für sein Leben; ‖v. voor (*„vreezen''*) = sich f. vor: zou ik voor den klepper v. = sollte ich mich vor dem Nachtwächter f.]; iets v. = etw. befürchten, etw. f.; ik vrees ontdekt te worden = ich befürchte, fürchte entdeckt zu werden; u hebt niets te v. = Sie haben nichts zu bef.; dat doet mij v., dat... = das läßt mich bef., daß....

vrek = Geizhals, Geiziger, Filz, Knauser, Knicker, Geizhammel, Geizkragen e. a.

vrekachtig, vrekkig = geizig, filzig, knickerig.

vrekkigheid, v. = der Geiz, Filzerei, Knickerei, Knauserei.

vreten, h. = fressen; **'t v.** = das Fr., der Fraß.

vreter = Fresser. **vreterij,** v. = Fresserei.

vreugd(e), v. = Freude; v. aan iem. beleven = Fr. an einem erleben; hoe meer zielen, hoe meer v. = je größer die Gesellschaft, je größer die Luft; V. der Wet = Gesetzesfreude, Simchath Thora; dronken, stralend van v. = trunken, strahlend vor Fr. *of* freudetrunken, -strahlend.

vreugde‖betoon (bedrijf), o.; **-dag,** m.; **-feest,** o. = die Freuden‖bezeigung (die -feier); -tag; -fest (die -feier).

vreugde‖galm, m.; **-gejuich,** o.; **-gezang,** o. = Freuden‖ruf (das -geschrei); -geschrei (Gejauchze, der -jubel); der -gesang.

vreugde‖kreet, m.; **-lied,** o. = Freuden‖ruf (-schrei); -lied.

vreugdeloos = freudenleer, -los, freudlos.

vreugde‖maal, o.; **-schot,** o.; **-stoorder; -traan,** m. = Freuden‖mahl; der -schuß; -störer; -träne.

vreugdevol = freudenreich, freudig, freudvoll.

vreugdevuur, o. = Freudenfeuer.

vriemelen, h. = fummeln, (an etw.) herumfummeln.

vriend = Freund; iem. te v. hebben = mit einem befreundet sein, einen zum F. haben, einen F. an einem haben; iem. te v. houden = gute F..e mit einem bleiben, sich jems. Freundschaft erhalten; als v..en scheiden = als F..e voneinander scheiden; kwade v..en worden = sich entzweien, auseinander kommen; weer goede v..en worden = wieder gute F..e werden; we waren allen goede v..en met hem = wir waren alle gut F. mit ihm; een v. uit mijn jeugd = ein Jugendfreund von mir; een v. van muziek, van kunst, van bloemen = ein F. der Musik, der Kunst, von Blumen; v. noch maag hebben = Kind noch Kegel, weder F..e noch Bekannte haben; toch (even) goede v..en! = darum keine Feindschaft! v..en kijven, v..en blijven = wenn gute F..e sich streiten, sind sie nachher doch wieder gute Freunde; een v. mag een v. meebrengen = ein F. darf einen F. mitbringen; wel goede v..en, maar elkaar uit de beurs blijven = was du dem F..e leihst,

das mahnt der Feind; in den nood leert men zijn v..en kennen = den F. erkennt man in der Not; *zie ook* dik, nood.

vriende‖dienst, m.; **-feest,** o.; **-groet,** m.; **-kring,** m. = Freundes‖dienst; -fest; -gruß; -kreis.

vriendelijk = (*in alle verbindingen*) freundlich; („*minzaam vr.*" *ook:*) leutselig; de v..e lezer = (*ook:*) der geneigte Leser; v. bedankt! = danke schön, recht sehr, bestens; schönen Dank!

vriendelijkheid, v. = Freundlichkeit, Leutseligkeit, *vgl.* vriendelijk.

vriendeloos = freundlos.

vriendemaal, o. = Freundesmahl.

vrienderol, v. = das Stammbuch, das Album.

vriendhoudend = fest (treu) in der Freundschaft.

vriendje = Freundchen; **v.!** = **vriendlief!** = lieber Freund! guter Freund! Kamerad!

vriendschap, v. = Freundschaft; (*als aanspraak*) guter (lieber) Freund! Gevatter! v. sluiten, bewijzen, opvatten = F. schließen, erweisen, (zu einem, für einen) fassen.

vriendschappelijk = freundschaftlich.

vriendschappelijkheid, v. = Freundschaftlichkeit.

vriendschaps‖band, m.; **-beker,** m.; **-betoon,** o. = das Freundschafts‖band; -becher; die -bezeigung.

vriendschapsbetrekking, v. = freundschaftliches Verhältnis; v..en met iem. aanknoopen = in ein f. V. zu einem treten.

vriendschaps‖betuiging, v.; **-blijk,** o.; **-dienst,** m. = Freundschafts‖bezeugung (-beteuerung); der -beweis; -dienst (die Freundschaft).

Vriendschapseilanden, mv. = Freundschafts-, Tongainseln.

vriendschaps‖plicht, m.; **-verbond,** o. = die Freundschafts‖pflicht; -bündnis.

vriespunt, o. = der Gefrierpunkt.

vriesweer, o. = Frostwetter.

vriezen, h. = frieren; 't vriest dat 't kraakt = es friert Stein und Bein; 't vriest hard = es friert stark; stuk v. = vom Froste springen, bersten, zerfrieren; 't vriest 6° = es friert 6° (sechs Grad).

vrij = frei; („*tamelijk*") ziemlich; v. en onbezwaard = schuldenfrei; v..e dag, v..e tijd = f..er Tag, f..e Zeit; we zijn van middag v. = heute mittag ist f.; v..e stad = f..e Stadt; onder den v..en hemel = unter f..em Himmel; de v..e wil = der f..e Wille; v..e kunsten = f..e Künste; v..e liefde = f..e Liebe; v. uitzicht = f..e Aussicht; v..e beschikking over = f..e Verfügung über (*acc.*); uit v..en wil, uit v..e beweging = aus f..en Stücken, aus f..em Antriebe; v..e vertaling = f..e Übersetzung; de handen v. hebben = f..e Hand haben; iem. de v..e hand (de handen v.) laten = einem f..e Hand lassen; v..e invoer = zollfreie Einfuhr; v..en toegang hebben = f..en Eintritt haben; vrij- en ordeoefeningen = Frei- und Ordnungsübungen; v..e inwoning, kost en bewassching = f..e Wohnung, Kost und Wäsche; v..e kost en inwoning = f..e Station; zooveel per jaar en alles v. = soviel jährlich und alles f.; die stoel is v. = dieser Stuhl ist f., unbesetzt; zij is niet meer v. = sie ist nicht mehr f., ledig; zij is weer v. geworden = sie ist wieder f. geworden; ik ben zoo v., u te melden = ich bin so f., Ihnen zu melden; v. van zorgen = f. von Sorgen, sorgenfrei; v. van den dienst = frei vom Militärdienst, dienstfrei; v. van gebreken = mangelfrei; v. van koorts = von Fieber f.; v. hebben, krijgen = f. haben, bekommen; v. vertalen = f. übersetzen; u kunt v. spreken = Sie können f. sprechen, reden; die paal staat v. = dieser Pfahl steht f.; v. aan huis = frei (ins) Haus; v. spoor of boot = f. Wagen oder Schiff; v. wal = f. Ufer; v. goed, v. laat enz. = ziemlich gut, ziemlich spät; v. veel = ziemlich viel, recht viel; vrij wat = ziemlich viel, recht viel; v. wat mooier = bedeutend schöner; *zie verder* belasting, loop, lucht, recht II, spel, val, veld, voet *en andere woorden, die met* vrij *een uitdrukking vormen, alsook de samenstellingen.*

vrijaf hebben, krijgen, geven = frei haben, bekommen, geben.

vrijage, v. = Liebschaft, der Liebeshandel, das Verhältnis; *ook* = vrijerij.

vrijbiljet, o. = der Passierschein, der -zettel; (*voor schouwburg e. d.*) Freibillett.

vrijblijven, z. = freibleiben; v..d = freibleibend, ohne Verbindlichkeit.

vrijbrief, m. = Freibrief.

vrijbuiten, h. = Freibeuterei treiben.

vrij‖buiter; -buiterij, v. = Frei‖beuter; -beuterei.

Vrijburg, o. = Freiburg.

Vrijdag, m. = Freitag; Goede V. = Karfreitag, Stiller F.; des V..s = (des) F..s; op V. = am F., F..s.

Vrijdagsch = Freitags..; V..e markt = der Freitagsmarkt.

vrij‖denker; -denkerij, v. = Frei‖denker; -denkerei.

vrijdom, m. = die Freiheit; v. van belasting, van port = die Abgaben-, Steuerfreiheit, die Portofreiheit.

vrije, o. = das Freie; [(„*rechtsgebied*") Weichbild, der Burgfriede; in 't v. van Brugge = innerhalb des W..es, des B..ns von Brügge].

vrijelijk = frei; v. spreken = frei, frei heraus sprechen, reden.

vrijen, h.: ze v. in stilte = sie haben im stillen Bekanntschaft miteinander; hij is aan 't v. = er hat ein Verhältnis, eine Liebschaft; zij is aan 't v. = sie hat ein Verhältnis, einen Schatz; met wie vrijt hij? = wer ist sein Mädchen? *ook:* sein Gegenstand? („*minnekoozen*") kosen, sich herzen; v. naar = freien um, sich bewerben um; [uit v. gaan = *op een vrouw uit zijn* = auf die Freite gehn].

vrijer = Liebhaber, Schatz; mijn v. = (*ook:*) mein Gegenstand; oude v. = Hagestolz, alter Junggeselle; de v..s van Penelope = die Freier der Penelope.

vrijerij, v. = vrijage; („*gevrij*") Gekose.

vrijgeboren = freigeboren.

vrij‖geest, m.; **-geesterij,** v.; **-gelatene** = Frei‖geist; -geisterei; -gelassener.

vrijgeleide, o. = sicheres, freies Geleit; (*brief*) der Geleitsbrief; brief van v. = Geleitsbrief.

vrijgeven, h. = frei geben.

vrijgevig = freigebig.

vrijgevigheid, v. = Freigebigkeit.

vrijgezel = Junggeselle, Hagestolz; nog v. zijn = noch ledig sein.

vrij‖handel, m.; **-handelaar (-handelsman); -handelstelsel,** o. = Frei‖handel; -händler; -handelsystem.

vrijhartig = freiherzig, -mütig.

vrij‖haven, v.; **-heer** = der Frei‖hafen; -herr.

vrijheerlijk = freiherrlich.
vrijheerlijkheid, v. = Freiherrschaft.
vrijheid, v. = Freiheit; dichterlijke, godsdienstige, politieke v. = poetische, religiöse, politische F.; v. van beweging = F. der Bewegung; v. van godsdienst, van geweten, van onderwijs = Religions-, Gewissens-, Unterrichts-(Lehr)freiheit; iem. in v. stellen = einen in F. setzen; ik neem de v. = ich nehme mir die F.; zich vrijheden veroorloven = sich F..en erlauben, herausnehmen; zich wel wat veel v. nemen = sich etw. viel herausnehmen; v. blijheid = F. über alles.
vrijheidlievend = freiheitliebend.
vrijheids‖akker, m.; **-apostel; -beroo-ving,** v.; **-boom,** m.; **-geest,** m. = Freiheits‖·boden; ·apostel; ·beraubung; ·baum; ·geist (·sinn).
vrijheidsgezind = freiheitliebend.
vrijheids‖hoed, m.; **-liefde,** v.; **-man; -muts,** v. = Freiheits‖hut; ·liebe; ·freund (·mann); ·mütze.
vrijheids‖oorlog, m.; **-straf,** v.; **-vaan,** v.; **-zin,** m.; **-zucht,** v. = Freiheits‖kampf (·krieg); ·strafe; ·fahne; ·sinn; ·sucht.
vrijhouden, h. = freihalten.
vrijkaart, v. = Freikarte, das Freibillett.
vrijkeuren = afkeuren (*voor den dienst*).
vrijkomen, z. = (*van gevangenen e.d.*) freikommen, freigelassen werden; met den schrik v. = mit dem bloßen Schrecken davonkommen.
vrijkoop, m. = Loskauf.
vrijkoopen, h. = loskaufen.
vrijkooping, v. = Loskauf.
vrijkorps, o. = Freikorps.
vrijlaten, h. = (*gevangene, slaaf*) freilassen, freigeben; mijn werk laat mij geen uur vrij = meine Arbeit läßt mir keine Stunde frei; iem. volkomen v. = einen vollkommen fr.; iem. van iets v. = einem etw. erlassen.
vrijlating, v. = Freilassung.
vrijleen, o. = Freilehen.
vrijloopen, z. = frei bleiben, gut davonkommen, frei ausgehen; iets v. = einer Sache entgehen.
vrijlot, o. = Freilos.
vrijloten, z. en h. = freilosen, sich fr.
vrijmacht, v. = Allmacht, unbeschränkte Gewalt.
vrijmachtig = allmächtig.
vrijmaken, h. = freimachen.
vrijmaking, v. = Freimachung.
vrijman = freier Mann.
vrijmetsel‖aar; -aarschap, o.; **-aarsloge,** v. = Freimaur‖er; die ·erschaft (·ertum); ·erloge.
vrijmetsel‖aarsorde, v.; **-aarsteeken,** o.; **-arij,** v. = der Freimaur‖erorden; ·erzeichen; ·erei.
vrijmoedig = freimütig, offen; v. spreken = (*ook:*) frei (gerade) herausſprechen.
vrijmoedigheid, v. = der Freimut, Freimütigkeit, Offenheit, Geradheit.
vrijplaats, v. = Freistätte.
vrijpleiten, h. = (einen von etw.) freisprechen; iem. v. = einen frei plädieren, einen herausziehen; zich v. = sich rechtfertigen.
vrijpostig = dreist, keck.
vrijpostigheid, v. = Dreistigkeit, Keckheit.
vrijraken, *zie* vrijkomen.
vrij‖schaar, v.; **-spraak,** v. = Frei‖schar; ·sprechung.
vrijspreken, h. = freisprechen.
vrijstaan, h. = freistehen; 't staat u vrij = es steht Ihnen frei; dat staat u in ieder geval vrij = das bleibt Ihnen unbenommen; das kann Ihnen niemand wehren; *zie ook* vrij.
vrij‖staat, m.; **-stad,** v. = Frei‖staat; ·stadt (freie Stadt; *ook* = -plaats.
vrijstellen, h.: iem. van iets v. = einem etw. erlassen, einen von etw. entbinden, entheben; v. van straf = einem die Strafe erl.; iem. van een examen, een verplichting v. = einen von einem Examen, einer Verpflichtung entbinden, entheben.
vrijstelling, v. = Erlassung, Enthebung, Entbindung; v. van belasting = Steuerbefreiung.
vrijster = Geliebte, der Schatz; mijn v. = (*ook:*) mein Gegenstand; (*toespraak*) Fräulein; oude v. = alte Jungfer.
vrijsterschap, o. = die Jungfernschaft.
vrijuit = frei heraus; v. spreken = (*ook:*) frei, frisch von der Leber weg reden.
vrijvallen, z. = vakant werden, erledigt werden.
vrijvechten, h. = einem, sich die Freiheit erkämpfen; einen, sich freikämpfen.
vrijverklaren, h. = für frei erklären; freierklären, freisprechen.
vrijverklaring, v. = Erklärung der Befreiung, der Unabhängigkeit; Unabhängigkeitserklärung, Freiheitserklärung, Freierklärung.
vrijvrouw = Freifrau, Freiin.
vrijwaren, h. = (einen, sich) gegen (*acc.*) od. vor (*dat.*) verwahren, sichern, sicher stellen; einen vor etw. behüten.
vrijwiel, o. = der Freilauf.
vrijwillig = freiwillig. **vrijwilliger** = Freiwilliger. **vrijwilligheid,** v. = Freiwilligkeit.
vrijzinnig = freisinnig.
vrijzinnigheid, v. = Freisinnigkeit.
vrind, *zie* vriend.
vroed = weise, klug; de v..e vaderen = die weisen Väter, die Väter der Stadt, Stadtväter.
vroedheid, v. = Weisheit, Klugheit.
vroed‖kunde, v.; **-kundige** = Geburts‖hilfe (Entbindungskunst); ·helfer (Accoucheur).
vroedschap, v., *zie* gemeenteraad.
vroedvrouw = Hebamme, Weiserin.
vroeg = früh, frühzeitig; v..e dood = früher, frühzeitiger Tod; v..e groente, v..e aardappelen, v. fruit enz. = f..es Gemüse, f..e Kartoffeln, f..es Obst ꝛc. *of* Frühgemüse, ·kartoffeln, ·obst ꝛc.; op een v. uur = zu einer f..en Stunde; v. en laat = f. und spät; v. of laat komt 't berouw = früher oder später, über kurz oder lang kommt die Reue; v. opstaan = f. aufstehen; dan moet je v..er opstaan = da mußt du f..er aufstehen; 't is nog v. in den morgen = es ist noch f. am Morgen; 's morgens v. = morgens f., am f..en Morgen, frühmorgens; van morgen v. = heute f.; in v..ere tijden = in f..ern Zeiten; de v..ste eeuwen = die f..esten Jahrhunderte.
vroeg‖beurt, v.; **-bloem,** v.; **-dienst,** m. = der Früh‖gottesdienst; ·blume; ·gottesdienst.
vroeger = früher; („*eertijds*" *ook:*) ehemals, („*voorheen*" *ook:*) sonst; (*ook: tot nu*) als v. = wie bisher; *zie ook:* vroeg.
vroeg‖kerk, v.; **-metten,** mv.; **-mis,** v.; **-preek,** v. = Früh‖kirche; ·metten; ·messe; ·predigt.
vroegrijp = frühreif.
vroegrijpheid, v. = Frühreife.
vroegrit, m. = die Frühfahrt.
vroegst = früheſt; 't v. = am f..en; op zijn v. = f..ens.
vroegte, v. = Frühe; morgen in de v. = morgen in aller F., morgen mit dem früheſten.

vrome = Frommer; falsche v. = Frömmler, Pietist; den v. uithangen = fromm tun, frömmeln.
vromigheid, v. = Frömmigkeit; (*ongunstig*) Frömmelei.
vrommes, o. = Frauenzimmer.
vroolijk = fröhlich; (*rustig v.*) heiter; (*sterker uitkomend*) lustig; („*v. en opgewekt*") munter, *soms ook:* froh; v. leven = ein f..es, l..es, Leben; v..e kamer = heiteres Zimmer; v..e stemming = f..e, heitere Stimmung; v..e straat = lebhafte, muntere Straße; dat is v. = (*iron.*) das ist eine recht heitere Geschichte; zich v. maken over = sich l. machen über (*acc.*); v..e Frans = lustiger Bruder, Bruder Lustig; *zie ook* Fransje; hij was wat v. (*licht aangeschoten*) = er war etw. h. (angeheitert).
vroolijkheid, v. = Fröhlichkeit, Heiterkeit, Lustigkeit, Munterkeit, *vgl.* vroolijk.
vroom = fromm; vrome werken, wensch, stichting = f..e Werke, f..er Wunsch, f..e Stiftung; v. bedrog = f..er Betrug.
vroomheid, v. = Frömmigkeit; geveinsde v. = Frömmelei.
vrouw = Frau; *in edele taal* Weib *en* Frau, *soms met dit onderscheid, dat* Weib *vooral op de soort, de natuur, 't lichamelijke ziet,* Frau *meer op 't individu, de denkwijze; in daagsche taal is* Weib *minachtend* (altes, häßliches, keifendes W.); („*vrouwspersoon*") das Frauenzimmer, Frauensperson; „Alltagsleben einer deutschen Frau im Mittelalter"; „die F. in der Geschichte des Geisteslebens"; das Recht der F.; „das Weib in der Natur- und Völkerkunde"; „die Physiologie des W..es"; „das W. als Verbrecherin"; de v. des huizes = die F. vom Hause, die F. des Hauses; een v. nemen = eine F. nehmen; hoe is 't met uw v.? (met mevrouw?) = wie geht's Ihrer F. Gemahlin? mijn v. is uit de stad = meine F. ist verreist; v. Hendriks = F. Hendriks; onze Lieve V..(e) = unsre liebe F.; (*in 't kaartspel*) Dame; heer en v. van ruiten = Karokönig und -dame.
vrouw. (*vrouwelijk* = weiblich).
vrouwachtig = frauenhaft.
vrouweaard, m. = die Weiber-, Frauenart.
vrouwe‖ader, v.; **-arbeid,** m.; **-beeld,** o. = Frauen‖ader; die -arbeit; -bild.
vrouwebeul = Weiberschinder.
vrouwe‖beweging, v.; **-bond,** m.; **-broeder; -broek,** v. = Frauen‖bewegung; -verein; -bruder (Karmelitermönch); die -hose.
Vrouwedag (*2 Febr.*), m. = die Lichtmeß.
vrouwe‖deugd, v.; **-dienaar** = Frauen-, Weiber‖tugend; -knecht.
vrouwe‖dienst, m.; **-distel,** v.; **-doek,** m. = Frauen‖dienst; -distel; das -tuch.
vrouwe‖dokter; -dracht, v.; **-drank,** m.; **-figuur,** v. = Frauen‖arzt; -tracht; das -getränk; -figur.
vrouwegek = Weibernarr.
vrouwe‖gestalte, v.; **-gezicht,** o.; **-glas,** o.; **-goed,** o. = Frauen‖gestalt; -gesicht (Weibergesicht); -glas; -gut.
vrouwe‖gril, v.; **-gunst,** v. = Weibergrille; -gunst (Frauengunst).
vrouwe‖haar, o.; **-haat,** m.; **-hand,** v. = Frauen‖haar (*ook plantn.*); -haß; -hand (Weiberhand).
vrouwe‖handschoen, m.; **-hater; -hemd,** o. = Frauen‖handschuh; -feind (Weiberfeind); -hemd.
vrouwe‖hoed, m.; **-huis,** o.; **-ijs,** o. = Frauen‖hut; -heim; -eis.
vrouwe‖jak, o.; **-kapsel,** o. = die Frauen‖-jacke; der -kopfputz (die -frisur).
Vrouwekerk, v. = Liebfrauenkirche.
vrouwekiesrecht, o. = Frauenwahlrecht; vereeniging voor v. = Verein für F.
vrouweklap, *zie* vrouwepraat.
vrouwe‖kleeding, v.; **-kleermaker; -klooster,** o.; **-koor,** o.; **-kraag,** m. = Frauen‖kleidung; -schneider; -kloster; der -chor; -kragen.
vrouwekruid, o. = die Melisse.
vrouwe‖kwestie, v.; **-leen,** o.; **-liefde,** v. = Frauen‖frage; -lehen (Weiberl.); -liebe (Weiberl.).
vrouwelijk = weiblich; v..e handwerken = w..e Handarbeiten; v. beroep = der Frauenberuf; v..e kellner = Kellnerin.
vrouwe‖list, v.; **-mantel,** m.; **-melk,** v. = Frauen‖list (Weiberl.); -mantel; -milch.
vrouwe‖min, v.; **-munt,** v.; **-muts,** v.; **-naam,** m. = Frauen‖liebe (Weiberl.); -minze; -haube; -name.
vrouwepraat, m. = das Weibergeklatsche, das -geschwätz.
vrouwe‖raad, m.; **-rechten,** mv.; **-regeering,** v. = Frauen‖rat (Weiberrat); -rechte; -regierung (-herrschaft, Weiberreg., Weiberherrschaft).
vrouwe‖rok, m.; **-rol,** v.; **-roof,** m. = Frauen‖rock; -rolle; -raub.
vrouwe‖roosje, o.; **-schender; -schoen,** m.; **-schoentje,** o. = Frauen‖rose; -schänder; -schuh; (*plantnaam:*) der -schuh.
vrouwe‖schoonheid, v.; **-slaaf** = Frauen-, Weiber‖schönheit; -sklave (-knecht).
vrouwe‖spiegel, m.; **-stem,** v.; **-stemrecht,** o. = Frauen‖spiegel; -stimme; -stimmrecht.
vrouwe‖tooi, m.; **-vereeniging,** v.; **-vereerder** = Frauen‖putz; der -verein; -verehrer.
vrouwe‖voet, m.; **-wereld,** v.; **-werk,** o. = Frauen‖fuß; -welt; die -arbeit.
vrouwe‖zadel, o.; **-ziekte,** v. = der Frauen‖-sattel (der Damensattel); -krankheit.
vrouwlief = liebe Frau; meine Liebe.
vrouw‖mensch, -spersoon, o. = Frauenzimmer, die -person.
vrouwtje, o. = Frauchen.
vrouwtjelief, o. = liebes Frauchen.
vrouwvolk, o. = Weibervolk, Frauenvolk, Frauensleute (Pl.).
vrucht, v. = Frucht; verboden v. is zoet = verbotene F. schmeckt gut; de v..(en) van ons werk, van je onvoorzichtigheid = die Früchte unserer Arbeit, deiner Unvorsichtigkeit; v. dragen = F. tragen, (*fig. ook:*) fruchten; v. opleveren = F. bringen, fruchten; met v. = mit Erfolg; zonder v. = fruchtlos, erfolglos, resultatlos, umsonst; aan hun v..en zult gij ze kennen = an ihren Früchten sollt ihr sie erkennen; *zie ook* boom.
vruchtafdrijvend = fruchtabtreibend.
vruchtafdrijving, v. = Fruchtabtreibung.
vruchtbaar = fruchtbar; (*ook fig.*) v. in = f. an (*dat.*); v. weer = f..es, gedeihliches Wetter.
vruchtbaarheid, v. = Fruchtbarkeit.
vrucht‖beginsel, o.; **-bekleedsel,** o.; **-bladen,** mv.; **-bodem,** m. = der Frucht-knoten; -gehäuse; -blätter (Karpelle); -boden.
vruchtboom, m. = Obstbaum, Fruchtbaum.
vruchtdragend = fruchtbringend, -tragend, (*fig. ook:*) erfolgreich.

vruchte‖azijn, m.; **-essence,** v.; **-gelei,** v.; **-ijs,** o. = Frucht‖eſſig; -eſſenz; das -gelee; -eis.
vruchteloos = fruchtlos; erfolglos, reſultatlos, vergeblich; vruchtelooze moeite = verlorne (Liebes)Mühe; (*adv. ook:*) umſonſt.
vruchteloosheid, v. = Fruchtloſigkeit.
vruchte‖mand, v.; **-sap,** o.; **-schaal,** v. = der Frucht‖korb; der -ſaft; -ſchale.
vruchte‖suiker, v.; **-tijd,** m.; **-wijn,** m. = der Frucht‖zucker; die -zeit; -wein.
vruchtgebruik, o. = der Nießbrauch, die Nutznießung.
vruchtgebruiker = Nutznießer.
vruchtgodin = Fruchtgöttin, (*van't ooft:* Pomona, *van veldvruchten;* Ceres).
vrucht‖hokje, o.; **-huisel,** o. = Frucht‖fach; die -hülle (-gehäuſe).
vruchtje, o. = Früchtchen.
vrucht‖kiem, v.; **-knop,** m.; **-korfje,** o. = der Frucht‖keim; das -auge (die -knoſpe); -körbchen.
vrucht‖maand, v.; **-mand,** v.; **-pluis,** o. = der Frucht‖monat (*zie* fructidor); der -korb; der -flaum.
vrucht‖steel, m.; **-steen,** m.; **-suiker,** v. = Frucht‖ſtiel; -ſtein; der -zucker.
vrucht‖vleesch, o.; **-zetting,** v. = Frucht‖fleiſch; -anſetzung.
v. s. (*volti subito: keer snel om* = wende ſchnell um!)
V.S. (*Vereenigde Staten* = Vereinigte Staaten).
vs. (*vers* = Vers).
vuig = gemein, niederträchtig, verächtlich; *zie ook:* laster.
vuigheid, v. = Gemeinheit ꝛc., *vgl.* vuig.
I. **vuil** (*adj.*) = (*eig.*) ſchmutzig, („*slikkerig*) kotig; (*volkst.*) dreckig; (*fig.*) ſchmutzig, garſtig; („*onkuisch*") ſchlüpf(e)rig, obſzön; v. linnen (v..e wasch), v. werk = ſchm..e Wäſche, Arbeit; v..e straat = ſchm..e, k..e Straße; v. weer = ſchm..es Wetter; v..e uitdrukking = ſchm..er, g..er ꝛc. Ausdruck; v..e praat = Zoten, ſchmutzige, ſchlüpfrige Reden; v..e mop = fauler Witz; v..e moppen tappen = Zoten reißen; v..e zaak = faule Sache, Geſchichte; v. ei = faules, angebrütetes, brütiges Ei; v..e kust = faule Küſte; v. maken=ſchm. machen, beſchmutzen; ik zal er niet veel woorden om v. maken = ich werde darüber nicht viel Worte verlieren, davon nicht viel ſagen; veel water om iets v. maken = viel Lärm wegen einer Sache machen, *ook:* viel Redens, viel Weſens, viel Umſtände von etw. machen.
II. **vuil,** o. = der Schmutz, der Kot, der Unrat, der Dreck (*vgl.* vuil I); der Unflat; („*vuilnis*") das, der Kehricht, das Müll.
vuilaardig = ſchmutzig; niederträchtig; boshaft.
vuilbek, m. = Schweinekerl, Zotenreißer, das Saumaul.
vuilbekken, h. = Zoten reißen.
vuilbekkerij, v. = Zotenreißerei, Sauerei, Unfläterei.
vuilboom, m. = Faulbaum.
vuilheid, v. = Schmutzigkeit, Unreinlichkeit; (*in woord, denken en handeling*) Schm., Schlüpfrigkeit, Unfläterei, Sauerei; („*viesheid*") Garſtigkeit.
vuiligheid, v. = Schmutzigkeit, der Schmutz, der Kot, der Dreck, der Unflat.
vuilik, m. = Schmutzfink, -nickel, -bartel, -igel, -hammel, Schmierfink, das Ferkel, Garſtvogel.
vuilmaken, h.= ſchmutzig machen, beſchmutzen, verunreinigen.
vuilneus, *zie* vuilik.
vuilnis, v. = das, der Kehricht, das Müll.
vuilnisbak, m. = das Kehrichtfaß, Müllkaſten.
vuilnisbelt, m. = Schutt-, Kehrichthaufen, *zie ook* vaalt.
vuilnisblik, o. = die Kehrichtſchaufel.
vuilnis‖boer; -emmer, m.; **-hok,** o.; **-hoop,** m. = Kehricht‖ſammler (-mann, Müllfahrer); -eimer; der -winkel; -haufen.
vuilnis‖kar, v.; **-man** = der Kehricht-, Müll‖karren; -fahrer (-mann, -kärrner).
vuilnis‖schop, v.; **-schuit,** v.; **-vat,** o. = Kehricht‖ſchippe; der -prahm; -faß.
vuilpoes, v. = Schmutzliese, der Garſtvogel, *zie verder* vuilik.
vuilte, v. = der Schmutz, Schmutzigkeit.
vuist, v. = Fauſt; een v. maken = eine F. machen; voor de v. spreken, dichten = aus dem Stegreif reden, dichten; unvorbereitet reden; voor de v. spelen = vom Blatt ſpielen; met den degen in de v. = den (mit dem) Degen in der F.; met de v..en slaan = mit Fäuſten ſchlagen; zoo groot als een v. = ſo groß wie die F.; fauſtgroß; *zie ook* ballen.
vuist‖gevecht, o.; **-handschoen,** m. = der Fauſt‖kampf; -handſchuh (Fäuſtling).
vuistje, o. = Fäuſtchen; in zijn v. lachen = ſich ins F. lachen; uit 't v. eten = aus der Hand eſſen.
vuist‖recht, o.; **-slag,** m.; **-vechter** = Fauſt‖recht; -ſchlag; -kämpfer.
vulaarde, v. = Walkerde.
vulbier, o. = Füll-, Dünnbier.
vulcanisatie, v. = Vulkaniſation.
vulcaniseeren, h. = vulkaniſieren.
vulcaniseering, v. = Vulkaniſierung.
vulcan‖isme, o.; **-ist** = der Vulkan‖ismus; -iſt.
Vulcanus = Vulkan.
vulemmer, m. = Kohlenſchütter.
vulgair = vulgär, alltäglich, gewöhnlich, gemein. **vulgariteit,** v. = Vulgarität.
Vulgata (*pauselijk goedgekeurde Lat. Bijbel*), v. = Vulgata.
vulgo (*gewoon, in de gewone taal*) = vulgo.
vulgus, o. = der (das) Vulgus, gemeines Volk, großer Haufe.
vulhaar, o. = Füllhaar.
vulkaan, m. = Vulkan. **Vulkaan** = Vulkan.
vulkachel, v. = der Füllofen.
vulkanisch = vulkaniſch.
vulkanizatie, -zeeren enz., *zie* vulcanisatie, -seeren enz.
vullen, h. = füllen (*ook als keukenterm*); de voegen, openingen v. = die Fugen, Öffnungen ausfüllen; een flesch verder met water, een doos verder met boutwol v. = eine Flaſche mit Waſſer, eine Doſe mit Holzwolle anfüllen; stoelen v. = Seſſel polſtern, ausſtopfen; met haar v. = mit Haar f., ausſtopfen; een goedgevulde beurs = ein wohlgeſpickter Beutel; een tand v. = einen Zahn f., plombieren; zijn maag v. = ſich den Magen f.; zijn tijd, een avond v. = ſeine Zeit, einen Abend ausfüllen.
vulling, v. = Füllung, Ausfüllung, Anfüllung, *vgl.* vullen; v..en = (*scheepst.*) Füllingen.
vullis, *zie* vuilnis.
vul‖pen(houder), v. (m.); **-sel,** o.; **-steen,** m. = Füll‖feder(halter); -ſel (*v. een tand:* die Füllung); -ſtein.
vul‖stuk, o.; **-wijn,** m.; **-woord,** o. = Füll‖ſtück; -wein; -wort (Flickwort).
vuns, vunzig = muffig, moderig; (*van personen, uitdrukkingen*) garſtig.

vunsheid, vunzigheid, v. = Muffigkeit, der Moderduft, der Modergeruch; Garſtigkeit, *vgl.* vuns.

I. **vuren,** h. = feuern, Feuer geben; (*van de zee*) leuchten; **'t v.** = das Feuern; das Leuchten.

II. **vuren** (*adj.*) = föhren.

vurenhout, o. = Föhrenholz.

vurenhouten = föhren.

vurig = feurig (*ook van paard, wijn, oogen e. d.*); (*van koren:*) brandig; v. gebed = inbrünſtiges Gebet; v..e hemel = f..er, glühender Himmel; v. gezicht = feuerrotes Geſicht; v..e ijver = glühender Eifer, Feuereifer; v. bewonderaar = f..er, leidenſchaftlicher Bewundrer; v..e liefde = heiße Liebe; v. verlangd = heißerſehnt; *zie ook* kool II, verlangen I en II.

vurigheid, v. = Feurigkeit, das Feuer, Inbrunſt, *vgl.* vurig; feurige Glut; Leidenſchaft, Hitze; (*van koren*) der Brand.

vuur, o. = Feuer (*ook van diamanten; ook: „drift, hartstocht"; ook: „baken, licht" voor den zeeman*); (*in 't koren*) der Brand; (*in 't hout*) der Brand, der Krebs, die Fäule; bij 't v. zitten, zetten = am F. ſitzen, ans F. ſetzen; in v. staan = in F. ſtehen; de heele hemel staat in v., de hemel is een en al v. = der ganze Himmel iſt rot wie F., iſt lauter F.; v. vatten = F. fangen (*ook fig.*); 't v. is niet van den hemel = es blitzt unausgeſetzt, unaufhörlich; v. en vlam spuwen = F. und Flamme ſpeien; in v. raken = in F. geraten (kommen), hitzig werden; te v. en te zwaard verwoesten = mit F. und Schwert verwüſten, zerſtören, verheeren; voor iem. door 't v. loopen = für einen durchs (ins) F. gehen; zich 't v. (om iets) uit de sloffen loopen = ſich die Beine (nach etw.) auslaufen; met v. spelen = mit dem F. ſpielen; hebt u v. voor me? = können Sie mir F. geben? v. slaan = F. ſchlagen; iem. 't v. na aan de schenen leggen = einem die Hölle heiß machen, einem hart zuſetzen; hij werd zoo rood als v. = er wurde feuerrot, rot wie F.; 't v. sprong hem uit de oogen (*na een slag*) = er ſah Funken vor den Augen; dat is olie in (op) 't v. = das iſt Öl ins F.; v. geven = F. geben; v. commandeeren = F. kommandieren; goed onderhouden v. = anhaltendes F.; de troepen zijn, komen in 't v. = ..ſtehen im F., kommen ins F.; ze zijn nog nooit in 't v. geweest = waren noch nie im F., haben noch nie Pulver gerochen; tusschen twee vuren komen = zwiſchen zwei F. kommen, geraten; in 't v. van 't gevecht = in der Hitze des Gefechtes, des Kampfes; in 't v. van de redeneering = im Eifer der Rede; met v. verdedigen = mit Feuereifer verteidigen; vol v. voor iets zijn = F. und Flamme, voller Begeiſterung für etw. ſein; vol v. aan iets beginnen = mit Feuereifer etw. anfangen; er wat v. achter zetten = F. dahinter machen; koud v. = der (kalte) Brand.

vuuraan|bidder; -bidding, v. = Feueran|beter; -betung.

vuuraanstoker = (*fig.*) Stänker, Händelſtifter.

vuurachtig = feuerartig.

vuur|baak, v.; **-bal,** m.; **-berg,** m. = Feuer|bake; -ball (die -kugel); -berg.

vuur|bloem, v.; **-bok,** m.; **-bol,** m. = Feuer|blume; -bock; die -kugel (-meteor).

vuurbrakend = feuerſpeiend.

vuur|dienst, m.; **-dood,** m.; **-doop,** m. = Feuer|dienſt; -tod; die -taufe (den -doop ondergaan = die -taufe erhalten).

vuur|eter; -flesch, v.; **-gas,** o. = Feuer|freſſer; -flaſche; -gas.

vuur|geest, m.; **-garf,** v.; **-gevecht,** o. = Feuer|geiſt; -garbe; -gefecht.

vuur|glans, m.; **-gloed,** m.; **-god** = Feuer|ſchein; die -glut (-ſchein); -gott.

vuur|haak, m.; **-haard,** m. = Feuer|haken; -herd (die -ſtätte).

vuurhoudend = feuerhaltig.

vuur|ijzer, o.; **-kast,** v.; **-kever,** m.; **-kleur,** v. = Feuer|eiſen; der -kaſten; -käfer; -farbe.

vuurkleurig = feuerfarbig.

vuurkloot, *zie* vuurbol, vuurbal.

vuur|kogel, m.; **-kolk,** m.; **-kolom,** v. = die Feuer|kugel; die -grube; -ſäule.

vuur|krans, m.; **-kruid,** o.; **-kunst,** v. = das Feuer|rad; -kraut; -kunſt.

Vuur|land, o.; **-lander** = Feuer|land; -länder.

Vuurlandsch = feuerländiſch.

vuurlantaarn, v. = Schiffslaterne; das Leuchtfeuer.

vuur|lijn, v.; **-maker,** m. = Feuer|linie; -anzünder.

vuurmand = Wäſchewärmer.

vuur|meter, m.; **-molen,** m.; **-mond,** m. = Feuer|meſſer; die -mühle; (*dichterlijk woord*) -ſchlund, (*anders:* das Geſchütz).

vuur|oven, m.; **-pan,** v.; **-pijl,** m. = Feuer|ofen; das -becken (-pfanne); -pfeil (die Rakete).

vuur|plaat, v.; **-poel,** m.; **-pook,** m. = (*achter 't vuur*) Feuer|platte (*vóór 't vuur:* Herdplatte); -ſchlund; -haken (Schürhaken).

vuur|pot, m.; **-proef,** v.; **-rad,** o. = Feuer|topf; -probe (de -proef doorstaan: die -probe beſtehen, aushalten); -rad.

vuur|regen, m.; **-roer,** o.; **-roerdrager** = Feuer|regen; -rohr; -rohrträger.

vuurrood = feuerrot.

vuur|roos, v.; **-roosje,** o.; **-salamander,** m. = Feuer|roſe; -röschen (Acker-, Adonisröschen); -ſalamander.

vuurscherm, o. = der Feuerſchirm, -gitter, -gatter; *zie ook* haardscherm.

vuurschilder = Brandmaler, Schmelzmaler.

vuur|schip, o.; **-schoof,** v.; **-schop,** v. = Feuer|ſchiff; -garbe; -ſchaufel.

vuurschuw = feuerſcheu.

vuur|sein, o.; **-slag,** o.; **-slot,** o. = Feuer|zeichen (-ſignal); -zeug; (-ſtein)ſchloß.

vuurspattend = feuerſprühend.

vuursprank(el), v. = der Feuerfunke.

vuurspuwend = feuerſpeiend; v..e berg = f..er Berg.

vuur|staal, o.; **-steen,** m.; **-steengeweer,** o. = der Feuer|ſtahl; -ſtein (Flintſtein); die -ſteinflinte (-ſteingewehr).

vuurstolp, v. = der Kohlendeckel.

vuur|stoof, v.; **-straal,** m.; **-stroom,** m. = Feuer|kieke; -ſtrahl; -ſtrom (-ſtrudel).

vuur|tang, v.; **-telegraaf,** v.; **-test,** v. = Feuer|zange; der -telegraph; das -becken (-töpfchen, *zie* test).

vuurtje, o. = kleines Feuer; een v. stoken = ein kleines F. anzünden; (*fig.*) Händel ſtiften, ſtänkern; *zie ook* loopend.

vuur|ton, v.; **-toren,** m. = Feuer|tonne (*ook:* Leuchtboje); -turm.

vuurvast = feuerfeſt, feuerbeſtändig; v..e steen = f..er Stein, f..er Ziegel, Schamotteſtein.

vuur‖vereering, v.; **-vlam,** v.; **-vlieg,** v. = Feuer‖verehrung; -flamme; -fliege (der Glühwurm, der Leuchtkäfer).
vuur‖vreter; -wagen, m.; **-wapen,** o. = Feuer‖fresser; -wagen (feuriger Wagen); die -waffe.
vuur‖werk, o.; **-werker (-werkmaker** = Feuer‖werk; -werker.
vuurwerkerskunst, v. = Feuerwerkerei, Feuerwerkskunst, Pyrotechnik.
vuurwerkfabriek, v. = Feuerwerkerei, pyrotechnische Fabrik.
vuurwortel, m. = Bertram, die Speichel-, Zahnwurz,
vuur‖zee, v.; **-zon,** v.; **-zuil,** v. = das Feuer‖meer; -sonne; -säule.
v. v. (*vice versa: heen en weer* = vice versa).
vz. (*voorzitter* = Präsident).

W.

W, v. = das W.
W. (*west* = Westen).
waadbaar = seicht, durchwatbar, zu durch waten; waadbare plaats = f..e Stelle.
waadvogel, m. = Watvogel, Sumpfvogel.
Waadtland, o. = Waadt(land).
Waadtlander = Waadtländer.
Waadtlandsch = waadtländisch.
waag, v. = (*balans, weeghuis*) Wage; 't is een heele w. = es ist viel (sehr) gewagt, es ist ein Wagnis.
waag‖drager; -geld, o. = Wage‖knecht; -geld (-gebühren, Pl.).
waaghals, m. = Wag(e)hals.
waaghalserig = wag(e)halsig.
waaghalserij, v. = Waghalsigkeit.
waagmeester = Wag(e)meister.
waagschaal, v. = Wage, Wagschale; iets in de w. stellen = etw. in die Schanze schlagen, etw. aufs Spiel setzen.
waagspel, o. = Wag(e)spiel.
waagstand, m. = (*evenwicht*) das Gleichgewicht; (*gymn.*) die Wage.
waagstuk, o. = Wag(e)stück, Wagnis.
waaien, h. = wehen (*ook van vlaggen e. d.*); (*met waaier*) fächeln, fächern; 't waait hard = es weht stark, es geht ein starker Wind; er waait een storm = es geht ein Sturm; met alle winden w. = mit allen Winden segeln; hij waait met alle winden = er ist ein Wetterhahn; de wind waait uit 't westen = der Wind weht aus Westen; de bladeren w. van de boomen = die Blätter w. von den Bäumen; 't zal er w. = da wirds stürmen, einen Lärm geben; laat maar w.! = laß laufen! hij laat alles maar w. = er (be)kümmert sich um nichts; *zie ook* hoek.
waaier, m. = Fächer.
waaierboom, m. = Fächerbaum.
waaierbrander, m. = Fledermaus-, Schmetterlingsbrenner.
waaierdoos, v. = Fächerschachtel, der -behälter.
waaierdeur (*van sluis*), v. = das Fächertor.
waaierdragend = fächertragend.
waaier‖ketting, m.; **-maker; -palm,** v.; **-schilder; -sluis,** v. = die Fächer‖kette; -macher; -palme; -maler; -schleuse.
waak, v. = Wache, Nachtwache.
waakhond, m. = Hofhund, Kettenhund.
waakloon, o. = Wachgeld, der -lohn.
waaksch = wachsam.
waakster = Wachfrau.
waakzaam = wachsam; een w. oog houden op = ein w..es Auge auf (*acc.*) haben.
waakzaamheid, v. = Wachsamkeit.
I. **waal,** v. = (*kolk*) das Wehl, Wehle; (*ligplaats voor schepen*) innerer Hafen, das Dock; (*mal*) Schablone.
II. **Waal** (*rivier*), v. = Waal.
III. **Waal** (*stam*) = Wale, Wallone.
Waalsch = wallonisch; 't W. = das W.
waan, m. = Wahn; ijdele, zoete w. = eitler, süßer W.; iem. in den w. brengen, dat... = einen glauben machen (lassen) daß..; ik was in den w. = ich glaubte, meinte.
waangeloof, o. = der Wahn-, Aberglaube.
waanwijs = dünkelhaft, eingebildet, naseweis.
waanwijsheid, v. = der Eigendünkel, der Dünkel.
waanzin, m. = (*alg.*) Wahnsinn; (*in 't bijz., „krankzinnigheid" ook:*) Irrsinn; (*met sterke wijsheidsinbeelding gepaard*) Wahnwitz.
waanzinnig = wahn-, irrsinnig, wahnwitzig, *vgl.* waanzin; („*gek" ook*) verrückt.
waanzinnigheid, *zie* waanzin.
I. **waar** (*goederen*), v. = Ware; slechte w. = der Schund, schlechte W.; rommelige w. = der Ramsch; goede w. prijst zich zelf = gute W. lobt sich selbst; *zie ook* geld.
II. **waar** (*adj.*) = wahr; („*echt*") richtig; („*juist*") recht; de ware God, oorzaak = der w..e Gott, Grund; een w. vriend = ein w..er Freund; de ware manier = die rechte Weise; je ware middel = das rechte Mittel; zoo w. als ik leef, als ik hier voor je sta = so w. ich lebe, ich hier stehe; iets voor w. houden, als w. aannemen = etw. für w. halten, für (als) w. annehmen; iets w. maken = etw. (ein Sprichwort z. B.) wahr machen; dat zal je me w. maken = das sollst du mir w. machen, beweisen; dat zal ik hem w. maken = das will ich ihm einträuken, heimzahlen, gedenken; niet w.? = nicht w.? *of* gelt? wel is w. = zwar, („*om de waarheid te zeggen*") freilich, (*meer bevestigend*) allerdings; 't is w. ook = da hast du recht *of* richtig *of* was ich noch sagen wollte; w. is w. *of* wat w. is, is w. = alles was recht ist.
III. **waar** (*adv. en conj.*) = wo; (*bij woorden van richting*) wohin; waar kom je vandaan = woher kommst du, wo kommst du her; w. hij ook komt = wohin er (auch) kommt; w. heb je 't boek gelegd? = wo hast du das Buch hingelegt? van w. = woher.
waaraan = (*vragend*) woran, an was; *bij woorden, die niet met* an *kunnen verbonden worden, anders, bijv.:* waaraan heb ik je bezoek te danken? = welchem Umstande habe ich Ihren Besuch zu danken *of* was verschafft mir

die Ehre Ihres Besuches?; (*betrekkelijk*) woran an dem (den), an welchem (welchen) ꝛc., *zie ook* 't vragende.

waarachter = wohinter, hinter was; (*betrekkelijk*) hinter dem (den, welchem, welchen ꝛc.), wohinter.

waarachtig = wahr, wahrhaft, wirklich; w.! = wahrhaftig! wahrlich! zoo waar als ik leef = so wahr ich lebe; zoó w. als God = so wahr Gott lebt. **waarachtigheid,** v. = Wahrhaftigkeit; Wahrheitsliebe.

waarbeneden = worunter; (*betr.*) unter dem (den, welchem, welchen ꝛc.), worunter.

waarbij = wobei; (*betrekkelijk*) bei dem (welchem, ꝛc.), wobei.

waarborg, v. = Gewähr, Gewährleistung Kaution, das Unterpfand, Garantie, Sicherstellung, Bürgschaft; dat is geen w. = das ist keine Gewähr; onder w. = unter Garantie; de w. (*'t kantoor*) = das Stempelamt.

waarborgen, h. = garantieren, gewährleisten für, verbürgen; wat waarborgt mij de echtheid van... = was verbürgt mir die Echtheit..., welche Bürgschaft habe ich für, was garantiert mir die Echtheit, leistet mir Gewähr, bürgt mir für die Echtheit (*gen.*); we w. de echtheid = (*ook:*) wir übernehmen Garantie für die Echtheit; de echtheid kunnen we niet w. = für die Echtheit können wir Garantie nicht übernehmen; tegen vergissingen gewaarborgd = gegen Irrtümer gesichert; iets w. = (*ook:*) etw. gewährleisten.

waarborgfonds, -kapitaal, o. = Sicherheitsfonds, Garantiefonds, -kapital.

waarborging, v. = Bürgschafts-, Gewährleistung.

waarborgkantoor, o. = Stempelamt.

waarborgkapitaal, *zie* waarborgfonds.

waarborgmaatschappij, v. = Versicherungsgesellschaft.

waarborgsmerk, o. = der Stempel.

waarborgsom, v. = Kautionssumme.

waarboven = worüber; (*betrekkelijk*) über dem (den, welchem, welchen ꝛc.), worüber.

I. **waard** (*persoon*) = Wirt; zooals de w. is, vertrouwt hij zijn gasten = man sucht keinen hinter dem Ofen (der Tür), wenn man nicht selber dahinter gewesen ist (gesteckt, gesessen hat); *ook:* was ich denk und tu, trau ich andern zu; buiten den w. rekenen = seine Rechnung ohne den Wirt machen.

II. **waard** (*mannetjeseend*) = Enterich.

III. **waard** (*ingedijkt land*), v. = der Polder, der Werder.

IV. **waard** (*adj.*) = wert; („*geacht*" *ook:*) verehrt; (*meer vertrouwelijk ook:*) lieb; dat is een gulden, geen cent w. = das ist einen Gulden, keinen Heller (keinen Pfifferling) w.; 't is geen cent w. (*fig. voor:* „*'t is heel gemakkelijk*") = es ist kinderleicht; 't is niet de moeite w. = es ist nicht der Mühe w.; hij is uw hulp niet w. = er ist Ihre(r) Hilfe nicht w.; hij is niet w., dat.. = er ist nicht w., daß..: 't is niet w., om er over te spreken = es ist nicht der Rede w.; w..e vriend = w..er v..er, l..er Freund; mijn w..de = mein Lieber, mein Wertester, mein Freund; *zie ook* kool.

waarde, v. = der Wert; innerlijke, uiterlijke w. = innerer, äußerer W.; w. in rekening = W. in Rechnung; w. genoten = W. erhalten; w. in goederen = Wert in Waren; aangegeven w. = deklarierter W.; pakket met aangegeven w. = das Wertpaket, die -sendung; brief met aangegeven w. = der Wertbrief; getaxeerde, gezamenlijke, reëele w. = Taxe-, Gesamt-, Sach-(Kurs, Real-, Effektiv)wert; ter (tot een) w. van = im W..e von; onder de w. verkoopen = unter dem W. verkaufen, verschleudern; in w. verminderen = an W. verlieren (einbüßen) *of* im W. sinken; in w. stijgen = im W. steigen; van w. zijn = W. haben; van geen w. zijn = keinen W. haben, wertlos sein; van groote, weinig w. = von großem, geringem W.; dingen, zaken, papieren van w. = Wertsachen, -gegenstände, -papiere; van gelijke w., gelijk in w. = gleichwertig, von gleichem W.; iem. in w. houden = einen wert halten, in Ehren halten, sich jems. Achtung, Wohlwollen erhalten; w. op heden, op den vervaldag = W. per heute, bei Verfall; *zie ook* hechten, nominaal, nul.

waardeerbaar = schätzbar, anzuerkennen.

waardeerbaarheid, v. = Schätzbarkeit.

waardeerder = Schätzer, (*officieel*) Abschätzer, Taxator.

waardeeren, h. = (*eig.*) (ab)schätzen, taxieren; („*erkennen*") anerkennen; (*fig.* „*op de juiste waarde schatten*", „*op prijs stellen*") würdigen; („*achten*") wertschätzen; een w..d schrijven = ein anerkennendes Schreiben; de verdienste, een weldaad w. = das Verdienst, eine Wohltat anerk., würd.; een kunstwerk weten te w. = ein Kunstwerk zu würd. wissen; iets op *f* 100 schatten = etw. auf *f* 100 schätzen.

waardeering, v. = Abschätzung, Schätzung, Anerkennung, Würdigung, *vgl.* waardeeren; met w. over iets spreken = anerkennend, mit Anerkennung über etw. sprechen.

waardeleer, v. = Wertlehre.

waardeloos = wertlos.

waardevermeerdering, v. = der Wertzuwachs; Verteuerung.

waardevermindering, v. = Wertverringerung.

[**waardgeld,** o. = der Wächterfold. **waardgelder** = Stadtsöldner].

waardig = würdig; (*min of meer ironisch van personen, ook:*) löblich, ehrenwert; zich iets w. maken = sich einer Sache w. machen; een w. gedrag = ein w..es Benehmen; een betere zaak w. = einer bessern Sache würdig.

waardigheid, v. = Würde (*in alle bet.*); dat is beneden mijn w. = das ist (ich halte es) unter meiner W.

waardigheidsbekleeder = Würdenträger.

waardij, v. = Wert.

waardijn = Wardein.

waardin = Wirtin.

waardoor = wodurch; (*betrekkelijk*) durch den (welchen ꝛc.), wodurch.

waargeest, m. = Spukgeist, das Gespenst.

waargoed, o. = Ware.

waarheen = wohin.

waarheid, v. = Wahrheit; de naakte, zuivere w. = die nackte, reine W.; een harde w. = eine harte, derbe W.; een w. als een koe = eine Binsenwahrheit; de w. zeggen, spreken = die W. sagen, sprechen; ik ben om de w. te zeggen niet blij = ich bin, die W. zu sagen (zu gestehen), nicht froh; iem. de w. zeggen (*fig.*) = einem die W. sagen, einem heimleuchten, einem den Standpunkt klar machen; elkaar de w. zeggen = einander die W. sagen; iem. geducht de w. zeggen = (*ook:*) einem auftrumpfen; bezijden de w. = neben der W.; in w. = in W., wahrlich; naar w. = der W.

gemäß, wahrheitsgemäß; de w. kan geen herberg vinden = W. muß ins Hundeloch, *ook:* wer die W. geigt, dem schlägt man den Fiedelbogen um den Kopf.
waarheidlievend = wahrheitsliebend.
waarheids‖liefde, v.; **-zin,** m. = Wahrheits‖liebe; -sinn.
waarin = worin; (*betrekkelijk*) in dem (den, welchem, welchen ꝛc.), worin.
waarlangs = wo entlang, auf welchem Wege; de weg, w. ze komen = der Weg, auf dem sie herkommen ꝛc., *vgl.* langs.
waarlijk = wahrlich, wirklich; freilich, allerdings; *zie ook* almachtig.
waarloos = Vorrats..., Reserve...; w. zeil, touw, enz. = Vorratssegel, -tau ꝛc.; w. goed, *zie* waargoed.
waarmaken, *zie* waar II.
waarmede, waarmee = womit; (*betrekkelijk*) mit dem (welchem ꝛc.), womit.
waarmerk, o. = der Stempel.
waarmerken, h. = (*een stuk*) beglaubigen, paraphieren; (*goud en zilver*) stempeln.
waarmerking, v. = Beglaubigung; Stempelung, *vgl.* waarmerken.
waarna = wonach, worauf.
waarnaar = wonach; (*betrekkelijk*) nach dem (welchem, ꝛc.), wonach.
waarnaast = woneben; (*betrekkelijk*) neben dem (den, welchem, welchen ꝛc.), woneben.
waarneembaar = wahrnehmbar.
waarneembaarheid, v. = Wahrnehmbarkeit.
waarnemen, h. = (*onwillekeurig of opzettelijk*) wahrnehmen, (*meer opzettelijk en met een bepaald doel*) beobachten: nauwkeurig w. = eingehend beob.; („*merken*") bemerken; (*zijn plichten*) wahrn., erfüllen, beobachten; (*zijn godsdienstplichten*) beob.; een betrekking goed w. = eine Stelle gut versehen, erfüllen; (*voor een ander*) versehen; hij neemt 't ambt van .... waar = er versieht, verwaltet das Amt eines ...., ihm liegt das Amt eines .... ob; ik zal vandaag voor hem w. = ich werde heute für ihn eintreten; de vormen w. = die Formen, den Anstand beob.; (*de gelegenheid*) ergreifen, benutzen; (*'t oogenblik*) benutzen; iems. belangen w. = jems. Interessen vertreten, wahren, wahrn.; zijn zaken w. = seinen Geschäften nachgehen; iems. zaken zoolang w. = jems. Geschäfte währenddessen versehen, besorgen.
waarnemend = stellvertretend, einstweilig, interimistisch.
waarnemer = Beobachter; Stellvertreter, *vgl.* waarnemen.
waarneming, v. = Wahrnehmung, Beobachtung, Erfüllung, Verwaltung, Versehung, Benutzung, das Eintreten, Vertretung, Besorgung, *vgl.* waarnemen.
waarnevens = woneben, *zie* waarnaast.
waarom = („*om welke reden?*") warum, weshalb; („*om welke zaak: om wat*") worum, um was, *ook:* warum.
waaromheen = worum herum, um was herum; (*betrekkelijk*) um den (welchen ꝛc.) herum.
waaromtrent = worüber; (*plaatselijk*) wo herum, wo ungefähr.
waaronder = worunter; (*betrekkelijk*) unter dem (den, welchem, welchen ꝛc.), worunter.
waarop = worauf; (*betrekkelijk*) auf dem (den, welchem, welchen ꝛc.), worauf; (*tijdelijk*) worauf.
waarover = worüber, wovon; (*betrekkelijk*) über den (dem, welchen, welchem ꝛc., von dem, welchem ꝛc.), worüber, wovon, *vgl.* over.
waarschijnlijk = wahrscheinlich.
waarschijnlijkheid, v. = Wahrscheinlichkeit; naar alle w. = aller W. nach.
waarschijnlijkheids‖leer, v.; **-rekening,** v. = Wahrscheinlichkeits‖lehre; -rechnung.
waarschuwen, h. = (*voor iets gevaarlijks*) warnen (vor *dat.*); („*zeggen, attent maken*") sagen, ansagen, anzeigen, erinnern an, wissen lassen, benachrichtigen ꝛc.; de ontvanger waarschuwt de nalatigen = der Einnehmer mahnt die Säumigen; wees gewaarschuwd = hüte dich, laß dir das gesagt sein; men zij gewaarschuwd = man hüte sich, man sei auf der Hut! een w..d voorbeeld = ein warnendes, abschreckendes Beispiel; *vgl.* slag.
waarschuwing, v. = Warnung; (*van den ontvanger e. d.*) Mahnung, Verwarnung, der Mahnzettel.
waarteeken, *zie* waarmerk.
waartegen = wogegen; (*betrekkelijk*) gegen den (welchen ꝛc.), wogegen; *vgl.* tegen.
waartoe = wozu.
waartusschen = wozwischen; (*betrekkelijk*) zwischen dem (den, welchem, welchen ꝛc.), wozwischen.
waaruit = woraus; (*betrekkelijk*) aus dem (welchem ꝛc.), woraus.
waarvan = wovon, woraus; (*betrekkelijk*) von, aus dem (welchem ꝛc.), wovon, woraus; *vgl.* van.
waarvoor = wofür, wovor, wozu; (*betrekkelijk*) für den (welchen ꝛc.), vor dem (den, welchem, welchen ꝛc.), wofür, wovor, wozu; *vgl.* voor.
waarzeggen, h. = wahrsagen.
waarzegger = Wahrsager.
waarzeggerij, waarzegging, v. = Wahrsagerei, Wahrsagung, das Wahrsagen.
waas, o. = (*op vruchten, op 't veld enz.*) der Duft, der Hauch; fluweelig w. = der Flaum, der Sammetglanz; zonnig w. = der Sonnenduft; 't w. van de onschuld = der Glanz, der Duft, der Hauch der Unschuld; een w. van verlegenheid = ein Anflug von Verlegenheit; een w. van beschaving = ein Anstrich von Bildung.
I. **wacht** (*één persoon*), m. = Wächter, die Schildwache, die Wache.
II. **wacht,** v. = (*'t wachthouden, de poort, de dienst*) Wache, Wacht, der Wachtposten, der Posten; (*scheepst.*) Wache; (*wachthuis*) das Wachthaus, das -lokal, die -stube, Wache; (*collectief*) Wache; op w. staan, de w. hebben = Wache (Wacht) stehen, die Wache (Wacht) haben, auf Wache sein; Schildwache, Posten stehen; op w. trekken, de w. betrekken = auf Wache ziehen, die W. beziehen; de w. houden = Wache (Wacht) halten; optrekkende, inrukkende w. = aufziehende, abziehende Wache; de eerste w. = die erste Wache; naar de w. brengen, sleepen = auf die Wache bringen, schleppen; (*fig.*) in de w. sleepen = einheimsen, einstecken, einsäckeln, erwischen, sich zueignen, annektieren ꝛc.; *zie ook* wachtwoord.
wachtel, *zie* kwartel.
wachten, h. = warten; iem. (iets) w. = einen (etw.) erwarten; met 't eten op iem. w. = mit dem Essen auf einen w.; met de verzending w. = die Versendung aufschieben; wacht, ik zal je! = warte, ich will dir! we w. logé's, brieven enz. = wir erwarten Besuch,

Briefe; hem wacht een zware straf = eine schwere Strafe erwartet ihn, er hat eine schwere Strafe zu erw.; wat staat one nu te w.? = was steht uns jetzt bevor? dat staat je te w. = das steht dir bevor *of* das mußt (kannst) du erwarten; das hast du zu erw.; op iem. (iets) w. = auf einen (etw.) w.; hier w. we op de electrische = hier warten wir auf *of* hier erwarten wir die Elektrische; op een goede gelegenheid w. = (*ook:*) eine gute Gelegenheit abwarten; hij laat (op) zich w. = er läßt auf sich w.; die zaak kan nog w. = die Sache kann noch w., noch anstehen; hij kan 't 't best w. = er hat Zeit genug; we kunnen hem nu niet w. = wir können ihn jetzt nicht empfangen, wir haben jetzt keine Gelegenheit (es paßt uns jetzt nicht) ihn zu empfangen; zich w. voor = sich hüten vor (*dat.*).

wachter = Wächter, Hüter; (*van spoor*) Wärter; (*sterrek.*) Satellit, Trabant, Mond.

wachterhagedis, v. = der Warner, die Warneidechse.

wachtgeld, o. = Wartegeld; (*van een wachter*) Wächtergeld; op w. stellen = auf Wartegeld setzen.

wachtgelder = Beamter auf Wartegeld.

wachtglas, o. = die Sanduhr.

wachthebbend = wach(t)habend.

wachthond, *zie* waakhond.

wachthuis, o. = (*van soldaten, politie enz.*) die Wachtstube; (*alg.*) Wachthaus.

wachthuisje, o. = Schilderhaus, Wachthäuschen.

wachtkamer, v. = (*in 't station*) der Wartesaal; (*bij dokter, advocaat enz.*) das Wartezimmer.

wachtmeester = Sergeant (bei den berittenen Truppen).

wacht|parade, v.; **-post,** m. = Wacht|parade; -posten.

wachtsch, *zie* waaksch.

wachtschip, o. = Wachtschiff.

wachtschot, o. = der Signalschuß.

wacht|toren, m.; **-vuur,** o. = Wacht|turm (Wartturm, die Warte); -feuer.

wachtwoord, o. = (*leus*) Losungswort, die Parole; (*voor tooneelspelers*) Stichwort.

wad, o. = Watt, die Watte.

wadden|eiland, o.; **-vaarder; -zee,** v. = die Watten|insel; -fahrer; das -meer.

wade, v. = das Tuch, Decke, das Kleid; (*lijkw.*) das Leichentuch.

waden, h. = waten; door, in 't water w. = durchs, im Wasser w.

wafel, v. = Waffel; hou(d) je w.! = halt die Klappe! halts Maul! („*klap*") Ohrfeige, Maulschelle, Kopfnuß.

wafel|bakker; -beslag (deeg), o.; **-huis,** o. = Waffel|bäcker; der -teig; -haus.

wafel|ijzer, o.; **-kraam,** v.; **-meisje,** o. = Waffel|eisen; -bude; -mädchen.

I. **wagen,** m. = Wagen; (*sterrebeeld*) Wagen, der große Bär; per w. vervoeren = per Achse befördern; een w. hooi = ein W., eine Fuhre Heu; krakende w..s duren (loopen) 't langst = knarrende Räder halten am längsten.

II. **wagen,** h. = wagen; sich getrauen, sich unterstehen; *vgl.* zich verstouten; daar waag ik 't op = daraufhin will ich es w., darauf will ich es ankommen lassen; zijn leven w. = sein Leben w.; ik zal er een gulden aan w. = ich will einen Gulden daran w.; er alles aan w. = alles daran setzen; ik zal me er niet aan w. = ich werde mich nicht daran w.; ich getraue es mir nicht; wie 't waagt hem tegen te spreken... = wer sich untersteht ihm zu widersprechen...; wie waagt die wint = frisch gewagt ist halb gewonnen *of* das Glück ist dem Mutigen hold; wie niet waagt die niet wint = wer nicht wagt gewinnt nicht, *ook:* wer's nicht will wagen, bekommt weder Pferd noch Wagen; *zie ook* gewaagd.

wagen|as, v.; **-bank,** v.; **-bestuurder** = Wagen|achse; -bank; -führer (*poët.:* -lenker).

wagen|boom, m.; **-burg,** m.; **-dissel,** m. = Wagen|baum; die -burg; die -deichsel.

wagen|gerammel, o.; **-hok,** o.; **-huif,** v. = Wagen|gerassel; der -schuppen (die Remise); -blahe (-plane, Plane).

wagen|huis, o.; **-huur,** v.; **-kap,** v. = Wagen|haus; -miete; -kappe (-plane, Plane).

wagen|ketting, m.; **-kleed,** o. = die Wagen|kette; die -decke.

wagenkrat, o. = Schwanzbrett.

wagen|kussen, o.; **-ladder,** v.; **-lading,** v. = Wagen|kissen; -leiter; -ladung (Fuhre).

wagenlens (-luns), v. = der Achsennagel, Lünse.

wagen|maken, o.; **-maker; -makerij,** v. = Stell-, Wagen|machen; -macher (Wagenbauer); -macherei.

wagen|meester; -menner; -paard, o.; **-park,** o. = Wagen|meister; -lenker; -pferd (Kutschpferd); der -park.

wagen|reep, m.; **-rennen,** o.; **-schot,** o. = Wagen|strang; -rennen; der -schott (der -schoß, Täfelholz).

wagen|smeer, o.; **-spoor,** o.; **-stel,** o. = die Wagen|schmiere; -geleise (die -spur); -gestell.

wagentje, o. = Wägelchen.

wagen|tuig, o.; **-vol,** m.; **-vracht,** v. = Wagen|geschirr; -voll (die Fuhre); -fracht (-ladung, Fuhre).

wagen|weg, m.; **-wiel,** o. = Wagen|weg (Fahrweg); -rad.

wagenwijd, *zie* wagewijd.

wagen|zeel, o.; **-zeil,** o. = der Wagen|strang; die -decke (die Plane).

wagenziek = wagenkrank.

wager = Wager, Wag(e)hals.

wagerij, v. = das Wagnis.

wagewijd = sperrweit, sperrangelweit; de deur voor misbruiken w. openzetten = den Mißbräuchen Tor und Tür sp. öffnen.

waggelbeenen, h. = wackeln, (*als een dronkenman*) taumeln.

waggelen, h. = wackeln, wanken; (*van en als eenden e. d. ook:*) watscheln.

waggelend = (*eigenschap*) wackelig, (*oogenblikkelijke toestand*) wackelnd; w..e gang = der Wackelgang, wackelnder, watschelnder Gang, *vgl.* waggelen.

wagon, m. = Waggon.

wagonlading, v. = Waggonladung.

Waigats, o. = Waigatsch, Wajgatsch.

wajang, v. = Wajang, javanisches Puppen- oder Schattenspiel.

wajangpop, v. = Wajangpuppe.

I. **wak,** o. = die Wake, die Wacke.

II. **wak** (*adj.*) = feucht.

waken, h. = wachen; bij iem. w. = bei einem w.; over iem. of iets w. = über einen od. etw. w.; w. voor = sorgen für, Sorge tragen für, wachen für; w. tegen = auf der Hut sein gegen; **'t w.** = das Wachen, die Wache; bij w. en slapen = im Wachen und im Schlafe.

wakend = wachend, wach; een w. oog op iets houden = ein wachſames Auge auf etw. haben.
waker = Wächter; (*lont*) Wacher.
wakersloon, o. = der Wächterlohn,
wakheid, v. = feuchtigkeit.
wakker = (*eig.*) wach, (*met 't bijdenkbeeld van levendig*) munter; („*flink*") wacker; („*opgewekt*") munter, aufgeweckt; („*vlug van geest*") aufgeweckt, geweckt; nog, al w. zijn = noch, ſchon wach, munter ſein; w. worden = wach werden, erwachen, aufwachen, (*fig.*) erwachen; w. maken = wecken, wach machen; w. roepen = wachrufen (*ook fig.*), wecken; de herinnering w. roepen = die Erinnerung wachrufen; w. schudden = wachrütteln (*ook fig.*); w..e daad, w. man = wackere Tat, wackerer Mann; w..e knaap = wacker, muntrer Knabe; een w..e baas, snaak = ein geweckter, aufgeweckter Kerl, ein Blitzkerl; w. toetasten = wacker, tüchtig zugreifen, zulangen, (*bij 't eten ook*) wacker (dr)einhauen; men moet den duivel niet w. maken = man ſoll den Teufel nicht an die Wand malen; *zie ook* hond.
wakkerheid, v. = Wackerheit, Munterkeit, Aufgeweckтheit, Geweckтheit, Tüchtigkeit.
wal, m. = (*van vesting*) Wall; (*aan 't water*) das Land, das Ufer, („*aanlegplaats*" *ook:*) Kai; (*onder de oogen*) Rand, die *of* der Wulſt; aan w. gaan, stappen = ans L. gehen, ſteigen; landen; aan w. brengen = ans L. bringen; van w. steken = abſegeln, abfahren, vom Lande abſtoßen; (*fig.*) loslegen, losſchießen; franco w. = frei K., U.; aan lager w. komen = herab-, herunterkommen, auf den Hund kommen; *zie ook:* geraken, kant, sloot, stuurman.
Walach = Walache. **Walachije,** o. = die Walachei. **Walachijer** = Walache. **Walachijsch** = Walachiſch.
Waldenzen, mv. = Waldenſer.
wald‖hoorn, m.; **-hoornblazer (-hoornist)** = das Wald‖horn; -hornbläſer (-hornist).
walegang, m. = Walegang.
walen, z. = ändern, ſich ändern, wechſeln, ſchwanken, wanken; (*van 't water*) ablaufen; (*scheepst.*) walen.
Wales, o. = Wales; Prins van W. = Prinz von W.
walg, m. = Ekel, Abſcheu, Widerwillen; een w. hebben van = einen A., E. vor etw., einen W. gegen etw. haben, etw. verabſcheuen; 't is mij een w. = es ekelt mich an.
walgang, m. = Wallgang.
walgelijk = ekelhaft, widerwärtig.
walgen, h.: ik walg = mir (mich) ekelt; ik walg er van, 't walgt me = es ekelt mir (mich) davor, ich ekle mich davor, es ekelt mich an, es iſt mir zuwider; tot w..s toe = bis zum Ekel.
walgingwekkend = ekelerregend, ekelhaft, widerwärtig, widerlich.
walglijk, *zie* walgelijk.
walgraver = Wallgräber, Schanzgräber.
Walhalla, o. = die Walhalla.
walkant, m. = das Ufer, die Uferſeite.
walkat, v. = Wallkatze.
walkbank, walken enz., *zie* volbank, vollen enz.
walkruid, o. = Wallkraut, die Wallwurz.
Walkyre = Walküre.
walletje: bij 't w. langs = dicht am Ufer entlang; (*fig.*) mit genauer Not, mit knapper Not.
Wallis, o. = Wallis. **Walliser** = Walliſer.
walm, m. = Qualm.
walmen, h. = qualmen; de lamp walmt = die Lampe blakt, qualmt.
walmig = qualmig.
wal‖noot, v.; **-noteboom,** m. = Wal‖nuß; -nußbaum.
Walpurgisnacht, m. = die Walpurgisnacht.
walrand, m. = Wallrand, die Böſchung.
walrus, m. = das Walroß.
wals, v. = (*dans*) der Walzer; (*rol*) Walze.
walscherm, o. = Wallſchild.
walschot, o. = der, das Walrat.
walsen, h. = walzen (*in alle bet.*).
walser = Walzer.
walsmachine, v. = das Walzwerk, Walzmaſchine.
walstempo, o. = Walzertempo.
walstroo, o. = Wallſtroh.
wal‖visch, m.; **-vischachtigen,** mv. = Wall‖fiſch; -tiere.
Walvischbaai, v. = Walfiſchbai.
walvisch‖baard, m.; **-been,** o.; **-bootje,** o. = die Walfiſch‖barte; -bein; -boot.
walvisch‖dek, o.; **-dooder; -kop,** m. = Walfiſch‖deck; -töter (Butzkopf); -kopf.
walvisch‖luis, v.; **-rib,** v.; **-spek,** o. = Walfiſch‖laus; -rippe; der -ſpeck.
walvisch‖staart, m.; **-traan,** v.; **-vaarder** = Walfiſch‖ſchwanz; der -tran; -fahrer (-jäger, Grönlandsfahrer).
walvisch‖vanger; -vangst, v. = Walfiſch‖fänger; der -fang.
wam, v. = Wamme, der Triel, der Koder.
wambuis, o. = Wams; mettertijd komt Harmen in 't w. = aus Kindern werden Leute *of* mit der Zeit pflückt man Roſen, *ook:* mit Geduld und Zeit wird das Maulbeerblatt zum Atlaskleid; *zie ook* wammes.
wammen, h. = (*een visch*) ausnehmen.
wammes, h. = Wams; iem. op zijn w. geven = einem die Jacke (das Wams) ausklopfen.
I. **wan,** v. = Wanne, Schwinge.
II. **wan,** o. = (*scheepst.*) Leck.
wanbedrijf, o. = die Frevel-, Übeltat; (*rechtst.*) Vergehen; (*collectief*) Übeltaten (Pl.).
wan‖begrip, o.; **-beheer (-bestuur),** o. = der Mißbegriff (falſcher Begr., der Wahnbegr.); die -verwaltung (die -wirtſchaft).
wan‖betaler; -betaling, v. = Nicht‖zahler; -zahlung.
wanbof, m. = das Pech.
wanboffen, h. = Pech haben, im P. ſitzen.
wanboffer = Pechvogel.
wand, m. = die Wand; houten w. = Holzwand, („*afscheiding*") der Holzverſchlag.
wandaad, v. = Un-, Übel-, Frevel-, Miſſetat.
Wandaal = Vandale.
Wandaalsch = vandaliſch.
Wandalisme, o. = der Vandalismus.
wand‖almanak, m.; **-bank,** v.; **-been,** o.; **-bekleeding,** v. = Wand‖kalender; -bank; -bein; -bekleidung.
wandel, m. = Spaziergang; handel en w. = Handel und Wandel; aan den w. zijn = einen S. machen.
wandelaar = Spaziergänger; de Joodsche W. = der ewige Jude.
wandelbaar = ſpazierbar.
wandelbrug, v. = der Steg.
wandelconcert, o. = Promenadenkonzert.
wandeldreef, v. = Flur, Aue, der Luſtgang.
wandelen, h. = ſpazieren, ſp. gehen, einen Spaziergang machen; Jezus wandelde onder de menschen = Jeſus wandelte unter den

Menſchen; in de vreeze des Heeren w. = in der Furcht des Herrn wandeln; **'t w.** = das Spazierengehen.

wandelend = wandernd; w. blad = wandelndes Blatt, die Fangheuſchrecke; w..e dictionnaire = lebendiges Wörterbuch; de w..e Jood = der ewige Jude.

wandelgang, v. = der Gang, der Korridor, der Couloir.

wandelhoofd, o. = die Seebrücke, die u. der Mole, der Pier.

wandeling, v. = der Spaziergang, Promenade, der Gang; (*de weg ook:*) Anlagen (Pl.); (*stud.*) der Bummel; dat is een heele w. = das iſt ein tüchtiger Spaziergang, ein gutes Stück, eine ganze Strecke, kein Katzenſprung; een verre w. = (*ook:*) ein weiter Gang; in de w. = gemeiniglich, gewöhnlich, im gewöhnlichen Leben, gemeinhin, landläufig; wie man zu ſagen pflegt; in de w. zijn, brengen = in Umlauf ſein, ſetzen.

wandelkaart, v. = Karte, der Führer.

wandelkostuum, o. = Promenadenkoſtüm, -kleid.

wandellaan, v. = Allee, der Luſtgang.

wandelpad, o. = der Fußgängerpfad.

wandelpier, *zie* wandelhoofd.

wandel‖plaats, v.; **-rit,** m. = der Spazier‖platz; -ritt.

wandelschoenen, vm. = Promenadenſchuhe.

wandelstaf, m. = Wanderſtab.

wandelstok, m. = Spazierſtock, Gehſtock.

wandeltijd, m. = die Spazierzeit.

wandeltocht, m. = Spaziergang, die Fußtour.

wandeltoilet, o. = die Promenadentoilette.

wandel‖weer, o.; **-weg,** m. = Spazier‖wetter; -weg.

wand‖kaart, v.; **-kalender,** m.; **-klok,** v. = Wand‖karte; -kalender; -uhr.

wand‖lamp, v.; **-luis,** v.; **-plaat,** v. = der Wand‖leuchter; -laus (Wanze); das -bild.

wand‖schildering, v.; **-versiering,** v. = Wand‖malerei (*'t stuk*: das -gemälde); der -ſchmuck (-dekoration).

wanen, h. = wähnen, meinen, glauben; *zie ook* gewaand.

wang, v. = Backe, (*edeler*) Wange; (*zijstuk, scheepst.*) Wange; roode w..en = rote Backen; met roode w..en = rotbäckig, rotwängig.

wangbeen, o. = Backen‖bein, der -knochen, Wangenkein, Jochbein.

wangedrag, o. = ſchlechtes Betragen, ſchlechte Aufführung.

wangedrocht, o. = die Mißgeburt, die Mißbildung, Ungetüm, Scheuſal.

wangeloof, o. = der Irr-, Wahnglaube, falſcher Glaube.

wangeluid, o. = der Mißlaut, der Mißklang.

wangen, h. = wangen.

wang‖klier, v.; **-kuiltje,** o.; **-kwabbe,** v. = Backen‖drüſe; -grübchen; -taſche.

wang‖pijn, v.; **-spier,** v.; **-tasch,** v. = der Backen‖ſchmerz; der, die -muskel; -taſche.

wan‖gestalte, v.: **-gunst,** v. = Mißgeſtalt; -gunſt (der Neid, Abgunſt).

wangunstig = mißgünſtig, abgünſtig, neidiſch.

wangzak, m. = die Backentaſche.

wanhoop, v. = Verzweiflung; tot w. brengen = in, zur V. bringen.

wanhoopskreet, m. = Verzweiflungsſchrei, Schrei der Verzweiflung.

wanhoopsdaad, v. = verzweifelte Tat, Verzweiflungstat.

wanhopen, h. = verzweifeln; aan iets w. = an (*dat.*) v.; we zullen nog niet w. = wir wollen die Hoffnung noch nicht aufgeben, es noch nicht verloren geben.

wanhopend = verzweifelnd.

wanhopig = verzweifelt, verzweiflungsvoll; (*van besluit, middel, gevecht e.d.*) verzweifelt; hij was w. = er war verzweifelt, deſperat, *ook:* untröſtlich; 't is om w. te worden = es iſt zum Verzweifeln; iem. w. maken = einen zur Verzweiflung bringen.

wan‖hout, o.; **-kant,** m. = Wahn‖holz; -kante.

wankantig = wahnkantig.

wankel = wankend, ſchwankend; zijn kansen staan w. = ſeine Ausſichten ſind ungewiß; zijn zaak staat w. = mit ſeinem Geſchäft wackelt's.

wankelbaar = wankend, ſchwankend; unbeſtändig; w. evenwicht = labiles, u..es Gleichgewicht.

wankelbaarheid, v. = Unbeſtändigkeit.

wankelen, h. = wanken, ſchwanken; (*fig.*: „*weifelen*") ſchwanken; („*onvast zijn*") wanken; aan 't w. brengen = zum, ins W. bringen; erſchüttern; zijn overtuiging raakte aan 't w. = ſeine Überzeugung geriet ins W.

wankelend = wankend, ſchwankend, *vgl.* wankelen.

wankeling, v. = das Wanken, das Schwanken, Schwankung; *vgl.* wankelen.

wankelmoedig = wankelmütig, unbeſtändig.

wankelmoedigheid, v. = der Wankelmut, Wankelmütigkeit, Unbeſtändigkeit.

wanklank, m. = Mißlaut, Mißton, Mißklang.

wanklinkend, -luidend = mißtönend, übellautend.

wanluidendheid, v. = wanklank.

wanlust, m. = die Unluſt, das Mißbehagen.

wanlustig = unluſtig.

wan‖machine, v.; **-molen,** m. = Schwing‖maſchine; die -mühle.

wanneer = (*adv.*) wann; (*conj.*) wenn.

wannen, h. = wannen, ſchwingen.

wanner = Schwinger.

wanoogst, m. = die Mißernte.

wanorde, v. = Unordnung; in w. brengen = in U. bringen.

wanordelijk = unordentlich. **wanordelijkheid,** v. = Unordnung, Unordentlichkeit; w..heden (*op straat e. d.*) = Wirren, Unruhen, Ruheſtörungen.

wanprestatie, v. = Nichtleiſtung.

wanruimte, v. = leerer Raum.

wanschapen = mißgeſtalt(et), monſtrös.

wanschapenheid, v. = Mißgeſtaltung, Monſtroſität.

wanschepsel, o. = Monſtrum, Scheuſal, die Mißgeburt.

wansmaak, m. = (*eig. en fig.*) übler Geſchmack, (*fig.*) die Geſchmackloſigkeit, Abgeſchmacktheit.

wansmakelijk = geſchmackwidrig, abgeſchmackt.

wanspelling, v. = falſche, widerſinnige Orthographie.

wanstaltig = mißgeſtalt(et), ungeſtalt(et), monſtrös. **wanstaltigheid,** v. = Mißgeſtalt, Mißförmigkeit.

I. **want** (*handschoen*), v. = der Fauſthandſchuh, der Fäuſtling; *zie* want II.

II. **want,** o. = („*touwwerk*") Tauwerk; staand en loopend w. = ſtehendes und laufendes Gut; hij weet van w..en = er verſteht den Rummel, iſt mit allen Hunden gehetzt, iſt in allen Sätteln (in alle Sättel) gerecht, weiß wo Bartel

den Most holt, hat Zwirn im Kopfe; („*netten*") Netze (Pl.), Netzzeug, Want.
III. **want** (*conj.*) = denn.
wantaal, v. = widersinnige, barbarische Sprache, Ausdrucksweise.
wanthaler = Netzzieher.
want‖kloot, m.; **-knoop,** m. = die Want‖klote; -knopf.
I. **wantrouwen,** o. = Mißtrauen.
II. **wantrouwen,** h. = (einem) mißtrauen, (einem) nicht trauen.
wantrouwend, -ig = mißtrauisch.
wantrouwendheid, v. = das Mißtrauen.
wants, v. = Wanze.
wantschaar, v. = Tuch-, Wollschere.
wantslag, m. = die Wanttroß.
wantsnijder = Matrosenschneider.
wanttalie, v. = Wanttalje.
wanverhouding, v. = das Mißverhältnis.
wanvoeglijk, *zie* onbetamelijk.
wanvorm, m. = die Un-, Mißform, die Mißgestalt.
wanvracht, v. = Fautfracht.
wapen, o. = (*strijdtuig*) die Waffe (*ook fig.*); (*legerafd.*) die Waffengattung, die Waffe; (*teeken, schild*) Wappen; blanke w..s = blanke Waffen; de w..s opnemen, opvatten = zu den Waffen greifen, die Waffen ergreifen; onder de w..s staan, zijn = unter den Waffen stehen, sein; onder de w..s roepen = unter die Waffen rufen; te w.! = zu den Waffen! de w..s neerleggen = die Waffen strecken, niederlegen; geschikt (in staat) om de w..s te dragen = waffenfähig; bij welk w. dient hij? = bei welcher Waffengattung dient er? bij 't w. van de infanterie = bei der Infanterie; een leeuw in zijn w. voeren = einen Löwen in seinem Wappen führen; een sprekend w. = ein redendes Wappen; grootsch (hoog) in zijn w. zijn = hochmütig sein, die Nase hochtragen, einen hohen Nagel haben, sich keine Katze dünken.
wapen‖balk, m.; **-beeld,** o. = Wappen‖balken; -bild.
wapenbijl, v. = Streitaxt.
wapen‖boek, o.; **-bord,** o.; **-brief,** m. = Wappen‖buch; -schild; -brief.
wapen‖broeder; -dans, m.; **-dos,** m.; **-drager** = Waffen‖bruder; -tanz; -schmuck; -träger.
wapenen, h. = bewaffnen, waffnen, rüsten; **zich w.** = sich bew., sich w., sich rüsten; zich met geduld, met moed w. = sich mit Geduld, mit Mut w., r.; zich tegen iets w. = sich gegen etw. w., r.; Rusland wapent zich (*met 't oog op een oorlog*) = Rußland rüstet; de soldaten, schepen enz. w. = die Soldaten, Schiffe ꝛc. bew.; *zie ook* gewapend.
wapen‖fabriek, v.; **-feit,** o.; **-gekletter,** o. = Waffen‖fabrik; die -tat; -geklirr (-getöse).
wapen‖geluk, o.; **-geweld,** o. = Waffen‖glück; die -gewalt.
wapenhandel, m. = die Waffenführung; iem. in den w. oefenen = einen in den Waffen üben.
wapenheraut = Wappenherold.
wapenhuis, o. = Waffenhaus, Arsenal, die Rüstkammer.
wapening, v. = Bewaffnung; algemeene w. = allgemeines Waffenaufgebot.
wapenkamer, v. = Waffenkammer, Rüstkammer.
wapen‖kleed, o.; **-knecht** = Waffen‖kleid (-hemd); -knecht.
wapenkoning = Wappenkönig.
wapenkreet, m. = Waffenruf, (*voor 't mv. ook:*) das -geschrei.
wapenkunde, v. = Wappenkunde, Heraldik.
wapenkundig = wappenkundig, heraldisch.
wapenkundige = Wappenkundiger, Heraldiker.
wapenloos = waffenlos.
wapenmagazijn, o. = Zeughaus, Arsenal.
wapenmaker = Waffenschmied.
wapenmantel, m. = Wappenmantel, das Wappenzelt.
wapen‖oefening, v.; **-plaats,** v.; **-praal,** m.; **-rek,** o. = Waffen‖übung; der -platz; -glanz (das -gepränge); -gestell.
wapenriem, m. = die Koppel, das Gehenk.
wapenring, m. = Panzerring; (*ring met wapen*) Wappenring.
wapen‖roem, m.; **-rok,** m.; **-rusting,** v. Waffen‖ruhm; -rock; -rüstung.
wapen‖schild, o.; **-schilder** = Wappen‖schild; -maler.
wapen‖schorsing, v; **-schouw(ing),** v. **-smederij,** v.; **-smid** = Waffen‖ruhe; -schau (Wappenschau); -schmiede (-fabrik); -schmied.
wapen‖snijder; -spreuk, v. = Wappen‖schneider; der -spruch.
wapen‖stilstand, m.; **-stok** m. = Waffen‖stillstand (die -ruhe); -stock.
wapenstuk, o. = Wappenstück.
wapentuig, o. = Waffen (Pl.), Kriegszeug, Kriegsgerät.
wapenveld, o. = Wappenfeld.
wapen‖winkel, m.; **-zaal,** v. = die Waffen‖handlung; der -saal (Rüstkammer).
wapenzuil, v. = Wappensäule.
wapper, m. = die Wippe.
wapperen, h. = flattern, wehen.
war, v. = Verwirrung; 't is in de w. = es ist in V., in Unordnung; hij is in de w. = er ist in V., ist irre, irrt sich, ist im Irrtum, („*van zijn stuk*") ist außer Fassung, (*sterker*) nicht bei Verstande; je bent heel in de w. = du bist auf dem Holzwege; (*garen e. d.*) in de w. maken = verwirren, verheddern; iem. in de w. brengen (helpen) = einen verwirren, in V. bringen, irre machen, außer Fassung bringen, aus dem Kontext bringen, einem das Konzept verrücken; hij raakt in de w. = er wird irre, gerät in V., verwirrt sich, verliert die (kommt aus der) Fassung; zijn zaken zijn in de w. = seine Geschäfte sind in V., in Unordnung, liegen im argen; den boel in de w. sturen = alles in Unordnung bringen, *ook:* das Spiel verderben; zijn zenuwgestel is in de w. = sein Nervensystem ist zerrüttet; uit de w. maken = entwirren, auseinander wirren.
[**waraude,** v. = der Park.]
waratje = wahrhaftig.
warboel, m. = Wirrwarr, das Wirrsal, die Wirrnis; een echte w. = ein wahrer Wust.
ware‖huis, o.; **-kennis,** v. = Waren‖haus; -kunde.
warempel = wahrhaftig, wahrlich.
I. **waren** (*behoeden*), h. = hüten; **zich w.** = sich hüten, sich in acht nehmen, auf der Hut sein.
II. **waren,** h. = (*van geesten*) umgehen; (*alg.*) irren, schweifen.
warendig, warentig = wahrhaftig, wahrlich, wirklich.
warenkennis, v. = Warenkunde.
war‖garen, o.; **-geest,** m. (**-hoofd,** o.) = Wirr‖garn; der -kopf (der -geist).
wargeestig = wirrköpfig.

waring, v. = Waring, Wandering.
waringin, m. = Waringin, die Baniane.
warklomp, m. = verwirrter Knäuel, das Gewirr, Wirrwarr, (*van stroo e. d.*) das Wirrbund; („*chaos*") das Chaos.
warkop, m. = Wirrkopf.
warkruid, o. = der Hexen-, Teufelszwirn.
warm = warm; w. weer = warmes Wetter; w..e bron = warme Quelle, der Warmbrunnen; *zie ook* bron; w..e kruik = Warmflasche; een w. vriend, w..er, herzlicher Empfang; w..e wijn = der Glühwein; een w. voorstander van den leerplicht = ein eifriger Verfechter des Schulzwanges; ik ben w., heb 't w. = ich bin warm, mir ist w.; ik krijg 't w., ik word w. = mir wird w.; 't wordt w. = es wird warm, heiß; hij wordt er niet w. voor, maakt zich er niet w. voor = er wird nicht w. dafür; w. worden, zich w. (*driftig*) maken = w., hitzig werden, sich erhitzen, sich ereifern, in die Wolle geraten; iem. 't hoofd w. maken = einem den Kopf w., heiß machen; 't iem. w. maken = einem hart zusetzen, einem die Hölle heißmachen; 't gaat er w. toe = da geht es heiß her; eten w. houden = Essen w. stellen; iem. w. houden = einen w. halten, einen in Atem halten; hij zit er w. in = er ist w. eingemummt, (*fig.*); *zie* warmpjes.
warmbeitel, m. = Schrotmeißel.
warmbloedig = warmblütig.
warmen, h. = wärmen, warm machen; (*'t eten*) aufwärmen; **zich w.** = sich w.
warmhouder (*cosy*), m. = die Mütze, Kaffee-
warming, v. = Wärmung. [wärmer.
warmkamer, v. = Wärmhalle, -stube, das -zimmer.
warmloopen, h. = sich warmlaufen.
warmoes, o. = Gemüse.
warmoe|shof (-stuin), m.; **-zenier (-zier)** = Gemüse|garten; -gärtner.
warmpan, v. = Wärmpfanne.
warmpjes = warm; w. instoppen = warm einmummeln; er w. inzitten = warm sitzen, warm stecken, in der Wolle sitzen.
warmte, v. = Wärme (*ook fig.*); bij zulk een w. = bei solch einer Hitze; dierlijke, gebonden, soortelijke, stralende w. = tierische (physiologische) W. (Eigenwärme), gebundene (latente) W., spezifische W., strahlende W.
warmte|bron, v.; **-capiciteit,** v.; **-eenheid,** v. = Wärme|quelle; -kapazität; -einheit.
warmte|geleider, m.; **-geleiding,** v.; **-gewaarwording,** v. = Wärme|leiter; -leitung; -empfindung.
warmte|graad, m.; **-hoeveelheid,** v.; **-leer,** v. = Wärme|grad; -menge; -lehre.
warmte|meter, m.; **-stof,** v.; **-straal,** m. = Wärme|messer; der -stoff; -strahl.
warmte|straling, v.; **-theorie,** v.; **-toestand,** m. = Wärme|strahlung; -theorie; -zustand.
warmte|verlies, o.; **-verschijnsel,** o. = der Wärme|verlust; die -erscheinung.
warnest, -net, o. = Wirrsal, der Wirrwarr, Durcheinander, Chaos; -net van straten = Wirrsal von Straßen, das verschlungene Netz der Gassen.
warrelen, h. = wirbeln, wimmeln; 't warrelt me voor (de) oogen = es flirrt mir vor den Augen, *vgl.* dwarrelen.
warreling, v. = das Wirbeln, das Wimmeln, das Durcheinander.
warrelklomp, *zie* warklomp.
warrelwind, m. = Wirbelwind.
warren, h.: door elkaar w. = verwirren, durcheinander wirren, durcheinander werfen.
warrig = verwirrt, verworren.
wars = abgeneigt, abhold; hij is w. van alle vleierij = alle Schmeichelei ist ihm zuwider, (*deftiger*) aller Schm. ist er abhold, abgeneigt.
Warschau, o. = Warschau.
warstruik, m. = Wunderstrauch.
wartaal, v. = verworrenes Gewäsch, Faselei.
warwiukel, *zie* warboel.
warzieк = zänkisch, händelsüchtig.
warzijde, v. = Wirrseide.
I. **was** (*'t toenemen*), m. = das Steigen.
II. **was,** o. = Wachs; geel, bleek, week als w. = gelb, bleich, weich wie W.
was|afdruk, m.; **-appel,** m.; **-bal,** m. = Wachs|abdruck; -apfel; die -kugel.
was|bleek, v.; **-bleeker; -bloem,** v. = Wachs|bleiche; -bleicher; -blume.
was|bodem, m.; **-boetseerder; -boom,** m. = Wachs|boden; -bossierer(-former); -baum.
wasch, v. = Wäsche; mijn goed is in de w. = meine Sachen sind in der W.; in de w. doen = in die W. geben; fijne, vuile, schoone w. = feine, schmutzige, reine W.; de w. doen = die Wäsche besorgen.
wasch|baas; -bak, m.; **-bank,** v. = Wasch|-meister (Wäscher); -trog (-kübel); -bank.
wasch|beer, m.; **-bekken,** o.; **-bord,** o. = Wasch|bär; -becken; -brett.
wasch|dag, m.; **-doek,** m. = Wasch|tag (das -fest); -lappen.
waschecht = waschecht.
wasch- en strijkinrichting, v. = Wasch- und Bügelanstalt.
waschgoed, o. = die Wäsche.
wasch|goud, o.; **-hok,** o.; **-huis,** o. = Wasch|gold; die -küche; -haus.
wasch|inrichting, v.; **-kan,** v.; **-ketel,** m. = Wasch|anstalt; der -krug (-kanne); -kessel.
wasch|kom, v.; **-kuip,** v.; **-lap,** m. = das Wasch|becken; das -faß; -lappen.
wasch|lijst, v.; **-loon,** o.; **-machine,** v. = der Wasch|zettel; -geld (der Wäscherlohn); -maschine.
wasch|mand, v.; **-meid; -middel,** o. = der Wasch|korb; das -mädchen (-magd, Wäscherin); -mittel.
waschpenseel, o. = der Tuschpinsel.
wasch|stamper, m.; **-stel,** o.; **-tafel,** v. = Wasch|bleuel; -geschirr; der -tisch (-toilette).
wasch|tobbe, v.; **-ton,** v. (**-vat,** o.); **-vrouw,** v.; **-water,** o. = der Wasch|zuber (der -zober, der -kübel, das -faß); das -faß; -frau (das -weib, Wäscherin, de fijne -vrouw = die Feinwäscherin); -wasser.
waschzak, m. = Wäschesack.
waschzeep, v. = Waschseife.
wasdoek, o. = Wachstuch.
wasdom, m. = (*'t groeien, de groei*) das Wachstum; (*grootte*) der Wuchs; zijn vollen w. bereiken = seinen vollen Wuchs erreichen.
wasdraad, m. = Wachsfaden, -draht.
wasem, m. = Dampf, Dunst, Brodem, Wrasen.
wasemen, h. = dampfen, dunsten.
waseming, v. = das Dunsten, der Dunst.
wasfakkel, v. = Wachsfackel.
wasgeel = wachsgelb.
was|huid, v.; **-je,** o.; **-kaars,** v. = Wachs|-haut; der -zünder; das -licht (-kerze).
waskaarse|fabriek, v.; **-fabrikant** = Wachslicht|fabrik; -fabrikant.

waskleur, v. = Wachsfarbe.
waskleurig = wachsfarbig.
was‖koek, m.; **-leer,** o.; **-linnen,** o. = Wachs‖kuchen (die ▪tafel); ▪leder; die ▪leinwand.
was‖licht, o.; **-lucifer,** m.; **-model,** o. = Wachs‖licht; ▪zünder; ▪modell.
was‖palm, m.; **-peer,** v.; **-pleister,** v.; **-rol,** v. = Wachs‖palme; ▪birne; das ▪pflaster; der ▪stock.
wasschen, h. = waſchen; zijn gezicht, zijn handen w. = ſich das Geſicht, die Hände w.; iem. de ooren w. = einem den Kopf w.; zich schoon w. = ſich rein w., (*fig. ook*) ſich weiß brennen; de melk w. = die Milch wäſſern; een teekening w. = eine Zeichnung tuſchen; de kaarten w. = die Karten miſchen; *zie ook* hand, Moriaan, onschuld, varken e. a.; **'t w.** = das Waſchen, (*van 't linnen ook*) die Wäſche; das Tuſchen, das Miſchen, *vgl.* wasschen.
wasscher = Wäſcher; Jan de W. = Topf-, Hafengucker.
wasscherij, v. = Wäſcherei.
was‖schijf, v.; **-schilder; -schilderwerk,** o. = Wachs‖ſcheibe (▪tafel); ▪maler; ▪malerei.
wassching, v. = Waſchung.
I. **wassen** (*groeien*), z. = wachſen; (*van 't water, gew.:*) ſteigen; 't is w..de maan = der Mond nimmt zu, iſt im W.; de w..de maan = der zunehmende Mond.
II. **wassen** (*met was bestrijken*), h. = wächſen, wachſen; *zie* gewast.
III. **wassen** (*adj.*) = wächſern; w. beeld = das Wachsbild, die Wachsfigur; w. masker = die Wachsmaske; w. neus = wächſerne Naſe; *zie ook* neus.
wassenaar m. = die Mondſichel, zunehmender Mond.
wassenbeeldespel, o. = Wachsfigurenkabinett.
was‖smeersel, o.; **-steen,** m.; **-tafeltje,** o.; **-vlies,** o. = die Wachs‖ſalbe; ▪ſtein; die ▪tafel; die ▪haut.
was‖vorm, m.; **-zalf,** v. = die Wachs‖form; ▪ſalbe.
I. **wat** (*vragend*) = was; welch; wie; w. is er? = was gibts? w. is er te doen? = was iſt los? w. is er gebeurd? = was iſt geſchehen? w. zou 't? = was tuts? w. dan nog? = was denn? hij schrijft, raadt eens met w. = er ſchreibt, raten Sie mal mit was; w. te doen? = was jetzt? w. voor een boek? = was für ein Buch? een boek, maar w. voor een = ein Buch, aber was für eins; w. een mooi boek! = was für ein ſchönes Buch! welch ein ſchönes Buch! w. een menschen! = welche Menſchenmenge! w. een ongeluk! = welches Unglück! w. is zijn beroep? = welches (was) iſt ſein Beruf? w. zijn de beste pennen? = welches (was) ſind die beſten Federn? w. was ik blij! = wie froh war ich! w. liepen de jongens! = wie die Jungen liefen! w. ziet hij er uit! = wie der ausſieht! w. is 't koud! = wie kalt iſt es! *of* iſt das (aber) kalt! *of* was iſt es kalt! w. je zegt! = was Sie (nicht) ſagen!
II. **wat** (*betrekkelijk*) = was; alles, w. ik weet... = alles, was ich weiß...; ik heb den trein verzuimd, w. heel onaangenaam is = ich habe den Zug verſäumt, was ſehr unangenehm iſt.
III. **wat** (*onbep.*) = etwas, was; w. hij zegt, is waar = was er ſagt iſt wahr; veel van w. hij zegt, is... = manches von dem, was er ſagt, iſt...; hij zegt w. = er ſagt etwas; dat is w. anders = das iſt etwas andres; w. nieuws = etwas (was) Neues; w. melk = etwas, ein wenig, was Milch; men moet er toch w. van hebben = irgend etwas muß man doch von der Sache haben; w. hij ook zegt = was er auch ſagt; w. meer is = was noch mehr ſagen will; w. ik je zeg = wenn ich es dir ſage; hij liep van w. ben je me = er lief was haſt du; werken van w. ben je me = arbeiten was das Zeug hält, was Zeug und Leder hält.
IV. **wat** (*adv.*) = was, etwas, ein wenig, ein bißchen; w. beter = etw., ein wenig, ein bißchen beſſer; iet(s) of w. = etw., ein wenig, einigermaßen; hij heeft vrij w. gezien = er hat ziemlich viel, recht viel geſehen; dat is vrij w. duurder = das iſt bedeutend teurer; heel w. = ſehr viel; dat scheelt heel w. = das iſt ein großer, bedeutender Unterſchied; hij was w. blij = er war recht, ſehr froh; ik ben w. blij, dat ik 't niet gedaan heb = ich bin ordentlich froh, daß...
water, o. = Waſſer; zuiver, helder w. = reines, klares W.; zoet, zout, brak w. = ſüßes, ſalziges W., Brackwaſſer; w. inkrijgen of maken = W. ſchöpfen od. machen; w. innemen = W. einnehmen; op w. en brood zitten = bei W. und Brot ſitzen; w. naar de zee dragen = W. ins Meer, in den Rhein, in den Brunnen tragen; ze zijn als w. en vuur = ſie ſind wie Feuer und W.; geld als w. = Geld wie Heu, wie Miſt; w. in zijn wijn doen = gelindere Saiten aufziehen, klein beigeben, einen Pflock zurück ſtecken, (*minder gebruikelijk:*) W. in den Wein gießen (tun); er is veel w. gevallen = es hat ſtark geregnet; w. en melk = W. und Milch; 't is w. en melk (*fig.*) = es iſt ſehr fade, abgeſchmackt; w. en wind = W. und Wind; er zal nog veel w. door den Rijn loopen, eer 't zoover is = da läuft noch viel W. den Rhein (den Berg) hinunter; de w..en van Frankrijk = die Gewäſſer von Frankreich; 't schip maakt, de zon haalt w. = das Schiff, die Sonne zieht W.; te w. reizen = zu W. reiſen; 't verkeer en 't transport te w. = der Waſſerverkehr und der ▪transport; een schip te w. laten = ein Schiff von (vom) Stapel laſſen, ins W. laſſen; gekleed te w. gaan = gekleidet ins W. gehen, ſich gekleidet ins W. ſtürzen; te w. en te land = zu W. und zu Lande; onder w. staan = unter W. ſtehen; 't land is onder w. geloopen = iſt überſchwemmt; onder w. zetten = unter W. ſetzen; hij is onder w. (*dronken*) = er hat ſchief geladen, hat genug; dicht w. = zugefrorenes W.; in zulk w. vangt men zulke visschen = wie man ſich bettet, ſo ſchläft man, *ook:* von einem Ochſen kann man nichts verlangen als ein Stück Rindfleiſch; 't w. kwam ons tot aan de knieën = das W. ging uns bis an die Knie; 't w. kwam ons aan de lippen = das W. ging uns bis an den Hals, Kragen; 't w. loopt altijd naar zee = wo Tauben ſind fliegen Tauben zu; in 't w. vallen = ins W. fallen, (*fig. ook:*) in den Brunnen fallen, zu W. werden; zich boven w. houden = ſich über W. halten; hij is weer boven w. = er iſt wieder über W. gekommen; (*fig. „weer voor den dag"*) wieder aufgetaucht, (*„gered"*) wieder gerettet, wieder heraus; stilstaand w. = ſtehendes W.; hoog w. = Hochwaſſer, die Flut; laag w. = Niedrigwaſſer, die Ebbe; stil w. = Stillwaſſer; wassend w. = die ſteigende Flut; de verbolgen w..en = die tobenden, toſenden Wogen; over

't w. wonen ook menschen = gute Menſchen gibt es überall; zijn w. loozen = ſein W. laſſen, abſchlagen; 't w. komt je er van in den mond = dabei läuft einem das W. im Munde zuſammen; („*zweet*") der Schweiß, W.; („*tranen*") Tränen, W.; 't w. hebben = waſſerſüchtig ſein; minerale w..en = Mineralwaſſer; de w..en van Ems = die Quellen von Ems; op sterk w. zetten = in Spiritus ſetzen; diamant van 't zuiverste w. = Diamant vom reinſten W.; een pocher van 't zuiverste w. = ein Prahler erſter Größe, vom reinſten W.; *zie ook* God, grond, spijker, troebel, vuil, e. a.

waterachtig = wäſſerig, (*fig. ook:*) fade, abgeſchmackt; w. vocht = w..e Feuchtigkeit (*in bloed en oog*).

waterachtigheid, v. = Wäſſerigkeit, Abgeſchmacktheit.

waterader, v. = Waſſerader.

waterafdrijvend = waſſertreibend.

water|afleiding, v.; **-afsluiting,** v.; **-aftapping,** v.; **-afvoer,** m. = Waſſer|ableitung (-ablenkung); der -abſchluß; -abzapfung (*geneesk. ook:* Punktion); die -abfuhr (die Entwäſſerung).

water|ahorn, m.; **-aloë,** v.; **-andoorn,** m.; **-appel,** m. = Waſſer|ahorn (Waſſer-, Gelder-, Roſenholder); -aloe; -andorn; -apfel.

waterarm = waſſerarm.

waterbaan, v. = Waſſerſtraße; -fläche.

waterbaars, m. = aufgekochter Barſch.

waterbad, o. = Waſſerbad.

waterbak, m. = Waſſerbehälter, (*drinkplaats voor paarden enz.*), Waſſertrog; (*urinoir*) das Piſſoir, die Bedürfnisanſtalt.

waterballet, o. = Waſſerballett.

waterbed, o. = Waſſerbett.

waterbekken, h., *zie* watertanden.

water|bekken, o.; **-bel,** v.; **-berg,** m. = Waſſer|becken; -blaſe; -berg.

water|bericht, o.; **-beschrijving,** v.; **-betonie,** v. = die Waſſer|nachricht (der -bericht); -beſchreibung; -betonie.

water|beweegkunde, v.; **-bewoner; -bezie,** v. = Waſſer|bewegungslehre (Hydrodynamik); -bewohner; -beere (der -holder, Sumpfbeere).

waterbies, v. = Rebendolde, der Waſſerfenchel.

waterblaas, v. = (*geneesk.*) Waſſerblaſe; (*anat.*) Harnblaſe.

water|blaasje, o.; **-blad,** o. = die Waſſer|-blaſe (-bläschen); -blatt.

waterblauw = waſſerblau.

water|bloem, v.; **-bobbel,** m.; **-boelkenskruid,** o. = Waſſer|blume; die -blaſe; der -hanf (der Zweizahn, Gabelkraut).

waterbord, o. = der Waſſerbord.

waterboterbloem, v. = Dotter-, Kuh-, Fettblume.

water|bouw, m.; **-bouwkunde,** v. = Waſſer|bau; -baukunſt (-baukunde).

waterbouwkundig = waſſerbaukundig, Waſſerbau...; w. ingenieur = Waſſerbauingenieur.

water|bouwkundige; -breuk, v.; **-brij,** m. = Waſſer|baukünſtler (-baumeiſter); der -bruch; -brei.

water|bron, m.; **-brood,** o.; **-buik,** m. = die Waſſer|quelle; -brot; -bauch (-trinker).

waterbuis, v. = Waſſerröhre.

waterchinees = närriſcher Kauz.

water|chocolade, v.; **-closet,** o.; **-dam,** m.; **-damp,** m.; **-deel,** o. = Waſſer|ſchokolade; -floſett; -damm; -dampf (-dunſt); der -teil.

waterdicht = waſſerdicht.

water|dichtheid, v.; **-dier,** o. = Waſſer|-dichtigkeit (-dichte); -tier.

waterdistel, v. = Gemüſediſtel.

water|dokter; -doop, m.; **-dracht,** v.; **-drager** = Waſſer|doktor; -taufe; -tracht; -träger.

water|drinker; -drop, m.; **-droppel,** m. = Waſſer|trinker; -traufe (*ook* = -druppel); -tropfen.

water|druk, m.; **-drukmachine,** v.; **-druppel,** m. = Waſſer|druck; -druckmaſchine; -tropfen.

water|duizendblad, o.; **-eend,** v.; **-eere-prijs,** v.; **-emmer,** m. = die Waſſer|feder (die Sumpfprimel); -ente (*vuurw.:* der -ſchwärmer); der -ehrenpreis; -eimer.

wateren, h. = (*weiden e. d., den wijn, een stof*) wäſſern; (*paard*) tränken; („*water loozen*") harnen, ſein Waſſer abſchlagen, urinieren; bloed w. = Blut harnen; de mond watert hem er van = der Mund wäſſert ihm danach.

water-en-vuur-nering, v. = Waſſer-und-Feuer-Geſchäft.

water|eppe, v.; **-feest,** o.; **-filter,** m. = der Waſſer|eppich; -feſt; der, das -filter.

water|flesch, v.; **-gal,** v.; **-gang,** m.; **-gas,** o. = Waſſer|flaſche; -galle; -gang; -gas.

water|gat, o.; **-gebit,** o.; **-geest,** m. = Waſſer|loch (*ook:* die Pfütze, der Tümpel); die -treuſe; -geiſt.

watergeneesinrichting, v.; **-kunde,** v.; **-wijze,** v. = Waſſerheil|anſtalt; -kunde; -methode (das -verfahren).

water|geus; -gevaar, o.; **-gevogelte,** o. = Waſſer|geuſe; die -gefahr; -geflügel.

water|gewas, o.; **-gezicht,** o.; **-gezwel,** o.; **-glans,** m. = Waſſer|gewächs; die -anſicht; die -geſchwulſt; -glanz.

waterglas, o. = (*om uit te drinken en de stof*) Waſſerglas; (*anders*) Urin-, Harnglas.

water|god; -goot, v. = Waſſer|gott; -rinne.

watergoudsbloem, v. = Dotter-, Fett-, Kuhblume.

water|groeve, v.; **-gruwel,** v.; **-hagedis,** v. = Waſſer|furche; der -bret; -eidechſe.

water|haler; -halfrond, o.; **-hanevoet,** m.; **-heemst,** v. = Waſſer|holer (-träger); die -halbkugel; -hahnenfuß; der -eibiſch.

waterheld = Seeheld.

waterhelder = waſſerhell, -klar.

water|hennep, m.; **-hoen,** o.; **-hond,** m. = Waſſer|hanf; -huhn; -hund.

water|hoofd, o.; **-hoogte,** v.; **-hoornkruid,** o. = der Waſſer|kopf; -höhe; der -zinken.

water|hoos, v.; **-hoozing,** v.; **-horloge,** o. = Waſſer|hoſe; das -ausſchöpfen; die -uhr.

waterhoudend = waſſerhaltig.

waterig = wäſſerig.

waterachtigheid, v. = Wäſſerigkeit.

watering, *zie* bewatering.

water|juffer, v.; **-kaars,** v.; **-kan,** v.; **-kanker,** m. = Waſſer|jungfer (Libelle); der -leuchter (-kerze); -kanne (der -krug); -krebs.

water|kant, m.; **-karaf,** v.; **-kastanje,** v. = die Waſſer|ſeite (-rand, das Ufer); -flaſche; -kaſtanie.

water|keering, v.; **-kegel,** m.; **-kers,** v. = das Waſſer|wehr; -kegel; -kreſſe.

water|kervel, v.; **-ketel,** m.; **-kever,** m. = der Waſſer|fenchel; -keſſel; -käfer.

water|kikvorsch, m.; **-klaver,** v.; **-klep,**

v.; **-klerk; -kleur,** v. = Waſſer‖froſch; der ›klee; ›klappe; ›klerk; ›farbe.
waterkleurig = waſſerfarbig.
waterklierkruid, o., *zie* waterbetonie.
waterkliever, m. = Scherenſchnabel.
waterkom, v. = Waſſerſchale, der ›napf, das ›becken, *zie ook* kom.
waterkoud = feuchtkalt, naßkalt.
water‖kraan, v.; **-krachtmachine,** v.; **-kruik,** v. = der Waſſer‖hahn; ›kraftmaſchine (der ›motor); der ›krug.
water‖kuip, v.; **-kunde,** v.; **-kussen,** o. = der Waſſer‖zuber (der ›kübel); ›kunde; ›kiſſen.
water‖knur, v.; **-laars,** v.; **-land,** o. = Waſſer‖kur; der ›ſtiefel; ›land.
waterlanders, mv. = Tränen.
waterleeuw, m. = Seelöwe.
waterleeuwerik, m. = die Waſſerlerche.
waterleid‖ing, v.; **-ingbuis,** v.; **-ingmaatschappij,** v. = Waſſerleit‖ung; ›ungs›röhre (das ›rohr); ›ungsgeſellſchaft.
water‖lelie, v.; **-lijn,** v.; **-lijster,** v. = Waſſer‖lilie (Seeroſe); ›linie; ›amſel (›droſſel).
water‖linie, v.; **lisch,** v.; **-lood,** o. = Waſſer‖linie (Neue Holländiſche ›linie); der ›lieſch; ›blei.
Waterloo, o. = Waterloo; slag bij W. = Schlacht bei W.
water‖loof, o.; **-look,** o.; **-loop,** m.; **-looper,** m. = Waſſer‖laub; der (›knob)lauch; **waterloos** = waſſerlos. [›lauf; ›läufer.
waterloot, m. = Waſſerſchoß.
waterloozen, h. = harnen, Waſſer abſchlagen.
waterloozing, v. = das Harnen; Waſſerlöſung, der ›abſchlag.
water‖man; -massa, v.; **-meerl(e),** v. = Waſſer‖mann (*ook v. d. diereriem*); ›menge (›maſſe); ›merle (›amſel).
water‖meetkunde, v.; **-meloen,** m.; **-merk,** o. = Waſſer‖meßkunſt (Hydrometrie); die ›melone; ›zeichen (die ›marke).
water‖meter, m.; **-meting,** v.; **-mijn,** v.; **-mijt,** v. = Waſſer‖meſſer (*voor -snelheid, -kracht enz.:* das Hydrometer); ›meſſung; ›mine (Seemine); ›milbe.
water‖molen, m.; **-mos,** o.; **-mot,** v. = die Waſſer‖mühle; ›moos; ›motte.
water‖motor, m.; **-munt,** v.; **-muur,** v. = Waſſer‖motor (die ›kraftmaſchine); ›minze (›münze); (*plant:*) das ›gauchheil (der ›ehrenpreis; m., *bouwwerk*: die ›mauer).
water‖navelbreuk, v.; **-nikker; -nimf** = der Waſſer‖nabelbruch; ›nix (›geiſt, ›mann); ›nymphe (›nixe).
water‖nood, m.; **-noot,** v.; **-oog,** o. = die Waſſer‖not; ›nuß; ›auge.
water‖opaal, m.; **-paard,** o.; **-paardestaart,** m. = Waſſer‖opal; ›pferd (›roß; *nijlpaard:* Flußpferd); ›pferdeſchwanz (›ſchachtelhalm).
water‖pad, o; **-pad(de),** v.; **-partij,** v. = der Waſſer‖pfad; ›kröte; ›partie.
I. **waterpas,** o. = die Grund-, Waſſerwage, die Libelle; timmermans w. = die Setzwage; (*'t w. vlak*) Niveau.
II. **waterpas** (*adj.*) = wagerecht, horizontal.
waterpassen, h. = nivellieren.
waterpassing, v. = Nivellierung.
water‖peer, v.; **-peil,** o. = Waſſer‖birne (ſaftige Birne); ›pegel.
waterpeilstok, m. = die Peilſtange.
water‖peper, v.; **-pers,** v.; **-pest,** v. = der Waſſer‖pfeffer; ›preſſe; ›peſt.
water‖peterselie, v.; **-pijp,** v.; **-pilaar,** m. = Waſſer‖peterſilie (der ›eppich); (*buis:*) ›röhre (*Turksche pijp:* ›pfeife, das Nargileh); die ›garbe.
water‖pimpernel, v.; **-pissebed,** v. = Waſſer‖pimpinelle (der ›ehrenpreis); die ›aſſel.
waterplaats, v. = (*drinkpl.*) Waſſer‖ſtelle; (*voor schepen om water in te nemen*) der Waſſerplatz; (*urinoir*) das Piſſoir, Retirade, Bedürfnisanſtalt.
water‖plant, v.; **-plas,** m.; **-plomp,** v. = Waſſer‖pflanze (das ›gewächs); (*op straat of veld*) die ›pfütze, der ›tümpel, die ›lache („*zee*": die ›fläche, das große Waſſer); ›roſe.
water‖poel, m.; **-pokken,** mv.; **-pomp,** v.; **-poort,** v. = die ›lache (›pfuhl); ›pocken (›blattern); ›pumpe; das ›tor.
waterpot, m. = Nachttopf, das ›geſchirr; (*in 't gasbuizenet:*) Waſſertopf, Siphon.
waterpriemkruid, o. = der Waſſerpfriemen.
I. **waterproef,** v. = Waſſerprobe.
II. **waterproef** (*adj.*) = waſſerdicht.
water‖puist, v.; **-put,** m.; **-raaf,** v. = Waſſer‖blaſe; ›brunnen (die Ziſterne); der ›rabe.
water‖rad, o.; **-raket,** v.; **-ranonkel,** v. = Waſſer‖rad; ›rakete; ›ranunkel.
water‖rat, v.; **-recht,** o.; **-reiniging,** v. = Waſſer‖ratte (›ratze); ›recht (Seerecht); ›reinigung.
water‖reservoir, o.; **-rietgras,** o. = Waſſer‖reſervoir; ›riedgras.
waterrijk = waſſerreich.
water‖roos, v.; **-rot,** v.; **-salade,** v. = Waſſer‖roſe; ›ratte; der ›ſalat.
water‖salamander, m.; **-schade,** v.; **-schap,** o. = Waſſer‖ſalamander (›molch); der ›ſchaden; die ›genoſſenſchaft (die ›geſellſchaft).
water‖scheerling, v.; **-scheiding,** v.; **-schep,** v. = der Waſſer‖ſchierling; ›ſcheide; ›ſchaufel.
water‖scheprad, o.; **-schent,** v.; **-schildpad,** v. = Waſſer‖ſchöpfrad; der ›ſchoß (das ›reis); ›ſchildkröte.
water‖schorpioen, m.; **-schout; -schouw,** v.; **-schroef,** v. = Waſſer‖ſkorpion; ›ſchout; ›ſchau; ›ſchraube.
waterschuw = waſſerſcheu.
waterschuwheid, v. = Waſſerſcheu.
water‖slang, v.; **-snip,** v.: **-snood,** m. = (*dier:*) Waſſer‖ſchlange (*buis:* der ›ſchlauch, ›ſchlange); ›ſchnepfe; die ›snot.
water‖spat, v.; **-spiegel,** m.; **-spin,** v. = der Waſſer‖ſpritzer; ›ſpiegel; ›ſpinne.
water‖spitsmuis, v.; **-sport,** v.; **-spoor,** o.; **-sprong,** m. = Waſſer‖ſpitzmaus; der ›ſport; die ›furche (Kielwaſſer, die Schiffsſpur); ›ſtrahl (Springquell).
water‖spuit, v.; **-spuwer,** m.; **-staat,** m. = Waſſer‖ſpritze; ›ſpeier; die ›bauverwaltung (das ›amt, *officiëel:* Waterſtaat).
water‖stag, o.; **-stang,** m.; **-station,** o. = Waſſer‖ſtag; ›ſtand; die ›ſtation.
water‖steenbreek, v.; **-stof,** v.; **-stofgas,** o. = der Waſſer‖ſteinbrech; der ›ſtoff (**'t -stof** = der ›ſtaub); ›ſtoffgas.
water‖stoof, v.; **-straal,** m.; **-stroom,** m.; **-stuiftoestel,** o. = der Waſſer‖fußwärmer (Fußbank mit Wärmflaſche); ›ſtrahl; ›ſtrom; der ›zerſtäubungsapparat.
watertanden, h.: hij watertandt er van (er naar) = der Mund wäſſert ihm danach; iem. doen w. = einem den Mund wäſſerig machen; 't is om te w. = dabei läuft einem das Waſſer

im Munde zuſammen, das macht einem den Mund wäſſerig.
watertje, o. = Wäſſerchen; Mittel.
water‖tocht, m.; **-tochtje,** o.; **-ton,** v. = die Waſſer‖fahrt; die ·partie; ·tonne.
water‖tor, v.; **-toren,** m.; **-tulp,** v. = der Waſſer·käfer; ·turm; ·roſe (Seeroſe).
water‖turbine, v.; **-uurwerk,** o.; **-val,** m. = Waſſer‖turbine; die ·uhr; ·fall (·ſturz).
water‖valeriaan, v.; **-vat,** o.; **-vatbreuk,** v. = der Waſſer‖baldrian; ·faß (der ·behälter; *anat.:* ·gefäß, die ·ader); der ·aderbruch.
water‖veil, o.; **-veld,** o.; **-venkel,** v. = die Waſſer‖linſe (die Meerlinſe); die ·fläche; der ·fenchel.
water‖verf, v.; **-verfschilder; -verfteekening,** v. = Waſſer‖farbe; ·farbenmaler (Aquarellmaler); ·farbenzeichnung (Aquarell·zeichnung).
water‖verplaatsing, v.; **-verversching,** v. = Waſſer‖verdrängung (das Deplacement); ·erneuerung.
water‖vijzel, m.; **-vlak,** o.; **-vlek,** v. = die Waſſer‖ſchraube (die ·ſchnecke); die ·fläche; der ·fleck.
water‖vlieg, v.; **-vlier,** v.; **-vlies,** o. = Waſſer‖fliege; der ·holunder (der ·holder); die ·haut.
water‖vliet, m.; **-vloed,** m.; **-vloo,** v. = Waſſer‖lauf (Bach); die ·flut (die Überſchwemmung); der ·floh.
water‖vogel, m.; **-voorraad,** m.; **-voorziening,** v.; **-vrees,** v. = Waſſer‖vogel; ·vorrat; ·verſorgung; ·ſcheu (·wut).
watervrij = waſſerfrei, ·feſt.
water‖vuurwerk, o.; **-waag,** v.; **-wagen,** m. = Waſſer‖feuerwerk; ·wage; die ·fuhre.
water‖wants, v.; **-wederik,** m.; **-weegbree,** v. = Waſſer‖wanze; ·weiderich; der ·wegerich (der ·wegebreit).
waterweegkunde, v. = Hydroſtatik, Waſſer·gleichgewichtslehre.
waterweegkundig = hydrauliſch.
water‖weg, m.; **-wel,** v.; **-werk,** o. = die Waſſer‖ſtraße (·weg); ·quelle; ·werk (de -werken — *nl. de fonteinen* — laten springen = die ·künſte ſpielen laſſen).
water‖wijding, v.; **-wild,** o.; **-wilg,** m. = Waſſer‖weihe; ·geflügel; die ·weide.
water‖wind, m.; **-wolk,** v.; **-worm,** m. = Waſſer‖wind (Seewind); ·wolke; ·wurm.
water‖zak, m.; **-zijde,** v. = Waſſer‖ſack (leeren -zak = ·ſchlauch); ·ſeite.
waterzonnetje, o. = wäſſerige Sonne.
waterzucht, v. = Waſſerſucht.
waterzuchtig = waſſerſüchtig.
water‖zuil, v.; **-zuivering,** v.; **-zwaluw,** v.; **-zwijn,** o. = Waſſer‖ſäule; ·reinigung; ·ſchwalbe; ·ſchwein (Flußſchwein).
watje, o. = die Wattenflocke; een w. = die Watte.
watjekou, m. = die Kopfnuß, die Maulſchelle, die Watſche, die Dachtel.
watte, v. = Watte.
watteeren, h. = wattieren.
watteerder = Wattierer.
wattefabriek, v. = Wattenfabrik.
wauwelaar = Salbader, Schwätzer, Faſelhans.
wauwelarij, v. = Salbaderei, Faſelei, das Geſchwätz.
wauwelen, h. = ſalbadern, faſeln, ſchwatzen, plappern.
wazig = neb(e)lig, dunſtig; de w..e verte = (*ook:*) der Duft der Ferne.
we = wir.
web(be), o. = Gewebe, Spinnengewebe.
wed. (*weduwe* = Witwe).
wed, o. = („*waadplaats*") die Schwemme; („*drinkplaats*") die Tränke.
wedde, v. = das Gehalt.
wedden, h. = wetten; om iets w. = (um) etw. w.; wat wed je? waarom gewed? = was willſt du w.? was gilt die Wette; met iem., tien tegen één w. = mit einem, zehn gegen eins w.; als 't gewed is = wenn es darauf ankommt, wenn es gilt.
weddenschap, v. = Wette; een w. aangaan = eine W. eingehen; op een w. ingaan, een w. aannemen = eine W. annehmen.
wedder = Wetter.
I. **weder, weer,** o. = Wetter; (*weersgesteldheid over zeker tijdperk*) die Witterung; („*onweer*") Wetter, Gewitter; zwaar w. = böſes, ſtürmiſches W.; mooi w. = ſchönes W.; mooi w. spelen; *zie* mooi; 't w. is (in den molen) ingeslagen = es hat (in die Mühle) eingeſchlagen; w. en ijs, w. en wind dienende = W. und Eis, W. und Wind dienend; door w. en wind = durch Wind und Regen, durch Wind und Wetter; aan w. en wind blootgesteld = jeder Witterung ausgeſetzt,
II. **weder, weer,** (*adv.*) = wieder; („*terug*") zurück; iets w. doen = etw. w. tun; ik kom gauw w. = ich komme bald w. *of* z.; voor heen en w. = für hin und zurück; heen en w. loopen = hin und her gehen; hij is er w. = er iſt w. da; sla je mij, ik sla je w. = wie du mir, ſo ich dir; hoe was 't ook w.? = wie war's denn (*of* doch *of* nur) gleich?
wederafval'lig = wieder abtrünnig, rückfällig.
we'derbaren, h. = wiedergebären, ·erzeugen.
we'der‖antwoord, o.; **-beding,** o. = die Gegen‖antwort; die ·bedingung.
we'der‖begeeren, h.; **-bekomen,** h. = wieder‖verlangen (·begehren, zurückfordern, zurückverlangen); ·bekommen (·erlangen).
we'derdienst, m. = Gegendienſt, die Gegenleiſtung; tot w. bereid = zu G..en, Gegengefälligkeiten bereit, erbötig.
we'der‖doop, m.; **-dooper; -doperij,** v. Wieder‖taufe; ·täufer; das ·täufertum.
we'dereisch, m. = die Gegenforderung.
we'dererlangen, h. = wiedererlangen.
we(d)erga(de), v. = ſeinesgleichen, das Gegenſtück, das Gleiche, etw. Ähnliches; zonder w. = ohnegleichen; een boek waarvan de w. niet bestaat = ein Buch das ſeinesgleichen nicht hat; van dit schilderij is de w. in Berlijn = das Gegenſtück dieſes Gemäldes befindet ſich in Berlin; *zie ook* weerga.
we'dergalm, *zie* weerg.
we'derboorte, v. = Wie'dergeburt.
we'dergeven, *zie* weerg.
we'dergroet, m. = Gegengruß, die Erwiderung eines Grußes.
we'dergroeten, h. = wieder grüßen, den Gruß erwidern, (einem) danken.
we'derhelft, v. = Ehehälfte, beſſere Hälfte, andere Hälfte.
we'derhoor, o.: 't hoor en w. = das Hören beider Parteien; men moet 't hoor en w. toepassen = man ſoll beide Parteien hören; eines Mannes Rede, iſt keines Mannes Rede, man ſoll ſie billig hören bede.
we'derhooren, h. = die andre Partei auch hören.
wederhou'den, *zie* weerh.

wederik, v. = der Weiderich.
wederin'koop, m. = Rückkauf; recht van w. = das Rückkaufsrecht; huis van koop met recht van w. = das Rückkaufsgeschäft.
wederin'storting, v. = der Rückfall; een w. hebben = einen R. bekommen.
we'derkeeren, *zie* weerk.
wederkee'rend = reflexiv, rückbezüglich.
wederkee'rig = gegenseitig, reziprok.
wederkee'righeid, v. = Gegenseitigkeit, Reziprozität.
we'derkomen, -leg'baar, -leg'gen, -leg'ger, -leg'ging, *zie* weer...
we'derliefde, v. = Gegenliebe; iem. w. bewijzen = einem G. schenken, einen wieder lieben.
wederom', *zie* weerom.
wederom'stuit, *zie* weer...
wederop'bouw, m. = die Wiederaufbauung, die Wiedererbauung, Neubau.
wederop'bouwen, h. = wiederaufbauen, neu aufbauen.
wederop'richten, h. = (einen) wieder aufrichten; (etw.) wieder errichten, wiederherstellen.
wederop'richting, v. = Wiederaufrichtung, Wiedererrichtung, Wiederherstellung, *vgl.* oprichten.
wederop'standing, v. = Auferstehung.
wederop'vatting, v. = Wiederaufnahme.
wederop'zeggen, h. = widerrufen; tot w..s = (bis) auf Widerruf.
we'derpartij, v. = Gegenpartei.
we'derpartijder, m. = der Gegen-, Widerpart.
wederrech'telijk = widerrechtlich, gesetzwidrig, ungesetzlich; w..e toeëigening = w..e Besitzergreifung.
wederrech'telijkheid, v. = Widerrechtlichkeit.
wederroe'pen, -span'neling, -span'nig, -span'nigheid, -spre'ken, -spre'ker, -staan', -'stand, -stre'ven, *zie* weer....
wederva'ren, z. = widerfahren; iem. recht laten w. = einem Gerechtigkeit w. lassen; de eischen van de gezondheid recht laten w. = den Erfordernissen der Gesundheit gerecht werden; wat is u w.? = was ist Ihnen w., begegnet? wat is u op reis alzoo w.? = was haben Sie auf der Reise alles erlebt? **'t w.** = die Erlebnisse (Pl.).
we'dervergelden, h. = wiedervergelten.
we'dervergelding, v. = Wiedervergeltung.
we'derverkiesbaar = wiederwählbar.
we'der|verkoop, m; **-verkooper** = Wieder|verkauf; -verkäufer.
we'derverschijnen, z. = wiedererscheinen.
we'derverschijning, v. = Wiedererscheinung.
wedervinden, *zie* weerv.
wedervraag, v. = Gegenfrage, Rückfrage.
[wederwaardig = unangenehm, widerwärtig].
wederwaardigheid, v. = Widerwärtigkeit, Verdrießlichkeit; (*ook zonder bep. ongunstige bet.*) das Erlebnis.
wederwoord, o. = die Antwort.
wederwraak, -zien, *zie* weer...
wederzijde: van w. = von beiden Seiten, beiderseits; ter w..n = auf beiden Seiten; *vgl.* weerskanten.
wederzijds(ch) = beiderseitig, gegenseitig; (*van handelingen ook:*) wechselseitig; w..e betrekkingen = b..e Verwandte.
wedijver, m. = Wetteifer.
wedijveren, h. = wetteifern; met iem. w. in = mit einem w. in.
wedloop, m. = Wettlauf.
wedloopen, h. = um die Wette laufen, wettlaufen, Wette laufen.
wedlooper = Wettläufer.
wedren, m. = das Wettrennen, das Rennen; w. zonder hindernissen = das Flachrennen; w. met hindernissen = das Hindernisrennen; w. op de korte en w. op de lange baan = kurzes und langes R.
wedono (*Ind.*) = Wedhono, das Distriktshaupt.
wedrennen, h. = wettrennen.
wedstrijd, m. = Wettkampf, -streit.
weduwe = Witwe; de Koningin-W. = die Königin W.; onbestorven w. = Strohwittwe.
weduwe|fonds, o. (**-kas,** v.); **-kleed,** o.; **-pensioen,** o.; **-verbranding,** v. = die Witwen|kasse; -kleid; die -pension; -verbrennung.
weduw|geld, o. (**-gift,** v.); **-jaar,** o. = Witwen|geld (das -gehalt); -jahr (Gnadenjahr).
weduwlijk = witwenhaft.
weduwman = Witwer.
weduw|naar; -naarschap, o.; **-naarspijn,** v. = Witw|er; der -erstand (die -erschaft); das -erleid.
weduw|schap, o.; **-schat,** m.; **-staat,** m. der Witwen|stand (die -schaft); -schatz; -stand.
weduwvrouw = Witwe.
wedvaart, v. = Wettfahrt.
I. **wee,** o. = Weh, Unglück; zijn wel en w. = sein Wohl und W.; in wel en w. = in Freud und Leid; de weeën = die Wehen; ach en w. roepen = Ach und W. schreien; w. u.l = wehe dir! o w.l = o weh!
II. **wee** (*adj.*): ik ben zoo w. = mir ist so schwach, („*misselijk*") mir ist schlecht, übel; ik word w., als ik er aan denk = mir wird übel (weich ums Herz), wenn...; w..e smaak = ekelhafter Geschmack.
weedasch, v. = Waidasche.
weede, v. = der Waid, der Färberwaid.
weede|bad, o.; **-blauw,** o.; **-bloem,** v. = die Waid|küpe; -blau; -blume.
weede|bouw, m.; **-handel,** m.; **-plant,** v.; **-teelt,** v. = Waid|bau; -handel; -pflanze; der -bau.
weedom, o. = Weh, der Kummer, die Betrübnis.
weefbaar = textil, spinnbar.
weefbaarheid, v. = Spinnbarkeit.
weef|getouw, o.; **-kunst,** v.; **-lijnen,** mv.; **-school,** v. = der Web|stuhl; -erkunst; -eleinen; -schule.
weefsel, o. = Gewebe (*ook anat., bot. en fig.*); een w. van leugens = ein G. von Lügen.
weefselleer, v. = Gewebelehre, Histologie.
weefster = Weberin.
weefstoel, m. = Webstuhl.
weegbaar = wägbar.
weegbaarheid, v. = Wägbarkeit.
weegblad, o., **-bree,** v. = der Wegerich, der Weg(e)breit, das Wegblatt.
weegbrug, v. = Brückenwage.
weeggeld, o. = Wagegebühren (Pl.), Wiegegeld, der -lohn, der Wagelohn.
weegglas, o. = Aräometer, die Senkwage.
weeghaak, m. = römische Wage, die Schnellwage.
weegkunde, v. = Wägekunst, Gleichgewichtslehre, Statik.
weegloon, *zie* weeggeld.
weegluis, v. = Wanze.
weegschaal, v. = (*'t geheel, ook teeken v. d.*

diereriem) Wage; („*schaal*") Schale, Wagſchale; (*plat*) Wagebrett.

I. **week** (*tijdperk*), v. = Woche; verleden w. = vergangene W.; de vorige w. = die vorige W., die Vorwoche; de toekomende w. = nächſte W.; de volgende w. = die folgende W., nächſte W.; om de andere w. = eine W. um die andere; de w. hebben = die W. haben; goede (stille) w. = Karwoche, Stille od. Große W.; door de w. = in der W., an Wochentagen; bij de w. = wochenweiſe, wöchentlich.

II. **week** (*adj.*) = weich („*ook*: *weekhartig*"); w. brood, ijzer = w..es Brot, Eiſen; (*ongunstig*) w., weichlich, verweichlicht; iem. w. maken = einen erweichen; iem. 't hart w. maken = einem das Herz erweichen; w. maken (*ongunstig*) = verweichlichen; w. worden = w. werden (*ook fig.*); de wegen zijn w. geworden = ſind durchweicht.

III. **week** (*'t weeken*), v. = Weiche; uit de w. wasschen = aus der Weiche waſchen; in de week zetten = einweichen, in die Weiche legen.

IV. **week** (*week gedeelte*), o. = das Weiche; („*flank*") die Weiche.

weekachtig = weichlich.

weekbak, m. = Weichbottich, -kübel, die -kufe.

weekbakken = weichgebacken, weich.

weekbericht, o. = der Wochenbericht.

weekbeurt, v. = (*van geestelijke*) der Wochen-(gottes)dienſt; de w. hebben = (*anders*) die Woche haben.

week|blad, o.; **-boekje,** o. = Wochen|blatt; -buch (der -zettel).

weekdier, o. = Weichtier, die Molluske.

weekelijk = weichlich.

weekelijkheid, v. = Weichlichkeit.

weekeling = Weichling, Zärtling.

weeken, h. en z. = weichen.

weekgeld, o. = Wochengeld, der Wochenlohn; („*zakgeld*") Taſchen-, Wochengeld.

weekhartig = weichherzig, -mütig.

weekhartigheid, v. = Weichherzigkeit.

weekheid, v. = Weichheit, Weichlichkeit, *vgl.* week II.

weekhuidig, v. = weichhäutig; w..en = Weichhäuter, Weichdeckkäfer, Weichkäfer.

weekkuip, v. = Weichkufe, der -bottich; (*van blauwververs*) -küpe.

weeklacht (-klage), v. = Wehklage.

weeklagen, h. = wehklagen, jammern.

weekloon, o. = der Wochenlohn.

weekmaken, h. = weichen, weich machen; erweichen; verweichlichen; *vgl.* week II.

weekmakend middel = erweichendes Mittel.

weekmarkt, v. = der Wochenmarkt.

weekmoedig, *zie* weekhartig.

weekschalig = weichſchalig.

week|schrift, o.; **-staat,** m. = die Wochen|ſchrift; -ausweis.

weekvinnig = weichfloſſig; w..en = Weichfloſſer.

weel, *zie* waal I.

weelde, v. = (*vooral in uiterlijk vertoon*) der Luxus, der Aufwand, die Pracht; in w. leven = im Überfluß leben; (*overdadigheid vooral in 't zinneljke, ook rijke wasdom*) Üppigkeit; („*overvloedige hoeveelheid*") Überfülle; („*dartelheid*") der Übermut, Üppigkeit; (*hoog, rein*) Wonne; artikel van w. = Luxusartikel; wet tegen de w. = das Aufwandsgeſetz; een w. van meubelen en behangsels = ein Aufwand, eine Pracht von Möbeln und Tapeten; de vreugde van haar kind is een w. voor de moeder = die Freude ihres Kindes iſt für die Mutter eine Wonne; w. moet pijn lijden = Hoffart muß Not (Zwang) leiden; 't zijn sterke beenen, die de w. kunnen dragen = es müſſen ſtarke Beine ſein, die gute Tage ertragen können.

weeldeartikel, o. = der Luxusartikel.

weeldehof, m. = Wonnegarten.

weelderig = luxuriös, üppig, verſchwenderiſch, prachtvoll; (*van plantegroei, lichaamsontwikkeling*) üppig; („*overzinneljk*") üppig; („*dartel*") übermütig, ausgelaſſen.

weelderigheid, v. = Üppigkeit.

weeldetuin, m. = Wonnegarten.

weemoed, m. = die Wehmut; (*soms ook:*) Gram, das Herzeleid.

weemoedig = wehmütig, wehmutsvoll.

weemoedigheid, v., *zie* weemoed.

weenen, h. = weinen; heete tranen w. = heiße Tränen w.; bitter w. = bitterlich w.; w. over, om = w. über, um; zijn oogen rood w. = ſich die Augen rot weinen, ſich die Augen ausweinen.

Weenen, o. = Wien; congres van W. = Wiener Kongreß.

Weener = Wiener; W. meubels = W. Möbel (aus gebogenem Holz); W.-Woud = der Wiener Wald.

weening, v. = das Geweine.

[weepsch = fade, abgeſchmackt].

I. **weer** (*weder*), o. = Wetter; *zie* weder I.

II. **weer** (*wering*), v. = Wehre; zich te w. stellen = ſich zur W. ſetzen; in de w. zijn = beſchäftigt ſein, bei der Arbeit ſein; vroeg in de w. zijn = früh auf (den Beinen) ſein, früh bei der Arbeit ſein; druk in de w. zijn om iets te doen = eifrigſt bemüht, beſchäftigt ſein, dahinter her ſein etw. zu tun.

III. **weer** (*bijw.*), *zie* weder II.

IV. **weer** (*hamel*) = Widder, Hammel.

V. **weer** (*eelt*), o. = die Schwiele.

weerbaar = wehrhaft, wehrfähig, ſtreitbar; (*van vesting e. d.*) haltbar, zu verteidigen.

weerbaarheid, v. = Wehrhaftigkeit, Streitbarkeit.

weerbaarheidsbond, m. = Wehrhaftigkeitsbund, die Bürgerwehr.

weerbaarheidskorps, o. = die Freiſchar.

weerbarstig = widerſpenſtig, -borſtig, -haarig, -ſetzlich.

weerbarstigheid, v. = Widerſpenſtigkeit.

weerbericht, o. = die Witterungsnachricht.

weer'brengen, h. = wieder-, zurückbringen.

weer'druk, m. = Widerdruck, Gegendruck; (*boekdr.*) Widerdruck.

weer'ga: wat w.! = was zum Henker, zum Kuckuck! zum Teufel! Teufel noch einmal!; loop naar de w. = geh (ſcher dich) zum Teufel; *zie ook* wederga(de).

weer'gaasch = verteufelt, verflixt, vertrackt.

weer'galm, m. = Widerhall, (*onduidelijk*) Nachhall.

weergal'men, h. = widerhallen; (*minder eigenlijk*) ertönen; de lucht weergalmt van vreugdekreten = das Freudengeſchrei ertönt in der Luft, die Luft erſchallt vom Freudengeſchrei.

weer'galoos = ohnegleichen, unvergleichlich.

weer'geven, h. = wiedergeben; (*teruggeven*) zurückgeben.

weer'glans, m. = Widerſchein, -glanz, Abglanz; (*fig.*) Abglanz; w. van vroegere pracht = A. von früherer Pracht.

weerglas, o. = Barometer, Wetterglas.

weer'haak, m. = Widerhaken.

weerhaan, m. = die Wetterfahne, Wetterhahn, die Windfahne; (*fig.*) wetterwendiſcher Menſch, Achſelträger, *ook:* Wetterhahn, die ·fahne.
weerhou'den, h. = abhalten, zurückhalten, bezwingen, verhindern, verhalten; zich door niets laten w. = ſich durch nichts a., z. laſſen; iem. van iets w. = einen von etw. a.; zijn tranen enz. w. = ſeine Tränen ꝛc. z., b.; dat zal me niet w., de waarheid te zeggen = das wird mich nicht verhindern (nicht davon ab·, zurückhalten), die Wahrheit zu ſagen; w. (ingehouden) zuchten, tranen, wrok = verhaltene Seufzer, Tränen, verhaltener Groll; ik kon me niet w. te zeggen = ich konnte mich nicht enthalten, konnte nicht umhin zu ſagen.
weerhuisje, o. = Wetterhäuschen.
weerkaat'sen, -kaatsing, *zie* terugk...; weerkaatsing *ook soms* = weerglans.
weer'keeren, z. = wiederkehren, zurückkehren.
weer'klank, m. = Widerhall; w. vinden = W., Anklang finden.
weerklin'ken, h. = widerhallen, (*vrijer*) ertönen, erſchallen.
weer'komen, z. = (*nog eens*) widerkommen; (*terug*) zurückkommen; „ik kom morgen weer" zegt de dokter = (*ook:*) „ich ſpreche morgen wieder vor" ſagt der Arzt.
weerkunde, v. = Witterungskunde, Meteorologie.
weerkundig = witterungskundig, meteorologiſch.
weerkundige = Witterungskundiger, Meteorolog.
weer‖leg'baar; -leg'gen, h. = wider‖legbar (·leglich); ·legen.
weer‖leg'ger; -leg'ging, v. = Wider‖leger; ·legung.
weerlicht, o. = Wetterleuchten; *ook voor* bliksem: der Blitz; **w.,** v.: als de w.! = wie der Blitz!; wat w.! = was Donnerwetter! was zum Henker! was zum Teufel! Teufel noch einmal!; loop naar de w.! = geh zum Henker, zum Teufel!
weerlichten, h. = wetterleuchten; *ook voor* bliksemen: blitzen.
weerlichts = Donnerwetter! Potz Blitz! Potz Wetter! Potztauſend; w. gauw = blitzſchnell.
weerlichtsch = verteufelt, verflixt, vertrackt.
weerloos = wehrlos.
weerloosheid, v. = Wehrloſigkeit.
weermiddelen, mv. = Verteidigungsmittel, Wehrmittel; (*bij dieren en planten*) Schutzmittel.
weerom' = wieder, zurück.
weerom'hebben, -komen, -krijgen, enz. = wiederhaben, ·kommen (zurückk.), ·bekommen (zurückb.) ꝛc.
weeromreis, v. = Rückreiſe.
weerom'‖slag, -stuit, m. = Rückprall, Rückſchlag; die Rückwirkung; dat komt van den w. = das macht das Beiſpiel; hij lacht van de w. = er lacht weil andre lachen; er lacht bloß mit.
weerom'stuiten, z. = zurückprallen.
weer'pijn, v. = Mitleidenſchaft.
weerplicht, m. = die Wehrpflicht.
weerplichtig = wehrpflichtig.
weerplichtigheid, v. = Wehrpflicht.
weerprofeet = Wetterprophet.
weerroe'pen, h. = widerrufen.
weer'schijn, m. = Widerſchein, ·glanz; (*zwak*) Abglanz, *vgl.* glans; (*op stoffen*) Schiller; w..en zijde, zijde met een w. = ſchillernde, ſchillerige Seide, Schillerſeide.
weerschij'nen, h. = widerſcheinen; widerſpiegeln, ſich widerſpiegeln; (*van diamanten, zijde e. d.*) ſchillern.
weersgesteldheid, v. = Witterung, der Witterungszuſtand, Witterungsverhältniſſe (Pl.).
weers'kanten: van w. = von beiden Seiten, beiderſeits; van w. van de sloot = auf beiden Seiten des Grabens; aan w. van de deur = zu beiden Seiten der Tür; de familie van w. = die beiderſeitigen Verwandten; 't ongelijk is van (aan) w. = das Unrecht iſt auf beiden Seiten.
weer'slag, m. = Rückſchlag, die Rückwirkung; *ook* = weerlicht, v.
weerspanneling = Rebell, Widerſpenſtiger.
weerspan'nig = widerſpenſtig, ·ſetzlich, rebelliſch, widerhaarig, ·borſtig; *(tegen heerschappij ook:)* unbotmäßig.
weerspan'nigheid, v. = Widerſpenſtigkeit, ·ſetzlichkeit.
weerspie'gelen, h. = (*trans.*) widerſpiegeln; (*intr.*) ſich widerſpiegeln.
weer'spoed, *zie* tegenspoed.
weer'spraak, weerspre'ken, enz., *zie* tegenspr...
weerstaan', h. = widerſtehen (*dat.*); ſich widerſetzen (*dat.*).
weerstaanbaar = zu widerſtehen, widerſtehlich.
weer'stand, m. = Widerſtand; w. bieden = W. leiſten, ſich widerſetzen (*dat.*); na een hardnekkigen, krachtigen, dapperen w. = nach hartnäckigem, lebhaftem, tapferem W.
weer'stands‖kas, v.; **-vermogen,** o. = Widerſtands‖kaſſe; die ·fähigkeit.
weerstoestand, m. = Witterungszuſtand.
weerstre'ven, h. = (einem) widerſtreben, ſich (einem) widerſetzen; iets w. = gegen etw. anſtreben, ſich einer Sache widerſetzen.
weerstre'ver = Widerſacher, Gegner, Bekämpfer.
weer'stuit, *zie* weeromstuit.
weersverandering, v. = Witterungsänderung, der ·wechſel; Wetterveränderung.
weerszij'den, *zie* weerskanten.
weer'vinden, h. = wieder·, zurückfinden.
weervoorspeller = Wetterprophet.
weervoorspelling, v. = Wetterprophezeiung.
weer'vraag, v. = Gegen·, Rückfrage.
weer'wil: in w. (van) = ungeachtet (*gen.*), trotz (*gen.*); in w. daarvan = trotzdem, deſſenungeachtet.
weerwolf, m. = Werwolf.
weerwolfsziekte, v. = Wolfsſucht, Lykanthropie.
weer'wraak, v. = Wiedervergeltung, Revanche; uit w. = aus Rache.
weer'zien, h. = wiederſehen; we zien elkaar gauw w. = wir ſehen uns bald wieder; **'t w.** = das Wiederſehen; tot w..s = auf W.
weer'zin, m. = Widerwillen, das Widerſtreben, *zie* tegenzin.
weerzinwekkend = ekelhaft, ekelerregend, widerwärtig.
I. **wees** (*ouderloos kind*) = die Waiſe; volle, heele w. = Doppelwaiſe; halve w. = Halbwaiſe.
II. **wees** (*priëel*), v. = Laube.
weesboom, m. = Wies·, Heubaum.
weesboontje, o. = die Paternoſtererbſe.
wees‖goed, o.; **-huis,** o. = die Waiſen‖kleidung (·kleider, Pl.); ·haus.
weeshuis‖moeder; -vader = Waiſenhaus‖direktorin; ·direktor; *zie ook* weesmoeder, -vader.
wees‖inrichting, v.; **-jongen; -kamer,** v. = Waiſen‖anſtalt; ·knabe; der ·rat.

wees‖kind, o.; **-meisje,** o.; **-moeder; -vader** = Waiſen‖kind; -mädchen; -mutter (-hausdirektorin); -vater (-hausdirektor).
weet, v. = das Wiſſen, das Bewußtſein; hij heeft er geen w. van = er hat kein B. davon; nergens w. van hebben = von nichts wiſſen, gegen alles unempfindlich ſein; 't is maar een w. = wenn man es nur verſteht, wer es nur verſteht, es iſt nur ein Kniff, ein Handgriff; de w. van iets krijgen = etw. zu wiſſen bekommen, etw. erfahren; iem. de w. laten doen = einem etw. anzeigen, zu wiſſen tun.
weetal = Alleswiſſer; Jungfer (Herr) Naſeweis.
weetgierig = wißbegierig.
weetgierigheid, v. = Wißbegierde.
weetgraag = wißbegierig.
weetje: hij weet zijn w. wel = er verſteht ſeine Sache (den Rummel), er iſt geſcheit, weiß etw., iſt nicht auf den Kopf gefallen.
weetlust, v. = Wißbegierde.
weetniet = Unwiſſender, Nichtswiſſer, Dummkopf.
weeuw = Witwe.
weeze = die Waiſe.
weeze‖fonds, o.; **-kleeding,** v. = die Waiſen‖kaſſe; -kleidung (-tracht).
I. **weg** (*straat, pad*), m. = Weg; groote w. = die Landſtraße, die Chauſſee; holle w. = Hohlweg; den w. der deugd bewandelen = den W. der Tugend gehen, wandeln; zich een w. banen = ſich einen W. bahnen; 't is een heele w. = es iſt ein gut Stück Weges, ein großer W.; hij zal zijn w. wel vinden = er wird ſeinen W. ſchon machen; den w. van alle vleesch gaan = den W. alles Fleiſches gehen; de wegen der Voorzienigheid = die W..e der Vorſehung; zijns weegs gaan = ſeiner W..e gehen; een eind weegs = ein Stück W..s; hij weet den weg (*is thuis*) in dit huis, in mijn boekekast = er weiß Beſcheid in dieſem Hauſe, in meinem Bücherſchrank; altijd **bij** den w. zijn = immer auf der Straße herumſtreichen, liegen; iem. **in** den w. staan = einem im W..e ſtehen; iem. in den w. komen = einem in die Quere, in den Wurf kommen; iem. in den w. treden = einem in den W. treten; iem. niets in den w. leggen = einem nichts in den W. legen; een zaak moeilijkheden in den w. leggen = einer Sache Schwierigkeiten entgegenſetzen; 't vet zit hem niet in den w. = er wird in ſeinem Fett nicht erſticken; **langs** dezen w. komt u er niet = auf dieſem Wege kommen Sie nicht ans (zum) Ziel, bringen Sie es nicht fertig; langs den w. staan... = am Wege ſtehen...; langs den drogen of natten w. = auf trocknem od. naſſem Wege; **onder** w. = unterwegs, auf dem W..e; zich **op** w. begeven, op w. gaan = ſich auf den W. machen; op w. zijn naar... = auf dem W..e ſein nach...; op den rechten, goeden w. zijn = auf dem rechten W. ſein; op den verkeerden w. zijn = auf unrechtem W..e ſein, den W. verfehlt haben, (*per rijtuig of fiets*) ſich verfahren haben; (*flg.*) auf Irrwegen ſein; hij is (goed) op w. om rijk te worden = er iſt auf dem (beſten) W..e reich zu werden; de zaak is goed op w. = die Sache iſt auf gutem W..e, macht ſich; op mijn w. naar... = auf meinem W. nach...; dat ligt niet op mijn w. = das iſt nicht meines Amtes; iem. op w. helpen = (*flg*) einem auf die Sprünge helfen; iem. **uit** den w. gaan = einem aus dem W..e gehen; iets uit den w. ruimen = etw. aus dem W..e räumen; moeilijkheden uit den w. ruimen = Schwierigkeiten beſeitigen; iem. uit den w. ruimen = einen aus dem W..e ſchaffen (räumen), beiſeite ſchaffen, einem den Garaus machen; daarin ga ik voor niemand uit den w. = darin ſtehe ich keinem nach; **van** den goeden (rechten) w. afgaan = auf Abwege geraten, vom rechten W. abweichen; van den rechten w. (af)brengen = auf Abwege führen; *zie ook* timmeren en vanwege.
II. **weg** (*adv.*) = weg, fort; (*soms in samenstellingen* = „op zijde") zurück; hij is al w. = er iſt ſchon f.; mijn boek is w. = mein Buch iſt f.; w. is w. = f. iſt f.; w. daar! = w. da! w. van hier! = w., f. von hier! handen w.! = Hände w.! w. met die gedachten = w. mit dieſen Gedanken! w. met den tiran! w., f., nieder mit dem Tyrannen! achter elkaar w. = hintereinander w.; ik ben w. = ich bin verloren; hij was heelemaal w. = (*in de war*) er war ganz außer Faſſung, aus dem Häuschen, von Sinnen, (*bewusteloos*) bewußtlos; ik heb hem gewoon w. geschreven = ich habe ihm ganz einfach geſchrieben; iem. gewoon w. de huur opzeggen = einem mir nichts dir nichts, ganz einfach, ohne weiteres die Miete kündigen; ik was gewoon w. dol = ich war förmlich toll; *zie verder de samenstellingen.*
III. **weg** (*een wittebrood*), v. = Wecke, Semmel, das Weißbrot.
wegbereider = Bahnbrecher.
wegbergen, h. = weglegen, verſchließen; ik zal 't voor u w. = ich will es Ihnen aufheben.
weg‖bijten, h.; **-blazen,** h. = weg‖beizen (abätzen); -blaſen.
wegblijven, z. = wegbleiben; (*van wie verwacht wordt*) ausbleiben; lang w. = lange ausbleiben; hij blijft lang weg = er bleibt lange (aus); hij was weg en bleef weg = er war fort (weg) und blieb fort (weg); dat woord kan w. = dieſes Wort kann wegbl., kann weggelaſſen werden.
weg‖borstelen, h.; **-branden,** h. = weg‖bürſten; -brennen.
wegbreken, h. = abbrechen, niederreißen; de rails w. = die Schienen ausreißen, -heben.
wegbrengen, h. = fort-, wegbringen; (*een zieke*) fortſchaffen; (*een dief*) abführen (ins Gefängnis); (*een brief*) fortbr., auf die Poſt bringen; iem. w. (*naar 't spoor e. d.*) = einen begleiten, an den Bahnhof ꝛc. bringen.
wegeijferen, h. = (*niet achten*) wegleugnen, überſehen; (*wegredeneeren*) wegräſonieren.
wegdenken, h. = ſich (etw.) wegdenken.
wegdieven, h. = wegſtibitzen, -kapern, -mauſen.
wegdistel, v. = Wegediſtel.
wegdoen, h. = wegtun, beiſeite ſchaffen, (*ook:*) weglegen, (*bewaren*) aufheben, (*in den zak, de kast*) einſtecken; (*afschaffen*) abſchaffen.
wegdragen, h. = weg-, forttragen; den prijs w. = den Preis davontragen; de goedkeuring w. = Beifall haben, finden.
weg‖draven, z.; **-dribbelen,** z.; **-drijven,** h. en z.; **dringen,** h. = weg-, fort‖traben; -trippeln; -treiben (*in alle bet.*); -drängen.
wegdruipen, z. = weg-, davonſchleichen, ſich drücken.
wegdrukken, h. = wegdrücken, weg-, fortdrängen.
wegduiken, z. = ſich wegducken; (*in 't water en flg.*) wegtauchen, untertauchen.
wegduwen *zie* wegdrukken.
wegedoorn, v. = der Wegedorn, der Kreuzdorn.
wegen, h. = wiegen; dat weegt bij hem niet

zoo zwaar = das wiegt bei ihm nicht ſchwer, fällt bei ihm nicht ſchwer ins Gewicht; hij weegt niet zwaar (*fig.*) = er hat nicht viel zu bedeuten, es iſt nicht weit her mit ihm; wikken en w. = wägen und wiegen, reiflich erwägen.

wegens = wegen (*gen.*); w. 't slechte weer = w. des ſchlechten Wetters *of* des ſchlechten Wetters w.

weger = Wieger; (*scheepst.*) Weger.

wegeren, h. = wegern.

wegering, v. = Wegerung.

wegeten, h. = wegfreſſen, -nagen; (*eig.*) wegeſſen.

wegfladderen, z. = weg-, fortflattern.

wegfrommelen, h. = wegfuſcheln, vertuckeln.

weggaan, z. = weggehen, fortgehen; w. van = w. von, verlaſſen; wanneer gaat de trein weg? = wann fährt der Zug (ab)?

weggaloppeeren, z. = weg-, fortgaloppieren.

weggappen, h. = wegkapern, -ſtibitzen, -mauſen.

wegge, *zie* weg III; *ook* das Stück.

weggeld, o. = Wegegeld.

weggeven, h. = weggeben, -ſchenken.

weggoochelen, h. = wegzaubern, eskamotieren.

weggooien, h. = wegwerfen; je moet 't niet heelemaal w. (*fig.*) = du ſollteſt es nicht ſo ganz verwerfen, verrede es nicht zu ſehr, ſo gar verwerflich iſt es eben nicht, wirf es nicht ſo weit von dir; **zich w.** = ſich wegw., (*volkst.*) ſich verplempern; zoo goed als weggegooid (*van goedkoope waar*) = ſo gut wie geſchenkt.

weggraven, h. = weg-, ausgraben.

weghaasten zich, h. = weg-, davon-, forteilen.

weg‖hakken, h.; **-halen,** h. = weg‖hauen; -holen.

weghebben, h.: veel van iem. w. = einem ſehr ähnlich ſehen; 't heeft er veel van weg, alsof... = es ſieht ſehr danach aus, hat ſehr den Anſchein, alsob...; den slag w., 't w. enz., *zie* beethebben.

weghelpen, h. = (einem) weg-, forthelfen.

weghuppelen, z. = weg-, davonhüpfen.

wegijlen, z. = davon-, weg-, forteilen.

wegjagen, h. = weg-, fortjagen, verjagen; iem. (een knecht bijv.) w. = *ook:* einem den Laufpaß geben.

wegkant, m. = die Wegſeite; Wegrand.

weg‖kapen, h.; **-kappen,** h.; **-knagen,** h. = weg‖kapern (iem. iets voor den neus -kapen = einem etw. vor der Naſe -fiſchen); -hauen (aushauen); -nagen.

wegknippen, h. = wegſchneiden; (*met de vingers*) wegſchnellen, -knipſen.

wegkomen, z. = weg-, fortkommen (*ook* = „*verloren gaan*"); goed bij iets w. = (*zonder veel schade of letsel*) gut dabei wegkommen, gut davonkommen; (*met voordeel*) ſich gut dabei ſtehen; slecht bij iets w. = ſchlecht, übel, ſchlimm dabei wegk.; maak dat je weg komt = packe dich, trolle dich, hebe dich weg; ik maak dat ik wegkom = ich drücke mich, mache [mich fort.

wegkrabben, h. = wegkratzen.

wegkrijgen, h. = wegbekommen, -kriegen; de vlekken w. = die Flecke ausmachen, weg-, fortkriegen; hoe krijg ik hem weg? = wie werde ich ihn los? bringe, ſchaffe ich ihn fort? de slag van iets w., ik heb 't gisterenavond weggekregen, *zie* beetkrijgen.

wegkrimpen, z. = (*in de wasch*) eingehen; w. van pijn = ſich winden und krümmen vor Schmerz. **wegkruien,** h. = mit dem Schiebkarren fortſchaffen, wegbringen.

wegkruipen, z. = weg-, fortkriechen; (*zich verstoppen*) ſich verkriechen.

wegkuieren, z. = weg-, fortſpazieren.

wegkunnen, h. = wegkönnen; ik kan geen oogenblik weg = ich kann mich keinen Augenblick entfernen, (*van 't werk*) kann keinen Augenblick abkommen.

wegkussen, h. = wegküſſen.

wegkwijnen, z. = (da)hinſchwinden, -ſiechen, -kränkeln; van verdriet w. = ſich abgrämen, ſich abhärmen.

weg‖lachen, h.; **-laten,** h. = weg‖lachen (-ſcherzen); -laſſen (fortlaſſen, *van letters e. d. ook:* auslaſſen).

weglating, v. = Weglaſſung, (*van letters e. d. ook:*) Auslaſſung, der Fortfall, der Wegfall.

wegleggen, h. = weglegen; ik zal 't voor je w. = ich werde, will es dir aufheben; geld w. (*om te sparen*) = Geld zurücklegen; 't was voor hem weggelegd, zijn land te redden = ihm war es vorbehalten ſein Land zu retten.

weg‖leiden, h.; **-lokken,** h. = weg‖führen (fortführen); -locken.

wegloopen, z. = weg-, fort-, davonlaufen; 't water loopt weg = läuft, fließt weg, (*vooral van overvloedig*) verläuft ſich; ze is met een acteur weggeloopen = ſie iſt mit einem Schauſpieler davongelaufen, durchgegangen; de soldaat, de jongen is weggeloopen = der Soldat, der Junge iſt ausgeriſſen; 't geld loopt niet weg = das Geld findet ſich; 't werk e. d. loopt niet weg = die Arbeit (u.ä.) iſt kein Haſe; een weggeloopen slaaf = ein entlaufener Sklave; met iem. of iets (hoog) wegloopen (*fig.*) = für einen od. etw. eingenommen ſein, große Stücke auf einen halten, ſich viel aus einem od. etw. machen, (*met min of meer drukte*) viel Aufhebens von etw. machen; volstrekt niet met iem. of iets w. = ſich gar nichts aus einem od. etw. machen.

weglooper = Ausreißer.

wegmaaien, h. = weg-, fortmähen; *zie ook* gras.

wegmaat, v. = das Wegemaß.

wegmaken, h.: vlekken w. = Flecke weg-, fort-, ausmachen; die zeep maakt vlekken weg = dieſe Seife nimmt Flecke fort; hij maakt alles weg = er verkramt, verlegt, verliert alles, ſchafft alles weg; geld w. = Geld vertun, verſchwenden, wegwerfen; („*gevoelloos maken*") gefühllos machen, betäuben: **zich w.** = ſich drücken, ſich verſtecken, („*wegloopen*") ſich fort-, davonmachen.

wegmalen, h. = weg-, fortmahlen, -pumpen.

wegmeter, m. = Wegmeſſer, das Hodometer.

weg‖moeten, h.; **-moffelen,** h.; **-mogen,** h. = weg-, fort‖müſſen (-ſollen, *vgl.* moeten); -fuſcheln (vertuckeln, wegpraktizieren); -dürfen.

wegnemen, h. = wegnehmen; wie heeft mijn boek weggenomen? = wer hat mir mein Buch weggenommen? ze wilden hem alles w. = ſie wollten ihm alles nehmen; dat kan niemand me w. = das kann mir niemand nehmen; moeilijkheden w. = Schwierigkeiten beheben, beſeitigen; veel tijd, ruimte w. = viel Zeit, Raum w., in Anſpruch nehmen; de dood nam hem plotseling w. = der Tod raffte ihn plötzlich weg; dat neemt niet weg, dat hij gelijk heeft = das hindert nicht, daß er recht hat *of* trotzdem iſt (bleibt) es wahr, daß...

wegneming, v. = Wegnahme, das Wegnehmen.

wegopzichter = Wegeaufſeher, Straßeninſpektor.

weg‖pakken, h. = weghaſchen, -ſchnappen;

(*steelsgewijze*) -stibitzen, -mausen; („*bergen*") wegpacken; **zich w.** = sich (weg)packen, sich trollen, sich wegscheren.

wegpikken, h. = weggabeln, (*steelsgewijze*) -mausen; iem. iets voor zijn neus w. = einem etw. vor der Nase wegfischen, weggabeln; iem. de klanten e. d. w. = einem die Kunden weg fangen.

wegraken, z. = wegkommen, verloren gehen; hoe raak ik hier weg? = wie komme ich von hier fort, von hinnen?

wegrapen, h. = aufheben; (*fig.*) wegraffen, fortraffen.

wegredeneeren, h. = wegleugnen, wegräsonnieren; dat kan men niet w. = das läßt sich nicht wegleugnen.

wegreizen, z. = abreisen, wegreisen.

wegrijden, z. = weg-, fort-, davon fahren, -reiten, *vgl.* rijden; de trein reed weg = der Zug fuhr ab.

wegroepen, h. = wegrufen, abrufen; God heeft hem weggeroepen = Gott hat ihn abberufen.

weg‖roesten, z.; **-rooven,** h.; **-rotten,** z. = weg‖rosten; -rauben; -faulen.

wegruimen, h. = wegräumen, wegschaffen; (*een heuvel, wallen ook:*) abtragen; hinderpalen w. = Hindernisse w., beiseite schaffen; moeilijkheden w. = Schwierigkeiten w., beseitigen, beheben.

wegruiming, v. = Wegräumung, -schaffung, Abtragung, Beseitigung, *vgl.* ruimen.

wegrukken, h. = wegrücken, -reißen; de dood heeft hem weggerukt = der Tod hat ihn weggerafft, (da)hingerafft.

wegscheiding, v. = Wegscheide, der Scheideweg.

wegschenken, h. = wegschenken, verschenken.

wegscheren, h. = wegscheren; (*bij menschen ook:*) wegrasieren; een steen w. = einen Stein wegschleudern; **zich w.** = sich weg-, sich fortscheren, sich (weg)packen, sich trollen.

weg‖scheuren, h.; **-schieten,** h. en z. = weg-, fortreißen (*ook wel:* abreißen); -schießen.

wegschoppen, h. = mit dem Fuße fortstoßen; mit einem Fußtritt fortjagen.

wegschouw, v. = Wegeschau, -inspektion.

weg‖schrapen, h.; **-schrappen,** h.; **-schuieren,** h. = weg-, fort‖schaben (-kratzen); -streichen (-radieren); -bürsten.

wegschuilen, z. = sich verstecken, sich verbergen.

wegschuiven, h. = weg-, fortschieben; (*de gordijnen e. d.*) zurückschieben; **w.,** z. = („*omschuiven, opschikken*") weiter-, aufrücken; 't is weggeschoven = es hat sich verschoben.

wegschuren, h. = wegscheuern, -putzen.

weg‖sjouwen, h.; **-slaan,** h.; **-sleepen,** h. = weg-, fort‖schleppen; -schlagen; -schleppen; (de stroom sleept 't weg = der Strom reißt es (mit sich) fort; *fig.* hinreißen).

wegslee'pend = hinreißend.

wegslijten, z. = sich abschleifen, sich abnutzen, zerschleißen.

wegslingeren, h. = weg-, fortschleudern.

wegsluiken, z. = dahinschwinden ꝛc., *zie* sluiken.

wegsluipen, z. = (sich) weg-, fortschleichen, sich wegstehlen.

wegsluiten, h. = weg-, verschließen.

wegsmelten, z. = wegschmelzen; (*van vermogen e. d.*) zusammenschmelzen; in tranen w. = in Tränen zerfließen.

wegsmijten, h. = weg-, fortschmeißen, weg-, fortwerfen.

wegsnappen, h. = wegschnappen, -haschen; *zie ook* wegpikken; **w.,** z. = entwischen.

wegsnellen, z. = weg-, fort-, davoneilen.

wegsnijden, -snoeien, h. = wegschneiden.

wegsnoeiing, v. = das Wegschneiden.

wegspoeden (zich), z. (h.) = weg-, fort-, davoneilen.

wegspoelen, h. = wegspülen, wegschwemmen; **w.,** z. = weggeschwemmt, weggespült werden.

wegspringen, z. = weg-, fortspringen.

wegsteken, h. = wegstechen; („*bergen*") einstecken.

wegstelen, h. = wegstehlen, -mausen, -stibitzen.

wegsterven, z. = weg-, hinsterben; (*van boomen ook:*) absterben; (*van geluid*) verhallen, ersterben.

wegstevenen, z. = weg-, absegeln, fortschiffen.

wegstooten, h. = wegstoßen.

wegstoppen, h. = ver-, wegstecken.

wegstormen, z. = weg-, dahinstürmen.

wegstrijken, h. = wegstreichen; 't haar w. = (*ook:*) die Haare zurückstreichen.

wegstroo, o. = der Waldmeister, Lab-, Meierkraut.

wegstroopen, h. = (*wild*) wegwildern, -stehlen; (*kleedingstuk e. d.*) weg-, zurückstreifen.

wegstuiven, z. = (*van stof e. d.*) wegstäuben, -stieben; (*van menigte*) weg-, davonstieben; (*van rijtuig e. d.*) weg-, davonfliegen, -sausen.

wegsturen, h. = weg-, fortschicken; iem. w. = (*ook:*) einem den Laufpaß geben; *ook* = verzenden.

wegtimmeren, h. = verzimmern.

wegtooveren, h. = wegzaubern.

wegtrappen, h. = wegtreten, mit dem Fuße wegstoßen, mit Fußtritten fortjagen.

wegtrekken, h. = weg-, fortziehen; gordijn w. = den Vorhang weg-, zurückziehen; **w.,** z. = weg-, fortziehen; (*van mist, rook, onweer, pijn, gezwel enz.*) sich verziehen; de rook trekt door den schoorsteen weg = der Rauch zieht durch den Schornstein ab.

wegtroonen, h. = weg-, fortlocken.

wegvagen, h. = wegwischen.

wegvallen, z. = weg-, fortfallen, in Wegfall kommen, ausfallen.

wegvaren, z. = weg-, ab, fortfahren.

wegvegen, h. = wegwischen; (*met een veger en fig. als met een veger*) wegfegen; (*tranen*) weg-, abwischen.

wegvijlen, h. = wegfeilen.

wegvlieden, z. = ent-, weg-, fortfliehen.

wegvliegen, z. = weg-, fort-, davonfliegen.

wegvloeien, z. = wegfließen.

wegvluchten, z. = ent-, weg-, fortfliehen.

wegvoeren, h. = weg-, ab-, fortführen.

wegvoering, v. = Weg-, Abführung.

wegvreten, h. = wegfressen.

weg‖waaien, z.; **-wasschen,** h. = weg-, fort‖wehen; -waschen.

wegwedstrijd, m. = das Distanzfahren.

wegwenschen, h. = weg-, fortwünschen, (*van zich zelf ook:*) sich wegsehnen.

wegwerken, h. = wegarbeiten, -schaffen; (*oneffenheden e. d. ook:*) abarbeiten.

wegwerker = Chausseearbeiter.

wegwerpen, h. = weg-, fortwerfen.

wegwijs: w. zijn = Bescheid wissen; w. maken = witzigen.

wegwijzer = Wegweiser; (*persoon ook:*) Führer; (*boek*) Führer.

weg‖willen, h.; **-wrijven,** h. = weg-, fort‖-wollen; -reiben.
wegzakken, z. = weg-, versinken.
weg‖zeilen, z.; **-zenden,** h. = weg-, fort‖-segeln; -senden (-schicken, *een brief* senden, absenden; *zie ook* -sturen).
wegzending, v. = das Fortschicken, Entlassung.
wegzetten, h. = wegsetzen, -stellen.
wegzijde, v. = Wegseite; der Wegrand.
wegzinken, z. = weg-, versinken.
wegzwemmen, z. = weg-, fort-, davon-schwimmen.
I. **wei,** v. = (*van melk*) Molken (Pl.); (*van 't bloed*) das Blutwasser, das Serum.
II. **wei,** *zie* weide.
weiachtig = molkig, molkenartig.
weiboter, v. = Molkenbutter.
Weichsel, v. = Weichsel.
weide, v. = (*voor 't vee*) Weide; (*om hooi te winnen*) Wiese; in de w. sturen, in de w. doen = auf die Weide treiben, tun; 't vee loopt in de w. = das Vieh ist auf der Weide; die jongen moet de wei in = der Junge muß hinaus ins Freie, aufs Land.
weide‖bloem, v.; **-bouw,** m. = Wiesen‖-blume; -bau.
weidegeld, o. = Weidegeld.
weide‖gras, o.; **-groen,** o.; **-klaver,** v.; **-land,** o. = Wiesen‖gras; -grün; der -klee; -land (*ook* Weideland, der Weideplatz).
weiden, h.: 't vee weidt = das Vieh grast, weidet; 't vee weiden = das Vieh weiden, hüten; zijn oogen over iets laten w. = seine Augen (Blicke) über etw. schweifen lassen; zijn oogen aan iets w. = seine Augen an (*dat.*) weiden, sich an (*dat.*) weiden.
weide‖recht, o.; **-veld,** o. = Weide‖recht (die -gerechtigkeit); der -platz (-land, Wiesen-feld).
weidsch = pomphaft, großartig; hochklingend; w..e praal = glänzendes Gepränge; w..e dos = pomphafter Staat; w..e titel = hochklingender, pomphafter Titel; w. gebouw = großartiges Gebäude.
weifelaar = schwankender Mensch od. Charakter, schwankende Natur.
weifelachtig = unentschlossen, schwankend, wankelmütig, unschlüssig.
weifelachtigheid, v. = Unentschlossenheit, das Schwanken, Unschlüssigkeit.
weifelen, h. = schwanken, unschlüssig sein.
weifelig, *zie* weifelachtig.
weifeling, *zie* weifelachtigheid.
weifelmoedig = weifelachtig.
weigeld, *zie* weidegeld.
weigerachtig = (*persoon*) unwillig; w. zijn = sich weigern; w. blijven = bei seiner Weigerung beharren; w. antwoord = abschlägige Antwort.
weigeren, h. = verweigern; (*met volgenden inf.*) sich weigern; („*niet toestaan*") abschlagen, versagen; („*afwijzen*") ausschlagen, (*beleefd*) ablehnen; iem. iets, niets, toegang, gehoorzaamheid, den eed, 't accept, de betaling w. = einem etw., nichts, den Eintritt, Gehorsam, den Eid, das Akzept, die Zahlung verw.; ze w. te gehoorzamen, te komen = sie w. sich zu gehorchen, zu kommen; een verzoek, wensch, gunst w. = eine Bitte, einen Wunsch, eine Gunst abschl., vers.; een aanbod, geschenk, uitnoodiging w. = ein Anerbieten, Geschenk, Einladung ablehnen, ausschlagen; ik heb hem nooit iets geweigerd = ich habe ihm nie etw. verweigert, versagt; 't geweer weigert = das Gewehr versagt; mijn beenen w. mij hun dienst = die Beine vers. mir den Dienst; de pen weigert dat te beschrijven = die Feder sträubt sich das zu beschreiben.
weigerend = weigernd, abschlägig, ablehnend.
weigering, v. = Weigerung, Versagung, die Ablehnung, *vgl.* weigeren.
wei‖kaas, v.; **-kuur,** v. = der Molken‖käse; -kur.
weiland, *zie* weideland.
[**wei‖man; -mes,** o. = Weid‖mann; -messer.]
weinig = wenig; w. menschen = w. Leute, w..e Leute; van w. beteekenis = von geringer Bedeutung; de w..e vlijt = der geringe Fleiß; in w. woorden = mit w..(en) Worten; een w. = ein w.; een klein w. = ein klein w.; 't w..e = das wenige; w. is al voldoende = w., w..es genügt schon; met w. uitkomen = mit w., w..em auskommen; w. of niets = so gut wie nichts, fast gar nichts; de w..e uren = die w..en Stunden; in w. tijd = in kurzer Zeit; w. maar uit een goed hart = w. mit Liebe.
weinigje, o. = klein wenig; 't w. verstand, dat hij heeft = das bißchen Verstand, den er hat.
[**weispel,** o. = Weidwerk, die Jagdbelustigung, die Jagdpartie.]
weit, v. = der Weizen, *zie* tarwe.
weitasch, v. = Jagd-, Weidtasche.
weitebloem, -brood enz., *zie* tarwe...
weivlies, o. = die seröse Haut.
wekelijks(ch) = wöchentlich; w. loon, overzicht = der Wochen‖lohn, die -schau.
wekken, h. = wecken, wach machen, aufwecken; (*fig.*) erregen, hervorrufen, erzeugen, erwecken; herinneringen w. = Erinnerungen wach rufen.
wekker = der Wecker; (*klok ook:*) die Weckeruhr.
wekstem, v. = der Weckruf, der Ruf, warnende Stimme.
I. **wel** (*bron*), v. = Quelle (*ook fig.*).
II. **wel** (*welzijn*), o. = Wohl; uw w. en wee = Ihr W. und Wehe; wel hem! = W. ihm! w. hem, die... = wohl dem, der...; die w. doet w. ontmoet = wie man's treibt, so geht's.
III. **wel** (*adv.*) = wohl: w. bekome 't u! = w. bekomm's! (prosit) Mahlzeit! prosit! prost! w. te rusten = schlafen Sie w.! (gut)!, ich wünsche w. zu ruhen; ik mag hem w. lijden = ich mag ihn w. (leiden); ik mag w. lijden, dat 't gebeurt = ich möchte wohl, daß es geschähe *of* mir wär's schon recht, wenn es geschähe; ze zijn w. te moede = ihnen ist wohl zu Mute; ik ben w. = ich befinde mich w.; we zijn allen w. = wir sind alle wohlauf; hij is niet w. = er fühlt sich nicht w., ist unwohl, *zie ook* lager; ik ben niet heel w. = mir ist nicht recht (ganz) w.; goed en w. aankomen = wohlbehalten ankommen; ja wel! = ja wohl! ja w.! morgen brengen! = ja Kuchen! prost Mahlzeit! warum nicht gar! daar is nog w. plaats = da ist (w.) noch Platz; vandaag niet, morgen w. = heute nicht, morgen w.; ik zou w. willen, maar mag niet = ich möchte w., darf aber nicht; je zult w. moe zijn = du wirst w. müde sein; gut: 't gaat hem vrij w. = es geht ihm ziemlich g., leidlich g.; w. thuis! = kommen Sie g. nach Hause! 't is w. = schon g., schon genug; ik weet 't maar al te w. = ich weiß es nur zu g.; hij is niet erg w. = er ist nicht gut bei Wege; hoe gaat 't? — „niet al te wel!" = wie geht's? — „nicht zum besten!" recht: als ik me w. herinner = wenn ich mich r. erinnere; als ik 't w. heb = wenn mir r. ist, wenn ich mich nicht irre; hij is niet w. bij 't hoofd = er ist nicht r. bei Sinnen, nicht bei Verstande; men versta mij w.

= man verſtehe mich r.; gewiß: w. een bewijs, dat... = gewiß ein Beweis, daß...; hij zal w. niet komen = er kommt gewiß nicht; doch: w. neen = nicht doch; ik heb 't w. gedacht = hab' ich's doch gedacht, ich hab's gedacht; w. is waar = zwar, freilich, allerdings (*vgl.* waar II); hij is w. rijk, maar niet gezond = er iſt zwar reich, aber nicht geſund; 't kind kwam alleen en nog w. door de sneeuw = das Kind kam allein und das (und ſogar) durch den Schnee; ſchon: ik zal 't w. vinden = ich werde es ſchon finden, finde es ſchon; 't zal w. gaan = es wird ſchon gehen; dank u w. = danke recht ſehr, beſtens, ſchön; w. zeker! = gewiß! ja freilich! kunt u 't w. lezen? = können Sie es auch leſen? können Sie es leſen? misschien heeft hij 't w. geloofd = vielleicht hat er es auch (noch) geglaubt, vielleicht hat er es noch gar geglaubt; ze zijn vrij w. even oud = ſie ſind ſo ziemlich gleich alt, nahezu gleich alt; niet zoozeer... als w. = nicht ſoſehr... als vielmehr; je gaat niet uit, w.? = du gehſt nicht aus, wie (was, nicht wahr)? w., hoe is 't? = nun, wie geht's, wie ſteht's? w., w.! = ei, ei! w., waarom niet? = ei, warum nicht? w. zoo! = ei, ei! *of* ſo ſo! *of* ach ſo! *of* na nu! w. kijk! = ei ſieh! w., heb ik van mijn leven, *zie* leven I (wel *niet vertalen*); w. allemachtig! = du heiliger Strohſack! du meine Güte!

welaan! = wohlan! wohlauf! je nun!

welbedacht = wohlbedacht, wohlerwogen.

welbegrepen = wohlverſtanden; in 't w. belang = im w..en Intereſſe.

welbehaaglijk = recht behaglich, wohlig.

welbehagen, o. = Wohlbehagen, Wohlgefallen; gevoel van w. = Wohlgefühl; naar w. = nach Gutdünken, nach Belieben; een w. vinden in = ſein Wohlgefallen haben an (*dat.*).

welbekend = wohlbekannt, allgemein bekannt.

welbeklant = ſtark beſucht; een w..e zaak = ein Geſchäft mit großer Kundſchaft, mit viel Kunden.

welbemind = vielgeliebt.

welberaamd = wohlbedacht, -überlegt, -erwogen.

welberedeneerd = wohlbegründet.

welbereid = wohl (gut) zubereitet; tafeltje w. = Tiſchchen-deck-dich.

welberekend = wohlberechnet.

welbeschouwd, *zie* beschouwen.

welbespraakt = beredt, (*minder fijn*) zungenfertig.

welbespraaktheid, v. = Beredſamkeit.

wel‖besteed; -bezeild = wohl‖benutzt (-gebraucht); -ſegelnd.

weldaad, v. = Wohltat; iem. een w. bewijzen = einem eine W. erweiſen.

weldadig = wohltätig; („*aangenaam*") wohltuend, wohlig; w. aandoen = (einem) wohltun; w. gevoel = wohliges Gefühl.

weldadigheid, v. = Wohltätigkeit; Maatschappij van w. = der Wohltätigkeitsverein.

weldadigheidsinstelling, v. = Wohltätigkeitsanſtalt.

weldenkend = redlich geſinnt, rechtſchaffen.

weldoen, h. = wohltun; doe w. en zie niet om = tue recht und ſcheue niemand; **'t w.** = Wohltun, die Wohltätigkeit.

weldoener = Wohltäter.

weldoordacht = wohlerwogen, wohlüberlegt.

weldoorkneed = ſehr bewandert, ſehr erfahren (in *dat.*).

weldoorvoed = wohlgenährt.

weldra = bald, alsbald.

wel‖edel, -edelachtbaar, -edelgeboren, -edelgestreng, -edelzeergeleerd *als opschrift in een brief:* Geehrt, Sehr geehrt, Verehrt; *dus:* W..e heer = Geehrter ꝛc. Herr; *als adres:* den W..en heer N te B = Herrn N (wohlgeboren) in B.; den W..en Heer Mr. N, advocaat, te B = Herrn Anwalt N in B; den Weledelzeergel. Heer Dr. P = Herrn Dr. P.

weleer = ehemals, vor Zeiten.

weleerwaard = hochwürdig; *opschrift in brieven:* W..e heer = Hochwürdiger Herr; *aanspraak:* Uweleerw. = Euer Hochwürden; *adres:* An Seine Hochwürden, den Herrn Paſtor N in B. **weleerwaardig** = wohlerwürdig.

welfboog, m. = Gewölbbogen.

welfsel, o. = Gewölbe.

welgaan, z. = wohlgehen, wohlergehen; 't gaat hem wel = es geht ihm wohl; moge 't hem w. = es möge ihm wohlergehen.

wel‖geaard; -geboren; -gebouwd = wohl‖geartet; -geboren; -gebaut (-gebildet, -geſtaltet).

welgedaan = behäbig, ſtattlich.

welgedaanheid, v. = Behäbigkeit.

wel‖geground; -gelegen = wohl‖begründet; -gelegen.

welgeliefd = vielgeliebt.

welgelijkend = wohlgetroffen, ſehr ähnlich.

welgelukken, o. = Gelingen.

welgelukkig = recht glücklich.

welgelukt = (wohl)gelungen.

welgelukzalig = glückſelig.

welgemaakt = wohlgeſtaltet, -gebildet.

welgemaaktheid, v. = Wohlgeſtalt.

welgemanierd = wohlgeſittet, -anſtändig, manierlich; („*zedig*") ſittſam; („*welvoeglijk*") wohlanſtändig, ſchicklich; w. zijn = (*ook:*) Schliff haben.

welgemanierdheid, v. = Wohlanſtändigkeit, Manierlichkeit ꝛc., *vgl.* welgemanierd; der Schliff.

wel‖gemeend; -gemoed; -gemutst; -geordend = wohl‖gemeint; -gemut (gutes Mutes); -gelaunt (gut gelaunt, gut aufgelegt, aufgeräumt); -geordnet.

welgeschapen = geſund, wohlgebildet.

welgesteld = wohlhabend, gut ſituiert, vermögend, bemittelt, begütert.

welgesteldheid, v. = Wohlhabenheit.

I. **welgevallen,** o. = Wohlgefallen; Belieben, der Wille; naar w. = nach Bel., nach Gutdünken; met w. = mit Wohlg., wohlgefällig.

II. **welgevallen:** zich veel laten w. = ſich viel(es) gefallen laſſen.

welgevallig = wohlgefällig; (*ook:*) angenehm.

welgevalligheid, v. = das Wohlgefallen.

wel‖gevoed; -gevormd; -gezind = wohl‖genährt; -gebildet; -geſinnt (rechtſchaffen, wohlmeinend).

welgezindheid, v. = das Wohlwollen, freundliche Geſinnung.

welgrond, m. = Quellgrund.

welhaast = bald, alsbald.

welig = üppig; w..e plantegroei = ü..er Pflanzenwuchs; (*van den grond*) ſehr fruchtbar; een w. voorkomen = ein gedeihliches Ausſehen; w. tieren = üppig, ſtark wachſen, (*fig. en ongunstig*) wuchern; w. vleesch = wildes Fleiſch. **weligheid,** v. = Üppigkeit, Fruchtbarkeit, (*overvloed*) Fülle.

weliswaar = zwar, freilich, allerdings, *vgl.* waar II.

welk = welch(er, -e, -es); w..e man? = w..er Mann? w. een man! = welch ein Mann! koffie en thee, w..e beide artikelen... = Kaffee und Tee, welche beiden (*of* welch beide) Artikel...
welken, *zie* verwelken.
welkom = willkommen; w. thuis! wees w.! = w. in der Heimat! seien Sie w.! iem. w. heeten = einen w. heißen, einen bewillkommnen; een w..e gast = ein w..er Gast; **'t w.** = der Willkomm, das Willkommen; iem. een hartelijk w. bereiden = einem eine herzliche Aufnahme bereiten.
welkomst, v. = der Willkomm, das Willkommen, Aufnahme.
welkomstgeschenk, o. = Willkommgeschenk.
welkomstgroet, m. = das Willkommen, die Begrüßung.
welkomstlied, o.; **-maal,** o. = Willkommlied; -mahl.
welkomthuis, o. = Reisegeschenk, Mitbringsel.
I. **wellen** (*smidswerk*), h. = schweißen.
II. **wellen** (*opborrelen*), z. = quellen.
III. **wellen** (*keukenwoord*), h. = quellen.
welletjes: 't is w. zoo = so ist's genug, laß gut sein.
wellevend = anständig, höflich; hij is niet w. = (*ook:*) er hat keinen Schliff, keine Lebensart. **wellevendheid,** v. = der Anstand, die Höflichkeit; (*manieren en beschaafde vormen*) Lebensart, der Schliff.
wellicht = vielleicht, möglicherweise.
welluidend = (*alg.*) wohlklingend, (*van gesproken woorden vooral:*) wohllautend.
welluidendheid, v. = der Wohlklang, der Wohllaut.
welluidendheidshalve = wohllautshalber.
wellust, m. = (*zielsgenot*) die Wonne, der Hochgenuß, *soms ook* die Wollust; (*verrukking*) das Entzücken; (*zinnelust*) die Wollust; een w. voor de oogen = (*ook:*) eine Augenweide.
wellusteling = Wollüstling.
wellustig = wollüstig; („*ontuchtig*") üppig, unzüchtig. **wellustigheid,** v. = Wollust; Üppigkeit, Unzucht.
welmeenend = wohlmeinend, aufrichtig, ehrlich.
welneen! = nicht doch! o nein! behüte! bewahre! mitnichten! ꝛc.
welnemen, o. = die Erlaubnis; met uw w. = mit Ihrer Erlaubnis, (*als beleefde tegenwerping*) erlauben Sie.
welnu = je nun, nun denn.
welopgevoed = wohlerzogen, (fein)gebildet.
welopgevoedheid, v. = Wohlerzogenheit.
welp, o. = Junges (das Junge).
welpomp, v. = Brunnenpumpe.
welput, m. = Brunnen.
welriekend = wohlriechend, duftend; w..e geur = der Wohlgeruch.
welslagen, o. = Gelingen, der Erfolg.
welsmakend = wohlschmeckend, schmackhaft.
welsprekend = beredt; w. zwijgen, w..e blik = b..es, bedeutsames Schweigen, b..er, bedeutsamer Blick; de feiten zijn w. = die Tatsachen sprechen deutlich genug.
welsprekendheid, v. = Beredsamkeit; kerkelijke, wereldlijke, rechterlijke, politieke w. = kirchliche, weltliche, gerichtliche, politische B.
welstaan, h. = gut stehen, kleiden; (*fig.*) sich schicken, geziemen.
welstaanshalve = anstandshalber.
welstand, m. = Wohlstand, die Wohlfahrt; („*gezondheid*") das Wohlbefinden, das Befinden, die Gesundheit; in w. leven = im Wohlstande leben; naar iems. w. informeeren = sich nach jems. Befinden erkundigen.
weltevreden = recht zufrieden; een w. bestaan = eine gesättigte Existenz.
welvaart, v. = Wohlfahrt, der Wohlstand, das Wohl; de w. bevorderen = die Wohlf., den Wohlst. befördern; de stoffelijke w. = das materielle Wohl, die äußere Wohlf.
wel'varen, h.: hij vaart wel = es geht ihm gut; er befindet sich wohl; vaarwel! = leben Sie wohl; **'t w.** = die Wohlfahrt, der Wohlstand, das Wohl; (*van personen*) das Wohlbefinden, das Wohlsein, das Wohl; hij ziet er uit als Hollands w. = er sieht aus wie die Gesundheit selber.
welva'rend = (*van personen*) gesund, wohlauf; („*welgesteld*" *van personen:*) wohlhabend, vermögend, bemittelt, begütert; (*van pers. en zaken*) wohlhabend, blühend.
welva'rendheid, v., *zie* 't welvaren.
welven (zich), h. = (sich) wölben.
welversneden: een w. pen hebben = eine geschickte, gewandte Feder führen.
welving, v. = Wölbung; das Gewölbe.
welvoeglijk = (wohl)anständig, schicklich.
welvoeglijkheid, v. = der Anstand, Wohlanständigkeit, Schicklichkeit.
welvoeglijkheidshalve = anstandshalber.
welvoorzien = wohlversehen, reichlich versehen; w..e tafel = wohlbestellter Tisch.
welwillend = wohlwollend; wohlgesinnt.
welwillendheid, v. = das Wohlwollen.
welzalig = glückselig.
welzand, o. = der Quellsand.
welzijn, o. = Wohlsein, Wohl, (Wohl)Befinden; op iems. w. drinken = auf jems. Wohl(sein) trinken; naar iems. w. informeeren = sich nach jems. Befinden erkundigen; 't algemeene w. = das Gemeinwohl; bestendig w.! = bleiben Sie gesund! *zie ook* leven I.
wem, m. = Pflug, Flügel.
wemelen, h. = wimmeln; w. van = w. von.
wemeling, v. = das Wimmeln, das Gewimmel.
I. **wen,** v. = Geschwulst, der Auswuchs, Wanne, Wähne.
[II. **wen** (*conj.*) = wenn.]
Wenceslaus = Wenzeslaus, Wenzel.
I. **Wenden** (*volk*), mv. = Wenden.
II. **wenden,** h. = wenden; zijn schreden w. naar = seine Schritte w. nach; den blik, 't oog w. = den Blick, die Blicke wenden, richten; zich w. = sich w.; zich w. tot = (*met verzoek, bericht enz.*) sich wenden an (*acc.*), (*zuiver eig.*) sich wenden zu; hoe ik 't keer of wend = wie ich es drehe und wende; ik weet mij niet te keeren of te w. = ich weiß weder aus noch ein, weiß mir keinen Rat; zich om inlichtingen te w. tot... = Auskunft erteilt..., Näheres bei..; men heeft 't hooi, 't schip gewend = man hat das Heu, das Schiff gewendet; ik heb mij tot hem gewend = ich habe mich an ihn gewandt; *zie ook* boeg.
wending, v. = Wendung; w. van den weg = W., Biegung, Krümmung des Weges; 't gesprek een andere w. geven = dem Gespräche eine andre W. geben; de zaak neemt een gunstige, een tragische w. = die Sache nimmt eine günstige, tragische W.; een geestige w. = eine geistreiche W.
wenk, m. = Wink; iem. een w. geven = einem einen W. geben; iem. op zijn w. gehoor-

zamen = einem auf den W. gehorchen; ik heb hem maar met een w. gezien = ich habe ihn nur mit einem Blick (Streifblick) gesehen.

wenkbrauw, v. = Augenbraue, Braue; de w..en fronsen = die Stirn runzeln.

wenkbrauw‖boog, m.; **-spier,** v. = Augenbrauen‖bogen; der -runzler (der od. die -muskel).

wenken, h. = winken; iem. tot zich w. = einen zu sich w.; iem. met 't hoofd, met de oogen (toe)w. = einem mit dem Kopfe, mit den Augen w.

wennen, h. = gewöhnen; men went aan alles = mann kann sich an alles gewöhnen, man gewöhnt sich an alles, man wird alles gewohnt; dat went wel = daran gewöhnt man sich; *zie ook* gewend *en* gewennen.

wensch, m. = der Wunsch; naar w. = nach W.; wat is uw w.? = was ist Ihr W.? was wünschen Sie? ik heb mijn w. = ich habe meinen W., mein W. ist erfüllt; een vrome w. = ein frommer W.; mijn beste w..en met uw verjaardag = meine besten Wünsche zu Ihrem Geburtstag.

wenschelijk = erwünscht, wünschenswert; al wat w. is! = prosit Neujahr! *of* herzlichsten Glückwunsch!

wenschelijkheid, v. = das Wünschenswerte.

wenschen, h. = wünschen; ik wensch u alles goeds = ich wünsche Ihnen alles Gute; veel te w. over zijn, laten, blijven = viel zu w. übrig sein, lassen, bleiben; ik kan niets beters w. = ich kann nichts besseres w.; iem. goeden morgen w. = einem guten Morgen w.; iem. met iets geluk w. = einem zu etw. Glück w., gratulieren, einen beglückwünschen; ik wensch er niets naar = ich sehne mich gar nicht danach; alle gewenschte inlichtingen = jede erwünschte Auskunft; *vgl. ook* gewenscht.

wenscher = Wünscher.

wentelaar, m. = Wels.

wentelen, h. = wälzen; een steen w. = einen Stein w.; om een as, om een middelpunt w. = sich um eine Achse, um einen Mittelpunkt drehen; (zich) w. = sich wälzen.

wenteling, v. = Umdrehung (der Erde um ihre Achse, um die Sonne z. B.).

wentelspil, v. = (Treppen)Spindel, (-)Spille.

wentelsteen, m. = die Steinwalze.

wentelstok, *zie* wentelspil.

wenteltrap, v. = Wendeltreppe (*ook een slak*).

wenteltrapvormig = wendeltreppenförmig.

werda? = wer da?

wereld, v. = Welt; de nieuwe, oude, verkeerde w. = die neue, alte, verkehrte W.; de andere w. = die andre W., das Jenseits; de groote, voorname, geleerde, booze w. = die große, vornehme, gelehrte, böse W.; naar de andere w. verhuizen = abfahren, aus der W. scheiden; naar de andere w. helpen = in die andre W. schicken, ins Jenseits befördern, einem den Garaus machen; een reis om de w. = eine Reise um die W., Weltreise; de wijde w. ingaan, insturen = in die weite W. (hinaus)gehen, (hinaus)schicken; hij heeft heel wat van de w. gezien = er hat sich in der W. umgesehen; de heele w. weet 't = die ganze W., alle W. weiß es; vóór de heele w. = vor aller W.; ter w. komen = auf die W. kommen, das Licht der W. erblicken; ter w. brengen = zur W. bringen; uit de w. helpen = aus der W. schaffen; die zaak is uit de w. = die Sache ist erledigt; zoo gaat 't in de w., dat is 's w..s loop = so geht es in der W., das ist der Lauf der W.; hoe is 't Gods ter w. mogelijk! = wie in aller W. ist es möglich! zich door de w. slaan = sich durch die W. schlagen, sich durchschlagen; elkaar door de w. helpen = einander durchhelfen; der w. afsterven = der W. absterben; afstand doen van de w. = der W. entsagen; voor alles ter w. = um alles in der W.; voor niets ter w. = nicht um alles in der W.; niets ter w. = in aller W. nichts, durchaus (absolut) nichts; wat ter w. heeft hij hier te doen? = was in aller W. hat er hier zu tun? de beste man ter (van de) w. = der beste Mann von der W.; de w. der idealen = die W. der Ideale; een w. in 't klein = eine W. im kleinen; wat zal de w. er van zeggen? = was wird die W. dazu sagen? hij verstaat zijn w. = er hat W.; een man van de w. = ein Mann von W., Weltmann; een w. van gedachten = eine W. von Gedanken; een leven van de andere w. = ein Höllen-, Heidenlärm.

wereld‖as, v.; **-bedwinger; -beheerscher** = Welt‖achse; -bezwinger; -beherrscher.

wereldberoemd = weltberühmt.

wereld‖beroemdheid, v.; **-beschouwing,** v.; **-beschrijving,** v. = Welt‖berühmtheit; -anschauung; -beschreibung.

wereld‖bewoner; -bol, m.; **-bond,** m.; **-brand,** m. = Welt‖bewohner; -ball (die -kugel); -bund (-verein); -brand.

wereld‖burger; -burgerschap, o.; **-deel,** o. = Welt‖bürger; -bürgertum; der -teil.

wereld‖gebeurtenis, v.; **-gebouw,** o.; **-geest,** m. = Welt‖begebenheit (das -ereignis); -gebäude; -geist.

wereld‖gericht, o.; **-geschiedenis,** v.; **-handel,** m. = Welt‖gericht; -geschichte; -handel (der internationale Handel).

wereld‖heerschappij, v.; **-hervormer; -kaart,** v. = Welt‖herrschaft; -verbesserer; -karte.

wereld‖kampioen; -kampioenschap, o.; **-kennis,** v.; **-kloot,** m. = Welt‖meister; die -meisterschaft; -kenntnis (-klugheit, -erfahrung); die -kugel.

wereldkundig = weltkundig, -bekannt; w. maken, worden = weltkundig, ruchbar machen, werden.

wereldliefde, v. = Weltliebe.

wereldlijk = weltlich; w..e macht, w. gezag = w..e Macht; w..e = Laie.

wereld‖ling; -markt, v.; **-oog,** o.; **-orde,** v. = Welt‖ling (-mann, -mensch, das -kind, das Kind der Welt); der -markt; -auge (*in alle bet.*); -ordnung.

wereldpanorama, o. = Kosmorama.

wereld‖polen, mv.; **-reiziger; -rijk,** o. = Welt‖pole (-angeln); -reisender; -reich.

wereld‖rond, o.; **-ruim,** o. = Welt(en)‖rund; der -raum.

wereldsch = weltlich; weltlich gesinnt; w. geestelijke, priester = w..er Geistlicher, Priester, *maar ook* Weltgeistlicher, -priester; w. geluk, w..e neigingen, zaken = (*ook:*) das Weltglück, der -sinn, -sachen; w..e goederen = Weltgüter, Erdengüter; ervaren in de w..e zaken = welterfahren.

wereld‖schepper; -schepping, v. = Welt‖erschaffer (-schöpfer); -erschaffung (-schöpfung).

wereld‖schokkend; -sgezind = welt‖erschütternd; -gesinnt.

wereldsgezindheid, v. = Weltlichkeit, der Weltsinn.

wereld‖stad, v.; **-stelsel,** o.; **-streek,** v. = Welt‖stadt; -system; -gegend.

wereld‖taal, v.; **-tentoonstelling,** v.; **-tooneel,** o. = Welt‖ſprache; ·ausſtellung; die ·bühne.
wereld‖verkeer, o.; **-veroveraar; -wijsheid,** v. = der Welt‖verkehr; ·eroberer; ·klugheit (=weisheit).
wereld‖wijze; -wonder; -zee, v.; **-zin,** m. = Welt‖weiſer (Philoſoph); =wunder; das =meer; ·ſinn.
weren, h. = verhüten; iem. w. = einen nicht zulaſſen, ihn fernhalten, ausſchließen, bannen, einem den Zutritt verſagen; **zich w.** = ſich wehren.
werf, v. = die, das Werft, die Werfte, der Schiffsbauplatz; (*ook voor timmerwerk in 't alg.*) der Zimmerplatz; (*ook: „kaai"*) der Kai.
werf‖brief, m.; **-depôt,** o. = Werbe‖ſchein; =bureau.
werfgast = Schiffbauer.
werf‖geld, o.; **-kantoor,** o.; **-officier** = Werbe‖geld; =bureau; ·offizier.
wering, v. = Verhütung; Ausſchließung, *vgl.* weren; tot w. van = zur Bekämpfung (*gen.*).
werk, o. = (*'t werken*) die Arbeit; (*'t resultaat vooral als voortbrengsel van den geest, van kunst en wetenschap, dus in 't alg. in meer edele opvatting*) Werk, (*anders ook:*) die Arbeit; (*voor school*) Aufgaben (Pl.), die Arbeit, Arbeiten (Pl.); (*bezigheid*) die Arbeit, die Beſchäftigung, Geſchäfte (Pl.); (*in een horloge e.d.*) Werk, Gehwerk; (*van schepen*) levend w. = lebendiges W.; dood w. = totes W.; (*gepluisd touw*) Werg, Werk: zwaar, gemakkelijk w. = ſchwere, leichte A.; ingelegd w. = eingelegte A.; geen w. hebben = keine A. haben; w. zoeken = A. ſuchen; een goed, mooi stuk w. = ein gutes, ſchönes Stück A.; 't w. staken = ſtreiken, die A. einſtellen; publieke w..en = öffentliche A..en; een w. voltooien = eine A., ein W. vollenden; een mooi w. = ein ſchöne A., ein ſchönes W.; ik heb hier mijn w. = ich habe hier meine A., Beſch., Geſch.; 't is 't w. van een oogenblik = es iſt das W. eines Augenblicks; volledige w..en = ſämtliche W..e; de w..en Gods = die W..e Gottes; „Otto Bismarck, zijn leven en zijn w." is de titel van een w. van J. Kreutzer = „Otto Bismarck, ſein Leben und ſein W." iſt der Titel eines W..es von J. Kreutzer; u doet daarmee een goed, verdienstelijk, vroom w. = Sie tun damit ein gutes, verdienſtliches, frommes W.; mijn ongeluk was zijn w. = mein Unglück war ſein W., er hat mein Unglück veranlaßt; dat is mijn w. niet = das iſt meines Amtes nicht; wat is uw w.? = womit beſchäftigen Sie ſich, was treiben (tun) Sie, was iſt Ihr Beruf; vast w. = dauernde Beſch.; er is w. aan den winkel = es gibt Arbeit *of* jetzt heißt es arbeiten; er is veel w. aan den winkel = wir haben alle Hände voll zu tun; hij geeft hun den heelen winter w. = er beſchäftigt ſie den ganzen Winter; die jongen geeft me heel wat w. = dieſer Junge macht mir viel zu ſchaffen; hij maakt veel w. van zijn kinderen = er beſchäftigt ſich viel mit ſeinen Kindern, gibt ſich viel Mühe mit ſeinen Kindern; veel w. van iets maken = ſich viel mit etw. befaſſen; veel w. van de studie maken = ſich viel (eingehend) mit dem Studium befaſſen, ſich ganz beſonders auf das Studium verlegen; veel w. van iem. maken = ſich viel um einen bemühen, ſich viel Mühe um einen geben; ik zal er dadelijk w. van maken = ich werde ſogleich dafür ſorgen, werde mich gleich darum bemühen, damit befaſſen, werde gleich die nötigen Schritte tun; ik ga w. maken van een nieuwe woning = ich will mich nach einer neuen Wohnung umſehen; je moet er meer w. van maken = (*ook:*) du mußt beſſer dahinter her ſein; ik maak er geen w. van = ich laſſe es bleiben, tue weiter keine Schritte; hij heeft lang w. = er macht lange; zou je lang w. hebben? = wirſt du lange dazu brauchen, wird es dir viel Zeit nehmen? wird es lange dauern? ik heb niet lang w. = ich bin bald fertig; aan 't w. gaan = an die A. gehen; weer aan 't w. gaan = die A. wieder aufnehmen; iem. aan 't w. zetten = einen an die A. ſetzen; de hand aan 't w. slaan = Hand ans W. legen; aan 't w. zijn = an, bei der A. ſein; aan 't w. kent men den meester = das W. lobt den Meiſter; bij iem. in 't w. zijn = bei einem in A. ſtehen; iem. in 't w. nemen = einen in A. nehmen; alles in 't w. stellen = alles ins W. ſetzen, alles aufbieten, *ook:* alle Minen ſpringen laſſen; hoe gaat dat in zijn w. = wie geht das vor ſich, wie geht das zu? na gedaan w. is 't goed rusten = nach getaner Arbeit iſt gut ruhen; rechtvaardig, onpartijdig, krachtig te w. gaan = rechtfertig, unparteiiſch, energiſch zu Werke gehen, verfahren. vorgehen; voorzichtig te w. gaan = vorſichtig zu Werke gehen, vorgehen; *zie ook* onbegonnen, openbaar e. a.
werk‖baas; -bank, v. = Werk‖meiſter (·führer; *soms* = baas: Meiſter, Prinzipal); ·bank (Arbeitsbank).
werkbeest, o. = Laſt=, Zugtier.
werkbij, v. = Arbeits=, Werkbiene.
werkbroek, v. = Strapazierhoſe.
werkdadig = werktätig; w..e menscheliefde = w..e Menſchenliebe; 't w. geloof = der tätige Glaube.
werkdadigheid, v. = Werktätigkeit.
werkdag, m. = Arbeits=, Werk=, Wochentag.
werkdier, o. = Laſt=, Zugtier.
werkdoos, v. = (*naaidoos*) der Arbeits=, Nähkaſten; (*van werkman*) der Werkzeugkaſten.
werkelijk = wirklich, wahrhaft, tatſächlich, wahr, eigentlich; *als adv. ook:* in der Tat; zijn w..e naam = ſein wahrer, eigentlicher Name; w..e dienst = aktiver Dienſt; *ook* = bewerkelijk. **werkelijkheid,** v. = Wirklichkeit; tot w. worden = zur W., verwirklicht werden; in w. = in W., in der Tat.
werkeloos = (*zonder werk*) arbeitslos; ‖(*nietsdoend*) müßig, untätig; (*zonder effect*) wirkungslos; een werkelooze = ein Arbeitsloſer.
werkeloosheid, v. = Arbeitsloſigkeit; verzekering tegen w. = Verſicherung gegen A., A..s. verſicherung.
werken, h. = (*werk verrichten*) arbeiten; (*werking doen, invloed uitoefenen of hebben*) wirken; werkman, leerling, machine, schip, vulkaan werkt = Arbeiter, Schüler, Maſchine, Schiff, Vulkan arbeitet; met de handen, met 't hoofd w. = mit den Händen, mit dem Kopfe a.; hard w. = ſchwer a.; ze gaat uit w. = ſie geht aus arbeiten, iſt Putzfrau ꝛc. *zie* werkster; aan een roman w. = an einem Roman a.; met verlies, met winst, met een groot kapitaal, met 100 man w. = mit Verluſt, mit Gewinn, mit einem großen Kapital, mit 100 Mann a.; hij werkt voor Duitsch = er ſtudiert für das deutſche Examen; werkt zoolang 't dag is = wirket ſolange es Tag iſt; met w. zijn

brood verdienen = mit der Arbeit sich ernähren; 't middel heeft gewerkt = das Mittel, die Arznei hat gewirkt; op de lachspieren w. = auf die Lachmuskeln w.; zijn voorbeeld werkt op duizenden = sein Beispiel wirkt auf tausende; de ideeën blijven w. = die Ideen w. fort; bepalingen w. goed, slecht = Bestimmungen w. gut, schlecht; op de raadsleden w. = die Stadtverordneten bearbeiten; elkaar er onder w. = sich gegenseitig, einander zugrunde richten; wie niet werkt, zal ook niet eten = wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen; 't bier, de wijn werkt = das Bier, der Wein gärt, arbeitet; die boomen w. = die Bäume schlagen aus; 't hout werkt = das Holz wirft sich; *zie ook* binnen II, gemoed e. a.; **'t werken** = das Arbeiten, das Wirken, *vgl.* werken; die Arbeit.

werkend = arbeitend, wirkend, *vgl.* werken; w. lid = aktives Mitglied; w..e stand = die Arbeiterklasse, der Arbeiterstand, die arbeitende Klasse; krachtig w. middel = wirksames Mittel; w..e oorzaak = wirkende Ursache; w..e kracht van de genade = wirkende Gnade Gottes.

werker = Arbeiter; 't is een w.! = der kann aber arbeiten!

werkezel = Büffler, Ochser, Schanzer, echter Karrengaul.

werkgast = Arbeiter, Geselle, Tagelöhner.

werkgeest, m. = Kobold, das Heinzelmännchen.

werkgever = Arbeitgeber.

werkheer = Prinzipal, Herr.

werk‖heilige; -hout, o. = Werk‖heiliger; -holz (Arbeitsholz; *voor meubelen e. d. meer in 't bijz.:* Nutzholz).

werkhuis, o. = Arbeitshaus.

werking, v. = („*uitwerking*") Wirkung, der Erfolg; (*'t in w. zijn*) Tätigkeit; 't heeft zijn w. gedaan = es hat seine W. getan; zonder w. = ohne W., wirkungslos; de spuiten zijn in w. = die Spritzen sind in T., im Gang; in w. brengen = in T. setzen; de waterwerken zijn in w. = die Wasserkünste spielen; (*van wetten e. d.*) in w. treden = in Kraft treten; buiten w. stellen = außer Kraft setzen, aufheben, abschaffen.

werkinrichting, v. = Arbeitsanstalt.

werkje, o. = (*boekje e. d.*) Werkchen; (*anders:*) een lastig, vervelend w. = ein schweres, langweiliges Stückchen Arbeit.

werkkamer, v. = das Arbeitszimmer, Arbeitsstube.

werkkapitaal, o. = Betriebskapital.

werkkracht, v. = Arbeitskraft (*ook persoon*); w..en = Arbeitskräfte, das Arbeitspersonal.

werkkring, m. = Wirkungskreis; dat ligt buiten onzen w. = das liegt außerhalb unsres W..es.

werklieden, mv. = Arbeiter, Arbeitsleute.

werklieden‖bond, m.; **-comité,** o.; **-kaart,** v. = die Arbeiter‖assoziation; der -ausschuß; -fahrkarte.

werklieden‖vereeniging, v.; **-verzekering,** v. = der Arbeiter‖verein; -versicherung.

werkloon, o. = der Arbeitslohn.

werkloos enz., *zie* werkeloos enz.

werkman = Arbeiter; los w. = Gelegenheitsarbeiter; een w., die een (geen) vak verstaat = ein (un)gelernter A.; een w. is zijn loon waard = ein A. ist seines Lohnes wert.

werkmandje, o. = Arbeitskörbchen.

werkmans‖bond, m.; **-kaart,** v. = Arbeiter‖bund; -fahrkarte.

werkmeid = Scheuermagd; *ook voor:* das Haus- *of* Stubenmädchen.

werkmier, v. = Arbeitsameise.

werknemer = Arbeitnemer.

werkos = Zugochs, Pflugochs.

werkpaard, o. = Last-, Zug-, Ackerpferd.

werkpak, o. = der Arbeits-, Strapazieranzug.

werkplaats, v. = Werkstätte, -statt.

werkplukker = Werggupfer.

werkrechter = Schiedsrichter.

werkschort, o. = die Arbeitsschürze, der -schurz, *vgl.* schort.

werkstaker = Ausständiger (Arbeiter), Streikender (Arbeiter).

werkstaking, v. = der Ausstand, der Streik, Arbeitseinstellung.

werkstellig maken = werkstellig machen, bewerkstelligen, verwirklichen.

werkster = Arbeitsfrau, Scheuerfrau, Putzfrau, Arbeiterin.

werkstuk, o. = Werkstück, Arbeitsstück; (*meetk.*) die Konstruktionsaufgabe.

werktafel, v. = der Arbeitstisch.

werktafeltje, o. = Arbeits-, Nähtischchen.

werktijd, m. = die Arbeitszeit, -stunden (Pl.); die -schicht; een elfurige w. = eine elfstündige Schicht.

werktuig, o. = Werkzeug, Gerät; (*anat.*) Organ; hij is uw w. = er ist Ihr W., Ihre Kreatur; 't w. van zijn wraak = das W. seiner Rache.

werktuigkist, v. = der Werkzeugkasten.

werktuigkunde, v. = Mechanik.

werktuigkundig = mechanisch.

werktuigkundige = Mechaniker.

werktuiglijk = (*eig. en fig.*) mechanisch, automatisch, werkzeugmäßig, maschinenmäßig.

werk‖uur, o.; **-vermogen,** o.; **-verschaffing,** v. = die Arbeits‖stunde; die -kraft; -vermittelung (-verschaffung).

werk‖volk, o.; **-vrouw,** v.; **-wesp,** v.; **-wijze,** v. = Arbeits‖leute (Arbeiter, Pl.); -frau (Scheuerfrau, Aushilfefrau); -wespe; -methode.

werkwinkel, m. = die Werkstätte, die -statt.

werkwoord, o. = Verbum, Zeitwort.

werkzaal, v. = der Arbeitssaal.

werkzaam = („*vlijtig*") arbeitsam; („*bezig*") tätig; („*druk, beweeglijk*") geschäftig; bij iem. w. zijn = bei einem beschäftigt sein; een w. aandeel in iets nemen = einen wirksamen Anteil nehmen an (*dat.*).

werkzaamheid, v. = Tätigkeit, Arbeitsamkeit, Geschäftigkeit, *vgl.* werkzaam; *ook voor* „werk": Beschäftigung; verhoogde w. = erhöhte Tätigkeit; een man van buitengewone w. = ein außerordentlich regsamer od. tätiger Mann.

werkzaamheden, mv. = die Beschäftigung, Geschäfte (Pl.), Arbeit; (*van acrobaten e. d.*) Leistungen; tafel van w. = der Stundenplan; regeling der w. (*op een congres e. d.*) = Festsetzung der Tagesordnung.

werkzak, m. = Arbeitsbeutel, die -tasche.

werpanker, o. = der Wurfanker.

werpen, h. = werfen; (*scheepst.*) über Bord werfen; iem. met een steen w. = einen mit einem Stein w., mit einem Stein nach einem w.; ter aarde w. = zur Erde, zu Boden w.; iem. een gat in 't hoofd w. = einem ein Loch in den Kopf w.; twaalf oogen w. = zwölf Augen w.; een schaduw w. = einen Schatten w.; dat werpt geen gunstig licht op hem =

das wirft kein günſtiges Licht auf ihn; de schuld op iem. w. = die Schuld auf einen w.; in de gevangenis w. = ins Gefängnis w.; de oogen, een blik w. op = die Augen, einen Blick w. auf (*acc.*); gedachten enz. op 't papier w. = Gedanken ꝛc. aufs Papier w.; jongen w. = Junge w.; 't hoofd in den nek w. = den Kopf in die Höhe, in den Nacken w.; uit het zadel w. = aus dem Sattel heben (*ook fig.*); 't paard werpt iem. uit 't zadel = ... wirft einen ab; alle verdenking van zich w. = jeden Verdacht von ſich w., von ſich abwälzen; zich te paard w. = ſich aufs Pferd w., ſchwingen; zich op de studie w. = ſich auf das Studium w.; zich uit 't venster w. = ſich zum Fenſter hinausſtürzen, -werfen; *zie ook* boord, gooien, steen, teerling, voet, e. a.

werper = Werfer. **werpgaren,** o. = der Einſchlag(-), Einſchuß(-), Schuß(faden).

werp|hout, o.; **-knots,** m. = Wurf|holz (Bumerang); die -keule.

werpkoord, o. = der Laſſo, die Fangſchlinge.

werp|kracht, v.; **-lood,** o.; **-net,** o. = Wurf|kraft; -blei; -netz (-garn, der -hamen).

werp|pijl (-schicht), m.; **-schijf,** v.; **-speer,** v. = Wurf|pfeil; -ſcheibe; der -ſpeer.

werp|spie(t)s, v.; **-stok,** m. = der Wurf|-ſpieß; -ſtock (das Bumerang).

werpstrik, m. = Laſſo, die Fangſchlinge.

werp|tol, v.; **-tros,** m.; **-tuig,** o.; **-wapen,** o. = der Wurf|kreiſel; die -troſſe; -zeug (-geſchoß, -gerät; *'t toestel:* die -maſchine); die -waffe.

werst (*Russ. mijl: 1066,78 M.*), v. = Werſt.

wervel, m. = Wirbel (*in alle bet.*).

wervel|ader, v.; **-been,** o.; **-dier,** o. = Wirbel|ader; -bein (der -knochen); -tier.

wervelen, h. = wirbeln.

wervel|kolom, v.; **-lichaam,** o. = Wirbel|-ſäule; der -körper.

wervelpoel, m. = Strudel, Wirbel.

wervelsgewijze = wirbelartig.

wervelstorm, m. = Wirbelſturm.

wervelvormig = wirbelförmig.

wervel|uitsteeksel, o.; **-wind,** m. = der Wirbel|fortſatz; -wind.

werven, h. = werben, anwerben.

wer|ver; -ving, v. = Wer|ber; -bung.

werwaarts = wohin; w. ook = wohin auch (immer).

Weser, v. = Weſer.

Wesergebergte, o. = Weſergebirge.

weshalve = weshalb, weswegen.

wesp, v. = Weſpe.

wespeboom, m. = Spillbaum.

wespedief, *zie* wespevalk.

wespe|ëter, m.; **-honing,** m. = Weſpen|-freſſer; -honig.

wespenest, o. = Weſpenneſt; zijn hand in een w. steken = in ein W. greifen, ſtoßen.

wespe|steek, m.; **-valk,** m. = Weſpen|ſtich; -falk (-buſſard).

I. **west,** o. = der Weſten, (*op de windroos*) der Weſt; om de w. varen = nach Weſten fahren; **de** W. = Weſtindien.

II. **west** (*adv.*) = weſtlich; de wind is w. = der Wind weht Weſt, iſt weſtlich, es iſt Weſtwind; w. houden = weſtlich, nach Weſten, in weſtlicher Richting fahren.

West-|Afrika, o.; **-Alpen,** mv. = Weſt|afrika; -alpen.

westeinde, o. = weſtlicher Teil, Weſtende.

westelijk = weſtlich; w. Afrika enz. = das w..e Afrika ꝛc.; w. van = w. von

westelijken, z. = weſtlich werden, nach Weſten umſchlagen.

westen, o. = der Weſten; naar, op 't w. = nach W.; uit 't w. = aus W.; in 't w. = im Weſten; („*Avondland*") Abendland; 't verre w. = der ferne W.; ten w. van = weſtlich von; buiten w. = bewußtlos, (*minder sterk*) außer Faſſung; („*mis*") ganz daneben; („*beschonken*") im Duſel, benebelt.

westergang, v. = Hintergalerie.

westergrens, v. = Weſtgrenze.

westerkim, v. = weſtlicher Horizont.

westerlengte, v. = weſtliche Länge; op 30° w. (W. L.) van Greenwich liggen = auf dem 30. Grad w..er L. von Gr. liegen.

westerling = Abendländer.

westersch = abendländiſch; 't W..e keizerrijk = das Abendländiſche Kaiſertum; 't W. Romeinsche rijk = das Weſtrömiſche Reich; de w..e kerk = die abendländiſche, die lateiniſche Kirche.

westerzon, v. = Weſterſonne (*scheepst.*: „*'s avonds 6 uur*").

West-Europa, o. = Weſteuropa.

Westeuropeesch = weſteuropäiſch (w..e Zeit).

West|faal (-faler); -falen, o. = Weſt|fale; -falen.

Westfaalsch = weſtfäliſch; W..e poort, vrede = W..e Pforte, W..er Friede.

Westfries = Weſtfrieſe. **Westfriesch** = weſtfrieſiſch. **West-Friesland,** o. = Weſtfriesland.

Westgermaansch = weſtgermaniſch.

Westgothen, mv. = Weſtgoten.

Westgothisch = weſtgotiſch.

westgrens, v. = Weſtgrenze.

West-Indië (Westinje), o. = Weſtindien.

Westindievaarder (Westinjevaarder), m. = Weſtindienfahrer.

Westindisch = weſtindiſch.

westinghouse-rem, v. = Weſtinghouſebremſe.

Westinje enz., *zie* West-Indië enz.

west|kant, m.; **-kust,** v.; **-land,** o.; **-moesson,** m. = die Weſt|ſeite (*scheepst. ook:* die -kante); -küſte; -land; -monſun (Südweſt-, Sommermonſun).

westnoordwest = weſtnordweſt.

west|punt, v.; **-streek,** v. = der Weſt|-punkt; -gegend.

west-ten-|noorden; -zuiden = Weſt zum|-Norden; -Süden.

West-Vlaanderen, o. = Weſtflandern.

Westvlaamsch = weſtflämiſch.

west|waarts; -zuidwest = weſt|wärts; **weswege** = weswegen, weshalb. [-ſüdweſt.

wet, v. = das Geſetz (*ook van de natuur e.d.*); man van de w. = Juriſt; obrigkeitliche Perſon; de heeren van de w. = die Obrigkeit; stalen, ijzeren w. = eiſernes Geſetz; wet van Meden en Perzen = unwiderrufliches Geſetz; kracht van w. = die Geſetzeskraft; ontwerp van w. = der Geſetzentwurf, (*ingediend*) die Geſetzesvorlage; de oude, de nieuwe w. = das alte, das neue G.; Mozaïsche w. = moſaiſches G.; iem. de w. stellen, voorschrijven = einem G..e vorſchreiben, einen maßregeln; korte w..ten maken = kurzen Prozeß machen; ik heb 't mij tot w. gesteld = ich hab's mir zum G. gemacht; w. op ... = G. über ... *of* ... geſetz; w. op de troonsopvolging, op de zegelbelasting, op (tegen) den woeker = Thronfolgegeſetz, Stempelſteuer-, *of* Stempelabgabengeſetz, Wuchergeſetz; w. op de Zondagsrust = Geſ. über die Sonntagsruhe; w. van Newton = Newtonſches Geſetz.

wetb. = **wetboek,** o. = Geſetzbuch; burgerlijk w. = bürgerliches G.; w. van koophandel = Handelsg.; w. van strafrecht = Strafg.; w. van burgerlijke rechtsvordering = die Zivilprozeßordnung; w. van strafvordering = die Strafprozeßordnung.

wet‖breker; -breuk, v. = Geſetz‖verletzer (-übertreter); -verletzung (-übertretung).

I. **weten,** h. = wiſſen; w. te zwijgen, te spreken enz. = zu ſchweigen, zu reden ꝛc. w.; we w. 't uit de krant = wir w. es aus der Zeitung; iets uit goede bron w. = etw. aus guter Quelle w.; van wien weet je 't? = woher (von wem) weißt du es? te w. komen = zu w. bekommen, erfahren, in Erfahrung bringen, (*na zoeken*) ausfindig machen, ermitteln; iem. iets doen w. = einem etw. zu w. tun, einen etw. w. laſſen, einem etw. mitteilen, einen von etw. benachrichtigen; ik weet niet wat ik doen moet = ich weiß nicht, was ich tun ſoll; ik weet geen raad = ich weiß mir keinen Rat, weiß weder ein noch aus, weiß mir nicht zu helfen; ik weet er niets op = ich weiß keinen Rat; niet dat ik weet = nicht daß ich wüßte, nicht ſoviel ich weiß, meines Wiſſens nicht; dat huis, moet je w., was een oud kasteel = das Haus, wiſſen Sie (daß Sie es wiſſen), war ein altes Schloß; hij is mijn vriend, moet je weten *of* weet je = er iſt nämlich mein Freund; iem. iets dank w. = einem (für) etw. Dank wiſſen; hij wil 't wel weten = er macht kein Hehl daraus; hij wil 't niet w. = er will es nicht Wort haben; weet je wát? = weißt du (wiſſen Sie) was? hij weet wel beter = er weiß wohl beſſer, iſt nicht ſo dumm; wat weet ik 'k? = was weiß ich? God weet 't! = weiß Gott! God mag 't w. = das mag Gott w.; ik weet er niets van = ich weiß nichts davon; niets van iem. of iets willen w. = nichts von einem od. etw. w. wollen; vader weet er van = der Vater weiß darum; ik weet er alles van = ich kenne das, ich weiß (ja) Beſcheid, (*kan er over mee praten*) kann ein Lied davon ſingen; hij waakt den heelen nacht en weet er niets van = ... und er ſpürt nichts davon, es ſchadet ihm nichts; weet je mijn boek ook? = weißt du (vielleicht) wo mein Buch iſt? 't samen w. = einig ſein, unter einer Decke ſpielen; wel te w. = nämlich, das heißt; wat niet weet, dat niet deert = was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß; doen te w. = ſei hiermit zu w.; *zie verder de woorden, die met* weten *een uitdrukking vormen.*

II. **weten,** o. = Wiſſen; tegen beter w. in = wider beſſeres W.; buiten mijn w. = ohne mein W.; met mijn w. = mit meinem W.; naar mijn w. = meines W..s, ſoviel ich weiß; naar mijn beste w. = nach beſtem W. (und Gewiſſen); al ons w. is stukwerk = unſer W. iſt nur Stückwerk; **wetens:** willens en w..s = wiſſentlich, mit W. und Willen.

wetenschap, v. = Wiſſenſchaft; met die w. had je 't niet mogen toelaten = da Sie das wußten *of* da Ihnen das bekannt war, hätten Sie es nicht geſtatten ſollen.

wetenschappelijk = wiſſenſchaftlich; een w. man = ein w. gebildeter Mann. **wetenschappelijkheid,** v. = Wiſſenſchaftlichkeit.

wetenswaardig = wiſſenswürdig. **wetenswaardigheid,** v. = Merk-, Wiſſenswürdigkeit.

wetering, v. = der Waſſerlauf, der Bach.

wet‖geleerde; -geleerdheid, v. = Rechts‖gelehrter (-kundiger, Juriſt; *ook* = schriftgeleerde); -gelehrſamkeit.

wetgevend = geſetzgebend; w. lichaam, w..e macht, w..e vergadering = g..er Körper, g..e Gewalt, g..e Verſammlung.

wet‖gever; -geving, v. = Geſetz‖geber; -gebung.

wethouder = Stadtrat; *zie ook* burgemeester.

wethouderschap, o. = das Amt od. die Würde eines Stadtrates.

wetplank, v. = das Schärfbrett.

wetprieм, m. = Wetzſtahl.

wetrol, v. = Geſetzrolle.

wetsartikel, o., **-bepaling,** v. = der Paragraph, der Artikel, die Beſtimmung (eines, des Geſetzes).

wet‖schender; -sherziening, v.; **-skennis,** v. = Geſetz‖verletzer; -reviſion; -kenntnis.

wets‖ontwerp, o.; **-overtreding,** v. = der Geſetz‖entwurf (*ingediend:* die -esvorlage); -übertretung.

wet‖staal, o.; **-steen,** m. = der Wetz‖ſtahl; -ſtein.

wets‖uitlegging, v.; **-voordracht,** v.; **-voorstel,** o. = Geſetz‖esauslegung; der -antrag; die -vorlage (*ook:* der -antrag).

wettelijk = geſetzlich, legal; w. voorschrift = g..e Vorſchrift; w..e termijn, maatregel = g..e Friſt, Maßregel; langs w..en weg = auf g..em, legalem Wege.

wettelijkheid, v. = Geſetzlichkeit.

wetteloos = geſetzlos.

wetteloosheid, v. = Geſetzloſigkeit.

wetten, v. = wetzen, ſchärfen, ſchleifen; (*zeisen w. ook:*) dengeln, tengeln.

wette‖vervalsching, v.; **-verzameling,** v. = Geſetz‖fälſchung; -ſammlung.

wettig = geſetzmäßig, geſetzlich, legitim, rechtmäßig; w. verklaren = für rechtmäßig, für gültig erklären; (*een kind*) legitimieren; w. kind = eheliches, g..es Kind; w. huwelijk = g..e, l..e, r..e Ehe; w..e middelen = g..e Mittel; w. betaalmiddel = geſetzliches Zahlungsmittel; w. deel = geſetzlicher Teil.

wettigen, h. = legitimieren; („*rechtvaardigen*") rechtfertigen; gewettigd middel = geſetzmäßiges Mittel.

wettiging, v. = Legitimation, Rechtfertigung, *vgl.* wettigen.

wettisch = geſetzlich, geſetzmäßig.

wet‖verbreker (-verkrachter); -verbreking (-verkrachting) = Geſetz‖verletzer; -verletzung.

wevelingen, mv. = Webeleinen.

wevelworm, m. = der Kornwiebel.

weven, h. = weben.

wev‖er; -erij, v. = Web‖er (*ook een vogel*); -erei.

wevers‖ambacht, o.; **-boom,** m.; **-kaarde,** v. = Weber‖handwerk; -baum; -diſtel (-karde).

wevers‖kam, v.; **-knoop,** m.; **-lade,** v.; **-spoel,** v. = der Weber‖kamm; -knoten; -lade; -ſpule.

wevervogel, m. = Webervogel, -fink.

wezel, v. = das Wieſel; hij is zoo bang als een w. = er iſt ein Angſthaſe, ein Angſtpeter.

I. **wezen,** z. = ſein; bij wien moet u w.? = zu wem wünſchen, gehen Sie? hij mag er w. = er kann ſich zeigen, er iſt tüchtig ꝛc.; we zijn w. kijken = wir haben es uns angeſehen; ik ben wezen vragen = ich habe mich erkundigt, habe angefragt ꝛc.; *zie verder* zijn I.

II. **wezen,** o. = („*bestaan*") Daſein; („*aard*,

natuur") Wesen; („*individu*") Wesen; („*'t werkelijke*") das Wirkliche, Wesen, Sein, die Wirklichkeit; („*voorkomen*") Aussehen, die Miene; in w. zijn = bestehen, existieren; al wat in w. is = alles Bestehende; nog (niet meer) in w. zijn = noch (nicht mehr) existieren, bestehen; in 't w. roepen = ins Dasein rufen; in w. laten = bestehen, fortbestehen lassen; schijn en w. = Schein und Sein; den schijn voor 't w. nemen = den Schein für das Sein nehmen; den schijn van 't w. scheiden = den Schein vom Sein trennen; 't w. van de zaak = das Wesen der Sache, das Wesentliche; in 't w. van de zaak heeft hij gelijk = im Grunde hat er recht; in 't w. van de zaak (*in de hoofdzaak*) = im Wesentlichen; 't opperste w. = das höchste Wesen; geestelijk, lichamelijk w. = geistiges, körperliches Wesen; redelijk w. = vernünftiges Wesen; vrouwelijk w. = weibliches Wesen; een ondraaglijk w. = ein unausstehlicher Mensch, ein unausstehliches Geschöpf.

wezenheid, v. = Wesenheit; Wirklichkeit.

wezenlijk = wirklich; (*tegenstelling van „bijkomstig"*) wesentlich.

wezenlijkheid, v. = Wirklichkeit; das Wesentliche, *vgl.* wezenlijk.

wezenloos = („*zonder bewustzijn*") betäubt, bewußtlos, besinnungslos; (*als van leven beroofd*) entgeistert, seelenlos; w. staren = ins Blaue hineinstarren; w. aanstaren = anstarren, starr anblicken, anstieren; w..e blik = stierer Blick; („*zonder werkelijkheid*") eitel, leer, wesenlos.

wezenloosheid, v. = Betäubung, Bewußtlosigkeit; stieres Wesen.

wezenstrekken, mv. = (Gesichts)Züge, die Miene, das Antlitz.

w. g. (*was geteekend* = unterzeichnet, unterschrieben).

wherry, v. = das Wherry; Fähre; Jolle.

whig = Whig (Liberaler).

whiskey, v. = der Whisky.

whiskey-soda, v. = der Whiskysoda.

whist, o. = Whist; **w.,** m. = (*persoon*) der Partner.

whisten, h. = Whist spielen.

whist|kaart, v.; **-partij,** v.; **-spel,** o. = Whist|karte; -partie; -spiel.

W. I. (*West-Indië* = Westindien).

wichelaar = Wahrsager; Zauberer; Sterndeuter.

wichelarij, v. = Wahrsagerei; Zauberei; Sterndeutung.

wichelen, h. = wahrsagen, zaubern.

wichelroede, v. = Wünschelrute, der Zauberstab.

I. **wicht** (*gewicht*), o. = Gewicht; (*fig. ook:*) die Last, die Wucht.

II. **wicht** (*kind*), o. = der Knirps, (kleines) Ding; (*eenigszins minachtend*) das Gör; der Bengel; mal w. = närrisches Ding, kleine Närrin.

wichtig = vollwichtig; *ook* = gewichtig.

wichtigheid, v. = Vollwichtigkeit.

wichtje, o. = Gramm; (*kind*) Kindchen, Kind.

wie = wer; wie zijn die lui? = wer sind jene Leute? wie loopen daar? = wer geht da? welche Leute gehen da? wie komen er alzoo? = wer kommt denn alles? wie ook = wer auch immer.

wiebelen, h. = wippen, sich wippen; wackeln; met een stoel w. = mit einem Stuhl wackeln; stoel, tafel wiebelt = Stuhl, Tisch wackelt.

wieden, h. = jäten.

wied|er; -ijzer, o.; **-mes,** o. = Jät|er; -(e)eisen (die -(e)hacke); -(e)messer.

wieg, v. = Wiege; (*fig.*) W., Heimat; voor advocaat in de w. gelegd = zum Advokaten geboren, der geborne Advokat; hij is niet in de w. gesmoord = er ist nicht zu früh gestorben; dat is hem ook niet aan zijn w. voorspeld = das ist ihm auch nicht an der W. gesungen worden.

wiegeband, m. = das Wiegenband, die -schnur.

wiegedruk, m. = die Inkunabel, Erstlings-druck.

wiege|kap, v.; **-kleed,** o.; **-koord,** o. = das Wiegen|verdeck; -kleid (-tuch, die -decke); die -schnur.

wiegelen, h. = wiegen, schaukeln, (*intr. ook:*) sich w., sich sch.; met 't bovenlijf heen en weer w. = den Oberkörper hin und her w.; de bloemen w. zachtjes = die Blumen w. sich leise; de vogel wiegelt op zijn tak = der Vogel schaukelt sich auf seinem Zweig; 't scheepje wiegelt op de golven = das Schiffchen schaukelt auf den Wellen; *ook* = wiebelen.

wiegeling, v. = das Wiegen, das Schaukeln.

wiegelstoel, m. = Schaukel-, Wiegestuhl.

wiegen, h. = wiegen; in slaap w. = in Schlaf w., einwiegen; iem. met beloften in slaap w. = einen mit Versprechungen vertrösten, hinhalten; zijn geweten in slaap w. = sein Gewissen einschläfern.

wiegje, o. = kleine Wiege, Wiegelchen, Wieglein.

wiek, v. = der Flügel (*ook van molen*); (*hooger stijl*) der Fittich; (*sterke w., ook fig.*) Schwinge; (*pit van lamp*) der Docht, der Wieche; op eigen w..en drijven = sich selbst überlassen sein, auf eignen Füßen stehen; hij is in zijn w. geschoten = er ist kleinlaut (geworden); iem. de w..en korten, *zie* kortwieken.

wiekgeklap, o. = der Flügelschlag.

I. **wiel** (*rad*), o. = Rad (*ook „fiets"*); *zie* rijden, spaak; met twee, vier w..en = zwei-, vierräderig.

II. **wiel** (*kolk*), v. = das Wehl, Wehle.

Voor woorden met wiel-, *die hier niet voorkomen, zie men die met* rad-.

wiel|as, v.; **-band,** m.; **-draaier** = Rad|achse; die -schiene (-reifen); -dreher.

wielen, h. = sich drehen, wirbeln, wimmeln.

wieler, m. = das Fahrrad, das Rad.

wieler|baan, v.; **-sport,** v. = Radfahr|bahn (Fahrbahn); der -sport.

wielerwedstrijd, m. = das Wettfahren, das Radrennen.

wielewaal, m. = die Goldamsel, die -drossel, Pirol, Kirschvogel, Bülow.

wieling, v. = der Strudel, das Wehl; („*gedoe, gedraai*") das Getriebe.

wielrijden, h. = radfahren, radeln.

wiel|rijder; -rijdersbond, m.; **-rijschool,** v. = Rad|fahrer (Radler); -fahrerbund; -fahrschule.

wielspaak, v. = Radspeiche.

wiemelen, h. = sich hin und her bewegen.

wier, o. = See-, Meergras, der Tang, der Wasserriemen, Wier.

wierdam, m. = die Tang-, die Seegrasbank.

wierig = lebhaft, munter.

wierigheid, v. = Lebhaftigkeit, Munterkeit.

wierook, m. = Weihrauch; iem. w. toezwaaien = einem W. streuen.

wierook|boom, m.; **-damp,** m.; **-drager** = Weihrauch|baum; -dampf; -streuer.

wierooken, h. = räuchern.

wierook‖geur, m.; **-korrels,** mv.; **-lucht,** v.; **-offer,** o. = Weihrauch‖duft; -körner; der -duft; -opfer.
wierookschaal, v. = Räucherpfanne.
wierook‖vat, o.; **-wolk,** v. = Weihrauch‖-faß; -wolke.
wierplant, *zie* wier.
wig, v. = der Keil.
wigdrijver, m. = Keiltreiber.
wigge, v. = der Keil.
wiggebeen, o. = Keilbein.
wiggelen, h. = wackeln, ſich bewegen; aan iets w. = an etw. rütteln.
wigstaart, m. = Keilſchwanz.
wigvormig = keilförmig.
wij = wir.
wij‖beeldje, o.; **-bisschop** = Weih‖bildchen (Votivb.); -biſchof.
wijd = weit, (*ruim*) geräumig; (*van kleeren, vlakte, zee, kam, zeef enz.*) weit; de w..e wereld = die w..e Welt; een w. geweten hebben = ein w..es Gewiſſen haben; w. open staan = w. offen ſein (ſtehen); w. openmaken = w. aufmachen; w. en zijd = w. und breit, nah und fern; een w..e straat = eine breite Straße; dat staat nog in w..e zakken = das ſteht noch im w..en Felde.
wijdbeens = mit geſpreizten Beinen, breitſpurig.
wijdbefaamd = weitbekannt, -berühmt.
wijdbek, m. = Klafſchnabel.
wijdberoemd = weitberühmt.
wijden, h. = (*„heiligen"*) weihen, (*„bestemmen, geven, schenken"*) widmen, (*„geheel en al overgeven, toewijden"*) weihen; (*„wijd maken"*) weiten; kerk, altaar, kaarsen, een priester w. = Kirche, Altar, Kerzen, einen Prieſter weihen; iem. tot priester w. = einen zum Prieſter weihen; eenige uren aan 't spel w. = dem Spiele einige Stunden widmen; zich aan de studie, aan de muziek, aan zijn kinderen enz. w. = ſich dem Studium, der Muſik, ſeinen Kindern ꝛc. widmen; zijn leven aan 't vaderland w. = dem Vaterlande ſein Leben widmen, weihen; aan den ondergang w. = dem Untergange weihen; veel zorg aan iets w. = viel Sorgfalt auf etw. verwenden; al zijn aandacht aan iets w. = einer Sache ſeine ganze Aufmerkſamkeit widmen, ſeine ganze Aufmerkſamkeit auf etw. richten; *zie ook* gewijd.
wijders = weiter, ſonſt.
wijdgeopend = weit geöffnet, weit offen; w..e muil = aufgeſperrter Rachen.
wijding, v. = Weihe.
wijdloopig = weitläufig, weitſchichtig, weitſchweifig, breitſpurig.
wijdloopigheid, v. = Weitläufigkeit ꝛc., *vgl.* wijdloopig.
wijdte, v. = Weite.
wijd‖uitgestrekt; -uitstaande (rok *bijv.*); **-vermaard; -vertakt** = weit‖ausgedehnt; -ausſchend; -berühmt; -verzweigt.
wijen, *zie* wijden.
wijf, o. = Weib; hij is een oud w. = er iſt ein altes W.; wat een w.! = welch ein W., Weibsbild!
wijfje, o. = Frauchen, Weibchen; (*vrouwelijk dier*) Weibchen.
wijfjes... = ...weibchen: **wijfjesaap, -arend** enz. = Affenweibchen, Adlerweibchen ꝛc.
wijfjesdier, o. = weibliches Tier.
wijk, v. = (*„vlucht"*) Flucht, der Rückzug; (*„stadswijk"*) das Viertel, der Teil; de w. nemen = fliehen, ſich flüchten, die Fl. ergreifen; de w. nemen naar Amerika = nach Amerika fliehen, entfliehen; de w. nemen naar (bij) zijn verwanten = ſeine Zuflucht zu ſeinen Verwandten nehmen, ſich zu ſeinen V. flüchten.
wijk‖agent; -commissaris = Bezirks‖-agent; -kommiſſär.
wijken, z. = weichen; (*„vluchten"*) fliehen, ſich flüchten; voor iem. w. = (vor) einem w.; van iem. w. = von einem w.; voor de overmacht w. = (vor) der Übermacht w.; voor iem. w. (*plaats maken*) = einem w., einem Platz machen; geen voet breed w. = nicht einen Fußbreit w.; 't gevaar is geweken = die Gefahr iſt vorüber.
wijking, v. = das Weichen; der Rückzug.
wijkmeester=Viertelsherr, Viertels-, Bezirks-inſpektor.
wijkplaats, v. = der Zufluchtsort, -ſtätte, das Aſyl; (*in rivier e. d.*) Ausweicheſtelle.
wijkstad, v. = Freiſtatt, -ſtätte.
wijkwast, m. = Weih-, Sprengwedel.
I. **wijl,** v. = Weile, einige Zeit; [(*„sluier"*) Schleier]; bij (in) tijd en w. = zu gelegener Zeit; bij w..en = zuweilen, dann und wann.
II. **wijl** (*conj.*) = weil, da.
I. **wijlen:** w. koning Willem = weiland *of* der verſtorbene König Wilhelm; w. mijn oom = mein ſeliger Onkel.
II. **wijlen,** h. = weilen, verweilen.
wijn, m. = Wein; witte, roode w. = weißer, roter W. *of* Weiß-, Rotwein; zure w. = ſaurer W., Krätzer, Grüneberger; heete, warme w. = Glühwein; w. van een goed gewas = guter W.; w. op fust = Faßwein, W. in Fäſſern; w. op flesch = Flaſchenwein, W. in Flaſchen; zijn w. uitslapen = ſeinen Rauſch verſchlafen; goede w. behoeft geen krans = gute Ware lobt ſich ſelber; *zie ook:* kan, klaar, koppig, versnijden, water e. d.
wijnaccijns, m. = die Weinakziſe.
wijnachtig = weinartig.
wijn‖appel, m.; **-azijn,** m.; **-bak,** m.; **-balg (-bast),** m. = Wein‖apfel; -eſſig; die -butte; -ſchlauch).
wijn‖beker, m.; **-belasting,** v.; **-bereiding,** v. = Wein‖becher; -ſteuer; -bereitung.
wijn‖berg, m.; **-bezie,** v.; **-blad,** o.; **-bouw,** m. = Wein‖berg; -beere; -blatt; -bau.
wijnbouwend = Weinbau treibend, weinerzeugend.
wijn‖bouwer; -buik, m.; **-cultuur,** v.; **-dadel,** v. = Wein‖bauer; -ſchlauch (das -faß); -kultur; -dattel.
wijndrab, v., *zie* wijnmoer.
wijn‖drinker; -droesem, m.; **-druif,** v. = Wein‖trinker; -treber (Pl., -treſter, Pl.); -beere (-traube).
wijn‖droppel (-druppel), m.; **-flesch,** v. = Wein‖tropfen; -flaſche.
wijngaard, m. = (*enkele plant*) Weinſtock, die Rebe; (*aanplanting*) Weinberg, -garten; wilde w. = wilder Wein; in den w. des Heeren arbeiden = im Weinberg des Herrn arbeiten.
wijngaard‖blad, o.; **-enier; -kever,** m. = Wein‖blatt (Rebenbl.); -bauer (-gärtner, Winzer); -käfer.
wijngaard‖loof, o.; **-loot,** v. = Wein‖laub (Rebenlaub); der -fechſer (der -abſenker).
wijngaardluis, v. = Reblaus.
wijngaardmes, o. = Wein-, Reben-, Winzermeſſer.
wijngaardplant, v. = Schwarzwurzel.

wijngaard‖rank, v.; **-rups,** v.; **-slak,** v. = Wein‖ranke (=rebe); =raupe; =bergſchnecke.
wijngaard‖staak, m.; **-stek,** v. = Wein‖pfahl (Rebenpf.); der =ſetzling (der =ſchnittling).
wijngaardworm, m. = Rebenwurm.
wijn‖geest, m.; **-geestmeter,** m.; **-gelag,** o. = Wein‖geiſt; =geiſtmeſſer; =gelage (*wat men moet betalen:* die =zeche).
wijn‖geur, m.; **-glas,** o.; **-god,** m. = Wein‖duft; =glas; =gott.
wijngrog, m. = Wein und Waſſer, Weingrog.
wijn‖handel, m.; **-handelaar** = Wein‖handel; =händler.
wijnheffe, *zie* wijnmoer.
wijnheuvel, m. = Weinhügel.
wijnhuis, o. = Weinhaus, die =ſtube, die =wirtſchaft, der =ſchank, die =ſchenke.
wijnhuishouder = Weinhausbeſitzer, Weinwirt.
wijn‖jaar, o.; **-kaart,** v.; **-kan,** v. = Wein‖jahr; =karte; =kanne (der =krug).
wijn‖karaf, v.; **-kelder,** m.; **-kelk,** m. = Wein‖kanne; =keller; =kelch.
wijn‖kenner; -kleur, v. = Wein‖kenner; =farbe.
wijnkleurig = weinfarbig; w. paard = der Weinſchimmel.
wijn‖knecht; -koeler, m.; **-koop,** m. = Wein‖ſchröter; =kühler; =handel (=kauf).
wijn‖kooper; -koopershevel, m.; **-krans,** m. = Wein‖händler; =heber; =kranz (das =zeichen).
wijn‖kruiden, mv.; **-kruik,** v.; **-kuip,** v. = Wein‖kräuter; der =krug; =kufe (=butte).
wijn‖land, o.; **-lezen,** o.; **-lezer** = Wein‖land; die =leſe; =leſer.
wijn‖lied, o.; **-lucht,** v.; **-maand,** v. = Wein‖lied; der =geruch; der =monat.
wijn‖maat, v.; **-markt,** v.; **-mede,** v. = das Wein‖maß; der =markt; der =met.
wijn‖merk, o.; **-meter,** m.; **-moer,** v. = die Wein‖marke; die =wage (*persoon:* =viſierer); =hefe(n) (=mutter).
wijn‖moerzwartsel, o.; **-most,** m.; **-offer,** o. = Wein‖ſchwarz (=rebenſchwarz, Frankfurter Schwarz); =moſt; =opfer (Trankopfer).
wijn‖onderzoek, o.; **-oogst,** m.; **-pakhuis,** o. = die Wein‖unterſuchung; die =ernte (=leſe); =lager (die =niederlage).
wijn‖palmboom, m.; **-peer,** v.; **-peiler; -peiling,** v. = die Wein‖palme; =birne; =viſierer (=roher); das =viſieren (das =roheu).
wijnpers, v. = Kelter.
wijnpersen, o. = Keltern.
wijnperser = Kelterer.
wijnplenging, v. = Weinſpende, Libation.
wijn‖pomp, v.; **-prijs,** m.; **-productie,** v. = der Wein‖heber (der =zieher); =preis; =produktion.
wijn‖proef, v.; **-proever; -pruim,** v.; (*monster*) das Wein‖muſter (=probe; *beproeving:* =probe); =prüfer (=prober, =koſter); =pflaume.
wijn‖rank, v.; **-rekening,** v.; **-reuk,** m. = Wein‖ranke; =rechnung; =geruch.
wijnrijk = weinreich.
wijnroelen, enz. *zie* wijnpeilen enz.
wijnroemer, m. = Weinrömer, =humpen.
wijnrood = weinrot.
wijn‖ruit, v.; **-saus,** v.; **-schaal,** v. = Wein‖raute (Gartenraute); =ſauce; =ſchale.
wijn‖schimmel, m.; **-smaak,** m.; **-soep,** v. = Wein‖ſchimmel; =geſchmack; =ſuppe.
wijn‖soort, v.; **-steen,** m. = Wein‖ſorte; =ſtein.
wijnsteenachtig = weinſteinartig.
wijnsteen‖geest, m.; **-zout,** o.; **-zuur,** o. = Weinſtein‖geiſt; =ſalz; die =ſäure.
wijnsteenzuurzout, o. = weinſteinſaures Salz.
wijn‖stok, m.; **-streek,** v.; **-tapper** = Wein‖ſtock (die Rebe, Reb(en)ſtock); =gegend; =zapfer (=wirt).
wijn‖teelt, v.; **-tijd,** m. = der Wein‖bau; die =zeit (die =leſezeit).
wijntje, o. = der Wein; een heerlijk w. = eine köſtliche Marke, Sorte; W. en Trijntje = Kandel und Andel, der Wein und die Frauen.
wijnton, v. = Weintonne, das =faß.
wijntros, *zie* druivetros.
wijn‖vak, o.; **-vat,** o.; **-verbruik,** o. = Wein‖fach (=geſchäft); =faß (*ook fig.*); der =konſum (der =verbrauch).
wijn‖verkooper; -verlater; -vervalscher; -vervalsching, v. = Wein‖verkäufer (=ſchenk, =wirt); =händler; =verfälſcher; =verfälſchung.
wijn‖vlek, v.; **-voeder,** o.; **-voorraad,** m. = der Wein‖fleck(en) (*op de huid:* das Feuermal); =fuder; der =vorrat.
wijn‖zaak, v.; **-zak,** m.; **-ziekte,** v. = das Wein‖geſchäft (=handlung); =ſchlauch (*ook fig*); =krankheit.
wijn‖zuiper; -zuur, o. = Wein‖ſäufer (=ſchlauch); die =ſäure.

I. **wijs,** (**wijze,** v. = Weiſe; (*van een lied*) Melodie, Weiſe; (*van 't werkw.*) der Modus, Modusform; de w., waarop = die (Art und) W., wie..; w. van doen = Handlungsweiſe, (*procédé*) das Verfahren; op die w. = auf dieſe (in dieſer) W.; ieder op zijn w. = jeder nach ſeiner W., auf ſeine W., auf ſeine Art; op geenerlei w. = auf keine(rlei) W., in keiner W., durchaus nicht; op Fransche w. = nach franzöſiſcher Art, auf franzöſiſche W.; bij w. van proef = verſuchsweiſe, zur Probe; bij w. van uitzondering = ausnahmsweiſe; bij w. van spreken = ſo im Reden, ſo im Sprechen, wie man ſo ſagt; 't is maar bij w. van spreken = das iſt nur ſo eine Redensart; de w. van verzending = die Verſendungsweiſe; naar mijn w. van zien = nach meiner Anſicht, meiner Anſicht nach; op de w. van de Marseillaise = nach der Melodie der Marſeillaiſe; van de w. raken = (*van de melodie*) die Melodie verlieren, aus der M., aus der W. kommen, (*den draad kwijt raken*) aus dem Text kommen, (*de kluts kwijt raken*) außer Faſſung kommen; van de w. brengen = aus der Faſſung bringen; bij kan de w. niet houden = er kommt aus der W., aus der M.; aantoonende, gebiedende enz. w., *zie de adjectieven;* 's lands wijs, 's lands eer = ländlich ſittlich *of* Landes Art, Landes Sitte.

II. **wijs** (*adj.*) = (*in de edelste bet.*) weiſe; („*goed begrijpend, knap, ontwikkeld, scherp, slim, alles behalve dom*") klug; („*gezond verstand toonend, van goed overleg getuigend*") geſcheit; („*bedachtzaam*") verſtändig; hij is niet recht w. = er iſt nicht recht kl., nicht bei Troſte, nicht bei Verſtande; ben je (wel) w.? = biſt du geſcheit? biſt wohl nicht recht geſcheit? biſt verrückt? wo denkſt du hin? was fällt dir ein? ik kan er niet w. uit worden = ich kann nicht kl. daraus werden; ik kan niet meer w. uit hem worden = ich werde nicht mehr kl. aus ihm, werde irre an ihm; nu ben ik nog even w. = jetzt bin ich ſo kl. wie zuvor; hij praat erg w. = er redet ſehr kl., geſcheit (*ook iron.*); een w. gezicht zetten = ein kluges

Gesicht machen; hij is zoo w. als Salomo's kat = er ist so kl. wie Lehmanns Kutscher, *ook* = „hij heeft de wijsheid in pacht", *zie* pacht; iem. wat w. maken = einem einen Bären aufbinden, einem etw. weismachen, einem etw. vorfackeln; maak dat aan een ander w. = mach das andern weis; zich zelf wat w. maken = sich selbst etw. einreden; de wijste geeft toe = der klügste, gescheiteste (klügere, gescheitere) gibt nach; hij is niet wijzer = er versteht's nicht besser; hij is er w., heel w. mee = er weiß sich etw., viel damit; *zie ook* ei, schade.

wijsbegeerte, v. = Philosophie.

wijselijk = weislich, klüglich.

wijsgeer = Philosoph; Weltweiser.

wijsgeerig = philosophisch.

wijsheid, v. = Weisheit; („*geleerdheid*") Gelehrsamkeit; je bent een echte w. = du bist mir ein rechter Naseweis; de w. komt met de jaren = das Erfahren kommt mit den Jahren; *zie ook* geluk, pacht.

wijsheidverkooper = Klugschwätzer, Klugschnacker, Klügling.

wijshoofd, o. = der Klügling, Überkluger.

wijsmaken, *zie* wijs II.

wijsje, o. = (kleine) Melodie; Liedchen.

wijsneus = Naseweis, Klugschnacker, Vorwitz.

wijsneuzig = naseweis, vorwitzig, altklug.

wijsneuzigheid, v. = Naseweisheit, der Vorwitz.

wijsvinger, m. = Zeigefinger.

wijten, h.: dat heb je hem te w. = das verdankst du ihm, das hat er dir eingebrockt; dat kun je mij niet w. = daraus kannst du mir keinen Vorwurf machen, das kannst du mir nicht zum Vorwurf machen; dat is aan zijn traagheid te w. = daran ist seine Trägheit Schuld; dat heeft hij zich zelf te w. = das hat er selbst verschuldet, hat er sich selbst vorzuwerfen.

wijting, m. = Merlan, Weißling.

wijve‖beul; -praat, m. = Weiber‖schinder; das ·geschwätz (das ·geklatsche).

wij‖water, o.; **-waterbak,** m.; **-waterkwast,** m. = Weih‖wasser; ·kessel; ·wedel.

I. **wijze** (*manier, enz.*), *zie* wijs I.

II. **wijze** (*persoon*) = Weiser; de W..n uit 't Oosten = die Weisen aus dem Morgenlande.

wijzen, h. = (*meer concreet*) zeigen, (*meer abstr.*) weisen; met den vinger naar iem. w. = mit dem Finger auf einen z., w.; dat zal ik u eens w. (*hoe 't gedaan wordt*) = das will ich Ihnen mal w.; iem. den weg w. = einem den Weg w., z.; iem. de deur w. = einem die Tür w., z., zur Tür hinausweisen, aus dem Hause w.; de wegwijzer wijst naar links = der Wegweiser zeigt, weist nach links; van de hand w. = ablehnen, zurückweisen, ausschlagen, von der Hand w.; op iets w. (*abstr.*) = auf etw. hinweisen, hindeuten; iem. op iets w. (*zijn aandacht er op vestigen*) = einen auf etw. aufmerksam machen; alles wijst er op, dat = alles deutet darauf hin, daß...; hij kan op geen enkele daad w., die... = er hat keine einzige Tat aufzuweisen, die...; een vonnis w. = ein Urteil fällen, sprechen; in staat van w. verkeeren = spruchreif, spruchfähig sein; der öffentlichen Beratung übergeben sein.

wijzer, m. = (*van uurwerk, barometer e. d.*) Zeiger; groote, kleine w. = Stunden-, Minutenzeiger; (*wegwijzer*) Weiser; (*van logarithmen*) die Kennziffer, die Charakteristik.

wijzer‖barometer, m.; **-plaat,** v.; **-telegraaf,** v.; **-werk,** o. = das Zeiger‖barometer; ·platte (*gew.:* das Zifferblatt); der ·telegraph; ·werk.

wijzigen, h. = abändern, (teilweise) verändern, modifizieren; (*geheel of bijna geheel*) umändern, umgestalten.

wijziging, v. = Änderung, Abänderung, Veränderung, Modifizierung &c.; w..en maken = Ab..en treffen; een w. aanbrengen, ondergaan = eine Ä., A. vornehmen, erfahren; er komt w. in... = eine Ä. tritt in (*dat.*) ein.

wijzigingsvoorstel, o. = der Abänderungs·vorschlag, der ·antrag, Amendement.

wijzigingswet, v. = das Abänderungsgesetz.

wijzing, v. = der Ausspruch, der Spruch, das Urteil.

wik, wikke, v. = Wicke.

wikkelen, h. = wickeln, einwickeln, verwickeln; in papier enz. w. = in Papier &c. w., einw.; een lap om iets w. = einen Lappen um etw. w.; sigaren w. = Zigarren w.; in een strijd, proces e. d. wikk. = in einen Streit, Prozeß u. ä. w.; in een gesprek w. = in ein Gespräch, eine Unterhaltung verflechten, w.; ze waren in een druk gesprek gewikkeld = sie waren in einem eifrigen Gespräch begriffen; zich in een mantel w. = sich in einen Mantel w., einw., hüllen, einhüllen.

wikken, h. = wägen, erwägen; de mensch wikt, God beschikt = der Mensch denkt, Gott lenkt; *zie* wegen.

wil, m. = Wille; 't is mijn eigen w. = es ist mein eigner W.; de vrije w. = der freie W.; uit vrijen w. = aus freiem W..n, aus freien Stücken; met den besten w. kan ik niet komen = beim besten W..n kann ich nicht kommen; iem. ter w..le zijn = einem zu W..n sein, einem den W..n tun, einem willfahren, einem gefällig sein; ik heb mijn w. = ich habe meinen W..n; de uiterste w. = der letze W.; met mijn w. gebeurt 't niet = mit meinem W..n *of* wenn es nach meinem W..n geht, geschieht es nicht; tegen mijn w. = gegen, wider meinen W..n; tegen w. en dank = wider W..n *of* mit Widerwillen; buiten mijn w. = ohne meinen W..n; om Gods, om 's hemels w. = um Gottes w..n, ums Himmels w..n; om des gewetens w. = um des Gewissens w..n; ter w..le van iem. = einem zuliebe *of:* („*om iem.*") um jems. w..n; ter w..le van den vrede = um des Friedens w..n; w. van iets hebben = Freude, Vergnügen, Genuß, Nutzen, Vorteil von etw. haben; den w. voor de daad nemen = mit dem W..n vorlieb nehmen; 's menschen w. is 's menschen zaligheid (leven) = des Menschen W. ist sein Himmelreich.

I. **wild** (*adj.*) = wild (*in alle bet.*); 't paard wordt w. = (*ook:*) das Pferd wird scheu, es scheut; w. zwijn = Wildschwein, wildes Schwein (der Eber, die Sau); zijn w..e haren verliezen = sich die Hörner ablaufen; een w..e jongen = (*ook:*) ein unbändiger Junge; *zie ook* wildebras; w. vleesch = w..es Fleisch; w..e wingerd = w..er Wein; een w..e = ein Wilder.

II. **wild,** o.: in 't wild groeien = wild wachsen; in 't w. groeiende (bloeiende) planten = wild wachsende Pflanzen; w. opgroeien = wild heranwachsen; in 't w. loopen = wild herumlaufen; in 't w. schieten = ins Blaue hineinschießen; in 't w. redeneeren = ins Blaue hinein, ins Gelag hinein, in den Wind reden; in 't w. slaan = blind zuschlagen, wild um sich schlagen; (*dieren*) das Wild; (*eetbaar vleesch daarvan*) Wildbret; (*ook grof w. en reeën*

heeten Wildbret); rood w. = rotes Wild; klein w. = kleines Wild; grof w. = hohes Wild.
wild‖baan, v.; **-braad,** o.; **-dief; -dieverij,** v. = Wild‖bahn; ›bret (*toebereid ook:* der ›braten); ›dieb (=erer); =dieberei (der ›diebſtahl, =eret).
wilde = Wilder.
wilde‖bras; -ling, m. = der Wild‖fang (der ›ling; *een meisje ook:* wilde Hummel); ›ling (›ſtamm).
wildeman = wilder, toller Kerl, Tollkopf; (*in 't sprookje*) Menſchenfreſſer, Werwolf; (*op wapens*) wilder Mann.
wildemanskruid, o. = die Kuh-, Küchenſchelle, die Oſterblume.
wildernis, v. = Wildnis.
wildgroeiend = wildwachſend.
wild‖handelaar; -heid, v.; **-koren,** o.; **-pastei,** v. = Wild‖brethändler; =heit; ›korn; =bretpaſtete.
wildrijk = wildreich.
wild‖reuk, m.; **-schutter; -smaak,** m. = Wild‖geruch; =ſchütze; ›geſchmack.
wild‖stroopen, o.; **-strooper** = Wild‖ern (die ›dieberei); ›erer (›dieb).
wildvreemd = wildfremd, ganz (völlig) fremd.
wildzang = Wildfang, (*meisje ook:*) wilde Hummel.
wilg, m. = die Weide; *zie* lier.
wilgachtig = weidenartig.
wilge‖bast, m.; **-blad,** o.; **-boom,** m. = Weiden‖baſt (die =rinde); ›blatt; ›baum.
wilge‖bosch, o.; **-hout,** o.; **-katje,** o. = Weiden‖gebüſch; ›holz; ›kätzchen.
wilge‖kever, m.; **-laan,** v.; **-loof (loover),** o.; **-luis,** v. = Weiden‖käfer; ›allee; =laub; ›blattlaus.
wilgen = Weiden...
wilge‖rijs, o.; **-roede,** v.; **-rups,** v. = Weiden‖reis; ›gerte (›rute); ›raupe.
wilge‖stam, m.; **-stek,** m.; **-tak,** m.; **-teen,** v. = Weiden‖ſtamm; ›ſteckling (=ſchnittling); ›zweig; =rute (›gerte).
Wilhelm(us) = Wilhelm.
Wilhelmina = Wilhelmine.
wille, *zie* wil.
willekeur, v. = Willkür; naar w. = nach W., willkürlich, eigenmächtig; nach Belieben.
willekeurig = willkürlich, eigenmächtig; w..e beweging = w..e Bewegung; een w..e lijn = eine beliebige Linie.
willekeurigheid, v. = Willkür.
willeloos = willenlos.
willeloosheid, v. = Willenloſigkeit.
Willem = Wilhelm.
Willempje, o. = kleiner Wilhelm; gouden W. = Zehngulden ſtück.
Willemsorde (militaire), v. = der Militär-Wilhelmsorden.
willen, h. = wollen; de kachel wil niet = der Ofen will nicht; waar wilt u naar toe? = wo wollen Sie hin? wil en je kunt = wolle und du kannſt; ik wil niet hebben, dat.. = ich will nicht, daß..; vader wil 't niet hebben = der Vater will es nicht haben; wil je wel zwijgen! = willſt du wohl ſchweigen! mijn beenen w. niet zoo best meer = meine Beine wollen nicht mehr ſo recht; men mag zeggen, wat men wil = man mag ſagen, was man will, man mag ſagen was immer (man will); of men wil of niet = man mag w. oder nicht; 't zij, hoe 't wil = dem ſei, wie ihm wolle; hij mag zijn, wie hij wil = er mag ſein, wer er will; ik zou er een eed op w. doen = ich wollte darauf ſchwören, Gift darauf nehmen; dat wil er bij mij niet in = das will mir nicht ein; hij wil er niet aan = er will nicht daran; dat wil tijd hebben = das will Zeit haben, das erfordert Zeit; wil ik dat doen? = ſoll ich das tun? w. we gaan? = ſollen, w. wir gehen? men wil, 't gerucht wil, dat de keizer nog altijd ziek is = der Kaiſer ſoll noch immer krank ſein; 't moet meeloopen, wil hij er doorkomen = er muß Glück haben, wenn er durchkommen ſoll; ik zou wel w. weten, of.. = ich möchte gern wiſſen, ob..; ik zou niet graag w., dat = ich wollte (möchte) nicht gern, daß..; dat zou ik wel w. = das möchte ich ſchon, das wäre mir lieb *of* recht, das täte ich gern ꝛc.; ik wilde wel, dat.. = ich wollte, daß.., wünſchte wohl, daß..; ik wou liever sterven = lieber wollte ich ſterben; hij wil niet meer hebben = er wünſcht nicht mehr, will nichts mehr haben; dat wil zeggen = das heißt; wilt u maar naar binnen komen? = bitte, kommen Sie herein *of* belieben Sie (her)einzutreten *of* wollen Sie nur hereinkommen?
willens: w. of onwillens = wohl oder übel, er mag (er mochte, Sie mögen, mochten) wollen oder nicht; ik ben w... = ich habe die Abſicht, ich beabſichtige, gedenke..; *zie ook* wetens.
willig = willig, bereit, (*volgzaam*) willig, bereitwillig, gefügig, folgſam; (*handelst.*) willig; w..e stemming = w..e, angenehme Stimmung.
willigheid, v. = Willigkeit, Bereitwilligkeit ꝛc., *vgl.* willig.
willoos, *zie* willeloos.
wilsbeschikking, v : uiterste, laatste w. = letztwillige Verfügung.
wils‖bepaling, v.; **-besluit,** o.; **-kracht,** v.; **-uiting,** v.; **-verklaring,** v. = Wil-lens‖beſtimmung; die ›erklärung; ›kraft (Energie); ›äußerung; =erklärung.
wilszwak = willensſchwach, willenlos.
wilszwakte, v. = Willensſchwäche, Willenloſigkeit.
wilvaardig = willfährig, bereitwillig, gefällig.
wilvaardigheid, v. = Willfährigkeit ꝛc., *vgl.* wilvaardig.
wimpel, m. = Wimpel; *zie ook* vlag.
wimpel‖hoofdje, o.; **-lijn,** v.; **-man; -val,** v. = der Wimpel‖knopf; der ›fall; ›gaſt; der ›fall.
wimper, v. = Wimper.
winbaar = gewinnbar, zu gewinnen.
wind, m. = Wind (*in alle bet.*); w. tegen hebben = widrigen W., den W. entgegen haben; w. mee hebben = günſtigen W. haben; vlak tegen den w. ingaan = gerade in (gegen) den W. ſegeln; we hadden 't vlak in den w. = wir hatten flach in den W.; we hadden w. en tij mee = W. und Waſſer waren günſtig; voor den w. zeilen = vor (mit) dem W. ſegeln; scherp bij 'den w. zeilen = dicht beim W. ſegeln, halten; ten prooi aan w. en golven = dem W. und den Wellen preisgegeben; 't gaat hem voor den w. = er hat Glück, es geht ihm gut, nach Wunſch; de wind steekt op, gaat liggen = der Wind erhebt ſich, legt ſich ꝛc. *zie de ww.*; de w. is om = der W. hat ſich gedreht, iſt um(gelaufen); w. en weer dienende = W. und Wetter dienend; in alle w. en weer = bei W. und Wetter; in regen en w. = bei W. und Regen, bei W. und Wetter; de huik naar den w. hangen = den Mantel nach dem W..e hängen,

drehen; met alle w..en waaien (draaien) = mit allen W..en segeln, ein Wetterhahn sein; waait de w. uit dien hoek? = weht, kommt der W. daher? de w. waait uit een anderen hoek = der W. kommt von einer andern Seite; hij is boven w. = er hat günstigen W., hat Glück, ist ein gemachter Mann; van den w. kan men niet leven = von der Luft kann man nicht leben; een raad in den w. slaan = einen Rat in den W. schlagen, nicht beachten; w. maken = W. machen, großtun; als de w.! = augenblicklich, den Augenblick, im Nu! loopen als de w. = laufen wie der Wind, wie der Blitz; de w. van voren krijgen = sein Fett kriegen, einen Wischer bekommen, sein Teil bekommen; iem. den w. van voren geven = einem sein Fett geben, einem den Standpunkt klar machen; in den w. praten = in den W., ins Blaue hinein schwatzen; hij heeft er den w. onder = er hat sie gehörig in der Flucht; den w. van iets krijgen = W. von etw. bekommen; wie w. zaait, zal storm oogsten = wer W. säet, wird Sturm ernten; een wind laten = einen W. fahren lassen.

windas, o. = die Windas, die Winde; (*op schip ook:*) das Spill.

windbal, *zie* luchtbal, stormbal.

windboom, m. = (*wolk*) Wind-, Wetterbaum; (*van windas*) Windebaum.

windbord, o. = Windbrett.

windbrekend = windtreibend.

wind‖bui, v.; **-buil,** m.; **-buis,** v. = der Wind‖stoß (der =schauer; *zeem.:* (=)Bö); =beutel (=macher); =röhre.

winde, v. = Winde.

windeachtigen, mv. = Windepflanzen.

winddruk, m. = Winddruck.

windei, o. = Windei; dat zal hem geen w..eren leggen = das wird sein Schaden nicht sein *of* dabei wird er gute Geschäfte machen *of* das wird ihm nicht wenig einbringen.

windel, m. = die Windel.

windelspier, v. = der (die) Schneidermuskel.

winden, h. = winden; garen w. = Garn w.; op een kluwen w. = auf ein(en) Knäuel w., aufwickeln; men kan hem om den vinger w. = man kann ihn (*of* er läßt sich) um den Finger wickeln; *zie ook* doekje.

windeplant, v. = Winde.

winder, m. = (*persoon*) Winder, Spuler; (*werktuig*) die Winde, die Haspel.

winderig = windig; w. weer = w..es Wetter; w..e stijl = schwülstiger, aufgeblasener Stil; w. heer = Windbeutel, Windmacher.

winderigheid, v. = Windigkeit; Windbeutelei, *vgl.* winderig.

wind‖gat, o.; **-gezwel,** o.; **-god** = Wind‖=loch; die =geschwulst; =gott.

wind‖grot, v.; **-halm,** m.; **-handel,** m. = Wind‖grotte (=höhle, Äolshöhle); =halm; =handel.

wind‖harmonika, v.; **-harp,** v.; **-hoek,** m. = Wind‖harmonika; =harfe; =seite.

wind‖hond, m.; **-hoos,** v. = Wind‖hund (*Ital.:* das =spiel); =hose (Wetterhose).

windig = windig.

winding, v. = Windung.

windje, o. = Windchen, Lüftchen; er is geen w. aan de lucht = es weht kein L.

wind‖kant, m.; **-kas,** v.; **-ketel,** m. = die Wind‖seite; =lade; =kessel.

wind‖klep, v.; **-klokje,** o.; **-kogel,** m. = Wind‖klappe; =glöckchen; die =kugel.

wind‖koliek, o.; **-kussen,** o.; **-maand,** v. = die Wind‖kolik; =kissen (*gew.:* Luftkissen); der =monat.

wind‖maker; -makerij, v.; **-meettoestel,** o.; **-meter,** m. = Wind‖macher (=beutel, Windikus); =macherei (=beutelei); der =meßapparat; =messer.

windmolen, m. = die Windmühle; tegen w..s vechten = mit W..n kämpfen.

wind‖motor, m.; **-oven,** m.; **-pijp,** v. = Wind‖motor (das =rad); =ofen; =pfeife.

wind‖plank, v.; **-pokken,** mv.; **-pomp,** v. = das Wind‖brett; =pocken (=blattern); =pumpe.

wind‖reep, m.; **-roer,** o.; **-roos,** v. = das Wind‖reep; =rohr (die =büchse); =rose (*bloem ook:* =blume).

wind‖schade, v.; **-scherm,** o.; **-schut,** o. = der Wind‖schaden; der =schirm; der =schützer (der =schirm).

windsel, o. = die Wickelbinde, Wickelband.

windspaak, v. = Windspake, der Windebaum.

windspil, o. = Spill, die Winde.

windsterkte, v. = Windstärke.

windstil = windstill.

windstilte, v. = Windstille; streek der w..n = Kalmen (Pl.), Gegend der W..n.

windstoel, m. = Korbstuhl, Korb, Strandstuhl.

wind‖stoot, m.; **-streek,** v.; **-vaan,** v. = Wind‖stoß; der =strich (Himmel-, Weltgegend); =fahne (Wetterfahne).

wind‖vang(er), m.; **-veer,** v. = Wind‖fang; =feder.

windverdrijvend = windtreibend.

wind‖vering (-viering), v.; **-vlaag,** v.; **-vleugel,** m. = Wind‖vierung; der =stoß (*zeem.:* =flage); =mühlenflügel.

wind‖vrij; -waarts = wind‖frei; =wärts.

wind‖waterzucht, v.; **-wet,** v.; **-wijzer,** m. = Wind‖wassersucht; das =gesetz; die =fahne (die Wetterfahne, Windzeiger).

wind‖wolk, v.; **-zak,** m.; **-zijde,** v.; **-zucht,** v. = Wind‖wolke; *persoon:* =beutel (*scheepst.:* =sack); =seite; =sucht.

wingerd, m. = Weinstock, Weingarten; wilde w. = wilder Wein; *zie verder* wijngaard, *ook voor de samenstellingen.*

wingewest, o. = erobertes Land; (*Romeinsch*) die Provinz.

winkel, m. = Laden, (*groote zaak ook:*) das Geschäft, die Handlung, das Magazin; (*kleine w. ook:*) Kram; (*werkplaats*) die Werkstätte: een w. openen = (*voor 't eerst:*) einen L. eröffnen, (*anders:*) aufmachen; een w. houden, doen = einen L. haben; 't is me daar een rare w.! = das ist mir da eine saubere Wirtschaft! *zie ook* werk.

winkel‖bediende; -boek, m.; **-deur,** v.; **-dochter** = Laden‖diener (=gehilfe, Verkäufer); =buch; =tür; =gehilfin (das =mädchen, Verkäuferin; *niet te verkoopen artikel:* der =hüter).

winkelchef = Geschäftsführer.

winkeldwang, m. = das Truckshystem.

winkelen, h. = die Läden besuchen; einen Laden haben.

winkelgalerij, v. = Galerie, Passage.

winkel‖gereedschap, o.; **-goed,** o. = Laden‖gerät; =güter (die =ware).

winkelhaak, m. = (*instrument*) Anschlagwinkel, Winkel, das Winkelmaß, Winkelhaken; („*scheur*") Riß.

winkel‖houder; -huis, o.; **-huur,** v. = Laden‖besitzer; =haus; =miete.

winkel‖ier; -jongen; -juffrouw = Laden‖=

besitzer (*minder:* Krämer); ·bursche; das ·fräulein (·gehilfin, Verkäuferin, das ·mädchen).
winkelkast, v. = (*in den winkel*) der Ladenschrank; („*uitstalkast*") das Schaufenster.
winkelknecht = Ladendiener; ·bursche.
winkellade, v. = Geldlade.
winkelnaad, m. = die Lambdanaht.
winkelnering, v. = das Geschäft; Kundschaft; gedwongen w. = das Truckſyſtem.
winkel‖opstand, m.; **-prijs,** m.; **-raam,** o. = das Laden‖gestell; ·preis; ·fenster.
winkel‖ruit, v.; **-schel,** v.; **-sluiting,** v. = Laden‖(fenster)ſcheibe; ·glocke; ·ſchluß.
winkelstand, m. = (*de buurt*) die Geſchäfts·gegend; (*personen*) Ladenbeſitzer, Geſchäftsleute.
winkelvereeniging, v. = der Konſumverein.
winkel‖waar, v.; **-zaak,** v. = Laden‖ware; das ·geſchäft.
winket, o. = Türchen, Pförtchen.
winnen, h. = (*geld, 't spel, den slag* enz., *ook voor „verkrijgen": hooi, honing* enz.) gewinnen; iem. voor zich w. = einen für ſich g.; de harten w. = ſich die Herzen g.; w. bij iets = bei etw. g., Vorteil bei etw. haben; den prijs w. = den Preis g., davontragen; 't van iem. w. = es einem abgewinnen, einem den Rang ablaufen, einem überlegen ſein; de eerlijkheid wint het = die Ehrlichkeit trägt den Sieg davon; hij wint bij nadere kennismaking = er gewinnt bei näherer Bekanntſchaft; aan (in) duidelijkheid w. = an Klarheit g.; ik heb veel aan hem gewonnen = ich finde, daß er weit beſſer ausſieht, daß er ſich ſehr zu ſeinem Vorteil geändert hat; op iem. w. = einem näher kommen *of* immer mehr Vorſprung gew.; de w..de hand is mild = Gewinn hat offene Hand; **'t w.** = das Gewinnen, der Gewinn; *zie ook:* aanhouden, gewonnen, glans, kost, royaal, veld, wagen.
winner = Gewinner; („*overwinnaar*") Sieger.
winst, v. = der Gewinn; zuivere w. = der Rein-, Nettogewinn; onzuivere w. = Roh-, Bruttogewinn; w. maken, behalen = G. machen, erzielen; w. beloven = G. verſprechen; w. geven, opleveren = G. bringen, abwerfen; in de w. deelen = am Gew. teilnehmen; deelneming in de w. = Gewinnbeteiligung.
winst‖aandeel, o.; **-bejag,** o.; **-cijfer,** o.; **-derving,** v. = der Gewinn‖anteil; die ·ſucht (op -bejag uit = gewinnſüchtig); der ·betrag; ·einbuße.
winst-en-verliesrekening, v. = Gewinn- und Verluſt‖rechnung, ·konto.
winstgevend = gewinnbringend, ergiebig, einträglich; w..e zaak = einträgliches Geſchäft.
winst‖saldo, o.; **-verdeeling,** v. = der Gewinn‖ſaldo; ·verteilung.
winter, m. = Winter; des winters = im Winter; (*ontsteking*) Froſt, die Froſtbeule; den w. in de handen hebben = den Froſt in den Händen haben.
winteraardappel, m. = die Winterkartoffel.
winterachtig = winterlich, winterig, winterartig.
winter‖appel, m.; **-arbeid,** m.; **-avond,** m. = Winter‖apfel; die ·arbeit; ·abend.
winter‖bloem, v.; **-boter,** v.; **-bramzeil,** o. = Winter‖blume; ·butter; ·bramſegel.
winter‖bui, v.; **-cursus,** m.; **-dag,** m. = der Winter‖ſchauer (der ·ſturm); ·kurſus; ·tag (*ook:* die ·zeit; bij -dag = an ·tagen, im Winter).
winter‖dienst, m.; **-dijk,** m.; **-dracht,** v.; **-eend,** v. = Winter‖fahrplan (*de verzameling:* ·fahrpläne, Pl.; die ·periode); ·deich; ·tracht (·kleidung); ·ente.
winteren, h. = wintern.
winter‖feest, o.; **-genoegens,** mv.; **-gerst,** v. = Winter‖feſt; ·vergnügungen (·freuden); ·gerſte.
winter‖gewas, o.; **-gezicht,** o.; **-goed,** o. = Winter‖gewächs; die ·anſicht (die ·landſchaft); ·zeug (die ·kleidung).
winter‖groen, o.; **-groente,** v.; **-haar,** o.; **-halfjaar,** o.; **-haven,** v. = Winter‖grün; das ·gemüſe; ·haar; ·halbjahr (·ſemeſter); der ·hafen.
winterhanden, mv. = (der) Froſt (*of* Froſtbeulen, Pl.) in den Händen.
winterhard = winterhart.
winter‖haver, v; **-jas,** v.; **-kade,** v. = der Winter‖hafer; der ·überzieher; der ·deich.
winter‖kers, v.; **-kleeren,** mv. = Winter‖·kreſſe; ·kleider (die ·kleidung, der ·anzug).
winterkoninkje, o. = der Zaunkönig.
winter‖koren, o.; **-kost,** m.; **-koude,** v. = Winter‖getreide (·korn, *'t pas gezaaide:* die ·ſaat); die ·koſt (die ·nahrung); ·kälte.
winter‖kraai, v.; **-kwartaal,** o.; **-kwartier,** o. = Winter‖krähe; ·quartal; ·quartier (·lager).
winter‖laag, v.; **-lakooi,** v.; **-landschap,** o. = Winter‖lage (in de -laag liggen = ·lage halten); ·lebkoje; die ·landſchaft.
winter‖leeuwerik, m.; **-leger,** o.; **-ling,** m. = die Winter‖lerche; ·lager; die ·nieswurz (die Chriſtwurz).
winter‖look, o.; **-lucht,** v.; **-maand,** v. = der ·lauch; ·luft; der ·monat.
winter‖mantel, m.; **-morgen,** m.; **-nacht,** m. = Winter‖paletot (·mantel); ·morgen; die ·nacht.
winter‖ooft, o.; **-pak,** o.; **-paleis,** o. = Winter‖obſt; der ·anzug; der ·palaſt.
winter‖peer, o.; **-peil,** o.; **-plant,** v. = die Winter‖birne; ·pegel; ·pflanze.
winter‖provizie, v.; **-rogge,** v. = der Winter‖bedarf (der ·vorrat); der ·roggen.
winterroos, v. = Herbſt-, Stockroſe.
wintersch = winterlich, Winter...
winter‖seizoen, o.; **-slaap,** m.; **-slaper,** m. = die Winter‖ſaiſon (die ·zeit); ·ſchlaf; ·ſchläfer.
winter‖sport, v.; **-stof,** v.; **-stuk,** o. = der Winter‖ſport; der ·ſtoff (das ·zeug); ·ſtück (die ·landſchaft).
winter‖tafereel, o.; **-tarwe,** v.; **-teekens,** mv. = Winter‖bild (die ·ſzene, die ·landſchaft); der ·weizen; ·zeichen.
winter‖tijd, m.; **-tuin,** m.; **-uitspanning,** v. = die Winter‖zeit; ·garten; ·erholung (·beluſtigung).
winter‖verblijf, o.; **-vergadering,** v.; **-vermaken** = der Winter‖aufenthalt; ·verſammlung; ·luſtbarkeiten (·vergnügungen).
winter‖vlaag, v.; **-voer,** o. = der Winter‖·ſchauer; ·futter.
wintervoeten, mv. = (der) Froſt (*of* Froſtbeulen, Pl.) in den Füßen.
winter‖voorraad, m.; **-vorst,** m.; **-vorst,** v. = Winter‖vorrat (·bedarf); ·fürſt; der ·froſt.
winter‖vruchten, mv.; **-weer,** o.; **-zaad,** o. = Winter‖früchte; ·wetter; die ·ſaat.
winter‖zon, v.; **-zonne(stil)stand,** m. = Winter‖ſonne; das ·ſolſtitium (die ·ſonnenwende).
winzucht, v. = Gewinnbegierde, ·ſucht.
winzuchtig = gewinnſüchtig, profitlich.
I. wip, m.: in een w. = im Nu, in einem

Wuppdich; in een w. was hij weg = wupp! *of* wuppdich! *of* wutsch! war er fort; in een w. ben ik terug = im Nu, im Handumdrehen bin ich wieder da; 't is maar een w. = es ist nur ein Katzensprung; **w.!** daar ben ik = wupp! wuppdich! wutsch! da bin ich.

II. **wip,** v. = (*galg*) Wippe, der Wippgalgen; (*wipplank*) Wippe, das Wipp-, Schaukelbrett; (*van brug*) Wippe; op de w. staan (*fig.*) = auf der Kippe *of* Wippe stehen; loop naar de w.! = geh zum Kuckuck! zum Henker!

wipbalk, m. = Wippbalken.

wipbrug, v. = Klappbrücke.

wipgalg, v. = der Wippgalgen, Wippe.

wipneus, m. = die Stülp-, Kippnase, aufgeworfene Nase.

wippen, h. = wippen, schaukeln; met den staart w. = mit dem Schwanz w.; met den stoel w. = mit dem Stuhl schaukeln, w., kippeln; de vaas staat te w. = die Vase wackelt; hij wipt naar binnen = er wutscht, wuscht, huscht hinein; even naar den buurman w. = einen Augenblick zum Nachbar hinüberspringen; een misdadiger w. = einen Verbrecher w.; iem. w. = einen kippen, (*uit een vereeniging, gezelschap enz.*) (he)raus-wimmeln, (*uit een betrekking e. d. verdringen*) (he)rausstechen, -beißen, (*ten val brengen*) stürzen.

wipperig = wackelig, kipplig.

wippertje, o. = der Wuppdich (*ook „een slokje"*).

wipplank, v. = das Schaukel-, Wippbrett, Wippe.

wipstaart, *zie* kwikstaart.

wipstoel, m. = Schaukelstuhl.

wipzwengel, m. = Pumpen-, Brunnenschwengel.

wis = gewiß, sicher, bestimmt; wel w. en zeker = aber ganz gewiß.

wisch, v. = (*doek*) der Wisch(lappen), der Waschlappen, der Lappen; (*bosje*) der Wisch, das Büschel, das Bündel; (*teen*) Rute, der Zweig.

wischdoek, m. = Wischlappen, das Wischtuch.

wisjewasje, *zie* wissewasje.

wiskunde, v. = Mathematik.

wiskundig = mathematisch; *zie* advizeur.

wiskundige = Mathematiker.

wiskunst enz., *zie* wiskunde enz.

wispelturig = wetterlaunisch, wetterwendisch, launenhaft, unbeständig, flüchtig.

wispelturigheid, v. = Launenhaftigkeit, Unbeständigkeit; wetterlauniſches, wetterwendisches Wesen.

wisschen, h. = wischen.

wisscher, m. = Wischer.

[wisse, v. = das Ster.]

wissel, m. = Wechsel; (*aan rails*) die Weiche; (*ook* = wisseling); getrokken w. = die Tratte, gezogener Wechsel; w. voor vreemde rekening = Kommissionswechsel; een w. op de toekomst trekken = auf die Zukunft hoffen; *zie verder voor* gedomiciliëerde, prima *enz.* w. *en voor een* w. accepteeren, endosseeren *enz. de adjectieven en de werkwoorden.*

wisselaar = Wechsler.

wissel‖agent; -arbitrage, v. = Wechsel-agent; -arbitrage.

wisselbaar = wechselbar.

wissel‖baarheid, v.; **-bank,** v.; **-boek,** o.; **-borgtocht,** m. = Wechsel‖barkeit; -bank; -buch; die -bürgschaft (der Aval).

wissel‖bouw, m.; **-brief,** m. = die Wechsel-wirtschaft; -brief.

wisselen, h. = wechseln; woorden, brieven, blikken, zijn plaatsen, kogels met elkaar w. = Worte, Briefe, Blicke, die Plätze, Kugeln miteinander w.; geld, een bankbiljet w. = Geld, einen Schein w.; hebt u geen kleingeld? — ik kan niet w. = haben Sie kein kleines Geld? — ich kann nicht herausgeben; tanden w. = die Zähne w.; van paarden w. = die Pferde w.; de stem wisselt = die Stimme wechselt; *ei* wisselt met *ee* = *ei* wechselt mit *ee* (ab); brieven, woorden, beleefdheden, de ringen w. = Briefe, Worte, Höflichkeiten, die Ringe w., austauschen; van gedachten w. = Gedanken austauschen; w. tegen = aus-, eintauschen gegen; ik zal er geen woord meer over w. = ich werde darüber kein Wort mehr verlieren.

wissel‖formulier, o.; **-garantie,** v.; **-geld,** o. = Wechsel‖formular; -garantie; -geld (*ook:* kleines Geld).

wissel‖handel, m.; **-handelaar** = Wechsel‖handel; -händler.

wisselhoeken, *zie* verwisselende hoeken.

wisselhouder = Wechselnehmer, Remittent.

wisseling, v. = der Wechsel, der Austausch, *vgl.* wisselen; w. van de jaargetijden, van de dingen = W., Abwechs(e)lung der Jahreszeiten, der Dinge; w. van de ringen, van beleefdheden, van kaartjes = A. der Ringe, von Höflichkeiten, von Karten; w. van geslachten = der Wandel der Geschlechter.

wisselkantoor, o. = Wechselbureau, -geschäft, die -stube.

wisselkind, o. = untergeschobenes Kind; (*in 't sprookje*) Wechselkind, der -balg.

wissel‖koers, m.; **-koorts,** v.; **-kosten,** mv. = Wechsel‖kurs; das -fieber (kaltes Fieber); -spesen.

wissel‖loon, o.; **-makelaar; -nemer** = Wechsel‖spesen (-gebühren, *beide* Pl.); -makler; -nehmer (Remittent).

wissel‖paard, o.; **-pari,** o.; **-plaats,** v.; **-prijs,** m. = Wechsel‖pferd; -pari; der -platz (*voor postpaarden:* Poststation); -kurs.

wissel‖proces, o.; **-protest,** o.; **-provizie,** v. = der Wechsel‖prozeß; der -protest; -provision (-spesen, Pl.).

wissel‖recht, o.; **-rekening,** v.; **-rijmen,** mv. = Wechsel‖recht; (volgens -recht = wechselmäßig, nach -recht); -rechnung; -reime.

wissel‖ruiterij, v.; **-schuld,** v. = Wechsel-reiterei (aan -ruiterij doen = -reiterei treiben); -schuld.

wissel‖signaal, o.; **-spoor,** o.; **-stand,** m. = Weichen‖signal; -gleis; die -stellung.

wissel‖stroom, m.; **-tand,** m. = Wechsel-strom; -zahn.

wisseltong, v. = Weichenzunge.

wisselvallig = ungewiß, veränderlich; (*„onbestendig"*) unstät, unstet, unbeständig, wandelbar.

wisselvalligheid, v. = Zufälligkeit; wisselvalligheden, mv. = Wechselfälle, Launen des Glücks od. des Schicksals.

wisselvervalsching, v. = Wechselfälschung.

wisselwachter = Weichensteller.

wissel‖werking, v.; **-wet,** v.; **-wind,** m.; **-zaak,** v.; **-zegel,** o. = Wechsel‖wirkung; -ordnung; -wind; das -geschäft (*ook:* -sache, *vgl.* zaak; -zaken doen = -geschäfte treiben); der -stempel.

wisselziek = veränderlich, unbeständig, veränderungssüchtig.

wissewasje, o. = die Kleinigkeit, die Bagatelle, die Lappalie, geringfügiges Getue; w..es = (*ook:*) der Schnickschnack.

I. **wit** (*adj.*) = weiß; *dikwijls met 't subst. één:* w..e goederen, w. goud, w..e hagedoorn, w. hout, w..e kool, w..e populier, w. vleesch, w..e wijn e.a. = Weißwaren (das ›zeug), das ›gold, der ›dorn, das ›holz, der ›kohl, die ›pappel, das ›fleiſch, der ›wein u. a.; de w..e vlag = die w..e Fahne; de W..e Zee = das W..e Meer; w..e wijven = w..e Frauen; w..e vloed = w..er Fluß; *zie ook* doek, Donderdag, voetje e. a.

II. **wit,** o. = das Weiße; 't w. van 't oog, van 't ei = das W. im Auge, im Ei (das Eiweiß, das W.); in 't w. (gekleed) = weiß gekleidet, in weißen Kleidern; 't w. van de schijf = das W. in der Scheibe; naar 't w. schieten = nach der Scheibe ſchießen; 't w. treffen = ins Zentrum treffen, ins Schwarze treffen; ik heb 't zwart op w. = ich habe es ſchwarz auf weiß; een helder, een mat w. = ein helles, ein mattes Weiß; „*doel*" *zie* doelwit.

witachtig = weißlich.

wit‖baard, m.; **-baars,** m.; **-bek,** m. = Weiß‖bart; ›barſch; ›ſchnabel.

witbestoven = weißbeſtaubt.

wit‖bier, o.; **-blad,** o. = Weiß‖bier; die ›pappel.

witbladerig = weißblätt(e)rig.

witblik, o. = Weißblech.

wit‖bloedig; -bloemig = weiß‖blütig; ›blumig.

witbont = ſchwarz‖ſcheckig.

witborstje, o. = Weißkehlchen.

witgedast = mit weißer Halsbinde od. Krawatte.

witgeel = weißgelb.

witgeld, o. = Weißgeld.

wit‖gepleisterd; -gepoederd; -gevlekt; -gloeiend = weiß‖getüncht; ›gepudert; ›fleckig; ›glühend.

wit‖gloeihitte, v.; **-goud,** o. = Weiß‖glühhitze; ›gold (Platina).

witharig = weißhaarig.

witheid, v. = Weiße.

withoutboom, m. = Kajaputbaum.

witje, o. = der Weißling.

witjes: w. lachen = freundlich, vergnügt lächeln.

witkalk, v. = Tünche; (*onaangelengd*) der Weißkalk.

witkeeltje, o. = Weißkehlchen.

witkoken, h. = weißſieden.

wit‖koking, v.; **-kop,** m.; **-koper,** o. = der Weiß‖ſud; ›kopf; ›kupfer.

witkoppig = weißköpfig.

witkwast, m. = Tünch›, Weißpinſel.

witlooien, h. = weißgerben.

wit‖looier; -metaal, o.; **-neus,** m.; **-schimmel,** m. = Weiß‖gerber; ›metall; die ›naſe; ›ſchimmel.

witsel, o. = die Tünche; Bleiweiß.

wit‖staart, m.; **-tebrood,** o. = Weiß‖ſchwanz; ›brot.

wittebroodsweken, mv. = Flitterwochen, der Honigmonat.

witte‖kool, v.; **-ling** = der Weiß‖kohl; ›ling (Kakerlak, Albino).

witten, h. = tünchen, weißen.

Wittenberg, o. = Wittenberg.

witter = Tüncher.

wit‖visch, m.; **-voet,** m. = Weiß‖fiſch; ›fuß.

witwerker = Tiſchler, Schreiner.

witzijden = weißſeiden.

W. L. (*westerlengte* = weſtliche Länge).

Wodan = Wodan.

wodka, wodky (*Russ. jenever*), v. = Wodka, der Wodki.

woede, v. = Wut; Raſerei; der Zorn; aanval van w. = Wutanfall.

woeden, h. = wüten (*ook fig. van oorlog, ziekte, de zee enz.*).

woedend = wütend; hij was w. = er war w., wild, fuchswild; een w. gevecht = ein w..er, heißer, mörderiſcher Kampf; w. worden = w. werden, in Wut geraten; w. maken = w. machen, in Wut bringen.

woeker, m. = Wucher; w. drijven = W. treiben; op w. leenen = auf W. (aus)leihen; met w. vergelden = mit W. bergelten.

woekeraar = Wucherer, Halsabſchneider.

woekerachtig = wucherhaft, wucheriſch.

woekerdier, o. = der Schmarotzer.

woekeren, h. = wuchern (*in alle bet.*), Wucher treiben; w. met = w. mit.

woeker‖geld, o.; **-handel,** m.; **-ing,** v. = Wucher‖zinſen (Pl.); ›handel (das ›geſchäft); ›ung.

woekerplant, v. = Schmarotzerpflanze, der Paraſit.

woeker‖wet, v.; **-winst,** v.; **-zucht,** v. = das Wucher‖geſetz; der ›gewinn (›zinſen, Pl.); ›ſucht.

woelen, h. = wühlen; in den grond, in 't zand w. = in der Erde, im Sande w.; iets uit den grond w. = etw. aus der Erde heraus›wühlen; (*in papieren e. d.*) herumkramen; (*in den slaap*) ſich hin und her werfen; w. en krioelen = wimmeln und kribbeln; 't kind heeft zich bloot gewoeld = das Kind hat ſich bloß geſtrampelt; ze zijn ('t is) daar weer aan 't w. = es wühlt da wieder; (*zeew.*) wuhlen; mast en raas w. = Maſt und Rahen bewuhlen.

woeler = Wühler; unruhiger Menſch; *ook* = woelgeest.

woelerij, v. = Wühlerei.

woelgaren, o. = die Wuhling.

woelgeest, m. = Wühler, Aufwiegler, Unruhſtifter.

woelig = unruhig, rührig; w..e tijden = u..e, r..e Zeiten; (*van menschen ook:*) beweglich, queckſilberig; (*van kleine kinderen e. d. ook:*) zappelig; een w..e straat = eine ſehr belebte Straße; 't is erg w. op straat = es iſt ſehr unruhig auf der Straße.

woeligheid, v. = Unruhe, Rührigkeit ꝛc., *vgl.* woelig.

woeling, v. = Unruhe, Wühlerei; (*scheepst.*) Wuhling; w..en = (*ook:*) Umtriebe.

woelwater = unruhiges, bewegliches Kind, der Unraſt, der Unruh.

woelziek = unruhig, rührig; (*oproerig*) wühleriſch.

woelzucht, v. = wühleriſches Weſen.

Woensdag, m. = Mittwoch.

Woensdagavond, m., **-morgen,** m. enz. = Mittwochabend, ›morgen ꝛc.

Woensdags = am Mittwoch, mittwochs.

Woensdagsch = Mittwoch...

woerd = Enterich.

woer‖haan; -hen = Faſan‖hahn; das ›huhn.

woest: w..e streek = wüſte Gegend; w..e golven = wütende, wilde, tobende Wogen; w. mensch = wilder, ungeſtümer Menſch; w. kind = wildes, unbändiges, zügelloſes Kind, ein Unband; w. geraas = wüſter, wilder Lärm; alles ligt w. door elkaar = alles liegt wüſt durcheinander; w. rijk = ſchauderhaft *of*

unheimlich reich; w. vervelend = tödlich langweilig; hij werd w., dol woest = er wurde wild, fuchswild, wildwütig; w..e gronden = unkultiviertes Terrain.

woestaard, woesteling = Wüstling, (*wreed, tiranniek*) Wüterich.

woestenij, v. = Einöde, Wildnis; (*chaos*) der Wust.

woestheid, v. = Wüstheit, Wut, Wildheit, das Ungestüm, *vgl.* woest.

woestijn, v. = Wüste.

woestijn‖bewoner; -wind, m. = Wüsten‖bewohner; -wind.

wol, v. = Wolle; in de w. geverfd = in der W. gefärbt, mit allen Salben geschmiert, mit allen Hunden gehetzt; veel geschreeuw en weinig w. = viel Geschrei und wenig W.; onder de w. gaan, kruipen = sich in die Federn legen.

wolachtig = wollig, wollartig.

wol‖baal, v.; **-beest,** o.; **-boog,** m. = der Woll‖ballen; -tier; -bogen (Fachbogen).

wol‖boom, m.; **-distel,** v. = Woll‖baum; -distel (Karden-, Weberdistel).

woldragend = wolletragend.

wolf, m. = Wolf; (*bijewolf*) Wolf, Bienenwolf; (*in de tanden*) die Zahnfäule; (*machine bij 't spinnen*) Wolf; honger hebben als een w. = einen bärenmäßigen Hunger, einen Wolfshunger haben; eten als een w. = essen, (fressen) wie ein Drescher (Scheunendrescher); men moet met de wolven in 't bosch huilen = man muß mit den Wölfen heulen; de wolven verslinden elkaar niet = ein W. beschreit den andern nicht; een w. in schapevacht = ein W. im Schafspelz, in Schafskleidern; den w. in de schaapskooi sluiten = den W. im Schafsstall einsperren; den w. tot herder maken = dem W..e die Schafe befehlen; *zie ook* gerucht.

wol‖fabricage, v.; **-fabriek,** v. = Woll‖fabrikation; -fabrik.

wolfachtig = wolfähnlich, -artig.

wolfram (*een metaal*), o. = Wolfram, Scheel.

wolframiet, o. = Wolframit.

wolfs‖angel, m.; **-baars,** m. = die Wolfs‖angel (das -eisen); -barsch.

wolfsboom, m. = Buchsbaum.

wolfsbone, v. = Wolfsbohne.

wolfsdoorn, m. = die Stachelbeere.

wolfs‖gebit, o.; **-gehuil,** o.; **-hond,** m. = Wolfs‖gebiß; -geheul; -hund.

wolfs‖honger, m.; **-ijzer,** o.; **-kers,** v. = Wolfs‖hunger; -eisen; -kirsche (Tollkirsche).

wolfs‖klauw, v.; **-klem,** v.; **-kruid,** o. = Wolfs‖klaue (*de plant ook:* der Bärlapp, das Schlangenmoos, Teufelsklaue u. a.); -falle (das -eisen); -kraut.

wolfs‖kuil, m.; **-melk,** v.; **-muil,** m. = die Wolfs‖grube (*ook mil.*); -milch; -rachen.

wolfs‖pels, m.; **-poot,** m.; **-spin,** v.; **-tand,** m. = Wolfs‖pelz; -fuß; -spinne; -zahn.

wolfsveest, m. = Bovist, Bofist.

wolfsvel, o. = Wolfsfell, die -haut, der -balg.

wolfsvlieg, v. = Raubfliege.

wolfswortel, m. = die Wolfswurz, das -kraut.

Wolga, v. = Wolga.

wol‖gras, o.; **-haar,** o.; **-haas,** m. = Woll‖gras; -haar; -hase.

wol‖handel, m.; **-handelaar; -hoen,** o.; **-industrie,** v. = Woll‖handel; -händler; -huhn; -industrie.

wolk, v. = Wolke; een w. van stof, van rook, van insekten = eine W. von Staub, von Rauch, von Insekten; w..en aan den echtelijken, aan den politieken hemel = W..n am ehelichen, am politischen Himmel; tot in de w..en verheffen = bis in den Himmel, himmelhoch erheben; hij is in de w..en = er ist im obern Stock, obenauf, wie im Himmel, der Himmel hängt ihm voller Geigen; ik was uit de w..n gevallen = ich war wie aus den Wolken gefallen; gekleed in een w. van wit mouselien = in eine W. von weißem Musselin gekleidet; een w. van getuigen = ein Haufen Zeugen; een jongen als een w., een w. van een jongen = ein Junge wie ein Daus, ein kleiner Daus-, Bausback(e); er uitzien als een w. = frisch und gesund aussehen, wie Milch und Blut.

wolkaarde, v. = der Wollkamm.

wolkaarden, h. = wollkämmen.

wolkaarder = Wollkämmer.

wolkachtig = wolkig.

wolkam, v. = der Wollkamm, -kratze.

wolkammen, h. = wollkämmen.

wol‖kammer; -kammerij, v. = Woll‖kämmer; -kämmerei.

[wolkboog, *zie* regenboog.]

wolk‖breuk, v.; **-ehemel,** m.; **-(e)kolom,** v. = der Wolken‖bruch; -himmel; -säule.

wolkekrabber, m. = Himmelkratzer, Wolkenkratzer, Skykraper.

wolkeloos = wolkenlos, -leer.

wolkever, m. = Wollkäfer.

wolkevorming, v. = Wolkenbildung.

wolkgevaarte, o. = ungeheure Wolkenmasse.

wolkig = wolkig.

wolkje, o. = Wölkchen; er is geen w. aan de lucht = es ist kein W. am Himmel; (*fig.*) die Luft ist rein; een w. melk = ein W. Milch.

wol‖kooper; -kruid, o. = Woll‖händler; -kraut.

wollen = wollen, Wollen..., Woll...; w. stoffen = Wollstoffe; w. garen = das Wollgarn; w. goederen = Wollwaren; handelaar in w. goederen = Wollwarenhändler.

wollenaaien, o. = Damenkleidermachen.

wollenaaister = Kleidermacherin, Schneiderin; Modistin.

wollig = wollig.

wolligheid, v. = wollige Beschaffenheit.

wol‖markt, v.; **-plukker; -prijs,** m. = der Woll‖markt; -zupfer (-arbeiter); -preis.

wol‖productie, v.; **-spinner; -spinnerij,** v.; **-uitvoer,** m. = Woll‖produktion; -spinner; -spinnerei; die -ausfuhr.

wolve‖aard, m.; **-beet,** m. = die Wolfs‖art; -biß.

wolvedak, o. = Zeltdach.

wolvee, o. = Wollvieh.

wolve‖jacht, v.; **-jager** = Wolfs‖jagd; -jäger.

wolven, h. = schlingen, fressen wie ein Wolf; (Wolle) zupfen.

wolverlei, v. = der Wohlverleih, die Arnika.

wol‖verver; -ververij, v.; **-vet,** o. = Woll‖färber; -färberei; -fett (der -schweiß).

wolvin = Wölfin.

wolwerker = Wollarbeiter.

I. **wond** (*adj.*) = wund; w..e plek = w..e Stelle.

II. **wond, wonde,** v. = Wunde (*ook fig.*); Verwundung, Verletzung; een oude w. weer open maken (halen) = eine alte W. wieder aufreißen; aan zijn w..en sterven = an seinen W..n sterben; diepe w..en slaan = tiefe W..n schlagen; *zie ook* vinger.

wond‖arts; -balsem, m. = Wund‖arzt; -balſam.
wonden, h. = verwunden, verletzen; een gewonde = ein Verwundeter.
I. **wonder,** o. = Wunder; de zeven w..en van de wereld = die ſieben W. der Welt, Weltwunder; w..en doen = W. tun; 't is geen w. dat... = es iſt kein W., daß..; 't is haast een w. = es iſt faſt ein W.; een w. van geleerdheid, schoonheid = ein W. von Gelehrſamkeit, von Schönheit; hij deed w..en van dapperheid = er tat W. der Tapferkeit; dat is een groot w. = das iſt ein blaues W.; nu zul je w..en beleven, zien gebeuren = da wirſt du dein blaues W. ſehen, erleben.
II. **wonder** (*adj. en adv.*) = wunderbar, merkwürdig; hij denkt, dat hij w. wat gedaan heeft = er glaubt wunder, was er getan hat; men zou denken, dat het w. wat was = man ſollte wunder denken (glauben), was es wäre; hij verbeeldt zich w. wat = er bildet ſich wunder was ein.
wonderappel, m. = Wunderapfel, Balſamapfel.
wonderbaar = wunderbar, wunderſam, wundervoll.
wonderbaarlijk = erſtaunlich.
wonder‖balsem, m.; **-beeld,** o.; **-bloem,** v. = Wunder‖balſam; -bild; -blume.
wonder‖boom, m.; **-daad,** v. = Wunder‖baum; -tat.
wonderdadig = wunderbar, -tätig, miraculös.
wonderdier, o. = Wundertier.
wonderdoend = wundertätig.
wonder‖doener; -dokter = Wunder‖täter; -doktor.
wonderen, h. = wundern; dat wondert me niet = das wundert mich nicht.
wonder‖gaaf, v.; **-geloof,** o. = Wunder‖gabe; der -glaube.
wonder‖goed; -goedkoop; -groot = wunder‖gut; -billig (ſpottbillig); -groß.
wonder‖inkt, m.; **-jaar,** o.; **-kind,** o. = die Wunder‖tinte; -jahr; -kind.
wonderklein = wunderklein.
wonder‖kracht, v.; **-kruid,** o. = Wunder‖kraft; -kraut.
wonderkuil, m. = das Baumſchleppnetz, das Trawl.
wonder‖kuur, v.; **-land,** o. = Wunder‖kur; -land.
wonderlijk = wunderlich, ſonderbar, ſeltſam, merkwürdig.
wonder‖lijkheid, v.; **-macht,** v.; **-mensch,** m.; **-middel,** o. = Wunder‖lichkeit; -macht (-kraft); -menſch; -mittel.
wondermooi = wunderſchön.
wonder‖net, o.; **-olie,** v.; **-paleis,** o. = Wunder‖netz; das -baumöl (das Rizinusöl); der -palaſt.
wonderrijk = wunderreich, fabelhaft reich.
wonderring, m. = Wunderring.
wonderschoon = wunderſchön.
wonderspiegel, m. = Wunderſpiegel.
wonderspreuk, v. = Paradoxie, das Paradoxon; („*wonderformule*") Wunderformel.
wonderspreukig = paradox.
wondersprookje, o. = Wundermärchen.
wondersterk = wunderſtark.
wonder‖struik, m.; **-teeken,** o.; **-verhaal,** o. = Wunder‖ſtrauch; -zeichen; die -geſchichte.
wondervol = wundervoll.
wonderwel = außerordentlich gut, vortrefflich, vorzüglich.
wonder‖wereld, v.; **-werk,** o.; **-zalf,** v.; **-zout,** o. = Wunder‖welt; -werk; -ſalbe; -ſalz (Glauberſalz).
wond‖heeler; -heelkunde, v.; **-ijzer,** o. = Wund‖arzt (Chirurg); -arzneikunſt (Chirurgie); -eiſen.
wond‖koorts, v.; **-kruid,** o.; **-middel,** o. = das Wund‖fieber; -kraut; -mittel.
wond‖pleister, o.; **-poeder,** o.; **-rand,** m. = Wund‖pflaſter; -pulver; -rand.
wond‖teeken, o.; **-water,** o.; **-zalf,** v. = Wund‖zeichen; -waſſer; -ſalbe.
wonen, h. = wohnen; *zie ook* kamer.
woning, v. = Wohnung.
woning‖congres, o.; **-gids; -nood,** m. = der Wohnungs‖kongreß; -anzeiger; die -not (-mangel).
woning‖kwestie, v.; **-prijs,** m.; **-toezicht,** o.; **-vraag,** v.; **-wet,** v. = Wohnungs‖frage; -preis; die -aufſicht; -frage; das -geſetz.
[**woon,** v. = Wohnung, der Aufenthalt].
woonachtig = wohnhaft, („*gevestigd*") anſäſſig.
woonbaar = wohnbar, bewohnbar.
woon‖huis, o.; **-kamer,** v.; **-kelder,** m. = Wohn‖haus; das -zimmer (-ſtube); -keller.
woon‖plaats, v.; **-schip,** o.; **-vertrek,** o.; **-wagen,** m. = der Wohn‖ort (*officiëel:* der -ſitz, das Domizil); -ſchiff; -zimmer (-gemach; de -vertrekken *ook:* die -räume); -wagen.
woord, o. = Wort; de w..en in een woordeboek = die Wörter in einem Wörterbuch; dat waren zijn laatste w..en = das waren ſeine letzten W..e; in den beginne was 't W. = im Anfang war das W.; 't W. Gods = das W. Gottes; w. voor w. = W. für W.; van w. tot w. = von W. zu W.; hij sprak geen w. = er ſagte kein W.; geen stom w. = kein Sterbenswörtchen; ik zal er geen w. meer over spreken = ich werde darüber kein W. mehr verlieren; er is geen w. van waar = daran iſt kein wahres W.; ik weet er geen w. van = ich weiß kein W., keine Silbe davon; in één w. = mit einem W., kurz; in w..en (*voluit geschreven*) = in W..en, ausgeſchrieben; met andere w..en = mit andern W..en; met zooveel w..en = ausdrücklich, mit ausdrücklichen W..en; een goed w. voor iem. doen = ein gutes W. für einen einlegen, ſich für einen (bei...) verwenden, einem das W. reden; een goed w. voor iets doen = eine Sache befürworten; we zullen een goed w. spreken = wir wollen beten; een goed w. vindt een goede plaats = ein gutes W. findet (einen) guten Ort; een w. van dank = ein W. des Dankes; een verstandig w. = ein vernünftiges, kluges W.; een vleiend w. = ein ſchmeichelhaftes W.; groote w..en = ſchöne Redensarten, große W..e; dat zijn maar w..en = das ſind nur Redensarten, leere W..e; een hoog w. hebben = ein großes W. führen; 't hoogste w. voeren, hebben = das große W. führen; 't hooge w. is er uit = das große W. iſt gefallen, geſprochen; hij moet 't laatste w. hebben = er will das letze W. haben; wie zal 't w. doen? = wer ſoll das W. führen? hij kan heel goed zijn w. doen = er drückt ſich ganz gut aus, ſpricht ſehr geläufig, weiß ſeine Sache gut vorzubringen, (*vrijmoedig*) er iſt nicht auf den Mund gefallen; 't w. voeren = ſprechen, eine Rede halten; 't w. vragen = ums W. bitten, ſich zum W..e melden; 't w.

nemen = das W. ergreifen, nehmen; iem. 't w. geven = einem das W. geben, erteilen; 't w. is aan u, u hebt 't w. = Sie haben das W.; hij is weer aan 't w. = er führt wieder das W., ist wieder am W., spricht wieder; hij is juist aan 't w. = er ist gerade am W.; iem. 't w. ontnemen = einem das W. entziehen; niet aan 't w. komen = nicht zu W..e kommen; hij heeft maar een half w. noodig = er versteht leicht; ein halbes W. genügt ihm; geen w. meer! = kein W. weiter davon! je haalt me de w..en uit den mond = du nimmst mir das W. aus dem (vom) Munde; iem. zijn w. geven = einem sein W. geben; (zijn) w. houden = (sein) W. halten; zijn w. ontrouw worden = wortbrüchig werden; men kan zijn eigen w..en niet verstaan = man kann sein eignes W. nicht verstehen, man versteht (hört) sein eignes W. nicht; een man een man, een w. een w. = ein Mann ein W.; een w. van (op zijn) pas = ein W. zu seiner Zeit; w. en daad = W. und Tat; luister naar mijn w..en, maar zie niet naar mijn daden = haltet euch an meine W..e, aber nicht an meine Werke; w..en met iem. hebben = Händel, einen Wortwechsel mit einem haben; w..en krijgen, zoeken = Händel bekommen, suchen; 't eene w. haalt 't andere uit, van 't eene w. komt 't andere = ein W. gibt das andre; iem. aan zijn w. houden = einen beim W. halten, nehmen; bij 't w. van den meester zweren = auf das W. des Meisters schwören; onder w..en brengen = zum Ausdruck bringen, in W..e fassen; op mijn w. = auf mein W.; op mijn w. van eer = auf Ehrenwort; iem. op zijn w. gelooven = einem aufs W. glauben; iem. te w. staan = einem zuhören, antworten, Rede stehen, Rede und Antw. stehen; 't is een man van zijn w. = er ist ein Mann von W.

woord‖accent, o.; **-afleiding,** v.; **-armoede,** v. = der Wort‖akzent; -ableitung; -armut.

woord‖bederver; -breker; -breuk, v.; **-buiging,** v. = Wort‖verderber; -brüchiger; der -bruch; -biegung.

woordearm = wortarm.

woorde‖boek, o.; **-boekschrijver** = Wörter‖buch (Lexikon); -buchschreiber (Lexikograph).

woorde‖keus, v.; **-kennis,** v.; **-kraam,** v. = Wort‖wahl; -kunde; der -kram.

woordelijk = wörtlich; stipt w. = wortgetreu; w..e text, inhoud = der Wortlaut.

woordelijst, v. = das Wörterverzeichnis.

woordepraal, m. = das Wortgepränge, das -geklingel.

woorderijk = wortreich.

woorderijkdom, m., **-rijkheid,** v. = der Wortreichtum.

woorde‖schat, m.; **-smeder** = Wort‖schatz (Sprachschatz); -schmied.

woordespel, o. = der Wortkram, die -spielerei; ijdel w. = leerer Wortkram.

woorde‖strijd, m.; **-stroom,** m.; **-twist,** m. = Wort‖streit (-kampf; *over woorden:* die -fechterei, das -gefecht); -strom (-schwall, Redestrom, Redefluß); -streit.

woorde‖voorraad, m.; **-wisseling,** v.; **-zifter; -zifterij,** v. = Wort‖vorrat; der -wechsel; -klauber (-grübler, Silbenstecher); -klauberei (-grübelei, Silbenstecherei).

woord‖familie, v.; **-figuur,** v.; **-gekunstel,** o.; **-gronding,** v. = Wort‖familie; das -bild; die -künstelei; -forschung (Etymologie).

woordje, o. = Wörtchen; (*in een leesboek*), die Vokabel; w..s opzeggen = V..n hersagen; ik heb ook nog een w. mee te spreken = ich habe auch noch ein W. mitzusprechen, mit dreinzureden; een w. op zijn pas = ein W. zu seiner Zeit.

woord‖kunst, v.; **-omzetting,** v. = Wort‖kunst; -versetzung (Inversion).

woordontleding, v. = grammatische Analyse.

woord‖raadsel, o.; **-register,** o.; **-schikking,** v. = Wort‖rätsel; -register; -folge (-stellung).

woord‖soort, v.; **-speling,** v.; **-tarief,** o.; **-toon,** m. = Wort‖art (der Redeteil); das -spiel; der -tarif (die -taxe); -ton.

woord‖uitlating, v.; **-verbinding,** v.; **-verbreker** = Wort‖auslassung (Ellipse); -verbindung; -brüchiger.

woord‖verdraaier; -verdraaiing, v.; **-verklaring,** v. = Wort‖verdreher; -verdrehung; -erklärung.

woord‖verwantschap, v.; **-voeging,** v.; **-voerder** = Wort‖verwandtschaft; -fügung (*leer daarvan:* Syntax, Satzlehre); -führer.

woord‖vorming, v.; **-vorscher; -vorsching,** v. = Wort‖bildung (*leer daarvan:* -bildungslehre); -forscher; -forschung.

worden, z. = werden; arm, rijk, rood enz. w. = arm, reich, rot ꝛc. w.; ziek w. = krank w., erkranken; en er werd licht = und es ward Licht; wat is er van hem geworden? = was ist aus ihm geworden? hij zal een flink officier w. = er wird ein tüchtiger Offizier w., einen tüchtigen Offizier abgeben; stof, ijs w. = (zu) Staub, (zu) Eis werden; er wordt geklopt = man klopft, es klopft; hij is soldaat geworden = er ist Soldat geworden; hij is beloond (geworden) = er ist belohnt worden.

wordend = werdend.

wording, v. = das Werden; das Entstehen; in (staat van) w. = im W.; die zaak is in w. = die Sache ist im W., in Vorbereitung.

wordings‖geschiedenis, v.; **-leer,** v. = Entstehungs‖geschichte; -theorie.

worg, m. = die Bräune; (*bij huisdieren*) die Halsentzündung, die Halsbräune.

worgen, h. = (*door toesnoerend werktuig*) erdrosseln; (*door druk met de vingers*) erwürgen.

worgengel, m. = Würgengel.

worger = Würger (*ook de vogel*).

worging, v. = Erdrosselung, Erwürgung, *vgl.* worgen.

worgkoord, o. = der Strang.

[work, m. = Frosch.]

worken, h. = quaken.

worm, m. = Wurm (*ook huidziekte van paarden*); (*in de kaas*) die Milbe; de knagende w. van 't geweten = der nagende Wurm das Gewissens; *als uitdrukking van medelijden zie* wurm.

wormachtig = wurmähnlich, wurmartig.

wormen, h. = (*als een worm kronkelen, bewegen enz.*) wurmen; *zie verder* wurmen.

wormgaatje, -gat, o. = Wurmloch; vol w..s = wurmlöcherig.

wormig = wurmig.

worm‖koekje, o.; **-kruid,** o.; **-meel,** o. = Wurm‖zeltchen (-plätzchen, -küchlein); -kraut; -mehl (der -fraß).

worm‖middel, o.; **-mos,** o. = Wurm‖mittel; -moos.

wormpje, o. = Würmchen (*ook fig.*)

wormpoeder, o. = Wurmpulver.

wormsgewijze = wurmähnlich, -förmig; w.

beweging = wurmförmige, peristaltische Bewegung.
worm‖schade, v.; **-slak,** v.; **-steek,** m. = der Wurm‖fraß; -schnecke; -stich.
worm‖stekig; -strepig; -swijze = wurm‖stichig; -linig; -förmig (-ähnlich).
worm‖tongigen, mv.; **-varen,** v. = Wurm‖züngler; der -farn.
wormverdrijvend = wurmtreibend.
wormvormig = wurmförmig; w. uitsteeksel = der Wurmfortsatz.
worm‖zaad, o.; **-ziekte,** v. = der Wurm‖samen; -krankheit.
worp, m. = (*met steen, bal, dobbelsteen, lans, ook dracht van dieren*) Wurf; (*bij 't kegelen ook:*) Schub.
worst, v. = Wurst (*in alle bet.*); w. stoppen = W. stopfen; met een w. naar een zij spek gooien = mit der W. nach der Speckseite werfen.
worstebroodje, *zie* saucijzebroodje.
worstelaar = Ringer, Wettkämpfer, Athlet.
worstelen, h. = ringen, kämpfen; tegen den storm in (op) w. = gegen den Sturm ankämpfen.
worsteling, v. = der Ringkampf, der Kampf, das Ringen.
worstel‖kunst, v.; **-perk,** o.; **-school,** v. = Ring‖kunst; der -platz (der Kampfplatz); -schule.
worstel‖spel, o.; **-strijd,** m. = Ring‖spiel (Kampfspiel); -kampf.
worsten, h. = wursten, Wurst machen.
worste‖pen, v.; **-horentje,** o.; **-kruid,** o. = der Wurst‖spieler; -hörnchen (der -trichter, -blech, der -bügel); -kraut.
worst‖machine, v.; **-vergif,** o.; **-vleesch,** o.; **-vlies,** o. = Wurst‖maschine; -gift; -fleisch; die -haut (-häutchen).
wort, o. = die Würze.
wortel, m. = (*in alle bet.*) die Wurzel (*ook fig.*); (*maar „peen"*) gelbe Rübe, Gelbrübe, Mohrrübe, Möhre; w. schieten = W. schlagen, treiben, fassen; met w. en tak uitroeien = mit der W., mit Stumpf und Stiel ausrotten; *zie ook* trekken *e. a.*
wortelachtig = wurzelähnlich, -artig.
wortelaarde, v. = Wurzelerde.
wortelakker, m. = Rübenacker.
wortel‖blad, o.; **-boom,** m.; **-drukking,** v. = Wurzel‖blatt; -baum(Mangle-, Mangrovebaum); der -druck.
wortelen, h. = wurzeln.
wortel‖eter, m.; **-getal,** o.; **-grootheid,** v. = Wurzel‖fresser; die -zahl (der Radikand); -größe.
wortel‖haren, mv.; **-hout,** o.; **-kiem,** v. = Wurzel‖haare; -holz; der -keim.
wortel‖klinker, m.; **-lettergreep,** v. = Wurzel‖vokal; -silbe.
wortelloof, -lof, o. = Rübenkraut.
wortel‖pootigen, mv.; **-stand,** m.; **-stok,** m. = Wurzel‖füßer; -stand; -stock.
wortel‖tafel, v.; **-teeken,** o.; **-trekken,** o. (**-trekking,** v.); **-vezel,** v. = Wurzel‖tafel; -zeichen; -ziehen (Radizieren, -ausziehung); -faser (-faser).
wortelvorm, m. = die Wurzelform, (*wisk.*) die Wurzelgröße.
wortelvormig = wurzelförmig.
wortelwoord, o. = Wurzelwort.
woud, o. = der Wald, *vgl.* bosch.
Voor samenstellingen met woud-, *die hier niet gevonden worden, zie men die met* bosch-.
woud‖beek, v.; **-beuk,** m.; **-bewoner** = der Wald‖bach; die -buche; -bewohner.
woud‖bloem, v.; **-eenzaamheid,** v.; **-esch,** m. = Wald‖blume; -einsamkeit; -esche.
woud‖ezel, m.; **-gebergte,** o.; **-kever,** m. = Wald‖esel (Onager); -gebirge; -käfer.
woud‖landschap, o.; **-meester; -mier,** v. = die Wald‖landschaft; -meister; -ameise.
woud‖raaf, v.; **-rat,** v.; **-snip,** v.; **-stroom,** m. = der Wald‖rabe; -ratte; -schnepfe; -strom.
would-be (*zoogenaamd*) = would-be; w.-aristocraat = W.-Aristokrat.
Wouter = Walt(h)er.
I. **wouw** (*vogel*), m. = der, die Weihe; Hühnergeier.
II. **wouw** (*plant*), v. = der Wau, der Färberwau, das Gelb-, Gilbkraut.
wouwen, h. = mit Wau färben.
wraak, v. = Rache; (*zeew.*) Wrak, Wraking, Abtrift; dat roept, schreeuwt om w. = das schreit nach R.; w. nemen op iem. = R. nehmen an einem, sich rächen an einem; uit w. over = aus R. für; w. nemen over = sich rächen wegen (*gen.*); w. uitoefenen = R. üben.
wraakbaar = ablehnbar, zurückweisbar.
wraak‖engel, m.; **-gevoel,** o. = Rache‖engel; -gefühl.
wraakgierig = rachsüchtig, -gierig.
wraakgierigheid, v. = Rachsucht, -begierde, -gier.
wraakgodin, v. = Rachegöttin, Erinnye, Eumenide.
wraakgoed, o. = der Ausschuß, die Ausschußware, Brack.
wraaklijn, v. = Abtriftlinie.
wraaklust, m. = die Rachsucht, die -lust.
wraakneming, -oefening, v. = Rache.
wraakzucht, v. = Rachsucht.
wraakzuchtig = rachsüchtig.
wraakzwaard, o. = Rachedschwert.
I. **wrak,** o. = Wrack; (*flg. ook:*) die Ruine, Trümmer (Pl.).
II. **wrak** (*adj.*) = schwach; (*van meubelen*) wackelig; die brug is w. = ist morsch, hinfällig; een w..ke gezondheid = eine schwache Gesundheit; hij staat w. = er steht auf der Kippe; (*van waren*) schadhaft.
wrake, v. = Rache; 't uur, de engel, 't zwaard der w. = die Rache‖stunde, der -engel, das -schwert; mij is de w. = die Rache ist mein.
wraken, h. = (*een rechter*) ablehnen; (*een getuige*) zurückweisen, verwerfen; (*zeew.*) Wrak *of* Wraking machen, abtreiben.
wrakgoederen, mv. = (*op zee drijvend*) die Seetrift; (*op strand*) Strandgüter; (*ook de*) Schiffstrümmer; (*slechte waar*) die Ausschußware, das Brack.
wrakheid, v. = Schwäche, Hinfälligkeit, Schadhaftigkeit, *vgl.* wrak.
wrakhout, o. = Schiffstrümmer (Pl.).
wraking, v. = Ablehnung, Zurückweisung, Verwerfung, *vgl.* wraken; (*zeew.*) Wraking.
wrakton, v. = Wracktonne.
wrang = herb, säuerlich; de w..e vruchten = (*fig.*) die bittern Früchte.
wrangheid, v. = Herbheit, Herbe.
wrangkruid, o., **-wortel,** m. = das Lungenkraut.
wrat, v. = Warze; middel tegen w..ten = das Warzenmittel.
wratachtig = warzenähnlich, warzenartig.
wrat‖kever, m.; **-tekruid,** o. = Warzen‖käfer; -kraut.
wrattig = warzig.
wratvormig = warzenförmig.

wreed = grausam; („*hardvochtig*" *ook*:) hartherzig; (*op 't gevoel*) rauh, hart; (*van smaak*) herb; w. vorst, w..e straf, behandeling, kwelling, smart enz. = gr..er Fürst, gr..e Strafe, Behandlung, Quälerei, gr..er Schmerz ꝛc.; w. tegen, jegens, voor = gr. gegen.
wreedaard = Grausamer, grausamer Mensch, Barbar, Unmensch.
wreedaardig = grausam.
wreedheid, v. = Grausamkeit, Härte, Hartherzigkeit, Unmenschlichkeit; Rauheit; Herbheit, *vgl.* wreed.
wreef, v. = der Spann, Fußbiege.
wreken, h. = rächen (*ook fig.*); een beleediging w. = eine Beleidigung r.; iets op iem. w. = etw. an einem r., sich wegen (für) etw. an einem r.; iem. w. = einen r.; zich voor iets, op iem. w. = sich an einem, wegen (für) etw. r.
wrekend = rächend, rächerisch.
wreker = Rächer.
wrenschen, h. = wiehern.
wrevel, m. = Unwille, Ärger, Unmut, Mißmut, die Verstimmung, (*sterk*) Grimm, Ingrimm.
[wreveldaad, *zie* euveldaad.]
wrevelig = unwillig, ärgerlich, verdrießlich; („*knorrig*") mürrisch, unwirsch.
wreveligheid, v. = Ärgerlichkeit, Verdrießlichkeit, Verstimmtheit.
wrevelmoed, m. = Unmut, Mißmut, die Bitterkeit. **wrevelmoedig,** *zie* wrevelig.
wriemelen, h. = wimmeln, kribbeln.
wriemeling, v. = das Wimmeln, das Kribbeln.
wriggelen, h. = rütteln.
wrijfbaar = zerreibbar.
wrijf‖bord, o.; **-borstel,** m.; **-doek,** m. = Reibe‖brett; die -bürste (die Bohnbürste; *voor de huid:* die Frottierbürste); -lappen (Bohnlappen, das Reibetuch).
wrijfdokter = Masseur, Reibe-, Knetdoktor.
wrijfgoed, o. = Bohnwachs; Bohnzeug.
wrijf‖handdoek, m.; **-handschoen,** m. = das Frottier‖handtuch; -handschuh.
wrijfhout, o. = (*likhout*) Glätt-, Reibe-, Ausreibeholz; (*aan wagens*) Reib(e)scheit, -holz; (*scheepst.*) Reibholz.
wrijf‖kolf, m.; **-kussen,** o.; **-lap,** m. = die Reib‖keule; -kissen (de -kussens = das Reibzeug); -lappen (Bohnlappen).
wrijf‖paal, m.; **-spoor,** o. = Reibe‖pfahl (*ook fig.*); die -spur.
wrijf‖steen, m.; **-tafel,** v. = Reib‖stein; [-etafel.
wrijfwas, o. = Bohnwachs.
wrijven, h. = reiben; (*meubels, vloer enz.*) bohnen, wichsen, frottieren; (*de huid*) frottieren, reiben; voorwerpen tegen elkaar w. = Gegenstände aneinander r.; zijn oogen w. = sich die Augen r.; zich (in) de handen w. = sich die Hände reiben; fijn w. = zerreiben; tot poeder w. = zu Pulver r.; schrijven en w. = hin- und herschreiben; w..de vlakken = sich r..de Flächen; *zie ook* neus.
wrijver = Reiber (*ook voor wrijfkussen*), Bohner, Frottierer, *vgl.* wrijven.
wrijving, v. = Reibung (*ook fig.*); (*mech. ook*:) Friktion; sleepende, glijdende w. = gleitende R.; rollende w. = rollende R.
wrijvings‖coëfficient, m.; **-electriciteit,** v.; **-tegenstand,** m.; **-vlak,** o. = Reibungs‖-koeffizient; -elektrizität; -widerstand; die -fläche.
wrikken, h. = rütteln, schütteln; (*scheepst.*) wricken.
wrik‖ker; -riem, m. = Wrick‖er; -riemen.
wringen, h. = ringen; zijn handen w. = die Hände r.; de wasch w. = die Wäsche r., auswringen, (aus)wringen; iem. iets uit de hand w. = einem etw. aus der Hand r.; zich als een worm w. = sich wie ein Wurm r.; kaas w. = Käse pressen; zich door een opening w. = sich durch eine Öffnung hindurchzwängen; *zie ook* bocht I, schoen.
wringing, v. = das Ringen, das Drehen, das Winden, *vgl.* wringen; (*mech.*:) Torsion, Drillung, Verdrehung, Verwindung.
wring‖machine, v.; **-stok,** m. = Ring‖-maschine (Wringm.); -stock.
[wrochten, h. = schaffen, erschaffen, zustande bringen.]
[wroegen, h. = quälen, martern, peinigen; 't wroegt mij = ich habe Gewissensbisse.]
wroeging, v. = Gewissensbisse (Pl.).
wroeten, h. = graben, wühlen, scharren; (*fig.*) in zijn eigen ingewanden w. = in seinen eignen Eingeweiden w.; kippen w. in den grond = Hühner sch. in der Erde; honden w. een gat in den grond = Hunde sch., w. ein Loch im Boden; zwijnen w. in den modder = Schweine w. im Kot; („*hard werken*") sich schinden, rackern, sich quälen, sich abrackern.
wrok, m. = Groll; een w. tegen, op iem. hebben, koesteren = einen G. gegen einen haben, hegen, einem grollen; zijn w. aan iem. koelen = seinen G. an einem auslassen.
wrokken, h. = grollen; tegen iem. w. = einem g., einen Groll gegen einen haben.
wrong, v. = der, die Wulst; *ook:* der Turban; Grafenkrone.
wrongel, v. = der Quark, dicke Milch.
wrongelen, h. = die (Milch) gerinnen lassen, dick legen.
wuft = flatterhaft, frivol, leichtfertig, leichtlebig, leichtsinnig; *ook* = wispelturig.
wuftheid, v. = Flatterhaftigkeit, Frivolität, Leichtfertigkeit, der Leichtsinn ꝛc.
wul, wuit, v. = Weut, der Dreher, der Haspel.
wuiven, h.: met zakdoeken, vlaggen, hoeden w. = Taschentücher, Fahnen, Hüte schwenken, schwingen; met zakdoek, hand w. = mit dem Taschentuch, mit der Hand winken; met zakdoek w. = mit dem Taschentuch wehen.
wulf, wulfsel, o. = Gewölbe.
I. **wulp** (*jong*), *zie* welp.
II. **wulp** (*vogel*), m. = Brachvogel, die Brachschnepfe.
wulpsch = sinnlich, lüstern, üppig, wollüstig; („*dartel*") ausgelassen.
wulpschheid, v. = Sinnlichkeit, Üppigkeit, der Wollust, Lüsternheit; („*dartelheid*") Ausgelassenheit.
wurgen, *zie* worgen.
wurm, m. en o.; **wurmpje,** o. = der, das Wurm, das Würmchen; *zie verder* worm.
wurmen, h. = sich schinden, sich quälen, rackern, sich abmühen.
Wurtemberg, o. = Württemberg.
W. v. B. R. (*Wetboek van Burgerlijke rechtsvordering* = Zivilprozeßordnung.
W. v. K. (*Wetboek van Koophandel* = Handelsgesetzbuch).
W. v. Str. (*Wetboek van Strafrecht* = Strafgesetzbuch).
W. v. Sv. (*Wetboek van Strafvordering* = Strafprozeßordnung).

X.

X, v. = das X; (*Rom. cijfer*) X.
Xantippe = Xanthippe, (*als soortn.*) X., böſe Sieben.
x-beenen, mv. = X-Beine.
xenium (*grafgeschenk bij de Grieken; puntdicht*), o. = Xenion.
xenograaf (*kenner van vreemde schrifteekens*) = Xenograph.
xenografie, v. = Xenographie.
Xereswijn, m. = Xereswein, Sherry.
Xerxes = Xerxes.
X. P. (*express payé: ijlbode betaald* = Eilbote bezahlt).
X-stralen, mv. = X-Strahlen.
xylograaf (*houtsnijder*) = Xylograph.
xylografie, v. = Xylographie.
xylofoon (*slagharmonika met houten plaatjes*), v. = das Xylophon.

Y.

Y, v. = das Y (Ypſilon).
Yacht-club, v. = der Yachtklub, Jachtklub.
yack, yak (*knoros*), m. = Yak, Jak, Grunzochs.
Yankee, m. = Yankee.
Yankee-doodle (*oudste Noordam. volkslied*), o. = der Yankee-Doodle.
yard (*Eng. en Am. el*: 0,9144 M.), m. = das Yard.
yatagan, jatagan (*Turksche houwdegen*) m. = Jatagan (Yatagan).
yen (*Jap. munt*: ± *f* 1.25), m. = Yen.
yeomanry (*Engelsche vrijwillige cavallerie*), v. = Yeomanry.
Ymir (*Germ. myth.: de oerreus*) = Ymir.
youk, *zie* jonk.
ypsilon, o. = Ypſilon.
yucca, v. = Yucca, Palmenlilie.

Z.

Z, v. = das Z.
Z. (*Zuid, Zuiden* = Süd, Süden).
z. a. (*zie aldaar* = ſiehe dort, ſiehe daſelbſt: ſ. d.).
zaad, o. = der Same (*ook fig.*); 't z. (de zaden) van tweedracht, argwaan, der deugd = der Same der Zwietracht, des Argwohns, der Tugend; („*nakomelingen*") S., die Nachkommenſchaft; ('*t te oogsten z.*) die Saat (*ook fig.*); in 't z. schieten = in Samen ſchießen; (allerlei) zaden = Sämereien; op zwart z. zitten = auf dem Trocknen ſitzen (ſein), auf dem Pfropfen ſitzen, abgebrannt ſein, klamm ſein.
zaadader, v. = Samenader.
zaadakker, m. = das Saatfeld, Getreideacker.
zaadbakje, o. = Vogel-, Futternäpfchen.
zaad‖bed, o.; **-blaasje,** o.; **-bolletje,** o.; **-diertje,** o.; **-doos,** v. = Samen‖beet; -bläschen; -kügelchen; -tierchen; -kapſel.
zaaddragend = ſamentragend.
zaadetend = körnerfreſſend.
zaadgans, v. = Saatgans.
zaad‖handel, m.; **-handelaar** = Samen-, Sämereien‖handel; -händler.
zaad‖huid, v.; **-huisje,** o.; **-hulsel,** o. = Samen‖haut; -gehäuſe; die -hülle.
zaadje, o. = der Same, Körnchen.
zaad‖kiem, v.; **-koek,** m.; **-kooper,** m.; **-korrel,** m. = der Samen‖keim; -kuchen; -händler; das -korn.
zaadkraai, v. = Saatkrähe.
zaad‖kweeker; -kweekerij, v.; **-leider,** m. = Samen‖züchter; -züchterei; -leiter (-gang, die -röhre).
zaad‖lob, v.; **-loop,** m. = der Samen‖lappen; -fluß.
zaadloos = ſamenlos.
zaad‖looziug, v.; **-navel,** m.; **-oogst,** m. = Samen‖ergießung (der -erguß, der -fluß); die -marke; -ernte (Saaternte).
zaad‖pluimpje, o.; **-schil,** v.; **-soort,** v.; **-stof,** o. = die Samen‖krone; -ſchale (-decke, -haut); -ſorte; der -ſtaub.
zaadstrooier, m. = die Säemaſchine.
zaad‖teelt, v.; **-vat,** m. = die Samen‖zucht; -gefäß.
zaadveld, o. = Saatfeld, Getreidefeld.
zaad‖vlies, o.; **-vloed,** m. = die Samen‖haut (-häutchen); -fluß.
zaag, v. = Säge; (*zeur*) langweilige Perſon, Leimſieder, *zie* zager; bij wijze van z. = ſägeartig, -ähnlich, -förmig.
zaag‖bek, m.; **-blad,** o.; **-bok,** m. = Säge‖-ſchnabel (*de vogel:* -ſchnäbler); (*aan de zaag:*) -blatt (*plant:* die Scharfendiſtel); -bock.
zaag‖hoorn, m.; **-hout,** o.; **-kever,** m. = Säge‖käfer; -holz; -käfer.
zaag‖kruid, o.; **-machine,** v.; **-meel,** o. = Säge‖kraut; -maſchine; -ſpäne (Pl., *ook:* -mehl).
zaagmolen, m. = die Sägemühle, das Sägewerk, die (Brett)Schneidemühle.

zaagmolm, -mul, *zie* -meel.
zaagpaard, o. = der Sägebock.
zaagpeul, v. = Schartendiſtel.
zaag‖raam, o.; **-sel,** o. = der Säge‖rahmen (-geſtell, der -bogen, der -bügel); -ſpäne (Pl.).
zaagsgewijs = ſägeartig, -förmig; z. ingesneden = ſägeartig gezähnt.
zaag‖snede, v.; **-spier,** v.; **-staart,** m. = der Säge‖ſchnitt; der (die) -muskel; die -ſchwanz-weſpe.
zaagswijs, *zie* zaagsgewijs.
zaag‖tand, m.; **-vijl,** v.; **-visch,** m.; **-vlieg,** v. = Säge‖zahn; -feile; -fiſch; -fliege.
zaagvormig = ſägeförmig.
zaag‖werk, o.; **-wesp,** v.; **-zet,** v. = Säge‖-werk; -weſpe; der -richter (der -ſetzer).
zaaibaar = ſäbar.
zaai‖bloem, v.; **-boon,** v. = Saat‖blume (Samenblume); -bohne.
zaaien, h. = ſäen; 't zaad (de zaden) van tweedracht z. = den Samen der Zwietracht ſtreuen (ſäen), Zwietracht ſäen; die niet zaait zal niet maaien = wer nicht ſät, wird nicht mähen; wat men zaait, zal men oogsten (maaien) = wie die Saat, ſo die Ernte; *zie ook* wind; **'t z.** = die Saat, die Ausſaat.
zaaier, h. = Säer, Sä(e)mann.
zaai‖goed, o.; **-koren,** o. = Saat‖gut; -korn.
zaailand, o. = Säeland.
zaailing, m. = Sämling, Saatling.
zaaimachine, v. = Säemaſchine.
zaaiplant, v. = das Samengewächs, der Sämling.
zaaiploeg, m. = Saatpflug, Säepflug.
zaaisel, o. = die Saat.
zaai‖tijd, m.; **-zak,** m. = die Säe‖zeit (die Saatzeit); -ſack (das -tuch).
zaak, v. = („*ding*") Sache; („*aangelegenheid*") Angelegenheit, Sache; (*in rechten*) Sache, Affäre, der Rechtshandel, der Prozeß; (*handel, bedrijf, nering, beroep, bezigheid, winkel*) das Geſchäft; zaken („*menstruatie*") = Sachen, Regeln; 't is niet veel z..s = es hat nicht viel auf ſich, damit iſt's nicht weit her, es iſt nicht viel Beſonderes; zijn zaken zijn goed in orde = ſeine S..n ſind in guter Ordnung; een z. in orde brengen = eine Ang., S. in Ordnung bringen; bemoei je met je eigen zaken = kümmre dich um deine Sachen; bemoei je niet met een andermans zaken = miſche dich nicht in fremde S..n; dat zijn van die zaken = das ſind ſo Sachen; dat doet niets ter zake = das tut nichts zur S., *in andere bet. ook:* das gehört nicht hierher; ter zake! = zur S.! ter z. dienende = ſachdienlich; ter zake van = wegen (*gen.*); in zake (in zaken van) politiek = in S..n der Politik; een z. van vertrouwen = eine S. des Vertrauens; de toedracht der z. vertellen = den Hergang der S. erzählen; de stand van zaken = die Sachlage, der Sachverhalt; de gang van zaken = der Lauf, der Verlauf der S.; kennis van zaken = Sachkenntnis; gemeene z. met iem. maken = gemeinſchaftliche S. mit einem machen; in een belangrijke z. om raad vragen = in einer wichtigen S., Ang. um Rat fragen; hoe staat het met zijn z.? = wie ſteht es mit ſeiner S., Ang. *of* mit ſeinem Geſch.? voor de goede z. strijden = für die gute S. kämpfen; een z. beginnen, oprichten = ein Geſch. anfangen, gründen, errichten; een z. in manufacturen = ein Manufakturengeſchäft; goede zaken doen = gute G..e machen; de z. gaat (de zaken gaan) goed = das G. geht gut; voor zaken op reis zijn = in G..en reiſen; voor zaken te A komen = geſchäftlich nach A kommen; zaken met iem. doen = G..e mit einem haben, mit einem in geſchäftlicher Verbindung ſtehen; zijn zaken aan kant doen = ſein G. aufgeben; stilstand in de zaken = die Geſchäftsſtille; man van zaken = Geſchäftsmann, Kaufmann; suiker zonder zaken = Zucker geſchäftslos; minister van Binnenlandsche, van Buitenl. Zaken = Miniſter des Innern, des Äußern (der innern, der äußern Angelegenheiten); 't is z. dat te weten te komen = es kommt darauf an das zu erfahren; 't is z. dat te bedenken = es iſt angezeigt, geboten das zu bedenken; 't is z. dat te doen = es iſt ratſam, geraten das zu tun; 't mooie van de zaak is.. = das Schöne dabei iſt...; je kan 't niet, dat is de heele z. = du kannſt es nicht, das iſt der ganze Witz; *zie verder de woorden, die met* zaak *een uitdrukking vormen.*
zaakbezorger = Geſchäftsführer, Sachführer; *ook* = zaakwaarnemer.
zaakgeheugen, o. = Sachgedächtnis.
zaakgelastigde = Bevollmächtigter.
zaak‖kennis, v.; **-kundige; -register,** o. = Sach‖kenntnis (*ook:* Geſchäftserfahrung); -verſtändiger; -regiſter.
zaakrijk = reichhaltig, inhaltſchwer, ſachreich.
zaakverslag, o. = (ſachliches) Protokoll.
zaakvoerder = Geſchäftsführer, *zie ook* zaakbezorger.
zaakwaarnemer = Rechtskonſulent, Rechtsagent; Sachwalter, Sachführer.
I. **zaal,** v. = der Saal.
II. **zaal** *voor* zadel.
[**zaan,** v. = dicke Milch, der Quark.]
Zaandam, o. = Zaandam, Saardam.
zabbelaar = Sabberer, Sabbler, Nutſcher, Lutſcher.
zabbelen, h. = ſabbern, ſabbeln, nutſchen, lutſchen.
zabberaar = Geiferer; *ook* = zabbelaar.
zabberdoek, m. = das Geiferläppchen, das Lätzchen.
zabberen, h. = geifern; *ook* = zabbelen.
Zacharias = Zacharias.
zacht = („*week*", *tegenst. van hard*) weich; („*goedig*", *tegenst. van barsch, woest, koppig*) ſanft; (*tegenst. van ruw, scherp, streng, hevig*) ſanft, milde; (*tegenst. van hevig, hard, streng*) gelinde; (*tegenst. van luid, van duidelijk merkbaar*) leiſe; (*van kussen, bed, brood, ei, een stof e. d., ook van letters, water*) weich; (*van kleur, slaap, dood, woord, dwang, geweld, ronding, karakter, slapen, sterven e. d.*) ſanft; een z. rood, blauw enz. = ein ſanftes Rot, Blau, ꝛc.; z. hellend = ſ. ſteigend; (*van kussen, bed, huid e. d.*) weich, ſanft; (*van winter, koude, vreugde, wetten, oordeel, vonnis, wijn, e. d.*) milde; (*van licht, klimaat, weer, wind, zeden, trekken, toon e. d.*) ſanft, milde; (*van warmte, straf, middel, behandeling, weer e. d.*) milde, gelinde; iem. z. behandelen = gelinde mit einem verfahren; einen milde, ſchonend behandeln; z. uitgedrukt = gelinde geſagt; op een z. vuur = bei gelindem Feuer; z. werkend = gelinde wirkend; (*van stem, stap, tred, kloppen, praten, loopen e. d.*) leiſe; met z..e stem = mit leiſer Stimme; z..e (*goedige*) stem = ſanfte Simme; z. verwijt = ſanfter, gelinder, leiſer Vorwurf; z. ruischen, kabbelen = ſanft, leiſe rauſchen, rieſeln; z. leer = weiches, ge-

ſchmeidiges Leder; z. wat! = ſachte! *of* gemach! op zijn z..st genomen = im beſten, günſtigſten Fall.

zachtaardig = (*van menschen*) ſanftmütig, ſanft; (*van dieren*) ſanft; z. karakter van een ziekte = milder Charakter, milde Form einer Krankheit. **zachtaardigheid,** v. = Sanftmut, Sanftheit, Milde, *vgl.* zachtaardig.

zachtheid, v. = Sanftheit, Sanftmut, Milde, Weichheit, Gelindigkeit, Geſchmeidigkeit, leiſer Klang ꝛc. *vgl.* zacht.

zachtjes = leiſe, ſachte, ſanft, *vgl.* zacht.; z. aan! = ſachte! gemach! („*langzamerhand*") allmählich; z. aan, dan breekt de lijn niet = eile mit Weile *of* man muß nichts übereilen.

zachtmoedig = ſanftmütig.

zachtmoedigheid, v. = Sanftmut.

zachts = leicht, ohne Mühe; z. dat hij schrijft = jedenfalls, wenigſtens kann (ſollte) er ſchreiben.

zachtzinnig(heid), *zie* zachtaardig(heid).

zadel, o. en m. = der Sattel; vast in 't z. zitten = feſt im S. ſitzen, ſattelfeſt ſein; iem. uit 't z. lichten, werpen = einen aus dem S. heben, ſtechen, einen ausſtechen (*ook fig.*), *zie ook* werpen; iem. weer in 't z. zetten, helpen = einem wieder in den S. helfen, einen . . . heben, (*fig. ook*) einem wieder auf die Beine helfen; in 't z. springen = ſich in den S. ſchwingen.

zadel‖been, o.; **-boog,** m.; **-boom,** m. = Sattel‖bein; ·bogen (·baum); ·baum.

zadel‖dak, o.; **-dek,** o.; **-drukking,** v. = Sattel‖dach; die ·decke; der ·druck.

zadelen, h. = ſatteln.

zadel‖hout, o.; **-kamer,** v.; **-kleed,** o. = Sattel‖holz; ·kammer; die ·decke.

zadel‖knop, m.; **-kussen,** o. = Sattel‖knopf; ·kiſſen.

zadelmaken, o. = Sattlern, die Sattlerei.

zadel‖maker; -makerswerk, o.; **-makerij,** v. = Sattl‖er; die ·erarbeit; ·erei.

zadel‖paard, o; **-pen** (*van vlets*), v.; **-pistool,** o. = Sattel‖pferd; ·ſtütze; die ·piſtole.

zadel‖riem, m.; **-rug,** m.; **-steeg,** v. = Sattel‖gurt; ·rücken (Hohlrücken; met -rug = hohlrückig, ſatteltief); der ·ſteg.

zadel‖tasch, v.; **-tuig,** o. = Sattel‖taſche; ·zeug.

zadel‖vast; -vormig = ſattel‖feſt; ·förmig.

zagen, h. = ſägen; (*op viool*) kratzen, ſägen.

zager = Säger, Kratzer, *vgl.* zagen; („*zaniker*") Langweiler, Nergler, öder Menſch.

zagerij, v. = Sägerei, das Sägewerk.

zagersbok, m. = Sägebock.

zak, m. = (*in kleeren*) die Taſche; (*op zich zelf, ook als maat*) Sack; („*buidel, beurs*") Beutel; (*voor dameshandwerk, tabak, boterham, tot berging van te wasschen fijn linnen e. d.*) Beutel; (*voor de reis*) die Taſche; papieren z. = (Papier)Düte; (*aan biljart*) das Loch; in den z. stoppen = einſtecken, (*bilj.*) ins Loch ſpielen; een z. aardappelen = ein S. Kartoffeln; iem. den z. geven = einem den Laufpaß, den Korb, den Sack geben; een z. zout met iem. gegeten hebben = einen Scheffel Salz mit einem gegeſſen haben; diep in den z. grijpen = tief in die T., in den S. greifen; iem. in zijn z. hebben = einen in der T. haben; loopen, staan als een z. = ſaloppe gehen, ſtehen; koren in z..ken doen = Korn ſacken; *zie ook* asch, kat, pak, steken e. a.

zak‖almanak, m.; **-atlas,** m. = Taſchen‖kalender; ·atlas.

zakband, m. = das Sackband.

zakboek, o. = Taſchenbuch, Vademekum.

zakboekje, o. = Notizbuch.

zakdoek, m. = das Taſchen·, Sacktuch.

zakdoekje, o. = Taſchen·, Sacktüchelchen; z. leggen (*een spel*) = Plumpſack ſpielen.

zake, *zie* zaak.

zakelijk = ſachlich; z. vertellen, uiteenzetten = ſ. erzählen, erörtern; de z..e inhoud = der weſentliche Inhalt.

zakelijkheid, v. = Sachlichkeit.

zak‖formaat, o.; **-geld,** o. = Taſchen‖format; ·geld.

zakgezwel, o. = die Sackgeſchwulſt.

zakinktkoker, m. = das Taſchentintenfaß.

zakje, o. = Täſchchen, Säckchen, Dütchen, *vgl.* zak; *zie ook* duit.

zak‖kalender, m.; **-kammetje,** o. = Taſchen‖kalender; ·kämmchen (der ·kamm).

zak‖kedrager; -(ke)linnen, o. = Sack‖träger; die ·leinwand (·tuch).

zakken, z. = fallen, ſinken; (*naar de laagte komen*) herunterkommen, rutſchen (*deze twee ook schooluitdrukking*); de barometer, 't water zakt = das Barometer, das Waſſer fällt; een gordijn laten z. = einen Vorhang herunter·, herablaſſen, fallen laſſen; door 't ijs, in den modder z. = durch das Eis, in den Schlamm ſinken; (*bij 't examen*) durchfallen, als een baksteen = mit Pauken und Trompeten; de muur zakt = die Mauer ſenkt ſich; zich laten z. = ſich hinunter·, herunterlaſſen, herablaſſen; den moed, 't hoofd laten z. = den Mut, den Kopf ſinken laſſen; de kist in de groeve laten z. = den Sarg in die Grube ſenken; **z.,** h. = ſacken, einſacken.

zakke‖rollen, o.; **-roller; -rollerij,** v. = die Taſchen‖dieberei (der ·diebſtahl); ·dieb; ·dieberei (der ·diebſtahl).

zakkertje, o. = Gläschen, Schlückchen, Tröpfchen.

zak‖kijker, m.; **-lantaarn,** v. = das Taſchen‖perſpektiv (·gucker); ·laterne.

zak‖linnen, o.; **-loopen,** o. = die Sack‖leinwand (·tuch); ·laufen.

zak‖mes, o.; **-muis,** v.; **-necessaire,** v. = Taſchen‖meſſer; ·maus (·ratte, Sackmaus); das ·neceſſaire.

zak‖net, o.; **-pijp,** v. = Sack‖netz (·garn); ·pfeife.

zakpistool, o. = die Taſchenpiſtole.

zakput, *zie* zinkput.

zaksel, o. = der Bodenſatz, der Satz.

zakspiegel, m. = Taſchenſpiegel.

zakspin, v. = Sackſpinne.

zak‖uitgave, v.; **-uurwerk,** o.; **-vlool,** v.; **-woordeboek,** o. = Taſchen‖ausgabe; die ·uhr; ·geige (Sackgeige); ·wörterbuch.

zal. (*zaliger, zie dit woord*).

zalf, v. = Salbe.

zalfachtig = ſalbenähnlich, ſalbicht.

zalfbus, -doos, v. = Salbenbüchſe.

zalfje, o. = Sälbchen; een z. op de wond = ein Pflaſter auf die Wunde.

zalf‖kruikje, o.; **-noot,** v.; **-olie,** v.; **-pleister,** o. = Salb‖gefäß; ·nuß; das ·öl; das ·pflaſter.

zalfpot, m. = Salbentopf.

zalig = ſelig; (*van dingen: „heerlijk"*) göttlich, himmliſch; („*dronken*") ſelig, in Weinlaune, im ſiebenten Himmel ꝛc.; z. zijn... = ſ. ſind...; z. maken = ſ. machen; z. worden = ſ. werden; z. spreken = ſ. ſprechen; z. door de

liefde enz. = ſ. durch die Liebe ꝛc.; z. einde = ſeliges Ende; z. zijn de bezitters = glücklich ſind die Beſitzenden; de z..en = die Seligen, die Glückſeligen: 't is z..er te geven, dan te ontvangen = Geben iſt ſ..er denn Nehmen; *zie ook* uiteinde.

zaligen, h. = ſelig ſprechen.

zaliger: mijn vader z., mijn moeder z. = mein ſeliger Vater, meine ſelige Mutter *ook* mein Vater, meine Mutter ſelig; *zie* gedachtenis.

zaligheid, v. = Seligkeit, Glückſeligkeit; („*genot*") S., Wonne.

zaligmakend = ſeligmachend.

zalig‖maker; -making, v. = Selig‖macher (Heiland, Erlöſer); -machung (Erlöſung).

zaligspreking, v. = (*Matth. 5 enz.*) Seligpreiſung; (*door den paus*) = **zaligverklaring,** v. = Seligſprechung, Beatifikation.

zaling, v. = Saling (Pl.: S..s *of* S..en).

zalm, m. = Lachs, Salm; jonge z. = Sälmling; *zie* neusje. **zalmachtig** = lachsartig.

zalm‖elger, m.; **-forel,** v. = die Lachs‖harpune; -forelle.

zalmkleurig = lachsfarbig, saumon.

zalm‖teelt, v.; **-vangst,** v.; **-visscherij,** v. = Lachs‖zucht; der -fang; -fiſcherei.

[**zaluw** = fahl, lohfarben.]

zalven, h. = ſalben; een koning z. = einen König ſ.; iems. handen z. = einem die Hände ſchmieren, ſ.; zijn buik z. = ſich gütlich tun; de gezalfde des Heeren = der Geſalbte des Herrn.

zalvend = ſalbungsvoll.

zalving, v. = Salbung (*ook fig.*).

Zambezi, v. = der Sambeſi (Zambeſi).

zamelaar, zamelen enz. *zie* verzamelaar enz.

zamen: te z., *zie* samen.

zand, o. = der Sand; op 't z. zitten = auf dem S..e ſitzen; in 't z. vastraken = auf den S. geraten, auf dem S..e ſitzen bleiben; op z. bouwen = auf (den) S. bauen; iem. z. in de oogen strooien, gooien = einem S. in die Augen ſtreuen; in 't z. bijten = ins Gras beißen, auf den S. geſetzt werden; als 't z. der zee = wie der S. am Meer; z. schuurt de maag = S. reinigt den Magen; z. er over! = Schwamm drüber! Punktum! Streuſand drüber!

zand‖aal, m.; **-aardappel,** m. = Sand‖aal; die -kartoffel.

zandachtig = ſandartig, -ähnlich.

zand‖adder, v.; **-baars,** m.; **-bad,** o. = Sand‖natter (-viper, der -kriecher); -barſch Sander, Zander); -bad.

zand‖bak, m.; **-bakje,** o. = Sand‖kaſten (-behälter); -ſchüſſelchen (-faßchen, die -büchſe).

zand‖bank, v.; **-berg,** m.; **-blaas(inrichting),** v.; **-bodem,** m. = Sand‖bank; -berg; das -(ſtrahl)gebläſe; -boden.

zand‖boer; -doorn, m.; **-duin,** o. = (*op zandgrond wonend*) Sand‖bauer (*anders:* -verkäufer, -mann); -dorn; die -düne.

zanden, h. = ſanden, beſanden, mit Sand beſtreuen.

zanderen, h. = zandern.

Zanderinstituut, o. = Zanderinſtitut.

zanderig = ſandig.

zand‖erij, v.; **-gebak,** o. = Sand‖grube; -gebäck.

zand‖gebergte, o.; **-glas,** o.; **-goed,** o. = Sand‖gebirge; -glas (Stundenglas); -gut.

zand‖graver; -groeve, v.; **-grond,** m. = Sand‖gräber (*in alle bet.*); -grube; -boden (*in zee:* -grund, Sand; op een -grond bouwen = auf den Sand bauen).

zand‖haas, m.; **-haver,** v.; **-heuvel,** m. = Sand‖haſe; der -hafer (der Strandhafer); -hügel.

zand‖hok, o.; **-hoop,** m.; **-hoos,** v. = der Sand‖ſchuppen; -haufe; -hoſe.

zandig = ſandig; z..e oever = ſ..es Ufer, das Sandufer. **zandigheid,** v. = Sandigkeit.

zand‖je, o.; **-kar,** v.; **-kever,** m. = Sand‖korn (-körnchen); der -karren; -käfer.

zand‖koekje, o.; **-koker,** m.; **-korrel,** v. = der Sand‖kuchen; die -büchſe; das -korn.

zand‖krab, v.; **-kruid,** o.; **-kuil,** m. = Sand‖krabbe; -kraut; die -grube (die -kuhle).

zand‖kussen, o.; **-laag,** v. = Sand‖kiſſen; -ſchicht (das -flöz).

zand‖looper, m.; **-man (-mannetje,** o.); **-oever,** m. = die Sand‖uhr (das Stundenglas; *vogel:* -läufer, -pfeifer); -mann (*in alle bet.*); das -ufer.

zand‖pad, o.; **-plaat,** v.; **-regen,** m. = der Sand‖pfad; -platte (der -riff, -bank); -regen.

zand‖roerkruid, o.; **-ruiter; -schipper** = Sand‖ruhrkraut; -reiter; -ſchiffer.

zand‖schuit, v.; **-steen,** m. = das Sand‖boot (das -ſchiff); -ſtein.

zandsteenachtig = ſandſteinartig, ſandſteinähnlich.

zand‖steengroeve, v.; **-storting,** v.; **-streek,** v. = der Sand‖ſteinbruch; -ſchüttung; -gegend.

zand‖strook, v.; **-stuiving,** v.; **-taart,** v. = Sand‖ſtreife (*scheepst.:* das Garbord); -ſcholle (Landdüne; der Flugſand); -torte.

zand‖trein, m.; **-verkooper; -verstuiving,** v. = Sand‖zug; -verkäufer (-mann); -ſcholle (Landdüne; der Flugſand).

zand‖visch, m.; **-vlakte,** v.; **-vloo,** v. = Sand‖aal (Tobiasfiſch); -fläche; der -floh.

zand‖vlot, o.; **-vorm,** m.; **-vormer** = Sand‖flöz (die -ſchicht); die -form; -former.

zand‖vrouw; -wagen, m.; **-weg,** m. = Sand‖frau; -wagen; -weg (*zie ook:* karretje).

zand‖wesp, v.; **-wilg,** m.; **-woestijn,** v. = Sand‖weſpe; die -weide; -wüſte.

zand‖wolk, v.; **-zak,** m.; **-zee,** v.; **-zuiger,** m. = Sand‖wolke; -ſack; das -meer; -ſauger (die -pumpe, Pumpenbagger).

zang, m. = Geſang; (*deel van een groot gedicht*) Geſang, das Buch; *zie* koekoek.

zangberg, m. = Parnaß, Helikon; den z. bestijgen = den P. beſteigen.

zangbodem, m. = Reſonanz-, Klang-, Schallboden.

zangboek, o. = Liederbuch; (*kerkelijk*) Geſangbuch; (*muziekb.*) Notenbuch.

zangcursus, m. = Singkurſus.

zanger = Sänger (*in eig. en fig. bet.*).

zangeres = Sängerin.

zangerig = melodiſch; hij is erg z. = er iſt ſehr ſingluſtig.

zangerigheid, v. = der Wohlklang.

zanger‖krijg, m.; **-sfeest,** o.; **-strijd,** m. = Sänger‖krieg; -feſt; -krieg.

zanggezelschap, *zie* zangvereeniging.

zanggod = Gott des Geſanges, Geſangsgott, Apollo(n).

zanggodin = Geſangsgöttin, Muſe; de Z..nen = die Muſen.

zangkoor, o. = der Singchor, der Chor.

zang‖kunst, v.; **-les,** v. = Geſang-, Sing‖kunſt; -ſtunde.

zanglijster, v. = Singdroſſel.

zanglust, m. = die Sing-, Sangluſt.
zanglustig = ſinglustig.
zangmaat, v. = der Takt.
zangmethode, v. = Singmethode.
zangmuziek, v. = Vokalmuſik.
zangnimf, v. = Muſe.
zangnommer, *zie* zangnummer.
zangnoot, v. = Singnote.
zangnummer, o. = die Geſangnummer.
zangoefening, v. = Singübung.
zang‖onderwijs, o.; **-onderwijzer** = der Geſang‖unterricht; -lehrer.
zangrijk = geſangreich.
zang‖school, v.; **-sleutel,** m.; **-spel,** o.; **-stem,** v. = Sing‖ſchule (Geſangſchule); -ſchlüſſel; -ſpiel; -ſtimme.
zangster = Sängerin; (*fig.*) Muſe.
zangstuk, o. = Geſang-, Singſtück, der Geſang, Lied.
zangvereeniging, v. = der Geſangverein, (*alleen mannen*) die Liedertafel.
zangvogel, m. = Singvogel.
zangwedstrijd, m. = Sing-, Geſangwettkampf.
zangwijze, v. = Melodie, Geſang-, Singweiſe.
zanik = Langweiler, („*zemelknooper*") Leimſieder, („*drenzer*") Quengler; („*brommer*") Nergler; („*zeurder*") Nölpeter, Trödler.
zaniken, h. = quengeln, nergeln, nölen, trödeln, *vgl.* zanik; („*wijdloopig zijn*") klöhnen, quaſſeln; iem. aan de ooren z. = einem in den Ohren liegen.
zaniker, *zie* zanik. **zanikerij,** v. = Quengelei, Nergelei, das Genöle, Trödelei, das Geklöhne, *vgl.* zanik *en* zaniken.
Zat. (*Zaterdag* = Sonnabend).
zat = ſatt; geſättigt; („*dronken*") z. zijn = voll, gehörig zugedeckt, bezopft ꝛc. ſein, einen Zopf, Schwips, Affen ꝛc. haben; zich z. eten, kijken enz. = ſich ſatt eſſen, ſehen ꝛc.; geld z. = Geld in Hülle und Fülle, Geld die (ſchwere) Menge, genug; (*volkst. ook:*) Geld ſatt; ik ben 't z. = ich hab 's ſatt, dick, (*deftiger*) ich bin's überdrüſſig; iets z. worden = etw. ſ. bekommen, kriegen; oud en der dagen z. = alt und des Lebens ſatt.
Zaterdag, m. = Sonnabend, Samstag.
Zaterdagavond, -middag enz. = Sonnabend abend, S. mittag ꝛc.
Zaterdags = (des) Sonnabends, ſonnabends, am Sonnabend; **z.** (*bijw. van graad*) = arg. tüchtig; wat z.! = was zum Kuckuck! zum Henker, zum Teufel!
Zaterdagsch = ſonnabendlich, Sonnabend...; een z..e vent = ein verteufelter, vertrackter, verflixter Kerl.
zatheid, v. = Sattheit.
zatlap, m. = Trunkenbold, Säufer, Schwamm.
zavel, o. = der Kieſsand.
zavelboom, m. = Sade-, Sevenbaum.
Z. B. of **Z. Br.** (*Zuiderbreedte* = ſüdliche Breite: ſ. Br.).
Z. D. (*Zijne Doorluchtigheid* = Seine Durchlaucht).
Z. D. H. (*Zijne Doorluchtige Hoogheid* = Seine Durchlaucht).
Z. E. (*Zijn Edelheid* = Seine (Hoch)Wohlgeboren; *Zijn Eerwaarde* = Seine Hochwürden; *Zijne Excellentie* = Seine Exzellenz).
ze = (*vr. enk. nom. en acc., meerv. nom. en acc.*) ſie; (*vr. enk. dat.*) ihr; (*meerv. dat.*) ihnen.
Zebaoth: de Heer Z. (*de Heer der heerscharen*) = der Herr Zebaoth.
Zebedeus = Zebedäus.
zeboe, m. = Zebu, Buckelochſe.
zebra, m. = das Zebra, das Tigerpferd.
zebra‖hout, o.; **-vink,** m. = Zebra‖holz; -fink.
zede, v. = Sitte, der Brauch, der Gebrauch; volgens de oude z. = nach der alten, nach hergebrachter S., nach hergebrachtem Brauch; andere tijden, andere z..n = andre Zeiten andre S..n; rein van z..n = ſittenrein; z..n en gewoonten = S..n und Gebräuche; vergrijp tegen de z..n = das Sittlichkeitsverbrechen, das -vergehen.
zedebederf, o. = die Sittenverderbnis, die Verderbtheit der Sitten, Entſittlichung.
zedebedervend = entſittlichend, demoraliſierend.
zedekunde, v. = Sittenlehre, Moral.
zedekundig = ethiſch, moraliſch.
zedekundige = Sittenlehrer, Moraliſt.
zedekwetsend = ſittenverletzend, unſittlich, unzüchtig.
zedeleer, v. = Sittenlehre, Ethik.
zedeles, v. = ſittliche Lehre, Moral.
zedelijk = ſittlich, moraliſch; bewijs (getuigschrift) van z. gedrag = das Sittenzeugnis; een z. lichaam = eine juriſtiſche Perſon (*vroeger ook* moraliſche P.).
zedelijkheid, v. = Sittlichkeit, Moralität.
zedelijkheidsgevoel, o. = Sittlichkeitsgefühl.
zedeloos = ſittenlos.
zedeloosheid, v. = Sittenloſigkeit.
zede‖meester; -preek, v. = Sitten‖lehrer (Moraliſt); -predigt (-preeken houden = moraliſieren).
zede‖preeker; -schets, v.; **-spreuk,** v. = Sitten‖prediger (-richter, Moraliſt); das -bild (das -gemälde); der -ſpruch.
zede‖verbastering, v.; **-verval,** o.; **-wet,** v. = Sitten‖verderbnis; der -verfall; das -geſetz.
zedig = ſittſam, züchtig, („*nederig*") ſittig, ſittſam, beſcheiden. **zedigheid,** v. = Sittſamkeit, Züchtigkeit, Beſcheidenheit.
zee, v. = das Meer (*ook fig.*), (*in scheeps-, en andere technische termen meestal*) See, *zie ook de eigennamen;* („*golf*") See; een z. van tranen, van licht, van rampen, van bloed, van woorden = ein M. von Tränen, von Licht, von Unglück, von Blut, von Worten; de z. des levens = das M. des Lebens; de volle z. = die hohe, offene S.; in volle, in open z. = auf hoher, offner S.; in z. steken, gaan, z. kiezen = in S. ſtechen, gehen; in z. zijn = auf dem M..e, auf der S. ſein; een schip op z. = ein Schiff auf S.; naar z. gaan = auf die, zur S. gehen, Seemann werden; over z. = zur S., zu M.; korte, lange, hooge, zware z. = kurze, lange, hohe, ſchwere S.; z. bouwen = die S., das Meer befahren; de onmetelijke z. = das unermeßliche M; in z. vallen = ins M. fallen, ſtürzen; over (de) z. gaan = über das M. gehen; ginds over de z. = drüben überm (über das) M.; de vacantie aan z. doorbrengen = die Ferien am M..e zubringen; we gaan aan z. = wir gehen ans M.; 't land was een bare z. = das Land war einem wogenden Meere gleich; ze streden ter z. en te land = ſie kämpften zu Waſſer und zu Land; ik kan niet tegen de z. = das M. macht mich krank; *zie ook* droppel, recht I, water e.a.
zee‖aal, m.; **-aap,** m. = See-, Meer‖aal; -affe.
zeeadder, v. = Seenadel.
zeeagaat, m. = Aquamarin.
Zee-Alpen, mv. = See-, Meeralpen.

zeeajuin, v. = Meerzwiebel.
zee‖ananas, v.; **-anemoon,** v.; **-anjelier,** v. = See‖ananas; -anemone; -nelke.
zee‖appel, m.; **-arend,** m. = See‖apfel; -adler.
zeearm, m. = Meeresarm.
zee‖assurantie, v.; **-aster,** v.; **-atlas,** m. = See‖assekuranz (-versicherung); der -stern; -atlas.
zee‖augurk, v.; **-baak,** v.; **-baars,** m. = See-, Meer‖gurke; -bake; -barsch.
zee‖bad, o.; **-bal,** m.; **-bank,** v. = See‖bad; -ball (Meerball); -bank.
zeebanket, o. = der Hering.
zee‖barbeel, v.; **-beer,** m. = See‖barbe (Meerbarbe); -bär.
zeeberil, m. = Aquamarin.
zee‖beschrijving, v.; **-bewoner** = See-Meer‖beschreibung; -bewohner.
zee‖beurs, v.; **-beving,** v.; **-bewind,** o. = der See‖beutel; das -beben; -amt.
zee‖bezem, m.; **-bies,** v.; **-blaas,** v. = See‖-besen; -binse (Meerbinse); -blase.
zeeblei, v. = Seeblicke, der Weißbarsch.
zee‖bloem, v.; **-bocht,** v. = See‖blume; -bucht.
zeebodem, m. = Meeresgrund, -boden.
zeeboek, o. = Seebuch.
zeeboezem, m. = Meerbusen.
zeebonk, m. = die Teerjacke, Seemann, See-bär, die Seeratte.
zeeboom, m. = See-, Hafenbaum.
zee‖boon, v.; **-boot,** v.; **-bouwer** = See‖-bohne (der -igel, der Meerigel); das -boot (der -dampfer); -fahrer.
zeebranding, v. = Meeresbrandung.
zeebrasem, m. = See-, Meerbrassen.
zeebreker, m. = Wellenbrecher.
zee‖brief, m.; **-buit,** m.; **-citroen,** m.; **-commissaris** = See‖brief; die -beute; die -scheide; -kommissar.
zee‖cypres, m.; **-dadel,** v. = die See-, Meer‖zypresse; -dattel.
zeedienst, m. = Seedienst, die Marine.
zeediepte, v. = Meerestiefe.
zee‖dier, o.; **-dijk,** m. = See‖tier; -deich.
zee‖doop, m.; **-draak,** m. = die Meer‖taufe; -drache (Seedr.).
zee‖drift, v.; **-druif,** v.; **-duif,** v. = See‖-trift; -traube; -taube.
zee‖duiker, m.; **-duivel,** m.; **-duizendbeen,** o. = See‖taucher; -teufel; -tausendbein.
zee‖eend, v.; **-eenhoorn,** m.; **-egel,** m.; **-eik,** m. = See‖ente; das -einhorn (das Meer-einhorn, Narwal); -igel; die -eiche (die Meereiche).
zee‖engel, m.; **-engte,** v.; **-erwt,** v. = Meer‖engel; -enge; -erbse.
zeef, v. = das Sieb; z. van Eratosthenes = S. des Eratosthenes; vol gaten, als een z. = durchlöchert wie ein S. **zeefachtig** = siebartig
zeef‖been, o.; **-bij,** v.; **-blad,** o. = Sieb‖bein (Riechbein); -biene; -blatt.
zeef‖bodem, m.; **-doek,** m.; **-opening,** v. = Sieb‖boden; -tuch (Beuteltuch); -öffnung.
zee‖gans, v.; **-garen,** o. = Meer‖gans; der -faden.
zeegast = Seemann, Matrose.
zeegat, o. = Seegatt, Fahrwasser; hij moet 't z. uit = er muß zur See; we gaan 't z. uit = wir gehen, stechen in See.
zee‖gedrocht, o.; **-gebied,** o.; **-gebruik,** o. = See‖ungetüm (-ungeheuer, Meer-); -gebiet; der -gebrauch (die -usanz).
zee‖gerecht, o.; **-gevaar,** o.; **-gevecht** o. = See‖gericht; die -gefahr (die -not); -gefecht (-treffen).
zee‖gewas, o.; **-gewest,** o. = Meer-, See‖-gewächs; die -provinz (die -gegend).
zeegezicht, o. = die Seeansicht, Seestück, Marinestück.
[zeeghaftig = siegreich.]
zeegod, o. = Meergott.
zeegolf, v. = Meereswelle, -woge, (*inham*) Seebucht.
zeegras, o. = Seegras, Meergras.
zeegroen, o. = See-, Meergrün; (*adj.*) meer-grün.
zee‖grondel(ing), m.; **-haan,** m.; **-haas,** m. = die See‖grundel (Meergr.); -hahn; -hase (Meerhase).
zee‖handel, m.; **-handelaar** = See‖handel; -händler.
zeehard = seegewohnt.
zee‖haven, v.; **-heerschappij,** v. = der See-, Meer‖hafen; -herrschaft.
zeeheester, m. = die Meerstaude.
zee‖held; -hoen, o.; **-hond,** m.; **-hondevel** = See‖held; -huhn (Meerhuhn); -hund; -hundsfell (Robbenfell).
zeehoofd, o. = die Seebrücke, die Mole, der Hafendamm.
zeehoorn, m. = das Meer-, Kinkhorn.
zee‖hoos, v.; **-horloge,** o.; **-kaart,** v.; **-kalf,** o. = See‖hose (Meerhose); die -uhr; -karte; -kalb.
zeekant, m. = die See-, Meeresseite, das -ufer; aan den z. = am Meere.
zeekapitein = Kapitän.
zeekasteel, o. = großartiges Seeschiff.
zee‖kat, v.; **-katje,** o. = See‖katze (Meerkatze, der Meerkater); -kätzchen.
zeekers, v. = Meerkirsche.
zeekikvorsch, m. = Seefrosch.
zeeklaar = seeklar.
zeeklapper, *zie* zeekokos.
zeekleur, v. = Meerfarbe.
zeeklimaat, o. = Seeklima.
zeeklip, v. = Meeresklippe.
zeeklit, v., **-knoop,** m. = der Meerigel.
zee‖koe, v.; **-koekoek,** m. = See‖kuh; -kuckuck.
zeekoker, m. = die Meerröhre.
zee‖kokos, m. en v.; **-kompas,** o. = die See‖kokos; der -kompaß.
zeekoning = (*dier*) die Seebarbe; (*persoon*) Wiking, Seekönig.
zeekool, v. = der See-, Meerkohl.
zeekraal, m. = das Glasschmalz, Krückfuß, das Salzkraut.
zee‖krab, v.; **-kreeft,** v.; **-krijg,** m. = die See‖krabbe; der -krebs (der Hummer, der Meer-krebs); -krieg.
zee‖kruisdoorn, m.; **-kust,** v.; **-kwab,** v. = See‖kreuzdorn (Meerkr.); -küste (Meeresk.); -quappe (Meerqu.).
zeekwal, v. = Qualle.
zeel, o. = der Gurt, der Tragriemen, das Tragband.
Zeeland, o. = See-, Zeeland. **Zeelander** = Seeländer. **Zeelandsch** = seeländisch.
zeelavendel, v. = der Meerlavendel.
zee‖leeuw, m.; **-leeuwerik,** m.; **-lelie,** v. = See‖löwe; die -lerche; -lilie.
zee‖leven, o.; **-lieden,** mv.; **-lier,** v. = See‖-leben; -leute; -leier.
zeelook, o. = die Meerzwiebel.

zeelt, v. = Schlei(e).
zeelucht, v. = See-, Meerluft (*ook:* der -geruch).
zeelui, mv. = Seeleute.
zeeluis, v. = Seelaus.
zeem, o. = Sämisch-, Wasch-, Glacéleder; (*lap*) der Lederlappen.
zeemacht, v. = Seemacht, Marine.
zeemakelaar = Schiffsmakler, -mäkler.
zeeman = Seemann. **zeemanschap,** o. = die Seemannschaft; z. gebruiken = leben und leben lassen, den Umständen Rechnung tragen.
zeemanshuis, o. = Seemannsheim, -haus.
zeemansknoop, m. = Schifferknoten.
zeemans‖kunst, v.; **-taal,** v. = Seemanns‖-kunst; -sprache (in -taal = seemännisch).
zeem‖bereider; -bereiding, v. = Sämisch‖-gerber; -gerberei.
zee‖meermin, v.; **-meeuw,** v.; **-melde,** v. = das See‖fräulein (-jungfrau, -jungfer); -möwe; -melde (Meermelde).
zeemelap, m. = Lederlappen.
zeemen, h. = (mit einem Lederlappen) waschen; (*looien*) sämisch gerben.
zee‖merk, o.: **-meter,** m.; **-mijl,** v.; **-mijn,** v. = See‖zeichen (die -kennung); -messer; -meile; -mine.
zeemlap, m. = Lederlappen.
zeemleer, *zie* zeem.
zee‖mogendheid, v.; **-monster,** o.; **-mos,** o. = See‖macht; -ungeheuer (Meerungeheuer); -moos.
zeem‖touwen, o.; **-touwer; -touwerij,** v. = Sämisch‖gerben; -gerber; -gerberei.
zeemuis, v. = See-, Meermaus.
zeen, v. = Sehne, Flechse.
zee‖naald, v.; **-nat,** o.; **-navel,** m. = See-, Meer‖nabel (der Nabelfisch); -wasser; -nabel.
zeenatie, v. = seefahrendes Volk, Seenation.
zee‖netel, v.; **-nevel,** m.; **-nimf** = See-, Meer‖nessel; -nebel; -nymphe (-jungfer).
zee‖oever, m.; **-officier; -olifant,** m. = das See‖ufer (das Meerufer); -offizier (Marine-offizier); -elephant (Meerelephant).
zee‖oor, o.; **-oorlog,** m.; **-otter,** m. = See‖ohr (Meerohr); -krieg; der, die -otter.
zeep, v. = Seife; groene z. = grüne, schwarze S., Schmierseife; om z. gaan = abrutschen, ausknicken; abfahren; stuk z. = die Seifentafel.
zeepaap, m. = Meerpfaff.
zee‖paard, o.; **-paardje,** o. = See‖pferd (Walroß); -pferdchen.
zeepachtig = seifenartig, -ähnlich.
zee‖paling, m.; **-pas,** m. = See‖aal; -paß (-brief).
zeepasch, v. = Seifenasche.
zeepaccijns, m. = die Seifensteuer, die -akzise.
zeepauw, m. = Meerpfau.
zeep‖bad, o.; **-bakje,** o.; **-bal,** m. = Seifen‖-bad; die -schale (der -napf); die -kugel.
zeepbekken, o. = Rasierbecken.
zeep‖bereiding, v.; **-bes,** v.; **-bloem,** v. = Seifen‖bereitung; -beere; -blume.
zeep‖boom, m.; **-doos,** v. = Seifen‖baum; -dose (-büchse).
zeepen, h. = seifen.
zeeper = Seifensieder.
zeeperig = seifig.
zeeperij, v. = Seifensiederei.
zeepeterselie, v. = der See-, Meerfenchel.
zeep‖fabriek, v.; **-fabrikant** = Seifen‖-fabrik; -fabrikant.
zeepig = seifig.
zee‖pijp, v.; **-pissebed,** v. = Meer‖röhre; -assel (Seeassel).
zeep‖ketel, m.; **-kruid,** o. = Seifen‖kessel; **zeepkwast,** m. = Rasierpinsel. [-kraut.
zee‖plaats, v.; **-plant,** v. = See‖stadt; -pflanze (Meerpflanze).
zeeplijm, v. = der Seifenleim.
zeepoliep, v. = der Schwimmpolyp.
zeepost, v. = See-, Wasserpost.
zeepostelein, v. = der Meerportulak.
zeeppleister, o. = Seifenpflaster.
zeeprik, v. = Meerbricke, Meerpricke.
zeeprotest, o. = der Seeprotest, die Verklarung.
zeep‖schuim, o.; **-sop,** o.; **-spiritus,** m. = der Seifen‖schaum; -wasser; -spiritus.
zeep‖steen, m.; **-stof,** v.; **-water,** o. = Seifen‖stein; der -stoff; -wasser.
zeepzieden, h. = Seife sieden; **'t z.** = das Seifensieden.
zeep‖zieder; -ziederij, v. = Seifen‖sieder; -siederei.
I. **zeer,** o. = Übel; oud z. = altes Ü., alter Schaden; z. doen = weh tun; iem., zich z. doen = einem, sich weh tun; dat doet z. = das tut weh, das schmerzt; iem. in (op) zijn z. tasten = jems. wunde Stelle, wunden Fleck berühren; kwaad z. = böser Grind, die Krätze.
II. **zeer** (*adj.*): een z..e vinger = ein böser Finger, ein wunder Finger; z..e oogen = böse, entzündete Augen; een z..e plek = eine peinliche, wunde Stelle; z. hoofd = der Kopfgrind, der böse Grind.
III. **zeer** (*adv.*) = sehr, recht; dank u z. = danke (recht) sehr; al te z. = allzu sehr; dat komt z. van pas = das kommt gerade recht.
zee‖raad, m.; **-raaf,** v. = das See‖amt; der -rabe (Meerrabe).
zeeraket, v. = der Meersenf.
zee‖ramp, v.; **-rat,** v.; **-recht,** o. = der See‖unfall (das -unheil); -ratte (*ook fig.*, *zie* -rob); -recht.
zeeregister, o. = Schiffsjournal.
zee‖reis, v.; **-reuk,** m. = See‖reise; -geruch (Meergeruch).
zeerhoofdig = grindköpfig, grindig.
zeeriet, o. = Meerschilf, die -binse.
zee‖risico, o.; **-rob; -roof,** m. = die See‖-gefahr(en); die -ratte (der -bär, die Teerjacke); -raub (die -räuberei).
zee‖roos, v.; **-roover; -rooverij,** v. = See‖rose; -räuber (Pirat, Korsar); -räuberei (Piraterie).
zeerot, *zie* zeerat.
zeerots, v. = der Meeresfelsen, -klippe.
zeerst: om 't z. = um die Wette; ten z..e verwonderd = höchst, aufs höchste erstaunt; ten z..e aanbevelen = bestens, dringendst empfehlen; ten z..e bedanken = verbindlichst danken; u vergist u ten z..e = Sie irren sich entschieden, ganz gewaltig ꝛc.
zee‖rund, o.; **-rups,** v. = die See‖kuh (Meerrind); -raupe.
zeesalade, *zie* zeekraal.
zeesaluut, o. = der Salut.
zee‖schade, v.; **-scheede,** v.; **-schelp,** v. = der See‖schaden; -scheide (Meerscheide); -muschel (Meermuschel).
zeeschender, *zie* zeeroover.
zee‖schijf, v.; **-schilder; -schildpad,** v. = See‖scheibe; -maler (Marinemaler); -schildkröte (Meerschildkröte).
zeeschip, o. = Seeschiff; een lastig z. = eine äußerst lästige Person.

zee‖schorpioen, m.; **-schuim,** o. = See‖=skorpion; der =schaum (der Meerſchaum).
zeeschuimen, h. = Seeräuberei treiben.
zee‖schuimer; -slag, m.; **-slak,** v. = See‖ſchäumer (=räuber); die =ſchlacht; =ſchnecke.
zee‖slang, v.; **-sluis,** v.; **-smaak,** m. = See‖ſchlange (Meerſchl.); =ſchleuſe; =geſchmack.
zee‖snip, v.; **-snoek,** m. = See=, Meer‖=ſchnepfe; =hecht.
zeesoldaat = See=, Marineſoldat.
zeespiegel, m. = Meeresſpiegel.
zee‖spin, v.; **-spook,** o.; **-sprinkhaan,** m. = See‖ſpinne (Meerſpinne); =geſpenſt (=ungetüm); die =heuſchrecke (die Meerh.).
zee‖staat, m.; **-stad,** v. = See=, Meer‖ſtaat; =ſtadt.
zee‖stekelbaars, m.; **-ster,** v. = See‖=ſtichling; der =ſtern.
zeestilte, v. = Meeresſtille.
zee‖storm, m.; **-straat,** v.; **-strand,** o.; **-strijd,** m. = See‖ſturm (Meeresſturm); =enge; der =ſtrand (der Meeresſtr.); =krieg.
zeestrooming, v. = Meeresſtrömung.
zeestuk, o. = Seeſtück, Marineſtück.
zeet, v. = der Sitz; Kammer.
zeetelegraaf, v. = unterſeeiſcher Telegraph.
zeeterm, m. = Seeausdruck, das Seewort, Seemannswort, ſeemänniſcher Ausdruck; met een z. = ſeemänniſch.
zee‖tijding, v.; **-tocht,** m.; **-ton,** v. = der See‖bericht; =zug (die =fahrt); =tonne.
zee‖tong, v.; **-transport,** o.; **-triomf,** m. = See‖zunge; der =transport; =ſieg.
zeetrompet, v. = (*dier*) Meertrompete; (*instrument*) *zie* roeper.
zeetulpen, mv. = Seetulpen.
zeeui, v. = Meerzwiebel.
Zeeuw = Seeländer. **Zeeuwsch** = ſeeländiſch.
Zeeuwsche = Seeländerin.
zeevaarder = Seefahrer.
zeevaardig = ſeeklar.
zeevaart, v. = See(ſchiff)fahrt,
zeevaart‖kunde, v.; **-school,** v. = Schiffahrt‖skunde (Nautik); =ſchule.
zeevader = Seelehrer.
zeevalk, m. = Meerfalke.
zeevarend = ſeefahrend.
zeevarken, o. = Meerſchweinchen; (*bruinvisch*) der Braunfiſch, Meerſchwein.
zeevast = ſeefeſt.
zee‖ve(d)er, v.; **-venkel,** v. = See=, Meer‖=feder; der =fenchel.
zeever, v. = der Geifer, der Speichel.
zeever‖aar (-baard), m.; **-doek,** m. (**-doekje,** o.) = Geifer‖bart; das =tuch (das =tüchelchen, das =lätzchen).
zeeveren, h. = geifern.
zeeverzeker‖aar; -ing, v. = See‖verſicherer (=aſſekurant); =verſicherung (=aſſekuranz).
zee‖vesting, v.; **-visch,** v. en m.; **-visscherij,** v. = See‖feſtung; der =fiſch (der Meerfiſch); =fiſcherei (*vgl.* visscherij).
zee‖vlak, o., **-vlakte,** v. = die Meeresfläche.
zeevloo, v. = der Seefloh.
zeevoeten hebben = Seefüße haben.
zee‖vogel, m.; **-volk,** o. = See‖vogel (Meervogel); =volk.
zeevond, m. = das Strandgut.
zee‖vos, m.; **-vracht,** v.; **-waaier,** m. = See‖fuchs; =fracht; =fächer.
zeewaardig = ſeetüchtig.
zeewaardigheid, v. = Seetüchtigkeit.
zeewaarts = ſeewärts, meerwärts.
zeewater, o. = See=, Meerwaſſer.
zeeweegbree, v. = der Meerſtrandswegerich.
zee‖weg, m.; **-wering,** v.; **-wet,** v. = See‖=weg (langs den -weg = auf dem =wege); die, das =wehr: das =geſetz.
zee‖wezen, o.; **-wier,** o. = See‖weſen; der =tang.
zeewijf, o. = die Meerfrau, =weib.
zeewind, m.; **-wolf,** m. = See=, Meer‖wind; =wolf.
zee‖zaken, mv.; **-zand,** o. = See‖ſachen (=angelegenheiten); der =ſand (der Meerſand).
zeeziek = ſeekrank.
zee‖ziekte, v.; **-zout,** o.; **-zwaluw,** v. = See‖krankheit; =ſalz (Meerſalz); =ſchwalbe.
zee‖zwam, v.; **-zwijn,** o. = der Meer‖ſchwamm (der Seeſchwamm); =ſchwein.
zefier, zefir, m. = Zephir, Zephyr, milder Südweſtwind.
zeg, *in uitdrukkingen als:* zeg, heb je hem gezien? = ſage mal, ſagen Sie mal, (*of* du, Sie,) haſt du, haben Sie ihn geſehen?
zege, v. = der Sieg; de z. behalen (op) = den S. davontragen, erfechten (über), ſiegen (über).
zege‖banier, v.; **-boog,** m.; **-dicht,** o. = Sieges‖fahne; =bogen (Triumphb.); der =geſang.
zege‖feest, o.; **-kar,** v.; **-krans,** m.; **-kreet,** m. = die Sieges‖feier (=feſt); der =wagen (der Triumphw.); =kranz (die =krone, die Siegerkrone); =ruf (-kreten, mv. = das =geſchrei).
zegel, o. = (*op een brief, en gerechtelijk, ook fig.*) Siegel; (*belastingmerk*) der Stempel; (*om mee te zegelen*) der Stempel, Siegel, (*cachet ook:*) Petſchaft; (*postzegel*) die Marke; (*gezegeld vel papier*) = der Stempelbogen; onder z. = unter Siegel, gerichtlich verſiegelt; 't z. afnemen = das Siegel abnehmen; verzoekschrift op z. = das Geſuch auf Stempelpapier; vrij van z. = ſtempelfrei; tarief van 't z. = der Stempeltarif; 't z. bedraagt = die Stempelgebühren betragen; aan z. onderworpen = ſtempelpflichtig; wet op 't zegel, *zie* zegelwet; onder 't z. van geheimhouding = unter dem Siegel der Verſchwiegenheit; zijn z. aan iets hechten = etw. unterſchreiben, gutheißen; zijn z. op iets drukken = ſein Siegel auf etw. drücken, (*fig.*) etw. gutheißen; *zie ook* boek.
zegelaar = Siegler, Stempler, *vgl.* zegel.
zegel‖aarde, v.; **-afdruk,** m. = Siegel‖erde (der Bolus); =abdruck.
zegelbelasting, v. = Stempelſteuer, =abgabe.
zegel‖bewaarder; -doosje, o. = Siegel‖=bewahrer; die =kapſel.
zegelen, h. = ſiegeln, zuſiegeln, petſchieren; ſtempeln; gezegeld papier = das Stempelpapier, *vgl.* zegel.
zegelied, o. = Sieges=, Triumphlied.
zegelkantoor, o. = Stempelamt.
zegelklopper = Stempler.
zegelkosten, mv. = Stempelgebühren.
zegellak, o. = der Siegellack.
zegellood, o. = die Plombe.
zegelpers, v. = Stempel=, (*in een andere bet.*) Siegelpreſſe (*vgl.* zegel.)
zegelrecht, o. = die Stempel=, Quittungsſteuer; aan z. onderworpen = ſtempelpflichtig.
zegel‖ring, m.; **-snijder; -verbreking,** v.; **-was,** o. = Siegel‖ring; =ſtecher (Petſchaftſtecher, Stempelſchneider); =erbrechung; =wachs.
zegelwet, v. = das Stempelſteuer=, Stempelabgabengeſetz.
I. **zegen,** m. = Segen; z. aanbrengen = S. bringen; ik geef je mijn z. = ich gebe meinen

S. dazu; hij is een z. voor zijn land = er iſt ein S. für ſein Land; *zie ook* heil.

II. **zegen** (*net*), v. = das Segenetz, die Zege.

zegenaar = Segner.

zegenbede, v. = der Segenswunſch.

zegenen, h. = ſegnen (*in alle verbindingen*); *zie ook* omstandigheid.

zegening, v. = Segnung.

zegenrijk = ſegensreich.

zegenwensch, m. = Segenswunſch,

zege‖palm, m.; **-penning,** m. = die Sieges‖palme; die -münze.

zegepoort, *zie* zegeboog.

zegepraal, v. = (*lett.*) das Siegesgepränge; („*overwinning*" *en fig.*) der Sieg, der Triumph; in z. = im Tr.

zegepralen, h. = ſiegen, triumphieren.

zegepralend = triumphierend; *ook* = zegevierend.

zegepraler = Sieger, Triumphator.

zege‖schoten, mv.; **-teeken,** o.; **-tijding,** v. = Sieges‖ſchüſſe; -zeichen; -nachricht.

zege‖tocht, m.; **-vaan,** v. = Sieges‖zug (-aufzug, Triumphzug); -fahne.

ziegevieren, h. = ſiegen, triumphieren.

zegevierend = ſiegend, ſiegreich, ſieghaft, ſiegesgewiß; z. held, z..e wapens = (*ook:*) Siegesheld, -waffen.

zege‖vlag, v.; **-vuur,** o.; **-wagen,** m. = Sieges‖fahne; -feuer (Freudenfeuer); -wagen (Triumphwagen).

zege‖zang, m.; **-zuil,** v. = der Sieges‖geſang; -ſäule (Triumphſäule).

I. **zegge** (*plant*), v. = Segge, Ried-, Rietgras.

II. **zegge** = geſchrieben, für, (*onderaan:* für *f* 50, *of in de kwitantie: f* 50, geſchrieben fünfzig Gulden).

I. **zeggen,** h. = ſagen; wat zegt de wet? = was ſagt das Geſetz? ik zeg van ja = ich ſage ja; wat zal ik je (daarvan) z.? = was läßt ſich da viel ſ.? zich niet laten z. = ſich nichts ſ. laſſen; van hooren z. = vom Hörenſagen; wat ik z. wil (wou) = was ich ſ. wollte *of* mir fällt ein; zeg maar niets (*afwijzend*) = laſſen Sie gut ſein; hij heeft niets te z. = er hat nichts zu ſ.; als ik wat te z. had = wenn es nach mir ginge; 't is (toch) wat te z. = das iſt aber (doch) ſchrecklich *of* eine ſchöne Geſchichte *of* das iſt doch arg, ärgerlich *of* das iſt kein Pappenſtiel; dat zegt genoeg = das iſt genug geſagt; dat wil zeggen (d. w. z.) = das heißt; dat zegt wat, dat wil wat z. = das will (ſchon) etw. ſ., heißen; dat zegt niet veel = das will nicht viel ſ. (heißen), das hat nicht viel zu ſagen; wat wil dat voor hem z.? = was hat das für ihn zu bedeuten? daar zeg je zoo iets = da haſt du wirklich recht, das wäre nicht übel, das iſt ein guter Einfall ꝛc.; wat je zegt! = (Ei) was du (nicht) ſagſt! nu moeten ze nog z., dat hij arm is = nun ſage noch einer, er ſei arm; je moet (eens) niets z. = du mußt dir nichts merken laſſen; wat ik je zeg = wenn ich's Ihnen ſage; al zeg ik 't zelf = ohne Ruhm zu reden; om zoo te z. = ſo zu ſ.; z. en doen is twee = ſ. und tun (reden und halten) iſt zweierlei; 't is met z. niet te doen = Worte allein tun es nicht; „onzin" zei hij bij zichzelf = „Unſinn" ſagte er bei ſich; wat heb je op hem te z.? = was haſt du an ihm auszuſetzen? hij heeft op alles, op iedereen wat te z. = er hat an allem, an jedermann etw. auszuſetzen *of* will alles, jedermann bemängeln; wat heb je daarop te z.? = was haſt du dagegen einzuwenden? van iem. of iets wat z. = von einem od. etw. etw. ſagen; wat zeg je daarvan? = was ſagen Sie dazu? hij is oprecht, dat moet men van hem z. = er iſt aufrichtig, das muß man ihm laſſen; men zegt van hem, dat... = man ſagt ihm nach (daß)..; wie moet 't z.? (*bij 't kaartspel*) = wer ſagt an? onder ons gezegd = unter uns (im Vertrauen) geſagt; dat moet gezegd worden = das muß geſagt ſein; zoo terloops gezegd = beiläufig geſagt; zoo gezegd, zoo gedaan = geſagt getan; heb ik 't niet gezegd? ik heb 't wel gezegd = habe ich's nicht geſagt? ich habe es ja geſagt; habe ich's doch geſagt; 't is gauw gezegd = es iſt bald, leicht geſagt; gauwer gezegd als gedaan = leichter geſagt als getan; ik heb niets gezegd, hoor = ich will nichts geſagt haben; laat je dat eens voor al gezegd zijn = laß dir das ein für allemal geſagt ſein; ronduit gezegd = gerade heraus geſagt, offen geſagt; eerlijk gezegd = ehrlich geſtanden; (*na een rede*) ik heb gezegd = ich habe geſprochen; *zie verder* gezegd, zeg *en de woorden, die met* zeggen *een uitdrukking vormen als* dank, goeden dag, donder, waarheid e. a.

II. **zeggen,** o. = Sagen, die Ausſage, Wort(e) e. a.: volgens zijn z. = nach ſeiner Angabe, wie er ſagt; naar 't zeggen van de deskundigen = nach der Ausſage, nach dem Gutachten der Sachverſtändigen; dat is altijd mijn z. geweest = das habe ich immer geſagt; 't komt op mijn z. uit = es kommt auf meine Worte heraus, es kommt wie ich geſagt habe; je hebt 't maar voor 't z. = Sie dürfen es nur ſagen; als ik 't voor 't z. had = wenn ich zu befehlen hätte, wenn es nach mir ginge.

zegging, v. = Redeweiſe, der Vortrag; das Wort, die Redensart.

zeggingskracht, v. = Kraft der Rede, Beredſamkeit; welk een z.! = welch eine (mächtige) Beredſamkeit!

zegsman = Gewährsmann.

zegswijze, v. = Redensart.

zeil, o. = (*van schip, van windmolen, ook fig. 't schip zelf*) Segel; (*over boot e. d.*) die Plane, der Spriegel, die Decke; (*over waren*) die Decke; („*huif*") die Plane; (*over tent*) das Zelttuch; (*op vloer*) Wachstuch, Linoleum; onder z. gaan = unter Segel gehen, ausſegeln, (*fig.*) einnicken, einſchlafen; met volle z..en = mit vollen Segeln; z. bergen, minderen = Segel bergen, mindern; met een nat z. = bezopft, behaarbeutelt, gehörig zugedeckt; als 't z. scheurt, heeft 't een groot gat = wenn der Himmel einfällt, iſt's um die armen Sperlinge geſchehen; *zie ook* bijzetten, oog, opgestreken, reven, strijken.

zeilage, v. = das Segelwerk; („*vaart*") Fahrt, der Lauf.

zeilbaar = ſegelbar.

zeil‖boom, m.; **-boot,** v.; **-doek,** o.; **-doft,** v. = Segel‖baum; das -boot (der -kahn, *vgl.* boot); -tuch; -duch.

zeildoeksch = Leinwand...

zeilen, h. = ſegeln; z. naar = ſ. nach; vlak bij den wind z. = dicht beim Winde ſ.; aan den grond z. = an (auf) den Grund ſ.; een schip in den grond z. = ein Schiff in den Grund ſ.; uit z. gaan = eine Segelpartie machen; men moet z. als de wind waait = bei gutem Winde iſt gut ſ.; hij zeilt hard achteruit = es geht ſtark abwärts mit ihm; z. of verzuipen = entweder oder; langs de straat z. = auf der Straße einhertaumeln; een kaap te

boven z. = um ein Kap herumſegeln; z..de lading = ſchwimmende Ladung.
zeiler, m. = Segler.
zeil‖garen, o.; **-handboek,** o.; **-jacht,** o.; **-kamer,** v. = Segel‖garn; ·handbuch; die ·jacht; ·kammer.
zeilklaar = ſegelfertig, ſegelklar.
zeil‖kleed, o.; **-koers,** m.; **-kunst,** v. = Segel‖kleid; ·kurs; ·kunſt.
zeil‖maker; -makerij, v.; **-makersnaald,** v. = Segel‖macher; ·macherei; ·nadel.
zeil‖orde, v.; **-priem,** m. = Segel‖ordnung; ·pfriem.
zeilree = ſegelfertig, ſegelklar.
zeil‖schip, o.; **-schuit,** v. = Segel‖ſchiff; das ·boot.
zeilslak, v. = der Nautilus, das Perl·, Schiffs·boot.
zeilsport, v. = der Segelſport.
zeilsteen, m. = Magnet.
zeil‖tocht, m.; **-tuig,** o. = die Segel‖fahrt; ·werk.
zeilvaardig = ſegelfertig.
zeil‖vaartuig, o.; **-vereeniging,** v.; **-vermaak,** o. = Segel‖ſchiff; der ·verein (der ·klub, der Regattaverein); der ·ſport (·vergnügen).
zeil‖wagen, m.; **-wedstrijd,** m.; **-weer,** o. = Segel‖wagen; die ·regatta (die ·wettfahrt); ·wetter.
zeil‖werk, o.; **-wind,** m. = Segel‖werk; ·wind.
zeis, v. = Senſe.
zeisbek (*een soort ibis*), m. = Sichler.
zeise‖maker; -man = Senſen‖macher (·ſchmied); ·mann (·träger).
zeisvormig = ſenſenförmig.
zeker = („*vast*") ſicher, gewiß; („*betrouwbaar*") ſicher, zuverläſſig; („*stellig, beslist*") beſtimmt, entſchieden; („*ongenoemd*") gewiß; („*veilig*") ſicher; („*ongetwijfeld*") ſicher, ſicherlich, gewiß, allerdings; (*veronderstellend*) gewiß, wohl; een zeker bewijs = ein ſicherer Beweis; z. van zijn zaak zijn = ſeiner Sache ſicher, gewiß ſein; zooveel is zeker = ſoviel iſt ſicher, gewiß, ſoviel ſteht feſt; uit zékere bron = aus zuverläſſiger, ſicherer Quelle; ik houd 't voor z. = ich halte es für, betrachte es als ſicher, gewiß; ik ben er z. van, weet 't z. = ich weiß es gewiß, beſtimmt, bin's gewiß; om z. te gaan = um ſicher zu gehen; men is hier zijn leven niet z. = man iſt hier ſeines Lebens nicht ſicher; 't z..e voor 't onzekere nemen = das Sichere fürs Unſichere nehmen; zoo z. als de bank = ſo ſicher wie die Bank; zoo z. als 2 × 2 (is 4) = ſo gewiß wie zweimal zwei viere, wie dreimal drei; een dame van z..en leeftijd = eine Dame von gewiſſem Alter; z. iemand, z. iets = ein gewiſſer Jemand, ein gewiſſes Etwas; hij had dat z. iets, dat... = er hatte jenes Etwas, das..; in z..en zin = in gewiſſem Sinne, gewiſſermaßen; (een) z..e Smit = ein gewiſſer Smit; een z..e S te Utrecht = ein Utrechter, Namens S; z..e plaats = eine gewiſſe Bequemlichkeit, der Abort; tot op z..e hoogte = gewiſſermaßen; op z..en dag, avond enz. = eines Tages, Abends ꝛc.; iets z..s = etw. Beſtimmtes, Zuverläſſiges, Gewiſſes; van hem ben ik z. = auf ihn kann ich mich (ſicher) verlaſſen; op zékeren toon = in entſchiedenem, beſtimmtem Tone; komt u van avond? – z.! = kommen Sie heute abend? – gewiß, allerdings, ſicherlich, freilich! wel z.! = (*bevestigend*) ganz gewiß, allerdings ꝛc., (*afwijzend*) warum nicht gar! das fehlte noch! u hebt me z. („*waarschijnlijk*") niet verstaan = Sie haben mich gewiß, wohl nicht verſtanden.
zekerheid, v. = Sicherheit (*ook* = „*waarborg*": Kaution), Gewißheit, Beſtimmtheit, Entſchiedenheit, *vgl.* zeker; z. stellen = S. leiſten; voldoende z. geven = hinlängliche S. gewähren.
zekerheidshalve = ſicherheitshalber.
zekerheids‖fonds, o.; **-maatregel,** m. = der Sicherheits‖fonds; die ·maßregel.
zekerheidsstelling, v. = Sicherſtellung, Sicherheits·, Gewährleiſtung.
zekerlijk = ſicherlich, gewiß, freilich, allerdings.
zelden = ſelten.
zeldzaam = ſelten; een z..e schoonheid = eine ſ..e, außerordentliche Schönheit; die dingen zijn z. = ſind ſ., kommen ſ. vor; een z. mooi exemplaar = ein außerordentlich ſchönes Exemplar.
zeldzaamheid, v. = Seltenheit.
zelf = ſelber, (*minder alledaagsch en in vaste uitdrukkingen*) ſelbſt; ik, mij z. = ich, mir, mich ſelber, ſelbſt; zich z. kennen = ſich ſ. kennen; ... dacht ik bij mij z. = ... dachte ich bei mir; hij mompelde iets in zich z. = er murmelte etw. für ſich hin; op zich z. is dat niet kwaad = an (und für) ſich iſt das nicht übel; ieder geval op zich z. beoordeelen = jeden einzelnen Fall für ſich beurteilen; dat spreekt van z. = das verſteht ſich (von ſelbſt); dat gaat van z. = das geht von ſelbſt; hij doet 't uit zich z. = er tut es von ſelbſt, aus freien Stücken, aus eignem Antriebe; ik was buiten me z. = ich war außer mir; van zich z. vallen = in Ohnmacht fallen; weer tot zich z. komen = wieder zu ſich kommen; hij is de beleefdheid z. = er iſt die Höflichkeit ſ.; de kunst om haar z. beoefenen = die Kunſt um ihrer ſelbſt willen üben; mijn eigen z. = mein eignes Selbſt *zie ook* zelfs.
zelf‖achting, v.; **-bedrog,** o.; **-begoocheling,** v. = Selbſt‖achtung; der ·betrug; ·täuſchung.
zelfbehaaglijk = ſelbſtgefällig.
zelf‖behagen, o.; **-beheersching,** v. = die Selbſt‖gefälligkeit; ·beherrſchung.
zelfbehoud, o. = die Selbſterhaltung; zucht, instinct tot z. = der Selbſterhaltungstrieb.
zelf‖beschuldiging, v.; **-besmetting,** v.; **-bestuur,** o. = Selbſt‖anklage (·beſchuldigung, ·bezichtigung); ·befleckung (Onanie); die ·verwaltung.
zelfbesturend = ſelbſtverwaltend.
zelfbevruchting, v. = Selbſtbefruchtung.
zelfbewegend = ſelbſttätig, automatiſch.
zelfbewondering, v. = Selbſtbewunderung.
zelfbewust = ſelbſtbewußt.
zelf‖bewustheid, v.; **-bewustzijn,** o.; **-critick,** v. = das Selbſt‖gefühl (Zuverſicht); ·bewußtſein; ·kritik.
zelfde: deze z. = eben der·, dieſelbe.
zelfgenoegzaam = ſelbſtgenügſam, ·gefällig, ·zufrieden.
zelf‖genoegzaamheid, v.; **-gevoel,** o. = Selbſt‖genügſamkeit ꝛc. (*vgl.* zelfgenoegzaam); ·gefühl.
zelfheid, v. = Selbſtheit.
zelfkant, m. = die Salleiſte; das Salband, das Selbende, das Salende, die Anſchrote, die Egge.
zelf‖kastijding, v.; **-kennis,** v.; **-klinker,** m. = Selbſt‖kaſteiung (·züchtigung); ·kenntnis (·erkenntnis); ·lauter (Vokal).

zelf‖kwelling, v.; **-moord,** m. = Selbſt‖quäleret (-peinigung); -mord.
zelfmoorden zich, h. = ſich entleiben.
zelfmoordenaar = Selbſtmörder.
zelfonderricht, o. = der Selbſtunterricht; spraakkunst voor z. = die Grammatik zum S.; methode voor z. = die Selbſtunterrichtsmethode.
zelf‖ontbranding, v.; **-onthouding,** v.; **-opoffering,** v. = Selbſt‖entzündung; -entſagung; -aufopferung.
zelfover‖schatting, v.; **-winning,** v. = Selbſtüber‖hebung; -windung.
zelfregistreerend = ſelbſtregiſtrierend.
zelfs = (*versterkend bijw.*) ſelbſt, ſogar; (*voornw.*) ſelbſt; om zijns, uws z. wil = um ſeiner, deiner (Ihrer) ſelbſt willen.
zelfslachtig woord = Epizönum.
zelfstandig = ſelbſtändig, unabhängig; ik ben z. = ich bin ſ., mein eigner Herr; een z. bestaan = eine ſ..e, unabhängige Exiſtenz.
zelfstandigheid, v. = (*abstr.*) Selbſtändigkeit; Unabhängigkeit; (*stof, lichaam*) Subſtanz.
zelf‖strijd, m.; **-strikker,** m.; **-studie,** v.; **-verblinding,** v. = Selbſt‖kampf (innerer Kampf); -binder; das -ſtudium; -verblendung.
zelf‖verbranding, v.; **-verdediging,** v.; **-vergoding,** v. = Selbſt‖verbrennung; -verteidigung (-hilfe); -vergötterung.
zelf‖verheffing, v.; **-verloochening,** v.; **-vernedering,** v.; **-vertrouwen,** o. = Selbſt‖erhebung; -verleugnung; -erniedrigung; -vertrauen.
zelfverwijt, o. = der Gewiſſensvorwurf, Gewiſſensbiſſe (Pl.); *ook* = zelfbeschuldiging.
zelf‖voldoening, v.; **-waarneming,** v. = Selbſt‖befriedigung (Genugtuung); -prüfung (-beobachtung).
zelfwerkend = ſelbſttätig, -wirkend.
zelf‖werkzaamheid, v.; **-zucht,** v. = Selbſt‖tätigkeit (-wirkſamkeit); -ſucht (der Egoismus).
zelfzuchtig = ſelbſtſüchtig, ſelbſtiſch, egoiſtiſch.
zelling, zeling (*scheepst.*), v. = Seeling.
zeloot (*ijveraar*) = Zelot.
Z. Em. (*Zijne Eminentie* = ſeine Eminenz).
zelve, *zie* zelf.
zemelachtig = kleienartig, kleiig; (*fig.*) ſchleppend, gedehnt, langweilig, langſam; *ook:* kleinlich.
zemelbrood, o. = Kleienbrot.
zemel, *fig.*, *zie* zemelknooper.
I. **zemelen,** h. = („*temen*") ſalbadern; (*haarklooven*) ein Haarklauber, Mückenſeiger, Haarſpalter, Kleinigkeitskrämer, kleinlich ſein; (*saai zijn*) ſchleppend, gedehnt reden; langweilig ſein; *ook* = zeuren.
II. **zemelen,** mv. = die Kleie (Sing.).
zemelig = kleiig; *ook* = zemelachtig.
zemelknoopen, h. = zemelen I.
zemelknooper = Haarklauber, Mückenſeiger, Haarſpalter, Kleinigkeitskrämer; *ook:* Langweiler, Leimſieder.
zemel‖meel, o.; **-uitslag,** m.; **-water,** o. = Kleien‖mehl; die -flechte; -waſſer.
Zend (*thans* Avestataal *genoemd*), o. = Zend (Aveſtaſprache).
Zendavesta (*'t heilige boek van de oude Zoroastriërs*), v. = Zendaveſta.
zend‖bode; -brief, m. = Send‖bote; -brief (das Sendſchreiben; die Epiſtel St. Pauli).
zendeling = Miſſionar, Miſſionär.
zendelings‖genootschap, o.; **-huis,** o.; **-school,** v. **(-seminarium,** o.) = die Miſſions‖geſellſchaft; -haus; das -ſeminar (die -ſchule).
zendelings‖station, o.; **-werk,** o. = die Miſſions‖ſtation; die -arbeit (der -betrieb).
zenden, h. = ſenden, ſchicken, *vgl.* sturen; dekking z. = Deckung ſ., Anſchaffung machen; remise z. = remittieren, Rimeſſe machen; goederen doen z. door... = die Verſendung der Waren durch Vermittelung (*gen.*) bewirken; de gezonden rekening = die eingeſandte Rechnung.
zender = Sender.
zending, v. = (*'t zenden, 't gezondene, opdracht*) Sendung; („*missie*") Miſſion; („*in-, toezending*") Einſendung, Zuſendung; vrachtvrije z. = frankierte S.; z. tegen rembours = Nachnahmeſendung.
zendings‖school, v.; **-station,** o.; **-werk,** o. = Miſſions‖ſchule; die -ſtation; die -arbeit.
zenebladen, zenegroen, *zie* sene...
zeng (*zeem.*), v. = Bö.
zengen, h. = ſengen.
zenging, v. = Sengung, das Sengen.
zenig = ſehnig, faſerig.
zenith, o. = der, das Zenit.
zenuw, v. = der Nerv; sterke, slappe, zwakke z..en = ſtarke, ſchlaffe, ſchwache N..en; hij heeft z..en als kabeltouwen = er hat N..en wie Dreiſtricker; 't op de z..en krijgen = einen Nervenzufall, Zuſtände bekommen; dat slaat op mijn z..en = das geht mir auf die N..en; geld is de z. van den handel, van den oorlog = Geld iſt die Seele der Geſchäfte, iſt des Krieges Stärke.
zenuwaandoening, v. = (*prikkeling*) Nervenerregung; (*ziekte*) das -leiden.
zenuwachtig = nervös; dat maakt me z. = das macht mich n., das geht mir auf die Nerven; z. trekken, zich z. bewegen (*van 't gezicht e. d.*) = n. zucken.
zenuwachtigheid, v. = Nervoſität.
zenuw‖beroerte, v.; **-beschrijving,** v.; **-buis,** v. = der Nerven‖ſchlag; -beſchreibung; -röhre.
zenuw‖bundel, m.; **-cel,** v.; **-centrum,** o. = das Nerven‖bündel; -zelle; -zentrum.
zenuw‖dokter; -draad, m.; **-gestel,** o.; **-gezwel,** o. = Nerven‖arzt (Neuropatholog); die -faſer (-faden); -ſyſtem; die -geſchwulſt (Neurom).
zenuwhoest, m. = nervöſer Huſten.
zenuw‖knoop, m.; **-koorts,** v.; **-kwaal,** v. = Nerven‖knoten (das Ganglion); das -fieber; das -leiden (-krankheit).
zenuw‖leer, v.; **-lijden,** o.; **-lijder** = Nerven‖lehre (Neurologie); -leiden (die -krankheit, die Neuropathie); -kranker.
zenuwloos = nervenlos.
zenuw‖merg, o.; **-middel,** o.; **-ontsteking,** v. = Nerven‖mark; -mittel; -entzündung (Neuritis).
zenuw‖pijn, v.; **-prikkeling,** v.; **-schok,** m.; **-stelsel,** o. = der Nerven‖ſchmerz (Neuralgie); der -reiz (-aufregung); -ſtoß; -ſyſtem.
zenuwsterkend = nervenſtärkend.
zenuw‖stuipen, mv.; **-tering,** v.; **-toeval,** m. = Nerven‖gichter (Fraiſen); -ſchwindſucht; -zufall.
zenuw‖trekking, v.; **-vezel,** v.; **-vlecht,** v.; **-vlies,** o. = Nerven‖zuckung; -faſer; das -geflecht; die -haut.
zenuw‖vocht (-water), o.; **-weefsel,** o. = der Nerven‖ſaft; -gewebe.
zenuwziek = nervenkrank.

zenuwziekte, v. = Nervenkrankheit, Neuropathie.
zenuwzwak = nervenſchwach.
zenuwzwakte, v. = Nervenſchwäche, Neuraſthenie.
Zephyrus, m. = Zephir, Zephyr.
zerk, v. = Steinplatte; (*op graf*) der Grab-, Leichenſtein.
[**zerp,** *zie* wrang].
zes = ſechs; een z. = eine S.; in een dag or z. = in etwa ſ. Tagen; met de z. rijden = mit ſ..en fahren, ſechsſpännig fahren; ze zijn met hun z..sen = ſie ſind zu ſ., es ſind ihrer ſ.; we liepen met ons z..sen = wir gingen zu ſ..en; iets in z..sen deelen = etw. in ſ. Teile (ver)teilen; 't loopt naar z..sen = es geht auf ſ. (Uhr); 't is bij z..sen = es iſt gleich ſ. (Uhr); 't is na z..sen = es iſt ſ. Uhr vorbei, durch, nach ſ.; de trein van z. uur = der Sechsuhrzug; z. maanden = ſ. Monate, das Semeſter; van z..sen klaar zijn = in alle Sättel (in allen Sätteln) gerecht ſein, gut auf dem Zeuge ſein; een paard van z..sen klaar = ein fehlerfreies Pferd.
zes-achtste maat, v. = der Sechsachteltakt.
zes|armig; -beenig; -bladig; -daagsch = ſechs|armig; -beinig; -blätt(e)rig; -tägig.
zesde = der (die, das) ſechſte; Karel de Z. = Karl der S. (VI.); **z.** (*deel*), o. = Sechſtel; ten z. = ſechſtens.
zes|dehalf; -derlei = ſechſ|tehalb; -erlei.
zes|dubbel; -duims; -duizend; -handig; -helmig = ſechs|fach (-fältig); -zöllig; -tauſend; -händig; -männ(er)ig.
zes-en-zestig, o. = Sechsundſechzig.
zeshoek, m. = das Sechseck.
zes|hoekig; -hokkig; -honderd = ſechs|-eckig (-winklig); -fächerig; -hundert.
zeshonderdste = der (die, das) ſechshundertſte; **z.** (*deel*), o. = Sechshundertſtel.
zesjarig = ſechsjährig.
zeskaart, v. = Sexte.
zeskant, o. = Sechseck.
zes|kantig; -lettergrepig; -loops = ſechs|ſeitig (-eckig); -ſilbig; -läufig.
zes|maal; -maal herhaald; -maandelijks(ch) = ſechs|mal; -malig; -monatlich.
zes|maandsch; -mannig = ſechs|monatig; -männ(er)ig.
zesponder, m. = Sechspfünder.
zes|pootig; -regelig; -snarig = ſechs|-füßig; -zeilig; -ſaitig.
zesspan, o. = Sechsgeſpann; (*rijtuig met z.*) = der Sechsſpänner; met een z. rijden = ſechsſpännig fahren.
zessen, *zie* zes.
zes|spletig; -stemmig; -stijlig = ſechs|-ſpaltig (-geſpalten); -ſtimmig; -griffelig.
zestal, o. = ſechs, die Sechszahl; ik blijf een z. dagen = ich bleibe etwa ſ. Tage.
zestien = ſechzehn; z. stuks = das Mandel.
zestiende = der (die, das) ſechzehnte; Lodewijk de Z. = Ludwig der S. (XVI.); **z.** (*deel*), o. = Sechzehntel (*ook noot*); *voor verdere afleidingen en samenstellingen met* zestien *vergelijke men de overeenkomstige met* zes.
zestig = ſechzig; z. stuks = das Schock; de z. gepasseerd zijn = die ſ. hinterm Rücken haben; diep in de z. zijn = tief in den ſ..en ſein; ben je z.? = biſt du übergeſchnappt, toll, verrückt, bei Troſte?
zestiger = Sechziger (*persoon en zaak*); een goede z. = ein ſtarker S.
zestigjarig = ſechzigjährig.
zestigste = der (die, das) ſechzigſte; **z.** (deel), o. = Sechzigſtel.
zesurig = ſechsſtündig.
zesvlak, o. = Sechsflächner; regelmatig z. = das Hexaeder, der Würfel, der Kubus.
zes|vlakkig; -vleugelig = ſechs|flächig; -flügelig.
zesvoet, m. = (*insect*) Sechsfüßer, (*vers*) Sechsfuß, Sechsfüßler.
zesvoetig = ſechsfüßig; z. vers = der Sechsfuß, der Sechsfüßler.
zesvoud, o. = das Sechsfache.
zes|voudig; -werf; -wijvig = ſechs|fach (-fältig); -fach (-fältig, -malig; *bijw.:* -mal); -weibig.
zes|zijdig; -zuilig = ſechs|ſeitig; -ſäulig.
zet, m. = (*bij 't spel*) Zug; (*gezegde*) das Wort, Einfall; („*sprong*") Satz, Sprung; („*list*") Pfiff, Kniff, Streich; (*krachtsinspanning*) Stoß, Ruck; in één z. = in einem Satze, Sprunge; in één z. doorwerken = in einem (Stück) fortarbeiten; aardige z. = witziger, gelungener Einfall, witziges Wort; stekelige z. = die Anzüglichkeit: dat was een goeie, fijne z. = das hat er dir (mir ꝛc.) gut gegeben; dat is een heele z. = das iſt ein gutes, ſchweres Stück Arbeit; ik heb 'm een z. gegeven = ich habe tüchtig gearbeitet; hij gaf hem een z., dat hij in de sloot viel = er gab ihm einen Stoß, Puff, daß...; iem. een z. geven (*om hem te helpen*) = einem auf die Sprünge helfen; nog één z. en 't is klaar = noch einen Ruck, dann iſt es fertig.
zetbaas = Geſchäftsführer.
zetboer = Pächter, Söldnerbauer.
zetbord, o. = der Setzbord.
zetel, m. = Sitz; (*stoel*) Seſſel; de z. van de regeering, van de maatschappij = der Sitz der Regierung, der Geſellſchaft, der Geſellſchaftsſitz.
zetelen, h. = (*van regeering, bestuur e. d.*) ſeinen Sitz haben, reſidieren; op zijn voorhoofd zetelt moed = Mut thront ihm auf der Stirn.
zetelplaats, v. = der Sitz, der Wohnſitz.
zet|fout, v.; **-gang,** v.; **-haak,** m. = der Setz|fehler (der Druckfehler); der -gang; -haken.
zet|hamer, m.; **-ijzer,** o. = Setz|hammer; -eiſen.
zetje, o. = kleiner Stoß, Ruck ꝛc. *zie* zet.
zetlijn, o. = Setzlinie.
zetloon, o. = der Setzerlohn,
zetmaat, v. = das Satz-, Lademaß.
zetmachine, v. = Setzmaſchine.
zetmeel, o. = Stärke-, Kraftmehl.
zetmeelachtig = ſtärkeartig, -ähnlich.
zetmeel|bolletje, o.; **-suiker,** v. = Stärke|-körnchen; der -zucker.
zetpil, v. = das Stuhlzäpfchen.
zetplank, v. = das Setzbrett.
zetsel, o. = (*blanketsel, in drukkerij*) der Satz; (*van thee, koffie*) der Sud, der Abſud.
zetten, h. = ſetzen, ſtellen; boomen z. = Bäume ſetzen, pflanzen; zijn handteekening z. = ſeine Unterſchrift ſetzen; een pagina z. = eine Seite ſetzen; 't laatste vel is gezet = der letzte Bogen iſt (ab)geſetzt; een val z. = eine Falle ſtellen; rechtop z. = aufrichten; de kramen z. = die Buden aufſchlagen; steenen, diamanten (in goud enz.) z. = Steine, Diamanten (in Gold ꝛc.) faſſen, einſetzen; (*een arm, been*) (wieder) einrichten, einrenken; iem. niet kunnen z. = einen nicht (leiden) mögen, nicht ausſtehen können, einen auf dem Strich haben, einem nicht grün ſein;

ik mag (kan) hem wel z. = ich mag ihn wohl (leiden); een ernstig gezicht z. = ein ernſtes Geſicht (eine ernſte Miene) machen, aufſetzen; dat zet ik je in tienen = das möchte ich ſehen, ich wette du kannſt es nicht, ich wette was; een glas **aan** den mond zetten = ein Glas an den Mund ſetzen; voet aan wal z. = den Fuß ans Land ſetzen; **in** de krant z. = in die Zeitung ſetzen; in de gevangenis z. = ins Gefängnis ſetzen, einen einſperren; in azijn z. = in Eſſig ſetzen; een bloem in 't water z. = eine Blume ins Waſſer ſtellen; iets in de zon z. = etw. in die Sonne ſtellen; in elkaar z. = zuſammenſetzen; einrichten; iem. de knie **op** de borst z. = einem das Knie auf die Bruſt ſetzen; iem. 't pistool, het mes op de keel z. = einem die Piſtole, das Meſſer an die Kehle ſetzen; op 't papier z. = zu Papier bringen; op den troon z. = auf den Thron ſetzen; een prijs op iems. hoofd z. = einen Preis auf einen, auf jems. Kopf ſetzen; hij heeft 't er op **gezet** = er hat es ſich in den Kopf geſetzt, hat es ſich vorgenommen, hat es ſich zur Aufgabe gemacht; zijn zinnen z. op = ſeinen Sinn auf etw. ſetzen; den wekker op 5 uur z. = den Wecker auf fünf Uhr (ein)ſtellen; 't eten op tafel z. = das Eſſen auftragen, auf den Tiſch ſtellen, ſetzen; den ketel op 't vuur z. = den Keſſel ans Feuer ſetzen; alles op zijn plaats z. = alles an ſeinen Platz ſtellen; **te** kijk z. = zur Schau ſtellen; te koop z. = zum Verkaufe ausſetzen, ſtellen, ausſtellen; iets ter zijde z. = etw. auf die Seite ſtellen, beiſeite ſetzen; iem. terecht z. = einem den Kopf zurechtſetzen, den Kopf waſchen; een ladder **tegen** een muur z. = eine Leiter an eine Mauer ſtellen; **uit** 't land z. = ausweiſen; een gedachte **van** zich z. = ſich einen Gedanken aus dem Kopfe ſchlagen; hij zal er de tering niet (geen tering) van z. = er wird ſich darüber nicht totgrämen, wird ſich nicht ſonderlich darum kümmern; **voor** piano z. = für Klavier ſetzen; **zich z.,** h. = ſich ſetzen, ſich ſtellen; zet u = ſetzen Sie ſich; zich iets in 't hoofd z. = ſich etw. in den Kopf ſetzen; als hij er zich toe (voor) zet = wenn er ſich wirklich daran macht; zich over iets heen z. = ſich über etw. hinwegſetzen, etw. verſchmerzen, etw. verwinden, etw. überwinden; de perziken hebben zich gezet = die Pfirſiche haben angeſetzt; *zie verder de woorden, die met* zetten *een uitdrukking vormen als:* betaald, bloed, bloedzuiger, dwars, haar I, koers, koffie, lijst, lommerd, loopen II, muziek, nering, pekel, plaats, rente, schaakmat, schoof, strand, thee, touw, water, zadel e. a.

zeug = das Mutterſchwein, Sau; (*insect*) Kelleraſſel.

zeulen, h. = ſchleppen, ſchleifen.

zeur = Langweiler, Leimſieder, Nölpeter (vr.: Nölliese); (*„drenzer"*) Quengler; (*„brommer"*) Nergler, Brummbär; (*in zijn denken over iets*) Grübler; (*die onzin praat*) Faſelhans; ouwe z. = Umſtandskaſten.

zeuren, h. = langweilen, nölen, quengeln, nergeln, brummen, grübeln, faſeln, *vgl.* zeur; (*„klagen"*) winſeln; (*„wijdloopig zijn"*) klönen; (*„kletsen"*) quaſſeln; iem. aan de ooren z. = einem in den Ohren liegen.

zeurig = langweilig, öde.

zeurkous, *zie* zeur.

Zeus = Zeus.

zevemaker= Siebmacher.

I. **zeven,** h. = ſieben, ſichten.

II. **zeven** (*telw.*) = ſieben; een z. = eine S.; in een dag of z. = in etw. f. Tagen; ze zijn met hun z..en = ſie ſind zu ſ., es ſind ihrer ſ.; we liepen met ons z..en = wir gingen zu ſ.; iets in z..en deelen = etw. in ſ. Teile (ver)teilen; 't loopt naar z..(en) = es geht auf ſ. (Uhr); 't is bij z. = es iſt gleich ſ. (Uhr); 't is over z. = es iſt ſ. (Uhr) vorbei, durch, es iſt nach ſ.; de trein van z. uur = der Siebenuhrzug.

zevenarmig = ſiebenarmig.

Zevenbergen, o. = Siebenbürgen; (*in Brabant*) Zebenbergen.

Zevenbergsch = Siebenbürgiſch.

zeven|blad, o.; **-bloem,** v. = Sieben|fingerkraut (die Blut-, Rotwurz); -blume.

zevenboom, m. = Seben-, Sadebaum.

zeven|daagsch; -dagelijks(ch) = ſieben|tägig; -täglich.

zevende = der (die, das) ſiebente; Hendrik de Z. = Heinrich der S. (VII.); in den z..n hemel zijn = im ſiebenten Himmel ſein; 't z. (deel) = das Siebentel; ten z. = ſiebtens.

zevendehalf = ſiebtehalb.

zevendepart, o. = Siebtel.

zeven|derlei; -dubbel; -duims; -duizend = ſieben|erlei; -fach (-fältig); -zöllig; -tauſend.

zevenduizendste = der (die, das) ſiebentauſendſte; 't z. (deel) = das Siebentauſendſtel.

Zevengebergte, o. = Siebengebirge.

zeven|gesternte, o. **-getijdekruid,** o. = Sieben|geſtirn (Plejaden, Pl.); der -geruch (die -gezeit).

zevenhelmig = ſiebenmänn(er)ig.

zevenhoek, m. = das Siebeneck.

zeven|hoekig; -hokkig; -honderd = ſieben|eckig (-winklig); -fächerig; -hundert.

zevenhonderdste = der (die, das) ſiebenhundertſte; 't z. (deel) = das Siebenhundertſtel.

zevenjaarlijks(ch) = ſiebenjährlich.

zevenjaarsbloem, v. = Papierblume.

zevenjarig = ſiebenjährig.

zevenkaart, v. = Septe.

zevenklapper, m. = Schwärmer, Froſch.

zevenkleurig = ſiebenfarbig.

zevenkoning = Siebenfürſt, Heptarch.

zeven|lettergrepig; -maal; -maal herhaald = ſieben|ſilbig; -mal; -malig.

zeven|maandelijks(ch); -maandsch = ſieben|monatlich; -monatig.

zevenmaker = Siebmacher.

zevenman = Septembir.

zevenmannig = ſiebenmänn(er)ig.

zevenmanschap, o. = Septembirat.

zeven|mijlslaarzen, mv.; **-oog,** o.; **-ponder,** m. = Sieben|meilenſtiefeln; -auge; -pfünder.

zevenpondsch = ſiebenpfündig.

zeven|punt, o.; **-slaper** = der Sieben|punkt (Marienhähnchen); -ſchläfer (*in alle bet.*).

zeven|snarig; -stemmig = ſieben|ſaitig; -ſtimmig.

zevenster, v. = das Siebengeſtirn, Plejaden (Pl.).

zevental, o. = ſieben, die Siebenzahl; een z. jaren = (etwa) ſieben Jahre.

zeventien = ſiebzehn.

zeventiende = der (die, das) ſiebzehnte; Lodewijk XVII = Ludwig der Siebzehnte (XVII.); **'t z.** (deel) = das Siebzehntel.

zevenjarig = ſiebenjährig.

zeventig = ſiebzig; in de z. zijn = in den ſiebziger ſein; in de jaren tusschen (18)70 en '80 = in den ſiebziger Jahren.

zeventiger = Siebziger (*ook van zaken*); een goede z. = ein ſtarker S.
zeventigjarig = ſiebzigjährig.
zeventigste = der (die, das) ſiebzigſte; 't z. (deel) = das Siebzigſtel.
zevenurig = ſiebenſtündig.
zeven|vingerkruid, o.; **-voud,** o. = Sieben|fingerkraut; das ·fache.
zeven|voudig;-weeksch;-wekelijks(ch) = ſieben|fach (·fältig); ·wöchig; ·wöchentlich.
zeven|werf; -wijvig = ſieben|malig (*adv.* ·mal); ·weibig.
Z. Exc. (*Zijne Excellentie* = Seine Exzellenz).
z.g. (*zoogenaamd* = ſogenannt).
Z. H. (*Zijne Hoogheid* = Seine königl., herzogl., fürſtl. Hoheit od. Durchlaucht; *Zijne Heiligheid* = Seine Heiligkeit.
Z. H. E. G. (*Zijn Hoogedelgestrenge* = Seine Hochwohlgeboren).
z. i. (*zijns inziens* = ſeiner Anſicht nach).
zich = ſich.
I. **zicht** (*handzeis*), v. = Sichte, Hauſichte.
II. **zicht** (*zien*), o. = die Sicht; in ('t) z. zijn, komen = in S. ſein, kommen; bij z. betaalbaar = a Viſta, bei Vorzeigung, auf (nach, bei) S. zahlbar; acht dagen na z. betaalbaar = acht Tage nach S. zahlbar; op kort z. = auf kurze S.; op z. zenden = zur An·, Einſicht ſenden.
zichtbaar = ſichtbar; („*blijkbaar*") ſichtlich; de zichtbare voorraad = der ſichtbare, greifbare Vorrat; hij is z. verouderd = er hat ſichtlich gealtert; z. bloeiende planten = Phanerogamen, Blütenpflanzen.
zichten, h. = abmähen.
zicht|wissel, m.; **-wisselkoers,** m. = Sicht|wechſel; ·kurs.
zichzelf = ſich ſelber, ſich ſelbſt.
ziedaar = ſiehe da, ſiehe; z. de oorzaak van den twist = das iſt die Urſache des Streites.
zieden, h. = ſieden; z..d heet = ſ..d heiß.
ziegezagen, h. = (*op viool*) kratzen; (*van de borst*) keuchen, kreiſchen; (*fig.*) ſalbadern, winſeln.
ziehier = ſieh her, ſieh hier; z. de oorzaak van den twist = die Urſache des Streites war folgender; z., hoe ik 't gewaar werd = hören Sie jetzt *of* nun erzähle ich Ihnen wie ich es erfuhr ꝛc.
ziek = krank; z. worden = k. werden, erkranken; z. liggen = k. liegen; de z..e deelen = die k..en Teile; een z..e = ein Kranker; de dokter bezoekt zijn z..en = der Doktor beſucht ſeine Patienten, Kranken; ik ben zoo z. als een hond = mir iſt hundsübel; *zie ook* lachen.
ziekbed, o. = Krankenbett, ·lager; op 't z. liggen = auf dem K. liegen.
zieke|bezoek, o.; **-boeg,** m.; **-bus,** v. **(-fonds,** o.) = der Kranken|beſuch; ·verſchlag; die ·kaſſe.
zieke|huis, o.; **-inrichting,** v.; **-kamer,** v.; **-kas,** v.; **-kost,** m. = Kranken|haus; ·anſtalt (das ·haus); das ·zimmer; ·kaſſe; die ·koſt.
ziekelijk = (*aanhoudend min of meer ziek, tot ziekte neiging toonend*) kränklich; (*van ziek-zijn getuigend, ook fig.*) krankhaft; z. kind = kränkliches Kind; z..e trekken = kränkliche Züge; z. voorkomen = kränkliches, krankhaftes Ausſehen; z..e toestand = krankhafter Zuſtand; z..e stemming, verbeelding = krankhafte Stimmung, Phantaſie. **ziekelijkheid,** v. = Krankhaftigkeit, Kränklichkeit, *vgl.* ziekelijk.
ziekemoeder = Krankenmutter.
zieken, h. = krank ſein, kränkeln.
zieke|oppasser; -stoel, m; **-transport,** o. = Kranken|wärter; ·ſtuhl; der ·transport.
zieke|trein, m.; **-troost,** m.; **-trooster** = Kranken|zug (Sanitätszug); ·troſt (·beſuch); ·tröſter (·beſucher).
zieke|vader; -verpleger; -verpleging, v. = Kranken|vater; ·pfleger; ·pflege.
zieke|vertrek, o.; **-vervoer,** o.; **-wagen,** m. = Kranken|zimmer; der ·transport; ·wagen.
zieke|zaal, v.; **-zuster** = der Kranken|ſaal; ·pflegerin (·ſchweſter).
ziekte, v. = Krankheit; wegens z. = krankheitshalber; z. van de maag, van de borst enz. = Magen·, Bruſtkrankheit, das Magen·, Bruſtleiden ꝛc.; *zie ook* besmettelijk, Engelsch, slepend, vallend.
ziekteaanbrengend = krankheiterzeugend.
ziekte|geval, o.; **-kiem,** v.; **-kunde (-leer),** v. = der Krankheits|fall (die Erkrankung); der ·keim; ·lehre (Pathologie).
ziekte|proces, o.; **-stof,** v.; **-symptoom (-teeken),** o. = der Krankheits|prozeß; der ·ſtoff; ·zeichen (·ſymptom).
ziekte|toestand, m.; **-verlof,** o.; **-verloop,** o.; **-verschijnsel,** o. = Krankheits|zuſtand; der ·urlaub; ·verlauf; die ·erſcheinung.
ziekteverzekering, v. = Krankenverſicherung.
ziel, ziele, v. = Seele (*ook van kanon, van veeren pen, van viool, en ook voor „persoon"*); (*van flesch*) der Boden; 't gaat, snijdt me door de z. = es geht, ſchneidet mir in die S.; 't spijt me in mijn z. = es tut mir in der S. leid, es dauert mir in der S.; 't doet mij in mijn z. zeer = es tut mir in der S. weh; in 't binnenste van mijn z. = in meiner innerſten S.; met hart (*of* lijf) en z. bij zijn werk zijn = mit Leib und S. bei der Arbeit ſein; bij mijn z.! = meiner S.! bij mijn z. en zaligheid! = bei meiner (Seelen) Seligkeit! met zijn z. onder zijn arm loopen = müßig (umher)gehen; iem. op zijn z. geven = einem das Fell gerben, den Rücken (den Buckel) blaufärben, die Haut verſohlen; er was geen levende z., *zie* sterveling; hoe meer z..en, hoe meer vreugd = je größer die Geſellſchaft, je größer die Luſt; God zij zijn z. genadig = Gott ſei ſeiner S. gnädig; God hebbe zijn z.! = Gott habe ihn ſelig! hij is de z. van de onderneming = er iſt die S. der Unternehmung; ter z..e gaan = ſterben, mit Tode abgehen, verſcheiden, das Zeitliche ſegnen; hij is ter z..e = er iſt geſtorben, verſchieden, hat das Zeitliche geſegnet; arme, goede z. = arme, gute S.; de ouwe z. = der, die gute Alte; een stad van 100.000 z..en = eine Stadt von 100.000 S..n; *zie ook* geld, lijdzaamheid.
ziele|arts; -adel, m.; **-dwang,** m. = Seelen|·arzt; ·adel; ·zwang.
ziele|grootheid, v.; **-heil,** o.; **-herder** = Seelen|größe; ·heil; ·hirt.
ziele|leed, o.; **-leven,** o.; **-lijden,** o. = der Seelen|ſchmerz (der ·kummer, Herzeleid, der Gram); ·leben; ·leiden.
ziele|moord, m.; **-pijn,** v.; **-slaap,** m. = Seelen|mord; der ·ſchmerz (·qual); ·ſchlaf (·ſchlummer).
zielesmart, v., *zie* zieleleed.
ziele|strijd, m.; **-tal,** o.; **-troost,** m. = Seelen|kampf; die ·zahl (die Einwohnerzahl); ·troſt.
ziele|vrede, m.; **-vreugde,** v. = Seelen|·friede; ·freude.

zielgeneeskunde, v. = Pſychiatrie, Seelenheilkunde.
zielig = bedauernswert, kläglich; hoe z.! = wie ſchade!
zielkunde, v. = Seelenlehre, Pſychologie.
zielloos = ſeelenlos, unbeſeelt, leblos.
ziel‖mis, v.; **-misboek,** o. = Seelen‖meſſe (Totenmeſſe, das Seelenamt); -meßbuch.
zielroerend = herzergreifend, -erſchütternd, -erweichend.
zielsaandoening, v. = Gemüts‖regung, -bewegung.
zielsangst, m. = die Seelen-, Herzensangſt.
zielsbedroefd = ſeelenbetrübt, tief bekümmert.
zielsbeminde = Inniggeliebte(r).
zielsblij = ſeelenfroh, -vergnügt.
zielsgenot, o. = die Seelenluſt, die -wonne.
zielsgesteldheid, v., *zie* zielstoestand.
zielsgoed = ſeelen-, herzensgut; een z..e man = (*ook:*) eine Seele von Menſch.
ziels‖kracht, v.; **-kwelling,** v.; **-rust,** v. = Seelen‖ſtärke; -qual (-not); -ruhe (Gemütsruhe).
ziels‖storing, v.; **-toestand,** m. = Seelen‖ſtörung; -zuſtand.
zielsveel van iem. houden = einen innig, von ganzem Herzen lieben.
ziels‖verdriet, o.; **-verhuizing,** v. = der Seelen‖kummer (Herzeleid, der Gram); -wanderung.
zielsverlangen, o. = inniges Verlangen, der Herzenswunſch, die Sehnſucht.
zielsvermogen, o. = Seelenvermögen, die -kraft.
zielsverrukking, -vervoering, v. = Verzückung, Ekſtaſe; (*minder sterk*) das Entzücken.
zielsverwant = ſeelenverwandt.
ziels‖verwantschap, v.; **-vriend(in)** = Seelen‖verwandtſchaft; -freund(in) (Herzensfreund(in).
zielsziek = ſeelen-, gemüts-, geiſteskrank.
zielsziekte, v. = Seelen-, Gemütskrankheit.
zieltje, o. = die Seele; z. zonder zorg = der Ohneſorge; z..s winnen = Proſelyten machen.
zieltogen, h. = im Sterben liegen, in den letzten Zügen liegen.
zieltogend = ſterbend.
zielverheffend = herzerhebend.
zielverkooper = Seelenverkäufer.
zielverkwikkend = ſeelen-, herzerquickend.
zielverpestend = die Seele, das Gemüt verpeſtend, vergiftend.
zielverzorger, *zie* zielzorger.
zielvol = ſeelenvoll.
zielzorger = Seelſorger, Seelenpfleger.

I. **zien,** h. = ſehen, (*intr. ook wel*) ſchauen; scherp, dubbel z. = ſcharf, doppelt ſehen; donker, zuur z. = finſter, ſauer (drein)ſehen; ik zie niet goed = ich ſehe nicht gut; zie eens! = ſieh mal! zie eens hier! = ſieh mal her! ſchau mal her! zie je wel! = ſiehſt du? dat kan een blinde wel z. = das ſieht ein Blinder, das ſieht doch ein Pferd; zie beneden = ſiehe unten; ik zal eens z. of ik wat (voor u enz.) kan doen = ich will mal ſehen, ob ich etw. ausrichten kann; ik zal eens z., of er nog wat is = ich will mal nachſehen, ob noch etw. da iſt; ik heb hem z. schrijven = ich habe ihn ſchreiben ſehen; te z. krijgen = zu ſehen bekommen, (*in 't oog krijgen*) zu Geſicht bekommen; 't is vandaag te z. = man kann es heute ſehen; we zullen z. = wir wollen ſehen; we zullen wel z., *ook:* dat wil ik nog eens z. = wir werden ja ſehen; dat wil ik toch *of* nog eens z. = das will ich doch mal ſehen; hij, dat mag gezien worden = er, das kann (darf) ſich ſehen laſſen; we z. weinig menschen = wir haben wenig Umgang mit andern; laat je hier niet weer z. = laß dich hier nicht wieder blicken, ſehen; ik heb 't hem laten z. = ich habe es ihn ſehen laſſen, habe es ihm gezeigt; laat je tong eens z. = zeigen Sie mal die Zunge; dat doet zien.. = das zeigt, daraus erſieht man, daraus erhellt; bleek z. = blaß ausſehen; zie hem over te halen = ſieh ob du ihn überreden kannſt, verſuche ihn zu überreden; ik zal hem z. (aan)komen! = er kann mir den Buckel hinaufſteigen, ich huſte (pfeife, male) ihm was; **naar** iets z. = nach, auf etw. ſehen, etw. betrachten; moeder ziet naar de kinderen = die Mutter ſieht nach den Kindern, gibt auf die Kinder acht; zie naar je broer (*als voorbeeld*) = ſieh dir deinen Bruder an, nimm dir ein Beiſpiel an deinem Bruder; je moet niet naar rijkeren z. = du mußt nicht nach reichern Leuten ſehen; naar 't spel z. = dem Spiele zuſehen; ik ga er ook eens naar z. = ich will mir's auch mal anſehen; meer **op** vriendelijke behandeling als op hoog salaris z. = mehr auf freundliche Behandlung als auf hohe Beſoldung ſehen; op eigen voordeel z. = auf eignen Vorteil ſehen; dat ziet op mij = das geht auf mich, iſt auf mich abgeſehen; hij ziet op geen gulden = es kommt ihm auf einen Gulden nicht an; de kamer ziet op den tuin = das Zimmer ſieht nach dem Garten, liegt nach dem Garten hinaus; zie eens op je horloge (hoe laat 't is) = ſieh mal nach deiner Uhr; **uit** uw brief zien we = aus Ihrem Brief erſehen wir; uit dat oog kan ik niet z. = mit dieſem Auge kann ich nicht ſehen; uit eigen oogen z. = mit (ſeinen) eignen Augen ſehen; ik kan niet uit mijn oogen z. van den slaap = ich kann vor Schlaf nicht aus den Augen ſehen; ik zie hem nog duidelijk **voor** me = ich ſehe ihn noch wie heute, ſehe ihn noch deutlich vor mir; *zie ook:* gezien, hoofd, levenslicht, licht, nauw, neus, oog, scheel, steek, vinger, wonder e.a.

II. **zien,** o. = Sehen; der Anblick, die Anſicht; 't z. met twee oogen = das binokulare S.; 't z. kost niets = das S., das Anſehen hat man umſonſt; das Zuſehen koſtet nichts; op (bij) 't z. van = beim Anblick (*gen.*); naar mijn wijze van z. = meiner Anſicht nach; tot z..s! = auf Wiederſehen! *zie ook* hooren.

ziende = ſehend; blinden z. maken = Blinde ſ. machen; z., dat hij verliezen moest = da (als) er ſah, daß...; z. blind zijn = mit ſ..en Augen blind ſein.
zienderoogen = zuſehends, ſichtlich.
ziener = Seher, Prophet.
zieners‖blik, m., **-oog,** o. = Seher‖blick, -auge.
zienlijk, *zie* zichtbaar.
zienswijze, v. = Anſicht.
zier, v. = das Körnchen, das Tröpfchen; geen z. = nicht das Geringſte, (*adv.*) nicht im geringſten; geen z. waard = keine taube Nuß wert; geen z. om iem. geven = ſich nicht die Bohne, keinen Pfifferling um einen kümmern; als hij maar een z..tje verstand had = wenn er nur ein Körnchen, Quentchen Verſtand hätte; een z..tje zout = ein K. Salz; een z..tje melk = ein T. Milch.
ziezoo! = ſo!

zift, v. = das Sieb.
ziften, h. = ſieben, ſichten; (*fig.*) haarklauben, kritteln, mäkeln; z. en schiften = mäkeln und kritteln.
zifter = Sieber, Sichter; (*fig.*) Haarklauber, ·ſpalter, Mückenſeiger, Krittler, Mäkler.
zifterij, v. = das Sieben, das Sichten; Haarklauberei, Haarſpalterei, Krittelei, *vgl.* ziften.
ziftsel, o. = das Ausgeſiebte, Siebſel.
Zigeuner = Zigeuner.
Zigeunerachtig = zigeunerhaft, ·mäßig.
Zigeuner|in; -kamp, o.; **-leven,** o. = Zigeuner|in (das ·weib, das ·mädchen); ·lager; ·leben.
Zigeuner|meisje, o.; **-taal,** v.; **-troep,** m. = Zigeuner|mädchen; ·ſprache; die ·bande.
zigzag, m. = Zickzack.
zigzaglijn, v. = Zickzacklinie.
zigzagsgewijze = im Zickzack.
I. **zij** (*pers. vnw.*) ſie; (*bep. aank.*) *enk.:* die (jenige), *meerv.:* die (jenigen).
II. **zij** (*subst.*), *zie* zijde I en II.
zij|aanval, m.; **-aanzicht,** o. = Seiten|·angriff; die ·anſicht.
zijachtig = ſeidenartig, ·ähnlich.
zijbeen, o. = Schettelbein, Seitenbein.
zij|beuk, v.; **-beweging,** v. = Seiten|ſchiff (lage -beuk: Abſeite); ·bewegung.
zijd, *zie* wijd.
zijdal, o. = Seitental.
I. **zijde** (*kant*), v. = Seite (*ook „bladzijde"*); rechter, linker z. = rechte, linke S.; de z..n van een driehoek, van een kubus = die S..n eines Dreiecks, eines Würfels; de goede, de verkeerde z. van een stof = die rechte, die linke S. eines Stoffes; dat is zijn zwakke z. = das iſt ſeine ſchwache S.; zijn z..den vasthouden van 't lachen = ſich die S..n (den Bauch) halten vor Lachen; een z. spek = eine S. Speck, eine Speckſeite; **aan** iems. z. zitten = an jems. S., neben einem ſitzen; aan mijn groene z. = an meiner grünen S.; aan deze z. kun je beter zien = an dieſer S. kannſt du beſſer ſehen; aan iems. z. strijden = (*naast*) an jems. Seite kämpfen, (*met en voor*) auf jems. S. kämpfen; zich aan iems. z. scharen, iems. zij kiezen = auf jems. S. treten; hij staat aan onze z. = er ſteht auf unſrer S.; aan deze z. = auf dieſer Seite; aan beide z..n = auf beiden S..n; aan de linker z. verlamd = auf der linken S. gelähmt; aan deze z., aan gene z. van de rivier = dieſſeit(s), jenſeit(s) des Fluſſes (zonder subst.: dieſſeits, jenſeits); aan de eene z. heeft hij gelijk = einerſeits hat er recht; de handen **in** de z. zetten = die Hände in die Seite ſtemmen; steek in de z. = der Stich in der S., Seitenſtich, das ·ſtechen; pijn in de z. = der Schmerz in der S., Seitenſchmerz; in de z. aanvallen = von der S. angreifen; iem. in zijn zwakke, gevoelige z. aantasten = einen bei ſeiner ſchwachen, empfindlichen S. angreifen; hij stiet 't paard de sporen in de z..n = er ſtieß dem Pferde die Sporen in die S..n (in die Weichen); **naar** alle z..n kijken, loeren = nach allen S..n blicken, ſchielen; **op** zijn z. gaan liggen = ſich auf die S. legen; een schip op z. leggen = ein Schiff auf die S. legen; de lachers op zijn z. hebben = die Lacher auf ſeiner S. haben; een degen op z. dragen = einen Degen an der S. tragen; op z. gaan = zur S. treten, (*verder*) beiſeite gehen; op z. zetten = beiſeite ſetzen, auf die S. ſtellen; op z. schuiven = (*gordijn*) zurückſchieben, (*iem.*) zur S. ſchieben, verdrängen; iem. **ter** z. staan = einem zur S. ſtehen, gehen; ter z., op z. van 't huis = an der S., zur S. des Hauſes, neben dem Hauſe; geld ter z. leggen = Geld zurücklegen, ſich Geld auf die S. legen; een brief ter z. leggen = einen Brief beiſeite legen; iets (heimelijk) ter z. leggen = etw. beiſeite ſchaffen; iem. ter z. nemen = einen beiſeite nehmen; ter z. = ſeitwärts, (*tooneel*) beiſeite; scherts ter z.! = Spaß beiſeite! ter eenre, ter andere z. = einerſeits, andererſeits; **van** alle z..n = von allen S..n; van alle z..n beschouwen = von allen S..n betrachten; van de voordeeligste (gunstigste) z. bekijken, beschouwen = von der günſtigſten S. auffaſſen, betrachten; alles van de goede z. opnemen = alles von der guten S. nehmen, auffaſſen; van uw, zijn zijde heb ik veel goeds ondervonden = von Ihrer, ſeiner S. (Ihrer·, ſeinerſeits) habe ich viel Gutes erfahren; van de z. der regeering = ſeitens (von ſeiten) der Regierung; van bevriende, van wel onderrichte z. = von befreundeter, von unterrichteter S.; van vaders, van moeders z. = väterlicher·, mütterlicherſeits; ik van mijn z. = ich meinerſeits; zich van een slechte z. doen kennen = ſich von einer ſchlechten S. zeigen; van ter z. = von der S.; *zie ook* kant I.
II. **zijde** (*stof*), v. = Seide; ruwe z. = Rohſeide; z. in cocons = Seidenkokons; in z. gekleed = in S. gekleidet; *zie ook* spinnen.
zijdeaap, m. = Seidenaffe, das Krallenäffchen, Eichhornaffe.
zijdeachtig = ſeidenartig, ·ähnlich.
zijde|drukker; -fabriek, v.; **-fabrikant; -fabrikatie,** v. = Seiden|drucker; ·fabrik; ·fabrikant; ·fabrikation.
zijde|handel, m.; **-handelaar; -haspel,** m. = Seiden|handel; ·händler; ·haſpel.
zijde|hout, o.; **-industrie,** v.; **-koekoek,** m.; **-kooper** = Seiden|holz; ·induſtrie; ·kuckuck; ·händler.
zijdelings = von der Seite; iem. z. aanzien = einen von der Seite anſehen; 't werd hem z. meegedeeld = es wurde ihm auf indirektem Wege mitgeteilt.
zijdelingsch = Seiten...; z..e blik, sprong, druk = der Seitenblick, der ·ſprung, der ·druck; z..e bloedverwanten = Seitenverwandte.
zijdemolen, m. = die Seidenzwirnmühle.
zijden = ſeiden, Seiden...; z. damast, haar, hoed, japon, lint, mantel, stof enz. = ſ..er Damaſt, ſ..es Haar, ſ..er Hut, ſ..es Kleid, ſ..es Band, ſ..er Mantel, ſ..er Stoff ꝛc. *of* Seidendamaſt, ·haar, ·hut, ·kleid, ·band, ·mantel, ·ſtoff ꝛc.
zijdenhempje, o. = der Roſenapfel.
zijde|oogst, m.; **-papier,** o. = die Seiden|·ernte; ·papier.
zijdepijn, v. = der Seitenſchmerz, das ·weh.
zijde|plant, v.; **-reeder; -rups,** v. = Seiden|pflanze; ·fabrikant; ·raupe.
zijde|rupsei, o.; **-spinner; -spinnerij,** v. = Seiden|raupenei; ·ſpinner; ·ſpinnerei.
zijde|spoel, v.; **-staart,** m.; **-teelt,** v. = Seiden|ſpule; ·ſchwanz; ·zucht.
zijde|twijnder; -twijnderij, v. = Seiden|·zwirner; ·zwirnerei.
zijdeur, v. = Seitentür.
zijde|verver; -ververij, v. = Seiden|färber; ·färberei.
zijde|waren, mv.; **-wever; -weverij,** v. = Seiden|waren; ·weber (·wirker); ·weberei (·wirkerei).

zijde‖werk, o.; **-werker; -werkerij,** v. = die Seiden‖arbeit; ·arbeiter (·weber, ·wirker); ·weberei (·wirkerei).
zijde‖winde, v.; **-winkel,** m.; **-worm,** m. = der Seiden‖haſpel; das ·geſchäft (die ·handlung, ·laden); ·wurm (die ·raupe).
zijdeworm‖kweeker; -kweekerij, v.; **-ziekte,** v. = Seiden‖bauer; der ·bau; ·wurm·krankheit (·raupenkrankheit).
zijdgeweer, o. = Seitengewehr.
zij‖galerij, v.; **-gang,** m. = Seiten‖galerie; ·gang.
zijg‖bak, m.; **-doek,** m. = Seih‖er (·topf, ·korb); das ·tuch.
zij‖gebergte, o.; **-gebouw,** o. = Seiten‖·gebirge; ·gebäude.
zijgen, z. = hinſinken; **z.,** h. = ſeihen; („*zijpelen*") ſickern.
zijgevel, m. = Seitengiebel, die ·front.
zijgoven, m. = Seigerofen.
zijgpapier, *zie* filtreerpapier.
zij‖kamer, v.; **-kanaal,** o.; **-kant,** m. = das Seiten‖zimmer (das Nebenzimmer); der ·kanal; (*scherpe k. van kristallen e. d.*) die ·kante (*anders:* die Seite).
zijl, v. = der, das Siel.
zij‖laan, v.; **-leuning,** v.; **-lijn,** v. = Seiten‖·allee; ·lehne; ·linie (Zweigbahn).
zij‖linie, v.; **-loge,** v.; **-muur,** m. = Seiten‖·linie (Nebenlinie); ·loge; die ·mauer.
I. **zijn,** z. = ſein; dat kan wel zijn = das kann (mag) wohl ſein, iſt wohl möglich; laat 't zoo z. = ſei es, ſei dem ſo; dat is zoo = ſo iſt's, dem iſt ſo; 't zij zoo = ſo ſei es; *ook:* meinetwegen, es ſei; er is, er was een middel = es gibt, es gab ein Mittel; er is iets geweest = es hat etw. gegeben; wat is er? = was gibt's? was iſt los? er kunnen geen spoken zijn = es kann keine Geſpenſter geben; hij mag er zijn = er kann (darf) ſich ſehen laſſen; er was eens een koning = es war mal ein König; hij is niet meer = er iſt nicht mehr, iſt tot; hij is er geweest = er iſt hin, dahin; hoe is 't? = wie geht's? wie ſteht's? (*aanmaning*) nun! — wird's bald? daar is niets van aan = es iſt nichts daran; 't is met hem als met mij = es geht ihm wie mir; wat is er dan, ventje? = was iſt denn, Kerlchen? we zijn op bladz. 12 = wir ſtehen Seite zwölf; aan welken zin z. we? = in (bei) welchem Satze ſtehen wir; hij is in zijn 20ste = er ſteht in ſeinem 20.; je bent er = Sie haben es (getroffen); we zijn er nog niet (*fig.*) = es iſt noch nicht aller Tage Abend, *ook:* man ſoll den Tag nicht vor dem Abend loben; hoe ver ben je met je werk? = wie weit biſt du mit deiner Arbeit? dat is er naar, kan er naar zijn = das kommt darauf an, je nachdem; nu weet ik, waar ik aan toe ben = jetzt weiß ich woran ich bin; wat kan dat zijn? = was mag das ſein, bedeuten? wat is 't vandaag? = was iſt heute? ik ben niets goed = mir iſt gar nicht wohl; is dat wegblijven? = iſt, heißt das aber ausbleiben? dat is net iets voor hem (*kan men van hem verwachten*) = das ſieht ihm ganz ähnlich; dat is iets voor mij (*geschikt*) = das iſt gerade mein Fall: als ik hem was = wenn ich an ſeiner Stelle wäre; 't is te begrijpen = es begreift ſich, iſt begreiflich, läßt ſich begreifen; 't is hier goed = hier iſt gut ſein; 't is hier prettig fietsen = es radelt ſich hier angenehm; 't is duur leven in die stad, maar toch is 't er goed wonen = das Leben in dieſer Stadt iſt teuer (koſtſpielig), es iſt da aber gut wohnen, es wohnt ſich da aber ganz gut; van wien is dat boek? = wem gehört das Buch? (*wie is de schrijver?*) von wem iſt das Buch, wer iſt der Autor, der Verfaſſer ꝛc.? hij liep van wat ben je me! = er lief was haſt du! werken van wat ben je me! = arbeiten was das Zeug, was das Leder hält; een fooi van wat ben je me = ein koloſſales Trinkgeld; een kerel van wat ben je me = ein ganz famoſer Kerl.
II. **'t zijn** = das Sein.
III. **zijn** (*voornw.*) = ſein(e); hij heeft zijn voet bezeerd = er hat ſich den Fuß (ſeinen Fuß) verletzt; de ('t) z..e = der (die, das) ſeinige, (*niet zoo alg.*) ſeine; hij heeft 't z..e gedaan = er hat das Seinige getan; de z..en = die Seinen; dat is z. = das iſt ſ., gehört ihm; gedenk z..er = denke an ihn, gedenke ſein; *zie ook* denken.
Zijnedele = Seine Wohlgeboren.
zijnent: te z. = bei ihm, in ſein(em) Hauſe (ſein, bleiben ꝛc.), zu ihm (kommen ꝛc.).
zijnent‖halve; -wege; om -wille = ſeinet‖·halben; ·wegen; um ·willen (ihm zuliebe).
zijnerzijds = ſeinerſeits.
zijopening, v. = Seitenöffnung.
zijp, v. = Waſſerleitung, der Abzugsgraben.
zijpaard, o. = Hand-, Nebenpferd.
zijpad, o. = der Seiten-, Nebenpfad.
zijpelen, h. = ſickern.
zijplap, m. = das Filztuch.
zij‖raam, o.; **-rivier,** v.; **-scherm,** o.; **-slag,** m. = Seiten‖fenſter; der ·fluß (der Nebenfluß); die ·wand (die Kuliſſe); ·hieb.
zijspoor, o. = Neben-, Ausweichegleis.
zij‖sprong, m.; **-stoot,** m.; **-straat,** v. = Seiten‖ſprung; ·ſtoß; ·ſtraße (·gaſſe).
zij‖stuk, o.; **-tak,** m. = Seiten‖ſtück (*op een schoen:* der ·fleck); ·aſt (*van familie:* ·zweig, Nebenzweig; *van rivier:* Arm).
zijtje, o. = die kleine Seite.
zij‖venster, o.; **-verlamming,** v.; **-vlak,** o.; **-vleugel,** m. = Seiten‖fenſter; ·lähmung; die ·fläche; ·flügel.
zijwaarts = ſeitwärts.
zijwaartsch = Seiten..., *vgl.* zijdelingsch.
zijwand, m. = die Seitenwand.
zijwang, v. = Lafettenwand.
zij‖weg, m.; **-wind,** m. = Seiten‖weg (Neben·weg); ·wind.
zijworm enz., *zie* zijdeworm enz.
zijzak, m. = die Seitentaſche; (*aan bilj.*) das Seitenloch.
zikkeneurig, *zie* sikkeneurig.
zilt = ſalzig; 't z..e nat = die Salzflut, das
ziltheid, v. = Salzigkeit. [Meer.
ziltig, *zie* zilt.
zilver, o. = Silber (*ook collectief*); goud en z. = Gold- und Silberwaren (Pl.); in z. betalen = in S. bezahlen; verguld z. = vergoldetes S.; mat z. = mattes S., Mattſilber; fijn z. = Feinſilber; nieuw z. = Neuſilber, Argentan, Kunſtſilber; z. in baren = Barrenſilber; *zie ook* spreken.
zilveraanmunting, v. = Silberausmünzung.
zilverachtig = ſilberartig, ·ähnlich.
zilver‖ader, v.; **-afdrijving,** v.; **-ahorn,** m. = Silber‖ader; ·ſcheidung; ·ahorn.
zilver‖amalgama, o.; **-bad,** o.; **-bedding,** v. = Silber‖amalgam ·bad; der ·gang.
zilver‖bewaarder; -blad, o. = Silber‖·verwahrer (·wärter); (*plant*) ·blatt (*metaal:* Blattſilber).

zilverblank = ſilberblank, ſweiß.
zilver‖blende, v.; **-blik,** o.; **-blik,** m. = Silber‖blende; ſblech; ſblick.
zilver‖bloem, v.; **-boksbaard,** m.; **-boom,** m. = Silber‖blume (*plant:* ſblume, das Mondkraut); ſbocksbart; ſbaum (*in beide bet.*).
zilver‖brokaat, o.; **-brons,** o.; **-crisis,** v. = der Silber‖brokat; die ſbronze; ſkriſis.
zilver‖den, v.; **-draad,** o. en m.; **-druk,** m.; **-duiker,** m. = Silber‖tanne; (*metaal:*) der ſdraht (*in weefsel:* der ſfaden); ſdruck; ſtaucher.
zilveren = ſilbern, Silber..; z. bruiloft = ſ..e Hochzeit; z. horloge, voorwerpen enz. = ſ..e Uhr, Gegenſtände ꝛc.; *maar ook:* z. beek, beslag, bruid, bruidegom, dukaat, grond, haren, lokken, munt, plaat, roebel, schijf (van de maan), standaard, toon, voorwerpen enz. = Silberbach, ſbeſchlag, ſbraut, ſbräutigam, ſdukat, ſgrund, ſhaare, ſlocken, ſmünze, ſplatte, ſrubel, ſſcheibe (des Mondes), ſwährung, ſton, ſwaren (ſzeug) ꝛc.
zilverenkettingboompje, o. (zilveren regen, m.) = der Silberregen.
zilver‖erts, o.; **-fazant,** m.; **-galon,** o. = Silber‖erz; ſfaſan; die ſborte.
zilver‖gaas, o.; **-gehalte,** o.; **-geld,** o. = die Silber‖gaze; der ſgehalt; ſgeld.
zilver‖glans, m.; **-glit,** o.; **-goed,** o.; **-gras,** o. = Silber‖glanz; die ſglätte; die ſware (ſſachen, Pl., ſzeug, *voor tafel:* ſgerät, ſgeſchirr); ſgras.
zilvergrauw, -grijs = ſilbergrau.
zilver‖groeve, v.; **-handel,** m. = Silber‖grube; ſhandel.
zilver‖helder; -houdend = ſilber‖hell; ſhaltig.
zilver‖kalk, v.; **-kas,** v.; **-kast,** v. = der Silber‖kalk; das ſgehäuſe; der ſſchrank.
zilver‖klank, m.; **-kleur,** v. = Silber‖klang; ſfarbe.
zilverkleurig = ſilberfarbig.
zilver‖koers, m.; **-kooksel,** o.; **-kwik,** o. = Silber‖preis; ſbad; ſamalgam (Amalgam=ſilber).
zilverlakensch = Silber...
zilver‖legeering, v.; **-ling,** m.; **-lint,** o. = Silber‖legierung; ſling; ſband.
zilverlood, o. = ſilberhaltiges Blei, Werkblei.
zilver‖loovertje, o.; **-mand,** v.; **-markt,** v. = der Silber‖flitter (der ſringel); der ſkorb; der ſmarkt.
zilver‖meeuw, v.; **-mijn,** v.; **-mot,** v. = Silber‖möwe; das ſbergwerk (ſmine); das ſfiſchchen.
zilver‖munt, v.; **-nitraat,** o.; **-oplossing,** v. = Silber‖münze; ſnitrat; ſlöſung.
zilver‖oxyde, o.; **-papier,** o.; **-populier,** m. = Silber‖oxyd; ſpapier; die ſpappel.
zilver‖prijs, m.; **-productie,** v.; **-proef,** v. = Silber‖preis; ſproduktion; die ſprobe.
zilver‖regen, m.; **-reiger,** m. = Silber‖regen; ſreiher.
zilver‖rein; -rijk = ſilber‖rein; ſreich.
zilver‖roebel, m.; **-schimmel,** m. = Silber‖rubel; ſſchimmel.
zilverschoon, v. = der Gänſerich, das Gänſekraut.
zilver‖schuim, o.; **-smid,** m.; **-smidskunst,** v. = der Silber‖ſchaum; ſſchmied; ſſchmiedekunſt.
zilver‖spar, m.; **-spinner; -staaf,** v. = die Silber‖tanne; ſſpinner; der ſbarren (ſſtange).
zilverstaal = beſter, feinſter Stahl.
zilver‖stof, v.; **-stuk,** o.; **-sulfaat,** o. = der Silber‖ſtoff; ſſtück; ſſulfat.
zilververguld = ſilbervergoldet.
zilver‖vingerkruid, o.; **-visch,** m.; **-vloot,** v. = Silber‖fingerkraut (*zie* -schoon) ſfiſch; ſflotte.
zilver‖voorraad, m.; **-vos,** m.; **-waarde,** v. = Silber‖vorrat; ſfuchs; der ſwert.
zilverwerk, o. = (*abstract en concr.*) die ſarbeit; (*concr.*) ſwerk, ſzeug, (*op tafel*) ſgerät, ſgeſchirr; z..en = Silberwaren.
zilver‖wilg, m.; **-winkel,** m. = die ſweide; die ſwarenhandlung (das ſwarengeſchäft).
zilverwit = ſilberweiß.
zilver‖zand, o.; **-zout,** o. = der Silber‖ſand; ſſalz.
zin, m. = („*zielsvermogen, verstand, beteekenis*") Sinn; („*wil, lust*") Wille, die Luſt, Sinn; („*volzin*") Satz; de vijf z..nen = die fünf Sinne; zijn z..nen bij elkaar houden = die Faſſung bewahren; van zijn z..nen beroofd zijn, niet goed bij zijn z..nen zijn = von Sinnen ſein, nicht bei Sinnen ſein; bij zijn z..nen komen = zu ſich kommen; de z..nen streelen = die Sinne reizen; zijn z..nen op iets zetten = ſeinen Sinn auf etw. ſtellen, ſetzen; hij had zijn z..nen gezet op... = ſein Sinn ſtand nach ...; zet dat uit je z..nen = ſchlage dir das aus dem Sinn, aus dem Kopf; dat schoot, kwam me in den z. = das fiel mir ein, fuhr mir durch den Sinn; dat zou me nooit in den z. komen = das würde mir nie in den Sinn kommen, mir nie einfallen, das hätte ich mir nie einfallen (in den Sinn kommen) laſſen; de z. voor 't goede, voor muziek = der Sinn für das Gute, für Muſik; naar zijn eigen z. handelen, zijn eigen z. doen = ſeinem Kopfe folgen, nach ſeinem Willen (Kopfe) handeln; iems. z. doen = nach jems. Willen handeln, einem den Willen tun; als hij mijn z. deed, bleef hij thuis = nach meinem Willen bliebe er zu Hauſe; als 't naar mijn z. ging = wenn es nach mir ginge; iem. zijn z. geven = einem ſeinen Willen laſſen, einem nachgeben; 't moet altijd naar zijn z. gaan = es muß immer nach ſeinem Kopfe gehen; hij heeft toch zijn z. gekregen = es iſt doch nach ſeinen Willen (Kopfe, Wunſche) gegangen; gaat 't naar uw z.? = geht es Ihnen ſo recht? nach Ihrem Willen? nach Ihrem Sinne? 't ging niet naar zijn z. = (*ook:*) es ging ihm nicht nach dem Strich; ieder zijn z. = jeder nach ſeinem Geſchmack, Sinn, *zie ook* meug; 't ieder naar den z. maken = es jedem recht machen; zooveel hoofden zooveel z..nen = viel Köpfe, viel Sinne; 's menschen z. is 's menschen leven (een mensch zijn z. is een mensch zijn leven) = des Menſchen Wille iſt ſein Himmelreich; z. in iem. hebben = einen gern haben, einen (gern) mögen, einem gut ſein; ik heb er geen z. in = ich habe keine Luſt dazu; ik had wel z. om op reis te gaan = ich hätte wohl Luſt (nicht übel Luſt) eine Reiſe zu machen; kwaad in den z. hebben = Böſes im Sinne haben, im Schilde führen; hij is van z..s een boek te schrijven = er beabſichtigt, hat die Abſicht ein Buch zu ſchreiben; wat is hij van z..s? = was hat er im Sinne? was hat er vor? ik ben niet van z.. op al zulke vragen te antwoorden = ich bin nicht geſonnen auf all ſolche Fragen zu antworten; één van z. zijn = eines Sinnes ſein; één van z. handelen = einträchtig, einmütig,

handeln; in zekeren z. = gewiſſermaßen, in gewiſſem Sinne; dat heeft heelemaal geen z. = das hat gar keinen Sinn; zonder slot of z. = ohne Sinn und Verſtand; in den volsten z. van 't woord = im vollſten Sinne des Wortes; de eigenlijke, de figuurlijke z. = der eigentliche, der figürliche (bildliche) Sinn; Spel van Sinne = die Moralität; die Allegorie.

zinbouw, m. = Satzbau.

zincografie, v. = Zinkographie.

zindeel, o. = der Satzteil.

zindelijk = (*van personen en huisdieren*) reinlich; (*van zaken*) reinlich, rein; z. op zijn lichaam zijn = reinlich an ſeinem Leibe ſein; z. op 't eten zijn = reinlich mit dem Eſſen ſein.

zindelijkheid, v. = Reinlichkeit.

zinduiding, v. = Erklärung, Erläuterung.

zingbaar = ſingbar.

zingen, h. = ſingen (*ook van vogels, water op 't vuur*); zuiver, valsch z. = richtig, falſch ſ.; in slaap z. = in (den) Schlaf ſingen; dat lied zingt gemakkelijk = das Lied ſingt ſich leicht; 't zingt hier goed = hier ſingt ſichs gut; *zie ook* jong II, vogeltje.

zingenot, o. = der Sinnengenuß, die Sinnenluſt, ſinnlicher Genuß.

zinger, *zie* zanger.

zingfluitje, o. = Flageolett.

zingorgeltje, o. = die Vogelorgel.

zingstem, *zie* zangstem.

zink, o. = der Zink; z. in platen = Z. in Platten.

zinkachtig = zinkartig, -ähnlich.

zink‖blende, v.; **-bloemen,** mv. = Zink‖blende; -blumen.

zinkboor, v. = der Senkbohrer.

zink‖boter, v.; **-druk,** m. = Zink‖butter; -druck.

I. **zinken** (*adj.*) = zinken, Zink...; z. buis, dak = die Zinkröhre, das -dach; gegoten z. voorwerpen = Zinkgußwaren.

II. **zinken,** z. = ſinken; laten z. = ſ. laſſen, (*met opzet ook:*) ſenken; den moet laten z. = den Mut ſinken laſſen; in elkaar z. = zuſammenſinken; in een diepen slaap z. = in tiefen Schlaf ſinken; in 't graf z. = in die Grube (ins Grab) ſinken; hij is diep gezonken = er iſt tief geſunken.

zinkerts, o. = Zinkerz.

zinkgat, o. = (*scheepst.*) der Pumpenſood; (*anders:*) Senkloch.

zink‖gieterij, v.; **-handel,** m. = Zink‖gießerei; -handel.

zinkhoudend = zinkhaltig.

zinkhout, o. = Senkholz.

zinking, v. = der Fluß, die Katarrh.

zinkingachtig = katarrhaliſch.

zinkingkoorts, v. = das Katarrhalfieber.

zink‖kalk, v.; **-laag,** v.; **-legeering,** v.; **-mijn,** v. = der Zink‖kalk; -ſchicht; -legierung; -grube.

zinknet, o. = Senknetz.

zink‖oxyde, o.; **-plaat,** v.; **-productie,** v. = Zink‖oxyd; -platte; -produktion.

zinkput, m. = die Senkgrube, die Abortgrube, das Fäkalreſervoir; 't is daar een z. = es iſt da ein Faß ohne Boden, ein bodenloſes Faß.

zink‖spaat, o.; **-steen,** m. (**-sulfaat,** o.); **-waren,** mv. = der Zink‖ſpat; das -ſulfat; -waren.

zink‖werker; -wit, o.; **-zalf,** v. = Zink‖arbeiter; -weiß; -ſalbe.

zinledig = ſinnleer, ſinnlos, inhaltlos, -leer, bedeutungsleer, -los.

zinledigheid, v. = Sinnloſigkeit, Inhaltloſigkeit, Bedeutungsloſigkeit.

zinlijk, *zie* zinnelijk.

zinloos = ſinnlos, ohne Sinn.

zinnebeeld, o. = Sinnbild, Symbol.

zinnebeeldig = ſinnbildlich, ſymboliſch; z..e voorstelling = ſ..e Darſtellung, Allegorie.

zinnelijk = ſinnlich; z. waarneembaar = ſ. wahrnehmbar, ſinnfällig; z..e wereld = ſinnliche Welt, Sinnenwelt; z. genot = ſinnlicher Genuß, Sinnengenuß; z. mensch = ſinnlicher Menſch; Sinnenmenſch.

zinnelijkheid, v. = Sinnlichkeit.

zinneloos = ſinnlos, wahnſinnig. **zinneloosheid,** v. = Sinnloſigkeit, der Wahnſinn.

zinnelooze = Sinnloſer, Wahnſinniger, Irrſinniger.

zinnen, h. = ſinnen; op iets z. = auf etw. ſinnen.

zinnepop, v. = das Sinnbild, das Emblem.

zinnespel, o. = die Moralität, die Allegorie.

zinnewereld, v. = Sinnenwelt, ſinnliche Welt.

zinnigheid, v. = Luſt, der Gefallen; ik heb er geen z. in = es ſagt mir nicht zu.

zinrijk = ſinnreich, ſinnvoll; inhaltſchwer.

zinrijkheid, v. = Sinnreichheit.

zins, *zie* zin.

zinsbedrog, o. = die Sinnestäuſchung.

zinsbedwelming, v. = der Sinnenrauſch.

zinsbegoocheling, v. = Sinnestäuſchung.

zinsbouw, -deel, *zie* zinbouw, -deel.

zinscheiding, v. = Interpunktion, Satzzeichenſetzung.

zinsnede, v. = der Satz, der Satzteil, Periode.

zinsnijding, v. = Interpunktion.

zinsontleding, v. = Analyſe.

zinspelen, h. = anſpielen, Anſpielungen machen; z. op = a. auf, Anſpielungen (eine Anſpielung) machen auf.

zinspeling, v. = Anſpielung; hatelijke z. = Anzüglichkeit.

zinspreuk, v. = der Sinnſpruch, der Wahlſpruch, Deviſe.

zinspreukig = ſpruchreich, -gemäß.

zinstorende drukfout = ſinnentſtellender Druckfehler.

zinsverband, o. = der Zuſammenhang; (*manier en middel*) die Satzverbindung; leer van 't z. = die Syntax.

zinsverbijstering, v. = Geiſtesverwirrung, -ſtörung; dat is z. = das iſt Wahnſinn.

zinsvervoering, *zie* geestvervoering.

zinteeken, o. = Satzzeichen.

zintuig, o. = Organ, Sinnenwerkzeug, Sinnesorgan.

zinverwant = ſinnverwandt; z..e woorden = ſ..e Wörter, Synonyme.

zinverwantschap, v. = Sinnverwandtſchaft.

Zion‖isme, o.; **-ist; -istecongres,** o. = der Zion‖ismus; -iſt; der -iſtenkongreß.

zirkoon, o. = Zirkon.

zit, m.; dat is een heele z. = das iſt ein langes Sitzen; hij heeft geen z. in 't lijf = er hat kein Sitzfleiſch, kein Sitzleder, er hat Hummeln im Geſäß; neem een z. = ſetze dich, nimm Platz.

zit‖bad, o.; **-bank,** v.; **-been,** o. = Sitz‖bad; -bank; -bein.

zitdag, m. = Sitzungstag.

zitje, o.: een aardig z. = ein angenehmes, behagliches Plätzchen, eine behagliche Ecke.

zitkamer, v. = das Wohnzimmer, Wohnſtube.

zitkussen, o. = Sitzkiſſen, -polſter.

zitplaats, v. = der Sitz.

zitstang, v. = Stange.
zitten, h. = ſitzen; stil z. = ſtill, ruhig ſitzen; hij zit te veel = er ſitzt zu viel; hij moet z. = er muß ſ.; de spijker zit los = der Nagel ſitzt locker; hoe zit 't? = wie ſteht's, wie ſitzt es? hoe zit de zaak? = wie liegt die Sache? daar zit 't hem = da hapert's, da ſitzt der Haken, das iſt es eben; die jas zit goed = der Rock ſitzt gut; de boom zit vol vruchten = der Baum ſitzt voll Früchte; waar zit je toch? = wo ſteckſt du denn? daar zit wel geld = da ſteckt, ſitzt wohl Geld; gaan z. = ſich ſetzen; blijven z. = ſ. bleiben (*ook: op school, bij een bal, ongetrouwd blijven*), (*op school ook:*) hängen bleiben; ze bleef met twee kinderen z. = ſie blieb mit zwei Kindern ſ.; met een artikel blijven z. = mit einem Artikel ſ. bleiben; 't rijtuig bleef z. (*in de modder bijv.*) = der Wagen blieb ſtecken; laten z. = ſitzen laſſen; iem. laten z. = einen ſ. laſſen; zijn vrouw laten z. = ſeine Frau ſ. laſſen; dat laat ik niet op mij z. = das laſſe ich nicht auf mir ſ., das laſſe ich mir nicht ohne weiteres gefallen; de zaken laten z. = die Geſchäfte vernachläſſigen laſſen; ik zal 't er niet bij laten z. = ich werde es nicht dabei bewenden laſſen; hij heeft er veel geld bij laten z. = er hat viel Geld dabei eingebüßt, zugeſetzt; 't zit hem **aan** de longen = es ſitzt in (an) den Lungen, die Lungen ſind angegriffen; 't zit er (bij hem, bij mij enz.) aan = er hat's (ich hab's ꝛc.) dazu; ze z. **bij** elkaar = ſie ſ. beiſammen; altijd bij zijn boeken z. = immer über den Büchern ſ.; er zit niet veel bij = es ſteckt nicht viel hinter ihm (ihnen, dem Jungen ꝛc.), mit ihm ꝛc. iſt's nicht weit her; **in** den raad, in de rechtbank z. = im Rat, im Gerichte ſ.; in de gevangenis z. = im Gefängnis ſ.; de vogels z. in den boom = die Vögel ſ. auf dem Baume; de sleutel zit in 't slot = der Schlüſſel ſteckt im Schloſſe; dat, zoo iets enz. zit in 't bloed = das, ſo etwas etc. liegt im Blute; wat hij geleerd heeft zit er vast in = was er gelernt hat ſitzt feſt; dat zit in de maag = das hält im Magen; **met** een artikel z. = zuviel von einem Artikel vorrätig haben; ze zitten met dien jongen = ſie wiſſen nicht was ſie mit dem Jungen anfangen ſollen; **om** 't vuur z. = um den Herd ſ.; **op** een stoel z. = auf einem Stuhl ſ.; de hond zit op zijn achterpooten = der Hund ſitzt auf den Hinterbeinen; er zit een vlek op je jas = es ſitzt ein Fleck auf deinem Rock; daar zit niets anders op = da (es) bleibt nichts andres übrig, es gibt kein andres Mittel; daar zit een jaar op = das koſtet ein Jahr; op zware lasten z. = ſchwer beſteuert ſein, teuer ſ.; hij zit al een uur **over** zijn opstel = er ſitzt ſchon eine Stunde über ſeinem Aufſatz, arbeitet ſchon... an ſeinem Aufſatze; **te** paard z. = zu Pferde ſ.; hij zit altijd thuis = er ſitzt (hockt) immer zu Hauſe; de kip zit te broeden = die Henne brütet; ſitzt auf den Eiern; hij zit te zingen = er (ſitzt und) ſingt; hij zit te lezen = er lieſt; ze z. te whisten = ſie ſ. beim Whiſt; ze z. te eten = ſie ſ. (ſind) bei Tiſche, ſie eſſen; ze z. elkaar te plagen = ſie necken ſich (einander); wat z. hij weer te liegen! = wie der wieder (drauf los) lügt! **voor** een schilder z. = einem Maler ſ.; hij was op een bank gezeten = er ſaß auf einer Bank; op een prachtig paard gezeten, reed hij de poort in = auf einem prächtigen Pferde ſitzend, ritt er zum Tor herein; *zie verder:* brood, gezeten, grond, haar I, hiel, hurk, knoop, kool II, kop, oor, opstaan, peer, penarie, rats, roer, tafel, tralie, warmpjes e. a.; **'t zitten,** o. = Sitzen.
zittend = ſitzend; een z. leven leiden = eine ſitzende Lebensart, ein Sitzleben führen; z. werk = die Sitzarbeit; z. blad = ſitzendes, aſtſtändiges
zitters, mv. = (*scheepst.*) Sitzer. [Blatt.
zittijd, m. = die Sitzzeit; (*van de Kamers enz.*) die Sitzungszeit.
zitting, v. = (*vergadering*) Sitzung, Seſſion; (*recht van medezeggenschap*) der Sitz; (*van stoel*) der Sitz; z. houden = Sitzung (ab)halten; de z. openen, sluiten = die Sitzung eröffnen, ſchließen; z. hebben = Sitz haben.
zittings‖dag, m.; **-jaar,** o.; **-tijd,** m.; **-uur,** o. = Sitzungs‖tag; -jahr (*van de Kamers enz. ook:* die Seſſion); die -zeit; die -ſtunde.
zitvlak, o. = Geſäß.
zitvleesch, o. = Sitzfleiſch; z. hebben = S. haben
Z. K. H. (*Zijne Keizerlijke of Koninklijke Hoogheid* = Seine Kaiſerliche *od.* Königliche Hoheit).
Z. K. K. H. (*Zijne Keizerlijke en Koninklijke Hoogheid* = Seine Kaiſerliche und Königliche Hoheit).
Z. K. K. M. (*Zijne Keizerlijke en Koninklijke Majesteit* = Seine Kaiſerliche und Königliche Majeſtät).
Z. K. M. (*Zijne Keizerlijke of Koninklijke Majesteit* = Seine Kaiſerliche *od.* Königliche Majeſtät).
Z. M. (*Zijne Majesteit* = Seine Majeſtät).
Z. O. (*Zuidoost* = ſüdoſt).
zode, v. = das Raſenſtück, der Raſen, Raſenſcholle, Sode; met z..n beleggen = beraſen, mit Soden belegen; *zie ook* dijk.
zode‖bank, v.; **-ijzersteen,** m.; **-ploeg,** m.; **-steker,** m. = Raſen‖bank; -eiſenſtein (das Wieſen-, Raſen-, Moraſterz); -pflug; -ſtecher.
zodiak, m. = Tierkreis, Zodiakus.
zodiakaal licht = Zodiakallicht, Tierkreislicht.
zoek: mijn hoed is z. = mein Hut iſt fort, weggekommen; mijn horloge is z. = meine Uhr iſt verloren, iſt mir abhanden gekommen; z. raken = verloren gehen; dat kind maakt alles z. = verkramt alles; we zijn op z. naar... = wir ſind auf der Suche nach...; op z. gaan = auf die Suche gehen.
zoekbrengen, -maken, h.: zijn tijd, geld z. = ſeine Zeit, ſein Geld vertun.
zoeken, h. = ſuchen; er wat achter z. = etw. dahinter ſ.; een vrouw z. = ſich eine Frau ſ.; dat had ik niet achter (bij) hem gezocht = das hätte ich nicht hinter ihm geſucht, hätte ich ihm nicht zugetraut; de ruimte z. = das Weite ſ.; z. naar = ſ. nach; z. te krijgen, gewaar te worden = zu bekommen, in Erfahrung zu bringen ſ., verſuchen; zoekt en gij zult vinden = ſuchet ſo werdet ihr finden; wie zoekt die vindt = wer da ſucht der findet; in een lade (tastend, grabbelend) z. = in einer Lade kramen; zoek! zoek! = ſuch! ſuch! *zie ook* gezocht *en andere woorden, die met* zoeken *een uitdrukking vormen als* ruzie, twist e. a.
zoeker = Sucher.
zoeklicht, o. = der Scheinwerfer.
zoekmaken, -raken, *zie* zoek en zoekbrengen.
zoel = ſchwül, drückend; (*ook minder sterk*) lau, milde.

zoelheid, v. = Schwüle.
zoelte, v. = lauer Wind.
Zoeloe = der Zulu.
Zoeloe‖kaffer; -taal, v. = Zulu‖kaffer; ·sprache.
zoemen, h. = summen.
zoen, m. = Kuß, (*volksk.*) Schmatzer; (*verzoening*) die Sühne; (*boete*) Buße.
zoenbloed, o. = Sühn-, Versöhnungsblut.
zoendood, m. = Versöhnungstod.
zoenen, h. = küssen, (*volksk.*) schmatzen; *zie* klappen; sühnen, *vgl.* zoen.
zoener = Küsser.
zoen‖geld, o; **-offer,** o. = Sühn‖geld; ·opfer.
I. **zoet** (*adj.*) = süß; („*lieflijk*" *ook*) lieblich, anmutig; (*van kinderen*) artig; z..e melk, appelen, tonen, geuren, woordjes = s..e Milch, Äpfel, Töne, Düfte, Worte; iem. z..e woordjes geven = einem s..e Worte geben, einem s. zureden; z. water = süßes Wasser, Süßwasser; zoo z. als suiker = so s. wie Zucker, zuckersüß; z. smaken = s. schmecken; z. maken = versüßen; als je heel z. bent... = wenn du hübsch artig, fein artig bist...; *zie ook* bakken, koek.
II. **zoet,** o.: 't z. des levens = die Annehmlichkeiten des Lebens; ('t) z. en ('t) zuur = (die) Freuden und (das) Leid, Freud und Leid; (*eig.*) Süßes und Saures; *vgl.* zuur II.
zoetachtig = süßlich, etwas süß.
zoete! = Liebe, Liebling, Schatz, Schätzchen.
zoetekauw = das Süßmaul.
zoetekoek, v. = der Honigkuchen; *zie ook:* koek.
zoetelaar(ster) = Marketender(in).
zoetelen, h. = marketendern, den Marketender (die Marketenderin) machen.
zoetelief = der Schatz; das Feinsliebchen.
zoetelijk = süßlich; *ook:* weichlich.
zoetemelksche kaas, v. = der Süßmilchkäse.
zoetemelkspap, v. = der Süßmilchbrei, die ·suppe.
zoeten, h. = süßen, versüßen.
zoeterd = gutes, süßes Kind, Liebling, Schatz, Herzchen.
zoetheid, v. = Süße, Süßigkeit, Lieblichkeit, Anmut, Artigkeit, *vgl.* zoet.
zoethout, o. = Süßholz.
zoethout‖drank, m.; **-sap,** o.; **-suiker,** v. = das Süßholz‖getränk; der ·saft (der Lakritzensaft, die Lakritze); der ·zucker.
zoethouder (zoethouwer), m. = Saugpfropfen.
zoetig = süßlich.
zoetigheid, v. = Süßigkeit.
zoetjes, *zie* zachtjes.
zoetklinkend, -luidend = süßtönend, lieblich tönend.
zoetmakend = versüßend, süßend; z..e stof = der Süßstoff.
zoetsappig = (*zoetelijk*) süßlich; („*laf*") abgeschmackt, fade; („*geduldig*") geduldig, gelassen; z..e kerel = Süßling.
zoetsappigheid, v. = Süßlichkeit, Abgeschmacktheit, Fadheit, Geduld, Gelassenheit, *vgl.* zoetsappig.
zoet‖schaaf, v.; **-vijl,** v. = der Schlicht‖hobel; ·feile (Glattfeile).
zoetvijlen, h. = schlichten, polieren.
zoetvloeiend = sanftfließend, lieblich klingend.
zoetvloeiendheid, v. = der Wohllaut, der Wohlklang.
zoetwater, o. = süßes Wasser, Süßwasser.
zoetwater‖krab, v.; **-poliep,** v.; **-schildpad,** v. = Süßwasser‖krabbe; der ·polyp; ·schildkröte.
zoetwater‖slak, v.; **-visch,** m. = Süßwasser‖schnecke; ·fisch.
zog, o. = die Muttermilch, die Milch; (*van een schip*) Kielwasser, (*scheepst.*) der Sog; in iems. z. varen (*fig.*) = in jems. Fußstapfen treten, jems. Beispiel folgen.
zog‖afscheiding, v.; **-koorts,** v. = Milch‖absonderung; das ·fieber.
zolder, m. = Boden, Dachboden; („*zoldering*") die Decke; (*als pakruimte:*) Speicher, Boden(raum).
zolder‖balk, m.; **-deur,** v. = Boden‖balken; ·tür.
zolderen, h. = speichern, aufspeichern; (*zolder maken*) met einer Decke versehen, die (eine) Decke anbringen.
zoldergat, o. = Bodenloch.
zoldering, v. = Decke.
zolderkamer, v. = Boden-, Dachkammer.
zolderlicht, o. = Oberlicht.
zolder‖luik, o.; **-plank,** v.; **-raam,** o. = die Boden‖luke (die Dachluke); das ·brett; ·fenster (Dachfenster).
zolderruimte, v. = der Bodenraum.
zolderschuit, v. = das Plattschiff.
zolder‖trap, v.; **-venster,** o. = Boden‖treppe; ·fenster (Dachfenster).
zolen, h. = sohlen, be-, versohlen.
zomer, m. = Sommer; in den z. = im S.; des z..s, 's z..s = im S., des S..s, S..s, sommers; de z. des levens = der S. des Lebens.
zomerachtig = sommerlich.
zomer‖appel, m.; **-avond,** m.; **-cursus,** m.; **-dag,** m. = Sommer‖apfel; ·abend; ·kursus; ·tag (bij -dag = an Sommertagen, im Sommer).
zomer‖dienst, m.; **-dijk,** m.; **-dos,** m. = Sommer‖fahrpläne, Pl. (die ·periode); ·deich; ·schmuck (das ·kleid).
zomerdraden, *zie* herfstdraden.
zomereik, m. = die Sommereiche.
zomeren, h. = sommern.
zomer‖feest, o.; **-genoegens,** mv.; **-goed,** o. = Sommer‖fest; ·freuden (*zie ook:* -vermaken); ·kleider (*in andere bet.:* ·früchte, ·blumen ꝛc., *alg.:* ·sachen).
zomer‖groente, v.; **-halfjaar,** o.; **-hitte,** v. = das Sommer‖gemüse; ·halbjahr (·semester); ·hitze.
zomer‖hoed, m.; **-huisje,** o.; **-kade,** v. = Sommer‖hut; ·häuschen; der ·deich.
zomer‖kleeding, v.; **-koren,** o.; **-kost,** m. = Sommer‖kleidung; ·getreide; die ·kost.
zomer‖kostuum, o.; **-lucht,** v.; **-maand,** v.; **-mantel,** m. = der Sommer‖anzug; ·luft; der ·monat; ·paletot.
zomer‖morgen, m.; **-nacht,** m.; **-ochtend,** m. = Sommer‖morgen; die ·nacht; ·morgen.
zomer‖pak, o.; **-paleis,** o.; **-peil,** o. = der Sommer‖anzug; der ·palast; ·pegel (der ·wasserstand).
zomer‖plant, v.; **-punt,** o.; **-regen,** m. = Sommer‖pflanze; der ·punkt (·solstitium); ·regen.
zomer‖reis, v.; **-roos,** v. = Sommer‖reise; ·rose.
zomersch = sommerlich; een z..e dag = ein s..er Tag, Sommertag.
zomer‖seizoen, o.; **-slaap,** m.; **-sproeten,** mv. = die Sommer‖saison (die ·jahreszeit) ·schlaf; ·sprossen (·flecken).

zomer‖stof, v.; **-teekens,** mv.; **-theater,** o. = der Sommer‖ſtoff; ·zeichen; ·theater.
zomer‖vacantie, v.; **-verblijf,** o.; **-vergadering,** v.; **-vermaken,** mv. = Sommer‖ferien, Pl.; der ·aufenthalt (die ·friſche); ·verſammlung; ·vergnügungen (·luſtbarkeiten).
zomer‖violier, v.; **-warmte,** v.; **-weer,** o. = Sommer‖levkoje; ·wärme; ·wetter (die ·witterung, *vgl.* weer I).
zomer‖werk, o.; **-woning,** v.; **-zonne-(stil)stand,** m. = die Sommer‖arbeit; ·wohnung; das ·ſolſtitium (die ·ſonnenwende).
zon, v. = Sonne; in de z. staan = in der Sonne ſtehen; ga mij uit de z. = geh mir aus der S.; zich door de z. laten beschijnen, zich in de z. koesteren = ſich ſonnen; er is niets nieuws onder de z. = es iſt (geſchieht) nichts Neues unter der S.; hij kan niet zien, dat de z. in 't water schijnt = er iſt wie der Hund auf dem Heu *of* er gönnt einem keine Freude *of* iſt neidiſch; *zie ook* aanbidden, schieten e.a.
zonaanbidder = Sonnenanbeter.
Zond. (*Zondag* = Sonntag).
zondaar = Sünder.
Zondag, m. = Sonntag; des Z..s, 's Z..s = (des) S..s, am S.; op een Z. = eines S..s.
Zondag‖avond, m.; **-middag,** m.; **-morgen,** m. = Sonntag‖abend; ·mittag; ·morgen.
Zondags‖arbeid, m.; **-beurs,** v.; **-beurt,** v.; **-blad,** o. = die Sonntags‖arbeit; ·börſe; ·predigt; ·blatt.
Zondagsch = Sonntags..; z..e kleeren = Sonntagskleider, der ·ſtaat, Feiertagskleider; op zijn Z. (gekleed) = im Sonntagsſtaat, ſonntäglich gekleidet *of* angezogen.
Zondags‖dienst, m.; **-fietser; -gezicht,** o.; **-heiliging,** v. = Sonntags‖gottesdienſt; ·radler (·fahrer); ·geſicht; ·heiligung.
Zondags‖jager; -kind, o.; **-kleeren,** mv. = Sonntags‖jäger; ·kind; ·kleider (der ·ſtaat).
Zondags‖letter, v.; **-lied,** o.; **-maal,** o. = der Sonntags‖buchſtabe; ·lied; ·mahl.
Zondags‖pak, o.; **-postzegel,** m. (*in België*); **-ruiter** = der Sonntags‖anzug; die ·marke; ·reiter.
Zondags‖rust, v.; **-school,** v.; **-viering,** v. = Sonntags‖ruhe; ·ſchule; ·feier.
Zondags‖wet, v.; **-wijding,** v. = das Sonntags‖geſetz (Geſetz über die Sonntagsruhe); ·heiligung.
zonde, v. = Sünde; („*ondeugd*") das Laſter; een z. doen = eine S. tun, begehen; z. doen = S. tun; 't is z. (*jammer*)! = es iſt ſchade, jammerſchade! 't is z. (*verbazend*)! = nein, ſo was! *of* du meine Güte *of* (du) heiliger (gerechter) Strohſack! 't is z. en schande! = es iſt eine Sünd' und Schande; de weg der z. = die Sündenbahn; belijdenis van z..n = das Sündenbekenntnis.
zondebok, m. = Sündenbock; hij is altijd de z. = er iſt immer der S.
zondeloos = ſündenlos, ·frei.
zondeloosheid, v. = Sündenloſigkeit.
zondenregister, -val, *zie* zonderegister, zondeval.
zonder = ohne; z. meer = ohne weiteres; z. dat.. = ohne daß..; z. gekheid = Spaß beiſeite.
zonderegister, o. = Sündenregiſter.
zonderling = ſonderbar, merkwürdig, wunderlich, ſeltſam; **een z.** = ein Sonderling; ſonderbarer, wunderlicher Menſch, ſonderbarer Kauz, wunderlicher Heiliger.
zonderlingheid, v. = Sonderbarkeit, Wunderlichkeit, Seltſamkeit.
zondeval, m. = Sündenfall.
zondig = (*van menschen, daden, neigingen, gedachten*) ſündhaft, (*ook:*) frevelhaft, freventlich; (*van menschen ook, maar minder gebruikelijk*) ſündig.
zondigen, h. = (*in geestelijken zin:*) ſündigen; (*meer boosaardig*) frevеln; (*in alg. zin*) ſündigen, (*en vooral*) verſtoßen; tegen de welevendheid, tegen 't voorschrift van den dokter z. = gegen den Anſtand, gegen die Vorſchrift des Arztes ſ., verſtoßen; tegen een gebruik, tegen de regels van de taal z. = gegen eine Sitte, gegen die Regeln der Sprache verſtoßen; *zie ook* onwetend.
zondigheid, v. = Sündhaftigkeit, Laſterhaftigkeit, *vgl.* zonde.
zondvloed, m. = die Sündflut; van voor den z. = vorſündflutlich; een z. van scheldwoorden = eine Flut von Schimpfreden.
zone, v. = Zone (heiße, gemäßigte, kalte).
zoneclips, v. = Sonnenfinſternis.
zon- en feestdagen, mv. = Sonn- und Feſttage.
zon‖hoed, m.; **-kant,** m.; **-licht,** o. = Sonnen‖hut; ·ſeite; ·licht.
zonloos = ſonnenlos.
zonne‖baan, v.; **-bad,** o. = Sonnen‖bahn; ·bad.
zonneblind, o. = die Sonnenblende, der Sommerladen, die Jalouſie; **z.,** *adj.* = ſonnenblind.
zonne‖bloem, v.; **-brand,** m.; **-cirkel,** m. = Sonnen‖blume; ·brand; ·zirkel (·zyklus).
zonne‖dag, m.; **-dak,** o.; **-dauw,** m. = Sonnen‖tag; ·dach (Zeltdach); (*plant*) ·tau (*eig.* Morgentau).
zonnedauwachtigen = Droſerazeen.
zonne‖dek, o.; **-dienst,** m.; **-diertje,** o. = Sonnen‖deck (·ſegel); ·kultus (·dienſt); ·tierchen.
zonne‖fakkel, v.; **-feest,** o.; **-glans,** m. = Sonnen‖fackel; ·feſt; ·glanz.
zonne‖gloed, m.; **-god; -hitte,** v. = die Sonnen‖glut (·brand); ·gott; ·hitze.
zonne‖jaar, o.; **-kaart,** v.; **-kever,** m.; **-kijker,** m. = Sonnen‖jahr; ·karte; ·käfer; das ·fernrohr.
zonneklaar = ſonnenklar.
zonne‖komeet, m.; **-koning; -kring,** m. = der Sonnen‖komet; ·könig; ·kreis.
zonne‖kruid, o.; **-leen,** o.; **-licht,** o.; **-loop,** m. = Sonnen‖kraut; ·lehn; ·licht; ·lauf.
zonneloos = ſonnenlos.
zonne‖maand, v.; **-meter,** m.; **-microscoop,** o. = der Sonnen‖monat; ·meſſer (das Heliometer); ·mikroſkop.
zonnen, h. = ſonnen.
zonnepaard, o. = Sonnenpferd, ·roß.
zonnescherm, o. = (*parasol*) der Sonnenſchirm; (*marquise*) die Markiſe, das Sonnen-, Schutz-, Zeltdach.
zonne‖schijn, v.; **-spectrum,** o.; **-spiegel,** m. = Sonnen‖ſcheibe; ·ſchein (*zie ook* regen); ·ſpektrum; ·ſpiegel.
zonnestand, m. = (*hoogte*) die Sonnenhöhe; (*zonnestilstand*) Solſtitium.
zonne‖steek, m.; **-steen,** m; **-stelsel,** o. = Sonnen‖ſtich (Hitzſchlag); ·ſtein; ·ſyſtem.
zonne‖stilstand, m.; **-stofje,** o; **-straal,** m.; **-tafel,** v. = Sonnen‖ſtillſtand (die ·wende, das Solſtitium); ·ſtrahl; ·tafel.
zonne‖tempel, m.; **-tent,** v.; **-tijd,** m. =

Sonnen‖tempel; das ·zelt (das ·segel); die ·zelt.
zonnetje, o. = die Sonne; (*vuurwerk*) Feuer·rädchen; iem. in 't z. zetten = einen zum beſten haben, einen aufziehen, hänſeln, („*in de hoogte steken*") herausſtreichen.
zonne‖visch, m.; **-vlek,** v.; **-vlecht,** v. = Sonnen‖fiſch; der ·fleck; das ·geflecht.
zonne‖vogel, m.; **-vuur,** o.; **-wagen,** m. = Sonnen‖vogel; ·feuer (der ·brand, die ·glut); ·wagen.
zonne‖warmte, v.; **-weg,** m.; **-wende,** v.; **-wijzer,** m. = Sonnen‖wärme; die ·bahn (die ·ſtraße); ·wende (das Heliotrop); die ·uhr (·weiſer, ·zeiger).
zonnig = ſonnig; z. waas = der Sonnenduft.
zons‖afstand, m.; **-effening,** v.; **-hoogte,** v. = Sonnen‖weite; ·gleichung; ·höhe.
zons‖ondergang, m.; **-opgang,** m.; **-verduistering,** v. = Sonnen‖untergang; ·aufgang; ·finſternis.

I. **zoo,** v. = Menge, Partie; een heele z. = eine gute Menge; daar ligt de heele z. = da liegt der ganze Krempel, Plunder, Schwamm; 't is een z. (*van menschen*) = es iſt Kanaille, Geſindel, Pack, Bagage, eine Bande; de heele z. (*van menschen*) = die ganze Sippſchaft, der ganze Haufen, die ganze Bande.

II. **zoo** (*adv.*) = ſo; („*zoodanig*") dergeſtalt; z. groot = ſo groß; z. is 't niet = ſo iſt es nicht, dem iſt nicht ſo; zóó iemand = ſo einer; z. iets = ſo etw., etw. derart, etw. ähnliches; z. te zeggen = ſozuſagen; zoo'n man = ſo ein Mann, ſolch ein Mann, ein ſolcher Mann; ik heb zoo'n voorgevoel = ich habe ſo eine Ahnung; 't zij z. = ſo ſei es; goed z.! = recht ſo! ſchön! hij was niet z. goed, of hij moest ook zingen = er war nicht zu gut, er mußte auch ſingen *of* er mochte wollen oder nicht, er mußte ſingen; z. spoedig mogelijk = ſo bald als möglich; 't is z., de stad is niet groot, maar... = freilich, die Stadt iſt nicht groß, aber...; zóó zeer = dermaßen, in dem Maße; „hij is geslaagd" — „z! ei z.! z. z.!" = „er hat beſtanden" — „ach ſo! — wirklich!" hoe z.? = wie ſo? „is hij vlug?" — „z. z." = „iſt er geſchickt?" = „ſo, ſo *of* ſo ziemlich *of* nicht beſonders"; „hoe gaat 't?" — „z. z." = „wie geht's?" = „ſo ſo *of* nicht zum beſten"; met zijn gezondheid is 't maar z. z. = mit ſeiner Geſundheit wackelt's; z. en zooveel = ſo und ſobiel; 't kost z. iets van *f* 5 = es koſtet ſo um *f* 5 herum, etwa *f* 5; ik kom z. = ich komme gleich; z. dadelijk = ſogleich, ſofort, gleich; hij is z. (pas) aangekomen = er iſt eben angekommen; melk z. van de koe = Milch gleich von der Kuh; hij sprong z. maar in 't water = er ſprang mir nichts dir nichts ins Waſſer; hij liep z. maar de deur uit = er lief ohne weiteres zur Tür hinaus; dat kan ik mij z. maar niet voorstellen = das kann ich mir ſo ohne weiteres nicht vorſtellen; ik zei 't z. maar = ich ſagte es nur ſo.

III. **zoo** (*conj.*) = (*vergelijkend*) wie; (*voorwaardelijk*) wenn; z. de ouden zongen enz. = wie die Alten ſungen ꝛc.; hij is z. men zegt rijk = er iſt reich wie man ſagt *of* er ſoll reich ſein; je bent, z. ik zie, weer hersteld = du biſt, wie ich ſehe, wieder hergeſtellt; z. ik hoop = hoffentlich; z. hij iets vraagt... = wenn er etw. fragt...; z. ja = wenn ja; z. neen = wo nicht; z. mogelijk = wo möglich; z. heer, z. knecht = wie der Herr, ſo der Knecht; ze zijn z. al geen rijke, toch welgestelde lui = ſie ſind, wenn auch (wo) nicht reiche, denn (ſo) doch wohlhabende Leute.
zooal, *zie* zoo III.
zooals = wie, ſo wie.
zoodanig = (*adj.*) derartig, ſolch; (*adv.*) in ſolcher Weiſe, derart; als z. = in dieſer Eigenſchaft, als ſolch(er, ·e, ·es); z., dat = ſo, daß.
zoodat = ſodaß.
zoodoende = auf dieſe Weiſe; (*ook*: „dus") folglich.
zoodra = ſobald; z. mogelijk = ſo bald als möglich; niet z. had hij mij gezien, of hij begon te... = kaum hatte er mich geſehen, da (ſo) fing er an zu...
zooëven = eben, ſoeben; zooals ik z. opmerkte = wie ich vorhin bemerkte.
zoog‖broeder; -zuster = Milch‖bruder; ·ſchweſter.
zoogdier, o. = Säugetier.
zoogen, h. = ſäugen.
zoogenaamd, zoogenoemd = ſogenannt, angeblich.
zoogezegd = ſogenannt, angeblich; („*om zoo te zeggen*") ſozuſagen.
zoogkalf, o. = Milch-, Saugkalb, ſaugendes Kalb.
zoogkind, o. = der Säugling.
zooglam, o. = Sauglamm.
zoogoed: z. als verloren, als weggegeven = ſo gut wie verloren, wie geſchenkt; z. als de beste = trotz dem Beſten.
zoögrafie (*dierbeschrijving*), v. = Zoographie.
zoogster = Amme, Säugamme.
zoogvarken, o. = Spanferkel.
zoohaast, *zie* zoodra.
zooi, *zie* zoo I.
zool, v. = Sohle.
zoolang = (*conj.*) ſolange; (*adv.*) einſtweilen; z. ik leef = ſolange ich lebe; wij blijven z. hier = wir bleiben einſtweilen hier; dag z.! = adieu einſtw.!
zoölatrie (*dierdienst*), v. = Zoolatrie, der Tierdienſt.
zoolganger, m. = Sohlengänger.
zoölieten (*overblijfselen van fossiele dieren*), mv. = Zoolithen.
zoolle(d)er, o. = Sohl(en)leder.
zoölogie, v. = Zoologie, Tierkunde.
zoölogisch = zoologiſch.
zoöloog = Zoolog, Tierkenner.
zoolspier, v. = der (die) Fußſohlenmuskel.
zooltreder, m. = Sohlengänger.
zoom, m. = Saum; (*fig. van bosch.*) S., Rand, (*van rivier*) Rand, (*van 't oor*) die Leiſte, die Krempe.
zoomen, h. = ſäumen.
zoomin = ſo wenig, eben ſo wenig.
zoom‖naad, m.; **-touw,** o. = die Saum‖naht; ·tau.
zoon = Sohn; de verloren z. = der verlorene S.; z. van 't ongeloof, der bergen = S. des Unglaubens, der Berge; B en Zonen = B und Söhne.
zoonlief = lieber Sohn, der liebe Sohn.
zoonschap, o. = die Sohnſchaft.
zoöphiet, m. = das, der Zoophyt, das Pflanzentier.
zoopje, o. = Gläschen, Tröpfchen, Schlückchen.
zoopjesman = Schankwirt.
zoor = rauh, ſcharf, dürr.
zoorheid, v. = Rauheit, Schärfe, Dürre.
zootje, o. = Häufchen; pak op je z. = packe deine Siebenſachen; 't is een z., *zie*: 't is een zoo, *onder* zoo I.; **z.** = *ook*: kleines Raſenſtück ꝛc. *zie* zode.

zoötomie (*dieranatomie*), v. = Zootomie.
zooveel = ſoviel; z. als = ſ. als, ſ. wie; z. als niets = ſ. als (wie) nichts; dat is z. gewonnen = das iſt immer etw.; dat scheelt z. = das iſt ein bedeutender (großer, kein geringer) Unterſchied; z. is zeker = ſoviel iſt ſicher, gewiß; z. te meer, beter = um ſo mehr, beſſer; voor z. ik je helpen kan = ſoviel ich dir helfen kann; (voor) z. ik weet = ſoviel ich weiß; voor nog z. niet = nicht um alles in der Welt
zooveelste = ſovielſt(er, ·e, ·es), ſovielt(er, ·e, ·es); voor de z. maal = zum ſ..en Mal.
zoo'ver = ſo weit; z. zijn we nog niet = ſo w. ſind wir noch nicht; z. zijn we dan toch = ſo w. ſind (wären) wir denn doch; hij zal 't z. niet laten komen = er wird es ſo w. *of* dahin nicht kommen laſſen; we zijn 't z. eens geworden, dat... = wir haben uns dahin geeinigt, daß; in z. ben ik 't eens = ſoweit bin ich einverſtanden; (tot) z. = bis dahin; **zoover'** = ſoweit; (*fig. ook*:) ſoviel; z. 't oog reikt = ſoweit der Blick reicht; z. ik zien kan = ſoweit, ſoviel ich ſehen kann; z. ik weet = ſoviel ich weiß; in (voor) z. (als) = inſofern, ſofern.
zoowaar = wahrlich, wahrhaftig.
zoowat = ungefähr, etwa.
zoowel = ſowohl; z. als = ſ. als, ſ. wie; z. 't een, als 't andere = eins ſ. wie das andre, eins wie das andre.
zoozeer = ſoſehr, dermaßen; niet z... als wel = nicht ſoſehr... als vielmehr.
zorg, v. = (*zorgvuldigheid*) Sorge, Sorgfalt; (*bezorgdheid*) Sorge, Beſorgnis; (*kommer, ongerustheid*) Sorge, Unruhe; (*liefderijke z.; toewijding*) Fürſorge; (*gemakkelijke stoel*) der Sorgenſtuhl, der Großvaterſtuhl; z. besteden aan = Sorge, Sorgfalt verwenden auf (*acc.*); veel z. aan iets besteden = große Sorge, Sorgfalt auf etw. verwenden; met veel z. bewerkt = mit großer Sorgfalt bearbeitet; z. dragen voor = Sorge tragen für etw., etw. beſorgen; draag z., dat... = ſorgen Sie dafür, daß; ik neem de z. daarvoor op me = ich nehme die Sorge dafür auf mich, das beſorge ich; z. hebben, in z. zijn over iem. = in Sorge(n) ſein um einen, Sorge haben um einen; heb daar maar geen z. over = ſeien Sie deswegen außer Sorge, haben Sie deswegen keine Sorge; zonder z. = ohne Sorge; vrij van zorgen = ſorgenfrei; bittere z..en = bittere Sorgen; een leven vol z. = ein ſorgenvolles Leben; in z. leven = in Sorgen, in Unruhe leben; geen z..en voor den tijd = ſorge nicht für morgen; 't zal mijn z. zijn = ich mache mir nichts daraus, das kümmert mich wenig, was geht's mich an, (es iſt) mir Wurſt *of* Schnuppe; ze is een trouwe z. = ſie iſt eine treue ſorgſame, eine fürſorgliche Frau; *zie ook* zieltje.
zorgbarend = beunruhigend.
zorgdragend = ſorgſam, fürſorglich.
zorgelijk = Beſorgnis erregend, ſorgenvoll; bedenklich; de toestand is z. = der Zuſtand iſt bed.; in z..e omstandigheden = in ſ..en Umſtänden.
zorgeloos = ſorglos.
zorgeloosheid, v. = Sorgloſigkeit.
zorgen, h. = ſorgen; z. voor = ſ. für, Sorge tragen für, beſorgen; *ook:* achten auf; de vrouw zorgt voor de keuken = die Frau beſorgt die Küche; voor zich zelf zorgen = für ſich ſorgen, ſeinen Lebensunterhalt verdienen; zorg, dat niets ontbreekt = ſorge (dafür), daß nichts fehlt; voor hem is gezorgd = für ihn iſt geſorgt.
zorggras, o. = Sorghum(·), Sorgho(gras), die Mohrenhirſe.
zorgketting, m. = die Sorgleine.
zorglijk, *zie* zorgelijk.
zorgstoel, m. = Sorgenſtuhl, Großvaterſtuhl.
zorgvuldig = ſorgfältig.
zorgvuldigheid, v. = Sorgfalt.
zorgwekkend = Beſorgnis erregend, beunruhigend.
zorgzaad, o. = die Sorgſaat, der Sorgſame.
zorgzaam = ſorgſam, fürſorglich.
zorgzaamheid, v. = Sorgſamkeit, Fürſorge.
I. **zot** (*adj.*) = töricht, närriſch; (*dom* z.) albern, einfältig; een z..te inval = ein t..er Einfall; wees niet z. = ſei nicht einfältig, *ook:* ſei kein Narr; een z..te geschiedenis = eine dumme Geſchichte; zich z. aanstellen = ſich närriſch, lächerlich benehmen, gebärden; ben je z.! = biſt du toll! een z..te kerel = ein närriſcher Kerl, Kauz.
II. **zot** (*subst.*) = Narr, Tor; (*nar*) Narr; iedere z. heeft zijn marot = jedem Narren gefällt ſeine Kappe; iem. voor den z. houden = einen zum beſten, zum Narren haben, einen foppen, hänſeln, anulken.
zotheid, v. = Torheit; Narrheit; (*grappemakerij*) Narretei; haal geen zotheden uit = mach keine Dummheiten; „Lof der Z." = Lob der Narrheit.
zotskap, v. = Narren·, Schellenkappe; (*persoon*) Narr, Närrin, Tor, Törin, Poſſenreißer.
zotskolf, v., **-stok,** m. = Britſche, Pritſche, die Narrenkolbe.
zotteklap, -praat, m. = närriſches, tolles *of* dummes Zeug, Unſinn, die Faſelei.
zotternij, v. = Torheit, Narrheit, der Unſinn, Narrenpoſſe.
zottigheid, *zie* zotheid.
zottin = Närrin.
I. **zout,** o. = Salz; in 't z. leggen = in S. legen, einſalzen; geraffineerd z. = gebleichtes S.; Engelsch z. = engliſches S.; Attisch z. = attiſches S.; een zak z. met iem. gegeten hebben = einen Scheffel S. mit einem gegeſſen haben.
II. **zout** (*adj.*) = ſalzig; z..e krakeling, z..e stok *of* stang = die Salz|brezel (die ·kringel); die ·ſtange.
zoutaanmaak, v. = Salzgewinnung, (*de inrichting*) das Salzwerk, Saline.
zoutaccijns, v. = Salzakziſe.
zoutachtig = ſalzartig.
zout|ader, v.; **-aether,** m.; **-bad,** o. = Salz|ader; ·äther; ·bad (Solbad).
zout|bak, m.; **-belasting,** v.; **-bloemen,** mv. = Salz|kaſten; ·ſteuer; ·blumen.
zout|blok, o.; **-briket,** v.; **-bron,** v.; **-brood,** o. = der Salz|klumpen (der ·kloß); das ·brikett; ·quelle (Solquelle, der ·brunnen); die ·ſcheibe.
zout|damp, m.; **-debitant; -depôt,** o. = Salz|ſchwaden; ·debitant; die ·niederlage.
zouteloos = ſalzlos; (*fig. en eig.*) ohne Salz und Schmalz, fade; (*fig. ook*:) abgeſchmackt, ſchal.
zoutelooshеid, v. = Fadheit, Abgeſchmacktheit.
zouten, h. = ſalzen; (*inzouten ook*:) einſalzen; *zie ook* gezouten.
zoutevisch, m. = Salzfiſch; (*in 't bijz.*) eingeſalzener Kabeljau: Laberdan, Klippfiſch.
zout|geest, m.; **-gehalte,** o.; **-groeve,** v. = Salz|geiſt; der ·gehalt; ·grube.
zout|handel, m.; **-heid,** v. = Salz|handel; ·igkeit.

zouthoudend = ſalzhaltig.
zouthuis, o. = Salzhaus.
zoutig = ſalzig.
zoutigheid, v. = Salzigkeit.
zout‖keet, v.; **-korrel,** v.; **-korst,** v. = das Salz‖werk (-hütte, -kote, Saline); das -korn; -rinde.
zout‖kruid, o.; **-marmer,** o.; **-meer,** o. = Salz‖kraut; der -marmor; der -ſee.
zout‖mijn, v.; **-moeras,** o.; **-monopolie,** o. = das Salz‖bergwerk; der -moraſt; -monopol (-regal).
zout‖pacht, v.; **-pakhuis,** o.; **-pakhuismeester** = Salz‖pacht; -magazin; -verwalter.
zout‖pan, v.; **-pilaar,** m.; **-plant,** v. = Salz‖pfanne; die -ſäule; -pflanze.
zout‖pot, m.; **-prijs,** m. = Salz‖topf (die -meſte); -preis.
zoutraffinaderij, *zie* zoutkeet.
zout‖recht, o.; **-regie,** v.; **-sluiker** = der Salz‖zoll; -verwaltung (-regie); -ſchmuggler.
zout‖smaak, m.; **-smokkelaar; -soort,** v. = Salz‖geſchmack; -ſchmuggler; -art.
zout‖steppe, v.; **-strooier,** m. = Salz‖-ſteppe; -ſtreuer.
zoutte: goed van z. = richtig geſalzen.
zout‖transport, o.; **-tuin,** m.; **-vaatje,** o. = der Salz‖transport; -garten (die Meerſaline); -fäßchen (-geſtell).
zout‖vat, o.; **-vorming,** v.; **-water,** o. = Salz‖faß; -bildung; -waſſer (*uit bronnen:* die Sole).
zoutwaterbad, o. = Solbad.
zoutwatervisch, m. = Seefiſch.
zout‖weger, m.; **-werk,** o.; **-winning,** v. **-woestijn,** v. = die Salz‖wage; -werk (die Saline); -gewinnung; -wüſte.
zoutzak, m. = (*eig.*) Salzſack; (*fig.*) Waſchlappen, Schlappſchwanz; jullie staan daar als z..ken = da ſteht ihr ja wie die W.
zoutzakkerig = ſaloppe.
Zoutzee, v. = das Salzmeer, das Tote Meer.
zout‖zieden, o.; **-zieder; -ziederij,** v. = Salz‖ſieden; -ſieder; -ſiederei.
zout‖zolder, m.; **-zuur,** o. = Salz‖ſpeicher; die -ſäure.
zoutzuur (*adj.*) = ſalzſauer.
Zr. Ms. (*Zijner Majesteits* = Seiner Majeſtät).
I. **zucht** (*verzuchting*), m. = Seufzer; een z. slaken, loozen = einen S. ausſtoßen.
II. **zucht** (*begeerte, instinct*), v. = der Trieb, das Verlangen, (*minder gunstig ook:*) Sucht; z. tot zelfbehoud = der Selbſterhaltungstrieb; z. tot navolging = die Nachahmungsſucht, der -trieb; z. naar vrijheid = der Freiheitsdrang; z. naar roem = die Ruhmbegierde, die -ſucht.
III. **zucht** (*ziekte*), v.: de z. in de beenen hebben = geſchwollene Beine haben, die Waſſerſucht in den Beinen haben.
zuchten, h. = ſeufzen; („*kermen*") ſtöhnen, wimmern, ächzen; z. van verlangen = vor Sehnſucht ſeufzen; z. om iets (dat weg is) = ſeufzen um etw.; z. naar iets = ſeufzen nach etw.; over zijn werk z. = über ſeine Arbeit ſeufzen; 't z. van den wind = das Seufzen des Windes.
zuchter = Seufzer.
zuchtig = waſſerſüchtig.
zuchtje, o. = ſchwacher Seufzer; (*van wind*) der (Wind)Hauch; er is geen z. = es geht, weht kein Lüftchen.
I. **zuid,** o. = der Süden, (*op de windroos*) der Süd; om de z. varen = nach Süden fahren.
II. **zuid** (*adv.*) = ſüdlich; de wind is z. = der Wind weht ſüd, iſt ſ., kommt aus Süden, es iſt Südwind.
Zuid-Afrika, o. = Südafrika.
Zuidafrikaansch = ſüdafrikaniſch.
Zuid-Amerika, o. = Südamerika.
Zuidamerikaansch = ſüdamerikaniſch.
Zuid-Beveland, o. = Südbeveland.
Zuid-Brabant, o. = Südbrabant.
Zuidduitsch = ſüddeutſch.
Zuid-Duitschland = Süddeutſchland.
zuidelijk = ſüdlich; z. Europa = das ſ..e Europa; 't z. halfrond = die ſ..e Halbkugel, die Südhemiſphäre; z. van = ſ. von; z. van de rivier = ſ. vom Fluſſe, ſ. des Fluſſes.
zuidelijken, z. = ſüdlich werden, nach Süden umſchlagen.
zuiden, o. = der Süden; naar, op 't z. = nach S.; van, uit 't z. = von, aus S.; ten z. van = ſüdlich von.
zuiderbreedte, v. = ſüdliche Breite, Süderbreite: op 50° z. = auf dem 50. Grad ſüdlicher Breite.
zuidergrens, v. = Südgrenze, ſüdliche Grenze.
zuiderhalfrond, o. = ſüdliche Halbkugel, die Südhemiſphäre.
Zuid-Frankrijk, o. = Südfrankreich, das ſüdliche Frankreich.
zuider‖keerkring, m.; **-kroon,** v.; **-kruis,** o. = ſüdlicher Wendekreis (Wendekreis des Steinbocks); ſ..e Krone; ſ..es Kreuz (Süderkreuz).
zuiderlicht, o. = Südlicht.
zuider‖net, o.; **-storm,** m.; **-strand,** o. = ſüdliches Netz; ſ..er Sturm; ſ..es Geſtade (die Südküſte).
Zuiderzee, v. = Zuiderzee, Süderſee.
zuiderzon, v. = Süderſonne.
Zuid-Europa, o. = Südeuropa, das ſüdliche Europa.
zuidewind, m. = Südwind.
zuidhoek, m. = ſüdlicher Teil, die Südſeite, die Südſpitze.
Zuid-Holland, o. = Südholland.
Zuidhollandsch = ſüdholländiſch.
Zuid-Italië, o. = Süditalien, das ſüdliche Italien.
zuid‖kant, m.; **-kust,** v. = die Süd‖ſeite; -küſte.
zuidoost = Südoſt, *vgl.* zuid.
zuidoostelijk = ſüdöſtlich, *vgl.* zuidelijk.
zuidoosten, o. = der Südoſten; *vgl.* zuiden.
zuidoostewind, m. = Südoſtwind.
zuid‖pool, v.; **-poolcirkel,** m.; **-poolexpeditie,** v. = der Süd‖pol; -polarkreis; -polexpedition.
zuid‖poollanden, mv.; **-pooltocht,** m.; **-poolzee,** v. = Süd‖polarländer; die -polfahrt; das -polarmeer.
zuidpunt, o. = der Südpunkt.
zuid-ten-oosten, z.-ten-westen = Süd zum Oſt, Süd zum Weſt.
zuidvruchten, mv. = Südfrüchte.
zuidwaarts = ſüdwärts.
zuidwaartsch = ſüdlich.
zuidwest = Südweſt; *vgl.* zuid.
zuidwestelijk = ſüdweſtlich, *vgl.* zuidelijk.
zuidwesten, o. = der Südweſten; *vgl.* zuiden
zuidwester, m. = Teerhut.
zuidwestewind, m. = Südweſtwind.
Zuidzee, v. = Südſee; Stille Z. = Stiller Ozean.

zuidzijde, v. = Südſeite.
zuidzuid‖oost; -west = ſüdſüd‖oſt; ‑weſt.
zuigbuis, v. = das Saugrohr.
zuigdotje, o. = der Nutſch(beutel), der Zulp, der Schnuller.
zuigeling, m. = Säugling.
zuigen, h. = ſaugen; op zijn vingers z. = an ſeinen Fingern ſ., (*van kleine kinderen ook:*) auf die Finger lutſchen; uit zijn duim z. = aus den Fingern ſ.; de stroom zuigt hier sterk = der Strom zieht hier ſtark.
zuiger, m. = (*persoon*) Sauger, (*visch*) Sauger, Saugfiſch; (*van pomp e. d.*) Kolben; (*scheepst.*) Süger, Lägel.
zuigergat, o. = (*scheepst.*) Reff-, Reefgatt; (*van pomp e. d.*) Kolbenloch.
zuiger‖klep, v.; **-slag,** m.; **-stang,** v. = das Kolben‖ventil; ‑ſchlag (‑hub); ‑ſtange.
zuig‖flesch, v.; **-gas,** o. = Saug‖flaſche; ‑gas.
zuiggat, o. = Zugloch.
zuig‖glas, o.; **-hevel,** m. = Saug‖glas; ‑heber.
zuiging, v. = das Saugen; (*trekking*) der Zug, das Ziehen.
zuigkalf, -kind, *zie* zoog...
zuigklep, v. = das Saugventil; *ook:* = zuigerklep.
zuigkop, m. = Schröpfkopf.
zuigkuil, m. = das Strudelloch, Rieſentopf.
zuig‖lam, o.; **-napje,** o.; **-orgaan,** o. = Saug‖lamm; der ‑napf; ‑organ (=werkzeug).
zuigpapier, o. = Fließpapier, Löſchpapier.
zuig‖pijp, v.; **-pomp,** v.; **-snavel (-snuit, -spriet),** m. = das Saug‖rohr; ‑pumpe; ‑rüſſel.
zuig‖visch, m.; **-worm,** m. = Saug‖fiſch; ‑wurm.
zuil, v. = Säule (*ook fig.*).
zuile‖afstand, m.; **-boog,** m. = die Säulen‖weite; ‑bogen.
zuilegang, m. = Säulengang, die Kolonnade; overdekte z. = die Säulenhalle.
zuile‖orde, v.; **-rij,** v. = Säulen‖ordnung; ‑reihe (der ‑gang, Kolonnade).
zuilvormig = ſäulenförmig.
zuinig = haushälteriſch, ſparſam, ökonomiſch; („*gering*") ſpärlich, dürftig; z. op = ſparſam mit; z. met woorden = wortkarg; niet z. zijn met geschenken = an Geſchenken nicht ſparen; z. leven = ſparſam leben; die kaarsen branden z. = dieſe Kerzen brennen ſparſam; z. met iets omgaan = ſparſam., h., ö. mit etw. umgehen; z. omgaan met zijn geld = (*ook:*) ſein Geld zu Rate ziehen; z. kijken = ärgerlich, verdrießlich dreinſchauen, dreinſehen; was hij kwaad? niet z.! = war er böſe? und ob! und wie! nicht wenig!
zuinigheid, v. = Sparſamkeit.
zuinigje, o. = Profitchen, der Lichtknecht.
zuinigjes = ſpärlich, dürftig.
zuip, v. = der Trunk, Säuferei, der Suff; aan de z. zijn = ſaufen, zechen; dem Suff, dem Trunk ergeben ſein.
zuipachtig = ſäuferiſch, verſoffen.
zuipbroer = Saufbruder, Säufer.
zuipen, h. = ſaufen; z. als een tempelier = ſ. wie ein Loch, wie ein Bürſtenbinder; aan 't z. raken = ins S., Trinken geraten.
zuiper = Säufer, Trunkenbold.
zuiperij, v. = Säuferei, Völlerei.
zuiplap = Saufaus, Saufbruder, Säufer, Trunkenbold.
zuivel, o. = die Milch, Butter und Käſe; Molkereiprodukte, Pl.
zuivelbereiding, v. = Molkerei.
zuivelboer = Milchwirt, Molkereibauer.
zuivel‖bond, m.; **-congres,** o.; **-consulent** = die Molkerei‖genoſſenſchaft; der ‑kongreß; ‑konſulent.
zuivelfabriek, v. = Molkerei.
zuivel‖product, o.; **-school,** v. = Molkerei‖produkt; ‑ſchule.
zuiver = rein; z. water, z..e lucht = r..es Waſſer, r..e Luft; z..e boter, wol, z. goud = r..e Butter, Wolle, r..es Gold; z..e toon, stem = r..er Ton, r..e Stimme; z. Hollandsch, z..e uitspraak = r..es Holländiſch, r..e Ausſprache; z. toeval, z..e leer, waarheid, z. geweten = r..er (bloßer) Zufall, r..e Lehre, r..e (lautere) Wahrheit, r..es Gewiſſen; z..e opbrengst, winst = der Reinertrag, der Reingewin, *ook* Netto...; z..e bron (*fig.*) = lautere, reine Quelle; 't z..e inkomen = das Nettoeinkommen, das wirkliche Einkommen; z..e oogmerken = gerade, lautere Abſichten; z. zingen, stemmen, klinken = r. ſingen, ſtimmen, klingen; die zaak is niet z. = die Sache iſt nicht geheuer, nicht richtig, iſt verdächtig; 't is hier niet z. = es geht hier nicht mit rechten Dingen zu, es iſt hier nicht geheuer, die Luft iſt hier nicht rein; z. en alleen = rein, lediglich, einzig und allein; *zie ook* water.
zuiveraar = Reiniger, Läuterer, Friſcher, *vgl.* zuiveren; (*van de taal*) Sprachreiniger, Puriſt.
zuiverdrank, m. = die Purganz.
zuiveren, h. = reinigen; (*fig. en technisch ook:*) läutern; water z. = Waſſer r., abklären; een wond z. = eine Wunde r., auswaſchen; metaal z. = Metall r., friſchen, läutern; de taal z. = die Sprache r., l., ſaubern; zeden z. = Sitten läutern, ſaubern; de zee van roovers z. = das Meer von Räubern ſaubern, reinigen; zich z. = ſich rechtfertigen; zich z. van = ſich reinigen von.
zuiverheid, v. = Reinheit; z. van bedoelingen = Lauterkeit der Abſichten.
zuivering, v. = Reinigung, Läuterung, *vgl.* zuiveren.
zuiverings‖eed, m.; **-middel,** o. = Reinigungs‖eid; ‑mittel.
zuiveringszout, o. = Purgierſalz.
zulk = ſolch; z. een man = ſ. ein Mann, ein ſ..er Mann; z..e menschen = ſ..e Leute; ik weet ook z. een geval = ich weiß auch ſolch einen Fall *of* einen ähnlichen Fall; 't is z. mooi weer = es iſt ſo (ſolch) ſchönes Wetter; op z. een wijze = auf ſ..e Weiſe, ſolchergeſtalt.
zulks = das.
zullen, h. = werden (*om een toekomst zonder meer uit te drukken:*) u zult 't zien = Sie werden es ſehen; zul je 't doen? = wirſt du's tun? (*in den 1sten pers. ook*) wollen (*als de wil van 't onderw. van invloed is:*) ik zal 't je zeggen = ich will, werde es dir ſagen; we z. 't wel klaar spelen = wir wollen, werden es ſchon fertig bringen; wacht, ik zal je! = wart, ich will dich! werden (*als modaal hulpww. van waarschijnlijkheid:*) hij zal wel aangekomen zijn = er wird ſchon angekommen ſein; er z. ongeveer 100 menschen in de zaal zijn = es werden ungefähr 100 Menſchen im Saale ſein; mögen (*voor mogelijkheid*): 't zal (misschien) één uur geweest zijn, toen... = es mag ein Uhr geweſen ſein, als...; werden (*voor den conditionalis:*) als ik 't kon, zou ik 't doen = wenn ich es könnte, täte ich es *of* würde ich es tun; dat zou wat

moois zijn = das wäre etw. Schönes; ſollen (*om den wil van een ander dan 't onderw. uit te drukken:*) wil je niet, je zult = willſt du nicht, du ſollſt; hij wilde, dat ik hem zou opzoeken = er meinte, ich ſolle ihn mal beſuchen; zal ik 't voor je doen? = ſoll ich es für dich tun? (*dus ook in voorschriften*) gij zult niet stelen = du ſollſt nicht ſtehlen, (*in beloften, toezeggingen e. d.*) je zult je geld terug hebben = du ſollſt dein Geld zurück haben; (*wat vooraf bepaald, afgesproken was*) we zouden 's avonds vertrekken = wir ſollten am Abend abreiſen; (*zoo ook, waar 't noodlot 't wil*) hij zou zijn vaderland niet weerzien = er ſollte ſein Vaterland nicht wiederſehen; ſollen, (*voor ten persoon*) wollen (*van een handeling, die juist gebeuren zou*) de trein zou juist vertrekken = der Zug ſollte eben abfahren; ik zou juist uitgaan = ich wollte eben ausgehen; ſollen (*in vragen, om besluiteloosheid uit te drukken, of waarin schijnbaar om raad gevraagd wordt:*) wat zou (moest) ik doen? = was ſollte ich tun? ik weet niet, wat ik schrijven zal = ich weiß nicht, was ich ſchreiben ſoll; zou men nu al beslissen of later? = ſollte man jetzt ſchon entſcheiden oder ſpäter? hoe zou 't ook anders? = wie denn nicht (*eig.:* wie ſollte es denn nicht)?; (*om een gevolgtrekking van waarschijnlijkheid uit te drukken:*) men zou meenen, dat 't nu uit was = man ſollte meinen, daß es jetzt aus wäre; zou je denken? = meinſt du? dat zou ik denken = das will ich meinen; **te zullen:** ik heb beloofd te z. komen = ich habe verſprochen zu kommen; hij heeft beloofd te z. komen = er hat verſprochen zu kommen od. kommen zu wollen; hij vreesde te z. sterven = er fürchtete, daß er ſterben würde, zu ſterben, ſterben zu müſſen.

zullie = ſie.

zult, v. = Sulze, Sülze.

zultboonen, mv. = Salzbohnen.

zulte (*bloem*), v. = Sumpf-, Strandaſter.

zulten, h. = ſulzen.

zultvleesch, o. = Sulzfleiſch.

zundgat, o. = Zundloch.

zuren, h. = ſäuern, ſauer machen; **z.,** z. = ſauer werden, (*van melk ook:*) gerinnen, (*van wijn ook:*) umſchlagen; 't is nog niet in 't vaatje, waarin 't z. moet = das iſt noch nicht in dem Topf, worin es kochen muß.

zurig = ein wenig ſauer, ſäuerlich; de wijn, 't bier wordt z. = der Wein, das Bier hat einen Stich.

zurigheid, v. = Säure.

zuring, v. = der Sauerampfer.

zuringklaver, v. = der Sauerklee.

zuringzout, o. = Kleeſalz, Sauerkleeſalz.

zuringzuur, o. = die Kleeſäure; z. zout = kleeſaures Salz.

zurkel, v. = der Sauerklee.

I. **zus,** (*adv.*) = ſo; nu eens z., dan weer zoo = bald ſo, bald ſo; 't was maar z. of zoo = es fehlte wenig, es hat wenig gefehlt (ſo wäre er gefallen z. B.).

II. **zus,** v. = Schweſter, das Schweſterchen; een fijne z. = eine Betſchweſter, eine Frömmlerin; zeg eens, z.! = du, Kleines!

zusje, o. = Schweſterchen, die Schweſter; 't is een z. en een broertje = es iſt Maus wie Mutter, Hoſe wie Jacke, gehüpft wie geſprungen.

zuster = Schweſter (*ook voor* Nonne); z. van liefdadigheid = barmherzige S., Diakoniſſin; z..s van 't Roode Kruis = S..n des Roten Kreuzes; z. in den Heere = S. im Herrn; geestelijke z. = geiſtliche S., Kloſterſchweſter; de negen z..s = die neun Muſen (Schweſtern), die Schweſterzunft; (ja) je z.! = ja Kuchen! *of* ich huſte (pfeife, male) dir was! *of* du kannſt mir Töpfchen malen! *e. d.*

zusterhaat, m. = Schweſterhaß.

zusterhuis, o. = (*bij de Herrnhutters*) Schweſternhaus; (*R.K.*) Kloſter.

zusterliefde, v. = Schweſterliebe.

zusterlijk = ſchweſterlich.

zusterloge, v. = Schweſterloge.

zusterloos = ſchweſterlos.

zuster|moord, m.; **-moordenaar** = Schweſter|mord; -mörder.

zuster-overste = Oberin.

zuster|paar, o.; **-schap,** v. en o. = Schweſter|paar; die -ſchaft (*in beide bet.*).

zusterschool, v. = Nonnenſchule.

zuster|skind, o.; **-stad,** v.; **-taal,** v.; **-vereeniging,** v. = Schweſter|kind; -ſtadt; -ſprache; der -verein.

Zutfen, o. = Zutphen.

I. **zuur** (*adj.*) = (*in alle bet.*) ſauer; z. worden = ſ. werden, (*van melk ook:*) gerinnen, (*van wijn ook:*) umſchlagen; z. werk = ſ..e, mühſame, ſchwere Arbeit; een z. stukje brood = ein ſ..es Brot; een z. gezicht = ein ſ..es Geſicht, eine ſ..e Miene; iem. 't leven z. maken = einem das Leben ſ. machen; de druiven zijn z. = die Trauben ſind zu ſ.; door den zuren appel heenbijten = in den ſ..n Apfel beißen; een vaatje z. bier (*fig.*) = eine alte Jungfer, alte Schachtel; dat valt me z. = das wird mir ſ.; z. verdiend geld = ſ. (mühſam) verdientes (erworbenes) Geld; z. kijken = ſ. (ſauertöpfiſch) ſehen (dreinſehen); *zie ook* opbreken.

II. **zuur,** o. = (*scheik.*) die Säure; (*alg.*) Saures, das Saure; (*ingemaakt*) (in Eſſig) Eingelegtes; in 't z. leggen = in Eſſig legen; augurken (komkommers) in 't z. = ſaure Gurken, Eſſiggurken; 't zoet en 't z. = Süß(es) und Sauer(es), Süß(es) und Bitter(es); 't zoet en 't z. (van 't leven) = (*ook:*) Freud und Leid, (die) Freuden und (das) Leid, Lieb und Leid; ik heb 't z. aan hem = er iſt mir verhaßt, ich bin ihm nicht grün; ik heb er 't z. aan = es iſt mir zuwider, verhaßt; 't z. hebben (*in de maag*) = das Brennen, das Sodbrennen haben; 't z. ('t land) hebben, *zie* land.

zuurachtig = ſäuerlich.

zuurboom, m. = Sauerdorn, die Berberitze, die Berberis.

zuurdeeg, o., **zuurdeesem,** m. = der Sauerteig.

zuurheid, v. = Säure.

zuur|kijker; -kool, v.; **-koolvat,** o. = Sauer|topf (Griesgram); das -kraut; -krautfaß.

zuur|kruid, o.; **-ling,** v.; **-muil,** m. = der Sauer|klee; der -ampfer (*ook* = -muil); -topf (das -maul, der ſaure Patron).

zuurmuilen, h. = maulen, ſauertöpfiſch dreinſehen.

zuurmuilig = ſauertöpfiſch.

zuurstel, o. = die Menage.

zuurstof, v. = der Sauerſtoff, das Oxygen.

zuurstof|fabriek, v.; **-meter,** m.; **-verbinding,** v. = Sauerſtoff|fabrik; -meſſer; -verbindung.

zuurtje, o. = der, das Fruchtbonbon.

zuurtoot, *zie* zuurmuil.

zuurzak (*fleschappel*), m. = die ſaure Sobbe.

zuurzoet = ſauerſüß.

zwaai, m. = Schwung; (*gymn.*) Schwung,

(*draaiend*) die Welle; (*van een schip*) die Schwenkung.

zwaaien, h. = ſchwingen; met den hoed, den doek e. d. zw. = den Hut, das Tuch u. ä. ſchwenken, ſchwingen; met een stok, met 't zwaard z. = den Stock, das Schwert ſchwingen; als een dronkeman z. = wanken, taumeln, wie ein Betrunkener; met de handen in 't rond z. = mit den Händen herumfuchteln; de muur zwaait = die Mauer ſteht ſchief; 't schip zwaait (neemt een zwaai) = das Schiff ſchweit, ſchwoit, ſchwait, ſchwingt, ſchwenkt; den scepter z. = das Zepter, (Scepter) führen; zich over den muur z. = ſich über die Mauer ſchwingen.

zwaaihaak, m. = die Schwinge, ſtellbarer (Anſchlag)Winkel, ſtellbares Winkelmaß.

zwaaiing, v. = Schwingung, Schwenkung, der Schwung, das Schweien ꝛc., *vgl.* zwaaien.

zwaaikolfje, o. = Schwingkölbchen.

zwaan, m. = Schwan.

zwaanridder = Schwan(en)ritter.

Zwaanrivier, v. = der Schwanenfluß.

zwaansage, v. = Schwan(en)ſage.

zwaar = ſchwer (*in zoowat alle bet.*); z. beschadigd = ſ. beſchädigt; z. droomen = ſ. träumen; z. examen = ſ..es Examen; z. geschut = ſ..es Geſchütz; zware grond = fetter Boden; z. gewond = ſ. verwundet; z. laken = ſ..es Tuch; zware misdaad = ſ..es Verbrechen; zware mist = ſtarker, dichter Nebel; hij rookt een z. merk = er raucht eine ſtarke Nummer; een zware sigaar = eine ſ..e, ſtarke Zigarre; zware ruiterij = ſ..e Reiterei; zware slag = ſ..er, wuchtiger Schlag, Hieb; (*fig.*) ſ..er, harter Schlag; zware spijzen = ſ..e Speiſen; zware stap = ſ..er Schritt; zware stem = tiefe Stimme; zware straf = ſ..e Strafe; zware strijd = ſ..er, heftiger Kampf; zware taak = ſ..e, ſchwierige Aufgabe; zware tijden = ſ..e Zeiten; zware tong = ſ..e Zunge; een zware vloek = ein furchtbarer Fluch; z. weer = ſtürmiſches, böſes Wetter; z. werk = ſ..e Arbeit; zware wijn = ſ..er Wein; zware wolken = ſ..e Wolken; zware wond = ſ..e, ernſte Wunde; zware zonde = ſ..e Sünde; z. zondigen = ſ. ſündigen; dat is 5 K.G. z. = das iſt 5 kg ſchwer, wiegt 5 kg; dat eten ligt z. in (op) de maag = dieſe Speiſe liegt ſ. im Magen, beſchwert den Magen; dat valt me z. = das wird, fällt mir ſchw.; z. adem halen = ſ. atemholen; z. ziek zijn = ſ. krank ſein, ſ. daniederliegen; ik ben z. in 't hoofd = der Kopf iſt mir ſ.; zijn hand drukt z. op zijn volk = ſeine Hand drückt, laſtet ſ. auf ſein Volk; z. op de hand zijn = (*eig.*) ſ. in der Hand (Fauſt) liegen, (*fig.*) langweilig, ermüdend, ſchwerfällig

zwaaraarde, v. = Schwererde. [ſein.

zwaar|beladen; -belast = ſchwer|beladen; -belaſtet.

zwaard, o. = Schwert (*ook van schepen*); 't z. der gerechtigheid, van Damocles = das S. der Gerechtigkeit, des Damokles; te vuur en te z. verwoesten = mit Feuer und Schwert verwüſten, zerſtören, verheeren; 't z. moet beslissen = das S. muß (ſoll) entſcheiden; *zie ook* honger.

zwaard|bloem, v.; **-drager; -edans,** m. = Schwert|lilie; -träger; -ertanz.

zwaard|kruid, o.; **-leen,** o.; **-lelie,** v. = der Schwert|el; -leh(e)n; -lilie.

zwaardmaag, m.; **-maagschap,** o. en v.; **-orde,** v. = Schwert|mage; die -magenſchaft; der -orden.

zwaard|recht, o.; **-ridder; -slag,** m. = Schwert|recht; -ritter (-bruder); -ſtreich (-ſchlag, -hieb).

zwaardvechter = Gladiator.

zwaard|veger; -visch, m. = Schwert|feger -fiſch.

zwaardvormig = ſchwertförmig.

zwaardzijde, v. = Schwertſeite.

zwaar|gebouwd; -gewapend = ſchwer|gebaut; -bewaffnet.

zwaarheid, *zie* zwaarte.

zwaarhoofd, o. = der Schwarzſeher, der Peſſimiſt.

zwaarhoofdig = ſchwarzſeheriſch, peſſimiſtiſch.

zwaarlijvig = beleibt, korpulent.

zwaarlijvigheid, v. = Beleibtheit, Korpulenz.

zwaarspaath, o. = der Schwerſpat, der Baryt.

zwaarsteen, m. = Schwerſtein, Scheelit, Tungſtein.

zwaarte, v. = Schwere, (*gewicht*) das Gewicht, (*bijz. drukkende, overweldigende* z.) Wucht; (*zwaartekracht*) Schwere.

zwaarte|kracht, v.; **-meter,** m.; **-lijn,** v.; **-punt,** o. = Schwer|kraft; -meſſer; -linie (Transverſale); der -punkt.

zwaartillend = ängſtlich, bedenklich, bedächtig, ſorgenvoll.

zwaarwichtig = ſehr, höchſt wichtig; (*iron. vooral van 't voorkomen*) gravitätiſch.

zwaarwichtigheid, v. = Wichtigkeit, Bedeutſamkeit; (*in uiterlijk*) Ernſthaftigkeit.

zwabber, m. = Schwabber; (*jongen*) Schiffsjunge; aan den z. zijn = umherbummeln, umherſchwärmen, -ſchwiemeln; 't is een z. = er iſt ein Hans Liederlich, ein liederlicher Patron.

zwabberen, h. = ſchwabbern; (*fig.*) (*van leefwijze*) umherbummeln, -ſchwärmen, -ſchwiemeln; de kleeren z. hem aan zijn lijf = die Kleider ſchlottern ihm am Leibe.

zwabbergast = Schwabberer.

zwabberkapitein = Schwabberjunge, -reiniger.

Zwaab = Schwabe.

Zwaabsch, Zwabisch = ſchwäbiſch.

Zwaben, o. = Schwaben.

zwachtel, m. = die Binde, die Bandage, der Verband.

zwachtelen, h. = verbinden, umwickeln.

zwad, *zie* zwade.

zwadder, m. = Geifer; das Gift; das Gift der Verleumdung; zijn z. op iems. goeden naam uitspuwen = jems. guten Namen begeifern.

zwadderig = unrein, ſchmutzig.

zwager = Schwager.

zwagerin = Schwägerin.

zwagerschap, o. = die Schwagerſchaft.

I. zwak (*adj.*) = ſchwach (*in alle bet.*); z. naar lichaam en geest = ſ. an Körper und an Geiſt; z. maken = ſ. machen, ſchwächen; een z. oogenblik = ein ſ..er Augenblick; geeſtelijk, verſtandelijk z. = ſchwachſinnig, geiſtesſchwach; z. van hoofd = ſ. im Kopfe, geiſtesſchwach; z. van karakter zijn = ſ. an Charakter ſein, einen ſchwachen Charakter haben; oeconomisch z. = wirtſchaftlich ſchwach; z. grijsaard = ſchwacher, hinfälliger Greis; hij staat z. (*fig.*) = er ſteht auf ſ..en Füßen.

II. zwak, o. = die Schwäche, ſchwache Seite; een z. op (voor) iem. of iets hebben = eine Schwäche für einen od. etw. haben; iem. in zijn z. tasten = einen bei ſeiner ſchwachen Seite angreifen, anfaſſen.

zwakheid, v. = Schwäche, Schwachheit (*beide*

ook fig., *'t eerste gebruikelijker*); („*gebrekkigheid*" *ook:*) Hinfälligkeit; („*teerheid*" *ook:*) Zartheit.
zwakhoofd, o. = der Schwachkopf.
zwakhoofdig = ſchwachköpfig, -ſinnig, (*sterker*) blödſinnig.
zwakhoofdigheid, v. = Schwachköpfigkeit, der Schwachſinn, (*sterker*) der Blödſinn.
zwakjes = ſchwach, ſchwächlich; 't concert was maar z. = das Konzert war nur ſchwach.
zwakkelijk = ſchwächlich, (*sukkelend*) kränklich; (*teer*) zart; (*volkst.*) piepſig, pimpelig.
zwakkelijkheid, v. = Schwächlichkeit, Kränklichkeit ꝛc., *vgl.* zwakkelijk.
zwakkeling = Schwächling; Schwachmatikus, (*volkst.*) Pimpelfritz, -meier, -lieſe, -lotte.
zwakte, v. = Schwäche.
zwakzinnig = ſchwachſinnig, geiſtesſchwach; (*sterker*) blödſinnig.
zwalken, h. = herumtreiben, ſich herumtreiben; op zee z. = auf dem Meere herumſchwimmen, -ſchwärmen; door de wereld z. = in der Welt umherſtreifen.
zwalker = Herumſtreicher, Vagabund.
[zwalm, *zie* walm.]
zwalp, m. = („*golf*") die Welle; (*plank*) die Bohle.
zwalpen, h. = („*golven*") wogen, („*slaan*" *van water*) klatſchen, (*minder sterk*) plätſchern.
zwalpend = klatſchend, plätſchernd, *vgl.* zwalpen; 't z. nat = die rauſchenden (*sterker*: brauſenden) Wellen, Wogen.
zwaluw, v. = Schwalbe; één z. maakt geen zomer = eine Sch. macht (noch) keinen Sommer.
zwaluwkruid, o. = Schwalben-, Schöll-, Schell-, Gilb-, Warzenkraut.
zwaluwnest, o. = Schwalbenneſt; eetbaar z. = eßbares S.
zwaluwstaart, m. = Schwalbenſchwanz (*in alle bet.*); (*voor* „*rok*" *ook:*) Schniepel; met z.-(en) gelascht = ſchwalbenſchwanzartig verkämmt.
zwaluwvisch, m. = Schwalbenfiſch.
I. **zwam** (*plant*), v. = der Schwamm, der (Blätter)Pilz.
II. **zwam** (*tonderstof*), o. = der Schwamm, der Zunder.
zwamachtig = ſchwammartig.
zwamdoosje, o. = die Schwamm-, Zunderbüchſe.
zwammaker = Zunderfabrikant.
zwammig = ſchwammig; z. uitwas = das Schwammgewächs.
zwamzuur, o. = die Schwammſäure.
zwaan‖bek, m.; **-bloem,** v.; **-borst,** v. = Schwanen‖ſchnabel; -blume; -bruſt.
zwanebrood, o. = der Kalmus.
zwaan‖dons, o.; **-hals,** m.; **-maagden,** mv. = Schwanen‖daunen (der -flaum; **-douzen** = Schwanenfeder...); -hals; -jungfrauen (*gew.*: Schwanjungfrauen).
zwane‖sage, v.; **-veer,** v.; **-zang,** m. = Schwanen‖ſage; -feder; -geſang (das -lied).
zwang: in z. zijn = im Schwange, ſehr beliebt, Mode ſein; in z. komen = aufkommen, in Aufnahme kommen, in Schwang kommen; in z. brengen = aufbringen, in Aufnahme bringen, in Schwang bringen; in z. (*praed. ook:*) gäng und gabe; in z zijnd (*attrib. ook:*) landläufig.
zwanger = ſchwanger; hoog z. zijn = hoch ſ. ſein; z. zijn van 't zooveelste kind = ſ. gehen mit dem ſovielten Kinde; z. gaan van iets = mit etw. ſ. gehen; van plannen, gedachten, voornemens enz. z. gaan = (*ook:*) ſich mit Plänen, Gedanken, Abſichten tragen.
zwangerheid, -schap, v. = Schwangerſchaft.
zwans, m. = Schwanz.
zwarigheid, v. = Schwierigkeit; ik zie er geen z. in = ich ſehe keine S., ich habe kein Bedenken; altijd z. maken = immer S..en machen; zwarigheden ondervinden = auf S..en ſtoßen; heb daar geen z. over = machen Sie ſich deswegen keine Sorge(n); hebt u nog zwarigheden? = haben Sie noch S..en, Bedenken?
I. **zwart** (*adj. en adv.*) = ſchwarz; z..e koffie = ſ..er Kaffee; z..e staar = ſ..er Star; een z..e daad = eine ſ..e Tat; in 't z..e boek staan = im ſ..en Regiſter ſtehen; z. gekleed = ſ. gekleidet; 't z..e bord = (*in school*) die ſ..e Tafel, (*in de universiteit*) das ſ..e Brett; de z..e dood = der ſ..e Tod, das große Sterben; z. als roet, als git = pech-, raben-, kohlſchwarz; z..e Zondag = ſ..er Sonntag; z. wild = ſ..es Wild, Schwarzwild; z. brood, z..e bes = ſ..es Brot, ſ..e Beere *en* Schwarzbrot, -beere; z. krijt, z..e aarde = ſ..e Kreide, ſ..e Erde *en* Schwarzkreide, -erde; z..e kunst = ſ..e Kunſt, Schwarzkunſt; z. paard = der Rappe; ik geef 't je, ik heb 't z. op wit = ich gebe es dir, ich habe es ſ. auf weiß, ſchriftlich; Z..e Zee = Schwarzes Meer; Zwarte-Zee-vloot = die Schwarzemeerflotte; 't Z..e Woud = der Schwarzwald; z..e ondankbaarheid = ſchändlicher, ſ..er Undank; een z. gezicht zetten = ein ſaures, finſteres, mürriſches Geſicht machen, aufſetzen; z. kijken = finſter, mürriſch (drein)ſehen; iem. z. maken = einen ſ. machen, einen anſchwärzen; alles z. inzien = alles im finſtern Lichte, von der ungünſtigſten Seite, alles ſ. ſehen; hij ziet z. van den honger = er ſieht abgehungert aus; 't zag er z. van de menschen = es war ſ. von Menſchen, es war eine ſ..e Menſchenmenge; *zie ook* kool II, liegen e.a.
II. **zwart,** o. = Schwarz; in 't z. gekleed = ſchwarz gekleidet; z. staat hem goed = S. kleidet, ſteht ihm gut.
zwartachtig = ſchwärzlich.
zwartblauw = ſchwarzblau.
zwartbont = ſchwarz und weiß.
zwartbruin = ſchwarzbraun.
zwartdag, m. = Karfreitag, Stiller Freitag.
zwarte = Schwarzer, Schwarze.
zwartekunst, v. = Schwarzkunſt.
zwartepieten, h. = Swarzer Peter ſpielen.
zwartgallig = ſchwarzgallig, ſchwarzblütig, melancholiſch. **zwartgalligheid,** v. = Schwarzgalligkeit, Schwarzblütigkeit, Melancholie.
zwartgeel = ſchwarzgelb.
zwartgerokt = im ſchwarzen Frack.
zwart‖gestreept; -gevlekt; -harig = ſchwarz‖geſtreift; -gefleckt; -haarig.
zwartigheid, v. = das Schwarze, Schwärze.
zwartje, o. = Schwarzer, der Schwarzkopf.
zwart‖kapje, o.; **-keeltje,** o.; **-kop,** m. = Schwarz‖käppchen (-köpfchen); -kehlchen; -kopf.
zwartkopmees, v. = Kohl-, Tannen-, Sumpfmeiſe.
zwartkoppig = ſchwarzköpfig.
zwart‖krijt, o.; **-krijtteekening,** v. = die Schwarz‖kreide; -kreidezeichnung.
zwartlakensch = von ſchwarzem Tuche.
zwartmaking, v. = Anſchwärzung.
zwartoog, m. en v. = das Schwarzauge.
zwartoogig = ſchwarzäugig.

zwart‖rok, m.; **-schimmel,** m. = Schwarz‖rock; -ſchimmel.
zwartsel, o. = die Schwärze.
zwartstaart, m. = Schwarzſchwanz.
zwartvaal = ſchwarzfahl.
zwart‖verver; -ververij, v. = Schwarz‖färber; -färberei.
Zwartvlaggen, mv. = Schwarzflaggen, Schwarze Flaggen.
zwartvos, m. = Schwarzfuchs.
zwartzijden = ſchwarzſeiden.
zwartzuur, o. = der Gänſepfeffer, das Gänſeſchwarz.
zwatelen, h. = (*van boomen*) ſäuſeln, (*van stemmen*) ſummen, ſchwirren.
zwavel, v. = der Schwefel.
zwavelaarde, v. = Schwefelerde.
zwavelachtig = ſchwefelartig.
zwavel‖ader, v.; **-aether,** m.; **-afdruk,** m.; **-bad,** o. = Schwefel‖ader (der -gang); -äther; -abdruck; -bad.
zwavel‖bakje, o.; **-balsem,** m.; **-berg,** m. = der Schwefel‖holzkaſten; -balſam; die -grube.
zwavel‖bloem, v.; **-bron,** v.; **-brood,** o. = Schwefel‖blume (-blüte); -quelle (der -brunnen); der -kuchen.
zwavel‖damp, m.; **-deeltje,** o.; **-draad,** m. = Schwefel‖dampf; -teilchen; -faden.
zwavelen, h. = ſchwefeln.
zwavel‖erts, o.; **-ether,** m. = Schwefel‖erz; -äther.
zwavelgeel = ſchwefelgelb.
zwavel‖goud, o.; **-groef (-groeve),** v. = Schwefel‖gold; -grube.
zwavelhoudend = ſchwefelhaltig.
zwavelhut, v. = Schwefelhütte, das -werk.
zwavelig = ſchweflig.
zwaveligzuur, o. = ſchweflige Säure.
zwavel‖ijzer, o.; **-ing,** v.; **-kalk,** v. = Schwefel‖eiſen (der Eiſenkies); -ung; der -kalk.
zwavel‖kies, o.; **-kleur,** v.; **-koolstof,** v. = der Schwefel‖kies; -farbe; der -kohlenſtoff (der -alkohol).
zwavel‖koolzuur, o.; **-koper,** o.; **-kwik,** o. = die Schwefel‖kohlenſäure; -kupfer; -queckſilber.
zwavel‖lever, v.; **-lood,** o.; **-lucht,** v. = Schwefel‖leber; -blei; der -geruch.
zwavel‖melk, v.; **-mijn,** v.; **-olie,** v. = Schwefel‖milch; -grube; das -öl.
zwavel‖oven, m.; **-oxyde,** o.; **-poel,** m. = Schwefel‖ofen; -oxyd; -pfuhl.
zwavel‖regen, m.; **-reuk,** m.; **-stok,** m. (**-stokje,** o.) = Schwefel‖regen; -geruch; das -hölzchen.
zwavel‖stoof, v.; **-tje,** o.; **-verbinding,** v. = Schwefel‖kammer; -hölzchen; -verbindung.
zwavel‖water, o.; **-waterstof,** v.; **-wortel,** m. = Schwefel‖waſſer; der -waſſerſtoff; die -wurz.
zwavel‖zalf, v.; **-zilver,** o.; **-zouten,** mv.; **-zuur,** o. = Schwefel‖ſalbe; -ſilber; -ſalze; die -ſäure.
zwavelzuur *(adj.)* = ſchwefelſauer; z. zout = ſ..es Salz.
Zweden, o. = Schweden. **Zweed** = Schwede.
zweeden *(huiden ontharen),* h. = äſchern, kälken.
Zweedsch = ſchwediſch; das S.
zweefrek, o. = Schaukelreck.
zweem, m. = (*uiterlijk schijntje*) Anſtrich; *(zwakke gewaarwording en 't blijk daarvan)* Anflug; *(geringe mate)* Schimmer, die Spur, der Hauch; z. van voornaamheid = vornehmer Anſtrich; Anſtrich von Vornehmheit; z. van spot, van vreugde, van angst enz. = Anflug von Spott, von Freude, von Angſt ꝛc.; geen z. van succes, van den vroegeren glans = kein Sch., keine Sp. von Erfolg, von dem frühern Glanze; geen z. van hoop = kein Sch., kein Funken von Hoffnung; nog een z. van geloof = noch ein Sch., ein H. des Glaubens; 't heeft er geen z. van = es hat damit nicht die geringſte Ähnlichkeit.
zweemen, h.: z. naar = einigermaßen ausſehen wie, ſtreifen an; dat zweemt naar gierigheid = das ſtreift an Geiz; naar 't rood z. = ins Rötliche ſpielen, fallen.
zweempje, o. = leichter, ſchwacher Anſtrich ꝛc. *zie* zweem.
zweep, v. = Peitſche; de z. er op leggen = mit der P. darauf losſchlagen; hij moet met de z. hebben = er muß die P. haben; hij moet de z. voelen = er muß die P., die Rute fühlen; *zie ook* klappen.
zweepen, h. = peitſchen; de wind zweept mij de droppels in 't gezicht = der Wind peitſcht mir die Tropfen ins Geſicht.
zweeper = Peitſcher.
zweep‖geklap, o.; **-koord,** o.; **-slag,** m. = Peitſchen‖geknall (-knallen, -geſchnalz); die -ſchnur; -hieb (*'t dunne uiteinde van 't -koord:* die -ſchmitze).
zweeptol, *zie* drijftol.
zweeptouw, o. = die Peitſchenſchnur.
zweer, v. = das Geſchwür.
zweertje, o. = kleines Geſchwür, die Puſtel.
zweet, o. = der Schweiß (*ook „bloed" in jagertaal, en vochtige uitslag op muren e. d.*); nat van 't z. = naß von (vom) S.; zich in 't z. werken = ſich in S. arbeiten; in 't z. uws aanschijns zult gij uw brood eten = im S..e deines Angeſichts ſollſt du dein Brot eſſen; 't koude z. kwam op zijn voorhoofd = der kalte S. trat ihm auf die Stirn; 't zure z. van den arbeider = der ſaure S. des Arbeiters; *zie ook* uitbreken.
zweet‖bad, o.; **-bank,** v. = Schwitz‖bad; -bank.
zweetdoek, o. = Schweißtuch.
zweetdrank, m. = Schwitztrank.
zweetdrijvend = ſchweißtreibend.
zweetdroppel, m. = Schweißtropfen.
zweeten, h. = ſchwitzen (*ook van muren, boomen enz.*); over 't heele lichaam z. = am ganzen Leibe ſ.; etter en bloed z. = Blut ſ.; huiden z. = Häute ſ.
zweeterig = ſchwitzig; (*vol zweet*) ſchweißig.
zweeterigheid, v. = Schwitzigkeit.
zweetgat, o. = Schweißloch, die -pore.
zweet‖huis, o.; **-kamer,** v.; **-kamertje,** o. = Schwitz‖haus; -ſtube; -ſtübchen.
zweetje: ik heb er een z. bij gehaald = ich habe mich dabei in Schweiß gearbeitet, ich habe mir ein Schweißbad geholt.
zweetkanaal(tje), o. = der Schweißkanal.
zweet‖kist, v.; **-koorts,** v. = der Schwitz‖kaſten; das -fieber (das Schweißfieber).
zweetklier, v. = Schweißdrüſe.
zweetkuur, v. = Schwitzkur.
zweet‖lucht, v.; **-middel,** o. = der Schweiß‖geruch; -mittel (Schwitzmittel).
zweetpoeder, o. = Schwitzpulver.
zweet‖porie, v.; **-stelsel,** o. = Schweiß‖pore; -ſyſtem (Schwitz-, Sweatingſyſtem).
zweetstoof, v. = Schweißſtube.

zweetverwekkend = ſchweißtreibend, ſchweißbefördernd.
zweet|vlek, v.; **-voeten,** mv.; **-vos,** m.; **-ziekte,** v. = der Schweiß|fleck; -füße; -fuchs; -ſucht.
zwel, v., *zie* zwaaihaak.
zwelder, v. = Lohbeize, -brühe.
zwelen, h. = (das Heu) umſtechen.
zwelg, m. = das Schwelgen, die Schwelgerei.
zwelgen, h. = ſchwelgen; (*gulzig eten*) herein-, hineinſchlingen, in ſich ſchlingen; giertig eſſen; in overvloed z. = im Überfluß ſ.; in genot z. = in Wonne ſ.
zwelger = Schwelger, Schlemmer.
zwelgerij, v. = Schwelgerei, Schlemmerei.
zwelgpartij, v. = Schwelgerei, Schlemmerei, das Gelage.
zwellen, z. = ſchwellen, *ook:* anſchwellen; z..de lippen = ſ..de Lippen; zijn hart zwelt van vreugde = das Herz geht ihm auf vor Freude; 't zeil zwelt = das Segel ſchwillt; de wind doet 't zeil zwellen = der Wind ſchwellt das Segel; (*van deuren e. d.*) quellen; *zie ook* gezwollen.
zwelling, v. = Anſchwellung, Schwellung; („*gezwel*") Geſchwulſt.
zwem|bad, o.; **-bassin,** o.; **-beweging,** v. = Schwimm|bad; -baſſin; -bewegung.
zwem|blaas, v.; **-broek,** v.; **-buis,** o. = Schwimm|blaſe; -hoſe (Bad(e)hoſe); die -jacke.
zwem|gordel, m.; **-inrichting,** v.; **-kleed,** o. = Schwimm|gürtel; -anſtalt; -kleid.
zwem|kostuum, o.; **-kunst,** v.; **-meester** = der Schimm|anzug (der Bad(e)anzug); -kunſt; -lehrer (-meiſter).
zwemmen, h. = ſchwimmen; onder water, op den rug, over een rivier z. = unter (dem) Waſſer, auf dem Rücken, über einen Fluß ſ.; z. als een rot = ſ. wie ein Fiſch; in zijn bloed, in tranen z. = in ſeinem Blut, in Tränen ſ.; 't eten zwemt in de boter = das Eſſen ſchwimmt in Butter; in genot z. = in Wonne ſ.; visch wil z. = der Fiſch will ſ.
zwemmer = Schwimmer.
zwemmerig (*van oogen*) = ſchwimmend, verſchwommen, wäſſerig.
zwem|oefening, v.; **-onderwijs,** o.; **-plaats,** v. = Schwimm|übung; der -unterricht; -ſtelle (der -platz, Badeſtelle).
zwem|poot, m.; **-school,** v.; **-sport,** v. = Schwimm|fuß; -ſchule; der -ſport.
zwem|steen, m.; **-toestel,** o.; **-vin,** v.; **-vlies,** o. = Schwimm|ſtein; der -apparat; -floſſe; die -haut.
zwemvoet, m. = Schwimmfuß; met z..en = ſchwimmfüßig.
zwem|voeters, mv.; **-vogel,** m. = Schwimm|füßler; -vogel.
zwemwedstrijd, m. = das Wettſchwimmen.
zwendel, m. = Schwindel.
zwendel|aar; -arij, v. = Schwind|ler; der -el (die -elei).
zwendelen, h. = ſchwindeln.
zwendel|firma, v.; **-maatschappij,** v. = Schwindel|firma; -geſellſchaft.
zwengel, m. = (*van pomp*) Schwengel; (*van wagen*) Schwengel, das Ortſcheit; (*van vlegel*) Klöppel; (*draaikruk*) die Kurbel; (*molenwiek*) Flügel.
zwengelhout, o. = der Schwengel, das Ortſcheit.
zwengelpomp, v. = Schwengelpumpe, der -brunnen.
zwenghout, *zie* zwengelhout.
zwenk, m. = die Wendung, die Drehung; ik heb hem met een z. gezien = ich habe ihn nur flüchtig geſehen; in een z. = in einem Augenblick, im Nu, im Handumdrehen.
zwenken, h. = (*intr.*) ſich drehen, ſich wenden; (*mil.*) ſich ſchwenken; (*van schepen*) ſchwenken ſchweien, ſchwingen; (*fig.* „*zijn draai nemen*") ſchwenken; (*trans.:*) ſchwenken, umwenden.
zwenkgras, o. = der Schwingel.
zwenking, v. = Schwenkung.
zweren, h. = (*eed doen*) ſchwören; (*etteren*) ſchwären; een eed z. = einen Eid ſchwören; ik zweer 't u = ich ſchwöre es Ihnen; iem. trouw, wraak z. = einem Treue, Rache ſchwören; men zou er op z. = man möchte darauf ſchwören; bij (op) den Bijbel, bij (op) 't woord des meesters z. = auf die Bibel, auf das Wort des Meiſters ſchwören; bij God, bij zijn eer z. = bei Gott, bei ſeiner Ehre ſchwören; bij hoog en bij laag z. = hoch und heilig, hoch und teuer, bei allem was heilig iſt, Stein und Bein ſchwören; ze z. bij Heyne = ſie ſchwören bei Heyne, Heyne iſt ihr Abgott; *zie ook* kras III.
zwerfblok, o. = der Findlingsblock, der Findling, erratiſcher Block.
zwerfster = Wandrerin, umherirrende Frau.
zwerftocht, m. = die Wanderung, (*omdoling*) die Irrfahrt.
zwerfziek = wanderſüchtig, unſtät, unſtet.
zwering, v. = das Schwören, das Schwären; *vgl.* zweren.
zwerk, o. = der Himmel, Firmament; Gewölk.
zwerm, m. = Schwarm (*in alle toepassingen*); (*van bijen ook:*) das Volk; een z. bijen = ein S. (von) Bienen, ein B. Bienen, ein Bienenſchwarm; een z. vogels, insekten, menschen enz. = ein S. von Vögeln, Inſekten, Menſchen ꝛc. *of* ein Vogel-, Inſekten-, Menſchenſchwarm ꝛc.
zwermen, h. = ſchwärmen; z. om iem. of iets = ſ. um etw., einen *of* einen, etw. umſchwärmen; (*van soldaten*) marodieren, (plündernd) herumſtreifen; (*tirailleeren*) ſchwärmen.
zwermer, m. = (*landlooper*) Landſtreicher Stromer, Vagabund; (*vuurwerk*) Froſch Schwärmer.
zwermpot, m. = das Schwärmerfaß, Feuertopf.
zwerveling = Wanderer; Vagabund; arme z. = armes, heimatloſes Geſchöpf.
zwerven, h. = (*trekken*) wandern; (*ronddolen*) ſtreifen, umherſtreifen, umherirren, ſich umhertreiben, (*vooral van gedachten, blikken*) ſchweifen, umherſchweifen.
zwervend = wandernd, umherſtreifend, umherirrend, (*vgl.* zwerven); z..e volken = Wandervölker; z. leven = Wanderleben, unſtätes, unſtetes Leben.
zwerver = Wandrer; Vagabund, Landſtreicher, Stromer.
zwetsen, h. = aufſchneiden, Wind machen, das Maul voll nehmen, flunkern, renommieren, bramarbaſieren, ſchwadronieren.
zwetser = Aufſchneider, Windmacher, Flunkerer, Prahlhans, Renommiſt, Bramarbas, Schwadroneur.
zwetserij, v. = Aufſchneiderei, Windmacherei, Flunkerei, Renommiſterei, Prahlerei, Windbeutelei.
zweven, h. = ſchweben (*in alle bet.*); 't zweeft me op de tong = es ſchwebt mir auf der Zunge; 't zweeft me voor den geest = es ſchwebt mir vor (der Seele); tusschen hoop en vrees, tusschen leven en dood z. = zwiſchen Hoffnung

und Furcht, zwiſchen Leben und Tod ſchw.; de geest Gods zweefde over de wateren = der Geiſt Gottes ſchwebte auf dem Waſſer; een z..de gang = ein ſ..der Gang; z..de geschillen = ſ..de Streitigkeiten.

zweving, v. = (*muz.*) Schwebung.

zwezerik, m. = die Kalbsmilch, das Bröschen, *ook:* das Milchfleiſch, das Brieschen, das Briesel, der Schweſer.

zwichten, h. = weichen, (*sterker*) unterlie'gen; (*'t afleggen, onderdoen*) den kürzern ziehen; (*scheepst.*) ſchwichten; voor de overmacht z. = (vor) der Übermacht weichen, der Übermacht unterliegen; voor smeekbeden z. = Bitten nachgeben.

zwichtlijn, v. = Schwichtleine.

zwiep, *zie* zweep; die lange z. (*een persoon*) = die lange Gerte, die Hopfenſtange.

zwiepen, h.: z..de vonder = federnder, ſchwippender Steg; in den storm z..de takken = ſturmgepeitſchte Äſte; met de rotting z. = das Rohr ſchwingen; een z..de rotting (*'t geluid bedoelend*) = ſuchendes, ſauſendes Rohr; zwiepen *soms* = zweepen.

zwiepdegen, m. = Schläger.

zwieping, v. = das Federn, das Schwingen; (*scheepst.*) Schwieping.

zwier, m. = („*draai*") Schwung; („*gratie*") die Grazie, die Eleganz, die Zierlichkeit; („*staatsie*") Staat, Prunk; („*opschik*") Putz, Schmuck; met edelen z. = mit zierlichem Schwung; mit reizender Eleganz; aan den z. zijn = ſich gute Tage machen, in Saus und Braus leben; ſchwiemeln, ſchwärmen.

zwierbol = Schwärmer, Schwiemler.

zwierbollen, h. = ſchwiemeln, ſchwärmen.

zwieren, h.: langs de straat z. = über die Straße, die Straße entlang ſchwanken, taumeln; door de balzaal z. = durch den Ballſaal ſchweben; dagen achtereen z. = tagelang herumſchwiemeln, herumſchwärmen; *zie ook* scheef.

zwierig: z. gekleed = prunkhaft, pompös gekleidet; z..e wending (uitdrukking) = pomphafte Wendung (Redensart), die Floskel; z..e stijl = floskelhafter Stil; een z. heertje = ein Zierbengel.

zwierigheid, v. = Eleganz, Zierlichkeit; **zwierigjes** = graziös. [Pomphaftigkeit.

zwijgachtig = ſchweigſam, wortkarg.

I. **zwijgen,** h. = ſchweigen; over iets z. = von etw. ſ., etw. mit Stillſchweigen übergehen; laten we daarvan (daarover) maar z. = wir wollen davon ſ., davon abbrechen; och, zwijg stil = ach, reden Sie nicht davon, *of* ſ. Sie davon; daar zwijgt de geschiedenis van = davon ſchweigt des Sängers Höflichkeit; op iets z. = zu etw. ſ.; op een vraag z. = (*ook:*) auf eine Frage ſ.; z. als 't graf = ſ. wie das Grab; die zwijgt stemt toe = wer ſchweigt ſtimmt zu, wer ſchweigt bejaht, Schweigen iſt auch eine Antwort; zwijg! = ſchweige! halts Maul! dat kan hij toch niet z. = das kann er doch nicht verſchweigen, er kann doch nicht davon ſ.; *zie ook* mof II., spreken.

II. **zwijgen,** o. = Schweigen; tot z. brengen = einen zum S. bringen, mundtot machen; einem das Maul (den Mund) ſtopfen (*dit vooral door omkooping*); er 't z. toe doen = zu etw. ſchweigen; iem. 't z. opleggen = einem S. auflegen, auferlegen (*vgl.* opleggen), einem S. gebieten, einem den Mund verbieten.

zwijgend = ſchweigend; z..e persoon (*op 't tooneel*) = ſtumme Perſon.

zwijger = Schweiger; een verstokt z. = ein verſtockter Stillſchweiger; Willem de Z. = Wilhelm der Schweigſame, der Schweiger, der Verſchwiegene.

zwijm, v. = Ohnmacht; in z. vallen = in O. fallen, ohnmächtig werden.

zwijmel, m. = (*duizeling*) Schwindel; (*roes, bedwelming*) Rauſch, Taumel; in den z. der vermaken = im T., im R. der Genüſſe.

zwijmelbeker, m. = Taumelbecher.

zwijmeldrank, m. = Wonnetrank.

zwijmeldronken = wonnetrunken.

zwijmelen, h. = ohnmächtig werden; ſchwindeln.

zwijmelkelk, m. = Taumelkelch, -becher.

zwijmelroes, m. = Wonnetaumel, -rauſch.

zwijn, o. = Schwein, *in uitdrukkingen ook:* die Sau; (*een persoon*) Schwein, der Schweinhund, der Saukerl; wild z. = wildes S., der Eber; *zie ook* paarl.

zwijnachtig = ſchweiniſch.

zwijne‖aard, m.; **-boel,** m. = die Schweine‖art; die -wirtſchaft (die Sauwirtſchaft, die Schweinigelei).

zwijnedistel, v. = Saudiſtel.

zwijn‖egel, m.; **-ehoeder; -ehok,** o. = Schwein‖igel (Saunickel, Schweinhund); -ehirt (Sauhirt); -eſtall (-ekoben).

zwijnejacht, v. = Saujagd, -hatz, Schweinsjagd.

zwijne‖jongen; -kost, m.; **-kot,** o. = Schweine‖hirt (Sauhirt; *vuilik:* Saunickel, Schweinigel, das Ferkel); das -futter (das Saueſſen); der -ſtall (der -koben).

zwijnen, h. = ſchweinigeln, liederlich leben, ſumpfen; (*fortuinlijk zijn*) Schwein haben.

zwijne‖rij, v.; **-stal,** m.; **-trog,** m. = Schweine‖rei (Sauerei, Schweinigelei); -ſtall (Sauſtall); -trog (Sautrog).

zwijnevleesch, o. = Schweinefleiſch; (*toebereid*) der -braten.

zwijneweer, o. = Sauwetter.

zwijnjak, m. = Schweinigel, Saukerl, Saunickel, das Ferkel.

zwijns‖borst, v.; **-borstel,** m.; **-hoofd,** o. (**-kop,** m.) = Schweins‖bruſt; die -borſte; der -kopf.

zwijns‖leer, o.; **-spriet,** m. = Schweins‖-leder; -ſpieß (Sauſpieß, die Schweinsfeder).

zwijntje, o. = Schweinchen, Ferkel.

zwik, m. = (*aan een vat*) Zapfen; (*'t zwikken*) das Verſtauchen, die Verſtauchung.

zwikboor, v. = der Zwickbohrer.

zwikgat, o. = Zapfenloch.

zwikhont, o. = Zwick-, Zweckenholz.

zwikje, o. = der Zapfen.

zwikken, h. en z. = verrenken, (*minder erg*) verſtauchen; ik ben gezwikt = ich habe mich verrenkt, verſtaucht; ik heb mijn voet gezwikt = ich habe mir den Fuß verrenkt, verſtaucht; ze heeft 't kind laten z. = ſie hat das Kind ſich überſchlagen laſſen, ſich das Kreuz verrenken laſſen.

zwikking, v. = Verrenkung, (*minder hevig*) Verſtauchung.

zwilk, o. = Wachstuch; (*andere stof*) der Zwillich.

zwin, o. = kleine Bucht, (*ook geul:*) der Priel, die Priele.

zwingel, m. = Schwing-, Brechſtock, das Schwingholz, *ook:* die Schwinge.

zwingel‖aar; -bord, o. = Schwing‖er; -brett.

zwingelen, h. = ſchwingen.
zwingel‖hout, o.; **-molen,** m.; **-spaan,** v.; **-stok,** m. = Schwing‖holz; die ›mühle (die ›maſchine); das ›brett; ›ſtock.
Zwingli‖aan; -anisme, o. = Zwingli‖aner; der ›anismus.
zwirrelen, h. = ſchwirren; 't zwirrelde me voor de oogen = es flimmerte mir vor den Augen.
Zwitser = Schweizer; geen geld, geen Z. = umſonſt iſt der Tod.
Zwitserland, o. = die Schweiz.
Zwitsersch = ſchweizeriſch; Z..e kaas; Z..e bond; Z. huisje = der Schweizer‖käſe; der ›bund; das ›häuschen.
zwoegen, h. = es ſich ſauer werden laſſen, ſich abmühen, ſich quälen, ſich plagen, ſich placken, rackern, ſich abrackern, ſich ſchinden, ſchanzen; (*'t geluid*) keuchen; onder een last z. = unter einer Laſt keuchen.
zwoeger = das Plackholz; arme z. = armer Haſcher.
zwoel = ſchwül, drückend.
zwoelheid, v. = Schwüle.
zwoerd, zwoord, o. = die Schwarte; hij heeft z. achter de ooren = er hat dicke Ohren.
zwoordachtig = ſchwartig.
Z.Z.O. (*Zuid-zuidoost* = ſüdſüdoſt).
Z.Z.W. (*Zuid-zuidwest* = ſüdſüdweſt).

Ch. Altena, Duitsche grammatica voor Nederl. Scholen . . . . . *4de druk* f 0,50

Ch. Altena, Hochdeutsche Sprachlehre für Niederl. Schulen . . . . . *3de druk* 0,50

F. A. R. Beekman, Voor meisjesscholen. Oefeningen ten dienste van het onderwijs in de Duitsche taal, met Hulpboekje, in linnen 1,00

F. A. R. Beekman, Korte handleiding bij het gebruik der oefeningen ten dienste van het onderwijs in de Duitsche taal 0,40

F. A. R. Beekman en G. A. C. van Goor, Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, met Hulpboekje I, in linnen . . . . . *11de druk* 1,00

Beekman en van Goor, Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, met Hulpboekje II, in linnen . . . . . *6de druk* 1,25

Beekman en van Goor, Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, met Hulpboekje III, in linnen . . . . . *3de druk* 1,25

Beekman en van Goor, Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, met Hulpboekje, uitgave **B**, in linnen. . . . . *2de druk* 1,50

Beekman en van Goor, Opgaven ter vertaling bij de oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, met afzonderlijke woordenlijsten. Uitgave **B**, in linnen. 1,00

F. A. R. Beekman en G. A. C. van Goor, Duitsch Leesboek voor middelbare en andere scholen I. . . . . *19de druk* 0,50

Beekman en van Goor, Duitsch Leesboek II . . . . . *10de druk* 0,75

Beekman en van Goor, Duitsch Leesboek III. . . . . *7de druk* 1,00

Beekman en van Goor, Duitsch Leesboek IV, V. . . . . à 1,00

Fred. Berens, Deutsches Lesebuch für Handelsschulen. Zur Einführung in die deutsche Handelskorrespondenz. 1,00

BIBLIOTHEK FÜR SCHULE UND HAUS (Deutsche).

I. **Jan Ligthart,** Dennoch ein Bolz. Ein Schauspiel für Kinder in drei Aufzügen. Übersetzung von **Fred. Berens** 0,50

II. **John Habberton,** Die besten Kinder von der Welt. Freie Bearbeitung nach „Helen's Babies" von **Fred. Berens** 0,50

III. **Werumêus Buning,** Erinnerungen eines Seekadetten. Bearbeitung von **Fred. Berens** 0,50

IV. Aus der frohen Schulzeit. Erzählungen von **Berthold, Eckstein, Miss Braddon.** Gesammelt, übersetzt und mit einer Einleitung versehen von **Fred. Berens** 0,50

V. **Fred. Berens,** Die Macht des Guten, Schauspiel für Kinder in drei Aufzügen 0,50

S. Boorsma en S. Th. A. Goetze, Deutsches Lesebuch für die untern Klassen . 1,00

I. van Gelderen, Een vijftigtal. Vertalingen uit het Nederlandsch in het Duitsch. *3e druk* 1,00

UITGAVEN VAN J. B. WOLTERS TE GRONINGEN.

I. van Gelderen, Duitsch Woordenboek. Deel I: Duitsch-Nederlandsch. Deel II: Nederlandsch-Duitsch. Gebonden in 1 deel in half leder *f* 5,80, in 2 deelen in heel linnen . . . . . *2de druk* *f* 5,80

H. van der Gulden en **Joh. Romp,** Vom Bild zum Aufsatz, mit 13 Abbildungen 1,25

C. Honigh, Hoogduitsch Leesboek, vooral ingericht met het oog op het taaleigen van het Nederlandsch en het Hoogduitsch. Herzien en omgewerkt door **G. W. Spitzen,** 3 deelen. I, *12e druk* *f* 0,75; II, *7e druk* *f* 1,00; III . . . . *4de druk* 1,25

K. Koerts, Beknopte Duitsche Spraakkunst, met oefeningen. 1,25

K. Koerts, Berlin und die Berliner. Lesebuch für die Mittelklassen der höheren Lehranstalten. Mit 16 Abbildungen 1.50

H. M. Leopold, De beginselen van het Hoogduitsch, I. . . . . *6de druk* 1,25

H. M. Leopold, De beginselen van het Hoogduitsch, II . . . . . *3de druk* 1,25

Joh. A. Leopold, Kleine Deutsche Sprachschule. . . . . *7de druk* 1,25

Joh. A. Leopold, Hochdeutsche Sprachschule . . . . . *10de druk* 1,90

Joh. A. Leopold, Die wichtigsten Regeln der deutschen Grammatik (eine Ergänzung zur „Hochdeutschen Sprachschule") . . . . . *3de druk* 0,50

Joh. A. Leopold, Deutsches Lesebuch, I . . . . . *7de druk* 1,90

Joh. A. Leopold, Deutsches Lesebuch, II . . . . . *5de druk* 1,90

NEUERE PROSA MIT ERLAUTERUNGEN UND HILFSBUCH.

I. Burg Neideck, Novelle von **W. H. Riehl,** herausgegeben von **B. E. Bouwman** und **Th. A. Verdenius,** gebonden . . . . . *2de druk* 0,90

II. Tiergeschichten, von **Marie von Ebner-Eschenbach, Heinrich Lee** und **J. V. Widman,** herausgegeben von **B. E. Bouwman** und **Th. A. Verdenius,** gebonden . . . . . *2de druk* 0,90

G. van Poppel, De hoofdzaken der Duitsche spraakleer. Een repetitieboekje voor de hoogste klassen van Gymnasia, H. B. S. en Middelbare Handelsscholen. . . . 0,40

G. van Poppel, Grundrisz der deutchen Literaturgeschichte für den Schulgebrauch, ingenaaid *f* 1,00; gebonden 1,25

P. A. Schwippert, Elementar Wörter- und Phrasen-Sammlung. 0,75

C. G. Tromp, Wort und Satz . . . . . *3de druk* 0,65

C. G. Tromp, Oef. bij Altena's Duitsche Gr. en Hochd. Sprachlehre . . *2de druk* 0,50

C. G. Tromp, Frohe Stunden. Deutsches Lesebuch für holländische Lehranstalten, I *2de druk* 0,90; II *f* 1,25; III. 1,25

W. Uittenbogaard, Vertaaloefeningen op Dr. L. Wirth's Synonyme, Homonyme Redensarten etc. en Examenopgaven Hoogduitsch 1,00

W. Uittenbogaard, Sammlung der Examenaufgaben Deutsch-Niederländisch für das Elementardiplom, aus den Jahren 1898–1907. 1,00

Dr. **L. Wirth,** Synonyme, Homonyme Redensarten etc. der Deutsch-Niederländischen Sprache *f* 2,75; gebonden in linnen stempelband. 3,25

UITGAVEN VAN J. B. WOLTERS TE GRONINGEN.

NIEUWE TALEN. — FRANSCH.

Dr. **A. van Berkum**, Fransch-Duitsch-Engelsch leesboek voor handelsscholen, gebonden . . . . . *f* **2,25**
Ook in 3 deeltjes, elke taal afzonderlijk, per deeltje in linnen . **0,90**

PETITE BIBLIOTHÈQUE par **W. Bartels:**

La petite Jeanne par Mme Carraud . . . *2e druk*, in linnen **0,30**
Les deux Nigauds, ill., par Mme de Ségur . . . in linnen **0,30**
Thomas Ier, roi de Tamboulina, par Jules Sandeau, in linnen **0,30**
La fille du Braconnier par Mlle Rosseuw de Saint-Hilaire (J. de Vèze) . . . . . in linnen **0,30**
Maroussia par P.-J. Stahl . . . . . in linnen **0,30**
La Belle-Nivernaise, par Alphonse Daudet . . . . in linnen **0,30**

H. C. P. Dirks, Lecture et Récitation. Recueil de morceaux choisis de prose et de vers . . . . . *4e druk* **1,25**
C. F. van Duyl, Grammaire française abrégée **1,75**
C. R. C. Herckenrath, Le français facilité. Nederlandsche tekst . **1,50**
I. M. J. Hoog, 150 Synonymes. Définitiones et Exercices d'Application, à l'Usage des Candidats au Brevet de Professeur de français (Enseignement secondaire) **1,25**
C.-M. Robert, Kleine Fransche Spraakkunst voor de eerste klasse der H. B. S. en der Gymnasia, en de hoogere klassen der lagere scholen . . . . . *9e druk* **0,60**
C.-M. Robert, Exercices élémentaires de grammaire française *11e dr.* **0,60**
C.-M. Robert, Abrégé de la grammaire française. . . *22e druk* **1,00**
C.-M. Robert, Exercices sur l'Abrégé de la gramm. franç. *21e druk* **1,00**
C.-M. Robert, Grammaire française . . . . . *4e druk* **2,90**
C.-M. Robert, Exerc. sur la gramm. franç., en deux parties *4e druk*
Première partie . . . . *f* **1,00** | Seconde partie **0,90**
C.-M. Robert, Lectures Graduées *illustrées* I. Édition **A** *23e druk* **1,00**
C.-M. Robert, Lectures Graduées et Exercices d'élocution, I. Edition **B**, avec des illustrations . . . . . *10e druk* **1,00**
C.-M. Robert, Lectures Graduées II. *La France et les Français.* Avec une carte historique de la France et douze gravures hors texte . . . . . *11e druk* **1,25**
C.-M. Robert, Lectures Graduées III. *Paris et les Parisiens.* Avec un plan illustré de Paris et une carte de ses environs et de nombreuses gravures . . . . . *6e druk* **1,50**
C.-M. Robert, La Lyre française, I, *5e druk*, *f* **0,60**, II, *2e druk*, gecartonneerd, in linnen rug **0,80**
C.-M. Robert, Recueil de traductions à l'usage des classes supérieures des établissements d'enseignement secondaire, *10e dr.* **0,75**
C.-M. Robert, Phraséologie française. Répert. systématique de proverbes, dictons et locutions idiom. commentés et expliqués, geb. **3,90**
J. F. Rode, Nos fautes de français . . . . . *7e druk* **0,60**
J. F. Rode, Pour s'entraîner au langage technique français. Descriptions variées à reproduire de vive voux, plus spécialement destinées aux écoles commerciales et industrielles **1,75**
W. Struik, Chapitres détachés de l'Histoire de la littérature Française **1,25**
W. Struik, Mondelinge examens, Fransch L. O. **1,25**
W. van der Wijk, Poésies Lyriques, gecartonneerd. **0,65**

NIEUWE TALEN. — DUITSCH.

Ch. Altena, Duitsche grammatica voor Nederlandsche Scholen . . . . . *4e druk* f **0,50**

Ch. Altena, Hochdeutsche Sprachlehre für niederl. Schulen *3e druk* **0,50**

F. A. R. Beekman en **G. A. C. van Goor,** Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, met Hulpboekje I, gebonden in linnen . . . . . *11e druk* **1,00**

Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, met Hulpboekje II, gebonden in linnen . . . . . *6e druk* **1,25**

Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, met Hulpboekje III, gebonden in linnen . . . . . *3e druk* **1,25**

F. A. R. Beekman en **G. A. C. van Goor,** Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, met Hulpboekje, uitgave **B,** gebonden in linnen. . . . . *2e druk* **1,50**

F. A. R. Beekman en **G. A. C. van Goor,** Opgaven ter vertaling bij de Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal. Uitgave **B** **1,00**

F. A. R. Beekman en **G. A. C. van Goor,** Duitsch Leesboek voor middelbare en andere scholen I . . . . . *19e druk* **0,50**

Duitsch Leesboek II . . . . . *10e druk* **0,75**

Duitsch Leesboek III . . . . . *7e druk* **1,00**

Duitsch Leesboek IV, V . . . . . à **1,00**

Fred. Berens, Deutsches Lesebuch für Handelsschulen. Zur einführung in die deutsche Handelskorrespondenz **1,00**

Dr. **A. van Berkum,** Fransch-Duitsch-Engelsch leesboek voor handelsscholen, gebonden. **2,25**

Ook in 3 deeltjes, elke taal afzonderlijk, per deeltje in linnen **0,90**

S. Boorsma, Mondelinge Examens, Hoogduitsch Lager onderwijs **1,25**

S. Boorsma en **S. Th. A. Goetze,** Deutsches Lesebuch für die untern Klassen **1,00**

Deutsches Lesebuch für die mittleren Klassen **1,25**

Deutsches Lesebuch für die höheren Klassen **1,25**

I. van Gelderen, Een vijftigtal. Vertalingen uit het Nederlandsch in het Duitsch . . . . . *3e druk* **1,00**

C. Honigh, Hoogduitsch Leesboek, vooral ingericht met het oog op het taaleigen van het Nederlandsch en het Hoogduitsch I. Herzien en omgewerkt door **G. W. Spitzen**. . . *12e druk* **0,75**

Hoogduitsch Leesboek II. Herzien en omgewerkt door **G. W. Spitzen** . . . . . *7e druk* **1,00**

Hoogduitsch Leesboek III. Herzien en omgewerkt door **G. W. Spitzen**. . . . . *4e druk* **1,25**

NIEUWE TALEN. — DUITSCH.

DEUTSCHE NOVELLEN herausgegeben von **S. Boorsma:**

Reinhold von Werner, Eine erste Seereise (gekürzt), in linnen *f* **0,30**

Luise Mühlbach, Napoleon und die Weisze Frau (gekürzt), in linnen **0,30**

H. M. Leopold, De beginselen van het Hoogduitsch, I . *6e druk* **1,25**

De beginselen van het Hoogduitsch, II . . . . . *3e druk* **1,25**

Joh. A. Leopold, Kleine Deutsche Sprachschule . . . . *7e druk* **1,25**

Joh. A. Leopold, Hochdeutsche Sprachschule. . . . . *IIe druk* **1,90**

Joh. A. Leopold, Deutsches Lesebuch, I, ingenaaid *f* **1,90**, gebonden . . . . . *7e druk* **2,25**

Deutsches Lesebuch, II, ingenaaid *f* **1,90**, gebonden *5e druk* **2,25**

NEUERE PROSA von **E. Bouwman** und **Th. A. Verdenius:**

I. BURG NEIDECK. Novelle von **Wilh. Heinrich Riehl,** mit Erläuterungen und Hilfsbuch, gebonden in linnen *2e druk* **0,90**

II. TIERGESCHICHTEN, von **Marie von Ebner-Eschenbach, Heinrich Lee** und **J. V. Widmann,** geb. in linnen, *2e dr.* **0,90**

NEUERE PROSA, Serie II von **B. E. Bouwman, G. W. Spitzen, Th. A. Verdenius** und **J. A. Verdenius.**

I. NOVELLEN von **Wilh. Heinrich Riehl, Helene Böhlau** und **Charlotte Niese,** annotiert von **Th. A. Verdenius** . . *ter perse*

G. van Poppel, De Hoofdzaken der Duitsche Spraakleer. Een repetitieboekje voor de hoogste klassen van Gymnasia, H. B. S. en Middelbare Handelsscholen **0,45**

G. van Poppel, Grundrisz der Deutschen Literaturgeschichte für den Schulgebrauch, ingenaaid *f* **1,00**, gebonden **1,25**

C. G. Tromp, Wort und Satz . . . . . *3e druk* **0,60**

C. G. Tromp, Oefeningen bij Altena's Duitsche Grammatica en hochdeutsche Sprachlehre . . . . . *2e druk* **0,50**

C. G. Tromp, Frohe Stunden. Deutsches Lesebuch für holländische Lehranstalten, I . . . . . *2e druk* **0,90**

Frohe Stunden. Deutsches Lesebuch für holländische Lehranstalten, II **1,25**

Frohe Stunden. Deutsches Lesebuch für holländische Lehranstalten, III **1,25**

W. Uittenbogaard, Sammlung der Examenaufgaben Deutsch-Niederländisch für das Elementardiplom, aus den Jahren 1893–1907 **1,00**

W. Uittenbogaard, Vertaaloefeningen op Dr. L. Wirth's Synonyme, Homonyme Redensarten etc. en Examenopgaven Hoogduitsch L. O. 1899–1907 en M. O. ± 1888–1907 . . . . . **1,00**

W. Uittenbogaard, Alltägliches. Sammlung Wörter und Redensarten *ter perse*

Dr. **L. Wirth,** Synomyme, Homonyme Redensarten etc. der deutsch-niederländischen Sprache, ingenaaid *f* **2,75**, gebonden **3,25**

Woordenboeken

OUDE TALEN.

Dr. C. A. ENGELBREGT. LATIJNSCH-NEDERLANDSCH
4e druk, in linnen f 7,50.

Dr. A. H. G. P. VAN DEN ES. GRIEKSCH-NEDERLANDSCH
6e druk, in linnen f 7,50.

Dr. J. MEHLER. NEDERLANDSCH-LATIJNSCH
in linnen f 3,90.

Dr. J. VAN WAGENINGEN. LATIJNSCH-NEDERLANDSCH
in linnen f 7,50.

VAN DEN ES, MEHLER, ENGELBREGT, of VAN WAGENINGEN, } **Prijs der 3 Woordenboeken OUDE TALEN per stel besteld slechts *f* 15,50.**

BEOORDEELINGEN:

Dr. C. A. Engelbregt, Latijnsch-Nederl., 4e druk f 7,50

De *vierde* druk bewijst voldoende, dat het zoo gunstig bekende Latijnsch-Nederlandsch Woordenboek van Dr. C. A. ENGELBREGT algemeen gebruikt en gewaardeerd wordt.

* * *

Dr. A. H. G. P. van den Es, Grieksch-Nederl., 6e dr. f 7,50

De nieuwe druk is kleiner van formaat, in ongeveer denzelfden rooden band als Herckenrath of Van Gelderen. Niettegenstaande dit kleinere, natuurlijk gemakkelijker formaat, is de druk toch **bijzonder duidelijk** en bij vergelijking zal wel blijken, dat de tekst nog **verbeterd en vermeerderd** is. De schrijver, die in het voorbericht kon verklaren, dat hij ruim een halve eeuw geleden den grondslag legde tot dit woordenboek, heeft er blijkbaar weer **groote zorg** aan besteed. De verwijzingen naar de schrijvers, bij welke de woorden voorkomen, doen wel zien, dat men voor zoowat alle Grieksche auteurs aan dit woordenboek genoeg zal hebben.

Handelsblad, 27 November 1908.

„Een boek waarvan een vijfde druk verschijnt, en dat wel onder de verzekering, dat het een geheel herziene en verbeterde druk is, heeft eigenlijk geen recensie noodig", zoo begon wijlen Dr. S. O. Houtsma zijn aankondiging van de voorlaatste uitgave van bovengenoemd woordenboek (*Museum*, 1897, bl. 32). Wat moet dan wel van den 6en druk gezegd worden, dien Prof. van den Es na twaalf jaar op den vorigen laat volgen? Ongeveer een halve eeuw heeft zijn arbeid aan die zes uitgaven ingenomen en, nauwgezet werker en bekend met de eischen van een woordenboek te stellen als hij is, behoeft hij ons niet te verzekeren dat deze nieuwe druk weer in talrijke opzichten den vorigen heeft verbeterd. *Museum*, October 1909.

* * *

Dr. J. Mehler, Nederlandsch-Latijnsch f 3,90

Zelfs bij een langdurig en veelvuldig gebruik zal het blijken, dat dit woordenboek, waarin bijna geen drukfouten zijn, een zeer **vertrouwbare gids** mag genoemd worden. *Museum*, November 1908.

* * *

Dr. J. van Wageningen. Latijnsch-Nederlandsch f 7,50

In menig opzicht staat *dit woordenboek boven zijne voorgangers*. De Nederlandsche vertaling der woorden is in 't algemeen **zuiverder en juister**; de rangschikking der beteekenissen beantwoordt meer aan de **tegenwoordige eischen der wetenschap**; vele uitdrukkingen, die bij de vertaling moeilijkheden kunnen opleveren, zijn op uitstekende wijze in 't Nederlandsch weergegeven; woorden en uitdrukkingen, die in 't klassiek Latijn gebruikt worden zijn onderscheiden van woorden en uitdrukkingen uit vroegere en latere perioden. J. WOLTJER. (*Museum*).

Wij kunnen het gebruik van dit Woordenboek niet genoeg aanbevelen. *Het Onderwijs.*

VAN DEN ES, MEHLER, ENGELBREGT, of VAN WAGENINGEN, } **Prijs der 3 Woordenboeken OUDE TALEN per stel besteld slechts *f* 15,50.**

VAN DEN ES, MEHLER, ENGELBREGT, of VAN WAGENINGEN, } **Prijs der 3 Woordenboeken OUDE TALEN per stel besteld slechts *f* 15,50.**

NIEUWE TALEN. — ENGELSCH.

Dr. **A. van Berkum**, Fransch-Duitsch-Engelsch leesboek voor handelsscholen, gebonden . . . . . *f* **2,25**
Ook in 3 deeltjes, elke taal afzonderlijk per deeltje in linnen **0,90**
D. B. Best, Easy Steps in English Composition, I. . . *2e druk* **0,60**
Easy Steps in English Composition, II **1,00**
D. B. Best, Extracts for translations into Dutch. . . . *3e druk* **0,50**
B. C. Brennan, The Technicalities of English Poetry. The figures of speech and paraphrasing for the use of students of English, geb. **1,75**
A. Broers en **H. Koolhoven**, Prose and Poetry for the first year. Engelsch leesboek, geïllustreerd, I *f* **0,90**, II **1,25**
K. ten Bruggencate, The Cricket on the Hearth by Charles Dickens, met verklarende aanteekeningen . . . . . *3e druk* **0,60**
K. ten Bruggencate, Leerboek voor het Engelsch . . . *5e druk* **1,25**
K. ten Bruggencate, Hoofdzaken d. Engelsche Grammatica *6e dr.* **0,75**
K. ten Bruggencate, De Uitspraak van het Engelsch met eene korte Inleiding in de Klankleer . . . . . *5e druk* **0,55**
K. ten Bruggencate, Nieuwe Engelsche grammatica . . *3e druk* **1,00**
W. van Doorn, A Midsummer-night's Dream by W. Shakespeare. Annotated Edition for Schools **0,60**
F. S. Gomm, Elementary word- and phrase-book. Revised by **A. Picnot** and **Iz. Gorter** . . . . . *7e druk* **0,60**
F. S. Gomm's Reader, Prose and Poetry, Seventh Edition: revised by **A. Picnot** and **Iz. Gorter** **1,25**
J. C. G. Grasé, I. Oefeningen in de Engelsche taal. Dhə fəst thrī Mənths . . . . . *7e druk* **0,60**
II. Oefeningen in de Engelsche taal. Leerstof voor The first Year, gebonden . . . . . *13e druk* **1,75**
III. Idiom and Grammar for Higher Forms, on an Inductive Plan, gebonden . . . . . *2e druk* **1,90**
J. C. G. Grasé, English Grammar of the first Year, gecartonneerd **0,60**
J. H. A Günther, Leerboek der Engelsche Taal . . . . *9e druk* **1,40**
J. H. A. Günther, A Handbook of the English Language for the Use of Schools . . . . . *4e druk* **1,90**
J. H. A Günther, A Manual of English Pronunciation and Grammar for the Use of Dutch Students **2,50**
J. H. A. Günther, English Synonyms, Explained and Illustrated, *2e druk*, gebonden **2,90**
D. Hoekzema, Gleanings from English Prose, revised by **Iz. Gorter** and **A. Picnot**, gebonden. . . . . *IIe druk* **2,00**
D. Hoekzema, Gleanings from English Poetry, revised by **Iz. Gorter** and **A. Picnot**, ingenaaid *f* **1,75**, gebonden . . . . *6e druk* **2,00**
R. R. de Jong, Mondelinge Examens Engelsch Lager onderwijs . **1,25**
J. J. Leliveld, Engelsch Leesboek voor Handelsscholen, gebonden **1,40**
J. J. Leliveld, Engelsche Handelsterminologie, ing. *f* **1,50**, geb. **1,90**
J. J. Leliveld, Technische woorden en uitdrukk. ten dienste v. den machine-technicus (Nederl., Engelsch, Hoogduitsch). Geb. *2e druk* **1,50**
M. G. van Neck, Preparatory English Prose . . . . . *10e druk* **0,90**
M. G. van Neck, Easy English Prose for Class-reading, ing. *6e dr.* **1,00**
M. G. van Neck, A concise history of English Literature *5e druk* **0,75**

NIEUWE TALEN. — ENGELSCH.

OF OLDEN TIMES AND NEW, onder red. van **L. van der Wal.**

Charles Dickens, The Chimes door **K. ten Bruggencate**, geïllustreerd, gecartonneerd . . . . . *3e druk* f 0,75
Charles Dickens, A Christmas Carol door **K. ten Bruggencate**, geïllustreerd, gecartonneerd . . . . . *8e druk* 0,75
Conan Doyle, Uncle Bernac, door **J. Coster**, geïllustr., gecart. 0,90
W. Shakespeare, The Merchant of Venice door **K. ten Bruggencate**, geïllustreerd, gecartonneerd . . . . . *4e druk* 0,75
W. Shakespeare, Julius Caesar, door **K. ten Bruggencate**, geïllustreerd, gecartonneerd . . . . . *4e druk* 0,75
Robert Louis Stevenson, Kidnapped, door **H. Weersma**, geïllustreerd, gecartonneerd 0,90

REVISED EDITIONS:

I. **Baroness Orczy**, The Scarlet Pimpernel, edited by **J. C G. Grasé** and **A E. H Swaen**, ill., geb., . . *2e dr.* 1,50
II. **H. G. Wells**, The Wheels of Chance, edited by **J. C. G. Grasé** and **A. E. H. Swaen**, ill., gebonden . . . 1,50
III. Miss **Bowen**, I will maintain, edited by **J. C. G. Grasé** and **A. E. H. de Swaen**, gebonden 1,50

P. Roorda, De Klankleer en hare practische toepassing bij de beoefening der nieuwe talen, gebonden . . . . . *3e druk* 1,60
P. van Rossum, Practisch leerboek der Engelsche taal, ten dienste van het uitgebreid L. O., Herhalingssch. en Taalc., I, *2e druk* 0,50
Practisch leerboek der Engelsche taal, II . . . . . *2e druk* 0,50
Practisch leerboek der Engelsche taal, III 0,50

CONTINUOUS STORY READERS edited by **P. van Rossum:**

Maria Edgeworth, Lazy Lawrence, in linnen 0,30
John Strange Winter, A Waif, in linnen 0,30
Edith E. Cuthell, The Skipper, illustrated, in linnen 0,30

C. Timmerman, English for Beginners. Illustrated . . . *2e druk* 0,40
C. Timmerman, The *First* Reader . . . . . *2e druk* 1,25
C. Timmerman, The *Second* Reader. Illustrated. 1,25
C. Timmerman, First Exercises in English grammar . . *2e druk* 0,75
C. Timmerman, Dutch Texts, to be translated into English, *2e druk* 0,60
C. Timmerman, Think in English. Exercises in Composition, *first series*, illustrated . . . . . *4e druk* 0,70
Think in English. Exercises in Composition, *second series* with 43 illustrations . . . . . *2e druk* 0,75
C. Timmerman, Hoofdzaken der uitspraak van het Engelsch . . 0,50
C. Timmerman, Twelve English Lessons, met „Opgaven ter Vertaling", *First set*, with 3 Coloured Plates an 56 illustrations . 1,00
Twelve English Lessons, met „Opgaven ter Vertaling", *Second set* 0,75
Twelve English Lessons, *Third set* 1,00
C. Timmerman, Reader and Home Lesson Book. Part I. . . . 0,45
Reader and Home Lesson Book. Part II 0,80
Reader and Home Lesson Book. Part III 0,75
C. Timmerman, A short English schoolgrammar 0,60